ஸ்ரீகுருகிரந்தசாஹிப்

ஆன்மீகத்தை நோக்கிய பயணம்
(தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு)
தொகுதி-1

Index

Volume-1

{ Ang 1-715 }

1. ஜாப்ஜி சாஹிப் ---------------------------------- 1-48
2. சோடர் (ரஹெ்ராஸ் சாஹிப்)----------------- 48-65
3. சோஹிலா சாஹிப் ---------------------------- 65-70
4. சுக்மணி சாஹிப்--------------------------------- 1273-1343
5. ஆசா தி வார்-------------------------------------- 2220-2281

🙏🙏🙏 We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at https://sggsonline.com/donation

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
எங்கும் நிறைந்த அகால்-புருக் ஒருவனே, அவருடைய பெயரே எங்கும் நிலைத்திருக்கும், அவரே பிரபஞ்சத்தை படைத்தவர், (செய்தவர்) அனைத்திலும் வியாபித்திருப்பவர், பயம் இல்லாதவர் (நிர்பயர்), வெறுப்பு இல்லாதவர் (நிர்வைரர்), அவரின் வடிவம் காலத்திற்கும் அப்பாற்பட்டது (மதிப்புமிக்க, அவருடைய உடல் அழியாதது), யோனியிலிருந்து வராதது, சத்குருவின் அத்தகைய பிரகாசமான வெளிச்சம் அவரின் அருளால் தானே வெளிப்படுவது.

॥ ਜਪੁ ॥
பண்ணிசைத்து பாடுங்கள் (இது குருவினுடைய உரையின் தலைப்பாக கருதப்படுகிறது)

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥
நிரங்கர் (அகால புருஷரானவர்) பிரபஞ்சம் உருவாவதற்கு முன்பு உண்மையாக இருந்தார், யுகங்களின் தொடக்கத்திலும் உண்மையாக (ஸ்வரூபமாக) இருந்தார்.

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥
இப்போது அது நிகழ்காலத்திலும் உள்ளது, எதிர்காலத்திலும் அதே உண்மை வடிவாக நிராங்கர் இருப்பார் என்பது ஸ்ரீ குரு நானக் தேவ்ஜியின் கூற்று. II 1 II

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥
ஒருவர் லட்சக்கணக்கான முறை அசுத்தத்தை கழித்தாலும் (ஸ்னானாதி) இந்த உடலை வெளிபுறத்தில் குளிப்பாட்டினாலும் மனத்தூய்மை ஏற்படாது. மனத்தூய்மை இல்லாமல், பரம இறைவனை (வாஹிகுரு) நினைத்துக்கூட பார்க்க முடியாது.

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
தவறான எண்ணங்கள் மனதில் இருந்து அகற்றப்படும் வரை, தியானத்தினால் வாய் மூடி மௌனம் காத்தாலும் மன அமைதி (அமைதி) அடைய முடியாது;.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து பூரிகளின் பொருட்களையும் ஒருவர் உட்கொண்டாலும், அவர் மனதின் பசியை ஏக்கத்தின் வடிவத்தில் திருப்திப்படுத்த முடியாது.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥
ஒருவரிடம் ஆயிரக்கணக்கான அல்லது லட்சக்கணக்கான புத்திசாலித்தனமான யோசனைகள் இருந்தாலும், இவை அனைத்தும் அகங்காரமாக இருந்தால், அவை ஒருபோதும் பரமாத்மாவை அடைய உதவாது.

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥
இப்போது கேள்வி என்னவென்றால், உயர்வான ஆத்மா முன்னிலையில் சத்தியத்தின் ஒளியை எப்படி ஏற்படுத்தப்பட முடியும் என்பதே.நமக்கும் நிராங்கர்க்கும் இடையிலான பொய்ச் சுவர் எப்படி உடைப்பது ?

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥
ஸ்ரீ குரு நானக் தேவ் ஜி உண்மையான வடிவமாக மாறுவதற்கான வழியை விளக்குகிறார் - உலக உயிரினம் கடவுளின் கட்டளையைப் பின்பற்றுவதன் மூலம் மட்டுமே இதையெல்லாம் செய்ய முடியும் என்று படைப்பின் தொடக்கத்திலிருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது ॥

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥
(பிரபஞ்சத்தின் படைப்பில்) முழு உடலும் (நிரங்கரின்) கட்டளையால் உருவாக்கப்பட்டது, ஆனால் அவரது கட்டளையை வெறும் வாய் வார்த்தைகளால் விவரிக்க முடியாது.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
பரமேஷ்வரின் ஆணைப்படியே (இந்த பூமியில்) உயிரினங்களின் பல இனங்கள் படைக்கப்படுகின்றன. அவரது மரியாதைமிக்க கட்டளையால்தான் (உயர்ந்த மற்றும் தாழ்ந்த நிலை) அடையப்படுகிறது.

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥
பரமேஷ்வரின் (வாஹிகுரு) ஆணைப்படிதான் உயிர்கள் உயர்ந்த அல்லது தாழ்ந்த வாழ்க்கையை அடைகின்றன, அவர் எழுதிய கட்டளையால், உயிர்கள் இன்பத்தையும் துக்கத்தையும் அனுபவிக்கின்றன.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥
பல ஜீவராசிகள் பரமாத்மாவின் கட்டளையால் மட்டுமே அருளைப் பெறுகின்றன, பலரும் அவருடைய கட்டளையால் பிறவி எனும் சுழற்சியிலும் சிக்கித் தவிக்கின்றனர்.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥
எல்லாம் பரமேஷ்வரின் உன்னத சக்தியின் கீழ் உள்ளது, அவருக்கு வெளியே எந்த சக்தியும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த அகல் புருஷனின் ஆணையை சிருஷ்டி மகிழ்ச்சியுடன் அறிந்தால், எவரும் அகங்காரமான 'நான்' என்ற கட்டுப்பாட்டில் இருக்க மாட்டார்கள். இந்த ஆள்மாறாட்டம் உலக மகிமையில் மூழ்கியிருக்கும் உயிரினத்தை நிரங்கரின் அருகில் வர அனுமதிக்காது.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥
((பரமேஷ்வரின் அருளால் மட்டுமே) ஆன்மிக சக்தி உள்ள எவரும் அந்த (சர்வவல்லமையுள்ள) சக்தியின் பெருமையைப் பாடலாம்.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥
யாரோ ஒருவர் அவர் (அவரது) அருளைக் கருதி மட்டுமே அவரது புகழைப் போற்றுகிறார்.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥
சில உயிரினங்கள் அவரது விவரிக்க முடியாத குணங்களையும் பெருமைகளையும் பாடுகின்றன.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ஒருவர் தனது வித்தியாசமான எண்ணங்களைப் (அறிவை) வித்யா மூலம் பாடுகிறார்.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥
படைத்தவனும் அழிப்பவனுமான கடவுளின் வடிவத்தை அறிந்து சிலர் அவரைப் போற்றுகின்றனர்

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥
யாரோ ஒருவர் இப்படி விவரிக்கிறார் அது அந்த உன்னத சக்தி உயிரைக் கொடுத்து, பின் அதைத் திரும்பவும் பெறுகிறது.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥
நிரங்கர் தன்னை விட்டு வெகு தொலைவில் இருப்பதை அறிந்து ஒரு உயிர் தன் பெருமையைப் பாடுகிறது.

Page 2

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥
யாரோ ஒருவர் இவரைத் தன்னுள் ஒருவராக உணர்ந்து, அவருடைய மகிமைகளை பாடுகிறார்.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥
பலர் அவரது புகழை எடுத்துரைத்தாலும், அதற்கு முடிவென்பதே இல்லை

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥
லட்சக்கணக்கான ஜீவன்கள் அவரது குணங்களை விவரித்தாலும், அவரது உண்மையான ஸ்வரூபத்தை அறிந்து கொள்ள முடியவில்லை

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥
அகால புருஷர் ஒரு நன்கொடையாளர், ஜீவன்களுக்கு (ஓயாது) பொருள் தருபவர், (ஆனால்) ஆன்மா அதை எடுப்பதில் சோர்வடைகிறது

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥
எல்லா ஜீவன்களும் காலங்காலமாக இந்த பொருட்களை அனுபவித்து வருகின்றன.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥
(முழு படைப்பின்) பாதை முழுவதும் கட்டளையிடும் நிரங்கரின் விருப்பத்தால் மட்டுமே பின்பற்றப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥
ஸ்ரீ குரு நானக் தேவ் ஜி, பிரபஞ்சத்தின் ஜீவன்களை எச்சரிக்கும் போது கூறுகிறார், அந்த நிரங்கர் (வாஹிகுரு) எப்பொழுதும் (இந்த உலக ஜீவன்களின் மீது) கவலையில்லாமல் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥
அகால் புருஷ் (நிரங்கர்) தனது சத்தியத்தின் பெயரால் சத்யமாகவே இருக்கிறார், அவரை நேசிப்பவர்கள் மட்டுமே (சத்யம் மற்றும் சத்தியத்தின் பெயரைக் கொண்டவர்) எல்லையற்றவர் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள்.

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
(அனைத்து தேவர்கள், அசுரர்கள், மனிதர்கள் மற்றும் விலங்குகள் முதலிய) ஜீவராசிகள் சொல்லிக்கொண்டே இருக்கின்றனர், கேட்டுக்கொண்டே இருக்கின்றனர், (பொருள்ககளை) எடுத்துக்கொண்டே இருக்கின்றனர், அதை கொடுக்கும் (பரமாத்மா) அனைவருக்கும் கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥
(மற்ற மன்னர்கள் மகாராஜாக்களை காண அவர்கள் முன் சிலபரிசுகளை எடுத்துச் செல்வது போல) அந்த பரிபூரண பரமாத்மாவை காண அவரின் கதவிருக்கு முன்பாக என்ன பரிசு கொண்டு செல்ல வேண்டும் என்ற கேள்வி இப்போது எழுகிறது?

ਮੁਹੌ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
அந்த எல்லையற்ற சக்தியைக் (ஈஸ்வர்) கேட்பது போல, எங்களுக்கு அன்பு பிரசாதத்தை தரும்படி அவரை நாவால் எப்படி புகழ்வது)?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
குரு மகராஜ் அவர்கள் இவவாறு தனது பதிலை விளக்குகிறார், அது காலை வேளையில் (அமிர்த வேளை) (ஒருவருடைய மனம் பொதுவாக உலகச் சிக்கல்களில் இருந்து விலகியிருக்கும் நேரத்தில்) அந்தப் அகால் புருஷரின் பெயரை சத்தியத்துடன் நினைவு கூர்ந்து அவனது மகிமையைப் பாடினால்தான் அவனுடைய அன்பை அடைய முடியும்.

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥
(அவன் மகிழ்ச்சி அடைந்தால் நமது மீது கருணை கொள்வார்) வெறும் கர்மாவினால் தான் ஒரு ஜீவன் இந்த உடல் எனும் துணியில் மனிதப் பிறப்பைப் பெறுகிறது என்று குரு ஜி உரைக்கிறார். இதிலிருந்து முக்தி இல்லை, முக்தி வேண்டுமெனில் அவருடைய கருணை பார்வை நமக்கு தேவை.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தின் உருவமற்ற வடிவம் நிரங்கரே எல்லாமானவர் என்ற புரிதலை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள், இதன் மூலம் மனிதனின் சந்தேகங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படும்.

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥
அந்த பரமாத்மாவை யாராலும் உறுதியான வடிவில் நிறுவ முடியாது, உருவாக்கவும் முடியாது.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
அவனே மாயைக்கு அப்பாற்பட்டவன், அவனே தானே ஒளிர்பவன்.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥
அந்தக் பரமாத்மாவின் நாமத்தை நினைவு கூர்பவரை அவரது அரசவையில் மரியாதை செய்கிறார்

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
அந்த குணங்களின் களஞ்சியமான நிரங்கர் வணங்க வேண்டும் என்று ஸ்ரீ குருநானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார்.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥
அவரைத் துதிக்கும்போதும், புகழைக் கேட்கும்போதும், உங்கள் இதயத்தில் அவர்மீது மரியாதை வைத்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥
இவ்வாறு செய்வதால் வீட்டில் துக்கங்கள் அழிந்து மகிழ்ச்சி தங்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
குருவின் வாயிலிருந்து வெளிப்படும் வார்த்தையானது வேத அறிவு, அந்த அறிவே எங்கும் நிறைந்து உள்ளது.

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥
குரு தான் சிவன், விஷ்ணு, பிரம்மா மற்றும் அன்னை பார்வதி, ஏனெனில் குருவே உயர்ந்த சக்தி.

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
அந்த சற்குண ஸ்வரூப் பரமாத்மாவைப் பற்றி எனக்குத் தெரிந்தாலும், என்னால் அதைச் சொல்ல முடியாது, ஏனென்றால் அதை வார்த்தைகளால் விவரிக்க முடியாது.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ஹே உண்மையான குருவே!எனக்கு விளக்கவும்

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் ஒரே மாதிரி அளிப்பவனாக இருப்பவனை என்னால் மறக்கவே முடியாது. ‖5‖

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥
தீர்த்த ஸ்நானம் கூட அவருக்கு விருப்பத்திற்கு ஏற்றதாக இருந்தால் மட்டுமே செய்ய முடியும். அந்தப் அகால புருஷரின் விருப்பம் இல்லாமல் யாத்திரை செய்து தீர்த்த ஸ்நானம் செய்து என்ன பயன்? ஏனென்றால், அது அனைத்தும் அர்த்தமற்றதாகிவிடும்.

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥
அந்த படைப்பாளியின் படைப்பில் நான் எந்த படைப்பை காணநேர்ந்தாலும், அதில், எந்த உயிரும் செயல்கள் இல்லாமல் எதையும் அடைவதில்லை, எதையும் பெறுவதில்லை.

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥
உண்மையான குருவைப் பற்றிய ஒரே ஒரு அறிவைப் பெற்றால், மனித உள்ளத்தின் புத்தி ரத்தினங்கள், நகைகள், மாணிக்கங்கள் போன்ற பொருட்களால் நிரப்பப்பட்ட போன்றதாகும்.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
குருவே! அதை எனக்கு உணர்த்துங்கள்

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥
பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் வடிவம் கொடுக்கும் நிரங்கரே என்னை மறந்துவிடாதீர்கள் ॥ 6 ॥

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਹੋਇ ॥
ஒரு மனிதன் அல்லது ஒரு யோகி, யோக-சாதனம் செய்வதன் மூலம், நான்கு யுகங்களை விட பத்து மடங்கு அதிகமான வயதை அடைகிறார், அதாவது நாற்பது யுகங்கள்.

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
அவரது புகழ் நவ்கண்டங்களில் இருக்கும் (எலாவ்ரித், கிம்புருஷ், பத்ரா, பாரதம், கேதுமால், ஹரி, ஹிரண்யா, ரம்யா மற்றும் குஷ் புராண நூல்களில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள), அனைவரும் அவரைப் போற்றும் வகையில் இருக்க வேண்டும்.

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥
உலகின் தலைசிறந்த மனிதராக ஆனதன் மூலம், அவர்தன் மகிமையை பாடிக்கொண்டே இருங்கள்

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥
அந்த மனிதன் அகால் புருஷரின் கிருபையின் கீழ் வரவில்லை என்றால், அவனுடைய கருணையை கேட்க்கும் பாக்கியத்தை யாரும் பெற மாட்டார்கள்

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੋਸੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥
இவ்வளவு பெருமையும் மரியாதையும் இருந்தும், அத்தகைய நபர் பூச்சிகளில் ஒரு குட்டிப் பூச்சியாகக் கருதப்படுகிறார், அதாவது கடவுளின் முன் மிகவும் தாழ்ந்தவர், தவறு செய்தவர் கூட அவரைக் குற்றவாளியாகக் கருதுவார்.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥
குரு நானக் ஜி அவர்கள் கூறுகிறார் அந்த எல்லையற்ற சக்தி நிரக்கற்ற நல்லொழுக்கமுள்ள மனிதர்களுக்கு நற்பண்புகளை அளித்து, நல்லொழுக்கமுள்ளவர்களை கூடுதல் நற்குணமுள்ளவர்களாக ஆக்குகிறது.

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥
ஆனால் அத்தகைய மகிமை குணங்கள் நிரம்பிய பரமாத்மாவுக்கு வேறு எந்த குணங்களையும் அருளக்கூடியவர் என்று எவரும் இல்லை ll 7 ll

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥
சித்தா, பீர், தேவ் மற்றும் நாத் போன்றவர்கள் பரமாத்மாவின் பெயரைக் கேட்பதால், அதாவது அவரது மகிமையை இதயத்தில் வைப்பதன் மூலம் மட்டுமே உயர்ந்த நிலையை அடைந்துள்ளனர்.

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥
அவரது பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம், பூமியின் சக்தி, அதைத் தாங்கும் ரிஷபா (புராண நூல்களின்படி, இந்த உலகத்தை அதன் கொம்புகளில் வைத்திருக்கும் தவுலா காளை) மற்றும் சொர்க்கலோகத்தின் நிலைத்தன்மை பற்றிய அறிவு ஒருவருக்கு கிடைக்கிறது.

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥
அவரது பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம் ஷால்மலி, க்ரௌஞ்சா, ஜம்பு, பாலக் முதலிய ஏழு தீவுகள்: புஹ் பவா, ஸ்வாஹ் முதலிய பதினான்கு உலகங்கள் மற்றும் அடல், விட்டல், சுதல முதலிய ஏழு நரகங்களின் ரகசியங்களை அறியலாம்

ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥
அவரது பெயரை உச்சரிப்பவரை காலத்தால் கூட தொட முடியாது.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
நானக்! பிரபுவின் பக்தனிடம் எப்போதும் ஆனந்த ஒளி இருக்கும்.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥
பரமாத்வாவின் திருநாமத்தைக் கேட்பதால் எல்லா துக்கங்களும் தீவினைகளும் அழிந்துவிடும்.॥ 8 ॥

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥
சிவன், பிரம்மா, இந்திரன் முதலானோர் பரமாத்மாவின் பெயரைக் கேட்தாலையே உயர்ந்த நிலையை அடைய முடிந்தது.

ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥
அதாவது தீய செயல்களை செய்பவர்கள் மெதுவாக இவர் பெயரை காதுகளில் கேட்டாலே மனம் திருந்தி புகழின் உச்சியை அடைவார்

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥
அவர் பெயருடன் உச்சரிப்பதன் மூலம் உடலின் யோகாதி மற்றும் விசுத்தம், மணிபூரகம், மூலதாரா போன்ற ஆறு சக்கரங்களின் ரகசியங்களை ஒருவர் அறிந்து கொள்கிறார்.

ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥
அவரது பெயரைக் கேட்பதன் மூலம், சாஸ்திரங்கள், (சாம்க்யம், யோகம், நியாயம் முதலியன), இருபத்தேழு ஸ்மிருதிகள் (மனு, யாஜ்ஞுவல்கய ஸ்மிருதி முதலியன) மற்றும் நான்கு வேதங்களின் ஞானம் அடையப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
ஹே நானக்! புனிதர்களின் இதயங்களில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி ஒளி இருக்கும்.

Page 3

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥
இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்பதால் எல்லா துக்கங்களும் தீவினைகளும் அழிந்துவிடும்.

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥
பெயரைக் கேட்பதன் மூலம், ஒரு மனிதன் உண்மை, திருப்தி, அறிவு போன்ற அடிப்படைக் கொள்கைகளை அடைகிறான்.

ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥
நாமத்தைக் கேட்ட மாத்திரத்தில், அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடிய பலன், எல்லா யாத்திரைகளிலும் சிறந்ததாகும்.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
நிரங்கரின் பெயரைக் கேட்டு மீண்டும் ரஸ்னாவை அழைத்து வருபவர் அவரது நீதிமன்றத்தில் மரியாதை பெறுகிறார்.

ਸੁਣਿਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
பெயரைக் கேட்பதன் மூலம், ஒருவர் தெய்வீகத்தில் எளிதில் லயிக்கிறார், அது ஆன்மீக தூய்மையையும், அறிவையும் அடைகிறது.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
நானக்! இறைவனின் பக்தர்களுக்கு ஆன்ம ஆனந்த ஒளி எப்போதும் உண்டு.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥
இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்பதால் எல்லா துக்கங்களும் தீவினைகளும் அழிந்துவிடும்.

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥
நாமத்தைக் கேட்பதன் மூலம், அறங்களின் கடலான ஸ்ரீ ஹரியில் லயிக்க முடியும்.

ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
ஷேக், பீர் மற்றும் பாட்ஷா ஆகியோர் நாம்-ஷ்ரவனின் தாக்கத்தால் தங்கள் நிலையில் அழகாக இருக்கிறார்கள்.

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥
அறிவில்லாதவர்கள் நாமத்தைக் கேட்டாலே பக்தி மார்க்கத்தை அடைய முடியும்.

ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥
இந்த பவக்கடலின் அளவிட முடியாத ஆழத்தை அறிவது பெயரைக் கேட்கும் சக்தியால் கூட முடியும்.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
நானக்! நல்ல மனிதர்களுக் கிடையிலான வித்தியாசத்தில் எப்போதும் மகிழ்ச்சியின் ஒளி இருக்கிறது.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்பதால் எல்லா துக்கங்களும் தீவினைகளும் அழிந்துவிடும்.

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
அந்த அகல் புருஷரின் பெயரைக் கேட்டவுடன், அவரை நம்புகிற, அதாவது, அவரைத் தன் இதயத்தில் வைத்திருப்பவரின் நிலையை விவரிக்க முடியாது.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥
தன் நிலையைப் பற்றி யார் பேசினாலும் கடைசியில் மனம் வருந்த வேண்டியதாயிருக்கிறது, அதை உண்மையாக்குவது எளிதல்ல, பெயரால் வரும் மகிழ்ச்சியை வெளிப்படுத்தும் படைப்பு இல்லை.

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥
அப்படி ஒரு நிலை எழுதப்பட்டாலும், காகிதமும் இல்லை, பேனாவும் இல்லை, அதை எழுதும் ஆர்வமும் இல்லை.

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
வஹிகுருவில் இருப்பவரை யாரால் நினைக்க முடியும்

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
கடவுளின் பெயர் மிகச் சிறந்தது மற்றும் ஆழ்நிலையானது

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥
ஒருவன் அதை தன் இதயத்தில் வைத்துக் கொண்டு அதைப் பற்றி யோசித்தால் ॥ஒருவன் அதை தன் இதயத்தில் வைத்து தியானம் செய்தால்

ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்பதாலும், அதை நினைத்துப் பார்ப்பதாலும், மனதிலும், உள்ளத்திலும் சிறந்த அன்பு உண்டாகிறது.

ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥
சிந்திப்பதன் மூலம் முழுப் பிரபஞ்சத்தின் அறிவும், புரிதலும் அடையப்படுகிறது.

ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥
தியானம் செய்பவர் ஒருபோதும் உலக துன்பங்களுக்கு ஆளாகமாட்டார் அல்லது மறுமையில் யமனின் தண்டனையை அனுபவிப்பவராக மாறமாட்டார்.

ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥
ஒரு சிந்தனையுள்ள மனிதன் இறுதியில் யமனுடன் யமருடன் நரகத்திற்குச் செல்லாமல், தெய்வங்களுடன் சொர்க்கலோகத்திற்குச் செல்கிறான்.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
கடவுளின் பெயர் மிகவும் உயர்ந்தது மற்றும் உன்னதமானது.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥
ஒருவன் அதை தன் இதயத்தில் உள்வாங்கிக்கொண்டு தியானம் செய்தால்

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥
நிராங்கர் என்ற நாமத்தை தியானிக்கும் மனிதனின் பாதையில் எந்த தடையும் இல்லை.

ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥
ஒரு சிந்தனையுள்ள மனிதன் உலகில் புகழுக்கு தகுதியானவன்.

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥
அத்தகைய நபர் சர்ச்சைக்குரிய பாதை அல்லது மதவெறியை விட்டுவிட்டு மதத்தின் பாதையில் செல்கிறார்.

ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥
சிந்தனையானது மதப் படைப்புகளுடன் வலுவான உறவைக் கொண்டுள்ளது.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
கடவுளின் நாமம் மிகவும் உயர்ந்தது மற்றும் உன்னதமானது

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥
ஒருவன் அதை தன் இதயத்தில் உள்வாங்கிக்கொண்டு தியானம் செய்தால்

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பவர்கள் முக்தியின் வாசலை அடைகிறார்கள்

ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥
தியானம் செய்பவர்கள் அந்த பெயரில் தங்கள் உறவினர்கள் அனைவருக்கும் அடைக்கலம் தருகிறார்கள்.

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥
ஒரு சிந்தனைமிக்க குர்சிக் இந்த இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடப்பது மட்டுமல்லாமல், மற்ற தோழர்களையும் கடக்க உதவுகிறது.

ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥
சிந்திக்கும் மனிதனே, ஹே நானக்! வீடு வீடாகச் சென்று பிச்சைக்காரனாக மாறுவதில்லை.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
கடவுளின் நாமம் மிகவும் உயர்ந்தது மற்றும் உன்னதமானது

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥
ஒருவன் அதை தன் இதயத்தில் உள்வாங்கிக்கொண்டு தியானம் செய்தால்

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்தவர்கள் சிறந்த மகான்கள் நிரங்கரின் வாசலில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்கள், அவர்களே அங்கு முக்கியமானவர்கள்.

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥
அன்புக்குரிய அகல் புருஷரின் கூட்டத்தில் இத்தகைய குருமுகர்களுக்கு மரியாதை கிடைக்கும்.

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥
அத்தகைய நல்லொழுக்கமுள்ள மனிதர்கள் அரசவையில் அழகாக இருக்கிறார்கள்

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥
ஒரு நல்லொழுக்கமுள்ள மனிதனின் கவனம் அந்த ஒரு சத்குரு (நிரங்கர்) மீது மட்டுமே நிலைத்திருக்கும்.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
யாரேனும் ஒருவர் அந்த படைப்பாளியைப் பற்றியோ அல்லது அவருடைய படைப்பைப் பற்றிய கணக்கையோ கூற விரும்பினால்

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥
எனவே அந்த படைப்பாளியின் தன்மையை மதிப்பிட முடியாது.

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ ॥
நிரங்கரால் உருவாக்கப்பட்ட படைப்பை, தயாவின் மகனான தர்ம வடிவில் உள்ள விருஷபா (தௌலா காளை) ஆதரிக்கிறார் (ஏனென்றால் மனதில் கருணை இருந்தால் மட்டுமே, இந்த மனிதனால் தர்மத்தின் வேலை சாத்தியமாகும்.)

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥
இது திருப்தியின் இழையால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਜੇ ਕੋ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥
கடவுளின் இந்த ரகசியத்தை ஒருவர் அறிந்தால், அவர் உண்மையாக இருக்க முடியும்

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥
என்ன ஒரு சுமை, எவ்வளவு சுமக்கும் திறன் கொண்டவன்.

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥
ஏனென்றால் படைப்பாளி இந்தப் பூமியில் படைத்தது அப்பாற்பட்டது, நித்தியமானது.

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥
பிறகு அந்த காளையின் பாரம் எந்த சக்தியை சார்ந்தது.

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥
படைப்பாளியின் இந்தப் படைப்பில் பல ஜாதிகள், நிறங்கள், வெவ்வேறு பெயர்களில் அறியப்பட்டவர்கள் இருக்கிறார்கள்.

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥
கடவுளின் கட்டளையின் கீழ் இயங்கும் பேனாவால் செயல்களின் கணக்கு யாருடைய மனதில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ஆனால் ஒரு சாமானியர் இந்த பத்திரத்தை எழுதச் சொன்னால், பிறகு

ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥
எழுதப்போகும் இந்தக் கணக்கு எவ்வளவு என்று கூட அவனால் அறிய முடியாது.

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥
எழுதும் அந்த கடவுளுக்கு எவ்வளவு சக்தி இருக்கும், அவருடைய வடிவம் எவ்வளவு அழகு.

ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੌਣੁ ਕੂਤੁ ॥
அவருக்கு எத்தனை பற்கள் உள்ளன, அவரை முழுமையாக மதிப்பிடக்கூடியவர் யார்?

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥
அகல் புருஷின் ஒரே ஒரு வார்த்தையால், முழு படைப்பும் பரவியது.

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥
அந்த ஒரு சொல் போன்ற வரிசையால், பிரபஞ்சத்தில் பல உயிர்கள் மற்றும் பிற பொருட்களின் ஓட்டம் தொடங்கியது.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அதனாலேயே அந்தச் சொல்ல முடியாத இறைவனின் ஆற்றலைப் பற்றிச் சிந்திக்கும் அளவுக்குப் புத்திசாலித்தனம் எனக்கு இருக்கிறது.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
நித்திய வடிவே! உனக்காக ஒருமுறை கூட பலியாவதற்கு நான் தகுதியற்றவன்.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
நீங்கள் எதை விரும்புகிறீர்களோ, அந்த வேலை சிறந்தது.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥
ஹே நிரங்கர்! ஹே பரப்ரஹ்மா! நீ நித்திய ரூபம்.

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥
இந்தப் பிரபஞ்சத்தில், படைப்பாளி என்று எண்ணற்றோர் முழக்கமிடுகிறார்கள், எண்ணற்றோர் அவரை நேசிப்பவர்கள்.

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥
எண்ணற்றோர் அவரை வழிபடுகின்றனர், எண்ணற்றோர் தவம் செய்து வருகின்றனர்.

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥
எண்ணற்றோர் மத நூல்கள், வேதங்கள் முதலியவற்றை வாயால் ஓதிக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥
எண்ணிலடங்கா யோக தியானத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதன் மூலம் மனதை பற்றுதல்களிலிருந்து விடுவிக்கவும்.

Page 4

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥
அந்த நல்லொழுக்க நிரனகருடைய குணங்களை எண்ணி அறிவை அடையும் இத்தகைய பக்தர்கள் எண்ணற்றோர் உண்டு.

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥
உண்மையை அறிந்தவர்கள் அல்லது தொண்டு மற்றும் தர்மத்தின் பாதையில் நடப்பவர்கள் எண்ணற்றவர்கள்.

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥
எண்ணற்ற வீரர்கள் போர்க்களத்தில் எதிரிகளை எதிர்கொண்டு ஆயுதங்களின் வீச்சுகளை தாங்கி நிற்கின்றனர்.

ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥
எண்ணிலடங்கா மனிதர்கள் அந்த அகல் புருஷில் மௌனமாகவும், குவிந்தவர்களாகவும் இருக்கிறார்கள்

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அதனாலேயே அந்தச் சொல்ல முடியாத இறைவனின் ஆற்றலைப் பற்றிச் சிந்திக்கும் அளவுக்குப் புத்திசாலித்தனம் எனக்கு இருக்கிறது.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
நித்திய வடிவே! உங்களுக்காக ஒருமுறை கூட பலியாவதற்கு நான் தகுதியற்றவன்

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
நீங்கள் எதை விரும்புகிறீர்களோ, அந்த வேலை சிறந்தது.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥
ஹே நிரங்கர்! ஓ பரப்ரஹ்மா! நீ எப்போதும் நித்திய ரூபம்.

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥
இந்த பிரபஞ்சத்தில் உள்ள எண்ணற்ற மனிதர்கள் திகைத்து ஆழ்ந்த அறியாமையில் உள்ளனர்.

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥
எண்ணிலடங்கா திருடர்களும், பிறர் பொருளைத் திருடித் தின்னும் அநாகரிகமும் உண்டு.

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥
அடக்குமுறை, கொடுங்கோன்மையால் பிற மக்களை ஆட்சி செய்து இவ்வுலகை விட்டு வெளியேறும் இப்படிப்பட்டவர்கள் எண்ணற்றவர்கள்

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥
பிறர் கழுத்தை அறுத்து கொலை செய்யும் பாவத்தை சம்பாதிக்கும் எண்ணற்ற அநீதியாளர்கள்.

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥
எண்ணற்ற பாவிகள் பாவம் செய்து இவ்வுலகை விட்டுச் செல்கிறார்கள்.

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥
பொய்யான சுபாவம் கொண்ட எண்ணற்ற மக்கள் பொய்யான வார்த்தைகளைப் பேசிக்கொண்டு திரிகிறார்கள்

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥
அசுத்த புத்தியின் காரணமாக, மலத்தை உண்ணும் எண்ணற்ற மனிதர்கள் உள்ளனர்.

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥
எண்ணற்றோர் பிறரைப் பற்றி அவதூறாகப் பேசி பாவச் சுமையைத் தலையில் சுமந்து கொள்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ஸ்ரீ குரு நானக் தேவ் ஜி, தீமை செய்யும் உயிரினங்களை, அதாவது தாமச, அசுர செல்வங்களைக் கொண்ட உலகத்தை உருவாக்குவதை விவரித்துள்ளோம் என்று தனக்குத்தானேகூறுகிறார்

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
நித்திய வடிவே! உனக்காக ஒருமுறை கூட பலியாவதற்கு நான் தகுதியற்றவன்.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
நீங்கள் எதை விரும்புகிறீர்களோ, அந்த வேலை சிறந்தது.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥
ஹே நிரங்கர்! ஓ பரப்ரஹ்மா! நீ நித்திய வடிவம்

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥
அந்தப் படைப்பாளியின் படைப்பில், எண்ணற்ற பெயர்களையும், எண்ணற்ற இடங்களையும் கொண்ட உயிர்கள் அலைந்து கொண்டிருக்கின்றன; அல்லது இந்த பிரபஞ்சத்தில் அகல்-புருஷ் என்ற பல பெயர்கள் உள்ளன. கடவுள் வசிக்கும் இடங்கள் பல உள்ளன.

ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥
கற்பனை செய்ய முடியாத உலகங்கள் எண்ணற்றவை.

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥
ஆனால் அவரது படைப்பின் கணிதத்தைச் செய்யும்போது 'எண்ணிக்கை' என்ற வார்த்தையைப் பயன்படுத்துபவர்கள், அவர்களின் தலையிலும் ஒரு சுமை உள்ளது.

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥
நிரங்கரின் பெயரை வார்த்தைகளால் மட்டுமே உச்சரிக்க முடியும், அவரை வார்த்தைகளால் மட்டுமே போற்ற முடியும்.

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥
கடவுளின் குணங்களை வார்த்தைகளால் அறியலாம், அதன் புகழையும், வார்த்தைகளால் மட்டுமே சொல்ல முடியும்.

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥
அவரது குரலை வார்த்தைகளால் மட்டுமே எழுதவும், பேசவும் முடியும்.

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥
மூளையில் எழுதப்பட்ட செயல்களை வார்த்தைகளால் சொல்ல முடியும்.

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥
ஆனால் இந்தக் கர்மக் கட்டுரைகளை எழுதியுள்ள நிரங்கர் மனதில் கர்மக் கட்டுரைகள் எதுவும் இல்லை; அதாவது - எவராலும் தன் செயல்களைச் சொல்ல முடியாது அல்லது கணக்கு வைக்க முடியாது.

ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥
ஒரு மனிதனின் செயல்களுக்கு ஏற்ப அகல்-புருஷன் கட்டளையிடுவது போல, அவன் அவனுடைய செயல்களை அனுபவிக்கிறான்.

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥
படைப்பாளி இந்தப் படைப்பை எவ்வளவு விரித்திருக்கிறானோ, அவ்வளவுதான் பெயர், வடிவம்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥
அவர் பெயரில் எந்த இடமும் காலியாக இல்லை.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அதனாலேயே அந்தச் சொல்ல முடியாத இறைவனின் ஆற்றலைப் பற்றிச் சிந்திக்கும் அளவுக்குப் புத்திசாலித்தனம் எனக்கு இருக்கிறது.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
நித்திய வடிவே! உங்களுக்காக ஒருமுறை கூட பலியாவதற்கு நான் தகுதியற்றவன்

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
நீங்கள் எதை விரும்புகிறீர்களோ, அந்த வேலை சிறந்தது.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥
ஹே நிரங்கர்! ஓ பரப்ரஹ்மா! நீ எப்போதும் நித்திய ரூபம்.

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥
இந்த உடல், கை-கால் அல்லது வேறு எந்த பாகமும் அழுக்காகிவிட்டால்

ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥
எனவே தண்ணீரில் கழுவுவதன் மூலம், அதன் அழுக்கு, சேறு சுத்தம் செய்யப்படுகிறது.

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥
ஒரு ஆடை சிறுநீர் முதலியவற்றால் அசுத்தமாகிவிட்டால்.

ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥
பின்னர் அது சோப்புடன் கழுவப்படுகிறது.

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
கெட்ட செயல்களைச் செய்வதன் மூலம் ஒரு மனிதனின் புத்திசாலித்தனம் தூய்மையற்றதாகிவிட்டால்.

ਓਹੁ ਧੋਪੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
எனவே வாஹேகுருவின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் மட்டுமே அது தூய்மையாக முடியும்.

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥
புண்ணியமும் பாவமும் சும்மா சொல்லக்கூடாது.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥
இவ்வுலகில் வாழ்ந்து, எந்தச் செயல்கள் செய்தாலும், தர்மராஜ் அனுப்பும் படங்கள், ரகசியமாக எழுதப்படும்; அதாவது, இந்த பூமியில் ஒரு மனிதன் செய்யும் ஒவ்வொரு நல்ல, கெட்ட செயல்களின் கணக்கும் அவனுடன் செல்லும், அதன்படி அவனுக்கு சொர்க்கமோ, நரகமோ கிடைக்கும்.

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥
எனவே மனிதனே செயலுக்கான விதையை விதைத்து அதன் பலனை அவனே அறுவடை செய்கிறான்

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥
குருநானக் கூறுகிறார், ஆன்மா தனது செயல்களின் பலனை அனுபவிக்க அகல்-புருஷின் கட்டளையால் இந்த உலகில் வந்து போகும்; அதாவது, உயிரினத்தின் செயல்கள் அதை இயக்கத்தின் சுழற்சியில் வைத்திருக்கும், நிரங்கர் உயிரினத்தின் செயல்களுக்கு ஏற்ப அதன் பலனை வரிசைப்படுத்துவார்.

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥
யாத்திரை, தவம், உயிர்கள் மீது இரக்கம் மற்றும் தன்னலமற்ற தொண்டு

ਜੇ ਕੋ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥
ஒரு மனிதன் மரியாதையைப் பெற்றால், அவன் மிகவும் குறுகியவன்.

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥
ஆனால், கடவுளின் பெயரை இதயத்தில் அன்புடன் கேட்டு, தொடர்ந்து சிந்தித்தவர்கள்

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥
தன் உள்ளத்தின் யாத்திரையில் இருந்தவாறே நீராடி அசுத்தத்தை நீக்கினார். (அதாவது, அந்த ஆன்மா தனது இதயத்தில் வசிக்கும் நிரங்கரில் மூழ்கி தனது ஆத்மாவின் அழுக்குகளை சுத்தம் செய்துவிட்டது.)

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ஹே சர்குன் ஸ்வரூப்! உன்னிடம் எல்லா குணங்களும் உள்ளன, என்னிடம் நல்ல குணங்கள் எதுவும் இல்லை.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
நல்லொழுக்கத்தின் குணங்களை உள்வாங்காமல் கடவுள் பக்தி இருக்க முடியாது.

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥
ஹே நிரங்கர்! நீ எப்பொழுதும் வெற்றி பெறுவாயாக, நீயே க்ஷேம ரூபம், நீயே பிரம்ம ரூபம்.

ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
நீங்கள் உண்மை, உணர்வு மற்றும் எப்போதும் மகிழ்ச்சியின் உருவகம்.

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥
கடவுள் இந்தப் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தபோது எந்த நேரம், எந்த தேதி, எந்த நாள்.

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥
இது எந்த பருவம், எந்த மாதம், எப்போது பரவியது என்று யாருக்குத் தெரியும்.

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥
பெரிய அறிஞர்கள், முனிவர்கள் போன்றவர்களால் கூட பிரபஞ்சத்தின் விரிவாக்கத்தின் சரியான நேரத்தை அறிய முடியவில்லை, அவர்கள் அறிந்திருந்தால், அவர்கள் நிச்சயமாக வேதங்களிலோ அல்லது மத புத்தகங்களிலோ குறிப்பிட்டிருப்பார்கள்.

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥
காஜிகளால் கூட இக்கால அறிவைப் பெற முடியாது, தெரிந்திருந்தால் நிச்சயமாக குர்ஆன் முதலியவற்றில் குறிப்பிட்டிருப்பார்கள்.

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥
இந்த உலகம் உருவான நாள், பருவம், மாதம் போன்றவற்றை யோகியால் கூட அறிய முடியவில்லை.

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
இதைப் பொறுத்தவரை, இந்த உலகத்தைப் படைத்தவனே இந்த படைப்பு எப்போது பரவியது என்பதைத் தானே அறிய முடியும்.

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥

அந்த அழியாத மனிதனின் பெருமையை எப்படிச் சொல்வேன், அவரை எப்படிப் போற்றுவது, எப்படி வர்ணிப்பது, அவருடைய ரகசியத்தை எப்படி அறிவது?

Page 5

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਇਕ ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥
சத்குரு ஜி கூறும் போது எல்லோரும் மற்றவர்களை விட புத்திசாலிகள் ஆகிறார்கள் என்று சொல்லி அந்த கடவுளை போற்றுகிறார்.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥
ஆனால் கடவுள் பெரியவர், அவருடைய பெயர் அவரை விட பெரியது, பிரபஞ்சத்தில் எது நடக்கிறதோ அது அவருடைய செயலால்தான் நடக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੌ ਜਾਣੈ ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥
ஹே நானக்! ஒருவன் தன் குணங்களை அறிவதாகச் சொன்னால் அவனுக்குப் பிற உலகில் புகழில்லை. அதாவது, அந்த மாறாத நிராங்கரனின் குண ரகசியத்தை அறிந்து ஒரு ஜீவன் பெருமிதம் கொண்டால், அவனுக்கு இம்மையிலும் மறுமையிலும் மரியாதை கிடைக்காது.

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ ॥
சத்குரு ஜி, சாதாரண மனிதனின் மனதில் ஏழு வானங்களும் ஏழு பாதாள உலகங்களும் உள்ளதா என்ற சந்தேகத்தை நீக்கி, உலகத்தின் படைப்பில் லட்சக்கணக்கான பாதாள உலகங்கள் உள்ளன என்றும், வானத்திற்குப் பின் லட்சக்கணக்கான வானங்கள் உள்ளன என்றும் கூறுகிறார்.

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥
இதையே வேதங்களிலும் கூறப்பட்டுள்ளது, தேடுபவர்கள் உள் இறுதி வரை அதைத் தேடி சோர்வடைகிறார்கள், ஆனால் அதன் முடிவை யாரும் கண்டுபிடிக்கவில்லை.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥
அனைத்து மத நூல்களிலும், பதினெட்டாயிரம் உலகங்கள் இருப்பதாகக் கூறப்பட்டுள்ளது, ஆனால் உண்மையில் அவற்றின் தோற்றம் ஒரே ஒரு உயர்ந்த கடவுள் மட்டுமே.

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥
அவருடைய படைப்பின் கணக்கு இருந்தால், யாராவது அதை எழுதுவார்கள், ஆனால் இந்தக் கணக்கைச் செய்பவர் அழிக்கப்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥
ஓ நானக்! இந்த முழு உலகிலும் பெரியவர் என்று அழைக்கப்படும் படைப்பாளர் தன்னை அறிந்திருக்கிறார் அல்லது அறிய முடியும்.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥
அந்தக் கடவுளைப் போற்றும் பக்தர்களும் அந்தக் கடவுளைப் போற்றித் தன் எல்லையைக் காணவில்லை.

ਨਦੀਆ ਅਤੈ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥
கடலில் சேரும் ஆறுகளும், ஓடைகளும் எப்படித் தன் அதளபாதாளத்தைக் காணமுடியாமல், இருப்பதையும் இழந்துவிடுகிறதோ, அதைப்போலவே புகழாரம் சூட்டுகிறவர்கள் அதில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥
கடல்களுக்கு அரசனாக இருந்தாலும், மன்னனாக மலை போன்ற செல்வத்துக்குச் சொந்தக்காரன்

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥
கடவுளை மனதிற்கு மறந்திருக்காவிட்டால் அந்த எறும்பு போல் இருக்க முடியாது

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥
அந்த நிரங்கரைப் போற்றுவதற்கு எல்லையே இல்லை, சொல்லிக் கொண்டாலும் அவருடைய புகழுக்கு முடிவே இல்லை.

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥
படைத்தவன் படைத்த படைப்பிற்கு முடிவே இல்லை, ஆனால் அவன் கொடுக்கும்போது அதற்கு முடிவே இல்லை.படைத்தவன்

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥
அவன் பார்ப்பதற்கும் கேட்பதற்கும் முடிவே இல்லை, அதாவது வடிவமற்ற அனைத்தையும் பார்ப்பவனாகவும், அனைத்தையும் கேட்பவனாகவும் இருக்கிறான்.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥
கடவுளின் இதயத்தின் ரகசியம் என்ன, அதை புரிந்து கொள்ள முடியாது

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥
அவரால் இந்த படைப்பின் விரிவாக்கத்தின் அளவு அல்லது காலம் அறிய முடியாது.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
அதன் ஆரம்பமும் முடிவும் அறிய முடியாது

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
பலஜீவராசிகள் அதன் முடிவைப் பெறுவதற்காக அழுகின்றன.

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥
ஆனால் அந்த அடிமட்ட, நித்திய அகல் புருஷின் முடிவைக் காண முடியாது

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
அவனுடைய குணங்கள் எங்கே முடிகிறது என்பதை யாராலும் அறிய முடியாது

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥
அந்தப் பரபிரம்மத்தின் புகழோ, அளவோ, குணங்களோ எவ்வளவு அதிகமாகச் சொல்லப்படுகிறதோ, அவ்வளவு அதிகமாக அவைகள் ஆகின்றன.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥
நிரங்கர் சிறந்தவர், அவருடைய இடம் உயர்ந்தது

ਊਚੇ ਉਪਰਿ ਊਚਾ ਨਾਉ ॥
ஆனால் அந்த சிறந்த நிரங்கரின் பெயர் மிகப் பெரியது.

ਏਵਡੁ ਊਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥
அவனை விட மேலான அல்லது உயர்ந்த சக்தி இருந்தால்,

ਤਿਸੁ ਊਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥
அதனால் அவளால் மட்டுமே அந்த பரமாத்மாவை அறிய முடியும்.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥
நிரங்கருக்குத் தானே தெரியும். அவருடைய அனைத்தையும் அறிய முடியும், வேறு யாரும் இல்லை

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥
சத்குரு நானக் தேவ் ஜீ, ஜீவராசிகள் மீது கருணை காட்டுவதன் மூலம், அவர்களின் செயல்களுக்கு ஏற்ப அனைத்து பொருட்களையும் வழங்குகிறார் என்று கூறுகிறார்.

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥
அவருடைய ஆசிகள் எவ்வளவோ இருக்கிறது அவற்றை எழுதும் திறமை யாருக்கும் இல்லை.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
பலரை மன்னிப்பவர் என்பதால் அவர் பெரியவர், ஆனால் பேராசை என்ற வைக்கோல் கூட அவரிடம் இல்லை.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥
எண்ணற்ற வீரர்கள் பலர் அவருடைய அருளுக்காக ஏங்குகிறார்கள்.

ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அவர்களின் எண்ணிக்கை குறித்து எந்த கேள்வியும் இருக்க முடியாது.

ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥
பல மனிதர்கள் தீமைகளுக்காக நிரங்கர் கொடுத்த பொருட்களை அனுபவிக்க போராடி இறக்கிறார்கள்

ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥
அகல் புருஷ் கொடுத்த பொருட்களை பலர் புறக்கணிக்கிறார்கள்.

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥
பல முட்டாள்கள் கடவுளிடமிருந்து உணவை எடுத்து அதை சாப்பிடுகிறார்கள், அதை ஒருபோதும் நினைவில் கொள்ள மாட்டார்கள்.

ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥
பலர் எப்போதும் துக்கம் மற்றும் பசியால் பாதிக்கப்படுகிறார்கள், ஏனென்றால் அது அவர்களின் செயல்களில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥
ஆனால் அப்படிப்பட்ட மனிதர்கள் அப்படி அடிப்பதை அந்த கடவுளின் ஆசீர்வாதமாக கருதுகிறார்கள்.

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥
இந்த பிரச்சனைகளால் தான் மனிதனுக்கு வாஹேகுரு ஞாபகம் வருகிறது.

ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
இறைவனின் கட்டளையில் நிலைத்திருப்பதன் மூலம் மட்டுமே மாயா பந்தத்திலிருந்து மனிதன் விடுபட முடியும்.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥
இதற்கு வேறு சில வழிமுறைகள் உள்ளன, யாரும் சொல்ல முடியாது; அதாவது, மாயையின் பந்தத்திலிருந்து விடுபட இறைவனின் கட்டளைக்கு உட்பட்டு இருப்பதைத் தவிர வேறு எந்த வழிமுறையையும் யாராலும் சொல்ல முடியாது.

ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥
அறியாமையால் ஒருவர் அதைப் பற்றி ஒரு அறிக்கையை வெளியிட முயன்றால், அவர் முகத்தில் எத்தனை காயங்களைச் சந்தித்திருக்கிறார் என்பது அவருக்குத் தெரியும்.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து உயிரினங்களின் தேவைகளையும் கடவுள் அறிந்திருக்கிறார், மேலும் அவற்றைத் தானே வழங்குகிறார்.

ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து ஜீவராசிகளும் நன்றியுள்ளவர்கள் மட்டுமல்ல, இதை நம்புபவர்கள் ஏராளம்.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥
தம்முடைய துதிகளைப் பாடுவதற்கு அவர் அதிகாரத்தை அளிக்கும் நபரை கடவுள் மகிழ்விக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥
ஹே நானக்! அவன் அரசர்களின் அரசனாகவும் ஆகின்றான்; பொருள் - அவர் ஒரு உயர்ந்த மற்றும் சரியான பதவியைப் பெறுகிறார்

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥
விவரிக்க முடியாத நிராங்கரின் குணங்கள் விலைமதிப்பற்றவை, இந்த நிராங்கரைப் பாராயணம் செய்வது விலைமதிப்பற்ற வணிகமாகும்.

ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥
சுமிரன் வடிவில் வியாபாரத்தை வழிநடத்தும் மகான்களும் விலை மதிப்பற்ற வியாபாரிகள், அந்த மகான்கள் வைத்திருக்கும் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமும் விலைமதிப்பற்றது.

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥
இந்த புனிதர்களிடம் கடவுளுடன் இணைவதற்கு வரும் மக்களும் விலைமதிப்பற்றவர்கள், அவர்களிடமிருந்து அவர்கள் எடுக்கும் நற்பண்புகளும் விலைமதிப்பற்றவை.

ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥
குரு-சீக்கியர்களின் அன்பு விலைமதிப்பற்றது, குருவின் அன்பினால் ஆன்மா பெறும் மகிழ்ச்சியும் விலைமதிப்பற்றது.

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥
அகல்-புருஷின் நீதியும் விலைமதிப்பற்றது, அவருடைய நீதிமன்றமும் விலைமதிப்பற்றது

ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
அகல் புருஷை மதிப்பிடுவதற்கான எடை அளவு விலைமதிப்பற்றது, மேலும் உயிரினங்களின் நல்ல, கெட்ட செயல்களை எடைபோடுவதற்கு அளவு (எடை) விலைமதிப்பற்றது

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
அகல் புருஷ் வழங்கும் பொருட்களும் விலைமதிப்பற்றவை, அந்த பொருட்களின் சின்னமும் விலைமதிப்பற்றது.

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
நிரங்கரின் அருளும் உயிர்க்கு விலைமதிப்பற்றது, அவருடைய ஆணையும் விலைமதிப்பற்றது.

ਅਮੁਲੋ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுள் மிகவும் விலைமதிப்பற்றவர், அதை நெருக்கமாக விவரிக்க இயலாது.

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஆனால் இன்னும் பல பக்தர்கள் கடந்த, எதிர்கால மற்றும் நிகழ்காலங்களில் அவரது நற்பண்புகளைப் பற்றி விரிவுரை செய்வதன் மூலம், அதாவது, அவரைப் போற்றுவதன் மூலம் அவரிடம் உள்வாங்கப்படுகிறார்கள்.

ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥
நான்கு வேதங்களிலும் பதினெட்டு புராணங்களிலும் இவருடைய மகிமை குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥
அவற்றைப் படிப்பவர்கள் அகல்-புருஷ் பற்றியும் விரிவுரை செய்கிறார்கள்.

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥
படைப்பாளியான பிரம்மாவும், சொர்க்கத்தின் அதிபதியான இந்திரனும் அவனது விலைமதிப்பற்ற குணங்களைப் பற்றி கூறுகின்றனர்.

Page 6

ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥
கிரிதர் கோபால கிருஷ்ணா மற்றும் அவரது கோபியர்களும் அந்த நிரங்கரைப் புகழ்கின்றனர்.

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥
மகாதேவ் மற்றும் கோரக் முதலிய சித்தர்களும் இவரின் புகழை அழைக்கின்றனர்.

ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥
படைப்பாளி இவ்வுலகில் செய்த அனைத்து அறிவாளிகளும் அவருடைய புகழ் என்றும் அழைக்கப்படுகின்றனர்.

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥
அனைத்து அசுரர்களும், தேவர்களும் அவருடைய மகிமையைக் கூறுகின்றனர்

ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து நல்லொழுக்க மக்களும், மானவர், நாரதர் முதலிய முனிவர்களும் மற்ற பக்தர்களும் அவரைப் போற்றிப் பாடல்களைப் பாடுகின்றனர்.

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥
தற்போது எத்தனை உயிரினங்கள் சொல்கின்றன, எதிர்காலத்தில் எத்தனை சொல்ல முயற்சிக்கும்

ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥
உயிர்கள் மட்டும் கடந்த காலத்தில் சொல்லி வாழ்வை முடித்துக்கொண்டன.

ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥
இன்னும் பலவற்றை ஒன்றாக எடுத்துக் கொண்டால் இவ்வளவுதான் என்று எண்ணியிருக்கிறோம்.

ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
அப்போதும் அவரது விலைமதிப்பற்ற பாராட்டை யாராலும் எந்த வகையிலும் சொல்ல முடியாது

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥
அது எவ்வளவு சுய விரிவாக்கத்தை விரும்புகிறதோ, அவ்வளவு அதிகமாக அது விரிவடைகிறது.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ஸ்ரீ குரு நானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார், உண்மையான சுய நிரங்கர் மட்டுமே தனது விலைமதிப்பற்ற குணங்களை அறிவார்.

ਜੇ ਕੋ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾੜੁ ॥
சும்மா பேசுபவன் கடவுளின் முடிவு என்று சொன்னால் அவன் அப்படித்தான்

ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥
அதனால் அவர் பெரிய முட்டாள்களில் குறிக்கப்படுகிறார்

ਸੋ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥
அந்த பாதுகாவலரான கடவுளின் வாயில் மற்றும் வீடு எப்படி இருக்கிறது, அங்கு அவர் முழு படைப்பையும் கவனித்து வருகிறார்?

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥
(இங்கே சத்குரு ஜி இந்த கேள்விக்கு ஓய்வு காலத்தில் பதிலளிக்கிறார்) ஓ மனிதனே! எண்ணிலடங்கா இசைக்கருவிகள் அவன் வீட்டு வாசலில் ஒலிக்கின்றன, அவற்றை வாசிப்பவர்கள் ஏராளம்.

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥
அங்கே ராகினிகளுடன் எத்தனையோ ராகங்கள் பாடப்படுகின்றன, அந்த ராகங்களைப் பாடும் கந்தர்வ முதலிய பல ராகிகளும் இருக்கிறார்கள்.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥
காற்று, நீர், நெருப்பு ஆகிய தெய்வங்கள் அந்த நிரங்கரின் பெருமையைப் பாடுகின்றன, மேலும் அனைத்து உயிரினங்களின் செயல்களின் ஆய்வாளரான தர்மராஜரும் அவரது வாசலில் நின்று அவரது பெருமையைப் பாடுகிறார்கள்.

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
உயிர்கள் செய்யும் செயல்களைப் பதிவு செய்யும் சித்ரகுப்தன், சித்ரகுப்தன் எழுதிய அருட்செயல்களைப் பற்றி அகல்-புருஷும், தர்மராஜனும் சிந்திக்கிறார் என்றும் போற்றுகிறார்.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥
சிவன், பிரம்மா மற்றும் அவர்களின் தெய்வங்கள் (சக்தி) பரமாத்மாவால் முன்வைக்கப்படுகின்றன, அவர்கள் அழகாக இருக்கிறார்கள், அவர்கள் எப்போதும் அவருடைய புகழைப் பாடுகிறார்கள்.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥
ஹே நிரங்கர்! அனைத்து தேவர்களின் சொர்க்கத்தின் ஆட்சியாளரான இந்திரன், தனது சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்து, மற்ற தேவர்களுடன் உங்கள் வாசலில் நின்று உங்கள் புகழ் பாடுகிறார்

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥
ஹே நிரங்கர்! அனைத்து தேவர்கள் மற்றும் சொர்க்கத்தின் ஆட்சியாளரான இந்திரன், தனது சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்து, மற்ற தேவர்களுடன் உங்கள் வாசலில் நின்று உங்கள் புகழ் பாடுகிறார்.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥
பரிபூரணமானவர்கள் சமாதிகளில் அமைந்துள்ள உங்கள் புகழைப் பாடுகிறார்கள், சிந்தனைமிக்க முனிவர்கள் விவேகத்துடன் உங்கள் புகழைப் பாடுகிறார்கள்.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥
யதிகள், சதி மற்றும் சந்தோஷி மக்களும் உம்மைப் போற்றிப் பாடுகின்றனர், வலிமைமிக்க வீரர்களும் உமது பெருமையைப் பாடுகின்றனர்.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து பண்டிதர்களும், ஜிதேந்திரிய முனிவர்களும் அந்த அகல் புருஷனின் புகழைப் பாடி யுகங்களாக வேதம் படித்து வருகின்றனர்.

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥
மனதை மயக்கும் அழகான பெண்கள் அனைவரும் சொர்க்கத்திலும், மரணத்திலும், நரகத்திலும் உன்னைப் புகழ்கிறார்கள்.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

நிரங்கர் உருவாக்கிய பதினான்கு ரத்தினங்களும், உலகில் உள்ள அறுபத்தெட்டு புண்ணியத் தலங்களும், அவற்றில் இருக்கும் முனிவர்களும் அவர் புகழைப் பாடுகிறார்கள்.

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

அனைத்து போர்வீரர்களும், வலிமைமிக்கவர்களும், துணிச்சலானவர்களும் அகல் புருஷின் மகிமையைப் பாடுகிறார்கள், நான்கு தோற்ற ஆதாரங்களான (அண்டாஜ், ஜராயுஜ், ஸ்வேதாஜ் மற்றும் உத்பிஜ்) அவருடைய குணங்களைப் பாடுகிறார்கள்.

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥

நவகண்டங்கள், மண்டலங்கள் மற்றும் முழு பிரபஞ்சமும், படைத்தவன் உருவாக்கி வைத்திருக்கிறான், அவை அனைத்தும் உன்னைப் போற்றிப் பாடுகின்றன.

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੋ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

உண்மையில், உமது பக்தியில் மூழ்கியவர்களும், உமது நாமத்தின் மீது பற்று கொண்டவர்களும், உம்மை விரும்புபவர்களும் மட்டுமே உமது மகிமையைப் பாட முடியும்.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥

உனது புகழைப் பாடும் இதுபோன்ற இன்னும் பல உயிரினங்களை என்னால் நினைவில் கொள்ள முடியவில்லை, ஓ நானக்! அவற்றை நான் எவ்வளவு தூரம் கருதுகிறேன், அதாவது யசோகன் பாடும் உயிர்களை எவ்வளவு தூரம் எண்ணுகிறேன்

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

அந்த சத்திய அகல் புருஷர் கடந்த காலத்தில் இருந்தார், அதே நல்லொழுக்கமுள்ள நிரங்கர் நிகழ்காலத்திலும் இருக்கிறார்.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

அவர் எதிர்காலத்தில் என்றென்றும் இருப்பார், அந்த படைப்பாளி கடவுள் பிறப்பதுமில்லை, அழியவுமில்லை.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கிய கடவுள், தனது மாயையால் பல வண்ணமயமான, பல்வேறு வடிவங்களையும், பல உயிரினங்களையும் படைத்துள்ளார்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
அவருடைய இந்த படைப்பை செய்வதன் மூலம், அவர் தனது ஆர்வத்திற்கு ஏற்ப பார்க்கிறார், அதாவது, அவர் தனது விருப்பப்படி அவர்களை கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
அகல் புருஷ் நல்லவனாக உணர்ந்தாலும், எதிர்காலத்தில் அவன் செய்வான். அவனைப் போல் கட்டளையிட யாரும் இல்லை.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥
குரு நானக் கட்டளையிடுகிறார் மனிதனே! கடவுள் அரசர்களின் அரசர் அதாவது பேரரசர், அவருடைய கட்டளையில் இருப்பது சரிதான்.

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥
குருஜி கூறுகிறார் ஓ மனித யோகி! மனநிறைவு போன்ற தோரணைகளையும், பாவங்களில் இருந்து விடுபடுவது, அவமானம் போன்ற பாத்திரங்களையும் எடுத்துக்கொண்டு, உலகிலும், மறுமையிலும் செய்ய வேண்டிய நற்பெயர் போன்ற ஆடையை அணிந்து, இறைவனின் நாமத்தை உச்சரிக்கும் வடிவில் உடலை விபூதி வடிவில் வைத்துக் கொள்கிறீர்கள்.

ਖਿੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥
மரணத்தை நினைவு கூர்வது உங்கள் அரவணைப்பு, உடலை தூய்மையாக வைத்திருப்பது யோகாவின் தந்திரம், அகல் புருஷ் மீது உறுதியான நம்பிக்கை உங்கள் தடி. இந்த நற்குணங்கள் அனைத்தையும் உள்வாங்குவதுதான் உண்மையான யோகி வேஷம்.

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்கள் மீதும் நீங்கள் அன்பு வைத்திருக்க வேண்டும், அதாவது, அவர்களின் துக்கங்களையும், மகிழ்ச்சியையும் உங்கள் சொந்தமாக நீங்கள் அனுபவிக்க வேண்டும், இது உங்கள் நான் பந்த் (யோகிகளின் சிறந்த பிரிவு). காமத்தின் தீமைகளிலிருந்து மனதை வெல்வது உலகை வெல்வது போன்றது.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥
அந்த சற்குண ஸ்வரூப் நிரங்கருக்கு மட்டுமே வணக்கங்கள்.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥
எல்லாவற்றின் அசல், நிறமற்ற, புனிதமான, ஆரம்பமற்ற, அழியாத மற்றும் மாறாத வடிவம் யார்?

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥
மனிதனே! நிரங்கரின் எங்கும் நிறைந்திருக்கும் அறிவின் களஞ்சியமாக இருப்பது உங்கள் உணவாகும், உங்கள் இதயத்தின் கருணை களஞ்சியமாக இருக்கும், ஏனென்றால் இரக்கம் கொண்டால் மட்டுமே நற்பண்புகள் அடையப்படுகின்றன. ஒவ்வொரு கணத்திலும் வெளிப்படும் உணர்வு சக்தி ஒரு ஒலியின் ஓசையைப் போன்றது.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥
முழுப் படைப்பையும் ஒரே சூத்திரத்தில் கட்டிப்போட்டவர், அதுவே படைத்த கடவுள், ரித்திகள்-சித்திகள் அனைவரும் வித்தியாசமான ரசனை உடையவர்கள்.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥
தற்செயல், பிரிப்பு விதிகள் ஒன்றாகவே இவ்வுலகின் பணியை இயக்குகின்றன, செயல்களின் படி, உயிரினங்கள் தங்கள் விதியைப் பெறுகின்றன.

Page 7

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥
அந்த சற்குண ஸ்வரூப் நிரங்கருக்கு மட்டுமே வணக்கங்கள்.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥
எல்லாவற்றின் அசல், நிறமற்ற, புனிதமான, ஆரம்பமற்ற, அழியாத மற்றும் மாறாத வடிவம் யார்?

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
பிரம்மாவின் சில மர்ம சாதனத்தின் மூலம், மாயாவின் பிரசவத்திலிருந்து மூன்று மகன்கள் பிறந்தனர்.

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ਇਕੁ ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ ॥
இவர்களில் ஒரு பிரம்மா படைப்பாளராகவும், ஒரு விஷ்ணு உலகைப் பராமரிப்பவராகவும், ஒரு சிவன் அழிப்பவராகவும் நீதிமன்றத்தில் அமர்ந்தனர்.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
அகல் புருஷ் எப்படி நன்றாக உணர்கிறாரோ, அதே வழியில் அவர் இந்த மூன்றையும் இயக்குகிறார், அவருடைய கட்டளைப்படி, இந்த தெய்வங்களும் அதே வேலையைச் செய்கின்றன.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥
அந்த அகல் புருஷ் இந்த மூன்றையும் ஆதியிலும் முடிவிலும் பார்க்கிறார், ஆனால் அவர்கள் அந்த கண்ணுக்குத் தெரியாத வடிவமற்ற வடிவத்தைக் காணவில்லை, இது ஆச்சரியமான விஷயம்.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥
அந்த சற்குண ஸ்வரூப் நிரங்கருக்கு மட்டுமே வணக்கங்கள்.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥
எல்லாவற்றின் அசல், நிறமற்ற, புனிதமான, ஆரம்பமற்ற, அழியாத மற்றும் மாறாத வடிவம் யார்?

ਆਸਣੁ ਲੋਇ ਲੋਇ ਭੰਡਾਰ ॥
ஒவ்வொரு உலகத்திலும் அவனுடைய இருக்கை இருக்கிறது, ஒவ்வொரு உலகத்திலும் அவனுடைய பொக்கிஷம் இருக்கிறது

ਜੋ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥
அந்த கடவுள் எல்லா இருப்புகளையும் ஒரே நேரத்தில் நிரப்பிவிட்டார்

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
அந்த படைப்பாளி படைப்பை உருவாக்கி பார்க்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥
ஹே நானக்! அந்த உண்மையான நிரங்கரின் முழுப் படைப்பும் உண்மையே

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥
அந்த சற்குண ஸ்வரூப் நிரங்கருக்கு மட்டுமே வணக்கங்கள்.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥
எல்லாவற்றின் அசல், நிறமற்ற, புனிதமான, ஆரம்பமற்ற, அழியாத மற்றும் மாறாத வடிவம் யார்?

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੌ ਲਖ ਹੋਹਿ ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥
ஒரு நாக்கு ஒரு லட்சம் நாக்கு ஆகட்டும், பிறகு ஒரு லட்சம் இருபது லட்சமாக மாறட்டும்.

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੇੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥
பிறகு அந்த ஜகதீஸ்வரரின் ஒரு நாமத்தை ஒவ்வொரு நாக்காலும் கோடி முறை உச்சரிக்கவும், அதாவது அந்த இறைவனின் நாமத்தை தினமும் உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥
இந்தப் பாதையின் மூலம் கணவன்-கடவுளைச் சந்திக்கச் செய்யப்பட்ட பெயர் போன்ற படிக்கட்டுகளில் ஏறி மட்டுமே அந்த தனித்துவமான இறைவனைச் சந்திக்க முடியும்.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥
மேலும், பிரம்ம ஞானிகளின் பெரிய விஷயங்களைக் கேட்டபின், தாழ்ந்த உயிரினங்கள் கூட உடல் உணர்வைப் பின்பற்ற விரும்புகின்றன.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥
ஆனால் குருநானக் ஜி கூறுகிறார், கடவுள் அவருடைய அருளால் மட்டுமே அடையப்படுகிறார், இல்லையெனில் இவை பொய்யானவர்களின் பொய்கள்.

ਆਖਣਿ ਜੋਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥
அகல் புருஷரின் ஆசி இல்லாமல், இந்த உயிரினத்திற்கு எதுவும் சொல்ல முடியாது, அமைதியாக இருக்கும், அதாவது, ரசனைக் கட்டுப்படுத்துவது உயிரினத்தின் கட்டுப்பாட்டில் இல்லை.

ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੋਰੁ ॥
கேட்கும் சக்தியும் இல்லை, எதையும் கொடுக்கும் திறமையும் இல்லை.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥
நான் வாழ வேண்டும் என்று உயிரினம் விரும்பினாலும், அதில் எந்த சக்தியும் இல்லை, ஏனென்றால் ஒரு மனிதன் பல முறை சிகிச்சையின் கீழ் இறக்கிறான், இறப்பது கூட அவனது கட்டுப்பாட்டில் இல்லை.

ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੋਰੁ ॥
பணம், செல்வம் மற்றும் புகழைப் பெறுவதில் இந்த உயிரினத்தின் ஏதோவொரு சக்தி உள்ளது, அதற்காக பேரார்வம் மனதில் உள்ளது.

ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ஷ்ருதி வேதங்களின் அறிவைக் கருத்தில் கொள்ளக்கூட அதற்கு சக்தி இல்லை

ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
உலகத்திலிருந்து விடுபடுவதற்கு ஷட்-சாஸ்திரங்களில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள குறிப்புகளை உள்வாங்கும் சக்தி கூட அதற்கு இல்லை.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥
அதிகாரத்தை கையில் வைத்திருக்கும் அகல் புருஷ் படைத்து பார்க்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥
குரு நானக் ஜி கூறுகிறார், அப்படியானால், இந்த உலகில் யாரும் தாழ்ந்தவர் அல்லது விருப்பத்தால் நல்லவர் என்று அறியப்பட வேண்டும், இறைவன் யாரை அவனது செயல்களுக்கு ஏற்ப வைத்திருக்கிறானோ அவன் அப்படியே இருக்கிறான்.

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥
இரவுகள், பருவங்கள், தேதிகள், வாரத்தின் நாட்கள்,

ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥
காற்று, நீர், நெருப்பு மற்றும் பாதாள உலகம் போன்றவை யாவத் உலகங்கள்.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮ ਸਾਲ ॥
படைத்த இறைவன் பூமி வடிவில் ஒரு தர்மசாலையை நிறுவியுள்ளான், இதுவே கர்மபூமி எனப்படும்.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥
அந்த தர்மசாலாவில் பல வகையான உயிரினங்கள் உள்ளன, அவை மதச் செயல்களின் பல வகையான வழிபாட்டு முறைகளைக் கொண்டுள்ளன, அவை வெள்ளை மற்றும் கருப்பு என்று பல வகையான வண்ணங்களைக் கொண்டுள்ளன.

ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥
அவருக்கு பல எல்லையற்ற பெயர்கள் உள்ளன.

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
உலகில் சஞ்சரித்துக்கொண்டிருக்கும் பல உயிர்கள் தங்கள் அருட்செயல்களுக்கு ஏற்ப கருதப்படுகின்றன.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥
தன்னை உண்மை என்று நினைக்கும் அந்த நிரங்கர், தன் நீதிமன்றமும் உண்மை.

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥
உண்மையான ஞானிகளாக இருப்பவர்கள் மட்டுமே அவருடைய அவையில் பிரகாசிக்கிறார்கள்.

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥
யாருடைய நெற்றியில் கருணையுள்ள கடவுளின் அருளின் அடையாளம் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥
இறைவனின் அவையில் பழுத்த சோதனை உள்ளது

ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥
ஹே நானக்! இந்த உண்மை அங்கு செல்வதன் மூலம் மட்டுமே தீர்மானிக்கப்படுகிறது

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥
இது தர்மகாண்டத்தின் விதி (சடங்குகளில்); முந்தைய வரிகளில் கூறப்பட்டது.

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥
(குரு நானக் ஜி) இப்போது கியான் காண்டின் நடத்தையை விவரிப்போம்.

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥
பல வகையான காற்று, நீர், நெருப்பு (இந்த உலகில்), மற்றும் கிருஷ்ணர் மற்றும் ருத்திரன் (சிவன்) பல வடிவங்கள் உள்ளன

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥
பல பிரம்மாக்கள் இவ்வுலகில் பல வடிவங்கள் மற்றும் நிறங்களின் வேடத்தில் உயிர்களை உருவாக்குகிறார்கள்.

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥
எத்தனையோ கர்ம நிலங்களும், சுமர் மலையும், துவ பக்தர்களும், அவற்றின் சாமியார்களும் இருக்கிறார்கள்.

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥
பல இந்திரன்களும் சந்திரனும், எத்தனை சூரியன்களும், பல வட்டங்களும், வட்டங்களின் கீழ் நாடுகளும் உள்ளன.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥
எத்தனையோ சித்தர்கள், அறிஞர்கள், நாதர்கள், எத்தனையோ தெய்வ வடிவங்கள்.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥
எத்தனையோ தேவர்கள், அசுரர்கள், முனிவர்கள், ரத்தினங்கள் நிரம்பிய பெருங்கடல்கள் அதிகம்.

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥
பல மூல ஆதாரங்கள் உள்ளன (அண்டஜ்-ஜராயுஜாதி), பல வகையான பேச்சு (பரா, பஷ்யந்தி போன்றவை), பல பேரரசர்கள் மற்றும் பல மன்னர்கள்.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥
எத்தனையோ வேதங்கள்-ஷ்ருதிகள் உள்ளன, பல அவற்றின் வேலைக்காரர்கள், குரு நானக் ஜி தனது படைப்புக்கு முடிவே இல்லை என்று கூறுகிறார்; ஆன்மா அறிவின் வாகனமாக மாறும் அறிவின் மண்டலத்திற்குச் செல்வதன் மூலம் இவை அனைத்தின் முடிவும் புரிந்து கொள்ளப்படுகிறது.

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ ॥
அறிவுப் பிரிவில் கூறப்பட்டுள்ள அறிவு சக்தி வாய்ந்தது

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਅਨੰਦੁ ॥
இந்த பிரிவில் மெல்லிசை, மகிழ்ச்சி மற்றும் பாராட்டு மகிழ்ச்சி உள்ளது.

Page 8

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥
(தொழிலாளர் பிரிவில் கடவுள் பக்தி முக்கியமானதாகக் கருதப்படுகிறது) கடவுளை வணங்கத் துணிந்த மகான்களின் பேச்சு இனிமையானது.

ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ ॥
அங்கு (தொழிலாளர் பிரிவில்) தனித்துவமான அழகு வடிவம் உருவாக்கப்படுகிறது.

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ ॥
அவருடைய வார்த்தைகளை விவரிக்க முடியாது.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥
அவருடைய பெருமையை யாரேனும் வர்ணிக்க முற்பட்டாலும் பின்னாளில் வருந்த வேண்டும்.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥
அங்கே வேதங்கள் - ஷ்ருதி, அறிவு, மனம் மற்றும் புத்தி ஆகியவை உருவாக்கப்படுகின்றன.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥
தெய்வீக நுண்ணறிவு மற்றும் சரியான நிலையை அடையும் எண்ணம் கொண்ட தெய்வங்கள் அங்கு உருவாக்கப்படுகின்ற

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ ॥
கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்ட வழிபாட்டாளர்களின் பேச்சு வலிமை பெறும்.

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥
இந்த வழிபாட்டாளர்கள் இருக்கும் இடத்தில் வேறு யாரும் இல்லை.

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥
அந்த வழிபாட்டாளர்களில், உடலை வெல்லும் வீரர்களும், புலன்களை வெல்லும் வலிமைமிக்கவர்களும், மனதை வெல்லும் வீரர்களும் உள்ளனர்.

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥
பகவான் ராமர் அவற்றில் பரிபூரணமாக இருக்கிறார்.

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥
அந்த நிர்குண வடிவான ராமனுடன் மகிமை வடிவில் இருக்கும் சீதை சந்திரனைப் போல பிரகாசமாகவும், மனதைக் குளிர்விப்பவளாகவும் இருக்கிறாள்.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥
அத்தகைய உருவத்தை அடைபவர்களின் குணங்களை விவரிக்க முடியாது.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਗੇ ਜਾਹਿ ॥
அந்த வழிபாட்டாளர்கள் இறக்கவும் இல்லை, ஏமாற்றப்படவும் இல்லை.

ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ராமர் ரூபம் இருக்கிறது.

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥
பல உலகங்களைச் சேர்ந்த பக்தர்கள் அங்கு வசிக்கின்றனர்.

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
யாருடைய இதயத்தில் நிரங்கர் சத்திய வடிவில் வசிக்கிறாரோ, அவர்கள் பேரின்பத்தை அடைகிறார்கள்.

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
அவர் நிரங்கர் உண்மையை உள்வாங்குபவர்களின் இதயத்தில் (சச்கண்ட்) வசிக்கிறார்; அதாவது, வைகுண்ட லோகத்தில் (நற்குணமுள்ளவர்கள் வசிக்கும்) அந்த பரமாத்மா சற்குண வடிவில் வசிக்கிறார்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥
இந்த படைப்பாளியான கடவுள் தனது படைப்பை கிருபையுடன் உருவாக்கி பார்க்கிறார், அதாவது அவர் அதை வளர்க்கிறார்.

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥
அந்த சச்கண்டத்தில் எல்லையற்ற பிரிவுகள், வட்டங்கள், பிரபஞ்சங்கள் உள்ளன.

ਜੇ ਕੋ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥
அதன் முடிவை ஒருவர் விவரித்தால், முடிவினைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது, ஏனென்றால் அது எல்லையற்றது.

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥
பல உலகங்கள் உள்ளன, அவற்றில் வாழ்பவர்களின் இருப்புகளும் பல.

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥
பின்னர் அவர்கள் சர்வவல்லமையுள்ள கடவுள் கட்டளைப்படி செயல்படுகிறார்கள்.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அவனால் படைக்கப்பட்ட இவ்வுலகைக் கண்டு மங்களகரமான செயல்களை நினைத்து, மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥
நான் குறிப்பிட்ட அந்த நிராங்கரின் சாரத்தை விவரிப்பது மிகவும் கடினம் என்று குருநானக் ஜி கூறுகிறார்.

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥
சுயக்கட்டுப்பாடு வடிவில் உலையாக இரு, கட்டுப்பாடு வடிவில் பொற்கொல்லனாக இரு

ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥
அசைக்க முடியாத புத்தி வடிவில் அஹரன் இருக்கட்டும், குரு ஞான வடிவில் சுத்தியலாக இருக்க வேண்டும்.

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥
நிரங்கரின் பயத்தை விசிறியாகவும், சிக்கனமான வாழ்க்கையை நெருப்பின் வெப்பமாகவும் ஆக்குங்கள்.

ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥
இதயம் - அன்பை ஒரு பாத்திரமாக்கி, பெயர் - அமிர்தத்தை அதில் கரைக்க வேண்டும்.

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥
இந்த உண்மையான புதினாவில் தார்மீக வாழ்க்கை கட்டமைக்கப்பட்டுள்ளது. அதாவது, அத்தகைய புதினாவில் இருந்துதான் நல்லொழுக்க வாழ்வு அமையும்.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥
அகல் புருஷனால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள், அவர்களால் மட்டுமே இவற்றைச் செய்ய முடியும்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥
ஹே நானக்! இத்தகைய அறம்சார்ந்த உயிரினங்கள் கருணைக் கடலின் அருளால் அருள்புரிகின்றன.

ਸਲੋਕੁ ॥
சலோகு

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥
எல்லா படைப்புகளுக்கும் காற்றுதான் தலைவன், நீர் தந்தை, பூமி மூத்த தாய்

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
இரவும், பகலும் செவிலியர் மற்றும் தியா (குழந்தைகளுக்கு உணவளிப்பவர்) போன்றவர்கள், உலகம் முழுவதும் இந்த இருவரின் மடியில் விளையாடுகிறது.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥
அந்த அகல்-புருஷரின் அவையில் நல்லவை கெட்டவைகள் விவாதிக்கப்படும்

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥
அவரது மங்களகரமான செயல்களின் விளைவாக, ஆன்மா கடவுளுக்கு அருகில் அல்லது தொலைவில் உள்ளது.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்தவர்கள் துதிக்கை, தவம் முதலியவற்றால் செய்த கடின உழைப்பை வெற்றியடையச் செய்தார்கள்.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥
இப்படிப்பட்ட நல்ல உள்ளங்களின் முகம் பிரகாசமாகிவிட்டதாகவும், அவர்களைப் பின்பற்றி பல ஆன்மாக்கள் இயக்கச் சுழலில் இருந்து விடுபட்டதாகவும் குருநானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார்.

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧
எனவே தரு ராகு ஆசா மஹ்லா 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥
நிரங்கர்! உன்னுடைய அந்த (விளக்க முடியாத) கதவு எப்படி இருக்கிறது, அந்த உறைவிடம் எப்படி இருக்கிறது, அங்கு நீ அமர்ந்து முழு படைப்பையும் பாதுகாக்கிறாய்? (அதை எப்படி விவரிப்பது).

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥
நித்திய வடிவே! எண்ணற்ற தெய்வீக ஒலிகள் உங்கள் வாசலில் ஒலிக்கின்றன, பல உள்ளன.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥
உங்கள் வீட்டு வாசலில் எத்தனையோ ராகங்கள் உள்ளன, அந்த ராகங்களையும், ராகினிகளையும் பாடுபவர்கள் ஏராளம்

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥
(அவர் பாடகர்களை விவரிக்கிறார்) ஓ அகல் புருஷ்! நீங்கள் காற்று, நீர்,நெருப்பு கடவுள்கள் போன்றவற்றால் பாடப்படுகிறீர்கள், மேலும் தர்மராஜ் உங்கள் வாசலில் உங்கள் புகழை பாடுகிறார்.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
உயிர்களின் சுபகாரியங்களை எழுதும் சித்திரகுப்தன் உன்னைப் புகழ்ந்து எழுதுவதன் மூலம் நன்மை தீமைகளை எண்ணுகிறான்

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥
உன்னால் எப்பொழுதும் அலங்கரிக்கப்பட்டிருக்கும் சிவனும் பிரம்மாவும் தங்கள் தெய்வீக சக்திகளால் உங்களைப் போற்றுகிறார்கள்.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥
இந்திரனும், தேவர்களுடன் தன் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்து, உன் பெருமையைப் பாடுகிறான்.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਹਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥
சமாதியில் இருக்கும் சித்தர்கள் கூட உன்னைப் போற்றிப் பாடுகிறார்கள், சிந்தனையுள்ள ஞானிகளும் உன்னைப் போற்றுகிறார்கள்.

Page 9

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥
உண்மையுள்ள மற்றும் திருப்தியான மக்களும் உங்களைப் பாராட்டுகிறார்கள் துணிச்சலானவர்கள் கூட உங்கள் குணங்களைப் பாராட்டுகிறார்கள்.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥
காலங்காலமாக வேதம் பயின்று பண்டிதர்களும் முனிவர்களும் உமது புகழை கூறுகின்றனர்.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥
மனதை மயக்கும் பெண்கள், சொர்க்கம் மரணமும், நரகமும் உன்னைப் போற்றுகின்றன.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥
உன்னால் உருவாக்கப்பட்ட பதினான்கு ரத்தினங்களும், உலகின் அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளும் உன்னைப் போற்றுகின்றன.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥
போர்வீரர்கள், வலிமைமிக்கவர்கள் மற்றும் துணிச்சலானவர்களும் உங்களைப் போற்றுகிறார்கள், தோற்றத்தின் நான்கு ஆதாரங்களும் உங்கள் புகழை பாடுகின்றன.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
நவ்கண்ட், தீவுகள் மற்றும் பிரபஞ்சம் போன்றவற்றின் உயிரினங்களும் உங்கள் பாடலைப் பாடுகின்றன. நீங்கள் இந்த உலகில் உருவாக்கி வைத்தீர்கள்.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥
உன்னை விரும்புகிறவர்கள், அன்புடன் இருப்பவர்கள், அந்த பக்தர்கள் மட்டுமே உன்னைப் போற்றிப் பாடுகிறார்கள்.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥
இன்னும் பலர் உங்களைப் பாராட்டுகிறார்கள், அவர்கள் என் மனதில் வரவில்லை

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
அவரைப் பற்றி நான் என்ன நினைக்க வேண்டும் என்று ஸ்ரீ குருநானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார்.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥
சத்ய ஸ்வரூப் நிரங்கர் கடந்த காலத்தில் இருந்தார், அவர் இன்னும் உண்மையான மரியாதையுடன் இருக்கிறார்.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥
எதிர்காலத்திலும் அதுவே உண்மையான வடிவமாக இருக்கும், இந்த உலகத்தை படைத்தவன் அழிவதில்லை, அழியாது.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
விலங்குகள், பறவைகள் போன்றவற்றைப் பல்வேறு நிறங்களிலும், பல்வேறு வகையான மாயா வகைகளிலும் படைத்தவர், அந்த படைப்பாளி கடவுள் அவனால் உருவாக்கப்பட்ட பிரபஞ்சத்தை அவனது விருப்பப்படி பார்க்கிறார்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
அவர் தனக்கு விருப்பமானதைச் செய்கிறார், அதை மீண்டும் கட்டளையிட யாரும் இல்லை.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவன் அரசர்களின் அரசன், அவருக்குக் கீழ்ப்படிவது நல்லது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ஹே நிரங்கர் ஸ்வரூப்! (வேதங்கள் மற்றும் அறிஞர்களிடமிருந்து) கேட்ட பிறகு, எல்லோரும் உங்களை பெரியவர் என்று அழைக்கிறார்கள்.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥
ஆனால் அது எவ்வளவு பெரியது என்பதை யாராலும் சொல்ல முடியும் யாராவது உங்களைப் பார்த்திருந்தால் அல்லது தரிசனம் செய்திருந்தால் மட்டுமே சொல்ல முடியும்.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
உண்மையில், அந்த சகுன் ஸ்வரூப் கடவுளின் மதிப்பை யாராலும் அளவிட முடியாது அதன் முடிவை யாராலும் சொல்ல முடியாது, ஏனென்றால் அது எல்லையற்றது மற்றும் எல்லையற்றது.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥
உங்கள் மகிமையின் முடிவைக் கண்டவர்கள் உங்கள் சச்சிதானந்த ஸ்வரூப்பை அறிவார்கள் அவை உன்னில் ஊடுருவ முடியாதவை.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
ஓ என் அழிவற்ற மனிதனே! நீங்கள் உயர்ந்தவர், நிலையான இயல்புடையவர் மற்றும் நற்பண்புகளின் இருப்பிடம்

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீ இவ்வளவு விசாலமானவன் என்பது யாருக்கும் தெரியாது

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥
தியானம் செய்பவர்கள் அனைவரும் தங்கள் மனோபாவத்தை ஒன்றாக இணைத்துக் கொள்கிறார்கள்.

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
அறிஞர்கள் அனைவரும் சேர்ந்து உங்கள் முடிவை அறிய முயன்றனர்

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥
சாஸ்திரவேதம், பிராணாயாமம், குரு மற்றும் குருக்களின் குரு

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
உன்னுடைய புகழில் ஒரு துளி கூட உபதேசிக்க முடியாது

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥
அனைத்து நல்ல குணங்களும், அனைத்து சிக்கனமும் மற்றும் அனைத்து நல்ல செயல்களும்:

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
சித்தா - மனிதர்களின் சாதனைக்குச் சமமான மகத்துவம்.

ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥
உனது அருளில்லாமல் யாரும் மேற்கூறிய குணங்களை அடையவில்லை.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥
இறைவனின் அருளால் இந்த நற்பண்புகள் கிடைத்தால், யாராலும் தடுக்க முடியாது.

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥
அகல் புருஷே என்று ஒருவர் கூறுகிறார், உன்னுடைய புகழைச் சொல்ல முடிந்தால், இந்த ஏழை என்ன சொல்ல முடியும்?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ஏனென்றால் கடவுளே! உமது புகழின் பொக்கிஷங்கள் வேதங்களிலும், வேதங்களிலும், உமது பக்தர்களின் இதயங்களிலும் நிறைந்துள்ளன.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥
உன்னைப் புகழும் ஞானத்தை நீ யாருக்கு வழங்குகிறாயோ, அவர்களை யார் என்ன செய்ய முடியும்?

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥
குருநானக் ஜி அவர்கள் அனைவரையும் உண்மையின் வடிவில் அலங்கரிப்பவர் என்று கூறுகிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
ஏய் அம்மா! இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கும் வரை நான் உயிருடன் இருக்கிறேன். இந்த பெயரை நான் மறந்துவிட்டால், நான் இறந்துவிட்டதாக எண்ணுகிறேன்; அதாவது இறைவனின் பெயரால் மட்டுமே நான் மகிழ்ச்சியாக உணர்கிறேன், இல்லையெனில் நான் வருத்தப்படுகிறேன்.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
ஆனால் உண்மையான பெயரைச் சொல்வது மிகவும் கடினம்.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥
இறைவனின் உண்மையான நாமத்தின் மீது ஆசை (பசி) இருந்தால்.

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥
அதனால் அந்த ஆசை எல்லா துக்கங்களையும் அழிக்கிறது

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
அதனால் அம்மா! அத்தகைய பெயரை நான் ஏன் மறக்க வேண்டும்?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த இறைவன் உண்மையே அவனுடைய பெயரும் உண்மையே

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுளின் உண்மையான பெயரின் மகிமை வெறும் வைக்கோல்.

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
(வியாசாதி முனி) சொல்லி அலுத்துக் கொண்டாலும் அதன் முக்கியத்துவத்தை அவர்களால் அறிய முடியவில்லை.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥
பிரபஞ்சத்தில் உள்ள அனைத்து ஜீவராசிகளும் ஒன்றிணைந்து பரமாத்மாவை துதித்தால்.

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
எனவே பாராட்டினால் குறைவதில்லை, விமர்சிப்பதால் குறைவதில்லை.

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
அந்த நிரங்கர் ஒரு போதும் இறப்பதில்லை, துக்கப்படுவதில்லை.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥
அவர் உலக உயிரினங்களுக்கு உணவும் பானமும் கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறார் அவரது களஞ்சியம் ஒருபோதும் முடிவதில்லை.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
தனேஷ்வர் பர்மாத்மா போன்ற குணங்கள் அவரிடம் மட்டுமே உள்ளன. வேறு இல்லை.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥
இப்படி ஒரு கடவுள் இதற்கு முன் இருந்ததில்லை, இருக்கப்போவதும் இல்லை

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
கடவுள் எவ்வளவு பெரியவரோ, அதே அளவு பெரியது அவருடைய மன்னிப்பு. கடவுள் எவ்வளவு பெரியவரோ, அவருடைய மன்னிப்பு அவ்வளவு பெரியது.

Page 10

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥
பகலை உண்டாக்கி இரவைப் படைத்தவன்.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥
அப்படிப்பட்ட கடவுளை மறந்தவன் கெட்டவன்

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥
குருநானக் ஜி, கடவுள் பெயரை உச்சரிக்காமல், மனிதன் குறுகிய சாதி என்று கூறுகிறார்.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਪੁਰਖਾ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
கடவுளே, சத்குரு, சத் புருஷ் ஜி! என்று உங்களிடம் கேட்டுக்கொள்கிறேன்

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥
நான் மிகவும் நுட்பமான புழுவைப் போன்ற ஒரு உயிரினம், எனவே ஓ சத்குரு ஜி! நான் உங்கள் தங்குமிடத்தில் இருக்கிறேன், தயவுசெய்து என் இதயத்தில் கர்த்தருடைய நாமத்தை ஒளிரச் செய்யுங்கள்.

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥
ஓ என் நண்பன் குருதேவ்! ராமின் பெயரின் ஒளியைக் கொடுங்கள்.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அறிவுரைப்படி இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிப்பவரே என் வாழ்வுக்கு உதவியாளர், கடவுளின் மகிமையை ஓதுவது என் வழக்கம்.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥
ஹே சத்குரு ஜி! உமது அருளால், இறைவனின் திருநாமத்தில் நம்பிக்கை கொண்டு, அதை ஜபிக்கத் துடிக்கும் ஹரியின் பக்தர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள் என்பதை நான் அறிவேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥
ஏனென்றால் அந்த ஹரியின் ஹரி என்ற நாமத்தைப் பெற்றாலே அவரது பக்தர்கள் திருப்தி அடைகிறார்கள். மேலும் துறவிகளின் சகவாசத்தைப் பெறுவதன் மூலம், அவர்களின் இதயத்தில் ஹரியின் நற்குணங்களைப் பற்றிய அறிவின் ஒளி.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥
ஹரி ஹரி என்ற நாமத்தின் ரசத்தை ருசிக்காதவர்கள், அதாவது கடவுளின் பெயரில் இணையாத உயிரினங்கள், அவர்கள் துரதிர்ஷ்டவசமான யமாக்களின் பிடியில் விழுகிறார்கள்.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥
சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்து சத்குருவின் சகவாசத்தைப் பெறாமல், எதிர்காலத்தில் தங்கள் வாழ்க்கையைச் சபிக்கும் அந்த அந்நியர்களின் வாழ்க்கைக்கு ஐயோ.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥
சத்குருவின் சங்கம் பெற்ற ஹரியின் பக்தர்கள், பிறப்பதற்கு முன்பே அகல்-புருஷால் அவர்களின் மூளையில் சுப எழுத்துக்கள் எழுதப்படுகின்றன.ஒரு நல்ல கல்வெட்டு எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੪॥
சத்குரு ஜியின் உத்தரவு ஓ நிரங்கர்! அந்த சங்கம் பாக்கியம், அதிலிருந்து ஹரி-ராஸ் பெறப்பட்டு, பகவானின் பக்தர்கள் அவருடைய நாமத்தின் ஞான ஒளியைப் பெறுகிறார்கள். அதனால்தான் ஓ சத்குரு ஜி! அகல்-புருஷ் என்ற பெயரை எனக்கு விடுங்கள்.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥
ஏய் மனமே! மனசு! நீங்கள் ஏன் நினைக்கிறீர்கள், அதேசமயம் முழு படைப்பையும் நிர்வகிக்கும் பணியை அகல் புருஷே செய்து வருகிறார்.

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥
பாறைகளிலும், கற்களிலும் நிரங்கரால் உருவாக்கப்பட்ட உயிரினங்கள் அவர் ஏற்கனவே அவர்களின் உணவை தயார் செய்துள்ளார்.

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥
ஹே நிரங்கர்! துறவிகளின் கூட்டத்திலே போய் அமர்பவன் இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடந்தான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் பரமபத (முக்தி) அடைந்தார் காய்ந்த மரம் பச்சையாக மாறுவது போல அவன் இதயம் மாறியது.

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥
வாழ்க்கையில், தாய், தந்தை, மகன், மனைவி மற்றும் பிற உறவினர்கள் யாருக்கும் எந்த இடத்திலும் அடைக்கலம் இல்லை.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥
பிரபஞ்சத்தில் உள்ள ஒவ்வொரு உயிரினத்தையும் உருவாக்கிய பிறகு நிரங்கர் தானே இன்பங்களை வழங்குகிறார். அப்புறம் ஓ மனமே! மனசு! நீ ஏன் பயப்படுகிறாய்.

ਊਡੇ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥
சிவெட்டுகளின் மந்தைகள் நூற்றுக்கணக்கான மைல்கள் தொலைவில் பறந்து செல்கின்றன அவர் தனது குழந்தைகளை (தனது கூட்டில்) விட்டுச் செல்கிறார்.

ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥
யார் அவர்களுக்கு உணவளிக்கிறார்கள், யார் அவர்களுக்கு உணவளிக்கிறார்கள், அதாவது, அவர்களின் தாய் இல்லாமல் அவர்களை வளர்ப்பவர், (பதில் கூறினார்) அவரது தாயார் தனது குழந்தைகளை இதயத்தில் நினைவுகூருகிறார், அதுவே அவர்களின் உணவாகிறது.

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥
ஒன்பது பொக்கிஷங்களையும், பதினெட்டு சாதனைகளையும் நிரங்கர் தனது உள்ளங்கையில் வைத்துள்ளார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੫॥
ஹேநானக்! அத்தகைய காலமற்ற மனிதனுக்கு நான் எப்போதும் என்னை தியாகம் செய்கிறேன், எல்லையற்ற நிராங்கருக்கு எல்லையும் இல்லை, முடிவும் இல்லை.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ
இந்தி வரிகள் இல்லை

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
அகல் புருஷ் பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து உயிரினங்களிலும் வியாபித்துள்ளார், இன்னும் அது மாயாவுக்கு அப்பாற்பட்டது. இது கடந்து செல்ல முடியாதது மற்றும் நித்தியமானது.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
உண்மையைப் படைத்தவரே! அனைவரும் கடந்த காலத்தில் உங்கள் மீது கவனம் செலுத்தினர், இப்போது செய்கிறார்கள், எதிர்காலத்திலும் அதைத் தொடருவார்கள்.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥
பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து ஜீவராசிகளும் உன்னுடைய படைப்பு மற்றும் நீயே உயிரினங்களின் இன்பத்தையும் விடுதலையையும் தருபவன்.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥
பக்தர்களே! எல்லா துக்கங்களையும் அழித்து மகிழ்ச்சியைத் தரும் நிரன்கர் என்பதை நினைவில் வையுங்கள்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥
நிரங்கர் தானே எஜமான், தானே வேலைக்காரன். எனவே ஓ நானக்! அந்த விளக்கமறியாத இறைவனை வர்ணிக்க ஒரு தாழ்மையான சிருஷ்டியான எனக்கு என்ன திறமை இருக்கிறது.

Page 11

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥
எங்கும் நிறைந்துள்ள நிரன்கர் எல்லா உயிர்களின் இதயத்திலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
உலகில் யாரோ ஒருவர் தானமாகிவிட்டார், யாரோ ஒரு துறவியின் வடிவத்தை எடுத்திருக்கிறார்கள், அட கடவுளே! இதெல்லாம் உன்னுடைய அற்புதமான பாராட்டு.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
நீங்களே கொடுப்பவர் மற்றும் நீங்களே அனுபவிப்பவர், உன்னைத் தவிர வேறு யாரையும் எனக்குத் தெரியாது.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥
நீயே பரபிரம்மம், நீயே மூன்று உலகங்களிலும் எல்லையற்றவன். உங்கள் குணங்களை என் வாயால் எப்படி விவரிக்க முடியும்.

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥
சேவையில் அர்ப்பணிப்புடன் உங்களை இதயத்தில் இருந்து நினைவுகூரும் உயிரினங்களுக்காக நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன் என்று சத்குரு ஜி கூறுகிறார்.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
ஹே நிரங்கர்! யார் உங்களை மனதாலும், பேச்சாலும் தியானிக்கிறார்களோ, அந்த மனிதர்கள் யுகங்களாக மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥
உன்னைப் பாடுபவர்களுக்கு இந்த உலகத்திலிருந்து விடுதலை கிடைக்கும் அவர்களின் யமா-பாஷ் உடைகிறது.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥
அச்சம் இல்லாதவர்கள், அச்சமற்ற அந்த அகல் புருஷை தியானித்தவர்கள் அவர் அவர்களின் வாழ்க்கையின் (பிறப்பு-இறப்பு மற்றும் யமாதி) பயம் அனைத்தையும் முடிவுக்குக் கொண்டுவருகிறார்.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥
நிரங்கரை நினைத்தவர்கள், சேவை மனப்பான்மையுடன் அவரிடம் ஆழ்ந்தனர். அவர்கள் உங்கள் சோகமான வடிவத்தில் இணைந்தனர்.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥
ஹே நானக்! நிராங்கரை நாராயணர் என்று ஓதுபவர், அவர்கள் பாக்கியவான்கள், நான் அவர்களுக்குப் பலியிடுகிறேன்.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥
ஓ எல்லையற்ற வடிவே! உமது பக்தியின் பொக்கிஷங்கள் பக்தர்களின் இதயங்களில் நிரந்தரமாக நிறைந்துள்ளன.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥
கடவுளே என்று முப்பொழுதும் உமது பக்தர்கள் உமது புகழ் பாடல்களைப் பாடுகிறார்கள்! நீங்கள் பல மற்றும் எல்லையற்ற வடிவங்கள்.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥
உலகில் நீங்கள் பலவிதமாக வழிபடப்படுகிறீர்கள், பாடுவதன் மூலம் வழிபாடு செய்யப்படுகிறது.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥
பல முனிவர்களும் பண்டிதர்களும் பலவிதமான சாஸ்திரங்களையும், நினைவுகளையும் படித்து, ஷட்-கர்ம, யக்ஞாதி சமயச் செயல்களைச் செய்தும் உம்மைப் போற்றிப் பாடுகின்றனர்.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥
ஹே நானக்! அந்த பக்திமான்கள் அனைவரும் உலகில் நிராங்கரரால் விரும்பப்பட்ட நல்லவர்கள்

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ஹே அகல் புருஷ்! நீயே அளவிட முடியாத பரப்ரஹ்ம நித்திய ரூபம். உன்னை போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
காலங்காலமாக நீங்கள் ஒருவராக இருக்கிறீர்கள், என்றென்றும் எப்போதும் நீங்கள் தனித்துவமான வடிவம் மற்றும் நீங்கள் அமைதியான படைப்பாளி.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
நீங்கள் விரும்புவது நடக்கும், நீங்கள் விருப்பத்துடன் செய்வது செயல்.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥
இந்த பிரபஞ்சத்தை நீயே உருவாக்கிவிட்டாய், அதை நீயே உருவாக்கி அதையும் அழிக்கிறது.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥
ஹே நானக்! படைத்த இறைவனைப் போற்றுகிறேன், அனைத்து படைப்புகளையும் உருவாக்கியவர் அல்லது அனைத்து உயிரினங்களின் உள்ளுணர்வை அறிந்தவர்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥
ஹே நிரங்கர்! நீங்கள் படைப்பாளி, உண்மையின் உருவகம் மற்றும் என் எஜமானர்.

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் எதை விரும்புகிறீர்களோ அதைத்தான் கொடுக்கிறீர்கள், நீங்கள் எதைக் கொடுக்கிறீர்களோ அதுவே எனக்குக் கிடைக்கிறது.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
முழு பிரபஞ்சமும் உன்னால் பிறந்தது, எல்லா உயிர்களாலும் உன்னை நினைவில் கொள்கிறது.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥
ஆனால் நீங்கள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறீர்களோ அவர்கள், உங்கள் பெயரை ரத்தினமாகப் பெற்றுள்ளார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥
இந்த பெயர்-மாணிக்கம் சிறந்த தேடுபவர்களால் கண்டுபிடிக்கப்படுகிறது மற்றும் சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் அதை இழக்கிறார்கள்.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
உங்களை நீங்களே பிரித்துக்கொள்ளுங்கள் மற்றும் உங்களை நீங்களே சேர்த்துக்கொள்ளுங்கள்

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
கடவுளே! நீ நதி, முழு பிரபஞ்சமும் உன்னில் ஒரு அலை போன்றது

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥
பிரபஞ்சத்தின் சிறிய மற்றும் பெரிய உயிரினங்கள் அனைத்தும் உனது புகழே!

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥
நீங்கள் மூழ்கியிருந்த இரக்கமற்ற செயல்களின் காரணமாக, அவர் பிரிந்துவிட்டார், தற்செயல் காரணமாக பிரிந்தவர் உங்களிடம் வந்துள்ளார்; உங்கள் அருளால் நல்ல சகவாசம் கிடைக்காதவர்கள், உங்களை விட்டுப் பிரிந்தவர்கள் என்று பொருள் மகான்களின் சகவாசம் பெற்றவர்கள் உங்கள் பக்தியைப் பெற்றனர்.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥
கடவுளே! குரு மூலம் யாருக்கு ஞானம் கொடுக்கிறீர்களோ, அவரால் மட்டுமே இந்த முறையை அறிய முடியும். பின்னர் அவர் எப்போதும் உங்கள் நற்பண்புகளை விவரிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
பின்னர் அவர் எப்போதும் உங்கள் நற்பண்புகளை விவரிக்கிறார்.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
அந்த அகல் புருஷை நினைவு செய்தவர்கள், அவர்கள் ஆன்மீக ஆனந்தத்தை அடைந்துள்ளனர்.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
பிறகு அந்த பரம புருஷ் பகவானின் நாமத்தில் எளிதாக இணைகிறார்.

Page 12

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
நீங்களே படைப்பாளி, எல்லாம் உங்கள் கட்டளைப்படி நடக்கிறது.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
உருவாக்குவதன் மூலம் உயிர்களின் பாராட்டைப் பார்க்கிறீர்கள் அவர்களை பற்றி எல்லாம் தெரியும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! இந்த வேறுபாடு குருவை நோக்கிய நபரிடம் பிரகாசிக்கிறது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥
ஏய் மனமே வார்த்தைகளாலும் ஸ்பரிசங்களாலும் நீர் தாகம் நிறைந்த உலகப் பெருங்கடலில் நீ வாசம் செய்தாய்.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥
அங்கே, மாயையின் சேற்றில் சிக்கி, உங்கள் புத்தியின் பாதங்கள் கடவுள் பக்தியை நோக்கி நகர முடியாது. அந்த சமுத்திரத்தில் சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மாக்கள் (மனம் கொண்டவர்கள்) மூழ்குவதைக் கண்டோம்.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥
திகைத்த மனமே! செறிவுடன் இறைவனை ஜபிக்காவிட்டால்.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் ஹரி-பிரபுவை மறந்தால் உங்கள் குணங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும் அல்லது கடவுளை மறப்பதால் (யமாதியின்) கயிறு உங்கள் கழுத்தில் விழும்.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥
அதனால்தான் ஓ மனமே! நான் எதியும் இல்லை, சதியும், ஞானமும் இல்லை, என் வாழ்க்கை ஒரு பெரிய முட்டாளாகப் பலனற்றுப் போய்விட்டது என்று அகல் புருஷின் முன் கேட்டுக்கொள்கிறீர்கள்.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥
ஹே நானக்! நீங்கள் யாரை மறக்கவில்லையோ,
அந்த மகான்களிடம் அடைக்கலம் புகுந்து அவர்களை வணங்குகிறேன்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥
மனிதனே! உங்களுக்கு இந்த மனிதப் பிறவி கிடைத்துள்ளது.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥
இறைவனைச் சந்திக்க இதுவே உங்களின் மங்களகரமான தருணம் அதாவது இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிப்பதற்காகவே உங்களுக்கு இந்த மனிதப் பிறவி கிடைத்துள்ளது.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥
இதைத் தவிர, உலகப் பணிகளால் உங்களுக்கு எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥
அந்த அகல்-புருஷை முனிவர்கள் மற்றும் துறவிகளின் சகவாசத்தில் நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥
அதனால்தான் இந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கும் முயற்சியில் ஈடுபடுங்கள்.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இல்லையேல் மாயாவைக் காதலிக்கும் உன்னுடைய இந்த வாழ்க்கை வீணாகப் போகும்.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥
மனிதனே! நீங்கள் மந்திரம், தவமும், கட்டுப்பாடும் செய்யவில்லை, எந்த ஒரு புண்ணிய வேலையும் செய்து மதம் ஈட்டவில்லை.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
முனிவர்களுக்கு சேவை செய்யவில்லை, கடவுளை நினைவு செய்யவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥
ஹே நானக்! நாங்கள் மெதுவாக வேலை செய்யும் உயிரினங்கள்.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥
என்னை அடைக்கலமான அவமானமாக வைத்திருங்கள்

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧
இந்தி வரிகள் இல்லை

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥
நிரங்கரின் புகழ் பாடப்படும் சத்சங்கதியும், கர்த்தாரின் குணங்களும் கருதப்படுகின்றன;

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥
அதே நிறுவனத்தின் வீட்டிற்குச் சென்று படைப்பாளரின் மகிமையைப் பாடுங்கள் அதே நினைவில்.

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥
மனிதனே! என்னுடைய அந்த அச்சமற்ற வழிகாட்டியைப் புகழ்ந்து பாடல்களைப் பாடுகிறீர்கள்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த சத்குருவுக்கு நான் தியாகம் செய்கிறேன் என்பதை ஒன்றாகச் சொல்லுங்கள். யாருடைய பாராயணம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
மனித சிருஷ்டியே! அன்றாடம் பல உயிர்களுக்கு உணவளித்து வரும் பேணிக் கடவுள், அவர் உங்கள் மீதும் ஆசீர்வாதங்களைப் பொழிவார்.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥
அந்த கடவுள் கொடுத்த பொருட்களுக்கு எந்த மதிப்பும் இல்லை, ஏனென்றால் அவை நித்தியமானவை.

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥
இவ்வுலகில் இருந்து செல்ல, கடித வடிவில் உள்ள செய்தி சம்வத்-தின் முதலியவற்றை எழுதி சரி செய்யப்பட்டது., அதனால்தான் வாஹிகுருவை சந்திக்க மற்ற சத்சங்கங்களுடன் எண்ணெய் ஊற்றி சகுனம் செய்யுங்கள். பொருள் - மரண வடிவில் திருமணம் செய்வதற்கு முன் நல்ல செயல்களைச் செய்யுங்கள்.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥
ஹே நண்பர்களே! இப்போது சத்குருவை சந்திக்க நல்வாழ்த்துக்கள் சொல்லுங்கள்

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥
இந்த கடிதம் ஒவ்வொரு வீட்டிற்கும் அனுப்பப்படுகிறது. ஒவ்வொரு நாளும் இந்தச் செய்தி ஏதாவது ஒரு வீட்டைச் சென்றடைகிறது. (தினமும் யாரோ ஒருவர் அல்லது ஒருவர் மரணம் அடைகிறார்கள்.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥
ஸ்ரீ குரு நானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார், ஓ ஜீவராசி! மரண அழைப்பிதழை அனுப்பியவரை நினைத்து, ஏனெனில் அந்த நாட்கள் நெருங்கி வருகின்றன.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥
பிரபஞ்சத்தின் படைப்பில் ஆறு வேதங்கள் இருந்தன, அவற்றை உருவாக்கியவர்கள் ஆறு மற்றும் போதனைகளும் அவற்றின் சொந்த வழியில் ஆறு.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

ஆனால் அவர்களின் அடிப்படை அம்சம்
ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே, அதன் மாறுவேடங்கள்
எல்லையற்றவை.

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

மனிதனே! நிரங்கர் போற்றப்படும் வேதம் போன்ற இல்லத்தில், அவரைப் போற்ற வேண்டும்,

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

அந்த வேதத்தை உள்வாங்கினால், நீங்கள் இம்மையிலும்-மறுமையிலும் அழகாக இருப்பீர்கள்.

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

காஷ்டா, சாஸ, காதி, பஹார், திதி மற்றும் போர் ஆகியவை சேர்ந்து ஒரு மாதத்தை உருவாக்குகின்றன.

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

அதுபோல பல பருவங்கள் இருந்தாலும் சூரியனின்
ஒன்றுதான். (இவை இந்த சூரியனின் வெவ்வேறு பகுதிகள்.)

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥
அதேபோல் ஹே நானக்! செய்பவரின் மேலே உள்ள அனைத்து வடிவங்களும் தெரியும்.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥
சூரியனும் சந்திரனும் முழு வானத்திலும் விளக்குகள் போன்றவர்கள், ஒரு தட்டில் பதித்த முத்து போன்ற நட்சத்திரங்களின் கூட்டம்.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥
மலாய் மலைகளிலிருந்து வரும் சந்தனத்தின் வாசனை தூபத்தைப் போன்றது, காற்று சுழல்கிறது, பூக்கும் தாவரங்கள், பூக்கள் போன்றவை. ஜோதி ஸ்வரூப் அகல் புருஷின் ஆரத்திக்கு அர்ப்பணிக்கப்பட்டவர்.

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥
இயற்கையில் உங்களுக்கு என்ன வகையான அமானுஷ்ய ஆரத்தி நடக்கிறது

ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥
உலக உயிரினங்களின் பிறப்பு-இறப்புகளை அழிக்கும் இறைவா!

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பறை இசைப்பது ரச வேதசத்தம் ஒலிக்கிறது

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੁੋਹੀ ॥
ஓ எங்கும் நிறைந்த உருவமற்ற கடவுளே! உனக்கு ஆயிரம் கண்கள், ஆனால் நிர்குண வடிவில் உனக்கு கண்கள் இல்லை, அதுபோலவே ஆயிரக்கணக்கான உனது சிலைகள் உள்ளன, ஆனால் நீங்கள் உருவமற்ற வடிவமாக இருப்பதால் உங்களுக்கு ஒரு வடிவம் இல்லை.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥
உங்களுக்கு சற்குண ஸ்வரூபத்தில் ஆயிரக்கணக்கான தூய தாமரை பாதங்கள் உள்ளன, ஆனால் உங்கள் நிர்குண ஸ்வரூபத்தால் ஒரு அடி கூட இல்லை. நீங்கள் புலன் உறுப்புகள் (நாசிகள்) இல்லாதவர் மற்றும் உங்களுக்கு ஆயிரக்கணக்கான நாசிகள் உள்ளன; உன்னுடைய இந்த அற்புதமான வடிவம் என்னை மயக்குகிறது.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
அந்த ஒளி வடிவத்தின் ஒளி மட்டுமே பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து உயிரினங்களிலும் பிரகாசிக்கிறது.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
ஒளி வடிவில் உள்ள அவரது அருளால், அனைவருக்கும் வாழ்க்கை ஒளி உள்ளது.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
ஆனால் இந்த ஒளி குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே உணரப்படுகிறது.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥
அந்த கடவுளுக்கு எது பிடிக்குமோ அதுவே அவருடைய ஆரத்தி.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥
ஹரியின் பாத வடிவிலான பூக்களின் ரசத்தை என் மனம் ஏங்குகிறது. இந்த ரசத்தின் தாகம் எனக்கு எப்போதும் உண்டு.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥
ஹே நிரங்கர்! நானக் பாபிஹே, உமது அருளை எனக்கு வழங்குங்கள். அதனால் என் மனம் உனது பெயரால் நிலைபெறும்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
இந்த மனித உடல் காமம், கோபம் போன்ற தீமைகள் நிறைந்தது; ஆனால் துறவிகளைச் சந்திப்பதன் மூலம், நீங்கள் காமத்தையும் கோபத்தையும் குறைத்துள்ளீர்கள்.

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥
முன் எழுதப்பட்ட செயல்களால் குருவை அடைந்த மனிதன், அவனது நிலையற்ற மனம் கடவுளில் லயிக்கின்றது.

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥
துறவிகளை கூப்பிய கைகளுடன் வணங்குவது ஒரு சிறந்த செயல்.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரைக் கும்பிடுவதும் பெரிய புண்ணியமாகும்.

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥
விழுந்த மனிதர்கள் (மாயாவில் ஈடுபட்டவர்கள் அல்லது கடவுளை மறந்தவர்கள்) அகல் புருஷின் சாற்றை அனுபவிக்கவில்லை. ஏனெனில் அவர்களின் இடைவெளியில் ஈகோ வடிவில் ஒரு முள் இருக்கிறது.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥
அவர் வாழ்க்கையின் பாதையில் பெருமையுடன் நடக்கும்போது, அந்த அகங்காரத்தின் முள் அவர்களை குத்திக்கொண்டே இருக்கிறது, கடைசி நேரத்தில் யமனால்
கொடுத்த சித்திரவதையை அவர்கள் தாங்குகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
இதைத் தவிர, உலகப் பெருமையையோ, பொருள்களையோ துறந்து, பரமாத்மாவின் பக்தர்களாகி, அவருடைய நினைவிலேயே ஆழ்ந்திருக்கும் மனிதர்கள், இயக்கச் சுழலில் இருந்து விடுதலை பெறுவதன் மூலம் அவர்கள் உலகின் துக்கங்களிலிருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥
அவர்கள் அழியாத அனைத்தையும் வியாபித்திருக்கும் கடவுளைக் காண்கிறார்கள் அவர் பிராந்தியங்களிலும், பிரபஞ்சங்களிலும் மகிமைப்படுத்தப்படுகிறார்.

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥
கடவுளே ! ஏழைகள் மற்றும் ஆதரவற்றவர்கள் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் இருக்கிறோம். நீயே உன்னத சக்தி, எனவே இந்தக் கோளாறுகளிலிருந்து எங்களைக் காப்பாற்று.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! உயிரினம் உங்கள் பெயரில் தங்குமிடம் உள்ளது, ஆன்மிக இன்பங்கள் ஹரியின் நாமத்தில் ஈடுபடுவதன் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகின்றன.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥
ஹே சத்சங்கி நண்பர்களே! கேளுங்கள், உங்களுக்கு கிடைத்த இந்த மனித உடலை நான் பிரார்த்திக்கிறேன், புனிதர்களுக்கு சேவை செய்ய இது ஒரு நல்ல சந்தர்ப்பமாகும்.

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥
இந்த சேவையை செய்தால் இந்த பிறவியில் இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபித்த பலன் கிடைக்கும். அதன் மூலம் ஒருவர் மறுமையில் எளிதாக வாழ்வார்.

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥
ஏய் மனமே மனசு! காலப்போக்கில், இந்த வயது நாளுக்கு நாள் குறைந்து வருகிறது.

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால்தான் குருவைச் சந்தித்து அவருடைய போதனைகளை எடுத்துக்கொண்டு உங்கள் வாழ்வின் சிலுவைக்கான அனைத்து வேலைகளையும் செய்து முடிக்கிறீர்கள்.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
இவ்வுலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்களும் காம-கோபக் கோளாறுகள் மற்றும் மாயைகளில் ஈடுபட்டுள்ளன, இங்கிருந்து ஒரு தத்வவேதா, அதாவது பிரம்ம ஞானம் கொண்ட ஒருவரே முக்தி அடைந்தார்.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥
மனிதன் தீய செயல்களில் ஈடுபட்டான், கடவுளே மாயையின் உறக்கத்திலிருந்து எழுப்பி, அவனுக்குப் பெயர் சாற்றைக் கொடுத்தார். சொல்ல முடியாத அந்த இறைவனின் அமானுஷ்யக் கதையை அவனால் மட்டுமே அறிய முடிந்திருக்கிறது.

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥
அதனால்தான் ஓ சத்சங்கிகளே! விலைமதிப்பற்ற பொருட்களை வர்த்தகம் செய்ய பெயர்கள் மற்றும் படிவங்கள் வந்தவர்களை மட்டும் வாங்கவும். குருவின் மூலமாகத்தான் ஹரி இந்த மனதில் வசிக்கிறார்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥
நீங்கள் குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால், இதயம் போன்ற இந்த வீட்டில் ஹரியின் ரூபத்தை உங்களால் மட்டுமே நிலைநிறுத்தி ஆன்மீக இன்பங்களை அனுபவிக்க முடியும். அதன் மூலம் இவ்வுலகில் வருவதும் போவதுமான சுழற்சி முடிவுக்கு வரும்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥
ஓ எங்கும் நிறைந்த படைப்பாளி என் உள்ளத்தை அறிந்தவனே! என் மனதின் பக்தியை நிறைவேற்று.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੫॥
இந்த அடியவர் என்னை மகான்களின் பாதத் தூசியாக ஆக்கவே விரும்புகிறார் என்று குரு சாஹிப் கூறுகிறார்.

Page 14

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ਪਹਿਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਮੋਤੀ ਤ ਮੰਦਰ ਊਸਰਹਿ ਰਤਨੀ ਤ ਹੋਹਿ ਜੜਾਉ ॥
எனக்காக முத்து, ரத்தினங்கள் பதித்த கட்டிடம் கட்டப்பட்டால்.

ਕਸਤੂਰਿ ਕੁੰਗੂ ਅਗਰਿ ਚੰਦਨਿ ਲੀਪਿ ਆਵੈ ਚਾਉ ॥
அந்த கட்டிடங்களுக்கு கஸ்தூரி, குங்குமம், வாசனை மரம் மற்றும் சந்தனம் பூசி, மனதில் உற்சாகத்தை உருவாக்க வேண்டும்.

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੧॥
நான் அவர்களைப் பார்த்ததை மறந்துவிடக்கூடாது என்பதற்காக நிரங்கரின் பெயரை என் இதயத்திலிருந்து மறந்து விடுங்கள். (அதனால் தான் இப்படி குழப்பமான விஷயங்களை நான் பார்ப்பதில்லை).

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
கடவுளையோ, அவருடைய பெயரையோ உச்சரிக்காமல், உள்ளம் தாகத்தின் நெருப்பில் எரிகிறது.

ਮੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਦੇਖਿਆ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நிரங்கரைத் தவிர, வேறு எந்தப் பொருளும், இடமும் ஆன்மாவை விடுவிக்கும் திறன் கொண்டவை அல்ல என்பதை என் தெய்வத்திடம் கேட்டபின் பார்த்தேன்.

ਧਰਤੀ ਤ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਤੀ ਪਲਘਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥
பூமியில் வைரங்கள் பதிக்கப்பட வேண்டும், என் வீட்டில் கிடக்கும் படுக்கையை சிவப்பு ரத்தினங்களால் அலங்கரிக்க வேண்டும்.

ਮੋਹਣੀ ਮੁਖਿ ਮਣੀ ਸੋਹੈ ਕਰੇ ਰੰਗਿ ਪਸਾਉ ॥
வீட்டில் மனதை மயக்கும் அழகான பெண்களின் முகங்கள் ரத்தினங்களாக பிரகாசிக்கட்டும், அவர்கள் அன்பின் மகிழ்ச்சியை வெளிப்படுத்துகிறார்கள்.

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੨॥
நான் அவர்களைப் பார்த்ததை மறந்துவிடக்கூடாது என்பதற்காக நிரங்கரின் பெயரை என் இதயத்திலிருந்து மறந்து விடுங்கள். (அதனால் தான் இப்படி குழப்பமான விஷயங்களை நான் பார்ப்பதில்லை).

ਸਿਧੁ ਹੋਵਾ ਸਿਧਿ ਲਾਈ ਰਿਧਿ ਆਖਾ ਆਉ ॥
பரிபூரணமாகி, நானும் சித்திகளைப் பிரயோகிக்க வேண்டும், ரித்திகளும் சொல்லிக் கொண்டே வர வேண்டும்.

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ਬੈਸਾ ਲੋਕੁ ਰਾਖੈ ਭਾਉ ॥
தானாக முன்வந்து அலோக் மற்றும் அலோக் ஆகுங்கள், அதனால் மக்கள் என் மீது நம்பிக்கை வைத்துள்ளனர்.

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥
இந்த சக்திகளால் குழப்பமடைந்து, நிராங்கர் என்ற பெயரை நான் என் இதயத்திலிருந்து மறந்து விடுகிறேன். அதனால்தான் குழப்பமான விஷயங்களை நான் பார்ப்பதில்லை.

ਸੁਲਤਾਨੁ ਹੋਵਾ ਮੇਲਿ ਲਸਕਰ ਤਖਤਿ ਰਾਖਾ ਪਾਉ ॥
ராஜாவாக படை திரட்டி அரியணையில் அமர்க

ਹੁਕਮੁ ਹਾਸਲੁ ਕਰੀ ਬੈਠਾ ਨਾਨਕਾ ਸਭ ਵਾਉ ॥
சத்குரு ஜி இதெல்லாம் வீண் என்று கூறுகிறார்.

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੧॥
இந்த சக்திகளால் நான் குழப்பமடைந்து மறந்துவிடக்கூடாது என்பதற்காக நிரங்கரின் பெயரை என் இதயத்திலிருந்து மறந்துவிடு.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை

ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਮੇਰੀ ਆਰਜਾ ਪਵਣੁ ਪੀਅਣੁ ਅਪਿਆਉ ॥
ஹே நிரங்கர்! நிச்சயமாக, என் வயது கோடி யுகங்களாக இருக்க வேண்டும் (எல்லா பொருட்களையும் தவிர்த்து), என் உணவும், பானமும் காற்றாக இருக்க வேண்டும்.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਗੁਫੈ ਨ ਦੇਖਾ ਸੁਪਨੈ ਸਉਣ ਨ ਥਾਉ ॥
சந்திரன் மற்றும் சூரியன் இரண்டும் நுழையாத இடத்தில், அப்படிப்பட்ட குகையில் அமர்ந்து உன்னை நினைத்து கனவில் கூட உறக்கத்திற்கு இடமில்லை.

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥
(அவ்வளவு கடினமான தவம் செய்த பிறகும்) என்னால் உங்களைப் பாராட்ட முடியாது, உங்கள் பெயரை நான் எவ்வளவு சிறப்பாக விவரிக்க வேண்டும். அதாவது, உங்கள் பெயரின் மகிமையை விளக்குவது கடினம்.

ਸਾਚਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥
உண்மையற்ற நிரங்கர் எப்போதும் தனது சொந்த மகிமையில் அமைந்துள்ளது.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਣੁ ਆਖਣਾ ਜੇ ਭਾਵੈ ਕਰੇ ਤਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒருவர் அதன் குணங்களை வேதத்திலிருந்து படித்த பின்னரே கூறுகிறார். ஆனால் நிரன்கர் அருள் பெற்றவர் ஆர்வம் எழுகிறது (அவருடைய குணங்களைக் கேட்கவும் விவரிக்கவும்).

ਕੁਸਾ ਕਟੀਆ ਵਾਰ ਵਾਰ ਪੀਸਣਿ ਪੀਸਾ ਪਾਇ ॥
மீண்டும் கஷ்டப்பட்டு துண்டித்து மில்லில் போட்டு அரைத்தால்.

ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੀਆ ਭਸਮ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਜਾਉ ॥
என் உடல் தீயில் எரிக்கப்படுமா அல்லது உடலை சாம்பலில் வைக்க வேண்டுமா.

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੨॥
அப்படியிருந்தும் என்னால் உன்னைப் பாராட்ட முடியவில்லை, உன்னுடைய பெயரை என்னால் உச்சரிக்க முடியும். அதாவது, உங்கள் பெயரின் மகிமையை விளக்குவது கடினம்.

ਪੰਖੀ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇ ਭਵਾ ਸੈ ਅਸਮਾਨੀ ਜਾਉ ॥
(சாதனைகளின் வலிமையில்) பறவை போல வானில் பயணித்து நூற்றுக்கணக்கான வானங்களைத் தொடும் அளவுக்கு உயரத்தில் செல்லட்டும்.

ਨਦਰੀ ਕਿਸੈ ਨ ਆਵਊ ਨਾ ਕਿਛੁ ਪੀਆ ਨ ਖਾਉ ॥
நான் யாருடைய பார்வையிலும் வரக்கூடாது, எதையும் குடிக்கவோ சாப்பிடவோ கூடாது என்று நான் மிகவும் நுட்பமாக மாற வேண்டும்.

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੩॥
அப்படியிருந்தும் என்னால் உன்னை நியாயந்தீர்க்க முடியாது. உங்கள் பெயரை நான் எவ்வளவு சிறப்பாக உச்சரிக்க வேண்டும், அதாவது, உங்கள் பெயரின் மகிமையை விளக்குவது கடினம்.

ਨਾਨਕ ਕਾਗਦ ਲਖ ਮਣਾ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੀਚੈ ਭਾਉ ॥
சத்குரு ஜி, லட்சக்கணக்கான மனப் பேப்பர்களைப் படித்த பிறகு, அதாவது பல வேதங்கள் மற்றும் மத நூல்களைப் படிப்பதன் மூலம், ஒருவர் கடவுளை நேசிக்க வேண்டும் என்று கூறுகிறார்.

ਮਸੂ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੇਖਣਿ ਪਉਣੁ ਚਲਾਉ ॥
அவரது புகழை எழுத மைக்கு பஞ்சம் வராமல் பேனா காற்றைப் போல் தொடர வேண்டும்.

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥
அப்படியிருந்தும் என்னால் உன்னைப் பாராட்ட முடியாது, உன் பெயரை நான் எவ்வளவு பெரியவனாக உச்சரிக்க வேண்டும், அதாவது உன் பெயரின் மகிமையை விளக்குவது கடினம் 4॥2॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲਣਾ ਲੇਖੈ ਖਾਣਾ ਖਾਉ ॥
மனிதனே! வார்த்தைகள் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளன. உணவு மற்றும் பானமும் குறைவாகவே உள்ளது.

ਲੇਖੈ ਵਾਟ ਚਲਾਈਆ ਲੇਖੈ ਸੁਣਿ ਵੇਖਾਉ ॥
பாதையில் நடப்பதற்கான வரம்பு நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளது, பார்க்கும் மற்றும் கேட்கும் எல்லை நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਲੇਖੈ ਸਾਹ ਲਵਾਈਅਹਿ ਪੜੇ ਕਿ ਪੁਛਣ ਜਾਉ ॥੧॥
படைப்பாளர் (இறைவன்) உங்களுக்குக் கொடுத்த மூச்சை எடுப்பதற்குக் கூட ஒரு வரம்பு இருக்கிறது, ஒரு அறிஞரிடம் (இதை உறுதிப்படுத்த) கேட்க வேண்டிய அவசியம் என்ன? 1॥

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਰਚਨਾ ਧੋਹੁ ॥
அதனால்தான் ஓ வாழ்க்கை! இந்த உலக மாயை எல்லாம் ஒரு ஏமாற்று.

ਅੰਧੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹ ਨ ਓਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பெயரை இதயத்திலிருந்து மறந்த அறிவில்லாதவன், இந்த மாயை அவன் கைக்கு வரவில்லை, கடவுளை அடையவில்லை. 1॥ காத்திருங்கள்

ਜੀਵਣ ਮਰਣਾ ਜਾਇ ਕੈ ਏਥੈ ਖਾਜੈ ਕਾਲਿ ॥
மனிதன் பிறந்தது முதல் இறக்கும் வரை இவ்வுலகில் தன் உறவினர்களுடன் உலகப் பொருட்களை அனுபவித்துக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਜਿਥੈ ਬਹਿ ਸਮਝਾਈਐ ਤਿਥੈ ਕੋਇ ਨ ਚਲਿਓ ਨਾਲਿ ॥
ஆனால் தர்மராஜாவின் சந்திப்பில் ஜீவராசியின் செயல்களின் கணக்கைச் சொன்னால், அங்கு செல்வதற்கோ அல்லது அவருக்கு உதவுவதற்கோ யாரும் அவருடன் நடக்கவில்லை.

ਰੋਵਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ ਪਰਾਲਿ ॥੨॥
மரணத்திற்குப் பிறகு அழுகிறவர்கள் அனைவரும் வீணான சுமையை சுமக்கிறார்கள்: அதாவது, அவர்கள் அழுவதை வீணான செயலைச் செய்கிறார்கள். ,

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਘਟਿ ਨ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥
எல்லோரும் கடவுளிடம் அதிகமாகச் சொல்கிறார்கள், யாரும் குறைவாகச் சொல்வதில்லை.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਹਣਿ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥
ஆனால் அதை யாரும் மதிப்பிட முடியாது, அதைச் சொல்லி அது பெரியதாகவோ அல்லது பெரியதாகவோ ஆகாது.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਬੁ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਜੀਆ ਕੇਤੇ ਲੋਅ ॥੩॥
நீ ஒருவனே உண்மையின் வடிவான நிரன்கர், மற்ற உயிர்களின் இதயங்களில் அறிவின் ஒளியாக இருக்கிறாய்.

ਨੀਚਾ ਅੰਦਰਿ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਨੀਚੀ ਹੂ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ॥
தாழ்ந்த சாதி மக்களில், பின்னர் மிகவும் தாழ்ந்த இறைவனைப் பின்பற்றுபவர்களில்.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਵਡਿਆ ਸਿਉ ਕਿਆ ਰੀਸ ॥
சத்குரு ஜி கூறுகிறார் ஓ நிரங்கர்! அவர்களுடன் என்னைச் சமரசம் செய், மாயா மற்றும் அறிவினால் பெரியவர்களுடன் எனக்கு என்ன பொதுவானது.

ਜਿਥੈ ਨੀਚ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਤਿਥੈ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਬਖਸੀਸ ॥੪॥੩॥
அந்தத் தாழ்ந்த மக்களைப் பேணிக் காக்கும் இடம் அதுவே, கருணைக் கடலே! நீங்கள் என்னிடம் அன்பாக இருப்பீர்களா? 4 3

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਲਬੁ ਕੁਤਾ ਕੂੜੁ ਚੂਹੜਾ ਠਗਿ ਖਾਧਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
ஆசைப்படுபவன் நாய்க்கு ஒப்பானவன், பொய் பேசுபவன் வஞ்சகத்தால் மற்றவனை உண்பவன் பிணம் தின்பவன்.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਮਲੁ ਮੁਖ ਸੁਧੀ ਅਗਨਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ॥
மற்றொன்றை அவதூறாகப் பேசுவதன் மூலம், முற்றிலும் அந்நிய அழுக்கு வாயில் விழுகிறது, கோபத்தின் நெருப்பால், ஒரு நபர் சண்டாள வடிவத்தை எடுக்கிறார்.

ਰਸ ਕਸ ਆਪੁ ਸਲਾਹਣਾ ਏ ਕਰਮ ਮੇਰੇ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
கர்த்தாரே, புளிப்பு மற்றும் இனிப்பு சுவைகளின் ஒரு பொருளே சுயப் புகழ்ச்சி! அஸ்மதாடிக் ஜீவராசிகள் உங்களை விட்டு விலகிச் செல்லும் செயல்கள் இவை. , 1॥

ਬਾਬਾ ਬੋਲੀਐ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ஹே மனிதனே! நீங்கள் மதிக்கப்படுவீர்கள் என்று இதுபோன்ற வாக்குறுதிகளை செய்யுங்கள்.

ਊਤਮ ਸੇ ਦਰਿ ਊਤਮ ਕਹੀਅਹਿ ਨੀਚ ਕਰਮ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் இவ்வுலகில் சிறந்து விளங்கும் ஜீவராசிகள் பரமாத்மாவின் வாசலில் சிறந்தவர்கள் என்று கூறப்படுவதால், மெதுவான உழைப்பாளிகள் நரக வேதனையை அனுபவித்து அழ வேண்டும். 1॥ தங்க

ਰਸੁ ਸੁਇਨਾ ਰਸੁ ਰੁਪਾ ਕਾਮਣਿ ਰਸੁ ਪਰਮਲ ਕੀ ਵਾਸੁ ॥
(மனித மனத்தில்) பொன் ஆபரணங்கள் மீது காதல் உண்டு, வெள்ளி மீது காதல் உண்டு, அழகான பெண்ணின் மீது காதல் உண்டு, நறுமணத்தின் மீது காதல் உண்டு,

ਰਸੁ ਘੋੜੇ ਰਸੁ ਸੇਜਾ ਮੰਦਰ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਰਸੁ ਮਾਸੁ ॥
குதிரை சவாரி செய்வதில் ஆர்வம், கவர்ச்சியான செட்களில் தூங்கவும், ஆடம்பரமான அரண்மனைகளில் வாழவும், இனிப்புகளை உண்ணவும், இறைச்சி மற்றும் மதுபானங்களை உட்கொள்ளவும் விருப்பம் உள்ளது.

ਏਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਕੈ ਘਟਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
இந்த அறிக்கைகள் கூறப்பட்டுள்ளன, இந்த இன்பங்கள் அனைத்தும் உடலில் உள்ளன, பிறகு கடவுளின் நாமச்சாறு எந்த இடத்தில் இருக்க வேண்டும்.

ਜਿਤੁ ਬੋਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ஒருவர் பேசுவதன் மூலம் எந்த வார்த்தைகள் கௌரவம் பெறுகிறதோ, அதே அறிக்கை கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮਨ ਅਜਾਣ ॥
அறியாத மனமே! ஏகப்பட்ட வார்த்தைகளை பேசுபவன் சோகமாக இருக்கிறான் கேள்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਹੋਰਿ ਕਿ ਕਹਣ ਵਖਾਣ ॥੩॥
கடவுளுக்குப் பிரியமான அந்த வார்த்தைகள் சிறந்தவை, எதை உச்சரிக்க வேண்டும் மற்றும் விவரிக்க வேண்டும்? 3

ਤਿਨ ਮਤਿ ਤਿਨ ਪਤਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
ஞானம், கௌரவம், தெய்வீகச் செல்வம் ஆகிய வடிவங்களில் உள்ள செல்வமே கடவுளை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்களில் சிறந்தது.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹਣਾ ਅਵਰ ਸੁਆਲਿਉ ਕਾਇ ॥
அவரை என்ன புகழ்வது, வேறு யாரை ரசிக்க முடியும்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਰਾਚਹਿ ਦਾਨਿ ਨ ਨਾਇ ॥੪॥੪॥
நிராங்கரரின் பார்வைக்கு அப்பாற்பட்டவர்கள், அவர்கள் பெயரில் அல்லாமல், பரமாத்மாவால் அருளப்பட்ட மகிமைகளில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள் என்று சத்குரு ஜி கூறுகிறார். 4 4

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਅਮਲੁ ਗਲੋਲਾ ਕੂੜ ਕਾ ਦਿਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥
வழங்குபவர் நிராங்கர் ஆன்மாவுக்கு ஒரு மரண உடலின் வடிவத்தில் போதை மாத்திரையை வழங்கியுள்ளார். அதாவது பரமாத்மா மனிதர்களுக்கு அளித்த பெருமையின் போதையால் ஆன்மா மயக்கமடைந்து வருகிறது.

ਮਤੀ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਖੁਸੀ ਕੀਤੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
அவனுடைய அகங்காரத்தில் உள்ள புத்தி மரணத்தை மறந்து, குறுகிய கால மகிழ்ச்சியில் கடவுளை விட்டு விலகிச் செல்கிறது.

ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਸੋਫੀਆ ਰਾਖਣ ਕਉ ਦਰਵਾਰੁ ॥੧॥
இந்த போதை இல்லாத சூஃபிகள் பைகுந்தில் இடம் பெறுவதற்காக அகல் புருஷின் உண்மையான வடிவத்தைப் பெற்றுள்ளனர். 1॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕਉ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥
அதனால்தான் நானக் ஜி மனிதனே! அகல் புருஷின் உண்மையான மற்றும் உண்மையான வடிவத்தை மட்டுமே அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய சிம்ரன் நிரங்கரின் நீதிமன்றத்தில் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியையும் மரியாதையையும் அடைய வழிவகுக்கிறது. 1॥ காத்திருங்கள்

ਸਚੁ ਸਰਾ ਗੁੜ ਬਾਹਰਾ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
உண்மையில், வெல்லம் இல்லாமல் மது தயாரிக்க முடியாது, எனவே, நிரங்கர் என்ற பெயரின் மகிமைக்காக, சத்தியத்தின் மதுவில், இறைவனின் பெயர் கலந்திருக்கும், அதில் அறிவு வெல்லம் சேர்க்க வேண்டியது அவசியம்.

ਸੁਣਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਜੇਤੜੇ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
நான் கேட்போர் மற்றும் நாமத்தை ஓதுபவர்கள் அனைவருக்கும் நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੨॥
சிம்ரன் என்ற மதுபானம் என்ற இந்தப் பெயரைக் கொண்டு, தேடுபவர் நிராங்கர் ரூபத்தை அடையும்போதுதான் மனதை அறிய முடியும்.

ਨਾਉ ਨੀਰੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਸਤੁ ਪਰਮਲੁ ਤਨਿ ਵਾਸੁ ॥
ஜலத்தில் ஸ்நானம் செய்து ஸ்தோத்திரம் மற்றும் நற்செயல்கள் செய்து, சத்திய வார்த்தைகளின் நறுமணத்தை உடலில் பூசிக்கொள்பவர்கள்.

ਤਾ ਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਲਖ ਦਾਤੀ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥
அவரது முகம் பிரகாசமாக பிரகாசிக்கிறது, இறுதியில், ஒரு பெயரை அடைவது கோடிக்கணக்கான சாதனைகளில் சிறந்தது.

ਦੂਖ ਤਿਸੈ ਪਹਿ ਆਖੀਅਹਿ ਸੂਖ ਜਿਸੈ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥
கொடுக்க சந்தோஷம் உள்ளவர்களுக்கு முன்னால்தான் துக்கத்தையும் சொல்ல வேண்டும். , 3

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ॥
பிறகு ஏன் அந்த வாஹேகுருவை இதயத்தில் இருந்து மறக்க வேண்டும்? உலகில் உள்ள அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் உயிர் கொடுத்தவர்.

ਤਿਸੁ ਵਿਣੁ ਸਭੁ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥
அந்த நிரன்கர் இல்லாமல் உண்பது, குடிப்பது, உடுத்துவது எல்லாம் தூய்மையற்றது.

ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸਭਿ ਕੂੜੀਆ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੫॥
மற்ற அனைத்தும் அர்த்தமற்றவை அல்லது பொய்யானவை, அவை மட்டுமே உண்மை மற்றும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டவை, அவை உங்களுக்கு மகிழ்ச்சி அளிக்கின்றன. 4 5

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥
சிறீரகு மஹ்லு 1.

ਜਾਲਿ ਮੋਹੁ ਘਸਿ ਮਸੁ ਕਰਿ ਮਤਿ ਕਾਗਦੁ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥
இணைப்பை எரித்து, பின்னர் அதை மையாகவும், உயர்ந்த புத்தியை காகிதமாகவும் தேய்க்கவும்.

SGGSONLINE.COM

ਭਾਉ ਕਲਮ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲੇਖਾਰੀ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
அந்த அறிவுத் தாளில் குருவிடமிருந்து சத்திய சிந்தனையை ஒருமுகப்பட்ட மனதுடன் ஒரு எழுத்தாளரின் மூலம் காதல் போன்ற பேனாவைக் கொண்டு எழுதுங்கள்.

ਲਿਖੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਲਿਖੁ ਲਿਖੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥
வாஹிகுருவின் பெயரை எழுதுங்கள், அவருடைய புகழ்ச்சியை எழுதுங்கள், பின்னர் அவரது நித்தியத்தை எழுதுங்கள். 1॥

ਬਾਬਾ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੁ ॥
ஓ பாபா! அத்தகைய கணக்கு எழுதப்பட வேண்டும்.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਹੋਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனவே, உயிர்களிடம் இருந்து செயல்களின் கணக்குகள் எடுக்கப்படும் இடத்தில் (மறுவாழ்வில்), சத்தியத்தின் பெயரின் அடையாளம் இருக்க வேண்டும் ॥ 1॥ காத்திருங்கள்

ਜਿਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦ ਚਾਉ ॥
பக்தர்களுக்கு மரியாதை கிடைக்கும் அடுத்த உலகில், எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும்.

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਟਿਕੇ ਨਿਕਲਹਿ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
இதயத்தில் சத்திய நாமம் கொண்டவர்களின் நெற்றியில் திலகம் அலங்கரிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਗਲੀ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੨॥
நிரங்கரின் அருள் இருந்தால்தான் இப்படிப்பட்ட பெயர் கிடைக்கும், இல்லையெனில் எதைப் பற்றி பேசினாலும் பயனில்லை.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ਰਖੀਅਹਿ ਨਾਵ ਸਲਾਰ ॥
சிலர் இங்கே பிறக்கிறார்கள், சிலர் இங்கே இறக்கிறார்கள், சிலர் இங்கே தலைவராகின்றனர்.

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਮੰਗਤੇ ਇਕਨਾ ਵਡੇ ਦਰਵਾਰ ॥
சிலர் பிச்சைக்காரர்களாக பிறக்கிறார்கள், சிலர் பெரிய நீதிமன்றங்களை நடத்தி இங்கேயே இருக்கிறார்கள்.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰ ॥੩॥
ஆனால் மறுமைக்குப் போன பிறகுதான் நிராங்கர் என்ற பெயர் இல்லாமல் இதெல்லாம் அர்த்தமற்றது என்று தோன்றுகிறது. 3

ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਅਗਲਾ ਖਪਿ ਖਪਿ ਛਿਜੈ ਦੇਹ ॥
ஓ பாண்டா! உன் உள்ளத்தில் மறுமை பயம் இருக்கிறதோ இல்லையோ, ஆனால் எனக்கு மறுமை பற்றிய பயம் அதிகம். அதனால்தான் நடைமுறை வேலைகளில் இந்த உடல் நுகர்ந்து உடைக்கப்படுகிறது.

ਨਾਵ ਜਿਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਹੋਦੇ ਡਿਠੇ ਖੇਹ ॥
பேரரசர்கள் மற்றும் தலைவர்கள் என்று யாருடைய பெயர்கள் உள்ளன, அவர்களும் இங்கு கவாராக இருப்பதைக் காணலாம்.

ਨਾਨਕ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਸਭਿ ਕੂੜੇ ਤੁਟੇ ਨੇਹ ॥੪॥੬॥
சத்குரு ஜி கூறுகிறார், ஆன்மா இந்த மரண உலகத்தை விட்டு வெளியேறும்போது, இங்கு நிறுவப்பட்ட அனைத்து தவறான காதல் உறவுகளும் உடைந்துவிட்டன. , 4 6

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਸਭਿ ਰਸ ਮਿਠੇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿਐ ਸਾਲੋਣੇ ॥
அப்பா! பரமாத்மாவின் திருநாமத்தைத் தியானிப்பதால் இனிமையான ரசமும், கேட்பதால் உப்பு ரசமும் கிடைக்கும்.

ਖਟ ਤੁਰਸੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਣਾ ਮਾਰਣ ਨਾਦ ਕੀਏ ॥
இவருடைய துதியைப் பாடுவதன் மூலம் புளிப்பு, துவர்ப்புப் பொருள்களின் சுவையும், ராகங்களில் பாடினால் எல்லாவிதமான வாசனைப் பொருட்களின் சுவையும் கிடைக்கும்.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਉ ਏਕੁ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
உண்மையில், அமிர்த வடிவில் உள்ள முப்பத்தாறு வகையான உணவுகள் ஒரே கடவுளின் அன்பு, ஆனால் பரமாத்மாவால் ஆசி பெற்றவர்கள் மட்டுமே அதைப் பெறுகிறார்கள். , 1॥

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
அப்பா! குவார் நாவின் சுவைக்காக மற்ற பொருட்களை சாப்பிடுகிறார்.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
புத்தியில் பாலுறவுக் கோளாறுகள் உள்ளதை உண்பதால், உடல் மறுமையில் துன்புறுத்தப்படுகிறது. 1॥ தங்க

ਰਤਾ ਪੈਨਣੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਸੁਪੇਦੀ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥
வஹிகுரு என்ற பெயரில் மனதை உள்வாங்கும் வகையில் சிவப்பு நிற ஆடை அணிந்துள்ளேன், உண்மை பேச வெள்ளை உடை அணிந்துள்ளேன்.

ਨੀਲੀ ਸਿਆਹੀ ਕਦਾ ਕਰਣੀ ਪਹਿਰਣੁ ਪੈਰ ਧਿਆਨੁ ॥
பாவம் செய்யாமல் இறைவனின் பாதங்களை தியானிக்க, நீல நிற துணியால் ஒரு ஆடையை உருவாக்கினேன்.

ਕਮਰਬੰਦੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੨॥
சந்தோஷ் என்பது இடுப்புப் பட்டையாகவும், கடவுளின் பெயர் செல்வமாகவும் இளமையாகவும் கருதப்படுகிறது. 2॥

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਪੈਨਣੁ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
அப்பா! மன உணர்வுக்கு ஏற்ப மற்றவற்றை அணிவது மனித மகிழ்ச்சிக்கு வழிவகுக்கிறது.

ਜਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதை அணிவது உடலுக்கு வலியை உண்டாக்கி, மனதில் கோளாறுகளை உண்டாக்கும், அத்தகைய ஆடைகளை அணிந்து பயனில்லை. காத்திருங்கள்

ਘੋੜੇ ਪਾਖਰ ਸੁਇਨੇ ਸਾਖਤਿ ਬੂਝਣੁ ਤੇਰੀ ਵਾਟ ॥
தர்மம் என்ற குதிரையை அணிந்து, சத்திய வார்த்தையின் ஜின்னை அணிந்து, கருணை என்ற தங்கக் கொப்பரையால் அலங்கரித்து நிராங்கர் அடையும் பாதையைப் புரிந்துகொண்டேன்.

ਤਰਕਸ ਤੀਰ ਕਮਾਣ ਸਾਂਗ ਤੇਗਬੰਦ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥
தூய்மை என்ற அம்பலில் அன்பின் அம்புகள் உள்ளன, கடவுள் சார்ந்த ஞானம் என் கட்டளை, அமைதி என் ஈட்டி, அறிவு என் உறை, நான் இந்த மங்கள குணங்களை நோக்கி ஓடினேன்.

ਵਾਜਾ ਨੇਜਾ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਕਰਮੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ॥੩॥
கடவுளின் அருளால் உங்கள் வீட்டில் கௌரவத்துடன் தோன்றுவது எனக்கு ஒரு புரளி மற்றும் ஈட்டி, உங்கள் கருணை என் மேல் சாதியைப் போன்றது ॥ 3 ॥

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਚੜਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
அப்பா! சிட்சை மகிழ்விப்பதற்காக வேறொருவர் மீது சவாரி செய்வது மனித காய்ச்சலுக்கு வழிவகுக்கிறது.

ਜਿਤੁ ਚੜਿਐ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

உடல் துன்பம் மற்றும் மனத்தில் தீமைகள் எழும் அதன் மீது சவாரி செய்வது வீண். 1॥ காத்திருங்கள்

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀ ਨਾਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥

உருவமற்றவனே! உங்கள் பெயரின் மகிழ்ச்சி என் ஆன்மா மற்றும் உங்கள் கருணை என் குடும்பம்.

Page 17

ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਹੋਰੁ ਆਖਣੁ ਬਹੁਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥
சத்குரு மஹான்களை சந்திக்காதவன், பெருங்கடலில் துக்கங்களால் தன்னை நுகர்ந்து மற்ற ஜீவராசிகளையும் உட்கொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥
சத்திய வடிவில் இருக்கும் அகல் புருஷ், வேறு யாரிடமும் கேட்ட பிறகு சிந்திக்க மாட்டார், அதாவது அவர் ஒரு சுதந்திர சக்தி என்பது சத்குரு ஜியின் உத்தரவு

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਸਉਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
அப்பா! மற்ற இன்பங்களின் தூக்கத்தால் மனித பசி ஏற்படுகிறது.

ਜਿਤੁ ਸੁਤੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੭॥
உடம்பில் வலியை உண்டாக்கும், மனதில் கோளாறுகளை உண்டாக்கும் உறக்கம், அப்படிப்பட்ட தூக்கத்தால் பயனில்லை.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਕੁੰਗੂ ਕੀ ਕਾਂਇਆ ਰਤਨਾ ਕੀ ਲਲਿਤਾ ਅਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਨਿ ਸਾਸੁ ॥
சுப காரியங்களைச் செய்வதால் உடல் குங்குமம் போலவும், விருப்பமில்லாத வார்த்தைகளைப் பேசுவதால், நாக்கு மாணிக்கமாகவும், நிரங்கரைப் போற்றுவதால், உடலில் இருக்கும் சுவாசம் சந்தன வாசனையைப் போலவும் இருக்கும்.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਾ ਮੁਖਿ ਟਿਕਾ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਵਿਗਾਸੁ ॥
அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளின் ஸ்நானப் பலன்களின் திலகம் மனதிற்கு அழகாக இருக்கிறது, அத்தகைய மகான்களின் புத்தியில் ஒளி இருக்கிறது.

ਓਤੁ ਮਤੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੧॥
அப்படியானால் அந்த ஒளிமயமான புத்தியால் கடவுளின் தகுதியைப் போற்ற வேண்டும். 1॥

ਬਾ ਹੋਰ ਮਤਿ ਹੋਰ ਹੋਰ ॥
மனிதனே! பரமாத்மாவை அறியாமல் மற்ற உலகத் தீமைகளில் ஈடுபடும் ஞானம் பயனற்றது.

ਜੇ ਸਉ ਵੇਰ ਕਮਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਜੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கவர்ச்சிகரமான பொருட்கள் நூறு முறை பெறப்பட்டால், அவை தவறான பொருட்கள் மற்றும் அவற்றின் வலிமை தவறானது 1॥

ਪੂਜ ਲਗੈ ਪੀਰੁ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਮਿਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
மற்றவர்கள் அறிவின் சக்தியுடன் வழிபடத் தொடங்கினர், மக்கள் பீர்-பிர் என்று சொல்லத் தொடங்கினர், முழு படைப்பும் அவருக்கு முன்னால் இருக்கும்.

ਨਾਉ ਸਦਾਏ ਆਪਣਾ ਹੋਵੈ ਸਿਧੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥
உங்கள் பெயரும் அழைக்கப்பட்டு மீண்டும் சித்தர்களில் எண்ணப்படட்டும்.

ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭਾ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
ஆனால் அகல் புருஷின் அவையில் அவனது நற்பெயர் ஏற்கப்படாவிட்டால், அவனுடைய இந்த வழிபாடுகள் அனைத்தும் அவனைக் கனவு காண வைக்கிறது.

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਥਾਪਿਆ ਤਿਨ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
சதிகுரு உயர்ந்த பதவிக்கு உயர்த்தியவர்களை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
ஏனெனில் அவரது மனசாட்சியில் வஹிகுரு என்ற பெயரின் பொக்கிஷம் உள்ளது மற்றும் அந்த பெயரால் அவர் உலகில் இருக்கிறார்.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਅਖੰਡੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥
உண்மை உருவம் உடையவர், திரிகாலக் கட்டுப்பட்டவர், வேறுபாடு இல்லாத நிரங்கர் (பரமாத்மாவால் போற்றப்படுபவர்) என்ற பெயரால், அவர்கள் வழிபடத் தகுந்தவர்கள், வழிபடத் தகுதியானவர்கள். , 3

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਤਾ ਜੀਉ ਕੇਹਾ ਹੋਇ ॥
மனித உடல் (இறந்த பிறகு) மண்ணில் கலந்தால் ஆன்மாவின் நிலை எப்படி இருக்கும்?

ਜਲੀਆ ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥
பிறகு அவனுடைய புத்திசாலித்தனம் எல்லாம் எரிந்து போய், புலம்பியபடியே அந்தணர்களுடன் கிளம்பிச் செல்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਦਰਿ ਗਇਆ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੪॥੮॥
வஹிகுருவின் பெயரை மறந்து யமனின் வாசலுக்குச் சென்றால் என்ன நடக்கும் என்று சதிகுரு ஜி விவரிக்கிறார் 4॥8॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਵੀਥਰੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਝੂਰਿ ॥
ஹே மனிதனே! ஒரு புனித வடிவமான குணவதி (ஜீவாத்மா) மங்கள குணங்களைக் கொண்டவள், அவள் பஞ்ச மனிதனின் குணங்களை விரிவுபடுத்துகிறாள், மேலும் குறைபாடுகள் கொண்ட மன்முக் வடிவம் அறம் இல்லாதது. அவள் வருந்துகிறாள்.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਪਿਰ ਕੂਰਿ ॥
எனவே, ஒரு உயிரினத்தின் வடிவில் உள்ள ஒரு பெண் கடவுளையும் கணவனையும் சந்திக்க விரும்பினால், அவள் தன் இதயத்தில் உண்மையைப் பதிக்க வேண்டும், ஏனென்றால் கணவன்-பரமேஷ்வர் பொய்யின் அடைக்கலத்தால் அடையப்படுவதில்லை.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਦੂਰਿ ॥੧॥
அந்த ஆன்மா பெண்ணுக்கு திருஷ்ணா நதியைக் கடக்க பக்தி அல்லது அன்பின் படகோ (கயிற்றால் கட்டப்பட்ட மரத்தால் செய்யப்பட்ட பலகை) இல்லை, இந்த வழிகள் இல்லாமல், கடவுள் மிகவும் தொலைவில் இருக்கிறார், அதை அடைவது சாத்தியமில்லை.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਅਡੋਲੁ ॥
என் நிரங்கர் பரிபூரணமானவர் மற்றும் அசையாத சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਪਾਈਐ ਸਾਚੁ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவை நோக்கிய நல்லொழுக்கமுள்ள ஒருவர் அவரை ஆசீர்வதித்தால், ஒரு தேடுபவர் கடவுளின் அளவிட முடியாத மற்றும் உண்மையான வடிவத்தை அடைய முடியும். 1॥ காத்திருங்கள்

ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲ ॥ ਮੋਤੀ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਕੰਚਨ ਕੋਟ ਰੀਸਾਲ ॥
மனித உடல் வடிவில் உள்ள உன்னத இறைவனின் கோயில் மிகவும் அழகாக இருக்கிறது, அதில் மாணிக்கங்கள் சிந்தனை வடிவத்திலும், சிவப்பு நிறத்தில் காதல் வடிவத்திலும் உள்ளன. விரக்தியின் வடிவில் ஒரு முத்து உள்ளது, ஞான வடிவில் ஒரு தூய வைரம் உள்ளது, உலோகங்களில் சிறந்த தங்கத்தைப் போல, இந்த மனித உடலும் ஒரு அழகான அழகான கோட்டை.

ਬਿਨੁ ਪਉੜੀ ਗੜਿ ਕਿਉ ਚੜਉ ਗੁਰ ਹਰਿ ਧਿਆਨ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
(இங்கு எழும் கேள்வி) ஏணியின்றி இக்கோட்டை ஏறுவது எப்படி, (சதிகுரு ஜி பதில்) இந்தக் கோட்டையில் மனித உடல் வடிவில் ஏறுவது, அதாவது, இந்த மனித உடலின் விடுதலைக்காக, நிராங்கரைச் சிந்தித்து, குரு, அதாவது குருவின் போதனை 2

ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ ਬੇੜੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
மனிதனே! (இந்தக் கோட்டையில் ஏற) குரு ரூப் ஏணி, (திரிஷ்ணா போன்ற நதியைக் கடக்க) குரு ரூப் படகு மற்றும் குரு ரூப் துல்ஹா மற்றும் (போக்குவரத்திலிருந்து விடுதலை பெற) குரு ஹரிநாமாவின் கப்பலின் உதவியைப் பெறலாம் அல்லது நிரங்கர் என்ற பெயரில் சிம்ரனை அடைய, ஏணிகள், படகுகள் மற்றும் துல்ஹாவை உங்கள் தங்குமிடமாக ஆக்குங்கள்.

ਗੁਰੁ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥੋ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥
பிரபஞ்சப் பெருங்கடலைக் கடக்க குருவிடம் ஒரு ஞானப் பாத்திரம் உள்ளது, மேலும் குருவானது பாவ புண்ணியங்களை நிறுத்துவதற்கான புண்ணிய ஸ்தலமாகவும், உடலைத் தூய்மைப்படுத்தும் புண்ணிய நதியாகவும் இருக்கிறது.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਊਜਲੀ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ॥੩॥
நிரங்கருக்கு அந்தப் பெண்ணின் நடத்தை பிடித்திருந்தால், அவளுடைய புத்தி தூய்மையடைந்து, அவள் சத்சங்கதி ஏரியில் நீராடச் செல்கிறாள். ,

ਪੂਰੋ ਪੂਰੋ ਆਖੀਐ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸ ॥
பரிபூரண உருவமற்ற ரூபமாக இருப்பவரை முழு பக்தியுடன் வழிபட்டால் பஞ்ச பூதத்தில் அதிஷ்டானாக நிலைபெறலாம்.

ਪੂਰੈ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵਣੈ ਪੂਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥
மனித ஆன்மா, பரிபூரண கடவுளை அடைந்து, நம்பிக்கையற்றவர்களின் நம்பிக்கைகளை நிறைவேற்றும் அருளும் திறனும் உடையதாகிறது.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਕਿਉ ਘਾਟੈ ਗੁਣ ਤਾਸ ॥੪॥੯॥
அந்த பரிபூரண அகல் புருஷனைப் பெறுபவன், அவனுடைய மங்கள குணங்களில் எப்படி குறையும் என்று சத்குரு கூறுகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਅੰਕਿ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥
ஓ சத்சங்கி சகோதரி! வாருங்கள், என்னை அணைத்துக் கொள்ளுங்கள், ஏனென்றால் நாங்கள் ஒரே கணவர் மற்றும் கடவுளின் நண்பர்கள்.

ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀਆ ਸੰਮ੍ਰਥ ਕੰਤ ਕੀਆਹ ॥
அந்த எல்லாம் வல்ல நிரன்கர் கணவனின் புகழைப் பற்றி இருவரும் பேசுவோம்.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਭਿ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਅਸਾਹ ॥੧॥
அந்த உண்மை ரூபமான வஹிகுருவிடம் சர்வ ஞானத்தின் அனைத்து குணங்களும் உள்ளன, நமக்கு எல்லா குறைபாடுகளும் உள்ளன. 1॥

ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਜੋਰਿ ॥
ஹே செய்பவனே! படைப்பு உங்கள் சக்தியால் மட்டுமே.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரே ஒரு பிரம்மத்தை நினைக்கும் போது, நீங்கள் ஒருவரே, பிறகு வேறு யாருக்கும் என்ன தேவை? 1॥ தங்க

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸੀ ਰਾਵਿਆ ਕਿਨੀ ਗੁਣੀ ॥
நண்பர்களே! பரமாத்மாவை அடைந்தவர்கள், அதிர்ஷ்டசாலி பெண்களிடம் சென்று, நீங்கள் என்ன குணங்களை இறைவனை அடைந்தீர்கள், அதாவது பிரம்மானந்தத்தின் பேரின்பத்தை அனுபவித்தீர்கள் என்று கேளுங்கள்.

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ਮਿਠਾ ਬੋਲਣੀ ॥
(என மறுமொழியாகக் கூறப்பட்டது) மனநிறைவு மற்றும் இனிமையான பேச்சின் காரணமாக, அவள் இயல்பாகவே அலங்கரிக்கப்பட்டாள்.

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਤਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣੀ ॥੨॥
குருவின் உபதேசங்களைக் கேட்கும் போது அவள் காலத்தால் அழியாத ஆண் வடிவில் அழகான கணவனைப் பெறுகிறாள்.

Page 18

ਕੇਤੀਆ ਤੇਰੀਆ ਕੁਦਰਤੀ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
ஹே நிரங்கர்! உனது சக்திகள் எத்தனை, நீ செய்த தொண்டு எவ்வளவு பெரியது (இவை அனைத்தும் விவரிக்க முடியாதவை).

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਿਫਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
எண்ணிலடங்கா நுண்ணிய, மொத்த உயிரினங்கள் உன்னைத் தினமும் போற்றிக் கொண்டிருக்கின்றன.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇਤੇ ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ॥੩॥
உங்களிடம் கௌரவ்ஷயம் போன்ற எண்ணற்ற வடிவங்கள் உள்ளன, பிராமணர்கள், க்ஷத்திரியர்கள் போன்ற எத்தனை உயர் ஜாதிகளும், சூத்திரர் போன்ற தாழ்ந்த சாதிகளும் உருவாக்கப்பட்டன. 3॥

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਊਪਜੈ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥
அப்புறம் நண்பர்களே! ஒருவன் நல்லொழுக்கமுள்ள நபர்களின் சகவாசத்தை அடையும் போது, உள்ளத்தில் நல்ல குணங்கள் உதயமாகி, உண்மைப் பெயரான சுமிரன் என்ற பெயரில் வணக்கத்தால், ஆன்மா உண்மை வடிவில் அழியாத உயிரினத்துடன் இணைகிறது.

ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਪਤਿ ਊਗਵੈ ਗੁਰਬਚਨੀ ਭਉ ਖਾਇ ॥
(மீண்டும் என்ன நடக்கும் என்ற எண்ணம் சதிகுரு ஜியால் சொல்லப்படுகிறது) மனித மனம் இறைவனின் பாதத்தில் ஆழ்ந்துவிட்டால், கணவன்-பரமேஷ்வர் தோன்றுகிறார், ஆனால் இவை அனைத்தும் கடவுளின் பயத்தை உள்வாங்குவதன் மூலம் மட்டுமே சாத்தியமாகும். குருவின் போதனையின் மூலம் இதயம்.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੧੦॥
சத்திய வடிவில் இருக்கும் நிரங்கர் (அரசர்), அத்தகைய தரமான அறிவாற்றல் வடிவமானவர், அழகான நண்பர்களை தனது சொந்த வடிவத்தில் உருவாக்குகிறார் என்று சத்குரு ஜி கூறுகிறார். 4॥10॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਭਲੀ ਸਰੀ ਜਿ ਉਬਰੀ ਹਉਮੈ ਮੁਈ ਘਰਾਹੁ ॥
என் புத்தி தீமைகள் இல்லாமல் போனது நல்லது, என் இதயத்திலிருந்து அகங்காரம் மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவை அழிக்கப்பட்டன.

ਦੂਤ ਲਗੇ ਫਿਰਿ ਚਾਕਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥
(இந்தத் தீமைகளால் இதயமும், புத்தியும் வெறுமையாகிப் போனபோது) சத்குருவின் நம்பிக்கையைப் பெற்று, அக்கிரமங்களில் ஈடுபட்ட புலன்களின் தூதுவன், எனக்கு அடியேன்.

ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦਿ ਹੈ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥
அந்த தவறில்லாத கடவுள் மீது உறுதியான நம்பிக்கை கொண்ட அவர், வீண் கற்பனைகளைத் துறந்தார். 1॥

ਮਨ ਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥
மனித மனமே! உண்மையான பெயரை இதயத்தில் வைத்திருப்பதன் மூலம் யமாதியின் பயம் குறைகிறது.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਨਿਰਭਉ ਕਿਉ ਥੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் பயம் இல்லாமல் ஒருவன் எப்படி அச்சமற்றவனாக மாற முடியும்?கடவுள் பயம் பெற, குருவின் வாயால் சொல்லப்படும் அறிவுரையை தியானிக்க வேண்டும்.

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਇ ॥
அப்புறம் சகோதரர்ரே அந்த நிரங்கரின் பெருமையைப் பற்றி எவ்வளவோ சொல்ல வேண்டும், ஏனெனில் அவனுடைய புகழுக்கு எல்லையே இல்லை.

ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਕੇਤੜੇ ਦਾਤਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
அந்த வழங்குனரைப் பல உயிர்கள் கேட்கின்றன, பஞ்சம், அவர் ஒருவரே தருகிறார்.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹੈ ਮਨਿ ਵਸਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
உயிரும் ஆன்மாவும் சார்ந்திருக்கும் அந்த நிராங்கரனை மனதில் வைத்துக் கொண்டால்தான் ஆன்மீக இன்பங்களை அடைய முடியும்.

ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ਬਾਜੀ ਬਨੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਾਇ ॥
இதைத் தவிர, உலகப் படைப்பு வெறும் கனவாகவும் காட்சியாகவும், ஒரு நொடியில் அது விளையாட்டாக முடிந்துவிடும்; அதாவது, கடவுள் இல்லாமல் இந்த உலகம் மற்றும் பிற பொருட்கள் அனைத்தும் அழியக்கூடியவை.

ਸੰਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਵਿਜੋਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥
உயிர்கள் கூட்டுச் செயல்களால் உலகில் ஒன்று கூடுகின்றன, பிரிவினையின் காரணமாக இங்கிருந்து விலகிச் செல்கின்றன.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥
நிரங்கர் எதை விரும்புகிறாரோ, அதுதான் நடக்கும், அவருடைய திறமையால்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਵੇਸਾਹੀਐ ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥
பயபக்தியின் வடிவில் மூலதனம் உள்ளவர்கள், அந்த குரு-சார்ந்த வணிகர்கள் வஹிகுரு-நாம் என்ற ஒப்பந்தத்தை வாங்கியுள்ளனர், மேலும் அந்த புகழ்பெற்ற மனிதர்கள் மட்டுமே சுய பொருளை வாங்குகிறார்கள்.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥
குருவிடம் சத்ய நாமம் வாங்குபவர்கள், மறுமையிலும் உறுதியாக இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਸੀ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥
சதிகுரு ஜி, நாமத்தின் வடிவில் உண்மையான ஒப்பந்தம் உள்ளவர், உலகத்திலும் மறுமையிலும் உள்ள சுய-பொருளை அடையாளம் காண முடியும் என்று கூறுகிறார். 4 11

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥
சிறீரகு மஹ்லு 1 ॥

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਸਿਫਤੀ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥
{இங்கே சத்குரு மன்முகுக்கும் குர்முகுக்கும் உள்ள வித்தியாசத்தை விளக்குகிறார்) மாயாவை நேசிப்பவர் மீண்டும் மாயாவில் ஈடுபடுகிறார், அதாவது இயக்கத்தின் சுழற்சியில் பயணிக்கிறார், ஆனால் குருவைச் சந்தித்த பிறகு அகல் புருஷைப் புகழ்பவர், அவர் பாடுகிறார், அந்த கடவுளில் அவர் பிரிக்க முடியாதவராகிறார்.

ਲਾਲੁ ਗੁਲਾਲੁ ਗਹਬਰਾ ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥
(துதிப்பவர்களுக்கு) அவர்கள் பேரின்ப (சிவப்பு), மிகவும் இன்பமான (குலால்) மற்றும் மிகவும் ஆனந்தமான (ஆழமான) உண்மை வண்ணங்களைப் பெறுகிறார்கள்.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥
மனநிறைவான மனிதர்களும், பக்தியுடன் கவனம் செலுத்தி வஹிகுருவின் நாமத்தை உச்சரிப்பவர்களாலும் இந்த உண்மையான நிறம் அடையப்படுகிறது.

ਭਾਈ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ॥
ஏய் சகோதரர்ரே! மகான்களின் பாத தூசியாக இருங்கள்.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਧੇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில், இந்த மகான்களின் சந்நிதியின் சங்கமத்தால்தான் குரு அடையும், குரு முக்தி போன்ற அரிய பொருளைக் கொடுப்பதற்காக காமதேனு பசுவைப் போன்றவர்கள்.

ਊਚਉ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਊਪਰਿ ਮਹਲੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
உயர்ந்ததும் அழகானதுமான இடம் மனிதப் பிறப்பே, அதையே சிறந்ததாகக் கருதி, நிரங்கர் தம் இருப்பிடமாகியிருக்கிறார்.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਦੇ ਪਾਈਐ ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਪਿਆਰਿ ॥
நாம்-சிம்ரன், ஜப-தபதி போன்ற நற்செயல்களைச் செய்வதன் மூலம் தான் மனித உடலில் நிராங்கர் வடிவத்துடன் அன்பு அடைகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥
குருவின் வாயிலிருந்து வரும் உபதேசங்கள் மூலம் மனதை விளக்கினால்தான் ஆன்மா மற்றும் பரமாத்மா இரண்டையும் பிரித்தறிய முடியாது என்ற எண்ணம் வெளிப்படுகிறது. 2

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਹੋਇ ॥
(நித்ய, நைமித்திக் மற்றும் காம்ய அல்லது சத்வ, ரஜஸ்வ தமஸ்) மூன்று வகையான செயல்களைச் செய்வதன் மூலம், முதலில் சொர்க்கத்தை அடைவதற்கான நம்பிக்கை உள்ளது, பின்னர் அதன் விடுதலை பற்றிய கவலை உள்ளது.

ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟਸੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
இந்த மூன்று குணங்களின் சிக்கலான தன்மையை எவ்வாறு குரு இல்லாமல் விட்டுவிட முடியும், அதனால் அறிவை அடைவதன் மூலம் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥੩॥
நிரங்கர், கருணையுள்ளவராக, பாவங்களின் அழுக்குகளைக் கழுவும்போது, இந்த மனித உடலில் இருக்கும் பஞ்சத்தின் தன்மையை மட்டுமே அறிய முடியும். 3

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
ஆதலால், குரு இல்லாமல் இந்த பாவச் சீற்றம் உள்ளத்தில் இருந்து நீங்காது என்றும், (இந்தக் கறை நீங்காத வரை) ஹரி-பரமேஸ்வரரின் அருள் இருக்க முடியாது என்றும், சுயமாக வாழ முடியாது என்றும் உறுதி செய்து கொள்ளுங்கள்.

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਅਵਰ ਤਿਆਗੈ ਆਸ ॥
அதனால்தான் எல்லா நம்பிக்கைகளையும் விட்டுவிட்டு, ஒரே ஒரு குருவின் ஆலோசனையை மட்டுமே விரும்புபவர் தியானிக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈਐ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੪॥੧੨॥
சத்குரு ஜி கூறுகிறார், யார் நிராங்கரரைத் தானே பார்க்கிறார்களோ (மரணப் பொருட்களைத் துறந்து) பின்னர் அவற்றை மற்ற தேடுபவர்களுக்குக் காட்டுகிறார்களோ, அவர்கள் மீது நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਦੋਹਾਗਣੀ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
இருமையால் ஏமாற்றப்பட்ட துரதிர்ஷ்டவசமான ஆன்மா பெண்ணின் வாழ்க்கை சபிக்கப்பட்டது.

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਕੰਧ ਜਿਉ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਿਰਿ ਢਹਿ ਪਾਇ ॥
ஒருவரையன்றி வேறொருவருடன் பற்றுதல், துரதிர்ஷ்டவசமான பெண்ணின் வாழ்க்கை கல்லாற்றின் சுவர் போன்றது, அது நாளுக்கு நாள் முடிவில் கீழே விழுகிறது; அதாவது, மனம் சார்ந்த ஆன்மா இயக்கத்தின் சுழற்சியில் சிக்கித் தவிக்கிறது.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਖੁ ਨਾ ਥੀਐ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
ஒருவரையன்றி வேறொருவருடன் பற்றுதல், துரதிர்ஷ்டவசமான பெண்ணின் வாழ்க்கை கல்லாற்றின் சுவர் போன்றது, அது நாளுக்கு நாள் முடிவில் கீழே விழுகிறது; அதாவது, மனம் சார்ந்த ஆன்மா இயக்கத்தின் சுழற்சியில் சிக்கித் தவிக்கிறது.

ਮੁੰਧੇ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
அதாவது நிராங்கர் மீது நம்பிக்கை உணர்வு இல்லாமல், துதித்து தவம் செய்த அலங்காரம் என்ன மகிழ்ச்சியைத் தரும்?

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கணவனை விட்டுப் பிரிந்த பெண்ணுக்குத் தன் வீட்டில் நெருக்கம் கிடைக்காதது போல, பொய்யில் மயங்கும் ஆன்மா, நிராங்கரனின் அந்நியப் படுத்துதலால் துரதிஷ்டமான பெண்ணைப் போல மறுமையில் அவமானப்பட வேண்டியிருக்கிறது. தங்க

ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਸਚਾ ਵਡ ਕਿਰਸਾਣੁ ॥
நிரங்கர் அவர்களே, உயிர்களின் செயல்களை மறக்காத ஞானமுள்ள, உண்மையுள்ள, சிறந்த விவசாயி.

ਪਹਿਲਾ ਧਰਤੀ ਸਾਧਿ ਕੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਦਾਣੁ ॥
முதலில், மனசாட்சியின் புத்தியை ஆராய்ந்து, அதில் சத்தியம் என்ற பெயரை விதைக்கிறார்.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਉਪਜੈ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
அந்தப் பெயரின் விதையிலிருந்து ஒன்பது பொக்கிஷங்கள் பிறக்கின்றன, பிறகு இறைவனின் கருணையின் அடையாளம் உயிரினத்தின் மனதில் பதிகிறது.

ਗੁਰ ਕਉ ਜਾਣਿ ਨ ਜਾਣਈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥
ஆனால் வேதங்கள் மற்றும் சாஸ்திரங்களில் இருந்து குருவின் மகிமையை அறிந்த பிறகும் அறியாதவர், அதாவது குருவின் உபதேசங்களை ஏற்காதவர், அவருடைய செயல்கள் எப்படி நன்றாக இருக்கும்.

ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੁ ॥
அறியாமை இருளால் அறியா மனிதர்கள் வஹிகுரு என்ற நாமத்தை மறந்துவிட்டார்கள்.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥
பிறகு அவன் இவ்வுலகில் இருந்து வருவதும் போவதும் முடிவடையாமல், மீண்டும் மீண்டும் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கி பலவீனமாகி விடுகிறான் (முக்தி அடைவதற்காக). 3॥

ਚੰਦਨੁ ਮੋਲਿ ਅਣਾਇਆ ਕੁੰਗੂ ਮਾਂਗ ਸੰਧੂਰੁ ॥
ஒரு பெண் சந்தனம், குங்குமம் வாங்கிக் கொண்டு தேவையை செம்மண் கொண்டு நிரப்புவது போல.

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਬਹੁ ਘਣਾ ਪਾਨਾ ਨਾਲਿ ਕਪੂਰੁ ॥
வாசனை திரவியம், கற்பூரம் மற்றும் சந்தனம் போன்றவற்றால் ஆடைகளை மிகவும் நறுமணமுள்ளதாக்குங்கள்.

ਜੇ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਤ ਸਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜੁ ॥੪॥
இத்தனை செய்தும், பெண்ணுக்கு தன் கணவனைப் பிடிக்கவில்லை என்றால், மேக்கப்பிற்காகச் செய்யும் பாசாங்குகள் அனைத்தும் பொய், வீண். அதாவது, ஆன்மா, நிச்சயமாக, ஜபம், துறவு, யாகம், உபாசனை மற்றும் சன்யாசம் போன்ற வேஷம் செய்யலாம், ஆனால் அவர் உருவமற்றவற்றிலிருந்து விலகி இருக்கும் வரை, இவை அனைத்தும் பலனற்றவை. 4

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਾਦਿ ਹਹਿ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਵਿਕਾਰ ॥
ஒரு மன்முக உயிரினத்தின் அனைத்து இன்பங்களையும் அனுபவிப்பது பயனற்றது, மந்திரத்தால் அலங்கரிப்பது வீண்.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦੀਐ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ਗੁਰਦੁਆਰਿ ॥
ஏனென்றால், குருவின் உபதேசத்தை ஏற்காதவரை, அவர் குருவின் சகவாசத்தில் அழகாக இருக்க மாட்டார்.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੫॥੧੩॥
கணவன் மீதும் பரமாத்மா மீதும் அன்பு கொண்ட அந்த அதிர்ஷ்டமான வடிவமான குர்முகின் வாழ்க்கை நன்றியுடையது என்று சதிகுரு ஜி கூறுகிறார். 5 13

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਡਰਾਵਣੀ ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
புருஷ்டாக்களுடன் உணர்வுள்ள உயிரினம் உடலை விட்டு வெளியேறும் போது, வெறுமையான உடல் பயங்கரமானது.

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੀ ਵਿਝਵੀ ਧੂਉ ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਕਾਇ ॥
முன்பு எரிந்து கொண்டிருந்த உணர்வின் நெருப்பு அணைந்தபோது, உடலில் இருந்து உயிரின் புகை வெளியேறவில்லை.

ਪੰਚੇ ਰੁੰਨੇ ਦੁਖਿ ਭਰੇ ਬਿਨਸੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥
இந்த மானுடப் பிறவி இருமையில் அழிந்ததால், ஐந்தறிவுகளும் பிரிந்து துடித்துக் கொண்டிருக்கின்றன. 1॥

ਮੂੜੇ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
முட்டாள் உயிரினமே! மங்களகரமான குணங்களைச் சுமந்து, வஹிகுரு என்ற நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உடல் உணர்வு, பெண்கள் மற்றும் குழந்தைகளின் மீதுள்ள பற்று, மாயாவின் மீதுள்ள பற்று ஆகியவற்றால் உலகம் முழுவதும் ஏமாற்றப்படுகிறது.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ॥
வஹிகுரு என்ற நாமத்தை மறந்தவர்கள் மற்ற உலகக் கேடுகளில் ஈடுபட்டு.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥
அவர்களின் மனசாட்சியில் தாகத்தின் நெருப்பு எரிகிறது, அவர்கள் இருமையில் எரிந்து சாகிறார்கள்.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਠਗਿ ॥੨॥
குரு யாரைக் காப்பாற்றினாரோ, அவர்கள் தப்பித்தார்கள், மற்றவர்கள் அனைவரும் உலகச் செயல்களின் மோசடியாளர்களால் ஏமாற்றப்பட்டுள்ளனர்.

ਮੁਈ ਪਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਗਇਆ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਿਰੋਧੁ ॥
இப்போது பெண்களிடம் இருந்த காதல் அழிந்து, உறவினர்களிடம் இருந்த அன்பும் முடிந்து, எதிரி உணர்வும் முடிவுக்கு வந்துவிட்டது.

ਧੰਧਾ ਥਕਾ ਹਉ ਮੁਈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰੋਧੁ ॥
உலகச் செயல்களில் சோர்வு, ஈகோ, பற்று, கோபம் ஆகியவை அழிந்தன.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਰੋਧੁ ॥੩॥
அகல் புருஷரின் அருளால் குரு உபதேசம் அடைந்து (அந்த உபதேசத்தின் மூலம் மட்டுமே) மனதை அடக்கி நிராங்கர் என்ற உண்மையான நாமத்தை அடைய முடியும்.

ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
மனிதனே! குருவின் அறிவுரையின் மூலம் இதயத்திலிருந்து நாமத்தை உச்சரிக்கும் வகையில் ஒரு நற்செயல் செய்வதன் மூலம் நிராங்கரின் உண்மையான வடிவத்தை அடைய முடியும்.

ਸੋ ਨਰੁ ਜੰਮੈ ਨਾ ਮਰੈ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥
பிறகு அந்த மனிதன் பிறக்கவில்லை, இறப்பதில்லை, வருவதில்லை, போவதில்லை, அதாவது உலக பந்தம் மற்றும் இயக்கத்தின் சுழற்சியிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੪॥੧੪॥
சத்குரு ஜி அவர்கள் பஞ்ச மனிதனின் வாசலில் தலைவனாக இருப்பதாகவும், மறுமையிலும் அவர் கௌரவம் பெறுவதாகக் கூறுகிறார் 4.14.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲ ੧ ॥
சிறீரகு அரண்மனை 1

ਤਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਮਾਟੀ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੂਰੁ ॥
மனிதனே! கிடைத்த உடல் கவலையில் எரிந்து சாம்பலாகி, மாயாவில் மூழ்கிய மனம் (மண்டூர்) இரும்பு துரு போல் பயனற்றுப் போனது.

ਅਉਗਣ ਫਿਰਿ ਲਾਗੂ ਭਏ ਕੂਰਿ ਵਜਾਵੈ ਤੂਰੁ ॥
செய்த பாவங்கள் தலைகீழாக மாறி அவர்களுக்குப் பொருந்தும், பொய் அவர்கள் முன் எக்காளம் ஊதுகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਾਈਐ ਦੁਬਿਧਾ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥੧॥
குருவின் அறிவுறுத்தல் இல்லாமல், ஆன்மா அலைந்து திரிகிறது மற்றும் இருமை முழு குழுவையும் நரகத்தில் தள்ளியது.

ਮਨ ਰੇ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ஏ மனமே! குருவின் போதனைகளுக்கு அர்ப்பணித்த மனதுடன் இந்தப் பிரபஞ்சப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறீர்கள்.

ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவிடமிருந்து நாம ஞானத்தைப் பெறாத உயிரினங்கள், மீண்டும் மீண்டும் பயணத்தில் மும்முரமாக இருக்கின்றன.

ਤਨੁ ਸੂਚਾ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
உண்மையான பெயர் இருக்கும் இதயம் தூய்மை என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਭੈ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਹਵਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥
உண்மையின் வடிவம், நிரங்கர் மற்றும் சத்தியத்தின் பெயரின் சுவை ஆகியவற்றின் பயத்தில் உடல் மூழ்கியுள்ளது.

ਸਚੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਵੈ ਤਾਉ ॥੨॥
அந்த உயிரினம் கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டால், அது நரக நெருப்பின் வெப்பத்தைத் தாங்க வேண்டியதில்லை.

ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਵਨਾ ਭਇਆ ਪਵਨੈ ਤੇ ਜਲੁ ਹੋਇ ॥
(இப்போது சத்குரு ஜி மீண்டும் பிரபஞ்சத்தின் உருவாக்கத்தை சித்தரிக்கிறார்.) உண்மையின் வடிவமற்ற வடிவத்திலிருந்து காற்று பிறந்தது, காற்றிலிருந்து நீர் பிறந்தது.

ਜਲ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸਾਜਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਇ ॥
பின்னர் படைப்பாளியான கடவுள் மூன்று உலகங்களையும் (முழு படைப்புகளையும்) நெருப்பின் கூறுகளிலிருந்து படைத்தார், பின்னர் இந்த படைப்பின் ஒவ்வொரு துகளிலும், அவர் தனது ஒளியை ஒரு உயிரினத்தின் வடிவத்தில் முன்வைக்கிறார்.

ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
குருவின் உபதேசத்தில் இணைவதன் மூலம் எவருடைய மனம் தூய்மையடைந்துவிடுகிறதோ, அவர் மீண்டும் இருமையால் கெடுக்கப்படுவதில்லை, அதனால்தான் அவர் நிலைநாட்டப்படுகிறார்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥
இந்த மனம் சத்தியத்தால் திருப்தி அடையும் போது, நிராங்கரின் அருள் அதன் மீது இருக்கும்.

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਚਿ ਭੈ ਰਤੇ ਜੋਤਿ ਸਚੀ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
உச்ச ஆன்மாவின் இறுதி ஒளி மனதில் வசிக்கிறது, அதன் பயத்தில் ஐந்து உடல் கூறுகள் (முழு மனித உடலும்) இணைக்கப்பட்டுள்ளன

ਨਾਨਕ ਅਉਗਣ ਵੀਸਰੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਪਤਿ ਤਾਹਿ ॥੪॥੧੫॥
சத்குரு ஜி, அந்த மனித ஆன்மாவின் அனைத்து குறைபாடுகளும் மறந்துவிட்டன என்றும், குருவே அவரது நற்பெயரைக் காக்கிறார் என்றும் கூறுகிறார். 4॥15॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਨਾਨਕ ਬੇੜੀ ਸਚ ਕੀ ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் போதனைகளை தியானிப்பதன் மூலம் மட்டுமே சத்தியம் என்ற படகில் சவாரி செய்து பிரபஞ்சப் பெருங்கடலை கடக்க முடியும் என்று குரு நானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார்.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹੀ ਪੂਰਿ ਭਰੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
ஆனால் பல ஆன்மாக்கள் பெருமையுடன் பிறந்து இறந்து கொண்டிருக்கின்றன.

ਮਨਹਠਿ ਮਤੀ ਬੂਡੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੁ ਤਾਰਿ ॥੧॥
பிடிவாதமானவன் மனதின் புத்தியின் காரணமாக உலகப் பெருங்கடலின் தீமைகளில் மூழ்குகிறான், ஆனால் குருவின் உண்மையான வழியைப் பின்பற்றுவதன் மூலம் இந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும். 1॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
குருவின் தங்குமிடம் இல்லாமல் இந்தப் பிரபஞ்சப் பெருங்கடலை எப்படிக் கடக்க முடியும், ஆன்மீக ஆனந்தத்தை எப்படி அடைய முடியும்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆதலால், உனது விருப்பப்படி என்னைக் காப்பாற்று, உன்னைத் தவிர எனக்கு வேறு புகலிடம் இல்லை என்று உறுதியுடன் அந்த இறைவனிடம் வேண்டிக்கொள். 1॥ காத்திருங்கள்

ਆਗੈ ਦੇਖਉ ਡਉ ਜਲੈ ਪਾਛੈ ਹਰਿਓ ਅੰਗੂਰੁ ॥
படைப்பின் வியப்பூட்டும் காட்சியை விவரிக்கும் குரு ஜி, மனிதனே! நான் உலகின் முன் (தகனம் செய்யும் இடத்தில்) பார்க்கும்போது காடு எரிகிறது, நான் பின்னால் (உலகில்) பார்க்கும்போது தளிர்கள் துளிர்விடுகின்றன, அதாவது புதிய உயிரினங்கள் பிறக்கின்றன.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਚੁ ਭਰਪੂਰਿ ॥
இந்த மண்ணுலக உயிரினங்கள் பிறக்கும் படைப்பாளியின் கட்டளையாலும், அழிவு சக்தியின் கட்டளையாலும், அந்த பூரண உண்மை ஒவ்வொரு துகளிலும் வியாபித்திருக்கிறது.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥
அவரே குருவை சமரசம் செய்து, குருவை சந்திக்கிறார், ஆன்மா உண்மையான இயல்புக்கு முன்னால் உள்ளது. 2

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਤੁਝੁ ਸੰਮਲਾ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੇਉ ॥
அட கடவுளே ! தயவு செய்து, என் மூச்சுக்காற்றில் உன்னை நினைவில் கொள்ளட்டும், அதை மறக்கவேண்டாம்.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਾਹਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੇਉ ॥
ஹே சாஹிபே! எப்பொழுதெல்லாம் என் மனதில் நீங்கள் குடியிருப்பீர்களோ, அப்போது நான் ஆன்மீக ஆனந்தத்தைத் தரும் நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்திக்கொண்டே இருப்பேன்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਧਣੀ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮੇਉ ॥੩॥
அட கடவுளே! என்னுடைய இந்த உடலும் மனமும் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டது, நீயே எனக்கு எஜமானன், எனவே தயவுசெய்து என் மனசாட்சியிலிருந்து அகந்தையை அகற்றி என்னை உன்னில் மூழ்கடித்துவிடு. 3

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕਰਿ ਆਕਾਰੁ ॥
இந்தப் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த இறைவன் அதற்கு மூன்று உலக வடிவத்தைக் கொடுத்திருக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਨਣੁ ਜਾਣੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
இந்த மர்மமான அறிவை குருமுக ஆத்மாக்களுக்கு மட்டுமே தெரியும், மாயையான மனம் முகம் கொண்ட, முட்டாள் மனிதர்கள் இருளில் வாழ்கின்றனர்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੪॥
சிறந்த குருவிடம் கல்வி கற்ற ஒரு ஜீவனால் மட்டுமே எங்கும் நிறைந்திருக்கும் ஒளியைத் தொடர்ந்து அறிய முடியும் II 4 II

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਕੀਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
அந்தக் கடவுளை அறிய வந்த குர்முக உயிரினங்கள் பாக்கியவான்கள்.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਸਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥
பரமாத்மாவின் உண்மையான நாமத்தில் ஈடுபடுபவர்கள், அந்த சத்தியத்தை அறியாதவர்களாக ஆகிவிட்டனர்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੫॥੧੬॥
ஶ்ரீ குரு நானக் ஜி அவர்கள் பெயராலேயே திருப்தியடைந்து, தனது உயிரையும் உடலையும் அந்த பரமாத்மாவிடம் ஒப்படைத்ததாகக் கூறுகிறார். 5 16॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਲੁ ਵੇਲਾ ਹੈ ਏਹ ॥
அன்பே நண்பரே! கேளுங்கள், இது கடவுளைச் சந்திக்கும் நேரம் (மனிதப் பிறப்பு).

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥
இந்த இளமை நிலையின் மூச்சு இருக்கும் வரை இந்த உடல்தான் நாமம் ஜபிப்பதற்கு தகுதியானது. அதாவது வயதான காலத்தில் பலவீனம் சுமிரனை அனுமதிக்காது.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੧॥
நல்ல குணங்கள் இல்லாவிடில் இந்த உடலால் எந்தப் பயனும் இல்லை, இறுதியில் அது அழிந்து சாம்பலின் குவியல் ஆக வேண்டும். 1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਲੈ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥
ஓ என் அன்பான இதயமே! நீங்கள் நாமத்தை நினைவுபடுத்தும் ஆடையை எடுத்துக்கொண்டு உண்மை வடிவத்தின் வீட்டிற்குச் செல்கிறீர்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੀ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாமத்தை நினைவு கூர்ந்து குருவை நோக்கியிருப்பதன் மூலம் அகங்கார நெருப்பு அணையும். 1॥ காத்திருங்கள்

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੰਢਣੁ ਗੰਢੀਐ ਲਿਖਿ ਪੜਿ ਬੁਝਹਿ ਭਾਰੁ ॥
பல கதைகள், கதைகளைக் கேட்டு அறிவுக் கொந்தளிப்பில் ஈடுபட்டு, எழுதி, எழுதி, படித்து, சிந்தித்து, பல வசனங்களைச் சேகரித்து, அவர்களே சுமையாக இருக்கிறார்கள்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਗਲੀ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
அவர்களின் ஏக்கம் இரவும் பகலும் அதிகரித்துக்கொண்டே செல்கிறது மற்றும் ஈகோ நோயால் பல வகையான கோளாறுகள் எழுகின்றன.

ਓਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਤੋਲਵਾ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੨॥
கடவுள் நிலையானவர் மற்றும் பகுத்தறிவற்றவர், அவரைப் பற்றிய அறிவு குருவின் கல்வியால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது. 2॥

ਲਖ ਸਿਆਣਪ ਜੇ ਕਰੀ ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਾਪੁ ॥
மில்லியன் கணக்கான புத்திசாலித்தனமான தந்திரங்களைச் செய்வோம், மில்லியன் கணக்கான மக்களுடன் அன்பாக இருப்போம்.

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਨ ਧ੍ਰਾਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੁ ॥
(அப்போது கூட) துறவிகளின் துணையின்றி நிறைவு இல்லை, சுமிரன் என்ற பெயரின்றி உலக துயரங்களும் வேதனைகளும் எஞ்சியுள்ளன.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਅਰੇ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨੈ ਆਪੁ ॥੩॥
சிருஷ்டியே! குரு உபதேசம் மூலம் தன்னை அடையாளம் கண்டுகொண்டு ஹரி சிம்ரன் செய்வதன் மூலம் இந்தக் கோளாறுகளில் இருந்து விடுபடலாம். 3

ਤਨੁ ਮਨੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਵੇਚਿਆ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸਿਰੁ ਨਾਲਿ ॥
தன் உடலையும் மனதையும் குருவிடம் விற்றவன், தன் உள்ளத்தையும் ஆன்மாவையும் அர்ப்பணம் செய்தான்.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
மூவுலகிலும் தான் தேடிய இறைவனை, குருவின் உபதேசத்தால் கண்டு ஆனந்தம் அடைந்தார்.

ਸਤਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲਿ ॥੪॥੧੭॥
குரு நானக் தேவ் ஜி, சதிகுரு, தன்னுடன் சேர்ந்து, அந்த இறைவனுடன் சமரசம் செய்து கொண்டார் என்று விவரிக்கிறார். 4 17॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਮਰਣੈ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਕੀ ਨਹੀ ਆਸ ॥
குருவை நோக்கிய உயிர்களுக்கு இறப்போம் என்ற கவலையோ, வாழும் நம்பிக்கையோ இல்லை.

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੀ ਲੇਖੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥
இறைவா! என்று நம்பிக்கையுடன் கூறுகிறார். எல்லா உயிர்களையும் கவனித்துக் கொள்பவர் நீயே, ஒவ்வொருவரின் மூச்சுக்காற்றின் கணக்கும் உன்னிடம் இருக்கிறது.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੂ ਵਸਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥੧॥
நீங்கள் குருமுகர்களின் இதயத்தில் வசிக்கிறீர்கள், நீங்கள் விரும்பியபடி முடிவுகளை எடுக்கிறீர்கள். 1॥

ਜੀਅਰੇ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨੁ ਮਾਨੁ ॥
சிருஷ்டியே! பஞ்ச மனிதனைப் பற்றி சிந்திக்கும் போது, உங்கள் மனதில் நம்பிக்கையை பதியுங்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗੀ ਜਲਿ ਬੁਝੀ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவிடமிருந்து குர்முக் ஞானம் பெற்றவுடன், அவனது உள்மனதில் ஏங்கித் தீ எரிந்தது. 1॥ காத்திருங்கள்

Page 21

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰਿ ॥
எல்லா சந்தேகங்களும் நீங்கி குருவுடன் ஐக்கியமானால்தான் அகத்தின் ரகசியம் தெரியும்.

ਮੁਇਆ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਤਿਤੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ॥
நீங்கள் மரணத்திற்குப் பிறகு செல்ல விரும்பும் யமனின் வீட்டிற்கு, ஏன் உயிருடன் இருக்கக்கூடாது, அந்த யமனை சிம்ரன் என்ற பெயரால் கொல்லக்கூடாது.

ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥
குருவின் உபதேசத்தால் தான் பரம பிரம்மனின் தடையற்ற குரலை ஒருவர் கேட்க முடியும். 2॥

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪਾਈਐ ਤਹ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥
எப்பொழுது இந்த அனாஹத வாக்கியம் கிடைக்கிறதோ அப்போது அகங்காரம் அழிகிறது.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਾਸੁ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள் மீது எப்போதும் தியாகம் செய்யுங்கள்.

ਖੜਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਐ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
ஹரிநாமத்தின் இருப்பிடத்தை வாயில் கொண்ட ஒருவன், பரமாத்மாவின் சந்நிதிக்கு அழைத்துச் செல்லப்பட்டு, கௌரவம் என்ற ஆடையால் அலங்கரிக்கப்படுகிறான். 3

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥
என் பார்வை எங்கு விழுகிறதோ அங்கெல்லாம் சிவனும் (உணர்வு) சக்தியும் (பிரவ்ருத்தி) இணைந்திருக்கிறது.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਬੰਧੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜੋ ਆਇਆ ਜਗਿ ਸੋ ਖੇਲੁ ॥
இந்த உடல் திரிகுனி (தம, ராஜா, சத்வ) ஆன்மா மாயாவால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது, இந்த உலகில் வந்துள்ள அவர் அவர்களுடன் மட்டுமே விளையாட வேண்டும்.

ਵਿਜੋਗੀ ਦੁਖਿ ਵਿਛੁੜੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹਹਿ ਨ ਮੇਲੁ ॥੪॥
குருவிடம் இருந்து பிரிந்தவர்கள், பரமாத்மாவைப் பிரிந்து துக்கமடைந்து, மன்முக் (தன்னார்வ) ஐக்கியத்தை அடைவதில்லை. 4

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਹੋਇ ॥
மாயாவில் மூழ்கியிருக்கும் மனம், கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தைப் பற்றிய பயத்தில் மூழ்கிவிட்டால், அது தனது சொந்த வீட்டில் வசிப்பிடத்தை அடைகிறது.

ਗਿਆਨ ਮਹਾਰਸੁ ਭੋਗਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥
அவர் அறிவின் மூலம் பிரம்மானந்தத்தின் மஹாராசக்களை அனுபவிக்கிறார், மேலும் அவருக்கு எந்த ஆசையும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲੁ ਭੀ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧੮॥
இந்த நிலையற்ற மனதை பற்றிலிருந்தும் மாயையிலிருந்தும் அகற்றி, பரமாத்மாவுடன் சமரசம் செய்து கொள்ளுங்கள், அப்போது நீங்கள் எந்த துக்கத்தாலும், வேதனையாலும் துன்புறுத்தப்பட மாட்டீர்கள் என்று குரு நானக் கூறுகிறார். 5 18॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਏਹੁ ਮਨੋ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਲੋਭੇ ਲਗਾ ਲੋੁਭਾਨੁ ॥
இந்த மனம் முட்டாள்தனமானது மற்றும் பேராசை கொண்டது, இது ஜடப் பொருட்களை அடைய ஏங்குகிறது.

ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਕਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ॥
சக்திகளின் (அதிகாரத்தை வழிபடும் பேராசை கொண்ட உயிரினங்கள்) மனம் குரு-சப்தில் (இறைவன்-பெயர்) மூழ்கிவிடவில்லை, எனவே தீயவர்கள் இயக்கத்தின் சுழற்சியில் இருக்கிறார்கள்.

ਸਾਧੂ ਸਤਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥
சிறந்த சத்குருவை அடைந்தால், மங்கள குணங்களின் பொக்கிஷம் (பர்மாத்மா) அடையப்படுகிறது. 1॥

ਮਨ ਰੇ ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
ஓ என் நிலையற்ற மனமே! உங்கள் பெருமையையும் பெருமையையும் விட்டுவிடுங்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவை ஹரியாக (மகிழ்ச்சியின் ஏரி) கருதி அவருக்கு சேவை செய், அப்போதுதான் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மரியாதை கிடைக்கும். 1॥ காத்திருங்கள்

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਨੁ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி, இரவும் பகலும் ராம நாமத்தை ஜபித்து, ஹரியின் இந்த நாமத்தை அடையாளம் காணுங்கள்.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਣੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਗਿਆਨੁ ॥
ஹரி- பெயரால் மட்டுமே ஒருவர் அனைத்து இன்பங்களையும் அனுபவிக்க முடியும், ஆனால் அத்தகைய அறிவு புனித-சபாவில் (சத்சங்கம்) மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਨਿਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥
சத்சங்கத்தில் ஹரி என்று சத்குரு பெயர் சூட்டியவர்கள், இந்த ஹரியை இரவும் பகலும் வணங்கி வருகிறார்கள். 2॥

ਕੂਕਰ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ਗੁਰ ਨਿੰਦਾ ਪਚੈ ਪਚਾਨੁ ॥
பொய்யாக சம்பாதிக்கும் நாய்கள் (பேராசை பிடித்த மனிதர்கள்) அதாவது பொய் சொல்லி, குருவை நிந்தனை செய்வது அவர்களுக்கு உணவாகிறது.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੈ ਖੁਲਹਾਨੁ ॥
இதன் விளைவாக, மாயையில் மறந்து, அவர் மிகவும் துன்பப்படுகிறார் மற்றும் யமனின் தண்டனையால் அழிக்கப்படுகிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਸੁਭਾਨੁ ॥੩॥
மனம் நிறைந்த ஆத்மாக்கள் ஒருபோதும் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை அடைவதில்லை, குருவை நோக்கியவர்கள் மட்டுமே எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அடைகிறார்கள். 3

ਐਥੈ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈਐ ਸਚੁ ਲਿਖਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
இவ்வுலகில் மனம் சார்ந்த ஆன்மாக்கள் உண்மைக்குப் புறம்பான செயல்களான மாயாவின் தொழிலில் ஈடுபட்டாலும் உண்மையான செயல்களின் கணக்குகள் மட்டுமே பரமாத்மாவின் விகிதத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகின்றன.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦਾ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਪਰਧਾਨੁ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்பவன், ஹரியின் நண்பன், அவனுடைய செயல்கள் சிறந்தவை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਕਰਮਿ ਸਚੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੯॥
உண்மையான செயல்களின் கணக்கு யாருடைய மனதில் எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ, அந்த இறைவனின் பெயர் ஒருபோதும் மறக்கப்படுவதில்லை என்று குருநானக் ஜி கூறுகிறார். 4 19

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
அன்பிற்குரிய இறைவன் சிறிது நேரம் கூட மறந்தால், மனதில் ஒரு பெரிய நோய் ஏற்படுகிறது, அதாவது தவம் உள்ளது.

ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਹਰਿ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ஹரி மனதில் இடம் பிடிக்காத போது, அவன் அரசவையில் எப்படி கௌரவம் பெறுவான்?

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ॥੧॥
ஆன்மிக இன்பங்கள் குருவுடன் இணைவதால், இறைவனைத் துதிப்பதன் மூலம், வேட்கையின் எரிப்பு அழிகிறது. 5

ਮਨ ਰੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
ஹே மனமே! இரவும் பகலும் ஹரி-குணங்களின் நினைவு.

ਜਿਨ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਤੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை ஒரு கணம் கூட மறக்காதவர்கள். இப்படிப்பட்டவர்கள் இவ்வுலகில் அரிது. 1 தங்க

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈਐ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
ஆன்மா பரமாத்மாவின் ஒளியில் இணைந்திருந்தால், தனிமனித உணர்வு தெய்வீக உணர்வோடு இணைந்தால்

ਹਿੰਸਾ ਹਉਮੈ ਗਤੁ ਗਏ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾ ਸੋਗੁ ॥
அப்போது வன்முறை, அகங்காரம், துக்கம், சந்தேகம், நிலையாமை போன்ற செயல்கள் மனதில் இருந்து நீங்கும், அதோடு சந்தேகமும் துக்கமும் நீங்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
குருமுகர், யாருடைய மனதில் ஹரி வசிக்கிறார்களோ, அவர் தற்செயலாக சதிகுருவுடன் இணைந்தார். 2

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਜੇ ਕਰੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰੁ ॥
புத்திசாலியான ஒரு பெண் தன்னலமற்ற செயல்களால் சுத்திகரிக்கப்பட்டால், அவள் குருவின் சிறந்த உபதேசத்தை அனுபவிக்கத் தயாராகிறாள்.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਜਈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
அனைத்து மனிதர்களின் ஆசை கைவிடப்பட வேண்டும்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥
அதனால் குருவின் உபதேசத்தால் குர்முகன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியான வாழ்க்கையை நடத்த முடியும், மேலும் தனது கணவருடன் மகிழ்ச்சியைப் பெற முடியும். 3

ਚਾਰੇ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਮਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇ ॥
குர்முக் ஜீவா ஹரி-நாம் வடிவில் தண்ணீரை ஊற்றுவதன் மூலம் சாஹு-அக்னியை (வன்முறை, பற்றுதல், கோபம், பேராசை) அணைக்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਿਆ ਅਘਾਇ ॥
அவருடைய இதயம் நாமத்தின் அமிர்தத்தால் நிறைந்திருப்பதால் அவரது இதயம் தாமரை போல மலர்கிறது.

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰੁ ਮੀਤੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਜਾਇ ॥੪॥੨੦॥
குருஜி கூறுகிறார் ஓ ஆன்மா! சத்குருவை உங்கள் நண்பராக்கிக் கொள்ளுங்கள், யாருடைய அருளால் நீங்கள் மறுமையில் மகிழ்ச்சியை அடைவீர்கள். 4 20॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹੁ ਪਿਆਰਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ॥
அன்பான உயிரினமே! ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்து, குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் இறைவனின் நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਮਨੁ ਸਚ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਤੁਲੀਐ ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ॥
உண்மையின் சோதனையில் மனம் இறுக்கப்பட்டு, கடவுளின் உண்மையான சமநிலையில் எடைபோடுகிறது.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਿਦ ਮਾਣਕ ਮੋਲਿ ਅਮੋਲਿ ॥੧॥
அந்த மனதின் மதிப்பை எங்கும் வைக்க முடியாது, ஏனென்றால் அது ஒரு மாணிக்கத்தைப் போல தூய்மையானது மற்றும் அது விலைமதிப்பற்றது. 1॥

ਭਾਈ ਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஹரி வடிவில் இருக்கும் வைரத்தை குருவின் இதயத்தில்தான் பார்க்க முடியும்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த வைரம் சத்சங்கதியில் இருந்து கொண்டு இரவும் பகலும் இறைவனைத் துதிப்பதால் கிடைக்கும்

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਲੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸਿ ॥
ஹே ஆர்வம்! நம்பிக்கையின் மூலதனத்தை எடுத்துக்கொண்டு குருவின் அறிவின் வெளிச்சத்தில் உண்மையான ஒப்பந்தம் செய்யுங்கள்.

ਜਿਉ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲਿ ਪਾਇਐ ਤਿਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਿ ॥
தண்ணீர் ஊற்றினால் நெருப்பை அணைப்பது போல, தாகத்தின் நெருப்பு குரு பக்தி வடிவில் தண்ணீரால் அடியார்களுக்கு அடிமையாகிறது.

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਗਈ ਇਉ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਤਰਾਸਿ ॥੨॥
இதன் மூலம் ஆன்மா யமனின் தண்டனையிலிருந்து தப்புகிறது, மேலும் தானும் பிரபஞ்சப் பெருங்கடலைக் கடந்து மற்றவர்களைக் கடக்க உதவுகிறது. 2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਨ ਭਾਵਈ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਚ ਭਾਇ ॥
குருவை நோக்கிய ஆன்மாக்கள் அசத்தியத்தை விரும்புவதில்லை, அவர்கள் பெரும்பாலும் உண்மையான கடவுளில் ஈடுபடுகிறார்கள், உண்மை மட்டுமே அவர்களுக்கு மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது.

ਸਾਕਤ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਂਇ ॥
சக்தியை (சக்தி) வழிபடுபவர் சத்தியத்தை விரும்புவதில்லை, அசத்தியத்தின் அடித்தளமும் அசத்தியம்தான்.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿਐ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
பரிபூரண குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம் சத்தியத்தின் பெயரில் மூழ்கிக் கிடக்கிறார்களோ, அந்தக் குர்முகிகள் உண்மையுள்ளவர்களாகவும், பரம கடவுளில் வேறுபடுத்த முடியாதவர்களாகவும் மாறுகிறார்கள். 3

ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਣਕੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੀਰੁ ॥
மனத்தில் மாணிக்கம், சிவப்பு, வைரம், ரத்தினம் போன்றவற்றுக்குச் சமமான ஹரி என்ற பொருள் இருக்கிறது.

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
ஆழ்ந்த தீவிரமான கடவுள் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இருக்கிறார், அவருடைய பெயர்-செல்வம் உண்மையான ஒப்பந்தம்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਦਇਆ ਕਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰੁ ॥੪॥੨੧॥
வைரத்தைப் போன்ற விலைமதிப்பற்ற ஹரியை மகிழ்வித்தால், குருவின் மூலம் மட்டுமே நாமத்தின் உண்மையான ஒப்பந்தத்தைப் பெற முடியும் என்று நானக் ஜி கூறுகிறார்.4॥21॥

SGGSONLINE.COM

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਭਰਮੇ ਭਾਹਿ ਨ ਵਿਝਵੈ ਜੇ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸੁ ॥
எவ்வளவுதான் பயணம் செய்தாலும் நாடு முழுவதும் பயணம் செய்வதால் குழப்பம் தணியாது.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥
மனசாட்சியிலிருந்து அழுக்கு அகற்றப்படுவதில்லை, அத்தகைய வாழ்க்கை சபிக்கப்பட்டது, அத்தகைய மாறுவேடமும் சாபத்திற்குரியது.

ਹੋਰੁ ਕਿਤੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਉਪਦੇਸ ॥੧॥
சத்குருவின் போதனைகள் இல்லாமல் எந்த வகையிலும் இறைவனிடம் பக்தி இருக்க முடியாது. 1॥

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥
ஹே அன்பான மனமே குருவின் வாயிலிருந்து வெளிப்படும் உபதேசத்தால் நாம் ஜலத்தை எடுத்துக் கொண்டு ஏக்கத்தின் தீயை அணைக்கவும்.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசம் மனதில் பதிந்தால், அகங்காரம், தாகம் நெருப்பு போன்ற அனைத்துக் கோளாறுகளும் அழிந்துவிடும். 1॥ ராஹௌ ॥

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
பரமாத்மாவின் பெயரால் உள்வாங்கப்படுவதன் மூலம், இந்த மனம் ஒரு விலைமதிப்பற்ற மாணிக்கமாக மாறி, கௌரவிக்கப்படுகிறது.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஆனால் சத்சங்கம் செய்வதால் மட்டுமே கடவுளின் பெயர் அடையப்படுகிறது, குருவிடம் அடைக்கலம் பெறுவதன் மூலம் மட்டுமே பரமாத்மாவின் பாதத்தில் அழகு இருக்கிறது.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇ ॥੨॥
அகந்தை நீங்கி மகிழ்ச்சி அடையும். பிறகு ஆன்மா எப்படி நீருடன் கலக்கிறதோ அதே போல பரமாத்மாவுடன் இணைகிறது. 2॥

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੁ ਅਉਗੁਣਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
ஹரி-ஹரி என்ற நாமத்தை ஜபிக்காதவர், தனது குறைபாடுகளின் காரணமாக இயக்கத்தின் சுழற்சியில் இருக்கிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੁ ਭਉਜਲਿ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥
சத்குரு பெரிய மனிதர்களை சந்திக்காதவர், தானும் துக்கத்துடன் கடலில் உண்பதுடன் மற்ற உயிர்களையும் உட்கொள்கிறார்.

ਇਹੁ ਮਾਣਕੁ ਜੀਉ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਇਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥
இந்த விலைமதிப்பற்ற ரத்தினத்தைப் போலவே, மனிதப் பிறப்பும் ஒரு பைசாவிற்கு வீணாகிறது. 3

ਜਿੰਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥
சத்குரு ஜியை மகிழ்ச்சியுடன் சந்தித்தவர்கள், அந்த மனிதர்கள் முழு அறிவாளிகள்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
குருவை சந்திப்பதன் மூலம் தான் பிரபஞ்சப் பெருங்கடலைக் கடந்து மறுமையில் மரியாதை பெற முடியும்.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੨੨॥
நானக் ஜி அவர்கள் முகங்கள் பிரகாசமாக இருப்பதாகவும், யாருடைய வாயிலிருந்து பெயர் மற்றும் ஒலியின் ஒலி உருவாகிறது என்றும், குருவின் போதனையின் அடையாளமாக இருப்பவர் என்றும் கூறுகிறார்.4॥22॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மகாலா 1

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਵਣਜਾਰਿਹੋ ਵਖਰੁ ਲੇਹੁ ਸਮਾਲਿ ॥
வாழ்வின் வணிகர்களே! பெயர் வடிவில் வியாபாரம் செய்து ஒப்பந்தத்தை கவனித்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਤੈਸੀ ਵਸਤੁ ਵਿਸਾਹੀਐ ਜੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி, எப்போதும் உங்களிடம் இருக்கும் அத்தகைய பொருளை வாங்குங்கள்.

ਅਗੈ ਸਾਹੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਲੈਸੀ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
அடுத்த உலகில், கடவுளின் வணிகர் மிகவும் புத்திசாலியாக அமர்ந்திருக்கிறார், அவர் உங்கள் விஷயங்களை கவனித்துக்கொள்வார். அதாவது, உங்கள் ஒப்பந்தத்தை ஆராய்ந்த பின்னரே அவர் ஏற்றுக்கொள்வார்.

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮੁ ਕਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கவனம் செலுத்தி ராம நாமத்தை உச்சரிக்கவும்.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ਸਹੁ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

இவ்வுலகில் மூச்சு வடிவில் மூலதனத்தைக் கொண்டு வந்தவனிடம் ஹரியின் புகழை வாங்குங்கள், கணவனும் பரமாத்மாவும் மகிழ்வார்கள். 1॥ காத்திருங்கள்

SGGSONLINE.COM

ਜਿਨਾ ਰਾਸਿ ਨ ਸਚੁ ਹੈ ਕਿਉ ਤਿਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
சத்தியச் பெயர் செல்வம் இல்லாதவர்கள் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை எவ்வாறு அடைவார்கள்?

ਖੋਟੈ ਵਣਜਿ ਵਣੰਜਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ॥
பாவத்தின் வடிவில் தீங்கு விளைவிக்கும் பொருட்களை வாங்குவதன் மூலம் மனமும் உடலும் மாசுபடுகின்றன.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਨਿਤ ਰੋਇ ॥੨॥
அப்படிப்பட்ட உயிரின் நிலை, வலையில் சிக்கிய மான் போன்றது, கடும் துக்கத்தைத் தாங்கிக் கொண்டு தினமும் அழுகிறது.

ਖੋਟੇ ਪੋਤੈ ਨਾ ਪਵਹਿ ਤਿਨ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥
எப்படி பொய்யான நாணயம் கருவூலத்தில் விழவில்லையோ, அதுபோல் பொய்யான ஆன்மாவுக்கு இறைவனை உணர்தல் இல்லை.

ਖੋਟੇ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਖੋਟਿ ਨ ਸੀਝਸਿ ਕੋਇ ॥
பொய்யான ஆன்மாவிற்கு ஜாதி இல்லை, கௌரவம் இல்லை, பாவம் செய்யும் ஆத்மா ஆன்மீக வாழ்வில் வெற்றி பெறாது.

ਖੋਟੇ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੩॥
தவறான மனிதர்களின் செயல்களும் பொய்யானவை, அதனால் அவர்கள் பயணத்திலேயே தங்கள் கௌரவத்தை இழக்கிறார்கள். 3

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் இறைவனை மகிமைப்படுத்த மனதை வற்புறுத்த வேண்டும் என்கிறார் குருநானக்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ਭਾਰੁ ਨ ਭਰਮੁ ਤਿਨਾਹ ॥
கடவுளின் அன்பில் மூழ்கியிருப்பவர்களுக்கு பாவச் சுமைகளோ மாயைகளோ இல்லை.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਅਗਲਾ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹ ॥੪॥੨੩॥
அப்படிப்பட்ட ஜீவராசிகள் ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் பல நன்மைகளைப் பெறுகிறார்கள், அச்சமற்ற கடவுள் அவர்கள் மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறார் 4॥23

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
சிறீரகு மஹலா காரு 2

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਅਰੁ ਫੁਲੜਾ ਨਾਠੀਅੜੇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
மனித வாழ்வில் செல்வமும் இளமையும் பூக்களைப் போல நான்கு நாட்கள் விருந்தாளிகள், அது போய்விடும்.

ਪਬਣਿ ਕੇਰੇ ਪਤ ਜਿਉ ਢਲਿ ਢੁਲਿ ਜੁੰਮਣਹਾਰ ॥੧॥
பத்மினியின் இலைகள் போல் விழுந்து அழிந்து போகப் போகிறது. 1||

ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ਲੈ ਪਿਆਰਿਆ ਜਾ ਜੋਬਨੁ ਨਉ ਹੁਲਾ ॥
எனவே ஹே ஆன்மாவே! இளமையில் இளமை இருக்கும் வரை, நாம்-சுகிரனின் மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கவும்.

ਦਿਨ ਥੋੜੜੇ ਥਕੇ ਭਇਆ ਪੁਰਾਣਾ ਚੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உனது இளமைக் காலம் மிகக் குறைவு, ஏனென்றால் உன் உடல் இப்போது வயதாகிவிட்டது. 1|| காத்திருங்கள்

ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਰੰਗੁਲੇ ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣਿ ॥
என் அன்பு நண்பர்களும் (வயதான பிறகு) சுடுகாட்டிற்குச் சென்று ஆழ்ந்த உறக்கத்தில் தூங்கியிருக்கிறார்கள், அதாவது அவர்கள் இறந்துவிட்டார்கள்.

ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਡੁਮਣੀ ਰੋਵਾ ਝੀਣੀ ਬਾਣਿ ॥੨॥
நானும் இக்கட்டான நிலையில் இங்கு சென்று தாழ்ந்த குரலில் அழ வேண்டும். 2

ਕੀ ਨ ਸੁਣੇਹੀ ਗੋਰੀਏ ਆਪਣ ਕੰਨੀ ਸੋਇ ॥
ஹே அழகிய பெண்ணே! நீங்களும் அடுத்த உலகில் உங்கள் மாமியார் வீட்டிற்கு வர வேண்டும் என்பதை ஏன் உங்கள் காதுகளால் கவனமாகக் கேட்கவில்லை?

ਲਗੀ ਆਵਹਿ ਸਾਹੁਰੈ ਨਿਤ ਨ ਪੇਈਆ ਹੋਇ ॥੩॥
தாய்மையின் இந்த உலகில் நீங்கள் நிரந்தரமான தங்குமிடத்தை கொண்டிருக்க முடியாது. 3

ਨਾਨਕ ਸੁਤੀ ਪੇਈਐ ਜਾਣੁ ਵਿਰਤੀ ਸੰਨਿ ॥
நானக், இந்த உலகில் உறங்குவதற்கு நிச்சயமான மற்றும் கீழ்ப்படிதலில் மூழ்கியிருக்கும் ஆன்மா, பகலின் வெளிச்சத்தில் ஒரு பள்ளத்தைப் பெறுகிறது என்று கூறுகிறார்.

ਗੁਣਾ ਗਵਾਈ ਗੰਠੜੀ ਅਵਗਣ ਚਲੀ ਬੰਨਿ ॥੪॥੨੪॥
இந்த ஆன்மா வடிவிலான பெண் நற்பண்புகளின் மூட்டையை விட்டு வெளியேறி, குறைபாடுகளை குவித்துவிட்டாள். 4 24||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ ੨ ॥
சிறீரகு மஹாலா 1 கரு துஜா 2

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪਿ ਰਸੁ ਆਪੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥
அந்த முழுமுதற் கடவுள் தானே ரசிய, தானே ரச ரூபம், தானே இன்பம் தருபவன்.

ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਚੋਲੜਾ ਆਪੇ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥
சுயமாக ஒரு பெண்ணின் வடிவில் உள்ளது, சுயமாக ஒரு ஞானியின் வடிவில் வியாபிக்கிறது, சுயமாக கணவன் வடிவில் உள்ளது.

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் அனைத்து வடிவங்களிலும், என் எஜமானர் பரிபூரணமாக இருப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார். 1॥ காத்திருங்கள்

ਆਪੇ ਮਾਛੀ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਪਾਣੀ ਜਾਲੁ ॥
அவனே மீனவனாக, தானே மீன் வடிவில், தானே நீர் வடிவில், வலை வடிவில் இருக்கிறான்.

ਆਪੇ ਜਾਲ ਮਣਕੜਾ ਆਪੇ ਅੰਦਰਿ ਲਾਲੁ ॥੨॥
வலையில் ஒரு இரும்பு மணி கட்டப்பட்டுள்ளது மற்றும் வலையுடன் இணைக்கப்பட்ட இறைச்சித் துண்டு (சிவப்பு) உள்ளது; அதாவது எல்லாம் அந்த கடவுள் தானே. 2॥

ਆਪੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗੁਲਾ ਸਖੀਏ ਮੇਰਾ ਲਾਲੁ ॥
சத்குரு கூறுகிறார் ஹே நண்பரே! என் அன்பான இறைவன் தாமே பலவிதமான பேரின்பங்களுக்கு ஆதாரமாக இருக்கிறார்.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਦੇਖੁ ਹਮਾਰਾ ਹਾਲੁ ॥੩॥
அவர் எப்போதும் திருமணமான பெண்களை (இறைவன்-காதலர்கள்) நேசிக்கிறார், இரட்டை எண்ணம் கொண்ட உயிரினங்களின் நிலை மிகவும் மோசமாக உள்ளது.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਬੇਨਤੀ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥
குருநானக் கூறுகிறார் ஹே ஆன்மா! நீங்கள் பிரார்த்தனை செய்கிறீர்கள், ஹே உயர்ந்த தந்தையே! நீயே ஏரி, நீயே அதில் வாழும் அன்னம்.

ਕਉਲੁ ਤੂ ਹੈ ਕਵੀਆ ਤੂ ਹੈ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ॥੪॥੨੫॥
தாமரை நீயே, அல்லியும் நீயே, இதையெல்லாம் கண்டு நீயே மகிழ்வாய்! , 4 25

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
சிறீரகு மஹலா 1 காரு 3

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਕਰਮਾ ਕਰੋ ਸਲਿਲ ਆਪਾਉ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥
உடல் என்னும் நிலத்தில் நற்செயல்களின் விதைகளை விதைத்து, கடவுளின் தியானத்தின் நீரால் பாசனம் செய்யுங்கள்.

ਮਨੁ ਕਿਰਸਾਣੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ਇਉ ਪਾਵਸਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥
மனதை ஒரு விவசாயியாக ஆக்கி, இதயத்தில் ஹரி-பிரபுவை வளர்த்து, அதாவது, கடவுளை இதயத்தில் பதித்து, இந்த வழியில் நீங்கள் நிர்வாண-பதத்தைப் பெறுவீர்கள். 1‖

ਕਾਹੇ ਗਰਬਸਿ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ॥
ஹே முட்டாள் உயிரினமே! மாயயை பற்றி ஏன் பெருமை கொள்கிறார்?

ਪਿਤ ਸੁਤੋ ਸਗਲ ਕਾਲਤ੍ਰ ਮਾਤਾ ਤੇਰੇ ਹੋਹਿ ਨ ਅੰਤਿ ਸਖਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
தாய், தந்தை, மகன் மற்றும் மனைவி முதலியன. அனைத்து உறவினர்களும் இறுதி நேரத்தில் உங்களுக்கு உதவியாளர்களாக இருக்க மாட்டார்கள் ‖ ராஹவு ‖

ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ਦੁਸਟ ਕਿਰਖਾ ਕਰੇ ਇਨ ਤਜਿ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਧਿਆਈ ॥
விவசாயத்தில் களைகள் வளர்ந்து, விவசாயி அவற்றை வேரோடு பிடுங்குவது போல, ஹே மனிதனே! உள்ளத்தில் வளரும் பயிர்களிலிருந்து பொருள்-குழப்பங்கள் என்ற களைகளை எறிந்துவிட்டு, இந்தத் தீமைகளை துறந்து, மனதை ஒருமுகப்படுத்தி இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਹਿ ਜਬ ਰਾਖੇ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਮਧੁ ਆਸ੍ਰਮਾਈ ॥੨॥
முழக்கமும், தவமும், கட்டுப்பாடும் உடல் நிலத்தின் பாதுகாவலர்களாக மாறும் போது, உள்ளத்தில் தாமரை மலரும், தேன் சொட்டும். 2

ਬੀਸ ਸਪਤਾਹਰੋ ਬਾਸਰੋ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤੀਨਿ ਖੋੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸਾਰੈ ॥
ஐந்து மொத்த கூறுகள், ஐந்து நுட்பமான கூறுகள், ஐந்து புலன்கள், ஐந்து செயல் உணர்வுகள், ஐந்து உயிர் சக்திகள் மற்றும் மனம் மற்றும் புத்தியின் இருப்பிடம் ஆகியவற்றை மனிதன் அடக்கும்போது, அவன் குழந்தை பருவம், இளமை மற்றும் மூன்று நிலைகளிலும் நேரத்தை நினைவில் கொள்ள வேண்டும். முதுமை.

ਦਸ ਅਠਾਰਮੈ ਅਪਰੰਪਰੋ ਚੀਨੈ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਵ ਏਕੁ ਤਾਰੈ ॥੩॥੨੬॥
பத்துத் திசைகளிலும் உள்ள ஒப்பற்ற இறைவனையும் அனைத்துத் தாவரங்களையும் அறிந்தால் ஹே நானக்! அப்படிப்பட்ட தனித்தன்மையும் தனித்துவமும் கொண்ட இறைவன் அவரைப் பிரபஞ்சக் கடலைக் கடந்து செல்வான். 3 26‖

Page 24

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
சிறீரகு மகாலா 1 காரு 3

ਅਮਲੁ ਕਰਿ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਸਬਦੋ ਕਰਿ ਸਚ ਕੀ ਆਬ ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਪਾਣੀ ॥
குருஜி கூறுகிறார் ஓ உயிரினமே! மங்களகரமான செயல்களை மண்ணாக ஆக்கி, குருவின் உபதேச வடிவில் விதையை நட்டு, உண்மையான நாமத்தின் நீரால் பாசனம் செய்யுங்கள்.

ਹੋਇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਈਮਾਨੁ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ਭਿਸਤੁ ਦੋਜਕੁ ਮੂੜੇ ਏਵ ਜਾਣੀ ॥੧॥
இவ்வாறு, விவசாயம் செய்து, சமய பக்தியை உருவாக்குங்கள், இதன் மூலம் நீங்கள் சொர்க்கம் மற்றும் நரகத்தைப் பற்றிய அறிவைப் பெறுவீர்கள். 1

ਮਤੁ ਜਾਣ ਸਹਿ ਗਲੀ ਪਾਇਆ ॥
பேசினால் மட்டுமே அறிவு கிடைக்கும் என்று எண்ண வேண்டாம்.

ਮਾਲ ਕੈ ਮਾਣੈ ਰੂਪ ਕੀ ਸੋਭਾ ਇਤੁ ਬਿਧੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
செல்வத்தின் பெருமையிலும், வடிவ அழகிலும் நீ உன் பிறப்பை வீணாக இழந்தாய். 1‖ தங்க

ਐਬ ਤਨਿ ਚਿਕੜੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੀਡਕੋ ਕਮਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨਹੀ ਮੂਲਿ ਪਾਈ ॥
மனித உடலில் உள்ள குறைபாடுகள் சேற்றைப் போலவும், மனம் தவளையைப் போலவும் இருப்பதால், தாமரை அருகில் வளர்வதைப் பற்றி அவருக்குத் தெரியாது. அதாவது, குறைபாடுகளின் சேற்றில் சிக்கிய மனித மனதின் தவளை, கடவுளின் வடிவத்தில் தாமரையை அடையாளம் காணவில்லை.

ਭਉਰੁ ਉਸਤਾਦੁ ਨਿਤ ਭਾਖਿਆ ਬੋਲੇ ਕਿਉ ਬੂਝੈ ਜਾ ਨਹ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥
குருவின் வடிவில் பன்வாரிலால் தினமும் வந்து தன் மொழியைப் பேசுகிறார், அதாவது உபதேசம் செய்கிறார், ஆனால் இந்த மனதை இறைவனே விளக்காவிட்டால், தவளை வடிவில் உள்ள மனித மனம் அதை எவ்வாறு புரிந்து கொள்ளும்? 2‖

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਪਉਣ ਕੀ ਬਾਣੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਮਾਇਆ ॥
யாருடைய மனம் மாயாவில் மூழ்கியிருக்கிறதோ, அவர்களுக்கு உபதேசிப்பது அல்லது அவர்கள் மூலம் உபதேசிப்பது (காற்றின் குரல்) பயனற்ற காரியம்.

ਖਸਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਦਿਲਹਿ ਪਸਿੰਦੇ ਜਿਨੀ ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
இறைவனின் பார்வையிலும் இதயத்திலும் பிரியமானவர்கள், ஏக இறைவனை நினைவு கூர்ந்த ஆத்மாக்கள். 3

ਤੀਹ ਕਰਿ ਰਖੇ ਪੰਜ ਕਰਿ ਸਾਥੀ ਨਾਉ ਸੈਤਾਨੁ ਮਤੁ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥
ஓ காஜி! கேளுங்கள், நீங்கள் முப்பது விரதங்களைக் கடைப்பிடிக்கிறீர்கள், ஐந்து நேரத் தொழுகை உங்கள் துணை, ஆனால் அது நடக்கவில்லையா என்று பாருங்கள் (காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம் சாத்தான் அவர்களை அழிக்கவில்லை.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹਿ ਪੈ ਚਲਣਾ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਕਿਤ ਕੂ ਸੰਜਿਆਹੀ ॥੪॥੨੭॥
குருஜி கூறுகிறார் ஓ காஜி! நீங்களும் ஒரு நாள் மரணப் பாதையில் நடக்க வேண்டும், பிறகு யாருக்காக இந்தச் செல்வத்தைச் சேகரிக்கிறீர்கள்? 4 27

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
சிறீரகு மகாலா 1 காரு 4

ਸੋਈ ਮਉਲਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸੰਸਾਰੋ ॥
இந்த உலகத்தை மகிழ்ச்சியாக்கி, உலகத்தை பசுமையாக்கிய பரமாத்மா அவர்.

ਆਬ ਖਾਕੁ ਜਿਨਿ ਬੰਧਿ ਰਹਾਈ ਧੰਨੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥
பிரபஞ்சம் முழுவதையும் நீர், பூமி போன்ற ஐந்து கூறுகளுடன் பிணைத்த கடவுள் பாக்கியவான். 1॥

ਮਰਣਾ ਮੁਲਾ ਮਰਣਾ ॥
ஓ முல்லா! மரணம் தவிர்க்க முடியாதது.

ਭੀ ਕਰਤਾਰਹੁ ਡਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரமாத்மவிடம் பயப்பட வேண்டும் 1॥ காத்திருங்கள்

ਤਾ ਤੂ ਮੁਲਾ ਤਾ ਤੂ ਕਾਜੀ ਜਾਣਹਿ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਈ ॥
அப்போதுதான் உன்னால் சிறந்த முல்லானாக முடியும், பரமாத்மாவின் பெயரை அறிந்தால் மட்டுமே சிறந்த காஜி ஆக முடியும்.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਪੜਿਆ ਹੋਵਹਿ ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈ ॥੨॥
கற்றறிந்தவராக இருந்தாலும் மரணத்தில் இருந்து தப்ப முடியாது, அதாவது ஆறு போல் நிரம்பினால் மூழ்கி விடுவீர்கள். 2

ਸੋਈ ਕਾਜੀ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥
அகங்காரத்தைத் துறந்து, ஏக இறைவனின் திருநாமத்தில் தஞ்சம் புகுந்தவனே உண்மையான காஜி.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੩॥
சத்தியமே இன்றும் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குகிறது, அது எதிர்காலத்திலும் நடக்கும், அவருடைய இந்த படைப்பு அழிக்கப்படும், ஆனால் அது அழிக்கப்படாது. 2

ਪੰਜ ਵਖਤ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹਿ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣਾ ॥
நிச்சயமாக, நீங்கள் குர்ஆன் ஷெரீஃப் போன்ற மத நூல்களைப் படித்தாலும், ஐந்து நேரங்களிலும் பிரார்த்தனை செய்கிறீர்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੋਰ ਸਦੇਈ ਰਹਿਓ ਪੀਣਾ ਖਾਣਾ ॥੪॥੨੮॥
ஓ காஜி என்று நானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார்! மரணம் உன்னை கல்லறைக்கு அழைத்தால், உனது உணவும் பானமும் முடிந்துவிடும்.॥4॥28॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
சிறீரகு மகாலா 1 காரு 4

ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਦੁਇ ਸੁਆਨੀ ਨਾਲਿ ॥
ஆன்மாவுடன் பேராசை கொண்ட ஒரு நாய் மற்றும் நம்பிக்கை மற்றும் ஏக்கம் வடிவில் இரண்டு நாய்கள் இருப்பதாக குரு ஜி கூறுகிறார்.

ਭਲਕੇ ਭਉਕਹਿ ਸਦਾ ਬਇਆਲਿ ॥
அவர்கள் எப்போதும் காலையில் உணவுக்காக குரைக்கத் தொடங்குவார்கள்.

ਕੂੜੁ ਛੁਰਾ ਮੁਠਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
உயிருள்ளவன் பொய் வடிவில் கத்தியை உடையவன், அதன் மூலம் உலக உயிர்களை ஏமாற்றி உண்ணுகிறான். அதாவது, ஆன்மா பொய்யின் காரணமாக சாப்பிட முடியாத பொருட்களை உட்கொள்கிறது.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
அட கடவுளே ! உலக உயிரினம் கொலைகாரனாகவே வாழ்கிறது. 1॥

ਮੈ ਪਤਿ ਕੀ ਪੰਦਿ ਨ ਕਰਣੀ ਕੀ ਕਾਰ ॥
ஆன்மாவின் நலனுக்காக, குரு ஜி தன்னை ஒரு மனிதனாகக் கருதுகிறார், மேலும் நான் அந்த இறைவன்-கணவரின் மதிப்புமிக்க கல்வியைப் பெறவில்லை அல்லது நான் எந்த உன்னதமான பணியையும் செய்யவில்லை என்று கூறுகிறார்.

ਹਉ ਬਿਗੜੈ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥
நான் அப்படிப்பட்ட வக்கிரமான வடிவில் வாழ்கிறேன்.

ਤੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
அட கடவுளே ! உன்னுடைய ஒரே ஒரு நாமம்தான் பெருங்கடலைக் கடக்கப் போகிறது!

ਮੈ ਏਹਾ ਆਸ ਏਹੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதுவே எனது நம்பிக்கை, இதுவே அடிப்படை 1. தங்க

ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਾ ਆਖਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
நான் இரவும் பகலும் என் வாயால் தூஷித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੀ ਨੀਚ ਸਨਾਤਿ ॥
தாழ்த்தப்பட்ட வகுப்பைச் சேர்ந்தவர்களிடம் திருட மற்ற வீடுகளைப் பார்த்துக்கொண்டே இருப்பேன்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਚੰਡਾਲ ॥
இந்த உடம்பில் காம கோபம் கொண்ட சண்டாளர்கள் வசிக்கிறார்கள்.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥
அட கடவுளே ! நான் ஒரு கொலைகாரனாக வாழ்கிறேன் 2

ਫਾਹੀ ਸੁਰਤਿ ਮਲੂਕੀ ਵੇਸੁ ॥
எனது வெளிப்புற மாறுவேடம் மர்மவாதிகளின் மாறுவேடமாக இருந்தாலும், மக்களை சிக்க வைப்பதில் எனது கவனம் உள்ளது.

ਹਉ ਠਗਵਾੜਾ ਠਗੀ ਦੇਸੁ ॥
நான் ஒரு பெரிய குண்டர் மற்றும் உலகத்தை ஏமாற்றுகிறேன்.

ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ਬਹੁਤਾ ਭਾਰੁ ॥
நான் என்னை மிகவும் புத்திசாலி என்று கருதுகிறேன், ஆனால் நான் நிறைய பாவங்களால் சுமையாக இருக்கிறேன்.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੩॥
அட கடவுளே ! நான் ஒரு கொலைகாரனாக வாழ்கிறேன் 3

ਮੈ ਕੀਤਾ ਨ ਜਾਤਾ ਹਰਾਮਖੋਰੁ ॥
இறைவன் செய்த உபகாரம் கூடத் தெரியாததால் நன்றி கெட்டவன்.

ਹਉ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਦੁਸਟੁ ਚੋਰੁ ॥
அதாவது, நான் எந்த முகத்தில் இறைவனின் வாசலுக்குச் செல்ல வேண்டும் என்று நான் என் தவறான செயல்களுக்கு வெட்கப்படுகிறேன்?

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
குரு நானக் தேவ் ஜி தன்னை ஒரு உயிரின் வடிவில் உரையாற்றுகிறார், நான் மிகவும் தாழ்ந்துவிட்டேன் என்று கூறுகிறார்.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੪॥੨੯॥
நான் ஒரு கொலைகாரனாக வாழ்கிறேன். அதாவது, இந்த வடிவத்தில் நான் எப்படி விடுதலை பெறுவேன்? ,

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
சிறீரகு மகாலா 1 காரு 4

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਜੇਤੇ ਹੈ ਜੀਅ ॥
இவ்வுலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்களுக்கும் ஒரே புரிதல் உள்ளது.

ਸੁਰਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਕੋਇ ਨ ਕੀਅ ॥
இந்த புரிதலை யாரும் இழக்கவில்லை

Page 25

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਰਾਹੁ ॥
அதாவது, ஒவ்வொரு உயிரும் இந்த உலகில் தனது புரிதலின் படி செயல் பாதையை ஏற்றுக்கொண்டது.

ਲੇਖਾ ਇਕੋ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੧॥
அனைத்து உயிரினங்களின் செயல்களின் முடிவுகளின் சட்டம் ஒன்றுதான், அதன்படி அவை இயக்கத்தின் சுழற்சியில் வாழ்கின்றன. 1॥

ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ஹே உயிரினமே! நீ ஏன் புத்திசாலி

ਲੇਵੈ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அளிப்பவர் கடவுள் பெறுவதற்கும் கொடுப்பதற்கும் ஒருபோதும் தாமதிப்பதில்லை. 1॥ காத்திருங்கள்

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੀਆ ਕਾ ਤੋਹਿ ॥
அட கடவுளே! இந்த ஜீவராசிகள் அனைத்தும் உன்னுடைய படைப்பு, இந்த எல்லா உயிரினங்களுக்கும் நீயே எஜமானன்.

ਕਿਤ ਕਉ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥
அட கடவுளே ! பிறகு ஏன் (இந்த உயிர்களின் தவறுகளைக் கண்டு) கோபம் கொள்கிறீர்கள்?

ਜੇ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥
நீங்கள் அவர்கள் மீது கோபமாக இருந்தாலும் சரி.

ਤੂ ਓਨਾ ਕਾ ਤੇਰੇ ਓਹਿ ॥੨॥
இன்னும் நீங்கள் இந்த உயிரினங்களுக்கு சொந்தமானவர்கள், இந்த உயிரினங்கள் உங்களுடையது. 2॥

ਅਸੀ ਬੋਲਵਿਗਾੜ ਵਿਗਾੜਹ ਬੋਲ ॥
நாங்கள் தவறாக பேசுகிறோம், முட்டாள்தனமாக பேசுகிறோம்.

ਤੂ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥
எங்களின் அர்த்தமற்ற விஷயங்களை உமது அருள் பார்வையில் எடைபோடுகிறீர்கள்.

ਜਹ ਕਰਣੀ ਤਹ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ॥
நற்செயல்கள் இருக்கும் இடத்தில் புத்தி முதிர்ச்சியடையும்.

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਘਟੇ ਘਟਿ ॥੩॥
நற்செயல்கள் இல்லாத வாழ்க்கையில் ஏற்படும் இழப்பு இழப்பு. 3

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਕੈਸਾ ਹੋਇ ॥
உணர்வுள்ள ஆன்மா எப்படி இருக்க வேண்டும் என்று நானக் தேவ் ஜி பணிவுடன் கூறுகிறார்?

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥
மறுமொழியாக, தன்னை அடையாளம் கண்டு அந்த கடவுளைப் புரிந்துகொள்பவர் என்று கூறப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
பரமாத்மாவாகிய அந்த குருவின் அருளால் அவர் தனது குணங்களைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੩੦॥
அத்தகைய ஞானமுள்ள, உயர்ந்த அறிவுள்ள நபர் மட்டுமே கடவுளின் நீதிமன்றத்திலோ அல்லது மறுமையிலோ ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார். 4 30॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
சிறீரகு மகாலா 1 காரு 4

ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਮੈ ਮਛੁਲੀ ਕੈਸੇ ਅੰਤੁ ਲਹਾ ॥
அட கடவுளே ! நீ ஒரு நதியைப் போல் பரந்து விரிந்தவன், எல்லாம் அறிந்தவன், எல்லாம் அறிந்தவன், நான் ஒரு சிறிய மீனைப் போன்றவன், அப்படியானால் உன் எல்லையை நான் எப்படி அறிவேன். (ஏனென்றால் நீ எல்லையற்ற இறைவன்).

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਤੂ ਹੈ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਕਸੀ ਫੂਟਿ ਮਰਾ ॥੧॥
என் கண்கள் எங்கு சென்றாலும், எங்கும் நீ பரிபூரணமாக இருக்கிறாய், அதனால் உன்னைப் பிரிந்த பிறகு வேதனையில் நான் இறந்துவிடுவேன், அதாவது சுமிரன் என்ற உன் பெயர் மறந்து, நான் சோகத்தில் இறந்துவிடுவேன். 1॥

ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਉ ਨ ਜਾਣਾ ਜਾਲੀ ॥
எனக்கு யமனின் மீனவரைத் தெரியாது, அவருடைய வலையையும் எனக்குத் தெரியாது.

ਜਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வாழ்க்கையில் எந்த பிரச்சனை வந்தாலும், நான் உன்னை மட்டுமே நினைவில் கொள்கிறேன். 1॥ தங்க

ਤੂ ਭਰਪੂਰਿ ਜਾਨਿਆ ਮੈ ਦੂਰਿ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர், ஆனால் எனது அற்ப புத்தியின் காரணமாக நான் உங்களை வெகு தொலைவில் புரிந்து கொண்டேன்.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰੈ ਹਦੂਰਿ ॥
நான் என்ன செய்தாலும் எல்லாம் உன் பார்வையில் தான். அதாவது, நீங்கள் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருப்பதால், உயிர்கள் எந்த செயலைச் செய்தாலும், அது உங்கள் முன்னிலையில் உள்ளது.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਹਉ ਮੁਕਰਿ ਪਾਉ ॥
நீங்கள் என் செயல்களைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறீர்கள், ஆனால் நான் மறுக்கிறேன்.

ਤੇਰੈ ਕੰਮਿ ਨ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੨॥
நான் உன்னால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட வேலையைச் செய்வதுமில்லை, உமது நாமத்தை வணங்குவதுமில்லை. 2

ਜੇਤਾ ਦੇਹਿ ਤੇਤਾ ਹਉ ਖਾਉ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் கொடுக்கும் அளவுக்கு நான் சாப்பிடுகிறேன்.

ਬਿਆ ਦਰੁ ਨਾਹੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਉ ॥
உன்னைத் தவிர வேறு கதவு இல்லை, பிறகு நான் எந்த வாசலுக்குச் செல்வது?

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
நானக், இந்த ஒரு பிரார்த்தனையை உங்கள் முன் வைக்கிறேன்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥
என் உயிர், உடல், மனம் போன்றவை உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் இருக்கட்டும். 3

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪੇ ਮੰਝਿ ਮਿਆਨੁੋ ॥
நீயே அருகில் இருக்கிறாய், தொலைவில் இருக்கிறாய், நீங்களும் நடுவில் இருக்கிறீர்கள்.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪੇ ਹੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੁੋ ॥
நீங்களே பார்க்கிறீர்கள் (நம் செயல்கள்), நீங்கள் கேட்கிறீர்கள் (நல்ல மற்றும் கெட்ட வார்த்தைகள்) மற்றும் நீங்களே உங்கள் சொந்த சக்தியால் இந்த உலகத்தை உருவாக்குகிறீர்கள்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥੪॥੩੧॥
நீங்கள் எதை கட்டளையிட விரும்புகிறீர்களோ, அது எங்கள் அனைவராலும் ஏற்கத்தக்கது என்று நானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
சிறீரகு மகாலா 1 காரு 4

ਕੀਤਾ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥
இறைவனால் படைக்கப்பட்ட ஆன்மா மனதில் எப்படி பெருமை இருக்கும்?

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥
அதேசமயம் எல்லா விஷயங்களும் அந்த கொடுப்பவரின் கையில்தான் இருக்கிறது.

ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਨ ਦੇਈ ਸੋਇ ॥
ஆத்மாவுக்குக் கொடுப்பதும் கொடுக்காததும் அந்த இறைவனின் விருப்பம்.

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥
உயிரினம் சொன்னால் என்ன நடக்கும்? 1॥

ਆਪੇ ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ॥
அவரே உண்மையின் வடிவம் மட்டுமல்ல, உண்மையும் அவரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਅੰਧਾ ਕਚਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அறியாமை முற்றிலும் பச்சையானது. 1॥ தங்க.

ਜਾ ਕੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਆਰਾਉ ॥
மனிதனைப் போன்ற இந்த மரங்கள் மற்றும் தாவரங்கள் யாருக்கு சொந்தமானது, அவற்றை அலங்கரிக்கும் கர்த்தா-புருஷ் ஆவார்.

ਜੇਹੀ ਧਾਤੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥
அவற்றின் இனம் மாறும்போது, அவற்றின் பெயரும் மாறுகிறது. அதாவது ஆன்மாவின் செயல்களுக்கேற்ப அவனது பெயர் உலகில் புகழ் பெறுகிறது.

ਫੁਲੁ ਭਾਉ ਫਲੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥
அவர்களின் உணர்வுகளுக்கு ஏற்ப மலர்கள் நடப்படுகின்றன, அவர்கள் எழுதப்பட்ட செயல்களுக்கு ஏற்ப பலன்களைப் பெறுகிறார்கள்.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਇ ॥੨॥
ஆன்மா தன்னை விதைத்து தானே சாப்பிடுகிறது. அதாவது, ஆன்மா செயலைச் செய்வது போல, பலனும் செய்கிறது. 2॥

ਕਚੀ ਕੰਧ ਕਚਾ ਵਿਚਿ ਰਾਜੁ ॥
உடலின் சுவர் பலவீனமாக இருக்கிறது, அதற்குள் அமர்ந்திருக்கும் கொத்தனார் போன்ற மனமும் விகாரமாக இருக்கிறது.

ਮਤਿ ਅਲੂਣੀ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥
அதன் புத்தியில் பெயரின் வடிவத்தில் உப்பு இல்லாததால், ஆன்மீக பொருட்களின் சுவை திருப்தியற்றதாக இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਆਣੇ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
நானக் தேவ் ஜி கூறும் போது, எப்பொழுது உன்னத இறைவன் மனித வாழ்க்கையை அலங்கரிக்கின்றானோ, அப்போதுதான் அவனுடைய வாழ்க்கை வெற்றியடையும்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਸਾਬਾਸਿ ॥੩॥੩੨॥
இறைவனின் பெயர்-சுமிரன் இல்லாமல், நீதிமன்றத்தில் மரியாதை கிடைக்காது 3.32॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ॥
சிறீரகு மகாலா 1 காரு 5

ਅਛਲ ਛਲਾਈ ਨਹ ਛਲੈ ਨਹ ਘਾਉ ਕਟਾਰਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ॥
நேர்மையற்ற மாயா கூட ஒரு மனிதனை ஏமாற்றுவதில் வெற்றிபெற முடியாது, மேலும் ஒரு குத்துச்சண்டை அவரை எந்த காயத்தையும் ஏற்படுத்த முடியாது.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੈ ਇਸੁ ਲੋਭੀ ਕਾ ਜੀਉ ਟਲ ਪਲੈ ॥੧॥
ஏனென்றால் கடவுள் எப்போதும் அவருடைய பாதுகாவலராக இருக்கிறார், ஆனால் மனிதர்கள் பேராசை கொண்டவர்கள் மற்றும் மாயாவின் பின்னால் அலைந்துகொண்டிருக்கிறார்கள். 1॥

ਬਿਨੁ ਤੇਲ ਦੀਵਾ ਕਿਉ ਜਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாம் சுமிரனின் எண்ணெய் இல்லாமல், இந்த ஆன்மீக ஞான தீபம் எப்படி ஏற்றப்படும்? , 1॥ காத்திருங்கள்

ਪੋਥੀ ਪੁਰਾਣ ਕਮਾਈਐ ॥
ஞான விளக்கை ஏற்றி வைப்பது, வேதக் கொள்கைகளைப் பின்பற்றி வாழ்க்கையை அழகுபடுத்துவதே எண்ணெய் என்று குரு ஜி பதில் கூறுகிறார்.

ਭਉ ਵਟੀ ਇਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਐ ॥
இந்த உடல் போன்ற விளக்கில் பயத்தின் திரியை வைக்க வேண்டும்.

ਸਚੁ ਬੂਝਣੁ ਆਣਿ ਜਲਾਈਐ ॥੨॥
இந்த தீபம் உண்மையான அறிவின் சுடரால் ஏற்றப்பட வேண்டும்.

ਇਹੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵਾ ਇਉ ਜਲੈ ॥
இந்த வகையான பொருள் இந்த அறிவு விளக்கை மட்டுமே ஏற்ற முடியும்.

ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਸਾਹਿਬ ਤਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அறிவின் தீபம் ஒளிரும் போது, அது உருவமற்றவற்றுடன் இணைகிறது. தங்க

ਇਤੁ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥
மனித சரீரத்தை எடுக்கும்போது ஜீவன் குருவின் உபதேசத்தைப் பெற வேண்டும்.

ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ਕਮਾਣੀਆ ॥
இறைவனை வணங்கினால் தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

Page 26

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀਆ ॥੩॥
இந்த உலகம் முழுவதும் வந்து போகப் போகிறது. அதாவது முழு படைப்பும் அழியக்கூடியது.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਸੇਵ ਕਮਾਈਐ ॥
இவ்வுலகில் வாழும் போது, உயிர்கள் தொடர்ந்து சேவை செய்தால்,

ਤਾ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥
அப்போதுதான் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் உட்கார இடம் கிடைக்கும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਲੁਡਾਈਐ ॥੪॥੩੩॥
அதே செயல்களைச் செய்வதன் மூலம் இந்த ஆன்மா கவலையின்றி வாழ முடியும் என்று நானக் தேவ் கூறுகிறார். 4 33

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
சிறீரகு மஹ்லா 3 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਆਪਣਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥
நான் என் சத்குருவுக்கு ஒருமுகப்பட்ட மனதுடனும் அன்புடனும் சேவை செய்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
எனது சத்குரு ஒரு விருப்பத்தை நிறைவேற்றும் யாத்திரை, ஆனால் பரம இறைவனால் ஆசிர்வதிக்கப்பட்ட ஒருவருக்கு மட்டுமே அத்தகைய புரிதல் உள்ளது.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਵਰੁ ਪਾਵਣਾ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
இறைவனைத் துதிப்பதன் மூலம் மட்டுமே விரும்பிய ஆசீர்வாதங்களைப் பெற முடியும் மற்றும் விரும்பிய பலன்கள் கிடைக்கும்.

ਨਾਉ ਧਿਆਈਐ ਨਾਉ ਮੰਗੀਐ ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ஆதலால் அந்த பரமாத்மாவின் நாமத்தை ஜபித்து, அந்த நாமத்தையே விரும்புங்கள், இந்த நாமத்தின் மூலம் நாம் இயற்கையான நிலையில் இருக்க முடியும்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியின் நாம ரசத்தை ருசித்தால் பசி தீரும்.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதை ருசித்த குருமுக ஆன்மாக்கள் மட்டுமே இயற்கை நிலையில் லயிக்கின்றன. 1॥ தங்க

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
சத்குருவைச் சேவித்தவர்கள் பரமாத்மாவின் கோஷம் என்ற பெயரைப் பெற்றுள்ளனர்.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਚੁਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
இதனால் மனத்தில் ஹரிநாம ரசம் மிகுதியாகி மனத்தில் அகங்காரம் முடிவடைகிறது.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
ஒருவன் தன்னிச்சையான நிலையில் லயிக்கும்போது இதயத்தின் தாமரை வடிவம் மலரும்.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪਾਇਆ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
ஹரி வியாபித்திருக்கும் மனம் தூய்மையாகி, இறைவனின் அவையில் மரியாதையைப் பெற்றான். 2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யும் அந்த உயிரினங்கள் இந்த உலகில் மிகக் குறைவு.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
அகங்காரம், பற்றுதல் போன்ற தீமைகளை அடக்கி, அத்தகைய உயிர்கள் கடவுளை தங்கள் இதயத்தில் வைத்திருக்கின்றன.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਾ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் காதல் கொண்டவர்கள் மீது தியாகம் செய்யச் செல்கிறேன்.

ਸੇਈ ਸੁਖੀਏ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥
நான்கு யுகங்களிலும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பவர்கள், அக்ஷய என்ற பெயருடைய செல்வத்தையும், அபரிமிதத்தையும் உடையவர்கள். 3

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਪਿਆਸ ॥
குருவைச் சந்திப்பதால் அந்தப் பெயர் கிடைக்கிறது, இந்தப் பெயரால்தான் மாயையின் பற்றும் பொருள்களின் மீதுள்ள ஆசையும் தீர்ந்துவிடுகிறது.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥
அத்தகைய சூழ்நிலையில், ஆத்மாவின் ஆத்மா ஹரியுடன் இணைகிறது மற்றும் ஒரு இல்லற வாழ்வில் வாழ்வதன் மூலம் மட்டுமே ஆத்மா அலட்சியத்தை அடைகிறது.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥
யார் ஹரியை வணங்கி இன்பம் அடைந்தார்களோ, அவர்கள் மீது நான் எப்போதும் தியாகம் செய்ய வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੧॥੩੪॥
இறைவனின் அருளால் மட்டுமே நற்பண்புகளின் புதையலின் உண்மையான பெயரைப் பெற முடியும் என்று நானக் தேவ் கூறுகிறார் 4॥1॥34॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா 3

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈਐ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥
மனிதன் பலவிதமான வேஷங்களில் அங்கும் இங்கும் அலைந்து திரிந்து தன் உள்ளத்தில் வஞ்சகத்தைச் சம்பாதித்துக் கொள்கிறான்.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਮਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
வஞ்சக மனம் கொண்ட மனிதனுக்கு இறைவனின் தரிசனம் கிடைக்காமல், கடைசியில் நரக அழுக்குகளில் சிக்கி மரணிக்கிறான். 1॥

ਮਨ ਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥
ஹே மனமே! ஒரு இல்லற வாழ்வில் வாழ்வதன் மூலம் மட்டுமே பற்றுக்கள் மற்றும் பற்றுதல்களில் இருந்து அலட்சியமாக இருங்கள்.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் அறிவின் ஒளியைப் பெறுபவனால் சத்தியம் மற்றும் கட்டுப்பாடு என்ற செயல் செய்யப்படுகிறது. 1॥ காத்திருங்கள்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் பொருள்கள் மற்றும் கோளாறுகளிலிருந்து மனதை வென்றவன், இல்லற வாழ்வில் முக்தியையும் முக்தியையும் அடைந்தான்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
ஹரியின் நினைவு என்ற நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் தான் சத்சங்கத்தின் மூலம் கடவுளுடன் ஐக்கியம் ஏற்படுகிறது. 2

ਜੇ ਲਖ ਇਸਤਰੀਆ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ਨਵ ਖੰਡ ਰਾਜੁ ਕਮਾਹਿ ॥
ஒரு மனிதன் லட்ச்சக்கணக்கான பெண்களை அனுபவிக்கிறான் என்றால், அவன் முழு படைப்பையும் ஆள வேண்டும்.

ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥
சத்குரு இல்லாமல் கூட, ஆன்மீக மகிழ்ச்சி இல்லை, மனிதன் மீண்டும் யோனிகளில் விழுகிறார். 3

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਜਿਨੀ ਪਹਿਰਿਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ஹரி என்ற திருநாமத்தை கழுத்தில் அணிந்து குருவின் பாதத்தில் மனதை லயித்தவர்கள்.

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਫਿਰੈ ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੪॥
ரித்தி-சித்தி போன்ற அனைத்து சக்திகளும் அவர்களுக்குப் பின்னால் சுழல்கின்றன, ஆனால் இவை அனைத்தின் வெறும் வைக்கோலுக்கு அவர்கள் ஏங்குவதில்லை. 4

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥
கடவுளுக்குப் பிரியமானதைச் செய்தே ஆக வேண்டும், வேறு எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਲੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥੨॥੩੫॥
நானக் தேவ் கூறுகிறார் ஹே ஆண்டவரே! உன் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் நான் பிழைக்கிறேன். எனவே, தயவுசெய்து எனக்கு அமைதியான சுபாவத்தைக் கொடுங்கள்

Page 27

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
சிறீரகு மஹ்லா 3 காரு 1

ਜਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
இந்த பிரபஞ்சத்தின் வடிவில் அரசாங்கத்தைக் கொண்ட இறைவனின் அடியவர் ஒவ்வொரு உயிரும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி, எவர் நல்ல செயல்களைச் செய்தாரோ, அவருடைய இதயத்தில் கடவுளின் உண்மையான வடிவம் தோன்றியது.

ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
ஒரு குர்முக் நபரின் உண்மையான அழகு அவரது இதயத்தில் உண்மையைக் கொண்டிருப்பதுதான்.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੧॥
ஜீவாத்மாவானவர் பரம புருஷ பகவானுடன் ஐக்கியமாகும்போது, அவர் சுயமாக வசிப்பதால் அவரை விட்டுப் பிரிவதில்லை. 1॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே என் ராம்! கடவுள் இல்லாமல் எனக்கு வேறு இல்லை.

ਸਤਗੁਰੁ ਸਚੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் சத்குருவின் போதனைகள் மூலம் மட்டுமே சத்திய வடிவத்துடனும், பரிசுத்தமான பரமாத்மாவுடனும் ஒன்றிணைவது. 1॥ தங்க.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
குருவின் உபதேசத்தை ஏற்கும் ஜீவராசிகள், பரமாத்மாவை சந்திக்க முடியும், ஆனால் குருவின் உபதேசத்தைப் பெறுபவர் மட்டுமே, கடவுள் தன்னை மகிழ்விக்கும்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕੋ ਨਾ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
இருமை உள்ளவர் கடவுளைப் பெறுவதில்லை, அந்த ஆன்மா இவ்வுலகில் மீண்டும் மீண்டும் வந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
அந்த ஒரு கடவுள் எல்லா உயிர்களிலும் வியாபித்து எங்கும் இருக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
அவரே யாரிடம் அன்பாக இருக்கிறார், அந்த குர்முக் ஜீவா என்ற பெயரில் நினைவில்॥ 2-ல் மூழ்கியுள்ளார்.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਵਾਦ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
அறிஞர்கள் மற்றும் ஜோதிடர்கள் நூல்களைப் படித்து அவற்றை விவாத நோக்கத்திற்காக கருதுகின்றனர்.

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਭਵੀ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ॥
இப்படிப்பட்டவர்களின் புத்தியும், மனசாட்சியும் வழிதவறி, அவர்களின் மனசாட்சியில் பேராசைக் கோளாறு இருப்பதைப் புரிந்து கொள்வதில்லை.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
எண்பத்து நான்கு லட்சம் யோனிகளில் அலைந்து திரிந்து அவமானப் படுகிறார்கள்.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥
முந்தைய கர்மாவின் படி, விதியில் எழுதப்பட்ட கட்டுரைகள், அவர்கள் துன்பப்பட வேண்டியிருக்கும், அவற்றை யாராலும் அழிக்க முடியாது. 3

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்வது மிகவும் வினோதமானது, இந்த வேலைக்காக ஒருவர் தலை மற்றும் அகங்காரத்தை விட்டுவிட வேண்டும்.

ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்யும் போது குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே இறையுணர்வு சாத்தியமாகும், அப்போதுதான் சேவை வெற்றியடையும்.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥
குருவின் வடிவில் உள்ள பராஸின் இழுக்கால், ஆன்மா பரஸ் ஆகவும், ஆன்மீக ஒளி உச்ச ஒளியில் ஊடுருவ முடியாததாகவும் மாறும்.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੪॥
முற்பிறவியின் செயல்களின்படி, விதியில் எழுதப்பட்டவர்கள், அவர்கள் வந்து சத்குருவைக் கண்டுபிடித்தார்கள். 4

ਮਨ ਭੁਖਾ ਭੁਖਾ ਮਤ ਕਰਹਿ ਮਤ ਤੂ ਕਰਹਿ ਪੂਕਾਰ ॥
அது உயிரினம்! எனக்குப் பசிக்கிறது, எனக்குப் பசிக்கிறது என்று இப்படிச் சொல்லாதீர்கள், சத்தமாக அழாதீர்கள்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ ਸਿਰੀ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
எண்பத்து நான்கு லட்சம் யோனிகள் வடிவில் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவனே, எல்லா உயிர்களுக்கும் அடைக்கலம் தருகிறான்.

ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਸਭਨਾ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
அச்சமற்ற கடவுள் எப்போதும் இரக்கமுள்ளவர், அவர் அனைவரையும் பாதுகாக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੫॥੩॥੩੬॥
குர்முக் ஆன்மா மட்டுமே இந்த விளையாட்டை எல்லாம் புரிந்து கொண்டு அவர் முக்தியின் வாசலை அடைகிறார் என்று நானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா 3

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥
குருவின் உபதேசங்களைக் கேட்டு தியானம் செய்த அந்த ஜீவராசிகள், அந்த வீட்டில் தங்களுடைய சொந்த வடிவமே தங்கியிருக்கிறது.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
குருவின் உபதேசத்தை ஏற்று உண்மைக் கடவுளைத் துதித்தவர்கள், ஹரியின் நற்பண்புகளைப் பெற்றவர்கள்.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥
குருக்களின் வார்த்தைகளில் மூழ்கியவர்கள், அவர்கள் புனித ஆத்மாக்கள், நான் அவர்களை வணங்குகிறேன்.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਹੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
யாருடைய இதயத்தில் ஹரி வசிக்கிறாரோ, அவருடைய இதயத்தில் அறிவின் ஒளி இருக்கிறது.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! அந்தப் பரிசுத்தமான கர்த்தருடைய நாமத்தைத் துதியுங்கள்.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சுமிரன் என்ற திருநாமம் யாருடைய மனதில் ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதப்படுகிறதோ, அவர்கள் குர்முகிகளாக மாறி அதில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள். 1॥ காத்திருங்கள்

ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਦੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ஹே மகான்களே அந்த உன்னத கடவுள் பரிபூரணமானவர் மற்றும் அனைவரின் இதயங்களிலும் வியாபித்திருக்கிறார் என்பதை உங்களின் தெய்வீக தரிசனத்தால் பாருங்கள்.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਿਨੀ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਦੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
குருவின் போதனையின் வழியைப் பின்பற்றி அந்த உயர்ந்த கடவுளை அடையாளம் கண்டுகொண்டவர்கள், அவர்கள் அடிக்கடி அவரைத் தங்கள் கண்களுக்கு முன்பாகக் காண்கிறார்கள்.

ਜਿਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤਿਆ ਦੂਰਿ ॥
புண்ணிய ஆத்மாக்களாக இருப்பவர்களின் இதயத்தில் ஹரி எப்போதும் வசிக்கிறார், மேலும் அவர் நல்ல ஆத்மாக்களிலிருந்து விலகி இருக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਗੁਣ ਤੈ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੨॥
சுய விருப்பமுள்ள (மன்முக்) ஆன்மாக்கள் நற்பண்புகள் இல்லாதவர்கள், அவர்கள் பெயரைக் குறிப்பிடாமல் சோகமாக இருப்பதன் மூலம் இறக்கின்றனர். 2॥

ਜਿਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
குருவின் உபதேசங்களைக் கேட்டு ஏற்றுக்கொண்டவர்கள், அந்த ஹரி-பரமாத்மாவைத் தங்கள் இதயத்தில் நினைத்துக் கொண்டார்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
ஒவ்வொரு நாளும் பக்தியில் ஈடுபடுவதன் மூலம் அவர்களின் உடலும் மனமும் தூய்மையாகும்.

ਕੂੜਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
குங்குமப்பூவின் நிறம் எவ்வாறு நிலையற்றது, அதே போல் பொருள்களும் நிலையற்றவை, அவை அழிவதால், உயிர்கள் துக்கத்தில் அழுகின்றன.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੈ ਓਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥੩॥
நாமத்தின் ஒளியை உள்ளத்தில் கொண்டவன் என்றென்றும் இறைவனில் நிலைத்திருப்பான். 3

ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
இந்த மனிதப் பிறவிப் பொருளைப் பெற்று, ஒருமுகப்பட்டு,
இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்வதில்லை.

ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਆਗੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇ ॥
மூச்சைப் போல நழுவுவதால் அவன் இவ்வுலகில் கூட வாழவில்லை,
மறுமையில் அவனுக்கு இடம் கிடைக்காது.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥
பின்னர் அது மனிதப் பிறப்பின் நேரத்தை எடுத்துக் கொள்ளாது,
இறுதியில் பிராயச்சித்தத்தின் போது இந்த உலகத்தை விட்டு
வெளியேறுகிறது.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥
பரமாத்மாவினால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள், கடவுளில் லயித்து
இயக்கச் சுழலில் இருந்து காப்பாற்றப்படுகிறார்கள். 4

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸਭ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
ஒருவரையொருவர் பார்த்து, எல்லோரும் பெயர்களை உச்சரிக்கத்
தொடங்குகிறார்கள், ஆனால் சுய விருப்பமுள்ளவர்களால்
அதைப் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਸੇਵ ਪਈ ਤਿਨ ਥਾਇ ॥
இதயம் தூய்மையாக இருக்கும் குர்முகிகளின் வழிபாடு வெற்றி
பெறும்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਮਾਇ ॥
அப்படிப்பட்ட ஆன்மாக்கள் வேதத்தில் ஹரியின் குணங்களைப்
பாடுவதன் மூலமும், ஓதுவதன் மூலமும், ஹரியின் குணங்களைப்
பாடுவதன் மூலமும், ஹரியை மகிமைப்படுத்துகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥੪॥੩੭॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் வாழ்பவர்களின் பேச்சு எப்போதும்
உண்மை என்று நானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா 3

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி ஒருமுகப்பட்ட மனதுடன் இறைவனின் நாமத்தை ஜபித்தவர்.

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
கடவுளின் இந்த உண்மையான வடிவத்தின் நீதிமன்றத்தில் அவர்களின் முகங்கள் எப்போதும் பிரகாசமாக இருக்கும், அதாவது, அவர்கள் இறைவனின் அவையில் மதிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
அந்த குருமுக ஆத்மாக்கள் எப்போதும் பிரம்மானந்தத்தின் வடிவில் உள்ள அமிர்தத்தை உண்மையான நாமத்துடன் நேசிப்பதன் மூலம் குடிக்கிறார்கள்.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ஏய் சகோதரர் ரே குருமுக உயிரினங்கள் எப்போதும் மதிக்கப்படுகின்றன.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் எப்போதும் ஹரி பிரபுவின் நாமத்தை உச்சரித்தால், அது இதயத்திலிருந்து அகங்கார வடிவில் உள்ள அழுக்குகளைக் கழுவுகிறது.

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினத்திற்கு நாம்-சுமிரன் பற்றி தெரியாது, நாம்-சுமிரன் இல்லாமல், மரியாதை
அழிக்கப்படுகிறது.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
இத்தகைய உயிர்கள் இருமையில் ஈடுபடுவதால் குருவின் கல்வியின் சாற்றை அனுபவிப்பதில்லை.

ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਸੇ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
மலத்தின் புழுக்கள் மலத்தில் கிடந்து அதன் மீது இறந்துவிடுவதைப் போல (அதுபோல் சுய விருப்பமுள்ள ஆத்மாக்களும் பொருள்கள் மற்றும் தீமைகளின் அழுக்குகளில் ஈடுபட்டு நரகத்தின் அழுக்குகளில் மூழ்கிவிடுவார்கள்). 2॥

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਚਲਹਿ ਸਤਗੁਰ ਭਾਇ ॥
சத்குருவின் எண்ணங்களைப் பின்பற்றும் அந்த உயிரினங்களின் பிறப்பு வெற்றியடைகிறது.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇ ॥
அவரே விடுதலை பெறவில்லை, ஆனால் அவர் தனது குடும்ப உறுப்பினர்கள் பலரையும் விடுவிக்கிறார், அத்தகைய உயிரினங்களைப் பெற்றெடுக்கும் தாய் பாக்கியசாலி.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਨਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੩॥
எனவே சகோதரரே! பரமாத்மா, பரமாத்மாவின் பெயரைச் சொல்லுங்கள், ஆனால் அதே ஆன்மாவால் கூட பரமாத்மா விரும்பும் காரியத்தைச் செய்ய முடியும். 3

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
அகங்கார உணர்வைத் துறந்து நாம்-சுமிரன் செய்த குருமுக ஆத்மாக்கள்.

ਓਇ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥
அவர்கள் உள்ளேயும் வெளியேயும் தூய்மையானவர்கள் (உள் மற்றும் உடலிலிருந்து) மற்றும் கடவுளின் உண்மையான வடிவத்திற்கு இடையே நிச்சயமாக வேறுபாடு உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੫॥੩੮॥
நானக் தேவ் ஜி, குருவின் போதனைகளின் மூலம் இறைவனின் பெயரைப் போற்றிய அந்த குருமுக உயிரினங்களின் உலகில் நுழைவது ஏற்றுக்கொள்ளத்தக்கது என்று கூறுகிறார். 4 5 38॥

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா 3

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥
ஹரியின் பக்தர்கள் ஹரியின் பெயரில் மூலதனம் வைத்திருக்கிறார்கள், அவர்கள் குருவிடம் கேட்டு பெயரை வர்த்தகம் செய்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਖਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
அவர்கள் எப்போதும் பரமாத்மாவின் நாமத்தை நினைவு செய்கிறார்கள் மற்றும் அவர்கள் ஹரிநாமத்தின் பரிவர்த்தனையின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਅਤੁਟੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥
பூர்ண குரு அவரை பரமாத்மா என்ற பெயரில் பலப்படுத்தினார், அதனால்தான் அவரது பெயர் அக்ஷய் பந்தர். 1॥

ਭਾਈ ਰੇ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਇ ॥
ஏய் சகோதரர்ரே இந்த நிலையற்ற மனதை விளக்குங்கள்.

ਏ ਮਨ ਆਲਸੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அது ஏன் சோம்பலை செய்கிறது, குரு மூலம், இந்த மனதை நாம்-நினைவில் உள்வாங்குகிறது. 1॥ காத்திருங்கள்

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰੁ ਹੈ ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ஒரு ஜீவன் குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் நினைத்தால் ஹரி பக்தி என்றால் என்ன? எனவே ஹரி-பக்தி என்பது ஹரி-பரமேஸ்வரின் அன்பு என்பது பதில்.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਦੁਬਿਧਾ ਬੋਲੁ ਖੁਆਰੁ ॥
பக்தியை வஞ்சகத்தால் செய்ய முடியாது, வஞ்சகத்தால் செய்யப்படும் வார்த்தைகள் தீர்மானிக்க முடியாதவை, அதாவது இரட்டை உணர்வு, இது ஆன்மாவை அவமானப்படுத்தும்.

ਸੋ ਜਨੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥
உள்ளத்தில் ஞானமும், மனசாட்சியும் உள்ளவன், அந்த குருமுக ஜீவா யாருடனும் கலப்பதால் கிடைக்காது. 2॥

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਹਰਿ ਆਖੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
அதே ஆன்மா பரமாத்மாவை பொதுவாக தன் இதயத்தில் வைத்திருக்கும் பரமாத்மாவின் வேலைக்காரன் என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਆਗੈ ਧਰੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥
இது தவிர, உள்ளிருந்து அகங்காரத்தைத் துறப்பதன் மூலம், அவர் தனது உடலையும் மனதையும் அந்த பரமாத்மாவிடம் ஒப்படைக்கிறார்.

ਧਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥੩॥
அந்த குர்முக் ஆன்மா ஆசீர்வதிக்கப்பட்டு கடவுளின் வாசலில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது, அவர் பொருள் பிரச்சினைகளை எதிர்கொண்டு தனது தோல்வியை ஏற்றுக்கொண்ட பிறகு ஒருபோதும் வரமாட்டார். 3

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
இறைவன் தன் அருளால் எந்த உயிரையும் சந்தித்தால் அதை அடையலாம், இல்லையெனில் அவன் அருளில்லாமல் அடைய முடியாது.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਆਇ ॥
எண்பத்து நான்கு கோடி யோனிகள் கொண்ட உயிரினங்கள், அதாவது, அனைத்து படைப்பு உயிரினங்களும், அந்த உன்னதமானவனுடன் ஒன்றிணைவதற்கு ஏங்குகின்றன, ஆனால் அவனே கருணை பார்வையால் சந்திக்கும், அவரை வந்து சந்திக்க முடியும்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੬॥੩੯॥
குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி ஹரியின் பெயரில் மூழ்கியவர்கள் ஹரி-பிரபு 4॥6॥39 ஐ அடைந்துள்ளனர் என்று நானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா 3

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
ஹரி-நாம் என்பது மகிழ்ச்சியின் கடல் மற்றும் அதை குருவின் அறிவுறுத்தலின் படி மட்டுமே அடைய முடியும்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தினமும் தியானிப்பதன் மூலம், ஆன்மா இயற்கையாகவே பரமாத்மாவில் லயிக்கின்றது.

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਹਰਿ ਸਚ ਸਿਉ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥
ஆன்மாவின் உள்ளம் கடவுளின் உண்மையான வடிவத்துடன் இணைந்தால், நாக்கு ஹரி-பிரபுவைப் புகழ்கிறது.

ਭਾਈ ਰੇ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
ஏய் சகோதரர்ரே இருமையால் உலகம் முழுவதும் துன்பம் அடைகிறது.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸੁਖੁ ਲਹਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு ஜீவன் குருவிடம் அடைக்கலமாகி, தினமும் நாமத்தை நினைத்துக் கொண்டே இருந்தால், அவன் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை அடைகிறான். 1॥ தங்க

ਸਾਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
அப்படிப்பட்ட ஒரு உண்மையான மனிதர் ஒருபோதும் பாவங்களின் கறையை உணரமாட்டார், மேலும் அவர் தூய்மையான இதயத்துடன் ஹரி-பகவானின் சிம்ரன் என்ற நாமத்தை உச்சரிக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
குருவின் போதனையை அங்கீகரிப்பது ஹரி-பிரபு என்ற அமிர்தத்தைப் போன்ற பெயரில் உறிஞ்சப்படலாம்.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੨॥
எவனொருவன் தன் இதயத்தில் கூர்மையான ஞான விளக்கை ஏற்றி வைத்தானோ, அவனுடைய இதயத்திலிருந்து அறியாமை என்னும் இருள் அழிகிறது. 2॥

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மாக்கள் அகங்காரம் ஏக்கம் போன்றவற்றின் அழுக்குகளால் கறைபடுகின்றன.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தல் இல்லாமல், இந்த அழுக்கு ஒருபோதும் வெளியேறாது, அந்த வகையில் ஆன்மா இயக்கத்தின் சுழற்சியில் சிக்கித் தவிக்கிறது.

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਪਲਚਿ ਰਹੇ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥
அவர்கள் மாயையான விளையாட்டுகளில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள், இதனால் அவர்கள் இவ்வுலக இன்பத்தை அனுபவிக்கவோ, மறுமையை அனுபவிக்கவோ முடியாது. , 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੀ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥
சங்கீதத்திலும், சிக்கனத்திலும், கட்டுப்பாடுகளிலும் வாழும் குர்முக் ஆன்மா பகவான் ஹரியின் பெயரை விரும்புகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
அத்தகைய உயிரினம் எப்போதும் கடவுளின் ஒரு பெயரை உச்சரிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੭॥੪੦॥
அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் ஒரே பெயர் சிம்ரன் 4॥7॥40॥

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸ்ரீரகு மகாலா 3

ਮਨਮੁਖੁ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਬੈਰਾਗੁ ਉਦਾਸੀ ਨ ਹੋਇ ॥
மாயாவின் மாயையில் சிக்கித் தவிக்கும் சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மா அலட்சியத்தையும் பற்றின்மையையும் அடைய முடியாது.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
குருவின் போதனையின் ரகசியம் புரியாததால், கடவுளின் மதிப்பில் தன் மானத்தை இழக்கிறான்.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਈਐ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
குருமுகன் ஆகி அகங்காரத்தைத் துறந்து இறைவனின் திருநாமத்தில் இணைந்தால் மட்டுமே ஆன்ம பேரின்பம் அடைவான். 1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਨਿਤ ਆਸਾ ॥
ஓ மனமே! நீங்கள் எப்பொழுதும் ஜடப் பொருள்களுக்கான ஆசையால் நிறைந்திருப்பீர்கள்.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮੋਹੁ ਪਰਜਲੈ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரிபூரண சத்குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம், இந்தப் பற்று முற்றிலும் அழிந்து, இல்லற வாழ்வில் ஆன்மா அலட்சியமாக இருக்கும். 1॥ காத்திருங்கள்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਅਨੰਦੁ ॥
ஒரு ஜீவன் குருவிடம் தஞ்சம் அடைந்து தர்மம் செய்தால், அவன் கடவுளின் இன்பத்தை அடைகிறான், விரக்தியை அனுபவிக்கிறான்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਚੰਦੁ ॥
தன் மனசாட்சியால் அகங்காரத்தைத் துறந்து, இரவும் பகலும் மன உறுதியுடன் கடவுளை வணங்குகிறான்.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ॥੨॥
அப்படிப்பட்ட ஜீவன் சத்சங்கத்தின் சகவாசத்தைப் பெறும் பாக்கியம் பெற்றவன், அது இயற்கையாகவே கடவுளை அடைகிறது ॥ 2 ॥

ਸੋ ਸਾਧੂ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
உண்மையில், ஒரு ஞானி மற்றும் ஒரு துறவி என்பது இறைவனின் பெயரைத் தங்கள் இதயத்தில் பதித்தவர்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗਿ ਨ ਤਾਮਸੁ ਮੂਲੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
அவன் மனதில் ஒரு துளி கூட பழிவாங்கும் எண்ணம் இல்லை, அவன் உள்ளிருந்து அகங்காரத்தை அழிக்கிறான்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਗੁਰੂ ਦਿਖਾਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ਅਘਾਏ ॥੩॥
சத்குரு பகவானின் இந்த நாமத்தை, பொக்கிஷமாக காட்டியுள்ளார், மேலும் ஹரி-பிரபுவின் நாமத்தையும் ரசத்தை அருந்தி திருப்தி அடைந்தார். 3

ਜਿਨਿ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਤੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥
ஹரி என்ற நாமத்தை எவரேனும் அடைந்தாரோ, அவர் அதை அதிர்ஷ்டம், மனவலிமை மற்றும் நல்லுறவின் மூலம் மட்டுமே அடைந்தார்.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਤਗੁਰੁ ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਲਾਗਿ ॥
ஜடப் பொருட்களுடன் இணைந்திருக்கும் ஒரு ஜீவன் (மன்முக்) சத்குருவை அடையாளம் காணவில்லை, அதாவது, குருவின் உபதேசத்தைப் பெறவில்லை, ஏனென்றால் அவனில் அகங்காரம் மேலோங்குகிறது, மேலும் அவர் யோனியில் அலைகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰੰਗਾਏ ਬਿਨੁ ਭੈ ਕੇਹੀ ਲਾਗਿ ॥੪॥੮॥੪੧॥
குருவின் போதனைகளுடன் இணைந்த ஆத்மாக்கள் பரமாத்மாவின் பெயரால் வண்ணம் பூசப்பட்டதாகவும், இறைவனுக்கு அஞ்சாமல் இந்த நிறத்தைப் பயன்படுத்த முடியாது என்றும் நானக் தேவ் ஜி விவரிக்கிறார். 4 8 41

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா 3

ਘਰ ਹੀ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ ਸਭ ਵਥੁ ਹੋਇ ॥
எல்லாப் பொருட்களும் உள்மனதில் வியாபித்திருப்பதால், உடல் (வீடு) மூலமாகவே பெயர் வடிவில் ஒப்பந்தம் அடையப்படுகிறது.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
ஆனால் இந்த ஒப்பந்தம் ஒரு குறிப்பிட்ட குர்முக் உயிரினத்திற்கு ஒவ்வொரு கணமும் பெயரும்-நினைவும் செய்வதன் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
இறைவனின் பெயர் அங்காடி அப்படியே உள்ளது அது நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது. 1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
மிருக மனமே! உள்ளிருந்து அவதூறு, ஆணவம், அகங்காரம் ஆகியவற்றை விட்டுவிடுங்கள்.

Page 30

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் குருமுகி ஆகி, பரம பகவான் ஹரி-பிரபுவை நினைவு செய்யுங்கள். 1॥ காத்திருங்கள்

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் உபதேசத்தை ஏற்று அதைச் சிந்திக்கும் குருமுக ஜீவன் உலகிலும் மறுமையிலும் புகழைப் பெறுகிறான்.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥
முராரி நாமத்தை இதயத்தில் உச்சரிப்பதால், மரண உலகிலும், மறுமையிலும் சுகத்தை அடைகிறார்.

ਘਰ ਹੀ ਵਿਚਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥
குருவின் போதனைகளை தியானிப்பதன் மூலம், அவர் வீட்டின் உள் மனசாட்சியில் கடவுளின் வடிவத்தை அடைகிறார். 2॥

ਸਤਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰਹਿ ਮਥੇ ਤਿਨ ਕਾਲੇ ॥
சத்குருவிடம் இருந்து பிரிந்த ஜீவராசிகளின் முகங்கள் கறைபடுகின்றன.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਜੋਹੇ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥
அவர்கள் தினமும் துன்பப்படுகிறார்கள், தொடர்ந்து யமனின் வலையில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਦੇਖਨੀ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਰਜਾਲੇ ॥੩॥
அவர்கள் கனவில் கூட மகிழ்ச்சியைப் பெறுவதில்லை மற்றும் பல வகையான கவலைகள் அவர்களை முற்றிலும் எரித்துவிடும். 3

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் கொடுப்பவர் ஒருவரே கடவுள், அவரே அருளுகிறார்.

ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਵਈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ॥
அவருடைய அருளைப் பற்றி எதுவும் சொல்ல முடியாது, ஏனென்றால் அவர் விரும்பியவருக்கு கொடுப்பார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੪੨॥
நானக் தேவ் ஜி, குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்து இறைவனை அடைய முயல்பவர் மட்டுமே தனது பேரின்பத்தை அறிய முடியும் என்கிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா 3

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥
உண்மையான கடவுளின் சேவையை வணங்கினால், அவர் சத்தியத்தின் வடிவத்தில் மரியாதை அளிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥
குருவின் அருளால் உள்ளத்தில் தங்கி அகந்தையை நீக்குகிறார்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਤੁ ਤਾ ਰਹੈ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
அந்த இறைவனே அவன் மீது கருணை காட்டினால்தான் இந்த மனம் அலைபாயாமல் காப்பாற்றப்படும். 1॥

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஏய் சகோதரர்ரே குருவின் அறிவுறுத்தலால் ஹரி-பிரபுவின் பெயரைப் போற்றுங்கள்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என்றென்றும் அந்த நாமம் மனதில் நிலைத்திருந்தால், அந்த ஜீவன் அந்த இறைவனின் ரூபத்தில் இடம் பெறுகிறது. தங்க

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਤਿਸ ਨਉ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மாவின் இதயமும் உடலும் அறியாமையால் குருடாக மாறுகிறது, எனவே அவருக்கு தங்குவதற்கு தங்குமிடம் இல்லை.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈਂ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥
வெறிச்சோடிய வீட்டில் காகம் வசிப்பது போல பலவிதமான இனங்களில் அலைகிறார்.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥
குருவின் போதனைகளால் இதயத்தில் அறிவின் ஒளி பிரகாசிக்கிறது மற்றும் பேச்சின் மூலம் பரமாத்மாவின் பெயர் அடையப்படுகிறது. 2॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰ ॥
உலகம் மூன்று குணங்களின் (சத்வ, ரஜஸ், தமஸ்) இருளாலும் மாயாவின் மாயையாலும் மூடப்பட்டுள்ளது.

ਲੋਭੀ ਅਨ ਕਉ ਸੇਵਦੇ ਪੜਿ ਵੇਦਾ ਕਰੈ ਪੂਕਾਰ ॥

பேராசை கொண்ட ஆன்மாக்கள், வேதங்கள் மற்றும் பிற மத நூல்களைப் படித்த பிறகு, பரமாத்மாவை அழைக்கிறார்கள், ஆனால் இருமை காரணமாக, அவர்கள் ஏகேஸ்வரரைத் தவிர வேறு ஒருவரை நினைவு செய்கிறார்கள்.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥

பொருள்கள் மற்றும் தீமைகளின் நெருப்பில் எரிந்து இறந்தார், மேலும் அவர் இந்த உலகத்தின் இன்பங்களை அனுபவிக்கவோ அல்லது மறுமையில் ஒரு இடத்தைப் பெறவோ முடியவில்லை. 3

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥

மாயையில் ஈடுபட்டு, கடவுளைப் பாதுகாப்பதை மறந்துவிட்டார்கள்.

ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੂ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਸਭ ਬਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥

முழு சிருஷ்டியும் குரு இல்லாமல், யமனின் வலையில் சிக்குண்டு கிடக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦॥੪੩॥

குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி சத்திய நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மட்டுமே யமனின் அடிமைத்தனத்திலிருந்து தப்பிக்க முடியும் என்று நானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார். 4 10 43

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

சிறீரகு மஹாலா 3

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥

குருமுக மனிதர்கள் திரிகுனி மாயையின் மாயையை துறந்து துரியவஸ்தாவை (நான்காவது நிலை) அடைந்துள்ளனர்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

அந்த ஹரி-பிரபுவின் பெயர் அவர் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਪੋਤੈ ਜਿਨ ਕੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧॥

அதிர்ஷ்டக் கருவூலத்தில் தகுதி உள்ளவர்களை, இறைவன் நல்வழியில் இணைத்துக் கொள்கிறான். 1॥

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਰਹਾਉ ॥

ஐயோ! குருவின் உபதேசத்தால் உண்மையாக வாழுங்கள்.

ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையின் ஸாத்னாவை மட்டுமே செய்யுங்கள், அதனால் அந்த உண்மையான இயல்பை சந்திக்க முடியும். 1॥ தங்க

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
பரபிரம்ம பரமேஷ்வரரின் பெயரை அங்கீகரித்தவர்கள் மீது, நான் பலிஹாரிக்குச் செல்கிறேன்.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਰਣੀ ਲਗਾ ਚਲਾ ਤਿਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥
அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு, நான் அவர் காலில் விழுந்து அவருடைய விருப்பப்படி நடக்க வேண்டும்.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ஏனெனில் இவர்களது நிறுவனத்தில் இருப்பதன் மூலம் நாம்-சிம்ரன் என்ற பலனைப் பெறுகிறார், மேலும் எளிதில் பெயர் அடையலாம். 2॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ஆனால் குரு இல்லாமல் நாமத்தை அடைய முடியாது, நாமம் இல்லாமல் உண்மையான ரூபத்தை அடைய முடியாது.

ਐਸਾ ਸਤਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਦੂ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
அப்படிப்பட்ட உண்மையான குருவைக் கண்டுபிடி, அவர் மூலம் அந்த உண்மையான கடவுளை அடைய முடியும்.

ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥
காமம், கோபம், பேராசை ஆகிய பேய்களை குருவின் வழிகாட்டுதலின் கீழ் உண்மையான கடவுளை அடையும் உயிரினம் அழிக்க வேண்டும்.

ਜੇਹਾ ਸਤਗੁਰੁ ਕਰਿ ਜਾਣਿਆ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
சத்குரு மீது நம்பிக்கை இருப்பது போல, ஆன்மாவின் மகிழ்ச்சியும் பலனும் கிடைக்கும்.

ਏਹੁ ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ਭਾਉ ਲਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
இதில் எந்த சந்தேகமும் இல்லை, எந்த தயக்கமும் இல்லாமல் எந்த ஒரு உயிரும் சத்குருவை விரும்பி பார்க்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧੧॥੪੪॥
அகல் புருஷும், குருவும் சந்தேகத்திற்கு இடமின்றி இரண்டு வடிவங்களில் தோன்றினாலும், இருவரிலும் ஒளி ஒன்றுதான், குருவின் போதனைகள் மூலம் மட்டுமே அகல் புருஷைச் சந்திக்க முடியும் என்று நானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார். 4 11 44

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਾਣੇ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥
சிற்றின்பத்தின் விஷத்தால் மயங்கி, அமிர்தத்தை விட்டுவிட்டு, சத்திய வாஹிகுருவைத் தவிர வேறு யாரையாவது வணங்குகிறார்கள்.

ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਗਵਾਵਹਿ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
மாயைக்கு அப்பாற்பட்டவர்களாக இருந்து தங்கள் அடிப்படைக் கடமையிலிருந்து விலகி, தங்கள் மனிதப் பிறப்பின் பொருளைப் புரிந்து கொள்ளாமல், தங்கள் வாழ்க்கையை அன்றாடம் துக்கங்களில் கழிக்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥
அறியாமையால், அத்தகைய உயிரினங்கள் பரமாத்மாவை நினைவில் கொள்ளாது, மாயாவில் மூழ்கி, பொருள்கள் கடலில் தண்ணீரின்றி மூழ்கி இறந்து கொண்டிருக்கின்றன.

ਮਨ ਰੇ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥
ஹே உயிரினமே! குருவின் அடைக்கலத்தில் தங்கிருந்த ஹரி-பிரபுவை நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਤਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் போதனைகள் உள்ளுக்குள் நுழையும் போது, ஹரி-பிரபு மீண்டும் ஒருபோதும் மறப்பதில்லை.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਮਾਇਆ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਦੁਸਟੀ ਪਾਈ ॥
ஒரு உயிரினத்தின் மாயை போன்ற உடல் அகங்காரத்தின் வடிவத்தில் கோளாறுகளால் நிரப்பப்படுகிறது.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
அதனால்தான், உயிரினம் தன் சுயவிருப்பத்தால், பிறப்பு இறப்புச் சுழற்சியில் சிக்கி, பரமாத்மாவின் முன் தன் மானத்தை இழந்து நிற்கிறது.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
சத்குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் ஒருவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார், மேலும் ஆன்மா-ஒளி தெய்வீக-ஒளியுடன் இணைகிறது.

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਅਤਿ ਸੁਖਾਲੀ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
சத்குருவின் சேவை மிகவும் இனிமையானது, அதில் இருந்து விரும்பிய பலன் கிடைக்கும்.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤਪੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
சத்குருவின் சேவையின் பலனாக, கட்டுப்படும், உண்மையும், தவமும் அடைந்து, உடல் தூய்மையாகி ஆன்மா இதயத்தில் ஹரியின் பெயரைப் பதிய வைக்கிறது.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥
ஹரி-பிரபுவை சந்திக்கும் போது, ஆன்மா ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறது, இரவும், பகலும் ஆனந்தத்தில் இருக்கும்.

ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்த உயிரினங்கள், அவற்றின் மீது நான் தியாகம் செல்கிறேன்.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥
உண்மை- ஸ்வரூப கடவுளின் கூட்டத்தில் உண்மைக்கு மட்டுமே மரியாதை கிடைக்கிறது, அத்தகைய ஆத்மா அந்த சத்தியத்தில் எளிதில் இணைகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੧੨॥੪੫॥
அகல்-புருஷின் ஆசீர்வாதம், குருவின் போதனைகள் மூலம் மட்டுமே பரமாத்மாவுடன் ஐக்கியம் சாத்தியமாகும் என்று நானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਿਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਤਨਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
விதவையான பெண்ணின் உடலில் அலங்காரம் செய்வது வீண் என்பது போல, சுய விருப்பமுள்ள ஆத்மாவுக்கு நல்ல செயல்கள் பயனற்றவை.

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
எஜமானர் படுக்கைக்கு வராததால், தினமும் இதைச் செய்வதால் அவள் அவமானப்படுகிறாள்.

ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੧॥
ஒரு தன்னிச்சையான உயிரினம் நல்ல செயல்களைச் செய்யவில்லை என்றால், அவர்களுக்கு உதவ ஒரு கணவன் கடவுள் இல்லை என்றால், கடவுள் அவர்களுக்கு உதவ மாட்டார்.

ਭਾਈ ਰੇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒருமுகப்பட்ட மனதுடன் பெயரை உச்சரிக்கவும்

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் ஒன்றாக இருங்கள், அந்த சங்கத்தில் நீங்கள் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ஒரு குருமுக ஜீவா எப்போதும் ஒரு அழகான பெண்ணைப் போன்றவள் ஏனென்றால், அவள் கணவன்-உயர்ந்த ஆன்மாவை தன் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறாள்.

ਮਿਠਾ ਬੋਲਹਿ ਨਿਵਿ ਚਲਹਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥
அவரது வார்த்தைகள் இனிமையானவை, அவரது இயல்பு அடக்கமானது, அதனால்தான் இதயப் படுக்கையில் ஒருவன் கணவன் - கடவுளின் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான்.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥
குருவின் நித்திய அன்பைப் பெற்றவர், அந்த குர்முகி ஜீவா ஒரு அழகான பெண்ணைப் போன்றவர்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਾ ਭਾਗੈ ਕਾ ਉਦਉ ਹੋਇ ॥
நல்ல செயல்களால், ஆன்மாவின் அதிர்ஷ்டம் உயரும் போது, அவர் மட்டுமே அதிர்ஷ்டத்தால் சத்குருவைப் பெறுகிறார்.

ਅੰਤਰਹੁ ਦੁਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਸੁਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
குருவின் சங்கமத்தால், உள்ளத்தில் இருந்து வேதனை தரும் அகங்காரம் நீங்கி ஆன்மீக மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥
குருவின் கட்டளைப்படி நடந்து கொள்பவர் வாழ்வில் எந்த பிரச்சனையும் வராது.

ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
குருவின் கட்டளையில் நாமம்-அமிர்தம் இருக்கிறது, அந்த நாமம்-அமிர்தத்தை அறிவால் மட்டுமே கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਪੀਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥
அகங்காரத்தை இதயத்திலிருந்து கைவிட்ட ஆத்மா, குருவிடமிருந்து நாமம் என்ற அமிர்தத்தைப் பெற்று அருந்தியது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧੩॥੪੬॥
குரு முகத்தின் பெயரை உச்சரிக்கும் உயிரினங்கள் கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தை சந்திக்கின்றன என்று நானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਜਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਗੈ ਧਰੇਇ ॥
ஆன்மா வடிவில் இருக்கும் ஒரு பெண் கடவுளை தன் கணவனாக ஏற்றுக்கொண்டால், அவள் எல்லாவற்றையும் அவனிடம் ஒப்படைக்கிறாள்.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੀਆ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥
அழகான பெண்கள் செய்யும் அதே வேலையை நீங்களும் செய்ய வேண்டும்.

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥
மிக இயல்பாக, சத்திய வடிவில் கடவுளின் வடிவில் கணவனுடன் ஒரு சந்திப்பு இருக்கும், அந்த கடவுள்-கணவன் உங்களுக்கு உண்மையான கௌரவத்தைத் தருவார்.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
ஹே உயிரினமே! குரு இல்லாமல் கடவுள் சிந்தனை செய்ய முடியாது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நிச்சயமாக ஒவ்வொரு உயிரினமும் அந்தக் கடவுளை அடைய விரும்புகிறது, ஆனால் அந்த கடவுளின் பக்தி குரு இல்லாமல் அடைய முடியாது.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਕਾਮਣਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
இருமையில் சிக்கி, எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளின் சுழற்சியில் பெண் ஆன்மா வடிவில் அலைகிறாள்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਈ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
குருவின் அறிவுரையின்றி, அமைதி கிடைக்காமல், இரவை துக்கத்தில் கழிக்கிறாள்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தைகள் இல்லாமல், அவள் கணவனை-கடவுளை அடைய முடியாது, அவள் தன் பிறப்பை வீணாக்குகிறாள்.

Page 32

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਨਾ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲਿ ॥
ஆத்ம துணைவி உலகமெங்கும் 'நான்-நான்' என்று சொல்லி திரிந்தாலும் செல்வம் யாரிடமும் செல்லவில்லை.

ਅੰਧੀ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
ஜடப் பொருளின் பேராசையால் குருடாகி, முழுப் படைப்பும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்காது, எம வலையில் கட்டுண்டு கிடக்கிறது.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥
சத்குருவின் சங்கமத்தால் ஹரியின் பெயரை நெஞ்சில் நிலைநிறுத்தியவர் உண்மையான செல்வத்தை ஈட்டினார்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தல்களின்படி பெயருடன் இணைந்த உயிரினங்கள், தூய்மையான மற்றும் அமைதியான தன்மையை மட்டுமே கொண்டுள்ளன.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਸਨਾ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥
அவனது மனமும், உடலும் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கி, அவனது நாவு இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਧੁਰਿ ਛੋਡਿਆ ਲਾਇ ॥੪॥੧੪॥੪੭॥
நானக் தேவ் ஜி கூறுகையில், அகல்-புருஷ் ஆரம்பத்தில் இருந்து பூசிய வண்ணம் ஒருபோதும் மங்காது.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
சத்குருவின் அருள் இருந்தால் பக்தி செய்யலாம், இல்லையெனில் குரு இல்லாமல் பக்தி சாத்தியமில்லை.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ॥
குருவுடன் தன்னை இணைத்துக்கொண்டு நாமத்தின் மர்மத்தைப் புரிந்து கொள்ளும் ஆத்மா தூய்மையாகிறது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥
ஹரி-பிரபு அவர்களே உண்மையான அவருடைய பெயர் சத்தியம், ஆனால் குருவின் போதனைகள் மூலம் ஒருவர் உண்மையை சந்திக்க முடியும்.

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுள் பக்தி செய்யாதவன் இவ்வுலகில் வாழ்வது வீண்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குருவுக்கு சேவை செய்யாதவன் மனித பிறவியை வீணடித்து விட்டான்

ਆਪੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥
இறைவனே உலக உயிர்களுக்கு வாழ்வாதாரத்தையும் மகிழ்ச்சியையும் அளித்து, உயிர்களின் குறைகளை மன்னித்து, தன்னில் லயிக்கிறான்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
ஏழை உயிரினங்களுக்கு என்ன திறமை இருக்கிறது, சொல்லி என்ன செய்ய முடியும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥
உன்னத கடவுள் தானே குருமுக உயிரினங்களை பெயரால் மகிமைப்படுத்துகிறார், தாமே அவற்றை சேவை செய்ய வைக்கிறார்.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினம் தனது குடும்பத்தின் இணைப்பில் ஈடுபடுகிறது, ஆனால் இறுதியில் யாரும் அவரை ஆதரிக்கக்கூடாது.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
சத்குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் நற்பண்புகளின் பொக்கிஷமாகிய இறைவனை அடைந்த ஒருவர், அதனை மதிப்பிட முடியாது.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் என்றென்றும் எனது நண்பர் மற்றும் துணைவர், கடைசியிலும் எனக்கு உதவியாக இருப்பார்கள்.

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥
எனக்குப் பெருமை இல்லை என்று ஒருவர் மனதிற்குள் சொல்லலாம் அல்லது வேறொருவரிடம் சொல்லலாம், ஆனால் குருவின் அருளில்லாமல் அகங்காரம் ஆன்மாவில் முடிவதில்லை.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
பரமாத்மாவானவர் எல்லா உயிர்களுக்கும் அருள்பவராகவும், பக்தராகவும் இருக்கிறார், மேலும் அவரே தனது அருளால் ஜீவராசிகளின் இதயத்தில் பக்தியைத் தூண்டுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੫॥੪੮॥
நானக் தேவ் ஜி கூறுகையில், கடவுளே புகழையும் அறிவையும் தருகிறார், மேலும் அவரே குருவின் மூலம் கௌரவத்தை வழங்குகிறார், அதாவது அகல்-புருஷ் தானே ஒரு குருமுக ஜீவாவுக்கு சுய அறிவை வழங்குகிறார், மேலும் இவ்வுலகில் புகழையும் மறுமையில் ஒரு மதிப்புமிக்க பதவியையும் தருகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਧਨੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਜਾਇਆ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥
(குருவைப் பெற்ற) தாய் பாக்கியசாலி, தந்தையும் சிறந்தவர்.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਗਇਆ ਗੁਮਾਨੁ ॥
அத்தகைய சத்குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம், ஆன்ம மகிழ்ச்சியை அடைந்து, அகங்காரத்தை நீக்கிய ஜீவராசிகள்.

ਦਰਿ ਸੇਵਨਿ ਸੰਤ ਜਨ ਖੜੇ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥
ஆர்வமுள்ள பலர் அத்தகைய நல்லொழுக்கமுள்ள மனிதனின் வாசலில் நின்று சேவை செய்கிறார்கள், அவர்கள் பரமாத்மாவை அடைகிறார்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਮੁਖਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
ஆன்மாவே! அகல்-புருஷ் ஹரி, குருவின் வாயிலிருந்து சொல்லப்படும் அறிவுரையின்படி செயல்படுகிறார் என்பதை நீங்கள் நினைவில் கொள்ள வேண்டும்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் போதனைகள் இதயத்தில் பதிந்தால், உடலும் மனமும் தூய்மையாகும்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
குருவின் உபதேசத்தின்படி சிந்திப்பதன் மூலம், கடவுள் உயிருடன் கருணை காட்டுகிறார், அவருடைய இதயத்தில் தங்குகிறார், அவரே வந்து சந்திக்கிறார்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
அதனால் தான் குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் அந்த இறைவனைப் போற்றினால், இயல்பாகவே அவருடைய அன்பின் நிறம் கூடுகிறது.

ਸਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਨ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ॥੨॥
இந்த வழியில், ஆத்மா தூய்மையாகி, அந்த உண்மையான வடிவத்தில் ஒன்றிணைந்து, அதனுடன் ஐக்கியமாக உள்ளது, மீண்டும் அதிலிருந்து விடுபடாது, இயக்கத்தின் சுழற்சியில் விழுகிறது.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥
கடவுள் என்ன செய்ய வேண்டும், இதைத் தவிர எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਸਤਗੁਰ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥
சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் வைத்து, பரமாத்மா, நித்தியமாக விடுவிக்கப்பட்ட ஆத்மாவை அதன் சொந்த வடிவமாக மாற்றினார்.

ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥
தன் விருப்பப்படி செயல்படும் உயிரினங்களைப் பெறுவார், இதைத் தவிர வேறு எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
அகங்காரத்தையும், சிற்றின்பத்தையும் துறந்து கடவுளின் அன்பின் நிறத்தில் மனதையும், உடலையும் உள்வாங்கிய ஆன்மா

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
அந்த உயிரினம் அச்சமின்றி தன் இதயத்தில் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੬॥੪੯॥
நானக் தேவ் ஜி, பரமாத்மாவே அத்தகைய ஆன்மாவை ஒரு பரிபூரண குருவின் அறிவுறுத்தலின் மூலம் தனது சொந்த வடிவத்தில் இணைத்துக்கொண்டார் என்று கூறுகிறார்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் அடையப்படும் பரபிரம்மம் குணங்களின் களஞ்சியம், அதன் முடிவைக் காண முடியாது.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
வெறும், அறிக்கையினால் மட்டும் அதைப் பெற முடியாது, இதயத்திலிருந்து அகங்கானத்தை தியாகம் செய்வதன் மூலம் மட்டுமே அது அடையப்படுகிறது.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦ ਭੈ ਰਚੈ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
சத்குருவின் சந்நிதியால், உள்ளத்தில் அடிக்கடி கடவுள் பயம் ஏற்பட்டு அவரே மனதில் வந்து வசம் செய்கிறார்.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
ஹே உயிரினமே! ஒரு குர்முக் என்பதால், இந்த வித்தியாசத்தை அரிதான ஒருவரால் மட்டுமே அறிய முடியும்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வித்தியாசம் புரியாமல் வேலை செய்வது முழு வாழ்க்கையையும் வீணாக்குவதாகும்.

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨੀ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
நாமத்தின் அமிர்தத்தை ருசித்தவன், அதாவது பகவானின் நாமத்தை ஜபித்த ஆத்மா, அதன் பேரின்பத்தை அனுபவித்து, நாமத்தின் அமிர்தத்தைச் சுவைக்காமல், மாயையில் அலைகிறான்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுளின் உண்மையான பெயர் அமிர்தம் போன்றது, அதன் பேரின்பத்தை விவரிக்க முடியாது.

ਪੀਵਤ ਹੂ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
நாம அமிர்தத்தைப் பருகும் உயிரினம் அதைக் குடித்தவுடனேயே, அந்த இறைவனின் அவையில் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டு, பரிபூரணமான பரபிரம்மத்திலிருந்து அவன் பிரிக்க முடியாதவனாகிறான்.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
இறைவனே இந்தப் பெயரை அருளினால் நமக்குக் கிடைக்கும், இல்லையெனில் வேறு எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਦੇਵਣ ਵਾਲੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਤਿ ਹੈ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਪਾਇ ॥
வரம் கொடுப்பது இறைவனின் கையில் உள்ளது, ஆனால் கொடுப்பவர் குரு மூலமாக மட்டுமே பெற முடியும்.

ਜੇਹਾ ਕੀਤੋਨੁ ਤੇਹਾ ਹੋਆ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੩॥
முற்பிறவியில் ஆன்மா செய்த புண்ணியத்தின்படி, இப்போது பலன் கிடைத்து நிகழ்காலத்தில் செய்யும் செயல்களின்படி எதிர்காலத்தில் பலன் கிடைக்கும்.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨ ਹੋਇ ॥
கட்டுப்பாடு, உண்மை, புலன் கட்டுப்பாடு அனைத்தும் நாமத்தின் கீழ் வரும், நாமம் இல்லாமல் மனம் தூய்மையாக இருக்காது.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
ஆன்மாவின் மனதில் பெயர் குடிகொண்டிருப்பது நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால், அதன் மூலம் பரமாத்மாவுடன் ஐக்கியம் ஏற்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹੀ ਰੰਗਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੭॥੫੦॥
இயற்கையாகவே இறைவனின் அன்பில் மகிழ்கிற ஆன்மா, ஹரியின் குணங்களை அடைகிறது என்று நானக் தேவ் கூறுகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਕਾਂਇਆ ਸਾਧੈ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰੈ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਨ ਜਾਇ ॥
நிச்சயமாக, ஒரு உயிரினம் தனது உடல் மூலம் ஆன்மீக பயிற்சி செய்தால், கடுமையான தவம் செய்தால், இதையெல்லாம் செய்வதன் மூலம், அகங்காரம் மறைந்துவிடாது.

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਜੇ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਪਾਇ ॥
ஆத்ம அறிதலுக்காகப் புறச் செயல்களைச் செய்தாலும் இறைவனின் திருநாமத்தை அடையவே முடியாது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
குருவின் உபதேசத்தால் உயிருடன் இறக்கும் ஆன்மா, அதாவது மாயையில் சேராமல், இறைவனின் பெயர் அவரது இதயத்தில் மட்டுமே உள்ளது.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਜੁ ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥
ஹே என் வாழும் மனமே! கேளுங்கள், நீங்கள் சத்குருவின் அடைக்கலத்திற்குச் செல்லுங்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் மாயையில் இருந்து விடுபட்டு சிற்றின்பப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਕਾਰੁ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் மும்மடங்கு மாயையை நோக்கி ஓடுவதால் அதில் உள்ள இருமைதான் கோளாறுகளை உருவாக்குகிறது.

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜੈ ਬੰਧਨ ਮੋਹ ਬਾਧਾ ਨਹ ਬੂਝੈ ਬਿਖਿਆ ਪਿਆਰਿ ॥
வேதங்கள், சாஸ்திரங்களைப் படிக்கும் பண்டிதர் மாயையில் கட்டுண்டு, மாயாவின் கட்டுப்பாட்டில் இருப்பதால், அவர் பரமாத்மாவைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥
சத்குருவின் சந்திப்பால் திரிகுடி விடப்பட்டு, முக்தியின் வாசலை அடைந்த பிறகு அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
குருவின் அறிவுரைப்படி ஒரு ஜீவன் அறிவு-பக்தியின் பாதையில் நடந்தால், பற்றுதல் வடிவில் உள்ள மூடுபனி நீங்கும்.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਉਧਰੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
குருவின் உபதேசத்தில் மூழ்கியிருக்கும் ஒரு உயிர், மாயையால் இறந்தால், அவன் கடலில் மிதக்கிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே மனித ஆன்மா சத்யா என்ற பரமாத்மாவை அடைய முடியும்.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਅਤਿ ਸਬਲ ਹੈ ਛਡੇ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥
நிலையற்ற மனம் மிகவும் சக்தி வாய்ந்தது, இந்த மனம் எந்த முயற்சியாலும் ஆன்மாவை விட்டு வெளியேறாது.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਲਾਇਦਾ ਬਹੁਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
இந்த மனம் இரண்டறக் கருத்துடையவர்களை காயப்படுத்தி சித்திரவதை செய்கிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਗਵਾਇ ॥੪॥੧੮॥੫੧॥
குருவின் உபதேசத்தால் அகங்காரத்தை இழந்து நாம பாராயணத்தில் ஈடுபடும் ஜீவராசிகள் எமனின் சித்திரவதையிலிருந்து காப்பாற்றப்பட்டதாக குரு கூறுகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
கடவுள் ஆசீர்வதிக்கும்போது, குருவை அடைந்து, குரு ஹரிநாமத்தை உறுதியாக ஆக்குகிறார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
குரு இல்லாமல் யாரும் ஹரிநாமத்தை அடையவில்லை, பெயர் தெரியாதவர்கள் தங்கள் பிறப்பை வீணாக இழந்துள்ளனர்.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
தங்கள் மனதின்படி செயல்படுபவர்கள், கடவுளின் சபையில் தண்டிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਮਨ ਰੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥
ஹே மனமே! நீங்கள் இருமையை நீக்குங்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி, உங்களுக்குள் வசிப்பதால், அதைப் பெற, குருவைச் சேவித்தால் தான் உங்களுக்கு மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
எப்பொழுது அந்த உயிரினம் உண்மை வடிவில் பரமாத்மாவை நேசிக்கிறதோ, அப்போது அவனுடைய வார்த்தைகளும் செயல்களும் உண்மையாகின்றன.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥
கடவுளின் பெயர் மனதில் பதிந்தால், அகங்காரம், கோபம் போன்ற அனைத்துத் தீமைகளும் விலகும்.

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥
தூய்மையான மனதுடன் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம் ஆன்மா முக்தியின் வாசலை அடைகிறது.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਬਿਨਸਦਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
அகங்காரத்தில்தான் உலகம் முழுவதும் அழிந்து மீண்டும் வந்து செல்லும் சுழற்சியில் உள்ளது.

ਮਨਮੁਖ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள் ஆசிரியரின் போதனைகளை அறியாததால், அவர்கள் தங்கள் மரியாதையை இழந்து போய்விடுவார்கள்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥
குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் இறைவனின் திருநாமத்தை அடைந்து அந்த உண்மை வடிவம் பரமாத்மாவில் லயிக்கின்றது.

ਸਬਦਿ ਮੰਨਿਐ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
குருவின் உபதேசங்களைக் கடைப்பிடிப்பதன் மூலம், அகந்தையை உள்ளத்தில் இருந்து அகற்றி, பரமாத்மாவை அடையலாம்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
தினமும் பக்தி செய்வதன் மூலம், கடவுளின் உறுதியான மற்றும் உண்மையான வடிவில் மூழ்கி இருங்கள்.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧੯॥੫੨॥
நானக் தேவ் யாருடைய மனதில் பெயரும் பொருளும் நிலைத்திருக்கிறதோ, அந்த ஆன்மா இயற்கையான நிலையில் இணைந்துவிட்டது என்று கூறுகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਸਤਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਦੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாதவர்கள் நான்கு யுகங்களிலும் மகிழ்ச்சியற்றவர்களாகவே இருக்கிறார்கள்.

ਘਰਿ ਹੋਦਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ਅਭਿਮਾਨਿ ਮੁਠੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
இதயத்தில் நிலைத்திருக்கும் கடவுளை அவர்கள் அடையாளம் காணவில்லை, எனவே அவர்கள் பெருமை மற்றும் அகங்காரம் போன்ற தீமைகளால் பாதிக்கப்பட்டு ஏமாற்றப்பட்டனர்.

ਸਤਗੁਰੂ ਕਿਆ ਫਿਟਕਿਆ ਮੰਗਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
சத்குருவால் சபிக்கப்பட்ட அந்த மக்கள், உலகில் பிச்சை எடுத்து சோர்ந்து போனார்கள்.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥
எல்லா வேலைகளையும் சரி செய்யப் போகும் கடவுளின் அந்த உண்மையான வடிவம் அவர்களுக்கு நினைவில் இல்லை

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் எப்போதும் ஹரியை நேரடியாகப் பார்க்கிறீர்கள்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਪਰਹਰੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் கடவுளை பரிபூரணமாக ஏற்றுக்கொண்டால், அவர் உங்களை மறுபிறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுவிப்பார்.

ਸਚੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
சத்தியத்தின் பெயரை அடைக்கலம் கொண்டு சத்தியத்தைப் போற்றுகிறார்களோ, அவர்களே உண்மை.

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
பக்தி வடிவில் உண்மையான செயல்களைச் செய்தவர், உண்மையான கடவுளிடம் (வாஹிகுரு) அன்பு கொண்டவர்.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਵਰਤਦਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥
உண்மை என்பது கடவுள் மட்டுமே, அவருடைய கட்டளை வேலை செய்கிறது, அவருடைய உத்தரவை யாராலும் ரத்து செய்ய முடியாது.

ਮਨਮੁਖ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਕੂੜਿ ਮੁਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੨॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆத்மாக்கள் பரமாத்மாவின் இருப்பிடத்தை அடைவதில்லை, அவர்கள் உண்மையற்ற ஆத்மாக்கள் வழியில் உள்ள உண்மையற்றவர்களால் கொள்ளையடிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥
பெருமையினால், உலகம் முழுவதும் அழிந்து விட்டது, குரு இல்லாமல் இந்த உலகில் அறியாமை என்ற பெரும் இருள் இருக்கிறது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥
மாயையில் மூழ்கிய உயிரினங்கள் மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுளை மறந்துவிட்டன.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
அந்த உயிரினம் சத்குருவுக்கு சேவை செய்து, உண்மையான பெயரை இதயத்தில் வைத்திருந்தால் மட்டுமே இந்த அறியாமை இருளைக் கடக்க முடியும்.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੩॥
குருவின் உண்மையான போதனைகளை தியானிப்பதன் மூலம் மட்டுமே கடவுளை அடைய முடியும்.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
அகங்காரக் கோளாறுகளைத் துறந்து உண்மையான குருவுக்குச் சேவை செய்வதன் மூலம் உங்கள் இதயத்தைத் தூய்மைப்படுத்துங்கள்.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் கடவுளின் புகழைத் தியானிப்பதன் மூலம், அகங்காரத்தைத் துறப்பதன் மூலம், அவர் தீமைகளிலிருந்து பலவீனமடைகிறார்.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਲਾਗਾ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥
எப்பொழுது சத்தியத்தின் மீது அன்பு உண்டாகிறதோ, அப்போது நீங்கள் உலக வசீகரத் தொழிலில் இருந்து ஓய்வு பெறுவீர்கள்.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥
சத்தியத்தின் மீது பற்று கொண்டவர்கள், அந்த உண்மைக் கடவுளின் அவையில் அவர்களின் முகங்கள் பிரகாசிக்கின்றன.

ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਮੰਨਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
சத்குரு மீது நம்பிக்கையை வெளிப்படுத்தாதவர்கள், அவருடைய போதனைகளில் அன்பை இணைக்கவில்லை.

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਜੇਤਾ ਕਰਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥
அவர்கள் எவ்வளவோ யாத்திரை செய்தாலும், நீராடினாலும், தானம் செய்தாலும் இருமையால் அவமதிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਲਾਗੈ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
எப்போது இறைவன் அருள் புரிகிறானோ, அப்போதுதான் நாமத்தை ஜபிப்பதில் அன்பு உணரப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੫॥੨੦॥੫੩॥
நானக் தேவ் கூறுகிறார் ஜீவராசி! குருவின் அளப்பரிய அன்புடன் கடவுளின் நாமத்தை உச்சரிப்பது

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਰੀ ਸਤਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
நான் என் குருவிடம் சென்று யாருக்கு சேவை செய்ய வேண்டும், என்ன பாட வேண்டும் என்று கேட்டால்

ਸਤਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
எனவே, உங்கள் உள்ளத்தில் இருந்து அகந்தையை துறந்து, சத்குருவின் கட்டளையை ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள் என்று உத்தரவு பெறப்படுகிறது.

ਏਹਾ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
சத்குருவின் கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிவதே உண்மையான சேவை மற்றும் சேவையாகும், இதன் மூலம் மட்டுமே இறைவனின் நாமம் மனதில் நிலைத்திருக்கும்.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையும், உண்மையின் பெயரால் மட்டுமே ஆன்மா அழகாகிறது.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੁ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥
ஹே என் மனமே! இரவும் பகலும் விழித்திருந்து இறைவனை நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறீர்கள்.

ਆਪਣੀ ਖੇਤੀ ਰਖਿ ਲੈ ਕੂੰਜ ਪੜੈਗੀ ਖੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் அன்பு-பக்தி அடிப்படையிலான வாழ்க்கையை கவனித்துக் கொள்ளுங்கள், இல்லையெனில் வாழ்நாள் முழுவதும் விவசாயம் மரணத்தால் தின்றுவிடும்.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
பிரம்மத்தை பரிபூரணமாகக் கருதுபவர்களின் விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
கடவுளுக்குப் பயந்து, இரவும், பகலும், அன்பும், பக்தியும் செய்பவர்கள், கடவுளை எப்போதும் நேரடியாகக் காண்கிறார்கள்.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਰੀਰਹੁ ਦੂਰਿ ॥
அவரது மனம் பரமாத்மாவின் துதியில் உறுதியாக உள்ளது, அதன் காரணமாக உடலில் இருந்து மாயை அகற்றப்படுகிறது.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਹਿਬੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੨॥
இந்த ஜீவராசிகள் தான் மங்களகரமான குணங்களின் வடிவில் தூய பொக்கிஷமாக இருக்கும் பரமாத்மாவை அடைகின்றன.

ਜੋ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥
மாயையை அறிந்தவர்கள், தீமைகளின் மரணத்திலிருந்தும், அறியாமையின் உறக்கத்தில், உறங்குபவர்களிடமிருந்தும், சுப குணங்களின் வடிவில் செல்வம் கொள்ளையடிக்கப்பட்டது.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਿਓ ਸੁਪਨਾ ਗਇਆ ਵਿਹਾਇ ॥
இறைவனைப் போற்றுவதன் சாராம்சத்தை அவர்கள் அடையாளம் காணவில்லை, அவர்களின் வாழ்க்கை ஒரு கனவு போல கழிகிறது.

ਸੁੰਞੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਇ ॥
அத்தகைய உயிரினங்கள் காலியான வீட்டில் விருந்தினர்களைப் போல பசியுடன் வந்து பசியுடன் வெளியேறுகின்றன.

Page 35

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥੩॥
தன்னிச்சையான உயிரினத்தின் பிறப்பு வீணாகப் போகிறது, அத்தகைய சூழ்நிலையில் அடுத்த உலகத்திற்குச் சென்ற பிறகு அவர் என்ன முகத்தைக் காட்டுவார்?

ਸਭ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுளே எல்லாமே என்று, இந்த விஷயத்தை ஒரு அகங்கார
உயிரினத்தால் ் சொல்ல முடியாது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਇ ॥
குருவின் போதனைகளை அங்கீகரிப்பதன் மூலம் மட்டுமே இதயத்திலிருந்து வலி நிறைந்த அகங்காரத்தை அகற்ற முடியும்.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
எனது கடமையை அறிந்து, சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவரின்
பாதங்களைத் தொடுகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਹਿ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੪॥੨੧॥੫੪॥
கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தின் வாசலில், அந்த
உயிரினங்கள் மட்டுமே உண்மையை அணிகின்றன, நான்
அவர்களிடம் சரணடைகிறேன் என்று நானக் தேவ் ி கூறுகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਜੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਤਾ ਕਿਤੁ ਵੇਲਾ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ॥
கடவுளைப் பற்றி சிந்திக்க ஒரு நேரத்தை நிர்ணயம் செய்ய
நினைத்தால், எந்த நேரத்தில் பக்தி ஏற்படலாம், அதாவது பக்தி எந்த
நேரத்திலும் நடக்காது.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
இரவும், பகலும் கடவுளின் பெயரால் இணையும் ஆன்மா மகிமைப்படுத்தப்படுகிறது.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਭਗਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ਹੋਇ ॥
அன்பிற்குரிய இறைவனை ஒரு கணம் கூட மறந்தால் அது என்ன பக்தி?

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚ ਸਿਉ ਸਾਸੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ॥੧॥
சத்தியத்தை உச்சரிப்பதால் மனமும், உடலும் குளிர்ச்சியாக இருக்கும், எந்த சுவாசமும் வீண் போகாது.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்களும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கிறீர்கள்.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி-பிரபு வந்து மனதில் குடியேறினால்தான் உண்மையான பக்தி ஏற்படும்.

ਸਹਜੇ ਖੇਤੀ ਰਾਹੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਪਾਇ ॥
இயற்கையான நிலையாக இருந்து, இதயக் களத்தில் சத்தியத்தின் பெயரை விதைத்து.

ਖੇਤੀ ਜੰਮੀ ਅਗਲੀ ਮਨੂਆ ਰਜਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
நிறைய விவசாயம் செய்வதால் நல்ல குணங்கள் விளைகின்றன, அதாவது பயிரை பார்த்தாலே மனம் இயல்பாகவே திருப்தி அடைகிறது.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
குருவின் உபதேசம் அமிர்த வடிவமாகும், அதைக் குடிப்பதால் மாயையின் தாகம் நீங்கும்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
சத்திய நாமத்தில் உண்மையான மனதை லயித்த குருமுக ஆன்மா, சத்தியத்தின் திருவுருவமான பரமாத்மாவில் லயித்து விட்டது.

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
அவர்களே பேசுவது, எதையாவது பேசுவது, பார்ப்பது போன்ற சொற்கள் குருவின் பேச்சில் மட்டுமே அடங்கும்.

ਬਾਣੀ ਵਜੀ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇ ॥
அவரது வார்த்தைகள் நான்கு யுகங்களில் பிரபலமாகின்றன, ஏனென்றால் அவை முற்றிலும் உண்மையை அடிப்படையாகக் கொண்டவை

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਸਚੈ ਲਇਆ ਮਿਲਾਇ ॥
உயிரினத்தின் அகங்காரமும் முடிந்து சத்ய பிரபு அவற்றை தன்னில் இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥
உண்மையின் வடிவில் மூழ்கியிருக்கும் உயிரினங்கள், கடவுளின் வடிவத்தை நேரடியாகக் காண்கின்றன.

ਨਦਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுள் நாமம்- நினைவில் என்பது கடவுளின் அருளால் மட்டுமே முடியும், நற்செயல்கள் இல்லாமல் நாமம்-சிம்ரன் அடைய முடியாது.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਹੈ ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் நற்பேறு பெறுகின்ற ஆத்மா, சத்குரு சந்திக்கிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
ஒவ்வொரு நாளும் பெயருடன் இணைந்திருப்பதால், பாடக் கோளாறுகளின் துக்கம் இதயத்திலிருந்து விலகிச் செல்கிறது.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੨॥੫੫॥
நானக் தேவ் ி கூறுகையில், குருவின் போதனைகள் மூலம் தான் ஆத்மா பரமாத்மாவை சந்தித்து நாமம் ஜபிப்பதில் ஆழ்ந்து நிற்கிறது.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਆਪਣਾ ਭਉ ਤਿਨ ਪਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் உபதேசங்களை தியானித்தவர்கள், பரம பகவான் தம் உள்ளத்தில் பயத்தை உண்டாக்கினார்.

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
மக்கள் அடிக்கடி நல்ல சகவாசத்தில் சந்தித்து உண்மையான கடவுளின் குணங்களை உள்வாங்குகிறார்கள்.

ਦੁਬਿਧਾ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਅਨੁ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
கடவுள் அவர்களின் இதயங்களிலிருந்து குழப்பத்தின் அழுக்கை அகற்றிவிட்டார், அத்தகைய நபர்கள் கடவுளின் பெயரை தங்கள் இதயங்களில் வைத்திருக்கிறார்கள்.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
குருவின் உண்மையான போதனை அவன் மனதில் பதிந்து அந்த உண்மையான கடவுளின் மீது காதல் கொள்கிறான்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥
ஹே என் மனமே! ஜீவன் அகங்கார வடிவில் அழுக்கு நிறைந்தது.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੋਹਣਾ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் அழுக்காற்றில் இருந்து விடுபட்டவர், அவர் தூய்மையானவர், அழகானவர், கடவுள் தூய்மையான உயிரினங்களை குருவின் போதனைகளுடன் இணைத்து அழகுபடுத்தப் போகிறார்.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
குருவின் உண்மையான உபதேசத்தால் மனம் கவர்ந்த ஆன்மாவை, இறைவனே தன் வடிவில் இணைத்துக் கொண்டார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥
இரவும், பகலும் நாமத்தை உச்சரிப்பதால், அவர்களின் ஒளி இறைவனின் ஒளியுடன் இணைகிறது.

ਜੋਤੀ ਹੂ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਦਾ ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

ஒருவரின் உள்ளத்தின் ஒளியால் மட்டுமே கடவுள் அங்கீகரிக்கப்படுகிறார், ஆனால் சத்குரு இல்லாமல் அத்தகைய அறிவைப் பெறுவது சாத்தியமில்லை.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥੨॥

யாருடைய விதி கடந்த காலத்திலிருந்து எழுதப்பட்டதோ, அவர்கள் வந்து குருவை சந்திக்கிறார்கள்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਡੁਮਣੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥

நாமம்-சாதனம் இல்லாமல் எல்லா ஜீவராசிகளும் இருமனம் கொண்டவர்களாகி இருமையில் அழிந்து கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਦੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥

அந்த கடவுள் இல்லாவிட்டால், ஒரு கணம் கூட மகிழ்ச்சியாக கழிக்க முடியாது, இரவை துக்கத்தில் கழிக்கிறது.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਅੰਧੁਲਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

அகங்காரத்தில் மறந்து, அறியா ஆன்மா இயக்கச் சுழற்சியில் அலைகிறது

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

கடவுள் தன் கிருபையைக் காட்டினால், அவர் தன்னுடன் ஐக்கியப்படுகிறார்.

Page 36

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਣਦਾ ਵੇਖਦਾ ਕਿਉ ਮੁਕਰਿ ਪਇਆ ਜਾਇ ॥
நாம் சொல்வதையும், செய்வதையும் கடவுள் கேட்கிறார், பார்க்கிறார், பிறகு எப்படி அவர் முன் மறுக்க முடியும்.

ਪਾਪੋ ਪਾਪੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥
பெருந்தன்மையுள்ள உயிரினங்கள் எண்ணற்ற பாவங்களைச் சம்பாதிக்கின்றன, பாவங்களில் அழுகிக் கொண்டே இருக்கின்றன.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
கடவுள் அவர்களுக்குப் புலப்படுவதில்லை, ஏனென்றால் சுய விருப்பமுள்ள ஒரு உயிரினம் அறிவை அடைய முடியாது.

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋਈ ਵੇਖੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੪॥੨੩॥੫੬॥
நானக் தேவ் ி கூறும் போது, எந்த குர்முக் ஆன்மாவிற்கு கடவுள் மங்களகரமான பாதையைக் காட்டுகிறாரோ, அவரால் மட்டுமே அந்தப் பாதையில் கடவுளைக் காண முடியும் என்று கூறுகிறார்.

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰੋਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਹਉਮੈ ਪੀੜ ਨ ਜਾਇ ॥
குரு இல்லாமல் நாமம் பெற முடியாது, நாமம் பாராயணம் செய்யாமல் அகங்கார நோய் குணமாகாது, இந்த நோயின்றி ஆன்மாவை இயக்க சுழற்சியில் இருந்து விடுவிக்க முடியாது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
குருவின் அருளால் அந்த நாமம் மனதில் நிலைத்து அந்த ஆன்மா பெயரிலேயே நிலைத்து நிற்கிறது

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੧॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஹரி பரமாத்மாவைக் காணலாம், அது இல்லாமல் மனம் சார்ந்தவன் மாயையில் அலைவான்.

ਰੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥
ஹே என் மனமே! நாமத்தை ஜபிப்பதால் தான் கடவுள் வடிவில் வசிக்கிறார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਤੂ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமரின் பெயரைப் போற்றுகிறீர்கள், அப்போதுதான் போக்குவரத்து நெரிசலில் இருந்து விடுபடுவீர்கள்

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਵਰਤਦਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் கொடுப்பவர் முழு பிரபஞ்சத்திலும் வியாபித்திருக்கிறார், இதைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் கடவுளின் எண்ணம் மனதில் பதிந்தால், மகிழ்ச்சி எளிதில் அடையும்.

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖਦਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥
கடவுள் தனது பார்வையில் அனைவரையும் பார்க்கிறார், அவர் விரும்பியவருக்கு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறார்.

ਹਉਮੈ ਸਭਾ ਗਣਤ ਹੈ ਗਣਤੈ ਨਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
அகங்காரத்தில் மூழ்கியிருக்கும் அனைத்து ஜீவராசிகளும் தங்கள் பாவங்கள், புண்ணியங்கள், மதச் செயல்கள் அல்லது புண்ணிய செயல்கள் போன்றவற்றைக் கணக்கிடுகிறார்கள், ஆனால் கணக்கிடுபவர் எந்த மகிழ்ச்சியையும் பெறுவதில்லை.

ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
இத்தகைய உயிரினங்கள் சிற்றின்பத்திற்காக மட்டுமே பணம் சம்பாதிக்கின்றன, இறுதியில் இந்த விஷத்தில் மூழ்கிவிடுகின்றன.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਜਮਪੁਰਿ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੩॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், அவர்கள் ஒரு சிறப்பு இடத்தைப் பெற மாட்டார்கள், மற்ற உலகத்திற்குச் சென்று துன்பப்படுகிறார்கள்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਤਿਸੈ ਦਾ ਆਧਾਰੁ ॥
பரமாத்மாவால் ஜீவராசிகளுக்கு சகலமும், சரீரமும் கொடுக்கப்பட்டது, அனைவருக்கும் அந்த பரமாத்மாவின் ஆதரவு உண்டு.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
குருவின் அருளால் கடவுளை அறிந்து கொண்டால் தான் முக்தியின் வாசல் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪॥੨੪॥੫੭॥
நானக் தேவ் , ஹே உயிரினமே! முடிவில்லாத குணங்களைக் காண முடியாத அந்தக் கடவுளைப் போற்றிப் பாடுங்கள்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਤਿਨਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਨਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
அந்த உயிரினங்கள் மகிழ்ச்சியையும் பெறுகின்றன, அவர்கள் சத்தியத்தின் பெயரைக் கொண்டுள்ளனர்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
குருவின் அறிவுரையை ஏற்றுக்கொள்பவர்கள், எல்லா துக்கங்களிலிருந்தும் ஓய்வு பெறும் கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தைக் கண்டார்கள்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
சத்ய ஸ்வரூப பரமாத்மாவின் நற்பண்புகளைப் பாடுங்கள், சத்திய நாமத்துடன் அன்பு செய்யுங்கள்.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਦਿਤੋਨੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥
கடவுள் தன் அருளால் அவருக்கு பக்தியின் களஞ்சியத்தை அளித்துள்ளார்.

ਮਨ ਰੇ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த கடவுளின் புகழைப் பாடுங்கள், நீங்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பீர்கள்.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவின் போதனைகள் மூலம் ஹரியின் பெயரைப் பெறுங்கள், பிறகு ஆத்மா ஹரியுடன் இணைந்திருக்கும்.

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਮਨੁ ਲਾਲੁ ਥੀਆ ਰਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
உண்மையான பக்தியை செய்பவரின் மனம் ஆழமான நிறத்தைப் பெற்று, தானாகவே பரமாத்மாவில் லயித்து நிற்கும்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
குரு முகம் கொண்ட உயிரினங்களின் மனம் குருவின் உபதேசத்தால் கவரப்பட்டு ஒன்றும் சொல்ல முடியாத நிலை ஏற்பட்டது.

ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
அத்தகைய உயிரினங்களின் நன்கு உண்மையைப் பிரசங்கிப்பதில் மூழ்கியுள்ளது, நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்துகிறது, அன்பு உள்ளிட்ட நற்பண்புகளைப் பாடுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
பரமாத்மாவின் பேரின்பம் குருவின் வாயால் சொல்லப்படும் உபதேசங்களால் அடையப்படுகிறது, பரமாத்மாவால் ஆசிர்வதிக்கப்பட்ட உயிரினங்கள் மட்டுமே.

ਸੰਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
உலகம் சந்தேகத்தின் ஒரு வடிவம், இதில் ஆத்மா இரவை (அறியாமையில்) தூங்குகிறது.

ਇਕਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥
உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து சிலவற்றைத் தன் விருப்பப்படி எடுத்து, தன்னோடு சேர்த்துக் கொள்கிறான்.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥
மாயையை துறந்தவர்களின் மனதில் கடவுள் தானே இருக்கிறார்.

ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦਿਤੀਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੩॥
குரு மூலம் ஞானம் பெற்றவர்களுக்கு கடவுளே மரியாதை கொடுத்துள்ளார்.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਭੁਲਿਆ ਲਏ ਸਮਝਾਇ ॥
எல்லா உயிர்களையும் தருபவராகிய பரம இறைவன் ஒருவரே, மறந்த உயிர்களுக்கும் புரிய வைப்பவர்.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਦੂਜੈ ਛਡਿਅਨੁ ਲਾਇ ॥
அவனே சில உயிர்களை தன்னை மறக்கச் செய்து, இருமையில் ஈடுபடுத்தினான்.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
குருவின் போதனைகளால் கடவுளை அடைந்து ஆன்மாவை இறைவனுடன் இணைக்கிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੫॥੫੮॥
நானக் தேவ் கூறுகையில், ஹரியின் நாமத்தை தினமும் தியானிப்பதில் ஆழ்ந்திருப்பதால், பெயரிலேயே எந்த பாகுபாடும் இல்லை.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
நற்பண்புகளால் அலங்கரிக்கப்பட்ட உயிரினங்கள் ஆசையின் தீமைகளைத் துறந்து உண்மையான வடிவத்தை அடைந்தன.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਰਸਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
அவரது இதயம் குருவின் உபதேசத்தால் வர்ணம் பூசப்பட்டது, கடவுள் பக்தி நேசம் கொண்டது.

Page 37

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕਰਿ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
சத்குரு இல்லாமல் கடவுளை யாரும் கண்டதில்லை, நிச்சயமாக உங்கள் உள்ளத்தில் சிந்தித்து பாருங்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
ஜீவன் குருவின் உபதேசத்தை விரும்பாதவரை, அதாவது குருவின் உபதேசத்தில் தன் மனதை நிலைநிறுத்தாதவரை, அப்படிப்பட்ட மனமுள்ளவனின் உள்ளத்தில் இருந்து சிற்றின்பக் கோளாறுகள் என்ற அழுக்கு அழியாது.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੁ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் சத்குருவின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றுகிறீர்கள்

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் உங்கள் சொந்த வடிவில் இருந்து கொண்டு அம்ரிதத்தை பருக முடியும், மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடத்தை அடைவீர்கள்.

ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਹਦੂਰਿ ॥
எந்த உயிரினத்தில் தீமைகள் இருக்கிறதோ, அவர்களுக்கு எந்த குணமும் இல்லை, அவர்களுக்கு இறைவன் முன் அமர வாய்ப்பில்லை.

ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਅਵਗਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள் குருவின் போதனைகளை அறியாது, தங்கள் குறைபாடுகளின் காரணமாக, அவர்கள் பரமாத்மாவிலிருந்து விலகி இருக்கிறார்கள்.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚਿ ਰਤੇ ਭਰਪੂਰਿ ॥
உண்மையான பெயரை அங்கீகரித்தவர்கள் அந்த உண்மை வடிவத்துடன் முழுமையாக இணைந்துள்ளனர்

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥

அவரது இதயம் குருவின் போதனைகளில் மூழ்கியுள்ளது, மேலும் அவர் தெய்வீகத்தை காணக்கூடிய வடிவத்தில் கண்டுபிடித்தார்.

ਆਪੇ ਰੰਗਣਿ ਰੰਗਿਓਨੁ ਸਬਦੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥

இறைவனே உயிர்களுக்குத் தன் நிறத்தில் வண்ணம் பூசி, குருவின் உபதேசத்தால் தன்னோடு ஒன்றிவிட்டான்.

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

உண்மையான கடவுளில் இணைந்தவர்களின் உண்மையான பெயர் மங்காது.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਵਿ ਥਕੇ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள் முழு பிரபஞ்சத்திலும் அலைந்து சோர்வடையக்கூடும், ஆனால் அவர்களால் கடவுளின் ரகசியத்தை எங்கும் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

சத்ய குரு யாரை இணைக்கிறார்களோ, அவர் மட்டுமே அதை அடைகிறார் அவர் சத்திய பிராமணனிடமிருந்து பிரிக்க முடியாதவராகிறார்.

ਮਿਤ੍ਰ ਘਣੇਰੇ ਕਰਿ ਥਕੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਕੋਇ ॥

ஜீவ ரூப ஸ்த்ரீ உலகில் உள்ள பலருடன் நட்பு வைத்து களைத்துவிட்டேன், அதனால் யாரோ ஒருவர் என் துக்கத்தைப் போக்க முடியும் என்று கூறுகிறாள்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

குருவின் போதனைகளால் மட்டுமே அவரது சந்திப்பு சாத்தியமாகும் அன்பான இறைவனைச் சந்திப்பதன் மூலம் துக்கம் விடுவிக்கப்படுகிறது.

ਸਚੁ ਖਟਣਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

சத்ய ஷ்ரத்தை மூலதனமாகக் கொண்டு சத்ய நாமம் என்ற வடிவில் பொருளைச் சம்பாதித்தவரே, அந்த உண்மைக்கு உண்மையான மகிமை உண்டு.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੬॥੫੯॥
நானக் தேவ் கூறும் போது, குருமுகமாகி, உண்மை வடிவில் இணையும் உயிரினங்கள், பின்னர் அவை ஒருபோதும் உண்மையான வடிவத்திலிருந்து பிரிவதில்லை.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கி பராமரிக்கும் கடவுளே காரணமும் செய்பவரும் ஆவார்.

ਸਭ ਏਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் இருப்பவர் அவர் ஒருவரே, அவர் புரிந்து கொள்ள முடியாத நோக்கமற்றவர்.

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
கடவுளும், இரக்கமுள்ளவர், அவர் தனது அருளால் தனது வடிவத்தை விளக்குகிறார்.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
குருவின் உபதேசத்தால் பரமாத்மா வியாபித்துள்ள ஆத்மாக்கள் எப்பொழுதும் அந்த உண்மை வடிவில் மூழ்கிக் கிடக்கின்றன.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் குருவின் கட்டளைகளைப் பின்பற்றுங்கள்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭੁ ਥੀਐ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இவ்வாறு செய்வதால் உடலும், மனமும் அமைதியடைந்து மனதில் வந்து குடியேறும்.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋਈ ਸਾਰ॥
பிரபஞ்சத்தை முதலில் படைத்து பராமரித்த இறைவன் அதை மட்டும் கவனித்துக் கொள்கிறான்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
குருவின் போதனைகளை நீங்கள் அங்கீகரிப்பீர்களானால், அந்தக் கடவுளே கருணையுடன் பார்க்கிறார்

ਸੇ ਜਨ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
மனித ஆன்மா, குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே அந்த உண்மையான கடவுளின் வாசலில் கவர்ந்திழுக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥
குர்முக் ஜீவர்கள் அந்த உண்மையான பிரசங்கத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்கள், அந்த ஜீவர்கள் கர்த்தா புருஷால் (பரமாத்மா) அவரது பாதத்தில் இணைந்துள்ளனர்.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
ஹே உயிரினம குருவின் ஆலோசனையைப் பெற்ற பிறகு, கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தைப் போற்றுங்கள், அதன் குணங்களுக்கு எல்லையே இல்லை.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਸੈ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
நிறைந்த பரம பகவான் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் தனது சொந்த ஒழுங்கின்படி இருக்கிறார். அவரது சொந்த ஒழுங்கின் மூலம் உயிரினங்களின் வாழ்வாதாரத்தைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥
ஹே மனிதனே! குருவின் உபதேசத்தால் உங்கள் இதயத்திலிருந்து அகந்தையை விலக்கி, அந்த எல்லாம் நிறைந்த இறைவனைப் போற்றுங்கள்.

ਸਾ ਧਨ ਨਾਵੈ ਬਾਹਰੀ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਰੋਇ ॥੩॥
பெயர் தெரியாத ஜீவ ஸ்த்ரீ அவள் குறைகளுடன் அழுகிறாள்

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚਿ ਲਗਾ ਸਚੈ ਨਾਇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥
கடவுளை சத்தியமாக நினைத்து, சத்தியத்தில் மூழ்கி, சத்தியத்தின் பெயரால் திருப்தி அடையட்டும்.

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਾ ਅਵਗੁਣ ਕਢਾ ਧੋਇ ॥
சுப குணங்களை நினைத்து மட்டும் சேகரித்து, தீமைகளின் அழுக்குகளை பெயர் நீரால் கழுவி விடுகிறேன்.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਫਿਰਿ ਵੇਛੋੜਾ ਨ ਹੋਇ ॥
பிறகு கடவுளே ஒன்றுபடுகிறார், மீண்டும் பிரிவினை இல்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਜਿਦੂ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥੨੭॥੬੦॥
நானக் தேவ் கூறுகிறார், நான் எனது பரிபூரண குருவைப் போற்ற வேண்டும், அவர் மூலம் ஒருவர் இறைவனை அடைகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਕਾਮ ਗਹੇਲੀਏ ਕਿਆ ਚਲਹਿ ਬਾਹ ਲੁਡਾਇ ॥
ஹே ஆசையில் மூழ்கிய ஜீவ ஸ்த்ரீயே கேள், நீ ஏன் கைகளை விரித்து நடக்கிறாய்

ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨ ਪਛਾਣਹੀ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਹਿ ਜਾਇ ॥
உங்கள் கணவனை-கடவுளை நீங்கள் அடையாளம் காணவில்லை, அடுத்த உலகில் என்ன முகம் காட்டுவீர்கள்?

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
தன் கணவனை-கடவுளை அங்கீகரித்த ஞானமுள்ள தோழி, குருஜியின் பாதங்களை நான் தொடுகிறேன் என்று கூறுகிறார்.

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
அவருடைய சத்சங்கத்தை சந்திப்பதன் மூலம் நான் அவரைப் போல் ஆகட்டும்

ਮੁੰਧੇ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥
உயிர் வடிவில் மயங்கிய ஜீவ ரூப ஸ்த்ரீ பொய் சொல்லி பொய்யனாக மாறுகிறாய்.

ਪਿਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਣਾ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தெய்வீக குருவின் போதனைகளால் மட்டுமே உண்மையான கணவனைப் பெற முடியும்.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਤਿਨ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
சுய விருப்பமுள்ள பெண்கள் கணவன்-கடவுளை அடையாளம் காண மாட்டார்கள், எனவே அவர்களின் வாழ்க்கை இரவை எப்படி கழிக்க வேண்டும்?

ਗਰਬਿ ਅਟੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
பெருமை நிறைந்த ஒரு ஸ்த்ரீ தாகத்தின் நெருப்பில் எரிந்து இருமையில் தவிக்கிறாள்

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥
குருவின் உபதேசத்தில் ஆழ்ந்திருக்கும் அழகான பெண்களின் இதயத்திலிருந்து அகங்காரம் அழிக்கப்படுகிறது.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥
அவள் எப்போதும் தன் கணவன்-கடவுளின் பேரின்பத்தை அனுபவிக்கிறாள், அதனால் அவளுடைய வாழ்க்கை முழு மகிழ்ச்சியுடன் கழிகிறது

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਪਿਰ ਮੁਤੀਆ ਪਿਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
அறிவு இல்லாத பெண்கள் (ஜீவன் கணவன்-கடவுளால் கைவிடப்பட்டு, கணவன்-கடவுளின் அன்பைப் பெற முடியாது

ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
அவர்களின் புத்தியில் அறியாமை இருள் இருக்கிறது, கடவுளைக் காணாமல் பொருள் மீதான பசி நீங்காது.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੈ ਪਿਰੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
ஹே சத்சங்கீன்களே! சத்சங்கத்திற்கு வாருங்கள், என்னைக் கடவுளுடன் இணைக்கும்படி கேட்டுக் கொள்ளுங்கள்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
அதிர்ஷ்டவசமாக ஒரு சத்குருவைப் பெற்ற ஜீவராசியின் வடிவில் இருக்கும் ஸ்த்ரீ அவள் கணவன்-கடவுளைப் பெற்றாள், அவள் சத்திய வடிவில் இணைகிறாள்.

ਸੇ ਸਹੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
நண்பர்கள் அழகானவர்கள், அவர்கள் மீது கடவுள் தனது ஆசீர்வாதங்களைப் பொழிகிறார்.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਇ ॥
அவள் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பதன் மூலம் அவள் கணவனை-கடவுளை அங்கீகரிக்கிறாள்.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਹਉਮੈ ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥
குருவின் அருளால், அகந்தை நீங்கி, தன் இதயம் போன்ற வீட்டில் கணவன்-இறைவனை அடைகிறாள்.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾਵੰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇਇ ॥੪॥੨੮॥੬੧॥
ஒவ்வொரு நாளும் கணவன்- கடவுளைப் பற்றி சிந்திக்கும் வெற்றிகரமான மணமகள் என்று குரு கூறுகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਕੈ ਦਰਿ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
உயிரின ி வடிவில் உள்ள பல பெண்கள் தங்கள் கணவர்-கடவுளுடன் மகிழ்ச்சியை அனுபவித்து வருகின்றனர், ஆனால் நான் யாருடைய வாசலில் சென்று கடவுளைச் சந்திக்கும் முறையைக் கேட்பது?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
குருஜி கூறுகிறார் ஹே உயிரினமே! உங்கள் சத்குருவை நீங்கள் உண்மையான இதயத்துடன் பக்தியுடன் சேவிப்பீர்கள், சத்குரு உங்களிடம் அபரிமிதமான கருணையைக் காட்டி உங்களைக் கடவுள்-கணவனை சந்திக்கச் செய்வார்.

ਸਭੁ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਦੂਰਿ ॥
அகல் புருஷ் அனைத்து உயிர்களுக்கும் பாதுகாவலனாக இருக்கிறார், அவருக்கு அருகில் அல்லது தொலைவில் யாரும் இல்லை.

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਸੰਗੇ ਜਾਣਿਆ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
தன் கணவனான பரமபிதாவைக் கண்டடைந்த உயிரினம், அவனுடைய சகவாசத்தை என்றென்றும் அனுபவிக்கிறது.

ਮੁੰਧੇ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ॥
ஹே அறியாத உயிரினமே குருவின் கட்டளையின்படி உனது பணியைச் செய்துகொண்டே இருக்கிறாய், ஹே உயிரினமே, குருவின் வழிமுறைகளைப் பின்பற்று

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் இரவும், பகலும் கடவுளின் பேரின்பத்தை அனுபவிப்பீர்கள், நீங்கள் கடவுளின் இதயத்தில் இணைவீர்கள்.

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥
குருவின் வார்த்தைகளில் மூழ்கியிருக்கும் ஆத்மாக்கள் அழகானவர்கள், சத்யநாமத்தால் அலங்கரிக்கிறாள்.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਨਿ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
குருவின் மீது காதல் கொண்டு, தனக்குள்ளேயே ஹரி வடிவில் வரத்தைப் பெறுகிறாள்.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
அவளுடைய படுக்கை மிகவும் அழகாக இருக்கிறது, அதில் அவள் தன் கணவனை- கடவுளின் வடிவத்தில் சந்திக்கிறாள், அவளுக்கு விலைமதிப்பற்ற பக்தி இருப்பு உள்ளது.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥
உலக உயிர்கள் அனைத்திற்கும் அடைக்கலமாக விளங்கும் அன்பான இறைவன் அவர்களின் இதயத்தில் வீற்றிருக்கிறான்.

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
தங்கள் இறைவனைத் துதிக்கும் ஆத்மாக்களுக்கு (இறை-பக்தர்களுக்கு) நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன் என்று குரு கூறுகிறார்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸਿਰੁ ਦੇਈ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥
இறைவனின் பக்தர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைத்து தலை வணங்குகிறேன்.

ਜਿਨੀ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥
பொருள்-விகாரம், இருமை ஆகியவற்றைத் துறந்து, அவற்றை உணர்ந்து ஒரு பரப்ரஹ்மத்தை ஏற்றுக்கொண்டவர்கள், அவர்கள் இருமையின் அன்பை நிராகரிக்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥੨੯॥੬੨॥
ஹே நானக் குரு உறுதியளிக்கிறார்! பரபிரம்ம ஞானம் குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது, குருவின் அருளால் அவர் கடவுளில் இணைகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਹਰਿ ਜੀ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਚੀਰੈ ॥
ஹே வணங்கத்தக்க கடவுளே! நீங்கள் தான் உண்மை மற்றும் அனைத்தும் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਫਿਰੇ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੀਰੈ ॥
எண்பத்து நான்கு இலட்சம் பிறவிகளில் குருவைச் சந்திக்காமல் உயிரினம் எங்கும் அலைந்து இறைவனைப் பெற அலைகிறது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਖਸੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੁਖ ਸਦਾ ਸਰੀਰੈ ॥
கடவுளின் அருள் இருந்தால், மன்னிப்பதன் மூலம், மனித உடல் துக்கங்களிலிருந்து விடுபட்டு, மகிழ்ச்சிக் கடலில் என்றென்றும் வாழ்கிறது

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰੀ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥੧॥
குருவின் அருளால் ஆன்மா உண்மையான, ஆழமான இறுதி உண்மையை அடைகிறது.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
அதனால்தான் ஹே என் மனமே! இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி இறைவனின் திருநாமத்தைப் பாடிக்கொண்டே இருங்கள், ஏனென்றால் இதைத் தவிர வேறு தீர்வு இல்லை.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਬਹਿ ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
அதே கடவுள், தர்மராஜுக்கு, எல்லாரோடும் அமர்ந்து உண்மையாக நீதி செய்ய வேண்டும் என்ற அறிவுரையை, தர்மராஜுக்கு வழங்கியிருந்தார்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟੁ ਆਤਮਾ ਓਹੁ ਤੇਰੀ ਸਰਕਾਰ ॥
பேராசை, பற்றுதல், அகங்காரம் முதலிய தீய குணங்களால் துன்புறும் தீய ஆன்மாக்கள் உனது நரகத்திற்கு உட்பட்டவர்கள் என்று அந்த மகான் தர்மராஜுக்கு அதிகாரம் அளித்திருந்தார்.

ਅਧਿਆਤਮੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਤਾਸੁ ਮਨਿ ਜਪਹਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தால் நிரம்பி வழியும், இறைவனை நினைவு செய்யவார்கள் ஆன்மீக மனிதர்கள்.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੈ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
தர்மராஜாவே இறைவனின் பக்தர்களுக்கு விடாமுயற்சியுடன் சேவை செய்கிறார், அந்த உயிரினங்கள் ஆசீர்வதிக்கப்படுகின்றன, அவற்றை உருவாக்கியவர் இறைவன், ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்.

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਨਹਿ ਤਜੈ ਮਨਿ ਚੁਕੈ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
மனக் கோளாறுகளை துறந்த உயிரினங்கள், பற்றுதல்-பெருமை முதலியவற்றிலிருந்து விடுபட்டு தூய்மையாகின்றன.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੁ ॥
அந்த உயிரினங்கள் ஆத்மாவில் உள்ள பரமாத்மாவை அடையாளம் கண்டு, ஹரி என்ற பெயரில் எளிதில் லயிக்கின்றன.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨੁ ॥
சத்குரு இல்லாமல், உயிரினம் முக்தி பெறாது, அந்த மனமற்ற உயிரினம் ஒரு பைத்தியக்காரனைப் போல வீடு வீடாக அலைந்து கொண்டிருக்கிறது.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰੇ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੁ ॥੩॥
அந்த உயிரினம் கர்த்தருடைய வார்த்தையைப் பற்றி சிந்திக்காமல், வீணாக வாதிடுகிறது மற்றும் பாவங்களில் ஈடுபடுவதால், அந்த உயிரினம் இரட்சிப்பைப் பெறவில்லை.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
பரபிரம்மம் தாமே எல்லாமே தவிர வேறில்லை.

ਜਿਉ ਬੋਲਾਏ ਤਿਉ ਬੋਲੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਬੁਲਾਏ ਸੋਇ ॥
பரபிரம்மமே உயிரினத்தை அழைப்பது போல, உயிரினம் அப்படிப் பேசுகிறது, உயிரினம் அழைத்தால்தான் பேசுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
குருவின் பேச்சே பிரம்மம், கடவுளோடு ஐக்கியம் என்பது குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே சாத்தியமாகும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੦॥੬੩॥
ஹே நானக்! அந்த அகல் புருஷரின் பெயரை உச்சரிக்கவும், யாருடைய வழிபாட்டால் உங்களுக்கு அமைதியும் மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கும்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਜਗਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
முழு உலகமும் மாயையில் மூழ்கி, அகங்காரத்தின் அழுக்குகளால் மிகவும் பாதிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਧੋਤੀ ਕਿਵੈ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥
உலகப் பற்றுதலால் தான் அகங்காரம் என்னும் அழுக்குப் பூசப்படுகிறது. நூற்றுக்கணக்கான யாத்திரைகளில் உயிரினம் நீராடினாலும், இந்த அகங்கார அழுக்கு எந்த முறையாலும் அகற்றப்படுவதில்லை

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਦੂਣੀ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥
இந்த அழுக்கு பல சடங்குகளால் இரட்டிப்பாகி, செயல்களின் விளைவாக உயிருடன் ஒட்டிக்கொண்டிருக்கிறது.

ਪੜਿਐ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥
சமய நூல்களைப் படித்தாலும், பிரம்மவேதத்தைப் பற்றி அறிய விரும்பினாலும், இந்த அசுத்தம் போகாது.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
ஹே என் மனமே! குரு சாஹிப்பின் அடைக்கலத்தில் வந்தாலும் இந்த அசுத்தத்தைப் போக்கலாம். குருவின் அடைக்கலத்தில் வருவதன் மூலம் உயிரினத்தை தூய்மைப்படுத்தலாம்.

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਮੈਲੁ ਨ ਸਕੀ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனதைக் கவரும் உயிரினங்கள் எவ்வளவு சோர்வடைந்தாலும் ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்கலாம் ஆனால் அவற்றின் அழுக்குகள் நீங்காது.

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
தூய்மையற்ற மனதால், கடவுள் வழிபாடு இல்லை, நாமம் (இறைவன்) அடையவில்லை.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮੈਲੇ ਮੁਏ ਜਾਸਨਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
நடத்திவிட்டு, தங்கள் உயிரைத் தியாகம் செய்துவிட்டு இவ்வுலகை விட்டுச் செல்கிறார்கள்.மரியாதையை இழந்துவிட்டு உலகை விட்டுச் செல்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥
குருவின் அருள் இருந்தால் சிருஷ்டியின் அசுத்தம் அழிந்து பரபிரம்மம் உயிரினத்தின் இதயத்தில் வாசம் செய்கிறது.

ਜਿਉ ਅੰਧੇਰੈ ਦੀਪਕੁ ਬਾਲੀਐ ਤਿਉ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਅਗਿਆਨੁ ਤਜਾਇ ॥੨॥
விளக்கு ஏற்றினால் இருளில் வெளிச்சம் வருவது போல, அறியாமை அழிந்து சத்குருவின் அருளால் அறிவு வந்து சேரும். சத்குருவின் அறிவால் அறியாமை இருள் விலகும்.

ਹਮ ਕੀਆ ਹਮ ਕਰਹਗੇ ਹਮ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥
செய்தோம் அல்லது செய்வோம் என்று சுற்றி திரியும் உயிரினங்கள், தங்கள் ஈகோ காரணமாக முட்டாள்கள் மற்றும் படிப்பறிவற்றவர்கள்.

ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
அவர்கள் உயர்ந்த படைப்பாளரை மறந்து, பொறாமையிலும் ஈடுபடுகிறார்கள், அதன் காரணமாக அவர்கள்

ਮਾਇਆ ਜੇਵਡੁ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਸਭਿ ਭਵਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
மாயயை போல் எந்த ஒரு வலியும் ஒரு உயிருக்கு இல்லை, அதனால் உலகம் முழுவதும் பயணம் செய்து, பணத்தின் பேராசையால் சிதைந்து மகிழ்ச்சியைக் குவிக்க முயற்சி செய்து கொண்டே இருக்கிறது, உலகம் முழுவதும் சோர்ந்து சிதறுகிறது.

ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥
சத்குருவின் போதனைகளால், சத்ய-நாமத்தை இதயத்தில் வைத்திருப்பதன் மூலம், ஒருவன் கடவுளைச் சந்திக்கும் இன்பத்தை அடைகிறான்.

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
எவன் பரமாத்மாவை அடைகிறானோ, அவனே ஒருவனைப் பரமாத்மாவைச் சந்திக்க வைக்கிறான், அவனுக்கு நான் தியாகம்.

ਏ ਮਨ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਥਾਉ ॥
இந்த மனம் கடவுள் பக்தியில் மூழ்கியிருக்கும் போது, ஆன்மா சத்தியமான பேச்சின் மூலம் அதன் சொந்த வடிவத்தில் நிலையானதாக இருக்கும்.

ਮਨਿ ਰਤੇ ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਚੇ ਗਾਉ ॥
மனதில் ஆழ்ந்திருக்கும் போது, நாக்கு கூட சத்திய வடிவில் கடவுளின் பெருமையைப் பாடுகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥੩੧॥੬੪॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை மறக்காதவர்கள், அவர்கள் சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਕਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥
என் ஆன்மாவையும் உடலையும் பிரிந்த துயரம் நெருப்பில் தீவிரமாக எரிகிறது. இப்போது என் அன்பான இறைவன் எப்படி என் இதய வீட்டில் என்னை வந்து சந்திப்பான்.

ਜਾ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਖਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
அன்பானவரின் (பிரபு) தரிசனம் எனக்கு கிடைத்தால், அவரை தரிசனம் செய்வதன் மூலம் அனைத்து துக்கங்களும் விலகும்.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
ஆன்மா தனது ஸ்வாமியை (பிரபு) தரிசிக்க விரும்புகிறது, மேலும் நான் முனிவர்களிடமும், மகான்களிடமும் சென்று, என் அன்புக்குரிய இறைவனின் தரிசனத்தை எந்த முறையில் பெற முடியும் என்று கேட்டுக்கொள்கிறேன் என்று கூறுகிறது.

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே என் சத்குருவே! உன்னைத் தவிர எனக்கு வேறு யாரும் இல்லை.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் முட்டாள், மனம் இல்லாதவன், அதனால்தான் நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன், தயவுசெய்து அந்த அன்பான கடவுளை சந்திக்கச் செய்யுங்கள்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥
சத்குரு என்பது இறைவனின் திருநாமத்தை வழங்குபவர். ஆன்மாவை கடவுளுடன் பொருந்தச் செய்பவர், அதனால்தான் சத்குரு பெரியவர்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
அகல் புருஷை சத்குரு மட்டுமே அறிந்திருக்கிறார், குரு இல்லாமல் உலகில் பெரியவர் யாரும் இல்லை.

ਹਉ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਵਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੨॥
குருவின் அடைக்கலத்தில் நான் தலைவணங்குகிறேன் என்று ஆத்மா கூறுகிறது. எனவே, குருஜியின் அருளால் கண்டிப்பாக அந்த கடவுளை சந்திப்பேன்.

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਥਕੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
மனதின் பிடிவாதத்தால் குரு இல்லாத ஆன்மா அகல் புருஷனைப் பெறாது. எல்லா மக்களும் எல்லா வகையிலும் தோற்கடிக்கப்பட்டனர்.

Page 40

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ஆயிரம் புத்திசாலித்தனத்தைப் பயன்படுத்தி உயிரினங்கள் தோல்வியடைந்தன. கடவுளின் அன்பு அவர்களின் வெற்று மனதில் வண்ணம் எடுக்கவில்லை

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜੋ ਬੀਜੈ ਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
பொய்யையும் வஞ்சகத்தையும் பயன்படுத்தி எந்த உயிரும் இறைவனை அடைய முடியாது. ஒருவன் விதையை விதைப்பது போல, ஒருவன் பலனை அறுவடை செய்கிறான்.

ਸਭਨਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ॥
ஹே பரபிரம்மன் இந்த உலகில் உள்ள அனைத்து உயிரினங்களும் உன்னுடையது, அந்த உயிரினங்களின் அனைத்து மூலதனமும் நீயே, அவற்றின் நம்பிக்கைகளும் எதிர்பார்ப்புகளும் உன்னிடம் இருந்துதான்.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਹੁ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ॥
உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வரும் உயிரினம் ஒருபோதும் வெறுங்கையுடன் செல்வதில்லை, நீங்கள் கருணையும் கொண்டவர். உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வரும் குருமுகன் பாராட்டுக்கு தகுதியுடையவனாகிறான்.

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਢਿ ਲੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥੬੫॥
குரு என்று உறுதியளிக்கிறார் கடவுளே! பாவம் என்ற பயங்கரக் கடலில் மனிதர்கள் மூழ்கிக் கிடக்கிறார்கள், அவர்களைக் காப்பாற்றுங்கள் என்று பணிவுடன் கேட்டுக்கொள்கிறேன். அட கடவுளே ! உலக உயிரினங்களை கடலில் மூழ்காமல் காப்பாற்றுங்கள்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥
கடவுளின் பெயரைப் பெறுவதன் மூலம் மனம் திருப்தி அடைகிறது, ஆனால் பெயரற்ற மனிதனின் வாழ்க்கை கண்டிக்கத்தக்கது.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਮੈ ਦਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
நான் சத்குருவைச் சந்தித்தால், குணானிதன் கடவுளைப் பற்றிய அறிவை எனக்குக் கொடுப்பார் என்று குரு இதற்குப் பதிலளிக்கிறார்.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਨਾਮ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
எனக்குப் பெயர் ஒளி தருபவன், நாலு துண்டாகத் தியாகம் செய்வேன்.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! என்னுடைய இந்த முழு வாழ்க்கைக்கும் நாம நினைவில் தான் காரணம்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਣੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனித வாழ்க்கை பெயர் இல்லாமல் அர்த்தமற்றது. ஹே என் சத்குருவே! கர்த்தருடைய நாமத்தின் இரகசியம் என்மேல் நிலைத்திருக்கட்டும்

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
இறைவனின் பெயர் ஒரு விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம், இது சத்குருவிடம் உள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਕਢਿ ਰਤਨੁ ਦੇਵੈ ਪਰਗਾਸਿ ॥
சத்குரு அந்த பிரகாசமான ரத்தினத்தை நாமத்தின் வடிவில் அகற்றி, பக்தியுடன் சேவை செய்பவரை ஒளிரச் செய்கிறார்.

ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਭਾਗੀਆ ਜੋ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥
குருவைச் சந்திக்க வருபவர்கள் நாமத்தின் பொக்கிஷத்தைப் பெறுபவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகளில்

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਵਸਿ ਕਾਲ ॥
சத்குரு மஹாபுருஷின் ஐக்கியத்தை இழந்த உயிரினங்கள் விதியற்ற காலத்திற்கு (மரணத்திற்கு) உட்பட்டவை.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਕਰਿ ਵਿਕਰਾਲ ॥
இத்தகைய உயிரினங்கள் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் மீண்டும், மீண்டும் வெவ்வேறு பிறவிகளில் அலைந்து கொண்டே இருக்கின்றன. இத்தகைய உயிரினங்கள் அசுத்தத்தின் பயங்கரமான பூச்சிகளாக மாறிவிட்டன.

ਓਨਾ ਪਾਸਿ ਦੁਆਸਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥
ஒருவர் அருகில் வந்து அவர்களைத் தொடக்கூடாது, ஏனென்றால் இதயத்தில் தீமைகள் செழித்து வளர்கின்றன.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਵਹਿ ਆਇ ॥
மகாபுருஷ் சத்குரு என்பது அமிர்த ஏரியாகும், அதில் அதிர்ஷ்டசாலிகள் வந்து நீராடுகிறார்கள். அவருடைய அருளைக் கண்டு, நீங்கள் அருளுக்குத் தகுதியானவர் ஆகிறீர்கள்

ਉਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
அவர்கள் பிறந்த பிறகு அழுக்குகள் கழுவப்பட்டு புனித நாமம் அவர்களுக்குள் வலுப்பெறுகிறது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥੨॥੬੬॥
குருஜி கூறுகிறார் ஹே நானக்! சத்குருவை (குரு-பக்தர்கள்) நோக்கி சுர்தியைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம் உயர்ந்த நிலையை அடைவார்கள்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਵਿਥਰਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ஹே என் தாயே! அந்த பரபிரம்மத்தின் மகிமையை மட்டுமே நான் பாடுகிறேன். நான் அவரைப் புகழ்ந்து, அவருடைய குணங்களை விளக்குகிறேன்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਗੁਣਕਾਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
கடவுளை நேசிக்கும் குர்முகர்கள், பரோபகாரர்கள், நற்பண்புகளின் களஞ்சியங்கள். அவர்களைச் சந்தித்து நான் பரபிரம்மத்தை மகிமைப்படுத்துகிறேன்.

ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਮਿਲਿ ਬੇਧਿਆ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਨਾਇ ॥੧॥
குருவின் மாணிக்கத்தின் சந்திப்பால் என் இதயம் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது, ஹரின் பெயரால் அது அடர் சிவப்பு நிறத்தில் உள்ளது.

ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
ஹே என் கோவிந்தன் உன் புகழைப் பாடி என் மனம் நிறைவடைகிறது.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் இதயத்தில் உன் பெயருக்காக ஏங்குகிறது. கடவுள் ஆசீர்வதித்தால், குரு மகிழ்ச்சியடைந்து அந்தப் பெயரை (பிரபு) எனக்கு வைப்பார்.

ਮਨੁ ਰੰਗਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுளின் அன்பால் உங்கள் இதயத்தை வண்ணமயமாக்குங்கள். அதிர்ஷ்டசாலிகளே! குரு உங்கள் சேவை மனப்பான்மையால் மகிழ்ச்சியடைந்து, உங்களுக்கு தனது பற்களைக் கொடுப்பார்.

ਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
அன்பினால் என்னுள் ஹரி என்ற நாமத்தை வலுப்படுத்தும் அந்த சத்குருவிடம் நான் சரணடைகிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲਭਈ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥
சத்குரு இல்லாமல் அகல்புருஷ் என்ற பெயர் கிடைக்காது. ஒரு ஜீவன் தொடர்ந்து லட்சக்கணக்கான, கோடி சடங்குகள் செய்தாலும், அவன் கடவுளை அடைவதில்லை.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਨਿਕਟਿ ਨਿਤ ਪਾਸਿ ॥
உண்மையான குரு இல்லாவிட்டால், வீட்டில் எப்பொழுதும் அவர் அருகிலும், அருகிலும் அமர்ந்திருந்தாலும் அது கிடைக்காது.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਦੂਰਿ ਪਈਆਸਿ ॥
முட்டாள்தனமும் சந்தேகமும் மனிதனுக்குள் குடிகொண்டிருக்கின்றன. மனிதனுக்கும் கடவுளுக்கும் இடையே அறியாமையின் திரை உள்ளது. அறியாமை நீங்கினால், மனிதனுக்கும் தெய்வீகத்திற்கும் இடையே உள்ள திரை அறிவின் ஒளியால் அகற்றப்படுகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੰਚਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਹੁ ਬੂਡਾ ਬੇੜੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥
சத்குருவின் சந்திப்பு இல்லாமல் உயிரினம் பொன்னாகாது. ஆனால் படகு மிக அருகில் இருக்கும்போது அநீதி இரும்பைப் போல மூழ்கிவிடும்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹਰਿ ਨਾਵ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਚੜਿਆ ਜਾਇ ॥
சத்குரு என்பது ஹரி-நாமம் வடிவில் உள்ள ஒரு கப்பல், எந்த முறையில் ஒருவர் அதில் ஏற முடியும்?

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਵਿਚਿ ਬੋਹਿਥ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
சத்குருவின் கட்டளையைப் பின்பற்றுபவர், ஹரி நாமம் வடிவில் கப்பலில் அமர்ந்திருக்கிறார் என்று குரு கூறுகிறார்.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੩॥੬੭॥
ஹே நானக்! யாரை சத்குரு அவருடன் இணைத்து அவரை கடவுளுடன் சந்திக்க வைக்கிறார்களோ அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

Page 41

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਹਉ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ਨਿਤ ਖੜੀ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਉ ॥
ஒரு ஸ்த்ரீ வடிவில் ஒரு பெண் எப்போதும் எழுந்து நின்று, ஒவ்வொரு நாளும் நான் என் அன்புக்குரிய இறைவனின் பாதையைத் தேடுகிறேன், யாராவது என்னை வழிநடத்தினால், நான் அந்த அன்பான கணவரைச் சென்று சந்திக்க முடியும் என்று கூறுகிறார்.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਫਿਰਾਉ ॥
நான் அந்த பெரிய மனிதர்களைப் பின்பற்றுகிறேன், அதாவது, கடவுளை நம்பிய சேவை உணர்வை நான் செய்கிறேன்.

ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥੧॥
நான் அவர்களைப் பின்தொடர்கிறேன், எனக்கு கடவுள்-கணவனைச் சந்திக்க வேண்டும், தயவுசெய்து என்னை கடவுளுடன் இணைக்க வேண்டும்.

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਕੋਈ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ஹே என் சகோதரனே! யாராவது என்னை என் ஹரி-பிரபுவை சந்திக்கச் செய்யுங்கள்

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி பிரபுவின் தரிசனத்தை எனக்கு அளித்த சத்குருவிடம் என் உடலையும் மனதையும் ஒப்படைக்கிறேன். சத்குரு என் விருப்பத்தை நிறைவேற்றி விட்டார்

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਵਾ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
மிகவும் அடக்கமாக இருப்பதால், எனது சத்குருவை வணங்குகிறேன்.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਗੁਰੁ ਮਾਣੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥
ஆதரவற்ற மனிதர்களுக்கு சத்குரு மட்டுமே துணை. என் சத்குரு என்னைக் கடவுளைச் சந்திக்க வைத்திருக்கிறார், அதனால்தான் அவரைப் புகழ்வதில் எனக்கு திருப்தி இல்லை.

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਊ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥
சத்குருவை துதிக்க எனக்குள் பசி இருக்கிறது என்று ஆத்மா சொல்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭ ਕੋ ਲੋਚਦਾ ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
அனைத்து உயிரினங்களும் சத்குருவை முழு உலகமும், படைப்பாளரான கடவுள் நேசிக்கும் அளவுக்கு நேசிக்கின்றன.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ਭਾਗਹੀਣ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥
துரதிர்ஷ்டவசமான மனிதர்கள் அவர்களைப் பார்க்க முடியாமல் கண்ணீர் விடுகிறார்கள்

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਆ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੩॥
ஏனெனில் படைப்பாளியால் எது ஏற்றுக் கொள்ளப்படுகிறதோ, அது அப்படியே. அந்த உயர்ந்த கடவுளின் கட்டளையால் எழுதப்பட்டதை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் அவர்களே சத்குரு, அவரே விசாரணை வடிவம் மற்றும் சத்சங்கத்தின் மூலம் சந்திப்பை ஏற்படுத்துகிறார்.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਪਾਇ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வரர் அந்த உயிரினத்தின் மீது இரக்கம் கொண்டு சத்குருவின் அடைக்கலத்தை அளிக்கிறார்.

ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਆਪਿ ਹੈ ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪॥੬੮॥
முழுப் படைப்பின் உயிர்த் துணையாக இருப்பவர் பரமபிதாவே என்றும், அந்த உயிரை தன்னுள் இணைத்துக் கொள்கிறார் என்றும் குரு ஜி கூறுகிறார். ஹே நானக்! தண்ணீரில் எப்படி நீர் ஊடுருவ முடியாததோ, அதுபோல் கடவுளின் பக்தன் கடவுளுக்குள் இணைகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥.
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਅਤਿ ਭਲਾ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥
நாம நினைவில் அமிர்தத்தைப் போல இனிமையானது,சிறந்தது. கடவுள் வடிவில் இந்த சாற்றை எப்படி பெறுவது?

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
நான் இவ்வுலகின் அழகிய பெண்களிடம் சென்று கடவுளுக்கும் கணவனுக்கும் துணையாக இருந்து அவர்கள் என்ன சாதித்தார்கள் என்பதைக் கண்டுபிடிப்பேன்.

ਓਇ ਵੇਪਰਵਾਹ ਨ ਬੋਲਨੀ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਤਿਨ ਪਾਇ ॥੧॥
அவர்கள் என்னை அலட்சியமாகப் புறக்கணிக்காமல் இருக்க, நான் அவர்களின் கால்களை கழுவுவேன், ஒருவேளை அவர்கள் கடவுளைச் சந்திப்பதன் ரகசியத்தைச் சொல்வார்கள்.

ਭਾਈ ਰੇ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நண்பர் குருவை சந்தித்து கடவுளைப் போற்றிப் பாடுங்கள்

ਸਜਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਢੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு ஒரு சிறந்த மனிதர், அவர் துக்கம், வறுமை, கருத்து வேறுபாடு மற்றும் பெருமை ஆகியவற்றை நீக்குகிறார்

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਦਇਆ ਪਈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
குர்முகி ஆன்மாக்கள் திருமண வாழ்க்கையின் மகிழ்ச்சியையும் மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறார்கள், அதாவது, இறைவன்-கணவனைப் பெற்ற பிறகு, அவர்கள் இரக்கமுள்ளவர்களாக மாறுகிறார்கள். இரக்கம் அவன் இதயத்தில் குடிகொண்டிருக்கிறது

ਸਤਿਗੁਰ ਵਚਨੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਜੋ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥
உண்மையான குருவின் பேச்சு விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம், அதை ஏற்றுக்கொள்பவர் ஹரி வடிவில் அமிர்தத்தைப் பருகுகிறார்.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਧਾ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தைகளின்படி ஹரி-ரசத்தை குடித்த அந்த உயிரினங்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਭਾਗਹੀਣ ਨਹੀ ਖਾਇ ॥
இந்த ஹரி-ரசம் எல்லா இடங்களிலும் உள்ளது, அதாவது பிரபஞ்சத்தின் ஒவ்வொரு துகளிலும் உள்ளது. ஆனால் அந்த உயிரினங்கள் துரதிர்ஷ்டவசமானவை, அவை இல்லாமல் இருக்கின்றன.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਮਨਮੁਖ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥
சத்குருவின் கருணையின்றி அதன் சரியான அங்கீகாரம் சாத்தியமற்றது, அதனால்தான் மனமில்லாதவர்கள் கண்ணீர் விடுகிறார்கள்.

ਓਇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਲਾਇ ॥੩॥
அந்த உயிரினங்கள் சத்குருவிடம் தங்கள் உடலையும் மனதையும் ஒப்படைக்கவில்லை, ஆனால் காமம், கோபம் போன்ற தீமைகள் அவர்களுக்குள் உள்ளன.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥
அந்த ஹரி-பிரபு என்ற பெயரின் சுவையே தெய்வீக அமிர்தம்.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੋਇ ॥
கருணையால், ஹரி தானே, குரு மூலம், இந்த நாமஅமிர்தத்தைப் பால் கறந்து, உயிர்களுக்கு வழங்குகிறார்

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੪॥੫॥੬੯॥
ஹே நானக்! ஹரிநாம் என்ற நாமம் மனதில் நிலைத்து, அதன் மனதில் தெய்வீகம் உள்வாங்கும் போது உயிரினத்தின் உடலும் உள்ளமும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਦਿਨਸੁ ਚੜੈ ਫਿਰਿ ਆਥਵੈ ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਾਇ ॥
பகல் எழுந்து மீண்டும் அஸ்தமித்து இரவு முழுவதும் கழிகிறது.

ਆਵ ਘਟੈ ਨਰੁ ਨਾ ਬੁਝੈ ਨਿਤਿ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਇ ॥
இப்படியாக வயது குறைந்து கொண்டே போகிறது ஆனால் மனிதன் புரிந்து கொள்ளவில்லை, காலத்தின் வடிவில் உள்ள சுட்டி வாழ்க்கையின் கயிற்றை அன்றாடம் கடித்து வருகிறது.

ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਲਗਿ ਮਾਖੀ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥੧॥
மாயையின் வடிவில் உள்ள இனிப்பு வெல்லம் அவரைச் சுற்றி சிதறிக் கிடக்கிறது, அதை ஒரு ஈ போல ஒட்டிக்கொண்டு, மனிதன் தனது விலைமதிப்பற்ற உயிரை இழக்கிறான்.

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அந்த இறைவன் என் நண்பன்.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਬਿਖੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகன்கள் மற்றும் மாயையின் பாசம் விஷம் போன்றது. உயிரினத்திற்கு இறுதியில் துணை இல்லை

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਸਰਣਾਇ॥
குருவின் அறிவுரையின்படி பரபிரம்ம வாக்கைக் கடைப்பிடிக்கும் உயிரினம் இந்த உலகத்திலிருந்து முக்தி அடைந்து, பரபிரம்மத்தின் அடைக்கலத்தில் தங்கி இந்த உலகத்தால் பாதிக்கப்படாமல் இருக்கிறான்.

Page 42

ਓਨੀ ਚਲਣੁ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਿਆ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
அவர் எப்போதும் மரணத்தைத் தனது கண்களுக்கு முன்னால் வைத்திருக்கிறார், மேலும் தனது புலம்பெயர்ந்த செலவுகளுக்காக பரமாத்மாவின் பெயரில் பணம் வசூலிக்கிறார், அதன் மூலம் அவர் உலகங்களில் மரியாதை மற்றும் புகழைப் பெறுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੨॥
குர்முக் உயிரினங்கள் இறைவனின் அவையில் அதிகம் போற்றப்படுகின்றன. கடவுள் இந்த உயிரினங்களை தனது அரவணைப்பில் எடுத்துக்கொள்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਦਰਿ ਠਾਕ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥
குர்முக் உயிரினங்களுக்கு இந்த பாதை தெளிவாக உள்ளது. கடவுளின் நீதிமன்றத்திற்குள் நுழைவதில் எந்தத் தடையும் இல்லை.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਰਹਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
எப்பொழுதும் ஹரிநாமத்தைப் போற்றிப் பாடி, மனதைத் தன் நாமத்தில் நிறுத்தி, ஹரிநாமத்தின் புகழில் எப்போதும் மூழ்கி இருப்பார்.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੩॥
இறைவனின் வாசலில் அனாஹத் சத்தம் கேட்கிறது, அந்த குர்முக் உயிரினங்கள் இறைவனின் தங்குமிடத்தை அடைந்து, இறைவனின் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மரியாதை பெறுகின்றன.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਤਿਨਾ ਸਭ ਕੋ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
குருக்கள் மூலம் இறைவனை துதிக்கும் குர்முக உயிரினங்கள் அனைவராலும் போற்றப்படுகின்றன.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
கடவுளே! அந்த புண்ணிய ஆத்மாக்களின் கூட்டத்தை எனக்கு வழங்குங்கள், நான் உன்னைப் பிரார்த்திக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਵਡੇ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੩੩॥੩੧॥੬॥੭੦॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தின் ஒளியை இதயத்தில் பிரகாசிக்கும் குர்முகிகளின் அதிர்ஷ்டம் பெரியது.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਕਿਆ ਤੂ ਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੀਗਾਰ ॥
ஹே முட்டாளே! உங்கள் மகன்கள், பெண்கள், உலக விஷயங்களில் நீங்கள் ஏன் மிகவும் ஈர்க்கப்படுகிறீர்கள்?

ਰਸ ਭੋਗਹਿ ਖੁਸੀਆ ਕਰਹਿ ਮਾਣਹਿ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ॥
நீங்கள் உலகின் பல்வேறு சுவைகளை அனுபவிக்கிறீர்கள், மகிழ்ச்சி, ஆனந்தம், எல்லையற்ற சுவைகளில் இருங்கள்.

ਬਹੁਤੁ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਇਸੀ ਵਰਤਹਿ ਹੋਇ ਅਫਾਰ ॥
நீங்கள் அதிக உத்தரவுகளை கொடுத்து மக்களை ஆணவத்துடன் நடத்துகிறீர்கள்.

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥
நீங்கள் செய்பவரை, கடவுளை நினைவில் கொள்ளவில்லை, அதனால்தான் நீங்கள் மனமற்றவர், அறியாமை மற்றும் படிப்பறிவற்றவர்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
ஹே என் மனமே! உண்மையான மகிழ்ச்சியையும் செழிப்பையும் தரும் கடவுள் அவர்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு மனிதனின் நற்செயல்களால்தான் அவன் குருவைப் பெறுகிறான், குருவின் அபரிமிதமான அருளால் மட்டுமே இறைவனை அடைகிறான்.

ਕਪੜਿ ਭੋਗਿ ਲਪਟਾਇਆ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥
ஹே முட்டாளே! நீங்கள் அழகான ஆடைகளை அணிவதிலும், பல்வேறு வகையான உணவுகளை உண்பதிலும், தங்கம் மற்றும் வெள்ளி ஆபரணங்கள் மற்றும் செல்வம் போன்றவற்றைச் சேகரிப்பதிலும் ஈடுபட்டுள்ளீர்கள்.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਰੰਗੇ ਕੀਏ ਰਥ ਅਥਾਕ ॥
உங்களிடம் இந்தக் குதிரைகள், யானைகள் மற்றும் பல வகையான தேர்கள் உள்ளன. அவர் அயராத ரயில்களை சேகரிக்கிறார்.

ਕਿਸ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ਬਿਸਰਿਆ ਸਭ ਸਾਕ ॥
இந்த மகிமையில் அவர் வேறு யாரையும் நினைவில் கொள்வதில்லை. அவர் தனது உறவினர்கள் அனைவரையும் புறக்கணித்துள்ளார்.

ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥
இந்தப் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவனை மறந்து, பெயர் இல்லாமல் தூய்மையற்றவன்.

ਲੈਦਾ ਬਦ ਦੁਆਇ ਤੂੰ ਮਾਇਆ ਕਰਹਿ ਇਕਤ ॥
மக்களின் சாபத்தை வாங்கி இவ்வளவு பணத்தை குவித்துள்ளீர்கள்.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਪਤੀਆਇਦਾ ਸੋ ਸਣੁ ਤੁਝੈ ਅਨਿਤ ॥
யாருடைய மகிழ்ச்சிக்காக இதையெல்லாம் செய்கிறீர்களோ, அவர்களும் உங்களுடன் சேர்ந்து மரணமடைகிறார்கள்.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਵਿਆਪਿਆ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ॥
ஹே திமிர் பிடித்தவனே! நீங்கள் பெருமிதம் கொள்கிறீர்கள், பெருமை கொள்கிறீர்கள், உங்கள் மனதைப் பின்பற்றுங்கள்.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਨਾ ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ॥੩॥
தவறான பாதையில் நடந்து இறைவனை மறந்த உயிரினத்துக்கு ஜாதியோ, மரியாதையோ கிடையாது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਇਕੋ ਸਜਣੁ ਸੋਇ ॥
சத்குரு எனது தனிப்பட்ட நண்பரும் எனது ஒரே ஆதரவானவருமான அந்த உன்னத நபருடன் என்னைக் கருணையுடன் இணைத்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹੈ ਕਿਆ ਮਾਣਸ ਹਉਮੈ ਰੋਇ ॥
கடவுளின் பக்தர்களின் பாதுகாவலர் கடவுள் மட்டுமே. திமிர் பிடித்தவர்கள் ஆணவத்தால் வீண் புலம்புவது ஏன்?

ਜੋ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
சில பக்தர்களைப் பிரியப்படுத்துவதையே பகவான் செய்கிறார். கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் இருந்து கடவுள் பக்தர்கள் யாரும் திரும்ப முடியாது

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੭੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கும் மனிதர்கள் உலகம் முழுவதும் ஒளிக்கற்றையாக மாறுகிறார்கள்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸੁ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭੂਲਿ ਖੁਸੀਆ ॥
ஹே மனிதனே! ஆழ்மனம் மற்றும் பல ஆடம்பரங்களைக் கொண்டாடி, கண்களின் ரசத்தில் மூழ்கி, மகிழ்ச்சி-மகிழ்ச்சியால் உங்கள் மனம் வாழ்க்கையின் ஆசையை மறந்து விட்டது.

ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਬਾਦਿਸਾਹੀਆ ਵਿਚਿ ਸਹਸੇ ਪਰੀਆ ॥੧॥
சத்ரபதி பாட்ஷா அரியணையை கைப்பற்றுவதும் சந்தேகத்தில் உள்ளது.

ਭਾਈ ਰੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே சத்சங்கத்தில் பெரும் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨਿ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਦੁਖੁ ਸਹਸਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எந்த மனிதனின் சுப விதியை அந்தப் படைப்பாளி எழுதி வைத்தானோ அந்த மனிதனின் கவலைகள் அனைத்தும் நீங்குகின்றன.

ਜੇਤੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਾ ਤੇਤੇ ਭਵਿ ਆਇਆ ॥
எல்லா இடங்களிலும் எத்தனையோ இடங்களில் வட்டமிட்டிருக்கிறேன்.

ਧਨ ਪਾਤੀ ਵਡ ਭੂਮੀਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਪਰਿਆ ॥੨॥
செல்வத்தின் அதிபதிகளும், பெரும் நிலப்பிரபுக்களும் 'இது என்னுடையது, இது என்னுடையது' என்று அழும் மரணமாகிவிட்டனர்.

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਨਿਸੰਗ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ਅਫਰਿਆ ॥
அவர்கள் அச்சமின்றி உத்தரவுகளை பிறப்பித்து, திமிர்த்தனமாக அனைத்தையும் செய்கிறார்கள்

ਸਭੁ ਕੋ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਲਇਓਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਾਕੁ ਰਲਿਆ ॥੩॥
அவன் அனைத்தையும் அடக்கிவிட்டான், ஆனால் ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல் அவை மண்ணாகின்றன.

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸੇਵਕਾ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦਰਿ ਖਰਿਆ ॥
முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும், தேவியர்களும், சித்தர்கள் முதலியோரும் இறைவனின் அரசவையில் அடியார்களாகவும், அப்யாசிகளாகவும் நின்று கொண்டிருந்தனர்.

ਗਿਰੰਬਾਰੀ ਵਡ ਸਾਹਬੀ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਸੁਪਨੁ ਥੀਆ ॥੪॥੨॥੧੨॥
ஹே நானக், மலைகளையும் கடல்களையும் ஒரு பேரரசை நிறுவி ஆண்டவன்! அது எல்லாம் வெறும் கனவு

Page 43

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਪੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਿ ॥
மனிதன் தினமும் காலையில் எழுந்து தன் உடலைக் கவனித்துக்கொள்கிறான், ஆனால் கடவுளைப் பற்றிய அறிவு இருக்கும் வரை, அவன் முட்டாள்தனமாகவும், புத்திசாலித்தனமாகவும் இருக்கிறான்.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਛੁਟੈਗੀ ਬੇਬਾਣਿ ॥
கடவுளை நினைவு செய்யாவிட்டால், இந்த (உடல்) பாழடைந்து தகனக் களத்தில் வீணாகக் கொடுக்கப்படும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥
இந்த சரீரத்தில் அதாவது மனித உருவில் வாழும் போது, சத்குருவை நம் இதயத்தில் வைத்திருந்தால், நமக்கு நித்திய ஆனந்தம் கிடைக்கும்.

ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੂੰ ਆਇਆ ਲਾਹਾ ਲੈਣਿ ॥
ஹே மரண உயினமேபலன்களைப் பெற மனித உருவில் வந்தாய்.

ਲਗਾ ਕਿਤੁ ਕੁਫਕੜੇ ਸਭ ਮੁਕਦੀ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உயிரினமே! வீண் செயல்களில் ஏன் ஈடுபட்டீர்கள்? இதன் மூலம் உங்கள் முழு வாழ்க்கை இரவும் மெதுவாக முடிவுக்கு வருகிறது

ਕੁਦਮ ਕਰੇ ਪਸੁ ਪੰਖੀਆ ਦਿਸੈ ਨਾਹੀ ਕਾਲੁ ॥
விலங்குகளும், பறவைகளும் விளையாட்டில் மூழ்கியிருப்பதைப் போல, மரணத்தைப் பற்றி எதுவும் நினைக்காதீர்கள்

ਓਤੈ ਸਾਥਿ ਮਨੁਖੁ ਹੈ ਫਾਥਾ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥
மாயையின் வலையில் சிக்கிய ஒரு மனிதனும் இருக்கிறான்.

ਮੁਕਤੇ ਸੇਈ ਭਾਲੀਅਹਿ ਜਿ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥
உண்மையான கடவுளின் பெயரை வணங்குபவர்கள் மட்டுமே முக்தி அடைகிறார்கள்.

ਜੋ ਘਰੁ ਛਡਿ ਗਵਾਵਣਾ ਸੋ ਲਗਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
கைவிட்டு வெளியேற வேண்டிய வீடு மனத்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਤੁਧੁ ਵਰਤਣਾ ਤਿਸ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਾਹਿ ॥
நீங்கள் எங்கு வசிக்க விரும்புகிறீர்கள் என்பதைப் பற்றி நீங்கள் கவலைப்படுவதில்லை.

ਫਾਥੇ ਸੇਈ ਨਿਕਲੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥
குருவின் காலடியில் வரும் உயிரினங்கள், தொங்குதலில் இருந்து அதாவது வாழ்வு, இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து முக்தி பெறுகின்றன.

ਕੋਈ ਰਖਿ ਨ ਸਕਈ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਇ ॥
குரு இல்லாமல் யாரையும் காப்பாற்ற முடியாது. நான் வேறு யாரையும் பார்க்கவில்லை.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ਆਇ ਪਇਆ ਸਰਣਾਇ ॥
நான்கு திசைகளிலும் தேடி குருவின் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਡੁਬਦਾ ਲਇਆ ਕਢਾਇ ॥੪॥੩॥੭੩॥
ஹே நானக்! நான் மூழ்கிக் கொண்டிருந்தேன், உண்மையான ராஜா என்னைக் காப்பாற்றி என்னைக் கடந்துவிட்டார்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
எப்போதாவது விருந்தாளியாக உலகத்திற்கு வந்திருக்கிறாய், நினைவில் வடிவில் உன் வேலையை எடு.

ਮਾਇਆ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਸਮਝੈ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰੁ ॥
ஆன்மா மாயையிலும், காமத்திலும் மூழ்கிக் கிடக்கிறது, இந்த முட்டாள் வாழ்க்கையின் உண்மையான விருப்பத்தை புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਉਠਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ਪਰਿਆ ਵਸਿ ਜੰਦਾਰ ॥੧॥
இதன் வழியாக பயணித்து யமனின் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வரும்போது, அது தவம் செய்யும்.

ਅੰਧੇ ਤੂੰ ਬੈਠਾ ਕੰਧੀ ਪਾਹਿ ॥
ஹே அறிவற்ற மனிதனே! நீ கால வடிவில் நதிக்கரையில் அமர்ந்திருக்கிறாய். அதாவது, நீங்கள் மரணக் கடலின் கரையில் அமர்ந்திருக்கிறீர்கள்.

ਜੇ ਹੋਵੀ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் கடந்தகால செயல்கள் சுபமாக இருந்தால் குருவின் உபதேசம் கிடைக்கும்.

ਹਰੀ ਨਾਹੀ ਨਹ ਡਡੁਰੀ ਪਕੀ ਵਢਣਹਾਰ ॥
பச்சையாக பழுத்த அல்லது முழுமையாக பழுத்த பயிர் எந்த நிலையிலும் அறுவடை செய்யப்படுவதைப் போலவே குழந்தை பருவத்திலும், இளமையிலும், முதுமையிலும் எப்போது வேண்டுமானாலும் மரணம் வரலாம்.

ਲੈ ਲੈ ਦਾਤ ਪਹੁਤਿਆ ਲਾਵੇ ਕਰਿ ਤਈਆਰੁ ॥
விவசாயியின் அழைப்பின் பேரில் அரிவாளால் அறுவடை செய்பவர்கள் அறுவடை செய்யத் தயாராகிவிடுவது போல, எமனின் உத்தரவின் பேரில், எமதூதர்கள் எந்த நேரத்திலும் மனிதனை அழைத்துச் செல்ல கயிற்றுடன் வருகிறார்கள்.

ਜਾ ਹੋਆ ਹੁਕਮੁ ਕਿਰਸਾਣ ਦਾ ਤਾ ਲੁਣਿ ਮਿਣਿਆ ਖੇਤਾਰੁ ॥੨॥
விவசாயிக்கு ஒரு உத்தரவு கொடுக்கப்பட்டால், அறுவடை செய்பவர்கள் வயலை முழுவதுமாக வெட்டி அளந்து தங்கள் கூலியைப் பெறுகிறார்கள், அதே வழியில், விவசாயியின் வடிவத்தில் கடவுள் கட்டளையிட்டவுடன், எமதூதர்கள் வயலை அளப்பார்கள். மனிதனின் உடல் வடிவம், அதாவது மூச்சை எண்ணி வெளிவிடும்.அது முடிந்தவுடன், உடல் வடிவில் உள்ள வயல், மூச்சின் வடிவில் பயிரிலிருந்து காலியாகிவிடும்.

ਪਹਿਲਾ ਪਹਰੁ ਧੰਧੈ ਗਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਿ ਸੋਇਆ ॥
மனித வயதின் முதல் பகுதியான குழந்தைப் பருவம் விளையாட்டிலும், இரண்டாம் பகுதியான இளமைப் பருவம் ஆழ்ந்த உறக்கத்திலும் கழிந்தது.

ਤੀਜੈ ਝਾਖ ਝਖਾਇਆ ਚਉਥੈ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ॥
இளமையின் மூன்றாம் பாகம் உலக விரயச் செயல்களில் கழிந்து, முதுமையின் நான்காம் பாகம் விடிந்தது.

ਕਦ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ॥੩॥
இத்தனை நாள் இந்த மனித உடலைக் கொடுத்த கடவுள் நினைவுக்கு வரவில்லை.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ਕੀਆ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்திற்காக என் வாழ்க்கையை தியாகம் செய்துவிட்டேன் என்று குருஜி கூறுகிறார்.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਝੀ ਮਨਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
சத்குருவின் வடிவில் அத்தகைய ஒரு நண்பரை நான் கண்டேன், அவர் மூலம் அந்த கடவுளின் அறிவின் ஒளி என் இதயத்தில் பிரகாசிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਡਿਠਾ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੭੪॥
ஹே நானக்! அனைவரோடும் வாழும் அகக் கடவுளை அறிக

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਸਭੇ ਗਲਾ ਵਿਸਰਨੁ ਇਕੋ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਉ ॥
நான் எல்லாவற்றையும் மறந்துவிடலாம், ஆனால் ஒரு கடவுளை ஒருபோதும் மறக்க முடியாது.

ਧੰਧਾ ਸਭੁ ਜਲਾਇ ਕੈ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥
எல்லா தொழிலையும் அழித்து உண்மையான பேரின்பத்தை அடைபவன் என்று குரு பெயர் சூட்டியிருக்கிறார்.

ਆਸਾ ਸਭੇ ਲਾਹਿ ਕੈ ਇਕਾ ਆਸ ਕਮਾਉ ॥
மனதின் எல்லா நம்பிக்கைகளையும் விட்டுவிட்டு, ஒரே ஒரு நம்பிக்கையை மட்டுமே சம்பாதிக்கிறான் - கடவுளை சந்திக்கும் நம்பிக்கை.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਅਗੈ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥
சத்குருவுக்கு முழு மனதுடன் சேவை செய்யும் உயிரினம், அடுத்த உலகில் இறைவனின் அவையில் அமர்ந்திருக்கும் பெருமையைப் பெறுகிறது

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥
ஹே என் மனமே! படைத்தவனைப் போற்றுங்கள்.

ਸਭੇ ਛਡਿ ਸਿਆਣਪਾ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னுடைய புத்திசாலித்தனத்தை எல்லாம் விட்டுவிட்டு, குருவின் பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਦੁਖ ਭੁਖ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਜੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
எல்லா நற்குணங்களும் நிறைந்த கடவுள் இதயத்தில் குடிகொண்டால், ஒருவன் துக்கங்களிலிருந்தும், ஏக்கங்களிலிருந்தும் விடுதலை பெறுகிறான்.

ਕਿਤ ਹੀ ਕੰਮਿ ਨ ਛਿਜੀਐ ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
அந்த உண்மையான இறைவன் மனிதனின் இதயத்தில் குடிகொண்டால், அவன் எந்த வேலையிலும் தோல்வி அடைவதில்லை.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਖਹਿ ਹਥ ਦੇ ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
பரம கடவுள் யாரைக் காக்கிறார்களோ, அவரைக் கை கொடுத்து யாராலும் கொல்ல முடியாது

ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੨॥
உயிரினத்தின் அனைத்து தோஷங்களையும் துடைப்பதால், மகிழ்ச்சியை தருபவரான குருவின் கட்டளைப்படி செயல்படுவது சிறந்தது.

ਸੇਵਾ ਮੰਗੈ ਸੇਵਕੋ ਲਾਈਆਂ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥
பக்தர்கள் கடவுளின் முன் பிரார்த்தனை செய்ய வேண்டும் ஆண்டவரே! உங்கள் சேவையில் நீங்கள் ஈடுபட்டவர்களுக்கு சேவை செய்ய இந்த வேலைக்காரன் விரும்புகிறார்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਮਸਕਤੇ ਤੂਠੈ ਪਾਵਾ ਦੇਵ ॥
ஹே குருதேவா! உங்கள் மகிழ்ச்சியால் மட்டுமே துறவிகளுடன் பழகுவதும், நாமத்தை நினைவு கூர்வதும் கடினமான வேலையாக முடியும். குருதேவ்! உங்கள் மகிழ்ச்சியுடன், புனிதர்கள் பெயர்-சிம்ரன் நிறுவனத்தின் கடின உழைப்பு முடியும்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਗਤਿ ਸਾਹਿਬੈ ਆਪੇ ਕਰਣ ਕਰੇਵ ॥
பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து வேலைகளும் உண்மையான பாட்ஷாவின் கீழ் உள்ளன, அவரே எல்லாவற்றையும் செய்து முடிக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇਵ ॥੩॥
அனைவரின் விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றும் அந்த சத்குருவிடம் நான் சரணடைகிறேன்.

ਇਕੋ ਦਿਸੈ ਸਜਣੋ ਇਕੋ ਭਾਈ ਮੀਤੁ ॥
ஹே என் நண்பனே அந்த கடவுளை எனது ஒரே மனிதராக நான் பார்க்கிறேன், ஒரே ஒரு சகோதரன் மற்றும் நண்பன்.

ਇਕਸੈ ਦੀ ਸਾਮਗਰੀ ਇਕਸੈ ਦੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥
முழு பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து உள்ளடக்கங்களும் ஒரே பரமாத்மாவுக்கு சொந்தமானது, ஹரி மட்டுமே அனைத்தையும் ஒழுங்குபடுத்தியுள்ளார்.

ਇਕਸ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਾ ਹੋਆ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥
என் மனம் ஒரே கடவுளில் மூழ்கியிருக்கிறது, அதனால்தான் என் மனம் அமைதியாக இருக்கிறது.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਤੁ ॥੪॥੫॥੭੫॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தின் பெயரே அவன் மனதின் உணவு, சத்தியத்தின் பெயர் அவனுடைய உடை, சத்தியத்தின் பெயரையே அவன் அடைக்கலம் ஆக்கினான்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਸਭੇ ਥੋਕ ਪਰਾਪਤੇ ਜੇ ਆਵੈ ਇਕੁ ਹਥਿ ॥
வாழ்க்கையின் அனைத்து விஷயங்களும் (ஆனந்தம்-மகிழ்ச்சி) ஒரே கடவுளை அடைவதால் அடையப்படுகின்றன

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਕਥਿ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு கூர்ந்தால், விலை மதிப்பற்ற மனித வாழ்வும் பலனளிக்கும்.

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤੇ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਮਥਿ ॥੧॥
நெற்றியில் சிறந்த அதிர்ஷ்டத்தை எழுதியவர், குருவின் அருளால் பரமாத்மாவை அடைகிறார்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! ஒரே இறைவனின் நினைவில் உங்கள் மனதை ஈடுபடுத்துங்கள்.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਸਭ ਧੰਧੁ ਹੈ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் அல்லாத அனைத்து செயல்களும் மதங்களும் பேரழிவுகள். செல்வத்தின் மீதான ஆசை அனைத்தும் பொய்.

ਲਖ ਖੁਸੀਆ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
சத்குருவை மகிழ்வித்தால் லட்ச்சக்கணக்கான ராஜ்ஜியங்களும் (உயர் பதவிகள்) செல்வச் செழிப்பும் பேரின்பமும் பாதங்களில் சிதறடிக்கப்படும்.

ਨਿਮਖ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
சத்குரு ஒரு கணம் கூட கடவுளின் திருநாமத்தின் கருணையைக் கொடுத்தால், என் உள்ளமும், உடலும் குளிர்ச்சியடையும்.

ਜਿਸ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੨॥
கடந்த கால செயல்களின் விதி யாருடைய விதியில் எழுதப்பட்டதோ, அவர் மட்டுமே சத்குருவின் பாதங்களில் தஞ்சம் அடைகிறார்.

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲਾ ਘੜੀ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
அந்தத் தருணமும், நேரமும் பலனளிக்கின்றன, பரமபிதாவானவர் உண்மையின் வடிவில் நேசிக்கப்படுகிறார்.

ਦੂਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
கடவுளின் பெயரை ஆதரிக்கும் உயிரினம், அவருக்கு எந்த வலியும் துக்கமும் எழுவதில்லை.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਆ ਸੋਈ ਉਤਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੩॥
குருவைக் கரம்பிடித்து மீட்கப்பட்ட உயிர், ஜடப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਸੰਤ ਸਭਾ ॥
அந்த இடம் மிகவும் புனிதமானது, அழகானது, அங்கு இறைவனின் திருநாமம் (சத்சங்கம்) உள்ளது.

ਢੋਈ ਤਿਸ ਹੀ ਨੋ ਮਿਲੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਲਭਾ ॥
முழுமையான குருதேவனை அடைந்த இறைவனின் நீதிமன்றத்தின் அடைக்கலம் அந்த நபருக்கு மட்டுமே கிடைக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਬਧਾ ਘਰੁ ਤਹਾਂ ਜਿਥੈ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੪॥੬॥੭੬॥
ஹே நானக்! குருவை நோக்கிய உயிரின மரணம், பிறப்பு, முதுமை இல்லாத இடத்தைத் தன் இல்லமாக்கிக் கொண்டது.

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਸੋਈ ਧਿਆਈਐ ਜੀਅੜੇ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
ஹே உயிரினமே! அரசர்களுக்கும் பேரரசர்களுக்கும் அரசனாக விளங்கும் அந்த இறைவனை தியானியுங்கள்.

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਮਨ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥
எல்லோருக்கும் நம்பிக்கை உள்ள அந்த கடவுளின் மனதில் நம்பிக்கை வையுங்கள்.

ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਛਡਿ ਕੈ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥
உன்னுடைய புத்திசாலித்தனத்தை எல்லாம் விட்டுவிட்டு, குருவின் பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! மகிழ்ச்சியுடனும், அமைதியுடனும் இறைவனின் திருநாமத்தை வழிபடுங்கள்.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਗੁਣ ਗੋਇੰਦ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எட்டு மணிநேரம் இறைவனை தியானித்து, தினமும் கோவிந்த்-ஹரியின் மகிமையைப் பாடுங்கள்.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਮਨਾ ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே என் மனமே! யாருடைய வடிவமும் இல்லாத கடவுளின் அடைக்கலத்தில் இருங்கள்.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥
இவரை வழிபடுவதால் ஆன்மிக மகிழ்ச்சியும், வேதனையும் துக்கமும், முற்றிலும் அழிந்துவிடும்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥
நீங்கள் எப்போதும் அந்த பரபிரம்மத்தின் அதாவது யசோகனின் சேவையில் ஈடுபடுகிறீர்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥
துறவிகள், முனிவர்களுடன் பழகினால், மனம் தூய்மையாகி, மரணத்தின் கயிறு அறுந்துவிடும்.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
கடவுள் மகிழ்ச்சியைத் தருபவர், பயத்தை அழிப்பவர், எனவே அவரை வணங்குங்கள்.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਾਂ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੩॥
அந்த இரக்கமும், கருணையும் கொண்ட கடவுள், அவருடைய அருள் தெரியும், அவருடைய செயல்கள் அனைத்தும் நிறைவுற்றன.

ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਵਖਾਣੀਐ ਊਚੋ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥
இறைவன் பெரியவன் என்றும் அவனுடைய இருப்பிடம் உயர்ந்ததை விட உயர்ந்தது என்றும் அழைக்கப்படுகிறார்.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥
இது வர்ண வேறுபாடு, சாதி-குறி போன்றவற்றிலிருந்து விடுபட்டது, அதன் மதிப்பை என்னால் விவரிக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਅਪੁਣਾ ਨਾਉ ॥੪॥੭॥੭੭॥
ஹே உண்மையான கடவுளே! நானக்கிடம் உங்கள் கருணையைக் காட்டுங்கள், அவருக்கு உங்கள் உண்மையான பெயரைக் கொடுங்கள்

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸੋ ਸੁਖੀ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਹੋਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிப்பவன் இவ்வுலகில் மகிழ்ச்சியுடன் இருப்பான், அவனுடைய முகம் இறைவனின் சபையில் ஒளிர்கிறது.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਗਟੁ ਸਭਨੀ ਲੋਇ ॥
இறைவனின் பெயர் ஒரு பூரண குருவால் மட்டுமே பெறப்படுகிறது, அவர் எல்லா உலகங்களிலும் புகழ் பெறுகிறார்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥
உண்மையான கடவுள் சத் சங்கத்தின் இல்லத்தில் வசிக்கிறார்.

Page 45

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் ஹரி-பரமேஷ்வரர் நாமத்தை தியானிக்கிறீர்கள்.

ਨਾਮੁ ਸਹਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਆਗੈ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பெயர் - நினைவில் எப்பொழுதும் முன்னோக்கிச் சென்று எமனின் துன்பங்களிலிருந்து விடுபட உதவுபவர்.

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਵਨੈ ਆਵਹਿ ਕਾਮਿ ॥
ஹே உயிரினமே! உலகம் கொடுக்கும் மரியாதை ஒரு போதும் வேலை செய்யாது.

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੰਗੁ ਸਭੁ ਫਿਕਾ ਜਾਤੋ ਬਿਨਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥
மாயையின் நிறம் மங்கி, இறுதியில் அழிந்து விடுகிறது.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥੨॥
யாருடைய இதயத்தில் இறைவன் வசிக்கிறாரோ, அவர் மதிக்கப்படுகிறார், முழுமையானவர் மற்றும் முதன்மையானவர்.

ਸਾਧੂ ਕੀ ਹੋਹੁ ਰੇਣੁਕਾ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ॥
ஹே உயிரினமே! உங்கள் அகங்காரத்தைத் துறந்து, மகான்களின் பாதத் தூளாக மாறுங்கள்.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਛਡਿ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥
வீண் செயல்களையும், புத்திசாலித்தனத்தையும் கைவிட்டு குருவின் பாதத்தின் கீழ் வாருங்கள்.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਰਤਨੁ ਹੋਇ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥੩॥
நெற்றியில் விதி ரேகைகள் பிரகாசமாக இருக்கும் அவர் மட்டுமே நாமத்தின் ரத்தினத்தைப் பெறுகிறார்.

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਈਹੋ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
ஹே கடவுளே யாருக்கு வழங்குகிறாரோ, அவர் பெயரைப் பெறுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਬਿਨਸੈ ਹਉਮੈ ਤਾਪੁ ॥
தன் அகங்கார நோயை நீக்கியவர், சத்குருவுக்கு மட்டுமே சேவை செய்ய முடியும்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥੪॥੮॥੭੮॥
ஹே நானக்! ஒருவன் குருவைக் கண்டடைந்தால் அவனுடைய எல்லா துக்கங்களும் அழிந்துவிடும்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਇਕੁ ਪਛਾਣੂ ਜੀਅ ਕਾ ਇਕੋ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥
ஒரு கடவுள் மட்டுமே மனிதனை அறிந்தவர், அவரே அவருடைய பாதுகாவலர்.

ਇਕਸ ਕਾ ਮਨਿ ਆਸਰਾ ਇਕੋ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥
மனதின் துணை அவன் மட்டுமே, இறைவன் ஒருவனே

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥
பரமாத்மாவிடம் அடைக்கலமாக இருப்பதன் மூலம் எப்போதும் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੁ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளை அடைவதற்கான உங்களின் மற்ற எல்லா வழிகளையும் கைவிடுங்கள்.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਨਿਤ ਇਕਸੁ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்போதும் பூரண குருவை மட்டுமே வணங்கி, குருவின் வழிகாட்டுதலுடன், அதே பரமாத்மாவில் லயியுங்கள்.

ਇਕੋ ਭਾਈ ਮਿਤੁ ਇਕੁ ਇਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ॥
கடவுள் ஒருவரே உண்மையான சகோதரர், நண்பர் மற்றும் பெற்றோர்

ਇਕਸ ਕੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ॥
ஆன்மாவையும் இந்த உடலையும் தந்த அந்த இறைவனின் அடைக்கலம் என் மனதுக்குள் இருக்கிறது

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੨॥
உலகில் உள்ள அனைத்தையும் கட்டுப்படுத்தும் இறைவனை என் மனதில் என்றும் மறக்கக்கூடாது

ਘਰਿ ਇਕੋ ਬਾਹਰਿ ਇਕੋ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ॥
அந்த சர்வ வியாபியான பரம பகவான் இருதயத்தின் இல்லத்தில் இருப்பது போல் உடலுக்கு வெளியேயும் இருக்கிறார். எல்லா இடங்களிலும் அவரே அமைந்திருக்கிறார்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਆਠ ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥
மனிதர்களையும் பிற உயிர்களையும் படைத்த படைப்பாளியை எட்டு மணி நேரம் வணங்க வேண்டும்.

ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥੩॥
நீங்கள் ஒரே கடவுளின் அன்பில் மூழ்கினால், உங்கள் துக்கங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
பரபிரம்மன் ஒருவரே, வேறு யாரும் இல்லை

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥
மனிதனின் உயிர், உடல் அனைத்தும் அவனுடைய பரிசு, அவனுக்கு எது பிடிக்கிறதோ, அதுவே நடக்கும்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੭੯॥
ஹே நானக்! மனிதனும் பரிபூரண குருவின் மூலம் பரிபூரணமாகிவிட்டான், ஏனென்றால் அவன் குருவை நோக்கி கடவுளின் பெயரை உச்சரித்ததால்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥
யார் சத்குருவின் போதனைகளை, தியானிக்கிறார்களோ, அந்த மக்கள் முழுமையானவர்களாகவும், உயர்ந்தவர்களாகவும் ஆகின்றனர்.

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਤਿਨ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥
இறைவனே யாரிடம் கருணை காட்டுகிறானோ அவர்கள் மனதில் அறிவு எழுகிறது.

ਜਿਨ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥
யாருடைய நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறதோ, அவர்கள் இறைவனின் திருநாமத்தை அடைகிறார்கள்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! அதனால்தான் அந்த ஒரே கடவுளின் பெயரைத் தியானிக்கிறீர்கள்.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਊਪਜਹਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் தான் மனித வாழ்க்கையில் சிறந்த மகிழ்ச்சி உண்டாகும், அவர் மதிப்புமிக்க ஆடை அணிந்து இறைவனின் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்வார்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥
கடவுள் மீது அன்பும், பக்தியும் செய்வதன் மூலம் மனிதன் பிறப்பு, இறப்பு அச்சத்திலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
மகான்களுடன் பழகுவதன் மூலம், மனிதன் தூய்மையாகிறான், அதன் விளைவாக அவன் இறைவனால் வளர்க்கப்படுகிறான்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
அவரது இயக்கத்தின் அழுக்கு (பிறப்பு-இறப்பு) துண்டிக்கப்பட்டு, சத்குருவைப் பார்த்த பிறகு அவர் நன்றியுள்ளவராகிறார்.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
உயர்ந்த கடவுள் ஒவ்வொரு துகளிலும் இருக்கிறார்

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
கடவுள் மட்டுமே எல்லா உயிர்களுக்கும் எஜமானர், வேறு யாரும் இல்லை.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥
அவனிடம் அடைக்கலமாக இருப்பதால், ஆன்மா பிறப்பு, இறப்பு பந்தத்திலிருந்து விடுபடுகிறது, பரமாத்மா எதைச் செய்ய விரும்புகிறாரோ, அதுவே நடக்கும்.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥
எவருடைய இதயத்தில் சர்வவல்லமையுள்ள கடவுள் வசிக்கிறாரோ, அவர் முழுமையானவர் மற்றும் இறையாண்மையுள்ளவர்.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲੀ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਹਾਨ ॥
உயிரினங்கள் நல்ல குணங்களால் பெரிய மனிதர்களாகின்றன. அவருடைய புகழ் தூய்மையடைந்து உலகம் முழுவதும் பரவுகிறது.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੧੦॥੮੦॥
ஹே நானக்! என் கடவுளை தியானித்தவர்களுக்கு நான் பலியாக இருக்கிறேன்

Page 46

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் எல்லா துக்கங்களும் நீங்கி மகிழ்ச்சியின் வடிவான கடவுள் இதயத்தில் குடியேறினார்.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஒரே கடவுளுடன் சுற்றைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம், உள் மனதில் புனிதமான அறிவு-ஒளி ஏற்றப்பட்டது.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥
முனிவர்களைச் சந்தித்தபின் என் முகம் பிரகாசமாகி, பூர்வ புண்ணியங்களினால் நான் இறைவனை அடைந்தேன்.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਣੇ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥
பிரபஞ்சத்தின் அதிபதியான கோவிந்தரையும், சத்யாவையும் மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம் நான் தூய்மையானேன்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ஹே என் மனமே! குருவின் வார்த்தையால் தான் மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவின் சேவை ஒருபோதும் வீண் போகாது, குருவின் சேவை நிச்சயமாக பலனைத் தரும்.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾਂ ਪੂਰੀਆ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
கடவுள் என் விருப்பத்தை நிறைவேற்றி, எனக்குப் பெயர் என்ற பொக்கிஷம் கிடைத்தது.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੁ ॥
உள்ளார்ந்த சுயம் எப்போதும் உங்களுடன் இருக்கும், அவர் முழுமையான செயல் செய்பவர், அவரை அடையாளம் காணுங்கள்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
குருவின் அருளால், நாமத்தை ஜபிப்பதாலும், தர்மம் செய்வதாலும், புனித யாத்திரை மேற்கொள்வதாலும் ஒருவரின் முகம் பிரகாசமாக அதாவது புகழைப் பெறுகிறது.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਬਿਨਸਿਆ ਤਜਿਆ ਸਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் முதலிய அனைத்தும் அத்தகைய ஒருவரின் உள் இதயத்திலிருந்து அழிக்கப்பட்டு, அவர் அகங்காரத்தைத் துறக்கிறார்.

ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਨਾਮੁ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥
நினைவு என்ற கடவுளின் பெயரை தங்கள் வாழ்க்கையில் பயன்படுத்திக் கொண்டவர்கள், அவர்களின் அனைத்து வேலைகளும் முடிந்துவிட்டன.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿਆ ਦੀਆ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥
கடவுள் தாமே அத்தகைய ஆன்மாக்களை தன்னுடன் இணைத்து அவர்களுக்கு நினைவு என்று பெயரிடுகிறார்.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਆਪਿ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
காட்டுகிறாரோ, அவர்களின் இயக்கம் முடிவுக்கு வந்துவிட்டது.

ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥੩॥
குருவின் போதனைகளை தியானிப்பதன் மூலம், அவர் சத்தியம் என்ற நிலையை அடைந்தார்.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਖਦਾ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
கடவுளே தன் கருணையால் பக்தர்களை பாடக் கோளாறுகளிலிருந்து காக்கிறார்.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
பரபிரம்ம குணங்களை இதயத்தில் நினைவு கூர்வோரின் முகங்கள் இவ்வுலகிலும், பிற உலகிலும் பிரகாசமாகின்றன.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਸਾਰਦੇ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥
பகல் எட்டு மணிக்கு கடவுளின் அனைத்து குணங்களையும் மகிமைப்படுத்துகிறார் மற்றும் அவரது நித்திய அன்பில் மூழ்கியுள்ளார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੧੧॥੮੧॥
ஹே நானக்! நான் எப்போதும் இன்பக் கடலில் தியாகம் செல்கிறேன்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ஒரு மனிதன் முழுமையான சத்குருவைக் கண்டால், அவனுக்குப் பெயர் வடிவில் புதையல் கிடைக்கும்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥
கடவுளே ! நான் உனது நாமத்தை உச்சரிக்கும் விதத்தில் உனது அருளை எனக்கு வழங்குகிறாய்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥
என் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு வலி நீங்கினால், நான் என் இயற்கையான நிலையில் தியானம் செய்யலாம்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு கடவுளின் பெயரைத் தியானியுங்கள், ஏனென்றால் அந்த ஹரியைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ॥
கடவுளை ஒருபோதும் மதிப்பிட முடியாது. ஏனென்றால் அந்த கடவுள் எல்லையற்ற குணங்களைக் கொண்ட கடல்.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால், நீங்கள் சத்சங்கத்தில் சந்தித்து, அங்கிருந்து குருவிடம் பக்தியை விலை கொடுத்து உண்மையான உபதேசங்களை வாங்குகிறீர்கள்.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੈ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨॥
மகிழ்ச்சிக் கடலைச் சேவித்து, அதாவது பக்தியுடன் அந்தக் கடவுளை வழிபடுங்கள், அவர் அரசர்களின் ராஜா மற்றும் மிகப்பெரிய எஜமானர்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
இறைவனைத் தவிர வேறெந்த இடமும் இல்லாத காரணத்தால் இறைவனின் திருவடிகள் நமக்குத் துணை நிற்கின்றன.

ਮੈ ਧਰ ਤੇਰੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே! உன் சக்தியால் தான் நான் இருக்கிறேன். எனக்கு உங்கள் தங்குமிடம் உள்ளது, நான் உங்கள் சத்தியத்தால் வாழ்கிறேன்.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਣੁ ਤੂੰ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥
கடவுளே ! உன்னால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள், உன்னில் லயிக்கப்பட்டவர்கள், மரியாதையற்றவர்களின் மானம் நீங்கள்.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਰਾਧੀਐ ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
கோவிந்தத்தை எட்டு முறை ஜபிக்க வேண்டும், அவரை வணங்க வேண்டும்.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਰਖੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੀ ਜਿੰਦੁ ॥
கடவுள் தனது அருளால் உயிரினங்களின் ஆன்மா, உடல் மற்றும் செல்வத்தை சிற்றின்பக் கோளாறுகளிலிருந்து பாதுகாக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਗਲੇ ਦੋਖ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥੪॥੧੨॥੮੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் என் எல்லா பாவங்களையும் நீக்கிவிட்டார், ஏனென்றால் அவர் மன்னிப்பவர்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਸੁ ਸਚ ਸਿਉ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
பிறப்பதோ, இறப்போதோ இல்லாத அந்த பரமாத்மாவின் மீது பக்தர்கள் அன்பு கொண்டுள்ளனர்.

ਨਾ ਵੇਛੋੜਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
ஒவ்வொரு துகளிலும் அந்த கடவுள் இருப்பதால் பிரிந்தாலும் அது பிரிவதில்லை.

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਸੇਵਕ ਕੈ ਸਤ ਭਾਇ ॥
இறைவன் அனாதைகளின் துக்கங்களை அழித்து தன் பக்தர்களை மரியாதையுடன் வரவேற்கின்றான்.

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮਾਇ ॥੧॥
ஹே என் தாயே! அந்த மாயையற்ற இறைவன் வடிவில் அற்புதமானவர், குரு வந்து என்னை அவருடன் இணைத்துவிட்டார்.

ਭਾਈ ਰੇ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அந்த கடவுளை உங்கள் நண்பராக்கிக் கொள்ளுங்கள்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰੀਤਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੁਖੀ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயையின் காதலுக்கு அவமானம். இதில் யாரும் மகிழ்ச்சியாக இல்லை.

ਦਾਨਾ ਦਾਤਾ ਸੀਲਵੰਤੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥
பரம பகவான் எல்லாம் அறிந்தவர், சிறந்த அருளாளர், நல்லொழுக்கமுள்ளவர், புனிதமானவர், அழகானவர், எல்லையற்றவர்.

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਅਤਿ ਵਡਾ ਊਚਾ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ॥
அவர் உயிரினங்களின் துணை, உதவியாளர், பெரியவர், எல்லையற்றவர், பரந்த மற்றும் உயர்ந்தவர்.

ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਦਰਵਾਰੁ ॥
கடவுளை குழந்தையாகவோ அல்லது வயதானவராகவோ கருதக்கூடாது, அந்த கடவுளின் நீதிமன்றம் எப்போதும் நிலையானது.

ਜੋ ਮੰਗੀਐ ਸੋਈ ਪਾਈਐ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
பக்தியுடன் இறைவனிடம் நாம் எதை வேண்டினாலும் அவரிடமிருந்து நமக்குக் கிடைக்கும். எல்லா நற்குணங்களும் நிறைந்த கடவுள் தங்குமிடம் இல்லாதவர்களுக்கு அடைக்கலம்.

ਜਿਸੁ ਪੇਖਤ ਕਿਲਵਿਖ ਹਿਰਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥
இறைவனை தரிசித்த மாத்திரத்தில் அனைத்து பாவங்களும் நீங்கி மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியடையும்.

ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਕੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥
மேலும் மனதின் தவறான எண்ணங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டு, இறைவனை ஒருமுகத்துடன் நினைவு செய்ய வேண்டும்.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਵਤਨੁ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥
கடவுள் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார், அவர் எப்போதும் ஆரோக்கியமாகவும், தொண்டு செய்வதாகவும் இருக்கிறார். அவருடைய இரக்கம் எல்லையற்றது.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਦਿਨੁ ਵਿਸਰਹੁ ਨਹੀ ਰਾਤਿ ॥੩
அந்த இறைவனை தரிசித்த மாத்திரத்தில் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கி மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியடையும்.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਖਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
யாருடைய நெற்றியில் நல்ல செயல்களின் விதி ஏற்கனவே எழுதப்பட்டதோ, கோவிந்தன் அவரது நெருங்கிய நண்பராகிவிட்டார்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੋ ਸਗਲ ਵਾਰੀਐ ਇਹ ਜਿੰਦੁ ॥
என் உடல், மனம், செல்வம் அனைத்தையும் அவருக்கு அர்ப்பணிக்கிறேன், இந்த வாழ்க்கையையும் அந்த கடவுளுக்கு அர்ப்பணிக்கிறேன்.

ਦੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਦੂਰਿ ਸਦ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿੰਦੁ ॥
எங்கும் நிறைந்திருக்கும் பரமாத்மா எப்பொழுதும் தன் எதிரில் இருக்கும் ஜீவராசிகளையே பார்க்கிறார், கேட்கிறார். ஒவ்வொரு இதயத்திலும் அவர் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਨੋ ਪਾਲਦਾ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥੪॥੧੩॥੮੩॥
நன்றி கெட்டவர்களைக் கூடக் கவனித்துக் கொள்ளும் அளவுக்குக் கருணை மிக்கவர் கடவுள். ஹே நானக்! கடவுள் எப்போதும் மன்னிப்பவர்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਆ ਰਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸਵਾਰਿ ॥
இந்த மனம், உடல், செல்வம் முதலிய அனைத்தையும் தந்து அலங்கரித்து வைத்திருக்கும் இறைவன்.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
இறைவன் சகல சக்திகளுடனும் உடலைப் படைத்து உள்மனதில் தன் ஒளியை வெளிப்படுத்தினான்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਅੰਤਰਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
கடவுளை எப்பொழுதும் வணங்கி இதயத்தில் வைத்துக் கொள்ள வேண்டும்

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே மனமே! கடவுளைத் தவிர வேறு யாருக்கும் திறமை இல்லை.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਰਹੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்பொழுதும் அந்த இறைவனின் அடைக்கலத்தில் இருப்பதன் மூலம், உங்களுக்கு எந்தத் துன்பமும் வராது.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕਾ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥
தங்கம், வெள்ளி, மாணிக்கம், வைரம், முத்து எல்லாம் மண்ணைப் போன்றது.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ਕੂੜੇ ਸਭੇ ਸਾਕ ॥
பெற்றோர்கள், உறவினர்கள் அனைவரும் தவறான உறவினர்கள்.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ ਮਨਮੁਖ ਪਸੁ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥
எல்லாவற்றையும் படைத்த இறைவனை, தன்னிச்சையான,
தூய்மையற்ற விலங்கு போன்ற உயிரினத்தால் நினைவுகூர முடியாது.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ॥
கடவுள் உடலுக்கு உள்ளேயும், வெளியேயும் பரிபூரணமாக இருக்கிறார்,
அவர் ஒவ்வொரு துகளிலும் பரவுகிறார், ஆனால் மனிதன் அவரை
தொலைவில் இருப்பதாகக் கருதுகிறான்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੀ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੂਰਿ ॥
ஜீவராசியின் உள்ளத்தில், இன்பம் மற்றும் ஆடம்பரத்திற்கான ஏக்கம்
உள்ளது, அவர் சிற்றின்ப இன்பங்களில் ஈடுபடுகிறார், மேலும் அவரது
இதயம் அகங்காரமும் பொய்யும் நிறைந்துள்ளது

ਭਗਤੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਆਵਹਿ ਵੰਞਹਿ ਪੂਰ ॥੩॥
இறைவனின் பக்தியை இழந்ததாலும், நாமத்தை ஜபிப்பதாலும்
ஜீவராசிகளின் சமூகங்கள் பிறப்புறுப்பில் சிக்கிக்கொண்டு வந்து
செல்கின்றன.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥
ஹே இரக்கக் கடவுளே! இந்த ஜீவராசிகளை கருணையுடன் பார்த்து அவற்றைப் பாதுகாக்கவும்.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋਇ ਨ ਰਖਨਹਾਰੁ ਮਹਾ ਬਿਕਟ ਜਮ ਭਇਆ ॥
எமராஜன் மிகவும் விமர்சித்துள்ளார். இறைவனைத் தவிர வேறு காவலர்
இல்லை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰਉ ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਹਰਿ ਮਇਆ ॥੪॥੧੪॥੮੪॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! தயவு செய்து என்னை ஆசீர்வதியுங்கள், அதனால் நான் உங்கள் பெயரை மறக்க மாட்டேன்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਅਰੁ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ਰਾਜ ਰੂਪ ਮੈ ਦੇਸੁ ॥
இந்த உடலும், மனமும், செல்வமும் என்னுடையது, இந்த நாட்டின் ஆட்சி என்னுடையது என்று மனிதன் பெருமையுடன் கூறுகிறான்.

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਬਨਿਤਾ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੁ ਰੰਗ ਅਰੁ ਵੇਸ ॥
நான் தோற்றத்தில் அழகாக இருக்கிறேன், எனக்கு மகன்கள், மனைவி, மகள் உள்ளனர், என்னால் மட்டுமே பல வண்ணங்களில் அணிய முடியும்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਈ ਕਾਰਜਿ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਿ ॥੧॥
ஹே சகோதரர்ரே இறைவனின் திருநாமம் நெஞ்சில் இல்லாதவன் செய்யும் செயல்கள் அனைத்தும் எண்ணப்படுவதில்லை.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரி - தெய்வீக நாமத்தை வணங்குங்கள்

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਨਿਤ ਸਾਧ ਕੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தினமும் ஞானிகளின் சகவாசத்தில் இருக்க முயற்சி செய்யுங்கள், குருவின் பாதத்தில் மனதை வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਈਐ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥
ஒரு மனிதனின் நெற்றியில் சுப அதிர்ஷ்டம் பதிந்தால்தான் அனைவருக்கும் பொக்கிஷமாக விளங்கும் ஹரியின் நாமத்தை நினைத்துப் பார்க்க முடியும்.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥
குருவின் பாதம் படுவதால் அனைத்து வேலைகளும் மேம்படும்.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਗੁ ॥੨॥
இதன் மூலம் அகங்காரத்தின் நோய்கள் மற்றும் சந்தேகங்கள் நீங்கி, உயிரினத்தின் இயக்கம் அற்றுப்போய் முக்தி அடைகிறது.

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਤੂ ਸਾਧ ਕੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਉ ॥
அதனால்தான் ஹே உயிரினமே அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளின் ஸ்நானம் போன்ற தூய்மையான ஒரு முனிவருடன் நீங்கள் தொடர்பு கொள்கிறீர்கள்.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੇ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥
நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் உங்கள் ஆன்மா, உயிர், மனம் மற்றும் உடல் மகிழ்ச்சி அடையும், இதுவே வாழ்க்கையின் உண்மையான ஆசை.

ਐਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਾਈਆ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੩॥
நீங்கள் மரியாதை பெறுவீர்கள், இறைவனின் அவையில் சிறந்த இடத்தையும் பெறுவீர்கள்.

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਹੀ ਹਾਥਿ ॥
அகல் புருஷனே செய்பவன், பெறுபவன். கடவுள் அனைத்தையும் செய்பவர், அனைத்தும் அவருக்கு உட்பட்டது

ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲਦਾ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਾਥਿ ॥
எல்லாவற்றிலும் நிறைந்திருக்கும் இறைவன் ஒவ்வொரு துகளிலும் இருக்கிறார், அவரே கொலையாளி மற்றும் உயிரைக் கொடுப்பவர். அவன் உள்ளேயும், வெளியேயும் உள்ள உயிரினத்தின் துணை.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥੪॥੧੫॥੮੫॥
ஹே நானக்! இறைவன் எல்லா உயிர்களுக்கும் எஜமானன் ஆதலால் அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਸਰਣਿ ਪਏ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥
குரு என்னிடம் கருணை காட்டியபோது, நான் என் இறைவனின் அடைக்கலத்தில் வந்தேன்.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿਐ ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥
சத்குருவின் போதனைகளால் எனது அடிமைத்தனங்கள் அனைத்தும் நீங்கிவிட்டன.

ਅੰਦਰੁ ਲਗਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੧॥
ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதில் உள் மனம் மூழ்கியபோது, குருவின் அருளால் நான் நன்றியுள்ளவனாக மாறினேன்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਾਰੁ ॥
ஹே என் மனமே! சத்குருவின் சேவை சிறந்தது.

ਕਰੇ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை ஒரு கணம் கூட மறந்துவிடாதே, அப்போதுதான் அவன் உன்னை அன்புடன் பார்ப்பான்.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵੀਅਹਿ ਅਵਗੁਣ ਕਟਣਹਾਰ ॥
மனிதனின் எல்லாக் குறைகளையும் போக்க அந்த கோவிந்த பிரபுவை நாம் தினமும் பாட வேண்டும்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਕਰਿ ਡਿਠੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥
மாயையின் தந்திரங்களை பலர் முயற்சித்துள்ளனர், ஆனால் ஹரியின் பெயரைத் தவிர, மகிழ்ச்சி இல்லை.

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥
பரம புருஷ பகவானை வழிபடுவதில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் ஜட வாழ்வு என்னும் கடலை எளிதில் கடக்கிறார்கள்.

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਲਖ ਸੰਜਮਾ ਪਾਈਐ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥
லட்சக்கணக்கான யாத்திரைகளில் நீராடுவதும், விரதங்களைக் கடைப்பிடிப்பதும், கோளாறிலிருந்து புலன்களைக் கட்டுப்படுத்துவதும் ஆகிய பலன்கள் மகான்களின் பாதத் தூசியைப் பெறுவதன் மூலமே கிடைக்கும்.

ਲੂਕਿ ਕਮਾਵੈ ਕਿਸ ਤੇ ਜਾ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே மனிதன் யாரிடம் இருந்து மறைத்து பாவத்தை சம்பாதிக்கிறான், அந்த இறைவன் எப்போதும் அவன் முன் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறான்.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
பரிபூரண கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் வியாபித்திருக்கிறார்

ਸਚੁ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਅਮਰੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥
உண்மையான கடவுளின் ராஜ்யம் உண்மையானது, அவருடைய கட்டளையும் உண்மையானது, அந்த உண்மையான கடவுளின் இருப்பிடமும் உண்மையானது.

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਧਾਰੀਅਨੁ ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਓਨੁ ਜਹਾਨੁ ॥
அவர் சத்தியத்தின் சக்தியை உள்வாங்கி உண்மையின் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கினார்.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੪॥੧੬॥੮੬॥
ஹே நானக்! உண்மையான கடவுளின் நாமத்தை ஜபிப்பவருக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਵਡਭਾਗੀ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ॥
ஹே அதிர்ஷ்டசாலி! கடினமாக உழைத்து ஹரி நாம நினைவில் வடிவில் சுய செல்வத்தை சேகரிக்கவும்.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣਾ ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਕਾਟਿ ॥੧॥
சத்சங்கத்திற்குச் சென்று ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் பல பிறவிகளின் பாவ அழுக்குகள் நீங்கும்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥
ஹே என் மனமே! ராம நாம வடிவில் மந்திரத்தை சொல்லுங்கள்.

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਸਭੁ ਚੂਕੈ ਸੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம் நீங்கள் விரும்பிய பலன்களைப் பெறுவீர்கள், உங்கள் துக்கங்கள் மற்றும் கோபங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படும்.

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਨਾਲਿ ॥
எந்த கடவுளை தான் அடைய மனித உடலை ஏற்று கொண்டானோ, அந்த கடவுளை தன் உடலால் கண்டான்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੨॥
அந்த பரிபூரண பகவான் நீர், பூமி, வானம் என எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார், எல்லா உயிர்களையும் கருணையுடன் பார்க்கிறார்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਲਾਗੀ ਸਾਚੁ ਪਰੀਤਿ ॥
உண்மையான இறைவனிடம் அன்பு செலுத்துவதால் உடலும் உள்ளமும் தூய்மையாகும்.

ਚਰਣ ਭਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਤਿ ॥੩॥
ஜப-தப (வழிபாடு-தவம்) செய்தவன் போல், இறைவனின் பாதங்களில் தியானம் செய்யும் உயிரினம்.

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਿਕਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
அமிர்த வடிவில் உள்ள ஹரியின் பெயர் வைரம் மற்றும் நகைகளைப் போல விலைமதிப்பற்றது.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਰਸ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੭॥੮੭॥
ஹே நானக்! கடவுளின் மகிமையை அன்புடன் பாடுபவர், எளிதில் பாடுவார் விவரிக்க முடியாத மகிழ்ச்சியின் சாறு கிடைத்துள்ளது

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਸੋਈ ਸਾਸਤੁ ਸਉਣੁ ਸੋਇ ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
அந்த மத நூல் பொருத்தமானது, அந்த சகுனம் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிக்கும் சகுனம்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
குருவால் தாமரை பாத வடிவில் செல்வம் பெற்ற மனிதனுக்கு, அந்த அடைக்கலம் கிடைத்தது.

ਸਾਚੀ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
எட்டு மணிக்கு இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவதே உண்மையான அளவு மற்றும் உண்மையான கட்டுப்பாடு.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਉ ॥੧॥
இறைவனால் ஆசி பெற்றவன் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபடுகிறான்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் எப்போதும் கடவுளை ஒருமுகப்படுத்தி வணங்குகிறீர்கள்,

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இருந்துகொண்டு உயிர்களுக்கு உதவுவதால்

ਸੁਖਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾ ਸਿਮਰੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
இறைவனை நினைக்கும் போது எண்ணி முடியாத இன்பங்கள் பல அடைகின்றன.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਉਹ ਰਸੁ ਜਾਣੈ ਜਿੰਦੁ ॥
ஹரி ரசம் ருசித்தவர் திருப்தி அடைகிறார், அந்த ரசம் ஆத்மாவால் மட்டுமே அறியப்படுகிறது.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
துறவிகளின் சங்கமத்தின் மூலம், மன்னிக்கும் அன்பான இறைவன் இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੋਈ ਰਾਜ ਨਰਿੰਦੁ ॥੨॥
தன் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்தவர். அவர் அரசர்களின் ராஜாவும் ஆவார்

ਅਉਸਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਣ ਰਮਣ ਜਿਤੁ ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
ஹரியின் நாமத்தின் புகழையும், நற்பண்புகளையும் நினைக்கும் காலம் கோடி தீர்த்த யாத்திரைகளில் நீராடிய புண்ணியத்தைப் போன்றது.

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਗੁਣਵਤੀ ਕੋਇ ਨ ਪੁਜੈ ਦਾਨੁ ॥
ஹரியை நினைவு செய்வதால், ரசனை குணங்கள் நிறைந்தவளாகிறார், மீண்டும் அதற்கு இணையான தர்மம் இல்லை.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
அகல்புருஷர் கருணை உடையவர், அவர் அருளால் உயிரின் மனதிலும் உடலிலும் வசிக்கிறார்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਦਾ ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੩॥
உடலும், செல்வமும் அந்த இறைவனால் உயிரினத்திற்கு
வழங்கப்பட்டுள்ளன, நான் எப்போதும் அதற்கு அர்ப்பணிப்புடன்
இருக்கிறேன்.

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜੋ ਮੇਲਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
செய்பவன்-மனிதன் கடவுள் யாரை தன்னுடன்
இணைத்துக்கொள்கிறாரோ, அவர் கடவுளுடன் இணைந்திருப்பார்,
மீண்டும் ஒருபோதும் பிரிந்துவிடமாட்டார்.

ਦਾਸਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਟਿਆ ਸਾਚੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥
படைத்த இறைவன் தன் அடியார்களின் மாயையான பிணைப்புகளை
அறுத்து விட்டான்

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਓਨੁ ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥
அடியார்களின் நன்மை தீமைகளைக் கருத்தில் கொள்ளாமல், மறந்தவர்களையும் பக்தி மார்க்கத்தில் வைக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੧੮॥੮੮॥
நானக் கூறுகிறார், எல்லா உயிர்களுக்கும் அடிப்படையான இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਰਸਨਾ ਸਚਾ ਸਿਮਰੀਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
உண்மையான கடவுளை ரசனையின் மூலம் நினைவு செய்தால், உள்ளத்தின் மனமும், உடலும் தூய்மையாகும்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਕ ਅਗਲੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
உயிரினத்தின் பெற்றோர்கள் மற்றும் பிற உறவினர்கள் பலர் உள்ளனர், ஆனால் அந்த பரமாத்மாவைத் தவிர வேறு எந்த உதவியாளர் இந்த உலகத்திலும் மற்ற உலகிலும் இல்லை.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਚਸਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋਇ ॥੧॥
கடவுள் அருளைக் காட்டினால், மனிதன் ஒரு கணம் கூட மறப்பதில்லை.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚਾ ਸੇਵਿ ਜਿਚਰੁ ਸਾਸੁ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் உயிருடன் இருக்கும் வரை, அந்த உண்மைக் கடவுளை பாடிக்கொண்டே இருங்கள்.

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਸਭ ਕੂੜੁ ਹੈ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த கடவுளைத் தவிர, முழுப் படைப்பும் பொய்யானது, இறுதியில் அழிந்து போகிறது.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
என் கடவுள் மிகவும் தூய்மையானவர். அவர் இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਅਤਿ ਅਗਲੀ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥
என் மனதிலும், உடலிலும் கடவுளுக்காக ஒரு பெரிய ஏக்கம் இருக்கிறது. அவருடன் யார் வேண்டுமானாலும் வந்து சேருங்கள்.

ਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਸਹ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
நான் அவரை நான்கு திசைகளிலும் தேடினேன், தந்தையாகிய கடவுளைத் தவிர வேறு இளைப்பாறும் இடம் இல்லை

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਜੋ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
பிரபஞ்சத்தின் படைப்பாளருடன் உங்களை இணைக்கும் அந்த குருவின் முன் பிரார்த்தனை செய்யுங்கள்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥
சத்குரு என்ற ஒரு கொடையாளி இருக்கிறார், அவருக்கு முழு பக்தி இருக்கிறது

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੩॥
இறுதிவரை எல்லை அறிய முடியாத இறைவனை எப்போதும் போற்றி.

ਪਰਵਦਗਾਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦੇ ਚਲਤ ਅਨੇਕ ॥
பல அதிசயங்களைக் கொண்ட, பரிபாலிக்கும் கடவுளைப் போற்றுங்கள்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਏਹਾ ਮਤਿ ਵਿਸੇਖ ॥
கடவுளை எப்போதும் வழிபட வேண்டும் என்பது சிறப்பு ஞானம்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮਿਠਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖ ॥੪॥੧੯॥੮੯॥
ஹே நானக்! எந்த ஆன்மாவின் நெற்றியில் நற்செயல்களின் தலைவிதி எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ அந்த ஆத்மாவின் மனதிற்கும் உடலுக்கும் பரமாத்மாவின் நாமம் இனிமையானது.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਮਿਲਿ ਭਾਈਹੋ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ஹே சகோதரர்களே! துறவிகளின் சந்நிதியில் சத்யநாமம் வழிபடுங்கள்.

ਤੋਸਾ ਬੰਧਹੁ ਜੀਅ ਕਾ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਾਲਿ ॥
வாழ்க்கைப் பயணத்தில், இம்மையிலும் மறுமையிலும் உனது துணையாக இருக்கும் உணவு வடிவில் ஞானத்தின் மார்போடு சாலையின் பெயரைக் கட்டிக்கொள்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
இறைவன் அருள்புரிந்தால் குருவின் திருவருளில் இந்த உணவைப் பெறலாம்.

ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவர் மங்களகரமான செயல்களால் பெயரின் வடிவத்தில் உணவைப் பெறுகிறார்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே என் மனமே! குருவைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਦੂਜਾ ਥਾਉ ਨ ਕੋ ਸੁਝੈ ਗੁਰ ਮੇਲੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வேறு எந்த இடத்தையும் என்னால் நினைக்க முடியவில்லை. குரு ஒருவரே என்னை உண்மையான கடவுளுடன் இணைக்க முடியும்

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਤਿਸੁ ਮਿਲੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਜਾਇ ॥
குரு ஜியை தரிசிக்கும் உயிரினம், அவர் உலகில் உள்ள அனைத்தையும் (செல்வம், செல்வம், செல்வம்) பெறுகிறார்.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਇ ॥
ஹே என் தாயே! அந்த உயிரினங்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள், யாருடைய மனம் குருவின் பாதங்களில் மூழ்கிவிடுகிறது.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
குரு தானம் செய்பவர், குரு சர்வ வல்லமை படைத்தவர், குரு என்பது ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் இருக்கும் கடவுளின் வடிவம்.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਡੁਬਦਾ ਲਏ ਤਰਾਇ ॥੨॥
குரு பரம்பொருள் மற்றும் பரபிரம்மன் நீரில் மூழ்கும் மக்களை வாழ்வு, இறப்பு என்ற கடலைக் கடக்க உதவுபவர் குரு

ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥
செய்து முடிக்க வல்ல குருவை எந்த வாயால் துதிக்க வேண்டும்.

ਸੇ ਮਥੇ ਨਿਹਚਲ ਰਹੇ ਜਿਨ ਗੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ਹਥੁ ॥
தலைகள் (நபர்கள்) எப்பொழுதும் நிலையாக இருக்கும், குரு அவர்களின் கருணைக் கரத்தை அவர்கள் மீது வைத்திருக்கிறார்.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆਲਿਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਪਥੁ ॥

பிறப்பு, இறப்பு அச்சத்தை அழிக்கும் அமிர்தத்தின் பெயரை குரு என்னை குடிக்க வைத்துள்ளார்.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੇਵਿਆ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਦੁਖ ਲਥੁ ॥੩॥

எனது எல்லா அச்சங்களையும், துக்கங்களையும் நீக்கிய பரம பகவானுக்கு நான் முழு சேவை செய்ததன் பலனை அடைந்தேன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਹੈ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅਘਖੰਡੁ ॥
சத்குரு ஆழமானவர். மகிழ்ச்சியின் பெருங்கடல் அனைத்து பாவங்களையும் அழிப்பவர்.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਆਪਣਾ ਜਮਦੂਤ ਨ ਲਾਗੈ ਡੰਡੁ ॥
குருவின் சேவையின் பலனைப் பெற்ற சிருஷ்டி, யமதூத்களால் ஒருபோதும் தண்டிக்கப்படுவதில்லை, ஆனால் அவன் முக்தி அடைகிறான்.

ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੁਲਿ ਨ ਲਗਈ ਖੋਜਿ ਡਿਠਾ ਬ੍ਰਹਮੰਡੁ ॥
பிரபஞ்சம் முழுவதையும் நான் தேடிப் பார்த்ததால், குருவுக்கு இணையாக யாராலும் முடியாது

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਮਹਿ ਮੰਡੁ ॥੪॥੨੦॥੯੦॥
சத்குரு நாமம் என்ற பொக்கிஷத்தை அளித்து, அதன் மூலம் நானக் மனதிற்குள் மகிழ்ச்சியை அடைந்தார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਕਉੜਾ ਉਪਜਿਆ ਸਾਦੁ ॥
உயிரினம் உலகியல் சாறுகளை மிகவும் இனிமையானதாகக் கருதி அனுபவிக்கிறது, ஆனால் அவற்றின் சுவை மிகவும் கசப்பானதாக மாறும்.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਰਿਦ ਕੀਏ ਬਿਖਿਆ ਰਚਿਆ ਬਾਦੁ ॥
சகோதரன் நண்பனுடன் நட்பு வைத்து வீண் தகராறு செய்து தேவையில்லாமல் பாவங்களில் மூழ்கி விட்டாய்.

ਜਾਂਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥
அவர்கள் மறைந்தாலும் தாமதிப்பதில்லை, பெயரைத் தவிர அனைத்தும் மரணம், மனிதன் சோகத்தில் நொறுங்கிப் போகிறான்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥
ஓ என் மனமே! சத்குருவின் சேவையில் ஆழ்ந்து விடுங்கள்.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகில் காணக்கூடிய அனைத்தும் அழியும். ஓ உயிரினமே! நீங்கள் புத்திசாலித்தனத்தை விட்டுவிடுகிறீர்கள்

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਹਰਕਾਇਆ ਧਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥
பைத்தியம் பிடித்த நாயைப் போல் பத்து திசைகளிலும் ஓடி அலையும் அளவுக்கு இந்த மனம் பரிதாபமாக இருக்கிறது.

ਲੋਭੀ ਜੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਖੁ ਅਭਖੁ ਸਭ ਖਾਇ ॥
அதுபோல் பேராசை கொண்ட உயிரினம் எதிலும் தியானம் செய்வதில்லை. பேராசை பிடித்த மிருகம் போல, உண்ணக்கூடிய மற்றும் சாப்பிட முடியாத அனைத்தையும் ஏற்றுக்கொள்கிறார்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦਿ ਬਿਆਪਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥
காமம், கோபம், அகங்காரத்தால் போதையில் இருப்பதால், உயிரினம் மீண்டும் வெவ்வேறு வடிவங்களில் விழுகிறது.

ਮਾਇਆ ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭੀਤਰਿ ਚੋਗ ਬਣਾਇ ॥
மாயா தனது வலையை (பொறி) விரித்து, இந்த வலையில் ஆசையின் தானியத்தையும் போட்டிருக்கிறாள்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪੰਖੀ ਫਾਸਿਆ ਨਿਕਸੁ ਨ ਪਾਏ ਮਾਇ ॥
ஓ என் தாயே! பேராசை கொண்ட பறவை (உயிரினம்) அதன் உள்ளே சிக்கிக் கொள்கிறது மற்றும் வெளியேற முடியாது.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥
மனிதன் தன்னைப் படைத்த படைப்பாளியை அடையாளம் கண்டுகொள்ளாமல், போக்குவரத்தில் மீண்டும் அலைந்து கொண்டிருக்கிறான்

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਮੋਹਿਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
மாயா இந்த உலகை பல வழிகளிலும் பல வழிகளிலும் மயக்கிவிட்டாள்.

ਜਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ਸੋ ਰਹੈ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥
மகத்தான சக்தி வாய்ந்த அகல்புருஷால் பாதுகாக்கப்பட்டவர், அவர் பவசாகரைக் கடக்கிறார்

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੪॥੨੧॥੯੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் மீது கொண்ட பக்தியின் காரணமாக வாழ்வுப் பெருங்கடலைக் கடந்த இறைவனின் பக்தர்களுக்கு நான் எப்போதும் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਗੋਇਲਿ ਆਇਆ ਗੋਇਲੀ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਡੰਫੁ ਪਸਾਰੁ ॥
மாடு மேய்ப்பவன் தன் பசுக்களுடன் சிறிது நேரம் மேய்ச்சலுக்கு வருகிறான். அவர் அங்கு காட்டுவதில் என்ன பயன்?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੀ ਚਲਣਾ ਤੂੰ ਸੰਮਲੁ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੧॥
ஓ உயிரினமே! நீ இவ்வுலகிற்கு வரும் காலம் முடிந்துவிட்டால், நீ இங்கிருந்து புறப்பட வேண்டும். எனவே உங்கள் உண்மையான வீடாகிய இறைவனின் பாதங்களை நினைவுகூருங்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਿਆਰਿ ॥
ஓ என் மனமே! இறைவனைத் துதித்து, சத்குருவுக்கு அன்புடன் சேவை செய்த பலனைப் பெறுங்கள்.

ਕਿਆ ਥੋੜੜੀ ਬਾਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குறுகிய காலமே கிடைத்த இந்த வாழ்வில் ஏன் பெருமை கொள்கிறீர்கள்?

ਜੈਸੇ ਰੈਣਿ ਪਰਾਹੁਣੇ ਉਠਿ ਚਲਸਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ॥
இரவின் விருந்தாளி போல், அதிகாலையில் எழுந்து சென்று விடுவீர்கள்

ਕਿਆ ਤੂੰ ਰਤਾ ਗਿਰਸਤ ਸਿਉ ਸਭ ਫੁਲਾ ਕੀ ਬਾਗਾਤਿ ॥੨॥
ஓ உயிரினமே! நீங்கள் ஏன் உங்கள் வீட்டுக்காரரிடம் மோகம் கொண்டு அலைகிறீர்கள்? ஏனென்றால், படைப்பில் உள்ள அனைத்து பொருட்களும் ஒரு தோட்டத்தின் பூக்களைப் போல தற்காலிகமானவை.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜਿ ॥
ஓ உயிரினமே! 'இது என்னுடையது, இது என்னுடையது' என்று ஏன் சொல்லிக்கொண்டே போகிறீர்கள். இதையெல்லாம் உங்களுக்குக் கொடுத்த கடவுளை நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਸਰਪਰ ਉਠੀ ਚਲਣਾ ਛਡਿ ਜਾਸੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥੩॥
ஓ உயிரினமே! நீங்கள் நிச்சயமாக இந்த மரண உலகத்தை விட்டு வெளியேறுவீர்கள் (மரண காலம் வரும்போது மில்லியன் கணக்கான, மில்லியன் கணக்கான விலைமதிப்பற்ற பொருட்கள் எல்லாவற்றையும் விட்டுச் செல்லும்)

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਿਆ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪਾਇਓਇ ॥
ஓ உயிரினமே! எண்பத்து நான்கு இலட்சம் பிறவிகளில் அலைந்து திரிந்து, இந்த அரிய மனிதப் பிறவியை அடைந்துள்ளீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜਾ ਆਇਓਇ ॥੪॥੨੨॥੯੨॥
நானக்! நீங்கள் இவ்வுலகை விட்டுச் செல்லும் நாள் நெருங்கிவிட்டதால், பெயரை நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਤਿਚਰੁ ਵਸਹਿ ਸੁਹੇਲੜੀ ਜਿਚਰੁ ਸਾਥੀ ਨਾਲਿ ॥
உடல் வடிவான பெண்ணே! உங்கள் ஆத்ம துணை உங்களுடன் இருக்கும் வரை மட்டுமே நீங்கள் இந்த உலகில் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறீர்கள்.

ਜਾ ਸਾਥੀ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਤਾ ਧਨ ਖਾਕੂ ਰਾਲਿ ॥੧॥
ஆன்மா வடிவில் துணை போனதும், உடல் வடிவில் இந்தப் பெண் மண்ணில் கலந்துவிடுவாள்.

ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥
கடவுளே ! என் மனம் உலக ஆசைகளில் இருந்து விலகி, உன்னைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஆசை கொண்டது.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! உங்கள் தங்குமிடம் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது

ਜਿਚਰੁ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਘਰਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਸਭਿ ਕਹਾਤਿ ॥
உடல் வடிவான பெண்ணே! உங்கள் எஜமானர் (ஆன்மா) உங்கள் இதயத்தில் வாழும் வரை, அதுவரை அனைவரும் உங்களை 'ஜி-ஜி' என்று அழைக்கிறார்கள், அதாவது உங்களை மதிக்கிறார்கள்.

ਜਾ ਉਠੀ ਚਲਸੀ ਕੰਤੜਾ ਤਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛੈ ਤੇਰੀ ਬਾਤ ॥੨॥
ஆன்மா அந்த உடலை விட்டு வெளியேறும்போது, உடல் வடிவில் இருக்கும் பெண்ணைப் பற்றி யாரும் கேட்பதில்லை. அதன் பிறகு அனைவரும் இறந்த உடலை அகற்றச் சொல்வார்கள்

ਪੇਈਅੜੈ ਸਹੁ ਸੇਵਿ ਤੂੰ ਸਾਹੁਰੜੈ ਸੁਖਿ ਵਸੁ ॥
தந்தையின் வீட்டில் (இவ்வுலகில்) உங்கள் கணவர்-கடவுளைச் சேவித்து, உங்கள் மாமியார்களின் மகிழ்ச்சியில் (இனிமேல்) வாழுங்கள்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ਸਿਖੁ ਤੁਧੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਦੁਖੁ ॥੩॥

குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்து நன்னடத்தை கல்வியை பெற்று வாழுங்கள். ஒருவேளை நீங்கள் சோகமாக இருக்க மாட்டீர்கள்

ਸਭਨਾ ਸਾਹੁਰੈ ਵੰਞਣਾ ਸਭਿ ਮੁਕਲਾਵਣਹਾਰ ॥

எல்லா ஜீவராசிகளும் பெண்களும் தங்கள் கணவர்-கடவுளின் வீட்டிற்கு (மறுமையில்) சென்றுவிட்டனர், திருமணத்திற்குப் பிறகு அனைவரும் கௌனா (பிரியாவிடை) செல்ல வேண்டும். அதாவது, உயிர்கள் அனைத்தும் இவ்வுலகிற்கு வந்து இறந்தபின் மறுவுலகம் செல்ல வேண்டும், எனவே ஒருவர் தனது இல்லத்தில் (மறுமையில்) இடம் பெற இவ்வுலகில் நம் அன்புக்குரிய இறைவனைப் போற்ற வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੨੩॥੯੩॥
ஹே நானக்! தங்கள் கணவன்-கடவுளின் அன்பைப் பெற்ற அழகான உயிரினங்கள் (உயிரினங்கள்) பாக்கியவான்கள்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕੁ ਓਹੀ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਆਕਾਰੁ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கிய ஒரே கடவுள், அந்த கடவுளே அதைச் செய்பவர்.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਬ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
ஓ என் மனமே! எல்லா உயிர்களுக்கும் அடிப்படையான அவரை நினைவு செய்யுங்கள்

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਇ ॥
ஹே மனமே! உங்கள் இதயத்தில் குருவின் பாதங்களை தியானியுங்கள்

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தை விட்டுவிட்டு, உண்மையின் பெயரில் அழகைப் பயன்படுத்துங்கள்

ਦੁਖੁ ਕਲੇਸੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ॥
குருவின் மந்திரம் (வார்த்தை) ஒரு மனிதனின் இதயத்தில் நிலைத்து விட்டால், அவனுடைய எல்லா துக்கங்களும், துயரங்களும், மரண பயமும் ஒரு போதும் வருவதில்லை.

ਕੋਟਿ ਜਤਨਾ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
மனிதர்கள் கோடிக்கணக்கில் முயற்சி செய்தும் தோல்வியடைந்துள்ளனர். ஆனால் குரு இல்லாமல் யாரும் இந்த ஜடவுலகில் இருந்து காப்பாற்றப்படுவதில்லை.

ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ਪਾਪ ਸਗਲੇ ਜਾਹਿ ॥
குருதேவரை தரிசனம் செய்வதன் மூலம் மட்டுமே ஆன்மா ஆதரவு பெறுகிறது மற்றும் அனைத்து தோஷங்களும் நீங்கும்.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥
குருவின் பாதத்தில் சரணடைந்தவர்களிடம் நான் சரணடைகிறேன்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
ஒரு துறவியின் சகவாசத்தால்தான் கடவுளின் உண்மையான பெயர் மனதில் வந்து தங்குகிறது

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਇਹੁ ਭਾਉ ॥੪॥੨੪॥੯੪॥
ஹே நானக்! இறைவன் மீது அன்பு கொண்ட மனிதர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪੂਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰ ॥
ஹே பிராணியே பாவங்களையும் கோளாறுகளையும் விட்டு விடுங்கள். சத்குருவை வணங்கி, ஹரியின் பெயரில் செல்வம் குவியுங்கள்.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੧॥
உன்னைப் படைத்து வளர்த்த இறைவனை நினைத்து முக்தி அடைவாய்.

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ஓ என் மனமே! எல்லையற்ற இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கவும்.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਿਨਹਿ ਦੀਆ ਰਿਦੇ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்களுக்கு உயிர், மனம், உடல் ஆகியவற்றைக் கொடுத்த கடவுள், எல்லா உயிர்களின் இதயத்திற்கும் அடிப்படையாக இருக்கிறார்.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤੇ ਵਿਆਪਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
உலகம் முழுவதும் காமம், கோபம், அகங்காரம் போன்றவற்றில் மூழ்கியுள்ளது. உலகம் மாயா மாயையில் மூழ்கியுள்ளது.

ਪਉ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਲਾਗੁ ਚਰਣੀ ਮਿਟੈ ਦੂਖੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥੨॥
உயிரினமே! துறவிகளின் பாதங்களில் அடைக்கலம் அடைகிறீர்கள், அப்போது உங்கள் துக்கங்கள் நீங்கும், உங்கள் மனதில் இருந்து அறியாமை இருள் விலகும்.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਕਮਾਵੈ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥
ஓ உயிரினமே! உண்மை, மனநிறைவு, கருணை ஆகிய செல்வங்களைச் சேர்ப்பதே வாழ்க்கையில் செய்ய வேண்டிய சிறந்த விஷயம்.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਭ ਹੋਇ ਰੇਣਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੩॥
நிரங்கர் பிரபு கருணை காட்டிய உயிரினம், அவர் தனது அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு அவரது கால் தூசியாக மாறுகிறார்.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਤੂੰਹੈ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰੁ ॥
காணக்கூடிய உலகம் முழுவதுமே அந்த இறைவனின் விரிவு, அவன் அதில் வியாபித்திருக்கிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੨੫॥੯੫॥
ஹே நானக்! கூறுங்கள் - குருவால் சந்தேகம் நீங்கியவர், உலகம் முழுவதையும் பிரம்மமாகக் கருதுகிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਦੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮੰਧੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲਾਣਾ ॥
உலகம் முழுவதும் நன்மை தீமைகளின் வலையில் சிக்கித் தவிக்கிறது.

ਦੁਹਹੂੰ ਤੇ ਰਹਤ ਭਗਤੁ ਹੈ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣਾ ॥੧॥
இரண்டு வகையான செயல்களிலிருந்தும் விடுபட்ட ஒரு அரிய கடவுள் பக்தன் மட்டுமே காணப்படுகிறான்.

ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் கடவுள் இருக்கிறார்

ਕਿਆ ਕਹਉ ਸੁਣਉ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆண்டவரே! உன்னைப் பற்றி நான் என்ன சொல்ல வேண்டும், கேட்க வேண்டும்? நீங்கள் மிகப்பெரிய புத்திசாலி மனிதர்.

ਮਾਨ ਅਭਿਮਾਨ ਮੰਧੇ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਹੀ ॥
அகந்தையில் சிக்கியவன் கடவுள் பக்தன் அல்ல.

ਤਤ ਸਮਦਰਸੀ ਸੰਤਹੁ ਕੋਈ ਕੋਟਿ ਮੰਧਾਹੀ ॥੨॥
முனிவர்களே கோடிக்கணக்கான மனிதர்களில், பரமாத்மாவைப் பற்றிய ஞானம் பெற்ற, எல்லா ஜீவராசிகளையும் ஒரே தரிசனத்தில் பார்க்கும் அபூர்வ மனிதர் ஒருவர் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਇਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਰਲਾ ॥
கடவுளைப் பற்றி வாதிடுவதுதான் உலகில் வீண் புகழுக்கான ஒரே வழி

ਕਥਨ ਕਹਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ॥੩॥
விவாதத்தில் இருந்து விலகி நிற்கும் எந்த குர்முக்கும் இல்லை.

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥
விவாதம் செய்பவர்கள் இயக்கம், விழிப்புணர்வு நிலையில் எதையும் பார்ப்பதில்லை

ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨੬॥੯੬॥
ஹே நானக்! மகான்களின் பாத தூசி தானம் பெற்றுள்ளேன்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਤੇਰੈ ਭਰੋਸੈ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਲਾਡ ਲਡਾਇਆ ॥
அன்பான இறைவா! உங்கள் நம்பிக்கையில், நான் ஒரு குழந்தையைப் போல ஆடம்பரங்களில் ஈடுபட்டேன்.

ਭੂਲਹਿ ਚੂਕਹਿ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥
கடவுளே ! நீங்கள் என் தாய் மற்றும் என் தந்தை, நான் தவறு செய்யும் உங்கள் குழந்தை

ਸੁਹੇਲਾ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥
பேசுவது எளிது

ਤੇਰਾ ਬਿਖਮੁ ਭਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் விதிகளைப் பின்பற்றுவது கடினம்

ਹਉ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਕਰਉ ਤੇਰਾ ਹਉ ਜਾਨਉ ਆਪਾ ॥
கடவுளே ! நான் உங்கள் மீது மிகுந்த மரியாதை வைத்திருக்கிறேன், ஏனென்றால் நான் உங்கள் பலத்தை நம்பியிருக்கிறேன், உங்களை என் பாதுகாவலராகக் கருதுகிறேன்.

ਸਭ ਹੀ ਮਧਿ ਸਭਹਿ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਬਾਪਾ ॥੨॥
ஹே பரமபிதவே நீங்கள் எல்லா உயிர்களுக்குள்ளும் இருக்கிறீர்கள், வெளியேயும் இருக்கிறீர்கள்

ਪਿਤਾ ਹਉ ਜਾਨਉ ਨਾਹੀ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਜੁਗਤਾ ॥
என் தந்தையே! நீங்கள் மகிழ்ச்சியடைந்த உங்கள் திட்டம் எனக்குத் தெரியாது.

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤੁ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ਰਾਖੈ ਮਮਤਾ ॥੩॥
கடவுள் என்னை மிகவும் நேசிக்கிறார், என்னைக் கட்டிப்போடும் எல்லாவற்றிலிருந்தும் என்னை விடுவிக்க விரும்புகிறார். அவரும் என் மீது மிகுந்த பாசம் கொண்டவர்.

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
எனது தாக்கூர் மிகவும் அன்பானவராகிவிட்டார், மேலும் எனது (பிறப்பு-இறப்பு) போக்குவரத்து அழிக்கப்பட்டது.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੪॥੨੭॥੯੭॥
ஹே நானக்! குருவை சந்தித்த நான் பரபிரம்மத்தை அடையாளம் கண்டுகொண்டேன்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਾਈਆ ਕਟਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲੁ ॥
ஹே சகோதரர்களே! துறவிகள் ஒன்று சேர்ந்து யமனின் பயத்தை நீக்கிவிட்டார்கள்.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਹੋਆ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥
என் எஜமானராகிய ஆண்டவர் என்னிடம் கருணை காட்டினார், அந்த உண்மையான கடவுள் என் இதயத்தில் குடியிருந்தார்.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸਿਆ ਸਭੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥
முழு சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் அனைத்து பந்தங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
ஓ என் சத்குருவே! நான் உனக்கு தியாகம் செய்கிறேன்

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் தரிசனத்திற்காக நான் தியாகம்செய்கிறேன் செல்கிறேன். நீங்கள் மகிழ்ச்சியடைந்து எனக்கு அமிர்த வடிவப் பெயரைக் கொடுத்தீர்கள்

ਜਿਨ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥
உங்களுக்கு அன்புடன் சேவை செய்பவர்கள் மிகவும் புத்திசாலிகள்.

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
நெஞ்சில் பெயர் பொக்கிஷம் உள்ளவர்களுடன் சேர்ந்து வருவதால், சிருஷ்டி பிறப்பு, இறப்புகளிலிருந்து விடுபடுகிறது.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਆਤਮ ਦਾਨੁ ॥੨॥
என் ஆன்மாவுக்குப் பெயர் வைத்த குருவைப் போல் தொண்டு செய்பவர் இவ்வுலகில் இல்லை.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥
குருஜியை அன்புடன் சந்திப்பவர்கள், மனிதப் பிறவி எடுத்து உலகிற்கு வருவது கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਜਾਇ ॥
உண்மை-இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியவர்கள், கடவுளின் அவையில் அமர இடம் பெறுகிறார்கள்.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥
எல்லா சாதனைகளும் கடவுளின் கைகளில் உள்ளன, சுப காரியங்கள் மூலம் தங்கள் விதியில் எழுதப்பட்டவர்கள், அவற்றைப் பெறுகிறார்கள்.

ਸਚੁ ਕਰਤਾ ਸਚੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਟੇਕ ॥
சத்ய பிரபு உலகம் முழுவதையும் செய்பவர், அனைத்து உயிரினங்களையும் படைத்தவர், எஜமானர், சத்ய பிரபு அனைத்திற்கும் அடிப்படை.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸਚੋ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥
சத்ய பிரபு அனைவராலும் உண்மை என்று அழைக்கப்படுகிறார், மனிதன் சத்ய பிரபுவிடமிருந்து மட்டுமே விவேகத்தைப் பெறுகிறான்.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਏਕ ॥੪॥੨੮॥੯੮॥
ஹே நானக்! இந்த உலகத்தின் ஒவ்வொரு துகளிலும் இருக்கும் அந்த கடவுளை நினைத்து தான் நான் உயிருடன் இருக்கிறேன்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪੂਜੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
ஓ உயிரினமே! உடலிலும் மனதிலும் அன்பை ஏற்படுத்தி குருவை கடவுள் வடிவில் வழிபட வேண்டும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
சத்குரு உயிர்களை அளிப்பவர், அவர் அனைவருக்கும் ஆதரவளிப்பவர்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਕਮਾਵਣੇ ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
சத்குருவின் போதனைகளின்படி ஒருவர் செயல்பட வேண்டும் என்பதே உண்மையான அறிவு.

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਤਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥
புனிதர்களுடன் போதிய நேரத்தைச் செலவிடாவிட்டால், தூசியைப் போல ஆகிவிடுவீர்கள்.

ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ஓ என் நண்பனே! நீங்கள் கடவுளின் ஹரி-நாமத்தை உச்சரிக்கிறீர்கள்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு ஞானியின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம், இறைவன் மனிதனின் இதயத்தில் வசிக்கிறான், மனிதனின் சேவை வெற்றியடைகிறது.

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਹੋਇ ॥
குரு சக்தி வாய்ந்தவர், எல்லையற்றவர், பெரும் பாக்கியத்துடன் ஆன்மா அவரது தரிசனத்தைப் பெறுகிறது.

ਗੁਰੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਿਰਮਲਾ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
குரு கண்ணுக்கு தெரியாதவர், புனிதர், குருவைப் போல் பெரியவர் வேறு யாரும் இல்லை.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
குரு உலகைத்த்தை செய்பவர், அனைத்தையும் படைத்தவர், குருவிடம் அடைக்கலம் புகும் ஆன்மாவின் உண்மையான அழகு.

ਗੁਰ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
குருவின் விருப்பத்திற்கு அப்பாற்பட்டது எதுவுமில்லை, குரு என்ன விரும்புகிறாரோ அது அங்கே நடக்கும்.

ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੁਰੁ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥
குரு சிறந்த யாத்திரை ஸ்தலம், குரு விருப்ப மரம், குரு அனைத்து ஆசைகளையும் நிறைவேற்றுபவர்.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
உலகம் முழுவதும் இரட்சிக்கப்படும் கடவுளின் பெயரை வழங்குபவர் தான் குரு.

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਗੁਰੁ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
குரு ஒருவரே சக்தி வாய்ந்தவர், ஒருவரே நிரன்கர், ஒருவரே மாயா குணங்களுக்கு அப்பாற்பட்டவர், உயர்ந்தவர், அளவிட முடியாதவர், மகத்தானவர்.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਅਗਮ ਹੈ ਕਿਆ ਕਥੈ ਕਥਨਹਾਰੁ ॥੩॥
குருவின் மகிமை எல்லையற்றது, அவரது பெருமையை எந்த உரையாசிரியராலும் விவரிக்க முடியாது

ਜਿਤੜੇ ਫਲ ਮਨਿ ਬਾਛੀਅਹਿ ਤਿਤੜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
உயிரினம் சத்குருவிடமிருந்து மட்டுமே விரும்பிய அனைத்து பழங்களையும் பெறுகிறது, ஒருவர் விரும்புவதை சத்குருவிடமிருந்து பெறலாம்.

ਪੂਰਬ ਲਿਖੇ ਪਾਵਣੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥
குருவுக்கு சத்யநாமத்தின் செல்வம் முழுவதுமாக உள்ளது, யாருடைய விதியில் அது எழுதப்பட்டதோ, அவர் நிச்சயமாக அதைப் பெறுவார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆਂ ਬਾਹੁੜਿ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் வருவதன் மூலம், உயிரினம் வாழ்க்கை, இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுதலை பெறுகிறது.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰਉ ਏਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰਾ ਸਾਸੁ ॥੪॥੨੯॥੯੯॥
கடவுளே ! இந்த ஆன்மா, உடல் சுவாசம் அனைத்தும் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டது, ஓ நானக்! கடவுள் என்னை மறக்கவே இல்லை

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਸੁਣਿ ਭਾਈਹੋ ਛੂਟਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
ஓ துறவிகளே, சகோதரர்களே, கவனமாகக் கேளுங்கள், சத்யநாமத்தை அடைவதன் மூலம் நீங்கள் இந்த மரண உலகத்தின் பந்தங்களிலிருந்து விடுதலை பெறலாம்.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵਣੇ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
குருவின் பாதங்களை வணங்கி, கடவுளின் திருநாமத்தை உங்களின் புனிதத் தலமாகக் கருதி நீராடுங்கள்.

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥
மறுமையில், ஆதரவற்றோர் இறைவனின் அரசவையில் அடைக்கலம் பெறுவீர்கள், உங்களுக்கு மரியாதையும் புகழும் கிடைக்கும்.

Page 53

ਭਾਈ ਰੇ ਸਾਚੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ॥
சகோதரர்ரே சத்குரு பக்தியுடன் தன்னலமற்ற சேவை மட்டுமே உண்மை.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்பொழுது சத்குரு மேலான மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்களோ, அப்போதுதான் எங்கும் நிறைந்திருக்கும் அளவிட முடியாத, கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனை அடைய முடியும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
சத்தியத்தின் பெயரை எனக்கு வழங்கிய சத்குருவிடம் நான் சரணடைகிறேன்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
இரவும், பகலும் அந்த உண்மை மனிதனின் புகழைப் பாடிக்கொண்டே உண்மையைப் போற்றுகிறேன்.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੨॥
அந்த உண்மையான கடவுளின் உணவும் உண்மைதான், அவருடைய உடையும் உண்மைதான், அந்த உண்மையான இறைவனின் உண்மையான பெயரை நான் நினைவில் கொள்கிறேன்

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਫਲੁ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਆਪਿ ॥
ஹே உயிரினமே! சுவாசிக்கும்போதும், உணவு எடுத்துக் கொள்ளும்போதும் குருவை மறப்பதில்லை.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਆਠ ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥
குருவைப் போல் வேறு யாரையும் பார்க்க முடியாது, எனவே அவரை ஒரு நாளில் எட்டு மணி நேரமும் வணங்க வேண்டும்

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੩॥
குரு ஜி தனது அருளைப் பொழிந்தால், மனிதன் உண்மையான பெயரை, நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தை அடைகிறான்.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
குருதேவனும் கடவுளும் ஒன்றே, கடவுளின் ரூபமான குரு எல்லோருக்குள்ளும் பரவலாகி வருகிறார்.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇਈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
யாருடைய நல்ல செயல்கள் தங்கள் விதியில் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன, அவர்கள் கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੪॥੩੦॥੧੦੦॥
ஹே நானக்! குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்ததன் மூலம் பிறப்பு, இறப்பு சுழலில் இருந்து விடுபட்டதால், அவர் மீண்டும் வந்து செல்லும் சுழற்சியில் வரமாட்டார்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
சிறீரகு மஹ்லா 1 வீடு 1 அஸ்தபதியா.

ਆਖਿ ਆਖਿ ਮਨੁ ਵਾਵਣਾ ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਾਪੈ ਵਾਇ ॥
நாம் மனதைப் போல இசைக்கருவியை வாசிப்பதால், அல்லாஹ்வின் மகிமையை நாம் புரிந்துகொள்கிறோம். நீங்கள் ஒரு கருவியை எவ்வளவு அதிகமாக வாசிக்கிறீர்களோ, அவ்வளவு அதிகமாக நீங்கள் அதைப் புரிந்துகொள்கிறீர்கள்.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਾਇ ਸੁਣਾਈਐ ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਕਿਤੁ ਥਾਇ ॥
மனம் என்னும் கருவியை இசைத்து ஓதுபவர், எவ்வளவு பெரியவர், எந்த இடத்தில் வசிக்கிறார்

ਆਖਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
அல்லாஹ்வை மகிமைப்படுத்துபவர்கள் அனைவரும் அவனைத் துதி செய்கிறார்கள்.

ਬਾਬਾ ਅਲਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
ஹே பாபா! அல்லாஹ் அசாத்தியமானவன், மகத்தானவன்.

ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕ ਥਾਇ ਸਚਾ ਪਰਵਦਿਗਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அல்லாஹ்வின் பெயர் மிகவும் புனிதமானது, அவர் வசிக்கும் இடம் மிகவும் புனிதமானது. அவர் எப்போதும் உண்மையான முழு உலகத்தையும் தாங்குகிறார்

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਲਿਖਿ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
கடவுளே! உனது கட்டளை எவ்வளவு பெரியது என்று அறிவே இல்லையா? உங்கள் கட்டளையை யாருக்கும் தெரியாது, அதை எழுதவும் முடியாது.

ਜੇ ਸਉ ਸਾਇਰ ਮੇਲੀਅਹਿ ਤਿਲੁ ਨ ਪੁਜਾਵਹਿ ਰੋਇ ॥
நூற்றுக்கணக்கான கவிஞர்கள் ஒன்று கூடினாலும் உங்கள் கட்டளையை மச்சத்தில் கூட விவரிக்க முடியாது.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਸਭਿ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਹਿ ਸੋਇ ॥੨॥
உங்களை யாராலும் மதிப்பிட முடியவில்லை, மற்றவர்களிடம் கேட்ட பிறகு உங்களைப் பற்றி எல்லோரும் சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਪੀਰ ਪੈਕਾਮਰ ਸਾਲਕ ਸਾਦਕ ਸੁਹਦੇ ਅਉਰੁ ਸਹੀਦ ॥
உங்களை யாராலும் மதிப்பிட முடியவில்லை, மற்றவர்களிடம் கேட்ட பிறகு எல்லோரும் உங்களைப் பற்றி சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਕਾਜੀ ਮੁਲਾ ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਰਸੀਦ ॥
ஷேக், காசி, முல்லான், தர்வேஷ், சாதுக்கள் ஆகியோர் சாஹிப்பின் நீதிமன்றத்தை அடைந்தனர்.

ਬਰਕਤਿ ਤਿਨ ਕਉ ਅਗਲੀ ਪੜਦੇ ਰਹਨਿ ਦਰੂਦ ॥੩॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடிக்கொண்டே இருப்பவர்கள் இறைவன் அருளால் பெரும் புகழைப் பெறுகிறார்கள்.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਾਜੇ ਪੁਛਿ ਨ ਢਾਹੇ ਪੁਛਿ ਨ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥
கடவுள் பிரபஞ்சத்தைப் படைக்கும்போது யாருடைய அறிவுரையையும் எடுப்பதில்லை, அழிக்கும்போது யாருடைய ஆலோசனையையும் எடுப்பதில்லை. யாரிடமும் கேட்டபின் உயிர்களுக்குத் தொண்டு செய்வதில்லை, கேட்டபின் எவரிடமிருந்தும் திரும்பப் பெறுவதில்லை.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਕਰਣੁ ਕਰੇਇ ॥
அவனே தன் இயல்பை அறிந்து அவனே எல்லாப் பணிகளையும் செய்து முடிக்கிறான்.

ਸਭਨਾ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥
அவர் அனைவரையும் சமமான கருணையுடன் பார்க்கிறார். பழங்களை கொடுக்கிறார். அதில் அவர் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.

ਥਾਵਾ ਨਾਵ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਵਾ ਕੇਵਡੁ ਨਾਉ ॥
பெயர் தெரியாத அளவுக்கு பல இடங்களை நாம் உருவாக்கியுள்ளது. அந்த இறைவனின் பெயர் எவ்வளவு பெரியது என்பதை அறியாதவர்கள்.

ਜਿਥੈ ਵਸੈ ਮੇਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਹੈ ਥਾਉ ॥
என் பரமசிவன் வசிக்கும் இடம் எவ்வளவு பெரியது?

ਅੰਬੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਹਉ ਕਿਸ ਨੋ ਪੁਛਣਿ ਜਾਉ ॥੫॥
எந்த உயிரினமும் அங்கு செல்ல முடியாது. அங்கு செல்வதற்கான ரகசியத்தை யாரிடம் கேட்பது

ਵਰਨਾ ਵਰਨ ਨ ਭਾਵਨੀ ਜੇ ਕਿਸੈ ਵਡਾ ਕਰੇਇ ॥
கடவுள் ஒருவரை பெரியவர் ஆக்கினால், அவர் உயர்ந்தவர், தாழ்ந்த சாதியை விரும்பமாட்டார்.

ਵਡੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
கடவுள் சக்தி வாய்ந்தவர், அவர் விரும்பியவரைப் புகழ்வார்.

ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪਣੈ ਚਸਾ ਨ ਢਿਲ ਕਰੇਇ ॥੬॥
அனைத்தும் அவனது கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது. அவர் தனது உத்தரவின் பேரில் தனது வாழ்க்கையை மீட்டெடுக்கிறார். கடவுள் ஒரு கணம் கூட தாமதிக்க அனுமதிப்பதில்லை

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਲੈਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
அதிலிருந்து பெற வேண்டும் என்ற எண்ணத்தில், "எனக்கு இன்னும் அதிகமாகக் கொடு" என்று எல்லோரும் அதன் மகத்துவத்தைப் போற்றுகிறார்கள். அந்த இறைவன் மிகவும் தொண்டு செய்பவன்.

ਕੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਦੇ ਕੈ ਰਹਿਆ ਸੁਮਾਰਿ ॥
எண்ணி முடியாத பலன்களை அருளுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਤੇਰੇ ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਭੰਡਾਰ ॥੭॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த கடவுளின் களஞ்சியங்கள் எல்லையற்றவை, ஒவ்வொரு காலகட்டத்திலும் நிறைந்துள்ளன, ஒருவேளை அவை குறையாது.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹ்லா

ਸਭੇ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਆ ਸਗਲੀਆ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் அந்த பிரணாபதியின் (இறைவனுடைய) மனைவிகள் மற்றும் அனைத்து உயிரினங்களும் அவரைப் பிரியப்படுத்த தங்களை அலங்கரிக்கின்றன.

Page 54

ਗਣਤ ਗਣਾਵਣਿ ਆਈਆ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
கணவனிடம் கணக்குத் தீர்க்க வந்த கணவனிடம் கருணை காட்டுவதற்குப் பதிலாக, மணப்பெண்ணாகிய அவளது சிவப்பு ஆடையும் பயனற்றது, அதாவது ஆடம்பரமானது.

ਪਾਖੰਡਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਟਾ ਪਾਜੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥
ஆன்மாவே! அவனது காதல் ஆடம்பரத்தால் அடையப்படுவதில்லை. பொய்யான ஆடம்பரம் அழிவுகரமானது, அது இறைவன்-கணவனுக்கு மகிழ்ச்சியைத் தராது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਇਉ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥
ஆண்டவரே! ஒரு காதலன் தன் பெண்ணை இப்படித்தான் மகிழ்விக்கிறான்.

ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் விரும்பும் மணமகள் அதுதான், உங்கள் கருணையால் அவளை மணக்கிறீர்கள்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
அவள் குருவின் வார்த்தைகளால் அலங்கரிக்கப்படுகிறாள், அவளுடைய உடலும், மனமும் அவளுடைய காதலுக்காக அர்ப்பணிக்கப்பட்டுள்ளன.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਖੜੀ ਤਕੈ ਸਚੁ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
கூப்பிய கரங்களுடன், இறைவனுக்காகக் காத்திருந்து, உண்மையான இதயத்துடன் அவரை வணங்கி, சத்தியத்தை அடையும் ஏக்கத்தைப் பேணுகிறாள்.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਸਚ ਭੈ ਵਸੀ ਭਾਇ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਸਿ ॥੨॥
காதலியின் அன்பில் மூழ்கி, உண்மையான மனிதனுக்கு பயந்து வாழ்கிறாள். அவனது காதலில் நிறமடைவதன் மூலம் அவள் உண்மையின் நிறத்தில் லயிக்கிறாள்

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਚੇਰੀ ਕਾਂਢੀਐ ਲਾਲੀ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥
அவள் பெயருக்கு சரணடைந்த தனது காதலியின் பின்பற்றுபவர் என்று கூறப்படுகிறது.

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਸਾਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥
ப்ரீதமின் உண்மையான காதல் ஒருபோதும் முறியாது, அது உண்மையான இறைவனுடன் இணைகிறது.

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨੁ ਵੇਧਿਆ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੩॥
மனம் குருவாணியில் மூழ்கியிருப்பதால் கட்டுண்டு கிடக்கிறது. நான் எப்போதும் அவரை விட்டுவிடுகிறேன்

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਬੈਸਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
தன் சத்குருவின் போதனைகளில் மூழ்கியிருக்கும் அந்தப் பெண் ஒருபோதும் விதவையாக மாறுவதில்லை.

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਨਉਤਨੋ ਸਾਚਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
அவரது பிரியமான சாறுகளின் வீடு எப்போதும் புதிய உடலாகவும், உண்மையாகவும் இருக்கும். அவர் வாழ்க்கை இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவர்

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਜਾਇ ॥੪॥
எப்பொழுதும் தன் கற்புடைய பெண்ணை மகிழ்வித்து, அவனுடைய உண்மையான கண்ணை அவள் மீது வைத்திருக்கிறான், ஏனென்றால் அவள் அவனுடைய கட்டளைகளின்படி நடக்கிறாள்.

ਸਾਚੁ ਧੜੀ ਧਨ ਮਾਡੀਐ ਕਾਪੜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਸੀਗਾਰੁ ॥
அத்தகைய ஆன்மாக்கள் சத்தியத்தின் கோரிக்கையை அலங்கரித்து, லார்ட் ப்ரீத்தை அவர்களின் ஆடை மற்றும் கழுத்தணியாக ஆக்குகின்றன.

ਚੰਦਨੁ ਚੀਤਿ ਵਸਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥
இறைவனைத் தன் இதயத்தில் நிலைநிறுத்திக் கொள்ள சந்தனத்தைப் பூசி, பத்தாவது கதவைத் தன் அரண்மனையாகக் கொள்கிறாள்.

ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ॥੫॥
ராம நாமம் என்ற குரு வார்த்தையின் தீபம் அவளால் ஏற்றப்படுகிறது.

ਨਾਰੀ ਅੰਦਰਿ ਸੋਹਣੀ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪਿਆਰੁ ॥
அவர் பெண்களில் மிகவும் அழகானவர். அவரது தலையில் அவரது தலைவரின் பாசத்தின் மாணிக்கம் பிரகாசமாக இருக்கிறது.

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਅਪਾਰ ॥
அவளுடைய கம்பீரமும் ஞானமும் மிகவும் அழகானவை, அன்பு எல்லையற்ற இறைவனுக்கு உண்மையானது.

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਪੁਰਖੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥
தன் காதலியைத் தவிர வேறு யாரையும் உயர்ந்த மனிதனாகக் கருதுவதில்லை. சத்குருவிடம் மட்டுமே அவள் அன்பும் பாசமும் கொண்டவள்

ਨਿਸਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੁਤੀਏ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
இருண்ட இரவில் யார் தூங்குகிறார்களோ, அவர் தன் காதலியை விட்டு எப்படி இரவைக் கழிப்பாள்

ਅੰਕੁ ਜਲਉ ਤਨੁ ਜਾਲੀਅਉ ਮਨੁ ਧਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥
உங்கள் உறுப்புகள் எரியும், உங்கள் உடல் எரியும், உங்கள் இதயம், செல்வம் அனைத்தும் எரியும்.

ਜਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਰਾਵੀਆ ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਜਾਇ ॥੭॥
பிராணபதி ஆன்மா வடிவில் பெண்ணுக்கு மரியாதை கொடுக்கவில்லை என்றால், அவளுடைய இளமை வீணாகிறது.

ਸੇਜੈ ਕੰਤ ਮਹੇਲੜੀ ਸੂਤੀ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
ஆன்மா வடிவில் இருக்கும் பெண் மாலியாவின் இறைவன் இருவரும் இதய வடிவில் ஒரே செட்டில் வசிக்கிறார்கள். ஆனால் உயிருள்ள பெண் மாயாவின் ஈர்ப்பு உறக்கத்தில் ஆழ்ந்திருக்கிறாள், தூங்கும் மனைவிக்கு அதைப் பற்றிய அறிவு இல்லை.

ਹਉ ਸੁਤੀ ਪਿਰੁ ਜਾਗਣਾ ਕਿਸ ਕਉ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
எனக்கு தூக்கம் வருகிறது, என் கணவர் பிரபு விழித்திருக்கிறார். யாரிடம் போய் கேட்பது?"

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਭੈ ਵਸੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਇ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! சத்குரு தன் கணவனுடன் இணையும் ஆத்ம-பெண், அவள் எப்போதும் கணவன்-இறைவன் மீது அச்சத்தில் இருப்பாள். இறைவனின் அன்பு அந்த சிருஷ்டியின் துணையாகிறது.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਕਥੈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ஆண்டவரே! நீங்கள் ஒரு ரத்தினத்தில் தரமானவர். நீங்கள் ஒரு நகைக்கடைக்காரர் ஆகிறீர்கள், மேலும் ரத்தினங்களின் குணங்களை நீங்களே விவரிக்கிறீர்கள். ஒரு தயாரிப்பின் வாடிக்கையாளராக ஆவதற்கு, தயாரிப்பு என்ன வழங்குகிறது என்பதை நீங்கள் கேட்க வேண்டும்.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਪਰਖਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ॥
நீங்களே பெயரின் நகை, நீங்களே அதைச் சோதிப்பவர், நீங்கள் நித்திய மதிப்புமிக்கவர்.

ਸਾਚਉ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥
கடவுளே ! நீங்கள்தான் கௌரவமும், முக்கியத்துவமும், தர்மகர்த்தாயாகவே அவர்களுக்கு மரியாதை கொடுக்கப் போகிறார்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਤਾਰੁ ॥
ஓ ஹரி! நீங்கள் உலகத்தை உருவாக்குபவர் மற்றும் படைப்பவர்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீ விரும்பிய வழியில் என்னைக் காப்பாயாக. அட கடவுளே! உங்கள் பெயரை எனக்குக் கொடுத்து - நினைவில் மற்றும் வாழ்க்கை கொடுங்கள்

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ॥
நீயே தூய ரத்தினம், நீயே பக்தியின் செழுமையான நிறம்.

ਆਪੇ ਮੋਤੀ ਊਜਲੋ ਆਪੇ ਭਗਤ ਬਸੀਠੁ ॥
நீயே தூய முத்து, நீயே பக்தர்களிடையே நடுநாயகம்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠੁ ਅਡੀਠੁ ॥੨॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவன் குருவின் வார்த்தையால் போற்றப்படுகிறான், எல்லா இதயங்களிலும் அவன் காணப்படுகிறான்

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਪਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥
கடவுளே! நீயே கடலைக், கடக்கும் கப்பலாகவும் இருக்கிறாய். மேலும், நீயே இந்தப் பக்கத்தின் கரையாகவும் அந்தப் பக்கத்தின் கரையாகவும் இருக்கிறாய்

ਸਾਚੀ ਵਾਟ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਸਬਦਿ ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
ஓ எல்லாம் அறிந்த இறைவனே! நீங்கள்தான் உண்மையான பாதை. உங்கள் பெயர் கடக்க படகோட்டி.

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਜਾਣੀਐ ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ॥੩॥
இறைவனின் திருநாமத்திற்கு அஞ்சாதவர்களே வாழ்க்கைக் கடலில் அஞ்சுபவர்கள். குருதேவரைத் தவிர அடர்ந்த இருள் இருக்கிறது

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਦੇਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕੇਤੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
படைப்பைச் செய்பவர் மட்டுமே எப்போதும் நிலையானவராகக் காணப்படுகிறார். மற்ற அனைவரும் போக்குவரத்து சுழற்சியில் வாழ்கின்றனர்.

SGGSONLINE.COM

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰ ਬੰਧੀ ਧੰਧੈ ਪਾਇ ॥
ஓ பரப்ரஹ்மா! நீங்கள் மட்டுமே உங்களுக்குள் தூய்மையானவர். மீதமுள்ளவர்கள் உலகச் செயல்களுக்குள் அந்தந்த தொழில்களில் பிணைக்கப்பட்டுள்ளனர்.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥
குருவால் காக்கப்படும் உயிர்கள், இறைவனின் பக்தியில் வாழ்வதன் மூலம் உலக பந்தங்களில் இருந்து விடுதலை பெறுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ॥
பெயரால் மனிதன் வணங்கத்தக்க இறைவனை அடையாளம் கண்டு, குருவின் குரலால் உண்மையின் நிறத்தில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਸਚ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਓਤਾਕੁ ॥
அந்த உயிரினத்தின் உடல் சிறிதளவு அசுத்தத்தை உணரவில்லை, யார் உண்மையான வீட்டில் வசிக்கிறார்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸਾਕੁ ॥੫॥
இறைவன் அருள் புரிந்தால் உண்மையான நாமம் கிடைக்கும். கடவுளின் பெயரைத் தவிர, உயிரினத்தின் மற்ற உறவினர் யார்?

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
உண்மையை உணர்ந்தவர்கள் நான்கு யுகங்களிலும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள்.

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ஈகோ மற்றும் ஏக்கத்தை அழித்து, உண்மையான பெயரை அவர் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறார்.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੬॥
இவ்வுலகில் நாம் (இறைவன் பக்தியின்) பலன் மட்டுமே பொருத்தமானது. அது குருவின் அருளால் மட்டுமே அடையும்.

ਸਾਚਉ ਵਖਰੁ ਲਾਦੀਐ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥
சத்யாவின் மூலதனத்துடன் வணிக ரீதியாக சத்யநாம் ஒப்பந்தம் செய்யப்பட்டால், எப்போதும் லாபம் உண்டு.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਈ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
உண்மையான உணர்வுடன் அன்பான நினைவு மற்றும் பிரார்த்தனை மூலம் மனிதன் கடவுளின் நீதிமன்றத்திற்குள் அமர்ந்திருக்கிறான்.

ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੭॥
எங்கும் நிறைந்திருக்கும் பரமாத்மாவின் திருநாமத்தின் வெளிச்சத்தில், ஒருவரின் கணக்கு மரியாதைக்குரியதாகவும் தெளிவாகவும் இருக்கும்.

ਊਚਾ ਊਚਉ ਆਖੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
உயர்ந்தவர்களில், பரமாத்மா என்று அழைக்கப்படுகிறார், ஆனால் அவரை யாராலும் பார்க்க முடியாது.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும், எல்லா இடங்களிலும் நான் உன்னை மட்டுமே காண்கிறேன். சத்குரு என்னை உன்னை பார்க்க வைத்துள்ளார்.

ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੩॥
ஹே நானக்! அன்பின் மூலம் சுகமான நிலையை அடையும்போது, உள்ளத்தில் இருக்கும் இறைவனின் ஒளி விளங்கும்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਮਛੁਲੀ ਜਾਲੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਸਰੁ ਖਾਰਾ ਅਸਗਾਹੁ ॥
மீனின் மரணம் வந்தபோது, அது மீனவரின் வலையை அடையாளம் காணவில்லை. அவள் ஆழமான உவர் கடலில் வாழ்கிறாள்.

ਅਤਿ ਸਿਆਣੀ ਸੋਹਣੀ ਕਿਉ ਕੀਤੋ ਵੇਸਾਹੁ ॥
அவள் மிகவும் புத்திசாலி, அழகானவள். அவர் ஏன் மீனவரை நம்பினார்

ਕੀਤੇ ਕਾਰਣਿ ਪਾਕੜੀ ਕਾਲੁ ਨ ਟਲੈ ਸਿਰਾਹੁ ॥੧॥
நம்பியதால் வலையில் சிக்கினாள். அசையாதவன் தலையில் மரணத்தைத் தவிர்க்க முடியாது

ਭਾਈ ਰੇ ਇਉ ਸਿਰਿ ਜਾਣਹੁ ਕਾਲੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த வழியில், மரணம் உங்கள் தலைக்கு மேல் சுற்றிக் கொண்டிருப்பதைக் கருத்தில் கொள்ளுங்கள், ஏனென்றால் நேரம் மிகவும் வலிமையானது.

ਜਿਉ ਮਛੀ ਤਿਉ ਮਾਣਸਾ ਪਵੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மீனைப் போலவே மனிதனும். மரணத்தின் பொறி திடீரென்று அவன் மீது விழுகிறது.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧੋ ਕਾਲ ਕੋ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਾਲੁ ਅਫਾਰੁ ॥
கால் (மரணம்) உலகம் முழுவதையும் கைப்பற்றியது. குருவின் அருளில்லாமல் மரணம் தவிர்க்க முடியாதது.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ॥
எவர்கள் சத்தியத்தில் லயித்து இருமையையும், பாவங்களையும் துறக்கிறார்களோ அவர்கள் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥੨॥
சத்திய நீதிமன்றத்தில் உண்மையாகக் கருதப்படுபவர்களுக்கு தான் தியாகம் என்று பெயர்

ਸੀਚਾਨੇ ਜਿਉ ਪੰਖੀਆ ਜਾਲੀ ਬਧਿਕ ਹਾਥਿ ॥
கழுகு பறவைகளைக் கொல்வது போலவும், வேடன் கையில் சிக்கிய வலை அவற்றைச் சிக்க வைப்பது போலவும், மாயையால் எல்லா மனிதர்களும் யமனின் வலையில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਫਾਥੇ ਚੋਗੈ ਸਾਥਿ ॥
குருதேவினால் பாதுகாக்கப்பட்டவர்கள், யமனின் வலையில் இருந்து காப்பாற்றப்படுகிறார்கள், மீதமுள்ளவர்கள் தானியத்தில் (மரணத்தில்) சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੁਣਿ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੰਗੀ ਸਾਥਿ ॥੩॥
ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல், அவர்கள் மரணத்தின் பிடியில் தானியங்களைப் போல பறிக்கப்படுவார்கள், பிறகு அவர்களுக்கு துணையும் இல்லை.

ਸਚੋ ਸਚਾ ਆਖੀਐ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥
சத்ய பிரபுவை அனைவரும் சத்யா என்று அழைக்கிறார்கள். சத்ய பிரபுவின் இருப்பிடமும் சத்யமே

ਜਿਨੀ ਸਚਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥
உண்மையான இறைவன் தம்மை நினைத்து தியானிப்பவர்களின் இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੂਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥
குருவிடமிருந்து அறிவைப் பெற்றவர்களின் உள்ளமும், வாயும் தூய்மையாகக் கருதப்படுகின்றன.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਸਾਜਨੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
ஓ உயிரினமே! சத்குருவின் முன் வழிபடுங்கள், அவர் உங்களை உங்கள் நண்பரை (இறைவனை) சந்திக்கச் செய்வார்.

ਸਾਜਨਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
ஒரு நண்பரை (கடவுளை) சந்திப்பதன் மூலம் ஒருவர் மகிழ்ச்சியையும், செழிப்பையும் பெறுகிறார், மேலும் எமதூதர்கள் விஷத்தை உட்கொள்வதால் கொல்லப்படுகிறார்கள்.

ਨਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਹਉ ਵਸਾਂ ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੫॥
நான் கடவுளின் பெயரில் (பக்தி) வசிக்கிறேன், என் ஆத்மாவில் பெயர் குடிகொண்டுள்ளது.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
குரு இல்லாமல், அறியாமை என்ற இருள் ஒரு மனிதனின் இதயத்தில் உள்ளது, கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், அவனுக்கு அறிவும் ஞானமும் கிடைக்காது.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਇ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
குருவின் மனத்தால் அவனுக்குள் ஒளி உண்டாகிறதோ, அப்போது அவன் உண்மையை இறைவனில் வைத்திருக்கிறான்.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਸੰਚਰੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੬॥
இந்த நிலையில் மரணம் அங்கு பிரவேசிக்காது மற்றும் மனிதனின் ஒளி (ஆன்மா) உயர்ந்த ஒளியிலிருந்து (பரமாத்மா) பிரிக்க முடியாததாகிறது.

ਤੂੰਹੈ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
கடவுளே ! நீ புத்திசாலி, நீயே என் நண்பன், உன்னுடன் மனிதனை இணைக்கிறவன் நீ.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
குருவின் குரல் மூலம் நான் உன்னைப் போற்றுகிறேன். உங்கள் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது, பக்கத்தையும் முடிவையும் கண்டுபிடிக்க முடியாது. குரு எல்லையற்றவர்.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਅਪੜੈ ਜਿਥੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੭॥
குருவின் எல்லையற்ற வார்த்தை எங்கே இருக்கிறதோ, அங்கே காலம் நுழைவதில்லை.

ਹੁਕਮੀ ਸਭੇ ਊਪਜਹਿ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் இறைவனின் விருப்பப்படியே பிறந்து அவன் விருப்பப்படியே செயல்படுகின்றன.

ਹੁਕਮੀ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥
இறைவனின் விருப்பப்படி மட்டுமே காலத்திற்கு உட்பட்டவர்கள் மற்றும் அவரது விருப்பத்தின்படி அவர்கள் சத்தியமாக பரமாத்மாவில் இணைகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨਾ ਜੰਤਾ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥੪॥
ஹே நானக்! இறைவனுக்கு எது விருப்பமோ அதுவே நடக்கும். உலக உயிரினங்களின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਤਨਿ ਜੂਠਿ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਜੂਠੀ ਹੋਇ ॥
மனதில் அசத்தியம் இருந்தால், உடம்பிலும் அசத்தியம் வரும், அசத்தியத்தால் நாவும் பொய்யாகிவிடும். அதாவது, சிற்றின்பத்தில் மூழ்கியிருப்பதால், உடல், மனம், நாக்கு ஆகியவை தூய்மையற்றதாகிறது.

SGGSONLINE.COM

ਮੁਖਿ ਝੂਠੈ ਝੂਠੁ ਬੋਲਣਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥
வாய் பொய்யானால், பொய் சொல்பவன் பொய்யான வார்த்தைகளையே கூறுகிறான், பிறகு எப்படி அவன் தூய்மையாக இருக்க முடியும்?

ਬਿਨੁ ਅਭ ਸਬਦ ਨ ਮਾਂਜੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਚੁ ਹੋਇ ॥੧॥
நாமம் (பக்தி) என்ற நீர் இல்லாமல் ஆத்மா சுத்தமாகாது. சத்திய பிரபு என்பது சத்யா என்ற பெயரால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣਹੀਣੀ ਸੁਖੁ ਕੇਹਿ ॥
அப்பாவி ஜீவனே அறம் இல்லாத மகிழ்ச்சி எங்கே?

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆ ਰਸਿ ਮਾਣਸੀ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਨੇਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிரியமான பிரணபதி சத்யாவின் அன்பில் அமைதியையும், மகிழ்ச்சியையும் அனுபவிப்பவர்களுடன் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਧਨ ਵਾਂਢੀ ਝੂਰੇਇ ॥
கணவன் வெளிநாட்டிற்குச் சென்றால், அந்தப் பெண் (ஆன்மா) பிரிவினையில் இத்தகைய துன்பத்தை உணர்கிறாள்.

ਜਿਉ ਜਲਿ ਥੋੜੈ ਮਛੁਲੀ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇਇ ॥
ஒரு மீன் ஒரு சிறிய தண்ணீரில் அவதிப்படும் விதம்

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
கணவன் விரும்பும் போது, அவனே தன் ஆசிகளைப் பொழிகிறான், மனைவிக்கு மகிழ்ச்சியும் செழிப்பும் கிடைக்கும்.

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਾਲਿ ॥
உங்கள் நண்பர்கள் மற்றும் நண்பர்களுடன் உட்கார்ந்து, ஜீவத்மா! உங்கள் கணவர் கடவுளைச் செய்கிறீர்கள்.

ਤਨਿ ਸੋਹੈ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
அவரைப் பார்ப்பதன் மூலம், உங்கள் உடல் அழகாகிவிட்டது, மனம் ஈர்க்கப்பட்டிருக்கிறது, நீங்கள் அவருடைய அன்பால் வர்ணம் பூசப்பட்டிருக்கிறீர்கள்.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸੋਹਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ॥੩॥
ஒரு அழகான மனைவி, தன் பெயரால் தன்னை அலங்கரித்துக் கொண்டவள், நல்லொழுக்கமுள்ளவளாக மாறி, தன் கணவனுக்கு முழு சேவை செய்கிறாள்.

ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਖੋਟੀ ਅਵਗਣਿਆਰਿ ॥
தீமைகள் மற்றும் பொருள்-ஒழுங்குமுறைகளில் ஈடுபட்ட பெண் நல்லொழுக்கமுள்ள பெண் காரணமாக, கணவருக்கு எந்தப் பயனும் கிடைக்காது.

ਨਾ ਸੁਖੁ ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਝੂਠਿ ਜਲੀ ਵੇਕਾਰਿ ॥
இந்த ஆன்மா தந்தையின் வீட்டிலோ (இனிமேல்) அல்லது மாமியார் வீட்டிலோ (இனிமேல்) மகிழ்ச்சியைப் பெறுவதில்லை, மேலும் அது தீமைகளிலும் பாவங்களிலும் தேவையில்லாமல் தவித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਆਵਣੁ ਵੰਞਣੁ ਡਾਖੜੋ ਛੋਡੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥੪॥
அவரது இயக்கம் (பிறப்பு மற்றும் இறப்பு) மிகவும் அரிதானது, அன்பை இழப்பதன் மூலம் அவரது கணவர் மறந்துவிட்டார்

ਪਿਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੁਤੀ ਸੋ ਕਿਤੁ ਸਾਦਿ ॥
உன்னதமான இறைவனின் மிக அழகான பெண் அழகாக இருக்கிறாள், ஆனால் சிற்றின்பத்தின் காரணமாக, அனுபவிப்பவருக்கு வாழ்க்கையின் சாறு இல்லை

ਪਿਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਬੋਲੇ ਫਾਦਿਲੁ ਬਾਦਿ ॥
தேவையில்லாமல் சர்ச்சைக்குரிய முட்டாள்தனங்களைப் பேசும் பெண்ணால் கணவனுக்கு எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਛੂਟੀ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥੫॥
உலக சாறுகள் காரணமாக அவள் கைவிடப்பட்டாள், அவளுடைய எஜமானரின் கதவு மற்றும் கோவிலில் தங்குமிடம் கிடைக்கவில்லை.

ਪੰਡਿਤ ਵਾਚਹਿ ਪੋਥੀਆ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
பண்டிதர்கள் வேதத்தைப் படிக்கிறார்கள் ஆனால் அவர்கள் உண்மையான அறிவைத் தியானிப்பதில்லை.

ਅਨ ਕਉ ਮਤੀ ਦੇ ਚਲਹਿ ਮਾਇਆ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥
அவர்கள் மற்றவர்களுக்கு பிரசங்கிக்கிறார்கள். ஆனால் அவர்களே அறிவின் சாதனை இல்லாமல் உலகை விட்டு வெளியேறுகிறார்கள். பிரசங்கிக்க பணம் சம்பாதிக்கும் தொழிலை அவர் செய்துள்ளார்.

ਕਥਨੀ ਝੂਠੀ ਜਗੁ ਭਵੈ ਰਹਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥੬॥
அவர்களின் தவறான வார்த்தைகளை தவறாக வழிநடத்துவதன் மூலம் முழு உலகமும் அலைந்து திரிகின்றன. சத்தியத்தின் பெயரைப் பெறுவது சிறந்த வாழ்க்கை நடத்தை

ਕੇਤੇ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਬੇਦਾ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
எத்தனை பண்டிதர்கள் மற்றும் ஜோதிட வேதங்களைப் பற்றி நினைக்கிறார்கள்

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਸਲਾਹਣੇ ਵਾਦੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥
சர்ச்சைகள், பலனற்ற சண்டைகளை பாராட்டுகிறார்கள், மற்றும் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் நகர்கிறார்கள், விவாதத்தில் சிக்கிக்கொள்கிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਮ ਨ ਛੁਟਸੀ ਕਹਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੁ ॥੭॥
குரு இல்லாமல், அவர்கள் தங்கள் செயல்களை அகற்றக்கூடாது, எந்த அறிக்கைகள், கேட்பது, பிரசங்கித்தாலும் அல்லது விளக்கினாலும். குருவின் மகத்தான அருள் இல்லாமல் அவரை விடுவிக்க முடியாது.

ਸਭਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਆਖੀਅਹਿ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
அனைத்து உயிரினங்களும் நல்லொழுக்கமுள்ளவை என்று அழைக்கப்படுகின்றன, ஆனால் எனக்கு எந்த குணங்களும் இல்லை.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੈ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
கடவுள் என்னையும் விரும்பத் தொடங்கினால், நானும் கடவுளின் அழகான மனைவியாகவும் மாற முடியும்.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥੮॥੫॥
ஹே நானக்! உயிரினங்களின் வாழ்க்கை கடவுளின் பெயரால் செய்யப்படுகிறது. கடவுளைச் சந்தித்த பிறகு, அவள் தன் கணவருடன் ஒருபோதும் மறைந்துவிட மாட்டாள்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஸ்ரீராகோ மஹாலா

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧੀਐ ਤੀਰਥਿ ਕੀਚੈ ਵਾਸੁ ॥
கடவுளை வணங்காமல், மனிதனை கோஷமிடாமல், தவம், மற்றும் கட்டுப்பாடு ஆகியவற்றில் தியானம் செய்யாமல், யாத்திரை தளங்களுக்குச் செல்லுங்கள்.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਚੰਗਿਆਈਆ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਆ ਤਾਸੁ ॥
நல்ல செயல்களைச் செய்வதில் எந்த நன்மையும் இல்லை.

ਜੇਹਾ ਰਾਧੇ ਤੇਹਾ ਲੁਣੈ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਜਨਮੁ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥
உயிரினம் விதைக்கும் அதே பழத்தை விதைக்கிறது. நல்லொழுக்கங்களை எடுத்துக் கொள்ளாமல் மனித வாழ்க்கை வீணாக செலவிடப்படுகிறது.

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣ ਦਾਸੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
அப்பாவி ஜீவனே பணிப்பெண்ணின் குணங்களைப் புகட்டுவதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குறைகளை துறந்து, குருவின் ஞானத்தால் பரமாத்மாவில் இணைகிறார்.

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਾਪਾਰੀਆ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰਿ ॥
குணங்களின் மூலதனம் இல்லாத தொழிலதிபர், அவர் நான்கு திசைகளிலும் வீணாக அலைந்து திரிகிறார்.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝੈ ਆਪਣਾ ਵਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰ ਬਾਰਿ ॥
மூல இறைவனின் பெயர் அவருக்குப் புரியவில்லை. பெயர் வடிவில் உள்ள விஷயம் அதன் பத்தாவது கதவின் வடிவத்தில் வீட்டில் உள்ளது.

ਵਿਣੁ ਵਖਰ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੨॥
ஏந்த பெயர் இல்லாமல் அவர் மிகவும் சோகமாக இருக்கிறார். பொய்யான மாயா பொய்களை வர்த்தகம் செய்யும் நபரை ஏமாற்றிவிட்டார்

ਲਾਹਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਉਤਨਾ ਪਰਖੇ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
நாம ரத்தினத்தை கவனமாக தியானிப்பவர் (ஆய்ந்து) அனுதினமும் அதிக பலன்களைப் பெறுகிறார்.

ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਚਲੈ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥
அவர் பெயரைக் கண்டுபிடித்து, தனது இதயத்தில் வீட்டில் கூக்குரலிடுகிறார், அதாவது வாழ்க்கையில் நல்ல செயல்களைச் செய்வதன் மூலம், அவர் தனது வாழ்க்கையில் வெற்றிகரமாக கடவுளுடன் ஒன்றிணைகிறார்.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥
கடவுளின் வர்த்தகர்களுடன் (பக்தர்கள்) வியாபாரம் (பக்தி) செய்து உங்கள் குருவைச் சந்தித்து கடவுளைப் பற்றி சிந்தியுங்கள்

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
இறைவனைச் சந்திக்கும் குரு, உயிரினத்தை தெய்வீகத்துடன் தனது கருணையுடன் கலக்கும் போது, இறைவன் ஒரு துறவியால் மட்டுமே காணப்படுகிறான்.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
ஆத்மாவுக்குள் இறைவனின் நித்திய ஒளியைப் பற்றவைப்பவர், அவர் அதைப் பெறுகிறார், மீண்டும் பிரிக்கவில்லை, அதாவது, வாழ்க்கை மரணத்தின் சுழற்சியில் இருந்து விடப்பட்ட பிறகு அவருக்கு இரட்சிப்பு கிடைக்கிறது.

ਸਚੈ ਆਸਣਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰ ॥੪॥
ஒரு மனிதனின் தங்குமிடம் உண்மை, அவர் சத்தியத்திற்குள் வசித்து வருகிறார், எப்போதும் கடவுளின் அன்பில் அலைந்து திரிகிறார்.

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਘਰ ਮਹਿ ਮਹਲੁ ਸੁਥਾਇ ॥
ஆன்மாவின் தன்மை ஒளி. இந்த வடிவத்தை அங்கீகரித்தவர், சுவாமியின் கோவிலை தனது இதய மாளிகையின் சிறந்த இடத்தில் அடைகிறார்.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
சத்தியத்தின் பெயரின் நிறத்தில் வாழ்வதன் மூலம், உண்மை அடையப்படுகிறது.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੋ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੫॥
சத்ய பிரபு என்ற பெயரால், பாதாள உலகம், பூமி, ஆகாயம் ஆகிய மூன்று உலகங்களிலும் வசிப்பவனை அடையாளம் கண்டு கொள்கிறார்கள்.

ਸਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਤਾ ਸੰਗਿ ॥
ஜீவ பெண் மிகவும் அழகாக இருக்கிறாள், அவள் அன்பான இறைவனை புரிந்து கொண்டாள், எப்போதும் தன்னுடன் இருக்கிறாள்.

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ॥
பத்தாவது வாசல் வடிவில் அரண்மனையில் வசிக்கும் அன்புக்குரிய இறைவன் உயிரினமான பெண்ணை தனது அரண்மனைக்கு அழைக்கிறார். கணவன் அவளை மிகுந்த பாசத்துடன் வைத்திருக்கிறான்.

ਸਚਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾ ਭਲੀ ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਗੁਣ ਸੰਗਿ ॥੬॥
பெண் உண்மையிலேயே மகிழ்ச்சியான நல்லொழுக்கமுள்ள மனைவி, அவள் அன்பான கணவனின் குணங்களால் கவரப்படுகிறாள்.

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਥਲਿ ਚੜਾ ਥਲਿ ਚੜਿ ਡੂਗਰਿ ਜਾਉ ॥
என் பெயரை மறந்தவனால் குரு இல்லாமல் பெயரைப் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਬਨ ਮਹਿ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਉ ॥
நான் பூமியெங்கும் அலையலாம், பூமியில் சுற்றித் திரிந்த பிறகு, மலைகளில் ஏறி, காடுகளில் அலையலாம்.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੭॥
ஹரி நாமத்தை மறந்து அலைந்து கொண்டே போனால் திரும்ப வந்து போகும் சுழலில் தான் இருப்பேன்.

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਪਧਾਊਆ ਚਲੇ ਚਾਕਰ ਹੋਇ ॥
வாழும் பெண்ணே! பக்தர்களாக இறைவனின் பாதையில் செல்லும் யாத்ரீகர்களிடம் சென்று தெரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਿ ਘਰਿ ਠਾਕ ਨ ਹੋਇ ॥
அவர்கள் கடவுளை தங்கள் சக்கரவர்த்தியாகக் கருதுகிறார்கள், இறைவனின் நீதிமன்றம் மற்றும் வீட்டிற்குச் செல்லும்போது அவர்களுக்கு எந்தத் தடையும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੬॥
ஹே நானக்! ஒரு கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர், அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾਣੀਐ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹ ਸਰੀਰੁ ॥
ஒரு மனிதனின் உடலும், மனமும் குருவால் தூய்மையாகும் போது, தூய்மையான இறைவன் அறியப்படுகிறான்.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੋ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥
உண்மை, தூய கடவுள் மனதில் வசிக்கிறார். அந்த உன்னத இறைவன் ஆன்மாவின் இதயத்தின் வலியை உணர்கிறார்.

ਸਹਜੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਅਗਲੋ ਨਾ ਲਾਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧|
சுகமான நிலையை அடைந்து, காலின் (மரணத்தின்) அம்பு தாக்காதபோது மனம் மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஹரி நாமம் என்ற சுத்தமான நீரில் ஸ்நானம் செய்வதன் மூலம், எந்த அசுத்தமும் உங்களை பாதிக்காது, உங்கள் தோஷங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰੁ ਮੈਲੁ ਭਰੀ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மட்டுமே உண்மை மற்றும் தூய்மையானவர், மற்ற எல்லா இடங்களிலும் அழுக்கு உள்ளது.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਕੀਆ ਕਰਣੈਹਾਰਿ ॥
உலகம் கடவுளின் மிக அழகான அரண்மனை. இறைவன் தானே படைத்திருக்கிறான்.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪ ਅਨੂਪ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
சூரியன், சந்திரனின் விளக்குகளின் பிரகாசம் தனித்துவமானது. கடவுளின் நித்திய ஒளி மூன்று உலகங்களிலும் பிரகாசிக்கிறது

ਹਾਟ ਪਟਣ ਗੜ ਕੋਠੜੀ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਵਾਪਾਰ ॥੨॥
உடலுக்குள் கடைகள், நகரங்கள், கோட்டைகள் உள்ளன. எங்க சத்யா வியாபாரம் பண்ண ஒப்பந்தம் ஆகும்.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਦੇਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਭਾਇ ॥
அறிவின் எதிரொலி பயத்தை அழிப்பவர். புனிதமான இறைவன் அன்பின் மூலம் மட்டுமே பார்க்கப்படுகிறார்.

ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਠਾਇ ॥
ஒரு இடத்தில் தன் மனதை ஒருமுகப்படுத்தினால், உயிரினம் மறைமுகமான புலப்படும் குழுவை அறியும்.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਹਜੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
சத்குருவை ஒரு மனிதன் கண்டால், அவனை எளிதாக இறைவனுடன் இணைத்து விடுகிறான்.

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਪਰਖੇ ਹਿਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
தங்கத்தைச் சோதிப்பதற்காகச் சோதிப்பது போல, பரபிரம்மம் தன்னால் படைக்கப்பட்ட உயிரினங்களின் ஆன்மீக வாழ்க்கையை மிகுந்த கவனத்துடனும் அன்புடனும் சோதிக்கிறது.

ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇ ॥
தகுதி இல்லாத மந்தமான உயிரினங்கள் இடம் பெறாது, தகுதியானவை உண்மையான நிதியில் சேர்க்கப்படுகின்றன.

ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਇਉ ਮਲੁ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥੪॥
நம்பிக்கைகள் மற்றும் கவலைகளை ஒய்வு பெறுங்கள், இந்த வழியில் உங்கள் அழுக்கு கழுவப்படும்.

ਸੁਖ ਕਉ ਮਾਗੈ ਸਭੁ ਕੋ ਦੁਖੁ ਨ ਮਾਗੈ ਕੋਇ ॥
எல்லோரும் மகிழ்ச்சியை விரும்புகிறார்கள், யாரும் சோகத்திற்காக பிச்சை எடுப்பதில்லை.

ਸੁਖੈ ਕਉ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
ரசனைக்கும் பின்னால் வலிகள் அதிகம், ஆனால் மனமில்லாத உயிரினங்கள் இதைப் புரிந்து கொள்வதில்லை.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥
எவன் சுகத்தையும், துக்கத்தையும் ஒரே மாதிரியாக அறிந்து, தன் ஆன்மாவை நாமத்திலிருந்து பிரித்துக் கொள்கின்றானோ, அவன் தெய்வீக இன்பத்தையும் செழிப்பையும் அடைகிறான்.

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਵਾਚੀਐ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਆਸੁ ॥
பிரம்மாவின் வேதங்களின் உரையும், வியாசரின் வார்த்தைகளும் அதைக் கூறுகின்றன

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
மௌன முனிவர்களும், பக்தர்களும், இறைவனைத் தேடுபவர்களும் நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தால் வர்ணம் பூசப்பட்டுள்ளனர்.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੬॥
சத்யநாமம் கொண்டவர்கள் எப்போதும் வெற்றி பெறுவார்கள். நான் எப்போதும் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை வாயில் சொல்லாதவர்கள், நான்கு யுகங்களிலும் அழுக்கு நிறைந்தவர்களாகவும், அழுக்காகவும் இருக்கிறார்கள்.

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
கடவுளை நேசிக்காத அந்த தெய்வீகமற்ற மக்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் கடுப்புயகி, அவர்கள் தங்கள் மரியாதையை இழக்கிறார்கள்.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਅਵਗਣ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥੭॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்தவர்கள் தங்கள் குறைகளால் ஏமாந்து புலம்புகிறார்கள்

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪਾਇਆ ਡਰੁ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥
தேடினால் கடவுள் கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார். ஒரு மனிதனின் மனதில் கடவுள் பயம் உருவாகும்போது, அவன் குரு மூலம் கடவுளைக் காண்கிறான்.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਇ ॥
ஆன்மாவின் வடிவம் ஒளி. ஆன்மா தனது ஒளி வடிவத்தின் அடையாளத்தைப் பெறும்போது, அது பத்தாவது கதவு வடிவத்தில் அதன் வீட்டிற்குச் சென்று குடியேறுகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਊਜਲੇ ਜੋ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥੭॥
அவனுடைய அகங்காரமும் ஆசையும் மறைந்துவிடும். ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் தூய்மை அடைவதோடு அவர்களின் முகமும் பிரகாசமாகிறது.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੂਲੇ ਬਾਵਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥
ஓ என் மறந்த முட்டால் மனமே! நான் சொல்வதை கவனமாகக் கேளுங்கள். நீங்கள் குருவின் பாதங்களுக்குச் செல்லுங்கள்.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਦੁਖ ਭਾਗੁ ॥
கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதாலும், கடவுளை தியானிப்பதாலும், யம்தூதனும் அந்த பெயரைக் கண்டு பயந்து, எல்லா துக்கங்களும் விலகும்.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਉ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸੁਹਾਗੁ ॥੧॥
துரதிர்ஷ்டவசமான பெண் மிகவும் கஷ்டப்படுகிறாள், அவளுடைய தேன் எப்படி நிலையாக இருக்கும்

ਭਾਈ ਰੇ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குரு இல்லாமல் எனக்கு வேறு இடம் இல்லை.

ਮੈ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு எனக்கு ஹரி என்ற புதையலை அருளியுள்ளார், நான் அவரிடம் சரணடைகிறேன்.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਸਾਬਾਸਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் பெரும் புகழ் கிடைக்கும். கடவுள் என்னை அவர்களுடன் சமரசம் செய்யட்டும்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது. அவர் பெயர் இல்லாமல் நான் இறந்துவிடுகிறேன்.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਟੇਕ ਟਿਕੀ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੨॥
குருடனாகிய (அறிவில்லாத) நான் அந்தப் பரபிரம்ம-பிரபுவின் நாமத்தை ஒரு போதும் மறப்பதில்லை. அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்து, (இனிமேல்) நான் என் இருப்பிடத்தை அடைவேன்.

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਚੇਲੇ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
குருடராக (அறிவில்லாத) குரு இருக்கும் சீடர்களுக்கு எங்கும் இடம் கிடைப்பதில்லை.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸੁਆਉ ॥
சத்குரு இல்லாமல் கடவுளின் பெயர் கிடைக்காது. பெயர் இல்லாத மனித வாழ்வின் ஆசை என்ன?

ਆਇ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੩॥
பாழடைந்த வீட்டில் காகம் சுற்றுவது போல, ஒரு மனிதன் தனது இயக்கத்தின் வருத்தத்தை வெளிப்படுத்துகிறான்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਉ ਕਲਰ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥
பெயர் இல்லாமல், உப்புப்பெட்டி, பூசப்பட்ட செங்கல் சுவர் இடிந்து விழுவது போன்ற வேதனையை மனித உடல் அனுபவிக்கிறது.

ਤਬ ਲਗੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਚੁ ਨ ਚੀਤਿ ॥
சிருஷ்டியின் மனதில் சத்தியத்தின் பெயர் நுழையாத வரை, அது சத்தியத்தின் (இறைவன்) சகவாசத்தைப் பெறாது.

ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ਨਿਰਬਾਣੀ ਪਦੁ ਨੀਤਿ ॥੪॥
பெயரால் நிரம்பியிருப்பதால், உயிரினம் தனது சொந்த வீட்டிலேயே நிரந்தரமான முக்தி நிலையைப் பெறுகிறது.

ਹਉ ਗੁਰ ਪੂਛਉ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਕਾਰ ਕਮਾਉ ॥
நான் போய் என் ஊச்சரைக் கேட்டுட்டு நடிக்கிறேன்.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥
நான் கடவுளை பெயரால் மகிமைப்படுத்துவேன், ஏனென்றால் என் மனதில் நிலைத்திருப்பது என் அகங்காரத்தின் வலி எரிகிறது.

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਉ ॥੫॥
நான் கடவுளை எளிதில் சந்திக்கிறேன், உண்மையான இறைவனுடன் என்றென்றும் ஐக்கியமாக இருக்க வேண்டும்.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਜਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
காமம், கோபம், அகங்காரம் ஆகியவற்றைத் துறந்தவர்கள் மட்டுமே தூய்மையானவர்கள் பெயரில் மூழ்கி இருப்பார்கள்.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
எப்பொழுதும் நாமத்தை மகிமைப்படுத்தி, இறைவனை நெஞ்சில் நிலைநிறுத்திக் கொள்கிறார்.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் அடிப்படையான நம் மனதிற்குள் இருப்பதை ஏன் மறக்க வேண்டும்?

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਰਹੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥
தன் அகங்காரத்தை வார்த்தைகளால் கொல்பவன். அவர் மரணத்தின் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டார், மீண்டும் இரண்டாவது முறையாக இறக்கவில்லை.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
குரு-உபதேசத்தின் மூலம் தான் கடவுளின் பெயரின் மீது அன்பு எழுகிறது மற்றும் கடவுள் கண்டறியப்படுகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੭॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், உலகம் அலைந்து திரிகிறது, உண்மையை அறியாமல், மீண்டும் நெரிசலில் விழுகிறது.

ਸਭ ਸਾਲਾਹੈ ਆਪ ਕਉ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੀ ਹੋਇ ॥
ஒவ்வொருவரும் தன்னைப் புகழ்ந்துகொண்டு, தன்னைப் பெரியவராக்கிக்கொள்ள விரும்புகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੀਐ ਕਹੇ ਸੁਣੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥
குரு இல்லாமல் தன்னை அடையாளம் காண முடியாது. சொல்வதாலும் கேட்பதாலும் மட்டும் என்ன நடக்கும்?

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੮॥
ஹே நானக்! இறைவனை நினைத்து ஒருவன் தன் உண்மையான சுயரூபத்தை உணர்ந்து கொண்டால், அவன் தன்னைப் பற்றி பெருமை கொள்ள மாட்டான்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਸੀਗਾਰੀਐ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਖੁਆਰੁ ॥
கடவுள் இல்லாமல், உயிர் கொடுப்பவர், மனைவியின் கழுத்தணிகள், ஆபரணங்கள் மற்றும் அழகான இளமை ஆகியவை வீணாகி அழிக்கப்படுகின்றன.

ਨਾ ਮਾਣੇ ਸੁਖਿ ਸੇਜੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
கணவனின் வாழ்க்கையை ரசிக்கவில்லை. கணவன் இல்லாததால், அவள் அணிந்திருந்த மாலைகள், அணிகலன்கள் அனைத்தும் வீணாகும்.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਘਰਿ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥
துரதிர்ஷ்டவசமான மனைவி மிகவும் கஷ்டப்படுகிறாள். அவள் கணவன் தன் வீட்டின் படுக்கையில் ஓய்வெடுப்பதில்லை

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ஓ என் மனமே! ராம நாமத்தை ஜபித்தால் தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு இல்லாமல் கடவுள் மீது அன்பு இல்லை. பெயர் கிடைத்தால் காதலின் நிறம் மட்டுமே உயரும்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
குருவின் சேவையில் மிகுந்த மகிழ்ச்சியும், அறிவு என்ற நகையை அணிவித்து, மனைவியும் கடவுளைக் கணவனாகக் காண்கிறாள்.

ਸਚਿ ਮਾਣੇ ਪਿਰ ਸੇਜੜੀ ਗੂੜਾ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੁ ॥
இறைவனின் அதீத அன்பினால், மனைவி தன் காதலியின் படுக்கையில் நிச்சயமாக மகிழ்ச்சி அடைகிறாள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿ ਸਿਞਾਣੀਐ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਗੁਣ ਚਾਰੁ ॥੨॥
குருவின் அருளால் மனைவி தன் கணவனாகிய இறைவனுடன் அடையாளம் காணப்படுகிறாள். குருவின் சேர்க்கையால், அவள் கண்ணியமாகவும் நல்லொழுக்கமுள்ளவளாகவும் மாறுகிறாள்.

ਸਚਿ ਮਿਲਹੁ ਵਰ ਕਾਮਣੀ ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
வாழும் பெண்ணே! சத்தியத்தின் மூலம் உங்கள் கணவரை சமாதானப்படுத்துங்கள். அவரை நேசிப்பதன் மூலம் உங்கள் காதலியின் மீது நீங்கள் ஈர்க்கப்படுவீர்கள். வாழும் பெண்ணே! உங்கள் கணவர் உங்களை அன்பினால் ஈர்த்துள்ளார், எனவே அவருடைய அன்பில் மூழ்கிவிடுங்கள்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
அவனுடைய உடலும் மனமும் உண்மைக் கடவுளுடன் வீங்கும், அதை அளவிட முடியாது.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥
ஆன்மா-பெண் யாருடைய இதயத்தில் கணவன்-கடவுள் இணைந்திருக்கிறாரோ, அவள் அவருடைய உண்மையான பெயரால் புனிதப்படுத்தப்படுகிறாள்

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਜੇ ਮਰੈ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥
அவன் தன் அகங்காரத்தை மனதிற்குள் நசுக்கிவிட்டால், பரமபிதாவின் இறைவன் அவனுக்கு மிகுந்த மகிழ்ச்சியையும், மரியாதையையும் தருகிறான்.

ਇਕਤੁ ਤਾਗੈ ਰਲਿ ਮਿਲੈ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕਾ ਹਾਰੁ ॥
கழுத்தில் முத்து மாலை அணிந்திருப்பதைப் போல, கணவனும், மனைவியும் ஒருவரையொருவர் சந்திக்கிறார்கள்.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥
சத்சங்கத்தில் குருவின் பெயரை அடைக்கலம் பெறுவது அமைதியைத் தரும்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਖਿਨਿ ਖਪੈ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਇ ॥
மனிதனின் மனம் நொடிப்பொழுதில் இப்படி ஆகிவிடுகிறது, இறந்தவன் உயிரோடு இருப்பது போல. அவர் ஒரு நொடியில் இறந்துவிட்டார். ஒரு நொடியில் எங்கிருந்து வருகிறது, ஒரு நொடியில் எங்கே போகிறது.

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਇ ॥
பெயரை அடையாளம் கண்டுகொண்டு, சிம்ரன் என்ற பெயரில் ஈடுபட்டால், மரணம் அதை காயப்படுத்தாது.

ਸਾਹਿਬੁ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੋਲੀਐ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥
அந்த சாஹிப் (இறைவன்) ஒப்பற்றவர், எதனையும் எடைபோட முடியாது, வெறும் சொல்வதாலோ, பேசுவதாலோ அடைய முடியாது.

ਵਾਪਾਰੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥
உயிரினங்கள் வஞ்சரே! அவர்கள் வணிகப் உலகிற்கு வருகிறார்கள். அவர் தனது சம்பளத்தை கர்த்தருடைய நீதிமன்றத்திற்கு எழுத்துப்பூர்வமாகக் கொண்டு வருகிறார்.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚ ਕੀ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥
சத்தியத்தை சம்பாதித்து, கடவுளின் விருப்பத்தை ஏற்றுக்கொள்பவர்கள். அவர் கர்மாவின் பலனைப் பெறுகிறார்கள்

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੀ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੬॥
சத்தியத்தின் மூலதனத்தால், பேராசை அல்லது இல்லாத குருக்கள் மட்டுமே அடையப்படுகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੁੋਲਾਇਸੀ ਸਚੁ ਤਰਾਜੀ ਤੋਲੁ ॥
சத்தியத்தின் தராசில், குருதேவ் தானே குர்முக் உயிரினங்களை உண்மையின் எடையால் எடைபோட்டு மற்றவர்களையும் எடைபோடுகிறார்.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਗੁਰਿ ਠਾਕੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥
சத்தியமாகிய குரு, அனைவரையும் ஏமாற்றும் நம்பிக்கை ஏக்கத்தை (குருவை) கட்டுப்படுத்துகிறார்.

ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਤੋਲਸੀ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ॥੭॥
பரமாத்மாவே ஜீவராசிகளை அவற்றின் செயல்களுக்கு ஏற்ப எடைபோடுகிறார், பூர்ண புருஷின் அளவு நிறைவடைகிறது.

ਕਥਨੈ ਕਹਣਿ ਨ ਛੁਟੀਐ ਨਾ ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਭਾਰ ॥
வெறும் வார்த்தைகளாலும், பேச்சுகளாலும், பல வேதங்களைப் படிப்பதால் யாரும் விடுதலை பெறுவதில்லை.

ਕਾਇਆ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਿਆਰ ॥
ஹரியின் பக்தியும், அன்பும் இல்லாமல், உடல் தூய்மை அடையாது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰ ॥੮॥੯॥
ஹே நானக்! நான் கடவுளின் பெயரை மறக்காமல் இருக்கட்டும், குரு என்னை கடவுளுடன் இணைக்கட்டும்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ஒரு ஜீவன் ஒரு முழுமையான சத்குருவைக் கண்டால், அவன் அறிவின் ரத்தினத்தைப் பெறுகிறான்.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥
குருவிடம் மனதை ஒப்படைத்தால் அனைவரின் அன்பையும் பெறுவான்.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਵਗਣ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥
தோஷங்கள் அனைத்தையும் அழிக்கப் போகும் குருவிடமிருந்து முக்தி எனும் செல்வத்தைப் பெறுகிறார்.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குரு இல்லாமல் அறிவு இல்லை.

ਪੂਛਹੁ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਾਰਦੈ ਬੇਦ ਬਿਆਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வேதங்களை உருவாக்கிய பிரம்மா, நாரதர், வியாசரிடம் யார் வேண்டுமானாலும் சென்று கேட்கலாம்.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਜਾਣੀਐ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥
ஞானமும், தியானமும் குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது, மேலும் குரு தனது அடியாரை விவரிக்க முடியாத ஹரியை விவரிக்கிறார்.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਛਾਵ ਘਣੇਰੀ ਹੋਇ ॥
குரு ஜி ஒரு பச்சை, கனி மற்றும் நிழல் தரும் மரம் போன்றவர்.

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕੀ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਸੋਇ ॥੨॥
அனைத்து தரமான ரத்தினங்கள், நகைகள் மற்றும் பக்கங்கள் குரு ஜியின் விலைமதிப்பற்ற கடையில் உள்ளன.

ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਪਾਈਐ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
குரு ஜியின் வாணியின் பொக்கிஷத்திலிருந்து ஒருவர் புனித நாமத்தின் அன்பைப் பெறுகிறார்.

ਸਾਚੋ ਵਖਰੁ ਸੰਚੀਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਅਪਾਰੁ ॥
எல்லையற்ற பரமாத்மாவின் முழு அருளால், சத்யா என்ற ஒப்பந்தத்தை சேமித்து வைக்கிறோம்.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਮੇਟਣੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥੩॥
மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் சத்குரு, இன்பத்தைத் தருபவர், துன்பத்தை நீக்குபவர், தீயசெயல்கள் என்ற அசுரர்களை அழிப்பவர்.

ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣੋ ਨਾ ਕੰਧੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥
இந்த பெருங்கடல் மிகவும் பன்முகத்தன்மை வாய்ந்தது மற்றும் பயங்கரமானது, அதற்கு கரை இல்லை, வேறு எந்த கரையும் இல்லை.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਵੰਝੁ ਮਲਾਰੁ ॥
அதில் படகு இல்லை, மரம் இல்லை, துடுப்பு இல்லை, கீல் இல்லை

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੈ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੁ ॥੪॥
சத்குரு மட்டுமே பயங்கரமான கடலில் ஒரு கப்பலாக இருக்கிறார், அதன் கருணை-தரிசனம் மனிதர்களைக் கடந்து செல்கிறது, அதாவது அவர்களை இந்த உலகத்திலிருந்து மற்ற உலகத்திற்கு அழைத்துச் செல்கிறது.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸੁਖੁ ਜਾਇ ॥
அன்பான இறைவனை ஒரு கணம் கூட மறந்தால், வலி என்னைச் சூழ்ந்து, மகிழ்ச்சி போய்விடும்.

ਜਿਹਵਾ ਜਲਉ ਜਲਾਵਣੀ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਰਸਾਇ ॥
கடவுளின் பெயரை அன்புடன் உச்சரிக்காத நாக்கு எரிக்கப்பட வேண்டும், ஏனென்றால் பெயரை உச்சரிக்காத நாக்கு எரிக்கப்பட வேண்டும்.

ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਅਗਲੋ ਜਮੁ ਪਕੜੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੫॥
உடலின் குடம் உடைந்தால், மனிதன் மிகவும் துன்பப்படுகிறான், எமனதூதர் அவனைப் பிடிக்கும்போது, மனிதன் வருத்தப்படுகிறான்.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ॥
நான், நான், என் என்று கூப்பிட்டு உலகத்தை விட்டு வெளியேறிய மனிதர்கள் உடலும், பணமும், பெண்களும் அவர்களுடன் செல்லவில்லை, அதாவது மரணத்தின் போது யாரும் உடன் வருவதில்லை.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧਨੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਭੂਲੋ ਮਾਰਗਿ ਆਥਿ ॥
பெயரற்ற பொருள் சுவையற்றது. பணம் முதலியவற்றின் மீதான ஈர்ப்பினால் மயங்கிக் கிடக்கும் ஒருவன் மோசமான பாதையில் செல்கிறான்.

ਸਾਚਉ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੋ ਕਾਥਿ ॥੬॥
குருவிடம் அடைக்கலம் பெற்று, பரமபிதாவிடம் பக்தி செய்து, சொல்ல முடியாத பரமாத்மாவை விவரிக்கவும்.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਇ ॥
இயக்கத்தின் சுழற்சியில் உயிரினம் பிறந்து, இறந்து யோனியில் கிடக்கிறது.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਿਉ ਮੇਟੀਐ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ॥
அவன் தன் முற்பிறவியின் செயல்களுக்கு ஏற்ப செயல்படுகிறான். எழுதப்பட்ட முறை கடவுளின் விருப்பப்படி எழுதப்பட்டால், படைப்பாளி எழுதிய முறையை எப்படி அழிக்க முடியும்?

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் உயிரினத்தின் இரட்சிப்பு இல்லை. குருவின் அறிவுரைப்படி கடவுளோடு ஐக்கியம் பெறுகிறார்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਪਰਾਨੁ ॥
என் வாழ்வில் இறைவனைத் தவிர, எனக்குச் சொந்தம் என்று யாரும் இல்லை, என் ஆன்மா, என் உயிர் அனைத்தும் அவனுடைய உரிமைகள்.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਲੋਭੁ ਜਲਉ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ஓ என் அகங்காரம் , உலகப் பற்று! நீங்கள் எரிந்து சாம்பலாக்குகிறீர்கள், என் பேராசை, பாசம், பெருமை போன்றவை அனைத்தும் எரிந்து என்னை கடவுளிடமிருந்து விலக்கி வைக்கின்றன.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੮॥੧੦॥
ஹே நானக்! நாமத்தை வழிபடுவதன் மூலம் ஒருவன் நற்பண்புகளின் (கடவுளை) அடைகிறான்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சிறீரகு மஹாலா

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਕਮਲੇਹਿ ॥
ஓ என் மனமே! தாமரை நீரை விரும்புவது போல் கடவுளை நேசி.

ਲਹਰੀ ਨਾਲਿ ਪਛਾੜੀਐ ਭੀ ਵਿਗਸੈ ਅਸਨੇਹਿ ॥
தொடர்ந்து நீரின் அலைகளால் தள்ளப்படுகிறது, ஆனால் அது இன்னும் அன்பில் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਣੁ ਤਿਨੇਹਿ ॥੧॥
தண்ணீரின்றி இறக்கும் உயிரினங்களை இறைவன் தண்ணீருக்குள் படைக்கிறான்.

SGGSONLINE.COM

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਬਿਨੁ ਪਿਆਰ ॥।
ஓ என் மனமே! கடவுள் மீது அன்பு இல்லாமல் நீங்கள் எப்படி சுதந்திரமாக இருப்பீர்கள்?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் இதயத்தில் கடவுள் குடியிருந்து, உயிர்களுக்கு பக்தியின் சேமிப்பை வழங்குகிறார், அதாவது குருவின் அருளால் மட்டுமே பக்தி அடையப்படுகிறது.

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰ ॥
ஓ என் மனமே! தண்ணீருக்கு மீனைப் போல் கடவுளிடம் அன்பு செலுத்துங்கள்.

ਜਿਉ ਅਧਿਕਉ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਘਣੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
எவ்வளவு தண்ணீர் பெருகுகிறதோ, அவ்வளவு மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கும். மீன் ஆன்மா உடலில் மகிழ்ச்சியையும் அமைதியையும் அனுபவிக்கிறது

ਬਿਨੁ ਜਲ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥੨॥
தண்ணீர் இல்லாமல் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது. ஆண்டவனுக்கு அவன் இதயத்தின் வலி தெரியும்

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਹ ॥
ஓ என் மனமே! குடைக்கு மழை மீது அன்பு இருப்பது போல் கடவுளை நேசியுங்கள்.

ਸਰ ਭਰਿ ਥਲ ਹਰੀਆਵਲੇ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਪਵਈ ਕੇਹ ॥
ஒரு துளி மழை வாயில் விழவில்லை என்றால், நிரம்பி வழியும் குளங்களும் பசுமை பூமியும் என்ன பயன்.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਈਐ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਦੇਹ ॥੩॥
கடவுள் மகிழ்ந்தால், மழைத்துளிகளைப் பொழிவார், இல்லையெனில், அவர் தனது முந்தைய செயல்களுக்கு ஏற்ப தலையைக் கொடுப்பார்.

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਦੁਧ ਹੋਇ ॥
ஓ என் மனமே! பாலுடன் தண்ணீர் இருப்பது போல நீங்கள் கடவுளை நேசிக்கிறீர்கள்.

ਆਵਟਣੁ ਆਪੇ ਖਵੈ ਦੁਧ ਕਉ ਖਪਣਿ ਨ ਦੇਇ ॥
தண்ணீர் தன்னை வெப்பத்தை பொறுத்துக்கொள்ளும் மற்றும் பால் எரிக்க அனுமதிக்காது

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਸਚਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੪॥
கடவுளே பிரிந்தவர்களை ஒன்றிணைத்து உண்மையின் மூலம் துதி செய்கிறார்.

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਕਵੀ ਸੂਰ ॥
ஓ என் மனமே! சக்வி சூரியனை நேசிப்பது போல இறைவனை நேசி.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵਈ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ॥
அவளால் ஒரு கணம் அல்லது ஒரு நொடி தூங்க முடியாது; சூரியன் வெகு தொலைவில் உள்ளது, ஆனால் அது அருகில் இருப்பதாக அவள் நினைக்கிறாள்.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੫॥
கன்னிப் பெண்ணுக்குப் புரியாது. குருமுகர்களுக்கு இறைவன் எப்போதும் அருகில் இருக்கிறார்

ਮਨਮੁਖਿ ਗਣਤ ਗਣਾਵਣੀ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
சுயநலவாதிகள் கணக்குப் போடுகிறார்கள், ஆனால் படைப்பாளர் எதை விரும்புகிறார்களோ அதுதான் நடக்கும்.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
எல்லோரும் எப்படி விரும்பினாலும், அதை மதிப்பிட முடியாது.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੬॥
குருவின் உபதேசத்தின்படி விளங்குகிறது. தெய்வீகத்துடன் இணைவதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥
ஒரு உயிரினம் சத்குருவைக் கண்டால் உண்மையான காதல் முறியாது.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
ஒரு மனிதன் எப்போது அறிவைப் பெறுகிறானோ, அவன் ஆகாசம், பாதாள உலகம், மரண பூமி ஆகிய மூன்று உலகங்களையும் பற்றிய புரிதலைப் பெறுகிறான்.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਇ ॥੭॥
ஒரு உயிர் இறைவனின் குணங்களை நுகர்பவனாக மாறினால், அவன் புனித நாமத்தை மறப்பதில்லை.

ਖੇਲਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਖਣੂੰ ਜੋ ਚੁਗਦੇ ਸਰ ਤਲਿ ॥
உலகப் பெருங்கடலின் கரையில் உண்ணும் உயிரினங்களின் வடிவில் இருந்த பறவைகள் உயிர் விளையாட்டை விளையாடி விட்டுச் சென்றன.

ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਖੇਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினமும் ஒரு நாழிகை நல்ல நேரத்துக்குப் பிறகு இங்கிருந்து வெளியேற வேண்டும்.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਾਇ ਸਚਾ ਪਿੜੁ ਮਲਿ ॥੮॥
இன்றோ, நாளையோ அவனது மகிழ்ச்சி விளையாட்டு. கடவுளே ! நீங்கள் கலப்பதை நீங்களே பெறுவீர்கள். அவர் உண்மையான பந்தயத்தை வென்று இங்கிருந்து செல்கிறார்

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥
குரு இல்லாமல், ஒரு மனிதனின் மனதில் இறைவன் மீது அன்பு ஏற்படாது, அவனது அகங்காரத்தின் அழுக்கு நீங்காது.

ਸੋਹੰ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇ ॥
இறைவனைத் தன் இதயத்தில் துதித்து, அவனது பெயரோடு இணைந்திருப்பவன் திருப்தி அடைகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਵਰ ਕਿ ਕਰੇ ਕਰਾਇ ॥੯॥
குருவின் அறிவின் மூலம் ஒரு மனிதன் தன் இயல்பைப் புரிந்து கொண்டால், அவனுக்கு வேறு என்ன செய்ய வேண்டும்.

ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੀਐ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਪਤੀਆਇ ॥
குருவின் வார்த்தையின் மூலம் இன்னும் அவர்களைச் சந்திக்காத பரமாத்மாவைச் சந்திப்பதைப் பற்றி என்ன சொல்வது. பெயர் கிடைத்ததில் திருப்தி அடைந்துள்ளார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਵੀਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
சிந்தனையுள்ள உயிரினங்களுக்கு கடவுளைப் பற்றிய அறிவு இல்லை. கடவுளிடமிருந்து பிரிந்ததால், அவர்கள் யமனால் தாக்கப்படுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਦਰੁ ਘਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੧੦॥੧੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் கதவு, வீடு மட்டுமே ஆன்மாவின் ஒரே ஆதரவு. அவருக்கு வேறு இடம் இல்லை

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲੈ ਭੁਲਾਈਐ ਭੂਲੀ ਠਉਰ ਨ ਕਾਇ ॥
மனமுள்ள உயிரினம்-பெண் கடவுளை மறந்துவிடுகிறாள். மாயா அவனை காதலிக்க வைத்து அவனை மறக்க வைக்கிறாள். மறக்கப்பட்ட உயிரினம் ஆதரவைப் பெற எந்த இடத்தையும் காணவில்லை.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਵਈ ਅੰਧੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
குரு இல்லாமல், கடவுளைச் சந்திக்கும் வழியை யாராலும் காட்ட முடியாது. அவள் அறிவு இல்லாமல் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥੧॥
அறிவின் பொருளை இழந்தவன் கொள்ளையடிக்கப்படுகிறான்

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
சகோதரர்ரே மாயையை உருவாக்கியது

ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਪਿਰ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயையில் விழுந்து மறந்த மணமகள், கணவனின் அரவணைப்பில் வர முடியாது

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਦਿਸੰਤਰੀ ਭੂਲੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥
வீட்டை மறந்து விட்டு பல்வேறு நாடுகளில் அலைகிறாள்.

ਭੂਲੀ ਡੂੰਗਰਿ ਥਲਿ ਚੜੈ ਭਰਮੈ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇ ॥
சந்தேகத்தின் காரணமாக, அவள் மனம் அலைபாய்கிறது, அவள் சரியான பாதையை மறந்து, உயரமான சமவெளிகளிலும் மலைகளிலும் ஏறுகிறாள்.

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਗਰਬਿ ਮੁਠੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥
ஆதியில் இருந்தே இறைவனை விட்டு பிரிந்தவள், இறைவனை எப்படி சந்திப்பாள்? ஆணவத்தால் ஏமாற்றப்பட்ட அவள் சோகத்தில் புலம்புகிறாள்.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲਸੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥
குரு ஜி பிரிந்த ஆத்மாக்களை இறைவனுடன் மீண்டும் இணைக்கிறார். அப்படிப்பட்டவர் அன்புடன் நாமத்தை உச்சரித்து ஹரி ரச இன்பம் பெறுகிறார்.

Page 61

ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਸੋਭਾ ਘਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥
உண்மையான கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், அவர் ஒரு வசதியான நிலையை அடைகிறார், மேலும் மனிதன் நிறைய மகிமையைப் பெறுகிறான். ஹரி என்ற பெயரில் வாழ்கிறார்கள்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥
கடவுளே ! உன்னைத் தவிர எனக்கு வேறு யாரும் இல்லை என்பதால், நீ விரும்பியபடி என்னை வைத்துக்கொள்

ਅਖਰ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੁਲੀਐ ਭੇਖੀ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
தொடர்ந்து வேதத்தைப் படிப்பதன் மூலம், மனிதார்கள் தவறுகளில் விழுகிறார்கள், மத ஆடைகளை அணிவதால், அவர்கள் மிகவும் பெருமைப்படுகிறார்கள்.

ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਮਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥
அவன் மனதில் அகங்காரத்தின் அழுக்கு இருக்கும்போது? புண்ணிய ஸ்தலத்தில் ஸ்நானம் செய்வதால் என்ன பயன்?

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥੪॥
மனம் என்பது உடலைப் போன்ற நகரத்தின் ராஜா, அது சுல்தான் குருவைத் தவிர வேறு யாரால் விளக்க முடியும்

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
குருவின் மூலம் உண்மையைச் சிந்தித்துப் புரிந்துகொள்வதன் மூலம் கடவுள்-அன்பு என்ற செல்வம் அடையப்படுகிறது

ਸਾ ਧਨ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
குருவின் சொல்லால் தன்னை அலங்கரித்துக்கொண்டதன் மூலம் மனைவி தன் அகங்காரத்தை போக்கினாள்.

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥੫॥
குருவின் அபரிமிதமான அன்பின் மூலம், அவள் தன் சொந்த வீட்டிலேயே காதலியை அடைகிறாள்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதால் மனம் தூய்மையடைந்து மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதால் மனம் தூய்மையடைந்து மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥੬॥
இதன் மூலம் ஒருவன் பெயர் வடிவில் செல்வத்தைப் பெறுகிறான், ஆன்மா எப்போதும் லாபத்தைப் பெறுகிறது.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥
இறைவனின் அருள் இருந்தால் பெயர் பெறுவோம். அதை நம்மால் அடைய முடியாது.

ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਗਿ ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
அதனால் தான் என்ற அகந்தையை அழித்துவிட்டு குருவின் அரண்மனைக்குள் வாருங்கள்.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੭॥
சத்யநாமம் என்ற பெயரால் வர்ணம் பூசப்படுவதால், உண்மையான சாஹிப் பரமாத்மா அடையப்படுகிறது.

ਭੁਲਣ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਅਭੁਲੁ ਗੁਰੂ ਕਰਤਾਰੁ ॥
எல்லா உயிரினங்களும் தவறு செய்ய வாய்ப்புள்ளது, ஆனால் குருவும் படைப்பாளரும், பரமாத்மாவும் தவறில்லாதவர்.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇਆ ਲਾਗਾ ਤਿਸੈ ਪਿਆਰੁ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் தன் மனதை சீர்திருத்திக் கொண்டவன் கடவுளிடம் பற்று கொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੮॥੧੨॥
நானக்! யாரை பரம பகவான் தன் பெயருடன் இணைத்துக் கொள்கிறார். அவர் உண்மையான பெயரை மறக்கமாட்டார்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਘਰ ਨਾਰਿ ॥
மகன்கள், உறவினர்கள், வீட்டுப் பெண்கள் என அனைவரும் மோகினி மாயா ஆசையில் மூழ்கியுள்ளனர்.

ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
பணம், இளமை, பேராசை, பேராசை, ஆணவம் ஆகியவற்றால் இந்த உலகம் வஞ்சிக்கப்பட்டது.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਾ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥
வசீகரத்தின் வடிவில் கொள்ளைக்காரனின் கைகளில் நான் கொள்ளையடிக்கப்பட்டேன். இது உலகின் பிற பகுதிகளில் சமீபத்தில் நடக்கிறது

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஓ என் அன்பான இறைவா! உன்னைத் தவிர எனக்கு வேறு யாரும் இல்லை.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் இல்லாமல் வேறு எதுவும் என்னை ஈர்க்காது. உன்னை நேசிப்பது எனக்கு மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது

ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥
குருவின் வார்த்தையில் திருப்தியடைந்து, பரமாத்மாவின் நாமத்தை அன்புடன் போற்றுங்கள்.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਲਸੀ ਕੂੜਾ ਮੋਹੁ ਨ ਵੇਖੁ ॥
காணக்கூடிய முழு உலகமும் மரணமானது, அதன் தவறான அழகைக் காதலிக்காதீர்கள்.

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਇਆ ਨਿਤ ਚਲਦਾ ਸਾਥੁ ਦੇਖੁ ॥੨॥
நீங்கள் பாதையில் பயணிப்பது போல வந்திருக்கிறீர்கள், அதாவது, உலகம் முழுவதும் ஒரு பயணி. நம் தோழர்கள் நடைப்பயிற்சி செய்வதை தினமும் பார்க்கிறோம்.

ਆਖਣਿ ਆਖਹਿ ਕੇਤੜੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
பல ஆண்கள் பிரசங்கம் செய்கிறார்கள், ஆனால் குரு இல்லாமல் அறிவு இல்லை.

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ஒருவன் பெயரால் புகழைப் பெற்றால், அவன் உண்மையின் நிறத்தைப் பெறுகிறான், மரியாதை பெறுகிறான்.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥
கடவுளே ! நீங்கள் விரும்பியவர்கள் சிறந்தவர்கள். எதுவும் பொய்யோ, உண்மையோ இல்லை

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥
குருவிடம் அடைக்கலமாகி மனிதன் முக்தி அடைகிறான். மன்முகின் மூலதனம் உண்மையற்றது.

ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥
சக்கரவர்த்தி தனது எட்டு உலோகங்களின் மீது அதிகாரம் கொண்டவர். அவரவர் விருப்பத்திற்கு ஏற்ப நாணயங்கள் அச்சிடப்பட்டு மதிப்பு கண்டறியப்படுகிறது.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਾਰਖੁ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ਰਾਸਿ ॥੪॥
பரிசோதகர் தானே நாணயங்களை ஆராய்ந்து, தூய்மையானவற்றை தனது கருவூலத்தில் வைப்பார்.

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥
கடவுளே ! உங்கள் மதிப்பைக் கண்டறிய முடியவில்லை. நான் எல்லாவற்றையும் சரிபார்த்து மதிப்பீடு செய்தேன்.

ਕਹਣੈ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
சொல்லி அதன் ஆழம் கண்டுபிடிக்க முடியாது. ஒரு மனிதன் உண்மைக்குள் நின்றால் அவனுக்கு மரியாதை கிடைக்கும்.

ਗੁਰਮਤਿ ਤੂੰ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੋਰੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥
குருவின் உபதேசத்தால், ஆண்டவரே! நான் உன்னைப் பாராட்டுகிறேன் எனது பாராட்டுகளை தெரிவிக்க வேறு வழியில்லை

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਹਉਮੈ ਵਾਦੁ ॥
பெயர் பிடிக்காத உடல், அகங்காரத்திலதால் விவாதத்தால் வேதனைப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਸਾਦੁ ॥
குரு இல்லாமல் அறிவை அடைய முடியாது, மற்ற ராசிகள் முற்றிலும் விஷம்.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਮਾਇਆ ਫੀਕਾ ਸਾਦੁ ॥੬॥
குணங்கள் இல்லாமல் எந்தப் பயனும் இல்லை. செல்வங்கள் மங்கலான சுவை கொண்டவை.

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਆਸਾ ਰਸ ਕਸ ਖਾਇ ॥
மனிதன் நம்பிக்கையில் பிறக்கிறான், அவன் நம்பிக்கையில் இனிப்பு, புளிப்பு பொருட்களை உட்கொள்கிறான்.

ਆਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਈਐ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
ஏக்கத்தால் கட்டுண்டு முன்னோக்கி தள்ளப்பட்டு முகத்தில் மீண்டும் அடிபடுகிறது.

ਅਵਗਣਿ ਬਧਾ ਮਾਰੀਐ ਛੂਟੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਇ ॥੭॥
குருவின் உபதேசத்தின்படி நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் அவர் விடுதலை பெறுகிறார்.

ਸਰਬੇ ਥਾਈ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ॥
உலகத்தின் இறைவனே! நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர், நீங்கள் உலகின் ஒவ்வொரு துகளிலும் இருக்கிறீர்கள். அது உனக்குப் பிரியமான விதத்தில் என்னைக் காக்கும்.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੁ ਭਲੋ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
குருவின் போதனைகளின்படி, சத்தியநாமம் மனிதனின் இதயத்தில் வசிக்கிறது. அவர் தனது பெயரின் நிறுவனத்தில் மிகவும் மதிக்கப்படுகிறார்.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਭਾਖੁ ॥੮॥
அகங்காரம் என்ற நோயை நீக்கி, கடவுளின் உண்மையான பெயரை வணங்குகிறார்

ਆਕਾਸੀ ਪਾਤਾਲਿ ਤੂੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
கடவுளே ! ஆகாயம், பாதாள உலகம் ஆகிய மூன்று உலகங்களிலும் நீ இருக்கிறாய்.

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
நீங்கள் ஜீவராசிகளை பக்தியில் மட்டுமே ஈடுபடுத்துகிறீர்கள், நீங்களே ஐக்கியத்தை சேர்க்கிறீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ॥੯॥੧੩॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமத்தை நான் மறக்காமல் இருக்கட்டும். உலகத்தின் இறைவனே! உங்கள் விருப்பப்படி, என்னை வளர்த்துக் கொள்ளுங்கள்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਵਰੁ ਕਿ ਕਰੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
என் மனம் ராமரின் பெயரால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது. அதனால் பிறர் கருத்து தேவை இல்லையே?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
பெயருக்கு அழகு சேர்ப்பதால் மனதில் மகிழ்ச்சி பொங்கும். இப்போது நான் கடவுளின் அன்பில் வண்ணமாக இருக்கிறேன் இதுவே மகிழ்ச்சியின் அடிப்படை.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥
கடவுளே ! உன் இஷ்டப்படி என்னை வைத்துக்கொள், உன் புனித நாமமே என் அடிப்படை

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚੀ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥
ஓ என் மனமே! கணவன்-கடவுளின் விருப்பம் முற்றிலும் உண்மை.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ਤਿਸੁ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் உடலையும், மனதையும் உருவாக்கியவரின் அன்பில் மூழ்கி இருங்கள்.

ਤਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਹੋਮੀਐ ਇਕ ਰਤੀ ਤੋਲਿ ਕਟਾਇ ॥
என் உடலை துண்டு துண்டாக வெட்டி எரித்தால்நெருப்பில்

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਮਧਾ ਜੇ ਕਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥
நான் என் உடலையும், மனதையும் எரிபொருளாக ஆக்கி இரவும், பகலும் எரித்தால்.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਜੇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੨॥
நான் லட்சக்கணக்கான, கோடிக்கணக்கான சமய யாகங்களைச் செய்தாலும், இந்தச் செயல்கள் அனைத்தும் ஹரியின் பெயருக்கு இணையானதை அடையாது.

ਅਰਧ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਈਐ ਸਿਰਿ ਕਰਵਤੁ ਧਰਾਇ ॥
என் தலையில் ஒரு ரம்பம் வைக்கப்பட்டு, என் உடலை பாதியாக வெட்டினால்.

ਤਨੁ ਹੈਮੰਚਲਿ ਗਾਲੀਐ ਭੀ ਮਨ ਤੇ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
இமயமலைப் பனியில் கன்னத்தைக் கொடுத்தாலும் மனதின் நோய்கள் தீராது.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥੩॥
அவர்கள் கடவுளின் பெயருக்கு இணையாக அடையவில்லை. நான் அனைத்தையும் சோதித்துவிட்டேன்

ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੋਟ ਦਤੁ ਕਰੀ ਬਹੁ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਦਾਨੁ ॥
நான் தங்கக் கோட்டைகளையும், பல யானைகளையும் நல்ல இனத்தைச் சேர்ந்த குதிரைகளையும் தானம் செய்தார்

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਗਊਆ ਘਣੀ ਭੀ ਅੰਤਰਿ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥
நான் நிலம் கொடுத்தாலும், ஏராளமான பசுக்களை தானம் செய்தாலும் என் மனதில் அகங்காரமும் பெருமையும் இருந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਦਾਨੁ ॥੪॥
ராம நாமம் என் மனதை ஆட்கொண்டது, குருவின் அருளால் எனக்கு உண்மையான தர்மம் கிடைத்தது, இந்த ராம நாமத்தில் என் மனம் மூழ்கியுள்ளது.

ਮਨਹਠ ਬੁਧੀ ਕੇਤੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
மனிதன் தனது புத்திசாலித்தனத்திற்கு ஏற்ப எத்தனையோ செயல்களை மனதின் பிடிவாதத்துடன் செய்கிறான் மேலும், வேதங்களில் சொல்லப்பட்டுள்ள பல சடங்குகளையும் செய்கிறான்.

ਕੇਤੇ ਬੰਧਨ ਜੀਅ ਕੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
அவனுடைய ஆன்மா பல கட்டுகளால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது முக்தியின் வாசல் குரு மூலமாகத்தான் கிடைக்கும்.

ਸਚਹੁ ਓਰੈ ਸਭੁ ਕੋ ਉਪਰਿ ਸਚੁ ਆਚਾਰੁ ॥੫॥
எல்லா மதச் செயல்களும் இறைவனின் பெயரால் குறைவு. நேர்மையான நடத்தையே சிறந்தது.

ਸਭੁ ਕੋ ਊਚਾ ਆਖੀਐ ਨੀਚੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥
அனைத்து உயிரினங்களும் உயர்ந்ததாகக் கருதப்பட வேண்டும், உங்களை விட உயிரினங்களைத் தாழ்வாகக் கருத வேண்டாம்.

ਇਕਨੈ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਐ ਇਕੁ ਚਾਨਣੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
உடல் வடிவில் உள்ள இந்த பாத்திரங்கள் அனைத்தும் ஒரே கடவுளின் படைப்பு. மூன்று உலக உயிர்களிலும் ஒரே ஒரு இறைவனின் ஒளியே எரிகிறது.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਧੁਰਿ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੬॥
இறைவனின் உண்மையான பெயர் அவருடைய அருளால் மட்டுமே பெறப்படுகிறது. ஆதியில் இருந்து எழுதப்பட்ட இறைவனின் கருணையை யாராலும் அழிக்க முடியாது

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨੈ ਸੰਤੋਖੁ ਵਸੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥
ஒரு முனிவர் மற்றொரு முனிவரைச் சந்திக்கும் போது, குருவின் அன்பின் மூலம் அவர் திருப்தி அடைகிறார்.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
ஒரு மனிதன் சத்குருவில் ஆழ்ந்துவிட்டால், புரியாத ஸ்வாமியின் பேச்சுக்களை சிந்திக்கவும், புரிந்துகொள்ளவும் தொடங்குகிறான்.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੭॥
சுதா ராஸ் அமிர்தத்தை அருந்தி திருப்தியடைந்து, மரியாதை, கௌரவத்தை அணிந்துகொண்டு இறைவனின் அவைக்குச் செல்கிறார்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
கடவுளின் திருநாமத்தை விரும்புபவர்கள் அனைவரின் இதயத்திலும் எல்லையற்ற வார்த்தையின் வீணை இரவும் பகலும் ஒலித்துக்கொண்டிருக்கிறது.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇ ॥
குருவின் அருளால் ஆன்மாவை நேர்வழியில் செலுத்தி அறிவை அடையும் அபூர்வ உயிரினம் மட்டுமே உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਛੂਟੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੮॥੧੪॥
ஹே நானக்! நான் கடவுளின் பெயரை ஒருபோதும் மறக்கக்கூடாது! நாமத்தை வழிபடுவதன் மூலமே மனிதன் பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட முடியும்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਚਿਤੇ ਦਿਸਹਿ ਧਉਲਹਰ ਬਗੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥
வெள்ளை அழகான கதவுகள் கொண்ட அரண்மனைகளை மனிதன் பார்க்கிறான்.

ਕਰਿ ਮਨ ਖੁਸੀ ਉਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
இதயத்தில் மிகுந்த ஆர்வத்துடன் அவர்களை மாயாவின் அன்பில் ஆக்கியுள்ளார்

ਅੰਦਰੁ ਖਾਲੀ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੁ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥
கடவுளின் அன்பு இல்லாமல் அவரது இதயம் காலியாக உள்ளது. அவனுடைய இந்த அழகிய அரண்மனைகள் இடிந்து விழும், அவனது உடலும் சாம்பல் குவியலாக மாறும்.

ਭਾਈ ਰੇ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே மரணத்தின் போது உடலும், செல்வமும் உன்னுடன் செல்லாது.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ਗੁਰੁ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமரின் பெயரே தூய செல்வம். இறைவனின் ரூபம் ஜீவராசிகளுக்கு குரு என்ற பெயரைக் கொடுக்கிறது.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
தானம் செய்பவரே குருவிடம் கொடுத்தால்தான் ராமரின் பெயரால் மனிதன் தூய்மையான செல்வத்தைப் பெறுகிறான்.

ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਸੁ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
யாருடைய நண்பன் படைப்பாளியின் வடிவில் குருவாக மாறுகிறானோ, அவனைப் பற்றி அடுத்த உலகில் எந்தக் கேள்வியும் இல்லை.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
கடவுள் ஒரு மனிதனை விடுவித்தால், அவர் இரட்சிப்பை அடைகிறார், ஏனென்றால் அவரே மன்னிப்பவர்.

Page 63

ਮਨਮੁਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ਧੀਆ ਪੂਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥
குருமார்கர் மனிதன் மகன்-மகள் மற்றும் உறவினர்களை தனது சொந்தமாக கருதுகிறார்.

ਨਾਰੀ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀਅਹਿ ਨਾਲੇ ਹਰਖੁ ਸੁ ਸੋਗੁ ॥
கிரஹலக்ஷ்மி மனைவியைக் கண்டு மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைகிறார். இன்பம், துன்பம் இரண்டையும் அவர் சந்திக்க வேண்டும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਵਲੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥੩॥
குருவின் வார்த்தைகளால் குர்முகன் ஹரி என்ற பெயரில் உள்வாங்கப்பட்டு இரவும், பகலும் இறைவனின் அமிர்தத்தை அனுபவித்து வருகிறார்.

ਚਿਤੁ ਚਲੈ ਵਿਤੁ ਜਾਵਣੋ ਸਾਕਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਾਇ ॥
பலவீனமான மனிதனின் மனம் நொடிப் பொழுதைத் தேடி அலைகிறது.

ਬਾਹਰਿ ਢੂੰਢਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਸੁਥਾਇ ॥
பொருள் தங்கள் வீட்டின் புனித இடத்தில் இருக்கும்போது, மனிதர்கள் அதை வெளியில் தேடுவது அழிந்துவிடும்.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਮੁਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੪॥
குர்முகர்கள் அதை தங்கள் மார்பில் பெறுகிறார்கள், குனர்கிகள் அதை ஆணவத்தால் இழக்கிறார்கள்

ਸਾਕਤ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰਿਆ ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥
ஓ தரமற்ற சக்தியே! உங்கள் பூர்வீகத்தை நீங்கள் அடையாளம் காண்கிறீர்கள்.

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੋ ਅਗਨੀ ਪਾਸਿ ਪਿਰਾਣੁ ॥
இந்த உடல் இரத்தம் மற்றும் விந்து ஆகியவற்றால் ஆனது. அதன் முடிவு தீயில் எரிந்து சாம்பலாகும்.

ਪਵਣੈ ਕੈ ਵਸਿ ਦੇਹੁਰੀ ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੫॥
இந்த உடல் உயிர் வடிவில் காற்றின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது. நீங்கள் எவ்வளவு காலம் வாழ வேண்டும் என்று உங்கள் நெற்றியில் ஒரு உண்மையான குறி உள்ளது

ਬਹੁਤਾ ਜੀਵਣੁ ਮੰਗੀਐ ਮੁਆ ਨ ਲੋੜੈ ਕੋਇ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினமும் நீண்ட ஆயுளை விரும்புகிறது, யாரும் இறக்க விரும்புவதில்லை.

ਸੁਖ ਜੀਵਣੁ ਤਿਸੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥
குருவின் அருளால் இறைவன் வசிக்கும் அந்த நபரின் வாழ்க்கையை இன்பமானது என்று கூறலாம்.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥
குரு வடிவில் இருக்கும் கடவுளின் வடிவத்தைக் காணாத பெயர் தெரியாத உயிரினத்தின் முக்கியத்துவம் என்ன?

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸਿ ਭੁਲੀਐ ਜਬ ਲਗਿ ਨਿਦ੍ਰਾ ਹੋਇ ॥
ஒரு மனிதன் கனவில் இரவில் தூக்கத்தில் மூழ்கி இருப்பது போல மறந்து விடுகிறான்.

ਇਉ ਸਰਪਨਿ ਕੈ ਵਸਿ ਜੀਅੜਾ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥
அவ்வாறே உள்ளத்தில் அகங்காரமும் இருமையும் கொண்டவனும் மாயா வடிவில் பாம்பின் கட்டுப்பாட்டில் இருப்பவனும் சிரமங்களில் அலைகிறான்.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੀਐ ਸੁਪਨਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੋਇ ॥੭॥
குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி, உயிரினம் இந்த உலகம் ஒரு கனவு மட்டுமே என்பதை உணர்கிறது, காண்கிறது

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਦੂਧੈ ਮਾਇ ॥
நீரால் நெருப்பை அணைப்பது போல, தாயின் பாலால் குழந்தை திருப்தி அடைவது போல.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਕਮਲ ਸੁ ਨਾ ਥੀਐ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮੀਨੁ ਮਰਾਇ ॥
தாமரை தண்ணீரின்றி வாழ முடியாது என்பது போலவும், மீன் தண்ணீரின்றி இறந்துவிடுவது போலவும்

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੧੫॥
ஹே நானக்! குருவிடம் ஹரி சாறு கிடைத்தால் தான் இறைவனின் பெருமையை பாடி வாழ முடியும்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਡੂੰਗਰੁ ਦੇਖਿ ਡਰਾਵਣੋ ਪੇਈਅੜੈ ਡਰੀਆਸੁ ॥
எனது தாய்வழி வீடு (உலகில்) பயங்கரமான மலைகளைக் கண்டு நான் திகிலடைகிறேன்.

ਊਚਉ ਪਰਬਤੁ ਗਾਖੜੋ ਨਾ ਪਉੜੀ ਤਿਤੁ ਤਾਸੁ ॥
மலை உயரமானது, ஏறுவது கடினம். அங்கு செல்ல படிக்கட்டுகள் இல்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਰੀਆਸੁ ॥੧॥
குருவின் அருளால் உள்ள மலையை அடையாளம் கண்டு கொண்டேன். குரு என்னை அவருடன் இணைத்துவிட்டார், நான் கடந்துவிட்டேன் பெருங்கடலை

ਭਾਈ ਰੇ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਂਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பெருங்கடல் மிகவும் விசித்திரமான மற்றும் பயமுறுத்தும்.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி சாறு பானம் கொடுக்கும் ஒரு முழுமையான சத்குரு கண்டுபிடிக்கப்பட்டால், குரு அவருக்கு கடவுளின் பெயரைக் கொடுத்து பெருங்கடலை கடக்கிறார்.

ਚਲਾ ਚਲਾ ਜੇ ਕਰੀ ਜਾਣਾ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
"நான் கிளம்ப வேண்டும்" என்று சொன்னால், அதனால் எனக்கு எந்தப் பயனும் இல்லை. ஆனால் நான் உண்மையில் பயணம் செய்யப் போகிறேன் என்று உணர்ந்தால், அது மட்டுமே நடக்கும்.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਅਮਰੁ ਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
இவ்வுலகில் வந்தவர் ஒரு நாள் சென்று விடுவார், கர்த்தார் ரூபம் குரு மட்டுமே அழியாதவர்.

ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
அதனால்தான் சத்சங்கத்தின் உண்மையான இடத்தில் கூடி, பக்தியுடன் உண்மையான கடவுளைப் போற்றிப் போற்ற வேண்டும்.

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੋਹਣੇ ਪਕੇ ਕੋਟ ਹਜਾਰ ॥
அழகான கதவுகள், வீடுகள், கோவில்கள் மற்றும் ஆயிரக்கணக்கான வலுவான கோட்டைகளை உடையவர்,

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਪਾਖਰੇ ਲਸਕਰ ਲਖ ਅਪਾਰ ॥
யானைகளும், பல்லக்குகளும், லட்சக்கணக்கான படைகளும் இருக்க வேண்டும்

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਿਆ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਅਸਾਰ ॥੩॥
இவை எதுவும் யாருடனும் செல்வதில்லை. முட்டாள்கள் இவைகளுக்காக வீணாகப் போராடி மடிகிறார்கள்.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਮਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥
ஒரு மனிதன் எவ்வளவு தங்கம் மற்றும் வெள்ளியை சேகரித்தாலும், செல்வம் ஒரு மனிதனை சிக்க வைக்கும் ஒரு பொறி.

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦੋਹੀ ਫੇਰੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥
அவர் தனது சுல்தானகத்தை உலகம் முழுவதும் பிரபலப்படுத்த வேண்டும், ஆனால் ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல், மரணம் அவரது தலையில் சவாரி செய்கிறது.

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਜੀਉ ਖੇਲਸੀ ਬਦਫੈਲੀ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੪॥
ஒரு மனிதன் தன் உயிரைத் துறந்தால், உடல் மண்ணாகி, வாழ்க்கை முடிவுக்கு வருகிறது. பிறகு கெட்டவர்களின் கதி என்னவாகும்

ਪੁਤਾ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀਐ ਨਾਰੀ ਸੇਜ ਭਤਾਰ ॥
ஒருவன் தன் மகன்களைக் கண்டு, தன் மனைவியை முனிவர் மீது கண்டு மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਕਾਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
மனிதன் தனது உடலில் வாசனை திரவியம் மற்றும் சந்தனத்தை பூசி, அழகான ஆடைகளால் தன்னை அலங்கரிக்கிறான்.

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੫॥
அவர் இறந்து இவ்வுலகை விட்டுச் செல்லும் போது உடல் மண்ணோடு கலந்துவிட்டது.

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਕਹਾਈਐ ਰਾਜਾ ਰਾਉ ਕਿ ਖਾਨੁ ॥
ஒரு நபர் தன்னை பூமிபதி, மகாராஜா, பாட்ஷா, உயர் அதிகாரி என்று அழைக்கிறார்.

ਚਉਧਰੀ ਰਾਉ ਸਦਾਈਐ ਜਲਿ ਬਲੀਐ ਅਭਿਮਾਨ ॥
சிலர் தங்களை சௌத்ரி, நவாப் என்றும் அழைக்கிறார்கள், ஆனால் அவர்கள் அனைவரும் பெருமையின் நெருப்பில் இறக்கின்றனர்.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਿਉ ਡਵਿ ਦਧਾ ਕਾਨੁ ॥੬॥
மன்முக் ஜீவா கடவுளின் பெயரை மறந்துவிட்டார். காட்டுத் தீயில் எரிந்த நாணல் போல் ஆகிவிட்டான்.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜੋ ਆਇਆ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥
இவ்வுலகில் எவர் வந்தாரோ, அவரது அகங்காரம் கெட்டுப் போர்த்தி அகந்தையின் விளையாட்டை விளையாடிச் சென்று விடுகிறது.

Page 64

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੋਠੜੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਸੁਆਹਿ ॥
இந்த உலகம் சூட்டின் குடிசை. உடல், ஆன்மா மற்றும் மனித உடல் அனைத்தும் அதனுடன் கருப்பு நிறமாக மாறும்.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਭਾਹਿ ॥੭॥
ஆனால் குருவால் பாதுகாக்கப்படுபவர்கள் தூய்மையானவர்கள் மற்றும் கடவுளின் பெயரால் அவர்கள் பசியின் தீயை அணைக்கிறார்கள்

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
நானக்! பேரரசர்களின் சக்கரவர்த்தியான உன்னத இறைவனின் உண்மையான பெயருடன், மனிதன் கடலை கடக்கிறான்

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥
கடவுளே! உங்கள் ஹரி-பெயரை நான் என்றும் மறக்காமல் இருக்க, ஹரியின் பெயரால் ஆபரணங்களை வாங்கிவிட்டேன்.

ਮਨਮੁਖ ਭਉਜਲਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਅਥਾਹੁ ॥੮॥੧੬॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் பயங்கரமான உலகில் சிக்கிக்கொள்வதால் அழிக்கப்படுகிறார்கள், ஆனால் நல்லொழுக்கமுள்ளவர்கள் உலகைக் கடக்கின்றனர்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
ஶ்ரீராகு மஹல்லா 1 வீடு 2

ਮੁਕਾਮੁ ਕਰਿ ਘਰਿ ਬੈਸਣਾ ਨਿਤ ਚਲਣੈ ਕੀ ਧੋਖ ॥
ஒரு ஜீவன் உலக வீட்டையே தன் நிரந்தர வாசஸ்தலமாகக் கருதி அமர்ந்திருந்தாலும், இங்கிருந்து (இறப்பை) விட்டுச் செல்வதைப் பற்றி அவன் எப்போதும் கவலைப்படுகிறான்.

ਮੁਕਾਮੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਹੈ ਨਿਹਚਲੁ ਲੋਕ ॥੧॥
இந்த உலகம் என்றென்றும் நிலையாக இருக்க வேண்டும், ஆனால் இந்த உலகம் நிலையற்றதாக இருந்தால் மட்டுமே இந்த உலக வீடு நிரந்தர வசிப்பிடமாக கருதப்படும்.

ਦੁਨੀਆ ਕੈਸਿ ਮੁਕਾਮੇ ॥
இந்த உலகம் எப்படி நிலையானதாக இருக்கும்

ਕਰਿ ਸਿਦਕੁ ਕਰਣੀ ਖਰਚੁ ਬਾਧਹੁ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਨਾਮੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால்தான் பக்தியுடன் நற்செயல்களைச் செய்து, நற்செயல்களைச் சம்பாதித்து, கடவுள் பக்தியில் ஆழ்ந்து விடுங்கள்.

ਜੋਗੀ ਤ ਆਸਣੁ ਕਰਿ ਬਹੈ ਮੁਲਾ ਬਹੈ ਮੁਕਾਮਿ ॥
யோகி தியானத்தில் ஒரு இருக்கையில் அமர்ந்துள்ளார். முல்லா ஓய்வெடுக்கும் இடத்தில் அமர்ந்துள்ளார்.

ਪੰਡਿਤ ਵਖਾਣਹਿ ਪੋਥੀਆ ਸਿਧ ਬਹਹਿ ਦੇਵ ਸਥਾਨਿ ॥੨॥
பிராமணர்கள் வேதம் ஓதுகிறார்கள், சித்தர்கள் கோவில்களில் வசிக்கிறார்கள்

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਪੀਰ ਸਲਾਰ ॥
கடவுள்கள், சித்த புருஷர், சிவஞானம், கந்தர்வர், ரிஷி முனி, ஷேக், பீர், சேனாபதி ஆகிய அனைத்து உயர் அதிகாரிகள்

ਦਰਿ ਕੂਚ ਕੂਚਾ ਕਰਿ ਗਏ ਅਵਰੇ ਭਿ ਚਲਣਹਾਰ ॥੩॥
ஒருவர் பின் ஒருவராக உயிர்கள் பலியாகி, கண்ணுக்குத் தெரிந்தவர்களும் வெளியேறப் போகிறார்கள்.

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਉਮਰੇ ਗਏ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕੂਚੁ ॥
பேரரசர்கள், கான்கள், தேவதைகள், சர்தார்களும் மாறி மாறி உலகை விட்டுச் சென்றுவிட்டனர்

ਘੜੀ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਦਿਲ ਸਮਝੁ ਤੂੰ ਭਿ ਪਹੂਚੁ ॥੪॥
ஒரு கணம் அல்லது ஒரு மணி நேரத்தில் உயிரினம் இந்த உலகத்தை விட்டு வெளியேற வேண்டும். ஓ என் மனமே! நீங்களும் அங்கு சென்றடையப் போகிறீர்கள், இந்த உலகத்தை விட்டு நீங்களும் வேறு உலகம் செல்வீர்கள்.

ਸਬਦਾਹ ਮਾਹਿ ਵਖਾਣੀਐ ਵਿਰਲਾ ਤ ਬੁਝੈ ਕੋਇ ॥
எல்லோரும் வார்த்தைகளால் சொல்கிறார்கள் ஆனால் சிலருக்கு மட்டுமே அது பற்றிய அறிவு இருக்கிறது.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੫॥
நீர், நிலம், பாதாளம் மற்றும் வானத்தில் இறைவன் இருப்பதாக நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்.

ਅਲਾਹੁ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਕਾਦਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰੀਮੁ ॥
அல்லாஹ்வை அறிய முடியாது. அவர் அணுக முடியாதவர் மற்றும் இயற்கையின் எஜமானர், பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவர் மற்றும் உயிரினங்களின் மீது கருணை கொண்டவர்.

ਸਭ ਦੁਨੀ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਮੁਕਾਮੁ ਏਕੁ ਰਹੀਮੁ ॥੬॥
உலகின் மற்ற பகுதிகள் போர் மற்றும் மரணத்திற்கு உட்பட்டுள்ளன. ஆனால் உயிர்களிடம் கருணை காட்டுகின்ற ஒரே அல்லாஹ் நிரந்தரமானவன்

ਮੁਕਾਮੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਸਿਸਿ ਨ ਹੋਵੀ ਲੇਖੁ ॥
தலையில் செயல்களின் பதிவு இல்லாத அவரை மட்டுமே நிலையானவர் என்று அழைக்க முடியும்.

ਅਸਮਾਨੁ ਧਰਤੀ ਚਲਸੀ ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ॥੭॥
வானமும் பூமியும் அழியும் ஆனால் கடவுள் மட்டுமே என்றென்றும் நிலைத்திருப்பார்.

ਦਿਨ ਰਵਿ ਚਲੈ ਨਿਸਿ ਸਸਿ ਚਲੈ ਤਾਰਿਕਾ ਲਖ ਪਲੋਇ ॥
பகலில் ஒளி தரும் சூரியன் அழிந்து இரவும் சந்திரனும் அழிந்து கோடிக்கணக்கான நட்சத்திரங்கள் மறைந்துவிடும்.

ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ਹੈ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਬੁਗੋਇ ॥੮॥੧੭॥
அல்லாஹ் ஒருவனே நிலையானவன் என்ற உண்மையை நானக் அறிவிக்கிறார்

ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਸਤਾਰਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
முதல் சத்குரு நானக் தேவ் ஜியின் பதினேழு அஷ்டபதிகள்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
ஸ்ரீரகு மஹால 3 கரு 1 அஸ்தபதியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
குரு அருளினால்தான் மனிதன் பக்தி செய்கிறான், குரு இல்லாமல் பக்தி நடக்காது.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥
குரு ஜி உங்களை கருணையுடன் தனது சகவாசத்தில் வைத்திருந்தால், அந்த உயிரினம் கடவுளை உணரும் ரகசியத்தைப் புரிந்துகொண்டு தூய்மையாகிறது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
கடவுள் உண்மை, அவருடைய பேச்சும் உண்மை. வார்த்தைகள் மூலம்தான் உயிரினம் கடவுளைச் சந்திக்கிறது.

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பக்தி இல்லாத ஒரு உயிரினம் ஏன் இவ்வுலகில் வந்தது?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரிபூரண குருவின் சேவையின் பலனை இவ்வுலகில் பெறவில்லை என்றால், அவர் இந்த வாழ்க்கையை வீணடித்தவர்.

ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥
கடவுள் உலக உயிரினங்களைக் கொடுப்பவராகவும், உலகைப் பராமரிப்பவராகவும் இருக்கிறார், மேலும் மன்னிப்பு வழங்குவதன் மூலம், தாழ்ந்த உயிரினங்களைத் தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
இந்த ஜீவ ஜந்து உயிரினங்கள் என்ன? அவர்கள் என்ன சொல்லி புரிந்து கொள்ள முடியும்?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥
கடவுள் தானே குர்முக்கிற்கு மரியாதை மற்றும் கௌரவத்தை அளித்து அவரது பக்தியில் ஈடுபடுகிறார்.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
தனது குடும்பத்தைப் பார்த்து, உயிரினம் அதன் ஈர்ப்பால் மயங்குகிறது, ஆனால் இறக்கும் போது யாரும் உடன் வருவதில்லை, அதாவது பிற உலகத்திற்குச் செல்லும் நேரத்தில் எந்த உறுப்பினரும் உடன் வருவதில்லை.

Page 65

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
சத்குருவை முழுமையாகச் சேவித்து இறைவனிடமிருந்து நற்குணங்களின் களஞ்சியத்தை அடைந்தவரின் மதிப்பை மதிப்பிட முடியாது.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥
மரியாதைக்குரிய இறைவன் எனது நண்பர், கடைசி நேரத்தில் எனக்கு உதவி செய்பவர்

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
உலகத்தை பராமரிப்பவர், உயிர் கொடுப்பவர், கருணை உள்ள இறைவன் இந்த உலகில் மட்டுமே காணப்படக்கூடியவர். அதை அறியாமல் அந்த மன்முக உயிரினம் தன் மரியாதையை இழந்து விட்டது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥
சத்குரு இல்லாமல் யாருக்கும் கடவுளின் பாதை தெரியாது. அறிவில்லாத உயிரினங்கள் மறுமையில் இடம் பெறாது.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥੪॥
மகிழ்ச்சியை அளிப்பவராகிய கடவுள் ஒரு மனிதனின் இதயத்தில் வசிக்கவில்லை என்றால், கடைசி நேரத்தில் அந்த மனிதன் மனந்திரும்புகிறான்.

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ॥
குருவிடம் அறிவுரை பெற்று, உலக உயிர்களையும் உயிரினங்களையும் தருபவராகிய இறைவனை மனதில் பதிய வைத்தவர்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
தினமும் இறைவனை வணங்கி தன் அகங்காரத்தையும் பற்றுதலையும் அழித்துக் கொள்கிறான்.

ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੋ ਹੋਵੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
யாருடைய அன்பில் மூழ்கி இருக்கிறாரோ, அவரே அவரைப் போலவே மாறி சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਭਾਉ ਲਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥
யாரை இறைவன் தன் அருளால் பார்க்கிறானோ அவனே அவனது அன்பை அவனுக்குள் உருவாக்குகிறான். பிறகு குருவின் குரல் மூலம் இறைவனின் பெருமைகளை நினைக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥
சத்குருவின் சேவையால், உயிரினங்களில் மிகுந்த மகிழ்ச்சி எழுகிறது மற்றும் மனிதனின் அகங்காரமும் தாகமும் மறைந்துவிடும்.

ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੬॥
நல்லொழுக்கங்களின் இறைவன் மன்னிப்பவன், உண்மையை இதயத்தில் வைத்திருப்பவரின் இதயத்தில் அவர் எப்போதும் வாழ்கிறார்.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾ ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
என் இறைவன் எப்போதும் தூய்மையானவன். அது தூய்மையான மனத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான இறைவனின் திருநாமம் அவன் உள்ளத்தில் நிலைபெற்றால் அகங்காரமும் துக்கமும் நீங்கும்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੭॥
சத்குரு எனக்கு கடவுளின் பெயரைச் சொன்னார். நான் எப்போதும் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥
சிருஷ்டியின் உள்ளத்தின் அகங்காரம் சொல்வதாலோ, சொன்னதாலோ, படிப்பதாலோ, கற்பித்தாலோ போகாது, குரு இல்லாமல் பெருமைக்கு முடிவே இல்லை.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
ஹரி, நீ பக்தன்-காதலன், மகிழ்ச்சியை அளிப்பவன். அவன் அருளால் அவனே மனதில் வந்து வசிக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧॥੧੮॥
ஹே நானக்! இறைவனே மனிதனுக்கு அழகையும், புகழையும் குரு மூலம் வழங்குகின்றான்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਮਡੰਡੁ ਲਗੈ ਤਿਨ ਆਇ ॥
ஆணவத்தால் தங்கள் வேலையைச் செய்யும் உயிரினங்கள், எமதூதர்களிடமிருந்து பல தொல்லைகளைச் சுமக்க வேண்டியிருக்கும்.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
சத்குருவைச் சேவிக்கும் உயிரினங்கள், கடவுளுக்குச் சூர்த்தி செய்வதன் மூலம் எமதூதர்களின் தொல்லையிலிருந்து காப்பாற்றப்படுகின்றனர்.

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! குருவின் துணையுடன் இறைவனை வழிபடுங்கள்

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
படைப்பாளி யாருடைய விதியை முன்னரே நிர்ணயித்து எழுதியிருக்கிறாரோ, அவர்கள் சத்குருவின் போதனைகள் மூலம் நாமத்தில் லயிக்கிறார்கள்.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥
சத்குரு இல்லாமல், சிருஷ்டியின் இதயத்தில் கடவுள் பக்தி நிலைநிறுத்தப்படுவதில்லை, கடவுளின் பெயரால் அன்பு எழுவதில்லை.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
அத்தகைய உயிரினம் கனவில் கூட மகிழ்ச்சியைப் பெறாது, அவர் வலியில் தூங்கி இறந்துவிடுகிறார்.

ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਚੈ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚੀਐ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிக்க வேண்டும் என்ற ஆசை ஒரு உயிருக்கு இருந்தாலும், தன் முற்பிறவியின் செயல்களை அழிக்க முடியாது.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਭਗਤੀ ਮੰਨਿਆ ਸੇ ਭਗਤ ਪਏ ਦਰਿ ਥਾਇ ॥੩॥
பக்தர்கள் இறைவனின் விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிகிறார்கள், அத்தகைய பக்தர்கள் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்கள்.

ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦਿੜਾਵੈ ਰੰਗ ਸਿਉ ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਲਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
குரு மிகுந்த அன்புடன் உபதேசம் செய்கிறார், ஆனால் அவர் அருளில்லாமல் நாமம் அடைய முடியாது.

ਜੇ ਸਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੀਐ ਭੀ ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥੪॥
ஒரு விஷச் செடிக்கு நூற்றுக்கணக்கான முறை அமிர்தத்துடன் தண்ணீர் பாய்ச்சினாலும், விஷச் செடி நச்சுக் கனிகளைத் தரும்.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
மனிதன் உண்மையும் தூய்மையும் உடையவன், சத்குருவின் மீது அன்பு கொண்டவன்

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਕਮਾਵਦੇ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥੫॥
அவர் சத்குருவின் விருப்பப்படி செயல்படுகிறார் மற்றும் அகங்காரம் மற்றும் தீமைகளின் விஷத்தை கைவிடுகிறார்.

ਮਨਹਠਿ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ਨ ਛੂਟੀਐ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਹੁ ਜਾਇ ॥
மனதின் பிடிவாதத்தால் மனிதன் எந்த முறையிலும் விடுதலை பெற முடியாது. ஸ்மிருதியா, வேதம் முதலிய ஆதாரப் புத்தகங்களைப் படித்துப் பாருங்கள்.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੬॥
ஒரு துறவியுடன் குருவின் வார்த்தைகளைப் பயிற்சி செய்பவர்கள் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
ஹரியின் பெயர் ஒரு விலைமதிப்பற்ற நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாகும், அதற்கு முடிவோ எல்லையோ இல்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਈ ਸੋਹਦੇ ਜਿਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੭॥
கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள், அங்கு குர்முகிகள் மகிமை பெறுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே நானக்! எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவன் இறைவன் ஒருவனே, வேறு யாருமில்லை

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੨॥੧੯॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே கடவுள் அடையப்படுகிறார், குரு ஜி விதியின் மூலம் மட்டுமே கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்.

Page 66

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖਿ ਸੁਹਾਵੜਾ ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥
ஆன்மா வடிவில் உள்ள பறவை, உடல் வடிவில் அழகான மரத்தில் அமர்ந்து, குருவின் விருப்பப்படி உண்மையான பெயரின் தானியத்தைப் பறிக்கிறது.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਉਡੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
அவர் ஹரி ரசத்தை குடித்து, உச்ச ஆனந்தத்தில் வாழ்கிறார், பறக்கவோ, வரவோ, போகவோ இல்லை.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
அவன் தன் சுயத்தில் தங்கி, ஹரி என்ற பெயரில் லயிக்கிறான்.

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் குருவுக்கு சேவை செய்து அவருடைய போதனைகளைப் பின்பற்றுங்கள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਚਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் விருப்பத்தை நீங்கள் பின்பற்றினால், நீங்கள் இரவும், பகலும் கடவுளின் பெயரில் மூழ்கி இருப்பீர்கள்.

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਸੁਹਾਵੜੇ ਊਡਹਿ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਾਹਿ ॥
உடல் போன்ற மரங்கள் மிகவும் அழகாக இருக்கின்றன, ஆனால் உயிருள்ள பறவைகள் அவற்றின் மீது உட்காருவதில்லை. மாயா விதைகளை பறிக்க நான்கு திசைகளிலும் பறந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਜੇਤਾ ਊਡਹਿ ਦੁਖ ਘਣੇ ਨਿਤ ਦਾਝਹਿ ਤੈ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
அவர்கள் எவ்வளவு அதிகமாக பறக்கிறார்களோ, அவ்வளவு அதிகமாக அவர்கள் பாதிக்கப்படுகிறார்கள். அவர்கள் எப்பொழுதும் எரிந்து துக்கங்களிலும் மூழ்கி புலம்புகிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪਈ ਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੨॥
குருவைத் தவிர கடவுளின் அரண்மனையைப் பார்ப்பதில்லை, அமிர்தப் பலனைப் பெறுவதில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
பிரம்மாவின் ரூபமான குருமுகம் எப்போதும் பசுமையான மரம் போன்றது. உண்மைக் கடவுளின் அன்பின் அருளை இயல்பாகப் பெறுகிறார்.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਨਿਵਾਰੀਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அவர் மூன்று கிளைகளையும் (சத், ராஜ் மற்றும் தம்) அறுத்துக்கொண்டு உயர்ந்து ஒரே வார்த்தையில் காதல் செய்கிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਖਵਾਇ ॥੩॥
தேன் பழம் என்பது கடவுளின் பெயர் மட்டுமே. அவரே அதை நுகரும்படி அன்புடன் கொடுக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਊਭੇ ਸੁਕਿ ਗਏ ਨਾ ਫਲੁ ਤਿੰਨਾ ਛਾਉ ॥
நின்று கொண்டே காய்ந்து விடும் மரங்கள் மன்முக். அவற்றில் பழமோ, நிழலோ இல்லை.

ਤਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਸੀਐ ਓਨਾ ਘਰੁ ਨ ਗਿਰਾਉ ॥
இந்த அறியாமை ஜீவராசிகளுடன் தொடர்பு கொள்ளக்கூடாது, ஏனென்றால் அவர்களுக்கு வீடு அல்லது கிராமம் இல்லை.

ਕਟੀਅਹਿ ਤੈ ਨਿਤ ਜਾਲੀਅਹਿ ਓਨਾ ਸਬਦੁ ਨ ਨਾਉ ॥੪॥
அவை எப்போதும் வெட்டப்பட்டு எரிக்கப்படுகின்றன. அவர்களிடம் குருவின் போதனைகளோ, ஹரியின் பெயரோ இல்லை

ਹੁਕਮੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਉ ॥
மனிதர்கள் கடவுளின் கட்டளையின்படி செயல்படுகிறார்கள், தங்கள் முந்தைய பிறவிகளின் செயல்களுக்கு ஏற்ப வழிதவறுகிறார்கள்.

ਹੁਕਮੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਾ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਉ ॥
குர்முகர்கள் கடவுளின் கட்டளையின்படி அவரைச் சந்தித்து அவர் எங்கு அனுப்பினாலும் செல்கிறார்கள்.

ਹੁਕਮੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੁਕਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੫॥
அவரது கட்டளையால் கடவுள் குருமுகர்களின் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறார், அவருடைய கட்டளையால் அவர்கள் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்கள்.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥
முட்டாள், துன்மார்க்க ஆன்மாக்கள் கடவுளின் விருப்பத்தைப் புரிந்து கொள்ளாமல், பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் குழப்பத்தில் அலைகின்றனர்.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥
மனதின் பிடிவாதத்திற்கு ஏற்ப செயல்பட்டு எப்பொழுதும் களங்கம் அடைகிறார்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥
அவர்களுக்குள் மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் வருவதில்லை, உண்மையான வடிவான ஹரியை அவர்களால் நேசிக்க முடியவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
குருவிடம் அன்பும், பாசமும் கொண்டவர்கள். அந்த குர்முகர்களின் முகம் அழகாகிறது.

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥
அவர்கள் சத்திய பக்தியில் மூழ்கி, சத்தியத்தில் மூழ்கி, பரமாத்மாவின் வாசலில் உண்மையாளர்களாக மதிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਸਭ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥੭॥
அந்த மக்கள் மட்டுமே உலகில் நுழைய அனுமதிக்கப்படுகிறார்கள், மேலும் அவர்கள் தங்கள் முழு குலத்தையும் காப்பாற்றுகிறார்கள்.

ਸਭ ਨਦਰੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰਿ ਨ ਕੋਇ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினமும் கடவுளின் பார்வையில் செயல்படுகின்றன. எந்த உயிரினமும் அவன் பார்வையில் இருந்து மறையவில்லை.

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਚਾ ਤੈਸਾ ਹੀ ਕੋ ਹੋਇ ॥
கடவுள் யாரை கிருபையுடன் பார்க்கிறாரோ, மனிதனும் அவ்வாறே ஆகிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੩॥੨੦॥
ஹே நானக்! மனிதன் பெயரால் மட்டுமே புகழைப் பெறுகிறான், கடவுளின் அருளால்தான் பெயர் பெறுகிறான்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸ்ரீரகு மஹால் 3 ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
குர்முகன் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானம் செய்கிறான், ஆனால் மன்முகனுக்கு இறைவனின் தியானம் புரியவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
குர்முகின் முகம் எப்பொழுதும் பிரகாசமாக இருக்கும், கடவுள் அவரது இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥
அவர் மகிழ்ச்சியை எளிதில் பெறுகிறார். அவர் பெயரில் எளிதில் மூழ்கிவிடுகிறார்.

ਭਾਈ ਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நீங்கள் கடவுளைப் பின்பற்றுபவர்களைப் பின்பற்றுபவராக ஆகிவிடுவீர்கள்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਹੈ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் சேவையால் மட்டுமே குரு பக்தி இருக்கிறது, ஆனால் ஒரு சிலர் மட்டுமே அதை அடைகிறார்கள்.

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
சத்குருவின் விருப்பப்படி நடந்து கொள்ளும் அதிர்ஷ்டசாலி பெண் எப்போதும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
அழியாத, அசையாத இறைவனால் அடையப்படுகிறது. அவர் இறக்கவும் இல்லை, போகவும் இல்லை.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਨਾ ਵੀਛੁੜੈ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
அவள் வார்த்தையின் மூலம் இறைவனுடன் சமரசம் செய்கிறாள், அதனால் அவள் பிரிந்துவிடவில்லை. தன் எஜமானரின் மடியில் ஆழ்ந்தாள்.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਊਜਲਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
ஹரி தூய்மையானவர், மிகவும் பிரகாசமானவர். குரு இல்லாமல் அடைய முடியாது.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਨਾ ਬੂਝਈ ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
மனிதன் வேதம் படிப்பதால் புரிந்து கொள்வதில்லை. காட்டிக் கொள்பவர்கள் மாயையின் பிரமையில் தொலைந்து போகிறார்கள்.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਸਦਾ ਪਾਇਆ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਮਾਇ ॥੩॥
எப்பொழுதும் குருவின் மனத்தால் இறைவனை அடையலாம். குர்முகின் ரசத்தில் ஹரி சாறு உள்ளது

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் மாயையை மனிதன் அழிக்கிறான். அவன் சுகமான நிலையை அடைந்து இறைவனின் அன்பில் ஆழ்ந்து விடுகிறான்.

Page 67

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥
பெயரைத் தவிர, உலகம் முழுவதும் மகிழ்ச்சியற்றது. மனமில்லாத உயிரினங்களை மாயா விழுங்கிவிட்டது

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥
வார்த்தைகள் மூலம் மனிதன் நாமத்தை ஜபிக்கிறான்,
வார்த்தைகளால் கடவுளில் இணைகிறான்.

ਮਾਇਆ ਭੂਲੇ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਸਮਾਧਿ ਨ ਲਗੈ ਸੁਭਾਇ ॥
மாயையில் சிக்கிக்கொண்டு, பரிபூரண மனிதர்கள் கூட அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள், கடவுளின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கும் அவர்களின் சமாதி தெரியவில்லை.

ਤੀਨੇ ਲੋਅ ਵਿਆਪਤ ਹੈ ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
ஆகாயம், பாதாளம், பூமி ஆகிய மூன்று உலகங்களிலும் உள்ள உயிர்களை மாயா வலையில் சிக்க வைக்கிறது. அவள் எல்லா உயிரினங்களையும் சுற்றி மிகவும் சூழப்பட்டவள்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥
குரு இல்லாமல், மாயையிலிருந்து விடுதலை அடையாது,
சங்கடங்களும் உலகப் பற்றுகளும் நீங்காது.

ਮਾਇਆ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
மாயா என்று யாரை அழைக்கப்படுகிறது? மாயா என்ன வேலை செய்கிறாள்?

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਧੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
மாயா இந்த உயிரினத்தை துக்கத்திற்கும், மகிழ்ச்சிக்கும் உள்ளாகக் கட்டி வைத்துள்ளது, அதனாலேயே உயிரினம் தன்முனைப்பு வேலையைச் செய்கிறது.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮੁ ਨ ਚੂਕਈ ਨਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல் மாயை நீங்காது, அகத்திலிருந்து அகங்காரம் விலகாது.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
அன்பு இல்லாமல் கடவுள் பக்தி இருக்க முடியாது, கடவுளின் அவையில் மனிதனுக்கு பெயர் தவிர இடம் கிடைக்காது.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥
அஹந்த்சா நாமத்தால் கொல்லப்படும்போது, மாயா உருவாக்கிய மாயை விலகுகிறது.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥
ஹரி-நாம் என்ற செல்வத்தை குர்முக் எளிதில் பெறுகிறார்

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
குரு இல்லாமல், நல்ல குணங்கள் தெரியாது, நல்ல குணங்களைப் பெறாமல், கடவுள் பக்தி இல்லை.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
பக்தவத்சல் ஸ்ரீ ஹரி மனதில் இருக்கும் போது, மனிதனுக்குள் ஒரு இயற்கை நிலை எழுகிறது. அப்போது அந்த இறைவன் தானே வந்து சந்திக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੇ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੪॥੨੧॥
ஹே நானக்! சத்குரு அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறார், குருவின் வார்த்தைகளால் மட்டுமே கடவுளை மகிமைப்படுத்த வேண்டும், போற்ற வேண்டும்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸ்ரீராகு மஹாலா 3

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
கடவுள் தானே மாயா-மோவை உருவாக்கினார். மாயாவின் அன்பில் சிக்கி உயிர்களை மறந்தவன் அவனே.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
அவர்கள் தங்கள் விருப்பப்படி செயல்படுகிறார்கள், ஆனால் அவர்கள் அதை புரிந்து கொள்ளவில்லை. ஆனால் அவர் தனது வாழ்க்கையை வீணாக இழக்கிறார்.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਕਰਮਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੧॥
குருவாணி இவ்வுலகில் தெய்வீக ஒளி. இறைவனின் கருணையினால் இவ்வுரை சிருஷ்டியின் மனதில் வந்து தங்குகிறது.

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும், அதுவே மகிழ்ச்சியைத் தரும்.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழுமையான குருவை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், ஜீவராசிகளால் பரம இறைவனை எளிதில் அடையலாம்.

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
கடவுளின் பாதத்தில் மனதை வைப்பதன் மூலம், மனிதனின் மாயை மற்றும் மரண பயம் ஆகியவை அழிக்கப்படுகின்றன.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ஒரு ஆர்வமுள்ள உயிரினம் குருவின் அருளால் நாமத்தை வணங்கும் போது, கடவுளே அவன் இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਘਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸਕੈ ਖਾਇ ॥੨॥
சத்ய பிரபுவின் சுயரூபத்தில் மனிதன் அரண்மனைக்குள் மூழ்கிவிடுகிறான், எம தூத்தால் அவனை விழுங்கவே முடியாது.

ਨਾਮਾ ਛੀਬਾ ਕਬੀਰੁ ਜੋੁਲਾਹਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
தாழ்த்தப்பட்ட நாம்தேவ் சிம்பே மற்றும் கபீர் ஜுலாஹே ஆகியோர் முழுமையான குருவின் அருளால் முக்தி அடைந்தனர்.

ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ਹਉਮੈ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥
குரு-சப்தத்தைப் பற்றிய அறிவைப் பெற்ற பிறகு அவர் ஒரு பிரம்மஞானி ஆனார். அவர் ஜாதி பெருமை அல்லது அகங்காரத்தை முற்றிலும் துறந்தார்.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ॥੩॥
கடவுள்களும், மனிதர்களும் அவருடைய புனிதக் குரலைப் பாடுகிறார்கள். அவரது அழகை யாராலும் அழிக்க முடியாது

ਦੈਤ ਪੁਤੁ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਿਛੁ ਸੰਜਮ ਨ ਪੜੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ॥
அசுரன் ஹிரண்யகசிபுவின் மகனான பிரஹலாதன் எந்த மதப் பணிகளையும் செய்யவில்லை. மனதை ஒருநிலைப்படுத்தும் கட்டுப்பாடு, தியானம், சமாதி ஆகிய முறைகள் எதுவும் அவருக்குத் தெரியாது. மாயாவின் காதலை அவன் அறியவில்லை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਐ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
சத்குருவை சந்தித்த அவர் தூய்மையானார்.அவர் இரவும், பகலும் நாமத்தை ஜபித்தார்.

ਏਕੋ ਪੜੈ ਏਕੋ ਨਾਉ ਬੁਝੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੪॥
மேலும் ஒரு பெயர் மட்டும் தெரிந்தது மற்றொன்று தெரியாது

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
யோகிகள், சந்நியாசிகள் முதலிய ஆறு நூல்களின் உபதேசங்களைப் பின்பற்றுபவர்கள் குரு இல்லாமல் சந்தேகத்தில் தவிக்கின்றனர்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
அவர்கள் சத்குருவைச் சேவிக்கும் பாக்கியம் பெற்றால், முக்தியையும் கடவுளையும் கண்டுபிடித்து வழிபடும் ஹரியை மனதில் நிலைநிறுத்த முடியும்.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥੫॥
அவர்களின் மனம் உண்மையான குருவின் பேச்சில் இணைக்கப்பட்டு அவர்களின் இயக்கம் (பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து) அழிக்கப்படுகிறது.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
குரு இல்லாமல், கற்றறிந்த அறிஞர்கள் வேதம் முதலியவற்றைப் படித்துவிட்டு விவாதம் செய்கிறார்கள், ஆனால் வார்த்தையின்றி முக்தி அடைய முடியாது.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥
எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளில் அலைகிறார்கள். கடவுளின் கருணை இருந்தால், சத்குருவுடன் சந்திப்பு.

ਜਾ ਨਾਉ ਚੇਤੈ ਤਾ ਗਤਿ ਪਾਏ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥
சத்குருவின் உபதேசங்களின்படி ஒருவன் நாமத்தை வணங்கும்போது, அவன் வேகத்தை அடைகிறான்

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਏ ॥
பிராணி குருவைச் சந்தித்தால், சத்சங்கத்தால் ஹரியின் நாமத்தை நினைவு செய்ய முடிகிறது.

Page 68

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ਚਲਾ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
நான் எனது ஆன்மாவையும், உடலையும் ஒப்படைத்துவிட்டு எனது அகங்கார உணர்வை விட்டுவிட்டு சத்குருவின் போதனைகளின்படி நடந்துகொள்கிறேன்.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥
எனது ஆன்மாவை இறைவனுடன் இணைக்கும் எனது குருவிடம் நான் எப்போதும் சரணடைகிறேன்

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਬਿੰਦੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
பிராமணன் என்பவன் பிரம்மத்தைப் பற்றிய அறிவை உடையவனும், இறைவனின் அன்பில் நிரம்பியவனும் ஆவான்.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
பரபிரம்மம்-பரமேஷ்வர் தங்களுக்குள் எல்லா உயிரினங்களுக்கும் மிக நெருக்கமாக வசிக்கிறார், ஆனால் ஒரு அரிய உயிரினம் இந்த ரகசியத்தை குரு மூலம் மட்டுமே அறியும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੮॥੫॥੨੨॥
ஹே நானக்! ஹரி என்ற பெயரால் ஜீவன் பெரும் புகழையும், குருவின் வார்த்தையால் இறைவனையும் அங்கீகரிக்கிறான்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਸਹਜੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
முழு உலகமும் எளிதான மகிழ்ச்சியை விரும்புகிறது, ஆனால் குரு இல்லாமல், எளிதாக அடைய முடியாது.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਥਕੇ ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
பண்டிதர்களும் ஜோதிடர்களும், வேதங்களையும் சாஸ்திரங்களையும் படித்து அலுத்துப் போய், மத வேஷம் அணிந்த முனிவர்கள் மாயையில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਹਜੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥
எவன் மீது இறைவன் அருள் புரிகிறானோ, அங்கே அவன் குருவைச் சந்தித்து இயற்கையான மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குரு இல்லாமல் மகிழ்ச்சியை எளிதில் அடைய முடியாது.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதால், அது எளிதில் பிறக்கிறது, பிறகு கடவுள் கிடைக்கும்

ਸਹਜੇ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਕਥਨੀ ਬਾਦਿ ॥
எளிதாகப் பாடினால்தான் கடவுள் பாடிய புகழ் ஏற்கப்படும். சஹாஜ் இல்லாமல் கடவுளின் குணங்களை விவரிப்பது வீண்.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਭਗਤਿ ਊਪਜੈ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥
ஒரு மனிதனின் இதயத்தில் பக்தி எளிதில் எழுகிறது. கடவுள் மீது அன்பும், அவரைச் சந்திப்பதில் விருப்பமின்மையும் எளிதில் எழுகிறது.

ਸਹਜੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਸਾਤਿ ਹੋਇ ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਜੀਵਣੁ ਬਾਦਿ ॥੨॥
மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் எளிதில் வரும். சஹாஜ் இல்லாத வாழ்க்கை அர்த்தமற்றது

ਸਹਜਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥
கடவுளின் மகிமை எப்போதும் எளிதாக செய்யப்பட வேண்டும், சமாதி எளிதாக செய்யப்பட வேண்டும்.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਗੁਣ ਊਚਰੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
கடவுளின் மகிமையை எளிதாக உச்சரிக்க வேண்டும், கடவுளை வணங்குவதை எளிதாக செய்ய வேண்டும்.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੩॥
கடவுள் வார்த்தையின் மூலம் மனதில் வந்து வசிக்கிறார், ரச ஹரி-சாற்றை குடிக்கிறார்

ਸਹਜੇ ਕਾਲੁ ਵਿਡਾਰਿਆ ਸਚ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥
சத்தியத்தில் தஞ்சம் புகுந்தவன் இயற்கையாகவே மரண பயத்தில் இருந்து விடுபடுகிறான்.

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ஒரு உயிரினம் வாழ்க்கையின் உண்மையான கண்ணியத்தைப் பெற்றால், கடவுளின் பெயர் அவரது மனதில் எளிதில் தங்கிவிடும்.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥
அந்த உயிரினங்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள், அவர்கள் கடவுளைக் கண்டுபிடித்து, அந்த ஹரியின் பெயரில் எளிதில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਮਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
மாயாவில் மூழ்கியிருக்கும் ஒரு உயிரினம் உள்ளுணர்வு அறிவை ஒருபோதும் அடைய முடியாது, ஏனென்றால் மாயா இருமையை அதிகரிக்கிறது.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਜਲੈ ਜਲਾਇ ॥
மனதைக் கவரும் உயிரினங்கள் மதச் சடங்குகளைச் செய்யலாம், ஆனால் அகங்காரம் அவர்களை எரிக்கிறது.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੂਕਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੫॥
அவர்கள் பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து ஓய்வு பெறுவதில்லை, ஆனால் மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறார்கள்.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣਾ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
பிராணியின் மனம் மாயாரசத்தில்,- தமஸ், சத் ஆகிய மூன்று குணங்களில் ஆழ்ந்திருக்கும் வரை, அது சகஜத்தை கொண்டிருக்க முடியாது; மேற்கண்ட மூன்று குணங்களும் குழப்பத்தை உருவாக்குகின்றன.

ਪੜੀਐ ਗੁਣੀਐ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਜਾ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥
இவ்வுலகின் பிறப்பிடத்தை (இறைவனை) மறந்தால், இப்படிப்பட்ட உயிரினத்தால் எழுதப் படிக்க, பேச என்ன பயன்.

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੬॥
உண்மையில், தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சி நான்காவது படியில் அடையக்கூடியது, இது குர்முகின் மார்பில் மட்டுமே அடையப்படுகிறது

ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
நிர்குண பிரபுவின் பெயர் ஒரு விலைமதிப்பற்ற பொக்கிஷம். மனிதர்கள் தங்கள் இயல்பான நிலையில்தான் இதை அறிவார்கள்.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
நல்லொழுக்கமுள்ள உயிரினங்கள் மட்டுமே கடவுளை மகிமைப்படுத்துகின்றன. கடவுளை மகிமைப்படுத்துபவன் உண்மையான அழகியாகிறான்.

ਭੁਲਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਸੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੭॥
மறந்த ஆன்மாக்களை இறைவன் எளிதில் தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறான். இந்த சங்கமம் வார்த்தையால் செய்யப்படுகிறது மறந்த

ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
உள்ளுணர்வு இல்லாமல், உலகம் முழுவதும் அறிவற்றது. இணைப்பின் காதல் முற்றிலும் இருண்டது.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥
உள்ளுணர்வு அறிவால் எல்லையற்ற உண்மையான வார்த்தை புரிந்து கொள்ளப்படுகிறது

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਿ ॥੮॥
முழு குரு கர்த்தாரே தன்னை மன்னித்து தன்னை இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਸਹਜੇ ਅਦਿਸਟੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத, அச்சமற்ற, நிரங்கர் ஜோதி பிரபுவை உள்ளுணர்வு அறிவின் மூலம் மட்டுமே அறியும் உயிரினம் அங்கீகரிக்கிறது.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥
எல்லா உயிரினங்களையும் பராமரிப்பவர் கொடுப்பவர் மட்டுமே. ஒவ்வொருவரின் ஒளியையும் தன் ஒளியுடன் கலக்க வல்லது.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੯॥
முடிவோ எல்லையோ இல்லாத அல்லது கடல் போன்ற எல்லையற்ற கடவுளை முழு வார்த்தைகளால் துதிக்கவும்.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਹਜਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥
கடவுளின் பெயர் ஞானிகளின் செல்வம். வசதியான நிலையில் இருந்து கொண்டு பெயர் வியாபாரம் செய்கிறார்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਅਖੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
அவர்கள் இரவும் பகலும் ஹரியின் நாமத்தின் பலனைப் பெறுகிறார்கள் மற்றும் அவர்களின் களஞ்சியங்கள் பெயரால் நிரப்பப்படுகின்றன, ஒருபோதும் முடிவடையாது.

SGGSONLINE.COM

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਦੀਏ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥੧੦॥੬॥੨੩॥

ஹே நானக்! இப்பெயரைக் கொடுத்தவர் இறைவனாலேயே இவர்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளதால் இந்தக் கடைகளில் குறைவில்லை.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஶ்ரீராகு மஹலா 3

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫੇਰੁ ਨ ਪਵੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
ஒரு சத்குரு கிடைத்தால், அந்த உயிரினம் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுதலை பெறுகிறது. அவரது பிறப்பு மற்றும் இறப்பு வலி ஓய்வு பெற்றது.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥
முழுமையான குருவின் போதனைகளால் அனைத்து புரிதலும் அடையப்படுகிறது, மேலும் ஒருவர் பரமாத்மாவின் பெயரில் உறிஞ்சப்படுகிறார்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
என் மனமே! குருவிடம் மனதை ஈடுபடுத்துங்கள்.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਨਵਤਨੋ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் எப்போதும் புதிய மற்றும் புனிதமான பெயர் துறவியின் மனதில் தானாகவே நிலைத்திருக்கும்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੀ ਸਰਣਾਈ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ॥
கடவுளே! என்னை உனது அடைக்கலத்தில் வைத்திரு; நீங்கள் என்னை வைத்திருக்கும் வழியில் நானும் இருக்க வேண்டும்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தையால் அகந்தையைக் கொன்று வாழ்ந்தால்தான் குருவின் மூலம் கடலை கடக்க முடியும்.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥
இறைவனின் பெயர் பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் பெறப்படுகிறது. குருவின் அறிவுரைகளைப் பின்பற்றி நாமத்தை உச்சரிப்பதால் வாழ்க்கை அழகாகும்.

ਆਪੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥
உலகைச் செய்பவனாகிய இறைவனே மனிதனின் இதயத்தில் வந்து வசிக்கிறான். அப்போது மனிதன் கடவுளில் எளிதில் இணைகிறான்.

ਇਕਨਾ ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਇਆ ॥
பல மனமில்லாத உயிரினங்கள் இறைவனின் பெயரை விரும்புவதில்லை. இத்தகைய உயிரினங்கள் எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளில் அறியாமையின் பந்தத்தில் கட்டுண்டு அலைகின்றன.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥
எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளில் மீண்டும் அலைந்து தங்கள் பொன்னான வாழ்வை வீணடிக்கிறார்கள்.

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
கடவுள் பக்தர்களின் மனதில் மகிழ்ச்சி நிலைத்திருக்கும். ஏனென்றால் அவர்கள் உண்மையான வார்த்தையில் மட்டுமே மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੫॥
அவர் எப்பொழுதும் இறைவனின் தூய மகிமையை இரவும் பகலும் பாடி, நாமத்தில் எளிதில் ஆழ்ந்துவிடுவார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਬੋਲਹਿ ਸਭ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥
குர்முகர்கள் எப்போதும் அமிர்தத்தைப் போல இனிமையான வார்த்தைகளைப் பேசுகிறார்கள், ஏனென்றால் அவர்கள் ஆத்மாவின் சமத்துவத்தையும், இறைவனின் ஒரு பகுதியாகவும், அனைத்து உயிரினங்களுக்குள்ளும் இருப்பதை அங்கீகரிக்கிறார்கள்.

ਏਕੋ ਸੇਵਨਿ ਏਕੁ ਅਰਾਧਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬॥
குர்முகர்களின் கதை சொல்லப்படவில்லை. அவர்கள் ஒரு இறைவனுக்கு சேவை செய்து வழிபடுகிறார்கள்

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
குர்முகிகள் உண்மையான இறைவனை வழிபடுகிறார்கள், குருமுகர்களின் இதயத்தில் இறைவன் வந்து வசிக்கிறார்.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚ ਸਿਉ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கி இருப்பவர்களை, இறைவன், அவன் அருளால், அவனோடு இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਇ ॥
கர்த்தர் தாமே அதைச் செய்கிறார், தானும் அதைச் செய்கிறார். மாயாவின் உறக்கத்திலிருந்தும் உயிர்களை எழுப்புகிறார்.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੭॥੨੪॥
ஹே நானக்! குருவின் வார்த்தையில் கலந்து, பக்தர்களை அவரே தன் ஒன்றியத்தில் இணைக்கிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஶ்ரீராகு மஹாலா 3

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் ஒரு மனிதனின் மனம் தூய்மையாகவும், உடல் தூய்மையாகவும் மாறும்.

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭੇਟਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
பெருங்கடலைப் போன்ற ஆழமும் கொண்ட இறைவனைக் கண்டு மனம் மகிழ்ந்து மேலான மகிழ்ச்சியை அடைகிறது.

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਬੈਸਣਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਧੀਰ ॥੧॥
சத்சங்கத்தில் அமரும் ஆர்வலர் சத்யநாமத்தின் ரகசியத்தை அறிந்து மனதில் பொறுமையை அடைகிறார்.

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் உங்கள் சத்குருவுக்கு எந்த சந்தேகமும் இல்லாமல் சேவை செய்ய வேண்டும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਲਗੈ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவை பக்தியுடன் சேவிப்பதன் மூலம், பகவான் மனதில் வசிக்கிறார், மாயையின் அசுத்தத்தை நீங்கள் உணரவில்லை, ஆனால் மனம் முற்றிலும் தூய்மையாகிறது.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
சத்தியத்தின் பெயரால் மனிதன் இம்மையிலும், மறுமையிலும் பெரும் புகழைப் பெறுகிறான். சத்ய ஸ்வரூப் சுவாமியின் பெயர் சத்யா.

ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
தங்கள் அகங்கார உணர்வை அழித்து உண்மையை உணர்ந்து கொண்ட அந்த உயிரினங்களுக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਮਨਮੁਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ ਠਉਰ ਨ ਕਤਹੂ ਥਾਉ ॥੨॥
அவநம்பிக்கையான மனிதர்களால் அந்த உண்மையைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது, அவர்கள் எங்கும் தங்குமிடம் அல்லது தங்குமிடத்தைக் காணவில்லை.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥
குர்முகின் உணவு, உடை, வாழ்வு அனைத்தும் உண்மை

ਸਦਾ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
அவர் எப்போதும் உண்மையான இறைவனைப் போற்றி, சத்யா என்ற பெயரில் வசிக்கிறார்.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥੩॥
அவர் எல்லா உயிர்களையும் பிரம்மனின் வடிவில் அங்கீகரிக்கிறார், மேலும் குருவின் அறிவுறுத்தல்களின்படி அவர் எப்போதும் தனது சொந்த வடிவத்தில் இருக்கிறார்.

ਸਚੁ ਵੇਖਣੁ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
அவர் உண்மையைப் பார்க்கிறார், உண்மையைப் பேசுகிறார், அந்த உண்மை அவரது உடலிலும் மனதிலும் உள்ளது.

ਸਚੀ ਸਾਖੀ ਉਪਦੇਸੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
இத்தகைய பக்தர்கள் கடவுளின் அனுபவ உண்மையை மற்றவர்களுக்கு வெளிப்படுத்துகிறார்கள், இறுதி உண்மையைப் போதிக்கிறார்கள், இதன் காரணமாக அவர்களின் உண்மையான மகிமை உலகில் உள்ளது.

ਜਿੰਨੀ ਸਚੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥੪॥
உண்மையை மறந்தவர்கள் எப்பொழுதும் சோகமாக இருப்பார்கள், தோல்வியுற்ற வாழ்க்கையால் புலம்பிக்கொண்டே செல்கின்றனர்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாதவர்கள், ஏன் இந்த உலகத்திற்கு வந்திருக்கிறார்கள்?

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰ ॥
அத்தகைய உயிரினங்கள் காலின் (மரணத்தின்) வாசலில் கட்டப்பட்டு அடிக்கப்படுகின்றன, அவற்றின் அழுகை மற்றும் புலம்பலை யாரும் கேட்பதில்லை.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੫॥
அவர்கள் தங்கள் வாழ்நாளை வீணாகக் கழிக்கிறார்கள், இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள், மீண்டும் பிறக்கிறார்கள், அதாவ து அவர்களுக்கு முக்தி கிடைக்கவில்லை.

Page 70

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥
இந்த உலகம் பற்றுதல் மற்றும் ஏக்கம் என்ற நெருப்பில் எரிவதைக் கண்டு, ஆர்வமுள்ள உயிரினங்கள் ஓடிப்போய் சத்குருவை அடைக்கலம் அடைகின்றன.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਰਹਣਾ ॥
சத்குரு அவர்களின் இதயத்தில் கடவுளின் உண்மையான பெயரைப் பதித்து, தன்னடக்கத்தின் மூலம் எப்போதும் உண்மையான இறைவனின் பெயரில் வாழும் வாழ்க்கையை வாழ கற்றுக்கொடுக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚਾ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੬
கடலை கடக்க சத்குரு நித்திய கப்பல். வார்த்தைகளால் தான் கடலை கடக்கிறான்

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਦੇ ਰਹੇ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
அன்னிய உயிர்கள் எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளில் அலைந்துகொண்டே இருக்கின்றன, குரு இல்லாமல் முக்தி கிடைக்காது.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
பெரிய அறிஞர்கள் சமய நூல்களைப் படிப்பதில் சோர்வடைகிறார்கள், அமைதியான துறவிகள் சமாதி செய்வதில் சோர்வடைகிறார்கள், ஆனால் அவர்கள் இருமையில் மூழ்கியதால் அவர்கள் தங்கள் கௌரவத்தை இழக்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭॥
உலகில் உண்மையான கடவுளைத் தவிர வேறு எந்த வழியும் இல்லை என்று சத்குரு மட்டுமே போதித்துள்ளார்.

ਜੋ ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਸਚਿ ਲਗੇ ਨਿਤ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਰੰਨਿ ॥
சத்ய பிரபு தனது பெயரை வைத்தவர்கள்-நினைவில் அதேசமயம் சத்ய பிரபுவின் பெயர் நினைவுக்கு வழங்கப்பட்டது. பின்னர் அவர்கள் எப்போதும் தூய்மையான செயல்களைச் செய்துகொண்டே இருந்தார்கள்.

ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੰਨਿ ॥
அவர் மரணத்திற்குப் பிறகு தனது சுயத்தில் தங்கியிருந்து உண்மையான அரண்மனையில் வாழ்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਚੰਨਿ ॥੮॥੧੭॥੮॥੨੫॥
ஹே நானக்! பக்தர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள். சத்ய பிரபு என்ற பெயரில் இணைகிறார்கள்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਜਾ ਕਉ ਮੁਸਕਲੁ ਅਤਿ ਬਣੈ ਢੋਈ ਕੋਇ ਨ ਦੇਇ ॥
ஒருவருக்கு ஒரு பெரிய பேரழிவு ஏற்பட்டால், அவரைக் காப்பாற்ற யாரும் உதவ மாட்டார்கள்.

ਲਾਗੂ ਹੋਏ ਦੁਸਮਨਾ ਸਾਕ ਭਿ ਭਜਿ ਖਲੇ ॥
அவனுடைய உறவினர்களும் அவன் பக்கத்திலிருந்து ஓடிப்போய்விட்டால், அவனைக் கொல்ல அவனுடைய எதிரிகள் அவனைப் பின்தொடர்கின்றனர்.

ਸਭੋ ਭਜੈ ਆਸਰਾ ਚੁਕੈ ਸਭੁ ਅਸਰਾਉ ॥
அவர் அனைத்து ஆதரவையும் இழந்துவிட்டார்

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ॥੧॥
இப்படிப்பட்ட பேரிடர் நேரத்தில் கடவுளை நினைத்தால் அனல் காற்று கூட அவரைத் தொடாது.

ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਤਾਣਿਆ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
பலவீனர்களின் பலம் கடவுள்.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਥਿਰੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் பிறக்கவில்லை, இறக்கவில்லை, எப்போதும் நிலையானவர் அதாவது அழியாதவர். குருவின் வார்த்தையால் உண்மையான இறைவனைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਜੇ ਕੋ ਹੋਵੈ ਦੁਬਲਾ ਨੰਗ ਭੁਖ ਕੀ ਪੀਰ ॥
ஒரு நபர் மிகவும் பலவீனமாக இருந்தால், பசியைத் தீர்க்க உணவு இல்லை, உடலை மறைக்க உடைகள் இல்லை.

ਦਮੜਾ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਨਾ ਕੋ ਦੇਵੈ ਧੀਰ ॥
அவனிடம் பணமும் இல்லை, ஆறுதல் சொல்ல யாருமில்லை.

ਸੁਆਰਥੁ ਸੁਆਉ ਨ ਕੋ ਕਰੇ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਕਾਜੁ ॥
யாரும் தனது விருப்பங்களையும் விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றவில்லை என்றால், அவருடைய எந்த வேலையும் முடிக்கப்படவில்லை.

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਰਾਜੁ ॥੨॥
அந்த பரபிரம்மத்தை அவன் உள்ளத்தில் நினைத்துக் கொண்டால் அவனுடைய ஆட்சி என்றென்றும் நிலைத்திருக்கும்.

ਜਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਦੇਹੀ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
அதிகம் கவலைப்படுபவனின் உடல் பல நோய்களுக்கு ஆளாகலாம்.

ਗ੍ਰਿਸਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਪਲੇਟਿਆ ਕਦੇ ਹਰਖੁ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥
குடும்ப துக்கங்களாலும், இல்லத்தரசியில் மகிழ்ச்சியாலும் சூழப்பட்டு மற்ற நேரங்களில் மகிழ்ச்சியையும் துக்கத்தையும் அனுபவிப்பவர்.

ਗਉਣੁ ਕਰੇ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਕਾ ਘੜੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਸੋਇ ॥
மேலும் நான்கு திசைகளிலும் அலைந்து திரிந்து ஒரு கணம் கூட உட்காரவோ தூங்கவோ முடியாது.

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੩॥
இறைவனை வணங்கினால் உடலும் மனமும் குளிர்ச்சியடையும்.

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਸਿ ਕੀਆ ਕਿਰਪਨ ਲੋਭਿ ਪਿਆਰੁ ॥
காமம்-கோபம்-பற்றுதல் முதலியவற்றால் கட்டுப்படுத்தப்பட்டு, செல்வத்தின் மீது நிலையான பேராசையில் கஞ்சத்தனமாக இருக்கும் உயிரினம்,

ਚਾਰੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਨਿ ਅਘ ਕੀਏ ਹੋਆ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥
நான்கு வ்ரஜ பாவங்களையும் மற்ற தீய செயல்களையும் செய்தவன், அசுர குணத்தால் உயிர்களை இரக்கமின்றி கொன்றவன்,

ਪੋਥੀ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਿਛੁ ਕਦੇ ਨ ਕਰਨਿ ਧਰਿਆ ॥
கடவுள்-அன்பு பற்றிய எந்த மத புத்தகம், பிரசங்கம் அல்லது கவிதை ஆகியவற்றைக் கேட்காதவர்,

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਤਰਿਆ ॥੪॥
ஒரு கணம் கூட அந்த மனம் இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்தால், அது இந்த ஜடப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਮੁਖਾਗਰ ਬਿਚਰੇ ॥
நான்கு வேதங்கள், ஆறு வேதங்கள் மற்றும் அனைத்து நினைவுகளும் சிருஷ்டிக்கு மனப்பாடம் செய்யட்டும்.

ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਜੋਗੀਆ ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਕਰੇ ॥
அவர் தவம் செய்பவராக இருந்தாலும் சரி, மகா ஞானியாக இருந்தாலும் சரி, யோகியாக இருந்தாலும் சரி; எண்பது யாத்திரைகளுக்கும் பயணம்

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਤੇ ਦੁਗੁਣੇ ਪੂਜਾ ਕਰਤਾ ਨਾਇ ॥
மேலும் அவர் தனது செயல்களை ஆறு திருமுறைகள் மூலம் செய்து காலை மாலை நீராடி வழிபடுகிறாரா

ਰੰਗੁ ਨ ਲਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਸਰਪਰ ਨਰਕੇ ਜਾਇ ॥੫॥
அப்படியிருந்தும் அவனுடைய காதலுக்கு கடவுள் வண்ணம் பூசப்படாவிட்டால் அவன் நரகத்திற்குப் போவது நிச்சயம்.

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਿਸਥਾਰ ॥
ஒரு மனிதனுக்கு அரசாட்சி, செல்வம், அரசு மற்றும் எண்ணற்ற சுவையான இன்பங்கள் இருந்தாலும்,

ਬਾਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸੋਹਣੇ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰ ॥
ஒரு அழகான தோட்டம், யாருடைய கட்டளைகளை அனைவரும் கடைப்பிடிக்க வேண்டும்,

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਚਾਇ ਲਗਿ ਰਹਿਆ ॥
அல்லது வண்ணக்கண்ணாடி விஷயத்திற்கு அடிமையான ஒருவர்,

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਸਰਪ ਕੀ ਜੂਨਿ ਗਇਆ ॥੬॥
இன்னும் இறைவனை நினைவு செய்யாவிட்டால் பாம்பின் வயிற்றில் பிறக்கிறான்.

ਬਹੁਤੁ ਧਨਾਢਿ ਅਚਾਰਵੰਤੁ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
ஒரு மனிதன் பணக்காரனாகவும், நல்லொழுக்கமுள்ளவனாகவும், நடத்தையில் தூய்மையானவனாகவும், அனைவராலும் விரும்பப்படுபவனாகவும் இருந்தால்,

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈਆ ਸਾਜਨ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
பெற்றோர், மைத்துனர் மற்றும் பிற உறவினர்கள் மீதும் பாசம் இருக்க வேண்டும்.

ਲਸਕਰ ਤਰਕਸਬੰਦ ਬੰਦ ਜੀਉ ਜੀਉ ਸਗਲੀ ਕੀਤ ॥
அவனிடம் ஆயுதங்கள் இருக்கலாம், படை இருக்கலாம், எண்ணற்ற மக்களால் முகஸ்துதி அடையலாம்.

SGGSONLINE.COM

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਖੜਿ ਰਸਾਤਲਿ ਦੀਤ ॥੭॥
அப்படியிருந்தும், அவனது மனம் பரபிரம்மம் என்ற தூய நாமம் இல்லாமல் இருந்தால், அவன் எடுத்துச் செல்லப்பட்டு கும்பி நரகத்தில் தள்ளப்படுகிறான்.

ਕਾਇਆ ਰੋਗੁ ਨ ਛਿਦ੍ਰੁ ਕਿਛੁ ਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ਸੋਗੁ ॥
உடலும், முற்றிலும் ஆரோக்கியமாக இருந்தால், எந்த நோயும் இல்லை என்றால், அதற்கு எந்த வருத்தமும் இல்லை.

ਮਿਰਤੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਭੋਗੁ ॥
அவன் மரணத்தைப் பற்றி நினைக்கவே இல்லை, இரவும் பகலும் இன்பங்களில் மூழ்கி இருக்கிறான்

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤੋਨੁ ਆਪਣਾ ਜੀਇ ਨ ਸੰਕ ਧਰਿਆ ॥
தன் உடல் பலத்தால் எல்லோரையும் அடக்கி வைத்திருந்தால் மனதில் பயம் இல்லை

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਮਕੰਕਰ ਵਸਿ ਪਰਿਆ ॥੮॥
அவர் கடவுளை நினைவு செய்யவில்லை என்றால், அவர் எமதூதரின் கட்டுப்பாட்டில் வருகிறார்.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਵੈ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
எவர் மீது கடவுள் அருள் புரிகிறாரோ, அவர் முனிவர்கள் மற்றும் ஞானிகளின் சகவாசத்தைப் பெறுகிறார்.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਓਹੁ ਵਧਾਈਐ ਤਿਉ ਤਿਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥
எந்த அளவுக்கு மனம் சத்சங்கத்தில் ஈடுபடுகிறதோ அந்த அளவு அந்த இறைவன் மீதுள்ள அன்பு அதிகமாகிறது.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਥਾਉ ॥
இவ்வுலகிற்கும், பிற உலகத்திற்கும் இறைவனே எஜமானன், அவன் இல்லாமல் உயிர்களின் மகிழ்ச்சிக்கு வேறு எந்த அடிப்படையும் இல்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੯॥੧॥੨੬॥
அந்த உயர்ந்த கடவுளின் புனித நாமம் சத்குருவின் மகிழ்ச்சியால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது. ஹே நானக்! சத்குரு மகிழ்ந்தால், மனிதன் சத்யா என்று பெயர் பெறுகிறான்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ॥
ஶ்ரீராகு மஹாலா 5 காரு 5

ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਕਵਨ ਬਾਤਾ ॥
இறைவனுக்கு எது பிடிக்கும் என்று தெரியவில்லை

ਮਨ ਖੋਜਿ ਮਾਰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! இறைவனை மகிழ்விக்க ஒரு வழியைக் கண்டுபிடி

ਧਿਆਨੀ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਹਿ ॥
தியானம் செய்பவர் சமாதியைப் பயன்படுத்தி கடவுளை தியானிக்கிறார்.

ਗਿਆਨੀ ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥
அறிவுள்ள மனிதன் அறிவின் வழியே இறைவனைப் புரிந்துகொள்ள முயல்கிறான்.

ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੧॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே கடவுளை அறிவான்

ਭਗਉਤੀ ਰਹਤ ਜੁਗਤਾ ॥
பகவதி ஜான் தனது மத நடவடிக்கைகளில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਜੋਗੀ ਕਹਤ ਮੁਕਤਾ ॥
யோகி அஷ்டாங்க-பாவத்திலிருந்து விடுதலையை கற்பனை செய்கிறார்.

ਤਪਸੀ ਤਪਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥
துறவிகள் தவம் செய்வதில் மட்டுமே நலன் கருதுகின்றனர்.

ਮੋਨੀ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ॥
மௌனத்தை கடைப்பிடிப்பதன் மூலம் மட்டுமே இறைவனை அடைய முடியும் என்று மௌன ஞானிகள் நம்புகிறார்கள்.

ਸਨਿਆਸੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥
சன்யாசி பிரம்மச்சாரி ஆகிவிட்டார்.சன்யாசி பிரம்மச்சாரி

ਉਦਾਸੀ ਉਦਾਸਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥
சோகம் அமைதியில் உறிஞ்சப்படுகிறது

ਭਗਤਿ ਨਵੈ ਪਰਕਾਰਾ ॥
அவர் ஒன்பது வகையான பக்தி செய்கிறார் என்று சிலர் கூறுகிறார்கள்.

ਪੰਡਿਤੁ ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥
பண்டிதர்கள் வேதங்களை உரக்க ஓதுகிறார்கள்.

ਗਿਰਸਤੀ ਗਿਰਸਤਿ ਧਰਮਾਤਾ ॥੪॥
சாஸ்திரங்களின்படி, யக்ஞ-தானாதி தர்மத்தைக் கடைப்பிடிப்பதில்தான் இல்லறத்தார்கள் நலம் புரிந்துகொள்கிறார்கள்.

ਇਕ ਸਬਦੀ ਬਹੁ ਰੂਪਿ ਅਵਧੂਤਾ ॥
ஒரு துறவி 'அலக்' என்ற ஒரு பெயரை மட்டுமே பேசுகிறார். ஒரு துறவி ஆள்மாறாட்டம் செய்பவராக மாறிவிட்டார்

ਕਾਪੜੀ ਕਉਤੇ ਜਾਗੂਤਾ ॥
கபாடியா துறவிகள் காவி ஆடைகளை அணிவார்கள், ஜகுதா என்றால் இரவில் விழித்திருப்பவர்களும் எழுந்தால் மட்டுமே முக்தி சாத்தியம் என்று நம்புகிறார்கள்.

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਤਾ ॥੫॥
யாத்திரையின் போது குளித்தால் கூட இறைவனை அடையலாம் என்று சிலர் ஏற்றுக் கொள்கிறார்கள்

ਨਿਰਹਾਰ ਵਰਤੀ ਆਪਰਸਾ ॥
உண்ணாவிரதம் இருப்பவர்கள் விரதத்தை கடவுளைச் சந்திப்பதற்கான ஒரு வழியாகக் கருதுகிறார்கள், உயர்சாதி மக்கள் தாழ்ந்த சாதியை விட்டு விலகுகிறார்கள்.

ਇਕਿ ਲੁਕਿ ਨ ਦੇਵਹਿ ਦਰਸਾ ॥
சிலர் குகைகளில் ஒளிந்துகொண்டு யாருக்கும் தரிசனம் தருவதில்லை.

ਇਕਿ ਮਨ ਹੀ ਗਿਆਤਾ ॥੬॥
சிலர் தங்கள் மனதில் மட்டுமே புத்திசாலிகள்.

ਘਾਟਿ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕਹਾਇਆ ॥
தன்னை தானே யாரும் குறைத்து மதிப்பிடுவதில்லை.

SGGSONLINE.COM

ਸਭ ਕਹਤੇ ਹੈ ਪਾਇਆ ॥
கடவுளைக் கண்டுபிடித்துவிட்டதாக எல்லோரும் சொல்கிறார்கள்

ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਭਗਤਾ ॥੭॥
ஆனால் இறைவனின் பக்தன் என்பவன் இறைவன் தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்பவனே.

ਸਗਲ ਉਕਤਿ ਉਪਾਵਾ ॥
அனைத்து உதவிக்குறிப்புகள் மற்றும் தந்திரங்கள்

ਤਿਆਗੀ ਸਰਨਿ ਪਾਵਾ ॥
விட்டுக்கொடுத்து கடவுளின் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣਿ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥੨॥੨੭॥
ஹே நானக்! குருவின் காலில் விழுவதே இறைவனை அடைய சிறந்த வழி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
ஸ்ரீராகு மஹாலா 1 காரு 3

ਜੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਗੀਆ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் பிரபஞ்சத்தில் பல வடிவங்களில் சுற்றிக் கொண்டிருக்கிறீர்கள். நீங்கள் யோகிகளில் யோகிராஜ்

ਤੂੰ ਭੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਭੋਗੀਆ ॥
அனுபவிப்பவர்களில், நீங்கள் சிறந்த அனுபவிப்பவர்.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੁਰਗਿ ਮਛਿ ਪਇਆਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥
சொர்க்கத்தின் தெய்வங்கள், மரணத்தில் வசிப்பவர்கள் மற்றும் ஹேடீஸின் நன்றியற்ற உயிரினங்கள் உங்களை வேறுபடுத்திப் பார்க்க முடியவில்லை.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உனக்காகப் பலியிடப்பட்டேன், உமது பரிசுத்த நாமத்தில் பலியிடப்பட்டேன்

ਤੁਧੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
நீங்கள் படைப்பவர், நீங்கள் உலகைப் படைத்தீர்கள்

ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੇ ਲਾਇਆ ॥
அவர்களின் தலைவிதியை நிர்ணயிப்பதன் மூலம், அவர்கள் உலக வேலைகளில் ஈடுபட்டுள்ளனர்

ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨॥
உங்கள் படைப்பை நீங்களே கவனித்துக் கொள்ளுங்கள், உங்கள் மாயையான சக்தியால் இந்த உலகத்தின் சதுரத்தில் தொடர்ந்து பகடைகளை வீசுகிறீர்கள்.

ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦਾ ॥
நீங்கள் உலகம் முழுவதும் காணப்படுகிறீர்கள்.

ਸਭੁ ਨਾਵੈ ਨੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினமும் உன் பெயருக்காக ஏங்குகிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ਜੀਉ ॥੩॥
ஆனால் சத்குரு இல்லாமல் யாராலும் உங்களைப் பெற முடியாது. எல்லா உயிர்களும் மாயையின் வலையில் சிக்கித் தவிக்கின்றன.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
நான் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥
யாரை சந்திப்பதன் மூலம் ஒருவர் உயர்ந்த வெற்றியை அடைகிறார்

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥
தேவர்களும், மனிதர்களும், முனிவர்களும் அடைய விரும்பும் கடவுளைப் பற்றி சத்குரு என்னிடம் கூறியுள்ளார்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੈਸੀ ਜਾਣੀਐ ॥
சத்சங்கதி எப்படி தெரியும்?

ਜਿਥੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
ஒரு இறைவனின் பெயர் உச்சரிக்கப்படுகிறது.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੫॥
ஹே நானக்! ஹரிநாமம் என்பது கடவுளின் கட்டளை என்று குருஜி எனக்கு விளக்கியுள்ளார்.

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
சந்தேகத்தின் காரணமாக இந்த உலகம் மாயையின் பிரமைக்குள் கிடக்கிறது.

ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥
கடவுளே ! நீயே உயிரினங்களை அவற்றின் செயல்களுக்கு ஏற்ப மறந்துவிட்டாய்.

ਪਰਤਾਪੁ ਲਗਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਾਗ ਜਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥੬॥
தங்கள் விதியில் கடவுளின் ஐக்கியம் இல்லாத உயிரினங்கள், பிரிந்த பெண்ணைப் போல தினமும் துன்பப்படுகின்றன.

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀਆ ॥
பெண்களின் பண்புகள் என்ன?

ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੀਆ ਫਿਰਹਿ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥
கணவனால் புறக்கணிக்கப்பட்டு, மரியாதை இல்லாமல் அலைகிறாள்.

ਮੈਲੇ ਵੇਸ ਤਿਨਾ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ਜੀਉ ॥੭॥
அந்த துரதிர்ஷ்டவசமான பெண்களின் ஆடைகள் அழுக்காக இருக்கின்றன, அவர்கள் இரவை ஒவ்வொரு நாளும் வேதனையுடன் கழிக்கின்றனர்.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
திருமணமான பெண் என்ன நல்ல செயல்களைச் செய்தாள்?

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
அவனுடைய முற்பிறவியில் சில புண்ணியங்களின் பலனைக் கடவுள் அவனுக்குக் கொடுத்திருக்கிறார்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੮॥
கடவுள் தம் அருளால் அவர்களைத் தன்னோடு இணைக்கிறார்

ਹੁਕਮੁ ਜਿਨਾ ਨੋ ਮਨਾਇਆ ॥
தெய்வீக கட்டளைக்கு அடிபணிந்த ஆர்வமுள்ள மனிதர்கள்

ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥
அவர்கள் குருவின் உண்மையான போதனைகளை மனதில் வைத்திருப்பார்கள்.

ਸਹੀਆ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ਜੀਉ ॥੯॥
அத்தகைய நண்பர்கள் சத்யவதி மனைவி, அவள் காதலியை நேசிக்கிறாள்

ਜਿਨਾ ਭਾਣੇ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ॥
இறைவனின் விருப்பப்படி மகிழ்ச்சியாக இருப்பவர்

ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
சந்தேகங்கள் அவர்களுக்குள் இருந்து ஓய்வு பெறுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ਜੋ ਸਭਸੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! சத்குரு மிகவும் இரக்கமுள்ளவர், அனைவரையும் கடவுளுடன் இணைக்கிறார்

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் ஹரி நாமத்தின் பலனைப் பெறுகிறார்.

ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਅਹਕਰਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
தன் அகங்காரத்தை அழிப்பவன்,

ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਭਾਗੁ ਬੈਠਾ ਮਸਤਕਿ ਆਇ ਜੀਉ ॥੧੧॥
மந்தமான மனதின் வலி நீங்கி அதிர்ஷ்டம் தலையில் உதிக்கின்றது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பேச்சு அமிர்தம் போன்றது.

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀਆ ॥
உனது பக்தர்களின் இதயங்களில் அது பதிந்துள்ளது

ਸੁਖ ਸੇਵਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿਐ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੨॥
உண்மையான மகிழ்ச்சி உங்கள் சேவையில் மட்டுமே அடையப்படுகிறது. உங்கள் அருளால் உங்கள் பக்தர்களை உலகம் முழுவதும் அழைத்துச் செல்கிறீர்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਾਣੀਐ ॥
சத்குருவை சந்திப்பது அப்போதுதான் புரியும்.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
இச்சங்கத்தின் மூலம் கடவுளின் நாமத்தை உச்சரித்தால்

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੧੩॥
சத்குரு இல்லாமல் யாரும் இறைவனை அடைந்ததில்லை. உலகம் முழுவதும் சமயச் செயல்களைச் செய்வதில் சோர்வுற்றது.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਇਆ ॥
நான் என் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
மாயை, வேட்கை என்ற மாயைகளில் இருந்து என்னை விடுவித்து சரியான பாதையில் அழைத்துச் சென்றவர்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਰਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥
சத்குரு தனது கருணையைக் காட்டினால், அது மனிதனைத் தனது நிறுவனத்தில் இணைக்கிறது.

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
கடவுளே ! எல்லா உயிர்களுக்குள்ளும் நீ அடங்கியிருக்கிறாய்.

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥-
கடவுள் தனது ஒளியை மனிதனின் இதயத்தில் மறைவாக வைத்துள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ਜਾ ਕਉ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਕਰਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੫॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் ஒளியை வைத்திருக்கிறாரோ, அந்த நபரின் இதயத்தில் குருவின் மூலம் கடவுள் தோன்றுகிறார்.

ਆਪੇ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
கடவுளே ! உடலைச் செதுக்கினாய்

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥
அதில் உயிரைப் புகுத்தி என்னை உருவாக்கினார்

ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀਆ ਦੁਇ ਕਰ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੬॥
இறைவன் தன் அடியாரின் இரு கைகளையும் தலையில் வைத்து மானத்தைக் காப்பாற்றுகிறான்

ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਰਹੇ ਸਿਆਣਪਾ ॥
குழு ஊகங்கள் புத்திசாலித்தனம் வேலை செய்யாது.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥
என் இறைவன் அனைத்தையும் அறிவான்

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਵਰਤਾਇਓ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੭॥
கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் என் மகிமையை வெளிப்படுத்தினார், எல்லோரும் என்னைப் பாராட்டத் தொடங்கினர்.

ਮੇਰੇ ਗੁਣ ਅਵਗਨ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
கடவுள் என் நன்மை தீமைகளை கவனிக்கவில்லை

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
அவர் தனது நண்பரை மட்டுமே அவமதித்துள்ளார்.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਕੈ ਰਖਿਓਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥੧੮॥
கடவுள் என்னைத் தன் அரவணைப்பால் பாதுகாத்தார், அனல் காற்று கூட என்னைத் தொடாது

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥
உடலாலும், மனத்தாலும் இறைவனைப் போற்றினேன்.

ਜੀਇ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
நான் விரும்பிய பலனைப் பெற்றுள்ளேன்.

ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਿਰਿ ਖਸਮੁ ਤੂੰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੧੯॥
கடவுளே ! நீங்கள் பேரரசர்களின் பேரரசர், அதனால்தான் ஹே நானக்! நான் உங்கள் பெயரில் வாழ்கிறேன் - நினைவில்

SGGSONLINE.COM

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
கடவுளே ! நீயே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தாய்

ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
மேலும் விளையாட்டை உலக வடிவில் தெரியும்படி செய்துள்ளார்

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੨੦॥
இறைவனின் உண்மையான ஒழுங்கு எல்லா இடங்களிலும் பரவிக்கொண்டிருக்கிறது, ஆனால் நீங்கள் விளக்கும் ஒருவருக்கு மட்டுமே அதன் அடிப்படை ரகசியம் புரியும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் இறைவனை அடைந்தவர்.

ਤਿਥੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
கடவுள் மாயாவின் மாயையை அழித்துவிட்டார்.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨੧॥
அவன் அருளால் அவன் தன்னுடன் இணைகிறான்

ਗੋਪੀ ਨੈ ਗੋਆਲੀਆ ॥
கடவுளே ! நீயே கோபி, நீயே யமுனா

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀਆ ॥
நீ கிருஷ்ணன். கிருஷ்ணரின் வடிவில் கோவர்த்தன மலையை மட்டும் உங்கள் விரலில் உயர்த்தினீர்கள்.

ਹੁਕਮੀ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਆ ਤੂੰ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੨॥
உங்கள் இதயத்தில் உயிரினங்களின் உடல் வடிவில் பாத்திரங்களை உருவாக்கியுள்ளீர்கள். இந்த உடல் பாத்திரங்களை நீங்களே அழித்து உருவாக்குகிறீர்கள்.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
சத்குரு மீது மனதை நிலைநிறுத்தியவர்கள்,

ਤਿਨੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥
மாயா மாயையை நீக்கி விட்டார்கள்

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਓਇ ਚਲੇ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੩॥
அத்தகைய உயிர்களின் ஒளி தூய்மையாகிறது. அவர் தனது வாழ்க்கையை அலங்கரித்து மற்ற உலகத்திற்கு செல்கிறார்.

ਤੇਰੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எப்போதும் எனக்கு ஒரு உதவி செய்கிறீர்கள்

ਮੈ ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥
இரவு கொடுத்தேன்.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੪॥੧॥
கேட்காமலேயே உயிர்களுக்குத் தொண்டு செய்துகொண்டே இருக்கிறீர்கள். ஹே நானக்! எப்போதும் கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸ்ரீராகு மஹாலா 5

ਪੈ ਪਾਇ ਮਨਾਈ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥
சத்குருவின் பாதங்களில் பணிந்து வணங்குகிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு என்ற பெரிய மனிதர் என்னை அந்தக் கடவுளுடன் இணைத்துவிட்டார். இவரைப் போல் பெரியவர் உலகில் வேறு யாரும் இல்லை.

ਗੋਸਾਈ ਮਿਹੰਡਾ ਇਠੜਾ ॥
என் கர்த்தர் எனக்கு மிகவும் பிரியமானவர்

ਅੰਮ ਅਬੇ ਥਾਵਹੁ ਮਿਠੜਾ ॥
அவர் தாய், தந்தையருக்கு மிகவும் இனிமையானவர்.

ਭੈਣ ਭਾਈ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥
கடவுளே ! சகோதரிகள், சகோதரர்கள், நண்பர்கள் மற்றும் உறவினர்களில் உங்களைப் போல் யாரும் இல்லை.

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥
கடவுளே ! சகோதரிகள், சகோதரர்கள், நண்பர்கள் மற்றும் உறவினர்களில் உங்களைப் போல் யாரும் இல்லை.

ਮੈ ਸਤ ਕਾ ਹਲੁ ਜੋਆਇਆ ॥
உங்கள் உத்தரவுப்படி ஷ்ராவண மாதம் வந்துவிட்டது

ਨਾਉ ਬੀਜਣ ਲਗਾ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
உங்கள் மகிழ்ச்சிக்காக உண்மையான தீர்வைச் சேர்த்துள்ளேன்

ਹਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਦਾ ॥
கடவுள் அருளால் பல குவியல் விளையும் என்ற நம்பிக்கையில், பெயர் விதையை விதைக்க ஆரம்பித்துள்ளேன்.

ਦੁਯਾ ਕਾਗਲੁ ਚਿਤਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ॥
என் மனதில் வேறு கணக்கு எதுவும் தெரியாது.

ਹਰਿ ਇਕਤੈ ਕਾਰੈ ਲਾਇਓਨੁ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿੰਵੈ ਨਿਬਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுள் என் பொறுப்பில் ஒரு வேலையை வைத்து, அவர் விரும்புகிற விதத்தில், நான் அதை எப்படி முடிக்கிறேன்

ਤੁਸੀ ਭੋਗਿਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ॥
ஓ என் சகோதரர்களே! நீங்கள் பெயரையும், பொருளையும் உட்கொண்டு மகிழ்ச்சியாக உணர்கிறீர்கள்.

ਗੁਰਿ ਦੀਬਾਣਿ ਕਵਾਇ ਪੈਨਾਈਓ ॥
குருதேவ் எனக்கு தெய்வீக ஆடைகளை பரிசாக அளித்ததன் மூலம் கடவுளின் அவையில் எனக்கு கௌரவம் அளித்துள்ளார்.

ਹਉ ਹੋਆ ਮਾਹਰੁ ਪਿੰਡ ਦਾ ਬੰਨਿ ਆਦੇ ਪੰਜਿ ਸਰੀਕ ਜੀਉ ॥੪॥
நான் உடல் வடிவில் கிராமத்தின் எஜமானனாகி, காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் போன்ற என் ஐந்து பங்காளிகளையும் கட்டிவிட்டேன்.

ਹਉ ਆਇਆ ਸਾਮ੍ਹੈ ਤਿਹੰਡੀਆ ॥
கடவுளே ! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததிலிருந்து.

ਪੰਜਿ ਕਿਰਸਾਣ ਮੁਜੇਰੇ ਮਿਹਡਿਆ ॥
அன்றிலிருந்து என் ஐந்து புலன்களும் என் அடியார்களைப் போல என் கட்டளையின் கீழ் இருக்கின்றன.

ਕੰਨੁ ਕੋਈ ਕਢਿ ਨ ਹੰਘਈ ਨਾਨਕ ਵੁਠਾ ਘੁਘਿ ਗਿਰਾਉ ਜੀਉ ॥੫॥
இப்போது யாரும் எனக்கு எதிராக காதை (தலையை) உயர்த்தத் துணிய முடியாது. ஹே நானக்! அதனால்தான் உடல் கிராமம் ஆன்மிகச் செல்வத்தால் அடர்த்தியாக உள்ளது.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਘੁੰਮਾ ਜਾਵਦਾ ॥
ஆண்டவரே! நான் உங்களுக்கு என்னை தியாகம், செய்கிறேன் நான் ஒரு தியாகம்.

ਇਕ ਸਾਹਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் உன் பெயரை உச்சரிக்கிறேன்.

ਉਜੜੁ ਥੇਹੁ ਵਸਾਇਓ ਹਉ ਤੁਧ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੬॥
என் மனம் ஒரு பாழடைந்த கிராமம் போல இருந்தது, நீங்கள் அதை தீர்த்துவிட்டீர்கள், அதனால் நான் உன்னிடம் சரணடைகிறேன்

ਹਰਿ ਇਠੈ ਨਿਤ ਧਿਆਇਦਾ ॥
ஓ என் அன்பான இறைவா! நான் எப்போதும் உன்னை நினைவில் வைத்திருப்பேன்

ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ॥
மேலும் என் ஆசைப்படி, என் ஆசை நிறைவேறியது

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਲਾਹੀਅਨੁ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੭॥
என் எல்லா வேலைகளையும் செய்து என் உள்ளத்தின் பசியை தீர்த்து விட்டாய்.

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਭੋ ਧੰਧੜਾ ॥
உலகத்தின் பொய்யான கிரியைகளை நான் துறந்தேன்.

ਗੋਸਾਈ ਸੇਵੀ ਸਚੜਾ ॥
பிரபஞ்சத்தின் அதிபதியை வணங்குகிறேன்.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮੈ ਪਲੈ ਬਧਾ ਛਿਕਿ ਜੀਉ ॥੮॥
நவநிதியைத் தரக்கூடிய கல்பவ்ரிக்ஷம் போன்ற ஹரிநாமம் எனக்குக் கிடைத்துள்ளது, அதை நான் மிகுந்த முயற்சியால் என் உள்ளத்தில் போற்றிக்கொண்டேன்.

ਮੈ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
நான் மகிழ்ச்சியை அடைந்ததால் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன்.

ਗੁਰਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥
குரு கடவுளின் பெயரை என் இதயத்தில் நிலைநிறுத்திவிட்டார்

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ਜੀਉ ॥੯॥
சத்குரு என் நெற்றியில் கை வைத்து, என்னை ஆசிர்வதித்து, கடவுளை நேரில் பார்க்க வைத்தார்.

ਮੈ ਬਧੀ ਸਚੁ ਧਰਮ ਸਾਲ ਹੈ ॥
சத்திய கோவிலின் தர்மசாலையை உருவாக்கினேன்.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਹਦਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ॥
குருவின் சீடர்களைக் கண்டுபிடித்து இங்கு அழைத்து வந்துள்ளேன்.

ਪੈਰ ਧੋਵਾ ਪਖਾ ਫੇਰਦਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਗਾ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥
நான் அவருடைய பாதங்களைக் கழுவி, மின்விசிறியை அசைத்து, பணிவுடன் வணங்கி, அவருடைய பாதங்களைத் தொட்டு வணங்குகிறேன்.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
குருவின் சீடர்களின் வார்த்தைகளைக் கேட்டு குருவிடம் வந்திருக்கிறேன்.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥
குரு எனக்குப் பெயர், தானம்-அறம், ஸ்நானம் ஆகியவற்றை உறுதி செய்திருக்கிறார்.

ਸਭੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਸੈਸਾਰੜਾ ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਬੇੜੀ ਚਾੜਿ ਜੀਉ ॥੧੧॥
ஹே நானக்! பெயர் என்ற உண்மையான படகில் இருப்பதால் முழு உலகமும் இரட்சிக்கப்படுகிறது

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੇਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥
கடவுளே ! இரவும் பகலும் உங்களின் சேவையின் பலனை உலகம் முழுவதும் பெறுகிறது.

ਦੇ ਕੰਨੁ ਸੁਣਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ஆண்டவரே! உமது செவியைக் கொடுத்து என் ஜெபத்தைக் கேளுங்கள்.

ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ਸਭ ਡਿਠੀਆ ਤੁਸਿ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਜੀਉ ॥੧੨॥
நல்ல முடிவெடுத்து எல்லாரையும் பார்த்திருக்கேன். உனது மகிழ்ச்சியால் உயிர்களுக்கு முக்தி தருகிறாய்

ਹੁਣਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਣ ਦਾ ॥
இப்போது கருணைக் கடவுளின் உத்தரவு பிறப்பிக்கப்பட்டுள்ளது

ਪੈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸੈ ਰਞਾਣਦਾ ॥
யாரும் யாரையும் காயப்படுத்துவதில்லை.

ਸਭ ਸੁਖਾਲੀ ਵੁਠੀਆ ਇਹੁ ਹੋਆ ਹਲੇਮੀ ਰਾਜੁ ਜੀਉ ॥੧੩॥
உலகம் முழுவதும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறது. ஏனென்றால் இப்போது சாத்விக் ராஜ்யம் இங்கு நிறுவப்பட்டுள்ளது

ਝਿੰਮਿ ਝਿੰਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ॥
சத்குரு மேகம் போல அமிர்தத்தைப் பொழிகிறார்

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਖਸਮ ਦਾ ॥
கடவுள் என்னை அழைக்கும் விதத்தில் பேசுகிறேன்.

ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਉਪਰੇ ਤੂੰ ਆਪੇ ਪਾਇਹਿ ਥਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥
கொடுப்பவரே! நான் உன்னை நினைத்து மிகவும் பெருமையடைகின்றேன். நீயே என் செயல்களை வழிநடத்தி வெற்றியடையச் செய்

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਦ ਤੇਰੀਆ ॥
கடவுளே ! உனது பக்தர்கள் எப்பொழுதும் உன்னைக் காண ஏங்குகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਨ ਮੇਰੀਆ ॥
கடவுளே! நான் விரும்பிய ஆசைகளை வெற்றியடையச் செய்.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਮੈ ਗਲ ਵਿਚਿ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੫॥
மகிழ்ச்சியை அளிப்பவனே! எனக்கு தரிசனம் தந்து என்னை அணைத்துக்கொள்.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿਆ ॥
உங்களைப் போல் பெரியவர் யாரையும் நான் காணவில்லை.

ਤੂੰ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਇਆਲਿਆ ॥
நீங்கள் பூமியிலும், வானத்திலும், பாதாளத்திலும் பரவலாக இருக்கிறீர்கள்.

ਤੂੰ ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਚੁ ਅਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੬॥
உங்கள் ஒளி ஏழு தீவுகளிலும் பாதாள உலகங்களிலும் பரவுகிறது. ஹே நானக்! பக்தர்களுக்கு கடவுள் மட்டுமே துணை

ਹਉ ਗੋਸਾਈ ਦਾ ਪਹਿਲਵਾਨੜਾ ॥
நான் என் எஜமானரின் பிரபுவின் சிறிய மல்யுத்த வீரர்.

ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਚ ਦੁਮਾਲੜਾ ॥
குருவைச் சந்தித்த பிறகு உயர்ந்த அங்கியை அணிந்திருக்கிறேன்

ਸਭ ਹੋਈ ਛਿੰਝ ਇਕਠੀਆ ਦਯੁ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥੧੭॥
எனது மல்யுத்தத்தைப் பார்க்க பார்வையாளர்கள் கூட்டம் கூடியிருக்கிறது, இரக்கமுள்ள கடவுளே அமர்ந்து பார்க்கிறார்.

ਵਾਤ ਵਜਨਿ ਟੰਮਕ ਭੇਰੀਆ ॥
அரங்கில் இசைக்கருவிகள், மேளம், ட்ரம்ப்கள் இசைக்கப்படுகிறது.

ਮਲ ਲਥੇ ਲੈਦੇ ਫੇਰੀਆ ॥
மல்யுத்த வீரர்கள் அரங்கின் உள்ளே நுழைந்து சுற்றி வருகின்றனர்.

ਨਿਹਤੇ ਪੰਜਿ ਜੁਆਨ ਮੈ ਗੁਰ ਥਾਪੀ ਦਿਤੀ ਕੰਡਿ ਜੀਉ ॥੧੮॥
நான் மட்டுமே ஐந்து சக்திகளை (வேலை கோபம், பேராசை, மோகம் அகங்காரம் தோற்கடித்தேன், குரு என் முதுகில் ஆசீர்வதித்தார்.

ਸਭ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥
உலகில் எல்லா உயிர்களும் பிறந்த பிறகு கூடிவிட்டன.

ਘਰਿ ਜਾਸਨਿ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥
வெவ்வேறு பிறவிகளில் விழுந்து பிறிதொரு உலகத்தில் உள்ள தங்கள் வீட்டிற்குச் செல்வார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗਏ ਮਨਮੁਖ ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥੧੯॥
பெயர் வடிவில் மூலதனத்தின் பலனைப் பெற்ற பிறகு குர்முக் செல்வார், அதே நேரத்தில் மன்முக் தனது தோற்றத்தையும் இழக்க நேரிடும்.

ਤੂੰ ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥
கடவுளே ! உங்களிடம் எந்த எழுத்தும், சின்னமும் இல்லை.

ਹਰਿ ਦਿਸਹਿ ਹਾਜਰੁ ਜਾਹਰਾ ॥
கடவுள் நேரடியாக அனைவருக்கும் தரிசனம் தருகிறார்.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ਜੀਉ ॥੨੦॥
ஹே நற்குணங்களின் களஞ்சியமே! ஓ பரபிரம்ம-கடவுளே! உனது பக்தர்கள் உனது மகிமையை இடைவிடாமல் கேட்டு, உன்னை நினைவு செய்து, உன் நினைவில் மூழ்கிக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ਮੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਯੈ ਸੇਵੜੀ ॥
நான் எல்லாக் காலங்களிலும் இறைவனை வழிபட்டு வருகிறேன்.

ਗੁਰਿ ਕਟੀ ਮਿਹਡੀ ਜੇਵੜੀ ॥
குரு மாயா பந்தத்தை தூக்கி எறிந்தார்.

ਹਉ ਬਾਹੁੜਿ ਛਿੰਝ ਨ ਨਚਊ ਨਾਨਕ ਅਉਸਰੁ ਲਧਾ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੧॥੨॥੨੯॥
நான் மீண்டும் உலக அரங்கில் சண்டையிட செல்லமாட்டேன், ஹே நானக்! மனித வாழ்வின் உண்மையான மதிப்பை அறிந்து அதை அர்த்தமுள்ளதாக்கி விட்டேன்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਰੇ ਘਰੁ ੧ ॥
ஶ்ரீராகு மஹாலா 1 பஹேரே காரு 1

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்க்கையின் இரவின் முதல் கட்டத்தில், கடவுளின் கட்டளைப்படி, உயிரினம் தாயின் வயிற்றில் வருகிறது.

ਉਰਧ ਤਪੁ ਅੰਤਰਿ ਕਰੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! கருவறையில் தலைகீழாகத் தொங்கிக் கொண்டு தவம் செய்து இறைவனிடம் வேண்டிக் கொண்டே இருப்பார்.

ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ਵਖਾਣੈ ਉਰਧ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
தலைகீழாக தொங்கி கடவுளை தியானிக்கிறார்

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜਾਸੀ ਨਾਗਾ ॥
சடங்குகளின் கண்ணியம் இல்லாமல் உலகில் நிர்வாணமாக வந்து இறந்த பிறகு நிர்வாணமாக செல்கிறார்.

ਜੈਸੀ ਕਲਮ ਵੁੜੀ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਤੈਸੀ ਜੀਅੜੇ ਪਾਸਿ ॥
சிருஷ்டியின் செயல்களுக்கு ஏற்ப, அந்த உயிரினத்தின் நெற்றியில் வரையப்பட்ட விதி ரேகைகள், அதற்கு ஏற்றவாறு சுகமும், துக்கமும் கிடைக்கின்றன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥੧॥
குரு நானக் தேவ் ஜி, இரவின் முதல் பாதியில் உயிரினம் கடவுளின் விருப்பப்படி கருப்பையில் நுழைகிறது என்று கூறுகிறார்.

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்க்கையின் இரவின் இரண்டாம் கட்டத்தில், மனிதன் கடவுளின் நினைவை மறந்து விடுகிறான். பொருள் - பிராணி கருப்பையில் இருந்து வெளியே வந்து பிறக்கும் போது, அது கருவில் செய்த பிரார்த்தனையை மறந்துவிடும்.

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਿਉ ਜਸੁਦਾ ਘਰਿ ਕਾਨੁ ॥
அவரது குடும்ப உறுப்பினர்கள், சகோதரர்கள் அனைவரும் அவரை நடனமாடுகிறார்கள், அவர்கள் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள், கிருஷ்ணரை அன்னை யசோதாவின் வீட்டில் நடனமாட வைத்தார்கள்.

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਾਤ ਕਹੈ ਸੁਤੁ ਮੇਰਾ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! குடும்பத்தில் உள்ள அனைத்து உயிர்களும் அந்தக் குழந்தையுடன் தூக்கி விளையாடுகின்றன, தாய் மோகத்தால் அவனைத் தன் மகனாகக் கருதுகிறாள்.

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥
என் அறியாமை முட்டாள் மனமே! கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள். கடைசியில் உனக்கு எந்த துணையும் இருக்காது.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥
படைப்பை உருவாக்கியவரை நீங்கள் புரிந்து கொள்ளவில்லை. இப்போது நீங்கள் மனதில் அறிவைப் பெறுகிறீர்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥
இரவின் இரண்டாம் பாதியில் உயிரினம் கடவுளின் கவனத்தை மறந்துவிடும் என்று குரு ஜி கூறுகிறார்

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥
ஏய் வஞ்சரே நண்பரே! வாழ்க்கையின் மூன்றாம் கட்டத்தில், உயிரினத்தின் மனம், பணம்-இளமையில் (பெண்-இளமை) மூழ்கிவிடுகிறது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥
ஹரியின் பெயரை அவர் நினைக்கவில்லை, அதன் மூலம் தான் உலக பந்தத்திலிருந்து விடுதலை பெற முடியும்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਬਿਕਲੁ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ॥
அழியும் ஆன்மா இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்காது, உலக விஷயங்களில் மூழ்கி இருக்கிறது.

ਧਨ ਸਿਉ ਰਤਾ ਜੋਬਨਿ ਮਤਾ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
மனைவி-அன்பு மற்றும் இளமையின் வேடிக்கை ஆகியவற்றில் அவர் மிகவும் மூழ்கி இந்த விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையை வீணாக வீணாக்குகிறார்.

ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਵਾਪਾਰੁ ਨ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਨ ਕੀਤੋ ਮਿਤੁ ॥
அவன் தர்மத்தின்படி நடந்துகொள்வதுமில்லை, நற்செயல்களில் நட்பு கொள்வதுமில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥੩॥
குருஜி கூறுகின்றார் ஹே நானக்! மனித வாழ்க்கையின் மூன்றாம் கட்டமும் செல்வம், இளமை ஆசையில் அழிக்கப்படுகிறது.

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲਾਵੀ ਆਇਆ ਖੇਤੁ ॥
ஏய் வஞ்சரே நண்பரே! வாழ்க்கையின் நான்காவது கட்டத்தில் (முதுமை) உயிரின் பயிரை வெட்டுவதற்கு எமதூதர்க உள்ளனர், அதாவது அதுவரை உடலின் பயிர் பழுத்து வெட்ட தயாராக உள்ளது.

ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਭੇਤੁ ॥
ஏய் வஞ்சரே நண்பரே! எ மதூதர்கள் அவனைப் பிடித்துக் கொண்டு நடக்கும்போது, ஆன்மாவைப் பிரிந்த ரகசியம் யாருக்கும் தெரியாது.

ਭੇਤੁ ਚੇਤੁ ਹਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਓ ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥
எமதூதர்கள் எப்போது அந்த உயிரினத்தைப் பிடித்து முன்னோக்கி கொண்டு செல்ல வேண்டும் என்ற ரகசியம் யாருக்கும் தெரியாது.

ਝੂਠਾ ਰੁਦਨੁ ਹੋਆ ਦੋੁਆਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥
எனவே ஹரியை நினைத்துக்கொள், ஓ மனிதனே! அவரைச் சுற்றி பொய் அழுகை இருக்கிறது. ஒரு நொடியில் அந்த உயிரினம் அந்நியனாக மாறுகிறது.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਹੇਤੁ ॥
அடுத்த உலகில், உயிரினம் தனது மனதை ஒருமுகப்படுத்திய அதே சாதனையைப் பெறுகிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਲਾਵੀ ਲੁਣਿਆ ਖੇਤੁ ॥੪॥੧॥
குருநானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார்! வாழ்க்கையின் நான்காவது கட்டத்தில், பழுத்த விவசாயத்தால் மனித வாழ்க்கை துண்டிக்கப்படுகிறது. அதாவது, முதுமையில், உடலின் முடிவு நெருங்கி, காலப்போக்கில் யமதூட்கள் அந்த உயிரினத்தைப் பிடித்து எடுத்துச் செல்கின்றன.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஶ்ரீராகு மஹல்லா 1

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਾਲਕ ਬੁਧਿ ਅਚੇਤੁ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்க்கையின் இரவின் முதல் கட்டத்தில், உயிரினம் குழந்தை போன்றது மற்றும் அறிவு இல்லாதது.

ਖੀਰੁ ਪੀਐ ਖੇਲਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਹੇਤੁ ॥
குழந்தை தாயின் பால் குடிக்கிறது மிகவும் செல்லம். ஓ என் அன்பு நண்பரே! பெற்றோர்கள் தங்கள் குழந்தை மீது மிகுந்த பாசம் கொண்டவர்கள்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਾਈ ॥
இவ்வுலக அன்பு மற்றும் பாசத்தால், பெற்றோர்கள் தங்கள் வளர்ப்பில் எடுக்கும் வலிகளைக் கூட புறக்கணிக்கிறார்கள்.

ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਇਆ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥
முற்பிறவியின் சந்தர்ப்பம் மற்றும் செயல்களின் காரணமாக, உயிர்கள் உலகில் வந்து, இப்போது தனது அடுத்த வாழ்க்கையின் கண்ணியத்திற்காக உழைக்கின்றன.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਬੂਡੀ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ॥
ராமரின் நாமம் இல்லாமல் முக்தி இல்லை, இருமையில் மூழ்கியதால், முழு படைப்பும் அழிக்கப்படுகிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਛੂਟਹਿਗਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! வாழ்க்கையின் முதல் கட்டத்தில் கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம் மட்டுமே ஒரு உயிரினம் பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட முடியும்.

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤਿ ॥
ஏய் வஞ்சரே நண்பரே! வாழ்க்கையின் இரவின் இரண்டாம் கட்டத்தில், உயிரினம் இளமையின் முழு வேடிக்கையில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਚਿਤਿ ॥
ஏய் வஞ்சரே நண்பரே! இரவும், பகலும் அவன் இன்பங்களிலும் ஆடம்பரங்களிலும் மூழ்கிக் கிடக்கிறான், அந்த அறிவில்லாதவன் கடவுளின் பெயரைக் கூட நினைவில் வைப்பதில்லை.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਹੋਰਿ ਜਾਣੈ ਰਸ ਕਸ ਮੀਠੇ ॥
ராமர் என்ற பெயர் அவன் இதயத்தில் இல்லை. அவர் மற்ற சாறுகளை இனிமையாகக் கருதுகிறார்.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰਹੁਗੇ ਝੂਠੇ ॥
இறைவனைப் பற்றிய அறிவு இல்லாதவர்களும், இறைவனைத் தியானிக்காதவர்களும், இறைவனின் பெருமைகளை நினைத்துப் பார்க்காதவர்களும், தன்னடக்கத்தை கடைப்பிடிக்காதவர்களும் இப்படிப்பட்ட பொய்யான உயிர்கள் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਪੂਜਾ ॥
இறைவனைப் பற்றிய அறிவு இல்லாதவர்களும், இறைவனைத் தியானிக்காதவர்களும், இறைவனின் பெருமைகளை நினைத்துப் பார்க்காதவர்களும், தன்னடக்கத்தை கடைப்பிடிக்காதவர்களும் இப்படிப்பட்ட பொய்யான உயிர்கள் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਦੂਜਾ ॥੨॥
அத்தகைய உயிரினங்கள் இறைவனை அன்புடன் வணங்குவதன் மூலம் இரட்சிக்கப்படுகின்றன. சிக்கிய ஆன்மாக்கள் மாயாவால் கவரப்படுகின்றன.

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਰਿ ਹੰਸ ਉਲਥੜੇ ਆਇ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்க்கையின் மூன்றாம் கட்டத்தில், ஸ்வான்ஸ் உடல் ஏரியில் அமர்ந்து, அதாவது, உயிரினத்தின் தலையில் வெள்ளை முடி பழுக்கத் தொடங்குகிறது.

ਜੋਬਨੁ ਘਟੈ ਜਰੂਆ ਜਿਣੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਆਵ ਘਟੈ ਦਿਨੁ ਜਾਇ ॥
வஞ்சரே நண்பரே! வாழ்க்கையின் போக்கில், உடலின் சக்தி பலவீனமாகி, மெல்ல-மெல்ல முதிர்வயது உடலில் ஆதிக்கம் செலுத்தத் தொடங்குகிறது.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਸੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥

அறியாத ஒரு உயிரினம் இறுதியில் வருந்துகிறது, யம்தூட்கள் அதைப் பிடிக்கும்போது, நேரம் வரும்போது, உயிரினம் வருந்தத் தொடங்குகிறது.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਾਖਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥

அவன் அன்றாடம் தனக்குச் சொந்தம் என்று அழைக்கும் அனைத்தும் ஒரு நொடியில் அவனுக்கு அந்நியமாகிவிடுகிறது.

ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਜੀ ਗਈ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੁਤਾਇ ॥

ஜீவன் மனசாட்சி எயமதூதர்களின் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வந்தவுடன் தொழுநோயாளியாகிறது. எல்லா புத்திசாலித்தனமும் அடித்தளமாக உள்ளது, மேலும் அவர் தனது குறைபாடுகளை நினைத்து வருந்தத் தொடங்குகிறார்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥

நானக்! வாழ்க்கையின் மூன்றாம் கட்டத்தில், மனதால் கடவுளை ஜபிக்கவும்

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ॥

ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்க்கையின் நான்காவது கட்டத்தில், உடல் வயதாகி பலவீனமாகிறது. உடலில் பலவீனம் உள்ளது.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਨ ਦੀਸਈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਸੁਣੈ ਨ ਵੈਣ ॥

ஓ என் அன்பு நண்பரே! கண்கள், காதுகளின் சக்தியும் போய்விடும், அவர் கண்களால் பார்க்க முடியாது, காதுகள் மூலம் கேட்க முடியாது.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਰਹੇ ਪਰਾਕਉ ਤਾਣਾ ॥

பற்கள் இயலாமையால் நாக்கின் சாறும் போய், யாரோ ஒருவரின் ஆதரவை நம்பி வாழத் தொடங்குகிறார்.

ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

அந்த மன்முகனுக்குள் எந்த ஆன்மீக குணமும் செழிப்பதில்லை, அதனால் அவன் எப்படி மகிழ்ச்சியைப் பெற முடியும். ஏழை மனிதன் வாழ்க்கை, இறப்பு சுழற்சியில் படுத்துக் கொண்டிருக்கிறான்.

ਖੜੁ ਪਕੀ ਕੁੜਿ ਭਜੈ ਬਿਨਸੈ ਆਇ ਚਲੈ ਕਿਆ ਮਾਣੁ ॥

உடல் வடிவிலான விவசாயம் கனிந்து பணிந்து நிற்கிறது. சில நேரங்களில் உறுப்புகள் தானாக உடைந்து, உடல் அழிந்துவிடும். உயிரினங்களின் வாழ்வுக்கும் இறப்புக்கும் இவ்வுலகில் மரியாதை இல்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥੪॥
ஹே நானக்! உயிரினம் தனது வாழ்க்கையின் நான்காவது பகுதியில் குருவின் மூலம் பெயரை அடையாளம் காண வேண்டும்.

ਓੜਕੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਸਾਹਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨਿ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! ஜீவன் பெற்ற சுவாசத்தின் கடைசி நேரம் நெருங்கும்போது, அடக்குமுறை முதுமை அவன் தோள்களில் ஏறுகிறது.

ਇਕ ਰਤੀ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਣਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅਵਗਣ ਖੜਸਨਿ ਬੰਨਿ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! தன் உள்ளத்தில் எந்த நற்பண்புகளையும் குவிக்காத உயிரினம், அவனது குறைகள் அவனைக் கட்டி இழுத்துச் செல்கின்றன.

ਗੁਣ ਸੰਜਮਿ ਜਾਵੈ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ॥
தன்னடக்கம், தியானம், சமாதி போன்றவற்றால் தனக்குள்ளேயே நற்பண்புகளை உருவாக்கிக் கொண்டு உலகை விட்டு வெளியேறும் ஆன்மா, எமனால் தாக்கப்படாது, பிறப்பு இறப்புகள் நீங்கும்.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥
அவன் எமனின் வலையில் விழுவதில்லை, யமனும் அவனைப் பார்ப்பதில்லை. இறைவனை அன்புடன் வணங்கி கடலை கடக்கிறார்.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਵੈ ॥
அப்பொழுது அவன் கர்த்தருடைய அவையில் மிகுந்த மகிமையைப் பெறுகிறான். அவர் கடவுளில் எளிதில் இணைகிறார், அவருடைய துக்கங்கள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੫॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் மூலம் தான் உயிரினம் வாழ்வு மற்றும் இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டு உண்மையான இறைவனிடமிருந்து மரியாதை பெறுகிறது.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஸ்ரீரகு மஹாலா

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਿ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்க்கையின் முதல் கட்டத்தில், கடவுள் உயிரினத்தை தாயின் வயிற்றில் வைக்கிறார்.

ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿ ॥
ஏய் வஞ்சரே நண்பரே! தாயின் வயிற்றில் கிடக்கும் உயிரினம் கடவுளை வணங்குகிறது, அவர் தனது வாயால் ஹரியின் பெயரை உச்சரிப்பார். ஹரியின் நாமத்தை மனதினால் உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਆਰਾਧੇ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਵਿਆ ॥
உயிர்கள் மீண்டும் ஹரியின் பெயரைப் போற்றி வழிபடுகின்றன. பரமாத்மா என்ற பெயரால் தான் அவர் கருவறையின் நெருப்பில் உயிர்வாழ முடிகிறது.

ਬਾਹਰਿ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਮੁਖਿ ਲਾਗਾ ਸਰਸੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤ ਥੀਵਿਆ ॥
குழந்தை பிறந்து தாயின் வயிற்றில் இருந்து வெளியே வரும்போது, பெற்றோர்கள் அவரது முகத்தைப் பார்த்து மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ஓ உயிரினமே! இந்த பொருள் (குழந்தை) யாருக்கு சொந்தமானது. அவரை நினைவு செய்யுங்கள் குருவின் கருணையால், ஹரியின் நாமத்தை இதயத்தில் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! நாம்-சிம்ரன் வாழ்க்கையின் முதல் கட்டத்தில் மட்டுமே செய்ய முடியும். கடவுள் உங்களை ஆசீர்வதித்தால்

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்க்கையின் இரவின் இரண்டாம் கட்டத்தில், உயிரினத்தின் மனம் மாயாவின் ஈர்ப்புகளில் மூழ்கிவிடும்.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਪਾਲੀਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥
பெற்றோர்கள் அவனை 'என்னுடையவன்' ஆக்கிக் கட்டிப்பிடித்து மிகுந்த அன்புடன் வளர்க்கிறார்கள்.

ਲਾਵੈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਜਾਣੈ ਖਟਿ ਖਵਾਏ ॥
பெற்றோர்கள் (சுயநலத்துடன்) கட்டிப்பிடித்து, சம்பாதித்து உணவளிக்க அவர் வளர்வார் என்று நினைக்கிறார்கள்.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ਦਿਤੇ ਨੋ ਲਪਟਾਏ ॥
கொடுப்பவரை அடையாளம் காண முயலாமல், அவர் கொடுத்த சாவுக்கே உரித்தானவற்றைப் பற்றிக் கொண்டு சுற்றித்திரியும் ஜீவன் எவ்வளவு முட்டாள்.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஒரு குர்முகர் மட்டுமே பக்தி செய்கிறார். அவர் தனது மனதில் அழகைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம் கடவுளை தியானிக்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਖਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! வாழ்க்கையின் இரண்டாம் கட்டத்தில் கடவுளைத் தியானிக்கும் உயிரினம், அவரை மரணம் ஒருபோதும் விழுங்குவதில்லை.

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਗਾ ਆਲਿ ਜੰਜਾਲਿ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்க்கையின் மூன்றாம் கட்டத்தில், மனிதனின் மனம் உலக வணிகத்தில் மூழ்கிவிடுகிறது.

ਧਨੁ ਚਿਤਵੈ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਨ ਸਮਾਲਿ ॥
அவர் செல்வத்தை மட்டுமே கவனித்து செல்வத்தை மட்டுமே குவிக்கிறார். ஓ என் அன்பு நண்பரே! ஆனால் ஹரி-நாம் மற்றும் ஹரி பற்றி நினைக்கவில்லை.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਸਮਾਲੈ ਜਿ ਹੋਵੈ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
ஹரி-நாமா, இறுதியில் அவருக்கு உதவியாளராக இருக்கும் பகவான் ஹரியை நினைவில் கொள்ளாமல் இருக்கலாம்.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ਅੰਤਿ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥
செல்வம், மாயைகள் அனைத்தும் பொய்யானவை. கடைசியில் தவமிருந்து யாரை விட்டு செல்கிறது அந்த ஜீவன்

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
கடவுளால் ஆசி பெற்றவர், குருவைச் சந்தித்து இறை வழிபாட்டில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੇ ਜਾਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥੩॥
குரு ஜி ஹே நானக் உபதேசிக்கிறார்! வாழ்க்கையின் மூன்றாம் பகுதியில் ஹரி-பஜன் பாடும் உயிரினம், இறைவனில் இணைகிறது.

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਚਲਣ ਵੇਲਾ ਆਦੀ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்க்கையின் நான்காவது பகுதியில், கடவுள் மரண நேரத்தை நெருங்கிவிட்டார்.

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਭ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਦੀ ॥
அதனால்தான் நண்பரே! முழு சத்குருவை உங்கள் கைகளால் பக்தியுடன் சேவை செய்யுங்கள், ஏனென்றால் வாழ்க்கையின் முழு இரவும் இப்போது கடந்து செல்கிறது.

ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਮੂਲਿ ਨ ਕਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹੋਵਹੁ ॥
ஒவ்வொரு கணமும் கடவுளுக்கு சேவை செய்யுங்கள், இதில் தாமதம் செய்வது பொருத்தமானதல்ல, ஏனென்றால் இதன் மூலம் நீங்கள் யுகங்களுக்கு அழியாமல் இருப்பீர்கள்.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਮਾਣਹੁ ਰਲੀਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖੋਵਹੁ ॥
ஓ உயிரினமே! கடவுளின் நிறத்தில் மகிழ்ந்து பிறப்பு இறப்பு துக்கத்தை என்றென்றும் மறந்து விடுங்கள்.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਖਾਂ ॥
சத்குருவுக்கும் கடவுளுக்கும் எந்த வித்தியாசமும் புரியவில்லை. சத்குருவை சந்திப்பது கடவுள் பக்தியை மகிழ்விக்கிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਸਫਲਿਓੁ ਰੈਣਿ ਭਗਤਾ ਦੀ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! வாழ்க்கையின் நான்காவது கட்டத்தில் கடவுளிடம் பக்தி செலுத்துபவர்கள், அந்த பக்தர்களின் வாழ்க்கை இரவு வெற்றியடைகிறது.

SGGSONLINE.COM

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஶ்ரீரகு மஹாலா

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்க்கையின் முதல் கட்டத்தில், கடவுள் உயிரினத்தை தாயின் வயிற்றில் வைக்கிறார்.

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਮਾਨਸੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
பத்து மாதத்தில் தாயின் வயிற்றில் இருக்கும் மனிதனாக கடவுள் மாற்றுகிறார். இறைவன் அவருக்கு உயிர் வடிவில் நேரத்தைக் கொடுக்கிறார், இந்த நேரத்தில் உயிரினம் நல்ல மற்றும் கெட்ட செயல்களைச் செய்கிறது.

ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥
இந்த ஆயுளை இறைவன் தீர்மானிக்கிறான். சிருஷ்டியின் முந்தைய பிறப்பின் செயல்களின்படி, அத்தகைய விதி அவன் நெற்றியில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਤਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੰਜੋਇਆ ॥
பெற்றோர், சகோதரர், மகன்-மனைவி போன்றவர்களின் உறவுகளில் கடவுள் உயிரினத்தை பிணைக்கிறார்.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਸੁ ਜੰਤੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
உயிரினத்தால் செய்யப்படும் சுப அல்லது அசுபமான செயல்களை ஹரியே பெறுகிறார், மேலும் உயிரினத்தின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! வாழ்க்கையின் முதல் கட்டத்தில், கடவுள் உயிரினத்தை தாயின் வயிற்றில் வைக்கிறார்.

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੁਆਨੀ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்க்கையின் இரவின் இரண்டாம் கட்டத்தில், ஜீவனின் முழு இளமையும் காமம், பற்று, ஏக்கம் என்ற அலைகளில் நதியாகப் பாய்கிறது.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣਈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮਤਾ ਅਹੰਮੇਇ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! அகங்காரத்தின் போதையில், உயிரினம் நல்லது கெட்டது வேறுபடுத்திப் பார்க்க முடியாது.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਗੈ ਪੰਥੁ ਕਰਾਰਾ ॥
உயிரினம் நல்லது, கெட்டது என்று வேறுபடுத்துவதில்லை, மேலும் முன்னோக்கி செல்லும் பாதை அதற்கு மிகவும் கடினம்.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰਾ ॥
சத்குருவை அங்கீகரித்து, அவர் தனது சேவையில் ஈடுபடவில்லை, இரக்கமற்ற எமதூதன் தண்டனையை (மரணத்தின்) சுமந்து தலையில் நிற்கிறார்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ ਤਬ ਕਿਆ ਜਬਾਬੁ ਕਰੇਇ ॥
முட்டாள் மனிதனே! தர்மராஜ் உன்னைப் பிடித்து எப்போது கேட்பான்? உங்கள் செயல்களுக்கு அவருக்கு என்ன பதில் சொல்வீர்கள்?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! வாழ்க்கையின் இரவின் இரண்டாம் கட்டத்தில், ஜீவனின் முழு இளமையும் காமம், பற்று, ஏக்கம் என்ற அலைகளில் நதியாகப் பாய்கிறது.

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்க்கையின் இரவின் மூன்றாம் கட்டத்தில், அறிவற்ற, முட்டாள் உயிரினம் சிற்றின்ப ஆசைகளின் விஷத்தை சேகரிக்கிறது.

ਪੁਤ੍ਰਿ ਕਲਤ੍ਰਿ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ॥
மகன், மனைவியின் அன்பில் சிக்கிக் கொண்ட அவன் மனதில் பேராசை அலைகள் எழுகின்றன.

ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ਪਰਾਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
கவர்ச்சிகரமான விஷயங்களில் பேராசை அலைகள் மனதில் உள்ளன. அது கடவுளை நோக்கி மனதை அமைக்காது, கடவுளை வணங்காது.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਆ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
அவர் சத்சங்கத்துடன் கலக்கவில்லை, வெவ்வேறு பிறவிகளில் துன்பப்படுகிறார்.

ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥
உலகைப் படைத்த இறைவனை மறந்து, ஒரு கணம் கூட இறைவனிடம் தன் மனப்பான்மையைத் திருப்புவதில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਬਿਖੁ ਸੰਚੇ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੩॥
ஹே நானக்! வாழ்க்கையின் இரவின் மூன்றாம் கட்டத்தில்,
அறியாமையால் கண்மூடித்தனமான ஒரு உயிரினம் சிற்றின்ப
ஆசைகளின் விஷத்தை குவித்துக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! வாழ்வின் இரவின் நான்காவது பகுதியில்
மரண நாள் நெருங்கிக் கொண்டிருக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਤੇਰਾ ਦਰਗਹ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! சத்குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்து
இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்யுங்கள், மறுமையில் அவரே
உங்களின் துணையாக இருப்பார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਪਰਾਣੀ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
ஓ உயிரினமே! குருவின் போதனைகளின்படி பெயரை நினைவில்
வைத்துக் கொள்ளுங்கள், இறுதியில் இது உங்கள் நண்பராக இருக்கும்.

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਝੂਠੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥
நீங்கள் இணைக்கப்பட்டுள்ள மாயை, அது பொய்யானது, மரணத்தின் போது அது உங்களுடன் வராது.

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਗੁਦਰੀ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੇਵਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
உங்கள் வாழ்க்கை போன்ற குழு இரவு அறியாமையின் இருளில் கடந்துவிட்டது, இப்போதும் நீங்கள் சத்குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்து அவருக்கு சேவை செய்தால், உங்கள் இதயத்தில் அறிவின் ஒளி உதிக்கும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੪॥
ஹே நானக்! வாழ்வின் இரவின் நான்காவது பகுதியில் மரணம் நெருங்குகிறது

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਉਠਿ ਚਲੇ ਕਮਾਣਾ ਸਾਥਿ ॥
ஓ என் வஞ்சரே நண்பா!கடவுளின் செய்தி வரும்போது உயிரினம் இவ்வுலகை விட்டு வெளியேறுகிறது. அவனுடைய செயல்கள் அவனுடன் செல்கின்றன.

ਇਕ ਰਤੀ ਬਿਲਮ ਨ ਦੇਵਨੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਓਨੀ ਤਕੜੇ ਪਾਏ ਹਾਥ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! ஒரு கணம் கூட தாமதிக்க அனுமதிப்பதில்லை. எமதூதர்கள் மரண உயிரினத்தை வலிமையான கைகளால் பிடித்து கொண்டு செல்கிறார்கள்.

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲੇ ॥
இறைவனின் எழுத்துப்பூர்வ உத்தரவு கிடைத்தவுடன் எம்தூத் உயிரினத்தை உலகத்திலிருந்து பிரிக்கிறது. அத்தகைய சூழ்நிலையில், மனம் இல்லாத உயிரினங்கள் எப்போதும் துன்பப்படுகின்றன.

ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਦਰਗਹ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
முழுமையான சத்குருவுக்கு சேவை செய்யும் உயிரினங்கள், கடவுளின் அவையில் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாகவே இருக்கும்.

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਜੋ ਬੋਵੈ ਸੋ ਖਾਤਿ ॥
கலியுகத்தில் உடல் பூமி வடிவில் உள்ளது. ஒரு மனிதன் இந்த பூமியில் உடல் வடிவில் விதைக்கும் கர்மாவின் விதை, அதே பலனைப் பெறுகிறான்.

SGGSONLINE.COM

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਭਵਾਤਿ ॥੫॥੧॥੪॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பக்தர்கள் அவரது அவையில் அழகாகத் தெரிகிறார்கள், மன்முகன் எப்போதும் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் அலைந்து கொண்டிருப்பார்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ
ஶ்ரீரகு மஹாலா 4 காரு 2 சந்த்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖੈ ॥
இளம் ஆன்மா பெண் தன் தந்தை வீடு (இனிமேல்) அறியாமையில் இருந்தால், அவள் தன் கணவனை-இறைவனை எப்படிக் காண முடியும்?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ॥
இறைவன் அவளை ஆசீர்வதிக்கும்போது, அவள் தன் மாமியார்களின் வேலையை (இனிமேல்) குரு மூலம் கற்றுக்கொள்கிறாள்.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥
குர்முக் மனைவி கணவரின் வீட்டு வேலைகளைக் கற்றுக்கொள்கிறார், எப்போதும் தன் கடவுளை நினைத்துக் கொண்டிருப்பார்.

ਸਹੀਆ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਸੁਹੇਲੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਬਾਹ ਲੁਡਾਏ ॥
அவள் சத்சங்கி நண்பர்களுடன் மகிழ்ச்சியான வாழ்க்கை வாழ்கிறாள், மரணத்திற்குப் பிறகு அவள் கையை ஆட்டிக்கொண்டு ஹரியின் நீதிமன்றத்திற்கு செல்கிறாள்.

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਿਰਖੈ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம், அவள் தர்மராஜின் கணக்குகளில் இருந்து காப்பாற்றப்படுகிறாள்.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦਿਖੈ ॥੧॥
இந்த வழியில், தனது பெஹரில் (இஹ்லோக்) ஒரு இளம் பெண் தன் கணவன்-கடவுளை நேருக்கு நேர் தரிசனம் செய்கிறாள்.

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
ஓ என் தந்தை வீடே இப்போது நான் திருமணம் செய்து கொண்டேன், குருவின் போதனையால் நான் கணவன்-கடவுளைக் கண்டேன்.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ॥
குரு என் இதயத்திலிருந்து அறியாமை இருளை அகற்றினார். குரு என் இதயத்தில் ஞான தீபத்தை ஏற்றி வைத்தார்.

ਬਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਾ ॥
குரு கொடுத்த ஞான ஒளியால் இருள் அழிந்து அந்த ஒளியில் ஹரியின் நாமம் என்ற விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம் கண்டெடுக்கப்பட்டது.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੂਖੁ ਲਾਥਾ ਆਪੁ ਆਪੈ ਗੁਰਮਤਿ ਖਾਧਾ ॥
என் அகங்காரம் என்னும் நோய் நீங்கி என் துக்கம் நீங்கியது. குருவின் வழிகாட்டுதலின் கீழ் நானே என் அகங்காரத்தை விழுங்கிவிட்டேன்.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥
அகல்மூர்த்தியை கணவராகத் தேர்ந்தெடுத்துள்ளேன். அவர் அழியாதவர், எனவே அவர் எப்போதும் பிறப்பு மற்றும் இறப்புக்கு அப்பாற்பட்டவர்.

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ஓ என் தந்தை வீடே இப்போது எனக்கு திருமணமாகி, குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி, எனக்கு கணவர் பரமேஷ்வர் ஹரி கிடைத்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਞ ਸੁਹੰਦੀ ॥
ஓ என் தந்தை வீடே என் ஹரி-பரமேஷ்வர் சத்தியத்தின் வடிவம்; தேவர் ஊர்வலத்தில் தெய்வ பக்தர்கள் ஒன்று கூடினர். அவரது வருகையால் ஊர்வலம் மிக அழகாக காட்சியளிக்கிறது.

ਪੇਵਕੜੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਹੇਲੀ ਵਿਚਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் நான் எனது தந்தை வீட்டில் (உலகில்) மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறேன். இப்போது நான் என் மாமியார் வீட்டில் (இனிமேல்) பெருமை பெறுகிறேன்.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਵਿਚਿ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ਜਿਨਿ ਪੇਵਕੜੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥
தந்தை வீட்டில் (இவ்வுலகிலும் மாமியார் (பரலோகத்திலும் ஆகியவற்றில் பெயர்-நினைவு செய்தவர்கள் பெரும் மகிமை கொண்டவர்கள்.

ਸਭੁ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿਆ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தல்களின்படி மனதின் ஆசைகளை வென்ற அவரது முழு வாழ்க்கையும் வெற்றிகரமாகிறது.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਿਆ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ॥
கடவுளின் துறவிகளைச் சந்தித்ததன் மூலம், எனது திருமண வேலை வெற்றியடைந்து மகிழ்ச்சியின் வடிவில், இறைவனை என் கணவராகக் கண்டேன்.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਞ ਸੁੋਹੰਦੀ ॥੩॥
ஓ என் தந்தை வீடே கடவுள் உண்மை. தேவர் பக்தர்களின் வருகையால் ஊர்வலம் மிகவும் அழகாக காட்சியளிக்கிறது.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥
ஓ என் தந்தை வீடே வரதட்சணையாக ஹரி-பிரபு பெயரில் எனக்கு நன்கொடை கொடுங்கள்.

ਹਰਿ ਕਪੜੋ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਦੇਵਹੁ ਜਿਤੁ ਸਵਰੈ ਮੇਰਾ ਕਾਜੋ ॥
ஆடைகளுக்குப் பதிலாக ஹரி என்ற பெயரையும், அழகை மேம்படுத்தும் ஆபரணங்களுக்குப் பதிலாக கடவுளின் பெயரையும் கொடுங்கள். கடவுளின் பெயரால் என் திருமண வேலைகள் நடக்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਕਾਜੁ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥
கடவுள் பக்தியால் மட்டுமே திருமண வேலைகள் இனிமையானவை. சத்குரு எனக்கு கடவுள் பக்தியை மட்டுமே பரிசாக அளித்துள்ளார்.

ਖੰਡਿ ਵਰਭੰਡਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਨ ਰਲੈ ਰਲਾਇਆ ॥
இந்த நன்கொடையின் மூலம், நான் முழு பிரபஞ்சத்திலும் அனைத்து பகுதிகளிலும் மகிமைப்படுத்தப்பட்டேன். இந்த தொண்டுக்கு இணையாக வேறு எந்த தொண்டு நிறுவனமும் முடியாது.

ਹੋਰਿ ਮਨਮੁਖ ਦਾਜੁ ਜਿ ਰਖਿ ਦਿਖਾਲਹਿ ਸੁ ਕੂੜੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਚੁ ਪਾਜੋ ॥
ஹரிநாமத்தின் வரதட்சணையைத் தவிர, தானம், வரதட்சணை செய்பவர்கள் பொய்யானவர்கள், ஊமைகள், ஆணவம் கொண்டவர்கள்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥੪॥
ஓ என் தந்தை வீடே ஹரிநாமத்தின் தானத்தையும் வரதட்சணையில் வரதட்சணையையும் மட்டும் எனக்குக் கொடுங்கள்

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥
ஓ என் தந்தை வீடே இறைவன்-கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர். ஓ என் பாபிலோனே! ஹரி பிரபுவை சந்திப்பதன் மூலம், உயிரினம்-பெண்ணின் தவழும் உருவாகிறது.

ਹਰਿ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਸਦ ਪੀੜੀ ਗੁਰੂ ਚਲੰਦੀ ॥
குரு வம்சம் பல யுகங்களாக தொடர்கிறது

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪੀੜੀ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
குருவின் மூலம் நாமத்தை ஜபிப்பவர்களுக்கு குரு பரம்பரை உண்டு. சத்குருவின் பரம்பரை ஒவ்வொரு யுகத்திலும் தொடர்கிறது.

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਬਿਨਸੈ ਜਾਵੈ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
எல்லாம் வல்ல இறைவன் ஒருபோதும் இறக்கவோ, பிறக்கவோ மாட்டார். அவர் எதைக் கொடுக்கிறார்களோ அது எப்போதும் அதிகரிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੰਤ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹੰਦੀ ॥
ஹே நானக்! தனித்தன்மை வாய்ந்த இறைவன் புனிதர்களின் புனிதர். கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதால் மனைவி அழகாகிறாள்.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥੫॥੧॥
ஓ என் தந்தையே எனக்கு ஹரி வடிவ கணவர் கிடைத்துள்ளார், ஹரி எங்கும் நிறைந்தவர். கணவனைச் சந்தித்து மனைவி தன் குடும்பத்தில் சேர்க்கப்படுகிறாள்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ஸ்ரீராகு மஹாலா 5 மந்திரம்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே மனமே! கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும். ஓ என் அன்பு நண்பரே

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் எப்போதும் உங்களுடன் இருக்கும். எனவே கர்த்தருடைய நாமத்தை தியானியுங்கள்

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ॥
அது உங்களுடன் இருக்கும், உங்களுக்கு உதவும். நாமத்தை ஜபிப்பவர்கள் யாரும் உலகை வெறுங்கையுடன் விடுவதில்லை

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதத்தில் மனதை வைப்பவன் விரும்பிய பலனைப் பெறுகிறான்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
இந்த இறைவன் நீரிலும், நிலத்திலும் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறான். அவர் எல்லா உயிர்களின் இதயத்திலும் இருக்கிறார், தனது அருளால் அனைவரையும் பார்க்கிறார்.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥
நானக் கற்பிக்கிறார் ஓ என் அன்பே! மாயையை துறவிகளுடன் இணைத்து அழிக்கவும்

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੇ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே மனமே! கடவுள் இல்லாமல், மாயா உலக வடிவத்தில் பரவுவது தவறானது.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
இந்த உலகம் விஷம் நிறைந்த கடல்

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥੁ ਕਰਤੇ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
எனவே, கடவுளின் பாதங்களை உங்கள் கப்பலாக ஆக்குங்கள், அப்போது நீங்கள் எந்த வருத்தமும் பயமும் அடைய மாட்டீர்கள்

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੈ ਵਡਭਾਗੀ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥
பரிபூரண குருவைக் கண்டுபிடிக்கும் பாக்கியம் பெற்ற ஒருவர், இறைவனின் நாமத்தை எட்டு முறை ஜபித்துக்கொண்டே இருப்பார்

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸੇਵਕ ਸੁਆਮੀ ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
கடவுளே ! படைப்பின் தொடக்கம், யுகங்கள் முதற்கொண்டு உமது அடியார்களின் தலைவன் நீயே. உங்கள் பெயர் பக்தர்களின் ஆதரவு.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਝੂਠ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥
நானக் கற்றுத் தருகிறார் ஓ என் அன்பு நண்பரே மனமே! கடவுள் இல்லாத உலகம் என்ற இந்த மாயை பொய்யானது

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே மனமே! ஹரிநாமம் செய்யும் தொழிலில்தான் லாபம் உண்டு.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਦਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਮਲੀ ॥
ஓ என் நண்பரே மனமே! கடவுளின் வாசலில் அமருங்கள்.

ਹਰਿ ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਅਲਖ ਅਭੇਵੇ ਨਿਹਚਲੁ ਆਸਣੁ ਪਾਇਆ ॥
அளவிட முடியாத,வேறுபடுத்தப்படாத கடவுளின் கதவைப் பற்றிக்கொண்ட அந்த உயிரினங்கள், அவர்கள் அங்கே சமாதிஸ்தாவாகிவிட்டனர்.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
அவர்கள் பிறப்பு, இறப்பு மற்றும் இயக்கத்திலிருந்து விடுவிக்கப்படுகிறார்கள், அவர்களின் சந்தேகங்கள் மற்றும் துக்கங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਾ ਕਾਗਦੁ ਫਾਰਿਆ ਜਮਦੂਤਾ ਕਛੂ ਨ ਚਲੀ ॥
சித்ரகுப்தனால் அவனது செயல்களின் கணக்கும் அழிக்கப்பட்டு எமதூதர்கள் கட்டாயப்படுத்தப்படுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥੩॥
ஹரியின் பெயரில் வியாபாரம் லாபகரமானது என்று நானக் கற்பிக்கிறார். எனவே இந்த வணிகத்தை உங்களுடன் எடுத்துச் செல்லுங்கள்

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே மனமே! புனிதர்களின் சகவாசத்தில் வாழுங்கள்.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਗਾਸੋ ॥
ஓ என் நண்பரே மனமே! இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் அறிவின் ஒளி பிரகாசமாக பிரகாசிக்கிறது.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਇਛ ਸਗਲੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥
இறைவன் உலகத்தின் தலைவனாகவும், உயிர்களுக்கு மகிழ்ச்சியை அளிப்பவனாகவும் இருக்கிறான். இவரை வணங்கினால் அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும்.

ਪੁਰਬੇ ਕਮਾਏ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਪਾਏ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
அந்த சிறந்த உயிரினம் மட்டுமே கடவுளைக் காண்கிறது, யாருடைய முந்தைய பிறவியின் செயல்கள் மங்களகரமானவை, அவர் நீண்ட பிரிவிலிருந்து விடுபட்டு தனது கடவுளில் இணைகிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਰਬਤਿ ਰਵਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਬਿਸੁਆਸੋ ॥
உள்ளும், புறமும் எங்கும் பரந்து விரிந்து கிடக்கும் என் உள்ளத்தில் நம்பிக்கை எழுந்தது

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥੪॥
நானக் கற்றுத் தருகிறார், ஓ என் அன்பு நண்பரே மனமே! புனிதர்களின் சகவாசத்தில் வாழ்கின்றனர்

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே மனமே! இப்படி ஹரியின் அன்பிலும் பக்தியிலும் மூழ்கி இரு

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਜਲ ਮਿਲਿ ਜੀਵੇ ਮੀਨਾ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே மனமே! தண்ணீரில் கலந்துதான் மீன் உயிர் வாழ்வது போல.

ਹਰਿ ਪੀ ਆਘਾਨੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੇ ਸ੍ਰਬ ਸੁਖਾ ਮਨ ਵੁਠੇ ॥
அமிர்தவாணி மூலம் கடவுளின் திருநாமத்தை வடிவில் குடித்துத் திருப்தி அடைபவர் மனதில் எல்லா மகிழ்ச்சியும் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਪਾਏ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੇ ॥
அவர் கடவுளைக் கண்டுபிடித்து கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார். சத்குரு அவர்கள் மீது மகிழ்ச்சி அடைகிறார் மற்றும் அவர்களின் விருப்பங்கள் நிறைவேற்றப்படுகின்றன.

ਲੜਿ ਲੀਨੇ ਲਾਏ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਨਾਉ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥
கர்த்தர் அவர்களை தன்னுடன் இணைக்கிறார். நவநிதிகளை வழங்குபவரான அவருக்கு உலக அதிபதி தனது பெயரை வழங்குகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਮਝਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥੫॥੧॥੨॥
ஹே நானக்! முனிவர்கள் பெயர் நினைவில் போதனைகளை விளக்கியவர், அவர் கடவுளின் அன்பு-பக்தியில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੇ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
சிரிராக் சாந்த் மஹால்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਡਖਣਾ ॥
தக்னா

ਹਠ ਮਝਾਹੂ ਮਾ ਪਿਰੀ ਪਸੇ ਕਿਉ ਦੀਦਾਰ ॥
என் அன்புக்குரிய இறைவன் என் இதயத்தில் மட்டுமே வாழ்கிறார். பிறகு நான் அவரை எப்படி பார்ப்பது

ਸੰਤ ਸਰਣਾਈ ਲਭਣੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! மகான்களிடம் அடைக்கலம் அடைவதால், வாழ்வின் துணை இறைவனிடம் கிடைக்கிறது.

ਛੰਤੁ ॥
வசனம்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਸੰਤਨ ਮਨਿ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்களை நேசிப்பதன் மாண்பு மகான்களின் உள்ளத்தில் குடிகொண்டுள்ளது.

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਬਿਪਰੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥
மாயாவை நேசிப்பது கண்ணியத்திற்கும் கொள்கைக்கும் எதிரானது.

ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਬਿਨੁ ਦਰਸਾਵਏ ਇਕ ਖਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥
இறைவனின் பக்தர்களுக்கு இந்த எதிர் மானம் பிடிக்காது. அவருடைய பக்தர்கள் இறைவனை தரிசிக்காமல் எப்படி ஒரு கணம் கூட பொறுமை காக்க முடியும்?

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੀਨਾ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਛੁਲੀ ਜਿਉ ਮਰੈ ॥
எப்படி மீன் தண்ணீரின்றி வேதனையில் செத்து மடிகிறதோ, அதுபோல இறைவனின் பக்தர்களின் மனமும், உடலும் இல்லாமல் இறந்துவிடும்.

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ਗੁਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਵਏ ॥
அன்பே, என் வாழ்வின் துணை! உன்னை மகிமைப்படுத்த புனிதர்களின் கூட்டத்தில் நான் சேரும்போது என்னைச் சந்திக்கவும்

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੧॥
நானக்கின் ஆண்டவரே! என் மனமும் உடலும் உனது ரூபத்தில் இணையுமாறு என்னை ஆசீர்வதியும்

ਡਖਣਾ ॥
தக்னா

ਸੋਹੰਦੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਡੂਜੜੋ ॥
அந்த இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் நான் பார்க்கவில்லை

ਖੁਲ੍ਹ੍ਹੜੇ ਕਪਾਟ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்குருவை சந்தித்த பிறகு என் கதவுகள் திறந்தன. கடவுள் எங்கும் நிறைந்திருப்பதை இப்போது நான் அறிவேன்

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਅਪਾਰ ਸੰਤਨ ਆਧਾਰ ਬਾਣੀ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥
இறைவா, துறவிகளின் ஆதரவே! உங்கள் வார்த்தைகள் மிகவும் அருமையாகவும், அபாரமாகவும் உள்ளன. மனிதன் பேச்சைப் பற்றி மட்டுமே சிந்திக்க வேண்டும்.

ਸਿਮਰਤ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਪੂਰਨ ਬਿਸੁਆਸ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும், ஒவ்வொரு உணவின் போதும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பவர், இறைவன் மீது முழு நம்பிக்கை கொண்டவர்.

ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬੇਸਾਰੀਐ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਟਾਰੀਐ ਗੁਣਵੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥
கடவுளே ! நாங்கள் ஏன் உன்னை மறக்க வேண்டும்? எல்லையற்ற குணங்களின் இறைவனே! நீ என் ஆத்மா பிறகு ஏன் உன்னை ஒரு கணம் கூட மறந்திருக்க வேண்டும்.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦੇਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸਾਰੇ ॥
என் இறைவன் எனக்கு விரும்பிய முடிவுகளை வழங்குகிறான். என் இதயத்தின் வலி அவருக்குத் தெரியும்.

ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੇ ਸ੍ਰਬ ਕੈ ਸਾਥੇ ਜਪਿ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ॥
அனாதைகளின் இறைவா! எல்லா உயிர்களுடனும் நீ எப்போதும் இருக்கிறாய். உன் நாமத்தை நினைவு செய்வதால் மனிதப் பிறவி சூதாட்டம் போல் வீணாகாது.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ॥੨॥
ஆண்டவரே என்று இறைவன் முன் நானக்கின் பிரார்த்தனை இதுவே! தயவு செய்து என்னை கடல் கடந்து செல்லுங்கள்

ਡਖਣਾ ॥
தக்னா

ਧੂੜੀ ਮਜਨੁ ਸਾਧ ਖੇ ਸਾਈ ਥੀਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ஹே நானக்! அந்த நபர் மட்டுமே துறவிகளின் கால் தூசியில் குளிக்கிறார், அவர்கள் மீது ஆண்டவர் கருணை காட்டுகிறார்.

ਲਧੇ ਹਭੇ ਥੋਕੜੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥੧॥
ஹரி-நாம் வடிவில் செல்வத்தைப் பெறுபவர்கள், தங்களுக்கு எல்லாப் பொருள்களும் கிடைத்துவிட்டன என்பதைப் புரிந்து கொள்கிறார்கள்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਧਾਮ ਭਗਤਹ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਆਸਾ ਲਗਿ ਜੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥
உலக இறைவனின் இருப்பிடம் மிகவும் அழகானது. இது இறைவனின் பக்தர்களின் இருப்பிடம். இறைவனின் பக்தர்கள் அந்த அழகிய இடத்தை அடையும் நம்பிக்கையில் வாழ்கின்றனர்.

ਮਨਿ ਤਨੇ ਗਲਤਾਨ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥
அவர் மனத்தாலும், உடலாலும் கடவுளின் நாமத்தை உச்சரிப்பதில் மூழ்கி இருக்கிறார். அவர்கள் ஹரி-ரசத்தை அருந்தி எப்போதும் நிலையாக மாறுகிறார்கள்

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਪੀਵਤੇ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਥੀਵਤੇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥
அவர்கள் உலகத்தின் சாறுகளை விஷமாக கருதுகின்றனர்.

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮਾਨਿਆ ॥
என் கோபால் பிரபு என்னிடம் கருணை காட்டியபோது, என் மனம் சத்சங்க என்ற புதையலை ஏற்றுக்கொண்டது.

ਸਰਬਸੋ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸੀਵਤੇ ॥
இறைவனின் அன்பான பக்தர்கள் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அடைகிறார்கள். ஹரி-நாம் வடிவில் உள்ள ரத்தினத்தை அவர் இதயத்தில் பதிக்கிறார்.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਵਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤੇ ॥੩॥
ஹே நானக்! உயிருக்குத் துணையாக இருக்கும் இறைவன் அவர்களை ஒரு கணம் கூட மறப்பதில்லை. எப்பொழுதும் அவருடைய நாமத்தை உச்சரித்து வாழ்கிறார்கள்

ਡਖਣਾ ॥
தக்னா

ਜੋ ਤਉ ਕੀਨੇ ਆਪਣੇ ਤਿਨਾ ਕੂੰ ਮਿਲਿਓਹਿ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் சொந்தமாக்கிக் கொண்டவர்களை மட்டுமே சந்திக்கிறீர்கள்.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮੋਹਿਓਹੁ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸੁਣਿਓਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! பக்தர்களின் மகிமையைக் கேட்டு இறைவனே மெய்சிலிர்க்கிறார்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਰੀਝਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
இறைவனை மகிழ்வித்து காதல் என்ற போதை தரும் மூலிகையை பக்தர்கள் மாயையின் வலையில் சிக்க வைத்துள்ளனர்.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਾਧਿ ਕੰਠੇ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
முனிவர்களின் கருணையால், அளவற்ற பரமபிதாவின் அரவணைப்பால் மகிமை அடைகிறான்.

SGGSONLINE.COM

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਦੋਖ ਸਭਿ ਜੋਹਿਆ ਭਗਤਿ ਲਖ੍ਯ੍ਯਣ ਕਰਿ ਵਸਿ ਭਏ ॥
இறைவனின் திருக்கரத்தால் அலங்கரிக்கப்பட்டு, பெயராலேயே அவனது துன்பங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படுகின்றன. அவனுடைய பக்தி குணங்களால் இறைவன் தன் கட்டுப்பாட்டில் இருக்கிறான்

ਮਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਵੁਠੇ ਗੋਵਿਦ ਤੁਠੇ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ॥
கோவிந்த் மகிழ்ச்சி அடைந்தால், எல்லா மகிழ்ச்சியும் அவரது மனதில் குடியேறுகிறது. பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சி உடைகிறது.

ਸਖੀ ਮੰਗਲੋ ਗਾਇਆ ਇਛ ਪੁਜਾਇਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਾਇਆ ਹੋਹਿਆ ॥
ஆன்மா வடிவில் இருக்கும் பெண் தனது சத்சங்கி தோழிகளுடன் இணைந்து சுப பாடல்களைப் பாடியுள்ளார். அவருடைய ஆசைகள் நிறைவேறிவிட்டன. இப்போது அவள் மாயாவின் காதலில் சிக்க மாட்டாள்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਪੋਹਿਆ ॥੪॥
ஹே நானக்! அன்பே இறைவனின் கரம் பிடித்தவனைக் கடல் தொடவில்லை.

ਡਖਣਾ ॥
தக்னா

ਸਾਈ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਕੀਮ ਨ ਕੋਈ ਜਾਣਦੋ ॥
கடவுளின் பெயர் விலைமதிப்பற்றது. அதன் மதிப்பு யாருக்கும் தெரியாது

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਦੋ ॥੧॥
ஹே நானக், யாருடைய நெற்றியில் அதிர்ஷ்ட ரேகைகள் உள்ளன! அவர்கள் கடவுளின் அன்பை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਤੇ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਲਿਖਤੀ ਕੁਲੁ ਤਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥
ஹரிநாமம் மிகவும் புனிதமானது, அதை வாயால் உச்சரிப்பவர்கள் தூய்மை அடைகிறார்கள். இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்போர் அனைவரும் பாக்கியவான்கள் மற்றும் இறைவனின் திருநாமத்தின் மகிமையை எழுதுபவர்களின் முழு வம்சாவளியும் சமுத்திரத்தை கடந்து செல்கிறது.

ਜਿਨ ਕਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤਿਨੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥
மகான்களின் சகவாசத்தைப் பெறுபவர்கள், கடவுளின் பெயரால் மூழ்கி, கடவுளை நினைக்கிறார்கள்.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ॥
பிரம்மத்தை நினைப்பவர்கள் தங்கள் வாழ்க்கையை வெற்றியடையச் செய்கிறார்கள், தாகூர் அவர்கள் மீது பெரும் ஆசீர்வாதங்களைப் பெறுகிறார்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਹਰਿ ਜਸੋ ਦੀਨੇ ਜੋਨਿ ਨਾ ਧਾਵੈ ਨਹ ਮਰੀ ॥
அவர்களின் கைகளைப் பிடித்துக் கொண்டு, கடவுள் அவர்களுக்குப் புகழைத் தருகிறார், மேலும் பிறப்பு, இறப்பு அடிமைத்தனத்தில் அவர்கள் யோனிகளின் இயக்கத்திலிருந்து விடுபடுவதில்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਭੇਟਤ ਹਰੇ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று மற்றும் அகங்காரம் ஆகியவை கருணையுமான சத்குருவை சந்திப்பதால் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਕੈ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥੧॥੩॥
உலகத்தின் இறைவன் விவரிக்க முடியாதவர், அவருடைய மகிமையை விவரிக்க முடியாது. நானக் உடலாலும், மனதாலும் அவருக்காக அர்ப்பணித்தவர். அதனால் அவர் தன்னை தியாகம் செய்கிறார்

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਵਣਜਾਰਾ
ஶ்ரீராகு மஹல்லா 4 வஞ்சரா

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி நாம் குர் பிரசாதி

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
இந்த பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கிய கடவுள், அவரது பெயர் 'ஹரி-ஹரி' சிறந்தது.

ਹਰਿ ਜੀਅ ਸਭੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸੋਇ ॥
அந்த ஹரி-பரமேஷ்வர் எல்லா ஜீவராசிகளையும் தாங்குகிறார், ராமர் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார்.

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
அந்த கடவுளை எப்போதும் தியானிக்க வேண்டும். அவனைத் தவிர உயிரினத்திற்கு வேறு ஆதரவு இல்லை.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲੇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
மாயாவின் சலனத்தில் மனதை ஈடுபடுத்திக் கொண்டிருப்பவர், மரணத்தின் போது துக்கத்தில் புலம்பிக்கொண்டே உலகில் உள்ள அனைத்தையும் விட்டுச் செல்கிறார்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பவர் கடைசி நேரத்தில் அவருக்கு துணையாகிறார்.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
என் இறைவனைத் தவிர எனக்கு வேறு ஆதரவு இல்லை.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால்தான் இறைவனை அடைய முடியும். நல்ல அதிர்ஷ்டம் இருந்தால் தான் கிடைக்கும்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਿਣੁ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே மகான்களின் அருளில்லாமல் கடவுளின் பெயர் அடைய முடியாது.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਉ ਵੇਸੁਆ ਪੁਤੁ ਨਿਨਾਉ ॥
தந்தையின் பெயர் தெரியாத விபச்சாரியின் மகனைப் போல, ஆணவத்தால் இத்தகைய செயல்களை சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் செய்கிறார்கள்.

ਪਿਤਾ ਜਾਤਿ ਤਾ ਹੋਈਐ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥
அதுபோல, இப்படிப்பட்டவர்களின் பரம்பரை அறியப்படுவதில்லை. குரு மகிழ்ந்து அவரை ஆசீர்வதித்தால் மட்டுமே உயிரினம் மூதாதையர் சாதியை அடைகிறது.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ॥
ஒரு மனிதன் பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் ஒரு குருவைப் பெறுகிறான், அவன் இரவும், பகலும் இறைவனின் அன்பில் ஈடுபட்டுள்ளான்.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! பிரம்மாவை அங்கீகரித்தவன், அங்கே கடவுளின் மகிமைக்காக வேலை செய்கிறான்.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਾ ਚਾਉ ॥
இறைவனை நினைவுகூர வேண்டும் என்ற ஏக்கம் அவன் உள்ளத்தில் எழுந்தது.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குரு தன் இதயத்தில் நாமத்தை பதித்து வைத்துள்ளார். அதனால் அவருக்கு ஹரி-பிரபு என்ற பெயரும், கடவுளும் கிடைத்தன

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
உடல் ஆரோக்கியமாக இருக்கும் வரை, அதில் உயிர் தொடர்பு இருக்கும் வரை, ஹரியின் நாமத்தை வணங்குங்கள்.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਚਲਸੀ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
நீங்கள் இந்த மரண உலகத்தை கடக்கும்போது கடவுளின் பெயர் உங்களுடன் வரும், இறுதியில் இறைவன் உங்களை மரணத்திலிருந்து விடுவிப்பார்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥
யாருடைய இதயங்களில் கடவுள் வந்து தங்கியிருக்கிறாரோ அவர்களுக்காக நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥
துக்கங்களை அழிக்கும் ஹரியின் நாமத்தை நினைக்காதவர்கள் கடைசி நேரத்தில் தவமிருந்து சென்று விடுவார்கள்.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
ஹே நானக்! யாருடைய நெற்றியில் கடவுள் விதியை எழுதியிருக்கிறாரோ, அவர் கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்கிறார்.

ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥
ஓ என் மனமே! நீங்கள் கடவுளின் பெயரைக் காதலித்தீர்கள்.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே குருவைப் பெறுகிறார், குருவின் போதனைகளால் ஒருவர் ஜட இருப்பு என்ற கடலைக் கடக்கிறார்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥
கடவுள் தானே இந்தப் படைப்பைப் படைத்து, உயிரைக் கொடுத்து எடுக்கிறார்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
ஹரியே மாயையில் நம்மை மறக்கச் செய்து தானே ஞானத்தைத் தருகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹੈ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
குர்முகர்கள் மனதில் ஆன்மிக ஒளி உள்ளது, அத்தகைய நபர்கள் அரிதானவர்கள்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੇ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் கடவுளை அடைந்தவர்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੁਠੜਾ ਹੇ ॥੪॥
ஹே நானக்! என் இதயம் வீங்கி, என் மனதில் கடவுள் வந்து குடியேறினார்

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕਰੇ ॥
ஓ என் மனமே! நீங்கள் கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கிறீர்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਜਿੰਦੂ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਪਰਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஓ என் மனமே! நீங்கள் ஓடிப்போய், கடவுள் வடிவில் இருக்கும் குருவிடம் அடைக்கலம் அடைகிறீர்கள். அவர் உங்கள் பாவங்களையும், துக்கங்களையும் நீக்குவார்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਤੁ ਭਤਿ ॥
ஒவ்வொரு உயிரின் இதயத்திலும் ராமர் வசிக்கிறார். அதை எப்படி, எந்த வித்தியாசத்தில் பெறலாம்?

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ॥
சிருஷ்டி அதிர்ஷ்டத்தால் ஒரு முழுமையான சத்குருவைப் பெற்றால், ஹரி மட்டுமே அவரது இதயத்தில் வந்து தங்குகிறார்.

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥
தேவனுடைய நாமமே எனக்கு அடைக்கலமும் ஜீவனுமாயிருக்கிறது. ஸ்வாமியின் பெயரால் தான் எனக்கு முக்தியும், முக்தி தரும் ஞானமும் கிடைக்கிறது.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ॥
நான் கடவுள் பெயரை நம்புகிறேன், கடவுளின் பெயரே எனது சாதி மற்றும் கௌரவம்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਿ ॥੫॥
நானக் பெயரை வணங்கினார், அது கடவுளின் நிறத்தில் உறிஞ்சப்பட்ட அவரது பெயரை நினைவில் கொள்கிறது.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿ ॥
கடவுளை தியானியுங்கள், கடவுள் எப்போதும் உண்மையானவர்.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ਸਭ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தையின் மூலம் மனிதன் கடவுளைப் புரிந்து கொள்கிறான். கடவுள் படைப்பவர்

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
தங்கள் விதியில் சாதனை எழுதப்பட்ட அந்த உயிரினங்கள், அவர்கள் குருவிடம் வந்து அவரைச் சந்திக்கிறார்கள்.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ॥
ஓ என் அன்பு நண்பரே! பக்தியுடன் குருவிடம் வருபவரின் இதயத்தில் குருவானவர் இறைவனின் திருநாமத்தை விளக்குகிறார்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਜਿਨ ਵਖਰੁ ਲਦਿਅੜਾ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥
இறைவனின் பெயரால் வியாபாரம் செய்பவர், அதாவது இறைநம்பிக்கையின் மூலதனத்தை வைத்து இறைவனின் பெயரால் பொருட்களை ஏற்றுபவர்கள் வியாபாரம் மற்றும் வியாபாரிகள் இருவரும் பாக்கியவான்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ॥
குர்முக் மக்களின் முகங்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் பிரகாசமாக உள்ளன. கடவுளின் நீதிமன்றத்தில், அவர் இறைவனிடம் வந்து லயிக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨਾ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੬॥
ஹே நானக்! நற்பண்புகளின் பொக்கிஷத்தால் கடவுள் மகிழ்ச்சியடைபவர்களால் மட்டுமே குரு காணப்படுகிறார்.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
ஹே மனிதனே! ஒவ்வொரு மூச்சிலும் ஒவ்வொரு வாய் உணவிலும் கடவுளை தியானியுங்கள்.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥
கடவுளின் பெயரையே தங்கள் வாழ்க்கைப் பயணத்தின் மூலதனமாக்கிக் கொண்ட அந்த குர்முகர்களின் இதயத்தில் கடவுள் அன்பு எழுகிறது.

੧ੳ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ॥
4 ஸ்லோகங்கள் கொண்ட சிரிராக் கி வார் மஹாலா

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
ராகங்களில், ஸ்ரீ ராகம் அதன் மூலம் உண்மை-கடவுள் மீது காதல் கொண்டால் மட்டுமே சிறந்த ராகமாகும்.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥
அப்படியானால், உண்மையான இறைவன் எப்போதும் மனதில் தங்கியிருப்பார், மேலும் உயிரினத்தின் புத்தி மகத்தான இறைவனில் நிலைத்திருக்கும்.

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
குருவின் வார்த்தையைத் தியானிப்பதன் மூலம், உயிர்கள் பெயரின் வடிவில் விலைமதிப்பற்ற ரத்தினத்தை அடைகின்றன.

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚਾ ਸਰੀਰ ਅਕਾਰੁ ॥
நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம், ஒரு மனிதனின் நாவும், மனமும் உண்மையாகிறது, அவனது உடலும், வடிவமும் உண்மையாகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தின் பஞ்சான சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் மட்டுமே உண்மையான பெயரின் வணிகம் எப்போதும் செய்யப்படுகிறது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3

ਹੋਰੁ ਬਿਰਹਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
இறைவன் மீது உண்மையான அன்பு இல்லாவிட்டால், மனிதனின் மீதி அன்பு வீண்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥
மனம் மாயாவால் மயங்கி விட்டது, அதனால்தான் அது இறைவனைக் காணவில்லை, கேட்கவில்லை.

ਸਹ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਅੰਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇਇ ॥
கணவன்-கடவுளின் தரிசனம் இல்லாமல் காதல் எழுவதில்லை. அறிவு இல்லாத குருடன் என்ன செய்ய முடியும்?

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਅਖੀ ਲੀਤੀਆ ਸੋਈ ਸਚਾ ਦੇਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஒரு மனிதனைக் குருடனாக (அறிவில்லாத) ஆக்கிய இறைவன் அவனுக்கு அறிவுக் கண்ணையும் கொடுக்க முடியும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਇਕੋ ਕਰਤਾ ਇਕੁ ਇਕੋ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ॥
ஒரு கடவுள் மட்டுமே அனைத்து உயிரினங்களையும் படைத்தவர் ஒரே ஒரு கடவுளின் நீதிமன்றம்.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦਾ ਹੈ ਅਮਰੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥
ஒரே ஒரு கடவுளின் ஆணைதான் எல்லோர் மீதும் ஓடுகிறது, ஒரே கடவுளை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருக்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ਡਰੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ॥
இறைவனைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை, நீ உன் பயம், சந்தேகம், பயம் ஆகியவற்றை நீக்குகிறாய்.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਰਖੈ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ॥
உங்கள் வீட்டின் உள்ளேயும் வெளியேயும் உங்களைக் காக்கும் அந்த ஹரியை மட்டும் போற்றுங்கள்.

ਹਰਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥੧॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவர் இறைவனை வணங்குவதன் மூலம் அச்சம் என்ற பயங்கரமான கடலைக் கடக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥
எல்லா ஆசீர்வாதங்களும் அந்த கடவுள் கொடுத்தது, அவருடன் எந்த சக்தியும் செயல்பட முடியாதா?

ਇਕ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧॥
பல உயிரினங்கள் விழித்திருக்கும்போதும் அவனிடமிருந்து வரம் பெற முடியாது, அவன் பல உயிரினங்களை தூக்கத்திலிருந்து எழுப்பி வரம் தருகிறான்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா 1

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸਾਦਿਕਾ ਸਬਰੁ ਤੋਸਾ ਮਲਾਇਕਾਂ ॥
நம்பிக்கையும் மனநிறைவும் நோயாளியின் குணங்கள் மற்றும் பொறுமை தேவதைகளின் பயணச் செலவுகள்.

ਦੀਦਾਰੁ ਪੂਰੇ ਪਾਇਸਾ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਖਾਇਕਾ ॥੨॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் பரமாத்மாவைப் பார்க்கிறார்கள், ஆனால் குற்றவாளிகளுக்கு எங்கும் இடம் கிடைப்பதில்லை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் இந்த உலகத்தை உருவாக்கியுள்ளீர்கள் மற்றும் நீங்களே உலகத்தை வெவ்வேறு தொழில்களில் ஈடுபடுத்தி இருக்கிறீர்கள்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥
உன்னுடைய மகத்துவத்தைக் கண்டு நீயே மகிழ்ச்சி அடைகாய்.

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਈ ॥
உன்னைத் தவிர வேறு எதுவும் இல்லை என் இறைவா. நீங்கள்தான் உண்மையான எஜமானர்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭਨੀ ਹੀ ਥਾਈ ॥
நீயே எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறாய்.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨॥
புனிதர்களே! கடைசி நேரத்தில் உங்களுக்கு இரட்சிப்பைத் தரும் அந்தக் கடவுளை நீங்கள் வணங்குகிறீர்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਫਕੜ ਜਾਤੀ ਫਕੜੁ ਨਾਉ ॥
உயர்ந்த ஜாதி, பெயர் என்ற ஆணவம் வீண்.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਇਕਾ ਛਾਉ ॥
ஒரே கடவுளைப் போன்ற மரத்தின் நிழலின் மகிழ்ச்சி எல்லா உயிர்களிலும் கிடைக்கும்.

ਆਪਹੁ ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਕਹਾਏ ॥
ஹே நானக்! ஒரு நபர் தன்னை நல்லவர் என்று அழைத்தால்

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਪੈ ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਏ ॥੧॥
எனவே இறைவனின் அரசவையில் அவனது மானம் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டால்தான் அவன் நல்லவனாக அறியப்படுவான்.

ਮਃ ੨ ॥
மஹ்லா 2

ਜਿਸੁ ਪਿਆਰੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਰਿ ਚਲੀਐ ॥
நேசிப்பவருக்கு முன்னால் உலகத்தை விட்டு வெளியேறுவது நல்லது.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜੀਵਣਾ ॥੨॥
காதலிக்குப் பின் வாழ்வது என்பது உலகில் கேடுகெட்ட வாழ்க்கை வாழ்வதாகும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுடி.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਐ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਵੇ ॥
கடவுளே ! நீயே இந்த பூமியைப் படைத்தாய், சந்திரனையும், சூரியனையும் இந்த இரண்டு விளக்குகளாக ஆக்கினாய்.,

ਦਸ ਚਾਰਿ ਹਟ ਤੁਧੁ ਸਾਜਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰੀਵੇ ॥
இந்த பிரபஞ்சத்தில் நீங்கள் பதினான்கு பூரிகளை உருவாக்கியுள்ளீர்கள், அங்கு உயிரினங்களின் செயல்கள் பரிவர்த்தனை செய்யப்படுகின்றன.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਦੇਇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਥੀਵੇ ॥
குர்முகிகளாக மாறிய உயிரினங்களுக்கு, கடவுள் அவர்களுக்கு முக்தியின் பலன்களைத் தருகிறார்.

ਤਿਨ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਿਨ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥
சத்யா என்ற அமிர்தத்தை அருந்துபவர்களை எமதூதர்கள் பிடிப்பதில்லை.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛੁਟੀਵੇ ॥੩॥
அத்தகைய கடவுளை நேசிக்கும் உயிரினங்களும் சுதந்திரமாக இருக்கின்றன, அவர்களின் குடும்பமும் இரட்சிக்கப்படுகிறது, அவர்களைப் பின்பற்றுபவர்களும் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥
இறைவனே தன் இயல்பை உருவாக்கி அதில் வசிக்கிறான்.

ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੇ ਸੁ ਬੰਦਾ ਹੋਇ ॥
வாழ்நாளைப் பற்றி சிந்திக்கும் உயிரினம், உண்மையான கடவுள் பக்தன்.

ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
கடவுள் இயற்கையில் வாழ்கிறார் ஆனால் மதிப்பிட முடியாது.

ਜਾ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ஒருவருக்கு அதன் மதிப்பு தெரிந்தாலும் அதை விவரிக்க முடியாது.

ਸਰੈ ਸਰੀਅਤਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
சிலர் ஷரியத் மூலம் மாலிக்-பிரபு பற்றி நினைக்கிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥
கடவுளைப் புரிந்து கொள்ளாமல் அவர் எப்படித் தாண்ட முடியும்?

ਸਿਦਕੁ ਕਰਿ ਸਿਜਦਾ ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਖਸੂਦੁ ॥
உங்கள் பொறுமைக்கு வணக்கம் செலுத்துங்கள் மற்றும் பெயரை நினைவில் கொள்வதில் உங்கள் மனதை ஒருமுகப்படுத்துவதை உங்கள் வாழ்க்கையின் விருப்பமாக ஆக்குங்கள்.

ਜਿਹ ਧਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਿਹ ਧਿਰਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥੧॥
பிறகு எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே கடவுளை நேரடியாகக் காண்பீர்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਗੁਰ ਸਭਾ ਏਵ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਨੇੜੈ ਨਾ ਦੂਰਿ ॥
குரு சபை மற்றும் பாயும் இல்லை, நெடையும் இல்லை, தூரமும் இல்லை.குருவின் சகவாசம் (உடல் ரீதியாக) நெருக்கமாகவோ அல்லது தொலைவில் இருப்பதாலோ அடையப்படுவதில்லை

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! சத்குருவின் முன்னிலையில் மனம் எப்போதும் அலைந்து கொண்டிருந்தால் மட்டுமே அவர் காணப்படுவார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਪਤ ਦੀਪ ਸਪਤ ਸਾਗਰਾ ਨਵ ਖੰਡ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਦਸ ਅਸਟ ਪੁਰਾਣਾ ॥
பிரபஞ்சத்தில் ஏழு தீவுகள், ஏழு கடல்கள், ஒன்பது பிரிவுகள், நான்கு வேதங்கள் மற்றும் பதினெட்டு புராணங்கள் உள்ளன.

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਭਾਣਾ ॥
இறைவா ! இவை அனைத்திலும் நீங்கள் இருக்கிறீர்கள், நீங்கள் அனைவருக்கும் அன்பானவர்.

ਸਭਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਸਾਰਗ ਪਾਣਾ ॥
ஹே சரிங்கபாணி கடவுளே! எல்லா ஜீவராசிகளும் எப்போதும் உன்னை மட்டுமே நினைவு செய்கின்றன.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥
குர்முக ஹரியை வழிபடுபவர்களுக்கு நான் என்னையே பலி கொடுக்கிறேன்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥੪॥
கடவுளே ! அற்புதமான பொழுது போக்குகளை உருவாக்கி அனைத்திலும் நீயே இருக்கிறாய்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਕਿਆ ਸਦਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਹੀ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ॥
பேனா, மருந்து வரவலைக்க செய்ய வேண்டிய அவசியம் என்ன? நீங்கள் எதை எழுத விரும்பினாலும் அதை உங்கள் இதயத்தில் எழுதுங்கள்.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਕਬਹੂੰ ਨ ਤੂਟਸਿ ਨੇਹੁ ॥
இதை உங்கள் இதயத்தில் எழுதுவதன் மூலம், நீங்கள் எப்போதும் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கி இருப்பீர்கள், அந்த உன்னத இறைவனிடமிருந்து ஒருபோதும் பிரிந்து இருக்க மாட்டீர்கள்.

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਜਾਇਸੀ ਲਿਖਿਆ ਭੀ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥
பேனாவும், மருந்தும் அழியக்கூடியவை, எழுதப்பட்ட காகிதமும் அழிந்துவிடும்.

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ਜੋ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਸਚੈ ਪਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஆன்மாவின் விதியில் ஆரம்பத்திலிருந்தே கடவுள் எழுதி வைத்துள்ள அன்பை, அன்பை ஒருபோதும் அழிக்க முடியாது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥
காணக்கூடிய பொருள் நித்தியம் வரை உயிரினத்துடன் ஒருபோதும் வராது. சோதனை செய்து பார்க்கலாமா.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அதனால்தான் சத்குரு எப்பொழுதும் உண்மையைத் தூண்டியிருக்கிறார்; அதே சத்தியத்தில் சூர்தியைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம், நீங்கள் உண்மையைப் பெறுவீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த உண்மை இறைவனின் பெயரால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது, ஆனால் அது மங்களகரமான செயல்களால் அடையப்படுகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਭੇਤੁ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் உள்ளேயும், வெளியேயும் அதாவது முழு பிரபஞ்சத்திலும் இருக்கிறீர்கள். இந்த ரகசியம் உங்களுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਜੋ ਕੀਚੈ ਸੋ ਹਰਿ ਜਾਣਦਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚੇਤੁ ॥
மனிதன் என்ன செய்தாலும் கடவுளுக்கு தெரியும். ஓ என் மனமே! நீங்கள் கடவுளைப் பற்றி நினைக்கிறீர்கள்.

ਸੋ ਡਰੈ ਜਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਾ ਧਰਮੀ ਵਿਗਸੇਤੁ ॥
பாவம் செய்யும் உயிரினம் தான் பயத்தில் வாழ்கிறது. ஆனால் மதம் செய்பவன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாகவே இருப்பான்.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਆਪਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਤਾ ਡਰੀਐ ਕੇਤੁ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் உண்மையின் உருவம், உங்கள் நீதியும் உண்மை. எனவே (இறைவனுடைய அடைக்கலத்தில்) நாம் எதைப் பயப்படுகிறோம்?

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲੇਤੁ ॥੫॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தை (கடவுளை) அங்கீகரித்தவர்கள், அந்த சத்தியத்தில் மட்டுமே இணைகிறார்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਕਲਮ ਜਲਉ ਸਣੁ ਮਸਵਾਣੀਐ ਕਾਗਦੁ ਭੀ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥
மருந்துடன் பேனாவும் எரிகிறது, அதில் எழுதப்பட்ட காகிதமும் எரிகிறது.

ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਜਿਨਿ ਲਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
இருமை பற்றி எழுதிய எழுத்தாளரும் தீயில் எரிய வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! உயிரினம் தனது முந்தைய பிறப்பின் முடிவுகளின்படி அதே வேலையைச் செய்கிறது. வேறு எதுவும் செய்ய முடியாது

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਣਾ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைத் தவிர வேறு எதையும் படிப்பதும் பேசுவதும் பொய். அவர்கள் மாயையிடமிருந்து அன்பை உருவாக்குகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பெயரைத் தவிர வேறு எதுவும் உறுதியாக இருக்க முடியாது. இது தவிர, பிறரைப் படிப்பதன் மூலம் மக்கள் அழிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ॥
இறைவனின் மகிமை பெரிது, இறைவனை வணங்குவதே உயிர்களுக்கு சிறந்தது.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਧਰਮ ਕਾ ॥
தேவனுடைய மகிமை பெரிது;

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਫਲੁ ਹੈ ਜੀਅ ਕਾ ॥
இறைவனின் மகிமை பெரிது, இது உயிர்களை மகிமைப்படுத்துவதன் விளைவாகும்.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹਿਆ ਚੁਗਲ ਕਾ ॥
கர்த்தருடைய மகிமை பெரியது, அவர் அவதூறு செய்பவர்களுக்கு செவிசாய்க்கவில்லை.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਅਪੁਛਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਕਾ ॥੬॥
எல்லாருடைய விருப்பங்களையும் கேட்காமலேயே நிறைவேற்றி வைப்பதால் இறைவனின் மகிமை பெரியது

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਸਭ ਮੁਈ ਸੰਪਉ ਕਿਸੈ ਨ ਨਾਲਿ ॥
அகங்காரத்தால் உலகம் முழுவதும் அழிந்து விட்டது. இந்தச் செல்வம் மரணத்தின் போது யாருடனும் செல்வதில்லை.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
மாயையில் சிக்கி ஒவ்வொருவரும் துக்கத்தை மட்டுமே பெற்றுள்ளனர். யாம்தூத் அனைவரையும் சித்திரவதை செய்கிறார்.

Page 85

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! குர்முகிகள் சத்ய நாமத்தை வழிபட்டு முக்தி அடைந்துள்ளனர்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா 1

ਗਲੀ ਅਸੀ ਚੰਗੀਆ ਆਚਾਰੀ ਬੁਰੀਆਹ ॥
நாம் நல்ல எண்ணங்களை வார்த்தைகளில் வெளிப்படுத்துகிறோம், ஆனால் நடத்தையால் புனிதமற்றவர்களாக இருக்கிறோம்

ਮਨਹੁ ਕੁਸੁਧਾ ਕਾਲੀਆ ਬਾਹਰਿ ਚਿਟਵੀਆਹ ॥
நாம் மனதில் தூய்மையற்றவர்களாகவும், அழுக்காகவும் இருக்கிறோம், ஆனால் வெளிப்புற ஆடையுடன் வெள்ளையாகத் தெரிகிறோம்.

ਰੀਸਾ ਕਰਿਹ ਤਿਨਾੜੀਆ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜੀਆਹ ॥
இறைவனின் சேவையில் ஈடுபடுபவர்களை அவருடைய வாசலில் நாம் சேவை செய்கிறோம்

ਨਾਲਿ ਖਸਮੈ ਰਤੀਆ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖਿ ਰਲੀਆਹ ॥
அவள் கணவன்-கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கி மகிழ்ச்சியையும் ஆனந்தத்தையும் அனுபவிக்கிறாள்.

ਹੋਦੈ ਤਾਣਿ ਨਿਤਾਣੀਆ ਰਹਹਿ ਨਿਮਾਨਣੀਆਹ ॥
வலிமையானவர்களாக இருந்தாலும், அவர்கள் எப்போதும் அடக்கமாகவும் இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਜੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਹ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த முக்தி பெற்ற ஆன்மாக்களுடன் நாம் இணைந்தால்தான் நம் வாழ்வு வெற்றி பெறும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਲੁ ਮੀਨਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਜਾਲੁ ॥
ஹே உலகத்தின் இறைவனே! நீயே நீர், நீயே நீரில் வாழும் மீன். அட கடவுளே ! நீயே மீனைப் பிடிக்கும் வலை.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਆਪੇ ਵਿਚਿ ਸੇਬਾਲੁ ॥
நீயே மீனவனாக மாறி, மீன் பிடிக்க வலையை வீசுகிறாய், நீயே தண்ணீரில் வைக்கப்படும் துண்டு.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਸੈ ਹਥਾ ਵਿਚਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥
கடவுளே ! நீயே நூற்றுக்கணக்கான முழ ஆழமான நீரில் அடர் சிவப்பு நிறத்தில் இணைக்கப்படாத தாமரை.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਕਰਿ ਖਿਆਲੁ ॥
கடவுளே ! ஒரு கணம் கூட உன்னை நினைக்கும் உயிரினங்கள். நீயே அவர்களை பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுவிக்கிறாய்.

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੭॥
கடவுளே! உங்கள் கட்டளைக்கு அப்பாற்பட்டது எதுவுமில்லை, குருவின் வார்த்தையின் மூலம் உங்களைப் பார்ப்பதால், உயிரினம் பலனளிக்கிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਰੋਵੈ ॥
கடவுளின் பேரார்வத்தை அறியாத உயிரினம், அவள் மிகவும் புலம்புகிறது.

ਅੰਦਰਿ ਧੋਖਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
ஏமாற்றம் அவள் மனதில் இருக்கிறது, அதனால் அவள் மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்து தூங்குவதில்லை.

ਜੇ ਧਨ ਖਸਮੈ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் கணவன்-இறைவன் விருப்பத்தைப் பின்பற்றலாம்.

ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ॥
அதனால் அவள் இறைவனின் நீதிமன்றத்திலும் வீட்டிலும் மரியாதை பெறுகிறாள், கணவன்-இறைவன் அவளைத் தன் வடிவில் அழைக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அருளால்தான் அவனுக்கு இந்த அறிவு கிடைக்கிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
குருவின் அருளால் அவள் சத்தியத்தில் லயிக்கிறாள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭਾ ਦੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ॥
ஹே பெயரற்ற மனமே! மாயையின் நிறம் குங்குமப்பூ போல அழகு. அதைப் பார்க்க மறக்காதீர்கள்.

ਇਸ ਕਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜਿਆ ਛੋਛਾ ਇਸ ਦਾ ਮੁਲੁ ॥
இதன் நிறம் சில நாட்கள் மட்டுமே இருக்கும். அதன் விலையும் மிகவும் குறைவு.

ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥
மாயயை நேசிப்பவர்கள் முட்டாள்கள், அறிவில்லாதவர்கள், படிப்பறிவற்றவர்கள்.

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਪਇ ਪਚਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
மாயையிஅன்பில் அவர்கள் எரிந்து சாகிறார்கள். மரணத்திற்குப் பிறகு, அவை கழிவுப் புழுக்களாக மாறுகின்றன, அவை மீண்டும் பிறந்து மலத்தில் எரிந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ஹே நானக்! எவர்கள் தங்கள் இயற்கையான நிலையில், குருவின் அன்பினால் இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கிறார்களோ, அவர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அனுபவிப்பார்கள்.

ਭਗਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
அவருடைய பக்தியும், அன்பும் என்றும் அழியாது, அவர் தன்னிச்சையான நிலையில் இருக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਸਭ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਆ ॥
கடவுளே ! பிரபஞ்சம் முழுவதையும் நீயே படைத்துவிட்டாய், நீயே அனைவருக்கும் உணவு கொடுத்துக் கவனித்துக்கொள்கிறாய்.

ਇਕਿ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਵਦੇ ਮੁਹਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨੀ ਢਾਹਿਆ ॥
பல உயிரினங்கள் வஞ்சகத்தால் உணவை உண்கின்றன, மேலும் அவை பொய்யையும் வெளிப்படுத்துகின்றன.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਓਤੈ ਕੰਮਿ ਓਇ ਲਾਇਆ ॥
கடவுளே ! உங்களுக்கு எது நன்றாகத் தோன்றுகிறதோ, அதை நீங்கள் அங்கே செய்து, உயிரினங்களை வெவ்வேறு வேலைகளில் ஈடுபடுத்துகிறீர்கள், அவையும் அதையே செய்கின்றன.

ਇਕਨਾ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਤਿਨਾ ਅਤੁਟ ਭੰਡਾਰ ਦੇਵਾਇਆ ॥
பல உயிர்களுக்கு உண்மையின் பெயரைப் புரியவைத்து, குருவின் மூலம் பெயரின் விலைமதிப்பற்ற பொக்கிஷத்தை அவர்களுக்கு வழங்கியுள்ளீர்கள்.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਖਾਹਿ ਤਿਨਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਅਚੇਤਾ ਹਥ ਤਡਾਇਆ ॥੮॥
இறைவனை நினைத்து உண்ணும் உயிரினங்கள் உணவு பலனளிக்கும். கடவுளை நினைக்காத உயிரினங்கள், பிறரிடம் பிச்சை எடுக்க கைகளை விரிக்கின்றன.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥
மாயையின் சுவையால், பண்டிதர்கள் வேதங்களைப் படித்த பிறகு ஓதுகிறார்கள்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
மாயயைக் காதலித்த முட்டாள் மனம் இறைவனின் பெயரையே மறந்துவிட்டது. அதனால் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் அவருக்கு நிச்சயம் தண்டனை கிடைக்கும்.

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਚੇਤੈ ਜੋ ਦੇਂਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
மனிதனுக்கு உயிரையும், உடலையும் கொடுத்த கடவுள், எல்லோருக்கும் உணவு கொடுத்துக் கவனித்துக் கொண்டிருக்கும் அவரை ஒருவேளை அவர் நினைவில் வைத்திருக்க மாட்டார்.

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
எமனின் வளையம் மனதைக் கட்டியெழுப்பிய உயிரினங்களின் கழுத்தில் அன்றாடம் உள்ளது, அவை எப்போதும் பிறப்பு, இறப்பு அடிமைத்தனத்தில் தவிக்கின்றன.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੂ ਨ ਸੁਝੈ ਅੰਧੁਲੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥
அறிவு இல்லாத மனமில்லாதவன் எதையும் புரிந்து கொள்ளாமல், முந்தைய பிறவியின் செயல்களுக்கு ஏற்ப எழுதப்பட்டதை மட்டுமே செய்கிறான்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
அதிர்ஷ்டவசமாக, மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் சத்குரு ஜியை சந்திக்கும் போது, ஹரியின் பெயர் மனிதனின் இதயத்தில் வசிக்கத் தொடங்குகிறது.

ਸੁਖੁ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖੁ ਪੈਨਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
அத்தகைய நபர் மகிழ்ச்சியை மட்டுமே அனுபவிக்கிறார். அவருக்கு மகிழ்ச்சி என்பது ஆடைகளின் ஆடை, அவரது முழு வாழ்க்கையும் மகிழ்ச்சியில் கழிகிறது.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਨਾਉ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! உங்கள் இதயத்திலிருந்து அந்த பெயரை மறந்துவிடாதீர்கள், இதன் காரணமாக ஒருவர் சத்திய நீதிமன்றத்தில் மதிக்கப்படுகிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்தவர், மகிழ்ச்சியை மட்டுமே அடைந்தார். இறைவனின் உண்மையான பெயர் நற்பண்புகளின் பொக்கிஷம்.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥
குருவின் ஞானத்தால் தன் உருவத்தை அடையாளம் கண்டுகொண்டவனின் இதயத்தில் இறைவனின் திருநாமம் ஒளிர்கிறது.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਪਾਸਿ ॥
சத்ய- நாமம் ஜபிப்பவர் இறைவனிடமிருந்து பெரும் புகழைப் பெறுகிறார்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
அந்த கடவுளை மகிமைப்படுத்துகிறேன், ஹே ஆண்டவரே! என் உயிரும் என் உடலும் இதெல்லாம் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டது

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
சத்தியத்தின் இறைவன் பெயரால் மகிமைப்படுத்தப்பட்டால், மனிதன் நித்திய மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறான்.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥
மனதின் மூலம் கடவுளை மகிமைப்படுத்துவது கோஷம், தவம், சுயக்கட்டுப்பாடு. பெயர் தெரியாத மனிதனின் வாழ்க்கை சபிக்கப்பட்டது.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
குருவின் மனத்தால் மட்டுமே பெயர் பெறப்படுகிறது. மாயையில் சிக்கி மனம் கொண்ட ஒருவன் அழிந்து விடுகிறான்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ॥੨॥
ஹே உலகத்தின் அதிபதியே! நீ விரும்பிய வழியில் என்னைக் காப்பாயாக, நானக் உன் வேலைக்காரன்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

SGGSONLINE.COM

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਸੁ ਦਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥
கடவுளே ! அனைத்து உயிரினங்களும் உங்கள் குழந்தைகள், நீங்கள் அனைவருக்கும் தந்தை. நீங்கள் ஒவ்வொரு உயிரினத்தின் மூலதனம்

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗਦੇ ਨਿਤ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் உன்னை எப்போதும் வேண்டிக்கொள்ளும்

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ਇਕਨਾ ਦੂਰਿ ਹੈ ਪਾਸਿ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் யாருக்குக் கொடுக்கிறீர்களோ, அவர் எல்லாவற்றையும் பெறுகிறார். பல உயிரினங்களுக்கு நீங்கள் எங்கோ தொலைவில் வசிப்பதாகத் தோன்றுகிறது, மேலும் பலர் நீங்கள் அவற்றின் அருகில் வசிப்பதாகக் கருதுகின்றனர்.

ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
உங்களைத் தவிர வேறு எங்கும் தேடுவதற்கு இடமில்லை. என்பதை மனதில் முடிவு செய்து பாருங்கள்.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਦੇ ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਗਾਸਿ ॥੯॥
கடவுளே! எல்லோரும் உங்களைப் புகழ்கிறார்கள், குர்முகர்கள் உங்கள் நீதிமன்றத்தில் உங்கள் வெளிச்சத்தைப் பார்க்கிறார்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਉਚਾ ਕੂਕਦਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
பண்டிதர் மக்களுக்கு உரத்த குரலில் வேதங்களை ஓதுகிறார். மாயையின் மீது மட்டுமே அன்பு வைத்திருக்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨਈ ਮਨਿ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥
அவர் ஒரு முட்டாள், அவரது இதயத்தில் உள்ள தெய்வீகத்தை அடையாளம் காணாத அறிவற்றவர்

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਗਤੁ ਪਰਬੋਧਦਾ ਨਾ ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
மாயையால் மயங்கி, அறிவைப் புரிந்து கொள்ளாமல் உலக மக்களுக்கு உபதேசம் செய்கிறார்.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥
அவன் பிறப்பை வீணடித்துவிட்டு மீண்டும் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருக்கிறான்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਬੂਝਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்தவர்கள் கடவுளின் பெயரைப் பெற்றவர்கள் என்பதை சிந்தித்துப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਚੂਕੈ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥
மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் எப்போதும் அவரது மனதில் குடியிருக்கும், அவருடைய துக்கங்களும், புலம்பல்களும் புகார்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਖਾਇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
குருவின் வார்த்தைகளைக் கருத்தில் கொண்டு மனம் தன் அகங்காரத்தை அழித்துக் கொள்ளும்போது, அது தூய்மையாகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஹரிநாமத்தின் பெயரில் மூழ்கியிருக்கும் உயிரினங்கள் முக்தியை அடைந்து, பரம புருஷ பகவானின் மீது காதல் கொள்கின்றன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥
ஹரியின் சேவை குருவால் அங்கீகரிக்கப்பட்டால் மட்டுமே வெற்றியடையும்.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
யார் மீது இறைவன் பிரியப்படுகிறாரோ, அவர் குரு ஜியைப் பெறுகிறார், அவர் மட்டுமே ஹரிநாமத்தை தியானிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥
குருவின் குரலால் இறைவனை அடைகிறான். பின்னர் கடவுள் அவரை கடலைக் கடக்கச் செய்தார்

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਵੇਦਾ ਜਾਇ ॥
மனதின் பிடிவாதத்தால் யாரும் கடவுளை அடையவில்லை. வேதங்களைப் பற்றி நீங்கள் நினைத்து பாருங்கள்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਲਏ ਹਰਿ ਲਾਇ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! அந்த உயிரினம் மட்டுமே கடவுளை வணங்குகிறது, அவரை கடவுள் தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਰਾ ਵਰੀਆਮੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਸਟੁ ਅਹੰਕਰਣੁ ਮਾਰਿਆ ॥
ஹே நானக்! அந்த நபர் தைரியமானவர். ஒரு சிறந்த போர்வீரர், அவர் தனது உள்ளத்தில் இருந்து தீய ஈகோவை அழித்துள்ளார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
குருவின் மூலம் பெயரைப் போற்றித் தன் பிறப்பை அழகுபடுத்திக் கொண்டான்.

ਆਪਿ ਹੋਆ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥
அவரே நிரந்தரமாக சுதந்திரமாகி தனது முழு குலத்தையும் பவசாகரிடமிருந்து காப்பாற்றுகிறார்.

ਸੋਹਨਿ ਸਚਿ ਦੁਆਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥
அவர் சத்ய பிரபுவின் அவையில் பெரும் புகழைப் பெறுகிறார், மேலும் அவர் இறைவனின் பெயரை நேசிக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਣੁ ਵਿਗਾੜਿਆ ॥
மன்முக மனிதர்கள் ஆணவத்தால் இறந்து தங்கள் மரணத்தை வேதனைப்படுத்துகிறார்கள்.

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵਿਚਾਰਿਆ ॥
கடவுளின் ஆணை எங்கும் நிலவுகிறது. ஏழை உயிரினம் என்ன செய்ய முடியும்?

ਆਪਹੁ ਦੂਜੈ ਲਗਿ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
அவனே மாயாவின் மீது காதல் கொண்டு இறைவனை மறந்தான்.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! பெயர் இல்லாததால், அவர்கள் துக்கத்தை உணர்கிறார்கள் மகிழ்ச்சியை மறந்துவிடுகிறார்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਤਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

பூரண குருவால் கடவுளின் பெயரால் உறுதிப் படுத்தப்பட்டவர்கள்; தன் உள்ளத்தில் இருந்த குழப்பத்தை நீக்கிவிட்டார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

இராமன் என்ற பெயரால் இறைவனைப் போற்றுகிறார்; அவன் இதயத்தில் ஒளியை ஏற்றி பக்தி மார்க்கத்தைக் காட்டினான் கடவுள்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥

அவர்களின் அகங்காரத்தை அழித்து, அவர்கள் ஏக இறைவனில் தங்களை நிலைநிறுத்திக் கொண்டனர்; அதனால் கடவுளின் பெயர் அவர் இதயத்தில் நிலைத்துவிட்டது.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
குருவின் அறிவுரையைப் பின்பற்றி, மரணம் அவரைப் பார்க்கக்கூட முடியாது; அவர்கள் சத்யா-பிரபு என்ற பெயரில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥
படைப்பாளர் தானே அனைத்திலும் இருக்கிறார்; அவருக்கு என்ன பிடிக்குமோ, அதை அவர் பெயரில் வைக்கிறார்- நினைவில்

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨॥
நானக் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே போனால், அவர் மட்டுமே உயிர் வாழ்கிறார்; பெயர் இல்லாமல் அவர் ஒரு நொடியில் இறந்துவிடுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੋ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣ ਸਿਉ ਸੋ ਸਭਨੀ ਦੀਬਾਣੀ ਮਿਲਿਆ ॥
இறைவனின் அரசவையில் மதிக்கப்படுபவன், உலகின் அனைத்து சபைகளிலும் மதிக்கப்படுகிறான்.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਸੁਰਖਰੂ ਉਸ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਸਭ ਪਾਪੀ ਤਰਿਆ ॥
அவர் எங்கு சென்றாலும், அங்கு அவர் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்; அவன் முகத்தைப் பார்த்தாலே எல்லாக் குற்றவாளிகளும் மிஞ்சுகிறார்கள்.

ਓਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਪਰਵਰਿਆ ॥
அவருக்குள் நாம் என்ற விலைமதிப்பற்ற பொக்கிஷம் உள்ளது, அது ஹரியின் பெயரால் மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਨਾਇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭ ਹਿਰਿਆ ॥
அவர் நாமத்தை வணங்குகிறார், அவருடைய நம்பிக்கை நாமத்தின் மீது மட்டுமே உள்ளது. ஹரிநாமம் மட்டுமே அவரது அனைத்து பாவங்களையும் அழிக்கிறது.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਰਹਿਆ ॥੧੧॥
எவர்கள் இறைவனின் திருநாமத்தை ஒரே மனதோடும், ஒரே மனத்தோடும் ஜபிக்கிறார்களோ, அவர்கள் இவ்வுலகில் அழியாமல் இருப்பார்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਆਤਮਾ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
குருவின் கட்டளைப்படி தன்னிச்சையான நிலையில் கடவுளை வழிபடுங்கள்.

ਆਤਮੇ ਨੋ ਆਤਮੇ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਹੋਇ ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇ ॥
ஆன்மா பரமாத்மா மீது நம்பிக்கை கொண்டால், ஆன்மா தனது சொந்த இதயத்தில் பரமாத்மா மீது காதல் கொள்கிறது.

ਆਤਮਾ ਅਡੋਲੁ ਨ ਡੋਲਈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥
குருவின் நடத்தையைப் பின்பற்றுவதன் மூலம், ஆன்மா உறுதியாகிறது, எங்கும் அசையாது.

ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਹਜੁ ਨ ਆਵਈ ਲੋਭੁ ਮੈਲੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
குரு இல்லாமல், தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சி கிடைக்காது, பேராசை என்ற அழுக்கு மனதிலிருந்து நீங்காது.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥
ஹரியின் நாமம் மனதில் ஒரு கணம் தங்கினால், அறுபத்தெட்டு புண்ணியங்களில் நீராடிய பலன் கிடைக்கும்.

ਸਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
தூய்மையான ஆன்மா மாயாவின் அழுக்குகளைப் பெறுவதில்லை, ஆனால் இருமையில் ஈடுபடுபவர்களுக்கு இந்த அழுக்கு கிடைக்கும்.

ਧੋਤੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥
ஒரு மனிதன் அறுபத்தெட்டு புண்ணியத் தலங்களில் நீராடினாலும், கழுவினால் இந்த அழுக்குப் போகாது.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ਸਭੁ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥
மன்முக் நபர் அகங்காரத்தில் மதப் பணியைச் செய்கிறார், அவர் எப்போதும் துக்கங்களின் சுமையைத் தாங்குகிறார்.

ਨਾਨਕ ਮੈਲਾ ਊਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! தூய்மையற்ற மனம் சத்குருவில் நிலைத்திருந்தால் மட்டுமே தூய்மையாகிறது.

ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਕੁ ਸਮਝਾਈਐ ਕਦਹੁ ਸਮਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥
புத்தி இல்லாதவனுக்கு விளக்க முயற்சி செய்தாலும், விளக்கிய பிறகும் புரியவே இல்லை.

ਮਨਮੁਖੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਇ ॥
இத்தகைய மனதை விரும்பும் உயிரினங்களை குர்முகிகளுடன் இணைக்க முயற்சித்தாலும், கர்மாவின் பந்தத்தால் அவை போக்குவரத்தில் அலைந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
கடவுளின் அன்பும் மாயாவின் மீதுள்ள பற்றும் இரண்டு வழிகள், ஒரு மனிதன் என்ன வேலை செய்கிறான், அதாவது அவன் எந்த வழியில் நடக்கிறான் என்பது கடவுளின் விருப்பத்தைப் பொறுத்தது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇ ॥
குருவின் சோதனையைப் பயிற்சி செய்வதன் மூலம் குருவின் தனது மனதைக் கட்டுப்படுத்தினார்

ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਝਗੜਾ ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਥ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਸਮਾਇ ॥
அவர் மனத்தால் வாதிடுகிறார், மனத்தால் நல்லிணக்கம் பற்றிப் பேசுகிறார், மனத்தால் சண்டையிடப் போராடுகிறார்.

ਮਨੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਲਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
உண்மையான குருவின் பேச்சின் அன்பினால் மனிதன் விரும்பியதெல்லாம் பெறுகிறான்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਭੁੰਚੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
அவர் எப்பொழுதும் நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்தி குருவின் உபதேசத்தின்படி செயல்படுகிறார்.

ਵਿਣੁ ਮਨੈ ਜਿ ਹੋਰੀ ਨਾਲਿ ਲੁਝਣਾ ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
தன் மனதைத் தவிர வேறு எதனோடும் சண்டை போடுகிறவன் தன் வாழ்க்கையை வீணாக இழப்பான்.

ਮਨਮੁਖੀ ਮਨਹਠਿ ਹਾਰਿਆ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਇ ॥
மனதின் பிடிவாதத்தாலும், பொய்யாலும், பொய்யான குடத்தாலும், மனம் இல்லாத உயிரினங்கள் வாழ்க்கை விளையாட்டை இழக்கின்றன.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
விவேகமுள்ள குருமுகன் குருவின் அருளால் தன் அகந்தையை வென்று ஹரியின் மீது காதல் கொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! குரு சத்தியத்தின் பெயரைப் பெறுகிறார், மேலும் பிரித்தல் இயக்கத்தின் சுழற்சியில் சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਇਕ ਸਾਖੀ ॥
கடவுளின் புனிதர்களே, சகோதரர்களே! கடவுளின் ரூபமான சத்குருவின் கதையைக் கேளுங்கள்

ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖੀ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே தன் தலைவிதியை நெற்றியில் எழுதிக் கொண்டவன் இந்தக் கதையைக் கேட்டு நெஞ்சில் பதிந்து கொள்கிறான்.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸਰੇਸਟ ਊਤਮ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ॥
கடவுளின் அமிர்தக் கதையே சிறந்ததும் ஆகும்; குருவின் குரலால் எளிதில் சுவைக்கப்படுகிறது.

ਤਹ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਜਿਉ ਸੂਰਜ ਰੈਣਿ ਕਿਰਾਖੀ ॥
கர்த்தருடைய ஒளி அவர்களுடைய இருதயங்களில் பிரகாசிக்கிறது; சூரியன் இரவின் இருளைப் போக்குவது போல அவன் இதயத்திலிருந்து அறியாமை இருள் விலகுகிறது.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ॥੧੨॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத கடவுளை குருவின் கண்களால் பார்க்கிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸਿਰੁ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவன், தன் தலையை இறைவனின் கணக்கில் வைக்கிறான், அதாவது அவன் தன் பிறப்பை வெற்றியடையச் செய்கிறான்.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਰਹਨਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அத்தகைய நபர் தனது அகங்காரத்தை அழித்து, கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தின் அன்பில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਤਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாதவர்கள், தங்கள் வாழ்க்கையை வீணாக்குகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் அங்கே எதையாவது செய்கிறார், அவர் விரும்பியவற்றில் யாரும் தலையிட மாட்டார்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਮਨੁ ਵੇਕਾਰੀ ਵੇੜਿਆ ਵੇਕਾਰਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
யாருடைய மனம் பாவங்களில் மூழ்கியிருக்கிறதோ, அவர் மெதுவாக வேலை செய்கிறார்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੀ ਪੂਜਦੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
அறிவு இல்லாதவர்கள் மாயையில் சிக்கி மாயயை வழிபடுகிறார்கள்.

ਆਤਮ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
அதன் விளைவாக அவர்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் தண்டிக்கப்படுகிறார்கள்; அதனால்தான் நாம் எப்போதும் கடவுளை வணங்க வேண்டும் ஆனால் சத்குரு இல்லாமல் மனிதனுக்கு அறிவு வராது.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
கடவுளின் அருளால், சத்குருவின் கட்டளையின் கீழ் உள்ள ஒரு உயிரினம், மந்திரம், தவம், சுயக்கட்டுப்பாடு அனைத்தையும் எளிதாகப் பெறுகிறது.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਵਣੀ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளுக்கு சேவை-பக்தி என்பது அவரது காலடியில் சூர்த்தியைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம் செய்யப்படுகிறது; கடவுள் எதை விரும்புகிறாரோ அதை அவர் ஏற்றுக்கொள்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
ஹே என் மனமே! எப்பொழுதும் அந்த ஹரி- பரமேஷ்வரரின் நாமத்தை வணங்குங்கள், யாரிடமிருந்து நீங்கள் எப்போதும் இரவும், பகலும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறீர்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਾਤੀ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரிநாமத்தை பாராயணம் செய்வதன் மூலம் உங்கள் பாவங்கள் நீங்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਤੀ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த ஹரி-பரமேஷ்வரரின் நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள், இதனால் வறுமை, துன்பம், பசி அனைத்தும் நீங்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਤੀ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரிநாமத்தைப் பற்றி நீங்கள் நினைக்கிறீர்கள், இதன் மூலம் அம்பிகை சத்குருவுடன் இணைக்கப்படுகிறார்.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤੀ ॥੧੩॥
யாருடைய நெற்றியில் கடவுள் விதியை எழுதியிருக்கிறாரோ, அவர் தனது வாயால் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥:
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੋ ਵੀਚਾਰੁ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாத குருவின் வார்த்தையைப் பற்றி சிந்திக்காத உயிரினங்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ਮਿਰਤਕੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
அறிவு அவனது உள்ளுக்குள் நுழையாது, அவன் இவ்வுலகில் செத்தவனைப் போன்றவன்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
இத்தகைய உயிர்கள் எண்பத்து நான்கு இலட்சம் பிறவிகளில் சுழன்று வாழ்வும், இறப்பும் என்ற சுழற்சியில் அழிந்து விடுகின்றன.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர் இறைவனாலேயே சேவை செய்யப்படுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
சத்குருவில் பெயர் வடிவில் ஒரு பொக்கிஷம் உள்ளது, அது இறைவனின் கருணையால் கிடைக்கிறது.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਤਿਨ ਸਚੀ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹੋਇ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் உண்மையான இறைவனின் அன்பில் ஆழ்ந்துவிடுபவர், அவரது உண்மையான அழகு எப்போதும் இறைவனில் ஈடுபட்டுள்ளது.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் யாரை தன்னோடு இணைத்துக்கொள்கிறாரோ, அவர் அவரை விட்டுப் பிரிவதில்லை, அவரில் எளிதில் லயித்துப் போவதில்லை.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸੋ ਭਗਉਤੀ ਜੁੋ ਭਗਵੰਤੈ ਜਾਣੈ ॥
இறைவனை அறிந்தவனுக்கு பக்தன் என்ற பதவி வழங்கப்படலாம்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
குருவின் அருளால் அவன் தன் உருவத்தை அடையாளம் கண்டு கொள்கிறான்.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
அலையும் மனதைக் கட்டுப்படுத்தி ஒரே இடத்தில் நிலையாக ஆக்குகிறார்.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
இறந்த நிலையில் உயிருடன் இருக்கிறார், ஹரிநாமம் பாடுகிறார்.

ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਉਤਮੁ ਹੋਇ ॥
அப்படிப்பட்ட கடவுள் பக்தன் சிறந்தவன்

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவர் சத்தியத்தில் (கடவுள்) இணைகிறார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3॥

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਭਗਉਤੀ ਕਹਾਏ ॥
உள்ளத்தில் வஞ்சம் கொண்டு தன்னை உண்மையான பக்தன் என்று அழைத்துக் கொள்பவன்.

ਪਾਖੰਡਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਏ ॥
இப்படிப்பட்ட நயவஞ்சகனால் இறைவனை அடையவே முடியாது.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
பிறரைக் கண்டனம் செய்பவன் தன் இதயத்தில் அகங்காரத்தின் அழுக்கைப் பூசிக்கொண்டே இருப்பான்.

ਬਾਹਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਮਨ ਕੀ ਜੂਠਿ ਨ ਜਾਏ ॥
குளித்தால், உடம்பில் உள்ள அழுக்குகளை மட்டும் வெளியில் இருந்து சுத்தம் செய்கிறார், ஆனால் மனதின் அசுத்தம் போகாது.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਰਚਾਏ ॥
அவர் மகான்கள், முனிவர்களுடன் ஒரு சர்ச்சையை உருவாக்குகிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚਾਏ ॥
இருமையில் மூழ்கி இரவும், பகலும் சோகமாக இருக்கிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
அவர் ஹரியின் பெயரை நினைக்கவில்லை, பெரும்பாலும் சடங்குகளை செய்கிறார்.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥
அவனது முந்தைய பிறவியின் செயல்களால் அவனது விதியில் எழுதப்பட்டவைகளை அழிக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੋਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥
ஹே நானக்! சத்குருவை சேவிக்காமல் அவன் முக்தி அடைய முடியாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਕੜਿ ਨ ਸਵਾਹੀ ॥
சத்குருவை நினைவு செய்பவர் எரிந்து சாம்பலாக மாட்டார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥
சத்குருவை தியானிப்பவர் திருப்தியும் அடைகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਜਮ ਡਰੁ ਨਾਹੀ ॥
சத்குருவை தியானிப்பவர்களுக்கு மரண பயம் இருக்காது.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੈਰੀ ਪਾਹੀ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவர்கள் சத்குருவை வணங்குகிறார்கள்.

ਤਿਨ ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹੀ ॥੧੪॥
அவன் முகம் இம்மையிலும், மறுமையிலும் பிரகாசமாக, மானம் என்ற ஆடையை அணிந்து கொண்டு கடவுளின் அரசவைக்குச் செல்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 2

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਡਾਰਿ ॥
இறைவனை நினைத்து வணங்காத தலையை துண்டிக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਬਿਰਹਾ ਨਹੀ ਸੋ ਪਿੰਜਰੁ ਲੈ ਜਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த மனித உருவம் எடுத்து எரிக்கப்பட வேண்டும், அதில் கடவுளைப் பிரிந்த வலி இல்லை.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੀ ਨਾਨਕਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥
ஹே நானக்! இவ்வுலகின் மூல இறைவனை மறந்த உயிர், மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறது.

ਕਸਤੂਰੀ ਕੈ ਭੋਲੜੈ ਗੰਦੇ ਡੁੰਮਿ ਪਈਆਸੁ ॥੨॥
கஸ்தூரி மாயையில் அழுக்கு நீர் குளத்தில் படுத்திருக்கிறாள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ॥
ஹே என் மனமே! எல்லா உயிர்களுக்கும் கட்டளையிடும் ஹரி-பரமேஷ்வரரின் அத்தகைய நாமத்தை தியானியுங்கள்.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਏ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரி-பரமேஷ்வரின் அத்தகைய நாமத்தை உச்சரிக்கவும், இது உங்களுக்கு கடைசி நேரத்தில் முக்தியைத் தரும்.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੁ ਮਨ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரி-பரமேஷ்வர் என்ற நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள், இது உங்கள் மனதின் அனைத்து பசியையும் நீக்குகிறது.

ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥
குருக்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள், அந்த பரமாத்மாவின் திருநாமத்தை நினைத்து, அவதூறு செய்பவர்களையும், தீமை செய்பவர்களையும் தங்கள் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு வருவார்கள்.

ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ਸਭਿ ਨਾਵੈ ਅਗੈ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥੧੫॥
ஹே நானக்! எது பெரியதோ அந்த நாமத்தை வணங்குங்கள்; இறைவன் எல்லா உயிர்களையும் நாமத்தின் முன் தலைவணங்கச் செய்தான்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥
அசிங்கமான, நடத்தையற்ற உயிரினம்-பெண் மிகவும் அழகான ஆடைகளை அலங்கரிக்கிறாள், ஆனால் அவள் மனதில் உள்ள தவறு காரணமாக அவள் ஒரு பொய்யானவள்

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰਿ ॥
அவள் தன் கணவன்-இறைவன் விருப்பத்தைப் பின்பற்றுவதில்லை, அவள் தன் கணவன்-இறைவன் மீது கட்டளையிடுகிறாள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਿ ॥
குருவின் கட்டளையைப் பின்பற்றும் ஜீவன் எல்லாத் துன்பங்களிலிருந்தும் விடுபடுகிறான்.

ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
கடந்த கால செயல்களின் விளைவாக கடவுள் எழுதியதை அழிக்கவோ மாற்றவோ முடியாது.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਸਬਦੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
அவள் தன் உடலையும், மனதையும் கணவன்-கடவுளுக்கு அர்ப்பணித்து, தன் அன்பை பெயரில் வைக்க வேண்டும்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
நாமத்தை ஜபிப்பதைத் தவிர, கடவுளை யாரும் அடையவில்லை என்பதை மனதில் நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੁਆਲਿਓ ਸੁਲਖਣੀ ਜਿ ਰਾਵੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥੧॥
நானக்! அதில் ஜீவ பெண் அழகாகவும் அழகாகவும் இருக்கிறாள், படைப்பாளி ஆண்டவன் முனிவரைப் பற்றி மகிழ்ச்சியடைகிறான்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਤਿਸ ਦਾ ਨ ਦਿਸੈ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
மாயா என்பது அறியாமை இருள்.இந்த மாயையின் இருள் ஒரு கடல் போன்றது, அதன் குறுக்கே யாரும் பார்க்க முடியாது.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ਡੁਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
அறியாமை உள்ளவர்கள் கடவுளின் பெயரை மறந்து மூழ்கி பயங்கர துயரங்களை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
மாயாவின் மாயையால் மயங்கி, அதிகாலையில் எழுந்து பல சடங்குகளைச் செய்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਉਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர் பெருங்கடலை கடக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் சத்யநாமத்தின் பெயரைத் தங்கள் இதயத்தில் வைத்துக் கொண்டு சத்தியத்தின் திருவருளில் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥
கடவுள் கடல், பாலைவனம், பூமி, வானத்தில் பரிபூரணமானவர்; அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਕੂੜਿਆਰ ਸਭ ਮਾਰਿ ਕਢੋਇ ॥
கடவுளே தன் அரசவையில் அமர்ந்து, உயிர்களின் செயல்களை நியாயந்தீர்த்து, எல்லா பொய்யர்களையும் அடித்து விரட்டுகிறார்.

ਸਚਿਆਰਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਧਰਮ ਨਿਆਉ ਕੀਓਇ ॥
கடவுள் உண்மையுள்ளவர்களை அலங்கரித்து, ஒவ்வொரு உயிரினத்தையும் அவரவர் செயல்களுக்கு ஏற்ப பலன்களைக் கொடுத்து நியாயந்தீர்க்கிறார்.

ਸਭ ਹਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਉਸਤਤਿ ਜਿਨਿ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥ ਰਾਖਿ ਲੀਓਇ ॥
ஏழைகளையும், அனாதைகளையும் காக்கும் ஹரியை நீங்கள் அனைவரும் போற்றுகிறீர்கள்

ਜੈਕਾਰੁ ਕੀਓ ਧਰਮੀਆ ਕਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਡੰਡੁ ਦੀਓਇ ॥੧੬॥
அவர் உன்னதமானவர்களுக்கு மரியாதை அளிக்கிறார், குற்றவாளிகளை தண்டிக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੀ ਕਾਮਣੀ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥
அறிகுறி பிரித்தல் முன்னோடி பெண் போன்றவற்றால் கறைபடுகிறாள்.

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣਾ ਪਰ ਪੁਰਖੈ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
அவள் தன் எஜமானையும் வீட்டையும் விட்டு வெளியேறி ஒரு அந்நியனைக் காதலிக்கிறாள்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਈ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੂਕਾਰ ॥
தாகம் தணியாது, தாகத்தின் தீயில் எரிந்து தாகத்தின் தீயில் எரிந்து புலம்பிக்கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਸੋਹਣੀ ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரிநாமத்தைத் தவிர, அவர் அசிங்கமானவர், அவரது எஜமானர் அவரைக் கைவிட்டார்.

Page 90

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
திருமணமான பெண் சத்குருவின் பெயரில் அன்புடன் மூழ்கிவிடுகிறாள்.

ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥
அவள் எப்பொழுதும் தன் கணவனுடன்-இறைவனுடன் சத்திய அன்புடன் மகிழ்கிறாள்.

ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸੁੰਦਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
அவள் மிகவும் அழகான தோற்றத்துடன், அழகான பெண்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਲੀ ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! கணவன்-இணைக்கும் இறைவன் பெயரிலேயே மூழ்கிய திருமணமான பெண்ணை இணைத்துவிட்டான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਕਰਹਿ ਉਸਤਤਿ ਜਿਨਿ ਫਾਥੇ ਕਾਢਿਆ ॥
கடவுளே ! மாயையின் வலையிலிருந்து நீ எடுத்த அனைத்து உயிர்களும் உன்னைப் போற்றுகின்றன.

ਹਰਿ ਤੁਧਨੋ ਕਰਹਿ ਸਭ ਨਮਸਕਾਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਪੈ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ॥
பாவங்களிலிருந்து நீ பாதுகாத்த அனைத்து உயிரினங்களும் உன்னை வணங்குகின்றன.

ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂੰ ਮਾਣੁ ਹਰਿ ਡਾਢੀ ਹੂੰ ਤੂੰ ਡਾਢਿਆ ॥
ஹரி! நீங்கள் தாழ்ந்தவர்களின் மரியாதை, வலிமையானவர்களில் நீங்கள் வலிமையானவர்.

ਹਰਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਏ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਸਾਧਿਆ ॥
கடவுளே ! ஆணவமுள்ளவர்களைத் தண்டித்து, தலைவணங்கச் செய்தாய், மனமில்லாத உயிரினங்களைச் சீர்திருத்தினாய்.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥਿਆ ॥੧੭॥
கடவுளே ! உனது ஏழை அனாதை பக்தர்களுக்கு எப்பொழுதும் மரியாதையையும், கண்ணியத்தையும் தருகிறாய்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹலா 3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਇ ॥
சத்குருவின் விருப்பப்படி நடப்பவர் பெரும் புகழைப் பெறுகிறார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
ஹரி என்ற உன்னத பெயர் அவரது இதயத்தில் உள்ளது, அவருடைய இதயத்திலிருந்து இந்த பெயரை எதுவும் அழிக்க முடியாது.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
யாருக்கு கடவுள் அருள் புரிகிறாரோ, அவர் சுப காரியங்களால் அதிர்ஷ்டத்தால் பெயர் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து படைப்புகளுக்கும் காரணம் தெய்வீகத்தின் கீழ் உள்ளது, இந்த வேறுபாட்டை ஒரு குருவின் நபர் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
ஹே நானக்! ஹரியின் நாமத்தை ஜபம் செய்பவர் இரவும், பகலும் இறைவனின் ஒரே ரஸ பாசத்தில் வாழ்கிறார்.

ਮਾਇਆ ਬੰਦੀ ਖਸਮ ਕੀ ਤਿਨ ਅਗੈ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥
கடவுளின் பணிப்பெண் மாயா அவருக்கு சேவை செய்கிறாள்.

ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥
பரமாத்மாவின் கட்டளையின்படி, பரிபூரண சத்குரு அந்த நபர்களை நற்குணங்கள் நிறைந்தவர்களாக ஆக்கியுள்ளார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
குருவின் அருளால் கடவுளை அங்கீகரித்தவர்கள் மட்டுமே முக்தியின் வாசலை அடைந்துள்ளனர்.

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ ਮਾਰੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ॥
மன்முக் மக்களுக்கு கடவுளின் கட்டளை தெரியாது, அதனால்தான் எமதூதர்கள் அவர்களைக் கொன்று கொண்டே இருக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨੀ ਤਰਿਆ ਭਉਜਲੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
கடவுளை வணங்கும் குருக்கள் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள்.

ਸਭਿ ਅਉਗਣ ਗੁਣੀ ਮਿਟਾਇਆ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
குரு ஜி அவர்களே மன்னிப்பவர், அவர் உயிரினங்களுக்கு நற்பண்புகளை வழங்குவதன் மூலம் அவர்களின் அனைத்து குறைபாடுகளையும் அழிக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਾ ਪਰਤੀਤਿ ਹਰਿ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥
இறைவனின் பக்தர்கள் மீது முழு நம்பிக்கை வைத்துள்ளனர், ஹரி-பிரபுவுக்கு எல்லாம் தெரியும்.

ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਜਾਣੁ ਹਰਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਦਾ ॥
வேறு யாரையும் கடவுளாகக் கருதாதே, ஹரி முழுமையான நீதியைச் செய்கிறான்.

ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਜਾ ਨਾਹੀ ਅਧਰਮਿ ਮਾਰਦਾ ॥
கடவுள் யாரையும் அநியாயம் செய்து கொல்லாத போது, நாம் ஏன் கவலைப்பட வேண்டும், பயப்பட வேண்டும்?

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਪਾਪੀ ਨਰੁ ਹਾਰਦਾ ॥
கடவுள் உண்மை அவரது நீதியும் உண்மை என்று, பாவிகள் மட்டுமே அவரது நீதிமன்றத்தில் தோற்கடிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਭਗਤਹੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨ ਤਾਰਦਾ ॥੧੯॥
பக்தர்களே! கூப்பிய கைகளுடன் கடவுளைத் துதியுங்கள். கடவுள் தனது பக்தர்களை வாழ்க்கைக் கடலைக் கடந்து செல்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹலா 3

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਅੰਤਰਿ ਰਖਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
நான் என் அன்பான இறைவனைச் சந்தித்து அவரை எப்போதும் என் இதயத்தில் வைத்திருக்க வேண்டும் என்பதே எனது விருப்பம்.

ਸਾਲਾਹੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
குருவின் பாசத்துடனும் பாசத்துடனும் நான் எப்போதும் இறைவனைத் துதிப்பேன்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! எந்த உயிரினத்தை இறைவன் தன் அருளால் பார்க்கிறானோ, அவன் அவளை தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறான், அந்த உயிரினம் ஒரு அழகான பெண்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவர் குருவின் சேவையால் அதை அடைகிறார்.

ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਧਿਆਇਆ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥
யார் ஹரிநாமத்தை வழிபடுகிறார்களோ, அவர்கள் மனிதர்களிடமிருந்து தெய்வமாகிறார்கள்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ॥
தன் அகங்காரத்தை அழித்து இறைவனுடன் லயித்து குருவின் சொல்லுக்கு அப்பாற்பட்டவன்.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! யார் மீது கடவுள் அருளைப் பொழிகிறாரோ, அவர்கள் அவருடன் எளிதில் இணைகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ॥
பக்தர்களை பக்தி வைராக்கியம் செய்ய வைப்பதன் மூலம் கடவுளே தன் மகிமையைக் காட்டியுள்ளார்.

ਆਪਣੀ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪੇ ਸੇਵ ਘਾਲੀਅਨੁ ॥
இறைவனே பக்தர்களின் இதயங்களில் நம்பிக்கையை உருவாக்குகிறார், அவரே அவர்களை தனக்கு சேவை செய்ய வைக்கிறார்.

Page 91

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਅਨੰਦੁ ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ॥
இறைவன் பக்தர்களுக்கு பேரின்பத்தை அளித்து, அசைக்க முடியாத தனது இல்லத்தில் அவர்களைக் குடியமர்த்துகிறார்.

ਪਾਪੀਆ ਨੋ ਨ ਦੇਈ ਥਿਰੁ ਰਹਣਿ ਚੁਣਿ ਨਰਕ ਘੋਰਿ ਚਾਲਿਅਨੁ ॥
அவர் பாவிகளை நிலையாக இருக்க அனுமதிக்காது, அவர்களைத் தேர்ந்தெடுத்து மோசமான நரகத்தில் தள்ளுகிறார்.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਅਨੁ ॥੧੯॥
கடவுள் தனது பக்தர்களை மிகவும் நேசிக்கிறார் மற்றும் அவர்களின் பக்கம் எடுத்து அவர்களை கடலைக் கடந்து செல்கிறார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਕੁਬੁਧਿ ਡੂਮਣੀ ਕੁਦਇਆ ਕਸਾਇਣਿ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਘਟ ਚੂਹੜੀ ਮੁਠੀ ਕ੍ਰੋਧਿ ਚੰਡਾਲਿ ॥
குரு சாஹிப் ஜி கூறுகிறார் ஓ பண்டிதரே உனது உடம்பின் வீட்டில் ஆதிக்கம் செலுத்தும் தீமையின் இருப்பிடமும், வன்முறையின் இருப்பிடமும், கசாப்புக் கடைக்காரனும், பிறரைப் பற்றி அவதூறாகப் பேசுவதும், உடைந்து, கோபம் சண்டல் வடிவில் வாழ்கிறது.

ਕਾਰੀ ਕਢੀ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਚਾਰੇ ਬੈਠੀਆ ਨਾਲਿ ॥
இந்த உள்ளுணர்வுகள் எல்லாம் உன்னுடைய ஐஸ்வர்யக் குணங்களைப் பறித்துக் கொண்டிருக்கின்றன.இந்த நால்வரும் உன்னுடன் அமர்ந்திருக்கும் போது கோடுகள் வரைவதால் என்ன பயன்?

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਾਰਾਂ ਨਾਵਣੁ ਨਾਉ ਜਪੇਹੀ ॥
உண்மையை உனது கட்டுப்பாடாகவும், உன் வரிகளை நன்னடத்தையாகவும், பெயரை நினைவூட்டி நீ குளிக்கவும்.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਊਤਮ ਸੇਈ ਜਿ ਪਾਪਾਂ ਪੰਦਿ ਨ ਦੇਹੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! பாவங்களின் வழியைப் பின்பற்றாதவர்களே மறுமையில் சிறந்தவர்களாக இருப்பார்கள்

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
ஹே நானக்! இறைவன் நாடினால், மலத்தை உண்ணும் காக்கையை கூட முத்து பறிக்கும் அன்னமாக மாற்ற முடியும்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ ਕਰੇਇ ॥੨॥
இறைவன் தம் அருளால் யாரை நோக்குகின்றாரோ, அவர் ஒரு கபட பாவியையும் கொக்கு போன்ற சுத்த அன்னம் போல் ஆக்குகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕੀਤਾ ਲੋੜੀਐ ਕੰਮੁ ਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਖੀਐ ॥
எந்த ஒரு வேலையும் செய்ய வேண்டிய அவசியம் ஏற்பட்டால், அதன் வெற்றிக்காக இறைவனிடம் பிரார்த்தனை செய்ய வேண்டும்.

ਕਾਰਜੁ ਦੇਇ ਸਵਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਾਖੀਐ ॥
சத்குருவின் போதனைகளால் சத்ய பிரபு தனது வேலைக்காரனின் வேலையை அலங்கரிக்கிறார்.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੀਐ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம்தான் பெயர் என்ற அமிர்தக் களஞ்சியம் சுவைக்கப்படுகிறது.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਕੀ ਰਾਖੀਐ ॥
பயத்தை அழிக்கும் கருணையுள்ள இறைவனே! உமது அடியார்களின் மானத்தையும் கண்ணியத்தையும் காப்பாற்று.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਖੀਐ ॥੨੦॥
ஹே நானக்! கடவுளின் மகிமையைப் போற்றுவதன் மூலம், ஒருவர் காணாத இறைவனுடன் ஒரு நேர்காணலைப் பெறுகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் 1

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
இந்த உடலும், உயிரும் எல்லாமே இறைவனின் கொடை, அவர் எல்லா உயிர்களையும் ஆதரிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ஹே நானக்! அந்த கொடையாளி-இறைவனை எப்போதும் குருவின் மூலம் நினைவு செய்ய வேண்டும்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
நிரன்கர் பிரபுவை வணங்குபவர்களுக்கு நான் என்னையே பலி கொடுக்கிறேன்.

ਓਨਾ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਓਨਾ ਨੋ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕਰੇ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥
அவரது முகம் எப்போதும் பிரகாசமாக இருக்கிறது, முழு உலகமும் அவரை வணங்குகிறது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਖਰਚਿਉ ਖਾਉ ॥
ஒரு சத்குரு கிடைத்தால், ஒரு மனிதனின் உள்ளுணர்வு மாயாவிலிருந்து விலகிச் செல்கிறது, அவர் புதிய நிதிகளைப் பெறுகிறார், அவர் சாப்பிட்டு செலவு செய்கிறார்.

ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਨਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥
பதினெட்டு சித்திகளும் அவரை முன்னும் பின்னும் பின்தொடர்ந்து, அவர் தனது சொந்த வடிவில் தனது சொந்த வீட்டிற்கு செல்கிறார்.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਸਦ ਵਜਦੇ ਉਨਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
வரம்பற்ற சத்தம் அவன் மனதில் எப்பொழுதும் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது, அவன் பரவச நிலையில் இருந்துகொண்டு தன் கவனத்தை கடவுளின் மீது செலுத்துகிறான்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய தலைவிதியை ஆரம்பத்திலிருந்தே நெற்றியில் எழுதி வைத்திருக்கிறாரோ, அவர்களுடைய மனதில் கடவுள் பக்தி குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਉ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕਾ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
நான் என் எஜமானரான ஹரி-பிரபுவின் தீவனம், இறைவனின் வாசலுக்கு வந்திருக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੂਕਾਰ ਢਾਢੀ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥
உள்ளிருந்து என் உரத்த அழுகையைக் கேட்ட கடவுள் என்னை சரண் என்று அழைத்தார்.

ਹਰਿ ਪੁਛਿਆ ਢਾਢੀ ਸਦਿ ਕੈ ਕਿਤੁ ਅਰਥਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥
கடவுள் என்னை அழைத்து என்ன ஆசைக்கு வந்தாய் என்று கேட்டார்.

ਨਿਤ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
என் இரக்கமுள்ள கடவுளே! உங்கள் ஹரி நாமம்- நினைவில் நன்கொடையை எப்போதும் எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਪੈਨਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ
நானக்கின் இந்த வேண்டுகோளைக் கேட்ட நன்கொடையாளர் அவருக்கு ஹரியின் பெயரை நினைவுகூரச் செய்து மரியாதைக்குரிய ஆடையை அணிவித்தார்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥ ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ
கபீர் ஜியுவின் ஸ்ரீரகு. ஏகு ஸுஆநு கை ঘரி கவனா

ਜਨਨੀ ਜਾਨਤ ਸੁਤੁ ਬਡਾ ਹੋਤੁ ਹੈ ਇਤਨਾ ਕੁ ਨ ਜਾਨੈ ਜਿ ਦਿਨ ਦਿਨ ਅਵਧ ਘਟਤੁ ਹੈ ॥
தன் மகன் வளர்ந்து வருகிறான் என்று தாய் நினைக்கிறாள் ஆனால் அவனது வாழ்நாளின் நாட்கள் நாளுக்கு நாள் குறைகிறது என்பது அவளுக்குப் புரியவில்லை.

ਮੋਰ ਮੋਰ ਕਰਿ ਅਧਿਕ ਲਾਡੁ ਧਰਿ ਪੇਖਤ ਹੀ ਜਮਰਾਉ ਹਸੈ ॥੧॥
அம்மா மகனை 'என்னுடையது' என்று அன்புடன் அழைக்கிறார், ஆனால் எமராஜன் இந்த கவர்ச்சியைக் கண்டு புன்னகைக்கிறார்.

ਐਸਾ ਤੈਂ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਲਾਇਆ ॥
கடவுளே! இப்படி உலகையே குழப்பி விட்டீர்கள்

ਕੈਸੇ ਬੂਝੈ ਜਬ ਮੋਹਿਆ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! மாயா தனது மாயையில் உலகை மாட்டி வைத்துவிட்டது, பிறகு இந்த வேறுபாட்டை உலகம் எவ்வாறு புரிந்து கொள்ளும்?

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਮਰਣਾ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் ஓ உயிரினமே! நீங்கள் பாவங்களின் விஷயத்தை விட்டுவிட வேண்டும், ஏனென்றால் அவர்களின் சங்கத்தால் நீங்கள் நிச்சயமாக இறந்துவிடுவீர்கள்.

ਰਮਈਆ ਜਪਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਨਤ ਜੀਵਣ ਬਾਣੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥
ஓ மரண சிருஷ்டியே! ராம நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள், ஏனென்றால் நித்திய ஜீவனை தரும் பேச்சு உள்ளது. இந்த முறையால் நீங்கள் பயங்கரமான கடலைக் கடப்பீர்கள்

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
கடவுள் பொருத்தமாக இருந்தால், ஆன்மா மட்டுமே அவர் மீது அன்பு செலுத்துகிறது.

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
குழப்பமான குழப்பம் அவன் மனதில் இருந்து நீங்கியது

ਉਪਜੈ ਸਹਜੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਜਾਗੈ ॥
மனதில் ஒரு சுகமான நிலை தோன்றுவதால், அதன் உறங்கும் அறிவும், புத்தியும் எழுகிறது.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੩॥
குருவின் அருளால் அவனது உள்ளம் இறைவனிடம் இணைந்தது

ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਾਹੀ ਮਰਣਾ ॥
இறைவனுடன் இணைந்து வாழ்வதன் மூலம் பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਤਾ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥
இறைவனின் கட்டளையை உணர்ந்து ஆன்மா அவனுடன் ஐக்கியம் பெறுகிறது.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਕਾ ॥
ஸ்ரீரகு திரிலோச்சனின்

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮਨਿ ਆਗਲੜਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਰਾ ਮਰਣੁ ਭਉ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ॥
ஓ உயிரினமே! முதுமை மரணம் பற்றிய பயத்தை நீங்கள் மறந்துவிட்டீர்கள் என்று உங்கள் மனதில் மிகவும் பற்றுதல் உள்ளது.

ਕੁਟੰਬੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਮਲਾ ਜਿਉ ਪਰ ਘਰਿ ਜੋਹਹਿ ਕਪਟ ਨਰਾ ॥੧॥
தண்ணீரில் தாமரை மலர் மலர்வது போல, உங்கள் குடும்பத்தைப் பார்த்து மகிழ்ச்சி அடைகிறீர்கள். ஆனால் நயவஞ்சக மனிதனே! நீ அந்நியனைப் பார்த்துக் கொண்டே இரு.

ਦੂੜਾ ਆਇਓਹਿ ਜਮਹਿ ਤਣਾ ॥ ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
வலிமையான எமதூதர்கள் வரும்போது, அவர்கள் முன் என்னால் நிற்க முடியாது.

ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
இவ்வுலகில் வந்து இப்படிச் சொல்வது அபூர்வ மகான்.

ਕੋਈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਆਇ ਕਹੈ ॥
ஆண்டவரே! என்னைச் சந்தித்து உங்கள் கழுத்தைச் சுற்றிக் கொண்டு என்னைச் சந்திக்கவும்

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਲੈ ਬਾਹੜੀ ਵਲਾਇ ॥ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਰਮਈਆ ਮੈ ਲੇਹਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஐயோ ராம்! என்னை சந்தித்து என்னை அவிழ்த்துவிடு

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਰਮਈਆ ਮੈ ਲੇਹਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஓ உயிரினமே! பலவிதமான இன்பங்களிலும், அரச ஆடம்பரங்களிலும் ஈடுபட்டு இறைவனை மறந்து, இந்த உலகப் பெருங்கடலில் நீங்கள் அழியாதவராகிவிட்டதாக தியானம் செய்கிறீர்கள்.

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਰਾਜ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਪੈ ਅਮਰੁ ਭਇਆ ॥
மாயா உன்னை ஏமாற்றி விட்டாள், அதனால் தான் உனக்கு கடவுளின் நினைவே இல்லை.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਆਲਸੀਆ ॥੨॥
சோம்பேறி உயிரினமே! உங்கள் பொன்னான வாழ்க்கையை வீணடித்து விட்டீர்கள்

ਬਿਖਮ ਘੋਰ ਪੰਥਿ ਚਾਲਣਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਵਿ ਸਸਿ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥
ஓ உயிரினமே! மரணத்திற்குப் பிறகு எமபுரிக்கு செல்லும்போது, நீங்கள் மிகவும் ஆபத்தான இருண்ட பாதையில் நடக்க வேண்டும். அந்த எமபுரிக்குள் சூரியனும், சந்திரனும் கூட நுழைவதில்லை.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਤਬ ਬਿਸਰਿ ਗਇਆ ਜਾਂ ਤਜੀਅਲੇ ਸੰਸਾਰੰ ॥੩॥
எப்பொழுது உயிரினம் உலகைத் துறந்ததோ, அப்போது மாயையை மறந்து விடுகிறான்.

ਆਜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਹੈ ਪੇਖੀਅਲੇ ਧਰਮਰਾਓ ॥
எமராஜன் இன்று என் மனதில் தோன்றி அவனை என் கண்ணால் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਤਹ ਕਰ ਦਲ ਕਰਨਿ ਮਹਾਬਲੀ ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
அங்கு எமராஜின் வலிமைமிக்க தூதர்கள் தங்கள் கைகளால் மக்களை நசுக்குகிறார்கள், நான் அவர்கள் முன் நிற்க முடியாது.

ਜੇ ਕੋ ਮੂੰ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਤਾ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਰਤੜਾ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥
ஹே நாராயண்! யாராவது எனக்கு உபதேசம் செய்தால், காடுகளிலும், புல்வெளிகளிலும் கூட நீங்கள் இருப்பது போல் உணர்கிறேன்.

ਐ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਰਾਮਈਆ ॥੫॥੨॥
பக்தர் திரிலோச்சன் ஜி, ஏ என் ராம் நீயே அனைத்தையும் அறிவாய்

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥
ஸ்ரீ ரகு பகத் கபீர் ஜியு கா

ਅਚਰਜ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ஹே பண்டிதரே கடவுள் மாயை பற்றிய ஒரு ஆச்சரியமான விஷயத்தைக் கேளுங்கள். அதுபற்றி இப்போது எதுவும் கூற முடியாது.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੇਖੁਲੀ ਲਾਈ ॥੧॥
தேவலோகத்தில் உள்ள தேவர்கள், மனிதர்கள், ஞான-கந்தர்வர்கள் ஆகியோரை வசீகரித்து, ஆகாயம், பாதாள உலகம், பூமி ஆகிய மூன்று உலகங்களையும் கட்டிப் போட்டார்.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਾਜੈ ॥
ஏ என் ராம்! உங்கள் வீணை ஒலிக்கிறது, இது எல்லையற்ற ஒலியை உருவாக்குகிறது.

ਜਾ ਕੀ ਦਿਸਟਿ ਨਾਦ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உமது அருளால் பக்தர்களின் அந்த ஓசையில் அழகு இருக்கிறது.

ਭਾਠੀ ਗਗਨੁ ਸਿੰਙਿਆ ਅਰੁ ਚੁੰਙਿਆ ਕਨਕ ਕਲਸ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ॥
"(பத்தாவது கதவில் மது வரைவதற்கு உலை உள்ளது, ஐடா-பிங்கலா இரண்டும் குழாய்கள் மற்றும் தூய்மையான மனசாட்சி மதுவை நிரப்ப ஒரு தங்க பாத்திரம்.) பத்தாவது கதவின் உலை உள்ளே இழுக்கும் குழாய் மற்றும் அதை வெளியே எறியும் குழாய், தங்க பாத்திரம் பெறப்பட்டது.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰਸ ਮਹਿ ਰਸਨ ਚੁਆਇਆ ॥੨॥
அந்த பாத்திரத்தில் சுத்த ஹரி ராஸ் என்ற ஓடை சுரக்கிறது. இந்த பாயும் ஹரி ரசம் மற்ற ரசத்தை விட உயர்ந்தது

ਏਕ ਜੁ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਬਨੀ ਹੈ ਪਵਨ ਪਿਆਲਾ ਸਾਜਿਆ ॥
ஹரி ரசத்தை குடிக்கக் கோப்பையாகக் காற்றை இறைவன் ஆக்கியுள்ளான் என்பது மிக அழகான விஷயம்.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜੋਗੀ ਕਹਹੁ ਕਵਨੁ ਹੈ ਰਾਜਾ ॥੩॥
மூன்று உலகங்களிலும் ஒரே ஒரு இறைவன் மட்டுமே யோகி வடிவில் வீற்றிருக்கிறான். அந்த இறைவனைத் தவிர இவ்வுலகின் அரசன் யார் என்று சொல்லுங்கள்?

ਐਸੇ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪੁਰਖੋਤਮ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
பகத் கபீர் ஜி கூறுகிறார், பரமாத்மாவைப் பற்றிய இத்தகைய அறிவு, நான் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியுள்ளதை என் உள் இதயத்தில் வெளிப்படுத்தியுள்ளது.

ਅਉਰ ਦੁਨੀ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ਮਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਮਾਤਾ ॥੪॥੩॥

உலகம் முழுவதும் மாயையில் மூழ்கி, எல்லா ரசங்களுக்கும் ஆதாரமான இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கியிருக்கிறேன்.

ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ ॥
ஸ்ரீ ராக் பானி பகத் பெனி ஜியு கி

ਪਹਰਿਆ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ ॥
வழங்கப்பட்ட வசனத்தை பஹேரே வாணியின் குரலில் பாட உத்தரவிடப்பட்டுள்ளது.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਰੇ ਨਰ ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਜਬ ਆਛਤ ਉਰਧ ਧਿਆਨ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
ஹே மனிதனே! தாயின் வயிற்றில் தலைநிமிர்ந்து நின்றபோது இறை நினைவிலேயே மூழ்கியிருந்தாய்.

ਮਿਰਤਕ ਪਿੰਡਿ ਪਦ ਮਦ ਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕੁ ਅਗਿਆਨ ਸੁ ਨਾਗਾ ॥
அந்தச் சமயம் உனக்கு பூவுலகின் கண்ணியம் என்ற அகங்காரமும் இல்லாமல் அறியாமையும், முழுமையும் இல்லாதவனும் இரவும், பகலும் ஒரு ஹரியை வணங்கி வந்தாய்.

ਤੇ ਦਿਨ ਸੰਮਲੁ ਕਸਟ ਮਹਾ ਦੁਖ ਅਬ ਚਿਤੁ ਅਧਿਕ ਪਸਾਰਿਆ ॥
அந்த வலியும் சோகமும் நிறைந்த அந்த நாட்களை நினைத்து இப்போது உங்கள் மனதின் வலையை அதிகமாக விரித்து விட்டீர்கள்.

ਗਰਭ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਆਇਆ ਤਉ ਨਰਹਰਿ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥
கருவறையை விட்டு இந்த மரண உலகத்திற்கு வந்ததிலிருந்து, நீங்கள் மனிதனாகவே இருந்தீர்கள்! கடவுளை மனதிலிருந்து விலக்கி வைத்தான்.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ਮੂੜਿਆ ਤੂੰ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗਾ ॥
ஹே முட்டாளே! மீண்டும் தவம் செய்ய வேண்டி வரும், ஏன் குழம்பி குமதி செய்கிறீர்கள்.

ਚੇਤਿ ਰਾਮੁ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨੁ ਬਿਚਰੈ ਅਨਰਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமனை நினை, இல்லையேல் எமபுரி செல்வாய் மனிதனே! நீங்கள் ஏன் முட்டாள்கள் போல் அலைகிறீர்கள்?

ਬਾਲ ਬਿਨੋਦ ਚਿੰਦ ਰਸ ਲਾਗਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪੈ ॥
உங்கள் குழந்தைப் பருவத்தில் உங்களுக்குப் பிடித்த விளையாட்டுகள், வேடிக்கைகளின் சுவையில் நீங்கள் மூழ்கியிருந்தீர்கள், ஒவ்வொரு நொடியும் உங்கள் வசீகரம் சிக்கிக்கொண்டது.

ਰਸੁ ਮਿਸੁ ਮੇਧੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ਤਉ ਪੰਚ ਪ੍ਰਗਟ ਸੰਤਾਪੈ ॥
இப்போது உங்கள் இளமையில் மாயாவின் விஷத்தை புனிதமாக நினைத்து அனுபவிக்கிறீர்கள்; அதனால்தான் காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து தீமைகளும் உங்களை வருத்தமடையச் செய்கின்றன.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਛੋਡਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥
துதி, தவம், நிதானம், நற்செயல் ஆகிய ஞானத்தை விட்டுவிட்டாய்; நீங்கள் ராமர் பெயரைக் கூட வணங்குவதில்லை.

ਉਛਲਿਆ ਕਾਮੁ ਕਾਲ ਮਤਿ ਲਾਗੀ ਤਉ ਆਨਿ ਸਕਤਿ ਗਲਿ ਬਾਂਧਿਆ ॥੨॥
உடலுறவின் வேகம் உங்கள் இதயத்தில் அலைகளைத் தாக்குகிறது; கால ஞானம் பெற்ற உனக்கு இப்போது ஒரு பெண்ணை அழைத்து வந்து கட்டிக் கொண்டாய்

ਤਰੁਣ ਤੇਜੁ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਮੁਖੁ ਜੋਹਹਿ ਸਰੁ ਅਪਸਰੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ॥
இளைஞர்களின் உற்சாகத்தில், நீங்கள் அந்நியப் பெண்களைப் பார்த்து, நல்லது, கெட்டதை அடையாளம் காணவில்லை.

ਉਨਮਤ ਕਾਮਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭੂਲੈ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਨ ਪਛਾਨਿਆ ॥
காமத்தில் மூழ்கி அலைந்து கொண்டே இருக்கிறீர்கள்; பிறகு நீங்கள் பாவ புண்ணியத்தை அடையாளம் காணவில்லை.

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਦੇਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਰਬਿਆ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤੇ ਖੋਇਆ ॥
உனது புத்திரர்களையும் செல்வத்தையும் கண்டு, உன் இந்த மனம் ஆணவமடைந்து, ராமனை உன் இதயத்திலிருந்து மறந்துவிட்டாய்.

ਅਵਰ ਮਰਤ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਤੋਲੇ ਤਉ ਭਗ ਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਵਿਗੋਇਆ ॥੩॥
உறவினர்கள் இறந்தவுடன், அவரிடமிருந்து எவ்வளவு செல்வம் கிடைக்கும் என்று உங்கள் மனதில் நினைக்கிறீர்கள், ஓ மனிதனே! நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் கிடைத்த உங்கள் பொன்னான வாழ்க்கையை வீணடித்து விட்டீர்கள்.

ਪੁੰਡਰ ਕੇਸ ਕੁਸਮ ਤੇ ਧਉਲੇ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
முதுமையில் மல்லிகைப் பூவை விட உங்கள் தலைமுடி பெரும்பாலும் வெண்மையாக இருக்கும், ஏழாம் உலகத்தில் இருந்து வருவது போல் உங்கள் பேச்சு மிகவும் மென்மையாகிவிட்டது.

ਲੋਚਨ ਸ੍ਰਮਹਿ ਬੁਧਿ ਬਲ ਨਾਠੀ ਤਾ ਕਾਮੁ ਪਵਸਿ ਮਾਧਾਣੀ ॥
உங்கள் கண்களிலிருந்து நீர் வழிகிறது; உங்கள் புத்திசாலித்தனமும், வலிமையும் உடலில் இருந்து மறைந்துவிட்டன; அப்படிப்பட்ட நிலையில், பால் கறப்பது போல் காமம் உங்கள் மனதில் சுரக்கிறது.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖੈ ਭਈ ਮਤਿ ਪਾਵਸਿ ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥
உங்கள் புத்தியில் சிற்றின்பக் கோளாறுகளின் புயல் வீசுகிறது; உனது உடல் வாடிய மலர் போல் ஆகிவிட்டது.

ਅਵਗਤਿ ਬਾਣਿ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲਿ ਤਉ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥
இறைவனின் பேச்சை ஒதுக்கிவிட்டு, மரண உலகத்தின் செயல்களில் மூழ்கியுள்ளீர்கள், அதன் பிறகு நீங்கள் மனந்திரும்புவீர்கள்.

ਨਿਕੁਟੀ ਦੇਹ ਦੇਖਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਮਾਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
சிறு குழந்தைகளைக் கண்டால், உங்கள் இதயத்தில் மிகுந்த அன்பு எழுகிறது, நீங்கள் அவர்களைப் பற்றி பெருமை கொள்கிறீர்கள், ஆனால் நீங்கள் கடவுளைப் பற்றிய புரிதலைப் பெறுவதில்லை.

ਲਾਲਚੁ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥
உங்கள் கண்களுக்கு எதுவும் தெரியவில்லை என்றாலும், நீங்கள் நீண்ட ஆயுளுக்காக ஏங்குகிறீர்கள்.

ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਉਡਿਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਘਰਿ ਆਂਗਨਿ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥
கடைசியில் உடல் பலம் உழைத்து சோர்வடைந்து மன வடிவில் பறவை கூண்டை விட்டு உடல் வடிவில் பறந்து செல்கிறது. வீட்டின் முற்றத்தில் சடலம் கிடப்பதை யாருக்கும் பிடிக்காது.

ਬੇਣੀ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਗਤਹੁ ਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੫॥
பகத் வேணி கூறுகிறார், பக்தர்களே! கேளுங்கள், இறந்த பிறகு யாரும் முக்தி அடையவில்லை.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ॥
சிறீரகு

ਤੋਹੀ ਮੋਹੀ ਮੋਹੀ ਤੋਹੀ ਅੰਤਰੁ ਕੈਸਾ ॥
கடவுளே ! நீயே நான், உனக்கும் எனக்கும் எந்த வித்தியாசமும் இல்லை.

ਕਨਕ ਕਟਿਕ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜੈਸਾ ॥੧॥
இந்த வேறுபாடு தங்கத்தால் செய்யப்பட்ட ஆபரணங்களைப் போன்றது; நீர் அதன் அலைகளைப் போல; உயிரினங்களும், தெய்வங்களும் அப்படித்தான்

ਜਉ ਪੈ ਹਮ ਨ ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਅਹੇ ਅਨੰਤਾ ॥
ஹே எல்லையற்ற கடவுளே! நான் பாவம் செய்யாமல் இருந்திருந்தால்

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਹੁੰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்படியென்றால் உங்கள் பெயர் படித்பவன் எப்படி இருக்கும்?

ਤੁਮ੍ਹ ਜੁ ਨਾਇਕ ਆਛਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
உள் இறைவா! நீங்கள் உலகின் எஜமானர் என்று அழைக்கப்படுகிறீர்கள்

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਜਨੁ ਜਾਨੀਜੈ ਜਨ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥
அவனுடைய அடிமை இறைவனாலும் அவனுடைய எஜமானன் அடிமையாலும் அங்கீகரிக்கப்படுகிறான்.

ਸਰੀਰੁ ਆਰਾਧੈ ਮੋ ਕਉ ਬੀਚਾਰੁ ਦੇਹੂ ॥
கடவுளே ! எனக்கு இந்த உடல் இருக்கும் வரை உனது நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும் என்ற இந்த அறிவை எனக்கு கொடு.

ਰਵਿਦਾਸ ਸਮ ਦਲ ਸਮਝਾਵੈ ਕੋਊ ॥੩॥
பக்தர் ரவிதாஸ் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! எல்லா இடங்களிலும் நீ இருக்கிறாய் என்ற அறிவை எவரேனும் பெரிய மனிதர் வந்து எனக்கு வழங்க வேண்டும் என்று நான் விரும்புகிறேன்.

Page 94

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ਮਹਲਾ ੪
ரகு மாஜ் சௌப்தே கரு 1 மஹாலா

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அனைவருக்கும் எஜமானர் ஒருவரே, அவருடைய பெயர் சத்யா, அவர் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவர், எல்லாம் வல்லவர், அச்சமற்றவர், நிர்வர், அகல்மூர்த்தி, அயோனி மற்றும் சுயம்பு, குருவின் அருளால் அடையப்பட்ட சாதனை.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் மற்றும் அவரது பெயர் 'ஹரி-ஹரி' எனக்கு மிகவும் பிடித்தமானது.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ஹரி நாமத்தை தொடர்ந்து ஜபிப்பது என் அதிர்ஷ்டம்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮਤਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੧॥
முழு குருவிடமிருந்து ஹரி- நாம நினைவு சித்தி பெற்றுள்ளேன்; குருவின் அறிவுரையைப் பின்பற்றும் அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲਇਆ ਬੰਨਿ ਪਲੈ ॥
வேறு உலகம் செல்வதற்கான பயணச் செலவுக்காக ஹரி-நாம் பணத்தை என் மார்பில் கட்டிவிட்டேன்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥
ஹரி-நாம் என் ஆத்மாவின் துணையாகிவிட்டார், அது எப்போதும் என்னுடன் இருக்கிறது.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੨॥
பரிபூரண குரு ஹரியின் பெயரை என் மனதில் பதிய வைத்துள்ளார்; இந்த ஹரி தான் என்றென்றும் நிலையாக இருக்கப் போகிறது; குரு என் மார்பில் ஹரிநாமம் வடிவில் பணத்தை வைத்துள்ளார்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਇਆ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் என் மென்மையானவர் எனக்கு பிடித்த ராஜா.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਵਾਇਆ ॥
எவரேனும் துறவி-பெரிய மனிதர்கள் வந்து என்னை ஹரியுடன் இணைக்க வேண்டும், அவர் என் ஆத்மாவின் உயிர்.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਨੀਰੁ ਵਹੇ ਵਹਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੩॥
ஓ என் தாயே! என் காதலியைப் பார்க்காமல் என்னால் வாழ முடியாது, என் கண்களில் இருந்து கண்ணீர் வழிகிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਮੇਰਾ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥
சத்குரு எனது நண்பர் மற்றும் எனது சிறுவயது தோழர்

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ஓ என் தாயே! அவருடைய பார்வையை இழந்து என்னால் வாழ முடியாது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥
ஓ ஹரி! என் மீது கருணை காட்டி என்னை குருவுடன் இணைத்துவிடு; ஹே நானக்! குரு என் நெஞ்சில் ஹரி-நாம் வடிவில் பணத்தை வைப்பார்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மாஸ் மஹாலா 4

ਮਧੁਸੂਦਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
மதுசூதன்! நீங்கள்தான் என் மனம், உடல், ஆன்மா.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥
எனக்கு ஹரியைத் தவிர வேறு யாரையும் தெரியாது.

ਕੋਈ ਸਜਣੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸੈ ਜੀਉ ॥੧॥
அதிர்ஷ்டவசமாக, நான் ஒரு மென்மையான துறவியைக் கண்டால், அவர் என் அன்பான ஹரி-பிரபுவிடம் என்னை வழிநடத்துவார்

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜੀ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਈ ॥
என் மனதையும், உடலையும் தேடி அந்த கடவுளைத் தேடுகிறேன்

ਕਿਉ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ஓ என் தாயே! என் அன்பான இறைவனை நான் எப்படிப் பெறுவது?

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਦਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਜੀਉ ॥੨॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் தங்கி, அந்த கடவுளின் முகவரியைக் கேட்கிறேன், ஹரி-பிரபு துறவிகளின் நிறுவனத்தில் வசிக்கிறார்.

ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥
கடவுளே ! எனது பாதுகாவலரான எனது அன்புக்குரிய சத்குருவுடன் என்னை சந்திக்கவும்.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
நான் ஆதரவற்ற குழந்தை, என்னைக் கவனித்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥੩॥
முழு சத்குருவே என் பெற்றோர், அவருடைய தரிசனத்தின் வடிவில் நீரைச் சந்திப்பது என் இதயத் தாமரையை மலரச் செய்கிறது.

ਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
குருவை பார்க்காமல் என்னால் தூங்க முடியாது

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨਿ ਵੇਦਨ ਗੁਰ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਵੈ ॥
குருவைப் பிரிந்ததால் என் மனமும், உடலும் வேதனையை அனுபவிக்கின்றன.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹਸੈ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥
ஓ ஹரி பிரபு! என் மீது கருணை காட்டி என்னை குருவை சந்திக்கச் செய், தாஸ் நானக் குருவைச் சந்தித்து மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மாஸ் மஹாலா 4

ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਣੀਐ ॥
நாம் ஹரி-பரமேஷ்வரரின் மகிமைகளை மட்டுமே படிக்க வேண்டும், ஹரியின் பெருமைகளை மட்டுமே சிந்திக்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ॥
ஹரி நாமத்தின் கதையை எப்போதும் கேட்க வேண்டும்.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥
மேலும் துறவிகளின் கூட்டத்தில் ஒன்றாக, ஹரியின் பெருமைகளைப் பாட வேண்டும்; இதன் மூலம் கடலை கடக்க முடியும்.

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰੇਹਾ ॥
ஹே என் நண்பர்களே! ஹரியை சந்திக்க முயற்சிப்போம்.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ॥
யாராவது என் காதலியின் செய்தியைக் கொடுங்கள்.

ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥
அவர் ஒருவரே எனது நண்பரும் ஆவார், அவர் ஒருவரே என் அன்புக்குரிய நண்பர், அவர் என்னை நரசிம்ம-ஹரிக்கு வழிகாட்டுகிறார்.

ਮੇਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਾਣੈ ॥
குரு ஜி என் வலியை ஹரியின் முழு வடிவமாக புரிந்துகொள்கிறார்.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਵਖਾਣੇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்காமல் என்னால் வாழ முடியாது.

ਮੈ ਅਉਖਧੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਰੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥
ஓ என் பரிபூரண குருதேவ்! எனக்கு நாம மந்திர வடிவில் மருந்து தந்து ஹரி என்ற பெயரால் காப்பாற்று

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
நான் ஒரு ஏழை, சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்திருக்கிறேன்!

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥
குரு ஜி ஹரி பிரபுவின் பெயரை வாயில் ஒரு துளி போட்டுள்ளார்.

ਹਰਿ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਜਲ ਕੇ ਮੀਨੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥
ஹரி நீரின் கடல், நான் அந்த நீரின் மீன். நானக்! இந்த தண்ணீர் இல்லாமல் நான் இறந்து விடுகிறேன்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மாஸ் மஹாலா 4

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹரியின் புனிதர்களே! ஹே சகோதரர்களே! என்னை சந்தி

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਹੁ ਮੈ ਭੁਖ ਲਗਾਈ ॥
என் பகவான் ஹரியைப் பற்றிச் சொல்லுங்கள், எனக்கு ஹரியைக் காணும் பசி.

ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੧॥
உலகிற்கு உயிர் கொடுப்பவனே! என் விருப்பத்தை நிறைவேற்று; ஹரியை சந்தித்ததும், அவரைப் பார்த்ததும் மனம் மகிழ்கிறது

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
சத்சங்கத்தில் சந்திப்பதில், நான் ஹரியின் குரலில் பேசுகிறேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
ஹரியின் கதை எனக்கு மிகவும் பிடிக்கும்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜੀਉ ॥੨॥
ஹரியின் நாமத்தின் வடிவான அமிர்தம் என் மனதிற்கு இனிமையாக இருக்கிறது; குருவைச் சந்தித்து, நாமத்தின் அமிர்தத்தைப் பருகுகிறேன்.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
அதிர்ஷ்டசாலி ஹரியின் சங்கத்தைப் பெறுகிறார்.

ਭਾਗਹੀਨ ਭ੍ਰਮਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਹਿ ॥
துரதிர்ஷ்டவசமான ஆண்கள் குழப்பத்தில் அலைந்து காயங்களுக்கு ஆளாகிறார்கள்

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਲਭੈ ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਜੀਉ ॥੩॥
அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் நல்ல நிறுவனம் கிடைக்காது; சத்சங்கம் இல்லாமல் மனிதன் பாவங்களின் அழுக்குகளால் திளைக்கிறான்

ਮੈ ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਪਿਆਰੇ ॥
ஐயோ! ஹே உலக வாழ்க்கை வந்து தரிசனம் கொடு.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥
உங்கள் இதயத்தில் கருணையை வைத்து ஹரி என்ற பெயரை எனக்கு வழங்குங்கள்.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥
குருவின் அறிவுரையால் ஹரியின் பெயரை இனிமையாகவும் என் மனம் விரும்பத் தொடங்கியது; ஹே நானக்! என் மனம் ஹரியின் பெயரில் நனைகிறது

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மாஸ் மஹாலா 4

ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
ஹரியைப் பற்றி குரு அளித்த அறிவால் நான் ஹரி-ரசத்தைப் பெற்றுள்ளேன்.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥
குரு என்னை ஹரி-ரசத்தை குடிக்க வைத்தபோது, என் மனம் ஹரியின் அன்பில் மூழ்கியது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਟੁਲਿ ਟੁਲਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹரியின் ஹரிநாமத்தை என் வாயால் சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறேன்; ஹரி ரசத்தை குடிக்க என் மனம் ஏங்குகிறது.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮੈ ਗਲਿ ਮੇਲਾਈਐ ॥
புனிதர்களே! வந்து என்னை அணைத்துக்கொள்

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਮੈ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈਐ ॥
என் அன்புக்குரிய இறைவனின் கதையைச் சொல்லுங்கள்.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਚਉਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥
ஹரியின் புனிதர்களே! என்னை சந்தி குருவின் வாயில் வைப்பவனிடம் மனதை ஒப்படைப்பேன்

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் கடவுள் என்னை தம் துறவியுடன் இணைத்தார்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
பூர்ணகுரு என் வாயில் ஹரி-ரசத்தை வைத்திருக்கிறார்.

ਭਾਗਹੀਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖੁ ਗਰਭ ਜੂਨੀ ਨਿਤਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥
துரதிர்ஷ்டவசமான மனிதனுக்கு சத்குரு கிடைப்பதில்லை; கவனமுள்ள நபர் எப்போதும் கருப்பையில் நுழைகிறார்

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥
இரக்கமுள்ள கடவுள் தாமே என் மீது கருணை காட்டுகிறார்

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਸਭ ਨਿਵਾਰੀ ॥
மேலும் அவர் அகங்காரத்தின் அனைத்து நச்சு அழுக்குகளையும் அகற்றியுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਹਟ ਪਟਣ ਵਿਚਿ ਕਾਂਇਆ ਹਰਿ ਲੈਂਦੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! உடலின் நகரத்தில் உள்ள புலன்களின் கடைகளில் குர்முக் மக்கள் கடவுள் பெயரில் ஒப்பந்தம் வாங்குகிறார்கள்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மாஸ் மஹாலா 4

ਹਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
நான் கோவிந்த ஸ்தோத்திரத்தைப் பாடி, ஹரி நாமத்தை தியானிப்பதில் ஆழ்ந்திருக்கிறேன்.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
நான் சத்சங்கத்தில் அமர்ந்து பெயரை மனதில் வைத்துக் கொள்கிறேன்

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਚੈ ਜੀਉ ॥੧॥
என் இறைவன் ஹரி-பிரபு கடந்து செல்ல முடியாதவர், கண்ணுக்கு தெரியாதவர், சத்குருவை சந்திப்பதால் ஹரி- ரசத்தின் மகிழ்ச்சி எனக்கு கிடைக்கிறது.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
ஹரி-பிரபுவைப் புரிந்து கொண்ட ஹரியின் அடியார்கள் பாக்கியவான்கள்.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥
அப்படிப்பட்ட அடியார்களிடம் சென்று ஹரியைப் பற்றிக் கேட்கிறேன்

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਚੈ ਜੀਉ ॥੨॥
அவருடைய பாதங்களை அழுத்தி சுத்தம் செய்து கழுவுகிறேன்; ஹரியின் அடியார்களைச் சந்தித்து, நான் ஹரியின் சாற்றை அருந்துகிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥
அருளாளர் சத்குரு கடவுளின் பெயரை என் இதயத்தில் நிலைநிறுத்தியுள்ளார்.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் குருவின் தரிசனம் கிடைத்தது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੀਚੈ ਜੀਉ ॥੩॥
சத்குரு சத்ய அமிர்த ரசத்தை குடித்துவிட்டு சத்ய அமிர்தவாணி மட்டுமே பேசுகிறார்; எனவே முழுமையான குருவிடமிருந்து அமிர்த நாமத்தைப் பெறுங்கள்.

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਈਐ ॥
கடவுளே ! நல்ல மனிதர்களின் நிறுவனத்தில் என்னுடன் சேருங்கள்.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
புனித மனிதர்களின் கூட்டத்தில் ஹரியின் பெயரைத் தொடர்ந்து வணங்குகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਰੀਚੈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! நான் ஹரி கதாவை மட்டுமே கேட்கிறேன், என் வாயிலிருந்து வார்த்தைகளை மட்டுமே பேசுகிறேன்; குருவின் உபதேசத்தால், ஹரி என்ற பெயரில், நான் திருப்தி அடைகிறேன்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மாஸ் மஹாலா 4

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਤੁਸੀ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥
ஓ என் அன்பான சத்சங்கி சகோதரிகளே! நீங்கள் என்னை வந்து சந்திக்கவும்.

ਜੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥
என் அன்பிற்குரிய இறைவனின் முகவரியை என்னிடம் சொல்பவன், அவனுக்காக நான் என்னையே தியாகம் செய்வேன்.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਈਆ ਜੀਉ ॥੧॥
சத்சங்கத்தில் சந்திப்பதன் மூலம், என் அன்பான ஹரியைக் கண்டேன், என் உண்மையான குருவிடம் சரணடைகிறேன்.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே என் ஆண்டவனைக் காண்கிறேன்

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ஓ உள் இறைவா! நீங்கள் அனைவரும் வியாபித்திருக்கிறீர்கள்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥
பரிபூரண குருவானவர் என் பரம இறைவனை என் இதயத்தில் என்னுடன் வாழ்ந்து காட்டியுள்ளார்; நான் எப்போதும் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਏਕੋ ਪਵਣੁ ਮਾਟੀ ਸਭ ਏਕਾ ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥
எல்லா உடல்களிலும் ஒரே காற்று, மண், எல்லாவற்றிலும் ஒரே ஒரு ஒளி மட்டுமே உள்ளது.

ਸਭ ਇਕਾ ਜੋਤਿ ਵਰਤੈ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਨ ਰਲਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਰਲਾਈਆ ॥
ஒரே ஒளி வெவ்வேறு உடல்களில் வேலை செய்கிறது; ஆனால் ஒரு உடலின் ஒளியை மற்றொரு உடலின் ஒளியுடன் கலக்க முடியாது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਤਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥
குருவின் அருளால் ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் ஒரே ஒரு கடவுளைத்தான் பார்க்கிறேன். நான் என் சத்குருவுக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
வேலைக்காரன் நானக் அமிர்த வாணியை உச்சரிக்கிறார்.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੈ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਭਾਣੀ ॥
குருவின் சீக்கியர்களின் இதயம் இந்தப் பேச்சை மிகவும் இனிமையாகவும், நல்லதாகவும் காண்கிறது.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥
பேச்சின் மூலம் சத்குரு பிரசங்கத்தை முடிக்கவும், சத்குரு மிகவும் அருளாளர்.

ਸਤ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ॥
ஏழு சுபதேசங்களும் சத்குரு ராம்தாஸ் ஜீ க்கு சொந்தமானது.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
மாஸ் மஹாலா 5 சுபதே காரு

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਤਾਈ ॥
குருவை தரிசிக்க வேண்டும் என்ற ஆசை என் மனதுக்கு அதிகம்.

ਬਿਲਪ ਕਰੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥
அது ஒரு சாதுரியம் போல புலம்புகிறது.

ਤ੍ਰਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥
புனிதர்களின் அன்பே! உனது தரிசனம் இல்லாமல் என் தாகம் தணியாது, அமைதி பெறுவதுமில்லை

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
புனிதர்களின் அன்பே! நான் என் உடலையும், மனதையும் குருவின் தரிசனத்திற்கு ஒப்படைத்து, எப்போதும் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜੀਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥
ஐயோ என் ஆசிரியரே! உங்கள் முகம் மிகவும் அழகாக இருக்கிறது, உங்கள் குரலின் ஒலி மனதிற்கு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਚਿਰੁ ਹੋਆ ਦੇਖੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥
ஹே சாரங்கபாணி! உன்னைப் பார்த்து ரொம்ப நாளாச்சு.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦੇਸੁ ਜਹਾ ਤੂੰ ਵਸਿਆ ਮੇਰੇ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥
ஓ என் மென்மையானவரே நண்பர் ஆண்டவரே! நீங்கள் வாழும் தேசம் பாக்கியமானது

ਹਉ ਘੋਲੀ ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஓ என் மென்மையான நண்பர் பிரபுவின் ரூப குரு ஜி! நான் என் உடலாலும், மனதாலும் உன்னிடம் சரணடைகிறேன், நான் உன்னிடம் தியாகம் செய்கிறேன்

ਇਕ ਘੜੀ ਨ ਮਿਲਤੇ ਤਾ ਕਲਿਜੁਗੁ ਹੋਤਾ ॥
உன்னை ஒரு கணம் சந்திக்காவிட்டால் எனக்கு கலியுகம் உதயமாகும்.

ਹੁਣਿ ਕਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਧੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥
கடவுளே! நான் இப்போது உன்னை எப்போது பார்ப்பேன்?

Page 97

ਮੋਹਿ ਰੈਣਿ ਨ ਵਿਹਾਵੈ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥
உங்கள் நீதிமன்றத்தைப் பார்க்காமல் நான் தூங்குவதுமில்லை, என் இரவுகள் கடப்பதுமில்லை.

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਸਚੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மரியாதைக்குரிய குருவின் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் என் உடலையும், மனதையும் தியாகம் செய்கிறேன்

ਭਾਗੁ ਹੋਆ ਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
எனது அதிர்ஷ்டம் உயர்ந்து, புனித குருவை சந்திக்க முடிந்தது

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
அழியாத இறைவனை என் இதயத்தில் கண்டேன்.

ਸੇਵ ਕਰੀ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨ ਵਿਛੁੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥
ஹே நானக்! நான் இறைவனின் அடியார்களுக்குச் சேவை செய்து கொண்டே இருக்கிறேன், அவர்களிடமிருந்து நான் ஒரு கணம் அல்லது கணம் கூட பிரிந்திருக்கவில்லை.

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥੮॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அடியார்கள் மீது என் உடலையும் மனதையும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு மாஸ் மஹாலா 5

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀ ॥
கடவுளே ! அதே பருவம் உன் நினைவுக்கு வரும்போது மிக அழகாக இருக்கிறது.

ਸੋ ਕੰਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਤੇਰੀ ਘਾਲੀ ॥
அதே வேலையை நான் நிம்மதியாகக் காண்கிறேன்; உங்கள் பெயருக்காக நான் செய்யும் பணி - நினைவில்

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਵੁਠਾ ਸਭਨਾ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥
எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவரே! அந்த இதயம் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது, நீங்கள் வசிக்கும் இதயம்

ਤੂੰ ਸਾਝਾ ਸਾਹਿਬੁ ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ஆண்டவரே! நீங்கள் எங்கள் அனைவருக்கும் கூட்டு தந்தை

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥
உங்களிடம் புதிய நிதி உள்ளது, உங்கள் பிரிவு விவரிக்க முடியாதது.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥
இந்தப் பொக்கிஷத்தை யாருக்குக் கொடுக்கிறீர்களோ, அவர் மனதிலும், உடலிலும் திருப்தி அடைந்து உங்கள் பக்தராக மாறுகிறார்.

ਸਭੁ ਕੋ ਆਸੈ ਤੇਰੀ ਬੈਠਾ ॥
ஆண்டவரே! அனைத்து உயிரினங்களும் உங்கள் நம்பிக்கையில் அமர்ந்துள்ளன

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਵੁਠਾ ॥
நீங்கள் தாழ்வான இடங்களில் வாழ்கிறீர்கள்.

ਸਭੇ ਸਾਝੀਵਾਲ ਸਦਾਇਨਿ ਤੂੰ ਕਿਸੈ ਨ ਦਿਸਹਿ ਬਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥
அனைத்து உயிரினங்களும் உங்கள் கூட்டாளிகள் என்று அழைக்கப்படுகின்றன, மேலும் எந்த உயிரினமும் அதற்கு வெளியே வேறு எந்த இடத்திலும் நீங்கள் வசிப்பதாக உணரவில்லை.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥
நீங்களே குர்முகர்களை அவர்களின் கட்டுகளிலிருந்து விடுவிப்பீர்கள்

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮਿ ਭਵਾਇਹਿ ॥
நீயே மனம் இல்லாத உயிரினங்களை வாழ்வு, மரணத்தின் அடிமைத்தனத்திற்குள் தள்ளுகிறாய்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਦਸਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੯॥
வேலைக்காரன் நானக் உனக்குத் தன்னைத் தியாகம் செய்கிறான்; கடவுளே! இது எல்லாம் உங்கள் விளையாட்டு

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥
விரும்பத்தகாத என்ற அமைதியான வார்த்தை இனிய ஒலியில் என் மனதில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਸਬਦਿ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥
அந்த எல்லையற்ற வார்த்தையைக் கேட்டதும் என் மனம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாகவும் இருக்கிறது.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਆਸਣੁ ਊਚ ਸਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥
மனம் எளிமையான குகையில் தனது கல்லறையை எடுத்துக்கொண்டு உயரமான பகுதிகளில் தனது இருக்கையை அமைத்துள்ளது.

ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
வெளியில் அலைந்த பிறகு, மனம் சுயரூபத்தில் தன் வீட்டிற்குத் திரும்பிவிட்டது.

ਜੋ ਲੋੜੀਦਾ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ॥
நான் விரும்பிய இறைவனைக் கண்டேன்.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹਿਆ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਿ ਅਨਭਉ ਪੁਰਖੁ ਦਿਖਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥
புனிதர்களே! குருதேவர் எனக்கு நிதர் ஸ்வாமி தரிசனம் கொடுத்ததால் இப்போது என் மனம் திருப்தியாகவும், அமைதியாகவும் இருக்கிறது

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਲੋਗਾ ॥
இறைவனே அரசனாகவும் தானே பொருளாகவும் இருக்கிறான்.

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗਾ ॥
அவனே பற்றற்றவன், அவனே பொருட்களை அனுபவிக்கிறான்.

ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚੁ ਨਿਆਈ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥
சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கும் சத்ய பிரபு தானே உண்மையை தீர்ப்பளிக்கிறார், என் உள் அழுகை போய்விட்டது

ਜੇਹਾ ਡਿਠਾ ਮੈ ਤੇਹੋ ਕਹਿਆ ॥
நான் இறைவனை பார்த்தது போல் சொன்னேன்

ਤਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਭੇਦੁ ਲਹਿਆ ॥
இந்த வேறுபாட்டைப் புரிந்து கொண்டவர் எல்லையற்ற சாறு பெறுகிறார்.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਪਸਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥
என் ஒளி இறைவனின் உன்னத ஒளியுடன் இணைந்தபோது, நான் மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன். ஹே நானக்! ஒரு இறைவன் உலகம் முழுவதும் பரவிக் கொண்டிருக்கிறான்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਪਿਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਬਣਾਇਆ ॥
நண்பரே! ஆன்மா-பெண் யாருடைய இதய வீட்டில் கணவன்-இறைவன் திருமணம் செய்து கொண்டாரோ, அதாவது அவனது இருப்பிடத்தை எடுத்துக்கொண்டாள்.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
மங்களகரமான பாடல் அவரது இதய வீட்டில் செய்யப்படுகிறது.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਤਿਤੈ ਘਰਿ ਸੋਹਹਿ ਜੋ ਧਨ ਕੰਤਿ ਸਿਗਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
கணவன்-இறைவனால் மங்களகரமான குணங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்ட பெண், அவரது இதயத்தில் மகிழ்ச்சியும் நிலைத்திருக்கும்.

ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ॥
தன் கணவனைக் காணும் உயிரினம் - அன்பே, அந்த உயிரினம் நல்லொழுக்கம், அதிர்ஷ்டம்,

ਪੁਤ੍ਰਵੰਤੀ ਸੀਲਵੰਤਿ ਸੋਹਾਗਣਿ ॥
மருமகளே, அவள் அழகாகவும் இருக்கிறாள்

ਰੂਪਵੰਤਿ ਸਾ ਸੁਘੜਿ ਬਿਚਖਣਿ ਜੋ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
அந்த உயிரினம்-பெண் அழகானவள், புத்திசாலி மற்றும் ராணி.

ਅਚਾਰਵੰਤਿ ਸਾਈ ਪਰਧਾਨੇ ॥
கணவன்-இறைவன் அன்பில் மூழ்கி அழகு பெறும் -பெண், நல்ல நடத்தை உடையவளாகவும் சிறந்தவளாகவும் இருக்கிறாள்.

ਸਭ ਸਿੰਗਾਰ ਬਣੇ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੇ ॥
அந்த அறிவாளிக்கு எல்லா அலங்காரங்களும், அழகாகத் தெரிகின்றன.

ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਜੋ ਪਿਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
கணவன்-இறைவன் அன்பில் அழகு பெற்றவள், அரசி

ਮਹਿਮਾ ਤਿਸ ਕੀ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
அவரது பெருமையை விவரிக்க முடியாது,

ਜੋ ਪਿਰਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਅੰਗਿ ਲਾਏ ॥
யாரை கணவன்-இறைவன் கட்டிப்பிடித்து தன்னோடு
இணைந்திருக்கிறான்.

ਥਿਰੁ ਸੁਹਾਗੁ ਵਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਸਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥
ஹே நானக்! கணவன்-இறைவன் அசாத்தியமான மற்றும் கண்ணுக்குத் தெரியாத, அந்த சிருஷ்டி-பெண்ணின் நிரந்தரமான தேனாக மாறுகிறான். கணவன்-இறைவன் அன்பே அந்த சிருஷ்டி-பெண்ணின் அடிப்படையாகிறது

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦਰਸਨ ਚਾਹੇ ॥
ஆண்டவரே! உன்னைத் தேடும் வேளையில், உன்னைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற ஆசை ஏற்பட்டது

ਭਾਤਿ ਭਾਤਿ ਬਨ ਬਨ ਅਵਗਾਹੇ ॥
நான் பல்வேறு வகையான காடுகளில் பயணம் செய்திருக்கிறேன்

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਕੋਈ ਹੈ ਜੀਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥
என் ஹரி-பிரபு நிர்குணா, சகுனா. அவருடன் வந்து சேரக்கூடிய ஒரு பெரிய மனிதர் இருக்கிறாரா

ਖਟੁ ਸਾਸਤ ਬਿਚਰਤ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨਾ ॥
பலர் தங்கள் வாயால் பேசுவதன் மூலம் ஆறு நூல்களின் அறிவை மற்றவர்களுக்கு எடுத்துரைக்கின்றனர்

ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨਾ ॥
பலர் புனித யாத்திரைகளில் குளிப்பதும், தெய்வங்களை வழிபடுவதும், நெற்றியில் திலகம் பூசுவதும் அதிகம்.

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਆਸਨ ਚਉਰਾਸੀਹ ਇਨ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥
பலர் கீழ்த்தரமான வேலைகளைச் செய்கிறார்கள், பலர் எண்பத்தி நான்கு வகையான ஆசனங்களைச் செய்கிறார்கள், ஆனால் இந்த முறைகளால் மனம் அமைதி பெறுவதில்லை.

ਅਨਿਕ ਬਰਖ ਕੀਏ ਜਪ ਤਾਪਾ ॥
சிலர் பல வருடங்களாக ஜபித்து தியானம் செய்திருக்கிறார்கள்

ਗਵਨੁ ਕੀਆ ਧਰਤੀ ਭਰਮਾਤਾ ॥
யோகி பூமியில் சுற்றித் திரிந்து பல இடங்களுக்குச் சென்றிருக்கிறார்.

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥
அவன் உள்ளத்தில் ஒரு நிமிடம் கூட அமைதி இல்லை. யோகியின் மனம் மீண்டும் பொருட்களை நோக்கி ஓடிக்கொண்டே இருக்கும்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
கடவுளின் அருளால் நான் புனிதர்களுடன் சேர்ந்துள்ளேன்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥
என் மனமும், உடலும் மிகவும் குளிர்ச்சியடைந்து பொறுமையைக் கண்டேன்.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਸਿਆ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥
அழியாத கடவுள் என் இதயத்தில் தங்கியிருக்கிறார், நானக் கடவுளின் அருள் வடிவம்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵਾ ॥
பரபிரம்மம்-இறைவன் எல்லையற்றவன், நாம் அனைவரும் கடவுளை வணங்குகிறோம்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
அவர் செல்லமுடியாதவர், கண்ணுக்குத் தெரியாதவர், அடைய முடியாதவர், அவருடைய வேறுபாட்டைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਤੀ ਜੀਉ ॥੧॥
கடவுள் கருணை உள்ளவர், உயிர்களைக் காப்பவர், குருவின் மூலம் முக்தி அளிப்பவராக விளங்கும் இறைவனைத் தியானியுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
மதுசூதன்! நீங்கள் குர்முக்களைக் கடந்துவிட்டீர்கள்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗੀ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ஹே கிருஷ்ணா முராரி! நீங்கள் குருமுகர்களின் நண்பர்

ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਨ ਭਾਤੀ ਜੀਉ ॥੨॥
கருணையுள்ள தாமோதரன் குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறார், வேறு எந்த முறையிலும் அடைய முடியாது.

ਨਿਰਹਾਰੀ ਕੇਸਵ ਨਿਰਵੈਰਾ ॥
ஹே கேசவ்! நீங்கள் எப்போதும் உணவற்றவர், அச்சமற்றவர்.

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਜਾ ਕੇ ਪੂਜਹਿ ਪੈਰਾ ॥
கோடிக்கணக்கான மக்கள் உங்கள் பாதங்களை வணங்குகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਇਕਾਤੀ ਜੀਉ ॥੩॥
எவருடைய மனதில் ஹரி-பரமேஷ்வர் என்ற நாமம் குரு மூலமாக இருக்கிறதோ, அவர் அவருடைய பிரத்யேக பக்தர்.

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਾ ॥
இறைவன் எல்லையற்றவர், மகத்தானவர், அவருடைய தரிசனங்கள் நிச்சயமாக பலனளிக்கின்றன.

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥
அவர் மிகவும் பெரியவர் எல்லாவற்றையும் செய்யக்கூடியவர், அவர் எப்போதும் உயிர்களுக்கு தர்மம் செய்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਤਿਤੁ ਤਰੀਐ ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤੀ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥
குருவின் மூலம் தன் நாமத்தை ஜபிப்பவர், இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்; ஹே நானக்! அப்படிப்பட்ட குர்முகின் வேகம் அபூர்வ மனிதனுக்குத்தான் தெரியும்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਕਹਿਆ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਲੈਣਾ ॥
கடவுளே! நீங்கள் சொல்வதை நான் செய்கிறேன், நீங்கள் எனக்கு எதைக் கொடுத்தாலும் நான் எடுத்துக்கொள்கிறேன்.

ਗਰੀਬਾ ਅਨਾਥਾ ਤੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥
ஏழையும், அனாதையும் உன்னை நினைத்து பெருமை கொள்கிறார்கள்.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
என் அன்பான இறைவா! நீங்கள் உலகில் உள்ள அனைத்தையும் செய்கிறீர்கள், நான் உங்கள் இயல்புக்கு சரணடைகிறேன்

ਭਾਣੈ ਉਝੜ ਭਾਣੈ ਰਾਹਾ ॥
கடவுளே ! உங்கள் விருப்பத்தால் நாங்கள் பாதையில் தொலைந்து போகிறோம், உங்கள் விருப்பத்தால் நாங்கள் சரியான பாதையில் செல்கிறோம்.

ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਹਾ ॥
குர்முக் உயிரினங்கள் இறைவனின் விருப்பத்தின் பேரில் மட்டுமே இறைவனின் பெருமையைப் பாடுகின்றன

ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬਹੁ ਜੂਨੀ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
உங்கள் விருப்பப்படி, உயிரினங்கள் மாயையால் யோனிக்குள் அலைகின்றன; இப்படி எல்லாம் இறைவன் கட்டளைப்படியே நடக்கிறது.

ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਨਾ ਕੋ ਸਿਆਣਾ ॥
இந்த உலகில் முட்டாளும் இல்லை, ஞானிகளும் இல்லை

ਵਰਤੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
உங்கள் விருப்பம் எல்லா இடங்களிலும் வேலை செய்கிறது.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅਥਾਹਾ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுளே! நீங்கள் அணுக முடியாதவர், புரிந்துகொள்ள முடியாதவர், நித்தியமானவர், மகத்தானவர். நீங்கள் மதிப்பிட முடியாது

ਖਾਕੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥
அன்பே இறைவா! ஞானிகளின் பாதத் தூசியை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਆਇ ਪਇਆ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੈ ॥
கடவுளே! நான் உங்கள் வாசலில் தலைவணங்கினேன்.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥
இறைவனைத் தரிசித்து என் மனம் திருப்தியடைந்தது ஹே நானக்! இறைவனைச் சந்திப்பது அவருடைய விருப்பப்படி மட்டுமே

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਜਾ ਵਿਸਰਿ ਜਾਵੈ ॥
ஒரு மனிதன் கடவுளை மறந்துவிட்டால், அவன் மிகவும் மகிழ்ச்சியற்றவனாகிறான்.

ਭੁਖ ਵਿਆਪੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥
ஒரு மனிதன் செல்வத்தின் மீது பசியுடன் இருக்கும்போது, அவன் பல்வேறு வழிகளில் செல்வத்தைப் பெற தன்னால் இயன்றவரை முயற்சி செய்கிறான்.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥
கருணையுள்ள இறைவன் எவருக்குத் தம் பெயரைச் சூட்டுகிறாரோ, அவர் எப்பொழுதும் தனது நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ॥
என் சத்குரு எல்லாம் வல்லவர்.

ਜੀਇ ਸਮਾਲੀ ਤਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥
என் மனதிற்குள் அவனை நினைத்தால் என் துக்கங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਗਈ ਹਉ ਪੀੜਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥
என் கவலையின் நோயும் அகங்காரத்தின் வலியும் நீங்கி ஆண்டவரே என்னைக் கவனித்துக்கொள்கிறார்

ਬਾਰਿਕ ਵਾਂਗੀ ਹਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਮੰਗਾ ॥
ஒரு குழந்தையைப் போல, நான் எல்லாவற்றையும் கடவுளிடம் கேட்கிறேன்.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਾ ॥
மிகுந்த அன்புடன் எல்லாவற்றையும் கொடுத்துக்கொண்டே இருப்பார், அவர் கொடுத்த பொருட்களில் எனக்கு எந்தக் குறைவும் இல்லை.

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਈ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥
என் அன்பான கோபால் காலில் விழுந்து கொண்டாடுகிறேன்

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
எனது முழுமையான சத்குருவின் மீது நான் தியாகம் செல்கிறேன்.

ਜਿਨਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ॥
என் எல்லா பந்தங்களையும் துண்டித்தவன்

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੇ ਨਿਰਮਲ ਕੀਏ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥੧੫॥
சத்குரு என் இதயத்தில் நாமம் கொடுத்து என்னை தூய்மையாக்கினார். ஹே நானக்! கடவுளின் அன்பால் நான் அமிர்தத்தின் இல்லமாகிவிட்டேன்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰੰਗੀਲੇ ॥
என் அன்பான இறைவா! நீங்கள் பிரபஞ்சத்தை வளர்ப்பவர், அன்பானவர், மிகவும் மகிழ்ச்சியானவர்.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥
ஓ என் கோவிந்த்! நீங்கள் ஆழமான கடல் போன்றவர்கள். நீங்கள் மிகவும் தீவிரமானவர் மற்றும் எல்லையற்றவர்.

ਊਚ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੧॥
நீங்கள் உயர்ந்தவர், எல்லையற்றவர். கடவுளே ! மனதாலும், உடலாலும் உன்னை நினைத்து மட்டுமே வாழ்கிறேன்.

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਨਿਧਾਨ ਅਮੋਲੇ ॥
துன்பங்களை அழிப்பவனே! நீங்கள் விலைமதிப்பற்ற குணங்களின் களஞ்சியம்.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰ ਅਥਾਹ ਅਤੋਲੇ ॥
நீங்கள் அச்சமற்றவர், எல்லையற்றவர், ஒப்பற்றவர்.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭੌ ਮਨ ਸਿਮਰਤ ਠੰਢਾ ਥੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੨॥
ஹே அழியா மூர்த்தியே! நீங்கள் நித்தியமானவர் மற்றும் சுயமாக இருப்பவர், உங்களை மனதில் நினைத்துக்கொள்வதால், பெரும் அமைதி அடையப்படுகிறது.

ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਗੋਪਾਲਾ ॥
கடவுள் எப்போதும் உயிர்களுடன் இருக்கிறார். அவர் உலகத்தை நிலைநிறுத்துபவர், மகிழ்ச்சியின் ஆதாரம்.

ਊਚ ਨੀਚ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
அவர் எப்போதும் உயர்ந்தவர்களையும், தாழ்ந்தவர்களையும் பாதுகாக்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੩॥
அமிர்தத்தின் இருப்பிடமான கடவுளின் பெயரால் என் மனம் திருப்தி அடைகிறது. குருவின் அருளால் அமிர்தத்தை அருந்துகிறேன்

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
அன்பே இறைவா! துக்கத்திலும், மகிழ்ச்சியிலும் உன்னை நினைத்துக் கொள்கிறேன்

ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥
குருவிடம் இந்த சம்மதம் பெற்றுள்ளேன்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂੰਹੈ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥੧੬॥
தாக்கூர் ஜி! நீங்கள் நானக்கின் ஆதரவு. ஹரியின் அன்பில் மூழ்கி கடலை கடப்பேன்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥
எனக்கு சத்குரு கிடைத்தால் அந்த நேரம் மிகவும் புனிதமானது.

ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਤਰਿਆ ॥
குருவின் தரிசனம் வெற்றியடைந்தது, ஏனென்றால் அவரை என் கண்களால் பார்த்ததால், நான் ஜட இருப்பு என்ற கடலைக் கடந்தேன்.

ਧੰਨੁ ਮੂਰਤ ਚਸੇ ਪਲ ਘੜੀਆ ਧੰਨਿ ਸੁ ਓਇ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥
அந்த முஹூர்த்தம், கணம், தரிசனம், தற்செயல் நிகழ்வும் கூட மங்களகரமானது, அதன் காரணமாக நான் சத்குருவை சந்தித்தேன்.

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ॥
முயற்சியால் என் மனம் தூய்மையாகி விட்டது.

ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਖੋਇਆ ॥
ஹரிபிரபுவின் வழியைப் பின்பற்றியதன் மூலம் எனது குழப்பம் தீர்ந்தது.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ਮਿਟਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥
சத்குரு எனக்கு நற்பண்புகளின் கடையின் பெயரைச் சொல்லியிருக்கிறார், பெயரைக் கேட்டாலே என் நோய்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிட்டன.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
கடவுளே ! வீட்டிற்கு உள்ளேயும், வெளியேயும் உங்கள் குரலை நான் பாடுகிறேன்

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਕਥੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥
இந்த உரையை நீங்களே உச்சரித்தீர்கள், அதை நீங்களே விவரித்திருக்கிறீர்கள்.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਇਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥
எங்கும் இறைவன் ஒருவனே என்றும், இறைவனுக்கு நிகராக உலகில் யாரும் இருக்க முடியாது என்றும் குரு கூறியுள்ளார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪੀਆ ॥
குருவிடம் இருந்து ஹரி-ரச வடிவில் அமிர்தத்தை அருந்தினேன்.

ਹਰਿ ਪੈਨਣੁ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਥੀਆ ॥
இப்போது ஹரியின் பெயரே என் உடையாகவும், உணவாகவும் மாறிவிட்டது.

ਨਾਮਿ ਰੰਗ ਨਾਮਿ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਕੀਨੇ ਭੋਗਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥
ஹேநானக்! பெயரில் மூழ்கி இருப்பது எனக்கு மகிழ்ச்சி, விளையாட்டு, பொழுதுபோக்கு, பெயரே பொருள்களின் இன்பம்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਸਗਲ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਵਸਤੁ ਇਕ ਮਾਂਗਉ ॥
எல்லா மகான்களிடமும் நான் ஒன்று மட்டும் கேட்கிறேன்.

ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥
நான் என் அகங்காரத்தை கைவிட வேண்டும் என்று பிரார்த்தனை செய்கிறேன்.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਲਖ ਵਰੀਆ ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥
துறவிகளுக்காக நான் கோடிகணக்கான முறை தியாகம் செய்கிறேன். கடவுளே ! புனிதர்களின் பாத தூசியை எனக்கு கொடுங்கள்

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
கடவுளே ! உயிர்களை அளிப்பவனும் நீயே படைப்பவன்.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
நீங்கள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர், எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் நீங்கள்.

ਸਭ ਕੋ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਵਰਸਾਵੈ ਅਉਸਰੁ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰਾ ਪੂਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥
கடவுளே ! எல்லா உயிர்களும் உங்களிடமிருந்து தங்கள் விருப்பங்களைப் பெறுகின்றன. என்னுடைய இந்த விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கை, உங்களைச் சந்திக்க எனக்கு கிடைத்த பொன்னான வாய்ப்பு, அதனால் என் வாழ்நாளை வெற்றியடையச் செய்யுங்கள்

ਦਰਸਨਿ ਤੇਰੈ ਭਵਨ ਪੁਨੀਤਾ ॥
கடவுளே ! உன்னைக் கண்டு கட்டுவது போல் உடலைத் தூய்மைப்படுத்தியவர்கள்

ਆਤਮ ਗੜੁ ਬਿਖਮੁ ਤਿਨਾ ਹੀ ਜੀਤਾ ॥
அவர் மனதின் வலிமைமிக்க கோட்டையை வென்றார்

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥
உயிர்களை அளிப்பவனும் நீயே படைப்பவனும் நீயே உலகில் உன்னைப் போன்ற வீரன் வேறு யாரும் இல்லை.

ਰੇਨੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥
மகான்களின் பாத தூசி என் நெற்றியில் பட்டதும்

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਕੁਬੁਧਿ ਅਭਾਗੀ ॥
பின்னர் என் தவறான எண்ணமும் தீய மனமும் மறைந்துவிட்டன

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸੇ ਕੂਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥
ஹே நானக்! இப்போது நான் சத்திய வீட்டில் வாழ்ந்து கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறேன். என் பொய்கள் கூட என் உள்ளத்தால் அழிக்கப்பட்டுவிட்டன

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਏਵਡ ਦਾਤੇ ॥
இவ்வளவு பெரிய தொண்டு மிக்க இறைவனே! நான் உன்னை மறக்க மாட்டேன்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
என் மனம் உனது பக்தர்களின் அன்பில் நிலைத்திருக்கும் வகையில் என்னை ஆசீர்வதியும்.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਏਹੁ ਦਾਨੁ ਮੋਹਿ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੧॥
கடவுளே! உனக்கு எது பிடிக்குமோ, இந்த தானத்தை எனக்குக் கொடு என்று இரவும், பகலும் நான் உன்னைப் பாடுகிறேன்

ਮਾਟੀ ਅੰਧੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ॥
உயிர்களின் உடல்கள் அறிவு இல்லாமல் களிமண்ணால் ஆனவை, சேதன் சுற்றை இந்த உடல்களில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਭਲੀਆ ਜਾਈ ॥
கடவுளே ! உயிர்களுக்கு அனைத்தையும் கொடுக்கின்றாய். உயிர்களுக்கு வாழ நல்ல இடங்களைத் தருகிறாய்

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥
மேலும் இந்த உயிரினங்கள் பல்வேறு வகையான ஆடம்பர, வேடிக்கை, அற்புதமான பாராட்டு மற்றும் பொழுதுபோக்குகளைப் பெறுகின்றன. நீங்கள் எதை விரும்புகிறீர்களோ, அது நடக்கும்.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੈਣਾ ॥
(அந்த கடவுளை நினைவில் வையுங்கள்) நாம் எடுக்கும் அனைத்தையும் யாருடைய கடவுள் நமக்கு கொடுத்தார்

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਖਾਣਾ ॥
மற்றும் முப்பத்தாறு வகையான உணவுகளை உண்பது.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੀਤਲੁ ਪਵਣਾ ਸਹਜ ਕੇਲ ਰੰਗ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥
நாங்கள் தூங்குவதற்கு வசதியான படுக்கைகளைப் பெறுகிறோம், குளிர்ந்த காற்றை அனுபவிக்கிறோம் ஆடம்பரமான விளையாட்டுகளில் ஈடுபடுகிறோம்.

ਸਾ ਬੁਧਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥
அன்பே இறைவா! உன்னை மறக்காத அந்த ஞானத்தை எனக்குக் கொடு.

ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
நான் உன்னைத் தியானித்துக் கொண்டிருக்கும் அத்தகைய மனதை எனக்குக் கொடு.

ਸਾਸ ਸਾਸ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਓਟ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥
கடவுளே ! நான் எடுக்கும் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் உன்னைப் புகழ்கிறேன். நானக் குருவின் பாதத்தில் தஞ்சம் புகுந்தார்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹਣੁ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ॥
கடவுளே ! உங்களைப் புகழ்வதும் உங்கள் கட்டளைகளுக்கும், விருப்பங்களுக்கும் கீழ்ப்படிவதாகும்.

ਸੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਈ ॥
இது அறிவு என்று அழைக்கப்படுகிறது, மேலும் இது அமைதியாக இருப்பது மற்றும் நீங்கள் விரும்பும் ஒன்றில் உங்கள் எண்ணங்களை ஒருமுகப்படுத்துவதற்கான ஒரு வழியாகும். இது தியானம் என்றும் அழைக்கப்படுகிறது, மேலும் இது அமைதி மற்றும் தெளிவைக் கண்டறிய உதவுகிறது.

ਸੋਈ ਜਪੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਭਾਣੈ ਪੂਰ ਗਿਆਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
பூஜிக்கப்பட்ட இறைவனுக்குப் பிரியமானவை, துதிக்கப்படுவதே, அவருடைய சித்தத்தில் வாழ்வதே முழுமையான அறிவு

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਗਾਵੈ ॥ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பெயர் அமிர்தம் ஆனால் இந்த பெயரை மட்டுமே பாடுகிறது

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਸੰਤ ਸਾਹਿਬ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥
எது உங்கள் மனதிற்கு பிடித்தது.

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
நீங்கள் புனிதர்களுக்கு சொந்தமானவர்கள், ஆண்டவரே! புனிதர்களின் இதயம் உங்களை நம்புகிறது.

ਸੰਤ ਖੇਲਹਿ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் புனிதர்களைப் பின்பற்றுகிறீர்கள்.

ਸੰਤ ਖੇਲਹਿ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥
கோபால்! புனிதர்கள் உங்களுடன் காதல் விளையாட்டை விளையாடுகிறார்கள்.

ਅਪੁਨੇ ਸੰਤ ਤੁਧੁ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥
உங்கள் புனிதர்களை மிகவும் நேசிக்கிறீர்கள். நீங்கள் புனிதர்களின் ஆன்மா.

ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕੁਰਬਾਨੇ ॥
என் மனம் அந்த புனிதர்களிடம் அர்ப்பணித்துள்ளது

ਜਿਨ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਨੇ ॥
உங்களை அடையாளம் கண்டு கொண்டவர்கள், உங்கள் இதயத்திற்கு பிடித்தவர்கள்.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥
நான் எப்போதும் அவரது நிறுவனத்தில் இருப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன். ஹே நானக்! ஹரி ரசத்தை அருந்தி திருப்தியாகவும் திருப்தியாகவும் இருக்கிறேன்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥
கடவுளே! நீரே நீர்த்தேக்கம், நாங்கள் தண்ணீரில் வாழும் உங்கள் மீன்கள்.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤਿਖਹਾਰੇ ॥
உன் பெயர் ஒரு துளி மழை, எங்களுக்கு தாகம்.

ਤੁਮਰੀ ਆਸ ਪਿਆਸਾ ਤੁਮਰੀ ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
நீதான் என் ஒரே நம்பிக்கை, உன் நாமத்தின் வடிவான அமிர்தத்தை அருந்த தாகமாக இருக்கிறேன். என் மனம் உன்னில் லயிக்க என்னை ஆசீர்வதியும்

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਪੀ ਖੀਰੁ ਅਘਾਵੈ ॥
பால் குடிப்பதால் குழந்தை திருப்தி அடைவது போல,

ਜਿਉ ਨਿਰਧਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
ஏழை செல்வம் கிடைத்தால் மகிழ்வது போல,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਠੰਢਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥
தாகம் எடுத்தவன் குளிர்ந்த தண்ணீரைக் குடித்து குளிர்வது போல, என்னுடைய இந்த மனமும் கடவுளின் அன்பில் திளைக்கிறது.

ਜਿਉ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
ஒரு விளக்கு இருளை ஒளிரச் செய்வது போல,

ਭਰਤਾ ਚਿਤਵਤ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
கணவனை தியானிக்கும் மனைவியின் நம்பிக்கை நிறைவேறுவது போல,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਨੁ ਰੰਗੀਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥
ஒரு உயிரினம் தன் காதலியை சந்திப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைவது போல, என்னுடைய இந்த மனம் கடவுளின் அன்பில் மூழ்கியுள்ளது.

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
பரிசுத்தவான்கள் என்னை கர்த்தருடைய பாதையில் வைத்திருக்கிறார்கள்.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਗਿਝਾਇਆ ॥
மகான்களின் அருளால் என் மனம் இறைவனுடன் இணைந்தது

ਹਰਿ ਹਮਰਾ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸੇ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੪॥੨੧॥
கடவுள் என் எஜமானர், நான் கடவுளின் வேலைக்காரன். ஹே நானக்! குருதேவ் எனக்கு சத்தியம் என்ற பெயரைக் கொடுத்துள்ளார்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹலா 5

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੀਆ ॥
இறைவனின் அமிர்தமயி நாமம் எப்போதும் தூய்மையாக இருக்கும்.

ਸੁਖਦਾਈ ਦੂਖ ਬਿਡਾਰਨ ਹਰੀਆ ॥
கடவுள் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர், துன்பங்களை அழிப்பவர்.

ਅਵਰਿ ਸਾਦ ਚਖਿ ਸਗਲੇ ਦੇਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਭ ਤੇ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥
ஓ என் மனமே! நீங்கள் மற்ற சுவைகளை சுவைத்தீர்கள், ஆனால் ஹரி-ரசத்தை மிகவும் இனிமையானவர்.

Page 101

ਜੋ ਜੋ ਪੀਵੈ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
இந்த ஹரி-ரசத்தைக் குடிப்பவர் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்

ਅਮਰੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥
நாம ரசத்தை அடைந்தவன் அழியாதவனாகிறான்.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥
குருவின் குரல் யாருடைய இதயத்தில் இருக்கிறதோ, அவர் பெயர் செல்வத்தைப் பெறுகிறார்.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ॥
ஹரி ரசத்தை அடைந்தவர் திருப்தி அடைகிறார்

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਨਾਹਿ ਡੁਲਾਨਾ ॥
ஹரி-ரசத்தை ருசிப்பவன் மீண்டும் அசைவதில்லை.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுளின் ஹரி நாமம் அவரால் மட்டுமே பெறப்படுகிறது, யாருடைய தலையில் அதிர்ஷ்டம் உள்ளது.

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਹਥਿ ਆਇਆ ਵਰਸਾਣੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
குருவின் கையில் கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார், அவரால் நாம் நிறைய நன்மைகளைப் பெறுகிறோம்.

ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਘਣੇਰੇ ॥
இவருடன் பழகி பலர் விடுதலை பெறுகின்றனர்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੫॥੨੨॥
பெயர்ச் செல்வம் குருதேவரிடம் இருந்துதான் கிடைக்கிறது. ஹே நானக்! அந்த பெயர்-நிதி கொண்ட சில ஆண்கள் மட்டுமே அவரைப் பார்த்திருக்கிறார்கள்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰੈ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வரின் ஹரி-நாம் எனது ஹரி-பரமேஸ்வரின் ஹரி-நாம எனது செல்வம், சாதனைகள் மற்றும் சடங்குகள்

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥
ஆழமான, ஆழமான இறைவனின் அருளால் எனக்கு அரிய மனிதப் பிறவி கிடைத்தது.

ਲਾਖ ਕੋਟ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਰਾਵੈ ਜੋ ਗੁਰ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
குருவின் பாத சேவையில் ஈடுபடும் உயிரினம் கோடிக்கணக்கான மகிழ்ச்சியையும் அனுபவிக்கிறது.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭਏ ਪੁਨੀਤਾ ॥
குருவைப் பார்ப்பதால் உயிரினம் தூய்மை அடைகிறது

ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥
அவர் தனது சகோதரர்களையும் மனிதர்களையும் காப்பாற்றுகிறார்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੨॥
குருதேவனின் அருளால், எனது அசாத்தியமான, கண்ணுக்குத் தெரியாத, மாபெரும் சத்தியமான கடவுளை நினைத்துப் பார்க்கிறேன்

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਏ ॥
அவனால் படைக்கப்பட்ட அனைத்து உயிரினங்களாலும் தேடப்படும் இறைவன்,

ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ॥
அரிதான அதிர்ஷ்டசாலி ஒருவருக்கு மட்டுமே தரிசனம் கிடைக்கிறது

ਊਚ ਅਪਾਰ ਅਗੋਚਰ ਥਾਨਾ ਓਹੁ ਮਹਲੁ ਗੁਰੂ ਦੇਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
இறைவனின் இருப்பிடம் உன்னதமானது, மகத்தானது மற்றும் கண்ணுக்கு தெரியாதது. குரு எனக்கு இறைவனின் இருப்பிடத்தைக் காட்டியுள்ளார்.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் ஆழமானவர், ஆழமானவர், உங்கள் பெயர் அமிர்த வடிவம்

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਰਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் இறைவன் வசிக்கிறானோ, அவன் சுதந்திரமாகிறான்.

ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਤਿਨ ਕੇ ਸਗਲੇ ਕਾਟੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੧੬॥੨੩॥
ஹே நானக்! குருதேவரால் எவருடைய அனைத்து பந்தங்களும் அறுக்கப்பட்டதோ, அவர் இறைவனில் எளிதாக இணைகிறார்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ ॥
இறைவனின் அருளால் நான் ஹரி-பரமேஸ்வரரை தியானிக்கிறேன்.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਉ ॥
இறைவனின் கருணையால், நான் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறேன்.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਗਲ ਅਵਰਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥
எழுந்திருக்கும் போதும், அமரும் போதும், தூங்கும் போதும், விழித்திருக்கும் போதும் ஹரியை தியானிக்க வேண்டும்.

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੋ ਕਉ ਸਾਧੂ ਦੀਆ ॥
மகான்கள் பெயர் வடிவில் எனக்கு மருந்து கொடுத்திருக்கிறார்கள்

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥
என் பாவங்கள் அனைத்தையும் நீக்கி நான் தூய்மையானேன்

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਿਕਸੀ ਸਭ ਪੀਰਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦਰਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥
என் வலிகள் அனைத்தும் நீங்கி என் துன்பங்கள் நீங்கி பெரும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது

ਜਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
உதவும் என் அன்பான இறைவா

ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥
உலகம் கடலில் இருந்து விடுபடுகிறது

ਸਤਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਪਛਾਤਾ ਸੋ ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥
குருவை உண்மையாகப் புரிந்து கொண்டவர் ஏன் மரணத்தைக் கண்டு அஞ்ச வேண்டும்?

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਏ ॥
முனிவரின் சகவாசம் கிடைத்ததில் இருந்து

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਉ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥
அன்றிலிருந்து குருவைச் சந்தித்ததன் மூலம் அகங்காரப் பேய் விலகியது.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੇਰਾ ਪੜਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੭॥੨੪॥
கடவுளே ! ஒவ்வொரு மூச்சிலும், நானக் கடவுளின் மகிமையைப் பாடுகிறார். சத்குரு என் பாவங்களை மறைத்துவிட்டார்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
தேவன் தம்முடைய ஊழியர்களுடன் ஒரு துணியைப் போல் இணைந்திருக்கிறார்.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਸੇਵਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுள் தம் அடியார்களைக் கவனித்துக் கொள்கிறார்.

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੇਵਕ ਕੈ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਕਾ ਆਹਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥
அட கடவுளே ! உங்கள் வழிபாட்டில் மூழ்கியிருக்கும் அந்த பக்தர்களின் வீடுகளில் நான் தண்ணீர், விசிறி, மாவு ஆகியவற்றை எடுத்துச் செல்கிறேன்.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
கடவுளே! என் இச்சையின் தூக்கு மேடையைத் துண்டித்து, உமக்குச் சேவை செய்ய என்னைத் தூண்டினாய்.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵਕ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
அதனாலேயே அடியார் மனம் இறைவனின் கட்டளையை விரும்புகிறது.

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੨॥
இறைவனுக்குப் பிரியமான வேலையைத்தான் அடியாள் செய்கிறான். ஆதலால் அடியவர் உள்ளேயும் வெளியேயும் சேவை செய்வதில் முதிர்ச்சி அடைகிறார்.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਹਿ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் ஒரு புத்திசாலியான எஜமானர் மற்றும் எல்லா விஷயங்களிலும் எல்லாம் அறிந்தவர்.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਹਰਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ॥
கடவுளின் ஊழியர்கள், கடவுளின் அன்பை அனுபவிக்கிறார்கள்

ਜੋ ਕਿਛੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੋ ਸੇਵਕ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਸੰਗਿ ਜਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுளுக்குரியது எதுவோ அது அவருடைய அடியானுக்குரியது.
வேலைக்காரன் தன் கடவுளின் கூட்டுறவில் உலகில் பிரபலமாகிறான்.

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜੋ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
அவருடைய கடவுள் கௌரவமான ஆடையை அணிந்துள்ளார்,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥
மீண்டும் அவரை அழைத்து அவரது செயல்களின் கணக்கைக் கேட்கவில்லை

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ ਸੋ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰਾ ਗਉਹਰੁ ਜੀਉ ॥੪॥੧੮॥੨੫॥
ஹே நானக்! ஆண்டவனைப் போல் அடிமட்ட, தீவிரமான, விலைமதிப்பற்ற முத்துவாக மாறுகிற அந்த அடியாருக்கு நான் எப்போதும் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஃஸ் மஹாலா 5

ਸਭ ਕਿਛੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ॥
சரீரம் போல எல்லாமே வீட்டில் இருக்கிறது, உடலுக்கு வெளியே எதுவும் இல்லை.

ਬਾਹਰਿ ਟੋਲੈ ਸੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹੀ ॥
இதயத்திற்கு வெளியே கடவுளைத் தேடுபவர் குழப்பத்தில் அலைகிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਅੰਤਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਹੇਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥
குருவின் கருணையால் இதயத்தில் கடவுளைக் கண்டவன் உள்ளும் புறமும் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥
அவனில் பெயர் வடிவில் அமிர்தம் நீரோடை பொழிகிறது.

ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
அந்த நாமத்தின் வடிவில் மனம் அமிர்தத்தை அருந்துகிறது.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥
அன்ஹாத் என்ற வார்த்தையைக் கேட்டதும் மனம் அதைப் பற்றி சிந்திக்கிறது. என் மனம் இரவும், பகலும் மகிழ்ந்து இறைவனுடன் உல்லாசமாக இருக்கிறது

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮਿਲਿਆ ॥
பல பிறவிகள் அவரைப் பிரிந்து கடவுளைச் சந்தித்திருக்கிறேன்.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੂਕਾ ਹਰਿਆ ॥
முனிவரின் அருளால் வாடிய என் மனம் மகிழ்ச்சியடைந்தது

ਸੁਮਤਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਏ ਮੇਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥
குருவிடம் அனுமதி பெற்று நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் நான் கடவுளுடன் ஐக்கியமாகி விடுகிறேன்.

ਜਲ ਤਰੰਗੁ ਜਿਉ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
நீரின் அலைகள் தண்ணீருக்குள் கலப்பது போல

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
அதுபோலவே என் ஒளியும் கடவுளின் ஒளியுடன் இணைந்துவிட்டது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਕਟੇ ਕਿਵਾੜਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਈਐ ਜਉਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੯॥੨੬॥
ஹே நானக்! கடவுள் மாயையின் கதவுகளை வெட்டிவிட்டார், இப்போது என் மனம் மீண்டும் மாயாவின் பின்னால் அலையவில்லை.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸੁਣਿਆ ॥
கடவுளே ! உமது நாமத்தைக் கேட்ட அந்தப் பெரியவருக்கு நான் தியாகம் செய்கிறேன்

ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ॥
உன் நாமத்தை நாவினால் உச்சரித்தவனே, அந்தப் பெருமானுக்கு என்னையே பலி கொடுக்கிறேன்.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੁਧੁ ਆਰਾਧੇ ਜੀਉ ॥੧॥
அட கடவுளே! உன்னை முழு மனதுடன் வணங்கும் உயிரினம், நான் எப்போதும் அவனிடம் என்னைச் சரணடைகிறேன்.

ਤਿਸੁ ਚਰਣ ਪਖਾਲੀ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
உன் பாதையில் நடப்பவனின் பாதங்களைக் கழுவுகிறேன்

ਨੈਨ ਨਿਹਾਲੀ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲੈ ॥
இரக்கமுள்ள பெரியவரின் கண்களால் நான் பார்க்கிறேன்.

ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਅਪੁਨੇ ਸਾਜਨ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੇ ਜੀਉ ॥੨॥
குருவைச் சந்தித்து இறைவனைக் கண்ட அந்த நண்பருக்கு என் மனதைக் காணிக்கையாக்குகிறேன்.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਜਾਣੇ ॥
கடவுளே ! உங்களைப் புரிந்து கொண்டவர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਤ ਕੈ ਮਧੇ ਅਲਿਪਤ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥
அந்த மனிதர்கள் அனைவரிடத்திலும் தனிமை மற்றும் அக்கறையற்றவர்கள்

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਨਿ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿਆ ਸਗਲ ਦੂਤ ਉਨਿ ਸਾਧੇ ਜੀਉ ॥੩॥
துறவிகளுடன் பழகுவதன் மூலம், அவர்கள் வாழ்க்கைப் பெருங்கடலைக் கடந்து, வேலை முதலியன மொத்த தூதர்களைத் தங்கள் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு வந்துள்ளன.

ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰਿਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
என் மனம் அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தது

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥
மேலும் இருளை உருவாக்கும் அகங்காரம் அதிகாரம் மற்றும் பற்றுதலை கைவிட்டுள்ளனர்.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਧੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੦॥੨੭॥
கடவுளே! அணுக முடியாத, கண்ணுக்கு தெரியாத கடவுளின் பெயரை நானக்கிற்கு கொடுங்கள்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਤੂੰ ਪੇਡੁ ਸਾਖ ਤੇਰੀ ਫੂਲੀ ॥
மரியாதைக்குரிய கடவுளே! நீங்கள் ஒரு மரம், இந்த படைப்பு மலரும் கிளை.

ਤੂੰ ਸੂਖਮੁ ਹੋਆ ਅਸਥੂਲੀ ॥
சூட்சும வடிவில் இருந்து மொத்த வடிவத்திற்கு மாறிவிட்டீர்கள்.

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਤੂੰ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥
நீரின் கடல் நீயே அதன் நுரையிலிருந்து பிறந்த நீர்க்குமிழி. உன்னைத் தவிர உலகில் வேறு யாரையும் நான் பார்க்கவில்லை

ਤੂੰ ਸੂਤੁ ਮਣੀਏ ਭੀ ਤੂੰਹੈ ॥
கடவுளே ! உடல் வடிவில் இருக்கும் ஜெபமாலைக்கு உயிர் வடிவில் நூல் நீயே.

ਤੂੰ ਗੰਠੀ ਮੇਰੁ ਸਿਰਿ ਤੂੰਹੈ ॥
அந்த மாலையின் முடிச்சு நீயே, எல்லா மணிகளுக்கும் மேலாக நீயே என் மணி.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਦਿਖਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥
உலகின் ஆரம்பத்திலும், நடுவிலும், இறுதியிலும் அவரே உன்னதமானவர், உங்களைத் தவிர வேறு யாரும் கண்ணுக்குத் தெரியவில்லை.

ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ஹே மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுளே! நீ நிர்குணன் நீ சகுணன்

ਤੂੰ ਨਿਰਬਾਣੁ ਰਸੀਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
நீங்களே தூய்மையானவர், ஆனந்தமானவர், அனைத்து நிறங்களுடனும் இணைந்திருக்கிறீர்கள்.

ਅਪਣੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுளே ! நீங்களே உங்கள் கலையில் திறமையானவர், நீங்களே உங்கள் சொந்த மந்திரத்தை செய்கிறீர்கள்.

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਫੁਨਿ ਆਪੇ ॥
நீங்கள் ஒரு எஜமானே பிறகு நீங்களே ஒரு வேலைக்காரன்

ਤੂੰ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥
ஹே பரப்ரஹ்மா! நீயே இரகசியமாக இருக்கிறாய், அதே போல் நீ வெளிப்படுகிறாய்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੨੧॥੨੮॥
வேலைக்காரன் நானக் எப்போதும் இறைவனைப் போற்றுகிறான். தயவு செய்து, ஒரு கணம், உங்கள் கனிவான கண்களால் அவரை ஆசீர்வதிக்கவும்.

Page 103

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਸਫਲ ਸੁ ਬਾਣੀ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
ஹரி நாமத்தை உச்சரித்து பேசும் பேச்சு மங்களகரமானது. மற்றும் பலனளிக்கிறது, இதன் மூலம் ஹரியின் நாமம் உச்சரிக்கப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥
குருவின் அருளால் இவ்வாறான உரையைப் புரிந்து கொண்ட அபூர்வ மனிதர் ஒருவர் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗਾਵਤ ਸੁਨਣਾ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
கடவுளின் மகிமையைப் பாடும் மற்றும் கேட்கும் நேரம் மிகவும் புனிதமானது. உலகில் பிறந்த பிறகு, கடவுளின் மகிமையைப் பாடி, கேட்கும் அவரது வருகை மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਸੇ ਨੇਤ੍ਰ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਾ ॥
அந்தக் கண்கள் மட்டுமே கடவுளைக் கண்ட கடவுளால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகின்றன

ਸੇ ਕਰ ਭਲੇ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲੇਖਾ ॥
(கடவுளின்) உருவங்களை எழுதும் கை போற்றத்தக்கது.

ਸੇ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ਜੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਪਛਾਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥
அந்த பாதங்கள் கடவுளின் பாதையில் நடக்கும் அழகானவை. யாருடைய சங்கத்தில் நான் கடவுளை உணர்ந்தேனோ அவருக்கு என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே என் அன்பான நண்பர்களே மற்றும் மனிதர்களே கேளுங்கள்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥
துறவிகளின் கூட்டில் என்னை இணைத்து ஒரு நொடியில் கடவுள் என்னைக் காப்பாற்றினார்.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਿ ਹੋਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥
அவர் என் பாவங்களை அறுத்து, என் மனதை தூய்மையாக மாற்றினார் இப்போது என் பிறப்பு, மற்றும் இறப்பு சுழற்சி முடிந்துவிட்டது

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਇਕੁ ਬਿਨਉ ਕਰੀਜੈ ॥
இறைவா ! நான் கூப்பிய கைகளுடன் பிரார்த்தனை செய்கிறேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥
என் மீது கருணை காட்டுங்கள், மூழ்கும் கல்லைக் காப்பாற்றுங்கள்

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੨॥੨੯॥
கடவுள் நானக்கிடம் கருணை காட்டியுள்ளார், நானக்கின் மனம் கடவுளை மட்டுமே விரும்புகிறது.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥
ஹே ஹரி பரமேஷ்வரரே உங்கள் குரல் அமிர்தம்

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਹੋਵੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥
இந்த அமிர்தக் குரலைக் கேட்டு கேட்டு நான் உன்னத நிலையை அடைந்தேன்.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਮਨੂਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥
சத்குருவைக் கண்டதும் என் இதயத்தின் எரியும் உணர்வு அணைந்து மனம் குளிர்ந்தது.

ਸੁਖੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥
அவர் மிகுந்த மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார், அவருடைய துக்கங்கள் ஓடிவிடுகின்றன.

ਸੰਤ ਰਸਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥
கடவுளின் பெயரை நாக்கால் உச்சரிக்கும் மகான்கள்

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥
மழையால் அனைத்து ஏரிகளிலும் தண்ணீர் நிரம்புவதால், குருவிடம் வருபவர்கள் யாரும் வெறுங்கையுடன் செல்வதில்லை.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰੇ ॥
படைத்த இறைவன் தன் கருணையை அருளினான்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
அனைத்து உயிரினங்களையும் கவனித்துக் கொண்டார்.

ਮਿਹਰਵਾਨ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲਾ ਸਗਲੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுள் இரக்கமுள்ளவர், மற்றும் மிகவும் இரக்கமுள்ளவர். எல்லா உயிர்களும் இறைவனின் அருளால் திருப்தியடைந்து திருப்தி அடைந்துள்ளன.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿਆ ॥
காடு, புல், மூன்று உலகங்களையும் பசுமையாக்கினான் இறைவன்.

ਕਰਣਹਾਰਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਕਰਿਆ ॥
இதையெல்லாம் செய்த கடவுள் ஒரு நொடியில் செய்தார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਅਰਾਧੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥੨੩॥੩੦॥
ஹே நானக்! குருவின் மூலம் இறைவனை வணங்குபவன், அவனது உள்ளத்தின் விருப்பங்களை இறைவன் நிறைவேற்றுகிறான்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥
கடவுளே ! நீங்களே என் தந்தை மற்றும் நீங்களே என் தாய்.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥
நீங்கள் என் உறவினர் மற்றும் நீங்கள் என் சகோதரர்

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਰਾਖਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ਜੀਉ ॥੧॥
எல்லா இடங்களிலும் நீயே என் பாதுகாவலனாக இருக்கும் போது, எனக்கு என்ன பயமும் கவலையும் ஏற்படும்

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਧੁ ਪਛਾਣਾ ॥
உங்கள் கருணையால் நான் உங்களைப் புரிந்துகொள்கிறேன்.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥
நீயே என் அடைக்கலமும் நீயே என் கௌரவமும்.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੨॥
நீ இல்லாமல் எனக்கு வேறு யாரும் இல்லை. இந்த முழுப் படைப்பும் உன்னுடைய விளையாட்டு, இந்த பூமி உயிரினங்களின் வாழ்க்கையின் விளையாட்டு மைதானம்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ॥
கடவுளே ! எல்லா உயிர்களையும் படைத்தாய்

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਭਾਣਾ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥
உமது விருப்பப்படி அவர்களை வேலைகளில் அமர்த்தியுள்ளீர்

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ਜੀਉ ॥੩॥
உலகில் எது நடக்கிறதோ, அனைத்தும் உன்னால் தான் நடக்கிறது. எங்களுக்கும் அதற்கும் எந்த சம்பந்தமும் இல்லை

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
உமது திருநாமத்தை வணங்கி பெரு மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥
ஹரி பிரபுவை புகழ்ந்து என் மனம் குளிர்ந்துவிட்டது.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ਬਿਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੪॥੩੧॥
ஹே நானக்! முழு குருவின் கருணையால், காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரத்தின் சமமற்ற போர்க்களத்தை நான் வென்று, வெற்றிக்கான வாழ்த்துகளைப் பெறுகிறேன்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥
கடவுள் தனது பக்தர்களின் ஆன்மா, வாழ்க்கை, மனம் ஆகியவற்றின் அடிப்படை

ਭਗਤ ਜੀਵਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਪਾਰਾ ॥
கடவுளின் எல்லையற்ற மகிமையைப் பாடி மட்டுமே பக்தர்கள் வாழ்கிறார்கள்

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமம் அமிர்தம் மற்றும் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாகும், மேலும் இறைவனின் பக்தர்கள் அவருடைய நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மிகுந்த மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள்.

ਮਨਸਾ ਧਾਰਿ ਜੋ ਘਰ ਤੇ ਆਵੈ ॥
வீட்டில் இருந்து ஆசையை அணிந்து வருபவர்,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥
அவர் துறவிகளுடன் பழகுவதன் மூலம் பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியை முடிக்கிறார்.

ਆਸ ਮਨੋਰਥੁ ਪੂਰਨੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟਤ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥੨॥
குருவை தரிசிப்பதால் மனதின் விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
அசாத்தியமான மற்றும் கண்ணுக்கு தெரியாத கடவுளின் முடிவை அறிய முடியாது.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਧਿਆਵਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥
ஞானி, பரிபூரண, தேடுபவர் அந்த கடவுளை மட்டுமே தியானிக்கிறார்கள்.

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾਵਾ ਗੁਰਿ ਮਨ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥
எவனுடைய அகங்காரம் அழிந்து மாயை விலகுகிறதோ, அவனுடைய இதயத்தில் குரு கடவுளை வெளிப்படுத்துகிறார்.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பது மகிழ்ச்சியைஅடைகிறார், விடுதலை மற்றும் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாகும்.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥
கடவுளின் நாமத்தை ஜபிப்பவருக்கு மகிழ்ச்சியும் மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கும்.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜੀਉ ॥੪॥੨੫॥੩੨॥
ஹே நானக்! என் இறைவன் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறானோ, அவன் இதயத்தில் கடவுளின் பெயர் நிலைத்திருக்கும்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥
கடவுளே ! உன் புகழைக் காதுகளால் கேட்டு கேட்டு வாழ்கிறேன்.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
ஹே என் பெரிய எஜமானே நீங்கள் எனக்கு மிகவும் பிடித்தவர்

ਤੁਮਰੇ ਕਰਤਬ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਣਹੁ ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਗੁੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹே கோபால்! உங்கள் செயல்கள் உங்களுக்கு மட்டுமே தெரியும். நான் உன்னிடம் மட்டுமே தஞ்சம் அடைகிறேன்.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ॥
உனது புகழைப் பாடுவதால் உள்ளம் மகிழ்கிறது

ਕਥਾ ਸੁਣਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥
உங்கள் கதையைக் கேட்பதன் மூலம் மனதின் குழப்பங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸਦਾ ਜਪਉ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥
முனிவர்கள் மற்றும் மகான்களின் சகவாசத்தில், நான் எப்போதும் கருணையின் உறைவிடத்தில் கடவுளை நினைக்கிறேன்.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰਉ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் என் இறைவனை நினைவு கூர்கிறேன்.

ਇਹ ਮਤਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨਿ ਧਾਰਉ ॥
குருவின் அருளால் இந்த மந்திரத்தை மனதில் இருத்திக் கொள்ளுங்கள்.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਸਰਬ ਮਇਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுளே ! உனது அருளால்தான் என் மனதில் உனது ஒளி பிரகாசித்தது. எல்லா உயிர்களையும், அனைத்தையும் காப்பவன் நீயே

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
பிரபு ஆதியும் உண்மை, காலங்காலமாக உண்மை, நிகழ்காலத்திலும் உண்மை

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਆਪੇ ਹੋਈ ॥
அந்த இறைவன் எப்போதும் உண்மையாகவே இருப்பான்

ਚਲਿਤ ਤੁਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟ ਪਿਆਰੇ ਦੇਖਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੯॥੩੩॥
ஹே அன்பே இறைவா! உங்கள் அற்புதமான பொழுது போக்குகள் உலகில் தெரியும். ஹே நானக்! இறைவனின் அந்த அற்புதமான பொழுதுகளைக் கண்டு நான் நன்றியுள்ளவனாக இருக்கிறேன்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਹੁਕਮੀ ਵਰਸਣ ਲਾਗੇ ਮੇਹਾ ॥
இறைவனின் கட்டளைப்படி மேகங்கள் பொழியத் தொடங்கின

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਹਾ ॥
மென்மையான துறவிகள் ஒன்றாக கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கிறார்கள்.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਜੀਉ ॥੧॥
துறவிகளின் இதயங்கள் குளிர்ச்சியாகவும் அமைதியாகவும் மாறி, அவர்கள் எளிதான மகிழ்ச்சியை அடைந்துள்ளனர். கடவுள் தாமே மகான்களின் இதயங்களுக்கு அமைதியைக் கொடுத்துள்ளார்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றையும் மிகுதியாகப் படைத்துள்ளார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਰਜਾਇਆ ॥
அவரது அருளால், கடவுள் அனைவரையும் திருப்திப்படுத்தினார்.

ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ਜੀਉ ॥੨॥
ஹே என் கொடுப்பவனே! அனைத்து உயிர்களும் திருப்தி அடையும் வகையில் உங்கள் வரத்தை வழங்குங்கள்.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
என் ஆண்டவராகிய கடவுள் எப்போதும் உண்மையானவர், அவருடைய மகிமையும் உண்மை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥
குருவின் அருளால் எப்போதும் அவரையே தியானம் செய்கிறேன்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮੋਹਾ ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ਜੀਉ ॥੩॥
அந்த இறைவன் எனது பிறப்பு, இறப்பு பற்றிய அச்சத்தையும் மாயையையும் அழித்து விட்டான்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹੇ ॥
நானக் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் கடவுளை மட்டுமே துதிக்கிறார்.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਫਾਹੇ ॥
கடவுளை நினைவு கூர்ந்ததால், அவனது சங்கிலிகள் அனைத்தும் அறுக்கப்பட்டுவிட்டன.

ਪੂਰਨ ਆਸ ਕਰੀ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਪੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੭॥੩੪॥
கடவுள் ஒரு நொடியில் அவரது நம்பிக்கையை நிறைவேற்றினார், இப்போது அவர் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்து அவரது மகிமையைப் பாடுகிறார்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਆਉ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே துறவிகளே என் மற்றும் அன்பான நண்பர்களே! வாருங்கள்

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
கடந்து செல்ல முடியாத மற்றும் நித்தியமான இறைவனைப் போற்றுவோம்.

ਗਾਵਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਹੀ ਮੁਕਤੇ ਸੋ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਹਮ ਕੀਏ ਜੀਉ ॥੧॥
இறைவனின் மகிமைகளைப் பாடுபவர்களும், கேட்பவர்களும் மாயாவின் பந்தங்களிலிருந்து விடுபடுகிறார்கள். நம்மை படைத்த இறைவனை வணங்குவோம்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਵਹਿ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் பல பிறவிகளின் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ॥
விரும்பிய முடிவு கிடைக்கும்.

ਸਿਮਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਚੁ ਸੁਆਮੀ ਰਿਜਕੁ ਸਭਸੁ ਕਉ ਦੀਏ ਜੀਉ ॥੨॥
அனைவருக்கும் உணவளிக்கும் உண்மையான இறைவனை வணங்குங்கள்

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் அனைத்து மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது.

ਸਭੁ ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥
ஹரி-பிரபுவை வழிபடுவதால் பயங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਥੀਏ ਜੀਉ ॥੩॥
பரமாத்மாவுக்கு சேவை செய்பவன் ஒரு முழுமையான மனிதன் அவனது செயல்கள் அனைத்தும் பரிபூரணமாகின்றன.

ਆਇ ਪਇਆ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
கடவுளே ! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥
நீங்கள் விரும்பியபடி என்னுடன் சேர்ந்து கொள்ளுங்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਏ ਜੀਉ ॥੪॥੨੯॥੩੫॥
அட கடவுளே ! தயவு செய்து உனது பக்தியில் என்னை ஈடுபடுத்து அதனால் ஹே நானக்! இறைவனின் உண்மையான நாமத்தின் அமிர்தத்தை அவர் அருந்திக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਸਾਈ ॥
பிரபஞ்சத்தின் அதிபதியான கோவிந்தன் கோபம் எல்லா உயிர்களிடத்தும் கருணை காட்டுகின்றார்.

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
மேகம் எங்கும் மழை பொழிகிறது

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥
படைப்பாளி எப்பொழுதும் கருணை மிக்கவர் மேலும் தனது பக்தர்களின் இதயங்களை குளிர்வித்தவர்

ਅਪੁਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
இப்படித்தான் இறைவன் தன் உயிரினங்களைத் தாங்குகிறான்

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਮਾਤਾ ਸੰਮਾਰੇ ॥
ஒரு தாய் தன் குழந்தையை கவனித்துக்கொள்வது போல

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ਦੇਤ ਸਗਲ ਆਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥
கடவுள் துக்கங்களை அழிப்பவர், மகிழ்ச்சியின் கடலாக இருக்கிறார். எல்லா உயிர்களுக்கும் உண்ண உணவு தருகிறார்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
கருணையுள்ள கடவுள் நீரிலும், பூமியிலும் எங்கும் இருக்கிறார்.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥
நான் எப்போதும் அவர் மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ਜਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥
ஒரு நொடியில் அனைவரையும் காப்பாற்றும் இறைவனை இரவும், பகலும் எப்போதும் தியானிக்க வேண்டும்.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥
இறைவனே தன் பக்தர்களைக் காக்கிறான்

ਉਤਰਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥
அவர்களின் துக்கங்கள் அனைத்தும் நீங்கிவிட்டன.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੯॥੩੬॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அருளால் பார்க்கும்போது, அவருடைய நாமத்தை உச்சரிப்பதால், மனிதனின் மனமும், உடலும் பசுமையாக மாறும்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! உங்கள் பெயர் எங்கு உச்சரிக்கப்படுகிறது,

ਸੇ ਅਸਥਲ ਸੋਇਨ ਚਉਬਾਰੇ ॥
அந்த இடம் தங்க சதுரம் போன்றது

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਇਦਾ ਸੇਈ ਨਗਰ ਉਜਾੜੀ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹே என் கோவிந்தனே உன் நாமம் முழங்காத இடம், அந்த நகரம் பாழான நிலம் போன்றது.

ਹਰਿ ਰੁਖੀ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ਸਮਾਲੇ ॥
உலர் ரொட்டியை சாப்பிட்டுக்கொண்டே கடவுளை ஜபிப்பவர்,

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
கடவுள் வீட்டிலும், வெளியிலும் எல்லா இடங்களிலும் கருணையுடன் அவரைப் பார்க்கிறார்.

ਖਾਇ ਖਾਇ ਕਰੇ ਬਦਫੈਲੀ ਜਾਣੁ ਵਿਸੂ ਕੀ ਵਾੜੀ ਜੀਉ ॥੨॥
கடவுள் கொடுத்த பொருளைச் சாப்பிட்டுத் தீமை செய்பவனை விஷத் தோட்டமாகக் கருதுகிறான்.

ਸੰਤਾ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਏ ॥
அந்த நபர் மகான்களை நேசிக்காதவர்

ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਵਿਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
மேலும் துறவிகளுடன் தவறான செயல்களைச் செய்கிறார்,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਖੋਈ ਅਗਿਆਨੀ ਜੜ ਅਪੁਣੀ ਆਪਿ ਉਪਾੜੀ ਜੀਉ ॥੩॥
அறிவில்லாதவன் தன் அரிய பிறவியை வீணடித்து தன் வேரையே பிடுங்கிக் கொள்கிறான்.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே தீனதயள உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ஹே என் குரு கோபால்! நீங்கள் மகிழ்ச்சியின் கடல்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮ ਅਸਾੜੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੦॥੩੭॥
என் மீது கருணை காட்டுங்கள், நானக் உங்கள் புகழ் பாடுகிறார் என் மரியாதையையும் கண்ணியத்தையும் காப்பாற்றுங்கள்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਚਰਣ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੇ ॥
இறைவனின் அழகிய பாதங்கள் என் இதயத்தில் அமைந்திருக்கும் போது

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਸਭ ਦੂਰਿ ਪਇਆਣੇ ॥
என் துக்கங்களும், கோபமும் அழிந்துவிட்டன.

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் வாழ்ந்ததால், அன்ஹாத் வார்த்தையின் இனிய ஒலி என் உள் மனதில் எழுந்தது, என் மனதில் அமைதியும் எளிதான மகிழ்ச்சியும் கிடைத்தது.

ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੂਟੈ ਮੂਲੇ ॥
கடவுள் மீது எனக்கு அப்படிப்பட்ட அன்பு இருக்கிறது, அது ஒருபோதும் முறியாது.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
கடவுள் எனக்கு உள்ளேயும், வெளியேயும் எங்கும் வியாபித்து இருக்கிறார்

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு கூர்ந்து அவருடைய மகிமையை போற்றுவதன் மூலம் எனது மரணத்தின் தூக்கு மேடை முடிவுக்கு வந்தது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਖੈ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ॥
என் மனதில் எல்லையற்ற வார்த்தை தோன்றியவுடன், ஹரி ரசத்தின் அமிர்தம் மழை பெய்யத் தொடங்கியது.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
அமைதி என் மனதிலும் உடலிலும் நுழைந்துவிட்டது

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਜਨ ਤੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுளே ! சத்குரு உங்கள் பக்தர்களுக்கு உறுதி அளித்து, அவர்களை ஹரி ரச ் வடிவில் அமிர்தத்தைப் பருகச் செய்து, அவர்களைத் திருப்திப்படுத்தியுள்ளார்.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸ ਤੇ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
நான் ஊழியக்காரனாக இருந்த கடவுளிடமிருந்து எனது சேவையின் பலனைப் பெற்றேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
சத்குரு என்னைக் கடவுளுடன் இணைத்துவிட்டார்

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩੧॥੩੮॥
ஹே நானக்! அதிர்ஷ்டவசமாக எனது பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சி முடிந்துவிட்டது, கடவுளை சந்திக்க வேண்டும் என்ற எனது ஆசை நிறைவேறியது

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਮੀਹੁ ਪਇਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਪਾਇਆ ॥
மழை பெய்துள்ளது, இதை கடவுள் தான் பொழிய செய்துள்ளார்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥
இதன் மூலம் இறைவன் அனைத்து உயிர்களையும் மகிழ்வித்துள்ளான்

ਗਇਆ ਕਲੇਸੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் அவர்களின் வலிகள் நீங்கி உண்மையான மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள்

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
இந்த உயிரினங்களைப் படைத்த கடவுள் அவற்றைக் காத்துள்ளார்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਰੇ ॥
பரபிரம்மம்-பரமேஷ்வரர் அவர்களின் பாதுகாவலர் ஆனார்.

ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲੀ ਜੀਉ ॥੨॥
எனது எஜமான் எனது பிரார்த்தனையைக் கேட்டுள்ளார், எனது பக்தி வெற்றியடைந்துள்ளது

Page 106

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
கடவுள் எல்லா உயிரினங்களுக்கும் கொடுப்பவர்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਾ ॥
குருவின் அருளால் கருணைக் கண்களால் நம்மைப் பார்த்திருக்கிறார்.

ਜਲ ਥਲ ਮਹੀਅਲ ਸਭਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਣੇ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀ ਜੀਉ ॥੩॥
சமுத்திரத்திலும், பூமியிலும், ஆகாயத்திலும் வாழும் அனைத்து உயிரினங்களும் திருப்தி அடைகின்றன. நான் புனித குருவின் பாதங்களைக் கழுவுகிறேன்

ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥
மனதின் விருப்பங்களை நிறைவேற்றுபவர் கடவுள்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
அதற்காக நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਦੁਖ ਭੰਜਨਿ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੨॥੩੯॥
ஹே நானக்! துக்கத்தை அழிக்கும் இறைவன், இன்பத்தின் உறைவிடமாகிய அவனது அன்பில் மூழ்கியுள்ள எனக்கு இந்த வரத்தை அளித்துள்ளான்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਧਨੁ ਭੀ ਤੇਰਾ ॥
கடவுளே ! என் மனமும், உடலும் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டது, செல்வமும் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டது.

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் என் ஆண்டவரும், எஜமானரும்

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਰਾਸਿ ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥
கடவுளே ! என் உயிரும், உடலும் உனது மூலதனம். ஹே கோபா நீ என் ஆண்டவன்

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰਹੈ ਸੁਖਦਾਈ ॥
கடவுளே! நீங்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர்

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥
நான் வணங்குகிறேன், உங்கள் பாதங்களைத் தொட்டு வணங்குகிறேன்.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! நீங்கள் எனக்குக் கொடுப்பதையும், உங்களுக்குப் பிடித்ததையும் நான் செய்வேன்

ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਤੇ ਲਹਣਾ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥
கடவுளே ! நான் உன்னிடமிருந்து எல்லாவற்றையும்
எடுத்துக்கொள்கிறேன், நீ என் நகை

ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਸਹਣਾ ॥
ஹே அகல்புருஷ்! நீங்கள் எனக்கு எது துக்கத்தையும் மகிழ்ச்சியையும் தருகிறீர்களோ, அதை நான் மகிழ்ச்சியாக கருதுகிறேன்.

ਜਿਥੈ ਰਖਹਿ ਬੈਕੁੰਠੁ ਤਿਥਾਈ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுளே ! நீ என்னை எங்கே வைத்திருக்கிறாய், அதுவே என் சொர்க்கம். நீங்கள் அனைவருக்கும் பாதுகாவலர்

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! அந்த பரம பிதாவாகிய கடவுளை வணங்கி நான்
மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன்.

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
கடவுளே ! ஒவ்வொரு எட்டு மணி நேரமும் உனது புகழைப் பாடுகிறேன்.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ਦੁਖਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩੩॥੪੦॥
அவனுடைய மனதின் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறிவிட்டன,
இப்போது அவன் சோகமாக இல்லை

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ॥
பரபிரம்ம பிரபு மேகத்தை மழையாக அனுப்பியுள்ளார்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਵਰਸਾਇਆ ॥
கடல், பூமி, ஆகாயம் ஆகிய பத்துத் திசைகளிலும் மேகம் மழையை பொழிந்துள்ளது.

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਬੁਝੀ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭ ਠਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
மழையினால் உயிர்களின் உள்ளத்தில் மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் ஏற்பட்டு அனைத்து தாகமும் தணிந்து அனைத்து இடங்களிலும் மகிழ்ச்சி நிலவுகிறது

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர் மற்றும் துக்கத்தை அழிப்பவர்.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਕਰੇ ਜੀਅ ਸਾਰਾ ॥
நீயே எல்லா உயிர்களையும் மன்னிக்கிறாய்.

ਅਪਨੇ ਕੀਤੇ ਨੋ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪਇ ਪੈਰੀ ਤਿਸਹਿ ਮਨਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
அவனே தன் படைப்பை வளர்க்கிறான். நான் அவருடைய பாதங்களில் பணிந்து அவரை மகிழ்விக்கிறேன்.

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥
எவன் ஒருவன் கடவுளுடைய பாதங்களில் அடைக்களம் அடைகிறானோ அவனே முக்தி அடைகிறான்

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் அந்த கடவுளின் பெயரை தியானிக்க வேண்டும்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤਿਸੈ ਕੀਆ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
அவரைத் தவிர வேறு உரிமையாளர் இல்லை. எல்லா இடங்களும் அவருக்கு மட்டுமே சொந்தம்

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் மரியாதையும் உங்கள் பலமும் மட்டுமே என்னிடம் உள்ளது.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥
நீங்கள் என் உண்மையான எஜமானர் மற்றும் நல்லொழுக்கங்களின் கடல்

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੪॥੩੪॥੪੧॥
அடிமை நானக் இறைவனே! நாளின் எட்டு மணி நேரமும் உன்னையே தியானம் செய்கிறேன்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਸਭੇ ਸੁਖ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਠੇ ॥
இறைவன் மகிழ்ந்தால் எல்லா சுகமும் கிடைக்கும்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥
அப்போது முழு குருவின் பாதங்கள் மனதில் வாசம் செய்கின்றன.

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਲਗੀ ਲਿਵ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਰਸੁ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥੧॥
இறைவனின் அழகில் சுகம் பெறுபவனுக்குத்தான் இந்த ஆனந்தம் தெரியும்

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
என் கடவுள் அணுக முடியாதவர், கண்ணுக்கு தெரியாதவர்

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਰਤੈ ਨੇਰਾ ॥
அவர் ஒவ்வொரு இதயத்திற்கும் நெருக்கமாக இருக்கிறார்.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜੀਉ ॥੨॥
எப்பொழுதும் அசுத்தங்களிலிருந்து விடுபட்டவர், உயிர்களை அளிப்பவர். அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே தன் வடிவத்தை புரிந்து கொள்கிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਣੀ ॥
இதுவே இறைவனுடன் இணைந்ததற்கான அடையாளம்.

ਮਨਿ ਇਕੋ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥
கடவுள் உண்மையான வடிவத்தின் கட்டளையை மட்டுமே மனிதன் தன் மனதில் அங்கீகரிக்கிறான்

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਅਨਦੁ ਖਸਮ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੀਉ ॥੩॥
இறைவனின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றுபவர் எப்போதும் திருப்தி மற்றும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਹਥੀ ਦਿਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਵਣਹਾਰੈ ॥
கொடுப்பவர் கடவுள் எனக்கு கை கொடுத்தார், அதாவது என்னை ஆதரித்தார்

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
வாழ்வின் _மரண துன்பங்களை இறைவன் நீக்கி விட்டான்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ॥੪॥੩੫॥੪੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் யாரை தம்முடைய ஊழியக்காரனாக்கினாரோ, அவர்கள் கர்த்தரை மகிமைப்படுத்துவதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

Page 107

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਕੀਨੀ ਦਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
பிரபஞ்சத்தின் பராமரிப்பாளரான கோபாலன் என்னை அன்புடன் பார்த்தார்

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
குருவின் பாதங்கள் என் மனதில் நிலைத்திருக்கின்றன

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਦੁਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥
அந்தப் படைப்பாளியான கடவுள் என்னைத் தன் வேலைக்காரனாக ஏற்று, பிரச்சனைகளின் முகாமை அழித்துவிட்டார்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
கடவுள் என் உடலிலும், மனதிலும் உண்மையாக இருக்கிறார்

ਬਿਖੜਾ ਥਾਨੁ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਈ ॥
எந்த இடமும் என்னை காயப்படுத்தாது

ਦੂਤ ਦੁਸਮਣ ਸਭਿ ਸਜਣ ਹੋਏ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய வடிவங்களில் எனக்கு எதிரிகளாக இருந்த தூதர்கள் இப்போது எனது நண்பர்களாகிவிட்டனர், ஏனென்றால் நான் இறைவனை மட்டுமே விரும்புகிறேன்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥
கடவுள் என்ன செய்தாலும், அவர் தானே செய்கிறார்

ਬੁਧਿ ਸਿਆਣਪ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਪੈ ॥
வேறு யாருடைய புத்திசாலித்தனமும் அவருடைய செயல்களில் வேலை செய்யாது

ਆਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਨੋ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਭਰਮ ਭੁਲਾਵਾ ਲਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுள் தானே தனது துறவிகளுக்கு உதவி செய்பவர். என் குழப்பத்தையும், சந்தேகத்தையும் அவர் தீர்த்து வைத்தார்

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੋ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்கள் அவரது பக்தர்களுக்கு ஆதரவாக உள்ளன

ਆਠ ਪਹਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥
ராமர் என்ற பெயரில் இரவும், பகலும் எட்டு மணி நேரம் வியாபாரம் செய்கிறார்.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸਮਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥੩੬॥੪੩॥
கோவிந்தரின் பெருமையை தன்னிச்சையாகப் பாடுகிறார். ஹே நானக்! எல்லா உயிர்களிலும் இறைவன் இருக்கிறார்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਸੋ ਸਚੁ ਮੰਦਰੁ ਜਿਤੁ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
சத்திய ஆலயம் அங்கே இருக்கிறது, அங்கே சத்தியத்தின் இறைவன் நினைவுகூரப்படுகிறார்.

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥
இதயம் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது, அதன் மூலம் இறைவனின் பெருமைகள் பாடப்படுகின்றன.

ਸਾ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਵਸਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੋ ਜੀਉ ॥੧॥
இறைவனின் பக்தர்கள் வாழும் நிலம் மிகவும் அழகானது. அவர்கள் உங்கள் உண்மையான பெயரில் தியாகம் செய்கிறார்கள்

ਸਚੁ ਵਡਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
சத்திய வடிவில் இருக்கும் கடவுளின் பெருமையை மதிப்பிட முடியாது.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਮੁ ਨ ਕਹਣਾ ਜਾਈ ॥
கடவுளின் இயல்பு,செயல்களை விவரிக்க முடியாது.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਮਾਣੋ ਜੀਉ ॥੨॥
கடவுளே ! உங்களின் பக்தர்கள் எப்போதும் உங்களை நினைத்து வாழ்கிறார்கள். அவரது ஆன்மா உண்மையின் பேச்சை அனுபவிக்கிறது

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
பரமாத்மாவின் மகிமை அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥
குருவின் அருளால் கடவுள் போற்றப்படுகிறார்

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੋ ਜੀਉ ॥੩॥
உங்கள் அன்பில் மூழ்கியிருப்பவர்களை நீங்கள் விரும்புகிறீர்கள். கடவுளே ! உங்கள் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்வதற்கான அவரது அடையாளக் குறிதான் சத்தியநாமம்.

ਸਚੇ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தின் முடிவு யாருக்கும் தெரியாது

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
உண்மையான இறைவன் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੋ ਜੀਉ ॥੪॥੩੭॥੪੪॥
ஹே நானக்! அந்த உண்மையான இறைவனை எப்போதும் நினைவில் கொள்ள வேண்டும், அவர் அனைத்து உயிரினங்களின் உணர்வுகளையும் அறிந்தவர்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥
அந்த இரவு அழகானது, அந்த நாளும் மிகவும் இனிமையானது,

ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥
மகான்கள் சபையில் அமிர்த நாமம் முழங்கும் போது.

ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪਲ ਵੰਞਹਿ ਜੀਵਣੁ ਸਫਲੁ ਤਿਥਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
எங்க வாழ்க்கையின் நாழிகைகள், கணங்கள் மற்றும் கணங்கள் அனைத்தும் நாமத்தை ஜபிப்பதில் செலவிடுகிறதோ, அங்கே வாழ்க்கை வெற்றியடைகிறது.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਦੋਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥
பெயரைப் புகழ்ந்ததன் மூலம் என் குறைகள் அனைத்தும் நீங்கிவிட்டன

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥
ஹரி-பிரபு என்னுடன் உள்ளேயும், வெளியேயும் இருக்கிறார்கள்

ਭੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
பரிபூரண குரு என்னுள் இருந்து பயம் மற்றும் குழப்பத்தை நீக்கிவிட்டார், இப்போது நான் எங்கும் பரமாத்மாவைக் காண்கிறேன்.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ਵਡ ਊਚ ਅਪਾਰਾ ॥
கடவுள் எல்லாம் வல்லவர், பெரியவர், உயர்ந்தவர் மற்றும் நித்தியமானவர்.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
புதிய நிதியை வழங்குபவரின் பெயரால் அவரது களஞ்சியங்கள் நிரப்பப்படுகின்றன

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
உலகத்தின் ஆரம்பம், முடிவு மற்றும் நடுப்பகுதி வரை கடவுள் இருக்கிறார். நான் யாரையும் என் அருகில் விடமாட்டேன்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே தீனதயாளனே என் மீது கருணை காட்டுங்கள்

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥
நான் உங்கள் வீட்டு வாசலில் பிச்சைக்காரன், மகான்களின் பாத தூசியை மட்டுமே கேட்கிறேன்.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਮਾਗੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੪॥੩੮॥੪੫॥
கடவுளே ! தாஸ் நானக், நான் உங்களை எப்போதும் நினைவில் வைத்திருக்கும் வகையில் இந்த நன்கொடையை எனக்குக் கொடுங்கள் என்று கேட்கிறார்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਐਥੈ ਤੂੰਹੈ ਆਗੈ ਆਪੇ ॥
கடவுளே ! இந்த மரண உலகிலும் நீயே எனக்கு துணை, மறுமையிலும் நீயே எனக்கு துணை.

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਥਾਪੇ ॥
எல்லா உயிர்களும் உன்னுடைய படைப்பு

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਤੇ ਮੈ ਧਰ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹே படைத்த இறைவனே! உன்னைத் தவிர எனக்கு வேறு யாரும் இல்லை. நீங்கள் என் ஆதரவு மற்றும் ஆதரவு

ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே உலகத்தின் அதிபதியே! நான் முழு மனதுடன் உன் நாமத்தை உச்சரித்து வாழ்கிறேன்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
பரபிரம்ம பிரபு மிகவும் நெருக்கமானவர்.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
இறைவனை வழிபடும் உயிரினம் மகிழ்ச்சியை அடைகிறது. அவர் சூதாட்டத்தில் தனது மனித வாழ்க்கையை இழக்கவில்லை

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਜਿਨਿ ਜਨ ਤੇਰੈ ਪਾਇਆ ॥
கடவுளே ! பெயர் வடிவில் மருந்தைக் கண்ட உன் பக்தர்கள்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥
பல பிறவிகளின் பழைய நோயை குணப்படுத்தினார்

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਫਲ ਏਹਾ ਹੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
ஹே மனிதனே! இரவும், பகலும் கடவுளை வழிபடுங்கள், இந்த வேலை பலனளிக்கும்

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਅਪਨਾ ਦਾਸੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
இறைவன் தன் அருளால் தன் பக்தனை நல்லொழுக்கமுள்ளவனாக ஆக்குகிறான்

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
அந்த பக்தர் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இருக்கும் இறைவனை வணங்கிக்கொண்டே செல்கிறார்.

ਇਕਸੁ ਵਿਣੁ ਹੋਰੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੯॥੪੬॥
ஒரு கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை. ஹே நானக்! இந்த கருத்து சிறந்தது.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥
இந்த மனமும், உடலும் அன்பான ராமரின் அன்பில் மூழ்கியிருக்க வேண்டும்.

ਸਰਬਸੁ ਦੀਜੈ ਅਪਨਾ ਵਾਰੇ ॥
நம் அனைத்தையும் இறைவனிடம் ஒப்படைக்க வேண்டும்.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥
ஒரு நாளைக்கு எட்டு முறை இறைவனை மகிமைப்படுத்த வேண்டும், ஒரு மூச்சு விட்டாலும் அந்த இறைவனை மறக்கக்கூடாது.

ਸੋਈ ਸਾਜਨ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥
அவர் என் அன்பான நண்பர் மற்றும் மென்மையானவர்

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
சத்சங்கத்தில் ராம நாமத்தை தியானிப்பவர்

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਰੀਜੈ ਸਾਗਰੁ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥
துறவிகளுடன் பழகுவதன் மூலம் மட்டுமே இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும், மரணத்தின் தூக்கு மேடையைத் தவிர்க்க முடியும்

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் ஆகிய நான்கும் இறைவனிடம் உள்ள பக்தியால் அடையப்படுகின்றன.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத மற்றும் பாகுபாடு இல்லாத கடவுளின் வழிபாடு கல்ப மரம்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥
சத்குரு யாருடைய இதயத்தில் இருந்து காமம், கோபம் மற்றும் பாவத்தை நீக்குகிறாரோ, அவர் கடவுளைச் சந்திப்பார் என்ற நம்பிக்கை நிறைவேறும்.

ਪੂਰਨ ਭਾਗ ਭਏ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
முழு அதிர்ஷ்டமும் உயரும் உயிரினம்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥
துறவிகளுடன் பழகுவதன் மூலம், அவர் சாரங்கபாணி கடவுளைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੦॥੪੭॥
ஹே நானக்! எவருடைய இருதயத்தில் கர்த்தருடைய நாமம் இருக்கிறதோ, அவர் ஒரு இல்லத்தரசியின் வாழ்க்கையை நடத்துகிறார்.ஹுவாவும் மாயாவைப் பற்றி அலட்சியமாக இருக்கிறார். இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால், என் இதயத்தில் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤੀ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
இறைவனின் பக்தர்கள் அதை என் மனதிற்கு தயவு செய்து வெளிப்படுத்தியுள்ளனர்.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਬਿਨਸੇ ਆਲਸ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥
மகான்கள் சபையில் ஹரி-பிரபு நாமத்தை ஜபித்தேன், என் சோம்பல் குணமாகிவிட்டது.

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே யாருடைய (கடவுளுக்கு) அவரது வீட்டில் புதிய நிதி உள்ளது

ਤਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਕਮਾਈ ॥
முற்பிறவியில் நாமத்தை ஜபித்து மங்களகரமான செயல்களைச் செய்தவனால் மட்டுமே இறைவனை அடைய முடியும்.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥
பரம கடவுள் அறிவும் தியானமும் நிறைந்தவர், இறைவன் அனைத்தையும் செய்ய வல்லவர்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
கடவுள் ஒரு நொடியில் உலகை உருவாக்கி அழிப்பவர்

ਆਪਿ ਇਕੰਤੀ ਆਪਿ ਪਸਾਰਾ ॥
கடவுள் தானே உருவமற்ற வடிவம், பிரபஞ்சத்தின் வடிவமும் சகுணமாகும்.

ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਦਰਸਨ ਡਿਠੇ ਲਹਨਿ ਵਿਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥
இறைவன் உலகத்தின் உயிர் கொடுப்பவன், மாயா அவனைப் பாதிக்காது, அவன் பற்றற்றவன். அந்த இறைவனை தரிசிப்பதன் மூலம் பிரிவின் வலி தீரும்.

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਤਰਾਈ ॥
அந்த கடவுள் குருவின் மடியில் ஒட்டிக்கொண்டு முழு படைப்பையும் இருத்தலின் கடல் கடந்து செல்கிறார்.

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਜਪਾਈ ॥
கடவுள் தானே குருவின் மூலம் உயிர்களை தன் பெயரில் வழிபடச் செய்கிறார்.

ਗੁਰ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਆ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੧॥੪੮॥
ஹே நானக்! விதியை தன் விதியில் எழுதிக் கொண்டவன், கடவுள் அருளால், கடலைக் கடக்க, குரு வடிவில் கப்பலைப் பெறுகிறான்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਸੋਈ ਕਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
கடவுளே ! நீ என்னைச் செய்ய வைப்பதை நான் செய்கிறேன்.

ਜਿਥੈ ਰਖੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਾਏ ॥
என்னைப் பொறுத்தவரை, நீங்கள் என்னை வைத்திருக்கும் இடம் சிறந்தது.

ਸੋਈ ਸਿਆਣਾ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਹੁਕਮੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥
கடவுளின் கட்டளையை இனிமையாகக் கருதும் நபர் ஞானமும் கண்ணியமும் உடையவர்.

ਸਭ ਪਰੋਈ ਇਕਤੁ ਧਾਗੈ ॥
பிரபஞ்சம் முழுவதும் மாயா வடிவில் இறைவனால் இழைக்கப்பட்டிருக்கிறது.

ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ॥
அதே நபர் கடவுளின் காலடியில் வைக்கிறார், அவரே காலடியில் வைக்கிறார்.

ਊਂਧ ਕਵਲੁ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥
கடவுளின் இருப்பிடம் மனிதனின் இதய தாமரையில் உள்ளது. இந்த தாமரை முதலில் தலைகீழாக கிடக்கிறது, ஆனால் அது கடவுளின் நினைவால் நேராகிறது. அப்போது இந்த நேரான தாமரையில் கடவுளின் ஒளி பிரகாசிக்கிறது. அந்த ஒளியைக் காண்பவன் எங்கும் நிறைந்த நிரஞ்சனைக் காண்கிறான்

ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥
அட கடவுளே ! உன் பெருமையை நீயே அறிவாய்

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਪਛਾਣਹਿ ॥
உங்கள் சொந்த வடிவத்தை நீங்கள் அடையாளம் காணலாம்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸੰਤਨ ਤੇਰੇ ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਪੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥
காமம், கோபம், பேராசை ஆகியவற்றை நசுக்கிய உங்கள் முனிவர்களிடம் நான் சரணடைகிறேன்

ਤੂੰ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਨਿਰਮਲ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் அச்சமற்றவர், உங்கள் துறவிக
பரிசுத்தமானவர்கள்,

ਜਿਨ ਦੇਖੇ ਸਭ ਉਤਰਹਿ ਕਲਮਲ ॥
கடவுளின் கண் நம் தவறுகளையும் பாவங்களையும் பார்க்க முடியும், மேலும் நம்மை மீண்டும் தூய்மையாக்குகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਧੀਠਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੨॥੪੯॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை வணங்கி, ஜபிப்பதனால் மட்டுமே நான் உயிருடன் இருக்கிறேன், எனது கடுமையான குணமும், மாயையும், பயமும் அழிந்துவிட்டன.

Page 109

ਮਾਂਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மஞ்ச் மஹால் 5

ਝੂਠਾ ਮੰਗਣੁ ਜੇ ਕੋਈ ਮਾਗੈ ॥
ஒரு நபர் தவறான மாயைக்காக ஜபித்தால்

ਤਿਸ ਕਉ ਮਰਤੇ ਘੜੀ ਨ ਲਾਗੈ ॥
அவன் இறப்பதற்கு ஒரு கணம் கூட ஆகாது

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੈ ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਹਣਾ ॥੧॥
எப்பொழுதும் பரமாத்மாவை வழிபடுபவர், குருவைச் சந்தித்த பிறகு நித்திய வாழ்வைப் பெறுகிறார்.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥
அவருடை மனம் இறைவனின் பக்தியில் மூழ்கியுள்ளது

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤਿ ਜਾਗੀ ॥
இரவும், பகலும் இறைவனைப் போற்றிப் பாடி எப்பொழுதும் மூழ்கிக் கொண்டிருப்பார்

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਿਸੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਲੈ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਹਣਾ ॥੨॥
பெயர் வரம் பெற வேண்டியவர், அவரைக் கரம்பிடித்து இறைவன் தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਭਗਤਾਂ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥
ஹரியின் தாமரை பாதங்கள் அவரது பக்தர்களின் இதயங்களில் குடிகொண்டுள்ளன.

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਸਗਲੇ ਮੁਠੇ ॥
பெரிய கடவுளின் கருணையைத் தவிர அனைவரும் ஏமாற்றப்படுகிறார்கள்.

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਧੂੜਿ ਨਿਤ ਬਾਂਛਹਿ ਨਾਮੁ ਸਚੇ ਕਾ ਗਹਣਾ ॥੩॥
துறவிகளின் பாத தூசிக்காக தினமும் பிரார்த்தனை செய்து வருபவர்கள், மகான்களிடமிருந்து சத்ய பிரபு என்ற பெயரில் ஆபரணத்தைப் பெறுகிறார்கள்.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥
ஒவ்வொரு முறையும் நாம் எழுந்து அமரும் போதும், கடவுளைத் துதித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਵਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ॥
இறைவனை நினைவு செய்வதன் மூலம் உறுதியான இறைவனை அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਸਹਣਾ ॥੪॥੪੩॥੫੦॥
ஹே நானக்! கடவுள் அவனிடம் கருணை காட்டியுள்ளார். கடவுளே ! நீங்கள் என்ன செய்தாலும் நான் மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்கிறேன்

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ராகு மஜ் அஸ்தபதியா மஹாலா 1 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥
இறைவனின் கட்டளையால் அனைவரும் குருவின் வார்த்தையில் ஆழ்ந்து விடுகின்றனர்.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥
மேலும் கடவுளின் உண்மைகள் நீதிமன்றத்தில் அவரது முன்னிலையில் அழைக்கப்படுகின்றன.

ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் இரக்கமுள்ளவர். எப்போதும் உண்மையுள்ளவர், என் இதயம் உங்கள் சத்தியத்தால் மகிழ்ச்சியடைகிறது.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥
வார்த்தைகளால் தங்கள் வாழ்க்கையை அழகாக்கிக் கொண்டவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் அமிர்த நாமம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தரும். குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனின் திருநாமத்தை என் இதயத்தில் பதித்துக்கொண்டேன்.

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥
யாரும் என்னுடையவர் அல்ல, நான் யாருக்கும் சொந்தமானவர் அல்ல.

ਸਾਚਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਮੇਰਾ ॥
மூன்று உலகங்களுக்கும் அதிபதி என்னுடையவன்

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇ ਘਣੇਰੀ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥
ஆணவத்தால் பல உயிர்கள் இறந்துவிட்டன. தவறான செயல்களைச் செய்வதன் மூலம், உயிரினம் மிகவும் வருந்துகிறது.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ॥
கடவுளின் ஆணையை அங்கீகரிப்பவர், அதைப் போற்றுகிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥
குருவின் வார்த்தையால் பெயர் வடிவில் அனுமதி பெற்றுக்கொண்டு நீதிமன்றத்திற்குச் செல்கிறார்.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਸਚੈ ਛੂਟਸਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੩॥
சத்யபிரபுவின் அவையில் அனைத்து உயிர்களின் செயல்களின் கணக்கு உள்ளது. அங்கு சுதந்திரமாக இருப்பவர்கள் மட்டுமே தங்கள் வாழ்க்கையை பெயரால் அழகாக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਏ ॥
மனம் இல்லாதவன் எங்கும் மகிழ்ச்சியைக் காணமாட்டான்.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥
மரண வாயிலில் கட்டப்பட்ட அவர் காயப்படுத்தினார்

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਮੁਕਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੪॥
அங்கு மனிதனுக்கு பெயரைத் தவிர நண்பனோ, மனிதனோ கிடையாது. நாமத்தை ஓதுபவன் முக்தி அடைகிறான்

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥
பொய்யான சக்திக்கு உண்மை பிடிக்காது.

ਦੁਬਿਧਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
இக்கட்டான சூழ்நிலையில் சிக்கி, பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் இருக்கிறார்

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥
ஒரு உயிரின் தலைவிதியை யாராலும் அழிக்க முடியாது. குருவின் கருணையால் தான் முக்தி அடைகிறான்.

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ॥
தன் உலகில் தன் தலைவனைப் புரிந்து கொள்ளாத உயிருள்ள பெண்,

ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥
பொய்யான இறைவனிடமிருந்து பிரிந்து சத்தமாகப் புலம்புகிறாள்.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਅਵਗਣ ਗੁਣਿ ਬਖਸਾਵਣਿਆ ॥੬॥
குறைகளால் ஏமாற்றப்பட்ட பெண்ணுக்கு இறைவனின் அரண்மனையில் இடம் கிடைப்பதில்லை. குணங்களின் அதிபதியே ஆன்மாவின் குறைகளை மன்னிக்கிறார்.

ਪੇਈਅੜੈ ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਪਿਆਰਾ ॥
தன் மரண உலகில் கணவனை இறைவனாகப் புரிந்து கொண்டு வாழும் பெண்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
குருவின் மூலம் இறைவனின் உன்னத சாரத்தை அதாவது குணங்களை அவள் புரிந்து கொள்கிறாள்.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
கடவுள் அவரது பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியை நீக்குகிறார். அதன் பிறகு அவள் சத்ய பிரபு என்ற பெயரில் உள்வாங்கப்படுகிறாள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ॥
குர்முகி தானே இறைவனின் குணங்களைப் புரிந்துகொண்டு, விளக்க முடியாத இறைவனின் பொழுதுகளையும் குணங்களையும் பிறர் எடுத்துரைக்கிறார்.

ਸਚੇ ਠਾਕੁਰ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥
உண்மை எஜமான் பிரபுவுக்கு சத்யா என்ற பெயர் பிடிக்கும்.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥
ஹே நானக்! சத்ய பிரபுவைத் தொடர்ந்து மகிமைப்படுத்த அவருக்கு சத்ய நாமம் கிடைக்க வேண்டும் என்று மனதார வேண்டிக்கொள்கிறார்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
மஜ் மஹாலா 3 காரு 1

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
அவருடைய கருணையால் நாம் உண்மையான குருவை சந்திக்கிறோம்.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
பின்னர் அந்த நபர் தனது மனதை இறைவனின் சேவையில் ஈடுபடுத்தி தனது மனதை வார்த்தையுடன் இணைக்கிறார்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥
தன் அகங்காரத்தைத் துறந்து, மாயையை அழித்து நித்திய மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣਿਆ ॥
என் உடலையும், மனதையும் என் சத்குருவிடம் ஒப்படைக்கிறேன்

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਆ ਜੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் ஞானத்தால் இறைவனின் ஒளி அவரது இதயத்தில் பிரகாசமாகிறது. அந்த நபர் ஒவ்வொரு நாளும் கடவுளை மகிமைப்படுத்துகிறார்

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ॥
ஒரு மனிதன் தன் உடலாலும், மனதாலும் அவனைத் தேடினால், அவன் கடவுளின் பெயரைப் பெறுகிறான்.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
அலைந்து திரியும் மனதை அமைதிப்படுத்தி தனது கட்டுப்பாட்டில் வைத்துக் கொள்கிறார்.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥
இரவும், பகலும் குருவின் குரலைப் பாடி இறைவனின் பக்தியில் எளிதாக ஈடுபடுகிறார்.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਸੰਖਾ ॥
உடம்பில் இருக்கும் எல்லையற்ற குணங்களைக் கொண்ட பொருளின் பெயரை ஒருவர் பெற்றால்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵੇਖਾ ॥
அதனால் அவர் உண்மையான இறைவனைக் காண்கிறார்.

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵੈ ਮੁਕਤਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੩॥
கண்கள், காதுகள், மூக்கு, வாய் போன்றவை உடல் வடிவில் வீட்டிற்கு இணைக்கப்பட்டுள்ளன. இந்தக் கதவுகள் வழியாக மனம் வெளியில் அலைகிறது. தீமைகள் மற்றும் மாயைகளில் இருந்து விடுபட்டு அவர் தூய்மையானவராக மாறும்போது, அவர் பத்தாவது வாசலுக்கு வருகிறார். அப்போது தூய மனதில் எல்லையற்ற வார்த்தை ஒலிக்கத் தொடங்குகிறது

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
கடவுள் எப்போதும் உண்மையானவர், அவருடைய மகிமையும் உண்மை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
குருவின் அருளால்தான் கடவுள் மனத்தில் வந்து தங்குகிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
பின்னர் அந்த நபர் இரவும் பகலும் கடவுளின் அன்பில் மூழ்கி இருக்கிறார், மேலும் அவர் சத்தியத்தின் நீதிமன்றத்தைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
சிந்தனையுள்ள உயிரினம் பாவத்தையும் புண்ணியத்தையும் அங்கீகரிக்காது

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
அவளுடைய புத்தி மாயையில் மூழ்கிவிடுகிறது, அதன் காரணமாக அவள் மாயையில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥
மாயையிலும் மனமில்லாத மனிதன் கடவுளைச் சந்திக்கும் வழியை அறியாமல், மீண்டும் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் குருமுகர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவார்கள்.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
அகங்காரத்தை அழிப்பதன் மூலம், அவன் அலையும் மனதை தீமைகளை நோக்கிச் செல்வதைத் தடுக்கிறான்.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
குருவின் உபதேசத்தால் அவர்களின் அறியாமை இருள் நீங்கி வாழ்வின் கதவுகள் திறக்கப்படுகின்றன.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
அவன் தன் அகங்காரத்தை அழித்து கடவுளை அவன் மனதில் குடியிருக்கச் செய்கிறான்.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
எப்போதும் தன் மனதை குருவின் பாதத்தில் நிலைநிறுத்துவார்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੭॥
குருவின் அருளால் அவரது மனமும் உடலும் தூய்மையாக இருக்கட்டும். செல்கிறது. பிறகு இறைவனின் தூய நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਤੁਧੈ ਤਾਈ ॥
கடவுளே ! உயிர்களின் பிறப்பு இறப்பு எல்லாம் உன்னைச் சார்ந்தது.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
மேலும் ஆண்டவரே! நீ யாரை மன்னிக்கிறாய், அவனுக்கு நீ மகத்துவத்தை வழங்குகிறாய்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂੰ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੮॥੧॥੨॥
ஹே நானக்! மனிதனின் பிறப்பையும், இறப்பையும் அழகுபடுத்தும் உன்னத இறைவனின் திருநாமத்தை நீங்கள் எப்போதும் வணங்குகிறீர்கள்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
என் தூய இறைவன் கடந்து செல்ல முடியாதவன், மகத்தானவன்.

ਬਿਨੁ ਤਕੜੀ ਤੋਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
அவர் உலகத்தை தராசு இல்லாமல் எடைபோடுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
குருவின் துணையுடன் இருப்பவர் மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார். இறைவனின் குணங்களைச் சொல்லி அவனில் லயிக்கிறான்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நெஞ்சில் பதித்தவர். என் உடலும் மனமும் அவர்களுக்காக அர்ப்பணிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்யபிரபுவின் நாமத்தை உச்சரிப்பதில் மூழ்கியவர், இரவும் பகலும் விழித்திருந்து சத்திய நீதிமன்றத்தில் பெரும் புகழைப் பெறுகிறார்.

ਆਪਿ ਸੁਣੈ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥
கடவுளே ! எல்லா உயிர்களின் பிரார்த்தனைகளையும் நீயே கேட்கிறாய், நீயே அவற்றைப் பார்த்துக்கொண்டே இருக்கிறாய்.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
யாருக்கு இறைவன் அருள் புரிகிறானோ, அந்த நபர் இறைவனின் அரசவையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
தன் தியானத்தில் தன்னை ஈடுபடுத்திக் கொள்பவன் இறைவனே தன் தியானத்தில் ஈடுபடுகிறான். குர்முகர்கள் மட்டுமே சத்யா என்ற பெயரைப் பயன்படுத்துகிறார்கள். செய்கிறார்கள்

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੁ ਕਿਥੈ ਹਥੁ ਪਾਏ ॥
யாரிடம் தஞ்சம் புக முடியும், யாரை இறைவன் தவறாக வழிநடத்துகிறான்?

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥
படைப்பாளியின் சட்டத்தை அழிக்க முடியாது, அதாவது முந்தைய பிறவியின் எழுத்துக்களை அழிக்க முடியாது.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
சத்குருவைக் கண்டுபிடித்த அந்த நபர் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி. சத்குரு முழு அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்.

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਤੀ ॥
வாழும் பெண் தன் உலகில் இரவும் பகலும் அறியாமையில் உறங்கிக் கொண்டிருக்கிறாள்.

ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ॥
அவளுடைய கணவன்-ஆண்டவன் அவளை மறந்துவிட்டான், அவளுடைய கெட்ட குணங்களால் அவள் கைவிடப்பட்டாள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
இரவும், பகலும் எப்போதும் புலம்புகிறாள். கணவன்-இறைவன் இல்லாமல் அவள் மகிழ்ச்சியாக உறங்குவதில்லை.

ਪੇਈਅੜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾਤਾ ॥
குர்முகி வாழும் பெண் தன் உலகில் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவனாக இருக்கும் கணவனை-இறைவனை அறிந்திருக்கிறாள்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
அவள் தன் அகங்காரத்தை கைவிட்டு, குருவின் வார்த்தையால் தன் கணவனை-இறைவனை அடையாளம் கண்டுகொண்டாள்.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
அவள் எப்போதும் ஒரு அழகான படுக்கையில் தூங்குகிறாள், கணவனின் சகவாசத்தை அனுபவிக்கிறாள். அத்தகைய உயிருள்ள பெண் இறைவனின் உண்மைப் பெயரைத் தனக்கு அலங்காரமாக்குகிறாள்.5

Page 111

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥
எண்பத்து நான்கு லட்சம் உயிரினங்களில் எல்லையற்ற ஜீவராசிகளைப் படைத்தவர் பரபிரம்மன்

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
அவன் கருணை காட்டும் உயிரினம் அவனை குருவுடன் இணைக்கிறது.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਿ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਦਰਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੬॥
அந்த உயிரினம் தன் பாவங்களைக் கழுவி, என்றென்றும் தூய்மையாகி, சத்திய மன்றத்தில் பெயரால் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਾ ਕਿਨਿ ਦੀਐ ॥
இறைவன் செய்த செயல்களின் கணக்கைக் கேட்டால், யார் கொடுக்க முடியும்?

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥
பின்னர் இரட்டை அல்லது மூன்று நிலைகளில் மகிழ்ச்சி இருக்காது

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
உண்மையுள்ள கடவுள் தன்னை மன்னித்து, தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறார்

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
இறைவன் தான் அனைத்தையும் செய்கிறான், உயிர்களை தானே செய்ய வைக்கிறான்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ஒரு பூரண குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே இறைவன் அவனுடன் ஐக்கியமாகிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨॥੩॥
ஹே ஃநானக்! இறைவனின் திருநாமத்தின் மகிமையைப் பெறுகின்ற சிருஷ்டி, பிரபஞ்சத்தின் கர்த்தாவே அவனுடைய சங்கமத்தில் அவனைச் சேர்த்துக் கொள்கிறான்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਇਕੋ ਆਪਿ ਫਿਰੈ ਪਰਛੰਨਾ ॥
ஒரே ஒரு பரமாத்மா கண்ணுக்குத் தெரியாமல் எல்லா இடங்களிலும் சுற்றிக் கொண்டே இருக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਾ ਤਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥
குருவின் மூலம் அவரைப் பார்த்த ஒருவரின் மனம் அவருடைய அன்பில் நனைகிறது.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਏਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
அவர் தனது வேட்கையை விட்டுவிட்டு சுலபமான மகிழ்ச்சியை அடைந்தார். பிறகு ஒரே ஒரு இறைவனை மட்டும் மனதில் பதிய வைத்துள்ளார்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥
ஒரே கடவுளுக்கு முகம் கொடுத்தவர்களுக்கு நான் பலியிடப்பட்டேன், என் ஆன்மா பலியிடப்பட்டது

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அறிவுரையால், அவனது மனம் அதே சுயமரியாதை இல்லத்தில் நிலைபெற்று, உண்மையான இறைவனின் அன்பில் ஆழ்ந்துவிடுகிறது.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਤੈਂ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
கடவுளே ! இந்த உலகம் மாயையில் உள்ளது அதை நீங்களே மாயையில் வைத்துள்ளீர்கள்.

ਇਕੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥
ஏக இறைவனை மறந்து, இந்த பேராசையில் மூழ்கியுள்ளது.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
இரவும், பகலும் இந்த ஏமாற்று மாயை எப்பொழுதும் அலைந்து திரிந்து பெயர் இல்லாமல் தவிக்கிறது

ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤੇ ॥
அதிர்ஷ்டத்தை உருவாக்கியவரின் அன்பில் மூழ்கியிருப்பவர்கள்

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤੇ ॥
குருவைச் சேவிப்பதால் நான்கு யுகங்களிலும் புகழ் பெறுகிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
இறைவனே மகத்துவத்தை வழங்குகின்ற உயிரினம், இறைவனின் திருநாமத்தில் லயிக்கின்றது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥
மாயையில் மூழ்கியிருக்கும் ஒரு மனிதன் பரமாத்மாவை நினைவு செய்வதில்லை.

ਜਮਪੁਰਿ ਬਧਾ ਦੁਖ ਸਹਾਹੀ ॥
பின்னர், எமதூதர்கள் நகரில் சிக்கி, துன்பங்களைத் தாங்குகிறார்.

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥
மன்முகன் குருடனாகவும், காது கேளாதவனாகவும் இருக்கிறான், அவன் எதையும் பார்ப்பதில்லை, அவனுடைய பாவங்களிலேயே அழிந்து போகிறான்.

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
கடவுளே! உன் பெயரால் நீ விதைத்த உன் அன்பில் பல உயிரினங்கள் மூழ்கியுள்ளன.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
அவர் அன்பு, பக்தி மூலம் உங்கள் இதயத்தை மகிழ்விக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭ ਇਛਾ ਆਪਿ ਪੁਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥
அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை வழங்குபவரான சத்குருவுக்கு சேவை செய்கிறார், மேலும் கடவுளே அவருடைய எல்லா விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றுகிறார்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ॥
ஹே மரியாதைக்குரிய கடவுளே! எப்போதும் உன்னிடம் அடைக்கலமாக இருப்பவன்,

ਆਪੇ ਬਖਸਿਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
நீயே அவனை மன்னித்து அழகு செய்

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੬॥
இறைவனின் நாமத்தை ஜபிப்பவரின் அருகில் எமன் வருவதில்லை.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥
இறைவனால் விரும்பப்படுபவன் இரவும், பகலும் இறைவனின் அன்பில் ஆழ்ந்திருப்பான்.

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
என் இறைவன் அவர்களை சத்குருவுடன் சமரசம் செய்து அவருடன் இணைத்து விட்டார்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੭॥
ஹே உண்மை கடவுளே! எப்போதும் உங்கள் தங்குமிடத்தில் இருப்பவர். நீயே அவர்களுக்கு சத்திய அறிவைக் கொடு

ਜਿਨ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ॥
யார் இறைவனின் உண்மையைப் புரிந்து கொள்கிறார்களோ, அவர்கள் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ॥
அவர் ஹரியை புகழ்ந்து உண்மையை மட்டுமே கூறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩॥੪॥
ஹே நானக்! நாமத்தில் மூழ்கியிருப்பவர்கள், பற்றற்றவர்களாகி, தங்கள் சொந்த வீட்டில் சுயரூபமாகப் புதைந்து கொள்கிறார்கள்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੁ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥
தன் அகங்காரத்தை வார்த்தையால் அழிப்பவன் இறந்தவனாக கருதப்படுகிறான்.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
கால் (மரணம்) கூட அவரை நசுக்குவதில்லை, எந்த வலியும் அவரை வருத்தப்படுத்தாது.

ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
அவனுடைய ஒளி, உன்னத ஒளியுடன் ஒன்றித்து அதனுள் இணைகிறது. சத்தியத்தின் பெயரைக் கேட்டதும் அவன் மனமும் சத்தியத்தில் லயிக்கிறது.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥
கடவுளின் பெயரால் உலகில் புகழ் பெறுபவர்களுக்காக நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவை சேவித்து, உண்மையான இறைவனில் மனதை நிலைநிறுத்துபவர்கள், குருவின் உபதேசத்தால் தன்னிச்சையான நிலையில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்கள்.

ਕਾਇਆ ਕਚੀ ਕਚਾ ਚੀਰੁ ਹੰਢਾਏ ॥
மனித உடல் பச்சையானது, அதாவது அது நிலையற்றது. உடல் ஆன்மாவின் ஆடை. ஆன்மா இந்த இடைநிலை ஆடையை அணிகிறது.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥
மாயையில் ஆழ்ந்திருப்பதால் ஆன்மா தனது உண்மையான சுயத்தை அடைய முடியாது.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਦੀ ਫਿਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
இரவும், பகலும் அவள் தாகத்தின் நெருப்பில் எரிந்து, கணவன்-இறைவன் இல்லாமல் மிகவும் சோகமாக இருக்கிறாள்

ਦੇਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥
மனித உடலும், ஜாதியும் அடுத்த உலகத்துக்குப் போவதில்லை.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਛੁਟੈ ਸਚੁ ਕਮਾਏ ॥
செயல்களின் கணக்கு எங்கே அழைக்கப்படுகிறது, அங்கு அவர் உண்மையைச் சம்பாதிப்பதன் மூலம் மட்டுமே முக்தி அடைவார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
சத்குருவை பக்தியுடன் சேவிப்பவர்கள் செல்வந்தர்கள். அவர் ஹரிநாமத்தில் இம்மையிலும், பிற உலகிலும் இணைகிறார்

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥
இறைவனின் பயத்தையும், அன்பையும் அலங்கரிக்கும் உயிரினம்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥
குருவின் கருணையால் தன் வீட்டில் அவனது இருப்பைக் காண்கிறாள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੪॥
இரவும், பகலும் அவள் எப்போதும் தன் காதலியின் சகவாசத்தில் மகிழ்ச்சியடைகிறாள், மேலும் அவளுடைய நிறத்தை பைத்தியம் போல் உறுதியுடன் அமைக்கிறாள்.

ਸਭਨਾ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும், பெண்களுக்கும் பிரியமானவன், இறைவன் எப்போதும் எல்லோருடனும் இருக்கிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
குருவின் கருணையால் மிக அரிதாகவே யாரும் அவரைக் கண்ணால் பார்ப்பதில்லை.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚੋ ਊਚਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
என் ஆண்டவரே சிறந்தவர். அவனுடைய அருளால் அவனே ஆன்மாவையும், பெண்ணையும் தன்னோடு இணைக்கிறான்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸੁਤਾ ॥
இந்த உலகம் மாயையில் சிக்கி அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கிக் கொண்டிருக்கிறது.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறப்பதால் அகம் அழிகிறது.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਸੋ ਜਾਗਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
எவருடைய கட்டளைப்படி இந்த உலகம் உறங்கிக் கொண்டிருக்கிறதோ, அந்த கடவுள் அறிவைக் கொடுத்து எழுப்புகிறார். குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் அது புரிதல் பெறுகிறது.

ਅਪਿਉ ਪੀਐ ਸੋ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
அமிர்தத்தை நாம வடிவில் குடிப்பவன் தன் மாயையிலிருந்து ஓய்வு பெறுகிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥
குருவின் கருணையால் முக்தி நிலையை அடைகிறான்.

ਭਗਤੀ ਰਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
கடவுள் பக்தியில் ஆழ்ந்திருப்பவர் எப்போதும் அசுத்தங்களிலிருந்து விடுபடுகிறார். தன் அகந்தையைக் கொன்று தன் இறைவனைச் சந்திக்கிறான்

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
கடவுளே ! நீயே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்து, உயிர்களைப் படைத்து, அவற்றை அந்தந்தச் செயல்களில் ஈடுபடுத்தினாய்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ਰਿਜਕੁ ਆਪਿ ਅਪੜਾਏ ॥
அட கடவுளே ! எண்பத்து நான்கு இலட்சம் இனங்களுக்கு நீயே வாழ்வாதாரம் வழங்குகின்றாய்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੮॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை தொடர்ந்து உச்சரிப்பவர், உண்மையான இறைவனின் அன்பில் ஆழ்ந்து விடுகிறார். கர்த்தருக்குப் பிரியமானதைச் செய்கிறான்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥
வைரம், சிவப்பு போன்ற விலை மதிப்பற்ற பெயரை கடவுள் சுயரூபமாக வைத்துள்ளார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਖਿ ਪਰਖਾਇਆ ॥
இது குருவின் வார்த்தைகளால் சோதிக்கப்பட்டு செயல்படுத்தப்படுகிறது.

ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਚੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥
சத்யநாமம் உள்ளவர்கள் மட்டுமே பேசுகிறார்கள், அதைச் சோதித்துப் பார்க்க, சத்தியநாமத்தின் அளவுகோலைப் பயன்படுத்த வேண்டும்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை யார் மனதில் பதிய வைத்திருக்கிறாரோ, அவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயாவின் அஞ்சானில் நிரஞ்சன் பிரபுவைக் காண்கிறார். அவர் தனது ஒளியை இறைவனின் உயர்ந்த ஒளியுடன் இணைக்கிறார்.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਸਾਰਾ ॥
கடவுள் தன்னைப் பிரபஞ்சத்தில் பரப்பியது போலவே, மனித உடலிலும் தம்மை அதிகமாகப் பரப்பியிருக்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
இறைவனின் பெயர் நிரஞ்சன் மிகவும் புரிந்துகொள்ள முடியாதது, எல்லையற்றது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਪਾਏ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
குருவின் சந்நிதியில் வாழ்பவர் இப்பெயர் பெற்ற பலனை மட்டுமே பெற முடியும். இறைவனே குருமுகனை மன்னித்து தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
எனது எஜமான் பிரபு, உண்மையான பெயர் யாருடைய இதயத்தில் உள்ளது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
குருவின் அருளால் அவர் தனது மனதை உண்மையின் மீது நிலைநிறுத்துகிறார்.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
உண்மையின் ஆதாரமான கடவுள் தாமே எங்கும் நிறைந்தவர். அந்த மனிதன் உண்மையான இறைவனில் மட்டுமே ஆழ்ந்து நிற்கிறான்.

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਚੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
என் அன்பான இறைவன் எப்போதும் உண்மையாகவும், கவனக்குறைவாகவும் இருக்கிறான்.

ਕਿਲਵਿਖ ਅਵਗਣ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥
உயிர்களின் பாவ, தோஷங்களை அழிப்பவன்

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਣਿਆ ॥੪॥
அவரை எப்போதும் அன்புடன் நினைவுகூர வேண்டும். அவருக்குப் பயந்து, அன்புடன் அவருடைய பக்தியை நம் உள்ளத்தில் பதிய வைப்போம்.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பக்தி எப்பொழுதும் உண்மையானது மற்றும் அதன் பரிசு உங்கள் விருப்பப்படி உயிரினத்திற்கு வழங்கப்படுகிறது.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥
நீயே உனது பக்தியின் வரத்தை அளிக்கிறாய் ஆனால் பரிசைக் கொடுத்த பிறகு நீ வருந்துவதில்லை

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਵਣਿਆ ॥੫॥
எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவன் இறைவன் ஒருவனே. பெயரால் உயிர்களின் அகந்தையை அழித்து உண்மை வாழ்வு தருபவன்.

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
கடவுளே ! உன்னைத் தவிர எனக்கு யாரும் இல்லை

ਹਰਿ ਤੁਧੈ ਸੇਵੀ ਤੈ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
நான் உன்னை மட்டுமே வணங்குகிறேன், உன்னை மட்டுமே போற்றுகிறேன்.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
ஹே உண்மையான கடவுளே! என்னை மட்டும் உன்னுடன் அழைத்துச் செல். உன்னுடைய முழு அருளால் மட்டுமே உன்னைக் காணமுடியும்.

ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੁਧੈ ਜੇਹਾ ॥
கடவுளே ! உன்னை போல் வேறு யாரையும் நான் பார்க்கவில்லை.

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥
உன் அருளால் என் உடல் வெற்றி பெறட்டும்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
இறைவன் உயிர்களை அனுதினமும் பேணி காக்கிறான். அதனால்தான் குருமுகர்கள் எளிதில் இறைவனில் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்கள்.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
கடவுளே ! உங்களைப் போல் வேறு யாரையும் நான் பார்க்கவில்லை.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜੀ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥
நீயே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குகிறாய், நீயே அதை அழிக்கிறாய்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਹਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੮॥੫॥੬॥
கடவுளே ! நீயே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கி அழித்து அழகு படுத்துகிறாய். ஹே நானக்! கடவுள் தன் பெயரால் உயிர்களுக்குப் பெயர் சூட்டி அழகுபடுத்துகிறார்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஃஸ் மஹாலா 3

ਸਭ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ॥
எல்லா உயிர்களிலும், வியாபித்திருக்கும் கடவுள் தானே பொருட்களை அனுபவிப்பவராக இருக்கிறார்.

ਅਲਖੁ ਵਰਤੈ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத, அசாத்தியமான, நித்தியமான கடவுள் எங்கும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
குருவின் வார்த்தைகளால் என் இறைவனை தியானிப்பதன் மூலம், மனிதன் எளிதில் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਸਬਦੁ ਸੂਝੈ ਤਾ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு மனிதன் குருவின் வார்த்தைகளை அறிந்து கொண்டால், அவன் தன் மனதுடன் சண்டையிட்டு, தன் வேட்கையை விலக்கிக் கொண்டு, பரமாத்மாவுடன் இணைகிறான்.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੁਹਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥
மாயாவின் தூதர்கள் - காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்தும் உலக உயிர்களைக் கொள்ளை கொள்கின்றன.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਸਾਰਾ ॥
அறியாத குருட்டு மன்முகனுக்கு இதைப்பற்றிய அறிவு இல்லை

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਰਾਖੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਬਦਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੨॥
குர்முக் ஆனவர், இந்த தூதர்களிடமிருந்து தனது வீட்டை இதயம் போல காப்பாற்றுகிறார். ஐந்து பரம எதிரிகளும் குருவின் உபதேசத்தால் அழிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
பல குர்முகர்கள் எப்போதும் கடவுளின் உண்மையாகிய அன்பில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥
அவர் இயற்கையாகவே தனது கடவுளை வணங்குகிறார், இரவும், பகலும் தனது அன்பில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
பிரியமான குருவைச் சந்தித்து சத்திய வடிவில் பரமாத்மாவை மகிமைப்படுத்துபவர்கள், அவர்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் அலங்கரிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਏਕਮ ਏਕੈ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
முன்பெல்லாம் இறைவன் உருவமற்றவன். அவர் சுயம்பு மற்றும் அவரே ஒரு வடிவத்தை உருவாக்கினார்.

ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
இரண்டாவதாக, இருமையின் புரிதல் மற்றும் மூன்றாவதாக, ராஜா, தம, சத் ஆகிய மூன்று மாயாவை உருவாக்கியது. மூன்று மாயா மூலம் உலகம் உருவாக்கப்பட்டது. மாயாவின் உயிரினங்கள் எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறப்புகளின் சுழற்சியில் உள்ளன.

ਚਉਥੀ ਪਉੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਊਚੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
துறவிகள், முனிவர்கள், பக்தர்கள் மற்றும் பிரம்மஞானிகள் குருமுகர்கள் என்று அழைக்கப்படும் இந்த உயிரினங்களுக்கு பிரம்ம ஞானத்தை உபதேசிக்க உருவாக்கப்பட்டனர். அவர்கள் நான்காவது நிலையின் கட்டத்தைச் சேர்ந்தவர்கள். இது துரியா போஸ்ட் என்றும் அழைக்கப்படுகிறது. குர்முக் மாநிலம் மிக உயர்ந்த மாநிலமாகும். அவர் பெயர்-சிம்ரன் பயிற்சி செய்கிறார்

ਸਭੁ ਹੈ ਸਚਾ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
சத்தியத்தின் திருவுருவமான கடவுளுக்கு எது விருப்பமோ, அதுவே உண்மை.

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥
உண்மையை உணர்ந்தவர் இறைவனில் இணைகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੇ ਜਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥
ஒரு குர்முக்கின் வாழ்க்கை வரம்பு ஒரு நல்ல மனிதனுக்கான பக்தி சேவையாகும். அவர்கள் உண்மைக்கு செல்கிறார்கள்

ਸਚੇ ਬਾਝਹੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਆ ॥
சத்தியத்தை (கடவுள்) தவிர வேறு யாரும் இல்லை

ਦੂਜੈ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਆ ॥
மாயாவின் அன்பில் சிக்கி, உலகம் பெரும் துயரத்தில் இறந்துவிடுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
குர்முகியாக இருப்பவர் ஒரு கடவுளை மட்டுமே அறிந்தவர், ஒரே கடவுளை வணங்கி மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
கடவுளே ! எல்லா உயிர்களும் உனது தங்குமிடத்தில் உள்ளன.

ਆਪੇ ਧਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥
இந்த உலகம் ஒரு தந்திர விளையாட்டு. நீங்கள் உயிரினங்களை இந்த விளையாட்டின் மூல துண்டுகளாக ஆக்கிவிட்டீர்கள். உயிர்களை நீயே கவனித்துக் கொள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
நீயே உயிர்களை இயங்கச் செய்கின்றாய், நீயே அவற்றை குருவுடன் இணைக்கின்றாய்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਵੇਖਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥
கடவுளே ! உங்களை நேரடியாகப் பார்க்கும் உயிரினங்கள், அவற்றை உன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறீர்கள்.

ਸਭ ਮਹਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் நீயே இருக்கிறாய்

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੬॥੭॥
ஹே நானக்! கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர், ஆனால் அது குர்முகிகளுக்கு மட்டுமே தெரியும்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮੀਠੀ ॥
அமிர்தம் போன்ற குருவின் பேச்சு மிகவும் இனிமையானது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਚਖਿ ਡੀਠੀ ॥
ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே அதை சுவைக்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੧॥
இந்த அமிர்தத்தை மஹாரச வடிவில் அருந்துபவரின் உள்ளத்தில் ஞான ஒளியாகி சத்திய பிரபுவின் அவையில் எல்லையற்ற வார்த்தைகள் ஒலிக்கத் தொடங்குகின்றன.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥
குருவின் பாதத்தில் மனதை வைத்திருப்பவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு அமிர்தத்தின் உண்மையான ஏரி. மனம் அதில் நீராடும்போது, தன் சீர்கேடுகளின் அழுக்குகளைக் கழுவிவிடுகிறது.

ਤੇਰਾ ਸਚੇ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ஹே உண்மையான கடவுளே! உன் முடிவு யாருக்கும் தெரியாது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே உங்கள் காலடியில் மனம் வைக்கிறார்.

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਾ ਕਬਹੂੰ ਸਚੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਭੁਖ ਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
சத்தியத்தின் பெயரின் மீது எனக்கு மிகுந்த பசி உள்ளது, ஒருவேளை உங்கள் சாயலைப் பயன்படுத்தி நான் திருப்தி அடையவில்லை

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
நான் ஒரு கடவுளை மட்டுமே பார்க்கிறேன், வேறு யாரையும் பார்க்கவில்லை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
குருவின் அருளால் நாமம் என்ற அமிர்தத்தை அருந்தினேன்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
குருவின் வார்த்தையால் என் தாகம் தணிந்து இயற்கையாகவே நான் எப்போதும் மகிழ்ச்சியில் மூழ்கி இருக்கிறேன்.

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗੈ ॥
ரத்தினம் போன்ற விலை மதிப்பற்ற பெயரைத் தேவையில்லாமல் துறப்பதன் மூலம்

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ॥
அறிவு இல்லாத மனமில்லாதவன் மாயாவின் அன்பில் மூழ்குகிறான்.

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
எந்த விதையை விதைக்கிறானோ அதே கனியையே அறுப்பான். அதன் காரணமாக அவன் கனவில் கூட மகிழ்ச்சியை அடைவதில்லை.

ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
யார் மீது கடவுள் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவர் குருவை அடைகிறார்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
அவன் குருவின் வார்த்தைகளை இதயத்தில் வைத்திருப்பார்.

Page 114

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੈ ਅੰਦਰਿ ਭੈ ਮਾਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੫॥
இரவும், பகலும் எப்பொழுதும் இறைவனுக்குப் பயந்து வாழ்ந்து, எமனின் பயத்தைப் போக்கிக் கொண்டு, தன் சந்தேகங்களைப் போக்கிக் கொள்கிறான்.

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
மனதின் பிரம்மையை நீக்குபவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் உயர்ந்த நிலையை (முக்தி) அடைகிறான்.

ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜੇ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥
தூய பேச்சால், அவனது உள் மனமும் தூய்மையாகி, கடவுளைத் துதித்துக்கொண்டே இருக்கும்.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣੈ ॥
பண்டிதர் ஸ்மிருதிகள், சாஸ்திரங்கள் மற்றும் வேதங்களின் கதையை மக்களுக்கு எடுத்துரைக்கிறார்.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥
அவனே குழப்பத்தில் அலைகிறான், உன்னதமான பிரம்மத்தை அறியவில்லை.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாமல், அவருக்கு மகிழ்ச்சி கிடைக்காது, அவர் துக்கத்தை மட்டுமே சம்பாதிக்கிறார்.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੈ ਕੋਈ ॥
கடவுள் தாமே அனைத்தையும் செய்கிறார். பிறகு யார் யாருக்கு என்ன விளக்க முடியும்?

ਆਖਣਿ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥
ஒருவர் தவறு செய்தால் மட்டுமே விளக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੭॥੮॥
ஹே நானக்! கடவுள் தானே அனைத்தையும் செய்து உயிர்களை செய்ய வைக்கிறார். நாமத்தை உச்சரிப்பதால் ஆத்மா அந்த நாமத்திலேயே லயித்துவிடும்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
இறைவனே தன் உள்ளத் தன்மையால் ஆன்மாவைத் தன் அன்பால் வண்ணம் தீட்டுகிறான்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தையால் தன் காதலை வண்ணமாக்குகிறான்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਸਨਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੀ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਵਣਿਆ ॥੧॥
அவனது மனமும், உடலும் காதலால் நிறமடைகின்றன, அவனது நாக்கு கசகசா மலர் போல் சிவந்து விடுகிறது. அவன் மனதில் பயத்தையும் அன்பையும் உருவாக்கி இந்தப் பெயரையும் நிறத்தையும் கடவுள் அவனுக்கு வழங்குகிறார்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
நான் அவர்களுக்காக அர்ப்பணிக்கிறேன், கடவுளை அச்சமின்றி இதயத்தில் வைத்திருக்கும் அவர்களுக்காக என் வாழ்க்கை தியாகம் செய்யப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் கருணையால், அச்சமற்ற பரமாத்மாவை நினைத்து, அவருடைய பேச்சால் நச்சுமிக்க உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
புத்தியில்லாத முட்டாள் புத்திசாலித்தனமான செயல்களைச் செய்கிறான்.

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
அவர் குளித்தாலும், தூய்மையாக இருந்தும் அவரை ஏற்றுக்கொள்ளவில்லை.

ਜੇਹਾ ਆਇਆ ਤੇਹਾ ਜਾਸੀ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥
அவர் உலகத்திற்கு வந்தவுடன், அவர் தனது பாவங்களுக்காக மனந்திரும்புகிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥
அறியாத மனங்களுக்கு எதுவும் தெரியாது

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே, அவர் தனது மரணத்தை தனது விதியில் எழுதப்பட்ட பிறகே உலகிற்கு வருகிறார். அவர்கள் வாழ்க்கையின் ஆர்வத்தைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥
நல்ல செயல்களைச் செய்து கொண்டே இருப்பார்கள் ஆனால் பெயர் பெறுவதில்லை. பெயரற்றவனாக இருந்து தன் வாழ்வை வீணாக வீணாக்குகிறான்.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
சத்தியநாம வழிபாடு சிறந்தது.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
முக்தியின் வாசல் முழுமையான குருவின் மூலமாகக் காணப்படுகிறது.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੪॥
குரு ஜி தனது குரல் மூலம் சீக்கியர்களுக்கு தினமும் நாமம் சொல்லிக் கொண்டே இருப்பார், அவர்கள் சத்ய பிரபுவின் அன்பில் மூழ்கி நாமத்தின் நிறத்தில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
குர்முகின் ரச ஹரி-ரசத்தில் வண்ணம் பூசப்பட்டு இறைவனை மட்டுமே விரும்புகிறது.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
இயற்கையாகவே அவனது மனமும், உடலும் இறைவனின் அன்பில் மயங்குகிறது.

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
அவர் தனது அன்பான இறைவனை எளிதாகக் கண்டுபிடிப்பார். பின்னர் அவர் எளிதாக ஒரு வசதியான நிலையில் இணைகிறார்

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸੋਈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
இறைவனின் அன்பு உள்ள மனிதன். அவர் கடவுளைப் போற்றுகிறார்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் ஆன்மிக பேரின்பத்தில் எளிதில் இணைகிறார்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
குருவின் சேவையில் மனதை அர்ப்பணிப்பவர்களுக்கு நான் எப்போதும் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਚਾ ਸਚੋ ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ॥
சத்தியத்தின் பெயரால் இறைவனிடம் நம்பிக்கை கொண்டவர் மட்டுமே உண்மையுள்ளவர்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥
குருவின் அருளால் அவன் உள்ளம் நாம ரசத்தால் நனைகிறது.

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਸਤਿ ਮਨਾਵਣਿਆ ॥੭॥
கம்பன் வடிவில் ஓர் அழகிய இடத்தில் அமர்ந்து கடவுளின் மகிமையையும், துதியையும் மட்டுமே பாடுகிறார். கடவுளே, தனது அருளால், சத்தியத்தின் தரம் உண்மையான செயல் என்ற நம்பிக்கையை அவர் மனதில் விதைக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
கர்த்தர் தம்முடைய இரக்கத்தால் யாரைப் பார்க்கிறார்களோ, அவர் அவருடைய நாமத்தைக் கண்டடைகிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਜਾਏ ॥
குருவின் கருணையால் அவனது அகங்காரம் ஓய்ந்தது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੮॥੯॥
ஹே நானக்! யாருடைய மனதில் கடவுளின் பெயர் இருக்கிறதோ, அவர் சத்திய நீதிமன்றத்தில் பெரும் மகிமையைப் பெறுகிறார்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
சத்குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் ஒருவர் பெரும் புகழைப் பெறுகிறார்.

ਹਰਿ ਜੀ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
வணங்கத்தக்க கடவுள் திடீரென்று வந்து இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨਿ ਪੀਤਾ ਤਿਸੁ ਤਿਖਾ ਲਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் ஒரு பழம்தரும் தாவரம், அதன் பெயரின் அமிர்தத்தைக் குடிப்பவர், அவரது தாகம் தணியும்

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥
சத்சங்கத்தில் கலந்து உயிர்களை தன்னுடன் இணைக்கும் இறைவனிடம் என் உடலும், மனமும் ஆன்மாவும் சரணடைந்தன.

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே சத்சங்கத்தில் உயிர்களை இணைத்து, குருவின் வார்த்தைகள் மூலம், உயிரினங்கள் கடவுளை மகிமைப்படுத்துகின்றன.

Page 115

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர், குருவின் பேச்சால் அலங்கரிக்கப்படுகிறார்.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மனதில் பதிய வைத்தவர்

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
தூய இறைவன் தன் மனத்திலிருந்து அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை அகற்றி, அந்த நபர் சத்திய நீதிமன்றத்தில் மகிமையை அடைகிறார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
குரு இல்லாமல் நாமம் அடைவது இல்லை.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥
அது இல்லாமல் போனதாக சித்தர்கள் புலம்புகின்றனர்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
குருவின் சேவை இல்லாமல் மகிழ்ச்சி இல்லை, ஆனால் அதிர்ஷ்டவசமாக, குருவின் நல்ல செயல்களின் மூலம் கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਰਸੀ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ॥
இந்த மனம் ஒரு கண்ணாடி. ஒரு அபூர்வ குருமுகன் மட்டுமே அதில் தன்னைப் பார்க்கிறான்.

ਮੋਰਚਾ ਨ ਲਾਗੈ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥
ஒரு மனிதன் தன் அகங்காரத்தை எரித்தால், அவன் அகங்காரத்தின் காடாக உணரமாட்டான்.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
முடிவில்லா ஒலியுடன் கூடிய தூய அனாஹாத் யாருடைய மனதில் ஒலிக்கத் தொடங்குகிறதோ, அவர் குருவின் வார்த்தையின் மூலம் சத்தியத்தில் (கடவுள்) இணைகிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਹੁ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
சத்குரு இல்லாமல் கடவுளை எந்த விதத்திலும் பார்க்க முடியாது.

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਆਪੁ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥
தன் கருணையால் குருதேவரே என்னைக் கடவுளைக் காணச் செய்தார்.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥
கடவுள் தாமே எங்கும் நிறைந்து இருக்கிறார். பிரம்மனைப் பற்றிய அறிவின் மூலம், மனிதன் அதில் எளிதில் லயிக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ஒரு குர்முக் ஆக மாறியவர் ஏக இறைவனிடம் பாசம் கொண்டவர்.

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மாயையின் வடிவில் எரித்து விடுகிறார்.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
தன் உடலிலேயே பெயர் போன்றவற்றை வியாபாரம் செய்து சத்தியநாமத்தின் செல்வத்தைப் பெறுகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਰੁ ॥
கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதும், துதிப்பதும் ஒரு குர்முக்கிற்குச் செய்ய வேண்டிய சிறந்த காரியம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
அதனால்தான் குர்முக் முக்தியின் வாசலை அடைகிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
இறைவனின் அன்பில் மூழ்கி, இரவும், பகலும் அவன் புகழ் பாட, இறைவன் அவனைத் தன் சுயத்திற்குள் அழைக்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
சதிகுரு என்ற பெயரைக் கொடுப்பவர் உண்டு, உயிர்கள் கடவுளுடன் கலந்த சதிகுருவை மட்டுமே பெறுகின்றன.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥
முழு அதிர்ஷ்டம் கொண்டவர், சத்குரு தனது பெயரை மனதில் பதிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੯॥੧੦॥
ஹே நானக்! கடவுளின் மகிமையை உண்மையின் வடிவில் போற்றினால், மனிதனுக்கு மட்டுமே பெயர் மகிமை கிடைக்கும்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਆਪੁ ਵੰਞਾਏ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
ஒரு மனிதன் தன் அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டால், அவன் அனைத்தையும் அடைகிறான்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தையின் மூலம், அவர் உண்மையான கடவுளில் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਸਚੁ ਸੰਘਰਹਿ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥
சத்தியத்தின் பெயரால் வியாபாரம் செய்து, சத்தியத்தின் பெயரில் செல்வத்தைச் சேகரித்து, சத்தியத்தின் பெயரில் மற்றவர்களை வியாபாரம் செய்ய வைக்கிறார்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਣਿਆ ॥
எப்பொழுதும் கடவுளைத் துதிப்பவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! நான் உங்கள் வேலைக்காரன், நீங்கள் என் எஜமான் என்னை பெருமைப்படுத்துகிறீர்கள்.

ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
அந்த நேரங்களும் தருணங்களும் அழகானவை,

ਜਿਤੁ ਸਚਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
உண்மையின் வடிவத்தால் என் இதயம் மகிழ்ச்சியடையும்.

ਸਚੇ ਸੇਵਿਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
சத்திய பிரபுவின் சேவையின் பக்தியால் உண்மையான மகத்துவம் அடையப்படுகிறது, ஆனால் குருவின் அருளால் மட்டுமே கடவுள் உண்மையின் வடிவத்தில் காணப்படுகிறார்.

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਏ ॥
சத்குரு மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்போதுதான் கடவுளின் அன்பின் உணவு கிடைக்கும்.

ਅਨ ਰਸੁ ਚੂਕੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ஹரி ரசத்தை மனதில் பதிய வைக்கும் போது மனிதன் மற்ற ரசங்க மறந்து விடுகிறான்.

ਸਚੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
முழுமையான குருவின் பேச்சினால்தான் உயிர்கள் உண்மை, திருப்தி மற்றும் தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சியை அடைகின்றன.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਾ ॥
முட்டாள்கள், குருடர்கள், படிப்பறிவற்றவர்கள் சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதில்லை.

ਫਿਰਿ ਓਇ ਕਿਥਹੁ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥
பிறகு எப்படி அவன் முக்தியின் வாசலை அடைவான்?

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਮ ਦਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥
அவர்கள் இறந்து, மீண்டும் பிறக்கிறார்கள், அவர்கள் வாழ்க்கை மரணத்தின் அடிமைத்தனத்தில் நகர்கிறார்கள். மரணத்தின் வாசலில் அவருக்கு காயங்கள் ஏற்படுகின்றன

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਹਿ ਤਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥
சொல்லின் சுவை தெரிந்தால்தான் அவனது இயல்பை அடையாளம் காண முடியும்

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
மேலும் தூய பேச்சால் நாமத்தை உச்சரித்தல்.

ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੫॥
குர்முகர்கள் உண்மையான கடவுளை வணங்குவதன் மூலம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள். கடவுளின் பெயரின் புதிய நிதியை தங்கள் மனதில் வைத்திருப்பார்கள்.

ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
அந்த இடம் மிகவும் அழகானது, அது கடவுளின் இதயத்தை ஈர்க்கிறது.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
அந்த சத்சங்கம் மட்டுமே சத்சங்கம், அதில் மனிதன் ஹரி-பிரபுவை புகழ்ந்து பாடுகிறான்.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਾਚਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੬॥
குர்முகர்கள் ஒவ்வொரு நாளும் கடவுளைத் துதித்துக் கொண்டே இருப்பார்கள், அவர்களின் மனதில் தூய ஒலி அதாவது எல்லையற்ற ஒலி ஒலிக்கத் தொடங்குகிறது.

Page 116

ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਖੋਟਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥
புத்திசாலிகள் பொய்யான மூலதனமாகிய மாயை-செல்வத்தைக் குவித்து, இந்தப் பொய்யான மூலதனத்தையே பரப்புகிறார்கள்.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਭਾਰਾ ॥
அவர்கள் மாயையான சொத்துக்களை சம்பாதித்து பல இன்னல்களை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਫਿਰਨਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥
அவர்கள் மாயையில் சிக்கி, இரவும், பகலும் அலைந்து, வாழ்வுக்கும் மரணத்திற்கும் அடிமையாகி வாழ்வை வீணடிக்கிறார்கள்.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥
உண்மையுள்ள கடவுள் எனக்கு மிகவும் பிரியமானவர்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਧਾਰਾ ॥
முழு குருவின் வார்த்தையே என் உயிர் ஆதரவு.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਣਿਆ ॥੮॥੧੦॥੧੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரால் போற்றப்படுபவர்களுக்கு இன்பமும் துன்பமும் சமமாக தெரியும்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਬਾਣੀ ॥
ஹே எஜமானே தோற்றத்தின் நான்கு ஆதாரங்களும் உங்களுடையது. நான்கு வார்த்தைகளும் உங்களுடையது

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
இறைவனின் திருநாமம் இல்லாமல் உலகம் முழுவதும் குழப்பத்தில் அலைகிறது

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
குருவைச் சேவிப்பதால் கடவுளின் பெயர் கிடைக்கும். சத்குரு இல்லாமல் யாரும் கடவுளின் பெயரைப் பெற முடியாது

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥
கடவுளில் மனதை ஒருமுகப்படுத்துபவர்களுக்காக நான் தியாகம் செய்யப்பட்டேன்.

ਹਰਿ ਸਚਾ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் உண்மையான வடிவம் குரு பக்தியால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது, மேலும் இறைவன் மனிதனின் இதயத்தில் எளிதில் வசிப்பான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
ஒரு மனிதன் சத்குருவை பக்தியுடன் சேவித்தால், அவன் அனைத்தையும் அடைகிறான்.

ਜੇਹੀ ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਲਾਗੈ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
எந்த வகையான ஆசைக்காக சேவையில் ஈடுபடுகிறாரோ, அதே பலனையும் பெறுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਵਥੂ ਕਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
சத்குரு எல்லாவற்றையும் கொடுப்பவர். கடவுள் அதிர்ஷ்டசாலியை மட்டுமே குருவுடன் இணைக்கிறார்

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਕੁ ਨ ਧਿਆਏ ॥
இந்த தூய்மையற்ற மனம் ஒரு கடவுளை வணங்குவதில்லை.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
மாயையில் சிக்கிக் கொள்வதால், உள்ளே நிறைய அழுக்கு உள்ளது.

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ਹੋਰੁ ਵਧੇਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
ஒரு திமிர் பிடித்தவன் ஆற்றங்கரையிலும், மத வழிபாட்டுத் தலங்களிலும், பிரதேசங்களிலும் அலைந்து திரிந்தாலும், தன் மனதில் அகங்காரத்தின் அழுக்கை அதிகமாகப் பயன்படுத்துகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥
சத்குருவை சேவித்தால் அழுக்குகள் நீங்கும்.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
அகங்காரத் கொன்று, ஹரி பிரபு மீது மனதை ஒருமுகப்படுத்துகிறார்.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੪॥
கடவுள் தூய்மையானவர், அந்த உண்மையான கடவுள் அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை உணரவில்லை. உண்மையோடு இணைந்தவன் தன் அழுக்குகளை இழக்கிறான்

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥
குரு இல்லாமல் உலகில் அறியாமை இருள் சூழ்ந்துள்ளது.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
அறிவு இல்லாதவன் அறியாமை இருளில் குருடனாகவே இருக்கிறான்.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਕਮਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੫॥
அதன் நிலை மலப் புழுவைப் போன்றது, இது மலத்தை உண்பதன் மூலம் செயல்படுகிறது. மலத்தில் தன்னைத்தானே எரித்து இறக்கும்.

ਮੁਕਤੇ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਾ ਹੋਵੈ ॥
மாயையிலிருந்து விடுபட்டு குருவுக்கு சேவை செய்பவன் மாயையிலிருந்து விடுபட்டவன்.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦੇ ਖੋਵੈ ॥
பெயரால் தன் அகங்காரத்தை நீக்குகிறார்

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
இரவும், பகலும் வணங்கத்தக்க கடவுளிடம் பக்தி செய்கிறார். அவர் அதிர்ஷ்டத்தால் ஒரு குருவைப் பெறுகிறார்

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
இறைவனே மனிதனை மன்னித்து அவனை குருவுடன் கலந்து குருவுடன் இணைக்கின்றான்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥
முழு குருவிடமிருந்து பெயர் செல்வத்தைப் பெறுகிறார்

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੇਵੇ ਦੁਖੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥
அவன் மனம் எப்போதும் இறைவனை உண்மைப் பெயரால் நினைவு செய்யும். பிறகு இறைவனை நினைத்து துக்கத்தைப் போக்கிக் கொள்கிறார்.

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥
கடவுள் தான் உயிருக்கு அருகில் இருக்கிறார், எனவே அவரை தொலைவில் நினைக்க வேண்டாம்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥
குருவின் வார்த்தையின் மூலம் கடவுள் உங்கள் மனதில் இருப்பதைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੧॥੧੨॥
ஹே நானக்! உயிரினம் பெயரால் பெரும் புகழைப் பெறுகிறது, ஆனால் பெயர் சரியான குருவால் மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੁ ਆਗੈ ਸਾਚੇ ॥
இவ்வுலகில் உண்மையாக இருப்பவர் மறுமையிலும் உண்மையாளர்.

ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਾਚੇ ॥
சத்தியத்தின் பெயரில் மூழ்கியிருக்கும் அந்த மனம் உண்மை.

ਸਚਾ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
அவர் சத்தியத்தின் கடவுளை வணங்குகிறார், சத்தியத்தின் பெயரை உச்சரித்து, தூய சத்தியத்தில் மட்டுமே செயல்படுகிறார்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
உண்மையின் பெயரை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்களுக்காக எனது உடல், மனம் மற்றும் அனைத்தும் அர்ப்பணிக்கப்பட்டுள்ளது

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்கள் உண்மையான இறைவனுக்கு சேவை செய்கிறார்கள், சத்தியத்தின் பெயரில் மூழ்கி, சத்தியத்தின் மகிமையை மட்டுமே பாடுகிறார்கள்.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
பண்டிதர்கள் மதப் புத்தகங்களைப் படித்தாலும் அவர்களுக்கு இன்பம் கிடைப்பதில்லை.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਭਰਮਾਵਹਿ ॥
ஏனெனில் இருமையின் காரணமாக அவர்களின் இதயம் உலக விஷயங்களில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭ ਸੁਧਿ ਗਵਾਈ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥
மாயையின் மீதான பற்றுதல் அவர்களின் புத்திசாலித்தனத்தை சிதைத்துவிட்டது, மேலும் அவர்கள் தங்கள் தவறான செயல்களுக்காக வருந்துகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥
ஒரு மனிதன் சத்குருவைக் கண்டால், அவனுக்கு அறிவு கிடைக்கிறது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
பிறகு அவர்கள் இறைவனின் திருநாமத்தை நெஞ்சில் பதிக்கிறார்

Page 117

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ਅਪੁਨਾ ਮੁਕਤੀ ਕਾ ਦਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
பெயரால் தன் அகங்காரத்தை அழித்து அடக்கத்தை அணிகிறார். மனதைக் கட்டுப்படுத்தி, முக்தியின் வாசலை அடைகிறான்

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
அவர்களுடைய பாவங்களை அழித்து கோபத்தை விரட்டுகிறார்

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை இதயத்தில் வைத்திருப்பார்

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੪॥
அவர் சத்தியத்தின் பெயரின் அன்பில் மூழ்கி இருக்கிறார், அவருடைய மனதில் கடவுளைச் சந்திப்பதில் ஆர்வமின்மை உள்ளது. தன் அகங்காரத்தை அழித்து இறைவனை அடைகிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
பெயரின் வடிவில் ஒரு மனிதனின் இதயத்தில் விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம் உள்ளது. இந்த ரத்தினம் அவரை குருவுடன் சந்திப்பதன் மூலம் மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
மாயா (ராஜா, தம, சத்) மூன்று வகையாகும், எனவே மனதின் ஆசைகளும் மூன்று வகைப்படும். மாயா (ராஜ், தம, சத்) மூன்று குணங்களை உடையது, எனவே மனதின் ஆசைகளும் மூன்று வகைப்படும்.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਚਉਥੇ ਪਦ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
பண்டிதர்களும், மோந்தரி ரிஷிகளும் சமய நூல்களைப் படித்து படித்து அலுத்துவிட்டனர், ஆனால் நான்காவது படியான துரிய மாநிலத்தைப் பற்றி அவர்களுக்குத் தெரியாது.

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥
கடவுள் தாமே உயிர்களுக்குத் தன் அன்பின் நிறத்தைக் கொடுத்து வண்ணம் தீட்டுகிறார்.

ਸੇ ਜਨ ਰਾਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥
அந்த மனிதர்கள் இறைவனின் அன்பில் வண்ணமடைகிறார்கள், அவர்கள் குருவின் பேச்சின் அன்பில் வண்ணமடைகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਿਆ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥
அவர்கள் கடவுளின் அபரிமிதமான வண்ணத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள், அவர்கள் அதை ருசித்து கடவுளைத் துதிக்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸੋਈ ॥
குர்முகுக்கு அந்த நல்ல மனிதர் ரித்தி, சித்தி, சன்யம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਈ ॥
குர்முகன் அறிவைப் பெறுகிறான், ஹரிநாமத்தால் மாயாவிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
புனித ஆன்மா குர்முக் உண்மையான செயல்களைச் செய்கிறார், உண்மை இறைவனின் உண்மையான பெயரில் உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥
கடவுள் தானே ஒரு மனிதனை குர்முகனாக ஆக்குகிறார், மேலும் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குவதும் அதை அழிப்பதும் கடவுள் தானே என்று ஒரு குருமுகன் உணர்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭੁ ਆਪੇ ॥
குர்முகின் கடவுள் சாதி மற்றும் குழு மரியாதை

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੨॥੧੩॥
ஹே நானக்! குர்முக் சத்யநாமத்தை வணங்குகிறார். பரம இறைவனின் பெயரில் இணைகிறார்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਸਬਦੇ ਹੋਵੈ ॥
பிரபஞ்சத்தின் உருவாக்கம் அழிவு வார்த்தையால் மட்டுமே செய்யப்படுகிறது.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਓਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
அழிவுக்குப் பிறகு மீண்டும் படைப்பு நிகழ்கிறது என்பது வார்த்தையின் மூலம் மட்டுமே.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
அந்த உண்மை-கடவுளே குரு வடிவில் எங்கும் வியாபித்திருக்கிறார். பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கிய பிறகு, குரு-பரமேஷ்வரரே அதில் இணைந்துள்ளார்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
முழு குருவை உள்ளத்தில் பதிய வைத்தவர்களிடம் என் உடலையும் மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவிடமிருந்துதான் மனிதன் அமைதி பெறுகிறான், இரவும், பகலும் கடவுளை வழிபடுகிறான். இறைவனின் குணங்களை வாயால் சொல்லிக்கொண்டே குணங்களின் இறைவனான பரமாத்மாவில் லயிக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਣੀ ॥
பூமி, நீரைப் படைத்தவர் குரு

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਣੁ ਬੈਸੰਤਰੁ ਖੇਲੈ ਵਿਡਾਣੀ ॥
காற்றும், நெருப்பும் உருவாக்கப்பட்டு, எஜமானே ஒரு அற்புதமான விளையாட்டை விளையாடுகிறார்

ਸੋ ਨਿਗੁਰਾ ਜੋ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨਿਗੁਰੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥
நிகுரா தான் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருப்பவர். நிகுரா பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் இருக்கிறார்

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
படைப்பாளியான கடவுள் இந்த உலகத்தை தனக்கென ஒரு விளையாட்டாக ஆக்கியுள்ளார்

ਕਾਇਆ ਸਰੀਰੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ॥
அவர் மனித உடலில் அனைத்தையும் வைத்துள்ளார்

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਕੋਈ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਮਹਲੇ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
கடவுளின் சுயத்திற்கு இடையிலான வேறுபாட்டை வார்த்தைகளால் புரிந்துகொள்பவர், கடவுள் அந்த நபரை தனது சுயத்திற்கு அழைக்கிறார்.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
அந்த கடவுள்தான் உண்மையான பணம் கொடுப்பவர், ஜீவராசிகளே உண்மையான வியாபாரிகள்.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥
முடிவில்லாத இறைவனின் வடிவான குருவை நேசிப்பதன் மூலம் உயிர்கள் சத்தியத்தின் பெயரால் வியாபாரம் செய்கின்றன.

ਸਚੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
சத்யா என்ற பெயரை சம்பாதித்துக் கொண்டே செல்கிறார்கள். சத்தியத்தால் சத்தியம் என்ற பெயரைப் பெறுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੋ ਵਥੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥
சத்ய நாமத்தின் மூலதனம் இல்லாமல், சத்ய நாமத்தின் பொருளை எப்படிப் பெற முடியும்?

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥
நல்ல குணமுள்ள மக்கள் தொலைந்து போகிறார்கள்

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਸਭ ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਖਾਲੀ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
மேலும் பெயர் வடிவில் செல்வம் இல்லாமல், வெறுங்கையுடன் உலகை விட்டு வெளியேறி, மிகவும் வருத்தமாக உள்ளனர்.

ਇਕਿ ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰੇ ॥
குருவின் வார்த்தையால் சத்தியத்தின் பெயரில் வியாபாரம் செய்பவர்கள்,

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥
அவர் கடலை கடந்து, தனது பரம்பரையில் உள்ள அனைவரையும் கடக்கிறார்.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
அத்தகையவர்கள் மட்டுமே பிறந்து வெற்றிகரமாக உலகிற்குள் நுழைகிறார்கள், அவர்கள் தங்கள் அன்பான இறைவனைச் சந்தித்த பிறகு மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਮੂੜਾ ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ॥
நாமத்தின் பொருள் ஒவ்வொரு மனிதனின் இதயத்திலும் இருக்கிறது, ஆனால் முட்டாள் மன்முகன் அதைத் தன் உடலுக்கு வெளியே தேடிக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥
மனமில்லாதவர்கள் பேய்களைப் போல வெறித்தனமாக அலைகிறார்கள்.

ਜਿਥੈ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਤਿਥਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
பெயரின் பொருள் எங்கே காணப்படுகிறதோ, அங்கே யாரும் அதைப் பெறுவதில்லை. மனதில் உள்ளவர்கள் குழப்பத்தில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਬਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥
கடவுள் தானே உயிரினத்தை அழைத்தார். வார்த்தையின் மூலம் பெயரின் வடிவத்தில் பொருளைக் கொடுக்கிறார்.

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
உயிரினம் கடவுளின் வடிவத்தை அடைவதன் மூலம் பரவசத்தையும், மகிழ்ச்சியையும் அனுபவிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੮॥੧੩॥੧੪॥
ஹே நானக்! நாமத்தில் ஆழ்ந்து இருப்பவன் கடவுளின் அவையில் பெரும் புகழைப் பெறுகிறான், அவனே அதைக் கேட்டு தியானிக்கிறான்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਈ ॥
இந்த உண்மையான போதனையை சத்குரு வழங்கியுள்ளார்

ਹਰਿ ਚੇਤਹੁ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
கடைசி நாட்களில் உங்களுக்குத் துணையாக இருக்கும் கடவுளைத் துதியுங்கள்.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
கடவுள் கடந்து செல்ல முடியாதவர், கண்ணுக்குத் தெரியாதவர் மற்றும் நித்தியமானவர், எவரும் எஜமானர் அல்ல. இப்படிப்பட்ட இறைவன் சத்குருவின் அன்பினால் மட்டுமே காணப்படுகிறான்

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਣਿਆ ॥
நான் அகந்தையை நீக்குபவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தன் அகங்காரத்தை துறந்தவன், இறைவனை அடைந்து, இறைவனில் எளிதில் லயிக்கிறான்.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
முந்தைய பிறவியின் செயல்களால் அதன் விதியில் எழுதப்பட்ட அதே வேலையை உயிரினம் செய்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਸਬਦੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல், ஒரு மனிதனுக்கு ஆசிரியர் கிடைப்பதில்லை. குருவின் பெயரால் தான் ஆன்மா இறைவனுடன் இணைகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥
குர்முக் இந்த உலகில் ஒட்டாமல் வாழ்கிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਨਾਮਿ ਅਧਾਰੇ ॥
அவருக்கு குருவின் அடைக்கலமும் அவரது பெயரின் ஆதரவும் உள்ளது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਰੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਤਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਖਪਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
குர்முகியாக இருப்பவருக்கு யார் அநீதி இழைக்க முடியும்? துன்மார்க்கர்கள் தாங்களாகவே இறந்து துன்பப்படுகிறார்கள்

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥
அறிவு இல்லாத மனிதனுக்கு அறிவு இல்லை.

ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹੈ ਜਗਤ ਕਸਾਈ ॥
அவர் ஒரு தற்கொலை மற்றும் உலகின் மரணதண்டனை செய்பவர்.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਵੈ ਬਿਨੁ ਮਜੂਰੀ ਭਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥
பிறரைக் கண்டனம் செய்வதன் மூலம் அவன் பாவச் சுமையைச் சுமக்கிறான். கூலி வாங்காமல் பிறர் சுமையை ஓரிடத்தில் இருந்து இன்னொரு இடத்திற்கு ஏற்றிச் செல்லும் தொழிலாளியைப் போன்றவர்.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਾੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਲੀ ॥
இந்த உலகம் ஒரு தோட்டம், என் இறைவன் அதன் தோட்டக்காரன்

ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਕੋ ਨਾਹੀ ਖਾਲੀ ॥
அவர் எப்போதும் அதைப் பாதுகாக்கிறார். அவரது மேற்பார்வையால் அதில் எந்தப் பகுதியும் முழுமையடையவில்லை.

ਜੇਹੀ ਵਾਸਨਾ ਪਾਏ ਤੇਹੀ ਵਰਤੈ ਵਾਸੁ ਵਾਸੁ ਜਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
ஒரு பூவில் கடவுள் வைக்கும் நறுமணம் அதற்கு சமமாக இருக்கும். நறுமணமுள்ள மலர்கள் அவற்றின் நறுமணத்தால் அறியப்படுகின்றன.

ਮਨਮੁਖੁ ਰੋਗੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
மனமுள்ள உயிரினம் இந்த உலகில் ஒரு நோயாளி.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਸਰਿਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
அணுக முடியாத, நித்தியமான, மகிழ்ச்சியைத் தரும் இறைவனை அவர் மறந்துவிட்டார்

ਦੁਖੀਏ ਨਿਤਿ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਦੇ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
மன்முகன் எப்பொழுதும் அழுது துக்கத்தில் அழுகிறான். குரு இல்லாமல் அவர்களுக்கு நிம்மதி இல்லை

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
அவர்களைப் படைத்த இறைவன் அவர்களின் நிலையைப் புரிந்து கொள்கிறான்.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ॥
இறைவன் கருணை காட்டினால், மனிதன் அவனது கட்டளையை அங்கீகரிக்கிறான்.

ਜੇਹਾ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ਤੇਹਾ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ਬਾਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
கடவுள் எந்த வகையான புத்திசாலித்தனத்தை உயிரினத்திற்கு வைக்கிறார், அதே வழியில் உயிரினம் செயல்படுகிறது. கடவுள் தானே ஆன்மாவை வெளி உலகில் வாழ்க்கையின் பாதையில் அமைக்கிறார்

ਤਿਸੁ ਬਾਝਹੁ ਸਚੇ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
பரம புருஷ பகவானைத் தவிர வேறு யாரையும் எனக்குத் தெரியாது

ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥
இறைவன் தன் பக்தியில் ஈடுபடுபவனே தூய்மையானவனாகிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੪॥੧੫॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் மனிதனின் இதயத்தில் உள்ளது. ஆனால் கர்த்தர் தம்முடைய பெயரை யாருக்குக் கொடுக்கிறார்களோ, அவர் அதைப் பெறுகிறார்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
அமிர்த நாமத்தை இதயத்தில் பதித்துக்கொண்டவர்

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਏ ॥
'நான்' என்னுடையது என்று சொல்பவர்களின் அகங்காரத்தையும் அனைத்து துக்கங்களையும் அழிக்கிறார்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
அவர் எப்பொழுதும் அமிர்தப் பேச்சால் இறைவனைப் போற்றி, அமிர்தப் பெயரைப் பெறுகிறார்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
பேச்சின் அமிர்தத்தை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்களிடம் என் உடலையும் மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அமிர்த வாணியை இதயத்தில் வைத்துக்கொண்டு அமிர்த நாமத்தை தியானித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੈ ਸਦਾ ਮੁਖਿ ਵੈਣੀ ॥
அவர் எப்போதும் தனது வாயின் வார்த்தைகளால் அமிர்தத்தின் பெயரை உச்சரிப்பார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖੈ ਪਰਖੈ ਸਦਾ ਨੈਣੀ ॥
அவர் தனது கண்களால் அமிர்தத்தின் தெய்வீக வடிவத்தை எங்கும் பார்க்கிறார், மேலும் உண்மையைச் சோதித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਕਹੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਸੁਨਾਵਣਿਆ ॥੨॥
அவர் எப்போதும் ஹரியின் அமிர்த கதாவை இரவும், பகலும் ஓதுவார், மற்றவர்களுக்கும் இந்தக் கதையைச் சொல்கிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
அமிர்தத்தின் அன்பில் மூழ்கியவர், இறைவனுக்கு அழகு சேர்க்கிறார்

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਏ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே அவருக்கு இந்த அமிர்தம்-பெயர் கிடைக்கிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਬੋਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੩॥
இரவும், பகலும் அவர் தனது பேரார்வத்துடன் நாம அமிர்தத்தை பேசிக்கொண்டே இருக்கிறார், கடவுள் அவரை மனம், உடல் மூலம் நாம அமிர்தத்தை குடிக்க வைக்கிறார்.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜੁ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
மனிதனின் கற்பனைக்கு எட்டாத ஒன்றை கடவுள் செய்கிறார்.

ਤਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
அவருடைய கட்டளையை யாராலும் ரத்து செய்ய முடியாது

ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਹੁਕਮੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੪॥
இறைவனின் ஆணையால்தான் குருவின் மூலம் உயிர்கள் பேசும் அமிர்தத்தைப் பருகச் செய்கின்றன. கடவுள் ஒரு மனிதனை தனது ஆணையின் பேரில் அமிர்தத்தை குடிக்க வைக்கிறார்.

ਅਜਬ ਕੰਮ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ॥
ஹே படைப்பாளி கடவுளே! உங்கள் அதிசயங்கள் ஆச்சரியமானவை.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੂਲਾ ਜਾਂਦਾ ਫੇਰੇ ॥
இந்த மனம் தவறான பாதையில் செல்லும் போது, நீங்கள் அதை சரியான பாதையில் வழி நடத்துகிறீர்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦਿ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥
ஒரு மனிதன் அமிர்த பேச்சில் தன் மனதை ஒருமுகப்படுத்தினால், அவனுடைய இதயத்தில் நீ அமிர்த-அன்ஹாத் வார்த்தையை விளையாடுகிறாய்.

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் கெட்ட மற்றும் நல்ல உயிரினங்களை உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥
எல்லா மனிதர்களின் நல்ல மற்றும் கெட்ட செயல்களையும் நீங்களே தீர்மானிக்கிறீர்கள்.

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਹਿ ਖੋਟੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
நீங்கள் நல்ல உள்ளங்களை உங்கள் பக்தி நிதியில் வைக்கிறீர்கள், ஆனால் கெட்ட ஆத்மாக்களை மாயையில் சிக்க வைத்து அவர்களை தவறாக வழிநடத்துகிறீர்கள்.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਵੇਖਾ ਕਿਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥
கடவுளே ! நான் உன்னை எப்படிப் தரிசிக்க முடியும்? வேறு எப்படி உன்னைப் புகழ்வது

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே பேச்சின் மூலம் உன்னைப் போற்ற முடியும்.

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਸੈ ਤੂੰ ਭਾਣੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੭॥
கடவுளே ! உங்கள் விருப்பத்தால் மட்டுமே பெயர்-அமிர்தம் மழை பெய்யும், மேலும் உங்கள் விருப்பப்படி உயிர்களை நாம அமிர்தத்தை குடிக்கச் செய்கிறீர்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
கடவுளே ! உன் பெயர் அமிர்தம், உன் பேச்சும் அமிர்தம்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் தான் உங்கள் குரல் மனிதனின் இதயத்தில் நுழைகிறது.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੫॥੧੬॥
ஹே நானக்! அமிர்த-நாமம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது மற்றும் நாமத்தின் வடிவில் உள்ள அமிர்தத்தைக் குடிப்பதன் மூலம், ஒரு நபரின் பசி அனைத்தும் தணிக்கப்படுகிறது.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
பெயர்-அமிர்தம் இயற்கையாகப் பொழிகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே குருவின் மூலம் அதைப் பெறுகிறான்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥
நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்துபவர்கள் எப்போதும் திருப்தி அடைகிறார்கள். கர்த்தர் தம்முடைய இரக்கத்தினால் அவர்களுடைய தாகத்தைத் தணிக்கிறார்

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥
குருவின் நாமத்தின் அமிர்தத்தைப் பருகச் செய்தவர்களுக்கு நான் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்.

ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாமத்தின் அமிர்தத்தை ருசித்து, நாவு எப்போதும் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கி, ஹரி பிரபுவை எளிதில் மகிமைப்படுத்துகிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥
குருவின் அருளால் ஒரு அரிய உயிரினம் மட்டுமே தன்னிச்சையான நிலையை அடைகிறது.

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
மேலும் அவனுடைய இக்கட்டான நிலையை அழித்து அவன் ஒரே கடவுளுடன் சமாதானம் செய்து கொள்கிறான்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
கடவுள் கருணை காட்டும்போது, உயிரினம் அந்த இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறது, அவருடைய கருணையால் சத்தியத்தில் மூழ்குகிறது.

ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
ஹே என் ஹரி-பிரபு! உங்கள் ஆசிகள் எல்லா உயிர்களுக்கும் உண்டு

ਕਿਸੈ ਥੋੜੀ ਕਿਸੈ ਹੈ ਘਣੇਰੀ ॥
இது (அருள்-தரிசனம்) சிலருக்கு குறைவாகவும் சிலருக்கு அதிகமாகவும் இருக்கிறது.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
உன்னை தவிர எதுவும் நடக்காது. குரு மூலமாகத்தான் மனிதன் இந்த விஷயத்தைப் பற்றிய அறிவைப் பெறுகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਹੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
குர்முகர்கள் அதையே பிரதிபலிக்கிறார்கள்

ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
உங்கள் களஞ்சியங்கள் பெயர்-அமிர்தத்தால் நிறைந்துள்ளன.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ਨ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
சத்குருவை சேவிப்பதனால் தவிர யாரும் அமிர்தத்தை அடைய முடியாது. இது குருவின் கருணையால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர் போற்றத்தக்கவர்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
இறைவனின் அமிர்த நாமம் மனிதனின் மனதையும் இதயத்தையும் கவர்கிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਾਣੀ ਰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
யாருடைய மனமும், உடலும் பேச்சு என்ற அமிர்தத்தில் மூழ்கிவிடுகிறதோ, அவர்களுக்கு இறைவன் தனது அமிர்த நாமத்தை எளிதில் உச்சரிக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மா வழிதவறிப் போய்விட்டது. மேலும் மாயையில் சிக்கி அழிந்து விடுகிறான்.

ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிக்காமல், மாயா வடிவில் விஷம் சாப்பிட்டு இறந்து விடுகிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੬॥
இரவும் பகலும், அவரது இருப்பிடம் எப்பொழுதும் மலம் கழிக்கும் வடிவில் உள்ள கோளாறுகளிலேயே உள்ளது. குருவின் சேவை இல்லாமல், அவர் தனது விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையை வீணாக்குகிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਪੀਆਏ ॥
எவனுக்கு இறைவன் பானம் கொடுக்கிறானோ, அவன் நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்துகிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
குருவின் அருளால் எளிதில் தெய்வீகத்தில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨਦਰੀ ਆਵਣਿਆ ॥੭॥
பரமாத்மாவே எல்லா இடங்களிலும் பரிபூரணமாகிக்கொண்டிருக்கிறார். குருவின் ஞானத்தால் அவர் புலப்படுகிறார்.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥
அந்த நிரஞ்சன் பிரபு தானே எல்லாம்

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த இறைவன், அதையும் அழிக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂੰ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੬॥੧੭॥
ஹே நானக்! எப்போதும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கவும். இந்த வழியில் நீங்கள் தெய்வீகத்துடன் எளிதாக இணைவீர்கள்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மஜ் மஹாலா 3

ਸੇ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥
கடவுளே ! உங்களை விரும்புபவர்கள் சத்தியத்தில் (பெயர்) ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ॥
அவர் உள்ளுணர்வால் எப்பொழுதும் பரமாத்மாவுக்கு பக்தி சேவை செய்கிறார்.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥
அவர் சத்ய-நாமத்தால் சத்ய-இறைவனைப் புகழ்கிறார் மற்றும் சத்திய-நாமம் அவரை உண்மையுடன் இணைக்கிறது

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਿਆ ॥
மெய்யான கடவுளைத் துதிப்பவர்களிடம் என் உடலையும் மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மெய்யான கடவுளைத் தியானிப்பவர்கள், சத்தியத்தின் நிறத்தைப் பெற்று, உண்மையுள்ளவர்களாக மாறி, சத்தியத்தில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்கள்.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਸਚੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் உண்மையான கடவுளை எங்கும் காண்கிறேன்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
குருவின் அருளால் மனிதனின் மனதில் வந்து வசிக்கிறார்.

ਤਨੁ ਸਚਾ ਰਸਨਾ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਨਣਿਆ ॥੨॥
அப்போது அந்த மனிதனின் உடல் நித்தியமாகி, அவனது பேரார்வம் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறது. சத்தியத்தின் பெயரைக் கேட்டதும், அந்த மனிதனும் தன் வாயால் உண்மையைப் பேசுகிறான்.

Page 120

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥
புத்தி மனதின் ஆசைகளை அழித்து உண்மையுடன் இணையும் போது.

ਇਨਿ ਮਨਿ ਡੀਠੀ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
எனவே இந்த உலகம் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருக்கிறது என்பதை இந்த மனம் கண்டது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
எப்பொழுதும் சத்குருவைச் சேவிப்பவர், அவரது மனம் அசைக்கப்படாமல், தன் சுயத்தில் தங்கியிருப்பார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਿਦੈ ਦਿਖਾਇਆ ॥
குருவின் வார்த்தை எனக்கு இதயத்திலேயே இறைவனைக் காட்டியது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
மாயாவின் அன்பை என் உள் இதயத்திலிருந்து எரித்துவிட்டது.

ਸਚੋ ਸਚਾ ਵੇਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
சத்ய-பிரபுவை தரிசனம் செய்த பிறகு, இப்போது நான் அந்த சத்ய-கடவுளைப் போற்றிப் புகழ்கிறேன். அந்த உண்மை குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
உண்மை-கடவுளின் அன்பில் மூழ்கியவர், அவரது அழகு இறைவனில் நிலைநிறுத்தப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பவர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੫॥
சத்ய-பரமேஷ்வரர் சத்சங்கத்தில் ஒன்றாகப் போற்றுபவர்களை ஒருங்கிணைக்கிறார்

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਜੇ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ॥
கடவுள் விவரிக்க முடியாதவர். அவர் எந்தக் கணக்கில் தோன்றினால் மட்டுமே அவருடைய கணக்கைப் படிக்க வேண்டும்.

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਧਿ ਹੋਵੈ ॥
செல்ல முடியாதது, கண்ணுக்கு தெரியாதது மற்றும் அது குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே புரிந்து கொள்ளப்படுகிறது.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਹੋਰੁ ਕੋਇ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
சத்தியமான பேச்சால் நான் தினமும் அவரை புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறேன், வேறு யாராலும் அவரை மதிப்பிட முடியாது.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥
பல அறிஞர்கள் புத்தகங்களைப் படித்து படித்து சோர்வடைகிறார்கள், ஆனால் அவர்களுக்கு அமைதி கிடைக்கவில்லை.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਲੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥
அவர்கள் தாகத்தின் தீயில் எரிந்துகொண்டே இருந்தார்கள், இறைவனைப் பற்றிய எந்த அறிவையும் பெறவில்லை.

ਬਿਖੁ ਬਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥
அவர் வாழ்நாள் முழுவதும் மாயையை விஷத்தின் வடிவில் வாங்கிக் கொண்டே இருந்தார், விஷத்தின் வடிவில் மாயையின் தாகம் அவருக்கு இருந்தது. அதனால் தான் பொய் சொல்லி மாயையை விஷ வடிவில் உட்கொண்டான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣਾ ॥
குருவின் அருளால் ஏக இறைவனை அறிந்தவர்.

ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥
மாயையை அழித்து, அவரது மனம் சத்தியத்தில் லயிக்கிறது

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੭॥੧੮॥
ஹே நானக்! யாருடைய மனதில் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே நகர்கிறாரோ, அவர் குருவின் அருளால் அங்கே கடவுளை அடைகிறார்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਵਰਨ ਰੂਪ ਵਰਤਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥
கடவுளே ! உலகில் உள்ள பல்வேறு நிறங்கள் மற்றும் வடிவங்கள் கொண்ட அனைத்து உயிரினங்களும் உங்கள் வடிவங்கள் மற்றும் நீங்களே அவற்றில் செயல்படுகிறீர்கள்.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫੇਰ ਪਵਹਿ ਘਣੇਰੇ ॥
இந்த உயிரினங்கள் அனைத்தும் மீண்டும் பிறந்து இறக்கின்றன, மேலும் பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சிகள் அவற்றில் உள்ளன.

ਤੂੰ ਏਕੋ ਨਿਹਚਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਮਤੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥
கடவுளே! நீங்கள் ஒருவரே அழியாதவர், அணுக முடியாதவர், எல்லையற்றவர், இந்த உண்மையைப் பற்றிய அறிவை குருவின் மனதால்தான் உயிர்களுக்கு அளிக்கிறீர்கள்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
ராமரின் பெயரை நெஞ்சில் வைத்திருப்பவர்களிடம் நான் சரணடைகிறேன்

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਵਰਨੁ ਨ ਕੋਈ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனுக்கு உருவமோ, நிறமோ, உருவமோ, வடிவமோ கிடையாது. அவரே குருவின் மனத்தால் உயிர்களுக்கு அறிவைத் தருகிறார்.

ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥
ஒரே ஒரு கடவுளின் ஒளி அனைத்து உயிரினங்களிலும் உள்ளது, ஆனால் ஒரு சிலருக்கு மட்டுமே இந்த வேறுபாடு தெரியும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம், இந்த ஒளி ஒரு மனிதனின் இதயத்தில் தோன்றுகிறது, அதாவது, அவர் தனது சொந்த இதயத்தில் ஒளியின் நேரடி தரிசனத்தைப் பெறுகிறார்.

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் மறைமுகமாகவும் காணக்கூடியதாகவும் இருக்கிறார், மேலும் மனிதனின் ஒளி இறைவனின் உயர்ந்த ஒளியுடன் இணைகிறது.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
உலகம் முழுவதும் ஆசை தீயில் எரிகிறது.

ਲੋਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
பேராசை, அகங்காரம், ஆகியவை பெரும்பாலும் உயிர்களிடம் அதிகரித்து வருகின்றன.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਏ ਅਪਣੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥
இறந்து மீண்டும் பிறந்து தனது கௌரவத்தை இழக்கிறார். இதனால் அவர் தனது பொன்னான வாழ்க்கையை வீணாக்குகிறார்

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறான்.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥
ஒரு மனிதன் தன் அகங்காரத்தை அழிக்கும்போது, அவன் மூன்று உலகங்களைப் பற்றிய அறிவைப் பெறுகிறான்.

ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਵੈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
ஒரு மனிதன் பொய்யை ஆராய்ந்து இறந்தாலும், அதற்குப் பிறகு மரணம் இல்லை, அவன் உண்மை-கடவுளில் எளிதில் இணைகிறான்.

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਏ ॥
பின்னர் அவர் தனது மனதை மாயைக்கு அர்ப்பணிப்பதில்லை

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
எப்பொழுதும் குருவின் வார்த்தைகளில் மூழ்கி இருப்பவர்.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
எங்கும் நிறைந்திருக்கும் உண்மையான கடவுளை அவர் மகிமைப்படுத்துகிறார். ஒரே உண்மையான கடவுள் எல்லாவற்றிலும் பிரகாசமாக இருக்கிறார் என்று அவருக்குத் தோன்றுகிறது.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
நான் சத்தியம்-கடவுளை மட்டும் துதித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன், எப்போதும் அவரைக் கண்ணுக்குத் தெரிந்தவராகவே கருதுகிறேன்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
குருவின் வார்த்தையின் மூலம் இறைவன் உலகம் முழுவதும் இருப்பதை உணர்கிறேன்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
உண்மை-கடவுள் குருவின் அருளால் மட்டுமே தெரியும், மகிழ்ச்சி என்பது உண்மை-கடவுளிடமிருந்து மட்டுமே.

ਸਚੁ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
உண்மை-கடவுள் ஒவ்வொரு உயிரினத்தின் மனதிலும் அடங்கியுள்ளார்

ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
அந்த உண்மை-கடவுள் எப்பொழுதும் அழியாதவர், பிறப்பு, இறப்புகளில் வரமாட்டார்.

ਸਚੇ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
உண்மை-கடவுளின் மீது அன்பு கொண்ட மனம் தூய்மையாகி, குருவின் மனத்தால் சத்தியத்தில் லயித்து நிற்கிறது.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
நான் ஒரே ஒரு கடவுளைத் துதித்து வருகிறேன், வேறு யாரையும் வணங்குவதில்லை.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
அவருக்கு சேவை செய்வதில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கிறது

Page 121

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੮॥੧੯॥
 ஹே நானக்! பரமாத்மாவின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள், பரமாத்மாவை மட்டுமே நினைத்து, பரமபிதா என்ற உண்மையான நாமத்தையே சம்பாதிப்பார்கள்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
சொல் தூய்மையானது, பேச்சும் தூய்மையானது.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
இறைவனின் தூய ஒளி அனைத்து உயிர்களிலும் வியாபித்துள்ளது

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੧॥
நான் தூய பேச்சால் கடவுளை மகிமைப்படுத்துகிறேன், தூய கடவுளை வணங்குவதன் மூலம் என் மனதில் இருந்து அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை அகற்றுகிறேன்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
மகிழ்ச்சியை அருளுபவர்களை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਬਦੋ ਸੁਣਿ ਤਿਸਾ ਮਿਟਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் குருவின் வார்த்தையால் தூய இறைவனை மகிமைப்படுத்துகிறேன், நாமத்தைக் கேட்டு என் தாகத்தைத் தீர்த்துக்கொள்கிறேன்

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥
இப்போது நிர்மல் என்ற பெயர் என் மனதில் நிலைத்து விட்டது

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗਵਾਏ ॥
என் மனமும் உடலும் தூய்மையாகி, என் உள்மனதில் இருந்து மாயை அழிந்துவிட்டது.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥
எப்பொழுதும் உண்மை-கடவுளைத் துதிப்பவரின் மனம் தூய ஒலியுடன், அதாவது நித்திய வார்த்தையுடன் எதிரொலிக்கத் தொடங்குகிறது.

ਨਿਰਮਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
குருவிடமிருந்து நாமத்தின் தூய்மையான அமிர்தத்தைப் பெற்றவர்

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਮੁਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥
அவனது மனதில் அகங்காரம் அழிந்து, அவனது உள் மனதில் மாயை இல்லை.

ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੩॥
அவன் மனதில் தூய அறிவு எழுகிறது, அவன் தூய்மையான இறைவனிடம் முழுமையாக கவனம் செலுத்துகிறான். அவர் தனது இதயத்தில் தூய்மையான குரலை எடுத்துக்கொள்கிறார்

ਜੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ॥
தூய கடவுளுக்கு சேவை செய்பவனும் தூய்மையாகிறான்.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਧੋਵੈ ॥
குருவின் வார்த்தையால் தன் அகந்தையின் அழுக்கை நீக்கி விடுகிறான்.

ਨਿਰਮਲ ਵਾਜੈ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
எல்லையற்ற பேச்சின் தூய ஒலி அவன் மனதில் எதிரொலிக்கத் தொடங்குகிறது, மேலும் அவர் உண்மையான கடவுளின் அவையில் பெரும் மகிமையை அடைகிறார்

ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਸਭ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ॥
தூய்மையான இறைவனிடமிருந்து அனைவரும் தூய்மையாகிறார்கள்.

ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੂਆ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਪਰੋਵੈ ॥
கடவுளின் தூய நாமம் மனித மனதை ஆட்கொள்கிறது

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਬਡਭਾਗੀ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
அதிர்ஷ்டசாலிகள் நிர்மல் நாமத்தை மட்டும் எடுத்துக்கொண்டு நிர்மல் நாமத்தால் புகழுக்கு தகுதியானவர்கள் ஆவர்.

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਸਬਦੇ ਸੋਹੈ ॥
அங்கு மனிதர்கள் தூய்மையானவர்கள், அவர்கள் வார்த்தைகளால் அழகுபடுத்தப்படுகிறார்கள்

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹੈ ॥
தூய பெயர் அவரது உடலையும், மனதையும் மயக்குகிறது.

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਚੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥
உண்மையான பெயரை தியானிப்பதன் மூலம், மனம் ஒருபோதும் அகங்காரத்தில் கறைபடாது. சத்தியத்தின் நாமம் கர்த்தருடைய அவையில் அவன் முகத்தை பிரகாசமாக்குகிறது

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
மாயையில் காதலில் சிக்கி மனம் அழுக்காகிறது.

ਮੈਲਾ ਚਉਕਾ ਮੈਲੈ ਥਾਇ ॥
மனம் அழுக்காக இருந்தால், அதன் சதுரமும் புனிதமற்றது, அந்த இடமும் புனிதமற்றது.

ਮੈਲਾ ਖਾਇ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਵਧਾਏ ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
அசுத்தமான உணவை உட்கொள்வதன் மூலம் அவர் தனது பாவங்களின் அழுக்குகளை மேலும் அதிகரிக்கிறார். அப்படிப்பட்ட உள்ளம் பாவங்களின் அழுக்குகளால் மிகவும் வருத்தமடைகிறது.

ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਸਭਿ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥
இறைவனின் ஆணையால் அனைத்து உயிர்களும் அழுக்காகவோ அல்லது தூய்மையாகவோ ஆகிவிட்டன.

ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਜੋ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ॥
ஆனால் அந்த மனிதன் மட்டுமே உண்மை-கடவுளுக்குப் பிரியமான தூய்மையானவன்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੯॥੨੦॥
ஹே நானக்! குருவின் மூலம் தன் அகங்காரத்தின் அழுக்கை அகற்றுபவனின் மனதில் பெயர் நிலைத்திருக்கும்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਗੋਵਿੰਦੁ ਊਜਲੁ ਊਜਲ ਹੰਸਾ ॥

கோவிந்தன் (ஏரி) பிரகாசமாக இருக்கிறது, கோவிந்தனின் ஒரு பகுதியாக இருக்கும் ஆத்மாவும் பிரகாசமாக இருக்கிறது.

ਮਨੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ॥

நாமத்தை ஜபிப்பதால் என் மனம், பேச்சு, புத்தி அனைத்தும் தூய்மையாகும்.

ਮਨਿ ਊਜਲ ਸਦਾ ਮੁਖ ਸੋਹਹਿ ਅਤਿ ਊਜਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥

என் மனம் பிரகாசமாக இருந்தால், என் முகம் எப்போதும் அழகாக இருக்கும். நான் மிகவும் பிரகாசமான பெயரை உச்சரிக்கிறேன்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥

கோவிந்தனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறவரிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਗੋਬਿਦੁ ਗੋਬਿਦੁ ਕਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

கோவிந்தன் -கோவிந்தன் என்று இரவும், பகலும் சொல்லிக்கொண்டே இருப்பதோடு, கோவிந்தத்தின் மகிமையை மற்றவர்களுக்கு தன் குரலின் மூலம் சொல்லிக் கொண்டே இருப்பார்.

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

கோவிந்தனை இயல்பாகப் போற்றுபவர்

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਊਜਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥

குரு பயத்தால் தன் அகங்காரத்தின் அழுக்கு நீங்கி பிரகாசமாகிறது.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਣਿ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥

இரவும், பகலும் இறைவனை வழிபடுபவர் மகிழ்ச்சியுடன் வாழ்கிறார். அவர் இறைவனின் பெருமைகளை மற்றவர்களிடமிருந்து கேட்டு, தானும் அவரை மகிமைப்படுத்துகிறார்.

ਮਨੂਆ ਨਾਚੈ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

பக்தி செய்வதால், ஒருவரின் மனம் மகிழ்ச்சியடைந்து நடனமாடத் தொடங்குகிறது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੈ ਮਨੁ ਮਿਲਾਏ ॥
குருவின் பேச்சால் தன் தூய்மையற்ற மனதை தூய மனத்துடன் கலந்து வைத்துக் கொள்கிறார்.

ਸਚਾ ਤਾਲੁ ਪੂਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਏ ਸਬਦੇ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੩॥
மாயையை நீக்க குர்முகின் துடிப்பை இசைக்க வேண்டும். அவள் பெயர் - நினைவில் ஆட வேண்டும்

ਊਚਾ ਕੂਕੇ ਤਨਹਿ ਪਛਾੜੇ ॥
சத்தமாக கத்தி உடலை தூக்கி எறிபவன்

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜੋਹਿਆ ਜਮਕਾਲੇ ॥
மாயா அவனை மயக்கி விட்டாள். எமன் அவளையே பார்க்கிறான்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਨਚਾਏ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
மாயையில் மனதை ஆட வைத்து, மனதில் வஞ்சம் கொண்டவன் மிகவும் மகிழ்ச்சியற்றவனாகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
கடவுளே மனிதனை ஒரு குருவின் முன்னிலையில் பக்தி செய்ய வைக்கும் போது

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
இயல்பாகவே அவனது மனமும், உடலும் கடவுளின் அன்பில் மூழ்கிவிடுகின்றன.

ਬਾਣੀ ਵਜੈ ਸਬਦਿ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
எப்போது குரல் ஒலிக்கும் எல்லையற்ற வார்த்தை குர்முகின் இதயத்தில் எதிரொலிக்கத் தொடங்குகிறதோ, அப்போது அவனுடைய பக்தி மட்டுமே இறைவனால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਬਹੁ ਤਾਲ ਪੂਰੇ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் இசைக்கருவிகளை அதிகமாக அடித்து இசைக்கிறார்கள்.

ਨਾ ਕੋ ਸੁਣੇ ਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
அவர்களில் எவரும் இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்பதில்லை, அந்த நாமத்தை மனதில் வைத்திருப்பதும் இல்லை.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪਿੜ ਬੰਧਿ ਨਾਚੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
அவர்கள் மாயாவுக்காக ஒரு அரங்கில் நடனமாடுகிறார்கள் மற்றும் மாயாவின் காதலில் சிக்கியதால் மகிழ்ச்சியற்றவர்களாக இருக்கிறார்கள்.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ॥
எவருடைய இதயத்தில் இறைவனின் அன்பு எழுகிறதோ, அவர் மாயையிலிருந்து விடுபட்டவர்.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਜੁਗਤਾ ॥
புலன்களைக் கட்டுப்படுத்துவதே அடக்க வடிவில் உள்ள உண்மையான தந்திரம்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੭॥
குருவின் குரலில் எப்போதும் நினைவில் நிற்கும் இந்த பக்தியை கடவுள் விரும்புகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥
நான்கு யுகங்களிலும் குரு மூலமாகவே கடவுள் பக்தி செய்யப்பட்டுள்ளது.

ਹੋਰਤੁ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
வேறு எந்த முறையிலும் கடவுள் பக்தி இல்லை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੦॥੨੧॥
ஹே நானக்! குருவின் பாதத்தில் மனதை நிலைநிறுத்தி, குரு பக்தியால் இறைவனின் பெயர் பெறப்படுகிறது.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
நான் சத்திய வடிவில் உள்ள பரமாத்மாவை மட்டுமே சேவித்து, அந்த பரமாத்மாவின் பெருமையை சத்திய வடிவில் துதித்து வருகிறேன்.

ਸਚੈ ਨਾਇ ਦੁਖੁ ਕਬ ਹੀ ਨਾਹੀ ॥
உண்மையான கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதால் துன்பம் நெருங்காது.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
மகிழ்ச்சியை அளிக்கும் கடவுளுக்கு சேவை செய்து, குருவின் ஞானத்தால் அவரை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர், எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥
சுகமான, அமைதியான சமாதி செய்பவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸਦਾ ਸੋਹਹਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

இறைவனுக்கு சேவை செய்பவர் எப்போதும் அழகாக இருப்பார். கடவுள் பக்தியை கடைப்பிடிப்பதன் மூலம் அவர் பெருமைக்கு தகுதியானவர் மற்றும் கடவுளின் அவையில் பெரும் புகழைப் பெறுகிறார்.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਭਗਤੁ ਕਹਾਏ ॥

ஹே ஆண்டவரே-கடவுளே! எல்லோரும் தன்னை உங்கள் பக்தன் என்று சொல்லிக் கொள்கிறார்கள்

ਸੇਈ ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

உங்கள் பக்தர்கள் உங்கள் இதயத்திற்கு பிடித்தவர்கள்.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥

உண்மைப் பேச்சால் உன்னைப் புகழ்ந்து, உன் அன்பில் மூழ்கி உன்னை வணங்குகிறான்

ਸਭੁ ਕੋ ਸਚੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ॥

ஹே உண்மை கடவுளே! ஒவ்வொரு உயிரினமும் உன்னால் படைக்கப்பட்டது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥

ஒரு மனிதன் ஒரு குருவைக் கண்டால், அவனுடைய வாழ்க்கை இறப்பு சுழற்சில் முடிவடைகிறது.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

கடவுளே ! அது உங்களுக்குப் பொருந்தினால், உங்கள் பெயரில் உயிரினத்தின் ஆர்வத்தை உருவாக்குகிறீர்கள், மேலும் நீங்களே அதை உங்கள் பெயரை உச்சரிக்கச் செய்கிறீர்கள்.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

ஹே வணங்கத்தக்க கடவுளே! குருவின் போதனைகள் மூலம் மனிதனின் மனதில் உனது பெயரை நிலைநிறுத்துகிறாய்.

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥

அவனது மகிழ்ச்சி, துக்கம், பற்று எல்லாவற்றையும் அழிக்கிறது.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੪॥
எவருடைய அழகு எப்பொழுதும் பரமாத்மாவில் லயிக்கப்படுகிறதோ, அவர் இறைவனின் பெயரைத் தன் மனதில் நிலைநிறுத்துகிறார்.

ਭਗਤ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥
கடவுளே! உனது பக்தர்கள் எப்பொழுதும் மிகுந்த ஆர்வத்துடன் உனது அன்பில் மூழ்கி இருப்பார்கள்.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥
உங்கள் பெயர், புதிய நிதிகளை வழங்குபவர், அவர்களின் மனதில் குடியேறுகிறார்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
அதிர்ஷ்டவசமாக சத்குருவைக் கண்டுபிடிக்கும் ஒருவரை, குரு வார்த்தையின் மூலம் கடவுளுடன் இணைக்கிறார்

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மிகவும் அன்பானவர், எப்போதும் உயிர்களுக்கு மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਿਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
நீயே ஜீவராசிகளை உன்னுடன் இணைத்து, குருவின் மூலமாகவே அறியப்படுகிறாய்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
நீயே உயிர்களுக்குப் பெயர் வடிவில் பேருண்மையைத் தருகிறாய். உங்கள் பெயரில் மூழ்கி இருப்பவர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ஹே உண்மை கடவுளே! நான் உன்னை எப்போதும் போற்றுகிறேன்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
குருமுகன் மட்டுமே உன்னை அறிய வேண்டும், வேறு யாரும் உன்னை அறிய முடியாது.

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਮਨਿ ਮੰਨਿਐ ਮਨਹਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
ஒரு மனிதனின் மனம் விசுவாசமாகி, ஒரே பரமாத்மாவில் லயித்து இருந்தால், சத்குரு அவனை அவனது மனதில் இறைவனுடன் இணைக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਾਲਾਹੇ ॥
குர்முக் ஆனவரால் மட்டுமே நீங்கள் போற்றப்படுகிறீர்கள்.

ਸਾਚੇ ਠਾਕੁਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
ஹே ஓ என் உண்மையான தாக்கூர்! நீங்கள் கவனக்குறைவாக இருக்கிறீர்கள்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮੇਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੧॥੨੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய மனதில் நாமம் இருக்கிறதோ, அவரை குரு தனது பேச்சின் மூலம் கடவுளுடன் இணைக்கிறார்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥
ஹே உண்மை கடவுளே! உனது சத்திய சபையில் அமர்ந்து உன்னுடைய பக்தர்கள் பெரும் மகிமை பெறுகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੇ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் பெயர் சூட்டி அழகுபடுத்தியிருக்கிறீர்கள்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
இரவும், பகலும் எப்பொழுதும் பேரின்பத்தில் இருந்துகொண்டு, இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவதன் மூலம் நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தில் ஆழ்ந்திருப்பார்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்டு இதயத்தில் பதிய வைப்பவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਊਚੋ ਊਚਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மரியாதைக்குரிய கடவுளே! நீங்கள் எப்போதும் உண்மையானவர், முதன்மையானவர். இறைவன் ஆன்மாவின் அகந்தையை அழித்து தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
வணங்கத்தக்க கடவுள் உண்மையானவர், அவருடைய மகிமையும் உண்மையானது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਮਿਲਾਈ ॥
குருவின் அருளால் அரிய சிலரை மட்டுமே அந்த கடவுள் தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਸੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਨਾਹੀ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
குருவின் குரலால் இறைவனைச் சந்திக்கும் உயிரினங்கள், இறைவனை விட்டுப் பிரியாமல், எளிதில் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்து விடுகின்றன.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
கடவுளே! உங்கள் உத்தரவை மீறி எதுவும் நடக்காது

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
நீங்கள் உலகத்தை உருவாக்கி அதை கவனித்துக் கொள்ளுங்கள்

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
உங்களுக்கு எல்லாம் தெரியும். படைத்தவனே அனைத்தையும் செய்து உயிர்களை செய்ய வைக்கிறான். அவரே குருவின் ஞானத்தால் ஜீவராசிகளை தன்னுடன் இணைக்கிறார்

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
ஒரு நல்ல ஆன்மா-பெண் அன்பான-இறைவனைக் காண்கிறாள்.

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥
இறைவனின் பயத்தினாலும், அன்பினாலும் மட்டுமே அவள் தன்னை அலங்கரிக்கிறாள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யும் ஜீவராசி, அவள் எப்பொழுதும் அழகாக இருக்கிறாள், அவள் சத்தியத்தின் போதனைகளில் மூழ்கி இருப்பாள்.

ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਨਿ ਤਿਨਾ ਠਉਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்தவர்கள் தஞ்சம் புக எங்கும் புகலிடமும் இடமும் கிடைப்பதில்லை.

ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥
மாயையில் சிக்கி அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள். காலி வீட்டில் இருந்து காகம் வெறுங்கையுடன் செல்வது போல் அவர்கள் உலகை வெறுங்கையுடன் விட்டுச் செல்கிறார்கள்.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਤਿਨੀ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் தங்கள் உலகத்தையும், மறுமையையும் இழந்து வாழ்நாள் முழுவதும் மகிழ்ச்சியற்றவர்களாகவே இருப்பார்கள்.

ਲਿਖਦਿਆ ਲਿਖਦਿਆ ਕਾਗਦ ਮਸੁ ਖੋਈ ॥
மாயாவின் கட்டுரைகளை எழுதி எழுதி மனதில் உள்ளவர்கள் நிறைய காகிதங்களையும், மைகளையும் முடிக்கிறார்கள்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨ ਕੋਈ ॥
மாயாவின் அன்பில் சிக்கி எந்த மனிதனும் மகிழ்ச்சியைப் பெற முடியாது.

ਕੂੜੁ ਲਿਖਹਿ ਤੈ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
மன்முகன் பொய்யான மாயையின் கணக்குகளை எழுதிக்கொண்டே மாயையை சம்பாதித்துக் கொண்டே இருக்கிறான். தவறான மாயையில் தங்கள் மனதை ஈடுபடுத்துபவர்கள் தாகத்தின் நெருப்பில் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਲਿਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
சத்ய பிரபுவின் பெயர் குணங்களைப் பற்றி குர்முகிகள் எழுதிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
அவர் உண்மையுள்ளவராகி, முக்தியின் வாசலை அடைகிறார்.

ਸਚੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀ ਸਚੁ ਲਿਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
சத்யா என்ற பெயர் அவருடைய காகிதம், பேனா மற்றும் மை. இறைவனின் மகிமையைப் பற்றி எழுதி எழுதி அவர்கள் சத்தியத்தில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਿ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ॥
என் இறைவன் எல்லா உயிர்களின் இதயத்திலும் அமர்ந்து அவற்றின் செயல்களைக் கவனித்துக் கொண்டிருக்கிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
குருவின் அருளால் இறைவனைச் சந்திக்கும் மனிதன், உலகில் அவனது வருகை வெற்றியடைகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੨॥੨੩॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பெயரால் ஒருவர் தனது அரசவையில் மகத்துவத்தை அடைகிறார், முழு குருவால் மட்டுமே பெயர் அடையப்படுகிறது.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥
குருவின் அருளால் ஒரு மனிதனின் உள்ளத்தில் தன்னை உணரும் ராமரின் ஒளி எழுகிறது.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਵੈ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் ஒரு மனிதன் தன் மனதை அகங்காரத்தின் அழுக்கு நீக்கித் தூய்மைப்படுத்தினால்

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
அவனது தூய மனம் இரவும், பகலும் இறைவனின் பக்தியில் ஆழ்ந்து, பக்தியால் இறைவனை அடைகிறான்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪਿ ਭਗਤਿ ਕਰਨਿ ਅਵਰਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥
கடவுளையே வணங்கி மற்றவர்களையும் வழிபடச் செய்பவர்களிடம் என் உடலையும் மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕੀਜੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும், பகலும் கடவுளைத் துதிக்கும் பக்தர்களுக்கு எப்போதும் வணக்கம் செலுத்துங்கள்

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣੁ ਕਰਾਏ ॥
படைத்த இறைவன் தானே காரணத்தைப் படைக்கிறான்.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
அவர் விரும்பியபடி, அவர் உயிரினங்களை வேலையில் ஈடுபடுத்துகிறார்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
குருதேவனுக்கு முழு நற்பேறு கிடைத்து, குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் மட்டுமே மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும்.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
ஒரு மனிதன் மாயையிலிருந்து விலகி, இறைவனிடம் பக்தியுடன் வாழ்ந்தால், அவன் அனைத்தையும் பெறுகிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
குருவின் அருளால் கடவுளைத் தன் இதயத்தில் குடியிருக்கச் செய்கிறார்.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
இறைவனை தன் இதயத்தில் நிலைநிறுத்தும் உயிரினம் என்றென்றும் சுதந்திரமாகி இறைவனுடன் எளிதில் இணைகிறது.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥
பெரும்பாலும் சமயப் பணியைச் செய்பவர் விடுதலை அடைய முடியாது.

ਦੇਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥
நாடு விட்டு நாடு அலைந்து திரிபவன் மாயையில் சிக்கி அழிந்து விடுகிறான்.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਕਪਟੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
வஞ்சகமான உயிரினம் தன் வாழ்க்கையை வீணாக இழக்கிறது. ஹரி-நாமம் இல்லாமல் அவர் மிகவும் கஷ்டப்படுகிறார்

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
கவனச்சிதறல்களில் அலைந்து திரிந்து மனதைக் கட்டுப்படுத்துபவர்,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥
குருவின் அருளால் மோட்சத்தை (பரமபதம்) அடைகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
சத்குருவே ஆன்மாவை கடவுளுடன் சமரசம் செய்கிறார். அந்த உயிரினம் தனது அன்புக்குரிய இறைவனை சந்தித்ததில் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਲਾਗੇ ਕੂੜੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥
பொய்யான மாயையில் பலர் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள். அவர்கள் தவறான மாயையின் பலனை மட்டுமே பெறுகிறார்கள்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
இருமையில் சிக்கி வாழ்க்கையை வீணடிக்கிறார்கள்.

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੬॥
அவனே கடலில் மூழ்கி அவனது குலங்களையும் மூழ்கடிக்கிறான். பொய் சொல்லி மாயை எனும் விஷத்தை நுகர்கின்றனர்.

ਇਸੁ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே குருவின் மூலம் தன் மனதை தன் உடலில் பார்க்கிறான்.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥
எப்பொழுது அவன் தன் அகங்காரத்தை அழிக்கிறானோ அப்போதுதான் அவன் உள்ளத்தில் கடவுள் மீது அன்பும் பக்தியும் எழுகிறது. அன்பு-பக்தியின் மூலம் அவனது அகங்காரம் வறண்டு போகிறது.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਦਿਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥
சித்தர்களும், தேடுபவர்களும், மௌனமானவர்களும் சத்தம் போட்டு அலுத்துவிட்டனர். அவனும் அவன் உடம்பில் மனதைக் காணவில்லை.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
அந்த படைப்பாளியான கடவுள் தானே உயிரினங்களை வேலை செய்ய வைக்கிறார்.

ਹੋਰੁ ਕਿ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥
வேறு என்ன செய்ய முடியும்? கடவுளால் படைக்கப்பட்ட உயிரினங்கள் செய்தால் என்ன நடக்கும்?

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਲੇਵੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੩॥੨੪॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் தம்முடைய பெயருக்கு இரக்கம் காட்டுகிறாரோ, அவர் அதைக் கண்டுபிடித்து, மனிதனின் பெயரை எப்போதும் தனது இதயத்தில் வைத்திருப்பார்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மஜ் மஹாலா 3 ॥

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥
உடல் போன்ற இந்த குகையில் நாம் என்ற விலை மதிப்பற்ற பொக்கிஷம் உள்ளது.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
இந்த குகையில் எல்லையற்ற இறைவன் மட்டுமே வசிக்கிறார்.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੁ ਵੰਞਾਵਣਿਆ ॥੧॥
அவரே மறைமுகமாகவும், தன்னைக் காணக்கூடியவராகவும், குருவின் வார்த்தையால் சுயமரியாதையும் அழிந்துவிடும்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
அம்ரித் என்ற பெயரை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைக்கிறேன்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த அமிர்தத்தின் பெயர் மகாரசம் அதன் சுவை மிகவும் இனிமையானது. குருவின் உபதேசத்தால் நாமம் வடிவான இந்த அமிர்தம் நுகரப்படுகிறது.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਇਆ ॥
தன் அகங்காரத்தை அழித்து இடியைத் திறப்பவர்

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் விலை மதிப்பற்ற பெயரை அடைகிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தைகள் இல்லாமல் யாரும் பெயர் பெற மாட்டார்கள். குருவின் கருணையால் மட்டுமே நாமம் இதயத்தில் பதிய முடியும்.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਚੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் அறிவின் வடிவில் உண்மையான ஆண்டிமனியை கண்களில் வைப்பவர்,

ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
அவன் உள்ளத்தில் அறிவு ஒளி பிரகாசிக்கிறது, அறியாமை இருள் நீங்குகிறது.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
அவரது ஒளி உச்ச ஒளியுடன் ஒன்றிணைகிறது அவரது மனம் நாம நினைவி திருப்தி அடைந்து, இறைவனின் அவையில் பெரும் மகிமையை அடைகிறார்.

ਸਰੀਰਹੁ ਭਾਲਣਿ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਜਾਏ ॥
ஒருவன் தன் உடலை விட்டு வேறு இடத்தில் கடவுளைத் தேடிச் சென்றால்

ਨਾਮੁ ਨ ਲਹੈ ਬਹੁਤੁ ਵੇਗਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
அவர் பெயர் பெறவில்லை, ஆனால் கட்டாய உழைப்பு போன்ற துன்பங்களை அனுபவிக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ਆਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਥੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
அறிவு இல்லாத ஒருவர், அங்கும் இங்கும் அலைந்து திரிந்த பிறகு, மீண்டும் தனது வீட்டிற்குத் திரும்புகிறார், ஆனால் அவருக்கு பெயர் தெரியாது. ஆனால் சத்குரு மூலம் அவர் உள்ளிருந்து உண்மையான பொருளைப் பெறுகிறார்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
குருவின் அருளால் அவர் கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தை அடைகிறார்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵੇਖੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਜਾਏ ॥
அவனது அகங்காரத்தின் மாசு நீங்கி மனதிலும் உடலிலும் இறைவனை மட்டுமே காண்கிறான்.

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥
சிறந்த இடத்தில் அமர்ந்து சத்சங்கம் செய்வதன் மூலம், அவர் எப்போதும் இறைவனைத் துதித்து, உண்மை-கடவுளில் லயிக்கிறார்.

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਧਾਵਤੁ ਰਹਾਏ ॥
இரண்டு கண்கள், இரண்டு காதுகள், இரண்டு நாசி, வாய், ஆசனவாய் மற்றும் புலன்கள் ஆகியவை உடலைப் போலவே வீட்டிற்கு இணைக்கப்பட்டுள்ளன. அவர்கள் மூலமாகத்தான் மனம் வெளியில் அலைகிறது.

ਦਸਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥
இந்தக் கதவுகளை மூடிக்கொண்டு அலையும் மனதைக் கட்டுப்படுத்தும் நபர், பின்னர் அவரது மனம் அதன் சுயரூபத்தில் வசிக்கிறார்.

ਓਥੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੬॥
அங்கே இரவும், பகலும் எல்லையற்ற வார்த்தை எதிரொலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது. அன்ஹத் சப்தத்தை குருவின் மனத்தால் மட்டுமே கேட்க முடியும்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਅੰਤਰਿ ਆਨੇਰਾ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல், உள் மனதில் அறியாமை இருள் இருக்கிறது.

ਨ ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥
மனிதன் பெயர் வடிவில் பொருளைப் பெறுவதில்லை, அவனது இயக்கச் சுழற்சி முடிவதில்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਕੁੰਜੀ ਹੋਰਤੁ ਦਰੁ ਖੁਲੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
சத்குருவிடம் பிரம்ம-வித்யா வடிவில் திறவுகோல் உள்ளது. இந்தக் கதவு வேறு எந்த முறையாலும் திறக்கப்படுவதில்லை, பூரண அதிர்ஷ்டத்தால்தான் குரு கிடைத்தார்.

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எல்லா இடங்களிலும் இரகசியமாக புலப்படும் வடிவில் இருக்கிறீர்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
குருவின் அருளால் இறைவனைச் சந்திப்பதன் மூலம் மனிதன் இந்த வேற்றுமையின் அறிவைப் பெறுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੪॥੨੫॥
ஹே நானக்! குருவின் மூலம் மட்டுமே மனிதனின் மனதில் பெயர் நிலைத்திருப்பதால், நீங்கள் எப்போதும் இறைவனின் பெயரை மகிமைப்படுத்துகிறீர்கள்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மஜ் மஹாலா 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ॥
குருவின் அடைக்கலத்தில் வருபவன், கடவுளைக் கண்டு குருவுடன் இணைத்து, அவனோடு ஐக்கியமாகிறான்.

ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੇ ॥
அப்படிப்பட்டவரை மரணம் கூட பார்க்க முடியாது, எந்த துக்கமும் அவரை ஆட்கொள்ளாது.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੰਧਨ ਸਭ ਤੋੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥
அத்தகைய நபர் தனது அகங்காரத்தை அழித்து, மாயாவின் அனைத்து பிணைப்புகளையும் உடைக்கிறார். குருவிடம் அடைக்கலம் புகுபவர் பெயரால் அலங்கரிக்கப்படுகிறார்

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥
பகவான் ஹரியின் பெயரால் அழகு பெறுபவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਚੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குர்முகர் இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடி, பரவசமாக நடனமாடி, மனதை இறைவனிடம் நிலைநிறுத்துகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਵੈ ਮਰੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
குர்முகின் வாழ்வும், மரணமும் உண்மையானவை

ਆਰਜਾ ਨ ਛੀਜੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
அவர் கடவுளை அங்கீகரிப்பதால் அவரது வாழ்க்கை வீணாகாது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
குர்முக் இறப்பதில்லை, மரணத்தால் விழுங்கப்படவுமில்லை. குர்முக் சத்தியத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
அத்தகைய குர்முகர்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் பெரும் மகிமையைக் காண்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
குருமுகன் தன் மனதிலிருந்து அகங்காரத்தை நீக்குகிறான்.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੩॥
குர்முக் தானே வாழ்க்கைப் பெருங்கடலையும் அவரது முழு குலத்தையும் கடந்து தனது வாழ்க்கையை எடுத்துக்கொள்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਸਰੀਰਿ ॥
ஒரு குர்முக்கின் உடல் ஒருபோதும் வலியை உணராது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਚੂਕੈ ਪੀਰ ॥
குர்முகின் அகங்காரத்தின் வலியும் துன்பமும் நீங்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
குர்முகின் மனம் அகங்காரத்தின் அழுக்குகளிலிருந்து தூய்மையடைந்து மீண்டும் அகங்காரத்தின் அழுக்கு பெறாது. குர்முக் எளிதில் இடமளிக்கிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
குர்முக் கடவுளின் பெயரின் மகத்துவத்தை அடைகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
குர்முகன் இறைவனைப் போற்றி உலகில் பெரும் புகழைப் பெறுகிறான்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥
இரவும், பகலும் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறார். குர்முக் கடவுளின் பெயரை மட்டுமே வணங்குகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ॥
குர்முக் இரவும், பகலும் வார்த்தைகளில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੈ ਜਾਤਾ ॥
குர்முக் நான்கு காலங்களிலும் அறியப்பட்டவர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥
குர்முக் எப்போதும் தூய இறைவனை மகிமைப்படுத்துகிறார், மேலும் கடவுளை வார்த்தைகள் மூலம் வழிபடுகிறார்.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥
குரு இல்லாமல் இருள் சூழ்ந்துள்ளது.

ਜਮਕਾਲਿ ਗਰਠੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥
எமதூதர்களால் பிடிக்கப்பட்ட மக்கள் சத்தமாக அலறுகிறார்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਰੋਗੀ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
மலத்தில் உள்ள புழுக்கள் மலத்தில் துன்பப்படுவதைப் போல அவர்கள் இரவும், பகலும் நோய்வாய்ப்பட்டிருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
குர்முக் தானே கடவுள் பக்தியை செய்கிறார், மற்றவர்களையும் செய்ய வைக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਆਏ ॥
ஒரு குர்முகின் இதயத்தில் கடவுள் தாமே வந்து வசிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੫॥੨੬॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பெயரால் மகத்துவம் அடையப்படுகிறது. முழு குருவின் மூலமாகத்தான் பெயர் கிடைக்கும்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸਰੀਰਾ ॥
அனைத்து உடல்களிலும் இருக்கும் ஒளி ஒன்றே, அதாவது ஒரே கடவுளின் ஒளி எல்லாவற்றிலும் உள்ளது.

ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
முழுமையான சத்குரு மனிதனை வார்த்தையின் மூலம் இந்த ஒளியைப் பார்க்க வைக்கிறார்.

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕੀਤੋਨੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੧॥
கடவுள் தானே வெவ்வேறு உடல்களில் பலவகைகளைப் படைத்துள்ளார், மேலும் உயிரினங்களின் உடலையும் அவரே படைத்துள்ளார்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥
கடவுளை உண்மையின் திருவுருவம் என்று போற்றுபவர்களுக்காக என் உடலையும் மனதையும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவைத் தவிர வேறு யாருக்கும் எளிதில் கிடைக்காது. குர்முக் எளிதில் இடமளிக்கிறார்

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸੋਹਹਿ ਆਪੇ ਜਗੁ ਮੋਹਹਿ ॥
கடவுளே ! நீயே உனது அழகிய வடிவில் எங்கும் அலங்கரிக்கிறாய், நீயே உலகை மயக்குகிறாய்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥
நீயே உன் அருளால் உலகம் முழுவதையும் மாயையில் ஆழ்த்திவிட்டாய்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦੇਖਾਵਣਿਆ ॥੨॥
ஹே என் ஹரி ஆண்டவரே! நீயே துக்கத்தையும், மகிழ்ச்சியையும் தந்து குர்முகிகளை ஹரியைக் காணச் செய்வாய்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
உலகைப் படைத்த இறைவன், தானே அனைத்தையும் செய்து உயிர்களை செய்ய வைக்கிறான்.

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
அவனே குருவின் வார்த்தையை மனிதனின் உள்ளத்தில் பதிக்கிறான்.

ਸਬਦੇ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੩॥
அம்ரித்-வாணி என்ற வார்த்தையிலிருந்து உருவானது. குர்முக் இந்த அம்ரித்-வாணியை மற்றவர்களுக்கு ஓதுகிறார்

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
ஹரி-பிரபு அவர்களே உலகப் பொருட்களைச் செய்பவர் மற்றும் தானே அனுபவிப்பவர்.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ॥
இறைவனால் உடைக்கப்பட்ட பிணைப்புகள் என்றென்றும் சுதந்திரமாகின்றன.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਸਚਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੪
பரம புருஷ பகவானே மாயையின் பந்தங்களிலிருந்து என்றென்றும் விடுபட்டவர். அந்த கண்ணுக்குத் தெரியாத கடவுளே தன் வடிவத்தைக் காட்டுகிறார்

ਆਪੇ ਮਾਇਆ ਆਪੇ ਛਾਇਆ ॥
கடவுள் தானே மாயை அந்த மாயையில் தானே பிரதிபலிக்கிறார்

ਆਪੇ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
அந்த பகவான் தானேமாயையை உருவாக்கி, உலகைப் படைத்திருக்கிறான்.

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਆਪੇ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
கடவுளே துதியை அருளுபவர், அவரே அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார். அவரே தனது நற்பண்புகளை எடுத்துரைக்கிறார்

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥
இறைவன் தானே உயிர்களுக்குச் செய்பவன், அவற்றைத் தங்கள் பணியைச் செய்ய வைக்கிறான்.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
கடவுள் தானே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குகிறார், அவரே பிரபஞ்சத்தையும் அழிக்கிறார்.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

கடவுளே ! உங்கள் உத்தரவு இல்லாமல் எதுவும் நடக்காது. நீயே உயிரினங்களை பல்வேறு செயல்களில் ஈடுபடுத்தி உள்ளாய்.

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਜੀਵਾਏ ॥

இறைவன் தானே உயிர்களைக் கொன்று உயிர்வாழச் செய்கிறான்.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

அவரே ஜீவராசிகளை குருவுடன் இணைத்து, குருவோடு தொடர்பு வைத்து அவருடன் ஒன்றிணைக்கிறார்.

ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம், மனிதன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான், குருவின் தூண்டுதலால், ஆன்மா சத்தியத்தில் எளிதாக இணைகிறது.

Page 126

ਆਪੇ ਊਚਾ ਊਚੋ ਹੋਈ ॥
கடவுளே ! நீங்களே பெரியவர்களை விட பெரியவர்கள் அதாவது சிறந்தவர்கள்

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੁ ਵੇਖੈ ਕੋਈ ॥
நீங்கள் யாரிடம் உங்கள் வடிவத்தைக் காட்டுகிறீர்களோ, அங்கே மட்டுமே உங்களைப் பார்க்க முடியும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਖਾਲਣਿਆ ॥੮॥੨੬॥੨੭॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் நாமம் இருக்கிறதோ, அப்போது இறைவன் தானே அவன் இதயத்தில் தோன்றி, அவனுடைய வடிவத்தைக் காணச் செய்கிறான்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மஜ் மஹாலா 3 ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥
என் இறைவன் எல்லா இடங்களிலும் வசிக்கிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥
குருவின் அருளால் அவரை என் இதயத்தில் கண்டேன்.

ਸਦਾ ਸਰੇਵੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
நான் எப்பொழுதும் இறைவனைச் சேவித்து, ஒருமுகத்துடன் தியானிக்கிறேன். குரு மூலம், நான் கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தில் இணைந்தேன்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
உலக வாழ்க்கையைத் தங்கள் மனதில் வைத்திருப்பவர்களுக்கு நான் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்

ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் உலகத்தின் உயிர், அச்சமற்றவர் மற்றும் கொடுப்பவர். குருவின் மனதின் மூலம், ஆன்மா அதில் எளிதில் இணைகிறது.

ਘਰ ਮਹਿ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਪਾਤਾਲਾ ॥
பூமி, சொர்க்கம் மற்றும் நரகம் - இவை அனைத்தும் மனித உடலில் உள்ளன.

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਲਾ ॥
என் எப்போதும் புதிய அன்பான கடவுளும் உடலின் வீட்டில் வசிக்கிறார்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
மகிழ்ச்சியை அருளுபவர், இறைவன் எப்போதும் ஆனந்தமாக இருக்கிறார், குருவின் ஞானத்தால், மனிதன் அவனில் எளிதில் லயிக்கிறான்.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥
உடலுக்குள் அகங்காரம் மற்றும் பற்றுதல் இருக்கும் வரை,

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥
அதுவரை பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சி முடிவதில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਚੋ ਸਚੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥
ஒரு குர்முகாக மாறிய ஒருவர் தன் அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு முழுமையான உண்மையை தியானிக்கிறார்

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਭਾਈ ॥
பாவம், புண்ணியம் இரண்டு சகோதரர்களும் உடலில் தங்கியுள்ளனர்

ਦੁਹੀ ਮਿਲਿ ਕੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
அவர்கள் இணைந்து பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கினர்

ਦੋਵੈ ਮਾਰਿ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
இவ்விரண்டையும் கொன்று சுயரூபத்தில் வசிப்பவன், குருவின் மனத்தால் எளிதில் லயிக்கப்படுகிறான்.

ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਨੇਰਾ ॥
மாயையில் சிக்கிக் கொள்வதால், மனிதனின் இதயத்தில் அறியாமை இருள் நீடிக்கிறது.

ਚਾਨਣੁ ਹੋਵੈ ਛੋਡੈ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥
அகங்காரம், பற்றுதல் போன்ற உணர்வை அவன் கைவிட்டால், அவன் இதயத்தில் இறைவனின் ஒளி பிரகாசிக்கிறது.

ਪਰਗਟੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੫॥
முடிவில்லாத வார்த்தை, மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர், மனதில் தோன்றும் போது, மனிதன் தினமும் அந்த பெயரை தியானம் செய்கிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥
உலகை வெளிப்படுத்திய கடவுள், அவரது ஒளி அனைத்து உயிரினங்களிலும் உள்ளது.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
குருவின் போதனைகளால் மனிதனின் அறியாமை இருள் நீங்குகிறது

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
அவன் இதயத் தாமரை துளிர்க்கிறது. பின்னர் மனிதனின் ஒளி கடவுளின் உயர்ந்த ஒளியில் இணைகிறது.

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
கடவுளின் சுயரூபமான அரண்மனை பெயர் வடிவில் ரத்தினங்களால் நிறைந்துள்ளது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
மனிதன் எல்லையற்ற இறைவனின் பெயரை குருவின் மூலமாகத்தான் பெறுகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੇ ਸਦਾ ਵਾਪਾਰੀ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸਦ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
ஆன்மா வடிவில் வியாபாரம் செய்பவர் எப்பொழுதும் குருவின் ஊடாக நாமத்தை வியாபாரம் செய்து லாபத்தை எப்பொழுதும் பெயர் வடிவில் பெறுகிறார்.

ਆਪੇ ਵਥੁ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
இறைவனே தன் சுயரூபமான அரண்மனையில் நாமப் பொருளை வைத்துக்கொண்டு, குருவின் மூலம் ஜீவர்களுக்கு இந்தப் நாமப் பொருளைத் தருகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் குரு மூலமாகத்தான் இந்தத் தொழிலைச் செய்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੭॥੨੮॥
ஹே நானக்! எவன் மேல் பரமசிவன் அருள் புரிகிறானோ அவன் நாமம் பெறுகிறான். இறைவன் தன் அருளால் அவன் இதயத்தில் பெயரைப் பதிக்கிறான்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥
இறைவன் தானே அந்த ஜீவராசியை தன்னுடன் இணைத்து அவனுக்கு சேவை செய்ய வைக்கிறான்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਏ ॥
அப்போது குருவின் வார்த்தையால் மாயாவின் அன்பு உள்ளத்தின் மனதை விட்டு அகலுகிறது.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
கடவுள் தூய்மையானவர், எப்போதும் நற்பண்புகளை அளிப்பவர். கடவுளே ஆன்மாவைத் தன் குணங்களில் உள்வாங்குகிறார்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
நான் தியாகம் செய்யப்பட்டேன், என் வாழ்க்கையும் தியாகம் செய்யப்படுகிறது, உயர்ந்த உண்மையை கடவுள் தங்கள் உள் இதயத்தில் வசிக்க வைப்பவர்களுக்காக.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான பெயர் எப்போதும் தூய்மையானது. இந்த தூய நாமம் குருவின் வார்த்தையால் ஆன்மாவில் பதிந்துள்ளது.

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
கடவுள் தானே உயிர்களுக்குப் பெயர் வைக்கும் ஆசிரியராகவும், உயிரினங்களின் செயல்களின் விதியைப் படைத்தவராகவும் இருக்கிறார்.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
இறைவனின் அடியார்கள் அவருக்கு சேவை செய்து குருவின் மூலம் இறைவனை அறிந்து கொள்கின்றனர்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
எப்பொழுதும் நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்துபவன் அழகுறவனாவான். குருவின் மனம் மூலம் ஹரி-ரசத்தை பெறுகிறார்கள்.

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਇਕੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
குகை போன்ற இந்த உடலில் சுயரூபத்தில் மிக அழகான இடம் உள்ளது.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
முழு குருவால் யாருடைய அகங்காரம் அழிக்கப்படுகிறது

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
இரவும், பகலும் அன்புடன் நாமம் போற்றுகிறார்கள். அப்படிப்பட்டவர்கள் குருவின் அருளால்தான் பெயர் பெறுவார்கள்.

Page 127

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਗੁਫਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥
இந்த குகையை குருவின் வார்த்தைகளால் சிந்திப்பவர்,

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥
முராரி பிரபு என்ற நிரஞ்சன் என்ற பெயர் அவர் இதயத்தில் நிலைத்து நிற்கிறது.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
இறைவனின் பெருமையைப் பாடி, வார்த்தையால் இறைவனின் அரசவையில் அருள் பெறுகிறார். பின்னர் அவர் தனது அன்பான இறைவனை சந்தித்ததில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੁ ਲਾਏ ॥
எமன் வரி வசூலிப்பவர், இரட்டை மனப்பான்மை கொண்டவர்கள் மீது வரி விதிக்கிறார்.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਦੇਇ ਸਜਾਏ ॥
கடவுளின் பெயரை மறந்தவர்களை அவர் தண்டிக்கிறார்

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਰਤੀਅਹੁ ਮਾਸਾ ਤੋਲ ਕਢਾਵਣਿਆ ॥੫॥
ஒவ்வொரு நாழிகையிலும் கணத்திலும் ஒவ்வொரு உயிரினமும் செய்யும் செயல்களை எமன் கணக்கில் எடுத்துக்கொள்கிறான் மற்றும் அவற்றின் எடையின் ஒரு பகுதியின் செயல்களைக் கூட எடைபோடுகிறான்.

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਚੇਤੇ ਨਾਹੀ ॥
தன் மரண உலகில் கணவனை-கடவுளை நினைக்காத உயிருள்ள பெண்,

ਦੂਜੈ ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥
மாயாவின் காதலில் சிக்கி சூறையாடப்படுகிறாள், தன் செய்கையின் கணக்கை சொல்லி அழுது புலம்புகிறாள்.

ਖਰੀ ਕੁਆਲਿਓ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ਸੁਪਨੈ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
அவள் மிகவும் அசிங்கமான, தாழ்ந்த குடும்பத்தின் மோசமான அடையாளம், அவள் கனவில் கூட தன் கணவனை-கடவுளை சந்திக்கவில்லை.

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
கணவனை-இறைவனை மனதில் நிலைநிறுத்திய உயிரினம்-பெண்

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਦੂਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
முழுமையான குரு அவளுக்கு கணவன்-இறைவன் நேரடி தரிசனம் அளித்துள்ளார்

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੭॥
அப்படிப்பட்ட ஒரு ஜீவன் தன் காதலியை தன் இதயத்திற்கு அருகில் வைத்துக் கொண்டு தன் அழகான படுக்கையில் தன் காதலியின் பெயரால் மகிழ்கிறாள்.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥
கடவுளே தம் அடியாரை அழைத்து அவருக்குப் பெயர் பரிசளிக்கிறார்.

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
அவன் தன் பெயரை அவள் மனதில் பதிய வைக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੮॥੨੯॥
ஹே நானக்! பெயரால் வேலைக்காரன் கடவுளின் அவையில் பெரும் மகிமை பெறுகிறான். அப்பொழுது தேவனுடைய ஊழியக்காரன் அவனை இரவும், பகலும் எப்போதும் துதிக்கிறான்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மஜ் மஹாலா 3 ॥

ਊਤਮ ਜਨਮੁ ਸੁਥਾਨਿ ਹੈ ਵਾਸਾ ॥
சிறந்த இடத்தில் நல்ல சகவாசத்தில் வாழ்பவரின் பிறப்பு பூரணமாகிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਘਰ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥
அத்தகைய நபர்கள் தங்கள் உண்மையான குருவுக்கு தொடர்ந்து சேவை செய்கிறார்கள். இல்லறத்தில் வாழும் போது கூட பிரிந்து இருப்பார்கள்.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣਿਆ ॥੧॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் அன்பில் ஆழ்ந்திருப்பவர். ஹரி-ரசம் அருந்திய பிறகு அவன் மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਪੜਿ ਬੁਝਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
அவர்களுக்காக நான் தியாகம் செய்கிறேன், பிரம்ம ஞானத்தைப் படித்து புரிந்து கொண்டு அதை மனதில் பதிய வைப்பவர்களுக்காக என் உயிர் தியாகம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குர்முக் பிரம்ம ஞானத்தை ஓதி, ஹரியின் பெயரை மகிமைப்படுத்துகிறார். சத்திய நீதிமன்றத்தில் மகிமை காண்கிறார்.

ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத மற்றும் அசைக்க முடியாத கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਉਪਾਇ ਨ ਕਿਤੀ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
அதை எந்த வகையிலும் அடைய முடியாது.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
இறைவன் அருள்புரிந்தால் மனிதனுக்கு ஆசான் கிடைக்கிறான். அவரது அருளால், பரமாத்மா ஒரு மனிதனை சத்குருவுடன் இணைத்து, அவர் மூலம் தன்னைத் தானே இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
இருமையால் வேதம் படிப்பவன் எந்த அறிவையும் பெறுவதில்லை.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਲੂਝੈ ॥
மும்மடங்கு மாயாவிற்கு அவர் தொடர்ந்து சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੩॥
முப்பெரும் மாயையின் கட்டுகள் குருவின் வார்த்தையால் அறுந்து, குருவின் வார்த்தையால் மாயையிலிருந்து முக்தி அடைகிறான்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥
மனிதனின் இந்த மனம் மிகவும் நிலையற்றது, அது மனிதனின் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வராது.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
மாயையைத் தொடர்ந்து பத்து திசைகளிலும் அலைகிறது

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥
இவ்வாறே, மனிதன் விஷம் போன்ற மாயாவின் புழுவாக மாறி, விஷத்தின் வடிவில் உள்ள கோளாறுகளில் மூழ்கி, விஷம் போன்ற மாயாவின் பாடக் கோளாறுகளில் அழுகிவிடுகிறான்.

ਹਉ ਹਉ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪੁ ਜਣਾਏ ॥
ஆணவமாகப் பேசி தன்னைப் பெரிதாகக் காட்டிக்கொள்ளும் நபர்

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥
அவர் பெரும்பாலும் மதப் பணிகளைச் செய்கிறார், ஆனால் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதில்லை.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
கடவுளே ! உங்கள் உத்தரவை மீறி எதுவும் நடக்காது. நீங்கள் மன்னிப்பவர் வார்த்தைகளால் அழகாக மாறுகிறார்.

ਉਪਜੈ ਪਚੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥
மன்முகன் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருக்கிறான். கடவுளைப் பற்றிய அறிவு அவருக்குக் கிடையாது.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥
மாயையில் இரவும், பகலும் அலைகிறார்

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਿਆ ॥੬॥
இவ்வாறே மனம் கொண்ட ஒருவன் தன் பொன்னான பிறப்பை வீணடித்து இறுதியில் மனம் வருந்தி இவ்வுலகை விட்டுச் செல்கிறான்.

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥
கணவன் வெளியூர் சென்றுவிட்டாலும் உடலை அலங்கரித்துக் கொண்டே இருக்கிறாள் போல

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਐਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
அதுபோல மாயையால் கண்மூடித்தனமான மன்முக், இத்தகைய வீண் செயல்களைச் செய்கிறான்.

ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥
அவனுக்கு இவ்வுலகில் புகழும் கிடைக்காது, மறுமையிலும் அவனுக்கு எந்த ஆதரவும் கிடைக்காது. அவரது வாழ்க்கை வீணாகிறது

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
கடவுளின் பெயரை அறிந்தவர்கள் அரிதான சிலரே.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
முழு குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே பெயர் அங்கீகரிக்கப்படுகிறது.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥
இரவும், பகலும் எப்பொழுதும் கடவுள் பக்தி செய்பவனுக்கு மகிழ்ச்சி எளிதில் கிடைக்கும்.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் ஒரே கடவுள் இருக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே இந்த வித்தியாசத்தை குருவின் மூலம் புரிந்துகொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੯॥੨੯॥੩੦॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய சபையில், அவருடைய நாமத்தில் மூழ்கியிருக்கிறவர்கள் மகிமையைப் பெறுகிறார்கள். இறைவன் தானே தன் அருளால் ஆன்மாவை தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறான்.

Page 128

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਮਨਮੁਖ ਪੜਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਹਾਵਹਿ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள் இருமையில் புத்தகங்களைப் படித்து தங்களை அறிஞர்கள் என்று அழைக்கின்றன.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
மாயையில் சிக்கி மிகவும் மகிழ்ச்சியற்றவர்களாகிறார்கள்.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਣਿਆ ॥੧॥
அவர்கள் மாயா வடிவில் விஷத்தின் மாயையில் மூழ்கி, இறைவனைப் பற்றிய எந்த அறிவையும் பெறவில்லை, அதன் காரணமாக அவர்கள் மீண்டும் பிறப்பு சுழற்சியில் விழுந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥
நான் தியாகம் செய்தேன், தன் அகந்தையை அழித்து கடவுளில் இணைபவர்களுக்கு என் உயிர் தியாகம்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம், கடவுள் ஒரு மனிதனின் இதயத்தில் வசிக்கிறார், மேலும் அவர் எளிதாக ஹரி- ரசத்தை அருந்துகிறார்.

ਵੇਦੁ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥
சிலர் வேதம் படித்தாலும் அவர்களுக்கு ஹரி- ரசத்தின் இன்பம் கிடைப்பதில்லை

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥
மாயையின் காரணமாக அவர்கள் மூளையற்றவர்களாக மாறி வாக்குவாதத்தில் ஈடுபடுகிறார்கள்.

ਅਗਿਆਨਮਤੀ ਸਦਾ ਅੰਧਿਆਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਿ ਹਰਿ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥
அறியாமை புத்தி உள்ளவர்கள் எப்போதும் அறியாமை இருளில்தான் இருக்கிறார்கள். குர்முகர்கள் கடவுளை அறிந்திருக்கிறார்கள், ஹரியை மகிமைப்படுத்துகிறார்கள்.

ਅਕਥੋ ਕਥੀਐ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
விவரிக்க முடியாத இறைவனின் பெருமைகளை சொல்லிக்கொண்டே இருப்பவர் பெயராலேயே அழகுடன் விளங்குகிறார்

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਸਚੋ ਭਾਵੈ ॥
சத்யா-பிரபு குருவின் அறிவுரையால் அவரது மனதிற்கு பிரியமானவர்.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਚਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥
இரவும், பகலும் அவர் சத்திய-கடவுளை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறார். அவருடைய இந்த மனம் உண்மை-இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கிறது

ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਚੋ ਭਾਵੈ ॥
சத்ய-பிரபு காதலில் மூழ்கியவர்கள், சத்திய -பிரபு அவர்களுக்கு பிரியமானவர்கள்.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥
இறைவன் தாமே அவர்களுக்குத் தன் அன்பின் பரிசைத் தருகிறார், இந்தப் பரிசைக் கொடுத்ததற்காக அவர் வருந்துவதில்லை.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
உண்மையான இறைவன் எப்போதும் குருவின் வார்த்தையால் அறியப்படுகிறான். சத்திய இறைவனை சந்திப்பதில் மிகுந்த மகிழ்ச்சி உள்ளது

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨਾ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
அவர்கள் பொய், வஞ்சகத்தின் அழுக்கு உணர்வதில்லை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
அவர்கள் குருவின் அருளால் இரவும், பகலும் விழித்திருந்து பஜனை செய்கிறார்கள்.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
தூய நாமம் அவர்களின் இதயத்தில் தங்கி, அவர்களின் ஒளி இறைவனின் ஒளியுடன் இணைகிறது.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
திரிகுண மாயா தொடர்பான புத்தகங்களை மன்முக் படிக்கிறார். அவர்களால் உயர்ந்த மூலக் கடவுளைப் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் உலகத்தின் மூல இறைவனை மறந்து விட்டார்கள் ஆனால் குருவின் வார்த்தைகளை புரிந்து கொள்ள மாட்டார்கள்.

ਮੋਹ ਬਿਆਪੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
குருவின் குரலால் மட்டுமே கடவுள் காணப்படுகிறார் என்பதை அறியாமல் மாயையில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
மாயை மும்மடங்கு என்று வேதங்கள் முழங்குகின்றன.

ਮਨਮੁਖ ਨ ਬੂਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇਆ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்களுக்கு எந்த யோசனையும் இல்லை, அவை மாயாவின் அன்பை மட்டுமே விரும்புகின்றன.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
அவர் திரித்துவ மாயை தொடர்பான புத்தகங்களைப் படிக்கிறார், ஆனால் அந்த ஒரு கடவுளை அறிய முடியாது. அவர்கள் கடவுளைப் புரிந்து கொள்ளாமல் மிகவும் வருத்தப்படுகிறார்கள்

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
இறைவன் பொருத்தம் காணும் போது, உயிர்களை தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਚੁਕਾਏ ॥
குரு என்ற சொல்லால் உயிரினத்தின் பயத்தையும் துக்கத்தையும் கடவுள் நீக்குகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩੦॥੩੧॥
ஹே நானக்! எவருக்கு இறைவன் தன் பெயரின் பெருமையை வழங்குகிறாரோ, அவர் அந்த பெயரை மனதில் பதித்துக்கொண்டு மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥
கடவுள் தாமே நிர்குணன் மற்றும் தாமே சகுணன்.

ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਈ ॥
இந்த அறிவை உணர்ந்தவன் பண்டிதனாகிறான்.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ஹரிநாமத்தை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர், அவரே நீர்க்கடலைக் கடந்து, தனது முழு குடும்பத்தையும் நீர்க் கடலைக் கடக்கச் செய்கிறார்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥
நான் தியாகம், ஹரி ரசத்தை குடித்து அதன் சுவை பெறுபவர்களுக்காக என் உயிரும் தியாகம்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி ரசத்தை அருந்துபவர்கள் புனிதமானவர்கள், அவர்கள் தூய நாமத்தை உச்சரிக்கிறார்கள்

ਸੋ ਨਿਹਕਰਮੀ ਜੋ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
சொல்லைச் சிந்திப்பவன் கர்மயோகி.

ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥
பரமாத்மாவைப் பற்றிய அறிவு அவனது இதயத்தில் வெளிப்பட்டு அவன் தன் அகங்காரத்தை அழித்து விடுகிறது.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
அவர் பெயர் மற்றும் பொருளிலிருந்து செல்வத்தைப் பெற்று, மாயாவின் மூன்று குணங்களை அழித்து இறைவனில் இணைகிறார்.

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨਿਹਕਰਮੀ ਨ ਹੋਵੈ ॥
பெருமையுடையவன் செயல்களின் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுவதில்லை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥
குருவின் அருளால் மனிதன் தன் அகங்காரத்தை அழிக்கிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਸਦਾ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥
உள்ளத்தில் பகுத்தறிவு எழுகிறது, அவர் எப்போதும் தனது சொந்த வடிவத்தைப் பற்றி சிந்தித்து, குருவின் வார்த்தைகளால் ஹரி-பிரபுவை மகிமைப்படுத்துகிறார்.

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥
தூய கடவுள் தானே ஏரி மற்றும் தானே கடல்.

ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
தூய கடவுள் தானே ஏரி மற்றும் தானே கடல்.

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੪॥
அவர் கடவுளின் ஏரியில் இரவும், பகலும் நீராடி தனது அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை சுத்தம் செய்கிறார்.

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
உயிரினங்களின் வடிவில் உள்ள அன்னப்பறவை அன்பு, பாசத்தால் தூய்மைப்படுத்தப்படுகின்றன

ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
தன் அகந்தையைக் கொன்றுவிட்டு, கடவுளைப் போல ஏரியில் வசிக்கிறான்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
இரவும், பகலும் அவர் சத்திய நாமத்தின் அன்பில் மூழ்கி இறைவனின் கடலில் தங்குகிறார்.

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦਾ ਬਗੁ ਮੈਲਾ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥
மன்முகன் எப்பொழுதும் ஒரு கபட அகங்காரத்தின் அழுக்காக இருக்கிறான்.

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੈ ਪਰੁ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥
அவர் புனித யாத்திரைகளில் நீராடுகிறார், ஆனால் அவரது அகங்காரத்தின் அழுக்கு போகாது

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੬॥
குருவின் வார்த்தையை தியானித்து பணிவாக வாழ்ந்தால் தான் அவனது அகந்தையின் அழுக்கு நீங்கும்.

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਘਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
ஹரி நாமம் வடிவில் உள்ள விலைமதிப்பற்ற ரத்தினத்தை என் உள்ளத்தில் கண்டேன்.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
முழுமையான சத்குரு அவரிடம் தனது வார்த்தைகளை விவரித்தபோது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪੁ ਪਛਾਨਣਿਆ ॥੭॥
குருவின் கருணையால் அவன் மனதில் இருந்த அறியாமை இருள் நீங்கியது. அவரது இதயத்தில் ஒளி ஏற்றப்பட்டது மற்றும் அவரே தனது சொந்த வடிவத்தை அடையாளம் கண்டுகொண்டார்.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥
இறைவன் தானே உயிர்களைப் படைத்திருக்கிறான், அவனே அவனுடைய படைப்பைக் கவனித்துக் கொள்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர் இறைவனின் அரசவையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩੧॥੩੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் இறைவனின் திருநாமம் இருக்கிறதோ, குருவின் அருளால் அவன் இறைவனை அடைகிறான்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 3

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
உலகம் முழுவதும் மாயையில் மூழ்கியுள்ளது.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਦੀਸਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥
மும்மூர்த்திகள் மாயாவால் மயங்கிக் கிடக்கிறார்கள்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥
குருவின் அருளால் ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே உண்மையை உணர்ந்து தன் மனோபாவத்தை எளிதாக நான்காம் நிலையில் வைக்கிறான்

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵਣਿਆ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் மாயையின் வேட்கையை எரிப்பவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்புக்கொடுக்கிறேன்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਸੋ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਹਰਿ ਦਰਿ ਮਹਲੀ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயையின் மீதான வேட்கையை எரித்து, பகவான் ஹரியின் மீது மனதை நிலைநிறுத்தும் உயிரினம், ஹரியின் அவையில் பெரும் புகழைப் பெறுகிறது.

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
மாயை என்பது தெய்வங்களின் தோற்றம்

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
ஸ்மிருதிகளையும், சாஸ்திரங்களையும் உருவாக்கியவர்கள்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਸਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
இவ்வுலகில் காமமும், கோபமும் அதிகமாக இருப்பதால், உயிர்கள் பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் விழுந்து துன்பப்படுகின்றன.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ॥
கடவுள் மனித உடலில் அறிவு ரத்தினத்தை வைத்துள்ளார்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் இதயத்தில் நிலைபெற்றது

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥
அவர்கள் பிரம்மச்சரியம், ஜிதேந்திரியம், கட்டுப்பாடு ஆகியவற்றைக் கடைப்பிடித்து சத்தியத்தை வழிபடுகிறார்கள், ஆனால் முழு குருவின் கருணையால், பெயர் நினைவில் உள்ளது.

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
தன் மரண உலகில் மயங்கி தவறான பாதையில் சென்று வாழும் பெண்

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥
இருமையில் சிக்கி உள்ளுக்குள் வருந்துகிறாள்

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
அவள் தன் உலகம், மறுவுலகம் இரண்டையும் தொலைத்துவிட்டு, கனவில் கூட மகிழ்ச்சியைப் பெறுவதில்லை.

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਕੰਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
இவ்வுலகில் கணவனை-கடவுளை நினைத்து வாழும் பெண்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੈ ਨਾਲੇ ॥
குருவின் அருளால் அவள் தன் கணவனை - கடவுளை அருகில் மட்டுமே பார்க்கிறாள்.

ਪਿਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਬਦਿ ਸਿੰਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
அவள் தன் காதலியின் அன்பில் எளிதில் மூழ்கி அவனது பேச்சை தன் கழுத்தணியாக்கிக் கொள்கிறாள்.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
சத்குருவைக் கண்டவர்கள் மட்டுமே தங்கள் பிறப்பில் வெற்றி பெறுகிறார்கள்.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மாயைகளை எரித்து விட்டார்கள்.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥
சத்சங்கத்தில் சேர்ந்து, அனைவரின் இதயத்திலும் வியாபித்திருக்கும் ஒரே கடவுளைப் போற்றுகிறார்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵੇ ਸੋ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாத மனிதன், ஏன் உலகிற்கு வந்தான்

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
அவன் வாழ்வில் அவமானம். அவர் தனது விலைமதிப்பற்ற மனித வாழ்க்கையை வீணடித்தார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
மன்முக் என்ற பெயர் நினைவில் இல்லை. ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல் அவர் மிகவும் கஷ்டப்படுகிறார்

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥
இந்தப் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த இறைவனுக்கு அது பற்றி எல்லாம் தெரியும்.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥
குருவின் சொல்லை எப்பொழுதும் கண்ணில் படுபவர்களை இறைவன் ஒருங்கிணைக்கிறான்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੨॥੩੩॥
ஹே நானக்! நற்செயல்களால் நெற்றியில் விதி ரேகைகள் ஆரம்பத்திலிருந்தே உள்ளவர்களுக்கு மட்டுமே இப்பெயர்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மாஸ் மஹாலா 4

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் அசல் மனிதர், எல்லையற்றவர் மற்றும் எல்லாம் அறிந்தவர்.

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥
அவரே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குகிறார், மேலும் பிரபஞ்சத்தை தானே அழித்து அழிக்கிறார்.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் வியாபித்திருப்பது ஒரு கடவுள் மட்டுமே.
இவ்வாறு அனுபவிப்பதன் மூலம் குருமுகர்கள் இறைவனின் அரசவையில்
பெரும் புகழைப் பெறுகின்றனர்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥
பரமாத்மாவின் நாமத்தை தியானிக்கும் உடலாலும், மனத்தாலும்
அவருக்கு நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளுக்கு எந்த வடிவமும் இல்லை, எந்த வரியும் இல்லை, குருமுகர்கள் அவரை எல்லா விவரங்களிலும் பார்த்திருக்கிறார்கள். குர்முக் கடவுளின் வடிவத்தை மற்றவர்களையும் பார்க்க வைக்கிறார்.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மிகவும் அன்பானவர், தாராளமானவர்

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
உங்களைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੁ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
குரு யாரை ஆசிர்வதிக்கிறார்களோ அவருக்குத் தன் பெயரைச் சூட்டுகிறார். அந்த நபர் பெயரால் மட்டுமே உங்கள் பெயரில் இணைகிறார்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ஹே நாத்! நீங்களே உண்மையான படைப்பாளி.

ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
உங்கள் பொக்கிஷங்கள் கடவுள் பக்தியில் இருந்து வந்தவை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥
குருவின் மூலம் உனது பெயர் பெற்றவன் மனம் மகிழ்ந்து அவனே சமாதி செய்கிறான்.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥
கடவுளே ! இரவும், பகலும் உன்னைப் புகழ்கிறேன்.

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் அன்பே நான் உன்னை மட்டுமே பாராட்டுகிறேன்

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
கடவுளே ! உன்னைத் தவிர வேறு யாரிடமும் நான் கேட்கவில்லை. குருவின் அருளால் மட்டுமே கிடைக்கும்

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
ஹஙசெல்லமுடியாத, கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனே! உங்கள் வரம்பை மீற முடியாது.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥
ஹே படைப்பாளியே! உனது அருளால் உயிர்களை உன்னுடன் இணைக்கின்றாய்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
உங்கள் தியானம் முழு குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே செய்யப்பட வேண்டும். கடவுளைச் சேவிப்பதால் பெரும் மகிழ்ச்சி கிடைக்கிறது

ਰਸਨਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
அந்த ரச மட்டுமே இறைவனைப் போற்றும் அறம்

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம், உயிரினம் கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தை விரும்ப ஆரம்பிக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
தூய ஆன்மா தனது அன்புக்குரிய இறைவனின் அன்பில் மூழ்கி, சத்தியத்தை சந்திப்பதன் மூலம் பெரும் மகிமையை அடைகிறது.

ਮਨਮੁਖੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
மன்முக் தன் பணியையும், மதத்தையும் ஆணவத்தால் செய்கிறான்.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥
சூதாட்ட விளையாட்டில் தன் வாழ்நாள் முழுவதையும் இழக்கிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੭॥
அவன் உள்ளத்தில் பேராசை, அறியாமை என்னும் பெரும் இருள் சூழ்ந்துள்ளதால், அவன் மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறான், அதாவது மறுபிறப்புச் சுழற்சியில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ஹே படைப்பாளியே! நீயே அவர்களுக்கு மகத்துவத்தைக் கொடுக்கிறாய்

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥
யாருடைய விதியில் அவரே இப்படி ஒரு கட்டுரையை ஆரம்பத்தில் இருந்து எழுதியிருக்கிறார்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੪॥
ஹே நானக்! பயத்தை அழிப்பவன் என்ற பெயரை குருவின் வார்த்தையால் கண்டறிபவன் பெரும் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
மஜ் மஹாலா 5 காரு 1

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத கடவுள் உயிரின் இதயத்தில் இருக்கிறார் ஆனால் பார்க்க முடியாது.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਲੈ ਗੁਝਾ ਰਖਿਆ ॥
மாணிக்கம் என்ற நாமம் பெயரைத் தன் உள்ளத்தில் ரகசியமாக வைத்திருக்கிறார்.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥
குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே அறியக்கூடிய, அசாத்தியமான, கண்ணுக்குப் புலப்படாத பரம கடவுள்

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਕਲਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥
இந்தக் கலியுகத்தில் உயிர்களுக்கு இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பவனே உடலாலும், மனத்தாலும் அவனிடமே அர்ப்பணிக்கிறேன்!

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਸਚੈ ਧਾਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உண்மை கடவுளே! நீங்கள் ஆதரித்த புனிதர்கள் உங்களுக்கு மிகவும் பிரியமானவர்கள். பெரும் அதிர்ஷ்டத்துடன் ஒருவருக்கு அவரது தரிசனம் கிடைக்கிறது

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਜਿਸੈ ਕਉ ਫਿਰਦੇ ॥
இறைவனைப் பெற வழிபடுபவர்கள் சித்தர்களைத் தேடி அலைகிறார்கள்.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਇੰਦ੍ਰ ਧਿਆਇਨਿ ਹਿਰਦੇ ॥
பிரம்மா, இந்திரன் ஆகியோரும் தங்கள் இதயத்தில் தியானிக்கிறார்கள்

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਖੋਜਹਿ ਤਾ ਕਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥
முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் யாரை தேடிக்
கொண்டிருக்கிறார்களோ, அந்த குருவைச் சந்தித்த பிறகு, மகான்கள்
அந்த இறைவனை மனதிற்குள் துதித்துக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਜਾਪੇ ਪਵਨਾ ॥
கடவுளே ! காற்றின் கடவுள் உங்களை எட்டு மணி நேரம் நினைவில் வைத்திருக்கிறார்.

ਧਰਤੀ ਸੇਵਕ ਪਾਇਕ ਚਰਨਾ ॥
அன்னை பூமி உங்கள் பாதங்களுக்கு சேவை செய்கிறது.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਭਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੩॥
கடவுளே ! நீங்கள் எல்லா திசைகளிலும் எல்லா குரல்களிலும்
வசிக்கிறீர்கள். எங்கும் நிறைந்திருக்கும் கடவுள் எல்லோருடைய
மனதாலும் விரும்பப்படுகிறார்

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥
ஹே சத்திய வடிவான கடவுளே! குர்முகர்கள் உங்களை மட்டுமே
பாடுகிறார்கள்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥
ஆனால் முழு குருவின் பேச்சின் மூலம் தான் புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਸੇਈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਅਘਾਵਣਿਆ ॥੪॥
கடவுளின் பெயரால் அமிர்தம் அருந்துபவர்கள் திருப்தி அடைகிறார்கள்.
அவர்கள் சத்ய பிரபுவின் சத்ய-நாமத்திற்கு
நன்றியுள்ளவர்களாகிவிட்டனர்.

ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥
தன் இதயத்தில் சுகமான நிலையில் இருப்பவன் மகிழ்ச்சியாகவே இருப்பான்.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥
அவர் எப்போதும் இன்பங்களில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਸੋ ਵਡ ਸਾਹਾ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
அவர் பணக்காரரர். அவர் தனது இதயத்தை குருவின் பாதத்தில் வைக்கும் உயர்ந்த பேரரசர்.

ਪਹਿਲੋ ਦੇ ਤੈਂ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥
ஹே அகல் புருஷ்! , முதலில் நீங்கள் விலங்குகளுக்கு உணவு வழங்கியுள்ளீர்கள்.

ਪਿਛੋ ਦੇ ਤੈਂ ਜੰਤੁ ਉਪਾਹਾ ॥
நீங்கள் உயிரினங்களைப் படைத்துள்ளீர்கள்.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਆਮੀ ਲਵੈ ਨ ਕੋਈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
ஹே ஆண்டவரே! உன்னைப் போல் பெரிய அருளாளர் வேறு யாரும் இல்லை. கடவுளே ! உன்னை யாராலும் ஒப்பிட முடியாது

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਤੁਠਾ ਸੋ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ॥
கடவுளே ! யாரின் மீது நீங்கள் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைந்தீர்களோ, அவர் உங்களை வணங்குகிறார்.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਏ ॥
அப்படிப்பட்டவர்தான் ஞானிகளின் மந்திரத்தைப் பின்பற்றுகிறார்

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਤਿਸੁ ਦਰਗਹ ਠਾਕ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
அவனே இந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து தன் முழு குலத்தையும் கடக்கச் செய்கிறான். இறைவனின் நீதிமன்றத்தை அடைவதில் அவருக்கு எந்தத் தடையும் இல்லை.

Page 131

ਤੂੰ ਵਡਾ ਤੂੰ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் பெரியவர், நீங்கள் உயர்ந்தவர் மற்றும் முதன்மையானவர்

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਮੂਚੋ ਮੂਚਾ ॥
ஹே கொடுப்பவனே! நீங்கள் நித்தியமானவர் மற்றும் சிறந்தவர்

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰੈ ਵੰਞਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੫॥
கடவுளே ! நான் உன்னிடம் சரணடைகிறேன். ஹே நானக்! நான் ஆண்டவரின் அடிமைகளின் அடிமை

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਕਉਣੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਕਉਣੁ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥
மாயாவின் பந்தங்களிலிருந்து விடுபட்டவர் யார்? வேறு யார் பெயரால் கடவுளுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளனர்?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਬਕਤਾ ॥
யார் அறிவாளி யார் வேறு பேச்சாளர்?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਣੁ ਉਦਾਸੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥
யார் வீட்டுக்காரர் தியாகி வேறு யார்? கடவுளின் மதிப்பை யாரால் கண்டுபிடிக்க முடியும்?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਬਾਧਾ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਛੂਟਾ ॥
ஒரு மனிதன் மாயாவின் பிணைப்பில் எவ்வாறு பிணைக்கப்படுகிறான்? மற்றும் எப்படி சுதந்திரமாக இருக்க வேண்டும்

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥
பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து உயிர் எந்த முறையால் தப்பிக்க முடியும்?

ਕਉਣ ਕਰਮ ਕਉਣ ਨਿਹਕਰਮਾ ਕਉਣੁ ਸੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥
மதப் பணி செய்பவர் யார்? மேலும் மோகம் இல்லாமல் வேலை செய்பவர் யார்? கடவுளின் பெயரை மகிமைப்படுத்துபவர், மற்றவர்களை மகிமைப்படுத்துகிறார்

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸੁਖੀਆ ਕਉਣੁ ਸੁ ਦੁਖੀਆ ॥
உலகில் யாருக்கு மகிழ்ச்சி, துக்கமாக இருக்கிறார்கள்

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸਨਮੁਖੁ ਕਉਣੁ ਵੇਮੁਖੀਆ ॥
யார் முன்பு? யார் எதிர்கொள்கிறார்கள்,?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਮਿਲੀਐ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਬਿਛੁਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥
எந்த முறையால் கடவுள் அடையப்படுகிறார், எந்த முறையால் மனிதன் அவனிடமிருந்து பிரிக்கப்படுகிறான்? இந்த முறையை யார் சொல்வார்கள்?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ ਰਹਤਾ ॥
மனதின் அலைச்சலை அழிக்கும் தெய்வீக எழுத்து எது?

ਕਉਣੁ ਉਪਦੇਸੁ ਜਿਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਸਹਤਾ ॥
அது எந்த உபதேசம்? அதன் மூலம் உயிரினம் மகிழ்ச்சியையும் துக்கத்தையும் சமமாக அறிந்து பொறுத்துக்கொள்கிறது.

ਕਉਣੁ ਸੁ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥
அது என்ன தந்திரம்? உயிர்கள் எதன் மூலம் பரம இறைவனை வழிபடலாம்? எந்த முறையில் இறைவனை வழிபடலாம்?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਤਾ ॥
குரு ஜி குர்முக் இலவசம் என்றும் கடவுளுடன் இணைந்திருப்பதாகவும் பதிலளித்தார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਕਤਾ ॥
குர்முகி கியானி குர்முகி பக்தா

ਧੰਨੁ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੫॥
குர்முகன் இல்லறக்காரனாக இருந்தாலும் சரி, துறந்தவனாக இருந்தாலும் சரி. குருமுகனுக்கு இறைவனின் பாராட்டு மட்டுமே தெரியும்.

ਹਉਮੈ ਬਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਾ ॥
ஆன்மா அகங்காரத்தால் மாயாவின் பிணைப்பில் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது, ஆனால் குர்முகன் மாயாவின் பிணைப்பிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥
குர்முக்கின் இயக்கம் வாழ்க்கை இறப்பு சுழற்சியை முடிக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਹਕਰਮਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸੁ ਸੁਭਾਏ ਜੀਉ ॥੬॥
குர்முக் நல்ல செயல்களைச் செய்கிறார் (நீதியான செயல்கள்), ஆனால் பலனை விரும்புவதில்லை. கடவுளின் அன்பில் ஒரு குர்முக் எந்த வேலை செய்தாலும் அது போற்றத்தக்கது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੀਆ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੀਆ ॥
இந்த உலகில் குர்முகன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பான் ஆனால் மன்முகன் எப்போதும் சோகமாகவே இருப்பான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਨਮੁਖੁ ਮਨਮੁਖਿ ਵੇਮੁਖੀਆ ॥
குர்முக் எப்போதும் கடவுளுக்கு முன்பாக இருப்பார் ஆனால் மன்முக் கடவுளை விட்டு விலகுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਜੀਉ ॥੭॥
குர்முக் மட்டுமே கடவுளைச் சந்திக்கிறார். ஆனால் மன்முக் கடவுளிடமிருந்து பிரிந்து விடுகிறார். கடவுளை சந்திக்கும் முறையை குரு மட்டுமே வெளிப்படுத்துகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ ਰਹਤਾ ॥
குருவின் போதனைகள் தெய்வீக எழுத்துக்கள், இதன் மூலம் அலைந்து திரியும் மனம் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வரும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਸਹਤਾ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் மனிதன் துக்கத்தையும் இன்பத்தையும் சமமாகப் புரிந்து கொள்கிறான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ਜੀਉ ॥੮॥
குருவின் அறிவுரையே சரியான பாதையாகும், இதன் மூலம் பரமாத்மாவைச் சிந்திக்கிறார்கள். குர்முகர்கள் மட்டுமே பரமாத்மாவின் கீர்த்தனைகளைப் பாடுகிறார்கள்.

ਸਗਲੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਆਪੇ ॥
பிரபஞ்சத்தின் முழு அமைப்பையும் இறைவன் தானே செய்திருக்கிறான்.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਥਾਪੇ ॥
கடவுள் தான் உயிரினங்களைச் செய்பவர், அவரே வேலையைச் செய்கிறார், அவரே உயிரினங்களை உருவாக்குகிறார்.

ਇਕਸੁ ਤੇ ਹੋਇਓ ਅਨੰਤਾ ਨਾਨਕ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ਜੀਉ ॥੯॥੨॥੩੬॥
படைப்பின் போது அவன் நித்தியமாகிறான். ஹே நானக்! உலகின் அழிவு நாளில், அனைத்து உயிரினங்களும் ஒரே கடவுளாக ஒன்றிணைகின்றன.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாஸ் மஹாலா 5

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤਾ ਕਿਆ ਕਾੜਾ ॥
ஹே அழியாத இறைவா! நீங்கள் என் காவலராக இருக்கும்போது எனக்கு என்ன கவலை

ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ਤਾ ਜਨੁ ਖਰਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥
ஹே பகவானே! நீங்கள் என் பாதுகாவலராக இருக்கும்போது, உங்கள் வழிபாட்டாளராக நான் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
நீங்கள் என் ஆன்மா, வாழ்க்கை, மரியாதை. நீங்கள் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர். நீங்கள் என்ன செய்தாலும் எனக்கு மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥
யாருடைய மனமும், உடலும் நீங்கள் விரும்புகிறீர்களோ அந்த குர்முகர்கள் மீது நான் உடலாலும், மனதாலும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਰਬਤੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਓਲਾ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீயே என் மலை, நீயே என் துணை. கடவுளே ! உன்னை யாராலும் ஒப்பிட முடியாது

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥
உங்கள் விருப்பத்தை இனிமையாகக் கண்டவர்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਡੀਠਾ ॥
ஒவ்வொரு ஜீவராசியின் இதயத்திலும் பரபிரம்ம-பிரபு இருப்பதைக் காண்கிறார்.

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਇਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥
எல்லா இடங்களிலும் நீங்கள் மட்டுமே வசிக்கிறீர்கள். எங்கும் ஆட்சி செய்பவன் நீயே

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤੂੰ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
கடவுளே ! எல்லா விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றுபவர் நீங்கள்.

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
உங்கள் களஞ்சியங்கள் அன்பும் பக்தியும் நிறைந்தவை

ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਤੁਧੁ ਸੇਈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
ஹே நாத்! யாரை நீ கருணையால் பாதுகாக்கிறாயோ, அவர்கள் உனது முழு கிருபையால் உன்னில் இணைகிறார்கள்.

Page 132

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚਾੜੇ ॥
கடவுளே ! உலகத்தின் இருண்ட கிணற்றிலிருந்து பக்தர்களை வெளியே அழைத்துச் சென்று அவர்களைக் கடந்துவிட்டீர்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਾਸ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
மேலும் உனது அருளால் உனது பக்தர்களை ஆசீர்வதித்தாய்

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਹਿ ਸੁਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਣਿਆ ॥੪॥
ஹே முற்றிலும் அழியாத இறைவனே! அடியார்கள் உங்கள் குணங்களைப் போற்றுகிறார்கள். சொன்னாலும், கேட்டாலும் கடவுளின் குணங்கள் குறையாது

ਐਥੈ ਓਥੈ ਤੂੰਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
கடவுளே ! இம்மையிலும், மறுமையிலும் நீயே பாதுகாவலன்.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਲਾ ॥
தாயின் வயிற்றில் குழந்தையை வளர்ப்பவர் நீங்கள்.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹੈ ਤਿਨ ਕਉ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੫॥
தன் அன்பில் ஆழ்ந்து இறைவனைப் போற்றிப் பாடுபவர்களை மாயை எனும் நெருப்பு பாதிக்காது

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਸਮਾਲੀ ॥
கடவுளே! உன்னுடைய எந்த குணங்களை நான் சொல்லி நினைவில் கொள்ள வேண்டும்?

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥
என் மனதிலும், உடலிலும் நீ இருப்பதை நான் காண்கிறேன்.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਣਿਆ ॥੬॥
கடவுளே ! நீங்கள் என் நண்பர், என் கணவர், என் எஜமானர். உன்னைத் தவிர வேறு யாரையும் எனக்குத் தெரியாது

ਜਿਸ ਕਉ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் உதவியதாக நிரூபித்த மனிதர்,

ਤਿਸੁ ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗੈ ਕਾਈ ॥
அவர் எந்த வெப்பமான காற்றையும் உணரவில்லை என்றால், அவர் அந்த விதமான வலியையும் உணரவில்லை.

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵਣਿਆ ॥੭॥
கடவுளே! நீங்கள் அனைவருக்கும் எஜமானர், நீங்கள் தங்குமிடம் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர். சத்சங்கத்தில் உனது நாமத்தை வணங்கித் தோன்றுகிறாய்

ਤੂੰ ਊਚ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் உயர்ந்தவர், அளவிட முடியாதவர், நித்தியமானவர், விலைமதிப்பற்றவர்.

ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ ॥
நீங்கள் என் உண்மையான சாஹிப். நான் உங்கள் வேலைக்காரன் மற்றும் அடிமை.

ਤੂੰ ਮੀਰਾ ਸਾਚੀ ਠਕੁਰਾਈ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩॥੩੭॥
நீங்கள் பேரரசர். உங்கள் ராஜ்யம் உண்மை. நானக்! நான் முழு மனதுடன் இறைவனிடம் சரணடைகிறேன்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
மாஸ் மஹாலா 5 காரு

ਨਿਤ ਨਿਤ ਦਯੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥
ஹே உயிரினமே! கருணையுள்ள இறைவனை நாம் எப்போதும் நினைவுகூர வேண்டும்

ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை உங்கள் இதயத்திலிருந்து என்றும் மறக்கக்கூடாது

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥
துறவிகளின் சங்கம் என்றால்

ਜਿਤੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
அதனால் ஆன்மா எயம வழியில் செல்ல வேண்டியதில்லை.

ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਤੇਰੇ ਕੁਲਹਿ ਨ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥
பயணச் செலவுகளை ஹரியின் பெயரில் பெற்றுக்கொள்ளுங்கள். அதைப் பெற்று உங்கள் குடும்பம் இழிவு அடையாது

ਜੋ ਸਿਮਰੰਦੇ ਸਾਂਈਐ ॥
கடவுளை வணங்குபவர்,

ਨਰਕਿ ਨ ਸੇਈ ਪਾਈਐ ॥
அவர்கள் நரகத்தில் தள்ளப்படவில்லை.

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ਜੀਉ ॥੨॥
யாருடைய மனதில் கடவுள் வந்து தங்கியிருக்கிறாரோ, அவர்களுக்கு அனல் காற்று கூட தெரியாது, அதாவது அவர்களுக்கு எந்த வலியும் இல்லை.

ਸੇਈ ਸੁੰਦਰ ਸੋਹਣੇ ॥
அங்குள்ள நபர்கள் அழகாகவும், வசீகரமாகவும் இருக்கிறார்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨ ਬੈਹਣੇ ॥
சத்சங்கத்தில் வாழ்பவர்கள்.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਿਨੀ ਸੰਜਿਆ ਸੇਈ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுளின் பெயரால் செல்வத்தை சம்பாதித்தவர்கள் மிகவும் தொலைநோக்கு வரம்பற்றவர்கள்.

ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵੀਐ ॥
சத்சங்கத்தில் கலந்து கொண்டு ஹரி என்ற நாமத்தின் அமிர்தத்தைப் பருகும் பகவானின் பக்தன்,

ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ॥
அந்த பக்தனைக் கண்டுதான் நான் வாழ்கிறேன்.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿ ਲੈ ਨਿਤ ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਵ ਜੀਉ ॥੪॥
ஹே உயிரினமே! எப்பொழுதும் குருவின் பாதங்களை வணங்கி உங்களின் அனைத்து வேலைகளையும் செய்து முடிக்கவும்.

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ॥
கர்த்தர் தம்முடைய ஊழியக்காரனாக்கினார்.

ਤਿਨਹਿ ਗੁਸਾਈ ਜਾਪਣਾ ॥
அங்கே அவன் கடவுளை நினைவுகூர்கிறான்.

ਸੋ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸ ਦੈ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥੫॥
அவர் துணிச்சலானவர், விதி ரேகைகள் நெற்றியில் இருக்கும் தலைவன்.

ਮਨ ਮੰਧੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਗਾਹੀਆ ॥
மனதிற்குள் கடவுளை நினைத்துக் கொண்டவன் இந்த ரசத்தை மட்டும் குடித்திருக்கிறான்.

ਏਹਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ॥
ஹரி- ரசத்தின் இன்பம் கடவுளின் சாற்றை ஏற்றுக்கொள்வது போன்றது

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਤਰੇ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਗਿ ਜੀਉ ॥੬॥
ஒருவேளை நாமத்தை உச்சரிப்பவர்களின் மனதில் தீமை எழாது.
அவர்கள் பெயர்- நினைவு என்ற மங்களகரமான வேலைகளில் ஈடுபட்டு கடலைக் கடக்கிறார்கள்

ਕਰਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
படைத்த இறைவனை இதயத்தில் எடுத்தவர்

ਜਨਮੈ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
அவர் மனித வாழ்வின் பலன்களை அடைந்தார்.

ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ਕੰਤੁ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਥਿਰੁ ਹੋਆ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੭॥
ஹே உயிருள்ள பெண்ணே! உங்களுக்கு பிடித்த ஹரி-பிரபுவை நீங்கள் கண்டுபிடித்துவிட்டீர்கள், இப்போது உங்கள் திருமணம் நிலையானது.

ਅਟਲ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
அப்போது ஹரி- நாம வடிவில் மாறாத பொருள் கிடைத்தது.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਕੀ ਸਰਣਾਇਆ ॥
நான் பயந்த இறைவனின் அடைக்கலத்தின் கீழ் வந்தபோது.

ਲਾਇ ਅੰਚਲਿ ਨਾਨਕ ਤਾਰਿਅਨੁ ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥੮॥੪॥੩੮॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் மார்பில் உன்னை அணைத்துக் கொண்டு பெருங்கடலைக் கடந்து, உன் வாழ்க்கைப் போரில் வென்று உன்னத இறைவனை அடைந்தாய்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
மாஸ் மஹாலா 5 காரு 3

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் என் மனம் பொறுமையாகிவிட்டது.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰਦੇਉ ਮਿਟਿ ਗਏ ਭੈ ਦੂਰੇ ॥੧॥
குருதேவரின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் என் பயம் நீங்கியது.

ਸਰਨਿ ਆਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਫਿਰਿ ਕਾਹੇ ਝੂਰੇ ॥੨॥
பரபிரம்மத்தில் அடைக்கலம் புகுந்தவன், பிறகு ஏன் கவலைப்பட வேண்டும்

ਚਰਨ ਸੇਵ ਸੰਤ ਸਾਧ ਕੇ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥੩॥
மகான்கள், முனிவர்களின் பாதங்களைச் சேவிப்பதன் மூலம் எனது ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறியுள்ளன.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰੇ ॥੪॥
ஒவ்வொரு துகளிலும் ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார். அவர் நீர், நிலம் மற்றும் வானத்திலும் அடங்கியுள்ளார்.

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਿਆ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੫॥
துறவிகளின் பாத தூசியால் சுத்திகரிக்கப்பட்ட நான் பாவங்களை அழிப்பவருக்கு சேவை செய்தேன்

ਸਭ ਛਡਾਈ ਖਸਮਿ ਆਪਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਠਰੂਰੇ ॥੬॥
பகவான் பிரபு தானே மாய வலையிலிருந்து முழு படைப்பையும் விடுவித்து, கடவுள் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் ஒட்டுமொத்த படைப்பும் குளிர்ந்துவிட்டது.

ਕਰਤੈ ਕੀਆ ਤਪਾਵਸੋ ਦੁਸਟ ਮੁਏ ਹੋਇ ਮੂਰੇ ॥੭॥
படைத்த இறைவனே நீதி செய்தான், காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் போன்ற தீமைகள் அனைத்தும் அமைதியாக இறந்துவிட்டன.

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੮॥੫॥੩੯॥੧॥੩੨॥੧॥੫॥੩੯॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தின் பெயரால் மூழ்கியிருக்கும் ஒருவர், எப்போதும் தனது கண்களுக்கு முன்பாகவே பரமபிதாவைக் காண்கிறார்.

ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ ਮਾਂਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
பரா மஹா மாஞ் மஹாலா 5 காரு 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਿਰਤਿ ਕਰਮ ਕੇ ਵੀਛੁੜੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ராமரே முற்பிறவியின் புண்ணியத்தின்படி எழுதப்பட்ட விதியின் காரணமாக நாங்கள் உங்களை விட்டுப் பிரிந்துள்ளோம், எனவே எங்களை உங்களுடன் இணைக்கவும்.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸ ਭ੍ਰਮੇ ਥਕਿ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਾਮ ॥
கடவுளே ! நான்கு மூலைகளிலும் வடக்கு, தெற்கு, கிழக்கு, மேற்கு, பத்துத் திசைகளிலும் அலைந்து திரிந்து, உனது அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளோம்.

ਧੇਨੁ ਦੁਧੈ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਕਿਤੈ ਨ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥
பால் கொடுக்காத பசுவால் பயனில்லை.

ਜਲ ਬਿਨੁ ਸਾਖ ਕੁਮਲਾਵਤੀ ਉਪਜਹਿ ਨਾਹੀ ਦਾਮ ॥
தண்ணீரின்றி பயிர் வாடி, தானியங்கள் விளைந்து விலை கிடைக்காது.

ਹਰਿ ਨਾਹ ਨ ਮਿਲੀਐ ਸਾਜਨੈ ਕਤ ਪਾਈਐ ਬਿਸਰਾਮ ॥
நம் நண்பன் ஆண்டவனை-கணவனை சந்திக்காவிட்டால் எப்படி ஓய்வெடுக்க முடியும்?

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪ੍ਰਗਟਈ ਭਠਿ ਨਗਰ ਸੇ ਗ੍ਰਾਮ ॥
ஹரி பிரபு தோன்றாத அந்த வீடும், கிராமமும், நகரமும் நெருப்புக் குழி போன்றது.

ਸ੍ਰਬ ਸੀਗਾਰ ਤੰਬੋਲ ਰਸ ਸਣੁ ਦੇਹੀ ਸਭ ਖਾਮ ॥
கழுத்தணிகள், அலங்காரங்கள், பானம், சாறு உள்ளிட்ட அனைத்து உடல் உறுப்புகளும் பயனற்றவை.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕੰਤ ਵਿਹੂਣੀਆ ਮੀਤ ਸਜਣ ਸਭਿ ਜਾਮ ॥
எல்லா நண்பர்களும், கூட்டாளிகளும் கடவுள். கடவுள் இல்லாமல் எமதூதர்களுக்கு சமமானவர்கள்

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ॥
நக்கின் வேண்டுகோள் இறைவனே! தயவுசெய்து உங்கள் பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਜਿਸ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਧਾਮ ॥੧॥
சத்குரு! நித்தியமான வைகுண்டத்தின் இருப்பிடமான என் இறைவனுடன் என்னை மீண்டும் இணைத்துவிடு

ਚੇਤਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਰਾਧੀਐ ਹੋਵੈ ਅਨੰਦੁ ਘਣਾ ॥
சைத்ரா மாதத்தில் கோவிந்தம் பாராயணம் செய்தால் பெரும் மகிழ்ச்சி உண்டாகும்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਭਣਾ ॥
துறவிகளைச் சந்தித்து நாக்கால் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் ஹரி-பிரபு காணப்படுகிறார்.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਆਏ ਤਿਸਹਿ ਗਣਾ ॥
ஹரி-பிரபுவை அடைந்தவர்களின் பிறப்பு மட்டுமே இவ்வுலகில் வெற்றியடையும்.

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਜੀਵਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਜਣਾ ॥
ஒரு கணம் கூட இறைவனை நினைக்காமல் இருப்பதன் மூலம், ஒரு மனிதனின் முழுப் பிறப்பையும் வீணாகக் கருதுங்கள்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਰਵਿਆ ਵਿਚਿ ਵਣਾ ॥
நீர், நிலம், ஆகாயம் என எல்லா இடங்களிலும் பரமாத்மா இருக்கிறார், காடுகளிலும் இருக்கிறார்.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਤੜਾ ਦੁਖੁ ਗਣਾ ॥
அப்படிப்பட்ட இறைவனை நினைத்துப் பார்க்கவில்லை என்றால், நான் எவ்வளவு துக்கப்படுகிறேன் என்பதை எப்படிச் சொல்ல முடியும்?

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿੰਨਾ ਭਾਗੁ ਮਣਾ ॥
அந்த பரபிரம்ம-பிரபுவை நினைவு செய்தவர்கள் மிகவும் பாக்கியசாலிகள்.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੰਉ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਮਨਾ ॥
ஹே நானக்! ஹரியின் தரிசனத்திற்காக என் மனம் ஏங்குகிறது, அவனுடைய தரிசனத்திற்கான தீவிர ஏக்கம் என் மனதில் இருக்கிறது.

ਚੇਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਇ ਲਗਾ ॥੨॥
அந்த கடவுளுடன் என்னை இணைத்தவரின் பாதங்களை சித்திரை மாதத்தில் தொடுகிறேன்

ਵੈਸਾਖਿ ਧੀਰਨਿ ਕਿਉ ਵਾਢੀਆ ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ॥
காதலியை பிரிந்த வைகாசி மாதத்தில் எப்படி பொறுமையாக இருக்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੈ ਲਗੀ ਮਾਇਆ ਧੋਹੁ ॥
தன் ஹரி-பிரபு கணவனை மறந்து, பொய்யான மாயையில் சிக்கிக் கொள்கிறாள்.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਧਨਾ ਹਰਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ਓਹੁ ॥
இறந்த பிறகு, மகன், மனைவி மற்றும் செல்வம் ஆகியவை உயிரினங்களுடன் செல்லாது, ஆனால் அழிவில்லாத இறைவன் அதன் பாதுகாவலனாக மாறுகிறான்.

ਪਲਚਿ ਪਲਚਿ ਸਗਲੀ ਮੁਈ ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਮੋਹੁ ॥
பொய்யான செயல்களின் மோகத்தில் சிக்கி உலகமே அழிந்து விட்டது.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਗੈ ਲਈਅਹਿ ਖੋਹਿ ॥
அடுத்த உலகில், ஒரு கடவுளின் பெயரைத் தவிர, மனிதன் செய்யும் அனைத்து செயல்களும் மதங்களும் பறிக்கப்படுகின்றன. அதாவது அவர்களுக்கு எந்தப் பலனும் கிடைக்காது.

ਦਯੁ ਵਿਸਾਰਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
கருணையுள்ள கடவுளை மறப்பதால் மனிதன் அழிந்து விடுகிறான். ஹரி-பிரபுவைத் தவிர வேறு யாரும் உயிரின் பாதுகாவலர்களாக மாறுவதில்லை.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਣੀ ਜੋ ਲਗੇ ਤਿਨ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
அன்பானவரின் காலில் விழுபவர்கள் மிகவும் பக்தியுள்ளவர்கள், அவர்கள் மிகவும் அழகானவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
இறைவன் முன் நானக்கின் பிரார்த்தனை இறைவனே! என்னை சந்திக்க வாருங்கள், உங்கள் தரிசனத்தை தொடர்ந்து பெற அனுமதியுங்கள்.

ਵੈਸਾਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤਾਂ ਲਗੈ ਜਾ ਸੰਤੁ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੩॥
ஹரியின் துறவியைக் கண்டால்தான் வைகாசி மாதம் அழகாக இருக்கும்.

ਹਰਿ ਜੇਠਿ ਜੁੜੰਦਾ ਲੋੜੀਐ ਜਿਸੁ ਅਗੈ ਸਭਿ ਨਿਵੰਨਿ ॥
ஆனி ட மாதத்தில் உலக உயிரினங்கள் அனைத்தும் தலை வணங்கும் நினைவு மூலம் அந்த கடவுளுடன் இணைய வேண்டும்.

ਹਰਿ ਸਜਣ ਦਾਵਣਿ ਲਗਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਈ ਬੰਨਿ ॥
ஹரி-மித்ராவின் மார்பில் பற்றுள்ளவனை, அதாவது அடைக்கலத்தில் இருப்பவனை, எமன் முதலிய எவராலும் கைதியாக்க முடியாது.

ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਉਨ ਲਗੈ ਨਾਹੀ ਸੰਨਿ ॥
இறைவன் திருநாமம் அத்தகைய மாணிக்கக் கற்களைப் போன்றது.

ਰੰਗ ਸਭੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਜੇਤੇ ਮਨਿ ਭਾਵੰਨਿ ॥
மனதிற்குப் பிரியமான அனைத்து வண்ணங்களும் வடிவங்களும் நாராயணனுடையது மட்டுமே.

ਜੋ ਹਰਿ ਲੋੜੇ ਸੋ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜੀਅ ਕਰੰਨਿ ॥
இறைவன் விரும்பியதைச் செய்கிறான், உலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்களும் அதையே செய்கின்றன.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤੇ ਆਪਣੇ ਸੇਈ ਕਹੀਅਹਿ ਧੰਨਿ ॥
கர்த்தர் யாரை தம்முடைய ஊழியக்காரனாக்கினாரோ, அவர்களை மட்டுமே மக்கள் பாக்கியவான்கள் என்று அழைக்கிறார்கள்.

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੜਿ ਕਿਉ ਰੋਵੰਨਿ ॥
ஒரு மனிதன் தன் சொந்த முயற்சியால் கடவுளைப் பெற முடியும் என்றால், அவன் ஏன் அவனை விட்டுப் பிரிந்து புலம்ப வேண்டும்?

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੇ ਨਾਨਕ ਰੰਗ ਮਾਣੰਨਿ ॥
ஹே நானக்! துறவிகளின் சகவாசத்தைப் பெறுபவர்கள், இறைவனைச் சந்திப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਜੇਠੁ ਰੰਗੀਲਾ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਜਿਸ ਕੈ ਭਾਗੁ ਮਥੰਨਿ ॥੪॥
உலகத்தின் இறைவனாகிய இறைவனைக் கண்டடைபவருக்கு மட்டுமே ஆ மாதம் மகிழ்ச்சியளிக்கிறது. ஆனால் நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் என்ற சுப எழுத்துக்களை வைத்திருப்பவர்களால் மட்டுமே கடவுள் காணப்படுகிறார்

ਆਸਾੜੁ ਤਪੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ਨ ਜਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ॥
ஹரி-பிரபு இல்லாதவனுக்குத்தான் ஆ மாதம் சூடு பிடிக்கும்

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਮਾਣਸ ਸੰਦੀ ਆਸ ॥
உலகை விட்டு வாழ்ந்து ஆண் மீது நம்பிக்கையும் வைத்து வாழும் பெண்.

ਦੁਯੈ ਭਾਇ ਵਿਗੁਚੀਐ ਗਲਿ ਪਈਸੁ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥
அவள் மாயையில் சிக்கி அழிக்கப்படுகிறாள், இறந்த பிறகு எமன் அவள் கழுத்தில் தொங்கவிடப்படுகிறாள்

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਮਥੈ ਜੋ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥
உயிரினம் விதைப்பது போல, அது அறுவடை செய்யும், அதாவது, மனிதன் செய்வது போல், தலையில் அல்லது விதியில் இருக்கும் அதே பலனைப் பெறுவான்.

ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਪਛੁਤਾਣੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਗਈ ਨਿਰਾਸ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ வாழ்க்கை-இரவு கழிந்ததும், அவள் மனந்திரும்பி விரக்தியில் உலகை விட்டு வெளியேறுகிறாள்.

ਜਿਨ ਕੌ ਸਾਧੂ ਭੇਟੀਐ ਸੋ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖਲਾਸੁ ॥
துறவிகளைச் சந்திப்பவர்கள், அவர்கள் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டு, இறைவனின் அவையில் அழகு பெறுகிறார்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਹੋਇ ਪਿਆਸ ॥
கடவுளே ! உனது தரிசனத்திற்காக நான் ஏங்குகிறேன் என்று என்னை ஆசீர்வதியுங்கள்.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ஆண்டவரே என்று நானக்கின் பிரார்த்தனை இதுவே! உன்னைத் தவிர எனக்கு வேறு யாரும் இல்லை.

ਆਸਾੜੁ ਸੁਹੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸ ॥੫॥
கடவுளின் பாதங்கள் யாருடைய இதயத்தில் இருக்கிறதோ, அவருக்கு மட்டுமே ஆடி மாதம் இனிமையானது.

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪਿਆਰੁ ॥
ஆவணி மாதத்தில், அதே உயிரினம்-பெண், இறைவனின் தாமரை பாதங்களில் காதல் கொண்ட ஒரு செடியைப் போல உற்சாகமடைகிறாள்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਸਚ ਰੰਗਿ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
அவனது உடலும், மனமும் ஒரு நல்ல மனிதனின் அன்பில் மூழ்கி, உண்மை-கடவுள் என்ற பெயரே அவனுக்குத் துணையாகிறது.

ਬਿਖਿਆ ਰੰਗ ਕੂੜਾਵਿਆ ਦਿਸਨਿ ਸਭੇ ਛਾਰੁ ॥
விஷம் போன்ற மாயையின் ஈர்ப்பு பொய்யானது. காணக்கூடிய அனைத்தும் நிலையற்றவை.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥
ஹரி-நாம வடிவில் உள்ள அமிர்தத்தின் துளி மிகவும் அழகானது. துறவிகளையும், குருக்களையும் சந்திப்பதன் மூலம், மனிதன் அவற்றைக் குடிக்கிறான்.

ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਉਲਿਆ ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੁ ॥
இறைவனின் சந்நிதியால் அனைத்துத் தாவரங்களும், காடுகளும், புற்களும் மகிழ்ந்தன. இறைவன் எல்லையற்றவன், அனைத்தையும் செய்ய வல்லவன்.

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਨੋ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥
கடவுளை சந்திக்க என் இதயம் மிகவும் ஆர்வமாக உள்ளது. ஆனால் இறைவன் தன் அருளால் மட்டுமே ஆன்மாவை தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਜਿਨੀ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥
கடவுள் பெற்ற நண்பர்களுக்காக நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀ ਮਇਆ ਕਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! என் மீது கருணை காட்டுங்கள். ஆன்மாவை தன் பெயரால் அலங்கரிப்பவன் இறைவன்.

ਸਾਵਣੁ ਤਿਨਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥੬॥
ராமர் பெயரைத் தங்கள் இதயத்தின் மாலையாகக் கொண்ட திருமணமான பெண்களுக்கு மட்டுமே ஷ்ராவண மாதம் அழகானது.

ਭਾਦੁਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਦੂਜੈ ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥
பத்ரா மாதத்தில், கணவன்-இறைவனை விட்டு பிரிந்து இருமையை விரும்பும் ஆன்மா, அவள் வழிதவறுகிறாள்.

ਲਖ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਕਾਰਜਿ ਨਾਹੀ ਕੇਤੁ ॥
லட்சக்கணக்கான மாலைகள் அணிந்தாலும் ஒரு பயனும் இல்லை.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਸਸੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਕਹਸਨਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥
உடல் அழியும் நாளில், மக்கள் அதை பேய் என்று அழைக்கிறார்கள்.

ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਨਿ ਦੂਤ ਜਮ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਨੀ ਭੇਤੁ ॥
எமதூதர்கள் ஆன்மாவைப் பிடித்துக் கொண்டு நடக்கின்றன, யாரிடமும் வேறுபாடு காட்டுவதில்லை.

ਛਡਿ ਖੜੋਤੇ ਖਿਨੈ ਮਾਹਿ ਜਿਨ ਸਿਉ ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥
ஒரு மனிதன் யாரிடம் அதிக பாசம் கொண்டிருக்கிறானோ, அவனை ஒரு நொடியில் விட்டுவிட்டு சென்றுவிடுங்கள்.

ਹਥ ਮਰੋੜੈ ਤਨੁ ਕਪੇ ਸਿਆਹਹੁ ਹੋਆ ਸੇਤੁ ॥
ஒரு மனிதனுக்கு மரணம் வரும்போது அவன் கைகளை பிசைந்து கொள்கிறான். எமதூதர்களைக் கண்டு உடல் நடுங்கி உயிர் பிரிந்த பிறகு உடல் கருப்பாக இருந்து வெண்மையாகிறது.

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮਾ ਸੰਦੜਾ ਖੇਤੁ ॥
ஒரு மனிதன் விதைக்கும்போது அறுவடை செய்கிறான், அதாவது அவன் செயல்களின் பலனை அவன் அறுவடை செய்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਚਰਣ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੁ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அடைக்கலத்தில் வருபவருக்கு, கடலைக் கடக்க இறைவன் பாத வடிவில் ஒரு கப்பலைத் தருகிறார், அதாவது அவர் தனது பாத சேவையை வழங்குகிறார்.

ਸੇ ਭਾਦੁਇ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ ਗੁਰੁ ਰਖਣ ਵਾਲਾ ਹੇਤੁ ॥੭॥
புரட்டாசி மாதத்தில், காக்கும் குருவின் மீது பாசம் கொண்டவர்கள் நரகத்தில் விழுவதில்லை.

ਅਸੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਉਮਾਹੜਾ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਾਇ ॥
ஐப்பசி மாதத்தில், இறைவனை நேசிக்க வேண்டும் என்ற உற்சாகம் என் மனதில் எழுந்தது. நான் எப்படி சென்று கடவுளை சந்திப்பது?

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪਿਆਸ ਦਰਸਨ ਘਣੀ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥
என் மனதிலும், உடலிலும் கடவுளை தரிசனம் செய்ய வேண்டும் என்ற ஏக்கம் அதிகம். ஹே என் தாயே! ஒரு துறவி என்னை வந்து சந்திக்க வேண்டும்

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥
இறைவனை நேசிப்பவர்களுக்கு துறவிகள் உதவுவதால் நான் துறவிகளின் காலடியில் இருக்கிறேன்.

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
மகிழ்ச்சியை அடைவதற்கு கடவுள் இல்லாமல் வேறு இடம் இல்லை.

ਜਿੰਨ੍ਹ੍ਹੀ ਚਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥
கடவுளின் அன்பின் அமிர்தத்தைப் பருகியவர்கள், மனநிறைவோடு இருப்பார்கள்.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਬਿਨਤੀ ਕਰਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
தன் அகங்காரத்தை கைவிட்டு, 'கடவுளே! உங்கள் மார்போடு எங்களைத் தழுவுங்கள்.

ਜੋ ਹਰਿ ਕੰਤਿ ਮਿਲਾਈਆ ਸਿ ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥
கணவனாகிய இறைவன் தன்னுடன் இணைந்த உயிர்களும், பெண்களும் பிரிந்து வேறு எங்கும் செல்வதில்லை.

ਪ੍ਰਭ ਵਿਣੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥
ஹே நானக்! இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள், ஏனென்றால் இறைவனைத் தவிர வேறு யாரும் அடைக்கலம் கொடுக்க முடியாது

ਅਸੂ ਸੁਖੀ ਵਸੰਦੀਆ ਜਿਨਾ ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੮॥
ஐப்பசி மாதத்தில், கடவுள் அருள் பெற்றவர்கள், மிகவும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறார்கள்.

ਕਤਿਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਜੋਗੁ ॥
கார்த்திகை மாதத்தில் உயிரினமே! முற்பிறவியில் செய்த நல்ல, கெட்ட செயல்களின் பலனை ஒருவர் அனுபவிக்க வேண்டும். எனவே, வேறு யாரையும் குறை கூறுவது நியாயமில்லை.

ਪਰਮੇਸਰ ਤੇ ਭੁਲਿਆਂ ਵਿਆਪਨਿ ਸਭੇ ਰੋਗ ॥
பரபிரம்ம-பிரபுவை மறப்பதால் மனிதனுக்கு எல்லா நோய்களும் வருகின்றன.

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਲਗਨਿ ਜਨਮ ਵਿਜੋਗ ॥
இராமனிடமிருந்து விலகியவர்கள், பிறப்பிற்காகப் பிரிந்து விடுகிறார்கள்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਉੜੇ ਹੋਇ ਗਏ ਜਿਤੜੇ ਮਾਇਆ ਭੋਗ ॥
ரசித்தவை அனைத்தும் ஒரு நொடியில் அவனுக்கு கசப்பாக மாறிவிடும்.

ਵਿਚੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਿ ਸਕੈ ਕਿਸ ਥੈ ਰੋਵਹਿ ਰੋਜ ॥
அப்படியானால், நம் அன்றாட துயரங்களை யார் முன் சொல்லி அழுவது? பிரிவினையை நீக்க யாரும் நடுவராக மாறுவதில்லை.

ਕੀਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵਈ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥
மனிதனின் தலைவிதியில் ஆரம்பத்தில் இருந்தே இப்படி ஒரு தற்செயல் நிகழ்வு எழுதப்பட்டிருந்தால், மனிதன் செய்வதால் எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਉਤਰਹਿ ਸਭਿ ਬਿਓਗ ॥
அதிர்ஷ்டவசமாக என் இறைவன் கிடைத்து விட்டால் பிரிவின் குழு துக்கங்கள் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் கடவுளே மாயையின் அடிமைத்தனத்திலிருந்து உயிர்களை விடுவிப்பவர் நீங்கள், எனவே நானக்கையும் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுவிக்கவும்

ਕਤਿਕ ਹੋਵੈ ਸਾਧਸੰਗੁ ਬਿਨਸਹਿ ਸਭੇ ਸੋਚ ॥੯॥
கார்த்திகை மாதத்தில் மகான்களுடன் சேர்ந்தால் கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਮੰਘਿਰਿ ਮਾਹਿ ਸੋਹੰਦੀਆ ਹਰਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਬੈਠੜੀਆਹ ॥
மார்கழி மாதத்தில், உயிர்கள் இறைவனுடன் அமர்ந்து பஜனை செய்வதால் மிகவும் அழகாக காட்சியளிக்கின்றன.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿ ਸਾਹਿਬਿ ਮੇਲੜੀਆਹ ॥
கடவுள் தன்னுடன் இணைத்தவர்களின் மகிமையை விவரிக்க முடியாது.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਰਾਮ ਸਿਉ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥
எனது சத்சங்கி நண்பர்களுடன் சேர்ந்து சத்சங்கத்தில் ராமரைப் பாடியதன் மூலம் என் மனமும், உடலும் மகிழ்ச்சியடைந்தன.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਸੇ ਰਹਨਿ ਇਕੇਲੜੀਆਹ ॥
துறவிகளின் சகவாசம் இல்லாத ஜீவராசிகள், கணவன்-இறைவனைப் பிரிந்ததால் தனிமையில் இருக்கின்றனர்.

ਤਿਨ ਦੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਉਤਰੈ ਸੇ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪੜੀਆਹ ॥
கணவன்-இறைவனைப் பிரிந்த துயரம் ஒருபோதும் நீங்காது, அவள் எயமதூதர்களின் நகங்களில் சிக்கிக் கொள்கிறாள்.

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੇ ਦਿਸਨਿ ਨਿਤ ਖੜੀਆਹ ॥
தங்கள் கடவுளுடன் மகிழ்ந்தவர்கள், அவள் எப்போதும் அவருடைய சேவையில் நிற்பதைக் காணலாம்.

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਤਿਨਾ ਜੜੀਆਹ ॥
அவரது தொண்டையில் இறைவன் பெயர் வடிவில் நகைகள், மாணிக்கங்கள், வைரங்கள் பதிக்கப்பட்டுள்ளன.

ਨਾਨਕ ਬਾਂਛੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ ਦਰਿ ਪੜੀਆਹ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் அரசவையில் தன் அடைக்கலத்தில் கிடப்பவர்களின் கால் தூசிக்காக ஏங்குகிறான்.

ਮੰਘਿਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮੜੀਆਹ ॥੧੦॥
மார்கழி மாதத்தில் கடவுளை வழிபடுபவர்கள், வாழ்வு மரணத்தின் அடிமைத்தனத்தில் சிக்கி விடுதலை பெறுவதில்லை.

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਕੰਠਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ॥
தை மாதத்தில், ஹரி-பிரபு கட்டிப்பிடித்து சந்திக்கும் ஜீவ ஸ்த்ரீ குளிர்ச்சியை உணரவில்லை.

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਦਰਸਨਿ ਲਗੜਾ ਸਾਹੁ ॥
இறைவனின் பாத தாமரைகளின் அன்பு அவனது மனதைக் கட்டி, அவனது அழகு இறைவனின் தரிசனத்தில் ஆழ்ந்து நிற்கிறது.

ਓਟ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਸੇਵਾ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹੁ ॥
அவள் கோவிந்தன் கோபாலின் ஆதரவைப் பெறுகிறாள், தன் எஜமானருக்குச் சேவை செய்வதன் மூலம் அவள் பெயரைப் பெறுகிறாள்.

ਬਿਖਿਆ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਹੁ ॥
விஷ வடிவில் இருக்கும் மாயை அவளை பாதிக்காது, மகான்களை சந்தித்து கடவுளின் மகிமையை தொடர்ந்து பாடுகிறாள்.

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹ ਮਿਲੀ ਸਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਮਾਹੁ ॥
அவள் பிறந்த இறைவனுடன் ஐக்கியமாகி அவனது அன்பில் லயிக்கிறாள்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਵਿਛੁੜੀਆਹੁ ॥
பரபிரம்ம பிரபு அவள் கையைப் பிடித்தார், அது மீண்டும் பிரிவதில்லை.

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥
இலட்சக்கணக்கான முறை என் அணுக முடியாத மற்றும் கண்ணுக்கு தெரியாத கணவன் ஹரிக்கு என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਰਮ ਪਈ ਨਾਰਾਇਣੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਈਆਹੁ ॥
ஹே நானக்! நாராயணனின் வாசலில் பணிந்த ஜீவராசிகள், அவர் தங்கள் மானத்தையும் கண்ணியத்தையும் காப்பாற்றுகிறார்.

ਪੋਖੁ ਸੋੁਹੰਦਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧੧॥
தை மாதம் அழகானது மற்றும் அவருக்கு எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அளிக்கிறது, யாரை கடவுள் பொருட்படுத்தாமல் மன்னிப்பார்

ਮਾਘਿ ਮਜਨੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂਆ ਧੂੜੀ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥
மாசி மாதத்தில் முனிவர்களின் பாதங்களில் நீராடுவதை யாத்திரை ஸ்தலங்களில் நீராடுவதற்கு சமமாக கருதுகின்றனர்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਣਿ ਸਭਨਾ ਨੋ ਕਰਿ ਦਾਨੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்து, அதைக் கேட்டு, பிறருக்கும் நாமத்தைத் தானம் செய்யுங்கள்.

ਜਨਮ ਕਰਮ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥
நாமத்தை ஜபிப்பதால், பிறவிகளின் அழுக்காறுகள் நீங்கி, மனதின் அகங்காரம் நீங்கும்.

Page 136

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨ ਮੋਹੀਐ ਬਿਨਸੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥
இதன் மூலம் காமமும் கோபமும் வசப்படாது பேராசை என்ற நாய் அழிக்கப்படுகிறது.

ਸਚੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਦਿਆ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੁ ॥
நேர்வழியில் நடப்பவர்களை உலகம் போற்றுகிறது.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸਗਲ ਪੁੰਨ ਜੀਅ ਦਇਆ ਪਰਵਾਨੁ ॥
அறுபத்தெட்டு புண்ணியத் தலங்களில் நீராடி, எல்லாத் தொண்டும் செய்து உயிர்களிடம் கருணை காட்டுவது பெரும்பாலும் ஏற்கத்தக்கது.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
கருணையால் கடவுள் யாருக்கு இந்த குணத்தை வழங்குகிறாரோ, அவர் ஒரு புத்திசாலி.

ਜਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
நானக் தங்கள் கடவுளுடன் இணைந்தவர்களுக்கு (பலி) தியாகம் செய்கிறார்.

ਮਾਘਿ ਸੁਚੇ ਸੇ ਕਾਂਢੀਅਹਿ ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥੧੨॥
மாசி மாதத்தில் முழு குருதேவரின் அருள் பெற்றவர்கள் மட்டுமே புனிதர்கள் என்று அழைக்கப்படுவார்கள்.

ਫਲਗੁਣਿ ਅਨੰਦ ਉਪਾਰਜਨਾ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥
பால்குன் மாதத்தில், யாருடைய இதயத்தில் ஹரி பிரபு அவதரித்திருக்கிறாரோ, அவர்களுக்கே பேரின்பம் கிடைக்கும்.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥
துறவிகள் ராமரை சந்திக்க ஒரு உயிருக்கு உதவுகிறார்கள். கடவுளின் அருளால் அவர் துறவிகளுடன் சேர்ந்துள்ளார்.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੁਣਿ ਦੁਖਾ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
அவரது இதயம் போன்ற படுக்கை மிகவும் அழகாக இருக்கிறது, இப்போது எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடைந்துவிட்டது, துக்கங்களுக்கு இடமில்லை.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਵਡਭਾਗਣੀ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
அதிர்ஷ்ட ஜீவ ஸ்த்ரீ யின் ஆசை நிறைவேறியது, அவளுக்கு ஹரி-பிரபு மாப்பிள்ளையாக கிடைத்துள்ளனர்.

ਮਿਲਿ ਸਹੀਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੀ ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦ ਅਲਾਇ ॥
அவர் தனது சத்சங்கி நண்பர்களுடன் இணைந்து மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடுகிறார், மேலும் அவர் கோவிந்தரின் கீர்த்தனைகளை மட்டும் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਹਰਿ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਇ ॥
ஹரி-பிரபு போல் வேறு யாரையும் பார்க்கவில்லை. அந்த இறைவனைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਨਿਹਚਲ ਦਿਤੀਅਨੁ ਜਾਇ ॥
இறைவன் அவனுடைய உலகத்தையும், மற்ற உலகத்தையும் அலங்கரித்து, அசைக்க முடியாத இடத்தை அவனுக்கு அளித்திருக்கிறான்.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਰਖਿਅਨੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮੈ ਧਾਇ ॥
இறைவன் அவளை கடலிலிருந்து காப்பாற்றினான், அவள் பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் மீண்டும் வரமாட்டாள்.

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਤਰੇ ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਪਾਇ ॥
ஹே நானக்! மனிதனின் ரசனை ஒன்றுதான் ஆனால் கடவுளின் குணங்கள் எல்லையற்றவை. மனிதன் தன் கால்களைத் தொட்டு கடலைக் கடக்கிறான்.

ਫਲਗੁਣਿ ਨਿਤ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧੩॥
ஹே மனிதனே! மச்சத்தைக் கூட துதிக்க விரும்பாத அந்த இறைவனை பங்குனி மாதத்தில் எப்போதும் போற்ற வேண்டும்.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਰੇ ॥
கடவுளின் நாமத்தை ஜபித்த அந்த உயிரினங்கள், தங்கள் வேலைகள் அனைத்தும் முடிந்துவிட்டன.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਦਰਗਹ ਸਚਿ ਖਰੇ ॥
எவர்கள் பரம குருவை பரமாத்மாவாக நினைக்கிறார்களோ, அவர்கள் ஹரியின் அவையில் உண்மையாகவும் தூய்மையாகவும் நிரூபிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥
கடவுளின் பாதங்கள் எல்லா மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமாகும். மனிதன் பயங்கரமான விருந்தோம்பல் உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து இறைவனால் கடக்கப்படுகிறான்.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਿਨ ਪਾਈਆ ਬਿਖਿਆ ਨਾਹਿ ਜਰੇ ॥
அவர்கள் அன்பு-பக்தியைப் பெறுகிறார்கள். சிற்றின்ப ஆசைகளில் எரிவதில்லை.

ਕੂੜ ਗਏ ਦੁਬਿਧਾ ਨਸੀ ਪੂਰਨ ਸਚਿ ਭਰੇ ॥
அவனுடைய பொய்மை மறைந்து இருமையும் ஓடிப்போய் உண்மையோடு உறுதியுடன் நிறைந்திருக்கிறான்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਦੇ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਏਕੁ ਧਰੇ ॥
அவர் பரமாத்மாவுக்கு முழு சேவை செய்கிறார். தனித்துவமான இறைவனை தனது இதயத்தில் வைத்திருக்கிறார்.

ਮਾਹ ਦਿਵਸ ਮੂਰਤ ਭਲੇ ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
இறைவன் கருணையுடன் பார்ப்பவர்களுக்கு எல்லா மாதங்களும், நாட்களும், மங்களகரமான நேரங்களும் நல்லது.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਰਸ ਦਾਨੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰੇ ॥੧੪॥੧॥
கடவுளே! நானக் உங்கள் தரிசனங்களை நன்கொடையாகக் கேட்கிறார். கடவுளே ! உங்கள் அருளை அவருக்கு வழங்குங்கள்

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਦਿਨ ਰੈਣਿ
மஜ் மஹாலா 5 நாட்கள் மழை

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ਦਿਨ ਸਭਿ ਰੈਣ ॥
கடவுளே ! என் சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம், இரவும் பகலும் உன்னை வணங்க வேண்டும்.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਣੀ ਪਵਾਂ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਮਿਠੜੇ ਵੈਣ ॥
என் அகந்தையை விட்டு, கடவுளிடம் அடைக்கலமாகி, என் வாயிலிருந்து இனிய வார்த்தைகளை உதிர்க்கிறேன்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣ ॥
ஹே என் நண்பரும் உறவினருமான இறைவா! பல பிறவிகளாக உன்னை விட்டு பிரிந்திருக்கிறேன், என்னை உன்னுடன் இணைத்துவிடு

ਜੋ ਜੀਅ ਹਰਿ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਸੇ ਸੁਖਿ ਨ ਵਸਨਿ ਭੈਣ ॥
ஹே என் சகோதரி! கடவுளிடமிருந்து பிரிந்த உயிரினங்கள் மகிழ்ச்சியில் வாழ்வதில்லை.

ਹਰਿ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਚੈਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਜਿ ਡਿਠੇ ਸਭਿ ਗੈਣ ॥
எல்லா வட்டங்களிலும் தேடிப்பார்த்தேன். கடவுளின் கணவர் இல்லாமல் மகிழ்ச்சி அடைய முடியாது.

ਆਪ ਕਮਾਣੈ ਵਿਛੁੜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੇਣ ॥
ஏனென்றால் என் கெட்ட செயல்கள் என்னை கடவுளிடமிருந்து பிரித்துவிட்டன. பிறகு நான் யாரைக் குறை கூறுவது?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਣ ਕਰੇਣ ॥
ஹே நாத்! தயவு செய்து என்னை பாதுகாக்கவும். உங்களைத் தவிர வேறு யாராலும் எதையும் செய்து முடிக்க முடியாது.

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਖਾਕੁ ਰੂਲਣਾ ਕਹੀਐ ਕਿਥੈ ਵੈਣ ॥
ஹே ஹரி! உன்னைத் தவிர நான் மண்ணில் சந்திக்க வேண்டும். எனது சோக வார்த்தைகளை யாரிடம் கூறுவது?

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਹਰਿ ਸੁਰਜਨੁ ਦੇਖਾ ਨੈਣ ॥੧॥
இதையே நானக் வேண்டிக்கொள்கிறார், நான் என் கடவுளை என் கண்களால் மட்டும் பார்க்கட்டும்.

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸੋ ਸੁਣੇ ਹਰਿ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥
சர்வ சக்தியும் நித்திய ஹரியுமாக இருப்பவர், உயிர்களின் துன்பத்தைக் கேட்கிறார்.

ਮਰਣਿ ਜੀਵਣਿ ਆਰਾਧਣਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥
அனைத்திற்கும் அடிப்படையான அவரையே மரணத்திலும் வாழ்விலும் வணங்க வேண்டும்.

Page 137

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਕੀ ਵਡਾ ਜਿਸੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
இவ்வுலகிலும், பிற உலகிலும் வாழும் உயிர்களும் பெண்களும் பெரும் குடும்பத்தை உடைய இறைவனுக்கே உரியவர்கள்.

ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
இறைவன் உயர்ந்தவன், அணுக முடியாதவன். அவருடைய அறிவு எல்லையற்றது, அதற்கு அப்பால் முடிவே இல்லை

ਸੇਵਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਛਾਰੁ ॥
துறவிகளின் பாதத் தூசியாகி செய்யப்படும் அந்த சேவை அவருக்குப் பிடிக்கும்.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੈਆਲ ਦੇਵ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥
அந்த கடவுள் அடக்கமும் கருணையும் கொண்டவர், பாவிகளின் நலன்களைச் செய்யப் போகிறார்

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਖਦਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
படைப்பாளியின் உண்மையான பெயர் படைப்பின் தொடக்கத்திலிருந்து பக்தர்களைக் காத்து வருகிறது.

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣਈ ਕੋ ਨਾਹੀ ਤੋਲਣਹਾਰੁ ॥
உரிமையாளரின் மதிப்பு யாருக்கும் தெரியாது, அதை யாரும் எடைபோடப் போவதில்லை.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥
ஹே நானக்! கணக்கீடுகளுக்கு அப்பாற்பட்ட பரமாத்மா மனதிலும் உடலிலும் வசிக்கிறார்

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਪ੍ਰਭ ਕੰਉ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥
இரவும், பகலும் கடவுளைச் சேவிப்பவர்களிடம் நான் எப்போதும் சரணடைகிறேன்

ਸੰਤ ਅਰਾਧਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
துறவிகள் எப்போதும் கடவுளை வணங்குகிறார்கள்,

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਿਤੀਨੁ ਜਿੰਦੁ ॥
எல்லா உயிர்களையும் மன்னிப்பவர், ஆன்மாவையும் உடலையும் உருவாக்கி, கருணையால் உயிர் கொடுத்தவர்

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਰਾਧੀਐ ਜਪੀਐ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥
ஹே உயிரினமே! அந்த இறைவனை குருவின் வார்த்தையால் வணங்கி சுத்த மந்திர வடிவில் நாமத்தை நினைவு செய்ய வேண்டும்.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਬੇਅੰਤੁ ॥
அந்த நித்திய கடவுளை மதிப்பிட முடியாது.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਰਾਇਣੋ ਸੋ ਕਹੀਐ ਭਗਵੰਤੁ ॥
யாருடைய இதயத்தில் நாராயண் வசிக்கிறார்களோ அந்த நபர் மட்டுமே அதிர்ஷ்டசாலி என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਜੀਅ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰੀਐ ਮਿਲੈ ਸੁਆਮੀ ਕੰਤੁ ॥
இறைவன்-கணவனை சந்திப்பதன் மூலம் மனதின் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਜਪਿ ਹਰੀ ਦੋਖ ਸਭੇ ਹੀ ਹੰਤੁ ॥
நானக் கடவுளைப் புகழ்ந்து வாழ்கிறார், அவருடைய பாவங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿਸੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਜੰਤੁ ॥੩॥
இரவும் பகலும் இறைவனை மறக்காதவன் உயிராகிறான்.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਣੋ ਮੰਞੁ ਨਿਮਾਣੀ ਥਾਉ ॥
பரம கடவுள் எல்லா கலைகளிலும் பரிபூரணமானவர். என் ஆதரவற்றவர்களின் அடைக்கலம் நீயே

ਹਰਿ ਓਟ ਗਹੀ ਮਨ ਅੰਦਰੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾਂ ਨਾਉ ॥
இறைவனை நெஞ்சில் அடைக்கலம் புகுந்து நாமத்தை நினைத்து வாழ்கிறேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਨ ਧੂੜੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥
கடவுளே ! உமது அடியார்களின் பாதத் தூசியில் நான் கலந்துவிடக் கூடிய ஒரு அருளை எனக்குத் தந்தருளும்.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨਾ ਖਾਉ ॥
ஹே நாத்! நீங்கள் என்னை வைத்திருக்கும் விதத்தில், நான் வாழ்கிறேன். நீங்கள் கொடுப்பதை உடுத்தி, உண்கிறேன்

ਉਦਮੁ ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
கடவுளே ! துறவிகளுடன் நான் உன்னைத் துதிக்கும் வழியை எனக்குக் கொடு.

ਦੂਜੀ ਜਾਇ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਥੈ ਕੂਕਣ ਜਾਉ ॥
உன்னை தவிர யாரையும் நினைக்க முடியாது. பிறகு நான் எங்கு சென்று பிரார்த்தனை செய்வது?

ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸਨ ਤਮ ਹਰਣ ਊਚੇ ਅਗਮ ਅਮਾਉ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் அறியாமையை அழிப்பவர், தீய குணத்தை அழிப்பவர், உயர்ந்தவர், செல்லமுடியாதவர், அளவற்றவர்

ਮਨੁ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੀਐ ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥
கடவுளே ! பிரிந்த என் மனதை தன்னுடன் இணைப்பதுதான் நானக்கின் ஒரே ஆர்வம்.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਹਰਿ ਪਰਸੀ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਉ ॥੪॥੧॥
கடவுளே ! அன்று குருவின் பாதங்களைத் தொடும்போது எல்லாம் நலமாக இருக்கும், அதாவது முக்தியை அறிவேன்.

ਵਾਰ ਮਾਝ ਕੀ ਤਥਾ ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਕ ਮੁਰੀਦ ਤਥਾ ਚੰਦ੍ਰਹੜਾ ਸੋਹੀਆ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਵਣੀ ॥
வார் மஜ் கி மற்றும் வசன மஹ்லா. மலக் முரிட்டின் துனி கவானி மற்றும் சந்திரஹுதா சோஹியா

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி பூர்கு குர் பிரசாதி என்று பெயரிடுகிறது

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਗੁਰੁ ਦੀਪਕੁ ਤਿਹ ਲੋਇ ॥
குரு பெயர் கொடுப்பவர், குரு அவருக்கு இருப்பிடம் அதாவது அமைதி. குருவானவர் மூன்று உலகங்களிலும் அறிவின் தீபம்.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕਾ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! பெயர் வடிவில் உள்ள பொருள் ஆன்மாவை அழியச் செய்யப் போகிறது, ஒரு மனிதனின் மனம் குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால், மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਪਹਿਲੈ ਪਿਆਰਿ ਲਗਾ ਥਣ ਦੁਧਿ ॥
வாழ்க்கையின் முதல் காலகட்டத்தில், குழந்தை பருவத்தில், உயிரினம் தாயின் பாலில் இருந்து அன்பைப் பெறுகிறது.

ਦੂਜੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥
இரண்டாவது கட்டத்தில், அவர் பெற்றோரின் அறிவைப் பெறுகிறார்.

ਤੀਜੈ ਭਯਾ ਭਾਭੀ ਬੇਬ ॥
மூன்றாவது கட்டத்தில் அவர் தனது சகோதரர், அண்ணி மற்றும் அவரது சகோதரியை அடையாளம் காண்கிறார்.

ਚਉਥੈ ਪਿਆਰਿ ਉਪੰਨੀ ਖੇਡ ॥
நான்காவது கட்டத்தில், அவருக்கு விளையாடும் ஆர்வம் உருவாகிறது.

ਪੰਜਵੈ ਖਾਣ ਪੀਅਣ ਕੀ ਧਾਤੁ ॥
ஐந்தாவது கட்டத்தில், அவர் சாப்பிடுவதையும் குடிப்பதையும் நோக்கி ஓடுகிறார்.

ਛਿਵੈ ਕਾਮੁ ਨ ਪੁਛੈ ਜਾਤਿ ॥
ஆறாவது கட்டத்தில், அவனுக்குள் காமம் எழுகிறது, காமத்தால் குருடானவன் சாதி-சாதியைக் கூட பார்ப்பதில்லை.

ਸਤਵੈ ਸੰਜਿ ਕੀਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
ஏழாவது கட்டத்தில், அவர் செல்வத்தை சேகரித்து தனது வீட்டில் வசிக்கிறார்.

ਅਠਵੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹੋਆ ਤਨ ਨਾਸੁ ॥
எட்டாவது கட்டத்தில், அவரது உடல் கோபத்தில் அழிக்கப்படுகிறது.

ਨਾਵੈ ਧਉਲੇ ਉਭੇ ਸਾਹ ॥
ஒன்பதாவது நிலையில், அவரது தலைமுடி நரைத்து, சுவாசிப்பது கடினமாகிறது.

ਦਸਵੈ ਦਧਾ ਹੋਆ ਸੁਆਹ ॥
பத்தாவது கட்டத்தில் அவரது உடல் எரிந்து சாம்பலாகிறது.

ਗਏ ਸਿਗੀਤ ਪੁਕਾਰੀ ਧਾਹ ॥
அவரது சக தோழர்கள் அவருடன் பைரவரை நோக்கி கண்ணீர் வடிக்கிறார்கள்.

ਉਡਿਆ ਹੰਸੁ ਦਸਾਏ ਰਾਹ ॥
ஃபிளமிங்கோ (ஆவி) பறந்து சென்று செல்லும் வழியைக் கேட்கிறது.

ਆਇਆ ਗਇਆ ਮੁਇਆ ਨਾਉ ॥
அவர் இவ்வுலகிற்கு வந்து சென்றார், அவருடைய பெயரும் இறந்து விட்டது.

ਪਿਛੈ ਪਤਲਿ ਸਦਿਹੁ ਕਾਵ ॥
அதன் பிறகு, இலைகளில் உணவு பரிமாறப்படுகிறது மற்றும் காகங்களுக்கு ஷ்ரத்தா என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਪਿਆਰੁ ॥
ஹே நானக்! சுய-விருப்பமுள்ள ஆன்மாவின் உலகத்தின் மீதான பற்றுதல் அறிவு இல்லாதவர்களுடையது.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਡੁਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
குரு இல்லாவிட்டால் உலகமே கடலில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਦਸ ਬਾਲਤਣਿ ਬੀਸ ਰਵਣਿ ਤੀਸਾ ਕਾ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਾਵੈ ॥
மனிதனின் குழந்தைப் பருவத்தில் பத்து வருடங்கள் கழிகின்றன. இருபது வயது இளைஞன், முப்பது வயது அழகன் என்றும் சொல்லப்படுகிறது.

ਚਾਲੀਸੀ ਪੁਰੁ ਹੋਇ ਪਚਾਸੀ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ਸਠੀ ਕੇ ਬੋਢੇਪਾ ਆਵੈ ॥
அவர் நாற்பது வயது நிறைவடைந்தவர். ஐம்பது ஆண்டுகளில் அவரது அடிகள் பின்னோக்கி அறுபது வயதில் முதுமை வரும்

ਸਤਰਿ ਕਾ ਮਤਿਹੀਣੁ ਅਸੀਹਾਂ ਕਾ ਵਿਉਹਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
எழுபது வயதில் அவரது புத்திசாலித்தனம் கெட்டுவிடும், எண்பது வயதில் அவர் தனது வேலையைச் செய்ய முடியாது.

ਨਵੈ ਕਾ ਸਿਹਜਾਸਣੀ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅਪ ਬਲੁ ॥
தொண்ணூறு வயதிலும், படுக்கையில் இருக்கை, பலவீனமாக இருப்பதால், சக்தி என்றால் என்ன என்று புரியவில்லையா?

ਢੰਢੋਲਿਮੁ ਢੂਢਿਮੁ ਡਿਠੁ ਮੈ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਧੂਏ ਕਾ ਧਵਲਹਰੁ ॥੩॥
தேடிய பிறகு கண்டுபிடித்தேன், ஓ நானக்! இவ்வுலகம் ஒரு புகை அரண்மனை

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਤੀ ॥
ஹே செய்பவரே ஆண்டவரே! நீங்கள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர் அணுக முடியாதவர். நீயே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தாய்.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਉਪਾਰਜਨਾ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥
நீங்கள் பல்வேறு வகையான பறவைகளின் பல வண்ணங்களையும், வண்ணமயமான இறகுகளையும் உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈਐ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮਾਤੀ ॥
இந்த பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர் நீங்கள் தான், இது ஏன் படைக்கப்பட்டது என்ற வித்தியாசம் உங்களுக்குத் தெரியும். இந்த உலகம் உங்கள் நாடகம்.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥
பல உயிர்கள் பிறக்கின்றன, பல உலகை விட்டு செல்கின்றன. நாம் நினைவில் இல்லாமல் எல்லாமே அழியும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥
குருமுகர்கள் எப்போதும் அடர் சிவப்பு நிறத்தைப் போல கடவுளின் அன்பில் மூழ்கி இருப்பார்கள்.

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੀ ॥
எப்பொழுதும் சத்தியத்திற்கும், நம் அனைவரையும் உருவாக்கிய நிரஞ்சன் பிரபுவிற்கும் சேவை செய்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਵਡਾਤੀ ॥
கடவுளே ! நீங்களே புத்திசாலி, உலகின் மிகப்பெரிய மனிதர்.

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ ਮੇਰੇ ਸਚਿਆ ਬਲਿ ਬਲਿ ਹਉ ਤਿਨ ਜਾਤੀ ॥੧॥
ஹே என் உண்மையான கடவுளே! உன்னை ஒருமுகப்படுத்திய தியானத்தில் இருப்பவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਜੀਉ ਪਾਇ ਤਨੁ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
பஞ்சபூதக் உடலைப் படைத்ததன் மூலம் கடவுள் அதில் வாழ்க்கைத் திறன்களை அளித்து அதன் பாதுகாப்பிற்கான ஏற்பாடுகளைச் செய்துள்ளார்.

ਅਖੀ ਦੇਖੈ ਜਿਹਵਾ ਬੋਲੈ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥
மனிதன் தன் கண்களால் பார்க்கிறான், நாவினால் பேசுகிறான் கேட்கும் சக்தி அதன் காதுகளில் பொதிந்துள்ளது.

ਪੈਰੀ ਚਲੈ ਹਥੀ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥
கால்களால் நடக்கிறான், கையால் வேலை செய்கிறான், கிடைத்ததை அணிந்துகொண்டு நுகருகிறான்.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
மனிதனைப் படைத்த இறைவனுக்கு அவனைத் தெரியாது என்பது மிகவும் வருத்தமான விஷயம். ஒரு குருடன் அறியாமையால் கெட்ட செயல்களைச் செய்கிறான்.

ਜਾ ਭਜੈ ਤਾ ਠੀਕਰੁ ਹੋਵੈ ਘਾੜਤ ਘੜੀ ਨ ਜਾਇ ॥
மனித உடல் வடிவில் உள்ள பானை உடைந்தால், அது துண்டு துண்டாக உடைந்து, மீண்டும் உருவாக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਪਤਿ ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! குரு இல்லாமல் மரியாதை இல்லை, இந்த மரியாதை இல்லாமல் மனிதன் உலகத்தை கடக்க முடியாது.

ਮਃ ੨ ॥
மஹ்லா 2

ਦੇਂਦੇ ਥਾਵਹੁ ਦਿਤਾ ਚੰਗਾ ਮਨਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ॥
மன்முகன் தனக்குக் கொடுக்கப்பட்ட பொருள் அதைக் கொடுக்கும் கடவுளை விட சிறந்தது என்று புரிந்துகொள்கிறான்.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤਾ ਕੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥
அவரது புத்திசாலித்தனம், புரிதல், புத்திசாலித்தனம் பற்றி என்ன சொல்வது?

ਅੰਤਰਿ ਬਹਿ ਕੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਣੀਐ ॥
வீட்டில் அமர்ந்து அக்கிரமங்கள் செய்தாலும், நான்கு திசைகளிலும் உள்ளவர்கள் அவரைப் பற்றி தெரிந்து கொள்கிறார்கள்.

ਜੋ ਧਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਧਰਮ ਨਾਉ ਹੋਵੈ ਪਾਪਿ ਕਮਾਣੈ ਪਾਪੀ ਜਾਣੀਐ ॥
தர்மம் செய்பவன் புண்ணிய ஆத்மா என்றும், பாவம் செய்பவன் பாவி என்றும் அறியப்படுகிறான்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕਿਆ ਦੂਜਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥
ஹே படைத்த இறைவனே! எல்லா பொழுதுகளையும் நீங்களே உருவாக்குங்கள். வேறொருவரின் கதை மற்றும் கதை ஏன்?

ਜਿਚਰੁ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਤਿਚਰੁ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਬੋਲਹਿ ਵਿਣੁ ਜੋਤੀ ਕੋਈ ਕਿਛੁ ਕਰਿਹੁ ਦਿਖਾ ਸਿਆਣੀਐ ॥
கடவுளே ! உங்கள் ஒளி மனித உடலில் இருக்கும் வரை, நீங்கள் ஒளிரும் உடலில் பேசுகிறீர்கள். உங்கள் ஒளியைத் தவிர வேறெதையாவது செய்ததாக எந்த உயிரினமும் காட்டினால், நான் அதை அறிவாளி என்று சொல்வேன்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਰਿ ਇਕੋ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੀਐ ॥੨॥
ஹே நானக்! குர்முகர் எல்லா இடங்களிலும் ஒரே ஒரு புத்திசாலி மற்றும் எல்லாம் அறிந்த இறைவனைக் காண்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
இறைவா ! நீங்களே உலகை உருவாக்கினீர்கள், அதை நீங்களே செயல்படுத்துகிறீர்கள்.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪਹੁ ਜਗਤੁ ਖੁਆਇਆ ॥
உலக ஈர்ப்பு வடிவில் போதை தரும் மூலிகையைச் சாப்பிடக் கொடுத்து உலகையே தவறாக வழிநடத்திவிட்டீர்கள்.

ਤਿਸਨਾ ਅੰਦਰਿ ਅਗਨਿ ਹੈ ਨਹ ਤਿਪਤੈ ਭੁਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ॥
ஆசை என்ற நெருப்பு உயிரினத்திற்குள் உள்ளது. அவர் திருப்தியடையவில்லை, பசி மற்றும் தாகத்துடன் இருக்கிறார்

ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਇਆ ਜਾਇਆ ॥
இந்த உலகம் பொதுவாக ஒரு பிரமை. அது இறக்கிறது, பிறக்கிறது, வந்து செல்கிறது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੋਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਸਭਿ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
சத்குரு இல்லாமல் பற்று முறியாது. அனைத்து உயிரினங்களும் தங்கள் வேலையைச் செய்வதில் சோர்வடைகின்றன

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਿ ਰਜਾ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥
ஹே ஆண்டவரே! குருவின் உபதேசத்தால், நீங்கள் விரும்பும்போது, உங்கள் நாமத்தை வணங்குவதன் மூலம் உயிரினம் மகிழ்ச்சியில் திருப்தி அடைகிறது.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
அவர் தனது சந்ததியினரை கவனித்துக்கொள்கிறார். அப்படிப்பட்டவரைப் பெற்றெடுத்த தாய் பாக்கியசாலி.

Page 139

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
இறைவனிடம் மனதை நிலைநிறுத்தியவர்கள், அவர்களின் உலகம் மிகவும் அழகாகவும், அவர்களின் தோற்றம் அழகாகவும் மாறும்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 2

ਅਖੀ ਬਾਝਹੁ ਵੇਖਣਾ ਵਿਣੁ ਕੰਨਾ ਸੁਨਣਾ ॥
கண் இல்லாமல் பார்ப்பது, காது இல்லாமல் கேட்பது,

ਪੈਰਾ ਬਾਝਹੁ ਚਲਣਾ ਵਿਣੁ ਹਥਾ ਕਰਣਾ ॥
கால்கள் இல்லாமல் நடப்பது, கைகள் இல்லாமல் வேலை செய்வது மற்றும்

ਜੀਭੈ ਬਾਝਹੁ ਬੋਲਣਾ ਇਉ ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ॥
நாக்கு இல்லாமல் பேசுவது, உயிருடன் இருக்கும் போதே இறந்து இருப்பது

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਕੈ ਤਉ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் கட்டளையை அங்கீகரிப்பதன் மூலம், உயிரினம் தன் கணவனான கடவுளை சந்திக்க முடியும். (அதாவது, கடவுளை கண்களால் பார்க்காமல், காதுகளால் பார்க்கக்கூடாது, ஆனால் பக்தியுடன் இறைவனின் மகிமையைக் கேட்க வேண்டும், கைகள் இல்லாமல், மன வழிபாடு செய்ய வேண்டும். பௌதிக மொழி இல்லாமல், அன்பு மொழியால் அவனைப் போற்ற வேண்டும்.)

ਮਃ ੨ ॥
மஹ்லா 2

ਦਿਸੈ ਸੁਣੀਐ ਜਾਣੀਐ ਸਾਉ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
மனிதன் தன் கண்களால் கடவுளை எங்கும் பார்க்கிறான், அவன் எங்கும் நிறைந்தவன் என்று பெரிய மனிதர்களிடம் இருந்து கேட்கிறான், அவன் எங்கும் இருக்கிறான் என்ற அறிவையும் பெறுகிறான், ஆனால் இன்னும் அவரைச் சந்திப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைய முடியாது. அவர் எப்படி கடவுளை சந்திக்க முடியும்?

ਰੁਹਲਾ ਟੁੰਡਾ ਅੰਧੁਲਾ ਕਿਉ ਗਲਿ ਲਗੈ ਧਾਇ ॥
ஏனென்றால், அவரைச் சந்திக்க அவருக்குக் கால்களும் இல்லை, கைகளும் இல்லை, கண்களும் இல்லை. ஒரு நொண்டி, ஊனமுற்ற, குருடன் எப்படி ஓடி வந்து கடவுளைத் தழுவ முடியும்?

ਭੈ ਕੇ ਚਰਣ ਕਰ ਭਾਵ ਕੇ ਲੋਇਣ ਸੁਰਤਿ ਕਰੇਇ ॥
கடவுளுக்குப் பயப்படுவதை உங்கள் கால்களாகவும், அவருடைய அன்பை உங்கள் கைகளாகவும், அவருடைய அறிவை உங்கள் கண்களாகவும் ஆக்குங்கள்

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਵ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே புத்திசாலி ஜீவ ஸ்த்ரீயே இறைவனைச் சந்திக்க இதுவே ஒரே வழி

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
கடவுளே! நீங்கள் எப்பொழுதும் ஒன்றே, மற்றொன்றை மாயாவின் மூலம் உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਜੰਤਾ ਪਾਇਆ ॥
ஹே நாத்! அகங்காரத்தையும், பாசத்தையும் உண்டாக்கி, பேராசை முதலிய தீமைகளை உயிர்களுக்குள் வைத்து விட்டாய்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਸਭ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் விரும்பியபடி உயிரினங்களை வைத்திருங்கள். நீங்கள் எப்படி செயல்பட வைக்கிறீர்களோ அவ்வாறே ஒவ்வொரு உயிரினமும் செயல்படுகிறது.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਇਆ ॥
சில ஆன்மாக்களை மன்னித்து உன்னுடன் இணைத்து சில ஆன்மாக்களை குருவின் மனதில் ஈடுபடுத்தி விட்டாய்.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਚਾਕਰੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
பலர் உங்கள் கோவிலில் நின்று பக்தி செய்கிறார்கள். பெயரைத் தவிர வேறு எதுவும் அவருக்குப் பிடிக்காது.

ਹੋਰੁ ਕਾਰ ਵੇਕਾਰ ਹੈ ਇਕਿ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
நீங்கள் பலரை உண்மையான பணியில் ஈடுபடுத்தியுள்ளீர்கள். வேறு எந்த நடவடிக்கையும் அவர்களுக்கு லாபமற்றது.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਇਕਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥
எந்த உயிரினங்களின் செயல்கள் உங்களை கவர்ந்ததோ, அந்த உயிரினங்கள் பெண்கள், மகன்கள் மற்றும் குடும்பத்தினரிடமிருந்து நடுநிலை வகிக்கின்றன.

ਓਹਿ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
கடவுளே! அத்தகைய நபர்கள் உள்ளேயும், வெளியேயும் தூய்மையானவர்கள், அவர்கள் உண்மையான பெயரில் உள்வாங்கப்படுகிறார்கள்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਸੁਇਨੇ ਕੈ ਪਰਬਤਿ ਗੁਫਾ ਕਰੀ ਕੈ ਪਾਣੀ ਪਇਆਲਿ ॥
நான் சொர்க்கத்திற்குச் சென்று தங்க கோடை மலையில் வாழ ஒரு குகையைக் கட்டுகிறேன் அல்லது நான் நரகத்திற்குச் சென்று தண்ணீரில் வாழ்கிறேன்

ਕੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਕੈ ਆਕਾਸੀ ਉਰਧਿ ਰਹਾ ਸਿਰਿ ਭਾਰਿ ॥
நான் பூமியிலோ அல்லது வானத்திலோ தலைகீழாக நின்று தவம் செய்தாலும் சரி.

ਪੁਰੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਪਹਿਰਾ ਧੋਵਾ ਸਦਾ ਕਾਰਿ ॥
இந்த வேலையைச் செய்வதன் மூலம் நான் என் உடலை முழுவதுமாக சுத்தம் செய்து, ஆடைகளை அணிந்தாலும், என் உடலையும் ஆடைகளையும் எப்போதும் சுத்தமாக வைத்திருக்கிறேன்.

ਬਗਾ ਰਤਾ ਪੀਅਲਾ ਕਾਲਾ ਬੇਦਾ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
நான் வெள்ளை, சிவப்பு, மஞ்சள் மற்றும் கருப்பு ஆடைகளை அணிந்தாலும், நான்கு வேதங்களான ரிக்வேதம், சாமவேதம், யஜுர்வேதம் மற்றும் அதர்வவேதம் படித்தாலும் சரி.

ਹੋਇ ਕੁਚੀਲੁ ਰਹਾ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਵਿਕਾਰ ॥
நான் அழுக்காகவும், அசுத்தமாகவும் இருந்தாலும். ஆனால் இந்த செயல்கள் அனைத்தும் அறியாமையால் வீணாகின்றன.

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਨਾ ਹਉ ਹੋਵਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! நான் இல்லாத, நான் எந்த மதிப்பும் இல்லாத வார்த்தையை மட்டுமே நான் சிந்திக்கிறேன்.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਵਸਤ੍ਰ ਪਖਾਲਿ ਪਖਾਲੇ ਕਾਇਆ ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਹੋਵੈ ॥
துணிகளைத் துவைத்து குளிப்பதன் மூலம் மதுவிலக்கு உடையவர்

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਗੀ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ਬਾਹਰਹੁ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ॥
தன் மனதிற்குள் இருக்கும் அழுக்காறுகளை ஈகோ வடிவில் கூட அறியாமல் வெளியில் இருந்து தேய்த்து உடலை சுத்தம் செய்து கொண்டே இருப்பார்.

ਅੰਧਾ ਭੂਲਿ ਪਇਆ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥
அவன் அறியாமையால் தவறான பாதையில் விழுந்து யமனின் வலையில் வீழ்கிறான்.

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਘਾਲੇ ॥
பிறர் பொருளைத் தன் பொருளாகக் கருதி ஆணவத்தால் பெரும் துயரங்களைச் சுமக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
ஹே நானக்! குருவின் மூலம் ஒரு மனிதனின் அகங்காரம் அழிக்கப்படும் போது, அவன் ஹரி-பரமேஷ்வர் என்ற நாமத்தை தியானிக்கிறான்

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥
அவர் நாமத்தை ஜபித்து, நாமத்தை நினைத்து, நாமத்தின் பேரின்பத்தில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்.

ਪਵੜੀ ॥
பவுரி

ਕਾਇਆ ਹੰਸਿ ਸੰਜੋਗੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
ஒரு தற்செயல் நிகழ்வை உருவாக்குவதன் மூலம், கடவுள் உடலையும் ஆன்மாவையும் இணைத்தார்.

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਵਿਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
அவர்களைப் படைத்த இறைவன் அவர்களைப் பிரித்து விட்டான்

ਮੂਰਖੁ ਭੋਗੇ ਭੋਗੁ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥
ஒரு முட்டாள் ஜீவன் அனுபவித்துக் கொண்டே இருக்கிறான், அவனுடைய எல்லா துக்கங்களுக்கும் இந்த இன்பமே காரணம்.

ਸੁਖਹੁ ਉਠੇ ਰੋਗ ਪਾਪ ਕਮਾਇਆ ॥
அவன் இன்பத்தை அடைவதற்காக பாவம் செய்கிறான், இந்த இன்பங்கள் அவன் உடலில் நோய்களை உண்டாக்குகிறது.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਆ ॥
துக்கம் என்பது மகிழ்ச்சியிலிருந்தும், தற்செயலிலிருந்து பிரிந்தாலும், பிறப்பிலிருந்து இறப்பும் எழுகிறது.

ਮੂਰਖ ਗਣਤ ਗਣਾਇ ਝਗੜਾ ਪਾਇਆ ॥
தவறான செயல்களின் எண்ணிக்கையை எண்ணி, ஒரு முட்டாள் உயிரினம் வாழ்க்கைக்கும் மரணத்திற்கும் இடையே ஒரு சர்ச்சையை உருவாக்கியது, அதாவது, ஒரு முட்டாள் தவறான செயல்களில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
இந்த சர்ச்சைக்கு முற்றுப்புள்ளி வைக்கும் முடிவு சத்குருவின் கையில் உள்ளது.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥
படைத்த இறைவன் எதைச் செய்தாலும் அதுதான் நடக்கும், உயிரின் கட்டளை பலிக்காது.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮੁਰਦਾਰੁ ਖਾਇ ॥
பொய் சொல்லி பிறர் உரிமையை உண்பவன், பிணத்தை உண்பவன், அதாவது ஹராம் உண்பவன்.

ਅਵਰੀ ਨੋ ਸਮਝਾਵਣਿ ਜਾਇ ॥
அப்படியிருந்தும் மற்றவர்களுக்குப் பொய் சொல்லாதீர்கள் என்று உபதேசிக்கச் செல்கிறார்.

ਮੁਠਾ ਆਪਿ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥
தானே கொள்ளையடிக்கப்படுகிறார், மேலும் தனது தோழர்களையும் கொள்ளையடிக்கிறார்

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் அத்தகைய தலைவர் போல் தெரிகிறது

ਮਹਲਾ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਜਿਸ ਦੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੋ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਸਚੁ ਅਲਾਏ ॥
எவனுடைய உள்ளத்தில் உண்மையைக் கொண்டிருக்கிறானோ, அவன் உண்மையுள்ளவன், அவன் வாயால் உண்மையைப் பேசுவான்.

ਓਹੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਆਪਿ ਚਲਦਾ ਹੋਰਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
அவரே ஹரியின் பாதையில் நடப்பதுடன் மற்றவர்களையும் ஹரியின் பாதையில் அழைத்துச் செல்கிறார்.

ਜੇ ਅਗੈ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ਤਾ ਮਲੁ ਲਹੈ ਛਪੜਿ ਨਾਤੈ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
புனித யாத்திரை வடிவில் சத்சங்கம் இருந்தால், அழுக்குகள் நீங்கும். ஆனால் மெதுவான மனிதர்களுடன் பழகுவதால்,
அச்சுத்தத்தை அகற்றுவதற்கு பதிலாக, மேலும் அழுக்கு சேருகிறது.

ਤੀਰਥੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
சத்குரு ஹரி-பிரபுவின் நாமத்தை இரவும், பகலும் தியானம் செய்யும் ஒரு முழுமையான யாத்திரை.

ਓਹੁ ਆਪਿ ਛੁਟਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਏ ॥
அவர் தனது குடும்பத்துடன் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார், அதாவது முக்தியைப் பெற்று, ஹரி-பரமேஷ்வர என்ற பெயரைக் கொடுத்து உலகம் முழுவதையும் கடக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥੨॥
ஹே நானக்! யார் ஹரியின் நாமத்தை தாங்களாகவே உச்சரித்து, மற்றவர்களை நாமத்தை ஜபிக்கிறார்களோ அவர்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਇਕਿ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਣਿ ਖਾਹਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਵਾਸਾ ॥
பல சாதுக்கள் வனப்பகுதியில் வாழ்ந்து கிழங்கின் வேர்களைப் பறித்து அவற்றை உட்கொள்கின்றனர்.

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਫਿਰਹਿ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸਾ ॥
பலர் காவி நிற ஆடைகளை அணிந்து யோகிகளையும் சன்னியாசிகளையும் போல அலைகிறார்கள்.

ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥
அவர்கள் பெரும்பாலும் தாகத்துடன் இருப்பார்கள், அவர்கள் ஆடை மற்றும் உணவுக்காக ஏங்குகிறார்கள்.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ਨ ਗਿਰਹੀ ਨ ਉਦਾਸਾ ॥
தங்களுடைய பொன்னான வாழ்க்கையை வீணாக்குகிறார்கள். இதனால் அவர் இல்லறத்தாரோ, துறந்தவர்களோ இல்லை.

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ॥
எமராஜன் மும்மடங்கு இச்சைக்கு ஆளானதால் அவன் தலைக்கு மேல் சுற்றிக் கொண்டிருக்கிறான்

ਗੁਰਮਤੀ ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஜீவராசிகள் இறைவனின் அடியார்களுக்கு அடியாராக மாறும்போது, காலம் அவரை நெருங்காது.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥
சத்ய-நாமம் அவரது உண்மையுள்ள இதயத்தில் வசிக்கிறார், மேலும் அவர் வீட்டில் வாழ்ந்தாலும் அவர் இணைக்கப்படாமல் இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਆਸਾ ਤੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੫॥
ஹே நானக்! தங்கள் சத்குருவை பக்தியுடன் சேவிக்கும் உயிரினங்கள், உலக ஆசைகளிலிருந்து நடுநிலை வகிக்கின்றன.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਜੇ ਰਤੁ ਲਗੈ ਕਪੜੈ ਜਾਮਾ ਹੋਇ ਪਲੀਤੁ ॥
துணிகளில் ரத்தம் படிந்தால், ஆடைகள் அசுத்தமாகிவிடும்.

ਜੋ ਰਤੁ ਪੀਵਹਿ ਮਾਣਸਾ ਤਿਨ ਕਿਉ ਨਿਰਮਲੁ ਚੀਤੁ ॥
மற்றவர்களை சித்திரவதை செய்து அவர்களின் இரத்தத்தை உறிஞ்சுபவர்கள், அவர்களின் மனம் எப்படி தூய்மையாக இருக்கும்?

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਖੁਦਾਇ ਕਾ ਦਿਲਿ ਹਛੈ ਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ॥
ஹே நானக்! அந்த அல்லாஹ்வின் திருநாமத்தை தெளிவான உள்ளத்துடன் பேசுங்கள்!

ਅਵਰਿ ਦਿਵਾਜੇ ਦੁਨੀ ਕੇ ਝੂਠੇ ਅਮਲ ਕਰੇਹੁ ॥੧॥
நாமம் இல்லாமல், உங்கள் செயல்கள் அனைத்தும் உலகைக் காட்டுகின்றன, மேலும் நீங்கள் அனைத்து தவறான செயல்களையும் செய்கிறீர்கள்.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਜਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕਿਆ ਆਖਾ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਹੋਵਾ ॥
நான் ஒன்றுமில்லாதபோது மற்றவர்களுக்கு எப்படிப் பிரசங்கிக்க முடியும்? அல்லது என்னிடம் குணங்கள் இல்லாதபோது நான் எப்படி நடிக்க முடியும்

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਕਹਿਆ ਕਥਨਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵਾਂ ॥
கடவுள் என்னை உருவாக்கிய வழியில் நான் செல்கிறேன். அவர் சொன்னபடியே பேசுகிறேன். கெட்ட செயல்களால் நான் பாவங்களால் நிறைந்துள்ளேன். இப்போது நான் அவற்றைக் கழுவ முயற்சிக்கிறேன்.

ਆਪਿ ਨ ਬੁਝਾ ਲੋਕ ਬੁਝਾਈ ਐਸਾ ਆਗੂ ਹੋਵਾਂ ॥
நான் என்னைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை, ஆனால் இன்னும் நான் மற்றவர்களுக்கு விளக்குகிறேன். நான் இந்த அறியா வழிகாட்டியாக இருக்க முடியும்

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਦਸੇ ਰਾਹੈ ਸਭਸੁ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥
ஹே நானக்! அறிவு இல்லாமல் கண்மூடித்தனமாக வழிநடத்தும் நபர், தனது தோழர்களையும் கொள்ளையடிக்கிறார்.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਹਿ ਸੁ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੨॥
பிறிதொரு உலகம் போனதும் முகத்தில் செருப்பு விழுகிறது
அப்போதுதான் தெரியும் அவர் எப்படிப்பட்ட கபட வழிகாட்டி என்று.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਸਭ ਤੂੰ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਵੀਚਾਰਾ ॥
ஹே அகல்புருஷ்! எல்லா மாதங்களிலும், பருவங்களிலும்,
நாழிகைகளிலும், காலங்களிலும் உன்னை வணங்குகிறேன்.

ਤੂੰ ਗਣਤੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
ஹே உண்மையான அலாக், மகத்தான இறைவா! உங்கள் செயல்களை
எண்ணி யாரும் உங்களைக் கண்டுபிடிக்கவில்லை.

ਪੜਿਆ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
பேராசையும், அகங்காரமும் உள்ளத்தில் கொண்ட அந்த கற்றறிந்த
அறிஞரை ஒரு பெரிய முட்டாள் என்று எண்ணுங்கள்.

ਨਾਉ ਪੜੀਐ ਨਾਉ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥
குருவின் மனதின் உதவியுடன் பெயரைப் படித்துப் புரிந்து கொள்ள
வேண்டும்.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
குருவின் அறிவுரையால் பெயர் வடிவில் செல்வம் சம்பாதித்தவர்,
அவருடைய களஞ்சியங்கள் பக்தியில் நிறைந்திருக்கும்.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿਆ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥
தூய நாமத்தை இதயத்திலிருந்து உச்சரித்தவர், அவர் சத்திய
நீதிமன்றத்தில் உண்மையுள்ள நபராக ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਪਰਾਣੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ஒவ்வொரு உயிருக்கும், ஆன்மாவையும் வாழ்வையும் கொடுத்தவர், அந்த
இறைவன் எல்லையற்றவர், அவருடைய ஒளி ஒவ்வொரு உயிரினத்தின்
இதயத்திலும் உள்ளது

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਇਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥੬॥
கடவுளே ! நீ ஒருவனே உண்மையான அரசன், மற்ற உலகமே வஞ்சரா

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਮਿਹਰ ਮਸੀਤਿ ਸਿਦਕੁ ਮੁਸਲਾ ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥
உயிர்கள் மீது கருணை காட்டுவது என்பது பள்ளிவாசலுக்குச் சென்று ஸஜ்தா செய்வது. அல்லாஹ்வின் மீது முழு நம்பிக்கை வைப்பது என்பது தரையில் அமர்ந்து நமாஸ் செய்வதாகும். ஹக்-ஹலால் என்றால் நல்ல செயல்களைச் செய்வது குர்ஆனைப் படிப்பதாகும்.

ਸਰਮ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਰੋਜਾ ਹੋਹੁ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ॥
பெயர் சம்பாதிப்பது என்பது சுன்னாவைச் செய்வதாகும். அடக்கமான சுபாவத்தைக் கொண்டிருப்பது வேகத்தைக் கடைப்பிடிப்பதாகும். அப்போதுதான் நீங்கள் உண்மையான முஸ்லிமாக மாறுவீர்கள்.

ਕਰਣੀ ਕਾਬਾ ਸਚੁ ਪੀਰੁ ਕਲਮਾ ਕਰਮ ਨਿਵਾਜ ॥
மக்காவுக்குச் சென்று கஅபாவைப் பார்ப்பதுதான் சரியான செயல். உண்மையான கடவுளை அறிவது பைரவரை வணங்குவதாகும். சுப காரியங்கள் செய்வது கல்மாவும் நமாஸும் ஆகும்.

ਤਸਬੀ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਰਖੈ ਲਾਜ ॥੧॥
அல்லாஹ்வின் விருப்பத்தில் நிலைத்திருப்பது என்பது ஜெபமாலையைத் திருப்புவதன் மூலம் நாமத்தை உச்சரிப்பதாகும். ஹே நானக்! இந்த குணங்கள் உள்ளவனை, அல்லாஹ் மட்டுமே விரும்புவான், அத்தகைய முஸ்லிமை கடவுள் மதிக்கிறார்.

Page 141

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਹਕੁ ਪਰਾਇਆ ਨਾਨਕਾ ਉਸੁ ਸੂਅਰ ਉਸੁ ਗਾਇ ॥
ஹே நானக்! அன்னிய உரிமைகளை உண்பது என்பது முஸ்லிமுக்கு பன்றி இறைச்சியை உண்பது போலவும், இந்துவுக்கு பசுவை உண்பது போலவும் ஆகும்.

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਹਾਮਾ ਤਾ ਭਰੇ ਜਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ਨ ਖਾਇ ॥
ஹிந்துக்களின் குருவும், முஸ்லீம்களின் பைரவரும் ஒரு மனிதனைக் கடவுளின் தர்காவில் மற்றவரின் உரிமையை உண்ணாமல் இருந்தால்தான் காக்க சம்மதிப்பார்கள்.

ਗਲੀ ਭਿਸਤਿ ਨ ਜਾਈਐ ਛੁਟੈ ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥
அதிகம் பேசுவதால், உயிரினம் சொர்க்கத்திற்குச் செல்லாது. உண்மையைச் சம்பாதிப்பதன் மூலம் மட்டுமே முக்தி சாத்தியமாகும்.

ਮਾਰਣ ਪਾਹਿ ਹਰਾਮ ਮਹਿ ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ஒய்வான உணவில் மசாலாப் பொருள்களைப் போட்டால் அது கறையாது ஆகாது, ஏனென்றால் லஞ்சப் பணம் தானம் செய்வதால் தூய்மையாகாது.

ਨਾਨਕ ਗਲੀ ਕੂੜੀਈ ਕੂੜੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! பொய்யான பேச்சுகளால் பொய் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਪੰਜਿ ਨਿਵਾਜਾ ਵਖਤ ਪੰਜਿ ਪੰਜਾ ਪੰਜੇ ਨਾਉ ॥
முஸ்லீம்களுக்கு ஐந்து தொழுகைகள் உள்ளன, மேலும் தொழுகைக்கு ஐந்து நேரங்கள் மட்டுமே உள்ளன மற்றும் ஐந்து பிரார்த்தனைகளுக்கு வெவ்வேறு பெயர்கள் உள்ளன.

ਪਹਿਲਾ ਸਚੁ ਹਲਾਲ ਦੁਇ ਤੀਜਾ ਖੈਰ ਖੁਦਾਇ ॥
உண்மையான கடவுளை வணங்குவதே முதல் பிரார்த்தனை. இரண்டாவது பிரார்த்தனை சரியான ஹலால் சம்பாதிக்க வேண்டும் என்பது மதம். மூன்றாவது பிரார்த்தனை, அல்லாஹ்விடம் அனைவரின் நன்மைக்காகவும், தர்மம் செய்யவும்.

ਚਉਥੀ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਮਨੁ ਪੰਜਵੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥
நான்காவது பிரார்த்தனை உங்கள் எண்ணத்தையும் மனதையும் சுத்தமாக வைத்திருக்க வேண்டும். ஐந்தாவது தொழுகை அல்லாஹ்வைப் போற்றிப் புகழ்வது.

ਕਰਣੀ ਕਲਮਾ ਆਖਿ ਕੈ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸਦਾਇ ॥
நீங்கள் நல்ல செயல்களின் கலாமாவைப் படிக்கிறீர்கள், அப்போதுதான் உங்களை உண்மையான முஸ்லிம் என்று அழைக்க முடியும்.

ਨਾਨਕ ਜੇਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥੩॥
ஹே நானக்! பொய் பேசுபவர்கள் அனைவரின் நற்பெயரும் பொய்யானது, அவர்கள் பொய்யையே பெறுவார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਇਕਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜਦੇ ਇਕਿ ਕਚੈ ਦੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
உலகில் வாழும் உயிரினங்கள் வணிகம் செய்ய வருகின்றன. சில உயிரினங்கள் பெயர் போன்ற நகைகளில் வர்த்தகம் செய்கின்றன, வேறு சில உயிரினங்கள் கண்ணாடியில் வர்த்தகம் செய்கின்றன, அதாவது இடைநிலை இன்பங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਅਨਿ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਭੰਡਾਰਾ ॥
சத்குரு மகிழ்ந்தால், இந்தப் பெயரின் வடிவில் ரத்தினங்கள் மற்றும் பொருள்களின் வற்றாத களஞ்சியத்தை ஒருவர் பெறுகிறார்.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਲਧਿਆ ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥
ஒரு உயிரின் இதயத்தில் பெயர் வடிவில் விலைமதிப்பற்ற பொருள்களின் களஞ்சியம் உள்ளது, ஆனால் குரு இல்லாமல் யாருக்கும் இந்தக் களஞ்சியம் கிடைக்கவில்லை. அதாவது கடவுளை அடையவில்லை. பொய்யர்களும், அறிவிலிகளும் ஒருவரோடொருவர் சண்டையிட்டுக் கொண்டு உயிரை இழந்துள்ளனர்.

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
இருமையில் வீழ்ந்து, அறிவைப் புரிந்து கொள்ளாமல் மனமுள்ளவர்கள் இறந்துவிடுகிறார்கள்.

ਇਕਸੁ ਬਾਝਹੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕਿਸੁ ਅਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥
ஒரு கடவுளைத் தவிர உலகில் வேறு யாரும் இல்லை. யாரிடம் போய் முறையிட வேண்டும்?

ਇਕਿ ਨਿਰਧਨ ਸਦਾ ਭਉਕਦੇ ਇਕਨਾ ਭਰੇ ਤੁਜਾਰਾ ॥
பலர் பணமில்லாமலும், எப்போதும் அலைந்து திரிபவர்களும், பலரிடம் செல்வம் நிறைந்த பொக்கிஷங்களும் இருக்கின்றன.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਸਭੁ ਛਾਰਾ ॥
இவ்வுலகில் ஹரியின் பெயரைத் தவிர வேறு எந்தச் செல்வமும் உயிருடன் செல்லப் போவதில்லை. மற்ற அனைத்தும் மாயை செல்வத்தின் தூசி போன்றது விஷ வடிவில்.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੭॥
ஹே நானக்! கடவுள் தாமே அனைத்தையும் செய்கிறார், தானே உயிரினங்களைச் செய்கிறார். அவனது ஆணைப்படி இறைவன் தானே உயிர்களுக்கு மாப்பிள்ளை.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵਣੁ ਮੁਸਕਲੁ ਜਾ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥
முஸ்லிம் என்று அழைப்பது மிகவும் கடினம். நற்பண்புகள் உள்ள உண்மையான முஸ்லிமாக ஒருவர் இருந்தால், அவர் மட்டுமே தன்னை முஸ்லிம் என்று அழைக்க முடியும்.

ਅਵਲਿ ਅਉਲਿ ਦੀਨੁ ਕਰਿ ਮਿਠਾ ਮਸਕਲ ਮਾਨਾ ਮਾਲੁ ਮੁਸਾਵੈ ॥
உண்மையான முஸ்லிமாக மாற, முதலில் செய்ய வேண்டியது, அவர் தனது நபியால் நடத்தப்பட்ட மார்க்கத்தை இனிமையாகக் கருத வேண்டும். இரண்டாவது விஷயம் என்னவென்றால், இரும்பின் துருவை எப்படி நிறம் நீக்குகிறதோ, அதே போல தான் கஷ்டப்பட்டு சம்பாதித்த பணத்தை ஏழைகளுக்கு பகிர்ந்தளிக்க வேண்டும்.

ਹੋਇ ਮੁਸਲਿਮੁ ਦੀਨ ਮੁਹਾਣੈ ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
அவர் தனது தீர்க்கதரிசியின் மதத்தின் உண்மையான பின்பற்றுபவர் (சீடர்) மூலம் மரணம் மற்றும் வாழ்க்கையின் மாயையை அகற்ற வேண்டும்.

ਰਬ ਕੀ ਰਜਾਇ ਮੰਨੇ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਕਰਤਾ ਮੰਨੇ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥
உண்மையான இதயத்துடன், அவர் கடவுளின் விருப்பத்தை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்கிறார், படைப்பாளரான கடவுளை வணங்குகிறார் மற்றும் அவரது அகங்காரத்தை அழிக்கிறார்.

ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! எல்லா உயிர்களிடத்தும் கருணை காட்டினால்தான் முஸ்லிம் என்று அழைக்க முடியும்.

ਮਹਲਾ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਪਰਹਰਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
காமம், கோபம், பொய்மை, கண்டனம், செல்வம் ஆகியவற்றைத் துறந்து தன் அகங்காரத்தை அழிப்பவன்.

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕਾਮਿਨੀ ਮੋਹੁ ਤਜੈ ਤਾ ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
உடலுறவைத் துறப்பதன் மூலம் அவர் தனது மனைவியின் பற்றுதலைத் துறக்கிறார், மாயையில் வாழ்ந்தாலும் நிரஞ்சன் பிரபுவைக் காண்கிறார்.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਤਜਿ ਪਿਆਸ ਆਸ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
ஹே நானக்! அகந்தையையும், தன் மகன் மனைவி மீதான அன்பையும், ஏக்கத்தையும், மாயையின் ஆசையையும் துறந்து, ராமனிடம் அழகைப் புகுத்துகிறவனுடைய மனதில் சத்திய வடிவான இறைவன் வந்து வசிக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥
அப்படிப்பட்டவர் உண்மை வார்த்தையால் ஹரிநாமத்தில் இணைகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਰਾਜੇ ਰਯਤਿ ਸਿਕਦਾਰ ਕੋਇ ਨ ਰਹਸੀਓ ॥
அரசர்கள், குடிமக்கள், இளவரசர்கள் யாரும் இவ்வுலகில் வாழக்கூடாது.

ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰ ਹੁਕਮੀ ਢਹਸੀਓ ॥
கடைகள், நகரங்கள், சந்தைகள் கடவுளின் விருப்பத்தால் அழிக்கப்படும்.

ਪਕੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਮੂਰਖ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ॥
முட்டாள்கள் அழகான கதவுகள் கொண்ட பலமான கோயில்களைத் தங்களுடையதாகக் கருதுகிறார்கள்.

ਦਰਬਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਰੀਤੇ ਇਕਿ ਖਣੇ ॥
செல்வம் நிறைந்த கடைகள் ஒரு நொடியில் காலியாகிவிடும்

ਤਾਜੀ ਰਥ ਤੁਖਾਰ ਹਾਥੀ ਪਾਖਰੇ ॥
குதிரைகள், அழகான தேர்கள், ஒட்டகங்கள், அம்பாரிகளுடன் கூடிய யானைகள்,

ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਘਰ ਬਾਰ ਕਿਥੈ ਸਿ ਆਪਣੇ ॥
மனிதன் தன் சொந்தம் என்று அறியும் தோட்டங்கள், சொத்துக்கள், வீடுகள் மற்றும் கட்டிடங்கள் போன்றவை எங்கே?

ਤੰਬੂ ਪਲੰਘ ਨਿਵਾਰ ਸਰਾਇਚੇ ਲਾਲਤੀ ॥
கூடாரங்கள், நிவாரின் படுக்கைகள், அட்லஸின் கனாட்டுகள் அனைத்தும் தற்காலிகமானவை.

ਨਾਨਕ ਸਚ ਦਾਤਾਰੁ ਸਿਨਾਖਤੁ ਕੁਦਰਤੀ ॥੮॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் நிலைத்திருக்கும் உண்மையான கடவுள் ஒருவரே, மக்களுக்கு இவை அனைத்தையும் அளிப்பவர். அவர் தனது இயல்பினால் அங்கீகரிக்கப்படுகிறார்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹாலா

ਨਦੀਆ ਹੋਵਹਿ ਧੇਣਵਾ ਸੁੰਮ ਹੋਵਹਿ ਦੁਧੁ ਘੀਉ ॥
கடவுளே! ஆறுகள் காமதேனு பசுவாக மாறினால் கடல் நீர் பாலாகவும் நெய்யாகவும் மாறுகிறது.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਸਕਰ ਹੋਵੈ ਖੁਸੀ ਕਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥
இந்த பொருட்களை உட்கொள்வதன் மூலம் பூமி முழுவதும் சர்க்கரையாகி, என் மனம் மகிழ்ச்சியடையட்டும்.

ਪਰਬਤੁ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਹੋਵੈ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥
வைரம் மற்றும் நகைகள் பதித்த தங்கம் மற்றும் வெள்ளி மலை எனக்கு கிடைத்தாலும்

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੧॥
நான் இன்னும் உன்னைப் புகழ்வேன், உன்னைப் புகழ்வதில் என் உற்சாகம் தீராது.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗਰੁੜਾ ਹੋਇ ਸੁਆਉ ॥
கடவுளே ! பதினெட்டு எடையுள்ள அனைத்து தாவரங்களும் எனக்கு வெல்லம் போன்ற சுவை கொண்ட பழமாக மாறினால்

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਫਿਰਦੇ ਰਖੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥
சூரியனும், சந்திரனும் சுழலும் எனது இருப்பிடம் அசைக்க முடியாததாகி விட்டால்,

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੨॥
இன்னும் நான் உன்னை மகிமைப்படுத்துவேன், உன்னை மகிமைப்படுத்த வேண்டும் என்ற என் ஆசை என் இதயத்திலிருந்து நீங்காது.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா 1

ਜੇ ਦੇਹੈ ਦੁਖੁ ਲਾਈਐ ਪਾਪ ਗਰਹ ਦੁਇ ਰਾਹੁ ॥
கடவுளே! என் உடலில் காயம் ஏற்பட்டால், ராகு-கேது ஆகிய இரண்டு கிரகங்களும் என்னை தொந்தரவு செய்தால்

ਰਤੁ ਪੀਣੇ ਰਾਜੇ ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਰਖੀਅਹਿ ਏਵੈ ਜਾਪੈ ਭਾਉ ॥
இரத்தவெறி பிடித்த மன்னர்கள் என் தலையில் ஆட்சி செய்தாலும், நீங்கள் என்னை நேசிப்பது போல் உணர்கிறேன்.

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੩॥
கடவுளே ! இன்னும் நான் உன்னைப் புகழ்வேன், உன்னைப் பிரபலமாக்கும் ஆசை தீராது.

ਮਃ ੧ ॥
பெண்

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਪੜੁ ਹੋਵੈ ਖਾਣਾ ਹੋਵੈ ਵਾਉ ॥
நெருப்பும், குளிரும் என் உடை என்றால் காற்று எனக்கு உணவாகும்

ਸੁਰਗੈ ਦੀਆ ਮੋਹਣੀਆ ਇਸਤਰੀਆ ਹੋਵਨਿ ਨਾਨਕ ਸਭੋ ਜਾਉ ॥
சொர்க்கத்தின் அழகிய அப்சரஸ்கள் என் மனைவிகள் என்றால், ஓ ஹே நானக்! இவை அனைத்தும் நிலையற்றவை.

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੪॥
கடவுளே ! அப்போதும் உன் மகிமையை நான் பாடுவேன். உன்னை பெருமைப்படுத்த வேண்டும் என்ற தீவிர ஏக்கம் என்றும் மங்காது

ਪਵੜੀ ॥
பவுரி

ਬਦਫੈਲੀ ਗੈਬਾਨਾ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ॥
மிருகமாக இருக்கும் தீயவன் கடவுளை அறியான்.

ਸੋ ਕਹੀਐ ਦੇਵਾਨਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ॥
தன் இயல்பைப் புரிந்து கொள்ளாத பைத்தியக்காரன் என்பார்கள்.

ਕਲਹਿ ਬੁਰੀ ਸੰਸਾਰਿ ਵਾਦੇ ਖਪੀਐ ॥
இந்த உலகில் கருத்து வேறுபாடு தீங்கு விளைவிக்கும், ஏனென்றால் விவாதத்தில் ஒருவர் தேவையில்லாமல் அவதிப்படுகிறார்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰਿ ਭਰਮੇ ਪਚੀਐ ॥
ஹரிநாமத்தைத் தவிர, உயிரினம் பயனற்றது, அது மாயைகளிலும் கோளாறுகளிலும் அழிக்கப்படுகிறது.

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਇਕੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਸਿਝਸੀ ॥
ஒரே கடவுளை நோக்கிச் செல்லும் இரண்டு பாதைகளையும் கருதுபவர் விடுதலை பெறுவார்.

ਕੁਫਰ ਗੋਅ ਕੁਫਰਾਣੈ ਪਇਆ ਦਝਸੀ ॥
ஒரு பொய்யன் நரகத்தில் எரிந்து சாம்பலாக்குகிறான்

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥
ஒரு மனிதன் சத்தியத்தில் மூழ்கி இருந்தால், அவனுக்கு உலகம் முழுவதும் அழகாக இருக்கும்.

ਸਿਝੈ ਦਰਿ ਦੀਵਾਨਿ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੯॥
தன் அகங்காரத்தை அழிப்பதன் மூலம், அவர் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் மரியாதை மற்றும் கௌரவத்தை அடைவதில் வெற்றி பெறுகிறார்.

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥
மஹ்லா 1 சரணம்

ਸੋ ਜੀਵਿਆ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥
கடவுள் யாருடைய மனதில் இருக்கிறாரோ, அந்த நபர் உயிருடன் இருப்பதாகக் கருதுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் யாரும் வாழ முடியாது.

ਜੇ ਜੀਵੈ ਪਤਿ ਲਥੀ ਜਾਇ ॥
அவர் இறந்தவர் போன்றவர். வாழ்ந்தாலும், மானத்தையும் மரியாதையையும் இழந்து உலகைவிட்டுப் போய்விடுகிறான்.

ਸਭੁ ਹਰਾਮੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਇ ॥
அவன் எதைச் சாப்பிட்டாலும் அது ஒய்வாகிவிடும்

ਰਾਜਿ ਰੰਗੁ ਮਾਲਿ ਰੰਗੁ ॥
சிலருக்கு ஆட்சி மீது அன்பும், சிலருக்கு செல்வத்தின் மீதும் காதல் இருக்கும்.

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਨਚੈ ਨੰਗੁ ॥
இப்படிப்பட்ட வெட்கமற்றவன் பொய்யான மாயையில் மூழ்கி நிர்வாணமாக ஆடுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥
ஹே நானக்! அவர் ஏமாற்றப்பட்டு கொள்ளையடிக்கப்படுகிறார்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥੧॥
கடவுளின் பெயரால் தவிர, அவர் தனது நற்பெயரை இழந்து செல்கிறார்

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਕਿਆ ਖਾਧੈ ਕਿਆ ਪੈਧੈ ਹੋਇ ॥
ஹே உயிரினமே! சுவையான உணவுகளை உண்பதும், அழகான ஆடைகளை அணிவதும் என்ன பயன்?

ਜਾ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
அந்த கடவுள் உங்கள் மனதில் குடியிருக்கவில்லை என்றால்?

ਕਿਆ ਮੇਵਾ ਕਿਆ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਕਿਆ ਮੈਦਾ ਕਿਆ ਮਾਸੁ ॥
உலர் பழங்கள், நெய், இனிப்பு வெல்லம், சுத்திகரிக்கப்பட்ட மாவு மற்றும் இறைச்சி சாப்பிடுவதன் அர்த்தம் என்ன?

ਕਿਆ ਕਪੜੁ ਕਿਆ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕੀਜਹਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥
அழகான ஆடைகளை அணிந்து, வசதியான படுக்கையில் ஓய்வெடுத்து, இன்பங்களை அனுபவிப்பதன் அர்த்தம் என்ன?

ਕਿਆ ਲਸਕਰ ਕਿਆ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਆਵੈ ਮਹਲੀ ਵਾਸੁ ॥
படை, வாயில் காவலர்கள், பணியாளர்களை வைத்து அரண்மனைகளில் வாழ்வதன் அர்த்தம் என்ன?

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੇ ਟੋਲ ਵਿਣਾਸੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! உண்மை-கடவுளின் பெயரைத் தவிர அனைத்தும் நிலையற்றவை

ਪਵੜੀ ॥
பவுரி

ਜਾਤੀ ਦੈ ਕਿਆ ਹਥਿ ਸਚੁ ਪਰਖੀਐ ॥
மேல் சாதியினரின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை, ஏனென்றால் கடவுள் உயிரினங்களின் நல்ல, கெட்ட செயல்களை மட்டுமே சரிபார்க்கிறார். மேல் சாதியின் பெருமை விஷம் போன்றது.

ਮਹੁਰਾ ਹੋਵੈ ਹਥਿ ਮਰੀਐ ਚਖੀਐ ॥
ஒருவன் கையில் விஷம் இருந்தால், அவன் அந்த விஷத்தை சாப்பிட்டு இறந்து விடுகிறான்.

ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜਾਣੀਐ ॥
உண்மையான கடவுளின் அரசாங்கம் யுகங்கள் முழுவதும் அறியப்படுகிறது.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਿਰਦਾਰੁ ਦਰਿ ਦੀਬਾਣੀਐ ॥
அவருடைய கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிந்தவர், அவரது நீதிமன்றத்தில் மதிக்கப்படுகிறார்.

ਫੁਰਮਾਨੀ ਹੈ ਕਾਰ ਖਸਮਿ ਪਠਾਇਆ ॥
பெயர்- நாமத்தின் வேலையைச் செய்யும் சத்ய பிரபுவின் உத்தரவு இது. அதனால்தான் கடவுள் மனிதனை உலகிற்கு அனுப்பினார்.

ਤਬਲਬਾਜ ਬੀਚਾਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
குரு நாகாட்சி இக் கடவுளின் வழிபாட்டைப் பேச்சின் மூலம் மக்களுக்கு எடுத்துரைத்துள்ளார்.

ਇਕਿ ਹੋਏ ਅਸਵਾਰ ਇਕਨਾ ਸਾਖਤੀ ॥
இதைக் கேட்ட குர்முகர்கள் தங்கள் குதிரைகளில் ஏறி, பலர் அவற்றைத் தயார் செய்து வருகின்றனர்.

ਇਕਨੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ਇਕਨਾ ਤਾਖਤੀ ॥੧੦॥
பலர் தங்கள் உடைமைகளை மூட்டை கட்டிக் கொண்டு, சிலர் கப்பலில் கூட சென்றுள்ளனர்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਜਾ ਪਕਾ ਤਾ ਕਟਿਆ ਰਹੀ ਸੁ ਪਲਰਿ ਵਾੜਿ ॥
தானியம் பழுத்தவுடன், விவசாயி அதை வெட்டுகிறார். வைக்கோல் மற்றும் வாடகைகள் மட்டுமே எஞ்சியுள்ளன.

ਸਣੁ ਕੀਸਾਰਾ ਚਿਥਿਆ ਕਣੁ ਲਇਆ ਤਨੁ ਝਾੜਿ ॥
பயிரிலிருந்து தானியங்கள் அகற்றப்பட்டு, ஊதுவதன் மூலம் தானியங்கள் பயிரிலிருந்து பிரிக்கப்படுகின்றன.

ਦੁਇ ਪੁੜ ਚਕੀ ਜੋੜਿ ਕੈ ਪੀਸਣ ਆਇ ਬਹਿਠੁ ॥
ஆலையின் இருபுறமும் கூடி, தானியங்களை அரைக்க ஆட்கள் வந்து அமர்ந்திருக்கிறார்கள்.

ਜੋ ਦਰਿ ਰਹੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਨਾਨਕ ਅਜਬੁ ਡਿਠੁ ॥੧॥
மைய அச்சில் இணைந்திருப்பவர்கள் காப்பாற்றப்படுகிறார்கள். ஹே நானக்! பார்க்கவே அற்புதமான விஷயம்

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਵੇਖੁ ਜਿ ਮਿਠਾ ਕਟਿਆ ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਬਧਾ ਪਾਇ ॥
கரும்பு வெட்டப்படுவதைப் பாருங்கள். சுத்தம் செய்த பின் அடித்து மூட்டையாக கட்டி விடுவார்கள்.

Page 143

ਖੁੰਢਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਦੇਨਿ ਸੁ ਮਲ ਸਜਾਇ ॥
பூரிக்கட்டைக்கு இடையில் வைத்து தேய்ப்பதன் மூலமோ அல்லது மல்யுத்த வீரர்களைப் போன்ற ஆண்களாலோ அதை அழுத்தி தண்டிக்கிறார்கள்.

ਰਸੁ ਕਸੁ ਟਟਰਿ ਪਾਈਐ ਤਪੈ ਤੈ ਵਿਲਲਾਇ ॥
அதன் சாறு வரைந்து சட்டியில் ஊற்றி எரிந்து கத்துகிறது.

ਭੀ ਸੋ ਫੋਗੁ ਸਮਾਲੀਐ ਦਿਚੈ ਅਗਿ ਜਾਲਾਇ ॥
சாறு எடுத்த கரும்பு பாக்கையும் சேகரித்து தீயில் எரிக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਮਿਠੈ ਪਤਰੀਐ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! இனிய இலைகளால் கரும்புக்கு எத்தகைய சிகிச்சை அளிக்கப்பட்டது, உயிரினங்களே! வந்து பார்

ਪਵੜੀ ॥
பவுரி

ਇਕਨਾ ਮਰਣੁ ਨ ਚਿਤਿ ਆਸ ਘਣੇਰਿਆ ॥
சிலருக்கு மரணம் நினைவில் இல்லை, அவர்கள் உலகத்தின் மகிழ்ச்சியை அனுபவிப்பதில் அதிக நம்பிக்கையுடன் இருக்கிறார்கள்.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਨਿਤ ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰਿਆ ॥
அவன் எப்பொழுதும் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருப்பான், யாருக்கும் உண்மையான நண்பனாக மாறுவதில்லை.

ਆਪਨੜੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹਨਿ ਚੰਗੇਰਿਆ ॥
மனதிற்குள் நல்லதைச் சொல்லிக் கொள்கிறான்.

ਜਮਰਾਜੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਨਮੁਖ ਹੇਰਿਆ ॥
எமராஜன் இந்த மன்முகர்களை எப்பொழுதும் முடிவுக்கு கொண்டு வரவே பார்க்கிறார்

ਮਨਮੁਖ ਲੂਣ ਹਾਰਾਮ ਕਿਆ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥
உப்பு உண்பதால் மன்முக் ஹராம், கடவுளின் தயவுக்கு நன்றி செலுத்துவதில்லை.

ਬਧੇ ਕਰਨਿ ਸਲਾਮ ਖਸਮ ਨ ਭਾਣਿਆ ॥
அழுத்தத்தின் கீழ் பணிந்தவர்கள் இறைவனுக்குப் பிடிக்கவில்லை.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵਸੀ ॥
உண்மையான பெயரை வாயால் பேசுபவர்கள் கடவுளின் மனதை விரும்பத் தொடங்குகிறார்கள்.

ਕਰਸਨਿ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸੀ ॥੧੧॥
அவர்கள் இறைவனை வணங்கி அவருடைய சிம்மாசனத்தை வணங்குகிறார்கள். அவர்கள் தங்கள் முன்னறிவிப்பை நிறைவேற்றுகிறார்கள்

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥
மஹ்லா 1 சரணம்

ਮਛੀ ਤਾਰੂ ਕਿਆ ਕਰੇ ਪੰਖੀ ਕਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥
மீனவரிடமிருந்து மீனைக் காப்பாற்ற முடியாவிட்டால், ஆழமான நீரால் மீனுக்கு என்ன பயன்? வேட்டைக்காரனிடமிருந்து பறவையைப் பாதுகாக்க முடியாவிட்டால், திறந்த வானத்தால் பறவைக்கு என்ன பயன்?

ਪਥਰ ਪਾਲਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਖੁਸਰੇ ਕਿਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
குளிர்ச்சியின் தாக்கம் இல்லாதபோது கல்லுக்கு குளிர்ச்சியால் என்ன பலன்? மணமகளின் இன்பத்தை அவனால் அனுபவிக்க முடியாவிட்டால், ஆண்மை குன்றியவனை திருமணம் செய்து என்ன பயன்?

ਕੁਤੇ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਭੀ ਸੋ ਕੁਤੀ ਧਾਤੁ ॥
நாய்க்கு சந்தனம் பூசினால், அது இன்னும் அதே நாயைப் போன்ற குணத்துடன் இருக்கும், நாய்க்குட்டியை நோக்கி ஓடும்.

ਬੋਲਾ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਪੜੀਅਹਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠ ॥
காது கேளாதவனுக்கு நினைவுகளின் வாசகத்தைப் படித்தாலும், அவன் கேட்டுப் புரிந்து கொள்வதில்லை.

ਅੰਧਾ ਚਾਨਣਿ ਰਖੀਐ ਦੀਵੇ ਬਲਹਿ ਪਚਾਸ ॥
பார்வையற்றவனுக்கு ஐம்பது விளக்குகளை ஏற்றி வைத்தாலும் அவனால் எதையும் பார்க்க முடியாது.

ਚਉਣੇ ਸੁਇਨਾ ਪਾਈਐ ਚੁਣਿ ਚੁਣਿ ਖਾਵੈ ਘਾਸੁ ॥
பசுக்கள் மற்றும் எருமைகள் கூட்டமாக ஒரு மனிதன் தங்கத்தை வைத்திருந்தாலும், அவை புல்லைத் தேர்ந்தெடுத்து உண்ணும்.

ਲੋਹਾ ਮਾਰਣਿ ਪਾਈਐ ਢਹੈ ਨ ਹੋਇ ਕਪਾਸ ॥
பஞ்சு போல் மரத்தால் தேய்த்தாலும் இரும்பு மென்மையாக மாறாது.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਏਹਿ ਗੁਣ ਬੋਲੇ ਸਦਾ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! என்ன பேசினாலும் தன்னைத்தானே அழித்துக்கொள்ளும் இந்த குணங்கள் முட்டாள் மனிதனுக்கு உண்டு.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਕੈਹਾ ਕੰਚਨੁ ਤੁਟੈ ਸਾਰੁ ॥
வெண்கலம், தங்கம் மற்றும் இரும்பு உடைந்தால்

ਅਗਨੀ ਗੰਢੁ ਪਾਏ ਲੋਹਾਰੁ ॥
எனவே பொற்கொல்லன் நெருப்புடன் முடிச்சு போடுகிறான்.

ਗੋਰੀ ਸੇਤੀ ਤੁਟੈ ਭਤਾਰੁ ॥
கணவன், மனைவியிடம் கோபப்பட்டால்

ਪੁਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
மகன் மூலம் உலகில் உறவுகள் மீட்டெடுக்கப்படுகின்றன.

ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਿਤੈ ਗੰਢੁ ਪਾਇ ॥
ராஜா தனது குடிமக்களிடமிருந்து வரியைக் கோருகிறார், அவருக்கு வரி செலுத்துவதன் மூலம், ராஜாவுடன் குடிமக்களின் உறவு நிலைத்திருக்கும்.

ਭੁਖਿਆ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਜਾ ਖਾਇ ॥
பசியுள்ளவர்கள் தொண்டு செய்யும் மனிதர்களுடன் ஒரு உறவை வளர்த்துக் கொள்கிறார்கள், ஏனென்றால் அவர்கள் பிச்சை எடுத்து அவர்களிடமிருந்து உணவை சாப்பிடுகிறார்கள்.

ਕਾਲਾ ਗੰਢੁ ਨਦੀਆ ਮੀਹ ਝੋਲ ॥
பஞ்சம் காரணமாக, மழை பெய்யும் போது, ஆறுகளில் இருந்து அதிகளவு தண்ணீர் வரும் போது, மக்கள் நதிகளுடன் தொடர்பு கொள்கின்றனர்.

ਗੰਢੁ ਪਰੀਤੀ ਮਿਠੇ ਬੋਲ ॥
காதல் மற்றும் இனிமையான வார்த்தைகளின் கலவை உள்ளது.

ਬੇਦਾ ਗੰਢੁ ਬੋਲੇ ਸਚੁ ਕੋਇ ॥
யாராவது உண்மையைப் பேசினால், அவர் வேதங்களுடன் தொடர்புடையவர்.

ਮੁਇਆ ਗੰਢੁ ਨੇਕੀ ਸਤੁ ਹੋਇ ॥
தன் வாழ்வில் நன்மை செய்து தர்மம் செய்பவன், தன் மரணத்திற்குப் பிறகும் உலகத்துடன் இணைந்திருப்பான்.

ਏਤੁ ਗੰਢਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
இந்த வகையான நல்லிணக்கம் இந்த உலகில் பரவலாக உள்ளது.

ਮੂਰਖ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਮੁਹਿ ਮਾਰ ॥
ஒரு முட்டாளைச் சீர்திருத்த ஒரே வழி முகத்தில் அறைவதுதான்.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
நானக் ஒரு புத்திசாலித்தனமான விஷயத்தைச் சொல்கிறார்

ਸਿਫਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥
கடவுளின் மகிமையைத் துதிப்பதன் மூலம், மனிதனின் நீதிமன்றத்துடன் உறவு நிறுவப்படுகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜਿ ਕੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குவதன் மூலம் கடவுளே சிந்திக்கிறார்.

ਇਕਿ ਖੋਟੇ ਇਕਿ ਖਰੇ ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥
சில உயிரினங்கள் தீயவை, சில உயிரினங்கள் நேர்மையானவை. இந்த பொல்லாத மற்றும் நீதியுள்ள உயிரினங்களை கடவுள் தாமே பரிசோதிக்கிறார்.

ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਹਿ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਬਾਹਰ ਵਾਰਿ ॥
பொருளாளர் தூய நாணயங்களை கருவூலத்தில் போட்டுவிட்டு, பொய்யான நாணயங்களை கருவூலத்திலிருந்து வெளியே எறிவது போல,

ਖੋਟੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
அதுபோலவே பாவிகள் கர்த்தருடைய நீதிமன்றத்திலிருந்து தூக்கி எறியப்படுகிறார்கள். அந்தப் பாவப் பிராணிகள் யாரிடம் கெஞ்சலாம்?

ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਭਜਿ ਪਵਹਿ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
அவர் சத்குருவின் அடைக்கலத்திற்கு ஓடி வர வேண்டும், இதுவே சிறந்த செயல்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਟਿਅਹੁ ਖਰੇ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
சத்குரு பாவிகளை தூய்மையாக்குகிறார். பாவப்பட்ட மனிதனை இறைவன் பெயரால் அழகுபடுத்தப் போகிறான்.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
குருவிடம் அன்பும் பாசமும் கொண்டதால், உயிர்கள் சத்திய நீதிமன்றத்தில் போற்றத் தகுதியுடையனவாகின்றன.

ਗਣਤ ਤਿਨਾ ਦੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੋ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧੨॥
படைத்த இறைவனால் மன்னிக்கப்பட்டவர்களின் செயல்களை யாரால் தீர்மானிக்க முடியும்?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਹਮ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ਦੁਨੀਆ ਪੀਰਾ ਮਸਾਇਕਾ ਰਾਇਆ ॥
பீர், ஷேக் மற்றும் ராஜா போன்ற அனைத்து உலக மக்களும் மண்ணில் புதைக்கப்பட்டுள்ளனர்.

ਮੇ ਰਵਦਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ਅਫਜੂ ਖੁਦਾਇ ॥
சக்கரவர்த்தி கூட இறுதியில் உலகை விட்டு செல்கிறார். ஒரே கடவுள் மட்டுமே எப்போதும் இருக்கிறார்.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥
ஹே அல்லாஹ்! நீ ஒருவனே நீதான் இந்த உலகில் என்றென்றும் வாழ்வாய்.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਨ ਦੇਵ ਦਾਨਵਾ ਨਰਾ ॥
பூமியில் என்றென்றும் வாழும் கடவுள்களோ, அசுரர்களோ, மனிதர்களோ இல்லை.

ਨ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕਾ ਧਰਾ ॥
சித்தர்களும் சாதகர்களும் இல்லை.

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥
இவை அனைத்தும் நிலையற்றவை.

Page 144

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੨॥
கடவுளே ! உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் நிரந்தரமாக இருப்பதில்லை. மூன்று காலங்களிலும் நீங்கள் மட்டுமே உண்மையாக இருக்கிறீர்கள்.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਨ ਦਾਦੇ ਦਿਹੰਦ ਆਦਮੀ ॥
மனிதர்களின் செயல்களை நியாயந்தீர்க்கும் தெய்வங்கள் வாழும் உலகத்திலோ அல்லது பூமிக்கு மேலே உள்ள வானத்தின் ஏழு உலகங்களிலோ நிலையானது இல்லை.

ਨ ਸਪਤ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ॥
பேய்கள் வாழும் பூமிக்கு அடியில் ஏழு பாதாள உலக மக்களும் நிலையாக இல்லை.

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥
அனைத்தும் நிலையற்றவை. கடவுளே ! உன்னைத் தவிர யாரும் அழியாதவர்கள்

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੩॥
நீங்கள் ஒருவரே, நீங்கள் ஆரம்பத்திலும் ஒரே மாதிரியாக இருக்கிறீர்கள், கடைசியிலும் நீங்கள் ஒரே மாதிரியாக இருக்கிறீர்கள்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா 1

ਨ ਸੂਰ ਸਸਿ ਮੰਡਲੋ ॥
சூரிய குடும்பம் இல்லை, சந்திர குடும்பம் இல்லை,

ਨ ਸਪਤ ਦੀਪ ਨਹ ਜਲੋ ॥
ஏழு தீவுகள் அல்லது கடல் அல்ல

ਅੰਨ ਪਉਣ ਥਿਰੁ ਨ ਕੁਈ ॥
தானியமோ, காற்றோ, நிலையானது அல்ல.

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੪॥
கடவுளே! நீ ஒருவனே, முக்காலத்திலும் நீ ஒருவனே.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਨ ਰਿਜਕੁ ਦਸਤ ਆ ਕਸੇ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்களின் உணவும் அந்த இறைவனைத் தவிர வேறு யாருடைய கட்டுப்பாட்டிலும் இல்லை.

ਹਮਾਰਾ ਏਕੁ ਆਸ ਵਸੇ ॥
நாம் அனைவரும் ஒரு இறைவனை நம்புகிறோம்

ਅਸਤਿ ਏਕੁ ਦਿਗਰ ਕੁਈ ॥
அனைத்தும் நிலையற்றவை. கடவுளே ! எப்போதும் நிலையாக இருப்பவன் உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੫॥
மூன்று காலங்களிலும் நீ மட்டும் தான்

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਪਰੰਦਏ ਨ ਗਿਰਾਹ ਜਰ ॥
பறவைகளுக்கு சொந்த வீடுகள் இல்லை, பணமும் இல்லை.

ਦਰਖਤ ਆਬ ਆਸ ਕਰ ॥
அவர்கள் உயிர்வாழ்வதற்காக தண்ணீர் மற்றும் மரங்களின் மீது நம்பிக்கை வைத்துள்ளனர்

ਦਿਹੰਦ ਸੁਈ ॥
அவர்களுக்கும் உணவளிக்கும் கடவுள் ஒருவரே.

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੬॥
கடவுளே! இந்த மூன்று காலங்களிலும் நீங்கள் ஒருவரே. நீங்கள் மட்டும் உறுதியாக இருக்கிறீர்கள்.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் மனிதனின் நெற்றியில் விதியின் கட்டுரைகளை எழுதியுள்ளார்.

ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥
அவர்களை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਕਲਾ ਧਰੈ ਹਿਰੈ ਸੁਈ ॥
கடவுளே ! உயிர்களுக்குள் உயிர்ச் சக்தியைப் பதித்தவர் நீங்கள், அதைத் திரும்பப் பெறுபவர் நீங்கள்.

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੭॥
ஹே எஜமானே இந்த மூன்று காலங்களிலும் நீங்கள் ஒருவரே. நீ மட்டும் அழியாதவன்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ॥
கடவுளே! உங்கள் ஆணை எப்போதும் உண்மை, குருவால் மட்டுமே அறிய முடியும்.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் தன் அகங்காரத்தை கைவிடுபவன், பரம புருஷ பகவானை உணர்கிறான்.

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
கடவுளே ! உங்கள் நீதிமன்றம் உண்மை மற்றும் உங்கள் வார்த்தை உங்கள் நீதிமன்றத்திற்கு செல்வதற்கான அடையாளம்.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥
சத்தியத்தின் பெயரைப் பற்றி சிந்திப்பவர், அவர் சத்தியத்தில் இணைகிறார்

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਕੂੜਿਆਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਿਆ ॥
மன்முக் எப்போதும் பொய்யர், மாயையில் வழிதவறிச் செல்கிறார்.

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥
மரணத்திற்குப் பிறகு, அவர் விஷ்டத்தில் வசிக்கிறார், அவர் தனது வாழ்க்கையில் நாமத்தின் சுவையை அறிந்திருக்க மாட்டார், அதாவது அவர் ஒருபோதும் நாமம் ஜபித்திருக்க மாட்டார்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥
பெயர் இல்லாமல் மிகவும் சோகமாக இருக்கிறார்கள். பிறவிச் சுழற்சியில் சிக்கிக் கொண்டே பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கின்றன.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਖੁ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਪਛਾਣਿਆ ॥੧੩॥
ஹே நானக்! கடவுளே நீதிபதி, அவர் பாவியையும் நீதிமான்களையும் அடையாளம் காட்டுகிறார்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਸੀਹਾ ਬਾਜਾ ਚਰਗਾ ਕੁਹੀਆ ਏਨਾ ਖਵਾਲੇ ਘਾਹ ॥
கடவுள் விரும்பினால், அவர் சிங்கங்கள், கழுகுகள் மற்றும் காடைகள் போன்ற மாமிச விலங்குகள் மற்றும் பறவைகளுக்கு புல் ஊட்டுகிறார்.

ਘਾਹੁ ਖਾਨਿ ਤਿਨਾ ਮਾਸੁ ਖਵਾਲੇ ਏਹਿ ਚਲਾਏ ਰਾਹ ॥
புல் உண்ணும் விலங்குகளுக்கு இறைச்சியை ஊட்டுகிறார். அத்தகைய பாதையில் அவர் உயிர்களை வழிநடத்துகிறார்.

ਨਦੀਆ ਵਿਚਿ ਟਿਬੇ ਦੇਖਾਲੇ ਥਲੀ ਕਰੇ ਅਸਗਾਹ ॥
ஆறுகளில் மேடுகளை உருவாக்கி, பாலைவனத்தில் ஆழமான சமுத்திரத்தை உண்டாக்குகிறார்.

ਕੀੜਾ ਥਾਪਿ ਦੇਇ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਲਸਕਰ ਕਰੇ ਸੁਆਹ ॥
அவர் விரும்பினால், அவர் ராஜ்யத்தை ஒரு தாழ்ந்த உயிரினத்திடம் ஒப்படைத்து, அரசர்களின் வலிமையான படையை கொன்று சாம்பலாக்குகிறார்.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੀਵਹਿ ਲੈ ਸਾਹਾ ਜੀਵਾਲੇ ਤਾ ਕਿ ਅਸਾਹ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து ஜீவராசிகளும் சுவாசிப்பதன் மூலம் வாழ்கின்றன, அதாவது சுவாசிக்காமல் உயிர்வாழ முடியாது, ஆனால் கடவுள் விரும்பினால், அவற்றை சுவாசிக்காமல் கூட வாழ வைக்க முடியும்.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਤਿਉ ਦੇਇ ਗਿਰਾਹ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மை இறைவனைப் பிரியப்படுத்துவது போல, அது உயிர்களுக்கு உணவளிக்கிறது

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਇਕਿ ਮਾਸਹਾਰੀ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਣੁ ਖਾਹਿ ॥
பல விலங்குகள் மாமிச உண்ணிகள், பல விலங்குகள் புல் சாப்பிடுகின்றன

ਇਕਨਾ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਹਿ ॥
பல உயிரினங்கள் மனிதர்களைப் போலவே முப்பத்தாறு வகையான சுவையான உணவை உண்கின்றன.

ਇਕਿ ਮਿਟੀਆ ਮਹਿ ਮਿਟੀਆ ਖਾਹਿ ॥
பல உயிரினங்கள் மண்ணில் வாழ்ந்து மண்ணை மட்டுமே உண்கின்றன.

ਇਕਿ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰੀ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰਿ ॥
பல உயிரினங்கள் காற்றை உண்பவையாகக் கணக்கிடப்படுகின்றன.

ਇਕਿ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮ ਆਧਾਰਿ ॥
பல ஜீவராசிகள் நிராங்கரரை வழிபடுபவர்கள், அவை பெயருக்கு மட்டுமே ஆதரவாக உள்ளன.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਮਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
உயிர் கொடுக்கும் இறைவன் எப்போதும் உயிருடன் இருக்கிறான். இறைவன் அனைவருக்கும் உணவளிப்பதால் எந்த உயிரினமும் பசியால் இறப்பதில்லை

ਨਾਨਕ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த பரமாத்மாவை இதயத்தில் வைக்காதவர்கள் மாயையால் ஏமாற்றப்படுகிறார்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰਮਿ ਕਮਾਈਐ ॥
சரியான குரு அதிர்ஷ்டத்தால் சேவை செய்யப்படுகிறார்

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
குருவின் ஞானத்தால், அகந்தையை களைந்து இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥
செல்வம் சம்பாதிக்கும் பணியில் ஈடுபடுவதால், நமது விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையை வீணாக்குகிறோம்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਸੁ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥
பெயர், உடை உடுத்துவது, உணவு எடுப்பது தவிர அனைத்தும் விஷம் சாப்பிடுவது போல் உள்ளது.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥
எனவே, சத்யநாமத்தின் பெயரைப் போற்றுவதன் மூலம் மட்டுமே ஒருவர் சத்தியத்தில் லயிக்க முடியும்.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਨਾਹੀ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਈਐ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாமல், மனிதன் மகிழ்ச்சியில் வசிப்பதில்லை, அவன் மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறான்.

ਦੁਨੀਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥
பொய்யான உலகில், உயிரினம் பொய்யான செயல்களைச் செய்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਈਐ ॥੧੪॥
ஹே நானக்! தூய சத்தியத்தின் பெயரைப் போற்றுவதன் மூலம், ஒரு மனிதன் சத்திய நீதிமன்றத்தில் மரியாதையுடன் உலகை விட்டு வெளியேறுகிறான்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਵਾਵਹਿ ਗਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਲਿ ਨਾਵਹਿ ॥
கடவுளே! நீங்கள் விரும்பும் போது, மனிதன் இசைக்கருவிகளை வாசித்து பாடுகிறான். நீங்கள் விரும்பும் போது அவர் தண்ணீரில் குளிப்பார்.

Page 145

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਾ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਾ ਸਿੰਙੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਹਿ ॥
நீங்கள் நன்றாக உணரும்போது, உயிரினம் விபூதியைத் தன் உடலில் பூசிக்கொண்டு இசையை இசைக்கிறது.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਮੁਲਾ ਸੇਖ ਕਹਾਵਹਿ ॥
நீங்கள் விரும்பும் போது, மனிதன் குர்ஆனை ஓதுகிறான், மேலும் முல்லா மற்றும் ஷேக் என்று அழைக்கப்படுகிறான்.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਕਸ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥
ஹே நாத்! உமது விருப்பத்தின் போது, பலர் அரசர்களாகி, பெரும்பாலான சுவைகளை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਗ ਵਗਾਵਹਿ ਸਿਰ ਮੁੰਡੀ ਕਟਿ ਜਾਵਹਿ ॥
ஹே எஜமானே நீங்கள் பொருத்தமாக இருப்பதைக் கண்டால், ஆண்கள் வாள்களை ஏந்துவார்கள் மற்றும் உடற்பகுதியிலிருந்து தலையை வெட்டுவார்கள்.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਾਹਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் விரும்பும் போது, மக்கள் வெவ்வேறு நாடுகளுக்குச் சென்று பல தகவல்களைக் கேட்டுவிட்டு வீடு திரும்புகிறார்கள்.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ॥
ஹே பிரன்பதி! அது உன்னைப் பிரியப்படுத்தும் போது, மனிதன் உன் பெயரில் மூழ்கிவிடுகிறான், நீ அதை விரும்பும்போது, அது உன்னைப் பிரியப்படுத்துகிறது.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்! உனது விருப்பத்தைப் பின்பற்றுபவர்களைத் தவிர, மற்ற எல்லா உயிர்களும் பொய்யை மட்டுமே சம்பாதிக்கின்றன.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਜਾ ਤੂੰ ਵਡਾ ਸਭਿ ਵਡਿਆਂਈਆ ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਹੋਈ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் பெரியவராக இருக்கும்போது, எல்லா மகத்துவமும் உங்களிடமிருந்து வெளிப்படுகிறது. நீங்களே நல்லவர், உங்களுக்கு நல்லது நடக்க வேண்டும்.

ਜਾ ਤੂੰ ਸਚਾ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਾ ਕੂੜਾ ਕੋਇ ਨ ਕੋਈ ॥
எப்பொழுது நீயே உண்மையாக இருக்கிறாய், அப்போது உன்னை வழிபடுபவர்கள் அனைவரும் உண்மையாளர்களாக மாறுகிறார்கள். உங்கள் உண்மையான பக்தன் எந்த மனிதனையும் பொய்யனாகப் பார்ப்பதில்லை.

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਚਲਣੁ ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਧਾਤੁ ॥
உயிர்கள் பேசுவது, பார்ப்பது, பேசுவது, நடப்பது, வாழ்வது மற்றும் இறப்பது போன்றவை எல்லாம் உங்கள் மாயையின் விளையாட்டு.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! உண்மையுள்ள கடவுள் தானே தனது கட்டளையால் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்து, அனைத்து உயிரினங்களையும் தனது கட்டளையின் கீழ் வைத்திருக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥
நாம் சத்குருவை தன்னலமின்றி சேவித்தால், மாயைகள் விலகும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਕਾਰ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
சத்குரு சொல்லும் வேலையை நாம் செய்ய வேண்டும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
சத்குரு கருணை கொண்டவராக இருந்தால், நாம் மட்டுமே நாமத்தை ஜபிக்க முடியும்.

ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੁ ਸਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ॥
பக்தி வழிபாட்டின் பலன் சிறப்பானது. அதை குர்முக் பெற்றார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਗੁਬਾਰੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥
ஒரு மன்முகனுக்கு அறியாமை இருள் இருந்து கொண்டே அவன் பொய்யான செல்வத்தை சம்பாதித்துக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਸਚੇ ਦੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ਸਚੁ ਚਵਾਂਈਐ ॥
சத்திய விகிதத்தில் சத்திய பிரபு நாமத்தை ஜபிப்பவர்,

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਬੁਲਾਈਐ ॥
அப்படிப்பட்ட உண்மையுள்ளவர், உண்மையின் இறைவன் வடிவில் அழைக்கப்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੫॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் உண்மையின் பெயரை உச்சரிப்பவர், உண்மையுள்ளவர், அவர் சத்தியத்தில் மட்டுமே இணைகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਕਲਿ ਕਾਤੀ ਰਾਜੇ ਕਾਸਾਈ ਧਰਮੁ ਪੰਖ ਕਰਿ ਉਡਰਿਆ ॥
கலியுகம் ஒரு கத்தி, அரசன் கசாப்புக் கடைக்காரன். உலகத்திலிருந்து மதம் சிறகடித்து பறந்து விட்டது அதாவது கலியுகத்தில் மதம் அழிந்து விட்டது.

ਕੂੜੁ ਅਮਾਵਸ ਸਚੁ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ਦੀਸੈ ਨਾਹੀ ਕਹ ਚੜਿਆ ॥
பொய்யின் இந்த அமாவாசை இரவில் உண்மையின் நிலவு எங்கும் தெரிவதில்லை, அதாவது பொய் எங்கும் உள்ளது உண்மை அழிந்து விட்டது.

ਹਉ ਭਾਲਿ ਵਿਕੁੰਨੀ ਹੋਈ ॥
நான் உண்மையைத் தேடி பைத்தியமாகிவிட்டேன்,

ਆਧੇਰੈ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
இந்த இருட்டில், என்னால் வழியைக் காண முடியவில்லை

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਰੋਈ ॥
ஆணவத்தால் உலகமே பொய் இருளில் புலம்புகிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥
ஹே நானக்! எந்த முறையால் உயிர்கள் இந்தப் பொய்யிலிருந்து விடுபடும்?

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਪਰਗਟੁ ਚਾਨਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
கலியுகத்தில், கடவுளின் மகிமை உலகில் அறிவின் ஒளியை வெளிப்படுத்துகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே கடலைக் கடக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਦੇਵੈ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் யாருடைய கிருபையை வழங்குகிறாரோ, அவர் தனது மகிமையை அளிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਸੋ ਲੇਵੈ ॥੨॥
ஆனால் குர்முகர் மட்டுமே பெயரின் நகையைப் பெறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਭਗਤਾ ਤੈ ਸੈਸਾਰੀਆ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਇਆ ॥
கடவுளின் பக்தர்களுக்கும் உலக உயிர்களுக்கும் இடையிலான சமரசம் ஒருபோதும் தகுதியற்றது.

ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਨ ਭੁਲੈ ਕਿਸੈ ਦਾ ਭੁਲਾਇਆ ॥
கடவுள் தான் தவறில்லாதவர். பிறர் மறந்தாலும் அவர் மறப்பதில்லை

ਭਗਤ ਆਪੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਜਿਨੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
உண்மையாக இருந்து சத்தியத்தை கடைப்பிடித்த பக்தர்கள், கடவுளே அத்தகைய பக்தர்களை தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਸੈਸਾਰੀ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜਿਨੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥
பொய் சொல்லி மாயா ரூபத்தில் விஷத்தை உண்டவர்கள், அப்படிப்பட்டவர்களை இறைவனே வழிதவறி விட்டான்.

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਵਿਸੁ ਵਧਾਇਆ ॥
நாம் அனைவரும் ஒரு நாள் இந்த உலகத்தை விட்டு வெளியேறுவோம் என்ற இறுதி யதார்த்தத்தை அவர்கள் அங்கீகரிக்கவில்லை; காமம், கோபம் என்ற விஷங்களை உருவாக்கிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਭਗਤ ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਚਾਕਰੀ ਜਿਨੀ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
அந்த திருநாமத்தை இரவும் பகலும் தியானித்த பக்தர்கள், தொடர்ந்து இறைவனை வழிபட்டு சேவை செய்து வருகின்றனர்.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਹੋਇ ਕੈ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
இறைவனின் அடியார்களுக்கு அடிமையாகி உள்ளத்தில் இருந்து அகந்தையை நீக்கியவர்கள்,

ਓਨਾ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧੯॥
அவன் முகம் இறைவனின் அவையில் பிரகாசிக்கிறது, சத்திய சபையில் சத்யா என்ற பெயரால் புகழப்படுகிறான்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਸਬਾਹੀ ਸਾਲਾਹ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ ॥
அதிகாலையில் மனதை ஒருமுகப்படுத்தி, இறைவனைப் போற்றி, நினைவு செய்பவன்,

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਵਖਤੈ ਉਪਰਿ ਲੜਿ ਮੁਏ ॥
அவர் சரியான பேரரசர் மற்றும் சரியான நேரத்தில் போராடி இறந்தார்

ਦੂਜੈ ਬਹੁਤੇ ਰਾਹ ਮਨ ਕੀਆ ਮਤੀ ਖਿੰਡੀਆ ॥
இரண்டாவது கட்டத்தில், மனதின் உள்ளுணர்வு சிதறி, மனம் பல பாதைகளில் ஓடுகிறது.

ਬਹੁਤੁ ਪਏ ਅਸਗਾਹ ਗੋਤੇ ਖਾਹਿ ਨ ਨਿਕਲਹਿ ॥
மனிதன் பல தொழில்களின் தொல்லைகளின் அடிமட்டக் கடலில் விழுந்து அதிலிருந்து மீளவே முடியாதபடி மூழ்குகிறான்.

ਤੀਜੈ ਮੁਹੀ ਗਿਰਾਹ ਭੁਖ ਤਿਖਾ ਦੁਇ ਭਉਕੀਆ ॥
மூன்றாவது கட்டத்தில், பசி, தாகத்தின் வடிவத்தில் இரண்டு நாய்களும் குரைக்கத் தொடங்கும் போது, மனிதன் அவற்றின் வாயில் உணவையும் தண்ணீரையும் வைக்க வேண்டும்.

ਖਾਧਾ ਹੋਇ ਸੁਆਹ ਭੀ ਖਾਣੇ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ ॥
முதல் உணவின் புல் ஜீரணமாகும்போது, அதிக உணவை உண்ண வேண்டும் என்ற ஆவல் எழுகிறது.

ਚਉਥੈ ਆਈ ਊਂਘ ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਪਵਾਰਿ ਗਇਆ ॥
நான்காவது காலாண்டில், மனிதன் தூங்குகிறான், அவன் கண்களை மூடிக்கொண்டு கனவு உலகங்களுக்குச் செல்கிறான்.

ਭੀ ਉਠਿ ਰਚਿਓਨੁ ਵਾਦੁ ਮੈ ਵਰ੍ਹਿਆ ਕੀ ਪਿੜ ਬਧੀ ॥
பிறகு தூக்கத்தில் இருந்து எழும்பி பலநூறு ஆண்டுகள் வாழ்ந்ததால் மீண்டும் சர்ச்சையை உருவாக்கி அரங்கேறுகிறார்.

ਸਭੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਜੇ ਅਠੀ ਭਉ ਹੋਇ ॥
ஒரு மனிதனின் மனதில் எட்டு நேரங்களிலும் இறைபயம் நிலைத்திருந்தாலும், அவனுக்கு எப்பொழுதும் நாமம் ஜபிப்பதே மங்களகரமானது.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் ஒரு மனிதனின் இதயத்தில் வசிக்கிறார் என்றால், அதுவே அவனுடைய உண்மையான குளியலாக மாறும்.

ਮਃ ੨ ॥
மஹ்லா 2

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
அந்த நபர் மட்டுமே முழு இறைவனை அடைந்த முழு அரசன்.

ਅਠੀ ਵੇਪਰਵਾਹ ਰਹਨਿ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ॥
அவர் உலகத்தைப் பொருட்படுத்தாமல் எட்டு நேரங்களிலும் ஒரே கடவுளின் அன்பில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਥਾਹ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ॥
எல்லையற்ற இறைவனின் தரிசனம் பெறும் அபூர்வ மனிதர்கள் அத்தகையவர்கள்.

ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਬੋਲੁ ॥
பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே ஒருவருக்கு முழுமையான குரு கிடைக்கும், அவருடைய குருவின் வாக்குறுதிகள் அனைத்தும் நிறைவேற்றப்படுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! குரு ஒரு வேலைக்காரனை பரிபூரணமாக்கினால், அவனுடைய விவேகம் குறையாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਾ ਤੂੰ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ਮੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਈਐ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் உண்மையைச் சொல்கிறேன், நீங்கள் என்னுடையவராக இருக்கும்போது, எனக்கு வேறு என்ன வேண்டும்?

ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
உலகப் பணிகளின் வடிவில் திருடர்களால் கொள்ளையடிக்கப்பட்ட உயிரினம், இறைவனின் சுயரூபத்தை அடைய முடியாது.

ਏਨੈ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰਿ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥
அவர் தனது கொடூரமான இதயத்தால் சேவை-பக்திக்கான வாய்ப்பை இழந்தார்.

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਸਚੁ ਨ ਪਾਇ ਸੁ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥
யாருடைய இதயத்தில் பரமாத்மா சத்திய வடிவில் வசிக்கவில்லை. அது அழிக்கப்பட்டு புதிய முறையில் தயாரிக்கப்படுகிறது. அதாவது அவன் பிறப்பும், இறப்பும் பெற்றுக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਪੂਰੈ ਵਟਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਈਐ ॥
அத்தகைய நபர் தனது செயல்களைக் கணக்கிடும்போது எவ்வாறு முழுமையாக எடைபோடப்படுவார்?

ਕੋਇ ਨ ਆਖੈ ਘਟਿ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥
ஒரு உயிரின் அகங்காரம் போய் விட்டால் அவனுடைய செயல்களின் எடையை யாரும் குறைத்து மதிப்பிட மாட்டார்கள்.

ਲਈਅਨਿ ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் புத்திசாலியான இறைவனின் அவையில் அவர்கள் நீதியுள்ளவர்களா அல்லது பாவம் செய்தவரா என்று சோதிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਸਉਦਾ ਇਕਤੁ ਹਟਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ॥੧੭॥
சத்சங்க வடிவில் ஒரு கடையில் மட்டுமே பெயர் ஒப்பந்தம் கிடைக்கும். அது ஒரு பூரண குருவால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 2

ਅਠੀ ਪਹਰੀ ਅਠ ਖੰਡ ਨਾਵਾ ਖੰਡੁ ਸਰੀਰੁ ॥
பகல் மற்றும் இரவு நேரம் எட்டு பகுதிகளாக பிரிக்கப்பட்டுள்ளது, அவை எட்டு பிரஹர்கள் என்று அழைக்கப்படுகின்றன. ஒரு பிரஹார் என்பது மூன்று மணிநேரம். இந்த எட்டு பிரகாரங்களில் ஒரு பிரகாரம் உடலுடன் தொடர்புடையது. (இந்தப் பிரஹர் அடுத்த பாசுரங்களில் காலையின் நான்காவது பிரஹர் என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਭਾਲਹਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
அந்த உடலில் தனித்தன்மை வாய்ந்த கடவுளின் பெயரில் ஒரு புதிய நிதி உள்ளது. நல்ல மற்றும் தீவிரமான மனிதர்கள் அந்த பொக்கிஷங்களை கண்டுபிடிப்பார்கள்

ਕਰਮਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥
ஹே நானக்! அதிர்ஷ்டசாலிகள் குரு அல்லது பையை அணிந்து கடவுளின் மகிமையைப் பாடுகிறார்கள்.

ਚਉਥੈ ਪਹਰਿ ਸਬਾਹ ਕੈ ਸੁਰਤਿਆ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥
காலையில், நான்காவது மணிநேரத்தில் நாமம் பயிற்சி செய்பவர்களின் மனதில் உற்சாகம் உருவாகிறது.

ਤਿਨਾ ਦਰੀਆਵਾ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
நதிகளுடனான நட்பு, அதாவது சத்சங்க வடிவில் நதிகளில் நீராடி, உண்மையான பெயர் மனதிலும், வாயிலும் இருக்கிறது.

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਪਸਾਉ ॥
அந்த சத்சங்கத்தில், கடவுளின் அமிர்த வடிவத்தின் பெயர் விநியோகிக்கப்படுகிறது. அதிர்ஷ்டசாலிகள் நாமத்தின் வரத்தைப் பெறுகிறார்கள்.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕਸੀਐ ਵੰਨੀ ਚੜੈ ਚੜਾਉ ॥
அவர்களின் தங்கம் போன்ற தூய்மையான உடலுக்கு பெயர் போன்ற அளவுகோல் பயன்படுத்தப்படும்போது, அவர்களின் உடல் பக்தியின் அழகான நிறத்தால் வர்ணம் பூசப்படுகிறது.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਕੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈ ਤਾਉ ॥
சதிகுரு வடிவில் இருக்கும் மாணிக்கவாசகர் அவர்களை அன்புடன் பார்க்கும்போது, அவர்கள் பிறப்பு இறப்பு துன்பங்களை எதிர்கொள்வதில்லை.

ਸਤੀ ਪਹਰੀ ਸਤੁ ਭਲਾ ਬਹੀਐ ਪੜਿਆ ਪਾਸਿ ॥
எஞ்சிய ஏழு மணி நேரத்தில் அறிஞர்களுடன் அமர்ந்து உண்மையைப் பேசுவதே சிறந்தது.

ਓਥੈ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਕੂੜੈ ਘਟੈ ਰਾਸਿ ॥
அங்கே பாவமும் புண்ணியமும் அடையாளம் காணப்பட்டு, பொய்களின் மூலதனம் குறைவு.

ਓਥੈ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਖਰੇ ਕੀਚਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥
அங்கே பொய்யான மனிதர்கள் தூக்கி எறியப்பட்டு நல்ல மனிதர்கள் போற்றப்படுகிறார்கள்.

ਬੋਲਣੁ ਫਾਦਲੁ ਨਾਨਕਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் தானே உயிர்களுக்கு, துக்கத்தையும் மகிழ்ச்சியையும் தருகிறார், எந்த வகையான மனிதனைப் பற்றியும் குறை கூறுவது வீண்.

ਮਃ ੨ ॥
மஹ்லா 2

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥
காற்று உலகம் முழுவதற்கும் எஜமானன், நீர் தந்தை, பூமி மூத்த தாய்.

ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
பகல் மற்றும் இரவு இரண்டும் துணை தந்தை மற்றும் துணை தாய், யாருடைய மடியில் உலகம் முழுவதும் விளையாடுகிறது.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥
எமராஜன் மற்ற உலகத்தில் கடவுளுக்கு முன்னால் வாழும் உயிரினங்களின் நல்ல மற்றும் கெட்ட செயல்களை விளக்குகிறார்.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥
அந்தந்த செயல்களின்படி, சில உயிரினங்கள் கடவுளுக்கு அருகில் உள்ளன, சில உயிரினங்கள் தொலைவில் உள்ளன.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥
கடவுளின் திருநாமத்தை ஜபித்தவர்கள், வழிபாடு-தவம் முதலிய கடின உழைப்பை உணர்ந்தவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! அத்தகைய உயிர்களின் முகம் பிரகாசமாகி, அவர்களுடன் இருக்கும் பலர் விடுதலை அடைந்துள்ளனர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਸਿਆ ॥
கடவுளின் அன்பு மட்டுமே உண்ணத் தகுந்த உண்மையான உணவு என்ற அறிவை சத்குரு வழங்கியவர்,

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ॥
அதே நபர் சத்தியத்தின் இறைவனுக்கு விசுவாசமாகி, சத்தியத்தில் லயித்து மலராக மலர்ந்துள்ளார்.

ਸਚੈ ਕੋਟਿ ਗਿਰਾਂਇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ॥
கடவுளின் சுயரூபமான கோட்டை அவரது கிராமம் போன்ற உடலில் நிறுவப்பட்டுள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਉ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸਿਆ ॥
சத்குரு மகிழ்ந்து அவருக்குப் பெயரைச் சூட்டினார், மேலும் அவர் கடவுளின் அன்பிற்கு நன்றியுள்ளவராகிவிட்டார்.

ਸਚੈ ਦੈ ਦੀਬਾਣਿ ਕੂੜਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
பொய்யை சம்பாதித்து எந்த ஒரு நபரும் உண்மை நீதிமன்றத்திற்கு செல்ல முடியாது.

ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਵਖਾਣਿ ਸੁ ਮਹਲੁ ਖੁਆਈਐ ॥
பொய்களை மட்டும் சொல்லிக் கொண்டே இருப்பவர் தன்னிடம் செல்ல முடியாது.

Page 147

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ॥
சத்ய-நாமம் சான்றிதழ் எடுப்பவரை சுயமாகப் போவதை யாராலும் தடுக்க முடியாது.

ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਬੁਝਿ ਵਖਾਣਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ॥੧੮॥
இறைவனின் உண்மையான நாமத்தைக் கேட்டு, புரிந்துகொண்டு, ஜபிப்பவன் சுயமாக அழைக்கப்படுகிறான்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਪਹਿਰਾ ਅਗਨਿ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਬਾਧਾ ਭੋਜਨੁ ਸਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥
நான் நெருப்பில் ஆடை அணிந்தால், பனியில் என் வீட்டைக் கட்டி இரும்பை உண்பேன்

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਾਣੀ ਕਰਿ ਪੀਵਾ ਧਰਤੀ ਹਾਕ ਚਲਾਈ ॥
நான் எல்லா துன்பங்களையும் தண்ணீரைப் போல குடித்துவிட்டு, விலங்குகளைப் போல பருந்துகளால் பூமியை நகர்த்தினால்

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੀ ਅੰਬਰੁ ਤੋਲੀ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਈ ॥
நான் வானத்தை ஒரு தராசில் வைத்து எடை போட்டால், மறுபுறம் நான்கு கத்திகளால் எடை போட்டால், நான்

ਏਵਡੁ ਵਧਾ ਮਾਵਾ ਨਾਹੀ ਸਭਸੈ ਨਥਿ ਚਲਾਈ ॥
என் உடலை எங்கும் பொருத்த முடியாத அளவுக்குப் பெரிதாக்கினால், மூக்கில் கோரைப்பற்களை வைத்து என் கட்டளைப்படி எல்லா உயிர்களையும் ஓட்டிக்கொண்டே இருந்தால்,

ਏਤਾ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਕਰੀ ਭਿ ਆਖਿ ਕਰਾਈ ॥
இப்படிப் பேசி மற்றவர்களை என் வார்த்தைகளால் செய்ய வைக்க வேண்டும் என்று என் மனதில் இவ்வளவு பலம் இருந்தால் அதெல்லாம் வீண்.

ਜੇਵਡੁ ਸਾਹਿਬੁ ਤੇਵਡ ਦਾਤੀ ਦੇ ਦੇ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥
கடவுள் எவ்வளவு பெரியவரோ, அவருடைய பரிசுகளும் அவ்வளவு பெரியவை. தன் விருப்பப்படி உயிர்களுக்குத் தொண்டு செய்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
ஹே நானக்! எவர் மீது இறைவன் அருள் புரிகிறானோ, அவன் சத்திய நாமத்தின் பேரருளை அடைகிறான்.

ਮਃ ੨ ॥
மஹ்லா 2

ਆਖਣੁ ਆਖਿ ਨ ਰਜਿਆ ਸੁਨਣਿ ਨ ਰਜੇ ਕੰਨ ॥
மனிதனுடைய வாய் வார்த்தைகளைச் சொல்லி திருப்தியடைவதில்லை, அவனுடைய காதுகள் வார்த்தைகளையோ இசையையோ கேட்டு திருப்தியடைவதில்லை.

ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਨ ਰਜੀਆ ਗੁਣ ਗਾਹਕ ਇਕ ਵੰਨ ॥
மேலும் அழகான முகங்களைக் கண்டு அவன் கண்கள் திருப்தியடைவதில்லை. ஒவ்வொரு உறுப்பும் ஒரு வகையான சிறப்பு வாடிக்கையாளர்களாகும்.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਗਲੀ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
பசித்தவரின் பசி நீங்காது. பசி என்பது வார்த்தைகளால் அகற்றப்படுவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਭੁਖਾ ਤਾ ਰਜੈ ਜਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தைப் போற்றி, தன்னில் கலந்தால்தான் பசித்தவன் திருப்தி அடைவான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥
உண்மையான பெயரைத் தவிர, அனைத்து செயல்களும் தவறானவை மற்றும் தவறான செயல்களை மட்டுமே செய்கின்றன.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਕੂੜਿਆਰੁ ਬੰਨਿ ਚਲਾਈਐ ॥
சத்யநாமம் அல்லாத பொய்யான செயல்களைச் செய்பவர்களை எமதூதர்களால் கட்டி எமபுரிக் அழைத்துச் செல்கிறார்கள்.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਛਾਰੁ ਰਲਾਈਐ ॥
உண்மையான பெயரைத் தவிர, இந்த உடல் மண்ணைப் போன்றது மற்றும் மண்ணில் மட்டுமே கலக்கப்படுகிறது.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭ ਭੁਖ ਜਿ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥
சத்யநாமத்தைத் தவிர, ஒரு மனிதன் எவ்வளவு சிறப்பாக உடுத்து உண்கிறானோ, அவ்வளவு அதிகமாக அவனது பசி அதிகரிக்கும்.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦਰਬਾਰੁ ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥
உண்மையான பெயர் இல்லாமல் பொய்யான செயல்களைச் செய்து மனிதன் இறைவனின் நீதிமன்றத்தை அடைய முடியாது.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ਮਹਲੁ ਖੁਆਈਐ ॥
உண்மையான கடவுளைத் தவிர, பொய்யானவர்கள் கடவுளின் ஆலயத்திற்குள் நுழைவதில்லை. தவறான பேராசையில் ஈடுபடுவதால், மனிதன் இறைவனின் ஆலயத்தை இழக்கிறான்.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਠਗਿਓ ਠਗਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥
உலகம் முழுவதையும் வஞ்சக மாயையால் வஞ்சித்து, பிறப்புறுப்பில் சிக்கி உயிரிழக்கிறது.

ਤਨ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥੧੯॥
ஆசை எனும் நெருப்பு உயிரினத்தின் உடலில் உள்ளது. இறைவனின் பெயரால் மட்டுமே அணைக்க முடியும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਰੁਖੁ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲ ਗਿਆਨੁ ॥
ஹே நானக்! குரு திருப்தியின் வடிவில் உள்ள மரம், இந்த மரம் மத வடிவில் பூக்களையும், ஞான வடிவில் கனிகளையும் தருகிறது.

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿਆ ਸਦਾ ਪਕੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਨਿ ॥
ஹரி- ரச வடிவில் நீர் பாசனம் செய்யப்பட்ட இந்த மரம் எப்போதும் பசுமையாக இருக்கும். இறைவனின் அருளால் தியானம் செய்வதன் மூலம், இந்த அறிவு கனி கனிகிறது.

ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਖਾਦਾ ਲਹੈ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥੧॥
இந்த ஞானப்பழத்தை உண்பவன் இறைவனுடன் இணைந்த பேரின்பத்தை அடைகிறான். எல்லா தானங்களிலும் அறிவின் வடிவில் தானம் செய்வது மிகப் பெரியது.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਬਿਰਖੁ ਪਤ ਪਰਵਾਲਾ ਫੁਲ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥
குரு ஒரு தங்க மரம், அதன் இலைகள் பவளம் மற்றும் அதன் பூக்கள் ரத்தினங்கள், மாணிக்கங்கள்.

ਤਿਤੁ ਫਲ ਰਤਨ ਲਗਹਿ ਮੁਖਿ ਭਾਖਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥
அந்தச் செடி குரு சொன்ன வார்த்தைகளின் ரத்தினத்தின் கனியைத் தருகிறது. குருவின் வார்த்தைகளை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர் வெற்றி பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ॥
ஹே நானக்! குருவின் வார்த்தைகளின் பலன்கள் கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்ட மற்றும் நெற்றியில் எழுதப்பட்ட ஒரு சுப எழுத்தைக் கொண்ட அந்த நபரின் வாயில் விழுகின்றன.

ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪੂਜੈ ਸਦਾ ਵਿਸੇਖੁ ॥
அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடுவதை விட குருவின் பாதம் வந்து சேரும் பலன்கள் அதிகம். அதனால் தான் எப்போதும் குருவின் பாதங்களை வணங்க வேண்டும்.

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਲੋਭੁ ਕੋਪੁ ਚਾਰੇ ਨਦੀਆ ਅਗਿ ॥
ஹே நானக்! வன்முறை, பற்று, பேராசை, கோபம் இந்த நான்கும் நெருப்பு நதிகள்.

ਪਵਹਿ ਦਝਹਿ ਨਾਨਕਾ ਤਰੀਐ ਕਰਮੀ ਲਗਿ ॥੨॥
இவற்றில் விழுவதால் உயிரினம் எரிந்து விழுகிறது. கடவுளின் அருளால், நாமத்தை ஜபிப்பதில் ஈடுபடுபவர்கள் மட்டுமே இந்த நதிகளைக் கடக்கிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
உயிருடன் இருக்கும்போதே இறப்பது என்பது உங்கள் அகங்காரம் அழித்துவிடுவதாகும். அகந்தையை அழித்த பிறகு, தவம் இருக்காது.

ਝੂਠਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥
இவ்வுலகம் பொய்யானது, ஆனால் குருவிடம் இருந்து இதைப் புரிந்து கொண்டவர்கள் வெகு சிலரே.

ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ਧੰਧੈ ਧਾਈਐ ॥
மனிதன் உண்மையான பெயரை விரும்புவதில்லை, உலகத் தொழிலில் அலைந்து கொண்டிருக்கிறான்.

ਕਾਲੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਦੁਨੀਆਈਐ ॥
எமன் மிகவும் கொடூரமானவன் மற்றும் உயிரினங்களை அழிப்பவன். இது உலக மக்களின் கப்பலில் உள்ளது.

ਹੁਕਮੀ ਸਿਰਿ ਜੰਦਾਰੁ ਮਾਰੇ ਦਾਈਐ ॥
கடவுளின் கட்டளைப்படி, வாய்ப்பு கிடைத்தவுடன் எமதூதர்கள் அந்த மனிதனின் தலையில் குச்சியால் அடிக்கிறார்.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥
கடவுள் தாமே தனது அன்பை அளித்து, உயிரினத்தின் இதயத்தில் வசிக்கச் செய்கிறார்.

ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਵਿਲੰਮੁ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥
மனித உடலை விட்டுச் செல்வதில் சுப நேரமோ ஒரு கணம் தாமதமோ இல்லை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨੦॥
குருவின் அருளால் இந்த வேறுபாட்டைப் புரிந்துகொண்டு, உயிரினம் சத்தியத்தில் இணைகிறது.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹாலா 1

ਤੁਮੀ ਤੁਮਾ ਵਿਸੁ ਅਕੁ ਧਤੂਰਾ ਨਿਮੁ ਫਲੁ ॥
துண்டி, விஷம், அக், தாதுரை, வேப்பம் பழம் போன்ற கசப்பு அந்த நபரின் மனதிலும் வாயிலும் இருக்கும்.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਵਸਹਿ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥
கடவுளே ! உங்கள் இதயத்தில் நினைவில் இல்லாத நபர்

ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਹੰਢਨਿ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இப்படிப்பட்ட துரதிஷ்டசாலிகள் அலைந்துகொண்டே இருக்கிறார்கள், அவர்களுடைய சோக நிலையை யாரிடம் சொல்ல வேண்டும்.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਕਿਰਤੁ ਸਾਥਿ ਕਬ ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚ ॥
மனிதனின் மனம் ஒரு பறவை. ஒரு மனிதனின் அதிர்ஷ்டம் அவனுடன் வாழும் பறவையின் இறக்கைகள். இப்பறவை சிறகுகளால் பறந்து சில சமயம் நல்ல இடங்களிலும் சில சமயம் தாழ்வான இடங்களிலும் அமர்ந்திருக்கும்.

ਕਬ ਚੰਦਨਿ ਕਬ ਅਕਿ ਡਾਲਿ ਕਬ ਉਚੀ ਪਰੀਤਿ ॥
சில சமயம் சந்தன மரத்தின் மீது சொர்க்க வடிவிலும் சில சமயம் நரகத்தின் கிளையிலும் அமர்ந்திருக்கும். சில சமயங்களில் அவன் கடவுளின் மீதும் காதல் கொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈਐ ਸਾਹਿਬ ਲਗੀ ਰੀਤਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் தனது விருப்பப்படி உயிரினங்களை இயக்குகிறார். இந்த வழக்கம் பழங்காலத்திலிருந்தே உள்ளது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕੇਤੇ ਕਹਹਿ ਵਖਾਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥
எத்தனையோ பேர் கடவுளின் குணங்களைப் பற்றிப் பேசுகிறார்கள், அதைப் பற்றிப் பேசிவிட்டு எத்தனையோ பேர் உலகை விட்டுப் பிரிந்திருக்கிறார்கள்.

ਵੇਦ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਣ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਣਾ ॥
வேதங்கள் கடவுளின் குணங்களை விவரிக்கின்றன ஆனால் அவருடைய குணங்களின் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਪੜਿਐ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ਬੁਝਿਐ ਪਾਵਣਾ ॥
அதன் வித்தியாசத்தை படித்தால் கண்டுபிடிக்க முடியாது. அதன் வேறுபாடு அறிவால் மட்டுமே கண்டறியப்படுகிறது.

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕੈ ਭੇਖਿ ਕਿਸੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਾ ॥
ஷட்தர்ஷனுக்கு ஆறு திசைகள் உள்ளன, ஆனால் அவற்றின் மூலம் ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே பரமாத்மாவில் இணைகிறார்.

ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் உண்மையான அலக் புருஷைக் கண்டுபிடித்த உயிரினம், அவர் மகிமை வாய்ந்தவர்.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਬਿਸੰਖ ਦਰਗਹ ਪਾਵਣਾ ॥
நித்திய கடவுளின் பெயரைப் பற்றி தியானித்த ஒருவர் அவரது நீதிமன்றத்திற்கு செல்கிறார்.

ਖਾਲਕ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਢਾਢੀ ਗਾਵਣਾ ॥
நான் ஒரு சிறந்த (பாடகர்) மற்றும் நான் பிரபஞ்சத்தின் படைப்பாளருக்கு தலைவணங்கி அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਾ ॥੨੧॥
ஹே நானக்! ஒவ்வொரு யுகத்திலும் ஒரே கடவுள் இருக்கிறார், அவரே ஒருவர் மனதில் பதிய வேண்டும்.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 2

ਮੰਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ਅਠੂਹਿਆ ਨਾਗੀ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
ஒருவருக்கு தேள் மந்திரம் தெரிந்தால், போய் பாம்பு பிடிக்கவும்

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣੈ ਦੇ ਕੂਚਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ॥
அதனால் தன் கைகளால் தன்னை நெருப்பால் மூடிக் கொள்கிறான்.

ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ਧੁਰਿ ਖਸਮ ਕਾ ਅਤੀ ਹੂ ਧਕਾ ਖਾਇ ॥
ஆரம்பத்தில் இருந்தே, தீமை செய்பவன் மிகவும் தடுமாற வேண்டும் என்று கடவுள் கட்டளையிட்டார்.

ਗੁਰਮੁਖ ਸਿਉ ਮਨਮੁਖੁ ਅੜੈ ਡੁਬੈ ਹਕਿ ਨਿਆਇ ॥
குர்முகை எதிர்க்கும் மன்முகன் அழிந்து விடுகிறான். இதுதான் உண்மையான நீதி

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਆਪੇ ਖਸਮੁ ਵੇਖੈ ਕਰਿ ਵਿਉਪਾਇ ॥
உலகம், மறுவுலகம் இரண்டையும் நியாயந்தீர்க்கும் எஜமா இறைவன் தானே தீர்ப்பளித்து பார்க்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤਿਸਹਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் விருப்பப்படியே அனைத்தும் நடக்கின்றன என்பதைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹ்லா 2

ਨਾਨਕ ਪਰਖੇ ਆਪ ਕਉ ਤਾ ਪਾਰਖੁ ਜਾਣੁ
ஹே நானக்! ஒரு மனிதன் தன்னைப் பரிசோதித்தால், அவனை ஒரு அறிவாளியாக மட்டுமே கருதுங்கள்.

ਰੋਗੁ ਦਾਰੂ ਦੋਵੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਵੈਦੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ஒரு மனிதன் நோய் மற்றும் மருந்து இரண்டையும் புரிந்து கொண்டால், அவன் மட்டுமே ஒரு புத்திசாலி மருத்துவர்.

ਵਾਟ ਨ ਕਰਈ ਮਾਮਲਾ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥
மனிதன் இவ்வுலகில் தன்னை விருந்தாளியாகக் கருதி, தர்மத்தின் வழியில் நடக்கும்போது பிறருடன் வாக்குவாதம் செய்யாமல் இருக்க வேண்டும்.

ਮੂਲੁ ਜਾਣਿ ਗਲਾ ਕਰੇ ਹਾਣਿ ਲਾਏ ਹਾਣੁ ॥
உலகத்தின் மூல இறைவனாகக் கருதி கடவுளைப் பற்றி மற்றவர்களிடம் விவாதிக்க வேண்டும். அவர் நாமத்தை உச்சரிப்பதற்காக உலகிற்கு வந்துள்ளார் மற்றும் காம தீங்கு விளைவிக்கும் பாவங்களை அழிக்க வேண்டும்.

ਲਬਿ ਨ ਚਲਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸੋ ਵਿਸਟੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
பேராசையின் வழியைப் பின்பற்றாமல், சத்தியத்தில் வாழ்பவர், அந்த நடுவர் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

ਸਰੁ ਸੰਧੇ ਆਗਾਸ ਕਉ ਕਿਉ ਪਹੁਚੈ ਬਾਣੁ ॥
வானத்தை நோக்கி ஒரு அம்பு பாய்ந்தால், அந்த அம்பு எப்படி அங்கு சென்றடையும்?

ਅਗੈ ਓਹੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਾਹੇਦੜੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥
மேலே உள்ள அந்த வானம் கடந்து செல்ல முடியாதது, எனவே அம்பு தலைகீழாக மாறி சுடும் நபரை மட்டுமே தாக்கும் என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥
உயிர்கள் தம் இறைவன்-கணவனை விரும்பி, அன்பினால் தங்களை அலங்கரித்துக் கொண்டன.

ਕਰਨਿ ਭਗਤਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨ ਰਹਨੀ ਵਾਰੀਆ ॥
இரவும், பகலும் இறைவனை வணங்கி பக்தி செய்வதை நிறுத்தவில்லை.

ਮਹਲਾ ਮੰਝਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥
அவள் கடவுளின் ஆலயத்தில் வசிக்கிறாள், இறைவனின் பெயரில் அலங்கரிக்கப்படுகிறாள்.

ਸਚੁ ਕਰਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਸੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥
அவள் தாழ்மையுடன் உண்மையான இதயத்துடன் ஜெபிக்கிறாள்.

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਰੀਆ ॥
அவள் தன் எஜமானரின் முன்னிலையில் அழகாகத் தெரிகிறாள், தன் கணவனின் கட்டளைப்படி அவனை அடைந்தாள்.

ਸਖੀ ਕਰਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਮਨਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥
பக்தியுடன் இறைவனை விரும்புகிறாள். அந்த நண்பர்கள் அனைவரும் கர்த்தருக்கு முன்பாக ஜெபிக்கிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ਫਿਟੁ ਸੁ ਜੀਵਿਆ ॥
இறைவனின் திருநாமம் இல்லாமல் மனிதனின் வாழ்வு சபிக்கப்படுவதுடன் அவனது இருப்பிடமும் சபிக்கப்படுகிறது.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਿਆ ॥੨੨॥
பெயராலேயே உருமாறிப் போன ஜீவ ஸ்த்ரீ அவளே நாமத்தின் அமிர்தத்தைக் குடித்திருக்கிறாள்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਮਾਰੂ ਮੀਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਗੀ ਲਹੈ ਨ ਭੁਖ ॥
மழையால் பாலைவனம் திருப்தியடைவதில்லையோ, அதுபோல நெருப்பின் பசியும் மரத்தால் அடங்காது.

ਰਾਜਾ ਰਾਜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਇਰ ਭਰੇ ਕਿਸੁਕ ॥
எந்த பேரரசரும் ஒரு சாம்ராஜ்ஜியத்தில் திருப்தி அடைவதில்லை, யாராலும் கடலை நிரப்ப முடியவில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕੇਤੀ ਪੁਛਾ ਪੁਛ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்திய நாமத்தின் மீதான பக்தர்களின் பசியை சொல்ல முடியாது, அதாவது நாமத்தை உச்சரிப்பதால் பக்தர்கள் திருப்தியடைவதில்லை.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹ்லா 2

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸਿ ਜਨਮਸਿ ਜਾਵਤੁ ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥
ஒரு மனிதனுக்கு கடவுளைப் பற்றிய அறிவு இல்லையென்றால், அவனுடைய வாழ்க்கை அர்த்தமற்றது.

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰਹਿ ਕੇ ॥
குருவின் அருளால் அரிய மனிதர்கள் மட்டுமே உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றையும் செய்ய வல்லவர் என்று நானக் நினைக்கிறார்.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥
உலகத்தின் காரணம் படைப்பாளி இறைவனின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது மற்றும் இறைவனின் கலை இந்த உலகத்தை நடத்துகிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ਢਾਢੀ ਵਸਿਆ ॥
(யசோகன் பாடுபவர்) இறைவனின் அவையில் வசிக்கிறார்.

ਸਚਾ ਖਸਮੁ ਕਲਾਣਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ॥
பரமாத்மாவின் மகிமையை உண்மையாகப் பாடி, அவரது தாமரை இதயம் துளிர்விட்டது.

ਖਸਮਹੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ਮਨਹੁ ਰਹਸਿਆ
கடவுளிடமிருந்து பரிபூரண அறிவைப் பெற்றதால் அவர் தனது இதயத்தில் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைந்தார்.

ਦੁਸਮਨ ਕਢੇ ਮਾਰਿ ਸਜਣ ਸਰਸਿਆ ॥

காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் முதலிய பகைவர்களைத் தம் உள்ளத்தில் கொன்று, அவற்றை நீக்கி, தம்முடைய உண்மை, மனநிறைவு, இரக்கம், மதம் முதலியவைகள் மகிழ்ச்சி அடைந்தன.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚਾ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ॥

உண்மையான சத்குரு அவருக்கு கடவுளைச் சந்திக்கும் பாதையைக் காட்டியுள்ளார்.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਾਲੁ ਵਿਧਉਸਿਆ ॥
பிரம்மாவை சத்யஸ்வரூபமாக நினைத்து காலத்தை (இறப்பை) அழித்துவிட்டார்.

ਢਾਢੀ ਕਥੇ ਅਕਥੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
யசோகன் விவரிக்க முடியாத இறைவனைப் போற்றுகிறார். இறைவனின் பெயரால் அலங்கரிக்கப்பட்டார், அதாவது, அவரது பிறப்பு வெற்றிகரமாக உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਹਿ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨੩॥
ஹே நானக்! மங்களகரமான குணங்களின் செல்வத்தை வைத்திருக்கும் அவர், பூஜிக்கத்தக்க பரமாத்மா ஹரியை சந்தித்தார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਖਤਿਅਹੁ ਜੰਮੇ ਖਤੇ ਕਰਨਿ ਤ ਖਤਿਆ ਵਿਚਿ ਪਾਹਿ ॥
முற்பிறவியில் செய்த பாவங்களாலேயே நாம் ஜீவராசிகளாகப் பிறக்கிறோம். பிறந்த பிறகு மீண்டும் பாவங்களைச் செய்கிறோம், அடுத்த பிறவிகளிலும் பாவச் செயல்களில் விழுவோம்.

ਧੋਤੇ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰਹਿ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣ ਪਾਹਿ ॥
ஆயிரமாயிரம் முறை யாத்திரை செய்து பாவங்களைக் கழுவ முயற்சித்தாலும், சமயச் செயல்களைச் செய்வதன் மூலம் நம்முடைய இந்தப் பாவங்கள் அழிந்துவிடுவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸੀਅਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਪਾਹੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் மன்னித்தால், இந்த பாவங்கள் மன்னிக்கப்படும், இல்லையெனில் நிறைய சித்திரவதைகள் உள்ளன.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਨਾਨਕ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣਾ ਦੁਖ ਛਡਿ ਮੰਗੀਅਹਿ ਸੁਖ ॥
ஹே நானக்! துக்கங்களுக்குப் பதிலாக மகிழ்ச்சியைக் கடவுளிடம் கேட்டால் இப்படிச் சொல்லிப் பயனில்லை.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੁਇ ਦਰਿ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਜਾਇ ਮਨੁਖ ॥
இன்பம், துக்கம் இவை இரண்டும் உலகிற்கு வந்த பிறகு மனிதன் அணியும் இறைவனின் அரசவையில் இருந்து பெற்ற ஆடைகள்.

ਜਿਥੈ ਬੋਲਣਿ ਹਾਰੀਐ ਤਿਥੈ ਚੰਗੀ ਚੁਪ ॥੨॥
பேசினால் தோல்வி ஏற்படும், அமைதியாக இருப்பது நல்லது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਦੇਖਿ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ॥
நான்கு திசைகளிலும் தேடிய பிறகு, என் இதயத்தில் கடவுளைக் கண்டேன்.

ਸਚੈ ਪੁਰਖਿ ਅਲਖਿ ਸਿਰਜਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
அந்தக் குறிக்கோளைப் பார்த்து, நல்ல மனிதனும், படைப்பாளியுமான நான் நன்றியுள்ளவனாக மாறிவிட்டேன்.

ਉਝੜਿ ਭੁਲੇ ਰਾਹ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥
நான் பாழடைந்த உலகில் தொலைந்து போனேன் ஆனால் குருதேவ் எனக்கு சரியான பாதையை காட்டியுள்ளார்

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੇ ਵਾਹੁ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥
சத்யாவின் சத்குரு ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், யாருடைய அருளால் நான் சத்திய வடிவில் உள்ள பரமாத்மாவை வணங்குகிறேன்.

ਪਾਇਆ ਰਤਨੁ ਘਰਾਹੁ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥
சத்குரு என் இதயத்தில் ஞான விளக்கை ஏற்றி வைத்தார், அதன் மூலம் என் இதயத்தில் நாமம் என்ற ரத்தினத்தைக் கண்டேன்.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸਚ ਵਾਲਿਆ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் சத்திய வடிவில் உள்ள பரமாத்மாவை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம் நான் மகிழ்ச்சியடைந்து உண்மையுள்ளவனாக ஆனேன்.

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਲਗਿ ਗਰਬਿ ਸਿ ਗਾਲਿਆ ॥
கடவுள் பயம் இல்லாதவர்கள், அவர்களுக்கு எம பயம் உள்ளது. அவர்கள் தங்கள் அகங்காரத்தில் அழிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥੨੪॥
நாமத்தை மறந்து உலகம் பேயாக அலைகிறது.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹ்லா 3

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਭੈ ਮਰੈ ਭੀ ਭਉ ਮਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥
மனிதன் பயத்தில் பிறக்கிறான், பயத்தில் இறக்கிறான். பிறந்து இறந்த பிறகும் அவன் மனதில் பயம் இருந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒரு மனிதன் இறைவனுக்குப் பயந்து இறந்தால், அதாவது, அவன் விசுவாசித்தால், அவன் உலகிற்கு வருவது வெற்றிகரமாகவும் மகிழ்ச்சியாகவும் மாறும்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੀਵੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਖੁਸੀਆ ਖੁਸੀ ਕਮਾਇ ॥
கடவுள் பயம் இல்லாமல், உயிரினம் நீண்ட காலம் வாழ்கிறது மற்றும் மகிழ்ச்சியை மட்டுமே அனுபவிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੇ ਮਰੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளுக்குப் பயப்படாமல் இறந்தால், முகத்தில் கருகியபடி உலகை விட்டுச் செல்கிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀਐ ॥
சத்குரு யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவருடைய நம்பிக்கை முழுமையடைகிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਝੂਰੀਐ ॥
சத்குரு கருணை காட்டினால், மனிதன் ஒருபோதும் வருந்துவதில்லை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
எப்பொழுது சத்குரு கருணை காட்டுகிறாரோ, அப்போது மனிதனுக்கு துக்கம் தெரியாது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥
சத்குரு கருணை காட்டினால், ஒருவர் ஹரியின் அன்பை அனுபவிக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ॥
சத்குரு எப்போது கருணை காட்டுகிறாரோ, அப்போது மனிதனுக்கு எம பயம் இருக்காது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਦੇਹਾ ॥
சத்குரு எப்போது கருணை காட்டுகிறாரோ, அப்போது உடல் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥
சத்குரு எப்போது கருணை காட்டுகிறாரோ அப்போது புதிய நிதிகள் கிடைக்கும்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨੫॥
எப்பொழுது சத்குரு கருணை காட்டுகிறாரோ, அப்போது மனிதன் சத்தியத்தில் இணைகின்றான்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇ ਪੀਅਹਿ ਮਲਵਾਣੀ ਜੂਠਾ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਾਹੀ ॥
அவர்கள் தலை முடியை பிடுங்கி, அழுக்குத் தண்ணீரைக் குடித்துவிட்டு, மற்றவர்களின் பொய்களைத் திரும்பத் திரும்பக் கேட்டு உண்கிறார்கள்.

ਫੋਲਿ ਫਦੀਹਤਿ ਮੁਹਿ ਲੈਨਿ ਭੜਾਸਾ ਪਾਣੀ ਦੇਖਿ ਸਗਾਹੀ ॥
அசுத்தத்தைப் பரப்பி, அசுத்தமான காற்றை வாய் வழியாக சுவாசித்து, தண்ணீரைப் பார்க்கத் தயங்குகிறார்கள்.

ਭੇਡਾ ਵਾਗੀ ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇਨਿ ਭਰੀਅਨਿ ਹਥ ਸੁਆਹੀ ॥
சாம்பலில் நனைந்த கைகளுடன் செம்மறி ஆடுகளைப் போல முடியை இழுக்கிறார்.

ਮਾਊ ਪੀਊ ਕਿਰਤੁ ਗਵਾਇਨਿ ਟਬਰ ਰੋਵਨਿ ਧਾਹੀ ॥
அவர் பெற்றோருக்குச் செய்த கடமையை, அதாவது அவர்களுக்குச் சேவை செய்யும் கண்ணியத்தைத் துறக்கிறார், அவரது உறவினர்கள் கதறி அழுகிறார்கள்.

ਓਨਾ ਪਿੰਡੁ ਨ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਨ ਦੀਵਾ ਮੁਏ ਕਿਥਾਊ ਪਾਹੀ ॥
அவர்களுக்காக யாரும் பிண்டம் பாடல் கிரியை, இறுதிச் சடங்குகள் செய்வதில்லை, மண் தீபம் ஏற்றுவதில்லை. இறந்த பிறகு எங்கே தூக்கி எறியப்படுவார்கள்

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਨਿ ਨ ਢੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹੀ ॥
அறுபத்தெட்டு புனிதத் தலங்களும் அவர்களுக்கு அடைக்கலம் தருவதில்லை, பிராமணர்கள் அவர்களுக்கு உணவளிப்பதில்லை.

ਸਦਾ ਕੁਚੀਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਥੈ ਟਿਕੇ ਨਾਹੀ ॥
இரவும், பகலும் எப்பொழுதும் அழுக்காக இருக்கும் அவர் நெற்றியில் ஒரு திலகம் கூட இல்லை.

ਝੁੰਡੀ ਪਾਇ ਬਹਨਿ ਨਿਤਿ ਮਰਣੈ ਦੜਿ ਦੀਬਾਣਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥
அவர்கள் துக்கப்படுபவர்களைப் போல குழுவாக அமர்ந்திருக்கிறார்கள். இறந்தவரின் வீட்டில் உள்ள பெண்கள் முகத்தில் துணியைப் போட்டுக் கொண்டு புலம்புவது போலவும், இறைவனின் பக்தர்களின் சத்சங்கத்திற்குச் செல்லாமல் இருப்பது போலவும்.

ਲਕੀ ਕਾਸੇ ਹਥੀ ਫੁੰਮਣ ਅਗੋ ਪਿਛੀ ਜਾਹੀ ॥
அவர்கள் இடுப்பில் தொங்கும் பிச்சைக் கோப்பைகளையும், கைகளில் நூல் மூட்டைகளையும் வைத்துக் கொண்டு முன்னும் பின்னுமாக நடக்கிறார்கள்.

ਨਾ ਓਇ ਜੋਗੀ ਨਾ ਓਇ ਜੰਗਮ ਨਾ ਓਇ ਕਾਜੀ ਮੁੰਲਾ ॥
அவர் யோகியோ, சிவ வழிபாட்டோ, காஜியோ முல்லாவோ அல்ல.

Page 150

ਦਯਿ ਵਿਗੋਏ ਫਿਰਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ਫਿਟਾ ਵਤੈ ਗਲਾ ॥

இறைவனால் தவறாக வழிநடத்தப்பட்டு, அவமானப்பட்டுச் சுற்றித் திரிகிறார்கள், அவர்களின் சமூகம் சீரழிகிறது.

ਜੀਆ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਖੈ ॥

உயிர்களைக் கொன்று உயிர்ப்பிப்பவர் பரமாத்மா மட்டுமே என்பதை அவர்கள் புரிந்து கொள்ளவில்லை. அவர்களை வேறு யாராலும் காப்பாற்ற முடியாது.

ਦਾਨਹੁ ਤੈ ਇਸਨਾਨਹੁ ਵੰਜੇ ਭਸੁ ਪਈ ਸਿਰਿ ਖੁਥੈ ॥

நற்காரியங்கள் செய்யாமலும், குளிப்பதற்கும் நிராகரிக்கப்படுகின்றனர். வேரோடு பிடுங்கிய தலையில் சாம்பல் விழுகிறது.

ਪਾਣੀ ਵਿਚਹੁ ਰਤਨ ਉਪੰਨੇ ਮੇਰੁ ਕੀਆ ਮਾਧਾਣੀ ॥

தேவர்களும், அசுரர்களும் சேர்ந்து பாற்கடலை சுமேர் மலையின் சங்கடமாக ஆக்கியபோது, நீரிலிருந்து 14 ரத்தினங்கள் வெளிவந்தன என்பது கூட அவர்களுக்குப் புரியவில்லை.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਪੁਰਬੀ ਲਗੈ ਬਾਣੀ ॥

தேவர்கள் அறுபத்தெட்டு புனிதத் தலங்களை நியமித்துள்ளனர். எங்கே திருவிழாக்கள் கொண்டாடப்படுகின்றன மற்றும் பாடல்கள் பாடப்படுகின்றன. அதாவது, அங்கே ஹரியின் கதை பேச்சின் மூலம் சொல்லப்படுகிறது.

ਨਾਇ ਨਿਵਾਜਾ ਨਾਤੈ ਪੂਜਾ ਨਾਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਜਾਣੀ ॥

முஸ்லீம்கள் குளித்த பிறகு நமாஸ் செய்கிறார்கள் மற்றும் குளித்த பிறகு இந்துக்கள் வணங்குகிறார்கள் மற்றும் அறிவார்ந்த மக்கள் அனைவரும் எப்போதும் குளிப்பார்கள்.

ਮੁਇਆ ਜੀਵਦਿਆ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਣੀ ॥

மக்கள் இறந்தால், அவர்கள் நகரும் வகையில் அவர்களின் தலையில் தண்ணீர் ஊற்றப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਿਰਖੁਥੇ ਸੈਤਾਨੀ ਏਨਾ ਗਲ ਨ ਭਾਣੀ ॥

ஹே நானக்! தலையைப் பிடுங்கும் பிசாசுகள் இருக்கிறார்கள், அவர்கள் குளிப்பதை விரும்புவதில்லை.

ਵੁਠੈ ਹੋਇਐ ਹੋਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
மழை பெய்தால் எங்கும் மகிழ்ச்சி. உயிரினங்களின் வாழ்க்கைச் சாதனங்கள் தண்ணீரில் உள்ளன.

ਵੁਠੈ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾ ਸਭਸੈ ਪੜਦਾ ਹੋਵੈ ॥
மழை பெய்தால், அனைவருக்கும் ஊட்டச்சத்துள்ள தானியங்கள், கரும்பு, பருத்தி போன்றவை விளைகின்றன. பருத்தி, இது அனைவரையும் உள்ளடக்கும் தாளாக மாறும்.

ਵੁਠੈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ਨਿਤਿ ਸੁਰਹੀ ਸਾ ਧਨ ਦਹੀ ਵਿਲੋਵੈ ॥
மழை பெய்யும் போது, பசுக்கள் எப்போதும் புல் மீது மேய்கின்றன மற்றும் அவற்றின் பால் தயிர் உற்பத்தி செய்கிறது.

ਤਿਤੁ ਘਿਇ ਹੋਮ ਜਗ ਸਦ ਪੂਜਾ ਪਇਐ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹੈ ॥
அப்போது பெண்கள் கசக்கிறார்கள். அப்போது பெண்கள் மூளைச்சலவை செய்கின்றனர். அதிலிருந்து வெளிவரும் நெய்யை எப்போதும் புனித சடங்குகள், யாகங்கள், புனித கடைகள் மற்றும் தினசரி பூஜைகள் மற்றும் பிற சடங்குகள் செய்ய பயன்படுத்தப்படுகிறது.

ਗੁਰੂ ਸਮੁੰਦੁ ਨਦੀ ਸਭਿ ਸਿਖੀ ਨਾਤੈ ਜਿਤੁ ਵਡਿਆਈ ॥
குருவே கடல், குரு-வாணி எல்லா நதிகளும் (அவரது அடியார்கள்), நீராடுவதன் மூலம் ஒருவர் மகத்துவத்தை அடைகிறார்.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸਿਰਖੁਥੇ ਨਾਵਨਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਸਤ ਚਟੇ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ॥੧॥
ஓ நானக்! தலையை மொட்டையடிக்கும் முனிவர் குளிக்கவில்லை என்றால் அவர் தலையில் நூறு அங்குல சாம்பல் மட்டுமே விழுகிறது.

ਮਃ ੨ ॥
மஹ்லா 2

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਿ ਕਰੇ ਸੂਰਜ ਕੇਹੀ ਰਾਤਿ ॥
குளிர்காலம் அக்னிக்கு என்ன தீங்கு விளைவிக்கும்? இரவு சூரியனுக்கு என்ன தீங்கு விளைவிக்கும்?

ਚੰਦ ਅਨੇਰਾ ਕਿ ਕਰੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਕਿਆ ਜਾਤਿ ॥
இருள் சந்திரனுக்கு என்ன தீங்கு விளைவிக்கும்? எந்த சாதியினரும் காற்றுக்கும் தண்ணீருக்கும் என்ன தீங்கு செய்ய முடியும்?

ਧਰਤੀ ਚੀਜੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
பூமியின் பொருள்களை எது அழிக்க முடியும், அதற்குள் அனைத்தும் உருவாகின்றன.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਤਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவன் அதன் மாண்பை நிலைநிறுத்தும்போதுதான் ஒரு உயிரினம் கண்ணியமாக கருதப்படுகிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਦਾ ਕਲਾਣਿਆ ॥
ஹே என் அற்புதமான கடவுளே! நான் உன்னை எப்போதும் போற்றுகிறேன்

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ਹੋਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥
நீங்கள் எப்போதும் நிலையாக இருக்கிறீர்கள், உங்கள் நீதிமன்றம் உண்மையாக இருக்கிறது, மற்ற எல்லா உயிரினங்களும் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கின்றன.

ਸਚੁ ਜਿ ਮੰਗਹਿ ਦਾਨੁ ਸਿ ਤੁਧੈ ਜੇਹਿਆ ॥
கடவுளே! உன்னிடம் இருந்து சத்யநாமம் தானம் வாங்குபவன், உன் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் உன்னைப் போல் ஆகிவிடுகிறான்.

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਿਆ ॥
உமது கட்டளை உண்மையானது, உமது பெயரால் மனிதர்கள் மகிமைப்படுத்தப்படுகிறார்கள்.

ਮੰਨਿਐ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੁਧੈ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
கடவுளே ! உன்னுடைய கட்டளைகளைக் கடைப்பிடிப்பதன் மூலம்தான் மனிதன் உன்னிடமிருந்து அறிவையும் தியானத்தையும் பெறுகிறான்.

ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਨੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥
உங்கள் கருணையால் மட்டுமே உங்கள் நீதிமன்றத்திற்கு செல்ல பெயர் வடிவில் அனுமதி வழங்கப்படுகிறது, வேறு எந்த அனுமதியையும் அங்கு பயன்படுத்த முடியாது.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦਾਤਾਰੁ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
கடவுளே ! உண்மையாகக் கொடுப்பவன் நீயே, எப்போதும் உயிர்களுக்குக் கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறாய்! உங்கள் கடைகள் ஒருபோதும் தீர்ந்துவிடாது ஆனால் அதிகரித்துக்கொண்டே இருக்கும்

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥੨੬॥
கடவுளே ! நானக் அந்த நன்கொடையை உன்னிடம் கேட்கிறான், நீ விரும்புகிறாய்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 2

ਦੀਖਿਆ ਆਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ਸਿਫਤੀ ਸਚਿ ਸਮੇਉ ॥
குரு யாரை உபதேசித்து அல்லது உபதேசம் செய்து விளக்கினார்களோ, அவர்கள் சத்யநாமத்தின் பெயரைப் போற்றி சத்தியத்தில் இணைகிறார்கள்.

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਉਪਦੇਸੀਐ ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ॥੧॥
இப்போது அவர்களுக்கு உபதேசம் செய்வதால் என்ன பயன்? நானக் தேவ் யாருடைய குரு

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥
இறைவனே யாருக்கு விளக்குகிறாரோ, அவர் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார்

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਸੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥
கடவுள் தாமே யாருக்கு அறிவைக் கொடுக்கிறாரோ, அவர் அனைத்தையும் அறிந்தவர்.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨਾ ਮਾਇਆ ਲੂਝੈ ॥
சொல்லிக்கொண்டே அறிக்கை விடுபவர், மாயையின் பிரச்சனைகளில் சிக்கித் தவிக்கிறார்.

ਹੁਕਮੀ ਸਗਲ ਕਰੇ ਆਕਾਰ ॥
இறைவன் தன் ஆணையால் சூரியன், சந்திரன், பூமி முதலியவற்றைப் படைத்துள்ளான்.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰ ॥
அவரே எல்லோருடைய எண்ணங்களையும் புரிந்து கொள்கிறார்.

ਅਖਰ ਨਾਨਕ ਅਖਿਓ ਆਪਿ ॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் தாமே வார்த்தைகளைச் சொல்லியிருக்கிறார்.

ਲਹੈ ਭਰਾਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੨॥
இந்த வரத்தைப் பெறுபவனின் அறியாமை இருள் நீங்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਉ ਢਾਢੀ ਵੇਕਾਰੁ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
பகவான் எனது பயனற்ற தாடியை தனது பக்தி வேலையில் அமர்த்தியுள்ளார்.

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਕੈ ਵਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
பழங்காலத்திலிருந்தே, இறைவன் இரவும்,பகலும் துதிக்க வேண்டும் என்று கட்டளையிட்டார்

ਢਾਢੀ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਖਸਮਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥
சுவாமி தாதியை தனது சத்திய நீதிமன்றத்திற்கு அழைத்துள்ளார்.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ਕਪੜਾ ਪਾਇਆ ॥
தேவன் தம்முடைய உண்மையான மகிமையால் என்னை அலங்கரித்திருக்கிறார்

ਸਚਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਆਇਆ ॥
அன்றிலிருந்து சத்தியநாமம் எனது அமிர்த வடிவ உணவாக மாறியது.

ਗੁਰਮਤੀ ਖਾਧਾ ਰਜਿ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் உபதேசத்துடன் இந்த உணவை வயிறு நிரம்ப உண்பவர்களுக்கு நித்திய சுகம் கிடைக்கும்.

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥
குரு-வாணியைப் பாடுவதன் மூலம் சரண் பரமேஷ்வரின் பெருமையைப் பரப்பினேன்

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨੭॥ ਸੁਧੁ
ஹே நானக்! சத்யநாமத்தைப் போற்றி நான் இறைவனை அடைந்தேன்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ
ராகு கௌடி குரேரி மஹாலா 1 சௌபதே துபடே

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, அவர் பெயர் சத்யா. அவர் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், எல்லாம் வல்லவர். அவர் அச்சமற்றவர், யாருடனும் பகைமை இல்லாதவர், காலமற்றவர், நித்தியமானவர், சுயமாக இருப்பவர். குருவின் அருளால் அது நிறைவேறும்.

ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਾਰਾ ਵਡਾ ਤੋਲੁ ॥
கடவுள் பயம் மிகவும் சுமையானது மிகவும் கனமானது

ਮਨ ਮਤਿ ਹਉਲੀ ਬੋਲੇ ਬੋਲੁ ॥
தன் மனதின் கட்டளைகளைப் பின்பற்றுபவன், அவனது தாழ்வு மனப்பான்மைக்கு ஏற்ப அவனது வாயிலிருந்து கெட்ட வார்த்தைகளை உச்சரிப்பான்.

ਸਿਰਿ ਧਰਿ ਚਲੀਐ ਸਹੀਐ ਭਾਰੁ ॥
இறைவன் மீதுள்ள பயத்தை தலையில் வைத்துக்கொண்டு நடக்க வேண்டும். அவரது சுமையை சுமக்க வேண்டும்

ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
இறைவனின் அருளாலும் அதிர்ஷ்டத்தாலும் தான் மனிதன் தன் குருவின் போதனைகளைப் பெறுகிறான்.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਿ ॥
இறைவனுக்கு அஞ்சாமல் எந்த உயிரினமும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியாது.

ਭੈ ਭਉ ਰਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் மீதுள்ள பயம் இறைவனிடம் உள்ள உயிரினத்தின்
அன்பைப் பாதுகாக்கிறது.

ਭੈ ਤਨਿ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੈ ਨਾਲਿ ॥
மனித உடலில் கோபத்தின் நெருப்பு கடவுள் பயத்தால் எரிகிறது

ਭੈ ਭਉ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥
இறைவனுக்குப் பயந்து, வார்த்தையின் படைப்பு அழகாகிறது.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਘਾੜਤ ਕਚੁ ਨਿਕਚ ॥
இறைவனுக்கு அஞ்சாமல், வார்த்தையின் உருவாக்கம் மிகவும் பச்சையாகவே இருக்கிறது.

ਅੰਧਾ ਸਚਾ ਅੰਧੀ ਸਟ ॥੨॥
சொற்களை உருவாக்கப் பயன்படும் அச்சு பயனற்றது, அதாவது ஒரு மனிதனின் புத்தி அறிவு இல்லாதது, அறிவின் வடிவத்தில் ஒரு சுத்தியலின் தாக்குதலானது அறிவு இல்லாத புத்தியில் எந்த விளைவையும் ஏற்படுத்தாது.

ਬੁਧੀ ਬਾਜੀ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥
வாழ்க்கையின் விளையாட்டை விளையாடும் ஆசை மனித அறிவிலிருந்து மட்டுமே எழுகிறது.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਪਵੈ ਨ ਤਾਉ ॥
ஆயிரக்கணக்கான புத்திசாலித்தனமான தந்திரங்கள் இருந்தும், கடவுள் பயத்தின் தவம் (நெருப்பு) குறைவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੋਲਣੁ ਵਾਉ ॥
ஹே நானக்! மன்முகின் பேச்சு வீண்.

ਅੰਧਾ ਅਖਰੁ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੩॥੧॥
அவரது போதனை பயனற்றது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਡਰਿ ਘਰੁ ਘਰਿ ਡਰੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਜਾਇ ॥
கர்த்தருக்குப் பயப்படுதல் உங்கள் இருதயத்தில் இருக்க வேண்டும். எப்பொழுது இறைவனைப் பற்றிய அச்சம் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறதோ, அப்போது மரண பயம் பயந்து ஓடிவிடும்.

ਸੋ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਪਾਇ ॥
மரண பயம் பயமுறுத்தும் இந்த கடவுள் பயம் என்ன வகையான பயம்?

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
கடவுளே! உன்னைத் தவிர மகிழ்ச்சிக்கு இடம் இல்லை.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥
எது நடந்தாலும் உங்கள் விருப்பப்படி நடக்கும்

ਡਰੀਐ ਜੇ ਡਰੁ ਹੋਵੈ ਹੋਰੁ ॥
கடவுளே ! வேறு சில பயம் நீடித்தால் மட்டுமே நாம் பயப்பட வேண்டும்.

ਡਰਿ ਡਰਿ ਡਰਣਾ ਮਨ ਕਾ ਸੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளுக்குப் பயப்படாமல், பிறருக்குப் பயந்து பயப்படுவது மனதின் சத்தம்

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਡੂਬੈ ਤਰੈ ॥
ஆன்மா இறப்பதுமில்லை, நீரில் மூழ்குவதுமில்லை, நீரில் மிதப்பதுமில்லை

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த கடவுள், அங்கே அனைத்தையும் செய்கிறார்.

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥
மனிதன் கடவுளின் கட்டளைப்படி உலகிற்கு வருகிறான், அவனுடைய கட்டளைப்படி உலகம் முழுவதும் பயணிக்கிறான்.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
நிகழ்காலத்திலும் எதிர்காலத்திலும் கூட, உயிரினம் தனது கட்டளைகளில் உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਆਸਾ ਅਸਮਾਨੁ ॥
வன்முறை, பற்றுதல், நம்பிக்கை மற்றும் அகங்காரம் ஆகியவற்றை உள்ளத்தில் கொண்டவர்

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਭੂਖ ਬਹੁਤੁ ਨੈ ਸਾਨੁ ॥
நதியின் தண்ணீரைப் போல மாயையின் மீது அவருக்கு அதீத பசி.

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਆਧਾਰੁ ॥
அப்படிப்பட்டவன் அவற்றிலிருந்து விடுபடுவதற்குத் தன் உணவு, நீர், உயிர் என இறைபயத்தையே அடிப்படையாகக் கொள்ள வேண்டும்.

ਵਿਣੁ ਖਾਧੇ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਗਵਾਰ ॥੩॥
கர்த்தருக்குப் பயந்து நடக்காத அந்த மூடர்கள், தொடர்ந்து மடிந்து நாசமாகிறார்கள்.

ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਇ ਕੋਈ ਕੋਇ ਕੋਇ ॥
ஒரு உயிரினத்திற்கு சொந்தமாக யாராவது இருந்தால், அது மிகவும் அரிதானது.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਇ ॥
கடவுளே! எல்லா உயிர்களும் உன்னுடையது, நீயே அனைவருக்கும்.

ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥
ஹே நானக்! இந்த உயிரினங்கள் மற்றும் செல்வங்கள் யாரால் உருவாக்கப்பட்டன,

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੨॥
சொல்வது மற்றும் யோசிப்பது கடினம்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਪਿਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥
ஞானத்தை தாயாகவும், திருப்தியை தந்தையாகவும் கருதினேன்.

ਸਤੁ ਭਾਈ ਕਰਿ ਏਹੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥
மேலும் உண்மையைத் தன் சகோதரனாக ஆக்கினான். ஞானம், மனநிறைவு மற்றும் உண்மை ஆகியவை எனது நல்ல உறவினர்கள்.

ਕਹਣਾ ਹੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
நான் கடவுளைப் பற்றி ஏதாவது சொல்ல விரும்புகிறேன், ஆனால் என்னிடம் எதுவும் சொல்ல முடியாது.

ਤਉ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே! உங்கள் இயல்பை மதிப்பிட முடியாது

ਸਰਮ ਸੁਰਤਿ ਦੁਇ ਸਸੁਰ ਭਏ ॥
வெட்க்கம் மற்றும் பெருமை இருவரும் எனக்கு மாமியார் மற்றும் மாமனார் ஆகியுள்ளனர்.

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਮਨ ਲਏ ॥੨॥
அறத்தை என் மனைவியாக்கிக் கொண்டேன்

ਸਾਹਾ ਸੰਜੋਗੁ ਵੀਆਹੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥
சத்சங்கம் என் திருமணம் மற்றும் உலகத்தை விட்டு பிரிந்த நேரம் என் திருமணம்.

ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਗੁ ॥੩॥੩॥
ஹே நானக்! இப்படி இறைவனோடு இணைந்ததால், எனக்குள் ஒரு சத்தியக் குழந்தை பிறந்துள்ளது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥
மனித உடல் காற்று, நீர் மற்றும் நெருப்பு ஆகியவற்றின் கலவையிலிருந்து உருவாக்கப்பட்டது.

ਚੰਚਲ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ॥
இந்த உடல் அசைவில்லாத மனத்தாலும், புத்திசாலித்தனத்தாலும் உருவாக்கப்பட்ட ஒரு பொம்மை.

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥
இந்த உடலுக்கு இரண்டு கண்கள், இரண்டு காதுகள், இரண்டு நாசி, வாய், ஆசனவாய் மற்றும் புலன் வடிவில் ஒன்பது கதவுகள் உள்ளன மற்றும் பத்தாவது கதவு இரகசியமானது.

ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
ஹே அறிவாளியே! யோசனை புரிந்து ள கொள்

ਕਥਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਨਤਾ ਸੋਈ ॥
கடவுள் தானே கதை சொல்பவர், பேசுபவர் மற்றும் கேட்பவர்.

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த நபர் தனது ஆன்மீக வாழ்க்கையை சிந்தித்து புரிந்து கொள்ளும் ஞானமுள்ளவர்.

ਦੇਹੀ ਮਾਟੀ ਬੋਲੈ ਪਉਣੁ ॥
இந்த உடல் தூசி அதில் காற்று பேசுகிறது.

ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਮੂਆ ਹੈ ਕਉਣੁ ॥
ஹே அறிவாளியே! அவர் யார் என்ற உண்மை புரிகிறதா? தன் உயிரை விட்டவர் யார்?

ਮੂਈ ਸੁਰਤਿ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
இந்த உடலும் சச்சரவுகளை உருவாக்கும் அகங்காரமும் இறந்துவிட்டன.

ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥
உலக விளையாட்டைப் பார்க்கப் போகும் கடவுளின் ஒரு பகுதி ஆன்மா இறக்கவில்லை

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਤਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹੀ ॥
ரத்தினம் போன்ற பெயருக்காக நீங்கள் யாத்திரைகளின் கரைக்குச் செல்கிறீர்கள்

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਘਟ ਹੀ ਮਾਹੀ ॥
அந்த விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம் பெயர் வடிவில் உங்கள் இதயத்தில் மட்டுமே உள்ளது.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥
அறிஞர்கள் வேதத்தைப் படித்த பிறகு ஒருவருக்கொருவர் வாதிடுகிறார்கள்.

ਭੀਤਰਿ ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੩॥
ஆனால் அவர்களின் இதயத்தில் மட்டுமே இருக்கும் பெயரின் வடிவத்தில் உள்ள விலைமதிப்பற்ற பொருள் அவர்களுக்குத் தெரியாது.

ਹਉ ਨ ਮੂਆ ਮੇਰੀ ਮੁਈ ਬਲਾਇ ॥
நான் இறக்கவில்லை, ஆனால் எனது பேரழிவின் வடிவத்தில் அறியாமை இறந்துவிட்டது.

ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
அனைத்தையும் வியாபித்திருக்கும் ஆன்மா இறக்கவில்லை

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! குரு என்னை பிரம்மத்தை பார்க்க வைத்துள்ளார்

ਮਰਤਾ ਜਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥
இப்போது நான் யாரையும் இறப்பதையும், பிறப்பதையும் பார்க்கவில்லை

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
கௌடி மஹல்லா 1 தக்னி

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਬੂਝੈ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை இடைவிடாமல் கேட்டு புரிந்து கொள்ள முயற்சிப்பவர், அதில் நம்பிக்கை கொண்டவர்.

ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
நான் எப்போதும் அதை தியாகம் செய்கிறேன்

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
கடவுளே ! உன்னை நீ மறந்தவனுக்கு எங்கும் இடம் கிடைக்காது.

ਤੂੰ ਸਮਝਾਵਹਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥
நீங்கள் உயிரினத்திற்க்கு அறிவை மட்டுமே அளித்து, குருவுடன் நேர்காணல் செய்த பிறகு அதை உங்களுடன் இணைக்கிறீர்கள்.

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਲੈ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥
என்னுடன் வேறு உலகம் செல்லும் பெயரைப் பெற வேண்டும் என்பதே எனது ஒரே ஆசை.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਸਭ ਕਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் பெயரைத் தவிர, உலகம் முழுவதும் காலத்திற்குக் கட்டுப்பட்டது.

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਨਾਵੈ ਕੀ ਓਟ ॥
எனது விவசாயமும், வியாபாரமும் இறைவனின் திருநாமத்தில் மட்டுமே உள்ளது.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜ ਕੀ ਪੋਟ ॥
நல்ல மற்றும் கெட்ட செயல்களின் விதைகளை மனிதன் தலையில் சுமந்தான்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੀਅ ਮਹਿ ਚੋਟ ॥
காமம், கோபம் ஆகியவை உயிரினத்தின் உள்ளத்தில் ஏற்படும் காயங்கள்.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੇ ਮਨਿ ਖੋਟ ॥੨॥
பொய்யான எண்ணம் கொண்டவர்கள் இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்து விட்டு உலகத்தை விட்டுச் செல்கிறார்கள்.

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਸੀਖ ॥
உண்மையான குருவின் போதனைகள் உண்மை

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖ ॥
சத்ய நாமத்தின் சரியான மதிப்பை அறிவதன் மூலம் உடலும் மனமும் குளிர்ச்சியடையும். இது சத்குருவின் சோதனை.

ਜਲ ਪੁਰਾਇਨਿ ਰਸ ਕਮਲ ਪਰੀਖ ॥
தாமரை மலர் சேற்றில் இருந்து பிரிந்திருப்பது போல அவர் தீமைகளின் சுவையிலிருந்து விலகி இருக்கிறார்.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮੀਠੇ ਰਸ ਈਖ ॥੩॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவன் கரும்புச் சாறு போல் இனிப்பானவன்

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਗੜਿ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥
பத்து வாயில்கள் கொண்ட உடல் வடிவில் உள்ள இந்த கோட்டை பரமாத்மாவின் கட்டளைப்படி கட்டப்பட்டுள்ளது.

ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
இதில் ஐந்து புலன்களும் பரம பகவானின் ஒளியும் சேர்ந்து வாழ்கின்றன.

ਆਪਿ ਤੁਲੈ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰ ॥
கடவுளே வணிகர் மற்றும் அவரே ஒப்பிடத்தக்க ஒப்பந்தம்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் வாழ்க்கையை அழகாக்குகிறது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਜਾਤੋ ਜਾਇ ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ॥
ஆத்மா எங்கிருந்து வந்தது என்று அறிய முடியுமா?

ਕਹ ਉਪਜੈ ਕਹ ਜਾਇ ਸਮਾਵੈ ॥
இது எங்கிருந்து உருவானது, எங்கு செல்கிறது?

ਕਿਉ ਬਾਧਿਓ ਕਿਉ ਮੁਕਤੀ ਪਾਵੈ ॥
மாயையின் பிணைப்புகளில் அவள் எப்படி சிக்கிக் கொள்கிறாள், எப்படி அவள் வழிமுறைகளிலிருந்து விடுதலை பெறுகிறாள்?

ਕਿਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
அழியாத இறைவனுடன் அவள் எவ்வளவு எளிதாக இணைகிறாள்

ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுளின் பெயர் இருக்கிறதோ, வாயிலிருந்தும் அமிர்தத்தின் பெயர் உச்சரிக்கப்படுகிறது.

ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் அமிர்த நாமத்தை தன்னலமின்றி உச்சரித்து ஆசையற்றவனாகிறான்.

ਸਹਜੇ ਆਵੈ ਸਹਜੇ ਜਾਇ ॥
மனிதன் எளிதில் இவ்வுலகில் வந்து எளிதில் உலகை விட்டுப் பிரிந்து விடுகிறான்.

ਮਨ ਤੇ ਉਪਜੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
அவர் மனதின் ஆசைகளிலிருந்து எழுந்தவர் மற்றும் மனதின் ஆசைகளில் மூழ்கியுள்ளார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤੋ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥
குர்முகன் மாயையின் கட்டுகளிலிருந்து முக்தி அடைகிறான், உலக பந்தங்களில் விழுவதில்லை.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਛੁਟੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥
அவன் வார்த்தையைச் சிந்தித்து, இறைவனின் திருநாமத்தால் விடுதலை பெறுகிறான்

ਤਰਵਰ ਪੰਖੀ ਬਹੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁ ॥
இரவில் ஏராளமான பறவைகள் வந்து மரத்தில் வசிக்கின்றன.

ਸੁਖ ਦੁਖੀਆ ਮਨਿ ਮੋਹ ਵਿਣਾਸੁ ॥
பலர் மகிழ்ச்சியாகவும், பலர் சோகமாகவும் உள்ளனர். அவை அனைத்தும் மனதின் பற்றுதலால் அழிந்து விடுகின்றன.

ਸਾਝ ਬਿਹਾਗ ਤਕਹਿ ਆਗਾਸੁ ॥
இரவு கடந்து சூரியன் உதிக்கும் போது வானத்தைப் பார்க்கிறார்கள்.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਹਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੩॥
படைப்பாளியின் சட்டத்தின்படி அவர்கள் செய்யும் செயல்களால் அவை பத்து திசைகளிலும் பறந்து செல்கின்றன.

Page 153

ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੀ ਗੋਇਲਿ ਥਾਟੁ ॥
பெயரைப் போற்றுபவர்கள் உலகத்தை மேய்ச்சலில் ஒரு நிலையற்ற இடம் என்று கருதுகின்றனர்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਫੂਟੈ ਬਿਖੁ ਮਾਟੁ ॥
இன்பம்-ஆடம்பரங்கள் மற்றும் அகங்காரத்தின் விஷக் கொப்பரை இறுதியில் வெடிக்கிறது.

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਸੂਨੋ ਘਰੁ ਹਾਟੁ ॥
நாமம் என்னும் நூல் இல்லாவிட்டால் உடலும், மனமும் என்ற கடையும் சூன்யமாகும்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੪॥
குருவின் சந்திப்போடு, வ்ராஜின் கதவுகள் திறக்கப்படுகின்றன.

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਪੂਰਬ ਸੰਜੋਗ ॥
துறவிகள் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਸਚਿ ਰਹਸੇ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் சத்தியத்தில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇ ਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ஹே நானக்! தங்கள் மனதையும் உடலையும் ஒப்படைப்பவர்கள் தங்கள் இறைவனை எளிதாகக் கண்டுபிடிப்பார்கள்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੫॥੬॥
நான் அவருடைய பாதங்களில் பணிந்து வணங்குகிறேன்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ॥
உங்கள் மனம் காமம், கோபம் மற்றும் மாயையில் மூழ்கியுள்ளது.

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰਿ ਜਾਗੈ ਹਿਤ ਚੀਤੁ ॥
அவர்களின் பற்றுதலால், உங்கள் மனதில் பொய்களும் பாவங்களும் எழுந்துள்ளன.

ਪੂੰਜੀ ਪਾਪ ਲੋਭ ਕੀ ਕੀਤੁ ॥
பாவம் மற்றும் பேராசையின் மூலதனத்தை நீங்கள் குவித்துள்ளீர்கள்.

ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥੧॥
எனவே, தூய்மையான இதயத்துடன் புனித நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், வாழ்க்கைப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்லுங்கள்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਚੇ ਮੈ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
ஹே என் உண்மையான இறைவா! நீங்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர். நீங்கள் மட்டுமே எனக்கு ஆதரவு.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே! நான் பாவி, நீ மட்டும் தூய்மையானவன்

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਬੋਲੈ ਭੜਵਾਉ ॥
நெருப்பு, நீர் போன்ற ஐந்து பொருட்களால் ஆன உடலில் மூச்சுக்காற்று சத்தமாக எதிரொலிக்கிறது.

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਏਕੁ ਸੁਆਉ ॥
நாக்கு மற்றும் புலன்கள் அவற்றின் சொந்த சுவையைப் பெறுகின்றன

ਦਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰੀ ਨਾਹੀ ਭਉ ਭਾਉ ॥
உங்கள் பார்வை தீமைகளில் மூழ்கியுள்ளது, உங்களுக்கு கடவுள் பயமும், அன்பும் இல்லை.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਪਾਏ ਨਾਉ ॥੨॥
உயிரினம் தன் அகங்காரத்தை அழித்துவிட்டால், அதற்குப் பெயர் கிடைக்கும்.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥
அகந்தையை வார்த்தைகளால் அழித்தவன், மீண்டும் இறக்க வேண்டியதில்லை.

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕਿਉ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥
அகங்காரத்தை அழிக்காமல் எப்படி சாதிக்க முடியும்?

ਪਰਪੰਚਿ ਵਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਦੋਇ ॥
உலகத்தின் மாயைகளிலும் இருமையிலும் மனம் மூழ்கிக் கொண்டிருக்கிறது.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥
ஒரே ஒரு நாராயணன் மட்டுமே நிலையாக இருக்கிறான், உலகில் என்ன நடக்கிறதோ அதுவே அவன் செய்கிறான்.

ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਉ ਜਾ ਆਵੈ ਵਾਰੁ ॥
என் முறை வரும்போது, நான் பெருங்கடலை கடக்க பெயர் வடிவில் கப்பலில் ஏறுவேன்.

ਠਾਕੇ ਬੋਹਿਥ ਦਰਗਹ ਮਾਰ ॥
கப்பலில் ஏறத் தடை விதிக்கப்பட்டவர்கள் ஆண்டவரின் நீதிமன்றத்தில் கடுமையாகத் தாக்கப்படுகிறார்கள்.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੁਆਰੁ ॥
கடவுளின் உண்மையான வடிவம் போற்றப்படும் குருவின் மன்றம் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਘਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੪॥੭॥
ஹே நானக்! ஒவ்வொரு இதய வீட்டிலும் வியாபித்திருக்கும் தனித்துவமான கடவுள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਉਲਟਿਓ ਕਮਲੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
பிரம்மாவை தியானிப்பதால், மாயையில் தலைகீழாக கிடக்கும் இதய தாமரை நேராக மாறுகிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਗਗਨਿ ਦਸ ਦੁਆਰਿ ॥
பத்தாவது கதவின் வடிவில் வானத்திலிருந்து அமிர்தத்தின் நீரோடை ஓடத் தொடங்குகிறது.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਬੇਧਿਆ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
முராரி-இறைவன் மூன்று உலகங்களிலும் வியாபித்திருக்கிறான்

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ஹே என் மனமே! குழப்பம் வேண்டாம்.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனம் தன்னம்பிக்கை அடைந்தால், அது பெயரின் அமிர்தத்தை குடிக்கத் தொடங்குகிறது.

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਮਰਣਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
தன் அகங்காரத்தை அழிக்க மனம் ஏற்றுக்கொள்ளும் போது, அது வாழ்க்கை விளையாட்டில் வெற்றி பெறுகிறது.

ਆਪਿ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥
மனதின் அகங்காரம் அழிந்தால், அது கடவுளைப் பற்றிய அறிவை இதயத்திலேயே பெறுகிறது.

ਨਜਰਿ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥
கடவுளின் அருள் இருக்கும் போது, இதய வீட்டில் அவர் சுயத்தின் அடையாளத்தைப் பெறுகிறார்.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨੁ ਨਾਮਿ ॥
கடவுளின் பெயர் உண்மையான பிரம்மச்சரியம், உண்மையான யாத்திரை மற்றும் குளியல்

ਅਧਿਕ ਬਿਥਾਰੁ ਕਰਉ ਕਿਸੁ ਕਾਮਿ ॥
பெயரைத் தவிர பெரும்பாலான ஆடம்பரத்தை நான் செய்தால், அவை அனைத்தும் வீண்.

ਨਰ ਨਾਰਾਇਣ ਅੰਤਰਜਾਮਿ ॥੩॥
ஏனெனில் நாராயண் மிகவும் உள்ளுணர்வு கொண்டவர்.

ਆਨ ਮਨਉ ਤਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਉ ॥
நான் கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையாவது நம்பினால், நான் மட்டும் வேறொருவரின் வீட்டிற்குச் செல்வேன்

ਕਿਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥
யாரிடம் பெயர் பரிசு கேட்க வேண்டும்? கடவுளைத் தவிர எனக்கென்று இடமில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥੮॥
ஹே நானக்! குருவின் போதனைகளால், நான் எளிதாக சத்தியத்தில் இணைகிறேன்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁ ਮਰਣੁ ਦਿਖਾਏ ॥
சத்குரு கிடைத்தால், உயிருடன் இருக்கும்போதே மரணத்திற்கு வழி காட்டுகிறார்.

ਮਰਣ ਰਹਣ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਾਏ ॥
அப்படி இறந்த பிறகு உயிருடன் இருப்பதன் மகிழ்ச்சி மனதை மயக்குகிறது.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਗਗਨ ਪੁਰੁ ਪਾਏ ॥੧॥
பத்தாவது கதவு அகங்காரத்தை அழிப்பதன் மூலம் மட்டுமே காணப்படுகிறது.

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥
மனிதர்கள் தங்கள் மரண நேரத்தைப் பதிவு செய்த பின்னரே உலகில் வருகிறார்கள், அவர்களால் உலகில் நீண்ட காலம் இருக்க முடியாது.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪਿ ਰਹਣੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால்தான் ஒரு மனிதன் பூலோகத்திற்கு வந்த பிறகு ஹரியை ஜபித்துக்கொண்டே ஹரியின் அடைக்கலத்தில் வசிக்க வேண்டும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਦੁਬਿਧਾ ਭਾਗੈ ॥
ஒரு சத்குரு கிடைத்தால், எல்லா சங்கடங்களும் ஓடிவிடும்.

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੈ ॥
இதயத் தாமரை வீங்கி மனம் ஹரி-பிரபுவுடன் ஐக்கியமாகிறது.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਆਗੈ ॥੨॥
அகந்தையை அழித்து வாழ்பவன், பிற உலகில் பெயர் வடிவில் மகா ரசத்தை குடிப்பான்

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਸੂਚਾ ॥
சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் மனிதன் உண்மையுள்ளவனாகவும், துறந்தவனாகவும், தூய்மையானவனாகவும் மாறுகிறான்.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥
குருவின் பாதை மதத்தின் ஏணியாகும், அந்த ஏணியால் மனிதன் உயர்ந்த ஆன்மீக நிலையாகிறான்.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਮੂਚਾ ॥੩॥
கடவுளின் அருளால் மட்டுமே சத்குரு கிடைத்து மரண பயம் அழிகிறது.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥
குருவை சந்திப்பதன் மூலம் மனிதன் இறைவனைச் சந்தித்து அவன் மடியில் லயிக்கிறான்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
குரு தனது அருளைக் காட்டுவதன் மூலம், தனது சொந்த இதயத்தில் இறைவனின் சுயரூபத்தைக் காண உயிரினங்களுக்கு உதவுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੯॥
ஹே நானக்! குருவானவர் உயிரினத்தின் அகங்காரத்தை அழித்து, பரமாத்மாவுடன் இணைக்கிறார்.

Page 154

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਹ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
எனது முற்பிறவியின் செயல்களால் என் விதியில் எழுதப்பட்டதை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥
அடுத்து எனக்கு என்ன நடக்கும் என்று எனக்குத் தெரியவில்லை?

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋਈ ਹੂਆ ॥
கடவுள் என்ன நினைத்தாலும், ஏதோ நடந்திருக்கிறது.

ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਦੂਆ ॥੧॥
இறைவனைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை

ਨਾ ਜਾਣਾ ਕਰਮ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
கடவுளே ! உனது அருள் எவ்வளவு பெரியது என்று தெரியவில்லை.

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அனைத்து சுப காரியங்கள், மதம், சிறந்த ஜாதி ஆகியவை உங்கள் பெயரில் உள்ளன

ਤੂ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் ஒரு சிறந்த கொடுப்பவர்

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥
உங்கள் பக்தியின் களஞ்சியம் என்றும் குறையாது

ਕੀਆ ਗਰਬੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
ஆணவம் எந்த வேலையையும் செய்யாது

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੨॥
கடவுளே ! என் ஆன்மாவும் உடலும் உன்னிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டது.

ਤੂ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਹਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥
கடவுளே! நீங்கள் ஆன்மாவைக் கொன்று அதை மீண்டும் உயிர்ப்பிக்கிறீர்கள், நீங்கள் மன்னித்து ஆன்மாவை உங்களுடன் இணைக்கிறீர்கள்.

ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥
உயிருக்குத் தகுந்தவாறு உங்கள் பெயரை உச்சரிக்கச் செய்கிறீர்கள்.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਮੇਰੈ ॥
கடவுளே! நீங்கள் மிகவும் புத்திசாலி மற்றும் என் மனநிலையை அறிந்தவர், நீங்கள் என் பாதுகாவலர் மற்றும் சத்தியத்தின் உருவகம்.

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਭਰੋਸੈ ਤੇਰੈ ॥੩॥
கடவுளே! நான் உங்கள் நம்பிக்கையில் அமர்ந்திருப்பதால், குருவின் ஆலோசனையை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਤਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
எவருடைய உள்ளம் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கிறதோ, அவருடைய உடலில் பாவங்களின் அசுத்தம் இல்லை.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
குருவின் குரலால் உனது உண்மையான பெயரை அறிந்து கொண்டேன்.

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
என் உடம்பில் பலம் தந்து உனது பெயர் புகழை எனக்குக் கொடுத்தாய்.

ਨਾਨਕ ਰਹਣਾ ਭਗਤਿ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੦॥
ஹே நானக்! உங்கள் பக்தியின் அடைக்கலத்தில் நான் தங்க விரும்புகிறேன்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਜਿਨਿ ਅਕਥੁ ਕਹਾਇਆ ਅਪਿਓ ਪੀਆਇਆ ॥
விவரிக்க முடியாத கடவுளை நினைத்து, பிறரை வணங்கும்படி தூண்டிய உயிரினம், அது அமிர்தத்தை அருந்தியது.

ਅਨ ਭੈ ਵਿਸਰੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
அந்த உயிரினம் மற்ற எல்லா பயங்களையும் மறந்துவிடுகிறது, ஏனென்றால் அது இறைவனின் பெயரில் ஒன்றிணைகிறது.

ਕਿਆ ਡਰੀਐ ਡਰੁ ਡਰਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
கடவுள் பயத்தில் எல்லா பயங்களும் அழிக்கப்படும் போது நாம் ஏன் பயப்பட வேண்டும்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குருவின் வார்த்தையால் நான் கடவுளை அடையாளம் கண்டுகொண்டேன்

ਜਿਸੁ ਨਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ராமர் வசிக்கிறார்களோ,

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥
அவர் ஹரி-நாமம் செல்வத்தைப் பெறுகிறார், மேலும் அவர் இறைவனின் அவையில் எளிதாகப் பாராட்டுகளைப் பெறுகிறார்.

ਜਾਹਿ ਸਵਾਰੈ ਸਾਝ ਬਿਆਲ ॥
மாலையிலும், காலையிலும் மாயை வடிவில் கடவுள் தூக்கத்தில் மூழ்கியிருக்கும் சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள்,

ਇਤ ਉਤ ਮਨਮੁਖ ਬਾਧੇ ਕਾਲ ॥੩॥
இத்தகைய எண்ணம் கொண்டவர்கள் இவ்வுலகிலும், பிற உலகிலும் காலத்தால் கட்டுண்டுள்ளனர்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ராமர் இரவும், பகலும் வசிக்கிறார்களோ, அவர்கள் முழுமையான புனிதர்கள்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਮਿਲੇ ਭ੍ਰਮ ਦੂਰੇ ॥੪॥੧੧॥
ஹே நானக்! ராமனைக் கண்டால் அவனது மாயை விலகும்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹਿਤਕਾਰੁ ॥
மூவுலகின் மீது அன்பு கொண்டவன் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਕਥਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥
நான்கு வேதங்களும் படைப்பை விவரிக்கின்றன.

ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਨੁ ॥
அவர் மூன்று மனநிலைகளைப் பற்றி பேசுகிறார்

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥
மனதின் தூய்மையான நிலையை கடவுள் வடிவில் உள்ள சத்குருவிடம் இருந்து மட்டுமே அறிய முடியும்.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਰਣਾ ॥
ராமரை வணங்கி, குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம், உயிரினம் பெருங்கடலை கடக்கிறது.

ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਇ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெருங்கடலை கடந்தவன் மீண்டும் இவ்வுலகில் இறப்பதில்லை.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினமும் தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் ஆகிய நான்கு சிறந்த பொருட்களை விவரிக்கிறது.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਪੰਡਿਤ ਮੁਖਿ ਸੋਈ ॥
இது இருபத்தேழு ஸ்மிருதிகள், ஆறு வேதங்கள் மற்றும் பண்டிதர்களின் வாயிலிருந்து கேட்கப்படுகிறது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਰਥੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
குரு இல்லாமல் யாரும் அர்த்த அறிவை அடைய முடியாது.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
முக்தி என்பது கடவுள் பக்தியின் மூலமே கிடைக்கும்.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
யாருடைய இருதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார்களோ,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥
குரு மூலம் கடவுள் பக்தி பெறுகிறார்.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਆਨੰਦੁ ॥
இறைவனை வழிபடுவதால் முக்தியும் பேரின்பமும் கிடைக்கும்.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥
குருவின் மனத்தால் ஆனந்தம் பெறுகிறார்.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
குருவைக் கண்டடைந்தவனை, குருவே அவனைக் கடவுளைக் காணச் செய்கிறார்.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
குரு எனக்கு நம்பிக்கையுடையவராக இருக்கக் கற்றுக் கொடுத்திருக்கிறார்.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ஜீவராசிகளுக்கு எல்லா சுகத்தையும் அளிப்பவர் தினநாத் பிரபு.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੨॥
ஹே நானக்! என் மனம் இறைவனின் அழகிய பாதங்களில் ஆழ்ந்துள்ளது.

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி செட்டி மஹல்லா 1

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਇਆ ਰਹੈ ਸੁਖਾਲੀ ਬਾਜੀ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
இந்த அழகான உடல் தன்னை அழியாததாகக் கருதி வாழ்க்கையின் இன்பங்களை அனுபவிப்பதில் ஈடுபட்டுள்ளது, ஆனால் இந்த உலகம் வெறும் விளையாட்டு (கடவுளின்) என்பதை அது அறியவில்லை.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਮੁਚੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੋ ॥
ஹே என் உடம்பே! நீங்கள் பேராசை மற்றும் ஏராளமான பொய்களைச் சம்பாதித்து, உங்கள் தலையில் பாவச் சுமையைச் சுமக்கிறீர்கள்.

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਮੈ ਰੁਲਦੀ ਦੇਖੀ ਜਿਉ ਧਰ ਉਪਰਿ ਛਾਰੋ ॥੧॥
ஹே என் உடம்பே! நீங்கள் பூமியில் நொறுங்கி சாம்பலாக இருப்பதை நான் கண்டேன்

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥
ஹே என் உடம்பே! என் பாடத்தை கவனமாகக் கேளுங்கள்.

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਤਾ ਰਹਸੀ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் செய்த நற்செயல்கள் மட்டுமே கடைசி நேரத்தில் உங்களுடன் இருக்கும். ஹே என் மனமே! இனி இது போன்ற பொன்னான வாய்ப்பு உங்களுக்கு கிடைக்காது.

ਹਉ ਤੁਧੁ ਆਖਾ ਮੇਰੀ ਕਾਇਆ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥
ஹே என் உடம்பே! நான் மீண்டும் சொல்கிறேன், என் பாடத்தை கவனமாகக் கேளுங்கள்.

ਨਿੰਦਾ ਚਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਪਰਾਈ ਝੂਠੀ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ॥
நீங்கள் மற்றவர்களை விமர்சித்து புகழ்ந்து கிசுகிசுக்கிறீர்கள்

ਵੇਲਿ ਪਰਾਈ ਜੋਹਹਿ ਜੀਅੜੇ ਕਰਹਿ ਚੋਰੀ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥
ஹே மனமே நீங்கள் வேறொருவரின் பெண்ணை தீய கண்களால் பார்க்கிறீர்கள், நீங்கள் திருடுகிறீர்கள் மற்றும் தவறான செயல்களைச் செய்கிறீர்கள்.

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਤੂੰ ਪਿਛੈ ਰਹੀਏਹਿ ਛੁਟੜਿ ਹੋਈਅਹਿ ਨਾਰੀ ॥੨॥
என் உடம்பே! ஆன்மாவைப் போன்ற ஃபிளமிங்கோவை விட்டுவிட்டு வேறு உலகத்திற்குச் செல்லும்போது, நீங்கள் இங்கே பின்தங்கியிருப்பீர்கள், நீங்கள் கைவிடப்பட்ட பெண்ணைப் போல ஆகிவிடுவீர்கள்.

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਰਹੀਅਹਿ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
ஹே என் உடம்பே! நீங்கள் ஒரு கனவு போல வாழ்கிறீர்கள் நீங்கள் என்ன நல்ல செயல் செய்தீர்கள்?

ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਮੈ ਜਾ ਕਿਛੁ ਲੀਆ ਤਾ ਮਨਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
நான் எதையாவது திருடி கொண்டு வந்தபோது, என் இதயம் நன்றாக இருந்தது.

ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
இந்த மரண உலகில் எனக்கு எந்த புகழும் கிடைக்கவில்லை, மற்ற உலகில் எனக்கு எந்த ஆதரவும் கிடைக்காது. எனது விலைமதிப்பற்ற மனித வாழ்க்கையை வீணடித்துவிட்டேன்

ਹਉ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਹੋਈ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பாபா நானக்! நான் மிகவும் சோகமாக இருக்கிறேன், யாரும் என்னைக் கவனிப்பதில்லை

ਤਾਜੀ ਤੁਰਕੀ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਕਪੜ ਕੇਰੇ ਭਾਰਾ ॥
ஹே நானக்! யாராவது துருக்கிய குதிரைகள், தங்கம், வெள்ளி மற்றும் ஆடைகளின் குவியல்களை வைத்திருந்தால்.

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੇ ਨਾਨਕ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਏ ਗਵਾਰਾ ॥
ஆனால் அவர்கள் கடைசி நேரத்தில் அவருடன் செல்லவில்லை, முட்டாள் உயிரின அவர்கள் அனைவரும் உலகில் மட்டுமே இருக்கிறார்கள்.

ਕੂਜਾ ਮੇਵਾ ਮੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਚਾਖਿਆ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥
கடவுளே! சர்க்கரை மிட்டாய், உலர் பழங்கள் என எல்லா பழங்களையும் சாப்பிட முயற்சித்தேன், ஆனால் உங்கள் பெயர் மட்டும் தேன்.

ਦੇ ਦੇ ਨੀਵ ਦਿਵਾਲ ਉਸਾਰੀ ਭਸਮੰਦਰ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥
ஒரு ஆழமான அடித்தளத்தை வைத்து, மனிதன் வீட்டின் சுவரைக் கட்டுகிறான். ஆனால் (நேரம் வரும்போது) இந்தக் கோயிலும் அழிந்து சேறு குவியலாக மாறுகிறது.

ਸੰਚੇ ਸੰਚਿ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸ ਹੀ ਅੰਧੁ ਜਾਣੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ॥
ஒரு முட்டாள் உயிரினம் செல்வத்தை குவிக்கிறது, அதை யாருக்கும் கொடுக்காது. முட்டாள்தனமான உயிரினம் எல்லாம் தனக்கு சொந்தமானது என்று நினைக்கிறது.

ਸੋਇਨ ਲੰਕਾ ਸੋਇਨ ਮਾੜੀ ਸੰਪੈ ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰੀ ॥੫॥
ஆனால் (அது தெரியாது) 'பொன் இலங்கை, தங்க அரண்மனைகள் (ராவணனுடையது கூட அல்ல, நீங்கள் யார் ஏழை) இந்தச் செல்வம் யாரிடமும் தங்காது.

ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮੰਨ ਅਜਾਣਾ ॥
ஹே முட்டாள் மற்றும் அறியா மனமே! நான் சொல்வதை கேள்,

ਹੋਗੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த கடவுளின் விருப்பம்தான் பலிக்கும்

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਰਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
என் எஜமான் பிரபு ஒரு பெரிய கந்துவட்டிக்காரர், நான் அவருடைய வியாபாரி.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਰਾਸਿ ਤਿਸੈ ਕੀ ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲੇ ॥੬॥੧॥੧੩॥
என் உள்ளமும், உடலும் இதெல்லாம் அவர் கொடுத்த மூலதனம். அவனே உயிர்களைக் கொன்ற பிறகு உயிர்ப்பிக்கிறான்.

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி செட்டி மஹல்லா 1

ਅਵਰਿ ਪੰਚ ਹਮ ਏਕ ਜਨਾ ਕਿਉ ਰਾਖਉ ਘਰ ਬਾਰੁ ਮਨਾ ॥
ஹே என் மனமே! என் காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம் ஆகியவை எனது ஐந்து எதிரிகள், நான் தனியாக இருக்கிறேன், அவர்களிடமிருந்து என் வீட்டை எவ்வாறு காப்பாற்றுவது?

ਮਾਰਹਿ ਲੂਟਹਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ਜਨਾ ॥੧॥
இந்த ஐவரும் தினமும் என்னைக் கொன்று கொள்ளையடித்து வருகின்றனர். பிறகு யாரிடம் கெஞ்சுவது

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਉਚਰੁ ਮਨਾ ॥
ஹே என் மனமே! ஸ்ரீ ராமரின் நாமத்தை உச்சரிக்கவும்.

ਆਗੈ ਜਮ ਦਲੁ ਬਿਖਮੁ ਘਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எமராஜரின் எண்ணிலடங்காத படை உங்கள் முன் தெரிகிறது

ਉਸਾਰਿ ਮੜੋਲੀ ਰਾਖੈ ਦੁਆਰਾ ਭੀਤਰਿ ਬੈਠੀ ਸਾ ਧਨਾ ॥
கடவுள் உடலைப் படைத்தார், அதற்கு பத்து கதவுகள் உள்ளன, அதற்குள், கடவுளின் கட்டளைப்படி, ஆன்மா வடிவத்தில் ஒரு பெண் அமர்ந்திருக்கிறாள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੇਲ ਕਰੇ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਅਵਰਿ ਲੁਟੇਨਿ ਸੁ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੨॥
ஆனால் உடல் அழியாதது என்று தெரிந்தும், காமினி எப்போதும் குறும்புகளை விளையாடுகிறார், மேலும் பணியாளர்கள் ஐந்து பேர் உள்ள சுப குணங்களை கொள்ளையடித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்

ਢਾਹਿ ਮੜੋਲੀ ਲੂਟਿਆ ਦੇਹੁਰਾ ਸਾ ਧਨ ਪਕੜੀ ਏਕ ਜਨਾ ॥
இறுதியில், மரணம் உடல் வடிவில் உள்ள கட்டிடத்தை இடித்து, கோயிலை சூறையாடுகிறது மற்றும் தனிமையான காமினி பிடிபடுகிறது.

ਜਮ ਡੰਡਾ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਪੜਿਆ ਭਾਗਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੩॥
ஐந்து தோஷங்களும் விலகும். உயிரினத்தின் கழுத்தில் சங்கிலிகள் விழுகின்றன, எமனின் தண்டனை அதன் தலையில் விழுகிறது.

ਕਾਮਣਿ ਲੋੜੈ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਿਤ੍ਰ ਲੁੜੇਨਿ ਸੁ ਖਾਧਾਤਾ ॥
காமினி (ஜீவ ஸ்த்ரீ) தங்கம் மற்றும் வெள்ளி ஆபரணங்களைக் கேட்கிறார், அவளுடைய உறவினர்கள் சுவையான உணவுப் பொருட்களைக் கேட்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਕਰੇ ਤਿਨ ਕਾਰਣਿ ਜਾਸੀ ਜਮਪੁਰਿ ਬਾਧਾਤਾ ॥੪॥੨॥੧੪॥
ஹே நானக்! அவர்களுக்காக உயிரினம் பாவம் செய்கிறது. இறுதியில் பாவங்களால் கட்டுண்டு யம நகருக்குச் செல்கிறான் (மரணம்)

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி செட்டி மஹல்லா 1

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਤੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਂਇਆ ਕੀਜੈ ਖਿੰਥਾਤਾ ॥
ஹே யோகி! நீங்கள் உங்கள் இதயத்தில் திருப்தியை உருவாக்குகிறீர்கள், இவை உங்கள் காதுகளில் அணிய வேண்டிய உண்மையான மோதிரங்கள். உங்கள் சொந்த சரீரத்தை ஒரு குட்டியாக ஆக்குங்கள்.

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਵਸਿ ਕੀਜਹਿ ਰਾਵਲ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੀਜੈ ਡੰਡਾਤਾ ॥੧॥
ஹே யோகி! உங்கள் ஐந்து சீடர்கள், இந்திரியங்களை கட்டுப்படுத்தி, இந்த மனதை உங்கள் குச்சியாக ஆக்குங்கள்.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਵਸਿਤਾ ॥
இதன் மூலம் யோகா செய்யும் முறை கிடைக்கும்.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਦੂਜਾ ਹੋਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் பெயர் மட்டுமே நிரந்தரமானது, மற்ற அனைத்தும் நிலையற்றது. உங்கள் மனதை சிம்ரன் என்ற பெயரில் ஈடுபடுத்திக் கொள்ளுங்கள், இந்தப் பெயரே உங்களுக்கு கிழங்கு வடிவில் உணவு.

ਮੂੰਡਿ ਮੁੰਡਾਇਐ ਜੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਮ ਗੁਰੁ ਕੀਨੀ ਗੰਗਾਤਾ ॥
கங்கைக்குச் சென்று தலை மொட்டையடித்து குரு கிடைத்தால், நான் ஏற்கனவே குருவை கங்கையாக்கிவிட்டேன், அதாவது குரு என்பது புனித யாத்திரை.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਅੰਧਾਤਾ ॥੨॥
ஒரு கடவுள் மூன்று உலகங்களையும் (உயிர்களை) கடக்க வல்லவர். அறிவில்லாதவன் இறைவனை நினைப்பதில்லை

ਕਰਿ ਪਟੰਬੁ ਗਲੀ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਵਸਿਤਾ ॥
ஹே யோகி! நீங்கள் ஆடம்பரத்தை உருவாக்கி, உங்கள் மனதை வாய் வார்த்தைகளால் ஈடுபடுத்துகிறீர்கள். ஆனால் உங்கள் சந்தேகங்கள் நீங்காது.

ਏਕਸੁ ਚਰਣੀ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਕੀ ਧਾਵਸਿਤਾ ॥੩॥
உங்கள் மனதை இறைவனின் பாதத்தில் நிலை நிறுத்தினால், பொய்யினாலும், பேராசையினாலும் உண்டான உங்கள் இக்கட்டான நிலை நீங்கும்.

ਜਪਸਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਚਸਿ ਮਨਾ ॥
ஹே யோகி! நிரஞ்சன் பிரபுவை வழிபடுவதன் மூலம் உங்கள் மனம் அவரிடத்தில் லயிக்கும்.

ਕਾਹੇ ਬੋਲਹਿ ਜੋਗੀ ਕਪਟੁ ਘਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே யோகி! நீ ஏன் இவ்வளவு பேசுகிறாய்.

ਕਾਇਆ ਕਮਲੀ ਹੰਸੁ ਇਆਣਾ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਣੀਤਾ ॥
உங்கள் உடல் பைத்தியம் மற்றும் உங்கள் மனம் முட்டாள். உங்கள் முழு மாநிலமும் மாயையின் மயக்கத்தில் கடந்து செல்கிறது.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਗੀ ਦਾਝੈ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣੀਤਾ ॥੪॥੩॥੧੫॥
நிர்வாண உடல் எரிக்கப்படும்போது, ஆன்மா காலம் முடிந்துவிட்டதை அறிந்து வருந்துகிறது என்று நானக் கெஞ்சுகிறார்.

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி செட்டி மஹல்லா 1

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲੁ ਮਨ ਏਕੈ ਜੇ ਕਰਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਚਿਤੁ ਕੀਜੈ ਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! எல்லா நோய்களுக்கும் மருந்தாக மூல மந்திரத்தை (இறைவன் நாமம்) இதயத்தில் வைத்தால்,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਕਰਮ ਕੇ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ਲੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥
அப்போது பல பிறவிகளில் செய்த பாவங்களை அழிக்கும் கடவுளை அடைவீர்கள்.

ਮਨ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਭਾਈ ਰੇ ॥
என் சகோதரனே! என் மனம் ஒரே ஒரு கடவுளையே விரும்புகிறது.

ਤੇਰੇ ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ਸਮਾਵਹਿ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே! உலகம் உனது மூன்று குணாதிசயங்களில் லயிக்கப்பட்டுள்ளது, அதாவது முப்பரிமாண புலன்கள் உலக ஈர்ப்பில் மூழ்கியிருப்பதால், இலக்கற்ற பரமாத்மாவைப் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਮਾਇਆ ਤਨਿ ਮੀਠੀ ਹਮ ਤਉ ਪੰਡ ਉਚਾਈ ਰੇ ॥
இந்த மாயா சர்க்கரை போல உடலுக்கு இனிமையாகத் தெரிகிறது. உயிர்களாகிய நாமம் மாயாவின் பாரத்தைச் சுமந்திருக்கிறோம்.

ਰਾਤਿ ਅਨੇਰੀ ਸੁਝਸਿ ਨਾਹੀ ਲਜੁ ਟੂਕਸਿ ਮੂਸਾ ਭਾਈ ਰੇ ॥੨॥
அறியாமையின் இருண்ட இரவில் எதையும் பார்க்க முடியாது, மரணம் என்ற எலி (எமராஜ்) வாழ்க்கையின் கயிற்றைக் கடித்துக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਰੇ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆத்மா எவ்வளவு தர்மம் செய்கிறதோ, அவ்வளவு அதிகமாக அவன் மகிழ்ச்சியற்றவனாகிறான். ஆனால் குர்முக் புகழ் பெறுகிறார்.

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੋਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਰੇ ॥੩॥
கடவுள் என்ன செய்தாலும் அதுதான் நடக்கும், ஆன்மாவின் விதியை அழிக்க முடியாது.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨ ਹੋਵਹਿ ਊਣੇ ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ਰੇ ॥
அன்பு செலுத்தி இறைவனின் திருவடிகளில் ஆழ்ந்து கிடக்கும் உயிரினங்கள் அன்பினால் நிறைந்து, அன்பின் வெற்றிடமாகாது.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਹੋਵੈ ਜੇ ਨਾਨਕੁ ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈ ਰੇ ॥੪॥੪॥੧੬॥
நானக் கால் தூசியாக மாறினால், அந்தத் திகைப்பும் (மனம்) கூட எதையாவது அடையலாம்.

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி செட்டி மஹல்லா 1

ਕਤ ਕੀ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ਕਤ ਕੇਰਾ ਕਿਦੂ ਥਾਵਹੁ ਹਮ ਆਏ ॥
“[ஆன்மாக்களாகிய நாம் பாவங்களால் பல பிறவிகளில் அலைந்து திரிகிறோம், பிறகு அதை எப்படி வெளிப்படுத்துவது] நம் தாய் யார், நம் தந்தை யார், எங்கிருந்து வந்தோம்?

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਨਿਪਜੇ ਕਾਹੇ ਕੰਮਿ ਉਪਾਏ ॥੧॥
தந்தையின் விந்துக் குமிழியில் இருந்து தாயின் கருவறையில் விழுந்து நீர் வடிவில் பிறந்திருக்கிறோம், ஆனால் கடவுள் எந்த நோக்கத்திற்காக நம்மைப் படைத்தார் என்று தெரியவில்லை.

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
கடவுளே! உங்கள் குணங்களை யாரால் அறிய முடியும்?

ਕਹੇ ਨ ਜਾਨੀ ਅਉਗਣ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
விவரிக்க முடியாத பல தீமைகள் என்னிடம் உள்ளன

ਕੇਤੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਹਮ ਚੀਨੇ ਕੇਤੇ ਪਸੂ ਉਪਾਏ ॥
பல மரங்களின் பிறப்புறுப்புகளைப் பார்த்தோம். விலங்கு-யோனிகளில் பலமுறை பிறந்தவர்.

ਕੇਤੇ ਨਾਗ ਕੁਲੀ ਮਹਿ ਆਏ ਕੇਤੇ ਪੰਖ ਉਡਾਏ ॥੨॥
பல சமயங்களில் பாம்பு குலத்தில் பிறந்து பல முறை பறவை வடிவில் பறந்து கொண்டே இருந்தோம்.

ਹਟ ਪਟਣ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਭੰਨੈ ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
மனிதன் நகரங்கள், விபச்சார விடுதிகள், கடைகள் மற்றும் வலுவான அரண்மனைகளை உடைத்து அங்கிருந்து திருடி வீட்டிற்கு வருகிறான்.

ਅਗਹੁ ਦੇਖੈ ਪਿਛਹੁ ਦੇਖੈ ਤੁਝ ਤੇ ਕਹਾ ਛਪਾਵੈ ॥੩॥
அந்த மூடன் அவன் முன்னே பார்க்கிறான், அவன் பின்னால் பார்க்கிறான், ஆனால் ஒரு முட்டாள் கடவுளிடமிருந்து தன்னை எங்கே மறைக்க முடியும்?

ਤਟ ਤੀਰਥ ਹਮ ਨਵ ਖੰਡ ਦੇਖੇ ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥
புண்ணிய ஸ்தலங்களின் கரைகள், புதிய பிளாக்குகள், நகரின் கடைகள் மற்றும் வணிக மையங்களை நான் பார்த்திருக்கிறேன்

ਲੈ ਕੈ ਤਕੜੀ ਤੋਲਣਿ ਲਾਗਾ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਵਣਜਾਰਾ ॥੪॥
வாழ்க்கை வடிவில் உள்ள வணிகன் தன் இதயத்தில் உள்ள தராசை எடுத்து, தான் சம்பாதிக்கும் பணத்தை பெயர் வடிவில் எடைபோடுகிறான்.

ਜੇਤਾ ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਨੀਰਿ ਭਰਿਆ ਤੇਤੇ ਅਉਗਣ ਹਮਾਰੇ ॥
கடவுளே ! பெருங்கடலில் நீர் நிரம்பியதைப் போல நமது குறைகளும் உள்ளன.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਛੁ ਮਿਹਰ ਉਪਾਵਹੁ ਡੁਬਦੇ ਪਥਰ ਤਾਰੇ ॥੫॥
கடவுளே ! உனது கருணையையும் எனக்குக் காட்டி, கடலில் இருந்து மூழ்கும் கல்லைக் கடக்க எனக்கு உதவுங்கள்

ਜੀਅੜਾ ਅਗਨਿ ਬਰਾਬਰਿ ਤਪੈ ਭੀਤਰਿ ਵਗੈ ਕਾਤੀ ॥
என் இதயம் நெருப்பாக எரிகிறது அதற்குள் ஆசை என்ற கத்திரி ஓடுகிறது.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੬॥੫॥੧੭॥
நானக் பிரார்த்திக்கிறார் ஆண்டவரே! உங்கள் ஆணையை நான் அங்கீகரித்தால், இரவும் பகலும் மகிழ்ச்சி அடைவேன்

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி பைரகனி மஹல்லா 1

ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ਕੈ ਦਿਵਸੁ ਗਵਾਇਆ ਖਾਇ ॥
மனிதன் தனது இரவை உறங்குவதையும், பகலை உண்பதையும் குடிப்பதையும் வீணாக்குகிறான்.

ਹੀਰੇ ਜੈਸਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉਡੀ ਬਦਲੇ ਜਾਇ ॥੧॥
வைரம் போன்ற அவரது விலைமதிப்பற்ற உயிர் (பக்தி இல்லாமல்) மதிப்பற்றதாகிறது

ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਰਾਮ ਕਾ ॥
ஹே முட்டாளே! ராமரின் பெயர் உங்களுக்குத் தெரியாது.

ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் மரணத்திற்குப் பின் வருந்துவீர்கள்

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਣੀ ਧਰੇ ਅਨਤ ਨ ਚਾਹਿਆ ਜਾਇ ॥
அழியக்கூடிய செல்வத்தைச் சேகரித்து மண்ணில் புதைத்து வைத்திருக்கிறீர்கள். இந்தச் செல்வத்தினால் தான் நித்தியமான இறைவனை நினைவு செய்யும் ஆசை உங்கள் மனதில் எழுவதில்லை.

ਅਨਤ ਕਉ ਚਾਹਨ ਜੋ ਗਏ ਸੇ ਆਏ ਅਨਤ ਗਵਾਇ ॥੨॥
அழியக்கூடிய செல்வத்தை நோக்கி ஓடுபவர்கள், நிரந்தரமான இறைவனின் பெயரையும் செல்வத்தையும் இழந்துவிட்டார்கள்.

ਆਪਨ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਭਾਗਠੁ ਹੋਇ ॥
ஆசையால் மட்டுமே பணம் கிடைத்தால், எல்லா மனிதர்களும் பணக்காரர்களாகி விடுவார்கள்.

Page 157

ਕਰਮਾ ਉਪਰਿ ਨਿਬੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੩॥
எல்லா மனிதர்களும் செல்வத்தின் தாகத்தில் வாழ்ந்தாலும், அவர்களின் செயல்களுக்கு ஏற்ப தீர்மானிக்கப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
ஹே நானக்! பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், அனைவரையும் கவனித்துக் கொள்பவர்.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਖਸਮ ਕਾ ਕਿਸੈ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥
எஜமானர்-ஆண்டவரின் ஆணை அவர் யாருக்கு மகத்துவத்தை வழங்குகிறார் என்பதை அறிய முடியாது

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி பைரகனி மஹால்

ਹਰਣੀ ਹੋਵਾ ਬਨਿ ਬਸਾ ਕੰਦ ਮੂਲ ਚੁਣਿ ਖਾਉ ॥
காட்டில் மிருகமாக வாழ நேர்ந்தால் அங்குள்ள கிழங்குகளைத் தேர்ந்தெடுத்து உண்பேன்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਹਉ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥
குருவின் அருளால் என் கணவன்-இறைவன் கிடைத்தால், அவனுக்காக மீண்டும் என்னையே தியாகம் செய்வேன்.

ਮੈ ਬਨਜਾਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ॥
நான் ராமின் வஞ்சரின் (வியாபாரி).

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੁ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பெயர் வணிகம் செய்வதற்கான எனது ஒப்பந்தம்

ਕੋਕਿਲ ਹੋਵਾ ਅੰਬਿ ਬਸਾ ਸਹਜਿ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
காக்காவாக மாறி மாமரத்தில் வாழ நேர்ந்தாலும் எளிதில் நாமம் போற்றுவேன். .

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥
நான் என் கணவனை - இறைவனை இயல்பாகக் கண்டால், அவனுடைய மகத்தான வடிவத்தைக் காண்பேன்

ਮਛੁਲੀ ਹੋਵਾ ਜਲਿ ਬਸਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਰਿ ॥
மீனாக மாறி நீரில் வாழ நேர்ந்தாலும், எல்லா உயிர்களையும் காக்கும் அவனையே வணங்குவேன்.

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਹਉ ਮਿਲਉਗੀ ਬਾਹ ਪਸਾਰਿ ॥੩॥
பிரியமான இறைவன் இருபுறமும் (இந்த உலகப் பெருங்கடலின் அடியில்லா நீரின்) வாழ்கிறார். நான் அவரை என் கைகளை விரித்து சந்திப்பேன்

ਨਾਗਨਿ ਹੋਵਾ ਧਰ ਵਸਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥
பூமியில் பாம்பாக வாழ நேர்ந்தாலும் என் இறைவனின் திருநாமத்தில் தான் வாழ்வேன் என் பயம் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥੧੯॥
ஹே நானக்! அந்த ஜீவ ஸ்த்ரீ எப்போதும் அழகாக இருக்கிறாள், அதன் ஒளி கடவுளின் ஒளியில் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧
கவுடி பர்பி தீப்கி மஹால் 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥
கடவுளின் மகிமையும், படைப்பாளரின் மகிமையும் பாடப்படும் சத்சங்கதி,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥
சத்சங்கதி போல் அந்த இல்லத்திற்குச் சென்று புகழ்ப் பாடல்களைப் பாடி அந்த கர்த்தாரை மட்டும் வணங்குங்கள்.

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥
ஹே மனமே நீங்கள் அச்சமின்றி சத்சங்கிகளுடன் சேர்ந்து இறைவனைப் போற்றும் பாடல்களைப் பாடுகிறீர்கள்.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਾਉ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துதி பாடலுக்கு என்னை நான் சரணடைகிறேன், அதன் மூலம் என்றென்றும் மகிழ்ச்சியை அடைகிறேன்

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
ஹே மனிதனே! எண்ணிலடங்கா ஆன்மாக்களுக்கு ஒவ்வொரு நாளும் உணவளிக்கும் கடவுள், அவர் உங்கள் மீதும் தனது ஆசிகளைப் பொழிவார்.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥
அந்த கடவுளால் கொடுக்கப்பட்ட பொருள்களுக்கு எந்த மதிப்பீடும் இல்லை, ஏனென்றால் அவை நித்தியமானவை.

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥
இந்த மரண தேசத்திலிருந்து புறப்படும் நேரம் நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளது, அதாவது சம்பவ தினம் போன்றவற்றை எழுதி கடித வடிவில் ஒரு செய்தி நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளது, எனவே, சத்சங்கிகளுடன் சேர்ந்து, எண்ணெய் ஊற்றுவதற்கான சகுனத்தை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள். கடவுளை சந்திப்பது, அதாவது மரணத்தின் வடிவில் திருமணம், முன் நல்ல செயல்களைச் செய்யுங்கள்.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਾਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥
ஹே நான் என் கணவரை சந்திக்க உங்கள் ஆசீர்வாதங்களை எனக்கு வழங்குங்கள்

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥
இந்த கடிதம் ஒவ்வொரு வீட்டிற்கும் அனுப்பப்படுகிறது, ஒவ்வொரு நாளும் இந்த செய்தி ஏதோ ஒரு வீட்டிற்கு சென்றடைகிறது, அதாவது, தினமும் ஒருவர் அல்லது ஒருவர் மரணம் அடைகிறார்கள்.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥੨੦॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே ஜீவராசி! அந்த நாள் சமீபித்து வருவதால், உங்களை மரணத்திற்கு அழைத்தவரை நினைவுகூருங்கள்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
ரகு கௌடி குரேரி

ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ॥
மஹ்லா 3 சுபடே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥
ஒரு குரு கிடைத்தால், கடவுளுடன் ஒரு சந்திப்பு உள்ளது.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਈ ॥
அந்த கடவுளே குருவோடு லயித்து தன்னோடு இணைகிறார்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥
உயிர்களை தன்னுடன் இணைக்கும் அனைத்து உபாயங்களையும் என் இறைவன் அறிவான்.

ਹੁਕਮੇ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
அவருடைய கட்டளையால் அவர் தனது பெயரை அடையாளம் கண்டுகொள்பவர்களைத் தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥
சத்குருவை பயந்து மரியாதையுடன் வாழ்வதன் மூலம் சந்தேகங்கள் மற்றும் பிற பயங்கள் மறைந்துவிடும்.

ਭੈ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் பயத்தில் மகிழ்பவன், சத்திய அன்பில் மூழ்கி இருப்பான்.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੁਭਾਇ ॥
குரு கிடைத்தால் கடவுள் எளிதில் மனிதனின் இதயத்தில் வாசம் செய்வார்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
என் இறைவன் பெரியவர், அவருடைய மதிப்பீட்டைக் காண முடியாது.

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
குருவின் உபதேசத்தால், முடிவே இல்லாத, இருப்பதைக் காண முடியாத இறைவனைப் போற்றுகிறேன்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
என் கடவுள் மன்னிப்பவர். குற்றவாளிகளைக் கூட மன்னிக்கிறார்

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਹੋਇ ॥
குருவை சந்திப்பதால் எல்லா புத்திசாலித்தனமும் ஞானமும் கிடைக்கும்.

Page 158

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
இந்த வழியில் மனம் தூய்மையாகி, சத்தியத்தின் பரம பகவான் அதில் வசிக்கிறார்.

ਸਾਚਿ ਵਸਿਐ ਸਾਚੀ ਸਭ ਕਾਰ ॥
ஒரு மனிதன் சத்தியத்தில் வாழ்ந்தால், அவனுடைய செயல்கள் உண்மையாகின்றன (சிறந்தவை).

ਊਤਮ ਕਰਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பது மட்டுமே மங்களகரமான செயல்.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥
சத்திய வடிவில் இறைவனுக்குச் செய்யும் சேவை-பக்தி குருவால் செய்யப்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥
குருவின் கருணையால் ஹரிநாமத்தை அங்கீகரிக்கும் அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் கொடுப்பவர் என்றென்றும் உயிருடன் இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੧॥੨੧॥
ஹே நானக்! மனிதன் ஹரி என்ற பெயரில் காதல் கொள்கிறான்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே குருவிடமிருந்து அறிவைப் பெறுகிறான்.

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਸੀਝੈ ਸੋਇ ॥
குருவிடமிருந்து கடவுளைப் பற்றிய அறிவைப் பெறுபவரின் வாழ்க்கை ஆசை வெற்றியடைகிறது

ਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தின் பெயரும் நினைவும் நமக்குக் குருவிடமிருந்து மட்டுமே கிடைக்கிறது.

ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥
முக்தியின் வாசல் குரு மூலமாகத்தான் கிடைக்கும்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਆਇ ॥
பூரண பாக்கியம் உள்ளவர்களைத்தான் குரு வந்து சந்திக்கிறார்.

ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை நினைவு செய்வதன் மூலம், அவர் எளிதாக சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥
குருவை சந்திப்பதன் மூலம் ஆசை எனும் நெருப்பு அணைந்துவிடும்.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
குருவின் மூலம் மனதில் மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் வந்து குடியிருக்கும்.

ਗੁਰ ਤੇ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥
குருவின் மூலம் மனிதன் தூய்மையாகவும் மாறுகிறான்.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
குரு மூலமாகத்தான் இறைவனைச் சந்திக்க முடியும்.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
குரு இல்லாமல் உலகம் முழுவதும் குழப்பத்தில் அலைகிறது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
பெயர் இல்லாமல், உயிரினம் மிகவும் கஷ்டப்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
குர்முகாக மாறுபவர், அதே நபர் கடவுளின் பெயரை தியானிக்கிறார்.

ਦਰਸਨਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
ஒரு நல்ல மனிதனின் தரிசனங்களால் ஒருவன் உண்மையான பெருமையைப் பெறுகிறான்.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
கொடுப்பவர் ஒருவரே, வேறு யாரையும் ஏன் குறிப்பிட வேண்டும்?

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥
கர்த்தர் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்களோ, அவர் வார்த்தையின் மூலம் அவருடன் ஒப்புரவாக்கப்படுகிறார்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
என் அன்பான குருவைச் சந்தித்து, சத்திய வடிவில் கடவுளைத் துதித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਾ ॥੪॥੨॥੨੨॥
ஹே நானக்! உண்மையான குருவின் அருளால் நான் சத்திய வடிவில் பரமாத்மாவில் இணைந்திருக்கிறேன்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਸੁ ਥਾਉ ਸਚੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
அந்த இடம் (சத்சங்கம்) சத்தியத்தின் புனித இடம், அங்கு மனம் தூய்மையாகும்.

ਸਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ਕਰੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
அந்த உறைவிடமும் உண்மையே, அங்கு பரமாத்மா சத்திய வடிவில் வசிக்கிறார்.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਪੈ ॥
உண்மை பேச்சு நான்கு யுகங்களிலும் பிரபலமானது.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥੧॥
கடவுள் தாமே எல்லாம்

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥
கடவுள் பிரியமானால், மனிதன் துறவிகளின் சகவாசத்தைப் பெறுகிறான்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੈਸਿ ਸੁ ਥਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறகு அந்த உயர்ந்த இடத்தில் அமர்ந்து இறைவனைத் தொடர்ந்து மகிமைப்படுத்துகிறார்.

ਜਲਉ ਇਹ ਜਿਹਵਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
மற்ற சுவைகளில் ஈடுபடும் இந்த நாக்கு எரியட்டும், அதாவது, அது மற்றவர்களின் அன்பை விரும்புகிறது.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਾਖੈ ਫੀਕਾ ਆਲਾਇ ॥
அது ஹரி-ரசத்தை ருசிக்காது, மெதுவான வார்த்தைகளை பேசிக்கொண்டே இருக்கும்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥
கடவுளைப் புரிந்து கொள்ளாமல் உடலும் மனமும் மந்தமாகிவிடும்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥੨॥
இறைவன் திருநாமம் இல்லாமல் சோகமாக இருந்து, ஒரு மனிதன் புலம்பியபடி உலகத்தை விட்டு வெளியேறுகிறான்

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
யாருடைய நாக்கு ஹரி-ரசத்தை எளிதில் குடிக்கும்

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥
குருவின் அருளால் சத்தியத்தில் இணைகிறது.

ਸਾਚੇ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥
அவள் குருவின் வார்த்தைகளை தியானித்துக்கொண்டே சத்தியத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறாள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਨਿਰਮਲ ਧਾਰ ॥੩॥
பின்னர் அவள் அமிர்தத்தின் தூய்மையான நீரோடையைக் குடித்துக்கொண்டே இருக்கிறாள்

ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਜੋ ਭਾਡਾ ਹੋਇ ॥
கடவுளின் பெயர் அந்த மனிதனின் இதயம் போன்ற பாத்திரத்தில் அது தூய்மையாக இருந்தால் மட்டுமே சேர்க்கப்படும்

ਉੱਪੈ ਭਾਂਡੈ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥
தூய்மையற்ற இதயம் போன்ற பாத்திரத்தில் எதுவும் தங்காது.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் இறைவனின் திருநாமம் மனதில் நிலைத்து நிற்கிறது.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਭਾਂਡਾ ਜਿਸੁ ਸਬਦ ਪਿਆਸ ॥੪॥੩॥੨੩॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தைப் பருக வேண்டும் என்ற தீவிர ஆசை உள்ளவரின் இதயம் போன்ற பாத்திரம் மட்டுமே தூய்மையாகிறது.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਇਕਿ ਗਾਵਤ ਰਹੇ ਮਨਿ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇ ॥
பலர் இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள் ஆனால், அவர்களின் இதயம் மகிழ்ச்சியாக இல்லை.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਗਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
அகங்காரத்தால் பாடுகிறவனுக்கு எல்லாம் வீணாகப் போகிறது. அதாவது அதிலிருந்து அவர்களுக்கு எந்தப் பலனும் கிடைக்காது.

ਗਾਵਣਿ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
கடவுளின் பெயரை விரும்புபவர்கள், அவர்கள் உண்மையில் இறைவனின் பாடல்களைப் பாடுகிறார்கள்.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
அவர் உண்மையான பேச்சு மற்றும் வார்த்தைகளை சிந்திக்கிறார்.

ਗਾਵਤ ਰਹੈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
சத்குருவுக்குப் பிடித்திருந்தால், மனிதன் இறைவனைப் போற்றிக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனுடைய மனமும் உடலும் நாமத்தில் ஆழ்ந்து, அவனுடைய வாழ்க்கை நாமத்தில் அழகாகிறது.

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਇਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹਿ ॥
பல உயிரினங்கள் இறைவனின் திருவருளைப் பாடுகின்றன, பல பக்தி செய்கின்றன.

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਅਸਨੇਹ ॥
ஆனால் இதயத்தில் அன்பு இல்லாததால், அவர்கள் பெயர் பெறவில்லை.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਪਿਆਰਿ ॥
குருவின் சொல்லை விரும்புபவன் பக்தி மட்டுமே உண்மை.

ਅਪਨਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਸਦਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੨॥
அத்தகைய நபர் எப்போதும் தனது அன்பான இறைவனை தனது இதயத்தில் வைத்திருப்பார்.

Page 159

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਜਣਾਵਹਿ ॥
பல முட்டாள்கள் ரசம் செய்து பக்தி செய்து தங்களை பக்தர்களாக காட்டிக் கொள்கிறார்கள்.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਟਪਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
இடைவிடாமல் ஆடுகிறார்கள், குதிக்கிறார்கள், மிகவும் கஷ்டப்படுகிறார்கள்.

ਨਚਿਐ ਟਪਿਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
ஆடுவதும் குதிப்பதும் இறைவனிடம் பக்தியை உண்டாக்காது.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਭਗਤਿ ਪਾਏ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੩॥
குருவின் வார்த்தையால் தன் அகங்காரத்தை அழிப்பவன் மட்டுமே இறைவனிடம் பக்தியை அடைகிறான்.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥
பக்தவத்சல் பிரபுவே தன் பக்தர்களை பக்தி செய்ய வைக்கிறார்

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥
அகந்தையை உள்ளிருந்து அழிப்பதே உண்மையான பக்தி.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
உயிர்களை பக்தி செய்ய வைக்கும் அனைத்து முறைகளையும் உண்மையின் இறைவன் அறிவான்.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੪॥੨੪॥
ஹே நானக்! கடவுள் தனது பெயரை அங்கீகரிப்பவர்களை மட்டுமே மன்னிப்பார்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
ஒரு மனிதன் தன் மனதைக் கட்டுப்படுத்தும் போது, அவனுடைய இக்கட்டான நிலைகள் அனைத்தும் முடிவுக்கு வருகின்றன.

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥
மனதைக் கட்டுப்படுத்தாமல் கடவுளை எப்படி உணர முடியும்?

ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
மனதைக் கட்டுப்படுத்தும் மருந்து அபூர்வ மனிதனுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥
மனம் இறைவனின் திருநாமத்தால் கட்டுப்படுத்தப்படுகிறது, ஆனால் நாமத்தை ஜபிப்பவனுக்குத்தான் வித்தியாசம் தெரியும்

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுள் யாரை மன்னிக்கிறார்களோ, அவர்களை அவர் அருளுகிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் அவன் உள்ளத்தில் கடவுள் வந்து தங்குகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
குர்முகி ஆவதன் மூலம் சுப காரியங்களைச் செய்து சம்பாதிப்பவர்,

ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥
மனதின் தன்மையை அவனே புரிந்து கொள்கிறான்.

ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥
மனிதனின் மனம் மது போதையில் இருக்கும் யானை போன்றது.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥
ஆன்மிகத்தில் இறந்த இந்த மனதைக் கட்டுப்படுத்தி, தனது வார்த்தைகளின் மூலம் ஆன்மீக வாழ்வைக் கொடுக்க குரு மட்டுமே வல்லவர்.

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
இந்த மனம் எளிதில் கட்டுக்குள் வராது. ஒரு அரிதான மனிதன் மட்டுமே அதைக் கட்டுப்படுத்துகிறான்.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
மனதின் சுதந்திர இயக்கத்தை ஒருவர் அழித்துவிட்டால், இந்த மனம் மட்டுமே தூய்மையாகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ ਸਵਾਰਿ ॥
குர்முக் இந்த மனதை அழகாக்கியுள்ளார்.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥
அகந்தையின் சீர்கேட்டை உள்ளிருந்து நீக்குகிறார்.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
முனிவர்களுடன் கடவுள் கலந்திருப்பவர்கள் ஆதியில் இருந்தே,

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
அவர் அநேகமாகப் பிரிந்து போகாமல் கடவுளில் மூழ்கியிருப்பார்.

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਣੈ ॥
எல்லாம் அறிந்த பரமாத்மாவே தனது சொந்த கலையை (சக்தியை) அறிவார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੫॥੨੫॥
ஹே நானக்! குர்முக் பெயரை மட்டுமே அங்கீகரிக்கிறார்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
முழு உலகமும் அகங்காரத்தில் சிக்கிக் கிடக்கிறது

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
மேலும் இருமையின் காரணமாக அவள் குழப்பமடைந்து வழிதவறுகிறாள்.

ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿਤਵੈ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨਾ ॥
கவலைப்படுவதால், மக்கள் நிறைய சிந்திக்கிறார்கள், ஆனால் தங்கள் சொந்த வடிவத்தை அடையாளம் காணவில்லை.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਵਿਹਾਨਾ ॥੧॥
அவர்கள் தங்களுடைய வேலையைச் செய்வதில் இரவு, பகலைக் கழிக்கிறார்கள்.

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! உங்கள் இதயத்தில் ராமரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குர்முகின் நாக்கு ஹரி-ரசத்தை ரசித்துக்கொண்டே இருக்கிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
தங்கள் இதயத்தில் ராமனை அடையாளம் காணும் குர்முகர்கள்,

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੇਵਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
ஜக்ஜீவன் பிரபுவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் அவர் நான்கு யுகங்களிலும் பிரபலமானவர்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
தன் அகங்காரத்தை அழித்து, குருவின் வார்த்தையால் இறைவனைப் புரிந்து கொள்கிறான்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥
இறைவன் அவர்களை ஆசீர்வதிக்கிறார்

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
யாரை குருவின் வார்த்தையால் இறைவன் தன்னுடன் இணைத்துக்கொள்கிறானோ, அந்த நபர்கள் உண்மையுள்ளவர்கள்.

ਧਾਵਤ ਵਰਜੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
தன் மனதை தீமைகளை நோக்கி ஓடவிடாமல் தடுத்து நிறுத்துகிறார்.

ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥
குருவிடமிருந்து புதிய நிதி கொடுப்பவர் என்ற பெயரைப் பெறுகிறார்.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੩॥
கடவுள் அருளால் அவர்கள் மனதில் வந்து தங்குகிறார்

ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਤਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
'ராம்-ராம்' என்ற நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் உடலுக்கு மிகுந்த மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் கிடைக்கும்.

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਲਾਗੈ ਜਮ ਪੀਰ ॥
இறைவனின் நாமம் யாருடைய இருதயத்தில் இருக்கிறதோ அந்த உயிரினத்தை மரணத்தின் வலி தொடுவதில்லை.

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰ ॥
கடவுளே உலகத்தின் எஜமானர், அவரே மந்திரி.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੪॥੬॥੨੬॥
ஹே நானக்! நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுளுக்கு எப்போதும் சேவை செய்யுங்கள்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਨਾ ॥
அந்த கடவுளை நாம் ஏன் மறக்க வேண்டும்? யாருக்கு இந்த ஆன்மாவும் ஜீவனும் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறோம்.

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
நாம் ஏன் அவரை மறக்க வேண்டும்? எல்லா உயிர்களிலும் இருப்பது.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ॥੧॥
யாருடைய சேவை-பக்தியால், உயிரினம் அவரது நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது, அங்கு அவருக்கு மிகுந்த மரியாதை கிடைக்கிறது.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
நான் ஹரியின் பெயரில் தியாகம் செல்கிறேன்.

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਦਿ ਹੀ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் உன்னை மறந்த கணமே இறந்து விடுகிறேன்

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥
கடவுளே! நீங்கள் யாரை தவறாக வழிநடத்திவிட்டீர்களோ அவர்களை மட்டும் மறந்து விடுகிறீர்கள்.

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
மாயையின் அன்பில் மூழ்கியவர்களால் மட்டுமே நீங்கள் மறக்கப்படுகிறீர்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥੨॥
நீங்கள் அறியாத, வழிகெட்ட உயிரினங்களை யோனிகளில் வைக்கிறீர்கள்.

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਤੁਠਾ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
கடவுள் எந்த உயிரினங்கள் மீது பிரியப்படுகிறாரோ, அவற்றை அவர் சத்குருவின் சேவையில் ஈடுபடுத்துகிறார்.

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
எந்த உயிரினங்களில் இறைவன் மிகவும் மகிழ்ந்திருக்கிறானோ, அவற்றின் மனதில் இறைவன் தானே வசிக்கிறான்.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
குருவின் அறிவுரையால், அவர் ஹரி என்ற பெயரில் லயிக்கிறார்.

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਸੇ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
நற்செயல்கள் செய்தவர்கள் அறிவைப் பற்றியே சிந்தித்துக் கொண்டே இருப்பார்கள்

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
மேலும் உங்கள் அகங்காரத்தை அழிக்கவும்.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੭॥੨੭॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரால் மூழ்கியிருப்பவர்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਤੂੰ ਅਕਥੁ ਕਿਉ ਕਥਿਆ ਜਾਹਿ ॥
கடவுளே! நீங்கள் சொல்ல முடியாதவர் பிறகு எப்படி சொல்ல முடியும்?

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮਾਰਣੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மனதைக் கட்டுப்படுத்துபவனின் மனதில் இறைவன் குடிகொண்டிருக்கிறான்.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹ ਪਾਹਿ ॥੧॥
கடவுளே ! உங்கள் குணங்கள் பல மற்றும் மதிப்பிட முடியாது.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
இந்த குரு வாணி யாருடையதோ, அந்த (கடவுளில்) ஆழ்ந்து இருக்கிறார்.

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! உங்கள் சொல்ல முடியாத கதை குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே சொல்லப்படுகிறது.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਣਾਈ ॥
சத்குரு எங்கே இருக்கிறாரோ அங்கே நல்ல நிறுவனம் இருக்கிறது.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
சத்குரு தன்னிச்சையாக இறைவனைப் புகழ்கிறார்.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹਾ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੨॥
சத்குரு எங்கே இருக்கிறாரோ, அங்கே ஜீவராசிகளின் அகங்காரம் பெயராலேயே எரிகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮਹਲੀ ਥਾਉ ਪਾਏ ॥
குர்முக் கடவுளுக்கு சேவை மற்றும் பக்தி செய்வதன் மூலம் தனது சுயரூபத்தில் ஒரு இடத்தை அடைகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
குர்முக் மட்டுமே தனது இதயத்தில் கடவுளின் பெயரைப் பதிக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
குர்முக் பக்தி மூலம் இறைவனின் பெயரில் இணைகிறார்.

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
நன்கொடையாளர் இறைவன் பெயர் பரிசை எந்த நபருக்கு வழங்குவார்

ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
அந்த நபர் முழுமையான சத்குருவை நேசிக்கிறார்

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੪॥੮॥੨੮॥
ஹே நானக்! நாமத்தில் மூழ்கியவர்கள் உலகிலும், மறுமையிலும் போற்றப்படுகிறார்கள்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭਿ ਰੂਪ ਹਹਿ ਰੰਗਾ ॥
அனைத்து வடிவங்களும் நிறங்களும் ஒரே கடவுளிடமிருந்து தோன்றியவை.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਭਿ ਸਹਲੰਗਾ ॥
காற்று, நீர், நெருப்பு எல்லாவற்றிலும் காணப்படுகின்றன.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥
ஹரி-பிரபு இந்த வித்தியாசமான வண்ண உயிரினங்களையும் பொருட்களையும் பார்த்து மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਏਕੋ ਹੈ ਸੋਈ ॥
இந்த முழுப் பிரபஞ்சமும் ஒரே கடவுளுக்குச் சொந்தமானது என்பதும், அதில் அவரே இருப்பதும் ஒரு அற்புதமான அதிசயம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே குருவின் மூலம் இந்தப் புகழைச் சிந்திக்கிறான்.

ਸਹਜਿ ਭਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
கடவுள் எளிதில் எங்கும் நிறைந்தவராகி விடுகிறார்.

ਕਹਾ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
சில இடங்களில் மறைவாகவும், சில இடங்களில் கண்ணுக்குத் தெரியும்படியும் கடவுள் இப்படி ஒரு பிரபஞ்சத்தைப் படைத்திருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਈ ॥੨॥
அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கிக் கொண்டிருக்கும் உயிர்களுக்கு ஞானத்தை அளித்து எழுப்புகின்றான் இறைவன்.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥
அவரின் மதிப்பீட்டை யாராலும் மதிப்பிட முடியவில்லை

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ஒவ்வொருவரும் அவரவர் குணங்களை சொல்லிக்கொண்டே இருந்தாலும்.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਬੂਝੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੩॥
குருவின் வார்த்தையில் மூழ்கியிருக்கும் உயிரினம் கடவுளைப் புரிந்துகொள்கிறது.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵੇਖੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
கடவுள் உயிர்களின் பிரார்த்தனைகளைக் கேட்டு, அவற்றின் தேவைகளைக் கண்டு, பெயரால் தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਏ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம், ஒரு மனிதன் பெரும் புகழைப் பெறுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੯॥੨੯॥
ஹே நானக்! நாமத்தில் மூழ்கியவர்கள் இறைவனின் திருநாமத்தில் இணைகிறார்கள்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੁਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰਿ ॥
மாயையின் அன்பிலும் பாசத்திலும் சிக்கித் தவிக்கும் சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மா, அறியாமையின் வேதனையில் தூங்குகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ஆனால் குருமுகன் கடவுளின் குணங்களைப் பற்றி சிந்தித்து அறிவின் மூலம் விழித்திருப்பான்.

ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
கர்த்தருடைய நாமத்தை விரும்புகிறவன் அங்கே விழித்திருக்கிறான்.

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥
இயற்கையாகவே விழித்திருப்பவர் அறியாமை தூக்கத்தில் தூங்குவதில்லை.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு மனிதன் இந்த உண்மையை ஒரு பூரண குரு மூலம் புரிந்து கொள்கிறான்.

ਅਸੰਤੁ ਅਨਾੜੀ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ ॥
பொல்லாத மற்றும் விகாரமான நபர் விளக்குவதன் மூலம் ஒருபோதும் புரிந்து கொள்ள மாட்டார்.

ਕਥਨੀ ਕਰੇ ਤੈ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਲੂਝੈ ॥
அவர் நிறைய பேசுகிறார், ஆனால் அவர் மாயாவிடம் சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਦੇ ਨ ਸੀਝੈ ॥੨॥
மாயையால் கண்மூடித்தனமான ஒரு அறியாமை மனிதன் தனது வாழ்க்கையின் ஆசையில் வெற்றி பெறுவதில்லை.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
இந்த யுகத்தில் முக்தி ராம நாமத்தால் மட்டுமே சாத்தியம்.

ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
இந்த உண்மையை ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே குருவின் வார்த்தையால் புரிந்துகொள்கிறான்.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰਾ ॥੩॥
அவரே கடலைக் கடந்து தனது முழு குடும்பத்தையும் காப்பாற்றுகிறார்.

ਇਸੁ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਕਰਮ ਧਰਮੁ ਨ ਕੋਈ ॥
இந்தக் கலியுகத்தில் யாரும் தர்ம செயல்களைச் செய்வதில் வெற்றி பெறுவதில்லை.

ਕਲੀ ਕਾ ਜਨਮੁ ਚੰਡਾਲ ਕੈ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥
கலியுகம் சண்டாளனின் வீட்டில் பிறக்கிறது

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੧੦॥੩੦॥
ஹே நானக்! இறைவனின் நாமம் இல்லாமல் யாரும் முக்தி அடைய முடியாது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
கடவுள் உலகின் உண்மையான ராஜா மற்றும் அவரது கட்டளையும் உண்மை, அதாவது மாறாதது.

ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
தன் மனதின் உண்மையான வடிவத்தில் கடவுளின் அன்பில் மூழ்கி, கவலையின்றி இருப்பவர்.

ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੁ ॥੧॥
அவர்கள் அவருடைய உண்மையான அரண்மனையில் தங்கி, அவருடைய உண்மையான பெயரில் இணைகிறார்கள்.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ஹே என் மனமே! கேளுங்கள், இறைவனைப் பற்றி சிந்தியுங்கள்.

ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமனை வணங்கி சமுத்திரத்தைக் கடக்க வேண்டும்

ਭਰਮੇ ਆਵੈ ਭਰਮੇ ਜਾਇ ॥
ஆன்மா மாயையின் மாயையில் சிக்குண்டதால் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਨਮਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
மாயையின் அன்பினால் இவ்வுலகின் உயிர்கள் பிறந்தன.

ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਚੇਤੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥
தன்னம்பிக்கை கொண்டவன் இறைவனை நினைப்பதில்லை, அதனால் அவன் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਆਪਿ ਭੁਲਾ ਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
உயிரினம் தானே வழிதவறுகிறதா அல்லது கடவுள் தானே அவனை வழிதவறச் செய்கிறாரா?

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਲਾਇਆ ॥
இந்த ஆத்மா மாயையின் சேவையில் மூழ்கியுள்ளது.

ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
இறைவன் இந்த ஜீவாத்மாவை மாயையின் சேவையில் ஈடுபடுத்தினான், அதன் விளைவாக அது மிகுந்த துக்கத்தைப் பெறுகிறது மற்றும் அதன் விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையை வீணாக்குகிறது.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
இறைவன் தனது அருளால் ஒரு மனிதனை சத்குருவை சந்திக்க வைக்கிறான்.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
பின்னர் அவர் பெயரை மட்டுமே நினைவில் வைத்துக் கொண்டு தனது உள்ளத்தில் இருந்து குழப்பத்தை நீக்குகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧੧॥੩੧॥
ஹே நானக்! நாமம் பாடி இறைவனின் திருநாமத்தின் நவநிதியைப் பெறுகிறார்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
குருவின் உத்வேகத்தால் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்தவர்களிடம் சென்று கேட்கிறேன்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ
குருவுக்கு சேவை செய்வதால் மனம் திருப்தி அடையும்.

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ॥
ஹரி என்ற பெயரில் பணம் சம்பாதிக்கும் பணக்காரர்கள் மட்டுமே இருக்கிறார்கள்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
இது பற்றிய அறிவு முழு குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! ஹரி-பரமேஷ்வரர் நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உத்வேகத்துடன் செய்யப்படும் சேவை-பக்தியின் கடின உழைப்பை கடவுள் ஏற்றுக்கொள்கிறார்

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
உங்களின் இயல்பை அறிந்துகொள்வதன் மூலம் மனம் தூய்மையாகும்.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
அவன் தன் வாழ்வில் மாயையின் கட்டுகளிலிருந்து விடுபட்டு இறைவனை அடைகிறான்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
கடவுளைத் துதிப்பவன், அவனது புத்திசாலித்தனம் உயர்ந்தவனாகிறான்.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥
அவர் கடவுளில் எளிதில் இணைகிறார்

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਸੇਵਿਆ ਜਾਇ ॥
மாயையில் சிக்கிக் கொண்டு கடவுள் சேவையும் பக்தியும் செய்ய முடியாது.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
மனிதன் தன்முனைப்பால் மாய வடிவில் பெரும் விஷத்தை உட்கொள்கிறான்.

ਪੁਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇ ॥
மாய தனது மகன், குடும்பம் மற்றும் வீடு போன்றவற்றின் மீதுள்ள பற்றுதலின் காரணமாக அவரை ஏமாற்றிக்கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥
மேலும் அந்த அறியாமை சுய விருப்பமுள்ள நபர் தொடர்ந்து பிறந்து இறக்கிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
ஹரி-பிரபு பெயர் வைக்கும் மனிதர்,

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹੋਇ ॥
அவனுடைய பக்தனாகிறான். இரவும், பகலும் குருவின் வார்த்தையின் மூலம் கடவுள் பக்தி.

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
ஆனால் குருவின் அறிவுரையின் மூலம் இந்த வித்தியாசத்தை ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੨॥੩੨॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நபர் எப்போதும் கடவுளின் பெயரால் உள்வாங்கப்படுகிறார்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥
நான்கு யுகங்களிலும் (சத்தியுகம், த்ரேதா, துவாபர் மற்றும் கலியுகம்) குருவின் சேவை வெற்றி பெற்றுள்ளது.

ਪੂਰਾ ਜਨੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਕੋਈ ॥
ஒரு முழுமையான மனிதன் மட்டுமே தன் குருவின்படி செயல்படுகிறான்.

ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਈ ॥
சேவை செய்பவர் அக்ஷய ஹரி-நாமம் வடிவில் செல்வத்தை குவிக்கிறார், அந்த பெயர்-செல்வத்தில் எந்தக் குறையும் இருக்காது.

ਐਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥੧॥
அந்த மனிதன் இவ்வுலகில் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான், மேலும் அவன் இறைவனின் அவையில் மகிமையையும் பெறுகிறான்.

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ஹே என் மனமே! அதில் சந்தேகம் வேண்டாம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவைச் சேவித்த பின்னரே அமிர்த ரசம் உட்கொள்ளப்படுகிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਮਹਾਪੁਰਖ ਸੰਸਾਰੇ ॥
சத்குருவுக்கு உடலாலும், மனதாலும் சேவை செய்பவர் இந்த உலகில் ஒரு பெரிய மனிதர்.

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
அவரே பெருங்கடலை கடலைக் கடக்கிறார், மேலும் அவரது முழு சந்ததியினரையும் கடக்கிறார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
ஹரியின் பெயரை நெஞ்சில் வைத்திருக்கிறார்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਭਉਜਲ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰੇ ॥੨॥
ஹரி என்ற பெயரில் மூழ்கி, இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਦਾਸਾ ॥
பணிவான மனதுடன் பக்தியுடன் சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
அவர்கள் தங்கள் அகங்காரத்தை அழித்து அவர்களின் தாமரை இதயம் வீங்குகிறது.

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
எல்லையற்ற வார்த்தை அவன் மனதில் எதிரொலிக்க ஆரம்பித்து அவன் சுயத்தில் வசிக்கிறான்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਘਰ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੩॥
பெயருடன் இணைந்திருப்பதால், அவர்கள் தங்கள் வீட்டில் இணைக்கப்படாமல் இருக்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਕੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள் அவருடைய வார்த்தைகள் உண்மை.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
ஒவ்வொரு காலகட்டத்திலும் கடவுளின் பக்தர்கள் உரையை இயற்றி போற்றியுள்ளனர்.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਹਰਿ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥
இரவும், பகலும் சாரங்கபாணி பிரபுவை பாடிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੧੩॥੩੩॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவன் காமமற்றவனாகவும், தூய்மையானவனாகவும் மாறுகிறான்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਸੰਜੋਗ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டம் மற்றும் தற்செயலாக மனிதன் சத்குருவை சந்திக்கிறான்.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥੧॥
பின்னர் அந்த நபரின் இதயத்தில் பெயர் குடிகொண்டுள்ளது, மேலும் அவர் ஹரி- ரசத்தை தினமும் அனுபவித்து வருகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
குருவின் துணையுடன் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பவர்.

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவன் வாழ்வில் வெற்றி பெற்று, பெயரும் பணமும் பலன் அடைகிறான்.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை இனிமையாகக் கண்டவன் அறிவையும் தியானத்தையும் அடைகிறான்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੨॥
குருவின் அருளால் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே அதன் சாற்றைச் சுவைத்திருக்கிறார்.

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਬਹੁ ਕਰਹਿ ਅਚਾਰ ॥
பெரும்பாலான சடங்குகளைச் செய்பவர்

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், இந்த செயல்கள் அகங்கார வடிவத்தில் உள்ளன. அத்தகைய பெயர் தெரியாத நபர் ஒரு அவமானம்

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਮਾਇਆ ਫਾਸ ॥
ஹே அடிமை நானக்! அத்தகைய நபர் பிணைப்புகளில் பிணைக்கப்பட்டு மாயையில் சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਛੂਟੈ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸ ॥੪॥੧੪॥੩੪॥
மேலும் குருவின் அறிவின் ஒளியினால் தான் அவன் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਮਹਲਾ ੩ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਜੈਸੀ ਧਰਤੀ ਊਪਰਿ ਮੇਘੁਲਾ ਬਰਸਤੁ ਹੈ ਕਿਆ ਧਰਤੀ ਮਧੇ ਪਾਣੀ ਨਾਹੀ ॥
மேகங்கள் பூமியில் நீரைப் பொழிவது போல, (அதேபோல், குருவாணி நீரின் பெயரைப் பொழிகிறது). ஆனால் பூமியில் தண்ணீர் இல்லையா?

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਮਧੇ ਪਾਣੀ ਪਰਗਾਸਿਆ ਬਿਨੁ ਪਗਾ ਵਰਸਤ ਫਿਰਾਹੀ ॥੧॥
பூமியில் தண்ணீர் பரவுவது போல (நாம நீர் பண்டைய மத நூல்களில் வியாபித்துள்ளது), ஆனால் கால்கள் இல்லாமல் மேகம் மிகுதியாக மழை பெய்கிறது.

ਬਾਬਾ ਤੂੰ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਹੀ ॥
ஹே பாபா! இந்த வழியில் நீங்கள் உங்கள் குழப்பத்தை நீக்குகிறீர்கள்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੋਈ ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਤੈਸੇ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் ஒரு மனிதனை எதனால் உருவாக்குகிறாரோ, அதுவே அவன் ஆகிறான். அந்த வகையில் அதில் சென்று இணைகிறார்.

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਹੋਇ ਕੈ ਕਿਆ ਓਇ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥
ஆணும் பெண்ணுமாக (உங்கள் பெருமை இல்லாமல்) அவர்கள் என்ன வேலை செய்ய முடியும்?

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਸਦਾ ਹਹਿ ਤੇਰੇ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥
கடவுளே! வெவ்வேறு வடிவங்கள் எப்பொழுதும் உன்னுடையவை மற்றும் உன்னில் மட்டுமே இணைகின்றன.

ਇਤਨੇ ਜਨਮ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਸੇ ਜਾ ਪਾਇਆ ਤਾ ਭੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥
பல பிறவிகள் மறந்திருந்தேன், இப்போது நான் கடவுளைப் பற்றிய அறிவை அடைந்தேன், இனி மறக்க மாட்டேன்

ਜਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੩॥
ஒரு மனிதன் குருவின் வார்த்தையில் ஆழ்ந்துவிட்டால், இந்தச் செயல் யாருக்கு செய்யப்படுகிறதோ, அவனுக்கு அது நன்றாகத் தெரியும் என்று அவன் உணர்வான்.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਤੂੰਹੈ ਹਹਿ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਕਹਾਹੀ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பெயர் எதுவாக இருந்தாலும், அதுவும் நீங்கள் தான். நீயே எல்லாம், அப்புறம் எங்கே குழப்பம்?

ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਤਤ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਹੀ ॥੪॥੧॥੧੫॥੩੫॥
ஹே நானக்! எப்பொழுது சுய-உறுப்பு அதாவது ஆன்மாவானது
பரமாத்மாவுடன் இணைந்தால், அது மீண்டும் பிறக்காது.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਬਾਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
இந்த முழு உலகமும் மரணத்திற்கு உட்பட்டது மற்றும் மாயையின்
அடிமைத்தனத்தில் சிக்கியுள்ளது.

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் ஆணவத்தால் தங்கள் வேலையைச் செய்கிறார்கள், அதன் விளைவாக அவர்கள் சத்திய நீதிமன்றத்தில் தண்டிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குர்முகி நிதானுவை அழைத்துக்கொண்டு தர்காவை விட்டு
வெளியேறினார். தங்க

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! உங்கள் மனதை குருவின் பாதத்தில் வையுங்கள்.
குருவின் முன்னிலையில் பெயர்-நிதி கிடைக்கும். இது இறைவனின் அரசவையில் உங்களுக்கு விடுதலை கிடைக்கும், நீங்கள் பெரும் மகிமையைப் பெறுவீர்கள்

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
மனதின் பிடிவாதத்தால் மனிதர்கள் எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளில் அலைந்து திரிகிறார்கள், உலகில் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਿਓ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥
அவர்கள் குருவின் வார்த்தைகளை உணராமல் மீண்டும் கருவறையில் வைக்கப்படுகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ஒரு மனிதன் தனது ஆன்மீக வாழ்க்கையை குருவின் மூலம் புரிந்து கொள்ளும்போது, ஹரியின் நாமம் அவன் மனதில் நிலைத்திருக்கும்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
இரவும் பகலும் இறைவனின் பக்தித் தொண்டில் தன்னை ஈடுபடுத்திக் கொண்டு இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து மகிழ்ச்சியில் லயிக்கிறார்.

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥
குருவின் வார்த்தையால் ஒரு மனிதனின் மனம் அகங்காரத்தை இழக்கும் போது, அந்த மனிதன் பக்தி கொண்டவனாக மாறுகிறான், அவன் தன் அகங்காரத்தையும் தீமைகளையும் விட்டுவிடுகிறான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਪਾਈਅਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੨॥੧੬॥੩੬॥
ஹே நானக்! இறைவன் அருளால் மட்டுமே மனிதன் தன் நாமம் மற்றும் பக்தியின் களஞ்சியத்தை அடைகிறான்.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 3.

ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
உயிருள்ள பெண் தன் தாய் வீட்டில் (மரண உலகில்) நான்கு நாட்கள் (சில நாட்கள்) தங்க வேண்டும் என்று ஹரி-பிரபு எழுதியுள்ளார் (ஒவ்வொரு உயிரினத்தின் நெற்றியிலும் இந்த விதி).

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
குருவின் மூலம் கடவுளின் பெருமையைப் பாடும் அந்த உயிரினம் மட்டுமே அழகு.

ਪੇਵਕੜੈ ਗੁਣ ਸੰਮਲੈ ਸਾਹੁਰੈ ਵਾਸੁ ਪਾਇਆ ॥
தன் தாய் வீட்டில் (இவ்வுலகில் அறத்தைக் கவனித்துக் கொள்பவள், தன் மாமியார் வீட்டில் (பரலோக அடைக்கலம் அடைகிறாள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧॥
ஒரு குர்முகின் இதயம் ஹரி பிரபுவை மட்டுமே விரும்புகிறது, மேலும் அவர் அதில் எளிதில் இணைகிறார்.

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥
பிரியமானவர் (இறைவன்) இம்மையிலும் மறுமையிலும் வாழ்கிறார். சொல்லுங்கள், எந்த முறையில் பெறலாம்?

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਆਪੇ ਮੇਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நிரஞ்சன் பிரபு தானே குறிக்கோள், அவர் ஆத்மாவை தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

Page 163

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਹਿ ਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
பரமாத்மாவே சம்மதம் தருகிறார், மனிதன் ஹரியின் நாமத்தை தியானிக்கிறான்.

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ॥
மிகவும் அதிர்ஷ்டவசமாக அவர் சத்குருவை சந்திக்கிறார், அவர் தனது வாயில் (ஹரி நாமத்தின்) அமிர்தத்தை ஊற்றினார்.

ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਈਐ ॥
அகங்காரமும் இருமையும் அழிந்தால், அவன் எளிதில் மகிழ்ச்சியில் இணைகிறான்.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਐ ॥੨॥
பகவான் தாமே எங்கும் நிறைந்தவராக மாறி, தானே மனிதனை தனது நாமத்தை உச்சரிப்பதில் ஈடுபடுத்துகிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਗਰਬਿ ਨ ਪਾਇਓ ਅਗਿਆਨ ਇਆਣੇ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் ஆணவத்தால் கடவுளை அடைய முடியாது, அவர்கள் முட்டாள்கள் மற்றும் அறியாதவர்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥
அவர்கள் சத்குருவுக்கு சேவை பக்தி செய்யாமல், மீண்டும் தவம் செய்கிறார்கள்

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਾਸੁ ਪਾਇਦੇ ਗਰਭੇ ਗਲਿ ਜਾਣੇ ॥
அவர்கள் கருப்பையில் தங்குமிடத்தைக் கண்டுபிடித்து, கருவிலேயே அழுகிவிடும்.

ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਾਣੇ ॥੩॥
இங்குதான் என் படைப்பாளியான கடவுள் சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் வழிதவறிச் செல்வதை விரும்புகிறார்.

ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ॥
என் ஹரி-பிரபு பிராணியின் நெற்றியில் ஆரம்பத்திலிருந்தே தன் விதியை எழுதி வைத்திருந்தார்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
வீரம் மிக்க குருவை ஒருவர் சந்திக்கும் போது, அவர் ஹரி-பரமேஷ்வரர் பெயரை வணங்குகிறார்

ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬੰਧਪੁ ਬੀਰਾ ॥
ஹரியின் பெயர் என் அப்பா அம்மா. கடவுள் என் உறவினர் மற்றும் சகோதரர்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕੀਰਾ ॥੪॥੩॥੧੭॥੩੭॥
கடவுளே ! புழு வேலைக்காரன் நானக்கை மன்னித்து உன்னுடன் இணைத்துவிடு

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கௌடி பைரகனி மஹல்லா 3

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
சத்குருவிடம் இருந்து அறிவைப் பெற்ற பிறகு, உயர்ந்த மூலக் கடவுளின் தோற்றத்தை நான் சிந்தித்தேன்.

ਮਤਿ ਮਲੀਣ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥
முராரி இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் எனது அழுக்கான மனம் தூய்மையடைந்துள்ளது.

ਸਿਵਿ ਸਕਤਿ ਮਿਟਾਈਆ ਚੂਕਾ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
கடவுள் மாயயை அழித்தார், என் அறியாமை இருள் அகற்றப்பட்டது.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே நெற்றியில் விதி ரேகைகள் உள்ளவர்களுக்கு ஹரி என்ற நாமம் பிரியமானது.

ਹਰਿ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥
ஹே துறவிக எதன் மூலம் கடவுளைக் கண்டுபிடிக்க முடியும்? நான் யாரை வாழ்கிறேன் என்று பார்க்கிறேன்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਤੀ ਗੁਰ ਮੇਲਿਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது. நான் ஹரி-ரசத்தை குடிப்பதால் என்னை குருவுடன் ஐக்கியப்படுத்து

ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਹਰਿ ਸੁਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥
நான் எப்போதும் கடவுளைத் துதிப்பேன், ஒவ்வொரு நாளும் கடவுளின் மகிமையைக் கேட்கிறேன். ஹரி-பிரபு என்னை (உலகிலிருந்து) விடுவித்துவிட்டார்கள்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੀ ॥
நான் குருவிடமிருந்து பெற்ற ஹரி- ரசத்தில் என் மனமும், உடலும் அதில் லயிக்கின்றன.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ॥
எனக்கு கடவுள் பக்தி தந்த அந்த சத்யபுருஷ குரு பாக்கியசாலி.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋ ਗੁਰੁ ਹਮ ਕੀਨੀ ॥੨॥
நான் அவரை என் குருவாக ஏற்றுக்கொண்டேன், அவர் மூலம் நான் கடவுளைக் கண்டேன்.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇ ਹੈ ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥
இவ்வுலகின் இறைவன் நற்பண்புகளை வழங்குபவன், ஆனால் உயிர்களாகிய நாம் பல குறைபாடுகளைக் கொண்டுள்ளோம்.

ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਡੂਬਦੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ॥
தண்ணீரில் மூழ்கும் கற்களைப் போல, கடலில் மூழ்கும் பாவப் பிராணிகளை, குருவின் அறிவுரைகளை வழங்கி கடவுள் கடந்துவிட்டார்.

ਤੂੰ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲਾ ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥
ஹே நற்குணங்களைக் கொடுப்பவனே! நீங்கள் மிகவும் தூய்மையானவர், ஆனால் நாம் வாழும் உயிரினங்கள் பல குறைபாடுகளால் நிரப்பப்பட்டுள்ளோம்.

ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
கடவுளே! நீங்கள் கடலில் இருந்து பெரிய முட்டாள்களைக் கூட கடந்து செல்கிறீர்கள், அதனால் நான் உங்கள் அடைக்கலத்தில் வந்துள்ளேன், மேலும் கடலில் இருந்து என்னையும் கடந்து செல்கிறேன்.

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
குருவின் ஞானத்தால் ஹரி- பரமேச்வரரை மனத்தில் தியானிப்பவர் எப்பொழுதும் சுலபமான மகிழ்ச்சியையும் பேரின்பத்தையும் பெறுகிறார்.

ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਗਾਇਆ ॥
அவர்கள் தங்கள் மென்மையானவரை கண்டுபிடித்த பிறகு, அவருடைய மகிமையையும், புகழையும் தங்கள் இதயத்தில் பாடுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ॥
ஹே ஹரி! என் மீது கருணை காட்டுங்கள். கடவுளே ! ஹரி- பரமேச்வரின் பெயரை நான் எப்போதும் நினைவில் வைத்துக் கொள்ள வேண்டும் என்பதே எனது ஒரே வேண்டுகோள்.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥੧੮॥੩੮॥
சத்குருவைக் கண்டெடுத்த அந்தப் பெரிய மனிதர்களின் பாதத் தூசிக்காக மட்டுமே மக்கள் நானக் ஏங்குகிறார்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ਚਉਪਦੇ
கௌடி குரேரி மஹல்லா 4 சௌதா சௌபடே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਪੰਡਿਤੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੜਿਆ ॥
அறிஞர் வேதங்களையும் ஸ்மிருதிகளையும் படிக்கிறார்.

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰਿਆ ॥
யோகி தனது குருவின் பெயரை 'கோரக் கோரக்' என்று அழைக்கிறார்.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਪੜਿਆ ॥੧॥
நான், முட்டாள், ஹரி- பரமேஷ்வரர் பெயரை மட்டும் உச்சரிக்கிறேன்

ਨਾ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਗਤਿ ਰਾਮ ਹਮਾਰੀ ॥
ஹே என் ராமா என் நிலை என்னவாகும் என்று தெரியவில்லை.

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளை வணங்கி பவசாகரை கடக்கிறீர்கள்.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ॥
ஒரு சந்நியாசி தன் உடலை விபூதி பூசி அலங்கரிக்கிறார்.

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਤਿਆਗੁ ਕਰੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥
மற்ற பெண்ணை விட்டுவிட்டு பிரம்மச்சாரியாகிறான்.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥
ஹே ஹரி! உன்னை மட்டும் நம்பி ஏமாற்றுகிறேன்

ਖਤ੍ਰੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੂਰਤਣੁ ਪਾਵੈ ॥
ஒரு க்ஷத்திரியன் வீரச் செயல்களைச் செய்து வீரத்தை அடைகிறான்.

ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਪਰ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵੈ ॥
சூத்திரன் மற்றும் வைசியர் மற்றவர்களுக்கு சேவை செய்யும் வேலையைச் செய்கிறார்கள்.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੩॥
கடவுளின் பெயர் மட்டுமே என்னை விடுவிக்கும்

ਸਭ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੂੰ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
கடவுளே ! இந்த முழுப் பிரபஞ்சமும் உன்னுடைய படைப்பு, நீயே எல்லா உயிர்களிலும் இருக்கிறாய்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ஹே நானக்! இறைவன் குர்முகிக்கு மகத்துவம் தருகிறான்.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧॥੩੯॥
அறியாத நான் கடவுளின் ஆதரவைப் பெற்றேன்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி குரேரி மஹல்லா 4

ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ॥
ஹரியின் கதை மாயையின் மூன்று குணங்களுக்கு அப்பாற்பட்டது.

ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀ ॥
துறவிகளுட   சேர்ந்து கடவுளை வணங்குங்கள்

ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ॥੧॥
ஹரியின் சொல்ல முடியாத கதையைக் கேட்டு கடலை கடக்கிறேன்

ਗੋਬਿੰਦ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥
ஹே கோவிந்தா துறவிகளின் நிறுவனத்தில் என்னுடன் சேருங்கள்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் ரசனை ராமரின் புகழைப் பாடி ஹரி- ரசத்தை குடித்துக்கொண்டே இருந்ததால்

ਜੋ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ஹரி- பரமேஷ்வரர் நாமத்தை தியானித்துக் கொண்டே இருப்பவர்கள்

ਤਿਨ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਹੁ ਹਮ ਰਾਮਾ ॥
ஹே என் ராமா அந்த மனிதர்களின் அடிமைகளுக்கு என்னை அடிமையாக்கு,

ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਊਤਮ ਕਾਮਾ ॥੨॥
உமது அடியாரின் சேவை மகத்தான பணி.

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥
ஹரியின் ஹரி கதையை என்னிடம் சொல்பவர்,

ਸੋ ਜਨੁ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਭਾਵੈ ॥
அவருக்கு என் மனமும் மிகவும் பிடிக்கும்.

ਜਨ ਪਗ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥
கடவுளின் அடியார்களின் கால் தூசியை அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே பெறுகிறார்கள்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
அவர் துறவிகளை நேசிக்கிறார்,

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥
யாருடைய தலையில் படைப்பாளி இப்படி ஒரு விதியை எழுதியிருக்கிறான்.

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥੪੦॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்டவர்கள் இறைவனின் பெயரால் இணைகிறார்கள்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி குரேரி மஹல்லா 4

ਮਾਤਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਪੁਤੁ ਖਾਇ ॥
மகன் சுவையான உணவை உண்ணும்போது, தாய் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைந்து அவனை நேசிக்கிறாள்

ਮੀਨੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਈ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥
ஒரு மீன் தண்ணீரில் குளித்தால், அது தண்ணீரின் மீது காதல் கொள்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰਸਿਖ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੧॥
சத்குருவின் அன்பு கசுருசீக்கியர் வாயில் பெயர் வடிவில் உணவை வைப்பது

ਤੇ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! அப்படிப்பட்ட ஹரி பக்தர்களைச் சந்தித்தேன்

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாரை சந்திப்பது என் துக்கங்கள் நீங்கும்

ਜਿਉ ਮਿਲਿ ਬਛਰੇ ਗਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥
ஒரு பசு தன் இழந்த கன்று மீது காதல் கொள்ளும் விதம்,

ਕਾਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
காமினி (மனைவி) தன் கணவன் வீடு திரும்பியதும் அவரைச் சந்தித்து அன்பு காட்டுவது போல,

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥੨॥
அதேபோல, கடவுள் பக்தன் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடும்போது, அவனது மனம் கடவுளின் அன்பில் மூழ்கிவிடும்.

ਸਾਰਿੰਗ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਸੈ ਜਲ ਧਾਰਾ ॥
பப்பாளி மழைநீரை விரும்புகிறது.

ਨਰਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ॥
நரபதி (பேரரசர்) செல்வத்தின் ஆடம்பரத்தையும் காட்சியையும் பார்க்க ஆசைப்படுகிறார்.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੩॥
ஹரியின் அடியான் நிரங்கரை வணங்க விரும்புகிறான்

ਨਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਖਾਟੇ ॥
மனிதன் செல்வம் மற்றும் சொத்து சம்பாதிப்பதில் மிகுந்த அன்பு கொண்டவன்.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗਲਾਟੇ
குருவின் சீக்கியர், குருவை கட்டிப்பிடித்து சந்திக்கும் போது, குருவை நேசிக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਪਗ ਚਾਟੇ ॥੪॥੩॥੪੧॥
நானக் புனிதர்களின் பாதங்களை முத்தமிட மட்டுமே விரும்புகிறார்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி குரேரி மஹல்லா 4

ਭੀਖਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭੀਖ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇ ॥
பிச்சைக்காரன் பிச்சையை விரும்புகிறான், அவன் ஒரு பயனாளியிடம் இருந்து பெறுகிறான்.

ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਅੰਨੁ ਖਾਇ ॥
பசித்தவரின் அன்பு உணவு உண்பது.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਘਾਇ ॥੧॥
குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம் ஒரு சீக்கியரின் குரு மீதான அன்பு திருப்தியடைகிறது.

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥
கடவுளே ! உங்கள் ஹரி தரிசனம் கொடுங்கள். உன் மீது எனக்கு ஒரே ஒரு நம்பிக்கை இருக்கிறது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! தயவுசெய்து என் விருப்பத்தை நிறைவேற்றுங்கள்

ਚਕਵੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥
சூரியனைக் கண்டதும் சக்விக்கு மகிழ்ச்சி.

ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸਭ ਦੁਖ ਤਿਆਗੈ ॥
காதலியை சந்தித்த பிறகு அவனது துன்பங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥
குருவைக் கண்டதும் குருவின் சித்தன் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்

ਬਛਰੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਖੀਰੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇ ॥
கன்று (அதன் தாயின்) வாயில் இருந்து பால் உறிஞ்சி மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਹਿਰਦੈ ਬਿਗਸੈ ਦੇਖੈ ਮਾਇ ॥
அம்மாவைப் பார்த்ததும் அவன் உள்ளம் துடிக்கிறது.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥
(அதேபோல்) குருவின் சீக்கியன் குருவைக் கண்டவுடன் மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਹੋਰੁ ਸਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕਾਚਾ ॥
"(குரு-பரமாத்மாவைத் தவிர) மற்ற இணைப்பு தவறானது, ஏனெனில் மாயாவின் காதல் நிலையற்றது.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਕੂਰਾ ਕਚੁ ਪਾਚਾ ॥
இந்த பொய்யான காதல் கண்ணாடி போல் உடைந்து அழிகிறது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ॥੪॥੪॥੪੨॥
ஜன நானக் உண்மையான குருவை மட்டுமே நேசிக்கிறார், அவரைப் பார்த்து திருப்தி அடைகிறார்.

Page 165

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கெளடி குரேரி மஹல்லா 4

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਬਣੀ ॥
அந்த சத்குருவின் சேவை பலனளிக்கிறது

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਧਣੀ ॥
உலகத்தின் அதிபதியான பரமாத்மாவின் நாமத்தை ஒருவர் தியானிக்கும் சத்குரு,

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਛੂਟੀ ਘਣੀ ॥੧॥
கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரித்தவர்களை பின்பற்றி பலர் கடலில் இருந்து விடுபட்டுள்ளனர்

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரர்களே! குருவின் சீடர்கள், 'ஹரி-ஹரி' என்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி பேசுவதால் மனிதனின் அனைத்து பாவங்களும் நீங்கும்

ਜਬ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥
குருவின் சந்திப்பின் போது மனம் கட்டுக்குள் வரும்.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
இறைவனை தியானிப்பதன் மூலம், ஐந்து புலன்கள் இயங்குவதை நிறுத்துகின்றன.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥
இரவும், பகலும் மனிதன் தன் உடலின் நகரத்தில் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਗ ਧੂਰਿ ਜਿਨਾ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥
சத்குருவின் பாத தூசியை முகத்தில் பூசுபவர்

ਤਿਨ ਕੂੜ ਤਿਆਗੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
அவர்கள் பொய்யை விட்டுவிட்டு இறைவனிடம் உறுதிமொழி எடுக்கிறார்கள்.

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਾਈ ॥੩॥
ஹே சகோதரர்ரே அவர்கள் முகங்கள் மட்டுமே இறைவனின் முற்றத்தில் பிரகாசிக்கின்றன

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
குருவின் சேவையும் பரமாத்மாவுக்குப் பிடிக்கும்.

ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਲਭਦ੍ਰੁ ਗੁਰ ਪਗ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈ ॥
ஸ்ரீ கிருஷ்ணரும் பாலபத்ரரும் தங்கள் குருவான சந்தீபனின் பாதங்களில் விழுந்து வணங்கி கடவுளை தியானம் செய்தனர்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੪॥੫॥੪੩॥
ஹே நானக்! கடவுளே குர்முகர்களை கடலை கடக்க வைக்கிறார்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி குரேரி மஹல்லா 4

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਡੰਡਾਧਾਰੀ ॥
தடியை (கைகளில்) வைத்திருக்கும் யோகி கடவுள் தானே.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
(படைத்த கடவுள் (உலகின்) எங்கும் நிறைந்து வருகிறார்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥੧॥
கடவுளே கல்லறையை வைத்து தவம் செய்கிறார்

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੁਰਿ ॥
என் ராமர் எல்லா இடங்களிலும் நிறைந்திருக்கிறார்.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் (உயிரினத்திற்கு) அருகில் இருக்கிறார், அவர் வெகு தொலைவில் இல்லை.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਆਪੇ ॥
கடவுள் தானே எல்லையற்ற வார்த்தை மற்றும் தானே எல்லையற்ற வார்த்தையின் ஒலியைக் கேட்கும் ஒலி.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ॥
கடவுளே அவனுடைய படைப்பைக் கண்டு கண்டு மகிழ்ந்தார்.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥੨॥
இறைவனே தன் நாமத்தை உச்சரித்து உயிர்களையும் தன் நாமத்தை உச்சரிக்க வைக்கிறான்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਰਿੰਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰਾ ॥
கடவுள் தாமே பாபிஹா மற்றும் அவர் பெயர்-அமிர்தத்தின் நீரோடை.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰਾ ॥
உயிர்களுக்குப் பெயர் என்ற அமிர்தத்தைக் கொடுப்பவர் கடவுள்.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥
கடவுள் தானே உயிர்களைப் படைத்து, உயிர்களை ஜடப் பெருங்கடலைக் கடக்கச் செய்கிறார்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਤਾਰਾ ॥
கடவுளே படகு, சமநிலை மற்றும் படகோட்டி.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் கடவுள் தாமே உயிர்களைக் காப்பாற்றுகிறார்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥੪॥੬॥੪੪॥
ஹே நானக்! கடவுள் தாமே உயிர்களை உலகக் கடலைக் கடக்கச் செய்கிறார்

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி பைரகனி மஹல்லா 4.

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਜੈਸੀ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ਦੇਹਿ ਤੈਸੀ ਹਮ ਲੇਹਿ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் என் ராஜா, எஜமானர். நீங்கள் எனக்குக் கொடுக்கும் மூலதனம், அதே மூலதனத்தை நான் எடுத்துக்கொள்கிறேன்

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਦੇਹਿ ॥੧॥
நீயே எனக்கு ஹரி என்று பெயர் வைத்தால் நான் தான் ஹரி நாமம் செய்யும் தொழிலை செய்வேன்.

ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਮ ਕੇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே! நான் ராமரின் வியாபாரி

ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰਾਵੈ ਦੇ ਰਾਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மேலும் கடவுள் தனது மூலதனத்தைக் கொடுத்து என்னை அவர் பெயரில் வியாபாரம் செய்ய வைக்கிறார்.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
நான் ஹரி-பக்தி என்ற பெயரில் செல்வத்தின் பலனைச் சம்பாதித்து, உண்மையான செல்வந்தரான இறைவனின் இதயத்தை மகிழ்வித்தேன்

ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥
ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், சத்திய நீதிமன்றத்திற்கு அழைத்துச் செல்லப்பட வேண்டும் என்று ஹரி- நாமம் வடிவில் நான் ஒப்பந்தத்தை விதித்தேன், வரி எடுக்கும் யம்தூட் என் அருகில் வரவில்லை.

ਹੋਰੁ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗੀ ਦੁਖੁ ਮਾਇਆ ॥
பெயரைத் தவிர மற்ற விஷயங்களைக் கையாளும் வியாபாரிகள், எல்லையற்ற அலைகள் கொண்ட மாயாவின் மாயையில் சிக்கி மிகவும் மகிழ்ச்சியற்றவர்களாகிறார்கள்.

ਓਇ ਜੇਹੈ ਵਣਜਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ਫਲੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥
கடவுள் அவர்களுக்கு விதித்த தொழிலின் பலனை அவர்கள் அறுவடை செய்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਸੋ ਜਨੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਈ ॥
இறைவன் பெயரால் வியாபாரம் செய்ய. இறைவன் அருளும் கடவுளின் பெயரால் மட்டுமே வியாபாரம் செய்கின்றனர்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲੇਈ ॥੪॥੧॥੭॥੪੫॥
ஹே நானக்! கடனாளியாகக் கடவுளுக்குச் சேவை செய்பவன், அவனுடைய செயல்களுக்குக் கடவுள் கணக்குக் கேட்பதில்லை

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி பைரகனி மஹல்லா 4.

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਗਰਭੁ ਪਾਲਤੀ ਸੁਤ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥
ஒரு தாய் தனக்கு ஒரு மகன் பிறக்க வேண்டும் என்ற நம்பிக்கையுடன் ஒன்பது மாதங்கள் குழந்தையை தன் வயிற்றில் பாதுகாப்பதைப் போல.

ਵਡਾ ਹੋਇ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਦੇਇ ਕਰਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥
மேலும் அவர் வளர்ந்து பணம் சம்பாதித்து மகிழ்ச்சிக்காகவும் மகிழ்ச்சிக்காகவும் அவளுக்கு கொடுப்பார்.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਰਾਖਦਾ ਦੇ ਆਪਿ ਹਥਾਸਾ ॥੧॥
அதுபோலவே கடவுள் தம் பக்தர்களை நேசிக்கிறார், அவர்களுக்கு உதவிகரமாக இருக்கிறார்

Page 166

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਗੁਸਈਆ ॥
ஹே ராம்! என் கோபம் நான் ஒரு முட்டாள், தயவுசெய்து என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਜਨ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤੁਝਹਿ ਵਡਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! அடியேனுடைய புகழே உனது புகழ்

ਮੰਦਰਿ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
யாருடைய இதயம் ஹரி-பிரபுவின் புகழால் மகிழ்ந்திருக்கிறதோ, அவர் தனது இதயத்தின் கோயிலிலும் இருப்பிடத்திலும் மகிழ்கிறார்.

ਸਭ ਰਸ ਮੀਠੇ ਮੁਖਿ ਲਗਹਿ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
அவர் கடவுளின் மகிமையைப் பாடும்போது, அவரது வாய் அனைத்து இனிமையான சாறுகளையும் (ஆசைகள்) சுவைக்கிறது.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਸਧਾਰੁ ਹੈ ਇਕੀਹ ਕੁਲੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥
இறைவனின் வேலைக்காரன் தன் குடும்ப நலன் செய்யப் போகிறான். அவர் தனது இருபத்தொரு சந்ததியினரின் அனைத்து ஜீவராசிகளுக்கும் (ஏழு தந்தை, ஏழு தாய், ஏழு மாமியார்) முக்தி அளிக்கிறார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਹਰਿ ਕੀਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
எதைச் செய்தாலும், கடவுள் செய்திருக்கிறார், கடவுளுக்கு மகிமை

ਹਰਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥
என் இறைவா, எல்லா உயிர்களும் உன்னுடையவை. நீ அவற்றில் பரவி உன்னை வழிபடச் செய்கின்றாய்.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਦਾ ਆਪੇ ਵਰਤਾਈ ॥੩॥
கடவுள் தாமே உயிரினங்களுக்கு தனது சேவை மற்றும் பக்தியின் பொக்கிஷத்தை அளித்து அதை தாமே விநியோகிக்கிறார்.

ਲਾਲਾ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਝਿਆ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
நான் கடையில் வாங்கிய உன் அடிமை, நான் என்ன புத்திசாலித்தனம் செய்வது?

ਜੇ ਰਾਜਿ ਬਹਾਲੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਲਾਮੁ ਘਾਸੀ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਢਾਈ ॥

இறைவன் என்றால்! என்னை அரியணையில் அமரச் செய்தாலும், நான் உனது அடிமையாகவே இருப்பேன், கேவலமான நிலையிலும், உனது பெயரை உச்சரிக்கச் செய்கின்றாய்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨॥੮॥੪੬॥

நானக் கடவுளின் ஊழியர் மற்றும் கடவுளை மட்டுமே புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਿਰਸਾਣੁ ਕਰੇ ਲੋਚੈ ਜੀਉ ਲਾਇ ॥

விவசாயி மிகுந்த ஆர்வத்துடனும் இதயத்துடனும் விவசாயம் செய்கிறார்.

ਹਲੁ ਜੋਤੈ ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪੁਤੁ ਧੀ ਖਾਇ ॥

உழவு செய்து உழைத்து தன் மகன்களும், மகள்களும் திருப்தியுடன் சாப்பிட வேண்டும் என்று ஏங்குகிறார்.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥

அவ்வாறே இறைவனின் அடியவர் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார் அதன் பலனாக இறைவன் அவரைக் கடைசி நேரத்தில் மாயையின் பிடியில் இருந்து விடுவிக்கிறார்.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥

ஹே ராம்! என்னை முட்டாள்தனமிருந்து விடுதலை செய்.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਲਾਇ ਹਮ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

கடவுள் என்னை குரு-சத்குருவின் சேவையில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்

ਲੈ ਤੁਰੇ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਉਦਾਗਰੁ ਧਾਵੈ ॥

வணிகர் தனது தொழிலுக்காக திறமையான குதிரைகளுடன் நடந்து செல்கிறார்.

ਧਨੁ ਖਟੈ ਆਸਾ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਵੈ ॥

அவர் பணம் சம்பாதிக்கிறார், மேலும் பணத்தை எதிர்பார்க்கிறார். பிறகு மாயையுடன் தன் ஏக்கத்தை அதிகப்படுத்துகிறான்.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਤਾ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
அதுபோல, ஹரியின் அடியவர் ஹரி-கடவுளின் பெயரை உச்சரித்து, ஹரி என்று சொல்லி மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਹਟਵਾਣੀਆ ਬਹਿ ਹਾਟਿ ਕਮਾਇ ॥
கடைக்காரரர் கடையில் அமர்ந்து கடையடைப்பு செய்து மாயா வடிவில் பணம் வசூல் செய்கிறார். இது அவரது ஆன்மீக வாழ்க்கையில் விஷமாக செயல்படுகிறது.

ਮੋਹ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ਝੂਠ ਕਾ ਝੂਠੇ ਲਪਟਾਇ ॥
மாயா பொய்யான மாயையைப் பரப்பி உயிர்களை மாட்டிக் கொண்டு மாயாவின் பொய் மாயையில் சிக்கிக் கொள்கின்றன.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥
அவ்வாறே, ஹரியின் அடியவர் ஹரி-நா ம வடிவில் செல்வத்தைக் குவித்து, அவர் செல்வத்தை ஹரி-நா ம வடிவில் வாழ்க்கைப் பயணத்திற்கான செலவாக எடுத்துக்கொள்கிறார்.

ਇਹੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਫਾਸ ॥
மாயா, பணம் மற்றும் குடும்பத்தின் அன்பினால் மனிதன் மாயாவின் தூக்கு மேடையில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਗੁਰਮਤੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਰੈ ਜੋ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥
குருவின் உபதேசத்தால், அதே மனிதன் ஜீவக் கடலைக் கடந்து, இறைவனின் அடியார்களுக்கு அடியவனாகிறான்.

ਜਨਿ ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸ ॥੪॥੩॥੯॥੪੭॥
ஜ ன நானக் குருவின் வழியே இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்து இதயத்தில் இறைவனின் ஒளி ஏற்றி வைத்துள்ளார்.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਨਿਤ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਲਾਲਚੁ ਕਰੇ ਭਰਮੈ ਭਰਮਾਇਆ ॥
இரவும், பகலும் பேராசை கொண்டவர். மாயையின் தூண்டுதலால் அவன் மாயையில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਵੇਗਾਰਿ ਫਿਰੈ ਵੇਗਾਰੀਆ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ॥
அவர் பாவச் சுமையைத் தலையில் சுமந்துகொண்டு கட்டாயத் தொழிலைச் செய்யும் தொழிலாளியைப் போன்றவர்.

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੋ ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥
குருவுக்கு சேவை செய்பவரை, கடவுள் தனது இல்லத்தின் சேவையில் அதாவது நாமத்தை ஜபிப்பதில் மட்டுமே ஈடுபடுத்தியுள்ளார்.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥
ஹே ராம்! மாயையின் அடிமைத்தனத்திலிருந்து எங்களை விடுவித்து, சிம்ரன் என்ற பெயரில் நம் இல்லத்தின் சேவையில் ஈடுபடுவோம்.

ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் ஒவ்வொரு நாளும் இறைவனைத் துதித்து, இறைவனின் நாமத்தில் ஆழ்ந்து இருக்கிறேன்.

ਨਰੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰੇ ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਅਰਥਿ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
ஒரு மனிதர் செல்வத்திற்காக ஒரு அரச-சக்கரவர்த்தியின் வேலையைச் செய்கிறார்.

ਕੈ ਬੰਧੈ ਕੈ ਡਾਨਿ ਲੇਇ ਕੈ ਨਰਪਤਿ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥
பல முறை ராஜா சில குற்றச்சாட்டின் காரணமாக அவரை சிறையில் அடைக்கிறார் அல்லது சில தண்டனைகள் (அபராதம் போன்றவை) அல்லது ராஜாவே தனது உயிரை தியாகம் செய்தால், அவருடைய வேலை முடிவடைகிறது.

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ஆனால் சத்குருவின் சேவை ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது மற்றும்
பலனளிக்கிறது, இதன் காரணமாக மனிதன் இறைவனின் பெயரை
உச்சரிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਨਿਤ ਸਉਦਾ ਸੂਦੁ ਕੀਚੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਤਾਈ ॥
செல்வத்திற்காக, மனிதன் பல்வேறு வகையான தொழில்களைச்
செய்கிறான்.

ਜਾ ਲਾਹਾ ਦੇਇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਮਨੇ ਤੋਟੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥
வியாபாரத்தில் லாபம் இருந்தால் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார். ஆனால் ஒரு
இழப்பு (இழப்பு) ஏற்படும் போது, அவரது இதயம் உடைகிறது.

ਜੋ ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਸਿਉ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥
குருவுடன் குணங்களை (நன்மையை) பகிர்ந்துகொள்பவர் நித்திய மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்.

ਜਿਤਨੀ ਭੂਖ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਹੈ ਤਿਤਨੀ ਭੂਖ ਫਿਰਿ ਲਾਗੈ ॥
ஒரு மனிதனுக்கு மற்ற சாறுகள் மற்றும் சுவைகள் மீது எவ்வளவு பசி இருக்கிறதோ, அவ்வளவு பசி (ஏங்குதல்) மீண்டும் உணர்கிறது.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਵੇਚੇ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਆਗੈ ॥
கடவுள் யாரை கருணையுடன் பார்க்கிறாரோ, அவர் தனது தலையை குருவின் முன் அனுப்புகிறார்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ॥੪॥੪॥੧੦॥੪੮॥
ஹே நானக்! ஹரி-ரசத்தால் திருப்தியடைந்த ஒருவருக்கு மீண்டும் பசி ஏற்படாது.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி பைரகனி மஹாலா

ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਆਸ ਨਿਤ ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
கடவுளே! இந்த நம்பிக்கை என் மனதிலும் இதயத்திலும் எப்போதும் நிலைத்திருக்கும். நான் எப்படி ஹரி தரிசனம் செய்வது?

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਣਤਾ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥
இறைவனை நேசிப்பவனுக்கு மட்டுமே இது புரியும். கடவுள் என் மனதிற்கும் இதயத்திற்கும் மிகவும் பிடித்தவர்.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥
என்னைப் பிரிந்த என் படைப்பாளருடன் என்னை இணைத்த என் குருவிடம் நான் சரணடைகிறேன்

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥
ஹே ராம்! நான் ஒரு பாவி. உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்து உன் வீட்டு வாசலுக்கு வந்தேன்

ਮਤੁ ਨਿਰਗੁਣ ਹਮ ਮੇਲੈ ਕਬਹੂੰ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால், உனது அருளால், தாழ்வு மனப்பான்மையுள்ள, ஏழை மற்றும் அழுக்கு என்னுடன் சேருங்கள்

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਣ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥
என்னிடம் நிறைய குறைபாடுகள் உள்ளன, என் குறைகளை எண்ண முடியாது, நான் மீண்டும் தீமைகளை செய்கிறேன்.

ਤੂੰ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
ஆண்டவரே-கடவுளே! நீங்கள் நல்லொழுக்கமும் கருணையும் கொண்டவர். கடவுளே ! நீங்கள் நன்றாக உணரும்போது, நீங்களே மன்னிக்கிறீர்கள்

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥
குற்றவாளியான என்னை குருவின் நிறுவனம் காப்பாற்றியது. கடவுளின் பெயர் வாழ்விலிருந்து முக்தியைத் தரும் என்று குருஜி என்னிடம் கூறினார்.

ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਕਿਆ ਕਹਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਜਬ ਗੁਰੁ ਬੋਲਹ ਤਬ ਬਿਸਮੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
ஹே என் சத்குருவே! உங்கள் குணங்களை நான் எப்படி விவரிக்க முடியும்? குருஜி இனிமையாகப் பேசும்போது, நான் வியப்புடன் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਹਮ ਜੈਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ਰਾਖੈ ਜੈਸੇ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥
சத்குரு என்னைக் காப்பாற்றி கடலில் இருந்து விடுவித்தது போல் என்னைப் போன்ற குற்றவாளியை வேறு யாராவது காப்பாற்ற முடியுமா?

ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਗੁਰੁ ਮਾਤਾ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਬੰਧਪੁ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥੩॥
ஓ என் குருவே! நீங்கள் என் தந்தை, என் தாய். நீங்கள் என் சகோதரர், நண்பர் மற்றும் உதவியாளர்.

ਜੋ ਹਮਰੀ ਬਿਧਿ ਹੋਤੀ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਣਹੁ ਆਪੇ ॥
ஹே என் சத்குரு ஜி! ஹே ஹரி ரூப் குரு ஜி, நான் இருந்த நிலையை நீங்களே அறிவீர்கள்.

ਹਮ ਰੁਲਤੇ ਫਿਰਤੇ ਕੋਈ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛਤਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਕੀਰੇ ਹਮ ਥਾਪੇ ॥
கடவுளே ! நான் சேற்றில் தடுமாறிக் கொண்டிருந்தேன், யாரும் என்னைக் கேட்கவில்லை, அதாவது யாரும் கவலைப்படவில்லை. சத்குரு ஒரு தாழ்ந்த பூச்சியான எனக்கு மரியாதை கொடுத்திருக்கிறார்.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥੪॥੫॥੧੧॥੪੯॥
நானக்கின் குரு ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர். என் துக்கங்கள் மற்றும் துக்கங்கள் அனைத்தும் மறைந்த யாரை சந்திப்பது

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி பைரகனி மஹாலா

ਕੰਚਨ ਨਾਰੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਲੁਭਤੁ ਹੈ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ॥
ஒரு அழகான பெண்ணின் மோகத்தில் மூழ்கியிருக்கும் என் மனம் மாயாவின் மோகத்தை மிகவும் இனிமையாகக் காண்கிறேன்.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਘੋੜੇ ਖੁਸੀ ਮਨੁ ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਇਆ ॥
வீடுகள், கோயில்கள், குதிரைகள் போன்றவற்றைப் பார்ப்பதில் நான் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகிறேன், மற்ற ராசாக்களின் இன்பத்தில் என் மனம் தீவிரமாக ஈடுபட்டுள்ளது.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਉ ਛੂਟਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
எனக்கு இறைவன்-கடவுள் நினைவில் இல்லை. ஆண்டவரே! பிறகு எப்படி நான் முக்தி பெறுவேன்

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਇਹ ਨੀਚ ਕਰਮ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥
ஹே ராம்! என்னுடைய கீழ்த்தரமான செயல்கள் இவை.

ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸਿ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் நல்லொழுக்கமும் கருணையும் கொண்ட ஆண்டவரே - கடவுளே! கருணையுடன் என்னைப் பார்த்து, என் குறைகளையெல்லாம் மன்னியுங்கள்

ਕਿਛੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਢੰਗੁ ਨ ਮੇਰਾ ॥
ஹே கடவுளே ! எனக்கு (அழகான) உருவம் இல்லை, நான் உயர்ந்த சாதியைச் சேர்ந்தவனும் இல்லை, நல்ல வாழ்க்கை நடத்துவதும் இல்லை.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਗੁਣ ਬਿਹੂਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਨ ਤੇਰਾ ॥
நான் உங்கள் பெயரைக் கூட உச்சரிக்கவில்லை, நான் எந்த வாயில் பேசுவது?

ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਉਬਰੇ ਪੁੰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰਾ ॥੨॥
சத்குரு எனக்கு ஒரு பெரிய உதவி செய்துள்ளார். ஒரு குற்றவாளி குருவின் நிறுவனத்திலிருந்து நான் காப்பாற்றப்பட்டேன்

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਮੁਖੁ ਨਕੁ ਦੀਆ ਵਰਤਣ ਕਉ ਪਾਣੀ ॥
கடவுள் அனைத்து உயிர்களுக்கும் ஆன்மா, உடல், வாய், மூக்கு மற்றும் நீர் ஆகியவற்றைப் பயன்படுத்தக் கொடுத்துள்ளார்.

ਅੰਨੁ ਖਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪੈਨਣੁ ਦੀਆ ਰਸ ਅਨਿ ਭੋਗਾਣੀ ॥
இறைவன் அவர்களுக்கு உண்பதற்கு உணவும், உடுத்த ஆடைகளும், ரசிக்க பல ரசங்களும் கொடுத்துள்ளார்.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਸੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਪਸੂ ਹਉ ਕਰਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥
ஜீவராசிகளைப் படைத்து இந்தப் பொருளைக் கொடுத்த இறைவன், மனிதன் அதை (இறைவன்) நினைவில் கொள்வதில்லை. இதையெல்லாம் நானே சாதித்துவிட்டேன் என்று நினைக்கும் மிருகம் போன்றவன் இந்த மனிதன்.

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
கடவுளே ! உலகில் உள்ள அனைத்தும் உன்னால் நடக்கிறது, நீங்கள் ஆத்மா.

ਹਮ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ॥
கடவுளே! ஏழைகளான நாம் என்ன செய்ய முடியும்? அதாவது எதுவும் நம் கட்டுப்பாட்டில் இல்லை. ஆண்டவரே! இந்த உலகம் முழுவதும் உங்கள் நாடகம்.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਝਿਆ ਹਰਿ ਗੁਲਮ ਗੁਲਾਮੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥੫੦॥
ஒரு அடிமை சந்தையில் இருந்து வாங்கப்படுவது போல, சந்தையில் இருந்து வாங்கப்படும் வேலைக்காரன், நானக் இறைவனின் அடியார்களின் வேலைக்காரன்.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி பைரகனி மஹாலா

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਸੁਤੁ ਜਣਿ ਪਾਲਤੀ ਰਾਖੈ ਨਦਰਿ ਮਝਾਰਿ ॥
ஒரு தாய் ஒரு மகனைப் பெற்றெடுத்து, அவனை வளர்த்து, தன் பார்வையில் வைத்திருப்பது போல.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮੁਖਿ ਦੇ ਗਿਰਾਸੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪੋਚਾਰਿ ॥
வீட்டின் உள்ளேயும், வெளியேயும் அவன் வாயில் புல்லைப் போட்டு ஒவ்வொரு நொடியும் அவனை அரவணைக்கிறாள்.

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
அதே போல சத்குரு தனது சீக்கியர்களுக்கு கடவுளின் அன்பைக் கொடுத்து அவர்களைக் காப்பாற்றுகிறார்.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹੈ ਇਆਣੇ ॥
ஹே ராம்! நாங்கள் ஹரி-பிரபுவின் அப்பாவி குழந்தைகள்.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਧਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਕੀਏ ਸਿਆਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு-சத்குரு, பிரசங்கி-ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர், அவர் ஹரி-நாமத்தை உபதேசித்து நம்மை ஞானியாக்கினார்.

ਜੈਸੀ ਗਗਨਿ ਫਿਰੰਤੀ ਊਡਤੀ ਕਪਰੇ ਬਾਗੇ ਵਾਲੀ ॥
வானத்தில் பறக்கும் வெள்ளை இறக்கைகள் (பறவை) போல

ਓਹ ਰਾਖੈ ਚੀਤੁ ਪੀਛੈ ਬਿਚਿ ਬਚਰੇ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ॥
அவள் விட்டுச் சென்ற குழந்தைகளையே அவள் மனதில் பதிய வைத்து, அவர்களை எப்போதும் தன் மனதில் நினைத்துக் கொண்டிருப்பாள்.

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ਰਖੈ ਜੀਅ ਨਾਲੀ ॥੨॥
அவ்வாறே சத்குரு, குருவின் சீக்கியத்தில் ஹரி-பிரபுவின் அன்பைப் புகட்டுவதன் மூலம் குருவின் சீக்கைத் தன் இதயத்திற்கு நெருக்கமாக வைத்துக் கொள்கிறார்.

ਜੈਸੇ ਕਾਤੀ ਤੀਸ ਬਤੀਸ ਹੈ ਵਿਚਿ ਰਾਖੈ ਰਸਨਾ ਮਾਸ ਰਤੁ ਕੇਰੀ ॥
முப்பது அல்லது முப்பத்திரண்டு பற்களைக் கொண்ட கத்தரிக்கோலால் சதையாலும், இரத்தத்தாலும் ஆன நாக்கைக் கடவுள் பாதுகாப்பது போல.

ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਮਾਸ ਕਾਤੀ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥
இப்படி செய்வது நாக்கின் கட்டுப்பாட்டில் அல்லது கத்தரிக்கோல் என்று யாரும் நினைக்க வேண்டாம். எல்லாம் பரமபிதாவின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥
அதுபோல, ஒருவன் துறவிகளை விமர்சித்தால், நிந்தித்தால், அவனுடைய அடியாரின் நற்பெயரைக் கடவுள் காப்பாற்றுகிறார்.

ਭਾਈ ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
எனது சகோதரர்கள்! யாரோ ஒருவரின் கட்டுப்பாட்டில் இருப்பதாக யாரும் நினைக்க வேண்டாம். ஒவ்வொருவரும் அந்த வேலையைச் செய்கிறார்கள், கடவுள் அவர்களைச் செய்ய வைக்கிறார்.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਿਰਤਿ ਸਾਪੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕੋਈ ਲਾਗਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਲਾਇਆ ॥
முதுமை, மரணம், காய்ச்சல், தலைவலி மற்றும் காய்ச்சல் அனைத்தும் கடவுளின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ள நோய்கள். பரமாத்மாவின் அனுமதியின்றி எந்த ஒரு நோயும் ஒரு உயிரினத்தைத் தொடாது.

ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨਿਤਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੭॥੧੩॥੫੧॥
ஹே அடிமை நானக்! கடந்த காலத்திலிருந்து (எமன் முதலியவற்றிலிருந்து) விடுதலை அளிக்கும் அத்தகைய கடவுளின் பெயரை உங்கள் இதயத்திலும், மனதிலும் தியானியுங்கள்.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி பைரகனி மஹாலா

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥
மனதுக்கு மகிழ்ச்சியைத் தருபவரைச் சந்திப்பதால், அவர் ஒருவரே சத்குரு என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥
மனதின் குழப்பம் நீங்கி, ஹரியின் உன்னத நிலையை அடைகிறது.

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ॥
என் அன்புக்குரிய சத்குருவை நான் எந்த முறையில் சந்திக்க முடியும்?

ਹਉ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒவ்வொரு நொடியும் அந்த குருவுக்கு வணக்கம் சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறேன். எனது சரியான குருவை நான் எப்படி கண்டுபிடிப்பது?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
அவருடைய அருளால், கடவுள் என்னை எனது முழுமையான சத்குருவுடன் இணைத்துள்ளார்.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਜਨ ਕੇਰੀਆ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਧੂਰਾ ॥੨॥
சத்குருவின் பாதத் தூசியைப் பெற்று, அடியேனின் ஆசை நிறைவேறுகிறது.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਣੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ॥
அந்த சத்குருவை மனிதன் சந்திக்க வேண்டும், யாரிடமிருந்தே கடவுளின் பக்தியைப் பற்றிக் கேட்டு, தன் இதயத்தில் கடவுள் பக்தியில் உறுதியாக இருக்க முடியும்.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਨਿਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ॥੩॥
அவரைச் சந்திப்பதால், மனிதன் எப்போதும் கடவுளின் பெயரின் பலனைப் பெறுகிறான், அவன் எந்தத் துன்பத்தையும் அனுபவிப்பதில்லை.

ਜਿਸ ਕਉ ਰਿਦੈ ਵਿਗਾਸੁ ਹੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥
யாருடைய இதயத்தில் மகிழ்ச்சி இருக்கிறது, கடவுளைத் தவிர வேறு எந்தப் பற்றும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਧਰੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹੀ ॥੪॥੮॥੧੪॥੫੨॥
ஹே நானக்! அந்த குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம், ஒரு மனிதன் வாழ்க்கைக் கடலைக் கடக்கிறான், அவன் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாட வைக்கிறான்.

ਮਹਲਾ ੪ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥
கௌடி பைரகனி மஹாலா

ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ॥
கருணையுள்ள ஹரி-கடவுள் தனது கருணையை என் மீது பொழிந்தார், அவர் ஹரியின் குரலை என் மனதிலும், உடலிலும், வாயிலும் வைத்தார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਭਇਆ ਅਤਿ ਗੂੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੀ ਮੇਰੀ ਚੋਲੀ ॥੧॥
ரவிக்கை போன்ற என் இதயம் பச்சை நிறத்தில் நனைகிறது. குருவிடம் அடைக்கலம் பெற்ற பிறகு அந்த நிறம் மிகவும் கருமையாகிவிட்டது.

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਗੋਲੀ ॥
நான் என் இறைவனின் அடிமை.

ਜਬ ਹਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗੋਲ ਅਮੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் ஆண்டவரில் மகிழ்ச்சி அடைந்தபோது, அவர் உலகம் முழுவதையும் என் சுதந்திர அடிமையாக்கினார்.

ਕਰਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ਖੋਜਿ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਢੰਢੋਲੀ ॥
ஹே முனிவர்களே சகோதரர்களே! யோசி! உங்கள் இதயத்தில் தேடுவதன் மூலம் கடவுளைப் பாருங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਕੋਲੀ ॥੨॥
இந்த முழு உலகமும் கடவுளின் வடிவம் மற்றும் அவரது ஒளி அனைத்து உயிரினங்களிலும் உள்ளது. ஒவ்வொரு உயிரினத்திற்கும் அருகிலும் சுற்றிலும் கடவுள் வாழ்கிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭ ਜਗ ਕੈ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੀ ॥
நித்தியமும், வல்லமையும், ஒப்பற்றவருமான இறைவன்-கடவுள் உலகம் முழுவதற்கும் நெருக்கமாக இருக்கிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਕੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਓ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੀ ॥੩॥
அந்த கடவுள் என் இதயத்தில் உள்ள பரிபூரண குருவால் வெளிப்பட்டுவிட்டார், (எனவே) நான் என் தலையை குருவுக்கு விற்றுவிட்டேன்.

ਹਰਿ ਜੀ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡੋਲੀ ॥
மரியாதைக்குரிய கடவுளே! ஜீவராசிகளுக்கு உள்ளேயும் வெளியேயும் எங்கும் நீ இருக்கிறாய், உள்ளேயும் வெளியேயும் உன்னிடம் நான் தஞ்சம் அடைகிறேன், (எனக்கு) நீ உலகில் மிகப் பெரிய மனிதன்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰ ਵੇਚੋਲੀ ॥੪॥੧॥੧੫॥੫੩॥
ஜ நானக் மத்தியஸ்தரைச் சந்தித்தார் - சத்குரு இரவும் பகலும் இறைவனை மகிமைப்படுத்துகிறார்

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி பைரகனி மஹாலா

ਜਗਜੀਵਨ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் உலகின் உயிர், எல்லையற்றவர் மற்றும் எங்கள் அனைவருக்கும் எஜமானர். ஹே ஜகதீஷ்வர்! நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர், அதிர்ஷ்டத்தை வழங்குபவர்.

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰੇਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਮ ਜਾਤੇ ॥੧॥
ஹே என் ஆண்டவரே! உயிரினங்களாகிய எங்களை நீங்கள் எந்த பாதையில் ஊக்கப்படுத்துகிறீர்களோ, அதே பாதையில் நாங்கள் நடக்கிறோம்.

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥
ஹே என் ராம்! என் மனம் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியுள்ளது.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்சங்கத்தில் சந்திப்பதன் மூலம், நான் ராமரின் அமிர்தத்தைப் பெற்றேன், இப்போது என் மனம் ஹரி-ராமரின் பெயரில் லயிக்கிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਅਵਖਧੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து நோய்களுக்கும் ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமம் மருந்தாகும். ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமம் எப்போதும் உண்மை.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਤੇ ॥੨॥
குருவின் உபதேசத்தால் ராமர் சாற்றை ருசிப்பவரின் அனைத்து பாவங்களும் தோஷங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਤੇ ਗੁਰ ਸੰਤੋਖ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ॥
யாருடைய தலையில் படைப்பாளி இப்படிப்பட்ட விதியை ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதி வைத்திருக்கிறாரோ, அவர்கள் குரு வடிவில் சந்தோஷ சரோவரில் நீராடுகிறார்கள்.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਤਿਨ ਕੀ ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੩॥
ராம நாமத்தின் அன்பில் மூழ்கியிருப்பவர்களுடைய மந்தமான மனத்திலிருந்து பாவ அழுக்குகள் அனைத்தும் நீங்குகின்றன.

ਰਾਮ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ ਜੇਵਡ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤੇ ॥
ஹே ராம்! நீயே எல்லாம். நீயே எல்லா உயிர்களுக்கும் தாகூர், உன்னைப் போன்ற பெரிய கொடையாளி வேறு யாரும் இல்லை.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ॥੪॥੨॥੧੬॥੫੪॥
நானக் கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதால் மட்டுமே வாழ்கிறார். இறைவனைப் பாடுவது இறைவனின் கருணையால் மட்டுமே செய்யப்படுகிறது

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி பைரகனி மஹாலா

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਚੇ ॥
ஹே ஜக்ஜீவன்! கொடுப்பவனே! என் மனம் இறைவனின் நினைவிலேயே மூழ்கி இருக்கும் அளவுக்கு எனக்கு கருணை காட்டுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਚੇ ॥੧॥
சத்குரு எனக்கு மிகவும் தூய்மையான வார்த்தைகளைக் கொடுத்துள்ளார், ஹரி-பரமேஷ்வரின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் என் மனம் மகிழ்ச்சியடைந்தது.

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੇਧਿ ਲੀਓ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ॥
ஹே ராம்! என் மனமும், உடலும் உண்மைக் கடவுளால் கட்டப்பட்டிருக்கிறது.

ਜਿਹ ਕਾਲ ਕੈ ਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗ੍ਰਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬਾਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி பகவானே! குரு-சத்குருவின் போதனைகளால் உலகம் முழுவதும் யாருடைய வாயில் (நகங்களில்) சிக்கியிருக்கிறதோ, அந்தக் காலில் (மரணத்திலிருந்து) நான் காப்பாற்றப்பட்டேன்.

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਰ ਕਾਚੇ ॥
கடவுள் மீது அன்பு இல்லாதவர்கள் அநியாயக்காரர்கள், முட்டாள்கள் மற்றும் பொய்யர்கள்.

ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਮਰਿ ਮਰਿ ਪਾਚੇ ॥੨॥
பிறப்பு, இறப்பு என்ற பெரும் துன்பத்தை அனுபவித்து மீண்டும் பிறந்து, இறந்தும் மலத்தில் அழுகியும் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਹਮ ਜਾਚੇ ॥
கடவுளே! நீங்கள் கருணை இல்லம் மற்றும் அகதிகளின் பாதுகாவலர். தாக்கூர்! உங்கள் அன்பின் நன்கொடையை எனக்கு வழங்குமாறு கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਨਾਚੇ ॥੩॥
என் இதயம் அன்பால் நடனமாடுவதைப் போல, இறைவனின் அடியார்களுக்கு என்னை அடியேன் ஆக்குவாயாக

ਆਪੇ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਹਹਿ ਤਾ ਚੇ ॥
ஆண்டவரே! நீங்களே ஒரு பெரிய கந்துவட்டிக்காரரர், நான் உங்கள் தொழிலதிபர்.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਰਾਸਿ ਸਭ ਤੇਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਾਹ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ॥੪॥੩॥੧੭॥੫੫॥
என் மனம், உடல், உயிர் எல்லாமே உன் மூலதனம். உண்மை இறைவா! நீங்கள் நானக்கின் பணம் கொடுப்பவர்

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி பைரகனி மஹாலா

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਦੇ ਕਾਨੇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மிகவும் அன்பானவர், அனைத்து துக்கங்களையும் அழிப்பவர். எனவே எனது பிரார்த்தனைகளில் ஒன்றைக் கவனமாகக் கேளுங்கள்.

ਜਿਸ ਤੇ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨੇ ॥੧॥
ஹே என் ஆண்டவரே! ஹரி யாருடைய அருளால் நீங்கள் அறியப்படுகிறீர்களோ, யார் என் ஆத்மாவாக இருக்கிறாரோ அந்த சத்குருவுடன் என்னைச் சந்திக்கவும்

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਰਿ ਮਾਨੇ
ஹே ராம்! நான் சத்குருவை பரபிரம்மமாகக் கருதுகிறேன்.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਅਸੁਧ ਮਤਿ ਹੋਤੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ ਜਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் ஒரு முட்டாள், ஒரு முட்டாள் மற்றும் ஒரு பொய்யன். அட கடவுளே ! சத்குருவின் குரலில் இருந்து உங்களை நான் அறிந்து கொண்டேன்.

ਜਿਤਨੇ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਹਮ ਦੇਖੇ ਸਭ ਤਿਤਨੇ ਫੀਕ ਫੀਕਾਨੇ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து விதமான சாறுகளையும் நான் பார்த்திருக்கிறேன், ஆனால் அவை அனைத்தும் வெளிர்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਰਸ ਗਾਨੇ ॥੨॥
சத்குருவைச் சந்தித்தபின், கரும்புச் சாறு போல இனிப்பான ஹரி என்ற அமிர்தத்தைச் சுவைத்தேன்.

ਜਿਨ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਦਿਵਾਨੇ ॥
குரு-சத்குருவை சந்திக்காதவர் ஒரு முட்டாள், பைத்தியம் மற்றும் பலவீனமானவர்.

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮਹੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਦੇਖਿ ਦੀਪਕੁ ਮੋਹਿ ਪਚਾਨੇ ॥੩॥
(ஆனால் அவர்களையும் பற்றி என்ன?) அந்த துரதிர்ஷ்டவசமானவர்களின் தலைவிதியில், ஆரம்பத்திலிருந்தே, அத்தகைய செயல்கள் கீழே எழுதப்பட்டுள்ளன. மாயையில் சிக்கி, விளக்கைக் கண்டவுடன் அந்துப்பூச்சி எரிவது போல் எரிந்து விடுகிறார்கள்.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਨੇ ॥
ஹே ஹரி பகவானே! நீங்கள் யாரை குருவுடன் கருணையுடன் இணைக்கிறீர்களோ, அவர்கள் உங்கள் சேவையிலும் பக்தியிலும் ஈடுபடுகிறார்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥੪॥੪॥੧੮॥੫੬॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நபர்கள் ஹரி-பரமேஷ்வரரின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் உலகில் பிரபலமாகி, குருவின் உபதேசத்தால் நாமத்தில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்கள்.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி பூர்வி மஹாலா

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਕਹੁ ਕਿਥੈ ਹਰਿ ਪਹੁ ਨਸੀਐ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த ஸ்வாமி-பிரபு எப்போதும் நம்முடன் இருக்கிறார். சொல்லுங்கள்! கடவுளை விட்டு ஓடிப்போய் நாம் எங்கே போவது?

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥
உண்மையுள்ள இறைவன்-தேவனே உயிர்களை மன்னிக்கிறான். இறைவன் ஒரு மனிதனை விடுவித்தால் அவன் மட்டுமே சுதந்திரமானவன்

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ॥
ஹே என் மனமே! ஒருவர் ஹரி-பரமேஷ்வரரின் ஹரி-நாமத்தை மட்டும் இதயத்திலிருந்து உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! ஓடிப்போய் சத்குருவிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள். சத்குருவிடம் அடைக்கலம் பெறுவதன் மூலம், நீங்கள் (மாயையின் பிணைப்பிலிருந்து) விடுபடுவீர்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੀਐ ॥
ஹே என் மனமே! எவருடைய சேவை-பக்தியால் ஒருவர் சுயமாக வாழ்கிறாரோ, அந்த உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை வழங்குபவருக்கு சேவை-பக்தியைச் செய்யுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘਸੀਐ ॥੨॥
பாறையில் சந்தனம் தடவியது போல், குருவின் மூலம் உங்கள் சுயம் வீட்டில் சென்று வாழுங்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਤਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਹਸੀਐ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரி-பரமேஷ்வரின் ஹரி- ம உச்சரிப்பு. ஹரி-பரமேஷ்வர் புகழ் சிறந்தது. ஹரி-பரமேஷ்வரரின் நாமத்தில் பலனைப் பெற்று மனத்தில் மகிழ்ச்சியாக இருக்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖੀਐ ॥੩॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் கருணை இருந்தால், மனிதன் ஹரி-ரச வடிவில் அமிர்தத்தை சுவைக்கிறான்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਨਰ ਜਮਿ ਘੁਟੀਐ ॥
ஹே என் மனமே! இறைவனின் பெயரில் இல்லாமல் மாயா மயக்கத்தில் மூழ்கியிருக்கும் பலவீனமான மனிதர்களை எமதூதர்கள் கைது செய்து கொன்று விடுகிறார்.

ਤੇ ਸਾਕਤ ਚੋਰ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ॥੪॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் பெயரை மறந்தவர்களை யாரும் நெருங்கக்கூடாது, ஏனென்றால் அவர்கள் பலவீனமானவர்கள் மற்றும் கடவுளின் திருடர்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਲੇਖਾ ਛੁਟੀਐ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த அலக் நிரஞ்சன் நருசிங் கடவுளுக்கு சேவை-பக்தி செய்யுங்கள், அவருடைய சேவை-பக்தியால் செயல்களின் கணக்கு முடிவடைகிறது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ਤੋਲੁ ਨ ਘਟੀਐ ॥੫॥੫॥੧੯॥੫੭॥
ஹே நானக்! ஹரி-பிரபு யாரை எடையில் கச்சிதமாக ஆக்கிவிட்டார்களோ, அவர்களின் எடை ஒரு அளவு கூட குறையாது.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி பூர்வி மஹாலா

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ॥
கடவுளே! என் வாழ்க்கை உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது. என் ஆன்மா, உடல் அனைத்தும் உன்னுடையது

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਘਣੇਰੀ ॥੧॥
கடவுளே ! என் மனதிலும் உடலிலும் உனது தரிசனம் வேண்டும் என்ற தீவிர ஏக்கம் இருப்பதால், என்மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਰਾਮ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਮਿਲਣ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥
ஹே என் ராம்! இறைவனை சந்திக்க வேண்டும் என்ற ஏக்கம் மனதிலும் உடலிலும் உள்ளது.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿੰਚਤ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உயிரினமே! அருள் இல்லத்தில் குரு என்னிடம் சிறிது கருணை காட்டியபோது, என் திருவருள் - கடவுள் என்னை வந்து சந்தித்தார்.

ਜੋ ਹਮਰੈ ਮਨ ਚਿਤਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਮੇਰੀ ॥
ஆண்டவரே-கடவுளே! என் மனதிலும் இதயத்திலும் என்ன இருக்கிறதோ, என்னுடைய அந்த நிலையை நீ அறிவாய்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਨਿਤ ਜੀਵਾ ਆਸ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥
கடவுளே ! இரவும், பகலும் உன் நாமத்தை உச்சரித்து மகிழ்ச்சி அடைகிறேன். நான் எப்போதும் உங்கள் நம்பிக்கையில் வாழ்கிறேன்.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥
கொடுத்தவரான சத்குரு சரியான பாதையைக் காட்டியதும், ஹரி-பிரபு நேரடியாக வந்து சந்தித்தார்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭ ਆਸ ਪੁਜੀ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥
அதிர்ஷ்டம் காரணமாக, இரவும், பகலும் என் இதயத்தில் மகிழ்ச்சி இருக்கிறது. என் அடியேனின் ஆசையை இறைவன் நிறைவேற்றி விட்டான்.

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਰਤੇ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥
ஹே ஜெகநாத்! ஹே ஜகதீஷ்வர்! செய்பவரே-இறைவா! உலகம் முழுவதும் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੪॥੬॥੨੦॥੫੮॥
கடவுளே ! நானக் உனது அடைக்கலத்திற்கு வந்தான், உனது அடியாரின் மானத்தையும், கண்ணியத்தையும் காப்பாயாக.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி பூர்வி மஹாலா

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਹਾਢੇ ॥
ஓடிக்கொண்டே பத்து திசைகளிலும் அலைந்து கொண்டே இருக்கும்.

Page 171

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਆ ਮਨੁ ਠਾਢੇ ॥੧॥
ஆனால் அதிர்ஷ்டவசமாக இந்த அமைதியற்ற மனதை அமைதிப்படுத்தும் ஹரி நாமம் என்ற மந்திரத்தை எனக்கு வழங்கிய ஒரு சரியான குருவை நான் கண்டுபிடித்தேன்.

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਲੇ ਕਾਂਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் ராம்! நான் சத்குருவின் அடிமை என்று அழைக்கப்படுகிறேன்

ਹਮਰੈ ਮਸਤਕਿ ਦਾਗੁ ਦਗਾਨਾ ਹਮ ਕਰਜ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਸਾਢੇ ॥
என் நெற்றியில் சத்குருவின் அடிமை என்ற முத்திரை உள்ளது. குருவின் தயவுக்காக நான் நிறைய கடன் செலுத்த வேண்டும், அதாவது குருவின் கடனை என்னால் செலுத்த முடியாது, அதனால் நான் குருவின் அடிமையாகிவிட்டேன்.

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਪੁੰਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਭਉ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰਿ ਪਰਾਢੇ ॥੨॥
குரு எனக்கு பெரும் தொண்டு செய்து, இந்த கடினமான மற்றும் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து என்னை அழைத்துச் சென்றார்.

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕੂਰੇ ਗਾਢਨ ਗਾਢੇ ॥
தங்கள் இருதயத்தில் கடவுளின் அன்பு இல்லாதவர்கள், பொய்யான திட்டங்களைத் தீட்டுகிறார்கள்.

ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਕਾਗਦੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਤ ਹੈ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਗਰਭਿ ਗਲਾਢੇ ॥੩॥
காகிதம் தண்ணீரில் அழிந்துவிடுவது போல, சுய-விருப்பமுள்ள ஆன்மா அகங்காரத்தில் பிறப்பு சுழற்சியில் சிக்கி அழிகிறது.

ਹਮ ਜਾਨਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਹ ਆਗੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਠਾਢੇ ॥
கடந்த காலத்தைப் பற்றி எனக்கு எதுவும் தெரியாது, எதிர்காலத்தைப் பற்றி எனக்கு எதுவும் தெரியாது, கடவுள் நம்மை வைத்திருக்கும் நிலையில் நாங்கள் வாழ்கிறோம்

ਹਮ ਭੂਲ ਚੂਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੁਤਰੇ ਕਾਢੇ ॥੪॥੭॥੨੧॥੫੯॥
குருஜி! நாங்கள் தொடர்ந்து பல தவறுகளைச் செய்கிறோம், எனவே எங்கள் மீது கருணை காட்டுங்கள். ஹே நானக்! நான் எஜமானர் வீட்டு நாய் என்று அழைக்கப்படுகிறேன்

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
மனித உடலைப் போன்ற இந்த நகரம் முற்றிலும் காமம், கோபம் போன்ற கோளாறுகள் நிறைந்தது. ஆனால் நீங்கள் புனிதர்களைச் சந்தித்து அவர்களை பலவீனப்படுத்தினீர்கள்.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥
முன் எழுதப்பட்ட செயல்களால் குருவை அடைந்த மனிதன், அவனது அமைதியற்ற மனம் இறைவனில் லயிக்கிறான்.

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁੰਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥
துறவிகளுக்கு கூப்பிய கைகளுடன் வணக்கம் செலுத்துவது ஒரு சிறந்த செயல்.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரைக் கும்பிடுவதும் பெரிய புண்ணியமாகும்

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥
வீழ்ந்த மனிதர்கள் (மாயையில் மூழ்கியவர்கள் அல்லது கடவுளை மறந்தவர்கள்) ஹரி- ரசத்தின் இன்பத்தைப் பெறவில்லை, ஏனென்றால் அவர்களின் உள் இதயத்தில் அகங்காரத்தின் வடிவத்தில் ஒரு முள் உள்ளது.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥
அவர்கள் வாழ்க்கைப் பாதையில் அகங்காரத்துடன் நடக்கும்போது, அந்த அகங்காரத்தின் முள் அவர்களைக் குத்திக்கொண்டே இருக்கிறது, கடைசி நேரத்தில் யமனால் கொடுக்கப்பட்ட சித்திரவதைகளை அவர்கள் அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
இறைவனின் பக்தர்கள் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதில் மூழ்கி, இயக்கச் சுழலில் இருந்து விடுதலை பெற்று உலகத் துன்பங்களில் இருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥
பின்னர் அவர்கள் அழியாத அனைத்தையும் வியாபித்திருக்கும் இறைவனைக் கண்டுபிடித்து, அவர்கள் பிரிவுகளிலும் பிரபஞ்சங்களிலும் அலங்கரிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥
கடவுளே! ஏழைகளாகவும், ஆதரவற்றவர்களாகவும் உள்ள நாங்கள் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் இருக்கிறோம், நீயே உன்னத சக்தி, எனவே இந்தக் கோளாறுகளிலிருந்து எங்களைக் காப்பாற்று.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੮॥੨੨॥੬੦॥
ஹே நானக்! உங்கள் பெயரே உயிருக்கு அடிப்படை, ஹரியின் நாமத்தில் ஈடுபடுவதன் மூலம் மட்டுமே ஆன்மீக மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਇਸੁ ਗੜ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੈ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵੈ ਧੀਠਾ ॥
உலகின் அரசன் ஹரி-பரமேஷ்வர், மனித உடலைப் போல கோட்டையில் வசிக்கிறார், ஆனால் வெட்கமற்ற உயிரினம் அதன் சுவையைப் பெறவில்லை.

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥
கருணையுள்ள இறைவன் என்னைப் பரிவுடன் பார்த்தபோது, குருவின் வார்த்தைகளால் ஹரியின் அமிர்தத்தைச் சுவைத்தேன்.

ਰਾਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰ ਲਿਵ ਮੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ராம்! குருவின் அருளால் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவது எனக்கு இனிமையாக அமைந்தது.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਿ ਬਸੀਠਾ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் அசாத்தியமானவர், கண்ணுக்குத் தெரியாதவர் மற்றும் பரபிரம்மம். சத்குரு-மத்தியஸ்தரை சந்திப்பதன் மூலம் அவர் கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਤਿਨ ਆਗੈ ਆਣਿ ਪਰੀਠਾ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தைகளை யாருடைய இதயம் சாந்தப்படுத்துகிறதோ, அவர்களுக்கு குரு அவர்கள் முன் சேவை செய்து அமிர்தத்தை நாம வடிவில் உட்கொள்ளுகிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਹੀਅਰਾ ਅਤਿ ਕਠੋਰੁ ਹੈ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕਾਰ ਕਰੀਠਾ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஒருவரின் இதயம் மிகவும் கொடூரமானது, அவருக்குள் மாயாவின் தீமைகள் மட்டுமே உள்ளன.

ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਬਹੁ ਦੂਧੁ ਪੀਆਈਐ ਬਿਖੁ ਨਿਕਸੈ ਫੋਲਿ ਫੁਲੀਠਾ ॥੩॥
பாம்புக்கு எவ்வளவு பால் கொடுத்தாலும் பரிசோதனையில் விஷம்தான் வெளியேறும்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਘਸਿ ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਲੀਠਾ ॥
ஹே என் ஹரி ஆண்டவரே! குருதேவனை சந்திக்கவும், ஏனென்றால் பாம்பின் விஷத்தை அழிக்க, நான் என் வாயிலிருந்து நீலகண்ட மந்திரமாக குருவாணியைக் குடித்து (பாடுகிறேன்).

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰੂਆ ਮੀਠਾ ॥੪॥੯॥੨੩॥੬੧॥
ஹே நானக்! நான் குருவின் வேலைக்காரன் மற்றும் அடிமை. கசப்பான விஷம் கூட அவரை சந்திப்பதன் மூலம் இனிப்பான அமிர்தமாக மாறுகிறது.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਬੇਚਿਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੇ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை ஜபிப்பதற்காக, முழு குருவிடம் என் உடலை விற்றுவிட்டேன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥
அளிப்பவர் சத்குரு என் இதயத்தில் கடவுளின் பெயரை வலுப்படுத்தினார். என் முகம் மற்றும் நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் எழுந்தது, நான் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி

ਰਾਮ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ராம்! குருவின் அறிவுரையால் என் அழகு கடவுளில் நிலைபெற்றது.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
ஒவ்வொரு இதயத்திலும் ராமர் இருக்கிறார். குருவின் வார்த்தைகள் மற்றும் கடவுளிடம் குருவின் அணுகுமுறை

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਉ ਕਾਟਿ ਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਭਾਗੇ ॥੨॥
என் மனதையும், உடலையும் துண்டு துண்டாக உடைத்து, குருவிடம் சமர்ப்பிக்கிறேன். குருவின் வார்த்தைகளால் என் குழப்பமும் பயமும் நீங்கின.

ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕ ਆਨਿ ਜਲਾਏ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
அறியாமை இருளில் குரு தனது ஞான விளக்கை ஏற்றியபோது, என் உள்ளுணர்வு கடவுளிடம் ஈடுபாடு கொண்டது.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਿਓ ਘਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹੀ ਮਨ ਜਾਗੇ ॥੩॥
என் இதயத்திலிருந்து அறியாமை இருள் நீங்கி, மாயா மாயையில் உறங்கிக் கொண்டிருந்த என் மனம் விழித்துக் கொண்டது. என் மனம் பெயரின் பொருளை இதய வீட்டிலேயே கண்டுபிடித்தது.

ਸਾਕਤ ਬਧਿਕ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਤਿਨ ਜਮ ਜੋਹਨਿ ਲਾਗੇ ॥
எமதூதர்கள் கடவுளிடமிருந்து பிரிந்தவர்கள், வன்முறையாளர்கள், வீழ்ந்தவர்கள் மற்றும் மாயையான உயிரினங்களை மட்டுமே மரணத்தின் அடிமைத்தனத்தில் பிணைக்கிறது.

ਉਨ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਨ ਬੇਚਿਆ ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੪॥
சத்குருவிடம் தலையை ஒப்படைக்காதவர்கள் விதியற்ற பயணத்தின் (வாழ்க்கை-மரண) சுழற்சியில் இருப்பார்கள்.

ਹਮਰਾ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਮਾਗੇ ॥
ஆண்டவரே-தாகூர்! என் ஒரு வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள். நான் இறைவனை சரணடைந்து ஹரியின் நாமத்தை அழைக்கிறேன்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਲਜ ਪਾਤਿ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਿਰੁ ਬੇਚਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੇ ॥੫॥੧੦॥੨੪॥੬੨॥
நானக்கின் மானத்தையும் கண்ணியத்தையும் காப்பவர் குரு. சத்குருவிடம் தலையை விற்றுவிட்டார்

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਹਮ ਅਹੰਕਾਰੀ ਅਹੰਕਾਰ ਅਗਿਆਨ ਮਤਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
நாம் (உயிரினங்கள்) மிகவும் அகங்காரமானவர்கள், நமது புத்திசாலித்தனம் ஆணவம் மற்றும் அறியாமையாகவே உள்ளது. ஆனால் குருவை சந்திப்பதால் நமது ஈகோ அழிந்துவிடும்.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
அகங்காரம் என்ற நோய் நம் இதயத்திலிருந்து நீங்கி மகிழ்ச்சியை அடைந்தோம். குரு ஹரி-கடவுள் வடிவில் அருள்பாலிக்கிறார்.

ਰਾਮ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ராம்! குருவின் வார்த்தையால் நான் இறைவனைக் கண்டேன்

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੀ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
என் இதயத்தில் ராமர் மீது காதல் இருக்கிறது. இறைவனைச் சந்திக்கும் வழியை குரு எனக்குக் காட்டியுள்ளார்.

ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਇਆ ॥੨॥
பிரிந்தவனாகிய என்னை தெய்வீக அரவணைப்பில் தழுவிய சத்குருவுக்கே எனது ஆன்மாவும் உடலும் அர்ப்பணிக்கப்பட்டுள்ளன.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਦੇਖਨ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਿਰਦੇ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
இறைவனைக் காணும் அன்பு நெஞ்சில் எழுந்தது. என் இதயத்தில் என்னுடன் இருக்கும் இறைவனை குரு காட்டியுள்ளார்.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਮੋਰੈ ਗੁਰ ਆਗੈ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥੩॥
என் மனதில் தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சி எழுந்தது. குருவிடம் என்னை விற்றுவிட்டேன்.

ਹਮ ਅਪਰਾਧ ਪਾਪ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਕਰਿ ਦੁਸਟੀ ਚੋਰ ਚੁਰਾਇਆ ॥
நான் பல குற்றங்களையும் பாவங்களையும் செய்திருக்கிறேன். திருடன் தான் செய்த திருட்டை மறைப்பது போல, நான் தீமை செய்து அவற்றை மறைத்தேன்.

ਅਬ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੨੫॥੬੩॥
ஹே நானக்! இப்போது நான் ஹரியின் அடைக்கலத்தில் வந்துள்ளேன். ஓ ஹரி! என் அவமானத்தை உனக்குத் தகுந்தாற்போல் வைத்துக்கொள்.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਗੁਰਮਤਿ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੂਆ ਗਾਵੈ ॥
குருவின் அறிவுரையால் எனக்குள் எல்லையற்ற வார்த்தைகள் ஒலிக்க ஆரம்பித்துவிட்டன, குருவின் அறிவுரையால்தான் என் மனம் கடவுளின் பெருமையைப் பாடுகிறது.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥
குருவின் தரிசனம் கிடைத்தது மிகவும் அதிர்ஷ்டம். கடவுளிடம் என் மனோபாவத்தை இணைத்த அந்த குரு பாக்கியவான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் மூலமாகத்தான் ஒருவன் கடவுளிடம் நாட்டம் கொள்கிறான்.

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
முழுமையான சத்குரு எனது தாக்கூர். எனது மனம் குருவுக்கு மட்டுமே சேவை செய்கிறது.

ਹਮ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹ ਪਾਵ ਗੁਰੂ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥
ஹரியின் ஹரிகதையைச் சொல்லும் குருவின் பாதங்களைக் கழுவுகிறேன்

ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
ராசங்களின் இருப்பிடமான இறைவன், குருவின் அறிவுரையால் என் இதயத்தில் வந்து குடியேறினான். என் நாவு கடவுளின் மகிமையை பாடிக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਮਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਨੇ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭੂਖ ਲਗਾਵੈ ॥੩॥
காதலில் நனைந்த என் மனம் கடவுளின் அமிர்தத்தால் திருப்தியடைந்து அதன் பிறகு மீண்டும் பசி எடுக்கவில்லை.

ਕੋਈ ਕਰੈ ਉਪਾਵ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੇਰੇ ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
ஒருவன் எத்தனை முறை செய்தாலும் இறைவன் அருளில்லாமல் அவனுக்குப் பெயர் கிடைப்பதில்லை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥੪॥੧੨॥੨੬॥੬੪॥
நானக் மீது ஹரி-பரமேஷ்வர் அருளினார், குருவின் உபதேசத்தால் ஹரியின் பெயர் அவர் மனதில் நிலைபெற்றது.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿੰਦੂ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਕਰੰਮਾ ॥
ஓ என் உயிரே! குருவுடன் இருக்கும் போது கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும்.

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮਾ ॥
ஓ என் உயிரே! அந்த புத்திசாலித்தனத்தை உங்கள் தாயாக்கி, புத்திசாலித்தனத்தை உங்கள் வாழ்க்கைத் துணையாக்கி, உங்கள் வாயில் ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਜਨਮਾ ॥
சந்தோசத்தை தந்தையாகவும், குருவை பிறக்காத நல்ல மனிதராகவும் ஆக்கினார்.

Page 173

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਰਾਮਾ ॥੧॥
ஹே அதிர்ஷ்டசாலி! ராம் சந்திக்க

ਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ਜੀਉ ॥
யோகி குருவான நான், பரமாத்மாவைச் சந்தித்து அவருடைய நிறத்தில் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਣੀ ਜੀਉ ॥
குரு பரமாத்மாவின் அன்பில் மூழ்கி எப்போதும் தூய்மையாக இருக்கிறார்.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ਜੀਉ ॥
அதிர்ஷ்டவசமாக, நான் புத்திசாலி மற்றும் அனைத்தையும் அறிந்த இறைவனை சந்தித்தேன்.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨਾ ॥੨॥
என் மனமும், உடலும் கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கியுள்ளன

ਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
புனிதர்களே! ஒன்றாக இறைவனின் நாமத்தை ஜபிப்போம்.

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ਜੀਉ ॥
எப்பொழுதும் நல்ல நிறுவனத்தில் கூடி நாமத்தின் பலனைப் பெறுவோம்.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਪਾਹਾ ਜੀਉ ॥
மகான்களுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் நாமம் என்ற அமிர்தத்தை வாயில் ஊற்றுவோம்.

ਮਿਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਅੜੇ ਧੁਰਿ ਕਰਮਾ ॥੩॥
உங்கள் விதியில் கடந்த கால செயல்களின் எழுத்துக்களின் படி ஆரம்பத்தில் இருந்து இறைவனைச் சந்திக்கச் செல்லுங்கள்.

ਸਾਵਣਿ ਵਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ਜੀਉ ॥
ஷ்ராவண மாதத்தில், அமிர்தம் என்ற மேகம் உலகை மூடியுள்ளது.

ਮਨੁ ਮੋਰੁ ਕੁਹੁਕਿਅੜਾ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
பெயரின் அமிர்தத்தை ருசித்தவுடன் மனதின் மயில் மகிழ்ச்சியில் சிலிர்க்க ஆரம்பித்தது.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥
ஹரி-நாம் வடிவில் அமிர்தம் என் இதயத்தில் குடியேறியபோது, நான் இறைவனைக் கண்டேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ॥੪॥੧॥੨੭॥੬੫॥
ஹே நானக்! நான் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியுள்ளேன்

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਆਉ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰੀਹਾ ਜੀਉ ॥
ஓ என் சத்சங்கி நண்பர்களே! வாருங்கள், இறைவனை வசப்படுத்தவும், மங்களகரமான குணங்களின் மந்திரங்களைத் தயாரிப்போம்

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਹ ਰਲੀਆ ਜੀਉ ॥
புனிதர்களுடன் சேர்ந்து, கடவுளின் அன்பின் மகிழ்ச்சியையும் அனுபவிப்போம்.

ਗੁਰ ਦੀਪਕੁ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਬਲੀਆ ਜੀਉ ॥
குருவின் ஞான தீபம் என் இதயத்தில் எப்போதும் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਢੁਲਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀਆ ਜੀਉ ॥੧॥
மிகுந்த மகிழ்ச்சியுடனும், இரக்கத்துடனும், கர்த்தர் என்னைக் கண்டுபிடித்தார்

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਢੋਲੇ ਜੀਉ ॥
என் மனமும் உடலும் அன்பான இறைவனின் அன்பினால் நிறைந்துள்ளது.

ਮੈ ਮੇਲੇ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਚੋਲੇ ਜੀਉ ॥
நடுநிலையாளர் சத்குரு என்னை என் அருமை நண்பர் பிரபுவுடன் இணைக்க வேண்டும் என்பதே எனது விருப்பம்.

ਮਨੁ ਦੇਵਾਂ ਸੰਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ॥
என் இறைவனுடன் என்னை இணைக்கும் அந்த புனிதர்களிடம் என் மனதை ஒப்படைப்பேன்.

ਹਰਿ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦਾ ਘੋਲੇ ਜੀਉ ॥੨॥
நான் எப்போதும் இறைவன் மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਨਿ ਵਸੁ ਜੀਉ ॥
ஓ மை டியர் கோவிந்த்! வந்து என் மனதில் குடியுங்கள். கடவுளே! தயவு செய்து என் மனதில் வாசம் செய்யுங்கள்.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ਜੀਉ ॥
ஓ என் கோவிந்த்! நான் விரும்பிய பலனைப் பெற்றுள்ளேன். பூரண குருவை தரிசனம் செய்த பிறகு மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਰਹਸੁ ਜੀਉ ॥
ஓ என் கோவிந்த்! குருவிடம் ஹரிநாமம் பெற்று அழகான பெண்ணாகிவிட்டேன். இப்போது இரவும், பகலும் என் மனதில் மகிழ்ச்சியும் இருக்கிறது.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਵਡਭਾਗੀਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਨਿਤ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨਿ ਹਸੁ ਜੀਉ ॥੩॥
ஓ என் கோவிந்த்! பெருங்கருணையால் நான் இறைவனைக் கண்டேன், நாமத்தின் பலன்களைப் பெற்று எப்பொழுதும் என் உள்ளத்தில் சிரித்துக் கொண்டே இருப்பேன்.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ਜੀਉ ॥
இறைவன் தானே உயிரினங்களைப் படைத்துள்ளான், அவனே அவற்றைக் கவனித்துக் கொள்கிறான். இறைவன் தாமே உயிர்களை வேலைக்கு அமர்த்தியுள்ளான்.

ਇਕਿ ਖਾਵਹਿ ਬਖਸ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਇਕਨਾ ਫਕਾ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥
பலர் இறைவனின் ஆசீர்வாதங்களை அனுபவிக்கிறார்கள், அது ஒருபோதும் குறையாது, சிலருக்கு கைநிறைய நன்கொடைகள் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਤਖਤਿ ਬਹਹਿ ਨਿਤ ਸੁਖੀਏ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਮੰਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥
கடவுள் பல உயிர்களை அரசர்களாக்கியுள்ளார், அவர்கள் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்து எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள், கடவுள் பல உயிர்களை வீடு வீடாக பிச்சைக்காரர்களாக ஆக்குகிறார்.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੨੯॥੬੭॥
ஓ என் கோவிந்த்! எல்லா இடங்களிலும் உங்கள் பெயர் மட்டுமே உள்ளது. ஹே நானக்! இறைவனின் அடியவர் இறைவனின் திருநாமத்தை மட்டுமே தியானிப்பார்.

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਮਨ ਮਾਹੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥
ஹே என் கோவிந்த்! நான் என் மனதில் பச்சை நிறத்தில் மூழ்கிவிட்டேன்.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨਾਲਿ ਨ ਲਖੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹੀ ਜੀਉ ॥
பச்சை நிறம் அதனுடன் உள்ள ஒவ்வொரு உயிரினத்திலும் வாழ்கிறது, ஆனால் அதைப் பார்க்க முடியாது. ஓ என் கோவிந்த்! முழு குரு என்னை கண்ணுக்கு தெரியாத இறைவனை பார்க்க வைத்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਭ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਲਹਿ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥
ஓ என் கோவிந்த்! எப்பொழுது ஹரி-பரமேஷ்வர் என்ற நாமத்தை குரு என் இதயத்தில் ஒளிரச் செய்தாரோ, அப்போது என் வறுமையின் துக்கங்கள் அனைத்தும் ஓய்ந்தன.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਊਤਮੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥
ஓ என் கோவிந்த்! நான் ஹரி- பெறு என்ற உயர்ந்த நிலையை அடைந்து, பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் ஹரியின் நாமத்தில் மூழ்கிவிட்டேன்.

ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਕਿਨੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠੜਾ ਨੈਣੀ ਜੀਉ ॥
ஓ என் பிரியமான கோவிந்த்! ஹரி-பிரபுவை தன் கண்களால் பார்த்த அபூர்வ மனிதர்.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਬਾਝਹੁ ਧਨ ਕੁਮਲੈਣੀ ਜੀਉ ॥
ஹே என் கோவிந்த்! உன் பிரிவிலிருந்து என் மனமும் உடலும் பிரிந்துவிட்டன. என் இறைவனின்றி உயிருள்ள பெண்ணான நான் மிகவும் துக்கமடைந்தேன்.

Page 174

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣੀ ਜੀਉ ॥
ஹே என் கோவிந்த்! துறவிகளைச் சந்தித்து, எனது நண்பரும் மனிதருமான ஹரி-பிரபுவைக் கண்டுபிடித்தேன்.

ਹਰਿ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮੈ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ਰੈਣੀ ਜੀਉ ॥੨॥
ஹே என் கோவிந்த்! ஜக்ஜீவன் ஹரி என்னை வந்து சந்தித்தார், இப்போது என் வாழ்க்கையின் இரவு மகிழ்ச்சியாகக் கழிகிறது.

ਮੈ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਲਗਾਈਆ ਜੀਉ ॥
ஹே முனிவர்களே என் மென்மையான ஹரி-பிரபுவுடன் என்னை சந்திக்கவும். அவரைச் சந்திக்க என் மனமும் உடலும் ஆவல்.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਬਿਰਹੁ ਹਰਿ ਲਾਈਆ ਜੀਉ ॥
என் காதலியின் தரிசனங்கள் இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது. இறைவனைப் பிரிந்த வலி என் மனதில் இருக்கிறது.

ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਵਾਈਆ ਜੀਉ ॥
சக்கரவர்த்தி பிரபு என் அன்பு நண்பர். குருதேவ் என்னை அவருடன் இணைத்துவிட்டார், என் மனம் மீண்டும் உயிர்பெற்று கடவுளுக்கு அர்ப்பணித்துவிட்டது.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜੀਉ ॥੩॥
என் மனம் மற்றும் உடலின் நம்பிக்கைகள் நிறைவேறியுள்ளன. ஓ என் கோவிந்த்! கடவுளை சந்திப்பதன் மூலம் என் மனம் நல்ல அதிர்ஷ்டத்தைப் பெறுகிறது.

ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥
ஹே என் பிரியமானவனே கோவிந்த்! உடலாலும், மனதாலும் உன்னிடம் சரணடைந்தேன்.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! என் மனதிலும், உடலிலும் என் அன்புக் கணவன் மீது அன்பு உண்டு. கடவுளே! என் மூலதனத்தை அன்பின் வடிவில் பாதுகாக்கவும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਸਟੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਕਰਿ ਰੈਬਾਰੀ ਜੀਉ ॥
ஹே ன்னுடைய கோவிந்த்! எனது மத்தியஸ்தர் சத்குருவுடன் என்னை மீண்டும் இணைக்கவும், அவர் தனது வழிகாட்டுதலால் என்னை பரம இறைவனுடன் இணைக்கிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੨੯॥੬੭॥
ஹே ன்னுடைய கோவிந்த்! உன் கருணையால் நான் ஹரி என்ற பெயரைப் பெற்றேன். நானக் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான்.

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚੋਜੀ ਜੀਉ ॥
ஓ என் பிரியமானவனே கோவிந்த்! நீங்கள் மிகவும் வேடிக்கையானவர், என் ஆண்டவர்-கடவுள் வேடிக்கையானவர்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਖੋਜੀ ਜੀਉ ॥
பரமாத்மாவானவர் கிருஷ்ணரைப் படைத்துள்ளார். ஹரி தானே கிருஷ்ணனை தேடி கோபி.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਭੋਗਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਭੋਗੀ ਜੀਉ ॥
என் கோவிந்த்! கடவுள் தாமே அனைத்து உடல்களிலும் உள்ள பொருட்களை அனுபவிக்கிறார், அவரே சாற்றை அனுபவிப்பவர்,

ਹਰਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! ஹரியே புத்திசாலி, தவறில்லாதவர். அவரே இன்பங்களிலிருந்து விடுபட்ட சத்குரு.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਜੀਉ ॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! கடவுள் தானே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குகிறார் மற்றும் அவருடன் பல வழிகளில் விளையாடுகிறார்.

ਇਕਨਾ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਨੰਗ ਨੰਗੀ ਜੀਉ ॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! அவர் பல உயிரினங்களுக்கு அருள்பாலிக்கிறார், அதிலிருந்து அவை இன்பம் பெறுகின்றன, மேலும் பல உயிரினங்கள் நிர்வாணமாக (உடலில் ஆடையின்றி) அலைகின்றன.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਸਭ ਮੰਗੀ ਜੀਉ ॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! கடவுள் தானே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்து, கேட்கும் அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் தர்மம் செய்கிறார்.

ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੰਗਹਿ ਹਰਿ ਚੰਗੀ ਜੀਉ ॥੨॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! பக்தர்கள் இறைவனின் திருநாமத்தை மட்டுமே அடிப்படையாக வைத்துக்கொண்டு சிறந்த ஹரிகதையை கேட்டுக்கொண்டே இருப்பார்கள்

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਲੋਚ ਮਨਿ ਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! கடவுள் தாமே தனது பக்தர்களை தனது பக்தியைச் செய்ய வைத்து, பக்தர்களின் விருப்பங்களை நிறைவேற்றுகிறார்.

ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹੀ ਦੂਰੀ ਜੀਉ ॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! ஹரி நீர்-நிலம் எங்கும் உள்ளது. அவர் எங்கும் நிறைந்தவர், எங்கும் வசிக்கவில்லை.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! இறைவன் உள்ளேயும், வெளியேயும் இருக்கிறான். கடவுள் தாமே எல்லா இடங்களையும் பூரணப்படுத்துகிறார்.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਹਦੂਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! ராமர் தானே இந்த உலகத்தைப் பரப்புகிறார். இறைவன் அனைத்தையும் உன்னிப்பாகக் கவனிக்கிறான்

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਵਾਜਾ ਪਉਣੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਤਿਉ ਵਾਜੈ ਜੀਉ ॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! காற்றின் ஓசை உயிர்களுக்குள் (ஒலிக்கிறது). கடவுளே அதை விளையாடுவது போல, அது எதிரொலிக்கிறது.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ਜੀਉ ॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! உயிர்களாகிய நமக்குப் பெயர் வடிவில் ஒரு பொக்கிஷம் இருக்கிறது. குருவின் அறிவுறுத்தலால் ஹரி-பிரபு வெளிப்படுகிறார்.

ਆਪੇ ਸਰਣਿ ਪਵਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਰਾਖੁ ਲਾਜੈ ਜੀਉ ॥
என்னுடைய கோவிந்த்! இறைவனே மனிதனைத் தன் புகலிடத்திற்குள் நுழையச் செய்து பக்தர்களின் மானத்தைக் காக்கிறான்.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਕਾਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੩੦॥੬੮॥
ஹே என் கோவிந்தனே ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே சத்சங்கத்தில் இணைகிறார். ஹே நானக்! இறைவனின் பெயரால் அவனது வாழ்க்கை ஆசைகள் வெற்றியடைகின்றன

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கவுடி மஜ் மஹாலா 4.

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ ਜੀਉ ॥
ஹே மென்மையானவரே ஹரியின் பெயராலேயே என்னை தாகம் கொள்ள வைத்தான் ஹரி.

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਤੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
என் நண்பர் ஹரி-பிரபு என்னை சந்தித்தால் எனக்கு மிகுந்த மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਜੀਉ ॥
ஹே என் தாயே! நான் ஹரியைப் பார்த்துதான் வாழ்கிறேன்.

ਮੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹரியின் பெயர் என் நண்பன் அல்லது அண்ணன்

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਜੀਉ ॥
ஹே மரியாதைக்குரிய துறவிகளே என் ஹரி-பிரபுவின் பெருமையைப் பாடுங்கள்.

ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜੀਉ ॥
குருவின் மூலம் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் அதிர்ஷ்டம் உயரும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥
ஹரி என்பது பரமாத்மாவின் நாமம், ஹரி என்பது என் உயிர் மற்றும் ஆன்மா.

ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲ ਫੇਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥
நாமத்தை உச்சரிப்பதால் நான் மீண்டும் சமுத்திரத்தைக் கடக்க வேண்டியதில்லை.

ਕਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵੇਖਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥
ஹரி-பிரபுவை எப்படி பார்ப்பது என்று மனதிலும், உடலிலும் பெரும் ஆசை.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮਨਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥
ஹே துறவிகளே நான் ஹரியை சந்திக்கிறேன். என் மனதில் ஹரி மீது காதல் எழுந்தது.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ਜੀਉ ॥
பிரியமான இறைவன் குருவின் வார்த்தையால் அடைகிறான்.

ਵਡਭਾਗੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੩॥
ஹே அதிர்ஷ்ட உயிரினமே! நீங்கள் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கிறீர்கள்

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥
கோவிந்தரைச் சந்திக்க மனதிலும் உடலிலும் பெரும் ஏக்கம்.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਗੋਵਿਦ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਾ ਜੀਉ ॥
ஹே துறவிகளே என்னுடன் இருக்கும் கோவிந்தன் பிரபுவை சந்திக்கவும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਪਰਗਾਸਾ ਜੀਉ ॥
சத்குருவின் போதனைகள் மூலம், ஆத்மாவின் இதயத்தில் எப்போதும் பெயரின் ஒளி உள்ளது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੂਰਿਅੜੀ ਮਨਿ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੩੧॥੬੯॥
ஹே நானக்! என் இதய ஆசை நிறைவேறியது

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கவுடி மஜ் மஹாலா 4.

ਮੇਰਾ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜੀਉ ॥
என்னிடமிருந்து பிரிந்த அன்பான பெயரைப் பெற்றால் மட்டுமே என்னால் வாழ முடியும்.

ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲੀਵਾ ਜੀਉ ॥
பெயர் வடிவில் என் மனதில் அமிர்தம் இருக்கிறது. குருவின் அறிவுறுத்தலின் பேரில், நான் இந்த பெயரை ஹரியிடம் இருந்து பெற்றேன்.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਦਾ ਪੀਵਾ ਜੀਉ ॥
என் மனம் ஹரியின் அன்பில் மூழ்கியது. நான் எப்போதும் ஹரி- ரசம் குடிப்பேன்.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਮਨਿ ਜੀਵਾ ਜੀਉ ॥੧॥
நான் என் இதயத்தில் இறைவனைக் கண்டேன், அதனால் நான் உயிருடன் இருக்கிறேன்.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
ஹரியின் காதல் அம்பு என் மனதையும், உடலையும் தாக்கியது.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
என் அன்பு நண்பர் ஹரி புருஷ் மிகவும் புத்திசாலி

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੰਤ ਹਰਿ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
ஒரு துறவியான ஆசிரியரால் மட்டுமே ஆன்மாவை புத்திசாலி மற்றும் திறமையான ஹரியுடன் இணைக்க முடியும்.

ਹਉ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੨॥
நான் ஹரியின் பெயரில் தியாகம் செய்கிறேன்

ਹਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਦਸਾਈ ਜੀਉ ॥
எனது அன்பர்களும் நண்பருமான ஹரி-பரமேஷ்வரரின் முகவரியைக் கேட்கிறேன்.

ਹਰਿ ਦਸਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਹਰਿ ਖੋਜੁ ਪਵਾਈ ਜੀਉ ॥
ஹே துறவிகளே ஹரியைப் பற்றிச் சொல்லுங்கள், நான் ஹரியைத் தேடிக் கொண்டிருக்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠੜਾ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
சத்குரு எனக்குச் சொல்லி மகிழ்ந்தால், நான் ஹரியைக் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
மேலும் ஹரி என்ற பெயரால் நான் ஹரியின் பெயரில் மட்டுமே இணைய முடியும்.

ਮੈ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ ਜੀਉ ॥
ஹரி என் இதயத்தில் காதல் வலியை பதித்துள்ளார்

ਗੁਰ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
குரு என் பக்தியை நிறைவேற்றி, என் வாயில் அமிர்தத்தை பெயர் வடிவில் வைத்தார்.

ਹਰਿ ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥
ஹே ஹரி! என்னிடம் அன்பாக இரு நான் ஹரியின் நாமத்தை தியானம் செய்வதால்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੨੦॥੧੮॥੩੨॥੭੦॥
நானக் ஹரி ராசாவை அடைந்தார்

ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਚਉਪਦੇ
மஹாலா 5 ராகு கௌடி குரேரி சௌபடே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਹੋਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! எந்த முறையில் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும்?

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த உதவியாளன் ஹரியை எப்படி கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਕੁਸਲੁ ਨ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து செல்வங்களும் ஒரு மனிதனின் வீட்டிற்கு வந்தாலும், இந்த செல்வம் அனைத்தும் என்னுடையது என்று அவன் நம்பினாலும், அவனுக்கு மகிழ்ச்சி கிடைக்காது.

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਛਾਇਆ ॥

ஒரு மனிதனுக்கு உயரமான அரண்மனைகளும் நிழலுடன் கூடிய அழகிய தோட்டங்களும் இருந்தால்,

ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥

அவர்களின் தவறான பேராசையில் சிக்கி, அவர் தனது வாழ்க்கையை வீணாக்குகிறார்.

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸਾ ॥
மனிதன் தன் யானையையும், குதிரையையும் கண்டு மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਨੇਬ ਖਵਾਸਾ ॥
அவன் ஒரு பெரிய படையைத் திரட்டி, மந்திரிகளையும் அரச ஊழியர்களையும் கொண்டான்

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਹਉਮੈ ਕੇ ਫਾਸਾ ॥੨॥
அதெல்லாம் அவன் கழுத்தில் விழுவது அகங்காரத்தின் கயிறு.

ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਰੀ ॥
பத்து திசைகளையும் ஆளும்

ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਭੋਗ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ॥
பல இன்பங்களில் இன்பம் அடைதல்

ਜਿਉ ਨਰਪਤਿ ਸੁਪਨੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥੩॥
பிச்சைக்காரன் கனவில் ராஜா ஆவது போல.

ਏਕੁ ਕੁਸਲੁ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਤਾਇਆ ॥
சந்தோஷமாக இருக்க சத்குரு ஒரு முறையைச் சொல்லியிருக்கிறார்

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਕਿਆ ਭਗਤਾ ਭਾਇਆ ॥
இறைவன் எதைச் செய்தாலும் அது இறைவனின் பக்தர்களுக்கு மகிழ்ச்சியைத் தரும் என்பது அந்த முறை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥
ஹே நானக்! குருமுகன் தன் அகங்காரத்தை அழித்து இறைவனில் இணைகிறார்.

ਇਨਿ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲ ਹੋਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! இந்த முறையால் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்

ਇਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥
இதனால் உதவியாளர் இறைவன் காணப்படுகிறார்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਕਿਉ ਭ੍ਰਮੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਈ ॥
நாம் ஏன் குழப்பமடைய வேண்டும்? இதில் குழப்பமடைய என்ன இருக்கிறது?

ਜਾ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥
அந்த இறைவன் நீரிலும், நிலத்திலும், பூமியிலும், ஆகாயத்திலும் இருக்கும் போது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥
குர்முகர்கள் பெருங்கடலிலிருந்து காப்பாற்றப்படுகிறார்கள், ஆனால் சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் தங்கள் கௌரவத்தை இழக்கிறார்கள்.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਰਾਮੁ ਦਇਆਰਾ ॥
யாருடைய கருணை இல்லம் ராமனால் பாதுகாக்கப்படுகிறதோ,

ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வேறு யாரும் அவருக்கு இணையாக முடியாது

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਅਨੰਤਾ ॥
ஒரே நித்திய கடவுள் எல்லா உயிர்களிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਤਾ ਤੂੰ ਸੁਖਿ ਸੋਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥
அதனால்தான் நிம்மதியாக தூங்க முடிகிறது.

ਓਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜੋ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥
உலகில் நடக்கும் அனைத்தையும் கடவுள் அறிவார்

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਜਿਨ ਦੂਜੀ ਪਿਆਸਾ ॥
மாயாவின் மீது நாட்டம் கொண்ட சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள், மாயாவின் அன்பில் சிக்கி இறக்கின்றன.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਵਹਿ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥
அவன் பல வடிவங்களில் அலைகிறான். அத்தகைய செயல் ஆரம்பத்திலிருந்தே அவர்களின் விதியில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਜੈਸਾ ਬੀਜਹਿ ਤੈਸਾ ਖਾਸਾ ॥੩॥
அவர் விதைக்கும்போது (வேலை செய்கிறார்), அதனால் அவர் சாப்பிடுகிறார்.

ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਵਿਗਾਸਾ ॥
இறைவனின் தரிசனம் கிடைத்ததும் என் மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்தது.

ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
இப்போது நான் எல்லா இடங்களிலும் கடவுளின் ஒளியைக் காண்கிறேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥੪॥੨॥੭੧॥
நானக்கின் ஆசையை இறைவன் நிறைவேற்றினான்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਕਈ ਜਨਮ ਭਏ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥
ஹே உயிரினமே! பல பிறவிகளில் புழுவாகவும் அந்துப்பூச்சியாகவும் ஆகிவிட்டாய்.

ਕਈ ਜਨਮ ਗਜ ਮੀਨ ਕੁਰੰਗਾ ॥
பல பிறவிகளில் யானையாகவும், மீனாகவும், மிருகமாகவும் இருந்தாய்.

ਕਈ ਜਨਮ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਹੋਇਓ ॥
பல வடிவங்களில் பறவையாகவும் பாம்பாகவும் ஆனாய்.

ਕਈ ਜਨਮ ਹੈਵਰ ਬ੍ਰਿਖ ਜੋਇਓ ॥੧॥
நீ பல பிறவிகளில் குதிரையாகவும், காளையாகவும் உழப்பட்டாய்.

ਮਿਲੁ ਜਗਦੀਸ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥
மனிதப் பிறவியில் உலகின் கடவுளைச் சந்திக்க உங்களுக்கு இப்போது நேரம் கிடைத்துள்ளது.

ਚਿਰੰਕਾਲ ਇਹ ਦੇਹ ਸੰਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனவே நீங்கள் அவரைச் சந்திக்கிறீர்கள், உங்களுக்கு நித்தியத்திற்குப் பிறகு இந்த மனிதப் பிறவி கிடைத்துள்ளது.

ਕਈ ਜਨਮ ਸੈਲ ਗਿਰਿ ਕਰਿਆ ॥
நீங்கள் பல பிறவிகளில் பாறைகளிலும், மலைகளிலும் பிறந்தீர்கள்.

ਕਈ ਜਨਮ ਗਰਭ ਹਿਰਿ ਖਰਿਆ ॥
பல பிறவிகளில் உங்கள் தாயின் கருவே விழுந்தது.

ਕਈ ਜਨਮ ਸਾਖ ਕਰਿ ਉਪਾਇਆ ॥
பல பிறவிகளில் செடியாகப் பிறந்தாய்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥੨॥
இவ்வாறே எண்பத்து நான்கு இலட்சம் பிறவிகளில் நீங்கள் வழிதவறிச் சென்றீர்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਇਓ ਜਨਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ॥
இப்போது உங்களுக்கு விலைமதிப்பற்ற மனித உயிர் கிடைத்துள்ளது. அதனால்தான் நீங்கள் புனிதர்களின் சகவாசம் வைத்துக் கொள்கிறீர்கள்.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ॥
துறவிகளுக்கு தன்னலமற்ற சேவை செய்யுங்கள் மற்றும் குருவின் மனதில் ஹரி-பரமேஷ்வரரை வணங்குங்கள்.

ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
நீங்கள் உங்கள் ஈகோ, பொய் மற்றும் பெருமையை விட்டுவிடுகிறீர்கள்.

ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥
நீங்கள் உங்கள் அகங்காரத்தை அழித்துவிட்டால், நீங்கள் மட்டுமே இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவீர்கள்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਗੁ ॥
கடவுளே! எது நடந்ததோ எது நடக்கப்போகிறதோ அது உங்களுடையது.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
அதை வேறு யாராலும் செய்ய முடியாது.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
கடவுளே! நீங்கள் கலந்தால், உங்களுக்கு ஒரு மனிதன் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੪॥੩॥੭੨॥
ஹே நானக்! ஓ உயிரினமே! நீங்கள் ஹரி-கடவுளின் பெருமையைப் பாடுகிறீர்கள்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਮਹਿ ਬੋਅਹੁ ਨਾਮੁ ॥
ஓ உயிரினமே! உடல் வடிவில் செயல் நிலத்தில் பெயர் என்ற விதையை விதைக்கிறீர்கள்.

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰਾ ਕਾਮੁ ॥
உங்கள் பணி வெற்றியடையும்.

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥
உங்களுக்கு பலன் (மோட்சம்) கிடைக்கும், மரண பயம் நீங்கும்.

ਨਿਤ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਸ ॥੧॥
அதனால்தான் எப்போதும் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வரின் பெயரை உங்கள் இதயம் மற்றும் மனதுடன் இணைக்கவும

ਸੀਘਰ ਕਾਰਜੁ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் வேலையை சீக்கிரம் செய்யுங்கள்.

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥
உங்கள் இறைவனுக்கு சேவை செய்வதில் எப்போதும் கவனமாக இருங்கள்.

ਤਾ ਤੂੰ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
அப்போது நீங்கள் அவருடைய நீதிமன்றத்தில் கௌரவிக்கப்படுவீர்கள்

Page 177

ਉਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਤਿਆਗੁ ॥
உங்கள் தந்திரங்களையும் அனைத்து புத்திசாலித்தனத்தையும் விட்டுவிடுங்கள்

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੨॥
முனிவர்களின் காலடியில் அமர்ந்து

ਸਰਬ ਜੀਅ ਹਹਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
எல்லா உயிர்களும் தன் கட்டுப்பாட்டில் உள்ள இறைவன்,

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
எப்பொழுதும் உயிர்களுடன் இருப்பவன், அவற்றிலிருந்து பிரிவதில்லை.

ਉਪਾਵ ਛੋਡਿ ਗਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ॥
ஹே உயிரினமே! உனது திட்டங்களை கைவிட்டு அவனிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਹੋਵੈ ਤੇਰੀ ਛੋਟਿ ॥੩॥
நீங்கள் ஒரு நொடியில் சுதந்திரமாக இருப்பீர்கள்.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੁ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனை உங்கள் அருகில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥
இறைவனின் கட்டளைக்கு கீழ்படிதல்

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਾਵਹੁ ਆਪੁ ॥
குருவின் போதனைகளில் இருந்து உங்கள் அகந்தையை நீக்குங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥੪॥੪॥੭੩॥
ஹே நானக்! ஹரி-பரமேஷ்வரரின் நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள், எப்போதும் இறைவனின் குணங்களை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
குருவின் வார்த்தை எப்போதும் அழியாதது.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் மரணத்தின் தூக்கு மேடை துண்டிக்கப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
குருவின் வார்த்தை எப்போதும் ஆன்மாவுடன் இருக்கும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਚੈ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥
குருவின் வார்த்தைகளால் மனிதன் இராமனின் அன்பில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான்.

ਜੋ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸੁ ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ॥
குரு எதைக் கொடுத்தாலும் அது ஆன்மாவின் நன்மைக்கே.

ਸੰਤ ਕਾ ਕੀਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகள் எதைச் செய்தாலும், அவற்றை உண்மையாக ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਟਲ ਅਛੇਦ ॥
குருவின் வார்த்தை உறுதியானது, நித்தியமானது.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੇ ਭ੍ਰਮ ਭੇਦ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் அனைத்து மாயைகளும் பாகுபாடுகளும் மறைந்துவிடும்.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥
குருவின் வார்த்தை மனிதனைத் தவிர வேறு எங்கும் செல்லாது.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தையால்தான் உயிரினம் ஹரியின் பெருமையைப் பாடுகிறது.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥ ॥
குருவின் வார்த்தை ஆன்மாவுடன் நிலைத்திருக்கும்.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
குருவின் வார்த்தை அனாதைகளின் இறைவன்.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਵੈ ॥
குருவின் வார்த்தையால் உயிர்கள் நரகத்திற்குச் செல்வதில்லை.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਵੈ ॥੩॥
குருவின் வார்த்தைகளால் ஆத்மாவின் ரசனை நாமத்தின் அமிர்தத்தை அனுபவிக்கிறது.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਪਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
குருவின் வார்த்தை உலகில் வெளிப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
குருவின் வார்த்தையால் சிருஷ்டி தோற்பதில்லை.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ஹே நானக்! இறைவன் தாமே கருணை காட்டுகின்ற உயிரினம்,

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥੪॥੫॥੭੪॥
சத்குரு எப்போதும் அவரிடம் அன்பாகவே இருக்கிறார்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮਾਟੀ ਤੇ ਰਤਨੁ ॥
என் உடலை களிமண்ணால் படைத்து ரத்தினம் போல் விலைமதிப்பற்றதாக ஆக்கிய கடவுள்

ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿਆ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਜਤਨੁ ॥
தாயின் வயிற்றில் என்னை முயற்சி செய்து பாதுகாத்தவர்

ਜਿਨਿ ਦੀਨੀ ਸੋਭਾ ਵਡਿਆਈ ॥
எனக்கு மகிமையையும், பெருமையையும் கொடுத்தவர்,

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਠ ਪਹਰ ਧਿਆਈ ॥੧॥
நான் அந்த கடவுளை எட்டு மணி நேரம் பாராயணம் செய்து கொண்டே இருக்கிறேன்

ਰਮਈਆ ਰੇਨੁ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਵਉ ॥
ஹே ராம்! மகான்களின் பாத தூசி எனக்கு கிடைக்கட்டும்

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਅਪੁਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவைச் சந்தித்து, என் கடவுளைத் தியானித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮੂੜ ਤੇ ਬਕਤਾ ॥
என்னை முட்டாளாக இருந்து சாமியாராக மாற்றியவர்

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਬੇਸੁਰਤ ਤੇ ਸੁਰਤਾ ॥
என்னை புத்திசாலியாக்கிய சுயநினைவற்ற மனிதனிடமிருந்து,

ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
யாருடைய அருளால் நான் புதிய நிதியைப் பெற்றேன்,

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥੨॥
என் இதயம் அந்த இறைவனை மறக்கவில்லை

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਥਾਨੁ ॥
ஆதரவற்ற எனக்கு அடைக்கலம் கொடுத்தவர் (இறைவன்).

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥
மேலும் (இறைவன்) ஒரு தாழ்ந்த உயிரினமான எனக்கு மரியாதை கொடுத்தவர்,

ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
என் ஆசைகள் அனைத்தையும் நிறைவேற்றியவர்

ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੩॥
ஹே உயிரினமே! இரவும், பகலும் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் பெருமூச்சிலும் அவரைத் தியானியுங்கள்

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ ॥
யாருடைய அருளால் (கருணை) பற்றுதல் மற்றும் மாயையின் பிணைப்புகள் அறுக்கப்பட்டன.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥
குருவின் அருளால் புளிப்பு விஷம் (மாயை) அமிர்தமாகிவிட்டது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
ஹே நானக்! இந்த உயிரினத்திற்கு எதுவும் நடக்காது

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਕਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥੪॥੬॥੭੫॥
இரட்சகராகிய இறைவனைப் போற்றுகிறேன்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஹிந்தி வரிகள் இல்லை

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨਾਹੀ ਭਉ ਸੋਗੁ ॥
அந்த கடவுளின் அடைக்கலத்தில் வருவதால் பயமும் கவலையும் இல்லை.

ਉਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਗੁ ॥
அவருடைய அனுமதியின்றி எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਤਜੀ ਸਿਆਣਪ ਬਲ ਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥
நான் புத்திசாலித்தனம், வலிமை மற்றும் மெதுவான புத்திசாலித்தனத்தை விட்டுவிட்டேன்.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕੀ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥
அவன் தன் அடிமையின் மீட்பர்

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ॥
ஹே என் மனமே! ராம நாமத்தை அன்புடன் உச்சரிக்கிறீர்கள்.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எப்போதும் உங்களுடன் இதயத்தில் இருக்கிறார் - வீட்டிலும், வெளியிலும்

ਤਿਸ ਕੀ ਟੇਕ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥
அவருடைய ஆதரவை உங்கள் மனதில் வைத்திருங்கள்.

Page 178

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥
ஹே உயிரினமே! குருவின் வார்த்தை அமிர்தம், இந்த அமிர்தத்தை அருந்துங்கள்.

ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਹਹੁ ਕਉਨ ਕਾਜ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அண்ணா! சொல்லுங்கள், உங்கள் மற்ற முயற்சிகளால் என்ன பயன்?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਲਾਜ ॥੨॥
இறைவன் தன் அருளால் மனிதனின் அவமானத்தைக் காப்பாற்றுகிறான்

ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਜੋਰੁ ॥
ஏழை என்ன செய்ய முடியும்? இதில் உள்ள சக்தி என்ன என்று சொல்லுங்கள்?

ਝੂਠਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਭੁ ਸੋਰੁ ॥
செல்வத்தின் சத்தமும் சத்தமும் பொய்.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
உலகத்தின் இறைவன் தானே அனைத்தையும் செய்பவன், செய்பவன்.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥
அந்தர்யாமி (இறைவன்) எல்லாம் அறிந்தவன்.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ॥
எல்லா மகிழ்ச்சிக்கும் உண்மையான மகிழ்ச்சி அதுதான்

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਲੇਹੁ ॥
குருவின் போதனைகளை உங்கள் இதயத்தில் நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
யாருடைய உள்ளுணர்வு ராமரின் பெயரில் ஈடுபட்டுள்ளது,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥੪॥੭॥੭੬॥
ஹே நானக்! அவர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலி

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਉਤਾਰੀ ਮੈਲੁ ॥
ஹரியின் கதையைக் கேட்டு மனதிலிருந்து அகந்தையை நீக்கியவர்கள்,

ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਸੁਖ ਸੈਲੁ ॥
அவர்கள் மிகவும் தூய்மையாகவும், மகிழ்ச்சியாகவும் மாறிவிட்டனர்.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
துறவிகளின் சகவாசம் அவருக்கு பெரும் பாக்கியம்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥੧॥
மேலும் அவர்கள் பரபிரம்மத்தின் மீது காதல் கொண்டுள்ளனர்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਜਨੁ ਤਾਰਿਓ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வரரின் நாமத்தை வணங்கும் அடியார்கள் பெருங்கடல் என்ற சமுத்திரத்தைக் கடந்துள்ளனர்.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு ஜி அவரை நெருப்புக் கடலில் இருந்து தாகத்தின் வடிவில் கடந்துவிட்டார்.

ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடி அவன் உள்ளம் குளிர்ந்துவிட்டது

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ॥
பல பிறவிகளின் பாவங்கள் கழுவப்பட்டன.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੇਖੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
அவர் இதயத்தில் உள்ள அனைத்து பொக்கிஷங்களையும் பார்த்தார்.

ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਾਹੇ ਕਉ ਜਾਹਿ ॥੨॥
இன்பங்களைத் தேடி அவன் ஏன் இப்போது வெளியே செல்ல வேண்டும்?

ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
என் ஆண்டவர் கருணை காட்டும்போது

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਘਾਲ ॥
அவனுடைய வேலைக்காரனின் சேவை முடிந்தது.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ॥
அவன் (மாயையின்) பிணைப்புகளைத் துண்டித்து உன்னை அடிமையாக்கிக் கொண்டான்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥੩॥
இப்போது நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாக விளங்கும் இறைவனைப் பாடுகிறார்கள்.

ਏਕੋ ਮਨਿ ਏਕੋ ਸਭ ਠਾਇ ॥
அவர் மட்டுமே இதயத்தில் இருக்கிறார், அவர் மட்டுமே எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார்.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਜਾਇ ॥
எல்லா இடங்களையும், முழுவதுமாக நிரப்பிக் கொண்டிருக்கிறார் பரமசிவம்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
முழுமையான குரு அனைத்து மாயைகளையும் நீக்கிவிட்டார்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੭੭॥
ஹே நானக்! ஹரியை உச்சரித்து மகிழ்ச்சி அடைந்தார்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਅਗਲੇ ਮੁਏ ਸਿ ਪਾਛੈ ਪਰੇ ॥
உயிரைக் கொடுத்த நம் முன்னோர்கள் நம்மை மறந்துவிட்டார்கள்.

ਉਬਰੇ ਸੇ ਬੰਧਿ ਲਕੁ ਖਰੇ ॥
உயிர் பிழைத்தவர்கள் பணம் வசூலிக்க முதுகில் கட்டி நிற்கின்றனர்

ਜਿਹ ਧੰਧੇ ਮਹਿ ਓਇ ਲਪਟਾਏ ॥
முன்னோர்கள் மூழ்கியிருந்த செயல்களில் அவர்கள் மும்முரமாக இருக்கிறார்கள்.

ਉਨ ਤੇ ਦੁਗੁਣ ਦਿੜੀ ਉਨ ਮਾਏ ॥੧॥
அவர்களுடன் ஒப்பிடுகையில் அவர் செல்வத்தை இரட்டை சக்தியுடன் தொடர்புபடுத்துகிறார்.

ਓਹ ਬੇਲਾ ਕਛੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
மனிதனுக்கு அந்த மரண நேரம் நினைவில் இல்லை.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਤਾਹੂ ਲਪਟਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அது அழியப்போவதை ஒட்டிக்கொண்டிருக்கிறது

ਆਸਾ ਬੰਧੀ ਮੂਰਖ ਦੇਹ ॥
முட்டாள்தனமான மனிதனின் உடல் ஆசைகளால்
பிணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲਪਟਿਓ ਅਸਨੇਹ ॥
அவர் காமம், கோபம் மற்றும் உலகப் பற்று ஆகியவற்றில் சிக்கித்
தவிக்கிறார்.

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢੋ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥
அதன் தலையில் தர்மராஜ் நிற்கிறார்.

ਮੀਠੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਖਿਆ ਖਾਇ ॥੨॥
ஒரு முட்டாள் விஷத்தை மாயையின் வடிவத்தில் இனிப்பு என்று
நினைத்து சாப்பிடுகிறான்.

ਹਉ ਬੰਧਉ ਹਉ ਸਾਧਉ ਬੈਰੁ ॥
(முட்டாள் என்று ஆணவத்துடன் பேசுகிறான்) நான் என் எதிரியைக் கட்டி,
அவனை வெல்வேன்

ਹਮਰੀ ਭੂਮਿ ਕਉਣੁ ਘਾਲੈ ਪੈਰੁ ॥
என் நிலத்தில் யார் கால் வைக்க முடியும்?

ਹਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਉ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
நான் கற்றவன், நான் புத்திசாலி மற்றும் புத்திசாலி

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਬੁਝੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੩॥
ஆனால், முட்டாள் தன் கர்த்தாரை அறியவில்லை

ਅਪੁਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ॥
(ஆனால் மனிதனின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளவை) அவனது வேகத்தையும்,
மதிப்பையும் கடவுளே அறிவார்.

ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿਆ ਆਖਿ ਵਖਾਨੈ ॥
யார் என்ன சொல்ல முடியும்? மனிதன் அவனை எப்படி விவரிக்க முடியும்?

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
ஹரி யாருடன் ஒரு மனிதனை இணைக்கிறானோ, அவன் அவனுடன் இணைகிறான்.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭ ਕਾਹੂ ਮੰਗਨਾ ॥੪॥
ஒவ்வொரு மனிதனும் தன் நன்மையைத் தேடுகிறான்

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
கடவுளே! நீங்கள் எஜமானர், எல்லாம் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
உங்கள் குணங்களுக்கு முடிவே இல்லை, உங்கள் வடிவத்திற்கு முடிவே இல்லை.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥
கடவுளே! உனது பெயரை உனது அடியாருக்கு தானம் செய்.

ਕਬਹੂ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ॥੫॥੯॥੭੮॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமத்தை நான் என்றும் மறக்கக்கூடாது

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਹੀ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥
பல முயற்சிகள் செய்தாலும் (மாயாவின் பந்தங்களிலிருந்து) விடுதலை இல்லை.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਗਲ ਭਾਰਾ ॥
அதிக புத்திசாலித்தனமாக இருப்பதன் மூலம், பாவங்களின் சுமை தலையில் மேலும் அதிகரிக்கிறது.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲ ਹੇਤ ॥
தூய்மையான மனத்துடனும் அன்புடனும் இறைவனுக்கு சேவை செய்பவர்,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਸੇਤ ॥੧॥
அவன் இறைவனின் அரசவையில் மகிமைக்கு உரியவனாகிறான்.

Page 179

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਓਲਾ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் பெயரால் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਤੁਝੈ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾਤਾ ਝੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு சூடான காற்று கூட உங்களைத் தொடாது

ਜਿਉ ਬੋਹਿਥੁ ਭੈ ਸਾਗਰ ਮਾਹਿ ॥
கரடுமுரடான கடலில் கப்பல் போல

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਦੀਪਾਹਿ ॥
இருளில் விளக்கு ஒளிர்வது போல

ਅਗਨਿ ਸੀਤ ਕਾ ਲਾਹਸਿ ਦੂਖ ॥
குளிர்காலத்தின் வலியை நெருப்பு விரட்டுவது போல,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥੨॥
அதே போல் நாமத்தை ஜபிப்பதால் மனம் அமைதி பெறுகிறது.

ਉਤਰਿ ਜਾਇ ਤੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
பெயர்- நாமம் உங்கள் மனதின் தாகத்தை தீர்க்கும்

ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਸਗਲੀ ਆਸ ॥
அனைத்து ஆசைகளும் நிறைவேறு

ਡੋਲੈ ਨਾਹੀ ਤੁਮਰਾ ਚੀਤੁ ॥
உங்கள் மனம் தளராது,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੀਤ ॥੩॥
நண்பரே! குருவின் கருணையால் நாமத்தின் அமிர்தத்தை நினைவு செய்கிறீர்கள்

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
அந்த மனிதன் மட்டுமே பெயர் மருந்தைப் பெறுகிறான்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ॥
இறைவனே கருணை பெற்று குருவிடமிருந்து பெறுகின்றான்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் ஹரி-பரமேஷ்வர் என்ற பெயர் உள்ளது

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਤਿਹ ਨਾਨਕ ਨਸੈ ॥੪॥੧੦॥੭੯॥
அவரது துயரங்கள் நீங்கும்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨ ਅਘਾਨਾ ॥
நிறைய பணம் சேர்த்தாலும் ஒருவரின் மனம் திருப்தியடையாது.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਦੇਖਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨਾ ॥
பல வடிவங்களின் அழகைக் கண்டாலும் மனிதன் திருப்தி அடைவதில்லை.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਉਰਝਿਓ ਜਾਨਿ ਮੇਰੀ ॥
என் வாழ்க்கை என் மகன் மற்றும் மனைவியின் அன்பில் சிக்கியுள்ளது.

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਓਇ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥੧॥
எனது செல்வங்கள் அனைத்தும் அழிந்து, அந்த உறவினர்கள் சாம்பல் குவியலாக மாறுவார்கள்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਦੇਖਉ ਬਿਲਲਾਤੇ ॥
ஹரி-பஜன் இல்லாமல், உயிரினங்கள் புலம்புவதை நான் காண்கிறேன்.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயாவின் மாயையில் மூழ்கியிருப்பவர்கள், தங்கள் உடலும் மனமும் நிந்தனைக்கு உரியவர்கள்.

ਜਿਉ ਬਿਗਾਰੀ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦੀਜਹਿ ਦਾਮ ॥
பிச்சைக்காரன் தலையில் செல்வ மூட்டை வைத்திருப்பது போல,

ਓਇ ਖਸਮੈ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਉਨ ਦੂਖ ਸਹਾਮ ॥
அந்தச் செல்வ மூட்டை உரிமையாளரின் வீட்டை அடைகிறது ஆனால் கட்டாய உழைப்பு சுமையைச் சுமக்கும் வலியைத் தாங்குகிறது.

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਹੋਇ ਬੈਸਤ ਰਾਜਾ ॥
ஒரு கனவில் ஒரு சாதாரண மனிதன் ஒரு ராஜாவாக அமர்ந்திருக்கிறான்

ਨੇਤ੍ਰ ਪਸਾਰੈ ਤਾ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਜਾ ॥੨॥
ஆனால் அவர் கண்களைத் திறந்தால், அவரது வேலைகள் அனைத்தும் வீணாகின்றன.

ਜਿਉ ਰਾਖਾ ਖੇਤ ਊਪਰਿ ਪਰਾਏ ॥
பயிர்களைக் காக்கும் காவலர் போல

ਖੇਤੁ ਖਸਮ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਠਿ ਜਾਏ ॥
பயிர் எஜமானுடையது, காப்பாளர் எழுந்து வீட்டிற்குச் செல்கிறார்

ਉਸੁ ਖੇਤ ਕਾਰਣਿ ਰਾਖਾ ਕੜੈ ॥
அந்த பயிரின் காரணமாக காவலாளி அதிகம் பாதிக்கப்படுகிறான்.

ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਲੈ ਕਛੂ ਨ ਪੜੈ ॥੩॥
இறுதியில் அவனுக்கு எதுவும் கிடைக்காது

ਜਿਸ ਕਾ ਰਾਜੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ॥
இறைவன் கொடுத்த ஆட்சி பெறப்படுகிறது. அவர் கொடுத்த கனவும் நடக்கிறது.

ਜਿਨਿ ਮਾਇਆ ਦੀਨੀ ਤਿਨਿ ਲਾਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
செல்வத்தைக் கொடுத்தவன் அதனால் திரினைப் படைத்துள்ளான்.

ਆਪਿ ਬਿਨਾਹੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥
கடவுளே உயிரினத்தை அழித்து அவனது ஆசையை வெற்றியடையச் செய்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥੮੦॥
ஹே நானக்! இறைவனிடம் வேண்டுதல்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖੀ ॥
பல வண்ண மோகினி பலவிதங்களில் கவர்ந்திழுப்பதை நான் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਕਲਮ ਕਾਗਦ ਸਿਆਨਪ ਲੇਖੀ ॥
பல அறிஞர்கள் தங்கள் பேனாவால் காகிதத்தில் ஞானமான வார்த்தைகளை எழுதியுள்ளனர்

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਹੋਇ ਦੇਖਿਆ ਖਾਨ ॥
சிலர் சௌத்ரி, ராஜா, சமந்த் ஆக மாறுவதை நான் பார்த்திருக்கிறேன்

ਤਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨ ॥੧॥
ஆனால் இப்படி ஆன பிறகும் அவன் மனம் திருப்தியடையவில்லை.

ਸੋ ਸੁਖੁ ਮੋ ਕਉ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ॥
ஹே முனிவர்களே அந்த சந்தோஷத்தை சொல்லு

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் மூலம் தாகம் நீங்கி மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਅਸੁ ਪਵਨ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥
என்னிடம் சவாரி செய்ய ஏரோநாட்டிகல் குதிரைகள் மற்றும் யானைகள் உள்ளனவா

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥
சந்தனத்தின் வாசனை, அழகான பெண்களின் முனிவனாக இரு,

ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਆਖਾਰੇ ਗਾਇਆ ॥
நாடக நடிகர்களின் நாடகம் எனக்கு பாடகர்களாக இருக்கட்டும்.

ਤਾ ਮਹਿ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ஆனால் அவற்றில் உள்ளம் திருப்தி அடையவில்லை

ਤਖਤੁ ਸਭਾ ਮੰਡਨ ਦੋਲੀਚੇ ॥
சிம்மாசனம், அரச சபை, ஆபரணங்கள், விரிப்புகள்

ਸਗਲ ਮੇਵੇ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗੀਚੇ ॥
குழு பழங்கள், அழகான தோட்டம்,

ਆਖੇੜ ਬਿਰਤਿ ਰਾਜਨ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥
வேட்டையாடுதல் மற்றும் மன்னர்களின் விளையாட்டுகள் மற்றும் பொழுதுபோக்கு,

ਮਨੁ ਨ ਸੁਹੇਲਾ ਪਰਪੰਚੁ ਹੀਲਾ ॥੩॥
இத்தகைய தவறான முயற்சிகளால் இதயம் மகிழ்ச்சியடைவதில்லை

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਨ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥
துறவிகள் இந்த உண்மையைக் கருணையுடன் கூறினார்கள்

ਸਰਬ ਸੂਖ ਇਹੁ ਆਨੰਦੁ ਲਹਿਆ ॥
இந்த மகிழ்ச்சியும் அனைத்து மகிழ்ச்சியும் மனிதனால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
துறவிகளுடன் இணைந்து கடவுளின் கீர்த்தனைகளைப் பாடுபவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥
ஹே நானக்! துறவிகளின் சகவாசம் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கிடைக்கும்

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥
ஹரி என்ற பெயரில் செல்வம் உள்ளவன்,

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥੯੧॥
அவர் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார். இறைவனின் கருணையால் புனிதர்களின் சகவாசம் கிட்டும்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

Page 180

ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਾਣੈ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ॥
ஜீவன் இந்த உடலைத் தனக்குச் சொந்தமானது என்று நினைக்கிறது.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਉਆਹੂ ਲਪਟੇਰਾ ॥
மீண்டும் மீண்டும் அந்த உடம்பில் ஒட்டிக் கொள்கிறான்.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗਿਰਸਤ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥
மகன், மனைவி மற்றும் வீட்டுக்காரர் மீதான மோகத்தின் கயிறு அவர் கழுத்தில் இருக்கும் வரை

ਹੋਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੧॥
அதுவரை அவன் ராமனின் அடிமை ஆக மாட்டான்

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
ராமர் புகழ் பாடும் முறை என்ன?

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਤਰੈ ਇਹ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அம்மா! அது என்ன புத்திசாலித்தனம், இதன் மூலம் இந்த உயிரினம் மாயயை தாண்டிச் செல்ல முடியும்.

ਜੋ ਭਲਾਈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਜਾਨੈ ॥
மனிதனுடைய நன்மைக்காகச் செய்யும் வேலையை அவன் கெட்டதாகக் கருதுகிறான்.

ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸੋ ਬਿਖੈ ਸਮਾਨੈ ॥
யாராவது அவரிடம் உண்மையைச் சொன்னால், அது அவருக்கு விஷம் போல் கசப்பாகத் தோன்றும்.

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਜੀਤ ਅਰੁ ਹਾਰ ॥
அவருக்கு எது வெற்றி, எது தோல்வி என்று தெரியாது.

ਇਹੁ ਵਲੇਵਾ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥
இதுவே இவ்வுலகில் ஊனமுற்றவரின் வாழ்க்கை முறை.

ਜੋ ਹਲਾਹਲ ਸੋ ਪੀਵੈ ਬਉਰਾ ॥
பைத்தியக்காரன் விஷத்தை குடிக்கிறான்

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਕਉਰਾ ॥
இறைவனின் பெயரைக் கசப்பாகக் காண்கிறான்.

ਸਾਧਸੰਗ ਕੈ ਨਾਹੀ ਨੇਰਿ ॥
அவர் முனிவர்களின் நிறுவனத்தின் அருகில் வருவதில்லை

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਾ ਫੇਰਿ ॥੩॥
அதன் மூலம் எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளில் அலைகிறார்

ਏਕੈ ਜਾਲਿ ਫਹਾਏ ਪੰਖੀ ॥
அனைத்து உயிர்களும் மாயையின் வடிவில் சிக்கிக் கொள்கின்றன.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥
மனிதன் பல வகையான இன்பங்களை அனுபவித்து அனுபவிக்கிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ஹே நானக்! சொல்லுங்கள் - இறைவன் கருணை காட்டிய நபர்

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾ ਕੇ ਕਾਟੇ ਜਾਲ ॥੪॥੧੩॥੮੨॥
முழு குரு தனது மாயையின் பிணைப்புகளை அறுத்துவிட்டார்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 5.

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ॥
கடவுளே! உனது அருளால் வாழ்வின் பாதை கிடைத்தது.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
இறைவனின் அருளால் தியானிக்கப்படும் பெயர்

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਛੁਟੈ ॥
இறைவன் அருளால் உயிரினம் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுதலை பெறுகிறது.

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ॥੧॥
கடவுளே! உங்கள் அருளால் அகங்காரம் விலகும்

ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਉ ਲਾਗਹ ਸੇਵ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் என்னை உங்கள் சேவையில் ஈடுபடுத்தினால், நான் மட்டுமே உங்கள் சேவையிலும் பக்தியிலும் ஈடுபடுகிறேன்.

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே! தன்னால் எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗਾਵਾ ਬਾਣੀ ॥
கடவுளே ! உங்களுக்கு பிடித்திருந்தால் உங்கள் குரலை என்னால் பாட முடியும்.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
கடவுளே! உங்களுக்குப் பிடித்திருந்தால் நான் உண்மையைப் பேசுகிறேன்.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਇਆ ॥
நீங்கள் விரும்பினால் மட்டுமே சத்குருவின் கருணை ஆத்மாவின் மீது இருக்கும்

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ॥੨॥
ஹே என் எஜமானே உங்கள் கருணையால் எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮਾ ॥
கடவுளே! நீங்கள் எது சரி என்று நினைக்கிறீர்களோ அதுவே புனிதமான வேலை

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥
ஹே நாத்! எது உங்களை ஈர்க்கிறதோ அதுவே உண்மையான மதம்

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥
எல்லா நற்குணங்களின் பொக்கிஷமும் உன்னிடம் இருக்கிறது.

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥
கடவுளே! நீங்கள் என் எஜமானர், உங்கள் வேலைக்காரன் உமக்கு முன்பாக ஜெபிக்கிறான்

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
இறைவனின் அன்பில், மனமும் உடலும் தூய்மையாகும்.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪਾਵਉ ਸਤਸੰਗਿ ॥
சத்சங்கத்திற்கு செல்வதன் மூலம் எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது.

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਰਹੈ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
கடவுளே! என் மனம் உனது பெயரில் மட்டுமே மூழ்கியிருக்கட்டும்.

ਇਹੁ ਕਲਿਆਣੁ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥੪॥੧੪॥੮੩॥
ஹே நானக்! நான் அதை ஒரு பாக்கியமாக கருதுகிறேன்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 5.

ਆਨ ਰਸਾ ਜੇਤੇ ਤੈ ਚਾਖੇ ॥
ஹே என் ஆத்மா! ஹரி- ரசம் தவிர நீங்கள் ருசிக்கும் மற்ற எல்லா சாறுகளும்

ਨਿਮਖ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥
உங்கள் ஏக்கம் ஒரு கணம் கூட அவரை விட்டு நீங்காது.

ਹਰਿ ਰਸ ਕਾ ਤੂੰ ਚਾਖਹਿ ਸਾਦੁ ॥
ஹரி- ரசம் இனிமையை சுவைத்தால்

ਚਾਖਤ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥
நீங்கள் அதை சுவைத்து ஆச்சரியப்படுவீர்கள்

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਪੀਉ ਪਿਆਰੀ ॥
ஹே என் அன்பான நாவே! நீங்கள் ஹரி- ரச வடிவில் அமிர்தத்தை அருந்துகிறீர்கள்.

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த ஹரி-ரசத்தின் சுவையில் பற்றுள்ள நீங்கள் திருப்தி அடைவீர்கள்

ਹੇ ਜਿਹਵੇ ਤੂੰ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ஹே நாக்கே நீங்கள் ராமைப் புகழ்கிறீர்கள்.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਉ ॥
ஒவ்வொரு நொடியும் நீங்கள் ஹரி-பரமேஷ்வரர் நாமத்தை தியானிக்கிறீர்கள்.

ਆਨ ਨ ਸੁਨੀਐ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈਐ ॥
ஹரி- பரமேஷ்வரர் நாமத்தைத் தவிர வேறு எதையும் கேட்கக் கூடாது, சத்சங்கதியைத் தவிர வேறு எங்கும் செல்லக் கூடாது.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥
சத்சங்கம் பெரும் அதிர்ஷ்டத்துடன் வருகிறது

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਹਵੇ ਆਰਾਧਿ ॥
ஹே நாக்   நீங்கள் எட்டு தருணங்கள் மட்டுமே

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਠਾਕੁਰ ਆਗਾਧਿ ॥
உலக எஜமானே பரபிரம்மத்தை வணங்குங்கள்.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥
நீங்கள் எப்போதும் இங்கேயும் (இன்னும்), அங்கேயும் (இன்னும்) மகிழ்ச்சியாக இருப்பீர்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਰਸਨ ਅਮੋਲੀ ॥੩॥
ஹே நாக்கே இறைவனை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், நீங்கள் விலைமதிப்பற்ற பண்புகளுடன் ஒன்றாக மாறுவீர்கள்.

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਫਲ ਫੁਲ ਪੇਡੇ ॥
தாவரங்கள் பூத்துக் குலுங்குகிறதா, மரங்கள் பழங்களையும் பூக்களையும் தருகின்றனவா

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੇ ॥
ஹரி-ரசத்தில் மூழ்கிய நாக்கு இந்த ஹரி-ரசத்தை விட்டு விலகுவதில்லை

ਆਨ ਨ ਰਸ ਕਸ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ॥
ஏனென்றால், வேறு எந்த இனிப்பும், உப்பும் இதற்கு நிகரானது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਸਹਾਈ ॥੪॥੧੫॥੮੪॥
ஹே நானக்! குரு எனக்கு உதவியாளராகிவிட்டார்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கவுடி குரேரி மஹல்லா 5.

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਸਾਜੀ ਬਾਰਿ ॥
மனம் ஒரு கோவில், உடலை அதன் அருகில் மேடாக ஆக்கியுள்ளது.

Page 181

ਇਸ ਹੀ ਮਧੇ ਬਸਤੁ ਅਪਾਰ ॥
நித்திய இறைவனின் பெயர் வடிவ பொருள் இக்கோயிலில் உள்ளது.

ਇਸ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੁਨੀਅਤ ਸਾਹੁ ॥
இக்கோயிலில் தான் பெயர் சொல்லும் திருவருளான இறைவன் வீற்றிருப்பதாக மகான்கள் மூலம் கேள்விப்படுகிறது.

ਕਵਨੁ ਬਾਪਾਰੀ ਜਾ ਕਾ ਊਹਾ ਵਿਸਾਹੁ ॥੧॥
அங்கு நம்பப்படும் வணிகர் யார்

ਨਾਮ ਰਤਨ ਕੋ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
நாம ரத்னத் தொழிலைச் செய்யும் அபூர்வ தொழிலதிபர் ஒருவர் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த வணிகர் பெயரின் அமிர்தத்தை தனது உணவாக்குகிறார்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥
என் மனதையும் உடலையும் அவரிடம் ஒப்படைத்து அவருக்கு சேவை செய்வேன்

ਕਵਨ ਸੁ ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਕਰਿ ਭੀਜੈ ॥
கடவுளை மகிழ்விக்கும் தந்திரம் என்னவென்று யாரால் சொல்ல முடியும்.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਤਜਿ ਮੇਰਾ ਤੇਰੈ ॥
என் அகங்காரத்தை இழந்து, என்னுடைய-உன்னுடைய, நான் அவள் பாதங்களைத் தொடுகிறேன்

ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਨੁ ਜੋ ਸਉਦਾ ਜੋਰੈ ॥੨॥
யார் அந்த நபர், யார் என்னை பெயர் வியாபாரத்தில் ஈடுபடுத்த முடியும்

ਮਹਲੁ ਸਾਹ ਕਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
அந்த வணிகரின் கோவிலை நான் எந்த முறையால் அடைய முடியும்.

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭੀਤਰਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
அவர் என்னை உள்ளே அழைக்கும் முறை என்ன?

ਤੂੰ ਵਡ ਸਾਹੁ ਜਾ ਕੇ ਕੋਟਿ ਵਣਜਾਰੇ ॥
கடவுளே! நீங்கள் ஒரு பெரிய தொழிலதிபர், அவருக்கு கோடிக்கணக்கான கடைக்காரர்கள் இருக்கிறார்கள்.

ਕਵਨੁ ਸੁ ਦਾਤਾ ਲੇ ਸੰਚਾਰੇ ॥੩॥
என்னைக் கைப்பிடித்துத் தன் கோவிலுக்கு அழைத்துச் செல்லும் கொடையாளி யார்

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
தேடும் போது எனது இருப்பிடம் (வீடு) கிடைத்தது.

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਸਾਚੁ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
உண்மையுள்ள கடவுள் எனக்கு விலைமதிப்பற்ற ரத்தினத்தைக் காட்டியுள்ளார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਬ ਮੇਲੇ ਸਾਹਿ ॥
வணிகர் (இறைவன்) மகிழ்ந்தால், அவன் உயிரினத்தை தன்னுடன் இணைக்கிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਵੇਸਾਹਿ ॥੪॥੧੬॥੮੫॥
ஹே நானக்! குருவின் மீது சிருஷ்டி நம்பிக்கை கொள்ளும்போது இது நிகழ்கிறது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
கௌடி மஹாலா குரேரி

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥
இரவும், பகலும் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியவர்

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥
உங்களைச் சுற்றியுள்ள இறைவனை எப்போதும் உணருங்கள்.

ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਉਨਿ ਵਰਤਨਿ ॥
தாகூர் என்ற பெயரைத் தங்கள் வாழ்க்கை நெறியாகக் கொண்டுள்ளனர்

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ॥੧॥
அவர் கடவுளின் தரிசனங்களால் திருப்தியடைந்து திருப்தி அடைகிறார்

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਨ ਤਨ ਹਰੇ ॥
கடவுளின் மீது பற்று இருப்பதால், அவர்களின் மனமும், உடலும் உற்சாகமடைகின்றன

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்கள் பூரண குருவிடம் அடைக்கலம் அடைகிறார்கள்

ਚਰਣ ਕਮਲ ਆਤਮ ਆਧਾਰ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்கள் அவருடைய ஆன்மாவின் அடித்தளமாகின்றன

ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਹਿ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥
அவர்கள் ஒரே ஒரு கடவுளைக் கண்டு அவருக்குக் கீழ்ப்படிகிறார்கள்

ਏਕੋ ਬਨਜੁ ਏਕੋ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
அவர்கள் ஒரே ஒரு பெயரை மட்டுமே வியாபாரம் செய்கிறார்கள் மற்றும் பெயர்-சிம்ரன் அவர்களின் வணிகமாகிறது.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬਿਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੨॥
பரமாத்மாவைத் தவிர வேறு யாரையும் அவருக்குத் தெரியாது.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਹੂੰ ਤੇ ਮੁਕਤੇ ॥
அவர் இன்பம் மற்றும் துன்பம் இரண்டிலிருந்தும் விடுபட்டவர்.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੋਗ ਅਰੁ ਜੁਗਤੇ ॥
உலகத்திலிருந்து விலகி, இறைவனுடன் இணைந்திருக்கும் முறையை அவர் எப்போதும் அறிந்திருக்கிறார்.

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਮਹਿ ਸਭ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥
அவர் அனைவரையும் நேசிப்பவராகத் தோன்றுகிறார், மேலும் எல்லோரிடமிருந்தும் வித்தியாசமாகத் தோன்றுகிறார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਓਇ ਧਿਆਨੁ ਧਰਤੇ ॥੩॥
பரபிரம்ம-பிரபுவின் நினைவிலேயே தங்களுடைய மனோபாவத்தை வைத்திருக்கிறார்கள்.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਵਨ ਵਖਾਨਉ ॥
முனிவர்களின் பெருமையை நான் எப்படி விவரிக்க முடியும்

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥
அவரது புரிதல் எல்லையற்றது ஆனால் அவருடைய மதிப்பு எனக்குத் தெரியாது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
ஓ பரபிரம்ம-கடவுளே! தயவுசெய்து என்னை

ਧੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ॥੪॥੧੭॥੮੬॥
நானக்கிற்கு முனிவர்களின் பாத தூசியை கொடுங்கள்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਤੂੰਹੀ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ॥
கடவுளே ! நீ என் தோழன் நீயே என் நண்பன்.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਹੀਤੁ ॥
நீ என் அன்பு மற்றும் நீ என் காதல்

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥
நீயே என் கௌரவம் நீயே என் ஆபரணம்.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖੁ ਨ ਜਾਈ ਰਹਣਾ ॥੧॥
நீ இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
கடவுளே! நீ என் அழகான மகன் மற்றும் நீ என் வாழ்க்கை.

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਖਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீயே என் எஜமானன் நீயே எனக்கு அடிமை.

ਜਿਉ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਨਾ ॥
தாக்கூர்! நீங்கள் என்னை வைத்துக்கொண்டு வாழ்கிறேன்

ਜੋ ਤੁਮ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥
நீ என்ன சொன்னாலும் செய்கிறேன்.

ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹਾ ਤੁਮ ਬਸਨਾ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே உன் இருப்பிடத்தைக் காண்கிறேன்.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਤੇਰਾ ਰਸਨਾ ॥੨॥
அச்சமற்ற இறைவா! நான் உன் நாமத்தை நாக்கால்
உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤੂੰ ਭੰਡਾਰੁ ॥
கடவுளே! நீங்கள் என் புதிய நிதி மற்றும் நீங்கள் என் பொக்கிஷம்

ਰੰਗ ਰਸਾ ਤੂੰ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੁ ॥
ஆண்டவரே! உன் அன்பால் நான் வார்க்கப்பட்டேன், என் மனதின் துணை
நீயே.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਚੀਆ ॥
நீ என் அழகு, உன்னுடன் நான் என் அழகை வைத்திருக்கிறேன்

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਤਕੀਆ ॥੩॥
நீயே என் அடைக்கலம் நீயே என் அடைக்கலம்

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥
கடவுளே! நான் என் மனதிலும், உடலிலும் உன்னைத் தியானித்துக்
கொண்டிருக்கிறேன்

ਮਰਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
உங்கள் ரகசியத்தை குருஜியிடம் இருந்து பெற்றேன்

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਦ੍ਰਿੜਿਆ ਇਕੁ ਏਕੈ ॥
எனது சத்குருவிடம் இருந்து, நான் கடவுளின் பெயரை மட்டுமே
நிறுவினேன் - நாமம்

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕੈ ॥੪॥੧੮॥੮੭॥
ஹே நானக்! ஹரி - பரமாத்மாவின் நாமமே எனக்கு ஆதரவு

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਬਿਆਪਤ ਹਰਖ ਸੋਗ ਬਿਸਥਾਰ ॥
மாயா இன்பத்திலும் துன்பத்திலும் பரவுகிறது.

ਬਿਆਪਤ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥
சொர்க்கத்தில் பிறக்கும் உயிரினங்களை சுக வடிவிலும், நரகத்தின் உயிரினங்களை துக்க வடிவிலும் பாதிக்கிறாள்.

ਬਿਆਪਤ ਧਨ ਨਿਰਧਨ ਪੇਖਿ ਸੋਭਾ ॥
இது பணக்காரர்கள், ஏழைகள் மற்றும் கருணை உள்ளவர்கள் மீது தாக்கத்தை ஏற்படுத்துவதாகக் காணப்படுகிறது.

ਮੂਲੁ ਬਿਆਧੀ ਬਿਆਪਸਿ ਲੋਭਾ ॥੧॥
அது பேராசையின் வடிவில் பரவி எல்லா நோய்களுக்கும் மூலகாரணம்.

ਮਾਇਆ ਬਿਆਪਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ॥
மாயா பல வழிகளில் செல்வாக்கு செலுத்துகிறது

ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே! முனிவர்களும் துறவிகளும் அதன் செல்வாக்கு இல்லாமல் உங்கள் தங்குமிடத்தில் தங்கள் வாழ்க்கையைக் கழிக்கிறார்கள்.

ਬਿਆਪਤ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥
அகங்கார போதையில் இருப்பவரிடம் மாயா பற்றிக் கொள்கிறது

ਬਿਆਪਤ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
மகன்கள், மனைவியின் அன்பில் மூழ்கியவனிடம் மாயா பற்றிக் கொள்கிறாள்.

ਬਿਆਪਤ ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਅਰੁ ਬਸਤਾ ॥
யானைகள், குதிரைகள் மற்றும் அழகான ஆடைகள் ஆகியவற்றில் மூழ்கியிருக்கும் அவரை மோகினி பற்றிக்கொள்கிறாள்.

ਬਿਆਪਤ ਰੂਪ ਜੋਬਨ ਮਦ ਮਸਤਾ ॥੨॥
அவள் (மோகினி) அழகிலும் இளமையிலும் மயங்கிய ஒரு மனிதனைச் சுற்றிக் கொண்டிருக்கிறாள்

ਬਿਆਪਤ ਭੂਮਿ ਰੰਕ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥
மாயா பூமியின் அதிபதிகள், ஏழைகள் மற்றும் ஆடம்பரங்களைச் சுற்றியிருக்கிறது.

ਬਿਆਪਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਸੁਣਿ ਸੰਗਾ ॥
கூட்டங்களில் பாடல்கள் மற்றும் மெல்லிசைகளைக் கேட்பவர்களைச் சுற்றி இது மூடப்பட்டிருக்கும்.

ਬਿਆਪਤ ਸੇਜ ਮਹਲ ਸੀਗਾਰ ॥
இது முனிவர்கள், கழுத்தணிகள் மற்றும் அரண்மனைகளை வியாபித்துள்ளது.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਆਪਤ ਅੰਧਿਆਰ ॥੩॥
வசீகரத்தின் இருளில், அவள் ஐந்து தூதர்களாக மாறி செல்வாக்கு செலுத்துகிறாள்.

ਬਿਆਪਤ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਫਾਸਾ ॥
ஈகோவில் சிக்கித் தன் வேலையைச் செய்பவனிடம் இந்த மயக்கம் வியாபித்திருக்கிறது.

ਬਿਆਪਤਿ ਗਿਰਸਤ ਬਿਆਪਤ ਉਦਾਸਾ ॥
இது இல்லறத்திலும் நம்மைப் பாதிக்கிறது, துறப்பிலும் நம்மைப் பாதிக்கிறது

ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਆਪਤ ਇਹ ਜਾਤਿ ॥
மோகினி நம் குணம், வேலை மற்றும் சாதியால் நம்மை தாக்குகிறது.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਬਿਆਪਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤ ॥੪॥
பரமாத்மாவின் அன்பில் மூழ்கியவர்களைத் தவிர மற்ற எல்லாவற்றிலும் அது ஒட்டிக்கொண்டிருக்கும்.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
பரிசுத்தவான்களின் கட்டுகளை இறைவன் அறுத்துவிட்டான்

ਤਾ ਕਉ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇ ॥
மோகினி அவர்களிடம் எப்படி ஒட்டிக்கொள்வாள்?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਧੂਰਿ ਸੰਤ ਪਾਈ ॥
ஹே நானக்! மகான்களின் பாத தூசி பெற்றவர்

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਈ ॥੫॥੧੯॥੯੮॥
மோகினி அவர்கள் அருகில் வரவில்லை

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਨੈਨਹੁ ਨੀਦ ਪਰ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥
வ்காம வடிவில் வக்கிரப் பார்வை கொண்ட அன்னியப் பெண்ணின் அழகைக் கண்டு கண்கள் உறங்கிக் கொண்டிருக்கின்றன.

ਸ੍ਰਵਣ ਸੋਏ ਸੁਣਿ ਨਿੰਦ ਵੀਚਾਰ ॥
பர்நிந்தாவின் எண்ணங்களைக் கேட்டு காதுகள் தூங்குகின்றன

ਰਸਨਾ ਸੋਈ ਲੋਭਿ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ॥
இனிப்புப் பொருள்களின் ருசிக்காக உடல் உறங்குகிறது

ਮਨੁ ਸੋਇਆ ਮਾਇਆ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥੧॥
மாயாவின் அற்புதமான பொழுதுகளைக் கண்டு மனம் உறங்குகிறது.

ਇਸੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਕੋਈ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ॥
உடல் என்ற வீட்டில் ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே விழித்திருக்கிறான்.

ਸਾਬਤੁ ਵਸਤੁ ਓਹੁ ਅਪਨੀ ਲਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மேலும் அவர் தனது மூலதனத்தைப் பாதுகாப்பாகப் பெறுகிறார்.

ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਅਪਨੈ ਰਸ ਮਾਤੀ ॥
ஐந்து புலன்கள், மனதின் நண்பர்கள், தங்கள் சொந்த சுவையில் மூழ்கியுள்ளனர்.

ਗ੍ਰਿਹ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਤੀ ॥
தன் வீட்டை எப்படி பாதுகாப்பது என்று அவளுக்கு தெரியவில்லை

ਮੁਸਨਹਾਰ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥
ஐந்து தீய தீமைகள் கடத்தல்காரர்கள் மற்றும் கொள்ளையர்கள்

ਸੂਨੇ ਨਗਰਿ ਪਰੇ ਠਗਹਾਰੇ ॥੨॥
வெறிச்சோடிய நகரத்திற்கு கொள்ளையர்கள் வருகிறார்கள்.

ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥
பெற்றோர்களால் காப்பாற்ற முடியாது

ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਮੀਤੁ ਨ ਭਾਈ ॥
நண்பர்களும் சகோதரர்களும் கூட அவர்களைப் பாதுகாக்க முடியாது.

ਦਰਬਿ ਸਿਆਣਪ ਨਾ ਓਇ ਰਹਤੇ ॥
அவர்கள் செல்வம் மற்றும் புத்திசாலித்தனத்துடன் நின்றுவிடுவதில்லை.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਓਇ ਦੁਸਟ ਵਸਿ ਹੋਤੇ ॥੩॥
சத்சங்கத்தில் அவர்கள் தீயவர்களின் கட்டுப்பாட்டில் வருகிறார்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣਿ ॥
ஹே சரிங்கபாணி இறைவா! தயவுசெய்து என்னை

ਸੰਤਨ ਧੂਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥
துறவிகளின் பாதத் தூசியை எனக்குக் கொடுங்கள், ஏனென்றால் இந்த பாதத் தூசிதான் எனக்கு ஒரே செல்வம்.

ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥
பெயர் வடிவில் உள்ள செல்வம் சத்குருவின் சகவாசத்தில் பாதுகாப்பாக உள்ளது.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਗੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥
நானக் உன்னத இறைவனின் அன்பில் விழித்துக் கொள்கிறான்

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥
இறைவன் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறானோ அவனே எழுந்திருப்பான்

ਇਹ ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੦॥੮੯॥
இந்த மூலதனம், பொருள் மற்றும் செல்வம் பின்னர் இருக்கும்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਖਾਨ ਸੁਲਤਾਨ ॥
ஹே உயிரினமே! தலைவர்கள் மற்றும் சுல்தான்கள் யாருடைய கட்டுப்பாட்டில் இருக்கிறார்களோ அந்த இறைவன்

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨ ॥
முழு உலகமும் யாருடைய கீழ் இருக்கிறது.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
யாருடைய செயலால் எல்லாம் நடக்கிறது,

ਤਿਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥
அதற்கு மேல் எதுவும் இல்லை

ਕਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਹਿ ॥
ஹே உயிரினமே! உங்கள் சத்குருவிடம் பிரார்த்தனை செய்யுங்கள்.

ਕਾਜ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਇ ਨਿਬਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் உங்கள் எல்லா வேலைகளையும் செய்து முடிப்பார்

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥
அந்த இறைவனின் நீதிமன்றம் மிக உயர்ந்தது

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ
அவருடைய பக்தர்கள் அனைவருக்கும் அவருடைய பெயர்தான் அடிப்படை.

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਤ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ॥
பிரபஞ்சத்தின் இறைவன் அனைத்திலும் இருக்கிறார்

ਜਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਨੀ ॥੨॥
அனைத்து உயிர்களின் இதயங்களிலும் அவரது மகிமை வெளிப்படுகிறது

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥
நினைவுகூரப்பட்ட இறைவன் துயரங்களின் மலையை அழிக்கிறான்.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਿਛੂ ਨ ਕਹੈ ॥
யாரை நினைத்து யம்தூத் உங்களை காயப்படுத்தவில்லை

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹੋਤ ਸੂਕੇ ਹਰੇ ॥
யாருடைய வழிபாடு மந்தமான மனதைக் குதூகலமாக்குகிறது

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ ਤਰੇ ॥੩॥
யாரை வணங்கினால், மூழ்கும் கடல்கள் கூட, அதாவது பாவமுள்ள உயிரினங்கள் ஜீவக் கடலில் இருந்து கடந்து செல்கின்றன.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
முனிவர்களின் கூட்டத்திற்கு நான் எப்போதும் தலைவணங்குகிறேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமம் முனிவர்களின் வாழ்க்கையின் அடிப்படை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ஹே நானக்! ஆண்டவர் என் பிரார்த்தனையைக் கேட்டார்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋ ਕਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸਿ ॥੪॥੨੧॥੯੦॥
மகான்களின் அருளால், கடவுளின் பெயரால் நான் உறைவிடம் கிடைத்தது

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
சத்குருவின் தரிசனத்தால் ஆசை எனும் நெருப்பு அணைகிறது

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
சத்குருவை சந்தித்த பிறகு ஈகோ மறைந்துவிட்டது

ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਡੋਲੈ ॥
சத்குருவின் சகவாசத்தில் மனம் தளராது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥੧॥
குருவின் மூலம் உயிரினம் அமிர்த வாணியை உச்சரிக்கிறது

ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਾਚਾ ਜਾ ਸਚ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ॥
என் மனம் சத்திய அன்பில் மூழ்கியதிலிருந்து, அந்த உண்மை-இறைவன் முழு உலகிலும் வசிப்பதைக் காண்கிறேன்.

ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் மூலம் இறைவனை அறிந்த என் மனம் குளிர்ந்து அமைதியடைந்தது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
மகான்களின் அருளால் மனிதன் ஹரியின் பெயரை நினைவுகூருகிறான்.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥
மகான்களின் காணிக்கைகளால், மனிதன் ஹரியின் பெருமையைப் பாடுகிறான்.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ॥
மகான்களின் கருணையால் மனிதனின் துன்பங்கள் அனைத்தும் நீங்குகின்றன.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟੇ ॥੨॥
மகான்களின் அருளால், உயிரினம் (மாயை மற்றும் மாயையின்) அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுதலை பெறுகிறது.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਿਟੇ ਮੋਹ ਭਰਮ ॥
முனிவர்களின் அருளால் மாயைகளும் மாயைகளும் நீங்கின

ਸਾਧ ਰੇਣ ਮਜਨ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
துறவிகளின் பாத தூசியில் நீராடுவதால், சகல சமயச் செயல்களின் பலன்களும் கிடைக்கும்.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
முனிவர்கள் கருணை காட்டினால், கோவிந்தன் கருணை காட்டுகிறான்.

ਸਾਧਾ ਮਹਿ ਇਹ ਹਮਰੀ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥
என்னுடைய இந்த ஆன்மா புனிதர்களிடம் உள்ளது

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਿਰਪਾਲ ਧਿਆਵਉ ॥
கருணைக் கடவுளை நினைத்தால், கருணைக் களஞ்சியம்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਬੈਠਣੁ ਪਾਵਉ ॥
அப்போதுதான் நான் மகான்களின் சங்கத்தில் அமர முடியும்

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் என்மேல் இரக்கம் கொண்டபோது

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨੨॥੯੧॥
அதனால் மகான்கள் சபையில் நாமம் சொல்லி விட்டேன்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਭਗਵੰਤੁ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில் நான் இறைவனை நினைவுகூர்கிறேன்

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ॥
குரு எனக்கு நாம மந்திரத்தை மட்டும் கொடுத்திருக்கிறார்.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥
என் அகந்தையை விட்டு நான் நிர்வாயிர் ஆனேன்.

ਆਠ ਪਹਰ ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਪੈਰ ॥੧॥
நாளின் எட்டு மணிநேரமும் குருவின் பாதங்களை வணங்குங்கள்

ਅਬ ਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਦੁਸਟ ਬਿਗਾਨੀ ॥
என் அன்னிய தீய மனம் பின்னர் அழிந்தது

ਜਬ ਤੇ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் புகழை என் காதில் கேட்டது முதல்

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਿਧਾਨ ॥
எளிதான மகிழ்ச்சி மற்றும் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமாக இருக்கும் இரட்சகராகிய இறைவன்,

ਰਾਖਨਹਾਰ ਰਖਿ ਲੇਇ ਨਿਦਾਨ ॥
இறுதியில் அவர் என்னைப் பாதுகாப்பார்.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥
என் துக்கங்களும் அச்சங்களும், மாயைகளும் மறைந்துவிட்டன

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਖੇ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੨॥
பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியிலிருந்து இறைவன் என்னைக் காத்தருளினான்.

ਪੇਖੈ ਬੋਲੈ ਸੁਣੈ ਸਭੁ ਆਪਿ ॥
கர்த்தர் தாமே எல்லாவற்றையும் பார்க்கிறார், பேசுகிறார், கேட்கிறார்

ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥
ஹே என் மனமே! எப்பொழுதும் உங்களுடன் இருக்கும் அந்த இறைவனை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥
மகான்களின் அருளால் என் மனதில் இறைவனின் தீபம் ஏற்றப்பட்டது.

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਏਕੈ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥
நற்பண்புகளின் களஞ்சியம் எங்கும் பரவிக் கொண்டிருக்கிறது

ਕਹਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਤ ਪੁਨੀਤ ॥
வாயினால் அவரை மகிமைப்படுத்தி, அவர் சொல்வதைக் கேட்போர் அனைவரும் தூய்மையாகிறார்கள்.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
மேலும் கோவிந்தனை எப்போதும் புகழ்ந்து கொண்டே இருங்கள்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ஹே நானக்! யாருக்கு கடவுள் கருணை காட்டுகிறார்

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥੪॥੨੩॥੯੨॥
அந்த உயிரினத்திற்கு பெயர் சூட்டுவது முழுமை பெறுகிறது

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਬੋਲਾਵੈ ਰਾਮੁ ॥
சத்குரு மாயையின் கட்டுகளை உடைத்து மனிதனை ராமனை நினைவு செய்ய வைக்கிறார்.

ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਸਾਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥
அந்த நபரின் மனம் உண்மை-கடவுளின் கவனத்தைப் பெறுகிறது.

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥
அவனுடைய துன்பங்கள் மறைந்து மனிதன் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறான்

ਐਸਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥੧॥
அப்படி கொடுப்பவர் தான் சத்குரு என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਸੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
அவர் ஒருவரே மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர், உயிர்களை இறைவனின் பெயரை உச்சரிக்கிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்றும் அன்புடன் அவருடன் இணைகிறது.

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவர் அவரை குருவுடன் இணைக்கிறார்.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥
குருவிடம் இருந்து அனைத்து பொக்கிஷங்களையும், அனைத்து நிதிகளையும் பெறுகிறார்.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਟੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
தன் அகங்காரத்தை கைவிடுபவன், அவனது பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੨॥
ஞானிகளுடன் பழகுவதன் மூலம், அவர் பரப்ரஹ்மத்தை உணர்கிறார்

ਜਨ ਊਪਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
கர்த்தர் தம் அடியாருக்கு இரக்கம் காட்டினார்.

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਏਕ ਗੋਪਾਲ ॥
அந்த வேலைக்காரனின் ஆதரவு ஒரு கோபால் மட்டுமே.

ਏਕਾ ਲਿਵ ਏਕੋ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥
அந்த வேலைக்காரன் தன் மனதை ஒரே கடவுளில் வைத்து, ஒரே ஒரு கடவுளையே தன் இதயத்தில் நேசிக்கிறான்.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੩॥
ஹரி என்ற நாமமே அடியாருக்குக் களஞ்சியம்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
பரபிரம்மத்தை விரும்புபவன்,

ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥
அவருடைய செயல்கள் புனிதமானது, வாழ்க்கை நடத்துவது உண்மையானது.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
முழுமையான குரு அறியாமை இருளைப் போக்கினார்

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੪॥੨੪॥੯੩॥
நானக்கின் இறைவன் எல்லையற்றவர் மற்றும் நித்தியமானவர்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் வாழ்கிறாரோ, அவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்.

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
கடவுளை அடைய வேண்டும் என்று விதிக்கப்பட்டவன்.

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
துக்கம், நோய், பயம் அவனை சிறிதும் பாதிக்காது

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥
இறைவனின் அமிர்த நாமத்தை இதயத்தில் ஜபித்துக்கொண்டே இருப்பவர்கள்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥
நாம் பரபிரம்ம- பரமேஷ்வரை மட்டுமே தியானிக்க வேண்டும்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த நுண்ணறிவு ஒரு சரியான குருவிடமிருந்து வருகிறது.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
கருணையுள்ள இறைவன் தானே அனைத்தையும் செய்பவனாக, உயிர்கள் மூலம் நடக்கச் செய்கிறான்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
அவர் பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து உயிரினங்களையும் தாங்குகிறார்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ॥
இறைவன் எப்போதும் அணுக முடியாதவர், கண்ணுக்குத் தெரியாதவர், நித்தியமானவர்.

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥੨॥
ஹே என் மனமே! முழு குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனை நினைவு செய்தல்

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ॥
இறைவனைச் சேவிப்பதால் எல்லாப் பொக்கிஷங்களும் கிடைக்கும்.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪੂਜਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
இறைவனை வழிபடுவதால் மரியாதை கிடைக்கும்.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
இறைவனின் சேவை வீண் போகாது,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥
எனவே அவரை எப்போதும் புகழ்ந்து கொண்டே இருங்கள்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
உள்ளான இறைவன் என் மீது கருணை காட்டட்டும்.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅਲਖ ਸੁਆਮੀ ॥
உலக இறைவனே, அடைய முடியாத கடவுள் இன்பப் பொக்கிஷம்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
எல்லா உயிர்களும் உனது தங்குமிடத்தில் உள்ளன.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨੫॥੯੪॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமமே எனக்குப்
பெரியதாயிருக்கிறபடியால், கர்த்தருடைய நாமத்தைக்
கண்டுபிடியுங்கள்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਹਾਥ ॥
உயிர்களின் வாழ்க்கை முறையைக் கட்டுப்படுத்தும் கடவுள்

ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
அவரை மட்டும் நினைவு செய்யுங்கள், அவர் அனாதைகளின் இறைவன்.

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
ஒருவன் இறைவனை நினைத்தால் அவனுடைய துன்பங்கள் அனைத்தும்
அழிந்துவிடும்.

ਭੈ ਸਭ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் எல்லா பயங்களும்
அழிக்கப்படுகின்றன.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਉ ਕਾਹੇ ਕਾ ਮਾਨਹਿ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுளைத் தவிர வேறு யாருக்கும் ஏன்
பயப்படுகிறீர்கள்

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਜਾਨਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் இறைவனை மறந்தால், உங்களை ஏன் மகிழ்ச்சியாகக்
கருதுகிறீர்கள்?

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬਹੁ ਧਰਣਿ ਅਗਾਸ ॥
பல பூமியையும் வானத்தையும் ஸ்தாபித்தவர்,

ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਪਰਗਾਸ ॥
யாருடைய ஒளி எல்லா உயிர்களுக்கும் ஒளி

ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
யாருடைய கருணையையும் யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥੨॥
அந்த இறைவனைப் பாடுவதன் மூலம் ஒருவர் அச்சமற்றவராகிறார்.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥
தினமும் எட்டு மணி நேரம் இறைவனின் நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதே பல யாத்திரைகளின் ஸ்நானம் என்பதால்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥
பரபிரம்மத்தை அடைக்கலம் பெறுவதன் மூலம்

ਕੋਟਿ ਕਲੰਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥
மனிதனின் கோடிக்கணக்கான இழிவுகள் ஒரு நொடியில் அழிக்கப்படுகின்றன

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
அவர் முழுமையான அரசர்

ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਕ ਸਾਚਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥
தேவனுடைய ஊழியக்காரன் அவனிடத்தில் உண்மையான விசுவாசம் கொண்டவன்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ ॥
பூர்ண குரு ஜி கை கொடுத்து அவரைப் பாதுகாக்கிறார்

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਮਰਾਥ ॥੪॥੨੬॥੯੫॥
ஹே நானக்! பரபிரம்ம பிரபு அனைத்தையும் செய்ய வல்லவர்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
குருவின் அருளால் என் மனம் இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்துள்ளது.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥
பல பிறவிகளாக அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கிக் கொண்டிருந்த இந்த மனம் இப்போது விழித்துவிட்டது அதாவது அறிவு பெற்றுவிட்டது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ॥
அதே உயிரினம் இறைவனின் அமிர்தம் போன்ற குணங்களை தன் குரல் மூலம் உச்சரிக்கிறது.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਮਤਿ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥
சரியான குருவின் சம்மதம் பெற்றவர்

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਪਾਏ ॥
இறைவனை நினைத்து எல்லா சுகத்தையும் அடைந்தேன்.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਬਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வீட்டிற்கு உள்ளேயும் வெளியேயும் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் நான் எளிதாக அடைந்தேன்

ਸੋਈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ॥
என்னைப் படைத்த இறைவனை நான் அடையாளம் கண்டுகொண்டேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
கர்த்தர் கிருபையுடன் என்னை அவருடன் இணைத்திருக்கிறார்

ਪਕਰਿ ਲੀਨੋ ਕਰਿ ਅਪਨਾ ॥
என்னைக் கரம்பிடித்து ஆண்டவன் என்னைத் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டான்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੨॥
நான் எப்பொழுதும் ஹரியின் அழகான ஹரி-கதையையும் பெயரையும் உச்சரிப்பேன்

ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੰਤ੍ਰੁ ਅਉਖਧੁ ਪੁਨਹਚਾਰੁ ॥
மந்திரம்-தந்திரம், மருத்துவம், பரிகார கர்மா குழு

Page 185

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥
இறைவன்-கடவுளின் பெயரில் உள்ளது, இது என் மனம் மற்றும் ஆன்மாவின் அடிப்படையாகும்.

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
இறைவனின் அன்பின் உண்மையான செல்வத்தைப் பெற்றேன்

ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥
உலகப் பெருங்கடலை முனிவர்களின் சகவாசத்தால் மட்டுமே கடக்க முடியும்.

ਸੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸੰਤ ਸਜਨ ਪਰਵਾਰੁ ॥
முனிவர்களே மாண்புமிகு குடும்பத்துடன் மகிழ்ச்சியாக அமர்ந்திருப்பீர்கள்

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਓ ਜਾ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥
கணக்கிட முடியாத ஹரிநாமம் என்ற செல்வத்தை நான் சம்பாதித்துவிட்டேன்

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥
இந்தப் பெயரும் செல்வமும் குரு யாரைக் கொடுக்கிறார்களோ அவர்களுக்குத்தான் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੪॥੨੭॥੯੬॥
ஹே நானக்! குருவின் வாசலில் இருந்து யாரும் வெறுங்கையுடன் செல்வதில்லை.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਤਤਕਾਲ ॥
கைகள் உடனடியாக சுத்தமாகும்

ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
மற்றும் மாயையின் வலைகள் அழிக்கப்படுகின்றன

ਰਸਨਾ ਰਮਹੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥
எப்பொழுதும் ராமர் புகழ் நாக்கால் பாடினால்,

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥
ஹே என் சகோதரனே, நண்பனே! இந்த வழியில் நீங்கள் மகிழ்ச்சியையும் அமைதியையும் பெறுவீர்கள்.

ਲਿਖੁ ਲੇਖਣਿ ਕਾਗਦਿ ਮਸਵਾਣੀ ॥
உங்கள் பேனா மற்றும் மையுடன் காகிதத்தில்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமரின் பெயரையும் ஹரியின் அமிர்தத்தையும் எழுதுங்கள்

ਇਹ ਕਾਰਜਿ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
உங்கள் பாவங்கள் இந்த செயலால் கழுவப்படும்.

ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਨਾਹੀ ਜਮ ਮਾਰ ॥
ராமரை வணங்கியதற்காக எமதூதர்கள் உங்களை தண்டிக்காது

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਦੂਤ ਨ ਜੋਹੈ ॥
தர்மராஜின் தூதுவர்கள் உன்னைப் பார்க்க முடியாது

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਨ ਕਛੂਐ ਮੋਹੈ ॥੨॥
மோகினியின் ஆவேசம் உங்களை சிறிதும் மயக்காது

ਉਧਰਹਿ ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
நீங்களே இரட்சிக்கப்படுவீர்கள், உங்கள் மூலமாக உலகமும் நன்மை அடையும்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
ராமரின் பெயரை நினைத்துக்கொண்டே இருக்கும் போது ஒரு உருவம் நினைவுக்கு வரும்

ਆਪਿ ਕਮਾਉ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸ ॥
நாமத்தை நீங்களே உச்சரிக்கும் பயிற்சியை செய்து மற்றவர்களுக்கு உபதேசியுங்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੈ ਪਰਵੇਸ ॥੩॥
ராமரின் பெயரை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்

ਜਾ ਕੈ ਮਾਥੈ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
யாருடைய தலையில் அவரது தலைவிதியில் பெயர் கடை அடைதல் எழுதப்பட்டுள்ளது

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਪੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
அதே மனிதன் கடவுளை வணங்குகிறான்.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
எட்டு மணிநேரம் பரமாத்மாவான ஹரியை துதித்துக் கொண்டே இருப்பவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੪॥੨੮॥੯੭॥
ஹே நானக்! நான் அந்த நபருக்கு தியாகம் செய்கிறேன்

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ
ராகு கௌடி குரேரி மஹாலா 5 சௌபதே துபடே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜੋ ਪਰਾਇਓ ਸੋਈ ਅਪਨਾ ॥
அன்னியமாக மாற வேண்டிய செல்வத்தை மனிதன் தனக்குச் சொந்தமானதாகக் கருதுகிறான்.

ਜੋ ਤਜਿ ਛੋਡਨ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਚਨਾ ॥੧॥
எதை விட்டுக்கொடுக்க வேண்டும் என்பதில் அவன் மனம் மூழ்கி இருக்கிறது

ਕਹਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮਿਲੀਐ ਕੇਹ ॥
குசாய்-பிரபுவை எப்படிக் கண்டுபிடிப்பது என்று சொல்லுங்கள்?

ਜੋ ਬਿਬਰਜਤ ਤਿਸ ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தடைசெய்யப்பட்டதை விரும்புபவன்

ਝੂਠੁ ਬਾਤ ਸਾ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤੀ ॥
எது பொய் என்பதை உண்மையாக்கி அறிவார்.

ਸਤਿ ਹੋਵਨੁ ਮਨਿ ਲਗੈ ਨ ਰਾਤੀ ॥੨॥
எது எப்பொழுதும் உண்மையோ, அது ஒரு கணம் கூட இதயம் அதனுடன் இணைந்திருக்காது.

ਬਾਵੈ ਮਾਰਗੁ ਟੇਢਾ ਚਲਨਾ ॥
அந்த இடது பாதை வளைந்து செல்கிறது.

ਸੀਧਾ ਛੋਡਿ ਅਪੂਠਾ ਬੁਨਨਾ ॥੩॥
வாழ்க்கையின் பாதையை கைவிட்டு, வாழ்க்கையின் துணியை தலைகீழாக நெசவு செய்தல்

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
இறைவன் தானே உலகத்தின் இரு மூலைகளுக்கும் மறுமைக்கும் எஜமானன்.

ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹੋਈ ॥੪॥੨੯॥੯੮॥
ஹே நானக்! கடவுள் யாரை தன்னுடன் இணைத்துக்கொள்கிறாரோ, அவர் விடுதலையை அடைகிறார்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਮਿਲਿ ਆਏ ਸੰਜੋਗ ॥
கலியுகத்தில் கணவனும் மனைவியும் தற்செயலாக இவ்வுலகில் முன் உறவுகளால் சந்திக்கிறார்கள்.

ਜਿਚਰੁ ਆਗਿਆ ਤਿਚਰੁ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ॥੧॥
கடவுள் கட்டளையிடும் வரை, அவர் அனுபவிக்கிறார்

ਜਲੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥
இறந்த கணவனுடன் சேர்ந்து தீக்குளித்த பெண்ணுக்கு காதலி ராமர் கிடைப்பதில்லை.

ਕਿਰਤਿ ਸੰਜੋਗਿ ਸਤੀ ਉਠਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவள் செய்த செயல்களின் தற்செயல் காரணமாக, அவள் எழுந்து கணவனுடன் தன்னை எரித்துக்கொண்டு சதியாகிறாள்.

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਮਨਹਠਿ ਜਲਿ ਜਾਈਐ ॥
பார்த்தாலும் மனதின் பிடிவாதத்தாலும் எரிந்து விடுகிறது.

ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥੨॥
இறந்து போன கணவனைக் கூட சந்திக்காமல் பல பிறவிகளில் அலைந்து திரிகிறாள்.

ਸੀਲ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਿਅ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ॥
அடக்கமும் கட்டுப்பாடும் உள்ளவர், கணவன்-கடவுளுக்குக் கீழ்ப்படிந்தவர்.

ਤਿਸੁ ਨਾਰੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਜਮਾਨੈ ॥੩॥
அந்த ஜீவ பெண்ணிர்க்கு எமதூதர்களிடம் இருந்து எந்த தொந்தரவும் வராது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
ஹே நானக்! பரமாத்மாவை கணவனாக அறியும் ஜீவராசி

ਧੰਨੁ ਸਤੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨਿਆ ॥੪॥੩੦॥੯੯॥
அந்த உயிரினம் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது, அவள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறாள்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி குரேரி மஹாலா

ਹਮ ਧਨਵੰਤ ਭਾਗਠ ਸਚ ਨਾਇ ॥
இறைவனின் உண்மையான பெயரால் நான் பணக்காரனாகவும் அதிர்ஷ்டசாலியாகவும் ஆனேன்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உள்ளுணர்வாக ஹரி-பரமேஷ்வரைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறேன்

Page 186

ਪੀਊ ਦਾਦੇ ਕਾ ਖੋਲਿ ਡਿਠਾ ਖਜਾਨਾ ॥
என் தந்தை மற்றும் தாத்தாவின் கருவூலத்தை, அதாவது குருக்களின் வார்த்தைகளின் கருவூலத்தை நான் திறந்தபோது,

ਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਨਿਧਾਨਾ ॥੧॥
அதனால் என் இதயம் மகிழ்ச்சியால் நிறைந்துள்ளது

ਰਤਨ ਲਾਲ ਜਾ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਮੋਲੁ ॥
விலைமதிப்பற்ற ரத்தினங்கள் மற்றும் பாராட்டு நகைகளிலிருந்து

ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਅਖੂਟ ਅਤੋਲ ॥੨॥
அக்ஷய் மற்றும் அதுல் ஸ்டோர்கள் நிரம்பிவிட்டன

ਖਾਵਹਿ ਖਰਚਹਿ ਰਲਿ ਮਿਲਿ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த இருப்புக்களை நாம் ஒன்றாக உட்கொண்டு பயன்படுத்துகிறோம்

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਵਧਦੋ ਜਾਈ ॥੩॥
இந்தக் கடையில் எந்தத் தட்டுப்பாடும் இல்லை, நாளுக்கு நாள் அதிகரித்துக் கொண்டே செல்கிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥
ஹே நானக்! படைப்பாளி யாருடைய தலையில் அத்தகைய விதியை உருவாக்கினாரோ, அந்த நபர்,

ਸੁ ਏਤੁ ਖਜਾਨੈ ਲਇਆ ਰਲਾਇ ॥੪॥੩੧॥੧੦੦॥
அவர் இந்தக் கடையில் (புகழ்) பங்குதாரராகிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਡਰਿ ਡਰਿ ਮਰਤੇ ਜਬ ਜਾਨੀਐ ਦੂਰਿ ॥
நான் இறைவனை வெகு தொலைவில் எண்ணியபோது, நான் பயத்தால் மரணமடைந்தேன்.

ਡਰੁ ਚੁਕਾ ਦੇਖਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥
எங்கும் நிறைந்திருக்கும் அந்த இறைவனைக் கண்டு என் பயம் நீங்குகிறது

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
நான் என் சத்குரு மீது தியாகம் செல்கிறேன்.

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਰਪਰ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் என்னை விட்டு எங்கும் செல்லமாட்டார், நிச்சயமாக என்னை கடலை கடந்து செல்வார்.

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਬਿਸਰੈ ਜਬ ਨਾਮੁ ॥
ஒரு உயிரினம் கடவுளின் பெயரை மறந்துவிட்டால், அது துக்கம், நோய், கோபத்தை அடைகிறது.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮੁ ॥੨॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடும் பொழுது எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕੋਈ ਨ ਕਹੀਜੈ ॥
நாம் யாரையும் கேவலப்படுத்தக் கூடாது

ਛੋਡਿ ਮਾਨੁ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੀਜੈ ॥੩॥
உங்கள் அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு, கடவுளின் பாதங்களைப் பிடிக்க வேண்டும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥
(ஹே ஜீவனே) குருவின் மந்திரத்தை (உபதேசம்) நினைவில் கொள் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥੩੨॥੧੦੧॥
சத்திய நீதிமன்றத்தில் மிகுந்த மகிழ்ச்சி இருக்கும்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਜਾ ਕਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਹੈ ਸਮੀਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே யாருடைய நண்பர் மற்றும் ஜென்டில்மேன் உலக இறைவன்

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ ਕਮੀਆ ॥੧॥
அந்த நபருக்கு எந்த பொருளில் குறைபாடு இருக்கலாம் என்று சொல்லுங்கள்.

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥
கோவிந்தனை காதலிப்பவன்,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனுடைய துக்கங்களும் குழப்பங்களும் ஓடிவிடும்

ਜਾ ਕਉ ਰਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਆਇਓ ॥
ஹரி- ரசத்தின் இன்பம் பெறும் நபர்,

ਸੋ ਅਨ ਰਸ ਨਾਹੀ ਲਪਟਾਇਓ ॥੨॥
அவர் ஹரி- ரசத்தை தவிர மற்ற சாறுகளில் ஒட்டிக்கொள்வதில்லை

ਜਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ॥
யாருடைய வார்த்தை கர்த்தருடைய நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது

ਸੋ ਕਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਲੈ ਆਵੈ ਤਲੈ ॥੩॥
அவர் எதைப் பற்றி கவலைப்படுகிறார் (அதாவது அவருக்கு தேவை இல்லை)

ਜਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥
பிரபஞ்சம், உயிரினங்கள் அல்லது உலகம் முழுவதையும் படைத்த கடவுள் அவருக்கு சொந்தமானது.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੩॥੧੦੨॥
ஹே நானக்! அந்த கடவுளின் பக்தனாக மாறுகிற மனிதன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਜਾ ਕੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ॥
துக்கமும் மகிழ்ச்சியும் ஒரே மாதிரியாகத் தோன்றும் நபர்,

ਤਾ ਕਉ ਕਾੜਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ॥੧॥
அவர் எப்படி கவலைப்பட முடியும்

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਾਹਿ ॥
ஒரு ஞானியின் மனதில் தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சி எழும் கடவுள்

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எப்போதும் இறைவனுக்குக் கீழ்ப்படிந்தவராகவே இருக்கிறார்

ਜਾ ਕੈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் வந்து வசிக்கிறார்,

ਤਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹਿ ॥੨॥
அவர் ஒருபோதும் கவலைப்படுவதில்லை

ਜਾ ਕੈ ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਭਰਮਾ ॥
யாருடைய இதய மாயையிலிருந்து ஓய்வு பெற்றது

ਤਾ ਕੈ ਕਛੂ ਨਾਹੀ ਡਰੁ ਜਮਾ ॥੩॥
அவனுக்கு மரண பயம் இல்லை

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਨਾਮਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் குருதேவர் இறைவனின் பெயரைச் சூட்டியுள்ளார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੩੪॥੧੦੩॥
ஹே நானக்! அவர் அனைத்து நிதிகளுக்கும் உரிமையாளராகிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਅਗਮ ਰੂਪ ਕਾ ਮਨ ਮਹਿ ਥਾਨਾ ॥
கடவுளின் அணுக முடியாத வடிவம் மனிதனின் மனதில் உள்ளது.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਨਾ ॥੧॥
குருவின் அருளால் ஒரு அபூர்வ மனிதனே இந்த உண்மையைப் புரிந்து கொள்கிறான்.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟਾ ॥
கடவுளின் தன்னிச்சையான கதையின் தேன் பானைகள் உள்ளன.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਲੈ ਭੁੰਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இவற்றைப் பெற்றவன் அமிர்தத்தைக் குடித்துக்கொண்டே இருப்பான்.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਥਾਨੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
பரலோகத்தில் ஒரு அற்புதமான இடம் உள்ளது, அங்கு ஒவ்வொரு கணமும் எல்லையற்ற குரலின் இனிமையான ஒலி ஒலிக்கிறது.

ਤਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਮੋਹੇ ਗੋਪਾਲਾ ॥੨॥
இந்த இனிய ஒலியைக் கேட்டு கோபாலும் மெய்சிலிர்க்கிறார்.

ਤਹ ਸਹਜ ਅਖਾਰੇ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥
பல்வேறு வகையான ஆனந்தம் மற்றும் நித்திய மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடங்கள் உள்ளன.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸੰਤਾ ॥੩॥
பரமாத்மாவின் தோழர்களான முனிவர்கள் அங்கு வசிக்கின்றனர்

ਹਰਖ ਅਨੰਤ ਸੋਗ ਨਹੀ ਬੀਆ ॥
நித்திய மகிழ்ச்சி உள்ளது, துக்கமோ இருமையோ இல்லை.

ਸੋ ਘਰੁ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ ॥੪॥੩੫॥੧੦੪॥
நானக்கிற்கு குரு கொடுத்த வீடு

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਆਰਾਧਉ ॥
கடவுளே ! உங்களுக்கு எல்லையற்ற வடிவங்கள் உள்ளன. அப்படியென்றால் நான் வழிபட வேண்டிய உன் வடிவம் என்ன?

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਾਇਆ ਲੇ ਸਾਧਉ ॥੧॥
கடவுளே ! என்ன யோகாவின் மூலம் என் உடலைக் கட்டுப்படுத்த முடியும்

ਕਵਨ ਗੁਨੁ ਜੋ ਤੁਝੁ ਲੈ ਗਾਵਉ ॥
கடவுளே! நான் போற்ற வேண்டிய குணங்கள் எவை?

ਕਵਨ ਬੋਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੀਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பரபிரம்ம-பகவானே! உன்னை மகிழ்விக்க நான் என்ன சொல்ல வேண்டும்?

ਕਵਨ ਸੁ ਪੂਜਾ ਤੇਰੀ ਕਰਉ ॥
ஹே நாத்! உனக்கு நான் செய்யும் வழிபாடு என்ன

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ ਤਰਉ ॥੨॥
ஹே கருணையுள்ளவனே! பயங்கரமான சமுத்திரத்தைக் கடக்க என்ன வழி

ਕਵਨ ਤਪੁ ਜਿਤੁ ਤਪੀਆ ਹੋਇ ॥
கடவுளே ! அது என்ன துறவு, அதன் மூலம் நான் துறவி ஆக முடியும்

ਕਵਨੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥੩॥
கடவுளே! அகம்பாவத்தின் அழுக்கு நீங்கும் இதற்கு என்ன பெயர்

ਗੁਣ ਪੂਜਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਘਾਲ ॥
ஹே நானக்! அவனது தியானம், நற்பண்புகள், வழிபாடு, அறிவு, தியானம் அனைத்தும் வெற்றியடைகின்றன.

ਜਿਸੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਦਇਆਲ ॥੪॥
இரக்கமுள்ள சத்குரு யாரை தன் அருளால் சந்திக்கிறார்

ਤਿਸ ਹੀ ਗੁਨੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
அவர் மட்டுமே தகுதிகளை அடைகிறார், அவர் மட்டுமே இறைவனைப் புரிந்துகொள்கிறார்

ਜਿਸ ਕੀ ਮਾਨਿ ਲੇਇ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩੬॥੧੦੫॥
யாருடைய பக்தியை மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் ஏற்றுக்கொள்கிறார். 1॥ என்னை இருக்க விடுங்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਆਪਨ ਤਨੁ ਨਹੀ ਜਾ ਕੋ ਗਰਬਾ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் பெருமைப்படும் இந்த உடல், உங்களுடையது அல்ல

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਨਹੀ ਆਪਨ ਦਰਬਾ ॥੧॥
ஆட்சி, செல்வம், செல்வம் (என்றென்றும்) உன்னுடையது அல்ல

ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾ ਕਉ ਲਪਟਾਇਓ ॥
ஹே உயிரினமே! அது உன்னுடையதாக இல்லாதபோது, நீ ஏன் அதனுடன் இணைந்திருக்கிறாய்

ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெயர் மட்டுமே உங்களுடையது, அதை நீங்கள் சத்குருவிடம் இருந்து பெறுவீர்கள்

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਆਪਨ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥
ஹே உயிரினமே! மகன், மனைவி மற்றும் சகோதரர் உங்களுடையவர்கள் அல்ல

ਇਸਟ ਮੀਤ ਆਪ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥੨॥
உற்ற நண்பன், அப்பா, அம்மா உனக்கு சொந்தம் இல்லை

ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਫੁਨਿ ਨਹੀ ਦਾਮ ॥
தங்கம், வெள்ளி மற்றும் செல்வமும் உங்களுடையது அல்ல.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾਮ ॥੩॥
திறமையான குதிரைகள் மற்றும் அழகான யானைகள் உங்களுக்கு ஒரு பயனும் இல்லை

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! குரு யாரை மன்னிக்கிறார்களோ, அவரை இறைவனுடன் இணைக்கிறார்.

ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕਾ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੪॥੩੭॥੧੦੬॥
யாருடைய இறைவன் கடவுள், அவரிடம் எல்லாம் இருக்கிறது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਊਪਰਿ ਮੇਰੇ ਮਾਥੇ ॥
குருவின் பாதங்கள் என் தலையில் உள்ளன.

ਤਾ ਤੇ ਦੁਖ ਮੇਰੇ ਸਗਲੇ ਲਾਥੇ ॥੧॥
அது என் எல்லா துக்கங்களையும் போக்கியது

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
நான் என் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਰੰਗ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் மூலம் நான் என் ஆன்மீக வாழ்க்கையைப் புரிந்துகொண்டு உச்ச மகிழ்ச்சியை அனுபவித்தேன்.

ਚਰਣ ਰੇਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥
குருவின் பாதத் தூசி என் முகத்தைத் தொட்டது

ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਨਿ ਸਗਲ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥
மேலும் எனது அனைத்து அகங்கானத்தயும் அவர் ஓய்வு பெற்றுள்ளார்

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ॥
குருவின் வார்த்தைகள் என் மனதிற்கு இனிமை.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਡੀਠਾ ॥੩॥
அதனால்தான் நான் பரபிரம்ம பிரபுவைக் காண்கிறேன்

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
மகிழ்ச்சியை அருளுபவர் குரு, செய்பவர் குரு.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੩੮॥੧੦੭॥
ஹே நானக்! குருவே என் ஆன்மாவிற்கும் வாழ்வுக்கும் அடிப்படை

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਆਹਿ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த இறைவனின் சந்திப்புக்காக நீங்கள் ஏங்குகிறீர்கள்.

ਜਾ ਕੈ ਊਣਾ ਕਛਹੂ ਨਾਹਿ ॥੧॥
யாருடைய வீட்டில் எந்த பொருளுக்கும் பஞ்சமில்லை

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੀਤ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த அன்பான ஹரியை நீ உன் நண்பனாக்குகிறாய்

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਰਾਖਹੁ ਸਦ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் வாழ்வின் அடிப்படையான இறைவனை எப்போதும் உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਸੇਵਿ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் அவருக்கு சேவை செய்யுங்கள்

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥੨॥
அசல் மனிதன் மற்றும் எல்லையற்ற கடவுள் யார்

ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਮਨ ਕਰਿ ਤੂੰ ਆਸਾ ॥
ஹே என் மனமே! அவர் மீது நம்பிக்கை வையுங்கள்

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੩॥
யுகங்களின் தொடக்கம் முதல் உயிர்களுக்கு ஆதரவாக இருப்பவர்

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
யாருடைய அன்பு எப்போதும் மகிழ்ச்சியையும் அமைதியையும் தருகிறது,

ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋਇ ॥੪॥੩੯॥੧੦੮॥
ஹே நானக்! குருவைச் சந்தித்து அவருடைய மகிமையை மட்டுமே பாடுகிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਮੀਤੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਹਮ ਮਾਨਾ ॥
என் நண்பன் (இறைவன்) என்ன செய்தாலும் அதை நான் மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்கிறேன்.

ਮੀਤ ਕੇ ਕਰਤਬ ਕੁਸਲ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥
நண்பர் பிரபுவின் படைப்புகள் எனக்கு மகிழ்ச்சியாகத் தெரிகிறது.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤ ॥
என் இதயத்திலும் மனதிலும் இறைவன் ஒருவனே!

ਜਿਸੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த படைப்பு அனைத்தும் யாருடையதோ, அவர் எனது நண்பர்-இறைவன்

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
என் நண்பன் பிரபு கவனக்குறைவானவன்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਅਸਨਾਹਾ ॥੨॥
குருவின் கருணையால் அவர் மீது காதல் கொண்டேன்.

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
என் நண்பன் பிரபு அந்தர்யாமி.

ਸਮਰਥ ਪੁਰਖੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ॥੩॥
பரபிரம்மம் ஆண் வடிவம் மற்றும் முழு உலகத்திற்கும் எஜமானர் மற்றும் எல்லாவற்றையும் செய்ய வல்லவர்.

ਹਮ ਦਾਸੇ ਤੁਮ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥
கடவுளே ! நான் உன் அடிமை, நீ என் எஜமான்

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੇ ॥੪॥੪੦॥੧੦੯॥
நானக் கூறுகிறார் கருணையுள்ள கடவுளே! நீங்கள் எனக்கு மதிப்பையும் மரியாதையையும் அளித்துள்ளீர்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਭਏ ਸਮਰਥ ਅੰਗਾ ॥
எல்லாம் வல்ல இறைவனே! நீங்கள் உதவி செய்யும் நபர்,

ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਕਾਲੰਗਾ ॥੧॥
அவர் எந்த களங்கத்தையும் உணர முடியாது.

ਮਾਧਉ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥
மதோ! உங்கள் மீது யாருடைய நம்பிக்கை இருக்கிறது,

ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனுக்கு உலக தாகத்தின் சுவடு கூட இல்லை.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਠਾਕੁਰੁ ਹੋਇ ॥
உலகத்தின் தாகூர் யாருடைய இதயத்தில் வசிக்கிறார்,

ਤਾ ਕਉ ਸਹਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥
எந்த துக்கமோ வலியோ அவனைத் தொட முடியாது.

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਦੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਧੀਰ ॥
அனைத்து கடவுள்களின் இறைவனே! உங்கள் பொறுமையை யாருக்கு வழங்குகிறீர்களோ,

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥੩॥
எந்த வலியும் அவனை நெருங்காது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! அந்த குருவை நான் கண்டேன்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਦੇਖਾਇਆ ॥੪॥੪੧॥੧੧੦॥
என்னை முழுமையான பரபிரம்ம பிரபுவைக் காணச் செய்தவர்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ॥
இந்த அரிய மனித உடல் அதிர்ஷ்டவசமாக கிடைத்துள்ளது.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਤੇ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥੧॥
கடவுள் நாமத்தை உச்சரிக்காதவர்கள் தற்கொலை செய்து கொள்கிறார்கள்.

ਮਰਿ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਨਾ ਬਿਸਰਤ ਰਾਮ ॥
ராமனை மறந்தவனுக்கு ஏன் மரணம் கிடைக்காது?

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெயர் இல்லாத இந்த வாழ்க்கையால் என்ன பயன்

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥
உண்பது-குடிப்பது, விளையாடுவது-சிரிப்பது முதலியன பகட்டு

ਕਵਨ ਅਰਥ ਮਿਰਤਕ ਸੀਗਾਰ ॥੨॥
ஏனென்றால் அது இறந்தவர்களை ஆபரணங்களால் அலங்கரிப்பது போன்றது

ਜੋ ਨ ਸੁਨਹਿ ਜਸੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
பேரின்ப இறைவனின் பெருமையைக் கேட்காதவர்,

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਤੇ ਮੰਦਾ ॥੩॥
அவர் விலங்குகள் மற்றும் பறவைகள், ஊர்வன ஆகியவற்றின் பிறப்புறுப்புகளை விட மோசமானவர்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! குரு என்னுள்ளே நாம மந்திரத்தை பலப்படுத்தினார்.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੪੨॥੧੧੧॥
பெயர் மட்டும் என் இதயத்தில் பதிந்திருக்கிறது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਕਾ ਕੀ ਮਾਈ ਕਾ ਕੋ ਬਾਪ ॥
யாரும் யாருக்கும் தாயும் இல்லை, தந்தையும் இல்லை

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਸਾਕ ॥੧॥
இந்த உறவுகள் அனைத்தும் பெயரளவு மற்றும் தவறானவை.

ਕਾਹੇ ਕਉ ਮੂਰਖ ਭਖਲਾਇਆ ॥
முட்டாளே! நீ எதற்காக அழுகிறாய்

ਮਿਲਿ ਸੰਜੋਗਿ ਹੁਕਮਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் கடவுளின் கட்டளையால் மற்றும் தற்செயலாக இந்த உலகத்திற்கு வந்திருக்கிறீர்கள்.

ਏਕਾ ਮਾਟੀ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் ஒரே மண், ஒரே ஒரு பிரம்ம ஜோதி

ਏਕੋ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਕਉਨੁ ਰੋਤਿ ॥੨॥
எல்லாவற்றிலும் ஒரே ஒரு பிராணன் மட்டுமே உள்ளது, அதன் மூலம் உயிர்கள் சுவாசித்து வாழ்கின்றன. ஒருவர் உலகை விட்டுப் பிரிந்தால் நாம் ஏன் புலம்ப வேண்டும்?

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਿਲਲਾਹੀ ॥
'என்னுடையது' என்று மக்கள் புலம்புகின்றனர்

ਮਰਣਹਾਰੁ ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਾਹੀ ॥੩॥
ஆனால் இந்த ஆன்மா அழியாது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ ਕਪਾਟ ॥
ஹே நானக்! குருவால் யாருடைய கதவுகள் திறக்கப்பட்டன,

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਥਾਟ ॥੪॥੪੩॥੧੧੨॥
அவர்கள் விடுவிக்கப்படுகிறார்கள் மற்றும் அவர்களின் பரவலான மாயை அழிக்கப்படுகிறது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਲੋਗ ॥
எவ்வளவு பெரிய (செல்வந்தர்) மனிதர்கள் தோன்றினாலும்,

ਤਿਨ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ਰੋਗ ॥੧॥
அவர்கள் கவலையால் பாதிக்கப்படுகின்றனர்

ਕਉਨ ਵਡਾ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥
மாயாவைப் போற்றுவதால் எந்த மனிதனும் பெரியவனாக ஆவதில்லையா?

ਸੋ ਵਡਾ ਜਿਨਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இராமனுக்கு சபதம் செய்த பெரியவர்

ਭੂਮੀਆ ਭੂਮਿ ਊਪਰਿ ਨਿਤ ਲੁਝੈ ॥
நிலத்தின் உரிமையாளர், மனிதன் நிலத்திற்காக மற்றவர்களுடன் சண்டையிடுகிறான்.

ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥੨॥
ஆனால் எதற்காக சண்டை போட்டாலும் நிலம் முழுவதையும் இங்கேயே விட்டுச் செல்கிறான் ஆனால் அவன் தாகம் தீரவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ஹே நானக்! நான் நினைத்தது உண்மையான விஷயம்,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥੩॥੪੪॥੧੧੩॥
அதாவது இறைவனை வழிபடாமல் யாருக்கும் முக்தி கிடைக்காது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਪੂਰਾ ਮਾਰਗੁ ਪੂਰਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥
லப்தி பகவானுக்கு நாம்-மார்க் முற்றிலும் சரியானது மற்றும் நாம்-சிம்ரன் முழுமையான யாத்திரை-குளியல் ஆகும்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥
யாருடைய இதயத்தில் நாமம் இருக்கிறதோ, அவருடைய எல்லாமே முழுமையடைகிறது.

ਪੂਰੀ ਰਹੀ ਜਾ ਪੂਰੈ ਰਾਖੀ ॥
அந்த முழுமையான பிரம்மா தனது முழுப் புகழைக் காத்துக்கொண்டார்;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அடியவர் தன் இறைவனான பரபிரம்மத்தில் அடைக்கலம் புகுந்த போது

ਪੂਰਾ ਸੁਖੁ ਪੂਰਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥
அடியாருக்கு பூரண மகிழ்ச்சியும் நிறைவான திருப்தியும் கிடைத்துள்ளது.

ਪੂਰਾ ਤਪੁ ਪੂਰਨ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥੨॥
பெயர் - சிம்ரன் என்பது முழுமையான தவம் மற்றும் முழுமையான ராஜயோகம்

ਹਰਿ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
கடவுளின் பாதையில் செல்லும் பாவி கூட தூய்மையாகி விடுகிறான்.

ਪੂਰੀ ਸੋਭਾ ਪੂਰਾ ਲੋਕੀਕ ॥੩॥
மேலும் அவர் இவ்வுலகிலும், பிற உலகிலும் முழுப் புகழைப் பெறுகிறார், மேலும் மக்களுடன் அவரது நடத்தையும் நல்லதாகிறது.

ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਦ ਵਸੈ ਹਦੂਰਾ ॥
படைப்பாளியான இறைவன் எப்பொழுதும் அவன் அருகில் வசிக்கிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੪੫॥੧੧੪॥
ஹே நானக்! என் எஜமானர் முழுமையடைந்துவிட்டார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਿਟੇ ਅਘ ਕੋਟ ॥
மகான்களின் பாதத் தூசியால் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਛੋਟ ॥੧॥
மகான்களின் அருளால் ஒருவன் பிறப்பு இறப்புகளிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਸੰਤ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪੂਰਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
முனிவர்களின் தரிசனம் என்பது முழுமையான யாத்திரை குளியல்.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகான்களின் அருளால் ஹரிநாமம் பாடப்படுகிறது

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
துறவிகளின் கூட்டுறவால் மனிதனின் அகங்காரம் மறைகிறது.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਸਭੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥
பின்னர் எல்லா இடங்களிலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே தெரியும்

ਸੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਆਏ ਵਸਿ ਪੰਚਾ ॥
ஐந்து தீமைகள் - (வேலை, கோபம், பேராசை, பற்றுதல்- அகங்காரம் முனிவர்களின் மகிழ்ச்சியால் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வருகின்றன.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਸੰਚਾ ॥੩॥
மனிதன் தன் இதயத்தை தேன் என்ற பெயரில் சேமித்து வைக்கிறான்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਪੂਰਾ ਕਰਮ ॥
ஹே நானக்! சரியான அதிர்ஷ்டம் கொண்டவர்

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥੪੬॥੧੧੫॥
அவர் மகான்களின் பாதங்களைத் தொடுகிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੈ ॥
இறைவனைப் போற்றுவதன் மூலம் இதயத் தாமரை மலர்கிறது.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ॥੧॥
கடவுளை நினைப்பது எல்லா பயங்களையும் அழிக்கும்

ਸਾ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
அந்த மனம் முழுமையானது, இதன் மூலம் கடவுளின் மகிமை பாடப்படுகிறது.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களின் நிறுவனம் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே வருகிறது

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਨਿਧਿ ਨਾਮਾ ॥
மகான்களுடன் பழகுவதால் செல்வம் உண்டாகும்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮਾ ॥੨॥
மகான்களின் சகவாசத்தால் அனைத்து வேலைகளும் வெற்றியடையும்.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
இறைவனை வழிபடுவதன் மூலம் ஒருவரின் பிறப்பு வெற்றியடைகிறது.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੁ ॥੩॥
குருவின் அருளால் இறைவனின் திருநாமம் ஓதப்படுகிறது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ஹே நானக்! அவர் சத்திய நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥੪੭॥੧੧੬॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார்களோ அந்த நபர்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ஒரே கடவுளின் அன்பில் மனம் மூழ்கியிருப்பவர்

ਵਿਸਰੀ ਤਿਸੈ ਪਰਾਈ ਤਾਤਾ ॥੧॥
பிறர் பொறாமைப்படுவதை மறந்து விடுகிறான்

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥
கோவிந்தைத் தவிர வேறு யாரையும் அவனால் பார்க்க முடியவில்லை.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகைச் செய்பவனே அனைத்தையும் செய்பவன், உயிர்களை அதைச் செய்ய வைப்பவன் என்பதை அவன் அறிந்து கொள்கிறான்.

ਮਨਹਿ ਕਮਾਵੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥
ஒருமுகத்துடன் நாமத்தை உச்சரிக்கும் பயிற்சியைச் செய்பவர், ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை வாயால் உச்சரித்துக் கொண்டே இருப்பவர்.

ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲੈ ॥੨॥
இவ்வுலகில் எங்கும் அவர் அசைவதில்லை

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋ ਸਚ ਸਾਹੁ ॥
ஹரி என்ற பெயரில் செல்வம் உள்ளவர் உண்மையான செல்வந்தர்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਵਿਸਾਹੁ ॥੩॥
முழு குரு தனது நற்பெயரை உருவாக்கினார்

ਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
அவர் வாழ்க்கை மனிதரான ஹரி-பரமேஷ்வரைக் காண்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪੮॥੧੧੭॥
ஹே நானக்! இந்த வழியில் அவர் உயர்ந்த நிலையை அடைகிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமம் அவனுடைய பக்தனின் வாழ்க்கையின் அடிப்படை.

ਨਾਮੋ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥੧॥
பெயர் அவரது செல்வம், பெயர் அவரது வணிகம்

ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਜਨੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
பெயராலேயே பக்தன் புகழையும் புகழையும் பெறுகிறான்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் இந்த பெயர் இறைவன் தனது அருளால் கொடுக்கப்பட்ட ஒருவரால் மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੁ ॥
பக்தரின் மகிழ்ச்சி மற்றும் அமைதியின் இருப்பிடம் நாமம்.

ਨਾਮ ਰਤੁ ਸੋ ਭਗਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
நாமத்தில் மூழ்கிய பக்தன் ஏற்றுக் கொள்ளப்படுகிறான்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਧਾਰੈ ॥
ஹரியின் நாமம் அடியேனுக்குத் துணை நிற்கிறது.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥
கடவுளின் அடியவர் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருப்பார்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥
ஹே நானக்! நல்ல அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர்

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੁ ॥੪॥੪੯॥੧੧੮॥
அவரது மனம் பெயருடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ஒரு துறவியின் அருளால் நான் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்தது முதல்,

ਤਬ ਤੇ ਧਾਵਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ ॥੧॥
அப்போதிருந்து, அலைந்து திரிந்த என் மனம் திருப்தியடைந்தது

ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
இறைவனைத் துதிப்பதின் மூலம் எனக்கு எஞ்சிய மகிழ்ச்சி கிடைத்தது.

ਸ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰੀ ਹਤੀ ਬਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் வலி நீங்கி, என் தீய செயல்களின் அரக்கன் அழிந்தான்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இறைவனின் தாமரை பாதங்களை தியானியுங்கள்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਮਿਟੀ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤਾ ॥੨॥
ஹரியை உச்சரிப்பதால் என் கவலைகள் நீங்கின.

ਸਭ ਤਜਿ ਅਨਾਥੁ ਏਕ ਸਰਣਿ ਆਇਓ ॥
நான் எல்லா அனாதைகளையும் கைவிட்டு ஒரே கடவுளிடம் சரணடைந்தேன்.

ਊਚ ਅਸਥਾਨੁ ਤਬ ਸਹਜੇ ਪਾਇਓ ॥੩॥
அப்போதிருந்து நான் மிக எளிதாக உயர்ந்த நிலையை அடைந்தேன்

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸਿਆ ॥
என் துயரங்கள், வலிகள், மாயைகள் மற்றும் அச்சங்கள் அழிக்கப்பட்டன.

ਕਰਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ॥੪॥੫੦॥੧੧੯॥
ஹே நானக்! படைத்த இறைவன் இதயத்தில் குடிகொண்டிருக்கிறான்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਕਰ ਕਰਿ ਟਹਲ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥
நான் என் கைகளால் கர்த்தருக்குச் சேவை செய்கிறேன், என் வாயினால் அவரைத் துதிக்கிறேன்.

Page 190

ਚਰਨ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਵਉ ॥੧॥
நான் தாக்கூரின் வழியை படிப்படியாகப் பின்பற்றுகிறேன்

ਭਲੋ ਸਮੋ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥
வாழ்க்கையின் அந்த நேரம் மிகவும் மங்களகரமானது, அதில் கடவுளை நினைவு செய்ய வாய்ப்பு உள்ளது.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் பயங்கரமான சமுத்திரத்தைக் கடக்க முடியும்.

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உங்கள் கண்களால் புனிதர்களைப் பாருங்கள்

ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਮਨ ਮਹਿ ਲੇਖੁ ॥੨॥
அழியாத இறைவனை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧ ਪਹਿ ਜਾਇ ॥
முனிவர்களிடம் சென்று கடவுளின் பாடல்களைக் கேளுங்கள்

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਇ ॥੩॥
இந்த வழியில் உங்கள் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு பற்றிய பயம் நீங்கும்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਠਾਕੁਰ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே தாக்கூர் ஜியின் அழகான பாதங்களை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੪॥੫੧॥੧੨੦॥
ஹே நானக்! இந்த வழியில் உங்கள் விலைமதிப்பற்ற மனித உடலின் நலனைச் செய்யுங்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਜਾ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥
கடவுள் ஆசீர்வதிக்கும் நபர்,

ਸੋ ਜਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੈ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தன் ஆவேசத்துடன் உச்சரிப்பார்

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ॥
ஹரியை மறப்பதன் மூலம் அந்த உயிரினத்திற்கு சந்தேகங்களும், துக்கங்களும் ஏற்படுகின்றன.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் மாயைகளும் அச்சங்களும் நீங்கும்.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥
கடவுளின் பாடல்களைக் கேட்டு, கடவுளுக்குப் பாடல்களைப் பாடுபவர்,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਦੂਖੁ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੨॥
அந்த நபரிடம் எந்த பிரச்சனையும் வராது

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰਤ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥
கடவுளின் வேலைக்காரன் அவனுக்குச் சேவை செய்வதை அழகாகக் காண்கிறான்

ਤਾ ਕਉ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹੈ ॥੩॥
மாயாவின் நெருப்பு அவனைத் தொடாது

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥
ஹே நானக்! கருணை இல்லம், கடவுளின் பெயர் மனிதனின் இதயத்திலும் வாயிலும் வாழ்கிறது

ਨਾਨਕ ਤਜਿਅਲੇ ਅਵਰੀ ਜੰਜਾਲ ॥੪॥੫੨॥੧੨੧॥
அந்த நபர் மற்ற எல்லா சிக்கல்களையும் கைவிட்டார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தையும் அதிக புத்திசாலித்தனத்தையும் விட்டுவிடுங்கள்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੧॥
முழுமையான குருவிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
அப்படிப்பட்டவன் கடவுளைத் துதிப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறான், அவனுடைய துக்கங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரிபூரண குருவை சந்திக்கும் நபர், குருவின் அருளால், கடவுளில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥
குரு எனக்கு கடவுள் நாம மந்திரத்தை கொடுத்துள்ளார்

ਮਿਟੇ ਵਿਸੂਰੇ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੨॥
அது என் கவலைகளையும் நீக்குகிறது

ਅਨਦ ਭਏ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
அருள் வீட்டில் குருவை சந்திப்பதால் மகிழ்ச்சி உண்டாகும்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥
குரு தன் அருளால் யமதூதரின் கயிற்றை அறுத்தார்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! நான் சரியான ஆசிரியரைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਤਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥੫੩॥੧੨੨॥
அதனால் மாயா என்னை இனி துன்பப்படுத்தாது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਆਪਿ ॥
சரியான எஜமானரே என்னைப் பாதுகாத்தார்

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਲਾਗੋ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥
ஆனால், தன்னம்பிக்கை கொண்டவர்கள் மீது மலைபோல் தொல்லைகள் குவிந்துள்ளன

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥
ஓ என் நண்பனே! குருவை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਵਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கர்த்தருடைய அவையில் உன் முகம் பிரகாசமாக இருக்கும்

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ॥
நண்பரே! குருவின் பாதங்களை இதயத்தில் வைத்திருக்கிறாய்.

ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਤੇਰੀ ਹਤੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥
உங்கள் துக்கங்கள், எதிரிகள் மற்றும் பேரழிவுகள் அழிக்கப்படும்

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥
குருவின் வார்த்தையே உங்களுக்கு, துணையாகவும் இருக்கிறது.

ਦਇਆਲ ਭਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਭਾਈ ॥੩॥
ஹே அண்ணா! எல்லோரும் உங்களிடம் அன்பாக இருப்பார்கள்

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਬ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
ஹே நானக்! முழு குரு தன் அருளைக் காட்டியபோது

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ॥੪॥੫੪॥੧੨੩॥
அதனால் என் வாழ்க்கை சரியானது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਅਨਿਕ ਰਸਾ ਖਾਏ ਜੈਸੇ ਢੋਰ ॥
மனிதன் ருசியான பெரும்பாலானவற்றை விலங்குகளைப் போலவே சாப்பிடுகிறான்

ਮੋਹ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੧॥
மேலும் உலகப் பற்று என்ற கயிற்றால் திருடனைப் போல் பிணைக்கப்பட்டிருக்கிறான்

ਮਿਰਤਕ ਦੇਹ ਸਾਧਸੰਗ ਬਿਹੂਨਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே துறவிகளின் சகவாசம் இல்லாமல் இருப்பவர், அவரது உடல் இறந்துவிட்டது.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਜੋਨੀ ਦੁਖ ਖੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்படிப்பட்டவன் புணர்புழையில் சிக்கிக்கொண்டு சுற்றித் திரிந்து துக்கத்தால் அழிந்து போகிறான்.

ਅਨਿਕ ਬਸਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
மனிதன் மோகத்தால் பல்வேறு வகையான அழகான ஆடைகளை அணிகிறான்.

ਜਿਉ ਡਰਨਾ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਡਰਾਇਆ ॥੨॥
ஆனால் ஏழைகளுக்கு அவர் விலங்குகளை பயமுறுத்துவதற்காக பயிர்களில் அமைக்கப்பட்ட செயற்கைக் காவலர் போன்றவர்.

ਸਗਲ ਸਰੀਰ ਆਵਤ ਸਭ ਕਾਮ ॥
மற்ற விலங்குகளின் உடல்கள் போன்றவை பயனுள்ளதாக இருக்கும்

ਨਿਹਫਲ ਮਾਨੁਖੁ ਜਪੈ ਨਹੀ ਨਾਮ ॥੩॥
ஆனால், இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்காதவன், உலகிற்கு வந்ததன் பயனற்றதாகிவிடும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் கருணை காட்டும் நபர்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਜਹਿ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥੪॥੫੫॥੧੨੪॥
துறவிகளின் குழுவில் சேர்ந்து கோபாலனின் கீர்த்தனைகளைப் பாடுகிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
குருவின் குரல் மன உளைச்சல்களையும், துன்பங்களையும் நீக்கும்.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥੧॥
குருவின் பேச்சின் பலனாக பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சி முடிந்து சகல இன்பங்களும் அடைகின்றன.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
அச்சமற்ற கடவுளைத் தியானிப்பதால், என் பயம் நீங்கியது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில், நான் கடவுளைப் போற்றிக் கொண்டே இருக்கிறேன்

ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥
கடவுளின் தாமரையை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥
குரு என்னை வேட்கை என்னும் அக்னிப் பெருங்கடலைக் கடந்து சென்றார்

ਜਾਤ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ॥
நான் பவசாகரில் மூழ்கிக் கொண்டிருந்தேன் ஆனால் சரியான குரு என்னைக் காப்பாற்றினார்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥
பல பிறவிகளாக நான் பிரிந்திருந்த இறைவனிடம் குரு என்னை இணைத்துவிட்டார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ஹே நானக்! அந்த குருவின் மீது நான் பலிஹாரி செல்கிறேன்.

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੫੬॥੧੨੫॥
நான் யாரை சந்தித்தேன், நான் விடுவிக்கப்பட்டேன்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰਹੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அண்ணா! துறவிகளின் சபையில் அவனிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਆਗੈ ਧਰਹੁ ॥੧॥
உங்கள் மனதையும், உடலையும் கடவுளிடம் ஒப்படைக்கவும்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! அமிர்தம் குடிக்கவும்

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਭ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனைத் துதித்து வழிபடுவதால் மாயை என்னும் நெருப்பு முற்றிலும் அணைந்துவிடும்.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰਹੁ ॥
உங்கள் அகந்தையை விட்டுவிட்டு, உங்கள் பிறப்பு மற்றும் இறப்புக்கு முடிவு செய்யுங்கள்

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੇ ਚਰਣ ਨਮਸਕਾਰਹੁ ॥੨॥
கடவுளின் அடியாரின் பாதங்களில் பணிந்து

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਲੇ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனை மனதில் நினையுங்கள்.

ਸੋ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜੋ ਚਾਲੈ ਨਾਲੇ ॥੩॥
ஹே சகோதரர்ரே உங்களுடன் பிற உலகத்திற்குச் செல்லும் செல்வத்தைக் குவியுங்கள்

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
படைப்பாளியின் நெற்றியில் விதி ரேகைகள் இருக்கும் அந்த நபர் மட்டுமே நாம் தானத்தைப் பெறுகிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੪॥੫੭॥੧੨੬॥
ஹே நானக்! நீங்கள் அவருடைய காலடியில் வணங்குங்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਸੁਕੇ ਹਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨ ਮਾਹੇ ॥
குருதேவ் ஒரு நொடியில் ஒரே மாதிரியான (வறட்சி) பச்சை நிறமாக மாற்றுகிறார்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਚਿ ਜੀਵਾਏ ॥੧॥
அமிர்தத்தைப் பற்றிய அவனது பார்வை அவர்களுக்குத் தண்ணீர் ஊற்றி உயிர்ப்பிக்கிறது

ਕਾਟੇ ਕਸਟ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
பூர்ணா குர்தேவ் என் பிரச்சனைகளை நீக்கிவிட்டார்

ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੀਨੀ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் தனது பணியாளருக்கு தனது சேவையை வழங்குகிறார்

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤ ਪੁਨੀ ਮਨ ਆਸਾ ॥
என் கவலைகள் நீங்கி என் ஆசைகள் நிறைவேறும்

ਕਰੀ ਦਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੨॥
அறங்களின் களஞ்சியமாக இருந்து சத்குரு தனது கருணையைப் பொழிந்துள்ளார்

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਆਇ ਸਮਾਏ ॥
துக்கங்கள் ஓடிவிடுகின்றன, மகிழ்ச்சி வந்து அதன் இடத்தைப் பிடிக்கிறது

ਢੀਲ ਨ ਪਰੀ ਜਾ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਏ ॥੩॥
குரு ஜி கட்டளையிட்டால், தாமதம் இல்லை

ਇਛ ਪੁਨੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥
சரியான குருவைக் கண்டுபிடிக்கும் மனிதர்கள்,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੁਫਲ ਫਲੇ ॥੪॥੫੮॥੧੨੭॥
ஹே நானக்! அவர்களின் விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறி சிறந்த பலன்களால் பரவசம் அடைகின்றனர்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਤਾਪ ਗਏ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਂਤਿ ॥
இறைவன் மகிழ்ச்சியையும் அமைதியையும் அளித்துள்ளான், அதன் காரணமாக வெப்பம் நீங்கியது.

ਸੀਤਲ ਭਏ ਕੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥੧॥
யாரை இறைவன் பெயர் வரமாகக் கொடுத்தாரோ, அதன் காரணமாக அவர்கள் அனைவரும் குளிர்ந்துள்ளனர்.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥
இறைவன் அருளால் நாங்கள் மகிழ்ச்சி அடைந்தோம்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਛੁਰੇ ਮੇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறப்பால் பிரிந்தவர்களை கடவுள் மீண்டும் இணைத்துள்ளார்

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥
கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம்

ਸਗਲ ਰੋਗ ਕਾ ਬਿਨਸਿਆ ਥਾਉ ॥੨॥
எல்லா நோய்களின் இடமும் அழிக்கப்பட்டது.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
அந்தத் தன்னிச்சையான இயல்பு ஹரியின் குரலாகப் பேசிக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੩॥
ஹே உயிரினமே! நாளின் எட்டு மணி நேரம் மட்டுமே இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
துக்கமும் வேதனையும், உற்சவர்களும் அவரை நெருங்குவதில்லை

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੪॥੫੯॥੧੨੮॥
ஹே நானக்! கடவுளைப் புகழ்பவர்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹாலா

ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥
அந்த நாள் மிகவும் புனிதமானது, அந்த தற்செயல் நிகழ்வும் நல்லது

ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥
பற்றற்ற பரபிரம்மத்தைக் கண்டபோது

ਓਹ ਬੇਲਾ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
அந்த நேரத்தில் நான் பலிஹாரிக்குச் செல்கிறேன்.

ਜਿਤੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் கடவுளின் பெயரை வணங்கும் போது

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲ ਓਹ ਘਰੀ ॥
அந்த நேரம் வெற்றியடைந்தது, அந்த கடிகாரமும் வெற்றிகரமானது

ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੨॥
என் ரச்சனை ஹரி-பிரபு நாமத்தை உச்சரிக்கும் போது.

ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਨਮਸਕਾਰਸਿ ॥
துறவிகளுக்கு முன்னால் வணங்கும் தலை அதிர்ஷ்டம்.

ਚਰਣ ਪੁਨੀਤ ਚਲਹਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥
இறைவனின் பாதையில் செல்லும் பாதங்கள் புனிதமானவை

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਲਾ ਮੇਰਾ ਕਰਮ ॥
ஹே நானக்! என் அதிர்ஷ்டம் நன்றாக இருக்கிறது

ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥੬੦॥੧੨੯॥
அதன் பலனாக நான் மகான்களின் பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

Page 192

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை மனதில் இருங்கள்.

ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਜਾਹਿ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨਾਹੀ ਅਨ ਕੋਇ ॥
கடவுளைத் தவிர வேறு எந்த உயிரினமும் இல்லை

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே உயிர்களைக் காத்து அழிக்கிறார்

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
குருவின் பாதங்களை உங்கள் இதயத்தில் பதியுங்கள்

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥
கடவுளை நினைத்து நெருப்புக் கடலைக் கடப்பீர்கள்

ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸਿਉ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ॥
குருவின் வடிவத்தை தியானிப்பதன் மூலம்

ਈਹਾ ਊਹਾ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥
இவ்வுலகில் உங்களுக்கு பெரிய மரியாதை கிடைக்கும்

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
ஹே நானக்! அனைத்தையும் துறந்து குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளார்.

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬੧॥੧੩੦॥
மேலும் அவரது கவலைகள் மறைந்து ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை அடைந்துள்ளது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹால் 5

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੂਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
பாராயணம் செய்வது எல்லா துக்கங்களையும் நீக்கும்

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
மேலும் மாணிக்கம் என்ற பெயர் மனதில் நிலைத்து நிற்கிறது

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த கோவிந்தின் குரலை பாடிக்கொண்டு.

ਸਾਧੂ ਜਨ ਰਾਮੁ ਰਸਨ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகள் ராமனை தங்கள் ஆர்வத்துடன் போற்றிக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥
ஒரு கடவுளைத் தவிர உலகில் வேறு யாரும் இல்லை.

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
மகிழ்ச்சி எப்போதும் அவரது அருளால் அடையப்படுகிறது

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਕਰਿ ਏਕੁ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளை உங்கள் நண்பராகவும், துணையாகவும் ஆக்குங்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਮਨ ਮਹਿ ਲੇਖੁ ॥੩॥
ஹரியின் துதியின் கடிதத்தை உங்கள் இதயத்தில் எழுதுங்கள்

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਸੁਆਮੀ ॥
இவ்வுலகின் இறைவன் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறான்

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੬੨॥੧੩੧॥
ஹே நானக்! உள்ளான இறைவனைப் போற்றிக்கொண்டே இருக்கிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਭੈ ਮਹਿ ਰਚਿਓ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
முழு உலகமும் (ஒரு வகை அல்லது மற்றொன்று) அச்சத்தில் அடக்கப்படுகிறது.

ਤਿਸੁ ਭਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
இறைவனின் பெயரால் ஆதரவைக் கண்டடைபவருக்கு அச்சமில்லை.

ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
கடவுளே ! உன்னிடம் அடைக்கலமானவன் எந்த பயத்தையும் உணர்வதில்லை.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! உங்களுக்கு விருப்பமானதைச் செய்யுங்கள்

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
மனிதன் இன்பத்திலும் துக்கத்திலும் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ॥੨॥
ஆனால் கடவுளைப் பிரியப்படுத்துபவர்கள் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள்

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥
இந்த உலகம் ஆசை எனும் நெருப்புக் கடல், அங்கு மக்கள் மாயாவால் தாக்கப்படுகிறார்கள்.

ਸੇ ਸੀਤਲ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
சத்குருவைப் பெற்றவர், மாயாவில் வாழ்ந்தாலும் அமைதியாக இருப்பார்.

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
இரட்சகராகிய ஆண்டவரே! எங்களைப் பாதுகாக்கவும்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੬੩॥੧੩੨॥
ஹே நானக்! பயத்தைத் தவிர்க்க ஏழை உயிரினம் என்ன செய்யலாம்?

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
கடவுளே ! உனது அருளால் மட்டுமே நாம நினைவேந்தல் முடியும்.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਦਰਗਹ ਥਾਉ ॥੧॥
உங்கள் அருளால்தான் அந்த உயிரினம் உங்கள் நீதிமன்றத்தில் மரியாதை பெறுகிறது.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
ஹே பரபிரம்ம பிரபுவே! உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் (உலகில்) இல்லை.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகிழ்ச்சி எப்போதும் உங்கள் அருளால் அடையப்படுகிறது

ਤੁਮ ਮਨਿ ਵਸੇ ਤਉ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
தாக்கூர்! நீங்கள் இதயத்தில் இருந்தால், உயிரினம் சோகமாக உணராது.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੨॥
உன் அருளால் மாயைகளும் அச்சங்களும் ஓடிவிடும்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ॥
எல்லையற்ற பரபிரம்ம பிரபுவே!

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥
உலகத்தின் அதிபதியே! நீங்கள் அனைவரின் இதயத்தையும் அறிந்தவர்.

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
என் குருவிடம் நானக்கிடம் மன்றாடுகிறேன்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੬੪॥੧੩੩॥
சத்யா என்ற பெயருடைய மூலதனத்தைப் பரிசாகப் பெறுகிறேன்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਕਣ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਥੋਥਰ ਤੁਖਾ ॥
தானியம் இல்லாமல் பருப்பு காலியாக இருப்பதால்

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਸੂਨੇ ਸੇ ਮੁਖਾ ॥੧॥
அவ்வாறே பெயர் இல்லாத முகம் சூன்யமானது

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ஹே மரண சிருஷ்டியே! தினமும் ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை
ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਦੇਹ ਬਿਗਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உடல் இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் சபிக்கப்பட்டு, அந்நியனாக மாறும்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਮੁਖਿ ਭਾਗ ॥
நாம நினைவில் என்ற பெயர் இல்லாமல், அதிர்ஷ்டத்திலிருந்து முகம் எழுவதில்லை.

ਭਰਤ ਬਿਹੂਨ ਕਹਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥
கணவன் இல்லாமல் சுஹாக் எங்கே?

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲਗੈ ਅਨ ਸੁਆਇ ॥
பெயர் மறந்து வேறு ரசத்தில் ஈடுபடுபவர்,

ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਨ ਪੂਜੈ ਕਾਇ ॥੩॥
அவரது ஆசைகள் எதுவும் நிறைவேறவில்லை

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਦਾਤਿ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! நீங்கள் பெயர் பரிசை வழங்குபவர்,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੪॥੬੫॥੧੩੪॥
இரவும், பகலும் உனது நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறான்

Page 193

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர் மற்றும் நீங்கள் என் எஜமானர்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
ஹே தாக்கூர்! நீங்கள்தான் உள்ளார்ந்தவர், இந்த உலகில் உள்ள அனைத்தும் உங்கள் உத்வேகத்தால் நடக்கிறது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਜਨ ਓਟ ॥
ஹே பூர்ண பரப்ரஹ்ம பிரபு! நீங்கள் வேலைக்காரரின் ஆதரவு

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਉਧਰਹਿ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்து கோடிக்கணக்கான உயிரினங்கள் (கடலை விட்டு) கடந்து செல்கின்றன.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥
கோவிந்த்! உலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்களும் உன்னால் படைக்கப்பட்டவை.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥੨॥
உமது அருளால் ஜீவராசிகளாகிய நாங்கள் எல்லையற்ற மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறோம்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
கடவுளே ! உலகில் எது நடந்தாலும் அது உங்கள் விருப்பப்படியே நடக்கும்.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥
இறைவனின் கட்டளையைப் புரிந்து கொண்டவன் சத்தியத்தில் லயிக்கிறான்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் கடவுளே தயவுசெய்து பெயரை வழங்கவும்

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬੬॥੧੩੫॥
உங்கள் பெயரின் புதையலை மட்டுமே அவர் நினைவில் வைத்திருப்பதால்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਤਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே அந்த இறைவனின் தரிசனம் கிடைக்கும்.

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥
அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே அந்த இறைவனின் தரிசனம் கிடைக்கும்.

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார்

ਤਾ ਕਉ ਦੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார்

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਰਾਖੇ ਜਨ ਮਾਹਿ ॥
கடவுள் தம்முடைய அடியாரின் இதயத்தில் நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தை வைத்துள்ளார்.

ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
பாவங்களும், துக்கங்களும் அவரது நிறுவனத்தில் ஓய்வு பெறுகின்றன

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ॥
தேவனுடைய ஊழியக்காரரின் மகிமையை விவரிக்க முடியாது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥
அத்தகைய அடியவர் பரபிரம்ம-பிரபுவில் ஆழ்ந்து இருக்கிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥
கடவுளே! தயவு செய்து என் கோரிக்கையை கேளுங்கள்

ਦਾਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੪॥੬੭॥੧੩੬॥
அடியேனின் கால் தூசியை நானக்கிடம் கொடு

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥
ஹே ஜீவனே இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் உங்கள் துன்பங்கள் நீங்கும்.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
மேலும் எல்லா நன்மைகளும் உங்கள் மனதில் வந்து தங்கும்

ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥
ஹே என் மனமே! ஒரு கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும்

ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த பெயர் உங்கள் ஆன்மாவுக்கு மறுமையில் பயனுள்ளதாக இருக்கும் என்பதால்

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਨੰਤਾ ॥
நித்திய இறைவனை இரவும், பகலும் துதித்துக்கொண்டே இருங்கள்

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤਾ ॥੨॥
இதுவே முழு குருவின் தூய மந்திரம்

ਛੋਡਿ ਉਪਾਵ ਏਕ ਟੇਕ ਰਾਖੁ ॥
மற்ற நடவடிக்கைகளை கைவிட்டு ஒரே இறைவன் மீது நம்பிக்கை வையுங்கள்.

ਮਹਾ ਪਦਾਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੩॥
இவ்வாறே பெரும் பொருளின் அமிர்தத்தைச் சுவைப்பீர்கள்

ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਤੇਈ ਜਨ ਤਰੇ ॥
ஹே நானக்! அந்த ஆண்கள் மட்டுமே பவசாகரை (ஆன்மீக மூலதனத்துடன்) கடக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੬੮॥੧੩੭॥
யார் மீது இறைவன் அருள் செய்கிறான்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੇ ॥
இறைவனின் அழகிய தாமரை பாதங்களை நெஞ்சில் பதித்தவர்

ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥
அத்தகைய நபர் முழுமையான சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் ஜட வாழ்வின் கடலில் இருந்து விடுதலையை அடைகிறார்.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! கோவிந்தை புகழ்ந்து கொண்டே இருங்கள்

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளை சந்தித்து இறைவனின் திருநாமத்தை தியானியுங்கள்.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਹੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
பின்னர் உயிரினத்தின் அரிய உடல் சத்திய நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨੀਸਾਨੁ ॥੨॥
சத்குருவிடம் இருந்து அவர் பெயர்ச் சான்று கிடைத்ததும்

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਪੂਰਨ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் முழு பதவியும் கிடைக்கும்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭੈ ਭਰਮ ਮਿਟਾਇਆ ॥੩॥
மகான்களின் சந்திப்பில் பயம், குழப்பம் நீங்கும்.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே இறைவன் பரந்து கிடக்கிறான்

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੬੯॥੧੩੮॥
அதனால்தான் அடிமை நானக் கடவுளிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਗੁਰ ਜੀ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
எனது குருவின் தரிசனத்திற்காக எனது உடலையும், மனதையும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥
எனது சத்குருவின் நாமத்தை தொடர்ந்து உச்சரிப்பதால் மட்டுமே நான் வாழ்கிறேன்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥
ஹே என் முழுமையான பரபிரம்மா, குருதேவ்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲਾਗਉ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உனது சேவையிலும் பக்தியிலும் நான் ஈடுபடுவதால் என்னை ஆசீர்வதிக்கவும்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
குருவின் தாமரையை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਗੁਰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥
குருதேவரின் அழகிய பாதங்கள் என் மனம், உடல், செல்வம் மற்றும் ஆன்மாவின் ஒரே ஆதரவாக இருப்பதால்.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
உங்கள் வாழ்க்கை வெற்றிகரமாக இருக்கும் மற்றும் சத்திய நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥੩॥
உங்கள் அருகில் இருக்கும் பரபிரம்ம குருதேவரை எப்போது புரிந்து கொள்வீர்கள்

ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
மகான்களின் பாத தூசி அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੭੦॥੧੩੯॥
ஹே நானக்! குருஜியை சந்திப்பதன் மூலம் கடவுள் மீது காதல் உணர்வு ஏற்படுகிறது.

Page 194

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਕਰੈ ਦੁਹਕਰਮ ਦਿਖਾਵੈ ਹੋਰੁ ॥
மனிதன் தவறான செயல்களைச் செய்கிறான் ஆனால் வெளியில் உள்ளவர்களுக்கு இன்னொரு வடிவத்தைக் காட்டுகிறான்.

ਰਾਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਬਾਧਾ ਚੋਰੁ ॥੧॥
அப்படிப்பட்டவன் இராமனின் அவையில் திருடனைப் போல சங்கிலியால் பிணைக்கப்படுவான்

ਰਾਮੁ ਰਮੈ ਸੋਈ ਰਾਮਾਣਾ ॥
ராமனை நினைவு செய்பவன் ராமனை வணங்குபவன்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீர், நிலம், வானம் என எல்லா இடங்களிலும் ஒரே கடவுள் இருக்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥
ஒரு சுய விருப்பமுள்ள நபர் தனது வாயிலிருந்து அமிர்தத்தை விவரிக்கிறார், ஆனால் அவருக்குள் விஷம் உள்ளது.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥੨॥
எமலோகத்தில் கட்டப்பட்ட அத்தகையவர் காயங்களை உண்கிறார்

ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਕਮਾਵੈ ਵਿਕਾਰ ॥
பல நிலைகளில் (பின்னால்) உயிரினம் பாவச் செயல்களைச் செய்கிறது.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਹਿ ਸੰਸਾਰ ॥੩॥
ஆனால் ஒரு நொடியில் அவர் உலகம் முன் தோன்றுகிறார்

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் சத்தியத்தில் மூழ்கியிருப்பவர் மற்றும் அவரது பெயர் அமிர்தத்தால் நிரம்பியவர்

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੭੧॥੧੪੦॥
படைப்பாளி அவனிடம் கருணை காட்டுகிறான்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਰਾਮ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਉਤਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥
ராமின் காதல் நிறம் என்றும் மறையாது

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥
பரிபூரண குரு யாருக்கு அருளுகிறாரோ, அவர் இந்த அன்பை அடைகிறார்.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ॥
யாருடைய மனம் கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கி இருக்கிறதோ, அந்த மனம் உண்மைதான்.

ਲਾਲ ਰੰਗ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயையின் வேறு எந்த நிறமும் அவரைப் பாதிக்காது, அவர் அடர் சிவப்பு நிறத்தைப் போல மாறுகிறார், அத்தகைய நபர் சரியான ஆண் படைப்பாளியின் வடிவமாக மாறுகிறார்.

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
மகான்களுடன் அமர்ந்து இறைவனைத் துதிப்பவர்,

ਤਾ ਕਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਇ ॥੨॥
அவனுடைய காதல் என்றும் மங்காது

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனின் நினைவு இல்லாமல் மகிழ்ச்சி கிடைக்காது

ਆਨ ਰੰਗ ਫੀਕੇ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥੩॥
மற்றும் மாயாவின் மற்ற அனைத்து நிறங்களும் மங்கிவிடும்

ਗੁਰਿ ਰੰਗੇ ਸੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
குரு யாரை இறைவனின் அன்பால் வர்ணிக்கிறார்களோ, அவர் வெற்றி பெறுகிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਦਇਆਲ ॥੪॥੭੨॥੧੪੧॥
ஹே நானக்! குருஜி அவருக்கு இரக்கம் காட்டினார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਸਿਮਰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥
உலக இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் பாவங்கள் அழிகின்றன

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਿਵਾਸੇ ॥੧॥
மேலும் மனிதன் எளிதான மகிழ்ச்சியிலும் வாழ்கிறான்

ਰਾਮ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ॥
ராமரின் பக்தர்கள் ராமர் மீது மட்டுமே நம்பிக்கை வைத்துள்ளனர்

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਭੁ ਮਿਟਿਓ ਅੰਦੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥
சத்சங்கத்தில் இருப்பது எந்த பயத்தையும், சங்கடத்தையும் தொடாது.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਈਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੨॥
மேலும் இரவும், பகலும் கோபாலின் புகழ்பாடும் தொடர்கிறது

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬੰਧਨ ਛੋਟ ॥
அவரது அருளால் இறைவன் தனது பக்தர்களை (மாயையின்) அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுவித்துள்ளார்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਦੀਨੀ ਓਟ ॥੩॥
மேலும் தனது தாமரை பாதங்களின் ஆதரவை அளித்துள்ளார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਈ ਪਰਤੀਤਿ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பக்தனின் இதயத்தில் நம்பிக்கை நிலைத்திருக்கும்

ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਪੀਵਹਿ ਜਨ ਨੀਤਿ ॥੪॥੭੩॥੧੪੨॥
மேலும் அவர் எப்போதும் இறைவனின் தூய புகழை குடிப்பார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
ஹரியின் பாதங்களில் மனம் இணைந்திருப்பவர்

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗਾ ॥੧॥
அவனுடைய துக்கங்களும், வலிகளும், குழப்பங்களும் ஓடிவிடும்.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੋ ਵਾਪਾਰੀ ਪੂਰਾ ॥
ஹரியின் பெயரில் பணத்தை வியாபாரம் செய்யும் அந்த வியாபாரி முழுமையானவர்.

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் யாருக்கு பெயர் வரம் கொடுக்கிறார்களோ, அவர் தைரியமானவர்

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
அருள் இல்லத்தில் கடவுள் வரும் நபர்,

ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੨॥
அப்படிப்பட்டவர்தான் குருவின் பாதத்தில் ஏறுகிறார்.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਾਂਤਿ ਆਨੰਦਾ ॥
அந்த நபர் எளிதாக மகிழ்ச்சி, அமைதி மற்றும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥
மேலும் அந்த ஆனந்தம் இறைவனைப் போற்றி வழிபடுவதால் மட்டுமே வாழ்கிறது.

ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਖਾਟੀ ॥
ஹே நானக்! சத்சங்கத்தில் தங்கி இறைவனின் திருநாமத்தைச் சம்பாதித்தவர்,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਦਾ ਕਾਟੀ ॥੪॥੭੪॥੧੪੩॥
கடவுள் தனது ஒவ்வொரு துன்பத்தையும் நீக்கிவிட்டார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ॥
இறைவனை ஜபிப்பதால் எல்லா துக்கங்களும் துக்கங்களும் நீங்கும்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥੧॥
மேலும் இறைவனின் தாமரை பாதங்கள் இதயத்தில் உள்ளன

ਉਚਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲਖ ਬਾਰੀ ॥
அன்பே ஆன்மா! ராமரின் நாமத்தை கோடி முறை சொல்லுங்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் அன்பான ஆத்மா! நீ நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்துகிறாய்

ਸੂਖ ਸਹਜ ਰਸ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ॥
நீங்கள் எளிதான மிகுந்த மகிழ்ச்சியையும் பெறுவீர்கள்

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥
ஆனந்தமயமான இறைவனை மீண்டும் வணங்கி வாழ்நாளைக் கழித்தால்

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਖੋਏ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, அகங்காரம் போன்ற கோளாறுகள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭ ਧੋਏ ॥੩॥
மகான்களின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் ஒரு மனிதனின் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
கருணையுள்ள இறைவனே! உங்கள் அருளால்

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੭੫॥੧੪੪॥
நானக்கிற்கு புனிதர்களின் பாத தூசியை கொடுங்கள்.

Page 195

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਜਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥
ஹே அம்மா! மனிதன் கடவுள் கொடுத்த ஆடைகளை அணிந்து கொண்டு, கொடுத்த உணவை உண்ணுகிறான்.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਆਲਸੁ ਕਿਉ ਬਨੈ ਮਾਇ ॥੧॥
அந்தக் கடவுளைப் பாடுவதில் சோம்பேறியாக இருக்கக் கூடாது.

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਆਨ ਕੰਮਿ ਲਾਗਹਿ ॥
இறைவனையும் கணவனையும் மறந்து வேறு வேலைகளில் மும்முரமாக இருக்கும் உயிரினங்கள்,

ਕਉਡੀ ਬਦਲੇ ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு பைசா விலையில் வைரம் போல தன் விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையை வீணாக்குகிறாள்.

ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਲਾਗਤ ਅਨ ਲੋਭਾ ॥
இறைவனைக் கைவிட்டு, அவள் மற்ற விஷயங்களுக்காக ஏங்குவதில் ஆழ்ந்திருக்கிறாள்

ਦਾਸਿ ਸਲਾਮੁ ਕਰਤ ਕਤ ਸੋਭਾ ॥੨॥
ஆனால் இறைவனுக்குப் பதிலாகத் தன் வேலைக்காரியான மாயாவை யார் வணங்க முடிந்தது?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਖਾਵਹਿ ਖਾਨ ਪਾਨ ॥
அமிர்தம் போன்ற சுவையான உணவை மனிதன் சுவைக்கிறான்

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਨਹਿ ਸੁਆਨ ॥੩॥
ஆனால் (இந்தப் பொருளை) வழங்குபவரை நாய் அறியாது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥
கடவுளே! நாம் (உயிரினங்கள்) நன்றிகெட்ட உப்பு பாஸ்டர்கள்.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੭੬॥੧੪੫॥
ஓ உள் இறைவா! தயவுசெய்து எங்களை மன்னியுங்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥
ஹே என் சகோதரனே! உங்கள் மனதில் இறைவனின் பாதங்களை தியானியுங்கள்.

ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥੧॥
இறைவனின் பாத தியானமே அனைத்து யாத்திரை ஸ்தலங்களிலும் நீராடுவதால்

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
தினமும் ஹரி-பரமேஷ்வர் ஜபம் செய்யுங்கள்

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் ஹரியை ஜபிப்பதன் மூலம் கோடிக்கணக்கான பிறவிகளின் அழுக்கு நீங்குகிறது.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਬਸਾਈ ॥
ஹரியின் கதையை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥੨॥
அவர் விரும்பிய முடிவுகளைப் பெறுகிறார்

ਜੀਵਨ ਮਰਣੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
அவனது வாழ்வு, இறப்பு, பிறப்பு ஆகியவை ஏற்கப்படுகின்றன

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੩॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥
ஹே நானக்! அங்கு மக்கள் சரியானவர்கள்

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥੪॥੭੭॥੧੪੬॥
மகான்களின் பாத தூசியைப் பெறுபவர்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਖਾਦਾ ਪੈਨਦਾ ਮੂਕਰਿ ਪਾਇ ॥
இறைவனின் அருட்கொடைகளை உண்ணும், அணியும் உயிரினம்,
ஆனால் இறைவன் கொடுத்த உண்மையை நிராகரிக்கும்

ਤਿਸ ਨੋ ਜੋਹਹਿ ਦੂਤ ਧਰਮਰਾਇ ॥੧॥
எமராஜின் தூதர்கள் அந்த உயிரினத்தை தங்கள் பார்வையில்
வைத்துள்ளனர்.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਬੇਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਨਾ ॥
மனிதனுக்கு ஆன்மாவையும் உடலையும் கொடுத்த கடவுள்,
அவனிடமிருந்து அந்நியமாகவே இருக்கிறார்.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੂਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனிடம் இருந்து விலகிய ஒருவன் கோடி பிறவிகளில்
பெரும்பாலான பிறவிகளில் அலைகிறான்.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਐਸੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥
கடவுளைப் பிரிந்த ஒரு ஊனமுற்றவரின் வாழ்க்கை முறை இது.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸਗਲ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥
அவன் செய்யும் அனைத்தும் அதற்கு நேர்மாறாகவே செய்கிறது

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥
தனது ஆன்மா, உயிர், மனம் மற்றும் உடலைப் படைத்தவர்

ਸੋਈ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੩॥
அந்த இறைவனை சிருஷ்டி தன் மனதிலிருந்து மறந்துவிடுகிறது

ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ਲਿਖੇ ਬਹੁ ਕਾਗਰ ॥
ஒரு நாத்திக உயிரினத்தின் பாவங்கள் பல காகிதங்களில் எழுதப்படும்
அளவுக்கு அதிகரிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥੪॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஓ மகிழ்ச்சிக் கடலே! நாங்கள் விலங்குகளை பாதுகாக்கிறோம்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
ஹே பரபிரம்மா பிரபுவே! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன்,

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਤਰੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੭੮॥੧੪੭॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், பிணைப்புகளை உடைத்து, இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਅਪਨੇ ਲੋਭ ਕਉ ਕੀਨੋ ਮੀਤੁ ॥
மனிதன் தன் பேராசைக்காக கடவுளை நண்பனாக்குகிறான்.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਮੁਕਤਿ ਪਦੁ ਦੀਤੁ ॥੧॥
கடவுள் அவனது விருப்பங்களை எல்லாம் நிறைவேற்றி அவருக்கு முக்தி என்ற பட்டத்தை வழங்குகிறார்

ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
அத்தகைய கடவுளை ஒவ்வொரு மனிதனும் தன் நண்பனாக்கட்டும்.

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய வாசலில் இருந்து யாரும் வெறுங்கையுடன் திரும்புவதில்லை

ਅਪੁਨੈ ਸੁਆਇ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਿਆ ॥
தன் சுயநலத்துக்காகவும் அந்த இறைவனை மனதில் நிறுத்திக் கொண்டவன்

ਦੂਖ ਦਰਦ ਰੋਗ ਸਗਲ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੨॥
கர்த்தர் அவனுடைய துக்கங்களையும் வேதனைகளையும் எல்லா நோய்களையும் நீக்குகிறார்

ਰਸਨਾ ਗੀਧੀ ਬੋਲਤ ਰਾਮ ॥
யாருடைய நாக்கு ராமரின் பெயரை உச்சரிக்க விரும்புகிறது

ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥
அவரது ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறும்

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
ஹே நானக்! நாங்கள், எங்கள் கோபிந்தில் பலமுறை தியாகம் செய்கிறோம்.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੭੯॥੧੪੮॥
நமது கோவிந்தரின் தரிசனம் எல்லாப் பலன்களையும் தரும்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਹਿਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
அவரது லட்சக்கணக்கான தடைகள் ஒரு நொடியில் மறைந்துவிடும்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੁਨਾਹਿ ॥੧॥
முனிவர்களின் அமைதியான கூட்டத்தில் ஹரியின் ஹரிகதையைக் கேட்பவர்

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਜਾਸੁ ॥
ராமர் சாற்றைக் குடித்து அமிர்தத்தின் குணங்களைப் போற்றுகிறார்.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਟੀ ਖੁਧਿ ਤਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் பாதங்களை தியானிப்பதன் மூலம் ஒருவரின் பசி தீரும்.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਧਾਨ ॥
அவர் அனைத்து நலன் மற்றும் எளிதான மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியத்தைப் பெறுகிறார்

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਹਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார்.

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥
இறைவனைத் தவிர அனைத்து மருந்துகளும் மந்திரங்களும் பயனற்றவை.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਧਾਰੁ ॥੩॥
அதனால் தான் படைத்த இறைவனை இதயத்தில் இருத்திக்கொள்

ਤਜਿ ਸਭਿ ਭਰਮ ਭਜਿਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ஹே நானக்! எல்லா மாயைகளையும் விட்டுவிட்டு, பரமாத்மாவை வணங்குங்கள்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਟਲ ਇਹੁ ਧਰਮੁ ॥੪॥੮੦॥੧੪੯॥
ஏனெனில் இதுதான் ஒரே மதம்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸੋਈ ॥
யாருக்கு கடவுள் அருள் புரிகிறாரோ அவருக்கு குரு கிடைப்பார்.

ਤਿਤੁ ਬਲਿ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥
அப்படிப்பட்டவருக்கு குருவின் பலத்தால் எந்த நோயும் வராது.

ਰਾਮ ਰਮਣ ਤਰਣ ਭੈ ਸਾਗਰ ॥
எங்கும் நிறைந்த ராமனை வணங்குவதன் மூலம், ஒருவன் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறான்.

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਫਾਰੇ ਜਮ ਕਾਗਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு துணிச்சலான குருவிடம் அடைக்கலம் பெறுவதன் மூலம், எமனின் கணக்குகள் முடிந்துவிட்டன.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
ஹரியின் நாம மந்திரத்தை சத்குரு எனக்குக் கொடுத்திருக்கிறார்

ਇਹ ਆਸਰ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥੨॥
இந்த தங்குமிடம் மூலம் எனது அனைத்து பணிகளும்
வெற்றியடைந்துள்ளன

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
நான் தியானம், துறவு, சுயக்கட்டுப்பாடு மற்றும் முழு புகழையும்
அடைந்தேன்

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਹਰਿ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੩॥
குருவின் கருணை வீட்டிற்கு வந்தபோது, கடவுளும் ஒரு உதவியாளர்
ஆனார்.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਖੋਏ ਗੁਰਿ ਭਰਮ ॥
ஹே நானக்! இதோ, குருவால் அகங்காரம், மாயை ஆகியன
அழிக்கப்பட்டவனை,

ਪੇਖੁ ਨਾਨਕ ਪਸਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੪॥੯੧॥੧੬੦॥
அந்த நபர் பரபிரம்ம பிரபுவை எங்கும் பார்த்திருக்கிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਬਿਖੈ ਰਾਜ ਤੇ ਅੰਧੁਲਾ ਭਾਰੀ ॥
ஒரு கொடுங்கோல் பேரரசரை விட பார்வையற்றவர் சிறந்தவர்

ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥
ஏனெனில் பார்வையற்ற ஒருவர் வலியில் இருக்கும் போது ராம நாமத்தை
ஜபிக்கிறார்.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕਉ ਤੁਹੀ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுளே ! உமது அடியாரின் மானமும் புகழும் நீயே.

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨਰਕਿ ਲੈ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயாவின் போதை உயிரினத்தை நரகத்திற்கு அழைத்துச் செல்கிறது

ਰੋਗ ਗਿਰਸਤ ਚਿਤਾਰੇ ਨਾਉ ॥
நோயால் பாதிக்கப்பட்ட ஒரு பார்வையற்றவர் நாமத்தை ஜபிக்கிறார்.

ਬਿਖੁ ਮਾਤੇ ਕਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੨॥
தீமைகளில் மூழ்கியிருக்கும் ஒரு குறும்புக்காரன் மகிழ்ச்சிக்கான இடத்தைக் காணவில்லை.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்களை விரும்புபவர்

ਆਨ ਸੁਖਾ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਚੀਤਿ ॥੩॥
மற்ற உலக இன்பங்களைப் பற்றி அவன் கவலைப்படுவதில்லை

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
உலக இறைவனை எப்போதும் வழிபடுங்கள்.

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੯੨॥੧੫੧॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை ஓ உள் இறைவா! வந்து என்னை பார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਆਠ ਪਹਰ ਸੰਗੀ ਬਟਵਾਰੇ ॥
எட்டு பிரஹர்களைக் கொள்ளையடித்தவர்கள் (ஐந்து காம விகாரங்கள்) என் தோழர்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਏ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
இறைவன் தன் அருளால் அவர்களைச் சிதறடித்து (அழித்தான்)

ਐਸਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
அத்தகைய சக்தி வாய்ந்த இறைவனின் அமிர்தத்தை ஒவ்வொரு உயிரும் அனுபவிக்கட்டும்

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லாம் வல்ல கடவுள்

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
காமக் கோளாறுகளின் உலகப் பெருங்கடலில் இது மிகவும் சூடாக இருக்கிறது.

ਪ੍ਰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰ॥੨॥
ஆனால் இறைவன் இந்த பொறாமையிலிருந்து சிருஷ்டியை ஒரு நொடியில் கடக்கப் போகிறான்.

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਨਹੀ ਜਾਹਿ ॥
இதுபோன்ற பல பிணைப்புகள் உள்ளன, அவற்றை வெட்ட முடியாது.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਮੁਕਤਿ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੩॥
ஆனால் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் முக்தி அடைகிறார்.

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਇਸ ਤੇ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
ஹே நானக்! எந்த தந்திரத்தாலும், புத்திசாலித்தனத்தாலும் மனிதன் எதையும் செய்ய முடியாது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੯੩॥੧੫੨॥
கடவுளே ! தயவு செய்து அவர் தொடர்ந்து உங்கள் புகழ் பாடுகிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਥਾਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
ஹரி என்ற பெயரில் செல்வம் பெறுபவர்

ਬਿਚਰੁ ਸੰਸਾਰ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥
அவர் தயக்கமின்றி உலகில் நகர்கிறார், அவருடைய அனைத்து வேலைகளும் வெற்றி பெறுகின்றன.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டம் இருந்தால் மட்டுமே கடவுளைப் புகழ்ந்து பாட முடியும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மேலான இறைவா! உயிர்களாகிய எங்களுக்குப் புகழைப் பரிசாகக் கொடுத்தால், எங்களால் மட்டுமே அதைப் பெற முடியும்.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
இறைவனின் அழகிய பாதங்களை உங்கள் இதயத்தில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਚੜਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥
இறைவனின் பாதம் என்ற கப்பலில் ஏறினால்தான் கடலை கடக்க முடியும்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ஒவ்வொரு உயிரும் மகான்களுடன் பழக வேண்டும்.

ਸਦਾ ਕਲਿਆਣ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩॥
எப்பொழுதும் நலம் பெறுபவன், இனி ஒருபோதும் துக்கத்தைப் பெறாதவன்

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ஹே நானக்! நற்குணங்களின் களஞ்சியமான கடவுளை அன்புடனும் பக்தியுடனும் வணங்குங்கள்.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੪॥੯੪॥੧੫੩॥
இறைவனின் அவையில் இப்படித்தான் மரியாதை கிடைக்கிறது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਮੀਤ ॥
நண்பன்-இறைவன் நீர், பூமி மற்றும் வானத்தில் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறான்.

ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਗਾਏ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥੧॥
அந்த இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் மாயைகள் விலகும்

ਊਠਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਪਹਰੂਆ ॥
மனிதன் விழித்திருக்கும் போதும், உறங்கும் போதும், இறைவன் ஒரு பாதுகாவலன் வடிவில் அவனுடன் எப்போதும் இருப்பான்.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਨਹੀ ਡਰੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த இறைவனை நினைவு செய்வதன் மூலம், ஒருவன் மரண தூதரின் பயத்திலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥
இறைவனின் அழகிய பாதங்கள் இதயத்தில் குடிகொண்டால்

Page 197

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਇਆ ਨਾਸੁ ॥੨॥
எல்லா துன்பங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਆਸਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਧਨੁ ਏਕ ॥
ஒரு கடவுள் என் நம்பிக்கை, மதிப்பு, வலிமை மற்றும் செல்வம்.

ਸਾਚੇ ਸਾਹ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੩॥
ஒரு உண்மையான கடனாளிக்கு என் இதயத்தில் ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது

ਮਹਾ ਗਰੀਬ ਜਨ ਸਾਧ ਅਨਾਥ ॥
ஹே நானக்! நான் கடவுளின் முனிவர்களின் மிகவும் ஏழை மற்றும் அனாதை வேலைக்காரன்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ ॥੪॥੮੫॥੧੫੪॥
ஆனால் கடவுள் கை கொடுத்து என்னைக் காப்பாற்றினார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਸੂਚੇ ॥
நான் ஹரி-பரமேஷ்வர் (தீர்த்தம்) என்ற பெயரில் நீராடுவதால் தூய்மையானேன்.

ਕੋਟਿ ਗ੍ਰਹਣ ਪੁੰਨ ਫਲ ਮੂਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோடான கோடி கிரகணங்களின் போது செய்யும் தொண்டுகளை விட நாம யாத்திரையில் நீராடுவதால் அதிக பலன் கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਬਸੇ ॥
இறைவனின் அழகிய பாதங்கள் இதயத்தில் குடிகொண்டால்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਸੇ ॥੧॥
பல பிறவிகளின் பாவங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕੀਰਤਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
சத்சங்கத்தில் கடவுள் கீர்த்தனைகளைப் பாடியதன் பலன் எனக்குக் கிடைத்தது

ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥
அதனால்தான் மரணத்தின் பாதை தெரியவில்லை.

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਗੋਵਿੰਦ ਅਧਾਰੁ ॥
கோவிந்தரின் பெயரைத் தன் மனம், சொல், செயல் ஆகியவற்றின் அடிப்படையாகக் கொண்டவர்.

ਤਾ ਤੇ ਛੁਟਿਓ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥
அவர் விஷக் கடலைக் கடக்கிறார்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் தன் அருளால் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டவர்,

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥੪॥੯੬॥੧੬੫॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து இறைவனை வணங்கிக்கொண்டே இருப்பார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਜਾਤੇ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுளைப் புரிந்து கொண்டவர்கள், தங்களுடைய தங்குமிடத்தில் கிடக்கிறார்கள்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਚਰਣ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥
இறைவனின் திருவடிகளில் ஆழ்ந்திருப்பதால் மனமும், உடலும் குளிர்ச்சியடையும்.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਹੀ ॥
அஞ்சும் இறைவனை மனதில் வைக்காதவர்,

ਡਰਪਤ ਡਰਪਤ ਜਨਮ ਬਹੁਤੁ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனுடைய பல பிறவிகள் இந்த பயங்கர-பயத்தில் நடுங்கிக் கொண்டே சென்றன.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் யாருடைய இருதயத்தில் இருக்கிறதோ,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥
அவரது விருப்பங்கள் மற்றும் பணிகள் அனைத்தும் நிறைவேறும்

ਜਨਮੁ ਜਰਾ ਮਿਰਤੁ ਜਿਸੁ ਵਾਸਿ ॥
பிறப்பு, முதுமை மற்றும் இறப்பு ஆகியவற்றைக் கட்டுப்படுத்துபவர்

ਸੋ ਸਮਰਥੁ ਸਿਮਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥੩॥
உங்கள் ஒவ்வொரு மூச்சிலும், அந்த எல்லாம் வல்ல இறைவனை நினைத்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ॥
ஹே நானக்! ஒரு கடவுள் நம் நண்பர், துணை

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ॥੪॥੮੭॥੧੫੬॥
உலக இறைவனின் பெயரே அவருக்குத் துணை நிற்கிறது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਬਾਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥
உலகத்துடன் பழகும் போது துறவிகள் கோவிந்தத்தை மனதில் வைத்துக் கொள்கிறார்கள்.

ਘਰਿ ਆਏ ਗੋਵਿੰਦੁ ਲੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥
வீடு திரும்பிய அவன் அவளை தன்னுடன் அழைத்து வருகிறான்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் என்ற பெயர் முனிவர்களின் துணை.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனது மனமும் உடலும் ராமின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥
குருவின் அருளால் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਹਿਰਿਆ ॥੨॥
மேலும் பல பிறவிகளின் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥
இறைவனின் பெயரால் ஒருவருக்கு அழகும் அழகும் கிடைக்கும்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥੩॥
முழு குருவின் நாம மந்திரம் எப்போதும் தூய்மையானது.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪੁ ॥
உங்கள் இதயத்தில் இறைவனின் பாத தாமரைகளை ஜபிக்கவும்.

ਨਾਨਕੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੯੯॥੧੬੮॥
அந்தக் கடவுளின் மகிமையைக் கண்டு நானக் உயிர் பெறுகிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਧੰਨੁ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
கோவிந்தனின் குணங்கள் போற்றப்படும் அந்த இடம் புண்ணியமானது.

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਸਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனே அவர்களை மகிழ்ச்சியிலும், பேரின்பத்திலும் தீர்த்து வைக்கிறார் (குஷாலக்ஷேம்)

ਬਿਪਤਿ ਤਹਾ ਜਹਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਨਾਹੀ ॥
இறைவனை வழிபடாத இடத்தில் பேரழிவு ஏற்படும்.

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਜਹ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹੀ ॥੧॥
இறைவனின் பெருமைகள் பாடப்படும் இங்கு கோடி பேரின்பங்கள் உள்ளன

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖ ਰੋਗ ਘਨੇਰੇ ॥
இறைவனை மறப்பதன் மூலம் மனிதன் பெரும் துன்பங்களையும், நோய்களையும் பெறுகிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਜਮੁ ਲਗੈ ਨ ਨੇਰੇ ॥੨॥
இறைவனுக்குச் செய்யும் சேவை-பக்தியின் விளைவாக, யமதூதம் உயிருடன் நெருங்குவதில்லை.

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ॥
அந்த இடம் அதிர்ஷ்டமானது மற்றும் அசைக்க முடியாதது,

ਜਹ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੩॥
அங்கு இறைவனின் நாமம் மட்டுமே உச்சரிக்கப்படுகிறது

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
நான் எங்கு சென்றாலும் என் இறைவன் என்னுடன் இருக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੮੯॥੧੫੮॥
நானக் உள்ளார்ந்த இறைவனைக் கண்டுபிடித்தார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਵੈ ॥
கோவிந்தனை தியானிக்கும் உயிரினம்,

ਪੜਿਆ ਅਣਪੜਿਆ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
அவன் அறிஞனாக இருந்தாலும் சரி, படிக்காதவனாக இருந்தாலும் சரி, அவன் உன்னதத்தை அடைகிறான்

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥
ஹே சகோதரர்ரே துறவிகளின் சபையில் தங்கி, கோபாலனைப் பாடுங்கள்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠਾ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் பெயர் இல்லாமல் அனைத்து செல்வங்களும் சொத்துக்களும் பொய்யானவை.

ਰੂਪਵੰਤੁ ਸੋ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
அந்த மனிதன் மட்டுமே அழகானவன், புத்திசாலி.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਮਾਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੨॥
இறைவனின் விருப்பத்தை ஏற்றுக்கொள்பவர்

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
இவ்வுலகில் அவன் பிறப்பு வெற்றியானது

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਪਣਾ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣੁ ॥੩॥
எங்கும் நிறைந்த இறைவனை அறிந்தவன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਭਾਗ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய அதிர்ஷ்டம் முழுமையானது,

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੪॥੯੦॥੧੫੯॥
கடவுளின் பாதத்தில் மனதை வைப்பவர்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਿਉ ਸਾਕਤ ਨਹੀ ਸੰਗੁ ॥
ஒரு பலவீனமான நபர் கடவுள் பக்தருடன் பழகுவதில்லை (கடவுளிலிருந்து பிரிந்தவர்).

ਓਹੁ ਬਿਖਈ ਓਸੁ ਰਾਮ ਕੋ ਰੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் அவர் நாத்திகப் பாடங்களை விரும்புபவர் மற்றும் அந்த பக்தர் இறைவனால் நிறந்தவர்.

ਮਨ ਅਸਵਾਰ ਜੈਸੇ ਤੁਰੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥
அவர்களின் சந்திப்பு ஒரு விகாரமான சவாரிக்கு நன்கு வளர்ந்த மாரைப் போன்றது

ਜਿਉ ਕਾਪੁਰਖੁ ਪੁਚਾਰੈ ਨਾਰੀ ॥੧॥
ஒரு மந்திரி ஒரு பெண்ணை நேசிப்பது போல

ਬੈਲ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰਾ ਪਾਇ ਦੁਹਾਵੈ ॥
ஒரு நாத்திகனும் விசுவாசியும் ஒன்றிணைவது ஒரு மனிதன் கன்றுக்கு பால் கறப்பது போன்றது.

ਗਊ ਚਰਿ ਸਿੰਘ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥੨॥
ஒரு மனிதன் சிங்கத்தை பசுவின் மீது துரத்துவது போல

ਗਾਡਰ ਲੇ ਕਾਮਧੇਨੁ ਕਰਿ ਪੂਜੀ ॥
ஒருவன் ஆடுகளை எடுத்து அதை காமதேனு என்று நினைத்து வணங்குவது போல

ਸਉਦੇ ਕਉ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਪੂੰਜੀ ॥੩॥
செல்வம் இல்லாத ஒரு நபர் ஒரு ஒப்பந்தத்தை வாங்கச் செல்வது போல

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤ ॥
ஹே நானக்! உங்கள் மனதில் ராம நாமத்தை உச்சரிக்கவும்.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤ ॥੪॥੯੧॥੧੬੦॥
நீங்கள் இறைவனை நண்பரைப் போல வணங்குகிறீர்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਸਾ ਮਤਿ ਨਿਰਮਲ ਕਹੀਅਤ ਧੀਰ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அதே புத்திசாலித்தனம், தூய்மையாகவும் பொறுமையாகவும் இருக்கும் என்று கூறப்படுகிறது.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵਤ ਬੀਰ ॥੧॥
ராமனின் அமிர்தத்தை (பெயர்) அருந்துபவர்

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਕਰਿ ਓਟ ॥
உங்கள் இதயத்தில் கடவுளின் பாதங்களை ஆதரிக்கவும்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਹੋਵਤ ਛੋਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம் பிறப்பு, இறப்புகளில் இருந்து விடுதலை பெறுவீர்கள்.

ਸੋ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਉਪਜੈ ਨ ਪਾਪੁ ॥
அந்த உடல் மட்டுமே தூய்மையானது, அதில் பாவம் எழுவதில்லை.

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਿਰਮਲ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥
ராமரின் அன்பு (நிறம்) மூலம், ஒரு நபரின் தூய மகிமை அதிகரிக்கிறது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਤ ਬਿਕਾਰ ॥
மகான்களின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் (மனிதனின்) பாவங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਏਹੋ ਉਪਕਾਰ ॥੩॥
இதுவே மகான்களின் கூட்டுறவின் உயர்ந்த பலன்.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਤੇ ਗੋਪਾਲ ॥
கோபாலனிடம் அன்பும் பக்தியும் கலந்த வண்ணத்தில் மூழ்கியிருப்பவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥੯੨॥੧੬੧॥
அப்படிப்பட்ட மகான்களின் கால் தூசிக்காக நானக் கெஞ்சுகிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥
அந்த அளவுக்கு கோவிந்த் மீது எனக்கு காதல் வந்துவிட்டது

ਮੇਲਿ ਲਏ ਪੂਰਨ ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் என்னை அவர் பக்கத்தில் வைத்திருக்கிறார், நான் அதிர்ஷ்டசாலி

ਭਰਤਾ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਨਾਰੀ ॥
மனைவி தன் கணவனைக் கண்டு மகிழ்வது போல,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥
அவ்வாறே இறைவனின் அடியவர் அவருடைய நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியில் வாழ்கிறார்.

ਪੂਤ ਪੇਖਿ ਜਿਉ ਜੀਵਤ ਮਾਤਾ ॥
ஒரு தாய் தன் மகனைப் பார்த்து உயிரை எடுப்பது போல

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ॥੨॥
அதுபோலவே, இறைவனின் பக்தன் தறியின் இழையைப் போல பரமாத்மாவில் ஆழ்ந்து கிடக்கிறான்.

ਲੋਭੀ ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਪੇਖਿ ਧਨਾ ॥
பேராசை கொண்டவன் செல்வத்தைக் கண்டு மகிழ்ச்சியை வெளிப்படுத்துவது போல

ਜਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਨਾ ॥੩॥
அதுபோலவே, கடவுள் பக்தனின் மனமும் கடவுளின் தாமரை பாதங்களில் இணைந்திருக்கும்.

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਦਾਤਾਰ ॥
ஹே என் அருளாளர்! ஒரு போதும் என்னை மறந்து விடாதே.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੪॥੯੩॥੧੬੨॥
நானக்கின் இறைவன் அவரது ஆன்மாவின் ஆதரவாக இருக்கிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਜਨ ਗੀਧੇ ॥
ராமரின் அமிர்தத்தில் (பெயர்) மூழ்கிய பக்தர்கள்,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤੀ ਬੀਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவளுடைய தாமரை பாதங்களில் அவன் அன்பிலும் பக்தியிலும் பிணைக்கப்பட்டிருக்கிறான்

ਆਨ ਰਸਾ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥
அத்தகைய பக்தர்களுக்கு மற்ற இன்பங்களும், ஆடம்பரங்களும் சாம்பலாகக் காணப்படுகின்றன.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਿਹਫਲ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥
இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் இவ்வுலகில் பிறப்பது வீண்

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢੇ ਆਪਿ ॥
அறியாமை எனும் குருட்டுக் கிணற்றிலிருந்து கடவுளே மனிதனை வெளியே இழுக்கிறார்.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਚਰਜ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥
கோவிந்தரின் மகிமை அற்புதம்

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥
கோபால் காடுகளிலும், தாவரங்களிலும் மற்றும் மூன்று உலகங்களிலும் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார்.

ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ॥੩॥
பிரம்மன் என்பது பிரபஞ்சத்தின் விரிவாக்கம், இறைவன் உயிரினங்களுக்கு கருணை காட்டுகிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਥਨੀ ਸਾਰੁ ॥
ஹே நானக்! அந்த பேச்சு மட்டுமே சிறந்தது,

ਮਾਨਿ ਲੇਤੁ ਜਿਸੁ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੪॥੯੪॥੧੬੩॥
அதை கர்தார் ஏற்றுக்கொள்கிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
உரி மஹாலா 5

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਨਾਵਣੁ ਰਾਮ ਸਰਿ ਕੀਜੈ ॥
ராமர் ஏரியில் தினமும் குளிக்கவும்.

ਝੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி என்ற பெயரில் அமிர்தத்தின் மஹாரங்களை அன்புடன் அருந்துங்கள்

ਨਿਰਮਲ ਉਦਕੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਨਾਮ ॥
கோவிந்த் என்ற பெயரில் உள்ள நீர் மிகவும் தூய்மையானது.

ਮਜਨੁ ਕਰਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥
இதில் நீராடினால் அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும்

Page 199

ਸੰਤਸੰਗਿ ਤਹ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥
அங்கு சத்சங்கத்தில் இறைவனின் கதை விவாதிக்கப்படுகிறது.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਖੋਇ ॥੨॥
மேலும் கோடிக்கணக்கான பிறவிகளின் பாவங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன

ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧ ਕਰਹਿ ਆਨੰਦੁ ॥
துறவிகள் இறைவனை நினைத்து மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥
அவனது மனமும் உடலும் பரவசத்தில் மூழ்கியுள்ளன

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਧਾਨ ॥
கடவுளின் பாதப் பொக்கிஷத்தைப் பெற்றவர்

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸਹਿ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੯੫॥੧੬੪॥
வேலைக்காரன் நானக் தன்னை தியாகம் செய்கிறான்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ஹே மனிதனே! உங்கள் மனம் மாயையால் கறைபடாமல் இருக்க,
இதுபோன்ற செயல்களைச் செய்யுங்கள்.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் இந்த மனம் இறைவனின் துதியில் விழித்திருக்க வேண்டும்.

ਏਕੋ ਸਿਮਰਿ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
ஹே மனிதனே! ஒரே கடவுளின் பெயரை நினைவில் வையுங்கள்,
அகங்காரத்திற்க்கு கவனம் செலுத்தாதீர்கள்.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਪਿ ਕੇਵਲ ਨਾਉ ॥੧॥
பெரிய மனிதர்களின் சங்கத்தில் நாமத்தை மட்டும் உச்சரித்தல்

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨੇਮ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥
ஹே மனிதனே! கர்ம-மதம், விரதம் மற்றும் வழிபாடு-வழிபாடு போன்றவை.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਿਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥
இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் அடையாளம் காண முடியாத நிலைக்கு அனைவரும் வந்து விடுகிறார்கள்.

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲ ॥
அந்த நபரின் தியானம் வெற்றியடைகிறது

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੩॥
யாருடைய அன்பு அவருடைய கடவுளிடம் இருக்கிறது.

ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਹੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੁ ॥
ஹே நானக்! கர்ம-தர்மம், விரதம்-வழிபாடு செய்பவர் வைஷ்ணவர் அல்ல, ஆனால் அந்த வைணவமே சிறந்தது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰ ॥੪॥੯੬॥੧੬੫॥
எல்லாப் பாவங்களையும் (குழப்பங்களை) துறந்தவர்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਜੀਵਤ ਛਾਡਿ ਜਾਹਿ ਦੇਵਾਨੇ ॥
ஹே பைத்தியக்கார உயிரினம்! பொருள் மற்றும் உறவினர்கள் உங்கள் வாழ்க்கையில் உங்களை விட்டுச் செல்கிறார்கள்.

ਮੁਇਆ ਉਨ ਤੇ ਕੋ ਵਰਸਾਂਨੇ ॥੧॥
மரணத்திற்குப் பின் அவர்களால் யாராவது பலன் பெற முடியுமா?

ਸਿਮਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ॥
யாருக்காக இப்படி ஒரு செயலை எழுதியிருக்கிறாரோ, அவர் மனதாலும் உடலாலும் கோவிந்தனை நினைவு கூர்கிறார்.

ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਆਵਤ ਬਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயா (மனிதன் இயங்கும்) எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਖਾਈ ॥
வஞ்சம் என்னும் விஷத்தை உண்டவன்,

ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
அவனுடைய தாகம் என்றும் ஓயாது

ਦਾਰਨ ਦੁਖ ਦੁਤਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ஹே உயிரினமே! இந்த கடினமான உலகப் பெருங்கடல் பயங்கரமான துக்கங்களால் நிறைந்துள்ளது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੩॥
ராமர் என்ற பெயர் இல்லாத உயிரினம் இதை எப்படி கடக்கும்?

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਦੁਇ ਕੁਲ ਸਾਧਿ ॥
சத்சங்கத்தில் ஒன்று கூடி உங்கள் உலகத்தையும் மறுமையையும் மேம்படுத்துங்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿ ॥੪॥੯੭॥੧੬੬॥
ஹே நானக்! ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਗਰੀਬਾ ਉਪਰਿ ਜਿ ਖਿੰਜੈ ਦਾੜੀ ॥
ஹே உயிரினமே! ஏழைகளை எரிச்சலூட்டும் தாடி,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਸਾੜੀ ॥੧॥
பரபிரம்ம-பிரபு அந்த தாடியை நெருப்பில் எரித்துவிட்டார் (அதாவது ஆணவத்தால் பிறரைத் துன்புறுத்துபவர், கோபத்தின் நெருப்பில் தானே எரிந்துகொண்டிருக்கிறார்).

ਪੂਰਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த இறைவன் முழுமையான நீதியைச் செய்கிறான்.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் தனது ஊழியர்களின் பாதுகாவலர்

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਰਤਾਪੁ ॥
ஹே உயிரினமே! படைப்பின் தொடக்கத்திலிருந்து, யுகங்களின் தொடக்கத்திலிருந்து, இறைவனின் மகிமை வெளிப்படுகிறது.

ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਉਪਜਿ ਵਡ ਤਾਪੁ ॥੨॥
அவதூறு செய்பவன் கடுமையான வெப்பத்தால் இறக்கிறான்

ਤਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਜਿ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥
யாராலும் காப்பாற்ற முடியாத இறைவனால் கொல்லப்பட்டான்

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥੩॥
அப்படிப்பட்டவர் இம்மையிலும் மறுமையிலும் அவமானப்படுத்தப்படுகிறார்.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
ஹே நானக்! ஆண்டவன் தன் அடியார்களைத் தன் கழுத்துக்கு அருகில் வைத்துக் கொள்கிறான்

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੪॥੯੮॥੧੬੭॥
இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்து இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிக்க வேண்டும்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਮਹਜਰੁ ਝੂਠਾ ਕੀਤੋਨੁ ਆਪਿ ॥
கடவுளே இந்தக் கூற்றை பொய் என்று நிரூபித்து விட்டார்.

ਪਾਪੀ ਕਉ ਲਾਗਾ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥
குற்றவாளி சிக்கலில் இருக்கிறார்.

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਗੋਬਿਦੁ ਮੇਰਾ ॥
யாருடைய உதவியாளர் என் கோவிந்த்.

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மரணம் அவனை நெருங்கவே இல்லை.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥
அறிவற்ற முட்டாள் கடவுளின் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் பொய் சொல்கிறான்

ਸਿਰੁ ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਅੰਧਾ ਮੂੜੁ ॥੨॥
மற்றும் கைகளால் தலையை அடிக்கிறான்

ਰੋਗ ਬਿਆਪੇ ਕਰਦੇ ਪਾਪ ॥
பாவங்களைச் செய்து கொண்டே இருப்பவர்களுக்கு பல நோய்கள் வரும்.

ਅਦਲੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥੩॥
கடவுளே நீதிபதியாக அமர்ந்திருக்கிறார்

ਅਪਨ ਕਮਾਇਐ ਆਪੇ ਬਾਧੇ ॥
மனிதர்கள் தங்கள் சொந்த செயல்களால் கட்டுப்படுத்தப்படுகிறார்கள்.

ਦਰਬੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥੈ ॥੪॥
எல்லா செல்வங்களும் உயிருடன் (பிராணன்) செல்கிறது.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அரசவையில் தஞ்சம் புகுந்தவர்கள்.

ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਮੇਰੈ ਕਰਤਾਰਿ ॥੫॥੯੯॥੧੬੮॥
எனது கர்தார் தனது நற்பெயரை காப்பாற்றினார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੀਠ ਖਟਾਨੀ ॥
கடவுளின் அடியாரின் கால் தூசி அந்த உயிரினத்தின் மனதுக்கு இனிமையானது.

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய நெற்றியில் முற்பிறவியில் செய்த செயல்களின் படி ஒரு கல்வெட்டு எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨ ਪੂਰਿ ਥਿਧਾਈ ॥
அகங்கார நுண்ணறிவின் மென்மையால் மனம் நிறைந்திருப்பவர்

ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਸੁਧ ਮੰਜਾਈ ॥੧॥
முனிவர்களின் பாத தூசியை சுத்தம் செய்வதன் மூலம் தூய்மையாகிறது

ਅਨਿਕ ਜਲਾ ਜੇ ਧੋਵੈ ਦੇਹੀ ॥
உடலை பல நீர் கொண்டு கழுவினால்

ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੁਧੁ ਨ ਤੇਹੀ ॥੨॥
அது அதைத் தீட்டுப்படுத்தாது, சுத்திகரிக்காது

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
நான் எப்போதும் அருளின் இல்லமான சத்குருவைக் கண்டேன்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟਿਆ ਭਉ ਕਾਲ ॥੩॥
மேலும் இறைவனை நினைத்து மரண பயத்தை போக்கினேன்.

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
கடவுளின் பெயரே விடுதலை, இன்பம் மற்றும் தந்திரம்.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੦੦॥੧੬੯॥
ஹே நானக்! அன்புடனும் பக்தியுடனும் கடவுளைத் துதித்துக்கொண்டே இருங்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ॥
கடவுளின் அடியார்கள் (நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம்) வாழ்க்கை நிலையை அடைகிறார்கள்.ஹே மரண உயிரினமே கடவுளின் நாமத்தை மனதால் கவனமாகக் கேளுங்கள்.

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
அவர்களைச் சந்திப்பதால் ஆன்மா (அறிவின்) ஒளியைப் பெறுகிறது.

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਨਿ ਮਨ ਕਾਨੀ ॥
ஹரி கா சிமர்னு சுனி மான் கனி

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கர்த்தருடைய வாசலில் நீங்கள் மகிழ்ச்சியைக் காண்பீர்கள்

ਆਠ ਪਹਰ ਧਿਆਈਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥
ஹே நானக்! எட்டு பிரஹர் இறைவனை நாம் தியானிக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੨॥੧੦੧॥੧੭੦॥
அதன் விளைவாக ஒரு மனிதனின் மனம் கடவுளைக் கண்டு நன்றியுணர்வு கொள்கிறது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਗੋਬਿਦਿ ਪਾਈ ॥
குரு கோவிந்தன் யாருக்கு நாம வரம் கொடுத்தாரோ, அவர் சாந்தி அடைந்தார்.

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் சகோதரனே! அந்த நபரின் பொறாமை மற்றும் பாவங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥
தினமும் ராம நாமத்தை நாக்கால் உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਬਿਨਸੇ ਰੋਗ ਭਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥
உனது நோய்களெல்லாம் நீங்கி முக்தி கிடைக்கும்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰ ॥
அசாத்தியமான பரபிரம்மத்தின் குணங்களைப் பற்றி சிந்தித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮਿ ਹੈ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥
துறவிகளின் சகவாசத்தால் நல்வாழ்வு கிடைக்கும்.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
ஹே என் நண்பனே! ஹரியின் புண்ணிய மகிமைகளை எப்போதும் பாடுபவர்

ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਬਰੇ ਜਨ ਮੀਤ ॥੩॥
அவனுடைய நோய்கள் குணமாகி அவன் பெருங்கடலிலிருந்து காப்பாற்றப்படுகிறான்

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈ ॥
நான் என் இறைவனை மனத்தாலும், சொல்லாலும், செயலாலும் வணங்கி வருகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੦੨॥੧੭੧॥
கடவுளே ! வேலைக்காரன் நானக் உன்னிடம் மட்டுமே அடைக்கலம் புகுந்தான்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਨੇਤ੍ਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥
குருதேவர் அறிவின் கண்களைக் கொடுத்துள்ளார்

ਭਰਮ ਗਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம் எனது மாயைகள் நீங்கி எனது தியானம் வெற்றியடைந்துள்ளது.

ਸੀਤਲਾ ਤੇ ਰਖਿਆ ਬਿਹਾਰੀ ॥
கருணையுள்ள இறைவனே! கருணையுடன் என்னை சிட்லாவிடம் இருந்து காப்பாற்றினாய்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥
பரபிரம்ம பிரபு தன் அருளை அணிந்துள்ளார்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபம் செய்பவனே உயிர் பெறுகிறான்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ॥੨॥੧੦੩॥੧੭੨॥
மகான்களின் சகவாசத்தில் வாழும் அவர் ஹரியின் அமிர்தத்தைப் பருகுகிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਧਨੁ ਓਹੁ ਮਸਤਕੁ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨੇਤ ॥
கடவுளே ! (உன் முன் குனிந்த) அந்தத் தலை பாக்கியமானது, உன்னைக் காணும் கண்கள் பாக்கியமானவை.

ਧਨੁ ਓਇ ਭਗਤ ਜਿਨ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥੧॥
உங்கள் மீது பாசம் கொண்ட பக்தர்கள் பாக்கியவான்கள்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிக்காமல் மகிழ்ச்சியை அடைய முடியாது.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமரின் நாமத்தை நம் ஆர்வத்துடன் போற்ற வேண்டும்.

ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
நாம் எப்போதும் அவர்களுக்கு தியாகம் செய்ய வேண்டும்

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥੨॥੧੦੪॥੧੭੩॥
ஹே நானக்! பற்றற்ற இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்தவர்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਤੂੰਹੈ ਮਸਲਤਿ ਤੂੰਹੈ ਨਾਲਿ ॥
கடவுளே! நீங்கள் என் ஆலோசகர் மற்றும் நீங்கள் என்னுடன் இருக்கிறீர்கள்.

ਤੂਹੈ ਰਾਖਹਿ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
நீ என்னைக் கவனமாகக் காத்துக்கொள்

ਐਸਾ ਰਾਮੁ ਦੀਨ ਦੁਨੀ ਸਹਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! இம்மையிலும், மறுமையிலும் எனக்கு உதவி செய்பவன் என் ராம்.

ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் தனது வேலைக்காரனின் கண்ணியத்தை மதிக்கிறார்

ਆਗੈ ਆਪਿ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥
இந்த உலகத்தை தன் கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருக்கும் இறைவன், மறுமையிலும் இரட்சிப்பவன்.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਉ ਜਾਪੈ ॥੨॥
இந்த மனம் இரவும் பகலும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
அவரது நற்பெயர் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டு, அவர் மட்டுமே சத்தியநாமத்தின் அடையாளத்தைத் தாங்குகிறார்.

ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥੩॥
யாருக்கு இறைவன் ஆணையிடுகிறான்

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥
கடவுள் தாமே கொடுப்பவர் மற்றும் அவரே பராமரிப்பவர்.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦੫॥੧੭੪॥
ஹே நானக்! எப்போதும் இறைவனின் திருநாமத்தை வழிபடுங்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥
முழு சத்குரு ஜி அருள் இல்லத்திற்கு வரும்போது, பிறகு

ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਗੁਪਾਲੁ ॥੧॥
உலகின் தலைவன் கோபால் மனிதனின் இதயத்தில் என்றென்றும் வசிக்கிறான்.

ਰਾਮੁ ਰਵਤ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
நான் எப்பொழுதும் ராமனை நினைத்து மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

Page 201

ਮਇਆ ਕਰੀ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பூர்ண ஹறி - உன்னதமான இறைவன் என் மீது மிகுந்த கருணையைப் பொழிந்தான்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥
ஹே நானக்! சொல்வது - தலையில் முழு அதிர்ஷ்டம் உயரும் நபர்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਸਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥੧੦੬॥
அவர் எப்போதும் இறைவன்-கடவுளின் நாமத்தை உச்சரிப்பார், எப்போதும் நிலைத்திருக்கும் இறைவன் அவரது கையைப் பிடித்துக் கொள்கிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਧੋਤੀ ਖੋਲਿ ਵਿਛਾਏ ਹੇਠਿ ॥
மரியாதை! பிராமணர் தனது வேட்டியைத் திறந்து கீழே விரிக்கிறார்.

ਗਰਧਪ ਵਾਂਗੂ ਲਾਹੇ ਪੇਟਿ ॥੧॥
அவன் கையில் எது வந்தாலும் (பாயாசம் பூரி போன்றவை), கழுதையைப் போல் தன் பேன்டில் ஊற்றிக் கொண்டே இருப்பான்.

ਬਿਨੁ ਕਰਤੂਤੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥
நற்செயல்கள் இல்லாமல் முக்தி கிடைக்காது.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதால் தான் முக்தி கிடைக்கும்.

ਪੂਜਾ ਤਿਲਕ ਕਰਤ ਇਸਨਾਨਾਂ ॥
பிராமணர் வணங்கி, குளித்து, நெற்றியில் திலகம் பூசிக் கொள்கிறார்

ਛੁਰੀ ਕਾਢਿ ਲੇਵੈ ਹਥਿ ਦਾਨਾ ॥੨॥
தர்மத்தைப் பெறுவதற்காக, அவர் சொர்க்கத்தை ஏமாற்றி ஒரு கத்தியை எடுக்கிறார் (அதாவது இரக்கமின்றி தர்மம் செய்கிறார்)

ਬੇਦੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਬਾਣੀ ॥
அவர் தனது வாயிலிருந்து இனிமையான குரலில் வேதங்களை ஓதுகிறார்.

ਜੀਆਂ ਕੁਹਤ ਨ ਸੰਗੈ ਪਰਾਣੀ ॥੩॥
உயிருள்ள மனிதன் உயிருள்ள உயிரினங்களைக் கொல்லத் தயங்குவதில்லை

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥
ஹே நானக்! இறைவன் ஆசீர்வதிக்கும் நபர்,

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪॥੧੦੭॥
அவன் உள்ளம் தூய்மையாகி இறைவனை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥
இறைவனின் அன்பான பக்தர்களே! உங்கள் இதய வீட்டில் கவனம் செலுத்தி உட்காருங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਮਰੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு உங்கள் வேலையை செம்மைப்படுத்தியுள்ளார்

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਪਰਮੇਸਰਿ ਮਾਰੇ ॥
கடவுள் துன்மார்க்கரையும் தாழ்ந்தவர்களையும் அழித்தார்.

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀ ਕਰਤਾਰੇ ॥੧॥
படைப்பாளி தன் அடியாரின் நற்பெயரைக் காத்துக்கொண்டான்

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਸਭ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥
உலக அரசன்-மகாராஜா பிரபு ஒவ்வொருவரையும் தன் அடியாருக்கு அடிபணியச் செய்துள்ளார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਪੀਨੇ ॥੨॥
இறைவனின் திருநாமத்தின் உன்னத அமிர்தத்தை அருந்தியுள்ளார்

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥
அச்சமின்றி இறைவனை வணங்குங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥
சத் சங்கத்தில் சந்திப்பதன் மூலம் கடவுளின் நினைவாக இந்த நன்கொடை (பழத்தை) மற்றவர்களுக்கு வழங்குங்கள்

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
நானக்கின் கூற்று ஆன்மாவின் இறைவா! நான் உங்கள் தங்குமிடத்தில் இருக்கிறேன்

ਨਾਨਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੧੦੮॥
மேலும் அவர் பிரபஞ்சத்தின் அதிபதியிடம் தஞ்சம் புகுந்துள்ளார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭਾਹਿ ਨ ਜਲੈ ॥
கடவுள் பக்தியில் மூழ்கியவன் ஏங்கித் தீயில் எரிவதில்லை.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਾਇਆ ਨਹੀ ਛਲੈ ॥
இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியவனை மாயா ஏமாற்றாது.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਜਲਾ ॥
இறைவனின் நினைவில் மூழ்கியவன் ஜடப் பெருங்கடலின் நீரில் மூழ்க மாட்டான்.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥੧॥
இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியவன் வாழ்வில் சிறந்த பலனைப் பெறுகிறான்

ਸਭ ਭੈ ਮਿਟਹਿ ਤੁਮਾਰੈ ਨਾਇ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பெயரால் எல்லா பயமும் மறைந்துவிடும்

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மரண உயிரினமே சத்சங்கத்தில் ஹரி பிரபுவின் புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறீர்கள்.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਿਟੈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ॥
இறைவனை நினைவு கூர்வதில் ஆழ்ந்திருப்பவரின் கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கி விடுகின்றன.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੋ ਰਚੈ ਜਿਸੁ ਸਾਧ ਕਾ ਮੰਤਾ ॥
ஆனால் அந்த நபர் மட்டுமே ஞானியின் நாமம்-மந்திரத்தைப் பெற்ற கடவுளின் நினைவில் ஈடுபடுகிறார்.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸ ॥
இறைவனை நினைவு கூர்வதால் மரண பயம் இல்லை.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥੨॥
இறைவனின் நினைவோடு இணைந்திருப்பதால், அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும்.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
கடவுளின் பாதத்தில் இணைந்திருப்பதால் எந்த துக்கமும் உங்களைத் தொடாது.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
இறைவனைப் பற்றிய சிந்தனையில் ஆழ்ந்திருப்பவர் இரவும் பகலும் விழிப்புடன் இருப்பார்.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ॥
இறைவனைப் பற்றிய சிந்தனையில் ஈடுபடுவதன் மூலம், ஒரு நபர் ஒரு வசதியான வீட்டில் வசிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥੩॥
இறைவனின் நினைவில் இருப்பதன் மூலம் மனிதனின் குழப்பமும் பயமும் ஓடிவிடும்.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
இறைவனின் எண்ணங்களில் ஈடுபடுவதால் புத்தி உயர்வாகும்.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
இறைவனின் நினைவோடு இணைந்திருப்பதன் மூலம் வாழ்க்கையின் நடத்தை தூய்மையாகிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ஹே நானக்! நான் அவர்களுக்கு தியாகம் செய்கிறேன்,

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥੪॥੧੦੯॥
என் இறைவனை மறக்காதவர்கள்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥
முனிவர்களின் புனித சபையில் ஈடுபடுவதன் மூலம் மனம் குளிர்ச்சியடைகிறது

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਸਗਲ ਦੁਖ ਗਏ ॥
இறைவனின் வழியைப் பின்பற்றியதால் எல்லாத் துன்பங்களும் நீங்கின.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੧॥
இறைவனின் பெருமையை அன்புடன் பாடுவதன் மூலம் ஒருவன் பரவசத்தை அடைகிறான்.

ਖੇਮ ਭਇਆ ਕੁਸਲ ਘਰਿ ਆਏ ॥
சுற்றிலும் மகிழ்ச்சி நிலவுகிறது மற்றும் வீட்டிற்கு மகிழ்ச்சி வந்துவிட்டது.

ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் வாழ்வதால் எல்லாத் தொல்லைகளும் விலகும்.

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਪੇਖਤ ਹੀ ਦਰਸ ॥
குருவைக் கண்டவுடன் கண்கள் தூய்மையாகின்றன.

ਧਨਿ ਮਸਤਕ ਚਰਨ ਕਮਲ ਹੀ ਪਰਸ ॥
குருஜியின் பாதங்களைத் தொட்டவுடனே தலை புகழத்தக்கதாகிறது.

ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਟਹਲ ਸਫਲ ਇਹ ਕਾਂਇਆ ॥
கோவிந்தனை சேவிப்பதால் இந்த உடல் பலனடைகிறது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
மகான்களின் அருளால் நான் உன்னத நிலையை (முக்தி) அடைந்தேன்.

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥
கர்த்தர் தாமே தன் அடியார்களுக்கு உதவுகிறார்.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਦਾਸਹ ਪਾਇ ॥
இறைவனின் அடியார்களின் பாதங்களைத் தொட்டு மகிழ்ச்சி
அடைந்தேன்.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਤਾ ਆਪਹਿ ਭਏ ॥
அகங்காரம் நீங்கிவிட்டால், மனிதன் தனக்குத்தானே எஜமானனாகிறான்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਏ ॥੩॥
கருணைக் களஞ்சியமான இறைவனிடம் அடைக்கலமாகிறது

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥
மனிதன் தான் விரும்பும் கடவுளைக் கண்டால்

ਤਬ ਢੂੰਢਨ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇਆ ॥
பிறகு எந்த இடத்துக்கும் அதைத் தேடிச் செல்வதில்லை.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥
அவர் அழியாதவராக மாறி மகிழ்ச்சியின் இருக்கையில் வசிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਬਾਸਨ ॥੪॥੧੧੦॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் அவர் மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடத்தில்
நுழைந்தார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
உரி மஹாலா 5

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਕੀਨੋ ਇਸਨਾਨ ॥
கோடிக்கணக்கான யாத்திரைகளில் குளிப்பது போல் நடத்துங்கள்

ਲਾਖ ਅਰਬ ਖਰਬ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
கோடிக்கணக்கான தொண்டு செய்ததன் பலனை ஒருவன் பெறுகிறான்.

ਜਾ ਮਨਿ ਵਸਿਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥੧॥
கடவுளின் பெயர் யாருடைய இதயத்தில் வாழ்கிறதோ அந்த நபர்

ਸਗਲ ਪਵਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਪਾਲ ॥
வியாவிட் கோபாலைப் போற்றுபவர்கள் அனைவரும் புனிதமானவர்கள்.

ਪਾਪ ਮਿਟਹਿ ਸਾਧੂ ਸਰਨਿ ਦਇਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கருணையுள்ள மகான்களிடம் அடைக்கலம் கொடுப்பதால் பாவங்கள் அழிகின்றன

ਬਹੁਤੁ ਉਰਧ ਤਪ ਸਾਧਨ ਸਾਧੇ ॥
பெரும்பாலும் தலைகீழாகத் தொங்குவதன் மூலம், அவர் பல துறவறங்கள் மற்றும் வழிமுறைகளை அடைந்தார் போல

ਅਨਿਕ ਲਾਭ ਮਨੋਰਥ ਲਾਧੇ ॥
அவர் பல நன்மைகளைப் பெற்றார் மற்றும் அவரது விருப்பங்கள் நிறைவேறியுள்ளன.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨ ਆਰਾਧੇ ॥੨॥
ஹரி-பரமேஷ்வரரின் பெயரைத் தன் ரசனையால் வழிபடுபவர்

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬਖਾਨੇ ॥
ஸ்மிருதிகள், சாஸ்திரங்கள், வேதங்கள் ஓதினார் போல

ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਸਿਧ ਸੁਖ ਜਾਨੇ ॥
மேலும் அவர் யோகம், அறிவு மற்றும் சாதனைகளின் மகிழ்ச்சியைப் புரிந்து கொண்டார்

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨ ਮਾਨੇ ॥੩॥
ஒருவன் இறைவனில் திருப்தியடைந்து அவனுடைய நாமத்தை நினைவுகூரும்போது,

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
அந்த அசாத்தியமான, எல்லையற்ற இறைவனின் அறிவு அளப்பரியது.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਬੀਚਾਰੇ ॥
(இப்போது நானக்) என்ற பெயரை உச்சரித்து, ஹரியின் பெயரை இதயத்தில் தியானிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੧੧੧॥
கடவுள் நானக்கை ஆசீர்வதித்தார்

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனைப் பாடியதால் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਆ ॥੧॥
மேலும் குருவின் அழகிய தாமரை பாதங்கள் அவர்கள் இதயத்தில் பதிந்துள்ளன.

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ॥
பரபிரம்மம், குரு-கோவிந்தம் முதன்மையானது.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரை வணங்குவது என் இதயத்தை பொறுமையாக ஆக்கிவிட்டது

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਮ ॥
நான் இரவும், பகலும் குருவின் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਤਾ ਤੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਸਗਲ ਕਾਂਮ ॥੨॥
யாருடைய அருளால் என் வேலைகள் அனைத்தும் நிறைவுற்றன

ਦਰਸਨ ਦੇਖਿ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥
குருவை தரிசனம் செய்த பிறகு என் மனம் குளிர்ந்துவிட்டது.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥
மேலும் என் பிறவிகளின் பாவங்கள் அழிக்கப்பட்டன

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਭੈ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரரே! எனக்கு இப்போது எங்கே பயம்

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੧੨॥
தன் வேலைக்காரனின் எஜமான் தானே மானத்தையும் கண்ணியத்தையும் காத்துக்கொண்டான்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥
தேவன் தாமே தன் அடியாருக்கு உதவி செய்பவர்.

ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਬਾਪ ਜੈਸੇ ਮਾਈ ॥੧॥
பெற்றோரைப் போலவே அவர் எப்போதும் அக்கறை காட்டுகிறார்

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਉਬਰੈ ਸਭ ਕੋਇ ॥
இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுவதால் ஒவ்வொருவரும் முக்தி பெறுகிறார்கள்.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਪੂਰਨ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றையும் செய்கிறார், உயிரினங்களைச் செய்ய வைக்கிறார், அது எப்போதும் உண்மை மற்றும் எல்லாவற்றிலும் உள்ளது.

ਅਬ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਕਰਨੈਹਾਰਾ ॥
இப்போது என் மனம் அந்த உலகத்தைப் படைத்த இறைவனிடம் உள்ளது.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਆਤਮ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ॥੨॥
இதனால் பயம் அனைத்தும் அழிந்து ஆன்மா மகிழ்ச்சி அடைகிறது

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ॥
இறைவன் அருள் அணிந்து அடியார்களைக் காப்பாற்றினான்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਲਾਥੇ ॥੩॥
அவர்களின் பிறவிகளின் பாவங்கள் ஓய்ந்துவிட்டன

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
இறைவனின் பெருமையை விவரிக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਨਾਈ ॥੪॥੧੧੩॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அடியார்கள் எப்பொழுதும் இறைவனின் அடைக்கலத்தில் இருப்பார்கள்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
ராகு கௌடி மஹாலா துப்தே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਰਾਮ ਕੋ ਬਲੁ ਪੂਰਨ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ராமரின் சக்தி எல்லா இடங்களிலும் உள்ளது.

ਤਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமரின் அந்த சக்தியின் விளைவால், எந்த துக்கமும் பாதிக்காது

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵੈ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਮਾਈ ॥
ஹே என் தாயே! இறைவனின் அடியான் தன் மனதில் எதைக் கற்பனை செய்கிறான்

ਸੋ ਸੋ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ॥੧॥
கடவுள் தாமே அனைத்தையும் நடக்கச் செய்கிறார்

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
நிந்தனை செய்பவர்களின் மரியாதையை இறைவன் இழக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਰਭਉ ਗਾਈ ॥੨॥੧੧੪॥
அச்சமற்ற நானக் இறைவனைப் போற்றிக் கொண்டே செல்கிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਭੁਜ ਬਲ ਬੀਰ ਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗਰਤ ਪਰਤ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅੰਗੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே வலிமைமிக்க வீர இறைவா! ஹே மகிழ்ச்சிக் கடலே! நான் (துன்மார்க்கங்களின்) குழியில் விழுகிறேன், உங்கள் விரலால் என்னைப் பிடித்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਸ੍ਰਵਨਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਨੈਨ ਸੁੰਦਰ ਨਹੀ ਆਰਤ ਦੁਆਰਿ ਰਟਤ ਪਿੰਗੁਰੀਆ ॥੧॥
அட கடவுளே ! உமது மகிமையைக் கேட்க என் காதுகளுக்கு உணர்வு இல்லை, என் கண்கள் அழகாக இல்லை, நான் உங்கள் வாசலில் சோகமாகவும் நொண்டியாகவும் அழுகிறேன்.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਪਿਤਾ ਮਹਤਰੀਆ ॥
ஹே தினாநாத்! அனாதைகள் மீது இரக்கம் கொண்டவரே! நீங்கள் என் நண்பர், தந்தை மற்றும் தாய்

ਚਰਨ ਕਵਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹਿ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰ ਸੰਤ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ ॥੨॥੨॥੧੧੫॥
ஹே நானக்! பயங்கரமான சமுத்திரத்தின் வழியாகத் தம்முடைய முனிவர்களை அழைத்துச் செல்லும் இறைவனின் தாமரை பாதங்களை உங்கள் இதயத்திற்கு அருகில் வைத்திருங்கள்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੫
ராகு கௌடி பராமஹாலா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਦਯ ਗੁਸਾਈ ਮੀਤੁਲਾ ਤੂੰ ਸੰਗਿ ਹਮਾਰੈ ਬਾਸੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கருணையின் மகனே! ஹே கோபம் நீ என் அன்பான நண்பன், என்றென்றும் என்னுடன் இரு.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਰਹਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது, நீங்கள் இல்லாமல் இந்த உலகில் வாழ்வது ஒரு சாபம்.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜੀ ॥੧॥
ஹே ஆன்மா, வாழ்க்கை மற்றும் மகிழ்ச்சியை வழங்கும் ஆண்டவரே! உனக்காக ஒவ்வொரு நொடியையும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਹਸਤ ਅਲੰਬਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗਰਤਹੁ ਉਧਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥
ஹே கோபால்! உங்கள் கையை எனக்குக் கொடுத்து என்னை துளையிலிருந்து வெளியேற்றுங்கள்

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀਆ ਤੂੰ ਸਦ ਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥
ஏனென்றால் நான் ஏழை மற்றும் குறுகிய மனப்பான்மை கொண்டவன் ஆனால் நீங்கள் எப்போதும் கருணையுள்ளவர்

ਕਿਆ ਸੁਖ ਤੇਰੇ ਸੰਮਲਾ ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਬੀਚਾਰ ॥
உன்னால் நான் என்ன இன்பங்களை நினைவுகூர முடியும், எந்த முறையால் உன்னை வணங்க முடியும்?

ਸਰਣਿ ਸਮਾਈ ਦਾਸ ਹਿਤ ਊਚੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥
ஹே உயர்ந்த, அணுக முடியாத மற்றும் எல்லையற்ற இறைவனே! நீர் உமது அடியார்களை நேசித்து, உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுபவர்களை உன்னுடன் அழைத்துச் செல்கிறாய்.

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਹਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உலகின் அனைத்து பொருட்களும், எட்டு பரிபூரணங்களும், மகா ராசா என்ற உச்ச அமிர்தத்தில் உள்ளன.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਕੇਸਵਾ ਸੇ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥
ஹே சகோதரர்ரே கேசவன் யாரை மகிழ்விக்கிறானோ, அந்த நபர்கள் இறைவனைப் போற்றிக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪੋ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥
ஹே உயிருக்குத் துணையாக விளங்கும் இறைவா! நீங்கள் என் தாய், தந்தை, மகன், உறவினர்கள், எல்லாம்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਭਜੈ ਬਿਖੁ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫॥੧॥੧੧੬॥
நானக் துறவிகளின் கூட்டத்திலே உன் புகழைப் பாடுகிறான், உன்னைப் புகழ்பவன் விஷம் நிறைந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறான்.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਹੋਏ ਕੇ ਛੰਤ ਕੇ ਘਰਿ ਮਃ ੫
கௌடி பைரகனி கூரை வீட்டில் தங்க வேண்டும்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਹੈ ਕੋਈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੋ ਗਾਵੈ ॥
அன்பே ராமரின் பெருமையை ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே பாடுகிறார்.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் உண்மை, அனைத்து நலன் மற்றும் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਖੋਜਤ ਫਿਰਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥
துறவி பல காடுகளுக்கு இறைவனைத் தேடிச் செல்கிறார்.

ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
ஆனால் கடவுளின் அழகை ஒத்த ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥
கடவுளைக் கண்டுபிடித்தவர்கள், அத்தகைய நபர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਚਾਹੈ ॥
பிரம்மா முதலிய தெய்வங்களும் சனக், சனந்தன், சனத் குமார் போன்ற தெய்வங்களும் கடவுளைச் சந்திக்க ஏங்குகின்றன.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਹਰਿ ਆਹੈ ॥
யோகிகள், பிரம்மச்சாரிகள் மற்றும் பரிபூரண மனிதர்கள் கடவுளைச் சந்திக்கும் நம்பிக்கையில் இருக்கிறார்கள்.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹੈ ॥੨॥
இந்த வரத்தைப் பெற்ற ஒருவர், தொடர்ந்து கடவுளை மகிமைப்படுத்துகிறார்.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਿਨ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥
கடவுள் மறக்காதவர்களிடம் நான் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹੀ ॥
ஹரியின் துறவி பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤਿਹ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥੩॥
அவர் உண்மையில் வாழ்க்கை மற்றும் இறப்பு இருந்து விடுபட்டதால்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே என் அன்பான அன்பே! தயவுசெய்து எனக்கு தரிசனம் கொடுங்கள்.

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਪਾਰੇ ॥
ஹே என் உயர்ந்த மற்றும் மகத்தான இறைவனே! என் பிரார்த்தனைகளில் ஒன்றைக் கேளுங்கள்

ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗਤੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੧੭॥
நானக் உங்கள் பெயரின் ஆதரவை மட்டுமே கேட்கிறார்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫
ராகு கௌடி புர்பி மஹல்லா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਵਨ ਗੁਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் தாயே! எந்த குணத்தால் நான் பிரணபதி பிரபுவை சந்திக்க முடியும்?

ਰੂਪ ਹੀਨ ਬੁਧਿ ਬਲ ਹੀਨੀ ਮੋਹਿ ਪਰਦੇਸਨਿ ਦੂਰ ਤੇ ਆਈ ॥੧॥
நான் உருவமற்றவன், மூளையற்றவன், சக்தியற்றவன், வெளிநாட்டில் வெவ்வேறு பிறவிகளில் பயணம் செய்து வெகு தொலைவிலிருந்து வந்திருக்கிறேன்.

ਨਾਹਿਨ ਦਰਬੁ ਨ ਜੋਬਨ ਮਾਤੀ ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਮਾਈ ॥੨॥
எனக்கு (பெயர்) செல்வமோ இளமைப் பெருமையோ இல்லை. அட கடவுளே ! என்னை அனாதையாக உன்னுடன் அழைத்துச் செல்

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਉ ਫਿਰਤ ਤਿਸਾਈ ॥੩॥
தேடும் போது நான் பாரகன் ஆகிவிட்டேன். இறைவனை தரிசனம் செய்ய தாகத்துடன் அலைகிறேன்

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੀ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੧੮॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே தீன்தயாள்! கருணையின் இறைவனே! துறவிகளின் சங்கம் என் பிரிவின் பொறாமையைத் தணித்தது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌரி மஹால் 5 ॥

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥
இறைவனை சந்திக்க வேண்டும் என்ற அன்பு மனதில் எழுந்தது.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਮੋਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਕੋਊ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் ஒரு குரு-துறவியை நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் சந்திக்க நேர்ந்தால், அவருடைய பாதங்களைத் தொட்டு அவரிடம் பிரார்த்தனை செய்கிறேன்.

ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਧਨੁ ਰਾਖਉ ਆਗੈ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਤਿਆਗੀ ॥
நான் என் மனதை அவருக்கு அர்ப்பணிக்கிறேன், என் செல்வத்தை அவருக்கு அர்ப்பணிக்கிறேன், என் மனதின் எண்ணங்களை எல்லாம் துறந்தேன்.

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਉ ਤਿਸੁ ਪਿਛੈ ਵਿਰਾਗੀ ॥੧॥
பகவானின் ஹரிகதையை எனக்கு எடுத்துரைப்பவர், அவர் முன் நான் இரவும் பகலும் ஆர்வமின்றி அலைகிறேன்.

ਪੂਰਬ ਕਰਮ ਅੰਕੁਰ ਜਬ ਪ੍ਰਗਟੇ ਭੇਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ॥
முற்பிறவியில் செய்த புண்ணியங்களின் விதைகள் புலப்படும்போது, எல்லாப் பிறவிகளிலும் இருப்பவரும், இன்பங்களை அனுபவிப்பவரும், இன்பங்களில் இருந்தும் விடுபட்டவருமான, எங்கும் நிறைந்த இறைவனைக் கண்டான்.

ਮਿਟਿਓ ਅੰਧੇਰੁ ਮਿਲਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਸੋਈ ਜਾਗੀ ॥੨॥੨॥੧੧੯॥
ஹே நானக்! கடவுளைச் சந்தித்ததால், என் இருள் (அறியாமை) நீங்கி, பல பிறவிகளின் இருள் நீங்கியது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌரி மஹால் 5 ॥

ਨਿਕਸੁ ਰੇ ਪੰਖੀ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਪਾਂਖ ॥
ஹே என் இதயப் பறவையே! கடவுளின் நினைவை உங்கள் சிறகுகளாக ஆக்கி, உலக வடிவில் உள்ள கூட்டிலிருந்து உங்களை நீக்கி உங்களை காப்பாற்றுங்கள்.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗਹੁ ਪੂਰਨ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਹੀਅਰੇ ਸੰਗਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளை சந்தித்து அவர்களிடம் அடைக்கலம் புகுந்து இறைவனின் முழுப் பெயரையும் இதயத்தில் பதித்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕੂਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਸ ਪੰਕਜ ਅਤਿ ਤੀਖ੍ਯ੍ਯਣ ਮੋਹ ਕੀ ਫਾਸ ॥
மூடநம்பிக்கையின் ஒரு சிறிய கிணறு உள்ளது, களியாட்டத்திற்கான ஏக்கம் அதன் சேறு மற்றும் இணைப்பின் தூக்கு மிகவும் கூர்மையானது.

ਕਾਟਨਹਾਰ ਜਗਤ ਗੁਰ ਗੋਬਿਦ ਚਰਨ ਕਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥
ஜகத்குரு கோவிந்தர் அந்த பிணைப்புகளை வெட்டப் போகிறார். அவரது தாமரை பாதத்தில் வசிக்கின்றனர்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸੁਨਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ஹே கோவிந்த்! ஹே தினாநாத்! ஓ என் அன்பான இறைவா! என் பிரார்த்தனையைக் கேளுங்கள்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥੩॥੧੨੦॥
ஹே நானக்கின் தலைவரே, என்னைக் கையால் பிடித்துக் கொள்ளுங்கள், என் ஆன்மாவும் உடலும் உங்கள் செல்வம்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌரி மஹால் 5 ॥

ਹਰਿ ਪੇਖਨ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
கடவுளைக் காண என் மனம் கடவுளை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਚਿਤਵਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ਹੈ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ਨੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் இறைவனைக் காண வேண்டும் என்ற நம்பிக்கையிலும் தாகத்திலும், இரவும், பகலும் அவரைச் சிந்தித்துக் கொண்டிருக்கிறேன். அவரை நெருங்கிச் சந்திக்கச் செய்யும் துறவி யாராவது உண்டா?

ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਤਿਸੁ ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ॥
நான் என் ஆண்டவரின் அடியார்களின் அடியார்களுக்குப் பணிவிடை செய்கிறேன், அவரிடம் பல வழிகளில் முறையிடுகிறேன்.

ਤੁਲਾ ਧਾਰਿ ਤੋਲੇ ਸੁਖ ਸਗਲੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਭੋ ਹੀ ਥੋਰਾ ॥੧॥
நான் எல்லா இன்பங்களையும் தராசில் எடைபோட்டேன், ஆனால் கடவுளின் தரிசனம் இல்லாமல் அனைத்தும் குறைவு.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਸਾਗਰ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੋ ਜਾਤ ਬਹੋਰਾ ॥
முனிவர்களின் அருளால், நான் அறங்களின் பெருங்கடலைப் போற்றினேன், அது பிறப்புகளில் அலைபவரை (வாழ்வு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியிலிருந்து) திரும்பப் பெறுகிறது.

ਆਨਦ ਸੂਖ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥੪॥੧੨੧॥
ஹே நானக்! கடவுளைச் சந்திப்பதன் மூலம் அவர் பேரின்பத்தையும் மகிழ்ச்சியையும் அடைந்தார், மேலும் அவரது பிறப்பு பலனளித்தது மற்றும் அவரது விடியலும் வெற்றிகரமாக உள்ளது.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫
ராகு கௌடி புர்பி மஹல்லா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥
ஐயோ ராம்! எனது கோசாய் பிரபுவை நான் எந்த முறையில் சந்திக்க முடியும்?

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦੇਇ ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பாதையை எனக்குக் காட்டக்கூடிய துறவி யாராவது இருக்கிறார்களா?

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥
உயிர்களின் இதயத்தில் பரமாத்மா இருக்கிறார், ஆனால் அகங்காரத்தின் திரை இருப்பதால் அதைக் காண முடியாது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੋ ਜਗੁ ਸੋਇਆ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਜਾਈ ॥੧॥
உலகம் முழுவதும் மாயையில் ஆழ்ந்து உறங்கிக் கொண்டிருக்கிறது. சொல்லுங்க இந்த மாயையை எப்படி அகற்றுவது

ਏਕਾ ਸੰਗਤਿ ਇਕਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਤੇ ਮਿਲਿ ਬਾਤ ਨ ਕਰਤੇ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஆன்மாவும் பரமாத்மாவும் ஒரே ஒரு சங்கம் மற்றும் ஒரே வீட்டில் ஒன்றாக வாழ்கிறார்கள். ஆனால் அவர்கள் ஒருவருக்கொருவர் பேசுவதில்லை.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਬਿਨੁ ਪੰਚ ਦੁਹੇਲੇ ਓਹ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਠਾਈ ॥੨॥
கடவுள் என்ற ஒரு பொருள் இல்லாமல் ஐந்து புலன்களும் சோகமாக உள்ளன. அந்த பொருள் கண்ணுக்கு தெரியாத இடத்தில் உள்ளது

ਜਿਸ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਿਨਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ ਕੁੰਜੀ ਗੁਰ ਸਉਪਾਈ ॥
இந்த உடல் யாருடைய வீடாக இருக்கிறதோ அந்த கடவுள் அதை மாயையின் பூட்டினால் பூட்டி, சாவியை குருவிடம் ஒப்படைத்தார்.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
சத்குருவிடம் தஞ்சம் அடையாமல், வேறு பல செயல்களைச் செய்த பிறகும் அந்தச் சாவியைப் பெற முடியாது.

ਜਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
யாருடைய இணைப்பு மற்றும் மாயை சத்குருவால் துண்டிக்கப்பட்டது. மனதை ஒருநிலைப்படுத்தியவர்

ਪੰਚ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥
ஹே நானக்! அவருடைய ஐந்து புலன்களும் இணைந்து மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடியுள்ளன. ஹே சகோதரர்ரே அவர்களுக்கும் கடவுளுக்கும் எந்த வித்தியாசமும் இல்லை

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥
ஹே என் ராம்! கோபம் பிரபு இந்த முறையால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டார்.

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਾਠਾ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੨॥
தன்னிச்சையான பேரின்பம் பெற்றவன் ஒரு நொடியில் அவனுடைய இக்கட்டான நிலை ஓடிப்போய் அவனுடைய ஒளி உச்ச ஒளியில் லயித்து விட்டது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5.

ਐਸੋ ਪਰਚਉ ਪਾਇਓ ॥
நான் கடவுளுடன் அத்தகைய நட்பை வளர்த்துக் கொண்டேன்

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦਇਆਲ ਬੀਠੁਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਝਹਿ ਬਤਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவருடைய அருளால், கருணையுள்ள விட்டல் பிரபு எனக்கு சத்குருவின் முகவரியைச் சொல்லி இருக்கிறார்.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸੁਆਸੁ ਹੋਇ ਆਇਓ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும், உன்னை அங்கே காண்கிறேன். இப்போது இது எனது உறுதியான நம்பிக்கை.

ਕੈ ਪਹਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਬੇਨਤੀ ਜਉ ਸੁਨਤੋ ਹੈ ਰਘੁਰਾਇਓ ॥੧॥
ரகுராய்! நீயே எல்லாவற்றையும் கேட்கும்போது நான் யாரிடம் முறையிட்டு ஜெபிப்பேன்

ਲਹਿਓ ਸਹਸਾ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਤੋਰੇ ਤਾਂ ਸਦਾ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥
குருவால் பற்றுதல் மற்றும் மாயையின் பந்தம் உடைக்கப்பட்ட நபர், அவரது குழப்பம் முடிவுக்கு வந்து நித்திய மகிழ்ச்சியைக் கண்டார்.

ਹੋਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਸੀ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਹਾ ਦਿਖਾਇਓ ॥੨॥
இறைவனின் விருப்பப்படி உலகில் எது நடக்க வேண்டுமோ அது இறுதியில் நடக்க வேண்டும். கடவுளின் கட்டளையைத் தவிர துக்கத்தையும், மகிழ்ச்சியையும் எங்கே பார்க்க முடியும்?

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕਾ ਏਕੋ ਠਾਣਾ ਗੁਰਿ ਪਰਦਾ ਖੋਲਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥
பகுதிகள் மற்றும் பிரபஞ்சங்களின் ஒரே ஆதரவு இறைவன் ஒருவரே. அறியாமையின் திரையை நீக்கி குருஜி இதை எனக்குக் காட்டியுள்ளார்.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਇਕ ਠਾਈ ਤਉ ਬਾਹਰਿ ਕੈਠੈ ਜਾਇਓ ॥੩॥
நவநிதி மற்றும் பெயர் வடிவில் உள்ள கடை ஒரே இடத்தில் (மனதில்) உள்ளது. அப்படியானால் மனிதன் எந்த வெளிப்பகுதிக்கு செல்கிறான்?

ਏਕੈ ਕਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਸਾਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਰਚਾਇਓ ॥
ஒரு பொற்கொல்லன் ஒரு தங்கத்தால் பல்வேறு வகையான ஆபரணங்களைச் செய்ததைப் போலவே, இறைவன் பல வகைகளில் இந்த படைப்பைப் படைத்துள்ளான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ ਇਵ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੪॥੨॥੧੨੩॥
ஹே நானக்! யாருடைய இக்கட்டான நிலை குருவால் ஒய்வு பெற்றுள்ளது. தங்க ஆபரணங்கள் போல் இறுதியில் தங்கமாக மாறும். இதேபோல் ஒவ்வொரு உறுப்பும் அசல் உறுப்புடன் (கடவுள்) இணைகிறது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5.

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥
உங்கள் ஆயுட்காலம் இரவும் பகலும் குறைகிறது என்றால் உங்கள் வயது கடந்து செல்கிறது

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் இவ்வுலகில் வந்துள்ள ஆசை, உங்கள் குருவைச் சந்தித்து உங்கள் வேலையை முடிக்கவும்.

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥
ஹே என் நண்பனே! நான் பிரார்த்தனை செய்கிறேன், கவனமாகக் கேளுங்கள். முனிவர்களுக்கு சேவை செய்ய இது ஒரு பொன்னான வாய்ப்பு.

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தின் பயனைப் பெற்ற பின் இவ்வுலகம் புறப்படு, மறுமையில் அழகிய இருப்பிடம் கிடைக்கும்.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸਹਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
இந்த உலகம் தீமைகள் மற்றும் சந்தேகங்கள் (மாயை மற்றும் மாயை) நிறைந்தது மற்றும் பிரம்மத்தை அறிந்தவர் மட்டுமே ஜட இருப்பு என்ற கடலைக் கடக்கிறார்.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਏ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥
மாயையின் உறக்கத்திலிருந்து கடவுள் எழுப்பும் நபர், அவரை ஹரி-ரசத்தை குடிக்க வைக்கிறார், பின்னர் அவர் விவரிக்க முடியாத இறைவனின் கதையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਵਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥
ஹேஉயிரினமே எந்தப் பெயருக்காக இந்த உலகில் வந்திருக்கிறீர்களோ, அந்த பெயரையும் பொருளையும் வாங்க. குருவின் அருளால் உங்கள் மனதில் இறைவன் வாசம் செய்வார்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥
உங்கள் இதயத்தில் இறைவனைக் கண்டறிவதன் மூலம், நீங்கள் எளிதான மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள், மேலும் நீங்கள் மீண்டும் பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியைக் கடக்க வேண்டியதில்லை.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥
ஹே உள்முகப் படைப்பாளியே! என் மனதின் பக்தியை நிறைவேற்று.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੀ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੩॥੧੨੪॥
தாஸ் நானக் இந்த மகிழ்ச்சிக்காக என்னை தனது முனிவர்களின் பாத தூசியாக ஆக்க வேண்டும் என்று ஏங்குகிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5.

ਰਾਖੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் தந்தையே - கடவுளே! பயனற்ற என்னைப் பாதுகாக்கவும்.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੁ ਸਭ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லா குணங்களும் உன்னிடம் மட்டுமே உள்ளன.

ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀ ਏਕੁ ਗਰੀਬਾ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
ஹே காவலர் இறைவா! நான் ஒரு ஏழை, கமடிக் என் ஐந்து எதிரி. எனவே என்னைக் காப்பாற்று

ਖੇਦੁ ਕਰਹਿ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਹਿ ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੇ ॥੧॥
அவர்கள் எனக்கு மிகுந்த வேதனையையும், மிகுந்த சிரமத்தையும் தருகிறார்கள், அதனால் நான் உன்னிடம் அடைக்கலமாக வருகிறேன்.

Page 206

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਛੋਡਹਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ ॥
நான் என்னால் முடிந்தவரை முயற்சி செய்து தோற்றேன், ஆனால் அவர்கள் என்னை எந்த வகையிலும் விட்டுவிடவில்லை.

ਏਕ ਬਾਤ ਸੁਨਿ ਤਾਕੀ ਓਟਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥
துறவிகளின் கூட்டுறவில் அவர்களின் வேர்கள் வேரோடு பிடுங்கி விழும் என்று ஒன்று கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன். அதனால்தான் நான் அவரிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਮੋਹਿ ਤਿਨ ਤੇ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥
அருளால் புனிதர் என்னைக் கண்டுபிடித்தார். அவர்கள் எனக்கு பொறுமை கொடுத்தார்கள்

ਸੰਤੀ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥
முனிவர்கள் எனக்கு அச்சமற்ற இறைவனின் மந்திரத்தை (பெயர்) அளித்து, நான் குருவின் வார்த்தையைப் பெற்றேன்.

ਜੀਤਿ ਲਏ ਓਇ ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਬਾਣੀ ॥
சத்குருவின் ஆன்மிக ஸ்திரத்தன்மை மற்றும் இனிமையான பேச்சின் செல்வாக்கால், ஐந்து சண்டையிடும் எதிரிகளை நான் வெற்றி பெற்றுள்ளேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ਪਾਇਆ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥੧੨੫॥
ஹே நானக்! ஜோதி பகவான் என் மனதில் ஞானம் பெற்று நான் நிர்வாணம் அடைந்தேன்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇਆ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! என்றென்றும் அழியாத ஒரே அரசன் நீயே.

ਨਿਰਭਉ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਬਸਤੇ ਇਹੁ ਡਰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாங்கள் (உயிரினங்கள்) அச்சமின்றி உங்களுடன் வசிக்கிறோம். பிறகு இந்த பயம் எங்கிருந்து வருகிறது

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਹੋਹਿ ਅਫਾਰੋ ਏਕ ਮਹਲਿ ਨਿਮਾਨੋ ॥
ஒரே உடம்பில் ஆணவம் கொண்டவர் நீங்கள். மற்றொரு உடலில் நீங்கள் தாழ்மையுடன் இருக்கிறீர்கள்

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪੇ ਏਕ ਮਹਲਿ ਗਰੀਬਾਨੋ ॥੧॥
ஒரு உடலில் நீங்கள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர், மற்றொன்றில் நீங்கள் முற்றிலும் ஏழை.

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਪੰਡਿਤੁ ਬਕਤਾ ਏਕ ਮਹਲਿ ਖਲੁ ਹੋਤਾ ॥
நீங்கள் ஓர் அறிஞராகவும், சொற்பொழிவாளராகவும் உள்ளீர்கள். நீங்கள் உடலில் ஒரு முட்டாள்.

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਏਕ ਮਹਲਿ ਕਛੂ ਨ ਲੇਤਾ ॥੨॥
ஒரு உடலில் நீங்கள் அனைத்தையும் சேகரிக்கிறீர்கள் மற்றும் ஒரு உடலில் நீங்கள் எதையும் ஏற்றுக்கொள்ள மாட்டீர்கள் (ஆர்வமில்லாமல் இருப்பது).

ਕਾਠ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰੀ ਖਿਲਾਵਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ ॥
இந்த உயிரினம் ஒரு ஏழை மர பொம்மை, அதற்கு உணவளிப்பவன் (இறைவன்) எல்லாவற்றையும் அறிவான்.

ਜੈਸਾ ਭੇਖੁ ਕਰਾਵੈ ਬਾਜੀਗਰੁ ਓਹੁ ਤੈਸੋ ਹੀ ਸਾਜੁ ਆਨੈ ॥੩॥
வித்தைக்காரன் (கடவுள்) மாறுவேடத்தை (போலி) உருவாக்குவது போல, அந்த உயிரினம் அதே மாறுவேடத்தை (போலி) உருவாக்குகிறது, அதாவது (உலகில்) கடவுள் எந்த பாத்திரத்தை விளையாடுகிறாரோ, அதே பாத்திரத்தை உயிரினம் (உலகில்) வகிக்கிறது.)

ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀ ਬਹੁਤੁ ਭਾਤਿ ਕਰੀਆ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥
கடவுள் பல (உடல்) உயிரணுக்களை (உலகில் உள்ள வெவ்வேறு பிறவிகளின் உயிரினங்களின்) உருவாக்கியுள்ளார்s, மேலும் கடவுளே அனைத்தையும் பாதுகாவலராக ஆக்கியுள்ளார்.

ਜੈਸੇ ਮਹਲਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸੈ ਰਹਨਾ ਕਿਆ ਇਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥
இறைவன் உயிர்களை உடல் என்னும் கோயிலில் வைத்திருப்பது போல, அவன் வசிக்கிறான். இந்த ஏழை உயிரினம் என்ன செய்ய முடியும்

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਇਹ ਸਭ ਬਿਧਿ ਸਾਜੀ ॥
ஹே நானக்! பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த, இந்த நாடகத்தையெல்லாம் படைத்த இறைவனுக்குத்தான் அதன் வித்தியாசம் தெரியும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੀ ॥੫॥੫॥੧੨੬॥
அந்த இறைவன் எல்லையற்றவன். அவனுக்கே அவன் செயல்களின் மதிப்பு தெரியும்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹால் 5 ॥

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਰਸੂਆ ॥
ஹே உயிரினமே! மாயையின் சுவைகளைத் துறக்கவும்.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਰੇ ਬਾਵਰ ਗਾਵਰ ਜਿਉ ਕਿਰਖੈ ਹਰਿਆਇਓ ਪਸੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே முட்டாள் உயிரினமே! ஒரு விலங்கு பச்சைப் பயிரை மகிழ்விப்பது போல இந்தச் சுவைகளில் (தீய குணங்களில்) நீங்கள் சிக்கிக் கொள்கிறீர்கள்.

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਤੂੰ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੈ ਸੋ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਤੇਰੈ ਤਸੂਆ ॥
ஹே முட்டாள் உயிரினமே! உங்களுக்குப் பயன்படும் என்று நீங்கள் கருதும் பொருள் சிறிதளவு கூட உங்களுடன் செல்லாது.

ਨਾਗੋ ਆਇਓ ਨਾਗ ਸਿਧਾਸੀ ਫੇਰਿ ਫਿਰਿਓ ਅਰੁ ਕਾਲਿ ਗਰਸੂਆ ॥੧॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் நிர்வாணமாக (உலகிற்கு) வந்தீர்கள், நிர்வாணமாக (உலகிலிருந்து) வெளியேறுவீர்கள். பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கி, நீங்கள் பிறப்புறுப்புகளை வெட்டுவீர்கள், மரணத்தால் நுகரப்படுவீர்கள்.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਰੇ ਕਸੁੰਭ ਕੀ ਲੀਲਾ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤਿਨਹੂੰ ਲਉ ਹਸੂਆ ॥
ஹே ஒ உயிரினமே! குங்குமப்பூவைப் போல விரைந்திருக்கும் உலக விளையாட்டுகளைப் பார்த்து, அவை இருக்கும் வரை நீங்கள் எப்படி ரசித்து சிரித்து விளையாடுகிறீர்கள்.

ਛੀਜਤ ਡੋਰਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ ਕੋ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਛੂਆ ॥੨॥
உங்கள் நிலை இரவும் பகலும் பலவீனமடைந்து வருகிறது. உங்கள் ஆன்மாவுக்கு பயனுள்ள எந்த வேலையையும் நீங்கள் செய்யவில்லை.

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਬਿਰਧਾਨੋ ਹਾਰਿਓ ਉਕਤੇ ਤਨੁ ਖੀਨਸੂਆ ॥
மனிதன் உலகத் தொழிலைச் செய்து முதுமை அடைந்தான். புத்தி மந்தமாகிவிட்டது, உடலும் பலவீனமாகிவிட்டது.

ਜਿਉ ਮੋਹਿਓ ਉਨਿ ਮੋਹਨੀ ਬਾਲਾ ਉਸ ਤੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਰੁਚ ਚਸੂਆ ॥੩॥
சிறுவயதில் அந்த மாயை உன்னை மயக்கியது போல், இப்போது வரை அந்த பேராசை கொஞ்சம் கூட குறையவில்லை.

ਜਗੁ ਐਸਾ ਮੋਹਿ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਤਉ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਤਜਿ ਗਰਬਸੂਆ ॥
ஹே நானக்! உலகத்தின் வசீகரம் அதுதான் என்பதை குரு எனக்குக் காட்டியுள்ளார், அதனால் நான் என் அகங்காரத்தைத் துறந்து ஒரு துறவியிடம் (குரு) தஞ்சமடைந்தேன்.

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਦ੍ਰਿੜੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਸੂਆ ॥੪॥੬॥੧੨੭॥
அந்த துறவி எனக்கு கடவுளை சந்திக்கும் வழியைக் காட்டி, இப்போது கடவுள் பக்தியையும், கடவுள் புகழையும் மனதில் நிலைநிறுத்திக் கொண்டேன்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥
உன்னை விட எங்களுக்கு வேறு யார்?

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் அன்பே! நீங்கள் வாழ்க்கையின் அடிப்படை

ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥
என் உள் நிலை உனக்கு மட்டுமே தெரியும். நீ என் நண்பன்,
மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவன்.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਤੁਝ ਤੇ ਪਾਏ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥੧॥
ஹே என் தாக்கூர்! அணுக முடியாத, ஒப்பற்ற என் இறைவா! உன்னிடமிருந்து தான் எனக்கு எல்லா மகிழ்ச்சியும் கிடைத்தது.

Page 207

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮਰੇ ਰੰਗਾ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
ஹே நற்குணங்களின் களஞ்சியமே! மகிழ்ச்சியை அளிப்பவனே! உங்கள் பாராட்டுகளை என்னால் விவரிக்க முடியாது.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੇ ॥੨॥
கடக்க முடியாத, அழியாத, அழியாத கடவுள் முழு குருவின் மூலம் உணரப்படுகிறார்

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਬ ਤੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
எப்பொழுதெல்லாம் நான் என் அகந்தையை விலக்கிக்கொண்டேனோ, அப்போதெல்லாம் என் சந்தேகங்களையும் பயங்களையும் அழித்து இறைவன் என்னைத் தூய்மைப்படுத்தினான்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੋ ਚੂਕੋ ਸਹਸਾ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੩॥
கடவுளே ! சத்சங்கத்தில் உன்னைக் கண்டபின் பிறப்பு, இறப்பு பற்றிய கவலைகள் நீங்கின.

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥
நான் குரு ஜியின் பாதங்களைக் கழுவி, அவருக்கு சேவை செய்து, அவருக்காக கோடிகணக்கான முறை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਹੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮਿਰੀਆ ॥੪॥੭॥੧੨੮॥
ஹே நானக்! யாருடைய அருளால் உலக வாழ்வு என்னும் இந்த பயங்கரக் கடலைக் கடந்து, தன் அன்புக்குரிய இறைவனுடன் ஐக்கியமானான்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ਤੋਹੀ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் இல்லாமல் யார் உங்களை மகிழ்விக்க முடியும்?

ਤੇਰੋ ਰੂਪੁ ਸਗਲ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் அழகிய வடிவில் அனைவரும் மயங்குகிறார்கள்

ਸੁਰਗ ਪਇਆਲ ਮਿਰਤ ਭੂਅ ਮੰਡਲ ਸਰਬ ਸਮਾਨੋ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
சொர்க்கம், பாதாளம், மரணம், பூமி என எல்லா இடங்களிலும் ஒரே கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤ ਸਗਲ ਕਰ ਜੋਰਹਿ ਸਰਬ ਮਇਆ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਦੋਹੀ ॥੧॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! அனைத்து உயிரினங்களும் கூப்பிய கைகளுடன் 'சிவ சிவ' என்று உங்கள் பெயரை உச்சரித்து, உங்கள் வீட்டு வாசலில் உதவிக்கு அழைக்கின்றன.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਤੁਮਰਾ ਸੁਖਦਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸੀਤਲੋਹੀ ॥
ஹே தாக்கூர் ஜி! உன் பெயர் பதித்பவன், உயிர்களுக்கு இன்பம் தருபவன் நீ, மிகவும் தூய்மையானவன், அமைதியின் மூட்டை.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਸਿਉ ਗਾਲ ਗਲੋਹੀ ॥੨॥੮॥੧੨੯॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! அறிவு, தியானம் மற்றும் மரியாதை ஆகியவை உங்கள் முனிவர்களுடன் சமயப் பேச்சுக்களில் உள்ளன

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਜੀਆ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! என்னை சந்திக்க வாருங்கள்

ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਤੁਮਾਰਾ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! இவ்வுலகில் நீங்கள் செய்த அனைத்தும் நடைமுறைப்படுத்தப்படுகின்றன.

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਿਆ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
பல பிறவிகளில் பெரும்பாலான இனங்களில் அலைந்து, மீண்டும் துன்பங்களை அனுபவித்தேன்.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਪਾਈ ਹੈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
ஹே என் ஹரி ஆண்டவரே! உன் அருளால் எனக்கு இப்போது மனித உடல் கிடைத்துள்ளது. எனவே இப்போது எனக்கு தரிசனம் கொடுங்கள்

ਸੋਈ ਹੋਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕੀਤਾ ॥
இறைவனுக்குப் பிரியமான காரியம்தான் உலகில் நடந்திருக்கிறது. கடவுளின் விருப்பமின்றி வேறு யாரும் எதுவும் செய்ய முடியாது

ਤੁਮਰੈ ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ ਜਾਗਤੁ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੨॥
ஹே தாக்கூர்! மாயையால் மயங்கும் சிருஷ்டியும் உனது விருப்பத்திலும் வசீகரிப்பின் தடுமாற்றம் உறங்கி எழவில்லை.

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਿਆਰੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே பிரணாதிபதி அன்பே! கருணைக் களஞ்சியமே! கருணை இல்லமே! என் ஒரு வேண்டுகோளை நீங்கள் கேளுங்கள்.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥
ஹே என் தந்தை இறைவா! என்னைப் பாதுகாத்து என்னை அனாதையாக வளர்த்துவிடு

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਮਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਦਰਸਨੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் யாருக்கு தரிசனம் கொடுத்தீர்களோ, அவர்களுக்கு துறவிகளின் துணையுடன்தான் கொடுத்தீர்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਬਾਛੈ ॥੪॥੯॥੧੩੦॥
கடவுளே ! துறவிகளின் பாதத் தூசியை மட்டும் எனக்குக் கொடுங்கள் என்று நானக் உங்களுக்கு இந்த மகிழ்ச்சியை மட்டுமே வாழ்த்துகிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
அவர்களுக்காக நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்

ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பெயர் மட்டுமே யாருடைய அடிப்படை

ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀਐ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
எப்பொழுதும் பரபிரம்மத்தின் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கும் அந்த மகான்களின் பெருமைகளை நான் எவ்வளவு எண்ண முடியும்.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਤਿਨਾ ਸੰਗਿ ਉਨ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦਾਤੇ ॥੧॥
தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சியும் அவருடைய நிறுவனத்தில் இருப்பதன் மூலம் மட்டுமே கிடைக்கும், அவரைப் போல வேறு யாரும் இல்லை.

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਸੇਈ ਆਏ ਜੋ ਜਨ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥
கடவுளைக் காண வேண்டும் என்ற தீவிர ஆசை கொண்ட துறவிகள் உலகைக் காப்பாற்ற வந்துள்ளனர்.

ਉਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਤਰਿਆ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥੨॥
எந்த உயிரினம் தன் தங்குமிடத்தில் வருகிறதோ, அது இவ்வுலகில் இருந்து நலம் பெறுகிறது. மகான்களின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும்.

ਤਾ ਕੈ ਚਰਣਿ ਪਰਉ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥
அவருடைய பாதங்களைத் தொட்டால்தான் நான் வாழ்கிறேன். இறைவனின் பக்தர்களின் சகவாசத்தில் நான் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன்.

ਭਗਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੩॥
கடவுளே ! உனது பக்தர்களின் பாதத்தில் என் மனம் தூசி படிந்ததால் என்னிடம் கருணை காட்டுவாயாக

ਰਾਜੁ ਜੋਬਨੁ ਅਵਧ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਘਾਟਿਆ ॥
ஆட்சி, இளமை, வயது, இறவா உலகில் எதைக் கண்டாலும் அதெல்லாம் குறைகிறது.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿਆ ॥੪॥੧੦॥੧੩੧॥
கடவுளின் பெயர் எப்போதும் புதியது மற்றும் தூய்மையானது. நானக் இந்த செல்வத்தை மட்டுமே ஹரியின் பெயரில் சம்பாதித்துள்ளார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੁਨਿ ਆਇਓ ਗੁਰ ਤੇ ॥
யோகாவின் முறையை குருஜியிடம் கேட்டிருக்கிறேன்.

ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு தனது உரையின் மூலம் இதை (தந்திரத்தை) எனக்கு விளக்கியுள்ளார்.

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਇਸੁ ਤਨ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
பூமியின் புதிய பகுதிகளிலும் இந்த உடலிலும் இருக்கும் அந்த கடவுளை நான் ஒவ்வொரு கணமும் வணங்குகிறேன்.

ਦੀਖਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਨੀ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੧॥
குருவின் தீக்ஷையை என் செவிகளுக்கு அருகாமையில் ஆக்கி நிரங்கர் பிரபுவை என் இதயத்தில் பதித்துக்கொண்டேன்.

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਮਿਲਿ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਏਕਸੁ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥
ஐந்து சீடர்களையும் (ஐந்து புலன்களை) ஒன்று திரட்டி, நான் அவர்களை உச்ச சுரதிக்கு அடிபணியச் செய்தேன்.

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਤਬ ਨਿਰਮਲ ਜੋਗੀ ਥੀਏ ॥੨॥
பத்து புலன்கள் (ஐந்து அறிவு மற்றும் ஐந்து செயல் உணர்வுகள்) எனக்குக் கீழ்ப்படிந்தபோது, நான் தூய்மையான யோகி ஆனேன்.

ਭਰਮੁ ਜਰਾਇ ਚਰਾਈ ਬਿਭੂਤਾ ਪੰਥੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਪੇਖਿਆ ॥
என் தடுமாற்றத்தை எரித்து அதன் விபூதியை என் உடம்போடு இணைத்தேன். எனது யோக தர்மம் என்னவெனில், பிரபஞ்சம் முழுவதிலும் கடவுள் இருப்பதை நான் காண்கிறேன்.

ਸਹਜ ਸੁਖ ਸੋ ਕੀਨੀ ਭੁਗਤਾ ਜੋ ਠਾਕੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥੩॥
கடவுள் எனக்காக என் நெற்றியில் எழுதிய அந்த எளிய இன்பத்தை என் உணவாக ஆக்கினேன்.

ਜਹ ਭਉ ਨਾਹੀ ਤਹਾ ਆਸਨੁ ਬਾਧਿਓ ਸਿੰਗੀ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥
பயம் இல்லாத இடத்தில், நான் என் இருக்கையை அங்கே ஊன்றி, இறைவனின் மகிமையின் எல்லையற்ற குரலை கொம்பினால் இசைக்கிறேன்.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਡੰਡਾ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥੪॥
உலகின் பிறப்பிடமான பரமாத்மாவின் மகிமையைப் பற்றி சிந்திப்பதே யோகிகள் தங்கள் கோலாக வைத்துக் கொண்டுள்ளனர். கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால், இந்த தந்திரம் என் மனதிற்கு ஏற்றதாக தோன்றுகிறது.

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥
மாயையின் அடிமைத்தனத்தை அகற்றும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அத்தகைய யோகி கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்.

ਸੇਵਾ ਪੂਜ ਕਰਉ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗ ਚਾਟੈ ॥੫॥੧੧॥੧੩੨॥
நானக் அத்தகைய யோகி பெரியவரைப் பணிந்து வணங்கி அவர் பாதங்களை நக்குகிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਅਨੂਪ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਸਗਲ ਧਿਆਇਲੇ ਮੀਤਾ ॥
ஹே நண்பர்களே! கடவுளின் பெயர் ஒரு தனித்துவமான செல்வம். அனைவரும் இதைக் கேட்டு சிந்தியுங்கள்.

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਤਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு யாருக்கு ஹரி-நா ம வடிவில் மருந்தைக் கொடுத்தாரோ, அவருடைய மனம் தூய்மையடைந்தது.

ਅੰਧਕਾਰੁ ਮਿਟਿਓ ਤਿਹ ਤਨ ਤੇ ਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் குரு தனது வார்த்தைகளால் அறிவு விளக்கை ஏற்றி வைத்தாரோ, அந்த மனிதனின் உடலில் இருந்து அறியாமை என்ற இருள் மறைந்து விட்டது.

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਕਾਟੀ ਜਾ ਕਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸਾ ॥੧॥
துறவிகளின் சகவாசத்தை நம்புபவரின் மாயையின் வலை அறுபடுகிறது.

ਤਾਰੀਲੇ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੂ ਬਿਖੜਾ ਬੋਹਿਥ ਸਾਧੂ ਸੰਗਾ ॥
உலகப் பெருங்கடல், விருந்தோம்பல் மற்றும் நீந்துவதற்கு ஆபத்தானது, புனிதர்களின் நிறுவனத்தின் கப்பல் மூலம் கடக்கப்படுகிறது.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਕੀ ਆਸਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥
கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கும் குருவைச் சந்தித்து, என் மனதின் நம்பிக்கை நிறைவேறியது.

ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤੀ ਪਾਇਆ ਮਨ ਤਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥
நாமத்தின் பொக்கிஷத்தை அடைந்த பக்தர்களின் மனமும் உடலும் திருப்தியும் திருப்தியும் அடைகின்றன.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਾ ਕਉ ਦੇਵੈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੩॥੧੨॥੧੩੩॥
ஹே நானக்! (இந்தப் பெயரின் பொக்கிஷம்) வணக்கத்திற்குரிய இறைவன் யாரிடமிருந்து தனது கட்டளைகளைக் கடைப்பிடிக்கிறார்களோ அவர்களுக்கு மட்டுமே வழங்குகிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮੋਰੇ ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥
ஹே என் பிரணாதிபதி என் மீது கருணையும் கருணையும் காட்டுங்கள். அட கடவுளே ! உங்கள் காப்பகத்தில் நான் அனாதை

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਹੁ ਕਛੂ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் கையை எனக்குக் கொடுத்து, என்னை இந்தக் குருடிலிருந்து (மாயையிலிருந்து) வெளியே அழைத்துச் செல்லுங்கள். ஏனென்றால் எனது புத்திசாலித்தனம் மற்றும் உத்தி எதுவும் வெற்றிபெற முடியாது

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਨਾਹੀ ਅਨ ਹੋਰੀ ॥
கடவுளே! எல்லாவற்றையும் தானே செய்து ஜீவராசிகளை செய்ய வைக்கிறீர்கள். நீயே எல்லாம், நீ ஒருவனே சக்தி வாய்ந்தவன். உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਸੇ ਸੇਵਕ ਜਿਨ ਭਾਗ ਮਥੋਰੀ ॥੧॥
கடவுளே ! உங்கள் வேகம் மற்றும் விரிவாக்கம் எப்படி இருக்கிறது? அதன் வித்தியாசம் உங்களுக்கு மட்டுமே தெரியும். சுப காரியங்களால் யாருடைய நெற்றியில் அதிர்ஷ்ட ரேகைகள் இருக்கிறதோ அவர்கள் மட்டுமே உங்களின் அடியார்கள் ஆவர்.

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਜੋਰੀ ॥
கடவுளே ! உமது அடியார்களை எப்போதும் நேசிக்கிறாய். துணியில் இழைகள் கலந்திருப்பது போல, உங்கள் பக்தர்களிடம் அன்பை இணைத்துள்ளீர்கள்.

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਨੁ ਚਾਹੈ ਜੈਸੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਓਹ ਚੰਦ ਚਕੋਰੀ ॥੨॥
உங்கள் பக்தர்கள் உங்களை 'அன்பான அன்பே' என்று அழைப்பதன் மூலம் உங்கள் பெயரை நினைவில் வைத்துக் கொள்கிறார்கள், சாகோரின் பார்வை சந்திரனை நோக்கி இருப்பது போல, உங்களைப் பார்க்க விரும்புவார்கள்.

ਰਾਮ ਸੰਤ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੁ ਜਨੁ ਕਈ ਮਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ॥
ராமருக்கும் அவரது துறவிக்கும் எந்த வித்தியாசமும் இல்லை, கோடிக் கணக்கான உயிரினங்களில் ஒரே ஒரு அபூர்வம் மட்டுமே உள்ளது.

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਨ ਰਮੋਰੀ ॥੩॥
எவருடைய இதயத்தில் இறைவன் தோன்றினாரோ, அப்படிப்பட்டவர் இரவும், பகலும் நாவினால் வழிபடுகிறார்.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰ ਅਤਿ ਊਚੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧੋਰੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே, என் வாழ்வின் துணை! நீங்கள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர், மகத்தானவர், முதன்மையானவர் மற்றும் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗੋਰੀ ॥੪॥੧੩॥੧੩੪॥
கடவுளே ! நானக் அந்த முனிவர்களின் நிறுவனத்துடன் தொடர்புடையவராக இருப்பதால் அவரை ஆசீர்வதிக்கவும்.

Page 209

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ਸੰਤਹੁ ॥
ஹே முனிவர்களே நீங்கள் கடவுளில் மூழ்கியுள்ளீர்கள்

ਨਿਬਾਹਿ ਲੇਹੁ ਮੋ ਕਉ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਓੜਿ ਪਹੁਚਾਵਹੁ ਦਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அகல்புருஷ் படைப்பாளியே! ஹே என் அருளாளர்! என்னையும் (உங்கள் அன்பில்) அழைத்துச் சென்று எனது இறுதி இலக்குக்கு அழைத்துச் செல்லுங்கள்

ਤੁਮਰਾ ਮਰਮੁ ਤੁਮਾ ਹੀ ਜਾਨਿਆ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
உங்கள் ரகசியம் உங்களுக்கு மட்டுமே தெரியும். நீங்கள் எங்கும் நிறைந்த அகல்புருஷ் படைப்பாளி.

ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥
ஏழை அனாதையாகிய என்னை உமது தங்குமிடத்தில் வைத்து எனக்கு இரட்சிப்பைத் தந்தருளும்

ਤਰਣ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਅਪੁਨੀ ਭਾਤੇ ॥
கடவுளே ! உன் பாதங்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கக் கப்பல். உங்கள் பாரம்பரியத்தை நீங்களே அறிவீர்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਸੰਗੇ ਤੇ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥
அருள் அணிந்து உன்னுடன் வைத்திருக்கும் (உயிரினங்கள்) அனைத்தும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்கின்றன.

ਈਤ ਊਤ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਸਮਰਥਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥੇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் இம்மையிலும், மறுமையிலும் எல்லாம் வல்லவர். எல்லாம் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

ਐਸਾ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਚਲੈ ਹਮਾਰੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥
இறைவனின் பக்தர்களே! வேறு உலகில் என்னுடன் செல்லும் அத்தகைய பெயர் கடையை எனக்குக் கொடுங்கள்

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕਉ ਗੁਨੁ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਾਪੇ ॥
குணங்கள் அற்ற எனக்கு இத்தகைய குணங்களைக் கொடுங்கள், ஏனெனில் என் மனம் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਮਨ ਤਨ ਸੀਤਲ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੪॥੧੪॥੧੩੫॥
ஹே நானக்! மகான்களின் அருளால் கடவுளைக் கண்டவர்கள் மனமும், உடலும் குளிர்ந்து திருப்தி அடைகிறார்கள்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਦੇਵ ॥
நான் கடவுளுடன் எளிதாக இணைந்தேன்

ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே, சத்குரு ஜி என்னிடம் கருணை காட்டினார்

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਕੀਓ ਦਾਸਰੋ ਸੰਤਨ ਟਹਲਾਇਓ ॥
குருஜி என் மரணத்தின் கயிற்றை அறுத்து, என்னைத் தன் வேலைக்காரனாக்கி, துறவிகளுக்குப் பணிவிடை செய்திருக்கிறார்.

ਏਕ ਨਾਮ ਕੋ ਥੀਓ ਪੂਜਾਰੀ ਮੋ ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥
நான் பெயரால் மட்டுமே வணங்குபவன் ஆனேன், குரு ஜி எனக்கு இறைவனின் அற்புதமான வடிவத்தைக் காட்டியுள்ளார்.

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਰਬ ਉਜੀਆਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਓ ॥
குரு ஜி என் மனதில் அறிவை வெளிப்படுத்தினார், இப்போது எங்கும் ஒளியும் (அறிவின்) ஒளியும் உள்ளது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਓ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਨਭੈ ਠਹਰਾਇਓ ॥੨॥
நாமத்தின் அமிர்தத்தைப் பருகினால் என் மனம் திருப்தியடைவதுடன் மற்ற பயங்களும் விலகும்.

ਮਾਨਿ ਆਗਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਦੂਖਹ ਠਾਉ ਗਵਾਇਓ ॥
குருவுக்கு அடிபணிந்ததால் எல்லா சுகத்தையும் அடைந்து துக்கங்களின் இருப்பிடத்தை அழித்து விட்டேன்.

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਓ ॥੩॥
பரமாத்மா மகிழ்ந்தவுடன், ஆனந்த வடிவில் அனைத்தையும் எனக்குக் காட்டினார்.

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਵਤ ਨਾ ਕਿਛੁ ਜਾਵਤ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥
எதுவும் வராது, போவதில்லை. இந்த முழு விளையாட்டும் உலக இறைவனால் வெளியிடப்பட்டது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥੪॥੧੫॥੧੩੬॥
ஹே நானக்! அந்த தாக்கூர் பிரபு கடந்து செல்ல முடியாதவர் மற்றும் மகத்தானவர். அவருடைய பக்தர்களுக்கு கடவுளின் பெயர் மட்டுமே ஆதரவு

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਨ ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀਜੈ ਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த உன்னதமான இறைவனிடம் அடைக்கலம் புக வேண்டும்.

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਹਰਿ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிரபஞ்சம் மற்றும் பூமி-கிரகங்களை வைத்திருப்பவர். அதனால் தான் அந்த கடவுளின் நாமத்தை மட்டும் ஜபிக்க வேண்டும்.

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰੇ ॥
கடவுளின் அடியார்களே! மனதின் புத்திசாலித்தனத்தை கைவிடுங்கள். இறைவனின் கட்டளையைப் புரிந்துகொள்வதன் மூலம் மட்டுமே மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும்.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਸੁਖਿ ਦੁਖਿ ਓਹੀ ਧਿਆਈਐ ਰੇ ॥੧॥
பக்தர்களே! இறைவன் எதைச் செய்தாலும் அதை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள். இன்பத்திலும், துக்கத்திலும் அந்தக் கடவுளைத் தியானித்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੇ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਰੇ ॥
பக்தர்களே! கர்தார் பிரபு கோடிக்கணக்கான பாவிகளை ஒரு நொடியில் காப்பாற்றுகிறார், அதில் தாமதம் இல்லை.

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੈ ਰੇ ॥੨॥
துன்பங்களை அழிக்கும் இறைவா! ஏழைகளின் துக்கங்களையும் வேதனைகளையும் அழிப்பவர் நீங்கள். நீங்கள் மகிழ்ச்சியாக இருப்பவருக்கு நீங்கள் மரியாதை கொடுக்கிறீர்கள்.

ਸਭ ਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਰੇ ॥
பக்தர்களே! இறைவன் அனைத்து உயிர்களுக்கும் தாய், தந்தை மற்றும் பராமரிப்பாளர். எல்லா உயிர்களுக்கும் வாழ்வளித்து, ஆனந்தக் கடலாக இருப்பவர்.

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਰਤਨਾਗਰੁ ਰੇ ॥੩॥
உயிர்களுக்குக் கொடை அளிக்கும் போது இறைவனின் பொக்கிஷத்திற்குக் குறைவில்லை. ரத்தினச் சுரங்கம், இறைவன் எங்கும் நிறைந்தவன்

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ਰੇ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! பிச்சைக்காரன் உன் பெயரில் தர்மம் கேட்கிறான். அந்த இறைவன் அனைவரின் இதயத்திலும் இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੧੩੭॥
வேலைக்காரன் நானக் அந்த இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான், யாருடைய வாசலில் இருந்து யாரும் வெறுங்கையுடன் திரும்புவதில்லை.

Page 210

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫
ராகு கௌடி பூர்வி மஹலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥
இறைவனை-கடவுளை மனதிலிருந்து மறக்கவே கூடாது.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ ਘਟਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த கடவுள் இம்மையிலும், பிற உலகிலும் உள்ள உயிரினங்களுக்கு மகிழ்ச்சியை அளிப்பவராகவும், அனைத்து உடல்களையும் வளர்ப்பவராகவும் இருப்பதால்.

ਮਹਾ ਕਸਟ ਕਾਟੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥
ஒரு மனிதனின் பேரார்வம் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்தால், அவர் ஒரு நொடியில் பெரும் வலியிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਜਲਤੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
இறைவனின் அடைக்கலத்தில் குளிர்ச்சியும், அமைதியும், மகிழ்ச்சியும் இருக்கிறது, எரியும் நெருப்பை அவர் அணைக்கிறார்

ਗਰਭ ਕੁੰਡ ਨਰਕ ਤੇ ਰਾਖੈ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
இறைவன் கருவறையின் நரகத்திலிருந்து மனிதனைக் காப்பாற்றி, சமுத்திரத்தைக் கடக்கிறான்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਰਾਧਤ ਮਨ ਮਹਿ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥
இறைவனின் அழகிய பாதங்களை மனதில் பதித்து வணங்கினால் மரண பயம் நீங்கும்.

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
பரப்ரஹ்ம பரமேஷ்வர் எல்லா இடங்களிலும் நிறைந்தவர், அவர் முதன்மையானவர், கடந்து செல்ல முடியாதவர் மற்றும் நித்தியமானவர்.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਜੂਏ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥੩॥
மகிழ்ச்சிப் பெருங்கடலைப் போற்றித் தியானிப்பதன் மூலம் உயிர்கள் தன் பிறப்பை வீணாக்குவதில்லை

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨੋ ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥
ஹே நிர்குணத்தை தாராளமாகக் கொடுப்பவனே! என் மனம் இன்பங்கள், கோபம், பேராசை மற்றும் உலகப் பற்று ஆகியவற்றில் மூழ்கியுள்ளது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੩੮॥
கடவுளே ! தயவுசெய்து உங்கள் பெயரை தானம் செய்யுங்கள். நானக் எப்போதும் உனக்காக தன்னை தியாகம் செய்கிறான்

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫
ராகு கௌடி பூர்வி மஹலா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ॥
கடவுள் பக்தி இல்லாமல் மகிழ்ச்சி கிடைக்காது.

ਜੀਤਿ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਇਕ ਖਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு கணம் கூட கடவுளை நினைத்து, சகவாசத்தில் இருந்தால், ஒரு மனிதன் இந்த விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கை ரத்தினத்தை வெல்ல முடியும்.

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ॥
ஹே உயிரினமே! மகன், சொத்து, மனைவியின் அன்பு மற்றும்

ਛੋਡਿ ਗਏ ਬਹੁ ਲੋਗ ਭੋਗ ॥੧॥
மகிழ்ச்சியான பொழுதுபோக்கையும் இன்பத்தையும் கைவிட்டு, சென்றவர்கள் பலர்

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਾਜ ਰੰਗ ॥
தன் திறமையான குதிரையையும், யானையையும், ஆட்சியின் இன்பங்களையும் துறந்தான்

ਤਿਆਗਿ ਚਲਿਓ ਹੈ ਮੂੜ ਨੰਗ ॥੨॥
ஒரு முட்டாள் இறுதியில் உலகை நிர்வாணமாக விட்டு விடுகிறான்

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਦੇਹ ਫੂਲਿਆ ॥
வாசனை திரவியமும் சந்தனமும் பூசி மனிதன் பெருமைப்பட்ட உடல்

ਸੋ ਤਨੁ ਧਰ ਸੰਗਿ ਰੂਲਿਆ ॥੩॥
அந்த உடல் (இறுதியில்) பூமியாக (மண்ணாக)

ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ਹੈ ॥
நானக்! உலக ஈர்ப்பில் மயங்கும் மனிதன் கடவுளை வெகு தொலைவில் இருப்பதாகக் கருதுகிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ॥੪॥੧॥੧੩੯॥
ஆனால் கடவுள் எப்போதும் உயிரினத்தைச் சுற்றி இருக்கிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਮਨ ਧਰ ਤਰਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨੋ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுளின் பெயரால் உலகப் பெருங்கடலைக் கடப்பீர்கள்.

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸੰਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சந்தேக அலைகள் நிறைந்த உலகை கடக்க குரு ஜி கப்பல்

ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਅੰਧਿਆਰੀਆ ॥
கலியுகத்தில் ஆழ்ந்த இருள் இருக்கிறது

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਰੀਆ ॥੧॥
குரு தரும் அறிவு விளக்கு ஒளிர்கிறது

ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਪਸਰੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ॥
மாயையின் விஷம் பெரிய அளவில் பரவியுள்ளது.

ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥
பெரிய மனிதர்கள் தொடர்ந்து கடவுளை வணங்குவதன் மூலம் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਮਤਵਾਰੋ ਮਾਇਆ ਸੋਇਆ ॥
மாயையால் மயங்கியவர் (இந்த விஷத்தின் தாக்குதலால்) தூங்குகிறார்.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਇਆ ॥੩॥
ஆனால் குருவை சந்திப்பதால் குழப்பமும், பயமும் விலகும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ஹே நானக்! ஏக இறைவனையே தியானித்தவர்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੪੦॥
ஒவ்வொரு துகளிலும் கடவுள் இருப்பது மனிதனுக்குகாக மட்டுமே

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਦੀਬਾਨੁ ਹਮਾਰੋ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மட்டுமே எங்கள் ஆதரவு.

ਸੇਵਾ ਥਾਰੀ ਗੁਰਹਿ ਟੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அடைக்கலத்தில் நான் உங்களுக்கு சேவை செய்து கொண்டே இருக்கிறேன்

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
கடவுளே ! பல தந்திரங்களால் உன்னைப் பெற முடியவில்லை

ਗੁਰਿ ਚਾਕਰ ਲੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥
உங்கள் சேவையிலும் பக்தியிலும் குரு என்னைக் கருணையுடன் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்.

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀਆ ॥
நான் ஐந்து தீமைகளை (காமக் கோளாறுகளை) அழித்தேன்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਦਲੁ ਸਾਧਿਆ ॥੨॥
குருவின் அருளால் நான் தீய படையை வென்றேன்

ਬਖਸੀਸ ਵਜਹੁ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥
குருவின் அருளால் தீய சக்திகளை வென்றேன்

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੩॥
இப்போது என் தங்குமிடம் எளிதான மகிழ்ச்சியில் உள்ளது

Page 211

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸੇ ਭਲੇ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் ஊழியர்களாக இருப்பவர்கள் நல்லவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ॥੪॥੩॥੧੪੧॥
அவர்கள் முகங்கள் கர்த்தருடைய அவையில் பிரகாசிக்கின்றன

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਜੀਅਰੇ ਓਲ੍ਹਾ ਨਾਮ ਕਾ ॥
ஹே என் ஆத்மா! கடவுளின் பெயர் மட்டுமே உங்கள் ஆதரவு.

ਅਵਰੁ ਜਿ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਤਿਨ ਮਹਿ ਭਉ ਹੈ ਜਾਮ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என்ன செய்தாலும், மரண பயம் அவர்களுக்குள் இருந்து கொண்டே இருக்கும்

ਅਵਰ ਜਤਨਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
கடவுளை வேறு எந்த வழியிலும் அடைய முடியாது.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கடவுளை தியானிக்க முடியும்

ਲਾਖ ਹਿਕਮਤੀ ਜਾਨੀਐ ॥
மனிதன் கோடிக்கணக்கான தந்திரங்களை அறிந்திருக்கலாம்.

ਆਗੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀਐ ॥੨॥
ஆனால் சிறிதளவு கூட அது மேற்கொண்டு (மறுமையில்) செயல்படாது.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਨੇ ॥
அகங்காரத்துடன் செய்யும் சமயச் செயல்களும் இப்படிக் கழுவிவிடுகின்றன.

ਗ੍ਰਿਹ ਬਾਲੂ ਨੀਰਿ ਬਹਾਵਨੇ ॥੩॥
மணல் வீடு அடித்துச் செல்லப்படுவது போல

ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
ஹே நானக்! அருள் வீடு

ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧੁ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ॥੪॥੪॥੧੪੨॥
அவர் மகான்களின் சங்கத்தில் இறைவனின் பெயரைக் காண்கிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਬਾਰਨੈ ਬਲਿਹਾਰਨੈ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥
ஹே ஐயா! கடவுளின் பெயரால் நான் கோடிக் கணக்கான முறை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਮੋ ਹੋ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இவ்வுலகின் இறைவனின் திருநாமமே உயிர்களின் உயிர்களுக்கு அடிப்படை.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥
கடவுளே ! உலகில் உள்ள அனைத்தையும் நீங்கள் ஒருவரே செய்து, உயிரினங்களைச் செய்யச் செய்கிறீர்கள்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਤੁਹੀ ਟੇਕ ॥੧॥
உயிர்களின் ஒரே அடைக்கலம் நீயே

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਧਨੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் ஒருவரே உலகின் ஆட்சிக்கு எஜமானர், நீங்கள் இளமையின் எஜமானர்.

ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਨ ਤੂੰ ਸਰਗੁਨੀ ॥੨॥
நீ நிர்குணன் நீ சகுணன்

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਮ ਰਖੇ ॥
ஹே தாக்கூர்! இம்மையிலும் மறுமையிலும் நீயே என் பாதுகாவலன்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋ ਲਖੇ ॥੩॥
குருவின் அருளால் ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே உன்னைப் புரிந்துகொள்கிறான்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਜਾਨੁ ॥
ஹே எல்லாம் அறிந்தவனே!

ਨਾਨਕ ਤਕੀਆ ਤੁਹੀ ਤਾਣੁ ॥੪॥੫॥੧੪੩॥
நானக்கின் ஆதரவும் பலமும் நீங்கள்தான்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ॥
எப்பொழுதும் ஹரி-பரமேஸ்வரரை வணங்க வேண்டும்

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਭਉ ਸਾਧੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயை, பற்றுதல், பயம் நீங்கும் மகான்களின் கூட்டத்தில் மட்டுமே ஹரி மனதில் வந்து வசிக்கிறார்.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਭਨੇ ॥
வேதங்களும், புராணங்களும், ஸ்மிருதிகளும் அதைத்தான் கூறுகின்றன

ਸਭ ਊਚ ਬਿਰਾਜਿਤ ਜਨ ਸੁਨੇ ॥੧॥
இறைவனின் அடியார்கள் உயர்ந்த ஆன்மீக இல்லத்தில் வசிப்பதாகக் கேட்கப்படுகிறது/

ਸਗਲ ਅਸਥਾਨ ਭੈ ਭੀਤ ਚੀਨ ॥
மற்ற இடங்கள் அனைத்தும் அச்சத்துடன் காணப்படுகின்றன.

ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਭੈ ਰਹਤ ਕੀਨ ॥੨॥
ஆனால் ராம பக்தர்கள் அஞ்சாதவர்கள்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਫਿਰਹਿ ॥
எண்பத்து நான்கு மில்லியன் பிறவிகளில் உயிரினங்கள் அலைகின்றன

ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਕ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥
ஆனால் கோவிந்த பக்தர்கள் இயக்கத்திலிருந்து (வாழ்க்கை-மரண சுழற்சி) விடுபட்டுள்ளனர்.

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਹਉਮੈ ਰਹੀ ॥
வலிமை, புத்திசாலித்தனம் மற்றும் ஆணவம் ஆகியவை போய்விட்டன

ਹਰਿ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਗਹੀ ॥੪॥੬॥੧੪੪॥
நானக் ஹரியின் முனிவர்களிடம் தஞ்சம் புகுந்தபோது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
ஹே என் மனமே! ராமரின் நாமத்தை போற்றிக்கொண்டே இருங்கள்.

ਨੀਤ ਨੀਤ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனைச் சேவித்து, உங்கள் மூச்சினால் இறைவனைத் தியானித்துக் கொண்டே இருங்கள்

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
துறவிகளின் கூட்டுறவால்தான் கடவுள் மனதில் வசிக்கிறார்.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਅਨੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਨਸੈ ॥੧॥
துக்கம் மற்றும் வலி, அறியாமை மற்றும் குழப்பம் இருள் இயங்கும்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ॥
மகான்களின் அருளால், இறைவனைத் தொடர்ந்து பாடும் மனிதர்கள்

ਸੋ ਜਨੁ ਦੂਖਿ ਨ ਵਿਆਪੀਐ ॥੨॥
அத்தகைய நபர் ஒருபோதும் சோகமாக இல்லை

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ॥
ஹரி-நாம வடிவில் குரு யாருக்கு மந்திரத்தை வழங்குகிறாரோ அவர்

ਸੋ ਉਬਰਿਆ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਤੇ ॥੩॥
அப்படிப்பட்டவர் மாயா எனும் நெருப்பிலிருந்து காப்பாற்றப்படுகிறார்

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ॥
கடவுளே ! என் மீது கருணை காட்டுங்கள் நானக்

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਾਸੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੪॥੭॥੧੪੫॥
இறைவனின் திருநாமம் என் மனதிலும் உடலிலும் நிலைத்திருக்கட்டும்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਰਸਨਾ ਜਪੀਐ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥
கடவுளின் நாமத்தை மட்டும் ஒருவர் தன் விருப்பத்துடன் உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ਆਗੈ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், இம்மையிலும், மறுமையிலும் பெரும் மகிழ்ச்சி கிடைக்கின்றன, மேலும் அது ஆன்மாவுடன் தங்குகிறது.

ਕਟੀਐ ਤੇਰਾ ਅਹੰ ਰੋਗੁ ॥
ஹே உயிரினமே! (கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம்) உங்கள் அகங்கார நோய் குணமாகும்.

ਤੂੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ॥੧॥
குருவின் அருளால் உலகியல் மற்றும் ஆன்மீகத்தை ஆள்வீர்கள்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥
ஹரி- ரசத்தை ருசித்த எவரும்

ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥੀਆ ॥੨॥
அவனுடைய தாகம் நீங்கிவிட்டது.

ਹਰਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ॥
மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமான கடவுளைக் கண்டுபிடித்தவர்

ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਧਾਇਆ ॥੩॥
அவர் வேறு எங்கும் செல்வதில்லை

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
ஹே நானக்! ஹரி-பரமேஷ்வர் என்று குரு பெயர் சூட்டியவர்

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ॥੪॥੮॥੧੪੬॥
அவரது பயம் போய்விட்டது.

Page 212

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਜਾ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਾਹੂ ਕਉ ਪੀਰ ॥
ராமர் என்ற நாமத்தை மறந்தவனுக்கு துக்கங்கள், துன்பங்கள் ஏற்படும்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਵਹਿ ਸੇ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளின் துணையுடன் இறைவனை நினைபவன் அறமும் பெருந்தன்மையும் உடையவன்.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਬੁਧਿ ॥
குருவின் தூண்டுதலால் வாழக்கூடிய பிரம்ம ஞானம் இதயத்தில் உள்ளது

ਤਾ ਕੈ ਕਰ ਤਲ ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥੧॥
அவரது உள்ளங்கையில் தற்போது செல்வமும் அனைத்து சாதனைகளும் உள்ளன.

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥
குணங்களின் அதிபதியான ஹரி-பிரபுவை அறிந்தவர்,

ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕੈ ਕਮੀ ॥੨॥
அவன் வீட்டில் எந்த பொருளுக்கும் பஞ்சமில்லை

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
படைத்த இறைவனை அடையாளம் கண்டுகொள்பவன்,

ਸਰਬ ਸੁਖ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥੩॥
அவர்கள் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறார்கள்

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ॥ ॥
ஹே நானக்! ஹரி என்ற பெயருடைய செல்வம் யாருடைய இதயத்தில் வசிக்கிறதோ, அந்த நபர்,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਨਸੈ ॥੪॥੯॥੧੪੭॥
அவருடைய சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் துக்கங்கள் மறைந்துவிடும்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਗਰਬੁ ਬਡੋ ਮੂਲੁ ਇਤਨੋ ॥
ஹே உயிரினமே! உங்கள் அகங்காரம் மிகப் பெரியது ஆனால் அதன் வேர் அற்பமானது.

ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਗਹੁ ਕਿਤਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இவ்வுலகில் உங்கள் வசிப்பிடம் தற்காலிகமானது, நீங்கள் விரும்பும் அளவுக்கு மாயையில் ஈர்க்கப்படுங்கள்.

ਬੇਬਰਜਤ ਬੇਦ ਸੰਤਨਾ ਉਆਹੂ ਸਿਉ ਰੇ ਹਿਤਨੋ ॥
"(மாயாவை நோக்கி) வேதங்களும், துறவிகளும் உங்களைத் தடைசெய்துள்ளனர், உங்கள் ஈர்ப்பு அதைவிட அதிகம்.

ਹਾਰ ਜੂਆਰ ਜੂਆ ਬਿਧੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਲੈ ਜਿਤਨੋ ॥੧॥
சூதாட்ட விளையாட்டு எப்படி தோற்கடிக்கப்பட்ட சூதாடியை தன்னுடன் வைத்துக் கொள்கிறதோ, அதே போல் இன்ப உணர்வும் உன்னை வென்று தன் கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருக்கும்.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਸੰਪੂਰਨਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰੰਗਿ ਰਿਤਨੋ ॥
ஹே உயிரினமே! அழிப்பவனும் காப்பவனுமான அழகிய பாதங்களுக்கு நீ அன்பின்றி வெறுமையாய் இருக்கிறாய்.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਮੈ ਦਿਤਨੋ ॥੨॥੧੦॥੧੪੮॥
ஹே நானக்! கருணைக் களஞ்சியமாகிய இறைவன், நானக் ஞானிகளின் சங்கத்தை எனக்கு அளித்து, அதன் மூலம் நான் வாழ்க்கைக் கடலைக் கடந்தேன்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਮੋਹਿ ਦਾਸਰੋ ਠਾਕੁਰ ਕੋ ॥
நான் என் எஜமானின் கீழ்த்தரமான அடிமை.

ਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਖਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் எனக்கு எதை (உணவு) தருகிறாரோ, அங்கே நான் சாப்பிடுகிறேன் (உணவு)

ਐਸੋ ਹੈ ਰੇ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ஹே ஐயா! எங்கள் ஆண்டவர் இப்படித்தான்

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥
ஒரு நொடியில் படைப்பை உருவாக்கி அழகுபடுத்துபவன்

ਕਾਮੁ ਕਰੀ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵਾ ॥
எனது தாக்கூர் ஜிக்கு விருப்பமானதை மட்டுமே நான் செய்கிறேன்.

ਗੀਤ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਾ ॥੨॥
நான் இறைவனைப் புகழ்ந்து, அற்புதமான துதிகளைப் பாடுகிறேன்

ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਠਾਕੁਰ ਵਜੀਰਾ ॥
நான் எஜமானின் மந்திரியிடம் (குரு ஜி) தஞ்சம் புகுந்துள்ளேன்.

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥
அவர்களைப் பார்க்கும்போது என் இதயம் பொறுமையாக இருக்கிறது

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰਾ ॥
ஹே நானக்! (இறைவனுடைய மந்திரியில் அடைக்கலமாக) நான் ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே என் ஆதரவாகவும் ஆதரவாகவும் ஆக்கினேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਲਾਗਾ ਕਾਰਾ ॥੪॥੧੧॥੧੪੯॥
நான் கடவுளின் சேவையில் ஈடுபட்டுள்ளேன் (புகழ்)

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਹੈ ਕੋਈ ਐਸਾ ਹਉਮੈ ਤੋਰੈ ॥
ஹே ஐயா! அவரது அகங்காரத்தை உடைப்பவர் யாராவது இருக்கிறார்களா?

ਇਸੁ ਮੀਠੀ ਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த இனிமையான மாயையிலிருந்து உங்கள் மனதைத் தடுக்கவும்

ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਜੋ ਨਾਹੀ ਸੋ ਲੋਰੈ ॥
இல்லாததைத் தேடிக்கொண்டே இருப்பதனால், அறிவில்லாதவன் தன் புத்திசாலித்தனத்தை இழந்துவிட்டான்.

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਕਾਰੀਆ ਕਵਨ ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਭੋਰੈ ॥੧॥
மனிதனின் இதயத்தில் மாயையின் இருண்ட இரவு இருக்கிறது. அதற்குள் அறிவு நாள் எழும் முறை என்னவாக இருக்க முடியும்

ਭ੍ਰਮਤੋ ਭ੍ਰਮਤੋ ਹਾਰਿਆ ਅਨਿਕ ਬਿਧੀ ਕਰਿ ਟੋਰੈ ॥
பல வழிகளில் தேடி அலைந்து அலைந்து களைத்துவிட்டேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੈ ॥੨॥੧੨॥੧੫੦॥
ஹே நானக்! கடவுள் என்னை ஆசீர்வதித்தார், நான் முனிவர்களின் கூட்டுக் களஞ்சியத்தைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹால் 5 ॥

ਚਿੰਤਾਮਣਿ ਕਰੁਣਾ ਮਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! எல்லா உயிர்களின் விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றும் சிந்தாமணி நீயே.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
ஓ பரப்ரஹ்மா! நீங்கள் ஒரு வகையானவர்

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸੁਖ ਭਏ ॥੧॥
பாராயணம் செய்வது மகிழ்ச்சியைத் தரும்

ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ॥
ஹே அகல்புருஷ்! உங்கள் வடிவம் பற்றிய புரிதல் அபாரமானது.

ਸੁਨਤ ਜਸੋ ਕੋਟਿ ਅਘ ਖਏ ॥੨॥
உனது மகிமையைக் கேட்பதால் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥
நானக்கின் கூற்று ஹே கிருபாநிதி பிரபு! என்னிடம் அன்பாக இரு

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੩॥੧੩॥੧੫੧॥
நான் உனது ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை உச்சரிக்கிறேன்

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் அடைக்கலத்தில் வருபவனுக்கு மகிழ்ச்சி மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਜਾ ਦਿਨਿ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਜਾਤ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வாழ்வின் இறைவனை, மகிழ்ச்சியைத் தருபவனை மறந்த நாள், அந்த நாள் வீணாகக் கழிகிறது.

ਏਕ ਰੈਣ ਕੇ ਪਾਹੁਨ ਤੁਮ ਆਏ ਬਹੁ ਜੁਗ ਆਸ ਬਧਾਏ ॥
ஹே உயிரினமே! ஒரு இரவின் விருந்தினராக உலகிற்கு வந்துள்ளீர்கள், ஆனால் பல யுகங்கள் வாழும் நம்பிக்கையை எழுப்பியுள்ளீர்கள்.

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਸੰਪੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਜਿਉ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਏ ॥੧॥
வீடு, கோயில், செல்வம் என எது கண்ணில் தென்பட்டாலும் அது மரத்தின் நிழல் போன்றது.

ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਸੰਪੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਸਭ ਜਾਏ ॥
இந்த உடல் என்னுடையது, இந்த செல்வம், தோட்டம் மற்றும் சொத்து அனைத்தும் என்னுடையது ஆனால் இறுதியில் அனைத்தும் முடிந்துவிடும் என்று மனிதன் கூறுகிறான்.

ਦੇਵਨਹਾਰਾ ਬਿਸਰਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਤ ਪਰਾਏ ॥੨॥
ஹே மனிதனே! உலகைக் கொடுப்பவரான எஜமான் பிரபுவை நீங்கள் மறந்துவிட்டீர்கள். ஒரு நொடியில் எல்லாம் அந்நியமாகிறது.

ਪਹਿਰੈ ਬਾਗਾ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਲਾਏ ॥
ஹே மனிதனே! நீ குளித்து, வெண்ணிற ஆடை அணிந்து, சந்தன வாசனை திரவியம் பூசுகிறாய்.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਹੀ ਚੀਨਿਆ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਨਾਵਾਏ ॥੩॥
அஞ்சாத, நிரங்கர் கடவுளைப் பற்றி நீ நினைக்காதே, உன் குளியல் யானை குளிப்பது போன்றது

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਏ ॥
கடவுள் அருள் இல்லத்திற்கு வரும்போது, அவர் சத்குருவுடன் ஐக்கியமாகிறார். உலகின் அனைத்து மகிழ்ச்சியும் கடவுளின் பெயரால் வாழ்கிறது.

ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥੧੪॥੧੫੨॥
ஹே நானக்! குரு தனது பிணைப்புகளைத் திறந்து பொருள் என்ற கடலில் இருந்து விடுவித்துள்ளார், இப்போது அவர் கடவுளைப் போற்றுகிறார்.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி பூர்வி மஹலா 5

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਦ ਕਰੀਐ ॥
ஹே என் மனமே! குருவை எப்போதும் நினைவு செய்ய வேண்டும்.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
விலைமதிப்பற்ற மனிதப் பிறவியை வெற்றியடையச் செய்த குரு, அந்த குருவின் தரிசனத்தில் உடலும், மனமும் கொண்டு பலிஹாரி செல்ல வேண்டும்.

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਮਨੁ ਲੇਤਾ ਤੇਤੇ ਹੀ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
ஹே என் மனமே! ஒரு மனிதன் எத்தனை சுவாசங்களையும் புற்களையும் எடுத்துக்கொள்கிறானோ, ஒவ்வொரு முறையும் கடவுள் மகிமைப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

ਜਉ ਹੋਇ ਦੈਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਤਾ ਇਹ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥
எப்பொழுது சத்குரு கருணை காட்டுகிறாரோ, அப்போதுதான் இந்த ஞானமும் நல்லெண்ணமும் அடையும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮਿ ਲਏ ਜਮ ਬੰਧ ਤੇ ਛੂਟਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਈਐ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருந்தால், யம பந்தத்திலிருந்து விடுதலை கிடைக்கும் (ஏனென்றால்) கடவுளின் பெயரை நினைத்தால், எல்லா மகிழ்ச்சிகளிலும் ஆன்மீக மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਸੇਵਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਨ ਬੰਛਤ ਫਲ ਆਈਐ ॥੨॥
உலகத்தின் இறைவன் என்று பெயர் சொல்லும் சத்குருவை பக்தியுடன் சேவிப்பதால் விரும்பிய பலன்கள் கிடைக்கும்.

ਨਾਮੁ ਇਸਟੁ ਮੀਤ ਸੁਤ ਕਰਤਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਚਾਲੈ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் பெயர் உங்கள் உண்மையான அன்பான நண்பர் மற்றும் மகன், அது உங்களுடன் அடுத்த உலகத்திற்கு வரும்.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਾਲੈ ॥੩॥
ஒருவர் தனது சத்குருவுக்கு உண்மையாக சேவை செய்வதன் மூலம், ஒருவர் குருவின் மூலம் இறைவனின் பெயரை அடைகிறார்.

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਅੰਦੇਸਾ ॥
அருளும் குருவாகிய இறைவன் என்னை ஆசிர்வதித்தவுடன் என் துயரங்கள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੪॥੧੫॥੧੫੩॥
ஹே நானக்! கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், அவர் மகிழ்ச்சியை அடைந்தார், அவருடைய அனைத்து துன்பங்களும் நீக்கப்பட்டன.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫
ராகு கௌடி மஹலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਰਲੇ ਹੀ ਕੀ ਬੁਝੀ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகில் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே ஓய்வு பெற்றுள்ளார்

ਕੋਟਿ ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕ੍ਰੋਰੇ ਮਨੁ ਨ ਹੋਰੇ ॥
வாழ்க்கையில் ஒரு மனிதன் கோடிக்கணக்கில் சம்பாதித்தாலும், லட்சக்கணக்கில், கோடிக்கணக்கில் வசூல் செய்தாலும் தன் மனதைக் கட்டுப்படுத்துவதில்லை.

ਪਰੈ ਪਰੈ ਹੀ ਕਉ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੧॥
மேலும் மேலும் செல்வம் குவிக்க தாகத்தின் தீயில் எரிகிறான்

ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰੀ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਬਿਕਾਰੀ ॥
அவர் தனது அழகான பெண்ணை ஆழமாக காதலிக்கிறார், ஆனால் இன்னும் ஒரு அந்நிய பெண்ணுடன் விபச்சாரத்தில் ஈடுபடுகிறார்.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨਹੀ ਸੁਝੀ ਹੇ ॥੨॥
அவருக்கு நல்லது, கெட்டது வித்தியாசம் தெரியாது

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਤੁ ਭਰਮਾਇਆ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਹੀ ਗਾਇਆ ॥
அப்படிப்பட்டவன் மாயையின் கட்டுகளில் அலைந்து கொண்டே இருப்பான், நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுளைப் போற்றி மகிமைப்படுத்துவதில்லை. (ஏனெனில்)

ਮਨ ਬਿਖੈ ਹੀ ਮਹਿ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੩॥
அவனுடைய மனம் இழிவான செயல்களில் மூழ்கியுள்ளது

ਜਾ ਕਉ ਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਜੀਵਤ ਸੋਈ ਮਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤਰੈ ॥
கடவுள் கருணை உள்ளவர், அவர் உலகத் தொழிலைச் செய்யும் போதும் மாயையிலிருந்து விலகி இருப்பார். சத்சங்கத்தில் தங்கி மாயா சமுத்திரத்தைக் கடக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਦਰਿ ਹਰਿ ਸਿਝੀ ਹੇ ॥੪॥੧॥੧੫੪॥
ஹே நானக், அத்தகைய நபர் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் வெற்றி பெறுகிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਸਭਹੂ ਕੋ ਰਸੁ ਹਰਿ ਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் பெயர் அனைத்து உயிர்களின் சாரமாகும்

ਕਾਹੂ ਜੋਗ ਕਾਹੂ ਭੋਗ ਕਾਹੂ ਗਿਆਨ ਕਾਹੂ ਧਿਆਨ ॥
ஹே ஐயா! (கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் இருப்பது) சிலருக்கு யோகக் கல்வியில் ஆர்வம், சிலருக்கு உலக விஷயங்களை அனுபவிப்பதில் ஆர்வம் இருக்கும். சிலர் அறிவிற்காகவும் சிலர் தியானத்திற்காகவும் ஏங்குகிறார்கள்.

ਕਾਹੂ ਹੋ ਡੰਡ ਧਰਿ ਹੋ ॥੧॥
ஒருவர் தடியுடன் துறவியாக இருக்க விரும்புகிறார்

ਕਾਹੂ ਜਾਪ ਕਾਹੂ ਤਾਪ ਕਾਹੂ ਪੂਜਾ ਹੋਮ ਨੇਮ ॥
சிலருக்கு மந்திரம் பிடிக்கும், சிலருக்கு தவம் பிடிக்கும். சிலர் வழிபாட்டை விரும்புகிறார்கள் மற்றும் சிலர் நெருப்பின் முன் கடவுளுக்கு பிரார்த்தனை செய்தல், மத சடங்குகளை விரும்புகிறார்கள்.

ਕਾਹੂ ਹੋ ਗਉਨੁ ਕਰਿ ਹੋ ॥੨॥
பூமியில் பயணம் செய்யும் வாழ்க்கை ஒரு நபரை கவர்ந்திழுக்கிறது (மகாத்மா-துறவியாக மாறுதல்)

ਕਾਹੂ ਤੀਰ ਕਾਹੂ ਨੀਰ ਕਾਹੂ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
ஒரு நபர் ஆற்றின் கரையில் காதலிக்கிறார். சிலருக்கு தண்ணீர் பிடிக்கும், சிலருக்கு வேதம் படிப்பது பிடிக்கும்.

ਨਾਨਕਾ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਹੋ ॥੩॥੨॥੧੫੫॥
ஆனால் நானக்கிற்கு கடவுள் பக்தி மிகவும் பிடித்தமானது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਗੁਨ ਕੀਰਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! உன் மகிமையை போற்றுவது என் பொக்கிஷம்

ਤੂੰਹੀ ਰਸ ਤੂੰਹੀ ਜਸ ਤੂੰਹੀ ਰੂਪ ਤੂਹੀ ਰੰਗ ॥
கடவுளே ! நீயே என் சாறு, நீயே என் புகழ், நீயே என் அழகு, நீயே என் நிறம்.

ਆਸ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੧॥
கடவுளே ! நீயே என் நம்பிக்கையும், அடைக்கலமும்

ਤੂਹੀ ਮਾਨ ਤੂੰਹੀ ਧਾਨ ਤੂਹੀ ਪਤਿ ਤੂਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் என் மரியாதை, நீங்கள் என் செல்வம். நீங்கள் என் மதிப்பு மற்றும் நீங்கள் என் வாழ்க்கை.

ਗੁਰਿ ਤੂਟੀ ਲੈ ਜੋਰੀ ॥੨॥
ஹே எஜமானே (எனது உடைந்த மனப்பான்மை) குரு ஜி என்னை உங்களுடன் இணைத்துவிட்டார், அவரிடமிருந்து நான் பிரிந்தேன்.

ਤੂਹੀ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੂਹੀ ਬਨਿ ਤੂਹੀ ਗਾਉ ਤੂਹੀ ਸੁਨਿ ॥
கடவுளே ! என் இதய வீட்டில் நீ இருக்கிறாய். நீங்கள் காட்டில் இருக்கிறீர்கள், நீங்கள் கிராமத்தில் இருக்கிறீர்கள், நீங்கள் வெறிச்சோடிய இடத்தில் இருக்கிறீர்கள்.

ਹੈ ਨਾਨਕ ਨੇਰ ਨੇਰੀ ॥੩॥੩॥੧੫੬॥
ஹே நானக்! கடவுள் மிக அருகில் வசிக்கிறார் (ஒவ்வொரு உயிரினத்திற்கும்)

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਮਾਤੋ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਾਤੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே "(யோகியே!) நானும் போதையில் இருக்கிறேன், ஆனால் கடவுளின் மீதுள்ள அன்பான பக்தியின் மதுவால் நான் போதையில் இருக்கிறேன்.

ਓੁਹੀ ਪੀਓ ਓੁਹੀ ਖੀਓ ਗੁਰਹਿ ਦੀਓ ਦਾਨੁ ਕੀਓ ॥
அந்த அன்பின் மதுவை நான் அருந்துகிறேன். நான் அதில் மயங்கிவிட்டேன். குருஜி அதை எனக்கு நன்கொடையாக அளித்துள்ளார்.

ਉਆਹੂ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤੋ ॥੧॥
இப்போது என் மனம் அந்த பெயரில் மட்டுமே மூழ்கியுள்ளது

ਓੁਹੀ ਭਾਠੀ ਓੁਹੀ ਪੋਚਾ ਉਹੀ ਪਿਆਰੋ ਉਹੀ ਰੂਚਾ ॥
ஹே"(யோகியே!) இறைவனின் திருநாமம் நெருப்புக் குழி, இறைவனின் திருநாமம் குளிரூட்டும் ஆடை, இறைவனின் திருநாமம் கோப்பை, நாமமே என் ஆர்வம்!

ਮਨਿ ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਜਾਤੋ ॥੨॥
(ஹே யோகியே!) என் மனம் அதை மகிழ்ச்சியாகக் கருதுகிறது

ਸਹਜ ਕੇਲ ਅਨਦ ਖੇਲ ਰਹੇ ਫੇਰ ਭਏ ਮੇਲ ॥
ஹே நானக்! நான் இறைவனிடமிருந்து மகிழ்ச்சியைப் பெற்று மகிழ்ச்சியில் விளையாடுகிறேன். எனது பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சி முடிந்து அந்த கடவுளில் நான் இணைந்துள்ளேன்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਰਾਤੇ ॥੩॥੪॥੧੫੭॥
குருவின் வார்த்தையில் மூழ்கியவர்

ਰਾਗੁ ਗੌੜੀ ਮਾਲਵਾ ਮਹਲਾ ੫
ராகு கௌடி மால்வா மஹலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਮੀਤਾ ਲੇਹੁ ਆਗੈ ਬਿਖਮ ਪੰਥੁ ਭੈਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் நண்பனே! கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும். நீங்கள் நடந்து கொண்டிருக்கும் வாழ்க்கை பாதை, மிகவும் விசித்திரமானது மற்றும் ஆபத்தானது.

ਸੇਵਤ ਸੇਵਤ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਕਾਲੁ ॥
எப்பொழுதும் பக்தியுடன் பரமாத்மாவை வணங்கி, தியானித்து, சேவை செய், ஏனென்றால் கால (மரணம்) உன் தலையில் நிற்கிறது.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤੂੰ ਸਾਧ ਕੀ ਹੋ ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥
நீங்கள் புனிதர்களுக்கு நிறைய சேவை செய்கிறீர்கள், இந்த வழியில் மரணத்தின் கயிறு வெட்டப்படுகிறது.

ਹੋਮ ਜਗ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ਬਿਚਿ ਹਉਮੈ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥
நெருப்பின் முன் கடவுளுக்கு பிரார்த்தனை செய்தல், யாகம், யாத்திரை செய்தல் என்ற அகங்காரம் பாவங்களை மேலும் அதிகரிக்கிறது.

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਦੁਇ ਭੁੰਚਨਾ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੨॥
உயிரினம் நரகம் மற்றும் சொர்க்கம் இரண்டையும் அனுபவித்து மரண உலகில் மீண்டும் பிறக்கிறது.

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਬ੍ਰਹਮ ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥
சிவலோகம், பிரம்மலோகம், இந்திரலோகம், இந்த உலகங்கள் எதுவும் நிலையானவை அல்ல.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਹੋ ਸਾਕਤ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥
இறைவனின் சேவையில் பக்தி இல்லாமல் மகிழ்ச்சி இல்லை. (கடவுளிடமிருந்து உடைக்கப்பட்ட) பலவீனமான மனிதன் இயக்கத்தின் சுழற்சியில் சிக்கிக் கொள்கிறான்

ਜੈਸੋ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੈ ਤੈਸੋ ਕਹਿਆ ਪੁਕਾਰਿ ॥
ஆசிரியர் எனக்கு அறிவுரை கூறியதால், உரத்த குரலில் பேசினேன்.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥੧॥੧੫੯॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் மனமே! கவனமாகக் கேளுங்கள், கடவுளுக்குப் பாடல்களைப் பாடுவதன் மூலம், நீங்கள் கடலில் இருந்து விடுபடுவீர்கள்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫
ராகு கௌடி மாலா மஹலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਪਾਇਓ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਸੁਖੁ ਰੇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே மகிழ்ச்சியை அடைந்தவர் ஒரு குழந்தையின் புத்தியில் மட்டுமே அடைந்தார்.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਹਾਨਿ ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੁਖ ਚਿਤਿ ਸਮਸਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவைச் சந்திக்கும் போது இன்பம், துக்கம், இழப்பு, இறப்பு, துக்கம், இன்பம் என் மனதிற்கு ஒரே மாதிரியாகத் தெரிகிறது.

ਜਉ ਲਉ ਹਉ ਕਿਛੁ ਸੋਚਉ ਚਿਤਵਉ ਤਉ ਲਉ ਦੁਖਨੁ ਭਰੇ ॥
சில யோசனைகள் மற்றும் தந்திரங்களைப் பற்றி நான் பேசும் வரை நான் சோகங்களால் நிறைந்தேன்

ਜਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਤਉ ਆਨਦ ਸਹਜੇ ॥੧॥
ஆனால் கிருபாவின் வீட்டில் பூர்ணகுருவைக் கண்டதும் இயல்பாகவே மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

ਜੇਤੀ ਸਿਆਨਪ ਕਰਮ ਹਉ ਕੀਏ ਤੇਤੇ ਬੰਧ ਪਰੇ ॥
புத்திசாலித்தனத்தின் மூலம் நான் எவ்வளவு அதிகமான செயல்களைச் செய்தேனோ, அவ்வளவு அதிகமாக நான் கட்டுப்பட்டேன்.

ਜਉ ਸਾਧੂ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿਓ ਤਬ ਹਮ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥੨॥
துறவிகள் (குரு) என் தலையில் கை வைத்தபோது, நான் சுதந்திரமானேன்.

ਜਉ ਲਉ ਮੇਰੋ ਮੇਰੋ ਕਰਤੋ ਤਉ ਲਉ ਬਿਖੁ ਘੇਰੇ ॥
'இது (வீடு) என்னுடையது, இது (செல்வம்) என்னுடையது' என்று நான் சொல்லிக் கொண்டிருக்கும் வரை; அதுவரை நான் (மாயையின்) விஷத்தால் சூழப்பட்டிருந்தேன்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪੀ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਤਬ ਹਮ ਸਹਜਿ ਸੋਏ ॥੩॥
நான் என் உடலையும், மனதையும், புத்தியையும் பரமாத்மாவிடம் ஒப்படைத்தபோது, நான் ஆனந்தத்தில் உறங்கிவிட்டேன்.

ਜਉ ਲਉ ਪੋਟ ਉਠਾਈ ਚਲਿਅਉ ਤਉ ਲਉ ਡਾਨ ਭਰੇ ॥
ஹே நானக்! உலகச் சோதனைகளின் மூட்டையைத் தலையில் சுமந்துகொண்டு அலைந்த வரை, (உலக பயத்தின்) தண்டனையைச் செலுத்திக்கொண்டே இருந்தேன்.

ਪੋਟ ਡਾਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਏ ॥੪॥੧॥੧੫੯॥
இந்த மூட்டையை நான் வீசியபோது, பூர்ண குரு ஜியைக் கண்டு பயமில்லாமல் போனேன்.

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மாலா மஹலா 5

ਭਾਵਨੁ ਤਿਆਗਿਓ ਰੀ ਤਿਆਗਿਓ ॥
ஹே என் நண்பனே! நான் என் ஆசைகளை விட்டுவிட்டேன், நான் அதை என்றென்றும் விட்டுவிட்டேன்.

ਤਿਆਗਿਓ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਿਆਗਿਓ ॥
குருவைச் சந்தித்ததால் எல்லா எண்ணங்களையும் விருப்பங்களையும் துறந்தேன்.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਮਾਨਿ ਗੋਬਿੰਦੈ ਆਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோவிந்தரின் கட்டளையைப் பின்பற்றி, நான் மகிழ்ச்சி, அதிர்ஷ்டம் மற்றும் ரசம் அனைத்தையும் பெற்றேன்.

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਦੋਊ ਸਮਾਨੇ ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਗੁਰ ਪਾਗਿਓ ॥
எனக்கு மரியாதையும் பெருமையும் ஒன்றுதான். குருவின் பாதத்தில் என் தலையை அர்ப்பணித்தேன்.

ਸੰਪਤ ਹਰਖੁ ਨ ਆਪਤ ਦੂਖਾ ਰੰਗੁ ਠਾਕੁਰੈ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥
நான் எஜமானை காதலித்ததால் செல்வம், மகிழ்ச்சி, பேரிடர் என்னை வருத்தப்படுத்தவில்லை.

ਬਾਸ ਬਾਸਰੀ ਏਕੈ ਸੁਆਮੀ ਉਦਿਆਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਗਿਓ ॥
ஒரு கடவுள் இதய வீட்டில் வசிக்கிறார். தோட்டத்திலும் இருக்கிறார்.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੰਤ ਭ੍ਰਮੁ ਡਾਰਿਓ ਪੂਰਨ ਸਰਬਾਗਿਓ ॥੨॥
முனிவர்கள் என் இக்கட்டான நிலையைப் போக்கியதால் நான் அச்சமற்றவனாக ஆகிவிட்டேன். எல்லாம் அறிந்த இறைவன் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார்

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨੋ ਮਨਿ ਬੁਰੋ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥
தற்செயலாக இறைவன் என்ன செய்தாலும், என் இதயம் வருத்தப்படுவதில்லை.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੋਇਓ ਮਨੁ ਜਾਗਿਓ ॥੩॥
மகான்கள், முனிவர்கள் அருளால் மாயையில் உறங்கிக் கொண்டிருந்த என் மனம் விழித்துக்கொண்டது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਓੜਿ ਤੁਹਾਰੀ ਪਰਿਓ ਆਇਓ ਸਰਣਾਗਿਓ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! நான் உங்கள் அடைக்கலத்தின் கீழ் வந்தேன், உங்கள் தங்குமிடத்தின் கீழ் வந்தேன்.

ਨਾਮ ਰੰਗ ਸਹਜ ਰਸ ਮਾਣੇ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੪॥੨॥੧੬੦॥
இப்போது அவர் பெயரையும் நிறத்தையும் வெறுமனே அனுபவிக்கிறார், இப்போது எந்த துக்கமும் அவரை மீண்டும் பாதிக்காது.

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மாலா மஹலா 5

ਪਾਇਆ ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥
என் மனதில் சிவப்பு ரத்தினத்தை (மாணிக்கம் போன்ற அன்பானவர்) கண்டேன்.

ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥੀਆ ਸਤਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் உடல் குளிர்ந்து, மனமும் குளிர்ந்து, சத்குருவின் வார்த்தைகளில் லயித்துவிட்டேன்

ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਲਾਥੀ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਸਾਰੀ ॥
பற்றுதலுக்கான என் பசி ஓய்ந்தது, என் ஏக்கங்கள் அனைத்தும் முடிந்துவிட்டன, என் கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கின

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਧਰਿਓ ਮਨੁ ਜੀਤੋ ਜਗੁ ਸਾਰੀ ॥੧॥
முழு குரு என் தலையில் கை வைத்து, என் மனதை வென்று உலகம் முழுவதையும் வென்றுவிட்டேன்.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਡੋਲਨ ਤੇ ਅਬ ਚੂਕੇ ॥
என் இதயத்தில் நான் திருப்தியாகவும் இருக்கிறேன், இனி அலையவில்லை.

ਅਖੁਟੁ ਖਜਾਨਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਰੇ ਮੂਕੇ ॥੨॥
சத்குரு எனக்கு புதுப்பிக்கத்தக்க பெயரைக் கொடுத்துள்ளார், அது குறைவதும் இல்லை, முடிவதும் இல்லை

ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ਗੁਰਿ ਐਸੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒரு அற்புதமான விஷயத்தைக் கேளுங்கள், குரு எனக்கு அத்தகைய அறிவைக் கொடுத்திருக்கிறார்

ਲਾਹਿ ਪਰਦਾ ਠਾਕੁਰੁ ਜਉ ਭੇਟਿਓ ਤਉ ਬਿਸਰੀ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥੩॥
முக்காடு நீங்கி என் கடவுளைச் சந்தித்தபோது, பிறர் மீது பொறாமைப்படுவதை மறந்துவிட்டேன்.

ਕਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ਏਹੁ ਅਚੰਭਉ ਸੋ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥
விவரிக்க முடியாத அதிசயம். அதை ருசித்தவனுக்குத் தெரியும்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ਗੁਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਰਾਖਿਆ ॥੪॥੩॥੧੬੧॥
ஹே நானக்! உண்மையின் ஒளி என் இதயத்தில் உதித்துவிட்டது. குருஜியிடமிருந்து இறைவனின் திருநாமத்தைப் பெற்ற நான் அதை என் இதயத்தில் பதித்துக்கொண்டேன்.

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மாலா மஹலா 5

ਉਬਰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥
உலக மன்னனான ராமனிடம் அடைக்கலம் பெறுவதன் மூலம் ஆன்மா (மாயையிலிருந்து) காப்பாற்றப்படுகிறது.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਮਾਇਆ ਕੇ ਮੰਡਲ ਗਿਰਿ ਗਿਰਿ ਪਰਤੇ ਧਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இவ்வுலகம், ஆகாயம், நரகம் ஆகிய உயிரினங்கள் மாயாவின் ஈர்ப்பில் சிக்கித் தவிக்கின்றன. மாயாவின் ஈர்ப்பினால் மேல் மட்டத்தில் இருந்து கீழே விழுந்து கீழ்நிலைக்கு வருகிறார்கள்.

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ਮਹਾ ਪੁਰਖਨ ਇਉ ਕਹਿਆ ॥
சாஸ்திரங்களும், ஸ்மிருதிகளும், வேதங்களும் இதையே தான் நினைத்திருக்கின்றன, பெரியவர்களும் சொல்லியிருக்கிறார்கள்

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸੂਖੁ ਨ ਕਿਨਹੂੰ ਲਹਿਆ ॥੧॥
இறைவனை வழிபடாமல், கடலில் இருந்து காப்பாற்ற முடியாது, மகிழ்ச்சி அடைய முடியாது.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਕੀ ਲਖਮੀ ਜੋਰੀ ਬੂਝਤ ਨਾਹੀ ਲਹਰੇ ॥
ஒரு மனிதன் மூவுலகின் லட்சுமியை (செல்வத்தை) சேகரித்தாலும், அவனுடைய பேராசையின் அலைகள் நீங்குவதில்லை.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਥਿਤਿ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤੋ ਪਹਰੇ ਪਹਰੇ ॥੨॥
இறைவன் மீது பக்தி இல்லாமல், மனம் எங்கும் நிலைத்தன்மை அடைய முடியாது, மேலும் உயிரினம் எப்போதும் மாயாவின் ஈர்ப்பில் அலைந்து கொண்டிருக்கிறது.

ਅਨਿਕ ਬਿਲਾਸ ਕਰਤ ਮਨ ਮੋਹਨ ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮਾ ॥
மனிதன் மனதைக் கவரும் ஆடம்பரங்களில் ஈடுபடுகிறான் ஆனால் அவனது ஆசைகள் திருப்தியடைவதில்லை.

ਜਲਤੋ ਜਲਤੋ ਕਬਹੂ ਨ ਬੂਝਤ ਸਗਲ ਬ੍ਰਿਥੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥
அவர் எப்போதும் தாகத்தின் நெருப்பில் எரிகிறார், ஒருபோதும் அமைதியாக இருப்பதில்லை. இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் அனைத்தும் பயனற்றவை

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਇਹੈ ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪੂਰਾ ॥
ஹே என் நண்பனே! இறைவனின் நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள், அதுவே முழுமையான மகிழ்ச்சியின் சாராம்சம்

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੪॥੪॥੧੬੨॥
ஹே நானக்! பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சி புனிதர்களின் நிறுவனத்தில் முடிகிறது. மேலும் அவன் கர்த்தருடைய அடியார்களின் தூசியாகிறான்

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மாலா மஹலா 5

ਮੋ ਕਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸਮਝਾਵੈ ॥
ஹே மரியாதைக்குரியவர்! இந்த முறையை யார் எனக்கு விளக்க முடியும்?

ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਜਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு மனிதன் செய்பவனாக இருந்தால், அவனால் முடியும்

ਅਨਜਾਨਤ ਕਿਛੁ ਇਨਹਿ ਕਮਾਨੋ ਜਪ ਤਪ ਕਛੂ ਨ ਸਾਧਾ ॥
இந்த மனிதன் அறியாமையால் எல்லாவற்றையும் செய்கிறான், ஆனால் அவன் வழிபாடு மற்றும் தவம் எதுவும் செய்யவில்லை.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਲੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦਉਰਾਇਓ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ॥੧॥
ஏக்கத்தில் அவன் இந்த மனதை பத்து திசைகளிலும் செலுத்துகிறான். எந்த கர்மாவில் சிக்கியிருக்கிறான்

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਮੇਰਾ ॥
என் மனம், உடல், செல்வம், நிலம் இவற்றின் அதிபதி நானே என்று உயிரினம் கூறுகிறது. நான் அவர்களுடையது அவர்கள் என்னுடையவர்கள்.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕਛੁ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਇਹ ਪੈਖਰ ਪਏ ਪੈਰਾ ॥੨॥
மாயை மற்றும் வசீகரம் காரணமாக, அவர் எதையும் பார்ப்பதில்லை. மோகத்தின் சங்கிலிகள் அவன் காலில் கிடக்கின்றன.

ਤਬ ਇਹੁ ਕਹਾ ਕਮਾਵਨ ਪਰਿਆ ਜਬ ਇਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਤਾ ॥
பிறகு இந்த மனிதன் இல்லாத போது என்ன வேலை செய்தான்

ਜਬ ਏਕ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਹਿ ਕਰਤਾ ॥੩॥
நிரஞ்சனும், நிரங்கர் பிரபுவும் தானாக இருந்தபோது, எல்லாவற்றையும் அவனே செய்துகொண்டான்.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥
இந்தப் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த இறைவன், அவனே தன் பொழுதுகளை அறிவான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਣਹਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੬੩॥
ஹே நானக்! கடவுள் தாமே அனைத்தையும் செய்பவர். சத்குரு என் குழப்பத்தை போக்கினார்

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மாலா மஹலா 5

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਕ੍ਰਿਆ ਬਿਰਥੇ ॥
இறைவனை நினைப்பதைத் தவிர மற்ற எல்லா வேலைகளும் வீண்.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ਇਹਿ ਓਰੈ ਮੂਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆடம்பரமான கோஷம், துறவு, மதுவிலக்கு மற்றும் பிற சடங்குகள், இவை அனைத்தும் மிக அருகில் எடுக்கப்படுகின்றன.

ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ਤਿਨ ਕਾ ਆਢੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
உயிரினம் உண்ணாவிரதம் மற்றும் மதுவிலக்கு விதிகளில் சுறுசுறுப்பாக உள்ளது, ஆனால் அந்த முயற்சிகளுக்கு ஒரு பைசா கூட பலன் கிடைக்காது.

ਆਗੈ ਚਲਣੁ ਅਉਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ਊਂਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
ஹே ஐயா! மறுமையில் உயிரினத்துடன் விளையாடும் விஷயம் மற்றொன்று, மறுமையில் நோன்பு, விதிகள் மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு எதுவும் செயல்படாது.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਅਰੁ ਧਰਨੀ ਭ੍ਰਮਤਾ ਆਗੈ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ॥
யாத்திரைகளில் நீராடி, பூமியில் பயணம் செய்பவருக்கு மறுமையில் மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடம் கிடைக்காது.

ਉਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਓਹੁ ਲੋਗਨ ਹੀ ਪਤੀਆਵੈ ॥੨॥
இந்த முறை அங்கு வேலை செய்யாது. இதன் மூலம் மக்களுக்கு மதவாதிகள் என்ற மாயையை மட்டுமே தருகிறார்.

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਮੁਖ ਬਚਨੀ ਉਚਰੈ ਆਗੈ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
நான்கு வேதங்களையும் வாய்மொழியாக ஓதுவதால் மனிதன் இறைவனின் அரசவையை அடைவதில்லை.

ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਓਹੁ ਸਗਲੀ ਝਾਖ ਝਖਾਈਐ ॥੩॥
இறைவனின் திருநாமத்தைப் புரிந்து கொள்ளாதவன், எல்லா முட்டாள்தனங்களையும் கூறுகிறான்.

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੋ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜਿ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮੀ ॥
நானக் இது ஒரு சிந்தனையின் புள்ளியை வெளிப்படுத்துகிறது, இந்தக் கருத்தைப் பின்பற்றுபவர், அவர் பொருள் இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਤਿਆਗਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੀ ॥੪॥੬॥੧੬੪॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதும், இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதும், மனதின் அகந்தையை கைவிடுவதும் ஆகும்.

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ੫ ॥
கௌடி மாலா மஹலா 5

ਮਾਧਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹੀਐ ॥
ஹே மதமே ஹரி பகவானே! உமது திருநாமத்தை எங்கள் வாயால் உச்சரிக்கும் வகையில் எங்களை ஆசீர்வதியுங்கள்.

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உலகத்தின் அதிபதியே! நமக்கு எதுவும் ஆகாது. நீங்கள் எங்களை உயிர்களாக வைத்திருப்பதால், நாங்கள் வாழ்கிறோம்.

ਕਿਆ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਕਿ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕਿਆ ਇਸੁ ਹਾਥਿ ਬਿਚਾਰੇ ॥
ஏழை உயிரினம் என்ன செய்ய முடியும், அது என்ன செய்ய முடியும், இந்த எளிய உயிரினத்தின் கட்டுப்பாட்டில் என்ன இருக்கிறது?

ਜਿਤੁ ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥
ஹே எங்களின் எல்லாவற்றிலும் நிறைந்துள்ள எஜமானே! உயிரினம் நீங்கள் வைத்த பக்கத்தில் இருக்கும்

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਏਕ ਰੂਪ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥
ஹே எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவரே! என்மீது கருணை காட்டுங்கள், உனது வடிவில் மட்டுமே என் அணுகுமுறையைப் பயன்படுத்துங்கள்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥੨॥੭॥੧੬੫॥
கடவுளின் முன் என் நானக்கின் வேண்டுகோள் ஆண்டவரே! என்னை உன் பெயரை உச்சரிக்கச் செய்

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
ராகு கௌடி மாஜ் மஹலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥
ஹே தீன்தயாள மரியாதைக்குரிய தாமோதரனே!

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਕਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥
உங்கள் பக்தித் தொண்டில் கோடிக்கணக்கான மக்களை ஈடுபடுத்தியிருக்கிறீர்கள்.

ਭਗਤ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਇਆ ਜੀਉ ॥
தேரா விராட் பக்தவத்சல் என்றால், நீங்கள் உங்கள் பக்தர்களுக்குப் பிரியமானவர், இங்குதான் நீங்கள் விராட் அணிந்திருக்கிறீர்கள்.

ਪੂਰਨ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
கடவுளே ! நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர்

ਕਿਉ ਪੇਖਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਵਣ ਸੁਕਰਣੀ ਜੀਉ ॥
என் காதலியை நான் எப்படி பார்ப்பேன்? அந்த புண்ணிய செயல் என்ன?

ਸੰਤਾ ਦਾਸੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣੀ ਜੀਉ ॥
துறவிகளுக்கு பணிப்பெண்ணாக இருந்து அவர்களின் பாதங்களுக்கு சேவை செய்.

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਤਾਈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥
நான் என் இந்த ஆத்மாவை அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன், என் உடலாலும், மனதாலும் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
நான் அவர் பாதங்களைத் தொட்டு வணங்குகிறேன்

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਖੋਜੰਤਾ ਜੀਉ ॥
பண்டிதர் வேதங்களையும் படிக்கிறார்.

ਹੋਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
ஒரு நபர் துறந்தவராக மாறி, யாத்திரை செய்யும் இடத்தில் குளிக்கிறார்.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
சிலர் பாடல்களையும் மெல்லிசைப் பாடல்களையும் பாடுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੩॥
ஆனால் நான் அச்சமற்ற ஹரியின் பெயரை மட்டுமே தியானிக்கிறேன்

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥
என் ஆண்டவர் என்னிடம் கருணை காட்டியுள்ளார்.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਲਗਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰੇ ਜੀਉ ॥
குருஜியின் பாதங்களைத் தொட்டதன் மூலம் நான் தூய்மையற்றவன் ஆனேன்.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਰਵੈਰੇ ਜੀਉ ॥
குரு என் தடுமாற்றத்தையும் அச்சத்தையும் நீக்கி என்னை அச்சமற்றவராக ஆக்கியுள்ளார்

ਗੁਰ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੂਰਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥
குரு என் மனதின் நம்பிக்கையை நிறைவேற்றி விட்டார்

ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
பெயரும், புகழும் பெற்றவன் செல்வந்தனாகி விட்டான்.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
தன் இறைவனைத் தியானம் செய்தவன் மகிமையடைந்துவிட்டான்.

ਜਿਸੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਿਸੁ ਸਭ ਸੁਕਰਣੀ ਜੀਉ ॥
ஹே நானக்! துறவிகளின் சகவாசத்தில் வாழ்பவரின் செயல்கள் அனைத்தும் சிறப்பானவை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੧੬੬॥
அத்தகைய நபர் சத்தியத்தில் எளிதில் இணைக்கப்படுகிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਝ ॥
கெளடி மஹலா மாஜ்

ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥
ஹே என்னுடைய பிரியமான! எங்கள் இதயங்களில் வந்து வாழுங்கள்

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இரவும், பகலும் உன்னை நினைத்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்

ਸੰਤ ਦੇਉ ਸੰਦੇਸਾ ਪੈ ਚਰਣਾਰੇ ਜੀਉ ॥
ஹே முனிவர்களே! நான் உங்கள் பாதங்களைத் தொடுகிறேன். என்னுடைய இந்தச் செய்தியை ஆண்டவரிடம் தெரிவியுங்கள்

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥
உன்னைத் தவிர நான் எப்படி சமுத்திரத்திலிருந்து நலம் பெற முடியும்

ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਮੈ ਕਰੇ ਅਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥
உங்கள் நிறுவனத்தில் நான் மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறேன்.

ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੁਖ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் காடு, தாவரங்கள் மற்றும் மூன்று உலகங்களிலும் இருக்கிறீர்கள். நீங்கள் மகிழ்ச்சியையும் தருகிறீர்கள்.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਿਗਸੰਦਾ ਜੀਉ ॥
இந்த முனிவர் உன்னுடன் அழகாக இருப்பதைக் காண்கிறேன், என் மனம் நன்றியுடன் இருக்கிறது

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥
ஹே ஆண்டவரே! உன்னைப் பார்த்தாலே எனக்கு இந்த மகிழ்ச்சி கிடைக்கிறது

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਜੀਉ ॥
ஹே நாத்! உன்னுடைய அழகிய பாதங்களைக் கழுவி, தினமும் பக்தியுடன் சேவை செய்கிறேன்.

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ਜੀਉ ॥
கடவுளே! நான் உன்னை வணங்குகிறேன்.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਵਾ ਜੀਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் உங்கள் அடிமைகளின் அடிமை, நான் உங்கள் பெயரை வணங்குகிறேன்

ਬਿਨਉ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥
ஹே முனிவர்களே என்னுடைய இந்த பிரார்த்தனையை எனது தாக்கூர் ஜியிடம் விவரியுங்கள்

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਜੀਉ ॥
எனது ஆசைகள் நிறைவேறி, மனமும், உடலும் மகிழ்ச்சியடைந்தன.

ਦਰਸਨ ਪੇਖਤ ਸਭ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿਆ ਜੀਉ ॥
இறைவனைக் கண்டவுடன் என் துக்கங்கள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਤਰਿਆ ਜੀਉ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் நான் கடலை கடந்தேன்

ਇਹੁ ਅਜਰੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸਹੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੧੬੭॥
ஹே நானக்! இறைவனைத் தரிசிக்கும் இந்த அடங்காத இன்பத்தைத் தாங்கிக்கொண்டிருக்கிறார்

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹலா மாஜ்

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮਨ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥
ஹே என் அன்பு நண்பரே! என் இதய நண்பரே! என் கோரிக்கையை கேள்

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ਭਿ ਵਾਰੇ ਜੀਉ ॥
கடவுளே ! என் மனமும் உடலும் அனைத்தும் உன்னுடையது, இந்த வாழ்க்கையும் உனக்காக அர்ப்பணிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் உன்னை மறக்க மாட்டேன், என் வாழ்க்கையின் அடிப்படை நீ

ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹே எஜமானே நான் எப்பொழுதும் உன்னிடம் அடைக்கலமாக இருக்கிறேன்

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਭਾਈ ਜੀਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே யாரை சந்திப்பது என் இதயம் உயிர்ப்பிக்கிறது,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
குருவின் அருளால் அந்த ஹரி-பரமேசுவரனை அடைந்தேன்

ਸਭ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥
எல்லாப் பொருட்களும் பரமபிதாவினுடையது, பரமபிதாவுக்கு எல்லா இடங்களும் உண்டு.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
நான் எப்பொழுதும் என் இறைவன் மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ਜੀਉ ॥
ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே இந்த பெயரின் கடையை வணங்குகிறார்.

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਉ ॥
அவர் ஒரு புனித இறைவனின் பெயரில் சத்தியம் செய்கிறார்

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥
எவன் ஒரு பூரண குருவைக் காண்கிறானோ அவனுடைய துக்கங்கள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥
நான் எட்டு மணி நேரம் என் இறைவனின் மகிமையை பாடிக்கொண்டே இருக்கிறேன்

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பெயர் ரத்தினங்களின் பொக்கிஷம்

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਭਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਜੀਉ ॥
நீங்கள் ஒரு உண்மையான கடனாளி, உங்கள் பக்தர் பெயரின் வியாபாரி.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ਜੀਉ ॥
ஹரி என்ற பெயரில் செல்வம் உள்ளவன், அவனது தொழிலே உண்மை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੬੮॥
ஜன் நானக் எப்போதும் இறைவனிடம் சரணடைவார்

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
ராகு கௌடி மாஜ் மஹலா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕਰਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥
ஹே படைப்பாளியே! நான் உன்னைப் பற்றி மிகவும் பெருமைப்படுகிறேன், ஏனென்றால் நீங்கள் என் பெருமை.

ਜੋਰਿ ਤੁਮਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் சக்தியால் நான் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறேன். உங்கள் உண்மையான பெயர் எனது வழிகாட்டி

ਸਭੇ ਗਲਾ ਜਾਤੀਆ ਸੁਣਿ ਕੈ ਚੁਪ ਕੀਆ ॥
மனிதனுக்கு எல்லாம் தெரியும் ஆனால் கேட்டுவிட்டு அமைதியாக இருக்கிறான்.

ਕਦ ਹੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਲਧੀਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੜਿਆ ॥੧॥
மாயாவால் ஏமாற்றப்பட்ட அவர் ஒருபோதும் கவனம் செலுத்துவதில்லை

ਦੇਇ ਬੁਝਾਰਤ ਸਾਰਤਾ ਸੇ ਅਖੀ ਡਿਠੜਿਆ ॥
புதிர்களும், குறிப்புகளும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. உயிரினம் அவனை
தன் கண்களால் பார்க்கிறது.

Page 218

ਕੋਈ ਜਿ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਮੂਲਿ ਨ ਸੁਣੀ ਕਹਿਆ ॥੨॥
ஆனால் முட்டாள் மற்றும் பேராசை கொண்ட மனிதன் இந்த அறிக்கையை கேட்கவே இல்லை.

ਇਕਸੁ ਦੁਹੁ ਚਹੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਸਭ ਇਕਤੁ ਸਾਦਿ ਮੁਠੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒன்று, இரண்டு அல்லது நான்கு உயிரினங்களைப் பற்றி நான் என்ன சொல்ல வேண்டும்? உலகம் முழுவதும் சமமாக உலக ரசனைகளால் வஞ்சிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਇਕੁ ਅਧੁ ਨਾਇ ਰਸੀਅੜਾ ਕਾ ਵਿਰਲੀ ਜਾਇ ਵੁਠੀ ॥੩॥
ஒரு அரிதான நபர் மட்டுமே இறைவனின் பெயரைப் பற்றி ஆர்வமாக இருக்கிறார், மேலும் ஒரு அரிய இடம் மட்டுமே மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਭਗਤ ਸਚੇ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥
இறைவனின் பக்தர்கள் சத்திய நீதிமன்றத்தில் அழகாகத் தெரிகிறார்கள். இரவும், பகலும் மகிழ்கிறார்கள்.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥੧੬੯॥
ஹே நானக்! கடவுளின் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கியவர்களுக்கு நான் என்னைப் பலியிடுகிறேன்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਂਝ ॥
கௌடி மஹலா மாஜ்

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥
கடவுளே! உன் பெயர் துன்பங்களை அழிப்பவன்

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧੀਐ ਪੂਰਨ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒருவர் எட்டு பிரஹர் நாமங்களை வழிபட வேண்டும், இதுவே முழுமையான சத்குருவின் (கடவுளுடன் ஐக்கியமாகக்கூடியவர்) அறிவாகும்.

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਉ ॥
யாருடைய இதயத்தில் பரபிரம்மம் இருக்கிறதோ, அதுவே அழகான இடம்.

ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
நாவினால் இறைவனைத் துதிப்பவனை எமதூதன் நெருங்காது.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣੀਆ ਨਾ ਜਾਪੈ ਆਰਾਧਿ ॥
கர்த்தருடைய சேவையில் கவனமாக இருப்பதன் மதிப்பை நான் புரிந்து கொள்ளவில்லை, அவருடைய வழிபாட்டை நான் அனுபவிக்கவில்லை.

ਓਟ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ॥੨॥
ஹே உலக வாழ்க்கை ஹே என் அணுக முடியாத மற்றும் புரிந்துகொள்ள முடியாத தாக்கூர்! இப்போது நீங்கள் மட்டுமே என் ஆதரவு

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈਆ ਨਠੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥
அருள் இல்லத்தில் கோபம் யார் மீது வருகிறாரோ, அவரின் வருத்தமும் கோபமும் நீங்கும்.

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ॥੩॥
யாரை சத்குருவே காக்கிறார்களோ அவரை எந்த விதமான துக்கமும் தீண்டாது.

ਗੁਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਦਯੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
குரு நாராயணர், குரு கருணையின் வீடு, கடவுள் மற்றும் குரு சத்தியத்தை செய்பவர்.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੨॥੧੭੦॥
குரு மகிழ்ந்தால் அனைத்தும் அடையும். ஹே நானக்! நான் எப்போதும் என் உடலாலும், மனதாலும் குருவிடம் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்.

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மாஜ் மஹலா

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ॥
ஹே ஆர்வம்! ஹரி-ராம்-ராம்-ராம்

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தொடர்ந்து ஜபிப்பதால் அனைத்து வேலைகளும் முடியும்

ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਜਪੇਦਿਆ ਹੋਆ ਮੁਖੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ॥
ராம் கோவிந்த் என்று ஜபிப்பதன் மூலம் வாய் சுத்தமாகும்.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣੀਐ ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਈ ਭਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ ॥੧॥
கடவுளின் மகிமையை எனக்கு எடுத்துரைப்பவர் எனது நண்பர் மற்றும் சகோதரர்.

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਸਭਿ ਫਲਾ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਜਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥
அனைத்து பொருட்களும், அனைத்து பழங்களும், அனைத்து குணங்களும் தன் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளவன் கோவிந்தன்

ਕਿਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
எல்லா துக்கங்களும் நீங்கும் யாரை நினைத்து, கோவிந்தனை ஏன் நம் மனதில் இருந்து மறக்க வேண்டும்?

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਗਿਐ ਜੀਵੀਐ ਭਵਜਲੁ ਪਈਐ ਪਾਰਿ ॥
ஹே ஆர்வம்! ஒரு மனிதன் யாருடைய மார்பில் உயிர் பெறுகிறானோ, அந்த உயிரினம் கடலைக் கடக்கிறதோ, அந்த இறைவனை மட்டுமே நினைவுகூர வேண்டும்.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੩॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் வாழ்வதால், ஆன்மா இரட்சிக்கப்பட்டு, இறைவனின் அவையில் முகம் பிரகாசமாகிறது.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
பிரபஞ்சத்தின் பாதுகாவலரான கோபாலின் புகழ், வாழ்க்கையின் சுருக்கம் மற்றும் மகான்களின் மூலதனம்.

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੩॥੧੭੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், மகான்கள் முக்தியடைந்து, சத்திய நீதிமன்றத்தில் பெரும் புகழைப் பெறுகிறார்கள்.

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மாஜ் மஹலா

ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਜਿੰਦੂ ਤੂੰ ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ஹே என் ஆத்மா! நீங்கள் கடவுளின் இனிமையான துதிகளைப் பாடிக்கொண்டே செல்கிறீர்கள், அவருடைய துதிகளை மட்டும் மொழிபெயர்த்துச் செல்லுங்கள்.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்திய வடிவில் கடவுளிடம் ஆழ்ந்திருப்பதால், ஆதரவற்றவர்களும் அடைக்கலம் பெறுகிறார்கள்.

ਹੋਰਿ ਸਾਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
மற்ற சுவைகள் அனைத்தும் மந்தமானவை, உடலும், மனமும் அவற்றால் மந்தமாகின்றன.

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਜੋ ਕਰੇ ਫਿਟੁ ਸੁ ਜੀਵਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥
கடவுள் நாமத்தை நினைப்பதைத் தவிர ஒரு மனிதன் எதைச் செய்தாலும் அவனுடைய வாழ்க்கை சபிக்கப்படத் தகுதியானது.

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿ ਕੈ ਸਾਧ ਕਾ ਤਰਣਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ஹே என் ஆத்மா! இந்த உலகப் பெருங்கடலை மகான்களின் விளிம்பைப் பிடித்துக் கடக்க முடியும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧੀਐ ਉਧਰੈ ਸਭ ਪਰਵਾਰੁ ॥੨॥
நாம் பரபிரம்மத்தை வணங்க வேண்டும், ஏனென்றால் வழிபடும் ஒருவரின் முழு குடும்பமும் ஜடப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਸਾਜਨੁ ਬੰਧੁ ਸੁਮਿਤ੍ਰੁ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை என் இதயத்தில் நிலைநிறுத்தும் எனது உறவினரும், நண்பரும், அன்பு நண்பரும் ஆவார்.

ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਮਿਟਾਇ ਕੈ ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥੩॥
என்னுடைய எல்லாக் குறைகளையும் நீக்கி, எனக்குப் பெரும் அருளைத் தருகிறார்.

ਮਾਲੁ ਖਜਾਨਾ ਥੇਹੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਧਾਨ ॥
கடவுளின் பாதங்கள் (எல்லாவற்றின்) அங்காடி, அவை செல்வம், சேமிப்பு மற்றும் உயிரினங்களுக்கு உண்மையான இருப்பிடம்.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਨੋ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ॥੪॥੪॥੧੭੨॥
கடவுளே ! நானக் என்ற பிச்சைக்காரன் உங்கள் வீட்டு வாசலில் நின்று பிச்சையாக உங்களிடம் கெஞ்சுகிறான்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ராகு கௌடி மஹலா

ਸਾਧੋ ਮਨ ਕਾ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥
ஹே துறவிகளே மனதின் பெருமையை விட்டுவிடு.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸੰਗਤਿ ਦੁਰਜਨ ਕੀ ਤਾ ਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும், பகலும் காமம், கோபம் மற்றும் தீயவர்களின் கூட்டத்திலிருந்து விலகி இருங்கள்.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੋਨੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅਉਰੁ ਮਾਨੁ ਅਪਮਾਨਾ ॥
இன்பம்-துன்பம், மானம்-கௌரவம் இரண்டையும் சமமாகக் கருதுபவர்

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਤਿਨਿ ਜਗਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
மகிழ்ச்சி மற்றும் துக்கத்திலிருந்து விலகி இருப்பவர், உலகில் உள்ள வாழ்க்கையின் உண்மையை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਤਿਆਗੈ ਖੋਜੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥
ஒருவரைப் புகழ்வதும், கண்டிப்பதும் இரண்டுமே விட்டுக்கொடுக்கத் தகுந்தது, அவர் விடுதலைப் பதவியைத் தேடுவது நியாயமானது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਕਠਨੁ ਹੈ ਕਿਨਹੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥੧॥
ஹே அடிமை நானக்! இந்த விளையாட்டு கடினமானது. குருவின் உத்வேகத்தால் அரிதான ஒருவரே இந்த அறிவைப் பெறுகிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
கௌடி மஹலா

ਸਾਧੋ ਰਚਨਾ ਰਾਮ ਬਨਾਈ ॥
ஹே முனிவர்களே இராமன் (அற்புதமான) படைப்பை உருவாக்கினான்.

ਇਕਿ ਬਿਨਸੈ ਇਕ ਅਸਥਿਰੁ ਮਾਨੈ ਅਚਰਜੁ ਲਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு நபர் தனது உயிரை விட்டுவிடுகிறார், ஒருவர் தன்னை அழியாதவராக கருதுகிறார். புரிந்து கொள்ள முடியாத அற்புதமான பொழுது போக்கு இது

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ਬਸਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਬਿਸਰਾਈ ॥
காமம், கோபம், உலகப் பற்றுகள் இவற்றின் கட்டுப்பாட்டில் இருந்து, இறைவனின் ஆளுமையை மறந்தவன்.

ਝੂਠਾ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੧॥
இரவுக் கனவைப் போல பொய்யான மனித உடல், மனிதன் அதை உண்மை என்று நினைக்கிறான்

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਈ ॥
தோன்றிய அனைத்தும் மேகத்தின் நிழல் போல மறைந்துவிடும்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਿਓ ਮਿਥਿਆ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੨॥
ஹே நானக்! உலகையே பொய்யாகக் கருதும் ஒருவன் இராமனிடம் அடைக்கலமாகிறான்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
கௌடி மஹாலா 9

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
அழியும் உயிரினம் இறைவனின் மகிமையைத் தன் இதயத்தில் பதிக்கவில்லை.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗਨੁ ਰਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும், பகலும் மாயாவின் மோகத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கிறான். சொல்லுங்கள், பிறகு அவர் எப்படி இறைவனின் பெருமையைப் பாடுவார்

ਪੂਤ ਮੀਤ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਸਿਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
இந்த முறையால் அவர் குழந்தைகள், நண்பர்கள் மற்றும் உறவினர்கள், மாயை மற்றும் அகங்காரம் ஆகியவற்றுடன் தன்னைப் பிணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਝੂਠੋ ਇਹੁ ਜਗ ਦੇਖਿ ਤਾਸਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥
இந்த அழியும் உலகம் ஒரு மாயை போல பொய்யானது. ஆனாலும் அதைப் பார்த்து அந்த உயிரினம் அதன் பின்னால் ஓடுகிறது.

ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਾਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਮੂੜ ਤਾਹਿ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥
கடவுள் புக்தி (உலக இன்பங்கள்) மற்றும் விடுதலையின் எஜமானர். ஆனால் முட்டாள் மனிதன் அந்தக் கடவுளை மறந்து விடுகிறான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕੋਊ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥੨॥੩॥
ஹே நானக்! கோடிகளில் ராமரின் கீர்த்தனைகளைப் பெற்ற அபூர்வ மனிதர் ஒருவர் இருக்கிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
கெளடி மஹாலா 9

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
ஹே முனிவர்களே இந்த மனதைக் கட்டுப்படுத்த முடியாது.

ਚੰਚਲ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਯਾ ਤੇ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் இந்த நிலையற்ற மனம் ஏக்கத்துடன் வாழ்கிறது. அதனால் அது நிற்காது

ਕਠਨ ਕਰੋਧ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ਜਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥
கடுமையான கோபம் இதயத்தில் உள்ளது, அது அனைத்து உணர்வுகளையும் மறந்துவிடும்.

ਰਤਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਭ ਕੋ ਹਿਰਿ ਲੀਨਾ ਤਾ ਸਿਉ ਕਛੁ ਨ ਬਸਾਈ ॥੧॥
இந்தக் கோபம் அறிவு என்ற நகையை எல்லோரிடமிருந்தும் பறித்து விட்டது. அதை யாராலும் கட்டுப்படுத்த முடியாது

ਜੋਗੀ ਜਤਨ ਕਰਤ ਸਭਿ ਹਾਰੇ ਗੁਨੀ ਰਹੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥
பல யோகிகள் முயற்சி செய்து தோற்றுப் போயிருக்கிறார்கள். கற்றறிந்த மனிதர்கள் இறைவனைப் போற்றுவதில் சோர்வடைகிறார்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਤਉ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੨॥੪॥
ஹே அடிமை நானக்! கடவுள் கருணை காட்டினால் ஒவ்வொரு முயற்சியும் வெற்றியடையும்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
கெளடி மஹாலா 9

ਸਾਧੋ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
ஹே துறவிகளே பிரபஞ்சத்தின் இறைவனான கோவிந்தனைத் துதித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਕਾਹਿ ਗਵਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்களுக்கு விலைமதிப்பற்ற மனித உயிர் கிடைத்துள்ளது. அதை ஏன் வீணடிக்கிறீர்கள்

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਦੀਨ ਬੰਧ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਆਵਉ ॥
கடவுள் பாவிகளை தூய்மைப்படுத்துபவர் மற்றும் ஏழைகளின் உறவினர். நீங்கள் அந்த கடவுளின் அடைக்கலத்தில் வாருங்கள்.

ਗਜ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟਿਓ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਵਉ ॥੧॥
யானைப் பயத்தைப் பாடியதால் நீங்கிய கடவுளை ஏன் மறந்து விடுகிறீர்கள்

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਫੁਨਿ ਭਜਨ ਰਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਵਉ ॥
கர்வம், வசீகரம் மற்றும் மாயையை விட்டுவிட்டு, உங்கள் மனதுடன் ராமரின் துதியில் ஈடுபடுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮੁਕਤਿ ਪੰਥ ਇਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤੁਮ ਪਾਵਉ ॥੨॥੫॥
நானக் கூறுகிறார் - மாயையிலிருந்து விடுபட இதுவே வழி. ஆனால், குருவின் அடைக்கலத்தால் மட்டுமே இந்த வழியை அடைய முடியும்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
கௌடி மஹாலா 9

ਕੋਊ ਮਾਈ ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥
ஹே என் தாயே! அலைந்து திரியும் என் மனதிற்கு அமைதி தரும் அப்படிப்பட்ட ஒரு பெரியவரைக் கண்டுபிடியுங்கள்.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਧ ਮਗ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனிதன் வேதங்கள்-புராணங்கள் மற்றும் மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் பிரசங்கங்களைக் கேட்டுக்கொண்டே இருக்கிறான், ஆனால் அவன் ஒரு கணம் கூட கடவுளைப் புகழ்வதில்லை.

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਪਾਇ ਮਾਨਸ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥
அரிய மனித உடலைப் பெற்று, தன் வாழ்வை வீணாகக் கழிக்கிறான்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਹਾ ਸੰਕਟ ਬਨ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਵੈ ॥੧॥
இந்த உலகம் மாயையின் ஆபத்து நிறைந்த காடு, ஆனால் மனிதன் அதில் மட்டுமே ஆர்வத்தை வளர்த்துக் கொள்கிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥
இறைவன் இதயத்திற்கு உள்ளேயும், வெளியேயும் எப்போதும் உயிரினத்துடன் இருக்கிறார். ஆனால் உயிரினம் இறைவனில் ஈடுபடுவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੬॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் ராமர் வசிக்கிறாரோ, அந்த நபரை மட்டும் முக்தி அடைந்ததாகக் கருதுங்கள்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
கௌடி மஹாலா 9

ਸਾਧੋ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥
ஹே துறவிகளே! ராமனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால் தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕੋ ਇਹ ਗੁਨ ਸਿਮਰੇ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வேதங்கள் மற்றும் புராணங்களைப் படிப்பதன் நன்மை என்னவென்றால், உயிர்கள் இறைவனின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கும்.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ ਅਉ ਬਿਖਿਅਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
பேராசை, வசீகரம், மாயை, பாசம், பாடங்களின் சேவை மற்றும்

ਹਰਖ ਸੋਗ ਪਰਸੈ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ ਸੋ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਦੇਵਾ ॥੧॥
பிறகு இன்பமும், துன்பமும் தீண்டாதவர் புருஷ பிரபுவின் ரூபம்.

ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਖੁ ਏ ਸਭ ਤਿਉ ਕੰਚਨ ਅਰੁ ਪੈਸਾ ॥
யாருக்கு சொர்க்கமும் நரகமும், அமிர்தமும், விஷமும் ஒன்றாகத் தோன்றுகிறதோ, அவனுக்குத் தங்கமும் தாமிரமும் ஒன்றுதான்.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਏ ਸਮ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਫੁਨਿ ਤੈਸਾ ॥੨॥
யாருடைய இதயத்தில் புகழ்ச்சியும் கண்டனமும் சமமாக இருக்கும், யாருடைய இதயத்தில் பேராசையும் மோகமும் எதையும் பாதிக்காது.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਏ ਬਾਧੇ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ ਤਿਹ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ਗਿਆਨੀ ॥
யாராலும் இன்பம் அல்லது துக்கத்தின் அடிமைத்தனத்தில் பிணைக்க முடியாது. நீங்கள் அவரை ஞானியாக கருதுகிறீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੩॥੭॥
ஹே நானக்! முக்தி அடைந்த அந்த உயிரினம், இந்த வாழ்க்கையை நடத்தும் உயிரினம் என்று கருதுங்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
கௌடி மஹாலா 9

ਮਨ ਰੇ ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੈ ਬਉਰਾ ॥
ஹே என் மனமே! நீ ஏன் கோபப்படுகிறாய்

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਭਇਓ ਲੋਭ ਸੰਗਿ ਹਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் ஆயுட்காலம் நாளுக்கு நாள் குறைகிறது என்பதை நீங்கள் ஏன் புரிந்து கொள்ளவில்லை. நீங்கள் பேராசையால் கேவலமாகிவிட்டீர்கள்.

ਜੋ ਤਨੁ ਤੈ ਅਪਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਅਰੁ ਸੁੰਦਰ ਗ੍ਰਿਹ ਨਾਰੀ ॥
"(ஓ மனமே!) நீ உன்னுடையதாகக் கருதும் உடலும், இல்லமும் கொண்ட அந்த அழகிய பெண்

ਇਨ ਮੈਂ ਕਛੁ ਤੇਰ ਰੇ ਨਾਹਨਿ ਦੇਖੋ ਸੋਚ ਬਿਚਾਰੀ ॥੧॥
இவற்றில் உங்களுக்கு எதுவும் இல்லை, கவனமாகப் பார்த்து சிந்தியுங்கள்

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਨੋ ਤੈ ਹਾਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
உன்னுடைய விலைமதிப்பற்ற மனித உயிரை இழந்துவிட்டாய், பிரபஞ்சத்தின் அதிபதியான கோவிந்தனின் வேகத்தை நீங்கள் அறியவில்லை.

ਨਿਮਖ ਨ ਲੀਨ ਭਇਓ ਚਰਨਨ ਸਿੰਉ ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥੨॥
ஒரு கணம் கூட நீ இறைவனின் பாதத்தில் லயிக்கவில்லை. உங்கள் வாழ்க்கை வீணாகிவிட்டது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਸੁਖੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ஹே நானக்! ராமரின் நாமத்தின் மகிமையை பாடிக்கொண்டே இருப்பவர் மட்டுமே மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.

ਅਉਰ ਸਗਲ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥੮॥
மற்ற அனைவரும் மாயாவால் மயங்கி அச்சமற்ற நிலையை அடைவதில்லை.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
கௌடி மஹாலா 9

ਨਰ ਅਚੇਤ ਪਾਪ ਤੇ ਡਰੁ ਰੇ ॥
ஹே உணர்வற்ற உயிரினமே! பாவங்களுக்கு பயந்து

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਗਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਪਰੁ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லா பயத்தையும் அழிக்கும் கருணையுள்ள இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਜਾਸ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਹੀਐ ਮੋ ਧਰੁ ਰੇ ॥
வேதங்களாலும், புராணங்களாலும் பாடப்பட்ட இறைவனின் திருநாமத்தை நெஞ்சில் நிலைநிறுத்துங்கள்.

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਸਮਲ ਸਭ ਹਰੁ ਰੇ ॥੧॥
இறைவனின் பெயர் இவ்வுலகில் புனிதமானது. இந்த துதியை பாராயணம் செய்தால், உங்கள் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਬਹੁਰਿ ਨਹ ਪਾਵੈ ਕਛੂ ਉਪਾਉ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਰੁ ਰੇ ॥
ஹே உயிரினமே! மீண்டும் மனித உடல் கிடைக்காது. அதனால்தான் உங்கள் இரட்சிப்புக்காக சில நடவடிக்கைகளை எடுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਗਾਇ ਕਰੁਨਾ ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਕੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੁ ਰੇ ॥੨॥੯॥੨੫੧॥
நானக் கூறுகிறார், ஹே உயிரினமே! கருணாநிதி பரமேஸ்வர் புகழ் பாடி கடலை கடக்கவும்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ
ராகு கௌடி அஸ்தபாடியா மஹாலா 1 கௌடி குரேரி

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சாதினாமு புருகு குரு பிரசாதி செய்கிறார்.

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
நவநிதி மற்றும் (பதினெட்டு) சாதனைகள் புனித நாமத்தின் சிந்தனையில் உள்ளன.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿ ॥
மாயா என்ற விஷத்தை அழித்து, மனிதன் பரமாத்மாவை எல்லா இடங்களிலும் பார்க்கிறான்.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੀ ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ॥
புனிதமான இறைவனில் நிலைத்திருந்து, நான் மூன்று குணங்களிலிருந்தும் விடுதலை அடைந்தேன்.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਜੀਇ ਆਈ ਕਾਰਿ ॥੧॥
குரு ஜியின் போதனைகள் என் மனதிற்கு நன்மை பயக்கும் (சித்திகள்).

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
இவ்வாறு ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதால் என் மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தையால் அறிவின் எதிரியை நான் அடையாளம் கண்டுகொண்டேன்

ਇਕੁ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
நான் இப்போது ஒரு சுகமான இன்பத்தை அனுபவித்து இறைவனில் ஆழ்ந்திருக்கிறேன்

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
புனிதமான குரலால் என் சந்தேகங்கள் விலகும்

ਲਾਲ ਭਏ ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਮਾਇਆ ॥
மோகினியின் சிவப்பு நிறத்திற்கு பதிலாக, நான் கடவுளின் பெயரின் அடர் சிவப்பு நிறத்தை ஏற்றுக்கொண்டேன்.

ਨਦਰਿ ਭਈ ਬਿਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੨॥
இறைவன் அருளினால் தீய விஷம் அழிகிறது

ਉਲਟ ਭਈ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਗਿਆ ॥
என் உள்ளுணர்வு மாயையிலிருந்து பிரிந்து, உலகப் பணியைச் செய்யும் போது என் மனம் இறந்துவிட்டது, நான் ஆன்மீக விழிப்புணர்வை அடைந்தேன்.

ਸਬਦਿ ਰਵੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਿਆ ॥
நாமத்தை உச்சரிப்பதால் என் மனம் இறைவனிடம் பற்று கொண்டது.

ਰਸੁ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਬਿਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥
மாயா என்ற விஷத்தை விட்டு, இறைவனின் அமிர்தத்தை சேகரித்தேன்.

ਭਾਇ ਬਸੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ॥੩॥
இறைவனின் அன்பில் வாழ்வதால் என் மரண பயம் நீங்கியது

ਸਾਦ ਰਹੇ ਬਾਦੰ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
எனது உலக நலன்கள், சச்சரவுகள் மற்றும் ஈகோ மறைந்துவிட்டன.

ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਾ ॥
எல்லையற்ற கடவுளின் ஆணையால், என் மனம் கடவுளில் மூழ்கியுள்ளது.

ਜਾਤਿ ਰਹੇ ਪਤਿ ਕੇ ਆਚਾਰਾ ॥
எனது பொது நடத்தையின் பணிகள் நடந்து வருகின்றன.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਸੁਖੁ ਆਤਮ ਧਾਰਾ ॥੪॥
கடவுள் என்னைக் கருணையுடன் பார்த்தபோது, என் இதயத்தில் இயற்கைக்கு அப்பாற்பட்ட மகிழ்ச்சியைக் குடிகொண்டேன்.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਦੇਖਉ ਮੀਤੁ ॥
ஹே நாத்! நீங்கள் இல்லாமல், நான் யாரையும் என் நண்பனாகக் கருதுவதில்லை.

ਕਿਸੁ ਸੇਵਉ ਕਿਸੁ ਦੇਵਉ ਚੀਤੁ ॥
நான் ஏன் வேறொருவருக்கு சேவை செய்ய வேண்டும், யாரிடம் என் ஆன்மாவை ஒப்படைக்க வேண்டும்?

ਕਿਸੁ ਪੂਛਉ ਕਿਸੁ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
யாரிடம் கேட்பது யாருடைய பாதங்களை தொடுவது?

ਕਿਸੁ ਉਪਦੇਸਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥
யாருடைய அறிவுரையால் நான் இறைவனின் அன்பில் நிலைத்திருக்க முடியும்?

ਗੁਰ ਸੇਵੀ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
நான் பக்தியுடன் குருவை சேவித்து, குருவின் பாதங்களை மட்டும் தொட்டு வணங்குகிறேன்.

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਰਾਚਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
நான் இறைவனை வணங்கி அவர் பெயரில் இணைகிறேன்

ਸਿਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥
இறைவனின் அன்பு எனக்கு அறிவுறுத்தல், இறைவனின் தீட்சை மற்றும் உணவு.

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥
இறைவனின் ஆணையில் சேர்ந்து, நான் என் சுயத்தில் நுழைந்தேன்

ਗਰਬ ਗਤੰ ਸੁਖ ਆਤਮ ਧਿਆਨਾ ॥
அகந்தையின் ஒய்வு மூலம் ஆன்மா மகிழ்ச்சியையும் தியானத்தையும் பெறுகிறது.

ਜੋਤਿ ਭਈ ਜੋਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
தெய்வீக ஒளி எழுந்தது, என் ஆன்மா உச்ச ஒளியில் இணைந்தது.

ਲਿਖਤੁ ਮਿਟੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥
நித்திய எழுத்தை அழிக்க முடியாது இறைவனின் திருநாம முத்திரை பெற்றேன்

ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਕਰਤਾ ਜਾਨਾ ॥੭॥
படைத்த இறைவனை செய்பவனாகவும் படைப்பவனாகவும் அறிந்திருக்கிறேன்

ਨਹ ਪੰਡਿਤੁ ਨਹ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਨਾ ॥
மனிதன் தானே கற்றோ, புத்திசாலியோ இல்லை.

ਨਹ ਭੂਲੋ ਨਹ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
வழிதவறவில்லை, மாயையால் வழிதவறவில்லை அல்லது மாயையால் ஏமாற்றப்படவில்லை

ਕਥਉ ਨ ਕਥਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
நான் வீணாக பேசவில்லை, ஆனால் ஹரியின் கட்டளையை அங்கீகரிக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥੮॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனில் லயிக்கிறான்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கௌடி குரேரி மஹலா

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਕਾਇਆ ਉਦਿਆਨੈ ॥
உடல் என்னும் தோட்டத்தில் மன வடிவில் யானை இருக்கிறது.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੈ ॥
சத்யநாமத்தின் அடையாளம் யானை மீது விழும் போது குரு ஜி அங்குசமாக இருக்கிறார்

ਰਾਜ ਦੁਆਰੈ ਸੋਭ ਸੁ ਮਾਨੈ ॥੧॥
இறைவனின் அவையில் மரியாதை பெறுகிறார்

ਚਤੁਰਾਈ ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਜਾਇ ॥
எந்த புத்திசாலித்தனத்தாலும் கடவுளை உணர முடியாது.

ਬਿਨੁ ਮਾਰੇ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனதை வெல்லாமல் கடவுளின் மதிப்பை எப்படிக் கண்டுபிடிக்க முடியும்?

ਘਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਸਕਰੁ ਲੇਈ ॥
திருடர்களால் எடுத்துச் செல்லப்படும் மனிதனின் இதய வீட்டில் மட்டுமே நாம் அமிர்தம் உள்ளது.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਈ ॥
அவர்களை யாரும் தடை செய்வதில்லை.

ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਈ ॥੨॥
ஒரு மனிதன் அமிர்தத்தைப் பாதுகாத்தால், கடவுளே அவனுக்கு மரியாதை கொடுக்கிறார்.

ਨੀਲ ਅਨੀਲ ਅਗਨਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥
ஆயிரக்கணக்கான, கோடிகணக்கான மற்றும் எண்ணற்ற ஆசைகளின் நெருப்பு இதயத்தில் உள்ளது,

ਜਲਿ ਨਿਵਰੀ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
குருஜி தந்த ஞான நீரால் அவை அழிந்தன.

ਮਨੁ ਦੇ ਲੀਆ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥
என் ஆன்மாவை ஒப்படைத்து, நான் அறிவைப் பெற்றேன், இப்போது நான் மகிழ்ச்சியுடன் இறைவனைப் பாடுகிறேன்.

ਜੈਸਾ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਤੈਸਾ ॥
இதயத்தில் இறைவன் இருப்பது போல, வெளியேயும் இருக்கிறார்.

ਬੈਸਿ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਖਉ ਕੈਸਾ ॥
ஒரு குகையில் அமர்ந்திருப்பதை நான் எப்படி விவரிக்க முடியும்

ਸਾਗਰਿ ਡੂਗਰਿ ਨਿਰਭਉ ਐਸਾ ॥੪॥
அச்சமற்ற இறைவன் கடலிலும், மலையிலும் ஒன்றே

ਮੁਏ ਕਉ ਕਹੁ ਮਾਰੇ ਕਉਨੁ ॥
ஏற்கனவே இறந்து போனவனை யாரால் கொல்ல முடியும் சொல்லுங்கள்?

ਨਿਡਰੇ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਕਵਨੁ ॥
என்ன பயம், எந்த மனிதன் அச்சமற்றவர்களை பயமுறுத்த முடியும்

ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ਤੀਨੇ ਭਉਨ ॥੫॥
அவர் மூன்று உலகங்களிலும் இறைவனை அங்கீகரிக்கிறார்

ਜਿਨਿ ਕਹਿਆ ਤਿਨਿ ਕਹਨੁ ਵਖਾਨਿਆ ॥
மட்டும் சொல்பவன், ஒரு சம்பவத்தை மட்டும் விவரிக்கிறான்.

ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨਿ ਸਹਜਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥
உண்மையைப் புரிந்து கொண்டவன் இறைவனை உணர்கிறான்.

ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੬॥
நிதர்சனம் கண்டும் சிந்தித்தும் என் மனம் இறைவனோடு ஒன்றி விட்டது.

ਕੀਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਇਕ ਨਾਈ ॥
கருணை,அழகும், சுதந்திரமும் ஒரே பெயரில்.

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
நிரஞ்சன் பரமாத்மா அந்தப் பெயரில் மட்டுமே மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਨਿਜ ਠਾਈ ॥੭॥
இறைவன் தன் சுயத்திலும், அவன் பெயரிலும் வசிக்கிறார்

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
பல முனிவர்கள் அவரை அன்புடன் போற்றுகிறார்கள்.

Page 222

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੁਚੈ ਸਾਚੁ ਸੁ ਚੀਤਿ ॥
அந்த உண்மையான பெயரை இதயத்தில் வைத்திருப்பதன் மூலம், அவர்களின் உடலும், மனமும் தூய்மையாகின்றன.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! நீங்கள் எப்போதும் கடவுளை வணங்குகிறீர்கள்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கௌடி குரேரி மஹலா

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਕਾਰਜੁ ਹੋਇ ॥
காமக் கோளாறுகளின் கட்டுப்பாட்டில் இருப்பதால் மனிதனின் மனம் இறப்பதில்லை. அதனால்தான் வாழ்க்கையின் ஆசை நிறைவேறவில்லை

ਮਨੁ ਵਸਿ ਦੂਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਇ ॥
மனம் தவறான செயல்கள், மந்தம் மற்றும் இருமை ஆகியவற்றின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਗੁਰ ਤੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ॥੧॥
குருவிடம் இருந்து அறிவைப் பெறுவதால் மனம் திருப்தியடைந்து இறைவனுடன் ஒன்றிவிடும்.

ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਹੋਇ ॥
நிர்குன் ராம் குணங்களின் கட்டுப்பாட்டில் இருக்கிறார்.

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தன் அகங்காரத்தை அழித்தவன் இறைவனை நினைக்கிறான்

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਵਿਕਾਰੁ ॥
அலைந்து திரியும் மனம் பெரும்பாலான கோளாறுகளில் கவனம் செலுத்த முனைகிறது.

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥
மனம் வழிதவறிச் செல்லும் வரை, பாவச் சுமை அதன் தலையில் விழுகிறது.

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਹਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥
மனம் திருப்தி அடைந்தால், அது ஒரு கடவுளை மட்டுமே உணர்கிறது

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਮਾਇਆ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
தவறான மனம் பாவங்களின் இருப்பிடத்தில் நுழைகிறது

ਕਾਮਿ ਬਿਰੂਧਉ ਰਹੈ ਨ ਠਾਇ ॥
காம மனம் உரிய இடத்தில் நிலைக்காது.

ਹਰਿ ਭਜੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥
ஹே மரண உயிரினமே! உங்கள் நாவினால் இறைவனின் நாமத்தை அன்புடன் உச்சரிக்கவும்

ਗੈਵਰ ਹੈਵਰ ਕੰਚਨ ਸੁਤ ਨਾਰੀ ॥
யானை, குதிரை, தங்கம், மகன் மற்றும் மனைவி

ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਿੜ ਚਾਲੈ ਹਾਰੀ ॥
கிடைக்கும் என்ற கவலையில் உயிரினம் (உயிர்) விளையாட்டை இழந்து பயணிக்கிறது.

ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥੪॥
சதுரங்க விளையாட்டில் அவரது காய் அசைவதில்லை

ਸੰਪਉ ਸੰਚੀ ਭਏ ਵਿਕਾਰ ॥
ஒரு மனிதன் செல்வத்தை குவிப்பது போல. அது சீர்கேட்டை ஏற்படுத்துகிறது

ਹਰਖ ਸੋਕ ਉਭੇ ਦਰਵਾਰਿ ॥
மகிழ்ச்சியும், துக்கமும் அவன் வாசலில் நிற்கின்றன.

ਸੁਖੁ ਸਹਜੇ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੫॥
இறைவனை இதயத்தில் ஜபிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சி எளிதில் அடையும்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
இறைவன் கருணை இல்லத்திற்கு வரும்போது, மனிதனை குருவுடன் இணைக்கிறார்

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਉਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
அப்படிப்பட்டவன் குருவின் அடைக்கலத்தில் தங்கி நற்குணங்களைச் சேகரித்து, குருவின் உபதேசத்தால் தன் குறைகளை எரித்துக் கொள்கிறான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੬॥
மேலும் குருவின் முன் இருப்பதன் மூலம் பெயரும் செல்வமும் பெறுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥
எல்லா துக்கங்களும் இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் வாழ்கின்றன.

ਮਨਮੁਖ ਮੁੜ ਮਾਇਆ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥
முட்டாள்தனமான, சுய விருப்பமுள்ள மனிதனின் மனம் மாயாவில் வசிக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੭॥
முற்பிறவியின் சுபச் செயல்களால், அதிர்ஷ்டத்தால், ஒருவன் ஆசிரியரிடம் இருந்து அறிவைப் பெறுகிறான்.

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਧਾਵਤੁ ਫੁਨਿ ਧਾਵੈ ॥
நிலையற்ற மனம் மீண்டும் நிலையற்ற விஷயங்களைத் தேடி ஓடுகிறது.

ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥
உண்மையும் பரிசுத்தமுமான இறைவன் அசுத்தத்தை விரும்புவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੮॥੩॥
ஹே நானக்! குர்முக் கடவுளின் மகிமையை தொடர்ந்து பாடுகிறார்

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கௌடி குரேரி மஹலா

ਹਉਮੈ ਕਰਤਿਆ ਨਹ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
பெருமையாக இருப்பது மகிழ்ச்சியைத் தராது.

ਮਨਮਤਿ ਝੂਠੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
மனதின் ஞானம் பொய்யானது. ஆனால் அந்த இறைவன் உண்மைதான்.

ਸਗਲ ਬਿਗੂਤੇ ਭਾਵੈ ਦੋਇ ॥
இருமையில் அன்பு செலுத்துபவர்கள் அனைவரும் அழிந்து விடுகிறார்கள்.

ਸੋ ਕਮਾਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥
படைப்பாளரால் உயிரினத்தின் விதியில் எழுதப்பட்டவற்றின் படி அவர் செயல்படுகிறார்.

ਐਸਾ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਜੁਆਰੀ ॥
உலகம் சூதாடுவதை நான் பார்த்திருக்கிறேன்

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்து எல்லா சுகத்தையும் கேட்டுக்கொண்டே இருப்பவர்

ਅਦਿਸਟੁ ਦਿਸੈ ਤਾ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனைக் கண்டால், அப்போதுதான் வர்ணிக்க முடியும்

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਕਹਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
அதைப் பார்க்காமல் அதன் விளக்கம் அர்த்தமற்றது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
குருவின் முன் வசிப்பவர் இறைவனை எளிதில் தரிசிப்பார்.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
ஹே உயிரினமே! ஒரே கடவுளின் சேவை மற்றும் அன்புடன் உங்கள் உள்ளுணர்வை வைக்கவும்.

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗਲ ਹੋਇ ॥
மகிழ்ச்சியைக் கேட்பதால் மனிதனின் துக்கம் அதிகரிக்கிறது

ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥
ஏனெனில் ஒருவன் தன் கழுத்தில் துர்குண மாலையை அணிந்திருப்பான்.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
தவறான மாயையால் அவதிப்படுபவருக்கு ஒரே கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் முக்தி கிடைக்காது.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਦੇਖੈ ਸੋਇ ॥੩॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குவதன் மூலம் கடவுளே இந்த விளையாட்டைப் பார்க்கிறார்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥
கடவுளின் பெயர் தாகத்தின் நெருப்பை அணைக்கிறது.

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
பின்னர் இருமையும் சந்தேகமும் எளிதில் மறைந்துவிடும்.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் நாம் இதயத்தில் வசிக்கிறான்.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥
மனிதன் உண்மைப் பேச்சால் இறைவனைப் போற்றுகிறான்

ਤਨ ਮਹਿ ਸਾਚੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਉ ॥
குருவின் சன்னிதியில் இருந்து, அவர் மீது அன்பு செலுத்தும் ஒருவரின் மனதில் இறைவன் உண்மையாக வசிக்கிறார்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਠਾਉ ॥
பெயர் இல்லாமல் மனிதன் தன் சுயத்தை அடைவதில்லை.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਾਇਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ॥
அன்பிற்குரிய ராஜா அன்பில் அர்ப்பணிக்கப்பட்டார்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਬੂਝੈ ਨਾਉ ॥੫॥
இறைவன் கருணை காட்டினால், மனிதன் தன் பெயரைப் புரிந்துகொள்கிறான்

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥
மாயாவின் பற்று எல்லாம் பந்தம்.

ਮਨਮੁਖ ਕੁਚੀਲ ਕੁਛਿਤ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள் அழுக்கு, அருவருப்பான மற்றும் பயங்கரமானவை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਚੂਕੈ ਜੰਜਾਲਾ ॥
சத்குருவின் சேவையால் பேரிடர் நீங்கும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਲਾ ॥੬॥
இறைவனின் திருநாமத்தின் அமிர்தத்தால் மனிதன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியில் இருப்பான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ஒரு குர்முக் நபர் இறைவனைப் புரிந்துகொள்கிறார், அவர் தனது உள்ளுணர்வை ஒரு கடவுளில் மட்டுமே வைக்கிறார்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥
அவர் எப்பொழுதும் தன் சுயரூபத்தில் நிலைத்திருப்பார், சத்தியத்தில் ஆழ்ந்து இருக்கிறார்.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
அவரது இயக்கம் (பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி) முடிவடைகிறது.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਏ ॥੭॥
ஆனால் இந்த அறிவை அவர் முழு குருவிடமிருந்து பெறுகிறார்.

ਕਥਨੀ ਕਥਉ ਨ ਆਵੈ ਓਰੁ ॥
மகிமையை விவரிக்க முடியாத கடவுளை மட்டுமே நான் மகிமைப்படுத்துகிறேன்.

ਗੁਰੁ ਪੁਛਿ ਦੇਖਿਆ ਨਾਹੀ ਦਰੁ ਹੋਰੁ ॥
கடவுள் இல்லாமல் மகிழ்ச்சிக்கு வேறு வழியில்லை என்று குருவிடம் கேட்டு பார்த்தேன்.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥
துக்கமும், மகிழ்ச்சியும் அவனது கட்டளையிலும் விருப்பத்திலும் உள்ளன.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੮॥੪॥
பணிவான நானக் கூறுகிறார் - ஹே உயிரினமே! நீங்கள் இறைவனுடன் இணைகிறீர்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਦੂਜੀ ਮਾਇਆ ਜਗਤ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥
இருமையை உருவாக்கும் மாயா உலக மக்களின் மனங்களில் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥
காமம், கோபம், அகங்காரம் ஆகியவை உலக மக்களின் வாழ்க்கையை அழித்துவிட்டன

ਦੂਜਾ ਕਉਣੁ ਕਹਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லாத போது நான் யாரை அழைப்பது?

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த ஒரு புனித இறைவன் எல்லா உயிர்களிலும் இருக்கிறார்

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਆਖੈ ਦੋਇ ॥
இருமைவாதத்தை உருவாக்கும் மாயை மனிதனின் இருப்பு கடவுளிலிருந்து வேறுபட்டது என்று பொய்யான புத்திசாலித்தனத்தை சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਮਰਿ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥੨॥
அதன் விளைவாக இருமையின் காதலை உடையவன் உலகில் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਨਹ ਦੇਖਉ ਦੋਇ ॥
பூமியிலும், ஆம்பரிலும் நான் வேறு யாரையும் பார்க்கவில்லை

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਬਾਈ ਲੋਇ ॥੩॥
கடவுளின் ஒளி எல்லா ஆண்களிலும், பெண்களிலும் உள்ளது

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੇਖਉ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਲਾ ॥
நான் சூரியன், சந்திரன் மற்றும் விளக்குகளில் கடவுளின் ஒளியைக் காண்கிறேன்.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਾਲਾ ॥੪॥
என் இளமைக்கால அன்பு இறைவன் ஒவ்வொரு மனிதரிடமும் காணப்படுகிறான்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் என் மனதை இறைவனிடம் இணைத்துவிட்டார்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੫॥
சத்குரு எனக்கு ஒரு கடவுளைக் காட்டியுள்ளார்.

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
குர்முகுக்கு ஒரு நிரஞ்சனை மட்டுமே தெரியும்.

ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥
உலகப் பற்றைத் துடைத்து, இறைவனை அடையாளம் கண்டு கொள்கிறான்.

ਏਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਈ ॥
கடவுளின் கட்டளை எல்லா உலகங்களிலும் செயலில் உள்ளது.

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੭॥
அனைவரும் ஒரே கடவுளிடமிருந்து பிறந்தவர்கள்

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥
"(மன்முக் மற்றும் குர்முக்) இரண்டு பாதைகள் ஆனால் அனைவருக்கும் எஜமானர் ஒருவர், அவரை மட்டும் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥
குருவின் கட்டளையை அவரது வார்த்தையால் அங்கீகரிப்பது

ਸਗਲ ਰੂਪ ਵਰਨ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
எல்லா வடிவங்களிலும், நிறங்களிலும், இதயங்களிலும் வியாபித்திருப்பவர்,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥੯॥੫॥
ஹே நானக்! நான் கடவுளைப் போற்றுகிறேன்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਚਾ ॥
ஒரு மனிதன் ஆன்மிகப் பணியைச் செய்தால் அவன் மட்டுமே உண்மையுள்ளவனாகிறான்.

ਮੁਕਤਿ ਭੇਦੁ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਕਾਚਾ ॥੧॥
ஒரு போலி மனிதன் இரட்சிப்பின் வித்தியாசத்தை எப்படி புரிந்து கொள்ள முடியும்?

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥
அப்படிப்பட்டவர் யோகி, இறைவனைச் சந்திக்கும் வழியைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸਾਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஐந்து பரம எதிரிகளைக் கொன்ற பிறகு (காமக் கோளாறுகள்) சத்தியத்தை (கடவுளை) தனது இதயத்தில் இணைக்கிறது.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਵਸਾਵੈ ॥
யாருடைய இதயத்தில் உண்மை தங்கியிருக்கிறதோ அந்த கடவுள்

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
அவருடன் யோக யுக்தியின் (ஒன்மையின் பாதை) மதிப்பை அவர் உணர்கிறார்

ਰਵਿ ਸਸਿ ਏਕੋ ਗ੍ਰਿਹ ਉਦਿਆਨੈ ॥
சூரியன், சந்திரன், கிரகம் மற்றும் காடு ஆகியவற்றில் ஒரே கடவுளைக் காண்கிறான்.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਸਮਾਨੈ ॥੩॥
புகழ் வடிவில் கடவுளின் பணி அவரது சாதாரண வேலை

ਏਕ ਸਬਦ ਇਕ ਭਿਖਿਆ ਮਾਗੈ ॥
நாமத்தை மட்டும் ஜபித்து, ஒரே ஒரு கடவுளின் பெயரால் தர்மம் கேட்கிறார்.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਗੈ ॥੪॥
அவர் அறிவு, தியானம், வாழ்க்கை உத்தி மற்றும் உண்மை ஆகியவற்றில் மட்டுமே விழித்திருக்கிறார்.

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥
அவர் கடவுள் பயத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார், அந்த பயத்திலிருந்து வெளியே வரமாட்டார்.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥
அவன் இறைவனின் மனப்பான்மையில் ஆழ்ந்து இருக்கிறான். அப்படிப்பட்ட யோகியின் மதிப்பை யாரால் கண்டு பிடிக்க முடியும்

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
கடவுள் அவனுடைய இக்கட்டான நிலையை நீக்கி, அவனைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੬॥
குருவின் அருளால் உயர்ந்த நிலையை அடைகிறான்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அவர் குருவுக்கு சேவை செய்கிறார், வார்த்தையைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੭॥
தன் அகங்காரத்தைப் போக்கிக் கொண்டு நல்ல செயல்களைச் செய்கிறான்

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥
பாடுதல், சிக்கனம், கட்டுப்பாடு மற்றும் புராணங்களை ஓதுதல்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੮॥੬॥
ஹே நானக்! எல்லையற்ற கடவுள் மீது நம்பிக்கை வையுங்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கௌடி மஹால் 1

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਬ੍ਰਤੁ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖੰ ॥
என்னைப் பொறுத்தவரை, மன்னிக்கும் தன்மையைக் கடைப்பிடிப்பது நோன்பு, நல்ல நடத்தை மற்றும் திருப்தி.

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਨਾ ਜਮ ਦੋਖੰ ॥
அதனால்தான் நோயோ மரணத்தின் வலியோ என்னைத் தொந்தரவு செய்யவில்லை

ਮੁਕਤ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖੰ ॥੧॥
உருவமற்ற கடவுளில் இணைவதன் மூலம் நான் சுதந்திரமாக இருக்கிறேன்

ਜੋਗੀ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਹੋਇ ॥
அந்த யோகி எப்படி பயப்பட முடியும்?

ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த இறைவன் மரங்களிலும், செடிகளிலும் வீட்டின் உள்ளேயும், வெளியேயும் எங்கும் வியாபித்திருக்கும் போது

ਨਿਰਭਉ ਜੋਗੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵੈ ॥
அஞ்சாத யோகி நிரஞ்சன் பிரபுவை தியானம் செய்து கொண்டே இருக்கிறார்

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
மாயையிலிருந்து இரவும் பகலும் விழித்திருந்து சத்தியத்தின் பெயரில் ஈடுபடுகிறான்.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
எனக்கு இந்த யோகி பிடிக்கும்

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨੀ ਜਾਰੇ ॥
மரணத்தின் பொறியை பிரம்மாவின் நெருப்பால் எரிக்கிறார்.

ਜਰਾ ਮਰਣ ਗਤੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
முதுமை மற்றும் மரண பயத்தை அவர் ஒய்வு பெறுகிறார் மற்றும் அவரது அகங்காரத்தை அழிக்கிறார்.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਪਿਤਰੀ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
அத்தகைய யோகி தானே சமுத்திரத்தைக் கடந்து தன் முன்னோர்களைக் காப்பாற்றுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜੋਗੀ ਹੋਇ ॥
அந்த நபர் ஒரு யோகி, அவர் சத்குருவுக்கு சேவை செய்கிறார்.

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਸੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥
கடவுள் பயத்தில் மூழ்கியவன் அச்சமற்றவனாகிறான்.

ਜੈਸਾ ਸੇਵੈ ਤੈਸੋ ਹੋਇ ॥੪॥
உயிரினம் இறைவனுக்குச் சேவை செய்வது போல் நீங்களும் ஆகிவிடுவீர்கள்.

ਨਰ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਭਉ ਨਾਉ ॥
அச்சமற்ற இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்வதால் உயிரினம் தூய்மையாகவும் அச்சமற்றதாகவும் ஆகிறது.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕਰੇ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
கடவுள் ஆதரவற்றவர்களுக்கு அடைக்கலம் தருகிறார். அதற்காக தியாகம் செய்கிறேன்.

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥
அவரைத் துதிப்பதால் இந்த உலகில் மீண்டும் பிறப்பதில்லை.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
உள்ளேயும், வெளியேயும் ஒரே கடவுளை அடையாளம் காண்பவர்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
குருவின் வார்த்தையால் தன்னைப் புரிந்து கொண்டவன்

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥੬॥
இறைவனின் அவையில் சத்யநாமத்தின் அடையாளம் அதன் மீது உள்ளது.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
ஒருவன் வார்த்தையில் இறந்துவிடுகிறானோ, அவனுடைய இருப்பிடம் எப்போதும் சுயரூபமாகவே இருக்கும்.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਚੂਕੈ ਆਸਾ ॥
அவனுடைய வேட்கை நீங்கி, வாழ்வு மற்றும் இறப்பு என்ற சுழற்சியில் அவன் விழுவதில்லை.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥੭॥
குருவின் வார்த்தையால் அவன் இதயத் தாமரை மலர்கிறது.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥
யார் தோன்றினாலும், அது நம்பிக்கையோ, விரக்தியோ,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ॥
காமம், கோபம், மாயை என்ற பசியின் தாகம்

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਮਿਲਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੮॥੭॥
ஹே நானக்! உலகைத் துறந்தவர் இறைவனால் கிடைப்பது அரிது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਐਸੋ ਦਾਸੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
அத்தகைய வேலைக்காரனைச் சந்திப்பது மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது

ਦੁਖੁ ਵਿਸਰੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੧॥
துக்கங்கள் நீங்கும், கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தை அடைந்தவர்

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥
அவரைப் பார்த்ததும் என் மனம் பூரணமாகிவிட்டது.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਚਰਨਹ ਧੂਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளின் குளியல் அவருடைய கால் தூசி

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤੋਖੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥
ஒரே கடவுளுக்கு அழகைப் பூசி என் கண்கள் திருப்தியடைந்தன.

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਰਾ ॥੨॥
ஹரி ரசத்தால் என் நாக்கு சுத்தமாகிவிட்டது.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੇਵਾ ॥
என் செயல்கள் உண்மை மற்றும் இறைவனின் சேவை என் இதயத்தில் உள்ளது

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੩॥
அடைய முடியாத, கற்பனை செய்ய முடியாத இறைவனால் என் மனம் திருப்தி அடைகிறது

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தைக் காண்கிறேன்

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਝਗਰਤ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੪॥
பொய் உலகம் இறைவனைப் புரிந்து கொள்ளாமல் வாதிடுகிறது.

ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
குரு உபதேசம் செய்யும் போது புரிதல் கிடைக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੫॥
ஒரு அபூர்வ குருமுகன் மட்டுமே இறைவனை அங்கீகரிக்கிறான்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ॥
ஹே காவலர் ஆண்டவரே! தயவு செய்து எங்களை பாதுகாக்கவும்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਭਏ ਬੇਤਾਲੇ ॥੬॥
கடவுளின் புரிதல் இல்லாமல், விலங்குகள் மற்றும் பேய்கள் உள்ளுணர்வாக மாறி வருகின்றன

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥
குரு சொன்னார், கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਕਿਸੁ ਕਹੁ ਦੇਖਿ ਕਰਉ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥੭॥
நான் வேறு யாரைப் பார்க்க வேண்டும், யாரை வணங்க வேண்டும் என்று சொல்லுங்கள்

ਸੰਤ ਹੇਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ॥
கடவுள் துறவிகளுக்கு மூன்று உலகங்களை நிறுவியுள்ளார்

ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥
தன் சுயத்தை புரிந்து கொண்டவன் யதார்த்தத்தை புரிந்து கொள்கிறான்

ਸਾਚੁ ਰਿਦੈ ਸਚੁ ਪ੍ਰੇਮ ਨਿਵਾਸ ॥
எவருடைய இருதயத்தில் சத்தியம் இருக்கிறதோ, அவருடைய இருதயத்தில்தான் கடவுளின் அன்பு இருக்கும்.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸ ॥੯॥੮॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் - நானும் அவருடைய வேலைக்காரன்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਬ੍ਰਹਮੈ ਗਰਬੁ ਕੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥
பிரம்மா பெருமிதம் கொண்டார் (நான் பெரியவன், பிறகு நான் எப்படி தாமரை தொப்புளில் இருந்து பிறப்பது) கடவுளின் மகிமை அவருக்கு புரியவில்லை.

ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਪਤਿ ਪੜੀ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥
அவனது அகந்தையை உடைக்க, வேதங்களைத் திருடிய பேரிடர் அவனுக்கு நேர்ந்தபோது, அவன் வருந்தினான்.

ਜਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰੇ ਤਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
கடவுளை நினைத்தவுடன் கடவுள் பெரியவர் என்று நம்பினார்

ਐਸਾ ਗਰਬੁ ਬੁਰਾ ਸੰਸਾਰੈ ॥
அகங்காரத்தின் கோளாறு உலகில் மிகவும் மோசமானது.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருஜியைக் கண்டு பிடித்தவன் தன் அகங்காரத்தை நீக்குகிறான்

ਬਲਿ ਰਾਜਾ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
பாலி மன்னன் தனது செல்வத்தைப் பற்றி மிகவும் பெருமைப்பட்டான்.

ਜਗਨ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰ ਅਫਾਰੀ ॥
அவர் பல யாகங்களைச் செய்தார், ஆணவத்தால் மிகவும் ஆணவமடைந்தார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਜਾਇ ਪਇਆਰੀ ॥੨॥
தன் குருவான சுக்ராச்சாரியாரிடம் கேட்காமலேயே, விஷ்ணுவின் அவதாரமான வாமனருக்கு தானம் செய்ய ஒப்புக்கொண்டார். அதன் காரணமாக அவர் நரகத்திற்கு செல்ல நேரிட்டது

ਹਰੀਚੰਦੁ ਦਾਨੁ ਕਰੈ ਜਸੁ ਲੇਵੈ ॥
மன்னன் ஹரிச்சந்திரன் நிறைய தானம் செய்து பெரும் புகழைப் பெற்றான்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ਅਭੇਵੈ ॥
ஆனால் குரு இல்லாமல், கடவுளின் முடிவை அவர் அறியவில்லை.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਆਪੇ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ॥੩॥
இறைவனே வழிகெடுக்கிறான், அவனே அறிவூட்டுகிறான்

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਰਾਚਾਰੀ ॥
முட்டாள் ஹிரண்யகசிபு மிகவும் கொடுங்கோல் ஆட்சி செய்தவர்

ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਗਰਬ ਪ੍ਰਹਾਰੀ ॥
அகங்காரவாதிகளின் அகந்தையை அழிப்பவர் நாராயணரே.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੪॥
அருள் இல்லத்தில், நாராயணர் நரசிம்ம அவதாரம் எடுத்து தனது பக்தரான பிரஹலாதனை காப்பாற்றினார்.

ਭੂਲੋ ਰਾਵਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਚੇਤਿ ॥
முட்டாளும் மயக்கமுமான இராவணன் இறைவனை மறக்கச் செய்தான்.

ਲੂਟੀ ਲੰਕਾ ਸੀਸ ਸਮੇਤਿ ॥
அவரது தங்க இலங்கை கொள்ளையடிக்கப்பட்டதுடன் அவரது தலையும் வெட்டப்பட்டது.

ਗਰਬਿ ਗਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ॥੫॥
குருவிடம் அடைக்கலம் புகாமல் ஆணவத்தால் ராவணன் அழிக்கப்பட்டான்.

ਸਹਸਬਾਹੁ ਮਧੁ ਕੀਟ ਮਹਿਖਾਸਾ ॥
ஆயிரம் ஆயுதம் ஏந்திய சஹஸ்த்ரபாகுவை பரசுராமர் கொன்றனர், மது மற்றும் கைடபத்தை விஷ்ணுவும், மகிஷாசுரனை அன்னை துர்காவும் கொன்றனர்.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਲੇ ਨਖਹੁ ਬਿਧਾਸਾ ॥
நரசிம்மர் ஹிரண்யகசிபுவை தனது நகங்களால் கொன்றார்.

ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਅਭਿਆਸਾ ॥੬॥
இந்த அசுரர்கள் அனைவரும் இறைவன் மீது பக்தி இல்லாததால் கொல்லப்பட்டனர்.

ਜਰਾਸੰਧਿ ਕਾਲਜਮੁਨ ਸੰਘਾਰੇ ॥
ஜராசந்தனும், காலயவனும் இறைவனால் அழிக்கப்பட்டனர்.

ਰਕਤਬੀਜੁ ਕਾਲੁਨੇਮੁ ਬਿਦਾਰੇ ॥
ரக்தபீஜ் (அன்னை துர்காவின் கைகளால்) கொல்லப்பட்டார் மற்றும் காலநேமி விஷ்ணுவின் சுதர்சன சக்கரத்தால் கொல்லப்பட்டார்.

ਦੈਤ ਸੰਘਾਰਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥
கடவுள் அசுரர்களைக் கொன்று முனிவர்களைக் காத்தார்.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
கடவுளே குரு வடிவில் அவருடைய நாமத்தை வணங்குகிறார்.

Page 225

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ॥
இருமையால் மாயையில் சிக்கிய அசுரர்களை கடவுள் அழித்தார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥
அவர்களின் உண்மையான சேவை-பக்தியின் காரணமாக, குருவின் முன் வந்த தூய உள்ளங்களுக்கு இறைவன் அருள்புரிந்தார்.

ਬੂਡਾ ਦੁਰਜੋਧਨੁ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
துரியோதனன் ஆணவத்தில் மூழ்கி தன் மானத்தை இழந்தான்.

ਰਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
ஆணவத்தால், எங்கும் நிறைந்து விளங்கும் கர்த்தாரை அவர் நினைவில் கொள்ளவில்லை.

ਜਨ ਕਉ ਦੂਖਿ ਪਚੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੯॥
கடவுளின் அடியானைத் துன்புறுத்துகிறவன் வேதனையில் துக்கப்படுகிறான்.

ਜਨਮੇਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
மன்னன் ஜன்மேஜயனுக்கு தன் ஆசிரியரின் வார்த்தைகள் புரியவில்லை.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥
மாயையில் வழிதவறி எப்படி மகிழ்ச்சியைப் பெற முடியும்.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੂਲੇ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥੧੦॥
சிறிது காலம் கடவுளை மறந்த மனிதன் பின்னர் வருந்துகிறான்

ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਚਾਂਡੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
மதுராவின் அரசனான கன்சா, கேசி, சண்டூர் ஆகியோருக்கு இணையானவர்கள் யாரும் இல்லை.

ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨਿਆ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
ஆனால் ஆணவத்தால், கடவுளைப் புரிந்து கொள்ளாமல், அவர் தனது நற்பெயரை இழந்தார்.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥੧੧॥
படைப்பாளி ஜெகதீஷைத் தவிர வேறு யாராலும் ஒரு உயிரைக் காப்பாற்ற முடியாது

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥
குரு இல்லாமல் ஆங்காரத்தை ஒழிக்க முடியாது.

ਗੁਰਮਤਿ ਧਰਮੁ ਧੀਰਜੁ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
தர்மம், பொறுமை மற்றும் இறைவனின் திருநாமம் ஆகியவை குருவின் உபதேசத்தால் அடையப்படுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧੨॥੯॥
ஹே நானக்! கடவுளின் மகிமையைப் பாடுவதன் மூலம் மட்டுமே பெயர் பெறப்படுகிறது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਅੰਕਿ ਚੜਾਵਉ ॥
உடம்பில் சந்தன வாசனை பூசினாலும்,

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਹਿਰਿ ਹਢਾਵਉ ॥
உடம்பில் பட்டு, பட்டு ஆடை அணிந்தாலும்

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் நான் எங்கே மகிழ்ச்சியைப் பெற முடியும்?

ਕਿਆ ਪਹਿਰਉ ਕਿਆ ਓਢਿ ਦਿਖਾਵਉ ॥
நான் என்ன அணிய வேண்டும், எந்த ஆடையில் என்னை வெளிப்படுத்த வேண்டும்?

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிரபஞ்சத்தின் அதிபதியான ஜெகதீஷ் இல்லாமல் நான் எப்படி மகிழ்ச்சியைப் பெற முடியும்?

ਕਾਨੀ ਕੁੰਡਲ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕੀ ਮਾਲਾ ॥
காதில் காதணியும், கழுத்தில் முத்து மாலையும் அணிந்தால்.

ਲਾਲ ਨਿਹਾਲੀ ਫੂਲ ਗੁਲਾਲਾ ॥
நான் சிகப்பு படுக்கையறை மற்றும் மலர் குலால் சிதறியிருக்கிறதா.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਭਾਲਾ ॥੨॥
அப்படியிருந்தும், உலகைப் படைத்த ஜெகதீஷைத் தவிர வேறு எங்கு மகிழ்ச்சியை நான் காண முடியும்?

ਨੈਨ ਸਲੋਨੀ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
எனக்கு அழகான கண்கள் கொண்ட அழகான பெண் இருந்தாலும்,

ਖੋੜ ਸੀਗਾਰ ਕਰੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
பதினாறு விதமான கழுத்தணிகளை அணிந்து தன்னை உச்சகட்ட வசீகரனாக ஆக்கிக் கொள்ள வேண்டும்.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਭਜੇ ਨਿਤ ਖੁਆਰੀ ॥੩॥
இன்னும், கடவுள் வழிபாடு இல்லாமல், தினசரி துக்கம் உள்ளது.

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ॥
ஒரு மனிதன் தன் வீட்டு வாசலில் கோவிலில் ஒரு வசதியான படுக்கையை வைத்திருக்கிறானா

ਅਹਿਨਿਸਿ ਫੂਲ ਬਿਛਾਵੈ ਮਾਲੀ ॥
தோட்டக்காரர் அதன் மீது இரவும், பகலும் பூக்களை சிதறடித்தார், ஆனால்

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁ ਦੇਹ ਦੁਖਾਲੀ ॥੪॥
இன்னும், இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்காமல், அவரது உடல் சோகமாக இருக்கும்.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ॥
என்னிடம் திறமையான குதிரைகள், நல்ல யானைகள், ஈட்டிகள், கருவிகள் இருந்தால்,

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਪਾਜੇ ॥
ராணுவம், வாயில் காவலர்கள், அரசு ஊழியர்கள் என அனைவருமே ஆடம்பரமாக இருக்கட்டும்.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਝੂਠੇ ਦਿਵਾਜੇ ॥੫॥
இன்னும் இந்த ஆடம்பரங்கள் அனைத்தும் உலகத்தின் அதிபதியான ஜெகதீஷின் கீர்த்தனைகள் இல்லாமல் வீண்.

ਸਿਧੁ ਕਹਾਵਉ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਲਾਵਉ ॥
நான் என்னை மந்திரவாதி சித்தன் என்று சொல்லிக்கொண்டு, ரித்திஸ்-சித்திகளை என்னிடம் அழைத்தால்.

ਤਾਜ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥
என் சகோதரிக்காக நான் ஒரு அரச கிரீடத்தையும் அரச பாரசோலையும் சுழற்றியிருக்கலாம்.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸਚੁ ਪਾਵਉ ॥੬॥
இன்னும் ஜெகதீஷின் கீர்த்தனைகள் இல்லாமல் நான் எங்கே உண்மையைப் பெற முடியும்

ਖਾਨੁ ਮਲੂਕੁ ਕਹਾਵਉ ਰਾਜਾ ॥
நான் என்னை சர்தார், ஷாஹேன்ஷா மற்றும் ராஜா என்று அழைத்தால்

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੂੜੇ ਹੈ ਪਾਜਾ ॥
அரசு ஊழியர்களை ஆணவத்தில் கூட திட்டலாம், ஆனால் இதெல்லாம் பொய்யான ஆடம்பரம்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸਵਰਸਿ ਕਾਜਾ ॥੭॥
குருவின் வார்த்தைகள் இல்லாமல் எந்த வேலையும் வெற்றியடையாது.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥
குருவின் வார்த்தையால் அகங்காரத்தையும் மறந்துவிட்டேன்.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் முராரி பிரபுவை என் இதயத்தில் அறிந்திருக்கிறேன்.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥੧੦॥
நானக் வணங்குகிறார் - ஆண்டவரே! நான் உன் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறேன்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கௌடி மஹாலா

ਸੇਵਾ ਏਕ ਨ ਜਾਨਸਿ ਅਵਰੇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒரு கடவுளை வணங்கி வணங்குபவருக்கு கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையும் தெரியாது.

ਪਰਪੰਚ ਬਿਆਧਿ ਤਿਆਗੈ ਕਵਰੇ ॥
அவர் கசப்பான உலக (காமடிக்) தீமைகளை துறக்கிறார்.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਰੇ ॥੧॥
கடவுளின் அன்பு மற்றும் சத்தியத்தின் மூலம், அவர் இறைவனில் சத்தியத்துடன் இணைகிறார்.

ਐਸਾ ਰਾਮ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਹੋਈ ॥
அப்படிப்பட்டவர் ராம பக்தர்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தன் அழுக்குகளைக் கழுவி இறைவனைத் துதித்து இறைவனில் லயிப்பவன்

ਊਂਧੋ ਕਵਲੁ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥
முழு உலகத்தின் இதயப் போர்வை எதிர்.

ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਜਗਤ ਪਰਜਾਰੈ ॥
அறியாமை என்னும் நெருப்பு உலகை எரித்துக்கொண்டிருக்கிறது.

ਸੋ ਉਬਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தையை தியானிக்கும் அந்த உயிரினம் மட்டுமே காப்பாற்றப்படுகிறது

ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗੁ ਕੁੰਚਰੁ ਅਰੁ ਮੀਨਾ ॥
பம்பல்பீ, பர்வானா, யானை, மீன் மற்றும் மான்

ਮਿਰਗੁ ਮਰੈ ਸਹਿ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥
அவர்கள் தங்கள் செயல்களின் பலனை அறுவடை செய்து பின்னர் இறக்கிறார்கள்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨਾ ॥੩॥
அவர்கள் ஏக்கத்தில் மூழ்கி யதார்த்தத்தைப் பார்ப்பதில்லை

ਕਾਮੁ ਚਿਤੈ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
காமினியின் (பெண்) காதலன் இன்பத்தில் தியானம் செய்கிறான்.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ॥
கோபம் அனைத்து தீமைகளையும் அழிக்கிறது.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥੪॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறப்பதன் மூலம் மனிதன் தன் புகழையும், புத்திசாலித்தனத்தையும் இழக்கிறான்.

Page 226

ਪਰ ਘਰਿ ਚੀਤੁ ਮਨਮੁਖਿ ਡੋਲਾਇ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஒருவரின் மனம் இன்னொரு பெண்ணுக்காக ஏங்குகிறது.

ਗਲਿ ਜੇਵਰੀ ਧੰਧੈ ਲਪਟਾਇ ॥
மரணத்தின் கயிறு அவர் கழுத்தில் தொங்குகிறது, மேலும் அவர் உலக சர்ச்சைகளில் சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੫॥
குர்முகின் கடவுளைப் புகழ்வது விடுதலைக்கு வழிவகுக்கிறது

ਜਿਉ ਤਨੁ ਬਿਧਵਾ ਪਰ ਕਉ ਦੇਈ ॥
அன்னியனிடம் தன் உடலை ஒப்படைத்த ஒரு துரோகியைப் போல

ਕਾਮਿ ਦਾਮਿ ਚਿਤੁ ਪਰ ਵਸਿ ਸੇਈ ॥
இன்பம் அல்லது பணத்திற்காக, யாருடைய மனம் மற்றவரால் கட்டுப்படுத்தப்படுகிறது

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਹੋਈ ॥੬॥
கணவன் இல்லாமல் அவளுக்கு திருப்தி இல்லை. இரட்டை எண்ணம் கொண்டவர் அப்படி

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੋਥੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠਾ ॥
உயிரினம் நூல்களைப் படிக்கிறது, நினைவுகளைப் படிக்கிறது

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜੈ ਸੁਣਿ ਥਾਟਾ ॥
மற்றும் வேதங்கள், புராணங்கள் மற்றும் பிற படைப்புகளைப் படிக்கிறார், கேட்கிறார்

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮਨੁ ਬਹੁ ਨਾਟਾ ॥੭॥
ஆனால் பெயருக்கும் புகழுக்கும் பற்று இல்லாமல் மனம் நிறைய அலைகிறது.

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਲ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਸਾ ॥
மழைத்துளிகளுடன் சாத்ரிக்கின் அன்பாகவும் மகிழ்ச்சியாகவும்,

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਮਾਹਿ ਉਲਾਸਾ ॥
மீன் தண்ணீரில் மகிழ்ச்சியாக இருப்பது போல,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਾ ॥੮॥੧੧॥
அவ்வாறே நானக் ஹரியின் சாற்றைக் குடித்துத் திருப்தியடைந்தார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கௌடி மஹால் 1 ॥

ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰੈ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ॥
பிடிவாதமாக இறக்கும் நபர் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதில்லை

ਵੇਸ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈ ॥
அவர் மத உடையை அணிந்தாலும் அல்லது விபூதியின் பெரும்பகுதியை அவரது உடலில் பூசினாலும்

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்து கடைசியில் வருந்துகிறார்.

ਤੂੰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਮਨਿ ਸੂਖ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ங்கள் பரபிரம்ம பிரபுவை வணங்கி உங்கள் மனதில் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள்.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਦੂਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்து மரண வேதனையை அனுபவிப்பீர்கள்.

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰਿ ॥
சந்தனம், அகரம், கற்பூரம், வாசனை திரவியங்கள் போன்ற வாசனைப் பொருட்கள்.

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰਿ ॥
உலக விஷயங்களின் இன்பம் ஒரு மனிதனை உன்னத நிலையிலிருந்து வெகுதூரம் அழைத்துச் செல்கிறது.

ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਸਭੁ ਕੂੜੋ ਕੂਰਿ ॥੨॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறப்பதன் மூலம் எல்லாப் பொய்களையும் பொய்யாக்கி, அதாவது பயனற்றவனாக மாறுகிறான்.

ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ॥
நஜே, பேண்ட் பாஜே, ராஜ்சிங்கசன் மற்றும் பலரிடமிருந்து வாழ்த்துக்கள்

ਅਧਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਆਪੈ ਕਾਮੁ ॥
பசியை அதிகரிக்கிறது மற்றும் உயிரினம் உடலுறவில் உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਮੁ ॥੩॥
கடவுளின் வாசலில் இருந்து கேட்காமல், அவருடைய பக்தியும் பெயரும் பெறப்படவில்லை

ਵਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥
விவாதம் மற்றும் அகங்காரம் காரணமாக கடவுளுடன் சந்திப்பு இல்லை.

ਮਨੁ ਦੇ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥
இறைவனிடம் மனதை அர்ப்பணிப்பதன் மூலம் ஒருவன் இனிமையான பெயரை அடைகிறான்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੪॥
அறியாமையால் உயிரினம் மற்றொருவரின் ஆசையில் சிக்கிக் கொள்கிறது, அது அவரை மிகவும் மகிழ்ச்சியடையச் செய்கிறது.

ਬਿਨੁ ਦਮ ਕੇ ਸਉਦਾ ਨਹੀ ਹਾਟ ॥
உதாரணமாக, விலை இல்லாமல் கடையில் இருந்து ஒப்பந்தம் பெற முடியாது.

ਬਿਨੁ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਵਾਟ ॥
கடலில் கப்பல் இல்லாமல் பயணிக்க முடியாது என்பது போல.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘਾਟੇ ਘਾਟਿ ॥੫॥
அதேபோல, குருவின் சேவை இல்லாமல், ஆன்மீகச் செல்வத்தின் பார்வையில் இழப்பு மட்டுமே.

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਵਾਟ ਦਿਖਾਵੈ ॥
“ஹே(சகோதரரே!) சரியான வாழ்க்கை முறையைக் காட்டும் அந்த குரு பாக்கியவான்.

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥
பாக்கியவான் அந்த ஆசான், பாக்கியவான், யார் எனக்கு வார்த்தையை ஓதிப்பார்.

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੬॥
"(ஹே சகோதரரே!) பாக்கியவான், என்னைக் கடவுளோடு இணைத்தவன் பாக்கியவான்

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਕਉ ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥
இந்த விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையைப் பெற்றவன் பாக்கியவான், பாக்கியவான்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥
குருவின் வார்த்தைகளில் நாமத்தின் அமிர்தத்தை ஜபித்து அருந்துங்கள்.

ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਭਾਣੈ ਦੀਉ ॥੭॥
கடவுளே ! பெயரின் மகிமை உங்கள் விருப்பத்தால் வழங்கப்படுகிறது.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥
ஹே என் தாயே! இறைவன் பெயர் இல்லாமல் நான் எப்படி வாழ்வேன்.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤੁ ਰਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
கடவுளே ! இரவும், பகலும் உனது நாமத்தை உச்சரித்து உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥੮॥੧੨॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதன் மூலம், ஒரு மனிதன் மரியாதையையும் அடைகிறான்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਭੇਖੀ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥
சமய உடை அணிந்தாலும் ஆணவத்தால் மனிதன் கடவுளை அறியவில்லை

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
குருவின் அடைக்கலத்துடன் இறைவனை வணங்கி மன நிறைவு பெறும் அபூர்வ மனிதர் ஒருவர் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨਹੀ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥
அகந்தையி நான், என்னுடையது) செயல்களால் சத்தியம் (கடவுள்) அடையப்படுவதில்லை.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு மனிதனின் அகந்தை ஓய்வு பெற்றால், அவன் உச்ச நிலையை அடைகிறான்.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਰਾਜੇ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥
அரசர்கள் (தங்கள் ஆற்றலைப் பற்றி) மிகவும் பெருமிதம் கொள்கிறார்கள், எனவே மற்ற ராஜ்யங்களைத் தாக்குகிறார்கள்.

ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਵਹਿ ॥੨॥
அகங்காரத்தால் அவர்கள் அழிந்து அதன் விளைவாக பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் மீண்டும் (உலகில்) பிறக்கிறார்கள்.

ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥
குருவின் வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம் (மனிதனின்) அகங்காரம் விலகும்.

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੈ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥੩॥
அப்படிப்பட்டவர் தனது அமைதியற்ற மனதைக் கட்டுப்படுத்தி ஐந்து (கமடிக்) கோளாறுகளை அழிக்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥
இதயத்தில் உண்மையான பெயரைக் கொண்டவர், அவர் எளிதாக வீட்டை அடைகிறார்.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥੪॥
பகவான் பாட்ஷாவைப் புரிந்துகொண்டு, அவர் உச்ச நிலையை அடைகிறார்

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
குரு அவரது சங்கடத்தை நீக்குகிறார், யாருடைய செயல்கள் மங்களகரமானவை (உண்மை)

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੫॥
அச்சமில்லாத கடவுளின் காலடியில் சபதம் செய்கிறார்.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਿ ਮਰਣਾ ਕਿਆ ਪਾਵੈ ॥
கர்வத்தாலும், ஆணவத்தாலும் இறக்கும் அவன் (நான், நான்) என்ன செயல்களைச் செய்கிறான்

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੬॥
ஆனால் முழுமையான குருவைச் சந்திக்கும் ஒருவன், அவனுடைய எல்லாப் பிரச்சனைகளையும் முடித்துக் கொள்கிறான்.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ॥
அது எதுவாக இருந்தாலும், அது உண்மையில் ஒன்றும் இல்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ਭੇਟਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥੭॥
குர்முகர்கள் அறிவைப் பெற்ற பிறகு கடவுளைத் துதிப்பது தொடர்கிறது.

Page 227

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਵੈ ॥
அகங்காரம் மனிதனை பிணைப்பில் பிணைத்து இயக்கத்தில் அலைய வைக்கிறது (பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி).

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੩॥
ஹே நானக்! ராமனை வணங்கினால் தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਪ੍ਰਥਮੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਕਾਲੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
முதலில் பிரம்மா (இந்த உலகில்) காலின் (மரணத்தின்) கட்டுப்பாட்டில் வந்தார்.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲੁ ਪਇਆਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ॥
பிரம்மா (தாம் பிறந்த தாமரையின் ரகசியத்தை அறிய) இக்கட்டான நிலையில் தாமரைக்குள் நுழைந்து பாதாளத்தில் தேடியும் தாமரையின் (கடவுளின்) முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਆਗਿਆ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥
இறைவனின் கட்டளையை ஏற்காமல் தவறான வழியில் அலைந்து கொண்டே இருந்தார்.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਕਾਲਿ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥
இவ்வுலகில் எவன் பிறந்தானோ, அவனை காலால் (இறப்பு) அழித்துவிட்டது.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தையை நான் தியானித்ததால் கடவுள் என்னைக் காத்தார்

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਦੇਵੀ ਸਭਿ ਦੇਵਾ ॥
மாயை அனைத்து தெய்வங்களையும் மயக்கிவிட்டாள்.

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
குருவின் சேவையில் பக்தி இல்லாமல் மரணம் யாரையும் விடாது.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥
கடவுள் மட்டுமே அழியாதவர், கண்ணுக்கு தெரியாதவர் மற்றும் ஊடுருவ முடியாதவர்

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਬਾਦਿਸਾਹ ਨਹੀ ਰਹਨਾ ॥
"(இந்த உலகில்) மகாராஜாக்கள், சர்தார்கள் மற்றும் பாட்ஷாக்கள் ஒருபோதும் நிலைத்திருக்க மாட்டார்கள் (ஏனெனில் காலம் நித்தியமானது).

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਨਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்து, காலால் (மரண) வேதனையை அனுபவிப்பார்

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਨਾ ॥੩॥
கடவுளே ! என் ஆதரவு (மட்டும்) பெயர், நீங்கள் என்னை (மகிழ்ச்சியிலும் துக்கத்திலும்) வைத்திருப்பதால், நான் இருக்கிறேன்

ਚਉਧਰੀ ਰਾਜੇ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਮੁਕਾਮੁ ॥
சௌத்ரியனாக இருந்தாலும் சரி, அரசனாக இருந்தாலும் சரி, இவ்வுலகில் யாருக்கும் நிரந்தர இருப்பிடம் இல்லை.

ਸਾਹ ਮਰਹਿ ਸੰਚਹਿ ਮਾਇਆ ਦਾਮ ॥
பணத்தைக் குவிப்பவர்கள் தங்கள் வாழ்க்கையைத் தியாகம் செய்கிறார்கள்.

ਮੈ ਧਨੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੪॥
கடவுளே ! உன் அமிர்த நாமத்தின் செல்வத்தை எனக்குக் கொடு

ਰਯਤਿ ਮਹਰ ਮੁਕਦਮ ਸਿਕਦਾਰੈ ॥
பிரஜா, சமந்த், பிரதான் மற்றும் சௌத்ரி

ਨਿਹਚਲੁ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਸੰਸਾਰੈ ॥
உலகில் சாவு நிலையாகத் தோன்றுவதில்லை.

ਅਫਰਿਉ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੈ ॥੫॥
மாயையில் மூழ்கியிருக்கும் பொய்யான மனிதர்களின் தலையில் தவிர்க்க முடியாத மரணம் தாக்குகிறது

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
பரம சத்தியமான இறைவன் மட்டுமே நிரந்தரமாக நிலைத்திருப்பவர்.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਹਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥
இந்தப் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவன் எல்லா உயிர்களையும் சேர்த்து பிரபஞ்சத்தையும் அழிக்கிறான்.

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਾਂ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੬॥
எப்பொழுது ஒரு மனிதன் குருவின் பாதுகாப்பில் வந்து இறைவனை அறிந்து கொள்கின்றானோ, அப்போதுதான் அவன் பெருமை பெறுகிறான்.

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਭੇਖ ਫਕੀਰਾ ॥
மத உடையில் காசி, ஷேக் மற்றும் ஃபக்கீர்

ਵਡੇ ਕਹਾਵਹਿ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥
அவர்கள் தங்களை பெரியவர்கள் என்று அழைக்கிறார்கள், ஆனால் அவர்களின் அகங்காரம் காரணமாக அவர்களின் உடலில் வலி இருக்கிறது

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧੀਰਾ ॥੭॥
சத்குருவின் தங்குமிடம் இல்லாமல் கால் (இறப்பு) அவரை விட்டுவிடாது.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਿਹਵਾ ਅਰੁ ਨੈਣੀ ॥
மரணத்தின் கயிறு மனிதனின் நாவிலும் கண்களிலும் உள்ளது

ਕਾਨੀ ਕਾਲੁ ਸੁਣੈ ਬਿਖੁ ਬੈਣੀ ॥
இழிவான பேச்சைக் கேட்கும்போது மரணம் அவன் காதில் விழுகிறது

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੂਠੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥੮॥
இறைவனின் பெயர் இல்லாமல், மனிதன் இரவும், பகலும் (ஆன்மீக குணங்களால்) கொள்ளையடிக்கப்படுகிறான்.

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் யாருடைய இருதயத்தில் தங்கி, கர்த்தரை மகிமைப்படுத்துகிறதோ அந்த உயிரினம்,

ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਿ ਸਕੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
ஹரியைப் புகழ்ந்து பாடுகிறவனால் மரணம் காணப்படுவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੯॥੧੪॥
ஹே நானக்! குர்முக் என்பது வார்த்தையிலேயே அடங்கியுள்ளது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਬੋਲਹਿ ਸਾਚੁ ਮਿਥਿਆ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥
அந்த நபர் எப்போதும் உண்மையைப் பேசுவார், அவரிடம் ஒரு துளி கூட பொய் இல்லை.

ਚਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥
குருவின் துணையுடன் நின்று இறைவனின் கட்டளைப்படி நடப்பவர்.

ਰਹਹਿ ਅਤੀਤ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥
அத்தகைய நபர் சத்தியத்தின் (கடவுள்) அடைக்கலத்தில் இணைக்கப்படாமல் இருக்கிறார்.

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥
அவர் சத்திய வீட்டில் வசிக்கிறார், மரணம் அவரைத் தொடாது

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਦੁਖੁ ਮੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் தன்னம்பிக்கை கொண்டவன் உலகில் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருப்பான், உலகப் பற்றுதலின் வலியை அனுபவிக்கிறான்.

ਅਪਿਉ ਪੀਅਉ ਅਕਥੁ ਕਥਿ ਰਹੀਐ ॥
நாமம் என்ற அமிர்தத்தைப் பருகுவதன் மூலமும், நித்தியமான கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலமும் மட்டுமே ஒருவர் ஆன்மாவில் நிலையாக இருக்க முடியும்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥
அந்த சுயரூபத்தில் அமர்ந்து மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடத்தை அடையலாம்.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਕਹੀਐ ॥੨॥
இந்த மகிழ்ச்சி இறைவனின் அமிர்தத்தில் பற்று கொண்டவனால் அடையப்படுவதாக கூறப்படுகிறது.

ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਨਿਹਚਲ ਨਹੀ ਡੋਲੈ ॥
குருவின் உபதேசத்தின்படி வாழ்க்கையை நடத்துவதன் மூலம், ஒருவன் நிலையாக மாற முடியும், ஒருபோதும் அசையாமல் இருக்க முடியும்.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥
குருவின் அறிவுரையுடன், இறைவனின் உண்மையான நாமத்தை எளிதில் உச்சரிக்கிறார்.

ਪੀਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥੩॥
அவர் அமிர்தத்தைக் குடித்து, யதார்த்தத்தைக் கண்டுபிடித்த பிறகு அதைப் பிரிக்கிறார்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਲੀਨੀ ॥
தரிசனம் செய்த பிறகு சத்குருவிடம் தீட்சை பெற்றேன்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਓ ਅੰਤਰ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥
என் மனதையும் உடலையும் குருவிடம் ஒப்படைத்து என் உள்ளத்தை கண்டுபிடித்தேன்.

ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਆਤਮੁ ਚੀਨੀ ॥੪॥
என்னைப் புரிந்து கொண்டதன் மூலம் விடுதலையின் மதிப்பை உணர்ந்தேன்

ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥
நிரஞ்சன் பிரபுவின் பெயரை உணவாக எடுத்துக்கொண்டவர்

ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਸਚੁ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
அவர் பரமனாக மாறுகிறார், மேலும் சத்திய வடிவில் உள்ள பரமாத்மாவின் ஒளி அவருக்குள் எரிகிறது.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥
அவன் எங்கு பார்த்தாலும் கடவுளைக் காண்கிறான்

ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਏਕਾ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ॥
அத்தகைய நபர் (மாயையிலிருந்து) விலகி, நல்ல செயல்களை மட்டுமே செய்கிறார்.

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ॥
அவர் உயர்ந்த பதவியை அடைந்து குருவின் பாதங்களுக்கு சேவை செய்கிறார்.

ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਚੂਕੀ ਅਹੰ ਭ੍ਰਮਣੀ ॥੬॥
அவனது மனம் மனத்தால் திருப்தி அடைகிறது, அவன் அகங்காரத்தில் அலைவது மறைந்துவிடும்.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਕਉਣੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਆ ॥
இந்த முறையின் மூலம் இறைவன் யாரையும் (உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து) கடக்கவில்லை.

ਹਰਿ ਜਸਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥
இறைவனின் புகழ் அவரது துறவிகள் மற்றும் பக்தர்களின் நலனைச் செய்துள்ளது.

Page 228

ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਹਮ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਰਿਆ ॥੭॥
நான் ஒரு கடவுளைக் கண்டேன், இப்போது நான் வேறு எதையும் தேடவில்லை

ਸਾਚ ਮਹਲਿ ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனின் உண்மையான கோவிலைப் பார்க்க வைத்திருக்கிறார் குரு ஜி.

ਨਿਹਚਲ ਮਹਲੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥
இந்த இறைவனின் ஆலயம் அசைக்க முடியாதது. இது மோகினியின் பிரதிபலிப்பு அல்ல

ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੮॥
உண்மை திருப்தியைத் தருகிறது மற்றும் குழப்பத்தை நீக்குகிறது

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
யாருடைய இதயத்தில் தெய்வீகம் வாழ்கிறது

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
அவரது நிறுவனத்தில், உயிரினம் நீதிமான் ஆகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥੯॥੧੫॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தின் பெயர் அசுத்தத்தை (தீமைகளை) சுத்தப்படுத்துகிறது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਰਾਮਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਰਾਪੈ ਜਾ ਕਾ ॥
ராம நாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்,

ਉਪਜੰਪਿ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ਤਾ ਕਾ ॥੧॥
காலையில் எழுந்தவுடன் பார்க்க வேண்டும்.

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
அண்ணா! ராமரின் கீர்த்தனைகளை நீங்கள் பாடவில்லை என்றால், அது உங்கள் துரதிர்ஷ்டம்.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நமது ராமர் காலங்காலமாக நமக்கு ஆசிகளை வழங்கி வருகிறார்.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥
குருவின் மனதில் ராம நாமத்தை உச்சரிப்பவர் முழுமை அடைகிறார்.

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅਨਹਤ ਬਾਜੇ ਤੂਰਾ ॥੨॥
அத்தகைய ஒரு முழுமையான மனிதனின் இதயத்தில் எல்லையற்ற மெல்லிசை வாத்தியங்கள் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும்

ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥
ராமனை நேசிப்பவன், ராம பக்தி கொண்டவன்

ਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩॥
கடவுளின் கிருபையால், அவர் அவர்களை பவசாகரிடமிருந்து காப்பாற்றுகிறார்.

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ஹரி-பரமேஷ்வர் வசிக்கிறார்களோ அவர்கள்

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਰਸਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥
அவரைப் பார்த்தாலே ஒருவருக்கு ஆன்ம மகிழ்ச்சி கிடைக்கிறது.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵੈ ॥
எல்லா உயிர்களுக்குள்ளும் ஒரே கடவுள் இருக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵੈ ॥੫॥
திமிர்பிடித்த மனிதன் இறுதியில் யோனிகளில் அலைகிறான்

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥
சத்குருவைக் கண்டறிபவன் அறிவைப் பெறுகிறான்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥੬॥
அப்படிப்பட்ட ஜீவன் தன் அகங்காரத்தை விட்டபின், குருவின் வார்த்தையில் லயித்து இறைவனை அடைகிறான்.

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕੀ ਸੰਧਿ ਕਿਉ ਜਾਨੈ ॥
ஆன்மா தெய்வீகத்துடன் சந்திப்பதை ஒரு நபர் எவ்வாறு அறிந்து கொள்ள முடியும்?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੭॥
குருவின் துணையாலும், மனநிறைவாலும் ஆன்மா இறைவனுடன் இணையும்.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਗੁਣੁ ਕਰੀਐ ॥
கடவுளே! உயிரனங்களான நாங்கள் புண்ணியமும், பாவமும் கொண்டவர்கள், தயவு செய்து எங்களை புண்ணியவான்களாக ஆக்குங்கள்.

ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤਰੀਐ ॥੮॥੧੬॥
ஹே நானக்! இறைவன் கருணையின் இருப்பிடத்திற்கு வரும்போது, ஆன்மா கடலைக் கடக்கிறது

ਸੋਲਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ਗੁਆਰੇਰੀ ਗਉੜੀ ਕੀਆ ॥
பதினாறு அஸ்தபதியா குரேரி கௌடி கியா

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧
கவுடி பைரகனி மஹால்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜਿਉ ਗਾਈ ਕਉ ਗੋਇਲੀ ਰਾਖਹਿ ਕਰਿ ਸਾਰਾ ॥
மாடு மேய்ப்பவன் தன் பசுக்களை பராமரிப்பது போல,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਾਲਹਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰਾ ॥੧॥
அவ்வாறே இறைவன் இரவும், பகலும் உயிர்களை போஷித்து பாதுகாத்து அவர்களின் உள்ளங்களில் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை நிலைநாட்டுகிறார்.

ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! இம்மையிலும், மறுமையிலும் என்னைக் காப்பாயாக.

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன். எனவே என் மீது கருணை காட்டுங்கள்

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਖੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
ஹே இரட்சகராகிய ஆண்டவரே! நான் எங்கு பார்த்தாலும் நீ எங்கும் நிறைந்திருக்கிறாய். என்னை பாதுகாக்க

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥
கடவுளே ! நீயே கொடுப்பவனும் நீயே அனுபவிப்பவனும் நீயே என் வாழ்வின் துணை.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਅਧ ਊਰਧੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥
அறிவைப் பற்றி சிந்திக்காமல், உயிரினம் அதன் செயல்களுக்கு ஏற்ப கீழே விழுகிறது அல்லது உயரமாகிறது.

ਬਿਨੁ ਉਪਮਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਨ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥
பிரபஞ்சத்தின் அதிபதியான ஜகதீஷின் புகழின்றி (மாயையின்) இருள் நீங்காது.

ਜਗੁ ਬਿਨਸਤ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਲੋਭੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
பேராசையிலும் அகங்காரத்திலும் சிக்கி உலக அழிவைக் கண்டேன்

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
கடவுளுக்கான உண்மையான கதவு மற்றும் முக்தி குருவின் சேவையால் அடையப்படுகிறது.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰ ਕੋ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥
நித்தியமான கடவுளின் சுயரூபம் ஜீவராசியின் இதயத்தில் உள்ளது மற்றும் அந்த கடவுள் எல்லையற்றவர்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਿਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੫॥
இறைவனின் நாமம் இல்லாமல் எதுவும் நிலையானது அல்ல. இறைவனை உணர்ந்து கொள்வதன் மூலம் ஆன்மீக மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਲੇ ਜਾਇ ਕਿਆ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இவ்வுலகில் நீ எதைக் கொண்டு வந்தாய், மரணத்தின் கயிற்றில் நீ இருக்கும்போது எதை எடுத்துச் செல்வாய்?

ਡੋਲੁ ਬਧਾ ਕਸਿ ਜੇਵਰੀ ਆਕਾਸਿ ਪਤਾਲਾ ॥੬॥
கயிற்றால் கட்டப்பட்ட கிணறு போல, சில சமயம் வானத்திலும், சில சமயம் பாதாளத்திலும் இருக்கிறாய்.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਹਜੇ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥
குருவின் அறிவுரையால் ஒருவன் இறைவனின் திருநாமத்தை மறக்காமல் இருந்தால், அவன் எளிதில் மகிமை அடைவான்.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੭॥
ஒரு மனிதனின் உள்ளத்தில் இறைவன் என்று பெயரிடப்பட்ட பொக்கிஷம் உள்ளது, ஆனால் இது (புதையல்) ஒருவரின் அகங்காரத்தை அகற்றுவதன் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥
கடவுள் தன் அருளைக் காட்டினால், உயிரினம் நல்லொழுக்கமாகி, கடவுளின் மடியில் லயிக்கின்றது.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧॥੧੭॥
ஹே நானக்! இந்த தொழிற்சங்கம் உடைந்து உண்மையான பலனை அடைவதில்லை.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி மஹல்லா 1

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਿ ਲੇ ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥
ஹே ஆர்வம்! ஒரு ஜீவன் குருவின் அருளால் கடவுளின் மகிமையை புரிந்து கொண்டால், அவன் போக்குவரத்திலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
ஹே உயிரினமே! யாருடைய பெயர் நிரஞ்சன் (புனிதம்) மற்றும் அவருடைய பெயர் எல்லா இதயங்களிலும் வியாபித்திருக்கிறதோ, அவர் என் தாக்கூர்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟੀਐ ਦੇਖਹੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
குருவின் வார்த்தைகள் இல்லாமல் மனிதனுக்கு முக்தி இல்லை. அதை பற்றி யோசி

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு மனிதன் கோடிக்கணக்கான சமயச் செயல்களைச் செய்யலாம், ஆனால் குருவுக்குத் தெரியாமல் இருள் மட்டுமே இருக்கிறது.

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਕਿਆ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥
அறிவு குருடர்கள், புத்திசாலித்தனம் இல்லாதவர்களை என்னவென்று சொல்வது?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੰਥੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਨਿਰਬਹੀਐ ॥੨॥
குரு இல்லாமல் சத்திய பாதை தெரியவில்லை, பிறகு எப்படி மனிதன் வாழ முடியும்?

ਖੋਟੇ ਕਉ ਖਰਾ ਕਹੈ ਖਰੇ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥
மனிதன் போலியை உண்மை என்று அழைக்கிறான், உண்மையான மதிப்பை அங்கீகரிக்கவில்லை.

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੂ ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਡਾਣੈ ॥੩॥
இந்தக் கலியுகத்தில் அறிவு இல்லாதவனை அறிவாளி என்று அழைப்பது ஆச்சரியம்தான்.

ਸੁਤੇ ਕਉ ਜਾਗਤੁ ਕਹੈ ਜਾਗਤ ਕਉ ਸੁਤਾ ॥
அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்குபவனை விழிப்பு என்றும், கடவுள் பக்தியில் விழித்திருப்பவனை உலகம் உறங்குபவன் என்றும் அழைப்பது அற்புதமான விஷயம்.

ਜੀਵਤ ਕਉ ਮੂਆ ਕਹੈ ਮੂਏ ਨਹੀ ਰੋਤਾ ॥੪॥
இறைவனின் பக்தியில் மூழ்கியிருப்பவர் உலகத்தால் இறந்தவர் என்று அழைக்கப்படுகிறார், உண்மையில் இறந்தவர்களுக்காக வருத்தப்படுவதில்லை.

ਆਵਤ ਕਉ ਜਾਤਾ ਕਹੈ ਜਾਤੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥
வருபவன் போகிறான், போனவன் வந்தான் என்பார்கள்.

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਹੈ ਅਪੁਨੋ ਨਹੀ ਭਾਇਆ ॥੫॥
மனிதன் மற்றவர்களை தன் சொந்தம் என்று அழைக்கிறான், தன் சொந்தத்தை விரும்புவதில்லை

ਮੀਠੇ ਕਉ ਕਉੜਾ ਕਹੈ ਕੜੂਏ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥
இனிப்பானதை கசப்பு என்றும், கசப்பை இனிமை என்றும் அழைப்பார்.

ਰਾਤੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਐਸਾ ਕਲਿ ਮਹਿ ਡੀਠਾ ॥੬॥
கடவுள் பக்தியில் மூழ்கிய பக்தனை உலகம் கண்டிக்கிறது. கலியுகத்தில் இப்படி ஒரு காட்சியை உலகில் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਚੇਰੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ॥
மனிதன் பணிப்பெண்ணுக்கு (மாயா) சேவை செய்கிறான் ஆனால் அவன் எஜமானை பார்க்கவே இல்லை.

ਪੋਖਰੁ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੀਐ ਮਾਖਨੁ ਨਹੀ ਰੀਸੈ ॥੭॥
குளத்து நீரை கலப்பதால் வெண்ணெய் வெளியே வராது.

ਇਸੁ ਪਦ ਜੋ ਅਰਥਾਇ ਲੇਇ ਸੋ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥
இந்த உன்னத நிலையின் பொருளைப் புரிந்து கொண்டவரே என் குரு.

ਨਾਨਕ ਚੀਨੈ ਆਪ ਕਉ ਸੋ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੮॥
ஹே நானக்! தன் சுயரூபத்தைப் புரிந்துகொள்பவன் எல்லையற்றவன்.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਭਰਮਾਇਆ ॥
பரமாத்மாவானவரே எல்லாவற்றிலும் வியாபித்து, அவரே ஜீவராசிகளை தவறாக வழிநடத்துகிறா

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੂਝੀਐ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥੨॥੧੮॥
குருவின் அருளால் கடவுள் எங்கும் நிறைந்திருப்பதை மனிதன் புரிந்து கொள்கிறான்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
ராகு கௌடி குரேரி மஹல்லா 3 அஸ்தபதியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
கடவுளை மறப்பதன் மூலம், மாயாவின் மீதான பற்று மனதின் இழை (அசுத்தம்) ஆகும்.

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥
இக்கட்டான சூழ்நிலையால், மாயையால் அவதிப்பட்ட ஒருவர், போக்குவரத்து சுழற்சியில் விழுந்து உலகில் பிறந்து, இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਕੁ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆத்மாவின் மனதின் நூல் (அசுத்தம்) அதுவரை ஓய்வெடுக்காது,

ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி அவர் கடவுளின் பெயரில் மூழ்கியிருந்தால் தவிர.

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਆਕਾਰੁ ॥
இந்த உலகத்தின் பற்றுதல், கண்ணுக்குத் தெரியும் எதுவாக இருந்தாலும், எல்லா நூல்களுக்கும் ஆணிவேர்.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੨॥
இதன் விளைவாக உயிரினம் இறந்து மீண்டும் பிறக்கிறது.

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਮਾਹਿ ॥
சுடக் நெருப்பு, காற்று மற்றும் நீர் ஆகியவற்றில் உள்ளது

ਸੂਤਕੁ ਭੋਜਨੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਹਿ ॥੩॥
நாம் உண்ணும் அனைத்து உணவுகளிலும் சுடக் உள்ளது.

ਸੂਤਕਿ ਕਰਮ ਨ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥
இறைவனை வணங்காததால், ஒரு மனிதனின் செயல்களிலும் சூதக் இருக்கிறது.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்து விடுவதால் மனம் தூய்மை அடையும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸੂਤਕੁ ਜਾਇ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம், நூல் போய்விடும்.

ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੫॥
குருவின் அரண்மனையின் கீழ் வருவதால், ஒரு மனிதன் இறப்பதுமில்லை, அவன் மீண்டும் உலகில் பிறப்பதுமில்லை. மரணம் அவனை விழுங்கவும் இல்லை

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥
(நிச்சயமாக) ஒரு நபர் வேதங்களையும், நினைவுகளையும் படித்த பிறகு பார்க்க வேண்டும்

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥
கடவுளின் பெயரைத் தவிர யாருக்கும் சுதந்திரம் இல்லை

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
நான்கு யுகங்களிலும் (சத்தியுகம், திரேதா, துவாபர மற்றும் கலியுகம்) பெயர் மற்றும் வார்த்தைகளை தியானிப்பது சிறந்தது.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੭॥
ஆனால் கலியுகத்தில் குருமுகன் மட்டுமே காப்பாற்றப்படுகிறான்.

ਸਾਚਾ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
பரம புருஷ பகவான் அழியாதவர் மற்றும் மறுபிறப்பு சுழற்சியில் வீழ்வதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥
ஹே நானக்! குர்முக் சத்தியத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கௌடி மஹால் 3 ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
கடவுள் பக்தி ஒரு குர்முகின் வாழ்க்கையின் அடிப்படை.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਾ ॥
எனவே, வணங்கத்தக்க கடவுளை மட்டும் உங்கள் இதயத்திலும், உள்ளத்திலும் வைத்திருங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਸਾਚ ਦੁਆਰਾ ॥੧॥
சத்திய நீதிமன்றத்தில் குர்முக் பெரும் புகழைப் பெறுகிறார்

ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਪੜੁ ਤਜਹੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥
ஹே பண்டிதரே கடவுளின் மகிமையை நினைத்து, தீமைகளை விட்டு விடுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குர்முக் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்

Page 230

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥
குர்முகின் மனதில் இருந்து அகந்தை ஈகோ வெளியேறுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
குர்முகின் மனம் தீமைகளால் கறைபடாது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
ஒரு குர்முகின் மனதில் கடவுளின் பெயர் நிலைபெறுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚਿ ਹੋਈ ॥
ஒரு குர்முகின் ஒவ்வொரு செயலும், மதமும் உண்மை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਜਲਾਏ ਦੋਈ ॥
குர்முக் அகந்தையை மற்றும் தீமையை எரிக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதால்தான் குர்முகிக்கு மகிழ்ச்சி.

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਬੂਝਹੁ ਸੋਈ ॥
தன் மனதை எழுப்பி இறைவனை உணருங்கள்.

ਲੋਕ ਸਮਝਾਵਹੁ ਸੁਣੇ ਨ ਕੋਈ ॥
இல்லையெனில், நீங்கள் மக்களுக்கு எவ்வளவு பிரசங்கிக்க விரும்புகிறீர்களோ, யாரும் உங்கள் பேச்சைக் கேட்க மாட்டார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝਹੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥
குரு மூலம் வாழ்க்கை முறையைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள், அதன் மூலம் நீங்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள்

ਮਨਮੁਖਿ ਡੰਫੁ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினம் மிகவும் பாசாங்குத்தனமாகவும் புத்திசாலியாகவும் இருக்கும்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
அவன் எந்தச் செயலைச் செய்தாலும் (இறைவனுடைய அவையில்) அவன் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதில்லை.

ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥੫॥
வாழ்வும், இறப்பும் என்ற பந்தத்தில் இருப்பவன் உலகில் பிறந்து, இறந்தும் இன்பத்திற்கு இடம் கிடைக்காது.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஒருவர் தனது ஒவ்வொரு செயலையும் மிகுந்த பெருமையுடன் செய்கிறார்

ਬਗ ਜਿਉ ਲਾਇ ਬਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਨਾ ॥
ஒரு அக்குள் போல, அவர் எப்போதும் கவனத்துடன் அமர்ந்திருப்பார்.

ਜਮਿ ਪਕੜਿਆ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੬॥
எமதூதர்கள் அவனைப் பிடிக்கும்போது, அவன் மிகவும் வருந்துகிறான்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
அதனால்தான் (உலகில்) சத்குருவின் சேவை இல்லாமல் முக்தி இல்லை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
குருவின் கருணையால் இறைவனை அடைகிறான்.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥੭॥
நான்கு யுகங்களிலும் (சத்யுகம், திரேதா, துவாபர், கலியுகம்) குரு என்று பெயர் கொடுப்பவர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுளின் பெயர் குர்முகின் ஜாதி, மரியாதை மற்றும் பெருமை.

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਬਿਦਾਰਿ ਗਵਾਈ ॥
சமுத்திரத்தின் மகள் மாயாவை அடித்துக் கொன்றிருக்கிறார்கள்

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! பெயர் இல்லாமல் எல்லா புத்திசாலித்தனமும் பொய்

ਗਉੜੀ ਮਃ ੩ ॥
கௌடி 3

ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்தக் காலத்து மதத்தைப் பற்றி (கடவுளின் பெயர்) நீங்கள் சிந்திக்கிறீர்கள்.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
ஏனென்றால் முழு குரு எனக்கு எல்லா ஞானத்தையும் சொல்லி விட்டார்.

ਐਥੈ ਅਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧॥
இம்மையிலும், மறுமையிலும் வாழும் உயிர்களுக்குத் துணையாக இருப்பது இறைவனின் பெயர்.

ਰਾਮ ਪੜਹੁ ਮਨਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
(ஹே சகோதரர்ரே ராம நாமத்தை ஜபித்து, அவனுடைய குணங்களை உன் இதயத்தில் நினைத்துக்கொள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் உங்களின் அசுத்தங்களைத் தூய்மைப்படுத்துங்கள்.

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
விவாதம் மற்றும் எதிர்ப்பின் மூலம் கடவுளை அடைய முடியாது.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਫੀਕਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
மாயையின் மீதான பற்றுதலால் மனமும் உடலும் மங்கிவிடும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
அதனால்தான் குருவின் வார்த்தையால், உண்மையான கடவுளில் உள்ளுணர்வு

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
அகங்காரத்தால் உலகம் முழுவதும் அழுக்காகிவிட்டது.

ਨਿਤ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੈ ਨ ਜਾਇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
தினமும் யாத்திரைகளில் நீராடுவதால் அகந்தை விலகாது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥੩॥
குருவின் சந்திப்பு இல்லாமல் காலால் (இறப்பு) ஒரு மனிதனை மிகவும் தொந்தரவு செய்கிறது.

ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੈ ॥
தன் அகங்காரத்தை அழிப்பவன் மட்டுமே உண்மையுள்ளவன்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥
மேலும் குருவின் வார்த்தையால் ஐந்து தோஷங்களையும் அழிக்கிறது.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੪॥
அத்தகைய நபர் தன்னைக் காப்பாற்றிக் கொள்கிறார், மேலும் தனது முழு குடும்பத்தையும் காப்பாற்றுகிறார்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਨਟਿ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
கலைஞர் (பிரபு) உயிரினங்களுக்கு மாயை விளையாட்டை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਰਹੇ ਲਪਟਾਈ ॥
அறியாமை சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள் மாயையில் சிக்கித் தவிக்கின்றன.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥
ஆனால் குர்முகர்கள் அதிலிருந்து விலகி கடவுளை வணங்குகிறார்கள்.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
வஞ்சகமுள்ளவன் பல மாறுவேடங்களை அணிந்திருப்பான்.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
அவனுக்குள்ளேயே திரிஷ்ணா இருக்கிறது, அவன் ஆணவத்துடன் அலைகிறான்.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੈ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੬॥
ஒரு நயவஞ்சகன் தன்னைப் புரிந்து கொள்ளாமல், வாழ்க்கையின் விளையாட்டை இழக்கிறான்

ਕਾਪੜ ਪਹਿਰਿ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
பலர் சமய ஆடைகளை அணிந்து புத்திசாலித்தனம் செய்கிறார்கள்

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਅਤਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
மாயாவின் வசீகரமும் தடுமாற்றமும் அவர்களை வழிதவறச் செய்துள்ளது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥
குருவின் சேவையில் பக்தி இல்லாமல் பல துன்பங்களை அனுபவிக்கிறார்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
கடவுளின் பெயரில் மூழ்கியிருப்பவர்கள், அவர்கள் எப்போதும் மாயையிலிருந்து (மாயை) விடுபடுகிறார்கள்.

ਗ੍ਰਿਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
கடவுளின் பெயரில் மூழ்கியிருப்பவர்கள், அவர்கள் எப்போதும் மாயையிலிருந்து (மாயை) விடுபடுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥੮॥੩॥
ஹே நானக்! சத்குருவுக்கு சேவை செய்யும் அந்த நபர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி மஹல்லா 3

ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੂਲੁ ਵੇਦ ਅਭਿਆਸਾ ॥
பிரம்மா வேதம் படித்தவர்.

ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਦੇਵ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥
உலக மோகத்திலும், வேட்கையிலும் சிக்கித் தவிக்கும் தெய்வங்கள் அவனிடமிருந்து பிறக்கின்றன.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮੇ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥੧॥
அவர்கள் மூன்று குணங்களில் அலைந்தார்கள், கடவுளின் பாதத்தில் இடம் கிடைக்கவில்லை.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥
கடவுள் நம்மை (மாயையிலிருந்து) காப்பாற்றி, சத்குருவுடன் நம்மை இணைத்துள்ளார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும், பகலும் கடவுள் பக்தியும் கடவுளின் பெயரும் குருஜியால் வலுப்பெற்றது.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਜੰਜਾਲਾ ॥
பிரம்மா இயற்றிய பேச்சு மக்களை மூன்று குணங்களின் (மாயா) வலையில் சிக்க வைக்கிறது

ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜਮਕਾਲਾ ॥
அதைப் படித்த பிறகு, பண்டிதர்களின் விவாதம் மற்றும் யம்தூட் அவர்களின் தலையில் தாக்குகிறது.

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ ਪਰਾਲਾ ॥੨॥
எதார்த்தம் புரியாமல் தலையில் வைக்கோல் கட்டிக் கொள்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨਿ ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
அறியாமை சுய விருப்பமுள்ள உயிரினம் தவறான பாதையில் உள்ளது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
அவர் ஒருவரை கடவுளின் பெயரை மறக்கச் செய்கிறார் மற்றும் பல செயல்களை (மாயையை) நிலைநிறுத்துகிறார்.

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥੩॥
இத்தகைய தன்னிச்சையான இரட்டைவாதத்தால், பயங்கரமான உலகங்கள் கடலில் மூழ்கிவிடுகின்றன.

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਪੰਡਿਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥
செல்வத்தை விரும்புபவர் தன்னை ஒரு பண்டிதர் என்று அழைக்கிறார்.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
பாவங்களில் பற்று கொண்டவன் பெரும் துன்பத்தை அனுபவிக்கிறான்.

ਜਮ ਕਾ ਗਲਿ ਜੇਵੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥੪॥
யம்தூத்தின் கயிறு அவன் கழுத்துக்கு அருகில் உள்ளது, மரணம் அவனை எப்போதும் வேட்டையாடுகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ஆனால் எமதூதர்கள் குர்முகின் அருகில் வரவில்லை

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵੈ ॥
கடவுளின் பெயர் அவர்களின் அகங்கானத்தயும் இருமையையும் எரிக்கிறது.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੫॥
குர்முக் என்ற பெயரில் மூழ்கி, இறைவனைப் போற்றிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਮਾਇਆ ਦਾਸੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
மாயா இறைவனின் பக்தர்களுக்கு அடியார் மற்றும் அவர்களுக்கு முழு சேவை செய்கிறார்.

ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥
ஒருவன் பக்தர்களின் பாதங்களைத் தொட்டால் அவன் இறைவனின் வடிவம் பெறுகிறான்.

ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬॥
அத்தகைய நபர் எப்பொழுதும் தூய்மையானவர் மற்றும் எளிதில் சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਜੁਗ ਮਾਹੀ ॥
ஹரிகதையைக் கேட்பவன் இவ்வுலகில் செல்வந்தனாகத் தோன்றுகிறான்.

ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਿਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜ ਕਰਾਹੀ ॥
எல்லோரும் அவரை வணங்குகிறார்கள், மக்கள் அவரை இரவும் பகலும் வணங்குகிறார்கள்.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੭॥
உண்மைக் கடவுளின் மகிமையை அவர் இதயத்தில் எளிதாகப் பாடுகிறார்

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
பூர்ண சத்குரு அவர்கள் தனது சொற்பொழிவை ஆற்றியுள்ளார்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
இதன் காரணமாக மூன்று குணங்களின் (மாயாவின்) செல்வாக்கு மறைந்து, மனிதனின் மனம் ஆன்மீக நிலையில் இணைந்துள்ளது.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੪॥
ஹே நானக்! தன் அகங்காரத்தை விலக்கி பிரம்மனுடன் இணைந்தார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி மஹல்லா 3

ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥
பண்டிதர் பிரம்மாவால் இயற்றப்பட்ட வேதங்களைப் படித்து விவாதங்களை விவரிக்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਤਾਮਸੁ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
அவரது மனசாட்சியில் கோபம் இருக்கிறது, அதன் காரணமாக அவர் தன்னைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥
குருவின் வார்த்தையைப் படித்தால் மட்டுமே இறைவனை அடைய முடியும்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவுக்கு சேவை செய், பிறகு மரணம் உன்னை அதன் புல் ஆக்காது.

ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் காமம் சுய விருப்பத்தை விழுங்கிவிட்டது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਪਰਾਧੀ ਸੀਧੇ ॥
குருவின் அரண்மனையின் கீழ் வந்ததால், பாவம் செய்த மனிதர்கள் கூட தூய்மையாகிவிட்டனர்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਰੀਧੇ ॥
குருவின் வார்த்தையால் ஆன்மா தெய்வீகத்துடன் இணைகிறது

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਧੇ ॥੨॥
குருவின் வாக்கினால் மனிதன் திருந்தி என் இறைவனை அடைகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
சத்குரு யாரை இணைக்க விரும்புகிறாரோ, அவர்களை கடவுள் தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
என் உண்மையாகிய கடவுளின் இதயத்தை அவர்கள் விரும்பத் தொடங்குகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥
அவன் தன்னிச்சையாக இறைவனைப் போற்றுகிறான்

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
குரு இல்லாமல் உயிர்கள் இக்கட்டான சூழ்நிலையில் தவிக்கின்றன.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥
அறியாமை சுய விருப்பமுள்ள மனிதர்கள் எப்போதும் (மாயையின்) விஷத்தை உட்கொள்கிறார்கள்.

ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥
அவர்கள் எயமதூதர்களின் தண்டனையை தாங்கி எப்போதும் சோகமாக இருக்கிறார்கள்

ਜਮੂਆ ਨ ਜੋਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ஆனால் ஒரு மனிதன் பரமாத்மாவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால், யமதூதம் அவனை காயப்படுத்தாது.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
தன் அகங்காரத்தை துறப்பதன் மூலம் அவனுடைய மனோபாவம் இறைவனுடன் ஒன்றாகிறது.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥
அவர் எப்போதும் கடவுளின் பெயருடன் தனது அணுகுமுறையை வைத்திருக்கிறார்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਵਿਤਾ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள், அந்த மனிதர்கள் புனிதமானவர்கள், பக்திமான்கள்.

ਮਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਿਲਾਇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ॥
குருவின் மனத்துடன் தங்கள் மனதை ஒருங்கிணைத்து, அவர்கள் உலகம் முழுவதையும் வெல்வார்கள்.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਤੇਰੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥੬॥
ஹே என் நண்பனே! இந்த முறையால் நீங்களும் மகிழ்ச்சி அடைவீர்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
சத்குருவுக்கு உண்மையாக சேவை செய்பவனுக்கு பலன் கிடைக்கும்.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
நாமம் அவனது இதயத்தில் இருக்கிறது, அகங்காரம் அவனுக்குள் இருந்து நீக்கப்படுகிறது.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ॥੭॥
அவருக்கு எல்லையற்ற குரலின் வார்த்தை எதிரொலித்துக்கொண்டே இருக்கிறது

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨ ਸੀਧੋ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் எந்த நபர் முன்னேற்றம் அடையவில்லை

ਭਗਤੀ ਸੀਧੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
இறைவனின் மீது கொண்ட பக்தியால், அவர் தனது அரசவையில் அலங்கரிக்கப்படுகிறார்

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੫॥
ஹே நானக்! ராம நாமத்தில் பெரிய துதி உள்ளது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி மஹல்லா 3

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
முப்பெரும் மாயையைப் பற்றிப் பேசுபவரின் மாயை நீங்காது.

ਬੰਧਨ ਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
அவனுடைய மாயையின் பிணைப்புகள் முடிவதில்லை, அவனுக்கு சுதந்திரம் கிடைப்பதில்லை.

ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥੧॥
இந்த யுகத்தில் முக்தி அளிப்பவர் சத்குரு.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥
ஒரு குர்முக் உயிரினத்தின் மாயை போய்விடும்.

ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரமாத்மாவுக்கு விருத்தி செய்வதன் மூலம் தன்னிச்சையான ஒலி உருவாகிறது.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਾਲੈ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥
மும்மூர்த்திகளில் (மாயா) வாழ்பவர்கள் மரணத்திற்கு உட்பட்டவர்கள்.

Page 232

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥
படைத்த இறைவனின் பெயர் அவர்களுக்கு நினைவில் இல்லை.

ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥੨॥
அதனால்தான் அவர்கள் வாழ்க்கை மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறார்கள்.

ਅੰਧੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
இக்கட்டான நிலை அறியாத ஆசிரியரால் ஒய்வு பெறப்படவில்லை.

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਈ ॥
உலகத்தின் அசல் படைப்பாளரைத் துறப்பதன் மூலம் உயிரினங்கள் இரட்டைவாதத்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਬਿਖੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥
மாயா என்ற விஷத்தில் மூழ்கியிருக்கும் ஆன்மா மாயாவின் விஷத்தில் மூழ்கிவிடுகிறது

ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੂਲੁ ਜੰਤ੍ਰ ਭਰਮਾਏ ॥
மாயாவையே பிரதான ஆதரிப்பதாக அறிந்து, உயிர்கள் அங்குமிங்கும் அலைகின்றன.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
மாயாவின் வசீகரத்தில், வணங்கத்தக்க கடவுளை மறந்துவிட்டார்கள்.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੪॥
எந்த உயிரினத்தை கடவுள் கருணையுடன் பார்க்கிறாரோ, அவர் உயர்ந்த நிலையை அடைகிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਬਾਹਰਿ ਸਾਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥
உள்ளத்தில் உண்மையைக் கொண்டவன் உண்மையை வெளியில் பரப்புகிறான்.

ਸਾਚੁ ਨ ਛਪੈ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਛਪਾਏ ॥
மனிதன் மறைத்தாலும் உண்மை மறைவதில்லை.

ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੫॥
ஞானமுள்ளவன் உண்மையைப் பற்றிய அறிவை எளிதில் பெறுகிறான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
குர்முக் சத்தியத்தில் ஒரு அணுகுமுறையை வைத்திருக்கிறார்.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
அப்படிப்பட்டவர் கடவுளின் பெயரால் அகங்கார மற்றும் மாயையின் பற்றுதலை எரிக்கிறார்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥
என் உண்மையான கடவுள் அவரை அவரது சங்கத்தில் இணைக்கிறார்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
பெயர் வரம் அளிக்கும் சத்குரு தனது வார்த்தையை மட்டும் கூறுகிறார்.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
அவர் மாயாவின் பின்னால் ஓடும் மனதை முட்டுக்கட்டை போட்டுக் கட்டுப்படுத்துகிறார்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੭॥
ஜீவன் முழு குருவிடமிருந்து அறிவைப் பெறுகிறது

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿਰਜਿ ਜਿਨਿ ਗੋਈ ॥
படைத்த இறைவன் தானே பிரபஞ்சத்தைப் படைக்கிறான், அவனே அழிக்கிறான்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
அந்த இறைவனைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੮॥੬॥
ஹே நானக்! ஒரு குர்முகிக்கு மட்டுமே இந்த உண்மை புரியு

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி மஹல்லா 3

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥
குர்முக் மட்டுமே கடவுளின் விலைமதிப்பற்ற பெயரைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਮੋ ਸੇਵੇ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥
அவர் பெயருக்கு தொடர்ந்து சேவை செய்கிறார் மற்றும் பெயரில் எளிதாக இணைகிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਗਾਵੈ ॥
அவர் எப்போதும் அமிர்தமயி நாமத்தை நாவினால் போற்றுவார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
யாருக்கு இறைவன் அருள் புரிகிறானோ, அந்த நபர் ஹரி ரஸத்தைப் பெறுகிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸਾ ॥
ஹே ஆர்வம்! உங்கள் மனதில் இரவும், பகலும் பிரபஞ்சத்தின் அதிபதி ஜகதீஷ் என்று ஜபிக்கவும்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਉ ਪਰਮ ਪਦੁ ਸੂਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் மூலம் உன்னத நிலையை அடைவீர்கள்.

ਹਿਰਦੈ ਸੂਖੁ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥
அந்த குர்முகின் உள்ளத்தில் மகிழ்ச்சி தோன்றுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
நற்குணங்களின் களஞ்சியமான இறைவனை வழிபடுபவர்.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਨਿਤ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸੁ ॥
அவர் எப்போதும் தனது கடவுளின் ஊழியர்களின் வேலைக்காரராக இருக்கிறார்.

ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥
அவர் தனது வீட்டிலும், குடும்பத்திலும் எப்போதும் தனிமையில் இருக்கிறார்

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਹੋਈ ॥
ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே வாழ்க்கையில் பற்றுதல் மற்றும் மாயையின் பிணைப்புகளிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥
இந்த பெயர் மட்டுமே பொருளைப் பெறுகிறது

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥
மாயாவின் மூன்று குணங்களை அழித்து தூய்மையானவர்.

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੩॥
அந்த பரமாத்மாவிடம் எளிதில் லயிக்கிறார்

ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
குடும்பத்தின் மீது பற்றும் அன்பும் இல்லை.

ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
யாருடைய இதயத்தில் உண்மை வாழ்கிறதோ அந்த நபர்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥
குர்முகின் மனம் கடவுள் பக்தியில் ஈடுபட்டு, அவர் நிலையாக இருக்கிறார்.

ਹਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥
இறைவனின் கட்டளையை உணர்ந்தவன் உண்மையைப் புரிந்து கொள்கிறான்

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் படைப்பவர், எனக்கு வேறு யாரையும் தெரியாது.

ਤੁਝੁ ਸੇਵੀ ਤੁਝ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ஹே நாத்! நான் உனக்கு சேவை செய்கிறேன், உன்னால் மட்டுமே நான் அலங்கரிக்கப்பட்டேன்

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
அந்த இறைவன் கருணை காட்டினால், நான் அவரைப் போற்றிப் பாடுகிறேன்.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਲੋਇ ॥੫॥
(இறைவனுடைய) நாமம் உலகம் முழுவதிலும் உள்ள மாணிக்கத்தின் ஒளி.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
குர்முக் பேச்சை மிகவும் இனிமையாகக் காண்கிறார்.

ਅੰਤਰੁ ਬਿਗਸੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
அவனது இதயம் உற்சாகமடைகிறது, அவனது உள்ளுணர்வு இரவும், பகலும் அதில் கவனம் செலுத்துகிறது.

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਪਰਸਾਦੀ ॥
குருவின் அருளால் உண்மைப் பெயர் எளிதில் கிடைக்கும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੬॥
முழு அதிர்ஷ்டத்தால் உயிரினம் சத்குருவைப் பெறுகிறது

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਖ ਨਾਸੁ ॥
அகங்காரம், பற்றுதல், அறியாமை, துக்கம் ஆகியவை அழிக்கப்படுகின்றன.

ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
நற்குணங்களின் பெருங்கடலின் பெயர் இதயத்தில் குடியிருக்கும்போது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਸੁ ॥
இறைவனின் பாதங்கள் இதயத்தில் பதியும் போது

ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੭॥
ஒரு குர்முகின் அறிவுத்திறன் கடவுளுக்கும் அவருடைய மகிமைக்கும் பாடல்களைப் பாடுவதன் மூலம் விழித்தெழுகிறது.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
இறைவனால் யாருக்கு பெயர் வழங்கப்படுகிறதோ, அந்த நபர் மட்டுமே அதை அடைகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
குருவின் மூலம் அகங்காரத்தைக் கைவிடுபவர்களை இறைவன் தன்னுடன் இணைக்கிறான்.

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
அவர் தனது இதயத்தில் உண்மையான பெயரைப் பதிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੮॥੭॥
ஹே நானக்! அவர்கள் உண்மையை எளிதில் உள்வாங்குகிறார்கள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி மஹல்லா 3

ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਸਵਾਰਿਆ ਭੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
கடவுள் பயத்தில் தன் மனதை இயல்பாக வளர்த்தவர்.

ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அவனது மனம் நாமத்தில் மூழ்கி, தன் கண்களை இறைவனையே நிலைநிறுத்திக் கொள்கிறான்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥
இறைவனின் விருப்பத்தால், அவன் தன் சுயத்தில் நிலைத்திருக்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதால் அகங்காரம் நீங்கும்

ਗੋਵਿਦੁ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நற்குணங்களின் களஞ்சியமான கோவிந்தத்தை அடையப்படுகிறது

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਭਉ ਖਾਇ ॥
ஒரு மனிதனின் மனம் இறைவனுக்குப் பயப்படும்போது, அது ஆசையற்றதாகிவிடும்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਭ ਤੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
என் தூய இறைவன் எங்கும் பரவி இருக்கிறான்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
குருவின் அருளால் உயிரினம் இறைவனைச் சந்திக்கிறது

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਦਾਸੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
கடவுளின் ஊழியர்களின் வேலைக்காரன் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
இந்த முறையால் என் இறைவன்-கடவுள் அடையப்படுகிறார்.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥
கடவுள் அருளால் மனிதன் ராமனைப் போற்றுகிறான்.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
கர்த்தருடைய நாமத்தின் மீது அன்பு இல்லாத நீண்ட வாழ்க்கையே இல்லை.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੁ ॥
ஒரு அழகான பெண்ணின் இனிமையான முனிவரும் நிந்தைக்கு தகுதியானவர், இதன் காரணமாக பற்றுதலின் இருள் உள்ளது.

ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥
பெயருக்கு ஆதரவான அவர்களின் வாழ்க்கை மட்டுமே பலனளிக்கிறது

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
இத்தகைய இல்லற வாழ்க்கையும் குடும்பமும் கண்டனத்திற்கு உரியவை, இதன் காரணமாக இறைவனிடம் அன்பு இல்லை.

ਸੋਈ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥
அந்தக் கடவுளின் பெருமையைப் பாடும் என் நண்பன் அவன் மட்டுமே.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੫॥
இறைவனின் பெயரைத் தவிர எனக்கு வேறு யாரும் இல்லை

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਮ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
சத்குருவிடம் இருந்து நான் முக்தியும் மகிமையும் அடைந்தேன்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਦੂਖੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதால் அனைத்து துன்பங்களும் நீங்கும்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
ஒருவன் எப்போதும் இறைவனின் திருநாமத்தில் ஈடுபட்டு பேரின்பத்தை அடைகிறான்.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਰੀਰ ਸੁਧਿ ਭਈ ॥
குருவின் சந்திப்பால் நமது உடல் தூய்மை அடைந்துள்ளது.

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਅਗਨਿ ਬੁਝਈ ॥
அதன் காரணமாக அகங்காரம் மற்றும் ஏக்கத்தின் அனைத்து நெருப்புகளும் அணைக்கப்பட்டன.

ਬਿਨਸੇ ਕ੍ਰੋਧ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਲਈ ॥੭॥
என் கோபம் போய், நான் பொறுமையாக இருந்தேன்

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ॥
இறைவனே கருணையுடன் அவன் பெயரை வழங்குகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥
ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே நாம -ரத்னாவை அடைகிறார்.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵੈ ॥੮॥੮॥
ஹே நானக்! அடைய முடியாத, அளவிட முடியாத கடவுளை மட்டுமே போற்றுகிறார்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ரகு கௌடி பைரகனி மஹாலா 3 ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰੇ ਤੇ ਵੇਮੁਖ ਬੁਰੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥
குருவை விட்டு விலகுபவர்கள், அப்படிப்பட்ட அந்நியமானவர்கள் மிகவும் மோசமானவர்களாகத் தெரிகிறார்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் கொத்தடிமைகளில் சிக்கி இரவும், பகலும் அவதிப்பட்டு, பின்னர் அடிமைகளில் இருந்து தப்பிக்கும் வாய்ப்பு கிடைக்காமல் தவிக்கின்றனர்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ॥
ஹே ஆண்டவரே-கடவுளே! கருணையுடன் எங்களைக் காக்கும்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! என் மனதில் இறைவன்-கடவுளின் குணங்களை நினைத்துக் கொண்டிருப்பதால், என்னுடன் சத்சங்கத்தில் சேரவும்

ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਇ ਚਲੰਨਿ ॥
குருவின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றும் பக்தர்களை கடவுள் விரும்புகிறார்.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰਨਿ ਜੀਵਤ ਮੁਏ ਰਹੰਨਿ ॥੨॥
அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு இறைவனிடம் பக்தி செய்து உலகப் பணியைச் செய்துகொண்டே மாயையின் மாயையால் இறந்து கிடக்கிறார்கள்.

ਜਿਸ ਦਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਣ ਹੈ ਤਿਸ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥
இந்த உடலையும் இந்த ஆன்மாவையும் கொடுத்த இறைவன், அது அவனுடைய அரசாங்கம், அதாவது அவனுடைய கட்டளை எல்லாவற்றிலும் செயலில் உள்ளது.

ਓਹੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਹਰਿ ਰਖੀਐ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥੩॥
எந்த நிலையிலும் உங்கள் இதயத்திலிருந்து அவரை ஏன் மறக்க வேண்டும்? கடவுளை நம் இதயத்தோடு இணைத்துக் கொள்ள வேண்டும்.

ਨਾਮਿ ਮਿਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
நாமம் அடைந்தால் தான் ஒரு மனிதனுக்கு மரியாதையும், நாமத்தின் மீது நம்பிக்கை வைத்து ஆன்மீக மகிழ்ச்சியும் பெறுகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥
சத்குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெயர் பெறப்பட்டது. அவன் அருளாலேயே இறைவன் கிடைத்தான்

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਓਇ ਭ੍ਰਮਦੇ ਨਾ ਟਿਕੰਨਿ ॥
சத்குருவை விட்டு விலகியவர், (உலகில்) அலைந்து கொண்டே இருப்பார், அமைதியைக் காணவில்லை.

ਧਰਤਿ ਅਸਮਾਨੁ ਨ ਝਲਈ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਪਏ ਪਚੰਨਿ ॥੫॥
குருவை விட்டு விலகுபவர்களை மண்ணும், வானமும் கூட ஆதரிப்பதில்லை. கழிவுநீரில் விழுந்து அங்கேயே அழுகிவிடும்.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ॥
மாயை இந்த உலகத்தை குழப்பி மாயை என்ற மூலிகையை கொடுத்து வழிகெட்டு விட்டாள்.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਭਿਟੈ ਮਾਇ ॥੬॥
ஆனால், சத்குருவைக் கண்டுபிடிப்பவர்கள், மாயை அவர்கள் அருகில் வருவதில்லை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੋ ਸੋਹਣੇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥

பக்தியுடன் சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர் மிகவும் அழகானவர். அவன் தன் அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை தூக்கி எறிகிறான்.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੭॥
குருவின் வார்த்தையில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் மட்டுமே தூய்மையானவர்கள். அவர் சத்குருவின் வழிமுறைகளைப் பின்பற்றுகிறார்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ஹே ஆண்டவரே - கடவுளே! நீங்கள் மட்டுமே கொடுப்பவர், நீங்களே உயிரினங்களை மன்னித்து உங்களுடன் ஒன்றிணைக்கிறீர்கள்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੮॥੧॥੯॥
கடவுளே ! நானக் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான். நீங்கள் விரும்பியபடி அவருக்கு சுதந்திரம் கொடுங்கள்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ਕਰਹਲੇ
ரகு கவுடி பூர்வி மஹாலா கரஹல்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਰਹਲੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮਾਇ ॥
ஹே என் ஒட்டகம் போன்ற அந்நிய மனமே! தாயைப் போன்ற இறைவனை எப்படி சந்திப்பது?

ਗੁਰੁ ਭਾਗਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਪਿਆਰਾ ਆਇ ॥੧॥
பூரண அதிர்ஷ்டத்தால் குரு கிடைத்தால், அன்பானவரை (இறைவனை) மட்டுமே அரவணைப்பதன் மூலம் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் வழிகெட்ட மனமே! பெரிய மனிதர் சத்குருவைத் தொடர்ந்து தியானியுங்கள்

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਇ ॥
ஹே அலையும் மனமே! நீங்கள் ஹரி ராமின் பெயரை தியானியுங்கள்.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨॥
செயல்களின் கணக்கு தேடப்படும் இடம், கடவுள் உங்களை விடுவிப்பார்.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਹਉਮੈ ਆਇ ॥
ஹே என் வழிகெட்ட மனமே! ஒரு காலத்தில் நீங்கள் மிகவும் தூய்மையாக இருந்தீர்கள், ஆனால் இப்போது உங்கள் மீது அகந்தை என்ற அழுக்கு வந்துவிட்டது.

ਪਰਤਖਿ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥
அன்பான இறைவன் உங்கள் இதயத்தின் வீட்டில் உங்கள் முன் தெரியும். அவரை விட்டு பிரிந்ததால் நீங்கள் வேதனைப்படுகிறீர்கள்.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਇ ॥
ஹே என் அன்பே மனமே! உங்கள் இதயத்தில் கடவுளை முழுமையாக தேட முயற்சி செய்யுங்கள்.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਈ ਗੁਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਦੇਖਾਇ ॥੪॥
அவரை எந்த வகையிலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது, குரு ஜி உங்கள் இதயத்தில் கடவுளைக் காண வைப்பார்.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! இரவும், பகலும் இறைவனின் பாதத்தில் ஒரு உள்ளுணர்வு இருந்தது.

ਘਰੁ ਜਾਇ ਪਾਵਹਿ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੫॥
இப்படியாக காதலியின் அரண்மனைக்குச் சென்று உங்கள் இடத்தைப் பெறுவீர்கள். ஆனால் குருவால் மட்டுமே உங்களை அன்பான இறைவனுடன் இணைக்க முடியும்

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਪਾਖੰਡੁ ਲੋਭੁ ਤਜਾਇ ॥
ஹே ஓ என் மனமே! நீ என் நண்பன், எனவே பாசாங்குத்தனத்தையும் பேராசையையும் கைவிடு.

ਪਾਖੰਡਿ ਲੋਭੀ ਮਾਰੀਐ ਜਮ ਡੰਡੁ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੬॥
நயவஞ்சகனும் பேராசைக்காரனும் கடுமையாகத் தாக்கப்படுவதால், மரணம் அவர்களைத் தன் தடியால் தண்டிக்கின்றது.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਤੂੰ ਮੈਲੁ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥
ஹே என் வழிகெட்ட மனமே! நீயே என் உயிர், பாசாங்குத்தனம். சங்கடத்தின் அழுக்குகளை விட்டு வெளியேறுகிறாய்.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੭॥
ஹரி நாமம் வடிவில் உள்ள அமிர்த ஏரி முழு குருவால் நிரப்பப்படுகிறது. எனவே, சத்சங்கத்தில் சந்திப்பது கோளாறுகளின் அழுக்குகளை நீக்குகிறது.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥
ஹே என் அந்நிய மனமே! ஒரு ஆசிரியரைக் கேளுங்கள்

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ਅੰਤਿ ਸਾਥਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥੮॥
மாயாவின் இந்த மயக்கம் வெகுவாக பரவியுள்ளது. இறுதியில் உயிரினத்துடன் எதுவும் செல்லாது

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
ஹே சுய விருப்பமுள்ள மனமே! ஹாய் நண்பரே! உங்கள் பயணச் செலவாக கடவுளின் பெயரைப் பெற்று ஆசீர்வதிக்கவும்.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਇਆ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੯॥
நீங்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மரியாதையுடன் அணியப்படுவீர்கள், கடவுள் உங்களை அரவணைப்பார்.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰਿ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ஹே என் வழிகெட்ட மனமே! குருவின் கட்டளைக்கு அடிபணிபவன், குருவின் போதனையால் இறைவனுக்கு சேவை செய்கிறான்.

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧੦॥੧॥
ஹே நானக்! குருவிடம் பிரார்த்தனை செய்யுங்கள், அவர் உங்களை கடவுளுடன் இணைக்கிறார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கௌடி மஹால் 4 ॥

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ஹே என் சிந்தனை மனமே! கவனமாக சிந்தித்து பாருங்கள்.

ਬਨ ਫਿਰਿ ਥਕੇ ਬਨ ਵਾਸੀਆ ਪਿਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥
வனவாசிகள் காடுகளில் அலைந்து சோர்வடைகின்றனர். குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் உங்கள் இதயத்தில் இறைவன்-கணவனைக் காண்பது

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஓ என் வழிகெட்ட மனமே! குரு கோவிந்தை நினைவு கூர்தல்

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਮਨਮੁਖ ਫਾਥਿਆ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥
ஹே என் சிந்தனை மனமே! சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் ஒரு கனமான வலையில் (மாயையின்) சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥
குர்முக் உயிரினம் மாயையின் பிணைப்புகளிலிருந்து விடுபடுகிறது. அவர் ஹரியின் பெயரைத் தொடர்ந்து நினைவுகூருகிறார்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੩॥
துறவிகளுடன் சேர்ந்து இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்துக் கொண்டே இருங்கள், ஏனென்றால் இறைவனின் பெயர் மட்டுமே உங்களுக்கு (அடுத்த உலகில்) துணைபுரியும்.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਏਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
ஹே அலையும் மனமே! இறைவன் எவன் மேல் தன் கருணையை செலுத்துகிறானோ அவன் அதிர்ஷ்டசாலியாகிறான்.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥
கடவுள் உங்களை விடுவித்தால், நீங்கள் சுதந்திரமாக இருப்பீர்கள். நீங்கள் சத்குருவின் பாதங்களை வணங்குகிறீர்கள்.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਲਿ ॥
ஹே என் அன்பே மனமே! உடலில் இருக்கும் ஒளியை கவனித்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਗੁਰਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਦਇਆਲਿ ॥੫॥
குரு ஜி பெயரின் ஒன்பது இருப்புக்களைக் காட்டியுள்ளார். கருணையுள்ள கடவுள் இந்த வரத்தை அளித்துள்ளார்

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਛਡਿ ਵਿਕਰਾਲਿ ॥
ஹே என் நிலையற்ற மனமே! உங்கள் பயங்கரமான புத்திசாலித்தனத்தை கைவிடுங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ॥੬॥
நீங்கள் இறைவன்-கடவுளின் பெயரை வணங்குகிறீர்கள். கடைசி நேரத்தில் கடவுளின் பெயர் உங்களை ஆசீர்வதிக்கும்.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਤੂੰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ஹே என் வழிகெட்ட மனமே! அறிவின் ரத்தினத்தை நீங்கள் கவனித்துக் கொண்டால், நீங்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਧਾਰਿਆ ਜਮੁ ਮਾਰਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥੭॥
மரணத்தைக் கொல்லும் குருவின் ஞான வாளைக் கையில் ஏந்தியபடி, யம்தூதனைக் கொல்லுங்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭਵਹਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥
ஹே சுய விருப்பமுள்ள மனமே! உங்களுக்குள் ஒரு பெயரின் கடை உள்ளது, அதைத் தேடி நீங்கள் குழப்பத்தில் வெளியில் அலைகிறீர்கள்.

ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧੜਾ ਨਾਲਿ ॥੮॥
பெரிய மனிதர் குருஜியை நீங்கள் சந்திக்கும் போது, உங்களுடன் நண்பரான இறைவனைக் காண்பீர்கள்.

ਰੰਗਿ ਰਤੜੇ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
ஹே அலையும் மனமே! நீங்கள் உலகப் பெருவாழ்வில் மூழ்கியுள்ளீர்கள். நீங்கள் எப்போதும் இறைவனின் அன்பை அணிந்திருக்கிறீர்கள்.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੯॥
குருவை சேவிப்பதாலும், நாமத்தை ஜபிப்பதாலும் இறைவனின் நிறம் மங்காது.

ਹਮ ਪੰਖੀ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਤਰਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਕਾਲਿ ॥
ஹே அலையும் மனமே! நாம் பறவைகள், இறைவன்-கடவுள் அழியாத மரம்.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੦॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் மூலம் மட்டுமே அதிர்ஷ்டசாலிகள் நாமம் என்ற மரத்தை அடைந்து நாமத்தை நினைத்துக் கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
ராகு கௌடி குரேரி மஹல்லா 3 அஸ்தபதியா

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சாதினாமு புருகு குரு பிரசாதி செய்கிறார்.

ਜਬ ਇਹੁ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨਾ ॥
ஒரு மனிதன் தன் இதயத்தில் பெருமை கொள்ளும்போது

ਤਬ ਇਹੁ ਬਾਵਰੁ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥
அதனால் பைத்தியக்காரனாகவும், அந்நியனாகவும் அலைகிறான்.

ਜਬ ਇਹੁ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
ஆனால் அது எல்லாம் தூசியாக மாறும் போது

ਤਾ ਤੇ ਰਮਈਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥
பின்னர் அவர் ராமரின் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் தோன்றினார்

ਸਹਜ ਸੁਹੇਲਾ ਫਲੁ ਮਸਕੀਨੀ ॥
அடக்கத்தின் பலன் இயற்கையாகவே இனிமையானது.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੈ ਮੋਹਿ ਦਾਨੁ ਦੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த பரிசு என் சத்குருவால் எனக்கு வழங்கப்பட்டது.

ਜਬ ਕਿਸ ਕਉ ਇਹੁ ਜਾਨਸਿ ਮੰਦਾ
மனிதன் பிறரைப் பற்றி தவறாக நினைக்கும் வரை

ਤਬ ਸਗਲੇ ਇਸੁ ਮੇਲਹਿ ਫੰਦਾ ॥
அனைவரையும் சிக்க வைக்கும்

ਮੇਰ ਤੇਰ ਜਬ ਇਨਹਿ ਚੁਕਾਈ ॥
பாகுபாடு என்ற அர்த்தத்தில் அவர் கருத்தில் இருந்து விலகும் போது.

ਤਾ ਤੇ ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥
அதனால் யாரும் அவரை வெறுக்கவில்லை.

ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥
அவர் என் மீது ஆர்வமாக இருக்கும்போது

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਹੈ ਮੁਸਕਲੁ ਭਾਰੀ ॥
அவருக்கு ஒரு பெரிய பேரழிவு ஏற்படுகிறது.

ਜਬ ਇਨਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥
ஆனால் அவர் தனது இறைவனை அடையாளம் கண்டுகொண்டார்

ਤਬ ਇਸ ਨੋ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਤਾਤਾ ॥੩॥
அதனால் தொந்தரவு இல்லை

ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੋ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹਾ ॥
ஒரு மனிதன் உலகப் பற்றுகளில் தன்னைத்தானே சிக்கிக் கொள்ளும்போது.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਦਾ ਜਮਿ ਜੋਹਾ ॥
அதனால் அவர் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் இருக்கிறார். எப்போதும் மரணத்தின் பார்வையில் இருக்கிறார்.

ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਸਭ ਬਿਨਸੇ ਭਰਮਾ ॥
எல்லா இக்கட்டான சூழ்நிலைகளும் அவரிடமிருந்து ஓய்வு பெற்றவுடன், பிறகு

ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਾ ॥੪॥
இதில் பரபிரம்ம பிரபுவுக்கு எந்த வித்தியாசமும் இல்லை.

ਜਬ ਇਨਿ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਭੇਦਾ ॥
அன்றிலிருந்து மனிதன் சில பாகுபாடுகளை சரி செய்தான்

ਤਬ ਤੇ ਦੂਖ ਡੰਡ ਅਰੁ ਖੇਦਾ ॥
அன்றிலிருந்து அவன் துக்கத்தையும், தண்டனையையும், பேரிடரையும் சுமக்கிறான்.

ਜਬ ਇਨਿ ਏਕੋ ਏਕੀ ਬੂਝਿਆ ॥
அது ஒரு கடவுளை மட்டுமே அறியத் தொடங்குகிறது

ਤਬ ਤੇ ਇਸ ਨੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ ॥੫॥
அப்போதிருந்து, அவர் எல்லாவற்றையும் பற்றிய அறிவைப் பெறுகிறார்.

ਜਬ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ਮਾਇਆ ਅਰਥੀ ॥
அவர் செல்வத்திற்காக ஓடும்போது

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਹ ਤਿਸ ਲਾਥੀ ॥
அவர் ஒருபோதும் திருப்தி அடைவதில்லை, அவருடைய தாகம் தணிவதுமில்லை.

ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਇਹੁ ਹੋਇਓ ਜਉਲਾ ॥
அவர் அதிலிருந்து விடுபடும்போது.

ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ਉਠਿ ਕਉਲਾ ॥੬॥
லட்சுமி எழுந்து அவனைப் பின் தொடர்ந்தாள்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਓ ॥
ஒரு நபர் சத்குரு ஜியால் ஆசீர்வதிக்கப்படும் போது.

ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਜਲਿਓ ॥
அதனால் மனிதனின் மனக் கோவிலில் அறிவு விளக்கு ஏற்றப்படுகிறது.

ਜੀਤ ਹਾਰ ਕੀ ਸੋਝੀ ਕਰੀ ॥
மனிதன் வெற்றி தோல்வியை உணரும் போது

ਤਉ ਇਸੁ ਘਰ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਰੀ ॥੭॥

அவருக்கு இந்த வீட்டின் மதிப்பு தெரியும்.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਏਕੈ ॥
ஒரு கடவுள் எல்லாவற்றையும் செய்கிறார் மற்றும் விலங்குகளை செய்ய வைக்கிறது

ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥
அவரே புத்திசாலித்தனம், சிந்தனை மற்றும் மனசாட்சி.

ਦੂਰਿ ਨ ਨੇਰੈ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥
அவர் வெகு தொலைவில் இல்லை, ஆனால் அனைவருக்கும் நெருக்கமாகவும் அன்பாகவும் இருக்கிறார்.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੮॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையான கடவுளை அன்புடன் போற்றுதல்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਮੇ ਲਾਗਾ ॥
குருவை பக்தியுடன் சேவிப்பதால் நாமத்தின் மீது பற்று ஏற்படுகிறது.

ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥
யாருடைய நெற்றியில் விதி ரேகைகள் உள்ளனவோ அவர் மட்டுமே பெயரைப் பெறுகிறார்

ਤਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
அந்த இறைவன் அவன் இதயத்தில் வசிக்கிறான்

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥
(இறைவனின் இருப்பிடத்தில் இருந்து) ஒருவரது மனமும், உடலும் குளிர்ச்சியடையும்.

ਐਸਾ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ஓ என் மனமே! கடவுளுக்கு ஒரு பாடலைப் பாடுங்கள்

ਈਹਾ ਊਹਾ ਜੋ ਕਾਮਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது உங்களுக்கு இம்மையிலும், மறுமையிலும் பயனுள்ளதாக இருக்கும்

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭਉ ਅਪਦਾ ਜਾਇ ॥
யாருடைய மகிமையைப் போற்றுவதன் மூலம் பயமும் பேரழிவும் நீங்கும்

ਧਾਵਤ ਮਨੂਆ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥
அலையும் மனம் அமைதியடைகிறது

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
யாருடைய புகழும் புகழும் மீண்டும் வலியை ஏற்படுத்தாது

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਹਉਮੈ ਭਾਗੈ ॥੨॥
யாருடைய மகிமையும் புகழும் இந்த ஈகோ ஓடிவிடும்

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਪੰਚਾ ॥
யாருடைய மகிமையைப் போற்றுவதன் மூலம் ஐந்து தீமைகள் (வேலை, கோபம், பற்று, பேராசை, ஈகோ) கட்டுப்பாட்டிற்குள் வருகின்றன.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਚਾ ॥
யாருடைய மகிமையைப் போற்றுவதன் மூலம், ஹரி-ராஸ் இதயத்தில் குவிந்துள்ளார்.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
யாருடைய மகிமையைப் போற்றுவதன் மூலம் இந்த தாகம் நீங்குகிறது

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੩॥
கர்த்தருடைய அவையில் யாருடைய மகிமை ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறதோ, அவரைப் போற்றுவதன் மூலம்

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਮਿਟਹਿ ਅਪਰਾਧ ॥
யாருடைய மகிமையைப் போற்றுவதால் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் அழிகின்றன.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਹੋਵਹਿ ਸਾਧ ॥
யாருடைய மகிமையைப் போற்றுவதன் மூலம் மனிதன் ஹரியின் துறவியாகிறான்

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਵੈ ॥
யாருடைய மகிமையை போற்றினால் மனம் குளிர்கிறது

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥੪॥
யாருடைய மகிமையைப் போற்றுவதன் மூலம் அனைத்து அழுக்குகளும் (இன்பத்தின்) கழுவப்படுகின்றன.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ॥
யாருடைய மகிமை போற்றப்படுகிறதோ, ஹரிரத்னமும் பெறப்படுகிறது

ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਿਲੈ ॥
மனிதன் மீண்டும் இறைவனை விட்டு விலகுவதில்லை மற்றும் கலக்கிறது

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਵਾਸੁ ॥
யாரைப் புகழ்வதன் மூலம் சொர்க்கத்தில் அதிக வசிப்பிடத்தை அடைகிறான்

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥
எந்த மனிதன் எளிதில் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியில் வாழ்கிறானோ அதை வணங்குவதன் மூலம்

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹਤ ॥
யாருடைய புகழும் இந்த நெருப்பை பாதிக்காது

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹੁ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਤ ॥
யாரை வணங்கினால் இந்த மரணம் காணாது

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਤੇਰਾ ਨਿਰਮਲ ਮਾਥਾ ॥
யாருடைய மகிமையைப் போற்றுவதன் மூலம் உங்கள் தலை தூய்மையாக மாறும்.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥੬॥
யாருடைய மகிமையைப் போற்றுவதன் மூலம் எல்லா துக்கங்களும், துன்பங்களும் நீங்குகின்றன

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮੁਸਕਲੁ ਕਛੂ ਨ ਬਨੈ ॥
யாருடைய புகழாலும் மனிதனுக்கு எந்தத் துன்பமும் ஏற்படாது

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਣਿ ਅਨਹਤ ਧੁਨੈ ॥
யாருடைய மகிமையை மனிதன் எல்லையற்ற ஒலியைக் கேட்கிறான் என்று போற்றுவதன் மூலம்

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
யாரைப் போற்றுவதன் மூலம் உயிரினத்தின் வாழ்க்கை தூய்மையாகிறது.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਸੀਧਾ ਹੋਇ ॥੭॥
யாருடைய மகிமையைப் போற்றுவதன் மூலம் இதயத் தாமரை நேராகிறது (எளிமையானது)

ਗੁਰਿ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਕਰੀ ॥
குரு ஜி அவர்கள் அனைவரின் மீதும் தனது நல்ல பார்வையை செலுத்தியுள்ளார்.

ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ਹਰੀ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் தனது பெயரை (மந்திரம்) கொடுத்தார்.

ਅਖੰਡ ਕੀਰਤਨੁ ਤਿਨਿ ਭੋਜਨੁ ਚੂਰਾ ॥
இறைவனின் இடையறாது ஓதுவதையே தனது உணவாகவும். சுவையான உணவாகவும் கருதுகிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய முழுமையான சத்குரு ஜி வழிகாட்டி

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥
குருவின் சொல்லை இதயத்தில் ஏற்றவர்.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து தீமைகளுடன் அவர் தனது உறவுகளை முறித்துக் கொள்கிறார்.

ਦਸ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਵਾਸਿ ॥
மேலும் பத்து புலன்களை (ஐந்து அறிவு மற்றும் ஐந்து செயல்கள்) தன் கட்டுப்பாட்டில் எடுத்துக் கொள்கிறது.

ਤਾ ਕੈ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
அறிவு அவரது இதயத்தில் பிரகாசிக்கிறது

ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਤਾ ਕੈ ਹੋਇ ॥
அத்தகைய சுய பலம் அவருக்கு மட்டுமே கிடைக்கிறது

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் கருணையும், அருளும் உள்ளவர்

ਸਾਜਨੁ ਦੁਸਟੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥
அப்படிப்பட்டவனுக்கு நண்பனும் எதிரியும் சமம்.

ਜੇਤਾ ਬੋਲਣੁ ਤੇਤਾ ਗਿਆਨੈ ॥
எதைப் பேசினாலும் அறிவைத்தான் பேசுவார்.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਣਾ ਤੇਤਾ ਨਾਮੁ ॥
எதைக் கேட்டாலும் இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்டுக்கொண்டே இருப்பார்.

ਜੇਤਾ ਪੇਖਨੁ ਤੇਤਾ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥
அவர் பார்க்கும் எல்லாவற்றிலும் கடவுள் உணர்வு இருக்கிறது.

ਸਹਜੇ ਜਾਗਣੁ ਸਹਜੇ ਸੋਇ ॥
அவர் மகிழ்ச்சியில் எழுந்து, மகிழ்ச்சியில் தூங்குகிறார்

ਸਹਜੇ ਹੋਤਾ ਜਾਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
எது இயற்கையாக இருக்க வேண்டுமோ, அது அவருக்கு மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

ਸਹਜਿ ਬੈਰਾਗੁ ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਸਨਾ ॥
அவர் எளிதில் ஆர்வமற்றவர் மற்றும் எளிதில் புன்னகைக்கிறார்.

ਸਹਜੇ ਚੂਪ ਸਹਜੇ ਹੀ ਜਪਨਾ ॥੩॥
மகிழ்ச்சியில் அவர் அமைதியாக இருக்கிறார், மகிழ்ச்சியில் அவர் இறைவனின் நாமத்தை உச்சரிக்கிறார்.

ਸਹਜੇ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜੇ ਭਾਉ ॥
இயற்கையாகவே அவர் உண்கிறார், இயற்கையாகவே அவர் இறைவனை நேசிக்கிறார்.

ਸਹਜੇ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਦੁਰਾਉ ॥
அவனுடைய அறியாமையின் முக்காடு எளிதில் நீங்கிவிடும்.

ਸਹਜੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
துறவிகளின் சகவாசம் எளிதில் கிடைத்துவிடும்.

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਸੰਗੁ ॥੪॥
அவர் பரபிரம்ம பிரபுவை நேரடியாகப் பெறுகிறார்.

ਸਹਜੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਉਦਾਸੀ ॥
ஆன்மீக அமைதியில் அவர் வீட்டில் இருக்கிறார். மேலும் அவர் ஆன்மீக அமைதியில் இணைக்கப்படாமல் இருக்கிறார்.

ਸਹਜੇ ਦੁਬਿਧਾ ਤਨ ਕੀ ਨਾਸੀ ॥
ஒரு கடவுள் எல்லாவற்றையும் செய்கிறார், உயிரினங்களைச் செய்ய வைக்கிறார்.

ਜਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
சகஜம் உள்ளவரின் இதயத்தில் மகிழ்ச்சி எழுகிறது

ਤਾ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੫॥
அவர் பேரின்ப இறைவனைக் காண்கிறார்

ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓ ਨਾਮੁ ॥
அவர் பெயர் அமிர்தத்தை எளிதில் குடிப்பா

ਸਹਜੇ ਕੀਨੋ ਜੀਅ ਕੋ ਦਾਨੁ ॥
தேவையுள்ள உயிரினங்களுக்கு எளிதில் தர்மம் செய்கிறார்.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਰਸਿਆ ॥
அவன் உள்ளம் இறைவனின் கதையில் ஆன்மா சுவை பெறுகிறது.

ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਸਿਆ ॥੬॥
அவருடன் அழியாத கடவுள் வசிக்கிறார்

ਸਹਜੇ ਆਸਣੁ ਅਸਥਿਰੁ ਭਾਇਆ ॥
அவர் தோரணையை எளிதாக விரும்பத் தொடங்குகிறார்.

ਸਹਜੇ ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥
எல்லையற்ற வார்த்தை அவன் இதயத்தில் எளிதில் எதிரொலிக்கத் தொடங்குகிறது.

ਸਹਜੇ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
உள்ளார்ந்த ஆன்மீக மகிழ்ச்சியின் இனிமையான ஒலி அவரை இயல்பாகவே அழகுபடுத்துகிறது

ਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੭॥
பரபிரம்ம பிரபு அவரது இதய வீட்டில் வசிக்கிறார்

ਸਹਜੇ ਜਾ ਕਉ ਪਰਿਓ ਕਰਮਾ ॥
இறைவனைச் சந்திக்க யாருடைய விதி எழுதப்பட்டதோ,

ਸਹਜੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥
அவர் உண்மை மதத்தின் குருவை எளிதில் சந்திக்கிறார்.

ਜਾ ਕੈ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥
சஹஜ் என்ற வரத்தைப் பெற்ற கடவுளை அவன் மட்டுமே உணர்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥੮॥੩॥
வேலைக்காரன் நானக் தன்னை தியாகம் செய்கிறான்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਵਾਸ ਤੇ ਟਰਿਆ ॥
முதலில் மனிதன் கருவறையிலிருந்து (துன்பம்) விடுதலை பெற்று வெளியே வருகிறான்.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਜੁਰਿਆ ॥
அதன் பிறகு மகன், மனைவி மற்றும் குடும்பத்தாரின் அன்பில் சிக்கிக் கொள்கிறான்

ਭੋਜਨੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਬਹੁ ਕਪਰੇ ॥
வெவ்வேறு வகையான உணவு மற்றும் பல்வேறு வகையான ஆடைகள்

ਸਰਪਰ ਗਵਨੁ ਕਰਹਿਗੇ ਬਪੁਰੇ ॥੧॥
கண்டிப்பாக போய்விடும்; ஓ தாழ்மையான மனிதனே

ਕਵਨੁ ਅਸਥਾਨੁ ਜੋ ਕਬਹੁ ਨ ਟਰੈ ॥
அனேகமாக அழியாத உறைவிடம் எது.

ਕਵਨੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எந்த குரல் அது பின்னடைவை நீக்குகிறது

ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥
இந்திரலோகத்தில் மரணம் நிச்சயம் மற்றும் தவிர்க்க முடியாதது

ਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥
பிரம்மாவின் உலகம் கூட நிலையாக இருக்காது

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਕਾ ਹੋਇਗਾ ਕਾਲਾ ॥
சிவலோகமும் அழிக்கப்படும்

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਬਿਤਾਲਾ ॥੨॥
மூன்று குணங்கள் கொண்ட மாயா, மற்றும் பேய்கள் மறைந்துவிடும்.

ਗਿਰਿ ਤਰ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਅਰੁ ਤਾਰੇ ॥
மலைகள், மரங்கள், பூமி, வானம் மற்றும் நட்சத்திரங்கள்,

ਰਵਿ ਸਸਿ ਪਵਣੁ ਪਾਵਕੁ ਨੀਰਾਰੇ ॥
சூரியன், சந்திரன், காற்று, நெருப்பு,

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਬਰਤ ਅਰੁ ਭੇਦਾ ॥
பகல், இரவு, உண்ணாவிரதம் மற்றும் அவற்றின் வேறுபாடுகள்

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਨਸਹਿਗੇ ਬੇਦਾ ॥੩॥
சாஸ்திரங்கள், ஸ்மிருதிகள், வேதங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்

ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਹੁਰਾ ਪੋਥੀ ॥
புனிதத் தலங்கள், தெய்வங்கள், கோவில்கள் மற்றும் புத்தகங்கள்.

ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਸੋਚ ਪਾਕ ਹੋਤੀ ॥
மாலா, திலகம், தியானம், புனிதம், மற்றும் ஹவனம் செய்பவர்கள்

ਧੋਤੀ ਡੰਡਉਤਿ ਪਰਸਾਦਨ ਭੋਗਾ ॥
வேட்டி, கும்பிடுதல்-நமஸ்காரம், உணவு தானம் மற்றும் இன்பம்

ਗਵਨੁ ਕਰੈਗੋ ਸਗਲੋ ਲੋਗਾ ॥੪॥
இந்த விஷயமும் முழு உலகமும் பயணிக்கும்

ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੁਰਕ ਅਰੁ ਹਿੰਦੂ ॥
சாதி, வர்ணம், முஸ்லிம் மற்றும் இந்து,

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਿੰਦੂ ॥
விலங்குகள், பறவைகள், பல வகை உயிரினங்கள்

ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੁ ਦੀਸੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥
காணக்கூடிய முழு உலகமும் படைப்பும்

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗੋ ਸਗਲ ਆਕਾਰਾ ॥੫॥
அவை அனைத்தும் அழிந்துவிடும்

ਸਹਜ ਸਿਫਤਿ ਭਗਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਾ ॥
அவரது பக்தி மற்றும் துல்லியமான அறிவின் மூலம் இறைவனின் துதி

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਥਾਨਾ ॥
மனிதன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியையும் அசைக்க முடியாத உண்மையான இருப்பிடத்தையும் பெறுகிறான்

ਤਹਾ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਗੁਣ ਰਸੈ ॥
அங்கு சத்சங்கத்தில் கடவுளை அன்புடன் போற்றுகிறார்

ਅਨਭਉ ਨਗਰੁ ਤਹਾ ਸਦ ਵਸੈ ॥੬॥
அங்கு அவர் அச்சமற்ற நகரத்தில் என்றென்றும் வாழ்கிறார்

ਤਹ ਭਉ ਭਰਮਾ ਸੋਗੁ ਨ ਚਿੰਤਾ ॥
பயம், குழப்பம், துக்கம் மற்றும் கவலை இல்லை.

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਮਿਰਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ॥
வாழ்வில் வருவதும் போவதும் இல்லை மீண்டும் இறப்பதும் இல்லை.

ਤਹ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨਹਤ ਆਖਾਰੇ ॥
மகிழ்ச்சி மற்றும் தன்னிச்சையான கீர்த்தனையின் தளங்கள் எப்போதும் உள்ளன

ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੇ ॥੭॥
இறைவனின் பக்தர்கள் அங்கு வாழ்ந்து இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவதே அவர்களின் அடிப்படை.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
உயர்ந்த கடவுளுக்கு முடிவும் வரம்பும் இல்லை.

ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
தன் குணங்களின் முடிவைப் பெற நினைக்கும் அத்தகைய உயிரினம் பிரபஞ்சத்தில் இல்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்,

ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥੮॥੪॥
ஞானிகளின் சங்கமத்தால் கடலை கடக்கிறார் மற்றும் நிரந்தர வசிப்பிடத்தைப் பெறுகிறது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੂਰਾ ॥
அந்த நபர் தைரியமானவர், இந்த ஈகோவை அழிக்கிறார்

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ॥
இந்த ஈகோவைக் கொல்லும் நபர், அது முழுமையானது.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
இந்த ஈகோவை அழிக்கும் நபர், அவர் வெற்றியை அடைகிறார்

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਜਾਈ ॥੧॥
அது இந்த ஈகோவைக் கொல்லும், அவர் துன்பங்களிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਐਸਾ ਕੋਇ ਜਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਗਵਾਵੈ ॥
அப்படி ஒரு அரிய மனிதர் இருக்கிறார், தன் இருமையைக் கொன்று தூக்கி எறிபவன்

ਇਸਹਿ ਮਾਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த அகந்தை நீங்கி ராஜயோகம் அடைகிறார்.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥
இந்த இக்கட்டான நிலையை அழிக்கிறது, அவனுக்கு பயம் இல்லை

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥
இந்த இக்கட்டான நிலையை அழிப்பவர், அவர் பெயரில் இணைகிறார்

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
இந்த அகந்தையை அழிப்பவர், அவரது வேட்கை மறைந்துவிடும்

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੨॥
இந்த அகங்காரத்தை அழிப்பவர் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥
இக்கட்டான நிலையைக் கொன்றவன் பணக்காரனாகிறான்.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ॥
இந்த இக்கட்டான நிலையை அழிப்பவன், அவர் மரியாதைக்குரியவராக மாறுகிறார்.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਜਤੀ ॥
இந்த அகந்தையை அழிப்பவன் பிரம்மச்சாரியாகிறான்.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਗਤੀ ॥੩॥
இந்த இக்கட்டான நிலையை அழிப்பவன் முக்தி அடைகிறான்

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਆਇਆ ਗਨੀ ॥
இந்த அகந்தையை அழிப்பவர், அவரது வருகை (உலகில்) வெற்றியடைகிறது.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥
இந்த இக்கட்டான நிலையை அழிப்பவன், நிலையானவனாகவும், செல்வந்தனாகவும் இருக்கிறான்.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗਾ ॥
இந்த அகங்காரத்தை அழிப்பவன் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੪॥
இந்த இக்கட்டான நிலையை அழிப்பவர் இரவும், பகலும் விழிப்புடன் இருப்பார்

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥
இதை (உன்னுடையதையும் என்னுடையதையும்) அழிப்பவன் உயிருடன் இருக்கும்போதே சுதந்திரமாகிறான்

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥
இந்த அகங்காரத்தை அழித்த ஜீவன், அவனது வாழ்க்கை நடத்தை தூய்மையாகிறது.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥
இந்த இக்கட்டான நிலையை அழிப்பவர் பிரம்மஞானி ஆவார்

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੀ ॥੫॥
இந்த அகந்தையை அழிப்பவன் இறைவனை நினைப்பவன்.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਥਾਇ ਨ ਪਰੈ ॥
இந்த அகங்காரத்தின் பற்றுதலை அழிக்காமல் மனிதன் வெற்றி பெறுவதில்லை.

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਜਾਪ ਤਪ ਕਰੈ ॥
கோடிக்கணக்கான கர்ம தர்மம், வழிபாடு, தவம் செய்து கொண்டே இருந்தாலும் சரி.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ॥
இந்த இக்கட்டான நிலையை அழிக்காமல், ஒரு உயிரினத்தின் வாழ்க்கை மற்றும் இறப்பு சுழற்சி முடிவடையாது.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥੬॥
இந்த அகந்தையை அழிக்காமல் மனிதன் மரணத்திலிருந்து தப்பிக்க முடியாது.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
இந்த அகந்தையை அழிக்காமல் மனிதனுக்கு (கடவுளைப் பற்றிய) அறிவு கிடைக்காது.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜੂਠਿ ਨ ਧੋਈ ॥
இந்த இக்கட்டான நிலையை அழிக்காமல், மனிதனின் தூய்மைக்கேடு போகாது.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ॥
இந்த இக்கட்டான நிலை அழியாமல் அனைத்தும் அழுக்காகவே இருக்கும்.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਉਲਾ ॥੭॥
இந்த அகங்காரத்தை அழிக்காமல், உலகில் உள்ள அனைத்தும் பந்தத்தின் வடிவமே.

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥
கருணையின் தேகமாகிய இறைவன் யாரின் மீது கருணை புரிகிறானோ,

ਤਿਸੁ ਭਈ ਖਲਾਸੀ ਹੋਈ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥
அவன் விடுதலை பெற்று முழு வெற்றி பெறுகிறான்.

ਗੁਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾ ਕੀ ਹੈ ਮਾਰੀ ॥
குருவால் யாருடைய சங்கடம் அழிக்கப்படுகிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥੮॥੫॥
ஹே நானக்! அவர் இறைவனின் சிந்தனையாளர்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹால் 5

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ ॥
ஒரு மனிதன் தன் மனதை இறைவனிடம் இணைத்துக்கொண்டால், எல்லாரும் அவனுடைய நண்பர்களாகிவிடுவார்கள்.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥
ஒரு மனிதன் தன் மனதை இறைவனுடன் இணைத்தால் அவனது மனம் நிலையாகிவிடும்.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕਾੜ੍ਹਾ ॥
பின்னர் அவர் கவலை மற்றும் கவலையிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਹੋਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧॥
ஒரு மனிதன் கடவுளுடன் இணைந்தால், அவன் இருப்பு கடலில் இருந்து காப்பாற்றப்படுகிறான்.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋਰੁ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளிடம் உங்களை இணைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਕਾਜਿ ਤੁਹਾਰੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால் இதைத் தவிர வேறு எந்த முயற்சியும் உங்களுக்குப் பலன் தராது.

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੁਨੀਆਦਾਰ ॥
உயர்ந்த மற்றும் வலிமைமிக்க உலக மக்கள்

ਕਾਹੂ ਕਾਜਿ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰ ॥
எந்த பயனும் இல்லை; அறியாத மனிதன்

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਸੁਣਹਿ ॥
இறைவனின் அடியவர் தாழ்ந்த சாதியாக இருந்தாலும் சரி நான் கேட்க முடியும்

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਧਰਹਿ ॥੨॥
ஆனால் அவரது நிறுவனத்தில் நீங்கள் ஒரு கணத்தில் நன்றாக இருப்பீர்கள்

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਣਿ ਨਾਮ ॥
யாருடைய (இறைவனுடைய) கோடிக்கணக்கான ஸ்நானங்களின் நாமத்தைக் கேட்டால் பழம் கிடைக்கும்.

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਧਿਆਨ ॥
யாருடைய (இறைவன்) வழிபாடு கோடி வழிபாட்டுக்கு சமம்.

ਕੋਟਿ ਪੁੰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
இறைவனின் குரலைக் கேட்பது கோடிக்கணக்கான தொண்டுக்குச் சமம்

ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਗੁਰ ਤੇ ਬਿਧਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥
குருஜியிடமிருந்து கடவுளின் பாதையை உணர்ந்துகொள்வது கோடிக் கனிகளைப் போன்றது

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੇਤ ॥
உங்கள் இதயத்தில் கடவுளை மீண்டும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥
உங்கள் மாயை அழிக்கப்படும்

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੁਮਰੈ ਸੰਗਿ ॥
அழியாத கடவுள் உன்னுடன் இருக்கிறார்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਚੁ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் ராமரின் அன்பில் மூழ்கிவிடுவீர்கள்

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਉਤਰੈ ਸਭ ਭੂਖ ॥
யாருக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் பசி அனைத்தும் நீங்கும்.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਜੋਹਹਿ ਦੂਤ ॥
யாருடைய சேவை-பக்தியில் எமதூதர்கள் பார்ப்பதில்லை

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਤੇਰਾ ਵਡ ਗਮਰੁ ॥
யாருக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் உயர்ந்த பதவியை அடைவீர்கள்

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਹੋਵਹਿ ਤੂੰ ਅਮਰੁ ॥੫॥
யாருடைய சேவையால் நீங்கள் அழியாமல் இருப்பீர்கள்

ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਡਾਨ ॥
யாருடைய வேலைக்காரன் தண்டிக்கப்படாமல் போகிறான்

ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਬਾਨ ॥
யாருடைய வேலைக்காரன் எந்த அடிமைத்தனத்திலும் சிக்குவதில்லை.

ਜਾ ਕੈ ਦਫਤਰਿ ਪੁਛੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥
யாருடைய நீதிமன்றக் கணக்குகள் அவரிடம் கேட்கப்படவில்லை.

ਤਾ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰਹੁ ਬਿਸੇਖਾ ॥੬॥
ஹே மனிதனே! நீங்கள் அவருக்கு சேவை செய்வது நல்லது

ਜਾ ਕੈ ਊਨ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤ ॥
யாருடைய வீட்டில் எதற்கும் குறைவில்லை

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਨੇਕਹਿ ਭਾਤਿ ॥
பல வடிவங்களில் தோன்றினாலும் கடவுள் ஒருவரே

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਇ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
யாருடைய அருளால் நீங்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பீர்கள்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਤਾ ਕੀ ਘਾਲ ॥੭॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் அவருக்கு சேவை செய்து கொண்டே இருங்கள்

ਨਾ ਕੋ ਚਤੁਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੂੜਾ ॥
யாரும் சொந்தமாக ஞானி இல்லை, யாரும் முட்டாள் அல்ல.

ਨਾ ਕੋ ਹੀਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੂਰਾ ॥
தனியாக ஒரு கோழையோ அல்லது தைரியமான மனிதனோ இல்லை.

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ॥
எவருடன் இறைவன் உயிரினத்தை ஈடுபடுத்துகிறானோ, அதனுடன் அவன் ஈடுபடுகிறான்

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਗਾ ॥੮॥੬॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அடியாராகும் பாக்கியம் பெற்றவர் மட்டுமே

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸਰਪ ਆਰਜਾਰੀ ॥
கடவுளின் நினைவு இல்லாமல், ஒரு மனிதனின் வாழ்க்கை பாம்பு போன்றது

ਤਿਉ ਜੀਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥
அவ்வாறே (கடவுளால் உடைக்கப்பட்ட) வலிமையான மனிதன் பெயரை மறந்து தன் வாழ்நாளைக் கழிக்கிறான்.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੋ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਜੀਆ ॥
ஒரு நிமிடம் கூட இறைவனின் நினைவிலேயே நேரத்தை செலவிடுபவன்.

ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਾਖ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்படிப்பட்டவர் லட்சக்கணக்கான, கோடிக்கணக்கான நாட்கள் என்றென்றும் நிலைத்திருப்பார் என்று எண்ணுங்கள்.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਰਮ ਕਰਾਸ ॥
இறைவனை நினைவு செய்யாமல் பிற உலகப் பணியைச் செய்வது கண்டிக்கத்தக்கது.

ਕਾਗ ਬਤਨ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸ ॥੨॥
காகத்தின் கொக்கு மலத்தில் இருப்பது போல, சுய விருப்பமுள்ளவர்களின் இருப்பிடம் மலத்தில் உள்ளது.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਭਏ ਕੂਕਰ ਕਾਮ ॥
கடவுளின் நினைவு இல்லாவிட்டால், ஒரு மனிதனின் செயல்கள் நாய்க்கு ஒப்பாகிவிடும்

ਸਾਕਤ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਨਿਨਾਮ ॥੩॥
ஒரு வலிமையான மனிதன் ஒரு விபச்சாரியின் மகனைப் போல புகழ் பெறுகிறான்.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸੀਙ ਛਤਾਰਾ ॥
கடவுள் இல்லாத உயிரினம் கொம்புகள் கொண்ட ஆட்டுக்கடா போல் தெரிகிறது

ਬੋਲਹਿ ਕੂੜੁ ਸਾਕਤ ਮੁਖੁ ਕਾਰਾ ॥੪॥
ஒரு பலவீனமான நபர் பொய்யை வெளிப்படுத்துகிறார், அதனால் அவரது முகம் உலகில் கறுக்கப்படுகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਗਰਧਭ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥
கடவுளின் நினைவு இல்லாமல் பலவீனமானவன் கழுதையைப் போன்றவன்

ਸਾਕਤ ਥਾਨ ਭਰਿਸਟ ਫਿਰਾਹੀ ॥੫॥
எட்டு இடங்களில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੂਕਰ ਹਰਕਾਇਆ ॥
கடவுளை நினைக்காமல், மனிதன் வெறி கொண்ட நாயைப் போல் குரைத்துக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਸਾਕਤ ਲੋਭੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੬॥
ஒரு பலவீனமான நபர் பேராசையில் சிக்கி அடிமைத்தனத்தில் இருக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਹੈ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥
கடவுளின் நினைவு இல்லாமல் மனிதன் தற்கொலை செய்து கொள்கிறான்.

ਸਾਕਤ ਨੀਚ ਤਿਸੁ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥੭॥
கடவுளை விட்டுப் பிரிந்த ஒரு மனிதன் இழிவானவன், குலமோ சாதியோ இல்லாதவன்

ਜਿਸੁ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவர் துறவிகளின் நிறுவனத்தில் இணைகிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥੭॥
ஹே நானக்! கு உலகம் முழுவதற்கும் நன்மை செய்துள்ளார்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੋਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் நான் உயர்ந்த இலக்கை அடைந்தேன்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥
பூர்ண குரு என் மரியாதையை காப்பாற்றினார்

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਓ ਮੋਹਿ ਨਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தையால், இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்தேன்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் நான் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடத்தை அடைந்தேன்

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਸੁਣਿ ਰਸਨ ਵਖਾਣੀ ॥
நான் குருவின் வார்த்தைகளைக் கேட்டு நாக்கால் சொல்லிக் கொண்டே இருப்பேன்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੨॥
குருவின் அருளால் என் பேச்சு அமிர்தம் போல இனிமையாகிவிட்டது.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் என் அகங்காரம் கலைந்தது.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਇਆ ਤੇ ਮੇਰਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੩॥
குருவின் அருளால் நான் உலக அளவில் புகழ் பெற்றுள்ளேன்.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ ਭਰਮੁ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் என் குழப்பம் தீர்ந்தது

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥੪॥
குருவின் வார்த்தைகளால், எங்கும் நிறைந்த இறைவனைக் கண்டேன்.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕੀਨੋ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥
குருவின் வார்த்தையால் எனக்கு ராஜயோகம் கிடைத்தது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੫॥
குருவின் துணையால் பலர் வாழ்க்கைக் கடலைக் கடந்துள்ளனர்.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ॥
குருவின் வார்த்தையால் எனது அனைத்துப் பணிகளும் வெற்றி பெற்றன.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ਨਿਧਿ ॥੬॥
குருவின் வார்த்தையால் எனக்குப் பெயர் என்ற பொக்கிஷம் கிடைத்தது

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਆਸਾ ॥
என் குரு மீது நம்பிக்கை உள்ளவர்

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥੭॥
அவரது மரணத்தின் பிணைப்புகள் உடைந்தன

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਾਗਿਆ ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ॥
குருவின் வார்த்தையால்தான் என் அதிர்ஷ்டம் எழுந்தது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥੮॥੮॥
ஹே நானக்! குருவை சந்திப்பதால் தான் இறைவனை அடைய முடியும்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਿਮਰਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் அந்த ஆசிரியரை நினைத்துப் பார்க்கிறேன்

ਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவே என் வாழ்வின் அடிப்படை, இந்த சத்குருவே என் வாழ்வின் மூலதனம்

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
நான் குருவைக் கண்டுதான் வாழ்கிறேன்

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥
நான் குருவின் பாதங்களைக் கழுவி அந்த சரணாமிர்தத்தைக் குடிப்பேன்

ਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਰਉ ॥
நான் குருவின் பாத தூசியில் தினமும் குளிக்கிறேன்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਹਰਉ ॥੨॥
பல பிறவிகளின் அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை இப்படித்தான் கழுவிவிட்டேன்

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਝੂਲਾਵਉ ਪਾਖਾ ॥
நான் அந்த ஆசிரியரை வணங்குகிறேன்.

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਹਾਥੁ ਦੇ ਰਾਖਾ ॥੩॥
குரு தன் கையைக் கொடுத்து மாயை என்னும் பெரும் நெருப்பிலிருந்து என்னைக் காப்பாற்றினார்

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਢੋਵਉ ਪਾਣੀ ॥
நான் அந்த எஜமானரின் வீட்டிற்கு தண்ணீர் கொண்டு செல்கிறேன்

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਅਕਲ ਗਤਿ ਜਾਣੀ ॥੪॥
யாரிடமிருந்து நான் அறிவின் பாதையைப் புரிந்து கொண்டேன்.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੀਸਉ ਨੀਤ ॥
அந்த குருவின் வீட்டிற்கு நான் எப்பொழுதும் மாவு அரைப்பேன்.

ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਵੈਰੀ ਸਭ ਮੀਤ ॥੫॥
யாருடைய கருணையால் என் எதிரிகள் அனைவரும் நண்பர்களானார்கள்.

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥
எனக்கு உயிர் கொடுத்த ஆசிரியர்

ਆਪੁਨਾ ਦਾਸਰਾ ਆਪੇ ਮੁਲਿ ਲੀਉ ॥੬॥
அவனே என்னை விலைக்கு வாங்கி அவனுடைய வேலைக்காரனாக்கிக்கொண்டான்

ਆਪੇ ਲਾਇਓ ਅਪਨਾ ਪਿਆਰੁ ॥
குரு அவர்களே எனக்கு அன்பின் பரிசை அளித்துள்ளார்

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥
அந்த ஆசிரியருக்கு நான் எப்போதும் தலைவணங்குகிறேன்

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਦੁਖ ਲਾਥਾ ॥
என் சண்டைகள், தொல்லைகள், அச்சங்கள், குழப்பங்கள் மற்றும் அனைத்து துக்கங்களும் போய்விட்டன

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਸਮਰਾਥਾ ॥੮॥੯॥
ஹே நானக்! என் குருதேவ் அவ்வளவு துணிச்சலான மனிதர்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥
ஹே என்னுடைய கோவிந்த்! தரிசனம் கொடுத்து உன் பெயரை எனக்குக் கொடு.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਅਸਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெயரற்ற உலக அன்பு கெட்டது

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਪਹਿਰੈ ਖਾਇ ॥
கடவுள் பெயர் இல்லாமல் ஒரு மனிதன் எதை உடுத்தினாலும்,அல்லது சாப்பிட்டாலும்,

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਜੂਠਨ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥੧॥
அவன் பற்களை நக்கிக்கொண்டே இருக்கும் நாய் போன்றவன்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவுபடுத்தாமல் அனைத்து செயல்களும்

ਜਿਉ ਮਿਰਤਕ ਮਿਥਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥
இறந்தவர்களின் ஆபரணங்களைப் போல வீண்

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥
பெயரை மறந்து இன்பங்களில் மூழ்கியவர்

ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਤਨ ਮਹਿ ਰੋਗ ॥੩॥
அவன் கனவில் கூட மகிழ்ச்சியை பெறவில்லை, அவனது உடல் நோய்வாய்ப்படுகிறது

ਨਾਮੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਅਨ ਕਾਜ ॥
ஒரு மனிதன் வேறு தொழில் செய்தால் இறைவனின் திருநாமத்தை கைவிடுதல்.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਪਾਜ ॥੪॥
பின்னர் அவனுடைய பொய்யான பாசாங்குகள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਵੈ ॥
கடவுளின் அன்பை இதயத்தில் வைக்காதவர்

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਤੋ ਨਰਕਿ ਜਾਵੈ ॥੫॥
அப்படிப்பட்டவன் கோடிக்கணக்கான புண்ணியங்களைச் செய்தாலும் நரகத்திற்குச் செல்கிறான்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਮਨਿ ਨ ਆਰਾਧਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை இதயத்தில் வணங்காதவன்.

ਚੋਰ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ॥੬॥
யமலோகத்தில் திருடனைப் போல பிடிபடுகிறான்

ਲਾਖ ਅਡੰਬਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
கோடிக் கணக்கான ஆடம்பரம் மற்றும் பல பிரச்சாரங்கள்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥੭॥
இவையனைத்தும் இறைவனின் பெயர் இல்லாத பொய்யான தோற்றங்கள்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਇ ॥
ஹே நானக், இறைவனின் நாமத்தை ஜபிப்பவர்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥੮॥੧੦॥
அந்த நபருக்கு கடவுள் ஆசீர்வதிகிறார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਆਦਿ ਮਧਿ ਜੋ ਅੰਤਿ ਨਿਬਾਹੈ ॥
படைப்பின் தொடக்கத்திலும், நடுவிலும், முடிவிலும் உயிரத்திற்க்கு துணையாக இருப்பவர்

ਸੋ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਚਾਹੈ ॥੧॥
அந்த சாஜன்-கடவுளை சந்திக்க மட்டுமே என் மனம் விரும்புகிறது.

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
கடவுளின் அன்பு எப்போதும் உயிரினங்களோடு செல்கிறது.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எங்கும் நிறைந்து, கருணையின் உறைவிடமாக, கடவுள் எல்லா உயிர்களையும் வளர்க்கிறார்.

ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥
இறைவன் ஒருபோதும் இறப்பதில்லை, தன் உயிரினங்களை விட்டு எங்கும் செல்வதும் இல்லை.

ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் கடவுள் இருக்கிறார்

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਚਤੁਰੁ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ॥
கடவுள் மிகவும் அழகானவர், புத்திசாலி, அறிவானவர் மற்றும் உயிரைக் கொடுப்பவர்

ਭਾਈ ਪੁਤੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤਾ ॥੩॥
அவர் என் சகோதரர், மகன், தந்தை மற்றும் தாய்

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
என் வாழ்க்கைக்கும் ஆன்மாவுக்கும் அவர் அடிப்படை அதுவே என் வாழ்க்கை மூலதனம்

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਕਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸਿ ॥੪॥
கர்த்தர் என் இருதயத்தில் வாழ்ந்து என்னை நேசித்திருக்கிறார்

ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ ਗੋਪਾਲਿ ॥
பிரபஞ்சத்தின் பாதுகாவலரான கோபால் எனது மாயாவின் அடிமைத்தனத்தை அறுத்துவிட்டார்.

ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੫॥
கர்த்தர் என்னை அன்பாகப் பார்த்து என்னைத் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டார்

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥
அவரை நினைவு செய்வதன் மூலம் அனைத்து நோய்களும் (துக்கங்கள்) நீங்கின.

ਚਰਣ ਧਿਆਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਭੋਗ ॥੬॥
எல்லா மகிழ்ச்சியும் அவரது காலடியில் செலுத்துவதன் மூலம் அடையப்படுகிறது

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਨਵਤਨੁ ਨਿਤ ਬਾਲਾ ॥
எங்கும் நிறைந்த இறைவன் எப்போதும் இளமையாகவும் இளமை நிரம்பியவனாகவும் இருக்கிறான்

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥
உள்ளேயும், வெளியேயும் கடவுள் என் பாதுகாவலர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ ॥
ஹே நானக்! இறைவன்-கடவுளின் பெரும் நிலையை உணர்ந்தவர்

ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕਉ ਦੀਨ ॥੮॥੧੧॥
அந்த பக்தனுக்கு அவன் தன் நாமத்தின் வடிவில் உலகில் உள்ள அனைத்தையும் கொடுக்கிறான்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
ரகு கவுடி மாஜ் மஹால்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਖੋਜਤ ਫਿਰੇ ਅਸੰਖ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੀਆ ॥
எண்ணற்ற உயிரினங்கள் இறைவனைத் தேடி வருகின்றன, ஆனால் ஒரு உயிரினமும் இறைவனின் மகிமையை அடையவில்லை.

ਸੇਈ ਹੋਏ ਭਗਤ ਜਿਨਾ ਕਿਰਪਾਰੀਆ ॥੧॥
கடவுளால் ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர்கள், அத்தகையவர்கள் கடவுளின் பக்தர்களாக மாறுகிறார்கள்.

ਹਉ ਵਾਰੀਆ ਹਰਿ ਵਾਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! என் உடலையும், மனதையும் உன்னிடம் ஒப்படைக்கிறேன்.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਪੰਥੁ ਡਰਾਉ ਬਹੁਤੁ ਭੈਹਾਰੀਆ ॥
பெருங்கடலின் பயங்கரமான பாதையைக் கேள்விப்பட்டு நான் மிகவும் பயந்தேன்.

ਮੈ ਤਕੀ ਓਟ ਸੰਤਾਹ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀਆ ॥੨॥
இறுதியாக நான் துறவிகளின் உதவியைப் பெற்றேன். ஹே இறைவனின் அன்பான மக்களே! நீ என்னைக் காப்பாத்து.

ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਅਨੂਪ ਸਰਬ ਸਾਧਾਰੀਆ ॥
ஹே மனதை மயக்கும் அனுப் பிரபு! ஹே மோகன்! எல்லா உயிர்களுக்கும் நீ துணையாக இருக்கிறாய்.

ਗੁਰ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਰੀਆ ॥੩॥
குருவின் பாதங்களைத் தொட்டு வணங்குகிறேன். ஓ என் சத்குருவே! எனக்கு கடவுளை காட்டு

ਮੈ ਕੀਏ ਮਿਤ੍ਰ ਅਨੇਕ ਇਕਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥
நான் பல நண்பர்களை உருவாக்கினேன், ஆனால் நான் ஒருவரை மட்டுமே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਭ ਗੁਣ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰੀਆ ॥੪॥
எல்லா குணங்களும் யாரிடமும் இல்லை. ஆனால் கடவுள் குணங்களின் சரியான களஞ்சியம்

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਸੂਖਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥
ஹே நானக்! நான்கு திசைகளிலும் இறைவனின் திருநாமம் போற்றப்படுகிறது. அவரை மகிமைப்படுத்துபவர்கள் மகிழ்ச்சியால் அலங்கரிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਮੈ ਆਹੀ ਓੜਿ ਤੁਹਾਰਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੫॥
(ஹே ஆண்டவரே!) உங்கள் ஆதரவைக் கண்டேன், நான் (நானக்) உன்னிடம் சரணடைந்தேன்.

ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਓ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰਿ ਮੋਹ ਕੂਪਾਰੀਆ ॥
குரு தனது கரத்தை நீட்டி உலகப் பற்றுக் கிணற்றிலிருந்து என்னை வெளியே இழுத்துவிட்டார்.

ਮੈ ਜੀਤਿਓ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹਾਰੀਆ ॥੬॥
விலைமதிப்பற்ற மனித உயிரை வென்றுள்ளேன், நான் மீண்டும் எதை இழக்க மாட்டேன்

ਮੈ ਪਾਇਓ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥੁ ਕਥਾਰੀਆ ॥
நான் எல்லா பொக்கிஷமான கடவுளைக் கண்டேன், யாருடைய கதை விளக்கத்திற்கு அப்பாற்பட்டது

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ਬਾਹ ਲੁਡਾਰੀਆ ॥੭॥
நான் மகிழ்ச்சியுடன் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மகிமையுடன் என் கையை அசைப்பேன்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰੀਆ ॥
நானக் நித்திய மற்றும் விலைமதிப்பற்ற ரத்தினத்தைக் கண்டுபிடித்தார்

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਕਹਉ ਪੁਕਾਰੀਆ ॥੮॥੧੨॥
குருவின் சேவையால் பயங்கரமான உலகம் கடந்து செல்கிறது. அதைத்தான் நான் உரக்கச் சொல்கிறேன்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫
கௌடி மஹல்லா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਨਾਰਾਇਣ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗੋ ॥
ஹே உயிரினமே! நாராயண் பிரபுவின் அன்பால் உங்கள் மனதை வண்ணமயமாக்குங்கள்.

ਜਪਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਏਕ ਮੰਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் நாக்கால் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்து அவரை மட்டுமே தேடுங்கள்.

ਤਜਿ ਹਉਮੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਭਜੋ ॥
உங்கள் அகந்தையை விட்டுவிட்டு, குருவின் அறிவைப் பற்றி சிந்தித்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮ ਲਿਖਿਓ ॥੧॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே, ஒரு நபரின் விதி எழுதப்பட்டுள்ளது, அவர் மட்டுமே முனிவர்களின் நிறுவனத்தில் காணப்படுகிறார்.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੰਗਿ ਨ ਗਇਓ ॥
கண்ணுக்குத் தெரிவது மனிதனுடன் செல்வதில்லை.

ਸਾਕਤੁ ਮੂੜੁ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਇਓ ॥੨॥
கடவுளிடமிருந்து துண்டிக்கப்பட்ட ஒரு முட்டாள் மனிதன் அழுகுகிறான்

ਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ॥
மயக்கும் மோகனின் பெயர் என்றென்றும் உள்ளது

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹਿਓ ॥੩॥
கோடிகளில் அரிதான ஒருவர் மட்டுமே குருவின் மூலம் பெயர் பெறுகிறார்

ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕਰਿ ਨਮੋ ਨਮੋ ॥
ஹே உயிரினமே! துறவிகளுக்கு பணிந்து கொண்டே இருங்கள்.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੋ ॥੪॥
இந்த வழியில் நீங்கள் ஒன்பது பொக்கிஷங்களையும் நித்திய மகிழ்ச்சியையும் பெறுவீர்கள்.

ਨੈਨ ਅਲੋਵਉ ਸਾਧ ਜਨੋ ॥
உங்கள் கண்களால் முனிவர்களைப் பாருங்கள்.

ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਹੁ ਨਾਮ ਨਿਧੋ ॥੫॥
உங்கள் இதயத்தில் பெயர்-கடையின் பெருமையைப் பாடுங்கள்

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਜੋ ॥
ஹே உயிரினமே! காமம், கோபம், பேராசை மற்றும் உலகப் பற்று ஆகியவற்றைக் கைவிடுங்கள்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਹੁ ਤੇ ਰਹਿਓ ॥੬॥
இதன் மூலம் பிறப்பு, இறப்பு ஆகிய இரண்டின் சுழற்சியிலிருந்தும் விடுதலை கிடைக்கும்.

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਘਰ ਤੇ ਮਿਟਿਓ ॥
துக்கத்தின் இருள் உங்கள் இதயத்திலிருந்து நீங்கும்

ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਦੀਪ ਬਲਿਓ ॥੭॥
குரு உங்கள் இதயத்தில் அறிவை நிலைநிறுத்தியபோது, இறைவன் சுடரை மூட்டினார்

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਿਓ ॥
ஹே நானக்! இறைவனுக்குப் பக்தித் தொண்டு செய்தவர்கள் ஜடப் பெருங்கடலைக் கடந்தவர்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਤਰਿਓ ॥੮॥੧॥੧੩॥
குருவின் மூலம் உலகமே கடந்தது.

ਮਹਲਾ ੫ ਗਉੜੀ ॥
மஹாலா 5 கவுடி

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਭਰਮ ਗਏ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வரரைப் பாராயணம் செய்து, குருவை நினைத்து, என் மாயைகள் விலகியது.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் எல்லா இன்பங்களையும் அடைந்துவிட்டது

ਬਲਤੌ ਜਲਤੌ ਤਉਕਿਆ ਗੁਰ ਚੰਦਨੁ ਸੀਤਲਾਇਓ ॥੧॥
(காமச் சீர்கேடுகளிலிருந்து) குரு ஜி என் புகைந்தும் பால் போன்ற மனதின் மீதும் (பேச்சின்) தண்ணீரைத் தெளித்தார். குரு ஜி சந்தனம் போல் குளிர்ந்தவர்

ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਦੀਪਾਇਓ ॥੨॥
குருவின் ஞான ஒளியால் என் அறியாமை இருள் நீங்கியது.

ਪਾਵਕੁ ਸਾਗਰੁ ਗਹਰੋ ਚਰਿ ਸੰਤਨ ਨਾਵ ਤਰਾਇਓ ॥੩॥
இந்த தீக்கடல் (தீமைகளின்) மிகவும் ஆழமானது, புனிதர்கள் பெயரிடப்பட்ட படகில் ஏறி எனக்கு நன்மை செய்தார்கள்.

ਨਾ ਹਮ ਕਰਮ ਨ ਧਰਮ ਸੁਚ ਪ੍ਰਭਿ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਆਪਾਇਓ ॥੪॥
நற்செயல்கள், மதம், தூய்மை ஆகியவை நம்மிடம் இல்லை. ஆனாலும் கடவுள் என்னைக் கைப்பிடித்து தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டார்

ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥੫॥
பயத்தை அழிப்பவன், துக்கத்தை அழிப்பவன், பக்தன் என்று இறைவனின் நாமம்

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਸੰਤ ਓਟਾਇਓ ॥੬॥
கடவுள் அனாதைகளின் இறைவன், இரக்கமுள்ளவர், எல்லாம் வல்லவர் மற்றும் துறவிகளின் ஆதரவு.

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥੭॥
ஹே அரசே பாட்ஷா குணங்கள் அற்ற எனக்கு உமது தரிசனம் தந்தருளும் பிரார்த்தனை இது.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥੮॥੨॥੧੪॥
ஹே எஜமானே ஜி! நானக் உங்கள் தங்குமிடத்தில் இருக்கிறார், உங்கள் வேலைக்காரன் (நானக்) உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வந்துள்ளார்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਭੋਗਾ ਇਨ ਸੰਗਿ ਅੰਧ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥
மனிதன் உலகின் சிற்றின்பத்தை அனுபவிப்பதில் மூழ்கி இருக்கிறான். மேலும் இந்த இன்பங்களின் சகவாசத்தில் சிக்கியிருக்கும் அறியாமை (மனிதன்) கடவுளை அறியவில்லை.

ਹਉ ਸੰਚਉ ਹਉ ਖਾਟਤਾ ਸਗਲੀ ਅਵਧ ਬਿਹਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் மாயாவை சேகரிக்கிறேன், நான் மாயாவைப் பெறுகிறேன்" என்று கூறுகிறார், அவருடைய முழு வாழ்க்கையும் இப்படித்தான் செல்கிறது.

ਹਉ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਹਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਮੁਝਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੨॥
அவர் கூறுகிறார், "நான் போர்வீரன், நான் தலைவன், என்னைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை

ਜੋਬਨਵੰਤ ਅਚਾਰ ਕੁਲੀਨਾ ਮਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥
அவர் கூறுகிறார், "நான் இளைஞன், நன்னடத்தை உடையவன், உயர்ந்த ஜாதி" என்று அவன் இதயத்தில் பெருமையாக இருக்கிறான்.

ਜਿਉ ਉਲਝਾਇਓ ਬਾਧ ਬੁਧਿ ਕਾ ਮਰਤਿਆ ਨਹੀ ਬਿਸਰਾਨੀ ॥੪॥
தவறான புத்திசாலித்தனம் கொண்ட ஒருவர் மாயையில் சிக்கிக் கொள்கிறார், இறக்கும் நேரத்தில் கூட அவர் அகங்காரத்தை மறப்பதில்லை.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸਖੇ ਪਾਛੇ ਤਿਨਹੂ ਕਉ ਸੰਪਾਨੀ ॥੫॥
அவர் இறந்த பிறகு, அவர் தனது சகோதரர்கள், நண்பர்கள், உறவினர்கள் மற்றும் தோழர்களை மட்டுமே தனக்காகக் சொத்துக்களை ஒப்படைக்கிறது.

ਜਿਤੁ ਲਾਗੋ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਅੰਤਿ ਸਾਈ ਪ੍ਰਗਟਾਨੀ ॥੬॥
மனம் பற்றப்பட்ட இச்சை மரணத்தின் போது வெளிப்படுகிறது.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਸੁਚਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਇਹ ਬੰਧਨ ਬੰਧਾਨੀ ॥੭॥
மனிதன் அகந்தையில் நல்ல செயல்களைச் செய்கிறான். பின்னர் அவர் இந்த பிணைப்புகளில் சிக்கிக் கொள்கிறார்

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੮॥੩॥੧੫॥੪੪॥ ਜੁਮਲਾ
கருணையுள்ள அகல்புருஷே என்று நானக் கூறுகிறார். உமது கிருபையை என் மீது பொழிந்து என்னை உமது அடிமைகளுக்கு அடிமையாக்குவாயாக

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
புருகு சதீனத்துடன் குருப்ரசாதி செய்கிறார்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਇਲ਼ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ரகு கவுடி பூர்வி சந்த் மஹால் 1

ਮੁੰਧ ਰੈਣਿ ਦੁਹੇਲੜੀਆ ਜੀਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
கணவனும் ஆண்டவனும் பிரிந்த அந்த இரவு ஆன்மாவுக்கும் பெண்ணுக்கும் மிகவும் வேதனையானது. காதலியின் பிரிவினையில் அவனால் தூங்க முடியாது.

ਸਾ ਧਨ ਦੁਬਲੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰ ਕੈ ਹਾਵੈ ॥
உயிரின -பெண் தன் கணவன்-இறைவனைப் பிரிந்த வேதனையில் பலவீனமானாள்.

ਧਨ ਥੀਈ ਦੁਬਲਿ ਕੰਤ ਹਾਵੈ ਕੇਵ ਨੈਣੀ ਦੇਖਏ ॥
அவள் தன் கணவனிடமிருந்து பிரிந்து பலவீனமாகிவிட்டாள், "நான் என் கண்ணால் காதலியை எப்படிப் பார்ப்பேன்?

ਸੀਗਾਰ ਮਿਠ ਰਸ ਭੋਗ ਭੋਜਨ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਏ ॥
அவருக்கு கழுத்தணிகள், இனிப்புகள், இன்பங்கள் மற்றும் உணவுகள் அனைத்தும் பொய்யானவை மற்றும் கணக்கில் இல்லை.

ਮੈ ਮਤ ਜੋਬਨਿ ਗਰਬਿ ਗਾਲੀ ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਏ ॥
இளமையின் பெருமிதத்தின் மதுவின் போதையில் அவள் வீணாகிவிட்டாள். உறைந்த பால் மீண்டும் மார்பகங்களுக்கு வராதது போல அவருக்கு இரண்டாவது வாய்ப்பு கிடைக்காது.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஆன்மா-பெண் தன்னைத் தன்னுடன் இணைத்துக் கொண்டால் மட்டுமே அவளது இறைவன்-கணவனைச் சந்திக்க முடியும். கணவன் இல்லாமல் அவளால் தூங்க முடியாது

ਮੁੰਧ ਨਿਮਾਨੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਧਨੀ ਪਿਆਰੇ ॥
தன் அன்புக்குரிய இறைவன் இல்லாத ஒரு உயிர் அவமரியாதை.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੀ ਬਿਨੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
அவனைத் தன் மனதிற்கு அருகில் வைத்துக் கொள்ளாமல் அவள் எப்படி மகிழ்ச்சியையும் அமைதியையும் காண முடியும்?

ਨਾਹ ਬਿਨੁ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨਾਹੀ ਪੁਛਹੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥
கணவனும் கடவுளும் இல்லாமல் வீட்டில் இருக்க முடியவில்லையா என்று உங்கள் நண்பர்களிடம் கேளுங்கள்.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਨਾਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥
பெயர் இல்லாமல் அன்பும் பாசமும் இல்லை. அவள் உண்மையான எஜமானனுடன் மகிழ்ச்சியில் வாழ்கிறாள்.

ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਜਨ ਸੰਤੋਖਿ ਮੇਲਾ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹੁ ਜਾਣਿਆ ॥
உண்மை மற்றும் மனநிறைவின் மூலம் நண்பரின் (இறைவன்) சந்திப்பு அடையப்படுகிறது. மேலும் குருவின் உபதேசத்தால் கணவன் கடவுளாக விளங்குகிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਸਾ ਧਨ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! பெயரை விட்டுக் கொடுக்காத மணமகள், நாமத்தின் மூலம் இறைவனில் இணைகிறாள்

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਹਮ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇਹਾ ॥
வாருங்கள் என் நண்பர்களே. எங்கள் அன்பான இறைவனைப் போற்றுகிறோம்.

ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖਉਗੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਸਨੇਹਾ ॥
நான் என் குருதேவரிடம் கேட்டு அவருடைய போதனைகளை என் செய்தியாக எழுதுவேன்.

ਸਬਦੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖੀ ਪਛੁਤਾਣੀਆ ॥
உண்மையான வார்த்தை குருவால் எனக்குக் காட்டப்பட்டது, ஆனால் சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் மனந்திரும்புவார்கள்.

ਨਿਕਸਿ ਜਾਤਉ ਰਹੈ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਮਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
நான் உண்மையை உணர்ந்தவுடன், அலைந்து திரிந்த என் மனம் நிலையானது.

ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਸਦਾ ਨਉਤਨ ਸਬਦਿ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਓ ॥
உண்மையை உணர்ந்துகொள்வது எப்போதும் புதியது மேலும் உண்மை என்ற பெயரின் காதல் எப்போதும் புதியது

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਸਾਚਾ ਮਿਲਹੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥੩॥
ஹே நானக்! உண்மையின் திருவுருவமாகிய இறைவனின் அருளால் மகிழ்ச்சியும், அமைதியும் அடைகின்றன. என் நண்பர்களே! அவனை சந்தி

ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੁਨੀ ਜੀਉ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥
என் ஆசை நிறைவேறியது என் அன்பான இறைவன் என் வீட்டிற்கு வந்துள்ளார் (மனம்)

ਮਿਲਿ ਵਰੁ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
கணவன் மனைவி சந்திப்பில் சுப பாடல்கள் பாடப்பட்டன.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸੀ ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥
கணவன்-இறைவன் மகிமையிலும் அன்பிலும் மங்களகரமான (மகிழ்ச்சியான) பாடல்களைப் பாடி, சிருஷ்டி-பெண்ணின் ஆன்மா மகிழ்ச்சியடைந்தது.

ਸਾਜਨ ਰਹੰਸੇ ਦੁਸਟ ਵਿਆਪੇ ਸਾਚੁ ਜਪਿ ਸਚੁ ਲਾਹਓ ॥
நண்பர்கள் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள், எதிரிகள் (குறைபாடுகள்) மகிழ்ச்சியற்றவர்கள். ஒரு நல்ல மனிதரை வணங்குவதன் மூலம் உண்மையான பலன் கிடைக்கும்.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਤੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਰਸਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥
உயிரின பெண் இரவும் பகலும் தன் இறைவனின் அன்பில் ஆழ்ந்திருக்க வேண்டும் என்று கூப்பிய கைகளுடன் மன்றாடுகிறது.

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਧਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! இப்போது அன்பான இறைவனும் அவரது துணைவியரும் (ஆன்மா) ஒன்றாக ஆன்மீக ஆனந்தத்தை அனுபவிக்கிறார்கள், என் விருப்பம் நிறைவேறியது.

ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥
கவுடி சந்த் மஹால் 1

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪ੍ਰਭੂ ਜੀਉ ਏਕਲੜੀ ਬਨ ਮਾਹੇ ॥
ஹே என் மதிப்பிற்குரிய கடவுளே! கேளுங்கள், நான் (ஆன்மா) இந்த பாழடைந்த (உலகில்) தனியாக இருக்கிறேன்.

ਕਿਉ ਧੀਰੈਗੀ ਨਾਹ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
ஹே என் கவனக்குறைவான இறைவா! நீங்கள் இல்லாமல் நான் எப்படி பொறுமையாக இருக்க முடியும்?

ਧਨ ਨਾਹ ਬਾਝਹੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਬਿਖਮ ਰੈਣਿ ਘਣੇਰੀਆ ॥
ஜீ வ -பெண் தன் கணவன் (பிரபு) இல்லாமல் வாழ முடியாது. இரவு அவனுக்கு விசித்திரமானது

ਨਹ ਨੀਦ ਆਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥
ஹே என் அன்பான கணவரே! நீங்கள் என் பிரார்த்தனையைக் கேளுங்கள், நான் தூங்க முடியாது (நீங்கள் இல்லாமல்).

ਬਾਝਹੁ ਪਿਆਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਾਰੇ ਏਕਲੜੀ ਕੁਰਲਾਏ ॥
என் அன்புக்குரியவர் மட்டுமே என்னைத் தூண்டுகிறார். என் அன்பே! உன்னைத் தவிர யாரும் என்னிடம் கேட்பதில்லை. பாழடைந்த உலகில் நான் தனியாக அழுகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவளுடைய காதலி இல்லாமல், ஆன்மா-பெண் மிகவும் கஷ்டப்படுகிறாள். அவன் அவளுடன் சேரும்போதுதான் அவள் அவனைச் சந்திக்கிறாள்

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਜੀਉ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥
கணவனால் கைவிடப்பட்ட பெண்ணை தன் எஜமானிடம் மீண்டும் சேர்க்க யாரால் முடியும்?

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮਿਲੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
இறைவனின் அன்பையும் அழகிய பெயரையும் மகிழ்விப்பதன் மூலம் அவள் மரியாதைக்குரிய கணவனைப் பெறுகிறாள்.

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਦੀਪਕ ਦੇਹ ਉਜਾਰੈ ॥
ஜீவ-ஸ்திரீயை நாமத்தால் அலங்கரிக்கும் போது, அதனால் அவள் தன் கணவனைக் கண்டுபிடிக்கிறாள் மேலும் அவரது உடல் அறிவு என்னும் விளக்கினால் பிரகாசமாகிறது.

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੈ ॥
ஹே நண்பரே! உண்மையாகிய ஸ்வாமியின் பெருமையையும், உண்மையான இறைவனையும் நினைவு கூர்ந்து, உயிர்கள் மகிழ்ச்சி அடைகின்றன.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਬਿਗਸੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
அதை சத்குரு தன் உரையில் கலந்தபோது, இறைவன்-கணவன் சரண்-கவலஸில் கலக்கியவர். அமிர்தம் நிறைந்த பேச்சால் அவள் உற்சாகமடைந்தாள்.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਜਾ ਤਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥੨॥
ஹே நானக்! அன்பானவன் தன் மனைவியை அவள் மனதைக் கவரும் போதுதான் நேசிக்கிறான்

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਨੀਘਰੀਆ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
மயக்கும் மோகினி அவனை வீடற்றவனாக ஆக்கிவிட்டாள். பொய்யன் பொய்யனால் ஏமாற்றப்பட்டான்.

ਕਿਉ ਖੂਲੈ ਗਲ ਜੇਵੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
அன்பான குரு இல்லாமல் அவன் கழுத்தில் இருந்த கயிறு எப்படி அவிழ்க்கப்படும்?

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥
பிரியமான இறைவனை விரும்பி அவருடைய நாமத்தை வணங்குபவன் அவனுடையவனாவான்.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਨਾਵਣ ਕਿਉ ਅੰਤਰ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥
பெரும்பாலான யாத்திரைகளில் தொண்டு செய்வதும், நீராடுவதும் எப்படி உள் மனதின் அழுக்குகளைக் கழுவும்?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਬੇਬਾਣੈ ॥
பெயர் இல்லாமல் யாருக்கும் முக்தி கிடைக்காது. துன்பம் தரும் புலன்களைக் கட்டுப்படுத்த முயல்வதிலும், வெறிச்சோடிய இடத்தில் வாழ்வதாலும் எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਸਚ ਘਰੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தின் நீதிமன்றம் குருவின் பேச்சால் அங்கீகரிக்கப்படுகிறது. இந்த நீதிமன்றத்தை இக்கட்டான சூழ்நிலையில் எப்படி அறிய முடியும்?

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਵੀਚਾਰੋ ॥
ஹே மரியாதைக்குரிய கடவுளே! உங்கள் பெயர் உண்மை மற்றும் உங்கள் நாமத்தின் துதி உண்மை

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰੋ ॥
கடவுளே ! உங்கள் நீதிமன்றம் உண்மை, உங்கள் பெயரின் வணிகமும் உண்மை.

ਨਾਮ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ਮੀਠਾ ਭਗਤਿ ਲਾਹਾ ਅਨਦਿਨੋ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பெயரின் வணிகம் மிகவும் இனிமையானது. உனது பக்தர்கள் இரவும், பகலும் பயன் பெறுகிறார்கள்.

ਤਿਸੁ ਬਾਝੁ ਵਖਰੁ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝੈ ਨਾਮੁ ਲੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੋ ॥
அதைத் தவிர வேறு எந்த ஒப்பந்தத்தையும் என்னால் நினைக்க முடியாது. ஒவ்வொரு நொடியும் இறைவனின் நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள்.

ਪਰਖਿ ਲੇਖਾ ਨਦਰਿ ਸਾਚੀ ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ॥
உன்னத இறைவனின் கருணையாலும், முழு நல்வாழ்த்துகளாலும், உயிரினம் அத்தகைய கணக்கீடுகளைச் சரிபார்த்த பிறகு இறைவனை அடைகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! நாமத்தின் அமிர்தத்தின் இனிமை மிகவும் இனிமையானது, மேலும் ஒரு முழுமையான குருவின் மூலமாக மட்டுமே உண்மை அடையப்படுகிறது.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩
ரகு கவுடி பூர்வி சந்த் மஹால் 1

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சாதினாமு புருகு குருப்ரசாதி செய்கிறார்.

ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥
ஆன்மா தனது பரம இறைவனின் முன் பிரார்த்தனை செய்து அவருடைய குணங்களை நினைவு கூர்கிறது.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ஆன்மா தன் அன்பான இறைவன் இல்லாமல் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
ஒரு ஆன்மா தனது அன்பான இறைவனைக் காணாமல் வாழ முடியாது. குரு இல்லாவிட்டால் அவருக்குக் கடவுள் கோயில் கிடைக்காது.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥
குரு ஜி எதை விவரிக்கிறார்களோ, அதை அவர் கண்டிப்பாக செய்ய வேண்டும். ஏனென்றால் ஆசை என்ற நெருப்பை அப்போதுதான் அணைக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥
கடவுள் ஒருவரே உண்மை, அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை. இறைவனுக்கு சேவை மற்றும் பக்தி இல்லாமல் மகிழ்ச்சி அடைய முடியாது.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! மறுபுறம், உயிருள்ள ஆன்மா குருவால் கலந்த கடவுளை சந்திக்க முடியும், அவரை கடவுளே தனது அருளால் தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਧਨ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੜੀਏ ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
ஆத்மாவின் இரவு அழகாகிறது, தன் மனதை கடவுளோடு இணைத்தவர்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
அவள் அன்புடன் சத்குருவுக்கு சேவை செய்கிறாள். அவள் தன் ஆன்மாவிலிருந்து ஈகோவை விலக்கிக் கொள்கிறாள்.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗਾ ਭਾਓ ॥
உங்கள் ஆன்மாவிலிருந்து அகங்காரத்தை நீக்குகிறது. கடவுளைத் துதிப்பதன் மூலம், அவள் இரவும்,பகலும் இறைவனை நேசிக்கிறாள்.

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਲੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਓ ॥
ஹே நண்பரே! ஓ என் ஆத்ம துணையே குருவின் வார்த்தைகளில் ஆழ்ந்து விடுங்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਤਾ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਨਾਮੇ ਧਰੀ ਪਿਆਰੋ ॥
இறைவனின் குணங்களை நினைவு கூர்ந்தால் கணவனால் விரும்பப்படுவாய். உங்கள் அன்பு பெயருடன் இருக்கும்

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੋ ॥੨॥
ஹே நானக்! ராம நாம மாலையை கழுத்தில் ஏந்திய ஆத்மா, அவள் கணவனின் பிரியமானவள்

ਧਨ ਏਕਲੜੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ॥
ஆன்மா தனது அன்பான கணவர் இல்லாமல் தனியாக உள்ளது.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਠੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਕਰਾਰੇ ॥
ஒரு பயனுள்ள (சாதகமான) குருவின் வார்த்தை இல்லாமல் அவள் இருமையின் அன்பால் வஞ்சிக்கப்படுகிறாள்

ਬਿਨੁ ਸਬਦ ਪਿਆਰੇ ਕਉਣੁ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல் குழப்பக் கடலைக் கடக்க யாரால் முடியும்? மாயாவின் ஈர்ப்பு அவனை வழிதவறச் செய்தது.

ਕੂੜਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਮੁਤੀ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈ ॥
பொய் அவளை அழித்தபோது, கணவன்-இறைவன் அவளைக் கைவிட்டான். அப்போது ஆத்மாவுக்கு இறைவனின் அரண்மனை கிடைக்காது.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
ஆனால் குருவின் வார்த்தையில் பற்று கொண்ட ஆன்மா, அவள் இறைவனின் அன்பில் மதிமயங்கி இரவும், பகலும் அதில் மூழ்கிவிடுகிறாள்.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் தன் அன்பில் இணைந்திருக்கும் ஆன்மா, வணங்கப்பட்ட கடவுள் அந்த காமினியை (ஜீவாத்மா) தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਏ ॥
கடவுள் நம்முடன் சேர்ந்தால் மட்டுமே நாம் அவரை சந்திக்க முடியும். கடவுள் இல்லாமல் யார் நம்மை அவருடன் இணைக்க முடியும்?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ਜੀਉ ਕਉਣੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
எங்கள் அன்பான குரு இல்லாமல் நம் குழப்பத்தை யாரால் அகற்ற முடியும்?. இக்கட்டான நிலை குருவால் ஓய்வு பெறப்படுகிறது.

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਇਉ ਮਿਲੀਐ ਮਾਏ ਤਾ ਸਾ ਧਨ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ஹே என் தாயே! இதுவே கடவுளைச் சந்திக்கும் முறை இதனால் மணமகள் (ஜீவாத்மா) மகிழ்ச்சியை அடைகிறாள்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥
குருவின் சேவையைத் தவிர, இருள் சூழ்ந்துள்ளது. குருவின் வழிகாட்டுதல் இல்லாமல் பாதை கிடைக்காது.

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
இறைவனின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கும் ஆன்மா, அவள் குருவின் வார்த்தையைச் சிந்திக்கிறாள்

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! அன்பிற்குரிய குருவிடம் அன்பைப் பெற்ற ஆன்மா இறைவனையே கணவனாகப் பெற்றுள்ளது.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி மஹல்லா 3

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
நான் எப்படி வாழ முடியும்

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥
என் கணவர் இல்லாமல் என்னால் தூங்க முடியாது மற்றும் என் ஆடைகள் உடலுக்கு ஒத்துவராது

ਕਾਪਰੁ ਤਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ਜਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
நான் என் கணவரை விரும்பும்போது, என் உடலில் உள்ள ஆடைகள் எனக்கு மிகவும் பொருத்தமாக இருக்கும். குருவின் உபதேசத்தால் என் மனம் அதனுடன் இசைந்துவிட்டது.

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈਐ ॥
அவள் தன் சத்குருவுக்கு பக்தியுடன் சேவை செய்தால், அவள் எப்போதும் அழகாகிவிடுவாள். மேலும் குரு ஜியின் எண்ணில் மூழ்கிவிடுகிறார்.

ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੇਲਾ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੀ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
குருவின் வார்த்தையால் தன் காதலியைச் சந்தித்தால், அவன் அவனை நேசிக்கிறான். இந்த உலகில் பெயர் மட்டுமே லாபகரமான வேலை.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਜਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஆன்மா இறைவனைத் துதிக்கும்போது, அது தன் இறைவனை-கணவனை விரும்பத் தொடங்குகிறது.

ਸਾ ਧਨ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ਆਪਣੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
மனைவி (ஜீவாத்மா) தன் காதலியுடன் அவனது அன்பின் பேரின்பத்தை அனுபவிக்கிறாள்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੀਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
அவள் அவனை இரவும், பகலும் காதலித்தாள், குருவின் வார்த்தைகளை சிந்திக்கிறார்

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥
அவள் குருவின் வார்த்தையை தியானிக்கிறாள், மேலும் அவனது ஆங்காரம் அழிக்கிறான் இதனால் அவள் தன் அன்பான இறைவனை சந்திக்கிறாள்.

ਸਾ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥
இனிய சத்யநாமத்தின் அன்பில் எப்போதும் மூழ்கியிருக்கும் உள்ளம், அவள் கணவனுக்கு-இறைவனுக்குப் பிரியமானவள்.

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਹੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
நமது குருவின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் நாமத்தின் அமிர்தத்தை நாம் உள்வாங்குகிறோம் மேலும் உங்கள் சங்கடத்தை அழிக்கவும்.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளைக் கணவனாகப் பெற்ற மணமகள் தன் துக்கங்களையெல்லாம் மறந்துவிட்டாள்.

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹੁ ਭੁਲੀ ਜੀਉ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
மாயாவின் பற்று மற்றும் பற்றுதலால் மனைவி (ஆன்மா). அன்பான கணவரை மறந்துவிட்டாள்.

ਝੂਠੀ ਝੂਠਿ ਲਗੀ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
தவறான மனைவி (ஜீவாத்மா) பொய்யுடன் தொடர்புடையது. துரோக பெண் துரோகம் ஏமாற்றிவிட்டது

ਕੂੜੁ ਨਿਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੇ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥
அசத்தியத்தை துறக்கும் ஆன்மா மற்றும் குருவின் போதனைகளைப் பின்பற்றுகிறார், அவள் தன் வாழ்க்கையை சூதாடுவதில்லை.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੇਵੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥
குருவின் வார்த்தையை தியானிக்கும் ஆன்மா, தன் அகத்திலிருந்து அகங்காரத்தை நீக்கி சத்தியத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறாள்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ਐਸਾ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੋ ॥
(ஹே ஜீவ ஆன்மாவே!) கர்த்தருடைய நாமத்தை உன் இருதயத்தில் வைத்திரு, நீங்கள் அத்தகைய கழுத்தணியை அணியுங்கள்

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਜਿਸੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੩॥
ஹே நானக்! உண்மை-பெயர் யாருடைய ஆதரவு மணமகள்,அவள் எஜமானருடன் எளிதாக இணைகிறாள்.

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥
ஹே என் அன்பே! எனக்கு தரிசனம் கொடு. நீங்கள் இல்லாமல் நான் மிகவும் அவமானமாக இருக்கிறேன்

ਮੈ ਨੈਣੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਅੰਨੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥
கண்ணில் தூக்கம் வராது, சாப்பாடும் தண்ணீரும் பிடிக்காது.

ਪਾਣੀ ਅੰਨੁ ਨ ਭਾਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
எனக்கு உணவும் தண்ணீரும் பிடிக்காது, அவர்களைப் பிரிந்த துக்கத்தில் இறந்து கொண்டிருக்கிறேன். அன்பான கணவன் இல்லாமல் எப்படி மகிழ்ச்சியாக இருக்க முடியும்?

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਜੇ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਤਿਵੈ ਮਿਲਾਈਐ ॥
குருவுக்குப் பிரியமானால் நான் அவரிடம் மன்றாடுகிறேன். அவரால் முடிந்த வழியில் என்னுடன் சேருங்கள்.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਘਰਿ ਆਏ ॥
மகிழ்ச்சியைத் தருபவன், இறைவன் என்னைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டான் அவனே என் இதயத்திற்கு வந்தான், நான் அவனைக் கண்டுபிடித்தேன்.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்ட ஜீவன் தன் கணவனாகிய இறைவனால் என்றென்றும் அருள்புரிவாள். அன்பான இறைவன் ஒருபோதும் இறப்பதுமில்லை, பிரிவதுமில்லை

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி மஹல்லா 3

ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੇਧੀ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
ஜீவா-பெண்பால் ஸ்த்ரீயால் உள்ளுணர்வு-இயல்பு ஹரி- ரசத்தில் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது

ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
மன்மோகன் பிரபு அவளை கவர்ந்தார் மேலும் அவனது குழப்பம் எளிதில் அழிக்கப்படுகிறது.

ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਕਾਮਣਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் இக்கட்டான நிலையில் இருந்து உள்ளுணர்வாக ஓய்வு பெறுகிறாள் மேலும் அவள் தன் கணவனை-இறைவனை அடைந்து, குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் இன்பம் பெறுகிறாள்.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਭਰਿਆ ਗਲ ਤਾਈ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥
இந்த உடல் கழுத்து வரை பொய்யும் நிறைந்தது மேலும் தொடர்ந்து பாவம் செய்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਿਤੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਏ ॥
குருவின் மூலம் பக்தி செய்வதால் தான் தன்னிச்சையான ஒலி உருவாகும். இறைவனிடம் பக்தி இல்லாமல், அழுக்கு (கோளாறுகள்) போகாது.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹਿ ਪਿਆਰੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! தன் அகத்திலிருந்து அகந்தையை நீக்கும் உயிரினம், அவள் காதலனை காதலிக்கிறாள்

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
குருவின் அன்பாலும், பாசத்தாலும் மனைவி தன் அன்புக்குரிய இறைவனைப் பெற்றாள்.

ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
நமது ஆன்மாவாலும் இதயத்தாலும் குருவைத் தொடுவதன் மூலம்அவள் இரவில் நன்றாக தூங்குகிறாள்.

ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਮਿਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
குருவை இரவும், பகலும் தன் உள்ளத்திலும் இதயத்திலும் வைத்துக்கொண்டு, தன் காதலியை சந்திக்கிறாள். அவனுடைய துன்பங்கள் நீங்கும்

ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਕਾਮਣਿ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥
குருவின் போதனைகளைப் பற்றி சிந்தித்து, மணமகள் தனது மணமகனின் (இறைவன்) அன்பை தனது இதயக் கோவிலில் காண்கிறாள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
இரவும், பகலும் அவள் நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்துகிறாள் மற்றும் அவனது இக்கட்டான நிலையை அழிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਮਿਲੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் நித்திய அன்பின் மூலம், அதிர்ஷ்டசாலி மனைவி தனது உண்மையான எஜமானரைக் காண்கிறாள்.

ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਜੀਉ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே என் அன்பே! உன் கருணையை எனக்குக் காட்டி உனது தரிசனத்தை எனக்குக் கொடு.

ਕਾਮਣਿ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ॥
மனைவி (ஜீவாத்மா) அவளை உண்மையான பெயரால் அழகுபடுத்த உன்னிடம் பிரார்த்தனை செய்கிறாள்

ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
உண்மை என்ற பெயரால் அலங்கரிக்கப்பட்ட உயிரினம் தன் அகங்காரத்தை அழித்து விடுகிறது மேலும் குருவின் மூலம் அவருடைய பணிகள் மேம்படும்.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੇ ॥
காலங்காலமாக அவர் ஒருவரே உண்மையான இறைவன் மற்றும் குருவின் சிந்தனையால் அறியப்படுகிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੀ ਮੋਹਿ ਸੰਤਾਪੀ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥
ஆடம்பரமான ஜீவ ஸ்த்ரீ பாலினத்தின் ஆடம்பரங்களில் மூழ்கி, உலக சோதனைக்கு ஆளாகிறாள். யார் முன்னால் போய் அழ வேண்டும்?

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਉ ਨ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥
ஹே நானக்! வழிகெட்ட பெண், மிகவும் பிரியமான குரு இல்லாமல் மகிழ்ச்சிக்கான இடத்தைக் காண முடியாது.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਭੋਲੀ ਨਿਗੁਣੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ முட்டாள், அப்பாவி மற்றும் குணங்கள் அற்றவள். கணவன்-இறைவன் அசாத்தியமானவன், நித்தியமானவன்.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਐ ਜੀਉ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰਾ ॥
கடவுளே அவனது சந்திப்பில் ஒன்றுபடுகிறார், தன்னை மன்னிக்கிறார்.

ਅਵਗਣ ਬਖਸਣਹਾਰਾ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੁ ਪਿਆਰਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
உயிரினத்தின் அன்புக் கணவன் குறைகளை மன்னிப்பவன் மற்றும் ஒவ்வொரு துகளிலும் உள்ளது

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
இறைவனின் அன்பு என்பதை குரு எனக்கு புரிய வைத்துள்ளார்,அன்பு மற்றும் பக்தி மூலம் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
இரவும், பகலும் கணவனின் பாசத்தில் மூழ்கியிருக்கும் வாழும் பெண், அவள் இரவும் பகலும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறாள்.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! ஜீவ-ஸ்திரீ என்ற ஒன்பது பொக்கிஷங்களை (நவநிதி) பெற்றவர், அவள் கடவுளை தன் கணவனாக எளிதாகக் காண்கிறாள்

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி மஹல்லா 3

ਮਾਇਆ ਸਰੁ ਸਬਲੁ ਵਰਤੈ ਜੀਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਜਾਇ ॥
மாயா கடல் பெரும் கிளர்ச்சியை உண்டாக்குகிறது, பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலை எவ்வாறு கடக்க முடியும்?

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇ ॥
(ஹே sஉயிரினமே!) கடவுளின் பெயரால் ஒரு கப்பல் மேலும் அதில் மாலுமி (கப்பலோட்டி) என்று குருவின் வார்த்தையைப் போடுங்கள்.

ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਘਾਏ ਇਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥
குருவின் வார்த்தையின் படகோட்டி (மாலுமி) அதில் வைக்கப்படும்போது எனவே கடவுளே பவசாகரைக் கடக்கிறார். இந்த முறையால் கடக்க முடியாத கடலை கடக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥
குருவின் மூலமே இறைவனிடம் பக்தி உண்டாகும் இந்த வழியில் மனிதன் உயிருடன் இருக்கும் போது மாயை காரணமாக இறந்துவிட்டான்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
ஒரு நொடியில் ராம நாமம் அவனுடைய பாவங்களைக் கழுவுகிறது. மேலும் அவரது உடல் தூய்மையாகிறது

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! ராம நாமத்தால் காப்பாற்றப்படுகிறான் மேலும் மனம் தூய்மையாகிறது.

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥
ஆண்களும் பெண்களும் இன்பங்களில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள் மேலும் ராம நாமத்தை ஜபிக்கும் முறை தெரியாது.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥
தாய், தந்தை, மகன், சகோதரன் எல்லோருக்கும் பிரியமானவர்கள் மேலும் அவர்கள் தண்ணீரின்றி (சோதனையில்) மூழ்கி இறக்கிறார்கள்.

ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
முக்தியின் பாதையை அறியாத உயிரினங்கள் மேலும் உலகில் பெருமையுடன் அலையுங்கள், தண்ணீரின்றி நீரில் மூழ்கி இறக்கின்றனர்.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੇ ॥
இவ்வுலகிற்கு வந்தவர் யாராக இருந்தாலும், அவர்கள் அனைவரும் வெளியேறுவார்கள். ஆனால் குருவை நினைப்பவர்களுக்கு முக்தி கிடைக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥
குருமுகனாக மாறி ராம நாமத்தை ஜபிப்பவர் அத்தகைய நபர் தன்னைத் தாண்டி தனது முழு குலத்தையும் காப்பாற்றுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! பெயர் அவரது ஆன்மாவில் வாழ்கிறது மேலும் குருவின் அறிவுறுத்தலின் பேரில் அவர் அன்பானவரை சந்திக்கிறார்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ਬਾਜੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ராமர் என்ற நாமம் இல்லாமல் எதுவும் நிலையாது, இந்த உலகம் வெறும் பொழுது போக்கு

ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥
உங்கள் இதயத்தில் கடவுள் பக்தியை பலப்படுத்துங்கள் மேலும் ராமரின் பெயரில் மட்டும் வியாபாரம் செய்யுங்கள்

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ॥
ராமரின் பெயரின் வணிகம் செல்லமுடியாதது மற்றும் நித்தியமானது. குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனின் பெயரால் செல்வம் கிடைக்கும்.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਭਗਤਿ ਇਹ ਸਾਚੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥
கடவுளுக்கு சேவை,கடவுளை கவனித்துக்கொள் மேலும் கடவுள் பக்தி ஒன்றே உண்மை, அதன் மூலம் நம் அகத்திலிருந்து அகந்தையை அகற்றலாம்.

ਹਮ ਮਤਿ ਹੀਣ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅੰਧੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
நாம் உயிரினங்கள் மூளையற்றவர்கள், முட்டாள்கள், மாயையில் குருடர்கள். சத்குரு நமக்கு சரியான பாதையைக் காட்டியுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥
ஹே நானக்! குர்முக் என்ற சொல்லாலேயே அழகாகிவிட்டார். மேலும் அவர்கள் எப்போதும் கடவுளைப் போற்றிக் கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
ஆண்டவரே செய்கிறார் மேலும் உயிரினங்களை தாமே செய்ய வைக்கிறது. அவனே மனிதனை அவனது பெயரால் அலங்கரிக்கிறான்.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਸਬਦੁ ਜੀਉ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥
கடவுள் தானே சத்குரு மற்றும் வார்த்தை தன்னை. இறைவனின் பக்தர்கள் காலங்காலமாக அவருக்குப் பிரியமானவர்கள்

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥
அவரே தனது அன்பான பக்தர்களை யுக யுகங்களில் அழகுபடுத்துகிறார். அவனே அவர்களைத் தன் பக்தியில் ஈடுபடுத்துகிறான்.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥
அவனே புத்திசாலி மற்றும் அனைத்தையும் பார்க்கும் சுயம். அவனே மனிதனை அவனுடைய பக்தியைச் செய்ய வைக்கிறான்.

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਅਵਗੁਣ ਕਾਟੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
இறைவன் தானே நற்குணங்களை அளிப்பவன் மற்றும் தீமையை அழிக்கிறது. அவனே தன் பெயரை மனிதனின் இதயத்தில் பதிக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਚੇ ਵਿਟਹੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! நான் எப்போதும் அந்த சத்திய கடவுளுக்கு என்னையே தியாகம் செய்கிறேன், அனைத்தையும் தானே செய்து உயிர்களை செய்ய வைப்பவன்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
கவுடி மஹல்லா 3

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ஹே என் அன்பே மனமே! குருவுக்கு சேவை செய்து, இறைவனின் திருநாமத்தை தியானம் செய்து கொண்டே இருங்கள்.

ਮੰਞਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਹਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
ஹே என் அன்பே மனமே! என்னை விட்டு விலகி என் இதயத்தில் நிலைத்திருக்காதே நீங்கள் உங்கள் கடவுளைப் பெறுவீர்கள்.

ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਸਹਜੇ ਸਤਿ ਸੁਭਾਏ ॥
இறைவனை நோக்கிய உங்கள் அணுகுமுறையை எப்போதும் உண்மையுடன் வைத்திருப்பதன் மூலம் உங்கள் இதய வீட்டில் வசிக்கும் போது நீங்கள் அதைப் பெறுவீர்கள்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਸੁਖਾਲੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
குருவின் சேவை மனதிற்கு இதமானது. அந்த நபர் மட்டுமே குருவுக்கு சேவை செய்கிறார், அவர் மூலம் இறைவன் தானே.

ਨਾਮੋ ਬੀਜੇ ਨਾਮੋ ਜੰਮੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
அவர் பெயரை விதைக்கிறார், பெயர் உள்ளே முளைக்கிறது மேலும் அவர் பெயரை தனது இதயத்தில் வைத்திருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையின் பெயரால் ஒருவர் பெருமை பெறுகிறார். மனிதன் என்ன பெறுகிறான், படைப்பாளரின் சட்டத்தால் அவருக்காக எழுதப்பட்டது

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਜਾ ਚਾਖਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
ஹே என் அன்பே மனமே! கடவுளின் பெயர் இனிமையானது. (ஆனால் இதை நீங்கள்) உங்கள் மனதில் தடவுவதன் மூலம் (பெயர்-சாறு) சுவைக்கும்போதுதான் உணர்வீர்கள்.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਮੁਯੇ ਜੀਉ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਵਾਏ ॥
ஹே மானிடனே உங்கள் நாக்கால் ஹரி சாற்றை சுவைக்கவும் மற்ற சாறுகளின் சுவையை விட்டுவிடுங்கள்.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਏ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
இறைவன் விருப்பப்படும் போது, நீங்கள் எப்போதும் ஹரி-ராசத்தைப் பெறுவீர்கள் அவர் பெயரால் உங்கள் நாவு இனிமையாக இருக்கும்.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
நாமத்தில் தியானம் செய்பவன், தன் மனோபாவத்தை நாமத்தில் ஒருமுகப்படுத்துபவன், அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਮੇ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥
இறைவனின் விருப்பத்தால் உயிரினம் உலகில் பிறக்கிறது தன் விருப்பப்படி உயிரை விடுகிறான் மேலும் அவருடைய விருப்பத்தால் அவர் சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਲਏ ਲਵਾਏ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் உபதேசத்தால் நாமம் பெறப்படுகிறது. அவர் தனது சொந்த பெயருடன் தன்னை இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਏਹ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਧਨ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥
ஹே அன்பே மனமே! வேறொருவருக்கு சேவை செய்வது மோசமானது. நீ உன் மனைவியை விட்டு வெளியூர் சென்றாய்.

ਦੂਜੈ ਕਿਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ॥
ஹே அன்பே மனமே! இருமையில் யாரும் மகிழ்ச்சியைக் கண்டதில்லை நீங்கள் பாவத்திற்காகவும் பேராசைக்காகவும் ஏங்குகிறீர்கள்.

ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਓਹੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
விஷத்தாலும் பேராசையாலும் ஏமாற்றப்பட்டவர்கள் மேலும் மாயையில் வழிதவறிச் சென்றுள்ளனர், அவர் எப்படி மகிழ்ச்சியைக் காண முடியும்?

ਚਾਕਰੀ ਵਿਡਾਣੀ ਖਰੀ ਦੁਖਾਲੀ ਆਪੁ ਵੇਚਿ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
மற்றொருவருக்கு சேவை செய்வது மிகவும் வேதனையானது. அதில் உயிரினம் தன்னை விற்று மதத்தை இழக்கிறது.

ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਟਿਕੈ ਨਾਹੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਏ ॥
மாயாவின் பந்தத்தில் கட்டுண்டு கிடக்கும் மனம் நிலையாக இருப்பதில்லை. ஒவ்வொரு நொடியும் வலி அவனைத் துன்புறுத்துகிறது.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਚੂਕੈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੩॥
ஹே நானக்! உலக மாயையின் துக்கம் எப்போது நீங்கும், ஒரு மனிதன் தன் மனதை குருவின் வார்த்தையுடன் இணைக்கும்போது.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗਾਵਾਰੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਏ ॥
ஹே என் அன்பே மனமே! விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள் முட்டாள் மற்றும் விகாரமானவை. நீங்கள் கர்த்தருடைய நாமத்தை உங்கள் இருதயத்தில் வைக்கவில்லை.

ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਅੰਧੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥
மாயாவின் மாயையால் (அறிவினால்) குருடர் ஆகிவிட்டீர்கள். என் அன்பே மனமே! கர்த்தருடைய வழியை எப்படிக் கண்டுபிடிப்பது?

ਕਿਉ ਮਾਰਗੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥
சத்குருவுக்கு பிடிக்காத வரை, உங்கள் வழியை நீங்கள் எவ்வாறு கண்டுபிடிப்பது? எதேச்சதிகாரன் தன் அகந்தையை வெளிப்படுத்துகிறான்.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
இறைவனின் பக்தர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள். குருவின் பாதத்தில் மனதை வைக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
கடவுள் ஆசிர்வதிக்கும் நபர், எப்பொழுதும் இறைவனைத் துதிப்பார்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥੫॥੭॥
ஹே நானக்! இந்த உலகில் நாமம் என்ற ரத்தினம் மட்டுமே நன்மை பயக்கும். குருமுகர்களுக்கு இறைவன் தானே இந்தப் புரிதலை வழங்குகிறான்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
ரகு கவுடி சந்த் மஹால் 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਜੀਉ ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
என் மனதில் ஒரு வெறுப்பு இருக்கிறது. என் அருளாளர் இறைவனை நான் எப்படி பார்ப்பது?

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
அன்புள்ள கடவுளே, சர்வவல்லமையுள்ள படைப்பாளர் எனது நண்பர் மற்றும் துணை.

ਪੁਰਖੋ ਬਿਧਾਤਾ ਏਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰੁ ਕਿਉ ਮਿਲਹ ਤੁਝੈ ਉਡੀਣੀਆ ॥
ஹே அதிர்ஷ்டத்தை அளிப்பவனே! ஹே ஸ்ரீதர்! நான் எப்படி உன்னை வருத்தப்படுத்த முடியும்?

ਕਰ ਕਰਹਿ ਸੇਵਾ ਸੀਸੁ ਚਰਣੀ ਮਨਿ ਆਸ ਦਰਸ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥
கடவுளே ! என் கைகள் உனக்கு சேவை செய்கின்றன. உங்கள் காலடியில் என் தலை வணங்குகிறேன். என் தாழ்மையான இதயம் உன்னைப் பார்க்க ஏங்குகிறது.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਘੜੀ ਵਿਸਰੈ ਪਲੁ ਮੂਰਤੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ॥
கடவுளே ! மூச்சுக்காற்றும் மூச்சுக்காற்றும் ஒரு கணமும் நான் உன்னை மறப்பதில்லை. ஒவ்வொரு நொடியிலும், கணத்திலும், பகலிலும் இரவிலும் நான் உன்னை நினைவில் கொள்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਜਿਉ ਪਿਆਸੇ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அளிப்பவர் ஆண்டவரே! நாம் உயிரினங்கள் பாபியைப் போல தாகமாக இருக்கிறோம். உன்னை எப்படி சந்திப்பது.

ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਜੀਉ ਸੁਣਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே என் பிரிய பிரன்னாத்! எனக்கு ஒரு வேண்டுகோள், இதைக் கேளுங்கள்

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥
என் மனமும், உடலும் உன்னுடைய அற்புதமான பொழுதுகளில் மயங்குகின்றன. உன்னுடைய அற்புதமான பொழுதுகளில் நான் மயங்குகிறேன்.

ਚਲਤਾ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਉਦਾਸ ਧਨ ਕਿਉ ਧੀਰਏ ॥
ஆனால் இப்போது உங்கள் பொழுது போக்குகளால் நான் வருந்துகிறேன். (உங்கள் சந்திப்பு இல்லாமல்) எனக்கு பொறுமை இல்லை.

ਗੁਣਵੰਤ ਨਾਹ ਦਇਆਲੁ ਬਾਲਾ ਸਰਬ ਗੁਣ ਭਰਪੂਰਏ ॥
ஹே நற்குணங்களின் தலைவரே! நீங்கள் மிகவும் அன்பானவர், இளமை மற்றும் அனைத்து குணங்களும் நிறைந்தவர்.

ਪਿਰ ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਹਉ ਵਿਛੁੜੀ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥
ஹே மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவனே! நீங்கள் குற்றமற்றவர். என் பாவங்களால் நான் உன்னை விட்டு பிரிந்திருக்கிறேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், ஹேஎன் அன்பான கணவரே. கருணை காட்டுங்கள், என் இதயத்தில் வாழுங்கள்

ਹਉ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਅਰਪੀ ਸਭਿ ਦੇਸਾ ॥
என் ஆன்மாவை அர்ப்பணிக்கிறேன், என் முழு உடலையும் அர்ப்பணிக்கிறேன் மற்றும் என் நிலம் முழுவதையும் அர்ப்பணிக்கவும்.

ਹਉ ਸਿਰੁ ਅਰਪੀ ਤਿਸੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਦੇਇ ਸਦੇਸਾ ॥
அந்த அன்பு நண்பருக்கு என் தலையை சமர்ப்பிக்கிறேன், என் ஆண்டவரின் செய்தியை எனக்கு வழங்குபவர்

ਅਰਪਿਆ ਤ ਸੀਸੁ ਸੁਥਾਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥
நான் என் தலையை உன்னதமான குருவிடம் ஒப்படைத்துவிட்டேன் அவர்கள் என்னுடன் கர்த்தரைக் காட்டினார்கள்.

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਸਗਲਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਿਆ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਇਆ ॥
ஒரு நொடியில் என் துக்கங்கள் அனைத்தும் போய்விட்டன மேலும் என் இதயம் ஏங்கும் அனைத்தும், என்னிடம் உள்ளது.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਰਲੀਆ ਕਰੈ ਕਾਮਣਿ ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥
இரவும், பகலும் இப்போது ஆன்மா அனுபவிக்கிறது மற்றும் அதன் கவலைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிட்டன.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਲੋੜਤੇ ਹਮ ਜੈਸਾ ॥੩॥
நானக் தனக்கு விருப்பமான கணவனைக் கண்டுபிடித்துவிட்டதாக வேண்டிக்கொள்கிறார்

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਜੀਉ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
என் மனதில் மகிழ்ச்சி இருக்கிறது, வாழ்த்துக்கள் குவிந்து வருகின்றன.

ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਆਇਆ ਪਿਆਰਾ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥
என் காதலி என் இதயத்தின் வீட்டிற்கு வந்தாள், என் தாகம் தணிந்தது.

ਮਿਲਿਆ ਤ ਲਾਲੁ ਗੁਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
நான் கோபால் தாக்கூர் ஜியை சந்தித்தேன் மற்றும் என் நண்பர்கள் நல்ல பாடல்களைப் பாடுகிறார்கள்

ਸਭ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਹਰਖੁ ਉਪਜਿਆ ਦੂਤ ਥਾਉ ਗਵਾਇਆ ॥
எனது நண்பர்கள் மற்றும் உறவினர்கள் அனைவரும் மகிழ்ச்சியாக உள்ளனர் மேலும் எனது தீவிர (காமடிக்) எதிரிகளின் பெயர் அழிக்கப்பட்டது

ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਵਜਹਿ ਘਰ ਮਹਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥
இப்போது என் இதயம் எல்லையற்ற கீர்த்தனைகளால் ஒலிக்கிறது எனக்கும் என் காதலிக்கும் ஒரு படுக்கை போடப்பட்டுள்ளது

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੰਤੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥੪॥੧॥
இப்போது நான் நிம்மதியாக வாழ்கிறேன் என்று நானக் வணங்குகிறார். மகிழ்ச்சியை அளிப்பவனாகிய என் கணவனைக் கண்டேன்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கெளடி மஹல்லா 5

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਅਪਾਰਾ ॥
ஹே என் மோகன்! உங்கள் கோவில்கள் மிக உயர்ந்தவை, உங்கள் அரண்மனை நித்தியமானது.

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਸੋਹਨਿ ਦੁਆਰ ਜੀਉ ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥
ஹே மோகன்! உங்கள் கதவுகள் மிகவும் அழகாக இருக்கின்றன. அவை முனிவர்களின் வழிபாட்டுத் தலங்கள்.

ਧਰਮ ਸਾਲ ਅਪਾਰ ਦੈਆਰ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੇ ॥
ஞானிகள் எப்போதும் உங்கள் ஆலயத்தில் இருக்கிறார்கள் நித்தியமும் கருணையும் நிறைந்த இறைவனைப் போற்றிப் பாடுங்கள்.

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਵਹਿ ਤਹਾ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥
முனிவர்கள் மற்றும் மகான்கள் கூட்டம் இருக்கும் இடத்தில்,அங்கே உன்னை மட்டுமே வணங்குகிறார்கள்.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਹੋਹੁ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਰਾ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவா! இரக்கமும் கொண்டு தாழ்த்தப்பட்டவர்களிடம் கருணை காட்டுங்கள்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸੇ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥੧॥
நானக் கெஞ்சுகிறார் - உங்கள் தரிசனத்திற்காக எனக்கு தாகமாக இருக்கிறது. உன்னை பார்த்தாலே எனக்கு எல்லா சந்தோஷமும் கிடைக்கும்

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥
ஹே மோகன்! உங்கள் பேச்சு மிகவும் தனித்துவமானது மற்றும் உங்கள் நடை (கண்ணியம்) மிகவும் தனித்துவமானது.

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਮਾਨਹਿ ਏਕੁ ਜੀ ਅਵਰ ਸਭ ਰਾਲੀ ॥
ஹே மோகன்! நீங்கள் ஒரே ஒரு கடவுளை நம்புகிறீர்கள், மற்ற அனைத்தும் உங்களுக்கு தூசி போன்றது

ਮਾਨਹਿ ਤ ਏਕੁ ਅਲੇਖੁ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਨਹਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥
ஹே மோகன்! நீங்கள் ஒரு கடவுளை வணங்குகிறீர்கள், தனது அபார சக்தியால் படைப்பை ஆதரிப்பவர்.

ਤੁਧੁ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਆ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
ஹே மோகன்! குருவின் போதனைகளால், நீங்கள் அசல் படைப்பாளரின் இதயத்தை வென்றுள்ளீர்கள்.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਚਲਿਆ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਆਪਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥
ஹே மோகன்! நீயே நடக்கிறாய் (வயதுக்குப் பிறகு), நீயே நிலையானவனாகவும் அகலமாகவும் இருக்கிறாய். மேலும் படைப்பிலேயே அதன் சக்தி வியாபித்துள்ளது

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਸਭ ਸੇਵਕ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀਆ ॥੨॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் - (ஹே ஆண்டவரே!) என் கண்ணியத்தை காக்க உமது அடியார்கள் அனைவரும் உன்னிடம் அடைக்கலம் தேடுகிறார்கள்

ਮੋਹਨ ਤੁਧੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਧਿਆਵੈ ਦਰਸ ਧਿਆਨਾ ॥
ஹே மோகன்! முனிவர்களின் நிறுவனம் (சத்சங்கம்) உங்கள் கீர்த்தனைகளைப் பாடுகிறது உங்கள் தரிசனங்களை தியானிக்கிறார்.

ਮੋਹਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਜਪਹਿ ਨਿਦਾਨਾ ॥
ஹே சித்தூர் மோகன்! கடைசி நேரத்தில் உன்னை நினைவில் வைத்திருக்கும் உயிரினங்கள், எமதூதர்கள் அவன் அருகில் வரவில்லை.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਲਗੈ ਨਾਹੀ ਜੋ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥
எம காலம் (இறக்கும் நேரம்) அவரைத் தொட முடியாது, இறைவனை ஒருமனதாக வணங்கும் உயிரினம்

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਸਭੇ ਫਲ ਪਾਵਹੇ ॥
ஹே மோகன்! தன் மனதைக் கொண்ட மனிதன், சொல்லாலும் செயலாலும் உன்னை வணங்குகிறான் எல்லா பழங்களையும் பெறுகிறார்.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਗਧ ਹੋਤੇ ਸਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥
மலம் மற்றும் சிறுநீர் போன்ற அழுக்கு விலங்குகள். அவர்கள் முட்டாள்கள், அவர்கள் உங்களைப் பார்த்த பிறகு சிறந்த அறிவாளிகளாக மாறுகிறார்கள்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் - ஹே என் முழுவதும் பரவும் இறைவனே, உங்கள் சக்தி எப்போதும் நிலையானது

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਸੁਫਲੁ ਫਲਿਆ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੇ ॥
ஹே மோகன்! நீங்கள் (உலகின் வடிவத்தில்) பெரிய குடும்பத்திலிருந்து பெறப்பட்ட முறையால் உற்சாகமடைந்துள்ளீர்கள்.

ਮੋਹਨ ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਭਾਈ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
ஹே மோகன்! உங்கள் மகன், நண்பர்கள் மற்றும் குடும்பத்தினர் உட்பட அனைவருக்கும் நன்றாகச் செய்துள்ளீர்கள்.

ਤਾਰਿਆ ਜਹਾਨੁ ਲਹਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே மோகன்! நீங்கள் முழு உலகத்திற்கும் நல்லது செய்தீர்கள். உன்னை தரிசித்தவர்களின் பெருமையை விட்டுவிட்டாய்.

ਜਿਨੀ ਤੁਧਨੋ ਧੰਨੁ ਕਹਿਆ ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
ஹே மோகன்! உங்களை ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள் என்று அழைப்பவர்கள் துதி என்று பொருள், எமதூதர்கள் அவன் அருகில் வரவே இல்லை.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਥੇ ਨ ਜਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ஹே முராரி! ஹே உண்மை ஆசிரியரே! உங்கள் குணங்கள் எல்லையற்றவை, அதை விவரிக்க முடியாது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਰਾਖੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥
நானக் வணங்குகிறார்-(ஹே ஆண்டவரே!) நான் அந்த ஆதரவைப் பெற்றிருக்கிறேன், இதில் சேர்வதால் உலகம் முழுவதும் இரட்சிக்கப்படுகிறது

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਪਤਿਤ ਅਸੰਖ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰ ॥
கடவுளே ! எண்ணிலடங்கா பாவிகளை நீ தூய்மைப்படுத்துகிறாய், நான் மீண்டும் உமக்கு தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਪਾਵਕੋ ਤਿਨ ਕਿਲਬਿਖ ਦਾਹਨਹਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! ராம நாமத்தை ஜபிப்பதால் ஏற்படும் தீ பாவங்களை எரித்துவிடும்.

ਛੰਤ ॥
வசனங்கள்

ਜਪਿ ਮਨਾ ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ॥
ஹே என் மனமே! பிரபஞ்சத்தின் பாதுகாவலரும் மாயாவின் கணவருமான ராமர், நாராயணர், கோவிந்த், ஹரி ஆகியோரை நீங்கள் வணங்குகிறீர்கள்.

ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮੁਕੰਦੇ ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਦੁਖ ਫਾਧੋ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் முகுந்த் முராரியை நினைக்கிறீர்கள்,வலிமிகுந்த மரணத்தின் தூக்கு மேடையை அறுப்பவர்.

ਦੁਖਹਰਣ ਦੀਨ ਸਰਣ ਸ੍ਰੀਧਰ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਰਾਧੀਐ ॥
ஹே உயிரினமே! இறைவனின் அழகிய பாதங்களை வணங்குங்கள், துக்கங்களை அழிப்பவனாகவும், ஏழைகளின் ஆதரவாகவும், லக்ஷ்மியின் அதிபதியாகவும் இருப்பவர் ஸ்ரீதர்.

ਜਮ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੀਐ ॥
ஒரு கணம் இறைவனை நினைத்து, மரணம் கரடுமுரடான பாதையிலிருந்தும் நெருப்புக் கடலிலிருந்தும் ஒருவர் காப்பாற்றப்படுகிறார்.

ਕਲਿਮਲਹ ਦਹਤਾ ਸੁਧੁ ਕਰਤਾ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਰਾਧੋ ॥
ஹே உயிரினமே! இரவும் பகலும் இறைவனை நினைத்துகற்பனையை அழிப்பவர் மேலும் சீர்கேடுகளின் அழுக்குகளை தூய்மைப்படுத்துபவர்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਧੋ ॥੧॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் - ஓ கோபால், பிரபஞ்சத்தைப் பாதுகாப்பவர்! ஹே கோவிந்த்! ஏய் மாதவ்! என் மீது கருணை காட்டுங்கள்

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੁਖਹਰੁ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த தெய்வீக தாமோதரனின் நினைவு, துக்கத்தை நீக்குபவர், பயத்தை அழிப்பவர்.

ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਦਇਆਲ ਮਨੋਹਰੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே லக்ஷ்மிபதி பகவான், தன் இயல்பின்படி கருணையுள்ளவர், மனதை திருடுபவர் வசீகரமானவர், பக்தர்.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥
ஹே மனமே! முழுமுதற் கடவுள் பக்தன், அது விரும்பிய விருப்பங்களை வழங்குகிறது

ਤਮ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਾਰੈ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥
இறைவன் மனிதனை சிறையிலிருந்து வெளியே எடுக்கிறான். அவருடைய பெயரை உங்கள் இதயத்தில் பதியுங்கள்.

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਭਗਤੀ ਗਾਇਆ ॥
கடவுளே ! தேவர்கள், சித்தர்கள், தேவர்கள், கந்தர்வர்கள், முனிவர்கள் மற்றும் பக்தர்கள் உனது பக்தியை மட்டுமே போற்றுகிறார்கள்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੨॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் - ஹே என் பரபிரம்மா ஹே அரசன் ஹரி! தயவுசெய்து என்னை.

ਚੇਤਿ ਮਨਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த உயர்ந்த கடவுளை வணங்குங்கள், சரியானவர்

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਘਟ ਘਟ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥
இறைவன் ஆற்றல் மிக்கவன், கருணை உள்ளவன் ஒவ்வொரு இதயத்தின் வாழ்க்கையின் அடிப்படையும் அவரே.

ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤ ਅਗਮ ਅਪਾਰੋ ॥
நித்தியமான, அணுக முடியாத, மகத்தான கடவுள் உயிர், மனம் மற்றும் உடலைக் கொடுப்பவர்.

ਸਰਣਿ ਜੋਗੁ ਸਮਰਥੁ ਮੋਹਨੁ ਸਰਬ ਦੋਖ ਬਿਦਾਰੋ ॥
அடைக்கலம் பாதுகாவலர் சக்தி வாய்ந்த மற்றும் மனதை கொள்ளையடிக்கும் மோகன் அனைத்து துக்கங்களையும் நீக்குகிறார்.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੋਖ ਬਿਨਸਹਿ ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ஹே மனமே! வியாதிகள், பிரபுவின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் அனைத்து நோய்களும் துக்கங்களும், தவறுகளும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਸਮਰਥ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੩॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் - ஹே வலிமைமிக்கவரே இறைவா ! நீ எல்லாவற்றிலும் பரிபூரணமானவன், எனக்கும் கருணை காட்டு

ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே என் மனமே! என்றென்றும் நிலைத்திருப்பவர், அழியாத மற்றும் உயர்ந்த அந்தக் கருணை இல்லத்தில் கடவுளைத் துதித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਬਿਸੰਭਰੁ ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਸਰਬ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
விஸ்வம்பர் மட்டும்தான் உலகுக்குக் கொடுக்கப் போகிறார் மேலும் அவர் அனைத்து உயிர்களுக்கும் உணவளிக்கிறார்.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਮਹਾ ਦਇਆਲ ਦਾਨਾ ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਸਭ ਕਿਸੈ ॥
பிரபஞ்சத்தின் மிகவும் கருணையும், புத்திசாலியுமான இறைவன் அனைவருக்கும் கருணை காட்டுகிறார்.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਾਸੈ ਜੀਅ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥
யாருடைய இதயத்தில் இறைவன் வசிக்கிறார்களோ அந்த நபர்,வலிமிகுந்த நேரங்கள், பேராசை, பற்று அவனை விட்டு ஓடிவிடும்

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਦੇਵਾ ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਭਈ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥
ஹே மனமே தேவர் மகிழ்ந்தவர், அவரது சேவை பலனளிக்கிறது மற்றும் கடின உழைப்பு முழுமையடைகிறது.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਇਛ ਪੁਨੀ ਜਪਤ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥੪॥੩॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் - தீன்தயாள் ஈஸ்வரை வணங்குவதன் மூலம் ஒவ்வொரு விருப்பமும் நிறைவேறும்.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி மஹல்லா 5

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮਿਲਿ ਉਦਮੁ ਕਰੇਹਾ ਮਨਾਇ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਕੰਤੈ ॥
ஹே என் சத்சங்கி நண்பரே! கேளுங்கள் ஒன்றாக நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதன் மூலம் (பஜனை) நம் கணவர்-கடவுளைப் பிரியப்படுத்துவோம்.

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਮੋਹਹ ਸਾਧੂ ਮੰਤੈ ॥
உங்கள் அகந்தையை விட்டுவிட்டு பக்தியை வஞ்சகமாக்குங்கள் மேலும் ஞானிகளின் (குரு) மந்திரங்களால் (பேச்சு) அவரை (கணவனை) ஒன்றாக மயக்குவோம்.

ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਇਆ ਫਿਰਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਇਹ ਰੀਤਿ ਭਲੀ ਭਗਵੰਤੈ ॥
ஹே என் நண்பரே ஒருமுறை நம் கையில் இருந்தால் இனியும் நம்மை விட்டு போகமாட்டார். இது அந்தக் கடவுளின் அழகிய மாண்பு.

ਨਾਨਕ ਜਰਾ ਮਰਣ ਭੈ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਪੁਨੀਤ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਜੰਤੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! (அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன்) கடவுள் அந்த உயிரினத்தின் முதுமை, மரணம் மற்றும் நரகம் பற்றிய பயத்தை நீக்கி, மகிழ்ச்சியடைவது அவரை தூய்மையாக்குகிறது

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਇਹ ਭਲੀ ਬਿਨੰਤੀ ਏਹੁ ਮਤਾਂਤੁ ਪਕਾਈਐ ॥
ஹே என் நண்பர்களே! இந்த நல்ல பிரார்த்தனைக்கு கவனம் செலுத்துங்கள். ஒன்றாக முடிவு செய்வோம்

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦਹਿ ਗਾਈਐ ॥
நோய்களிலிருந்து விடுபட்டு, கோவிந்தரின் மகிமையை எளிதாகப் பாடுவோம்.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸਹਿ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥
இத்துடன் (நம்முடைய தீமைகள்) பிரச்சனைகளும் சண்டைகளும் ஓய்ந்துவிடும். இக்கட்டான நிலை நீங்கி விரும்பிய பலன்களைப் பெறுவோம்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥
ஹே நானக்! பரமாத்மாவின் நாமத்தை தியானிப்போம்

ਸਖੀ ਇਛ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੁਖ ਮਨਾਈ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥
ஹே என் சத்சங்கி நண்பரே! நான் எப்போதும் அவரை விரும்புகிறேன் மேலும் நான் அவரிடம் மகிழ்ச்சியைக் கேட்கிறேன். இறைவா என் நம்பிக்கையை நிறைவேற்றுவாயாக.

ਚਰਨ ਪਿਆਸੀ ਦਰਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਪੇਖਉ ਥਾਨ ਸਬਾਏ ॥
நான் இறைவனின் பாதங்கள் மீது தாகமாக இருக்கிறேன், அவரைக் காண ஆசைப்படுகிறேன். அவள் அவனில் எங்கும் நிறைந்திருப்பதைக் காண்கிறாள்.

ਖੋਜਿ ਲਹਉ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੰਗੁ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖ ਮਿਲਾਏ ॥
(ஹே நண்பரே!) கடவுளைத் தேடுவதன் மூலம், நான் மகான்களின் சகவாசத்தைப் பெறுகிறேன். (ஏனென்றால்) முனிவர்களும் மகான்களும் மட்டுமே சக்தி வாய்ந்த இறைவனுடன் உயிரினத்தை இணைக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਰਿਜਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਏ ॥੩॥
ஹே நானக்! ஹே அம்மா! உலகத்தின் இறைவனையும், மகிழ்ச்சியை அளிப்பவனையும் பெற்றவர்கள் மட்டுமே அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਸਖੀ ਨਾਲਿ ਵਸਾ ਅਪੁਨੇ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਿਲਿਆ ॥
ஹே என் சத்சங்கி நண்பரே! இப்போது நான் என் அன்பான கணவருடன் வசிக்கிறேன். என் மனமும் உடலும் இறைவனோடு ஒன்றிவிட்டன.

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮੇਰੀ ਨੀਦ ਭਲੀ ਮੈ ਆਪਨੜਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥
ஹே என் நண்பரே கேளுங்கள், நான் நன்றாக தூங்குகிறேன், ஏனென்றால் நான் என் அன்பான கணவரைக் கண்டுபிடித்தேன்.

ਭ੍ਰਮੁ ਖੋਇਓ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਆਮੀ ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਕਉਲੁ ਖਿਲਿਆ ॥
என் குழப்பம் நீங்கியது. நான் அமைதியையும் மகிழ்ச்சியையும் கண்டேன். இறைவனின் ஒளி எனக்குள் பிரகாசித்தது, என் தாமரை போன்ற இதயம் வீங்கியது.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਟਲਿਆ ॥੪॥੪॥੨॥੫॥੧੧॥
ஹே நானக்! அக இறைவனை மாப்பிள்ளை வடிவில் கண்டேன் என் தேனிலவு முடிவடையாது

Page 250

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਗਉੜੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி பவன் அகாரி மஹாலா 5 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥
குருவே தாய், குருவே தந்தை, குருவே உலகத்தின் இறைவன்.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥
அறியாமை இருளை அழிக்கும் துணை குரு, குரு உறவினர் மற்றும் சகோதரர்

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥
குரு பரமாத்மா என்ற பெயரைக் கொடுப்பவர் மேலும் ஒரு ஆசான் இருக்கிறார் மற்றும் குரு என்பது தவறாத மந்திரம்.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥
மகிழ்ச்சி, அமைதி, உண்மை மற்றும் ஞானத்தின் சிலை குரு. குரு அப்படிப்பட்ட பரஸ், அதைத் தொடுவதன் மூலம் உயிரினம் காப்பாற்றப்படுகிறது

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥
குரு என்பது யாத்திரை மற்றும் அமிர்த ஏரி. குருவின் அறிவில் நீராடுவதால் நித்தியமான இறைவனை அடைகிறான்.

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥
குருவானவர் எல்லா பாவங்களையும் செய்பவர் மற்றும் அழிப்பவர். தூய்மையற்றவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துபவர் குரு.

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥
குரு முதலியவர்கள் யுகங்களின் தொடக்கம் முதல் யுகத்திலிருந்து யுகம் வரை உள்ளனர். குரு ஹரியின் பெயரில் ஒரு மந்திரம் உள்ளது, அதை உச்சரிப்பதன் மூலம் உயிரினம் வாழ்க்கைக் கடலில் இருந்து காப்பாற்றப்படுகிறது.

SGGSONLINE.COM

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਾ ॥
ஆண்டவரே! தயவு செய்து ஒரு முட்டாளும் பாவியுமான என்னையும் குருதேவரின் சங்கத்தில் சேருங்கள், யாருடன் என்னால் கடினமான வாழ்க்கைக் கடலை கடக்க முடியும்

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! குரு சத்குரு மற்றும் பரபிரம்ம பரமேஷ்வர் அந்த குருதேவ் ஹரிக்கு வணக்கம்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਆਪਹਿ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਪਹਿ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥
கடவுள் தானே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தார் அவரே அதைச் செய்ய வல்லவர்.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! எல்லா படைப்புகளிலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார் மேலும் யாரும் இல்லை, அவரைத் தவிர யாரும் இருக்க மாட்டார்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਓਅੰ ਸਾਧ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥
அந்த ஒரு கடவுள்-துறவி வடிவமான சத்குருவை வணங்குகிறேன்

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੰ ॥
உலகின் தொடக்கத்தில் நிரங்கர் இறைவன் தானே இருந்தான், நிகழ்காலத்தில் உள்ளது மற்றும் எதிர்காலத்திலும் இருக்கும்

ਆਪਹਿ ਸੁੰਨ ਆਪਹਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥
இறைவன் பூஜ்ஜிய நிலையில் இருக்கிறார் மேலும் மகிழ்ச்சியே ஆசனத்தில் உள்ளது (அமைதியான சமாதி)

ਆਪਹਿ ਸੁਨਤ ਆਪ ਹੀ ਜਾਸਨ ॥
அவனே அவனுடைய புகழைக் கேட்கிறான்.

ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥
அவனே அவனது காணக்கூடிய வடிவத்தை உருவாக்கினான்.

ਆਪਹਿ ਬਾਪ ਆਪ ਹੀ ਮਾਇਓ ॥
அவனே அவனுடைய தந்தை, அவனே அவனுடைய தாய்.

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲਾ ॥
அவரே நேரடியாகவும், மறைமுகமாகவும் இருக்கிறார்.

ਲਖੀ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਲੀਲਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்தக் கடவுளின் லீலையை விவரிக்க முடியாது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! தயவுசெய்து என்னை

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨੁ ਹੋਇ ਰਵਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் உனது துறவிகளின் பாதத் தூசியாக மாறுவதால்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰ ਆਪਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਰਗੁਨ ਏਕ ॥
உருவமற்ற கடவுள் தானே வடிவத்தை (படைப்பை) உருவாக்குகிறார்.
அவரே நிர்குணனும் சகுணனும் ஆவார்.

ਏਕਹਿ ਏਕ ਬਖਾਨਨੋ ਨਾਨਕ ਏਕ ਅਨੇਕ ॥੧॥
ஹே நானக்! உருவமற்ற கடவுள் அவர் மட்டுமே என்று சொல்லலாம்.
ஏனெனில் ஒரு கடவுள் பல வடிவங்களை எடுக்கிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਓਅੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਓ ਅਕਾਰਾ ॥
ஒரு கடவுள் குர்முக் ஆக உலகைப் படைத்துள்ளார்.

ਏਕਹਿ ਸੂਤਿ ਪਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥
இந்த படைப்பில் அனைத்து உயிர்களும் ஒரே இழையில்
இழைக்கப்படுகின்றன.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰੰ ॥
மாயாவின் மூன்று அறிகுறிகளை வெவ்வேறு வழிகளில்
பரப்பியுள்ளார்.

ਨਿਰਗੁਨ ਤੇ ਸਰਗੁਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੰ ॥
அந்த சாகுன் நிர்குணத்திலிருந்து தெரிகிறது.

ਸਗਲ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਕਰਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥
கர்தார் பல வகையான உலகங்களைப் படைத்துள்ளார்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਮਨ ਮੋਹੁ ਬਢਾਇਓ ॥
பிறப்பு , இறப்பு என்ற அடிப்படையான உலகப் பற்று, உயிரினத்தின் மனதில் கடவுளால் அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਦੁਹੂ ਭਾਤਿ ਤੇ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥
ஆனால் அவரே இரண்டிலிருந்தும் (பிறப்பு மற்றும் இறப்பு) வேறுபட்டவர்.

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளைத் தாண்டி முடிவைக் காண முடியாது.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਸੇਈ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ਸੇ ਸਚੁ ਸੰਪੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥
இறைவனின் பெயரால் சத்தியம் மற்றும் மூலதனத்தின் சொத்து உள்ள அதே நபர் ராஜா மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸੁਚਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையும் (பெயர்) தூய்மையும் அந்த புனிதர்களிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਪਵੜੀ ॥
பவுரி

ਸਸਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੋਊ ॥
எல்லாம் வல்ல கடவுள் எப்போதும் உண்மை, உண்மையின் வடிவம் மற்றும் உண்மையின் நிறை.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਊ ॥
கடவுளின் உண்மையான வடிவத்திலிருந்து யாரும் வேறுபட்டவர்கள் அல்ல.

ਸੋਊ ਸਰਨਿ ਪਰੈ ਜਿਹ ਪਾਯੰ ॥
கடவுள் எந்த உயிரினத்தை தனது புகலிடத்திற்கு அழைத்துச் செல்கிறாரோ, அந்த உயிரினம் மட்டுமே தனது தங்குமிடத்திற்கு வருகிறது.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਾਯੰ ॥
அப்படிப்பட்ட உயிரினம் இறைவனைப் போற்றிக்கொண்டே இருக்கிறது மேலும் அதன் பெருமையை மற்றவர்களுக்கு எடுத்துரைத்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਸੰਸੈ ਭਰਮੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਬਿਆਪਤ ॥
தடுமாற்றம் மற்றும் குழப்பம் ஒருவேளை அத்தகைய உயிரினத்தை பாதிக்காது.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤਾਹੂ ਕੋ ਜਾਪਤ ॥
இறைவனின் மகிமை அந்த உயிரினத்திற்க்கு நேரடியாகத் தெரியும்.

ਸੋ ਸਾਧੂ ਇਹ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥
இந்த ஆன்மிக நிலையை அடையும் துறவி அவர் மட்டுமே.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੩॥
ஹே நானக்! நான் எப்போதும் அவர் மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹਾ ਪੁਕਾਰਤੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਕੂਰ ॥
(ஹே உயிரினமே பணத்துக்காக ஏங்கி எப்பொழுதும் அழுகிறாய்? ஏனெனில் மாயாவின் பற்று முற்றிலும் பொய்யானது.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਤ ਜਾਤ ਸਭੁ ਧੂਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! பெயர் தெரியாத மனிதர்கள் அனைவரும் மண்ணாக மாறி வருகின்றனர்

ਪਵੜੀ ॥
பவுரி

ਧਧਾ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਤੇਰੇ ਜਨੂਆ ॥
கடவுளே! உனது மகான்கள் மற்றும் பக்தர்களின் பாத தூசி புனிதமானது.

ਧਨਿ ਤੇਊ ਜਿਹ ਰੁਚ ਇਆ ਮਨੂਆ ॥
யாருடைய இதயம் இந்த மண்ணை விரும்புகிறது, அவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள்

ਧਨੁ ਨਹੀ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਗ ਨ ਆਛਹਿ ॥
அத்தகையவர்கள் பணத்தை விரும்ப மாட்டார்கள் மேலும் சொர்க்கம் கூட வேண்டாம்.

ਅਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਰਜ ਰਾਚਹਿ ॥
ஏனென்றால், அவர் அன்புக்குரிய இறைவனின் அன்பிலும், மகான்களின் பாதத் தூசியிலும் மூழ்கியிருக்கிறார்.

ਧੰਧੇ ਕਹਾ ਬਿਆਪਹਿ ਤਾਹੂ ॥
உலக மாயையின் அடிமைத்தனம் அவர்களை பாதிக்காது.

ਜੋ ਏਕ ਛਾਡਿ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹੂ ॥
கடவுளின் ஆதரவை விட்டுவிட்டு வேறு எங்கும் செல்லாதவர்கள்.

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਦੀਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய இருதயத்தில் கர்த்தர் தம்முடைய நாமத்தை ஸ்தாபித்திருக்கிறாரோ அவர்,

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥
அந்த நபர் கடவுளின் முழுமையான முனிவர்

ਸਲੋਕ ॥
சரணம்

SGGSONLINE.COM

ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਅਰੁ ਙਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਨਹਠਿ ਮਿਲਿਅਉ ਨ ਕੋਇ ॥
பல சமய ஆடைகளை அணிந்து அறிவு தியானம் மற்றும் பிடிவாத மனப்பான்மை மூலம் கடவுளை எந்த மனிதனும் சந்திக்க முடியாது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਭਗਤੁ ਙਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் ஆசிர்வதிக்கும் நபர், அவர் பக்தரும் ஞானமும் உடையவர்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਙੰਙਾ ਙਿਆਨੁ ਨਹੀ ਮੁਖ ਬਾਤਉ ॥
அறிவு வாய்மொழிப் பேச்சால் மட்டும் பெறப்படுவதில்லை.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਿ ਭਾਤਉ ॥
சாஸ்திரங்களில் கூறப்பட்டுள்ள பல்வேறு முறைகளின் தந்திரங்களால் கூட அது அடையப்படுவதில்லை.

ਙਿਆਨੀ ਸੋਇ ਜਾ ਕੈ ਦ੍ਰਿੜ ਸੋਊ ॥
எவருடைய இருதயத்தில் கர்த்தர் தங்கியிருக்கிறாரோ, அவர்தான் ஞானமுள்ளவர்.

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਛੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਊ ॥
மனிதன் அடிப்படையில் பேசுவதற்கும் கேட்கும் திறன் இல்லாதவன்.

ਙਿਆਨੀ ਰਹਤ ਆਗਿਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਜਾ ਕੈ ॥
இறைவனின் கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படியத் தயாராக இருப்பவன், அவர் கடவுளை உண்மையாக அறிந்தவர்

ਉਸਨ ਸੀਤ ਸਮਸਰਿ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ॥
கோடை மற்றும் குளிர்காலம் (துக்கம் மற்றும் மகிழ்ச்சி) அனைத்தும் அவருக்கு ஒன்றுதான்.

ਙਿਆਨੀ ਤਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ஹே நானக்! ஞானி இருக்கிறார், குருவின் அடைக்கலத்தில் இறைவனை வழிபடுபவர்

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੫॥
மற்றும் அவர் தனது தயவை யாருக்கு வழங்குகிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਆਵਨ ਆਏ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥
உலகிற்கு வந்தவர்கள் ஆனால் வாழ்க்கையின் பாதையை புரிந்து கொள்ளாமல் வருகிறார்கள் அவர்கள் விலங்குகள் போல் இருந்தனர்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਬੁਝੈ ਜਾ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥੋਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் அடைக்கலத்தில் தான் இறைவனைப் புரிந்து கொள்கிறான் விதியின் கோடுகள் அவரது தலையில் உள்ளன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਯਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਏਕਹਿ ਕਉ ਆਇਆ ॥
மனிதன் இறைவனை வழிபடவே இவ்வுலகில் பிறந்தான்.

ਜਨਮਤ ਮੋਹਿਓ ਮੋਹਨੀ ਮਾਇਆ ॥
ஆனால் பிறந்தது முதலே மாயா அவனை மாயமாக்கி விட்டாள்.

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪ ਕਰਤੇ ॥
தாயின் வயிற்றில் எதிரில் தொங்கும் உயிரினம் தவம் செய்து வந்தது.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਤੇ ॥
அங்கு ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனை வணங்கி வந்தார்.

ਉਰਝਿ ਪਰੇ ਜੋ ਛੋਡਿ ਛਡਾਨਾ ॥
அவன் அந்த மாயையில் சிக்கிக்கொண்டான், எதை அவர் விட்டுவிட வேண்டும்.

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਮਨਹਿ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥
கொடுத்தவனை தன் இதயத்திலிருந்து மறந்து விடுகிறான்.

ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸਹਿ ਗੁਸਾਈ ॥
ஹே நானக்! கோசாய் ஆசீர்வதிக்கப்பட்ட நபர்

ਇਤ ਉਤ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਸਰਹੁ ਨਾਹੀ ॥੬॥
அவன் அவளை இந்த உலகில் மறப்பதில்லை

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம் ॥

ਆਵਤ ਹੁਕਮਿ ਬਿਨਾਸ ਹੁਕਮਿ ਆਗਿਆ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਇ ॥
இறைவனின் கட்டளைப்படி மனிதன் உலகில் பிறக்கிறான், அவனுடைய கட்டளையால் அவன் மரணத்தைப் பெறுகிறான். கடவுளின் கட்டளையை எந்த மனிதனும் எதிர்க்க முடியாது.

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਤਿਹ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார்களோ அந்த நபர், அவரது பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਏਊ ਜੀਅ ਬਹੁਤੁ ਗ੍ਰਭ ਵਾਸੇ ॥
இந்த உயிரினங்கள் பல பிறவிகளில் வாழ்கின்றன.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮੀਠ ਜੋਨਿ ਫਾਸੇ ॥
இனிய சலனத்தில் மூழ்கி உயிர்கள் பிறவிச் சுழற்சியில் சிக்கிக் கொள்கின்றன.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥
இந்த மோகினி தனது மூன்று குணங்களின் கட்டுப்பாட்டில் (உயிரினங்களை) கொண்டுள்ளது.

ਆਪਨ ਮੋਹ ਘਟੇ ਘਟਿ ਦੀਨੇ ॥
இந்த மோகினி ஒவ்வொரு உயிரினத்தின் இதயத்திலும் தன் வசீகரத்தை நிலைநிறுத்தியிருக்கிறாள்.

ਏ ਸਾਜਨ ਕਛੁ ਕਹਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ஹே நண்பரே! ஏதாவது தீர்வு சொல்லுங்கள்

ਜਾ ਤੇ ਤਰਉ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥
அதனால் நான் மோகினியின் ஒற்றைப்படைப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் ஆசிர்வதித்து சத்சங்கத்தில் சேரும் நபர்

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਮਾਏ ॥੭॥
மாயா அவன் அருகில் வரவில்லை

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம் ॥

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸੁਭ ਅਸੁਭ ਕੀਨੇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
கடவுள் தானே (உயிரினத்தில் இருப்பது) அவனை நல்ல மற்றும் கெட்ட செயல்களைச் செய்ய வைக்கிறார்.

ਪਸੁ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਕਮਾਤਿ ॥੧॥
ஆனால் ஒரு முட்டாள் இந்த விஷயத்தில் பெருமையும் கொள்கிறான். ஆனால் ஓ நானக்! கடவுளைத் தவிர வேறு எதுவும் செய்ய இயலாது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨਹਾਰਾ ॥
ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே உயிரினங்களை அவற்றின் செயல்களைச் செய்ய வைக்கிறார்.

ਆਪਹਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
அவனே பாவத்தையும் புண்ணியத்தையும் பரப்புகிறான்.

ਇਆ ਜੁਗ ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਆਪਹਿ ਲਾਇਓ ॥
இந்த மானிடப் பிறவியில், இறைவனே எங்கு இயக்குகிறானோ, அங்கே உயிரினங்கள் மட்டுமே இருப்பதாகத் தெரிகிறது.

ਸੋ ਸੋ ਪਾਇਓ ਜੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਓ ॥
கடவுள் தாமே எதை அளித்தாலும்,அதுதான் அவர்களுக்குக் கிடைக்கும்.

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਊ ॥
அந்த கடவுளின் முடிவு யாருக்கும் தெரியாது.

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਊ ਫੁਨਿ ਹੋਊ ॥
இறைவன் எதைச் செய்தாலும் (உலகில்), இறுதியில் அதுதான் நடக்கும்.

ਏਕਹਿ ਤੇ ਸਗਲਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
இவ்வுலகின் விரிவாக்கம் இறைவனால் மட்டுமே நிகழ்ந்தது.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰਾ ॥੮॥
ஹே நானக்! உயிர்களின் உயிர்களைப் படைத்தவர் கடவுள்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਬਿਖ ਸੋਰ ॥
ஆண் பெண்களிலும் செல்வச் செழிப்பிலும் மூழ்கியிருக்கிறான். சிற்றின்ப இன்பங்களின் ஆரவாரம் குங்குமப்பூவின் மலரைப் போல விரைவானது.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸਰਨੀ ਪਰਉ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੈ ਮੋਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! நான் அந்த கடவுளிடம் அடைக்கலம் அடைகிறேன், யாருடைய அருளால் அகங்காரமும் பற்றும் நீங்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਰੇ ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਹ ਰਚਹੁ ਤਹ ਤਹ ਬੰਧਨ ਪਾਹਿ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளைத் தவிர, நீங்கள் எந்த (பற்றுதலில்) ஈடுபட்டாலும், அங்கு பிணைப்புகள் மட்டுமே உங்களை பிணைக்கின்றன.

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਕਤਹੂ ਨ ਛੂਟੀਐ ਸਾਕਤ ਤੇਊ ਕਮਾਹਿ ॥
வலிமையான மனிதன் அதையே செய்கிறான், அதிலிருந்து அவன் சுதந்திரம் பெறவே முடியாது.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਕਰਮ ਰਤ ਤਾ ਕੋ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰ ॥
கர்மாவை விரும்புபவர்கள் தங்கள் நல்ல மற்றும் கெட்ட செயல்களைப் பற்றி பெருமையாக பேசுகிறார்கள், இந்த ஈகோவின் தாங்க முடியாத சுமையை அவர்கள் சுமக்க வேண்டும்.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਜਉ ਨਾਮ ਸਿਉ ਤਉ ਏਊ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தின் மீது அன்பு இல்லாத போது, இந்த செயல்கள் தீமைகள் நிறைந்ததாக இருக்கும்.

ਬਾਧੇ ਜਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਮੀਠੀ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ॥
இனிமையான அன்பை விரும்புபவர்கள், மரணத்தின் தூக்கு மேடையில் சிக்கியுள்ளனர்.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੋਹੇ ਨਹ ਬੁਝਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਹੂ ਸੰਗ ॥
இக்கட்டான சூழ்நிலையில் சிக்கித் தவிக்கும் உயிரினங்கள் கடவுள் எப்போதும் தங்களுடன் இருப்பதைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਲੇਖੈ ਗਣਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ਨ ਸੁਧਿ ॥
அவர்களுடைய தீய செயல்களைக் கணக்கிடும்போது அவர்களுக்கு முக்தி கிடைக்காது. ஒரு மூல மோட்டார் சுவர் ஒருபோதும் சுத்தமாக இருக்க முடியாது.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਤਿਹ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਬੁਧਿ ॥੯॥
ஹே நானக்! யாருக்கு பகவானே புத்தி சொல்லுகிறாரோ, அந்த குருமுகனின் புத்தி தூய்மையாகிறது.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਾਸੁ ਕੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
(மாயாவின்) பிணைப்புகள் வெட்டப்பட்ட உயிரினம், அவர் புனிதர்களின் சகவாசத்தைப் பெறுகிறார்.

ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਏਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒரே கடவுளின் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கும் உயிரினங்கள், அவரது நிறம் மிகவும் இருண்டது, அது ஒருபோதும் மங்காது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਰਾਰਾ ਰੰਗਹੁ ਇਆ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥
ர - உங்கள் இந்த மனதை இறைவனின் அன்பால் வண்ணமாக்குங்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥
உங்கள் ஆர்வத்துடன் இறைவன்-கடவுளின் பெயரை மீண்டும் உச்சரிக்கவும்

ਰੇ ਰੇ ਦਰਗਹ ਕਹੈ ਨ ਕੋਊ ॥
ஆண்டவரின் அவையில் யாரும் உங்களை அவமரியாதையாகப் பேச மாட்டார்கள்.

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸੁਭ ਦੇਊ ॥
“வாருங்கள் வாருங்கள்” என்று அனைவரும் உங்களை வரவேற்பார்கள்.

ਉਆ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਬਾਸਾ ॥
அந்த இறைவனின் அவையில் நீங்கள் தங்கியிருப்பீர்கள்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਹ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
இறைவனின் அவையில் பிறப்பு, இறப்பு, அழிவு இல்லை

ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਜਾ ਕੈ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய நெற்றியில் அருள் எழுத்து நல்ல செயல்களால் எழுதப்படுகிறது

ਹਰਿ ਸੰਪੈ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥੧੦॥
அந்த நபருக்கு மட்டுமே அவரது இதய வீட்டில் ஹரி-நாம் சொத்து உள்ளது.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਬਿਆਪਤ ਮੂੜੇ ਅੰਧ ॥
ஹே நானக்! பேராசை, பொய், பாவம், உலகப் பற்று என்ற பந்தங்களில் சிக்கித் தவிப்பவர்கள், இந்த தீமைகள் அந்த அறியா முட்டாள்களுக்கு தொடர்ந்து அழுத்தம் கொடுக்கின்றன.

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਦੁਰਗੰਧ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੧॥
மாயாவில் சிக்கித் தீய செயல்களைச் செய்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਲਲਾ ਲਪਟਿ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਾਤੇ ॥
எல் - மனிதர்கள் பாவக் கோளாறுகளால் மூடப்பட்டிருக்கிறார்கள்

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥
அவன் அகங்காரம் மற்றும் மாயாவின் போதையில் மூழ்கிக் கிடக்கிறான்.

ਇਆ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਨਾ ॥
இந்த வசீகரத்தின் வலையில் சிக்கி உயிர்கள் (பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் விழுந்து) உலகில் வந்து செல்கின்றன.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥
"(ஆனால் எதுவும் உயிரினத்தின் கட்டுப்பாட்டில் இல்லை) கடவுள் கட்டளையிட்டபடி, உயிரினங்கள் செய்கின்றன

ਕੋਊ ਊਨ ਨ ਕੋਊ ਪੂਰਾ ॥
எந்த ஒரு உயிரினமும் முழுமையடையாது, யாரும் முழுமையடையவில்லை

ਕੋਊ ਸੁਘਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮੂਰਾ ॥
யாரும் புத்திசாலிகளும் இல்லை, சுயமாக யாரும் முட்டாள்களும் இல்லை.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
இறைவன் சிருஷ்டியை எங்கு ஈடுபடுத்துகிறானோ, அங்கே அவன் ஈடுபடுகிறான்

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਅਲਿਪਨਾ ॥੧੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் எப்போதும் (மாயாவின் செல்வாக்கிலிருந்து) பிரிந்தவர்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਲਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ॥
அந்த கோவிந்த் கோபால் நம் அனைவருக்கும் பிடித்தமானவர். என் அன்பான இறைவன் எல்லாம் அறிந்தவன், அவர் பொறுமை மற்றும் பெரிய இதயம் மற்றும் அடிமட்டமானவர்.

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਵਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਬੇਪਰਵਾਹ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவரைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை. அவர் முற்றிலும் அக்கறையற்றவர்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਲਲਾ ਤਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ॥
ல - அவரைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਵਰ ਨਹ ਹੋਊ ॥
கடவுள் ஒருவரே, அவரைப் போல் வேறு யாரும் இருக்க மாட்டார்கள்.

ਹੋਵਨਹਾਰੁ ਹੋਤ ਸਦ ਆਇਆ ॥
அவர் இன்னும் இருக்கிறார், இருப்பார், எப்போதும் இருக்கிறார்.

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਾਹੂ ਪਾਇਆ ॥
அதன் முடிவை யாரும் கண்டு பிடிக்கவில்லை.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਮਹਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨੇ ॥
எறும்பு முதல் யானை வரை அனைவரிடமும் இறைவன் இருக்கிறார்.

ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖ ਸਭ ਠਾਊ ਜਾਨੇ ॥
எங்கும் நிறைந்த கடவுள் எங்கும் காணப்படுகிறார்.

ਜਾ ਕਉ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਪਨਾ ॥
ஹே நானக்! யாருக்கு பகவான் தனது ஹரி-ரசத்தை அருளுகிறார்

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਹ ਜਪਨਾ ॥੧੨॥
குருவின் பாதுகாப்பில் தொடர்ந்து ஹரி-பரமேஷ்வரரை வழிபடுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਹ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਹਜੇ ਮਾਣੁ ॥
இறைவனின் அமிர்தத்தின் சுவையை அறிந்தவன், ஹரியின் அன்பை எளிதில் அனுபவிக்கிறான்

ਨਾਨਕ ਧਨਿ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த நபர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள் மற்றும் இந்த உலகில் அவர்களின் பிறப்பு வெற்றிகரமாக உள்ளது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਆਇਆ ਸਫਲ ਤਾਹੂ ਕੋ ਗਨੀਐ ॥
இந்த உலகத்திற்கு அவர் வருகை வெற்றிகரமாக கருதப்படுகிறது

ਜਾਸੁ ਰਸਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਨੀਐ ॥
யாருடைய நாவு கர்த்தரை-கடவுளை மகிமைப்படுத்துகிறது.

ਆਇ ਬਸਹਿ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥
அவர் (உலகிற்கு) வந்து துறவிகளுடன் தொடர்பு கொள்கிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗੇ ॥
மேலும் இரவும், பகலும் அன்புடன் நாமத்தை தியானிக்கிறார்

ਆਵਤ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கியிருக்கும் அந்த ஆத்மாவின் பிறப்பு வெற்றியடைகிறது.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਬਿਧਾਤਾ ॥
மேலும் படைப்பாளர் கருணையும் கொண்டவர்.

ਏਕਹਿ ਆਵਨ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਇਆ ॥
அத்தகைய ஆன்மா ஒரு முறை மட்டுமே (உலகில்) பிறக்கிறது, மீண்டும் வாழ்க்கைச் சுழற்சியில் விழுவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੩॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்டவர் இறைவனின் தரிசனங்களில் இணைகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਯਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
ஹே நானக்! மனதில் மகிழ்ச்சியைத் தரும் இறைவனை வழிபடுதல், இரட்டைவாதத்தின் பொய்மை மறைந்துவிடும்

ਦੂਖ ਦਰਦ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥
மேலும் துக்கம், வலி மற்றும் உலக ஆசைகள் அழிக்கப்படுகின்றன, அவரது பெயரைப் பெறுங்கள்.

ਪਉੜੀ
பவுரி

ਯਯਾ ਜਾਰਉ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਊ ॥
ய - உங்கள் அறியாமை மற்றும் இருமை ஆகியவற்றை எரிக்கவும்.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸੋਊ ॥
அவற்றைக் கைவிட்டு, எளிதான மகிழ்ச்சியில் தூங்குங்கள்.

ਯਯਾ ਜਾਇ ਪਰਹੁ ਸੰਤ ਸਰਨਾ ॥
ய - சென்று அந்த துறவிகளிடம் அடைக்கலம் எடு,

ਜਿਹ ਆਸਰ ਇਆ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥
அதன் உதவியுடன் கடலை கடக்க முடியும்

ਯਯਾ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋਊ ॥
ய - அந்த நபர் உலகில் மீண்டும் பிறப்பதில்லை

ਏਕ ਨਾਮ ਲੇ ਮਨਹਿ ਪਰੋਊ ॥
ஒரே கடவுளின் பெயரை மனதில் கொண்டவர்

ਯਯਾ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥
ய ஒரு சரியான குருவின் அடைக்கலத்தால் விலைமதிப்பற்ற மனித வாழ்க்கை வீணாகாது.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਏਕ ॥੧੪॥
ஹே நானக்! ஒரே கடவுளை இதயத்தில் கொண்டவர், அவர் ஆன்மீக ஆனந்தத்தை அடைகிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਅੰਤਰਿ ਮਨ ਤਨ ਬਸਿ ਰਹੇ ਈਤ ਊਤ ਕੇ ਮੀਤ ॥
இம்மையிலும் மறுமையிலும் ஆன்மாவின் நண்பனாக இருப்பவன், அவர் மனதிலும் உடலிலும் வாழ்கிறார்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥੧॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் இறைவனை வணங்க வேண்டும் என்று முழு குரு எனக்கு அறிவுறுத்தியுள்ளார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹੁ ਤਾਸੁ ਕਉ ਜੋ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥
இரவும், பகலும் அதை ஜபிக்கவும், கடைசி நேரத்தில் ஆன்மாவின் உதவியாளர் யார்.

ਇਹ ਬਿਖਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਛਿਅ ਛਾਡਿ ਚਲਿਓ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
இந்த மாயை விஷம் நான்கு அல்லது ஆறு நாட்களுக்கு மட்டுமே. எல்லோரும் அதை விட்டுவிடுகிறார்கள்.

ਕਾ ਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥
தாய், தந்தை, மகன், மகள் யாரும் யாருக்கும் துணை இல்லை.

ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਲੀਆ ॥
வீடு, மனைவி மற்றும் பிற பொருட்களை யாரும் தன்னுடன் எடுத்துச் செல்வதில்லை.

ਐਸੀ ਸੰਚਿ ਜੁ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥
அதனால்தான் அழியாத புகழையும் செல்வத்தையும் குவிக்க வேண்டும்

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥
மேலும் யார் தன் வீட்டிற்கு (இனிமேல்) மரியாதையுடன் செல்ல முடியும்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! தங்கள் வாழ்வில் சத்சங்கத்தில் இறைவனைப் பாடுபவர்கள்,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧੫॥
பிறப்பு, இறப்பு என்ற சுழற்சியில் சிக்கித் தவித்த பிறகு மீண்டும் இவ்வுலகிற்கு வருவதில்லை.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਕੁਲੀਨ ਚਤੁਰ ਮੁਖਿ ਙਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤ ॥
ஒரு நபர் மிகவும் அழகாகவும், உன்னதமானவராகவும், புத்திசாலியாகவும், அதிக அறிவு மற்றும் செல்வந்தராகவும் இருந்தாலும்,

ਮਿਰਤਕ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் அன்பை இதயத்தில் இல்லாதவர்கள் இறந்தவர்கள் என்று அழைக்கப்படுவார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਙੰਙਾ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਹੋਇ ਙਿਆਤਾ ॥
ட - ஒரு நபர் வேதத்தை அறிந்தவராக இருக்க வேண்டும்.

ਪੂਰਕੁ ਕੁੰਭਕ ਰੇਚਕ ਕਰਮਾਤਾ ॥
அவர் (யோகியைப் போல) உள்ளிழுக்கிறார், வெளியே எடுத்து பராமரிக்கும் வேலையை செய்கிறது

ਙਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥
அவர் அறிவு (மத) விவாதம், தியானம், யாத்திரை மற்றும் குளியல்,

ਸੋਮਪਾਕ ਅਪਰਸ ਉਦਿਆਨੀ ॥
அவர் தனது சொந்த உணவை சமைக்கிறார், யாருடனும் பழக வேண்டாம், காட்டில் வாழுங்கள்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹੇਤਾ ॥
அவன் உள்ளத்தில் இறைவனின் பெயரால் அன்பு இல்லை என்றால்

ਜੋ ਕਛੁ ਕੀਨੋ ਸੋਊ ਅਨੇਤਾ ॥
எனவே அவர் செய்யும் அனைத்தும் அழியக்கூடியவை.

ਉਆ ਤੇ ਊਤਮੁ ਗਨਉ ਚੰਡਾਲਾ ॥
ஹே நானக்! அவரை விட சண்டல் சிறந்தவர் என்று கருதுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸਹਿ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧੬॥
யாருடைய மனதில் கோபால் வசிக்கிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਕੁੰਟ ਚਾਰਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮੇ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਕੀ ਰੇਖ ॥
மனிதன் உலகின் நான்கு மூலைகளிலும், பத்துத் திசைகளிலும் அவனது செயல்களின் சம்பிரதாயங்களின்படியே அலைகிறான்.

ਸੁਖ ਦੂਖ ਮੁਕਤਿ ਜੋਨਿ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖ ॥੧॥
ஹே நானக்! மகிழ்ச்சி-துக்கம், முக்தி மற்றும் யோனி (இயக்கம்) ஆகியவை எழுதப்பட்ட அதிர்ஷ்டத்தின் படி பெறப்படுகின்றன.

ਪਵੜੀ ॥
பவுரி

ਕਕਾ ਕਾਰਨ ਕਰਤਾ ਸੋਊ ॥
க - கடவுளே தற்செயல் நிகழ்வை உருவாக்கியவர்.

ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟਤ ਕੋਊ ॥
படைப்பாளியின் சட்டத்தை எந்த உயிரினமும் அழிக்க முடியாது.

ਨਹੀ ਹੋਤ ਕਛੁ ਦੋਊ ਬਾਰਾ ॥
அவர் மீண்டும் செய்ய வேண்டிய வேலை இல்லை,

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਭੂਲਨਹਾਰਾ ॥
கடவுள் மறப்பதில்லை.

ਕਾਹੂ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਰੈ ਆਪੈ ॥
அவனே சில ஜீவராசிகளுக்கு நேர்வழி காட்டுகிறான்.

ਕਾਹੂ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਤ ਪਛੁਤਾਪੈ ॥
பயங்கரமான காட்டில் சில உயிரினங்களை அலைய வைக்கிறார்.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪ ਹੀ ਕੀਨੋ ॥
இந்த முழு உலக நாடகமும் கடவுளால் உருவாக்கப்பட்டது.

ਜੋ ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੁ ਨਾਨਕ ਲੀਨੋ ॥੧੭॥
ஹே நானக்! உயிர்களுக்கு இறைவன் எதைக் கொடுக்கிறானோ, அதுவே அவர்களுக்குக் கிடைக்கும்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਰਹੇ ਟੂਟਿ ਨ ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥
"மக்கள் கர்த்தருடைய பொக்கிஷத்தை உண்ணுகிறார்கள், செலவழித்து, அனுபவித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள், ஆனால் கர்த்தருடைய பொக்கிஷம் ஒருபோதும் முடிவதில்லை.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਅਨੇਕ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! எண்ணிலடங்கா ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை பலர் உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਖਖਾ ਖੂਨਾ ਕਛੁ ਨਹੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਰਥ ਕੈ ਪਾਹਿ ॥
பி - எல்லா சக்திகளுக்கும் அதிபதியான கடவுளின் வீட்டில் எதற்கும் குறைவில்லை.

ਜੋ ਦੇਨਾ ਸੋ ਦੇ ਰਹਿਓ ਭਾਵੈ ਤਹ ਤਹ ਜਾਹਿ ॥
இறைவன் எதைக் கொடுக்க வேண்டுமோ அதைத் தருகிறான். மனிதன் எங்கு வேண்டுமானாலும், அங்கு செல்லுங்கள்

ਖਰਚੁ ਖਜਾਨਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਇਆ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
நாம-தனம் பக்தர்களுக்கு செலவழிக்க இருப்பு உள்ளது. அது அவர்களின் மூலதனம்

ਖਿਮਾ ਗਰੀਬੀ ਅਨਦ ਸਹਜ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥
சகிப்புத்தன்மை, பணிவு, மகிழ்ச்சி மற்றும் எளிமையுடன், அவர் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான இறைவனைப் பாடுகிறார்.

ਖੇਲਹਿ ਬਿਗਸਹਿ ਅਨਦ ਸਿਉ ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்களோ, அவர்கள் வாழ்க்கையின் விளையாட்டை மகிழ்ச்சியுடன் விளையாடுகிறார்கள், எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਸਦੀਵ ਗਨੀਵ ਸੁਹਾਵਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮਾਲ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ராமரின் பெயர் வீட்டில் உள்ளது, அவர் எப்போதும் பணக்காரரர் மற்றும் அழகானவர்.

ਖੇਦੁ ਨ ਦੂਖੁ ਨ ਡਾਨੁ ਤਿਹ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ॥
கடவுள் யாரை கருணையுடன் பார்க்கிறார்களோ, அவர்கள் எந்த வேதனையையும் அனுபவிப்பதில்லை, உங்களுக்கு எந்த வலியும் தண்டனையும் கிடைக்காது.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਪੂਰੀ ਤਿਨਾ ਪਰੀ ॥੧੮॥
ஹே நானக்! கர்த்தருக்குப் பிரியமானவர்கள்,அவர்கள் முற்றிலும் வெற்றியடைந்துள்ளனர்.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਰਪਰ ਚਲਨੋ ਲੋਗ ॥
"(ஹே விசாலமானவனே!) உன் மனதில் நன்றாக யோசித்து பார், மக்கள் நிச்சயமாக இந்த உலகத்தை விட்டு வெளியேறிவிட்டார்கள்.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਰੋਗ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவிடம் அடைக்கலம் புகுவதால் மட்டுமே அசாத்தியமான விஷயங்களில் ஆசை மறைந்துவிடும். இறைவனின் பெயரால் மட்டுமே குணமாகும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਗਗਾ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਰਵਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਪਿ ਨੀਤ ॥
க - (அபிமானிகளே!) ஒவ்வொரு மூச்சிலும் கோவிந்தரைத் துதித்து, தினமும் அவரை வணங்குங்கள்.

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਦੇਹ ਕਾ ਬਿਲਮ ਨ ਕਰਿਹੋ ਮੀਤ ॥
உடலில் எதை நம்பலாம்? ஹே என் நண்பனே! தாமதிக்காதே

ਨਹ ਬਾਰਿਕ ਨਹ ਜੋਬਨੈ ਨਹ ਬਿਰਧੀ ਕਛੁ ਬੰਧੁ ॥
குழந்தைப் பருவமோ, இளமையோ, முதுமையோ எந்த நேரத்திலும் மரணத்திற்குத் தடையில்லை.

ਓਹ ਬੇਰਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਜਉ ਆਇ ਪਰੈ ਜਮ ਫੰਧੁ ॥
எமராஜின் கயிறு எப்பொழுது கழுத்தில் வருகிறது என்று அந்த நேரம் அறிய முடியாது

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਚਤੁਰ ਪੇਖਿ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਇਹ ਠਾਇ ॥
இதைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள், யாராவது ஞானியாக இருந்தாலும், தியானம் செய்பவராக இருந்தாலும் சரி, புத்திசாலியாக இருந்தாலும் சரி, இந்த உலகில் யாரும் நிரந்தரமாக வாழ்ந்ததில்லை.

ਛਾਡਿ ਛਾਡਿ ਸਗਲੀ ਗਈ ਮੂੜ ਤਹਾ ਲਪਟਾਹਿ ॥
முழு உலகமும் கைவிட்ட பொருட்களை அடைவதில் முட்டாள்கள் மட்டுமே ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਜਾਹੂ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥
நெற்றியில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் எழுதியவர், குருவின் அருளால் இறைவனை வணங்கிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸਫਲ ਤੇ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਿਅਹਿ ਸੁਹਾਗ ॥੧੯॥
ஹே நானக்! அன்புக்குரிய இறைவனின் பாக்கியம் பெற்றவர்கள், இவ்வுலகிற்கு அவன் வருகை வெற்றிகரமாக உள்ளது.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਘੋਖੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸਭ ਆਨ ਨ ਕਥਤਉ ਕੋਇ ॥
நான் எல்லா சாஸ்திரங்களையும் வேதங்களையும் படித்து பார்த்திருக்கிறேன். கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் நிரந்தரமாக இருப்பார்கள் என்று யாரும் கூறுவதில்லை.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੁਣਿ ਹੋਵਤ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! படைப்பின் தொடக்கத்தில், யுகங்களின் தொடக்கத்தில் ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருந்தார், இப்போதும் எப்போதும் இருக்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਘਘਾ ਘਾਲਹੁ ਮਨਹਿ ਏਹ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥
க - கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை என்பதை உங்கள் மனதில் உறுதிப்படுத்திக் கொள்ளுங்கள்.

ਨਹ ਹੋਆ ਨਹ ਹੋਵਨਾ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਹਿ ॥
எதுவும் இல்லை மற்றும் இருக்காது. அந்த இறைவன் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறான்

ਘੂਲਹਿ ਤਉ ਮਨ ਜਉ ਆਵਹਿ ਸਰਨਾ ॥
ஹே மனமே! இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால் தான்
இறைவனிடம் லயிக்கும்.

ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥
இந்தக் கலியுகத்தில் இறைவனின் திருநாமமே உண்மையான பரிகாரம்.

ਘਾਲਿ ਘਾਲਿ ਅਨਿਕ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥
இக்கட்டான நிலையில் கடினமாக உழைத்து பலர் தவம் செய்கிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਥਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
கடவுள் பக்தி இல்லாமல் அமைதி எப்படி கிடைக்கும்?

ਘੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਹ ਪੀਆ ॥
ஹே நானக்! அவர் அதை குடிக்கிறார்

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਜਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥੨੦॥
ஹரி ரூ ப குரு ஜி மகாரச யாருக்கு அமிர்தம் கொடுக்கிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਙਣਿ ਘਾਲੇ ਸਭ ਦਿਵਸ ਸਾਸ ਨਹ ਬਢਨ ਘਟਨ ਤਿਲੁ ਸਾਰ ॥
எல்லா நாட்களையும் சுவாசங்களையும் எண்ணிப் பார்த்த பிறகே இறைவனால் மனிதனுக்குள் வைக்கப்பட்டிருக்கிறது. அவர் ஒரு மச்சம் கூட அவை அதிகமாகவும் இல்லை குறைவாகவும் இல்லை.

ਜੀਵਨ ਲੋਰਹਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਨਾਨਕ ਤੇਊ ਗਵਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! மாயையிலும் மாயையிலும் வாழ்க்கையை வாழ விரும்புபவர்கள், அப்படிப்பட்டவர்கள் முட்டாள்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਙੰਙਾ ਙ੍ਰਾਸੈ ਕਾਲੁ ਤਿਹ ਜੋ ਸਾਕਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨ ॥
ட - கால் (இறப்பு) அவனைப் புல் ஆக்குகிறது, இறைவன் யாரை நாத்திகனாக்கி விட்டான்.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨ ॥
ராமரை உணராதவர், அவர்கள் பல பிறவிகளில் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਙਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤਾਹੂ ਕਉ ਆਏ ॥
அந்த நபர் மட்டுமே அறிவையும் தியானத்தையும் அடைகிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥
கடவுள் தாமே கிருபையால் கொடுக்கிறார்.

ਙਣਤੀ ਙਣੀ ਨਹੀ ਕੋਊ ਛੂਟੈ ॥
செயல்களின் கணக்கைத் தெரிந்து கொள்வதில் இருந்து யாரும் விடுபட முடியாது.

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਸਰਪਰ ਫੂਟੈ ॥
இந்த உடல் களிமண்ணின் மூலக் கட்டியாகும், அது உடைக்கப்பட வேண்டும்

ਸੋ ਜੀਵਤ ਜਿਹ ਜੀਵਤ ਜਪਿਆ ॥
உயிருடன் இருக்கும் போதே இறைவனை வணங்கும் அவர் மட்டுமே உயிருடன் இருக்கிறார்.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਨਾਨਕ ਨਹ ਛਪਿਆ ॥੨੧॥
ஹே நானக்! இறைவனை நினைக்கும் மனிதன் மறைந்திருக்காமல் உலகில் புகழ் பெறுகிறான்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਊਧ ਕਵਲ ਬਿਗਸਾਂਤ ॥
இறைவனின் அழகிய பாதங்களை மனதில் நினைத்துக் கொண்டிருந்த என் எதிர் மனம் தாமரையாக மலர்ந்தது.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਆਪਹਿ ਗੋੁਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਮਤਾਂਤ ॥੧॥
ஹே நானக்! முனிவர்களின் உபதேசத்தால் கோவிந்தனே தோன்றுகிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਚਚਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਲਾਗਾ ॥
ச - மனம் குருவின் அழகிய பாதத்தில் இருக்கும் போது,

ਧਨਿ ਧਨਿ ਉਆ ਦਿਨ ਸੰਜੋਗ ਸਭਾਗਾ ॥
அந்த நாள் மிகவும் புனிதமானது, அந்த தற்செயல் அதிர்ஷ்டமும் கூட

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥
நான் நான்கு மற்றும் பத்து திசைகளிலிருந்தும் அலைந்திருக்கிறேன்.

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਓ ॥
இறைவன் அருளியபோதுதான் குருவின் தரிசனம் கிடைத்தது.

ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭ ਦੂਆ ॥
இறைவனின் மகிமையை நினைத்து குழு இருமை அழிகிறது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੂਆ ॥
மகான்களின் சகவாசத்தில் என் மனம் தூய்மையாகிவிட்டது.

ਚਿੰਤ ਬਿਸਾਰੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
ஹே நானக்! அவர் கவலையை மறந்து, ஒரே கடவுளைக் காண்கிறார்,

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਨੇਤ੍ਰਾ ॥੨੨॥
யாருடைய கண்களில் அறிவின் ஆண்டிமனி விழுகிறது

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਸੁਖੀ ਛੰਤ ਗੋਬਿਦ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
கோவிந்தரின் மகிமையைப் பாடுவதன் மூலம் நெஞ்சு குளிர்ந்து, மனம் மகிழும்.

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇ ॥੧॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை என்பது ஆண்டவரே! நான் உனது அடிமைகளுக்கு அடிமையாகிவிடக்கூடிய கருணையுடன் என்னைப் பார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਛਛਾ ਛੋਹਰੇ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ஜ - நான் உங்கள் அடிமைப் பிள்ளை.

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰੇ ॥
உங்கள் அடிமைகளின் அடிமைகளின் தண்ணீரை நிரப்புபவர் நான்.

ਛਛਾ ਛਾਰੁ ਹੋਤ ਤੇਰੇ ਸੰਤਾ ॥
ஜ - நான் உங்கள் முனிவர்கள் கால் தூசி ஆகட்டும்.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥
கடவுளே! உன் கருணையை எனக்குக் காட்டு.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
எனது பெரும்பாலான புத்திசாலித்தனத்தை விட்டுவிட்டேன்

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥
மேலும் அவர் தனது மனதை புனிதர்களின் தங்குமிடத்தில் வைத்துள்ளார்.

ਛਾਰੁ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
ஹே நானக்! இந்த உடல் ஒரு களிமண் உருவம், அவர் அந்த இறுதி நிலையை அடைகிறார்

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੨੩॥
துறவி உதவி செய்யும் நபர்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਜੋਰ ਜੁਲਮ ਫੂਲਹਿ ਘਨੋ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਬਿਕਾਰ ॥
அப்பாவி மக்களை சித்திரவதை செய்து ஒடுக்குவதன் மூலம், மனிதன் மிகவும் பெருமை கொள்கிறான் மற்றும் அவரது சாவு உடல் பாவம்.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਛੁਟਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்டவன் அகங்கார உணர்வினால் அடிமைத்தனத்தில் சிக்கிக் கொள்கிறான். ஆனால் அந்த நபர் கடவுளின் பெயரால் மட்டுமே இரட்சிப்பைப் பெறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਜਾ ਜਾਨੈ ਹਉ ਕਛੁ ਹੂਆ ॥
ஜ - ஒரு மனிதன் தான் ஏதோ ஆகிவிட்டதாக நினைத்தால்,

ਬਾਧਿਓ ਜਿਉ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥
தானிய மாயையில் கமலினியிடம் கிளி சிக்குவது போல இந்தப் பெருமையில் அவன் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਹਉ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ॥
ஒருவன் தன்னை பக்தனாகவும், அறிவாளியாகவும் கருதினால்.

ਆਗੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀ ॥
அதனால் பிறிதொரு உலகில் இறைவன் அவனுக்குக் கொஞ்சம் கூட மரியாதை கொடுப்பதில்லை.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਥਨੀ ਕਰਤਾ ॥
ஒரு நபர் தன்னை ஒரு மத போதகர் என்று விவரித்தால்

ਬਿਆਪਾਰੀ ਬਸੁਧਾ ਜਿਉ ਫਿਰਤਾ ॥
அதனால் அவன் ஒரு நடைபாதை வியாபாரியாக பூமியில் அலைகிறான்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਹ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
ஹே நானக்! துறவிகளின் சகவாசத்தில் தன் அகங்காரத்தை அழிப்பவர்,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੪॥
அவர் முராரி பிரபுவைப் பெறுகிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਝਾਲਾਘੇ ਉਠਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਆਰਾਧਿ ॥
நானக் கூறுகிறார் (ஹே உயிரினமே அதிகாலையில் எழுந்து கடவுளின் பெயரை உச்சரித்து, இரவும் பகலும் அவரை வணங்குங்கள்.

ਕਾਹ੍ਹਾ ਤੁਝੈ ਨ ਬਿਆਪਈ ਨਾਨਕ ਮਿਟੈ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥
பின்னர் எந்த கவலையும் உங்களை பாதிக்காது மற்றும் பிரச்சனைகள் மறைந்துவிடும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਝਝਾ ਝੂਰਨੁ ਮਿਟੈ ਤੁਮਾਰੋ ॥
ஜ - ஹே சகோதரரே, உங்கள் மனந்திரும்புதல் அழிக்கப்படும்,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰੋ ॥
கடவுளின் பெயரில் வியாபாரம் செய்தால்

ਝੂਰਤ ਝੂਰਤ ਸਾਕਤ ਮੂਆ ॥
ஊனமுற்ற மனிதன் மிகுந்த கவலையினாலும் துக்கத்தினாலும் இறக்கிறான்.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹੋਤ ਭਾਉ ਬੀਆ ॥
யாருடைய இதயத்தில் மாயையின் மீது காதல் இருக்கிறது.

ਝਰਹਿ ਕਸੰਮਲ ਪਾਪ ਤੇਰੇ ਮਨੂਆ ॥
ஹே என் மனமே! உங்கள் பாவங்கள்-குறைபாடுகள் மற்றும்
தோஷங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படும்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸੁਨੂਆ ॥
மகான்களின் சகவாசத்தில் அமிர்த கதை கேட்பவர்கள்

ਝਰਹਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਦ੍ਰੁਸਟਾਈ ॥
ஹே நானக்! அவனுடைய இச்சை, கோபம் முதலிய தீயவைகள் யாவும் அழிகின்றன.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਸਾਈ ॥੨੫॥
கடவுள் ஆசிர்வதிக்கும் நபர்

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்

ਦ੍ਤਨ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਅਨਿਕ ਬਿਧਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਮੀਤ ॥
ஹே என் நண்பனே! நீங்கள் எவ்வளவு நடவடிக்கை எடுத்தாலும் பரவாயில்லை, ஆனால் அவனால் உலகில் நிரந்தரமாக இருக்க முடியாது.

ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரி-பரமேஸ்வரரை வழிபட்டால் நீங்கள் பெயரை நேசித்தால், நீங்கள் என்றென்றும் ஆன்மீக வாழ்வைப் பெறுவீர்கள்.

ਪਵੜੀ ॥
பவுரி

ਞੰਞਾ ਞਾਣਹੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਹੀ ਬਿਨਸਿ ਜਾਤ ਏਹ ਹੇਤ ॥
ட - இந்த உலகத்தின் வசீகரம் அழிந்துவிடும் என்பதை உறுதியாகப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਗਣਤੀ ਗਣਉ ਨ ਗਣਿ ਸਕਉ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕੇਤ ॥
நான் எண்ணிக் கொண்டே இருந்தாலும், எத்தனை உயிர்கள் உலகை விட்டுச் சென்றன என்பதை என்னால் கணக்கிட முடியாது.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖਉ ਸੋ ਬਿਨਸਤਉ ਕਾ ਸਿਉ ਕਰੀਐ ਸੰਗੁ ॥
நான் யாரைப் பார்த்தாலும், அவர் அழியப்போகிறார். அப்படியானால் நான் யாருடன் பழகுவது?

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਇਆ ਬਿਧਿ ਸਹੀ ਚਿਤ ਝੂਠਉ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥
இவ்வாறே, உலகத்தின் மீதுள்ள அன்பு பொய்யானது என்பதை உங்கள் மனதில் சரியாகப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਦ੍ਰਿਸਟਿਤ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਸੁਇ ਭ੍ਰਮ ਤੇ ਕੀਚਿਤ ਭਿੰਨ ॥
இந்த உண்மை அவருக்கு மட்டுமே தெரியும், அவர் ஒரு மகான், இறைவனால் சங்கடத்திலிருந்து விடுபட்டவர்.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਤਿਹ ਕਢਹੁ ਜਿਹ ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் வணங்கும் மனிதன், நீங்கள் அவரை இருண்ட கிணற்றில் இருந்து வெளியே எடுக்கிறீர்கள்

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕੈ ਹਾਥਿ ਸਮਰਥ ਤੇ ਕਾਰਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗ ॥
யாருடைய கை பலமாக இருக்கிறதோ, அவர் உலகத்தை தற்செயலாக மாற்றும் திறன் கொண்டவர்.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਦ੍ਰਿਸਟਹੂ ਕੀਓ ਸੰਜੋਗ ॥੨੬॥
ஹே நானக்! தற்செயலை உருவாக்கிய இறைவனைப் போற்றிக் கொண்டே இருங்கள்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਾਧ ਸੇਵ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
துறவிகளுக்கு தன்னலமின்றி சேவை செய்வதன் மூலம் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி அகற்றப்படுகிறது மேலும் மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கோவிந்த்-பிரபுவின் நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தை அவர் மனம் என்றும் மறக்காமல் இருக்கட்டும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਟਹਲ ਕਰਹੁ ਤਉ ਏਕ ਕੀ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਇ ॥
ட - அந்த ஒரு கடவுளுக்கு சேவை செய்து கொண்டே இருங்கள், யாருடைய நீதிமன்றத்தில் இருந்து யாரும் வெறுங்கையுடன் திரும்புவதில்லை.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹੀਐ ਬਸੈ ਜੋ ਚਾਹਹੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
கடவுள் உங்கள் மனம், உடல், வாய் மற்றும் இதயத்தில் இருந்தால், நீங்கள் எதை விரும்புகிறீர்களோ, அது உங்களுக்கு கிடைக்கும்.

ਟਹਲ ਮਹਲ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਾ ਕਉ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
கிருபையின் வீட்டில் துறவிகள் யார் மீது, கடவுளுக்கு சேவை செய்ய அவர்களுக்கு வாய்ப்பு கிடைக்கும்

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਉ ਬਸੈ ਜਉ ਆਪਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲ ॥
மனிதன் துறவிகளின் நிறுவனத்தில் மட்டுமே வாழ்கிறான், கடவுள் தானே கருணை காட்டும்போது.

ਟੋਹੇ ਟਾਹੇ ਬਹੁ ਭਵਨ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
நான் பல உலகங்களைத் தேடினேன் ஆனால் கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் அமைதியும் மகிழ்ச்சியும் இல்லை.

ਟਲਹਿ ਜਾਮ ਕੇ ਦੂਤ ਤਿਹ ਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥
மகான்களின் சகவாசத்தில் வாழ்பவர், யமதூதர்கள் அவனை விட்டு விலகிச் செல்கின்றனர்.

ਬਾਰਿ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਸੰਤ ਸਦਕੇ ॥
ஹே நானக்! நான் என்னை மீண்டும் துறவிகளுக்கு தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਕਦਿ ਕੇ ॥੨੭॥
அவனால் பல பிறவிகளில் நான் செய்த பாவங்கள் அழிந்தன.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਠਾਕ ਨ ਹੋਤੀ ਤਿਨਹੁ ਦਰਿ ਜਿਹ ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மகிழ்ச்சி அடைபவை, உங்கள் வீட்டு வாசலை அடையும் போது அவர்களின் பாதையில் எந்த தடையும் இல்லை.

ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਕਰੇ ਨਾਨਕ ਤੇ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੧॥

ஹே நானக்! கடவுள் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்ட மனிதர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਠਠਾ ਮਨੂਆ ਠਾਹਹਿ ਨਾਹੀ ॥
த - அவர் யாருடைய மனதையும் புண்படுத்துவதில்லை

ਜੋ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕਹਿ ਲਪਟਾਹੀ ॥
அனைத்தையும் துறந்து ஒரே இறைவனுடன் இணைந்தவர்கள்

ਠਹਕਿ ਠਹਕਿ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਮੂਏ ॥
உலக மாயையில் சிக்கியவர்கள் இறந்துவிட்டார்கள்

ਉਆ ਕੈ ਕੁਸਲ ਨ ਕਤਹੂ ਹੂਏ ॥
மேலும் அவர்கள் எங்கும் மகிழ்ச்சியைக் காணவில்லை.

ਠਾਂਢਿ ਪਰੀ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬਸਿਆ ॥
மகான்களின் சகவாசத்தில் வாழ்பவரின் மனம் குளிர்ச்சியடையும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਜੀਅ ਰਸਿਆ ॥
அம்ரித் என்ற பெயர் அவரது இதயத்திற்கு மிகவும் இனிமையானது.

ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! தன் கடவுளைப் பிரியப்படுத்துகிறவன்,

ਨਾਨਕ ਉਆ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੨੮॥
அவன் மனம் குளிர்கிறது

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம் ॥

ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ॥
ஹே நானக்! (இப்படி வழிபடுங்கள்-) கலைகள் அனைத்தையும் உடைய இறைவனே! நான் உன்னைப் பலமுறை வணங்குகிறேன்.

ਡੋਲਨ ਤੇ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਦੇ ਕਰਿ ਹਥ ॥੧॥
உங்கள் கையை எனக்குக் கொடுத்து, மாயையால் திசைதிருப்பப்படாமல் என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਡਡਾ ਡੇਰਾ ਇਹੁ ਨਹੀ ਜਹ ਡੇਰਾ ਤਹ ਜਾਨੁ ॥
ட - (உயிரினமே!) இந்த உலகம் உனது உறைவிடம் அல்ல, அந்த இடத்தை அடையாளம் கண்டுகொள், உன் உண்மையான வீடு எங்கே.

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕਾ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੁ ॥
குருவின் வார்த்தையால் அந்த இருப்பிடத்தை அடையும் முறையை அறிக.

ਇਆ ਡੇਰਾ ਕਉ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਘਾਲੈ ॥
உலகின் இந்த உறைவிடத்திற்காக, மனிதன் கடினமாக உழைக்கிறான், ஆன்மீக பயிற்சி செய்கிறான்.

ਜਾ ਕਾ ਤਸੂ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
ஆனால் மரணம் வரும்போது அதில் கொஞ்சம் கூட போகாது.

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕੀ ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਨੈ ॥
அந்த உறைவிடத்தின் எல்லை அவனுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ॥
பரமபிதா தன் அருளை யாருக்கு வழங்குகிறார்.

ਡੇਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਇਆ ॥
இந்த உறைவிடம் உறுதியானது மற்றும் உண்மையானது மற்றும் அது சத்சங்கத்தின் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਹ ਡੋਲਾਇਆ ॥੨੯॥
ஹே நானக்! துறவிகளுடன் இணைந்து இந்த நித்திய வாசஸ்தலத்தை அடையும் அடியார்கள், அவர்களுடைய உள்ளம் கலங்குவதில்லை.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਢਾਹਨ ਲਾਗੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਿਨਹਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ਬੰਧ ॥
எமராஜன் அழிக்கத் தொடங்கும் போது, அவனுடைய வழியை யாராலும் தடுக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਨਬੰਧ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்சங்கத்தில் இணைத்து இறைவனை வழிபடுபவர் ஜீவக் கடலில் இருந்து முக்தி பெறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਢਢਾ ਢੂਢਤ ਕਹ ਫਿਰਹੁ ਢੂਢਨੁ ਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ட - கடவுளைத் தேடி நீங்கள் எங்கே அலைகிறீர்கள்? இந்த இதயத்தில்தான் தேட வேண்டும்.

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ਬਨੁ ਬਨੁ ਕਹਾ ਫਿਰਾਹਿ ॥
கடவுள் உங்களுடன் இருக்கிறார், நீங்கள் ஏன் காடுகளில் அலைகிறீர்கள்?

ਢੇਰੀ ਢਾਹਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥
சத்சங்கத்தில் உங்கள் அகந்தையில் கொடூரமான குவியலை கைவிடுங்கள்.

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜੇ ਬਸਹੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
இதன் மூலம் நீங்கள் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள், மகிழ்ச்சியுடனும், நிம்மதியுடனும் வாழ்வீர்கள், இறைவனை தரிசனம் செய்தபின் மகிழ்ச்சியாக இருப்பீர்கள்.

ਢੇਰੀ ਜਾਮੈ ਜਮਿ ਮਰੈ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥
இந்த அகங்காரக் குவியலை எவன் உள்ளுக்குள்ளானோ அவன் பிறந்து இறந்து கருவறையின் வலியைத் தாங்குகிறான்.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਤ ਰਹੈ ਹਉ ਹਉ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
உலகத்தின் வசீகரத்தில் மூழ்கி, அகங்காரத்தில் சிக்கித் தவிப்பவர், உலகில் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਢਹਤ ਢਹਤ ਅਬ ਢਹਿ ਪਰੇ ਸਾਧ ਜਨਾ ਸਰਨਾਇ ॥
நான் இப்போது முனிவர்கள் மற்றும் மகான்களின் அடைக்கலத்தில் விழுந்துவிட்டேன்.

ਦੁਖ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥
ஹே நானக்! கடவுள் என் துக்கங்களின் கயிற்றை அறுத்து, என்னை தன்னுள் உள்வாங்கிக்கொண்டார்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਜਹ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿਦ ਭਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ॥
ஹே நானக்! துறவிகள் மற்றும் பெரிய மனிதர்கள் தினமும் கோவிந்தரின் நாமத்தை ஜபிக்கிறார்கள்.

ਣਾ ਹਉ ਣਾ ਤੂੰ ਣਹ ਛੁਟਹਿ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਈਅਹੁ ਦੂਤ ॥੧॥
எமராஜன் உரையாற்றுகிறார், ""ஓ தூதர்களே! அந்த வாசஸ்தலத்தின் அருகே செல்லாதே, இல்லையெனில் நானும் நீங்களும் இரட்சிக்கப்பட மாட்டீர்கள்."

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਣਾਣਾ ਰਣ ਤੇ ਸੀਝੀਐ ਆਤਮ ਜੀਤੈ ਕੋਇ ॥
ன - ஒருவன் தன் மனதைக் கட்டுப்படுத்தினால், அவன் வாழ்க்கைப் போரில் வெற்றி பெறுகிறான்.

ਹਉਮੈ ਅਨ ਸਿਉ ਲਰਿ ਮਰੈ ਸੋ ਸੋਭਾ ਦੂ ਹੋਇ ॥
தன் அகங்காரத்துடனும் இருமையுடனும் சண்டையிட்டு இறக்கும் நபர் ஒரு போர்வீரன்.

ਮਣੀ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਉਪਦੇਸ ॥
தன் அகங்காரத்தை துறந்தவர் குருவின் போதனையால் மாயையிலிருந்து உயிருடன் இருக்கிறார்.

ਮਨੂਆ ਜੀਤੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਸੂਰਤਣ ਵੇਸ ॥
அவன் மனதை வென்று கடவுளோடு ஐக்கியமாகிறான், அவனுடைய துணிச்சலுக்கு மரியாதை என்ற உடையைப் பெறுகிறான்.

ਣਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਆਪਣੋ ਏਕਹਿ ਟੇਕ ਅਧਾਰ ॥
எந்தப் பொருளையும் தன் பொருளாகக் கருதுவதில்லை. ஒரு கடவுள் மட்டுமே அவருக்கு ஆதரவாகவும், அடைக்கலமாகவும் இருக்கிறார்.

ਰੈਣਿ ਦਿਣਸੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰ ॥
அவர் இரவும், பகலும் நித்திய கடவுளை வணங்குகிறார்.

ਰੇਣ ਸਗਲ ਇਆ ਮਨੁ ਕਰੈ ਏਊ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
இந்த மனதைத் தானே எல்லாருடைய கால் தூளாக ஆக்கி, இப்படிப்பட்ட செயல்களைச் செய்கிறான்.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் கட்டளையைப் புரிந்துகொண்டு, அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார், அவருடைய விதியில் என்ன எழுதப்பட்டதோ, அதைப் பெறுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਤਿਸੈ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਮੋਹਿ ॥
என் உடலையும், மனதையும், செல்வத்தையும் என் இறைவனுடன் இணைத்தவனுக்கு அர்ப்பணிக்கிறேன்

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਕਾਟੀਐ ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਜੋਹ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளை சந்திப்பதன் மூலம் தான் இக்கட்டான நிலையும், பயமும் அழிந்து விடுவதால், மரணத்தின் பயமும் நீங்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤਤਾ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥
த - குணங்களின் களஞ்சியமாகவும், பிரபஞ்சத்தின் எஜமானராகவும் இருக்கும் கடவுளை நேசிக்கவும்

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਬਾਛਤੇ ਤਪਤਿ ਤੁਹਾਰੀ ਜਾਇ ॥
நீங்கள் விரும்பிய பலனைப் பெறுவீர்கள், ஆசை மறைந்துவிடும்.

ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਮ ਪੰਥ ਕੀ ਜਾਸੁ ਬਸੈ ਮਨਿ ਨਾਉ ॥
யாருடைய இதயத்தில் நாமம் இருக்கிறதோ, மரணத்தின் பாதையும் பயமும் அவனைத் தொந்தரவு செய்யாது.

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥
அவன் முக்தி அடைகிறான், அவன் மனம் பிரகாசமாகிறது மேலும் அவர் இறைவனின் சுயரூபத்தில் உறைவிடத்தைக் காண்கிறார்.

ਤਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਧਨੁ ਚਲੈ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਬਨ ਨਹ ਰਾਜ ॥
இறந்த ஆத்மாவுடன் பணமும் செல்லாது, வீடும், இளமையும், ராஜ்ஜியமும் ஒன்றாகச் செல்வதில்லை.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹੁ ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੈ ਕਾਜ ॥
ஹே உயிரினமே! துறவிகளுடன் சேர்ந்து கடவுளை வழிபடுங்கள், அதுதான் மறுமையில் உங்களுக்குப் பயன்படும்.

ਤਾਤਾ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਜਉ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੈ ਆਪ ॥
கடவுள் உங்கள் காய்ச்சலைக் குணப்படுத்தும் போது, நீங்கள் நிச்சயமாக பொறாமைப்பட மாட்டீர்கள்.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਾਨਕ ਹਮਹਿ ਆਪਹਿ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் நம்மை கவனித்துக்கொள்கிறார், அவர் எங்கள் தாய் மற்றும் தந்தை.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਥਾਕੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਘਾਲਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள் பல வழிகளில் உழைத்து சோர்வடைகின்றன. அவர் திருப்தியடையவில்லை, அவருடைய தாகமும் திருப்தியடையவில்லை.

ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਸਾਕਤ ਮੂਏ ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਨ ਸਾਥ ॥੧॥
ஹே நானக்! வலிமையான ஆன்மாக்கள் செல்வத்தை குவிக்கும் போது இறக்கின்றன, ஆனால் செல்வம் அவர்களுடன் செல்வதில்லை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਥਥਾ ਥਿਰੁ ਕੋਊ ਨਹੀ ਕਾਇ ਪਸਾਰਹੁ ਪਾਵ ॥
த எந்த உயிரும் நிலையானது அல்ல, நீங்கள் ஏன் உங்கள் கால்களை விரிக்கிறீர்கள்?

ਅਨਿਕ ਬੰਚ ਬਲ ਛਲ ਕਰਹੁ ਮਾਇਆ ਏਕ ਉਪਾਵ ॥
பண ஆசைக்காக நிறைய ஏமாற்று வேலைகளைச் செய்கிறீர்கள்.

ਥੈਲੀ ਸੰਚਹੁ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਹੁ ਥਾਕਿ ਪਰਹੁ ਗਾਵਾਰ ॥
ஹே முட்டாளே! பையை நிரப்ப கடினமாக உழைக்கிறீர்கள், பிறகு சோர்வாக கீழே விழுகிறீர்கள்.

ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤੇ ਅਉਸਰ ਬਾਰ ॥
இந்த கடைசி வாய்ப்பு உங்கள் ஆன்மாவுக்குப் பயன்படாது

ਥਿਤਿ ਪਾਵਹੁ ਗੋਬਿਦ ਭਜਹੁ ਸੰਤਹ ਕੀ ਸਿਖ ਲੇਹੁ ॥
அதனால்தான் கோவிந்தரை வழிபடுவதும், மகான்களை உபதேசிப்பதும் அவரைப் பின்பற்றுவது உங்களுக்கு ஸ்திரத்தன்மையைத் தரும்.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਏਕ ਸਿਉ ਇਆ ਸਾਚਾ ਅਸਨੇਹੁ ॥
எப்போதும் ஒரே கடவுளை நேசிக்கவும். இதுவே (உங்கள்) உண்மையான அன்பு.

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਸਭ ਬਿਧਿ ਏਕੈ ਹਾਥ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றையும் செய்பவர் மற்றும் ஆன்மா மூலம் அதைச் செய்பவர். எல்லா தந்திரங்களும் அவர் கட்டுப்பாட்டில் மட்டுமே உள்ளன.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਅਨਾਥ ॥੩੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! உயிரினங்கள் உதவியற்றவை மற்றும் உதவியற்றவை, ஏனென்றால் உயிரினங்களை எங்கு வைத்தாலும் அந்தப் பக்கம் ஒட்டிக்கொள்கின்றன.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਦਾਸਹ ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥
அவருடைய அடிமைகள் ஒரு கடவுளைக் கண்டார்கள், அனைத்தையும் கொடுப்பவர்

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਅਧਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒவ்வொரு மூச்சிலும் கடவுளை நினைத்துக்கொண்டே இருப்பார் மேலும் அவரது தத்துவமே அவரது வாழ்க்கையின் அடிப்படையாகும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਦਦਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਕਉ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥
த எல்லா உயிர்களுக்கும் உணவையும் பொருட்களையும் கொடுக்கப் போகிறவர் ஒரே கடவுள் மட்டுமே.

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
உயிர்களுக்குக் கொடுக்கும் போது அவனுடைய பரிசில் எந்தக் குறைவும் இல்லை, ஏனென்றால் அவனுடைய புதுப்பிக்கத்தக்க இருப்பு நிரம்பியுள்ளது.

ਦੈਨਹਾਰੁ ਸਦ ਜੀਵਨਹਾਰਾ ॥
அந்த கொடுப்பவர் என்றும் வாழ்கிறார்.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਿਉ ਤਾਹਿ ਬਿਸਾਰਾ ॥
ஹே முட்டாள் மனமே! அந்த கொடுப்பவரை ஏன் மறக்கிறீர்கள்?

ਦੋਸੁ ਨਹੀ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮੀਤਾ ॥
ஹே என் நண்பனே! இதில் யாருடைய தவறும் இல்லை.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬੰਧੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥
ஏனென்றால் கடவுள் மாயை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றின் பிணைப்பை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਹਿ ਜਾ ਕੇ ਆਪੇ ॥
ஹே நானக்! துக்கத்தை அவரே நீக்கும் குர்முகர்,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੩੪॥
அவர் நன்றியுள்ளவராக மாறுகிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਧਰ ਜੀਅਰੇ ਇਕ ਟੇਕ ਤੂ ਲਾਹਿ ਬਿਡਾਨੀ ਆਸ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் ஒரு கடவுளின் ஆதரவைப் பெறுகிறீர்கள், வேறொருவரின் நம்பிக்கையை விட்டுவிடுகிறீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம் அனைத்து வேலைகளும் நிறைவேறும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਧਧਾ ਧਾਵਤ ਤਉ ਮਿਟੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਬਾਸੁ ॥
த ஒருவன் மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் சகவாசத்தில் இருந்தால், மனதின் அலைச்சல் மறைந்துவிடும்.

ਧੁਰ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਆਪਿ ਤਉ ਹੋਇ ਮਨਹਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
கடவுள் ஆரம்பம் முதலே தன்னை ஆசீர்வதித்தால், அறிவின் ஒளி மனதில் மாறும்.

ਧਨੁ ਸਾਚਾ ਤੇਊ ਸਚ ਸਾਹਾ ॥
உண்மையான பெயரும் செல்வமும் உள்ளவர்களே உண்மையான செல்வந்தர்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮ ਬਿਸਾਹਾ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வரின் பெயர் அவரது வாழ்க்கை-மூலதனம் மற்றும் அவர் தனது பெயரில் வணிகம் செய்கிறார்.

ਧੀਰਜੁ ਜਸੁ ਸੋਭਾ ਤਿਹ ਬਨਿਆ ॥
அதே நபர் பொறுமையாக இருக்கிறார், அவர் பெரும் புகழும் பெறுகிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸ੍ਰਵਨ ਜਿਹ ਸੁਨਿਆ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை காதுகளால் கேட்டுக்கொண்டே இருப்பவர்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
ஹே நானக்! குர்முகின் இதயத்தில் கடவுளின் பெயர் உள்ளது,

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਨ ਮਿਲੀ ਵਡਾਈ ॥੩੫॥
அவன் ஒருவனே உலகில் புகழ் பெறுகிறான்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை உள்ளும் புறமும் ஒருமுகப்படுத்திக் கொண்டே இருப்பவர்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਰਕੁ ਨਾਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥
முழு குருவிடமிருந்து உபதேசம் பெற்று முனிவர்களின் கூட்டத்தில் இணைகிறார், அத்தகைய நபர் ஒருபோதும் நரகத்திற்கு செல்வதில்லை

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨੰਨਾ ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਨਾਹੀ ॥
இல்லை - அவர் நரகத்திற்கு செல்லமாட்டார்

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਬਸਾਹੀ ॥
யாருடைய மனதிலும், உடலிலும் கடவுளின் பெயர் இருக்கும் நபர்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਜਪਤੇ ॥
குர்முக் நாமம்பந்தல் என்று சொல்லிக்கொண்டே இருப்பவர்கள்,

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਨਾ ਓਇ ਖਪਤੇ ॥
மாயா என்ற விஷத்தால் அவர்கள் அழிவதில்லை.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਤਾ ਕਹੁ ॥
அவர்கள் வாழ்வில் எந்த தடையும் இல்லை

ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਜਾ ਕਹੁ ॥
குரு யாருக்கு நாமமந்திரம் கொடுத்தாரோ, அந்த அம்பிகைகள்.

SGGSONLINE.COM

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੂਰੇ ॥
ஹே நானக்! எவருடைய இதயங்கள் அனைத்து நற்குணங்களின் தேகமான ஹரியின் நாமத்தின் அமிர்தத்தால் நிரம்பியுள்ளன.

ਤਹ ਬਾਜੇ ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੩੬॥
அத்தகைய மகிழ்ச்சி அவர்களுக்குள் வாழ்கிறது, முடிவற்ற ஒலியின் அனைத்து வகையான இசையும் ஒரே மாதிரியாக ஒலிக்கிறது,

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਗੁਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਜਿ ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥
குரு பரபிரம்மத்தால் மானம் காக்கப்படும் மனிதன், அப்படிப்பட்ட மனிதன் வஞ்சம், பற்று, பாவம் அனைத்தையும் விட்டுவிட்டான்.

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਆਰਾਧੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த பரபிரம்ம-இறைவனை வணங்க வேண்டும், யாருடைய மகிமையை முடிவுக்கு கொண்டு வர முடியாது, யாருடைய இருப்பை கண்டுபிடிக்க முடியாது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪਪਾ ਪਰਮਿਤਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ப கடவுள் எல்லையற்றவர், அவருடைய முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் அணுக முடியாதவர் மற்றும் தூய்மைப்படுத்துபவர்.

ਹੋਤ ਪੁਨੀਤ ਕੋਟ ਅਪਰਾਧੂ ॥
இப்படிப்பட்ட கோடிக்கணக்கான குற்றவாளிகள் துறவிகளாக மாறுகிறார்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ॥
மகான்களுடன் சேர்ந்து இறைவனின் அமிர்த நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருப்பவர்கள்.

ਪਰਪਚ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਮਿਟਨਾਈ ॥
அவனுடைய வஞ்சகமும், வஞ்சகமும், உலகப் பற்றும் நீங்கும்

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ਗੁਸਾਈ ॥
ஏய் கோபம்! யாரை நீங்கள் பாதுகாக்கிறீர்கள்.

ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿਰ ਸੋਊ ॥
ஹே நானக்! கடவுளே உயர்ந்த ராஜா, உண்மையான குடை வைத்திருப்பவர் இருக்கிறார்

ਨਾਨਕ ਦੂਸਰ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥੩੭॥
அவருக்கு இணையானவர்கள் யாரும் இல்லை

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਫਾਹੇ ਕਾਟੇ ਮਿਟੇ ਗਵਨ ਫਤਿਹ ਭਈ ਮਨਿ ਜੀਤ ॥
ஹேநானக்! மனதை வென்றால், உணர்வுகள் வெல்லப்படும் மாயையின் பிணைப்புகள் மறைந்து மோகினியின் பின்னால் உள்ள சந்தேகம் அழிக்கப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਥਿਤ ਪਾਈ ਫਿਰਨ ਮਿਟੇ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥੧॥
குருவிடமிருந்து மன உறுதியைப் பெறுபவர், அந்த நபரின் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சிகள் என்றென்றும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਫਫਾ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੂ ਆਇਆ ॥
ப - (ஹே சிருஷ்டியே!) எத்தனையோ யோனிகளில் அலைந்து கொண்டிருக்கிறீர்கள்.

ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
மேலும் இந்தக் கலியுகத்தில் உங்களுக்கு அபூர்வ மனித உடல் கிடைத்துள்ளது.

ਫਿਰਿ ਇਆ ਅਉਸਰੁ ਚਰੈ ਨ ਹਾਥਾ ॥
நீங்கள் மாயையின் பிணைப்பில் சிக்கிக் கொண்டால், அத்தகைய பொன்னான வாய்ப்பு உங்களுக்கு மீண்டும் கிடைக்காது.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਉ ਕਟੀਅਹਿ ਫਾਸਾ ॥
கடவுளின் பெயரைத் துதித்துக்கொண்டே இருங்கள், மரணத்தின் பந்தம் அறுந்துவிடும்.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
உங்கள் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி முடிவுக்கு வரும்

ਏਕਹਿ ਏਕ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਸੋਈ ॥
ஒரே ஒரு கடவுளின் பெயரை மட்டும் தியானியுங்கள்.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥
ஹே படைத்த இறைவனே! உன் அருளைப் பிடித்துக்கொள்

ਮੇਲਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਚਾਰੇ ॥੩੯॥
ஏழை உயிரினத்தை உன்னுடன் சேர்த்துக்கொள் என்று நானக் கூறுகிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ॥
ஹே தீன்தயாள்! ஏய் கோபால்! ஓ பரப்ரஹ்மா! என் ஒரு வேண்டுகோளை நீங்கள் கேளுங்கள்.

ਸੁਖ ਸੰਪੈ ਬਹੁ ਭੋਗ ਰਸ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੧॥
ஹே நானக்! துறவிகளின் பாதத் தூசி பல்வேறு இன்பங்களையும், செல்வங்களையும், பல சாறுகளையும் அனுபவிப்பதற்குச் சமம்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਬਬਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾਨਤ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ॥
ப - எவன் பிரம்மத்தை புரிந்து கொண்டானோ அவனே உண்மையான பிராமணன்.

ਬੈਸਨੋ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥
வைஷ்ணவர் ஆன்மிக தூய்மை மார்க்கத்தை குருவின் துணை கொண்டு பின்பற்றுபவர்.

ਬੀਰਾ ਆਪਨ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਵੈ ॥
தன் தீமையை அழிப்பவனே தைரியசாலி, அவன் ஒரு போர்வீரன்

ਤਾਹੂ ਬੁਰਾ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
பின்னர் தீமை அவரை நெருங்காது.

ਬਾਧਿਓ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਬੰਧਾ ॥
மனிதனே அகங்காரத்தின் பிணைப்பில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਦੋਸੁ ਦੇਤ ਆਗਹ ਕਉ ਅੰਧਾ ॥
ஆனால் அறிவு இல்லாதவன் மற்றவர்களைக் குறை கூறுகிறான்.

ਬਾਤ ਚੀਤ ਸਭ ਰਹੀ ਸਿਆਨਪ ॥
உரையாடலும், புத்திசாலித்தனமும் யாருக்கும் தகுதியானவை அல்ல.

ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਸੋ ਜਾਨੈ ਨਾਨਕ ॥੩੯॥
ஹே நானக்! கடவுள் யாருக்கு புத்தியைக் கொடுக்கிறார்களோ, அவர் அதைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம் ॥

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਘ ਦੂਖ ਨਾਸ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰੇ ॥
“(ஹே உயிரினமஹே அந்த இறைவனை மனதுக்குள் வணங்கு, பயத்தை அழித்து எல்லாவிதமான பாவங்களையும் துக்கங்களையும் அழிப்பவர்.

ਸੰਤਸੰਗ ਜਿਹ ਰਿਦ ਬਸਿਓ ਨਾਨਕ ਤੇ ਨ ਭ੍ਰਮੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! துறவிகளின் தோழமையில் வாழ்தல், யாருடைய இதயத்தில் இறைவன் வசிக்கிறார், அவர்களின் மாயைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਭਭਾ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ॥
உங்கள் மாயையை அழிக்கவும்

ਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨਾ ॥
ஏனென்றால் முழு உலகத்தின் இந்த நிறுவனம் ஒரு கனவு போன்றது.

ਭਰਮੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥
சொர்க்கத்தில் வசிப்பவர்களான மனிதர்களும், தேவர்களும், தெய்வங்களும் குழப்பத்தில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਭਰਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇਵਾ ॥
சித்த, சாதக், பிரம்மா ஆகியோரும் மாயையில் தவறாக வழிநடத்தப்படுகிறார்கள்.

ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਏ ॥
மனிதர்கள் அலைந்து அழிந்தனர்.

ਦੁਤਰ ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਏ ॥
இந்த மாயா கடல் மிகவும் பன்முகத்தன்மை கொண்டது மற்றும் நீந்துவது கடினம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਮਿਟਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! குருவின் அடைக்கலத்தில் மாயையை இழந்தவன், அச்சமும் உலகப் பற்றும் அழிந்துவிட்டன

ਨਾਨਕ ਤੇਹ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੪੦॥
அவர் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਮਾਇਆ ਡੋਲੈ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਮਨੁ ਲਪਟਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗ ॥
மனிதனின் நிலையற்ற மனம் பல வழிகளில் மாயைக்காக அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது மேலும் அவன் மாயாவை மட்டுமே பற்றிக்கொண்டு இருக்கிறான்.

ਮਾਗਨ ਤੇ ਜਿਹ ਤੁਮ ਰਖਹੁ ਸੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥
நானக்கின் அறிக்கை அது கடவுளே! நீங்கள் மாயையைக் கேட்பதை நிறுத்துகிறீர்களோ, அவர் பெயரைக் காதலிக்கிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮਮਾ ਮਾਗਨਹਾਰ ਇਆਨਾ ॥
ம - பிச்சை எடுக்கும் உயிரினம் ஒரு முட்டாள்.

ਦੇਨਹਾਰ ਦੇ ਰਹਿਓ ਸੁਜਾਨਾ ॥
கொடுப்பவர் கொடுத்துக்கொண்டே செல்கிறார்.

ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੋ ਏਕਹਿ ਬਾਰ ॥
இறைவன் எதைக் கொடுக்க வேண்டுமோ அதை ஒருமுறைதான் தருகிறான்.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਹ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
ஹே முட்டாள் மனமே! ஏன் சத்தமாக கத்துகிறீர்கள்?

ਜਉ ਮਾਗਹਿ ਤਉ ਮਾਗਹਿ ਬੀਆ ॥
நீங்கள் கேட்கும் போதெல்லாம், நீங்கள் உலக விஷயங்களை மட்டுமே கேட்கிறீர்கள்.

ਜਾ ਤੇ ਕੁਸਲ ਨ ਕਾਹੂ ਥੀਆ ॥
அதிலிருந்து யாருக்கும் மகிழ்ச்சி கிடைக்கவில்லை.

ਮਾਗਨਿ ਮਾਗ ਤ ਏਕਹਿ ਮਾਗ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே முட்டாள் மனமே! நீங்கள் பல் கேட்க விரும்பினால், ஒரே கடவுளின் பெயரில் கேளுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਤੇ ਪਰਹਿ ਪਰਾਗ ॥੪੧॥
அதன் மூலம் உங்கள் உலகம் கடலை விட சிறப்பாக இருக்கும்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨ ਤੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਨ ਮੰਤ ॥
யாருடைய மனதில் முழு குரு என்ற மந்திரம் இருக்கும், அவனுடைய புத்திசாலித்தனம் முழுமையடைந்து அவன் பிரபலமாகிறான்.

ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੁਨਾ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥
ஹே நானக்! தங்கள் இறைவனை அறிந்த உயிரினங்கள் பாக்கியவான்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮਮਾ ਜਾਹੂ ਮਰਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
ம கடவுள் என்ற சிறப்பைப் பெற்றவர்

ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗ ਪਤੀਆਨਾ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தால் அவர் திருப்தி அடைகிறார்.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਉਆ ਕੈ ਸਮਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥
அப்படிப்பட்டவர் இன்பத்தையும், துக்கத்தையும் சமமாக கருதுகிறார்.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਰਹਤ ਅਉਤਾਰਾ ॥
அவர் நரகத்தில்-சொர்க்கத்தில் சிக்காமல் காப்பாற்றப்படுகிறார்.

ਤਾਹੂ ਸੰਗ ਤਾਹੂ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥
அவர் உலகத்துடன் வாழ்கிறார், ஆனால் இன்னும் பிரிந்து நிற்கிறது.

ਪੂਰਨ ਘਟ ਘਟ ਪੁਰਖ ਬਿਸੇਖਾ ॥
அந்த பரம பகவான் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் பரிபூரணமாகத் தோன்றுகிறார்.

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਉਆਹੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! அந்த கடவுளின் அன்பில் தான் அவர் மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨਹੀ ਤਿਹ ਮਾਇਆ ॥੪੨॥
மாயாவால் அவனை பாதிக்க முடியாது

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਯਾਰ ਮੀਤ ਸੁਨਿ ਸਾਜਨਹੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਛੂਟਨੁ ਨਾਹਿ ॥
ஹே நண்பர்களே, நண்பர்களே! கவனமாக கேளுங்கள். இறைவனை நினைவு செய்யாமல் யாரும் முக்தி அடைய முடியாது.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਬੰਧਨ ਕਟੇ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் பாதங்களைத் தொடுபவர்கள், அவர்களின் பிணைப்புகள் (இன்பம்) மறைந்துவிடும்.

ਪਵੜੀ ॥
பவுரி

ਯਯਾ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਬਿਧੀਆ ॥
ய - மனிதன் பல வகையான முயற்சிகளைச் செய்து கொண்டே இருக்கிறான் (முக்தி அடைய)

ਏਕ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਹ ਲਉ ਸਿਧੀਆ ॥
ஆனால் கடவுள் நாமத்தை ஜபிக்காமல் அவருக்கு வெற்றி கிடைக்காது.

ਯਾਹੂ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥
முக்தி அடையக்கூடிய முயற்சிகள்,

ਉਆਹੂ ਜਤਨ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰਾ ॥
அந்த முயற்சியே மகான்களின் சகவாசம்.

ਯਾ ਉਬਰਨ ਧਾਰੈ ਸਭੁ ਕੋਊ ॥
எல்லாரும் முக்தியைப் பற்றி யோசித்துக்கொண்டு அமர்ந்திருந்தாலும்.

ਉਆਹਿ ਜਪੇ ਬਿਨੁ ਉਬਰ ਨ ਹੋਊ ॥
ஆனால் அந்த இறைவனை நினைவு செய்யாமல் முக்தி அடைய முடியாது.

ਯਾਹੂ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸਮਰਾਥਾ ॥
கடவுள் இந்த ஜடப் பெருங்கடலைக் கடக்க ஒரு கப்பல் போன்றவர்.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਿਰਗੁਨ ਨਰਨਾਥਾ ॥
கடவுளே ! தரமற்ற உயிரினங்களைப் பாதுகாக்கவும்.

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਿਹ ਆਪਿ ਜਨਾਈ ॥
ஹே நானக்! மக்கள் மனம், செயல்கள், கடவுளே வார்த்தையில் புரிதலை உருவாக்குகிறார்

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਈ ॥੪੩॥
அவர்களின் மனம் பிரகாசமாகிறது

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਰੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
(ஹே மனிதனே!) வேறு யாரிடமும் கோபம் கொள்ளாதே, உன்னையே எண்ணிக்கொள்.

ਹੋਇ ਨਿਮਾਨਾ ਜਗਿ ਰਹਹੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இவ்வுலகில் பணிவுடன் வாழ்ந்தால், இறைவனின் அருளால் வாழ்வு என்னும் பெருங்கடலில் இருந்து விடுபடுவீர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਰਾਰਾ ਰੇਨ ਹੋਤ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ॥ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਛੁਟੈ ਤੇਰੀ ਬਾਕੀ ॥
ர உலகம் முழுவதற்கும் கால் தூசியாக இருக்கும் குருவின் முன் உங்கள் அகந்தையையும் விட்டுவிட வேண்டும். மேலும் உங்களுக்கு (தீமைகள்) கொடுக்க வேண்டியவை அனைத்தும் முடிவடையும்.

ਰਣਿ ਦਰਗਹਿ ਤਉ ਸੀਝਹਿ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அப்போதுதான் இவ்வுலகம் போன்ற போர்க்களத்திலும் கடவுளின் அரசவையிலும் வெற்றி பெற முடியும்.

ਜਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
குருவின் துணையுடன் நின்றால் கடவுளின் பெயரால் பழகுவார்.

ਰਹਤ ਰਹਤ ਰਹਿ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥
உங்கள் பாவங்கள் மெதுவாக மறைந்துவிடும்

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥
முழுமையான குருவின் எல்லையற்ற வார்த்தைகளால்

ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥
ஹே நானக்! அவர்கள் பெயரின் அன்பில் மூழ்கியுள்ளனர் மேலும் கடவுளின் பெயரின் சாற்றில் மூழ்கிவிடுங்கள்

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤੇ ॥੪੪॥
குருவால் கடவுள் நாமம் பெற்றவர்கள்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਇਆ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਬਾਸ ॥
பேராசை, பொய், பாவம், சீர்கேடுகள் ஆகிய நோய்கள் இந்த உடம்பில் உள்ளன.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਆ ਨਾਨਕ ਸੂਖਿ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரி-பரமேஷ்வர் என்ற நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்திய குர்முகர் மகிழ்ச்சியுடன் வாழ்கிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਲਲਾ ਲਾਵਉ ਅਉਖਧ ਜਾਹੂ ॥
ல - கடவுளே! உங்கள் பெயரின் மருந்தை யாருக்கு பயன்படுத்துகிறீர்கள்,

ਦੂਖ ਦਰਦ ਤਿਹ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨਾਹੂ ॥
அவனுடைய துக்கங்களும் வலிகளும் ஒரு நொடியில் முடிந்துவிடும்.

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਜਿਹ ਰਿਦੈ ਹਿਤਾਵੈ ॥
கடவுளின் பெயரின் மருந்தை இதயத்தில் விரும்புபவன்,

ਤਾਹਿ ਰੋਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
கனவுகளில் கூட நோய் அவனைத் தொந்தரவு செய்வதில்லை.

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਭ ਘਟ ਹੈ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கடவுளின் பெயர் மருந்து ஒவ்வொரு இதயத்திலும் உள்ளது.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਿਨੁ ਬਿਧਿ ਨ ਬਨਾਈ ॥
அதைத் தயாரிக்கும் முறை முழு குருவைத் தவிர யாருக்கும் தெரியாது.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਜਮੁ ਕਰਿ ਦੀਆ ॥
ஹே நானக்! சுயக்கட்டுப்பாடு நிலைக்கு முழு குரு மருந்தைக் கொடுக்கும்போது,

ਨਾਨਕ ਤਉ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ ਥੀਆ ॥੪੫॥
ஹே நானக்! சுயக்கட்டுப்பாடு நிலைக்கு முழு குரு மருந்தைக் கொடுக்கும்போது,

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਵਾਸੁਦੇਵ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੂ ਠਾਇ ॥
ஹே நானக்! வாசுதேவ் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார், அவர் இல்லாத இடமே இல்லை.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕਾਇ ਦੁਰਾਇ ॥੧॥
கடவுள் எல்லா உயிரினங்களுக்கும் உள்ளேயும் இல்லாமல் இருக்கிறார், அவரிடமிருந்து என்ன மறைக்க முடியும்?

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਵਵਾ ਵੈਰੁ ਨ ਕਰੀਐ ਕਾਹੂ ॥
மேலும் - யாருடனும் பகைமை கொள்ளாதே.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਾਹੂ ॥
"(ஏனென்றால்) கடவுள் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் ஒவ்வொரு துகளிலும் இருக்கிறார்,

ਵਾਸੁਦੇਵ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥
வாசுதேவ் கடலிலும் பூமியிலும் பரவியிருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੈ ਹੀ ਗਵਿਆ ॥
குருவின் அருளால் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்.

ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਹ ਮਨ ਤੇ ॥
பகைமையும் அவர்கள் மனதில் இருந்து மறைந்துவிடும்.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਸੁਨਤੇ ॥
குருவின் துணையுடன் வாழ்ந்து இறைவனின் கீர்த்தனைகளையும்,
கீர்த்தனைகளையும் கேட்பவர்.

ਵਰਨ ਚਿਹਨ ਸਗਲਹ ਤੇ ਰਹਤਾ ॥
ஹே நானக்! அவர்கள் சாதி மற்றும் ஒரே மாதிரியை உடைக்கிறார்கள்

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਕਹਤਾ ॥੪੯॥
குருவின் மூலம் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பவர்.

SGGSONLINE.COM

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀਆ ਸਾਕਤ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ॥
ஒரு பலவீனமான, முட்டாள் மற்றும் புத்தியில்லாத நபர் தனது வாழ்க்கையை ஆணவத்தில் கழிக்கிறார்.

ੜੜਕਿ ਮੁਏ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਨ ॥੧॥
ஹே நானக்! துக்கத்தில் தாகத்தில் வாடுகிறவனைப் போல இறக்கிறான் மற்றும் அவரது செயல்களின் பலனை அறுவடை செய்கிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ੜਾੜਾ ੜਾੜਿ ਮਿਟੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ॥
த - துறவிகளுடன் பழகுவதன் மூலம், ஒரு மனிதனின் அனைத்து வகையான சண்டைகளும் முடிவடையும்.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਨਾਮ ਅਰਾਧੂ ॥
கடவுளின் பெயரை வணங்குவது கர்மா மற்றும் தர்மத்தின் ஆணிவேர்

ਰੂੜੋ ਜਿਹ ਬਸਿਓ ਰਿਦ ਮਾਹੀ ॥
அழகான இறைவன் யாருடைய இதயத்தில் வசிக்கிறாரோ,

ਉਆ ਕੀ ੜਾੜਿ ਮਿਟਤ ਬਿਨਸਾਹੀ ॥
அவனுடைய சண்டை அழிகிறது.

ੜਾੜਿ ਕਰਤ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰਾ ॥
அகங்காரத்தின் பாவம் கடவுளிடமிருந்து பிரிந்த ஒரு முட்டாளின் இதயத்தில் உள்ளது.

ਜੇਹ ਹੀਐ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥
அதுவும் சர்ச்சையை உருவாக்குகிறது.

ੜਾੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ੜਾੜਿ ਮਿਟਾਈ ॥
ஹே நானக்! குர்முகின் சண்டை ஒரு நொடியில் முடிகிறது

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਾਨਕ ਸਮਝਾਈ ॥੪੭॥
மற்றும் அவர் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨ ਓਟ ਗਹੁ ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਤਿਆਗੁ ॥
ஹே என் மனமே! உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தையும் கைவிட்டு, புனிதர்களிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் போதனைகள் யாருடைய இதயத்தில் இருக்கிறதோ, அவருடைய நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் உதிக்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਸਾ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਅਬ ਹਾਰੇ ॥
ச - ஹே கடவுளே! இப்போது தோற்கடிக்கப்பட்ட பிறகு, நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੂਕਾਰੇ ॥
அறிஞர்கள் வேதம், ஸ்மிருதி ஆகியவற்றை உரத்த குரலில் படிக்கிறார்கள்,

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
விசாரணை மற்றும் தீர்ப்பு மூலம், அது உணரப்பட்டுள்ளது

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥
இறைவனை வழிபடுவதால் மனிதனுக்கு முக்தி கிடைக்காது.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਮ ਭੂਲਨਹਾਰੇ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் தவறு செய்து கொண்டே இருக்கிறோம்.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੇ ॥
கடவுளே! நீங்கள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர், கணக்கிட முடியாதவர் மற்றும் நித்தியமானவர்.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே கருணை இல்லமே! தஞ்சம் புகுந்தவர்களைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੪੮॥
ஹே கோபால்! நாங்கள் உங்கள் குழந்தைகள் என்று நானக் கூறுகிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਤਬ ਸੁਖ ਭਏ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗ ॥
அகங்காரம் நீங்கினால் மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் உண்டாகும் மேலும் மனமும் உடலும் ஆரோக்கியமாக இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਉਸਤਤਿ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! புகழுக்கும் புகழுக்கும் உரிய உண்மை யார் என்ற அகங்காரம் நீங்கும் போதுதான் இறைவன் சிருஷ்டிக்குக் காட்சியளிக்கிறான்.

ਪਉੜੀ
பவுரி

ਖਖਾ ਖਰਾ ਸਰਾਹਉ ਤਾਹੂ ॥
க - அந்த கடவுளை செறிவுடன் துதித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਊਨੇ ਸੁਭਰ ਭਰਾਹੂ ॥
ஒரு நொடியில் அந்த இதயங்களை மங்கள குணங்களால் நிரப்புபவர், முன்பு குணங்கள் இல்லாதவர்கள்.

ਖਰਾ ਨਿਮਾਨਾ ਹੋਤ ਪਰਾਨੀ ॥
உயிரினம் நன்கு அடக்கப்படும் போது

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਪੈ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
அதனால் இரவும், பகலும் தூய இறைவனை வணங்கிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਭਾਵੈ ਖਸਮ ਤ ਉਆ ਸੁਖੁ ਦੇਤਾ ॥
கடவுள் விரும்பினால், அவர் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਐਸੋ ਆਗਨਤਾ ॥
பரபிரம்ம பிரபு அத்தகைய நித்தியமானவர்.

ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰਾ ॥
எண்ணற்ற பாவங்களை ஒரு நொடியில் மன்னிக்கிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਸਦਾ ਦਇਆਰਾ ॥੪੯॥
ஹே நானக் ஆண்டவர் எப்போதும் கருணையின் உறைவிடமாக இருக்கிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਸਤਿ ਕਹਉ ਸੁਨਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਨਿ ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! உண்மையைச் சொல்கிறேன், கவனமாகக் கேளுங்கள். ஹரி-பரமேச்வரரின் அடைக்கலத்தில் வாருங்கள்.

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! உங்கள் எல்லா தந்திரங்களையும் புத்திசாலித்தனத்தையும் கைவிடுங்கள், பிறகு கடவுள் உங்களை உள்ளே அழைத்துச் செல்வார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਸਾ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡੁ ਇਆਨਾ ॥
ச - ஹே முட்டாள் உயிரினம்! உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தை கைவிடுங்கள்.

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥
கடவுள் புத்திசாலித்தனம் மற்றும் கட்டளைகளால் (உபதேசம்) மகிழ்ச்சியடையவில்லை.

ਸਹਸ ਭਾਤਿ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ஆயிரம் வகையான புத்திசாலித்தனம் செய்தாலும், ஆனால்

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਏਕ ਨ ਜਾਈ ॥
ஒரு புத்திசாலித்தனம் கூட உங்களை ஆதரிக்காது.

ਸੋਊ ਸੋਊ ਜਪਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
ஹே என் மனமே! இரவும், பகலும் அந்த இறைவனை நினைத்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਰੇ ਜੀਅ ਚਲੈ ਤੁਹਾਰੈ ਸਾਥੀ ॥
கடவுளின் நினைவுதான் உன்னுடன் சென்றது.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਲਾਵੈ ਜਿਹ ਆਪੈ ॥
ஹே நானக்! கடவுளே மகான்களின் சேவையில் ஈடுபடும் நபர்,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੫੦॥
எந்த பிரச்சனையும் அவரை பாதிக்காது

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਨਾ ਮਨਿ ਵੂਠੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை வாயால் உச்சரித்து இதயத்தில் வைத்துக் கொண்டால் மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் எங்கும் நிறைந்தவன், எல்லா இடங்களிலும் அவன் இருக்கிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹੇਰਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਗਲ ਕੈ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨ ॥
பார் ! கடவுள் அனைவரின் இதயத்திலும் பரிபூரணமாகி வருகிறார்.

ਹੋਵਤ ਆਏ ਸਦ ਸਦੀਵ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥
கடவுள் எப்போதும் அசையும் மனிதர், சிருஷ்டிகளின் துக்கங்களை அழிப்பவர், இந்த ஞானம் குருவின் அறிவைத் தருகிறது.

ਹਉ ਛੁਟਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਤਿਹ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਹ ਆਪਿ ॥
மனிதன் தன் அகங்காரத்தை அழித்து மகிழ்ச்சியை அடைகிறான். ஈகோ இல்லாத இடத்தில் கடவுள் இருக்கிறார்

ਹਤੇ ਦੂਖ ਜਨਮਹ ਮਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਪਰਤਾਪ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தின் மகிமையால் பிறப்பு, இறப்பு வலி ஒய்வு பெறுகிறது.

ਹਿਤ ਕਰਿ ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੈ ਦਇਆਲਾ ॥
கருணையின் உறைவிடம், கடவுள் யார் மீது கருணை காட்டுகிறார்

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
துறவிகளின் தோழமையில் வாழ்ந்து, இறைவனின் திருநாமத்தை அன்புடன் இதயத்தில் பதித்து.

ਓਰੈ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਕੀਆ ॥
இங்கு (இவ்வுலகில்) யாரும் தன்னால் எதையும் சாதிக்கவில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੂਆ ॥੫੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் இந்தப் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਲੇਖੈ ਕਤਹਿ ਨ ਛੂਟੀਐ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਨਹਾਰ ॥
ஹே நானக்! ஜீவராசிகளாகிய நம் செயல்களைக் கணக்கிட்டால், நாம் முக்தி பெற முடியாது, ஏனென்றால் நாம் எப்போதும் தவறு செய்கிறோம்

ਬਖਸਨਹਾਰ ਬਖਸਿ ਲੈ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੧॥
ஹே மன்னிக்கும் கடவுளே! நீயே எங்கள் தவறை மன்னித்து எங்களை கடலில் இருந்து கடப்பாயாக.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਗੁਨਹਗਾਰ ਬੇਗਾਨਾ ਅਲਪ ਮਤਿ ॥
முட்டாள் மற்றும் குறைந்த புத்திசாலித்தனமான உயிரினங்கள் நன்றியற்றவர்கள் மற்றும் குற்றவாளிகள்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸੁਖ ਦੀਏ ਤਾਹਿ ਨ ਜਾਨਤ ਤਤ ॥
அவருக்கு இந்த ஆன்மாவையும் உடலையும் மகிழ்ச்சியையும் கொடுத்த இறைவன், அவர் அவருடன் அறிமுகமில்லாமல் இருக்கிறார், அவரை அடையாளம் காணவில்லை.

ਲਾਹਾ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਦਹ ਦਿਸਿ ਢੂਢਨ ਜਾਇ ॥
மாயா நிமித்தம் பத்து திசைகளிலும் தேடச் செல்கிறான்.

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹਿ ਬਸਾਇ ॥
ஆனால் அனைத்தையும் தரும் இறைவனுக்கு ஒரு கணம் கூட அவன் இதயத்தில் நிலைப்பதில்லை

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਆ ਸੰਪੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
அவர் தனது இதயத்தில் பேராசை, பொய்கள், தீமைகள் மற்றும் உலகப் பற்றுகளை சேகரிக்கிறார்.

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਨਿੰਦਕ ਮਹਾ ਤਿਨਹੂ ਸੰਗਿ ਬਿਹਾਇ ॥
பெரிய குடிமக்கள், கடத்தல்காரர்கள் மற்றும் அவதூறு செய்பவர்கள், அவர் அவர்களுடன் தனது வாழ்க்கையை செலவிடுகிறார்.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥
கடவுளே! இது உங்களுக்குப் பொருத்தமாக இருந்தால், நல்லவர்களுடன் சேர்ந்து கெட்டவர்களை நீங்களே மன்னித்து விடுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਾਹਨ ਨੀਰਿ ਤਰੇ ॥੫੨॥
ஹே நானக்! பரபிரம்ம பிரபு பொருத்தமானதாகக் கருதினால், தண்ணீரில் ஒரு கல் கூட மிதக்கத் தொடங்குகிறது.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ॥
நானக்கின் அறிக்கை கடவுளே! உயிர்களாகிய நாம் மாயா சம்பந்தமான பொருட்களை உண்டும் குடித்தும், மாயாவின் ஆடம்பரங்களில் சிரித்து விளையாடியும் பலவிதமான வாழ்வில் அலைந்து கொண்டிருக்கிறோம்.

ਭਵਜਲ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੧॥
கடவுளே ! உயிரினங்களை கடலில் இருந்து வெளியே எடுக்கிறோம், ஏனென்றால் எங்களுக்கு உங்கள் ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਆਇਓ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਪਾਇ
ஆன்மா மாயாவின் ஆடம்பரங்களில் மூழ்கியுள்ளது, எண்ணிலடங்கா பிறவிகளைக் கடந்து துக்கத்தைச் சுமக்கிறான்.

ਖੇਦ ਮਿਟੇ ਸਾਧੂ ਮਿਲਤ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਇ ॥
துறவிகளைச் சந்திப்பதாலும், சத்குருவின் போதனைகளில் ஆழ்ந்திருப்பதாலும் துக்கங்களும் இன்னல்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਓ ਖਾਇਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ॥
சகிப்புத்தன்மையை உள்வாங்குவதன் மூலமும், உண்மையைச் சேகரிப்பதன் மூலமும், ஒரு மனிதன் பெயரின் அமிர்தத்தை உட்கொள்கிறான்.

ਖਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਭਈ ਅਨਦ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
இறைவன் நம்மை ஆசீர்வதிக்கும்போது, மகிழ்ச்சியிலும் மகிழ்ச்சி இருப்பிடத்தைக் காண்கிறோம்.

ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਬਹੁਤੁ ਲਾਭ ਘਰਿ ਆਏ ਪਤਿਵੰਤ ॥
(குருஜியிடம் அந்த முறையைக் கற்றுக்கொண்ட பிறகு) வாழ்நாள் முழுவதும் பாராட்டுத் தொழிலைச் செய்தவர், அவர் பெற்றார், மேலும் அவர் (இக்கட்டான சூழ்நிலையைத் தவிர்த்து) மரியாதை பெறுகிறார்.

ਖਰਾ ਦਿਲਾਸਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਆਇ ਮਿਲੇ ਭਗਵੰਤ ॥
குரு அவருக்கு மிகுந்த பொறுமையைக் கொடுத்துள்ளார் மேலும் அவர் இறைவனின் பாதத்தில் காணப்படுகிறார்.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਆਪਿ ॥
கடவுளே ! இந்த லீலாவையெல்லாம் நீதான் படைத்தாய், இப்போதும் நீங்கள் எல்லாவற்றையும் தானே செய்கிறீர்கள். நீயே இவ்வுலகிலும் பிற உலகிலும் உள்ள உயிரினங்களின் பாதுகாவலன்.

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਸਰਾਹੀਐ ਜਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥੫੩॥
ஹே நானக்! அந்த கடவுளைத் துதித்துக் கொண்டே இருங்கள், ஒவ்வொரு இதயத்திலும் அடங்கியிருப்பவர்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਗਤੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲ ॥
ஹே கருணைக் களஞ்சியமே, கருணையின் ஆண்டவரே உயிரினங்களான நாங்கள் உனது பாதுகாப்பின் கீழ் வந்துள்ளோம்.

ਏਕ ਅਖਰੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸਤ ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ஹே நானக்! நெஞ்சில் அழியாத தெய்வீகத்தை உடையவர், அவர் நன்றியுள்ளவராக மாறுகிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅਖਰ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥
கடவுள் மூன்று உலகங்களையும் தன் கட்டளைப்படி படைத்துள்ளார்.

ਅਖਰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
கடவுளின் கட்டளைப்படி வேதங்கள் இயற்றப்பட்டு ஆய்வு செய்யப்பட்டன.

ਅਖਰ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾ ॥
அனைத்து வேதங்களும், ஸ்மிருதிகளும், புராணங்களும் இறைவனின் கட்டளையின் வெளிப்பாடு.

ਅਖਰ ਨਾਦ ਕਥਨ ਵਖ੍ਯ੍ਯਾਨਾ ॥
இந்த புராணங்கள், சாஸ்திரங்கள் மற்றும் ஸ்மிருதிகளின் பாடல்கள், அறிக்கைகள் மற்றும் விளக்கங்களும் கடவுளின் கட்டளைகளின் ஒளியாகும்.

ਅਖਰ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥
உலகத்தின் அச்சம் மற்றும் இக்கட்டான சூழ்நிலையிலிருந்து விடுபடுவதும் கடவுளின் கட்டளையின் ஒளியாகும்.

ਅਖਰ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥
சமயச் சடங்குகள், உலகியல் செயல்கள், தூய்மை மற்றும் மதம் பற்றிய விளக்கம் ஆகியவை கடவுளின் கட்டளைகள்.

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਅਖਰ ਹੈ ਜੇਤਾ ॥
ஹே நானக்! இந்த காணக்கூடிய உலகத்தைப் போலவே,

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥੫੪॥
இதில் நித்திய இறைவனின் கட்டளை செயலில் உள்ளது, அப்போதும் பரபிரம்ம பிரபு பிரிந்தவர்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਹਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਾਵਤੀ ॥
அந்த அசாத்தியமான கடவுளின் கையில் ஒரு பேனா (ஒழுங்கு போன்ற) இருக்கிறது. எல்லா உயிர்களின் செயல்களுக்கும் ஏற்றவாறு விதியை எழுதுகிறார்.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥
தனித்த அழகுடைய இறைவன் எல்லா உயிர்களுடனும் ஐக்கியமாக இருக்கிறான்.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! உன் பெருமையை என் வாயால் சொல்ல முடியாது

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥
உன்னைக் கண்டு மயங்கி உன்னிடம் சரணடைகிறேன்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹੇ ਅਚੁਤ ਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਘਨਾਸ ॥
நானக்கின் கூற்று ஹே தவறாது ஹே பரபிரம்மா! ஹே அழியாதவனே! ஏ பாவி!

ਹੇ ਪੂਰਨ ਹੇ ਸਰਬ ਮੈ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥
ஹே எங்கும் நிறைந்தவனே! துன்பங்களை அழிப்பவனே! நற்குணங்களின் களஞ்சியமே!

ਹੇ ਸੰਗੀ ਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੇ ਨਿਰਗੁਣ ਸਭ ਟੇਕ ॥
ஹே நிரங்கர் பிரபு! ஹே நிர்குன்! அனைத்து உயிர்களின் ஆதரவே!

ਹੇ ਗੋਬਿਦ ਹੇ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੈ ਸਦਾ ਬਿਬੇਕ ॥
ஹே கோவிந்த்! நற்குணங்களின் பொக்கிஷமே! உன்னிடம் எப்போதும் ஞானம் இருக்கிறது.

ਹੇ ਅਪਰੰਪਰ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਹਿ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥
ஹே எல்லையற்ற இறைவனே! நீங்கள் இன்னும் இருக்கிறீர்கள், நீங்கள் எப்போதும் உண்மையாக இருக்கிறீர்கள்.

ਹੇ ਸੰਤਹ ਕੈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰ ॥
ஹே துறவிகளே எப்போதும் உதவி செய்பவரே! ஏழைகளின் அடைக்கலம் நீ.

ਹੇ ਠਾਕੁਰ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
ஹே எஜமானே! நான் உங்கள் சிறிய (தாழ்ந்த) வேலைக்காரன். நான் குணங்கள் இல்லாதவன், என்னிடம் எந்த குணமும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਰਾਖਉ ਹੀਐ ਪਰੋਇ ॥੫੫॥
உங்கள் பெயரை எனக்கு பரிசாக வழங்குங்கள், ஏனென்றால் நான் அதை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்

ਸਲੋਕੁ ॥
ஸ்லோகம்

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥
குருவே தாய் மற்றும் தந்தை ஆவார் கடவுலே பிரபஞ்சத்தின் இறைவன் ஆவன்

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥
அறியாமை என்னும் இருளை அழிக்கும் நண்பன் குரு. குரு என்பது உறவினர் மற்றும் சகோதரன்.

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥
ஹரி நாமம் கொடுப்பவர் குரு, உபதேசம் செய்பவர், குருவே என்னுடைய அடங்காத மந்திரம்.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥
உயிர்களுக்கு மகிழ்ச்சி, அமைதி, உண்மை, ஞானம் ஆகியவற்றைக் கொடுப்பவர் குரு. அவரைத் தொட்டால் மக்கள் வாழ்வுப் பெருங்கடலில் இருந்து காப்பாற்றப்படுகிறார்கள்.

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥
குரு அனைத்து அறிவுக்கும் ஆதாரமாகவும், எல்லையற்ற இறைவனுக்கு இட்டுச் செல்லும் அமிர்த ஏரியாகவும் இருக்கிறார். குருவின் உபதேசத்தில் நீராடுவதன் மூலம், ஒரு முழுமையான புரிதல் மற்றும் ஞான நிலையை அடைய முடியும்.

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥
குருவானவர் எல்லாப் பாவங்களையும் சுத்திகரிப்பவர்,
அனைத்தையும் படைத்து அழிக்கக்கூடியவர்..

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥
உலகம் உண்டானது முதல், ஆரம்பம் முதல் ஒவ்வொரு யுகத்திலும் குரு இருக்கிறார். குரு என்பது கடவுளின் நாமத்தின் மந்திரம், ஜபிப்பது உயிரின் முக்திக்கு வழிவகுக்கிறது.

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਾ ॥
அட கடவுளே ! தயவு செய்து குருவின் சகவாசத்தை எங்களுக்குத் தந்தருளும், அதனால் முட்டாள்களும், பாவிகளுமாகிய நாம், அவருடைய சகவாசத்தில் தங்கி சமுத்திரத்தைக் கடக்க வேண்டும்.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥
குரு தானே பரபிரம்மம் மற்றும் பரமேஷ்வர். ஹே நானக்! குருவை கடவுள் வடிவில் வழிபட வேண்டும்.

ਏਹੁ ਸਲੋਕੁ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪੜਣਾ ॥
இந்த வசனத்தை ஆரம்பம் முதல் இறுதி வரை படியுங்கள்

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥
கௌடி சுக்மணி மஹ்

ਸਲੋਕੁ
ஸ்லோகம்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சத்குருவின் அருளால் மட்டுமே இறைவனை அணுக முடியும்.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
நான் ஆதி குருவை வணங்குகிறேன்

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
முதற்கால குருவை வணங்குகிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
நான் சத்குருவை வணங்குகிறேன்.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥
நான் ஸ்ரீ குருதேவ் ஜிக்கு தலைவணங்குகிறேன்

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடையலாம்.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥
இந்த உடம்பில் இருக்கும் துக்கங்களையும், கஷ்டங்களையும் நீக்குங்கள்

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥
பிரபஞ்சத்தை நிலைநிறுத்துபவரான இறைவனின் மகிமையை மட்டும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥
எண்ணற்றோர் இறைவனின் திருநாமங்களை உச்சரித்து வருகின்றனர்

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖ੍ਯਰ ॥
ஸ்மிருதிகளில் (புனித எழுத்துக்கள்) வேதங்கள், புராணங்கள் மற்றும் பிற மத நூல்கள் உள்ளன.

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖ੍ਯਰ ॥
இறைவனின் பெயர் ஒரு எழுத்தால் ஆனது

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ராமர் என்ற நாமம் சிறிதளவு கூட இருக்கிறதோ அவருடைய மகிமை சொல்ல முடியாது.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੋ ॥ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੋ ॥੧॥
கடவுளே ! நானக்கை உன்னைக் காண விரும்புகிறவர்களுடன் சேர்த்து என்னைக் காப்பாற்று.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥
சுகமணி என்பது இறைவனின் பெயரால் சூழப்பட்ட மகிழ்ச்சியின் கோப்பை.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥
பக்தர்களின் மனதில் வசிப்பவர்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥
இறைவனை நினைவு செய்வதால் சிருஷ்டி கருவறையில் நுழைவதில்லை.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥
இறைவனை நினைவு செய்வதால் துக்கம் மற்றும் மரண பயம் நீங்கும்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் மரணம் கூட விலகும்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் எதிரிகள் விலகுவார்கள்.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
கடவுளை அறிவதில் எந்த பிரச்சனையும் இல்லை.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
நாம் போன பிறகும் கடவுளின் சிம்மாசனம் எப்போதும் இருக்கும்.இறைவனை நினைவு செய்வதன் மூலம் மனிதன் இரவும் பகலும் விழித்திருப்பான்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
கடவுளை நினைத்து பயப்படுவதில்லை.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் துக்கங்களும், துன்பங்களும் பாதிக்காது.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
இறைவனை நினைப்பது ஞானிகளால் சூழப்படும்

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! எல்லா பொக்கிஷங்களும் கடவுளின் அன்பில் உள்ளன

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥
இறைவனின் சிம்ரத்தில் சித்தி, ரித்தி, தேவ ஆகிய ஒன்பது தெய்வீக சக்திகள் உள்ளன.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥
இறைவனை நினைவு செய்வதால் மட்டுமே மனிதன் அறிவு, தியானம், தெய்வீக தரிசனம், புத்திசாலித்தனம் போன்றவற்றைப் பெறுகிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥
இறைவனை நினைத்துப் பாடுவதும், தவம் செய்வதும், வழிபடுவதும் உண்டு.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் இருமை நீங்கும்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥
நினைத்தால் யாத்திரை ஸ்நானம் செய்த பலன் கிடைக்கும்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥
இறைவனை நினைவு கூறும் உயிர் தன் அரசவையில் மதிக்கப்படும்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥
இறைவனை நினைவு செய்வதன் மூலம் உயிர்கள் தாங்கள் செய்வதை இனிமையாக உணர்கின்றன.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் மனிதப் பிறவியின் ஆசை வெற்றியடைகிறது.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥
அந்த உயிரினங்கள் மட்டுமே அவரை நினைவில் கொள்கின்றன, அவரே அவரை நினைவில் வைக்கிறார்.

Page 263

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥
ஹே நானக்! பாராயணம் செய்யும் அந்த பெரிய மனிதர்களின் பாதங்களை நான் தொடுகிறேன்.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
இறைவனின் நினைவே உயர்ந்தது.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் பல ஆன்மாக்கள் முக்தி அடைகின்றன.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் தாகம் நீங்கும்

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥
இறைவனை நினைத்தாலே அனைத்தும் புரியும்

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥
இறைவனை தியானிப்பதால், யம பயம் (மரண) நீங்கும்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
இறைவனை வழிபட்டால் ஆசை நிறைவேறும்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் மனதில் உள்ள அழுக்குகள் நீங்கும்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
மேலும் இறைவனின் அமிர்த நாமம் இதயத்தில் பதிகிறது.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥
மரியாதைக்குரிய இறைவன் தனது புனித மனிதர்களின ரஸ்னாவில் வசிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥
ஹே நானக்! நான் குர்முகின் அடிமைகளின் அடிமை

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥
யார் இறைவனை நினைவு செய்கிறார்களோ, அத்தகையவர்கள் மட்டுமே செல்வந்தர்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥
யார் இறைவனை நினைவு செய்கிறார்களோ, அவர்களே மரியாதைக்குரியவர்கள்.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥
இறைவனை நினைவு செய்பவர்கள் இறைவனின் அரசவையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவர்.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பவர் உலகில் புகழ் பெறுகிறார்.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥
இறைவனை நினைக்கும் மனிதர்கள் யாரையும் சார்ந்து இருப்பதில்லை

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥
யார் இறைவனை நினைவு செய்கிறார்களோ, அவர்களே
அனைத்திற்கும் பேரரசர்.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
இறைவனை நினைவு செய்யும் உயிரினங்கள் மகிழ்ச்சியில் வாழ்கின்றன.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
யார் இறைவனை நினைவு செய்கிறார்களோ அவர்கள் அழியாதவர்கள் ஆவர்.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ, அந்த மக்கள் மட்டுமே இறைவனைப் பாடுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அடியார்களின் கால் தூசியை மட்டும் கேட்கிறேன்

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
யார் இறைவனை நினைவு செய்கிறார்களோ, அப்படிப்பட்டவர்கள் பரோபகாரர்களாக மாறுகிறார்கள்.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
இறைவனை நினைவு செய்பவர்களுக்கு நான் எப்பொழுதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥
இறைவனை நினைவு செய்பவர்களின் முகம் மிகவும் அழகாக இருக்கும்.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੁਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥
இறைவனை நினைக்கும் உயிரினங்கள் தங்கள் வாழ்க்கையை மகிழ்ச்சியுடன் நடத்துகின்றன.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥
இறைவனை நினைப்பவர்கள் மனதை வெல்வார்கள்.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥
இறைவனை நினைக்கும் ஜீவராசிகள், தங்கள் வாழ்க்கை நடத்தை தூய்மையாகிறது.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥
இறைவனை நினைவு செய்பவர்கள் பல இன்பத்தையும் மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறார்கள்.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥
இறைவனை நினைக்கும் உயிரினங்கள் கடவுளுக்கு அருகில் வாழ்கின்றன.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥
மகான்களின் அருளால் இரவும் பகலும் விழித்திருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥
ஹே நானக்! பிரபு-சிம்ரனின் பரிசு அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கிடைத்துள்ளது

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
இறைவனை ஜபிப்பதன் மூலம் அனைத்து காரியங்களும் நிறைவேறும்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥
இறைவனை நினைவு செய்வதன் மூலம், உயிரினம் ஒருபோதும் கவலைகள் மற்றும் தொல்லைகளின் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வராது.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மனிதன் இறைவனைப் போற்றிப் பேசுகிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥
இறைவனின் நினைவால், மனிதன் தெய்வீகத்தில் எளிதில் இணைகிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
இறைவனைப் பாடுவதால் அசையாத இருக்கையை அடைகிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥
இறைவனின் நினைவால் மனிதனின் தாமரை இதயம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥
இறைவனின் சிம்ரன் மூலம் தெய்வீகப் பாடல்கள் ஒலிக்கின்றன.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥
இறைவனை நினைவு செய்வதால் மகிழ்ச்சிக்கு முடிவோ குறுக்கே இல்லை.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥
கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்ட உயிரினங்கள் அவரைப் பற்றி நினைத்துக்கொண்டே இருக்கின்றன.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥
ஹே நானக்! (ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே) இறைவனை நினைப்பவர்களிடம் தஞ்சம் அடைகிறான்

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥
பக்தர்கள் கடவுளைப் பாடுவதன் மூலம் உலகில் புகழ் பெறுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥
வேதங்கள் (மத நூல்கள் போன்றவை) கடவுளின் நினைவாகப் பங்கேற்பதன் மூலம் இயற்றப்பட்டன.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥
கடவுள் நினைவால் மட்டுமே மனிதர்கள் பரிபூரணர்களாகவும், பிரம்மச்சாரிகளாகவும், தானம் செய்பவர்களாகவும் ஆகின்றனர்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥
தாழ்ந்த மனிதர்கள் இறைவனின் திருநாமத்தால் நான்கு திசைகளிலும் புகழ் பெற்றனர்

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥
இறைவனின் நினைவே பூமி முழுவதையும் நிலைநிறுத்தியுள்ளது.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥
ஏய் ஆர்வம்! உலகத்தைப் படைத்த இறைவனை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥
இறைவன் தனது நினைவாகவே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்துள்ளான்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
எந்த இடத்தில் இறைவனின் நினைவு இருக்கிறதோ, அந்த இடத்தில் நிரங்கர் தானே இருக்கிறார்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! சிம்ரனைப் பற்றிய புரிதலை கடவுள் யாருக்குக் கொடுக்கிறார்,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥
குருவின் வழிகாட்டுதலால் ஒருவர் கடவுளின் சிம்ரன் என்ற வரத்தைப் பெறுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥
ஏழைகளின் துன்பத்தையும் துன்பத்தையும் அழித்த ஆண்டவரே! ஒவ்வோர் உடலிலும் வியாபித்திருக்கும் இறைவனே. அனாதைகளின் இறைவா!

ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥
நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன், ஆண்டவரே நீ என்னுடன் இருக்கிறாய் (நானக்)

Page 264

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥
தாய், தந்தை, மகன், நண்பன், சகோதரன் இல்லாத இடத்தில்,

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥
அங்கே என் மனம்! கடவுளின் பெயர் உங்களுக்கு உதவியாக இருக்கும்.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥
பயங்கரமான யம்தூத் உன்னை எங்கே நசுக்கும்,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥
அங்கே கர்த்தருடைய நாமம் மட்டுமே உங்களுடன் வரும்.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
எங்கே அது மிகவும் கடினமாக இருக்கும்

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥
அங்கே கடவுளின் பெயர் ஒரு நொடியில் உங்களைக் காக்கும்.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥
பல சமயச் செயல்களைச் செய்தாலும், ஒரு மனிதன் தன் பாவங்களிலிருந்து விடுபடுவதில்லை.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥
கடவுளுடைய நாமம் நம் பாவங்கள் அனைத்தையும் அழிக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ஓ என் மனமே! குருவின் சகவாசத்தில் இருக்கும்போது இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்தல்.

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥
ஹே நானக், இது உங்களுக்கு மகிழ்ச்சியைத் தரும்..

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥
முழு உலகத்தின் அரசன் (மனிதனாக இருந்தாலும்) சோகமாகிறான்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥
ஆனால் கடவுளின் பெயரை நினைத்து மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥
ஒரு மனிதன் கோடிக்கணக்கான பிணைப்புகளில் சிக்கினாலும், (ஆனால்)

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் சுதந்திரம் அடைகிறார்.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥
செல்வத்தின் அளவுக்கதிகமான இன்பங்கள் மனிதனின் தாகத்தைத் தீர்க்க முடியாது. (ஆனாலும்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் திருப்தி அடைகிறான்.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥
உயிரினம் தனியாகச் செல்லும் (யம) பாதை,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥
அங்கே கடவுளின் நாமம் சுகமானது.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥
ஹே என் மனமே! அத்தகைய பெயரை எப்போதும் நினைவில் கொள்ளுங்கள்,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் அடைக்கலத்தில் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் ஒருவன் உன்னதத்தை அடைகிறான்.

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥
கோடிக்கணக்கான ஆயுதங்கள் வைத்திருந்தாலும் மக்கள் அடக்குமுறையிலிருந்து விடுபட முடியாத இடம்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥
அங்கே மனிதன் தன் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் இரட்சிக்கப்படுகிறான்.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥
பல மோசமான விஷயங்கள் நடக்கும் மற்றும் மக்கள் பாதிக்கப்படக்கூடிய இடம்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் அவனைத் துன்பத்திலிருந்து காக்கும்..

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥
பலமுறை இறக்கும் நபர் மறுபிறவி என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥
பெருமை உங்கள் மீது படிந்திருக்கும் அழுக்குகளை சுத்தம் செய்யாது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥
கடவுளின் பெயர் கோடி பாவங்களை அழிக்கிறது.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥
என் இதயம் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக உணர்கிறது. இந்த கடவுளின் பெயரை அன்புடன் நினைவில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥
ஹே நானக்! துறவிகளின் சகவாசத்தில்தான் கடவுளின் பெயர் அடையப்படுகிறது.

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥
வாழ்க்கையில் சாபங்கள் அல்லது துரதிர்ஷ்டத்தால் அளவிட முடியாத பாதைகள் உள்ளன. இந்த பாதைகள் மகிழ்ச்சிக்கும் நிறைவிற்கும் வழிவகுக்கும்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥
கடவுள் பெயரை உங்களுடன் எடுத்துச் செல்லும்போது நீங்கள் எங்கு சென்றாலும் கடவுள் உங்களோடு இருப்பார்.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥
பாதை இருள் நிறைந்தது,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
இங்கே கடவுளின் பெயர் உன்னுடன் பிரகாசிக்கும்.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨ ਸਿਞਾਨੂ ॥
உனக்கு அறிவு இல்லாத பாதை,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥
அங்கே கடவுளின் பெயரை அறிந்தவர் உங்களுடன் இருப்பார்.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥
அங்கு கடுமையான வெப்பம் மற்றும் தீவிர சூரிய ஒளி உள்ளது

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥
உங்கள் வாழ்க்கையில் கடவுளின் பெயர் அதிகம் குறிப்பிடப்படும்.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥
உயிரினமே! எங்கே (மாயாவின்) தாகம் உன்னை இழுக்கிறது,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥
அங்க ஹே நானக்! ஹரி-பரமேஷ்வர் என்ற பெயரில் அமிர்த மழை பொழிகிறது

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥
கடவுளின் பெயர் பக்தர்களுக்கு நடைமுறைப் பொருள்

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
இறைவனின் திருநாமம் மகான்களின் மனதிற்கு மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் தரக்கூடியது..

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥
கடவுளின் பெயர் அவருடைய அடியாரின் ஆதரவாகும்

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥
கடவுளின் பெயரால், கோடிக்கணக்கான உயிர்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டன. இந்த மக்கள் மற்றும் அவர்களின் வாழ்க்கையில் கடவுள் மகிழ்ச்சியாகவும் திருப்தியாகவும் இருக்கிறார் என்பதே இதன் பொருள்.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
மகான்கள் இரவும் பகலும் ஹரியைத் துதித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥
மகான்கள் ஹரியின் பெயர் ஒரு சக்திவாய்ந்த மருந்து என்று நம்புகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
கடவுளின் பெயர் கடவுளின் ஊழியருக்கு சொந்தமான ஒரு சிறப்பு பொக்கிஷம்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥
பரபிரம்மம் அவருக்கு இந்த தானத்தை அளித்துள்ளார்.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥
கடவுளை மனதிலும் உடலிலும் நேசிப்பவர்கள் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥
நானக், சிலருக்கு மற்றவர்களைப் போன்ற அனுபவங்கள் இல்லாவிட்டாலும், விஷயங்களைப் பற்றி நிறைய உள்ளுணர்வு உள்ளது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥
இறைவனின் திருநாமமே பக்தனுக்கு முக்தி தரும்.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥
கடவுளுக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருப்பவர் அவர்கள் உண்பதில் திருப்தி அடைகிறார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥
இறைவனின் பெயரே அவரது பக்தனின் அழகும் மகிழ்ச்சியும் ஆகும்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பது ஒரு மனிதனுக்கு இடையூறாக இருக்காது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுளின் பெயரே அவருடைய பக்தரின் மரியாதை மற்றும் கௌரவம்.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தால் அவனுடைய பக்தன் உலகில் போற்றப்படுகிறான்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥
இறைவனின் பெயர் பக்தனுக்கு மகிழ்ச்சி, இல்லத்தரசிக்கு இன்பம்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் அவருக்கு எந்த வித துக்கங்களும் துன்பங்களும் ஏற்படாது.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
இறைவனின் பக்தன் அவனுடைய நாமத்தின் சேவையில் மூழ்கி இருக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥
ஹே நானக்! பரமாத்மாவை மட்டுமே வணங்குகிறார்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வரரின் பெயர் பக்தருக்கு செல்வத்தின் களஞ்சியமாகும்.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥
இறைவனே தன் பக்தனுக்கு ஹரி நாமம் வடிவில் செல்வத்தைக் கொடுத்திருக்கிறான்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் என்ற பெயர் அவரது பக்தரின் வலிமையான ஆதரவாகும்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
பக்தனுக்கு ஹரியின் மகிமையைத் தவிர வேறு யாரையும் தெரியாது.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥
ஒரு துணியைப் போல, பகவானின் பக்தன் ஹரி-ரசத்தில் மூழ்கியிருப்பான்.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥
நபர் மயக்கத்தில் இருக்கிறார் மற்றும் பெயர்-ராசா (பெயரின் உணர்வு) மீது கவனம் செலுத்துகிறார்.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥
பக்தர் தினமும் எட்டு மணிக்கு ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருப்பார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥
ஹரியின் பக்தன் உலகில் புகழ் பெறுகிறான், மறைந்திருக்க மாட்டான்.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥
கடவுள் பக்தி பலருக்கு இரட்சிப்பை அளிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥
ஹ நானக்! பக்தர்களின் சகவாசத்தில் பலர் வாழ்க்கைக் கடலைக் கடக்கிறார்கள்.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
ஹரியின் பெயரே கல்பவ்ரிக்ஷா.

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வரின் புகழ் பாடுவது காமதேனு

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥
ஹரியின் கதை சிறந்தது.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்டாலே துக்கங்களும், துன்பங்களும் நீங்கும்.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥
நாமத்தின் மகிமை துறவிகளின் இதயங்களில் குடிகொண்டுள்ளது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥
மகான்களின் பிரகாசத்தால் அனைத்து பாவங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
துறவிகளின் சகவாசம் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
நாம்-சிம்ரன் புனிதர்களின் சேவையால் செய்யப்படுகிறது

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥
கடவுளின் பெயருக்கு நிகராக எதுவும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே பெயர் பெறுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੋਲਿ ॥
பல வேதங்களையும், பல ஸ்மிருதிகளையும் பார்த்திருக்கிறேன், அவை அனைத்தையும் ஆராய்ந்தேன்.

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥
ஆனால் அது கடவுளின் பெயருக்கு இணையாக முடியாது. ஹே நானக்! ஹரி-பரமேஷ்வர் பெயர் விலைமதிப்பற்றது. 1॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥
ஜபம், தவம், அனைத்து அறிவு மற்றும் தியானம்,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥
ஆறு: புனித நூல்கள் மற்றும் நினைவுகளின் விளக்கம்

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥
யோகாவின் வழிமுறைகள் மற்றும் மத சடங்குகளின் செயல்திறன்,

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥
எல்லாவற்றையும் துறந்து காட்டில் அலைகிறான்

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥
நீங்கள் விரும்புவதைப் பார்க்க நீங்கள் வெவ்வேறு வகைகளை முயற்சி செய்யலாம்.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥
தர்மம்-அறம், இல்லற தியாகம் மற்றும் அதிகப்படியான தானம்,

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥
உடலை சிறு துண்டுகளாக வெட்டி நெருப்பில் பலியிடுதல்.

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥
பல்வேறு வகையான விரதங்கள் மற்றும் விதிகளை கடைபிடித்தல்

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥
இந்த விஷயங்கள் ராம நாமத்தை வணங்குவதற்கு சமமானவை அல்ல.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் அடைக்கலத்தில் இந்த நாமம் ஒரே ஒருமுறை உச்சரிக்கப்படுகிறதா?

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥
ஒரு மனிதன் பூமியின் ஒன்பது பகுதிகளிலும் பயணம் செய்யலாம், என்றென்றும் வாழலாம்,

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥
அவர் பெரிய நிர்வாணமாகவும், சந்நியாசியாகவும் மாறுகிறார்

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥
உங்கள் உடலை நெருப்பில் எரிக்கவும்

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਵ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥
அவர் தங்கம், குதிரைகள் மற்றும் நிலங்களை தானம் செய்ய வேண்டும்.

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥
அவர் கர்மா (செயல்) அடைய மற்றும் மன அமைதி அடைய உதவும் நிறைய யோகா ஆசனங்கள் செய்ய வேண்டும்.

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥
அவர் சமணர்களின் வழியைப் பின்பற்றி மிகவும் கடினமான வழிகளையும் தவங்களையும் செய்ய வேண்டும்.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥
அவன் உடலை சிறு சிறு துண்டுகளாக வெட்டட்டும்

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥
அப்போதும் அவரது அகங்காரத்தின் அழுக்கு நீங்கவில்லை.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
இறைவனின் பெயருக்கு நிகரானது எதுவுமில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் மூலம் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் ஒருவன் முக்தி அடைகிறான்.

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥
சிலருக்கு உடலை புனித ஸ்தலத்தில் விட்டுச் செல்ல ஆசை இருக்கும்.

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥
மனிதனின் அகங்காரமும் பெருமையும் மனதை விட்டு அகலவில்லை

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥
மனிதன் ஒவ்வொரு நாளும் இரவும் பகலும் தன்னைச் சுத்தம் செய்கிறான

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥
உங்கள் மனதின் அழுக்கு உங்கள் உடலில் தங்கிவிடும்..

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥
ஒரு மனிதன் தன் உடலுடன் நிறைய தன்னடக்கத்தைக் கடைப்பிடித்தாலும்

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥
மாயாவின் தீய குணங்கள் மறைந்துவிட்டாலும், அவனது மனம் அவற்றால் நிறைந்திருந்தது.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥
இந்த அழிந்த உடலை மனிதன் பலமுறை தண்ணீரால் சுத்தம் செய்தாலும்

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥
மூலச் சுவர், இந்த உடலைப் போலவே, புனிதமானதாக எங்காவது இருக்கலாம்.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਊਚ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியின் நாமத்தின் மகிமை மிக உயர்ந்தது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥
ஹே நானக், பாவம் செய்த பலர், கடவுளால் அவருடைய பெயரில் விடுவிக்கப்பட்டனர். 3॥

SGGSONLINE.COM

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥
அதீத புத்திசாலித்தனத்தால் மரண பயம் மனிதனை வாட்டி வதைக்கிறது.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
பல முயற்சிகள் செய்தும் தாகம் தீரவில்லை.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥
பல மத வேஷங்களை மாற்றிக்கொண்டாலும் நெருப்பு அணையாது

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥
கோடி நடவடிக்கைகளால் மனிதன் இறைவனின் அரசவையில் சுதந்திரம் அடைவதில்லை.

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਊਭ ਪਇਆਲਿ ॥
விண்ணுலகம் சென்றாலும் சரி, பாதாள உலகத்திற்கோ சென்றாலும் அவனுக்கு விடுதலை இல்லை.

ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥
பற்றுதலால் மாயாவின் வலையில் சிக்கித் தவிப்பவர்.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥
யமராஜ் மனிதனின் மற்ற எல்லா தவறுகளுக்கும் தண்டிக்கிறார்.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥
நீங்கள் கோவிந்தரை வணங்கவில்லை என்றால், மரணம் உங்கள் மீது அதிக அக்கறை காட்டாது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் எல்லாவிதமான துக்கங்களும் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥
நானக் இதை இயல்பாகச் சொல்கிறார். 4

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੋ ਮਾਗੈ ॥
ஒருவர் தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் ஆகிய நான்கு விஷயங்களில் ஆசைப்பட்டால்

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ॥
எனவே அவர் புனிதர்களின் சேவையில் ஈடுபட வேண்டும்

ਜੇ ਕੋ ਆਪੁਨਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥
ஒருவன் தன் துக்கத்தை நீக்க விரும்பினால்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வருடைய நாமத்தை அவன் இதயத்தில் எப்போதும் நினைவில் வைத்திருக்க வேண்டும்

ਜੇ ਕੋ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਰੈ ॥
ஒருவன் தன் மகிமையை விரும்பினால்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் இருந்து கொண்டு இந்த அகந்தையை விட்டு விலக வேண்டும்.

ਜੇ ਕੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥
ஒருவன் பிறப்பு இறப்பு துன்பங்களைக் கண்டு அஞ்சினால்,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥
பின்னர் அவர் முனிவர்களிடம் தஞ்சம் அடைய வேண்டும்

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥
தெய்வீகத்தைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஆசை கொண்டவர்

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥
ஹே நானக்! நான் எப்போதும் அவர் மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥
எல்லா மனிதர்களின் உடலிலும் மனிதனைப் போன்ற தலை உள்ளது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
சத்சங்கத்தில் இருப்பதன் மூலம் பெருமை மறைந்துவிடும் மனிதன்

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥
தன்னை தாழ்ந்தவன் என்று அறிந்தவன்

ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
அவர் சிறந்தவராக கருதப்படுகிறார்.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
அனைவரின் கால் மண்ணாக மனம் மாறிய மனிதன்,

SGGSONLINE.COM

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥
அவர் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் ஹரியின் பெயரைக் காண்கிறார்.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥
தன் மனதிலிருந்து தீமையை நீக்குபவர்

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥
முழு படைப்பையும் தன் நண்பனாகவே பார்க்கிறான்.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
ஹே நானக், இன்பம், துன்பம் இரண்டையும் சமமாகப் பார்க்கும் ஒருவன் எவராலும் கவலைப்படுவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੪॥
அவர் பாவம் மற்றும் புண்ணியத்தில் இருந்து விலகி இருக்கிறார். 4

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
ஹே நாத்! ஏழைகளுக்கு உன் பெயர் செல்வம்

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥
உமது நாமம் ஏழைகளுக்கு அடைக்கலம்

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਮਾਨੁ ॥
ஹே கடவுளே! நீங்கள் அவமானப்படுத்தப்பட்டவர்களின் மரியாதை.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥
நீயே எல்லா உயிர்களுக்கும் தர்மம் செய்பவன்ீ.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
உலகத்தின் அதிபதியே! எல்லாவற்றையும் நீயே செய்து உயிர்களை நீயே செய்ய வைக்கிறாய்.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
நீங்கள் மிகவும் உள்ளுணர்வு கொண்டவர்.

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥
தாக்கூர்! உங்கள் வேகம் மற்றும் உங்கள் வரம்புகளை நீங்களே அறிவீர்கள்.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥
கடவுளே ! நீங்களே வண்ணம் பூசப்பட்டிருக்கிறீர்கள்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥
கடவுளே ! உன்னால் மட்டுமே உன்னை பெருமைப்படுத்த முடியும்.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥
ஹே நானக்! உன் பெருமை வேறு யாருக்கும் தெரியாது. 7

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥
எல்லா மதங்களுக்கும் மேலான மதம் அதுதான்

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥
கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதும், புனிதமான செயல்களைச் செய்வதும்.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਊਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥
அனைத்து மத சடங்குகளிலும் சிறந்தது

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥
சத்சங்கத்தில் சேருங்கள், அனைவரும் ஒன்றாகக் கற்றுக் கொள்வோம். இது நம் இதயத்தில் உள்ள அறியாமை என்ற அழுக்குகளை அகற்ற உதவும்.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥
எல்லா முயற்சிகளிலும் சிறந்தது அதுதான்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥
மனதிற்குள் ஹரி நாமத்தை எப்போதும் உச்சரித்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥
அனைத்து வாணிகளிலும் அம்ரித் வாணியும் ஒருவர்

ਹਰਿ ਕੋ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥
கடவுளின் மகிமையைக் கேளுங்கள், அதை உங்கள் நாக்கால் உச்சரிப்போம்.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਊਤਮ ਥਾਨੁ ॥
ஹே நானக்! அந்த இடம் எல்லா இடங்களிலும் சிறந்தது,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥
கடவுளின் பெயர் யாரிடத்தில் உள்ளது. 8 ॥ 3॥

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
ஹே தரமற்ற மற்றும் முட்டாள் உயிரினமே! அந்த இறைவனை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! உன்னை படைத்தவனை உன் இதயத்தில் வைத்துக்கொள், கடவுள் மட்டுமே உன்னை ஆதரிப்பார்.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥
ஓ மரண சிருஷ்டியே! எங்கும் நிறைந்த ராமரின் நற்பண்புகளை நினைவு கூருங்கள்.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥
உங்கள் தோற்றம் என்ன மற்றும் நீங்கள் எப்படி இருக்கிறீர்கள்

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥
உன்னைப் படைத்து, வளர்த்து, உன்னை அழகுபடுத்தியவன்,

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
கருவறையின் நெருப்பில் உன்னைப் பாதுகாத்தவர் யார்,

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥
சிறுவயதில் உனக்கு பால் கொடுத்தது யார்?

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥
உன் இளமையில் உனக்கு உணவையும், மகிழ்ச்சியையும், ஞானத்தையும் கொடுத்தவர் யார்

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਊਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥
மற்றும் யார், நீங்கள் வயதான போது, உறவினர்கள் மற்றும் நண்பர்கள்

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥
உட்கார்ந்திருக்கும் போது உங்கள் வாயில் உணவை வைக்க - உங்கள் சேவைக்காக கொடுக்கப்பட்டது.

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥
இந்த தரமற்ற மனிதன் செய்த உதவிகளை மதிப்பதில்லை.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥
கடவுளே! நீங்கள் அவரை மன்னித்தால் மட்டுமே அவர் முக்தி அடைய முடியும். 1॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਊਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥
(ஹே பிராணியே யாருடைய அருளால் நீங்கள் பூமியில் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறீர்கள்

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥
தனது மகன், சகோதரர், நண்பர் மற்றும் மனைவியுடன் சிரித்து விளையாடுகிறார்

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥
யாருடைய அருளால் நீங்கள் குளிர்ந்த தண்ணீரைக் குடிக்கிறீர்கள்

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥
நீங்கள் இனிமையான காற்று மற்றும் விலைமதிப்பற்ற நெருப்பால் ஆசீர்வதிக்கப்படுகிறீர்கள்,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥
யாருடைய அருளால் நீங்கள் எல்லா இன்பங்களையும் அனுபவிக்கிறீர்கள்

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥
வாழ்க்கையில் நீங்கள் கவலைப்பட நிறைய விஷயங்கள் உள்ளன.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥
உனக்கு கை, கால், காது, கண், நாக்கு கொடுத்தவன் யார்?

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥
(ஹே பிராணியே நீ அந்தக் கடவுளை மறந்து பிறரை நேசிக்கிறாய்.

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥
அறியாத முட்டாளிடம் இத்தகைய தவறுகள் சிக்கிக் கொள்கின்றன.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் இறைவன்! அவற்றை நீங்களே கவனித்துக் கொள்ளுங்கள். 2॥

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
ஆரம்பம் முதல் இறுதி வரை (பிறப்பு முதல் இறப்பு வரை) அனைத்தையும் காப்பவர் கடவுள்.

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥
ஞானம் இல்லாதவன் யாரையும் காதலிக்க மாட்டான்.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
ஒருவரின் சேவையிலிருந்து ஒன்பது நிதிகளைப் பெறுகிறார்.

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥
முட்டாள்தனமான உயிரினம் அதைத் தன் இதயத்தில் இணைக்காது.

ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
பாதுகாப்பாகவும் ஆரோக்கியமாகவும் இருக்க, எப்போதும் உங்கள் தாக்கூரை அறிந்து கொள்ளுங்கள்.,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥
அறிவற்ற உயிரினம் மனிதனை வெகு தொலைவில் அறிந்திருக்கிறது.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
யாருடைய சேவை-பக்தியால் அவர் கர்த்தருடைய சபையில் மகிமை பெறுகிறார்

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥
ஒரு முட்டாள், அறியாமை மனிதன் அந்தக் கடவுளை மறந்து விடுகிறான்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥
ஒரு மரணம் எப்போதும் தவறுகளை செய்கிறது.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥
ஹே நானக்! நித்திய கடவுள் மட்டுமே பாதுகாவலர். 3

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥
பெயர் மற்றும் ரத்தினங்களைத் துறப்பதன் மூலம், மனிதன் மாயா வடிவத்தில் ஒரு பைசாவுடன் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறான்.

ਸਾਚੁ ਛੋਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥
அவர் உண்மையைப் புறக்கணிக்கிறார், பொய்களில் மகிழ்ச்சியடைகிறார்.

ਜੋ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥
துறக்க வேண்டிய உலகப் பொருள்கள் எப்பொழுதும் நிலையாக இருப்பதை அவன் அறிவான்.

ਜੋ ਹੋਵਨੁ ਸੋ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥
எது நடக்க வேண்டுமோ அதை வெகு தொலைவில் கருதுகிறார்.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥
யாரை விட்டுச் செல்ல வேண்டுமோ அவருக்காக அவர் துன்பப்படுகிறார்.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥
எப்போதும் தன்னுடன் இருக்கும் உதவியாளரை கைவிடுகிறான்.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥
சந்தனக் கட்டைகள் சுத்தமாகவும், நல்ல வாசனையாகவும் இருக்கும் என்பதற்காகத் துவைக்கிறார். பொருட்களை எரிக்கும்போது எஞ்சியிருக்கும் சாம்பலை கழுதை விரும்புகிறது.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥
ஒரு பயங்கரமான இருண்ட கிணற்றில் மனிதன் விழுந்துவிட்டான்.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥
கருணையின் இருப்பிடமான கடவுளே என்பது நானக்கின் பிரார்த்தனை! நீங்கள் அவர்களை இருண்ட கிணற்றிலிருந்து வெளியே எடுக்கிறீர்கள். 4॥

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥
சாதி மனிதனுடையது, ஆனால் செயல்கள் விலங்குகளுடையது.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
மனிதன் இரவும் பகலும் மக்களுக்காகக் காட்டிக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥
வெளிப்புறமாக அவர் ஒரு மத உடையை அணிந்துள்ளார், ஆனால் அவரது மனதில் மாயாவின் அழுக்கு உள்ளது.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥
அவர் எவ்வளவு வேண்டுமானாலும் மறைக்கலாம், ஆனால் அவர் தனது யதார்த்தத்தை மறைக்க முடியாது.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥
அறிவும், தியானமும், ஸ்நானமும் இருப்பதாகக் காட்டிக் கொள்கிறார்

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥
பேராசை என்ற நாய் அவன் மனதில் அழுத்தம் கொடுக்கிறது.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥
அவன் உடம்பில் வேட்கை என்னும் நெருப்பும் வெளியில் ஆர்வமின்மையின் சாம்பலும் இருக்கிறது.

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥
காமக் கல்லை கழுத்தில் வைத்துக்கொண்டு எப்படி ஆழமான கடலை கடக்க முடியும்?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார்

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥
அப்படிப்பட்டவர் இறைவனுடன் எளிதாக இணைகிறார்.

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥
ஒரு பார்வையற்ற ஒருவன் கேட்பதன் மூலம் எப்படி தன் வழியைக் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥
அவள் கையைப் பிடித்து கடைசி வரை அன்பை நிலைநிறுத்த முடியும்.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੂਝੈ ਡੋਰਾ ॥
ஒரு காது கேளாதவர் எப்படி விஷயங்களைப் புரிந்துகொள்வார்?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੋਰਾ ॥
இரவு என்று சொன்னாலே அவருக்குப் பகல் புரியும்.

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥
புத்திசாலித்தனம் இல்லாத ஒருவரால் எப்படி நன்றாகப் பாட முடியும்?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥
முயன்றாலும் குரல் கலங்குகிறது.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥
ஒரு நொண்டி எப்படி மலையைச் சுற்றி வர முடியும்

ਨਹੀ ਹੋਤ ਊਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥
அவர் அங்கு செல்வது சாத்தியமில்லை.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥
ஹே நானக்! கருணையுள்ளவனே! ஹே கர்தார்! பணிவான வேலைக்காரன் என்று ஜெபிக்கிறான்

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥
உன் அருளால் மட்டுமே ஆன்மா கடலை கடக்க முடியும். 6॥

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥
ஆன்மாவின் துணையாகவும் இருக்கும் பரமாத்மா, அவரை மனதில் நினைப்பதில்லை.

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
அவன் தன் எதிரியை நேசிக்கிறான்

ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥
அந்த பாலு மணல் வீட்டில் வசிக்கிறார்

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥
அவர் மகிழ்ச்சியாக அல்லது பணக்காரராக உணரக்கூடிய விளையாட்டுகளை விளையாட விரும்புகிறார்.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥
ரங்கராலிகளின் நம்பிக்கையை அவர் மனதில் உறுதியாக இருப்பதாக அவர் கருதுகிறார்.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥
ஆனால் முட்டாள் ஜீவன் தன் மனதில் கால் நினைவில் கொள்வதில்லை.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥
பகை, எதிர்ப்பு, காமம், கோபம், பற்று,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥
பொய்கள், பாவம், பேராசை மற்றும் வஞ்சகம்

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥
மனிதன் பல உயிர்களை தந்திரங்களில் கழித்திருக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஆண்டவரே! உனது அருளை அணிந்து பவசாகரிடமிருந்து உயிரினத்தைக் காப்பாற்று. 7॥

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
நீங்கள் எங்கள் தாக்கூர், நாங்கள் உங்களிடம் மட்டுமே பிரார்த்தனை செய்கிறோம்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
இந்த ஆன்மா மற்றும் உடல் அனைத்தும் உங்கள் மூலதனம்.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥
நீங்கள் எங்கள் பெற்றோர், நாங்கள் உங்கள் குழந்தைகள்.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
உன் கிருபையில் பல மகிழ்ச்சிகள் உள்ளன.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥
கடவுளே ! உன் முடிவு யாருக்கும் தெரியாது.

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥
நீங்கள் உயர்ந்த கடவுள்.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥
உலகம் முழுவதும் உங்கள் சூத்திரத்தில் திரிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
உங்களிடமிருந்து தோன்றிய அனைத்தும் உங்களுக்குக் கீழ்ப்படிகிறது.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥
உன் வேகமும் கண்ணியமும் உனக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥
ஹே நானக்! உமது அடியான் உனக்காக எப்பொழுதும் தியாகம் செய்கிறான். 8॥ 4॥

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

SGGSONLINE.COM

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥
இறைவனைக் கொடுப்பவரை விட்டுவிட்டு, உயிரினம் மற்ற சுவைகளில் ஈடுபடுகிறது

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய உயிரினம் ஒருபோதும் வெற்றிபெறாது, ஏனென்றால் இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் மரியாதை இல்லை.1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥
மனிதன் (கடவுளிடமிருந்து) பத்து விஷயங்களை எடுத்துக் கொண்டு, அவற்றைப் பின்னால் கையாளுகிறான்.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥
ஒரு விஷயத்திற்காக அவர் தனது நம்பிக்கையை இழக்கிறார்.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥
கர்த்தர் உங்களுக்கு ஒன்றைக் கொடுக்காமல் பத்துப் பொருளைப் பறித்துக்கொண்டால்

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥
இந்த முட்டாள் என்ன செய்ய முடியும் என்று சொல்லுங்கள்?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥
எந்த சக்தியும் செயல்பட முடியாத தாக்கூர்,

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
ஒருவன் எப்போதும் அவன் முன் தலைவணங்க வேண்டும்

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥
யாருடைய இருதயம் கர்த்தரை இனிமையாகக் காண்கிறதோ,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥
எல்லா மகிழ்ச்சியும் அவர் மனதில் தங்கியிருக்கிறது.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் கட்டளையிடும் மனிதன் அவருடைய கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிகிறான்

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
உலகப் பொருள்கள் அனைத்தையும் அவர் பெற்றுள்ளார். 1॥

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥
கடனாளியான இறைவன் எண்ணற்ற செல்வத்தை உயிரினங்களுக்கு வழங்குகிறான்.

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥
உயிரினம் அதை உண்ணுகிறது, குடிக்கிறது மற்றும் மகிழ்ச்சியுடனும் பயன்படுத்துகிறது.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥
கடனாளி எஜமானன் தனது சொத்தில் சிலவற்றை திரும்பப் பெற்றால்,

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥
முட்டாள் தன் மனதில் கோபம் கொள்கிறான்.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥
இந்த வழியில் அவர் தனது சொந்த நம்பிக்கையை இழக்கிறார்.

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥
பிரபு மீண்டும் அவனை நம்பவில்லை.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥
அது யாருக்கு சொந்தமானது (மகிழ்ச்சியுடன்) முன் வைக்கப்பட வேண்டும்

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥
மேலும் இறைவனின் கட்டளையை அவர் மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்கிறார்.

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥
இறைவன் அவனை முன்பை விட நான்கு மடங்கு நன்றியுள்ளவனாக ஆக்குகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் எப்போதும் இரக்கமுள்ளவர். 2॥

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥
மாயாவின் மாயைகளில் பல வகைகள் உள்ளன, ஆனால் அவை அனைத்தும் இறுதியில் அழிக்கப்படும் என்று கருதுங்கள்.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥
மனிதன் மரத்தின் நிழலை விரும்புகிறான்.

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥
அவன் அழியும் போது அவன் உள்ளத்தில் வருந்துகிறான்.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥
காணக்கூடிய உலகம் விரைவானது,

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥
அறிவு இல்லாத ஒருவன் இவ்வுலகோடு உறவை ஏற்படுத்திக் கொண்டான்.

ਬਟਾਊ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥
ஆண் பயணியை விரும்புபவர்

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥
கடைசியில் எதுவும் அவன் கைக்கு வராது.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥
ஹே என் மனமே! இறைவனின் திருநாமத்தின் மீது அன்பு செலுத்துவது இனிமையானது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥
ஹே நானக்! அவர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்களை கடவுள் அவருடன் இணைக்கிறார். 3 ॥

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥
இந்த உடல், செல்வம், குடும்பம் அனைத்தும் பொய்.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥
அகங்காரம், பற்றுதல் மற்றும் மாயை ஆகியவையும் தவறானவை.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥
அரசு, இளமை, பணம், செல்வம் எல்லாம் மாயை

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
காமம் மற்றும் கடுமையான கோபம் அனைத்தும் மரணத்திற்குரியவை.

ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਵ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥
அழகான தேர்கள், யானைகள், குதிரைகள் மற்றும் அழகான ஆடைகள் அனைத்தும் மரணம் (பொய்).

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥
செல்வத்தை பதுக்கி வைக்கும் காதல், எந்த மனிதன் சிரிக்கிறான், இதுவும் பொய்.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
வஞ்சகம், உலகப் பற்று, பெருமை ஆகியவையும் நிலையற்றவை.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥
தன்னைப் பற்றி பெருமை கொள்வது தவறானது.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥
கடவுள் பக்தியும், மகான்களின் அடைக்கலமும் அசைக்க முடியாதது.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பாதங்களை மட்டுமே உச்சரிப்பதன் மூலம் உயிரினம் உண்மையான வாழ்க்கையை வாழ்கிறது. 4

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥
மற்றவர்களின் அவதூறுகளுக்கு செவிசாய்க்கும் மனித காதுகள் தவறானவை.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥
பிறர் பணத்தை கொள்ளையடிக்கும் கைகளும் பொய்யானவை

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥
அந்நிய பெண்ணின் அழகைப் பார்க்கும் அந்தக் கண்கள் பொய்யானவை.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥
உணவையும் மற்ற சுவைகளையும் அனுபவிக்கும் அந்த நாவும் பொய்யானது.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥
அந்த பாதங்கள் பொய்யானவை, மற்றவர்களுக்கு தீமை செய்ய ஓடுகின்றன.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥
பிறர் செல்வத்திற்கு ஆசைப்படும் அந்த மனமும் பொய்யானது.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥
தொண்டு செய்யாத அந்த உடல் பொய்யானது.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥
சிற்றின்பத்தின் மணம் வீசும் அந்த மூக்கு வீண்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥
புரிதல் இல்லாமல் ஒவ்வொரு பகுதியும் மரணமாகும்.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥
ஹே நானக்! அந்த உடல் வெற்றியடைந்தது, அது ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை தொடர்ந்து உச்சரிக்கிறது. 5॥

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥
பலவீனமான மனிதனின் வாழ்க்கை வீண்.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥
உண்மை இல்லாமல் அவர் எப்படி தூய்மையாக இருக்க முடியும்?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥
நாமம் இல்லாமல், அறிவில்லாத மனிதனின் உடல் பயனற்றது ஏனெனில்

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥
அவன் வாய் துர்நாற்றம் வீசுகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥
இறைவனின் நினைவே இல்லாமல் இரவும் பகலும் வீணாகக் கழிகின்றன

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥
மழையின்றி பயிர் அழிந்தது போல.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥
கோவிந்த துதிகள் இல்லாமல் எல்லா வேலைகளும் பயனற்றவை.

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥
கஞ்சனுடைய செல்வம் பயனற்றது போல.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
இருதயத்தில் கர்த்தருடைய நாமம் குடிகொண்டிருக்கிறதோ அந்த நபர் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥
ஹே நானக்! நான் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன். 6॥

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥
மனிதன் ஒன்று சொல்கிறான் மற்றும் முற்றிலும் மாறுபட்ட ஒன்றைச் செய்கிறான்.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥
அவன் உள்ளத்தில் (இறைவன் மீது) அன்பு இல்லை ஆனால் அவன் தன் வாயால் வீணாகப் பேசுகிறான்.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥
அனைத்தையும் அறிந்த இறைவன் மிகவும் புத்திசாலி

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥
வெளியில் அழகாக இருப்பவர்களை அவருக்குப் பிடிக்காது.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥
பிறருக்கு உபதேசம் செய்பவர், அதைத் தாமே பின்பற்றாதவர்,

SGGSONLINE.COM

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥
அவன் (உலகில்) வந்து மறைந்து பிறந்து இறக்கிறான்.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
நிரங்கர் இதயத்தில் வசிக்கும் மனிதன்

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
அவருடைய உபதேசத்தால் உலகம் முழுவதும் காப்பாற்றப்படுகிறது.

ਜੋ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
கடவுளே ! உன்னை விரும்புபவர்களால் மட்டுமே உன்னை அறிய முடியும்.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥
ஹே நானக்! அத்தகைய பக்தர்களின் பாதங்களை நான் தொடுகிறேன். 7॥

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥
எல்லாவற்றையும் அறிந்த பரமாத்மாவிடம் நான் பிரார்த்திக்கிறேன்.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥
அவர் உருவாக்கிய உயிரினத்திற்கு அவரே மரியாதை கொடுக்கிறார்.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥
கடவுள் தாமே நீதியைச் செய்கிறார் (உயிரினங்களின் செயல்களின்படி).

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥
சிலருக்கு கடவுள் நமக்கு அருகில் இருக்கிறார் என்ற உணர்வையும், சிலருக்கு கடவுள் தொலைவில் இருப்பதையும் உணர்த்துகிறது.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥
கடவுள் எல்லா முயற்சிகளுக்கும் புத்திசாலித்தனத்திற்கும் அப்பாற்பட்டவர்.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥
மனதின் நிலையை அவர் நன்றாகப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
அவரை மகிழ்விப்பவர் அவரை தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
இறைவன் எல்லா இடங்களிலும், தொலைவிலும் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறான்.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்களோ, அவர் அவருடைய வேலைக்காரன்.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥
ஹே நானக்! ஒவ்வொரு கணமும் ஹரியை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள். 8|| 5||

ਸਲੋਕੁ ॥
சலோகு

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥
கடவுளே ! என் காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம் நீங்கட்டும்

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥
நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன். ஹே குருதேவ்! என் மீது அப்படியொரு அனுக்கிரகம் செய். 1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥
ஹே, உயிரினமே! முப்பத்தாறு வகையான அறுசுவை உணவுகளை உண்டு மகிழ்ந்த நாம் கடவுளின் ஆசீர்வாதங்களுக்கு நன்றியுள்ளவர்களாக இருக்கிறோம்.

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
அந்த இறைவனை மனதில் நினைத்துக்கொள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥
யாருடைய அருளால் உங்கள் உடலில் நறுமணம் பூசுகிறீர்களோ,

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
இவரை வழிபடுவதன் மூலம் இறுதி இலக்கை அடைவீர்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥
கடவுளின் தயவால் நீங்கள் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறீர்கள்.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥
உங்கள் மனதில் எப்போதும் அவரை தியானியுங்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥
யாருடைய அருளால் நீங்கள் உங்கள் வீட்டில் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறீர்கள்

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥
எட்டு மணி நேரம் நாக்கால் ஓதவும்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய அருளால் வண்ணமயமான கண்ணாடிகள், சுவையான உணவுகள் மற்றும் பொருட்கள் கிடைக்கின்றன

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥
நினைவில் கொள்ளத் தகுந்த கடவுளை எப்போதும் தியானிக்க வேண்டும். 1॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥
கடவுள் உங்களுக்கு பட்டுநூல்களால் ஆன அழகான ஆடையைக் கொடுக்கக் கருணை காட்டினார்.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥
அவரை மறந்து, ஏன் மற்றவற்றில் பிஸியாக இருக்கிறீர்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥
நீங்கள் நன்றாக தூங்குவதற்கு கடவுள் உங்களுக்கு ஒரு சிறப்பு பரிசை வழங்கியுள்ளார்.

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த இறைவனை எட்டு நேரங்களிலும் துதிக்க வேண்டும்

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੋਊ ਮਾਨੈ ॥
யாருடைய அருளால் அனைவரும் உன்னை மதிக்கிறார்களோ,

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥
எப்பொழுதும் உங்கள் வாயாலும் நாவாலும் அவரைத் துதியுங்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੋ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥
அருளால் உங்கள் மதம் பேணப்படுகிறது

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் எப்போதும் அந்த பரபிரம்மத்தையே தியானிக்கிறீர்கள்.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥
மரியாதைக்குரிய கடவுளை வணங்குவதன் மூலம், அவருடைய அரசவையில் நீங்கள் பெருமை பெறுவீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! இவ்வாறே நீங்கள் உங்கள் இருப்பிடத்திற்கு
கௌரவத்துடன் செல்வீர்கள். 2॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥
ஹே மனமே! அருளால் தங்கம் போன்ற அழகான உடலைப் பெற்றாய்.

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥
அந்த அன்பான ராமனிடம் நான் இணைந்தேன்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥
யாருடைய அருளால் உனது முக்காடு நிலைத்திருக்கிறது

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥
அந்த இறைவனைத் துதிப்பதன் மூலம் நீங்கள் மகிழ்ச்சியைப்
பெறுவீர்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥
யாருடைய அருளால் உங்கள் பாவங்கள் அனைத்தும் மறைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥
ஹே மனமே! அந்த இறைவன்-கடவுளிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
எவருடைய அருளால் உங்களுக்கு இணையானவர்கள் யாரும் அடைய மாட்டார்கள்

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੇ ॥
ஹே என் மனமே! எல்லாவற்றிற்கும் மேலான இறைவனை உங்கள் மூச்சினால் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ॥
அருளால் அரிய மனித உடலைப் பெற்றாய்.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥
ஹே நானக்! அந்த கடவுளிடம் பக்தி செய்யுங்கள். 3॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥
யாருடைய அருளால் அணிகலன்கள் அணிவிக்கப்படுகின்றன,

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥
மனசு! அவரை வணங்கும் போது ஏன் சோம்பேறியாக இருக்க வேண்டும்?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਵ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥
யாருடைய அருளால் நீங்கள் குதிரைகளிலும், யானைகளிலும் ஏறுகிறீர்கள்

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥
ஏய் மனமே! அந்த கடவுளை என்றும் மறவாதே.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥
அருளால் தோட்டங்களும், நிலமும், செல்வமும் கிடைக்கும்

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥
அந்த கடவுளை மனதில் வைத்துக்கொள்.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥
ஹே மனமே! உன்னை படைத்த கடவுள்,

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥
ஒருவர் உட்காரும் போதும் எழும்போதும் எல்லா நேரங்களிலும் அவரை தியானிக்க வேண்டும்

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੋ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥
ஹே நானக்! அந்த ஒரு கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனை நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥
அவர் உங்களை இம்மையிலும் மறுமையிலும் பாதுகாப்பார். 4 ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥
யாருடைய அருளால் பெரிய தர்மம் செய்கிறீர்கள்

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥
ஹ மனமே அவரை எட்டு மணி நேரம் தியானம் செய்ய வேண்டும்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
யாருடைய அருளால் நீங்கள் சமயச் சடங்குகளையும் உலகச் செயல்களையும் செய்கிறீர்கள்.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥
அந்த இறைவனை மூச்சால் நினைக்க வேண்டும்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥
யாருடைய அருளால் உனக்கு அழகிய வடிவம் உள்ளது,

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥
அந்த தனித்துவமான இறைவனை எப்போதும் நினைவில் கொள்ள வேண்டும்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥
யாருடைய அருளால் உயர்ந்த (மனித) சாதியைப் பெற்றாய்

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥
இரவும் பகலும் அந்த இறைவனை எப்போதும் நினைத்துக்கொள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥
யாருடைய அருளால் உனது புகழ் நிலைநாட்டப்பட்டது,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் அவரைப் போற்றுவதன் மூலம் ॥5॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥
யாருடைய கருணையினால் உன் காதுகளால் வார்த்தைகளைக் கேட்கிறாய்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥
யாருடைய கருணையால் நீங்கள் அற்புதமான பாராட்டுதலைக் காண்கிறீர்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥
யாருடைய கருணையால் நீ உன் நாவினால் இனிமையான வார்த்தைகளைப் பேசுகிறாய்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥
யாருடைய அருளால் நீங்கள் எளிதாக மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறீர்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥
யாருடைய அருளால் உங்கள் கைகள் அசைந்து வேலை செய்கின்றன.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥
யாருடைய அருளால் உங்கள் செயல்கள் அனைத்தும் வெற்றி பெறுகின்றன.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
யாருடைய கருணையால் நீங்கள் இறுதி வெற்றியைப் பெறுகிறீர்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
யாருடைய அருளால் நீங்கள் எளிதான மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்திருப்பீர்கள்,

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥
அப்படிப்பட்ட இறைவனைத் தவிர வேறு ஒருவரை ஏன் தேடுகிறீர்கள்?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால், கடவுளை நோக்கி உங்கள் மனதை எழுப்புங்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
அருளால் நீங்கள் உலகில் புகழ் பெற்றீர்கள்,

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥
அந்த இறைவனை உங்கள் இதயத்தில் இருந்து மறக்காதீர்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥
யாருடைய அருளால் உனது மகிமை உண்டானதோ,

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥
ஹே என் முட்டாள் மனமே! நீங்கள் அவரை வணங்கிக் கொண்டே இருங்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
யாருடைய அருளால் உனது செயல்கள் அனைத்தும் நிறைவேறின,

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
அவரை எப்போதும் உங்கள் இதயத்தில் நெருக்கமாகக் கருதுங்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥
யாருடைய அருளால் உங்களுக்கு உண்மை கிடைக்கிறது

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥
ஹே என் மனமே! நீ அவனை காதலிக்கிறாய்

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
யாருடைய அருளால் அனைவரும் நகர்கிறார்கள்,

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவனின் நாமத்தின் ஒரு சாற்றை ஜபிக்க வேண்டும். 7 ||

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥
அதே மனிதன் கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கிறான், அவனால் தானே ஜபிக்கிறான்.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
அவர் மட்டுமே கடவுளை மகிமைப்படுத்துகிறார், அவரால் அவர் மகிமைப்படுத்தப்படுகிறார்.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
இறைவன் அருளால் ஒளிர்கிறது

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥
இறைவன் அருளால் இதயத் தாமரை மலரும்.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
இறைவன் மகிழ்ச்சியடையும் போது, அவர் மனிதனின் இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
இறைவனின் கருணையால் மனிதனின் அறிவுத்திறன் பூரணமாகிறது.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥
அட கடவுளே ! அனைத்து பொக்கிஷங்களும் உங்கள் கருணையில் உள்ளன.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥
யாரும் சொந்தமாக எதையும் பெறுவதில்லை.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥
ஹரி பகவானே! விலங்குகளை எங்கு வைத்தாலும் அங்கே தான் வைக்கப்படும்.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥
நானக்! இந்த உயிரினங்களின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை ॥8॥6॥

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥
அந்த பரப்ரஹ்ம பிரபு அசாத்தியமானது, நித்தியமானது.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥
அவருடைய நாமத்தை ஜபிப்பவர் முக்தி அடைகிறார்.

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஓ என் நண்பரே! கவனமாக கேளுங்கள்

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥
முனிவர்களின ்புனிதர்களின் கதை மிகவும் அற்புதமானது.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥
முனிவர்களுடன ் மகான்களுடன் பழகுவதால் முகம் பொலிவாகும்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥
முனிவர்களுடன் துறவிகளுடன் பழகுவதால், அனைத்து தோஷங்களும் நீங்கும்

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ஞானிகளுடன ் மகான்களுடன் பழகுவதால் அகங்காரம் நீங்கும்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥
ஞானிகளுடன் ் துறவிகளுடன் பழகினால் சுயஅறிவு வெளிப்படும்

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥
துறவிகளுடன ் மகான்களுடன் பழகினால், இறைவன் அருகில் இருப்பது போல் தெரிகிறது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥
துறவிகளுடன் பழகுவதன் மூலம் அனைத்து சர்ச்சைகளும் தீர்க்கப்படுகின்றன.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥
முனிவர்களுடன் பழகுவதன் மூலம் ஒருவர் புகழும் செல்வமும் பெறுகிறார்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥
ஞானிகளின் சகவாசத்தில் மனிதன் ஒரே கடவுளுக்காக மட்டுமே பாடுபடுகிறான்.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
முனிவர்களின் புனிதர்களின் பெருமையை எந்த உயிரினம் விவரிக்க முடியும்?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஞானிகளின் மகிமை இறைவனின் மகிமையில் கலந்துள்ளது

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥
மகான்களுடன் பழகினால் கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனைக் காணலாம்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥
முனிவர்களுடன் பழகுவதால், உயிரினம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியுடன் இருக்கும்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥
மகான்களுடன் பழகுவதால் ஐந்து எதிரிகள் (காமம், கோபம், பேராசை, மாயை, அகங்காரம்) கட்டுப்பாட்டிற்குள் வரும்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥
முனிவர்களுடன் பழகுவதன் மூலம், மனிதன் வடிவத்தின் அமிர்தத்தை சுவைக்கிறான

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥
துறவிகளுடன் பழகுவதால் மனிதன் எல்லாவற்றிலும் மண்ணாகிறான்

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥
ஞானிகளுடன் பழகுவதால் பேச்சு இனிமையாகிறது

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥
ஞானிகளுடன் பழகுவதால் மனம் எங்கும் செல்லாது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥
மகான்களுடன் பழகுவதால் மனம் நிலைபெறும்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் மாயாவிலிருந்து விடுதலை பெறுகிறார்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥
ஹே நானக்! முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் இறைவன் மகிழ்ச்சி அடைகின்றான். 2॥

SGGSONLINE.COM

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥
முனிவருடன் பழகுவதால் எதிரிகள் அனைவரும் நண்பர்களாகி விடுகிறார்கள்.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥
ஞானியுடன் பழகினால் மனிதன் தூய்மையாகிறான்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥
மகான்களுடன் பழகுவதால் எவருடனும் பகை கொள்வதில்லை.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥
ஞானிகளின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் மனிதன் தீய பாதையை நோக்கி அடியெடுத்து வைப்பதில்லை.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥
ஞானியுடன் பழகினால் கெட்டது எதுவும் தென்படாது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
துறவிகளுடன் பழகுவதன் மூலம், மனிதன் மிகுந்த மகிழ்ச்சியின் உரிமையாளரான கடவுளை மட்டுமே அறிவான்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥
ஞானிகளுடன் பழகுவதால் மனிதனின் அகங்காரத்தின் வெப்பம் குறைகிறது.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥
முனிவர்களுடன் பழகுவதன் மூலம், மனிதன் அனைத்து அகந்தையையும் துறக்கிறான்.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥
துறவிகளின் மகிமையை கடவுளே அறிவார்.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥
ஹே நானக்! ஒரு துறவி மற்றும் கடவுளின் அன்பு முதிர்ச்சியடைகிறது.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥
ஞானியுடன் பழகுவதால், ஒரு உயிரின் மனம் அலைவதில்லை.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
முனிவருடன் பழகுவதன் மூலம், அவர ் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥
ஞானிகளுடன் பழகுவதன் மூலம் கண்ணுக்குத் தெரியாத பொருளைப் பெயர் வடிவில் பெறுவீர்கள்.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥
ஞானிகளுடன் பழகுவதன் மூலம், ஒரு மனிதன் ஓய்வெடுக்காத சக்தியைப் பொறுத்துக்கொள்கிறான்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥
முனிவர்களுடன் பழகுவதன் மூலம், உயிரினம் உயர்ந்த இடத்தில் வசிக்கிறது.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੂਚੈ ॥
ஞானிகளின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் மனிதன் சுயத்தை அடைகிறான்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
முனிவர்களுடன் பழகுவதன் மூலம், உயிரினத்தின், மதம் முற்றிலும் வலுவடைகிறது.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் மனிதன் பரபிரம்மத்தை மட்டுமே வணங்குகிறான்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் ஒரு மனிதன் பெயர் வடிவில் பொக்கிஷத்தை அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥
ஹே நானக்! அந்த முனிவர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்புக்கொடுக்கிறேன். 4॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥
முனிவர்களின் சங்கமத்தால் மனித இனம் முழுவதும் இரட்சிக்கப்படுகிறது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம், ஒருவருடைய நண்பர்கள் மற்றும் குடும்பத்தினர் வாழ்க்கைக் கடலில் இருந்து காப்பாற்றப்படுகிறார்கள்.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் அந்தச் செல்வம் கிடைக்கிறது.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਵਰਸਾਵੈ ॥
ஒவ்வொரு மனிதனும் பெற்று திருப்தி அடையும் செல்வம்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥
யமராஜனும், முனிவர்களின் சகவாசத்தில் தங்கி சேவை செய்கிறான்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥
முனிவர்களுடனும், தேவதைகளுடனும், தேவர்களுடனும் வாழ்பவரைப் போற்றுகின்றனர்.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥
முனிவர்களுடன் பழகினால் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிகின்றன.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தால் மனிதன் அமிர்தமாயியின் பெருமையைப் பாடுகிறான

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥
முனிவர்களின் துணையால் மனிதன் எல்லா இடங்களையும் அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥
ஹே நானக்! முனிவர்களின் சகவாசத்தால் மனிதப் பிறவி வெற்றியடைகிறது. 5॥

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥
ஞானிகளுடன் பழகுவதால், ஒரு மனிதன் கடினமாக உழைக்க வேண்டியதில்லை.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥
முனிவர்களைக் கண்டும் சந்திப்பதாலும் ஒருவன் நன்றியுள்ளவனாகிறான்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੂਖਤ ਹਰੈ ॥
முனிவர்களுடன் பழகினால் மனிதனின் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥
ஞானிகளுடன் பழகுவதால் மனிதன் நரகத்திலிருந்து காப்பாற்றப்படுகிறான்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥
முனிவர்களுடன் பழகுவதால், உயிரினம் இம்மையிலும், மறுமையிலும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥
முனிவர்களுடன் பழகுவதால், கடவுளைப் பிரிந்தவர்கள் அவரைச் சந்திக்கிறார்கள்.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥
முனிவர்களுடன் பழகுவதால் மனிதன் விரும்பிய பலனைப் பெறுகிறான்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥
முனிவர்களுடன் பழகுவதால், அவர் வெறுங்கையுடன் செல்வதில்லை.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥
பரபிரம்மம் - முனிவர்களின் இதயத்தில் இறைவன் வீற்றிருக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥
ஹே நானக்! ஞானிகளின் உதடுகளிலிருந்து கடவுளின் பெயரைக் கேட்டால், உள்ளம் கடந்து செல்கிறது

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
முனிவருடன் தங்கி இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேளுங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
முனிவர்களுடன் சேர்ந்து கடவுளைப் போற்றுங்கள்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥
ஞானிகளின் தோழமையில் மனிதன் இறைவனை இதயத்திலிருந்து மறப்பதில்லை.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில், அவர் நிச்சயமாக ஜீவக் கடலில் இருந்து காப்பாற்றப்படுகிறார்.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥
ஞானிகளின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் கடவுள் மனிதனுக்கு இனிமையாகிறார்.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥
கடவுள் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் புனிதர்களின் கூட்டில் தோன்றுகிறார்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
ஞானிகளின் சகவாசத்தில் மனிதன் கடவுளுக்குக் கீழ்ப்படிந்து விடுகிறான்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் நமது வேகம் ஆகிவிட்டது

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இருப்பதால் எல்லா நோய்களும் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥
ஹே நானக்! புனிதர்கள் தற்செயலாக மட்டுமே கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்கள். 7॥

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥
வேதங்கள் கூட ஒரு ஞானியின் பெருமையை அறியாது.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥
அவர்கள் அவரைப் பற்றி எவ்வளவு அதிகமாகக் கேட்கிறார்களோ, அவ்வளவு அதிகமாக அவரைப் பற்றி பேசுகிறார்கள்.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
ஒரு முனிவரின் ஒப்புமை மூன்று குணங்களிலிருந்தும் வெகு தொலைவில் உள்ளது.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥
துறவியின் உருவகம் உலகளாவியது

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥
முனிவரின் அழகுக்கு அளவே இல்லை.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥
முனிவரின் மகிமை நிரந்தரமானது.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਊਚ ਤੇ ਊਚੀ ॥
ஒரு துறவியின் மகிமை உயர்ந்தது.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥
ஒரு முனிவரின் மகிமை பெரியவர்களில் பெரிது.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥
ஞானியின் அழகு ஞானிக்கு மட்டுமே பொருந்தும்.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥
சகோதரனே! துறவிக்கும் கடவுளுக்கும் வித்தியாசம் இல்லை. 8 ॥ 7॥

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
மனதில் உண்மையையும் வாயில் அதே உண்மையையும் கொண்டவர்

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥
மேலும் ஒரு இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் பார்க்காதவர்

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இவை பிரம்மஞானியின் குணங்கள். 1॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥
अष्टपदि

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥
பிரம்மஞானி எப்போதும் பிரிந்தவர்

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥
நீரிலுள்ள தாமரை மலர் போல் தூய்மையானது.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥
பிரம்மஞானி எப்போதும் தவறில்லாதவர்

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥
சூரியன் அனைத்து (சாறுகள்) காய்ந்துவிடும்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥
பிரம்மஞானி அனைவரையும் ஒரு கண்ணால் பார்க்கிறார்.

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥
ராஜாவுக்கும் ஏழைக்கும் காற்று ஒரே மாதிரியாகத் தெரிகிறது.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥
பிரம்மஞானியின் சகிப்புத்தன்மையும் அப்படித்தான்

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੋਊ ਖੋਦੈ ਕੋਊ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥
யாரோ பூமியை தோண்டி சந்தனம் பூசுவது போல.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥
இதுவே பிரம்மஞானியின் குணம்.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥
நானக்! நெருப்பின் இயல்பான தன்மை போன்றவை. 1

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥
தூய்மையானதை விட பிரம்மஞானி மிகவும் தூய்மையானவர்.

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥
தண்ணீர் அழுக்காகாமல் இருப்பது போல

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
பிரம்மஞானியின் மனம் இவ்வாறு ஒளிர்கிறது

ਜੈਸੇ ਧਰ ਊਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥
பூமிக்கு மேலே வானம்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥
பிரம்மஞானிகளுக்கு நண்பர்களும் எதிரிகளும் ஒன்றே.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥
பிரம்மஞானியில் சிறிதும் பெருமை இல்லை.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥
பிரம்மஞானி மிக உயர்ந்தவர்.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥
ஆனால் அவர் மனதில் அவர் மிகவும் தாழ்ந்தவர்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥
ஹே நானக்! ஒரே மனிதன் தான் பிரம்மஞானி ஆவான்.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
யாவரையும் கடவுள் தானே உருவாக்குகிறார்

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
பிரம்மஞானி என்பது அனைவரின் கால் தூசி.

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥
பிரம்மஞானி ஆன்மீக ஆனந்தத்தை அனுபவிக்கிறார்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਇਆ ॥
பிரம்மஞானி அனைவருக்கும் கருணை காட்டுபவர்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥
பிரம்மஞானிக்கு எந்தத் தீமையும் இல்லை, தீமையும் செய்வதில்லை.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥
பிரம்மஞானி எப்போதும் சமமான தரிசனம் கொண்டவர்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥
ஒரு பிரம்மஞானியின் பார்வையில் இருந்து அமிர்தம் பொழிகிறது.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥
ஒரு பிரம்மஞானி அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥
ஒரு பிரம்மஞானியின் வாழ்க்கை-நடத்தை மிகவும் புனிதமானது

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥
பிரம்மஞானியின் உணவு அறிவு.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥
ஹே நானக்! பிரம்மஞானி கடவுளின் தியானத்தில் ஆழ்ந்திருப்பாள். 3॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਊਪਰਿ ਆਸ ॥
பிரம்மஞானி ஒரு கடவுள் மீது மட்டுமே நம்பிக்கை கொண்டவர்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥
பிரம்மஞானி அழிவதில்லை.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥
பிரம்மஞானி மனத்தாழ்மையில் மட்டுமே நிலையானது.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥
பிரம்மஞானி தொண்டு செய்வதில் ஆர்வமாக இருக்கிறார்

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥
பிரம்மஞானி உலக சர்ச்சைகளுக்கு அப்பாற்பட்டது

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥
புத்திசாலி தன் இயங்கும் மனதைக் கட்டுப்படுத்துகிறான்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥
பிரம்மஞானியின் செயல்கள் சிறந்தவை, அவர் எதைச் செய்தாலும், அவர் நன்மையே செய்கிறார்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥
பிரம்மஞானி வெற்றி பெறுகிறது.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥
பிரம்மஞானியின் சகவாசத்தில் இருப்பதால் ஒவ்வொருவரும் முக்தி பெறுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥
ஹே நானக்! உலகம் முழுவதும் பிரம்மஞானியைப் போற்றுகிறது. 4॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥
பிரம்மஞானி ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே நேசிக்கிறார்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥
கடவுள் பிரம்மஞானியுடன் இருக்கிறார்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
பிரம்மஞானத்தின் அடிப்படை கடவுளின் பெயர்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
கடவுளின் பெயர் பிரம்மஞானியின் குடும்பம்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥
பிரம்மஞானி எப்போதும் விழித்திருப்பாள்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥
ஞானி தன் அகங்கார மனதைக் கைவிடுகிறான்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
பிரம்மஞானியின் இதயத்தில் பேரின்பம் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
ஒரு பிரம்மஞானியின் இதயம் போன்ற வீட்டில் மகிழ்ச்சி எப்போதும் இருக்கும்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥
பிரம்மஞானி எப்போதும் எளிதான மகிழ்ச்சியில் வாழ்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥
ஹே நானக்! பிரம்மஞானி அழிவதில்லை.॥5॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
பிரம்மஞானி பிரம்மத்தை அறிந்தவர்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥
பிரம்மஞானி ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே நேசிக்கிறார்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥
பிரம்மஞானியின் இதயத்தில் எப்போதும் கவனக்குறைவு இருக்கும்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
பிரம்மஞானியின் மந்திரம் தூய்மையானது.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
பிரம்மஞானியை கடவுளே பிரபலமாக்குகிறார்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥
பிரம்மஞானிக்கு பெரிய மகிமை உண்டு.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே பிரம்மஞானியின் தரிசனத்தைப் பெறுகிறார்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
பிரம்மஞானியை எப்போதும் தியாகம் செய்ய வேண்டும்

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥
சிவசங்கரும் பிரம்மஞானியைத் தேடிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥
ஹே நானக்! கடவுளே பிரம்மத்தை அறிந்தவர். 6 ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥
பிரம்மஞானியின் குணங்களை மதிப்பிட முடியாது.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
அனைத்து குணங்களும் பிரம்மஞானியின் இதயத்தில் உள்ளன.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥
பிராக்யானிக்கு உள்ள வித்தியாசத்தை யாரால் அறிய முடியும்?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥
எப்போதும் பிரம்மஞானியை வணங்க வேண்டும்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖ੍ਯ੍ਰੁ ॥
பிரம்மஞானியின் பெருமையை அரை எழுத்தில் கூட விவரிக்க முடியாது.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥
பிரம்மஞானி அனைத்து ஜீவராசிகளுக்கும் வழிபடக்கூடிய எஜமானர்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥
பிரம்மஞானியை யாரால் யூகிக்க முடியும்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥
பிரம்மஞானியின் வேகம் பிரம்மஞானிக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
பிரம்மஞானியின் குணங்களை மீறுவது இல்லை.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥
ஹே நானக்! எப்போதும் பிரம்மஞானிக்கு நமஸ்காரம் செய்யுங்கள். 7 ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥
பிரம்மஞானி உலகம் முழுவதையும் செய்பவள்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥
பிரம்மஞானி எப்போதும் வாழ்கிறார், இறக்கவில்லை.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
உயிர்களுக்கு முக்தியையும், தந்திரத்தையும், வாழ்வையும் அளிப்பவள் பிரம்மஞானி.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
பிரம்மஞானி சரியான ஆண் படைப்பாளி.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥
பிரம்மஞானி அனாதைகளின் இறைவன்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥
பிரம்மஞானியின் பாதுகாவலர் கரம் அனைத்து மனித இனத்தின் மீதும் உள்ளது.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥
இந்த முழு உலகமும் பிரம்மஞானிக்கு மட்டுமே சொந்தமானது.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
பிரம்மஞானி தானே நிரங்கர்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥
பிரம்மஞானியின் மகிமை ஒரு பிரம்மஞானிக்கு மட்டுமே வழங்கப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥
ஹே நானக்! பிரம்மஞானி அனைத்திற்கும் அதிபதி. 8 ‖ 8

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை இதயத்தில் பதித்தவர்

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
எல்லாவற்றிலும் கடவுளைக் காண்பவர்

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥
ஒவ்வொரு கணமும் இறைவனைப் போற்றுவன்

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய உண்மையுள்ள பற்றற்ற பெரிய மனிதர் அனைத்து உயிரினங்களையும் இருப்பு கடலில் இருந்து காப்பாற்றுகிறார். 1‖

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி.

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥
நாவில் பொய் சொல்லாதவர்,

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥
யாருடைய இதயம் பரிசுத்தமான இறைவனைக் காண ஏங்குகிறது,

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰ ॥
அந்நியப் பெண்ணின் அழகை யாருடைய கண்கள் காணாது

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥
ஞானிகளுக்கு பக்தியுடன் சேவை செய்பவர், மகான்களின் சங்கத்தை விரும்புபவர்,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥
யாருடைய விமர்சனத்தையும் காதுகளால் கேட்காதவர்

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥
தன்னைக் கெட்டவனாகக் கருதும் ஒருவன்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥
குருவின் அருளால் தீமையை விலக்குபவன்,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ
மனதின் இச்சையை மனதிலிருந்து நீக்குபவர்

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥
மேலும் தனது புலன்களை வென்று, ஐந்து தீமைகளிலிருந்தும் (காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம்) இருந்து விடுபட்டவர்.

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥
ஹே நானக்! கோடிகளில் இத்தகைய அபூர்வ மனிதர் 'அபரஸ்' (புனித-தூய்மையான)

ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
எந்த மனிதன் மேல் பரமாத்மா

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥
அவர் விஷ்ணுவின் மாயையிலிருந்து விலகி இருக்கிறார்

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥
மேலும் நல்ல செயல்களைச் செய்வது பயனற்றதாகவே இருக்கும்.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥
அந்த வைஷ்ணவரின் தர்மமும் தூய்மையானது

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥
அவர் எந்தப் பழத்தையும் விரும்புவதில்லை.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥
அவர் இறைவனின் பக்தியிலும் அவருடைய கீர்த்தனையிலும் மட்டுமே மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥
அவனது உள்ளத்திலும் உடலிலும் பிரபஞ்சத்தைக் காப்பவனான கோபாலனின் நினைவு மட்டுமே உள்ளது.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥
எல்லா உயிர்களிடத்தும் கருணை காட்டுபவர்.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
அவனே தன் மனதில் கடவுளின் பெயரைப் பதித்து, பிறர் நாமத்தை ஜபிக்க வைக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
ஹே நானக்! அத்தகைய வைஷ்ணவர் பரமகதியை அடைகிறார்

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥
ஒருவன் உள்ளத்தில் கடவுள் பக்தியை விரும்புகிறானோ, அவனே உண்மையான கடவுள் பக்தன்.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
எல்லா துன்மார்க்கரின் சங்கத்தையும் அவர் புறக்கணிக்கிறார்

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥
எல்லாவிதமான குழப்பங்களும் அவன் மனதில் இருந்து மறைந்துவிடும்.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
பரபிரம்மம் எங்கும் இருப்பதாக எண்ணி அவனையே வழிபடுகிறார்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥
துறவிகள் மற்றும் ஞானிகளின் சகவாசத்தில் இருந்து பாவ அழுக்குகளை மனதில் இருந்து நீக்குபவர்,

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ॥
அத்தகைய பக்தனின் புத்தி பூரணமாகிறது.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
அவர் தனது இறைவனுக்கு தினமும் சேவை செய்து வருகிறார்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥
அவன் தன் மனதையும் உடலையும் தன் இறைவனின் அன்பிற்கு ஒப்புக்கொடுக்கிறான்.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥
இறைவனின் பாதங்களை அவன் இதயத்தில் பதிக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥
ஹே நானக்! அத்தகைய பக்தன் மட்டுமே இறைவனை அடைவான். 3॥

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥
ஒரு பண்டிதர் தனது மனதிற்கு அறிவுரை கூறுபவர்

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥
அவன் இதயத்தில் ராம நாமத்தை தேடுகிறான்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥
அவன் இதயத்தில் இனிமையான ராம நாமத்தை தேடுகிறான்.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥
முழு உலகமும் அந்த ஞானியின் போதனைகளால் வாழ்கிறது,

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥
பண்டித ஹரியின் கதையை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥
அத்தகைய பண்டிதர் மீண்டும் பிறப்புறுப்பில் நுழைவதில்லை.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥
வேதங்கள், புராணங்கள் மற்றும் ஸ்மிருதிகளின் அடிப்படைக் கூறுகளை அவர் கருதுகிறார்.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனில் காணக்கூடிய உலகத்தை அவன் அனுபவிக்கிறான்

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥
மேலும் நான்கு வர்ணங்களுக்கும் (சாதிகள்) உபதேசம் செய்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥
ஹே நானக்! அந்த பண்டிதருக்கு என்றென்றும் வணக்கம். 4 ||

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ॥
மந்திர அறிவு எல்லா மந்திரங்களுக்கும் விதை.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥
நான்கு எழுத்துக்களிலும் ஏதேனும் ஆண் பெயரை உச்சரிக்கவும்.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
எவன் நாமத்தை ஜபிக்கிறானோ அவனுடைய வேகம் ஆகிவிடும்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
ஒரு மனிதன் மட்டுமே நல்லவர்களுடன் சேர்ந்து அதை அடைகிறான்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥
இறைவன் தன் அருளால் இதயத்தில் நாமம் பதித்தால்

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਘਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥
எனவே விலங்குகள், பேய்கள், முட்டாள்கள், கல் இதயங்களும் கடந்து செல்கின்றன.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥
கடவுள் நாமம் எல்லா நோய்களுக்கும் மருந்து.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
கடவுளின் குணங்களைப் போற்றுவது நலன் மற்றும் விடுதலையின் ஒரு வடிவம்.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥
கடவுளின் பெயரை எந்த தந்திரத்தாலும் அல்லது எந்த மத வேலையாலும் பெற முடியாது.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥
ஹே நானக்! அந்த நபர் மட்டுமே கடவுளின் பெயரைப் பெறுகிறார், யாருடைய விதியில் அது ஆரம்பத்தில் இருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது. 5||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார்

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥
அவர் பெயர் சத்யா ஹி ராம்தாஸ்.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
தனக்குள்ளேயே ராமைக் கண்டிருக்கிறான்

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥
அடியார்களுக்கு அடியவர் என்ற இயல்பிலேயே கடவுளைக் கண்டார்.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥
இறைவனை எப்பொழுதும் தனக்கு அருகில் கருதுபவர்

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥அந்த வேலைக்காரன் கர்த்தருடைய
நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறான்

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
கடவுள் தம்முடைய வேலைக்காரன் மீது தன்னை ஆசீர்வதிக்கிறார்

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥
அந்த வேலைக்காரன் எல்லா அறிவையும் பெறுகிறான்

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥
முழு குடும்பத்திலும் (வாழும் போது கூட) அவர் மனதில் இருந்து விலகி இருக்கிறார்,

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥ஹே நானக்! அப்படிப்பட்ட வாழ்க்கை
உத்தியைக் கொண்டவர் ராமதாஸ். 6॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥
இறைவனின் கட்டளையை உண்மையான மனதுடன்
கடைப்பிடிப்பவர்.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥
இது வாழ்க்கை இலவசம் என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥
அவருக்கு இன்பமும் துன்பமும் ஒன்றுதான்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥
அவர் எப்பொழுதும் மகிழ்கிறார், பிரிவினை இல்லை

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥
அந்த மனிதனுக்கு தங்கமும், களிமண்ணும் ஒன்றுதான்.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥
அவருக்கு அமிர்தமும் புளிப்பு விஷமும் ஒன்றுதான்

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
மானமும் பெருமையும் கூட அவனுக்குத்தான்.

ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥
பதவியும் ராஜாவும் அவர் பார்வையில் சமம்

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥
கடவுள் என்ன செய்தாலும் அதுவே அவருடைய வாழ்க்கை முறை.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥
ஹே நானக்! அந்த மனிதன் மட்டுமே உயிரிலிருந்து விடுபட்டவன்
என்று கூறப்படுகிறது. 7 ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥
எல்லா இடங்களும் கடவுளுக்கு சொந்தமானது.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥
கடவுள் உயிர்களை எங்கெல்லாம் வைத்திருக்கிறாரோ, அங்கெல்லாம்
அதே பெயரையே ஏற்றுக் கொள்கிறார்கள்.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥
இறைவன் தாமே அனைத்தையும் செய்து (உயிரினங்களால்) செய்து
முடிக்க வல்லவன்.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥
கடவுளுக்குப் பிடித்தது நடக்கும்

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥
கடவுள் எல்லையற்ற அலைகளில் இருப்பதன் மூலம் தன்னைப்
பரப்பியுள்ளார்.

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥
கடவுளின் புகழ்ச்சியை அறிய முடியாது.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥
கடவுள் கொடுத்த புத்தியைப் போலவே, ஒளியும் உள்ளது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥
படைத்த கடவுள் அழியாதவர்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
கடவுள் எப்போதும் இரக்கமுள்ளவர்

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவனை நினைத்து பல உயிர்கள்
பலனடைந்துள்ளன. 8‖ 6

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
பலர் இறைவனைப் போற்றிக் கொண்டே இருக்கிறார்கள், ஆனால்
பரமாத்மாவின் குணங்களுக்கு முடிவே இல்லை

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥ஹே நானக்! கடவுள் படைத்த
படைப்பு, பல வகையாக இருப்பதால், பல வழிகளில்
படைக்கப்பட்டுள்ளது. 1‖

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥
பல கோடி ஜீவராசிகள் அவரை வழிபடுகின்றனர்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
பல கோடி மத மற்றும் உலக நடத்தைகள் நடந்துள்ளன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥
பல கோடி ஜீவராசிகள் புண்ணிய ஸ்தலங்களில் வசித்துள்ளனர்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥
பல கோடி உயிர்கள் துறவியாகி காடுகளில் அலைகின்றன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥
பல கோடி வேதங்கள் உள்ளன

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥
பல கோடி பேர் சந்நியாசிகளாக இருக்கிறார்கள்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥
பல கோடிக்கணக்கானோர் தங்கள் ஆன்மாக்களில் இறைவன்-தியானத்தை உடையவர்கள்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥
பல கோடி கவிஞர்கள் கவிதைகளால் சிந்திக்கிறார்கள்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥
பல கோடி ஆண்கள் தினமும் புதிய பெயரை தியானிக்கிறார்கள்

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥
அப்போதும் ஹே நானக்! அந்த தெய்வீகத்திற்கு இடையில் எந்த வித்தியாசத்தையும் காண முடியவில்லை

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
இவ்வுலகில் பல கோடி (ஆண்கள்) பெருமையுடையவர்கள் இருக்கிறார்கள்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥
பல கோடி (ஆண்கள்) குருடர்களாகவும் அறியாமையுடனும் உள்ளனர்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥
பல கோடி (ஆண்கள்) கல் இதயம் மற்றும் கஞ்சன்

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥
பல கோடி (மனிதர்களின்) வறண்ட மற்றும் உணர்ச்சியற்றவர்கள்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥
பல கோடி (மனிதர்கள்) மற்றவர்களின் செல்வத்தை திருடுகிறார்கள்

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥
பல கோடி (ஆண்கள்) பிறரை அவதூறு செய்கிறார்கள்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸੂਮ ਮਾਹਿ ॥
பல கோடி (ஆண்கள்) செல்வம் சேகரிக்க உழைப்பில் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥
கோடிக்கணக்கானோர் பிற நாடுகளில் அலைந்து திரிகின்றனர்

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
ஆண்டவரே! நீங்கள் எங்கு உயிர்களை ஈடுபடுத்துகிறீர்களோ,
அங்கெல்லாம் அவை ஈடுபடுகின்றன

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥
ஓ நானக்! படைப்பாளியின் படைப்பிற்கும் உள்ள வித்தியாசம்
படைப்பாளிக்கு மட்டுமே தெரியும். 2. 2

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥
உலகில் கோடிக்கணக்கான சித்தர்கள், பிரம்மச்சாரிகள், யோகிகள்
உள்ளனர்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥
சுவைகளை அனுபவிக்கும் பல கோடி மன்னர்கள் உள்ளனர்

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥
பல கோடி பறவைகளும் பாம்புகளும் இறைவனால்
படைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥
பல கோடி கற்கள், மரங்கள் நடப்பட்டுள்ளன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥
பல மில்லியன் காற்றுகள், நீர் மற்றும் நெருப்புகள் உள்ளன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥
பல கோடி நாடுகள் மற்றும் கண்டங்கள் உள்ளன

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯਤ੍ਰ ॥
கோடிக்கணக்கான சந்திரன்கள், சூரியன்கள் மற்றும் நட்சத்திரங்கள்
உள்ளன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥
பல கோடி தேவர்களும், அசுரர்களும், இந்திரனும் தலையில் குடை பிடித்துள்ளனர்.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥
கடவுள் தனது (ஆணையின்) நூலில் முழு படைப்பையும் இழைத்துள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥
ஹே நானக்! எவர் கடவுளைப் பிரியப்படுத்துகிறாரோ, அவர் அவரை இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்கிறார்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥
ரஜோகுனி, தமோகுனி, சதோகுனி ஆத்மாக்கள் பல கோடி.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥
கோடிக்கணக்கான வேதங்கள், புராணங்கள், ஸ்மிருதிகள் மற்றும் சாஸ்திரங்கள் உள்ளன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥
பல கோடி கடல்கள் ரத்தினங்களை உருவாக்கியுள்ளன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥
கோடிகணக்கான வெவ்வேறு வகையான விலங்குகள் உள்ளன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥
கோடிக்கணக்கான உயிர்கள் நீண்ட காலம் வாழ வைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥
(கடவுளின் கட்டளையால்) பல கோடிகள் தங்கத்தின் சுமர் மலைகளாக மாறியுள்ளன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖ੍ਯ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥
பல கோடி யக்ஷர்களும், அயோக்கியர்களும், காட்டேரிகளும் உள்ளனர்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥
கோடிக்கணக்கான பேய்கள், பன்றிகள் மற்றும் சிங்கங்கள் உள்ளன

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
கடவுள் அனைவருக்கும் நெருக்கமானவர், எல்லோரிடமிருந்தும் வெகு தொலைவில் இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥
ஹே நானக்! கடவுள் ஒவ்வொருவரிடமும் பரிபூரணமாக இருக்கிறார், அதே சமயம் அவரே தனிமையில் இருக்கிறார். 4 ||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥
பல கோடி ஜீவராசிகள் பாதாளத்தில் வசிப்பவர்கள்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥
பல கோடி ஆத்மாக்கள் நரகத்திலும், சொர்க்கத்திலும் வாழ்கின்றனர்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥
கோடிக்கணக்கான உயிரினங்கள் பிறக்கின்றன, வாழ்கின்றன, இறக்கின்றன

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥
பல கோடி உயிர்கள் பல பிறவிகளில் அலைந்து கொண்டிருக்கின்றன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
பல கோடிகள் (வீண்) அமர்ந்து உண்கின்றன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥
கோடிக்கணக்கான ஆன்மாக்கள் கடின உழைப்பால் சோர்வடைந்து உடைந்து போகின்றன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥
பல கோடி உயிர்கள் வளம் பெற்றன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥
கோடிக்கணக்கான ஆன்மாக்கள் செல்வத்தின் கவலையில் மூழ்கியுள்ளன.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥
கடவுள் எங்கு விரும்புகிறாரோ, அங்கே உயிர்களை வைத்திருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥
ஹே நானக்! எல்லாம் கடவுளின் கையில் உள்ளது. 5 ||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥
கோடிக்கணக்கான ஜீவராசிகள் இவ்வுலகில் ஒதுங்கியிருக்கின்றன.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
மேலும் அவரது அணுகுமுறை ராமரின் பெயரில் ஈடுபட்டுள்ளது.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥
கோடிக்கணக்கான ஆன்மாக்கள் கடவுளைத் தேடிக்கொண்டே இருக்கின்றன

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥
உங்கள் ஆன்மாவில் கடவுளைக் காண்கிறீர்கள்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥
கோடிக்கணக்கான உயிரினங்கள் இறைவனைக் காண வேண்டும் என்ற தாகம் கொண்டவை.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥
அழியாத இறைவனைப் பெறுகிறார்கள்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥
பல கோடி உயிரினங்கள் நல்ல நிறுவனத்தை கோருகின்றன.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥
அவர்கள் கடவுளின் அன்பில் மட்டுமே மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
ஹே நானக்! தேவன் தாமே பிரியமானவர்,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥
அத்தகைய நபர்கள் எப்போதும் அதிர்ஷ்டசாலிகள். 6॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥
பூமியின் ஒன்பது பகுதிகளிலும் (நான்கு) திசைகளிலும் கோடிக்கணக்கான உயிர்கள் பிறக்கின்றன.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
வானமும், பிரபஞ்சமும் பல கோடி.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥
கோடிக்கணக்கான அவதாரங்கள் வந்துள்ளன.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥
கடவுள் பல தந்திரங்களுடன் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்துள்ளார்.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥
இந்த பிரபஞ்சம் பலமுறை பரவியுள்ளது

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥
ஆனால் கடவுள் எப்போதும் ஒன்றே.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
பல கோடி உயிர்கள் வழிகளில்இறைவனால் பல
படைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥
அவர்கள் (ஜீவாக்கள்) பரமாத்மாவிடமிருந்து தோன்றி, பரமாத்மாவில்
இணைந்துள்ளனர்.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
அதன் முடிவு யாருக்கும் தெரியாது.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥
ஹே நானக்! அந்த கடவுள் நீங்கள் எல்லாம். 7॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥
இந்த உலகில் உள்ள கோடிக்கணக்கான ஜீவராசிகள் பரமாத்மாவின்
சேவகர்கள்.

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥
அவன் உள்ளத்தில் ஒளி இருக்கிறது.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥
கோடிக்கணக்கான கணக்கான உயிரினங்கள் தத்துவவாதிகள்,

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੋ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥
அவர்கள் கண்களால் எப்போதும் ஒரே கடவுளையே பார்க்கிறார்கள்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥
பல கோடி ஜீவராசிகள் பெயரின் சாற்றைக் குடித்துக்கொண்டே
இருக்கின்றன.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥
அழியாதவர்கள் என்றென்றும் வாழ்கிறார்கள்.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥
கோடிக்கணக்கான உயிர்கள் பெயரைப் போற்றிக்கொண்டே இருக்கின்றன.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
அவர்கள் சுயநலத்தின் இன்பத்தில் எளிதில் மூழ்கிவிடுவார்கள்.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥
இறைவன் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் தன் பக்தர்களைக் கவனித்துக் கொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥
ஹே நானக்! அத்தகைய பக்தர்கள் மட்டுமே பரமாத்மாவுக்குப் பிரியமானவர்கள் ‖8‖10‖

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ஒரு கடவுள் பிரபஞ்சத்தின் மூல காரணம் (படைப்பவர்), அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! நீரிலும், மண்ணிலும், பாதாளத்திலும், ஆகாயத்திலும் இருக்கும் அந்த கடவுளுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன். 1‖

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥
ஒவ்வொரு செயலையும் செய்து, உயிர்களால் செய்து முடிக்கின்ற கடவுள் ஒருவரே அனைத்தையும் செய்ய வல்லவர்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥
அவருக்கு எது பிடிக்குமோ அதுவே நடக்கும்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
ஒரு நொடியில் (இறைவன்) இந்தப் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கி அழிப்பவன்.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
அவனுடைய வலிமைக்கு முடிவே இல்லை.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥
அவன் கட்டளைப்படி பூமியை நிலைநாட்டினான் மேலும் எந்த ஆதரவும் இல்லாமல் அது (நிலையாக) உள்ளது.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
அவனது கட்டளையால் உற்பத்தி செய்யப்படும் அனைத்தும், இறுதியாக அவன் கட்டளைக்கு அடிபணிகிறான்

ਹੁਕਮੇ ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥
நல்ல மற்றும் கெட்ட செயல்கள் அவரவர் விருப்பப்படி (கிடைக்கும் .

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥
அவரது உத்தரவின் பேரில் பல வகையான விளையாட்டுகள் மற்றும் நிகழ்ச்சிகள் நடைபெற்று வருகின்றன.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குவதன் மூலம், அவர் தனது மகிமையைக் காண்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் எல்லா உயிர்களிலும் வியாபித்திருக்கிறார்

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
இறைவன் நாடினால் மனிதன் முக்தி அடைகிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥
கடவுள் விரும்பினால் கல்லைக் கூட கடக்க முடியும்

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥
இறைவன் நாடினால் உயிர்களை மூச்சு விடாமல் (மரணத்திலிருந்து) காப்பாற்றுகிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥
இறைவன் பிரியமானால், மனிதன் கடவுளைப் புகழ்ந்து கொண்டே செல்கிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥
இறைவன் நாடினால், பாவிகளையும் காப்பாற்றுகிறான்.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥
கடவுள் தான் எல்லாவற்றையும் செய்கிறார் மற்றும் தன்னை நினைக்கிறார்.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥
இந்த உலகத்துக்கும் மற்ற உலகத்துக்கும் கடவுள் தாமே எஜமானர்.

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
உள்ளான இறைவன் உலக விளையாட்டை விளையாடிக்கொண்டே இருக்கிறான், (அதைக் கண்டு) மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥
இறைவனுக்கு எது விருப்பமோ, அதையே மனிதனையும் செய்ய வைக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவரை போல் வேறு யாரும் இல்லை

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥
சொல்லுங்கள், ஒரு மனிதனால் என்ன வேலை செய்ய முடியும்?

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥
கடவுளுக்கு எது விருப்பமோ, அது (வேலை) உயிரினத்தால் செய்யப்படுகிறது.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥
அது ஒரு மனிதனின் கட்டுப்பாட்டில் இருந்தால், அவர் எல்லாவற்றையும் கவனித்துக் கொள்ளலாம்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥
கடவுள் எது பொருத்தமாக கருதுகிறாரோ, அதை அவர் செய்கிறார்.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥
அறிவின்மையால், மனிதன் சிற்றின்பத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கிறான்.

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥
அவனுக்குத் தெரிந்தால், அவன் தன்னை (தீமைகளிலிருந்து) காப்பாற்றிக் கொள்ள வேண்டும்.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
மாயையில் தொலைந்த அவன் மனம் பத்து திசைகளிலும் அலைகிறது.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥
நான்கு மூலைகளிலும் சுற்றிவிட்டு, சிறிது நேரத்தில் திரும்பி வருகிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥
யாருடைய அருளால் இறைவன் தன் பக்தியை அருளுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥
ஹே நானக்! அவர் ஆண் பெயரில் உள்வாங்கப்படுகிறார்

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥
ஒரு கணத்தில், கடவுள் ஒரு புழு போன்ற தாழ்ந்த (மனிதனை) அரசனாக்குகிறார் (அவனுக்கு ராஜ்யத்தைக் கொடுத்து).

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥
ஏழைகள் மீது கடவுள் கருணை காட்டுபவர்

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ॥
குணங்கள் புலப்படாத உயிரினம்,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥
அவரை ஒரு நொடியில் பத்து திசைகளிலும் பிரபலமாக்குகிறது.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥
ஜெகதீஷ், உலகத்தின் அதிபதி, அவர் தனது அருளை வழங்குகிறார்,

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥
அவன் தன் செயல்களின் கணக்கை எண்ணுவதில்லை.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
இந்த ஆன்மா, உடல் அனைத்தும் அவர் கொடுத்த மூலதனம்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
ஒவ்வொரு இதயத்திலும் முழுமையான பிரம்மத்தின் ஒளி உள்ளது.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥
அவரே இந்த படைப்பை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥
ஹே நானக்! நான் அவருடைய மகிமையால் வாழ்கிறேன்

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥
இந்த உயிரினத்தின் சக்தி அதன் சொந்த கைகளில் இல்லை, ஏனெனில்

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੋ ਨਾਥ ॥
எல்லாவற்றுக்கும் எஜமானர் ஒருவரே அனைத்தையும் செய்து உயிர்கள் மூலம் நடக்கச் செய்பவர்

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥
பாவப்பட்ட ை உயிரினம் கடவுளுக்குக் கீழ்ப்படிகிறது

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥
எது கடவுளுக்குப் பிரியமோ அதுவே இறுதியில் நடக்கும்.

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥
மனிதன் சில சமயங்களில் உயர் ஜாதியிலும் சில சமயம் தாழ்ந்த சாதியிலும் வாழ்கிறான்.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥
சில சமயம் துக்கத்தில் சோகமாகவும், சில சமயம் சந்தோஷத்தில் மகிழ்ச்சியாகவும் சிரிப்பான்.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥
சில சமயங்களில் விமர்சிப்பது அவருடைய தொழில்.

ਕਬਹੂ ਊਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥
சில சமயம் வானத்திலும் சில சமயங்களில் பாதாள உலகத்திலும் இருப்பார்.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥
சில சமயங்களில் அவர் பிரம்மனின் கருத்தை அறிந்தவர்.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥
ஹே நானக்! கடவுளே மனிதனை தன்னோடு இணைத்துக் கொள்பவர்.

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
இந்த உயிரினம் சில நேரங்களில் பல வகையான நடனங்களை நிகழ்த்துகிறது.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
சில நேரங்களில் அவர் இரவும் பகலும் தூங்குவார்.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
சில நேரங்களில் அவர் தனது பெரும் கோபத்தில் பயங்கரமாக மாறுகிறார்.

ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥
சில சமயம் எல்லோருடைய கால் தூசியாகவும் இருப்பார்.

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥
சில சமயம் பெரிய ராஜாவாக மாறிவிடுவார்.

ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥
சில சமயங்களில் அவர் ஒரு தாழ்ந்த பிச்சைக்காரன் போல் மாறுவேடமிடுவார்.

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥
சில சமயங்களில் அவப்பெயரை சந்திக்க நேரிடும்.

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
சில நேரங்களில் அவர் மிகவும் நல்லவர் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥
இறைவன் அவரைக் காத்துக்கொள்வது போல, ஆன்மாவும் வாழ்கிறது.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥
குருவின் அருளால் நானக் உண்மையை மட்டுமே பேசுகிறார்

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ॥
சில சமயங்களில் ஒரு மனிதன் தன்னை அறிஞனாகக் காட்டி உபதேசம் செய்கிறான்.

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥
சில சமயம் மௌன துறவி போல தியானத்தில் இருப்பார்.

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥
சில சமயங்களில் புனித யாத்திரை தலங்களின் கரைகளுக்குச் சென்று குளிப்பார்.

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥
சில சமயங்களில் சித்தனாகவும், தேடுபவராகவும் மாறி, தன் வாயால் அறிவை அளிக்கிறார்.

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥
சில நேரங்களில் மனிதன் ஒரு புழுவாகவோ, யானையாகவோ அல்லது காத்தாடியாகவோ இருப்பான்

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

மேலும் தொடர்ந்து பல பிறவிகளில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥
ஒரு பல தெய்வவாதியைப் போலவே, அவரும் பல வடிவங்களில் காணப்படுகிறார்.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥
இறைவன் பார்வையில் நடனமாடுகிறான்

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥
எது அவருக்கு நன்றாகத் தோன்றுகிறதோ அதுவே நடக்கும்

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥
ஹே நானக்! வேரு யாரும் இல்லை

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥
இந்த உயிரினம் எப்போதாவது நல்ல சகவாசம் கிடைத்தால்

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
அந்த (புனித) இடத்திலிருந்து அவன் மீண்டும் வருவதில்லை.

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥
அவன் உள்ளத்தில் அறிவு ஒளி இருக்கிறது.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
அந்த உறைவிடம் என்றும் அழிவதில்லை.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥
யாருடைய மனமும் உடலும் கடவுளின் பெயரிலும் அன்பிலும் மூழ்கியிருக்கும்.

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
அது எப்போதும் தெய்வீகத்துடன் வாழ்கிறது.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥
தண்ணீர் வந்து தண்ணீரில் கலப்பது போல,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥
அதுபோலவே அவனது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
அவனுடைய இயக்கம் (பிறப்பு-இறப்பு) முடிந்து அவன் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய இறைவன் மீது நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥
நிர்வாண இயல்பு கொண்ட மனிதன் மகிழ்ச்சியில் வாழ்கிறான். தன் அகங்காரத்தை விட்டு, அடக்கமாகிறான்.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! பெரிய அகங்கார மக்கள் தங்கள் சொந்த அகங்காரத்தில் அழிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ஆட்சிப் பெருமையை நெஞ்சில் கொண்டவர்

ਸੋ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥
அத்தகைய நபர் நரகத்தில் இருக்கும் ஒரு நாய்

ਜੋ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥
தன் அகங்காரத்தில் தன்னை மிகவும் அழகாக (இளமை நிரம்பிய) நினைக்கும் மனிதன்,

ਸੋ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥
இது மலம் கழிக்கும் புழு.

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥
அந்த நபர் தன்னை நல்ல செயல்கள் கொண்டவர் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥
பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கி, அவர் பெரும்பாலான இனங்களில் அலைகிறார்.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
தன் செல்வத்தையும், நிலத்தையும் பெருமையாகக் கொண்ட உயிரினம்

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥
அவர் முட்டாள், குருடர் மற்றும் அறியாமை.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥
யாருடைய இதயத்தில் இறைவன் கிருபையுடன் பணிவை ஏற்படுத்துகிறானோ, அந்த நபர்

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்டவன் இம்மையில் முக்தியையும், மறுமையில் சுகத்தையும் அடைகிறான்.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥
செல்வத்தில் பெருமிதம் கொண்டவன்

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥
எதுவும், ஒரு வைக்கோல் கூட அவருடன் செல்லாது.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥
ஒரு பெரிய இராணுவம் மற்றும் மக்கள் மீது நம்பிக்கை வைக்கும் மனிதன்

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥
ஒரு நொடியில் அழிந்து விடுகிறான்.

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥
தன்னை மிகவும் சக்தி வாய்ந்ததாக நினைக்கும் மனிதன்

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥
அவன் ஒரு நொடியில் பஸ்பம் ஆகிவிடுவான்

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
தன் அகங்காரத்தில் யாரையும் பொருட்படுத்தாத மனிதன்,

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
யம்ராஜ் அவருக்கு முடிவில் பெரும் சோகத்தைத் தருகிறார்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் அகந்தை ஒழிந்தவர்

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
அப்படிப்பட்டவர்தான் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥
ஒருவன் கோடிக்கணக்கான நற்செயல்களைச் செய்வதில் பெருமை கொள்கிறான்

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥
அதனால் அவர் கஷ்டப்படுகிறார், அவருடைய அனைத்து வேலைகளும் வீணாகின்றன.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥
பல துறவுகள் செய்பவன் அகந்தையாகிறான்

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥
அவர் மீண்டும், மீண்டும் நரகம் மற்றும் சொர்க்கத்தில் பிறக்கிறார்.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥
மிகுந்த முயற்சிகளுக்குப் பிறகும் யாருடைய இதயம் தாழ்மையுடன் இல்லை

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥
அப்படியானால், அந்த மனிதன் எப்படி கடவுளின் நீதிமன்றத்திற்கு செல்ல முடியும் என்று சொல்லுங்கள்?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
மனிதன் தன்னை நல்லவன் என்று அழைக்கிறான்

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
நல்லது அவனை நெருங்காது.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய மனமோ அனைவரின் கால் தூசி ஆகிறது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥
தூய அழகு உடையவர்.

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥
எனக்கு ஏதாவது நடக்கலாம் என்று மனிதன் புரிந்துகொள்ளத் தொடங்கும் வரை

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
அதுவரை அவருக்கு எந்த மகிழ்ச்சியும் கிடைக்காது.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥
நான் ஏதாவது செய்கிறேன் என்று மனிதன் புரிந்து கொள்ளத் தொடங்கும் வரை,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥
அதுவரை கர்ப்பப்பையின் பிறப்புறுப்பில் அலைந்துகொண்டே இருப்பார்.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥
ஒருவர் ஒருவரை எதிரியாகவும், ஒருவரை நண்பராகவும் கருதும் வரை,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥
அதுவரை அவன் மனம் நிலையாக இல்லை.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥
மாயா என்ற மாயையில் மனிதன் மூழ்கியிருக்கும் வரை

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
அதுவரை யம்ராஜ் அவனைத் தண்டித்துக்கொண்டே இருக்கிறான்

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥
இறைவனின் அருளால் மனிதனின் கட்டுகள் உடைந்தன.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் அகங்காரம் நீங்கும்.

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥
ஆயிரக்கணக்கில் சம்பாதித்தாலும் லட்சக்கணக்கில் மனிதன் ஓடுகிறான்

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥
செல்வத்தைத் தேடுவதில் அவருக்குத் திருப்தி இல்லை.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥
மனிதன் பெரும்பாலும் சிற்றின்ப இன்பங்களை அனுபவிப்பதில் ஈடுபட்டுள்ளான்

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥
அவர் திருப்தியடையவில்லை, அதற்காக ஏங்குகிறார்.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥
சந்தோஷம் இல்லாமல் யாருக்கும் திருப்தி இல்லை.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥
அவனுடைய எல்லா வேலைகளும் கனவின் ஆசைகளைப் போல வீணானவை.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் எல்லா சுகமும் கிடைக்கும்.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே பெயர் பெறுகிறார்

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
இறைவன் தாமே அனைத்தையும் செய்து, உயிர்கள் மூலம் நடக்கச் செய்ய வல்லவன்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் ஹறி நாமத்தை ஜபம் செய்

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
செய்பவரும் செய்ய வைப்பதும் கடவுள் மட்டுமே.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
சிந்தித்துப் பாருங்கள், உயிரினத்தின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥
மனிதன் கடவுள் வைத்திருக்கும் தரிசனம் போல் ஆகிவிடுகிறான்.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
இறைவன் தானே எல்லாம்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥
அவர் எதைச் செய்தாலும் அவருடைய விருப்பத்தின்படிதான்.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
அவர் தொலைவில் இருந்தாலும் எல்லோருடனும் இருக்கிறார்.

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥
அவர் புரிந்துகொள்கிறார், பார்த்து முடிவு செய்கிறார்.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥
கடவுள் ஒருவரே, அவருக்கு பல வடிவங்கள் உள்ளன.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுள் இறப்பதுமில்லை, அழிவதுமில்லை, அவர் வரவுமில்லை, போவதுமில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥
ஹே நானக்! கடவுள் எல்லாவற்றிலும் எப்போதும் இருக்கிறார்

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥
அவரே பிரசங்கிக்கிறார், அவரே புரிந்துகொள்கிறார்

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
கடவுள் தானே எல்லோருடனும் கலந்திருக்கிறார்.

ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
அவர் தன்னை விரிவுபடுத்திக் கொண்டார்.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
எல்லாம் அவனுடையது, அவனே படைப்பவன்.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
சொல்லுங்கள், அதிலிருந்து வேறு ஏதாவது இருக்க முடியுமா?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥
எல்லா இடங்களிலும் அவற்றின் எல்லைகளிலும் ஒரே கடவுள் இருக்கிறார்

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥
அவரே தனது லீலைகளை செய்யப் போகிறார்.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥
அவர் புகழ்ச்சியை உருவாக்குகிறார், அவருடைய நிறங்கள் எல்லையற்றவை.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥
அவரே உயிர்களின் மனதில் வசிக்கிறார், தனது மனதில் (உயிரினங்களை) நிலைநிறுத்தியுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥
ஹே நானக்! அதை (இறை) மதிப்பிட முடியாது

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥
உலகத்தின் இறைவன், பரமாத்மா, எப்போதும் உண்மை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥
குருவின் அருளால் ஒரு அபூர்வ மனிதர்தான் இதைப் பற்றிப் பேசியுள்ளார்.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥
எல்லோரையும் படைத்த கடவுள் உண்மையும் கூட.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥
கோடிகளில் அரிதான ஒருவருக்கு மட்டுமே அவரைத் தெரியும்.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥
கடவுளே ! உங்கள் வடிவம் மிகவும் அழகு.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மிகவும் அழகானவர், மகத்தானவர் மற்றும் தனித்துவமானவர்.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
கடவுளே! உங்கள் பேச்சு மிகவும் தூய்மையானது, மற்றும் இனிமையானது.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖ੍ਯਾਣੀ ॥
ஒவ்வொருவரும் தங்கள் காதுகளால் அதைக் கேட்டு விளக்குகிறார்கள்.

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪੁਨੀਤ ॥
அவர் பரிசுத்தமாகிறார்

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥
ஹே நானக்! இதயத்தில் அன்புடன் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பவர்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥
துறவிகளின் அடைக்கலத்திற்கு வருபவர் முக்தி பெறுகிறார்.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! துறவிகளைக் கண்டிப்பதன் மூலம், உயிரினம் மீண்டும் மீண்டும் பிறக்கிறது.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥
ஒரு துறவியை மகிழ்ச்சியடையச் செய்வதன் மூலம், ஒருவரின் ஆயுட்காலம் குறைகிறது.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥
ஒரு துறவியைக் காயப்படுத்துவதன் மூலம் மனிதன் யமதூதரிடம் இருந்து தப்பிக்க முடியாது.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
ஒரு துறவியை காயப்படுத்துவதன் மூலம், ஒரு மனிதனின் அனைத்து மகிழ்ச்சியும் அழிக்கப்படுகிறது.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥
ஒரு துறவியைக் காயப்படுத்துவதன் மூலம், ஒரு மனிதன் நரகத்திற்குச் செல்கிறான்.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥
ஒரு துறவியைக் காயப்படுத்தினால், புத்தி கெட்டுவிடும்.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥
ஒரு துறவியை காயப்படுத்துவதன் மூலம், ஒரு மனிதனின் பெருமை முடிவடைகிறது.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥
துறவியால் இகழ்ந்த மனிதனை யாராலும் காக்க முடியாது.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥
ஒரு துறவியை காயப்படுத்தினால், அந்த இடம் கெட்டுவிடும்.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥
துறவி தானே அருள் இல்லம் அருளினால்

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவதூறு செய்பவன் கூட (கடலில் இருந்து) நல்ல சகவாசத்தில் கடந்து செல்கிறான்.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥
ஒரு துறவியைக் காயப்படுத்தினால், முகம் எட்டு.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥
துறவியை புண்படுத்தும் மனிதன் காகம் போல் விமர்சித்துக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥
ஒரு துறவியைக் காயப்படுத்தியதன் மூலம், ஒரு மனிதன் பாம்பின் வயிற்றில் விழுகிறார்.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥
துறவியைத் துன்புறுத்துபவர் பூச்சிகள் முதலிய திரிகட் யோனியில் அலைகிறார்.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥
துறவியைக் காயப்படுத்துபவர் ஆசைத் தீயில் எரிந்துகொண்டே இருக்கிறார்.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੋ ਛਲੈ ॥
துறவியைக் காயப்படுத்துபவர் எல்லோரிடமும் ஏமாற்றிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
ஒரு துறவியைக் காயப்படுத்துவதன் மூலம், ஒரு மனிதனின் அனைத்து மகிமையும் அழிக்கப்படுகிறது.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥
ஒரு துறவியைத் துன்புறுத்துவதன் மூலம், மனிதன் தாழ்ந்தவர்களில் தாழ்ந்தவனாக மாறுகிறான்.

ਸੰਤ ਦੋਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥
துறவியின் குற்றவாளிக்கு மகிழ்ச்சியின் ஆதரவு இல்லை.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஒரு துறவி மகிழ்ச்சி அடைந்தால், அவதூறு செய்பவனும் முக்தி அடைகிறான்.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥
துறவியை விமர்சிப்பவன் மிக மோசமான செயலைச் செய்பவன்.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥
ஒரு துறவியைக் குறை கூறுபவர் ஒரு கணம் கூட மகிழ்ச்சியைப் பெறுவதில்லை.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥
துறவியை விமர்சிப்பவன் பெரிய கொலைகாரன்.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥
ஒரு துறவியை நிந்திக்கிறவன் கடவுளால் ஒதுக்கப்படுகிறான்

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥
துறவியை விமர்சிப்பவர் அரசாங்கத்தில் இருந்து காலியாக இருக்கிறார்.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥
துறவியை விமர்சிப்பவர் மகிழ்ச்சியற்றவராகவும், ஏழையாகவும் மாறுகிறார்.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥
துறவியை இழிவுபடுத்துபவனுக்கு எல்லா நோய்களும் வரும்.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥
ஒரு துறவியை விமர்சிப்பவர் எப்போதும் பிரிந்து வாழ்கிறார்.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੋਖ ਮਹਿ ਦੋਖੁ ॥
துறவியைக் கண்டனம் செய்வதும் பெரும் பாவம்.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥
ஹே நானக்! துறவிக்கு விருப்பமானால், அவருக்கும் சுதந்திரம் கிடைக்கும்.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥
ஒரு துறவியின் குற்றவாளி எப்போதும் தூய்மையற்றவர்.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥
ஒரு துறவியின் குற்றவாளி எந்த மனிதனுக்கும் நண்பன் அல்ல.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥
துறவியின் குற்றவாளி தண்டிக்கப்படுகிறான் (தர்மராஜால்).

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥
துறவியின் குற்றத்தை அனைவரும் கைவிடுகிறார்கள்.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
ஒரு துறவியின் குற்றவாளி மிகவும் அகங்காரமான நபர்.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥
ஒரு துறவியின் குற்றவாளி எப்போதும் ஒரு பாவி.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥
ஒரு துறவியின் குற்றவாளி பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥
துறவியைப் பற்றி அவதூறு செய்பவன் மகிழ்ச்சியின்றி காலியாகிறான்.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
துறவியின் குற்றவாளிக்கு வாழ இடம் கிடைக்காது

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥
நானக்! துறவி சோதிக்கப்பட்டால், அவர் அவருடன் இணைகிறார்

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥
துறவியின் குற்றவாளி நடுவில் உடைந்து விடுகிறார்.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
துறவியின் குற்றவாளி எந்த வேலையிலும் வெற்றி பெறுவதில்லை

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥
துறவியின் குற்றவாளி பயங்கரமான காடுகளில் அலைகிறார்.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥
ஒரு துறவியின் குற்றவாளி தீய பாதையில் தள்ளப்படுகிறான்.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥
ஒரு துறவியின் குற்றவாளியும் உள்ளிருந்து இதேபோல் காலியாக இருக்கிறார்.

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥
இறந்தவரின் உடல் மூச்சு இல்லாமல் இருப்பது போல.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
ஒரு துறவியின் குற்றத்தின் வேர் இல்லை.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
எதை விதைத்திருக்கிறானோ அதை அவனே அருக்கிறான் .

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
ஒரு துறவியின் குற்றவாளியின் பாதுகாவலராக யாரும் இருக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥
ஹே நானக்! துறவிக்கு அது பிடித்திருந்தால், அவர் அதைக் காப்பாற்றுகிறார்

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥
துறவியின் குற்றவாளி இப்படி புலம்புகிறார்

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥
தண்ணீர் இல்லாத மீனைப் போல அது துக்கத்தில் தவிக்கிறது.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥
துறவியின் குற்றவாளி எப்போதும் பசியுடன் இருப்பார், ஒருபோதும் திருப்தியடையமாட்டார்.

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
எரிபொருளால் நெருப்பு திருப்தி அடையாதது போல.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥
துறவியின் குற்றவாளி தனியாக கிடக்கிறான்

SGGSONLINE.COM

ਜਿਉ ਬੂਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥
உள்ளிருந்து எரிக்கப்பட்ட எள் வயலில் பயனற்றது போல.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥
ஒரு துறவியின் குற்றவாளி மதத்தால் சிதைக்கப்படுகிறான்.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥
துறவியின் குற்றவாளி எப்போதும் பொய் சொல்லிக்கொண்டே இருப்பார்.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥
அவதூறு செய்பவனின் தலைவிதி ஆரம்பம் முதலே இப்படித்தான் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥
ஹே நானக்! இறைவனுக்கு எது விருப்பமோ அதுவே நடக்கும்

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
துறவியின் குற்றவாளி அசிங்கமாகிறான்.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
துறவியைக் குற்றம் சாட்டுபவர் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் தண்டனை பெறுகிறார்.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥
ஒரு துறவியின் குற்றவாளி எப்போதும் மரணத்திற்கு அருகில் இருக்கிறார்

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥
துறவியின் குற்றவாளி வாழ்க்கைக்கும் மரணத்திற்கும் இடையில் தொங்குகிறார்.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥
துறவியின் குற்றவாளியின் நம்பிக்கை நிறைவேறவில்லை.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥
துறவியின் குற்றவாளி ஏமாற்றத்துடன் செல்கிறான்

ਸੰਤ ਕੈ ਦੋਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥
துறவி குற்றவாளிகளில் ஸ்திரத்தன்மையைக் காணவில்லை

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥
கடவுளின் விருப்பப்படி, மனிதன் ஆகிறான்.

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
முற்பிறவியின் செயல்களை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥
நானக்! உண்மையான இறைவனுக்கு எல்லாம் தெரியும்

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
எல்லா உயிர்களும் அந்த இறைவனுக்கே சொந்தம்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
எப்போதும் அவருக்கு வணக்கம் செலுத்துங்கள்.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
இரவும், பகலும் கடவுளைத் துதித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
உங்கள் ஒவ்வொரு மூச்சிலும், அவரைத் தியானித்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥
எல்லாம் அவரால் (கடவுள்) செய்யப்படுகிறது.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੋ ਥੀਆ ॥
கடவுள் மனிதர்களை அதே வழியில் உருவாக்குகிறார், எனவே அவர்கள் ஒரே மாதிரியாக இருப்பார்கள்.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
அவர் தனது சொந்த விளையாட்டை உருவாக்கியவர்.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
அவரைப் பற்றி வேறு யாரால் நினைக்க முடியும்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥
கடவுள் தம்முடைய கிருபையை எவர்மீது காட்டுகிறாரோ அவருக்கு அவருடைய பெயரைக் கொடுக்கிறார்.

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நபர் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ஹே மஹாபுருஷே உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தை விட்டு ஹரி-பரமேஷ்வரரைத் துறந்து விடுங்கள்.

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥
உங்கள் மனதில் கடவுள் நம்பிக்கையை வைத்திருங்கள். ஹே நானக்! இதனால் துக்கம், குழப்பம், பயம் நீங்கும்

ਅਸਟਪਦੀ ॥
எண்கோணம்

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥
(ஹே உயிரினமே!) மனிதனை நம்புவது வீண்.

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
ஒரு கடவுள் மட்டுமே அனைவருக்கும் கொடுப்பவர்.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥
கொடுப்பது திருப்தி அளிக்கிறது

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
பின்னர் ஆசை வராது.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਆਪਿ ॥
ஒரு கடவுள் தன்னைக் கொன்று பாதுகாக்கிறார்.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥
மனிதனின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
அவருடைய கட்டளைகளைப் புரிந்துகொள்வதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥
சேக் என்ற பெயரைக் கட்டி தொண்டையில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவனை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள்

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥
எந்த தொந்தரவும் இருக்காது

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
உங்கள் மனதில் கடவுளைத் துதியுங்கள்.
ஹே என் மனமே! சத்தியத்தின் வேலையைச் செய்யுங்கள்.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥
நாமத்தின் அமிர்தத்தைப் பருகினால் உங்கள் நாக்கு தூய்மையாகும்.

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥
மேலும் உங்கள் ஆன்மாவை என்றென்றும் அமைதிப்படுத்துவீர்கள்.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥
கடவுளின் அற்புதத்தை உங்கள் கண்களால் பாருங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥
சத்சங்கதியில் சந்திப்பதால், மற்ற அனைத்து தொடர்புகளும் மறைந்துவிடும்.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥
உங்கள் கால்களால் கோவிந்தரின் பாதையில் நடக்கவும்.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥
ஒரு கணம் கூட ஹரியை ஜபிப்பதால் பாவங்கள் நீங்கும்.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥
இறைவனை சேவித்து, ஹரி கதாவை உங்கள் காதுகளால் கேளுங்கள்.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਊਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥
ஹே நானக்! (இதனால்) உங்கள் தலை ஆண்டவரின் அவையில் பிரகாசிக்கும்

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥
அந்த மனிதர்கள் மட்டுமே உலகில் அதிர்ஷ்டசாலிகள்

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥
கடவுளின் மகிமையை எப்போதும் பாடுபவர்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥
ராம நாமத்தை நினைத்துக் கொண்டே இருப்பவர்கள்,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥
அந்த மக்கள் மட்டுமே உலகில் பணக்காரர்களாக கருதப்படுகிறார்கள்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥
பரமாத்மாவின் நாமத்தை மனத்தாலும் உடலாலும், வாயாலும் உச்சரிப்பவர்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥
அவர்கள் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள் என்று நினைக்கிறேன்.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥
ஒரே ஒரு இறைவனை அடையாளம் காணும் மனிதன்

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥
அவன் இவ்வுலக அறிவைப் பெறுகிறான்

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய மனம் கடவுளின் பெயரால் இணைக்கப்பட்டுள்ளது,

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥
அவர் இறைவனை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥
குருவின் அருளால் தன்னைப் புரிந்து கொண்டவர்

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
அவனுடைய ஆசை தீர்ந்துவிட்டது என்பதை அறிந்துகொள்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வரரை துறவிகளின் சகவாசத்தில் புகழ்ந்து கொண்டே இருப்பவர்.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥
அந்த பகவான் பக்தன் எல்லா நோய்களிலிருந்தும் விடுதலை பெறுகிறான்.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ॥
இரவும், பகலும் கடவுளின் கீர்த்தனைகளை மட்டுமே பாடுபவர்,

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
அவர் தனது வீட்டில் இணைக்கப்படாமல் இருக்கிறார்.

ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥
ஒரே கடவுள் மீது நம்பிக்கை வைத்த மனிதன்,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥
மரணத்தின் கயிறு அவனுக்கு அறுபட்டுவிட்டது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥
யாருடைய இதயம் பிரம்மா மீது பசியாய் இருக்கிறார்

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥
ஹே நானக்! அவர் காயமடையவில்லை

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
ஹரி-பிரபுவை மனதில் நினைத்துக் கொண்டவர்.

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥
அந்த துறவி மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார், அவருடைய மனம் ஒருபோதும் அசைவதில்லை.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
கடவுள் தம்முடைய கிருபையை யாருக்கு வழங்குகிறார்,

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥
அந்த வேலைக்காரன் என்ன பயப்படுவான் சொல்லு?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
அவர் கடவுளை அவர் போலவே பார்க்கிறார்.

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥
அவனது படைப்பில் இறைவன் தானே இருக்கிறான்.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥
பலமுறை யோசித்தார் பரிசீலித்துள்ளனர்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੂਝਿਆ ॥
குருவின் அருளால் எனக்கு முழு உண்மையும் புரிந்தது.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥
நான் பார்க்கும் போது எல்லாம் தெய்வீகம்.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥
ஹே நானக்! அவனே நுட்பமானவன், அவனே மொத்தமானவன்

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥
எதுவும் பிறப்பதில்லை, இறப்பதில்லை.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥
கடவுள் தானே தனது பொழுதுகளை செய்கிறார்.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥
பிறப்பு-இறப்பு, காணக்கூடிய (தெரியும்) மற்றும் போக்குவரத்துக் காட்சி கண்ணுக்கு தெரியாத (

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥
இந்த உலகம் முழுவதையும் அவருக்குக் கீழ்ப்படிதலாக்கியிருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥
அவர் தானே அனைத்தும். அவரே எல்லாவற்றிலும் (உயிர்களிலும்) இருக்கிறார்.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
அவர் பிரபஞ்சத்தை பல்வேறு முறைகளால் உருவாக்கி அழிக்கிறார்

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥
அழியாத கடவுளால் எதுவும் அழிவதில்லை.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ
அவர் பரமானந்திற்க்கு அடைக்கலம் கொடுக்கிறார்

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥
இறைவனின் மகிமை இலக்கற்றது மற்றும் வேறுபாடு இல்லாதது.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥
ஹே நானக்! ஒரு ஆள் கிடைத்தால் மட்டுமே அவர் பாடுவார்.

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
இறைவனை அறிந்தவர்கள் மகிமையுள்ளவர்கள்

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥
உலகம் முழுவதும் அவருடைய மந்திரத்தால் (உபதேசம்) காப்பாற்றப்படுகிறது.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥
இறைவனின் அடியார்கள் அனைவருக்கும் நன்மை செய்கிறார்கள்

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥
இறைவனின் அடியார்களின் சங்கமத்தால் துயரம் மறந்துவிட்டது.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
இரக்கமுள்ள இறைவன் அவர்களைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
குருவின் சொல்லை உச்சரிப்பதால் நன்றியுள்ளவர்களாக மாறுகிறார்கள்.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥
ஒரு நபர் மட்டுமே வாழ்க்கைக்காக அவர்கள் விரும்பியதைச் செய்ய முடியும்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥
கர்த்தர் யாரை ஆசீர்வதிப்பார்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிப்பவர்கள் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥
ஹே நானக்! அந்த மனிதர்களை பெரியவர்களாக கருதுங்கள்

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
அவன் எதைச் செய்தாலும் இறைவனின் விருப்பப்படியே செய்வான்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥
அவர் என்றென்றும் இறைவனுடன் வாழ்கிறார்.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥
எது நடந்தாலும் அது இயற்கையானது

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥
படைத்த இறைவனை மட்டுமே அவர் அங்கீகரிக்கிறார்

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥
கடவுளின் செயல்கள் அவருடைய அடியார்களுக்கு இனிமையானவை

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥
இறைவனை உள்ளபடியே பார்க்கிறான்.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
அவர் பிறந்தவற்றில் அவர் இணைகிறார்.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥
அவர் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம். இந்தப் புகழ் அவருக்கு மட்டுமே பொருந்தும்.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥
இறைவன் தாமே தன் அடியாரை அலங்கரித்துள்ளான்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥
ஹே நானக்! இறைவனும் அடியவரும் ஒன்றே என்பதை உணருங்கள்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥
இறைவன் சர்வ வல்லமையுள்ளவர், நம் துயரங்களை அறிந்தவர்

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! யாருடைய பாராயணம் முக்திக்கு வழிவகுக்கும், அதற்காக நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥
உடைந்ததை இணைப்பவர் ஜெகத்பாலக் கோபால்

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
அவனே எல்லா உயிர்களையும் தாங்குகிறான்

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
அனைவரின் கவலையையும் மனதில் வைத்திருப்பவர்,

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
அவனிடமிருந்து யாரும் வெறுங்கையுடன் திரும்புவதில்லை.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥
ஓ என் மனமே! எப்போதும் கடவுளை ஜபிக்கவும்.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
அழியாத இறைவன் எல்லாம் தானே

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
உயிரினத்தின் சொந்த செயல்களால் எதுவும் செய்ய முடியாது

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥
நூறு முறை ஆசைப்பட்டாலும் கூட

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥
அதைத் தவிர உங்களுக்கு எந்தப் பயனும் இல்லை

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥
நானக்! கடவுள் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் ஒருவர் முக்தி அடைகிறார்

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥
உயிரினம் மிகவும் அழகாக இருந்தால், அது தானாகவே மற்றவர்களைக் கவர்ந்திழுக்காது.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥
இறைவனின் ஒளி மட்டுமே அனைத்து உடல்களிலும் அழகாகத் தெரிகிறது.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੋ ਗਰਬੈ ॥
ஒரு மனிதன் ஏன் பணக்காரன் என்று பெருமைப்பட வேண்டும்

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥
எல்லா பணமும் அவனிடம் கொடுக்கப்படும் போது

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥
ஒரு மனிதன் தன்னை ஒரு பெரிய போர்வீரன் என்று அழைத்தால்

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥
இறைவனின் கலை (சக்தி) இல்லாமல் அவனால் என்ன முயற்சி செய்ய முடியும்?

ਜੇ ਕੋ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ஒரு மனிதன் தானமாக மாறினால்

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥
எனவே கொடுப்பவர் ஆண்டவர் அவரை முட்டாள் என்று கருதுகிறார்

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥
குருவின் உதவி ஒருவரின் அகங்கார நோயைக் குணப்படுத்தும்.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த மனிதன் எப்போதும் ஆரோக்கியமாக இருக்கிறான்

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥
ஒரு கோவிலை ஒரு தூண் தாங்குவது போல,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥
அதே போல குருவின் வார்த்தை மனதிற்கு உறுதுணையாக இருக்கும்.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥
படகில் வைக்கப்பட்ட கல் கடக்கும்போது

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥
அவ்வாறே குருவின் பாதங்களைத் தொட்டு பெருங்கடலை கடக்கிறது.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥
இருளில் விளக்கு ஒளிர்வது போல

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥
அதுபோல் குருவை தரிசனம் செய்தவுடன் மனமும் குதூகலமாகிறது.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥
ஒரு மனிதன் ஒரு பெரிய காட்டில் தனது வழியைக் கண்டறிவது போல

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥
அவ்வாறே நல்ல சகவாசத்தில் வாழ்வதால் மனிதனுக்குள்
இறைவனின் ஒளி தோன்றும்.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥
அந்த மகான்களின் பாத தூசியை நான் கேட்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥
கடவுளே ! நானக்கின் விருப்பத்தை நிறைவேற்றுங்கள்

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥
முட்டாள் மனமே! ஏன் புலம்புகிறாய்!

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥
உங்கள் முந்தைய பிறவியின் செயல்களால் எழுதப்பட்டதைப் பெறுவீர்கள்

ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥
இறைவன் துன்பத்தையும், இன்பத்தையும் தருபவன்

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥
அனைத்தையும் விட்டு விட்டு அவரை மட்டும் ஆராதனை செய்யுங்கள்

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥
கடவுள் எதைச் செய்தாலும் அதை மகிழ்ச்சியாகக் கருதுங்கள்.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥
முட்டாளே! நீ ஏன் அலைகிறாய்

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥
உன்னுடன் வந்த பொருள் எது?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗ ॥
பேராசைக்காரனே! நீங்கள் உலக இன்பங்களில் ஈடுபடுகிறீர்கள்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥
உங்கள் மனதில் ராம நாமத்தை உச்சரிக்கவும்.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥
ஹே நானக்! இவ்வாறே நீங்கள் உங்கள் இருப்பிடத்திற்கு (இனிமேல்) மரியாதையுடன் செல்வீர்கள்

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥
(ஓ உயிரினமே!) நீங்கள் உலகிற்கு வந்துள்ள ஒப்பந்தம்,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥
அவர் துறவிகளின் வீட்டில் இருந்து ராமர் பெயரில் ஒப்பந்தம் பெறுகிறார்.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥
உன் பெருமையை விட்டுவிடு

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥
ராம நாமத்தை உள்ளத்தில் எடை போட்டு மனதால் வாங்கு

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥
உங்கள் ஒப்பந்தத்தை ஏற்றி, புனிதர்களுடன் நடக்கவும்.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥
மாயாவின் மற்ற சிக்கல்களை விடுங்கள்.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
உங்கள் அனைவரையும் ஆசீர்வதிக்கட்டும்! பாக்கியம் ! சொல்வார்கள்

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥
அந்த இறைவனின் அவையில் உன் முகம் பிரகாசமாக இருக்கும்.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥
ஒரு அரிய வியாபாரி மட்டுமே இந்தத் தொழிலைச் செய்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥
ஹே நானக்! அத்தகைய வியாபாரியிடம் நான் எப்போதும் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥
(ஓ சிருஷ்டியே!) முனிவர்களின் பாதங்களைக் கழுவிய பின் நீரை அருந்துங்கள்.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥
உங்கள் ஆன்மாவை முனிவர்களிடம் ஒப்படைத்து விடுங்கள்

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
முனிவர்களின் பாத தூசியால் நீராடுங்கள்.

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
முனிவர்கள் மீது தியாகம் செய்ய வேண்டும்

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
முனிவரின் சேவை நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் கிடைக்கும்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
ஹரியின் கீர்த்தனையை முனிவருடன் இணைந்து பாட வேண்டும்.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥
முனிவர் பல தடைகளிலிருந்து மனிதனைக் காக்கிறார்.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥
இறைவனைத் துதிப்பவன் அமிர்தத்தைச் சுவைக்கிறான்.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
துறவிகளின் ஆதரவைப் பெற்று அவர்கள் வாசலில் விழுந்தவர்

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥
ஹே நானக்! அவர் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறார்

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥
இறந்தவர்களைக் கூட கடவுள் உயிர்ப்பிக்கப் போகிறார்

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥
பசித்தவர்களுக்கு உணவும் வழங்குகிறார்.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥
எல்லா பொக்கிஷங்களும் அவர் பார்வையில் உள்ளன.

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥
(ஆனால் உயிரினங்கள்) தங்கள் முந்தைய பிறவிகளில் செய்த செயல்களின் பலனைத் தருகின்றன.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥
அனைத்தும் அந்த இறைவனுக்கே சொந்தம், அவர் அனைத்தையும் செய்ய வல்லவர்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥
அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை, இருக்கவும் மாட்டார்கள்.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥
ஏய் உயிரினமே! இரவும் பகலும் அவரை எப்போதும் வணங்குங்கள்.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥
இந்த வாழ்க்கை முறை மிக உயர்ந்தது மற்றும் புனிதமானது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥
கடவுள் அவரை ஆசீர்வதித்த மனிதன்

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥
ஹே நானக்! அவர் பரிசுத்தமாகிறார்

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
குருஜி மீது நம்பிக்கை கொண்டவர்,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥
அந்த மனிதன் ஹரி-பிரபுவை நினைவுகூர ஆரம்பிக்கிறான்.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
அவர் மூன்று உலகங்களிலும் பிரபலமான பக்தராக மாறுகிறார்

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ஒரு கடவுள் இருக்கிறார்

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥
அவரது பணி உண்மை மற்றும் அவரது வாழ்க்கை வரம்பும் உண்மை.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥
அவர் மனதில் உண்மை இருக்கிறது, அவர் தனது வாயால் உண்மையை மட்டுமே பேசுகிறார்.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥
அவருடைய பார்வை உண்மையே, அவருடைய வடிவமும் உண்மை.

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥
அவர் உண்மையைப் பரப்புகிறார், உண்மையை மட்டுமே பரப்புகிறார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥
ஹே நானக்! பரமாத்மவின்உன்னதத்தை உண்மையாக உணர்ந்த மனிதன்,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥
மனிதன் சத்தியத்தில் இணைகின்றான்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨ ॥
கடவுளுக்கு உருவமோ, அடையாளமோ, நிறமோ இல்லை. மாயாவின் மூன்று குணங்களுக்கும் அப்பாற்பட்டவர்.

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் தாமே அந்த மனிதனுக்கு விளக்குகிறார், அவர் யாரில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥
(ஓ சிருஷ்டியே!) அழியாத இறைவனை மனத்தில் நினைத்துக்கொள்

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥
மேலும் மனிதனின் அன்பை (பற்றுதலை) கைவிடுங்கள்.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥
அதற்கு மேல் எதுவும் இல்லை.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
அந்த ஒரு கடவுள் எல்லா உயிர்களுக்குள்ளும் இருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥
அவரே அனைத்தையும் பார்ப்பவர், அவரே அனைத்தையும் அறிந்தவர்

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
இறைவன் எல்லையற்ற தீவிர, ஆழமான மற்றும் உயர்ந்த புத்திசாலி.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
அந்த பரபிரம்மம், பரமேஸ்வரன் மற்றும் கோவிந்த்

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥
கருணையின் களஞ்சியம், மிகவும் அன்பான மற்றும் மன்னிக்கும்.

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥
கடவுளே ! உங்கள் முனிவர்களின் பாதங்களில் பணிந்து கொள்கிறோம்

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥
இது நானக்கின் ஆசை

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥
கடவுள் ஆசைகளை நிறைவேற்றுபவர் மற்றும் அடைக்கலத்திற்கு தகுதியானவர்.

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥
கடவுள் தன் கையால் எதை எழுதினாரோ அதுதான் நடக்கும்.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥
அவர் கண் இமைக்கும் நேரத்தில் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கி அழிக்கிறார். அதன் வித்தியாசம் வேறு யாருக்கும் தெரியாது.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥
அவர் மகிழ்ச்சியின் வடிவம் மற்றும் அவரது ஆலயத்தில் எப்போதும் மங்களம் உள்ளது.

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥
எல்லாப் பொருட்களும் அவர் வீட்டில் இருப்பதாகக் கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன்.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥
அவர் அரசர்களில் சிறந்த அரசர் மற்றும் யோகிகளில் சிறந்த யோகி ஆவார்.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥
துறவிகளில் அவர் பெரிய துறவி, அவரே இல்லறத்தார்களில் இல்லறத்தார்.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
அந்த ஏக இறைவனை தியானித்து பக்தர்கள் மகிழ்ச்சி அடைந்துள்ளனர்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
நானக்! அந்த தெய்வீகத்தின் முடிவை யாரும் காணவில்லை

SGGSONLINE.COM

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥
கடவுள் யாருடைய (படைப்பு போன்ற) பொழுதுகளுக்கு முடிவே இல்லை

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥
தேவர்கள் கூட அவரைத் தேடி அலுத்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥
தந்தையின் பிறப்பு பற்றி மகனுக்கு என்ன தெரியும்

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥
முழுப் படைப்பும் இறைவனால் தனது (ஒழுங்கு போன்ற) நூலில் இழைக்கப்பட்டுள்ளது

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥
இறைவன் யாருக்கு மகிழ்ச்சியையும், அறிவையும், தியானத்தையும் தருகிறானோ, அவனுடைய அடியார்களும், அடியவர்களும் அவரையே தியானித்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥
மாயாவின் மூன்று முறைகளில் இறைவன் யாரை வழி நடத்துகிறான்

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
அவன் பிறப்பதும் இறந்தும் போகிறான், மறுபிறப்பு சுழற்சியில் இருக்கிறான்.

ਊਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥
உயர்வும் தாழ்வும் அவனுடைய இடங்கள்.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥
ஹே நானக்! அவர் எவ்வளவு புலனுணர்வு கொடுக்கிறார்களோ, அவ்வளவு புலனுணர்வு உடையவராக மாறுகிறார்

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥
கடவுளுக்கு பல வடிவங்கள்,பல வண்ணங்கள் உள்ளன

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥
பல வேடங்களை அணிந்து, அவர் அப்படியே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
அவர் தனது படைப்பை பல்வேறு முறைகள் மூலம் பரப்பியுள்ளார்

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
நித்திய இறைவன் ஒருவனே,

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
ஒரு நொடியில் அவர் பல்வேறு விளையாட்டுகளை உருவாக்குகிறார்

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥
எல்லா இடங்களிலும் பரமாத்மா வியாபித்திருக்கிறார்.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥
அவர் பிரபஞ்சத்தை பல வழிகளில் படைத்துள்ளார்.

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥
அவர் தனது சொந்த மதிப்பீட்டைக் கண்டுபிடித்தார்

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥
எல்லா இதயங்களும் அவருக்கு சொந்தமானது மற்றும் எல்லா இடங்களும் அவருக்கு சொந்தமானது.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥
ஹே நானக்! நான் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்து வாழ்கிறேன்

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥
இறைவனின் திருநாமம் அனைத்து உயிர்களுக்கும் துணையாக உள்ளது.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
பூமி மற்றும் பிரபஞ்சத்தின் சில பகுதிகள் கடவுளின் பெயரால் மட்டுமே நிலைத்திருக்கின்றன.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
கடவுளின் பெயர் ஸ்மிருதிகள், வேதங்கள் மற்றும் புராணங்களுக்கு ஆதரவாக உள்ளது.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥
நாமத்தின் உதவியால் ஜீவராசிகள் அறிவையும் தியானத்தையும் கேட்கின்றன.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥
பரமபிதாவின் நாமம் வானங்கள், பாதாள லோகங்களின் ஆதரவாகும்.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥
கடவுளின் பெயர் அனைத்து உடல்களுக்கும் ஆதரவாகும்.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥
மூன்று கட்டிடங்களும் பதினான்கு உலகங்களும் கடவுளின் பெயரால் நிலைத்திருக்கின்றன.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥
பெயருடன் தொடர்புபடுத்தி, அதை காதுகளால் கேட்பதன் மூலம், மனிதர்கள் கடந்துவிட்டார்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥
கர்த்தர் தம்முடைய நாமத்தினால் ஆசீர்வதித்து ஐக்கியப்படுத்துகிறவர்,

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥
ஹே நானக்! அந்த மனிதன் நான்காவது இடத்தை அடைந்து முக்தி அடைகிறான்

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥
எந்த கடவுளின் வடிவம் உண்மையோ, அவருடைய இருப்பிடமும் உண்மையே.

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥
அந்த நல்ல மனிதர் மட்டும் தான் முதன்மையானவர்

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
அவருடைய செயல்கள் உண்மை, அவருடைய பேச்சு உண்மை. உண்மையின் இறைவன் அனைத்திலும் இருக்கிறார்.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥
அவனுடைய செயல்கள் உண்மையே அவனுடைய படைப்பும் உண்மையே.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥
அதன் வேர் உண்மை, அதிலிருந்து எழும் அனைத்தும் உண்மை.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥
அவருடைய செயல்கள் தூய்மையானதை விட உண்மையாகவும் தூய்மையாகவும் இருக்கும்.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥
கடவுள் யாருக்கு விளக்குகிறாரோ, அவருக்கு எல்லாம் நன்றாகவே தெரிகிறது.

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
இறைவனின் உண்மையான நாமம் மகிழ்ச்சியைத் தருபவன்.

ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥
ஹே நானக்! (உயிரினத்திற்கு) அது உண்மையான விசுவாசியை சந்திக்கிறது

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥
ஒரு ஞானியின் போதனைகள் உண்மையான வார்த்தைகள்.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥
அந்த மனிதர்கள் உண்மை, யாருடைய இதயத்தில் உண்மை நுழைகிறது.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥
உண்மையை உணர்ந்து நேசித்தால்,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
எனவே நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் அதன் வேகம் அடையப்படுகிறது.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥
இறைவன் தாமே உண்மை, அவர் செய்த அனைத்தும் உண்மை.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥
அவனுக்கே அவனது கணிப்பும் நிலையும் தெரியும்.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
இந்த படைப்பு யாருக்கு சொந்தமானது, அவர் தாமே அதை உருவாக்கியவர்

ਅਵਰ ਨ ਬੂਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
அவர் எப்படி நினைத்தாலும் வேறு யாரும் அவரை புரிந்து கொள்ள மாட்டார்கள்.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥
கர்தாரின் விரிவாக்கம், அதன் மூலம் உருவாக்கப்பட்ட உயிரினம் அறிய முடியாது.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥
ஹே நானக்! அவருக்கு எது விருப்பமோ அது மட்டும்தான் நடக்கும்

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥
இறைவனின் அற்புதமான, அற்புதமான துதியைக் கண்டு வியக்கிறேன்

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥
இறைவனின் பெருமையை உணர்ந்தவன் பேரின்பத்தை அடைகிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥
இறைவனின் அடியார்கள் அவருடைய அன்பில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥
குருவின் போதனைகள் மூலம், அவர் (பெயர்) பொருளை அடைகிறார்.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥
அவர் அருளாளர் மற்றும் துக்கங்களை நீக்குபவர்.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥
உலக க்ஷேமம் அவனுடைய நிறுவனத்தில் செய்யப்படுகிறது.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥
அத்தகைய அடியார்களின் அடியாள் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
அவனது வேலைக்காரனுடன் சேர்ந்து, மனிதனின் மனப்பான்மை ஒரே கடவுளுடன் இணைக்கப்படுகிறது.

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥
இறைவனின் அடியவர் தம் புகழையும் துதிகளையும் பாடுகிறார்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் பலன் கிடைக்கும்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥
கடவுள் படைப்பிற்கு முன் உண்மையாக இருந்தார், யுகங்களின் தொடக்கத்திலும் உண்மையாக இருந்தார்.

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥
இப்போதும் அதே நிலைதான் உள்ளது. ஹே நானக்! எதிர்காலத்திலும் அந்த உண்மையான கடவுள் இருப்பார்

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥
இறைவனின் பாதங்கள் சத்தியம், சத்தியமே அவருடைய பாதங்களைத் தொடுகிறது.

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥
அவனுடைய வழிபாடு சத்தியம், அவனை வணங்குகிறவனும் உண்மை

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥
அவருடைய தரிசனங்கள் உண்மையானவை, அவற்றைக் காண்பவரும் உண்மையே.

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥
அவன் பெயர் சத்தியம், அதை தியானிப்பவனும் சத்தியம்

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥
அவரே சத்திய வடிவம், உண்மையே அவர் ஆதரித்த அனைத்தும்

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
அவனே குணம் மற்றும் அவனே நற்குணமுள்ளவன்.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥
கர்த்தருடைய வார்த்தை சத்தியம், அவர் உண்மையைப் பேசுகிறார்.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥
நீதிமான்களின் புகழைக் கேட்கும் காதுகள் உண்மை.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥
இறைவனைப் புரிந்து கொண்டவனுக்கு எல்லாம் உண்மை.

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவன் எப்போதும் உண்மை

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥
இதயத்தில் உண்மையான கடவுள் நம்பிக்கை கொண்ட மனிதன்,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
எல்லாவற்றையும் செய்யும் மற்றும் உண்டாக்கும் (படைப்பின்) மூலத்தை அவர் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥
யாருடைய இருதயத்தில் கர்த்தருடைய விசுவாசம் பிரவேசித்தது

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
அவனது மனதில் அடிப்படை அறிவு வெளிப்படுகிறது

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥
பயத்தைத் துறந்து, அச்சமின்றி வசிக்கிறார்

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
அவர் எழுந்தவற்றில் உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥ ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥
ஒரு விஷயம் அந்த வகையான மற்றொரு விஷயத்தை சந்திக்கும் போது, அதை அதிலிருந்து வேறுபட்டதாகக் கூற முடியாது.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥
ஒரு அறிவாளி மட்டுமே இந்த யோசனையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥
நானக்! நாராயணனைச் சந்தித்த அந்த உயிர்கள் அவனுடன் ஒன்றிவிட்டன.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
கடவுளின் ஊழியர் அவருக்குக் கீழ்ப்படிகிறார்.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥
கடவுளின் ஊழியர் எப்போதும் அவரை வணங்குகிறார்

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥
கடவுளின் அடியவர் மனதில் நம்பிக்கை உள்ளது

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
இறைவனின் அடியாரின் வாழ்க்கை முறை புனிதமானது.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥
கர்த்தருடைய வேலைக்காரன் தன் எஜமான் எப்போதும் தன்னுடனே இருப்பதை அறிவான்.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
தேவனுடைய ஊழியக்காரர் அவருடைய நாமத்தின் அன்பில் வாழ்கிறார்.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥
இறைவன் தன் அடியாரைக் காப்பவன்.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
நிரங்கர் பிரபு தன் வேலைக்காரனின் மானத்தைக் காக்கிறார்.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥
இறைவன் கருணை காட்டும் அடியாள்.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥
ஹே நானக்! அந்த வேலைக்காரன் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் கடவுளை நினைவு செய்கிறான்

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥
கடவுள் தம்முடைய வேலைக்காரன் பதவியை வகிக்கிறார்.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥
அவன் தன் வேலைக்காரன் என்ற நற்பெயரைப் பெற்றிருக்கிறான்.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥
கர்த்தர் தம்முடைய ஊழியக்காரனைக் கனம்பண்ணுகிறார்

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥
தன் வேலைக்காரனை தன் நாமத்தை உச்சரிக்க வைக்கிறான்.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥
அவனே தன் வேலைக்காரனைக் குறித்து வெட்கப்படுகிறான்.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥
அவரது வேகம், மதிப்பீடு யாருக்கும் தெரியாது.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
இறைவனின் அடியாருக்கு நிகராக எவராலும் முடியாது

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਊਚ ਤੇ ਊਚੇ ॥
கடவுளின் ஊழியர்கள் உயர்ந்தவர்கள்.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
கர்த்தர் தம் சேவையில் யாரைப் பயன்படுத்துகிறார்,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥
ஹே நானக்! அந்த வேலைக்காரன் பத்து திசைகளிலும்
பிரபலமாகிறான்

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥
இறைவன் சிறு எறும்பையும் சக்தியால் நிரப்பினால் போதும்

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥
அவைகளால் லட்சக்கணக்கான, கோடிக்கணக்கான படைகளை
சாம்பலாக்கிவிடலாம்.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥
கடவுளால் சுவாசிக்கப்படாத ஒரு உயிரினம்

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥
அவனை அவர் கை கொடுத்து காப்பாற்றுகிறார்

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
மனிதன் பல வழிகளில் முயற்சி செய்கிறான்

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥
அவருடைய வேலைகள் தோல்வியடைகின்றன

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥
கடவுளைத் தவிர யாராலும் கொல்லவோ, காப்பாற்றவோ முடியாது. கடவுள் எல்லா உயிர்களையும் காப்பவர்.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ஓ மரண உயிரினமே!! நீ ஏன் கவலைப்படுகிறாய்

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥
ஹே நானக்! கண்ணுக்கு தெரியாத மற்றும் அற்புதமான கடவுளை நினைவு கூர்தல்

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥
இறைவனின் நாமத்தை மீண்டும், மீண்டும் உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਪੀਐ ॥
நாமத்தின் அமிர்தத்தைப் பருகினால் இந்த மனமும் உடலும் திருப்தி அடைகிறது.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
நாம்-ரத்னா பெற்ற குர்முகர்

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையும் பார்ப்பதில்லை.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥
பெயரே அவனுடைய செல்வம், பெயரே அவனுடைய வடிவம், நிறம்.

ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
நாமம் என்பது அவருக்கு மகிழ்ச்சி, ஹரியின் பெயர் அவருக்கு துணை.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
நாமத்தின் அமிர்தத்தால் திருப்தியடைந்த அந்த மனிதர்கள்

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥
அவரது ஆன்மாவும் உடலும் பெயரால் மட்டுமே உறிஞ்சப்படுகின்றன.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਨਾਮ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥
ஹே நானக்! எழும்பும் போதும், உட்காரும் போதும், உறங்கும் போதும் இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு கூறுவது அடியார்களின் வேலை

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
உங்கள் நாவினால் இரவும், பகலும் கடவுளைத் துதியுங்கள்.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
கடவுள் தனது அடியாருக்கு இந்த வரத்தை அளித்துள்ளார்

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥
மனப் பெருக்குடன் வழிபடுகிறார்

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥
இறைவனில் ஆழ்ந்து நிற்கிறான்.

ਜੋ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੋ ਜਾਨੈ ॥ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥
இறைவனின் விருப்பப்படி நடப்பதை அவர் மகிழ்ச்சியுடன் அறிந்து, தனது இறைவனின் ஆணையை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥
அவருடைய மகிமையை யாரால் விவரிக்க முடியும்?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥
அவருடைய ஒரு புகழைக் கூட எப்படி விவரிப்பது என்று தெரியவில்லை.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥
நாள் முழுவதும் இறைவனின் முன்னிலையில் வசிப்பவர், ஹே நானக்! அவர் சரியான மனிதர்

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் அவர்களிடம் அடைக்கலம் அடைகிறீர்கள்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥
உங்கள் மனதையும் உடலையும் அந்த மனிதர்களிடம் ஒப்படைக்கவும்.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਤਾ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
எவன் தன் இறைவனை அங்கீகரித்திருக்கிறானோ, அந்த மனிதன் எல்லாவற்றையும் கொடுப்பவன்.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥
நீங்கள் அவருடைய தங்குமிடத்தில் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் பெறுவீர்கள்.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥
அவன் பார்வையால் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥
இரண்டாவது தந்திரத்தை நிராகரிக்கவும்

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥
இறைவனின் அடியாரின் சேவையில் உங்களை ஈடுபடுத்திக் கொள்ளுங்கள்.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥
உங்கள் போக்குவரத்து அழிக்கப்படும். நானக்! அந்த அடியாரின் பாதங்களை எப்போதும் வணங்குங்கள்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥
கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தை அறிந்தவர், அவர் பெயர் சத்குரு.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவனது சங்கத்தில் கடவுளைப் போற்றுவதன் மூலம், அவனுடைய சீடனும் மிஞ்சுகிறான்.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
சதிகுரு தன் சீடனை வளர்க்கிறார்.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
குரு எப்போதும் தன் அடியாரிடம் கருணை காட்டுபவர்.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥
குரு தன் சிஷ்யனின் பின்னடைவின் அழுக்கை சுத்தம் செய்கிறார்

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
குருவின் கட்டளைப்படி ஹரி நாமத்தை ஜபிக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥
சத்குரு தனது சீடரின் பிணைப்பைத் துண்டிக்கிறார்

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥
குருவின் சீடன் தீமைகளை விட்டு விலகுகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥
சத்குரு தனது சீடருக்கு கடவுளின் பெயரால் செல்வத்தை வழங்குகிறார்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥
குருவின் சீடன் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥
சத்குரு தனது சீடரை இம்மையிலும், மறுமையிலும் அலங்கரிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்குரு தன் சிஷ்யனை தன் இதயத்திற்கு நெருக்கமாக வைத்திருக்கிறார்

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਰਹੈ ॥
எஜமானரின் வீட்டில் வசிக்கும் வேலைக்காரன்

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥
குருவின் கட்டளைகளை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்கிறார்

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥
அவர் தன்னைப் பெரிதாக்கிக் கொள்ளவில்லை.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥
எப்போதும் ஹரி-பரமேஷ்வரரின் பெயரைத் தன் இதயத்தில் தியானிப்பார்.

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
சத்குருவிடம் மனதை விற்பவன்

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥
வேலைக்காரனின் எல்லா வேலைகளும் மாறுகின்றன

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥
குருவுக்கு தன்னலமின்றி சேவை செய்பவர்

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥
இறைவனைக் கண்டடைகிறான்

Page 287

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
ஹே நானக்! குரு ஜியே ஆசீர்வதிக்கிறார்

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥
வேலைக்காரன் ஆசிரியரின் கல்வியைப் பெறுகிறான்

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
வேலைக்காரன் தன் எஜமானின் மனதை முழுமையாக வெல்கிறான்

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥
கடவுளின் இயக்கத்தை அவர் அறிவார்.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ஹரி என்ற நாமத்தை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர் சத்குரு.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
நான் பலமுறை தியாகம் செய்யும் என் குருநாதர் மீது செல்கிறேன்.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
ஒவ்வொரு பொருளுக்கும் பொக்கிஷங்களையும் உயிரையும் அளிப்பவர் குரு ஜி.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
எட்டு கணங்கள் மட்டுமே பரபிரம்ம வர்ணத்தில் மூழ்கியிருப்பார்.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
பக்தன் பிரம்மத்திலும், பரபிரம்மம் பக்தனிலும் வசிக்கிறார்.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥
இறைவன் ஒருவனே, அதில் எந்த சந்தேகமும் இல்லை.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥
ஹே நானக்! ஆயிரக்கணக்கான புத்திசாலித்தனத்தால் குருவை அடைய முடியாது.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥
ஆசிரியர் பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥
குருவின் தரிசனம் பலனளிக்கிறது, தரிசனத்தால் மட்டுமே மனிதன் தூய்மையாகிறான்.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
அவனது பாதங்களைத் தொட்டால், மனிதனின் நிலையும், வாழ்க்கை நடத்தையும் தூய்மையாகின்றன.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥
குருவுடன் இணைவதன் மூலம் சிருஷ்டி இராமனைப் போற்றுகிறது

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥
பரபிரம்ம அரசவையை அடைகிறான்.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥
குருவின் வார்த்தைகளைக் கேட்டதும் காதுகள் திருப்தி அடைகின்றன

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥
மனதில் திருப்தி வந்து ஆன்மா திருப்தி அடையும்.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖ੍ਹਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰ ॥
குரு ஒரு முழுமையான மனிதர், அவருடைய மந்திரம் எப்போதும் மாறாதது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥
யாரை அமிர்த தரிசனத்தால் பார்க்கிறாரோ, அவர் மகான் ஆகிறார்.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
குருவின் குணங்கள் நித்தியமானவை, அதை மதிப்பிட முடியாது.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥
ஹே நானக்! கடவுள் விரும்பும் உயிரினம், அவரை குருவுடன் இணைக்கிறது.

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥
நாக்கு ஒன்றுதான் ஆனால் கடவுளின் குணங்கள் எல்லையற்றவை.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥
நல்ல மனிதர் விவேகம் நிறைந்தவர்.

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
உயிரினம் எந்த வார்த்தையாலும் கடவுளின் குணங்களை அடைய முடியாது.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
இறைவன் அசாத்தியமான, கண்ணுக்கு தெரியாத, பரிசுத்தமானவர்.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥
இறைவனுக்கு உணவு தேவையில்லை, பகையிலிருந்து விடுபட்டு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறார்.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
எந்த உயிரினமும் அவரை மதிப்பிட முடியாது.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥
இவரை தினமும் ஏராளமான பக்தர்கள் வழிபட்டு வருகின்றனர்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥
அவன் இதயத்தில் அவளுடைய தாமரை பாதங்கள் நினைவுக்கு வருகின்றன.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥
ஹே நானக்! நான் எப்போதும் என் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥
யாருடைய அருளால் அப்படிப்பட்ட இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்கிறார்

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
இந்த ஹரி சாறு ஒரு அபூர்வ மனிதருக்கு மட்டுமே கிடைக்கிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
இந்த அமிர்தத்தைக் குடிப்பவன் அழியாதவனாகிறான்.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥
மனிதன் ஒருபோதும் அழிவதில்லை,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥
இதயத்தில் நற்பண்புகளின் களஞ்சியம் வெளிப்படுகிறது.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥
எட்டு மணிக்கெல்லாம் ஹரி என்ற பெயரை எடுத்துக் கொள்கிறார்

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥
வேலைக்காரனுக்கு உண்மையான போதனையை அளிக்கிறான்.

ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥
அது ஒருபோதும் மாயையுடன் கலப்பதில்லை.

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥
அவர் ஒரே ஒரு ஹரி-பரமேஷ்வரரை மட்டுமே தனது இதயத்தில் பதிக்கிறார்.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥
அறியாமை இருளில் அவனுக்குப் பெயர் விளக்கு ஒளிர்கிறது.

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥
நானக்! சங்கடமும், பற்றுதலும், துக்கமும் அவனை விட்டு ஓடுகின்றன

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥
குருவின் பரிபூரண உபதேசம் மாயையின் நெருப்புக்குக் குளிர்ச்சியைத் தந்தது.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥
இன்பம் உண்டாகி துக்கம் நீங்கியது

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥
பிறப்பு, இறப்பு பற்றிய அச்சம் நீங்கியது.

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥
குருவின் முழு அறிவுறுத்தலால்

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥
அச்சம் அழிந்து அச்சமின்றி வாழ்கிறது.

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥
எல்லா நோய்களும் அழிக்கப்பட்டு மனதில் இருந்து மறைந்துவிட்டன.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
அவர் சார்ந்த குரு ஆசிர்வதித்தார்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
சத்சங்கதியில் அது முராரியின் பெயரை உச்சரிக்கிறது.

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥
பயமும், குழப்பமும் மறைந்துவிட்டன.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥
ஹே நானக்! காதுகளால் ஹரி-பரமேசுவரரின் மகிமையைக் கேட்டதால், அமைதி கிடைத்தது

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥
அவரே நிர்குண ஸ்வாமி, அவரே சற்குணம்.

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥
தன் கலையை (சக்தியை) வெளிப்படுத்தி உலகம் முழுவதையும் மயக்கியவர்.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥
கடவுளே அவனுடைய புகழைப் படைத்தார்.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥
அவனுக்கே தன் தகுதி தெரியும்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
அகல் புருஷனே எல்லோருக்குள்ளும் இருக்கிறான்.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥
ஒரு துணியைப் போல, அவர் அனைத்து வடிவங்களிலும் வண்ணங்களிலும் உறிஞ்சப்படுகிறார்.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥
மகான்களுடன் பழகுவதன் மூலம் அது வெளிப்படுகிறது.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்ததன் மூலம் இறைவன் தன் சக்தியை நிலைநாட்டினான்.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥
நானக்! நான் அவருக்கு (இறைவா) பலமுறை தியாகம் செய்கிறேன்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥
ஹே உயிரினமே! இறைவனை வழிபடுவதைத் தவிர வேறெதுவும் உன்னுடன் செல்லாது, சிற்றின்பங்கள் அனைத்தும் தூசி போன்றது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥
நானக்! ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்து சம்பாதிப்பது சிறந்த செல்வமாகும்.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
துறவிகளின் நிறுவனத்திலும் இதையே சிந்தியுங்கள்.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥
ஒரு இறைவனை நினைத்து, நாமத்தின் ஆதரவைப் பெறுங்கள்

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥
ஓ என் நண்பனே! மற்ற எல்லா முயற்சிகளையும் மறந்து விடுங்கள்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥
கடவுளின் தாமரை பாதங்கள் உங்கள் மனதிலும் இதயத்திலும் இருக்கட்டும்.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥
கடவுளுக்கு எல்லா வேலைகளையும் செய்து ஜீவராசியால் செய்து முடிக்கும் திறமை இருக்கிறது.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥
கடவுளின் பெயரை உறுதியாகப் பற்றிக் கொள்ளுங்கள்

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥
செல்வத்தை (இறைவன் பெயரால்) சேகரித்து
அதிர்ஷ்டசாலியாகுங்கள்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
மகான்களின் மந்திரம் புனிதமானது.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
உங்கள் இதயத்தில் கடவுள் நம்பிக்கையை வைத்திருங்கள்

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
நானக்! இதனால் உங்கள் நோய்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥
(ஓ நண்பா!) நீங்கள் சுற்றி ஓடும் பணம்

ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥
கடவுளைச் சேவிப்பதன் மூலம் அந்தச் செல்வத்தைப் பெறுவீர்கள்.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥
ஓ என் நண்பனே! நீங்கள் எப்போதும் விரும்பும் மகிழ்ச்சி

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் அன்பு செலுத்தி அந்த மகிழ்ச்சியைப்
பெறுவீர்கள்.

ਜਿਸੁ ਸੋਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥
நீங்கள் நல்ல செயல்களைச் செய்கிற மகிமைக்காக

ਸਾ ਸੋਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥
அழகு இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுவதால் வருகிறது

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
பல முயற்சிகள் செய்தும் குணமாகாத நோய்

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥
நோயை ஹரி நாமம் என்ற மருந்து சாப்பிட்டால் குணமாகும்.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
எல்லா பொக்கிஷங்களிலும் கடவுளின் பெயர் சிறந்தது.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
நானக்! அவருடைய நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், நீங்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவீர்கள்

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தால் மனதை எழுப்புங்கள்

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥
பத்து திசைகளிலும் அலையும் இந்த மனம் இப்படியே தன் வீட்டிற்கு வரும்.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥
அவர் கவலைப்படவில்லை

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
யாருடைய இதயத்தில் அந்த கடவுள் வசிக்கிறார்

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
கலியுகம் வெப்பமானது (நெருப்பு) மற்றும் ஹரியின் பெயர் குளிர்ச்சியானது.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥
எப்பொழுதும் அவரை நினைத்து மகிழ்ச்சி அடையுங்கள்.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥
நாமத்தை ஓதினால் பயம் நீங்கி நம்பிக்கை நிறைவேறும்.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥
இறைவனின் பக்தியுடன் அன்பு செலுத்துவதால் உள்ளம் பிரகாசமாகிறது

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
எவன் நாமத்தை நினைவு செய்கிறானோ அவன் இதயத்தில் அழியாத இறைவன் வீற்றிருக்கிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥
நானக்! யமனின் தூக்கு மேடை துண்டிக்கப்பட்டது (நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம்)

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥
அவர்தான் உண்மையான மனிதர், சாரத்தின் நினைவைப் போதிக்கிறார்.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੋ ਕਾਚਾ ॥
அவர் முற்றிலும் மூல (தவறான) இயக்கத்தில் (பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி) விழுகிறார்.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥
இறைவனின் சேவையால் போக்குவரத்து நீங்கும்.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥
உங்கள் அகந்தையை விட்டுவிட்டு குருதேவரிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
இதன் மூலம் விலைமதிப்பற்ற உயிர் காப்பாற்றப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥
உங்கள் வாழ்க்கைக்கு அடிப்படையான ஹரி-பரமேஸ்வரரை வணங்குங்கள்.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥
பல நடவடிக்கைகளை எடுத்தும் விடுபடுவதில்லை

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
நினைவுகள், சாஸ்திரங்கள், வேதங்கள் என்று நினைத்து பாருங்கள்

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥
மனத்தால் மட்டும் கடவுள் பக்தி செய்யுங்கள்.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥
ஹே நானக்! (பக்தி செய்பவர்) விரும்பிய பலனைப் பெறுகிறார்

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥
செல்வம் உன்னுடன் செல்லாது

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥
அப்படியானால் முட்டாள் மனம்! நீங்கள் ஏன் அதனுடன் இணைந்திருக்கிறீர்கள்?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥
மகன், நண்பர், குடும்பம் மற்றும் மனைவி

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥
இவற்றில் உங்கள் உதவியாளர் யார் என்று சொல்லுங்கள்

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥
மாநிலம், வண்ணங்கள் மற்றும் செல்வத்தின் விரிவாக்கம்

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥
இவற்றில் எது எப்போது எஞ்சியிருக்கும்?

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥
குதிரைகள், யானைகள் மற்றும் தேர்களில் சவாரி செய்கிறார்கள்

ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥
இது எல்லாம் பொய்யான பாசாங்கு.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥
இவற்றையெல்லாம் கொடுத்த கடவுளை முட்டாள் மனிதனுக்குத் தெரியாது.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥
ஹே நானக்! பெயரை மறந்துவிட்டதால், உயிரினம் இறுதியில் வருந்துகிறது.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥
முட்டாள் மனிதனே! நீங்கள் குருவின் போதனைகளை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥
பகவான் மீது பக்தி இல்லாமல், மிகவும் புத்திசாலிகள் கூட மூழ்கிவிட்டார்கள்.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥
ஓ என் நண்பனே! உங்கள் மனதில் கடவுளை வணங்குங்கள்

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਚੀਤ ॥
அது உங்கள் மனதை தூய்மையாக்கும்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்கள் உங்கள் இதயத்தில் உள்ளன

SGGSONLINE.COM

Page 289

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥
பல பிறவிகளின் பாவங்கள் நீங்கும்.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥
கடவுளின் பெயரை நீங்களே உச்சரித்து, மற்றவர்களையும் உச்சரிக்கச் செய்யுங்கள்.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥
இந்த நடத்தையில் கேட்டல், கூறுதல், வாழ்வது முக்திக்கு வழிவகுக்கும்

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
சாராம்சம் ஹரியின் உண்மையான பெயர்.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥
நானக்! தன்னிச்சையாக இறைவனைப் போற்றுதல்

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥
(ஓ சிருஷ்டியே!) இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவதன் மூலம் உன் பாவ அழுக்குகள் நீங்கும்.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥
அகங்காரம் போன்ற விஷத்தின் விரிவாக்கமும் மறைந்துவிடும்.

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥
அவர் கவலையற்றவராகவும், மகிழ்ச்சியாகவும் குடியேறுவார்

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
தன் ஒவ்வொரு மூச்சாலும், வாயுவாலும் ஹரியின் நாமத்தை வணங்குபவன்.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥
ஏய் மனமே! உன்னுடைய எல்லா புத்திசாலித்தனத்தையும் விட்டுவிடு.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥
நல்ல சகவாசம் செய்தால் உண்மையான செல்வம் கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
கடவுளின் பெயரால் செல்வத்தை குவித்து, அதை வைத்து மட்டுமே வியாபாரம் செய்யுங்கள்.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥
நீங்கள் இந்த வாழ்க்கையில் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள், இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் மரியாதை பெறுவீர்கள்.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਦੇਖੁ ॥
அவர் எங்கும் ஒரே கடவுளைக் காண்கிறார்,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥
ஹே நானக்! நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் கொண்டவர்

ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥
ஒரே கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலமும், அவரை மட்டுமே துதிப்பதன் மூலமும்.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥
ஒரே கடவுளை நினைத்து அவரை மட்டும் உங்கள் இதயத்தில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥
அந்த நித்திய ஏக இறைவனைப் போற்றிப் பாடுங்கள்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥
மனத்தாலும், உடலாலும் ஒரே கடவுளை ஜபித்தல்

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥
அந்த கடவுள் நீதான்.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥
உயிர்களில் வியாபித்திருக்கும் இறைவன் எங்கும் நிறைந்து இருக்கிறான்

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥
ஒரே கடவுளிடமிருந்து பலர் பரவியுள்ளனர்.

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥
இறைவனை வழிபடுவதால் பாவங்கள் நீங்கும்

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥
என் மனமும் உடலும் ஒரே இறைவனில் மூழ்கியுள்ளன.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே அறிந்தவர்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥
மரியாதைக்குரிய இறைவா! அலைந்து திரிந்து உன் அடைக்கலத்திற்கு வந்தேன்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥
கடவுளே ! உங்கள் பக்தியில் என்னை ஈடுபடுத்துங்கள் என்று நானக் ஒரே ஒரு கோரிக்கையை வைக்கிறார்

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
ஆண்டவரே! நான் உன் பெயரில் பிச்சை கேட்கும் பிச்சைக்காரன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
ஓ ஹரி! தயவுசெய்து உங்கள் பெயரை எனக்கு வழங்கவும்.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥
மகான்களின் பாதத் தூசியைத்தான் கேட்கிறேன்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥
ஓ பரப்ரஹ்மா! என் நம்பிக்கையை நிறைவேற்று.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
நான் எப்போதும் இறைவனைத் துதிக்கட்டும்

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥
ஆண்டவரே! ஒவ்வொரு மூச்சிலும் நான் உன்னை வணங்குகிறேன்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
என் அன்பு இறைவனின் பாதத்தில் உள்ளது.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
நான் எப்போதும் இறைவனை வணங்குகிறேன்

ਏਕ ਓਟ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
கடவுளே! நீ எனக்கு ஒரே தங்குமிடம் மற்றும் ஒரு ஆதரவு.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥
ஆண்டவரே! நானக் உங்கள் சிறந்த பெயரை
அழைக்கிறார்.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
இறைவனின் கருணை தரிசனம் மிகுந்த மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
அரிதான மனிதர்கள் யாரும் ஹரி-ரஸ்ஸை அடைவதில்லை

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
அதை ருசிப்பவர்கள் திருப்தி அடைகிறார்கள்

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥
அவர்கள் பரிபூரண மனிதர்களாக மாறுகிறார்கள், (மாயாவில்)
ஒருபோதும் தளர்வதில்லை.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥
அவை இறைவனின் அன்பின் இனிமையும் பேரின்பமும் நிறைந்தவை.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
ஞானிகளின் சகவாசத்தில் அவர்கள் மனதில் ஆன்மீக ஏக்கம்
எழுகிறது.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥
எல்லாவற்றையும் துறந்து இறைவனிடம் அடைக்கலமாகிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥
அவரது இதயம் பிரகாசமாகி, இரவும் பகலும் கடவுளுக்கு
அர்ப்பணிக்கிறார்.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே இறைவனைப் பாடியுள்ளனர்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
ஹேநானக்! இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள்
மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்கள்

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥
வேலைக்காரனின் ஆசை நிறைவேறியது.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥
நான் சத்குருவிடம் இருந்து தூய ஆலோசனையைப் பெற்றேன்

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥
இறைவன் தன் அடியாரிடம் கருணை காட்டினான்

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥
அவன் தன் அடியாரை என்றென்றும் நன்றியுள்ளவனாக ஆக்கினான்.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥
அடியேனின் (மாயாவின்) பந்தங்கள் அறுக்கப்பட்டு அவன் முக்தி அடைந்தான்

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥
அவனுடைய பிறப்பு-இறப்பு, துயரம், இக்கட்டான நிலை நீங்கின.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥
அவனுடைய ஆசையும், நம்பிக்கையும் நிறைவேறுகிறது

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜੂਰੀ ॥
கடவுள் எப்போதும் உடன் இருக்கிறார்.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥
யாருடையது, அவர் தன்னுடன் இணைந்தார்.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
ஹே நானக்! இறைவனின் மீதுள்ள பக்தியின் காரணமாக அடியார் பெயரிலேயே ஆழ்ந்து விடுகிறார்.

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥
மனிதனின் சேவை-பக்தியை புறக்கணிக்காத அந்த கடவுளை ஏன் மறந்து விட வேண்டும்

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥
செய்ததை அறிந்த கடவுளை ஏன் மறந்துவிட வேண்டும்

Page 290

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥
நமக்கு அனைத்தையும் தந்த அந்த இறைவனை ஏன் மறந்து விட வேண்டும்.

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥
உயிர்களின் வாழ்க்கைக்கு அடிப்படையான இந்த பரமாத்மாவை ஏன் மறக்க வேண்டும்?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥
கருவறை நெருப்பில் நம்மைக் காக்கும் அகல்புருஷனை ஏன் மறந்தாய்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥
குருவின் அருளால் ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே
இதை பரபிரம்மம் தானே எல்லாமாக இருந்தபோது

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥
மனிதனை பாவத்திலிருந்து காப்பாற்றும் கடவுளை ஏன் மறந்து விட வேண்டும்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥
பிறந்த இதயம் உடைந்தது

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥
சரியான குரு இந்த உண்மையை எனக்கு விளக்கியுள்ளார்.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥
ஹே அவன் தன் இறைவனை மட்டுமே தியானம் செய்திருக்கிறான்

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥
ஐயா, புனிதர்களே! இந்த வேலையை செய்யுங்கள்

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு, இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியைப் பெறுங்கள் .

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥
நீங்களும் நாமத்தை ஜபித்து, மற்றவர்களையும் நாமத்தை ஜபிக்க வைப்பீர்கள்.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥
இவ்வுலகப் பெருங்கடல் இறைவனின் பக்தியால் கடந்தது.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥
பக்தி இல்லாவிடில் இந்த உடல் எரிந்து பஸ்பமாகிவிடும்

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥
இறைவனின் திருநாமம் அனைத்து நலன் மற்றும் மகிழ்ச்சியின் பொக்கிஷம்.

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
நீரில் மூழ்கும் உயிரினம் கூட அதில் மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறது.

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥
எல்லா துன்பங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥
ஹே நானக்! நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥
கடவுளின் அன்பும் காதல் ரசத்தின் சுவையும் எழுந்தது.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥
இந்த சுவை மனதிலும் உடலிலும் நிறைந்துள்ளது

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
இறைவனை கண்களால் தரிசிப்பதால் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥
மகான்களின் பாதங்களைக் கழுவியதால், என் மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்தது.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥
பக்தர்களின் உள்ளத்திலும் உடலிலும் இறைவனின் அன்பு உள்ளது.

ਬਿਰਲਾ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே அவனுடைய சகவாசத்தைப் பெறுகிறான்.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
கடவுளே ! தயவுசெய்து எங்களுக்கு ஒரு பெயர்ச்சொல்லை வழங்கவும்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥
குருவின் அருளால் உனது பெயரை உச்சரிக்க முடியும்.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
அவரது உருவகத்தை விவரிக்க முடியாது

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥
ஹே நானக்! கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர்

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
கடவுள் மன்னிப்பவர் மற்றும் இரக்கமுள்ளவர்.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
அவர் பக்தர் மற்றும் எப்போதும் அன்பானவர்.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥
அந்த கோவிந்த், கோபால் அனாதைகளின் நாத்.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
அவர் அனைத்து உயிர்களுக்கும் உணவளிக்கிறார்

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥
அவர் ஆதிபுருஷர் மற்றும் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர்

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
பக்தர்களின் வாழ்வுக்கு உறுதுணையாக இருக்கிறார்

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥
எவர்கள் அதை ஜெபிக்கிறார்களோ அவர்கள் தூய்மையாகிறார்கள்

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥
அவர் தனது மனதின் அன்பை கடவுள் பக்தியின் மீது செலுத்துகிறார்.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥
நாங்கள் பயனற்றவர்கள், மோசமானவர்கள் மற்றும் முட்டாள்கள்

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥
நானக் கூறுகிறார் ஓ எல்லாம் வல்ல கடவுளே! உங்கள்
தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளனர்

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥
அவர் எல்லா சொர்க்கத்தையும் முக்தியையும் அடைந்தார்

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥
ஒரு கணம் கூட கடவுளை மகிமைப்படுத்திய உயிரினம்.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥
அவன் பல ராஜ்யங்களையும், இன்பங்களையும், சாதனைகளையும் பெறுகிறான்

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
ஹரியின் பெயர் கதை யாருடைய மனதுக்கு பிடிக்கும்.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥
அவர் பலவிதமான உணவு, உடை மற்றும் இசையை ரசிக்கிறார்

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
யாருடைய ரஸ்னா எப்பொழுதும் ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை உச்சரிக்கிறார்.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥
அவருடைய செயல்கள் மங்களகரமானவை, அவர் போற்றப்படுபவர் மற்றும் அவர் செல்வந்தராக இருக்கிறார்

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥
யாருடைய இதயத்தில் முழு குருவின் மந்திரம் உள்ளது

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥
அட கடவுளே ! உமது துறவிகளின் சங்கத்தில் எனக்கு இடம் கொடுங்கள்.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥
ஹே நானக்! நல்லவர்களின் சகவாசத்தில் இருப்பது எல்லா மகிழ்ச்சிக்கும் வெளிச்சத்தைத் தருகிறது.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

SGGSONLINE.COM

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥
நிரங்கர் பிரபு தானே சற்குன் மற்றும் நிர்குன். அவரே பூஜ்ஜியசமாதியில் வாழ்கிறார்.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! நிரங்கர் பிரபு தானே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தார், பின்னர் அவரே (உயிர்களின் மூலம்) ஜபிக்கிறார்.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
இந்த படைப்பின் பரவல் எதுவும் புலப்படாதபோது,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥
பிறகு எதிலிருந்து (உயிரினத்திலிருந்து) பாவமோ புண்ணியமோ வர முடியும்?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥
பரமாத்மாவே வெற்றிடத்தில் இருந்தபோது,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥
பிறகு யாரை எதிர்த்தார்கள்?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥
எந்த நிறமும் அல்லது அடையாளமும் (உலகின்) புலப்படாதபோது

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥
மகிழ்ச்சியும் துக்கமும் யாரைத் தொடும் என்று சொல்லுங்கள்

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
பரம பிரம்மன் தாமே எல்லாமாக இருந்தபோது,

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ //
அப்படியானால் எங்கே மாயை இருக்க முடியும், யாருக்கு இருவேறு நிலை இருக்க முடியும்?

Page 291

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥
ஹே நானக்! அகல் புருஷே தனது பொழுதுகளை (படைப்பு வடிவில்) உருவாக்கியுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥
இவரை தவிர வேறு ஆசிரியர் இல்லை

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥
உலகத்தின் இறைவன் தானே இருந்தபோது

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥
அப்படியானால் யார் கட்டுப்பட்டவர்களாகக் கருதப்பட்டனர், யார் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டவர்களாகக் கருதப்பட்டனர் என்று சொல்லுங்கள்?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
அசாத்தியமான மற்றும் மகத்தான ஹரி மட்டுமே இருந்தபோது

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥
பின்னர் சொல்லுங்கள், நரகத்திற்கும் சொர்க்கத்திற்கும் வந்த உயிரினங்கள் என்ன?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥
நிர்குண பரமாத்மா தன் தன்னிச்சையான தன்மையுடன் இருந்தபோது,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥
சிவசக்தி எந்த இடத்தில் இருந்தார்கள் என்று சொல்லுங்கள்

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥
கடவுள் தாமே அமர்ந்து தம் ஒளியை ஏற்றிக்கொண்டிருக்கையில்,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥
அப்போது யார் அஞ்சாதவர், யார் யாருக்கு அஞ்சினார்கள்?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் கடந்து செல்ல முடியாதவர் மற்றும் மகத்தானவர்.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥
தன்னைத் தானே புகழ்ந்து கொள்ளப் போகிறது

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥
அழியாத கடவுள் தனது வசதியான இருக்கையில் அமர்ந்தபோது,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥
பிறப்பு-இறப்பு மற்றும் அழிவு (காலம்) எங்கே இருந்தன என்று சொல்லுங்கள்?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
பூர்ணா அகல் புருஷ் கர்தார் மட்டும் இருந்தபோது

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥
அப்போது மரணத்திற்கு யார் பயந்திருக்க முடியும் என்று சொல்லுங்கள்

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਏਕਾ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத கடவுள் மட்டுமே இருந்தபோது

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੂਛਤ ਲੇਖਾ ॥
சித்ரகுப்தன் யாரிடம் கணக்கு கேட்டான்

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥
நிரஞ்சன் மட்டுமே இருந்தபோது, கண்ணுக்கு தெரியாத மற்றும் அளவிட முடியாத நாத் (கடவுள்)

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥
அப்போது மாயாவின் பந்தத்திலிருந்து விடுபட்டவர் யார், பந்தத்தில் சிக்கியவர் யார்?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥
கடவுள் தான் எல்லாம் அதுவே ஆச்சரியம்!

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥
ஹே நானக்! அவர் தனது சொந்த வடிவத்தை உருவாக்கினார்

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥
தூய மனிதர்கள் ஆண்களின் கணவனாக இருந்த இடம்

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥
எந்த அழுக்கு இல்லை, சொல்லுங்கள்! பின்னர் சுத்தம் செய்ய என்ன இருந்தது

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥
நிரஞ்சன், நிரங்கர் மற்றும் பிரிந்த கடவுள் மட்டுமே இருந்த இடத்தில்

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥
மானமும் பெருமையும் இருந்தது

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥
பிரபஞ்சத்தின் அதிபதியான ஜகதீஷின் வடிவம் மட்டுமே இருந்தது

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥
அங்கே வஞ்சகத்தாலும் பாவத்தாலும் காயப்பட்டவர் யார் என்று சொல்லுங்கள்?

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ஒளியின் வடிவம் அதன் சொந்த ஒளியால் உறிஞ்சப்பட்ட இடத்தில்

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
அப்போது அங்கு பசித்தவர் யார், யார் திருப்தி அடைந்தார்கள்?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
பிரபஞ்சத்தின் படைப்பாளரான கர்தார், தானே எல்லாவற்றையும் செய்து, உயிரினங்கள் மூலம் நடக்கச் செய்பவர்.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥
ஹே நானக்! உலகைப் படைத்த இறைவனுக்கு முடிவே இல்லை

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥
கடவுள் தன் அழகை தானே கொண்டு படைத்தபோது,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥
அப்போது பெற்றோர், நண்பர்கள், மகன்கள் மற்றும் சகோதரர்கள் யார்?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥
அவனே எல்லாக் கலைகளிலும் பரிபூரணமாக இருந்தபோது

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੋਊ ਚੀਨ ॥
அப்போது வேதங்களையும் கேட்டேபையும் யாரேனும் அடையாளம் காண மாட்டார்கள்.

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥
அகல் புருஷ் தன் இதயத்தில் தன்னை வைத்துக்கொண்டபோது

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥
ஷகுன் (சுப) மற்றும் அபஷகுனம்ு (மோசமான திருமணங்கள்) பற்றி யார் நினைத்தார்கள்?

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥
கடவுள் தாமே உயர்ந்தவராகவும், அருகில் தானே இருந்தார்

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥
அங்கே யார் எஜமான் என்று அழைக்கப்படலாம், யாரை வேலைக்காரன் என்று அழைக்கலாம்

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥
இறைவனின் அற்புதமான துதியைக் கண்டு வியந்தேன்.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥
கடவுளே! உங்கள் சொந்த வேகம் உங்களுக்குத் தெரியும்

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥
எல்லாம் வல்ல, எல்லாம் அறிந்த, எப்பொழுதும் இருக்கும் கடவுள் தன்னில் தனியாக இருக்கிறார்.

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥
அங்கு மாயாவின் தாக்கம் யார் மீது?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥
கடவுள் தன்னை வணங்கும் போது

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥
பிறகு (மாயாவின்) மூன்று குணங்களும் (உலகில்) நுழையவில்லை.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥
நீங்கள் ஒரே கடவுளாக இருந்த இடத்தில்

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥
அங்கு யார் கவலையில்லாமல் இருந்தார்கள், யார் கவலைப்படுகிறார்கள்

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥
கடவுள் தன்னில் திருப்தி அடைந்தார்

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥
சொல்ல யார் இருந்தார்கள் கேட்பதற்கு யார் இருந்தார்கள்?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் நித்தியமானவர் மற்றும் உயர்ந்தவர்

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥
அவர் மட்டுமே தன்னை அடைகிறார்

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥
கடவுள் தாமே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தபோது

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
மாயாவின் மூன்று குணங்களை உலகில் பரப்புங்கள்.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥
பாவம் அல்லது புண்ணியமா என்று பிரபலமாகியது.

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥
சிலர் நரகத்திற்குச் செல்லத் தொடங்கினர், சிலர் சொர்க்கத்தை விரும்பத் தொடங்கினர்.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
கடவுள் உலக தகராறுகளை, செல்வத்தின் சிக்கலைக் கொடுத்துள்ளார்

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥
அகங்காரம் கவர்ச்சி, தடுமாற்றம் மற்றும் பயம் ஆகியவற்றின் சுமையை உருவாக்கியது.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥
துக்கம்-மகிழ்ச்சி, கௌரவம்-அவமானம்

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖ੍ਯਾਨ ॥
விளக்கங்கள் பல வழிகளில் நடக்க ஆரம்பித்தன.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥
இறைவனே அவனது லீலைகளை படைத்து பார்க்கிறான்

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥
ஹே நானக்! கடவுள் தனது லீலைகளை முடித்துவிட்டால், அவர் மட்டுமே எஞ்சியிருக்கிறார்

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥
எங்கு நித்தியமான கடவுள் இருக்கிறாரோ, அங்கே அவருடைய பக்தன் இருக்கிறான், எங்கே பக்தன் இருக்கிறானோ, அங்கே கடவுளே இருக்கிறான்.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥
அவர் எங்கு படைப்பை பரப்புகிறார்களோ, அது அவருடைய துறவியின் மகிமைக்காக.

ਦੁਹੂ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥
இரு தரப்புக்கும் அவரே சொந்தக்காரர்

ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥
அவரது அழகு அவருக்கு மட்டுமே பொருந்தும்

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥
கடவுள் தானே விளையாடுகிறார்

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥
அவர் தன்னை ரசிக்கிறார், இன்னும் தனிமையில் இருக்கிறார்

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥
யாருக்கு வேண்டுமோ அவர் பெயரைப் போடுகிறார்

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥
நாடியவருக்கு உலக விளையாட்டை ஊட்டுகிறான்.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੋਲੈ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே முடிவிலா! ஹே எல்லையற்றவனே! ஹே கணக்கிட முடியாத, ஒப்பற்ற கடவுளே

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥
நீங்கள் அழைப்பது போல் இந்த அடிமை பேசுகிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥
அனைத்து உயிர்களுக்கும் இறைவனே! நீயே எங்கும் நிறைந்தவன்.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார் மற்றும் பல இடங்களில் காணலாம்.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥
அவரே பேச்சாளராகவும், கேட்பவராகவும் இருக்கிறார்

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
அவனே ஒருவன், அவனே அவனுடைய நீட்சி.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
அவரைப் பிரியப்படுத்தும் போது, அவர் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குகிறார்.

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥
அவர் தனது விருப்பப்படி அதை தன்னுள் உள்வாங்குகிறார்

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
ஹே உன்னதமானவனே! நீங்கள் இல்லாமல் எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥
உலகம் முழுவதையும் ஒன்றாக இணைத்துள்ளீர்கள்.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
மரியாதைக்குரிய கடவுள் தாமே அறிவைக் கொடுக்கிறார்,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
அந்த மனிதன் உண்மையான பெயரை அடைகிறான்

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
அவர் ஒரு சமமான எண்ணம் மற்றும் தத்துவவாதி

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் உலகம் முழுவதையும் வென்றவர்

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥
எல்லா உயிர்களும் அந்த இறைவனின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
அவர் கருணையாளர் மற்றும் அனாதைகளின் இறைவன்.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥
கடவுள் யாரைப் பாதுகாக்கிறாரோ, அவரை யாராலும் கொல்ல முடியாது

ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥
இதயத்திலிருந்து மறந்தவை ஏற்கனவே இறந்துவிட்டன.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥
ஒரு மனிதன் ஏன் அவனை விட்டு வேறொருவரிடம் செல்ல வேண்டும்?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥
எல்லோர் தலையிலும் ஒரு நிரஞ்சன் பிரபு இருக்கிறார்

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥
உயிரினத்தின் அனைத்து தந்திரங்களையும் கட்டுப்படுத்துபவர்

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥
உள்ளேயும் வெளியேயும் அவர் உங்களுடன் இருக்கிறார் என்பதை அறிந்து கொள்ளுங்கள்

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥
அந்த குணங்களின் களஞ்சியமான எல்லையற்ற மற்றும் எல்லையற்ற கடவுள் மீது

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥
தாஸ் நானக் எப்போதும் தியாகம் செய்ய செல்வார்.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥
கருணையின் கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார்

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥
அனைத்து உயிர்களிடத்தும் கருணை காட்டுபவர்

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥
அவனுக்கே அவனது லீலைகள்ை தெரியும்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥
எல்லாவற்றிலும் உள்ளார்ந்த இறைவன் இருக்கிறார்

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
உயிர்களுக்குப் பலவகையில் ஊட்டமளிக்கிறார்.

ਜੋ ਜੋ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥
யாரைப் படைத்திருக்கிறாரோ, அவரையே தியானித்துக் கொண்டே இருக்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
எவர் இறைவனைப் பிரியப்படுத்துகிறாரோ, அவர் அவருடன் இணைகிறார்.

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
அத்தகைய பக்தன் ஹரி-பிரபுவை வணங்கி துதிக்கிறான்.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ੍ਰਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
ஹே நானக்! மனதில் நம்பிக்கை வைத்து கடவுளை நம்புபவர்

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥
அவர் ஒரு படைப்பாளி இறைவனை மட்டுமே அறிந்திருக்கிறார்

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥
கடவுளின் ஒரே பெயரில் ஈடுபட்டுள்ள பக்தன்

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
அவன் நம்பிக்கை வீண் போகாது.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥
ஊழியம் செய்வது வேலைக்காரனுக்கு ஏற்றது.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥
இறைவனின் கட்டளைகளைப் பின்பற்றி, அவன் உன்னத நிலையை (முக்தி) அடைகிறான்.

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥
அவனால் வேறு எதையும் நினைக்க முடியாது

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
யாருடைய இதயத்தில் நிரன்கர் பிரபு வசிக்கிறார்.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥
அவர் தனது பிணைப்பை உடைத்து அச்சமற்றவராக மாறுகிறார்

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥
இரவும் பகலும் குருவின் பாதங்களை வணங்குகிறார்.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥
அவன் இவ்வுலகில் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறான், மறுமையிலும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥
ஹே நானக்! ஹரி-பிரபு அவரை தன்னுடன் இணைக்கிறார்கள்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥
நல்ல நிறுவனத்தில் சேர்ந்து மகிழுங்கள்

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
மேலும் பரமானந்த இறைவனைத் துதித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ராம நாமத்தின் கூறுகளை கவனியுங்கள்.

ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥
இந்த வழியில் அரிதான மனித உடல் நலம் செய்ய

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
கடவுளின் மகிமையின் அமிர்தத்தைப் பாடுங்கள்.

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
உங்கள் ஆன்மாவை குணப்படுத்த இதுவே வழி

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥
எட்டு மணிக்கு இறைவனை உற்றுப் பாருங்கள்.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥
இதன் மூலம் அறியாமை நீங்கி இருள் அழியும்

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥
குருவின் உபதேசங்களைக் கேட்டு உங்கள் உள்ளத்தில் பதியுங்கள்

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥
ஹே நானக்! இந்த வழியில் நீங்கள் விரும்பிய முடிவைப் பெறுவீர்கள்

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥
இவ்வுலகையும் மறுமையையும் ஆசீர்வதிப்பாயாக

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ராமரின் பெயரை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥
முழுமையான குருவின் முழுமையான போதனை உள்ளது.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥
இதயத்தில் எது இருக்கிறதோ, அவர் உண்மையைக் கவனிக்கிறார்

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
உங்கள் மனதுடனும் உடலுடனும் மனப்பான்மையைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம் இறைவனின் பெயரை உச்சரிக்கவும்.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥
மனதிலிருந்து துக்கம், வேதனை, பயம் நீங்கும்.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥
தொழிலதிபர்! நீங்கள் உண்மையான வியாபாரம் செய்கிறீர்கள்.

ਦਰਗਹ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥
உங்கள் ஒப்பந்தம் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் பாதுகாப்பாக அடையும்.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ஒரே கடவுளின் ஆதரவை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥
ஹே நானக்! உங்கள் இயக்கம் (பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி) மீண்டும் நடக்காது.

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥
ஒரு மனிதன் அவனை விட்டு எங்கே போக முடியும்

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥
இறைவனை நினைத்து மனிதன் இரட்சிக்கப்படுகிறான்.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥
அச்சமில்லாத அந்த இறைவனைப் பாடுவதால் அச்சங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥
இறைவன் அருளால் ஆன்மா விடுதலை பெறுகிறது.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ॥
கடவுள் யாரைப் பாதுகாக்கிறாரோ, அவர் எந்தத் துன்பத்தையும் உணர்வதில்லை

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥
நாமத்தை வழிபடுவதால் மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
கவலை அதிலிருந்து விலகி அகங்கரம் மறைந்துவிடும்.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥
அந்த இறைவனின் பக்தனுக்கு எவராலும் சமமாக முடியாது.

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய தலையில் சூர்வீர் குரு நிற்கிறார்

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥
அவனுடைய எல்லா வேலைகளும் முடிந்தது

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥
(குரு) ஞானம் நிறைந்தவரோ, யாருடைய பார்வை அமிர்தத்தைப் பொழிகிறதோ

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
இவரைக் தரிசனம் செய்வதன் மூலம் உலக நலம் உண்டாகும்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥
அவரது பாதங்கள் தாமரை போன்ற வடிவில் உள்ளன.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥
அவருடைய தரிசனங்கள் வெற்றியடைகின்றன, அவருடைய வடிவம் கடவுளைப் போல மிகவும் அழகாக இருக்கிறது

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
அவரது சேவை ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது மற்றும் அவரது வேலைக்காரன் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥
அவர் (குரு) ஆத்மார்த்தமான மற்றும் பிராதானமான மனிதன்

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥
யாருடைய இதயத்தில் குரு இருக்கிறாரோ, அவர் நல்லொழுக்கமுள்ளவராவார்.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥
காலம் (மரணம்) அவனை நெருங்காது.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
அவர்கள் அழியாதவர்களாகி, அழியாத நிலையை அடைந்துள்ளனர்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥
ஹே நானக்! முனிவர்களின் சங்கத்தில் இறைவனைத் தியானித்தவர்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥
குருவானவர் அறிவின் வடிவில் ஆண்டிமனியை வழங்கியுள்ளார், அதன் காரணமாக அறியாமை இருள் அழிக்கப்பட்டது.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் அருளால், நான் ஒரு துறவி-குருவைக் கண்டேன், அதன் மூலம் அறிவின் ஒளி மனதில் மாறிவிட்டது.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில், என் இதயத்தில் இறைவனைக் கண்டேன்.

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் எனக்கு இனிமையானது

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥
அனைத்து படைப்புகளும் ஒரே கடவுளின் வடிவத்தில் உள்ளன.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥
யாருடைய பல்வேறு வகையான வண்ணங்கள் தெரியும்.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
இறைவனின் அமிர்த நாமம் நவநிதி.

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
அது மனித உடலிலேயே தங்கியுள்ளது.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥
காலியான கல்லறையில் எல்லையற்ற வார்த்தை உள்ளது.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥
அதிசயத்தையும், ஆச்சரியத்தையும் விவரிக்க முடியாது

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥
கடவுள் தாமே யாருக்குக் காட்டுகிறார், அவர் அதைப் பார்க்கிறார்

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய மனிதன் அறிவைப் பெறுகிறான்

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥
அந்த நித்திய கடவுள் உள் மனதிலும் இருக்கிறார், வெளியிலும் இருக்கிறார்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥
ஒவ்வொரு துகளிலும் கடவுள் இருக்கிறார்.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥
அவர் பூமியிலும் வானிலும் பாதாளத்திலும் இருக்கிறார்.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
அவர் உலகங்கள் அனைத்தையும் முழுமையாகப் பராமரிப்பவர்.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
பரபிரம்மன் - காடுகளிலும், புல்களிலும், மலைகளிலும் இறைவன் வியாபித்து இருக்கிறான்

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥
அவருடைய கட்டளையைப் போலவே ஆன்மாவின் செயல்களும் உள்ளன.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥
கடவுள் காற்று, நீர் மற்றும் நெருப்பில் இருக்கிறார்.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥
அவர் சுற்றிலும் பத்து திசைகளிலும் இருக்கிறார்

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੋ ਠਾਉ ॥
அதைத் தவிர வேறு இடம் இல்லை.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥
குருவின் அருளால் நானக் மகிழ்ச்சி அடைந்தார்

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥
வேதங்களிலும், புராணங்களிலும், ஸ்மிருதிகளிலும் அந்தக் கடவுளைப் பாருங்கள்.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥
சந்திரன், சூரியன் மற்றும் நட்சத்திரங்களில் ஒரே கடவுள்.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ॥
ஒவ்வொரு உயிரும் இறைவனின் குரலையே பேசுகிறது.

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥
அவர் உறுதியானவர், ஒருபோதும் அசையாதவர்

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥
எல்லாக் கலைகளையும் உருவாக்கி (படைப்பு) விளையாட்டை விளையாடுகிறார்.

ਮੋਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥
அவரை மதிப்பிட முடியாது, (ஏனெனில்) அவருடைய குணங்கள் விலைமதிப்பற்றவை.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥
எல்லா விளக்குகளிலும் கடவுளின் ஒளி எரிகிறது.

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥
இறைவன் உலகத்தை தன் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு வந்தான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் யாருடைய மாயைகள் அழிக்கப்படுகின்றன,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥
இது அவருக்குள் ஒரு வலுவான நம்பிக்கையாக மாறுகிறது.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥
துறவிகள் எல்லா இடங்களிலும் கடவுளை மட்டுமே பார்க்கிறார்கள்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
துறவிகளின் மனதில் எல்லா மதங்களும் உள்ளன.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥
மகான்கள் சுப வார்த்தைகளைக் கேட்பார்கள்.

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥
அவர்கள் எங்கும் நிறைந்திருக்கும் ராமனிடத்தில் ஆழ்ந்து இருக்கிறார்கள்.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥
இதுவே (கடவுளை) புரிந்து கொண்ட ஒவ்வொரு துறவி மற்றும் மதவாதிகளின் வாழ்க்கை நடத்தையாகிறது. (

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥
ஞானி எப்பொழுதும் உண்மையையே பேசுவார்.

ਜੋ ਜੋ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥
எது நடந்தாலும் அதை மகிழ்ச்சியாகவே கருதுகிறார்.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥
எல்லா வேலைகளையும் செய்து முடிப்பவர் கடவுள் என்பதை அவர் அறிவார்.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥
துறவிகளுக்கு, கடவுள் உள்ளேயும், வெளியேயும் எல்லா இடங்களிலும் வசிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥
ஹே நானக்! அவரைப் பார்த்து அனைவரும் மெய்சிலிர்க்கிறார்கள்

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥
கடவுள் உண்மையானவர், அவருடைய படைப்பும் உண்மை.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥
முழு உலகமும் அந்த பரமபிதாவிடமிருந்து உருவானது.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
அது அவருக்குப் பிரியமானால், அவர் பிரபஞ்சத்தை பரப்புகிறார்.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
ஒரு கடவுள் பொருத்தமானதாகக் கண்டால், அதுவே ஒரு வடிவமாகிறது.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥
அவருக்கு பல கலைகள் (சக்திகள்) உள்ளன, அதை விவரிக்க முடியாது.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
அவன் நாடியவரை தன்னுடன் அழைத்துச் செல்கிறான்.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥
அந்த பரபிரம்மம் சிலரிடமிருந்து வெகு தொலைவில் இருப்பதாகவும் மற்றவர்களுக்கு நெருக்கமாக இருப்பதாகவும் கூற முடியுமா?

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ஆனால் கடவுள் தாமே எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥
ஹே நானக்! அவன் அந்த மனிதனை (அவன் எங்கும் நிறைந்திருப்பதை) அறியச் செய்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥
யாருக்கு (கடவுள்) தாமே உள் உயர் நிலையை பரிந்துரைக்கிறார்

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥
கடவுள் தாமே முழு உலக மக்களிடமும் இருக்கிறார்

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥
அவரே எல்லாக் கண்களாலும் பார்க்கிறார்.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥
இந்த முழுப் படைப்பும் அவனது உடலாகும்.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥
அவனே அவனுடைய மகிமையைக் கேட்கிறான்.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥
மக்களின் இயக்கம் (பிறப்பு-இறப்பு) என்பது கடவுளால் உருவாக்கப்பட்ட விளையாட்டு.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥
மாயயை அவருக்குக் கீழ்ப்படிந்திருக்கச் செய்துள்ளார்.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹੈ ॥
இறைவன் எல்லோருக்குள்ளும் இருந்தாலும் பற்றற்று இருக்கிறான்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥
எதைச் சொல்ல வேண்டுமோ அதை அவரே சொல்கிறார்.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥
அவனது ஆணைப்படி, உயிரினம் (உலகில்) பிறந்து தன் ஆணைப்படி தன் உயிரை விட்டுச் செல்கிறது.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥
ஹே நானக்! அவர் சோதிக்கப்படும்போது, அவர் தன்னுடன் உயிரினத்துடன் இணைகிறார்.

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥
இறைவனால் எது நடந்தாலும், உலகிற்கு கெட்டது அல்ல.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥
சொல்லுங்கள், அந்த கடவுளைத் தவிர, யாராவது இதுவரை ஏதாவது செய்திருக்கிறார்களா?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥
கடவுள் நல்லவர், அவருடைய செயல்கள் சிறந்தவை.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥
அவன் உள்ளத்தில் என்ன இருக்கிறது என்பதை அவனுக்கே தெரியும்.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥
அவரே உண்மை, அவருடைய படைப்பும் உண்மை.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥
அவனே ஒரு கிண்டல் போல படைப்பை தன்னோடு கலந்து விட்டான்.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
அதன் வேகம் மற்றும் அளவை வெளிப்படுத்த முடியாது

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
அவரைப் போல் வேறு யாராவது இருந்திருந்தால் அவரைப் புரிந்து கொள்ள முடிந்திருக்கும்.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
கடவுள் செய்ததை மக்கள் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥
ஹே நானக்! இந்த உண்மையை குருவின் அருளால் புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਜੋ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
இறைவனை உணர்ந்தவன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அடைவான்.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
அந்த கடவுள் அவனை தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥
அவர் செல்வந்தராகவும், வசதி படைத்தவராகவும், மரியாதைக்குரியவராகவும் மாறுகிறார்.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ

இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கும் ஆன்மா, உயிருடன் இருக்கும்போதே முக்தி அடைகிறான்.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

அந்தப் பெருமான் இவ்வுலகில் பிறந்ததே பாக்கியம்.

SGGSONLINE.COM

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥
யாருடைய அருளால் உலகம் முழுவதும் இரட்சிக்கப்படுகிறது.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
கர்த்தர் நம்மை வந்து பார்க்க விரும்புகிறார், ஆனால் நாம் தயாராக இருக்க வேண்டும்.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥
அவருடைய சகவாசத்தில் இருப்பதால், மற்ற உயிரினங்கள் கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்கின்றன.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
பெரியவர் தன்னை விடுவித்து உலகையும் விடுவிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥
ஹே நானக்! அத்தகைய சிறந்த மனிதரை நாங்கள் எப்போதும் வாழ்த்துகிறோம்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
அந்தப் பரமாத்மாவை நான் முழுப்பெயர் கொண்டு வணங்கினேன்.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! நான் உன்னத இறைவனைக் கண்டேன், நீயும் உன்னத இறைவனின் பெருமையைப் பாடுகிறாய்

ਅਸਟਪਦੀ ॥
அஷ்டபதி

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥
முழுமையான குருவின் போதனைகளைக் கேளுங்கள்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥
பரபிரம்மம் அருகில் இருப்பதாகக் கருதி அதைப் பாருங்கள்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் கோவிந்தத்தை ஜபிக்கவும்

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥
உங்கள் மனதில் உள்ள கவலையை நீக்கும்.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥
ஆசைகளை விடுதல்

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥
துறவிகளின் பாதத்தில் உள்ள தூசிக்காக உங்கள் இதயத்திலிருந்து மன்றாடுங்கள்.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥
உங்கள் அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு பிரார்த்தனை செய்யுங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥
நல்ல சகவாசத்தில் தங்கி (தீமைகளின்) அக்னிப் பெருங்கடலைக் கடக்கவும்.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥
கடவுளின் பெயரால் உங்கள் கருவூலங்களை நிரப்புங்கள்

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! சரியான எஜமானரை வணங்குங்கள்

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥
நீங்கள் சுதந்திரம், மகிழ்ச்சி மற்றும் எளிதான பேரின்பம் பெறுவீர்கள்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
பேரின்ப இறைவனை மகான்களுடன் சேர்ந்து வணங்குங்கள்.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥
இது ்நரகத்திற்குச் செல்வதிலிருந்து உங்களைக் காப்பாற்றும், மற்றும் ஆன்மா கடக்கும்

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥
கோவிந்தரின் குணங்களைப் போற்றி, நாமத்தின் அமிர்தத்தைப் பருகுங்கள்.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥
உங்கள் மனதில் ஒரு நாராயணனை தியானியுங்கள்

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥
ஒரு வடிவம் மற்றும் பல வண்ணங்களைக் கொண்டது

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
அந்த கோபால், தாமோதர், தீன்தயலு,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥
துக்கமும் கருணையும் நிறைந்தது.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥
ஹே நானக்! ஏனெனில் அவரது நாமத்தை மீண்டும், மீண்டும் உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥
வாழ்க்கையின் ஒரே ஆதரவு

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥
ஞானியின் வார்த்தைகள் சிறந்த வசனங்கள்

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥
விலைமதிப்பற்ற கற்கள் மற்றும் நகைகள்

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥
இந்த வார்த்தைகளைக் கேட்டு கீழ்ப்படிபவர் இருப்பு கடலில் இருந்து காப்பாற்றப்படுகிறார்.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥
பெருங்கடலிலிருந்து கடந்து மற்றவர்களுக்கும் நன்மை செய்கிறார்

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
அவனுடைய வாழ்க்கை வெற்றியடைகிறது, அவனுடைய சங்கம் மற்றவர்களின் விருப்பங்களை நிறைவேற்றுகிறது.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥
இதயத்தில் கடவுளின் அன்பு மாறுகிறது

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥
வாழ்க, அவருக்கு வாழ்க, யாருக்காக எல்லையற்ற ஒலி உள்ளது

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥
யாரைக் கேட்கிறாரோ அவர் மகிழ்ச்சியடைந்து, கர்த்தருடைய மகிமையை அறிவிக்கிறார்

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥
அத்தகைய பெரிய மனிதர்களின் நெற்றியில் கடவுள் தோன்றுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥
ஹே நானக்! இப்படிப்பட்ட பெரியவருடன் பழகுவதால் பலர் முக்தி பெறுகிறார்கள்.

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥
கடவுளே ! உயிர்களுக்கு அடைக்கலம் தரக்கூடியவன் நீ என்று கேள்விப்பட்டு உனது புகலிடத்திற்கு வந்தோம்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥
கர்த்தர் நம்மை இரக்கத்துடன் தன்னுடன் இணைத்திருக்கிறார்.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥
எங்கள் பகை மறைந்து அனைவரும் கால்களை இழந்துள்ளோம்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥
சத் சங்கத்திலிருந்து நாமம்-அமிர்தத்தை எடுப்பவர்கள் ஆகிவிட்டார்கள்

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥
குருதேவ் எங்களிடம் மகிழ்ச்சியடைகிறார்

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥
வேலைக்காரனின் சேவை வெற்றியடைந்தது.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥
உலக தொழில்கள் மற்றும் தீமைகளிலிருந்து நாம் காப்பாற்றப்படுகிறோம்,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥
ராம நாமத்தைக் கேட்டு நாக்கால் உச்சரிப்பதன் மூலம்.

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥
கடவுள் இந்த கருணையை அருளியுள்ளார்

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நீதிமன்றத்தில் எங்களின் கடின உழைப்பு வெற்றியடைந்துள்ளது

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥
புனித நண்பர்களே! கடவுளை போற்று

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥
கவனமாக இருங்கள் மற்றும் நீங்கள் என்ன செய்கிறீர்கள் என்பதைக் கவனியுங்கள்.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥
சுக்மணிக்கு எளிதான மகிழ்ச்சியும், கோவிந்தின் மகிமையும் பெயரும் உண்டு

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥
யாருடைய மனதில் அது இருக்கிறதோ, அவன் பணக்காரனாகிறான்.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥
அவருடைய ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥
பிரதம மனிதராகி உலகம் முழுவதும் பிரபலமாகிறார்.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥
உன்னதமான இருப்பிடத்தை அடைகிறான்

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥
மீண்டும் வாழ்க்கை மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் செல்ல வேண்டியதில்லை.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
மனிதன் ஹரி என்ற பெயருடைய செல்வத்தைப் பெற்று உலகை விட்டுச் செல்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥
ஹே நானக்! (கடவுளிடமிருந்து) இந்தப் பரிசைப் பெறுபவர் (சுக்மணி)

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥
தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சி, அமைதி, ரித்திஸ், புதிய நிதி,

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥
ஞானம், அறிவு மற்றும் அனைத்து சாதனைகளும் அந்த உயிரினத்திற்கு வழங்கப்படுகின்றன,

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥
கற்றல், சிக்கனம், யோகா, இறைவனை தியானம் செய்தல்,

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸਟ ਊਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥
சிறந்த அறிவு, சிறந்த குளியல்,

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
நான்கு பொருட்கள் (தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம்), இதயத்தின் தாமரை,

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥
எல்லாவற்றிலும் நடுநிலையாக இருங்கள்,

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
அழகு, நுண்ணறிவு மற்றும் தத்துவவாதி

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
இறைவனை ஒரே பார்வையோடும், சமநிலையோடும் தரிசித்தல்,

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥
ஹே நானக்! அவர் இந்த பழங்கள் அனைத்தையும் பெறுகிறார்,

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥
மகிழ்ச்சியின் ரத்தினத்தை (சுக்மணி) தன் வாயால் உச்சரிப்பவர் மற்றும் குருவின் வார்த்தைகளையும் பகவானின் நாமத்தின் மகிமையையும் கவனமாகக் கேட்பவர்.

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥
குணங்களின் களஞ்சியத்தை இதயத்திலிருந்து பாடும் எந்த உயிரினமும்

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
எல்லா வயதினருக்கும் நகர்கிறது

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥
இந்த பேச்சு கோவிந்தரின் புகழையும், பெயரையும் ஒலிக்கிறது.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥
ஸ்மிருதிகள், சாஸ்திரங்கள், வேதங்கள் விவரிக்கின்றன

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
எல்லா மதங்களின் சாராம்சம் கடவுளின் பெயர்.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
இந்த பெயர் கோவிந்த பக்தரின் இதயத்தில் உள்ளது.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥
மகான்களின் சங்கமத்தால் கோடிக் குற்றங்கள் அழிகின்றன.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥
மகான்களின் அருளால் ஆன்மா யமங்களிலிருந்து விடுபடுகிறது.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥
ஹே நானக்! தலையில் கடவுள் விதியை எழுதியவர்,

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥
அதே நபர் ஒரு முனிவரின் தங்குமிடத்திற்கு வருகிறார்

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
யாருடைய இதயத்தில் (சுக்மணி) வசிக்கிறார்களோ, அதை அன்புடன் கேட்பவர்,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥
ஹரி-பிரபு நினைவுக்கு வருபவர்

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
அவனுடைய பிறப்பு, இறப்பு துயரங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥
இந்த அரிய உடலை உடனடி கோளாறுகளிலிருந்து பாதுகாக்கிறார்

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
அவருடைய அழகு தூய்மையானது, அவரது பேச்சு அமிர்தம் போன்றது.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥
ஒரே ஒரு கடவுளின் பெயர் மட்டுமே அவன் மனதில் பதிந்திருக்கிறது.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥
துக்கம், நோய், பயம், இக்கட்டான நிலை ஆகியவை அவனை விட்டு விலகிச் செல்கின்றன.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥
அவனுடைய பெயர் சாதுவாகும், அவனுடைய செயல்கள் புண்ணியமானது.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥
அவருடைய மகிமை உயர்ந்ததாகிறது.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥
ஹே நானக்! இந்த குணங்களால், இந்த பேச்சுக்கு (கடவுளின்) சுக்மணி என்று பெயர்.

ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தித்தி கௌடி மஹாலா

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥
இவ்வுலகைப் படைத்தவன் நீர், பூமி, ஆகாயம் என எங்கும் நிறைந்திருக்கிறான்

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ ਨਾਨਕ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! அனைத்திற்கும் இறைவன் ஒருவரே இறைவன் உலகம் முழுவதும் பல வழிகளில் பரவியிருக்கிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ ਧਿਆਇ ॥
ஏகம் - கடவுள் ஒருவரே, அந்த ஒரு கடவுளை மட்டுமே வணங்குங்கள், அவரை மட்டுமே நினைவு செய்யுங்கள்.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
கோவிந்த கோபாலை போற்றி அகல் புருஷிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਜਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥
இரட்சிப்பு மற்றும் மகிழ்ச்சியைப் பெற, உங்கள் நம்பிக்கையை அவர் மீது வையுங்கள், யாருடைய கட்டளைப்படி எல்லாம் நடக்கிறது.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
நான்கு மூலைகளிலும் பத்து திசைகளிலும் அலைந்து திரிந்தேன், அவரைத் தவிர (இறைவன்-கடவுள்) வேறு (பாதுகாவலர்) இல்லை என்பதைக் கண்டேன்.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥
(ஹே சிருஷ்டியே!) வேதங்கள், புராணங்கள், ஸ்மிருதிகள் ஆகியவற்றைக் கேட்டு, நான் அவற்றைப் பலவாறாகக் கருதினேன்.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
நிரங்கர் பர்மாத்மா மட்டுமே பாவிகளின் மீட்பாகவும், பயத்தை அழிப்பவராகவும், மகிழ்ச்சியின் கடலாகவும் இருக்கிறார்.

ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਦੇਨਹਾਰੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுள் கொடுப்பவர், அனுபவிப்பவர், கொடுப்பவர். அவனை (இறைவன்) தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਜੋ ਚਾਹਹਿ ਸੋਈ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளைத் துதிப்பதன் மூலம், மனிதன் விரும்பிய அனைத்தையும் பெறுகிறான்.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
ஓ என் நண்பனே! கோவிந்தனை எப்போதும் துதிக்க வேண்டும்

ਮਿਲਿ ਭਜੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை கூட்டாக வணங்க வேண்டும்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਵਾਰ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
இறைவனை பலமுறை வணங்கி அந்த இறைவனின் அடைக்கலத்தில் வாருங்கள்.

ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! சகவாசம் வைத்துக் கொள்வதால், உலகின் வசீகரமும், இருமையும் மறைந்து, மாயைகள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਦੁਤੀਆ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥
இரண்டாவது- ஒருவன் எப்பொழுதும் தன் பின்னடைவை விட்டுவிட்டு குருவுக்கு சேவை செய்ய வேண்டும்.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੀਤ ॥
நண்பரே! காமம், கோபம், பேராசை ஆகியவற்றைத் துறப்பதன் மூலம், ராமரின் நாமத்தின் வடிவில் உள்ள நகை உங்கள் உள்ளத்திலும் உடலிலும் குடியேறும்.

ਮਰਣੁ ਮਿਟੈ ਜੀਵਨੁ ਮਿਲੈ ਬਿਨਸਹਿ ਸਗਲ ਕਲੇਸ ॥
உனது மரணம் நீங்கி வாழ்வு பெறுவாய், உனது துக்கங்கள், தொல்லைகள் அனைத்தும் அழிந்து போகும்.

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਪਰਵੇਸ ॥
அகந்தையை விட்டு கோவிந்தனை வணங்குங்கள், கடவுள் பக்தி மனதில் பதியும்.

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਤਿਵੰਤ ॥
உங்களுக்கு லாபம் கிடைக்கும், நஷ்டம் இருக்காது, கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மரியாதை கிடைக்கும்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਸਾਚ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ॥
ராமர் பெயரில் பணம் வசூலிப்பவர் உண்மையான செல்வந்தர் மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
எழுந்தருளும் போது ஹரியை வணங்கி, சகவாசத்தில் அன்பை உருவாக்குங்கள்

ਨਾਨਕ ਦੁਰਮਤਿ ਛੁਟਿ ਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਸੇ ਚੀਤਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! எப்பொழுது பரபிரம்ம பிரபு மனிதனின் இதயத்தில் வசிக்கின்றானோ, அப்போது அவனுடைய தீய மனம் அழிந்து விடுகிறது.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்

ਤੀਨਿ ਬਿਆਪਹਿ ਜਗਤ ਕਉ ਤੁਰੀਆ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
மாயையின் மூன்று குணங்கள் உலகிற்கு பெரும் துக்கத்தை உண்டாக்குகின்றன. ஆனால் ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே துரிய நிலையை அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் இறைவன்-கடவுள் வசிக்கிறார், அந்த துறவிகள் பரிசுத்தமாகிறார்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖੈ ਫਲ ਕਬ ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚੁ ॥
மூன்றாவது- மாயை (பொருள்கள் மற்றும் தீமைகள்) என்ற மூன்று குணங்களைக் கொண்டவர்கள் தங்கள் பழமாக விஷத்தை சேகரிக்கிறார்கள். சில நேரங்களில் அவர்கள் நல்லவர்கள் மற்றும் சில நேரங்களில் அவர்கள் கெட்டவர்கள்

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਭ੍ਰਮਤਉ ਘਣੋ ਸਦਾ ਸੰਘਾਰੈ ਮੀਚੁ ॥
அவர் பெரும்பாலும் நரகம் மற்றும் சொர்க்கத்தில் அலைகிறார் மற்றும் மரணம் அவர்களை எப்போதும் கொன்றுவிடும்.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਸਹਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ॥
மகிழ்ச்சி, துக்கம் மற்றும் இக்கட்டான உலகின் சுழற்சியில் சிக்கிக்கொண்டது. தன் பொன்னான வாழ்வை ஆணவத்துடன் கழிக்கிறான்.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਚਿਤਵਹਿ ਅਨਿਕ ਉਪਾਇ ॥
அவர்களை படைத்த கடவுள் என்று தெரியாமல் வேறு பல வழிகளை யோசித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਆਧਿ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਸ ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟੈ ਤਾਪ ॥
உலக இன்பங்கள், மனம் மற்றும் உடல் நோய்கள் காரணமாக மற்ற பிரச்சனைகளும் தொடர்ந்து நிகழ்ந்து கொண்டே இருக்கின்றன, அவன் மனதின் வலியும் துக்கமும் ஒரு போதும் நீங்காது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ਨਹ ਬੂਝੈ ਪਰਤਾਪ ॥
எங்கும் நிறைந்திருக்கும் பரபிரம்ம-பிரபுவின் மகிமையை அவர்கள் உணர்வதில்லை.

ਮੋਹ ਭਰਮ ਬੂਡਤ ਘਣੋ ਮਹਾ ਨਰਕ ਮਹਿ ਵਾਸ ॥
உலக மக்களில் பெரும்பாலோர் பற்றுதல் மற்றும் தடுமாற்றத்தில் மூழ்கி, கும்பம் நரகத்தில் தங்கள் இருப்பிடத்தைக் காண்கிறார்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! தயவுசெய்து என்னை பாதுகாக்கவும், ஏனென்றால் நான் உன்னை நம்புகிறேன்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਚਤੁਰ ਸਿਆਣਾ ਸੁਘੜੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਤਜਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
தன் பெருமையை விட்டுக்கொடுக்கும் மனிதன், அவர் புத்திசாலி, புத்திசாலி மற்றும் நல்லொழுக்கமுள்ளவர்.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੪॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் உலகில் உள்ள நான்கு சிறந்த பொருள்களும் எட்டு சாதனைகளும் கிடைக்கின்றன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਚਤੁਰਥਿ ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਸੁਣਿ ਸੋਧਿਓ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
சதுர்த்தி - நான்கு வேதங்களையும் கேட்பது அவர்களின் யதார்த்தத்தை கருத்தில் கொண்டு, நான் அதை முடிவு செய்தேன்

ਸਰਬ ਖੇਮ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥
ராம நாமத்தில் கீர்த்தனைகள், அவர் எல்லா மகிழ்ச்சி மற்றும் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார்.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਦੁਖ ਹਰੈ ਤੂਟਹਿ ਅਨਿਕ ਕਲੇਸ ॥
இறைவனின் கீர்த்தனைகளில் மூழ்கி நரகம் மறைகிறது. துன்பம் அழிந்து பல தொல்லைகள் அழிந்தன.

ਮੀਚੁ ਹੁਟੈ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਪਰਵੇਸ ॥
ஆன்மீக மரணம் மறைந்து, உயிரினம் எமராஜனிடமிருந்து விடுதலையை அடைகிறது

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
நிரங்கர் பர்மாத்மாவின் அன்பில் மூழ்கி, மனிதனின் பயம் அழிக்கப்படுகிறது. மேலும் அவர் தேன் சாறு குடிப்பார்.

ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ ਅਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਨਾਸਹਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
கடவுளின் பெயரின் உதவியுடன் துக்கம், வலி மற்றும் அசுத்தங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖੋਜਤੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੋਪਾਲ ॥
தெய்வங்களும், மனிதர்களும், முனிவர்களும் மகிழ்ச்சிக் கடலான கோபாலனைத் தேடுகிறார்கள்.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਹੋਇ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥
ஹே நானக்! மகான்களின் பாத தூசியை எடுப்பதால், மனம் தூய்மையாகி, முகம் (இம்மையிலும் மற்ற உலகிலும்) பரலோகத்திலும் பிரகாசமாகிறது.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்

ਪੰਚ ਬਿਕਾਰ ਮਨ ਮਹਿ ਬਸੇ ਰਾਚੇ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ॥
ஆன்மா மாயையின் மாயையில் ஆழ்ந்து கிடக்கிறது, அதன் காரணமாக அவரது இதயத்தில் ஐந்து தீமைகள் (காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம்) உள்ளன.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੫॥
ஹே நானக்! ஆனால் நல்ல சகவாசத்தை வைத்து ஆன்மா தூய்மையாகிறது. மேலும் அவன் இறைவனின் நிறத்தில் ஆழ்ந்து இருக்கிறான்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪੰਚਮਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਧਾਨ ਤੇ ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ॥
பஞ்சமி - அந்த பெரிய மனிதர்கள் மட்டுமே உலகில் சிறந்தவர்களாகக் கருதப்படுகிறார்கள், இவ்வுலகின் பார்ப்பனியத்தைப் புரிந்து கொண்டவர்கள்.

ਕੁਸਮ ਬਾਸ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣੋ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਬਲਬੰਚੁ ॥
பூக்களின் பல நிறங்கள் மற்றும் நறுமணத்தைப் போலவே, அனைத்து மாயைகளும் பொய்யானவை.

ਨਹ ਜਾਪੈ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਨਹ ਕਛੁ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
மனிதன் பார்ப்பதில்லை, யதார்த்தம் புரியவில்லை, அவரும் ஒரு பிடி கொடுக்கவும் இல்லை

ਸੁਆਦ ਮੋਹ ਰਸ ਬੇਧਿਓ ਅਗਿਆਨਿ ਰਚਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ॥
இன்பங்கள், பாசம், ரசம் ஆகியவற்றில் உலகம் கட்டுண்டு கிடக்கிறது மற்றும் அறியாமையில் வாழ்கிறார்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਣ ਕੀਨੇ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥
பல செயல்களைச் செய்பவர்கள் பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் விழுகின்றனர் மேலும் பல யோனிகளில் அலைந்து கொண்டே இருங்கள்

ਰਚਨਹਾਰੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮਨਿ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕ ॥
ஆனால் கர்த்தாரை வணங்க வேண்டாம் மேலும் யாருடைய இதயத்தில் (நல்ல அல்லது கெட்ட செயல்கள்) பகுத்தறிவு இல்லை

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਲਿਪਤ ਨ ਰੰਚ ॥
கடவுள் பக்தியும் கடவுள் நம்பிக்கையும் கொண்டவர், மாயை அவனுடன் ஈடுபடவே இல்லை.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਜੋ ਨ ਰਚਹਿ ਪਰਪੰਚ ॥੫॥
ஹே நானக்! உலக பஞ்சத்தில் சிக்காத ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே உலகில் காணப்படுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਊਚੌ ਕਹਹਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
வேதங்கள் உரத்த குரலில் அழைக்கின்றன இறைவனின் மகிமைக்கு முடிவே இல்லை என்றும் அதன் இருப்பை கண்டறிய முடியாது.

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੬॥
ஹே நானக்! கடவுள் வாசலில் கடவுள் பக்தர்கள் அவளைப் பாராட்டுவது அழகாக இருக்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਖਸਟਮਿ ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਹਹਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥਹਿ ਅਨੇਕ ॥
ஷஷ்டி-ஷட்சாஸ்திரம் கூறுகிறது, என்று பல நினைவுகளும் கூறுகின்றன

SGGSONLINE.COM

ਊਤਮੁ ਊਚੌ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇਖ ॥
கடவுள் மிகவும் பெரியவர் மற்றும் உயர்ந்தவர், அவருடைய மகிமையை பல ஸ்வர்ப்ப நாகங்களால் கூட அறிய முடியாது.

ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਕ ਬਿਆਸ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਗੋਬਿੰਦ ॥
நாரதமுனி முனிஜன், சுக்தேவ் மற்றும் வியாஸ் ஆகியோரும் கோவிந்தனின் பெருமையைப் பாடுகிறார்கள்.

ਰਸ ਗੀਧੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੀਧੇ ਭਗਤ ਰਚੇ ਭਗਵੰਤ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் அவருடைய நாமத்திலும், ரசத்திலும் திளைத்திருக்கிறார்கள், அவர்கள் அவருடைய நினைவிலேயே மூழ்கி, இறைவனின் கீர்த்தனைகளில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਮੋਹ ਮਾਨ ਭ੍ਰਮੁ ਬਿਨਸਿਓ ਪਾਈ ਸਰਨਿ ਦਇਆਲ ॥
கருணை இல்லத்தில் கடவுளிடம் அடைக்கலம் புக ஆசை, பெருமை மற்றும் குழப்பம் அழிகிறது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
யாருடைய மனதிலும் உடலிலும் கடவுளின் அழகிய பாதங்கள் உள்ளன, கடவுளைக் கண்ட பிறகு நன்றியுள்ளவர்களாக மாறுகிறார்கள்.

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
சத்சங்கத் தோழமையால் இறைவனின் பாதத்தில் அழகு பூசினால் பலன் கிடைக்கும்.

ਖਾਟਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥
ஹே நானக்! குணங்களின் பெயரை தியானிப்பதன் மூலம் கடவுளின் பெயர் வடிவில் களஞ்சியத்தை கிடைக்கச் செய்யுங்கள்

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਥਹਿ ਬੋਲਹਿ ਸਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥
துறவிகளின் குழு எப்போதும் கடவுளின் மகிமையைக் கூறிக்கொண்டே இருக்கிறது மற்றும் உள்ளுணர்வு இயல்பு உண்மையைப் பேசிக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੭॥
ஹே நானக்! ஒரே கடவுளில் மனதை நிலைநிறுத்துவதன் மூலம் மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਪਤਮਿ ਸੰਚਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਟੂਟਿ ਨ ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥
சப்தமி - இறைவனின் பெயரால் செல்வம் குவியுங்கள், ஏனெனில் பெயரும் செல்வமும் ஒரு போதும் முடிவதில்லை.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
“(இந்த நாமச் செல்வம்) மகான்களுடன் சேர்ந்தால்தான் கிடைக்கும், குணங்களுக்கு முடிவே இல்லாத இறைவன், யாருடைய வடிவம் எங்கும் காணப்படவில்லை.

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ஹே ஆர்வமுள்ளவர்களே! உங்கள் அகங்காரத்தையை விட்டுவிட்டு கடவுளை வணங்குங்கள் மேலும் அந்த இறைவனின் அடைக்கலத்தில் மட்டும் வாருங்கள்.

ਦੂਖ ਹਰੈ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால் துன்பங்கள் நீங்கும், கடலைக் கடக்கிறார் மற்றும்.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
இரவும், பகலும் மனதில் கடவுள் நாமத்தை உச்சரிப்பவர்,அவன் பிறப்பு வெற்றியடைகிறது.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੁ ॥
எப்பொழுதும் உள்ளேயும் வெளியேயும் (ஒவ்வொரு உயிரினமும்) இருக்கும் பரம இறைவன், அந்த செய்பவர் பிரபு அந்த மனிதனின் நண்பனாகிறான்.

ਸੋ ਸਾਜਨੁ ਸੋ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
ஹே உயிரினமே! இறைவனின் நாமத்தை உச்சரிக்கும்படி (நம்மை) உபதேசிப்பவர், அவர் எங்கள் உண்மையான நண்பர், துணை மற்றும் துணை

SGGSONLINE.COM

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਇ ॥੭॥
ஹே நானக்! ஹரி- பரமேஷ்வரர் நாமத்தை ஜபிப்பவர், நான் அதை தியாகம் செய்கிறேன்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ ਤਜੀਅਹਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ॥
நாம் எப்பொழுதும் எட்டு மணி நேரமும் கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதும் துதிப்பதும், மற்ற எல்லா அடிமைத்தனங்களையும் விட்டுவிட்டால், பிறகு

ਜਮਕੰਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲ ॥੮॥
ஹே நானக்! கடவுள் மகிழ்ச்சியடைந்து கருணையின் வீட்டிற்கு வருகிறார், எமதூதர்கள் கூட பார்க்க முடியாது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥
அஷ்டமி - எட்டு சிருஷ்டிகள் ஒன்பது நதிகளும்

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਪੂਰਨ ਬੁਧਿ ॥
விலைமதிப்பற்ற பொருட்கள் அனைத்தும், பரிபூரண ஞானம்,

ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਦਾ ਆਨੰਦ ॥
இதய தாமரையின் ஒளி, எப்போதும் மகிழ்ச்சி,

ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ਨਿਰੋਧਰ ਮੰਤ ॥
பக்தியான நடத்தை, தவறில்லாத பிரசங்கம்,

ਸਗਲ ਧਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥
அனைத்து தர்மம் (குணங்கள்), புனித குளியல் மற்றும்

ਸਭ ਮਹਿ ਊਚ ਬਿਸੇਖ ਗਿਆਨੁ ॥
உயர்ந்த மற்றும் சிறந்த அறிவு,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥
முழு குருவுடன் இணைவதால், பரமபிதாவை வழிபடுவதன் மூலம் அவர்கள் அடையப்படுகிறார்கள்.

ਜਪਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੮॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை அன்புடன் உச்சரிப்பதன் மூலம், ஒருவன் ஜட வாழ்வின் கடலை கடக்கிறான்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮੋਹਿਓ ਸੁਆਦ ਬਿਕਾਰ ॥
நாராயணரின் நாமத்தை உச்சரிக்காதவர், அப்படிப்பட்டவன் எப்பொழுதும் தீமைகளால் மயங்கிக் கிடக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰ ॥੯॥
ஹே நானக்! ஆன்மா கடவுளின் பெயரை மறந்தால் அவன் மீண்டும்-மீண்டும் நரகம் மற்றும் சொர்க்கத்தில் பிறக்க வேண்டும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਅਪਵੀਤ ॥
நவமி - உடலின் ஒன்பது புலன்கள் (மூக்கு-காது போன்றவை) தூய்மையற்றதாகவே இருக்கும்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਕਰਤ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥
உயிரினங்கள் இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்யாமல் எதிர் செயல்களை செய்து கொண்டே இருக்கும்.

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਮਹਿ ਬਕਹਿ ਸਾਧ ਨਿੰਦ ॥
கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்ளாத மக்கள் மற்ற பெண்களை மகிழ்வித்து, மனிதர்களை விமர்சித்துக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਬਿੰਦ ॥
கடவுளின் துதியை அவர்கள் காதுகளால் கொஞ்சம் கூட கேட்பதில்லை.

ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਉਦਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥
அவர்கள் தங்களுக்கு உணவளிக்க மற்றவர்களின் பணத்தைத் திருடுகிறார்கள்.

ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਵਰੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝਾਈ ॥
இன்னும் அவர்களின் பேராசையின் தீ திருப்தியடையவில்லை அவர்களின் ஏக்கமும் போகாது.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਏਹ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥
இறைவன் மீது பக்தி இல்லாமல், அவர்களின் அனைத்து முயற்சிகளும் அத்தகைய பலனைத் தருகின்றன

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਰਿ ਜਮਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੯॥
ஹே நானக்! கடவுளை மறந்து, துரதிர்ஷ்டவசமானவர்கள் இயக்கத்தின் சுழற்சியில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਦਸ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਿਓ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥
நான் பத்து திசைகளிலும் தேடுகிறேன். ஆனால் நான் எங்கு பார்த்தாலும்,அங்குதான் நான் கடவுளைக் காண்கிறேன்.

ਮਨੁ ਬਸਿ ਆਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! மனிதனின் மனம் அப்போதுதான் கட்டுக்குள் வரும், கடவுள் அவரை முழுமையாக ஆசீர்வதித்தால்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਦਸਮੀ ਦਸ ਦੁਆਰ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥
தசமி - தனது பத்து புலன்களைப் பயன்படுத்துபவர் (ஐந்து அறிவு மற்றும் ஐந்து செயல் உணர்வுகள்) பிடித்து கொள்கிறது,

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮ ਜਪਿ ਲੀਨੇ ॥
பரமபிதாவின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் அவர் மனதில் திருப்தி ஏற்படும்.

ਕਰਨੀ ਸੁਨੀਐ ਜਸੁ ਗੋਪਾਲ ॥
கோபாலனின் புகழை உன் செவிகளால் கேள்

ਨੈਨੀ ਪੇਖਤ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥
இரக்கமுள்ள மகான்களை உங்கள் கண்களால் பாருங்கள்.

ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਬੇਅੰਤ ॥
உங்கள் நாவினால் நித்திய தேவனைத் துதியுங்கள்

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵੰਤ ॥
உன்னதமான இறைவனை உன் இதயத்தில் நினைத்துக்கொள்.

ਹਸਤ ਚਰਨ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਮਾਈਐ ॥
உங்கள் கைகள் மற்றும் கால்களால் முனிவர்களுக்கு சேவை செய்

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਸੰਜਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਪਾਈਐ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! இந்த வாழ்க்கை முறை இறைவனின் அருளால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਏਕੋ ਏਕੁ ਬਖਾਨੀਐ ਬਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ਸ੍ਵਾਦੁ ॥
ஒரே ஒரு கடவுளின் மகிமையை ஒருவர் போற்ற வேண்டும், அத்தகைய சுவை அரிதான ஒருவருக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧੧॥
கோவிந்தரின் பெருமையை அறிய முடியாது. ஹே நானக்! அவள் மிகவும் அற்புதமானவள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਏਕਾਦਸੀ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖਹੁ ਹਰਿ ਰਾਮੁ ॥
ஏகாதசி-பிரபு- பரமேஷ்வரர் எப்போதும் நெருக்கமாகக் காணப்படுவார்கள்.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
புலன்களைக் கட்டுப்படுத்தி இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேளுங்கள்.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਬ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥
மனதில் திருப்தியை வைத்திருப்பவர் மேலும் அனைத்து உயிர்களிடத்தும் கருணை காட்டுபவர்

ਇਨ ਬਿਧਿ ਬਰਤੁ ਸੰਪੂਰਨ ਭਇਆ ॥
இந்த முறையால் அவரது விரதம் வெற்றியடைகிறது

ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਇਕ ਠਾਇ ॥
இவ்வாறு செய்வதன் மூலம் அவர் தனது இயங்கும் மனதை நிலையாக வைத்துக் கொள்கிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਧੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
கடவுளின் பெயரை உச்சரித்தல் மனதையும் உடலையும் தூய்மைப்படுத்துகிறது.

ਸਭ ਮਹਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
கடவுள் உலகில் எங்கும் இருக்கிறார்,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਅਟਲ ਏਹੁ ਧਰਮ ॥੧੧॥
எனவே ஓ நானக்! எப்பொழுதும் கடவுளின் புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருங்கள், ஏனென்றால் இது ஒரே மதம்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
கிருபையின் இல்லத்தில் துறவிகளை தரிசித்து சேவை செய்தல் தீமை செய்வதால் அகற்றப்படுகிறது

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੧੨॥
ஹே நானக்! இறைவனோடு ஒன்றி வாழ்பவர்கள்,அவர்களின் அனைத்து பிணைப்புகளும் அழிக்கப்படுகின்றன

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਦੁਆਦਸੀ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
துவாதசி - தொண்டு செய்யுங்கள், கடவுளின் பெயரை உச்சரித்து, வாழ்க்கையை தூய்மையாக வைத்துக் கொள்ளுங்கள்

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ॥
உங்கள் அகந்தையை விட்டுவிட்டு கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਨ ਕਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥
துறவிகளின் சங்கத்தில் சேர்ந்து ஹரியின் நாமத்தின் அமிர்தத்தைப் பருகுங்கள்

ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਕੀਰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥
இறைவனை அன்புடன் பாராயணம் செய்வதால் மனம் திருப்தியடையும்.

ਕੋਮਲ ਬਾਣੀ ਸਭ ਕਉ ਸੰਤੋਖੈ ॥
இனிய பேச்சு அனைவருக்கும் மனநிறைவைத் தரும்.

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਪੋਖੈ ॥
பஞ்சபூதக ஆன்மா ஹரி-நாமத்தின் சாற்றால் ஆனந்தமடைகிறது.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਏਹ ਨਿਹਚਉ ਪਾਈਐ ॥
இது நிச்சயமாக ஒரு பூரண குருவால் அடையப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮਤ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥੧੨॥
ஹே நானக்! ராமர் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் உயிரினம் மீண்டும் கருவறைக்குள் வராது.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਮਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮ ॥
மாயையின் மூன்று குணங்களின் அழுத்தத்தின் கீழ் உலகம் சிக்கிக் கொள்கிறது, எனவே அதன் பணிகள் முடிவடையவில்லை.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ ਛੂਟੈ ਨਾਮ ॥੧੩॥
ஹே நானக்! அந்த ஆன்மா முக்தி அடைகிறது, வீழ்ந்தவர்களின் இரட்சகராகிய கடவுளின் பெயர் யாருடைய இதயத்தில் வாழ்கிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤ੍ਰਉਦਸੀ ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਸੰਸਾਰ ॥
த்ரயோதசி - இந்த உலகம் மூன்று குணங்களின் வெப்பத்தால் துன்பப்படுகிறது.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥
அதன் காரணமாக அது பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் விழுந்து நரகத்திற்கு செல்கிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਨ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇਓ ॥
கர்த்தராகிய ஆண்டவரின் துதி அவன் மனதில் நுழைவதில்லை.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਮਖ ਨ ਗਾਇਓ ॥
மகிழ்ச்சிக் கடலான இறைவனை மனிதன் ஒரு கணம் கூட மகிமைப்படுத்துவதில்லை.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਦੇਹ ਕਰਿ ਬਾਧਿਓ ॥
மகிழ்ச்சியும் துக்கமும் நிறைந்த இந்த உடல் ஒரு உருவம்.

ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਮਾਇਆ ਆਸਾਧਿਓ ॥
அவர் மாயையின் நீண்ட மற்றும் தீராத நோயால் பாதிக்கப்பட்டுள்ளார்.

ਦਿਨਹਿ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ॥
இரவும், பகலும் தீய செயல்களைச் செய்து தோல்வியால் களைப்படைகிறார்.

ਨੈਨੀ ਨੀਦ ਸੁਪਨ ਬਰੜਾਇਓ ॥
கண்களில் தூக்கத்துடன், கனவிலும் பேசுவார்.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਹੋਵਤ ਏਹ ਹਾਲ ॥
கடவுளை மறந்து, அவர் இந்த நிலைக்கு ஆளாகிறார்.

ਸਰਨਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲ ॥੧੩॥
நானக் கருணை இல்லத்தில் இறைவனிடம் தஞ்சம் புகுந்துள்ளார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਦਹ ਭਵਨ ਸਗਲ ਬਿਆਪਤ ਰਾਮ ॥
நான்கு திசைகளிலும் கடவுள் மற்றும் பதினான்கு உலகங்களில் எங்கும் உள்ளது

ਨਾਨਕ ਊਨ ਨ ਦੇਖੀਐ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧੪॥
ஹே நானக்! அந்தக் கடவுளின் களஞ்சியங்களில் எந்தக் குறையும் காணப்படவில்லை, இறைவன் செய்யும் செயல்கள் அனைத்தும் வெற்றி பெறும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਚਉਦਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ॥
பதினான்கு - நான்கு திசைகளிலும் இறைவனே வாசம் செய்கிறான்.

ਸਗਲ ਭਵਨ ਪੂਰਨ ਪਰਤਾਪ ॥
அவருடைய மகிமை எல்லா உலகங்களிலும் ஒளிர்கிறது.

ਦਸੇ ਦਿਸਾ ਰਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥
பத்து திசைகளிலும் வியாபித்திருப்பது ஒரே ஒரு இறைவன் மட்டுமே.

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੁ ॥
பூமியிலும், வானத்திலும் எல்லா இடங்களிலும் கடவுளைப் பாருங்கள்.

ਜਲ ਥਲ ਬਨ ਪਰਬਤ ਪਾਤਾਲ ॥
நீர், பூமி, காடு, மலை மற்றும் பாதாள உலகம்

ਪਰਮੇਸ੍ਰ ਤਹ ਬਸਹਿ ਦਇਆਲ ॥
இவை அனைத்திலும் இரக்கமுள்ள கடவுள் வாழ்கிறார்

ਸੂਖਮ ਅਸਥੂਲ ਸਗਲ ਭਗਵਾਨ ॥
காணக்கூடிய மற்றும் கண்ணுக்கு தெரியாத உலகம் முழுவதும் கடவுள் இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨ ॥੧੪॥
ஹே நானக்! குர்முக் கடவுளை அங்கீகரிக்கிறார்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਗੁਣ ਗਾਏ ਗੋਬਿੰਦ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் கோவிந்தரின் குணங்களைப் போற்றுதல் ஆன்மாவை வெல்ல முடியும்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਭੈ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੧੫॥
ஹே நானக்! துறவிகளின் அருளால் பயம் நீங்கும் மற்றும் சந்தேகம் ஓய்வு பெறுகிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅਮਾਵਸ ਆਤਮ ਸੁਖੀ ਭਏ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥
அமாவாசை - குருதேவர் திருப்தி அளித்த நபர், அவரது ஆன்மா மகிழ்ச்சியாக உள்ளது.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥
"(குருவின் அருளால்) அவர் கடவுள் பக்தியில் ஈடுபட்டுள்ளார், இதனால் அவரது மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியடைந்தது, அமைதியும் எளிதான மகிழ்ச்சியும் அவருக்குள் எழுந்தன

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ਸਫਲ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮ ॥
கர்த்தருடைய நாமத்தை நினைப்பவர்கள், அவர்களின் தீமைகளின் பிணைப்புகள் மேலும் பல பாவங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਦੁਰਮਤਿ ਮਿਟੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
அவரது அனைத்து வேலைகளும் வெற்றிகரமாகவும் முழுமையாகவும் மாறும், அவர்களின் அறியாமை அழிக்கப்படுகிறது மற்றும் அவர்களின் ஈகோ ஓய்வு பெற்றது.

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਵਨ ॥
பரபிரம்மத்தில் அடைக்கலம் அடைவதால், ஒரு மனிதனின் பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਗੁਣ ਗੁਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਰਵਨ ॥
பகவான் கோவிந்தரின் மகிமை மற்றும் புகழின் காரணமாக, அவர் தனது குடும்பத்துடன் (பாவ்சாகரில் இருந்து) கடந்து செல்கிறார்.

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਣੀ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுளை வணங்க வேண்டும் மற்றும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கவும்

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧੫॥
ஹே நானக்! எல்லா மகிழ்ச்சியின் மூலமும் பரமாத்மா, முழு குருவின் மூலமாகவே காணப்படுகின்றன.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਪੂਰਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲਤਾ ਪੂਰਾ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ॥
கடவுளால் பூரணப்படுத்தப்பட்ட சரியான மனிதன், அவர் ஒருபோதும் வருத்தப்படுவதில்லை.

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨ ਘਾਟਿ ॥੧੬॥
ஹே நானக்! அவர் இரவும், பகலும் முன்னேறி வருகிறார் மற்றும் வாழ்க்கையில் தோல்வியடையாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪੂਰਨਮਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥
பூர்ணிமா - ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே முழுமையானவர். அவர் எல்லாவற்றையும் செய்து முடிக்க வல்லவர்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਜਾ ਕਾ ਹਥੁ ॥
எங்கும் நிறைந்த கடவுள் எல்லா உயிர்களிடத்தும் கருணையுள்ளவர், எல்லா உயிர்களையும் காக்கும் கரம் கொண்டவர்.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰ ਕੀਆ ਜਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥
கோவிந்த் அவன் விருப்பப்படி எல்லாம் நடக்கும், நற்பண்புகளின் களஞ்சியம்

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਜਾਨੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਇ ॥
அந்த அறிவாளியும், கண்ணுக்குத் தெரியாதவனும், நிரஞ்சன் ஆண்டவனும் உள்ளான்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਣਹਾਰ ॥
பரபிரம்மம் - எல்லா முறைகளையும் அறிந்தவர் பரமபிதா.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਆਠ ਪਹਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥
அவர் துறவிகளுக்கு உதவவும் அடைக்கலம் தரவும் வல்லவர். நான் எப்போதும் அவரை வணங்குகிறேன்.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥
ஹரியின் அழகிய பாதங்களை வணங்குகிறேன், யாருடைய சொல்லப்படாத கதையை அறிய முடியாது.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨ ॥੧੬॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன், தாழ்த்தப்பட்டவர்களின் மீட்பராகவும், அனாதைகளின் ஆண்டவராகவும் இருப்பவர்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸਹਸਾ ਗਇਓ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
நான் கடவுளிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததால், என் துக்கம் நீங்கியது, குழப்பம் நீங்கியது.

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੭॥
ஹே நானக்! இறைவனை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், நான் விரும்பிய பலன்களைப் பெற்றுள்ளேன்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਕੋਈ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ஒரு மனிதன் கர்த்தருடைய நாமத்தைப் பாடினாலும்,ஒரு மனிதன் கடவுளின் பெயரைக் கேட்டாலும், மனிதன் என்ன நினைத்தாலும்,

ਕੋ ਉਪਦੇਸੈ ਕੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
ஒருவர் எப்படிப் பிரசங்கித்தாலும், அதை ஒருவர் மனதில் பதித்துக்கொண்டாலும், அவர் இரட்சிக்கப்பட்டார்.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਜਨਮ ਜਨਮ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥
அவனுடைய பாவங்கள் நீங்கி, அவன் தூய்மையாகிறான் அவனுடைய பிறவிகளின் அழுக்குகள் நீங்கும்.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਨਹ ਪੋਹੈ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥
அவன் முகம் இம்மையிலும் மறுமையிலும் பிரகாசமாக இருக்கிறது மேலும் மாயா அவனை பாதிக்காது.

ਸੋ ਸੁਰਤਾ ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤੁ ॥
அவர் ஒரு புத்திசாலி, அதே வைஷ்ணோ, அவர் புத்திசாலி மற்றும் பணக்காரர்,

ਸੋ ਸੂਰਾ ਕੁਲਵੰਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਭਜਿਆ ਭਗਵੰਤੁ ॥
அவர் தைரியமானவர் மற்றும் உயர்ந்த குலத்தைச் சேர்ந்தவர்,கடவுளை வழிபட்டவர்.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਬੈਸੁ ਉਧਰੈ ਸਿਮਰਿ ਚੰਡਾਲ ॥
க்ஷத்திரிய, பிராமண, சூத்திர, வைசிய மற்றும் சாண்டல் சாதியினரும் கூட இறைவனை துதித்துக்கொண்டு கடந்துவிட்டாய்.

ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਰਵਾਲ ॥੧੭॥
நானக் அவர் கால் தூசி, தன் கடவுளை அறிந்தவன்

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கவுடியின் போர் மஹால்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
பெரிய மனிதர் சத்குரு எல்லா உயிர்களிடத்தும் கருணையுள்ளவர், அவனுக்கு எல்லா உயிர்களும் சமம்

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਦਾ ਮਨ ਭਾਵਨੀ ਤੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥
அவர் அனைத்தையும் பார்க்கிறார் ஆனால் அது மனதின் பக்தியால் மட்டுமே காணப்படுகிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਸੋਇ ॥
பெயர்-அமிர்தம் சத்குருவில் வசிக்கிறது. அவர் இறைவனைப் போலவே பரிபூரணமானவர், ஹரியின் பதவியில் இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் மட்டுமே கடவுள் தியானிக்கப்படுகிறார், மேலும் ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே கடவுளை அடைகிறார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਭ ਬਿਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
அகங்காரம் மாயா அனைத்தும் விஷம். அவர்களுடன் பழகுவதன் மூலம் மனிதன் எப்போதும் இவ்வுலகில் இழப்பைப் பெறுகிறான்.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம், குர்முகர் ஹரி-நாம் வடிவத்தில் செல்வத்தின் பலனைப் பெறுகிறார்.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਬਿਖੁ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ஹரி மற்றும் ஹரி-அமிர்தத்தை இதயத்தில் செலுத்துவதன் மூலம் அகங்காரத்தின் அழுக்கு விஷம் அகற்றப்படுகிறது.

ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਤਿਨ ਕੇ ਸਿਧਿ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
அவர் ஆசிர்வதிக்கும் குர்முகர்கள்,அவரது அனைத்து வேலைகளும் வெற்றி பெறும்.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளுக்கு அதே நியாயங்கள் உள்ளன,ஆதியில் இருந்து சந்தித்து, உலகைப் படைத்த இறைவனால் ஒன்றுபட்டவர்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਗੋਸਾਈ ॥
ஹே என் உண்மையான குருவே! ஹே கோபமே நீங்கள் எப்போதும் உண்மையாக இருக்கிறீர்கள்.

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸਭ ਲਗੈ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥
முழு உலகமும் உங்களை கவனித்துக்கொள்கிறது மற்றும் உங்கள் முன் வணங்குங்கள்

ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸਰੂਪ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥
உங்கள் புகழ் அழகு மற்றும் அழகு வீடு. உன்னை யார் பாராட்டினாலும், நீங்கள் அதைக் கடந்து செல்லுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥
நீங்கள் குருக்களுக்கு பழங்கள் கொடுக்கிறீர்கள் மேலும் அவர் உண்மையான பெயரில் இணைகிறார்

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
ஹே என் பெரிய தலைவரே உன் மகிமை பெரிது

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਭੁ ਬੋਲਣੁ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥
இறைவனின் பெயரைத் தவிர வேறு எதையும் போற்றுதல் மேலும் அனைத்து உரையாடல்களின் சுவையும் மங்கிவிட்டது.

ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਲਾਹਦੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਵਾਦੁ ॥
வழிகெட்ட உயிரினங்கள் தங்கள் அகந்தையை புகழ்கின்றன ஆனால் அகந்தையின் தூண்டுதல் பயனற்றது.

ਜਿਨ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਮਰਹਿ ਖਪਿ ਜਾਵੈ ਸਭੁ ਅਪਵਾਦੁ ॥
அவர் யாரை பாராட்டுகிறார், அவர்கள் இறக்கிறார்கள். அவர்கள் எல்லா சர்ச்சைகளிலும் அழிகிறார்கள்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨਾਦੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஆனந்தமான ஹரி-பரமேஷ்வரரை வழிபடுவதன் மூலம் குருக்கள் முக்தி பெறுகிறார்கள்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਨਿ ਹਰੀ ॥
ஹே சத்குரு! ஹரி-பிரபுவின் வார்த்தைகளைச் சொல்லுங்கள், என் மனதில் அவர் பெயரை தியானிப்பதால்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் மிகவும் புனிதமானது, அதனால்தான் என் வாயால் (ஹரி-நாம்) உச்சரிப்பதன் மூலம் எனது எல்லா துயரங்களையும் முடிக்க விரும்புகிறேன்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ஹே நிரஞ்சன் பிரபு! நீயே நிரன்கர். உண்மையான கடவுளே!

ਜਿਨੀ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ஒருமுகத்துடன் உன்னை தியானிப்பவர்கள், அவர்களுடைய துக்கங்களையெல்லாம் அழித்து விட்டீர்.

ਤੇਰਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸ ਨੋ ਲਵੈ ਲਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥
உனக்கு இணையாக யாரும் இல்லை, நான் அருகில் அமர்ந்து உங்களைக் குறிப்பிடுகிறேன்

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਤੂਹੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ਤੂਹੈ ਸਚੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ஹே நிரஞ்சன் பிரபு! நீங்கள் உங்களைப் போன்ற மிகப்பெரிய நன்கொடையாளர் மேலும் நீங்கள் என் இதயத்திற்கு அன்பானவர்.

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਸਚੁ ਨਾਇਆ ॥੨॥
ஹே என் உண்மையான குருவே! உன் பெருமை உண்மை

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥
தங்கள் இதயத்தில் அகந்தை என்ற நோயைக் கொண்டவர்கள், இத்தகைய சுய-விருப்பமுள்ள தீய உயிரினங்கள் இக்கட்டான நிலையில் தொலைந்து போகின்றன.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்குருவின் இந்த அகந்தை நோய் துறவிகள் மற்றும் மனிதர்களை சந்திப்பதன் மூலம் ஓய்வு பெறலாம்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
குருக்கள்களின் மனமும் உடலும் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுளின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளார். அந்த ஆசிரியர்கள் பாக்கியவான்கள், அவரை கடவுளுடன் இணைத்தவர்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਤੂ ਵੜੀਐ ॥
எல்லாம் வல்ல இறைவனே! நீங்கள் அணுக முடியாதவர், நான் யாருடன் ஒப்பிட வேண்டும்?

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਇ ਸੁ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ ਤੂਹੈ ਪੜੀਐ ॥
யாராவது உங்களைப் போல் பெரியவராக இருந்தால், அவருடைய பெயரை நான் எடுத்துக்கொள்வேன். ஆனால் நீங்கள் மட்டும் உங்களைப் போல் அழைக்கப்படுகிறீர்கள்.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗੜੀਐ ॥
(ஹே நாதா எல்லா உடலிலும் நீ இருக்கிறாய். ஆனால் இந்த விஷயம் சத்குருவின் முன்னால் இருப்பவர்களுக்கு தெரிய வருகிறது.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਭਸ ਦਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਸਭ ਦੂ ਤੂ ਚੜੀਐ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எங்கள் அனைவருக்கும் உண்மை மற்றும் எஜமானர் மற்றும் நீங்கள் சிறந்தவர்

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਹੋਇਸੀ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਕੜੀਐ ॥੩॥
ஹே சத்தியக் கடவுளே! நீங்கள் என்ன செய்தாலும் நாங்கள் உறுதியாக இருக்க முடியும் அது மட்டும் நடக்கும், பிறகு நாம் ஏன் வருத்தப்பட வேண்டும்?

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਅਠੇ ਪਹਰ ਲਗੰਨਿ ॥
என் மனமும் உடலும் எட்டு முறையும் காதலியின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கட்டும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖਿ ਵਸੰਨਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் அருளை யாருக்கு வழங்குகிறானோ, அவர்கள் சத்குருவின் மகிழ்ச்சியில் வாழ்கிறார்கள்

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਜਿਉ ਬੋਲਨਿ ਤਿਵੈ ਸੋਹੰਨਿ ॥
கடவுளின் அன்பை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்,அவன் இறைவனைப் போற்றும்போது,அதனால் அவர் மிகவும் அழகாக இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਨਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! இந்த அன்பை விதைத்த கடவுள், அவனுக்கே தெரியும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਨਾਹੀ ॥
உலகத்தைப் படைத்த ஆண்டவரே! நீயே மறக்க முடியாதவன், அதனால்தான் யாரும் தவறு செய்வதில்லை.

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਭਲਾ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥

ஹே உண்மை! நீ என்ன செய்தாலும், அது நல்லது செய்கிறது. இந்த அறிவு குருவின் வார்த்தைகளால் அடையப்படுகிறது.

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥

கடவுளே ! நீங்கள் அனைத்து வேலைகளையும் செய்து அதை ஜீவராசிகளால் செய்து முடிக்க முடியும். உன்னை தவிர வேறு யாரும் இல்லை

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਹੀ ॥

ஹே என் தலைவரே! நீங்கள் அணுக முடியாதவர் மற்றும் கருணையின் வீடு மேலும் உலகம் முழுவதும் உன்னைத் தியானித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਤੂ ਸਭ ਛਡਾਹੀ ॥੪॥
எல்லா உயிர்களும் உன்னுடையது, நீயே அனைத்திற்கும் எஜமானன். எல்லா உயிர்களுக்கும் முக்தி தருகிறாய்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹறாலா 4

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰੇਮ ਸੰਦੇਸਰਾ ਅਖੀ ਤਾਰ ਲਗੰਨਿ ॥
யாருடைய சஜன் பிரபுவின் அன்பான செய்தியைக் கேட்டது தரிசனங்களின் நம்பிக்கையில் கண்கள் ஈடுபட்டுள்ளன

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਨਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! குரு மகிழ்ச்சியடைந்து அவரை சாஜன் பிரபுவுடன் இணைத்து அவர் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥
அருளாளர் சத்குரு மிகவும் அன்பானவர். அவர் எப்போதும் கருணை இல்லத்தில் வசிக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਦਰਹੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥
சத்குருவின் இதயத்தில் யாருடனும் பகை இல்லை, அவர்கள் எல்லா இடங்களிலும் ஒரு கடவுளைக் காண்கிறார்கள்

ਨਿਰਵੈਰਾ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਚਲਾਇਦੇ ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਤਿਸਟਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥
நிர்வாருடன் பகை கொண்ட உயிரினங்கள், அவர்களில் யாரும் மகிழ்ச்சியாக இல்லை

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਦਾ ਭਲਾ ਮਨਾਇਦਾ ਤਿਸ ਦਾ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
சத்குரு அனைவரின் நலனையும் விரும்புகிறார். அவர்கள் எப்படி கெட்டவர்களாக இருக்க முடியும்?

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛਦਾ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥
ஒரு நபர் சத்குருவை அணுகும் நம்பிக்கை, அவர் அதே முடிவைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜਿਦੂ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவரிடமிருந்து எதையும் மறைக்க முடியாது, ஏனென்றால் அவருக்கு எல்லாம் தெரியும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਵਡ ਜਾਣੀ ॥
உரிமையாளர் யாரை பெரியவராக்குகிறார், அவர் பெரியவராக கருதப்பட வேண்டும்.

ਜਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੋ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
உரிமையாளர் விரும்புகிறார், அவர் அவளை மன்னிக்கிறார் மற்றும் அவர் உரிமையாளரின் மனதிற்கு மிகவும் பிடித்தவராகத் தெரிகிறது.

ਜੇ ਕੋ ਓਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੋ ਮੂੜ ਅਜਾਣੀ ॥
அவள் (ஜீவ -ஸ்திரீ) முட்டாள் மற்றும் அறிவற்றவள், அவனுடன் ஒப்பிடுகிறாள்.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
சத்குரு யாரை இறைவனுடன் இணைக்கிறார் இறைவனைப் போற்றிப் பிறரைச் சந்தித்துக் கூறுகிறாள்.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੫॥
ஹே நானக்! கடவுள் எப்போதும் உண்மை, இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்பவர், உண்மையிலேயே இணைகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਅਮਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
கடவுள் உண்மை, மாயையிலிருந்து விடுபட்டவர், அழியாதவர், அச்சமற்றவர், அச்சமற்றவர் மற்றும் உருவமற்றவர்

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤਿਨ ਲਥਾ ਹਉਮੈ ਭਾਰੁ ॥
ஒருமுகத்துடன் அவரைத் தியானிப்பவர், அவர்கள் அகந்தையின் சுமையிலிருந்து விடுதலை பெறுகிறார்கள்.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
கடவுளை வழிபட்ட குர்முகர்கள், அத்தகைய மகான்கள் உலகில் பெரும் புகழ் பெறுகிறார்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਕੋਈ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਤਿਸ ਨੋ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ஒரு நபர் முழு சத்குருவை நிந்தித்தால் அதனால் முழு உலகமும் அவனை சித்திரவதை செய்கிறது

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥
கடவுளே சத்குருவிற்குள் வசிக்கிறார் மேலும் அவரே அவர்களின் பாதுகாவலர்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
அந்த ஆசான் பாக்கியவான்! பாக்கியம் ! இறைவனைப் போற்றிக்கொண்டே இருப்பவர். நான் எப்போதும் அவரை வணங்குகிறேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! நான் முழு மனதோடும் முழு மனதுடன் அவரிடம் சரணடைகிறேன், படைத்த கடவுளை வணங்கியவர்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਆਕਾਸੁ ॥
கடவுள் தானே பூமியைப் படைத்தார் மேலும் வானத்தை தானே உருவாக்கினார்.

ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਗਿਰਾਸੁ ॥
கடவுள் இந்த பூமியில் மிருகங்களைப் படைத்தார் மேலும் தாமே உயிரினங்களின் வாய்க்கு உணவு கொடுத்துள்ளார்.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
தானாக அது எங்கும் நிறைந்து வருகிறது மேலும் அதுவே நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாகும்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਤਾਸੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! நீங்கள் கர்த்தருடைய நாமத்தை வணங்குகிறீர்கள், அவர் உங்கள் பாவங்கள் அனைத்தையும் அழித்துவிடுவார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
ஹே சத்திய கர்த்தாவே! நீங்கள் எப்போதும் உண்மையாக இருக்கிறீர்கள். அந்த சத்திய மூட்டைக்கு சத்தியம் பிரியமானது.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਦੇ ਤਿਨ ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ஹே சத்திய கர்த்தாவே! உன்னைப் போற்றும் அனைத்து உயிர்களும், எமதூத அவர்கள் அருகில் வரவில்லை

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਦਰਿ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਭਾਵੈ ॥
உண்மையான இறைவனை யாருடைய இதயம் விரும்புகிறதோ, அவர்கள் முகங்கள் அவருடைய அவையில் பிரகாசிக்கின்றன

ਕੂੜਿਆਰ ਪਿਛਾਹਾ ਸਟੀਅਨਿ ਕੂੜੁ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
பொய்யர்கள் பின்னுக்கு தள்ளப்படுகிறார்கள், மனதில் உள்ள பொய் மற்றும் வஞ்சகத்தால், அவர் மிகவும் கஷ்டப்படுகிறார்.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕੂੜਿਆਰੀਆ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥੬॥
உண்மையின் நீதிமன்றத்தில் பொய்யர்களின் முகம் கருமையாகிறது. பொய்யர்கள் பொய்யர்களாகவே இருக்கிறார்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਰਤੀ ਧਰਮ ਹੈ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੋ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
சத்குரு மதத்தின் பூமி. அதில் எதை விதைக்கிறானோ, அதன் பலனை ஒருவர் அறுவடை செய்கிறார்.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਤਿਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
குருவின் சித்தர்கள் பெயர்-அமிர்தத்தை விதைக்கிறார்கள் மேலும் கடவுளை தங்கள் அமிர்தப் பலனாகப் பெறுவார்கள்

ਓਨਾ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਓਇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੀ ਪੈਨਾਏ ॥
அவர்களின் முகம் இம்மையிலும் மறுமையிலும் பிரகாசமாக உள்ளது. அவர்கள் இறைவனின் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மரியாதையும் பெறுகிறார்கள்.

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਖੋਟੁ ਨਿਤ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਓਹੁ ਜੇਹਾ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਖਾਏ ॥
சிலருக்கு வஞ்சம் இருக்கிறது அவர் எப்போதும் வஞ்சகத்தால் சம்பாதிக்கிறார், அவன் விதைக்கும்போது அறுப்பான்.

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁਆਵਗੀਰ ਸਭਿ ਉਘੜਿ ਆਏ ॥
(ஏனெனில்) சத்குரு ஜி பார்வையுடன் பார்க்கும் போது அதனால் அனைத்து சுயநலம் தோன்றும்.

ਓਇ ਜੇਹਾ ਚਿਤਵਹਿ ਨਿਤ ਤੇਹਾ ਪਾਇਨਿ ਓਇ ਤੇਹੋ ਜੇਹੇ ਦਯਿ ਵਜਾਏ ॥
அவர்களின் இதயம் விரும்பியபடி, அவர்கள் அறுவடை செய்கிறார்கள். அவர்கள் அதேபோன்று உச்ச இறைவனால் வெகுமதி பெறுகிறார்கள் அல்லது கண்டிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਦੁਹੀ ਸਿਰੀ ਖਸਮੁ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਨਿਤ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥੧॥
(ஆனால்) ஹே நானக்! (உயிரினத்தின் கட்டுப்பாடு என்ன?) இந்த துதிகளையெல்லாம் நீங்கள் செய்வதை கடவுள் எப்போதும் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறார். மேலும் இருபுறமும் (குர்முகர்கள் மற்றும் சுயநலவாதிகள்) கடவுளே இருக்கிறார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਇਕੁ ਮਨੁ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਤੁ ਲਗੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥
ஒவ்வொரு மனிதனிலும் வியாபித்திருக்கும் கடவுள். அவர் யாருடன் தொடர்பு கொள்கிறார், அதில் அவர் வெற்றி பெறுகிறார்.

ਕੋਈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਨੇਰੀਆ ਜਿ ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸਾਈ ਖਾਇ ॥
விலங்குகள் பெரும்பாலும் பேசும் ஆனால் அதையே சாப்பிடும், அவரது வீட்டில் வசிப்பவர்கள்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
சத்குரு இல்லாமல் அறிவை அடைய முடியாது. அகந்தை உள்ளிருந்து செல்வதும் இல்லை

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨੋ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹੈ ਹਥੁ ਤਡਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਾਇ ॥
அகங்கார உயிரினங்கள் துக்கத்தையும் பசியையும் அனுபவிக்கின்றன. வீடு வீடாகச் சென்று கையை நீட்டிக் கேட்கிறார்.

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁਝੀ ਨਾ ਰਹੈ ਮੁਲੰਮਾ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
பொய்யும் வஞ்சகமும் மறைக்கப்படுவதில்லை. அவற்றின் நகங்களின் பூச்சு உதிர்ந்து விடுகிறது.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
கடந்த கால செயல்களின்படி, யாருடைய நல்ல நடத்தை எழுதப்பட்டுள்ளது, அவர்கள் ஒரு முழுமையான சத்குருவைப் பெறுகிறார்கள்.

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸੁਵਰਨੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
பராஸின் ஸ்பரிசத்தால் இரும்பு தங்கமாக மாறுவது போல, அவ்வாறே ஒரு மனிதன் குருவின் நிறுவனத்தை சந்திப்பதன் மூலம் விலைமதிப்பற்றவனாகிறான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਧਣੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்கின் இறைவா! (உயிர்களின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை) நீயே அனைத்திற்கும் எஜமானன். நீங்கள் விரும்பியபடி உயிரினங்களை கட்டுப்படுத்துகிறீர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
இறைவனை இதயத்தில் நினைவு கூர்ந்த உயிரினங்கள், கடவுள் அவர்களுடன் இணைகிறார்.

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
நான் அவர்களுடன் குணங்களைப் பகிர்ந்து கொள்கிறேன் மற்றும் தீமைகளை வார்த்தைகளால் எரிக்கவும்.

ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਪਾਏ ॥
பாவங்கள் வைக்கோல் போல் மலிவாக வாங்கப்படுகின்றன. அவர் மட்டுமே குணங்களைப் பெறுகிறார், கடவுளின் வடிவில் அவர் உண்மையைக் கொடுக்கிறார்.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਅਉਗਣ ਮੇਟਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥
நான் என் சத்குரு மீது பலிஹாரி செல்கிறேன், பாவங்களை நீக்கி என்னில் புண்ணியங்களை ஒளிரச் செய்தவன்.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਲਾਏ ॥੭॥
சத்குருவின் முன்னால் இருக்கும் ஜீவன்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
இது சத்குருவிடம் உள்ள பெரிய குணம் அவர் எப்பொழுதும் கர்த்தருடைய நாமத்தை தியானிக்கிறார் என்று.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பது சத்குருவின் தூய்மை மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு ஆகும். அவர் கடவுளின் பெயரால் மட்டுமே திருப்தி அடைகிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਰਖ ਕਰਾਵੈ ॥
கர்த்தருடைய நாமமே அவனுடைய பலம், கர்த்தருடைய நாமமே அவனுடைய கூட்டம். கர்த்தருடைய நாமம் அவர்களுடைய பாதுகாவலர்.

ਜੋ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਪੂਜੇ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸੋ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
குருமூர்த்தியை பக்தியுடன் வழிபடுபவர், அவர் விரும்பிய முடிவைப் பெறுகிறார்

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤਾ ਮਾਰ ਦਿਵਾਵੈ ॥
முழுமையான சத்குருவை நிந்திக்கும் மனிதன், அவரது கர்தார் அழிக்கிறார்

ਫੇਰਿ ਓਹ ਵੇਲਾ ਓਸੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਹੁ ਆਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪੇ ਖਾਵੈ ॥
அவருக்கு மீண்டும் அந்த வாய்ப்பு கிடைக்காது. அது எதை விதைக்கிறதோ அதையே அறுவடை செய்கிறது

ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਖੜਿਆ ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਪਾਇ ਗਲਾਵੈ ॥
திருடனைக் கழுத்தில் கயிறு கட்டிக் கொண்டுபோவது போல, அதேபோல, முகத்தை கருமையாக்கி, பயங்கரமான நரகத்தில் தள்ளப்படுகிறான்.

ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਵੈ ਤਾ ਉਬਰੈ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
அவர் மீண்டும் சத்குருவிடம் தஞ்சம் அடையும்போது மேலும் அவர் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்தால், அவர் (கொடூரமான நரகத்திலிருந்து) கடந்து செல்கிறார்.

ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥੧॥
நானக் கடவுளின் பெருமைகளை எடுத்துரைக்கிறார் ஏனென்றால், பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கிய கடவுள் அதை விரும்புகிறார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨੈ ਓਹੁ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮੁਠਾ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥
குருவின் கட்டளையை மீறுபவர், அந்த சுயசிந்தனை, அறிவில்லாத மனிதன் மாயா என்ற விஷத்தால் ஏமாற்றப்பட்டான்.

ਓਸੁ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਕੂੜੋ ਕਰਿ ਬੁਝੈ ਅਣਹੋਦੇ ਝਗੜੇ ਦਯਿ ਓਸ ਦੈ ਗਲਿ ਪਾਇਆ ॥
அவரது இதயத்தில் பொய்கள் உள்ளன, மேலும் அவர் அனைவரையும் பொய்யர்களாகக் கருதுகிறார். அதனால்தான் தேவன் வீண் வாக்குவாதங்களை அவன் தொண்டையில் போட்டிருக்கிறார்.

ਓਹੁ ਗਲ ਫਰੋਸੀ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੀ ਓਸ ਦਾ ਬੋਲਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਇਆ ॥
அவர் பேசுகிறார், ஆனால் அவர் என்ன செய்தாலும்,அவருக்கு யாரையும் பிடிக்காது.

ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਜਿਉ ਰੰਨ ਦੋੁਹਾਗਣਿ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਮੁਹੁ ਜੋੜੇ ਓਸੁ ਭੀ ਲਛਣੁ ਲਾਇਆ ॥
விதவை பெண்ணைப் போல வீடு வீடாக அலைந்து திரிகிறார். அவருடன் சமரசம் செய்துகொள்பவர் தீமையின் திலகத்தையும் (குறி) பெறுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਓਸ ਦਾ ਪਾਸੁ ਛਡਿ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬਹਿ ਜਾਇਆ ॥
குர்முக் என்ற ஒருவர், மன்முக்கிலிருந்து பிரிந்து இருக்கிறார், சுய விருப்பமுள்ளவர்களின் சங்கத்தை விட்டு விலகி குருவின் முன் அமர்ந்து விடுகிறார்.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਗੋਪੇ ਆਪਣਾ ਸੁ ਭਲਾ ਨਾਹੀ ਪੰਚਹੁ ਓਨਿ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ஹே மகான்களே தன் எஜமானை நிந்திக்கிறவன், அவர் நல்ல மனிதர் இல்லை. அவர் தனது அசல் லாபம் அனைத்தையும் இழக்கிறார்.

ਪਹਿਲਾ ਆਗਮੁ ਨਿਗਮੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਉਪਰਿ ਆਇਆ ॥
நானக் முதல் மக்கள் என்று சொல்லிக் கூறுகிறார் மற்றும் வேதங்களைப் படித்து உபதேசித்தார் ஆனால் முழு குருவின் பேச்சு அனைத்திலும் மிகவும் உண்மையானது.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਮਨਮੁਖਾ ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥
குருவின் புகழ்ச்சியை குருவின் சைவர்கள் விரும்புகிறார்கள். ஆனால் சுய விருப்பமுள்ளவர்களுக்கு இந்த வாய்ப்பு கிடைப்பதில்லை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸੋ ਲਏ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਟਿਕੇ ॥
உண்மையே உயர்ந்தது. சத்குரு யாருக்கு திலகம் (ஆசிர்வாதம்) அளிக்கிறார்களோ, அந்த மனிதனுக்கு இது (இறைவன்) கிடைக்கிறது.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦਾ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕੇ ॥
சத்தியத்தை தியானிப்பவர் சத்குருவும் கூட. பரமாத்மாவும் சத்குருவும் ஒன்றே என்பது உண்மைதான்.

ਸੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਪੰਜੇ ਦੂਤ ਕੀਤੇ ਵਸਿ ਛਿਕੇ ॥
அந்தப் பெரிய மனிதர்தான் சத்குரு. (சுருக்கம்) தீமைகளை தங்கள் கட்டுப்பாட்டுக்குள் கொண்டு வந்துள்ளனர்

ਜਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਤਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ॥
சத்குருவின் சேவை இல்லாமல் இருப்பவர்கள். அவர்கள் தங்களை பெரியவர்கள் என்று அழைக்கிறார்கள், அவர்களுக்குள் பொய்கள் உள்ளன.

ਓਇ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਨੀ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਚੁਕੇ ॥੮॥
அவனது உலர் க் முகத்தில் வெட்கம். அவர் சத்குருவிடம் இருந்து பிரிந்தவர், அவனுடைய முகபாவம் வெறுக்கப்படுகிறது, அவனுடைய உரையாடல் யாருக்கும் பிடிக்கவில்லை.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਭੁ ਖੇਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਸਾਣੀ ਲਾਇਆ ॥
உலகம் முழுவதும் கடவுளின் பண்ணை. கடவுளே (உயிர்களால்) விவசாயம் செய்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਜਮਾਈਅਨੁ ਮਨਮੁਖੀ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥
குருமுகன் இறைவனின் அருளால் அறுவடை செய்கிறான். ஆனால் சுயநீதியுள்ளவர்களும் அதன் தோற்றத்தை இழக்கிறார்கள்.

ਸਭੁ ਕੋ ਬੀਜੇ ਆਪਣੇ ਭਲੇ ਨੋ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥
ஒவ்வொருவரும் தங்கள் சொந்த நலனுக்காக விதைக்கிறார்கள். ஆனால் கடவுள் தனக்கு விருப்பமான பயிரை வளர்க்கிறார்.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் சீக்கியன் கடவுளின் பெயரின் வடிவத்தில் அமிர்தத்தை விதைக்கிறான் மேலும் அவர் தனது அமிர்தப் பழமாக இறைவனின் அமிர்தப் பெயரைப் பெறுகிறார்.

ਜਮੁ ਚੂਹਾ ਕਿਰਸ ਨਿਤ ਕੁਰਕਦਾ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਮਾਰਿ ਕਢਾਇਆ ॥
சாவு எலி ஒவ்வொரு நாளும் பயிரை கடிக்கிறது ஆனால் உலகைப் படைத்த கடவுள் அதை அடித்து உதைத்துவிட்டார்.

ਕਿਰਸਾਣੀ ਜੰਮੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇਆ ॥
அதனால்தான் குர்முகிகளின் பயிர் அன்புடன் வளர்கிறது மேலும் கடவுளின் கருணையால் தானியங்கள் குவிந்து கிடக்கின்றன.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਸਭੁ ਲਾਹਿਓਨੁ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥
பெரிய மனிதர் சத்குருவை தியானித்தவர்கள், அவர்களுடைய கவலைகள் மற்றும் துக்கங்கள் அனைத்தையும் கடவுள் அழித்துவிட்டார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரியின் நாமத்தை வணங்குபவர், அவர் தன்னைத் தாண்டி உலகம் முழுவதற்கும் நன்மை செய்கிறார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਸਾਰਾ ਦਿਨੁ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਹੋਰੇ ਗਲਾ ॥
சுய விருப்பமுள்ள மனிதன் நாள் முழுவதும் பேராசைக்கு ஆளாகிறான் அவர் மற்ற விஷயங்களைச் செய்தாலும்.

ਰਾਤੀ ਊਘੈ ਦਬਿਆ ਨਵੇ ਸੋਤ ਸਭਿ ਢਿਲਾ ॥
அவர் இரவில் தூக்கத்தை அடக்குகிறார், அவனது புலன்கள் அனைத்தும் மரத்துப் போகின்றன

ਮਨਮੁਖਾ ਦੈ ਸਿਰਿ ਜੋਰਾ ਅਮਰੁ ਹੈ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਭਲਾ ॥
இத்தகைய வழிகெட்ட ஆண்களை பெண்களே ஆளுகிறார்கள் மேலும் அவர் எப்போதும் அவர்களுக்கு நல்ல விஷயங்களைக் கொண்டு வருகிறார்.

ਜੋਰਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਪੁਰਖ ਕਮਾਵਦੇ ਸੇ ਅਪਵਿਤ ਅਮੇਧ ਖਲਾ ॥
பெண்களுக்கு கீழ்படியும் ஆண்கள், அவர்கள் தூய்மையற்றவர்கள், அறிவற்றவர்கள் மற்றும் முட்டாள்கள்

ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਕੁਸੁਧ ਨਰ ਸੇ ਜੋਰਾ ਪੁਛਿ ਚਲਾ ॥
தூய்மையற்ற ஆண்கள் காமத்தில் ஈடுபடுகிறார்கள், அவர்கள் பெண்களுடன் ஆலோசனை செய்து அவர்களின் கட்டளைகளைப் பின்பற்றுகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਆਖਿਐ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਭਲ ਭਲਾ ॥
சத்குருவின் கட்டளைப்படி நடப்பவர், அந்த மனிதர் உண்மையானவர் மற்றும் சிறந்தவர்.

ਜੋਰਾ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਖੇਲ ਸਭਿ ਖਿਲਾ ॥
எல்லா ஆண்களும் பெண்களும் கடவுளால் உருவாக்கப்பட்டவர்கள். கடவுள் எல்லா விளையாட்டுகளையும் விளையாடுகிறார்

ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ਨਾਨਕ ਭਲ ਭਲਾ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! இந்த பிரபஞ்சத்தின் முழு படைப்பும் உங்களால் உருவாக்கப்பட்டது, நீங்கள் செய்த அனைத்தும் நன்றாக உள்ளது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੁਲੀਐ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! நீங்கள் அளவிட முடியாதவர், அளவிட முடியாதவர் மற்றும் ஒப்பற்றவர், பிறகு எப்படி எடை போட முடியும்?

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੀਐ ॥
ஹே கோவிந்த்! உங்களை நினைவு செய்பவர்கள் மற்றும் சத்குருவைப் பெறுபவர்கள், அவர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਬਣੀਐ ॥
சத்குருவின் பேச்சு உண்மையான வடிவம். குரு வாணியால் மனிதன் முழுமையாக அறியப்படுகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੀਸੈ ਹੋਰਿ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਝੜਿ ਪੜੀਐ ॥
இன்னும் பல பொய் வியாபாரிகள் சத்குருவைப் பின்பற்றி அரைகுறையான பேச்சையே பேசுகின்றனர். ஆனால் இதயத்தில் உள்ள பொய்களால், அவை விரைவில் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਓਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਨੋ ਝਖਿ ਮਰਦੇ ਕੜੀਐ ॥੯॥
அவர்களின் இதயத்தில் வேறு ஏதாவது மற்றும் அவர்களின் வாயில் வேறு ஏதாவது, மாயா என்ற விஷத்தை சேமித்து வைக்க கஷ்டப்படுகிறார்கள் மற்றும் மரணம் மங்கிவிடும்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲੀ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸੇਵਾ ਘਾਲੇ ॥
சத்குருவின் சேவை மிகவும் தூய்மையானது, தூய்மையானவர், இந்த சவாலான பணியை அவரால் மட்டுமே செய்ய முடியும்.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਝੂਠੁ ਓਇ ਆਪੇ ਸਚੈ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲੇ ॥
யாருடைய இதயத்தில் வஞ்சகம், குழப்பம் மற்றும் பொய் உள்ளது, உண்மையில், அந்த தொழுநோயாளிகளை கடவுளே பிரித்துள்ளார்.

ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਘਾਲਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਨ ਲਭਨੀ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ਭਾਲੇ ॥
சத்திய சீக்கியர்கள் சத்குருவின் அருகில் அமர்ந்துள்ளனர் அவர்களுக்கு சேவை செய்யவும். தேடும் போது பொய்கள் எங்கும் கிடைக்காது.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਆਖਿਆ ਸੁਖਾਵੈ ਨਾਹੀ ਤਿਨਾ ਮੁਹ ਭਲੇਰੇ ਫਿਰਹਿ ਦਯਿ ਗਾਲੇ ॥
சத்குருவின் வார்த்தைகளை விரும்பாதவர்கள், அவர்கள் முகங்கள் அவமதிக்கப்பட்டு, கடவுளால் அவமானப்படுத்தப்பட்டு அலைகின்றனர்

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਸੇ ਕਿਚਰਕੁ ਵੇਰਾਈਅਨਿ ਮਨਮੁਖ ਬੇਤਾਲੇ ॥
கடவுளின் அன்பை இதயத்தில் இல்லாதவர்கள், அந்த சுயமரியாதை வெறியர்களை எவ்வளவு காலம்தான் ஆறுதல்படுத்த முடியும்?

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸੁ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਥਾਇ ਰਖੈ ਓਹੁ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਣੀ ਵਥੁ ਨਾਲੇ ॥
சத்குருவை சந்திக்கும் நபர், தன் மனதை (கோளாறுகளில் இருந்து) கட்டுக்குள் வைத்திருப்பார். மேலும், அவரே தனது மூலதனத்தை இறைவனின் பெயரால் பயன்படுத்துகிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕਨਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਇਕਿ ਆਪੇ ਵਖਿ ਕਢੈ ਠਗਵਾਲੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! (உயிரினத்தின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை) கடவுள் குருவுடன் சேர்ந்து சிலருக்கு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறார் மேலும் சில நயவஞ்சகர்களைப் பிரிக்கிறது

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਦਯਿ ਆਦੇ ਰਾਸਿ ॥
இதயத்தில் கடவுளின் பெயரால் ஒரு பொக்கிஷத்தை வைத்திருப்பவர், கடவுள் தாமே அவர்களுடைய வேலையைக் குணப்படுத்துகிறார்

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਗੁ ਕਰਿ ਬੈਠਾ ਪਾਸਿ ॥
அவர்களுக்கு மற்றவர்களின் ஆதரவு தேவையில்லை, ஏனெனில் அவர்களைத் தத்தெடுப்பதன் மூலம் கடவுள் எப்போதும் அவர்களுடன் இருக்கிறார்.

ਜਾਂ ਕਰਤਾ ਵਲਿ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਵਲਿ ਸਭਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਕਰਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥
இவரைப் பார்த்து அனைவரும் ரசிக்கிறார்கள் ஏனென்றால் படைப்பாளியான கடவுள் அவர்களுக்கு ஆதரவாக இருக்கும்போது. அதனால் எல்லோரும் அவர்களுக்கு ஆதரவாக இருப்பார்கள்

ਸਾਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭਿ ਜਨ ਕਉ ਆਇ ਕਰਹਿ ਰਹਰਾਸਿ ॥
கடவுளால் படைக்கப்பட்ட அரசர்களும் பேரரசர்களும் கடவுளின் அடியார் முன் வணங்குகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਵਡਾ ਸੇਵਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
முழுமையான குருவின் மகிமை பெரியது. பெருமானுக்குச் சேவை செய்வதால் ஒப்பற்ற மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦਾਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਤ ਬਖਸੇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
கடவுள் ஒரு பரிபூரண குரு மூலம் தர்மம் செய்துள்ளார், அது முடிவதில்லை, ஏனென்றால் கடவுள் எப்போதும் கருணையுள்ளவர், அந்தத் தொண்டு நாளுக்கு நாள் அதிகரித்துக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਿ ਨ ਸਕੈ ਸੋ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥
அவதூறு செய்பவரின் (அத்தகைய இறைவனின் அடியாரின்) மகத்துவத்தைக் கண்டு பொறுக்க முடியாதவர். படைப்பாளியே அவனைப் பொறாமைத் தீயில் தவிக்கச் செய்திருக்கிறான்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਭਗਤਾ ਨੋ ਸਦਾ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੨॥
வேலைக்காரன் நானக் பிரபஞ்சத்தின் படைப்பாளரான உன்னத இறைவனைப் போற்றுகிறார், எப்பொழுதும் தன் பக்தர்களைக் காப்பவர்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਵਡ ਦਾਤਾ ਦਾਣਾ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! நீங்கள் அணுக முடியாதவர் மற்றும் கருணையின் வீடு, சிறந்த கொடுப்பவர் மற்றும் புத்திசாலி,

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਕੋ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਤੂਹੈਂ ਸੁਘੜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥
உன்னை விட பெரியவனை நான் பார்க்கவில்லை, என் மனதுக்கு பிடித்த புத்திசாலி நீ.

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਦਿਸਿ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਚਲਣਹਾਰਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
காதல் குடும்பம் போல் இருப்பவர், எல்லாமே தற்காலிகமானது மற்றும் பிறப்பு மற்றும் இறப்புக்கு உட்பட்டது.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਹੋਰਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਾ ਤਿਨ ਮਾਣਾ ॥
பரமாத்மாவைத் தவிர வேறொருவர் மீது தங்கள் மனதை நிலைநிறுத்துபவர்கள், அவன் பொய் வியாபாரி, இதில் அவனுடைய பெருமையும் பொய்யானது.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣਾ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தை தியானித்தல், சத்தியத்தை (கடவுள்) இழந்த முட்டாள் உயிரினங்கள் தொடர்ந்து துன்பத்தில் இறந்து கொண்டிருக்கின்றன.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਅਗੋ ਦੇ ਸਤ ਭਾਉ ਨ ਦਿਚੈ ਪਿਛੋ ਦੇ ਆਖਿਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
சுய விருப்பமுள்ள மனிதன் முதலில் சத்குருவுக்கு மரியாதை கொடுப்பதில்லை, அதன் பிறகு அவனது கல்வியால் எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਅਧ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖੁ ਵੇਚਾਰਾ ਗਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
அவர் விதியற்ற இக்கட்டான நிலையில் அலைகிறார், குருவின் மீது பக்தி இல்லை என்றால், வார்த்தைகளால் எப்படி மகிழ்ச்சியைப் பெற முடியும்?

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੁ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ॥
யாருடைய இதயத்தில் சத்குருவின் அன்பு இல்லை, அவர் (குரு-துவாரில்) காட்டுவதற்காக தொடர்ந்து வருகிறார்.

ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ॥
உலகைப் படைத்த இறைவன்-கடவுள் கருணை இருந்தால், பிறகு சத்குரு கடவுளின் வடிவம் என்பது புலப்படுகிறது.

ਤਾ ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸਭੁ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
பின்னர் குருவின் வார்த்தையின் அமிர்தத்தை அருந்துகிறார். மேலும் அவனது பொறாமை, கவலைகள் மற்றும் சங்கடங்கள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! இரவும் பகலும் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார் மற்றும் எப்போதும் கடவுளைப் போற்றுகிறார்

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਜੋ ਸਿਖੁ ਅਖਾਏ ਸੁ ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
சத்குருவின் (உண்மையான) சீக்கியர் என்று அழைக்கப்படுபவர், அதிகாலையில் எழுந்து கடவுள் நாமத்தை ஜபிக்கிறார்.

ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਭਲਕੇ ਪਰਭਾਤੀ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥
அவர் தினமும் காலையில் வெளியே செல்கிறார், அவர் குளித்து, பிறகு நாமம் என்ற அமிர்தத்தில் நீராடுகிறார்.

ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੋਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் அவர் பரமாத்மாவின் நாமத்தை உச்சரிக்கிறார். இந்த வழியில் அவரது அனைத்து பாவங்கள் மற்றும் தவறுகள் ஒய்வு.

ਫਿਰਿ ਚੜੈ ਦਿਵਸੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
பிறகு பொழுது விடிந்ததும் குருவின் குரலைப் பாடுகிறார் மேலும் எழுந்து உட்காரும் போது இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਜੋ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਏ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
என் ஹரி-பரமேஷ்வரரை ஒவ்வொரு மூச்சிலும், புல்லையும் வழிபடும் குருவின் சீக்கியன், குருவின் மனதை விரும்பத் தொடங்குகிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੂ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥
யாரிடம் என் எஜமான் அன்பாக இருக்கிறார், அந்த குர்சிக்குக்கு குரு உபதேசிக்கிறார்

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੂੜਿ ਮੰਗੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੀ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥੨॥
நானக் அந்த குர்சிக்கின் கால் தூசியையும் கேட்கிறார், தன்னையும் பிறரும் பாடுபவர்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਥੋੜੇ ॥
சத்திய கர்த்தாவே! அவர்கள் வெகு சிலரே, உன்னை தியானிப்பவர்கள்

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤਿ ਖਾਹਿ ਅਸੰਖ ਕਰੋੜੇ ॥
ஏக இறைவனை முழு கவனத்துடன் வழிபடுபவர்கள், அவருடைய அருளை நித்திய ஜீவராசிகள் உண்கின்றன.

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸੇ ਥਾਇ ਪਏ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਲੋੜੇ ॥
கடவுளே! முழு பிரபஞ்சமும் உங்களைப் பற்றி நினைக்கிறது ஆனால் நீங்கள் விரும்பியவர்கள் மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்கள்.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਖਾਦੇ ਪੈਨਦੇ ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਕੋੜ੍ਹੇ ॥
சத்குருவின் சேவை இல்லாதவர்கள், உண்பது, குடிப்பது, உடுத்துவது போன்ற சாறுகளில் மூழ்கியிருப்பவர்கள், அந்த தொழுநோயாளிகள் மீண்டும் பிறக்கிறார்கள்.

ਓਇ ਹਾਜਰੁ ਮਿਠਾ ਬੋਲਦੇ ਬਾਹਰਿ ਵਿਸੁ ਕਢਹਿ ਮੁਖਿ ਘੋਲੇ ॥
இப்படிப்பட்டவர்கள் முன்னால் இனிமையாகப் பேசினாலும் அதன் பிறகு விஷத்தைக் கலந்து விடுவார்கள்.

ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਦਯਿ ਵਿਛੋੜੇ ॥੧੧॥
இப்படிப்பட்ட எண்ணம் கொண்ட பொய் மனிதர்களை கடவுள் பிரித்துள்ளார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਮਲੁ ਜੁਈ ਭਰਿਆ ਨੀਲਾ ਕਾਲਾ ਖਿਧੋਲੜਾ ਤਿਨਿ ਵੇਮੁਖਿ ਵੇਮੁਖੈ ਨੋ ਪਾਇਆ ॥
அது பேன்களுடன் மற்றவரை அந்நியப்படுத்தியது ஒரு முழு நீல மற்றும் கருப்பு ஆடை அணிந்து.

ਪਾਸਿ ਨ ਦੇਈ ਕੋਈ ਬਹਣਿ ਜਗਤ ਮਹਿ ਗੂਹ ਪੜਿ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਇ ਮਨਮੁਖੁ ਆਇਆ ॥
இந்த உலகில் யாரும் அவரை அருகில் உட்கார வைப்பதில்லை, மன்முக் (திரும்பி) அசுத்தத்தில் விழுந்த பிறகு, ஆனால் நிறைய அழுக்குகளுடன்.

ਪਰਾਈ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਚੁਗਲੀ ਨੋ ਵੇਮੁਖੁ ਕਰਿ ਕੈ ਭੇਜਿਆ ਓਥੈ ਭੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਦੁਹਾ ਵੇਮੁਖਾ ਦਾ ਕਰਾਇਆ ॥
அவதூறு மற்றும் பழிவாங்கலுக்கு ஆலோசனைக்குப் பிறகு அனுப்பப்பட்டவர், அங்கும் இருவரின் முகமும் கருகி இருந்தது.

ਤੜ ਸੁਣਿਆ ਸਭਤੁ ਜਗਤ ਵਿਚਿ ਭਾਈ ਵੇਮੁਖੁ ਸਣੈ ਨਫਰੈ ਪਉਲੀ ਪਉਦੀ ਫਾਵਾ ਹੋਇ ਕੈ ਉਠਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே! விமுக் தன் வேலைக்காரனுடன் சேர்ந்து காலணிகளை இழக்க நேரிட்டது என்று உலகம் எங்கும் கேட்டது மேலும் உணர்வு இலகுவாகி வீட்டிற்கு வந்துவிட்டது.

ਅਗੈ ਸੰਗਤੀ ਕੁੜਮੀ ਵੇਮੁਖੁ ਰਲਣਾ ਨ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਹੁਟੀ ਭਤੀਜੀਂ ਫਿਰਿ ਆਣਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥
உறவினர்கள் முன், பிரிந்தவருக்கு சீட் கிடைத்தாலும், மனைவி மருமகன்கள் கொண்டு வந்து வீட்டில் இடம் கொடுத்தார்கள்.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਨਿਤ ਭੁਖਾ ਕੂਕੇ ਤਿਹਾਇਆ ॥
அவனுடைய உலகமும் மற்ற உலகமும் வீணாகிப் போனது இப்போது பசியாகவும் தாகமாகவும் அழுகிறாள்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਬਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਆ ॥
உலகத்தின் எஜமானர், உலகைச் செய்பவர் பாக்கியவான், தானே நீதியின் இருக்கையில் அமர்ந்து உண்மையான நீதியைச் செய்தவர்.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੋ ਸਾਚੈ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥
முழுமையான சத்குருவை நிந்திக்கும் மனித, உண்மையான எஜமானன் அவனைத் தண்டித்துக் கொன்றுவிடுகிறான்

ਏਹੁ ਅਖਰੁ ਤਿਨਿ ਆਖਿਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥
இந்த நீதி வார்த்தை அந்த கடவுளால் பேசப்பட்டது, இந்த பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர்

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਸਾਹਿਬੁ ਜਿਸ ਕਾ ਨੰਗਾ ਭੁਖਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਦਾ ਨਫਰੁ ਕਿਥਹੁ ਰਜਿ ਖਾਏ ॥
யாருடைய உரிமையாளர் ஏழை, அவனுடைய வேலைக்காரன் எங்கே நிரம்ப சாப்பிட முடியும்.

ਜਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਫਰੈ ਹਥਿ ਆਵੈ ਅਣਹੋਦੀ ਕਿਥਹੁ ਪਾਏ ॥
உரிமையாளரின் வீட்டில் ஏதாவது இருந்தால், அவருடைய வேலைக்காரன் அதைப் பெறலாம். ஆனால் அது இல்லை என்றால், அவர் அதை எங்கிருந்து பெற முடியும்.

ਜਿਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸਾ ਸੇਵਾ ਅਉਖੀ ਹੋਈ ॥
சேவை செய்த பிறகும் யாருடைய கணக்கு கேட்கப்பட வேண்டும், சேவை கடினமானது மற்றும் பயன்படுத்த முடியாதது.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளும் குருவும் யாருடைய தரிசனம் வெற்றியடையும் (மனிதப் பிறப்பு), யாரும் மீண்டும் கணக்கு கேட்காதபடி அவருக்கு சேவை செய்யுங்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥
ஹே நானக்! மகான்கள் நினைக்கிறார்கள், நான்கு வேதங்களும் அதைத்தான் சொல்கின்றன.

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥
வாயால் வார்த்தை பேசும் பக்தர்கள், அவை உண்மையாகின்றன.

ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰਾ ਜਾਪਦਾ ਸਭਿ ਲੋਕ ਸੁਣੰਦੇ ॥
பக்தர்கள் உலகம் முழுவதும் பிரபலமாகிறார்கள், எல்லோரும் அவருடைய மகிமையைக் கேட்கிறார்கள்

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥
மகான்களை எதிர்க்கும் முட்டாள்கள், அவர்கள் மகிழ்ச்சியாக இல்லை

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣੈ ਨੋ ਓਇ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥
அவர்கள் குற்றவாளிகளைக் கண்டு பொறாமை கொள்கிறார்கள், ஆனால் அவர்கள் புனிதர்களின் குணங்களுக்காக ஏங்குகிறார்கள்.

ਓਇ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾ ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥
இந்த குற்றவாளிகளின் கட்டுப்பாட்டில் என்ன இருக்கிறது? பழங்காலத்திலிருந்தே கெட்ட பழக்கவழக்கங்கள் அவர்களின் விதி.

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ ਨ ਸੰਦੇ ॥
அந்த பரபிரம்மம் யாரை அழித்ததோ, அவன் யாருக்கும் நண்பன் இல்லை.

ਵੈਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮ ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥
நிர்வருடன் பகை கொள்பவர்கள், சமய நீதி அவை அழிக்கப்படுகின்றன

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ ਭਵੰਦੇ ॥
ஞானிகளால் நிராகரிக்கப்பட்டவர்கள் அலைந்து திரிகிறார்கள்.

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੂੰ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ ਸੁਕੰਦੇ ॥੧੨॥
மரம் வேரோடு பிடுங்கப்படும் போது, அதன் கிளைகள் கூட வாடிவிடும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
சலோக் எம்: 4

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਦਾ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
குருவின் பெருமை அளப்பரியது, அவன் தன் உள்ளத்தில் இறைவனைத் தியானித்துக் கொண்டிருப்பதால்.

ਤੁਸਿ ਦਿਤੀ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਕਿਸੈ ਦੀ ਘਟਾਈ ॥
கடவுள் மகிழ்ச்சியடைந்து இந்த மகிமையைக் கொடுத்தார், அதனால் தான் ஒருவரை குறைத்தால் மச்சம் கூட குறையாது.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾਂ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਸਭ ਲੋੁਕਾਈ ॥
உண்மையான குருவானவர் சத்குருவுக்கு ஆதரவாக இருந்தால், உலக மக்கள் அனைவரும் குருவுக்கு எதிரானவர்கள், அவை காய்ந்து இறந்து போகின்றன.

ਨਿੰਦਕਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥
கர்த்தாரே சத்குருவின் பெருமையை அதிகப்படுத்தியுள்ளார் மேலும் குற்றவாளிகளின் முகத்தை கருப்பாக்கியது.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦ ਕਰਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
அவதூறு செய்பவர்கள் சத்குருவை விமர்சிப்பது போல, சத்குருவின் பெருமை அதிகரித்துக் கொண்டே செல்கிறது

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭ ਪਾਈ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்குரு நினைவு செய்த கடவுள், உலகம் முழுவதையும் கொண்டு வந்து குருவின் பாதத்தில் வைத்துள்ளார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਗਣਤ ਜਿ ਰਖੈ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਗਇਆ ॥
சத்குருவுடன் பகைமை கொண்ட மனிதன், அவனுடைய உலகமும் மற்ற உலகமும் வீணாகப் போகிறது

ਨਿਤ ਝਹੀਆ ਪਾਏ ਝਗੂ ਸੁਟੇ ਝਖਦਾ ਝਖਦਾ ਝੜਿ ਪਇਆ ॥
அவரது கட்டுப்பாடு வேலை செய்யாததால், அவர் எப்போதும் கோபமாக, பல்லை நசுக்குகிறார்.

ਨਿਤ ਉਪਾਵ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਅਗਲਾ ਧਨੁ ਭੀ ਉਡਿ ਗਇਆ ॥
அவர் செல்வம் மற்றும் பொருளுக்காக தொடர்ந்து பாடுபடுகிறார் ஆனால் அதன் முதல் பொருளும் முடிவடைகிறது

ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਟੇ ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਾਵੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਪਇਆ ॥
அவர் என்ன சம்பாதிப்பார், என்ன சாப்பிடுவார்,யாருடைய இதயத்தில் துக்கமும் கவலையும் இருக்கிறது!

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਸਭੁ ਪਾਪੁ ਜਗਤੈ ਕਾ ਤਿਨਿ ਸਿਰਿ ਲਇਆ ॥
நிர்வரை வெறுப்பவர், அவர் உலகின் அனைத்து பாவங்களையும் தானே எடுத்துக்கொள்கிறார்.

ਓਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਮੁਹਿ ਅੰਬੁ ਪਇਆ ॥
எவனுடைய வாய் அவனுடைய இருதயத்தைக் கண்டிக்கிறதோ, ஆனால் வாயில் இனிமை இருக்கிறது. அவருக்கு இந்த உலகத்திலோ மற்ற உலகத்திலோ யாரும் ஆதரவு தருவதில்லை.

ਜੇ ਸੁਇਨੇ ਨੋ ਓਹੁ ਹਥੁ ਪਾਏ ਤਾ ਖੇਹੂ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਗਇਆ ॥
அப்படிப்பட்ட பொய்யானவன் தங்கத்தைத் தொட்டால் அதுவும் சாம்பலாகிவிடும்.

ਜੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਆਵੈ ਤਾ ਪਿਛਲੇ ਅਉਗਣ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥
அப்போதும் குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால் முதல் பாவங்கள் மன்னிக்கப்படுகின்றன.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਇਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! (குருவிடம் அடைக்கலமாகி) ஒவ்வொரு நாளும் நாமத்தை உச்சரிப்பவர், கடவுளை நினைத்தால் அவனுடைய பாவங்கள் நீங்கும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂਹੈ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭ ਦੂ ਉਪਰਿ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ஹே உண்மை கடவுளே! நீங்கள் எப்போதும் உண்மையாக இருக்கிறீர்கள். உங்கள் நீதிமன்றம் மிக முக்கியமானது.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ॥
ஹே சத்தியக் கதிர்! உன்னை யார் கவனிப்பார்கள், உங்களுக்கு சேவை செய்பவர்கள் பக்தி செய்கிறார்கள், அவர்கள் உங்களை மட்டுமே மதிக்கிறார்கள்.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੁ ਬੋਲਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥
உண்மை அவர்களின் இதயத்தில் உள்ளது, அதனால் அவர்களின் முகங்கள் பிரகாசமாக இருக்கும். அவர்கள் உண்மையைப் பேசுகிறார்கள், சத்தியத்தின் ஆண்டவரே! உன்னுடையது அவர்களின் அடைக்கலம்.

SGGSONLINE.COM

ਸੇ ਭਗਤ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
குரு மூலம் இறைவனைப் போற்றுபவர், அவர் உண்மையான பக்தர் மற்றும் அவர் உண்மையான வார்த்தையின் அடையாளமாக இருக்கிறார்.

ਸਚੁ ਜਿ ਸਚੇ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧੩॥
நான் அவர்களுக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன், அவர்கள் தியாகம் செய்கிறார்கள், உண்மைக் கடவுளைச் சேவித்து வணங்கிக்கொண்டே இருப்பவர்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹலா 4

ਧੁਰਿ ਮਾਰੇ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਈ ਹੁਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே முழுமையான சத்குருவால் சபிக்கப்பட்டவர்கள், அவர்கள் இப்போது மீண்டும் சத்குருவால் புறக்கணிக்கப்பட்டுள்ளனர்.

ਜੇ ਮੇਲਣ ਨੋ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਨ ਦੇਈ ਮਿਲਣ ਕਰਤਾਰੇ ॥
குருவுடன் இணைய வேண்டும் என்ற தீவிர ஏக்கம் அவர்களுக்கு இருந்தாலும் அப்படியிருந்தும் சபிக்கப்பட்டவர்களை சந்திக்க கடவுள் அனுமதிப்பதில்லை.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
நல்ல நிறுவனத்தில் கூட அவர்களுக்கு அடைக்கலம் கிடைப்பதில்லை. குருவும் கூட அப்படித்தான் நினைத்திருக்கிறார்.

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹੁਣਿ ਓਨਾ ਨੋ ਤਿਸੁ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੇ ॥
இப்போது யாராவது சென்று அவர்களைச் சந்தித்தால், அவர் மரணத்தின் இரக்கமற்ற நற்கருணையால் துன்புறுத்தப்படுகிறார்.

ਗੁਰਿ ਬਾਬੈ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਫਿਟੇ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਕੀਤੇ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
குருநானக் தேவ் ஜி கூட சபித்தவர்கள், குரு அங்கத் தேவ் அந்த இழிவான நபர்களை பொய்யர்கள் என்றும் அறிவித்தார்.

ਗੁਰਿ ਤੀਜੀ ਪੀੜੀ ਵੀਚਾਰਿਆ ਕਿਆ ਹਥਿ ਏਨਾ ਵੇਚਾਰੇ ॥
அந்த நேரத்தில், மூன்றாம் தலைமுறை ஸ்ரீ குரு அமர்தாஸ் ஜி இந்த ஏழைகளின் கட்டுப்பாட்டில் என்ன இருக்கிறது என்று நினைத்தார்.

ਗੁਰੁ ਚਉਥੀ ਪੀੜੀ ਟਿਕਿਆ ਤਿਨਿ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
நான்காம் இடத்தில் குருவை நியமித்த சத்குரு, அவதூறு செய்பவர்கள் மற்றும் துன்மார்க்கர்கள் அனைவருக்கும் அவர் நன்மை செய்தார்.

ਕੋਈ ਪੁਤੁ ਸਿਖੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யும் எந்த மகனும் அல்லது சீக்கியரும், குரு ஜி தனது எல்லா வேலைகளையும் அலங்கரிக்கிறார்.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਪੁਤੁ ਧਨੁ ਲਖਮੀ ਖੜਿ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
மகன், செல்வம், லக்ஷ்மி எதை விரும்பினாலும், அவருக்கும் அதே பலன் கிடைக்கிறது.சத்குரு அவரை அழைத்துச் சென்று கடவுளுடன் இணைக்கிறார், கடவுள் அவரைக் கடக்கிறார்.

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਿਚਿ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
சத்குரு யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார், அது அனைத்து பொக்கிஷங்களையும் கொண்டுள்ளது

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰੇ ॥
அந்த மனிதன்தான் சத்குருவைக் காண்கிறான் யாருடைய நெற்றியில் கடந்த காலத்தில் செய்த நற்செயல்களின் சடங்குகள் எழுதப்பட்டுள்ளன.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
நானக் தனது கால் தூசியைக் கேட்கிறார், அன்பான குர்சிக் நண்பர்கள்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਜਗਤੁ ਭੀ ਆਪੇ ਆਣਿ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥
கடவுள் யாரை வணங்குகிறார், மேலும் உலகம் முழுவதையும் தன் காலடியில் வைக்கிறார்.

ਡਰੀਐ ਤਾਂ ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਪ ਦੂ ਕੀਚੈ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਵਧਾਏ ॥
அப்போதுதான் நாம் பயப்பட வேண்டும், நாமே ஏதாவது செய்தால் கடவுளே அவனுடைய கலையைப் பெருக்கிக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ਏਹੁ ਅਖਾੜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਕਾ ਜਿਨਿ ਆਪਣੈ ਜੋਰਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥
ஹே சகோதரர்ரே தன் சக்தியால் ஜீவராசிகளை குருவின் முன் கும்பிட வைத்த கடவுள் என்பதை நினைவில் வையுங்கள், இந்த உலகம் அந்த உண்மையான காதலியின் அரங்கம்,

ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਨਿੰਦਕਾ ਦੁਸਟਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰਾਏ ॥
அதில் பிரபஞ்சத்தின் இறைவன் தன் பக்தர்களைக் காக்கிறான் மேலும் அவதூறு செய்பவன் துன்மார்க்கரின் முகத்தை இருட்டாக்குகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਨਿਤ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
சத்குருவின் மகிமை நாளுக்கு நாள் அதிகரிக்கிறது. கடவுள் எப்போதும் தனது பக்தர்களை தனது புகழையும் பக்தியையும் செய்ய வைக்கிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਘਰੀ ਵਸਾਏ ॥
ஹே குருக்களே இரவும் பகலும் நாமத்தை ஜபிக்கவும் மேலும் சத்குரு மூலம் ஹரி கர்த்தாரை உங்கள் இதயத்தில் குடியேறச் செய்யுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਏ ॥
ஹே குருக்களே சத்குருவின் பேச்சு முற்றிலும் உண்மை என்று கருதுங்கள், ஏனெனில் உலகத்தைப் படைத்த பரமாத்மாவே இந்த உரையை சத்குருவின் வாயிலாக உச்சரிக்கிறார்.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਹ ਉਜਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਭਤੁ ਕਰਾਏ ॥
பிரியமான இறைவன் குர்சிக்குகளின் முகங்களை பிரகாசமாக்குகிறார் மேலும் உலகம் முழுவதையும் குருவை துதிக்க வைக்கிறது

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੨॥
நானக் ஹரியின் வேலைக்காரன். ஹரியின் அடியார்களைப் பற்றி ஹரியே பெருமிதம் கொள்கிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਹਮਾਰੇ ॥
ஹே என் உண்மையான அரசனே! நீங்களே உண்மையான எஜமானர்.

ਸਚੁ ਪੂਜੀ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਵਣਜਾਰੇ ਥਾਰੇ ॥
கடவுளே ! உண்மையான பெயரின் வடிவில் மூலதனத்தை பலப்படுத்துவோம், ஏனென்றால் நாங்கள் உமது வேலைக்காரர்கள்.

ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿ ਲੈਹਿ ਗੁਣ ਕਥਹ ਨਿਰਾਰੇ ॥
சத்ய நாமம் ஜபிப்பவர்கள், சத்ய நாமத்தில் வியாபாரம் செய்பவர்கள், அவர் குணங்களை விவரிக்கிறார், அவர் உலகத்திலிருந்து தனித்துவமானவர்.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மனதை அடக்கியவன், அதே நபர் ஒரு வேலைக்காரனாக இருந்து கடவுளை சந்திக்க சென்றுள்ளார்.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਲਖਾਰੇ ॥੧੪॥
கடவுளே ! நீங்கள் சொல்வது உண்மை சார் (ஆனால்) நீங்கள் குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே புரிந்து கொள்ளப்படுகிறீர்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਦਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭਲਾ ॥
மற்றவர்களை காயப்படுத்துவதில் வெறுப்புணர்வைக் கொண்ட ஒரு நபர், அந்த நபருக்கு நல்லது எதுவும் நடக்காது.

ਓਸ ਦੈ ਆਖਿਐ ਕੋਈ ਨ ਲਗੈ ਨਿਤ ਓਜਾੜੀ ਪੂਕਾਰੇ ਖਲਾ ॥
அந்த நபரின் வார்த்தையை யாரும் நம்புவதில்லை, அவர் எப்போதும் வனாந்தரத்தில் நின்று கூப்பிடுகிறார்.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਚੁਗਲੀ ਚੁਗਲੋ ਵਜੈ ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਓਸ ਦਾ ਸਭੁ ਗਇਆ ॥
இதயத்தில் கிசுகிசுவைக் கொண்ட மனிதன்,கிசுகிசுக்களால் பிரபலமாகிறார், அவர் கஷ்டப்பட்டு சம்பாதித்த பணம் அனைத்தும் வீணாகிறது.

ਨਿਤ ਚੁਗਲੀ ਕਰੇ ਅਣਹੋਦੀ ਪਰਾਈ ਮੁਹੁ ਕਢਿ ਨ ਸਕੈ ਓਸ ਦਾ ਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥
அத்தகைய நபர் தொடர்ந்து அந்நியர்களைப் பற்றி கிசுகிசுக்கிறார், இந்த அவப்பெயரால் யாருடைய முன்னும் செல்லக்கூட முடியாது, இதன் விளைவாக அவரது முகம் கருப்பாக மாறுகிறது

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਕਲਿਜੁਗ ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੋ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਖਾਏ ॥
இந்தக் கலியுகத்தில் உடல் கர்ம பூமி, இதில், ஒரு மனிதன் எந்த விதையை விதைக்கிறானோ, அதே பழத்தையே அறுவடை செய்கிறான்.

ਗਲਾ ਉਪਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਨ ਹੋਈ ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਤਤਕਾਲ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥
வெறும் வார்த்தைகள் ஒரு போதும் நியாயம் செய்யாது, விஷம் என்றால் உடனடியாக இறந்துவிடும்

ਭਾਈ ਵੇਖਹੁ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਜੇਹਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋਈ ਪਾਏ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உண்மையான கடவுளின் நீதியைப் பாருங்கள், ஒருவன் தன் வேலையைச் செய்வதால் அதன் பலனைப் பெறுகிறான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥
இறைவன் நானக்கிற்கு இந்த அறிவைக் கொடுத்தான், கர்த்தருடைய வாசலில் இருந்து இவைகளைச் சொல்லுகிறார்

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਹੋਦੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਜੋ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨ ਕਉ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ॥
குருவின் எதிரில் இருந்தும் பிரிந்தவர். சத்திய நீதிமன்றத்தில் அவர்களுக்கு எந்த ஆதரவும் கிடைக்காது.

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਹਿ ਪਾਹੀ ॥
யாரேனும் சென்று அந்த வெறுப்பாளர்களைச் சந்தித்தாலும், அதனால் அவனது முகமும் வெளிறி கருப்பாக மாறுகிறது (அதாவது உலகம் அவனை இகழ்கிறது).

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਸਭ ਜਗਤਿ ਫਿਟਕੇ ਨਿਤ ਭੰਭਲ ਭੂਸੇ ਖਾਹੀ ॥
சத்குருவால் நிராகரிக்கப்பட்டவர்கள் என்பதால், அவர்களும் உலகில் இகழ்ந்து எப்பொழுதும் அலைந்து திரிகிறார்கள்.

ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਸੇ ਲੈਦੇ ਢਹਾ ਫਿਰਾਹੀ ॥
குருவை நிந்திப்பவர்கள், எப்பொழுதும் அழுது கொண்டே சுற்றிக் கொண்டிருப்பார்கள்.

ਤਿਨ ਕੀ ਭੁਖ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਨਿਤ ਭੁਖਾ ਭੁਖ ਕੂਕਾਹੀ ॥
அவர்களின் தாகம் ஒருபோதும் தணியாது, அவர்கள் எப்போதும் பசியில் அழுகிறார்கள்.

ਓਨਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਕੋ ਨਾ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਹਉਲੇ ਹਉਲਿ ਮਰਾਹੀ ॥
அவர்களின் வார்த்தைகளை யாரும் நம்புவதில்லை, அதனால் அவர்கள் எப்போதும் கவலையில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨੀ ਓਨਾ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ॥
குருவின் பெருமையைத் தாங்காத மனிதர்கள், உலகில் அவர்களுக்கு இடம் கிடைக்காது

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ਤਿਨ ਜਾਇ ਮਿਲਹਿ ਰਹਦੀ ਖੁਹਦੀ ਸਭ ਪਤਿ ਗਵਾਹੀ ॥
குருவால் சாபம் பெற்றவர்களைச் சென்று சந்திக்கும் மக்கள், அவர்கள் தங்கள் கௌரவத்தையும் இழக்கிறார்கள்,

ਓਇ ਅਗੈ ਕੁਸਟੀ ਗੁਰ ਕੇ ਫਿਟਕੇ ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਕੁਸਟੁ ਉਠਾਹੀ ॥
ஏனெனில் குருவால் சபிக்கப்பட்டவர்கள் ஏற்கனவே தொழுநோயாளிகள். அப்படிப்பட்டவருடன் பழகுபவருக்கும் தொழுநோய் வரும்.

ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਹੀ ॥
ஆர்வமுள்ளவர்களே! கடவுளின் பொருட்டு அவர்களைச் சந்திக்கக் கூட வேண்டாம். சத்குருவை விட்டு மாயையின் மீது பற்று கொண்டவர்கள்.

ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ਨਾਹੀ ॥
அவர்களுடன் எந்த தீர்வும் வெற்றியடையாது. ஏனென்றால், ஆதிகாலம் முதலே, அவர்கள் செய்த கர்மங்களின்படியே கடவுள் இத்தகைய இருமையின் சம்ஸ்காரங்களை எழுதி வைத்திருக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਤਿਸੁ ਅਪੜਿ ਕੋ ਨ ਸਕਾਹੀ ॥
ஹே நானக்! உங்கள் பெயரை வணங்குங்கள், நாமத்தை வணங்குபவருக்கு எவரும் சமமாக முடியாது என்பதால்,

ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਨਿਤ ਸਵਾਈ ਚੜੈ ਚੜਾਹੀ ॥੨॥
நாளுக்கு நாள் பெருகும் பெயரின் பெருமை பெரிது.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਜਿ ਹੋਂਦੈ ਗੁਰੂ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਈ ॥
குருவே அமர்ந்து திலகம் செய்தவர், அவள் மிகவும் அழகாக இருக்கிறாள்.

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਗਤੁ ਨਿਵਿਆ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਇਆ ਜਸੁ ਵਰਤਿਆ ਲੋਈ ॥
முழு உலகமும் அவருக்கு முன்னால் தலைவணங்குகிறது மற்றும் அவரது கால்களைத் தொடுகிறார். அவருடைய மகிமை உலகம் முழுவதும் பரவுகிறது.

ਤਿਸ ਕਉ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੋ ਪੂਰਾ ਹੋਈ ॥
முழு குரு தனது கையை வைத்த தலை அனைத்து குணங்களிலும் முழுமை பெறுகிறது மற்றும் அனைத்து பகுதிகள் மற்றும் பிரபஞ்சங்களின் உயிரினங்கள் அவரை வணங்குகின்றன.

ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਅਪੜਿ ਕੋ ਨ ਸਕੋਈ ॥
குருவின் பெருமை நாளுக்கு நாள் பெருகும், அவருக்கு இணையான எந்த மனிதனும் முடியாது

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥
ஏனென்றால் படைப்பாளி தன் வேலைக்காரன் நானக்கைக் கொடுத்திருக்கிறான் கடவுளே அதை ஏற்றுக்கொண்டார், எனவே கடவுளே அவருடைய மரியாதையைக் காப்பாற்றுகிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਹਟਨਾਲੇ ॥
உடல் வடிவில் உள்ள கோட்டை மகத்தானது, அதற்குள் புலன்களின் வடிவில் சந்தை உள்ளது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
புலன்களின் சந்தையில் பெயர் வாங்கும் குர்முக், அவர்கள் கடவுளின் பெயரைக் கவனித்துக்கொள்கிறார்கள்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਵਣਜੀਐ ਹੀਰੇ ਪਰਵਾਲੇ ॥
கடவுளின் பெயரின் பொக்கிஷத்தை உடல் கோட்டையில் மட்டுமே வர்த்தகம் செய்ய முடியும், வைரங்களும், பவழங்களும் ஒரே நேரத்தில் செய்யப்படும் அதே ஒப்பந்தங்கள்.

ਵਿਣੁ ਕਾਇਆ ਜਿ ਹੋਰ ਥੈ ਧਨੁ ਖੋਜਦੇ ਸੇ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥
வேறு எந்த இடத்திலும் உடல் இல்லாமல் இந்த ஒப்பந்தத்தைக் கண்டுபிடிக்கும் நபர்கள், அவர்கள் முட்டாள்கள் மற்றும் மனித உருவில் உள்ள பேய்கள்.

ਸੇ ਉਝੜਿ ਭਰਮਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜਿਉ ਝਾੜ ਮਿਰਗੁ ਭਾਲੇ ॥੧੫॥
ஒரு மான் கஸ்தூரியின் வாசனைக்காக புதர்களை சுற்றித் திரிவது போல, அதுபோலவே மாயையில் சிக்கிக் கொண்டு காடுகளில் அலைந்து திரிந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੁ ਅਉਖਾ ਜਗ ਮਹਿ ਹੋਇਆ ॥
முழுமையான சத்குருவை நிந்திப்பவர், அவர் உலகில் எப்போதும் சோகமாக இருக்கிறார்

ਨਰਕ ਘੋਰੁ ਦੁਖ ਖੂਹੁ ਹੈ ਓਥੈ ਪਕੜਿ ਓਹੁ ਢੋਇਆ ॥
துயரங்களின் கிணறுகள் போன்ற ஆழமான நரகம், அந்த சினேகிதி பிடித்து எறியப்படுகிறான்

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਓਹੁ ਅਉਖਾ ਹੋਇ ਹੋਇ ਰੋਇਆ ॥
அங்கு அவரது வேண்டுகோளை யாரும் கேட்பதில்லை மேலும் அவர் சோகத்துடன் அழுகிறார்.

ਓਨਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਖੋਇਆ ॥
அத்தகைய நபர், ஒருவன் பெயர் வடிவிலும் மனிதப் பிறப்பின் தோற்றத்திலும் அனைத்தையும் இழக்கிறான்.

ਓਹੁ ਤੇਲੀ ਸੰਦਾ ਬਲਦੁ ਕਰਿ ਨਿਤ ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੋਇਆ ॥
இறுதியில், அத்தகைய நபர் ஒரு நெய் தடவிய காளையாக மாறி, ஒவ்வொரு நாளும் புதிய சூரியனைப் போல கடவுளின் கட்டளையின் கீழ் வைக்கப்படுகிறார்.

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਦੂ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇਆ ॥
கர்த்தர் எப்போதும் (இது) எல்லாவற்றையும் பார்க்கிறார், கேட்கிறார், அவரிடம் எதையும் மறைக்க முடியாது.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੇ ਸੋ ਲੁਣੈ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਿਨੈ ਬੋਇਆ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே மனிதன் விதைத்த விதையாக மேலும் தற்போது விதைத்து வரும் நிலையில், அதே பழத்தை அறுவடை செய்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇਆ ॥
கடவுள் தன் அருளால் பார்க்கிற உயிரினம், சத்குருவின் பாதங்களைக் கழுவுகிறார்.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਤਰਿ ਗਇਆ ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਕਾਠ ਸੰਗੋਇਆ ॥
எப்படி இரும்பு மரத்தில் மிதக்கிறதோ, அவ்வாறே ஒருவர் சத்குருவின் வழிகாட்டுதலைப் பின்பற்றி வாழ்க்கைப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! உங்கள் பெயரை வணங்குங்கள், ஏனென்றால் ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையும்

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
அந்த உயிரினங்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி மற்றும் அழகானவை, குரு மூலம் ஹரி-பிரபுவை கண்டுபிடித்தவர்கள்.

ਅੰਤਰ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் ஒளி அவர்களின் இதயங்களை ஒளிரச் செய்துள்ளது மேலும் அவர்கள் அவருடைய பெயரில் உள்வாங்கப்படுகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ॥
இந்த உடல் முழுவதும் மதம், சத்ய (இறைவன்) ஒளி அதில் உள்ளது.

ਗੁਹਜ ਰਤਨ ਵਿਚਿ ਲੁਕਿ ਰਹੇ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਕਢੈ ਖੋਤਿ ॥
தெய்வீக ரத்தினங்கள் இந்த (உடலில்) மறைந்துள்ளன. ஒரு அபூர்வ குர்முக் சேவகன் மட்டுமே அவற்றைக் கண்டு பிடிக்கிறார்.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਾਂ ਇਕੁ ਰਵਿਆ ਇਕੋ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥
உயிரினம் ராமனை உணரும் போது, அது ஒரு கடவுளை உணர்கிறது எங்கும் நிறைந்திருப்பவர் துணியில் நூல் இருப்பது போல் பார்க்கிறார்.

ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਇਕੁ ਮੰਨਿਆ ਇਕੋ ਸੁਣਿਆ ਸ੍ਰਵਣ ਸਰੋਤਿ ॥
அவர் ஒரே ஒரு கடவுளைக் காண்கிறார், அவர் மீது மட்டுமே நம்பிக்கை வைத்து அவருடைய வார்த்தைகளை காதுகளால் கேட்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸੇਵਾ ਤੇਰੀ ਹੋਤਿ ॥੧੬॥
ஹே நானக்! நீங்கள் கர்த்தருடைய நாமத்தை மகிமைப்படுத்துகிறீர்கள், உண்மையிலேயே உங்கள் சேவை தேவனுடைய வாசலில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਸਭਿ ਰਸ ਤਿਨ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
யாருடைய மனதில் கடவுள் இருக்கிறார், எல்லா ரசங்களும் (மகிழ்ச்சி) அவர்களுக்குள் உள்ளன.

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਦੇਖਣ ਜਾਹਿ ॥
அவர்கள் முகங்கள் ஆண்டவரின் முற்றத்தில் பிரகாசிக்கின்றன மேலும் அனைவரும் அவரைப் பார்க்கச் செல்கிறார்கள்.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
அச்சமற்ற இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்தவர்கள், அவனுக்கு பயம் இல்லை.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਤਿਨੀ ਸਰੇਵਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਆਹਿ ॥
யாருடைய விதி ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது, அவர் உச்சக் கடவுளைப் பாடியுள்ளார்.

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
யாருடைய மனதில் கடவுள் இருக்கிறார், அவன் அரசவையில் புகழ் பெறுகிறான்.

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਹਿ ॥
அவர் தனது முழு குடும்பத்துடன் கடலைக் கடக்கிறார் மேலும் அவரது அடிச்சுவடுகளைப் பின்பற்றுவதன் மூலம் உலகம் முழுவதும் சுதந்திரமாகிறது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਤਿਨ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਹਮ ਜੀਵਾਹਿ ॥੧॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே கடவுளே! அத்தகைய பெரிய மனிதர்களுடன் என்னையும் சேருங்கள், நாம் யாரை வாழ்கிறோம் என்று பார்க்கிறோம்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਸਾ ਧਰਤੀ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
என் சத்குரு வந்து அமர்ந்திருக்கும் நிலம், பூமி வளமாகிவிட்டது

ਸੇ ਜੰਤ ਭਏ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
அந்த மக்களும் நன்றியுள்ளவர்களாக மாறிவிட்டனர், என் சத்குருவிடம் சென்று தரிசனம் பெற்றவர்கள்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਕੁਲੁ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਜਣਿਆ ਮਾਇ ॥
ஐயோ அம்மா! தந்தை அதிர்ஷ்டசாலி, குடும்பமும் அதிர்ஷ்டசாலி, குருவைப் பெற்றெடுத்த தாய் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਤਿਨਾ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை வணங்கிய அந்த ஆசான் பாக்கியவான். அவனே சமுத்திரத்தைக் கடந்து குருவைக் கண்டான். குரு அவர்களை பெருங்கடலிலிருந்து விடுவித்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੨॥
ஹே ஹரி! (அத்தகைய) குருவுடன் என்னை தயவுசெய்து சந்திக்கவும், நானக் தனது கால்களை தண்ணீரில் கழுவியதால்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
சத்தியக் கற்றை சத்குரு அழியாதவர், கடவுளை இதயத்தில் வைத்தவர்.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥
சத்குரு ஒரு பெரிய மனிதர், காமம், கோபம் என்ற விஷத்தை நெஞ்சில் இருந்து அழித்தவர்.

ਜਾ ਡਿਠਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਅੰਦਰਹੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
முழுமையான சத்குருவைக் கண்டதும் பொறுமையானேன்

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਿ ਵਾਰਿਆ ॥
(எனவே) நான் என் ஆசிரியருக்கு என்னையே தியாகம் செய்கிறேன் மற்றும் எப்போதும் அவர்களை சார்ந்தது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥
மனிதப் பிறப்பில் குர்முக் வெற்றி பெற்றுள்ளார் மற்றும் சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் மனித பிறப்பை வீணாக இழந்துள்ளனர்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹலா 4

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸੀ ॥
கடவுள் அருளால் சத்குருவுடன் ஐக்கியமானவர் அப்படிப்பட்ட குருமுகன் தன் வாயால் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்துக்கொண்டே இருப்பான்.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਘਰੀ ਵਸਾਇਸੀ ॥
அந்த குர்முகனும் அதையே செய்கிறான், சத்குரு விரும்பும் வேலை. எனவே, முழுமையான குரு அவரை சுயமாக வாழ வைக்கிறார்.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਇਸੀ ॥
இதயத்தில் பெயர் என்ற பொக்கிஷத்தை வைத்திருப்பவர், குரு தன் பயம் அனைத்தையும் நீக்குகிறார்.

ਜਿਨ ਰਖਣ ਕਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੋਇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਇਸੀ ॥
கடவுள் யாரை பாதுகாக்கிறார், அவர்களுக்கு தீங்கு விளைவிக்கும் முயற்சியில் பலர் இறக்கின்றனர்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਛੋਡਾਇਸੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! நீங்கள் கடவுளின் பெயரை தியானிக்கிறீர்கள். கடவுள் இவ்வுலகிலும் பிற உலகிலும் விடுதலை பெறுவார்

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
சத்குருவின் மகிமை குருவின் சீக்கியர்களுக்கு மிகவும் பிடித்தமானது.

ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
கடவுளே சத்குருவின் கௌரவத்தையும் கண்ணியத்தையும் காக்கிறார், அதனால்தான் சத்குருவின் பெருமை நாளுக்கு நாள் அதிகரித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਛਡਾਈ ॥
சத்குருவின் இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார், அதனால் தான் குருவை துன்மார்க்கரிடமிருந்து இறைவன் காக்கிறான்.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ਤਿਨਿ ਸਭ ਆਣਿ ਨਿਵਾਈ ॥
குருவின் பலமும் ஆதரவும் கடவுள். அந்த கடவுள் உலகம் முழுவதையும் குருவின் முன் தலைவணங்க வைத்துள்ளார்.

ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਈ ॥
என் சத்குருவை பக்தியுடன் பார்த்தவர்கள்,அவர்களுடைய பாவங்கள் அனைத்தும் மன்னிக்கப்படுகின்றன

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
அப்படிப்பட்டவர்களின் முகங்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் பிரகாசமாகிவிட்டன. மேலும் அவர் பெரும் புகழைப் பெற்றுள்ளார்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥
நானக் அவர் கால் தூசியை நான் கேட்கிறேன் என்று கூறுகிறார் குருவின் சீக்கியர்கள் என் சகோதரர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਉ ਆਖਿ ਸਲਾਹੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
உண்மை கடவுளின் மகிமை உலகம் முழுவதும் பரவி வருகிறது, அந்த சத்தியத்தை (கடவுளை) நான் என் வாயினால் மகிமைப்படுத்துகிறேன்.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹ ਸਚੁ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
என்றும் போற்றப்பட வேண்டிய உண்மையான கடவுள், அந்த உண்மையை மதிப்பிட முடியாது.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥
சத்யநாமம் ரசத்தை ருசித்தவர்கள், அவர்கள் திருப்தியாகவும் அமைதியாகவும் இருக்கிறார்கள்

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੇਈ ਜਾਣਦੇ ਜਿਉ ਗੂੰਗੈ ਮਿਠਿਆਈ ਖਾਈ ॥
இந்த ரசத்தை ருசித்த குர்முகிகளுக்குத்தான் இந்த ஹரி-ரசத்தின் பேரின்பம் தெரியும். ஊமையர் உண்ணும் இனிப்பின் ருசியை ஊமை ஒருவர் அறிவது போல, அதை வேறு யாரும் அறிய முடியாது.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੧੮॥
முழு குரு மூலம் ஹரி-பிரபு வழிபட்டவர்கள், அவன் மனதில் மகிழ்ச்சிக்கான ஆசைகள் தோன்றின.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਉਮਰਥਲ ਸੇਈ ਜਾਣਨਿ ਸੂਲੀਆ ॥
உடம்பில் கொதிப்பு உள்ளவர்கள் போல், அவருடைய வலியை அறிந்தவர்கள் மட்டுமே

ਹਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸੇਈ ਬਿਰਹੁ ਹਉ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਿ ਘੋਲੀਆ ॥
அதேபோல, உள்ளத்தில் கடவுளைப் பிரிந்திருப்பதை ஆர்வமுள்ளவர்கள், பிரிவின் வலி தெரியும். கடவுளைப் பிரிந்த வலியை அறிந்தவர்களிடம் நான் எப்போதும் சரணடைகிறேன்

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਪੁਰਖੁ ਮੇਰਾ ਸਿਰੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਤਲ ਰੋਲੀਆ ॥
கடவுளே ! அத்தகைய (குரு) பெரிய மனிதருடன் என்னை சந்திக்கவும். யாருக்காக என் தலை அவன் பாதத்தில் பணிந்து நிற்கிறது.

ਜੋ ਸਿਖ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਹਉ ਗੁਲਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੋਲੀਆ ॥
குருவின் வழிமுறைகளைப் பின்பற்றும் சீக்கியர்கள், நான் அவர்களின் அடிமைகளின் அடிமை.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਜੋ ਰਤੇ ਤਿਨ ਭਿਨੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੀਆ ॥
கர்த்தருடைய நாமத்தின் ஆழமான நிறத்தில் யாருடைய இருதயங்கள் வர்ணம் பூசப்பட்டிருக்கின்றன, அவர்களின் உடல்கள் (அதாவது உடல்கள்) இறைவனின் அன்பில் நனைந்துள்ளன.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਮੋਲੀਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் கருணையால், அவர் மீண்டும் குருவுடன் இணைந்தார். அவர்கள் தங்கள் தலைகளை எஜமானருக்கு விற்றுவிட்டார்கள்

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਅਉਗਣੀ ਭਰਿਆ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਕਿਉ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
ஹே முனிவர்களே இந்த உடல் குறைபாடுகள் நிறைந்தது, அது எப்படி புனிதமானது?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਵੇਹਾਝੀਅਹਿ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
குர்முகி ஆவதன் மூலம் நற்பண்புகள் வாங்கப்பட்டால், அகங்காரத்தின் வடிவில் அழுக்கு அதை நீக்கி இந்த உடலை சுத்தப்படுத்தலாம்.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥
உண்மையை அன்புடன் வாங்கும் மனிதர்கள், அவர்களின் இந்த ஒப்பந்தம் எப்போதும் ஒன்றாக வேலை செய்கிறது,

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋਇ ॥
இறைவன் நாடியவாறு (இந்த ஒப்பந்தத்தில்) ஒரு போதும் இழப்பு இல்லை அவர் பலன்களைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! மக்கள் அங்கே உண்மையின் பெயரை வாங்குகிறார்கள், யாருடைய விதி ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥
அந்தப் போற்றத்தக்க உண்மை இறைவனை நான் போற்றுகிறேன் உண்மை வடிவில் கடவுள், உண்மை தனித்துவமானது.

ਸਚੁ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥
ஒரு நல்ல மனிதருக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் உண்மை இதயத்தில் நிலைபெறுகிறது. சத்தியக் கதிர் ஹரி அனைவரையும் காப்பவன்

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਸੇ ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚ ਨਾਲੇ ॥
உண்மையான ஹரியை உண்மையாக வழிபட்டவர், அவர்கள் உண்மையுடன் இணைந்துள்ளனர்.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥
சத்தியமாக ஹரிக்கு சேவை செய்யாதவர்கள், அவர்கள் மன்முக் முட்டாள்கள் மற்றும் வேதாளங்கள் (பேய்கள்).

ਓਹ ਆਲੁ ਪਤਾਲੁ ਮੁਹਹੁ ਬੋਲਦੇ ਜਿਉ ਪੀਤੈ ਮਦਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥੧੯॥
குடிகாரனைப் போல வாயால் வீண் பேச்சு பேசுகிறார்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਗਉੜੀ ਰਾਗਿ ਸੁਲਖਣੀ ਜੇ ਖਸਮੈ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥
கௌடி ராகினி சுலக்ஷனா மட்டுமே, அவன் மனதில் இறைவனை நிலை நிறுத்தினால்

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥
அவர் சத்குருவின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றுகிறார், அத்தகைய கழுத்தணியை அவள் அணிவதே பொருத்தமானது.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰਾਵੇਇ ॥
உண்மையான சொல் உயிரினத்தின் காண்ட் (கணவன்), எப்போதும் அதையே அனுபவிக்க வேண்டும்

ਜਿਉ ਉਬਲੀ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਗਹਗਹਾ ਤਿਉ ਸਚੇ ਨੋ ਜੀਉ ਦੇਇ ॥
பைத்தியம் கொதிப்பதை பொறுத்துக்கொள்ளும் மற்றும் அதன் நிறம் அடர் சிவப்பு நிறமாக மாறும், அதே வழியில் (ஆன்மா வடிவில் உள்ள பெண்) காந்த் (கணவன்) க்கு தன் ஆன்மாவை தியாகம் செய்கிறாள்.

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਅਤਿ ਰਤੀ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥
பின்னர் அவர் கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தின் மீது காதல் கொள்கிறார், அவள் (பெயர்) இருட்டாக மாறும்.

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁਝੀ ਨਾ ਰਹੈ ਕੂੜੁ ਮੁਲੰਮਾ ਪਲੇਟਿ ਧਰੇਹੁ ॥
பொய்யான (வடிவம்) முலாம்மாவை (சந்தேகமற்ற உண்மையுடன்)

ਕੂੜੀ ਕਰਨਿ ਵਡਾਈਆ ਕੂੜੇ ਸਿਉ ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥
இன்னும்) பொய்யும் வஞ்சகமும் மறைக்க முடியாதவை, பொய்யை விரும்புபவர்கள். அவர் உலகத்தைப் பொய்யாகப் புகழ்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் என்பது உண்மை, அவரே அவருடைய அருளைக் காண்கிறார்

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
சத்சங்கத்தில் இறைவனின் குணங்கள் போற்றப்படுகின்றன, (ஏனென்றால்) அன்பானவர் ஞானிகளுடன் இணைவதால் மட்டுமே காணப்படுகிறார்.

ਓਇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧੰਨਿ ਜਨ ਹਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰਿਆ ॥
அந்த மனிதர்கள்-உயிரினங்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள் (ஏனெனில்) அவர்கள் தர்மத்திற்காக உபதேசிக்கிறார்கள்

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥
கடவுளின் பெயரை நம்புங்கள், இறைவனின் திருநாமத்தை மட்டும் உச்சரித்து, இறைவனின் திருநாமத்தால் மட்டுமே உலகிற்கு நன்மை செய்கிறார்.

ਗੁਰ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਨਵ ਖੰਡ ਜਗਤਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினமும் குருவின் தரிசனத்திற்காக ஏங்குகிறது மேலும் உலகில், நவகண்டத்தின் உயிரினங்கள் சத்குருவை வணங்குகின்றன.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் சத்குருவில் உங்களை மறைத்து வைத்திருக்கிறீர்கள் மேலும் நீங்களே ஆசிரியரை அழகாக ஆக்கிவிட்டீர்கள்.

ਤੂ ਆਪੇ ਪੂਜਹਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
ஹே த்குருவாக பிறப்பிக்கும் கடவுளே! நீங்களே சத்குருவை வணங்குங்கள், மற்றவர்களையும் அவரை வணங்குங்கள்.

ਕੋਈ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਤਿਸੁ ਕਾਲਾ ਮੁਹੁ ਜਮਿ ਮਾਰਿਆ ॥
சத்குருவிடம் இருந்து ஒருவர் பிரிந்து விட்டால், அவரது முகம் கறுப்பாக மாறியது மற்றும் எமராஜனால் கடுமையாக தாக்கப்பட்டார்.

ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਗੁਰਸਿਖੀ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
குருவின் சித்தர்கள் தங்கள் உள்ளத்தில் நினைத்திருக்கிறார்கள் அவனுக்கு இம்மையிலும் மறுமையிலும் ஆதரவு கிடைக்காது.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
சத்குருவைச் சென்று சந்திக்கும் மக்கள் மேலும் அவர்கள் இதயத்தில் உள்ள நாமத்தை நினைத்து, இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਗੁਰਸਿਖ ਪੁਤਹਹੁ ਹਰਿ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥
நானக்கின் குருக்கள் மகன்கள்! கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும் (ஏனென்றால்) கடவுள் உங்களை பவசாகரை கடக்கிறார்.

ਮਹਲਾ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ॥
ஈகோ உலகம் முழுவதையும் தவறாக வழிநடத்தியது, அதனாலேயே உலகமே குறும்புகளால் சிற்றின்பங்களில் சிக்கித் தவிக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਨਦਰਿ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅੰਧਿਆਰ ॥
ஒரு குருவைப் பெற்ற மனிதன், கடவுள் அவரை ஆசீர்வதிக்கிறார், இல்லையெனில், சுய விருப்பமுள்ளவனுக்கு அறியாமை வடிவில் இருள் மட்டுமே எஞ்சியிருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਜਿਸ ਨੋ ਸਬਦਿ ਲਾਏ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் யாருடைய அன்பை 'வார்த்தையில்' வைக்கிறார்களோ, அந்த மனிதன். அவர் அதை தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰੁ ਭਿਜੈ ॥
உண்மை என்று இறைவனைப் போற்றுவது நித்தியமானது, (இந்தப் புகழ்ச்சி) மனமும் புகழில் நனைந்த ஒருவரால் மட்டுமே செய்ய முடியும்.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਕੰਧੁ ਨ ਕਬਹੂ ਛਿਜੈ ॥
ஏக இறைவனை ஒருமுகத்துடன் நினைவு கூறும் மனிதர்கள், அவரது உடல் ஒருபோதும் பலவீனமடையாது.

SGGSONLINE.COM

ਧਨੁ ਧਨੁ ਪੁਰਖ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨ ਸਚੁ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਜੈ ॥
அந்த மனிதர்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள் மற்றும் போற்றத்தக்கவர்கள், சத்யநாமத்தின் அமிர்தத்தை யாருடைய ருசி சுவைக்கிறது.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਭਾਵਦਾ ਸੇ ਮਨਿ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਲਿਜੈ ॥
கடவுளின் உண்மையான வடிவம் யாருடைய இதயத்தில் மிகவும் பிரியமானதோ,அவர்கள் சத்திய நீதிமன்றத்தில் மதிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਸਚਿਆਰੀਆ ਮੁਖ ਉਜਲ ਸਚੁ ਕਰਿਜੈ ॥੨੦॥
சத்தியத்தால் முகம் பிரகாசமாக இருக்கும் சத்தியவாதியின் பிறப்பு பாக்கியம்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਸਾਕਤ ਜਾਇ ਨਿਵਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਕੂੜਿ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
பலவீனமானவர் குருவின் முன் பணிந்தால் போனாலும் மனதின் குறையால் பொய் வியாபாரியாகவே இருந்து விடுகிறான்.

ਜਾ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਉਠਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਬਹਿ ਜਾਹਿ ਘੁਸਰਿ ਬਗੁਲਾਰੇ ॥
குரு ஜி கூறும்போது - 'ஹே என் சகோதரர்களே, கவனமாக இரு பின்னர் இந்த பலவீனர்கள் கூட ஹெரான்களைப் போல ஒன்றாக அமர்ந்திருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਰਤੈ ਚੁਣਿ ਕਢੇ ਲਧੋਵਾਰੇ ॥
சத்குரு குர்சிக்குகளின் இதயத்தில் வசிக்கிறார். அதனால்தான் சீக்கியர்களுடன் ஒன்றாக அமர்ந்திருந்தாலும், விசாரணையின் போது ஷக்தாக்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு அகற்றப்படுகின்றன.

ਓਇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਬਹਿ ਮੁਹੁ ਛਪਾਇਨਿ ਨ ਰਲਨੀ ਖੋਟੇਆਰੇ ॥
அவர்கள் முன்னும் பின்னுமாக சென்று தங்கள் முகத்தை நிறைய மறைக்கிறார்கள், ஆனால் பொய் வியாபாரிகளை நல்ல சகவாசத்தில் காண முடியாது.

ਓਨਾ ਦਾ ਭਖੁ ਸੁ ਓਥੈ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕੂੜੁ ਲਹਨਿ ਭੇਡਾਰੇ ॥
மாற்றுத்திறனாளிகளுக்கு அங்கு (குர்முகர்களுடன்) உணவு இல்லை, (எனவே) ஆடுகளைப் போல் (வேறு இடத்திற்கு) சென்று பொய்யைப் பெறுங்கள்.

ਜੇ ਸਾਕਤੁ ਨਰੁ ਖਾਵਾਈਐ ਲੋਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਢੈ ਮੁਖਿ ਉਗਲਾਰੇ ॥
ஒரு பலவீனமான நபருக்கு (பெயர்-வடிவம்) நல்லவற்றை உணவளிக்க விருப்பம் இருந்தால், அப்படிச் செய்தாலும், அவர் வாயிலிருந்து விஷத்தை (கண்டன வடிவில்) உமிழ்வார்.

ਹਰਿ ਸਾਕਤ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਓਇ ਮਾਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥
"(ஹே முனிவர்களே!) ஷக்தாவுடன் தொடர்பு கொள்ளாதீர்கள், ஏனென்றால், உலகத்தைப் படைத்தவனே அவர்களைக் கொன்று போட்டான்.

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਸੋਈ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
இந்த விளையாட்டு யாருக்கு சொந்தமானதோ, அவரே இதை உருவாக்கிய பிறகு இந்த விளையாட்டைப் பார்க்கிறார். ஹே நானக்! நீங்கள் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறீர்கள்

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
பெரிய மனிதர் சத்குரு அணுக முடியாதவர், கடவுளை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜਿਸੁ ਵਲਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
யாராலும் சத்குருவுக்கு இணையாக முடியாது, ஏனெனில் கடவுள் அவர் பக்கம் இருக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਖੜਗੁ ਸੰਜੋਉ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਜਿਤੁ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰਿਆ ॥
கடவுள் பக்தி என்பது சத்குருவின் வாளும் கவசமும் ஆகும், அதன் மூலம் அவர் முள்ளைக் கொன்று (கால் வடிவில்) தூக்கி எறிந்தார்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਰਖਣਹਾਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਪਿਛੈ ਹਰਿ ਸਭਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
கடவுளே சத்குருவின் பாதுகாவலர். யார் சத்குருவின் அடிச்சுவடுகளைப் பின்பற்றுகிறார்களோ, அவர்கள் அனைவரையும் இறைவன் காப்பாற்றுகிறான்.

ਜੋ ਮੰਦਾ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਸੋ ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰੈ ਮਾਰਿਆ ॥
முழுமையான சத்குருவைப் பற்றி தவறாக நினைக்கும் மனிதன், படைப்பாளியே அதை அழிக்கிறான்.

ਏਹ ਗਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੇ ਕੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਗਮੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥੨॥
இந்த நீதி கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் செய்யப்படுகிறது. ஹே நானக்! அசாத்தியமான ஹறியை ஜபிப்பதன் மூலம் இந்தப் புரிதல் உண்டாகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਚੁ ਸੁਤਿਆ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਾ ਉਠੇ ਤਾ ਸਚੁ ਚਵੇ ॥
உறங்கும்போதும் உண்மையை வணங்குபவர் மேலும் எழுந்திருக்கும் போதும், சத்திய நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਰਵੇ ॥
கலியுகத்தில் இத்தகைய நபர்கள் அரிதாகவே காணப்படுகின்றனர், உண்மையான பெயரில் மூழ்கிய குர்முகர்கள்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਲਵੇ ॥
இரவும் பகலும் உண்மையான நாமத்தை உச்சரிப்பவர்களிடம் என் உடலையும் மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚਾ ਭਾਵਦਾ ਸੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥
மனதிலும் உடலிலும் உண்மை உள்ளவர்கள், அவர்கள் உண்மை நீதிமன்றத்தை அடைகிறார்கள்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਦਾ ਨਵੇ ॥੨੧॥
தாஸ் நானக்கும் உண்மையான பெயரைப் பேசுகிறார். உண்மை ஆண்டவர் எப்போதும் புதியவர்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਕਿਆ ਸਵਣਾ ਕਿਆ ਜਾਗਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
என்ன தூங்குவது, எதை எழுப்புவது? குர்முகிகளுக்கு எல்லாம் ஏற்கத்தக்கது.

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਪਰਧਾਨ ॥
யார் சுவாசிக்கிறார்கள் மற்றும் உணவு உண்ணும் போது ஒரு நிமிடம் கூட இறைவனின் திருநாமம் மறப்பதில்லை. அவர் சர்வ வல்லமையுள்ளவர் மற்றும் முதன்மையானவர்

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥
சத்குரு (அவர்கள்) கடவுளின் அருளால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டவர் மேலும் அவனுடைய கவனம் இரவும் பகலும் கடவுள் மீது நிலைத்திருக்கிறது.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈ ਮਾਨੁ ॥
நான் அந்த குருக்களுடன் பழக வேண்டும், அதனால் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் எனக்கு மரியாதை கிடைக்கும்.

ਸਉਦੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਉਚਰਹਿ ਉਠਦੇ ਭੀ ਵਾਹੁ ਕਰੇਨਿ ॥
உறங்கும்போதும் எழும்போதும் கடவுளைத் துதிப்பார்கள்.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮਾਲੇਨਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! தினமும் காலையில் எழுந்து கடவுளை நினைப்பவர்களின் முகம் பிரகாசமாக இருக்கும்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਆਪਣਾ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ஒருவர் தனது சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் மகத்தான புகழைப் பெறுகிறார்.

ਭਉਜਲਿ ਡੁਬਦਿਆ ਕਢਿ ਲਏ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
கொடுப்பவர் குருதேவ் கடவுளின் பெயரில் பரிசுகளை வழங்குகிறார் மேலும் நீரில் மூழ்கும் மனிதனை பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து வெளியே எடுக்கிறது.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਸਾਹ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥
கடவுளின் பெயரால் வியாபாரம் செய்யும் அரசர்கள் பாக்கியவான்கள்.

ਵਣਜਾਰੇ ਸਿਖ ਆਵਦੇ ਸਬਦਿ ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
சீக்கிய வணிகர்கள் வருகிறார்கள் சத்குரு அவர்களை கடலை கடக்கச் செய்கிறார்

SGGSONLINE.COM

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਤਿਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த மனிதர்கள் மட்டுமே படைத்த இறைவனுக்கு சேவையும் பக்தியும் செய்கிறார்கள். அவர் மீது அவர் ஆசீர்வதிக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੇ ਜਨ ਭਗਤ ਹਹਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ॥
உண்மையின் மகனாகிய கடவுளை உண்மையாக வழிபடுபவர்கள், அவர் (கடவுளின்) பக்தர்.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਹੀ ਸਚੁ ਲਾਧਿਆ ॥
குருவின் முன்னால் தேடி கண்டுபிடித்து விடுபவர்கள், அவர்கள் தங்கள் இதயத்தில் இறைவனை அடைகிறார்கள்.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਤਿਨੀ ਸਾਧਿਆ ॥
உண்மையான இறைவனுக்கு உண்மையாக சேவை செய்த அந்த மனிதர்கள், வலிமிகுந்த காலத்தைக் கொன்று கட்டுப்படுத்தியிருக்கிறார்.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲਾਧਿਆ ॥
சத்தியத்தின் கடவுள் பெரியவர், மனிதர்கள் செய்யும் சேவை மற்றும் பக்தி, அவர்கள் சத்தியத்தில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਸਚੁ ਸਚੇ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਫਲਾਧਿਆ ॥੨੨॥
சத்தியத்தின் மூட்டையாக இருக்கும் கடவுள் பாக்கியவான், உண்மையான (கடவுளை) வழிபடுபவர் சிறந்த பலனைப் பெறுகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਮਨਮੁਖੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਨਾਮਹੀਣ ਭਰਮਾਇ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினம் ஒரு முட்டாள், அப்படிப்பட்ட பெயர் தெரியாதவர் அலைந்து கொண்டே இருப்பதால்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਨਾ ਟਿਕੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥
குரு இல்லாமல் அவன் மனம் நிலையாக இருக்காது மேலும் அவர் மீண்டும் கருப்பையில் விழுகிறார்

SGGSONLINE.COM

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹਿ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
ஹரி-பிரபு தானே தயாவின் வீட்டிற்கு வரும்போது, சத்குரு வந்து சந்திக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥
(எனவே) ஹே நானக்! உனது பிறப்பு இறப்பின் வலி நீங்கும் என்பதால் நீயும் பெயரைப் போற்றுகின்றாய்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗਿ ਸੁਭਾਇ ॥
நான் என் குருவை மிகுந்த அன்புடன் பலவாறு துதிக்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰਖਿਆ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
என் மனம் குருவிடம் மூழ்கியுள்ளது. குருஜி என் மனதை அலங்கரித்துள்ளார்.

ਜਿਹਵਾ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
என் பேரார்வம் புகழ்ச்சியால் திருப்தியடையவில்லை, அன்பான இறைவனை நேசிப்பதால் என் மனம் திருப்தியடையவில்லை.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਮਨਿ ਭੁਖ ਹੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! பெயருக்காக மனம் பசிக்கிறது ஹரி-ராஸ் குடிப்பதால் மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவ்ரி

ਸਚੁ ਸਚਾ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਬਣਾਈਆ ॥
இரவும் பகலும் படைத்த உண்மையுள்ள இறைவன், அந்த உண்மைக் கற்றை (இது) இயற்கையிலிருந்தே பெரும் மகத்துவம் வாய்ந்ததாகத் தெரிகிறது.

ਸੋ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
அந்த உயர்ந்த கடவுளை நான் எப்போதும் போற்றுகிறேன் மேலும் உண்மையான (கடவுளின்) மகிமை உண்மையானது.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹ ਸਚੁ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥
துதிக்கத் தகுந்த கடவுள் உண்மையே, அவருடைய புகழும் உண்மையே. சத்திய வடிவில் கடவுளின் மதிப்பீட்டை யாராலும் அறிய முடியவில்லை.

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
ஒரு முழுமையான சத்குரு கிடைத்தால், கடவுள் நேரடியாகக் காணப்படுகிறார்.

ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਸਲਾਹਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥੨੩॥
சத்தியத்தின் பெருமையைப் பாடும் குர்முகர்கள், அவர்களின் பசி எல்லாம் ஓய்ந்துவிட்டது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜੇਦਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਲੋੜਿ ॥
என் மனதிலும் உடலிலும் நன்றாகத் தேடி அந்த இறைவனைக் கண்டேன். நான் விரும்பியவர்.

ਵਿਸਟੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਤਾ ਜੋੜਿ ॥੧॥
எனக்கு ஒரு தலைசிறந்த வழக்கறிஞர் இருக்கிறார், இறைவனுடன் என்னை இணைத்தவர்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਅਤਿ ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ॥
மாயாதாரி மிகவும் குருடர் மற்றும் காது கேளாதவர்.

ਸਬਦੁ ਨ ਸੁਣਈ ਬਹੁ ਰੋਲ ਘਚੋਲਾ ॥
அப்படிப்பட்டவர் குருவின் வார்த்தைகளைக் கவனமாகக் கேட்காமல் சத்தம் போடுவார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
குருக்கள் என்ற சொல்லில் சுர்தியைப் பயன்படுத்தினால் மட்டுமே தெரியும்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
அவர்கள் கடவுளின் பெயரைக் கேட்டு நம்புகிறார்கள் மேலும் அவர்கள் கடவுளின் பெயரால் இணைகிறார்கள்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥

"(ஆனால் மாயாதாரி அல்லது குர்முகின் கட்டுப்பாடு என்ன?) அந்த கடவுளுக்கு எது பிடிக்கும், (அவரின் கூற்றுப்படி) இது அனிமேஷன் மூலம் செயல்படுகிறது

ਨਾਨਕ ਵਜਦਾ ਜੰਤੁ ਵਜਾਇਆ ॥੨॥

ஹே நானக்! உயிர் வடிவில் உள்ள கருவி இப்படி விளையாடுகிறது, இறைவன் விளையாடுவது போல.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜੋ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ॥
ஹே உலகத்தைப் படைத்த ஆண்டவரே! உனக்கு எல்லாம் தெரியும், சில உயிரினங்களின் இதயத்தில் இருப்பது

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਗਣਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਵਿਚਿ ਗਣਤੈ ॥
முழு உலகமும் இந்த சிந்தனையில் உள்ளது; கடவுளே! நீங்கள் அப்பாற்பட்டவர்.

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤੈ ॥
(ஏனெனில்) என்ன நடந்தாலும், எல்லாம் உன்னால் செய்யப்படுகிறது, முழு படைப்பும் (படைப்பின்) உன்னால் ஆனது.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਚਲਤੈ ॥
ஹே உண்மையான குருவே! ஒவ்வொரு துகளிலும் நீங்கள் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறீர்கள், உங்கள் விளையாட்டுகள் அற்புதமானவை.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਪਰਤੈ ॥੨੪॥
சத்குருவை சந்தித்த மனிதர், அவர் ஒருவரே கடவுளை அடைந்தார், அவரை யாரும் கடவுளிடமிருந்து அகற்றவில்லை.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ॥
இந்த நிலையற்ற மனதை நிலையாக மாற்றிக் கட்டுக்குள் வைத்திருக்க வேண்டும் ஒருவன் குருவின் மூலம் கடவுளின் மீது மனதை நிலைநிறுத்த வேண்டும்.

ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ॥
எழுந்து உட்காரும் போது, நம் ஒவ்வொரு மூச்சிலும், மூச்சிலும் அந்த இறைவனை ஏன் மறக்க வேண்டும்?

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵਸਿ ॥
இப்போது இந்த ஆன்மா இறைவனின் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டுவரப்பட்டுள்ளது, அதனால்தான் பிறப்பு இறப்பு பற்றிய கவலைகள் நீங்கின.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬਖਸਿ ॥੧॥
(ஹே ஆண்டவரே!) நானக் (என்னை) நீங்கள் விரும்பியபடி பெயரிடுங்கள். பரிசு கொடுப்பதன் மூலம், பெயராலேயே மனதில் உள்ள கவலைகளை நீக்க முடியும்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣੈ ਖਿਨੁ ਆਗੈ ਖਿਨੁ ਪੀਛੈ ॥
கவனத்துடன், அகந்தையில் மூழ்கி, சத்குருவின் (அதாவது சத்சங்கம்) அரண்மனைக்குச் செல்கிறார். அடையாளம் கண்டுகொள்ளாமல் எல்லா நேரத்திலும் இக்கட்டான நிலையில் இருக்கும்.

ਸਦਾ ਬੁਲਾਈਐ ਮਹਲਿ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥
அவர் சத்குருவின் அரண்மனைக்கு (சத்சங்கம்) எப்போதும் அழைக்கப்பட்டாலும் கலந்து கொள்வதில்லை இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் அவர் எப்படி ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவார்?

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥
சத்குருவின் அரண்மனை (சத்சங்கம்) ஒரு அபூர்வ மனிதருக்கு மட்டுமே தெரியும். அவர் எப்போதும் கூப்பிய கைகளுடன் நிற்கிறார்.

ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਨਾਨਕ ਲਏ ਬਹੋੜਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! என் ஹரி தன் அருளைக் கொடுத்தால், அவன் மனிதனை (மனமின்மையிலிருந்து) மாற்றுகிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਸਾ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥
சத்குருவின் மனதை மகிழ்விக்கும் சேவை, அங்கு செய்யப்படும் சேவை பலனளிக்கிறது.

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨਿਆ ਤਾ ਪਾਪ ਕਸੰਮਲ ਭੰਨੇ ॥
(ஏனென்றால்) சத்குருவின் மனம் மகிழ்ச்சியடையும் போது, அப்போதுதான் பாவங்களும், கோளாறுகளும் நீங்கும்

ਉਪਦੇਸੁ ਜਿ ਦਿਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਸੁਣਿਆ ਸਿਖੀ ਕੰਨੇ ॥
சீக்கியர்களுக்கு உபதேசம் செய்யும் சத்குரு, அவர்கள் அவரைக் கவனமாகக் கேட்கிறார்கள்.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੇ ॥
சத்குருவின் விருப்பத்திற்கு கீழ்ப்படியும் சீக்கியர்கள், அவை நான்கு மடங்காகின்றன.

ਇਹ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖੀ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨੇ ॥੨੫॥
இது குர்முகர்களின் அற்புதமான வாழ்க்கை முறை குருவின் உபதேசத்தைக் கேட்டு அவன் மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤਿਸੁ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
தன் எஜமானரை நிந்தித்த நபர், அவருக்கு எங்கும் இடம் கிடைக்கவில்லை.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
அவனுடைய உலகமும் மறுமையும் பயனற்றதாகி விடுகிறது மேலும் இறைவனின் அவையில் கூட அவருக்கு இடம் கிடைக்காது.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਹਿ ਪਾਇ ॥
சத்குருவின் பாதங்களைத் தொடும் இந்த பொன்னான வாய்ப்பு மீண்டும் கிடைக்காது. (ஏனெனில்)

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਣਤੈ ਘੁਸੀਐ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
சத்குருவைக் கண்டிப்பதில் ஒருவர் வழிதவறிச் சென்றால், ஒருவரின் வாழ்க்கை முழுவதுமாக துக்கத்தில்தான் கழிகிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਲਏ ਜਿਸੁ ਲਾਇ ॥
பெரிய மனிதர் சத்குருவுக்கு யாருடனும் பகை இல்லை. தான் நாடியவரை தன்னுடன் அழைத்துச் செல்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨਾ ਵੇਖਾਲਿਓਨੁ ਤਿਨਾ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்திய நீதிமன்றத்தில், குரு அவர்களுக்கு விடுதலை அளிக்கிறார், யாரை இறைவனைக் காண வைக்கிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
சுய-விருப்பமுள்ள மனிதன் அறியாமை, தவறான எண்ணம் மற்றும் திமிர் பிடித்தவன்.

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੂਐ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥
மனதில் கோபம் மட்டுமே இருக்கிறது சூதாட்டத்தில் புத்திசாலித்தனத்தை இழக்கிறான்.

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਓਹੁ ਪਾਪ ਕਮਾਵੈ ॥
அவர் வஞ்சகமும் பாவமும் செய்கிறார் (எனவே)

ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੁਣੈ ਕਿਆ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
அவர் என்ன கேட்க முடியும் மற்றும் மற்றவர்களுக்கு சொல்ல முடியும்

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਖੁਇ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥
குருடனும் செவிடனும் வழிதவறிப் போனான்

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
மேலும் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
சத்குருவுடன் நேர்காணல் இல்லாமல், அவர் மற்ற உலகில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவர்களின் விதியில் எழுதப்பட்ட முந்தைய பிறவியின் செயல்களின் படி, அங்கு அவர் பெறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਹਹਿ ਸੇ ਬਹਹਿ ਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
யாருடைய இதயம் கடினமாக இருக்கிறதோ, அவர்கள் சத்குருவின் அருகில் உட்கார மாட்டார்கள்.

ਓਥੈ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜਿਆਰਾ ਚਿਤ ਉਦਾਸਿ ॥
அங்கு உண்மை வெற்றி பெறுகிறது மற்றும் பொய்யர்கள் மன அழுத்தத்தில் இருக்கிறார்கள்.

ਓਇ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਝਤਿ ਕਢਦੇ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ਬਹਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ਪਾਸਿ ॥
ஏமாற்றி காலத்தை கடத்திக் கொண்டு திரும்பிச் சென்று பொய்யர்களுடன் அமர்ந்து விடுகிறார்கள்.

ਵਿਚਿ ਸਚੇ ਕੂੜੁ ਨ ਗਡਈ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

பொய்கள் சத்தியத்தில் காணப்படவில்லை, ஹே என் மனமே! நீங்கள் ஒரு முடிவு எடுத்து பாருங்கள்.

ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਿਆਰੀ ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬੈਠੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨੬॥

பொய்யர்கள் சென்று பொய்யர்களுடன் கலக்கிறார்கள், உண்மையுள்ள சீக்கியர்கள் சத்குருவின் அருகில் அமர்ந்திருக்கிறார்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿਅਨੁ ਕਰਿ ਆਪੇ ਆਹਰੁ ॥
மீதமுள்ள எதிர்ப்பாளர்கள் கடவுளால் தண்டிக்கப்பட்டனர் (முயற்சி) முடிக்க

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਨਾਨਕਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਜਾਹਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! மகான்களுக்கு உதவும் இறைவன் கண்ணுக்குத் தெரியும் வடிவில் எங்கும் வியாபித்து இருக்கிறான்

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੇ ਮੁੰਢ ਤੇ ਕਿਥੈ ਪਾਇਨਿ ਹਥੁ ॥
ஏற்கனவே கடவுளை மறந்த மனிதர்கள், வேறு யாருடைய உதவியை அவர்கள் பெற வேண்டும்? (ஏனெனில்)

ਤਿੰਨੈ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவர் அந்த இறைவனால் கொல்லப்பட்டார், எல்லாவற்றையும் செய்து முடிக்கக்கூடிய உலகத்தின் தோற்றம்.

ਪਉੜੀ ੫ ॥
பவுரி 5

ਲੈ ਫਾਹੇ ਰਾਤੀ ਤੁਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
மனிதர்கள் இரவில் வில்லுடன் நடக்கிறார்கள், ஆனால் கடவுள் அவர்களை அறிவார்.

ਤਕਹਿ ਨਾਰਿ ਪਰਾਈਆ ਲੁਕਿ ਅੰਦਰਿ ਠਾਣੀ ॥
உள்ளே ஒளிந்துகொண்டு, மற்ற பெண்களைப் பார்த்து,

ਸੰਨ੍ਹੀ ਦੇਨ੍ਹਿ ਵਿਖੰਮ ਥਾਇ ਮਿਠਾ ਮਦੁ ਮਾਣੀ ॥
ஒற்றைப்படை இடங்களில் ஒரு பள்ளம் செய்ய மற்றும் மது இனிப்பு

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக, உங்கள் செயல்களுக்கு ஏற்ப நீங்களே மனந்திரும்புகிறீர்கள்.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀ ॥੨੭॥
மரணத்தின் தூதன் இஅஸ்ரேல் தீயவர்களை இப்படி நசுக்குவதால், ஒரு நொறுக்கி ஒரு மச்சம் போல.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹலா 5

ਸੇਵਕ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕੇ ਸੇਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
உண்மையான அரசனின் ஊழியர்களாக இருப்பவர்கள், சத்திய நீதிமன்றத்தில் அவை மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகின்றன.

ਦੂਜਾ ਸੇਵਨਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளைத் தவிர வேறொருவருக்கு சேவை செய்பவர்கள், அத்தகைய முட்டாள்கள் மிகவும் சோகமாக இறக்கின்றனர்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுள் ஆதியில் இருந்து எழுதிய எழுத்து, அதை அழிக்க முடியாது.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਵਖਰੋ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! ராமர் பெயரில் உள்ள பணமே சிறந்த மூலதனம், அதனால் எப்போதும் நாமத்தையே தியானித்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਪਉੜੀ ੫ ॥
பவுரி 5

ਨਾਰਾਇਣਿ ਲਇਆ ਨਾਠੂੰਗੜਾ ਪੈਰ ਕਿਥੈ ਰਖੈ ॥
நாராயணனின் பக்கத்திலிருந்து தடுமாறுபவர், வாழ்க்கைப் பாதையில் அவனால் நிலையாக இருக்க முடியாது.

ਕਰਦਾ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ਨਿਤ ਵਿਸੋ ਚਖੈ ॥
அத்தகைய நபர் பல பாவங்களைச் செய்கிறார் மற்றும் எப்போதும் துணை விஷத்தை சுவைக்கிறது.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਦਾ ਪਚਿ ਮੁਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਭਖੈ ॥
பிறரைக் கண்டித்து மூச்சுத் திணறி இறக்கிறார். அவர் தனது உடலிலும் அழுகுகிறார்.

ਸਚੈ ਸਾਹਿਬ ਮਾਰਿਆ ਕਉਣੁ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ॥
உண்மையான இறைவனால் கொல்லப்படுபவர், அவளை யார் காப்பாற்ற முடியும்

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੈ ॥੨੮॥
ஹே நானக்! அடைய முடியாத அந்த தெய்வீகத்தில் அடைக்கலம் தேடுங்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਨਰਕ ਘੋਰ ਬਹੁ ਦੁਖ ਘਣੇ ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥
நன்றி கெட்டவர்கள் நரகத்தில் வசிக்கிறார்கள், அங்கு அவர்கள் மிகவும் வேதனையான துக்கங்களை அனுபவிக்க வேண்டும்.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਇ ਹੋਇ ਮੁਏ ਹਰਾਮੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனால் கொல்லப்படும் அத்தகைய மக்கள் மிகவும் சோகமாக இறக்கின்றனர்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਅਵਖਧ ਸਭੇ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਦਾਰੂ ਨਾਹਿ ॥
அந்த கடவுள் எல்லா நோய்களுக்கும் மருந்துகளை படைத்துள்ளார் ஆனால் எதிர்ப்பவர்களுக்கு மருந்து இல்லை

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾਨਕਾ ਪਚਿ ਪਚਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளே யாரை வழிதவறச் செய்கிறார், இப்படி அவதூறு பேசுபவர்கள் யோனிக்குள் அழுகிக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ੫ ॥
பவுரி 5

ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਅਖੁਟੁ ॥
முழுமையான சத்குரு யாரை மகிழ்வித்து, ஹரி நாமம் வடிவில் உண்மையான மற்றும் வற்றாத செல்வத்தை அளித்தார்,

ਸਭਿ ਅੰਦੇਸੇ ਮਿਟਿ ਗਏ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਛੁਟੁ ॥
அவரது சந்தேகங்கள் அனைத்தும் மறைந்து, மரண பயமும் முடிவுக்கு வருகிறது.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬੁਰਿਆਈਆਂ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਤੁਟੁ ॥
காமம், கோபம், தீமைகள் ஆகியவை துறவிகளுடன் சேருவதால் மறையும்

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦੂਜਾ ਸੇਵਦੇ ਹੁਇ ਮਰਸਨਿ ਬੁਟੁ ॥
உண்மையான இறைவனைத் தவிர மற்றவர்களுக்கு சேவை செய்பவர்கள், அவர்கள் ஆதரவற்ற நிலையில் இறக்கின்றனர்

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੈ ਸੰਗਿ ਜੁਟੁ ॥੨੯॥
நானக் குருவால் மன்னிக்கப்படுகிறார் மேலும் அவர் கடவுளின் பெயரால் சாதகமாகிவிட்டார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੈ ਅੰਦ੍ਰਹੁ ਲੋਭੀ ਨਿਤ ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥
பேராசை கொண்ட ஒருவன் சந்நியாசியாக இருக்க முடியாது. மேலும் ஒரு தொழுநோயாளியைப் போல, அவர் எப்போதும் பணத்திற்காக அலைகிறார்.

ਅਗੋ ਦੇ ਸਦਿਆ ਸਤੈ ਦੀ ਭਿਖਿਆ ਲਏ ਨਾਹੀ ਪਿਛੋ ਦੇ ਪਛੁਤਾਇ ਕੈ ਆਣਿ ਤਪੈ ਪੁਤੁ ਵਿਚਿ ਬਹਾਲਿਆ ॥
அழைப்பின் பேரில் முதன்முதலில் அழைக்கப்பட்டபோது, அது சத்தியத்தின் பிச்சையை ஏற்க மறுத்தது. ஆனால் மனம் வருந்தி மகனைக் கூட்டி வந்து அமர வைத்தார்.

ਪੰਚ ਲੋਗ ਸਭਿ ਹਸਣ ਲਗੇ ਤਪਾ ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਹੈ ਗਾਲਿਆ ॥
பேராசை அலை துறவியை அழித்துவிட்டது என்று ஊர் பெரியவர்கள் சிரிக்க ஆரம்பித்தனர்.

ਜਿਥੈ ਥੋੜਾ ਧਨੁ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਤਪਾ ਭਿਟੈ ਨਾਹੀ ਧਨਿ ਬਹੁਤੈ ਡਿਠੈ ਤਪੈ ਧਰਮੁ ਹਾਰਿਆ ॥
ஒரு துறவி செல்வம் குறைவாகக் காணும் இடங்களுக்கு அருகில் செல்வதில்லை. அதிக பணத்தைக் கண்டு, துறவி தனது மதத்தை இழக்கிறார்.

ਭਾਈ ਏਹੁ ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੀ ਬਗੁਲਾ ਹੈ ਬਹਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
முனிவர்கள் அமர்ந்து சிந்தித்தனர். ஹே சகோதரர்ரே! அவர் ஒரு சந்நியாசி அல்ல, ஒரு ஹெரான்.

ਸਤ ਪੁਰਖ ਕੀ ਤਪਾ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੈ ਕੀ ਉਸਤਤੀ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ਏਤੁ ਦੋਖੈ ਤਪਾ ਦਯਿ ਮਾਰਿਆ ॥
துறவி பெரிய மனிதர்களை கண்டிக்கிறார் மேலும் உலகத்தைப் போற்றிப் பாடுகிறார். இந்தக் குறையால் கடவுள் அவனைச் சபித்தார்.

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾਂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਾ ਵੇਖੁ ਜਿ ਤਪੇ ਨੋ ਫਲੁ ਲਗਾ ਸਭੁ ਗਇਆ ਤਪੇ ਕਾ ਘਾਲਿਆ ॥
பார் ! பெரிய மனிதர்களை விமர்சித்ததன் விளைவு இது அவருடைய உழைப்பு அனைத்தும் வீணாகி விட்டது.

ਬਾਹਰਿ ਬਹੈ ਪੰਚਾ ਵਿਚਿ ਤਪਾ ਸਦਾਏ ॥
அவர் வெளியே தலைவர்களுக்கு அருகில் அமர்ந்து துறவி என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਅੰਦਰਿ ਬਹੈ ਤਪਾ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥
அவர் உள்ளே அமர்ந்தால், அவர் செயல்களை அர்த்தப்படுத்துகிறார்.

ਹਰਿ ਅੰਦਰਲਾ ਪਾਪੁ ਪੰਚਾ ਨੋ ਉਘਾ ਕਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥
துறவியின் உள்பாவத்தை பஞ்சர்களுக்கு வெளிப்படுத்தி கடவுள் காட்டியுள்ளார்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮਕੰਕਰਾ ਨੋ ਆਖਿ ਛਡਿਆ ਏਸੁ ਤਪੇ ਨੋ ਤਿਥੈ ਖੜਿ ਪਾਇਹੁ ਜਿਥੈ ਮਹਾ ਮਹਾਂ ਹਤਿਆਰਿਆ ॥
இந்த துறவியை அழைத்துச் சென்று அந்த இடத்தில் வைக்குமாறு தர்மராஜ் தனது எம்தூதரிடம் கூறியுள்ளார். மிகப் பெரிய கொலைகாரர்கள் எங்கே நடிக்கிறார்கள்

ਫਿਰਿ ਏਸੁ ਤਪੇ ਦੈ ਮੁਹਿ ਕੋਈ ਲਗਹੁ ਨਾਹੀ ਏਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹੈ ਫਿਟਕਾਰਿਆ ॥
இங்கேயும் யாரும் தொடக்கூடாது, ஏனெனில் இந்த துறவி சத்குருவால் இகழ்ந்தவர்.

ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁ ਨਾਨਕਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் என்ன நடந்தாலும், அவர் சொல்வதைக் கேட்டிருக்கிறேன்

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੁ ਦਯਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥
கடவுளால் வளர்க்கப்பட்ட இந்த உண்மையை அந்த நபர் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
இறைவனின் பக்தர்கள் இறைவனை வணங்கி போற்றுகின்றனர்.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਭਗਤ ਨਿਤ ਗਾਂਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
பக்தர்கள் தினமும் இறைவனின் திருப்பாடல்களை பாடுகின்றனர். கடவுளின் பெயர் மிகவும் இனிமையானது.

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੋ ਨਿਤ ਨਾਵੈ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਬਖਸੀਅਨੁ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
தம் பக்தர்களுக்கு இறைவன் என்றென்றும் நாமம் என்ற புண்ணியத்தை அளித்துள்ளார். இது நாளுக்கு நாள் அதிகரிக்கிறது.

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੋ ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥
கடவுள் தனது எதிரியின் மரியாதையைக் காப்பாற்றினார் அவர் தனது பக்தர்களை சுயத்தின் நிலையான வீட்டில் உட்கார வைத்தார்.

ਨਿੰਦਕਾਂ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਬਹੁ ਦੇਇ ਸਜਾਈ ॥
கடவுள் அவதூறு செய்பவர்களிடம் கணக்குக் கேட்டு அவர்களை மிகக் கடுமையாக தண்டிக்கிறார்.

ਜੇਹਾ ਨਿੰਦਕ ਅਪਣੈ ਜੀਇ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਹੋ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥
அவதூறு செய்பவன் மனதில் சம்பாதிப்பது போல, அவர்கள் அதே முடிவைப் பெறுகிறார்கள். (ஏனெனில்).

ਅੰਦਰਿ ਕਮਾਣਾ ਸਰਪਰ ਉਘੜੈ ਭਾਵੈ ਕੋਈ ਬਹਿ ਧਰਤੀ ਵਿਚਿ ਕਮਾਈ ॥
உள்ளே உட்கார்ந்து செய்யும் வேலை கண்டிப்பாக தெரியும் பூமிக்கு அடியில் யாராவது செய்தாலும்.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
நானக்கின் மகிமையைக் கண்டு நன்றி உணர்வு ஏற்படுகிறது

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
பவுரி மஹால் 5

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਕਿਆ ਪਾਪੀ ਕਰੀਐ ॥
கடவுளே தன் பக்தர்களின் பாதுகாவலர். ஒரு பாவி என்ன செய்ய முடியும்?

ਗੁਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਮੂੜ ਗੁਮਾਨੀਆ ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਮਰੀਐ ॥
ஒரு முட்டாள் மற்றும் பெருமை வாய்ந்த நபர் மிகவும் பெருமைப்பட்டு, விஷத்தை உட்கொண்ட பிறகு இறந்துவிடுகிறார் (ஈகோ வடிவத்தில்).

ਆਇ ਲਗੇ ਨੀ ਦਿਹ ਥੋੜੜੇ ਜਿਉ ਪਕਾ ਖੇਤੁ ਲੁਣੀਐ ॥
வாழ்க்கையின் சில நாட்களை அவர் கழிக்க வேண்டியிருந்தது, அவை தீர்ந்து, பழுத்த பயிர் போல அறுவடை செய்யப்படும்.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਵੇਹੋ ਭਣੀਐ ॥
ஒரு மனிதன் செய்வது போல, அவன் அழைக்கப்படுகிறான் (கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் கூட).

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਹੈ ਸਭਨਾ ਦਾ ਧਣੀਐ ॥੩੦॥
நானக்கின் எஜமானர் உலகம் முழுவதற்கும் எஜமானராக இருக்கும் பெரிய இறைவன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਵਿਚਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
பொய்கள், பேராசை மற்றும் ஆணவத்தால், சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் தங்கள் தோற்றத்தை (கடவுளை) மறந்து விடுகிறார்கள்.

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அவர்களின் இரவும், பகலும் சண்டையில் கழிகின்றன, அவர்கள் வார்த்தைகளை சிந்திக்க மாட்டார்கள்.

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਹਿਰਿ ਲਈ ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
கடவுள் அவனுடைய மனம், புத்தி அனைத்தையும் பறித்துவிட்டு, தீயவற்றை மட்டுமே பேசுகிறார்.

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਹਿ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਬਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥
யாரோ ஒருவருடைய பரிசில் அவர்கள் திருப்தியடையவில்லை, ஏனென்றால் அவர்களின் இதயத்தில் ஏக்கம் மற்றும் அறியாமை இருள் உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲੋ ਤੁਟੀ ਭਲੀ ਜਿਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! மாயையை மட்டுமே காதலிக்கும் இத்தகைய சுய விருப்பமுள்ளவர்களுடன் பிரிந்து செல்வது நல்லது.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਤਿਨ੍ਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
இதயத்தில் இருமையுடன் அன்பு கொண்டவர்கள், அவர் குர்முகர்களை நேசிப்பதில்லை.

ਓਹੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் பிறந்து இறந்துபோய் போக்குவரத்தில் அலைகிறார்கள், மேலும் அவர்கள் கனவில் கூட மகிழ்ச்சியைப் பெறுவதில்லை.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਉਚਰੈ ਕੂੜਿ ਲਗਿਆ ਕੂੜੁ ਹੋਇ ॥
அவர் பொய்யுடன் மட்டுமே செயல்படுகிறார். அவர்கள் பொய்களை மட்டுமே கூறுகிறார்கள் மற்றும் பொய்களுடன் தொடர்புகொள்வதன் மூலம் அவர்கள் பொய்யர்களாக மாறுகிறார்கள்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
மாயாவின் பற்றுதல் துன்பம். மனிதன் சோகத்தால் இறக்கிறான் மேலும் அவர் துக்கத்தால் புலம்புகிறார்.

ਨਾਨਕ ਧਾਤੁ ਲਿਵੈ ਜੋੜੁ ਨ ਆਵਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ஹே நானக்! ஒவ்வொரு மனிதனும் விரும்பினாலும் மாயாவையும் கடவுளின் ஒவ்வொரு மனிதனும் விரும்பினால்
செய்.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਪਇਆ ਤਿਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
கருவூலத்தில் அறம் உள்ளவர்கள் குருவின் வார்த்தையால் மகிழ்ச்சி அடைவார்கள்.

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
பவுரி மஹால் 5

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾਂ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥
ஹே நானக்! முனிவர்களும் நினைக்கிறார்கள் நான்கு வேதங்களும் அதையே கூறுகின்றன

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥
பக்தர்கள் சொன்ன வார்த்தைகள், அவர்கள் (உண்மைகள்) நிறைவேறும்.

ਪਰਗਟ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦੇ ਸਭਿ ਲੋਕ ਸੁਣੰਦੇ ॥
பக்தர்கள் உலகம் முழுவதும் பிரபலமாக உள்ளனர், அவர்களின் மகிமை அனைவராலும் கேட்கப்படுகிறது.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥
துறவிகளுடன் பகைமை கொண்ட மூடர்களுக்கு இன்பம் கிடைக்காது.

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣਾ ਨੋ ਓਇ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥
அவர்கள் குற்றவாளிகளைக் கண்டு பொறாமை கொள்கிறார்கள், ஆனால் அவர்கள் பக்தர்களின் நற்பண்புகளுக்காக ஏங்குகிறார்கள்.

ਓਇ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਂ ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥
இந்த குற்றவாளிகளின் கட்டுப்பாட்டில் என்ன இருக்கிறது? ஏனென்றால் ஆரம்பத்திலிருந்தே (குறைவான செயல்களால்), தாழ்ந்த கலாச்சாரம் அவர்களின் தலைவிதி.

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ ਨ ਸੰਦੇ ॥
பரபிரம்மத்தால் இறந்த மனிதர்கள் யாருக்கும் (உறவினர்கள்) இல்லை.

ਵੈਰੁ ਕਰਨਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮਿ ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥
நிர்வாரங்களுடன் பகை கொள்பவர்கள், அது தர்மத்தின் நீதி, அவர்கள் மிகவும் வருத்தமாக உள்ளனர்

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ ਭਵੰਦੇ ॥
மகான்களால் சபிக்கப்பட்ட நபர்கள், யோனிகளில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੂ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ ਸੁਕੰਦੇ ॥੩੧॥
ஒரு மரத்தை வேரோடு பிடுங்கினால் அதன் கிளைகளும் வாடிவிடும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥
ஹே நானக்! அந்தக் கடவுளின் பெயரை குரு என் மனதில் பதிய வைத்துள்ளார், பிரபஞ்சத்தை எளிதில் உருவாக்கி அழிக்கும் திறன் கொண்டவர்.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਹਿ ਮਿਤ੍ਰ ਤੂ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ਲਥੁ ॥੧॥
ஹே நண்பரே! எப்பொழுதும் இறைவனை நினைவு செய்தால், உங்கள் துன்பங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਖੁਧਿਆਵੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਲਾਜ ਕੁਲਾਜ ਕੁਬੋਲੁ ॥
ஒரு பசியுள்ள மனிதன் மரியாதை, அவமதிப்பு மற்றும் கெட்ட வார்த்தைகளைப் பற்றி கவலைப்படுவதில்லை.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
ஹே ஹரி! நானக் உங்கள் பெயரை மட்டுமே கேட்கிறார், எனவே தயவு செய்து தற்செயலாக செய்யுங்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੇਵੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦਾ ਤੇਵੇਹੇ ਫਲਤੇ ॥
மனிதன் தன் செயலின் பலனைப் பெறுகிறான்

ਚਬੇ ਤਤਾ ਲੋਹ ਸਾਰੁ ਵਿਚਿ ਸੰਘੈ ਪਲਤੇ ॥
ஒரு நபர் சூடான மற்றும் கடினமான இரும்பை மென்று சாப்பிட்டால், அது தொண்டையில் குத்துகிறது.

ਘਤਿ ਗਲਾਵਾਂ ਚਾਲਿਆ ਤਿਨਿ ਦੂਤਿ ਅਮਲ ਤੇ ॥
அவரது கெட்ட செயல்களால், எமதூதர்கள் அவரது கழுத்தில் கயிற்றை வைத்து முன்னோக்கி தள்ளுகிறார்.

ਕਾਈ ਆਸ ਨ ਪੁੰਨੀਆ ਨਿਤ ਪਰ ਮਲੁ ਹਿਰਤੇ ॥
அவரது நம்பிக்கைகள் எதுவும் நிறைவேறாது, அவர் எப்போதும் மற்றவர்களின் குப்பைகளைத் திருடுகிறார்.

ਕੀਆ ਨ ਜਾਣੈ ਅਕਿਰਤਘਣ ਵਿਚਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤੇ ॥
நன்றி கெட்டவன் கடவுள் செய்த உபகாரத்திற்கு நன்றி தெரிவிப்பதில்லை, அதனால் தான் பிறப்புறுப்பில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਸਭੇ ਧਿਰਾਂ ਨਿਖੁਟੀਅਸੁ ਹਿਰਿ ਲਈਅਸੁ ਧਰ ਤੇ ॥
அவனுடைய அனைத்து ஆதரவுகளும் தீர்ந்துவிட்டால், பலன்களை அனுபவிக்க கடவுள் அவனை உலகத்திலிருந்து வெளியே அழைத்துச் செல்கிறார்.

ਵਿਝਣ ਕਲਹ ਨ ਦੇਵਦਾ ਤਾਂ ਲਇਆ ਕਰਤੇ ॥
போரின் நெருப்பை அணைக்க அவர் அனுமதிக்கவில்லை, எனவே கடவுள் அவரைக் கட்டுப்படுத்தினார்.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਤੇ ਅਹੰਮੇਉ ਝੜਿ ਧਰਤੀ ਪੜਤੇ ॥੩੨॥
பெருமையுடையவர்கள் இடிந்து பூமியில் விழுகின்றனர்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਇ ॥
குருமுகனுக்கு மட்டுமே அறிவும் ஞானமும் உண்டு.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਿਰਦੈ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥
அவர் இறைவனை மகிமைப்படுத்துகிறார் மற்றும் அவரது இதயத்தில் அவருக்கு மாலை அணிவிக்கிறார்.

ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨੁ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥
அவர் தூய்மையானவர் மற்றும் உயர்ந்த புத்திசாலி.

ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
அவருடன் பழகுபவர், அவரையும் கடலை கடக்க வைக்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
அவருடைய இருதயம் கர்த்தருடைய நாமத்தின் வாசனையால் நிறைந்திருக்கிறது.

ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਾ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥
இறைவனின் அரசவையில் பெரும் மகிமையை அடைகிறான், அவனுடைய பேச்சு சிறப்பானது.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਣੈ ਸੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
அந்தக் குரலைக் கேட்கும் மனிதன் பாக்கியவான் ஆவான்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்குருவைச் சந்தித்து, செல்வத்தின் இந்தப் பெயரை (வடிவம்) பெற்றார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
ஒரு சத்குருவின் இதயத்திற்கு இடையே உள்ள வேறுபாடு மனிதனின் புரிதலுக்கு அப்பாற்பட்டது. சத்குருவுக்கு எது பிடிக்குமோ அது வரலாம்.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਰਤੈ ਜੋ ਸਿਖਾਂ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸੋ ਗੁਰ ਖੁਸੀ ਆਵੈ ॥
ஆனால் குர்சிக்குகளின் இதயத்தில் சத்குரு இருக்கிறார். அவரை (சேவை செய்ய) விரும்பும் ஒருவர் குருவின் இன்ப வட்டத்திற்குள் வருகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਨਿ ਸੁ ਜਪੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਘਾਲ ਸਚਾ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ॥
"(ஏனென்றால்) சத்குரு கட்டளையிடுவதை குர்சிக்குகள் செய்கிறார்கள். சத்திய வீட்டில், குருவின் சீக்கியர்களின் சேவை ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਹੁਕਮੈ ਜਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਪਾਸਹੁ ਕੰਮੁ ਕਰਾਇਆ ਲੋੜੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਫਿਰਿ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ॥

சத்குருவின் கட்டளைக்கு எதிராக குர்சிக்களால் வேலை செய்ய விரும்புபவர் குருவின் சீக்கியன் மீண்டும் அவன் அருகில் செல்லவில்லை.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕੋ ਜੀਉ ਲਾਇ ਘਾਲੈ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

(ஆனால்) சத்குருவின் அவையில் ஒருமுகத்துடன் சேவை செய்பவர், குர்சிக் அவருக்கு சேவை செய்கிறார்.

ਜਿ ਠਗੀ ਆਵੈ ਠਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ ਤਿਸੁ ਨੇੜੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ஏமாற்ற வரும் மனிதன் மேலும் வஞ்சகத்தின் சிந்தனையில் மூழ்கி, குருவின் சீக்கியன் அவன் அருகில் வரவே இல்லை.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥

இதைத்தான் பிரம்மாவின் யோசனை என்று நானக் கூறுகிறார்

ਜਿ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ਕੰਮੁ ਕਰਾਏ ਸੋ ਜੰਤੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥

சத்குருவின் மனதை மகிழ்விக்காமல் வேலையைச் செய்பவர்,அந்த நபர் மிகவும் கஷ்டப்படுகிறார்

ਪਉੜੀ ॥

பவுரி

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਤੁਹਿ ਜੇਵਡੁ ਤੂੰ ਵਡ ਵਡੇ

கடவுளே! நீங்கள் தான் உண்மையான எஜமானர் யார் பெரியவர் நீங்கள் உங்களைப் போன்ற சிறந்தவர், வேறு யாரும் இல்லை.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਲੇਖਾ ਛਡੇ ॥

நீங்கள் யாருடன் பழகுகிறீர்கள், அதுதான் உனக்குக் கிடைக்கும். நீயே அவனுடைய கணக்கை விட்டு அவனை மன்னித்துவிடு.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਗਡ ਗਡੇ ॥

நீங்கள் யாரை சந்திக்கிறீர்களோ, அவர் முழு மனதுடன் சத்குருவுக்கு சேவை செய்கிறார்.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਚੰਮੁ ਤੇਰਾ ਹਡੇ ॥

கடவுளே ! நீங்கள் உண்மை, நீங்கள் உண்மையான எஜமானர், உயிரினங்களின் உயிர், உடல், தோல், எலும்பு - அனைத்தும் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டவை.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਸਚਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਤੇਰੀ ਵਡ ਵਡੇ ॥੩੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

ஹே சத்திய வடிவான கடவுளே! நீங்கள் பொருத்தமாக இருப்பது போல், எங்களையும் அவ்வாறே வைத்திருங்கள், நானக் மனதில் நம்பிக்கை மட்டுமே உள்ளது.

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਇ ਕਮਾਲਦੀ ਮੋਜਦੀ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨਿ ਉਪਰਿ ਗਾਵਣੀ
கௌடி கி வார் மஹாலா 5 ராய் கமல்டி மோஜ்தி கி வார் கி துனி உபாரி கவானி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਸੋ ਆਇਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
இறைவனின் நாமத்தை உச்சரிப்பவர், உலகில் அவனுடைய பிறப்பு வெற்றிகரமானது.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਭਜਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
நிர்லெப் பிரபுவை வணங்கியவர், நான் அதை தியாகம் செய்கிறேன்

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
சர்வ ஞானியான ஹரியைக் கண்டான், அவனுடைய பிறப்பு இறப்பு துன்பங்கள் நீங்கின

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒரே உண்மையான கடவுளின் ஆதரவு அவருக்கு உள்ளது, சத்சங்கத்தில் தங்கி பவசாகரை கடந்துள்ளார்

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਰਾਹੁਣਾ ਮੇਰੈ ਘਰਿ ਆਵਉ ॥
அதிகாலையில் எழுந்தவுடன் ஒரு பெரிய விருந்தினர் என் வீட்டிற்கு வந்தால்,

ਪਾਉ ਪਖਾਲਾ ਤਿਸ ਕੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਤ ਭਾਵਉ ॥
நான் அந்தப் பெரியவரின் பாதங்களைக் கழுவுகிறேன் அவர் எப்போதும் என் மனதிற்கும் உடலுக்கும் பிரியமானவர்

ਨਾਮੁ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਵਉ ॥
அந்தப் பெருமான் தினமும் நாமம் கேட்டு, பெயரும் செல்வமும் குவிக்கிறார் மற்றும் பெயரை மனதில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥
அவர் வருகையால் என் வீடு முழுவதும் புனிதமடையட்டும், நானும் கடவுளைத் துதித்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பெயரால் இப்படிப்பட்ட வியாபாரியை அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
கடவுளே! உனக்கு என்ன பிடிக்கும், உங்கள் ஆர்டர் நன்றாக உள்ளது

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣਾ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் நீ இருக்கிறாய், எல்லாவற்றிலும் நீயே இருக்கிறாய்.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੀਅ ਅੰਦਰਿ ਜਾਣਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர் மேலும் எல்லா உயிரினங்களிலும் நீங்கள் அறியப்பட்டவர்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣਾ ॥
கடவுளின் விருப்பத்தை ஏற்று, அவர் உண்மையான இறைவனாகிறார் சத்சங்கத்தில் நிலைத்திருப்பதன் மூலம் மட்டுமே அது அடையப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥
நானக் அந்தக் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறார் மற்றும் எப்போதும் ஒரு தியாகம் உள்ளது

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਚੇਤਾ ਈ ਤਾਂ ਚੇਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋ ਧਣੀ ॥
நீங்கள் நினைவில் இருந்தால், அந்த உண்மையான சாஹிபை நினைவில் கொள்ளுங்கள், அனைத்தையும் உடையவர்

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਚੜਿ ਬੋਹਿਥਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்குருவின் சேவைக் கப்பலில் ஏறி பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கவும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਵਾਉ ਸੰਦੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਗਰਬਿ ਗਵਾਰ ॥
முட்டாள் மக்கள் பெருமையுடன் அழகான நுட்பமான ஆடைகளை அணிவார்கள்,

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਨੀ ਜਲਿ ਬਲਿ ਹੋਏ ਛਾਰੁ ॥੨॥
ஆனால் ஓ நானக்! இந்த ஆடைகள் இறந்த பிறகு ஆன்மாவுடன் செல்வதில்லை, இங்கே எரித்து சாம்பலாக்கி விடுங்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਗੈ ਵਿਚਿ ਜੋ ਸਚੈ ਰਖੇ ॥
இந்த உலகில் எஞ்சியிருப்பது மனிதர்கள் மட்டுமே, உண்மையான கடவுளால் பாதுகாக்கப்பட்டவர்கள்

ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਤਿਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖੇ ॥
அப்படிப்பட்டவர்களை தரிசிப்பதன் மூலம் ஹரி நாமத்தின் அமிர்தத்தை ருசிக்கலாம்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧਾ ਭਖੇ ॥
துறவிகளுடன் பழகுவதால், காமம், கோபம், பேராசை, பற்று போன்ற தீமைகள் அழிகின்றன.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਪਰਖੇ ॥
கர்த்தர் தாமே அவர்களை ஆராய்ந்து பார்க்கிறார், யாருக்கு அவர் தனது தயவை வழங்குகிறார்

ਨਾਨਕ ਚਲਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਲਖੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் புகழைப் புரிந்து கொள்ள முடியாது, எந்த உயிரினமும் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ॥
ஹே நானக்! அந்த நாள் புனிதமானது மற்றும் அழகானது, மனதில் கடவுள் நினைவு வரும் நாள்

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਫਿਟੁ ਭਲੇਰੀ ਰੁਤਿ ॥੧॥
கடவுள் மறக்கும் நாள், அந்த பருவம் அசுபமானது மற்றும் சாபமானது

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਨਾਨਕ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
ஹே நானக்! அவருடன் (கடவுள்) நட்பு கொள்ளுங்கள், அனைத்தையும் கொண்டவர்

ਕੁਮਿਤ੍ਰਾ ਸੇਈ ਕਾਂਢੀਅਹਿ ਇਕ ਵਿਖ ਨ ਚਲਹਿ ਸਾਥਿ ॥੨॥
மனிதனுடன் ஒரு அடி கூட நடக்காதவர்கள், அவை குருமித்ரர்கள் என்று அழைக்கப்படுகின்றன

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கடவுளின் பெயர் அமிர்தத்தின் பொக்கிஷம், அந்த அமிர்தத்தை சத்சங்கத்தில் ஒன்றாகக் குடிக்கவும்

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥
பாராயணம் செய்வது மகிழ்ச்சியைத் தரும் மற்றும் அனைத்து ஆசைகளும் மறைந்துவிடும்.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭੁਖ ਰਹੈ ਨ ਕਾਈ ॥
குரு பரப்ரஹ்மத்தை சேவிப்பதால் பசி இருக்காது.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੁੰਨਿਆ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥
(நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம்) அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும் மேலும் அழியாமையை அடைகிறது.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
ஹே பரப்ரஹ்மா! நீ எப்படி இருக்கிறாய் நானக் உங்கள் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਡਿਠੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ਊਣ ਨ ਕਾਈ ਜਾਇ ॥
நான் (கடவுளை) எல்லா இடங்களிலும் பார்த்திருக்கிறேன், எந்த இடமும் காலியாக இல்லை

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਤਿਨ ਸੁਆਉ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்குருவை கண்டுபிடித்தவர்கள், அவர்கள் வாழ்க்கையை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਦਾਮਨੀ ਚਮਤਕਾਰ ਤਿਉ ਵਰਤਾਰਾ ਜਗ ਖੇ ॥
உலகம் நடந்து கொள்ளும் விதம், தாமினியின் பிரகாசம் போல

ਵਥੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਇ ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਜਪੰਦੋ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ॥੨॥
ஹே நானக்! அழகான ஒரே விஷயம், இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிக்க வேண்டியவர்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਿ ਸਭਿ ਕਿਨੈ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀ ॥
மனிதர்கள் ஸ்மிருதிகள், சாஸ்திரங்களை நன்றாக பார்த்திருக்கிறார்கள் ஆனால் கடவுளின் மதிப்பீட்டை யாரும் அறிந்திருக்கவில்லை.

ਜੋ ਜਨੁ ਭੇਟੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥
ஆண் முனிவர்களுடன் சந்திப்பவர், அவன் இறைவனின் அன்பை அனுபவிக்கிறான்.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਏਹ ਰਤਨਾ ਖਾਣੀ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கிய கடவுளின் உண்மையான பெயர், ரத்தினச் சுரங்கம்.

ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਣੀ ॥
தலையில் நல்ல அதிர்ஷ்டத்தை (நற்செயல்களால்) கொண்டவர், அந்த மனிதன் கடவுளை நினைக்கிறான்

ਤੋਸਾ ਦਿਚੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਹਮਾਣੀ ॥੪॥
ஹே ஆண்டவரே! நானக்கின் விருந்தோம்பல் மட்டுமே மறுமைக்கான செலவாக உங்கள் உண்மையான பெயரைக் கொடுங்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੈਣੀ ਸੁਖੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ਭੁਖ ॥
கவலைப்படும் மனிதன், ஆனால் கண்களால் பார்க்கும்போது மகிழ்ச்சியாகத் தெரிகிறது, மாயாவின் பசி தீரவில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੋ ਦੁਖੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தின் பெயரால் தவிர யாருடைய துக்கமும் நீங்காது.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਮੁਠੜੇ ਸੇਈ ਸਾਥ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਨ ਲਦਿਆ ॥
கடவுளின் பெயரில் ஒப்பந்தம் செய்யாத அந்த (ஜீவ வணிகர்களின் குழுக்கள் சூறையாடப்பட்டன.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੨॥
"(ஆனால்) ஹே நானக்! குருவைச் சந்தித்து இறைவனை உணர்ந்தவர்கள், உனக்கு என் நல்வாழ்த்துக்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਥੈ ਬੈਸਨਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥
முனிவர்கள் அமர்ந்திருக்கும் இடத்தில், அந்த இடம் மிகவும் அழகானது.

ਓਇ ਸੇਵਨਿ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਆਪਣਾ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਮੰਦਾ ॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் எல்லாம் வல்ல இறைவனை நினைவு கூர்வதால், அதன் காரணமாக அனைத்து பாவங்களும் (குழப்பங்கள்) அவர்களின் மனதில் இருந்து அழிக்கப்படுகின்றன.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਤ ਬੇਦੁ ਕਹੰਦਾ ॥
ஹே பரப்ரஹ்மா! நீ வீழ்ந்த உயிர்களின் மீட்பர் - இதுவே மகான்கள் என்றும் வேதங்கள் கூறுகின்றன.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਰਤੰਦਾ ॥
உங்கள் எதிராக ஒரு பக்தராக இது யுகங்களிலும் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥੫॥
நானக் உங்கள் பெயரை மட்டும் கேட்கிறார், அவனுடைய மனதையும் உடலையும் மகிழ்விக்கும்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਚਿੜੀ ਚੁਹਕੀ ਪਹੁ ਫੁਟੀ ਵਗਨਿ ਬਹੁਤੁ ਤਰੰਗ ॥
விடிந்ததும் அதாவது கொஞ்சம் வெளிச்சம் இருக்கும் அதனால் பறவைகள் சிலிர்க்கத் தொடங்குகின்றன, அந்த நேரத்தில் பக்தர்களின் இதயங்களில் நினைவு அலைகள் எழுகின்றன.

ਅਚਰਜ ਰੂਪ ਸੰਤਨ ਰਚੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரால் அன்பு செலுத்தும் துறவிகள் விடியும் நேரத்தில் அற்புதமான வடிவங்களை உருவாக்கியுள்ளனர்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀਆ ਤਹੀ ਜਹ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் நினைவுகூரப்படும் அந்த வீடுகளிலும் கோயில்களிலும் மட்டுமே மகிழ்ச்சி இருக்கிறது.

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਕੁਮਿਤ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளை மறந்தால், உலகின் அனைத்து செல்வங்களும் தவறான நண்பரைப் போன்றது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
ஹே சகோதரர்களே! கடவுளின் பெயரால் பணமே உண்மையான செல்வம். ஆனால் ஒரு அரிய மனிதர் மட்டுமே இதைப் புரிந்து கொண்டார்.

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਇਰਹੁ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਬਿਧਾਤਾ ॥
இந்த மூலதனம் அவருக்கு மட்டுமே கிடைக்கிறது, படைப்பாளரால் வழங்கப்பட்டது

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ॥
கடவுளின் வேலைக்காரன் (பெயர்-அடையாளத்தைப் பெறுபவர்) கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கிவிடுகிறார், அவர் தனது உடலிலும் மனதிலும் நன்றியுள்ளவராக மாறுகிறார்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਸਭਿ ਦੋਖਹ ਖਾਤਾ ॥
சத்சங்கத்தில் கடவுளைப் போற்றுகிறார் இந்த வழியில் அவர் அனைத்து துக்கங்களிலிருந்தும் விடுதலை பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਿ ਇਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥
ஹே நானக்! அந்த மனிதன் மட்டுமே வாழ்கிறான் ஒரு கடவுளை அங்கீகரித்தவர்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਖਖੜੀਆ ਸੁਹਾਵੀਆ ਲਗੜੀਆ ਅਕ ਕੰਠਿ ॥
வானத்தில் ஈடுபடும் வரை வானத்தின் பூக்கள் அழகாக இருக்கும்.

ਬਿਰਹ ਵਿਛੋੜਾ ਧਣੀ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਸਹਸੈ ਗੰਠਿ ॥੧॥
(ஆனால்) ஹே நானக்! அவர்கள் தங்கள் எஜமானருடன் காதல் முறிந்தால் ஆயிரக்கணக்கான துண்டுகளாக உடைகிறார்கள்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਵਿਸਾਰੇਦੇ ਮਰਿ ਗਏ ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਸਕਹਿ ਮੂਲਿ ॥
கடவுளை மறந்தவர்கள் தங்கள் உயிரை விட்டார்கள், ஆனால் அவர்களும் நன்றாக இறக்கவில்லை.

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਜਿਉ ਤਸਕਰ ਉਪਰਿ ਸੂਲਿ ॥੨॥
இராமனிடமிருந்து விலகியவர்கள் சிலுவையில் அறையப்பட்ட திருடர்களைப் போன்றவர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਣਿਆ ॥
ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே அனைத்து மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார், இது அழியாதது என்று கூறப்படுகிறது.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਣਿਆ ॥
கடவுள் கடல், பூமி, வானம் என எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார், அவர் ஒவ்வொரு துகளிலும் இருப்பதாக கூறப்படுகிறது.

ਊਚ ਨੀਚ ਸਭ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ਕੀਟ ਹਸਤੀ ਬਣਿਆ ॥
அவர் எல்லா உயிர்களிலும் சமமாக இருக்கிறார். பூச்சிகள் முதல் யானைகள் வரை அனைத்தும் அந்த கடவுளால் மட்டுமே படைக்கப்பட்டவை.

ਮੀਤ ਸਖਾ ਸੁਤ ਬੰਧਿਪੋ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਜਣਿਆ ॥
நண்பர்கள், தோழர்கள், மகன்கள், உறவினர்கள் அனைவரும் அந்தக் கடவுளிடமிருந்து பிறந்தவர்கள்.

ਤੁਸਿ ਨਾਨਕੁ ਦੇਵੈ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਣਿਆ ॥੭॥
ஹே நானக்! கடவுள் தன் விருப்பத்தால் யாருக்கு 'நாம்' வழங்குகிறார், அவன் அவளுடைய அன்பை அனுபவிக்கிறான்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥
சுவாசிக்கும்போதும் சாப்பிடும்போதும் கடவுள் மறக்காதவர்களை, ஹரி நாமம் என்ற மந்திரத்தை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்கள்,

ਧੰਨੁ ਸਿ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਪੂਰਨੁ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நபர்கள் மட்டுமே அதிர்ஷ்டசாலிகள் மற்றும் அவர்கள் முழுமையான துறவிகள்

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਅਠੇ ਪਹਰ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਖਾਵਣ ਸੰਦੜੈ ਸੂਲਿ ॥
உணவின் துயரத்தில் இரவும், பகலும் அலைபவன்,

ਦੋਜਕਿ ਪਉਦਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਜਾ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਇ ਰਸੂਲਿ ॥੨॥
அப்படிப்பட்டவர் நரகத்தில் விழுவதை எவ்வாறு தவிர்க்க முடியும்?, குரு -தீர்க்கதரிசி மூலம் அவன் இதயத்தில் கடவுளை நினைவு செய்யவில்லை என்றால்.

Page 320

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਜਿਸ ਦੈ ਨਾਉ ਪਲੈ ॥
ஹே உயிரினங்களே! கடவுளின் பெயரைக் கொண்ட எஜமானுக்கு சேவை செய்

ਐਥੈ ਰਹਹੁ ਸੁਹੇਲਿਆ ਅਗੈ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥
இப்படிச் செய்தால் நீங்கள் இவ்வுலகில் சுகமாக வாழ்வீர்கள், மறுமையில் பெயர் உங்களுடன் செல்லும்.

ਘਰੁ ਬੰਧਹੁ ਸਚ ਧਰਮ ਕਾ ਗਡਿ ਥੰਮੁ ਅਹਲੈ ॥
உண்மையான மதத்தின் அசைக்க முடியாத தூணை நிறுவுவதன் மூலம் பக்தி இல்லத்தை உருவாக்குங்கள்,

ਓਟ ਲੈਹੁ ਨਾਰਾਇਣੈ ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਝਲੈ ॥
ஏழைகளுக்கும் உலகுக்கும் ஆதரவளிக்கும் அந்த நாராயணனின் மறைவை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਪਕੜੇ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਦਰਗਹ ਮਲੈ ॥੮॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பாதம் பிடித்த உயிரினம், அவன் அவளது நீதிமன்றத்தை என்றென்றும் பெறுகிறான்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਜਾਚਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥
ஹே என் அன்பே! நான் பிச்சை கேட்கும் பிச்சைக்காரன், எனக்கு பிச்சை கொடுங்கள்.

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਨਿਤ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥
பரிசுகளை வழங்குபவனே, உன்னை நான் எப்போதும் நினைவில் கொள்கிறேன்.

ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਮੂਲਿ ਅਤੁਲ ਭੰਡਾਰਿਆ ॥
(ஹே ஆண்டவரே!) உங்கள் பொக்கிஷம் எல்லையற்றது மற்றும் ஒப்பிடமுடியாதது, இது ஒருபோதும் முடிவடையாது.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ਤਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਰਿਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! வார்த்தை மகத்தானது, இந்த வார்த்தை எனது ஒவ்வொரு படைப்பையும் அலங்கரித்துள்ளது

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥
ஹே அன்புள்ள மனிதர்களே! வாழ்வு, இறப்பு இரண்டிற்கும் துணையாக இருக்கும் சொல்லை வளர்த்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஒரே கடவுளை நினைத்து முகங்கள் பிரகாசமாகின்றன மற்றும் மகிழ்ச்சி எப்போதும் கிடைக்கும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਸੁਖੀਆ ਹਰਿ ਕਰਣੇ ॥
அங்கே எல்லா உயிர்களையும் மகிழ்விக்கும் அமிர்தம் சத்சங்கத்தில் விநியோகிக்கப்படுகிறது.

ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਮਰਣੇ ॥
அவர்கள் யமனின் பாதையில் செல்லவில்லை, மரண பயம் அவர்களை மீண்டும் தொடுவதில்லை.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਇਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਰਣੇ ॥
ஹரியின் அன்பை ருசிப்பவன், இந்த ரசனையை தனக்குள்ளேயே வைத்திருக்கிறார்.

ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਅਮਿਉ ਚਲਹਿ ਝਰਣੇ ॥
ஞானிகள் வார்த்தைகளை உச்சரிக்கிறார்கள், அமிர்தம் போல் ஓடுகிறது.

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਿਆ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਧਰਣੇ ॥੯॥
அந்த பெரிய மனிதர்களைப் பார்த்து நானக்கும் வாழ்கிறார், பெயரை இதயத்தில் சுமந்தவர்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

SGGSONLINE.COM

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੇਵਿਐ ਦੂਖਾ ਕਾ ਹੋਇ ਨਾਸੁ ॥
முழுமையான சத்குருவை சேவிப்பதால் துக்கங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை வணங்குவதால் அனைத்து காரியங்களும் வெற்றியடையும்

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਛੁਟਹਿ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
இறைவனை ஜபிப்பதால் பிரச்சனைகள் விலகும் மேலும் மனிதன் ஆனந்தத்தில் வாழ்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த கடவுளின் நாமத்தை எப்போதும் ஜபிக்க வேண்டும் மேலும் அவர் பெயரை ஒரு கணம் கூட மறக்கக்கூடாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுடி

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਧਾ ॥
கடவுளைக் கண்டெடுத்த பெரிய மனிதர்களின் பெருமையை விவரிக்க முடியாது.

ਸਾਧਾ ਸਰਣੀ ਜੋ ਪਵੈ ਸੋ ਛੁਟੈ ਬਧਾ ॥
துறவிகள் தங்குமிடத்திற்கு வரும் நபர், மாயாவின் பந்தங்களிலிருந்து விடுதலை பெறுகிறார்.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਬਿਨਾਸੀਐ ਜੋਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਦਧਾ ॥
அழியாத இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுபவர், அவர் கருப்பையில் விழவில்லை.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰਿ ਪੜਿ ਬੁਝਿ ਸਮਧਾ ॥
குருவை சந்திக்கும் மனிதன், கடவுளின் குணங்களைப் படித்து புரிந்துகொள்வதன் மூலம் அவர் சமாதியில் நிலைபெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਣੀ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਾ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! அவர் அணுக முடியாத மற்றும் அளவிட முடியாத ஹரி-பிரபுவை அடைந்தார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹலா 5

ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਹੀ ਆਪਣਾ ਫਿਰਹਿ ਅਵਤਾ ਲੋਇ ॥
மனிதன் தன் வாழ்க்கையின் உண்மையான வேலையைச் செய்வதில்லை (கடவுளின் பஜனை) மற்றும் ஒரு விருப்பமுள்ள நபரைப் போல உலகம் முழுவதும் சுற்றித் திரிகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸੁਖੁ ਕਿਨੇਹਾ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்தால் எப்படி மகிழ்ச்சி அடைய முடியும்?

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਬਿਖੈ ਕਉੜਤਣਿ ਸਗਲ ਮਾਹਿ ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
விஷத்தின் கசப்பு எல்லா உயிர்களிலும் உள்ளது, உலகில் உள்ள அனைவரையும் சூழ்ந்துள்ளது

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் இனிமை என்று அடியவர் நினைத்திருக்கிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਇਹ ਨੀਸਾਣੀ ਸਾਧ ਕੀ ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਤਰੀਐ ॥
ஒரு துறவியின் அடையாளம், அவரைச் சந்திப்பதன் மூலம், ஒரு மனிதன் வாழ்க்கைக் கடலைக் கடக்கிறான்.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ॥
யம்தூத் அவன் அருகில் வருவதில்லை, மீண்டும் இறக்க வேண்டியதில்லை

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਸੋ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥
அவர் அந்த நச்சு மற்றும் பயங்கரமான கடலை கடந்து செல்கிறார்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁੰਫਹੁ ਮਨਿ ਮਾਲ ਹਰਿ ਸਭ ਮਲੁ ਪਰਹਰੀਐ ॥
ஹே மனிதனே! இதயத்தில் கடவுளின் குணங்களின் மாயையை ஊடுறுவுதல், இது இதயத்தில் உள்ள அனைத்து அழுக்குகளையும் நீக்குகிறது

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਰਹਰੀਐ ॥੧੧॥
ஹே நானக்! (இந்த மாலையை நெய்தவர்கள்) பரமாத்மாவில் இணைந்திருப்பார்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ॥
ஹே நானக்! இந்த உலகில் பிறப்பதில் வெற்றி பெற்றவர்கள், யாருடைய மனதில் கடவுள் வந்து குடியேறினார்.

ਗਾਲ੍ਹੀ ਅਲ ਪਲਾਲੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮਿਤ ॥੧॥
ஹே நண்பரே! முட்டாள்தனம் வேலை செய்யாது

ਮਃ ੫ ॥
மஹ்லா 5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਪੂਰਨ ਅਗਮ ਬਿਸਮਾਦ ॥
எங்கும் நிறைந்த, அணுக முடியாத, அற்புதமான பரபிரம்ம பகவானை நான் பார்த்திருக்கிறேன்.

SGGSONLINE.COM

Page 321

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਕੀਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! பூரண குருவின் அருளால் ராம நாமத்தையே தன் செல்வமாக மாற்றியுள்ளார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਧੋਹੁ ਨ ਚਲੀ ਖਸਮ ਨਾਲਿ ਲਬਿ ਮੋਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ॥
உலகின் எஜமானிடம் எந்த வகையான ஏமாற்றமும் வெற்றி பெறாது அது சாத்தியம். பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றால் உயிரினம் அழிக்கப்படுகிறது.

ਕਰਤਬ ਕਰਨਿ ਭਲੇਰਿਆ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਸੁਤੇ ॥
மாயா போதையில் இருப்பவர்கள் இழிவான செயல்களைச் செய்கிறார்கள்

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥
மேலும் அவர்கள் மீண்டும் யோனிக்குள் தள்ளப்பட்டு எமராஜின் பாதையில் விடப்படுகிறார்கள்.

ਕੀਤਾ ਪਾਇਨਿ ਆਪਣਾ ਦੁਖ ਸੇਤੀ ਜੁਤੇ ॥
துக்கங்களால் கட்டுண்டு, தன் செயல்களின் பலனைப் பெறுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸਭ ਮੰਦੀ ਰੁਤੇ ॥੧੨॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமம் மறந்தால் எல்லாப் பருவங்களும் வீண்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਉਠੰਦਿਆ ਬਹੰਦਿਆ ਸਵੰਦਿਆ ਸੁਖੁ ਸੋਇ ॥
எழுந்திருக்கும் போதும் தூங்கும் போதும் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும்

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਲਾਹਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தைத் துதிப்பதால் மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியடையும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਨਿਤ ਫਿਰੈ ਸੁਆਰਥੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥
உயிரினம் எப்போதும் பேராசையில் சிக்கித் திரிகிறது நல்ல செயல்களை வேறு யாரும் செய்வதில்லை.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! எந்த மனிதனுக்கு குரு கிடைக்கிறாரோ, கடவுள் அவரது இதயத்தில் வசிக்கிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਕਉੜੀਆ ਸਚੇ ਨਾਉ ਮਿਠਾ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்தும் கசப்பாக மாறும், ஆனால் ஒரே கடவுளின் பெயர் எப்போதும் இனிமையாக இருக்கும்.

ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਨਾਂ ਚਖਿ ਸਾਧੀ ਡਿਠਾ ॥
(ஆனால்) இந்த நாமத்தின் சாரத்தை ருசித்த கடவுளின் பக்தர்களுக்கு மட்டுமே இந்த சுவை வரும்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਮਨਿ ਤਿਸੈ ਵੁਠਾ ॥
பரபிரம்மம் யாருக்காக இதை எழுதியிருக்கிறாரோ அந்த நபரின் மனதில் மட்டுமே இந்த பெயர் (சாறு) உள்ளது.

ਇਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਾਉ ਦੁਯਾ ਕੁਠਾ ॥
எங்கு பார்த்தாலும் நிரஞ்சன் பிரபு ஒருவர். (மனிதனின்) இருமை அழிக்கப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਜੋੜਿ ਕਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਤੁਠਾ ॥੧੩॥
நானக் கூப்பிய கைகளுடன் கடவுளின் பெயரையும் பாடுகிறார். ஆனால் கடவுள் தன் மகிழ்ச்சியை வெளிப்படுத்துபவருக்கு மட்டுமே கொடுக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਜਾਚੜੀ ਸਾ ਸਾਰੁ ਜੋ ਜਾਚੰਦੀ ਹੇਕੜੋ ॥
ஒரே கடவுளிடம் (பெயர்) செய்யப்படுவது சிறந்த வேண்டுகோள்.

ਗਾਲ੍ਹੀ ਬਿਆ ਵਿਕਾਰ ਨਾਨਕ ਧਣੀ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! பிரபஞ்சத்தின் இறைவனின் பெயரைத் தவிர அனைத்தும் அர்த்தமற்றவை

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਨੀਹਿ ਜਿ ਵਿਧਾ ਮੰਨੁ ਪਛਾਣੂ ਵਿਰਲੋ ਥਿਓ ॥
கடவுளின் அன்பில் மனதை நிலைநிறுத்திய (கடவுளை) அடையாளம் காண்பது ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே..

ਜੋੜਣਹਾਰਾ ਸੰਤੁ ਨਾਨਕ ਪਾਧਰੁ ਪਧਰੋ ॥੨॥
ஹே நானக்! துறவி கடவுளுடன் ஒன்றிணைந்து கடவுளைச் சந்திக்க சரியான பாதையைக் காட்டுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੋਈ ਸੇਵਿਹੁ ਜੀਅੜੇ ਦਾਤਾ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
ஹே என் மனமே! அனைத்தையும் கொடுப்பவனும் மன்னிப்பவனுமான அந்த இறைவனை நினைவில் வையுங்கள்.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਬਿਨਾਸੁ ਹੋਨਿ ਸਿਮਰਤ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
கோவிந்தனை வழிபடுவதால் பாவங்கள் அழியும்

ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੂ ਦਸਿਆ ਜਪੀਐ ਗੁਰਮੰਤੁ ॥
கடவுளை சந்திக்கும் வழியை குரு காட்டியிருக்கிறார். குருவின் மந்திரத்தை எப்போதும் நினைவில் கொள்ள வேண்டும்.

ਮਾਇਆ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ॥
மாயாவின் அனைத்து இன்பங்களும் மந்தமாகத் தோன்றுகின்றன, கடவுள் மட்டுமே மனதில் பிரியமாகத் தெரிகிறது.

ਧਿਆਇ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਿਨਿ ਦਿਤੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧੪॥
ஹே நானக்! இந்த வாழ்வைக் கொடுத்த இறைவனை எப்போதும் தியானிக்க வேண்டும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਵਤ ਲਗੀ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜੋ ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਾਇ ॥
சத்யநாமம் விதைக்க மங்களகரமான நேரம் வந்துவிட்டது, விதையை பெயர் வடிவில் விதைப்பவன் அதன் கனியை மட்டுமே உண்கிறான்.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸ ਨੋ ਲਿਖਿਆ ਆਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இந்த விஷயம் அந்த மனிதனால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது, யாருடைய விதியில் அது எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਮੰਗਣਾ ਤ ਸਚੁ ਇਕੁ ਜਿਸੁ ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ॥
ஒரு நபர் கேட்க வேண்டும் என்றால், அவர் ஒரே ஒரு உண்மையான பெயரை மட்டுமே கேட்க வேண்டும். இந்த உண்மையான பெயரை அவர் மட்டுமே பெறுகிறார், கடவுளே தனது மகிழ்ச்சியுடன் யாருக்கு வழங்குகிறார்.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਦਾਤਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! இது கடவுள் கொடுத்த வரம், மனதிற்கு திருப்தி தரும் உணவு

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਸੇ ਖਟਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
உலகில் மக்கள் மட்டுமே நன்மைகளைப் பெறுகிறார்கள்,ஹரி என்ற பெயரில் செல்வமும் மூலதனமும் உள்ளவர்கள்.

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਚੇ ਦੀ ਆਸ ॥
இவர்களுக்கு வேறு யாரோடும் பற்றுதல் தெரியாது, ஒரே ஒரு கடவுள் மீது மட்டுமே நம்பிக்கை உள்ளது.

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਰੇਵਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭ ਵਿਣਾਸੁ ॥
உலகம் முழுவதையும் அழியக்கூடியதாகக் கருதி, அவர்கள் ஒரே ஒரு நித்திய கடவுளை மட்டுமே வணங்குகிறார்கள்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ॥
கடவுள் யாரை மறந்தாலும், அவனுடைய ஒவ்வொரு சுவாசமும் பலனற்றுப் போகிறது.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਜਨ ਰਖਿਆ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਸੁ ॥੧੫॥
ஹே நானக்! தன்னைக் கட்டிப்பிடித்து அடியார்களைக் காப்பாற்றிய கடவுளிடம் நான் எப்போதும் சரணடைகிறேன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
கடவுள் கட்டளையிட்டதும் இயற்கையாகவே மழை பெய்யத் தொடங்கியது.

ਅੰਨੁ ਧੰਨੁ ਬਹੁਤੁ ਉਪਜਿਆ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਰਜੀ ਤਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ॥
இதன் காரணமாக, உணவு மற்றும் தானியங்கள் அதிக அளவில் உற்பத்தி செய்யப்பட்டு, பூமி நன்கு திருப்தியடைந்து திருப்தி அடைந்தது

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥
முனிவர் எப்பொழுதும் இறைவனின் பெருமையைப் பாடுவார் அவனுடைய துன்பங்களும் வறுமையும் நீங்கின

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥
மனிதன் ஆரம்பத்திலிருந்தே அவனது விதியில் எழுதப்பட்டதை மட்டுமே அடைகிறான்.மேலும் அது கடவுளின் விருப்பப்படி வருகிறது.

ਪਰਮੇਸਰਿ ਜੀਵਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਧਿਆਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இந்த விலைமதிப்பற்ற உயிரைக் கொடுத்த இறைவனை நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਇਕੋ ਸਿਮਰੀਐ ॥
நிர்வாணமாக வாழ்க்கை நிலையை அடைய புனிதமான இறைவனை வணங்குங்கள்.

ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਧੀਰੀਐ ॥
வேறு இடமில்லை, (ஏனென்றால்) நாம் வேறு யாரையும் எப்படி திருப்தி படுத்த முடியும்?

ਡਿਠਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸੁਖੁ ਨ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥
நான் உலகம் முழுவதையும் பார்த்திருக்கிறேன், கடவுளின் பெயரைத் தவிர வேறு மகிழ்ச்சி இல்லை

ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜਨੁ ॥
இந்த உடலும் செல்வமும் அழியும் ஆனால் அரிதான ஒரு மனிதனுக்கு மட்டுமே இது புரியும்.

ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਬਾਦਿ ਕਿ ਕਰਹਿ ਪਰਾਣੀਆ ॥
ஹே ஓ மரண உயிரினமே நீ என்ன செய்து கொண்டிருக்கிறாய் ? நிறம், வடிவம், சுவை அனைத்தும் பயனற்றவை.

ਜਿਸੁ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਕਲ ਨਹੀ ਜਾਣੀਆ ॥
(ஆனால் உயிரினத்தின் கட்டுப்பாடு என்ன?) கடவுளே வழிகெட்ட மனிதனை, அதன் சக்தி அவனுக்குப் புரியவில்லை.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਚਾ ਗਾਵਹੀ ॥
புனிதமான இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியவர்கள், அவர்கள் உண்மையான பெயரை உச்சரிக்கிறார்கள்

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹੀ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! நீங்கள் விரும்பும் உயிரினங்கள் எதுவாக இருந்தாலும், அவர்கள் அடைக்கலம் தேடி உங்கள் வாசலுக்கு வருகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ ਲੜਿ ਲਾਗੇ ॥
கடவுளின் உதவியைப் பெறுபவர்களின் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது.

ਜੀਵਤ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਜਾਗੇ ॥
கடவுளுக்குப் பாடல்களைப் பாடுவதில் விழிப்புடன் இருப்பவர்கள், இந்த ஜென்மத்தில் நல்லொழுக்கம் உள்ளவர்களாக மாறுகிறார்கள்.

ਸਾਧਸੰਗੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਸੇਈ ਵਡਭਾਗੇ ॥
மகான்களின் சங்கம் பெற்றவர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣਾ ਤੂਟੇ ਕਚ ਧਾਗੇ ॥
ஆனால் கடவுளின் பெயரை மறந்துவிட்டேன், இந்த வாழ்க்கை ஒரு சாபம். மேலும் அது ஒரு மூல நூல் போல ஓடுகிறது

ਨਾਨਕ ਧੂੜਿ ਪੁਨੀਤ ਸਾਧ ਲਖ ਕੋਟਿ ਪਿਰਾਗੇ ॥੧੬॥
ஹே நானக்! பிரயாக்ராஜ் போன்ற லட்சக்கணக்கான யாத்திரைகளை விட மகான்களின் பாத தூசி மிகவும் புனிதமானது.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹலா 5

ਧਰਣਿ ਸੁਵੰਨੀ ਖੜ ਰਤਨ ਜੜਾਵੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੁਰਖੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥
ஹரி-பரமேஸ்வர் காதல் குடிகொண்டிருக்கும் இதயம், இந்த இதயம் பனி முத்து பதித்த புல் பூமி அழகான நிறமாவது போன்றது

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸੁਹੇਲੜੇ ਥੀਏ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருநானக் மகிழ்ந்த மனிதர், அவரது அனைத்து வேலைகளும் எளிதாகிறது (வெற்றிகரமாக)

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਦਹ ਦਿਸਾ ਜਲ ਪਰਬਤ ਬਨਰਾਇ ॥
பத்து திசைகளிலும் ஆறுகள், மலைகள் மற்றும் காடுகளில்

ਜਿਥੈ ਡਿਠਾ ਮਿਰਤਕੋ ਇਲ ਬਹਿਠੀ ਆਇ ॥੨॥
பறந்து கொண்டிருந்த கழுகு இறந்த உடலைப் பார்த்த இடத்தில் வந்து அமர்ந்தது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਸੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਲੋੜੀਅਹਿ ਸੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਉ ॥
சத்தியத்தின் ஆதாரமான இந்த கடவுளை நினைத்துப் பார்க்கிறேன், எல்லா மகிழ்ச்சியும் கனிகளும் யாரிடமிருந்தே தேடப்படுகின்றன.

ਨੇੜੈ ਦੇਖਉ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥
அந்த பரப்பிரம்மம் உன்னுடன் சேர்த்து அவருடைய நாமத்தை தியானித்துக் கொண்டே இரு.

ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥
நான் எல்லோர் காலடியிலும் மண்ணாகி அந்த கடவுள் லயித்தேன். .

ਦੂਖੁ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸੈ ਜੀਅ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਵਉ ॥
நான் எந்த உயிரினத்தையும் காயப்படுத்தாமல், என் உண்மையான வீட்டிற்கு கண்ணியத்துடன் செல்லட்டும்.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਾਵਉ ॥੧੭॥
ஹே நாயக்! உலகத்தைப் படைத்த பரமாத்மா தூய்மையற்ற உயிரினங்களைக் கூட தூய்மைப்படுத்துகிறான் என்று நான் மற்றவர்களுக்குச் சொல்கிறேன்.

ਸਲੋਕ ਦੋਹਾ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோகா தோஹா மஹ்லா 5

ਏਕੁ ਜਿ ਸਾਜਨੁ ਮੈ ਕੀਆ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥੁ ॥
எல்லா அம்சங்களிலும் பரிபூரணமான அந்த ஒரு கடவுளை நான் என் நண்பனாக்கினேன்.

ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਖੰਨੀਐ ਹਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੰਦੜੀ ਵਥੁ ॥੧॥
என் ஆன்மா அவர் மீது தங்கியுள்ளது, அவர் மட்டுமே என் மனம் மற்றும் உடலின் உண்மையான செல்வம்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਜੇ ਕਰੁ ਗਹਹਿ ਪਿਆਰੜੇ ਤੁਧੁ ਨ ਛੋਡਾ ਮੂਲਿ ॥
ஹே என் அன்பே! நீ என் கையைப் பிடித்தால் உன்னை நான் ஒருபோதும் விடமாட்டேன்.

ਹਰਿ ਛੋਡਨਿ ਸੇ ਦੁਰਜਨਾ ਪੜਹਿ ਦੋਜਕ ਕੈ ਸੂਲਿ ॥੨॥
கடவுளை விட்டு வெளியேறுபவர்கள், அத்தகைய தீயவர்கள் தாங்க முடியாத நரக வேதனையில் விழுவார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਘਰਿ ਜਿਸ ਦੈ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥
எல்லா பொக்கிஷங்களும் அந்த கடவுளின் வீட்டில் உள்ளன. கடவுள் என்ன செய்தாலும் இதுதான் நடக்கும்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥
துறவிகள் அவருடைய பாடல்கள் பாடுவதன் மூலம் வாழ்கிறார்கள், மேலும் அவர்களுடைய பாவங்களின் எல்லா அசுத்தங்களையும் அவர் சுத்தப்படுத்துகிறார்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਸੰਕਟ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்களை இதயத்தில், வைத்தால், துன்பங்கள் அனைத்தும் விலகும்.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਮਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥
முழுமையான குருவைச் சந்திப்பவர் பிறப்பு,இறப்பு சுழற்சியைப் பற்றி புலம்புவதில்லை.

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਨਾਨਕ ਘਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ॥੧੮॥
நானக்கிற்கும் இறைவனைக் காண வேண்டும் என்ற ஆவல் அதிகம், ஆனால் அவர் அருளால் மட்டுமே தரிசனம் வரமாக வழங்குகிறார்.

ਸਲੋਕ ਡਖਣਾ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக தக்னா மஹாலா 5

ਭੋਰੀ ਭਰਮੁ ਵਞਾਇ ਪਿਰੀ ਮੁਹਬਤਿ ਹਿਕੁ ਤੂ ॥
நீங்கள் ஒரு சிறிய மாயையை அகற்றி, உங்கள் அன்பானவரிடம் (கடவுள்) அன்பு செலுத்தினால்

ਜਿਥਹੁ ਵੰਞੈ ਜਾਇ ਤਿਥਾਊ ਮਉਜੂਦੁ ਸੋਇ ॥੧॥
எனவே நீங்கள் எங்கு சென்றாலும் கடவுள் உங்களுக்கு ஆதரவாக இருப்பார்

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਚੜਿ ਕੈ ਘੋੜੜੈ ਕੁੰਦੇ ਪਕੜਹਿ ਖੂੰਡੀ ਦੀ ਖੇਡਾਰੀ ॥
எளிமையாக (ஆனால்) அழகாக விளையாடத் தெரிந்தவர் குதிரை சவாரி மற்றும் துப்பாக்கியை பிடித்து

ਹੰਸਾ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਉਲਾਸਹਿ ਕੁਕੜ ਦੀ ਓਡਾਰੀ ॥੨॥
கோழியைப் போல் பறக்கத் தெரியும் மற்றும் அன்னப்பறவைகளின் பறக்க மனதை ஊக்குவிக்கவும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੈ ਸੋ ਉਧਰੈ ਮਿਤਾ ॥
ஹே நண்பரே! இறைவனின் திருநாமத்தை தன் ஆவேசத்துடன் உச்சரிப்பவர் காதுகளால் கேட்கிறது, அத்தகைய நபர் இரட்சிக்கப்படுகிறார்.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਸੇ ਹਸਤ ਪਵਿਤਾ ॥
கடவுளின் பெருமையை பக்தியுடன் எழுதும் கைகள் மிகவும் தூய்மையானவை.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਸਭਿ ਪੁੰਨ ਤਿਨਿ ਕਿਤਾ ॥
அப்படிப்பட்டவர் அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடிய பலன் பெறுகிறார் மேலும் அவர் அறச் செயல்களைச் செய்ததாகக் கருதப்படுகிறது.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਿਖਿਆ ਗੜੁ ਜਿਤਾ ॥
அவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார் மேலும் மாயா வடிவில் தீமைகள் கோட்டையை வெல்கிறான்.

Page 323

ਨਾਨਕ ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰਿਅਨੁ ਦਯੁ ਸੇਵਿ ਅਮਿਤਾ ॥੧੯॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நித்திய கடவுளை நினைத்து, தன்னுடன் அழைத்துச் சென்று (உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து) உன்னைக் கடப்பவன்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਧੰਧੜੇ ਕੁਲਾਹ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਹੇਕੜੋ ॥
உலகின் இத்தகைய வணிகங்கள் தீங்கு விளைவிக்கும், அதன் காரணமாக ஒரு கடவுள் நினைவுக்கு வரவில்லை

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਤੰਨ ਫੁਟੰਨਿ ਜਿਨਾ ਸਾਂਈ ਵਿਸਰੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவை உடல் கோளாறுகளால் அழிக்கப்படுகின்றன, உலகத்தின் இறைவன் யாரை மறந்து விடுகிறான்

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਪਰੇਤਹੁ ਕੀਤੋਨੁ ਦੇਵਤਾ ਤਿਨਿ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥
இந்த உலகத்தை உருவாக்கிய கடவுள், ஒரு ஆவியிலிருந்து ஒரு தெய்வத்தை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਸਭੇ ਸਿਖ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥
குருவின் அனைத்து சீக்கியர்களின் கடவுள் காப்பாற்றினார் மற்றும் அவர்களின் படைப்புகள் திருத்தப்பட்டுள்ளன.

ਨਿੰਦਕ ਪਕੜਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਝੂਠੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥
பொய்யான எதிர்ப்பாளர்களை பிடித்து, கடவுள் அவர்களை தரையில் அடித்தார்.மேலும் அவரது நீதிமன்றத்தில் அவரை பொய்யர் என்று அறிவித்தார்.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਾ ਹੈ ਆਪਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥
நானக்கின் இறைவன் பெரியவன். அவனே மனிதனை உருவாக்கி வளர்க்கிறான்

ਪਉੜੀ ॥
பவுடி.

ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਅੰਤੁ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹਿ ਸਭੁ ਤਿਸੈ ਕਰਣਾ ॥
கடவுள் நித்தியமானவர், எந்த முடிவையும் அறிய முடியாது, அவர் எல்லாவற்றையும் செய்கிறார், அவர் இந்த பிரபஞ்சத்தை படைத்தார்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਜੀਆਂ ਕਾ ਪਰਣਾ ॥
அசாத்தியமான, கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவன் எல்லா
உயிர்களுக்கும் அடிப்படை

ਹਸਤ ਦੇਇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਰਣ ਪੋਖਣੁ ਕਰਣਾ ॥
எல்லோரையும் கை நீட்டி காக்கிறார் அவர் எல்லா உயிர்களையும் தாங்குகிறார்.

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ਆਪਿ ਜਪਿ ਸਚੇ ਤਰਣਾ ॥
அவர் கருணையும் மன்னிப்பும் உள்ளவர். அந்த உண்மையான எஜமானரை பாடுவதன் மூலம், உயிரினம் கடலை (கடலை) கடக்கிறது.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾ ॥੨੦॥
நானக் கூறுகிறார், ஆண்டவரே! உங்களுக்கு எது பொருத்தமாக இருந்தாலும், அது மட்டுமே நல்லது, நாங்கள் உயிரினங்கள் உங்கள் தங்குமிடத்தில் இருக்கிறோம்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਤਿੰਨਾ ਭੁਖ ਨ ਕਾ ਰਹੀ ਜਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਸੋਇ ॥
தெய்வீகமான உங்களை ஆதரிக்கும் நபர், அவனுக்கு பசி இல்லை

ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਉਧਰੈ ਸਭੋ ਕੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒவ்வொரு உயிரும் இறைவன் காலில் விழுந்து காப்பாற்றப்படுகிறது.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬੁ ਕਰੇ ਕਬੂਲੁ ॥
இறைவன்-கடவுளிடம் ஒரு பிச்சைக்காரனாக பெயர் வரம் கேட்கும் மனிதன்,அவன் கோரிக்கையை ஏற்றுக் கொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਜਮਾਨੁ ਤਿਸਹਿ ਭੁਖ ਨ ਮੂਲਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! பரமாத்மாவாக இருப்பவர், அவனுக்கு பசியே இல்லை

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਮਨੁ ਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਗਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਜੋੜੇ ॥
கோவிந்தத்தில் ஆழ்ந்திருக்கும் ஒருவன், அவரைப் பொறுத்தவரை, அவரது பெயரே சிறந்த உணவாகவும் உடையாகவும் மாறும்.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਏ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ॥
ஹரி என்ற பெயருடன் காதல் கொள்கிறார், அவனுக்கு இவை யானைகளும் குதிரைகளும்.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਖੁਸੀਆ ਘਣੀ ਧਿਆਇ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੇ ॥
கர்த்தருடைய நாமத்தைத் தியானிப்பதே அவருக்கு இராஜ்யம், செல்வமும் நித்திய மகிழ்ச்சியும் உண்டு.

ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਣਾ ਦਰੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋੜੇ ॥
தாதி ஒருபோதும் கைவிடாத கடவுள் கதவுக்காக மட்டும் பிரார்த்தனை செய்ய வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਏਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਲੋੜੇ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ਕੀਚੇ
ஹே நானக்! அவரது மனதிலும் உடலிலும் எப்போதும் உற்சாகம் இருக்கும், மேலும் அவர் எப்போதும் கடவுளை சந்திக்க ஆசைப்படுவார்

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਬਾਣੀ
ராகு கௌடி பகத் கி பானி

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சாதிநாமு புருகு குர் பிரசாதி செய்கிறார்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਚਉਪਦੇ ੧੪ ॥
கவுடி குரேரி ஸ்ரீ கபீர் ஜியு கே சுபடே 14

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਲਤ ਰਾਮ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ॥
இப்போது என் தாகத்தில் இருந்த அமிர்த (தண்ணீர்) ராம நாமத்தின் வடிவில் கிடைத்தது.

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਤਨੁ ਜਲਤ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராம நாமத்தின் வடிவான அமிர்தம் (நீர்) என் எரிந்த உடலை குளிர்வித்தது

ਮਨੁ ਮਾਰਣ ਕਾਰਣਿ ਬਨ ਜਾਈਐ ॥
சிலர் தங்கள் மனதைக் கட்டுப்படுத்த காடுகளுக்குச் செல்கிறார்கள்

ਸੋ ਜਲੁ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨ ਪਾਈਐ ॥੧॥
ஆனால் பெயர் வடிவில் உள்ள அமிர்தம் (நீர்) கடவுளின்றி தாகம் தீர்க்க கிடைக்காது.

ਜਿਹ ਪਾਵਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਹੈ ਜਾਰੇ ॥
தெய்வங்களையும், மனிதர்களையும் எரித்த தாகத்தின் நெருப்பு,

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਜਨ ਜਲਤ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
ராமர் நாமம் வடிவான அமிர்தம் பக்தர்களை தாகத் தீயில் இருந்து காப்பாற்றியது.

ਭਵ ਸਾਗਰ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਾਹੀ ॥
கடலில் மகிழ்ச்சிக் கடல் உள்ளது

ਪੀਵਿ ਰਹੇ ਜਲ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ॥੩॥
நான் பெயரின் அமிர்தத்தைக் குடித்துக்கொண்டே செல்கிறேன், ஆனால் அமிர்தம் முடிவதில்லை.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - அந்த கடவுளை மட்டும் வணங்குங்கள்

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥੪॥੧॥
ராமர் நாமம் வடிவான அமிர்தம் என் தாகத்தை தீர்த்து விட்டது.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி.

ਮਾਧਉ ਜਲ ਕੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
ஹே மாதவ்! உனது உன் நாமத்தின் அமிர்தத்தின் மீதான என் தாகம் தணியாதது.

ਜਲ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਉਠੀ ਅਧਿਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உனது பெயர்-அமிர்தத்தை அருந்தும்போது தீவிர ஏக்கம் எழுகிறது

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਉ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨੁ ॥
கடவுளே ! நீ நீரின் பொக்கிஷம், நான் அந்த நீரின் மீன்.

ਜਲ ਮਹਿ ਰਹਉ ਜਲਹਿ ਬਿਨੁ ਖੀਨੁ ॥੧॥
நான் (மீன்) தண்ணீரில் வாழ்கிறேன், தண்ணீர் இல்லாமல் அழிந்து போகிறேன்.

ਤੂੰ ਪਿੰਜਰੁ ਹਉ ਸੂਅਟਾ ਤੋਰ ॥
கடவுளே ! நீ என் கூண்டு நான் உன் கிளி,

ਜਮੁ ਮੰਜਾਰੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਮੋਰ ॥੨॥
யமன் போன்ற விடல் எனக்கு என்ன தீங்கு செய்ய முடியும்?

ਤੂੰ ਤਰਵਰੁ ਹਉ ਪੰਖੀ ਆਹਿ ॥
கடவுளே ! நீ ஒரு அழகான மரம் நான் ஒரு பறவை

ਮੰਦਭਾਗੀ ਤੇਰੋ ਦਰਸਨੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥
(நான்) துரதிர்ஷ்டவசமான அவர் உங்களை இன்னும் பார்க்கவில்லை.

SGGSONLINE.COM

ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਉ ਨਉਤਨੁ ਚੇਲਾ ॥
ஹே என் எஜமானே ஆண்டவரே! நீங்கள் சத்குரு, நான் உங்கள் புதிய சீடன்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਿਲੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥੪॥੨॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - ஆண்டவரே! இப்போது வாழ்க்கையின் கடைசி தருணம், தரிசனம் கொடுங்கள்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਜਬ ਹਮ ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
கடவுள் ஒருவரே எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார் என்பதை நான் அறிந்ததும்

ਤਬ ਲੋਗਹ ਕਾਹੇ ਦੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
எனவே மக்கள் ஏன் இதைப் பற்றி வருத்தப்படுகிறார்கள்?

ਹਮ ਅਪਤਹ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
இழந்து விட்டேன்.

ਹਮਰੈ ਖੋਜਿ ਪਰਹੁ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் யாரும் என்னைப் பின்தொடர்வதில்லை

ਹਮ ਮੰਦੇ ਮੰਦੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
நான் கெட்டவனாக இருந்தால் என் இதயத்தில் மட்டுமே கெட்டவன்.

ਸਾਝ ਪਾਤਿ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ॥੨॥
நான் யாருடனும் சமரசம் செய்யவில்லை

ਪਤਿ ਅਪਤਿ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਲਾਜ ॥
மானம் மற்றும் அவமதிப்பு பற்றி நான் வெட்கப்படவில்லை ஆனால்

ਤਬ ਜਾਨਹੁਗੇ ਜਬ ਉਘਰੈਗੋ ਪਾਜ ॥੩॥
நீங்கள் வெளிப்படும் போது தெரியும்

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਤਿ ਹਰਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - கவுரவம் மற்றும் கௌரவம் அவருக்கு மட்டுமே சொந்தமானது, கடவுள் என்ன அங்கீகரிக்கிறார்.

ਸਰਬ ਤਿਆਗਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਰਾਮੁ ॥੪॥੩॥
அதனால் தான் எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு ராமரை மட்டும் வணங்குங்கள்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਜੌ ਪਾਈਐ ਜੋਗੁ ॥
நிர்வாணமாக நடப்பது கடவுளுடன் இணைவதற்கு வழிவகுக்கும்

ਬਨ ਕਾ ਮਿਰਗੁ ਮੁਕਤਿ ਸਭੁ ਹੋਗੁ ॥੧॥
பின்னர் காட்டில் உள்ள அனைத்து மான்களும் சுதந்திரமாக இருக்க வேண்டும்

ਕਿਆ ਨਾਗੇ ਕਿਆ ਬਾਧੇ ਚਾਮ ॥
இதுவரை நீங்கள் நிர்வாணமாக இருப்பதன் பயன் என்ன, உங்கள் உடலில் (மான்) தோலைப் போர்த்துவதன் மூலம் என்ன அடையப் போகிறீர்கள்?

ਜਬ ਨਹੀ ਚੀਨਸਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(ஹே உயிரினமே நீ ராமனை நினைவு செய்யாவிட்டால்,

ਮੂਡ ਮੁੰਡਾਏ ਜੌ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥
தலையை மொட்டை அடித்துவெற்றி அடையலாம் என்றால்

ਮੁਕਤੀ ਭੇਡ ਨ ਗਈਆ ਕਾਈ ॥੨॥
ஏன் இதுவரை எந்த ஆடுகளும் விடுவிக்கப்படவில்லை

ਬਿੰਦੁ ਰਾਖਿ ਜੌ ਤਰੀਐ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பிரம்மச்சாரி ஆவதன் மூலம் ஒருவரின் வாழ்க்கைக் கடலைக் கடக்க முடியும் என்றால்

ਖੁਸਰੈ ਕਿਉ ਨ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
உற்சவர் ஏன் உயர்ந்த பேரின்பத்தை அடையவில்லை? ,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் ஹே என் மனித சகோதரர்களே! கவனமாக கேளுங்கள்,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥
ராம நாமம் இல்லாமல் யாரும் முக்தி அடையவில்லை.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਸੰਧਿਆ ਪ੍ਰਾਤ ਇਸ੍ਨਾਨੁ ਕਰਾਹੀ ॥
காலையிலும், மாலையிலும் மட்டும் குளிப்பவர்

ਜਿਉ ਭਏ ਦਾਦੁਰ ਪਾਨੀ ਮਾਹੀ ॥੧॥
நாம் தூய்மையானவர்கள் என்று எண்ணுங்கள், அவர்கள் தண்ணீரில் தவளைகளை போன்றவர்கள்

ਜਉ ਪੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥
ராம நாமத்தின் மீது அவர்களுக்கு அன்பு இல்லை என்றால், பிறகு

ਤੇ ਸਭਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்கள் அனைவரும் தங்கள் செயல்களுக்குக் கணக்குக் கொடுக்க தர்மராஜின் கட்டுப்பாட்டில் வருகிறார்கள்.

ਕਾਇਆ ਰਤਿ ਬਹੁ ਰੂਪ ਰਚਾਹੀ ॥
தன் உடலை விரும்பி, பல வடிவங்களை எடுப்பவன்,

ਤਿਨ ਕਉ ਦਇਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥
அவர்கள் கனவில் கூட பரிதாப படுவதில்லை

ਚਾਰਿ ਚਰਨ ਕਹਹਿ ਬਹੁ ਆਗਰ ॥
பல ஞானிகளும் நான்கு படிகளும் (உண்மை, தவம், கருணை மற்றும் தானம்) இதையே கூறுகின்றன.

ਸਾਧੂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਕਲਿ ਸਾਗਰ ॥੩॥
உலகப் பெருங்கடலில் மகான்கள் மட்டுமே உண்மையில் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥
ஹே கபீர்! ஏன் இத்தனை சடங்குகள் செய்ய வேண்டும்?

ਸਰਬਸੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੫॥
மற்ற அனைத்தையும் விட்டுவிட்டு பெயரில் மட்டும் ரசத்தை குடியுங்கள்

SGGSONLINE.COM

ਕਬੀਰ ਜੀ ਗਉੜੀ ॥
கபீர் ஜி கவுடி

ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਕਿਆ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥
இவரைப் பாராயணம் செய்தும், தவம் செய்தும், விரதம் இருந்தும், வழிபட்டும் பயனில்லை.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥
இறைவனைத் தவிர வேறு யாரிடமும் அன்பு இல்லாதவன்

ਰੇ ਜਨ ਮਨੁ ਮਾਧਉ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ॥
ஹே சகோதரர்ரே மனம் இறைவனிடம் ஈடுபட வேண்டும்.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਪਾਈਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நாற்கர அதிபதி எந்த புத்திசாலித்தனத்தாலும், பெறப்படுவதில்லை

ਪਰਹਰੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲੋਕਾਚਾਰੁ ॥
(ஹே சகோதரரே!) பேராசை மற்றும் நெறிமுறை,

ਪਰਹਰੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥੨॥
காமம், கோபம் மற்றும் அகங்காரத்தை கைவிடுங்கள்

ਕਰਮ ਕਰਤ ਬਧੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥
சடங்குகளைச் செய்வதன் மூலம், ஒரு மனிதன் அகந்தையில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਮਿਲਿ ਪਾਥਰ ਕੀ ਕਰਹੀ ਸੇਵ ॥੩॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் சேர்ந்து கல்லை வழிபடுகிறார்கள்

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥
ஹே கபீர்! பக்தி செய்தால்தான் கடவுளைக் காண முடியும்.

ਭੋਲੇ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੪॥੬॥
ரகுராம் அப்பாவித்தனத்தால் மட்டுமே கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਗਰਭ ਵਾਸ ਮਹਿ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥
தாயின் வயிற்றில் இருக்கும் உயிருக்கு நான் எந்த குலம், ஜாதி என்று தெரியாது.

ਬ੍ਰਹਮ ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਸਭ ਉਤਪਾਤੀ ॥੧॥
எல்லா உயிர்களும் இறைவனின் பாகத்திலிருந்து தோன்றியவை.

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਬਾਮਨ ਕਬ ਕੇ ਹੋਏ ॥
ஹே பண்டிதரே சொல்லுங்கள், நீங்கள் எப்போதிலிருந்து பிராமணர் ஆனீர்கள்?

ਬਾਮਨ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਨਮੁ ਮਤ ਖੋਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிராமணர் என்று சொல்லிக்கொண்டு உங்கள் பொன்னான வாழ்க்கையை வீணாக்காதீர்கள்.

ਜੌ ਤੂੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮਣੀ ਜਾਇਆ ॥
(ஓ பண்டிதரே!) நீங்கள் உண்மையிலேயே பிராமணர் என்றால், நீங்கள் ஒரு பிராமண தாயின் வயிற்றில் இருந்து பிறந்துள்ளீர்கள்

ਤਉ ਆਨ ਬਾਟ ਕਾਹੇ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥
அப்படியானால் அவர்கள் ஏன் வேறு வழியில் பிறக்கவில்லை?

ਤੁਮ ਕਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਹਮ ਕਤ ਸੂਦ ॥
((ஹே பண்டிதரே!) நீங்கள் எப்படி பிராமணராக இருக்கிறீர்கள்? நாம் எப்படி சூத்திரர்கள்?

ਹਮ ਕਤ ਲੋਹੂ ਤੁਮ ਕਤ ਦੂਧ ॥੩॥
நம் உடலில் ரத்தம் எப்படி இருக்கிறது? உங்கள் உடலில் என்ன வகையான பால் ரத்தத்திற்கு பதிலாக) உள்ளது

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
ஹே கபீர்! பிரம்மத்தை சிந்திப்பவர்

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਹਮਾਰੈ ॥੪॥੭॥
நாங்கள் அவரை பிராமணர் என்று மட்டுமே அழைக்கிறோம்.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி.

ਅੰਧਕਾਰ ਸੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੋਈ ਹੈ ॥
அறியாமை இருளில் இறைவனை மறப்பதன் மூலம் ஒருவனால் மகிழ்ச்சியாக உறங்க முடியாது.

ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਦੋਊ ਮਿਲਿ ਰੋਈ ਹੈ ॥੧॥
அரசனாக இருந்தாலும் சரி, பதவியாக இருந்தாலும் சரி, இருவரும் துக்கத்தில் அழுகிறார்கள்.

ਜਉ ਪੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਨ ਕਹਿਬੋ ॥
(ஹே விசாரிப்பவரே!) மனிதனின் நாக்கு ராம நாமத்தை உச்சரிக்காத வரை,

ਉਪਜਤ ਬਿਨਸਤ ਰੋਵਤ ਰਹਿਬੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதுவரை பிறந்து இறந்து அழுவார்கள்

ਜਸ ਦੇਖੀਐ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥
மரத்தின் நிழல் தெரிந்தது போல

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥੨॥
(இந்த மாயையின் நிலையும் அதுவே) ஒரு மனிதன் இறக்கும் போது, அது யாருடைய மாயையாக இருக்கும்?

ਜਸ ਜੰਤੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾ ॥
ஒரு இசைக்கருவியின் நடுவில் ராகத்தின் ஒலி உள்வாங்க படுவதைப் போல், பிராணனும் உறிஞ்சப்படுகிறது

ਮੂਏ ਮਰਮੁ ਕੋ ਕਾ ਕਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥
அதனால் தான் இறந்தவரின் ரகசியத்தை எந்த உயிரினமும் எப்படி அறிந்து கொள்ளும்?

ਹੰਸਾ ਸਰਵਰੁ ਕਾਲੁ ਸਰੀਰ ॥
ராஜ் ஸ்வான் ஏரியைச் சுற்றி அலைவது போல, அதுபோலவே மரணம் மனித உடலில் சுற்றிக்கொண்டிருக்கிறது

SGGSONLINE.COM

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਉ ਰੇ ਕਬੀਰ ॥੪॥੮॥
அதனால்தான் ஓ கபீரே! அனைத்து சாறுகளிலும் சிறந்த ராம் இரசாயனங்கள் குடிக்கவும்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி.

ਜੋਤਿ ਕੀ ਜਾਤਿ ਜਾਤਿ ਕੀ ਜੋਤੀ ॥
கடவுளால் உருவாக்கப்பட்ட முழு உலக மக்களின் புத்தியில்

ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ਕੰਚੂਆ ਫਲ ਮੋਤੀ ॥੧॥
கண்ணாடி மணிகளின் பழங்கள் இணைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਕਵਨੁ ਸੁ ਘਰੁ ਜੋ ਨਿਰਭਉ ਕਹੀਐ ॥
பயம் இல்லாத வீடு என்று சொல்லலாம்.

ਭਉ ਭਜਿ ਜਾਇ ਅਭੈ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அங்கு பயம் மறைந்து மனிதன் அச்சமின்றி வாழ்கிறான்

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥
புண்ணிய நதிக்கரையோ, யாத்திரையோ செல்வதால் மனம் திருப்தியடையாது.

ਚਾਰ ਅਚਾਰ ਰਹੇ ਉਰਝਾਇ ॥੨॥
சிலர் பாவத்திலும் புண்ணியத்திலும் முன்னேறுகிறார்கள்.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਏਕ ਸਮਾਨ ॥
ஆனால் பாவம், புண்ணியம் இரண்டும் ஒன்றுதான்

ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਰਸੁ ਤਜਹੁ ਗੁਨ ਆਨ ॥੩॥
(ஓ மனமே!) உங்கள் இதயத்தின் வீட்டிற்குள் (மின்மாற்றி) பரஸ் பிரபு இருக்கிறார், அதனால் தான் பிறரிடம் இருந்து குணங்களைப் பெற வேண்டும் என்ற எண்ணத்தை விட்டு விடுங்கள்.

ਕਬੀਰ ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮ ਨ ਰੋਸੁ ॥
ஹே கபீர்! மாயையிலிருந்து பரம இறைவனின் பெயரை மறந்துவிடாதீர்கள்

ਇਸੁ ਪਰਚਾਇ ਪਰਚਿ ਰਹੁ ਏਸੁ ॥੪॥੯॥
(பொழுதுபோக்கில் திசை திருப்பாதீர்கள்) உங்கள் மனம் நாம் நினைவில் ஈடுபட்டு, நாமத்தில் மூழ்கி விடுங்கள்.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਜੋ ਜਨ ਪਰਮਿਤਿ ਪਰਮਨੁ ਜਾਨਾ ॥
உருவமற்ற, அணுக முடியாத இறைவனை அறியாத மனிதன்,

ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥
சும்மா பேசுவதன் மூலம் தான் சொர்க்கத்தில் நுழைய விரும்புகிறார்

ਨਾ ਜਾਨਾ ਬੈਕੁੰਠ ਕਹਾ ਹੀ ॥
சொர்க்கம் எங்கே என்று தெரியவில்லை.

ਜਾਨੁ ਜਾਨੁ ਸਭਿ ਕਹਹਿ ਤਹਾ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒவ்வொரு மனிதனும் தான் சென்று அடைய வேண்டும் என்று கூறுகிறான்.

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਨਹ ਪਤੀਅਈ ਹੈ ॥
வீண் பேச்சு மனிதனின் மனதை திருப்திப்படுத்தாது

ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਾ ਤੇ ਹਉਮੈ ਜਈ ਹੈ ॥੨॥
அகந்தை அழிந்தால்தான் மனம் திருப்தி அடைகிறது

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨਿ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥
மனிதனின் இதயத்தில் சொர்க்கத்திற்கான ஏக்கம் இருக்கும் வரை,

ਤਬ ਲਗੁ ਹੋਇ ਨਹੀ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
அதுவரை அவர் இறைவனின் பாதத்தில் வாசம் செய்வதில்லை

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥
ஹே கபீர்! இதை நான் எப்படி சொல்வது

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ ॥੪॥੧੦॥
முனிவர்களின் சங்கம் சொர்க்கம்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி.

ਉਪਜੈ ਨਿਪਜੈ ਨਿਪਜਿ ਸਮਾਈ ॥
ஒரு உயிரினம் பிறந்து, வாழ்ந்து, வளர்ந்த பிறகு உயிரைக் கொடுத்து இறக்கு

ਨੈਨਹ ਦੇਖਤ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥
இவ்வுலகம் நம் கண் முன்னே வருவதும் போவதும் (பிறந்து இறப்பதும்) காணப்படுகிறது.

ਲਾਜ ਨ ਮਰਹੁ ਕਹਹੁ ਘਰੁ ਮੇਰਾ ॥
(ஓ சிருஷ்டியே!) வீட்டை உன்னுடையது என்று சொல்லி அவமானத்தால் நீ சாகாதே.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடைசி நேரத்தில் எதுவும் உன்னுடையது அல்ல (அதாவது மரணம் வரும்போது எதுவும் உன்னுடையதாக இருக்காது

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਪਾਲੀ ॥
இந்த உடல் பல முயற்சிகளால் பராமரிக்கப்படுகிறது

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਜਾਲੀ ॥੨॥
ஆனால் மரணம் வரும்போது அது நெருப்பால் எரிக்கப்படுகிறது

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥
வாசனை திரவியமும் சந்தனமும் பூசப்பட்ட உடல்

ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੩॥
அந்த உடல் இறுதியாக மரத்தால் எரிக்கப்பட்டது

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਗੁਨੀਆ ॥
என்று கபீர் கூறுகிறார், நல்லொழுக்கமுள்ள மனிதனே! நான் சொல்வதை கவனமாகக் கேளுங்கள்,

ਬਿਨਸੈਗੋ ਰੂਪੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ॥੪॥੧੧॥
உன்னுடைய இந்த அழகு அழிந்து போகும், உலகம் முழுவதும் பார்க்கும்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி.

ਅਵਰ ਮੁਏ ਕਿਆ ਸੋਗੁ ਕਰੀਜੈ ॥
ஒரு நபர் இறக்கும் போது அவரது மரணத்திற்கு இரங்கல் என்றால் என்ன

ਤਉ ਕੀਜੈ ਜਉ ਆਪਨ ਜੀਜੈ ॥੧॥
நீங்கள் நிரந்தரமாக வாழ விரும்பினால் துண்டிக்கப்பட வேண்டும்

ਮੈ ਨ ਮਰਉ ਮਰਿਬੋ ਸੰਸਾਰਾ ॥
உலகம் இறப்பது போல் நான் இறக்க மாட்டேன்

ਅਬ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਹੈ ਜੀਆਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால் இப்போது ஜீவனைக் கொடுக்கிற இறைவனைக் கண்டேன்.

ਇਆ ਦੇਹੀ ਪਰਮਲ ਮਹਕੰਦਾ ॥
உயிரினம் இந்த உடலைப் பல வாசனைகளால் நறுமணமாக்குகிறது

ਤਾ ਸੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥
இந்த மகிழ்ச்சியில், ஆனந்தமான இறைவன் அதை மறந்து விடுகிறான்.

ਕੂਅਟਾ ਏਕੁ ਪੰਚ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
(இந்த உடல், அது போலவே) ஐந்து உச்சிகளைக் கொண்ட ஒரு சிறிய கிணறு (ஐந்து புலன்கள்.

ਟੂਟੀ ਲਾਜੁ ਭਰੈ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥੩॥
இறந்த மனம் கயிறு இல்லாமல் நீந்துகிறது.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ஹே கபீர்! எண்ணங்களுடன் கூடிய மனம் உள்ளுக்குள் எழும்போது

ਨਾ ਓਹੁ ਕੂਅਟਾ ਨਾ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥
இது இனி உடல் பற்றுதல் அல்ல, தீமைகளை நோக்கி ஈர்க்கும் புலன்கள் அல்ல.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி.

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥
எங்களிடம் நிலையான, அசையும், பூச்சிகள் உள்ளன

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਕੀਏ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥
பல பிறவிகள் எடுத்துள்ளனர்

SGGSONLINE.COM

Page 326

ਐਸੇ ਘਰ ਹਮ ਬਹੁਤੁ ਬਸਾਏ ॥
அதற்கு முன் நான் இதுபோன்ற பல உடல்களில் வசித்து வந்தேன்.

ਜਬ ਹਮ ਰਾਮ ਗਰਭ ਹੋਇ ਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ராம்! நான் என் தாயின் வயிற்றில் வைக்கப்பட்ட போது

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥
சில சமயம் யோகியாகவும், சில சமயம் நதியாகவும், சில சமயம் துறவியாகவும், சில சமயம் பிரம்மச்சாரியாகவும் மாறினேன்.

ਕਬਹੂ ਰਾਜਾ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ॥੨॥
சில சமயம் சத்ரபதி ராஜாவானேன், சில சமயம் பிச்சைக்காரனாக ஆனேன்

ਸਾਕਤ ਮਰਹਿ ਸੰਤ ਸਭਿ ਜੀਵਹਿ ॥
பலவீனமானவர்கள் இறப்பார்கள் ஆனால் முனிவர்கள் அனைவரும் வாழ்வார்கள்

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਰਸਨਾ ਪੀਵਹਿ ॥੩॥
மேலும் ராமரின் அமிர்தத்தை என் நாக்கால் குடிப்பேன்

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਅਬ ਪੂਰਾ ਦੀਜੈ ॥੪॥੧੩॥
என் இறைவா! தயவுசெய்து என்னை, இப்போது நான் சோர்வாக இருக்கிறேன், இப்போது எனக்கு முழுமையான அறிவைக் கொடுங்கள்.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਨਾਲਿ ਰਲਾਇ ਲਿਖਿਆ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கௌடி கபீர் ஜியின் பாலி ரா மஹாலா 5 ஐ எழுதவும்.

ਐਸੋ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਿਓ ਕਬੀਰ ॥
ஹே கபீர்! இந்த அற்புதமான அதிசயத்தை நான் பார்த்திருக்கிறேன்

ਦਧਿ ਕੈ ਭੋਲੈ ਬਿਰੋਲੈ ਨੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த மனிதன் தயிர் சாற்றில் தண்ணீர் காய்ச்சிக் கொண்டிருக்கிறான்.

ਹਰੀ ਅੰਗੂਰੀ ਗਦਹਾ ਚਰੈ ॥
கழுதை பச்சை திராட்சை மற்றும் மேய்கிறது

ਨਿਤ ਉਠਿ ਹਾਸੈ ਹੀਗੈ ਮਰੈ ॥੧॥
தினமும் எழுந்து, சிரித்துவிட்டு கடைசியில் இறந்துவிடுகிறார், இப்படிச் சிரித்துக்கொண்டும் அதையே செய்துகொண்டும் கடைசியில் பிறப்பு இறப்பு என்ற சுழற்சியில்
விழுந்து விடுகிறான்.

ਮਾਤਾ ਭੈਸਾ ਅੰਮੁਹਾ ਜਾਇ ॥
குடிபோதையில் எருமை மாடு அட்டகாசமாக ஓடுகிறது

ਕੁਦਿ ਕੁਦਿ ਚਰੈ ਰਸਾਤਲਿ ਪਾਇ ॥੨॥
அவர் நடனமாடுகிறார், குதித்து, சாப்பிட்டு, இறுதியாக நரகத்தில் விழுகிறார்

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਖੇਡ ॥
ஹே கபீர்! இந்த அற்புதமான விளையாட்டு தோன்றியது.

ਲੇਲੇ ਕਉ ਚੂਘੈ ਨਿਤ ਭੇਡ ॥੩॥
செம்மறியாடு எப்போதும் தன் ஆட்டுக்குட்டியை முத்தமிடும்.

ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਈ ॥
ராம நாமத்தை ஜபிப்பதால் என் புத்தி பிரகாசமாகிறது.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੪॥
ஹே கபீர்! குரு எனக்கு இந்த அறிவை தந்துள்ளார்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਪੰਚਪਦੇ ॥
கவுடி கபீர் ஜி பஞ்சபடே.

ਜਿਉ ਜਲ ਛੋਡਿ ਬਾਹਰਿ ਭਇਓ ਮੀਨਾ ॥ ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਉ ਤਪ ਕਾ ਹੀਨਾ ॥੧॥
ஒரு மீன் தண்ணீரை விட்டு வெளியேறுவது போல (அது துன்பத்திற்கு பிறகு இறந்துவிடும்,அதேபோல்) நானும் முந்தைய பிறவிகளில் தவம் செய்ததில்லை

ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥
ஹே என் ராம்! இப்போது சொல்லுங்கள், எனது வேகம் என்னவாக இருக்கும்?

ਤਜੀ ਲੇ ਬਨਾਰਸ ਮਤਿ ਭਈ ਥੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் பனாரஸை விட்டு வெளியேறும்போது வெளியேறும் போது என் மனம் சிதைந்து விட்டது என்று மக்கள் என்னிடம் கூறுகிறார்கள்?

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਗਵਾਇਆ ॥ ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਮਗਹਰਿ ਉਠਿ ਆਇਆ ॥੨॥
நான் எனது முழு வாழ்க்கையையும் சிவபுரியில் (காசி) இழந்துவிட்டேன். மரண நேரத்தில் காசியை விட்டு நான் மகரத்திற்கு வந்துள்ளேன்

ਬਹੁਤੁ ਬਰਸ ਤਪੁ ਕੀਆ ਕਾਸੀ ॥
பல வருடங்கள் காசியில் தங்கி தவம் செய்தேன்.

ਮਰਨੁ ਭਇਆ ਮਗਹਰ ਕੀ ਬਾਸੀ ॥੩॥
இப்போது மரண நேரம் வந்தவுடன், மகர் வந்து வசித்தார்.

ਕਾਸੀ ਮਗਹਰ ਸਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥
காசியையும் மகஹரையும் ஒரே மாதிரியாகக் குழப்பிவிட்டேன்.

ਓਛੀ ਭਗਤਿ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੀ ॥੪॥
வெறும் பக்தியால் எப்படி கடலை கடக்க முடியும்?

ਕਹੁ ਗੁਰ ਗਜ ਸਿਵ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਨੈ ॥
ஹே கபீர்! என் குரு (ராமானந்த்), விநாயகர் மற்றும் சிவபெருமான் அனைவருக்கும் அது தெரியும்

ਮੁਆ ਕਬੀਰੁ ਰਮਤ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮੈ ॥੫॥੧੫॥
கபீர் ஸ்ரீராமரின் நாமத்தை உச்சரித்து இறந்தார்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥
வாசனை திரவியம் மற்றும் சந்தனம் தடவப்படும் அழகான உடல் உறுப்புகள்,

ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥
அது இறுதியாக மரத்தால் எரிக்கப்படுகிறது

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੀ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥
இந்த உடம்பிலும் செல்வத்திலும் பெருமைப்பட என்ன இருக்கிறது?

ਧਰਨਿ ਪਰੈ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்கள் பூமியில் இங்கேயே கிடக்கிறார்கள், உயிரினத்துடன் வேறு உலகத்திற்குச் செல்ல மாட்டார்கள்.

ਰਾਤਿ ਜਿ ਸੋਵਹਿ ਦਿਨ ਕਰਹਿ ਕਾਮ ॥
இரவில், தூங்கி பகலில் வேலை செய்பவர்

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਲੇਹਿ ਨ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥੨॥
மேலும் கடவுளின் பெயரை ஒரு கணம் கூட நினைவில் வைத்துக் கொள்ளாதீர்கள்

ਹਾਥਿ ਤ ਡੋਰ ਮੁਖਿ ਖਾਇਓ ਤੰਬੋਰ ॥
கையில் சரம் ஏந்தியவர், வாயில் வெற்றிலையை மென்று தின்றவர்.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਕਸਿ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੩॥
அத்தகைய நபர்கள் மரணத்தின் போது திருடர்களைப் போல இறுக்கமாக பிணைக்கப்படுவார்கள்.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
குருவின் அறிவுரையை ஏற்று இறைவனின் திருநாமத்தை அன்புடன் பாடுபவர்.

ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥
பரமாத்மாவை மட்டும் நினைவு செய்வதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
இறைவன் அருளைப் பெற்றுத் தம்முடைய நாமத்தை வசிப்பவர்,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਬਸਾਈ ॥੫॥
ஹரி-பரமேஸ்வரரின் நறுமணத்தையும் நறுமணத்தையும் அவர் இதயத்தில் நிலைநிறுத்துகிறார்

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਚੇਤਿ ਰੇ ਅੰਧਾ ॥
முட்டாள் ஜீவி என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்! (உங்கள் கடவுளை) நினைவு கூர்தல்,

ਸਤਿ ਰਾਮੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਧੰਧਾ ॥੬॥੧੬॥
ராமர் உண்மையாக இருப்பதால், மற்ற உலக விவகாரங்கள் நிலையற்றவை.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ਚਾਰਤੁਕੇ ॥
கௌடி கபீர் ஜி டிப்டே சாருகே.

ਜਮ ਤੇ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ ॥
நான் யமனை (இறப்பை) நோக்கிச் செல்லாமல், இப்போது இராமனின் பக்கம் சென்றுள்ளேன்.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸਰਾਮ ॥
அதனால் என் துக்கங்கள் மறைந்து நான் மகிழ்ச்சியாக ஓய்வு எடுக்கிறேன்

ਬੈਰੀ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਮੀਤਾ ॥
என் எதிரிகள் கூட என் நண்பர்களாக மாறிவிட்டனர்.

ਸਾਕਤ ਉਲਟਿ ਸੁਜਨ ਭਏ ਚੀਤਾ ॥੧॥
கடவுளிடமிருந்து பிரிந்த சக்திமனிதர்கள் மனிதர்களாக மாறியுள்ளனர்.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
இப்போது எல்லா மகிழ்ச்சியும் மங்களமும் எனக்குத் தோன்றுகிறது,

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਜਬ ਗੋਬਿਦੁ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் கோவிந்தை உணர்ந்ததிலிருந்து, நான் நிம்மதியாக இருக்கிறேன்

ਤਨ ਮਹਿ ਹੋਤੀ ਕੋਟਿ ਉਪਾਧਿ ॥
இந்த உடம்பில் கோடிக்கணக்கான நோய்கள் இருந்தன.

ਉਲਟਿ ਭਈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥
கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் இப்போது அவர்களும் தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சியாகவும் சமாதியாகவும் மாறியுள்ளனர்.

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਆਪੈ ਆਪ ॥
என் மனம் அதன் உண்மையான தன்மையை உணர்ந்து கொண்டது.

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤੀਨੌ ਤਾਪ ॥੨॥
இப்போது கடவுள் அவருக்குத் தெரியும், நோய்கள் மற்றும் வெப்பம் மூன்றும் அவரை பாதிக்காது.

ਅਬ ਮਨੁ ਉਲਟਿ ਸਨਾਤਨੁ ਹੂਆ ॥
இப்போது என் மனம் சனாதன் (கடவுளின் வடிவம்) என்று மாறிவிட்டது.

ਤਬ ਜਾਨਿਆ ਜਬ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ॥
இந்த மனம் மாயையில் அலையும் போது மாயையின் மாயையால் உயர்ந்ததாக மாறும்போதுதான் இது தெரியும்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ॥
ஹே கபீர்! இப்போது நான் எளிதான மகிழ்ச்சியில் மூழ்கிவிட்டேன்.

ਆਪਿ ਨ ਡਰਉ ਨ ਅਵਰ ਡਰਾਵਉ ॥੩॥੧੭॥
அதனால் தான் நான் இனி மற்றவர்களைப் பார்த்து பயப்படுவதில்லை வேறு யாரையும் பயமுறுத்தவும் இல்லை

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਪਿੰਡਿ ਮੂਐ ਜੀਉ ਕਿਹ ਘਰਿ ਜਾਤਾ ॥
(கேள்வி) ஒரு பெரியவரின் உடல் இறந்தால் ஆன்மா எங்கே போகிறது?

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥
(பதில்-) இந்த புனித ஆத்மா வார்த்தையின் தாக்கத்தால் அழியாத இறைவனில் இணைகிறது.

ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨਹਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥
ராமனை புரிந்து கொண்டவன் அதன் சுவையை உணர்கிறான்.

ਜਿਉ ਗੂੰਗੇ ਸਾਕਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
ஊமையின் மனம் சர்க்கரை சாப்பிட்டால் திருப்தி அடைவது போல

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥
அத்தகைய அறிவை கடவுள் மட்டுமே வெளிப்படுத்துகிறார்.

ਮਨ ਰੇ ਪਵਨ ਦ੍ਰਿੜ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மனமே ஒவ்வொரு மூச்சிலும் நாமத்தை உச்சரிப்பது சுஷூம்னா நாடியின் நடைமுறையாகும்.

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਰਨਾ ॥
உங்களுக்கு மீண்டும் ஒரு குரு தேவையில்லாத ஒரு குருவைக் கொண்டிருங்கள்;

ਸੋ ਪਦੁ ਰਵਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਰਵਨਾ ॥
நீங்கள் இனி உச்சரிக்க வேண்டியதில்லை என்பதால் அத்தகைய வார்த்தையை உச்சரிக்கவும்.

ਸੋ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਧਰਨਾ ॥
மீண்டும் தியானம் செய்ய வேண்டிய அவசியம் இல்லாத வகையில் தியானம் செய்யுங்கள்.

ਐਸੇ ਮਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥
பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் நீங்கள் விழுந்துவிடாத வகையில் இறக்கவும்

ਉਲਟੀ ਗੰਗਾ ਜਮੁਨ ਮਿਲਾਵਉ ॥
நான் கங்கையையும் யமுனையையும் கலப்பதால் என் மனதை மாற்றிவிட்டேன்.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਸੰਗਮ ਮਨ ਮਹਿ ਨ੍ਹਾਵਉ ॥
இந்த வழியில் (மனம் போன்ற திரிவேணியின் சங்கமத்தில் நான் குளிக்கிறேன்), நீர் இல்லாத (கங்கை, ஜமுனா, சரஸ்வதி)

ਲੋਚਾ ਸਮਸਰਿ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥
இப்போது இந்தக் கண்களால் எல்லோரையும் சமமாக பார்க்கிறேன். அது என் வாழ்க்கை முறை

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਆ ਅਵਰਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥
ஒரே கடவுளை நினையுங்கள், சிந்திக்க வேண்டிய அவசியமில்லை

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਬਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥ ਐਸੀ ਰਹਤ ਰਹਉ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥
நீர், நெருப்பு, காற்று, நிலம், வானம் என இறைவனின் பாதங்களில் என் வாழ்க்கையை நடத்திக் கொண்டிருக்கிறேன்.

ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਨਿਰੰਜਨ ਧਿਆਵਉ ॥
நீங்கள் நிரஞ்சன் பிரபுவை தியானிக்கிறீர்கள் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਉ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧੮॥
அதனால் நீங்கள் திரும்பி வராத வீட்டை அடைகிறீர்கள்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ॥
கவுடி கபீர் ஜி திபடே

ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ਤੋਲਿ ॥
தன் எடைக்கு இணையான தங்கத்தை தானம் செய்வதால் இறைவனை அடைய முடியாது.

ਮਨੁ ਦੇ ਰਾਮੁ ਲੀਆ ਹੈ ਮੋਲਿ ॥੧॥
மனதை விலை கொடுத்து ராமரைப் பெற்றேன்.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
இப்போது ராமர் என் சொந்தம் என்று நான் நம்புகிறேன்.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் அவனால் இயல்பாகவே மகிழ்ச்சி அடைகிறது

ਬ੍ਰਹਮੈ ਕਥਿ ਕਥਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
கடவுளின் குணங்களை சொல்லி பிரம்மாவால் கூட ஒரு முடிவை காண முடியவில்லை.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬੈਠੇ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੨॥
ராமர் மீது கொண்ட பக்தியால் இந்த கடவுள் என் இதயத்தில் (வீட்டில்) அமர்ந்திருக்கிறார்

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
ஹே கபீர்! நான் என் நிலையற்ற மனதை விட்டுவிட்டேன்,

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਿਜ ਭਾਗੀ ॥੩॥੧॥੧੯॥
ராமர் பக்தி மட்டுமே என் விதியில் வந்திருக்கிறது

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਜਿਹ ਮਰਨੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਸਿਆ ॥
உலகமே அஞ்சும் மரணம்,

ਸੋ ਮਰਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥
அந்த மரணத்தின் உண்மை குருவின் வார்த்தையால் வெளிப்பட்டது (உண்மையில் மரணம் என்றால் என்ன)

ਅਬ ਕੈਸੇ ਮਰਉ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
இப்போது நான் எப்படி பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் விழுவேன்?

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਤੇ ਜਿਨ ਰਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் மரணத்தை அடக்கியது. ராமனை அறியாதவர்கள் மீண்டும் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਮਰਨੋ ਮਰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து உயிரினங்களும் மரணத்தை மரணம் என்று அழைக்கின்றன.

ਸਹਜੇ ਮਰੈ ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸੋਈ ॥੨॥
அறிவினால் இறக்கும் அவன் (மனிதன்) மட்டுமே அழியாதவன்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥
ஹே கபீர்! என் மனதில் மகிழ்ச்சி எழுந்தது.

ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਰਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥੨੦॥
என் தடுமாற்றம் அழிந்து, பேரின்பம் இதயத்தில் அமைந்துள்ளது.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਕਤ ਨਹੀ ਠਉਰ ਮੂਲੁ ਕਤ ਲਾਵਉ ॥
இந்த உடம்பில் ஆன்மா துன்பப்படும் (சிறப்பு) இடம் எதுவும் இல்லை பிறகு நான் மருந்தை எங்கே பயன்படுத்துவது?

ਖੋਜਤ ਤਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਉ ॥੧॥
நான் என் உடலைத் தேடினேன், ஆனால் என்னால் ஒரு இடத்தைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை

ਲਾਗੀ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ॥
வலியை அனுபவித்தவனுக்குத்தான் தெரியும்.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਅਨੀਆਲੇ ਤੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராம பக்தியின் அம்புகள் மிகவும் கூர்மையானவை

ਏਕ ਭਾਇ ਦੇਖਉ ਸਭ ਨਾਰੀ ॥
நான் எல்லா பெண்களையும்ஜீவ ஸ்த்ரீ களையும் ஒரே பார்வையுடன் பார்க்கிறேன்

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਸਹ ਕਉਨ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
ஆனால் எந்தப் பெண் (ஜீவ ஸ்திரீ) கணவனுக்குப் பிரியமானவள் என்பதை நான் எப்படி அறிவேன்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
ஹே கபீர்! தன் நெற்றியில் மங்கள அதிர்ஷ்டம் கொண்ட (ஜீவ பெண்,

ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸੁਹਾਗੁ ॥੩॥੨੧॥
கணவன்-இறைவன் எல்லோரையும் விட்டுவிட்டு அவளிடம் வருகிறான்.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਸਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே யாருடைய கடவுள் போன்ற எஜமான் இருக்கிறார்,

ਮੁਕਤਿ ਅਨੰਤ ਪੁਕਾਰਣਿ ਜਾਈ ॥੧॥
அவருக்கு முன் நித்திய சுதந்திரங்கள் தியாகங்கள் ஆகும்

ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ਤੋਰਾ ॥
ஹே ராம்! சொல்லுங்கள்! இப்போது நான் உன்னை மட்டுமே நம்புகிறேன்

ਤਬ ਕਾਹੂ ਕਾ ਕਵਨੁ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இனி யாரையும் மகிழ்விக்க வேண்டிய அவசியம் எனக்கு இல்லை

ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਜਾ ਕੈ ਹਹਿ ਭਾਰ ॥
சொர்க்கம், நரகம், மரணம் ஆகிய மூன்று உலகங்களையும் சுமந்து கொண்டிருக்கும் இறைவன்

ਸੋ ਕਾਹੇ ਨ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰ ॥੨॥
அவர் ஏன் கவலைப்பட மாட்டார்?

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ஹே கபீர்! என்று மனதில் நினைத்துக் கொண்டேன்

ਕਿਆ ਬਸੁ ਜਉ ਬਿਖੁ ਦੇ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥੨੨॥
தாய் தன் குழந்தைக்கு விஷம் கொடுக்க ஆரம்பித்தால் நாம் என்ன செய்ய முடியும்?

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਬਿਨੁ ਸਤ ਸਤੀ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਨਾਰਿ ॥
ஹே பண்டிதரே இதயத்தில் யோசித்து,

ਪੰਡਿਤ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
கற்பு, நன்னடத்தை இல்லாத பெண் எப்படி சதி ஆக முடியும்?

ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਧੈ ਸਨੇਹੁ ॥
மனைவிக்கு இறைவன்-கணவன் மீது அன்பு இல்லையென்றால், அவள் மீது இறைவன்-கணவனின் அன்பு எப்படி அதிகரிக்கும்?

ਜਬ ਲਗੁ ਰਸੁ ਤਬ ਲਗੁ ਨਹੀ ਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகப் பற்று இருக்கும் வரை தெய்வீக அன்பு இருக்க முடியாது.

ਸਾਹਨਿ ਸਤੁ ਕਰੈ ਜੀਅ ਅਪਨੈ ॥
மாயாவை தன் இதயத்தில் உண்மையாகக் கருதுபவர்,

ਸੋ ਰਮਯੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਸੁਪਨੈ ॥੨॥
அவன் கனவில் கூட ராமை சந்திப்பதில்லை.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥
கபீர் ஜி, அந்த பெண் மட்டுமே திருமணமானவள், புத்திசாலி என்று கூறுகிறார்.

ਸੋਈ ਸੁਹਾਗਨਿ ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੩॥
தன் உடல், மனம், செல்வம், வீடு மற்றும் உடலை தன் எஜமானனிடம் ஒப்படைப்பவர்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਬਿਖਿਆ ਬਿਆਪਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥
உலகம் முழுவதும் மாயாவின் தீமைகளில் சிக்கித் தவிக்கிறது

ਬਿਖਿਆ ਲੈ ਡੂਬੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥੧॥
மாயாவின் தீமைகள் குடும்பங்களை (உயிரினங்களை மூழ்கடித்து விட்டது.

ਰੇ ਨਰ ਨਾਵ ਚਉੜਿ ਕਤ ਬੋੜੀ ॥
ஹே மரண மனிதனே! (உங்கள் வாழ்க்கையின்) படகை எங்கே அழித்தீர்கள்?

ਹਰਿ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਬਿਖਿਆ ਸੰਗਿ ਜੋੜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் கடவுளுடன் உங்கள் அன்பை முறித்து, மாயாவுடன் உறவை ஏற்படுத்திக் கொண்டீர்கள்.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦਾਧੇ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥
மாயாவின் ஆசையால் உலகம் முழுவதும் எரிகிறது, தெய்வங்களும் மனிதர்களும் (நெருப்பில்) எரிகிறார்கள்.

ਨਿਕਟਿ ਨੀਰੁ ਪਸੁ ਪੀਵਸਿ ਨ ਝਾਗਿ ॥੨॥
கர்த்தருடைய நாமத்தில் தண்ணீர் சமீபமாயிருக்கிறது. மோசமான கோளாறுகளின் நுரை நீக்கிய பிறகு, விலங்கு (உயிரினம்) அதை குடிக்காது.

ਚੇਤਤ ਚੇਤਤ ਨਿਕਸਿਓ ਨੀਰੁ ॥
ஹே கபீர்! தொடர்ந்து நினைவு செய்வதால்தான் அந்த நீர் பெயர் வடிவில் தோன்றும்.

ਸੋ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕਥਤ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੪॥
தண்ணீர் மிகவும் தூய்மையானது என்று

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਜਿਹ ਕੁਲਿ ਪੂਤੁ ਨ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
யாருடைய மகனுக்கு அறிவு இல்லையோ, யார் இறைவனின் பெயரை நினைக்கவில்லையோ

ਬਿਧਵਾ ਕਸ ਨ ਭਈ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥
அந்த குலத்தின் தாய் ஏன் விதவை ஆகவில்லை?

ਜਿਹ ਨਰ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਸਾਧੀ ॥
ராமர் பக்திக்காக ஆன்மிகப் பயிற்சி செய்யாதவர்.

ਜਨਮਤ ਕਸ ਨ ਮੁਓ ਅਪਰਾਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த குற்றவாளி ஏன் பிறந்தவுடனே இறக்கவில்லை?

ਮੁਚੁ ਮੁਚੁ ਗਰਭ ਗਏ ਕੀਨ ਬਚਿਆ ॥
(படைப்பில்) பல கருப்பைகள் விழுகின்றன, அவர் ஏன் உயிர் பிழைத்தார்

ਬੁਡਭੁਜ ਰੂਪ ਜੀਵੇ ਜਗ ਮਝਿਆ ॥੨॥
உலகில் கீழ்த்தரமான வாழ்க்கையை நடத்தும் பயங்கரமான உருவம் கொண்ட ஒரு மனிதன்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੈਸੇ ਸੁੰਦਰ ਸਰੂਪ ॥
ஹே கபீர்! கடவுள் நாமம் இல்லாத மனிதர்கள் பார்ப்பதற்கு அழகாக இருக்கலாம்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਕੁਬਜ ਕੁਰੂਪ ॥੩॥੨੫॥
ஆனால் உண்மையில் ஆனால் உண்மையில் அவர்கள் கூக்குரல் இடப்பட்ட மற்றும் அசிங்கமானவர்கள்.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਜੋ ਜਨ ਲੇਹਿ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਉ ॥
உலகத்தின் இறைவனாகிய இறைவனின் பெயரைப் பெற்றவர்

ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥
நான் எப்போதும் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
புனிதமானவர், இறைவனின் தூய துதிகளை மட்டுமே பாடுவார்.

ਸੋ ਭਾਈ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த சகோதரர் எனக்கு மிகவும் பிடித்தவர்

ਜਿਹ ਘਟ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ராமர் இருக்கிறாரோ,

ਤਿਨ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥੨॥
தாமரை போன்ற அழகிய பாதங்களின் தூசி நான்.

ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਮਤਿ ਕਾ ਧੀਰੁ ॥ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਰਮੈ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੯॥
நான் ஜாதியால் நெசவாளி, இயல்பிலேயே பொறுமைசாலி. கபீர் மெதுவாக (தன்னிச்சையாக) ராமனைப் புகழ்கிறார்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਗਗਨਿ ਰਸਾਲ ਚੁਐ ਮੇਰੀ ਭਾਠੀ ॥
என் வானம் போன்ற அடுப்பிலிருந்து சுவையான அமிர்தம் சொட்டுகிறது

ਸੰਚਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਤਨੁ ਭਇਆ ਕਾਠੀ ॥੧॥
என் உடலை மரமாக மாற்றி, பிரபு என்ற மகார்களை நான் கூட்டி வந்தேன்.

ਉਆ ਕਉ ਕਹੀਐ ਸਹਜ ਮਤਵਾਰਾ ॥
அவர் மட்டுமே குடிகாரன் என்று எளிதில் அழைக்கப்படுவார்.

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அறிவை எண்ணி ராமர் சாற்றைக் குடித்தவர்

ਸਹਜ ਕਲਾਲਨਿ ਜਉ ਮਿਲਿ ਆਈ ॥
சுகமான நிலையில் பானத்தைக் கொடுப்பவர் வரும்போது,

ਆਨੰਦਿ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੨॥
பிறகு இரவும், பகலும் ஆனந்தத்தில் கழிகின்றன

ਚੀਨਤ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਲਾਇਆ ॥
ஹே கபீர்! நினைவுபடுத்தி நிரஞ்சனுடன் என் மனதை இணைத்தபோது

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੌ ਅਨਭਉ ਪਾਇਆ ॥੩॥੨੭॥
நான் அச்சமற்ற ஆண்டவனைப் பெற்றேன்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਮਨਹਿ ਬਿਆਪੀ ॥
மனதைப் பின்பற்றிச் சீர்திருத்துவது தான் மனதின் இயல்பு.

ਮਨਹਿ ਮਾਰਿ ਕਵਨ ਸਿਧਿ ਥਾਪੀ ॥੧॥
மனதைக் கொன்று முழுமை அடைந்தவர் யார்?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਨਿ ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ॥
மனதைக் கொன்ற முனிவர் யார்?

ਮਨ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சொல்லுங்கள், மனதை அழிப்பதால், யாருக்கு லாபம்

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ஒவ்வொரு மனிதனும் மனதின் மூலம் பேசுகிறான்.

ਮਨ ਮਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
மனதைக் கொல்லாமல் கடவுள் பக்தி இல்லை

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥
ஹே கபீர்! வித்தியாசத்தை புரிந்து கொண்ட மனிதன்

ਮਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਉ ॥੩॥੨੮॥
மூவுலகுக்கும் அதிபதியான மதுசூதனனை அவன் மனதில் காட்சிப்படுத்துகிறான்.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਓਇ ਜੁ ਦੀਸਹਿ ਅੰਬਰਿ ਤਾਰੇ ॥
விண்வெளியில் தெரியும் அந்த மின்னும் நட்சத்திரங்கள்,

ਕਿਨਿ ਓਇ ਚੀਤੇ ਚੀਤਨਹਾਰੇ ॥੧॥
எந்த ஓவியர் வரைந்தார்?

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਅੰਬਰੁ ਕਾ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ॥
ஹே பண்டிதரே யாருடைய ஆதரவில் இடம் நிலையானது என்று சொல்லுங்கள்.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਸਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதை அறிந்த ஒருவர் அதிர்ஷ்டசாலி

SGGSONLINE.COM

ਸੂਰਜ ਚੰਦੁ ਕਰਹਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
சூரியனும் சந்திரனும் (உலகில்) ஒளி தருகின்றன.

ਸਭ ਮਹਿ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰਾ ॥੨॥
இறைவனின் ஒளி ஒலி இந்தப் படைப்பில் பரவியுள்ளது

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਇ ॥
ஹே கபீர்! அந்த மனிதனுக்கு மட்டுமே புரியும் (இந்த ரகசியம்),

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ॥੩॥੨੯॥
யாருடைய இதயத்தில் ராமர் இருக்கிறார், அவருடைய வாயில் ராமர் மட்டுமே இருக்கிறார்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਬੇਦ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த நினைவு வேதங்களின் மகள்

ਸਾਂਕਲ ਜੇਵਰੀ ਲੈ ਹੈ ਆਈ ॥੧॥
அவள் மனிதர்களுக்காக சங்கிலிகளையும் கயிறுகளையும் கொண்டு வந்திருக்கிறாள் (சம்பிரதாயப்படி)

ਆਪਨ ਨਗਰੁ ਆਪ ਤੇ ਬਾਧਿਆ ॥
அவனே தன் ஊரிலேயே பக்தர்களை சிறை வைத்திருக்கிறான்.

ਮੋਹ ਕੈ ਫਾਧਿ ਕਾਲ ਸਰੁ ਸਾਂਧਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
காதலின் தூக்குமரத்தில் அகப்பட்டு மரணம் என்ற அம்பு எய்திருக்கிறார்

ਕਟੀ ਨ ਕਟੈ ਤੂਟਿ ਨਹ ਜਾਈ ॥
இந்த நினைவாற்றல் போன்ற கயிறு பக்தர்களால் கடித்தாலும் அறுபடாது உடைவதும் இல்லை.

ਸਾ ਸਾਪਨਿ ਹੋਇ ਜਗ ਕਉ ਖਾਈ ॥੨॥
இந்தப் பாம்பு உலகையே விழுங்கிக் கொண்டிருக்கிறது

ਹਮ ਦੇਖਤ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥
ஹே கபீர்! இந்த நினைவு உலகம் முழுவதையும் நம் கண் முன்னே கொள்ளையடித்து விட்டது.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਰਾਮ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੩॥੩੦॥
ஆனால் ராமர் பாராயணம் செய்து அதிலிருந்து விடுபட்டேன்.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਦੇਇ ਮੁਹਾਰ ਲਗਾਮੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥
மனம் போல் என் குதிரையைப் புகழ்வதையும் விமர்சிப்பதையும் தவிர்க்க விரும்புகிறேன் மூலதனத்தை வழங்குவதன் மூலம், நான் அன்பின் ஆர்வத்தை கட்டுப்படுத்துகிறேன்

ਸਗਲ ਤ ਜੀਨੁ ਗਗਨ ਦਉਰਾਵਉ ॥੧॥
எல்லா இடங்களிலும் கடவுளைப் புரிந்துகொள்வது - இந்த அட்டையை வைப்பதன் மூலம், என் மனதை கடவுளின் நாட்டிற்கு பறக்க வைக்கிறேன்.

ਅਪਨੈ ਬੀਚਾਰਿ ਅਸਵਾਰੀ ਕੀਜੈ ॥
உங்கள் சொந்த வடிவத்தின் அறிவின் குதிரையில் ஏறுங்கள் மற்றும்

ਸਹਜ ਕੈ ਪਾਵੜੈ ਪਗੁ ਧਰਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
புத்தியின் கால்களை எளிதானவற்றின் தூண்டுதலில் வைத்திருங்கள்

ਚਲੁ ਰੇ ਬੈਕੁੰਠ ਤੁਝਹਿ ਲੇ ਤਾਰਉ ॥
ஹே மனக் குதிரையே! வா, நான் உன்னை சொர்க்கத்திற்கு
அழைத்துச் செல்கிறேன்,

ਹਿਚਹਿ ਤ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਚਾਬੁਕ ਮਾਰਉ ॥੨॥
வற்புறுத்தினால் அன்பின் சாட்டையால் அடிப்பேன்

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭਲੇ ਅਸਵਾਰਾ ॥
ஹே கபீர்! அவ்வளவு புத்திசாலி ரைடர்

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥੩॥੩੧॥
வேதங்கள் மற்றும் கடேபிலிருந்து நடுநிலையாக இருங்கள்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਪਾਂਚਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਏ ॥
ஐந்து அமிர்தங்களையும் உண்ட வாய்,

ਤਿਹ ਮੁਖ ਦੇਖਤ ਲੂਕਟ ਲਾਏ ॥੧॥
(இறந்த பிறகு) அந்த முகம் தன் முன்னாலேயே தீயிட்டுக் கொள்கிறது.

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕਾਟਹੁ ਮੇਰਾ ॥
ஹே என் ராம்! என் துக்கத்தைப் போக்க

ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਅਰੁ ਗਰਭ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தாகத்தின் தீயை எரித்து, மீண்டும் கருவறையின் உறைவிடம்

ਕਾਇਆ ਬਿਗੂਤੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥
(இறந்த பிறகு) இந்த அழகான உடல் பல வழிகளிலும் முறைகளிலும் அழிக்கப்படுகிறது.

ਕੋ ਜਾਰੇ ਕੋ ਗਡਿ ਲੇ ਮਾਟੀ ॥੨॥
சிலர் தீயில் எரிக்கிறார்கள், சிலர் மண்ணில் புதைப்பார்கள்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਚਰਣ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் கடவுளே! உன் பாதங்களைப் பார்க்கிறேன்

ਪਾਛੈ ਤੇ ਜਮੁ ਕਿਉ ਨ ਪਠਾਵਹੁ ॥੩॥੩੨॥
அதன் பிறகு எமராஜனை மட்டும் அனுப்புங்கள்

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਆਪੇ ਪਾਵਕੁ ਆਪੇ ਪਵਨਾ ॥
கடவுள் தானே நெருப்பு, தானே காற்று.

ਜਾਰੈ ਖਸਮੁ ਤ ਰਾਖੈ ਕਵਨਾ ॥੧॥
உரிமையாளரே (விலங்கு) எரிக்க ஆரம்பித்தால், யார் பாதுகாக்க முடியும்.

ਰਾਮ ਜਪਤ ਤਨੁ ਜਰਿ ਕੀ ਨ ਜਾਇ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராம நாமத்தை உச்சரிக்கும் போது, சந்தேகமில்லாமல் என் உடல் எரிந்தாலும்? என் மனம் ராம நாமத்தில் மூழ்கியுள்ளது

ਕਾ ਕੋ ਜਰੈ ਕਾਹਿ ਹੋਇ ਹਾਨਿ ॥
யாரும் எரிக்கப்படுவதில்லை, யாருக்கும் தீங்கு இல்லை,

ਨਟ ਵਟ ਖੇਲੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨਿ ॥੨॥
கடவுள் எங்கும் குறும்பு விளையாடுகிறார்

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਖਰ ਦੁਇ ਭਾਖਿ ॥
ஹே கபீர்! நீங்கள் ('ராம்' என்ற) இரண்டு எழுத்துக்களை உச்சரிக்கிறீர்கள்,

ਹੋਇਗਾ ਖਸਮੁ ਤ ਲੇਇਗਾ ਰਾਖਿ ॥੩॥੩੩॥
எனக்கு ஒரு எஜமானன் இருந்தால், அவர் என்னை கடலில் இருந்து காப்பாற்றுவார்.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਦੁਪਦੇ ॥
கவுடி கபீர் ஜி துப்தே

ਨਾ ਮੈ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
நான் யோகா வித்யா மீது என் கவனத்தையோ மனதையோ செலுத்தவில்லை.

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਨ ਛੂਟਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥
அப்போது விருப்பமின்மை இல்லாமல் மாயையிலிருந்து விடுதலை கிடைக்காது.

ਕੈਸੇ ਜੀਵਨੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰਾ ॥
என் வாழ்க்கை எப்படி கழியும்

ਜਬ ਨ ਹੋਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமரின் பெயர் எப்போது அடிப்படையாக இருக்காது

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਖੋਜਉ ਅਸਮਾਨ ॥
ஹே கபீர்! நான் வானத்தில் தேடினேன்

ਰਾਮ ਸਮਾਨ ਨ ਦੇਖਉ ਆਨ ॥੨॥੩੪॥
ஆனால் ராமனைப் போல யாரையும் நான் பார்த்ததில்லை

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
கவுடி கபீர் ஜி

ਜਿਹ ਸਿਰਿ ਰਚਿ ਰਚਿ ਬਾਧਤ ਪਾਗ ॥
எந்த தலையில் மனிதன் சீர்படுத்தி சீர்படுத்தி தலைப்பாகை கட்டுகிறானோ

ਸੋ ਸਿਰੁ ਚੁੰਚ ਸਵਾਰਹਿ ਕਾਗ ॥੧॥
(மரணத்திற்குப் பிறகு) காகங்கள் அந்தத் தலையை தங்கள் கொக்குகளால் அரவணைக்கின்றன

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੋ ਕਿਆ ਗਰਬਈਆ ॥
இந்த உடல் மீதும் செல்வத்தின் மீதும் என்ன ஆணவம் செய்ய முடியும்?

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਾਹੇ ਨ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(ஹே உயிரின !) ராமரின் பெயர் ஏன் உனக்கு நினைவில் இல்லை?

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - ஹே என் மனமே! கேள்,

ਇਹੀ ਹਵਾਲ ਹੋਹਿਗੇ ਤੇਰੇ ॥੨॥੩੫॥
மரணம் வரும்போது உங்களுக்கும் அதுதான் நடக்கும்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਕੇ ਪਦੇ ਪੈਤੀਸ ॥
கௌடி குரேரியின் முப்பத்தைந்து வசனம்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਅਸਟਪਦੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
ரகு கவுடி குரேரி அஸ்தபதி கபீர் ஜியின்

SGGSONLINE.COM

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਆਵੈ ॥ ਸੋ ਸੁਖੁ ਹਮਹੁ ਨ ਮਾਂਗਿਆ ਭਾਵੈ ॥੧॥
மனிதன் மகிழ்ச்சியைக் கேட்கிறான், ஆனால் அவன் வருவதால் துன்பத்தைப் பெறுகிறான். (எனவே) அந்த மகிழ்ச்சியை விரும்புவது எனக்குப் பிடிக்கவில்லை. சோகத்திற்கு வழிவகுக்கும் மகிழ்ச்சி

ਬਿਖਿਆ ਅਜਹੁ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖ ਆਸਾ ॥
மனிதனின் உள்ளுணர்வு மாயாவின் தீமைகளில் மூழ்கியுள்ளது ஆனால் அவர் மகிழ்ச்சிக்காக ஏங்குகிறார்

ਕੈਸੇ ਹੋਈ ਹੈ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறகு எப்படி அவன் இராமனிடம் உறைவிடம் அடைவான்

ਇਸੁ ਸੁਖ ਤੇ ਸਿਵ ਬ੍ਰਹਮ ਡਰਾਨਾ ॥
சிவனும் பிரம்மாவும் (அதே போல் தேவர்களும்) இந்த (மாயாவின்) மகிழ்ச்சிக்கு பயப்படுகிறார்கள்.

ਸੋ ਸੁਖੁ ਹਮਹੁ ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥
அதைச் செய்வதன் மூலம் இந்த மகிழ்ச்சியை நான் அறிவேன்

ਸਨਕਾਦਿਕ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਖਾ ॥
நாரதர் முனி மற்றும் ஷேஷ்நாக் ஆகிய நான்கு மகன்கள்.

ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਪੇਖਾ ॥੩॥
அவனும் அவனது உடம்பில் தன் ஆன்மாவை காணவில்லை

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த ஆன்மாவை யாரோ தேடுகிறார்கள்

ਤਨ ਛੂਟੇ ਮਨੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥੪॥
உடலை விட்டு பிரிந்த பிறகு ஆன்மா எங்கே போகிறது

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾਂ ॥
குருவின் அருளால், ஜெய்தேவ், நாம்தேவ் போன்ற பக்தர்கள் கூட

ਭਗਤਿ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਇਨ ਹੀ ਹੈ ਜਾਨਾਂ ॥੫॥
இந்த ரகசியத்தை பகவான் பக்தியின் உக்கிரத்துடன் அறிய வேண்டும்.

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਨਹੀ ਆਵਨ ਜਾਨਾ ॥
பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் அவனது ஆன்மா விழுவதில்லை.

ਜਿਸ ਕਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਾ ॥੬॥
யாருடைய மாயை மறைந்து, அவர் உண்மையை அங்கீகரிக்கிறார்

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥
உண்மையில், இந்த ஆன்மாவிற்கு எந்த வடிவமோ அல்லது அடையாளமோ இல்லை.

ਹੁਕਮੇ ਹੋਇਆ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥
அது இறைவனின் கட்டளைப்படி உருவாக்கப்பட்டது அவருடைய கட்டளையைப் புரிந்துகொண்டு அது அதில் நுழையும்

ਇਸ ਮਨ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥
இந்த ஆன்மாவின் ரகசியம் எந்த மனிதனுக்கும் தெரியுமா?

ਇਹ ਮਨਿ ਲੀਣ ਭਏ ਸੁਖਦੇਉ ॥੮॥
இந்த ஆன்மா இறுதியாக மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவருடன் இணைகிறது

ਜੀਉ ਏਕੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸਰੀਰਾ ॥
ஆன்மா ஒன்றுதான் ஆனால் அது எல்லா உடல்களிலும் உள்ளது.

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਬੀਰਾ ॥੯॥੧॥੩੬॥
கபீர் இந்த ஆன்மாவை (அதாவது கடவுளை) மட்டுமே நினைக்கிறார்.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
கவுடி குரேரி

ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕ ਨਾਮ ਜੋ ਜਾਗੇ ॥ ਕੇਤਕ ਸਿਧ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாம - நினைவில் மட்டும் இரவும் பகலும் விழித்திருப்பவர்களில், இப்படிப்பட்ட பலர் இறைவனிடம் பக்தி செய்து பரிபூரணமடைந்துள்ளனர்.

ਸਾਧਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਹਾਰੇ ॥
சாதகர்கள், சித்தர்கள், முனிவர்கள் தோற்கடிக்கப்பட்டனர்.

ਏਕ ਨਾਮ ਕਲਿਪ ਤਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥
கல்பவ்ரிக்ஷா என்பது ஒரே ஒரு கடவுளின் பெயர் உயிரினங்களை (இருத்தலின் கடலில் இருந்து) விடுவிப்பவர்

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੁ ਹੋਹਿ ਨ ਆਨਾ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - ஹரியை ஓதுபவர், உலகில் அவர்களின் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੩੭॥
அவர் ராம நாமத்தை மட்டுமே அங்கீகரிக்கிறார்

ਗਉੜੀ ਭੀ ਸੋਰਠਿ ਭੀ ॥
கௌடி மற்றும் சோரத்தியும் கூட.

ਰੇ ਜੀਅ ਨਿਲਜ ਲਾਜ ਤੁੋਹਿ ਨਾਹੀ ॥
வெட்கமற்ற உயிரினமே! நீங்கள் வெட்கப்பட வேண்டாம்

ਹਰਿ ਤਜਿ ਕਤ ਕਾਹੂ ਕੇ ਜਾਂਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளைத் தவிர எங்கு, யாரிடம் செல்வது?

ਜਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਊਚਾ ਹੋਈ ॥
யாருடைய உரிமையாளர் முதன்மையானவர்,

ਸੋ ਜਨੁ ਪਰ ਘਰ ਜਾਤ ਨ ਸੋਹੀ ॥੧॥
பிறர் வீட்டிற்குச் செல்வது மனிதனுக்குப் பொருந்தாது

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
அந்த இறைவன்-கடவுள் எங்கும் இருக்கிறார்.

ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੨॥
அவர் எப்பொழுதும் நம்முடன் இருக்கிறார், தொலைவில் இல்லை

ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਸਰਨ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥
செல்வத்தின் தெய்வமான லட்சுமியும் யாருடைய காலடியில் அடைக்கலமாக இருக்கிறாள்.

ਕਹੁ ਜਨ ਕਾ ਨਾਹੀ ਘਰ ਤਾ ਕੇ ॥੩॥
ஹே சகோதரர்ரே அந்த ஸ்ரீ ஹரியின் வீட்டில் என்ன குறை இருக்கிறது சொல்லுங்கள்?

ਸਭੁ ਕੋਊ ਕਹੈ ਜਾਸੁ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினமும் யாருடைய மகிமையைப் பற்றி பேசுகிறதோ அந்த கடவுள்,

ਸੋ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥੪॥
அவர் சர்வவல்லமையுள்ளவர், தானே இறைவன் மற்றும் கொடுப்பவர்

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਪੂਰਨ ਜਗ ਸੋਈ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - இந்த உலகில் அந்த நபர் மட்டுமே நல்லொழுக்கமுள்ளவர்,

ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੩੮॥
யாருடைய இதயத்தில் இறைவனைத் தவிர வேறு யாரும் வசிக்கவில்லை.

ਕਉਨੁ ਕੋ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਕੋ ਕਾ ਕੋ ॥
ஒருவரின் மகன் யார்? ஒருவரின் தந்தை யார்? அதாவது யாரும் யாருக்கும் பாதுகாவலர் அல்ல.

ਕਉਨੁ ਮਰੈ ਕੋ ਦੇਇ ਸੰਤਾਪੋ ॥੧॥
யார் இறக்கிறார்கள், யாரையாவது காயப்படுத்துவது யார்?

ਹਰਿ ਠਗ ਜਗ ਕਉ ਠਗਉਰੀ ਲਾਈ ॥
அந்த வஞ்சகக் கடவுள் வஞ்சகர்களின் துணையால் உலகம் முழுவதையும் மயக்கி விட்டான்

ਹਰਿ ਕੇ ਬਿਓਗ ਕੈਸੇ ਜੀਅਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் தாயே! கடவுளை விட்டு நான் எப்படி வாழ்வேன்

ਕਉਨ ਕੋ ਪੁਰਖੁ ਕਉਨ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥
ஒருவரின் கணவர் யார், ஒருவரின் மனைவி யார்

ਇਆ ਤਤ ਲੇਹੁ ਸਰੀਰ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥
இந்த யதார்த்தத்தை (சகோதரரே!) உங்கள் சொந்த உடலில் எண்ணுங்கள்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਠਗ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
என் மனம் இப்போது வஞ்சகமான கடவுளுடன் ஒன்றாகிவிட்டது என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਗਈ ਠਗਉਰੀ ਠਗੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥੩॥੩੯॥
என் குழப்பம் நீங்கியது, வஞ்சகமான (கடவுள்) என்பதை நான் அடையாளம் கண்டு கொண்டேன்

ਅਬ ਮੋ ਕਉ ਭਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥
இவ்வுலகின் அரசனாகிய ராமர் இப்போது எனக்கு உதவியாளராகிவிட்டார்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਟਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறப்பு - இறப்பு சங்கிலியை அறுத்து, நான் இறுதி இலக்கை அடைந்தேன்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਦੀਓ ਰਲਾਇ ॥
முனிவர்களின் சங்கத்தில் கடவுள் என்னைச் சேர்த்துவிட்டார்

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੇ ਲੀਓ ਛਡਾਇ ॥
மேலும் அவர் என்னை ஐந்து (ஆன்மீக) தீமைகளிலிருந்து காப்பாற்றினார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥
என் நாக்கால் நான் அமிர்தத்தின் பெயரை உச்சரிக்கிறேன்.

ਅਮੋਲ ਦਾਸੁ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥੧॥
கடவுள் எந்தச் செலவும் இல்லாமல் என்னைத் தன்னுடைய வேலைக்காரனாக ஆக்கிக் கொண்டார்

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੋ ਪਰਉਪਕਾਰੁ ॥
சத்குரு எனக்கு பெரும் தொண்டு செய்துள்ளார்.

ਕਾਢਿ ਲੀਨ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
பெருங்கடலிலிருந்து என்னைக் காப்பாற்றினார்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
இப்போது இறைவனின் அழகிய பாதங்களில் காதல் கொண்டேன்.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਸੈ ਨਿਤਾ ਨਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥
கோவிந்த் எப்போதும் என் இதயத்தில் வாழ்கிறார்

ਮਾਇਆ ਤਪਤਿ ਬੁਝਿਆ ਅੰਗਿਆਰੁ ॥
மோகினியின் எரிந்த நெருப்பு அணைந்து விட்டது

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
(கடவுளின்) நாமத்தின் உதவியால், இப்போது என் மனதில் திருப்தி இருக்கிறது.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
உலகத்தின் அதிபதி, கடல், பூமி எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார்

ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் உள்ளே இறைவன் இருக்கிறார்

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਆਪ ਹੀ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
கடவுளே தன் பக்தியை என் மனதில் பதிய வைத்துள்ளார்.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਤੁ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! முற்பிறவியில் செய்த கர்மங்களின் பலனை நான் அனுபவித்து விட்டேன்.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਸਾਜ ॥
தனக்கு விருப்பமானவரின் சங்கமத்தை அழகாக்குகிறான்

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥੪॥੪੦॥
கபீரின் சுவாமி ஏழை நிவாஸ்.

ਜਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ ਥਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥
தண்ணீரில் சூதக் (அசுத்தம்) உள்ளது, பூமியில் பிழை உள்ளது மற்றும் பிறக்கும் அனைத்தும், அதில் பிழையின் தோற்றமும் உள்ளது.

ਜਨਮੇ ਸੂਤਕੁ ਮੂਏ ਫੁਨਿ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕ ਪਰਜ ਬਿਗੋਈ ॥੧॥
உயிரின் பிறப்பில் சூதக் இருக்கிறது, இறந்த பிறகும் சூதக் இருக்கிறது. சுதக் இறைவனின் படைப்பை அழித்துவிட்டான்.

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ਕਉਨ ਪਵੀਤਾ ॥
ஹே பண்டிதரே சொல்லுங்கள், (அப்படியானால்) யார் பவித்ரமான அவர்

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் நண்பனே! இந்த ஞானத்தை சிந்தியுங்கள்

ਨੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਬੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕੁ ਸ੍ਰਵਨੀ ਹੋਈ ॥
கண்ணில் பிழை இருக்கிறது, பேச்சில் நூல் இருக்கிறது, காதுகளிலும் நூல் இருக்கிறது.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੂਤਕੁ ਲਾਗੈ ਸੂਤਕੁ ਪਰੈ ਰਸੋਈ ॥੨॥
ஒவ்வொரு முறையும் உயிரினம் எழுந்து உட்காரும் போது, அது ஒரு நூல் போல் உணர்கிறது. பிழை சமையலறைக்குள் நுழைந்து

ਫਾਸਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਭੁ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ਛੂਟਨ ਕੀ ਇਕੁ ਕੋਈ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினமும் எப்படி மாட்டிக்கொள்வது என்று தெரியும் (சூடக்கின் மாயைகளில்) ஆனால் அதிலிருந்து விடுபட வேண்டும் என்ற எண்ணம் வெகு சிலருக்கு இருக்கும்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰੈ ਸੂਤਕੁ ਤਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥੪੧॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - ராமனை மனதில் நினைப்பவர், அவர் கவலைப்படவில்லை

ਗਉੜੀ ॥
கவுடி

ਝਗਰਾ ਏਕੁ ਨਿਬੇਰਹੁ ਰਾਮ ॥
ஹே ராம்! சண்டையை முடிவு செய்யுங்கள்

ਜਉ ਤੁਮ ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੌ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் உங்கள் வேலைக்காரனிடம் இருந்து ஏதேனும் சேவையை எடுக்க விரும்பினால்

ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾ ਸਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
இந்த ஆத்மா பெரியதா அல்லது இந்த ஆன்மா யாருடன் கலந்திருக்கிறாரோ (இறைவன்)

ਰਾਮੁ ਬਡਾ ਕੈ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥
ராமர் பெரியவரா அல்லது ராமர் பெரியவரா?

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾਸੁ ਉਪਾਇਆ ॥
பிரம்மா பெரியவரா அல்லது அவரைப் படைத்தவரா?

ਬੇਦੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥
வேதம் பெரியதா அல்லது யாரிடமிருந்து (இந்த அறிவு) வந்ததோ?

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥
இதனால் நான் சோகமாக இருக்கிறேன் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்

ਤੀਰਥੁ ਬਡਾ ਕਿ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੩॥੪੨॥
யாத்திரை செய்யும் இடம் பெரியது அல்லது இறைவனின் பக்தன் என்று

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ॥
ராகு கவுடி செட்

ਦੇਖੌ ਭਾਈ ਗ੍ਯ੍ਾਨ ਕੀ ਆਈ ਆਂਧੀ ॥
ஹே சகோதரர்களே! பாருங்கள் அறிவு புயல் வீசுகிறது

ਸਭੈ ਉਡਾਨੀ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਟਾਟੀ ਰਹੈ ਨ ਮਾਇਆ ਬਾਂਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த இக்கட்டான சூழ்நிலையின் மறைப்பு முற்றிலுமாக பறந்துபோய், மாயாவின் அடிமைத்தனம் கூட விடவில்லை.

ਦੁਚਿਤੇ ਕੀ ਦੁਇ ਥੂਨਿ ਗਿਰਾਨੀ ਮੋਹ ਬਲੇਡਾ ਟੂਟਾ ॥

இருமையின் இரு தூண்களும் வீழ்ந்தன மேலும் உலக ஈர்ப்பு வடிவில் இருந்த மரக் குச்சியும் விழுந்து உடைந்துள்ளது.

ਤਿਸਨਾ ਛਾਨਿ ਪਰੀ ਧਰ ਊਪਰਿ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਂਡਾ ਫੂਟਾ ॥੧॥

தாகத்தின் கூரை (மரம் உடையும் போது) பூமியில் விழுந்து தீமையின் பாத்திரம் வெடித்தது.

ਆਂਧੀ ਪਾਛੇ ਜੋ ਜਲੁ ਬਰਖੈ ਤਿਹਿ ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਭੀਨਾਂ ॥
அறிவின் இருளுக்குப் பிறகு பெய்யும் மழை (பெயர்), உன் பக்தன் அதில் நனைந்து விடுகிறான்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਉਦੈ ਭਾਨੁ ਜਬ ਚੀਨਾ ॥੨॥੪੩॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார்- சூரியன் உதயமாவதை நான் பார்க்கும்போது அதனால் என் இதயத்தில் ஒளி பிரகாசிக்கிறது

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ
கவுடி செட்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਹਿ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥
சிலர் கடவுளின் மகிமையை கேட்பதில்லை கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடவும் இல்லை

ਬਾਤਨ ਹੀ ਅਸਮਾਨੁ ਗਿਰਾਵਹਿ ॥੧॥
ஆனால் அவர்களின் வீண் பேச்சால் (அப்படியே) வானத்தை வீழ்த்துகிறார்கள்.

ਐਸੇ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
இப்படிப்பட்டவர்களுக்கு உபதேசம் செய்வதில் அர்த்தமில்லை.

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਭਗਤਿ ਤੇ ਬਾਹਜ ਤਿਨ ਤੇ ਸਦਾ ਡਰਾਨੇ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் பக்தியை இழந்தவர்கள், அவர்களுக்கு எப்போதும் பயம் இருக்க வேண்டும்.

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹਿ ਚੁਰੂ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥
அந்த மக்களே ஒரு பிடி தண்ணீர் கூட கொடுப்பதில்லை, ஆனால்

ਤਿਹ ਨਿੰਦਹਿ ਜਿਹ ਗੰਗਾ ਆਨੀ ॥੨॥
கங்கையை வடித்தவர்களை கண்டிக்க வேண்டும்

ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਕੁਟਿਲਤਾ ਚਾਲਹਿ ॥
அவர்கள் எழும்பும்போதும் விழும்போதும் கோணலான வழிகளில் நடக்கிறார்கள்.

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਘਾਲਹਿ ॥੩॥
அவர்கள் தங்களை அழித்துக்கொண்டு மற்றவர்களையும் அழித்தார்கள்.

ਛਾਡਿ ਕੁਚਰਚਾ ਆਨ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥
வீண் விவாதங்கள் இல்லாமல் அவர்களுக்கு வேறு எதுவும் தெரியாது.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਹੂ ਕੋ ਕਹਿਓ ਨ ਮਾਨਹਿ ॥੪॥
அவர் பிரம்மன் சொல்வதைக் கூட கேட்பதில்லை

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਖੋਵਹਿ ॥
அப்படிப்பட்டவர்களை நீங்கள் வழி தவறி விட்டார்கள் மற்றும் மற்றவர்களை தவறாக வழிநடத்தும்

ਆਗਿ ਲਗਾਇ ਮੰਦਰ ਮੈ ਸੋਵਹਿ ॥੫॥
அவர்கள் நெருப்பில் எரிந்த கோவிலைப் போல தூங்குகிறார்கள்

ਅਵਰਨ ਹਸਤ ਆਪ ਹਹਿ ਕਾਂਨੇ ॥
அவரே ஒற்றைக் கண்ணை உடையவன் ஆனால் மற்றவர்களைக் கேலி செய்வான்.

ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਕਬੀਰ ਲਜਾਨੇ ॥੬॥੧॥੪੪॥
ஹே கபீர்! இப்படிப்பட்டவர்களை கண்டு நான் வெட்கப்படுகிறேன்

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਕਬੀਰ ਜੀ
ராகு கவுடி பைராகி கபீர் ஜி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜੀਵਤ ਪਿਤਰ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਊ ਮੂਏਂ ਸਿਰਾਧ ਕਰਾਹੀ ॥
மனிதன் தன் முன்னோர்களை (பெற்றோர்) அவர்கள் உயிருடன் இருக்கும் வரை பின்பற்றுகிறான் எனவே அவர்கள் சேவை செய்யவில்லை, ஆனால் (அவர்களின்) மரணத்திற்குப் பிறகு முன்னோர்களின் ஷ்ரத்தை பெறுகிறார்கள்.

ਪਿਤਰ ਭੀ ਬਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਉ ਪਾਵਹਿ ਕਊਆ ਕੂਕਰ ਖਾਹੀ ॥੧॥
சொல்லுங்கள், ஏழை முன்னோர்களுக்கு ஷ்ராத்தர்களுக்கு எப்படி உணவு கிடைக்கும்? காகங்களும் நாய்களும் அதை உண்கின்றன

ਮੋ ਕਉ ਕੁਸਲੁ ਬਤਾਵਹੁ ਕੋਈ ॥
மகிழ்ச்சி என்றால் என்ன என்று யாராவது சொல்லுங்கள்?

ਕੁਸਲੁ ਕੁਸਲੁ ਕਰਤੇ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਕੁਸਲੁ ਭੀ ਕੈਸੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு உலகமும் (இந்த இக்கட்டான நிலையில்) மகிழ்ச்சியை சொல்லி இறந்து கொண்டிருக்கிறது (சிரத்தா செய்வதன் மூலம் ஒருவர் வீட்டில் மகிழ்ச்சியை பெறுகிறார்) ஒருவர் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை எவ்வாறு அடைய முடியும்?

ਮਾਟੀ ਕੇ ਕਰਿ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਹੀ ॥
மக்கள் களிமண் கடவுள் மற்றும் தெய்வங்களை உருவாக்கி, அந்த கடவுள் அல்லது தெய்வத்திற்கு உயிர்களை பலி கொடுக்கிறார்கள்.

ਐਸੇ ਪਿਤਰ ਤੁਮਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਆਪਨ ਕਹਿਆ ਨ ਲੇਹੀ ॥੨॥
(ஹே சகோதரரே!) இறந்த உங்கள் முன்னோர்கள் அப்படித்தான் அழைக்கப்படுகிறார்கள். அவர்கள் என்ன வேண்டுமானாலும் சொல்லி எடுக்க முடியாது.

ਸਰਜੀਉ ਕਾਟਹਿ ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਅੰਤ ਕਾਲ ਕਉ ਭਾਰੀ ॥
மக்கள் உயிரினங்களைக் கொன்று, உயிரற்ற (களிமண்ணால் செய்யப்பட்ட) கடவுள்களை வணங்குகிறார்கள் இறுதியில் (இறப்பின் போது) உங்களுக்கு மிகவும் கடினமாக இருக்கும்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਭੈ ਡੂਬੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੩॥
ராம நாமத்தின் வேகத்தை நீ அறியவில்லை, (இதனால்) நீ பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலில் மூழ்கிவிடுவாய்.

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜਹਿ ਡੋਲਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
ஹே மரண உயிரினமே நீங்கள் தெய்வங்களையும் தெய்வங்களையும் வணங்குகிறீர்கள் நீங்கள் உங்கள் நம்பிக்கையில் அலைந்து கொண்டிருக்கிறீர்கள், மேலும் உன்னதத்தைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਕੁਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥੪॥੧॥੪੫॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - நீங்கள் கடவுள் இல்லாத கடவுளை நினைவில் கொள்ளவில்லை மேலும் மாயாவின் தீமைகளில் சிக்கித் தவிக்கும்

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਐਸੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥
மனிதன் தீமைகளின் சார்பாக வாழ்ந்து இறக்க வேண்டும் தீமைகளிலிருந்து இறந்த பிறகு, இறைவனின் பெயரால் மீண்டும் வாழ வேண்டும். இவ்வாறு அவர் நிர்குண பிரபுவில் இணைகிறார்

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
அவர் மாயாவில் வாழ்கிறார், ஆனால் மாயா அல்லாத தெய்வீகத்தில் இருக்கிறார் மீண்டும் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலில் விழவில்லை

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਐਸਾ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥
ஹே என் ராம்! இப்படித்தான் பால் கறக்க முடியும்.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਖਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் ஆலோசனையைப் பெற்று மனதை நிலையாக வைத்துக் கொள்ளுங்கள். இந்த முறையில் இறைவனின் திருநாமத்தை அருந்தலாம்.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਾਣਿ ਬਜਰ ਕਲ ਛੇਦੀ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪਦੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
குருவின் அம்பு கலியுகத்தில் பாய்ந்தது மேலும் ஒளியின் நிலை என் மீது பிரகாசித்தது.

ਸਕਤਿ ਅਧੇਰ ਜੇਵੜੀ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਿਵ ਘਰਿ ਬਾਸਾ ॥੨॥
அதிகார இருள் சூழ்ந்ததால், கயிற்றை பாம்பு என்று தவறாக நினைக்கும் என் குழப்பம் நீங்கிவிட்டது. நான் இப்போது கர்த்தருடைய தாழ்மையான ஆலயத்தில் வசிக்கிறேன்

ਤਿਨਿ ਬਿਨੁ ਬਾਣੈ ਧਨਖੁ ਚਢਾਈਐ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬੇਧਿਆ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! மாயா அம்பு இல்லாமல் வில்லை வரைந்தாள் என்று மேலும் இந்த உலகைத் துளைத்தது.

ਦਹ ਦਿਸ ਬੂਡੀ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਵੈ ਡੋਰਿ ਰਹੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥
(மாயாவின் தீமைகளில்) நீரில் மூழ்கிய உயிரினம் பத்து திசைகளிலும் காற்றில் ஊசலாடுகிறது ஆனால் நான் இறைவனின் அன்பின் இழையால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளேன்

ਉਨਮਨਿ ਮਨੂਆ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ॥
வேரோடு பிடுங்கப்பட்ட ஆன்மா கடவுளில் மூழ்கி, குழப்பமும் முட்டாள்தனமும் நீங்கிவிட்டது.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਨਭਉ ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੪੬॥
ஹே கபீர்! ராமர் என்ற பெயரில் ஜெபித்ததன் மூலம்,
இறைவனைக் கண்டேன்

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਤਿਪਦੇ ॥
கவுடி பைராகனி டிப்டே

ਉਲਟਤ ਪਵਨ ਚਕ੍ਰ ਖਟੁ ਭੇਦੇ ਸੁਰਤਿ ਸੁੰਨ ਅਨਰਾਗੀ ॥
எனது எண்ணங்களை கடவுளுடன் இணைத்து உடலின் ஆறு சக்கரங்களை துளைத்தேன், என் மனம் இறைவனிடம் பரவியது.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵੈ ਤਾਸੁ ਖੋਜੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥
ஹே பைராகி! வராமலும் போகாமலும் இறக்காமலும் பிறக்காமலும் இருக்கும் இறைவனைத் தேடி

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਉਲਟਿ ਸਮਾਨਾ ॥
என் மனம் தீய எண்ணங்களிலிருந்து விலகி இறைவனில் ஆழ்ந்து விட்டது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਲਿ ਭਈ ਅਵਰੈ ਨਾਤਰੁ ਥਾ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் என் புத்திசாலித்தனம் வித்தியாசமானது, மற்றபடி நான் அறியாதவனாக இருந்தேன்

ਨਿਵਰੈ ਦੂਰਿ ਦੂਰਿ ਫੁਨਿ ਨਿਵਰੈ ਜਿਨਿ ਜੈਸਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
அருகில் இருந்தவை தூரமாகிவிட்டன, தொலைவில் இருந்தவை மீண்டும் அருகாமையில் உள்ளன. கடவுளை உள்ளபடியே அனுபவிப்பவருக்கு. அருகில் இருந்தவை

ਅਲਉਤੀ ਕਾ ਜੈਸੇ ਭਇਆ ਬਰੇਡਾ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥
சர்க்கரை மிட்டாய் சர்பத்தை போல, அதன் மகிழ்ச்சி அந்த சர்பத்தை குடித்தவருக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਨ ਕਥਾ ਕਾਇ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ਐਸਾ ਕੋਇ ਬਿਬੇਕੀ ॥
கடவுளே ! உன் நிர்குணக் கதையை யாரிடம் கூறுவது? இப்படி ஒரு புத்திசாலி உண்டா?

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਪਲੀਤਾ ਤਿਨਿ ਤੈਸੀ ਝਲ ਦੇਖੀ ॥੩॥੩॥੪੭॥
ஹே கபீர்! ஒரு மனிதன் ஆன்மீக அறிவின் தீப்பொறியைப் பற்றவைக்கும்போது, அவன் கடவுளின் அதே காட்சியைக் காண்கிறான்.

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਤਹ ਪਾਵਸ ਸਿੰਧੁ ਧੂਪ ਨਹੀ ਛਹੀਆ ਤਹ ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਾਹੀ ॥
அங்கே கடவுளுக்கு மழை, பருவம், கடல், சூரியன், நிழல் கிடையாது. அங்கே தோற்றமோ அழிவோ இல்லை.

ਜੀਵਨ ਮਿਰਤੁ ਨ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਦੋਊ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥੧॥
வாழ்வு-இறப்பு இல்லை, துன்பமும் இன்பமும் இல்லை. பூஜ்ஜிய டிரான்ஸ் மட்டுமே உள்ளது மற்றும் குழப்பம் இல்லை

ਸਹਜ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ॥
தன்னிச்சையான நிலையின் கதை தனித்துவமானது மற்றும் விவரிக்க முடியாதது.

ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਚਢੈ ਜਾਇ ਨ ਮੁਕਾਤੀ ਹਲੁਕੀ ਲਗੈ ਨ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அது எடையும் இல்லை அல்லது முடிவடையும் இல்லை. அது லேசானதாகவோ அல்லது கனமாகவோ உணரவில்லை

ਅਰਧ ਉਰਧ ਦੋਊ ਤਹ ਨਾਹੀ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥
உலகமோ மற்ற உலகமோ அங்கு இல்லை. அங்கே இரவும் பகலும் இல்லை.

ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਫੁਨਿ ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਹਾ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥
அப்போது தண்ணீர், காற்று, நெருப்பு எதுவும் இல்லை. சத்குரு அங்கேயே குடியேறுகிறார்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥
அசாத்தியமான, கண்ணுக்குப் புலப்படாத கடவுள் தன்னுள் வசிக்கிறார். குருவின் அருளால்தான் கடவுள் கிடைத்தார்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਲਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥੩॥੪॥੪੮॥
ஹே கபீர்! நான் என் தலைவரிடம் சரணடைகிறேன், நான் நல்ல நிறுவனத்தில் சந்தித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਬੈਲ ਬਿਸਾਹੇ ਪਵਨੁ ਪੂਜੀ ਪਰਗਾਸਿਓ ॥
உடல் வடிவில் உள்ள காளை பாவம் மற்றும் புண்ணியத்தில் இருந்து எடுக்கப்பட்டது மேலும் வாழ்க்கை மூலதனமாகத் தோன்றியது.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੂਣਿ ਭਰੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਇਨ ਬਿਧਿ ਟਾਂਡ ਬਿਸਾਹਿਓ ॥੧॥
இந்த முறையில் காளை வாங்கப்படுகிறது. காளையின் முதுகில் உள்ள இதயப் பையில் ஆசைகள் நிறைந்திருக்கும்

ਐਸਾ ਨਾਇਕੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
நம்ம ராமர் எவ்வளவு பெரிய பணக்காரர்.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਕੀਓ ਬਨਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகம் முழுவதையும் தனது வியாபாரியாக ஆக்கியவர்

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਭਏ ਜਗਾਤੀ ਮਨ ਤਰੰਗ ਬਟਵਾਰਾ ॥
காமம் மற்றும் கோபம் இரண்டும் (அவை உயிரினங்களின் பாதையில் சுங்க வசூலிப்பவர்கள்) அதாவது காமத்திலும் கோபத்திலும் சிக்கி மூச்சுகளின் மூலதனத்தின் ஒரு பகுதி அழிக்கப்படுகிறது மேலும் உயிரினங்களின் மனதின் அலைகள் கொள்ளையர்கள்.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦਾਨੁ ਨਿਬੇਰਹਿ ਟਾਂਡਾ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰਾ ॥੨॥
ஐந்து தீமைகள் (காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம்) சேர்ந்து கொள்ளைப் பொருளைத் தங்களுக்குள் பிரித்துக் கொள்கின்றன. இதனால் காளை கடக்கிறது.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਬ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - புனிதர்களே! கேள், இப்போது அப்படி ஒரு நிலை வந்துவிட்டது

ਘਾਟੀ ਚਢਤ ਬੈਲੁ ਇਕੁ ਥਾਕਾ ਚਲੋ ਗੋਨਿ ਛਿਟਕਾਈ ॥੩॥੫॥੪੯॥
(இறைவன்-நினைவு-வடிவம்) ஒரு காளை உயர்ந்த மலையில் ஏறி சோர்வடைகிறது மற்றும் ஏங்கி ஒப்பந்தத்தை தூக்கி எறிந்து, அவர் தனது பயணத்தை தொடர்கிறார்

ਗਉੜੀ ਪੰਚਪਦਾ ॥
கவுடி பஞ்சபாதம்

ਪੇਵਕੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਸਾਹੁਰੜੈ ਜਾਣਾ ॥
உயிருள்ள பெண் நான்கு நாட்கள் மட்டுமே பிஹாரில் தங்க வேண்டும். அதன் பிறகு அவன் மாமியார் வீட்டிற்குச் செல்ல வேண்டும்

ਅੰਧਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੂਰਖੁ ਏਆਣਾ ॥੧॥
முட்டாள், அறியாமை, அறியாமை உலகம் இதைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை

ਕਹੁ ਡਡੀਆ ਬਾਧੈ ਧਨ ਖੜੀ ॥
சொல்லுங்கள்! (என்ன பாராட்டு இது?) மனைவி இப்போது சாவகாசமாக அரை வேட்டி மட்டும் அணிந்து நிற்கிறாள்

ਪਾਹੂ ਘਰਿ ਆਏ ਮੁਕਲਾਊ ਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கவுன் ஏந்திய விருந்தாளி வீட்டுக்கு வந்துவிட்டார் அவளது கணவன் அவளை அழைத்து வர வந்தான்

ਓਹ ਜਿ ਦਿਸੈ ਖੂਹੜੀ ਕਉਨ ਲਾਜੁ ਵਹਾਰੀ ॥
இந்த அழகிய கிணற்றில் எந்தப் பெண் கயிறு போடுகிறாள்?

ਲਾਜੁ ਘੜੀ ਸਿਉ ਤੂਟਿ ਪੜੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੨॥
யாருடைய கயிறு பானையுடன் உடைகிறது, நீரை நிரப்ப இவ்வுலகில் இருந்து எழுந்து வேறு உலகத்திற்கு செல்கிறாள்.

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ॥
எஜமானர் கருணையின் வீட்டுக்கு வந்தால். உங்கள் கருணையை நீங்கள் அணிந்தால், உயிரினம்-பெண் தனது வேலையை அலங்கரிக்கும்.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੩॥
அப்போதுதான் அவள் ((ஜீவ ஸ்திரீ) அதிர்ஷ்டசாலியாகக் கருதப்படுகிறாள். அவள் குருவின் வார்த்தையைச் சிந்தித்துப் பார்த்தால்

ਕਿਰਤ ਕੀ ਬਾਂਧੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਦੇਖਹੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
(ஆனால் ஹே சகோதரனே அதை என்ன அழைப்பது? இந்த ஏழை என்ன செய்ய முடியும்? ஒவ்வொரு உயிரினமும் அவன் செய்த செயல்களால் வழிதவறிச் செல்கிறது.

ਏਸ ਨੋ ਕਿਆ ਆਖੀਐ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥
கண்களைத் திறந்து இதில் கவனம் செலுத்துங்க

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਚਿਤ ਬੰਧਿ ਨ ਧੀਰਾ ॥
அவள் ஏமாற்றத்துடன் (உலகத்தை) விட்டுச் செல்கிறாள். அவரது இதயத்தில் ஆதரவும் பொறுமையும் இல்லை

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੫੦॥
ஹே கபீர்! இறைவனின் திருவடிகளை பற்றிக்கொண்டு, அவரது அடைக்கலத்தை வணங்குங்கள்

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਜੋਗੀ ਕਹਹਿ ਜੋਗੁ ਭਲ ਮੀਠਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥
யோகி கூறுகிறார் - ஹே சகோதரரே! யோகா (பாதை) நல்லது மற்றும் இனிமையானது, வேறு எதுவும் (பொருத்தமானது) இல்லை.

ਰੁੰਡਿਤ ਮੁੰਡਿਤ ਏਕੈ ਸਬਦੀ ਏਇ ਕਹਹਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥
இளையவர் சன்யாசிகள் மற்றும் அவதூதர்கள் - அவர்கள் சித்தி அடைந்ததாக மட்டுமே கூறுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਅੰਧਾ ॥
அறியாமை மக்கள் கடவுளை மறந்து குழப்பத்தில் உள்ளனர்

ਜਾ ਪਹਿ ਜਾਉ ਆਪੁ ਛੁਟਕਾਵਨਿ ਤੇ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் தான் நான் யாரிடம் சென்று என் அகந்தையை போக்குகிறேன், அவர்கள் அனைவரும் அகங்காரத்தின் பல பிணைப்புகளில் சிக்கியுள்ளனர்.

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹੀ ਸਮਾਨੀ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਿਸਰੀ ਤਬ ਹੀ ॥
ஒரு மனிதன் இந்த வகையான அகங்காரத்தை மறந்துவிட்டால், ஆன்மா அவனில் இணைகிறது, அது எங்கிருந்து உருவானது.

ਪੰਡਿਤ ਗੁਣੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਏਹਿ ਕਹਹਿ ਬਡ ਹਮ ਹੀ ॥੨॥
பண்டிதர்கள், நல்லொழுக்கமுள்ளவர்கள், வீரம் மிக்கவர்கள், தொண்டு செய்பவர்கள் - இதைத்தான் நாம் பெரியவர்கள் என்று சொல்கிறார்கள்

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥
கடவுளே யாருக்கு நுண்ணறிவைக் கொடுக்கிறார்களோ, அந்த நபர், அவர் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார், அவரைப் புரிந்து கொள்ளாமல் வாழ்க்கை வீணானது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਚੂਕੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਾਣਕੁ ਲਹੀਐ ॥੩॥
சத்குருவை சந்திப்பதால் அறியாமை இருள் விலகும். இம்முறையில் இறைவனின் பெயர் வடிவில் ஒரு வைரம் பெறப்படுகிறது

ਤਜਿ ਬਾਵੇ ਦਾਹਨੇ ਬਿਕਾਰਾ ਹਰਿ ਪਦੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥
உங்கள் இடது கை மற்றும் வலது கை பாவங்களை விட்டுவிட்டு, கடவுளின் பாதங்களைப் பிடித்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੂੰਗੈ ਗੁੜੁ ਖਾਇਆ ਪੂਛੇ ਤੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥੪॥੭॥੫੧॥
ஹே கபீர்! வெல்லம் சாப்பிட்டால் ஊமை மனிதன் என்ன சொல்ல முடியும்

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ராகு கௌடி பூர்வி கபீர் ஜி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜਹ ਕਛੁ ਅਹਾ ਤਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥
ஏதோ இருந்த இடத்தில், இப்போது எதுவும் இல்லை. ஐந்து உறுப்புகள் கூட இல்லை.

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਸੁਖਮਨ ਬੰਦੇ ਏ ਅਵਗਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥੧॥
ஹே மனிதனே! ஐடா, பிங்கலா மற்றும் சுஷும்னா நாடிகளை இப்போது எப்படி எண்ணுவது.

ਤਾਗਾ ਤੂਟਾ ਗਗਨੁ ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਤੇਰਾ ਬੋਲਤੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥
பற்றுதல் என்ற இழை உடைந்து புத்தி அழிந்து விட்டது. உங்கள் வார்த்தை எங்கோ மறைந்து விட்டது.

ਏਹ ਸੰਸਾ ਮੋ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਆਪੈ ਮੋ ਕਉ ਕੋ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த இக்கட்டான நிலை என்னை இரவும், பகலும் வேட்டையாடுகிறது. எந்த மனிதனும் அதை எனக்கு விவரிக்க முடியாது

ਜਹ ਬਰਭੰਡੁ ਪਿੰਡੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ਰਚਨਹਾਰੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥
இந்த உலகம் இருக்கும் இடத்தில் உடல் இல்லை. அதை உருவாக்கியவரும் அங்கு இல்லை.

ਜੋੜਨਹਾਰੋ ਸਦਾ ਅਤੀਤਾ ਇਹ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਮਾਹੀ ॥੨॥
சேர்பவர் எப்போதும் பிரிக்கப்பட்டவர். இப்போது யாரிடம் இந்த ஆத்மா அடங்கியிருக்கிறது என்று சொல்லலாம்.

ਜੋੜੀ ਜੁੜੈ ਨ ਤੋੜੀ ਤੂਟੈ ਜਬ ਲਗੁ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੀ ॥
மனிதனால் தனிமங்களை கலந்து கலக்க முடியாது. உடல் அழியும் வரை, அவர்களைப் பிரித்து அவரால் பிரிக்க முடியாது.

ਕਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾ ਕੋ ਸੇਵਕੁ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੈ ਜਾਸੀ ॥੩॥
ஆன்மா யாருடைய எஜமான், யாருடைய வேலைக்காரன்? எங்கே, யாருக்கு போகலாம்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਹੈ ਜਹਾ ਬਸੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
ஹே கபீர்! என் உள்ளுணர்வு இருக்கிறது, இறைவன் இரவும் பகலும் வசிக்கும் இடம்.

ਉਆ ਕਾ ਮਰਮੁ ਓਹੀ ਪਰੁ ਜਾਨੈ ਓਹੁ ਤਉ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੫੨॥
அவனுடைய ரகசியம் அவனாலேயே அறியப்படுகிறது, அவன் அழியாதவன், நித்தியமானவன், அழியாதவன்

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਸੁਰਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਦੁਇ ਕੰਨੀ ਮੁੰਦਾ ਪਰਮਿਤਿ ਬਾਹਰਿ ਖਿੰਥਾ ॥
இறைவனின் பாதத்தில் விருத்திகளைச் சேர்ப்பதும், நாமத்தை ஜபிப்பதும் (நம்பிக்கை) என் காதுகளின் இரண்டு தோரணைகள் மேலும் கடவுளைப் பற்றிய உண்மையான அறிவு - இதை நான் என் உடலில் எடுத்துக்கொண்டேன்.

ਸੁੰਨ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬੈਸਣੁ ਕਲਪ ਬਿਬਰਜਿਤ ਪੰਥਾ ॥੧॥
நான் ஒரு தியான குகையில் அமர்ந்திருக்கிறேன், மேலும் எனது யோக வழி கற்பனைக்கு தடை செய்யப்பட்டுள்ளது

ਮੇਰੇ ਰਾਜਨ ਮੈ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ॥
ஹே என் அரசே! நான் கடவுளின் அன்பால் வண்ணம் பூசப்பட்ட யோகி.

ਮਰਤ ਨ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
"(எனவே) மரணம், துக்கம் மற்றும் பிரிவு என்னைத் தொட முடியாது.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਮਹਿ ਸਿੰਙੀ ਮੇਰਾ ਬਟੂਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਸਮਾਧਾਰੀ ॥
முழு பிரபஞ்சத்திலும் (கடவுளின் இருப்பு பற்றிய செய்தியை அனைவருக்கும் வழங்க) இது, நான் புல்லாங்குழல் வாசிப்பது போல். உலகத்தை விரைந்ததாக நினைத்து, அது என் சாம்பலான பை.

ਤਾੜੀ ਲਾਗੀ ਤ੍ਰਿਪਲੁ ਪਲਟੀਐ ਛੂਟੈ ਹੋਇ ਪਸਾਰੀ ॥੨॥
மூன்று குணங்களின் மாயையிலிருந்து விடுதலையும் உலகத்திலிருந்து முக்தியும் எனது கல்லறை.

ਮਨੁ ਪਵਨੁ ਦੁਇ ਤੂੰਬਾ ਕਰੀ ਹੈ ਜੁਗ ਜੁਗ ਸਾਰਦ ਸਾਜੀ ॥
என் இதயத்தையும் மூச்சுக்காற்றையும் வீணையின் இரு நாணல்களாக்கினேன். மேலும் எல்லாக் காலங்களிலும் இருக்கும் இறைவனை அதன் தடியாக ஆக்கினேன்.

ਥਿਰੁ ਭਈ ਤੰਤੀ ਤੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਾਜੀ ॥੩॥
கம்பி சரி செய்யப்பட்டது மேலும் அது உடைக்காது மற்றும் (எனக்குள்) வரம்பற்ற மணி எளிதாக ஒலிக்கிறது

ਸੁਨਿ ਮਨ ਮਗਨ ਭਏ ਹੈ ਪੂਰੇ ਮਾਇਆ ਡੋਲ ਨ ਲਾਗੀ ॥
இதைக் கேட்பது எனக்கு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது மேலும் அவன் மோகினியால் தள்ளப்படுவதில்லை.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਉ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਖੇਲਿ ਗਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੪॥੨॥੫੩॥
ஹே கபீர்! இறைவனிடம் அன்பு கொண்ட யோகி இப்படி விளையாடிக் கொண்டே செல்கிறான், அவன் மீண்டும் பிறக்கவில்லை

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਗਜ ਨਵ ਗਜ ਦਸ ਗਜ ਇਕੀਸ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਤਨਾਈ ॥
ஒன்பது கெஜம் (கோளம்)), பத்து கெஜம் (நாடிகள்), மற்றும் இருபத்தி ஒரு கெஜம் முழு வார்ப் நெசவு.

ਸਾਠ ਸੂਤ ਨਵ ਖੰਡ ਬਹਤਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗੋ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥
ஒன்பது மூட்டுகள் (பாகங்கள்) அறுபது நூல்கள் (பருப்புகளின் சரங்கள்) மற்றும் சிறந்த வயிறகள் (சிறிய பருப்பு வகைகள்) மற்றும் இணைகின்றன.

ਗਈ ਬੁਨਾਵਨ ਮਾਹੋ ॥ ਘਰ ਛੋਡਿਐ ਜਾਇ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சுழல போன ஆன்மா சொன்னது. ஆன்மா தனது பழைய வீட்டை (உடலை) விட்டுவிட்டு, நெசவாளர் தேர்ந்தெடுத்த ஒருவரிடம் செல்கிறது.

ਗਜੀ ਨ ਮਿਨੀਐ ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ ਪਾਚਨੁ ਸੇਰ ਅਢਾਈ ॥
உடல் கெஜங்களால் அளக்கப்படுவதில்லை அல்லது எடையால் எடை போடப்படுவதில்லை. இதன் டோஸ் இரண்டரை சர்.

ਜੌ ਕਰਿ ਪਾਚਨੁ ਬੇਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ਝਗਰੁ ਕਰੈ ਘਰਹਾਈ ॥੨॥
உடலுக்கு விரைவில் உணவு கிடைக்கவில்லை என்றால், உள்ளம் சண்டையிடுகிறது மற்றும் உடலின் வீடு அழிக்கப்படுகிறது.

ਦਿਨ ਕੀ ਬੈਠ ਖਸਮ ਕੀ ਬਰਕਸ ਇਹ ਬੇਲਾ ਕਤ ਆਈ ॥
கடவுளுக்கு எதிரான ஆன்மா! எத்தனை நாட்கள் இங்கே உட்கார வேண்டும்?. மீண்டும் எப்போது இந்த வாய்ப்பு கிடைக்கும்?

ਛੂਟੇ ਕੂੰਡੇ ਭੀਗੈ ਪੁਰੀਆ ਚਲਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ਰੀਸਾਈ ॥੩॥
பானைகள் மற்றும் ஈரமான குழாய்களை விட்டு, நெசவாளர் உள்ளம் கோபத்தில் செல்கிறது.

ਛੋਛੀ ਨਲੀ ਤੰਤੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ਨਤਰ ਰਹੀ ਉਰਝਾਈ ॥
சுவாச நூல் வெற்று மூச்சுக்குழாய் வழியாக செல்லாது. மூச்சின் இழை சிக்கி உடைந்து விட்டது.

ਛੋਡਿ ਪਸਾਰੁ ਈਹਾ ਰਹੁ ਬਪੁਰੀ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੪॥੩॥੫੪॥
ஹே துரதிர்ஷ்டவசமான ஆத்மா! இங்கே (இவ்வுலகில்) வாழும் போது, நீங்கள் உலகைத் துறக்கிறீர்கள். இந்த அறிவை உங்களுக்கு வழங்கவே கபீர் இவ்வாறு கூறுகிறார்

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕਾ ਮਿਲੀ ਕਿੰਬਾ ਹੋਇ ਮਹੋਇ ॥
ஒரு ஒளி இறுதி ஒளியுடன் இணைகிறது. மீண்டும் பிரிக்க முடியுமா இல்லையா?

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுளின் பெயர் துளிர்க்கவில்லையோ அந்த நபர், அவர் இதயம் உடைந்து இறந்தார்.

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰਾਮਈਆ ॥
ஹே என் இருண்ட மற்றும் அழகான ராம்!

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਤੋਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் உன் காலடியில் இணைந்துள்ளது

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ ਕਿ ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਕਿ ਭੋਗੁ ॥
மகான்களைச் சந்திப்பதால் சித்தி கிடைக்கும். இந்த யோகப் பாதையின் பயன் என்ன, இன்பத்தால் என்ன?

ਦੁਹੂ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਊਪਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
குரு (பேச்சு) மற்றும் சீக்கியர் (மனப்பான்மை) இருவரும் சந்திக்கும் போது பின்னர் வேலை வெற்றியடைகிறது மற்றும் தற்செயல் ராமரின் பெயரில் நிறுவப்பட்டது.

ਲੋਗੁ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਗੀਤੁ ਹੈ ਇਹੁ ਤਉ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥
இது (குருவின் வார்த்தை) பாடல் என்று மக்கள் நினைக்கிறார்கள் ஆனால் இது பிரம்மாவின் சிந்தனை.

ਜਿਉ ਕਾਸੀ ਉਪਦੇਸੁ ਹੋਇ ਮਾਨਸ ਮਰਤੀ ਬਾਰ ॥੩॥
அது அந்த பிரசங்கம் போன்றது இது பனாரஸில் ஒரு நபருக்கு மரணத்தின் போது வழங்கப்படுகிறது.

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மனதுடன் பாடுபவர் அல்லது கேட்பவர்,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਨਹੀ ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਇ ॥੪॥੧॥੪॥੫੫॥
ஹே கபீர்! அவர் நிச்சயமாக உச்சத்தை அடைவார் என்பதில் சந்தேகமில்லை

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਜੇਤੇ ਜਤਨ ਕਰਤ ਤੇ ਡੂਬੇ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਓ ਰੇ ॥
இறைவனை நினைவு செய்யாமல் மக்கள் எத்தனை முயற்சிகள் செய்தாலும், அவர்கள் கடலில் மூழ்கி, கடக்கவில்லை.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਤੇ ਬਹੁ ਸੰਜਮ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨੁ ਜਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥
மதம், வேலை மற்றும் தன்னடக்கம் அதிகம் செய்பவர், ஆணவம் அவர்களின் இதயங்களை எரிக்கிறது.

ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਕੋ ਦਾਤੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥
ஹே மரண உயிரினமே அந்த எஜமானை உங்கள் இதயத்திலிருந்து ஏன் மறந்துவிட்டீர்கள்? உனக்கு உயிரையும் உணவையும் கொடுத்தது யார்?

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த மனிதப் பிறப்பு ஒரு வைரமும் விலைமதிப்பற்ற மாணிக்கமும் ஆகும், ஆனால் நீங்கள் அதை ஒரு பைசாவிற்கு இழந்தீர்கள்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਭੂਖ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗੀ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰੇ ॥
ஹே சகோதரர்களே நீங்கள் தாகத்தின் தாகத்தாலும், இக்கட்டான பசியாலும் அவதிப்படுகிறீர்கள், ஏனென்றால் உங்கள் இதயத்தில் நீங்கள் கடவுளின் பெயரைச் சிந்திப்பதில்லை.

ਉਨਮਤ ਮਾਨ ਹਿਰਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੨॥
மதச் செயல்களின் போதை அவர்களை ஏமாற்றுகிறது, குருவின் சொல்லை மனதில் வைக்காதவர்கள்.

ਸੁਆਦ ਲੁਭਤ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਮਦ ਰਸ ਲੈਤ ਬਿਕਾਰਿਓ ਰੇ ॥
அத்தகைய நபர்கள் உலகின் சுவைகளால் ஈர்க்கப்பட்ட பாவிகள், சிற்றின்ப இன்பத்தில் மூழ்கி மதுவை சுவைப்பவர்கள்.

ਕਰਮ ਭਾਗ ਸੰਤਨ ਸੰਗਾਨੇ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਉਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੩॥
நல்ல அதிர்ஷ்டம் மற்றும் அதிர்ஷ்டத்தால் மகான்களின் நிறுவனத்தில் சேருபவர், மரத்தில் பொருத்தப்பட்ட இரும்பைப் போல அவை கடக்கின்றன.

ਧਾਵਤ ਜੋਨਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਅਬ ਦੁਖ ਕਰਿ ਹਮ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥
மாயையில் சிக்கி, பல பிறவிகளில் அலைந்து திரிந்தேன். இப்போது நான் இந்த சோகத்தால் சோர்வாக இருக்கிறேன்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ਰੇ ॥੪॥੧॥੫॥੫੬॥
ஹே கபீர்! குருவைச் சந்தித்ததன் மூலம் எனக்குப் பெரிய ராசா கிடைத்தது அன்பு-பக்தி என்னை (கோளாறுகளிலிருந்து) காப்பாற்றியது.

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਕਾਲਬੂਤ ਕੀ ਹਸਤਨੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਚਲਤੁ ਰਚਿਓ ਜਗਦੀਸ ॥
ஹே முட்டாள் மனமே! கடவுள் இந்த உலகத்தை விளையாட்டாக ஆக்கியுள்ளார், உதாரணமாக, யானையைப் பிடிக்க, மக்கள் கல்புட்டில் இருந்து யானையை உருவாக்குகிறார்கள்.

ਕਾਮ ਸੁਆਇ ਗਜ ਬਸਿ ਪਰੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਅੰਕਸੁ ਸਹਿਓ ਸੀਸ ॥੧॥
ஹே முட்டாள் மனமே! காமம் கொண்ட யானை பிடிபடுகிறது மேலும் மகாவத கடிவாளத்தை அவரது தலையில் தாங்குகிறார்.

ਬਿਖੈ ਬਾਚੁ ਹਰਿ ਰਾਚੁ ਸਮਝੁ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ॥
ஹே முட்டாள் மனமே! பொருள் கோளாறுகளைத் தவிர்க்கவும், கடவுளில் ஆழ்ந்து, இந்த அறிவுரையைப் பெறுங்கள்

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਨ ਹਰਿ ਭਜੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਰਾਮ ਜਹਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே முட்டாள் மனமே! நீங்கள் பயமின்றி கடவுளை வணங்கவில்லை மேலும் ராம் என்ற கப்பலில் ஏறவில்லை.

ਮਰਕਟ ਮੁਸਟੀ ਅਨਾਜ ਕੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਲੀਨੀ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ॥
ஹே என் முட்டாள் மனமே! குரங்கு தன் கையை முன்னோக்கி நீட்டி ஒரு கைப்பிடி தானியங்களை எடுத்துக் கொள்கிறது.

ਛੂਟਨ ਕੋ ਸਹਸਾ ਪਰਿਆ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਨਾਚਿਓ ਘਰ ਘਰ ਬਾਰਿ ॥੨॥
ஹே என் முட்டாள் மனமே! இரட்சிப்பைப் பற்றிய கவலை, அவர் ஒவ்வொரு வீட்டின் வாசலில் நடனமாட வேண்டும்

ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਸੁਅਟਾ ਗਹਿਓ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਮਾਯਾ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
ஹே என் முட்டாள் மனமே! ஒரு கிளி குழாயில் சிக்கியது போல, அதுபோலவே உலகம் என்ற மாயை பரவி அதில் மனிதன் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਤਿਉ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰੁ ॥੩॥
ஹே முட்டாள் மனமே! கஷ்ுபேவின் நிறம் சில நாட்கள் இருக்கும், அதுபோலவே உலகத்தின் பரவலும் (நான்கு நாட்களுக்கு) சிதறிக் கிடக்கிறது.

ਨਾਵਨ ਕਉ ਤੀਰਥ ਘਨੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਪੂਜਨ ਕਉ ਬਹੁ ਦੇਵ ॥
ஹே முட்டாள் மனமே! குளிப்பதற்கு பல மத ஸ்தலங்கள் உள்ளன மேலும் வழிபட பல தெய்வங்கள் உள்ளன.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਟਨੁ ਨਹੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ ॥੪॥੧॥੬॥੫੭॥
ஹே முட்டாள் மனமே! நீங்கள் விடுதலை பெறுவது இப்படி அல்ல. இறைவனை துதித்து வழிபட்டால் தான் முக்தி கிடைக்கும்

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

SGGSONLINE.COM

ਅਗਨਿ ਨ ਦਹੈ ਪਵਨੁ ਨਹੀ ਮਗਨੈ ਤਸਕਰੁ ਨੇਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
இந்த பெயரையும் செல்வத்தையும் நெருப்பால் எரிக்க முடியாது, காற்றினால் அதை அடித்துச் செல்ல முடியாது, ஒரு திருடன் கூட இந்தப் பணத்தை நெருங்குவதில்லை.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਰਿ ਸੰਚਉਨੀ ਸੋ ਧਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਵੈ ॥੧॥
((ஹே உயிரினமே ராமரின் பெயரில் செல்வத்தை குவிப்பது; ஏனெனில் இந்த பணம் எங்கும் செல்லாது

ਹਮਰਾ ਧਨੁ ਮਾਧਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਇਹੈ ਸਾਰ ਧਨੁ ਕਹੀਐ ॥
மாதவ் கோவிந்த் எங்கள் செல்வம் மட்டுமே, முழு பூமியின் ஆதரவு யார். இந்தச் செல்வம் எல்லாச் செல்வங்களிலும் சிறந்தது என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਜੋ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਰਾਜਿ ਨ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பகவான் கோவிந்தரின் பாடல்களில் காணப்படும் மகிழ்ச்சி, மாநில ஆட்சியில் அந்த மகிழ்ச்சி எனக்குக் கிடைக்கவில்லை.

ਇਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿਕ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥
சிவனும் (பிரம்மாவின் மகனும்) இந்தச் செல்வத்தைத் தேடும் போது உலகத்தின் மீது வெறுப்படைந்தனர்.

ਮਨਿ ਮੁਕੰਦੁ ਜਿਹਬਾ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਰੈ ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥
இரட்சகராகிய கடவுள் யாருடைய இதயத்தில் வசிக்கிறார்களோ, அந்த ஆத்மா, யாருடைய முகத்தில் நாராயணன் இருக்கிறானோ, அவனை எ**மனால்** தூக்கிலிட முடியாது.

ਨਿਜ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਤਾਸੁ ਸੁਮਤਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
பக்தியும் கடவுளின் அறிவும் உண்மையான செல்வம் (ஆன்மா). குரு யாருக்கு இந்த வரத்தை அளித்தாரோ, அவருடைய மனம் அந்த இறைவனில் தங்கியுள்ளது.

ਜਲਤ ਅੰਭ ਥੰਭਿ ਮਨੁ ਧਾਵਤ ਭਰਮ ਬੰਧਨ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੩॥
எரியும் உள்ளத்திற்கு (தாகத்தில்) இறைவனின் பெயர் நீர். மேலும் இயங்கும் மனதிற்கு ஒரு தூண் உள்ளது. இக்கட்டான பந்தங்களின் பயத்தை நீக்குகிறார்.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਮਦਨ ਕੇ ਮਾਤੇ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - காமத்தில் ஈடுபட்ட மனிதனே! உங்கள் இதயத்தில் சிந்தனையுடன் பாருங்கள்.

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਅਸ੍ਵ ਹਸਤੀ ਹਮ ਘਰਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥੭॥੫੮॥
உங்கள் வீட்டில் கோடிக்கணக்கான யானைகளும் குதிரைகளும் இருந்தால், என் இதயத்தில் ஒரே ஒரு முராரி மட்டுமே உள்ளது.

ਗਉੜੀ ॥
கெளடி

ਜਿਉ ਕਪਿ ਕੇ ਕਰ ਮੁਸਟਿ ਚਨਨ ਕੀ ਲੁਬਧਿ ਨ ਤਿਆਗੁ ਦਇਓ ॥
உதாரணமாக, பேராசையின் காரணமாக, குரங்கு தனது கைப்பிடி (வறுத்த) கொண்டைக்கடலையை தன் கையில் விடாது அதனால்தான் அவர் சிக்கிக் கொள்கிறார்,

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਲਾਲਚ ਸਿਉ ਤੇ ਫਿਰਿ ਗਰਹਿ ਪਰਿਓ ॥੧॥
அதே போல, பேராசையின் தாக்கத்தால் ஆன்மா எந்தச் செயல்களைச் செய்தாலும், அவை அனைத்தும் மீண்டும் அவன் தொண்டையில் விழுகின்றன.

ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
இறைவனிடம் பக்தி இல்லாவிடில் மனிதப் பிறப்பு வீண்

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਹੀ ਨ ਸਚੁ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை கூட்டாக வணங்காமல் உண்மை எங்கும் நிலைக்காது.

ਜਿਉ ਉਦਿਆਨ ਕੁਸਮ ਪਰਫੁਲਿਤ ਕਿਨਹਿ ਨ ਘ੍ਰਾਉ ਲਇਓ ॥
ஒரு பயங்கரமான காட்டில் பூக்கும் பூக்களின் நறுமணத்தை யாராலும் உணர முடியாது.

ਤੈਸੇ ਭ੍ਰਮਤ ਅਨੇਕ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕਾਲ ਹਇਓ ॥੨॥
அதுபோல, இறைவனை வணங்காமல், வழிபடாமல் மனிதன் பல பிறவிகளில் அலைகிறான் மரணம் அதை மீண்டும் அழிக்கிறது.

ਇਆ ਧਨ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪੇਖਨ ਕਉ ਜੁ ਦਇਓ ॥
இந்த செல்வம், இளமை, மகன் மற்றும் மனைவி - இறைவன் கொடுத்த, கடந்து செல்லும் காட்சி மட்டுமே

ਤਿਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਅਟਕਿ ਜੋ ਉਰਝੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪ੍ਰੇਰਿ ਲਇਓ ॥੩॥
அவற்றில் சிக்கி, சிக்குண்டவர்களை, புலன்கள் கவர்ந்து, வழிதவறச் செய்கின்றன.

ਅਉਧ ਅਨਲ ਤਨੁ ਤਿਨ ਕੋ ਮੰਦਰੁ ਚਹੁ ਦਿਸ ਠਾਟੁ ਠਇਓ ॥
வயது நெருப்பு மற்றும் உடல் வைக்கோல் வீடு. இது எல்லா வழிகளிலும் அமைப்பு.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੈ ਸਾਗਰ ਤਰਨ ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਲਇਓ ॥੪॥੧॥੮॥੫੯॥
ஹே கபீர்! இந்த பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க நான் சத்குருவிடம் தஞ்சம் புகுந்துள்ளேன்.
ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਪਾਨੀ ਮੈਲਾ ਮਾਟੀ ਗੋਰੀ ॥ ਇਸ ਮਾਟੀ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥
தந்தையின் விந்து மற்றும் தாயின் இரத்தத்தின் அழுக்கு துளி கடவுள் இந்த களிமண் உடலைப் படைத்தார்.

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
ஹே என் கோவிந்த்! நான் இல்லை, என்னிடம் எதுவும் இல்லை.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਰਸੁ ਗੋਬਿੰਦ ਤੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உடல், செல்வம், இந்த ஆன்மா அனைத்தும் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டவை.

ਇਸ ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥
இந்த களிமண் உடலில் உயிர் வைக்கப்பட்டுள்ளது,

ਝੂਠਾ ਪਰਪੰਚੁ ਜੋਰਿ ਚਲਾਇਆ ॥੨॥
ஆனால் உயிரினம் பொய் மற்றும் பொய்யான பிரபஞ்சத்தில் உட்கார்ந்து கொள்கிறது

ਕਿਨਹੂ ਲਾਖ ਪਾਂਚ ਕੀ ਜੋਰੀ ॥
பல மனிதர்கள் ஐந்து லட்சம் மதிப்புள்ள சொத்து சேர்த்துள்ளனர்.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਗਗਰੀਆ ਫੋਰੀ ॥੩॥
மரணம் வரும்போது, அவர்களின் உடல் வடிவம் கூட உடைகிற

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੪॥੧॥੯॥੬੦॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் -- பெருமைமிக்க உயிரினமே உன் வாழ்க்கைக்கு போடப்பட்ட அஸ்திவாரம் கண் இமைக்கும் நேரத்தில் அழிந்து போகிறது

ਗਉੜੀ ॥
கெளடி

ਰਾਮ ਜਪਉ ਜੀਅ ਐਸੇ ਐਸੇ ॥
ஹே என் ஆத்மா! ராமர் நாமத்தை இப்படி ஜபிக்கவும்.

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਜੈਸੇ ॥੧॥
துருவ மற்றும் பக்தன் பிரஹலாதன் ஸ்ரீ ஹரியை வணங்கியது போல.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਰੋਸੇ ਤੇਰੇ ॥
ஹே கருணையுள்ளவனே! உன்னை சார்ந்து

ਸਭੁ ਪਰਵਾਰੁ ਚੜਾਇਆ ਬੇੜੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் பெயர் கொண்ட கப்பலில் எனது முழு குடும்பத்தையும் ஏற்றிவிட்டேன்

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥
இறைவன் விரும்பும்போது, அவன் (இந்தக் குடும்பம் முழுவதையும்) அவனுடைய கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படியச் செய்கிறான்.

ਇਸ ਬੇੜੇ ਕਉ ਪਾਰਿ ਲਘਾਵੈ ॥੨॥
இதனால் இந்தக் கப்பல் குடும்பத்துடன் சீர்குலைவுகளின் அலைகளை கடந்து செல்கிறது

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਨੀ ॥
குருவின் அருளால் எனக்குள் இத்தகைய அறிவு வெளிப்பட்டது.

ਚੁਕਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੀ ॥੩॥
எனது பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சி முடிந்துவிட்டது.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥
ஹே கபீர்! நீங்கள் சாரங்கபாணி இறைவனை வணங்குங்கள்

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਸਭ ਏਕੋ ਦਾਨੀ ॥੪॥੨॥੧੦॥੬੧॥
இம்மையிலும் மறுமையிலும் எங்கும் கொடுப்பவன் அவன் ஒருவனே.

ਗਉੜੀ ੯ ॥
கௌடி 9

ਜੋਨਿ ਛਾਡਿ ਜਉ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਓ ॥
ஒரு உயிரினம் தாயின் கருவறையை விட்டு உலகிற்கு வரும் போது

ਲਾਗਤ ਪਵਨ ਖਸਮੁ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੧॥
(மாயையின் வடிவில்) காற்று வீசியவுடன் சொந்த-இறைவனை மறந்துவிடும்.

ਜੀਅਰਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨਾ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளை மகிமைப்படுத்துங்கள்

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ॥
(ஹே மனமே!) நீ கருவறையில் தலைகீழாகத் தொங்கித் தவம் செய்தபோது

ਤਉ ਜਠਰ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ॥੨॥
அதனால் நீங்கள் வயிற்று நெருப்பில் வாழ்ந்தீர்கள்

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥
எண்பத்து நான்கு இலட்சம் பிறவிகளில் அலைந்து திரிந்து இவ்வுலகிற்கு வந்துள்ளது.

ਅਬ ਕੇ ਛੁਟਕੇ ਠਉਰ ਨ ਠਾਇਓ ॥੩॥
ஆனால் உலகில் காலியாக சுற்றித் திரிந்தாலும், மீண்டும் எந்த இடமும் கிடைக்கவில்லை.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥
ஹே கபீர்! சாரங்கபாணி இறைவனை வணங்குங்கள்.

ਆਵਤ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥੪॥੧॥੧੧॥੬੨॥
பிறப்பதைப் பார்க்காதவர், இறப்பதைக் கேட்காதவர்

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥
கௌடி பூர்வி

ਸੁਰਗ ਬਾਸੁ ਨ ਬਾਛੀਐ ਡਰੀਐ ਨ ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
(ஹே உயிரினமே!) சொர்க்கத்தில் தங்குவதற்கு ஆசைப்படக் கூடாது நரகத்தில் வாழ்வதற்கு அஞ்சவும் கூடாது.

ਹੋਨਾ ਹੈ ਸੋ ਹੋਈ ਹੈ ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਆਸ ॥੧॥
எது நடக்க வேண்டுமோ அது கண்டிப்பாக நடக்கும். எனவே உங்கள் இதயத்தில் எந்த நம்பிக்கையையும் வைத்திருக்காதீர்கள்

ਰਮਈਆ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
"(ஹே உயிரினமே!) ஒருவர் இறைவனை மகிமைப்படுத்திக் கொண்டே செல்ல வேண்டும்.

ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம் சிறந்த பெயர் பொக்கிஷம் கிடைக்கும்

ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਕਿਆ ਬਰਤੁ ਕਿਆ ਇਸਨਾਨੁ ॥
பாராயணம் செய்வதால் என்ன பலன், தவத்தால் என்ன பலன், நிதானத்தால் என்ன பலன், விரதத்தால் என்ன பலன், ஸ்நானம் செய்வதால் என்ன பலன்.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨੀਐ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥
கடவுளுடன் அன்பு இருக்கும் வரை மேலும் அவருக்கு பக்தி செய்யும் முறை தெரியாதா?

ਸੰਪੈ ਦੇਖਿ ਨ ਹਰਖੀਐ ਬਿਪਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਰੋਇ ॥
செல்வத்தைக் கண்டு மகிழ்ச்சியடையக்கூடாது பேரிடரைக் கண்டு அழவும் கூடாது

ਜਿਉ ਸੰਪੈ ਤਿਉ ਬਿਪਤਿ ਹੈ ਬਿਧ ਨੇ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹੋਇ ॥੩॥
கடவுள் எது செய்தாலும் அதுவே நடக்கும், செல்வம் இருப்பது போல் துன்பமும் உள்ளது.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਸੰਤਨ ਰਿਦੈ ਮਝਾਰਿ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - இப்போது (கடவுள்) துறவிகளின் இதயங்களில் வசிக்கிறார் என்பது அறியப்படுகிறது,

ਸੇਵਕ ਸੋ ਸੇਵਾ ਭਲੇ ਜਿਹ ਘਟ ਬਸੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੧੨॥੬੩॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார்களோ அந்த ஊழியர்கள் மட்டுமே சேவை செய்யும் போது அழகாக இருக்கிறார்கள்.

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਰੇ ਮਨ ਤੇਰੋ ਕੋਇ ਨਹੀ ਖਿੰਚਿ ਲੇਇ ਜਿਨਿ ਭਾਰੁ ॥
ஹே மனமே! முடிவில் யாரும் உங்களுக்கு உதவி செய்ய மாட்டார்கள், (பிற உறவினர்களின்) பாரத்தை தன் தலையில் சுமந்தாலும்.

ਬਿਰਖ ਬਸੇਰੋ ਪੰਖਿ ਕੋ ਤੈਸੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥
பறவைகள் மரங்களில் கூடு கட்டுவது போல, இவ்வுலகின் உறைவிடமும் அதுவே

ਰਾਮ ਰਸੁ ਪੀਆ ਰੇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நான் ராம ரசத்தை குடித்திருக்கிறேன்

ਜਿਹ ਰਸ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਰਸ ਅਉਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற சாறுகளை மறக்க வைக்கும் சாறு (சுவை

ਅਉਰ ਮੁਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜਉ ਆਪਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥
இன்னொருவர் இறந்தால் துக்கம் அனுசரித்து என்ன பயன்?, நாமே நிரந்தரமாக வாழ விரும்பாதபோது.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਰਿ ਰੋਵੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥
பிறந்த ஒவ்வொரு மனிதனும், அவன் இறக்கிறான், அப்போது என் பேய்கள் மட்டும் இந்த துக்கத்தால் அழுகின்றன

ਜਹ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਹ ਰਚੀ ਪੀਵਤ ਮਰਦਨ ਲਾਗ ॥
ஒருவன் பெரிய மனிதர்களின் சகவாசத்தில் இருந்துகொண்டு நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்தும்போது பின்னர் அவரது ஆன்மா அது பிறந்தவற்றுடன் இணைகிறது

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚਿਤਿ ਚੇਤਿਆ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਬੈਰਾਗ ॥੩॥੨॥੧੩॥੬੪॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - நான் என் இதயத்தில் ராமை நினைவில் வைத்திருக்கிறேன் மற்றும் அவரை அன்புடன் நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ॥
ராகு கௌடி

ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰੈ ਕਾਮਨੀ ਲੋਚਨ ਭਰੀ ਲੇ ਉਸਾਸਾ ॥
பெருமூச்சுடன், கண்ணீர் நிறைந்த கண்களுடன், ஆத்ம-பெண் தன் கணவன்-இறைவன் வழியைப் பார்க்கிறாள்.

Page 338

ਉਰ ਨ ਭੀਜੈ ਪਗੁ ਨਾ ਖਿਸੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥੧॥
அவரது இதயம் மகிழ்ச்சியாக இல்லை மேலும் இறைவனைத் தரிசிக்கும் நம்பிக்கையில் அவள் தன் அடிகளைத் திரும்பப் பெறுவதில்லை

ਉਡਹੁ ਨ ਕਾਗਾ ਕਾਰੇ ॥
ஹே கருப்பு காக்கா! பறந்து செல்

ਬੇਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் அன்பான இறைவனை நான் விரைவில் சந்திக்க முடியும் என்பதால்

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥
வாழ்க்கை என்ற பட்டத்தைப் பெற கடவுள் பக்தி செய்ய வேண்டும் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਏਕੁ ਆਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥੨॥੧॥੧੪॥੬੫॥
நாராயணின் பெயர் மட்டுமே துணை நிற்க வேண்டும் ராமரை மனதார நினைவு செய்ய வேண்டும்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ੧੧ ॥
ராகு கௌடி

ਆਸ ਪਾਸ ਘਨ ਤੁਰਸੀ ਕਾ ਬਿਰਵਾ ਮਾਝ ਬਨਾ ਰਸਿ ਗਾਊਂ ਰੇ ॥
முரளி மனோகர் சுற்றிலும் அடர்ந்த துளசி செடிகள் இருந்தன மேலும் துளசி வனத்தில் பசுக்களை மேய்வதை அன்புடன் பாடிக்கொண்டிருந்தவர்.

ਉਆ ਕਾ ਸਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਗੁਆਰਨਿ ਮੋ ਕਉ ਛੋਡਿ ਨ ਆਉ ਨ ਜਾਹੂ ਰੇ ॥੧॥
அவரைப் பார்த்த கோகுலத்தின் மாடு மேய்ப்பவர் மயங்கி, ஐயோ! என்னைத் தவிர வேறு எங்கும் போகாதே.

ਤੋਹਿ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਗੋ ਸਾਰਿੰਗਧਰ ॥
ஹே சரிங்கர் ஆண்டவரே! என் மனம் உனது காலடியில் இணைந்துள்ளது

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜੋ ਬਡਭਾਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் நீங்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகளை மட்டுமே பெறுவீர்கள்

ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਨ ਹਰਨ ਮਨੋਹਰ ਕ੍ਰਿਸਨ ਚਰਾਵਤ ਗਾਊ ਰੇ ॥
பிருந்தாவனம் மனதைக் கவரும் இடமாக உள்ளது, அங்கு கிருஷ்ணர் பசுக்களை மேய்த்து வந்தார்

ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਮੋਹਿ ਕਬੀਰਾ ਨਾਊ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੫॥੬੬॥
ஹே சரிங்கர்! என் பெயர் கபீர், யாருடைய தாகூர் நீங்கள்

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ੧੨ ॥
கௌடி பூர்வி

ਬਿਪਲ ਬਸਤ੍ਰ ਕੇਤੇ ਹੈ ਪਹਿਰੇ ਕਿਆ ਬਨ ਮਧੇ ਬਾਸਾ ॥
சிலர் விதவிதமான ஆடைகளை அணிவார்கள் காட்டில் வாழ்வதால் என்ன பயன்?

ਕਹਾ ਭਇਆ ਨਰ ਦੇਵਾ ਧੋਖੇ ਕਿਆ ਜਲਿ ਬੋਰਿਓ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥
தெய்வங்களுக்கு தூபம் முதலியவற்றை வைத்து வழிபட்டால் என்ன பலன்? மேலும் (யாத்திரைகளில்) உங்கள் உடலை நீரில் மூழ்கடித்தால் என்ன பலன்?

ਜੀਅਰੇ ਜਾਹਿਗਾ ਮੈ ਜਾਨਾਂ ॥
ஹேமனமே! நீங்கள் (இவ்வுலகிலிருந்து) வெளியேறுவீர்கள் என்பதை நான் அறிவேன்.

ਅਬਿਗਤ ਸਮਝੁ ਇਆਨਾ ॥
ஹே முட்டாள் உயிரினமே ஒரே கடவுளை புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਪੇਖਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிரினம் இப்போது என்ன பார்க்கிறதோ, அது மீண்டும் பார்க்காது ஆனாலும் அவர் மாயாவால் மூடப்பட்டிருக்கிறார்

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਬਹੁ ਉਪਦੇਸੀ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ॥
சிலர் அறிவைப் பற்றி விவாதிக்கிறார்கள், சிலர் தியானம் செய்கிறார்கள், சிலர் மற்றவர்களுக்கு உபதேசிக்கிறார்கள். ஆனால் இந்த உலகம் முழுவதும் மாயாவின் வலை மட்டுமே.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਇਆ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਅੰਧਾ ॥੨॥੧॥੧੬॥੬੭॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - ஒரு ராமரின் பெயரை உச்சரிக்காமல் மாயா இந்த உலகத்தை அறியாமையாக்கி விட்டது

ਗਉੜੀ ੧੨ ॥
கௌடி

ਮਨ ਰੇ ਛਾਡਹੁ ਭਰਮੁ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਇ ਨਾਚਹੁ ਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਡਾਂਡੇ ॥
ஹே என் மனமே! மாயையை கைவிட்டு நேராக ஆடு. இவை அனைத்தும் மாயாவின் சண்டைகள் என்பதால்.

ਸੂਰੁ ਕਿ ਸਨਮੁਖ ਰਨ ਤੇ ਡਰਪੈ ਸਤੀ ਕਿ ਸਾਂਚੈ ਭਾਂਡੇ ॥੧॥
நேருக்கு நேர் போரிட அஞ்சும் வீரன் மேலும் அந்த பெண் வீட்டுப் பாத்திரங்களை சேகரிக்கத் தொடங்கும் சதியாக இருக்க முடியாதா?

ਡਗਮਗ ਛਾਡਿ ਰੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ॥
ஹே முட்டாள் மனமே! அலைவதை கைவிடுங்கள்.

ਅਬ ਤਉ ਜਰੇ ਮਰੇ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ ਲੀਨੋ ਹਾਥਿ ਸੰਧਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கையில் வெண்ணிறம் கொண்ட பெண். தேங்காயை எடுத்திருந்தால் இப்போது அதை எரித்தால்தான் வெற்றி கிடைக்கும்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲੀਨੇ ਇਆ ਬਿਧਿ ਜਗਤੁ ਬਿਗੂਤਾ ॥
உலகம் முழுவதும் காமம், கோபம் மற்றும் மாயா ஆகியவற்றில் மூழ்கியுள்ளது. உலகம் இப்படித்தான் இறந்து கொண்டிருக்கிறது

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨ ਛੋਡਉ ਸਗਲ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥੨॥੨॥੧੭॥੬੮॥
கபீர் ஜி, உன்னதமான ராஜா ராமரை விட்டுக்கொடுக்காதே என்கிறார்

ਗਉੜੀ ੧੩ ॥
கௌடி

ਫੁਰਮਾਨੁ ਤੇਰਾ ਸਿਰੈ ਊਪਰਿ ਫਿਰਿ ਨ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰ ॥
கடவுளே ! நான் உங்கள் உத்தரவை ஏற்றுக்கொள்கிறேன், அதை மீண்டும் கருத்தில் கொள்ளவில்லை.

ਤੁਹੀ ਦਰੀਆ ਤੁਹੀ ਕਰੀਆ ਤੁਝੈ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰ ॥੧॥
கடவுளே ! நீயே நதி, நீயே படகோட்டி, நீ என் நலன்

ਬੰਦੇ ਬੰਦਗੀ ਇਕਤੀਆਰ ॥
ஹே மனிதனே! இறைவனிடம் பக்தியை ஏற்று,

ਸਾਹਿਬੁ ਰੋਸੁ ਧਰਉ ਕਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் எஜமானர் உங்கள் மீது கோபமாக இருந்தாலும் அல்லது உங்களை நேசிப்பவராக இருந்தாலும் சரி.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਉ ਫੂਲੁ ਜਈ ਹੈ ਨਾਰਿ ॥
(ஹே ஆண்டவரே!) நீரில் மலர்ந்த பூவைப் போல, உமது பெயர் என் துணை.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਲਾਮੁ ਘਰ ਕਾ ਜੀਆਇ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੨॥੧੮॥੬੯॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - நான் உங்கள் வீட்டின் அடிமை, ஒன்று உயிருடன் இருங்கள் அல்லது வாழ்க்கையை முடித்துக்கொள்ளுங்கள்

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਭ੍ਰਮਤ ਨੰਦੁ ਬਹੁ ਥਾਕੋ ਰੇ ॥
ஹே ஆர்வம்! நந்த (ஸ்ரீ கிருஷ்ணரின் வளர்ப்புத் தந்தை) எண்பத்து நான்கு லட்சம் உயிர்களின் பிறப்புறுப்பில் அலைந்து மிகவும் சோர்வாக இருந்தார்.

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਅਵਤਾਰੁ ਲੀਓ ਹੈ ਭਾਗੁ ਬਡੋ ਬਪੁਰਾ ਕੋ ਰੇ ॥੧॥
அவருடைய பக்தியில் மகிழ்ந்த ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் அவருடைய வீட்டில் அவதாரம் செய்தார். அப்போது அந்த ஏழை நந்தனின் அதிர்ஷ்டம் உயர்ந்தது

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਜੁ ਕਹਤ ਹਉ ਨੰਦ ਕੋ ਨੰਦਨੁ ਨੰਦ ਸੁ ਨੰਦਨੁ ਕਾ ਕੋ ਰੇ ॥
ஹே ஆர்வம்! ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் நந்தனின் மகன் என்று நீங்கள் கூறுகிறீர்கள், அந்த நந்தரே யாருடைய மகன்?

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸੁ ਦਸੋ ਦਿਸ ਨਾਹੀ ਤਬ ਇਹੁ ਨੰਦੁ ਕਹਾ ਥੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பூமியும், வானமும், பத்துத் திசையும் இல்லாத போது இந்த நந்தா எங்கிருந்தார்?

ਸੰਕਟਿ ਨਹੀ ਪਰੈ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾ ਕੋ ਰੇ ॥
ஹே ஆர்வம்! உண்மை என்னவென்றால், நிரஞ்சன் என்ற பெயர் கொண்ட கடவுள், அவர் பிரச்சனையில் சிக்குவதில்லை அல்லது அவர் யோனி அணியவில்லை

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਐਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾ ਕੈ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੋ ਰੇ ॥੨॥੧੯॥੭੦॥
கபீரின் எஜமானர் அத்தகைய தாக்கூர், அவருக்கு தாய் அல்லது தந்தை இல்லை

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਨਿੰਦਉ ਨਿੰਦਉ ਮੋ ਕਉ ਲੋਗੁ ਨਿੰਦਉ ॥
ஹே விமர்சிக்கும் மக்களே! அவதூறாக இருந்து என்னை எவ்வளவு வேண்டுமானாலும் விமர்சியுங்கள்.

ਨਿੰਦਾ ਜਨ ਕਉ ਖਰੀ ਪਿਆਰੀ ॥
இறைவனின் அடியானான எனக்கு விமர்சனம் மிகவும் இனிமையாகவும் இருக்கிறது.

ਨਿੰਦਾ ਬਾਪੁ ਨਿੰਦਾ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நிந்தனை என் தந்தை, நிந்தனை என் தாய்

ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ਤ ਬੈਕੁੰਠਿ ਜਾਈਐ ॥
மக்கள் என்னை விமர்சித்தால் மட்டுமே நான் சொர்க்கம் செல்ல முடியும்.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਹਿ ਬਸਾਈਐ ॥
இறைவனின் பெயரால் உள்ள செல்வம் என் மனதில் நிலைத்திருக்கட்டும்.

ਰਿਦੈ ਸੁਧ ਜਉ ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ॥
தூய உள்ளத்தோடு நம்மை விமர்சித்தால்

ਹਮਰੇ ਕਪਰੇ ਨਿੰਦਕੁ ਧੋਇ ॥੧॥
அவதூறு செய்பவர் நம் ஆடைகளைத் துவைக்கிறார், அதாவது நாம் தூய்மையாக இருக்க உதவுகிறார்.

ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥
நம்மை விமர்சிப்பவர், அவர் எங்கள் நண்பர்

ਨਿੰਦਕ ਮਾਹਿ ਹਮਾਰਾ ਚੀਤੁ ॥
ஏனெனில் நமது அணுகுமுறை அதன் இழிந்த தன்மையில் வாழ்கிறது.

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਹੋਰੈ ॥
நமது இழிந்த மனிதர் நமது தீமைகளை அழியாமல் தடுப்பவர்.

ਹਮਰਾ ਜੀਵਨੁ ਨਿੰਦਕੁ ਲੋਰੈ ॥੨॥
ஆனால் சிடுமூஞ்சி தனமாக இருப்பது நம் வாழ்க்கையை சிறப்பாக்குகிறது

ਨਿੰਦਾ ਹਮਰੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
என்னை விமர்சிப்பவரை நான் நேசிக்கிறேன், வணங்குகிறேன்.

ਨਿੰਦਾ ਹਮਰਾ ਕਰੈ ਉਧਾਰੁ ॥
கண்டனம் நம்மைக் காப்பாற்றுகிறது.

ਜਨ ਕਬੀਰ ਕਉ ਨਿੰਦਾ ਸਾਰੁ ॥
தாஸ் கபீரைப் பொறுத்தவரை, அவரது குறைபாடுகள் அழிக்கப்படுவதே சிறந்த விஷயம்.

ਨਿੰਦਕੁ ਡੂਬਾ ਹਮ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੩॥੨੦॥੭੧॥
ஆனால் அவதூறு செய்பவன் (மற்றவர்களைக் குறை கூறுவது) தன் குறைகளில் மூழ்கிவிடுகிறான் மேலும் நாம் (குறைகளை அறிந்து) இரட்சிக்கப்படுகிறோம்.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਤੂੰ ਐਸਾ ਨਿਰਭਉ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਰਾਮ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் ராஜா ராம்! நீங்கள் மிகவும் தைரியசாலி. ஹே சுவாமி ராம்! உயிரினங்களை கடல் கடந்து செல்லும் படகு நீ.

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੁਮ ਨਾਹੀ ਅਬ ਤੁਮ ਹਹੁ ਹਮ ਨਾਹੀ ॥
கடவுளே ! (உனக்கு சில அற்புதமான குணம் உள்ளது) நான் பெருமை அடித்த போது, நீ என்னுள் இல்லை. இப்போது நீ என்னுள் இருக்கிறாய், எனக்கு பெருமை இல்லை.

ਅਬ ਹਮ ਤੁਮ ਏਕ ਭਏ ਹਹਿ ਏਕੈ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਪਤੀਆਹੀ ॥੧॥
கடவுளே ! இப்போது நீயும் நானும் ஒன்றாகி விட்டோம், இப்போது உங்களைப் பார்க்க என் இதயம் நன்றியுடன் இருக்கிறது

ਜਬ ਬੁਧਿ ਹੋਤੀ ਤਬ ਬਲੁ ਕੈਸਾ ਅਬ ਬੁਧਿ ਬਲੁ ਨ ਖਟਾਈ ॥
(ஹே ஆண்டவரே!) நாம் வாழும் வரை நமது புத்திசாலித்தனத்தில் பெருமை கொள்கிறோம், அதுவரை நமக்குள் எந்த ஆன்மிக சக்தியும் இல்லை, ஆனால் இப்போது (எங்களுக்குள் நீயே தோன்றியிருக்கும் போது) பிறகு எங்கள் புத்திசாலித்தனம், வலிமையைப் பற்றி நாங்கள் பெருமைப்படுவதில்லை.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੁਧਿ ਹਰਿ ਲਈ ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਬਦਲੀ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥੨੧॥੭੨॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - (ஹே ராமே!) என் (ஆணவமான) புத்தியைப் பறித்துவிட்டாய், இப்போது அவள் மாறி சாதனை படைத்திருக்கிறாள்

ਗਉੜੀ ॥
கௌடி

ਖਟ ਨੇਮ ਕਰਿ ਕੋਠੜੀ ਬਾਂਧੀ ਬਸਤੁ ਅਨੂਪੁ ਬੀਚ ਪਾਈ ॥
கடவுள் ஒரு அறுகோணத்தை உருவாக்கி ஒரு சிறிய வீட்டை (மனித உடல் வடிவத்தில்) உருவாக்கியுள்ளார். மேலும் இதில் அவர் (அவரது ஒளி-வடிவம்) ஒரு தனித்துவமான விஷயத்தை வைத்திருக்கிறார்!

ਕੁੰਜੀ ਕੁਲਫੁ ਪ੍ਰਾਨ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਈ ॥੧॥
ஒரு பூட்டு மற்றும் ஒரு திறவுகோல் போல, ஆன்மா அதன் பாதுகாவலனாக ஆக்கப்பட்டுள்ளது. கடவுள் இந்த விளையாட்டை செய்வதில் தாமதம் எடுக்கவில்லை

ਅਬ ਮਨ ਜਾਗਤ ਰਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இப்போது நீங்கள் உங்கள் ஆன்மாவை விழித்திருக்கிறீர்கள்.

ਗਾਫਲੁ ਹੋਇ ਕੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਚੋਰੁ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் கவனக்குறைவாக இருந்ததன் மூலம் உங்கள் விலைமதிப்பற்ற மனித உயிரை இழந்துவிட்டீர்கள். ஒழுங்கீன வடிவில் திருடர்கள் உங்கள் வீட்டை சூறையாடுகிறார்கள்

ਪੰਚ ਪਹਰੂਆ ਦਰ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ਤਿਨ ਕਾ ਨਹੀ ਪਤੀਆਰਾ ॥
இந்த வீட்டின் வாசலில் ஐந்து காவலர்கள் காவலுக்கு நிற்கிறார்கள், ஆனால் அவர்கள் மீது நம்பிக்கை வைக்க முடியாது.

ਚੇਤਿ ਸੁਚੇਤ ਚਿਤ ਹੋਇ ਰਹੁ ਤਉ ਲੈ ਪਰਗਾਸੁ ਉਜਾਰਾ ॥੨॥
நீங்கள் உங்கள் நனவான மனதில் எழுந்திருக்கும் வரை, நீங்கள் (இறைவனின்) ஒளியும் ஒளியும் பெறுவீர்கள்.

ਨਉ ਘਰ ਦੇਖਿ ਜੁ ਕਾਮਨਿ ਭੂਲੀ ਬਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨ ਪਾਈ ॥
உடம்பின் ஒன்பது வீடுகளைக் கண்டு வழிதவறிச் செல்லும் உயிரினம், கடவுளின் பெயரால் அவர் தனித்துவத்தைப் பெறுவதில்லை.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਨਵੈ ਘਰ ਮੂਸੇ ਦਸਵੈਂ ਤਤੁ ਸਮਾਈ ॥੩॥੨੨॥੭੩॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - இந்த ஒன்பது பேர் மட்டுமே புகழ் பெறும்போது எனவே கடவுளின் ஒளி பத்தாவது வீட்டிற்குள் நுழைகிறது

ਗਉੜੀ ॥
கெளடி

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਓ ਆਨਾਨਾਂ ॥
ஹே என் தாயே! கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையும் எனக்குத் தெரியாது.

ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਜਾਸੁ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਤਾਸੁ ਬਸਹਿ ਮੋਰੇ ਪ੍ਰਾਨਾਨਾਂ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால், என் உயிர் அவரில் (கடவுள்) தங்கியுள்ளது, யாருடைய புகழையும் பெருமையையும் சிவனும் சங்கதியும் பாடுகிறார்கள்.

ਹਿਰਦੇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਧਿਆਨਾਨਾਂ ॥
குருவைச் சந்தித்ததன் மூலம் அறிவின் ஒளி என் இதயத்தில் புகுந்தது மேலும் எனது கவனம் வானத்தில் நிலைத்துவிட்டது (தசம் துவாரம்).

ਬਿਖੈ ਰੋਗ ਭੈ ਬੰਧਨ ਭਾਗੇ ਮਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾਨਾ ॥੧॥
பாவம், பயம் மற்றும் உலகத்தின் பந்தங்கள் ஓடிவிட்டன என் ஆன்மா அதன் சொந்த வடிவத்தில் மகிழ்ச்சியை அனுபவித்தது

ਏਕ ਸੁਮਤਿ ਰਤਿ ਜਾਨਿ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦੂਸਰ ਮਨਹਿ ਨ ਆਨਾਨਾ ॥
என் சுமதியின் காதல் ஒரே கடவுளிடம் மட்டுமே ஆனது. கடவுளைக் கருத்தில் கொண்டு (ஆதரவு) அவரைப் புரிந்துகொள்வதும் நம்புவதும் வேறு யாரையும் மனதில் கொண்டு வராது

ਚੰਦਨ ਬਾਸੁ ਭਏ ਮਨ ਬਾਸਨ ਤਿਆਗਿ ਘਟਿਓ ਅਭਿਮਾਨਾਨਾ ॥੨॥
மனதின் வேட்கையை விட்டு சந்தன மணம் எழுந்தது மற்றும் ஈகோ போய்விட்டது.

ਜੋ ਜਨ ਗਾਇ ਧਿਆਇ ਜਸੁ ਠਾਕੁਰ ਤਾਸੁ ਪ੍ਰਭੂ ਹੈ ਥਾਨਾਨਾਂ ॥
தாக்கூர் ஜியின் பெருமையைப் பாடுபவர், ஒருவர் அவரை தியானிக்கிறார், கடவுள் அவரது இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਤਿਹ ਬਡ ਭਾਗ ਬਸਿਓ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ਕਰਮ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮਥਾਨਾਨਾ ॥੩॥
கடவுள் யாருடைய இதயத்தில் வசிக்கிறார்களோ, அவருடைய தலைவிதியைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள், அவரது நெற்றியில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் தோன்றியது

ਕਾਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਸਹਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ਏਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਾਨਾ ॥
சக்தியின் விளைவை நீக்கிய பிறகு, கடவுளின் ஒளியாக மாறும் மனம் எப்பொழுதும் தூய்மையான ஒரே கடவுளில் ஆழ்ந்திருக்கும்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਭੇਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਾਨਾਂ ॥੪॥੨੩॥੭੪॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - குருவைச் சந்தித்ததன் மூலம் நான் மிகுந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன். என் மனம் அலைச்சலில் இருந்து குழப்பத்திற்கு மாறிவிட்டது

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
ராகு கௌடி புரபி பவன் அக்ரி கபீர் ஜியு கி

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
புருகு சதீனத்துடன் குருப்ரசாதி செய்கிறார்.

ਬਾਵਨ ਅਛਰ ਲੋਕ ਤ੍ਰੈ ਸਭੁ ਕਛੁ ਇਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
மூன்று உலகங்கள் (சொர்க்கம், பாதாள உலகம் மற்றும் பூமி) முதல் பொருள் அனைத்தும், அவர் இந்த ஐம்பத்திரண்டு எழுத்துக்களில் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਏ ਅਖਰ ਖਿਰਿ ਜਾਹਿਗੇ ਓਇ ਅਖਰ ਇਨ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੧॥
இந்த எழுத்துக்கள் அழிந்துவிடும் ஆனால் அது அழியாத கடவுளை இந்த எழுத்துக்களால் விவரிக்க முடியாது

ਜਹਾ ਬੋਲ ਤਹ ਅਛਰ ਆਵਾ ॥
வார்த்தைகள் இருக்கும் இடத்தில் எழுத்துக்கள் இருக்கும்.

ਜਹ ਅਬੋਲ ਤਹ ਮਨੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥
பேச்சு இல்லாத இடத்தில் மனம் நிலையாக இருக்காது.

ਬੋਲ ਅਬੋਲ ਮਧਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥
அந்த இறைவன் பேச்சிலும் மௌனத்திலும் வசிக்கிறார்.

ਜਸ ਓਹੁ ਹੈ ਤਸ ਲਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥
இறைவனை யாராலும் புரிந்து கொள்ள முடியாது

ਅਲਹ ਲਹਉ ਤਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ਕਹਉ ਤ ਕੋ ਉਪਕਾਰ ॥
அ - நான் அல்லாஹ்வை அடைந்தாலும், என்னால் அவனை சரியாக விவரிக்க முடியாது. அவரைப் புகழ்வதன் மூலம் நான் மற்றவர்களுக்கு என்ன நன்மை செய்ய முடியும்?

ਬਟਕ ਬੀਜ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਜਾ ਕੋ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਬਿਸਥਾਰ ॥੩॥
மூன்று உலகங்களிலும் வியாபித்திருக்கும் பரமாத்மா, அவர் ஆலமரத்தின் விதையில் வியாபித்திருப்பார்

SGGSONLINE.COM

ਅਲਹ ਲਹੰਤਾ ਭੇਦ ਛੈ ਕਛੁ ਕਛੁ ਪਾਇਓ ਭੇਦ ॥
அல்லாஹ்வை புரிந்து கொண்டு அவனது இரகசியங்களை சிறிதளவு கூட புரிந்து கொண்டவன், அவனைப் பொறுத்தவரை பிரிவினை மறைகிறது

ਉਲਟਿ ਭੇਦ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਪਾਇਓ ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੪॥
உயிரினம் உலகத்திலிருந்து திரும்பும் போது, அவனது இதயம் இறைவனின் இரகசியத்தால் பிணைக்கப்பட்டு, அழியாத மற்றும் அழியாத இறைவனைக் காண்கிறான்.

ਤੁਰਕ ਤਰੀਕਤਿ ਜਾਨੀਐ ਹਿੰਦੂ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
முஸ்லிம்கள் அல்லாஹ்வை தரீகத்தின் மூலம் புரிந்து கொள்கிறார்கள் மேலும் இந்துக்கள் வேதங்கள் மற்றும் புராணங்கள் மூலம் கடவுளைப் புரிந்துகொள்கிறார்கள்

ਮਨ ਸਮਝਾਵਨ ਕਾਰਨੇ ਕਛੂਅਕ ਪੜੀਐ ਗਿਆਨ ॥੫॥
தன் மனதை சரியான பாதையில் அமைக்க, ஒரு மனிதன் சில அறிவையும், கற்றலையும் படிக்க வேண்டும்

ਓਅੰਕਾਰ ਆਦਿ ਮੈ ਜਾਨਾ ॥
ஹே - அனைத்தையும் படைத்தவனே, எனக்கு அந்த ஆண்டவனை மட்டுமே தெரியும்

ਲਿਖਿ ਅਰੁ ਮੇਟੈ ਤਾਹਿ ਨ ਮਾਨਾ ॥
நான் அவரை நம்பவில்லை, யாரை இறைவன் எழுதி (உருவாக்கி) அழிக்கிறான்.

ਓਅੰਕਾਰ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
ஒரு கடவுள் என்றால் நீங்கள் பார்வையிட்டால்

ਸੋਈ ਲਖਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥
பார்த்தாலும் அழியாது

ਕਕਾ ਕਿਰਣਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥
க -அறிவின் கதிர்கள் இதயத் தாமரைக்குள் நுழையும் போது

ਸਸਿ ਬਿਗਾਸ ਸੰਪਟ ਨਹੀ ਆਵਾ ॥
எனவே சந்திர ஒளி (மாயா வடிவில்) இதய தாமரைக்குள் நுழைவதில்லை.

ਅਰੁ ਜੇ ਤਹਾ ਕੁਸਮ ਰਸੁ ਪਾਵਾ ॥
மேலும் அங்கு ஆன்மீக மலரின் தேனை மனிதன் பெற்றால், விவரிக்க முடியாத சுவையை அவரால் விவரிக்க முடியாது

ਅਕਹ ਕਹਾ ਕਹਿ ਕਾ ਸਮਝਾਵਾ ॥੭॥
இதை விவரிப்பதன் மூலம் அவர் யாரை அறிய முடியும்?

ਖਖਾ ਇਹੈ ਖੋੜਿ ਮਨ ਆਵਾ ॥
க -இந்த ஆன்மா இறைவனின் குகைக்குள் நுழைந்துவிட்டது.

ਖੋੜੇ ਛਾਡਿ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਾ ॥
குகையை விட்டு வெளியேறினால், இந்த ஆன்மா பத்து திசைகளிலும் அலைவதில்லை.

ਖਸਮਹਿ ਜਾਣਿ ਖਿਮਾ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥
இறைவனை உணர்ந்து கருணையில் திரியும் போது,

ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਖਿਅਉ ਅਖੈ ਪਦੁ ਲਹੈ ॥੮॥
அவர் அழியாதவராகி, அழியாதவர் என்ற பட்டத்தை அடைகிறார்.

ਗਗਾ ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਪਛਾਨਾ ॥
க - குருவின் வார்த்தையை அங்கீகரிக்கும் மனிதன்

ਦੂਜੀ ਬਾਤ ਨ ਧਰਈ ਕਾਨਾ ॥
அவன் தன் காதுகளை மற்றவற்றின் பக்கம் திருப்புவதில்லை.

ਰਹੈ ਬਿਹੰਗਮ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥
அவர் எப்போதும் ஒரு பறவையைப் போல பிரிக்கப்பட்டவர், ஒருபோதும் அலைவதில்லை.

ਅਗਹ ਗਹੈ ਗਹਿ ਗਗਨ ਰਹਾਈ ॥੯॥
உலகத்தின் வசீகரத்தால் பாதிக்க முடியாத கடவுள், அவன் அவளை தன் இதயத்தில் பதிக்கிறான், தன் உள்ளத்தை இதயத்தில் வைத்து, தன் மனோபாவத்தை இறைவனின் பாதத்தில் வைத்திருக்கிறார்.

ਘਘਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਿਮਸੈ ਸੋਈ ॥
த -அந்த இறைவன் ஒவ்வொரு துகளிலும் (ஒவ்வொரு இதயத்திலும்) வசிக்கிறார்.

ਘਟ ਫੂਟੇ ਘਟਿ ਕਬਹਿ ਨ ਹੋਈ ॥
உடல் போன்ற பாத்திரம் உடைந்தால், அது குறைவதில்லை.

ਤਾ ਘਟ ਮਾਹਿ ਘਾਟ ਜਉ ਪਾਵਾ ॥
தா காட் மஹி காட் ஜௌ பாவா ‖

ਸੋ ਘਟੁ ਛਾਡਿ ਅਵਘਟ ਕਤ ਧਾਵਾ ॥੧੦॥
அவன் ஏன் அந்தப் பாதையை விட்டு வேறு ஒற்றைப்படைப் பாதையை நோக்கிச் செல்ல வேண்டும்?

ਙੰਙਾ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਵਾਰੋ ਸੰਦੇਹ ॥
ட - ஹே தம்பி! தன் புலன்களை அடக்கி, உங்கள் இறைவனை நேசி, உங்கள் சங்கடத்தை நீக்குங்கள்.

ਨਾਹੀ ਦੇਖਿ ਨ ਭਾਜੀਐ ਪਰਮ ਸਿਆਨਪ ਏਹ ॥੧੧॥
உங்கள் இறைவனின் வழியை நீங்கள் பார்க்காவிட்டாலும், (இந்த வேலையிலிருந்து) நீங்கள் ஓடிவிடாதீர்கள். அது புத்திசாலித்தனம்

ਚਚਾ ਰਚਿਤ ਚਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥
ச கடவுளால் உருவாக்கப்பட்ட இந்த உலகம் ஒரு பெரிய படம்

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚੇਤਹੁ ਚਿਤਕਾਰੀ ॥
ஹே உயிரினமே! ஓவியத்தை (உலகத்தை) மறந்து ஓவியனை (இறைவனை) நினைவு செய்.

ਚਿਤ੍ਰੁ ਬਚਿਤ੍ਰੁ ਇਹੈ ਅਵਝੇਰਾ ॥
இந்த விசித்திரமான படம் (உலகம்) சர்ச்சைகளின் வேர்.

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚਿਤੁ ਰਾਖਿ ਚਿਤੇਰਾ ॥੧੨॥
படத்தை விட்டு உங்கள் இதயத்தை ஓவியர் (இறைவன்)

ਛਛਾ ਇਹੈ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਪਾਸਾ ॥
ச -சத்ரபதி பிரபு உங்களுடன் இருக்கிறார்.

ਛਕਿ ਕਿ ਨ ਰਹਹੁ ਛਾਡਿ ਕਿ ਨ ਆਸਾ ॥
ஹே மனமே! உங்கள் ஆசைகளை கைவிட்ட பிறகும் ஏன், யாருக்காக நீங்கள் மகிழ்ச்சியாக இருக்கவில்லை?

ਰੇ ਮਨ ਮੈ ਤਉ ਛਿਨ ਛਿਨ ਸਮਝਾਵਾ ॥
ஹே மனமே ஒவ்வொரு கணமும் நான் உங்களுக்கு உபதேசிக்கிறேன்.

ਤਾਹਿ ਛਾਡਿ ਕਤ ਆਪੁ ਬਧਾਵਾ ॥੧੩॥
அவரை (கடவுளை) கைவிட்டு ஏன் மாயாவின் தீமைகளில் சிக்கிக் கொள்கிறீர்கள்?

ਜਜਾ ਜਉ ਤਨ ਜੀਵਤ ਜਰਾਵੈ ॥
ஜ -மாயாவில் வாழும் போது உடல் தான் (ஆசைகளை) எரிக்கிறது,

ਜੋਬਨ ਜਾਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥
அந்த மனிதன் இளமையை எரித்து சரியான பாதையைக் காண்கிறான்.

ਅਸ ਜਰਿ ਪਰ ਜਰਿ ਜਰਿ ਜਬ ਰਹੈ ॥
ஒரு மனிதன் தனது செல்வத்தின் அகந்தையை வெல்லும்போது மேலும் மற்றவர்களின் செல்வங்களை எரிப்பதன் மூலம் கட்டுப்பாட்டுடன் இருக்கிறார்

ਤਬ ਜਾਇ ਜੋਤਿ ਉਜਾਰਉ ਲਹੈ ॥੧੪॥
எனவே, உயர்ந்த நிலையை அடைந்து, கடவுளின் ஒளியின் ஒளியைப் பெறுகிறார்.

ਝਝਾ ਉਰਝਿ ਸੁਰਝਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
ஜ ஹே ஜீவனே நீங்கள் உலகில் சிக்கி உள்ளீர்கள் அதிலிருந்து தன்னை விடுவித்துக் கொள்வது எப்படி என்று தெரியவில்லை.

ਰਹਿਓ ਝਝਕਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵਾਨਾ ॥
நீங்கள் தயங்குகிறீர்கள், கடவுளால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படவில்லை.

ਕਤ ਝਖਿ ਝਖਿ ਅਉਰਨ ਸਮਝਾਵਾ ॥
மற்றவர்களை திருப்திப்படுத்த ஏன் வாதிடுகிறீர்கள்?

ਝਗਰੁ ਕੀਏ ਝਗਰਉ ਹੀ ਪਾਵਾ ॥੧੫॥
ஏனெனில் சண்டையிடுவது உங்களை சண்டையிட தான் செய்யும்

ਞੰਞਾ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਘਟ ਰਹਿਓ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥
ட - உங்கள் இதயத்தில் கடவுள் உங்களுக்கு அருகில் இருக்கிறார், அவனை விட்டு எங்கே போகிறாய்?

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਜਗੁ ਢੂਢਿਅਉ ਨੇਰਉ ਪਾਇਅਉ ਤਾਹਿ ॥੧੬॥
உலகம் முழுவதையும் நான் தேடிய இறைவன், எனக்கு கிட்டத்தட்ட கிடைத்தது.

ਟਟਾ ਬਿਕਟ ਘਾਟ ਘਟ ਮਾਹੀ ॥
ட - -கடவுளுக்கு கடினமான வழி மனிதனின் இதயத்தில் உள்ளது.

ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ਮਹਲਿ ਕਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥
கதவுகளைத் திறந்து ஏன் அவனது அரண்மனையை அடையக்கூடாது?

ਦੇਖਿ ਅਟਲ ਟਲਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵਾ ॥
எப்பொழுதும் நிலைத்திருக்கும் இறைவனைத் தரிசித்து, எங்கும் அலைக்கழிக்க மாட்டீர்கள்.

ਰਹੈ ਲਪਟਿ ਘਟ ਪਰਚਉ ਪਾਵਾ ॥੧੭॥
நீங்கள் இறைவனைப் பற்றி கொள்வீர்கள், உங்கள் இதயம் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்

ਠਠਾ ਇਹੈ ਦੂਰਿ ਠਗ ਨੀਰਾ ॥
ட -(ஹே ஜீவனே) இந்த மாயையிலிருந்து உங்களை விலக்கிக் கொள்ளுங்கள்.

ਨੀਠਿ ਨੀਠਿ ਮਨੁ ਕੀਆ ਧੀਰਾ ॥
மிகவும் சிரமப்பட்டு என் மனதை பொறுமையாக ஆக்கிக் கொண்டேன்.

ਜਿਨਿ ਠਗਿ ਠਗਿਆ ਸਗਲ ਜਗੁ ਖਾਵਾ ॥
வஞ்சகத்தால் உலகம் முழுவதையும் விழுங்கியவன்.

ਸੋ ਠਗੁ ਠਗਿਆ ਠਉਰ ਮਨੁ ਆਵਾ ॥੧੮॥
நான் அந்த ஏமாற்றுக்காரனை ஏமாற்றிவிட்டேன் (இறைவா), என் இதயம் இப்போது மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

ਡਡਾ ਡਰ ਉਪਜੇ ਡਰੁ ਜਾਈ ॥
டி -ஆண்டவரின் பயம் எழும் போது அதனால் மற்ற பயங்கள் மறைந்துவிடும்.

ਤਾ ਡਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
மற்ற அச்சங்கள் அந்த பயத்தில் உள்வாங்கப்படுகின்றன

ਜਉ ਡਰ ਡਰੈ ਤ ਫਿਰਿ ਡਰੁ ਲਾਗੈ ॥
மனிதன் கர்த்தருக்கு பயப்படுவதை கைவிடும்போது அதனால் மற்ற பயங்களும் அவனை வந்து ஒட்டிக்கொள்கின்றன.

ਨਿਡਰ ਹੂਆ ਡਰੁ ਉਰ ਹੋਇ ਭਾਗੈ ॥੧੯॥
அவன் அச்சமற்றவனாக மாறினால் அவன் மனதின் பயம் ஓடுகிறது

ਢਢਾ ਢਿਗ ਢੂਢਹਿ ਕਤ ਆਨਾ ॥
ட -கடவுள் எப்போதும் உங்கள் அருகில் இருக்கிறார், நீங்கள் அவரை எங்கே கண்டுபிடிப்பீர்கள்?

ਢੂਢਤ ਹੀ ਢਹਿ ਗਏ ਪਰਾਨਾ ॥
உங்கள் ஆன்மா கூட வெளியில் தேடுவதில் சோர்வாக இருக்கிறது.

ਚੜਿ ਸੁਮੇਰਿ ਢੂਢਿ ਜਬ ਆਵਾ ॥
சுமர் மலையில் ஏறி கடவுளைத் தேடுதல் ஒரு மனிதன் தனது உடலுக்கு வரும்போது (அதாவது தனக்குள்ளேயே பார்க்கிறான்

ਜਿਹ ਗੜੁ ਗੜਿਓ ਸੁ ਗੜ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥੨੦॥
அதனால் கடவுள் இந்த (உடல் போன்ற) கோட்டையில் மட்டுமே காணப்படுகிறார், இந்த கோட்டையை உடல் வடிவில் கட்டியவர்

ਣਾਣਾ ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਨਰ ਨੇਹੀ ਕਰੈ ॥
சீர்கேடுகளை கட்டுப்படுத்தும் போர்க்களத்தில் போராடுபவர் திறன் பெறுகிறது

ਨਾ ਨਿਵੈ ਨਾ ਫੁਨਿ ਸੰਚਰੈ ॥
தலை வணங்காதவர் அல்லது அது கோளாறுகளுடன் பொருந்தவில்லை

ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਤਾਹੀ ਕੋ ਗਣੈ ॥
உலகம் அந்த நபரை அதிர்ஷ்டசாலி என்று கருதுகிறது.

ਮਾਰੈ ਏਕਹਿ ਤਜਿ ਜਾਇ ਘਣੈ ॥੨੧॥
ஏனென்றால் அந்த மனிதன் ஒரு மனதைக் கொல்லுகிறான் மேலும் இந்த கோளாறுகளில் பெரும்பாலானவற்றை நிராகரிக்கிறது.

ਤਤਾ ਅਤਰ ਤਰਿਓ ਨਹ ਜਾਈ ॥
இந்த மரண உலகம் அத்தகைய கடல், இது கடக்க கடினமாக உள்ளது,

ਤਨ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥
கண்கள், காதுகள், மூக்கு போன்றவற்றை (ஏனெனில்) கடக்க முடியாது புலன் உறுப்புகள் உலக இன்பங்களில் மூழ்கியுள்ளன.

ਜਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਾ ॥
ஆனால் உலகத்தின் சாறுகள் உடலுக்குள் அழியும் போது

ਤਉ ਤਤਹਿ ਤਤ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਵਾ ॥੨੨॥
பின்னர் ஆன்மா (உயிரினத்தின்) உச்ச ஒளியில் இணைகிறது, அப்போது கடவுளின் உண்மையான வடிவம் கிடைக்கும்.

ਥਥਾ ਅਥਾਹ ਥਾਹ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥
த-கடவுள் அளவிட முடியாதவர். அதன் ஆழம் அறிய முடியாது.

ਓਹੁ ਅਥਾਹ ਇਹੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥
இறைவன் நித்தியமானவன் ஆனால் இந்த உடல் நிலையாக இருப்பதில்லை (அதாவது மண்ணாக மாறுகிறது)

ਥੋੜੈ ਥਲਿ ਥਾਨਕ ਆਰੰਭੈ ॥
மனிதன் ஒரு சிறிய நிலத்தில் ஒரு நகரத்தை உருவாக்கத் தொடங்குகிறான்.

ਬਿਨੁ ਹੀ ਥਾਭਹ ਮੰਦਿਰੁ ਥੰਭੈ ॥੨੩॥
தூண்கள் இல்லாமல் அவர் அரண்மனையை அசைக்க விரும்புகிறார்

ਦਦਾ ਦੇਖਿ ਜੁ ਬਿਨਸਨਹਾਰਾ ॥
த இந்த உலகம் காணக்கூடியது, அது அனைத்தும் அழியக்கூடியது

ਜਸ ਅਦੇਖਿ ਤਸ ਰਾਖਿ ਬਿਚਾਰਾ ॥
(ஹே சகோதரரே!) நீங்கள் எப்போதும் கடவுளில் ஈடுபட்டுள்ளீர்கள், கண்ணுக்குத் தெரியாத (இந்தக் கண்களுக்கு)

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਕੁੰਚੀ ਜਬ ਦੀਜੈ ॥
ஆனால் அறிவின் திறவுகோல் பத்தாவது வாசலில் வைக்கப்படும் போது

ਤਉ ਦਇਆਲ ਕੋ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ॥੨੪॥
அப்போது கருணையுள்ள கடவுளைக் காணலாம்

ਧਧਾ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਨਿਬੇਰਾ ॥ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧਹ ਮੰਝਿ ਬਸੇਰਾ ॥
த ஒரு மனிதன் கீழ் வட்டத்திலிருந்து மேல் வட்டத்திற்கு பறக்க முடிந்தால் எல்லாம் முடிவுக்கு வருகிறது, கடவுள் பூமியிலும் வானத்திலும் வசிக்கிறார்.

ਅਰਧਹ ਛਾਡਿ ਉਰਧ ਜਉ ਆਵਾ ॥
ஆன்மா பூமியை விட்டு வானத்திற்கு செல்லும் போது

ਤਉ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥੨੫॥
ஆன்மாவும் கடவுளும் சந்திக்கிறார்கள் மற்றும் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது

ਨੰਨਾ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਨਿਰਖਤ ਜਾਈ ॥
என் இரவுகளும், பகல்களும் இறைவனைப் பார்த்துக் காத்திருப்பில் கழிகின்றன.

ਨਿਰਖਤ ਨੈਨ ਰਹੇ ਰਤਵਾਈ ॥
இப்படி (காத்து) பார்க்கும்போது என் கண்கள் ரத்தம் போல் சிவந்துவிட்டன.

ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਜਬ ਜਾਇ ਪਾਵਾ ॥
தரிசனம் செய்ய ஆசைப்படும் போது, இறுதியாக தரிசனம் நடக்கும் போது

ਤਬ ਲੇ ਨਿਰਖਹਿ ਨਿਰਖ ਮਿਲਾਵਾ ॥੨੬॥
கடவுளை தரிசனம் செய்ய விரும்பும் அவரது பக்தர் அவர் அவருடன் அழைத்துச் செல்கிறார்

ਪਪਾ ਅਪਰ ਪਾਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥
பி-கடவுள் மகத்தானவர் மற்றும் கடக்க முடியாது.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਸਿਉ ਪਰਚਉ ਲਾਵਾ ॥
நான் உச்ச ஒளி (இறைவன்) மீது காதல் கொண்டேன்.

ਪਾਂਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕਰਈ ॥
எந்த ஒரு மனிதனும் தன் ஐந்து புலன்களை பயன்படுத்துகிறான் பிடித்து கொள்கிறது,

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੋਊ ਨਿਰਵਰਈ ॥੨੭॥
அவர் பாவம் மற்றும் புண்ணியத்தில் இருந்து விடுதலை பெறுகிறார்.

ਫਫਾ ਬਿਨੁ ਫੂਲਹ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥
ப பூக்கள் இல்லாமல் பலனைத் தந்துள்ளது

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
ஒரு மனிதன் அந்தப் பழத்தின் துண்டைப் பார்த்தால் மற்றும் பிளவு என்று சிந்திக்கிறது,

ਦੂਣਿ ਨ ਪਰਈ ਫੰਕ ਬਿਚਾਰੈ ॥
பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் அவன் ஈடுபடுவதில்லை.

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਸਭੈ ਤਨ ਫਾਰੈ ॥੨੮॥
அந்தப் பழ துண்டு அனைத்து உடல்களையும் கிழித்து எறிகிறது

ਬਬਾ ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥
ப துளி துளி சந்திக்கும் போது

ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦਿ ਨ ਬਿਛੁਰਨ ਪਾਵਾ ॥
இந்த சொட்டுகள் மீண்டும் பிரிவதில்லை.

ਬੰਦਉ ਹੋਇ ਬੰਦਗੀ ਗਹੈ ॥
இறைவனுக்கு அடியவராக இருந்து, இறைவனிடம் அன்புடன் பக்தி செய்பவர்,

ਬੰਦਕ ਹੋਇ ਬੰਧ ਸੁਧਿ ਲਹੈ ॥੨੯॥
(இறைவனுடைய வாசல்) துதிப்பவன் பந்தத்தின் (மாயையின்) ரகசியத்தை இரகசியத்தை அடைகிறான்.

ਭਭਾ ਭੇਦਹਿ ਭੇਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥
ப இக்கட்டான நிலையை ஊடுருவி (நீக்கி) மனிதன் இறைவனுடன் ஐக்கியம் பெறுகிறான்.

ਅਬ ਭਉ ਭਾਨਿ ਭਰੋਸਉ ਆਵਾ ॥
பயத்தை அழித்து, இப்போது எனக்கு கடவுள் நம்பிக்கை இருக்கிறது

ਜੋ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਭੀਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
நான் எனக்கு வெளியே என்ன நினைத்தேன், அதை இப்போது எனக்குள் உணர்கிறேன்

ਭਇਆ ਭੇਦੁ ਭੂਪਤਿ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥੩੦॥
இந்த வித்தியாசத்தை நான் அறிந்த போது நான் உலகின் தலைவரை அடையாளம் கண்டு கொண்டேன்.

ਮਮਾ ਮੂਲ ਗਹਿਆ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
ம பிரபஞ்சத்தின் அசல் கடவுள் நம் மனதில் குடியேறினால், பிறகு

ਮਰਮੀ ਹੋਇ ਸੁ ਮਨ ਕਉ ਜਾਨੈ ॥
மனம் வழி தவறாமல் காப்பாற்றப்படுகிறது.

ਮਤ ਕੋਈ ਮਨ ਮਿਲਤਾ ਬਿਲਮਾਵੈ ॥
இந்த ரகசியத்தை கண்டுபிடிக்கும் ஆத்மா, மனதைப் புரிந்து கொள்கிறது. (எனவே) எந்த ஒரு மனிதனும் தன் ஆன்மாவை இறைவனுடன் இணைத்துக் கொள்வதில் தாமதிக்கக் கூடாது.

ਮਗਨ ਭਇਆ ਤੇ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੩੧॥
சத்திய வடிவில் பரமாத்மாவைக் கண்டறிபவர், அவர்கள் மகிழ்ச்சியில் குதிக்கிறார்கள்.

ਮਮਾ ਮਨ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਹੈ ਮਨ ਸਾਧੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥
ஆன்மாவின் வேலை அதன் மனதில் உள்ளது, மனதைக் கட்டுப்படுத்துபவன் தன் ஆசையின் வெற்றியைபெறுகிறான்.

ਮਨ ਹੀ ਮਨ ਸਿਉ ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਮਨ ਸਾ ਮਿਲਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥੩੨॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - எனது பரிமாற்றம் என் மனதுடன் மட்டுமே என்னைப் போல் யாரும் இல்லை

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਕਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੀਉ ॥
இதுவே மன சக்தி. இந்த மனமே சிவன்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤ ਕੋ ਜੀਉ ॥
இந்த மனம் உடலின் ஐந்து உறுப்புகளின் ஆன்மாவாகும்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੇ ਜਉ ਉਨਮਨਿ ਰਹੈ ॥
தன் மனதைக் கட்டுப்படுத்துவதன் மூலம், ஒரு மனிதன் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியில் அலையும் போது.

ਤਉ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਬਾਤੈ ਕਹੈ ॥੩੩॥
அதனால் அவர் மூன்று உலக ரகசியங்களையும் சொல்ல முடியும்.

ਯਯਾ ਜਉ ਜਾਨਹਿ ਤਉ ਦੁਰਮਤਿ ਹਨਿ ਕਰਿ ਬਸਿ ਕਾਇਆ ਗਾਉ ॥
ய ஹே சகோதரரே!) நீங்கள் ஏதாவது அறிந்தால், உங்கள் அறியாமையை அழித்து விடுங்கள் உங்கள் உடலைப் போல கிராமத்தையும் கட்டுப்படுத்துங்கள்.

ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਭਾਜੈ ਨਹੀ ਸੂਰਉ ਥਾਰਉ ਨਾਉ ॥੩੪॥
இந்த போரில் நீங்கள் தோற்கடிக்கப்பட மாட்டீர்கள் என்றால் உன் பெயர் மாவீரனாக இருக்கலாம்

ਰਾਰਾ ਰਸੁ ਨਿਰਸ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
ர மாயாவின் சுவையை அற்பமானதாகக் கருதிய உயிரினம்,

ਹੋਇ ਨਿਰਸ ਸੁ ਰਸੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥
பௌதிக இன்பங்களிலிருந்து விலகி ஆன்மீக ஆனந்தத்தை அடைந்தார்.

ਇਹ ਰਸ ਛਾਡੇ ਉਹ ਰਸੁ ਆਵਾ ॥
இந்த உலக இன்பங்களை துறந்தவன், அவர் அதைப் பெற்றார் (கடவுளின் நாமத்தின் மகிழ்ச்சி),

ਉਹ ਰਸੁ ਪੀਆ ਇਹ ਰਸੁ ਨਹੀ ਭਾਵਾ ॥੩੫॥
அந்த (பெயர்) சாற்றை குடித்தவர், அவர் (இந்த மாயைக்காரர்) சுவை பிடிக்காது.

ਲਲਾ ਐਸੇ ਲਿਵ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ॥
ல மனிதன் தன் மனதில் இறைவன் மீது அப்பபடிப்பபட்ட அன்பு இருக்க வேண்டும்

ਅਨਤ ਨ ਜਾਇ ਪਰਮ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥
வேறொருவரிடம் செல்ல வேண்டாம் மற்றும் உண்மையைப் பெறுங்கள்.

ਅਰੁ ਜਉ ਤਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
அங்கே இருந்தால், அவன் அவளிடம் அன்பையும் பாசத்தையும் உருவாக்குகிறான்.

ਤਉ ਅਲਹ ਲਹੈ ਲਹਿ ਚਰਨ ਸਮਾਵੈ ॥੩੬॥
அவர் இறைவனைப் பெறுகிறார் அதைப் பெற்றுக் கொண்டு, அதன் காலடியில் சரணடைகிறான்.

ਵਵਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਬਿਸਨ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥
வ உங்கள் இறைவனை மீண்டும் மீண்டும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਬਿਸਨ ਸੰਮ੍ਹਾਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
இறைவனை நினைப்பதால், வாழ்க்கை விளையாட்டில் தோற்க வேண்டியதில்லை.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜੇ ਬਿਸਨਤਨਾ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
அந்த பக்தர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைக்கிறேன் இறைவனின் பெருமையை பாடுபவர்கள்.

ਵਿਸਨ ਮਿਲੇ ਸਭ ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੩੭॥
இறைவனை சந்திப்பதன் மூலம் உண்மை அடையப்படுகிறது.

ਵਾਵਾ ਵਾਹੀ ਜਾਨੀਐ ਵਾ ਜਾਨੇ ਇਹੁ ਹੋਇ ॥
வ மேலும்-(ஹே சகோதரரே!) அந்த உன்னதத்தை அறிந்திருக்க வேண்டும். அவரை அனுபவிப்பதன் மூலம், இந்த உயிரினம் அவரைப் போலவே மாறுகிறது.

ਇਹੁ ਅਰੁ ਓਹੁ ਜਬ ਮਿਲੈ ਤਬ ਮਿਲਤ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩੮॥
இந்த ஆன்மாவும் அந்த இறைவனும் ஒன்றாக மாறும் போது அதனால் இந்த சங்கத்தை யாராலும் புரிந்து கொள்ள முடியாது

ਸਸਾ ਸੋ ਨੀਕਾ ਕਰਿ ਸੋਧਹੁ ॥
ச அந்த மனதை முழுமையாக கட்டுப்படுத்துங்கள்.

ਘਟ ਪਰਚਾ ਕੀ ਬਾਤ ਨਿਰੋਧਹੁ ॥
மனதைத் திசைதிருப்பும் எல்லாவற்றிலிருந்தும் உங்களைக் கட்டுப்படுத்திக் கொள்ளுங்கள்

ਘਟ ਪਰਚੈ ਜਉ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ॥
இறைவனின் அன்பு எழும்போது மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਤਹ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰਾਉ ॥੩੯॥
மூன்று உலகங்களுக்கும் அந்த அரசன் எங்கும் இருக்கிறான்

ਖਖਾ ਖੋਜਿ ਪਰੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
க ஒரு மனிதன் கடவுளைத் தேட ஆரம்பித்தால்

ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥
மற்றும் அதை கண்டுபிடிக்கிறார் அதனால் அவன் மீண்டும் இறக்க மாட்டான்.

ਖੋਜ ਬੂਝਿ ਜਉ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
மனிதன் இறைவனைத் தேடும் போது, புரிந்து கொண்டு சிந்திக்கிறது.

ਤਉ ਭਵਜਲ ਤਰਤ ਨ ਲਾਵੈ ਬਾਰਾ ॥੪੦॥
அவர் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலை கடக்க அதிக நேரம் எடுக்காது.

ਸਸਾ ਸੋ ਸਹ ਸੇਜ ਸਵਾਰੈ ॥
ச காந்த் - யாருடைய வாழ்க்கைப் பெண்ணின் முனிவர் அழகுபடுத்துகிறார்.

ਸੋਈ ਸਹੀ ਸੰਦੇਹ ਨਿਵਾਰੈ ॥
அவள் சந்தேகங்களைத் தீர்த்துக் கொள்கிறாள்

ਅਲਪ ਸੁਖ ਛਾਡਿ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥
அற்ப இன்பங்களைத் துறந்து, அவள் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைகிறாள்

ਤਬ ਇਹ ਤ੍ਰੀਅ ਓੁਹੁ ਕੰਤੁ ਕਹਾਵਾ ॥੪੧॥
பின்னர் அது மனைவி என்றும் அவர் அதன் கணவர் என்றும் அழைக்கப்படுகிறார்.

ਹਾਹਾ ਹੋਤ ਹੋਇ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
கடவுள் ஒவ்வொரு துகளிலும் இருக்கிறார் ஆனால் மனிதன் தன் இருப்பை அறியவில்லை.

ਜਬ ਹੀ ਹੋਇ ਤਬਹਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥
அதன் இருப்பை அவன் உணரும்போது, அதனால் அவனது ஆன்மா உறுதியாகிறது.

ਹੈ ਤਉ ਸਹੀ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
கடவுள் நிச்சயமாக இருக்கிறார், ஆனால் இந்த நம்பிக்கையின் பலன் அப்போதுதான் ஒரு உயிரினம் இதைப் புரிந்து கொள்ளும்போது.

ਤਬ ਓਹੀ ਉਹੁ ਏਹੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪੨॥
பின்னர் இந்த உயிரினம் அந்த இறைவனின் வடிவமாகிறது, அது தனித்தனியாக இருப்பதை நிறுத்துகிறது.

ਲਿੰਉ ਲਿੰਉ ਕਰਤ ਫਿਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥
நான் (மாயா) பார்த்துக் கொள்ள வேண்டும் என்று உலகம் முழுவதும் சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறது. நான் (மாயா) சேகரிக்கிறேன்.

ਤਾ ਕਾਰਣਿ ਬਿਆਪੈ ਬਹੁ ਸੋਗੁ ॥
இந்த மாயாவின் காரணமாக, உயிரினம் மிகவும் கவலை கொள்கிறது.

ਲਖਿਮੀ ਬਰ ਸਿਉ ਜਉ ਲਿਉ ਲਾਵੈ ॥
ஆனால் எப்போது அந்த உயிரினம் லக்ஷ்மியின் திருவருளிடம் அன்பை வளர்த்துக் கொள்கிறது.

ਸੋਗੁ ਮਿਟੈ ਸਭ ਹੀ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੪੩॥
அவரது கவலைகள் நீங்கும் மேலும் அவர் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறார்.

ਖਖਾ ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਗਏ ਕੇਤੇ ॥
க -பல மனிதர்கள் இறந்து நுகர்ந்து நாசமானார்கள் போனார்கள்.

ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਅਜਹੂੰ ਨਹ ਚੇਤੇ ॥
இப்படி அசைந்து கிடக்கிறான் ஒரு மனிதன் இன்னும் இறைவனை நினைக்கவில்லை.

ਅਬ ਜਗੁ ਜਾਨਿ ਜਉ ਮਨਾ ਰਹੈ ॥
இப்போது, உலகத்தின் யதார்த்தத்தைப் புரிந்துகொண்டு, மனம் இறைவனில் நிலைபெற்றால், பிறகு

ਜਹ ਕਾ ਬਿਛੁਰਾ ਤਹ ਥਿਰੁ ਲਹੈ ॥੪੪॥

அது பிரிக்கப்பட்ட இறைவன், அது தங்குமிடம் காணலாம்

SGGSONLINE.COM

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਜੋਰੇ ਆਨਿ ॥
மனிதன் ஐம்பத்திரண்டு எழுத்துகளைச் சேர்த்தான்

ਸਕਿਆ ਨ ਅਖਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨਿ ॥
ஆனால் கடவுளின் ஒரு வார்த்தையையும் அவரால் அடையாளம் காண முடியாது.

ਸਤ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਬੀਰਾ ਕਹੈ ॥
கபீர் உண்மையை கூறுகிறார்

ਪੰਡਿਤ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥
அவர் ஒரு அறிஞர், பயமின்றி சிந்திக்கிறார்.

ਪੰਡਿਤ ਲੋਗਹ ਕਉ ਬਿਉਹਾਰ ॥
கடிதங்களை இணைப்பது கற்றறிந்தவர்களின் வேலை

ਗਿਆਨਵੰਤ ਕਉ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰ ॥
ஒரு அறிவுள்ள அறிவாளி யதார்த்தத்தை
சிந்தித்துப் புரிந்து கொள்கிறான்.

ਜਾ ਕੈ ਜੀਅ ਜੈਸੀ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਈ ॥੪੫॥
புத்திசாலித்தனம் உயிரினத்தின் மனதில் இருப்பது போல் கபீர் ஜி கூறுகிறார், என அவன் புரிந்து கொள்கிறான்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਥਿਤੀਂ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀਂ ॥
ரகு கவுடி திட்டின் கபீர் ஜியின்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਪੰਦ੍ਰਹ ਥਿਤੀਂ ਸਾਤ ਵਾਰ ॥
பதினைந்து திதிகளும் வாரத்தில் ஏழு நாட்களும் உண்டு.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਉਰਵਾਰ ਨ ਪਾਰ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - நித்தியமான அந்த கடவுளை நான் போற்றுகிறேன்.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਲਖੈ ਜਉ ਭੇਉ ॥
தேடுபவனும், சாதித்தவனும் இறைவனின் ரகசியத்தை புரிந்து கொள்ளும் போது,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੧॥
அவனே சிருஷ்டி வடிவாகவும், அவனே இறைவனாகவும் மாறுகிறான்.

ਥਿਤੀਂ ॥
தேதி

ਅੰਮਾਵਸ ਮਹਿ ਆਸ ਨਿਵਾਰਹੁ ॥
அமாவாசை நாளில் உங்கள் ஆசைகளை விட்டுவிடுங்கள்

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਸਮਾਰਹੁ ॥
அந்தர்யாமி ராமனை (உங்கள் இதயத்தில்) நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

ਜੀਵਤ ਪਾਵਹੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
இந்த வழியில் நீங்கள் இந்த பிறவியிலேயே முக்தியின் வாசலை அடைவீர்கள்.

ਅਨਭਉ ਸਬਦੁ ਤਤੁ ਨਿਜੁ ਸਾਰ ॥੧॥
(இந்த நினைவின் தாக்கத்தால்) உங்கள் உண்மையான சாரம் விழித்துக்கொள்ளும், குருவின் வார்த்தை அனுபவ வடிவில் கடத்தப்படும்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੋਬਿੰਦ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
கோவிந்தனின் அழகிய பாதங்கள் மீது காதல் கொண்ட உயிரினம் மற்றும்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளின் அருளால் யாருடைய மனம் தூய்மை அடைகிறதோ, இரவும், பகலும் விழித்திருந்து ஹரியை வழிபடுகிறார்

ਪਰਿਵਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰ ॥
ஏகம் திதி நாளில் ஹே சகோதரர்ரே அன்புக்குரிய இறைவனை நினைத்துப் பார்

ਘਟ ਮਹਿ ਖੇਲੈ ਅਘਟ ਅਪਾਰ ॥
நித்திய இறைவன் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் விளையாடிக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਕਾਲ ਕਲਪਨਾ ਕਦੇ ਨ ਖਾਇ ॥
மரண பயம் அவனைத் தொட முடியாது

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ஆதிபுருஷ் பரமாத்மாவில் ஆழ்ந்திருப்பவர்

ਦੁਤੀਆ ਦੁਹ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅੰਗ ॥
இரண்டாவது-ஹே சகோதரரனே இருவரும் (மாயா மற்றும் பிரம்மா) உடல் உறுப்புகளில் விளையாடுகிறார்கள் என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਰਮੈ ਸਭ ਸੰਗ ॥
மாயாவும், பிரம்மாவும் ஒவ்வொரு துகளிலிருந்தும் பிரிக்கப்படுகின்றன.

ਨਾ ਓਹੁ ਬਢੈ ਨ ਘਟਤਾ ਜਾਇ ॥
இறைவன் கூட்டுவதுமில்லை குறைப்பதுமில்லை

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੩॥
அந்த அகுல், நிரஞ்சன் தான்

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੀਨੇ ਸਮ ਕਰਿ ਲਿਆਵੈ ॥
மூன்றாவது- இறைவனைப் போற்றும் மனிதன் என்றால் மாயாவின் மூன்று குணங்களையும் அதன் இயல்பான நிலையில் சமமாக வைத்திருக்கிறது

ਆਨਦ ਮੂਲ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥
அந்த மனிதன் பேரின்பத்தின் ஆதாரமான உன்னத நிலையை அடைகிறான்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਉਪਜੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸ ॥
நல்ல நிறுவனத்தில் இருப்பதன் மூலம், இந்த நம்பிக்கை மனிதனுக்குள் எழுகிறது.

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥
அந்த இறைவனின் ஒளி உள்ளேயும் வெளியேயும் எங்கும் உள்ளது.

ਚਉਥਹਿ ਚੰਚਲ ਮਨ ਕਉ ਗਹਹੁ ॥
நான்காவது - உயிரினமே! உங்கள் நிலையற்ற மனதைக் கட்டுப்படுத்துங்கள்

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸੰਗਿ ਕਬਹੁ ਨ ਬਹਹੁ ॥
காமம் மற்றும் கோபத்தின் நிறுவனத்தில் உட்கார வேண்டாம்.

ਜਲ ਥਲ ਮਾਹੇ ਆਪਹਿ ਆਪ ॥
கடல், பூமி என எங்கும் நிறைந்த கடவுள்.

ਆਪੈ ਜਪਹੁ ਆਪਨਾ ਜਾਪ ॥੫॥
அவர் தன்னைத்தானே பாடுகிறார்

ਪਾਂਚੈ ਪੰਚ ਤਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥
பஞ்சமி - இந்த உலகம் ஐந்து அடிப்படை பகுதிகளின் விரிவாக்கம்.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਜੁਗ ਬਿਉਹਾਰ ॥
தங்கம் (செல்வம்) மற்றும் பெண்கள் தேடுவது அவரது இரண்டு தொழில்கள்.

ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਕੋਇ ॥
கடவுளின் அன்பின் அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே சிறப்பாகிறது

ਜਰਾ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਫੇਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥
அவர் மீண்டும் முதுமை மற்றும் மரணத்தால் பாதிக்கப்படுவதில்லை.

ਛਠਿ ਖਟੁ ਚਕ੍ਰ ਛਹੂੰ ਦਿਸ ਧਾਇ ॥
ஷஷ்டி - மனிதனின் ஐந்து உணர்வு உறுப்புகள் மற்றும் ஆறாவது மனம் - இந்த முழு நிறுவனமும் உலகில் அலைந்து திரிகிறது (உலகின் விஷயங்களுக்காக ஏங்குகிறது),

ਬਿਨੁ ਪਰਚੈ ਨਹੀ ਥਿਰਾ ਰਹਾਇ ॥
உயிரினம் கடவுளை நினைவு செய்யும் வரை, அதுவரை இந்த நிறுவனம் (இந்த கவனச்சிதறல்களிலிருந்து) விலகாது.

ਦੁਬਿਧਾ ਮੇਟਿ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਰਹਹੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இக்கட்டான சூழ்நிலையை நீக்கி, சகிப்புத்தன்மை மற்றும்

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸੂਲ ਨ ਸਹਹੁ ॥੭॥
மதம் மற்றும் கர்மா பற்றிய இந்த நீண்ட சர்ச்சையை கைவிடுங்கள்.

ਸਾਤੈਂ ਸਤਿ ਕਰਿ ਬਾਚਾ ਜਾਣਿ ॥
சப்தமி-ஹே சகோதரர்ரே குருவின் வார்த்தைகளில் நம்பிக்கை வையுங்கள்

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਲੇਹੁ ਪਰਵਾਣਿ ॥
இதனுடன், உங்கள் இதயத்தில் இறைவனை (பெயர்) தழுவுங்கள்

ਛੂਟੈ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਦੁਖ ॥
இப்படிச் செய்தால் இக்கட்டான நிலை நீங்கும், துயரங்கள் நீங்கும்.

ਸੁੰਨ ਸਰੋਵਰਿ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ॥੮॥
வைகுந்தி சரோவர சுகத்தைப் பெறுவீர்கள்

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਕੀ ਕਾਇਆ ॥
அஷ்டமி - இந்த உடல் எட்டு உலோகங்களால் ஆனது.

ਤਾ ਮਹਿ ਅਕੁਲ ਮਹਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਆ ॥
இதில் பெரிய பொக்கிஷம், எல்லையற்ற கடவுள் வசிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨ ਬਤਾਵੈ ਭੇਦ ॥
அறிவை அறிந்த குரு இந்த ரகசியத்தைச் சொல்கிறார்.

ਉਲਟਾ ਰਹੈ ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੯॥
உலக மோகத்திலிருந்து விலகி, மனிதன் அழியாத இறைவனில் வசிக்கிறான்.

ਨਉਮੀ ਨਵੈ ਦੁਆਰ ਕਉ ਸਾਧਿ ॥
நவமி-ஹே சகோதரர்ரே உடல் உணர்வுகளை கட்டுப்படுத்த,

ਬਹਤੀ ਮਨਸਾ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧਿ ॥
அவற்றிலிருந்து எழும் ஆசைகளைக் கட்டுப்படுத்துங்கள்.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਭ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੁ ॥
பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகிய தீமைகளை மறந்து விடுங்கள்.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਹੁ ਅਮਰ ਫਲ ਖਾਹੁ ॥੧੦॥
இந்த கடின உழைப்பு ஒருபோதும் முடிவடையாத முடிவைக் கொடுக்கும், என்றென்றும் நிலைத்திருக்கும் அழகான வாழ்க்கையை வாழுங்கள்.

ਦਸਮੀ ਦਹ ਦਿਸ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
பேரின்பம் பத்து திசைகளிலும் மட்டுமே உள்ளது

ਛੂਟੈ ਭਰਮੁ ਮਿਲੈ ਗੋਬਿੰਦ ॥
இக்கட்டான நிலை தீர்க்கப்பட்டு, கோபிந்த் கண்டுபிடிக்கப்பட்டார்.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਤਤ ਅਨੂਪ ॥
ஒளி வடிவத்தின் உறுப்பு தனித்துவமானது.

ਅਮਲ ਨ ਮਲ ਨ ਛਾਹ ਨਹੀ ਧੂਪ ॥੧੧॥
அவர் எங்கு வசிக்கிறார்களோ அங்கு அவர் தூய்மையானவர், மாசு படாதவர், நிழல் அல்லது சூரியன் இல்லை

ਏਕਾਦਸੀ ਏਕ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥
ஏகாதசி - ஒரு நபர் ஒரே கடவுளின் நினைவாக இருந்தால், பிறகு

ਤਉ ਜੋਨੀ ਸੰਕਟ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
புணர்புழையின் சிக்கலில் அவர் மீண்டு வரவில்லை,

ਸੀਤਲ ਨਿਰਮਲ ਭਇਆ ਸਰੀਰਾ ॥
அவரது உடல் குளிர்ச்சியாகவும், தூய்மையாகவும் மாறும்.

ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਤ ਪਾਇਆ ਨੀਰਾ ॥੧੨॥
தொலைவில் இருப்பதாகச் சொல்லப்படும் இறைவன், அவனை அருகில் காண்கிறான்

ਬਾਰਸਿ ਬਾਰਹ ਉਗਵੈ ਸੂਰ ॥
துவாதசி - பன்னிரண்டு சூரியன்கள் வானத்தில் உதிக்கிறார்கள்

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰ ॥
மற்றும் இரவும், பகலும் முடிவற்ற குரல்கள் ஒலிக்கின்றன

ਦੇਖਿਆ ਤਿਹੂੰ ਲੋਕ ਕਾ ਪੀਉ ॥
மூவுலகின் தந்தை-இறைவனைக் காண்கிறார்

SGGSONLINE.COM

ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ਜੀਵ ਤੇ ਸੀਉ ॥੧੩॥
ஒரு அற்புதமான விளையாட்டாக மாறிவிடும் அந்த மனிதன் ஒரு சாதாரண மனிதனிலிருந்து ஆண்டவனாகிறான்.

ਤੇਰਸਿ ਤੇਰਹ ਅਗਮ ਬਖਾਣਿ ॥
த்ரயோதசி - என்று சமய நூல்கள் கூறுகின்றன

ਅਰਧ ਉਰਧ ਬਿਚਿ ਸਮ ਪਹਿਚਾਣਿ ॥
சொர்க்கம் - நரகம் இரண்டிலும் இறைவனை அடையாளம் காணுங்கள்.

ਨੀਚ ਊਚ ਨਹੀ ਮਾਨ ਅਮਾਨ ॥
அவருக்கு உயர்வோ தாழ்வோ இல்லை மரியாதைக்குரியது அல்ல

ਬਿਆਪਿਕ ਰਾਮ ਸਗਲ ਸਾਮਾਨ ॥੧੪॥
எங்கும் பரவியிருக்கும் ராமர் அனைவருக்கும் சமமாக உள்ளார்.

ਚਉਦਸਿ ਚਉਦਹ ਲੋਕ ਮਝਾਰਿ ॥ ਰੋਮ ਰੋਮ ਮਹਿ ਬਸਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥
சதுர்தர்ஷி - முராரி பிரபு பதினான்கு உலகங்களிலும் ஒவ்வொரு துளையிலும் வசிக்கிறார்.

ਸਤ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਹੁ ਧਿਆਨ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உண்மை மற்றும் மனநிறைவின் மீது உங்கள் மனதை அமைக்கவும்

ਕਥਨੀ ਕਥੀਐ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ॥੧੫॥
பிரம்ம ஞானத்தின் கதையைச் சொல்லுங்கள்

ਪੂਨਿਉ ਪੂਰਾ ਚੰਦ ਅਕਾਸ ॥
பௌர்ணமி நாளில் வானில் முழு நிலவு

ਪਸਰਹਿ ਕਲਾ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸ ॥
ஒளி அதன் கதிர்களின் கலை மூலம் எளிதில் பரவுகிறது

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਹੋਇ ਰਹਿਆ ਥੀਰ ॥
இறைவன் ஆதி, முடிவு, நடு என முழுவதுமாக நிலைத்து நிற்கிறான்.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਮਹਿ ਕਬੀਰ ॥੧੬॥
கபீர் இன்பக் கடலில் மூழ்கியிருக்கிறார்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਵਾਰ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ੭ ॥
ராக் கௌடி வார நாட்கள் கபீர் ஜி யின் வார்

ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
வாரத்தின் எல்லா நாட்களிலும் ஹரியைப் போற்றுங்கள்

ਗੁਰ ਗਮਿ ਭੇਦੁ ਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவின் பாதங்களை அடைவதன் மூலம் கடவுளின் ரகசியத்தைப் பெறுங்கள்

ਆਦਿਤ ਕਰੈ ਭਗਤਿ ਆਰੰਭ ॥
ஞாயிறு - இறைவன் பக்தி தொடங்க மற்றும்

ਕਾਇਆ ਮੰਦਰ ਮਨਸਾ ਥੰਭ ॥
உடலைப் போன்ற கோவிலில் உங்கள் ஆசைகளைக் கட்டுப்படுத்துங்கள்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਖੰਡ ਸੁਰਹੀ ਜਾਇ ॥
மனிதனின் மனப்பான்மை இரவும் , பகலும் நிலையான இடத்தில் நிலைத்திருக்கும் போது

ਤਉ ਅਨਹਦ ਬੇਣੁ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬਾਇ ॥੧॥
புல்லாங்குழல் சிரமமின்றி இசைக்கிறது

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਝਰੈ ॥
திங்கள் - நிலவில் இருந்து அமிர்தம் வடிகிறது

ਚਾਖਤ ਬੇਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖ ਹਰੈ ॥
(இந்த அமிர்தத்தை) சுவைக்கும் போது, அது அனைத்து விஷங்களையும் (குறைபாடுகள்) உடனடியாக நீக்குகிறது

ਬਾਣੀ ਰੋਕਿਆ ਰਹੈ ਦੁਆਰ ॥
குருவின் குரலின் தாக்கத்தால் அடக்கப்பட்ட மனம் இறைவனின் வாசலில் தங்குகிறது.

ਤਉ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਪੀਵਨਹਾਰ ॥੨॥
குடிகார மனம் அந்த அமிர்தத்தைக் குடித்துக் கொண்டே இருக்கிறது

ਮੰਗਲਵਾਰੇ ਲੇ ਮਾਹੀਤਿ ॥
செவ்வாய் - யதார்த்தத்தைப் பார்த்து

ਪੰਚ ਚੋਰ ਕੀ ਜਾਣੈ ਰੀਤਿ ॥
இச்சையுள்ள ஐந்து திருடர்களின் தாக்குதல் முறையைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਘਰ ਛੋਡੇਂ ਬਾਹਰਿ ਜਿਨਿ ਜਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உன் கோட்டையை விட்டு விலகாதே (அதாவது உங்கள் மனதை வெளியில் அலைய விடாதீர்கள்)

ਨਾਤਰੁ ਖਰਾ ਰਿਸੈ ਹੈ ਰਾਇ ॥੩॥
இல்லையெனில் இறைவன் மிகவும்
கோபப்படுவார்

ਬੁਧਵਾਰਿ ਬੁਧਿ ਕਰੈ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
புதன் - மனிதன் தனது புத்திசாலித்தனத்தால் இறைவனின் திருநாமத்தின் ஒளியை உருவாக்குகிறான்.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਸ ॥
இதயம் தாமரையில் இறைவனின் இருப்பிடமாக அமைகிறது

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦੋਊ ਏਕ ਸਮ ਧਰੈ ॥ ਉਰਧ ਪੰਕ ਲੈ ਸੂਧਾ ਕਰੈ ॥੪॥
குருவைச் சந்திப்பதால் இன்பம், துன்பம் இரண்டையும் சமமாகக் கருத வேண்டும். உங்கள் இதயத்தின் தலைகீழ் தாமரையை எடுத்து நேராக்க வேண்டும்.

ਬ੍ਰਿਹਸਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਦੇਇ ਬਹਾਇ ॥
வியாழன் - மனிதன் தன் பாவங்களைக் கழுவ வேண்டும் (அதாவது தீமைகள் அகற்றப்பட வேண்டும்)

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਏਕ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ॥
முக்கடவுள்களை விட்டுவிட்டு, ஒரே கடவுளுக்கு அர்ப்பணிக்க வேண்டும்.

ਤੀਨਿ ਨਦੀ ਤਹ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਮਾਹਿ ॥
அவர் மாயாவின் மூன்று நதிகளில் மட்டுமே டைவ் செய்கிறார்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਸਮਲ ਧੋਵਹਿ ਨਾਹਿ ॥੫॥
இரவும், பகலும் கீழ்த்தரமான செயல்களைச் செய்யுங்கள். தகுதி இல்லாமல் இருப்பது அவர்களை கழுவாது

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸਹਾਰੈ ਸੁ ਇਹ ਬ੍ਰਤਿ ਚੜੈ ॥
வெள்ளிக்கிழமை - அவரது இந்த விரதம் வெற்றியைப் பெறுகிறது பொறுமையை சம்பாதிப்பவன்,

ਅਨਦਿਨ ਆਪਿ ਆਪ ਸਿਉ ਲੜੈ ॥
இரவும், பகலும் தன்னுடன் சண்டையிடுபவர்

ਸੁਰਖੀ ਪਾਂਚਉ ਰਾਖੈ ਸਬੈ ॥
உயிரினம் தனது ஐந்து உணர்வு உறுப்புகளையும் கட்டுப்படுத்தினால், பிறகு

ਤਉ ਦੂਜੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਪੈਸੈ ਕਬੈ ॥੬॥
அவன் கண்கள் யார் மீதும் படுவதில்லை

ਥਾਵਰ ਥਿਰੁ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥
சனிக்கிழமை - இறைவனின் ஒளியை நிலையாக வைத்திருப்பவன்,

ਜੋਤਿ ਦੀ ਵਟੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੋਇ ॥
அவன் இதயத்தில் உள்ளவை,

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
அவள் உள்ளே இருந்து ஒளிர்கிறது மற்றும்

ਤਬ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੭॥
அப்போது அவனுடைய எல்லா பாவங்களும் அழிக்கப்படும்.

ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਦੂਜੀ ਆਨ ॥
ஆனால் மனிதனின் இதயத்தில் உலகப் பற்றுகள் மீது மோகம் இருக்கும் வரை,

ਤਉ ਲਉ ਮਹਲਿ ਨ ਲਾਭੈ ਜਾਨ ॥
அதுவரை இறைவனின் பாதங்களில் தஞ்சம் அடைய முடியாது.

ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் - நீங்கள் ராம் ஓதும்போது ஒரு மனிதனின் காதல் ராமனிடம் இருந்தால், பிறகு

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਬ ਨਿਰਮਲ ਅੰਗ ॥੮॥੧॥
அவரது இதயம் தூய்மையாகிறது

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
ரகு கௌடி சேதி பானி நம்தேயு ஜியு கி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਦੇਵਾ ਪਾਹਨ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥
ராமனும் அந்தக் கற்களைக் கடலில் கட்டிவிட்டான் (ராம நாமம் பொறிக்கப்பட்டுள்ளது)

ਰਾਮ ਕਹਤ ਜਨ ਕਸ ਨ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உமது திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால், உமது அடியேனான நான் (உலகப் பெருங்கடலை) எப்படிக் கடக்காமல் இருப்பேன்?

ਤਾਰੀਲੇ ਗਨਿਕਾ ਬਿਨੁ ਰੂਪ ਕੁਬਿਜਾ ਬਿਆਧਿ ਅਜਾਮਲੁ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥
அட கடவுளே ! விபச்சாரியை காப்பாற்றினாய், அசிங்கமான கூனனின் தொழுநோயைக் குணப்படுத்தி, பாவமான தரவரிசையில் கடந்தாய்.

ਚਰਨ ਬਧਿਕ ਜਨ ਤੇਊ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥
வேட்டைக்காரர்கள் (ஸ்ரீ கிருஷ்ணரின்) பாதங்களை குறிவைத்து மேலும் பல தீயவர்கள் முக்தி அடைந்தனர்.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਿਨ ਰਾਮ ਕਹੇ ॥੧॥
ராம நாமத்தை நினைவு செய்தவர்கள், நான் அவர்களுக்கு என்னை தியாகம் செய்கிறேன்

SGGSONLINE.COM

ਦਾਸੀ ਸੁਤ ਜਨੁ ਬਿਦਰੁ ਸੁਦਾਮਾ ਉਗ੍ਰਸੈਨ ਕਉ ਰਾਜ ਦੀਏ ॥
கடவுளே! பணிப்பெண்-மகன் விதுரன் உன் பக்தன் பிரபலமானான்; சுதாமா (அவருடைய வறுமையை நீக்கி) உக்ர சேனனுக்கு ஆட்சியைக் கொடுத்தார்.

ਜਪ ਹੀਨ ਤਪ ਹੀਨ ਕੁਲ ਹੀਨ ਕ੍ਰਮ ਹੀਨ ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਤੇਊ ਤਰੇ ॥੨॥੧॥
ஹே நாமதேவரின் இறைவா! உமது கருணையால் அவர்கள் (உலகப் பெருங்கடல் அழுகைக்) கடந்தார்கள், மந்திரம் செய்யாதவர்கள், தவம் செய்யவில்லை, உயர்ந்த ஜாதி இல்லாதவர். அவரது செயல்கள் மங்களகரமானவை அல்ல

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ
ரகு கௌடி ரவிதாஸ் ஜி கே படே கௌடி குரேரி

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ரகு கவுடி ரவிதாஸ் ஜியின் படே கவுடி குரேரி

ਮੇਰੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ਸੋਚ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
கடவுளே ! அது எனக்கு இரவும், பகலும் கவலை அளிக்கிறது எனது நிறுவனம் மோசமாக உள்ளது (அதாவது நான் சராசரி மக்களுடன் வாழ்கிறேன்).

ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ਕੁਟਿਲਤਾ ਜਨਮੁ ਕੁਭਾਂਤੀ ॥੧॥
என் செயல்களும் கோணலானவை மேலும் எனது பிறப்பும் தாழ்ந்த ஜாதியில் பிறந்தது.

ਰਾਮ ਗੁਸਈਆ ਜੀਅ ਕੇ ਜੀਵਨਾ ॥
ஹே என் ராம்! ஹே கோபம் ஹே என் ஆன்மாவின் ஆதரவு.

ਮੋਹਿ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ਮੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என்னை மறந்துவிடாதே நான் உனது வேலைக்காரன்.

ਮੇਰੀ ਹਰਹੁ ਬਿਪਤਿ ਜਨ ਕਰਹੁ ਸੁਭਾਈ ॥
கடவுளே ! என் பேரிடரை நீக்கி, என் அடியேனிடம் உமது சிறந்த அன்பைக் கொடு.

ਚਰਣ ਨ ਛਾਡਉ ਸਰੀਰ ਕਲ ਜਾਈ ॥੨
நான் உன் கால்களை விடமாட்டேன், ஏழை உடம்பின் பலம் போனாலும்.

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਉ ਤੇਰੀ ਸਾਭਾ ॥
ஹே ரவிதாஸ்! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன் ஆண்டவரே!

ਬੇਗਿ ਮਿਲਹੁ ਜਨ ਕਰਿ ਨ ਬਿਲਾਂਬਾ ॥੩॥੧॥
உனது வேலைக்காரனை விரைவில் அழைத்து வா, தாமதிக்காதே

ਬੇਗਮ ਪੁਰਾ ਸਹਰ ਕੋ ਨਾਉ ॥
பேகம்புரா என்பது (அந்த) நகரத்தின் பெயர்.

ਦੂਖੁ ਅੰਦੋਹੁ ਨਹੀ ਤਿਹਿ ਠਾਉ ॥
அந்த இடத்தில் துக்கமும் இன்னல்களும் இல்லை.

ਨਾਂ ਤਸਵੀਸ ਖਿਰਾਜੁ ਨ ਮਾਲੁ ॥
உலகச் செல்வமும் இல்லை, அந்தச் செல்வத்தின் மீது வரிவிதிப்பு பயமும் இல்லை.

ਖਉਫੁ ਨ ਖਤਾ ਨ ਤਰਸੁ ਜਵਾਲੁ ॥੧॥
பயம் இல்லை, மறதி இல்லை, தாகம் இல்லை, வீழ்ச்சி இல்லை.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਖੂਬ ਵਤਨ ਗਹ ਪਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! நான் அங்கு செல்ல ஒரு அழகான நாடு உள்ளது.

ਊਹਾਂ ਖੈਰਿ ਸਦਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கிறது

ਕਾਇਮੁ ਦਾਇਮੁ ਸਦਾ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥
இறைவனின் சக்தி உறுதியானது, நிலையானது மற்றும் எப்போதும் உள்ளது.

ਦੋਮ ਨ ਸੇਮ ਏਕ ਸੋ ਆਹੀ ॥
இரண்டாவது அல்லது மூன்றாவது இல்லை, அனைத்தும் ஒன்றே,

ਆਬਾਦਾਨੁ ਸਦਾ ਮਸਹੂਰ ॥
இந்த நகரம் எப்பொழுதும் புகழ்பெற்றதாகவும் செழிப்பாகவும் இருந்து வருகிறது.

ਊਹਾਂ ਗਨੀ ਬਸਹਿ ਮਾਮੂਰ ॥੨॥
பணக்கார மற்றும் மகிழ்ச்சியான மக்கள் வாழ்கின்றனர்

ਤਿਉ ਤਿਉ ਸੈਲ ਕਰਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ॥
அவர்கள் அந்த உரிமையாளரின் கோவிலைப் பற்றி அறிந்தவர்கள், எனவே யாரும் அவர்களைத் தடுப்பதில்லை.

ਮਹਰਮ ਮਹਲ ਨ ਕੋ ਅਟਕਾਵੈ ॥
அவர்கள் விரும்பியபடி அங்கு திரிகிறார்கள்.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਖਲਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥
அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்ட சாமர் ரவிதாஸ் கூறுகிறார்.

ਜੋ ਹਮ ਸਹਰੀ ਸੁ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥੨॥
என் நகரத்தில் வசிப்பவர் என் நண்பர்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥
கவுடி பைரகனி ரவிதாஸ் ஜி.

ਘਟ ਅਵਘਟ ਡੂਗਰ ਘਣਾ ਇਕੁ ਨਿਰਗੁਣੁ ਬੈਲੁ ਹਮਾਰ ॥
இறைவனின் பாதை மிகவும் கரடுமுரடானது, மலைப்பாங்கானது என் காளை நிர்குன் (சிறியது).

ਰਮਈਏ ਸਿਉ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
அன்பிற்குரிய இறைவன் முன் என் வழிபாடு - ஹே முராரி என் மூலதனத்தை நீயே பாதுகாக்கிறாய்.

ਕੋ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਮੇਰਾ ਟਾਂਡਾ ਲਾਦਿਆ ਜਾਇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமரின் வியாபாரி யாராவது உண்டா? என்னுடன் யார் செல்வார்கள்?. எனது பொருட்களும் (பெயர்-பணம்) ஏற்றப்படுகின்றன.

ਹਉ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਸਹਜ ਕਰਉ ਬ੍ਯ੍ਯਾਪਾਰੁ ॥
நான் ராமின் தொழிலதிபர் மற்றும் எளிதில் அறிவு வியாபாரம் செய்கிறேன்.

ਮੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਾਦਿਆ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥੨॥
நான் ராமர் என்ற பெயரில் பொருளைக் கொண்டு வந்தேன், ஆனால் உலகம் மாயா வடிவில் விஷத்தை வியாபாரம் செய்தது.

ਉਰਵਾਰ ਪਾਰ ਕੇ ਦਾਨੀਆ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ਆਲ ਪਤਾਲੁ ॥
உலகிலும் பிற உலகிலும் உள்ள உயிர்களின் செயல்கள் அனைத்தையும் அவன் அறிவான். சித்ரகுப்தா! என்னைப் பற்றி நீங்கள் எதை வேண்டுமானாலும் எழுதுங்கள், அதை எம்ராஜுக்கு வழங்க வேண்டும். ஏனென்றால் என் வேலைகளில் நீங்கள் எதையும் காண மாட்டீர்கள்.

ਮੋਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗਈ ਤਜੀਲੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੩॥
ஏனென்றால், கடவுளின் அருளால் நான் எல்லா சிக்கல்களையும் விட்டுவிட்டேன். அதனால் யமனால் நான் தண்டிக்கப்படமாட்டேன்.

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ஹே சமர் ரவிதாஸ்! சொல்லுங்கள் - நான் கர்த்தருடைய நாமத்தின் வியாபாரத்தைச் செய்கிறேன், இந்த உலகம் சாமந்திப்பூவின் நிறம் போன்றது என்று நான் நம்புகிறேன்

ਮੇਰੇ ਰਮਈਏ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੪॥੧॥
என் அன்பு ஆண்டவரின் பெயர் பைத்தியக்காரன் நிறம் போல

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ
கவுடி பூர்பி ரவிதாஸ் ஜியு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕੂਪੁ ਭਰਿਓ ਜੈਸੇ ਦਾਦਿਰਾ ਕਛੁ ਦੇਸੁ ਬਿਦੇਸੁ ਨ ਬੂਝ ॥
தண்ணீர் நிறைந்த கிணற்றில் தவளை போல் நம் நாட்டைப் பற்றியும் வெளிநாட்டைப் பற்றியும் எதுவும் தெரியாது.

ਐਸੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਬਿਮੋਹਿਆ ਕਛੁ ਆਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਸੂਝ ॥੧॥
அதேபோல, என் மனமும் மாயாவில் (கிணற்றில்) மிகவும் மோசமாக சிக்கிக்கொண்டது இந்த உலகில் எதுவும் நுட்பமானதல்ல என்று.

ਸਗਲ ਭਵਨ ਕੇ ਨਾਇਕਾ ਇਕੁ ਛਿਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அனைத்து உலகங்களுக்கும் இறைவனே! எனக்கு ஒரு பார்வை கொடு.

ਮਲਿਨ ਭਈ ਮਤਿ ਮਾਧਵਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ஹே மாதவ்! என் மனம் அழுக்காக உள்ளது உங்கள் வேகம் எனக்குப் புரியவில்லை!

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਈ ਮੈ ਸੁਮਤਿ ਦੇਹੁ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥
என் இக்கட்டான நிலை அழிந்ததால் எனக்கு இரங்கும் மற்றும் எனக்கு அனுமதி கொடுங்கள்.

ਜੋਗੀਸਰ ਪਾਵਹਿ ਨਹੀ ਤੁਅ ਗੁਣ ਕਥਨੁ ਅਪਾਰ ॥
கடவுளே ! உன்னுடைய நித்திய குணங்களின் ரகசியத்தை பெரிய யோகிகளால் கூட கண்டுபிடிக்க முடியாது (ஆனால்)

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੈ ਕਾਰਣੈ ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੩॥੧॥
ஹே ரவிதாஸ் சமர்! நீங்கள் கடவுளைத் துதிக்கிறீர்கள், ஏனென்றால் நீங்கள் அன்பையும், பக்தியையும் பெறுவீர்கள்

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ
கவுடி பைராகினி

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਤੇਤਾ ਜਗੀ ਦੁਆਪਰਿ ਪੂਜਾਚਾਰ ॥
சத்யுகத்தில் சத்தியம் (தொண்டு-அறம் முதலியன) பிரதானமாக இருந்தது, திரேதா யுகம் யாகங்களில் மூழ்கியது, துவாபரில் தெய்வ வழிபாடு முக்கிய செயலாக இருந்தது.

ਤੀਨੌ ਜੁਗ ਤੀਨੌ ਦਿੜੇ ਕਲਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥
மூன்று யுகங்களும் இந்த மூன்று கர்ம-தர்மங்களை வலியுறுத்துகின்றன. மேலும் கலியுகத்தில் பெயருக்கு மட்டுமே ஆதரவு உண்டு.

ਪਾਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਇਬੋ ਰੇ ॥
நான் எப்படி (உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து) கடப்பேன்?

ਮੋ ਸਉ ਕੋਊ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥
யாரும் என்னிடம் இப்படிச் சொல்லி உறுதி செய்ய மாட்டார்கள்.

ਜਾ ਤੇ ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਬਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் எனது பிறப்பு, மற்றும் இறப்பு சுழற்சி நீங்கும்

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਰਮ ਨਿਰੂਪੀਐ ਕਰਤਾ ਦੀਸੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥
மதத்தின் பல வடிவங்கள் விவரிக்கப்பட்டுள்ளன முழு உலகமும் அவர்களைப் பின்பற்றுவதாகத் தெரிகிறது.

ਕਵਨ ਕਰਮ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ਜਿਹ ਸਾਧੇ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥੨॥
நான் முக்தி அடையக்கூடிய செயல்கள் எவை? யாருடைய பயிற்சியால் நான் வெற்றி பெறுகிறேன்

ਕਰਮ ਅਕਰਮ ਬੀਚਾਰੀਐ ਸੰਕਾ ਸੁਨਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
வேதம், புராணம் கேட்டால் பாவத்திற்கும் புண்ணியத்திற்கும் வித்தியாசம் ஒரு முடிவை எடுக்கும்போது சந்தேகம் எழுகிறது.

ਸੰਸਾ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਬਸੈ ਕਉਨੁ ਹਿਰੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥
சந்தேகம் எப்போதும் இதயத்தில் இருக்கும். என் அகந்தையை யாரால் அகற்ற முடியும்?

ਬਾਹਰੁ ਉਦਕਿ ਪਖਾਰੀਐ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਿਬਿਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥
மனிதன் தனது உடலின் வெளிப்புறத்தை தண்ணீரில் கழுவுகிறான் (யாத்திரைகள்) ஆனால் அவன் மனதில் பல குழப்பங்கள்.

ਸੁਧ ਕਵਨ ਪਰ ਹੋਇਬੋ ਸੁਚ ਕੁੰਚਰ ਬਿਧਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥੪॥
அது எப்படி தூய்மையாக இருக்கும்? அவர் தூய்மை அடையும் முறை யானை குளிப்பது போன்றது.

ਰਵਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਰਜਨੀ ਜਥਾ ਗਤਿ ਜਾਨਤ ਸਭ ਸੰਸਾਰ ॥
உலகம் முழுவதும் தெரியும் சூரியன் உதிக்கும் போது இரவின் இருள் முடிந்துவிடும் என்று.

ਪਾਰਸ ਮਾਨੋ ਤਾਬੋ ਛੁਏ ਕਨਕ ਹੋਤ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੫॥
தாமிரத்தின் ஸ்பரிசம் என்பதையும் நினைவில் கொள்ள வேண்டும் செய்து முடித்ததும் தங்கமாக மாற அதிக நேரம் எடுக்காது.

ਪਰਮ ਪਰਸ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਪੂਰਬ ਲਿਖਤ ਲਿਲਾਟ ॥
அதே போல், முன் அதிர்ஷ்டம் எழுந்தால், குரு கிடைத்தார், எல்லா பராக்களிலும் உயர்ந்த பரஸ் யார்.

ਉਨਮਨ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਮਿਲੇ ਛੁਟਕਤ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੬॥
குருவின் அருளால் இறைவனைச் சந்திக்க வேண்டும் என்ற ஆவல் மனதில் எழுகிறது, ஆன்மாவில் தான் இறைவன் காணப்படுகிறான் மேலும் மனதின் இடி மின்னல் (எடை) கதவுகள் திறக்கப்படுகின்றன.

ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਮਤਿ ਸਤਿ ਕਰੀ ਭ੍ਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਕਾਰ ॥
இறைவனிடம் பக்தி செலுத்தும் முறையை இதயத்தில் நிலைநிறுத்திக் கொள்பவன், அவனுடைய அடிமைத்தனங்கள் மற்றும் கோளாறுகள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਸੋਈ ਬਸਿ ਰਸਿ ਮਨ ਮਿਲੇ ਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਏਕ ਬਿਚਾਰ ॥੭॥
அவர் தனது மனதைக் கட்டுப்படுத்துகிறார், மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறார் மேலும் மாயாவின் மூன்று முறைகளுக்கு அப்பாற்பட்ட இறைவனை மட்டுமே சிந்திக்கிறான்.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕੀਏ ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਭ੍ਰਮ ਫਾਸ ॥
நான் பல விஷயங்களை முயற்சித்தேன், ஆனால் அதை அகற்றுவதன் மூலம் சந்தேகத்தின் தூக்கு மேடையை அகற்ற முடியாது.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਊਪਜੈ ਤਾ ਤੇ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ॥੮॥੧॥
சம்பிரதாயங்களின் இந்த முயற்சியினால் இறைவனின் அன்பு பக்தி என்னுள் எழவில்லை. அதான் ரவிதாஸ் சோகமா?

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஆ- நிரங்கர் மட்டும்தான். சதி நாம் - அவள் பெயர் சத்தியம். கர்தா - அவர் பிரபஞ்சத்தையும் அதன் உயிரினங்களையும் உருவாக்கியவர். பூர்கு - இவை அனைத்தையும் செய்வதில் அவர் பரிபூரணமானவர் (சக்தி வாய்ந்தவர்). நிர்பௌ - அவனிடம் பயம் இல்லை. பொருள் - மற்ற தேவர்கள் மற்றும் அசுரர்கள் மற்றும் உலக உயிரினங்களைப் போல, அவருக்கு பிறப்பு மற்றும் இறப்பு பற்றிய தீமை அல்லது பயம் இல்லை; இவை அனைத்தையும் தாண்டியவர். நீர்வைறு - பகை இல்லாதவர். அகல்—அவர் காலுக்கு (மரணத்திற்கு) அப்பாற்பட்டவர்; அதாவது- அவன் அழியாதவன். மூர்த்தி - அழியாதது, அது என்றென்றும் உள்ளது அஜூனி - அவர் எந்த யோனியையும் அணியவில்லை, ஏனென்றால் அவர் இயக்கத்தின் சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவர். சைபம் - அவர் சுயமாக ஒளிர்ந்தவர். குர் - ஒளியை (அறிவை) இருளில் (அறியாமை) கொண்டு வருபவர் (குரு). பிரசாதி - அருள் பரிசு. அதாவது குருவின் அருளால் இதையெல்லாம் அடையலாம்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਸੋ ਦਰੁ ॥
ரகு அஸ மஹாலா 1 க்ரு 1 ஸோ தாரு ॥

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥
ஹே உலகக் காவலரே! உங்கள் வீட்டு வாசலில் எப்படி இருக்கிறது?. நீங்கள் கவனித்துக்கொண்டிருக்கும் இடத்தில் அமர்ந்து உலகம் முழுவதையும் வளர்ப்பது.

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥
பலவிதமான ஒலிகள் உங்கள் வாசலில் எதிரொலிக்கின்றன மேலும் அவர்களைத் தெரியப்படுத்துபவர்கள் மட்டுமே அதிகம்.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥
உங்கள் ராகங்கள் பல உள்ளன, அவை ராகினிகளுடன் பாடப்படுகின்றன உங்கள் புகழைப் பாடும் அந்த ராகங்களைப் பாடும் எத்தனையோ கந்தாபித் ராகிகள் இருக்கிறார்கள்.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੇ ॥
ஹே உலகத்தைப் படைத்தவனே! காற்று, நீர், நெருப்பு தெய்வங்களும் உன்னைப் போற்றுகின்றன மேலும் ஜீவராசிகளின் செயல்களின் ஆய்வாளரான தர்மராஜ், உங்கள் வாசலில் உங்கள் பெருமையைப் பாடுகிறார்.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
உயிர்கள் செய்த செயல்களைப் பதிவு செய்யும் சித்திர குப்தனும் உன்னுடையவன். குணனாவாட் செய்கிறார், சித்ரா-குப்தன் எழுதிய சுப காரியங்களைப் பற்றி தர்மராஜ் சிந்திக்கிறார்

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥
கடவுளே! உன்னால் முன்வைக்கப்பட்ட சிவன்,பிரம்மாவும் பல அழகிய தேவதைகளும், உன்னைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள்.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥
அனைத்து தேவர்கள் மற்றும் சொர்க்கத்தின் ஆட்சியாளரான இந்திரன் தனது சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்தான் மற்ற கடவுள்களுடன் சேர்ந்து உங்கள் வாசலில் நின்று உங்கள் புகழ் பாடுங்கள்.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥
பல சித்தர்கள் சமாதிகளில் அமர்ந்து உங்கள் பெருமையைப் பாடுகிறார்கள் சிந்தனையுள்ள முனிவர்களும் உங்களை விவேகத்துடன் போற்றுகிறார்கள்.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥
பல யதிகளும், சதிகளும், சந்தோஷிகளும் உன் பெருமையைப் பாடுகிறார்கள் மேலும் வலிமைமிக்க வீரர்களும் உமது புகழ் பாடல்களைப் பாடுகின்றனர்.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜੇ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਬੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥
கடவுளே ! உலகில் உள்ள அனைத்து அறிஞர்களும் சிறந்த ஜிதேந்திரிய முனிவர்களும் காலங்காலமாக உள்ளனர் வேதம் படித்துவிட்டு உன்னைப் போற்றுகிறார்கள்.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥
மனதை மயக்கும் அழகான நிம்ஃப்கள், அவர்கள் மரண தேசத்திலும், பாதாளத்திலும் உமது புகழைப் பாடுகிறார்கள்.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਜੇਤੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥
உன்னால் படைக்கப்பட்ட பதினான்கு ரத்தினங்கள், உலகின் அறுபத்தெட்டு (68) யாத்திரைகள் மேலும் அவைகளில் இருக்கும் துறவிகளும் உங்களைப் போற்றுகிறார்கள்.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥
வலிமைமிக்க வீரர்களும், வலிமைமிக்கவர்களும், துணிச்சலானவர்களும் உங்களைப் போற்றுகிறார்கள், மேலும் நான்கு மூல ஆதாரங்களும் (முட்டை, கருப்பை, ஜராயுஜ், ஸ்வேதாஜ் மற்றும் உத்பிஜ்) உங்கள் புகழைப் பாடுகின்றன.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
ஹே படைப்பாளியே! நவகண்ட், மண்டல் மற்றும் முழு பிரபஞ்சம் நீங்கள் அவற்றை உருவாக்கி அணிந்தீர்கள், அவர்களும் உங்கள் புகழ் பாடுகிறார்கள்.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ੍ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ੍ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥
அவர்களால் மட்டுமே உங்கள் மகிமையைப் பாட முடியும், உங்கள் பெயரை விரும்புபவர்களும், உங்களை விரும்புபவர்களும் இருக்கிறார்கள்.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥
குருநானக் தேவ் ஜி இது போன்ற இன்னும் பல உயிரினங்கள் உள்ளன என்று கூறுகிறார். என்னை நினைவில் கொள்ளாதவர்கள், உன்னை மட்டுமே புகழ்பவர்கள்,அவற்றை நான் எவ்வளவு தூரம் கருதுகிறேன், அதாவது யசோகன் பாடும் உயிர்களை எவ்வளவு தூரம் எண்ணுகிறேன்

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
அந்த சாஹிப் உண்மை, என்றென்றும் உண்மை; அவர் உண்மை, உண்மை என்பது அவருடைய பெயர்

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥
அந்த உண்மையான கடவுள் கடந்த காலத்தில் இருந்தார், அதே நல்லொழுக்கமுள்ள கடவுள் நிகழ்காலத்திலும் இருக்கிறார். உலகத்தை உருவாக்கியவர் எப்போதும் எதிர்காலத்தில் இருப்பார், கடவுள் பிறப்பதில்லை அழியவும் இல்லை

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥
படைப்பாளியான கடவுள் வண்ணமயமான படைப்பு, நமது மாயாவால் பல்வேறு வடிவங்களும், பலவிதமான உயிரினங்களும் உருவாக்கப்பட்டன.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
அவருடைய இந்த படைப்பை செய்வதன் மூலம், அவர் தனது ஆர்வத்திற்கு ஏற்ப பார்க்கிறார் அதாவது, அவர் தனது விருப்பப்படி அவர்களை கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவருக்கு எது மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது, அவர் அதையே செய்கிறார், எதிர்காலத்திலும் அதையே செய்வார். அவருக்கு எதிராக கட்டளையிட அவரைப் போல் யாரும் இல்லை.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥੧॥

குரு நானக் கட்டளையிடுகிறார் மனிதனே! அந்த பரமாத்மாவே அரசர்களின் அரசன், அதாவது முழு உலகத்தின் அரசன், அதனால்தான் அவருடைய விருப்பத்தில் இருப்பது நல்லது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஆசா மஹ்லா 4

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
அகல்புருஷ் பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து உயிரினங்களிலும் வியாபித்துள்ளது, ஆயினும் மாயா அதீதமானது, அணுக முடியாதது மற்றும் நித்தியமானது.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ஹே உண்மையைப் படைத்தவரே! முன்னொரு காலத்தில் எல்லோரும் உன்னிடம் கவனம் செலுத்தினார்கள்.இப்போதும் அதைச் செய்யுங்கள், எதிர்காலத்திலும் அதைத் தொடரும்.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥
பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து உயிரினங்களும் உங்கள் படைப்பு மேலும் அனைத்து உயிர்களுக்கும் இன்பத்தையும் விடுதலையையும் அளிப்பவர் நீங்கள்.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥
ஹே பக்தர்களே! எல்லா துக்கங்களையும் அழித்து மகிழ்ச்சியைத் தரும் நிரன்கர் என்பதை நினைவில் வையுங்கள்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥
நிரங்கர் தானே எஜமான், தானே வேலைக்காரன், எனவே ஹே நானக்! அந்த விளக்கமறியாத இறைவனை வர்ணிக்க ஒரு தாழ்மையான சிருஷ்டியான எனக்கு என்ன திறமை இருக்கிறது

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥
எங்கும் நிறைந்துள்ள நிரன்கர் எல்லா உயிர்களின் இதயத்திலும் வியாபித்திருக்கிறார்

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
உலகில் ஒரு நன்கொடையாளர் இருக்கிறார், யாரோ ஒரு துறவியின் வடிவத்தை எடுத்திருக்கிறார்கள், கடவுளே! இதெல்லாம் உன்னுடைய அற்புதமான பாராட்டு.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
நீங்களே கொடுப்பவர் மற்றும் நீங்களே அனுபவிப்பவர், நீங்கள் இல்லாமல் வேறு யாரையும் எனக்குத் தெரியாது.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥
நீயே பரபிரம்மம், நீயே மூன்று உலகங்களிலும் எல்லையற்றவன். உங்கள் குணங்களை என் வாயால் எப்படி விவரிக்க முடியும்.

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ੍ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥
சத்குரு ஜி கூறுகிறார், உயிரினங்கள் உங்களை இதயத்திலிருந்து நினைவில் கொள்கின்றன, சேவையில் அர்ப்பணிப்புடன் இருப்பவர்களிடம் நான் சரணடைகிறேன்.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖ ਵਾਸੀ ॥
ஹே நிரங்கர்! மனம் மற்றும் பேச்சின் மூலம் உன்னை தியானிப்பவர்கள், அந்த மனிதர்கள் காலங்காலமாக மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਟੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥
உன்னை கோஷமிட்டவன் அவர்கள் இந்த உலகத்திலிருந்து விடுதலை அடைகிறார்கள், அவர்களுடைய எம பாஷை உடைக்கப்படுகிறது.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥
அச்சம் இல்லாதவர்கள், அச்சமற்ற அந்த அகல் புருஷின் மீது தியானம் செய்தவர்கள் அவர் அவர்களின் வாழ்க்கையின் (பிறப்பு-இறப்பு மற்றும் எம பயம் அனைத்தையும் முடிவுக்குக் கொண்டுவருகிறார்.

ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥
நிரங்கரை நினைத்தவர்கள், சேவை மனப்பான்மையுடன் அவரிடம் ஆழ்ந்தனர். அவர்கள் உங்கள் சோகமான வடிவத்தில் இணைந்தனர்.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥
ஹே நானக்! நிராங்கரை நாராயணர் என்று ஓதுபவர், அவர்கள் பாக்கியவான்கள், நான் அவர்களுக்குப் பலியிடுகிறேன்.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥
ஹே எல்லையற்ற வடிவே! உமது பக்தியின் பொக்கிஷங்கள் பக்தர்களின் இதயங்களில் நிரந்தரமாக நிறைந்துள்ளன.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥
கடவுளே என்று முப்பொழுதும் உமது பக்தர்கள் உமது புகழ் பாடல்களைப் பாடுகிறார்கள்! நீங்கள் பல மற்றும் எல்லையற்ற வடிவங்கள்.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥
உலகில், நீங்கள் பலவிதமாக வழிபடப்படுகிறீர்கள், பாடுவதன் மூலம் வணங்கப்படுகிறீர்கள்.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥
பல ஞானிகள் மற்றும் அறிஞர்கள், பல வகையான வேதங்கள்,ஸ்மிருதி மற்றும் ஷட்கர்மா படிப்பதன் மூலம், மக்கள் தியாகம் மற்றும் மத வேலைகள் மூலம் உங்கள் புகழ் பாடுகிறார்கள்.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥
ஹே நானக்! அந்த பக்தி கொண்ட பக்தர்கள் அனைவரும் உலகில் நல்லவர்கள் நிரங்கரை விரும்புபவர்.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ஹே அகல்புருஷ்! நீயே அளவிட முடியாத பரப்ரஹ்ம நித்திய ரூபம், உன்னை போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
நீங்கள் யுகங்கள் கடந்தும் ஒருவராக இருக்கிறீர்கள், எப்பொழுதும் எப்பொழுதும் நீங்கள் தனித்துவமான வடிவம் மற்றும் நீங்கள் தடுக்க முடியாத படைப்பாளி

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
நீங்கள் விரும்புவது நடக்கும், நீங்கள் விருப்பத்துடன் செய்வது செயல்.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥
இந்த பிரபஞ்சத்தை நீயே படைத்தாய் அதை நீங்களே உருவாக்குவதன் மூலம், அதையும் அழிக்கிறீர்கள்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੨॥
ஹே நானக்! படைத்த இறைவனைப் போற்றுகிறேன், அனைத்து படைப்புகளையும் உருவாக்கியவர் அல்லது அனைத்து உயிரினங்களின் உள்ளுணர்வை அறிந்தவர்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ ॥
ராகு ஆஸ மஹாலா 1 சௌபதே ஗ரு 2 ॥

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥
ஹே நிரங்கர் ஸ்வரூப்! (வேதங்கள் மற்றும் அறிஞர்களிடமிருந்து) கேட்ட பிறகு, எல்லோரும் உங்களை பெரியவர் என்று அழைக்கிறார்கள்.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਈ ॥
ஆனால் அது எவ்வளவு பெரியது யாராவது உங்களைப் பார்த்தாலோ அல்லது தரிசனம் செய்தாலோ மட்டுமே இதைச் சொல்ல முடியும்.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
உண்மையில் அந்த கடவுளின் மதிப்பை சற்குண வடிவில் யாராலும் அளவிட முடியாது. அதன் முடிவை யாராலும் சொல்ல முடியாது, ஏனென்றால் அது எல்லையற்றது.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥
உன்னுடைய மகிமையின் முடிவைக் கண்டுபிடித்தவர்கள் உங்கள் சச்சிதானந்த ஸ்வரூப்பை அறிந்துகொள்வதன் அர்த்தம், அவை உன்னில் மட்டுமே பிரிக்க முடியாதவை.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
ஹே என் அழியா மனிதனே! நீங்கள் உயர்ந்தவர், இயற்கையில் நிலையாக இருங்கள் மற்றும் நல்லொழுக்கங்களின் இருப்பிடமாக இருங்கள்

ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் எவ்வளவு அகலமாக இருக்கிறீர்கள், இந்த உண்மை யாருக்கும் தெரியாது.

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥
தியானம் செய்பவர்கள் அனைவரும் சேர்ந்து தங்கள் பயிற்சியைத் தொடங்கினர்.

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
அறிஞர்கள் அனைவரும் சேர்ந்து உங்கள் முடிவை அறிய முயன்றனர்.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥
சாஸ்திர வேதம், பிராணாயாமம், குரு மற்றும் குருக்களின் குரு

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
உன்னுடைய புகழில் ஒரு துளி கூட உபதேசிக்க முடியாது

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥
அனைத்து நல்ல குணங்கள், அனைத்து துறவு மற்றும் அனைத்து நல்ல செயல்கள்.

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥
பரிபூரணம் மகத்துவத்திற்கு சமம்

SGGSONLINE.COM

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥
உனது அருள் இல்லாவிட்டால் மேற்சொன்ன குணங்களின் சாதனைகள் அவர்கள் எதையும் பெறவில்லை.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥
இந்த ஐஸ்வர்ய குணங்கள் இறைவனின் அருளால் கிடைத்தால் அப்போது உன்னை யாராலும் தடுக்க முடியாது.

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥
என்று யாராவது சொன்னால் ஹே அகல்புருஷே! உன்னுடைய புகழ்ச்சியை என்னால் பேச முடிந்தால், அந்த ஏழை என்ன சொல்ல முடியும்?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ஏனென்றால் கடவுளே! வேதங்கள் உனது புகழின் களஞ்சியம், வேதங்களிலும், உமது பக்தர்களின் இதயங்களிலும் நிறைந்துள்ளன.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥
உன்னைப் புகழ்வதற்கு யாருக்கு ஞானத்தைக் கொடுக்கிறாய், அவர்களை யார் என்ன செய்ய முடியும்.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥
குரு நானக் அவர்கள் கடவுளின் உண்மையான வடிவம் என்கிறார் அனைவருக்கும் முகஸ்துதி

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
இந்தப் பெயர் என்னை இழந்தால், நான் இறந்துவிட்டதாக எண்ணுகிறேன்; இறைவனின் பெயரால் நான் மகிழ்ச்சியாக உணர்கிறேன், இல்லையெனில் நான் வருத்தப்படுகிறேன்.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
ஆனால் உண்மையான பெயரைச் சொல்வது மிகவும் கடினம்.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥
இறைவனின் உண்மையான நாமத்தின் மீது ஆசை (பசி) இருந்தால், பிறகு

ਤਿਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥
அவள் எல்லா துக்கங்களையும் மிகவும் அழிக்கிறாள்

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
அதனால் ஹே அம்மா! அத்தகைய பெயரை நான் ஏன் மறக்க வேண்டும்?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த இறைவன் உண்மையே அவனுடைய பெயரும் உண்மையே

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுளின் உண்மையான பெயரின் மகிமை வெறும் வைக்கோல்.

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
(வியாசாதி முனி) சொல்லி அலுத்துவிட்டார், ஆனால் அதன் முக்கியத்துவத்தை அவர்கள் அறியவில்லை.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥
பிரபஞ்சத்தில் உள்ள அனைத்து ஜீவராசிகளும் பரமாத்மாவைத் துதிக்க ஆரம்பித்தால்

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
பாராட்டினால் குறைவதில்லை, விமர்சிப்பதால் குறைவதில்லை

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
அந்த நிரங்கர் ஒரு போதும் இறப்பதில்லை, துக்கப்படுவதில்லை

ਦੇਂਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥
உலக உயிரினங்களுக்கு உணவும் பானமும் கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறார் அது அவரது கடையில் மட்டும் முடிவதில்லை

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
தனேஷ்வர் பர்மாத்மா போன்ற குணங்கள் அவரிடம் மட்டுமே உள்ளன, வேறு இல்லை.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥
முன்னெப்போதும் இல்லாத கடவுள் மேலும் இருக்காது

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
கடவுள் எவ்வளவு பெரியவரோ, அதே அளவு பெரியது அவருடைய மன்னிப்பு.

SGGSONLINE.COM

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥
பகலை உண்டாக்கி இரவைப் படைத்தவன்.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥
அப்படிப்பட்ட கடவுளை மறந்தவன் கெட்டவன்.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੨॥
கடவுளின் பெயர் சிம்ரன் என்று குருநானக் கூறுகிறார் மனிதன் இல்லாமல் குறுகிய சாதி

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

ਜੇ ਦਰਿ ਮਾਂਗਤੁ ਕੂਕ ਕਰੇ ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ॥
ஒரு பிச்சைக்காரன் இறைவனின் வாசலில் அழைத்தால் அரண்மனையின் எஜமானன் அவனுடைய அழுகையைக் கேட்கிறான்.

ਭਾਵੈ ਧੀਰਕ ਭਾਵੈ ਧਕੇ ਏਕ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥
கடவுளே ! உங்கள் பிச்சைக்காரருக்கு மரியாதை கொடுப்பது அல்லது பொறுமை அல்லது தள்ளு காட்டு.

ਜਾਣਹੁ ਜੋਤਿ ਨ ਪੂਛਹੁ ਜਾਤੀ ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஜோதி பகவான் எல்லா உயிர்களிலும் அடங்கியிருக்கிறார் என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள் மறுமையில் ஜாதி இல்லை என்பதற்காக யாரிடமும் ஜாதியைக் கேட்காதீர்கள்

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
கடவுள் தானே எல்லாவற்றையும் செய்கிறார், அவரே உயிரினங்களைச் செய்ய வைக்கிறார்.

ਆਪਿ ਉਲਾਮ੍ਹ੍ਹੇ ਚਿਤਿ ਧਰੇਇ ॥
பக்தர்களின் குறைகளை அவரே கவனித்து வருகிறார்.

ਜਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
ஹே கர்தார்! நீங்கள் ஒருவராக இருக்கும்போது

ਕਿਆ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
நான் ஏன் உலகைச் சார்ந்து இருக்க வேண்டும், யாருக்காக நான் இருக்க வேண்டும்?

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
கடவுளே ! நீயே உயிரினங்களைப் படைத்தாய் மற்றும் எல்லாவற்றையும் நீங்களே கொடுங்கள்

ਆਪੇ ਦੁਰਮਤਿ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥
ஹே எஜமானே தீமையை நீயே நிறுத்து.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
குருவின் ஆசியுடன் மனிதனின் இதயத்தில் இறைவன் வந்து வாசம் செய்யும் போது

ਦੁਖੁ ਅਨ੍ਹੇਰਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੩॥
அதனால் அவனுடைய சோகமும் இருளும் உள்ளிருந்து ஓடுகின்றன.

ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
அவரே உள்ளுக்குள் உண்மையின் மீதான அன்பை உருவாக்குகிறார்.

ਅਵਰੀ ਕਉ ਸਾਚੁ ਨ ਦੇਇ ॥
அவர் மற்றவர்களுக்கு (தன்னார்வ) உண்மையை வழங்குவதில்லை.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਦੇਇ ਵਖਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਲੇਇ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! அவர் யாருக்காவது உண்மையைச் சொன்னால், எனவே பின்னர் அவர் தனது செயல்களின் கணக்கைக் கேட்பதில்லை.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

ਤਾਲ ਮਦੀਰੇ ਘਟ ਕੇ ਘਾਟ ॥
மனதின் எண்ணங்கள் தாளம் மற்றும் பறை போன்றவை

ਦੋਲਕ ਦੁਨੀਆ ਵਾਜਹਿ ਵਾਜ ॥
உலகத்தின் வசீகரத்தின் பறை அவன் மூலம் ஒலிக்கிறது.

ਨਾਰਦੁ ਨਾਚੈ ਕਲਿ ਕਾ ਭਾਉ ॥
கலியுகத்தின் தாக்கத்தால் மன வடிவில் நாரதர் நடனமாடுகிறார்

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕਹ ਰਾਖਹਿ ਪਾਉ ॥੧॥
அப்படியானால் பிரம்மச்சாரியும், உண்மையுமான மனிதன் தன் கால்களை எங்கே வைக்க வேண்டும்?

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பெயரால் நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਅੰਧੀ ਦੁਨੀਆ ਸਾਹਿਬੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகம் (மாயையில் சிக்கியதால்) குருடாகவே (அறிவில்லாமல்) உள்ளது. ஆனால் இறைவன் அனைத்தையும் அறிந்தவன்.

ਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਫਿਰਿ ਚੇਲਾ ਖਾਇ ॥
பாருங்கள், குருவிடம் இருந்து சீடன் மட்டுமே உண்பது என்ன ஒரு முரணான நடைமுறை.

ਤਾਮਿ ਪਰੀਤਿ ਵਸੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥
ரொட்டி சாப்பிடும் பேராசையில் குருவின் வீட்டில் வந்து தங்குகிறார் அதாவது அவருடைய சீடராகிறார்.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣ ਖਾਣੁ ॥
ஒரு மனிதன் நூற்றுக்கணக்கான ஆண்டுகள் வாழ்ந்த பிறகும் சாப்பிடுவதைத் தொடர்ந்தால்

ਖਸਮ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥
அந்த நாள் மட்டுமே இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும், அவன் இறைவனை அறியும் போது

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਦਇਆ ਨ ਹੋਇ ॥
லஞ்சம் கேட்பவரின் முகத்தைப் பார்த்து கவர்னருக்கு அவர் மீது இரக்கம் இல்லை.

ਲਏ ਦਿਤੇ ਵਿਣੁ ਰਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
அத்தகைய ஆட்சியாளர் இல்லை லஞ்சம் வாங்குபவர்

ਰਾਜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਹਥਿ ਹੋਇ ॥
அப்போது அரசர் தீர்ப்பு வழங்குகிறார், அவரது உள்ளங்கையில் ஏதாவது வைக்கப்படும் போது

ਕਹੈ ਖੁਦਾਇ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩॥
மேலும் கடவுளின் பெயரால் அவர் கீழ்ப்படிவதில்லை

ਮਾਣਸ ਮੂਰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ॥
ஹே நானக்! மனிதன் உருவத்திலும், பெயரிலும் மட்டுமே மனிதன்

ਕਰਣੀ ਕੁਤਾ ਦਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥
இது ஆண்டவரின் நீதிமன்ற உத்தரவு மனிதன் அவனது நடத்தையால் நாயாகிறான்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥
குருவின் அருளால் ஒரு மனிதன் தன்னை இவ்வுலகில் விருந்தாளியாகக் கருதினால்

ਤਾ ਕਿਛੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੪॥੪॥
இறைவனின் அரசவையில் அவர் கௌரவம் பெறுகிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

ਜੇਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਤੇਤੀ ਜੇਤਾ ਰੂਪੁ ਕਾਇਆ ਤੇਰੀ ॥
கடவுளே! உன்னுடைய இந்த எல்லையற்ற வார்த்தை சுற்றினால் கேட்கும் அளவுக்கு, இந்த ஒலி அனைத்தும் உங்களால் உருவாக்கப்பட்டவை.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਸਨਾ ਆਪੇ ਬਸਨਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਹਉ ਮਾਈ ॥੧॥
இந்த உலகம் தோன்றும் போது, அது எல்லாம் உன்னுடையது

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੋ ਹੈ ॥
கடவுளே ! நீயே உடல், நீயே மூக்கு. அது மூக்கு தானே. ஹே என் தாயே! வேறு யாரையும் பற்றி பேசாதே.

ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਈ ਏਕੋ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே எனக்கு ஒரே ஒரு முதலாளி, ஒருவர் என் எஜமானர்

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥
அவனே உயிர்களை அழித்து அவனே விடுதலை பெறுகிறான். அவனே அறிந்து உயிர் தருகிறான்.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
அவர் தன்னைப் பார்த்து மகிழ்ச்சியடைகிறார். அவனே உயிர்களின் மீது தன் கருணைக் கண்ணைச் செலுத்துகிறான்

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
அவர் செய்ய வேண்டியதைச் செய்கிறார். வேறு யாராலும் எதுவும் செய்ய முடியாது

ਜੈਸਾ ਵਰਤੈ ਤੈਸੋ ਕਹੀਐ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥
நான் அவரை இறைவன் செய்வது போல் விவரிக்கிறேன். கடவுளே ! எல்லாம் உன் மகிமை.

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਮੀਠਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਲਾ ਪੀਵਤੁ ਰਹੈ ॥
கலியுகம் ஒரு மதுபானம். மாயை இனிப்பு மது மற்றும் குடிகார மனம் அதை குடிக்கிறது.

ਆਪੇ ਰੂਪ ਕਰੇ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀਂ ਨਾਨਕੁ ਬਪੁੜਾ ਏਵ ਕਹੈ ॥੪॥੫॥
(ஏழை) இறைவனே பல வடிவங்களை எடுப்பதாக நானக் கூறுகிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

SGGSONLINE.COM

ਵਾਜਾ ਮਤਿ ਪਖਾਵਜੁ ਭਾਉ ॥
(ஹே உயிரினமே ஞானத்தை உன் கருவியாக்கி, உன்னுடைய தாம்பூலம் விரும்பு.

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
இதனால் மனதில் மகிழ்ச்சியும் உற்சாகமும் உண்டாகும்.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਏਹੋ ਤਪ ਤਾਉ ॥
இதுவே கடவுள் பக்தி, இதுவே தவம்.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੧॥
இந்த அன்பில் நீங்கள் உங்கள் கால்களின் துடிப்புக்கு நடனமாடுகிறீர்கள்

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਜਾਣੈ ਸਾਲਾਹ ॥
இறைவனின் துதியை உங்கள் தாளமாகக் கருதுங்கள்;

ਹੋਰੁ ਨਚਣਾ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਮਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற நடனங்கள் இதயத்தில் மகிழ்ச்சியை உருவாக்குகின்றன.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਦੁਇ ਤਾਲ ॥
சத்யா மற்றும் சந்தோஷை உங்கள் இரண்டு தாளங்களாக (சாய்னா மற்றும் தபலா) உருவாக்கி அவர்களிடமிருந்து பணம் சம்பாதிக்கவும்.

ਪੈਰੀ ਵਾਜਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
இறைவனின் தரிசனத்தை எப்போதும் உங்கள் பாதங்களின் புகையாக ஆக்குங்கள்.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
இருமையின் அழிவை உனது மெல்லிசையாகவும் பாடலாகவும் கருதி.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੨॥
அத்தகைய அன்பில், நீங்கள் உங்கள் கால்களால் தாளம் போட்டு நடனமாடுகிறீர்கள்.

ਭਉ ਫੇਰੀ ਹੋਵੈ ਮਨ ਚੀਤਿ ॥
உங்கள் மனதிலும் இதயத்திலும் எப்போதும் இருக்கும் கடவுள் பயம் உங்கள் நடனத்தில் உங்களை வட்டமிடச் செய்யட்டும்.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥
உட்கார்ந்து எழும்பும்போது இதை எப்போதும் செய்யுங்கள்.

ਲੇਟਣਿ ਲੇਟਿ ਜਾਣੈ ਤਨੁ ਸੁਆਹੁ ॥
உடலை சாம்பலாக்குவது மண்ணில் கலந்ததுதான்.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੩॥
அத்தகைய அன்பில், நீங்கள் உங்கள் கால்களால் தாளம் போட்டு நடனமாடுகிறீர்கள்.

ਸਿਖ ਸਭਾ ਦੀਖਿਆ ਕਾ ਭਾਉ ॥
உங்கள் சபை தீட்சையை விரும்பும் சீடர்களால் நிரப்பப்படட்டும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਣਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
குருமுகராக இருந்து, கடவுளின் உண்மையான பெயரைக் கேட்டுக்கொண்டே இருங்கள்.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਵੇਰਾ ਵੇਰ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை மீண்டும் மீண்டும் ஜபிக்கவும்.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ॥੪॥੬॥
இந்த அன்பில், நீங்கள் உங்கள் கால்களால் தாளம் போட்டு நடனமாடுகிறீர்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

ਪਉਣੁ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਤੀ ਜਲ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧੁ ਕੀਆ ॥
கடவுள் காற்றை உருவாக்கி முழு பூமியையும் நிறுவினார் மற்றும் ஒழுங்குபடுத்தப்பட்ட நீர் மற்றும் நெருப்பு.

ਅੰਧੁਲੈ ਦਹਸਿਰਿ ਮੂੰਡੁ ਕਟਾਇਆ ਰਾਵਣੁ ਮਾਰਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੧॥
பத்து தலை குருடன் அதாவது முட்டாள் (இலங்கபதி) ராவணன் தலையை துண்டித்து விட்டான் ஆனால் அவரைக் கொன்றதன் மூலம் உங்களுக்கு என்ன பாராட்டு கிடைத்தது?

ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਆਖੀ ਜਾਇ ॥
ஹே கடவுளே ! உங்களைப் பற்றி என்ன மாதிரிகள் சொல்ல முடியும்?

ਤੂੰ ਸਰਬੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் எங்கும் நிறைந்து எல்லா உயிர்களிலும் வியாபித்து இருக்கிறீர்கள். மேலும் அனைத்து உயிர்களும் உன்னில் சபதம் எடுக்கின்றன

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਿ ਕੀਨੀ ਕਾਲੀ ਨਥਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥
கடவுளே! உயிரினங்களைப் படைத்து, அவற்றின் வாழ்க்கை உத்தியை உங்கள் கைகளில் வைத்திருக்கிறீர்கள். பிறகு கலிய நாகின் மூக்கில் முட்டி போட்டு என்ன மகத்துவத்தை அடைந்தாய்?

ਕਿਸੁ ਤੂੰ ਪੁਰਖੁ ਜੋਰੂ ਕਉਣ ਕਹੀਐ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
கடவுளே ! நீங்கள் யாருடைய கணவர் உங்கள் மனைவி என்று யாரை அழைக்கலாம்? நீங்கள் எல்லா உயிர்களிலும் தொடர்ந்து இணைந்திருக்கிறீர்கள்

ਨਾਲਿ ਕੁਟੰਬੁ ਸਾਥਿ ਵਰਦਾਤਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਭਾਲਣ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗਇਆ ॥
பிரம்மா, தனது குடும்பத்துடன் சேர்ந்து பிரபஞ்சத்தை விரிவுபடுத்தும் வரம் அளிப்பவர் என்பதை அறிய, தாமரைக்குழாய்க்குச் சென்றார்.

ਆਗੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤਾ ਕਾ ਕੰਸੁ ਛੇਦਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੩॥
ஆனால் முன்னோக்கிச் செல்ல, அதன் முடிவு அவருக்குத் தெரியவில்லை. கடவுளே ! கன்சனை கொன்றதன் மூலம் நீ என்ன மகத்துவத்தை அடைந்தாய்?

ਰਤਨ ਉਪਾਇ ਧਰੇ ਖੀਰੁ ਮਥਿਆ ਹੋਰਿ ਭਖਲਾਏ ਜਿ ਅਸੀ ਕੀਆ ॥
தேவர்களாலும், அசுரர்களாலும் பாற்கடலைப் பிசைந்து, விலையுயர்ந்த ரத்தினங்கள் உற்பத்தி செய்யப்பட்டு வெளியே எடுக்கப்பட்டன. (இதனால்) தேவர்களும் அசுரர்களும் நாம் என்ன செய்தோம் என்று கோபத்தில் கத்த ஆரம்பித்தனர்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਛਪੈ ਕਿਉ ਛਪਿਆ ਏਕੀ ਏਕੀ ਵੰਡਿ ਦੀਆ ॥੪॥੭॥
ஹே நானக்! மறைத்து எப்படி மறைப்பது. ரத்தினங்களை ஒவ்வொன்றாக விநியோகித்தார்.

Page 351

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਬੇਲਿ ਬਿਸਥਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਹੂਆ ॥
நற்செயல்கள் மற்றும் நன்னடத்தையின் தவழும் மேலும் அந்த கொடியானது ராம நாமத்தை தாங்கி நிற்கிறது.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਜਨਿ ਕੀਆ ॥੧॥
ராமர் என்ற பெயரில் எந்த வடிவமும் இல்லை. இந்த அன்ஹாத் (தன்னிச்சையாக) என்ற வார்த்தை எதிரொலிக்கிறது. நிரஞ்சன் இந்த வார்த்தையை உருவாக்கியுள்ளார்

ਕਰੇ ਵਖਿਆਣੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥
ஒரு மனிதன் இந்த வார்த்தையை புரிந்து கொண்டால், அவனால் மட்டுமே அதை விளக்க முடியும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மேலும் அவர் மட்டுமே அமிர்தத்தை அருந்துகிறார்

ਜਿਨ੍ ਪੀਆ ਸੇ ਮਸਤ ਭਏ ਹੈ ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ॥
அமிர்தத்தை சுவைக்கும் மனிதர்கள், அவர்கள் உற்சாகமடைகிறார்கள். அவர்களின் பிணைப்புகள் மற்றும் தூக்கு மேடைகள் வெட்டப்படுகின்றன

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਛੋਡੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲਾਹੇ ॥੨॥
அவர்கள் ஒளியின் சுடரில் இணையும் போது, மாயா மீதான அவர்களின் ஏக்கம் மறைந்துவிடும்.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥
கடவுளே ! எல்லா விளக்குகளிலும் உன் வடிவத்தைக் காண்கிறேன். உங்கள் மாயை எல்லா உலகங்களிலும் உள்ளது

ਰਾਰੈ ਰੂਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥੩॥
இந்த சர்ச்சைகளின் உலகம் உங்கள் வடிவம் ஆனால் நீங்கள் இந்த சர்ச்சைகளில் ஆர்வம் காட்டாமல் அதில் அமர்ந்திருக்கிறீர்கள் இந்த மாயை உங்கள் நிழல்

ਬੀਣਾ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਾ ॥
வார்த்தையின் வீணை வாசிக்கும் யோகி, நித்திய அழகிய இறைவனைக் காண்கிறான்.

ਸਬਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਸੋ ਸਹੁ ਰਾਤਾ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੮॥
எல்லையற்ற வார்த்தையால் யோகி தன் தலைவன்-இறைவனுடைய அன்பில் மூழ்கி விட்டதாக நானக் நினைக்கிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

ਮੈ ਗੁਣ ਗਲਾ ਕੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰ ॥
என்னுள் இருக்கும் இந்த குணம் என்னவென்றால், பயனற்ற பொருட்களை என் தலையில் சுமந்திருக்கிறேன்.

ਗਲੀ ਗਲਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥
ஹே உலகைப் படைத்தவனே! உங்கள் வார்த்தைகள் எல்லாவற்றிலும் சிறந்தவை.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਬਾਦਿ ॥
அதுவரை சாப்பிட்டு, குடித்து, சிரித்துப் பயனில்லை

ਜਬ ਲਗੁ ਰਿਦੈ ਨ ਆਵਹਿ ਯਾਦਿ ॥੧॥
இறைவனை இதயத்தில் நினைக்கும் வரை

ਤਉ ਪਰਵਾਹ ਕੇਹੀ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
ஒரு மனிதன் வேறு யாரைப் பற்றியும் ஏன் கவலைப்பட வேண்டும்?"

ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਕਿਛੁ ਲੀਜੀ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவன் தன் வாழ்நாள் முழுவதும் பெறக்கூடியதை சேகரித்தால்

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮਤਾਗਲੁ ਮਤਾ ॥
மனதின் புத்தி மதிமயங்கிய யானை போன்றது.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਬੋਲੀਐ ਸਭੁ ਖਤੋ ਖਤਾ ॥
நாம் சொல்வதெல்லாம் தவறு.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
எந்த முகத்தை வைத்து வணங்க வேண்டும் (இறைவன் முன்)

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥
பாவமும், புண்ணியமும் சாட்சிகளாக அருகில் இருக்கும் போது

ਜੈਸਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਤੈਸਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் ஒருவரை என்ன செய்கிறீர்கள், அதனால் அவர் ஆகிறார்.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਤੇਹੀ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥
நீங்கள் ஒருவருக்கு எந்த வகையான புத்திசாலித்னத்தை கொடுக்கிறீர்களோ, அதையே அவர் பெறுகிறார்.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ॥੩॥
நீங்கள் விரும்பியபடி ஒரு மனிதனை ஓட்டுகிறீர்கள்

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰੀਆ ਪਰਵਾਰ ॥
ராகங்கள் மற்றும் ராகினிகளின் முழு குடும்பமும் ஒரு சரியான ரத்தினம்.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰ ॥
மேலும் இவற்றில் பெயர் வடிவில் உள்ள தேன் உறுப்பு உருவாகிறது.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਇਹੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥ ਜੇ ਕੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੯॥
ஹே நானக்! இது படைத்த இறைவனின் செல்வமும் சொத்தும் ஆகும். யோசனை புரியும் மனிதர் யாராவது உண்டா

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਤਾ ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥
காந்த்-பிரபு அவர் அருளால் என் வீட்டிற்கு வந்தபோது எனது நண்பர்கள் (இந்தியாக்கள்) சேர்ந்து திருமணத்தை ஏற்பாடு செய்தனர்.

ਖੇਲੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਹੁ ਵੀਆਹਣ ਆਇਆ ॥੧॥
இந்த விளையாட்டைப் பார்த்ததும் என் மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்தது. என் ஹரி-பிரபு மணமகன் என்னை திருமணம் செய்ய வந்துள்ளார்

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ஹே பெண்களே! ஞானம் மற்றும் எண்ணங்களின் பாடல்களைப் பாடுங்கள், பாடுங்கள்.

ਹਮਰੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஜக்ஜீவன் மேரா காந்த்-பிரபு என் வீட்டிற்கு வந்துள்ளார்

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹਮਰਾ ਵੀਆਹੁ ਜਿ ਹੋਆ ਜਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਜਾਨਿਆ ॥
நான் சத்குரு மூலம் திருமணம் செய்துகொண்டேன். நான் என் காந்த்-பிரபுவை சந்தித்தபோது, நான் அவரை அடையாளம் கண்டுகொண்டேன்.

ਤਿਹੁ ਲੋਕਾ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਹੈ ਆਪੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥
அவரது எல்லையற்ற சொல் போன்ற பெயர் மூன்று உலகங்களிலும் உள்ளது. என் ஈகோ ஒய்வு பெற்றவுடன், என் இதயம் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

ਆਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਹੋਰਨਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਈ ॥
இறைவனே அவனுடைய வேலையைத் திருத்துகிறான். இந்த வேலையை வேறு யாராலும் நிறைவேற்ற முடியாது, அதாவது வெற்றியடைய முடியாது.

ਜਿਤੁ ਕਾਰਜਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥
ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார். இந்த திருமண வேலையின் விளைவாக, உண்மை, திருப்தி, இரக்கம், மதம் ஆகியவை பிறக்கின்றன

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
ஹே நானக்! இறைவன் ஒருவனே அனைத்து உயிர்களுக்கும் பிரியமானவன்.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੪॥੧੦॥
அவர் தன் கருணைக் கண்ணை யார் மீது செலுத்துகிறார், அவள் அதிர்ஷ்டசாலியாகிறாள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
தன் இயல்பான நிலையில் வாழும் மனிதன், அவனுக்கு வீடும் காடும் ஒன்றுதான்.

ਦੁਰਮਤਿ ਗਤੁ ਭਈ ਕੀਰਤਿ ਠਾਇ ॥
அவரது தீமை அழிகிறது மேலும் கடவுளின் மகிமை அதன் இடத்தைப் பிடிக்கிறது.

ਸਚ ਪਉੜੀ ਸਾਚਉ ਮੁਖਿ ਨਾਂਉ ॥
சத்தியநாமத்தை வாயால் ஜபிப்பதே கடவுளை அடைவதற்கான உண்மையான ஏணியாகும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਾਏ ਨਿਜ ਥਾਉ ॥੧॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம், ஒரு மனிதன் தனது உண்மையான சுயத்தை அடைகிறான்.

ਮਨ ਚੂਰੇ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜਾਣੁ ॥
உங்கள் மனதை வெல்வதே சதி அறிவு.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் ஒளி எல்லா உயிர்களிலும் நிறைந்து இருக்கிறது

ਅਧਿਕ ਤਿਆਸ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕਰੈ ॥
மாயாவின் அதீத வேட்கையால், மனிதன் பெரும்பாலும் மாறுவேடங்களை அணிந்து கொள்கிறான்.

ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸੁਖੁ ਤਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥
துக்கத்தின் வலி உடலின் மகிழ்ச்சியை அழிக்கிறது

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਹਿਰੈ ॥
காமமும், கோபமும் ஆன்மாவின் செல்வத்தைத் திருடுகின்றன.

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥੨॥
இறைவன் பெயரால் மனிதன் என்ற குழப்பம் தவிர ஜபிப்பதன் மூலம் ஒருவர் முக்தி அடைகிறார்.

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ॥
இறைவனின் புகழிலும் துதியிலும் எளிதான மகிழ்ச்சி உள்ளது.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
கோவிந்தின் காதல் மனிதனின் நண்பன் மற்றும் உறவினர்

ਆਪੇ ਕਰੇ ਆਪੇ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
இறைவன் தாமே அனைத்தையும் செய்பவர் மற்றும் மன்னிப்பவர்

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਗੈ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥
என் உடலும், மனமும், உயிரும் இறைவனிடம் சரணடைந்தது

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹ ॥
பொய்களும் தீமைகளும் மிகுந்த துன்பத்தை உண்டாக்குகின்றன.

ਭੇਖ ਵਰਨ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਖੇਹ ॥
அனைத்து மாறுவேடங்களும் வர்ணங்களும் (சாதிகள்) களிமண்ணைப் போல் தோன்றும்.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
பிறந்தவன் இறந்து கொண்டே இருக்கிறான் அதாவது, ஒருவர் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கித் தவிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਰਜਾਇ ॥੪॥੧੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் விருப்பம் மட்டுமே மாறாதது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

ਏਕੋ ਸਰਵਰੁ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥
ஒரு ஏரியில் தனித்துவமான மற்றும் அழகான தாமரைகள் உள்ளன.

ਸਦਾ ਬਿਗਾਸੈ ਪਰਮਲ ਰੂਪ ॥
அவை எப்பொழுதும் பூத்துக் குலுங்கும், தோற்றத்தில் அழகாகவும் மணமாகவும் இருக்கும்.

ਊਜਲ ਮੋਤੀ ਚੂਗਹਿ ਹੰਸ ॥
ஃபிளமிங்கோ பிரகாசமான முத்துக்களை உதிர்க்கிறது.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਗਦੀਸੈ ਅੰਸ ॥੧॥
அவர் முழு ஜகதீஷ்வரில் ஒரு பகுதி

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ॥
யார் பார்த்தாலும் பிறப்பு, இறப்புக்கு உட்பட்டது.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தண்ணீர் இல்லாத ஏரியில் தாமரையைப் பார்க்க முடியாது

ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਭੇਦੁ ॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே இந்த ரகசியத்தை அறிந்து புரிந்து கொள்கிறான்.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਕਹੈ ਨਿਤ ਬੇਦੁ ॥
வேதங்கள் எப்போதும் மூன்று கிளைகளை விவரிக்கின்றன.

ਨਾਦ ਬਿੰਦ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥
நிர்குண மற்றும் சற்குண பிரபுவின் மனோபாவத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੨॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் உயர்ந்த நிலையை அடைகிறார்.

ਮੁਕਤੋ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਰਵਾਂਤਉ ॥
இறைவனின் அன்பில் பற்று கொண்ட மனிதன் அவருடைய நாமத்தை நினைவு செய்து, முக்தி அடைகிறார்.

ਰਾਜਨ ਰਾਜਿ ਸਦਾ ਬਿਗਸਾਂਤਉ ॥
அவர் ராஜாக்களின் ராஜா மற்றும் எப்போதும் உணவளிக்கப்படுகிறார்

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
கடவுளே ! நீ காப்பாற்றும் உன் அருளைப் பற்றிக்கொள்

ਬੂਡਤ ਪਾਹਨ ਤਾਰਹਿ ਤਾਰਿ ॥੩॥
அது மூழ்கும் கல்லாக இருந்தாலும், நீங்கள் அதைக் கடக்கிறீர்கள்.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜਾਣਿਆ ॥
கடவுளே ! உங்கள் ஒளி மூன்று உலகங்களிலும் உள்ளது நீங்கள் மூன்று உலகங்களிலும் வியாபித்திருப்பதை நான் உணர்கிறேன்

ਉਲਟ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥
என் அழகு மாயாவை விட்டு விலகிய போது உடல் என்ற வீட்டில் என்னை சுயரூபமாக நிலைநிறுத்தியது.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
இரவும், பகலும் அன்பில் திளைத்து இறைவனை வழிபடுபவர்

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੧੨॥
நான் நானக் அவன் கால்களைப் பிடித்து

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਹੁਜਤਿ ਦੂਰਿ ॥
குருவின் உண்மையான போதனையால் மனிதனின் சச்சரவுகள் களையப்படுகின்றன.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਾਗੈ ਧੂਰਿ ॥
அதிக புத்திசாலித்தனத்துடன், பாவங்களின் தூசி உயிரினத்தின் மீது படுகிறது.

ਲਾਗੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟੈ ਸਚ ਨਾਇ ॥
(ஆனால்) இறைவனின் உண்மைப் பெயரின் மீது படிந்துள்ள அழுக்கு அகற்றப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
குருவின் கருணையால் உள்ளம் சத்ய நாமத்தின் அன்பில் மூழ்கியுள்ளது.

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥
கடவுள் காணப்படுகிறார், அவர் முன்னிலையில் பிரார்த்தனை செய்யுங்கள்.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਾਚੁ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சோகமும் மகிழ்ச்சியும் உண்மையின் வடிவில் கர்தார் பிரபுவிடம் உள்ளன

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
பொய்யால் சம்பாதிப்பவன் பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਕਹਣਿ ਕਥਨਿ ਵਾਰਾ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
இயக்கத்தின் முடிவு (பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி) சொல்வது மற்றும் சொல்வது மூலம் தெரியாது.

ਕਿਆ ਦੇਖਾ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਪਾਵੈ ॥
அவர் என்ன பார்த்தார்? அவர் வேண்டுமென்றே எதையும் செய்வதில்லை.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
இறைவனின் நாமம் இல்லாமல் மனிதனின் மனதில் திருப்தி இல்லை.

ਜੋ ਜਨਮੇ ਸੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥
(இறந்த தேசத்தில்) பிறந்தவர்கள் நோய்களால் பீடிக்கப்பட்டுள்ளனர்

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ॥
மாயாவின் அகங்காரத்தின் வலியால் அவர்கள் உங்களை வருத்த படுத்தியுள்ளனர்.

ਸੇ ਜਨ ਬਾਚੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥
பரமாத்மாவால் பாதுகாக்கப்பட்ட மனிதர்கள் (நோய்களின் வேதனையிலிருந்து) காப்பாற்றப்படுகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் அவர்கள் அமிர்தத்தை சுவைக்கிறார்கள்

ਚਲਤਉ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੈ ॥
தன் நிலையற்ற மனதைக் கட்டுப்படுத்துபவர், அமிர்தத்தைச் சுவைக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਭਾਖੈ ॥
அவர் சத்குருவுக்கு சேவை செய்து அமிர்த வசனம் பேசுகிறார்.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੪॥੧੩॥
உண்மையான வார்த்தையின் மூலம், அவரது விடுதலையும் வேகமும் அடையப்படுகிறது. ஹே நானக்! அப்படிப்பட்டவனின் மனதின் பெருமை போய்விடும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹால்

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਸਚੁ ਥੀਆ ॥
கடவுள் என்ன செய்தாரோ, அது நிறைவேறியது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
இறைவனின் அமிர்தப் பெயரை சத்குரு வழங்கியுள்ளார்.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥
மனிதன் தன் இதயத்தில் இறைவனின் பெயரைக் கொண்டிருக்கிறான், மனதளவில் அதிலிருந்து பிரிந்திருக்கவில்லை

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਗੁ ॥੧॥
இரவும் பகலும் அவர் தனது அன்புக்குரிய இறைவனின் நிறுவனத்தில் வாழ்கிறார்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ஹே ஶ்ரீ ஹரி! என்னை உங்கள் தங்குமிடத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் எனக்கு ஹரி ரசம் கிடைத்தது புதிய நிதிகளை வழங்கும் பெயர்-பொருள் கிடைத்தது

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
கடவுளின் உண்மையான பெயர் அவர்களின் செயல்கள் மற்றும் மதம் மக்கள்

ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
நான் எப்போதும் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
இறைவனுடன் இணைந்திருக்கும் மனிதர்கள் ஏற்றுக் கொள்ளப் படுகிறார்கள்

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥
ஒருவன் தன் சங்கத்தில் பெரும் செல்வத்தைப் பெறுகிறான்.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਧਨ ਨਾਰੀ ॥
அந்தப் பெண் பாக்கியசாலி, இறைவன் அவளைக் கணவனாகப் பெற்றிருக்கிறான்

ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
அவள் வார்த்தையைச் சிந்தித்து இறைவனில் இணைகிறாள்.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥
அவள் தன்னை மட்டும் கடக்கவில்லை (உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து), ஆனால் அது சமூகத்தையும் தாண்டியது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥੩॥
அவள் சத்குருவுக்கு சேவை செய்கிறாள், பரமாத்மாவை தியானிக்கிறாள்.

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
இறைவனின் உண்மையான பெயர் எனது சாதியும் கௌரவமும் ஆகும்

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮੁ ਸਤ ਭਾਉ ॥
சத்தியத்தை நேசிப்பது எனது வேலை, மதம் மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥
ஹே நானக்! இறைவன் மன்னிக்கும் மனிதன், அவரை (அவரது செயல்கள்) கணக்கில்
எடுத்துக் கொள்ளப் படுவதில்லை.

ਦੂਜਾ ਮੇਟੇ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੪॥੧੪॥
இருமையை அழிக்கும் ஒன்று

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹாலா 1 ॥

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹਿ ਆਈ ॥
சில மனிதர்கள் இவ்வுலகில் பிறக்கிறார்கள், சிலர் பிறந்த பிறகு இறக்கிறார்கள்.

ਇਕਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਈ ॥
கடவுளில் மூழ்கியிருக்கும் சிலர் அவரில் மட்டுமே ஆழ்ந்து
விடுகிறார்கள்.

ਇਕਿ ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
சிலருக்கு பூமியும் வானமும் மகிழ்ச்சியான இடத்தைக் காண
முடியாது.

ਸੇ ਕਰਮਹੀਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧॥
ஏனென்றால் அந்த வேலையில்லாத (துரதிர்ஷ்டவசமான) மனிதர்கள்
இறைவனின் பெயரை நினைப்பதில்லை.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥
முழுமையான குருவிடமிருந்து விடுதலைப் பாதை கிடைக்கிறது.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਵਤ ਅਤਿ ਭਉਜਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகம் ஒரு பயங்கரமான விஷக்கடல் போன்றது குருவின் வார்த்தையால், பரமாத்மாவானது ஆன்மாவை ஜட இருத்தலின் கடல் வழியாக அழைத்துச் செல்கிறது.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਆਪਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ॥
யாரை இறைவன் தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறான்

ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨ ਸਾਕੈ ਪੇਲਿ ॥
மரணம் கூட அவர்களை நசுக்க முடியாது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਰਹਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
அன்பான குர்முக் தாமரை போல தூய்மையாக இருக்கிறார்

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਭ ਊਪਰਿ ਕਮਲ ਨਿਰਾਰੇ ॥੨॥
நீரிலும், மேலேயும் சுதந்திரமாக சுற்றித் திரியும்

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ॥
சொல்லுங்கள், யாரை கெட்டவர் அல்லது நல்லவர் என்று அழைக்க வேண்டும்?

ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਲਹੀਐ ॥
ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் இறைவன் காணப்படுகிறான். குரு மூலம் உண்மையை அறிவேன்

ਅਕਥੁ ਕਥਉ ਗੁਰਮਤਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
நான் விளக்க முடியாத இறைவனை வர்ணித்து, குருவின் போதனைகளை சிந்தித்துப் புரிந்து கொள்கிறேன்.

ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਉ ਪਾਰੁ ॥੩॥
குருவின் சகவாசத்தில் அப்பால் இறைவனைத் தேடுகிறேன்

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਹੁ ਭੇਦ ॥
சாஸ்திரங்கள், வேதங்கள் மற்றும் ஸ்மிருதிகளின் பெரும்பாலான வேறுபாடுகள் பற்றிய அறிவு

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰੇਦ ॥
மற்றும் அறுபத்தெட்டு யாத்ரீகர்களை குளிப்பாட்டுதல், ஹரி ரசம் இதயத்தில் வசிக்கிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
குர்முகர்கள் மிகவும் தூய்மையானவர்கள், ஏனென்றால் அவர்கள் எந்த அழுக்குகளையும் (தீமைகளை) உணர மாட்டார்கள்.

ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੇ ਧੁਰਿ ਭਾਗੈ ॥੪॥੧੫॥
ஹே நானக்! யாருடைய விதி ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ, அவர்களுடைய இருதயத்தில் மட்டுமே கர்த்தருடைய நாமம் இருக்கிறது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹாலா 1 ॥

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥
நான் என் குருவின் பாதங்களில் பணிந்து வணங்குகிறேன், யாருடைய கருணையால் நான் எங்கும் நிறைந்த ராமனைக் கண்டேன்.

ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥
ஹரியின் குணங்களை நினைத்து நான் அவரை மட்டுமே நினைவுகூர்கிறேன். என் இதயத்தில் ஹரியைப் பார்த்தேன், அதன் குணங்களை நினைத்துப் பார்த்தேன்

ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
ராம்-ராம் என்று சொல்லுங்கள், ஏனென்றால் ராமரின் பெயர் உங்களை பெருங்கடலிலிருந்து விடுவிக்கிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਲਾਭੈ ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਹੋਇ ਉਜੀਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால், கடவுள் வடிவில் ஒருவருக்கு நகை கிடைக்கிறது, அதனால் அறியாமை நீங்கி இறைவனின் ஒளி பிரகாசமாகிறது.

ਰਵਨੀ ਰਵੈ ਬੰਧਨ ਨਹੀ ਤੂਟਹਿ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
நாக்கால் உச்சரிப்பதால் பந்தங்கள் உடைந்து விடுவதில்லை மேலும் அகங்காரமும் தடுமாற்றமும் உள்ளிருந்து நீங்காது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਹਉਮੈ ਤੂਟੈ ਤਾ ਕੋ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥੨॥
மனிதன் சத்குருவை சந்திக்கும் போது அதனால் அவனுடைய குழப்பம் நீங்குகிறது. அப்போதுதான் அவனுடைய மனிதப் பிறவி வெற்றியடையும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
அன்பிற்குரிய கடவுள், இன்பக் கடல், இதயத்தில் குடியிருப்பவர், ஹரி-ஹரி என்ற நாமத்தை உச்சரித்து, தொடர்ந்து அவரை வழிபடுகிறார்.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
குரு மதத்தின்படி மனதை வைத்திருப்பவன், பரம பகவான் அத்தகைய பக்தரை ஜட வாழ்வின் கடலுக்கு அப்பால் அழைத்துச் செல்கிறார், ஏனென்றால் அவர் உலக வாழ்க்கை, பக்தன் மற்றும் அனைத்தையும் கொடுப்பவன்

ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝਿ ਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥
தீமைகளின் பக்கம் மனதுடன் போராடி இறக்கும் ஆன்மா, அவன் இறைவனை அடைகிறான், அவனுடைய ஆசை மனதிலேயே மறைந்து விடுகிறது.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੧੬॥
ஹே நானக்! உலக இறைவன் அருளால், பிறகு ஆன்மாவின் உள்ளுணர்வு அதில் ஈடுபட்டுள்ளது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹாலா 1 ॥

ਕਿਸ ਕਉ ਕਹਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਕਿਸ ਕਉ ਕਿਸੁ ਸਮਝਾਵਹਿ ਸਮਝਿ ਰਹੇ ॥
யாரிடம் எதையாவது சொல்ல வேண்டும், யாரிடம் எதையாவது சொல்ல வேண்டும் மேலும் ஒருவருக்கு ஏதாவது விளக்கவும், அதனால் அவர் புத்திசாலி ஆகிறார்.

ਕਿਸੈ ਪੜਾਵਹਿ ਪੜਿ ਗੁਣਿ ਬੂਝੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੇ ॥੧॥
கடவுளின் குணங்களைப் படித்து புரிந்து கொள்ள யாரிடம் கற்பிக்க வேண்டும். மேலும் உண்மையான குருவின் வார்த்தையால் மனநிறைவோடு வாழுங்கள்.

ਐਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਰਮਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! அத்தகைய ஹரியை சத்குருவின் கட்டளைப்படி வணங்குங்கள். அனைத்து உடல்களிலும் அடங்கியுள்ளது மற்றும் மிகவும் ஆழமானது.

ਅਨਤ ਤਰੰਗ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥
யாருடைய மனதில் எல்லையற்ற கடவுள் பக்தி அலைகள் எழுகின்றன மேலும் ஹரியின் அன்பில் மூழ்கியுள்ளன

ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਚੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੰਗਾ ॥
இறைவனின் துதியின் கொண்டவன் அனுபவிப்பவன் இரவும், பகலும் தூய்மையானவன்.

ਮਿਥਿਆ ਜਨਮੁ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥
இவ்வுலகில் ஊனமுற்றவரின் பிறப்பு அர்த்தமற்றது.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ॥੨॥
ராமனை வழிபடுபவர் மாயையிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਸੂਚੀ ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
அந்த உடலே தூய்மையானது - ஹரியின் புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருப்பவன்.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
கடவுளை மனதில் நினைத்துக் கொண்டு, இந்த (உடல்) அதன் அன்பில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਆਦਿ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੀਰਾ ॥
ஆதி இறைவன், நித்தியம், எல்லையற்ற மற்றும் வைரம்.

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥
அந்த அன்புக்குரிய இறைவனிடம் என் மனம் பற்றுதலும், திருப்தியும் அடைந்துள்ளது

ਕਥਨੀ ਕਹਹਿ ਕਹਹਿ ਸੇ ਮੂਏ ॥
வாய்மொழியாக மட்டுமே பேசுபவர்கள் உண்மையில் இறந்தவர்கள்.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਹੈ ॥
அந்த இறைவன் வெகு தொலைவில் இல்லை. கடவுளே ! நீ அருகில் இருக்கிறாய்

ਸਭੁ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਮਾਇਆ ਛਾਇਆ ॥
நான் உலகம் முழுவதையும் பார்த்தேன், இந்த மாயை கடவுளின் நிழல்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧੭॥
ஹே நானக்! குருவின் ஆலோசனைப்படி இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்தேன்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕਾ ॥
அஸ மஹாலா 1 தீதுகா ॥

ਕੋਈ ਭੀਖਕੁ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥
பிச்சை எடுத்து சாப்பிடும் ஒரு பிச்சைக்காரன் இருக்கிறான்.

ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
மேலும் அரசர்களின் இன்பத்தில் மூழ்கியிருக்கும் ஒரு அரசர் இருக்கிறார்.

ਕਿਸ ਹੀ ਮਾਨੁ ਕਿਸੈ ਅਪਮਾਨੁ ॥
சிலருக்கு மரியாதையும் சிலருக்கு அவமானமும் கிடைக்கும்.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਧਰੇ ਧਿਆਨੁ ॥
உலகை அழித்து, படைத்து, அனைவரையும் தன் மனதில் வைத்திருப்பான்.

ਤੁਝ ਤੇ ਵਡਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
கடவுளே ! உங்களை விட பெரியவர் யாரும் இல்லை.

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾਲੀ ਚੰਗਾ ਹੋਇ ॥੧॥
நான் யாரை உங்கள் முன் நிறுத்த வேண்டும், உங்களை விட சிறந்தவர் யார்?

ਮੈ ਤਾਂ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
கடவுளே ! உன் பெயர் மட்டுமே என் வாழ்வின் அடிப்படை

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் கொடுப்பவர், எல்லாவற்றையும் செய்பவர், உலகைச் செய்பவர்.

ਵਾਟ ਨ ਪਾਵਉ ਵੀਗਾ ਜਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் உங்கள் வழியைப் பின்பற்றவில்லை, ஆனால் நான் கோணலான பாதையைப் பின்பற்றுகிறேன்.

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
ஆண்டவரின் அவையில் உட்கார இடம் கிடைக்கவில்லை.

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥
நான் மனதில் குருடனாகவும் மாயையில் சிக்கியவனாகவும் இருக்கிறேன்

ਖੀਨ ਖਰਾਬੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕੰਧੁ ॥
மேலும் எனது உடலின் சுவர் நாளுக்கு நாள் பலவீனமடைந்து வருகிறது.

ਖਾਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਹੁਤੀ ਆਸ ॥
நீங்கள் அதிகமாக சாப்பிட்டு வாழ்வதில் அதிக நம்பிக்கை உள்ளீர்கள்

ਲੇਖੈ ਤੇਰੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥੨॥
ஆனால் உங்கள் சுவாசமும் வாயுவும் முன்னால் எண்ணப்பட்டிருப்பது உங்களுக்குத் தெரியாது.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਧੁਲੇ ਦੀਪਕੁ ਦੇਇ ॥
கடவுளே ! (அறிவால்) குருடனுக்கு எப்போதும் அறிவின் விளக்கைக் கொடுப்பது.

ਭਉਜਲ ਡੂਬਤ ਚਿੰਤ ਕਰੇਇ ॥
மேலும் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலில் மூழ்கிக் கொண்டிருக்கும் அவரைப் பற்றி கவலைப்படுங்கள்.

ਕਹਹਿ ਸੁਣਹਿ ਜੋ ਮਾਨਹਿ ਨਾਉ ॥ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਉ ॥
எவன் நாமத்தை ஜபிக்கிறானோ, கேட்கிறானோ, நம்பிக்கை உள்ளவனாக இருக்கிறானோ, அவனுக்கு நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
கடவுளே ! என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥
அவருடைய ஆன்மாவும் உடலும் உங்களுக்காக அர்ப்பணிக்கப்பட்டுள்ளது

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
நீங்கள் அனுமதித்தால், நான் உங்கள் பெயரை உச்சரிப்பேன்.

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥
இதன் மூலம் சத்திய நீதிமன்றத்தில் அமர எனக்கு இடம் கிடைக்கும்.

ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ॥
நீங்கள் நன்றாக உணர்ந்தால், தீய மனம் நீங்கும்

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥
அறிவு என்ற நகை மனதில் வந்து குடியேறுகிறது.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥
இறைவன் அருளை அணிந்தால் சத்குரு கிடைக்கும்.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்து கடலைக் கடக்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
ஆசா மஹாலா பஞ்பத்

ਦੁਧ ਬਿਨੁ ਧੇਨੁ ਪੰਖ ਬਿਨੁ ਪੰਖੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਉਤਭੁਜ ਕਾਮਿ ਨਾਹੀ ॥
கடவுளே ! பால் இல்லாத பசு, இறக்கை, தண்ணீர் இல்லாத பறவை இல்லாமல் தாவரங்கள் இல்லை

ਕਿਆ ਸੁਲਤਾਨੁ ਸਲਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਅੰਧੀ ਕੋਠੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
யாருமே வாழ்த்துக்கள்! செய்யாத இவர் என்ன சுல்தான்? அதேபோல, உங்கள் பெயர் இல்லாமல் ஆத்மாவின் வீட்டில் பயங்கரமான இருள் இருக்கிறது.

ਕੀ ਵਿਸਰਹਿ ਦੁਖੁ ਬਹੁਤਾ ਲਾਗੈ ॥
கடவுளே ! நான் ஏன் உன்னை மறக்க வேண்டும், உன்னை மறப்பது எனக்கு மிகவும் வருத்தமாக இருக்கிறது

ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤੂੰ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் மிகவும் வருத்தமாக உணர்கிறேன், ஆண்டவரே, மறந்துவிடாதே

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਕੰਨੀ ਪਵਣੁ ਨ ਵਾਜੈ ॥
வயதாகும்போது, ஒரு நபரின் கண்பார்வை குறைகிறது, நாக்கின் தனது சுவையை இழந்துவிட்டார், அவரது காதுகள் ஒலி கேட்கவில்லை.

SGGSONLINE.COM

ਚਰਣੀ ਚਲੈ ਪਜੂਤਾ ਆਗੈ ਵਿਣੁ ਸੇਵਾ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥੨॥
ஒருவருக்கு முன்னால் கால்களை முட்டு வைத்துக்கொண்டு நடக்கிறார். சேவை இல்லாமல் வாழ்க்கை அத்தகைய பலனைத் தருகிறது.

ਅਖਰ ਬਿਰਖ ਬਾਗ ਭੁਇ ਚੋਖੀ ਸਿੰਚਿਤ ਭਾਉ ਕਰੇਹੀ ॥
உங்கள் இதயத் தோட்டத்தின் திறந்தவெளியில் சத்குருவின் போதனைகள் ஒரு மரத்தை வளர்த்து, இறைவனின் அன்புடன் அதற்கு தண்ணீர் கொடுங்கள்

ਸਭਨਾ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਏਕੋ ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਲੇਹੀ ॥੩॥
எல்லா மரங்களும் ஒரே இறைவனின் நாமத்தின் கனிகளைத் தருகின்றன. கருணை இல்லாமல் மனிதன் அதை எப்படிப் பெற முடியும்?

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਵਿਣੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਿਸੈ ਨਾਹੀ ॥
எல்லா உயிர்களும் உன்னுடையது. சேவை இல்லாமல் யாருக்கும் பலன் கிடைக்காது.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਰਹੈ ਨਾਹੀ ॥੪॥
துக்கமும், மகிழ்ச்சியும் உங்கள் விருப்பத்தில் உள்ளன. பெயர் இல்லாமல் வாழ்க்கை இல்லை

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਕੈਸਾ ਜਾ ਜੀਵਾ ਤਾਂ ਜੁਗਤਿ ਨਾਹੀ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் இறப்பதே உண்மையான வாழ்க்கை. வாழ்க்கை வேறு எப்படி இருக்க முடியும்? நான் வேறு வழியில் வாழ்ந்தால், அது ஒரு நல்ல உத்தி அல்ல

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਾਲੇ ਜੀਆ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਾਖੁ ਤੁਹੀ ॥੫॥੧੯॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் விருப்பப்படி உயிர்களுக்கு உயிர் கொடுக்கிறான். கடவுளே ! நீங்கள் விரும்பும் இடத்தில் என்னை வைக்கவும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹாலா

ਕਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮਨੁ ਹੈ ਧੋਤੀ ॥
இந்த மனித உடலே வணக்கத்திற்குரிய பிராமணன் மற்றும் மனம் இந்த பிராமணனின் கழுவு."

ਗਿਆਨੁ ਜਨੇਊ ਧਿਆਨੁ ਕੁਸਪਾਤੀ ॥
பிரம்ம ஞானம் அதன் புனித நூல் மற்றும் கடவுள் தியானம் அதன் கூர்மையான விளிம்பு

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਉ ॥
யாத்திரைகளில் நீராடுவதற்குப் பதிலாக, ஹரியின் பெயரையும், புகழையும் மட்டுமே கேட்கிறேன்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥
குருவின் அருளால் இறைவனிடம் இணைவேன்

ਪਾਂਡੇ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ஹே பண்டிதரே இப்படி பிரம்மத்தை நினைத்து

ਨਾਮੇ ਸੁਚਿ ਨਾਮੋ ਪੜਉ ਨਾਮੇ ਚਜੁ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவருடைய பெயர் உங்கள் தூய்மையாக இருக்கட்டும், உங்கள் மகிமையையும் உங்கள் ஞானத்தையும் வாழ்க்கையின் நடத்தையையும் பெயரிடுங்கள்.

ਬਾਹਰਿ ਜਨੇਊ ਜਿਚਰੁ ਜੋਤਿ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
இறைவனின் ஒளி உங்களுக்குள் இருக்கும் வரை புற நூல் நிலைத்திருக்கும்.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கவும், ஏனென்றால் அந்த பெயரே உங்களின் வேட்டியும், திலகமும் ஆகும்.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥
இது இம்மையிலும், மறுமையிலும் உதவியாக இருக்கும்

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰਿ ਕਰਮ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥
பெயரைத் தவிர வேறு பத்திரங்களைத் தேடாதீர்கள்

SGGSONLINE.COM

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਇਆ ਪਰਜਾਲਿ ॥
அன்புடன் கடவுளை வணங்கி மாயாவின் வேட்கையை எரியுங்கள்

ਏਕੋ ਵੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
எல்லா இடங்களிலும் ஒரு கடவுளையே காண், வேறு எதையும் தேடாதே

ਚੀਨੈ ਤਤੁ ਗਗਨ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥
பத்தாவது கதவின் வானத்தில் நீங்கள் யதார்த்தத்தைப் பார்க்கிறீர்கள்.

ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਠ ਪੜੈ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥
மேலும் ஹரியின் பாடத்தை உங்கள் வாயால் படித்து சிந்தியுங்கள்

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
கடவுளின் அன்பின் உணவிலிருந்து குழப்பமும் பயமும் ஓடிவிடும்.

ਪਾਹਰੂਅਰਾ ਛਬਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ஆதிக்கம் செலுத்தும் காவலாளி காவலில் இருந்தால் இரவில்
திருடர்கள் உள்ளே நுழைவதில்லை.

ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟਿ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥
ஒரு கடவுளின் அறிவு நெற்றியில் உள்ள திலகம்.

ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ॥੪॥
உங்கள் இதயத்தில் இருக்கும் தெய்வீகத்தை அங்கீகரிப்பதே
உண்மையான அறிவு

ਆਚਾਰੀ ਨਹੀ ਜੀਤਿਆ ਜਾਇ ॥
சடங்குகள் மூலம் கடவுளை வெல்ல முடியாது.

ਪਾਠ ਪੜੈ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥
சமய நூல்களைப் படிப்பதன் மூலமும் மதிப்பிட முடியாது

ਅਸਟ ਦਸੀ ਚਹੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
பதினெட்டு புராணங்கள் மற்றும் நான்கு வேதங்கள் (மேலும்) அதன்
இரகசியத்தை அறியவில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੫॥੨੦॥
ஹே நானக்! சத்குரு எனக்கு இறைவனைக் காட்டியுள்ளார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹாலா

ਸੇਵਕੁ ਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥
உண்மையில் அவர் தாக்கூர் ஜியின் வேலைக்காரன், அடிமை மற்றும் பக்தன்.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਦਾਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
குர்முக் மட்டுமே எஜமானின் வேலைக்காரன்.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਿ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
இந்தப் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த இறைவன் இறுதியில் அழித்து விடுகிறான்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
வேறு யாரும் பெரியவர் இல்லை

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் வார்த்தையின் மூலம் குருமுகம் சத்தியநாமத்தை வழிபடுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் சத்திய நீதிமன்றத்தில் உண்மையாகக் கருதப்படுகிறார்

ਸਚਾ ਅਰਜੁ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
பக்தரின் வேண்டுகோளுக்கும் உண்மையான பிரார்த்தனைக்கும்

ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥
உண்மையான உரிமையாளர் பிரபு அரண்மனையில் அமர்ந்து கேட்டு வாழ்த்துகிறார்.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੁਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥
அவர் அவரை தனது சத்திய சிம்மாசனத்திற்கு அழைக்கிறார்

ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
மேலும் அவர்களுக்கு மரியாதை கொடுக்கிறது. அவர் என்ன செய்கிறார் என்பதுதான் நடக்கும்

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਤੂਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ஹே உலகைப் படைத்தவனே! நீங்கள் என் நீதிமன்றம் மற்றும் நீங்கள் என் பலம்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
குருவின் வார்த்தை என்னுடன் சத்தியத்தின் அடையாளம் உங்கள் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்லுங்கள்.

ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥
இறைவனின் கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிகிற மனிதன் நேரடியாக அவனிடம் செல்கிறான்

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੩॥
சத்தியத்தின் அடையாளம் அவருக்குத் தடையாக இல்லை

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਵੇਦੁ ॥
பண்டிதர் வேதங்களைப் படித்து விளக்குகிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਭੇਦੁ ॥
ஆனால் அவனுக்குள் இருக்கும் பயனுள்ள விஷயத்தின் ரகசியம் புரியவில்லை.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
குரு இல்லாமல் இதைப் பற்றிய அறிவு இல்லை.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥
உண்மையான இறைவன் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறான் என்று

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
நான் என்ன சொல்ல வேண்டும், எதை வெளிப்படுத்த வேண்டும்?

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥
ஹே அனைத்து கலைகளுக்கும் மேலான கடவுளே! நீங்களே அனைத்தையும் அறிவீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਦਰੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ஹே நானக்! நியாயமான நீதிபதியின் நீதிமன்றம் அனைவருக்கும் ஆதரவு.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਹਾ ਗੁਦਰਾਣੁ ॥੫॥੨੧॥
சத்தியத்தின் வாசலில் குருமுகர்களின் இருப்பிடம் உள்ளது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹாலா

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਦੇਹ ਦੁਹੇਲੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
இந்த உடல் பச்சை பூண்டு போன்றது, அது எப்போதும் சோகமாக இருக்கிறது. அது பிறக்கிறது, அழிகிறது, பல துன்பங்களை அனுபவிக்கிறது.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
இந்த பயங்கரமான சம்சாரப் பெருங்கடலை எப்படிக் கடப்பது? குரு-கடவுள் இல்லாமல் அதை கடக்க முடியாது

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰੇ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! உன்னைத் தவிர எனக்கு யாரும் இல்லை என்று மீண்டும் சொல்கிறேன்

ਸਰਬੀ ਰੰਗੀ ਰੂਪੀ ਤੂੰਹੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸੇ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் எல்லா வடிவங்களிலும் இருக்கிறீர்கள். கர்த்தர் அவரை மன்னிக்கிறார், அவர் தானே கருணையுடன் பார்க்கிறார்.

ਸਾਸੁ ਬੁਰੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਪਿਰ ਸਿਉ ਮਿਲਣ ਨ ਦੇਇ ਬੁਰੀ ॥
(மாயா வடிவில்) என் மாமியார் மிகவும் மோசமானவர். அவள் என்னை உள் வீட்டில் வாழ விடவில்லை. தீய மாமியார் என் அன்பான இறைவனை சந்திக்க அனுமதிக்கவில்லை.

ਸਖੀ ਸਾਜਨੀ ਕੇ ਹਉ ਚਰਨ ਸਰੇਵਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਦਰਿ ਧਰੀ ॥੨॥
நான் என் நண்பர்களின் காலடியில் சேவை செய்கிறேன். ஏனென்றால், அவருடைய நிறுவனத்தில், ஹரி என்னை குருவின் கருணையுடன் பார்த்தார்.

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਦੇਖਿਆ ਤੁਮ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ॥
சுயமாக யோசித்து, மனதைக் கட்டுப்படுத்திக் கொண்ட பிறகு, உன்னைப் போல் வேறொரு நண்பன் இல்லை என்பதை நான் தெளிவாகப் பார்த்தேன்.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ॥੩॥
(ஹே ஆண்டவரே!) நீர் என்னைக் காத்துக்கொண்டால், நான் வாழ்கிறேன். இன்பத்தையும் துன்பத்தையும் தருபவன் நீ. நீ என்ன செய்வாய்

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਦੋਊ ਬਿਨਾਸਤ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਭਈ ॥
நான் நம்பிக்கை மற்றும் ஏக்கம் இரண்டையும் விரட்டியடித்தேன் மேலும் மூன்று மாயையின் நம்பிக்கையும் கைவிடப்பட்டது.

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਓਟ ਲਹੀ ॥੪॥
சத்சங்கதியில் தஞ்சம் புகுந்து குருமுகன் ஆவதால்தான் துரியவாசத்தை அடைகிறது.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸਗਲੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் இறைவன் எந்த நோக்கமும் இல்லாமல், வேறுபாடின்றி வாழ்கிறார், அவருக்கு மந்திரம், தவம், அறிவு-தியானம் முதலிய அனைத்தும் உண்டு.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਸਹਜ ਸੇਵਾ ॥੫॥੨੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய மனம் ராம நாமத்தில் ஆழ்ந்திருக்கிறதோ, குருவின் ஞானத்தால் இறைவனுக்குச் சேவை செய்வதன் மூலம் அவர் சகஜ்வரதத்தை அடைகிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
அஸ மஹாலா பஞ்பத்

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਸਭ ਕਾਰ ॥
பற்றுதல் ஒருவரின் மனதில் குடும்பத்தின் மீது பாசத்தை உருவாக்குகிறது. பற்றுதல் உலகத்தின் வேலையை இயக்குகிறது.

ਮੋਹੁ ਤੁਮ ਤਜਹੁ ਸਗਲ ਵੇਕਾਰ ॥੧॥
பற்றுதல் மனதில் குழப்பத்தை உண்டாக்குகிறது, எனவே
சோதனையை கைவிடுங்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਮੋਹੁ ਅਰੁ ਭਰਮੁ ਤਜਹੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬੀਰ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஈர்ப்பு மற்றும் தடுமாற்றத்தை விடுங்கள்,

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਰਵੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்போதுதான் கடவுளின் உண்மையான பெயர் உங்கள் உள்ளத்திலும் உடலிலும் இருக்கும்.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
ஒரு மனிதன் சத்யநாமத்தின் நவநிதியைப் பெறும்போது

ਰੋਵੈ ਪੂਤੁ ਨ ਕਲਪੈ ਮਾਈ ॥੨॥
அதனால் அவனுடைய குழந்தைகள் அழுவதில்லை, தாயும் வருத்தப்படுவதில்லை.

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਡੂਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥
முழு உலகமும் இந்த மயக்கத்தில் மூழ்கியுள்ளது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥੩॥
ஒரு குர்முக் ஆவதன் மூலம் மட்டுமே இதை வெல்ல முடியும்.

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥
இந்த பற்றுதலால் தான் ஆன்மா பல்வேறு வடிவங்களில் மீண்டும் வருகிறது.

ਮੋਹੇ ਲਾਗਾ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥
மோகம் கொண்ட உயிரினம் எம புரிக்கு செல்கிறது

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਲੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਮਾਹਿ ॥
குரு தீட்சை பெற்ற பிறகும் துதித்து தவம் செய்பவர்.

ਨਾ ਮੋਹੁ ਤੂਟੈ ਨਾ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੫॥
அவனுடைய உலகப் பற்று உடையாது உண்மை நீதிமன்றத்திலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படவில்லை.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਏਹੁ ਮੋਹੁ ਜਾਇ ॥
இறைவன் அருளை அணிந்தால் இந்த மோகம் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੬॥੨੩॥
ஹே நானக்! அத்தகைய ஆன்மா இறைவனில் நிலைத்திருக்கும்

SGGSONLINE.COM

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹாலா

ਆਪਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
எல்லையற்ற உண்மையின் மூட்டையான கடவுள் மட்டுமே எல்லாவற்றையும் செய்கிறார்.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥
கடவுளே ! நான் ஒரு பாவி ஆனால் நீ மன்னிக்கிறாய்

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ॥
கடவுளே ! உங்கள் விருப்பப்படி எல்லாம் நடக்கும்.

ਮਨਹਠਿ ਕੀਚੈ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனதின் பிடிவாதத்தால் செயல்படும் மனிதன் உள்ளத்தில் அழிந்து விடுகிறான்.

ਮਨਮੁਖ ਕੀ ਮਤਿ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪੀ ॥
மனம் இல்லாத மனிதனின் புத்தி எப்போதும் பொய்களால் நிறைந்திருக்கும்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਪਾਪਿ ਸੰਤਾਪੀ ॥੨॥
ஹரியை நினைவு செய்யாமல், பாவங்களால் மிகவும் துக்கப்படுகிறான்.

ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਲਾਹਾ ਕਿਛੁ ਲੇਵਹੁ ॥
ஹே உயிரினமே! துர்மதியை விட்டுப் பிரிந்து சிறிது நன்மை கிடைக்கும்.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਅਲਖ ਅਭੇਵਹੁ ॥੩॥
எது பிறந்தாலும் அது அளவிட முடியாத, பிரிக்க முடியாத குருவால் மட்டுமே பிறக்கிறது.

ਐਸਾ ਹਮਰਾ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥
என் நண்பன் கடவுள் அத்தகைய உதவியாளர்

ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੪॥
குருவின் வடிவில் அவரைக் கண்டேன், அவர் என் இதயத்தில் பக்தி உணர்வை வலுப்படுத்தினார்.

ਸਗਲੀਂ ਸਉਦੀਂ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥
மற்ற உலக ஒப்பந்தங்களில், ஒரு மனிதன் இழப்புகளை சந்திக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੫॥੨੪॥
ஹே நானக்! எனக்கு ராமின் பெயர் பிடிக்கும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥
அஸ மஹாலா சுபதே॥

ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੀ ਤਾਂ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
அறிவு சிந்தித்துப் பார்த்தால் பரோபகாரராக மட்டுமே இருக்க முடியும்

ਜਾਂ ਪੰਚ ਰਾਸੀ ਤਾਂ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥੧॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம் கட்டுப்படுத்தப்பட்டால் அப்போதுதான் ஒருவரை யாத்ரீகர் என்று அழைக்க முடியும்.

ਘੁੰਘਰੂ ਵਾਜੈ ਜੇ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥
என் மனம் இறைவன் நினைவிலேயே ஈடுபட்டிருந்தால் அன்ஹாத் வார்த்தை இதயத்தில் புகை போல ஒலிக்கிறது

ਤਉ ਜਮੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮੋ ਸਿਉ ਆਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்படியானால், எமராஜனால் அடுத்த உலகில் எனக்கு எந்தத் தீங்கும் செய்ய முடியாது.

ਆਸ ਨਿਰਾਸੀ ਤਉ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
எல்லா நம்பிக்கையையும் விட்டுவிட்டு, நான் துறவியானேன்.

ਜਾਂ ਜਤੁ ਜੋਗੀ ਤਾਂ ਕਾਇਆ ਭੋਗੀ ॥੨॥
நான் ஒரு யோகியின் ஆளுமையைப் பெற்றவுடன், நான் அவரது உடலை அனுபவித்து நல்ல இல்லத்தரசி ஆனார்.

ਦਇਆ ਦਿਗੰਬਰੁ ਦੇਹ ਬੀਚਾਰੀ ॥
கோளாறுகளிலிருந்து என் உடலைப் பாதுகாக்க நினைக்கும் போது எனவே உயிர்களின் மீது கருணை கொண்ட திகம்பரன் நான்.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੀ ॥੩॥
நான் என் பெருமையை விட்டு வெளியேறும்போது நான் அகிம்சை என்றால் மற்ற உயிர்களைக் கொல்லாதவன்

ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਵੇਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் ஒருவரே, உங்களுக்கு பல உருவங்கள் உள்ளன.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਣੈ ਚੋਜ ਨ ਤੇਰੇ ॥੪॥੨੫॥
நானக்கிற்கு உன்னுடைய அற்புதமான அற்புதங்கள் தெரியாது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹாலா

ਏਕ ਨ ਭਰੀਆ ਗੁਣ ਕਰਿ ਧੋਵਾ ॥
நான் எந்த ஒரு குறையினாலும் நிரப்பப்படவில்லை, என் இதயத்தில் நான் உருவாக்கும் ஒரு குறைபாட்டை நீக்கி, அந்த ஒரு குறையை நீக்குகிறேன். நான் கழுவிய பின் சுத்தமாக இருப்பேன், அதாவது நான் பல குறைபாடுகள் நிறைந்தவன்.

ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸਿ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥
என் அன்பே ஆண்டவரே விழித்திருக்கிறார் மேலும் நான் இரவு முழுவதும் தூங்குகிறேன்.

ਇਉ ਕਿਉ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਹੋਵਾ ॥
நான் எப்படி இப்படி என் காந்த்-லார்டுக்கு பிரியமானவனாக இருக்க முடியும்?.

ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் கணவர்-இறைவன் விழித்திருந்து இரவு முழுவதும் தூங்குகிறேன்.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜੈ ਆਵਾ ॥
கணவரை சந்திக்க ஆசை மற்றும் நான் தாகத்துடன் படுக்கைக்கு வந்தாலும்

ਆਗੈ ਸਹ ਭਾਵਾ ਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥੨॥
அன்பான இறைவனுக்கு என்னை பிடிக்குமா பிடிக்காதா என்று எனக்குத் தெரியவில்லை

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਹੋਇਗਾ ਰੀ ਮਾਈ ॥
ஹே என் தாயே! என்ன நடக்கும் என்று எனக்குத் தெரியவில்லை?

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் ஹரியை பார்க்காமல் என்னால் வாழ முடியாது

ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੀ ਤਿਸ ਨ ਬੁਝਾਨੀ ॥
இறைவனின் அன்பை நான் சுவைக்கவில்லை அதனால் தான் என் தாகம் தணியவில்லை

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥
என் அழகான இளமை போய்விட்டது, நான் வருந்துகிறேன் மனைவி

ਅਜੈ ਸੁ ਜਾਗਉ ਆਸ ਪਿਆਸੀ ॥
இப்போதும் அவரைச் சந்திக்கும் நம்பிக்கையில் விழித்துக் கொண்டிருக்கிறேன்.

ਭਈਲੇ ਉਦਾਸੀ ਰਹਉ ਨਿਰਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் சோகமாகவும், மனச்சோர்வுடனும் இருக்கிறேன்

ਹਉਮੈ ਖੋਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ஒரு ஜீவன் தன் அகங்காரத்தைக் கைவிட்டு நற்பண்புகளால் தன்னை அலங்கரித்துக் கொண்டால் மட்டுமே

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥
ஆன்மா-பெண்ணின் படுக்கையில் கணவன்-இறைவன் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਤਉ ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
ஹே நானக்! ஒரு உயிர், ஒரு பெண், கணவன்-இறைவன் இதயத்திற்கு மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறாள், அப்போதுதான்

ਛੋਡਿ ਵਡਾਈ ਅਪਣੇ ਖਸਮ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨੬॥
அவள் தன் அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு கணவனின் விருப்பத்திற்கு சரணடையும் போது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹாலா

ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਖਰੀ ਇਆਣੀ ॥
உலகின் கவர்ச்சியில் சிக்கி, உயிரினம் ஒரு முட்டாளாகவே உள்ளது

ਤਿਸੁ ਸਹ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥੧॥
அந்த கணவனின் முக்கியத்துவத்தை புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை.

ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
என் கணவர்-கடவுள் ஒருவரே. அவர் தனித்துவமானவர், அவரைப் போல் யாரும் இல்லை.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் கருணை காட்டினால், நான் அவரை சந்திக்க முடியும்

ਸਾਹੁਰੜੈ ਧਨ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
உலக மயக்கத்தில் இருந்து விடுபட்டு இறைவனின் பாதத்தில் ஆழ்ந்து நிற்கும் உயிரினம், கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தின் முக்கியத்துவத்தை அவள் உணர்ந்தாள்

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ॥੨॥
காதலில் எளிதில் இணைவதன் மூலம், அவள் தன் காதலியான இறைவனுடன் ஆழமான தொடர்பை ஏற்படுத்துகிறாள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
குருவின் அருளால் (ஒரு பெண்ணுக்கு) அத்தகைய புத்திசாலித்தனம் எப்போது வரும்

ਤਾਂ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੩॥
அவள் கணவன்-கடவுளின் இதயத்திற்கு அன்பானவள்.

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਭੈ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
இறைவனின் அச்சத்தையும் அன்பையும் அலங்கரிக்கும் உயிர் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਦ ਹੀ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥੨੭॥
அவள் எப்போதும் தன் கணவன்-கடவுளுடன் முனிவருடன் மகிழ்கிறாள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹாலா

ਨ ਕਿਸ ਕਾ ਪੂਤੁ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਮਾਈ ॥
இந்த உலகில் யாரும் யாருக்கும் மகன் இல்லை, யாரும் யாருக்கும் தாயும் அல்ல.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧॥
தவறான பற்றுதலால், உலகம் குழப்பத்தில் அலைகிறது

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਹਉ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ॥
ஹே என் எஜமானே! நான் உங்கள் படைப்பு

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் உங்கள் பெயரைக் கொடுக்கும்போது நான் பெயரை உச்சரிப்பேன்.

ਬਹੁਤੇ ਅਉਗਣ ਕੂਕੈ ਕੋਈ ॥
ஒரு மனிதன் எத்தனையோ பாவங்களைச் செய்திருந்தால் இன்னும் ஒரு மனிதன் பிரார்த்தனை செய்தால்.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥੨॥
ஆனால் அவர் நன்றாக உணர்ந்தால் மட்டுமே அவர் அவளை மன்னிப்பார்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
குருவின் அருளால் தீயசக்தி வேரோடு ஒழிந்தது.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੩॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் இறைவனைக் காண்கிறேன்

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
ஆன்மா அத்தகைய புத்திசாலித்தனத்தை அடைந்தவுடன், நானக் கூறுகிறார்.

ਤਾਂ ਕੋ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨੮॥
அதனால் அவர் இறுதியான சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਪਦੇ ॥
அஸ மஹாலா துப்தே

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥
அத்தகைய கடுமையான ஏரியில் உயிரினம் வாழ்கிறது, இதில் கடவுளே தண்ணீருக்கு பதிலாக நெருப்பை படைத்துள்ளார்.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥
அந்த ஏரியில் ஈர்ப்பு வடிவில் சேறு உள்ளது. இதன் காரணமாக கால்கள் முன்னோக்கி நகரவில்லை மற்றும் ஏராளமான ஆண்கள் அந்த ஏரியில் மூழ்கி உள்ளனர்

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥
ஹே முட்டாள் மனமே! நீங்கள் கடவுளை நினைவில் கொள்ளவில்லை.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை மறந்ததால், உங்கள் குணங்கள் குறைந்து வருகின்றன.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥
கடவுளே! நான் எதியோ, சதியோ, படித்தவனோ அல்ல என் வாழ்க்கை முட்டாள்கள் மற்றும் அறியாமை போன்றது.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੨੯॥
நானக் வணங்குகிறார் - (ஆண்டவரே!) அந்தப் பெரியவர்களின் அடைக்கலத்தில் என்னைக் காப்பாயாக, உன்னை மறக்காதவர்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹாலா

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥
பிரபஞ்சத்தின் படைப்பில் ஆறு வேதங்கள் இருந்தன, அவர்களுக்கு ஆறு படைப்பாளிகள் மற்றும் ஆறு போதனைகள் மட்டுமே உள்ளன.

ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥
ஆனால் அவர்களின் அடிப்படை உறுப்பு ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே, அதன் மாறுவேடங்கள் எல்லையற்றவை.

ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥
ஹே மனிதனே! நிரங்கர் போற்றப்படும் வேதம் போன்ற இல்லத்தில்,

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

அந்த வேதத்தை அணிந்து கொண்டு, அவரைப் போற்ற வேண்டும். இது உங்களை இம்மையிலும், மறுமையிலும் அழகாக்கும்.

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਭਇਆ ॥

மரம், மேய்ச்சல் நிலம், நேரம், பார்க்கவும், தேதி, மற்றும் போர் ஆகியவை சேர்ந்து ஒரு மாதத்தை உருவாக்குகின்றன.

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

அதுபோல பல பருவங்கள் இருந்தாலும் சூரியனும் ஒன்றுதான். (இவை இந்த சூரியனின் வெவ்வேறு பகுதிகள்.)

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੩੦॥

அதேபோல் ஹே நானக்! செய்பவரின் மேலே உள்ள அனைத்து வடிவங்களும் தெரியும்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா காரு 3 மஹாலா 1

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖ ਉਠਿ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
(ஹே நண்பா!) உன்னிடம் லட்சக்கணக்கான இராணுவம் இருந்தால், லட்சக்கணக்கான வாத்தியங்களும், லட்சக்கணக்கான ஈட்டிகளும் ஒன்றிணைகின்றன, ஒவ்வொரு நாளும் லட்சக்கணக்கான மக்கள் எழுந்து வணக்கம் செலுத்துகிறார்கள்.

ਲਖਾ ਉਪਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਤੇਰੀ ਲਖ ਉਠਿ ਰਾਖਹਿ ਮਾਨੁ ॥
லட்சக்கணக்கான மக்கள் உங்களால் ஆளப்பட்டால் மற்றும் மதிக்கும் லட்சக் கணக்கானவர்கள் உள்ளனர்

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥
ஆனால் இந்த கௌரவம் கடவுளின் பார்வையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படாவிட்டால், இந்த உலகம் பயனற்றது. அதாவது அனைத்து வேலைகளும் வீணாகிவிட்டன

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਧੰਧਾ ॥
ஹரி நாமத்தை ஜபிக்காமல், இந்த உலகம் முழுவதும் வெறும் பொய்யான வியாபாரம்.

ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਸਮਝਾਈਐ ਭੋਲਾ ਭੀ ਸੋ ਅੰਧੋ ਅੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு முட்டாள் மனிதனுக்கு எவ்வளவு விளக்கம் கொடுத்தாலும் பரவாயில்லை அவர் இன்னும் பார்வையற்றவராகவே இருக்கிறார்.

ਲਖ ਖਟੀਅਹਿ ਲਖ ਸੰਜੀਅਹਿ ਖਾਜਹਿ ਲਖ ਆਵਹਿ ਲਖ ਜਾਹਿ ॥
லட்ச ரூபாய் சம்பாதித்தால் லட்சக்கணக்கில் வசூலிக்க வேண்டும், கோடிக்கணக்கில் செலவாகலாம், லட்சக்கணக்கில் வரலாம், லட்சக்கணக்கில் போகலாம், ஆனால்

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਜੀਅ ਕਿਥੈ ਫਿਰਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
அது கடவுளின் பார்வையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படாவிட்டால், பிறகு அந்த உயிரினம் தனக்கு விருப்பமான இடத்தில் அலைந்து திரிந்து மகிழ்ச்சியில்லாமல் இருக்கும்.

ਲਖ ਸਾਸਤ ਸਮਝਾਵਣੀ ਲਖ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥
லட்சக்கணக்கான நூல்கள் மூலம் விளக்க வேண்டும் மேலும் லட்சக்கணக்கான அறிஞர்கள் புராணங்கள் முதலியவற்றைப் படித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭੇ ਕੁਪਰਵਾਣ ॥੩॥
இந்த மானம், கௌரவம் எல்லாம் கடவுளுக்கு ஏற்புடையதல்ல என்றால் இது எங்கும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படவில்லை.

ਸਚ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਕਰਮਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
இறைவனின் உண்மையான ஸ்வரூபத்தை வணங்கினால்தான் மரியாதை கிடைக்கும் மேலும் அந்த கர்த்தாரின் கர்மத்தால் (அருளால்) அவர் பெயர் வந்தது.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਜੇ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਰੁ ॥੪॥੧॥੩੧॥
ஹே நானக்! இரவும் பகலும் இறைவனின் நாமம் இதயத்தில் நிலைத்திருந்தால், எனவே மனிதன் தனது கருணையால் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறான்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹலா

ਦੀਵਾ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੁਖੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ਤੇਲੁ ॥
ஒரே கடவுளின் பெயர் என் விளக்கு, அந்த விளக்கில் துக்க வடிவில் எண்ணெய் வைத்திருக்கிறேன்.

ਉਨਿ ਚਾਨਣਿ ਓਹੁ ਸੋਖਿਆ ਚੂਕਾ ਜਮ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੧॥
விளக்கின் பெயர் எரிகிறது, பின்னர் துக்கத்தின் வடிவில் எண்ணெய் காய்ந்து யமராஜனுடனான உறவு துண்டிக்கப்படுகிறது.

ਲੋਕਾ ਮਤ ਕੋ ਫਕੜਿ ਪਾਇ ॥
ஹே மக்களே! என் நம்பிக்கையை தவறாக புரிந்து கொள்ளாதீர்கள்.

ਲਖ ਮੜਿਆ ਕਰਿ ਏਕਠੇ ਏਕ ਰਤੀ ਲੇ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பெயர் பாவங்களை அழிக்கும். 1॥ அங்கேயே இரு.கோடிக்கணக்கான இதயங்களைச் சேகரிப்பது போல, ஒரு சிறு தீப்பொறி கூட அதைச் சாம்பலாக்கி விடுகிறது. அதுபோல இறைவனின் நாமம் பாவங்களை அழிக்கக்கூடியது.

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਮੇਰੀ ਕੇਸਉ ਕਿਰਿਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
மெல்லியவற்றில் பிண்டத்தை நிரப்புவது (தானம் செய்வது) எனக்கு இறைவன் மட்டுமே (பெயர்), எனக்கு கர்தாரின் உண்மையான பெயர்.கிரியை-சடங்குகள்

ਐਥੈ ਓਥੈ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਹੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
இம்மையிலும், மறுமையிலும் என் வாழ்வின் அடிப்படை இந்தப் பெயரே.

ਗੰਗ ਬਨਾਰਸਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਨਾਵੈ ਆਤਮ ਰਾਉ ॥
கடவுளே! உங்கள் புகழே எனக்கு கங்கை (ஹரித்வார் மற்றும்), காசி முதலியவை யாத்திரைகளின் ஸ்நானம், உனது துதி என் ஆத்மாவின் ஸ்நானம்.

ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥੩॥
உண்மையான நீராடல் அப்போதுதான் நடக்கும், உயிரினங்கள் இரவும், பகலும் கடவுளின் பாதத்தில் அன்பில் மூழ்கியிருக்கும் போது.

ਇਕ ਲੋਕੀ ਹੋਰੁ ਛਮਿਛਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਵਟਿ ਪਿੰਡੁ ਖਾਇ ॥
பிராமணன் ஒரு பிண்டம் செய்து அதை தெய்வங்களுக்கு வழங்குகிறான் இரண்டாவது உடலை மூதாதையர்கள் உண்ணுகிறார்கள், உடலை உருவாக்கிய பிறகு (ஆனால்)"

ਨਾਨਕ ਪਿੰਡੁ ਬਖਸੀਸ ਕਾ ਕਬਹੂੰ ਨਿਖੂਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨॥੩੨॥
ஹே நானக்! பிராமணன் மூலம் கொடுக்கப்பட்ட பிண்டம் எவ்வளவு காலம் அசையாமல் இருக்கும்? ஆம், கடவுளின் கருணையின் உடல் ஒருபோதும் முடிவதில்லை.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੪ ਮਹਲਾ ੧
அஸா கரு மஹலா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ॥
ஹே உலகத்தைப் படைத்தவனே! உன்னைக் காண, தேவர்களும் துன்பப்பட்டனர், பசியையும் தாகத்தையும் தாங்கிக்கொண்டு யாத்திரை சென்றார்கள்.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਜੁਗਤਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ਭਏ ॥੧॥
பல யோகிகளும் எட்டிகளும் தங்கள் சொந்த வரம்புகளைப் பின்பற்றுகிறார்கள், காவி ஆடைகளை அணிந்துள்ளார்

ਤਉ ਕਾਰਣਿ ਸਾਹਿਬਾ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ॥
ஹே என் எஜமானே உங்களை சந்திக்க, பல ஆண்கள் உங்கள் காதலுடன் இணைந்திருக்கிறார்கள்.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕਾ ਰੂਪ ਅਨੰਤਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਹੀ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕੇਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்களுக்கு பல பெயர்கள் உள்ளன, எல்லையற்ற வடிவங்கள், எல்லையற்ற குணங்கள் உள்ளன. இவற்றை எந்த வகையிலும் விவரிக்க முடியாது

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਛੋਡਿ ਵਿਲਾਇਤਿ ਦੇਸ ਗਏ ॥
உங்கள் தேடலில் எத்தனை வீடுகள், அரண்மனைகள், யானைகள் மற்றும் குதிரைகள் தொலைந்து போயின மேலும் தங்கள் நாட்டை விட்டு வெளியூர்களுக்கு சென்று விட்டனர்.

ਪੀਰ ਪੇਕਾਂਬਰ ਸਾਲਿਕ ਸਾਦਿਕ ਛੋਡੀ ਦੁਨੀਆ ਥਾਇ ਪਏ ॥੨॥
பல மகான்கள் மற்றும் தீர்க்கதரிசிகள், முனிவர்கள் மற்றும் விசுவாசிகள் உங்கள் வாசலில் நல்ல செயல்களைச் செய்துள்ளனர் உலகத்தை விட்டு உங்கள் வாசலில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖ ਰਸ ਕਸ ਤਜੀਅਲੇ ਕਾਪੜ ਛੋਡੇ ਚਮੜ ਲੀਏ ॥
பலர் மகிழ்ச்சி, சுவை, அனைத்து சாறுகளையும் அனுபவித்திருக்கிறார்கள் ஆடை முதலியவற்றைக் கைவிட்டு, தோலை மட்டும் அணிந்தார்.

ਦੁਖੀਏ ਦਰਦਵੰਦ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਵੇਸ ਭਏ ॥੩॥
உங்கள் பெயரில் மூழ்கி, பலர் சோகமாகவும் துக்கமாகவும் இருக்கிறார்கள் உங்கள் வீட்டு வாசலில் நிற்பவர்கள் தேவதைகள் ஆனார்கள்.

ਖਲੜੀ ਖਪਰੀ ਲਕੜੀ ਚਮੜੀ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਕੀਨ੍ਹੀ ॥
தோல் உடுத்துபவர்கள், துறவிகள், குச்சிகள் ஏந்தி, பானைகளில் பிச்சை எடுப்பவர்கள், மிருகசாலை அணிபவர்கள், ஜடை, புனித நூல், வேட்டி (கடவுளைத் தேடி என் வேஷம் போடுபவர்கள்) எனப் பலர் இருக்கிறார்கள்.

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸਾਂਗੀ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਜਾਤਿ ਕੈਸੀ ॥੪॥੧॥੩੩॥

ஆனால் நானக் வணங்குகிறார் - ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் என் தலைவர், நான் உங்கள் ரசிகன் மட்டுமே. குறிப்பிட்ட சாதியில் பிறந்ததற்காக நான் பெருமைப்படுவதில்லை .

ਆਸਾ ਘਰੁ ੫ ਮਹਲਾ ੧
அஸ கரு மஹலா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਭੀਤਰਿ ਪੰਚ ਗੁਪਤ ਮਨਿ ਵਾਸੇ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம், இந்த ஐந்து தீமைகளும் என் மனதில் மறைந்துள்ளன.

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਭਵਹਿ ਉਦਾਸੇ ॥੧॥
அவர்கள் அசையாமல், தப்பி ஓடியவர்களைப் போல அலட்சியமாக இருக்கிறார்கள்

ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹੈ ॥
கருணையுள்ள கடவுளின் நினைவில் என் மனம் நிலைப்பதில்லை.

ਲੋਭੀ ਕਪਟੀ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਮਾਇਆ ਅਧਿਕ ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த மனம் பேராசையும், வஞ்சகமும், பாவமும், பாசாங்கும் நிறைந்ததாகிவிட்டது மற்றும் மோகம்.

ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਗਲਿ ਪਹਿਰਉਗੀ ਹਾਰੋ ॥
என் காந்த்-பிரபுவின் கழுத்தில் மலர் மாலை அணிவிப்பேன்.

ਮਿਲੈਗਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਬ ਕਰਉਗੀ ਸੀਗਾਰੋ ॥੨॥
என் அன்புக்குரிய இறைவன் கிடைத்தவுடன், நான் என்னை அலங்கரிப்பேன்.

ਪੰਚ ਸਖੀ ਹਮ ਏਕੁ ਭਤਾਰੋ ॥
எனக்கு ஐந்து நண்பர்கள் (உணர்வு உறுப்புகள்) உள்ளனர் மற்றும் ஆத்மா அவர்களின் கணவர்.

ਪੇਡਿ ਲਗੀ ਹੈ ਜੀਅੜਾ ਚਾਲਣਹਾਰੋ ॥੩॥
இந்த உணர்வு உறுப்புகள் உடல் போன்ற மரத்துடன் இணைந்த கிளைகள். ஆன்மா வெளியேற வேண்டும்

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਰੁਦਨੁ ਕਰੇਹਾ ॥
(பிரிந்த நேரத்தில்) ஐந்து நண்பர்கள் (உணர்வு உறுப்புகள்) புலம்புகின்றனர்.

ਸਾਹੁ ਪਜੂਤਾ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਦੇਹਾ ॥੪॥੧॥੩੪॥
ஆன்மா பிடிபடும்போது நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் பின்னர் அவர் தனது செயல்களின் கணக்கைக் கொடுக்க வேண்டும்.

੧ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ கரு மஹலா

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਜੇ ਗਹਣਾ ਹੋਵੈ ਪਉਣੁ ਹੋਵੈ ਸੂਤ ਧਾਰੀ ॥
ஆன்மா தன் மனதை ஒரு தூய முத்து போன்ற ஆபரணமாக்கினால், ஒவ்வொரு சுவாசமும் ஒரு நூலாக மாறினால்.

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਾਮਣਿ ਤਨਿ ਪਹਿਰੈ ਰਾਵੈ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥
அவர் மன்னிப்பை அதாவது சகிப்புத்தன்மையை தனது உடலுக்கு அலங்காரமாக அணிந்தால், பிறகு கணவன்-கடவுளுக்குப் பிரியமானவளாக இருப்பதன் மூலம் அவளைக் காணலாம்

ਲਾਲ ਬਹੁ ਗੁਣਿ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹੀ ॥
ஹே அன்பே! உன் குணங்களுக்கு அடிமையாகிவிட்டேன் காமினி.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਹੋਹਿ ਨ ਅਵਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அன்பே! உன்னுடைய குணங்கள் வேறு யாரிடமும் இல்லை

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਲੇ ਪਹਿਰੈ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੰਤੁ ਲੇਈ ॥
ஆன்மா தனது கழுத்தில் பரமாத்மாவின் நாமத்தின் ஜெபமாலையை அணிந்தால் மேலும் கடவுளின் நினைவை உங்கள் பற்களின் பேஸ்டாக ஆக்குங்கள்.

ਕਰ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕੰਗਨ ਪਹਿਰੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਧਰੇਈ ॥੨॥
படைப்பாளனாகிய இறைவனின் பக்தித் தொண்டனை அவன் கைகளில் வளையலாக்கிக் கொண்டால் அதை அணிந்தால் அவன் மனம் இறைவனின் பாதத்தில் நிலைத்திருக்கும்.

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਕਰ ਮੁੰਦਰੀ ਪਹਿਰੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਟੁ ਲੇਈ ॥
ஆத்மா மதுசூதனனை மோதிரமாக்கி கை விரலில் அணிந்தால் மேலும் கடவுளைப் பட்டு வஸ்திரமாகப் பெறுங்கள்

ਧੀਰਜੁ ਧੜੀ ਬੰਧਾਵੈ ਕਾਮਣਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਸੁਰਮਾ ਦੇਈ ॥੩॥
காமினி பொறுமை கீற்றுகளை அலங்கரிக்க பயன்படுத்தவும் மேலும் ஶ்ரீரங் பெயரில் ஆண்டிமனி போடுங்கள்.

ਮਨ ਮੰਦਰਿ ਜੇ ਦੀਪਕੁ ਜਾਲੇ ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਕਰੇਈ ॥
மனக் கோயிலில் அறிவு விளக்கை ஏற்றினால் பற்றவைத்து உங்கள் உடலை ஞானியாக ஆக்குங்கள்

ਗਿਆਨ ਰਾਉ ਜਬ ਸੇਜੈ ਆਵੈ ਤ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਈ ॥੪॥੧॥੩੫॥
ஹே நானக்! (இந்த நிலையில்) அறிவைக் கொடுப்பவரான கடவுள் அவரது இதய முனிவர் மீது தோன்றும் போது அதனால் அவன் அதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹலா

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கடவுளால் பிறந்த உயிரினம் அதையே செய்கிறது அவன் அவளை என்ன செய்ய வைத்தாலும். அந்த கடவுளை என்ன அழைக்க வேண்டும்?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਕੀਤੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥
கடவுள் என்ன செய்ய விரும்புகிறாரோ, அந்த உயிரினத்தின் எந்த புத்திசாலித்தனமும் செயல்படாது அதையே செய்கிறார்

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥
கடவுளே! உங்கள் ஆர்டர் எனக்கு பிடித்திருக்கிறது, உங்களுக்கு எது பொருத்தமானது

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਸਾਚੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே நானக்! அந்த உயிரினத்திற்கு மட்டுமே மரியாதை கிடைக்கும் உண்மையான பெயரில் உள்வாங்கப்பட்டவர்

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਪਰਵਾਣਾ ਲਿਖਿਆ ਬਾਹੁੜਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥
ஒரு உயிரினத்தின் தலைவிதி எப்படி இருக்கிறதோ, அது போலவே இறைவனின் ஆணை. கடவுள் வேறு எந்த உத்தரவும் கொடுப்பதில்லை, அதாவது அவருடைய கட்டளைகளை யாரும் தவிர்க்க முடியாது.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਿਆ ਤੈਸਾ ਪੜਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥
பின்னர் எழுதப்பட்ட ஸ்கிரிப்ட் படி வாழ்க்கை செல்கிறது. அதை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਜੇ ਕੋ ਦਰਗਹ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲੈ ਨਾਉ ਪਵੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥
ஒரு உயிரினம் சட்டசபையில் அதிகமாக பேசினால், அது பேசுபவர் என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਸਤਰੰਜ ਬਾਜੀ ਪਕੈ ਨਾਹੀ ਕਚੀ ਆਵੈ ਸਾਰੀ ॥੩॥
(வாழ்க்கையின் விளையாட்டு) இது சதுரங்க விளையாட்டாகும், அதை வெல்ல முடியாது, அனைத்தும் பச்சையாகவே இருக்கும். நிரந்தர வீட்டிற்கு செல்ல.

ਨਾ ਕੋ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਮੰਦਾ ॥
இந்தப் பாதையில் கற்றவர், கற்றவர் அல்லது புத்திசாலி என்று யாரையும் அழைக்க முடியாது.

ਬੰਦੀ ਅੰਦਰਿ ਸਿਫਤਿ ਕਰਾਏ ਤਾ ਕਉ ਕਹੀਐ ਬੰਦਾ ॥੪॥੨॥੩੬॥
ஓர் அடிமையின் உணர்வோடு இறைவனைத் துதித்தால்தான் அவன் சரியான மனிதன் என்று அழைக்கப்பட முடியும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹலா

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਖਿਮਾ ਹਢਾਵਉ ॥
குருவின் வார்த்தை என் மனதில் பதிந்துவிட்டது, இவைதான் நாணயங்கள். நான் மன்னிக்கும் குணம் கொண்டவன், அதாவது தாவணி அணிவேன்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨਉ ਸਹਜ ਜੋਗ ਨਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥੧॥
கடவுள் என்ன செய்தாலும் அதை நல்லதாகவே கருதுகிறேன். இதன் மூலம் நான் யோகச் செல்வத்தை எளிதாகப் பெறுகிறேன்.

ਬਾਬਾ ਜੁਗਤਾ ਜੀਉ ਜੁਗਹ ਜੁਗ ਜੋਗੀ ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਜੋਗੰ ॥
ஹே பாபா! அவர் உண்மையில் ஒரு யோகி, பரமாம் என்ற பரமாத்மாவின் யோகத்தில் யுகங்களாக லயித்து இருக்கிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਕਾਇਆ ਰਸ ਭੋਗੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நிரஞ்சன் பிரபு என்ற அமிர்த பெயரைப் பெற்றவர், அவரது உடல் பிரம்மஞானத்தின் சாற்றை அனுபவிக்கிறது

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸਉ ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦੰ ॥
அவர் ஆசைகளையும், சச்சரவுகளையும் கைவிடுகிறார் மேலும் சிவன் நகரில் தியானத்தில் அமர்ந்துள்ளார்

ਸਿੰਙੀ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਸੋਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰੈ ਨਾਦੰ ॥੨॥
சிங்கியின் குரல் எல்லையற்ற அழகான ஒலியை உருவாக்குகிறது. அது இரவும், பகலும் தெய்வீக ஒலியால் நிரப்புகிறது.

ਪਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਡੰਡਾ ਵਰਤਮਾਨ ਬਿਭੂਤੰ ॥
கடவுளின் குணங்களைப் பற்றி சிந்திப்பது எனது கபர் மற்றும் பிரம்மபோத் என்பது மதவெறிக் குச்சி. இறைவனை எங்கும் நிறைந்திருப்பதைக் காண்பதே உடலில் பூசிக்கொள்ளும் விபூதியாகும்.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੰਥੁ ਅਤੀਤੰ ॥੩॥
கடவுளின் புகழே எனது எல்லை மேலும் குருவின் முன் நிற்பதே மதத்தின் பாதை, இது உங்களை மாயாவிலிருந்து விலக்குகிறது.

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸੰਮਿਆ ਨਾਨਾ ਵਰਨ ਅਨੇਕੰ ॥
நானக் கூறுகிறார் - ஹே பர்த்ரிஹரி யோகி! கேள், எல்லா உயிர்களிலும் கடவுளின் ஒளியை வெவ்வேறு வடிவங்களில் காண்பது ஆர்வமின்மை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਏਕੰ ॥੪॥੩॥੩੭॥
இறைவனின் பாதங்களில் லயிக்க நமக்கு பலம் தருகிறது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹலா

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਧਾਵੈ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ਕਸੁ ਪਾਈਐ ॥
(ஹே யோகியே!) நீ அறிவை உன் வெல்லம் ஆக்குகிறாய், நினைவு உன்னை மலர்களாக்குகிறாய். நல்ல செயல்களின் சம்பாத்தியத்தை உற வைத்து பட்டை செய்து அவற்றில் கலக்கவும்

ਭਾਠੀ ਭਵਨੁ ਪ੍ਰੇਮ ਕਾ ਪੋਚਾ ਇਤੁ ਰਸਿ ਅਮਿਉ ਚੁਆਈਐ ॥੧॥
இமானுக்கு உலையும் அன்பும் உண்டு உங்கள் பூச்சு உருவாக்குங்கள். இந்த முறையில் இனிப்பு தேன் எடுக்கப்படுகிறது.

ਬਾਬਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜ ਰੰਗ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ॥
ஹே யோகி! நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்தினால் மனம் மதிமயங்கி விடும் மேலும் அவன் இறைவனின் நிறத்தில் எளிதில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦ ਗਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் அன்பில் உள்ளுணர்வு கொண்டு நித்திய வார்த்தையைக் கேட்பதால், ஒருவன் இரவும், பகலும் வெற்றி பெறுகிறான்.

ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਪਿਆਲਾ ਸਹਜੇ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਏ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
இந்த சத்திய கோப்பை, கடவுள் தன்னிச்சையாக அவருக்கு குடிக்க கொடுக்கிறார், அவர் கிருபையை யார் மீது செலுத்துகிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਮਦਿ ਛੂਛੈ ਭਾਉ ਧਰੇ ॥੨॥
அமிர்த வியாபாரியான அவர் எப்படி மலிவான மதுவை விரும்புவார்?

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਪੀਵਤ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ॥
குருவின் உபதேசம் அமிர்தம், அதைக் குடித்தவுடனேயே மனிதன் கடவுளின் அரசவையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறான்.

ਦਰ ਦਰਸਨ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਕਰੈ ਕਿਆ ॥੩॥
அரசவை மற்றும் இறைவனின் தரிசனத்திற்காக ஏங்குபவர், அவன் முக்தியையும் சொர்க்கத்தையும் விரும்புவதில்லை.

ਸਿਫਤੀ ਰਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੈ ॥
இறைவனின் துதியில் மூழ்கியவன், சூதாட்டத்தில் தன் உயிரை இழக்காமல் எப்போதும் ஒதுங்கி இருப்பான்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ ਖੀਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੈ ॥੪॥੪॥੩੮॥
ஹே பர்த்ரிஹரி யோகி என்று குருநானக் கூறுகிறார். அமிர்தத்தால் நான் போதையில் இருக்கிறேன் கேள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸ மஹலா

ਖੁਰਾਸਾਨ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨੁ ਡਰਾਇਆ ॥
கோரசன் வேறொருவரிடம் ஒப்படைத்ததன் மூலம், முகலாய பேரரசர் பாபர் இந்தியாவை தாக்கி அச்சுறுத்தினார்.

ਆਪੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਈ ਕਰਤਾ ਜਮੁ ਕਰਿ ਮੁਗਲੁ ਚੜਾਇਆ ॥
உலகைப் படைத்தவன் தன் மீது பழி சுமத்தினானா? ஆனால் முகலாயப் பேரரசர் பாபர் யம்ராஜ் ஆக்கப்பட்டு இந்தியாவுக்கு அனுப்பப்பட்டார்.

ਏਤੀ ਮਾਰ ਪਈ ਕਰਲਾਣੇ ਤੈਂ ਕੀ ਦਰਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
அந்த அளவுக்கு மக்களுடன் சண்டை வந்தது அவர்கள் கத்தினார்கள் ஆனால், இறைவா ! இவர்கள் மீது உங்களுக்கு இரக்கம் இல்லையா?

ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
ஹே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவனே! நீ ஒருவனே எல்லா உயிர்களுக்கும் எஜமானன்.

ਜੇ ਸਕਤਾ ਸਕਤੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ਤਾ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு வலிமையானவன் மற்றொரு வலிமையானவனைக் கொன்றால், மனதில் கோபம் இருக்காது.

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਪੈ ਵਗੈ ਖਸਮੈ ਸਾ ਪੁਰਸਾਈ ॥
ஒரு வலிமையான சிங்கம் விலங்குகளின் கூட்டத்தைத் தாக்கினால் அதனால் அந்த மந்தையின் உரிமையாளரிடம் கண்டிப்பாக அவர் என்ன செய்து கொண்டிருந்தார் என்று விசாரிக்கப்படுகிறார்.

ਰਤਨ ਵਿਗਾੜਿ ਵਿਗੋਏ ਕੁਤੀਂ ਮੁਇਆ ਸਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥
முகலாயர்களின் வடிவில் இருக்கும் இந்த நாய்கள் இந்த நாட்டை ரத்தினம் போல ஆக்கிவிட்டன மற்றும் மக்களைக் கொன்று அழித்தது மேலும் இறந்தவர்களைப் பற்றி கேட்கவில்லை.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ਵੇਖੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
கடவுளே! நீயே கலந்து பிரித்துக்கொள். பாருங்கள், இது உங்கள் பெருமை

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਧਰਾਏ ਵਡਾ ਸਾਦ ਕਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
ஒரு மனிதன் தன்னை பெரியவன் என்று அழைத்தால் உங்கள் மனதை மகிழ்விக்கும் சுவைகளை நீங்கள் அனுபவித்தால்.

ਖਸਮੈ ਨਦਰੀ ਕੀੜਾ ਆਵੈ ਜੇਤੇ ਚੁਗੈ ਦਾਣੇ ॥
கடவுளின் பார்வையில் தூய்மையானவர் அதாவது இன்பங்களில் மூழ்கியவன் புழுவைப் போல் காட்சியளிக்கிறான்.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥੩॥੫॥੩੯॥
ஹே நானக்! தீமைகளின் சார்பாக அகந்தையை கொன்று வாழ்பவன் மற்றும் கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்கிறார், அவர் எல்லாவற்றையும் அடைகிறார்

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੩
ராகு அஸா கரு மஹலா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥
அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே ஸ்ரீ ஹரியின் தரிசனம் கிடைக்கும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗਿ ॥
உண்மையான அமைதி குருவின் வார்த்தைகளால் அடையப்படுகிறது.

ਖਟੁ ਦਰਸਨੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ॥
இந்துக்களின் சதிகள் அதிகமாக உள்ளன (உலகில்)

Page 361

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥
ஆனால் குருவின் தத்துவம் (அதாவது வேதம்) அணுக முடியாதது மற்றும் மகத்தானது.

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
குருவின் தரிசனம் (வேதம்) விடுதலைக்கும் முன்னேற்றத்திற்கும் வழிவகுக்கும்.

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனே, சத்திய வடிவில், மனிதனின் மனதில் வந்து வசிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਉਧਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
குருவின் தரிசனத்தால் (வேதம்) உலகம் காப்பாற்றப்படுகிறது.

ਜੇ ਕੋ ਲਾਏ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥
மனிதன் அதை விரும்பி வணங்கினால்.

ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ਲਾਏ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே தன் குருவின் தரிசனத்தை விரும்புகிறான்.

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
குருவின் தரிசனத்தில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
குருவின் தரிசனத்தால் (வேதம்) இரட்சிப்பின் வாசல் கிடைக்கும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਪਰਵਾਰ ਸਾਧਾਰੁ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் ஒருவரது குடும்பம் நலம் பெறுகிறது.

ਨਿਗੁਰੇ ਕਉ ਗਤਿ ਕਾਈ ਨਾਹੀ ॥
நிகுராவாக இருப்பவனுக்கு விடுதலை கிடைக்காது.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੇ ਚੋਟਾ ਖਾਹੀ ॥੩॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் கொள்ளையடிக்கப்பட்டு, தங்கள் தீமைகளால் காயங்களுக்கு ஆளாகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
குருவின் வார்த்தையால் உடலில் மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் உண்டாகும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾ ਕਉ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥
குருமுகனாக மாறுபவனை, எந்த வலியும் தொந்தரவு செய்யாது.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
எம்தூத் கூட அவன் அருகில் வருவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥੪੦॥
ஹே நானக்! குர்முக் சத்தியத்தில் இணைகிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਸਬਦਿ ਮੁਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மனது தீமைகளிலிருந்து விடுபட்டவர் பக்கத்தில் இருந்து இறந்து, அவரது சுயமரியாதை முடிவடைகிறது

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
ஒரு மச்சம் கூட பேராசை இல்லாமல் சத்குருவுக்கு சேவை செய்கிறது.

ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
அருளும் அச்சமற்ற இறைவன் எப்போதும் அவன் இதயத்தில் குடிகொண்டிருக்கிறான்.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਪਾਏ ਭਾਗਿ ਕੋਇ ॥੧॥
உண்மையான குருவாணி என்ற பரிசு ஒரு அரிய அதிர்ஷ்டசாலிக்கு மட்டுமே கிடைக்கிறது.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਅਉਗੁਣ ਜਾਹਿ ॥
(ஹே சகோதரரே!) நற்குணங்களைத் திரட்டுங்கள், ஏனென்றால் உங்களுக்குள் இருந்து தீமைகள் ஓடிவிடுகின்றன.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம் நீங்கள் முழுமையான குருவின் வார்த்தையில் ஆழ்ந்திருப்பீர்கள்

ਗੁਣਾ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥
குணங்களின் வாடிக்கையாளரான உயிரினம், அவர் குணங்களின் சிறப்பைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
அமிர்தம் என்ற சொல்லால் அவர் பெயரை உச்சரிக்கிறார்.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥
உண்மையான பேச்சால் மனிதன் தூய்மையாகிறான்

ਗੁਣ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
நற்குணங்களால் இறைவனின் பெயர் அடையப்படுகிறது

ਗੁਣ ਅਮੋਲਕ ਪਾਏ ਨ ਜਾਹਿ ॥
கடவுளின் குணங்களை மதிப்பிட முடியாது.

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥
தூய மனம் உண்மையான வார்த்தையில் லயிக்கிறது.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
நாமத்தை வணங்குபவர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்

ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੩॥
நற்பண்புகளை வழங்குபவரை எப்போதும் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਜੋ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
நற்பண்புகளைக் குவிப்பவர்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
சத்திய நீதிமன்றத்தில் நான் உண்மைக் கடவுளைப் போற்றுகிறேன்.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
அந்த இறைவனே எளிதில் வரங்களைத் தருகிறான்.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥੪੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் குணங்களை மதிப்பிட முடியாது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸ மஹலா

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அதுதான் சத்குருவின் மகத்துவம்

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
நித்தியமாகப் பிரிந்த ஆன்மாக்களை இறைவனுடன் மீண்டும் இணைக்கிறார்

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
இறைவனே குருவுடன் கலந்து சிருஷ்டியை தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥੧॥
அவர் தனது சொந்த மதிப்பை அறிவார்.

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே எந்த முறையில் மனிதன் ஹரியை மதிப்பிட முடியும்?

ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி எல்லையற்றவர், அணுக முடியாதவர், கண்ணுக்குத் தெரியாதவர், குருவின் வார்த்தைகளால் பரமாத்மாவை அடைவது ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ஒரு குருமுகன் மட்டுமே கடவுளின் பெயரின் முக்கியத்துவத்தை புரிந்துகொள்கிறான்.

ਵਿਰਲੇ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
இறைவன் அருளால் ஒரு அரிய நபர் மட்டுமே பெயர் பெறுகிறார்.

ਊਚੀ ਬਾਣੀ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
உயர்ந்த பேச்சு ஒரு மனிதனின் வாழ்க்கை நடத்தையை உயர்த்துகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥
ஒரு குருமுகன் மட்டுமே நாமத்தை உச்சரிப்பார்

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਿ ॥
நாமத்தை ஜபிக்காமல் மனித உடலில் வலிகளும், துக்கங்களும் எழுந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਉਤਰੈ ਪੀਰ ॥
சத்குருவுடன் சந்திப்பு இருந்தால், வலி ஓய்வு பெறுகிறது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥
குருவின் சந்திப்பு துன்பமின்றி அடையப்படுகிறது

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
ஆனால் மன்முக் கடுமையான தண்டனை பெறுகிறார்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਅਤਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥
ஹரியின் பெயர் மிகவும் இனிமையானது மற்றும் மிகவும் சுவையானது

ਪੀਵਤ ਰਹੈ ਪੀਆਏ ਸੋਇ ॥
கர்த்தர் யாரை குடிக்க வைக்கிறாரோ, அவர் மட்டுமே அதை குடிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥
குருவின் அருளால் மனிதன் ஹரி ரசத்தைப் பெறுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥੪੨॥
ஹே நானக்! மனிதன் இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கி முக்தி அடைகிறான்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥
ஹே சகோதரர்ரே என் உண்மையான இறைவன் ஆழமான மற்றும் தீவிரமானவர்.

ਸੇਵਤ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
இறைவனுக்கு சேவை செய்து பக்தி செய்வதன் மூலம் உடலுக்கு உடனடியாக மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் கிடைக்கும்.

ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
பக்தர்கள் உலகப் பெருங்கடலை வார்த்தைகளால் எளிதில் கடக்கிறார்கள்.

ਤਿਨ ਕੈ ਹਮ ਸਦ ਲਾਗਹ ਪਾਇ ॥੧॥
அதனால்தான் நாம் எப்போதும் அவருடைய பாதங்களைத் தொடுகிறோம்.

ਜੋ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
யாருடைய மனம் பச்சை நிறமாக மாற்றப்படுகிறது

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியின் அவர்களின் துன்பங்கள் அகற்றப்படுகின்றன மேலும் அவர்கள் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் எளிதில் சந்திக்கிறார்கள்.

ਸਬਦੁ ਚਾਖੈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਪਾਏ ॥
சொல்லைச் சுவைப்பவன் உண்மையான சுவையை அடைகிறான்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ஹரியின் பெயரை மனதில் நிலைநிறுத்துகிறார்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ஹரி-பிரபு எப்போதும் எங்கும் நிறைந்தவர்கள்.

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥੨॥
அவரே அருகில் இருக்கிறார், தொலைவில் இருக்கிறார்

ਆਖਣਿ ਆਖੈ ਬਕੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
எல்லா மனிதர்களும் வார்த்தைகளால் சொல்கிறார்கள் மற்றும் வாய் வார்த்தை மூலம் கதைக்கவும்.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥
ஆனால் அந்த இறைவனே தன்னை மன்னித்து தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
சொல்வதாலும் உச்சரிப்பதாலும் மட்டும் இறைவனை அடைய முடியாது

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
குருவின் கருணையால், இறைவன் மனிதனின் இதயத்தில் வந்து வசிக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
குர்முக் அகந்தையை உள்ளிருந்து அகற்றுகிறார்

SGGSONLINE.COM

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥
மாயையை ஒதுக்கி விட்டு இறைவனின் அன்பினால் நிரம்பியவர்.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰ ॥
அவர் மிகவும் தூய்மையான குருவின் வார்த்தையைச் சிந்திக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥੪੩॥
ஹே நானக்! இறைவனின் நாமம் மனிதனின் வாழ்க்கையை அழகுபடுத்துகிறது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
இருமை மற்றும் மாயையில் மூழ்கியவர்கள், அவர் சோகத்தை மட்டுமே கண்டுபிடித்தார்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல், அவர்கள் தங்கள் பிறப்பை வீணடித்தனர்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் நுண்ணறிவு கிடைக்கும்

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥
மனிதன் மாயையையும், இருமையையும் கையாள்வதில்லை

ਮੂਲਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
மனித படைப்பின் தோற்றத்துடன் (கர்தார்) தொடர்பு கொண்டவர்கள், அவர்கள் அங்கீகரிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்போதும் உங்கள் இதயத்தில் ராம நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள் மேலும் குருவின் வார்த்தையால் ஒரு கடவுளை மட்டும் புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਡਾਲੀ ਲਾਗੈ ਨਿਹਫਲੁ ਜਾਇ ॥
பிரபஞ்சத்தின் மூலக் கடவுளை விட்டுவிட்டு மாயையின் ரூபத்தில் இருப்பவர், அவன் தோல்வி அடைகிறான்.

ਅੰਧੀਂ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥
அறியாத செயல்களுக்கு பார்வையற்றவர்கள் மட்டுமே தண்டிக்கப்படுவார்கள்.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥
ஒரு குருட்டு வழிகெட்ட நபர் மகிழ்ச்சிக்கான இடத்தைக் காண முடியாது.

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥
இது ஒரு மலப் புழு மற்றும் மலத்தில் அழுகும்

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் ஒருவன் நித்திய மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான்.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
சத்சங்கதியில் சேர்ந்து, ஹரியின் குணங்களைப் போற்றுகிறார்.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பவர்

ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਉਧਰਣਹਾਰੁ ॥੩॥
அவரே உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார் மேலும் தனது குடும்பத்தை காப்பாற்றுகிறார்

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਿ ਵਜਾਏ ॥
குருவின் குரலில் இறைவனின் பெயர் மனதில் ஒலிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਮਹਲੁ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥
ஹே நானக்! குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் மனிதன் தன் இதயத்தில் இருக்கிறான் இறைவனை மட்டுமே அடைகிறது

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤ ਸਰਿ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਇਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவின் உபதேசத்தால் சத்தியக் கடலில் ஹரியின் நாமத்தின் நீரில் நீராடுங்கள்.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਸਭੁ ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥੫॥੪੪॥
இந்த வழியில், உங்கள் அக்கிரமம் மற்றும் பாவத்தின் அனைத்து அழுக்குகளும் சுத்தப்படுத்தப்படும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਮਰਣੁ ਵਿਗਾੜਹਿ ॥
சுயமரியாதைக்காரர்கள் இறக்கும் போது, இப்படிச் செத்து தங்கள் மரணத்தைக் கெடுத்துக் கொள்கிறார்கள்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਆਤਮ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥
ஏனென்றால் அவர்கள் மாயையின் மூலம் தங்களைக் கொன்றுவிடுகிறார்கள்.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥
இது என்னுடையது (குடும்பம்), இது என்னுடையது (செல்வம்), அவை அழிந்து போகின்றன என்று கூறுகிறது

ਆਤਮੁ ਨ ਚੀਨੈ ਭਰਮੈ ਵਿਚਿ ਸੁਤਾ ॥੧॥
அவர் தனது ஆன்மாவை அடையாளம் காணவில்லை குழப்பத்தில் தூங்கவும்

ਮਰੁ ਮੁਇਆ ਸਬਦੇ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
வார்த்தைகளால் இறப்பவன் உண்மையான மரணமாகிறான்.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਗੁਰਿ ਸਮ ਜਾਣਾਈ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
புகழும், கண்டனமும் ஒன்றே என்ற அறிவை குரு யாருக்குக் கொடுத்தாரோ, இக்காலத்தில் ஹரியை ஜபிப்பதன் மூலம் நாமத்தின் பலனைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣ ਗਰਭ ਗਲਿ ਜਾਇ ॥
பெயர் தெரியாதவர்கள் கருவிலேயே அழுகுகிறார்கள்.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥
மாயையில் சிக்கித் தவிக்கும் அவனது பிறப்பு வீண்

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਦੁਖਿ ਜਲੈ ਸਬਾਈ ॥
பெயர் தெரியாத உலகம் முழுவதும் சோகத்திலும் வேதனையிலும் எரிகிறது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥
முழுமையான சத்குரு இந்த அறிவை எனக்கு அளித்துள்ளார்

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
நிலையற்ற மனம் மாயையில் அலைந்து மிகவும் காயமடைகிறது.

ਏਥਹੁ ਛੁੜਕਿਆ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥
மனிதப் பிறப்பின் இந்த பொன்னான வாய்ப்பை நழுவவிடுவதால், அவனுக்கு எந்த மகிழ்ச்சியும் கிடைக்காது.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥
கருப்பை (பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி) மலம் கழிக்கும் வீடு போன்றது.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
அத்தகைய வீட்டில் ஒரு சுய விருப்பமுள்ள மனிதன் வசிக்கிறான்

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
நான் எப்போதும் என் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
குருவின் முன் நிற்பதால், ஆன்மாவின் ஒளி உச்ச ஒளியுடன் இணைகிறது.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
தூய குரு வாணியின் மூலம் மனிதன் தன் சுயத்தை அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਦਾ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੬॥੪੫॥
ஹே நானக்! தன் அகங்காரத்தை அழித்த மனிதன், அவர் எப்போதும் பிரிந்தவர்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਲਾਲੈ ਆਪਣੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥
இறைவனின் அடியவர் சாதியை இழக்கிறார்

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
தன் உடலையும் மனதையும் சத்குருவிடம் சமர்ப்பித்து தஞ்சம் அடைகிறான்.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ஹரியின் நாமம் அவன் இதயத்தில் இருப்பதுதான் அவனுடைய மகத்துவம்.

ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥
பிரியமானவர்-இறைவன் எப்போதும் அவனுடைய நண்பன்-உதவி செய்பவன்

ਸੋ ਲਾਲਾ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உலகப் பணிகளில் ஈடுபட்டிருக்கும் இறைவனின் அடியார் அவர் மட்டுமே சிற்றின்ப இன்பங்களிலிருந்து விலகியிருக்கிறது

ਸੋਗੁ ਹਰਖੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਉਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் இன்பத்தையும் துக்கத்தையும் சமமாக நடத்துகிறார் மேலும் குருவின் அருளால் அவர் வார்த்தையால் காப்பாற்றப்பட்டார்

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ॥
கடவுள் ஆரம்பத்திலிருந்தே உயிரினங்களைப் படைத்தார். நற்செயல்கள் செய்ய உத்தரவிட்டார்

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
வார்த்தை தியானம் இல்லாமல் வாழ்க்கை வெற்றியடையாது.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
இறைவனைப் போற்றுவதன் மூலம் அந்தப் பெயர் உயிரினத்தின் மனதில் நிலைபெறுகிறது.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥
கடவுளே யசோகன் என்ற வரத்தை வழங்குகிறார் மற்றும் கொடுப்பதை தாமதப்படுத்தாது

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஒருவர் மாயாவின் இக்கட்டான சூழ்நிலையில் சிக்கி உலகில் வழிதவறி விடுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੂੜਾ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥
பெயர்-மூலதனம் இல்லாமல் பொய் வியாபாரம் செய்கிறார்.

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਖਰੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
பெயர் மூலதனம் இல்லாமல் ஒப்பந்தம் அடைய முடியாது.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥
(மாயாவின்) குழப்பமான மனிதன் இவ்வாறு தன் வாழ்க்கையை வீணாக்குகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਲਾਲਾ ਹੋਇ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர் இறைவனின் அடியார்.

ਊਤਮ ਜਾਤੀ ਊਤਮੁ ਸੋਇ ॥
அவனுடைய ஜாதி நன்றாக இருக்கிறது, அவனுடைய நற்பெயரும் நன்றாக இருக்கிறது.

ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
குருவின் ஏணியில் தஞ்சம் அடைவதன் மூலம் அவர் சிறந்தவராகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥੪੬॥
ஹே நானக்! கடவுளின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் பாராட்டுகள் கிடைக்கும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਮਨਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மா பொய்யை மட்டுமே நடைமுறைப்படுத்துகிறது

ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ॥
அதனால்தான் அவருக்கு கடவுளின் அரண்மனை கிடைக்கவில்லை.

ਦੂਜੈ ਲਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵੈ ॥
மாயையில் சிக்கி, இக்கட்டான நிலையில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਮਮਤਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥
மோகத்தில் சிக்கி அவள் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் வந்து செல்கிறாள்

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਾ ਮਨ ਦੇਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ஹே மனமே மணமகன் அதாவது கைவிடப்பட்ட பெண்ணின் மாலைகளைப் பாருங்கள்.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤਿ ਧਨਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਝੂਠੁ ਮੋਹੁ ਪਾਖੰਡ ਵਿਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகன், மனைவி மற்றும் மாயா-செல்வத்தின் மீது தனது மனதை நிலைநிறுத்துபவர், அவன் பொய், மாயை, பாசாங்குத்தனம் மற்றும் தீமைகளில் சிக்கித் தவிக்கிறான்.

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
இறைவனால் விரும்பப்படும் ஆன்மா எப்போதும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵੈ ॥
குருவின் சொல்லையே தன் கழுத்தணியாக்கிக் கொள்கிறாள்.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ॥
அவளுடைய முனிவர் இனிமையானவர் இரவும், பகலும் அவள் தன் கணவனிடம் மகிழ்ச்சி அடைகிறாள்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
தன் அன்புக்குரிய இறைவனைச் சந்திப்பதில் அவள் நித்திய மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறாள்

ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥
அந்த அழகிய பெண் உண்மை வடிவில் இறைவனை விரும்புகிறாள்.

ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
அவள் எப்போதும் தன் காந்த்-பிரபுவை தன் இதயத்தோடு இணைத்துக் கொள்கிறாள்.

ਨੇੜੈ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
அவள் அவனை நெருக்கமாகப் பார்ப்பது மட்டுமல்லாமல் எப்போதும் அவனை நேரடியாகப் பார்க்கிறாள்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
என் இறைவன் எங்கும் இருக்கிறான்

ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਇ ॥
சாதியும் அழகும் மனிதனுடன் பிற்காலத்தில் செல்வதில்லை, ஆனால்

ਤੇਹਾ ਹੋਵੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ஒரு மனிதன் செய்யும் செயல்களைப் போலவே அவனுடைய வாழ்க்கையும் ஆகிறது.

ਸਬਦੇ ਊਚੋ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
மனிதன் வார்த்தைகளால் உயர்ந்தவனாகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੮॥੪੭॥
ஹே நானக்! அவர் சத்தியத்தில் வாழ்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਭਗਤਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
கடவுள் பக்தியின் நிறத்தில் எளிதில் நிலைத்து நிற்கும் பக்தன்

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥
குருவின் பயத்தின் மூலம், அவர் நிச்சயமாக சத்தியத்தில் மூழ்கிவிடுவார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
முழுமையான குரு இல்லாமல் இறைவன் மீது பக்தி இல்லை

ਮਨਮੁਖ ਰੁੰਨੇ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੧॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் தங்கள் மானத்தை இழந்து வருந்துகிறார்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியை ஜபிப்பதன் மூலமும், எப்போதும் அவரையே தியானிப்பதன் மூலமும்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்போது நீங்கள் இரவும் பகலும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பீர்கள். நீங்கள் விரும்பிய பலனைப் பெறுவீர்கள்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਏ ॥
முழுமையான குருவின் மூலம் ஒருவன் முழு இறைவனை அடைகிறான்.

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தையும் சத்யநாமமும் அவன் உள்ளத்தில் குடியேறும்.

ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਏ ॥
அமிர்த சரோவரில் நீராடியவரின் உள்ளம் தூய்மையாகிறது.

ਸਦਾ ਸੁਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥
நித்திய தூய்மையானவர், அவர் சத்தியத்தில் இணைகிறார்

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
ஹரி பிரபு எப்பொழுதும் ஜீவராசிகளை பார்த்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
குருவின் கருணையால் ஆன்மா இறைவனை எங்கும் வியாபித்துள்ளது.

ਜਹਾ ਜਾਉ ਤਹ ਵੇਖਾ ਸੋਇ ॥
நான் எங்கு சென்றாலும், அங்கே நான் இறைவனைக் காண்கிறேன்.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥
குருவைத் தவிர கொடுப்பவர் இல்லை

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਪੂਰਾ ਭੰਡਾਰ ॥
குரு கடல், அதன் முழு நீர்த்தேக்கம்

ਊਤਮ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਅਪਾਰ ॥
இது மகத்தான மற்றும் விலைமதிப்பற்ற கற்கள் மற்றும் நகைகள் நிறைந்தது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே உயிர்களுக்கு வரம் தருபவன் இறைவன்.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੪॥੯॥੪੮॥
ஹே நானக்! மன்னிக்கும் கடவுள் உயிர்களை மன்னிக்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਗੁਰੁ ਸਾਇਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
குரு என்பது நற்குணங்களின் கடல், அந்த உண்மையான இறைவனே சத்குரு.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥
குருவின் சேவை பூரண அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே நடக்கும்.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
கடவுள் புரிதலை வழங்குபவருக்கு மட்டுமே இந்த மர்மம் புரியும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੧॥
குருவின் அருளால் மனிதன் இறைவனுக்கு சேவையும் பக்தியும் செய்கிறான்.

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
குரு அளிக்கும் அறிவின் ரத்தினத்தால்தான் மனிதன் முழுமையான புரிதலைப் பெறுகிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਾਸੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਵੇਖੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் அறியாமை அழிக்கப்படுகிறது. மனிதன் இரவும், பகலும் விழிப்புடன் இருந்து உண்மையான இறைவனைக் காண்கிறான்

ਮੋਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
பற்றும் பெருமையும் குருவின் சொல்லால் எரிந்து போகின்றன.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
பரிபூரண குருவிடமிருந்து ஒருவர் புரிதலைப் பெறுகிறார்

ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மனிதன் தன் உள்ளத்தில் உள்ள சுயத்தை அடையாளம் கண்டு கொள்கிறான்

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹੈ ਥਿਰੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨॥
அவரது பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது, அவன் இறைவனின் பெயரால் நிலைத்திருப்பான்.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
இந்த உலகம் பிறப்பு, இறப்பு ஆனால்

ਮਨਮੁਖੁ ਅਚੇਤੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
சுய விருப்பமுள்ள முட்டாள் மனிதன் மாயையின் இருளில் சிக்கிக் கொள்கிறான்

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਬਹੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥
இப்படிப்பட்ட தன்னம்பிக்கை உடையவர் மற்றவர்களை விமர்சித்து எல்லா வகையிலும் பொய்யர் போல நடந்து கொள்கிறார்.

ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥
இது மலப் புழுவாக மாறி மலப் பொருளிலேயே உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
நல்ல நிறுவனத்தில் பங்கேற்பதன் மூலம், ஒரு மனிதன் முழுமையான புரிதலைப் பெறுகிறான்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தை ஹரியின் பக்தியை மனதில் உறுதி செய்கிறது.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
இறைவனின் விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிகிறவன் என்றென்றும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பான்.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥੪੯॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நபர் சத்தியத்தில் இணைகிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥
அஸ மஹலா பஞ்பத்

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
கடவுளின் வார்த்தையில் சேர்ந்து சுயமரியாதையைக் கொல்லும் மனிதன், அவர் எப்போதும் அனுபவிக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
உண்மையான குருவை சந்திப்பதன் மூலம் கடவுளை சந்திக்கிறார்.

ਨਾ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
பின்னர் அவர் மீண்டும் இறக்கவில்லை மற்றும் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபடுகிறார்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
பரிபூரண குருவின் மூலம் அவர் சத்தியத்தில் இணைகிறார்

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ॥
யாருடைய நெற்றியில் நம நினைவில் என்ற கட்டுரையை படைப்பாளி எழுதியிருக்கிறார்.

ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த மனிதர்கள் இரவும், பகலும் நாமத்தை ஜபிக்கிறார்கள் மேலும் முழுமையான குருவின் மூலம், அவர்கள் கடவுள் பக்தியின் வரத்தைப் பெறுகிறார்கள்.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
யாரை ஹரி-பிரபு தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறார்களோ,

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
அவருடைய ஆழ்ந்த ஆன்மீக நிலையை எங்கும் சொல்ல முடியாது.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦਿਤੀ ਵਡਿਆਈ ॥
முழுமையான சத்குரு அவருக்குப் பெயரின் பெருமையைக் கொடுத்துள்ளார்.

ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥
அவர் ஹரி என்ற பெயரில் லயிக்கிறார் மேலும் அவர் சிறந்த பட்டம் பெற்றுள்ளார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
இறைவன் என்ன செய்தாலும், அவர் அதை தானே செய்கிறார்

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
ஒரு நொடியில் அது உற்பத்தி செய்து அழிக்கிறது

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
பேசுவதும் கேட்பதும் தான்

ਜੇ ਸਉ ਘਾਲੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥
நூற்றுக்கணக்கான முறை கடின உழைப்பு கூட சத்திய நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படாது.

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ੍ਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
தனது விதியில் நல்ல செயல்களைக் கொண்டவர், அவர்களுக்கு குரு மட்டுமே கிடைக்கும்

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
அவர் உண்மையான பேச்சையும், குருவின் வார்த்தைகளையும் கேட்கிறார்.

ਜਹਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਤਹਾਂ ਦੁਖੁ ਜਾਏ ॥
பெயர் இருக்கும் இடத்தை விட்டு துக்கம் ஓடிவிடும்

ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥
அறிவு ரத்தினத்தின் மூலம் மனிதன் எளிதில் சத்தியத்தில் இணைகிறான்.

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
இறைவனின் பெயருக்கு இணையான செல்வம் வேறில்லை.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ஆனால் இந்த பணம் அவருக்கு மட்டுமே கிடைக்கிறது, இறைவனால் யாருக்கு உண்மை அருளப்பட்டது

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
முழு வார்த்தையின் மூலம் பெயர் மனதில் வசிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੫॥੧੧॥੫੦॥
ஹே நானக்! பெயருடன் இணைந்திருப்பதன் மூலம் ஒருவர் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਬਹੁ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥
பல்வேறு இசைக்கருவிகளை இசைத்து நடனமாடும் மனிதன்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਅੰਧਾ ਬੋਲਾ ਹੈ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
அவனுடைய இந்த மனம் அறியாமை மற்றும் செவிடானது. பிறகு யாரிடம் சொல்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਰਮੁ ਅਨਲ ਵਾਉ ॥
அவன் உள்ளத்தில் ஆசை என்னும் நெருப்பும் குழப்பக் காற்றும் வீசுகிறது.

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
அதனால்தான் அறிவு விளக்கு எரிவதில்லை அறிவையும் பெறுவதில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
ஒரு குர்முகின் இதயத்தில் பக்தி ஒளி இருக்கிறது

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தனது உண்மையான சுயத்தை உணர்ந்து, கடவுளோடு ஐக்கியமாகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਤਿ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
குர்முகைப் பொறுத்தவரை, நடனம் மற்றும் கடவுள் மீதான காதல்

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
உள் இதயத்திலிருந்து அகந்தையை கொல்வது நல்லிணக்கத்தை முழுமையாகப் பேணுவதற்குச் சமம்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥
என் உண்மையான இறைவன் அனைத்தையும் அறிந்தவன்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥
(ஹே சகோதரர்ரே குருவின் வார்த்தையால் அகத்தில் உள்ள பிரம்மனை அறிக

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
உள்ளத்தில் கடவுள் மீதுள்ள அன்பும், பாசமும் குர்முகின் பக்தி.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਹਜਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அவர் எளிதில் குருவுக்கு சொந்தமானவர் வார்த்தையை சிந்திக்கிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
குருமுகின் பக்தியும் வாழ்க்கை முறையும் உண்மை.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਤਿ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥
நயவஞ்சகர்களின் பக்தியும் நடனமும் சோகத்தையே தருகிறது.

Page 365

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥
உண்மையான பக்தி என்பது கடவுளின் அடியவர் வாழ்வின் அகங்காரத்தால் இறக்க வேண்டும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
குருவின் அருளால் அத்தகைய அடிமை உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறான்.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥
குருவின் வார்த்தையால் செய்யும் பக்தி வெற்றி பெறும்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੪॥
வணங்கப்படும் கடவுளே இதயத்தில் வந்து வசிக்கிறார்

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
இறைவன் அருளும் போது, மனிதனை சத்குருவுடன் இணைக்கிறார்.

ਨਿਹਚਲ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
அவனுடைய பக்தி உறுதியானது, அவன் தன் கவனத்தை கடவுள் மீது செலுத்துகிறான்.

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਤਿਨ੍ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
கடவுள் பக்தியில் மூழ்கியிருக்கும் அந்த மக்களின் அழகும் உண்மைதான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥੧੨॥੫੧॥
ஹே நானக்! நாமத்தின் மீது பற்று கொள்வதால் தான் ஒருவன் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੩
அஸா கரு காபி மஹலா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
ஹரியின் விருப்பத்தால் மட்டுமே ஒருவர் சத்குருவைப் பெறுகிறார், மேலும் உண்மையின் புரிதல் அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ॥੧॥
குருவின் அருளால், யாருடைய இதயத்தில் நாமம் இருக்கிறதோ, அவர் இறைவனைப் புரிந்துகொள்கிறார்

ਮੈ ਸਹੁ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ॥
ஒரு கணவர்-இறைவன் என் உரிமையாளர் மற்றும் கொடுப்பவர், அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் அவர் மனதில் நிலைத்திருக்கும் போது நிரந்தரமான மகிழ்ச்சி உண்டாகும்.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
இந்த யுகத்தில் அஞ்சாது இருப்பவன் பெயர் ஹரி மேலும் இது குருவின் சிந்தனையால், அதாவது போதனைகளால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥੨॥
பெயர் தெரியாத மனிதன் எயமதூதர்களின் கட்டுப்பாட்டில் வாழ்கிறான் அத்தகைய சுய விருப்பமுள்ள மனிதன் குருடன் மற்றும் முட்டாள் என்று அழைக்கப்படுகிறான்.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
ஹரியின் விருப்பத்திற்கு அடிபணிந்து அவருக்கு சேவை செய்யும் அடியவர், அவருக்கு உண்மை புரியும்.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥
ஹரியின் சித்தத்தில் மட்டுமே அவனை தியானிக்க வேண்டும், ஏனென்றால் அவருடைய சித்தத்தைச் செய்வது மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਈ ॥
மனிதப் பிறவியில் சிறந்த பொருளைப் பெறுவதும், புத்தியும் உயர்வடைவதும் ஹரியின் சித்தத்தில் உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੩੯॥੧੩॥੫੨॥
ஹே நானக்! குருமுகன் ஆவதன் மூலமே வேகம் கிடைக்கும் என்பதால் இறைவனின் திருநாமத்தைத் துதிக்கிறீர்கள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
அஸ மஹலா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥
ஹே எஜமானரே! நீங்கள் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், நீங்கள் எப்போதும் உண்மை மற்றும்

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் விரும்புவது மட்டுமே நடக்கும். நீங்கள் எனக்கு என்ன தருகிறீர்களோ அதுவே எனக்கு கிடைக்கிறது.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
இந்த முழு உலகமும் உன்னால் படைக்கப்பட்டது, எல்லா உயிர்களும் உன்னை மட்டுமே நினைவில் கொள்கின்றன.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥
நீங்கள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறீர்களோ, அவர் உங்கள் பெயரைப் பெறுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥
குர்முக் நபர் பெயர் கிடைக்கும், சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் அதை இழக்கிறார்கள்

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
நீயே உயிர்களை உன்னிடமிருந்து பிரித்துவிட்டாய் என்பதே உண்மை மேலும் பக்தர்களை தன்னுடன் இணைத்துக்கொண்டார்.

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
கடவுளே ! நீயே நதி, அனைத்தும் உன்னில் இணைந்துள்ளன.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
உன்னை தவிர வேறு யாரும் இல்லை

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥
அனைத்து உயிர்களும் (பிரபஞ்சத்தின்) உங்கள் விளையாட்டு.

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥
துண்டிக்கப்படுவதால், உயிர் பிரிகிறது தற்செயலாக மீண்டும் இறைவனுடன் ஐக்கியம் பெறுகிறது.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥
கடவுளே ! குரு மூலம் யாருக்கு சம்மதம் தெரிவிக்கிறீர்களோ, அந்த நபர் உங்களைப் புரிந்து கொள்கிறார்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
எப்பொழுதும் உனது குணங்களைப் போற்றுகிறான்.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹரிக்கு பக்தித் தொண்டு செய்தவன் மகிழ்ச்சியை அடைந்தான்.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
எளிதில் ஹரிநாமத்தில் இணைகிறார்

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
கடவுளே ! நீங்களே படைப்பாளி, உலகில் உள்ள அனைத்தும் உங்களால் செய்யப்படுகின்றன.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
உன்னை விட பெரியவர் யாரும் இல்லை.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் தான் உலகின் தோற்றத்தைப் பார்த்து புரிந்து கொள்கிறீர்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੫੩॥
ஹே நானக்! இந்த வேறுபாடு குர்முகுக்குள் ஒளிர்கிறது.

SGGSONLINE.COM

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ராகு அஸா கரு மஹலா

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਨਾਲਿ ਭਾਈ ॥
யாரோ ஒருவர் தனது நண்பர், மகன் அல்லது சகோதரருடன் உறவை ஏற்படுத்திக் கொண்டார்

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਕੁੜਮ ਸਕੇ ਨਾਲਿ ਜਵਾਈ ॥
யாரோ ஒருவர் தனது உறவினர் மற்றும் மருமகனுடன் உறவை ஏற்படுத்தியுள்ளார்.

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਨਾਲਿ ਆਪਣੈ ਸੁਆਈ ॥
ஒரு மனிதன் சுயநலத்திற்காக சர்தார்களுடனும் சௌதாரிகளுடனும் உறவை ஏற்படுத்திக் கொண்டான்.

ਹਮਾਰਾ ਧੜਾ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
ஆனால் எனது உறவு எங்கும் நிறைந்த இறைவனுடன் உள்ளது

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥
எனக்கு ஹரியுடன் உறவுமுறை உள்ளது, ஹரிதான் எனது ஆதரவு.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਖੁ ਧੜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਅਸੰਖ ਅਨੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனக்கு ஹரி இல்லாமல் வேறு எந்த அம்சமும் உறவும் இல்லை. ஹரியின் எண்ணற்ற குணங்களை நான் போற்றுகிறேன்.

ਜਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਧੜੇ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ॥
யாருடன் உறவாடுகிறார்களோ, அவர்கள் இறந்துவிடுகிறார்கள்.

ਝੂਠੁ ਧੜੇ ਕਰਿ ਪਛੋਤਾਹਿ ॥
தவறான உறவை உருவாக்குவதன் மூலம், மக்கள் இறுதியில் மனந்திரும்புகிறார்கள்.

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਮਨਿ ਖੋਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥
பொய்யை நடைமுறைப்படுத்துபவர்கள் நிலையாக இருப்பதில்லை.

SGGSONLINE.COM

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥
நான் ஹரியுடன் இணைந்திருக்கிறேன், அவரைப் போல யாரும் சக்தியற்றவர்கள்.

ਏਹ ਸਭਿ ਧੜੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥
இந்த உறவுகள் அனைத்தும் மாயாவின் மாயையின் நீட்சியே.

ਮਾਇਆ ਕਉ ਲੂਝਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
முட்டாள்கள் மாயாவுக்காக சண்டை போடுகிறார்கள்.

ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥
பிறப்பு-இறப்பு கட்டுப்பாட்டில் இருக்கும் அவர்கள் சூதாட்டத்தில் தங்கள் வாழ்க்கையை இழக்கிறார்கள்.

ਹਮਰੈ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥
என் உலகத்தையும், மறுமையையும் குணப்படுத்தும் ஹரியுடன் மட்டுமே எனக்கு உறவு இருக்கிறது

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਧੜੇ ਪੰਚ ਚੋਰ ਝਗੜਾਏ ॥
கலியுகத்தில் உள்ள அனைத்து உறவுகளும் காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம் ஆகிய இந்த ஐந்து தீமைகளால் உருவாக்கப்பட்டவை.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਧਾਏ ॥
இதன் விளைவாக, காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் பெருமை ஆகியவை பெரும்பாலும் அதிகரித்துள்ளன.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥
கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்களோ, அவர் அவரை நல்ல நிறுவனத்தில் சேர்க்கிறார்.

ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਧੜੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥੪॥
இத்தனை உறவுகளையும் அழித்த ஹரியின் உறவினர் நான்

ਮਿਥਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਧੜੇ ਬਹਿ ਪਾਵੈ ॥
தவறான உலகப் பற்றுதல் மூலம், மக்கள் உட்கார்ந்து கோஷ்டிவாதத்தை உருவாக்குகிறார்கள்.

ਪਰਾਇਆ ਛਿਦ੍ਰੁ ਅਟਕਲੈ ਆਪਣਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਵੈ ॥
அவர் மற்றவர்களின் பலவீனங்களை விமர்சிக்கிறார் மற்றும் அவரது அகந்தையை அதிகரிக்கிறார்

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਤੈਸਾ ਖਾਵੈ ॥
அவர்கள் விதைகளை விதைப்பது போல, அவர்கள் பலனை அறுவடை செய்கிறார்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਧਰਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਣਿ ਆਵੈ ॥੫॥੨॥੫੪॥
நானக்கிற்கு ஹரியுடன் உறவு இருக்கிறது, இந்த மதத்தின் பிணைப்பு உலகம் முழுவதையும் வெல்லும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਹਿਰਦੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਾਇਆ ॥
இதயத்தில் நாமமிர்தத்தைக் கேட்டதும் மனம் அதை விரும்பத் தொடங்கியது.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத ஹரியைப் பார்க்க வைத்தாள் குருவாணி

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਭੈਨਾ ॥
ஹே என் சத்சங்கி சகோதரிகளே! குருமுகனாக மாறி ஹரியின் பெயரைக் கேளுங்கள்.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நித்திய பகவான் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் வியாபித்திருக்கிறார்.நீங்கள் அனைவரும் அமிர்த வசன குருவாணியை உங்கள் வாயால் பாடுங்கள்.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੁ ॥
என் மனதிலும் உடலிலும் கடவுளின் அன்பும் பெரும் அமைதியும் இருக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੁ ॥੨॥
நல்லவேளையாக எனக்கு சத்குரு என்ற ஒரு சிறந்த மனிதர் கிடைத்துள்ளார்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥ ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
இருமையின் காரணமாக மனிதனின் மனம் விஷ மாயையில் அலைகிறது. துரதிஷ்டசாலிக்கு சத்குரு கிடைப்பதில்லை

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਪੀਆਇਆ ॥
கடவுள் தானே மனிதனை ஹரி-ரசத்தை அமிர்த வடிவில் குடிக்க வைக்கிறார்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੫॥
ஹே நானக்! பரிபூரண குரு மூலம் கடவுளைக் கண்டேன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
ஹரியின் பெயரின் காதல் என் மனதிலும் உடலிலும் நிலைத்திருக்கிறது, அதுதான் என் வாழ்க்கையின் அடிப்படை

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮੋ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥੧॥
நான் நாமத்தை ஜபிக்கிறேன், ஏனென்றால் ஹரியின் நாமம் மகிழ்ச்சியின் சாரம்

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਸੈਨਾ ॥
ஹே என் நண்பர்களே! ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி-நாம் இல்லாமல் என்னிடம் எதுவும் இல்லை. பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் நான் குருவின் முன்னிலையில் ஹரி என்ற பெயரைப் பெற்றேன்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜੀਵਿਆ ਜਾਇ ॥
பெயர் இல்லாமல் வாழ முடியாது.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥
குருவின் மூலம் இறைவனை அடைவது அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே

ਨਾਮਹੀਨ ਕਾਲਖ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ॥
பெயர் தெரியாத ஒருவரின் முகத்தில் மாயாவின் கசி உள்ளது.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥੩॥
ஹரி என்ற பெயர் இல்லாத இந்த வாழ்க்கை ஒரு சாபம்.

ਵਡਾ ਵਡਾ ਹਰਿ ਭਾਗ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥
பெரியவர்களை விட ஹரி பெரியவர் என்பது துரதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥੪॥੪॥੫੬॥
ஹே நானக்! ஹரி எனக்கு குருவின் பெயரைப் பெற்றார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਬਾਣੀ ॥
நான் ஹரியின் நற்பண்புகளை மொழிபெயர்த்து, குருவாணியின் மூலம் ஹரியின் குணங்களை மட்டுமே பேசுகிறேன்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥
நான் குருமுகனாக இருப்பதால் ஹரியின் குணங்களை உச்சரிக்கிறேன்

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥
ஹரிநாமம் பாடுவது என் மனதில் மகிழ்ச்சியை ஏற்படுத்தியது.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਣ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு இறைவனின் உண்மையான நாமத்தை சத்திய வடிவில் என் உள்ளத்தில் பதித்துள்ளார். ஆனந்தமயமான இறைவனை நான் மகிழ்ச்சியுடன் துதிக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਲੋਗਾ ॥
ஹரியின் பக்தர்கள் ஹரியின் புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਨਿਰਜੋਗਾ ॥੨॥
பிரிந்த இறைவன் கிடைத்திருப்பது அதிர்ஷ்டத்தால்

ਗੁਣ ਵਿਹੂਣ ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குணங்கள் இல்லாதவர்கள் மாயையின் அழுக்குகளை மனதில் வைத்துக் கொள்கிறார்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥
அதனால்தான் அறம் இல்லாத அகங்கார மனிதர்கள் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் இருக்கிறார்கள்.

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟਿ ਕੀਏ ॥
உடல் போன்ற ஏரியிலிருந்து நற்பண்புகளின் முத்துக்கள் தோன்றிக்கொண்டே இருக்கின்றன.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੀਏ ॥੪॥੫॥੫੭॥
ஹே நானக்! இந்த கூறுகள் குருவுக்கு முன்னால் உள்ள ஏரியைக் கரைப்பதன் மூலம் பிரித்தெடுக்கப்படுகின்றன.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
நான் பெயரைக் கேட்கிறேன், பெயரே என் இதயத்தை மகிழ்விக்கிறது.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
மனிதன் துரதிர்ஷ்டத்தால் குருமுகனாக மாறி இறைவனை அடைகிறான்.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥
"(ஹே சகோதரா நாமம் சொல்லுங்கள், குர்முக் ஆவதால் உள் மனதில் வெளிச்சம் வரும்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਧਰ ਨਹੀ ਕਾਈ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெயரைத் தவிர எனக்கு வேறு ஆதரவு இல்லை. என் மூச்சிலும் தொண்டையிலும் ஹரியின் பெயர் அடங்கியிருக்கிறது.

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
என் உள்ளுணர்வு நாமத்தை உச்சரிப்பதில் ஈடுபட்டுள்ளது, இதுவே என் மனதை மயக்குகிறது.

ਜੋ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ॥੨॥
எனக்கு ஹரி நாமத்தை ஓதுபவன் என் நண்பனும் தோழனும் ஆவான்.

ਨਾਮਹੀਣ ਗਏ ਮੂੜ ਨੰਗਾ ॥
நாம் இல்லாமல், முட்டாள்கள் நிர்வாணமாக அலைகிறார்கள்.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥੩॥
மாயாவின் விஷத்தைக் கண்டு அந்துப்பூச்சிகள் போல அழுகிப் போகின்றன.

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥
இறைவன் தானே படைக்கிறான், படைத்த பிறகு தன்னை அழித்துக் கொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ॥੪॥੬॥੫੮॥
ஹே நானக்! ஹரியே ஹரி நாமம் என்ற பரிசை வழங்குகிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੇਲਿ ਵਧਾਈ ॥
மற்றவர்களுக்கு மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பதற்காக ஹரி-பிரபுவின் கொடியை குர்முக் பூத்துள்ளார்.

ਫਲ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਰਸਕ ਰਸਾਈ ॥੧॥
இந்த கொடியானது ஹரி-பிரபுவின் கனிகளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது, மக்கள் அதன் சாற்றை ரசிக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥
நீங்கள் ஹரியின் பெயரை உச்சரிக்கிறீர்கள்-அவரில் நித்திய மகிழ்ச்சி அலைகள் உள்ளன.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਾਰਿਆ ਕਾਲੁ ਜਮਕੰਕਰ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யமகால வடிவில் இருந்த பாம்பை குருவின் ஞானத்தால் நாமம் சொல்லி இறைவனை துதித்து கொன்றேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਰਖਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! ஹரி-பிரபு தனது பக்தியை குருவின் இதயத்தில் நிலைநிறுத்திக் கொண்டார்.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਿਖ ਦੇਵੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥
குரு மகிழ்ந்தால், தன் சிஷ்யனுக்கு இந்த பக்தியை அளிக்கிறார்.

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥
ஈகோவில் சமயப்பணி செய்பவனுக்கு அறிவு இல்லை.

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਨਾਇ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਣੈ ॥੩॥
குளித்துவிட்டுத் தலையில் சேற்றைப் பூசிக்கொள்ளும் மனிதனைப் போன்றவர்.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਊਚੇ ॥
ஹே நானக்! உயர்ந்த மற்றும் நல்ல அதிர்ஷ்டம் இருந்தால்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਸਚਿ ਸੁਚੇ ॥੪॥੭॥੫੯॥
உண்மையான இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் ஆன்மா உண்மையாகவும், தூய்மையாகவும் மாறும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਭੂਖ ਲਗਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! ஹரி என் மனதை ஹரி என்ற பெயருக்கு பசிக்க வைத்தான்.

ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥
ஹரியின் பெயரைக் கேட்டதும் மனம் நிறைகிறது

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤਾ ॥
ஹே என் குர்சிக் நண்பர்களே! இறைவனின் நாமத்தை ஜபிக்கவும்

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாமத்தை ஜபித்து, இறைவனின் திருநாமத்தால் மகிழ்ச்சி பெறுங்கள் மேலும் குருவின் ஞானத்தால் உங்கள் மனதிலும் இதயத்திலும் பெயரை நிலைநிறுத்திக் கொள்ளுங்கள்

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਸਰਸਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மீண்டும் கேட்டு மனம் கலங்கியது.

ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਬਿਗਸਾ ॥੨॥
குருவின் அறிவுரையால் பெயர் பெற்ற பலனைப் பெற்று என் மனம் மலர்ந்துவிட்டது.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੁਸਟੀ ਮੋਹ ਅੰਧਾ ॥
நாமம் இல்லாமல், மல்யுத்தம் மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றில் மனிதன் குருடனாகிறான்.

ਸਭ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕੀਏ ਦੁਖੁ ਧੰਧਾ ॥੩॥
அவனுடைய எல்லாச் செயல்களும் பலனற்ற, வேதனை தரும் வியாபாரம்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥
அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே ஹரி-பரமேஷ்வரரின் மகிமைகளைப் பாடுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੮॥੬੦॥
ஹே நானக்! குருவின் மதினால் தான் இறைவனின் பெயரால் பக்தி உண்டாகிறது.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਕੇ ੩ ॥
மஹலா ராகு அஸா கரு கே

ਹਥਿ ਕਰਿ ਤੰਤੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਥੋਥਰ ਵਾਜੈ ਬੇਨ ॥
ஹே யோகி! நீங்கள் கையில் வீணையுடன் சரங்களை வாசிக்கிறீர்கள் ஆனால் உங்கள் வீணை வீணாக இசைக்கிறது.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਬੋਲਹੁ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥
ஹே யோகி! குருவின் ஞானத்தின் மூலம் ஹரியின் நற்பண்புகளைப் பேசுங்கள், உங்கள் இந்த மனம் பச்சை நிறத்தில் நனைந்துவிடும்.

ਜੋਗੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ॥
ஹே யோகி! உங்கள் புத்திக்கு ஹரியின் உபதேசங்களைக் கேட்டேன்.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு ஹரி-பரமேசுவரர் எல்லா யுகங்களிலும் (சத்தியுகம், த்ரேதா, துவாபர, கலியுகம்) வியாபித்து இருக்கிறார், நான் அவர் முன் தலைவணங்குகிறேன்.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਬੋਲਹਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥
நீங்கள் பல ராகங்களில் பாடுகிறீர்கள், நிறைய பேசுகிறீர்கள் ஆனால் உங்களின் இந்த மனம் விளையாட்டுகளை மட்டுமே விளையாடுகிறது.

ਜੋਵਹਿ ਕੂਪ ਸਿੰਚਨ ਕਉ ਬਸੁਧਾ ਉਠਿ ਬੈਲ ਗਏ ਚਰਿ ਬੇਲ ॥੨॥
பூமிக்கு நீர்ப்பாசனம் செய்ய அந்த எருதுகளுடன் கிணறுகளை இணைக்க வேண்டும் முன்னால் மேய்வதற்கு கொடிகளை உண்ணுங்கள்.

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਰਮ ਹਰਿ ਬੋਵਹੁ ਹਰਿ ਜਾਮੈ ਹਰਿਆ ਖੇਤੁ ॥
(ஹே யோகியே!) ஹரியின் கருணையுடன், உடலின் நகரமான நிலத்தில் ஹரியின் விதையை விதைப்பாயாக. அப்போதுதான் ஹரிநாமம் துளிர்விடும், உங்கள் உடல் பயிர் பச்சையாக மாறும்.

ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਬੈਲੁ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ਹਰਿ ਸਿੰਚਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਜੇਤੁ ॥੩॥
ஹே யோகி! இந்த நிலையற்ற மனதின் இக்கட்டான நிலையைக் கட்டுப்படுத்துங்கள், நிலையான மனதுடன் காளையை இணைத்து, குருவின் ஆலோசனையுடன் ஹரி-நாம் வடிவில் தண்ணீர் பாய்ச்சவும்.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤੁਮਰੀ ਜੋ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਤਿਤੁ ਚੇਲ ॥
கடவுளே ! யோகி, அசையும் மற்றும் முழு படைப்பும் உங்கள் படைப்பு, நீங்கள் கொடுக்கும் அனுமதியின்படி அவர்கள் நகர்கிறார்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਲਾਵਹੁ ਮਨੂਆ ਪੇਲ ॥੪॥੯॥੬੧॥
நானக்கின் உள்ளக் கடவுள்! என் மனதை உத்வேகப்படுத்தி ஹரியின் நாமத்தில் சேர்த்துக்கொள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਕਬ ਕੋ ਭਾਲੈ ਘੁੰਘਰੂ ਤਾਲਾ ਕਬ ਕੋ ਬਜਾਵੈ ਰਬਾਬੁ ॥
சலங்கை முத்து மற்றும் தாலை ஒருவர் எவ்வளவு காலம் தேடிக்கொண்டே இருப்பார்? ரபாப் போன்ற இசைக்கருவிகளை ஒருவர் எவ்வளவு நேரம் வாசித்துக்கொண்டே இருக்க முடியும்?

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਲਾਗੈ ਹਉ ਤਬ ਲਗੁ ਸਮਾਰਉ ਨਾਮੁ ॥੧॥
பயணத்தில் சிறிது தாமதம் ஏற்படும், அதுவரை நான் ஏன் கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்ளக்கூடாது.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
அப்படிப்பட்ட பக்தி என் மனதில் வளர்ந்துவிட்டது.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் இல்லாமல் என்னால் ஒரு நொடி கூட வாழ முடியாது தண்ணீர் இல்லாத மீனின் ஆன்மா பறவையாக மாறுவது போல, ஹரி இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது.

ਕਬ ਕੋਊ ਮੇਲੈ ਪੰਚ ਸਤ ਗਾਇਣ ਕਬ ਕੋ ਰਾਗ ਧੁਨਿ ਉਠਾਵੈ ॥
ஒரு பாடலுக்கு ஐந்து சரங்களையும் ஏழு குறிப்புகளையும் கலந்து எவ்வளவு நேரம் வைத்திருக்க முடியும்? ஒருவர் குரல் எழுப்ப எவ்வளவு நேரம் ஆகும்?

ਮੇਲਤ ਚੁਨਤ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੨॥
சரங்களை இசைக்க செய்வதிலும், இசையில், சுருதியை உயர்த்துவதிலும் கண்டிப்பாக சிறிது தாமதம் ஏற்படும். அவ்வளவு நேரம் ராமரின் புகழைப் பாடுவதில் என் மனம் ஈடுபட்டிருக்கும்.

ਕਬ ਕੋ ਨਾਚੈ ਪਾਵ ਪਸਾਰੈ ਕਬ ਕੋ ਹਾਥ ਪਸਾਰੈ ॥
ஒருவர் எவ்வளவு நேரம் நடனமாடி தனது கால்களை அசைப்பார்? ஒருவர் எவ்வளவு நேரம் கைகளை அசைக்க முடியும்?

ਹਾਥ ਪਾਵ ਪਸਾਰਤ ਬਿਲਮੁ ਤਿਲੁ ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥੩॥
உங்கள் கைகளையும் கால்களையும் அசைக்க சிறிது நேரம் ஆகும், அதுவரை என் மனம் ராமனின் பெயரையே நினைவு கூர்கிறது.

ਕਬ ਕੋਊ ਲੋਗਨ ਕਉ ਪਤੀਆਵੈ ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ஒருவர் எவ்வளவு காலம் மக்களை மகிழ்விப்பார்? மக்கள் மகிழ்ச்சியடைந்தாலும், அவர்களுக்கு (இறைவனின் வாசலில்) மரியாதை கிடைக்காது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਤਾ ਜੈ ਜੈ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੪॥੧੦॥੬੨॥
ஹே நானக்! உங்கள் இதயத்தில் இறைவனை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள், அப்போது அனைவரும் ஆரவாரம் செய்வார்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
கடவுளின் புனிதர்களின் புனித நிறுவனத்தில் ஒருவர் சேர வேண்டும் மேலும் சத்சங்கதியில் சேர்ந்து ஹரியைப் போற்றிக் கொண்டே இருங்கள்.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੧॥
(நல்ல சகவாசத்தில்) அறிவின் மாணிக்கத்தின் ஒளியால் அறியாமை என்னும் இருள் மனதிலிருந்து நீங்கும்

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
ஹே ஹரியின் பக்தர்களே! ஹரி-பிரபுவை தியானித்து நடனமாடுங்கள்.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਮ ਜਨ ਕੇ ਧੋਵਹ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் சகோதரனே! அத்தகைய புனிதர்களை நான் கண்டுபிடிக்க முடிந்தால் அந்த பக்தர்களின் பாதங்களைக் கழுவுகிறேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! இரவும் பகலும் தியானம் செய்து ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை நினைவு செய்யுங்கள்

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥
நீங்கள் விரும்பும் பலனைப் பெறுவீர்கள், மேலும் நீங்கள் பசியை உணர மாட்டீர்கள்.

ਆਪੇ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਇ ॥
பரமாத்மாவானவர் தாமே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவர். ஹரி தானே பேசி கூப்பிடுகிறார்.

ਸੇਈ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੩॥
உங்களைப் பிடிக்கும் புனிதர்கள் மட்டுமே நல்லவர்கள் யாருடைய நற்பெயரை நீங்கள் ஏற்றுக்கொள்கிறீர்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਨ ਰਾਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਿਉ ਆਖੈ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
நானக், ஹரியின் புகழ்ச்சியில் திருப்தி அடையவில்லை, அவர் எவ்வளவு அதிகமாக அவரை மகிமைப்படுத்துகிறார், மேலும் அவர் அனுபவிக்கிறார்.

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਦੀਏ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਵਣਜਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥੪॥੧੧॥੬੩॥
ஹரி தனது பக்தியின் களஞ்சியத்தை (பூஜை செய்பவருக்கு) கொடுத்துள்ளார். மேலும் நல்லொழுக்க வியாபாரிகள் அவற்றை வாங்கித் தங்கள் வீட்டிற்கு (இனிமேல்) எடுத்துச் செல்கின்றனர்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕੇ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ராகு அஸா கரு கே காபி மஹலா

ਆਇਆ ਮਰਣੁ ਧੁਰਾਹੁ ਹਉਮੈ ਰੋਈਐ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இறப்பு-பிறப்பு முதல் எழுதப்பட்டது. மக்கள் தங்கள் ஈகோ காரணமாக ஒருவரின் மரணத்தில் அழுகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਈਐ ॥੧॥
குருமுகனாக மாறி இறைவனை தியானிப்பதன் மூலம் ஆன்மா எப்போதும் உறுதியாகிறது.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥
எல்லாரும் இந்த இடத்தை விட்டுச் செல்ல வேண்டும் (அதாவது மரணம் தவிர்க்க முடியாதது) என்ற அறிவை எவரால் அடைய முடியுமோ அந்த முழு குருவுக்கே நமஸ்காரம்."

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சிறந்த பெயரின் பயனைப் பெறுபவர் அவை பிரம்ம சப்தத்தில் இணைகின்றன.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਡੇਹ ਸਿ ਆਏ ਮਾਇਆ ॥
ஹே என் தாயே! முற்பிறவியில் எழுதப்பட்ட செயல்களின் படி, இது வாழ்க்கையின் நாட்களில் பெறப்படுகிறது அவர் உலகிற்கு வருகிறார்.

ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲ੍ਹਿ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੨॥
இன்றோ நாளையோ மனிதன் இவ்வுலகை விட்டு வெளியேற வேண்டும் ஆரம்பத்திலிருந்தே கடவுள் விதித்தபடி.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்தவர்களின் பிறப்பு வீண்.

ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਜਗਿ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਾਰਿਆ ॥੩॥
அவர்கள் உலகில் சூதாடினார்கள் இந்த விளையாட்டில் என் மனதை இழந்தேன்

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਿਨ੍ਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
குருவைக் கண்டுபிடித்த மனிதர்கள், பிறப்பிலும், இறப்பிலும் கூட மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧੨॥੬੪॥
ஹே நானக்! சத்திய ஆத்மாக்கள் சத்தியத்தின் காரணமாக முழுமையான சத்தியத்தில் இணைகின்றன.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
விலைமதிப்பற்ற மனிதப் பிறவியைப் பெற்ற பிறகு இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பவர்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
குருவின் அருளால் (மனிதப் பிறப்பின்) ஆசையைப் புரிந்துகொண்டு, அவர் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்.

ਜਿਨ੍ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨ੍ੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே தலையில் விதியை எழுதி வைத்திருப்பவர்கள், அவர்கள் இறைவனின் பெயரைப் பெற்றுள்ளனர்

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மைக் கடவுள் அந்த உண்மையாளர்களை தனது அரண்மனைக்கு அழைத்துள்ளார்.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ॥
பெயரின் பொக்கிஷம் நம் இதயத்தில் உள்ளது ஆனால் அது குருவின் முன்னால் இருப்பதன் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥
இரவும், பகலும் ஹரியின் நாமத்தை தியானம் செய்ய வேண்டும் மற்றும் ஹரியை புகழ்ந்து பேசுங்கள்

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
நம் ஆன்மாவில் பல விஷயங்கள் உள்ளன, ஆனால் மனம் கொண்ட ஒரு மனிதன் அவற்றைப் பெறுவதில்லை.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੈ ਗਰਬੁ ਆਪਿ ਖੁਆਈਐ ॥੩॥
அகந்தையின் காரணமாக தன்னம்பிக்கை கொண்ட மனிதன் பெருமை அடைகிறான் மற்றும் உங்களை அழித்துக்கொள்ளுங்கள்

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਖੁਆਈਐ ॥
ஹே நானக்! மனிதன் தன் செயல்களால் தன்னை அழித்துக் கொள்கிறான்

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧੩॥੬੫॥
ஆனால் குருவின் அறிவுரையால் மனதில் அறிவு ஒளியாகிறது மற்றும் உண்மை (கடவுள்) கண்டுபிடிக்கப்பட்டது

ਰਾਗੁ ਆਸਾਵਰੀ ਘਰੁ ੧੬ ਕੇ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ਸੁਧੰਗ
ராகு அசவாரி காரு கே மஹாலா சுதாங்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਉ ॥
நான் தினமும் ஹரி நாமத்தை ஜபிக்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਤਾਇਆ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு என்னிடம் ஹரி-நாம் (வித்தியாசம்) கூறினார் (எனவே) இப்போது என்னால் ஹரி இல்லாமல் ஒரு கணம் அல்லது ஒரு நொடி கூட வாழ முடியாது.

ਹਮਰੈ ਸ੍ਰਵਣੁ ਸਿਮਰਨੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ॥
நான் ஹரியின் கீர்த்தனைகளைக் கேட்டு அவற்றை நினைவில் கொள்ள வேண்டும். ஹரி இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது.

ਜੈਸੇ ਹੰਸੁ ਸਰਵਰ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਿਉ ਰਹੈ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ॥੧॥
ஒரு ஃபிளமிங்கோ ஏரி இல்லாமல் வாழ முடியாது போல, அதே போல ஹரி பக்தன் எப்படி ஹரி பக்தி இல்லாமல் வாழ முடியும்?

ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਿਦ ਧਾਰਿ ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਮੋਹ ਅਪਮਾਨ ॥
பல மனிதர்கள் இருமையை விரும்பி அதை தங்கள் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறார்கள். பலர் அன்பை பற்றுதலுடனும், பெருமையுடனும் வைத்திருக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧੪॥੬੬॥
ஹரியின் பக்தர் ஹரியின் நிர்வாண பதவியை போற்றுகிறார். ஆனால் நானக் பகவான் ஸ்ரீ ஹரியை மட்டும் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அசவாரி மஹலா

ਮਾਈ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਮੁ ਬਤਾਵਹੁ ਰੀ ਮਾਈ ॥
ஹே என் தாயே! என் அன்பான ராமரைப் பற்றி ஏதாவது சொல்லுங்கள்.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਕਰਹਲੁ ਬੇਲਿ ਰੀਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதே போல ஹரி இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது, ஒட்டகம் கொடிகளைக் கண்டு மகிழ்ந்து எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பது போல.

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਓ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਮੀਤ ਕੈ ਤਾਈ ॥
ஹரியின் வடிவில் இருக்கும் நண்பனைக் காண்பதில் என் மனம் ஆர்வமும், விருப்பமும் இல்லாமல் போய்விட்டது.

ਜੈਸੇ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ஹரி இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது, தாமரை மலர் இல்லாமல் வாழ முடியாது.

ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪਿਆਰੇ ਮੋਹਿ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਗੁਸਾਈ ॥
ஹே அன்புள்ள ஜகதீஷ்வர்! என்னை உங்கள் தங்குமிடத்தில் வைத்திருங்கள். ஹே ஹரி கோபமே என் நம்பிக்கையை நிறைவேற்று.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ ਹੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਨਿਮਖ ਦਿਖਾਈ ॥੨॥੩੯॥੧੩॥੧੫॥੬੭॥
நானக்கின் இதயம் மகிழ்ச்சியால் நிறைந்தது, ஹரி ஒரு கணம் கூட தோன்றும்போது.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫
ராகு அஸா கரு மஹலா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਖਾਇਆ ॥
மாயாவின் மீது காதல் கொண்டவர், இறுதியில் நுகரப்படுபவர்.

ਜਿਨਿ ਸੁਖਿ ਬੈਠਾਲੀ ਤਿਸੁ ਭਉ ਬਹੁਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
சௌகரியமாக உட்கார வைத்தவன், அவனை மிகவும் பயமுறுத்திவிட்டான்.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਦੇਖਿ ਬਿਬਾਦੇ ॥
இதைப் பார்த்து சகோதரர்கள், நண்பர்கள், உறவினர்கள் பரஸ்பரம் தகராறு செய்து தகராறு செய்கின்றனர்.

ਹਮ ਆਈ ਵਸਗਤਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੧॥
ஆனால் குருவின் அருளால் என் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வந்துவிட்டது

ਐਸਾ ਦੇਖਿ ਬਿਮੋਹਿਤ ਹੋਏ ॥
மிகவும் இனிமையாக இருப்பதைப் பார்த்து அனைவரும் மெய்சிலிர்க்கிறார்கள்.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਰਦੇਵ ਮਨੁਖਾ ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਧ੍ਰੋਹਨਿ ਧ੍ਰੋਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த ஏமாற்றுக்காரன் மாயா தேடுபவரை சித்தா தேவர்கள், மனிதர்கள் முதலிய அனைவரும் ஏமாற்றப்பட்டு விட்டார்கள்

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਉਦਾਸੀ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੈ ॥
பலர் சோகமாக அலைகின்றனர் ஆனால் உடலுறவு அவர்களை வருத்தப்படுத்துகிறது

ਇਕਿ ਸੰਚਹਿ ਗਿਰਹੀ ਤਿਨ੍ ਹੋਇ ਨ ਆਪੈ ॥
பலர் இல்லறத்தில் இருப்பதன் மூலம் செல்வத்தை குவிக்கிறார்கள். ஆனால் அது அவனுடையதாக ஆகாது.

ਇਕਿ ਸਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ਤਿਨ੍ ਬਹੁਤੁ ਕਲਪਾਵੈ ॥
பரோபகாரர்கள் என்று தங்களை அழைத்துக் கொள்பவர்கள், இதுவும் அவர்களை மிகவும் தொந்தரவு செய்கிறது.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਵੈ ॥੨॥
ஆனால் கடவுள் என்னை சத்குருவின் காலடியில் வைத்து இதிலிருந்து காப்பாற்றினார்.

ਤਪੁ ਕਰਤੇ ਤਪਸੀ ਭੂਲਾਏ ॥
இதன் காரணமாக, துறவிகள் கூட வழிதவறி விடுகின்றனர்.

ਪੰਡਿਤ ਮੋਹੇ ਲੋਭਿ ਸਬਾਏ ॥
எல்லா பண்டிதர்களும் பேராசையில் சிக்கி மயக்கமடைந்தனர்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੋਹੇ ਮੋਹਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥
இந்த மாயா மூன்று குணங்களையும் ஈர்த்தது மேலும் வானத்தில் வசிப்பவர்கள் ஏமாற்றப்பட்டுள்ளனர்.

ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਰਾਖੇ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥੁ ॥੩॥
(ஆனால்) சத்குரு நம்மைக் கைகொடுத்து பாதுகாத்திருக்கிறார்

ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਹੋਇ ਵਰਤੀ ਦਾਸਿ ॥
இந்த மாயா ஒரு பிரம்மஞானியின் முன் பணிப்பெண் போல் நடந்து கொள்கிறாள்.

ਕਰ ਜੋੜੇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
கூப்பிய கைகளுடன் அவனுக்குப் பணிவிடை செய்கிறாள்

ਜੋ ਤੂੰ ਕਹਹਿ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ॥
நீங்கள் கட்டளையிடுவதை நான் செய்வேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਾ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! நான் குருமுகின் அருகில் வரமாட்டேன் என்கிறாள் மாயா.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਸਸੁ ਤੇ ਪਿਰਿ ਕੀਨੀ ਵਾਖਿ ॥
கணவன்-கடவுள் என்னை மாயா வடிவில் என் மாமியாரிடமிருந்து பிரித்துவிட்டார்.

ਦੇਰ ਜਿਠਾਣੀ ਮੁਈ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪਿ ॥
எனது மைத்துனியும் (ஆஷா) அண்ணியும் (த்ரிஷ்னா) துக்கத்தாலும் வேதனையாலும் இறந்துவிட்டனர்.

ਘਰ ਕੇ ਜਿਠੇਰੇ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ॥
வீட்டின் மூத்த சகோதரன் (தரம்ராஜ்) மீதுள்ள பற்றையும் விட்டுவிட்டேன்.

ਪਿਰਿ ਰਖਿਆ ਕੀਨੀ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧॥
என் புத்திசாலி மற்றும் எல்லாம் அறிந்த கணவர் - இறைவன் என்னைக் காப்பாற்றினார்

ਸੁਨਹੁ ਲੋਕਾ ਮੈ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே மக்களே! கேளுங்கள், எனக்கு ஒரு காதல் இருக்கிறது.

ਦੁਰਜਨ ਮਾਰੇ ਵੈਰੀ ਸੰਘਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாரிடமிருந்து சத்குரு எனக்கு ஹரி என்ற பெயரைக் கொடுத்தார். நான் தீயவர்களைக் கொன்றேன், காம எதிரிகளையும் அழித்தேன்.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
முதலில் நான் அகந்தையில் அன்பைத் துறந்தேன்.

ਦੁਤੀਆ ਤਿਆਗੀ ਲੋਗਾ ਰੀਤਿ ॥
இரண்டாவதாக, நான் உலக உலகங்களின் சடங்குகளை விட்டுவிட்டேன்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਤਿਆਗਿ ਦੁਰਜਨ ਮੀਤ ਸਮਾਨੇ ॥
மூன்று குணங்களைத் துறந்ததால், இப்போது துன்மார்க்கரும் நண்பரும் ஒரே மாதிரியாகத் தோன்றத் தொடங்கியுள்ளனர்.

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਪਛਾਨੇ ॥੨॥
துறவியின் வடிவில் குருவைச் சந்தித்ததன் மூலம், துரிய மாநிலத்தின் குணங்களை நான் அங்கீகரித்தேன்.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬਾਧਿਆ ॥
நான் ஆனந்தக் குகையில் அமர்ந்துவிட்டேன்.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜਿਆ ॥
ஒளி வடிவில் கடவுள் எல்லையற்ற ஒலியை இசைத்தார்.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குரு என்ற சொல்லை நினைத்து பெரும் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੩॥
காதலியின் காதலில் மூழ்கியிருக்கும் திருமணமான பெண் பாக்கியசாலி.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
நானக் பிரம்மனின் கருத்தைப் பேசுகிறார்.

ਜੋ ਸੁਣੇ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
அதைக் கேட்டுப் பயிற்சி செய்பவன் உலகப் பெருங்கடலைக் கடப்பான்.

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
அவன் பிறப்பதுமில்லை, இறப்பதுமில்லை, அவன் வருவதுமில்லை, போவதுமில்லை (படைப்பில் திரும்பத் திரும்ப)

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਓਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥
அவர் எப்போதும் ஹரியின் நினைவில் மூழ்கியிருப்பார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਨਿਜ ਭਗਤੀ ਸੀਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
தெய்வ பக்தி அந்த பக்தி நிறைந்த பெண்

ਰੂਪਿ ਅਨੂਪ ਪੂਰੀ ਆਚਾਰਿ ॥
தனித்துவமான அழகும், சரியான நடத்தையும் கொண்டவர்.

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ਸੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਭਾਵੰਤਾ ॥
அவள் வசிக்கும் வீடு, அவர் வீட்டை அழகுபடுத்துகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜੰਤਾ ॥੧॥
ஒரு அபூர்வ குருமுகனுக்குத்தான் இப்படிப்பட்ட பெண் கிடைத்துள்ளார்.

ਸੁਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਮ ਪਾਈ ॥

குருவைச் சந்தித்ததால், (பக்தியின் வடிவில்) நற்செயல் கொண்ட ஒரு பெண் கிடைத்தாள்.

SGGSONLINE.COM

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਪਰਥਾਇ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வழிபாடு, திருமணம் போன்ற சுப காரியங்களில் எங்கும் மிக அழகாக காட்சியளிக்கிறது.

ਜਿਚਰੁ ਵਸੀ ਪਿਤਾ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
பக்தி வடிவில் இருக்கும் பெண் தன் தந்தையுடன் அதாவது குருவுடன் இருக்கும் வரை.

ਤਿਚਰੁ ਕੰਤੁ ਬਹੁ ਫਿਰੈ ਉਦਾਸਿ ॥
அதுவரை உயிருடன் இருக்கும் கணவர் மிகவும் சோகமாக அலைகிறார்.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ॥
சேவை செய்வதன் மூலம் உயிரினம் நல்ல மனிதனாகிய கடவுளை மகிழ்விக்கும் போது

ਗੁਰਿ ਆਣੀ ਘਰ ਮਹਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੨॥
குரு ஒரு பெண்ணை பக்தி வடிவில் கொண்டு வந்து ஆன்மாவின் இதயத்தில் உட்கார வைத்தார் மேலும் அது அனைத்து மகிழ்ச்சியையும் அடைந்துள்ளது

ਬਤੀਹ ਸੁਲਖਣੀ ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਪੂਤ ॥
பக்தி வடிவில் இருக்கும் இந்தப் பெண்மணியிடம் கூச்சம், பணிவு, இரக்கம், மனநிறைவு, அழகு, அன்பு போன்ற முப்பத்திரண்டு ஐஸ்வர்ய குணங்கள் உள்ளன. சத்தியத்தின் மகன் அவனுடைய சந்ததி

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
அவள் கீழ்ப்படிதல், புத்திசாலி மற்றும் அழகானவள்

ਇਛ ਪੂਰੇ ਮਨ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ॥
அவள் காந்தின் (மாஸ்டர்) ஒவ்வொரு விருப்பத்தையும் நிறைவேற்றுகிறாள்.

ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੀ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੀ ॥੩॥
அண்ணி (ஆஷா), அண்ணி (த்ரிஷ்னா) ஆகியோரை எல்லா வகையிலும் திருப்திப்படுத்தியிருக்கிறார்.

ਸਭ ਪਰਵਾਰੈ ਮਾਹਿ ਸਰੇਸਟ ॥
முழு குடும்பத்திலும் பக்தி வடிவில் இருக்கும் பெண்ணே சிறந்தவள்.

ਮਤੀ ਦੇਵੀ ਦੇਵਰ ਜੇਸਟ ॥
அண்ணிக்கும் சம்மதம் சொல்லப் போகிறாள்.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਇ ॥
அது தோன்றிய இதய வடிவில் உள்ள வீடு பாக்கியம்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயம் வீட்டில் வெளிப்பட்டதோ, அவரது நேரம் மகிழ்ச்சியாகவும் கழிகிறது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਮਤਾ ਕਰਉ ਸੋ ਪਕਨਿ ਨ ਦੇਈ ॥
நான் எந்த தீர்மானம் எடுத்தாலும் அதை வெற்றி பெற மாயா அனுமதிப்பதில்லை.

ਸੀਲ ਸੰਜਮ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਈ ॥
அது எப்பொழுதும் அடக்கம் மற்றும் கட்டுப்பாட்டிற்கு அருகில் நிற்கிறது.

ਵੇਸ ਕਰੇ ਬਹੁ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵੈ ॥
பல மாறுவேடங்களை அணிந்து பல வடிவங்களைக் காட்டுகிறது.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਨਿ ਨ ਦੇਈ ਵਖਿ ਵਖਿ ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥
இந்த இதயம் என்னை குடியேற விடாது மற்றும் வெவ்வேறு வழிகளில் வழிதவறுகிறது

ਘਰ ਕੀ ਨਾਇਕਿ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ॥
இந்த இதயம் வீட்டின் எஜமானியாகி, என்னை வீட்டில் வாழ அனுமதிக்கவில்லை

ਜਤਨ ਕਰਉ ਉਰਝਾਇ ਪਰੇਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் தங்க முயற்சித்தால் பெரும்பாலான குழப்பத்தை ஏற்படுத்தும்

ਧੁਰ ਕੀ ਭੇਜੀ ਆਈ ਆਮਰਿ ॥
இந்த மாயா இறைவனின் அரசவையில் இருந்து பணியாளாக வந்திருக்கிறாள்.

ਨਉ ਖੰਡ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰ ॥
ஆனால் நவகண்டங்கள் அடங்கிய பூமி முழுவதையும் அது கைப்பற்றியது.

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨ ਛੋਡੈ ਜੋਗ ਸੰਨਿਆਸ ॥
அவள் நதிகளின் கரைகள், மத ஸ்தலங்கள், யோகிகள் மற்றும் துறவிகள் ஆகியவற்றைக் கூட விட்டு வைப்பதில்லை.

ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸ ॥੨॥
ஸ்மிருதிகளைப் படிக்கும் பண்டிதர்களும், வேதங்களைக் கடைப்பிடிக்கும் பண்டிதர்களும் கூட மாயாவின் முன் பணிந்திருக்கிறார்கள்.

ਜਹ ਬੈਸਉ ਤਹ ਨਾਲੇ ਬੈਸੈ ॥
நான் எங்கு அமர்ந்தாலும் அது என்னுடன் அமர்ந்திருக்கும்.

ਸਗਲ ਭਵਨ ਮਹਿ ਸਬਲ ਪ੍ਰਵੇਸੈ ॥
இது பூமி, வானம் மற்றும் பாதாள உலகில் உள்ள அனைத்து கட்டிடங்களுக்கும் ஒரு வலுவான நுழைவை உருவாக்கியுள்ளது.

ਹੋਛੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥
அற்பமான ஒன்றில் தஞ்சம் புகுந்து அதிலிருந்து என்னைக்
காப்பாற்றிக் கொள்ள முடியாது.

ਕਹੁ ਮੀਤਾ ਹਉ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੩॥
ஹே என் நண்பனே! நான் யாரிடம் தஞ்சம் அடைவது என்று சொல்லுங்கள்

ਸੁਣਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
சத்சங்கி நண்பரிடம் உபதேசம் கேட்டுவிட்டு சத்குருவிடம்
வந்திருக்கிறேன்

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
ஹரி-நாம் வடிவில் மந்திரத்தை குரு என் உள் மனதில் பதிய
வைத்துள்ளார்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਨੰਤਾ ॥
இப்போது நான் என் சுயத்தில் வாழ்ந்து எல்லையற்ற இறைவனை
மகிமைப்படுத்துகிறேன்.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਨਾਨਕ ਭਏ ਅਚਿੰਤਾ ॥੪॥
ஹே நானக்! இப்போது நான் கடவுளைக் கண்டுபிடித்தேன், நான் நிம்மதியாக இருக்கிறேன்.

ਘਰੁ ਮੇਰਾ ਇਹ ਨਾਇਕਿ ਹਮਾਰੀ ॥
இப்போது எனக்கு சொந்த வீடு இருக்கிறது, இந்த எஜமானி மாயாவும் எங்களுடையதாகிவிட்டார்.

ਇਹ ਆਮਰਿ ਹਮ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਦਰਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥
குரு அவளை என் வேலைக்காரியாக ஆக்கி, இறைவனின் அரண்மனை ஆக்கிவிட்டார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਤਾ ਜਿ ਪਤ੍ਰੀ ਚਲਾਵਉ ॥
நான் முதலில் தாக்குமாறு அறிவுறுத்தப்பட்டேன் சுல்ஹி கானுக்கு ஒரு கடிதம் எழுதி அனுப்புங்கள்.

ਦੁਤੀਏ ਮਤਾ ਦੁਇ ਮਾਨੁਖ ਪਹੁਚਾਵਉ ॥
இரண்டாவதாக, பேச்சுவார்த்தைக்கு இரண்டு நபர்களை அனுப்புமாறு எனக்கு அறிவுறுத்தப்பட்டது.

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਤਾ ਕਿਛੁ ਕਰਉ ਉਪਾਇਆ ॥
சில நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட வேண்டும் என்று மூன்றாவது ஆலோசனை பெறப்பட்டது.

ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
ஆனால், ஆண்டவரே! நான் உன்னை தியானித்த அனைத்தையும் விட்டுவிட்டு

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਅਚਿੰਤ ਸਹਜਾਇਆ ॥
நான் கோஷமிடுவதன் மூலம் மிகுந்த மகிழ்ச்சியைப் பெற்றேன், நான் எளிதாக கவலையற்றவனாக மாறிவிட்டேன்.

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਮੁਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லா எதிரிகளும் எதிரிகளும் அழிக்கப்படுகிறார்கள் மற்றும் நான் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥
சத்குரு எனக்கு அறிவுறுத்தியுள்ளார்

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦੇਸੁ ॥
இந்த உடலும், ஆன்மாவும் இறைவனின் இருப்பிடம்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥
அதனால்தான் நான் எதைச் செய்தாலும் உங்கள் பலத்தால் செய்கிறேன்.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥
கடவுளே ! நீயே என் தங்குமிடம் நீயே என் துணை

ਤੁਧਨੋ ਛੋਡਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈਂ ਧਰਿ ॥
கடவுளே ! உன்னைத் தவிர நான் யாரிடம் செல்ல வேண்டும்?

ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਤੇਰੀ ਸਮਸਰਿ ॥
ஏனென்றால் உங்களுக்கு சமமானவர்கள் யாரும் இல்லை.

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥
உமது அடியான் யாரைச் சார்ந்திருக்க வேண்டும்?

ਸਾਕਤੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥੩॥
ஒரு பலவீனமான மனிதன் வழிதவறி, பயங்கரமான காட்டில் அலைகிறான்.

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பெருமையை விவரிக்க முடியாது.

ਜਹ ਕਹ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥
எல்லா இடங்களிலும் என்னை அணைத்துக்கொண்டு என்னைக் காக்கிறாய்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
அடிமை நானக் உன் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறான் (ஹே சகோதரனே!)

ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੫॥
இறைவன் என் நற்பெயரைக் காப்பாற்றினான், நான் நல்வாழ்த்துக்களைப் பெறுகிறேன்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਪਰਦੇਸੁ ਝਾਗਿ ਸਉਦੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥
வெளி நாடுகளில் அலைந்துவிட்டு, பெயர் வடிவில் பேரம் வாங்கிக்கொண்டு மிகவும் சிரமப்பட்டு உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வந்திருக்கிறேன்.

ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਸੁਣੀ ਲਾਭਾਇਆ ॥
உன்னிடம் நாமம் என்ற தனித்தன்மையும் நன்மையும் இருப்பதாக கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன்.

ਗੁਣ ਰਾਸਿ ਬੰਨਿ੍ ਪਲੈ ਆਨੀ ॥
ஹே குருதேவ்! நற்பண்புகளின் செல்வத்தை என் மார்பில் கட்டிக்கொண்டு வந்தேன்.

ਦੇਖਿ ਰਤਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਪਟਾਨੀ ॥੧॥
என்னுடைய இந்த மனம் நாம்-ரத்னாவைப் பார்த்து மயங்கிவிட்டது

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਦੁਆਰੈ ਆਏ ॥
ஹே ஷா! கால்நடை வியாபாரிகள் உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வந்துள்ளனர்.

ਵਖਰੁ ਕਾਢਹੁ ਸਉਦਾ ਕਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் கடையிலிருந்து ஒப்பந்தத்தின் பெயரைக் காட்டி இவை அனைத்தையும் சமாளிக்கிறீர்கள்.

ਸਾਹਿ ਪਠਾਇਆ ਸਾਹੈ ਪਾਸਿ ॥
ஷா-பரமேஷ்வர் என்னை குரு-சாஹுகாரிடம் அனுப்பியுள்ளார்

ਅਮੋਲ ਰਤਨ ਅਮੋਲਾ ਰਾਸਿ ॥
பெயர் - ரத்தினம் விலைமதிப்பற்றது மற்றும் நற்பண்புகளின் செல்வம் விலைமதிப்பற்றது.

ਵਿਸਟੁ ਸੁਭਾਈ ਪਾਇਆ ਮੀਤ ॥
எனது மென்மையான சகோதரரும் நண்பருமான ஒரு இடைத்தரகர் குருவை நான் கண்டுபிடித்துள்ளேன்

ਸਉਦਾ ਮਿਲਿਆ ਨਿਹਚਲ ਚੀਤ ॥੨॥
அவரிடமிருந்து நான் இறைவனின் திருநாமத்தைப் பெற்றேன், என் மனம் உலக விஷயங்களிலிருந்து விடுபட்டுவிட்டது.

SGGSONLINE.COM

ਭਉ ਨਹੀ ਤਸਕਰ ਪਉਣ ਨ ਪਾਨੀ ॥
இந்த மாணிக்கத்திற்கு திருடர்கள் பயம் இல்லை, காற்று மற்றும் நீர் பயம் இல்லை.

ਸਹਜਿ ਵਿਹਾਝੀ ਸਹਜਿ ਲੈ ਜਾਨੀ ॥
சஹாஜ் நான் பெயர் ஒப்பந்தத்தை வாங்கினேன், சஹாஜ் இந்த ஒப்பந்தத்தை என்னுடன் எடுத்துக்கொள்வேன்

ਸਤ ਕੈ ਖਟਿਐ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
நான் சத்யநாமம் சம்பாதித்துவிட்டேன் அதனால் நான் கஷ்டப்பட வேண்டியதில்லை

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੩॥
இந்தப் பெயர்-ஒப்பந்தத்தை திறமையாக என் இதய வீட்டிற்கு கொண்டு வந்துள்ளேன்

ਮਿਲਿਆ ਲਾਹਾ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥
ஹே குரு-ஷா! நீங்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், நீங்கள் அருள் வீடு,

ਧੰਨੁ ਸਾਹ ਪੂਰੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥
உன் அருளால் நான் பெயர் பெற்றேன் மேலும் என் உள்ளத்தில் மகிழ்ச்சி எழுந்தது.

ਇਹੁ ਸਉਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਪਾਇਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒரு அபூர்வ அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே குர்முக் ஆகி இந்த பெயரையும் ஒப்பந்தத்தையும் அடைந்துள்ளார்.

ਸਹਲੀ ਖੇਪ ਨਾਨਕੁ ਲੈ ਆਇਆ ॥੪॥੬॥
நானக் இந்த லாபகரமான பெயர்-ஒப்பந்தத்தை வீட்டிற்கு கொண்டு வந்துள்ளார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਗੁਨੁ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੋ ॥
என் எஜமானர் என் தகுதிகளையும் குறைகளையும் கருத்தில் கொள்ளவில்லை.

ਨਹ ਦੇਖਿਓ ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੀਂਗਾਰੋ ॥
என் வடிவம், நிறம் மற்றும் ஒப்பனை ஆகியவற்றை அவர் பார்த்ததில்லை

ਚਜ ਅਚਾਰ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
நல்ல குணங்கள் மற்றும் நன்னடத்தையின் எந்த தந்திரமும் கூட எனக்குத் தெரியாது.

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜੈ ਆਨੀ ॥੧॥
இன்னும் அன்பான இறைவன் என்னைக் கைப்பிடித்து தனது படுக்கைக்கு அழைத்து வந்தான்

ਸੁਨਿਬੋ ਸਖੀ ਕੰਤਿ ਹਮਾਰੋ ਕੀਅਲੋ ਖਸਮਾਨਾ ॥
ஹே என் நண்பர்களே! கேளுங்கள், என் கணவர்-கடவுள் என்னைத் தத்தெடுத்து மனைவியாக்கினார்.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਲੋਕੁ ਅਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் நெற்றியில் கைவைத்து என்னைக் காப்பாற்றியிருக்கிறார். ஆனால் இந்த முட்டாள் உலகம் இதை (வேறுபாடு) எப்படி புரிந்து கொள்ள முடியும்?

ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਅਬ ਹੁਣਿ ਸੋਹਿਓ ॥
இப்போது என் சுஹாக் அழகாக இருக்கிறாள்.

ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਓ ਮੇਰੋ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜੋਹਿਓ ॥
நான் என் காந்த்-லார்ட்டைக் கண்டுபிடித்தேன் மேலும் என்னுடைய எல்லா துக்கங்களையும் அவர் துல்லியமாக பார்த்திருக்கிறார்

ਆਂਗਨਿ ਮੇਰੈ ਸੋਭਾ ਚੰਦ ॥
என் இதய முற்றத்தில் நிலவு போன்ற அழகு இருக்கிறது.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਅਨੰਦ ॥੨॥
இரவும், பகலும் நான் என் அன்புக்குரிய இறைவனுடன் ஆனந்தமாக அனுபவிக்கிறேன்

ਬਸਤ੍ਰ ਹਮਾਰੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ॥
என் ஆடைகளும் சிவப்பு நிறத்தின் காதல் ஆடைகளாக மாறிவிட்டன.

ਸਗਲ ਆਭਰਣ ਸੋਭਾ ਕੰਠਿ ਫੂਲ ॥
என் தொண்டையிலிருந்து சகல ஆபரணங்களும் மலர் மாலையும் என்னை அலங்கரிக்கின்றன.

ਪ੍ਰਿਅ ਪੇਖੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਾਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
அன்பின் கண்களால் என் அன்பான இறைவன் என்னைப் பார்த்தபோது, எல்லா பாக்கியங்களும் கிடைத்தன.

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਨਿ ॥੩॥
இப்போது கமடிக் மற்றும் தீய யமதூதர்களின் கவலைகளும் அழிக்கப்பட்டுள்ளன.

ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
நான் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன், நான் எப்போதும் மகிழ்ச்சியில் வாழ்கிறேன்.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
ஒன்பது பொக்கிஷங்களைப் போன்ற கடவுளின் பெயர் என் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கும் போது நான் திருப்தி அடைகிறேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਰਹਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥
ஹே நானக்! அன்பானவள் என்னை நல்ல குணங்களால் அலங்கரித்தபோது, நான் அழகான பெண்ணானேன்.

ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੀ ॥੪॥੭॥
இப்போது நான் என் இறைவனுடன் உறுதியாக வாழ்கிறேன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਕਰਨਾ ॥
பிராமணர்களுக்கு தானம் செய்வதன் மூலம் மக்கள் நயவஞ்சகர்களை வணங்குகிறார்கள், ஆனால்

ਲੈਤ ਦੇਤ ਉਨ੍ ਮੂਕਰਿ ਪਰਨਾ ॥
பிராமணர்கள் எல்லாவற்றையும் எடுத்துக் கொண்ட பிறகும், அதாவது நன்கொடை எடுப்பதைத் தங்கள் உரிமையாகக் கருதி அவர்களுக்கு நன்றி சொல்லாமல் ஒதுங்கி விடுகிறார்கள்.

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਤੁਮ੍ਹ ਹੈ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਜਾਣਾ ॥
ஹே பிராமணனே! நீங்கள் செல்ல வேண்டிய கடவுளின் கதவு

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਤੂੰਹੀ ਹੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੧॥
அங்கே நீங்கள் வருந்துவீர்கள்

ਐਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਡੂਬੇ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அப்படிப்பட்ட பிராமணர்களை மூழ்கடித்தவர்களாகக் கருதுங்கள்."

ਨਿਰਾਪਰਾਧ ਚਿਤਵਹਿ ਬੁਰਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்பாவி மக்களுக்கு தீமை செய்ய நினைப்பவர்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਫਿਰਹਿ ਹਲਕਾਏ ॥
பேராசை அவனது உள்ளத்தில் இருக்கிறது, அவன் பைத்தியமாக அலைகிறான்.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ ॥
பிறரைப் பற்றி அவதூறாகப் பேசி பாவச் சுமையைத் தங்கள் தலையில் சுமத்துகிறார்கள்.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥
செல்வத்தில் மூழ்கிய பிராமணன் இறைவனை நினைப்பதில்லை.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ॥੨॥
குழப்பத்தால் பல வழிகளில் அலைந்து துன்பப்படுகிறார்

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
மக்களுக்குக் காட்டுவதற்காக அவர் நிறைய சமய ஆடைகளை அணிந்துள்ளார்.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖਿਆ ਉਤਰੀ ਘੇਰੇ ॥
ஆனால் அவரது ஆன்மா சிற்றின்பத்தால் சூழப்பட்டுள்ளது.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ॥
அவர் மற்றவர்களுக்கு அறிவுரை கூறுகிறார், ஆனால் தனக்கு அறிவுரை வழங்குவதில்லை.

ਐਸਾ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀ ਨ ਸੀਝੈ ॥੩॥
அத்தகைய பிராமணன் எந்த வகையிலும் சுதந்திரமானவன் அல்ல

ਮੂਰਖ ਬਾਮਣ ਪ੍ਰਭੂ ਸਮਾਲਿ ॥
ஹே முட்டாள் பிராமணனே! இறைவனை தியானியுங்கள்.

ਦੇਖਤ ਸੁਨਤ ਤੇਰੈ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
அவர் உங்கள் எல்லா செயல்களையும் பார்க்கிறார், உங்கள் வார்த்தைகளுக்குச் செவிசாய்த்து உங்களோடு இருக்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੇ ਹੋਵੀ ਭਾਗੁ ॥
உங்களுக்கு துரதிர்ஷ்டம் இருந்தால், பிறகு என்று நானக் கூறுகிறார்

ਮਾਨੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੪॥੮॥
அகந்தையை விட்டு குருவின் பாதத்தில் சேருங்கள்.

Page 373

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਦੂਖ ਰੋਗ ਭਏ ਗਤੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
ஹரி-பரமேஸ்வரரைப் போற்றுவதன் மூலம் என் மனம் தூய்மையாகிவிட்டது மேலும் துக்கங்களும் நோய்களும் என் உடலில் இருந்து மறைந்துவிட்டன.

ਭਏ ਅਨੰਦ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਬ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
ஒரு துறவியின் நிறுவனத்தில் சேர்ந்ததில் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன் இப்போது என் மனம் எங்கும் அலையவில்லை

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਾਇ ॥
ஹே என் தாயே! குரு என்ற சொல்லால் என் பொறாமை நீங்கிவிட்டது.

ਬਿਨਸਿ ਗਇਓ ਤਾਪ ਸਭ ਸਹਸਾ ਗੁਰੁ ਸੀਤਲੁ ਮਿਲਿਓ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் துக்கங்களும் மறைந்துவிட்டன இப்போது நான் ஷீத்தல் சத்குருவின் தன்னிச்சையான தன்மையைப் பெற்றுள்ளேன்.

ਧਾਵਤ ਰਹੇ ਏਕੁ ਇਕੁ ਬੂਝਿਆ ਆਇ ਬਸੇ ਅਬ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਇ ॥
ஓர் இறைவனை உணர்ந்து, எனது அலைச்சல் முடிவுக்கு வந்து, அசைக்க முடியாத இடத்தில் வாழ்கிறேன்.

ਜਗਤੁ ਉਧਾਰਨ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੨॥
கடவுளே ! உனது முனிவர்கள் உலகத்தின் இரட்சகர்கள். அவரைப் பார்த்ததில் திருப்தி அடைகிறேன்

ਜਨਮ ਦੋਖ ਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪਾਛੈ ਅਬ ਪਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਧੂ ਪਾਇ ॥
நான் பல பிறவிகளின் பாவங்களிலிருந்து விடுபட்டுள்ளேன் இப்போது அடல் சாதுவின் பாதங்களைப் பிடித்துக் கொண்டார்கள்.

ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਗਾਵੈ ਮੰਗਲ ਮਨੂਆ ਅਬ ਤਾ ਕਉ ਫੁਨਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥
இப்போது என் மனம் இறைவனின் மகிமையை எளிதாகப் பாடுகிறது இப்போது மரணம் அதை மீண்டும் சாப்பிடாது.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਹਮਾਰੇ ਸੁਖਦਾਈ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ஹே என் ஹரி ஆண்டவரே! நீங்கள் என்னை மகிழ்ச்சியடைய செய்கிறீர்கள் மேலும் நீங்கள் மட்டுமே எல்லாவற்றையும் செய்து முடிப்பதில் வல்லவர்.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਇ ॥੪॥੯॥
நானக் என்ற உங்கள் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் ஆன்மீக வாழ்வு கிடைக்கும், வார்ப்பில் கலந்த நூல் போல் எனக்கு உதவி செய்பவன் நீயே, என்னுடன் நீயே இரு.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਅਰੜਾਵੈ ਬਿਲਲਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥
(முனிவர்கள் மற்றும் துறவிகளை) கண்டிப்பவர் மிகவும் அழுகிறார், புலம்புகிறார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਿਸਰਿਆ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவதூறு செய்பவன் பரபிரம்ம-பரமேசுவரனை மறந்துவிட்டான் அதன் விளைவாக அவன் தன் செயல்களின் பலனை அனுபவிக்கிறான்

ਜੇ ਕੋਈ ਉਸ ਕਾ ਸੰਗੀ ਹੋਵੈ ਨਾਲੇ ਲਏ ਸਿਧਾਵੈ ॥
(ஹே சகோதரரே!) அந்த அவதூறு செய்பவருக்கு ஒரு மனிதன் துணையாகிவிட்டால், அந்த அவதூறு செய்பவனும் அவனை (நரகத்தில்) மூழ்கடித்து விடுகிறான்.

ਅਣਹੋਦਾ ਅਜਗਰੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ ਨਿੰਦਕੁ ਅਗਨੀ ਮਾਹਿ ਜਲਾਵੈ ॥੧॥
அவதூறு செய்பவன் ஒரு நாகத்தின் எடையைப் போன்ற நித்திய சுமையை சுமக்கிறான் எப்பொழுதும் கண்டனத்தின் நெருப்பில் தன்னை எரித்துக் கொள்கிறான்.

ਪਰਮੇਸਰ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਜਿ ਹੋਇ ਬਿਤੀਤੈ ਸੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
கடவுளின் வாசலில் என்ன நடந்தாலும் அதையே சொல்லி நானக் கதைக்கிறார்.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਬਿਗਸਾਵੈ ॥੨॥੧੦॥
பக்தர்கள் எப்போதும் ஆனந்தத்தில் வாழ்கிறார்கள். அவர்கள் எப்போதும் ஹரியைப் புகழ்வதால் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜਉ ਮੈ ਕੀਓ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥
நான் நிறைய கழுத்தணிகளை அணிந்திருக்கிறேன்

ਤਉ ਭੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨ ਪਤੀਆਰਾ ॥
அப்போதும் என் மனம் திருப்தியடையவில்லை.

ਅਨਿਕ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨ ਮਹਿ ਲਾਵਉ ॥
நான் என் உடலில் பல வாசனை திரவியங்களை வைத்தேன் ஆனால்

ਓਹੁ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਪਾਵਉ ॥
எனக்கு அந்த சந்தோஷம் கொஞ்சம் கூட கிடைக்காது.

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਐਸੀ ਆਸਾਈ ॥
ஹே என் தாயே! என்ற நம்பிக்கையை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਖਤ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥
என் அன்புக்குரிய இறைவனைக் கண்டு நான் வாழட்டும்

ਮਾਈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਧੀਰੈ ॥
ஹே என் தாயே! நான் என்ன செய்ய வேண்டும் ? என்னுடைய இந்த மனதுக்கு பொறுமை இல்லை.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹਿਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் அன்பிற்குரிய இறைவனின் அமைதியின் அர்த்தம் ஒன்றிணைவதற்கான ஏக்கம் என்னை ஈர்க்கிறது.

ਬਸਤ੍ਰ ਬਿਭੂਖਨ ਸੁਖ ਬਹੁਤ ਬਿਸੇਖੈ ॥ਓਇ ਭੀ ਜਾਨਉ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੈ ॥
அழகான உடைகள், ஆபரணங்கள் மற்றும் ஏராளமான செல்வச் செழிப்பு, எனக்கு அவற்றை எந்த வகையிலும் தெரியாது.

ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਅਰੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥
மரியாதை, அழகு, பெருமை மற்றும் கௌரவம்,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
முழு உலகமும் என் கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படியட்டும்,

ਗ੍ਰਿਹੁ ਐਸਾ ਹੈ ਸੁੰਦਰ ਲਾਲ ॥
நீங்கள் மிகவும் அழகான மற்றும் விலைமதிப்பற்ற வீடு கிடைத்தாலும் கூட

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਤਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
அன்புக்குரிய இறைவன் என்னைப் பிரியப்படுத்தினால் மட்டுமே நான் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்க முடியும்

ਬਿੰਜਨ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥
பல வகையான சுவையான உணவுகள் கிடைத்தால்,

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥
பல்வேறு வகையான கண்ணாடிகளைப் பார்க்கவும்

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ॥
ராஜ்யம் கிடைத்தால் பூமியின் ஆதிக்கம் கிடைக்கும் நீங்கள் அதிக சக்தியைப் பெற்றாலும் கூட

ਮਨੁ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਜਾਇਸਿ ॥
இந்த மனம் திருப்தியடையவில்லை, தாகம் தணியவில்லை.

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਇਹੁ ਦਿਨੁ ਨ ਬਿਹਾਵੈ ॥
கணவன்-கடவுளை சந்திக்காமல் இந்த நாள் கடக்காது.

ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੩॥
கணவனும் கடவுளும் சந்தித்தால் எல்லா சுகமும் கிடைக்கும்.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸੁਨੀ ਇਹ ਸੋਇ ॥
தேடும் போது இந்த செய்தி கிடைத்தது

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥
நல்ல சகவாசம் இல்லாமல் எந்த மனிதனும் கடக்க முடியாது.

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
யாருடைய தலையில் அதிர்ஷ்டம் உயர்கிறதோ, அவர் சத்குருவை அடைகிறார்.

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ ॥
அப்போது அவருடைய நம்பிக்கை நிறைவேறி மனமும் திருப்தி அடைகிறது.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਚੂਕੀ ਡੰਝਾ ॥
இறைவனைக் கண்டால் பொறாமை, தாகம் எல்லாம் தீரும்.

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਮਨ ਤਨ ਮੰਝਾ ॥੪॥੧੧॥
ஹே நானக்! நான் அந்த பரப்ரஹ்ம-பிரபுவை மனதாலும் உடலாலும் அடைந்துவிட்டேன்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦੇ ॥
அஸா மஹலா பஞ்பத்

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥
ஹே உயிருள்ள பெண்ணே! முதலில் உங்கள் ஜாதி உன்னதமானது.

ਦੁਤੀਆ ਤੇਰੀ ਮਨੀਐ ਪਾਂਤਿ ॥
இரண்டாவதாக, உங்கள் வம்சமும் பெரியதாகக் கருதப்படுகிறது.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਥਾਨੁ ॥
மூன்றாவதாக, உங்கள் தங்குமிடம் மிகவும் அழகாக இருக்கிறது

ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਮਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
உங்கள் இதயத்தில் பெருமை இருப்பதால் உங்கள் தோற்றம் அசிங்கமாக இருந்தது.

ਸੋਹਨੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਣਿ ਬਿਚਖਨਿ ॥
ஹே அழகான, புத்திசாலி பெண்

ਅਤਿ ਗਰਬੈ ਮੋਹਿ ਫਾਕੀ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் தீவிர அகந்தையை மற்றும் மாயையில் சிக்கியுள்ளீர்கள்.

ਅਤਿ ਸੂਚੀ ਤੇਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ॥
(ஹே சிருஷ்டி வடிவில் உள்ள பெண்ணே!) உங்கள் சமையலறை
என்றால் சமையலறை மிகவும் புனிதமானது.

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਲਾਲ ॥
நீ ஸ்நானம் செய்து வழிபட்டு, நெற்றியில் சிவப்புத் திலகம்
பூசிக்கொள்.

ਗਲੀ ਗਰਬਹਿ ਮੁਖਿ ਗੋਵਹਿ ਗਿਆਨ ॥
நீ உன் வாயால் ஞானம் பேசுகிறாய் ஆனால் பெருமை உன்னை அழித்துவிட்டது

ਸਭ ਬਿਧਿ ਖੋਈ ਲੋਭਿ ਸੁਆਨ ॥੨॥
பேராசை என்ற நாய் உனது தற்பெருமை அனைத்தையும் அழித்துவிட்டது என்பதும் உண்மை.

ਕਾਪਰ ਪਹਿਰਹਿ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ॥
நீங்கள் அழகான ஆடைகளை அணியுங்கள், மகிழுங்கள்

ਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮਹਿ ਲੋਗ ॥
உலகில் புகழைப் பெறுவதற்காக மதச் செயல்களைச் செய்கிறீர்கள்.

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਬਿਸਥਾਰ ॥
நீங்கள் உங்கள் உடலில் வாசனை திரவியம், சந்தனம் மற்றும் பிற வாசனை திரவியங்களைப் பயன்படுத்துகிறீர்கள்.

ਸੰਗੀ ਖੋਟਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥
ஆனால் சாண்டலின் கோபம் எப்பொழுதும் உனது தவறான துணை.

ਅਵਰ ਜੋਨਿ ਤੇਰੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
மற்ற அனைத்து யோனிகளும் உங்கள் பணிப்பெண்கள்.

ਇਸੁ ਧਰਤੀ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥
இந்த பூமியின் மீது உங்களுக்கு மட்டுமே ஆட்சி இருக்கிறது.

ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਤੁਝ ਪਹਿ ਦਾਮ ॥
தங்கம், வெள்ளி போன்ற செல்வம் உங்களிடம் உள்ளது, ஆனால்

ਸੀਲੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ਤੇਰਾ ਕਾਮ ॥੪॥
காமம் உங்கள் அடக்கத்தைக் கெடுத்துவிட்டது.

ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
கடவுள் யாரை ஆதரிப்பார்

ਸਾ ਬੰਦੀ ਤੇ ਲਈ ਛਡਾਇ ॥
சிறையிருப்பிலிருந்து (தீமைகளின்) விடுதலை பெறுகிறான்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
நல்ல நிறுவனத்தில் சேருபவர்கள் ஹரி-ராசாவை சுவைக்கிறது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਓਹ ਕਾਇਆ ॥੫॥
ஹே நானக்! அதே உடல் வெற்றிகரமாக உள்ளது

ਸਭਿ ਰੂਪ ਸਭਿ ਸੁਖ ਬਨੇ ਸੁਹਾਗਨਿ ॥
ஹே உயிருள்ள பெண்ணே! அப்போது நீங்கள் அனைத்து வடிவங்களுடனும், அனைத்து இன்பங்களுடனும் மணமகள் ஆவீர்கள்.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰਿ ਬਿਚਖਨਿ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥
அப்போது நீங்கள் மிகவும் அழகாகவும் புத்திசாலியாகவும் இருப்பீர்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕੇ ੨ ॥
அஸா மஹலா இக்துகே

ਜੀਵਤ ਦੀਸੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥
உயிருடன் இருப்பதாகத் தோன்றும் நபர் (மாயையில் சிக்கி) இறப்பது உறுதி

ਮੁਆ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਰਹਣਾ ॥੧॥
ஆனால் மாயையிலிருந்து விடுபட்டவர் எப்போதும் நிலையாக இருப்பார்

ਜੀਵਤ ਮੁਏ ਮੁਏ ਸੇ ਜੀਵੇ ॥
பெருமையுடன் வாழ்பவர்கள் உண்மையில் இறந்தவர்கள். மேலும் எவர்கள் தங்கள் பெருமைக்கு முற்றுப்புள்ளி வைப்பார்களோ அவர்களே உண்மையில் உயிருடன் இருப்பவர்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி-நாம் என்ற மருந்தை வாயில் வைத்துக் கொள்கிறார்கள் மேலும் குருவின் வார்த்தையின் மூலம் அழியாத அமிர்தத்தை அருந்துகிறார்

ਕਾਚੀ ਮਟੁਕੀ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
உடல் வடிவில் உள்ள இந்த மூல குடம் கண்டிப்பாக உடைந்து விடும்

ਜਿਸੁ ਛੂਟੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥੨॥
ஆனால் ரஜோ, தமோ, சதோ என்ற மும்மூர்த்திகளின் சிறையிலிருந்து விடுபட்டவர், அவன் தன் சுயத்தில் வாழ்கிறான்

ਊਚਾ ਚੜੈ ਸੁ ਪਵੈ ਪਇਆਲਾ ॥
மிக உயர்ந்தவன் என்றால் பெருமை, இப்படிப்பட்ட திமிர்பிடித்தவன் கடைசியில் பாதாள உலகத்தில் விழுகிறான்.

ਧਰਨਿ ਪੜੈ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਨ ਕਾਲਾ ॥੩॥
பூமியில் வீழ்ந்தவர்களை மரணம் தொட முடியாது, அதாவது அவர்கள் அடக்கமாக வாழ்கிறார்கள்.

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰੇ ਤਿਨ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇਆ ॥
அலைந்து திரிபவர்களுக்கு எதுவும் கிடைப்பதில்லை.

ਸੇ ਅਸਥਿਰ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥
ஆனால், குருவின் வார்த்தையைப் பின்பற்றியவர்கள் உறுதியாக இருக்கிறார்கள்

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥
ஹே நானக்! இந்த ஆன்மா, உடல் அனைத்தும் இறைவனின் சொத்து.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੫॥੧੩॥
குருவைச் சந்தித்த பிறகு மனிதர்கள் பேரின்பம் அடைந்துள்ளனர்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਪੁਤਰੀ ਤੇਰੀ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਥਾਟੀ ॥
ஹே மனிதனே! உன்னுடைய கைப்பாவை போன்ற இந்த உடல் மிகுந்த புத்திசாலித்தனத்துடன் படைக்கப்பட்டது

ਜਾਨੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਹੋਇਗੀ ਮਾਟੀ ॥੧॥
இது (ஒரு நாள்) மண்ணாக மாற வேண்டும் என்பதை உண்மையாக அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਮੂਲੁ ਸਮਾਲਹੁ ਅਚੇਤ ਗਵਾਰਾ ॥
ஹே முட்டாள் படிக்காதவன் உங்கள் அசல் கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਇਤਨੇ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ ਕਿਆ ਗਰਬੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னுடைய இந்த அற்ப இருப்பில் நீ ஏன் பெருமை கொள்கிறாய்?

ਤੀਨਿ ਸੇਰ ਕਾ ਦਿਹਾੜੀ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥
நீங்கள் இந்த உலகில் ஒரு விருந்தினர், யார் தினமும் மூன்று சீர் உணவு சாப்பிட வேண்டும்.

ਅਵਰ ਵਸਤੁ ਤੁਝ ਪਾਹਿ ਅਮਾਨ ॥੨॥
மற்ற அனைத்தும் உங்களுடன் பாரம்பரியமாக வைக்கப்பட்டுள்ளன

ਬਿਸਟਾ ਅਸਤ ਰਕਤੁ ਪਰੇਟੇ ਚਾਮ ॥
நீங்கள் மலம், எலும்புகள், இரத்தம் மற்றும் தோல் ஆகியவற்றால் மூடப்பட்டிருக்கிறீர்கள்

ਇਸੁ ਊਪਰਿ ਲੇ ਰਾਖਿਓ ਗੁਮਾਨ ॥੩॥
ஆனால் நீங்கள் அதை பற்றி பெருமையாக பேசுகிறீர்கள்

ਏਕ ਵਸਤੁ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਪਾਕ ॥
பெயர் என்ற ஒன்றை நீங்கள் புரிந்து கொண்டால், நீங்கள் தூய்மையான வாழ்வு பெறுவீர்கள்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਸਦਾ ਨਾਪਾਕ ॥੪॥
இறைவனின் திருநாமத்தை அறியாமல் நீங்கள் எப்போதும் தூய்மையற்றவர்களே.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
ஹே நானக்! நான் என் எஜமானருக்கு தியாகம் செய்கிறேன்

ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥੫॥੧੪॥
அதன் மூலம் சர்வ ஞானம் அடைகிறது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕੇ ਚਉਪਦੇ ॥
அஸ மஹால 5 இக்துகே சௌபதே ॥

ਇਕ ਘੜੀ ਦਿਨਸੁ ਮੋ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਦਿਹਾਰੇ ॥
கடவுளைப் பிரிந்த ஒரு கணம் கூட எனக்கு ஒரு நாளில் பல நாட்கள் போன்றது.

ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
அது இல்லாமல் என் மனம் வாழ முடியாது. அப்புறம் எப்படி என் காதலியை சந்திப்பேன்.

ਇਕੁ ਪਲੁ ਦਿਨਸੁ ਮੋ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਹਾਵੈ ॥
பகலில் ஒரு நிமிடம் கூட இறைவனை விட்டு பிரிந்து செல்வதில்லை.

ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਆਸ ਘਨੇਰੀ ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪਿਰਹਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனக்கு அவரைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற ஆசை அதிகம். அப்படிப்பட்ட ஒரு துறவியை (உண்மையான குரு) நான் என் அன்பானவரை சந்திக்க வைக்கும் என்று நம்புகிறேன்.

ਚਾਰਿ ਪਹਰ ਚਹੁ ਜੁਗਹ ਸਮਾਨੇ ॥
நாளின் நான்கு பிரகாரங்களும் நான்கு யுகங்களுக்குச் சமம்.

ਰੈਣਿ ਭਈ ਤਬ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੇ ॥੨॥
இரவு வரும்போது அது முடிவுக்கு வராது

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮਿਲਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥
ஐந்து எதிரிகள் (காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம்) சேர்ந்து என்னை என் இறைவனிடமிருந்து பிரித்துவிட்டனர்.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ਹਾਥ ਪਛੋੜੀ ॥੩॥
சுற்றித் திரிந்து நான் அழுது கைதட்டுகிறேன்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
நானக்கைத் தன்னைப் பார்க்க வைத்தான் ஹரி

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ੍ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥
அவர் தனது ஆன்மீக வாழ்க்கையை அனுபவிப்பதன் மூலம் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியைக் கண்டார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਹਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இறுதி இலக்கு ஹரியின் சேவையாகும்.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥
நாமாமிர்தத்தை வாயில் சொல்வது ஹரி பக்தி

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਥੀ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥
ஹரி என் துணை, துணை, உதவி செய்பவர்

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸਿਮਰੀ ਤਹ ਮਉਜੂਦੁ ਜਮੁ ਬਪੁਰਾ ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਡਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துக்கத்தின் போது நான் அவரை நினைவுகூரும் போதெல்லாம் அவர் இருக்கிறார். பிறகு ஏன் ஏழை யம்தூத் என்னை பயமுறுத்த முடியும்

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਓਟ ਮੈ ਹਰਿ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
ஹரி என் உறை, எனக்கு ஹரியின் பலம் மட்டுமே உள்ளது.

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥
ஹரி என் நண்பன், என் மனதில் வசிக்கிறான்.

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥
ஹரி எனது மூலதனம் மற்றும் ஹரி எனது உத்வேகத்தின் ஆதாரம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਖਟੀ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਹੁ ॥੩॥
குருமுகன் ஆவதன் மூலம் நான் புகழையும் செல்வத்தையும் பெறுகிறேன், ஹரி என் அரசன்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
குருவின் அருளால் இந்த சம்மதம் கிடைத்துள்ளது.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥
நானக் ஹரியின் மடியில் ஆழ்ந்துள்ளார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥
இறைவன் கருணை காட்டும்போது, இந்த மனம் அவரிடம் மட்டுமே ஈடுபட்டது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਈ ॥੧॥
குருவைச் சேவிப்பதால் எல்லாப் பலன்களும் கிடைக்கும்.

ਮਨ ਕਿਉ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਹਿਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ॥
ஹே மனமே நீ ஏன் ஒதுங்கியிருக்கிறாய்? என் சத்குரு நிறைவானவர்.

ਮਨਸਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਸਦ ਹੀ ਭਰਪੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனதின் விருப்பத்திற்கேற்ப பரிசுகளை வழங்குபவன் எல்லா மகிழ்ச்சிக்கும் பொக்கிஷம். மேலும் அதன் தேன் குளம் எப்போதும் நிறைந்திருக்கும்

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்கள் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கும் போது

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
அவனுடைய தெய்வீக ஒளி தோன்றி அந்த அன்பான ராமனைக் கண்டேன்

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
ஐந்து நண்பர்கள் (உணர்வு உறுப்புகள்) இப்போது இணைந்து சுப பாடல்களைப் பாடத் தொடங்கியுள்ளனர்.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩॥
எல்லையற்ற குரலின் ஒலி உள் இதயத்தில் எதிரொலிக்கிறது

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
குருநானக் மகிழ்ந்தால், உலகத்தின் இறைவன் கிடைத்தான்.

ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥੧੭॥
அதனால்தான் இப்போது வாழ்க்கையின் இரவு இயற்கையாகவே மகிழ்ச்சியாகக் கழிகிறது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
அவர் அருளால் கடவுளே என் மனதில் தோன்றினார்.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥
சத்குருவைச் சந்தித்ததால் முழுப் பெயரையும் செல்வத்தையும் பெற்றுள்ளேன்.

ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அத்தகைய செல்வம் ஹரியின் பெயரில் குவிக்கப்பட வேண்டும்

ਭਾਹਿ ਨ ਜਾਲੈ ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਸੰਗੁ ਛੋਡਿ ਕਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால், எந்த நெருப்பும் இந்தப் புகழைச் சுடுவதில்லை தண்ணீர் மூழ்காது, அது மனிதனின் கூட்டத்தை விட்டு எங்கும் செல்லாது.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥
ஹரியின் பெயர் செல்வம் என்றும் குறைவில்லாதது அது ஒருபோதும் முடிவதில்லை.

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਅਘਾਇ ॥੨॥
அதைச் செலவு செய்து உண்பதன் மூலம் மனிதனின் மனம் திருப்தியடைகிறது

ਸੋ ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਾਣਾ ॥
ஹரியின் பெயரையும் செல்வத்தையும் தன் இதயத்தில் சேமித்து வைப்பவனே உண்மையான கந்துவட்டிக்காரன்.

ਇਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਵਰਸਾਣਾ ॥੩॥
இந்தப் புகழால் உலகம் முழுவதும் பயனடைகிறது

ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥
அந்த நபர் மட்டுமே ஹரி நாமத்தின் வடிவத்தில் செல்வத்தை அடைகிறார், யாருடைய அதிர்ஷ்டத்தில் அது ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਾਰ ਨਾਮੁ ਗਹਣਾ ॥੪॥੧੮॥
ஹே நானக்! ஹரியின் பெயரும் செல்வமும் கடந்த காலத்தின் ஆபரணங்கள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜੈਸੇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਬੋਵੈ ਕਿਰਸਾਨੀ ॥
ஹே உயிரினமே! ஒரு விவசாயி தன் பயிரை விதைப்பது போல

ਕਾਚੀ ਪਾਕੀ ਬਾਢਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥
அது பச்சையாகவோ அல்லது பழுத்ததாகவோ இருக்கும்போது, அது அதைக் கடிக்கும்.

ਜੋ ਜਨਮੈ ਸੋ ਜਾਨਹੁ ਮੂਆ ॥
அதுபோலவே பிறந்தவர் என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள், ஒரு நாள் அவன் இறக்க வேண்டும்

ਗੋਵਿੰਦ ਭਗਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோவிந்த பக்தன் மட்டுமே இவ்வுலகில் நிலையாக இருக்கிறான்.

ਦਿਨ ਤੇ ਸਰਪਰ ਪਉਸੀ ਰਾਤਿ ॥
பகலுக்குப் பிறகு இரவு இருக்க வேண்டும்.

ਰੈਣਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਪਰਭਾਤਿ ॥੨॥
இரவு முடிந்ததும் பிறகு அது பிரபாத் அதாவது காலையாகிறது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥
துரதிர்ஷ்டவசமானவர்கள் மாயாவின் மூலத்தில் தூங்குகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਗੇ ॥੩॥
குருவின் அருளால் மாயையான உறக்கத்தில் இருந்து எழுவது அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਨੀਤ ॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் இறைவனைப் புகழ்ந்து பாட வேண்டும்.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਚੀਤ ॥੪॥੧੯॥
ஏனென்றால், சத்தியத்தின் அவையில் முகம் பிரகாசமாகவும், மனம் தூய்மையாகவும் மாறும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
ஹே உலகின் தலைவரே! உங்கள் வீட்டில் புதிய நிதிகள் மற்றும் அனைத்து கடைகளும் உள்ளன.

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥
ஜீவராசிகளின் விருப்பங்களை நிறைவேற்றி, இறுதியில் அனைவரையும் காப்பவனும் நீயே.

ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਪਿਆਰੋ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੂਖਾ ॥
நீ என் அன்பாக இருக்கும் போது எப்படிப்பட்ட பசி இருக்கும்

ਤੂੰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਗੈ ਨ ਦੂਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் என் இதயத்தில் வசிக்கும் போது எந்த துக்கமும் என்னைத் தொட முடியாது

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
நீ என்ன செய்தாலும் நான் ஆமோதிக்கிறேன்

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥
ஹே உண்மையே ஐயா! உங்கள் கட்டளையும் உண்மைதான்

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் விரும்பும் போது நான் உங்களைப் பாராட்டுகிறேன்

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਆਉ ॥੩॥
உங்கள் வீட்டில் எப்போதும் நீதி இருக்கிறது

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥
ஹே உண்மையான குருவே! நீங்கள் எல்லையற்றவர் மற்றும் வரம்பற்றவர்.

ਨਾਨਕ ਲਾਇਆ ਲਾਗਾ ਸੇਵ ॥੪॥੨੦॥
உங்களால் ஈர்க்கப்பட்டு, நானக் உங்கள் சேவையில் பக்தியுடன் ஈடுபட்டுள்ளார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਨਿਕਟਿ ਜੀਅ ਕੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥
இறைவன் உயிர்களுக்கு மிக நெருக்கமானவர், எப்போதும் அவருடன் இருக்கிறார்.

ਕੁਦਰਤਿ ਵਰਤੈ ਰੂਪ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥
அவரது இயல்பு அனைத்து வடிவங்களிலும் வண்ணங்களிலும் செயலில் உள்ளது

ਕਰ੍ਹੈ ਨ ਝੁਰੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥
ஏனெனில் என் இதயம் வருந்துவதில்லை, அழுவதுமில்லை

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அது அவரை எஜமானராக ஏற்றுக்கொண்டது அழியாத, வெளிப்பட முடியாத, கண்ணுக்கு புலப்படாத மற்றும் நிரந்தரமானவர்

ਤੇਰੇ ਦਾਸਰੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥
ஹே என் தலைவரே! உமது தாழ்ந்த வேலைக்காரனுக்கு யாருடைய புகலிடமும் தேவையில்லை.

ਜਿਸ ਕੀ ਮੀਰਾ ਰਾਖੈ ਆਣਿ ॥੨॥
ஆண்டவரே, நீங்கள் அவருடைய கண்ணியத்தையும் பாதுகாக்கிறீர்கள்.

ਜੋ ਲਉਡਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ਅਜਾਤਿ ॥
எஜமானரால் சாதிக் கட்டுகளிலிருந்து விடுபட்ட வேலைக்காரன்

ਤਿਸੁ ਲਉਡੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਤਾਤਿ ॥੩॥
அந்த வேலைக்காரன் யாருடைய பொறாமைக்கும் அஞ்சாதவன்

ਵੇਮੁਹਤਾਜਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
உதவியற்ற மற்றும் கவனக்குறைவான ஒருவர்,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹਹੁ ਗੁਰ ਵਾਹੁ ॥੪॥੨੧॥
ஹே நானக்! அந்த குரு-கடவுளுக்கு ஆசீர்வாதம்-ஆசீர்வாதம் என்று சொல்லிக்கொண்டே இருங்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥
ஒரு மனிதன் ஹரி- ரசத்தை கைவிட்டு, குட்டி ரசங்களில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਬਾਹਰਿ ਉਠਿ ਜਾਤਾ ॥੧॥
பெயரின் பொருள் அவரது இதயத்தில் வியாபித்துள்ளது, ஆனால் அவர் அதைக் கண்டுபிடிக்க வெளியே ஓடிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਸੁਨੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਥਾ ॥
அப்படிப்பட்டவரிடமிருந்து சத்தியத்தின் அமிர்தத்தைக் கேட்க முடியாது.

ਰਾਰਿ ਕਰਤ ਝੂਠੀ ਲਗਿ ਗਾਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பொய்யான கதைகளால் சண்டையிடுகிறார்

ਵਜਹੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵ ਬਿਰਾਨੀ ॥
கடவுள் கொடுத்ததை உண்பவர், ஆனால் வேறு ஒருவருக்குப் பணிவிடை செய்பவர்.

ਐਸੇ ਗੁਨਹ ਅਛਾਦਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥
உயிரினம் அத்தகைய பாவங்களால் மூடப்பட்டிருக்கும்.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲੂਕ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੀ ॥
தன் தவறுகளை அவளிடம் மறைக்கிறான், எப்போதும் அவருடன் இருப்பவர்

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮੰਗੀ ॥੩॥
தனக்குப் பயன்படாததைத் திரும்பத்- திரும்பக் கெஞ்சுகிறான்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே தீன்தயாள் பிரபு என்று நானக் கூறுகிறார்

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੪॥੨੨॥
நீங்கள் விரும்புவது போல, எனக்கு அப்படி உணவளிக்கவும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥
ஹரியின் நாமம் மனதுக்கும் ஆன்மாவிற்கும் உண்மையான செல்வம்.

ਈਹਾ ਊਹਾਂ ਉਨ ਸੰਗਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥
இச்செல்வம் இம்மையிலும் பிற உலகிலும் உள்ள உயிர்களுக்குப் பயன்படும்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਥੋਰਾ ॥
ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல் மற்ற அனைத்தும் சிறியவை என்பதால்.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியைப் பார்த்து என் மனம் திருப்தியும் அடைகிறது

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਲ ॥
குரு வாணி என்பது கடவுள் பக்தியின் ரத்தினங்களின் களஞ்சியம்.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
பாடுவதன் மூலமும், கேட்பதாலும், அதன்படி நடந்து கொள்வதாலும் மனிதன் பேரானந்தமாகிறான்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਾਨੁ ॥
ஹரியின் தாமரை பாதங்களில் என் மனம் இணைந்திருக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੂਠੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥
சத்குரு எனக்கு இந்த பரிசை அளித்துள்ளார்

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਖਿਆ ਦੀਨ੍ ॥
நானக் குருவால் தீட்சை பெற்றார்

ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨ੍ ॥੪॥੨੩॥
அந்த அழியாத இறைவனை ஒவ்வொரு இதயத்திலும் காணுங்கள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

SGGSONLINE.COM

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਰੇਪੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
உலகின் அனைத்துக் காட்சிகளும் எங்கும் நிறைந்திருக்கும் இறைவனால் படைக்கப்பட்டவை.

ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥
அவர் தனது சொந்த வேலையை செய்கிறார்

ਪੂਰ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥
பூர்ணா தாகூரின் உருவாக்கம் போன்ற இந்த பொருளும் நிறைவுற்றது.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੀ ਸੋਭ ਜਾ ਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவருடைய மகிமை உலகம் எங்கும் பரவியுள்ளது

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
மிகவும் தூய்மையான அழகு கொண்ட கடவுளின் பெயர், உயிர்களுக்குப் பொக்கிஷம்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
இறைவன் தானே உலகைப் படைத்தவன், வேறு யாரும் இல்லை.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து உயிரினங்களும் அவருடைய கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥
இறைவன் எங்கும் நிறைந்து எல்லா உயிர்களோடும் இருக்கிறான்.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
பூரண குரு - கடவுள் படைத்தது முழுமை

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨੪॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பக்தர்கள் மட்டுமே போற்றப்பட்டுள்ளனர்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬਨਾਵਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவின் வார்த்தையில் மனதை தூய்மையாக்குங்கள்.

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ॥੧॥
குருவை தரிசித்து, ஹரியின் பெயரில் செல்வம் குவியுங்கள்

ਊਤਮ ਮਤਿ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਆਉ ॥
ஹே சிறந்த மனது! நீங்கள் என் மனதில் நுழையுங்கள்

ਧਿਆਵਉ ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦਾ ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੋਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் நான் கோவிந்தனைப் புகழ்ந்து தியானிக்க முடியும் மற்றும் நான் அவரது பெயரை விரும்புகிறேன்

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
சத்யநாமத்தால் திருப்தியும் திருப்தியும் அடைகிறேன்.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਸੰਤ ਧੂਰਾਇ ॥੨॥
மகான்களின் பாதத் தூசி அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளின் என் குளியல்.

ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਨਉ ਕਰਤਾ ਏਕ ॥
எல்லாவற்றிலும் ஒரே கடவுள் இருப்பதை உணர்கிறேன்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੩॥
நான் நிறுவனத்தில் ஞானத்தைக் கண்டேன்

ਦਾਸੁ ਸਗਲ ਕਾ ਛੋਡਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
அகந்தையை விட்டு எல்லோருக்கும் வேலைக்காரன் ஆனேன்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੪॥੨੫॥
குரு நானக்கிற்கு சுமதி என்ற பரிசை அளித்துள்ளார்

SGGSONLINE.COM

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥
குருவின் அறிவுரையால் என் புத்தியில் அறிவு ஒளி உதயமானது.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਨਸੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰੀ ॥੧॥
இது என் எஜமானிடமிருந்து என்னை விலக்கி வைத்திருந்த என் அக்கிரமத்தை அழித்துவிட்டது

ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਅਲੇ ॥
ஹே என் சகோதரனே! குருவின் அறிவுரையால் எனக்கு அப்படி ஒரு புரிதல் கிடைத்தது.

ਬੂਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਨਿਕਸਿਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இருண்ட உலகில் மூழ்கி உயிர் பிழைத்தேன்

ਮਹਾ ਅਗਾਹ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ॥
இந்த உலகம் தாகத்தின் வடிவில் மிகவும் ஆழமான அடிமட்ட நெருப்பு கடல், ஆனால்

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੨॥
ரத்னாகர் குரு வடிவில் இருக்கும் கப்பல் மனிதனை கடலை கடந்து செல்கிறது.

ਦੁਤਰ ਅੰਧ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥
இந்த மாயா கடல் மிகவும் குருட்டு மற்றும் பன்முகத்தன்மை கொண்டது.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੩॥
அதைக் கடக்க முழு குரு நேரிடையாக வழி காட்டியுள்ளார்.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕਛੁ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥
என்னிடம் மந்திரமும் இல்லை, தவமும் இல்லை, பேச்சும் இல்லை.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੋਰੀ ॥੪॥੨੬॥
ஹே குருவே! நானக் உங்கள் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ੨ ॥
அஸா மஹலா திப்தே

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ਸਦ ਹੀ ਰਾਤਾ ॥
ஹரி-ரசம் குடிப்பதன் மூலம், ஒரு நபர் எப்போதும் நிறமாக இருக்கிறார்.

ਆਨ ਰਸਾ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਤਾ ॥
மற்ற எல்லா சுவைகளும் ஒரு நொடியில் மறைந்துவிடும்

ਹਰਿ ਰਸ ਕੇ ਮਾਤੇ ਮਨਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
ஹரி ரசத்தின் போதையில் எப்போதும் உள்ளத்தில் மகிழ்ச்சியாகவே இருக்கிறார்

ਆਨ ਰਸਾ ਮਹਿ ਵਿਆਪੈ ਚਿੰਦ ॥੧॥
ஆனால் உலக விஷயங்களின் ருசியில் விழுந்து கவலைகள் இருந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਅਲਮਸਤੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥
ஹரி ரசம் குடிப்பவன் அமைதியின்மையும் போதையும் அடைகிறான்

ਆਨ ਰਸਾ ਸਭਿ ਹੋਛੇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உலகின் மற்ற சுவைகள் அனைத்தும் அற்பமானவை.

ਹਰਿ ਰਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ஹரி ரசத்தை மதிப்பிட முடியாது.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਧੂ ਹਾਟਿ ਸਮਾਇ ॥
ஹரி ரசம் முனிவர்கள் மற்றும் துறவிகளின் கடையில் (சத்சங்கம்) மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਮਿਲੈ ਨ ਕੇਹ ॥
லட்சங்கள், கோடிகள் செலவு செய்தாலும் யாராலும் பெற முடியாது.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ ਦੇਹਿ ॥੨॥
அதைப் பெற விதிக்கப்பட்ட நபருக்கு கடவுள் அதைக் கொடுக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਚਾਖਿ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥
இந்த ஹரி ரசம் ருசித்து பார்த்து வியந்தார் நானக்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥
ஹே நானக்! அதன் சுவை குரு மூலம் பெறப்படுகிறது.

ਈਤ ਊਤ ਕਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥
அதை அங்கேயும் இங்கேயும் விட்டுவிட்டு (இம்மையிலும் மறுமையிலும்) வேறு எங்கும் செல்வதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੀਧਾ ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਹਿ ॥੩॥੨੭॥
நானக் ஹரி ரசம் குடிப்பதில் ஆழ்ந்துள்ளார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵੈ ਛੁਟਕੈ ਦੁਰਮਤਿ ਅਪੁਨੀ ਧਾਰੀ ॥
ஒரு உயிர் தன் காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் ஆகியவற்றை நீக்கினால், அதனால் அவள் தன் நிலையின் மந்தநிலையைப் போக்குகிறாள்.

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹੋਵਹਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥
அவள் தன் இறைவனுக்கு பணிவாக சேவை செய்தால், அவள் காதலியின் இதயத்திற்கு அன்பானவள்.

ਸੁਣਿ ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਧੂ ਬਚਨ ਉਧਾਰੀ ॥
ஹே பெண்ணே ! முனிவரின் வார்த்தைகளால் நீங்கள் இரட்சிக்கப்படுவீர்கள் கேளுங்கள்.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਮਿਟੈ ਤੇਰੋ ਸਹਸਾ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਤੂੰ ਸੁਖਮਨਿ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உனது துன்பம், பசி, பயம் அனைத்தும் நீங்கும், பெண்ணே! நீங்கள் விரும்பிய மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள்

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਤਮ ਸੁਧੁ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰੀ ॥
ஹே பெண்ணே ! குருவின் பாதங்களைக் கழுவி சேவை செய்வதன் மூலம் ஆன்மா தூய்மையாகிறது மேலும் சிற்றின்பத்தின் தாகம் தணிகிறது.

ਦਾਸਨ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਿ ਦਾਸਰੀ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥੨॥
இறைவனின் அடியார்களுக்கு அடிமையானால், இறைவனின் வாசலில் நீ அலங்கரிக்கப்படுவாய்.

ਇਹੀ ਅਚਾਰ ਇਹੀ ਬਿਉਹਾਰਾ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥
இதுவே உங்கள் அறம், இதுவே உங்கள் அன்றாட நடத்தை இறைவனின் கட்டளைக்கு கீழ்ப்படிவதாக. இதுவே உங்கள் வழிபாடு.

ਜੋ ਇਹੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਸੋ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੩॥੨੮॥
இந்த மந்திரத்தை சம்பாதிப்பவரே, ஹே நானக்! அவர் கடலை கடக்கிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
அஸா மஹலா துப்தே

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥
ஹே மனிதனே! உங்களுக்கு இந்த மனிதப் பிறவி கிடைத்துள்ளது.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥
இறைவனைச் சந்திக்க இதுவே உங்களின் மங்களகரமான சந்தர்ப்பம்; அதாவது இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிப்பதற்காகவே உங்களுக்கு இந்த மனிதப் பிறவி கிடைத்துள்ளது.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥
இதைத் தவிர, உலகப் பணிகளால் உங்களுக்கு எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥
அந்த அகல்-புருஷை முனிவர்கள் மற்றும் துறவிகளின் சகவாசத்தில் நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥
அதனால்தான் இந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கும் முயற்சியில் ஈடுபடுங்கள்.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இல்லையேல் மாயாவைக் காதலிக்கும் உன்னுடைய இந்த வாழ்க்கை வீணாகப் போகும்.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥
ஹே மனிதனே! நீங்கள் கோஷமிடவில்லை, தவம் மற்றும் சுய கட்டுப்பாடு மற்றும் எந்த ஒரு புண்ணிய வேலையும் செய்து மார்க்கத்தை ஈட்டியதும் இல்லை.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
முனிவர்களுக்குச் சேவை செய்யவில்லை, பரமாத்மாவை நினைவு செய்யவில்லை

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥
ஹே நானக்! நாங்கள் மெதுவாக வேலை செய்யும் உயிரினங்கள்.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੨੯॥
என்னை அடைக்கலமான அவமானமாக வைத்திருங்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਦੂਜਾ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
உலகின் தலைவரே! உன்னைத் தவிர எனக்கு வேறு யாரும் இல்லை என் மனதில் வாழ்பவன் நீ மட்டுமே.

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਸੰਗੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਡਰਾਹੀ ॥੧॥
கடவுளே! நீ என் நண்பனாகவும், தோழனாகவும் இருக்கும்போது, என் உயிர் ஏன் பயப்பட வேண்டும்?

ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ॥
ஹே நாத்! நீங்கள் என் கவர் மற்றும் நீங்கள் என் நம்பிக்கை.

ਬੈਠਤ ਊਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உட்காரும்போதும், எழுந்திருக்கும்போதும், சுவாசிக்கும்போதும், சாப்பிடும்போதும் நீங்கள் என்னை மறக்கக்கூடாது.

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਵਿਕਰਾਲਾ ॥
கடவுளே ! இந்த உலகம் ஒரு பயங்கரமான நெருப்புக் கடலாக இருப்பதால், என்னை உனது அடைக்கலத்தில் வைத்திரு.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੨॥੩੦॥
ஹே நானக்கிற்கு மகிழ்ச்சியை அளிப்பவரே, ஹே சத்குருவே! நாங்கள் உங்கள் குழந்தைகள் மட்டுமே.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਹਰਿ ਜਨ ਲੀਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਛਡਾਇ ॥
மாயையின் பொறியில் இருந்து தம் பக்தர்களைக் காப்பாற்றியிருக்கிறார்.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਾਪੁ ਮੁਆ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் அன்பான இறைவனுடன் இணைந்தது, என் வெப்பம் விஷம் சாப்பிட்டு இறந்துவிட்டது.

ਪਾਲਾ ਤਾਊ ਕਛੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
ராமர் நாமத்தை ஜபிப்பதால் எனக்கு குளிர் மற்றும் வெப்பம் பாதிப்பு இல்லை.

ਡਾਕੀ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਛੂ ਨ ਲਾਗੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ॥੧॥
இறைவனின் பாத தாமரைகளில் அடைக்கலமாகி, மாயா மந்திரவாதி என் மனதையும் பாதிக்கவில்லை.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥
துறவிகளின் அருளால் கடவுள் என்மீது கருணை காட்டினார், தாமே எனக்கு உதவியாளராகிவிட்டார்.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਨਿਤਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥੩੧॥
நானக் குழப்பத்தையும் சோகத்தையும் நீக்கி நல்லொழுக்கமுள்ள இறைவனைப் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
ஹே சகோதரர் நான் ஹரி-நாம் மருந்தை உட்கொண்டேன்."

ਸੁਖ ਪਾਏ ਦੁਖ ਬਿਨਸਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥
அதனால் என் துக்கம் அழிந்து ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன்.

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
பரிபூரண குருவின் வார்த்தைகளால் என் மனதின் வேதனை அழிக்கப்படுகிறது.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਵਿਸੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கி மகிழ்ச்சி அடைகிறது

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥੩੨॥
ஹே நானக்! மனதிற்குள் இறைவனை நினைவு செய்தவர்கள், அந்த உயிரினங்கள் அனைத்தும் மகிழ்ச்சியைக் கண்டன

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਬਾਂਛਤ ਨਾਹੀ ਸੁ ਬੇਲਾ ਆਈ ॥
(ஹே நண்பா!) எந்த உயிரினமும் விரும்பாத அந்த மரண நேரம் வந்துவிட்டது.

ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੈ ਕਿਉ ਬੁਝੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
எவ்வளவு விளக்கினாலும் இறைவனின் ஆணை இல்லாமல் மனிதன் எப்படி புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਠੰਢੀ ਤਾਤੀ ਮਿਟੀ ਖਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே! இறந்த உடலுக்கு நீர் ஊற்றப்படுகிறது, தகனம் செய்யப்பட்டது அல்லது மண்ணில் புதைக்கப்பட்டது

ਓਹੁ ਨ ਬਾਲਾ ਬੂਢਾ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் இந்த ஆன்மா இளைஞனும் இல்லை, வயதானதும் இல்லை

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਰਣਾਈ ॥
தாஸ் நானக் முனிவர்களிடமும் துறவிகளிடமும் தஞ்சம் புகுந்தார்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੩੩॥
குருவின் அருளால் மரண பயத்தைப் போக்கினார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥
அந்த நபரின் மனம் (ஜோதி பகவானின்) என்றென்றும் ஒளி பெறுகிறது.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
ஸ்ரீ ஹரியின் பாதத்தில் ஒரு முனிவரின் சகவாசத்தில் வீற்றிருப்பவர்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் தினமும் ராம நாமத்தை ஜபிப்பீர்கள்.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਸਭੇ ਮਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம் நீங்கள் எப்போதும் குளிர்ச்சி, அமைதி மற்றும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள் மேலும் உங்கள் துக்கங்கள் மற்றும் பிரச்சனைகள் அனைத்தும் அழிக்கப்படும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥
ஹே நானக்! முழு அதிர்ஷ்டம் உயரும் ஆத்மா

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥੩੪॥
அவர் உண்மையான குருவைக் கண்டுபிடித்து (குருவின் மூலம்) முழுமையான பரம பிரம்மத்தையும் அடைகிறார்.

ਦੂਜੇ ਘਰ ਕੇ ਚਉਤੀਸ ॥
இரண்டாவது வீட்டின் முப்பத்து நான்கு

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜਾ ਕਾ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀ ॥
உலகத்தின் இறைவன் ஹரி-பிரபு வயிற்றில் உள்ள ஆத்மா,

ਪੀੜ ਗਈ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவளுடைய துக்கங்களும் வலிகளும் நீங்கும், அவள் மீண்டும் ஒருபோதும் சோகமாக இல்லை.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥
அவரது அருளால் இறைவன் அவரைத் தன் காலடியில் இணைக்கிறார்

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥
அவள் எளிதான மகிழ்ச்சியையும், பேரின்பத்தையும் அடைந்து எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறாள்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਤੋਲੀ ॥
இறைவனைப் போற்றுவதன் மூலம் அவள் ஒப்பற்றவளாகிறாள்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਭਈ ਅਮੋਲੀ ॥੨॥੩੫॥
ஹே நானக்! ஹரியை தியானிப்பதன் மூலம் அவள் மதிப்புமிக்கவளாகிறாள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ ਖੇਲਤ ਸਭਿ ਜੂਐ ਹਾਰੇ ॥
(ஹே நண்பா!) சூதாட்டத்தில் காமம், கோபம், பற்று, அகங்காரம், பொறாமை ஆகிய தீமைகளை வென்றேன்.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਇਹ ਅਪੁਨੈ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਵਾਰੇ ॥੧॥
உண்மை, மனநிறைவு, இரக்கம், மதம் மற்றும் சத்தியம் என் இதய வீட்டில் நுழைந்தேன்

ਜਨਮ ਮਰਨ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ॥
அதனால் தான் என் பிறப்பு இறப்பு சுமைகள் அனைத்தும் நீங்கி விட்டன.

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்சங்கதியில் சேர்ந்து என் மனம் தூய்மையாகிவிட்டது. முழு குரு என்னை உலக கடலில் இருந்து ஒரு நொடியில் காப்பாற்றினார்.

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਰਹੈ ਮਨੂਆ ਸਗਲੇ ਦੀਸਹਿ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
என் மனம் எல்லோர் காலடியிலும் மண்ணாகிவிட்டது. நான் இப்போது என் அன்பான நண்பரைப் பார்க்கிறேன்

ਸਭ ਮਧੇ ਰਵਿਆ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਸਭਿ ਜੀਅ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥
என் தாக்கூர் பிரபு எல்லோரிடமும் வசிக்கிறார். எல்லா உயிர்களையும் தானம் செய்து வளர்க்கிறார்

ਏਕੋ ਏਕੁ ਆਪਿ ਇਕੁ ਏਕੈ ਏਕੈ ਹੈ ਸਗਲਾ ਪਾਸਾਰੇ ॥
இறைவன் ஒருவனே, அவன் எல்லா உயிர்களிலும் அப்படியே இருக்கிறான். இந்த முழு உலகமும் விரிவடைவது அந்த ஒரு கடவுளால் மட்டுமே.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਏ ਸਗਲ ਸਾਧ ਜਨ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਬਹੁਤੁ ਉਧਾਰੇ ॥੩॥
இறைவனை துதித்து தியானம் செய்து அனைவரும் புனிதர்களாகிவிட்டனர். அந்த ஒரே கடவுளின் பெயரை வணங்கி பலர் இரட்சிக்கப்பட்டுள்ளனர்

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬਿਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੇ ॥
படைப்பின் எஜமானர் ஆழமானவர், ஆழமானவர், நித்தியமானவர். இறைவனின் முடிவைக் காண முடியாது.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੪॥੩੬॥
கடவுளே ! நானக் உன் அருளால் உன்னைப் போற்றுகிறான். மீண்டும் உன்னை தியானிப்பதன் மூலம் அவன் உன்னை வணங்குகிறான்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਤੂ ਬਿਅੰਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਇਹੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਆਕਾਰੁ ॥
ஹே அனைத்திற்கும் அதிபதியே! நீங்கள் நித்தியமானவர், வெளிப்படுத்தப்படாதவர் மற்றும் கண்ணுக்குத் தெரியாதவர் முழு உலகமும் உங்கள் வடிவம்.

ਕਿਆ ਹਮ ਜੰਤ ਕਰਹ ਚਤੁਰਾਈ ਜਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝੈ ਮਝਾਰਿ ॥੧॥
எல்லாம் உன்னில் இருக்கும் போது மனிதர்களான நாங்கள் என்ன புத்திசாலித்தனம் செய்ய முடியும்.

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਬਾਲਿਕ ਰਾਖਹੁ ਲੀਲਾ ਧਾਰਿ ॥
ஹே என் சத்குருவே! உங்கள் உலக லீலாவின்படி உங்கள் குழந்தையைப் பாதுகாக்கவும்.

ਦੇਹੁ ਸੁਮਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் அணுக முடியாத, மகத்தான தாக்கூர்! நான் எப்பொழுதும் உன்னை துதிக்க எனக்கு அனுமதி கொடு.

ਜੈਸੇ ਜਨਨਿ ਜਠਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਓਹੁ ਰਹਤਾ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥
தாயின் வயிற்றில் உயிர் வாழ்வது போல, ஆனால் இறைவனின் திருநாமத்தின் உதவியால் அவர் உயிருடன் இருக்கிறார்.

ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ਨਾ ਪੋਹੈ ਅਗਨਾਰਿ ॥੨॥
அவர் கருப்பையில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனை நினைவு செய்கிறார், இரைப்பை நெருப்பு அவரைத் தொடாது.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥
ஹே உயிரினமே! பிறர் பணத்திலும், பிற பெண்களிலும், பிறர் கண்டனத்திலும் போடும் பாசத்தை விட்டுவிடுகிறீர்கள்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੇਵੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਆਧਾਰਿ ॥੩॥
ஒரு பரிபூரண குருவின் உதவியைப் பெற்று, உங்களுக்குள் இருக்கும் இறைவனின் தாமரைகளை வணங்குங்கள்.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਨਾ ਕੋਈ ਸੰਗਾਰਿ ॥
வீடு, கோவில், அரண்மனை, எதைப் பார்த்தாலும் இவை எதுவுமே உன்னுடன் போகக்கூடாது.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਵਹਿ ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥੪॥੩੭॥
இந்த இருண்ட கலியுகத்தில் நீங்கள் உயிருடன் இருக்கும் வரை, ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமத்தைத் தியானித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੫
அஸா மஹலா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਜੋਬਨ ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਭਾ ਰੂਪਵੰਤੁ ਜੁੋਆਨੀ ॥
ராஜ்யம், செல்வம், இளமை, வீடு, அழகு, அழகான இளமை,

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਹਸਤੀ ਅਰੁ ਘੋੜੇ ਲਾਲ ਲਾਖ ਬੈ ਆਨੀ ॥
ஏராளமான பணம், யானைகள், குதிரைகள் மற்றும் லட்சக்கணக்கான ரூபாய் மதிப்புள்ள நகைகள் போன்றவை.

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥
கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் அவர்களால் எந்தப் பயனும் இல்லை, பெருமையுடையவன் இதை (உலகத்தை) இங்கேயே விட்டுவிட்டு சென்றுவிடுகிறான்.

ਕਾਹੇ ਏਕ ਬਿਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
ஒரே கடவுளைத் தவிர வேறொருவர் மீது ஏன் உங்கள் மனதை நிலைநிறுத்துகிறீர்கள்?

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எழும்பும் போதும், அமரும் போதும், உறங்கும் போதும், எழும் போதும் எப்போதும் ஹரியையே தியானித்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਆਖਾੜੇ ਰਣ ਮਹਿ ਜਿਤੇ ਪਵਾੜੇ ॥
ஒரு மனிதன் பெரிய விசித்திரமான அழகான அரங்கை வென்றால், அவர் போர்க்களம் சென்று போரில் வெற்றி பெற்றால் மற்றும்.

Page 380

ਹਉ ਮਾਰਉ ਹਉ ਬੰਧਉ ਛੋਡਉ ਮੁਖ ਤੇ ਏਵ ਬਬਾੜੇ ॥
அவன் வாயிலிருந்து நான் எல்லோரையும் கொல்ல வேண்டும் என்று முட்டாள்தனமாக பேசுகிறான், கட்டு மற்றும் அவிழ்

ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਏਕ ਦਿਹਾੜੇ ॥੨॥
ஆனால் எப்பொழுது கடவுளின் ஆணை வரும் ஒரு நாள் எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு உலகை விட்டுச் செல்கிறான்

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਿ ਬਹੁ ਕਰਤਾ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥
மனிதன் பல தந்திரங்களின் மூலம் கர்ம-தர்மத்தை செய்கிறான் ஆனால் படைத்தவன் இறைவனை அறியவில்லை.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ਤਤੁ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥
அவர் மற்றவர்களுக்கு உபதேசம் செய்கிறார், ஆனால் தன்னைப் பின்பற்றுவதில்லை, அவர் வார்த்தையின் மர்மத்தை அடையாளம் காணவில்லை.

ਨਾਂਗਾ ਆਇਆ ਨਾਂਗੋ ਜਾਸੀ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਖਾਕੁ ਛਾਨੈ ॥੩॥
நிர்வாணமாக இவ்வுலகிற்கு வந்த அவர் நிர்வாணமாகவே வெளியேறுவார், யானை தன் மீது (குளித்த பின்) சேற்றை ஊற்றிக் கொள்வது போல, அவனது மதச் செயல்கள் யானை குளிப்பது போல வீண்.

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਨਹੁ ਸਭਿ ਮੀਤਾ ਝੂਠਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥
ஹே முனிவர்களே ஐயா அவர்களே! ஹாய் நண்பர்களே! அனைவரும் கேளுங்கள், இந்த உலகம் முழுவதும் பொய்.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਡੂਬੇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਗਵਾਰਾ ॥
என்னுடையதையும் என்னுடையதையும் செய்து பலர் (உலகப் பெருங்கடலில்) மூழ்கிவிட்டார்கள் மேலும் முட்டாள்கள் பட்டினியால் இறந்தனர்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੩੮॥
ஹே நானக்! குருவை சந்தித்து இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்தேன் மேலும் சத்தியநாமத்தால் நான் இரட்சிக்கப்பட்டேன்

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੫ ਮਹਲਾ ੫
ராகு அஸா கரு மஹலா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਭ੍ਰਮ ਮਹਿ ਸੋਈ ਸਗਲ ਜਗਤ ਧੰਧ ਅੰਧ ॥
உலக விவகாரங்களால் கண்மூடித்தனமான உலகம் மாயா மாயையில் தூங்குகிறது.

ਕੋਊ ਜਾਗੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ॥੧॥
ஆனால் இறைவனின் அபூர்வ பக்தர் ஒருவர் மட்டுமே எழுந்தருளுகிறார்

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮਗਨ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
மாயா என்ற மாயையின் மாயையில் உலகம் மூழ்கியுள்ளது மேலும் மாயாவின் அன்பு அவனுக்கு தன் உயிரை விட பிரியமானது.

ਕੋਊ ਤਿਆਗੈ ਵਿਰਲਾ ॥੨॥
மாயாவின் ஈர்ப்பைத் துறந்தவர் ஒரு அரிதான மனிதர் மட்டுமே

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்கள் அழகு, ஹரி முனிவர்களின் மந்திரமும் அழகு.

ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਸਾਧੂ ॥੩॥
ஒரு அரிய துறவி மட்டுமே அவர்களுடன் ஈடுபடுகிறார்

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਰੰਗਿ ॥
ஹே நானக்! நல்லவர்களின் சகவாசத்தில் வருவதால், அறிவின் நிறத்தில் வர்ணம் பூசப்பட்டு விழித்திருப்பார்.

ਵਡਭਾਗੇ ਕਿਰਪਾ ॥੪॥੧॥੩੯॥
கடவுள் ஒரு அதிர்ஷ்டசாலியை ஆசீர்வதித்தால்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு அஸா கரு மஹலா

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்களுக்கு எது பொருத்தமாக இருந்தாலும், அது எங்களால் ஏற்கத்தக்கது, உங்கள் விருப்பமே எங்கள் இதயங்களில் எளிதான மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥੧॥
நீங்கள் எல்லாவற்றையும் செய்ய முடியும் மற்றும் செய்ய முடியும், கடவுளே ! உங்களைத் தவிர வேறு யாருக்கும் திறமை இல்லை.

ਤੇਰੇ ਜਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥
கடவுளே ! உமது அடியார்கள் அன்புடன் உம்மைப் போற்றுகின்றனர்.

ਮਸਲਤਿ ਮਤਾ ਸਿਆਣਪ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே நாத்! நீங்கள் எதைச் செய்தாலும் அல்லது செய்யக் காரணமானாலும், உங்கள் பக்தர்களுக்கு அவர் சிறந்த அறிவுரை, எண்ணம் மற்றும் ஞானம்

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே என் அன்பே! உன் பெயர் அமிர்தம் போன்றது நிறுவனத்தில் நான் இந்த அமிர்தத்தைப் பெற்றுள்ளேன்.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੨॥
சுக்நிதன் ஹரியைப் போற்றும் உயிரினங்கள் அவை நிறைவேறும் போது திருப்தியாகவும் திருப்தியாகவும் இருக்கும்.

ਜਾ ਕਉ ਟੇਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் ஆதரவைப் பெற்றவருக்கு எந்தக் கவலையும் இல்லை.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਤੁਮਾਰੀ ਹੋਈ ਸੇ ਸਾਹ ਭਲੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥੩॥
கடவுளே! யாரிடம் உன் கருணை காட்டுகிறாய், அவர்கள் (பெயர் மற்றும் செல்வத்தால்) வசதி படைத்தவர்கள் மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਸਭਿ ਨਿਕਸੇ ਜਬ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே உலகத்தைப் படைத்தவனே! நான் உன்னைப் பார்த்ததிலிருந்து, (என்) தடுமாற்றம், (எனது) தடுமாற்றம், மயக்கம் மற்றும் வஞ்சகம் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன.

ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥੪੦॥
ஹே நானக்! சத்திய நாமத்தை என் வாடிக்கையாக்கிக் கொண்டேன் மேலும் நான் ஹரி நாமத்தின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கிறேன்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਪਰਾਈ ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ॥
அவதூறு செய்பவன் பிற பிறவிகளின் அழுக்கைக் கழுவுகிறான் மேலும் தன் செயல்களின் பலனை அனுபவிக்கிறான்.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਇ ਪਚਾਵੈ ॥੧॥
இங்கே (இவ்வுலகில்) அவன் மகிழ்ச்சியைக் காணவில்லை, இறைவனின் அரசவையில் வசிப்பிடத்தையும் காணவில்லை. எமபுரியில் துன்புறுத்தப்படுகிறான்

ਨਿੰਦਕਿ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
நிந்தனை செய்பவன் தனது மதிப்புமிக்க மனித வாழ்க்கையை வீணாக இழக்கிறான்.

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਆਗੈ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரால் எதிலும் வெற்றி பெற முடியாது, மேற்கொண்டு எந்த இடத்தையும் பெற முடியாது.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਿੰਦਕ ਬਪੁਰੇ ਕਾ ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥
ஏழை அவதூறு செய்பவன் தன் கடந்த கால செயல்களின் பலனைப் பெறுகிறான் ஆனால் அது ஏழை அவதூறு செய்பவரின் கட்டுப்பாட்டில் கூட இல்லை.

ਤਹਾ ਬਿਗੂਤਾ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਓਹੁ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰਾ ॥੨॥
யாராலும் காப்பாற்ற முடியாத இடத்தில் அவன் அழிக்கப்படுகிறான். யாருக்கு முன்னால் அழைக்க வேண்டும்?

Page 381

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥
விமர்சனம் எங்கும் நகராது, இதுவே இறைவனின் விருப்பம்.

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਤਿਉ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥
என துறவிகள் நிந்திக்கிறார்கள், அதைப் போலவே மகான்கள் மனதில் மகிழ்ச்சியை உணர்கிறார்கள்

ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਹਾਈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! துறவிகளுக்கு உங்கள் ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது, நீங்கள் புனிதர்களின் உதவியாளர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ ਦੀਏ ਰੁੜਾਈ ॥੪॥੨॥੪੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் (தன்னை) மகான்களைப் பாதுகாக்கிறான் மேலும் அவதூறு செய்பவர்களை அவதூறு என்ற பிரளயத்தில் மூழ்கடிக்கிறது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਬਾਹਰੁ ਧੋਇ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਦੁਇ ਠਉਰ ਅਪੁਨੇ ਖੋਏ ॥
ஒருவன் உடலை வெளியில் இருந்து கழுவினாலும் அவனது மனம் உள்ளே அழுக்காகவே இருக்கும், அவன் இவ்வுலகையும் மறுமையையும் இழக்கிறான்.

ਈਹਾ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਆਗੈ ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਏ ॥੧॥
மரண பூமியில், காமம், கோபம், பற்றுதல் ஆகியவற்றில் மூழ்கிக் கிடக்கிறான் மற்றும் மறுமையில் கசப்புடன் கண்ணீர்

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਹੋਰਾ ॥
கோவிந்தரின் கீர்த்தனைகளின் மனம் வேறு வகையானது.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮਰਈ ਨਾਮੁ ਨ ਸੁਨਈ ਡੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பாம்பின் விஷத்தை அழித்து பாம்பு இறப்பதில்லை, காதுகேளாதவன் இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்பதில்லை,யாராவது சத்தமாக கோஷமிட்டாலும் கூட

ਮਾਇਆ ਕੀ ਕਿਰਤਿ ਛੋਡਿ ਗਵਾਈ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥
வாழ்வாதாரத்திற்காக பணம் சம்பாதிக்கும் தொழிலை கைவிடுகிறார் மேலும் கடவுள் பக்தியின் முக்கியத்துவம் கூட அவருக்குத் தெரியாது.

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਉ ਤਰਕਨਿ ਲਾਗਾ ਤਤੁ ਜੋਗੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥
வேதங்கள் மற்றும் சாஸ்திரங்களின் போதனைகளை அவர் கைவிடத் தொடங்கினார் மற்றும் இறுதி உறுப்பு கடவுள்-சமரசம் முறையை அங்கீகரிக்கவில்லை.

ਉਘਰਿ ਗਇਆ ਜੈਸਾ ਖੋਟਾ ਢਬੂਆ ਨਦਰਿ ਸਰਾਫਾ ਆਇਆ ॥
பணம் மாற்றுபவர்களின் பார்வைக்கு ஒரு போலி நாணயம் வந்தால், அதன் குறைபாடு தெளிவாகத் தெரியும்."

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਉਸ ਤੇ ਕਹਾ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥
அதேபோல, எந்த உயிரினமும் தன் உள்ளக் குறைகளை மறைக்க முடியாது, உள்ளான இறைவன் அனைத்தையும் அறிவான்

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਬੰਚਿ ਨਿੰਮੁਨੀਆਦਾ ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਤਤਕਾਲੇ ॥
அஸ்திவாரம் இல்லாதவன் பொய், வஞ்சகம், வஞ்சகம் ஆகியவற்றில் மூழ்கியிருப்பவன் உடனே அழிந்து விடுகிறான்.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਨਾਨਕਿ ਕਹਿਆ ਅਪਨੈ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੩॥੪੨॥
(ஹே சகோதரரே) நானக் இதையெல்லாம் உண்மை என்று கூறியுள்ளார். இந்த உண்மையை உங்கள் இதயத்தில் பார்த்து நினைவில் கொள்ளுங்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਚੈ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
நாம-நினைவில் மேற்கொள்வதன் மூலம் மனம் தூய்மையாகிறது பின்னர் மனிதன் தன் அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு இறைவனின் விருப்பப்படி நடக்கின்ற நடனத்தை செய்துகொண்டே இருக்கிறான்.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਲੇ ਵਸਗਤਿ ਰਾਖੈ ਮਨ ਮਹਿ ਏਕੰਕਾਰੇ ॥੧॥
அத்தகைய நபர் ஐந்து தீமைகளை கட்டுப்படுத்துகிறார் - காமம், கோபம், பற்று, பேராசை மற்றும் அகங்காரம் மேலும் ஒரு கடவுளை மனதில் நினைத்துக் கொள்கிறான்

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பக்தர் உங்கள் மகிழ்ச்சியில் நடனமாடி உங்களைப் புகழ்கிறார்

ਰਬਾਬੁ ਪਖਾਵਜ ਤਾਲ ਘੁੰਘਰੂ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் பெயரால் ஆறுமணியம், வீணை, தபேலா, சலங்கை, (கருவிகள் முதலியன) மூலம் அன்ஹாத் சப்தைக் கேட்கிறார் (மற்றும் வாசித்தார்).

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ਅਪਨਾ ਪਾਛੈ ਅਵਰ ਰੀਝਾਵੈ ॥
முதலில், பகவானின் பக்தன் தன் மனதை அறிவுறுத்துகிறான் பிறகு மற்றவர்களிடம் விளக்கி சமாதானப்படுத்துகிறார்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪੁ ਹਿਰਦੈ ਜਾਪੈ ਮੁਖ ਤੇ ਸਗਲ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥
உள்ளத்தில் ராம நாமத்தை ஜபிக்கிறார் பின்னர் அந்த மந்திரத்தை வாயால் மற்றவர்களுக்கு ஓதுகிறார்

ਕਰ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਤਨਿ ਲਾਵੈ ॥
அவர் மகான்களை சந்தித்து அவர்களின் கால்களைக் கழுவுகிறார். மகான்களின் பாதத் தூசியைத் தன் உடலில் பூசிக் கொள்கிறார்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
தன் மனதையும் உடலையும் குருவிடம் ஒப்படைக்கிறான் மேலும் உண்மை (நாம்) பொருள் (செல்வம்) பெறுகிறது.

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਪੇਖੈ ਲਾਇ ਸਰਧਾ ਤਾ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥
குருவை பக்தியுடன் பார்ப்பவர் அவனிடமிருந்து ஹரிநாமத்தைக் கேட்க, அவனுடைய பிறப்பு இறப்பு துக்கம் நீங்குகிறது.

ਐਸੀ ਨਿਰਤਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ॥੪॥੪॥੪੩॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நடனம் நரகத்தை அழிக்கிறது மற்றும் குர்முக் என்றென்றும் விழித்திருக்கும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਅਧਮ ਚੰਡਾਲੀ ਭਈ ਬ੍ਰਹਮਣੀ ਸੂਦੀ ਤੇ ਸ੍ਰੇਸਟਾਈ ਰੇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நமாமிர்தத்தின் அருளால் ஆதம் சண்டல் விருத்தி பிராமணர் ஆகிவிட்டார் மேலும் ஒரு சூத்திர சாதியிலிருந்து ஒரு உன்னதமானவராக மாறியுள்ளார்

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਸਖਨੀ ਲਹਬਰ ਬੂਝੀ ਖਾਈ ਰੇ ॥੧॥
என் பேராசை உள்ளுணர்வு முதலில் நரகத்தில் இருந்து வானம் என்று உலகப் பொருட்களை எல்லாம் எடுத்தாலும் பசியோடு இருந்த அவளுக்கு இப்போது தாகம் தீர்ந்துவிட்டது.

ਘਰ ਕੀ ਬਿਲਾਈ ਅਵਰ ਸਿਖਾਈ ਮੂਸਾ ਦੇਖਿ ਡਰਾਈ ਰੇ ॥
திருப்தியற்ற மனப்பான்மை வீட்டின் பூனைக்கு இப்போது குருவிடம் இருந்து வேறு பாடம் கிடைத்துள்ளது. மேலும் உலகப் பொருட்களின் வடிவில் இருக்கும் எலியைக் கண்டு அவள் பயப்படுகிறாள்.

ਅਜ ਕੈ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਕੇਹਰਿ ਕੂਕਰ ਤਿਨਹਿ ਲਗਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு தன் அகங்காரத்தின் வடிவான சிங்கத்தை ஆட்டுக்கு பணிவாக ஆக்கியுள்ளார். தமோகுனி உணர்வுகளின் வடிவில் அவனுடைய நாய்கள் சதோகுனி திசையில் வைக்கப்பட்டுள்ளன

ਬਾਝੁ ਥੂਨੀਆ ਛਪਰਾ ਥਾਮ੍ਹ੍ਹਿਆ ਨੀਘਰਿਆ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உலக இச்சைகளின் துணையின்றி இறைவனின் பக்தனின் மனக் கோலம் முடிவுக்கு வந்துவிட்டது. அலைந்து திரிந்த அவனது மனம் (கடவுளின் பாதத்தில்) உறைவிடம் கிடைத்தது.

ਬਿਨੁ ਜੜੀਏ ਲੈ ਜੜਿਓ ਜੜਾਵਾ ਥੇਵਾ ਅਚਰਜੁ ਲਾਇਆ ਰੇ ॥੨॥
பொற்கொல்லர்கள் இல்லாமலேயே சிட்டின் நகைகள் பதிக்கப்பட்ட ஆபரணம் தயாராக இருந்தது மேலும் அந்த இதய ரத்தினத்தில் இறைவனின் பெயரின் அற்புதமான ரத்தினம் பதிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਦਾਦੀ ਦਾਦਿ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਚੂਪੀ ਨਿਰਨਉ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே புகாருக்கு நீதி கிடைக்கவே முடியாது ஆனால் இப்போது இறைவனில் மூழ்கியதால் அமைதியான மனதுக்கு நீதி கிடைக்க ஆரம்பித்தது.

ਮਾਲਿ ਦੁਲੀਚੈ ਬੈਠੀ ਲੇ ਮਿਰਤਕੁ ਨੈਨ ਦਿਖਾਲਨੁ ਧਾਇਆ ਰੇ ॥੩॥
கடவுளின் திருநாமத்தின் அருளால் உலக விஷயங்கள் மனிதனுக்கு இப்படி தோன்ற ஆரம்பித்துவிட்டன. மதிப்புமிக்க விரிப்புகளில் உட்கார்ந்து இறந்த மனிதனைப் போல, இனி யாரிடமும் கண்களைக் காட்ட முடியாது.

ਸੋਈ ਅਜਾਣੁ ਕਹੈ ਮੈ ਜਾਨਾ ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਨ ਛਾਨਾ ਰੇ ॥
தெரியும் என்று சொல்பவன் முட்டாள். அறிபவன் மறைவாக இருப்பதில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਅਮਿਉ ਪੀਆਇਆ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਬਿਗਸਾਨਾ ਰੇ ॥੪॥੫॥੪੪॥
ஹே நானக்! குரு என்னை அமிர்தம் குடிக்க வைத்துள்ளார் இறைவனின் அன்பில் திளைத்த நான் இப்போது மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਸਾਰੇ ਅਉਗਨ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿਆ ॥
கடவுள் என் (மாயையான) பிணைப்புகளை அறுத்துவிட்டார், நான் என் குறைகளை மறந்து, இந்த வழியில் என் எதிரியைக் கவனித்துக்கொண்டேன்.

ਹੋਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਾਤ ਪਿਤ ਨਿਆਈ ਬਾਰਿਕ ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥੧॥
அவர் ஒரு பெற்றோரைப் போல என்னிடம் அன்பாக நடந்து கொண்டார் மேலும் அவர் என்னை தனது சொந்த குழந்தை போல் வளர்த்தார்.

ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥
குரு-பரமேஷ்வர் தனது சீக்கியர்களைப் பாதுகாத்துள்ளார்

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਮਹਾ ਭਵਜਲ ਤੇ ਅਪਨੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது கருணையைப் பார்த்து, அவர் அவர்களை பன்முகத்தன்மை வாய்ந்த உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து வெளியேற்றினார்.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் மரணத்திலிருந்து விடுதலை பெறுவோம் மேலும் இம்மையிலும், மறுமையிலும் மகிழ்ச்சி உண்டு.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒவ்வொரு மூச்சிலும் மூச்சிலும் இறைவனின் நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும் மற்றும் அவரை எப்போதும் புகழ்ந்து பேசுங்கள்

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥
இறைவனிடம் அன்பு செலுத்தி நான் உன்னத நிலையை அடைந்தேன் மேலும் ஞானியின் சங்கமத்தால் துயரங்கள் நீங்கின.

SGGSONLINE.COM

ਛਿਜੈ ਨ ਜਾਇ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਾਠੇ ॥੩॥
செல்வத்தை நிர்மல் ஹரி பெயரில் முடிச்சு போட்டேன். ஹரி நாமம் வடிவில் உள்ள இந்த செல்வம் என்றும் அழியாது, எங்கும் தொலைந்து போவதுமில்லை திருடர்கள் முதலியவற்றுக்கு அஞ்சுவதில்லை.

ਅੰਤਿ ਕਾਲ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
இம்மையிலும்- மறுமையிலும் காக்கும் இறைவன் இறுதிவரை உதவி செய்வான்.

ਪ੍ਰਾਨ ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੬॥੪੫॥
கடவுள் என் உயிர், நண்பர், நலம் விரும்புபவர் மற்றும் செல்வம். ஹே நானக்! நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜਾ ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ஹே உன்னத தந்தையே! நீங்கள் என் எஜமானராக இருக்கும்போது, நான் ஏன் பயப்படுகிறேன்? உன்னைத் தவிர நான் யாரைப் புகழ்வது?

ਏਕੁ ਤੂੰ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਮੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥
நீ மட்டும் இருக்கும்போது, அதனால் என்னிடம் எல்லாம் இருக்கிறது உன்னை தவிர எனக்கு வேறு யாரும் இல்லை.

ਬਾਬਾ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ஹே பாபா! இந்த உலகம் விஷத்தின் ஒரு வடிவம் என்பதை நான் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਰਖਿਆ ਕਰਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ਮੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கோபம்! என்னைக் காப்பாற்று, உனது பெயரே என் வாழ்வின் அடிப்படை

ਜਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਸਭਾ ਮਨ ਕੀ ਹੋਰੁ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
ஹே நாத்! என் ஒவ்வொரு மனநிலையும் உனக்குத் தெரியும். ஆகையால், நான் யாரிடம் போய்ச் சொல்வேன்?"

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਇਆ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
பெயர் இல்லாமல், உலகம் முழுவதும் பைத்தியம் பிடித்தது. இறைவனின் திருநாமம் கிடைத்தால் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ਜਿ ਕਹਣਾ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਪਾਸਿ ॥
நான் என்ன சொல்ல வேண்டும் என் நிலையை யாரிடம் கூறுவது? நான் எதைச் சொல்ல விரும்புகிறேனோ, அதை என் இறைவனிடம் சொல்கிறேன்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் எதைச் செய்திருந்தாலும், உலகில் உள்ள அனைத்தும் உங்களால் நடக்கிறது. நான் எப்போதும் உன்னை நம்புகிறேன்.

ਜੇ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ਤਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਇਤ ਉਤ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਉ ॥
நீங்கள் மரியாதை மற்றும் மரியாதை கொடுத்தால் அது உங்கள் மரியாதை மற்றும் கௌரவம். இந்த உலகில் நான் உன்னை மட்டுமே நினைவில் கொள்கிறேன்

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮੈ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ਇਕੁ ਨਾਉ ॥੪॥੭॥੪੬॥
நானக்கின் இறைவன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருபவன். என் பலம் உன் பெயர் மட்டுமே.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਠਾਕੁਰ ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਜਨਹਿ ਪੀਓ ॥
ஹே என் தாக்கூர்! உனது பெயர் அமிர்தம், இந்தப் பெரிய ரசம் உனது அடியாரால் அருந்தப்படுகிறது.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਚੂਕੇ ਭੈ ਭਾਰੇ ਦੁਰਤੁ ਬਿਨਾਸਿਓ ਭਰਮੁ ਬੀਓ ॥੧॥
என் பிறவிகளின் கொடிய சுமை அழிந்து விட்டது மேலும் உச்சவரம்பு என்ற குழப்பமும் நீங்கிவிட்டது

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮੈ ਜੀਓ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உன்னைக் கண்டு வாழ்கிறேன்.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਠਾਰੁ ਥੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் உண்மையான ஆசிரியரே! உங்கள் வார்த்தைகளைக் கேட்டு என் மனமும் உடலும் குளிர்ந்தது.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ਏਹੁ ਕਾਜੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਆਪਿ ਕੀਓ ॥
கடவுளே! உன் அருளால் நான் நல்லிணக்கத்தைக் கண்டேன் மேலும் இந்த மங்களகரமான பணியை நீங்களே செய்துள்ளீர்கள்.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਸਹਜੇ ਬਿਖਿਆ ਭਈ ਖੀਓ ॥੨॥
நான் உங்கள் கால்களை இறுக்கமாகப் பிடிக்கிறேன் மேலும் மாயாவின் விஷம் எளிதில் வெளியேறும்.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰਾ ਏਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੀਓ ॥
கடவுளே! உங்கள் பெயர் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம். இந்த அழியா மந்திரத்தை குருதேவரிடம் இருந்து பெற்றேன்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਤਾਪੁ ਸੰਤਾਪੁ ਮੇਰਾ ਬੈਰੁ ਗੀਓ ॥੩॥
சத்குரு தனது அருளால் எனக்கு இதை (மந்திரம்) கொடுத்துள்ளார் மேலும் என் உஷ்ணமும், கோபமும் எதிரிகளும் அழிந்தனர்

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ॥
நான் பெற்ற இந்த மனித உடல் பாக்கியமானது, ஏனெனில் அதன் காரணமாகவே என் இறைவன் என்னை தன்னுடன் இணைத்துக் கொண்டான்.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਲਿਜੁਗੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੀਓ ॥੪॥੮॥੪੭॥
இது கலியுகத்தில் இறைவனை சங்கமமாக வழிபடும் புண்ணிய காலம். ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமம் என் இருதயத்தின் அடித்தளம்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਆਗੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੂਆ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਗਿਆਨਾ ॥
எல்லாம் ஏற்கனவே முடிவு செய்யப்பட்டுள்ளது. சிந்தனையால், அறிவால் இதைவிட வேறு என்ன அறிய முடியும்?"

ਭੂਲ ਚੂਕ ਅਪਨਾ ਬਾਰਿਕੁ ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥
பரபிரம்ம பகவான் தன் குழந்தையின் தவறுகளை மன்னித்துவிட்டார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ॥
என் சத்குரு எப்போதும் என்னிடம் அன்பாகவே இருக்கிறார். அவர் என்னைக் காப்பாற்றினார்

ਕਾਟਿਆ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் என் நோயை குணப்படுத்தினார் மேலும் ஹரியின் பெயரை என் வாயில் வைத்ததால் நான் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਮੇਰੇ ਪਰਹਰਿਆ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥
(ஹே நண்பரே!) சத்குரு என்னுடைய பல பாவங்களை நீக்கிவிட்டார், என்னுடைய கட்டுகள் (துன்மார்க்கங்கள்) அறுக்கப்பட்டு நான் முக்தி அடைந்தேன்.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਘੋਰ ਤੇ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ॥੨॥
குரு என்னைக் கைப்பிடித்து பெரிய இருண்ட குழியிலிருந்து வெளியே எடுத்தார்.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
நான் அச்சமற்றவனாகிவிட்டேன், என் அச்சங்கள் அனைத்தும் மறைந்துவிட்டன. முழு உலகத்தின் பாதுகாவலர் என்னைக் காப்பாற்றினார்.

ਐਸੀ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੩॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் என்னிடம் மிகவும் அன்பாக இருந்தீர்கள் என் வேலையெல்லாம் முடிந்தது என்று.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਮੇਲਾ ॥
ஹே நானக்! குன்னிதன் பிரபு என் இதயத்தில் சந்தித்தார்

ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਨਾਨਕ ਸੋੁਹੇਲਾ ॥੪॥੯॥੪੮॥
அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததால் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕੋ ਲਾਗੂ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ॥
ஹே உலகைப் படைத்தவனே! நீ மறந்தால் எல்லாரும் எனக்கு எதிரியாகி விடுவார்கள் ஆனால் உங்கள் பெயரை நான் நினைவில் வைத்தால், எல்லோரும் எனக்கு சேவை செய்கிறார்கள்

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਦੂਜਾ ਸੂਝੈ ਸਾਚੇ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥
ஹே சத்தியத்தின் ஒளிக்கற்றை, அடைய முடியாத, அணுக முடியாத கடவுளே! நீ இல்லாமல் எனக்கு யாரையும் தெரியாது

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਲੋਗਨ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ॥
ஹே சாஹிப்! என் மனதில் உன்னை நினைக்கும் போது அதனால் நான் எப்போதும் உன்னை அன்பாகக் காண்கிறேன். ஏழைகள் என்னை என்ன செய்ய முடியும்?

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லா உயிர்களும் உன்னிடமிருந்து பிறக்கும் போது அப்படியானால் நான் யாரை கெட்டவன் அல்லது நல்லவன் என்று சொல்லலாம்

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰਾ ਹਾਥ ਦੇਇ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் என் ஆதரவு, நீங்கள் என் ஆதரவு. நீ உன் கையால் என்னைக் காப்பாற்று

ਜਿਸੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਤੇਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਿਸ ਕਉ ਬਿਪੁ ਨ ਕੋਊ ਭਾਖੈ ॥੨॥
நீ கருணை காட்டும் பக்தன், எந்த துக்கமும் அவனை விழுங்க முடியாது

ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਓਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உனக்கு என்ன பிடிக்கும், அதுவே எனக்கு மகிழ்ச்சி, அதுவே எனது மரியாதை மற்றும் கௌரவம்.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਤੂੰ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੩॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் புத்திசாலி, நீங்கள் எப்போதும் அன்பானவர். உங்கள் பெயரைப் பெற்றதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥
இது உங்கள் முன் என் பிரார்த்தனை, என் உயிர் மற்றும் உடல் அனைத்தும் உங்கள் பரிசு.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਕੋਈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ॥੪॥੧੦॥੪੯॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! எல்லாம் உன் மகிமை, என் பெயர் கூட யாருக்கும் தெரியாது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥
ஹே உள் இறைவா! அப்படிப்பட்ட உதவியைச் செய்யுங்கள், கூட்டமாக இருப்பதன் மூலம், ஹரி கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்.

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰ ਦਿਖਾਲੇ ਦਰਸਨੁ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥੧॥
அறியாமையின் கதவுகளைத் திறந்து இறைவன் தன்னைக் காட்டினால் எனவே உயிரினம் மீண்டும் பிறப்பு சுழற்சியில் விழுவதில்லை.

ਮਿਲਉ ਪਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਹਰਉ ਰੇ ॥
அன்பிற்குரிய இறைவனை நான் சந்தித்தால், என் துக்கங்கள் அனைத்தையும் நீக்குவேன்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உள்ளத்தில் தெய்வ வழிபாடு செய்தவர்கள், அவருடன் பழகுவதன் மூலம் நான் உலகப் பெருங்கடலையும் கடக்கலாம்.

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਭਏ ਹਰਖ ਸੋਗ ਮਹਿ ਬਸਨਾ ॥
இந்த உலகம் ஒரு பெரிய பயங்கரமான காடு மற்றும் நெருப்பு கடல், இதில் ஜீவராசிகள் எப்போதும் இன்பத்திலும் துக்கத்திலும் வசிக்கின்றன.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ॥੨॥
சத்குருவை சந்தித்த பிறகு மனம் தூய்மையாகிவிட்டது மேலும் ரசம் ஹரி-நாமாமிர்தத்தை பாடுகிறார்

ਤਨੁ ਧਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਓ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਂਧਿਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த உடலையும் செல்வத்தையும் தங்களுடையதாகக் கருதுவதன் மூலம், மனிதர்கள் (பற்றுதல் மற்றும் மாயை) இனிமையான மற்றும் இனிமையான பிணைப்புகளில் பிணைக்கப்படுகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥੩॥
ஆனால் ஹரி-பரமேஷ்வரரின் நாமத்தை வழிபட்டவர்கள், குருவின் கருணையால் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுகிறார்கள்

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਾਣੇ ॥
இரட்சகரான இறைவன் தங்கள் இறைவனுக்குப் பிரியமானவர்களைக் காக்கிறார்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥੧੧॥੫੦॥
நானக் கூறியது ஹே ஓ அருளும் இறைவனே! இந்த ஆன்மா, உடல் அனைத்தும் உனக்கே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது, உனக்காக நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਮੋਹ ਮਲਨ ਨੀਦ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਕਉਨੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਭਇਓ ਰੀ ॥
ஹே உயிருள்ள பெண்ணே! நீங்கள் என்ன பரிதாபமாக இருந்தீர்கள் மனதை மாசுபடுத்தும் பற்று உறக்கத்தில் இருந்து விடுபட்டு விட்டீர்கள் என்று.

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਤੁਧੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰਾ ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਗਇਓ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகா மோகினி உங்களை ஈர்க்கவில்லை, எங்கே போனது உன் சோம்பல்?

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਾਖਰੋ ਸੰਜਮਿ ਕਉਨ ਛੁਟਿਓ ਰੀ ॥
எத்தகைய கட்டுப்பாட்டின் மூலம் நீ துக்கமான வேலையைச் செய்கிறாய், கோபமும் அகந்தையை நீங்கி விட்டதா?

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਅਸੁਰ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ਸਗਲੋ ਭਵਨੁ ਲੁਟਿਓ ਰੀ ॥੧॥
ஹே சகோதரியே இறைவா, பேய்கள் அனைத்து மூன்று உயிரினங்களையும் - முழு உலகத்தையும் கொள்ளையடித்துவிட்டன.

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਬਹੁਤੁ ਤ੍ਰਿਣ ਜਾਲੇ ਕੋਈ ਹਰਿਆ ਬੂਟੁ ਰਹਿਓ ਰੀ ॥
ஹே நண்பரே! காடு தீப்பிடிக்கும் போது அதனால் நிறைய களைகள் எரிந்து, ஒரு அரிய பச்சை செடி மட்டுமே உயிர் பிழைக்கிறது.

ਐਸੋ ਸਮਰਥੁ ਵਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹਿਓ ਰੀ ॥੨॥
என் சுவாமி மிகவும் சக்தி வாய்ந்தவர், என்னால் அதை விவரிக்க முடியாது. அதன் உருவத்தை யாராலும் சொல்ல முடியாது.

ਕਾਜਰ ਕੋਠ ਮਹਿ ਭਈ ਨ ਕਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਬਰਨੁ ਬਨਿਓ ਰੀ ॥
மஸ்காரா நிறைந்த அலமாரியில் நீங்கள் கருப்பு நிறமாக மாறவில்லை. உங்கள் நிறம் மிகவும் தூய்மையானது.

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ ਅਚਰਜ ਨਾਮੁ ਸੁਨਿਓ ਰੀ ॥੩॥
குருவின் மகாமந்திரம் (ஹரி-மந்திரம்) என் இதயத்தில் நிலைபெற்றுவிட்டது மற்றும் அற்புதமான பெயரை நான் கேள்விப்பட்டேன்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਅਵਲੋਕਨ ਅਪੁਨੈ ਚਰਣਿ ਲਗਾਈ ॥
இறைவன் தன் அருளால் என் மீது கருணை காட்டினான் உங்கள் காலடியில் என்னைத் தொட்டேன்.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੧੨॥੫੧॥
ஹே நானக்! பக்தியை விரும்பி, முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இருந்து ஆனந்தம் அடைந்தேன்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு அஸா கரு மஹலா

ਲਾਲੁ ਚੋਲਨਾ ਤੈ ਤਨਿ ਸੋਹਿਆ ॥
சிவப்பு நிற ஆடைகள் உங்கள் உடலில் மிகவும் அழகாக இருக்கும்.

ਸੁਰਿਜਨ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ॥੧॥
எப்பொழுது சாஜன் பிரபுவை நீ விரும்ப ஆரம்பித்தாய், அப்போது அவன் மனம் மயங்கியது.

ਕਵਨ ਬਨੀ ਰੀ ਤੇਰੀ ਲਾਲੀ ॥
உங்கள் முகத்தில் இந்த சிவத்தல் எப்படி உருவானது?

ਕਵਨ ਰੰਗਿ ਤੂੰ ਭਈ ਗੁਲਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எந்த நிறத்தால் நீங்கள் குலாலின் நிறம் போல் சிவப்பாக மாறியுள்ளீர்கள்

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸੁਹਾਗੁ ॥
நீங்கள் மிகவும் அழகாக இருக்கிறீர்கள் மற்றும் நீங்கள் அழகாக இருக்கிறீர்கள்

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਲਨੁ ਤੁਮ ਘਰਿ ਭਾਗੁ ॥੨॥
அன்பான இறைவன் உங்கள் இதயத்தின் வீட்டில் குடியேறினார், உங்கள் இதயத்தின் வீட்டின் அதிர்ஷ்டம் உயர்ந்துள்ளது.

ਤੂੰ ਸਤਵੰਤੀ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨਿ ॥
நீயே சத்யவதி, நீயே சிறந்தவன்.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤੁਹੀ ਸੁਰ ਗਿਆਨਿ ॥੩॥
நீ உன் காதலனை விரும்புகிறாய் மேலும் நீங்கள் சிறந்த அறிவைக் கொண்டவர்.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥
(உயிரினம் வடிவில் உள்ள பெண் கூறுகிறார்) அன்பான இறைவனை நான் விரும்புகிறேன் அதனால்தான் நான் ஆழ்ந்த காதலில் வர்ணம் பூசப்பட்டிருக்கிறேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥
ஹே நானக்! கடவுள் என்னை கருணையுடன் பார்த்தார்

ਸੁਨਿ ਰੀ ਸਖੀ ਇਹ ਹਮਰੀ ਘਾਲ ॥
ஹே என் நண்பனே! கேளுங்கள், இது என்னுடைய ஒரே தியானம்.

ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੫੨॥
இறைவன் தன்னை அழகுபடுத்தி அழகுபடுத்துபவன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਦੂਖੁ ਘਨੋ ਜਬ ਹੋਤੇ ਦੂਰਿ ॥
ஹே நண்பரே! நான் ஹரியின் காலடியில் இருந்து விலகி இருக்கும் போது மிகவும் வருத்தமாக இருந்தேன்.

ਅਬ ਮਸਲਤਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲੀ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
இப்போது குருவின் முன்னிலையில் நாம உபதேசம் பெற்றேன்

ਚੁਕਾ ਨਿਹੋਰਾ ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ॥ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது நண்பர்கள் மற்றும் நண்பர்களின் புகார் நீக்கப்பட்டது. என் குழப்பம் நீங்கியது, குரு என்னை என் அன்புக்குரிய இறைவனுடன் இணைத்துவிட்டார்

ਨਿਕਟਿ ਆਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜ ਧਰੀ ॥
என் அன்பான இறைவன் அருகில் வந்து என்னை படுக்கையில் உட்கார வைத்தான்

ਕਾਣਿ ਕਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੨॥
நான் மக்கள் தங்குமிடத்திலிருந்து விடுபட்டுள்ளேன்

ਮੰਦਰਿ ਮੇਰੈ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰਾ ॥
பிரம்மன் என்ற சொல்லின் ஒளி என் மனக் கோயிலில் இருக்கிறது.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥
என் கணவர் பிரபு ஆனந்த் நகைச்சுவையானவர்

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
என் நெற்றியில் உள்ள அதிர்ஷ்டத்தால், என் கணவர்-இறைவன் என் இதய வீட்டிற்கு வந்துள்ளார்.

ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੩॥
ஹே நானக்! நான் ஒரு நிரந்தர தேனைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
என் மனம் சத்யநாமத்தில் மூழ்கியுள்ளது.

ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਠਾਠਾ ਬਾਗਾ ॥੧॥
நான் உலக மக்களுடன் இணக்கமாக இருக்கிறேன் தேவையான பல உபசரிப்புகள்

ਬਾਹਰਿ ਸੂਤੁ ਸਗਲ ਸਿਉ ਮਉਲਾ ॥
எனது உறவு பார்க்க மட்டுமே உள்ளது, நான் அனைவருடனும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன்

ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਉਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தாமரை மலரைப் போல நீரில் ஒட்டாமல் இருக்கும் அப்படித்தான் நான் உலகத்திலிருந்து விலகி இருக்கிறேன்.

ਮੁਖ ਕੀ ਬਾਤ ਸਗਲ ਸਿਉ ਕਰਤਾ ॥
நான் அனைவருடனும் வாய் வழியாக பழகுவேன்.

ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਧਰਤਾ ॥੨॥
ஆனால் நான் என் இறைவனை என் இதயத்திற்கு நெருக்கமாக வைத்திருக்கிறேன்

ਦੀਸਿ ਆਵਤ ਹੈ ਬਹੁਤੁ ਭੀਹਾਲਾ ॥
மக்கள் என் இதயத்தை வறண்டதாக தோன்றுகிறது ஆனால்

ਸਗਲ ਚਰਨ ਕੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਲਾ ॥੩॥
என் மனம் எல்லோருடைய கால்களிலும் மண்ணாக இருக்கிறது

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! இந்த அடியவர் பூரண குருவை அடைந்துள்ளார்

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੪॥
உள்ளேயும் வெளியேயும் இப்போது எனக்கு ஒரு கடவுளைக் காட்டியிருக்கிறார்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਪਾਵਤੁ ਰਲੀਆ ਜੋਬਨਿ ਬਲੀਆ ॥
இளமையின் உற்சாகத்தில் மனிதன் பல இன்பங்களை அனுபவிக்கிறான்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰਲੀਆ ॥੧॥
ஆனால் இறைவனின் பெயரே இல்லாமல் கடைசியில் மண்ணோடு கலக்கிறது.

ਕਾਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਲੀਆ ॥
(ஹே சகோதரர்ரே மனிதன் காதணிகளையும் அழகான ஆடைகளையும் அணிந்திருப்பான்

ਸੇਜ ਸੁਖਲੀਆ ਮਨਿ ਗਰਬਲੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மென்மையான அமைதியான படுக்கைகளில் தூங்குகிறது ஆனால் அவர் மனதில் இந்த மகிழ்ச்சியின் வழிகள் பெருமையாக இருக்கிறது

ਤਲੈ ਕੁੰਚਰੀਆ ਸਿਰਿ ਕਨਿਕ ਛਤਰੀਆ ॥
மனிதன் சவாரி செய்வதற்கு யானையையும், தலைக்கு மேல் தொங்கும் தங்க விதானத்தையும் வைத்திருக்கிறான், ஆனால்

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਲੇ ਧਰਨਿ ਗਡਲੀਆ ॥੨॥
கடவுள் பக்தி இல்லாமல் பூமிக்கு அடியில் புதைந்து கிடக்கிறார்

ਰੂਪ ਸੁੰਦਰੀਆ ਅਨਿਕ ਇਸਤਰੀਆ ॥
ஒரு ஆண் அழகான அழகிகள் மற்றும் பல பெண்களுடன் இன்பங்களில் ஈடுபடலாம்.

ਹਰਿ ਰਸ ਬਿਨੁ ਸਭਿ ਸੁਆਦ ਫਿਕਰੀਆ ॥੩॥
ஆனால் ஹரி ரசம் இல்லாமல், இந்த சுவைகள் அனைத்தும் வெளிர்.

ਮਾਇਆ ਛਲੀਆ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖਲੀਆ ॥
இந்த மாயா வஞ்சகமானது மேலும் காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் போன்ற தீமைகள் விஷம் போன்றவை.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਅਲੀਆ ॥੪॥੪॥੫੫॥
கருணைக் கடலே, என்று நானக் கூறுகிறார். எல்லாம் வல்ல இறைவனே! நான் உன் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறேன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਏਕੁ ਬਗੀਚਾ ਪੇਡ ਘਨ ਕਰਿਆ ॥
இந்த உலகம் பல மரங்கள் நடப்பட்ட ஒரு தோட்டம்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਮਹਿ ਫਲਿਆ ॥੧॥
மரங்கள் நாமிருதத்தின் கனிகளைத் தருகின்றன

ਐਸਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨੀ ॥
ஹே அறிவாளியே! இதைப் போன்ற ஒன்றை நினைத்துப் பாருங்கள்,

ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
அதனால் நீங்கள் நிர்வாண பதவியைப் பெறலாம்.

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਬਿਖੂਆ ਕੇ ਕੁੰਟਾ ਬੀਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே தோட்டத்தைச் சுற்றி விஷக் குளங்கள்மேலும் அமிர்தமும் இதில் உள்ளது.

ਸਿੰਚਨਹਾਰੇ ਏਕੈ ਮਾਲੀ ॥
அதற்கு நீர் பாய்ச்சுபவர் குரு-கடவுள் வடிவில் உள்ள தோட்டக்காரர்.

ਖਬਰਿ ਕਰਤੁ ਹੈ ਪਾਤ ਪਤ ਡਾਲੀ ॥੨॥
அவர் ஒவ்வொரு முகவரியையும் கிளைகளையும் பாதுகாக்கிறார்

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਆਣਿ ਜੜਾਈ ॥
இந்த தோட்டக்காரர் அனைத்து செடிகளையும் கொண்டு வந்து இங்கு நடுகிறார்.

ਸਗਲੀ ਫੂਲੀ ਨਿਫਲ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥
பழம் அனைவருக்கும் கிடைக்கிறது, பழம் இல்லாமல் யாரும் இல்லை.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
ஹே அடிமை நானக்! குருவிடமிருந்து நாமமிர்தத்தின் பலனைப் பெற்றவர்

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਰੀ ਤਿਨਿ ਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੬॥
அவர் மாயையின் கடலைக் கடந்தார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਬਨਾਈ ॥
ஹே சத்தியக் கதிர்! உங்கள் பெயர் எனக்கு அரச மகிழ்ச்சியைக் கொடுத்தது.

ਜੋਗੁ ਬਨਿਆ ਤੇਰਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈ ॥੧॥
உன் புகழ் பாடி யோகம் அடைந்தேன்

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਬਨੇ ਤੇਰੈ ਓਲ੍ਹੈ ॥ ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਪਰਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਖੋਲ੍ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் தங்குமிடத்தில் எனக்கு எல்லா மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கிறது. சத்குரு மாயையின் திரைகளைத் திறந்துவிட்டார்.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥
கடவுளே! உங்கள் விருப்பத்தைப் புரிந்துகொண்டு, நான் ஆன்மீக ஆனந்தத்தை அனுபவிக்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਾ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥੨॥
சத்குருவை சேவித்ததன் மூலம் நான் மகாநிர்வாணம் அடைந்தேன்

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਸੋ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥
உங்களைப் புரிந்துகொள்பவர், அவர் இல்லறக்காரராக இருந்தாலும் சரி, துறந்தவராக இருந்தாலும் சரி, அவர் உங்களால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥੩॥
ஹரியின் பெயரோடு பற்று கொண்டவன் சந்நியாசி.

ਜਾ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் எஜமானே உங்கள் பெயர் கடை யாருக்கு கிடைத்தது,

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਪੂਰ ਖਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥੫੭॥
அதன் கடைகள் எப்போதும் நிறைந்திருக்கும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਤੀਰਥਿ ਜਾਉ ਤ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ॥
ஹே நான் யாத்திரை சென்றால் அதனால் அங்கு 'நான்' என்ற அகந்தை உள்ள பலரைக் காண்கிறேன்.

ਪੰਡਿਤ ਪੂਛਉ ਤ ਮਾਇਆ ਰਾਤੇ ॥੧॥
பண்டிதர்களைப் பற்றிக் கேட்டால், அவர்களும் மாயாவில் மூழ்கியிருப்பதைப் பார்க்கிறேன்.

ਸੋ ਅਸਥਾਨੁ ਬਤਾਵਹੁ ਮੀਤਾ ॥
ஹே நண்பரே! புனித இடத்தைச் சொல்லுங்கள்

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தினமும் கடவுளின் பஜனை கீர்த்தனை இருக்கும் இடம்

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰ ॥
சாஸ்திரங்கள் மற்றும் வேதங்கள் பாவம் மற்றும் புண்ணியத்தின் கருத்தை விவரிக்கின்றன.

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਉਤਾਰ ॥੨॥
மனிதன் நன்மை தீமைகளைச் செய்து நரகம் மற்றும் சொர்க்கத்தில் மீண்டும் பிறக்கிறான்.

ਗਿਰਸਤ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ਉਦਾਸ ਅਹੰਕਾਰ ॥
இல்லற வாழ்வில் கவலையும், பிரிந்தவர்களிடம் அகந்தை இருக்கும்.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਜੀਅ ਕਉ ਜੰਜਾਰ ॥੩॥
சடங்குகளைச் செய்வது உயிருக்கு ஒரு பொறி மட்டுமே.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥
இறைவனின் அருளால் மனதைக் கட்டுப்படுத்துபவர்,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀ ਤਿਨਿ ਮਾਇਆ ॥੪॥
ஹே நானக்! குருமுகனாக மாறி மாயா சமுத்திரத்தைக் கடக்கிறார்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
ஹரியை இணக்கமாக மகிமைப்படுத்த வேண்டும்

ਇਹੁ ਅਸਥਾਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੭॥੫੯॥
இந்த இடம் குருவால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.
இரண்டாவதாக இருங்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ॥
மகிழ்ச்சி என்பது என் இதயம்-வீட்டில் மேலும் மகிழ்ச்சி என்பது வீட்டிற்கு வெளியேயும் (உலகில் வாழும் போது) மகிழ்ச்சி.

SGGSONLINE.COM

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦੂਖਾ ॥੧॥

ஹரியை ஜபிப்பதன் மூலம் அனைத்து துக்கங்களும் துன்பங்களும் அழிந்துவிடும்.

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਾਂ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਵੈਂ ॥

ஹே ஹரி! உன்னை என் மனதில் நினைக்கும் போது, எனக்கு எல்லா மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கும்.

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜੋ ਜਨੁ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னைப் பிரியப்படுத்தும் ஹரியின் நாமத்தை அந்த வழிபாட்டாளர் மட்டுமே உச்சரிக்கிறார்

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
கடவுளே ! உங்கள் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் உடலும், மனமும் குளிர்ச்சியடையும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਢਹੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥੨॥
கடவுளை தியானிப்பதன் மூலம், துயரங்களின் முகாம் அழிக்கப்படுகிறது.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
இறைவனின் விருப்பத்தை உணர்ந்தவன், அவர் மட்டுமே சத்திய நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਜਾ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੩॥
அந்த அங்கீகரிக்கப்பட்ட நபரின் மீது சத்திய வார்த்தை குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
முழு குரு ஹரியின் பெயரை என் மனதில் பதிய வைத்துள்ளார்.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੯॥
இறைவனின் திருநாமத்தால் என் மனம் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டுள்ளது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਤਹ ਤਹ ਜਾਈਂ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் என்னை எங்கு அனுப்புகிறீர்களோ, அங்கே நான் (மகிழ்ச்சியுடன்) செல்கிறேன்.

SGGSONLINE.COM

ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਂ ॥੧॥
நீங்கள் எனக்கு எதைக் கொடுத்தாலும் நான் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்

ਸਦਾ ਚੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਸਾਈ ॥
ஹே கோவிந்த் கோசாய்! நான் எப்போதும் உங்கள் சிஷ்யன்

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உமது அருளால் நான் திருப்தியடைந்து திருப்தியடைந்தேன்

ਤੁਮਰਾ ਦੀਆ ਪੈਨ੍ਹ੍ਉ ਖਾਈਂ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எதைக் கொடுத்தாலும் உடுத்து உண்கிறேன்.

ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖੀ ਵਲਾਈਂ ॥੨॥
உங்கள் அருளால் நான் மகிழ்ச்சியான வாழ்க்கை வாழ்கிறேன்

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈਂ ॥
என் மனதிலும் உடலிலும் உன்னை மட்டுமே நினைவில் கொள்கிறேன்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ਲਾਈਂ ॥੩॥
உங்களைப் போல யாரையும் நான் புரிந்து கொள்ளவில்லை

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਇਵੈ ਧਿਆਈਂ ॥
ஹே நானக்! நான் எப்போதும் உன்னை இப்படி மிஸ் செய்கிறேன்

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਸੰਤਹ ਲਗਿ ਪਾਈਂ ॥੪॥੯॥੬੦॥
மகான்களின் பாதங்களை தொட்டால் நானும் வேகமெடுக்கலாம்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਧਿਆਈਐ ॥
ஹே சகோதரர்ரே எழும்பும் போதும், உட்காரும் போதும், உறங்கும் போதும் இறைவனைத் தியானித்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥
சாலையில் நடந்து செல்லும் போதும் ஹரியை துதிக்க வேண்டும்.

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ॥
ஹரியின் அமிர்த கதையை உங்கள் காதுகளால் கேட்க வேண்டும்

ਜਾਸੁ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ਦੂਖ ਰੋਗ ਮਨ ਸਗਲੇ ਲਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதைக் கேட்பதன் மூலம் மனம் மகிழ்ச்சி அடைவதோடு, எல்லா துக்கங்களும் நோய்களும் விலகும்.

ਕਾਰਜਿ ਕਾਮਿ ਬਾਟ ਘਾਟ ਜਪੀਜੈ ॥
ஒவ்வொரு வேலையும் செய்கிறேன் சாலையில் நடந்து செல்லும் போதும், கட்டத்தை கடக்கும் போதும் இறைவனை ஜபிக்க வேண்டும்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥
குருவின் அருளால் ஹரி-நாமாமிர்தம் அருந்த வேண்டும். 2॥

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
இரவும், பகலும் ஹரி-கீர்த்தனை பாடிக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்."

ਸੋ ਜਨੁ ਜਮ ਕੀ ਵਾਟ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥
ஏனெனில் கீர்த்தனை பாடும் பக்தன் மரணப் பாதையில் விழுவதில்லை.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥
எட்டுத்தொகை இறைவனை மறக்காதவன்.

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧੦॥੬੧॥
ஹே நானக்! அவன் கால்கள் வேகத்தைத் தொடுகின்றன

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் மனிதன் மகிழ்ச்சியில் வாழ்கிறான்

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਦੂਖ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥੧॥
அவர் நலம் பெறுகிறார், அவருடைய துக்கம் அழிக்கப்படுகிறது.

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥
(ஹே சகோதரர்ரே) இறைவனைப் போற்றி மகிழுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ ਮਨਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் எஜமானரை எப்போதும் மகிழ்விக்கவும்

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥
சத்குருவின் உண்மையான வார்த்தைகளை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥
உங்கள் இதய வீட்டில் அமர்ந்து உங்கள் இறைவனைக் கண்டுபிடியுங்கள்

ਪਰ ਕਾ ਬੁਰਾ ਨ ਰਾਖਹੁ ਚੀਤ ॥
ஹே நண்பரே! உங்கள் இதயத்தில் யாரையும் தவறாக நினைக்காதீர்கள்.

ਤੁਮ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੩॥
அது உன்னை காயப்படுத்தாது

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨ੍ਾ ॥
குரு எனக்கு ஹரி நாமம் என்ற தந்திர மந்திரத்தை கொடுத்துள்ளார்

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਚੀਨ੍ਾ ॥੪॥੧੧॥੬੨॥
இரவும், பகலும் நானக் இந்த மகிழ்ச்சியை எப்போதும் அறிவார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜਿਸੁ ਨੀਚ ਕਉ ਕੋਈ ਨ ਜਾਨੈ ॥
ஹே தீன்தயாள்! தாழ்ந்த மனிதனை யாருக்கும் தெரியாது,

SGGSONLINE.COM

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਹੁ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਮਾਨੈ ॥੧॥
உங்கள் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம் அது நான்கு திசைகளிலும் பிரபலமாகிறது.

ਦਰਸਨੁ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே என் பிரியமானவரே நான் உங்கள் தரிசனத்தைக் கேட்கிறேன். எனக்கு தரிசனம் கொடு

ਤੁਮਰੀ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! உன்னை வணங்கி கடக்காதவர் யார்?

ਜਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕੋਈ ॥
கடவுளே ! யாரும் அருகில் கூட வரவில்லை

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਆ ਕੇ ਚਰਨ ਮਲਿ ਧੋਈ ॥੨॥
உனது வேலைக்காரனாக ஆவதன் மூலம், முழுப் படைப்பும் அந்த (வேலைக்காரனின்) கால்களைக் கழுவுகிறது

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੂ ਨ ਆਵਤ ਕਾਮ ॥
எந்த பயனும் இல்லாத உயிரினம்,

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਾ ਕੋ ਜਪੀਐ ਨਾਮ ॥੩॥
ஒரு துறவி அவரை கருணையுடன் பார்த்தால், அனைவரும் அவருடைய பெயரை உச்சரிக்கிறார்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨ ਸੋਵਤ ਜਾਗੇ ॥
உறங்கும் மனம் (மேலும்) ஞானிகளின் சகவாசத்தில் எழுகிறது.

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮੀਠੇ ਲਾਗੇ ॥੪॥੧੨॥੬੩॥
ஹே நானக்! இறைவன் மிகவும் அழகாக இருக்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਏਕੋ ਏਕੀ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥
என் கண்களால் எல்லா இடங்களிலும் ஒரே ஒரு கடவுள் இருப்பதைக் காண்கிறேன்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਉ ॥੧॥
எனக்கு எப்போதும் ஹரியின் பெயர்தான் ஞாபகம் வரும்

SGGSONLINE.COM

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
நான் ராமனை மட்டுமே புகழ்ந்து பாடுவேன்.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர் முனிவர்களின் மகிமையிலும், குருவின் சகவாசத்திலும் நான் ஹரியின் நாமத்தை தியானித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਈ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்துப் பொருட்களும் யாருடைய இழையில் இழைக்கப்பட்டிருக்கிறதோ அந்த கடவுள்.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥੨॥
அது ஒவ்வொரு உடலிலும் உள்ளது

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰਤਾ ॥
இறைவன் பிரபஞ்சத்தை ஒரே நொடியில் படைத்து அழித்து விடுகிறான்.

ਆਪਿ ਅਲੇਪਾ ਨਿਰਗੁਨੁ ਰਹਤਾ ॥੩॥
ஆனால் நிர்குண பிரபு தானே பிரிந்து நிற்கிறார்.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
உள்ளான இறைவன் அனைத்தையும் செய்து உயிர்கள் மூலம் செய்து முடிக்க வல்லவன்.

ਅਨੰਦ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੧੩॥੬੪॥
நானக்கின் எஜமானர் எப்போதும் ஆனந்தத்தில் இருக்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਰਹੇ ਭਵਾਰੇ ॥
இப்போது என்னுடைய கோடிகணக்கான பிறவிகளின் சுழற்சிகள் அழிந்துவிட்டன.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜੀਤੀ ਨਹੀ ਹਾਰੇ ॥੧॥
அரிய மனித உடலை வென்றதால், வாழ்க்கையின் விளையாட்டு வென்றது. இந்த ஆட்டத்தில் நான் மாயாவின் கையால் தோற்கவில்லை

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਾਸੇ ਦੂਖ ਦਰਦ ਦੂਰਿ ॥
நல்ல நடத்தையால் எல்லா பாவங்களும் அழிந்து துக்கங்களும், துன்பங்களும் நீங்கும்.

ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகான்களின் பாத தூசியால் நாம் தூய்மையாகி விட்டோம்.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੰਤ ਉਧਾਰਨ ਜੋਗ ॥
இறைவனின் முனிவர்கள் உலகைக் காப்பாற்ற வல்லவர்கள்.

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥
அத்தகைய துறவி அவரால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டார், யாருடைய தொழிற்சங்கம் ஆரம்பத்தில் இருந்து எழுதப்பட்டது.

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
குரு கொடுத்த நாம மந்திரத்தால் மனம் ஆனந்தமடைந்தது.

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ ॥੩॥
ஆசை தணிந்து மனம் நிலைபெறும்

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਬੁਧਿ ॥੪॥੧੪॥੬੫॥
ஹரியின் பெயர் செல்வத்திற்கும் சாதனைகளுக்கும் சமமானது. ஹே நானக்! குருவிடம் இந்த சம்மதம் பெற்றுள்ளேன்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਮਿਟੀ ਤਿਆਸ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥
அறியாமை இருளால் என் மனதில் எழுந்த ஏக்கம் மறைந்து விட்டது

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਅਘ ਕਟੇ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥
துறவிகளுக்கு சேவை செய்வதால் பல பாவங்கள் நீங்கிவிட்டன.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ॥
எனக்கு எளிதான மகிழ்ச்சியும் பெரும் கிடைத்துள்ளது.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் சேவையால் என் மனம் தூய்மையாகிவிட்டது. ஸ்ரீ ஹரியின் 'ஹரி-ஹரி' என்ற பெயரை நான் குருவிடம் மட்டுமே கேட்டிருக்கிறேன்.

ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਕਾ ਮੂਰਖੁ ਢੀਠਾ ॥
என் மனதின் முட்டாள்தனமும் ஆணவமும் மறைந்துவிட்டன.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥੨॥
கர்த்தருடைய கிருபை எனக்கு மிகவும் இனிமையானது

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥
நான் முழு குருவின் பாதங்களைப் பற்றிக் கொண்டேன்

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੩॥
என்னுடைய கோடிகணக்கான பிறவிகளின் பாவங்கள் அழிக்கப்பட்டுவிட்டன

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਸਫਲ ਭਇਆ ॥
என்னுடைய இந்த விலைமதிப்பற்ற நகை போன்ற பிறப்பு வெற்றிகரமாக உள்ளது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਰੀ ਮਇਆ ॥੪॥੧੫॥੬੬॥
ஹே நானக்! ஆண்டவர் என் மீது இரக்கம் கொண்டார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥
ஒருவர் தனது சத்குருவை எப்போதும் நினைவில் கொள்ள வேண்டும்.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਝਾਰੇ ॥੧॥
குருவின் பாதங்களை தலைமுடியால் துலக்க வேண்டும்

ਜਾਗੁ ਰੇ ਮਨ ਜਾਗਨਹਾਰੇ ॥
ஹே என் விழிப்பு மனமே! மாயையின் உறக்கத்திலிருந்து விழிப்பது என்றால் விழிப்புடன் இருப்பது.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵਸਿ ਕਾਮਾ ਝੂਠਾ ਮੋਹੁ ਮਿਥਿਆ ਪਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி இல்லாமல் உங்களுக்கு எதுவும் வேலை செய்யாது குடும்பத்தின் பந்தம் பொய்யானது, மாயையின் பரவல் அழியக்கூடியது

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
குருவின் குரலில் காதல் கொள்கிறது

ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਇ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੨॥
ஆசிரியர் கருணை காட்டினால் துன்பம் நீங்கும்

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
குருவைத் தவிர சாந்தமான இடம் வேறு இல்லை.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥
ஏனென்றால் குரு கொடுப்பவர், குரு மட்டுமே பெயர் தருகிறார்.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ॥
குரு தானே பரம பகவான்.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੬॥੬੭॥
அதனால்தான் ஹே நானக்! எட்டு பிரஹர் குருவை ஜபிக்க வேண்டும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਆਪੇ ਪੇਡੁ ਬਿਸਥਾਰੀ ਸਾਖ ॥
இறைவன் தானே மரம் மற்றும் பிரபஞ்சத்தின் கிளைகள் அதன் விரிவாக்கம்.

ਅਪਨੀ ਖੇਤੀ ਆਪੇ ਰਾਖ ॥੧॥
அவனே தன் உலகத்தின் அறுவடையைப் பாதுகாக்கிறான்

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
எங்கு பார்த்தாலும் இறைவனை மட்டுமே காண்கிறேன்.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அது ஒவ்வொரு உடலுக்குள்ளும் தானே இருக்கிறது

ਆਪੇ ਸੂਰੁ ਕਿਰਣਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
இறைவன் தானே சூரியன், இந்த உலகத்தை அவனுடைய கதிர்களின் நீட்சியாகக் கருதுகிறான்.

ਸੋਈ ਗੁਪਤੁ ਸੋਈ ਆਕਾਰੁ ॥੨॥
அவரே காணப்படாதவர் மற்றும் அவரே காணப்பட்டவர்

ਸਰਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਥਾਪੈ ਨਾਉ ॥
இந்த இரண்டு வடிவங்களுக்கு நிர்குணா மற்றும் சகுணம் என்று பெயர்

ਦੁਹ ਮਿਲਿ ਏਕੈ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥੩॥
ஒன்றாக இடம் கடவுளால் செய்யப்பட்டது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਇਆ ॥
ஹே நானக்! குரு என் குழப்பத்தையும் பயத்தையும் போக்கினார்

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨੈਨ ਅਲੋਇਆ ॥੪॥੧੭॥੬੮॥
நான் இப்போது எல்லா இடங்களிலும் என் கண்களால் ஆனந்த வடிவில் பரமபிதாவைக் காண்கிறேன்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ॥
கடவுளே! பழமொழிகளும் புத்திசாலித்தனமும் எனக்குத் தெரியாது.

SGGSONLINE.COM

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥੧॥
நான் இரவும் பகலும் உமது நாமத்தை ஜபிக்கிறேன்

ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
நான் நிர்குணன், என்னிடம் எந்த குணமும் இல்லை.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிர்களை செய்பவன், செய்ய வைப்பவன் இறைவன்.

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਅਵੀਚਾਰੀ ॥
கடவுளே ! நான் முட்டாள், அறியாமை மற்றும் சிந்தனையற்றவன்

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਆਸ ਮਨਿ ਧਾਰੀ ॥੨॥
உங்கள் பெயரில் மட்டுமே எனக்கு நம்பிக்கை உள்ளது

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਨ ਸਾਧਾ ॥
நான் மந்திரம், தவம், நிதானம் அல்லது மதச் செயல்கள் எதுவும் செய்யவில்லை.

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥੩॥
ஆனால் மனதில் இறைவனின் திருநாமத்தை மட்டுமே வணங்கி வந்தேன்.

ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਥੋਰੀ ॥
எனக்கு எதுவும் தெரியாது, ஏனென்றால் என்னுள் புத்திசாலித்தனம் குறைவு

ਬਿਨਵਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੪॥੧੮॥੬੯॥
நானக் என்று வணங்குகிறார் ஆண்டவரே! நான் உங்கள் அட்டையை எடுத்துவிட்டேன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆசா மஹாலா 5 ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਦੁਇ ਇਹ ਮਾਲਾ ॥
'ஹரி-ஹரி' என்பது இரண்டு எழுத்துக்களைக் கொண்ட எனது ஜெபமாலை.

ਜਪਤ ਜਪਤ ਭਏ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥
ஹரி-ஹரி' என்று பெயரிடப்பட்ட மாலையை உச்சரிப்பதன் மூலம், கடவுள் என்னிடம் கருணை காட்டினார்.

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥
இதை என் சதேகுருவிடம் கேட்டுக்கொள்கிறேன்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਹਰੇ ਹਰਿ ਜਪਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சத்குரு! தயவு செய்து என்னை உங்கள் தங்குமிடத்தில் வைத்திருங்கள் மேலும் எனக்கு ஹரிநாமத்தின் மாலையைக் கொடுங்கள்

ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥
ஹரியின் நாமத்தின் மாலையை நெஞ்சில் அணிந்தவர்."

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੨॥
பிறப்பு, இறப்பு துன்பங்களில் இருந்து விடுதலை பெறுகிறான்

ਹਿਰਦੈ ਸਮਾਲੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥
ஹரி-ஹரி என்று வாயால் உச்சரிப்பவர் மேலும் தனது இதயத்தில் ஹரியை நினைவு செய்கிறார்.

ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲੈ ॥੩॥
அவர் அங்கும் இங்கும் அசைவதில்லை

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥
ஹே நானக்! ஹரி என்ற பெயரில் மூழ்கியவர்

ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੭੦॥
ஹரியின் பெயரின் மாலை அவனுடன் அடுத்த உலகத்திற்கு செல்கிறது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆசா மஹாலா 5 ॥

ਜਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥
கடவுளை வணங்குபவராக இருப்பவர், இவை அனைத்தும் யாரின் மீது படைக்கப்பட்டதோ, "

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲੇਪੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥
அந்த நபருக்கு மாயையின் தாக்கம் இல்லை.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥
கடவுளின் ஊழியர் எப்போதும் மாயையிலிருந்து விடுபட்டவர்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਜਨ ਕੈ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਦਾਸ ਕੀ ਜੁਗਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவன் எதைச் செய்தாலும் அவனுடைய வேலைக்காரன் அதை விரும்புகிறான். தேவனுடைய ஊழியக்காரரின் வாழ்க்கை-நடத்தை மிகவும் தூய்மையானது

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
அனைத்தையும் விட்டுவிட்டு ஸ்ரீ ஹரியின் அடைக்கலத்திற்கு வந்தவர் யார்?

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੨॥
மோகினி அந்த மனிதனை எப்படி பாதிக்க முடியும்

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
யார் மனதில் பெயர்க் களஞ்சியம் இருக்கிறது."

ਤਿਸ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਸੁਪਨੈ ਨਾਹਿ ॥੩॥
அவர் கனவில் கூட கவலைப்படுவதில்லை

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! நான் சரியான குருவைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਸਗਲ ਬਿਨਸਾਇਆ ॥੪॥੨੦॥੭੧॥
என் மாயைகள் மற்றும் உலகப் பற்றுகள் அனைத்தும் அழிக்கப்படுகின்றன

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆசா மஹாலா 5 ॥

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
என் கடவுள் என்னில் பிரியமாக இருக்கும்போது

ਤਾਂ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਨੇਰਾ ॥੧॥
சோகமும் குழப்பமும் எனக்கு எப்படி வரும் என்று சொல்லுங்கள்?

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
கடவுளே! உங்கள் பாராட்டுக்களைக் கேட்டு நான் உயிருடன் இருக்கிறேன்.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਲੇਹੁ ਉਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நற்குணமில்லாத என்னை உலகத்திலிருந்தும் கடலிலிருந்தும் காப்பாற்றுங்கள்.

ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਦੂਖੁ ਬਿਸਾਰੀ ਚਿੰਤਾ ॥
என் துக்கம் நீங்கி என் கவலைகளை மறந்தேன்

ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਪਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥੨॥
சத்குரு அருளிய மந்திரத்தை உச்சரித்ததன் மூலம் எனக்கு பலன் கிடைத்துள்ளது.

ਸੋਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
கடவுள் என்பது உண்மை, அவருடைய அழகும் உண்மை.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥੩॥
அவருடைய பெயரை நினைவில் வைத்து உங்கள் இதயத்தில் இருங்கள்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਉਨ ਉਹ ਕਰਮਾ ॥
ஹே நானக்! அது என்ன கர்மா

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੧॥੭੨॥
இதைச் செய்வதன் மூலம் கடவுளின் பெயர் நினைவுக்கு வருகிறது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆசா மஹாலா 5 ॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੂਤੇ ॥
காமம், கோபம் மற்றும் அகங்காரம் ஆகியவை (மாயை) உயிரினங்களை அழித்துவிட்டன.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਛੂਟੇ ॥੧॥
இறைவனை வழிபடுவதால் பக்தர்கள் தோஷங்களில் இருந்து விடுபடுகிறார்கள்

ਸੋਇ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥
மாயையால் மதிமயங்கிய உயிர்கள் அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கிக் கொண்டிருக்கின்றன.

ਜਾਗਤ ਭਗਤ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் நினைவில் மூழ்கியிருக்கும் பக்தர்கள் மாயையிலிருந்து விழிப்புடன் இருக்கிறார்கள்.

ਮੋਹ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਇਆ ॥
பற்றுதலின் இக்கட்டான சூழ்நிலையில் சிக்கி மனிதர்கள் பல வடிவங்களில் அலைகிறார்கள்.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥
ஸ்ரீ ஹரியின் அழகிய பாதங்களை தியானித்த அந்த பக்தர்கள் அழியாதவர்களாகிவிட்டனர்.

ਬੰਧਨ ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮੇਰਾ ॥
இது என் வீடு என்று யார் கூறுகிறார்கள், மாயையின் தளைகள் அவனைச் சூழ்ந்துகொண்டு மாயையின் குருட்டுக் கிணற்றில் விழுகின்றான்.

ਮੁਕਤੇ ਸੰਤ ਬੁਝਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੩॥
ஆனால் அந்த முனிவர்கள் மாயையின் பந்தங்களில் இருந்து விடுபடுகிறார்கள். கடவுளை தங்களுக்கு அருகில் வசிப்பதாகக் கருதுபவர்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் அடைக்கலத்தில் தங்கியிருப்பவர்,

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੨੨॥੭੩॥
அவன் இவ்வுலகில் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான், மறுமையிலும் வேகத்தைப் பெறுகிறான்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਤੂ ਮੇਰਾ ਤਰੰਗੁ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥
கடவுளே! நீ என் அலை நீர், நான் உன் மீன்

ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਮ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥
நீங்கள் என் எஜமானே நாங்கள் உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வந்துள்ளோம்

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਕਰਤਾ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰਾ ॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் என் படைப்பாளி, நான் உங்கள் வேலைக்காரன்.

ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அறம் நிறைந்த இறைவா! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்

ਤੂ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨੁ ਤੂ ਆਧਾਰੁ ॥
நீயே என் உயிர் நீயே என் துணை.

ਤੁਝਹਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਕਉਲਾਰੁ ॥੨॥
உன்னைப் பார்க்கும்போது என் இதயம் மலர்கிறது

ਤੂ ਮੇਰੀ ਗਤਿ ਪਤਿ ਤੂ ਪਰਵਾਨੁ ॥
நீ என் இரட்சகர், நீங்கள் என்னை மதிக்கிறவர், என்னை ஏற்றுக்கொள்பவர் நீங்கள்.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥
ஹே கோவிந்த்! நீங்கள் அனைவரும் திறமையானவர்கள், என்னிடம் உங்கள் பலம் மட்டுமே உள்ளது

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥
ஹே அறங்களின் களஞ்சியமான கடவுளே! நான் இரவும், பகலும் உமது நாமத்தை ஜபிக்கிறேன்

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨੩॥੭੪॥
இது நானக்கின் பிரார்த்தனை

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਰੋਵਨਹਾਰੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਨਾ ॥
ஒருவரின் மரணத்தில் அழுகிறவனும் பொய்யன் என்று புலம்புகிறான்.

ਹਸਿ ਹਸਿ ਸੋਗੁ ਕਰਤ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥
ஒரு அந்நியன் சிரிக்கிறார் மற்றும் இறந்த நபரை வருத்துகிறார்.

ਕੋ ਮੂਆ ਕਾ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਨੁ ॥
உலகில் மகிழ்ச்சி மற்றும் துக்கத்தின் சுழற்சி உள்ளது, ஒருவர் இறந்தால் அங்கு துக்கம் உள்ளது மேலும் ஒருவரது வீட்டில் சில மகிழ்ச்சியின் காரணமாக பாடுவதும் விளையாடுவதும் இருக்கும்.

ਕੋ ਰੋਵੈ ਕੋ ਹਸਿ ਹਸਿ ਪਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சிலர் புலம்புகிறார்கள், சிலர் மகிழ்ச்சியுடன் சிரிக்கிறார்கள்

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਬਿਰਧਾਨਾ ॥
குழந்தை பருவத்தில் இருந்து முதுமை வரை

ਪਹੁਚਿ ਨ ਮੂਕਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੨॥
மனிதன் தனது இலக்கை அடையவில்லை, இறுதியில் மனந்திரும்புகிறான்

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
இந்த உலகம் ரஜோ குணம், தமோ குணம் மற்றும் சதோ குணம் ஆகிய மூன்று குணங்களின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਉਤਾਰਾ ॥੩॥
அதனால்தான் உயிரினம் மீண்டும் நரகத்திலும் சொர்க்கத்திலும் பிறக்கிறது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਾਇਆ ਨਾਮ ॥
ஹே நானக்! நினைவில் என்று இறைவன் பெயரிட்டுள்ளான்

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਾ ਕਾ ਪਰਵਾਨ ॥੪॥੨੪॥੭੫॥
அந்த மனிதனின் பிறப்பு வெற்றிகரமாக உள்ளது மற்றும் அவர் சத்திய நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

SGGSONLINE.COM

ਸੋਇ ਰਹੀ ਪ੍ਰਭ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥
ஹே நண்பரே! உயிரினம் வடிவில் இருந்த பெண் இரவு முழுவதும் அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கினாள் மேலும் அவள் தன் கணவனின் செய்தியை அறியவில்லை.

ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥
சூரியன் உதிக்கும்போது முழு வாழ்க்கையும் கடந்துவிட்டது என்று அர்த்தம் நடக்க வேண்டிய நேரம் வரும்போது அவள் வருந்துகிறாள்

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਧਰਉ ਰੀ ॥
ஹே உயிருள்ள பெண்ணே! என் அன்பு இறைவனின் அன்பினால் உங்கள் மனதில் மகிழ்ச்சியை எளிதாகக் காண்பீர்கள்

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਲਾਲਸਾ ਤਾ ਤੇ ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை சந்திக்க வேண்டும் என்ற ஏக்கம் உங்கள் உள்ளத்தில் இருக்கும்போது ஏன் சோம்பேறியாக இருக்கிறீர்கள்?

ਕਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਣਿ ਨਿਸਾਰਿਓ ॥
அவள் கணவன்-இறைவன் வந்து அவள் கையில் அமிர்தம் கொடுத்தான்

ਖਿਸਰਿ ਗਇਓ ਭੂਮ ਪਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥੨॥
ஆனால் அது தடுமாறி தரையில் விழுந்தது

ਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਲਾਦੀ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥
ஹே நண்பரே! ஆன்மாவின் வடிவில் இருக்கும் பெண்ணே சிற்றின்பத்தின் சுவை, இணைப்பு மற்றும் அகந்தையில் புதைந்து கிடக்கிறது

ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥
இதில் உலகத்தைப் படைத்தவரின் தவறில்லை

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭਰਮ ਅੰਧਾਰੇ ॥
ஹே நானக்! எவருடைய மாயையின் இருள், நன்மையின் கூட்டில் வருவதால் மறைகிறது

ਨਾਨਕ ਮੇਲੀ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੪॥੨੫॥੭੬॥
படைத்த இறைவன் அவனை தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறான்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਆਸ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! உங்கள் தாமரை பாதங்களை எதிர்நோக்குகிறேன்.

ਜਮਕੰਕਰ ਨਸਿ ਗਏ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥
ஏழை எமதூதர்கள் என்னை விட்டு ஓடிவிட்டனர்

ਤੂ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥
கடவுளே! நீங்கள் தொடர்ந்து என்னை நினைவு செய்கிறீர்கள், இது என் மீது உனது பெரும் கருணை.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਸਗਲ ਰੋਗ ਖਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உனது நாமத்தை உச்சரிப்பதால் எல்லா துக்கங்களும் தொல்லைகளும் நீங்கும்.

ਅਨਿਕ ਦੂਖ ਦੇਵਹਿ ਅਵਰਾ ਕਉ ॥
கடவுளே ! யம்தூத் மற்றவர்களுக்கு பெரும் துன்பத்தை ஏற்படுத்துகிறது ஆனால்

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਕਉ ॥੨॥
அவர்களால் உங்கள் பக்தரை நெருங்க முடியாது

ਦਰਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਪਿਆਸ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥
ஹே வாஹிகுரு! உன் பார்வைக்காக என் மனம் ஏங்குகிறது

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਬਸੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥੩॥
அதனால்தான் உன் அன்பில் திளைத்து நான் நிம்மதியாகவும் அமைதியாகவும் வாழ்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
கடவுளே! நானக்கின் பிரார்த்தனையைக் கேளுங்கள்.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥੨੬॥੭੭॥
உங்கள் பெயரை உங்கள் இதயத்தில் வைக்கவும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥
ஹே சகோதரர்ரே என் மனம் திருப்தியடைந்து என் குழப்பங்கள் நீங்கின

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥
ஏனெனில் என் ஆண்டவர் என்னிடம் கருணை காட்டினார்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਲੀ ਬਨੀ ॥
மகான்களின் கருணையால் (நல்ல அதிர்ஷ்டம்) நான் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டேன்.

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਪੂਰਨੁ ਸੋ ਭੇਟਿਆ ਨਿਰਭੈ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லாப் பொருட்களாலும் நிறைந்திருக்கும் அச்சமற்ற இறைவனை நான் சந்தித்தேன்|

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
இரக்கமுள்ள துறவி இறைவனின் பெயரை என் இதயத்தில் பதித்துள்ளார்.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਭੂਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥੨॥
இப்போது என் பெரும் பசி நீங்கிவிட்டது

ਠਾਕੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
என் எஜமானே எனக்கு ஒரு பரிசு கொடுத்தார்

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥
அதன் விளைவாக என் பொறாமை நீங்கி என் மனம் அமைதியடைந்தது.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਭਾਲ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥
என் தேடல் மறைந்து என் மனம் தன்னிச்சையான ஆனந்தத்தில் மூழ்கியது.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ ॥੪॥੨੭॥੭੮॥
இறைவனின் திருநாமத்தின் பொக்கிஷத்தை நானக் கண்டுபிடித்தார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਜਾ ਕੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
எஜமானுடன் அன்பை வளர்த்தவர்கள்

ਭੋਜਨ ਪੂਰਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥੧॥
அவர்கள் பெயர் வடிவில் புதுப்பிக்கத்தக்க உணவை சாப்பிட்டு திருப்தி அடைகிறார்கள்.

ਕਛੂ ਨ ਥੋਰਾ ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕਉ ॥
ஹரியின் பக்தர்களுக்கு எந்த பொருளும் குறைவதில்லை.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਦੇਵਨ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்பதற்கும், செலவழிப்பதற்கும், மகிழ்வதற்கும், கொடுப்பதற்கும் அவர்களுக்கு நிறைய இருக்கிறது

ਜਾ ਕਾ ਧਨੀ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ॥
அணுக முடியாத கோபம் சொந்தமானது

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤ ਚਲਾਈ ॥੨॥
அந்த நபரை யார் என்ன செய்ய முடியும் என்று சொல்லுங்கள்

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਈ ॥ ਪਲਕ ਦਿਸਟਿ ਤਾ ਕੀ ਲਾਗਹੁ ਪਾਈ ॥੩॥
பதினெட்டு சித்திகளால் சேவிக்கப்படுபவர், அவன் காலில் விழ ஒரு கணம் கூட தாமதிக்காதே

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே என் கடவுளே என்று நானக் கூறுகிறார் நீ யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாய்,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕਾਮੀ ॥੪॥੨੮॥੭੯॥
அவனுக்கு எதற்கும் குறை இல்லை

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥
நான் என் சத்குருவை தியானித்ததிலிருந்து

ਤਬ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
அன்றிலிருந்து என் மனம் மிகுந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தது

ਮਿਟਿ ਗਈ ਗਣਤ ਬਿਨਾਸਿਉ ਸੰਸਾ ॥ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਭਏ ਭਗਵੰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் செயல்களின் கணக்கு அழிக்கப்பட்டு, என் குழப்பமும் போய்விட்டது. இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கியிருக்கும் பக்தர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகளாகிவிட்டனர்.

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਚੀਤਿ ॥
நான் என் எஜமானரை இழக்கும்போது

ਤਉ ਭਉ ਮਿਟਿਓ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੨॥
ஹே என் நண்பனே! என் பயம் போய்விட்டது

ਜਉ ਮੈ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
கடவுளே ! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததால்,

ਤਾਂ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨਸਾ ਮੇਰੀ ॥੩॥
என் ஆசை நிறைவேறியது

ਦੇਖਿ ਚਲਿਤ ਮਨਿ ਭਏ ਦਿਲਾਸਾ ॥
கடவுளே! உன்னுடைய அற்புதமான ஆட்டத்தைப் பார்த்து என் மனம் பொறுமையாகிவிட்டது.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨੯॥੮੦॥
தாஸ் நானக்கிற்கு உங்கள் மீது நம்பிக்கை மட்டுமே உள்ளது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਅਨਦਿਨੁ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਈ ॥
எம உருவில் இருக்கும் எலி இரவும், பகலும் உயிர் கயிற்றை கடித்துக்கொண்டு இருக்கிறது.

ਗਿਰਤ ਕੂਪ ਮਹਿ ਖਾਹਿ ਮਿਠਾਈ ॥੧॥
மாயாவின் கிணற்றில் விழுந்து, உயிரினம் இனிப்புகளை (தீமைகளின்) சாப்பிடுகிறது.

ਸੋਚਤ ਸਾਚਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥
யோசித்துக் கொண்டிருக்கும் போதே வாழ்க்கையின் இரவு கடந்து செல்கிறது.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਚਿਤਵਤ ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயாவின் பல வண்ணங்களையும் கண்ணாடிகளையும் மனிதன் நினைத்துக்கொண்டே இருக்கிறான் ஆனால் சரிங்கபாணி இறைவனை நினைக்கவே இல்லை

ਦ੍ਰੁਮ ਕੀ ਛਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਾਂਧਿਆ ॥
மரத்தின் நிழலை அசைக்க முடியாததாக நினைத்து, அதன் அடியில் மனிதன் தன் வீட்டைக் கட்டுகிறான்.

ਕਾਲ ਕੈ ਫਾਂਸਿ ਸਕਤ ਸਰੁ ਸਾਂਧਿਆ ॥੨॥
காலின் தூக்கு மேடை (மரணம்) அவரது கழுத்தில் உள்ளது மேலும் மாயா அவன் மீது ஈர்ப்பு அம்பு எய்தாள்.

ਬਾਲੂ ਕਨਾਰਾ ਤਰੰਗ ਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥
மணற்பரப்பு அலைகளின் வாய்க்குள் வந்துவிட்டது.

ਸੋ ਥਾਨੁ ਮੂੜਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥
ஆனால் ஒரு முட்டாள் அந்த இடத்தை அசைக்க முடியாததாகக் கருதுகிறான்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் உலக அரசனாகிய இறைவனை ஓதிக் கொண்டேன்.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੪॥੩੦॥੯੧॥
ஹே நானக்! ஹரியைப் போற்றி வாழ்கிறேன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ੯ ॥
அஸா மஹலா துதுகே

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਕਰਤੀ ਕੇਲ ॥
ஹே என் உடம்பே! அந்த ஆத்மாவுடன் நீங்கள் அற்புதமான விளையாட்டுகளை விளையாடுகிறீர்கள்

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਮੇਲ ॥
அதனுடன், நீங்கள் அனைவருடனும் இணக்கமாக இருக்கிறீர்கள்.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਭੁ ਕੋਊ ਲੋਰੈ ॥
எல்லோரும் உங்களை அவருடைய நிறுவனத்தில் இருக்க விரும்புகிறார்கள்.

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਕੋਊ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਜੋਰੈ ॥੧॥
அவர் இல்லாமல் யாரும் உங்களை பார்க்க விரும்பவில்லை

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਾ ਸਮਾਏ ॥
ஹே என் உடம்பே! அந்த ஆர்வமற்ற ஆன்மா இப்போது எங்கே இணைந்திருக்கிறது?

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਤੁਹੀ ਦੁਹੇਰੀ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் இல்லாமல் நீங்கள் பரிதாபமாக இருக்கிறீர்கள்

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਮਾਹਰਿ ॥
அவனோட வீட்டில் நீ ராணி.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਹੋਈ ਹੈ ਜਾਹਰਿ ॥
அவனுடன் நீ உலகில் தோன்றினாய்.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਰਖੀ ਪਪੋਲਿ ॥
நீங்கள் அவருடன் வளர்க்கப்பட்டீர்கள்

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਛੁਟਕੀ ਰੋਲਿ ॥੨॥
ஆன்மா வெளியேறும் போது நீங்கள் மண்ணாகி விடுவீர்கள்

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥
(ஹே காயா!) அதோடு உங்கள் மரியாதையும் கூட.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਾਕੁ ਜਗਤੁ ॥
உலகத்தில் மட்டுமே அவருடன் உங்களுக்கு உறவு இருக்கிறது.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥
அவருடைய நிறுவனத்தில் நீங்கள் அனைத்து சடங்குகளாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டீர்கள்.

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਹੋਈ ਹੈ ਮਾਟੀ ॥੩॥
அது இல்லாமல் நீங்கள் தூசி ஆனீர்கள்.

ਓਹੁ ਬੈਰਾਗੀ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
அந்த பிரிந்த ஆன்மா ஒருபோதும் இறப்பதில்லை, பிறப்பதில்லை.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
அவள் இறைவனின் கட்டளையின் கீழ் வேலை செய்கிறாள்.

ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਨਾਨਕ ਥਾਪਿ ॥
ஹே நானக்! உடலை உருவாக்குவதன் மூலம், இறைவன் அதனுடன் ஆன்மாவை இணைக்கிறார்.

ਅਪਨੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥੩੧॥੯੨॥
கடவுளுக்கு அவனுடைய குணம் மட்டுமே தெரியும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰਤਾ ਨਾ ਹਮ ਡਰਿਆ ॥
கடவுள் இறப்பதில்லை என்று ஆத்மா கூறுகிறது மரணத்தைக் கண்டு நாம் பயப்படுவதும் இல்லை.

ਨਾ ਓਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਹਮ ਕੜਿਆ ॥
கடவுள் என்றும் அழிவதில்லை, மரண பயத்திற்காகவும் நாம் வருத்தப்படுவதில்லை

ਨਾ ਓਹੁ ਨਿਰਧਨੁ ਨਾ ਹਮ ਭੂਖੇ ॥
கடவுள் ஏழையும் இல்லை, நாம் பசியோடும் இல்லை.

ਨਾ ਓਸੁ ਦੂਖੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਦੂਖੇ ॥੧॥
அவருக்கு எந்த வருத்தமும் இல்லை, நமக்கு வருத்தமும் இல்லை.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮਾਰਨਵਾਰਾ ॥
கடவுளைத் தவிர கொல்ல யாரும் இல்லை.

ਜੀਅਉ ਹਮਾਰਾ ਜੀਉ ਦੇਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் என் உயிர் கொடுப்பவர், அவர் எனக்கு உயிர் கொடுக்கிறார்

ਨਾ ਉਸੁ ਬੰਧਨ ਨਾ ਹਮ ਬਾਧੇ ॥
அவருக்கு எந்த அடிமைத்தனமும் இல்லை, நாமும் சிக்கவில்லை

ਨਾ ਉਸੁ ਧੰਧਾ ਨਾ ਹਮ ਧਾਧੇ ॥
அவருக்கு கர்மாவின் எந்தத் தொழிலும் இல்லை, நாம் எந்தத் தொழிலிலும் மூழ்கியிருக்கவில்லை.

ਨਾ ਉਸੁ ਮੈਲੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਮੈਲਾ ॥
அவரிடம் எந்த அழுக்குகளும் இல்லை, நாங்கள் நியாயமானவர்களும் இல்லை.

ਓਸੁ ਅਨੰਦੁ ਤ ਹਮ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੨॥
அவர் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியில் இருக்கிறார் அதனால் நாமும் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறோம்

ਨਾ ਉਸੁ ਸੋਚੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਸੋਚਾ ॥
அவருக்கும் கவலையில்லை நமக்கும் கவலையில்லை.

ਨਾ ਉਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਪੋਚਾ ॥
அவரிடம் மாயை இல்லை, நமக்கு எந்தக் குறையும் இல்லை.

ਨਾ ਉਸੁ ਭੂਖ ਨ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
அவருக்குப் பசியோ, தாகமோ இல்லை.

ਜਾ ਉਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਂ ਹਮ ਜਚਨਾ ॥੩॥
அவர் தூய்மையாக இருக்கும்போது நாமும் அவரைப் போலவே இருப்போம்.

ਹਮ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
நாம் ஒன்றுமில்லை அவர் மட்டுமே எல்லாமே.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
அந்த கடவுள் நிகழ்காலத்திற்கு முன் கடந்த காலத்திலும் இருந்தார் மேலும் இதுவே எதிர்காலத்திலும் நடக்கும்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭ੍ਰਮ ਭੰਗਾ ॥
ஹே நானக்! குரு என் எல்லா மாயைகளையும் பாகுபாடுகளையும் நீக்கிவிட்டார்.

ਹਮ ਓਇ ਮਿਲਿ ਹੋਏ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥੪॥੩੨॥੮੩॥
அவரும் நாமும் சேர்ந்து ஒரே நிறமாகி விட்டோம்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀਐ ॥
ஒருவன் பல வழிகளில் கடவுளுக்கு சேவை மற்றும் பக்தி செய்ய வேண்டும்.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰੀਐ ॥
ஒருவன் தன் உயிரையும், ஆன்மாவையும், செல்வத்தையும் அவனிடம் ஒப்படைக்க வேண்டும்.

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਕਰਉ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ஒருவன் தன் அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு தண்ணீருக்கும் மின்விசிறிக்கும் சேவை செய்ய வேண்டும்.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੧॥
பலமுறை தியாகம் செய்ய வேண்டும்

ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
ஹே என் தாயே! அவள் மட்டும் தன் பிரணாத் பிரபுவை விரும்பும் திருமணமான பெண்.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் எழுந்து அவர் நிறுவனத்தில் அமர்ந்தேன்.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੀ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥
அவனுடைய அடிமைகளின் வேலைக்காரியின் தண்ணீரை நான் நிரப்பப் போகிறேன்.

ਉਨ੍ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
அவர் பாத தூசியை என் இதயத்தில் அன்புடன் வைத்திருக்கிறேன்.

ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ਤ ਪਾਵਉ ਸੰਗੁ ॥
என் நெற்றியில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் இருந்தால், எனக்கு அவர்களின் சகவாசம் கிடைக்கும்

ਮਿਲੈ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
ஆண்டவரே, உமது மகிழ்ச்சியால் நான் கண்டேன்

ਜਾਪ ਤਾਪ ਦੇਵਉ ਸਭ ਨੇਮਾ ॥
நான் அவருக்கு மந்திரம், தவம் மற்றும் மத சடங்குகள் அனைத்தையும் சமர்ப்பிக்கிறேன்.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਰਪਉ ਸਭ ਹੋਮਾ ॥
அவருக்கு சகல சமயச் செயல்கள், யாகங்கள், இல்லறம் ஆகியவற்றை வழங்குகிறேன்.

ਗਰਬੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਹੋਵਉ ਰੇਨ ॥
அகந்தையையும், பற்றுதலையும் கைவிட்டு, நான் அவன் கால் தூசி ஆனேன்

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨ ॥੩॥
நான் இறைவனை என் கண்களால் அவருடைய சங்கத்தில் காண்கிறேன்

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਏਹੀ ਆਰਾਧਉ ॥
இப்படித்தான் ஒவ்வொரு கணமும் கடவுளை வணங்குகிறேன்.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਏਹ ਸੇਵਾ ਸਾਧਉ ॥
இரவும், பகலும் இப்படி இறைவனுக்கு சேவை செய்கிறேன்.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੩॥੮੪॥
இப்போது கோபால் கோவிந்த் என்னிடம் அன்பாக நடந்து கொண்டார். ஹே நானக்! அவர் ஆத்மாவை இணக்கமாக மன்னிக்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
இறைவனின் அன்பில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும்.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥
எந்த துக்கமும் அதைத் தொட முடியாது.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥
இறைவனின் அன்பினால் அகங்காரத்தின் அழுக்கு நீங்கும்

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ॥੧॥
மனிதன் எப்பொழுதும் தூய்மையாகிறான்.

ਸੁਨਹੁ ਮੀਤ ਐਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
ஹே நண்பரே! கேளுங்கள், கடவுளின் அன்பு அப்படிப்பட்டது

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது ஒவ்வொரு உயிரினத்தின் உடல், உயிர் மற்றும் ஆன்மாவின் அடிப்படையாகும்.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
எல்லா பொக்கிஷங்களும் இறைவனின் அன்பினால் கிடைத்தவை.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
இதன் மூலம் தூய பெயர் மனதில் நிலைபெறுகிறது.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
கடவுளின் அன்பினால், நான் என்றென்றும் அழகாகிவிட்டேன்.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਮਿਟੀ ਹੈ ਚਿੰਤ ॥੨॥
இறைவனின் அன்பினால் கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கின

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
இறைவனின் அன்பினால் மனிதன் வாழ்க்கைக் கடலைக் கடக்கிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਡਰੈ ॥
இறைவனின் அன்பினால் சிருஷ்டி மரணத்தைக் கண்டு அஞ்சுவதில்லை.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੈ ॥
இறைவனின் அன்பு அனைவரையும் காப்பாற்றும்

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਲੈ ਸੰਗਾਰੈ ॥੩॥
அவர்களுடன் மற்ற உலகத்திற்கு செல்கிறது.

ਆਪਹੁ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਨ ਭੂਲੈ ॥
எந்த மனிதனும் தன்னால் (இறைவனுடைய பாதத்தில்) ஐக்கியமாக இருக்க முடியாது. மேலும் வழிதவறிச் செல்பவர் எவருமில்லை.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਘੁਲੈ ॥
இறைவன் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறானோ, அவர் மகான்களின் கூட்டில் காணப்படுகிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! நான் உன்னிடம் சரணடைகிறேன்

ਸੰਤ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੪॥੩੪॥੮੫॥
நீங்கள் முனிவர்களின் ஆதரவும் பலமும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਭੂਪਤਿ ਹੋਇ ਕੈ ਰਾਜੁ ਕਮਾਇਆ ॥
சிலர் (மனிதர்கள்) ராஜாவாகி மக்களை ஆண்டுள்ளனர்

SGGSONLINE.COM

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਵਿਹਾਝੀ ਮਾਇਆ ॥
பல அக்கிரமங்களையும், அக்கிரமங்களையும் செய்து சொத்துக் குவித்தவர்.

ਸੰਚਤ ਸੰਚਤ ਥੈਲੀ ਕੀਨੑੀ ॥
பணத்தை குவித்து புதையல் நிரப்பினார் ஆனால்

ਪ੍ਰਭਿ ਉਸ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਵਰ ਕਉ ਦੀਨੑੀ ॥੧॥
எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக, கடவுள் அவனுடைய செல்வத்தை அவனிடமிருந்து பிடுங்கி வேறொருவருக்குக் கொடுத்தார்.

ਕਾਚ ਗਗਰੀਆ ਅੰਭ ਮਝਰੀਆ ॥
இந்த மனித உடல் தண்ணீரில் கரையும் களிமண் கட்டி போன்றது.

ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਉਆਹੂ ਮਹਿ ਪਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெருமிதமும் பெருமையும் கொண்ட அவர் அந்த நீரில் மூழ்கிவிடுகிறார்.

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇਓ ਭਇਆ ਨਿਹੰਗਾ ॥
மரணத்திற்கு அஞ்சாமல் இருப்பதன் மூலம் மனிதன் அச்சமற்றவனாகிறான் ஆனால்

ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ਕਰਤਾ ਸੰਗਾ ॥
உலகத்தைப் படைத்தவன் தன்னுடன் எப்போதும் இருக்கும் பரமாத்மாவை நினைவு செய்வதில்லை

ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਕੀਆ ਸੰਬਾਹਾ ॥
அவர் படைகளை நியமித்து ஆயுதங்களை சேகரிக்கிறார்.

ਨਿਕਸਿਆ ਫੂਕ ਤ ਹੋਇ ਗਇਓ ਸੁਆਹਾ ॥੨॥
அவன் இறக்கும் போது சாம்பலாகிவிடுகிறான்

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਅਰੁ ਰਾਨੀ ॥
அவருக்கு உயர்ந்த கோவில்கள், அரண்மனைகள், ராணிகள்,

ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਜੋੜੇ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥
யானைகள் மற்றும் குதிரைகள், அழகான உடைகள் மற்றும்

ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਪੂਤ ਅਰੁ ਧੀਆ ॥
மகன்கள் மற்றும் மகள்கள் கொண்ட ஒரு பெரிய குடும்பம் இருந்தது, ஆனால்

ਮੋਹਿ ਪਚੇ ਪਚਿ ਅੰਧਾ ਮੂਆ ॥੩॥
தன் வசீகரத்தில் மூழ்கியிருக்கும் அறியாமையால் துக்கத்தில் இறந்து விடுகிறான்.

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਹਾ ਤਿਨਹਿ ਬਿਨਾਹਾ ॥
அவனைப் படைத்த படைப்பாளி அவனைக் கொன்றுவிட்டான்.

ਰੰਗ ਰਸਾ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾਹਾ ॥
இன்பம் மற்றும் சுவை ஒரு கனவு போன்றது

ਸੋਈ ਮੁਕਤਾ ਤਿਸੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥੪॥੩੫॥੮੬॥
அவன் ஒருவனே முக்தி பெறுகிறான், அவனுக்கே ஆட்சியும் செல்வமும் உண்டு. ஹே அடிமை நானக்! கர்த்தர் இரக்கமுள்ளவர்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਇਨ੍ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਘਨੇਰੀ ॥
மனிதன் இந்த மாயாவை (செல்வத்தை) அதிகமாக விரும்புகிறான்

ਜਉ ਮਿਲੀਐ ਤਉ ਵਧੈ ਵਧੇਰੀ ॥
அது (செல்வம்) கிடைத்தவுடன் அதனுடன் உள்ள பற்று அதிகமாகிறது.

ਗਲਿ ਚਮੜੀ ਜਉ ਛੋਡੈ ਨਾਹੀ ॥
கழுத்தில் ஒட்டிக்கொண்டிருக்கும் இந்த மாயை மனிதனை எந்த வகையிலும் விட்டுவிடாது.

ਲਾਗਿ ਛੁਟੋ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥
உண்மையான குருவின் பாதங்களைத் தொட்டால் நிம்மதி கிடைக்கும்.

ਜਗ ਮੋਹਨੀ ਹਮ ਤਿਆਗਿ ਗਵਾਈ ॥
உலகையே மயக்கும் மாயாவை நம்மை விட்டு துறந்தோம்.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਮਿਲਿਓ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது நிர்குண பிரபு மற்றும் அனைத்தையும் பெற்றுள்ளோம் இருந்து நல்ல வாழ்த்துக்கள்

ਐਸੀ ਸੁੰਦਰਿ ਮਨ ਕਉ ਮੋਹੈ ॥
மாயா மனதைக் கவரும் அளவுக்கு அழகு

ਬਾਟਿ ਘਾਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਨਿ ਬਨਿ ਜੋਹੈ ॥
இது ஒரு நபரின் பாதை, காட், வீடு மற்றும் காடு ஆகியவற்றைப் பார்ப்பதன் மூலம் பாதிக்கிறது.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਹੋਇ ਕੈ ਮੀਠੀ ॥
இது மனதுக்கும் உடலுக்கும் மிகவும் இனிமையானது.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਖੋਟੀ ਡੀਠੀ ॥੨॥
குருவின் கருணையால், இந்த மாயை மிகவும் தவறானது என்பதை நான் கண்டேன்.

ਅਗਰਕ ਉਸ ਕੇ ਵਡੇ ਠਗਾਊ ॥
அந்த மாயையின் முன்னால் வேலை செய்யும் காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் போன்ற தீமைகள் பெரிய மோசடிக்காரர்கள்.

ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਬਾਪ ਨ ਮਾਊ ॥
(மேலும்) அவன் தன் பெற்றோரைக் கூட விட்டு வைப்பதில்லை.

ਮੇਲੀ ਅਪਨੇ ਉਨਿ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ॥
தாங்கள் சந்திக்கும் நபர்களைக் கூட மாட்டிக் கொண்டுள்ளனர்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੈ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥੩॥
ஆனால் குருவின் அருளால் அந்த குண்டர்களை எல்லாம் அடக்கி விட்டேன்.

ਅਬ ਮੋਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥
இப்போது என் மனதில் மகிழ்ச்சி.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਟੂਟੇ ਸਭਿ ਫੰਦ ॥
என் பயம் மறைந்து, என் பிணைப்புகள் அனைத்தும் அறுந்துவிட்டன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! நான் உண்மையான குருவைக் கண்டுபிடித்ததால்,"

ਘਰੁ ਸਗਲਾ ਮੈ ਸੁਖੀ ਬਸਾਇਆ ॥੪॥੩੬॥੮੭॥
அன்றிலிருந்து நான் எனது முழு வீட்டையும் மகிழ்ச்சியாகக் குடியமர்த்தினேன் என் உடலைப் போல வீட்டில் வசிக்கும் புலன்கள் மகிழ்ச்சியாகிவிட்டன என்று பொருள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਆਠ ਪਹਰ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ॥
துறவிகள் எட்டு கணங்களின் இறைவனை தங்கள் அருகில் வசிப்பதாக கருதுகின்றனர்.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਮਾਨੈ ॥
இறைவன் செய்யும் ஒவ்வொரு செயலும் இனிமையாகவே ஏற்றுக் கொள்ளப்படுகிறது.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥
இறைவனின் ஒரே நாமம் முனிவர்களி வாழ்க்கையின் அடிப்படையாகும்

ਹੋਇ ਰਹੇ ਸਭ ਕੀ ਪਗ ਛਾਰੁ ॥੧॥
துறவிகள் அனைவரின் கால் தூசிகளாகவே இருக்கிறார்கள்

ਸੰਤ ਰਹਤ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! புனிதர்களின் வாழ்க்கை முறையை கவனமாகக் கேளுங்கள்.

ਉਆ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவருடைய பெருமையை விவரிக்க முடியாது.

ਵਰਤਣਿ ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥
அவர்களின் பணி நடத்தை இறைவனின் பெயரால் மட்டுமே உள்ளது.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਕੀਰਤਨੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
மகிழ்ச்சியின் வடிவத்தில் இறைவனின் பஜன்-கீர்த்தனையே அவரது உண்மையான மகிழ்ச்சி மற்றும் ஓய்வு.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥
நண்பனும் எதிரியும் அவனுக்கு சமம்.

ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥੨॥
அவர்கள் தங்கள் இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் அறிய மாட்டார்கள்

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ॥
கோடி பாவங்களை போக்க கூடியவர்கள் மகான்கள்

ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ॥
உயிர்களின் துன்பத்தைப் போக்குகிறார் மேலும் மனிதனுக்கு ஆன்மீக வாழ்க்கையை வழங்க முடியும்.

ਸੁਰਬੀਰ ਬਚਨ ਕੇ ਬਲੀ ॥
காமம், கோபம் முதலான தீவினைகளை வெல்லும் வீரன்.

ਕਉਲਾ ਬਪੁਰੀ ਸੰਤੀ ਛਲੀ ॥੩॥
மகான்களின் இந்த குறைந்த மாயையை கூட ஏமாற்றியுள்ளனர்.

ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਦੇਵ ॥
கடவுள்களும் மகான்களின் சகவாசத்தை விரும்புகிறார்கள்.

ਅਮੋਘ ਦਰਸੁ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥
அவரது தரிசனங்கள் மிகவும் வெற்றிகரமானவை மற்றும் அவரது சேவை மிகவும் பயனுள்ளதாக இருக்கும்.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
கூப்பிய கைகளுடன், நானக் இந்த ஒரு பிரார்த்தனை செய்கிறார்:

ਮੋਹਿ ਸੰਤਹ ਟਹਲ ਦੀਜੈ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੩੭॥੮੮॥
ஹே அறங்களின் களஞ்சியமான கடவுளே! புனிதர்களுக்கு சேவை செய்யும் வரத்தை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਪਿ ਏਕੈ ਨਾਮ ॥
இறைவனின் ஒரு நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் மட்டுமே அனைத்து மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது.

ਸਗਲ ਧਰਮ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
ஹரியைத் துதிப்பதன் மூலம் யாத்திரை, தவம், தானம், கருணை முதலான அனைத்து சமயங்களின் பலன்களும் கிடைக்கின்றன.

ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਾਧ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
முனிவரின் சங்கம் புனிதமானது,

Page 393

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗੁ ॥੧॥
யாரை ஒருவன் இறைவனிடம் காதலிக்கிறானோ அவனைச் சந்திப்பது

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਓਇ ਆਨੰਦ ਪਾਵੈ ॥
குருவின் அருளால் ஆனந்தம் அடைகிறான்.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனதை தெளிவுபடுத்தும் பாராயணம், அவரது வேகம் மற்றும் மதிப்பீட்டை விவரிக்க முடியாது.

ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਜਨ ਤਿਸੁ ਪੂਜਾ ॥
இவரை வணங்கி, விரதம், விதிகள், யாத்திரை-ஸ்நானம்,

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਤਿਨਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੀਜਾ ॥
வேதங்கள், புராணங்கள் மற்றும் ஸ்மிருதிகளைக் கேட்பது பலனைத் தரும்.

ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਜਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨੁ ॥
அவனுடைய இதயத்தின் இடமும் தூய்மையாகவும் மாறும்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੨॥
முனிவருடன் பழகுபவர், கடவுளின் பெயர் அவருடைய இதயத்தில் உள்ளது

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸੋ ਜਨੁ ਸਗਲੇ ਭਵਨ ॥
அத்தகைய பக்தன் உலகம் முழுவதும் பிரபலமாகிறான்.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਤਾ ਕੀ ਪਗ ਰੇਨ ॥
பாவிகளும் அவருடைய பாத தூசியால் தூய்மையாகிறார்கள்.

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் அரசனைக் கண்டுபிடித்த மனிதன்,

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥
அதன் வேகம் மற்றும் முக்கியத்துவத்தை விவரிக்க முடியாது

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਉ ॥
நான் ஒவ்வொரு நாளும் கூப்பிய கைகளுடன் இறைவனை தியானிக்கிறேன்

ਉਨ ਸਾਧਾ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥
அந்த மகான்களை தரிசனம் செய்கிறேன்.

ਮੋਹਿ ਗਰੀਬ ਕਉ ਲੇਹੁ ਰਲਾਇ ॥
அட கடவுளே ! ஏழை என்னையும் உன்னுடன் அழைத்துச் செல்.

ਨਾਨਕ ਆਇ ਪਏ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੩੮॥੮੯॥
நானக் வந்து உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਆਠ ਪਹਰ ਉਦਕ ਇਸਨਾਨੀ ॥
ஹே பண்டிதரே நீங்கள் ஒரு நேரத்தில் உங்கள் சாலகிராமத்தைச் செய்ய வேண்டும். நீங்கள் குளிக்கவும், ஆனால் எங்கள் சாலகிராமம் எட்டு முறையும் தண்ணீரில் குளிக்கப் போகிறது.

ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੁ ਲਗਾਇ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥
புத்திசாலியான ஹரி-ஷால்கிராம், மனதைக் கவரும், எப்பொழுதும் உணவை வழங்கிக்கொண்டே இருப்பார்.

ਬਿਰਥਾ ਕਾਹੂ ਛੋਡੈ ਨਾਹੀ ॥
யாருடைய துக்கமும், வேதனையும் இருக்க விடுவதில்லை.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਲਾਗਹ ਪਾਈ ॥੧॥
அந்த ஹரி சாலகிராமத்தின் பாதங்களை மீண்டும் தொடுகிறோம்.

ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸੇਵਾ ॥
நம் இதயத்தில் இறைவனின் சேவையே சாலக்கிராம வழிபாடு.

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் பெயர் - நாமம் என்பது வழிபாடு, மற்றும் வந்தனம்

ਘੰਟਾ ਜਾ ਕਾ ਸੁਨੀਐ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ॥
எனது ஷால்கிராம் ஹரியின் விருப்பத்தின் மணியோசை உலகம் முழுவதும் நான்கு திசைகளிலும் கேட்கிறது

ਆਸਨੁ ਜਾ ਕਾ ਸਦਾ ਬੈਕੁੰਠ ॥
அவருடைய இருக்கை எப்போதும் சொர்க்கத்தில்தான் இருக்கும்

ਜਾ ਕਾ ਚਵਰੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਝੂਲੈ ॥
அவனுடைய வட்டு அனைத்து உயிரினங்களின் மீதும் ஊசலாடுகிறது

ਤਾ ਕਾ ਧੂਪੁ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥੨॥
யாருடைய வீட்டுப் பொருட்கள் (தூபம்) எப்போதும் வாசனையாக இருக்கும்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੰਪਟੁ ਹੈ ਰੇ ਜਾ ਕਾ ॥
ஹே பண்டித ! உங்கள் ஷால்கிராம் பெட்டியில் வைத்திருங்கள் ஆனால் நமது சாலக்கிராமப் பெட்டி ஒவ்வொரு உயிருக்கும் இதயம்

ਅਭਗ ਸਭਾ ਸੰਗਿ ਹੈ ਸਾਧਾ ॥
துறவிகளின் நிறுவனம் அவருடைய உறுதியான சபை.

ਆਰਤੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
எப்பொழுதும் ஆனந்தம் தரும் அவருடைய கீர்த்தனையே அவருடைய ஆரத்தி.

ਮਹਿਮਾ ਸੁੰਦਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥੩॥
அவருடைய மகிமை அழகானது மற்றும் நிரந்தரமானது

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ ਲਹਨਾ ॥
தன் விதியை அடைய விதிக்கப்பட்டவன் அவர் மட்டுமே சாலகிராம பிரபுவைக் காண்கிறார்

ਸੰਤ ਚਰਨ ਓਹੁ ਆਇਓ ਸਰਨਾ ॥
அந்த மனிதன் மகான்களின் பாதத்தில் தஞ்சம் அடைகிறான்.

ਹਾਥਿ ਚੜਿਓ ਹਰਿ ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ॥
ஹரி ஷால்கிராம் என் கைக்கு வந்து விட்டது என்று அர்த்தம்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੪॥੩੯॥੯੦॥
ஹே நானக்! குரு இதை எனக்குக் கொடுத்திருக்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥
அஸா மஹலா பஞ்பத்

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਲੂਟੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
சிற்றின்பங்களில் சிக்கி வாழ்வின் செல்வத்தை பனிஹாரி சூறையாடிய பாதை,

ਸੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਨ ਦੂਰਾਰੀ ॥੧॥
அந்த பாதை மகான்களிடமிருந்து வெகு தொலைவில் உள்ளது

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਾਚੁ ਕਹਿਆ ॥
முழு சத்குரு உண்மையைச் சொல்லியிருக்கிறார்.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮੁਕਤੇ ਬੀਥੀ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! உமது நாமமே இரட்சிப்புக்கு வழி மேலும்
யமதூதகளின் பாதை அதிலிருந்து வெகு தொலைவில் உள்ளது

ਜਹ ਲਾਲਚ ਜਾਗਾਤੀ ਘਾਟ ॥
பேராசை கொண்டவர்களின் காடு இருக்கும் இடத்தில்,

ਦੂਰਿ ਰਹੀ ਉਹ ਜਨ ਤੇ ਬਾਟ ॥੨॥
அந்த பாதை பக்தர்களிடம் இருந்து விலகி உள்ளது.

ਜਹ ਆਵਟੇ ਬਹੁਤ ਘਨ ਸਾਥ ॥
பல கான்வாய்கள் துன்பத்தைத் தொடரும் வாழ்க்கைப் பயணத்தில்,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸਾਧ ॥੩॥
அந்த பயணத்தில், பக்தர்கள் பரபிரம்மத்தின் சத்சங்கிகளாக
இருக்கிறார்கள்

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਸਭ ਲਿਖਤੇ ਲੇਖਾ ॥
சித்ரகுப்தர் அனைத்து உயிரினங்களின் செயல்களின் கணக்குகளை
எழுதுகிறார், ஆனால்

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਪੇਖਾ ॥੪॥
பக்தர்களைப் பார்க்கவே இல்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய சத்குரு முழுமையானவர்

ਵਾਜੇ ਤਾ ਕੈ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੫॥੪੦॥੯੧॥
அவரைப் பொறுத்தவரை கடவுளின் துதிகள் தொடர்ந்து
ஒலித்துக்கொண்டே இருக்கின்றன.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா துப்தா

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾਇਓ ਨਾਮੁ ॥
முனிவரின் சங்கம் எனக்கு இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கக் கற்றுக் கொடுத்தது.

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥
இதன் விளைவாக, அனைத்து விருப்பங்களும் பணிகளும் நிறைவேற்றப்பட்டன.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸਹਿ ਅਘਾਨੇ ॥
ஹரி யாஷ் பாடியதன் மூலம் என் தாகம் தணிந்து திருப்தி அடைந்தேன்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਾਰਿਗਪਾਨੇ ॥੧॥
சரிங்கபாணியின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் ஆன்மீக வாழ்வு வாழ்கிறேன்.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਨਿ ਪਰਿਆ ॥
அனைத்தையும் செய்து முடிக்க வல்ல இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧੇਰਾ ਚੰਦੁ ਚੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் எனக்கு வசதியான வீடு கிடைத்தது, இருள் நீங்கி அறிவு நிலவு உதயமானது

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
என் கருவூலம் வைரங்கள் மற்றும் நகைகளால் நிறைந்துள்ளது

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
நிராங்கர் பிரபு என்று பாடுவதால் அவை குறையாது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਪੀਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
ஹே நானக்! ஒரு பக்தன் மட்டுமே நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்துகிறான்

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥੪੧॥੯੨॥
அவர் உயர்ந்தவராகிறார்

ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா கரு மஹலா

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈ ॥
என் இதயத்தில் ஹரியின் பெயர் எப்போதும் நினைவில் இருக்கிறது.

ਸੰਗੀ ਸਾਥੀ ਸਗਲ ਤਰਾਂਈ ॥੧॥
அப்படித்தான் எல்லா தோழர்களையும் காப்பாற்றுகிறேன்

ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥
குரு எப்போதும் என்னுடன், அருகில் இருக்கிறார்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் எப்போதும் அந்த கடவுளை நினைத்து என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ॥
கடவுளே! நீங்கள் செய்யும் அனைத்தையும் நான் இனிமையாகக் காண்கிறேன்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ॥੨॥੪੨॥੯੩॥
நானக் உங்களிடம் ஹரிநாமத்தின் பொருளை மட்டுமே கேட்கிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
முனிவருடன் தொடர்பு கொண்டதால், உலகம் முழுவதும் கடலை கடந்துவிட்டது. ஹரியின் பெயர் மனதின் துணை

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਆਰੇ ॥ ਪੂਜਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அன்புள்ள குருதேவ்! உங்கள் தாமரை பாதங்கள் மிகவும் மென்மையானவை ஹரியின் துறவிகள் உங்கள் பாதங்களை மிகுந்த அன்புடன் வணங்குகிறார்கள்

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਭਾਗੁ ॥
ஹே நானக்! நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் எழுதியவர்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥੪੩॥੯੪॥
அவருடைய அன்பு நித்தியமானது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਮੀਠੀ ਆਗਿਆ ਪਿਰ ਕੀ ਲਾਗੀ ॥
பிரணாத் பிரபுவின் உத்தரவு எனக்கு மிகவும் இனிமையாக இருக்கிறது.

ਸਉਕਨਿ ਘਰ ਕੀ ਕੰਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
என் கணவர்-கடவுள் என் மைத்துனியை (மாயா) இதய வீட்டில் இருந்து வெளியேற்றினார்.

ਪ੍ਰਿਅ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੀਗਾਰਿ ਕਰੀ ॥
என் காதலன் என்னை அழகாக்கி என்னை அழகாக்கினான்

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕੀ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥੧॥
அவர் என் இதயத்தின் பொறாமையை குளிர்வித்தார்

ਭਲੋ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹਿਆ ਮਾਨਿਆ ॥
என் அன்பான இறைவனுக்கு நான் கீழ்ப்படிவது நல்லது

ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਇਸੁ ਘਰ ਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் இந்த வீட்டில் வசதியாக உணர்ந்தேன்

ਹਉ ਬੰਦੀ ਪ੍ਰਿਅ ਖਿਜਮਤਦਾਰ ॥
நான் என் அன்புக்குரிய இறைவனின் அடிமை மற்றும் வேலைக்காரன்

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
அவர் அழியாதவர், கடந்து செல்ல முடியாதவர் மற்றும் மகத்தானவர்.

ਲੇ ਪਖਾ ਪ੍ਰਿਅ ਝਲਉ ਪਾਏ ॥
விசிறியை கையில் எடுத்துக்கொண்டு அவரது காலடியில் அமர்ந்து என் காதலியை ரசிகிறேன்.

ਭਾਗਿ ਗਏ ਪੰਚ ਦੂਤ ਲਾਵੇ ॥੨॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் என என்னைக் கடிக்கிற ஐந்து எதிரிகளும் ஓடிவிட்டனர்.

ਨਾ ਮੈ ਕੁਲੁ ਨਾ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
நான் உயர்ந்த பரம்பரையைச் சேர்ந்தவனும் இல்லை, அழகானவனும் அல்ல.

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਉ ਭਾਨੀ ਕੰਤ ॥
நான் ஏன் என் பிரணத்தை விரும்ப ஆரம்பித்தேன் என்று தெரியவில்லை.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਗਰੀਬ ਨਿਮਾਨੀ ॥ ਕੰਤ ਪਕਰਿ ਹਮ ਕੀਨੀ ਰਾਨੀ ॥੩॥
நான் அனாதை, ஏழை, மானமற்றவன்.ஆனால் என் எஜமானன் என்னைத் தன் ராணியாக்கிக் கொண்டான்.

ਜਬ ਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਾਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥
என் கண்ணாலன் பிரியமானவர் கிடைத்ததிலிருந்து

ਸੂਖ ਸਹਜ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਾ ॥
நான் எளிதான மகிழ்ச்சியைப் பெற்றேன், என் தேன் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
ஹே நானக்! என் ஆசை நிறைவேறிவிட்டது.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੪॥੧॥੯੫॥
சத்குரு என்னை நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்துடன் இணைத்துள்ளார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਮਾਥੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੂਰਿ ॥
அவரது நெற்றியில் உள்ள திரிகுடி மற்றும் அவரது பார்வை மிகவும் கொடூரமானது.

ਬੋਲੈ ਕਉੜਾ ਜਿਹਬਾ ਕੀ ਫੂੜਿ ॥
அவனுடைய பேச்சும் கசப்பாக இருக்கிறது, அவனுடைய நாக்கும் கெட்டது.

ਸਦਾ ਭੂਖੀ ਪਿਰੁ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ॥੧॥
அவள் எப்பொழுதும் பசியுடன் இருப்பாள், தன் அன்பான இறைவனை தொலைவில் நினைக்கிறாள்

ਐਸੀ ਇਸਤ੍ਰੀ ਇਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அப்படிப்பட்ட ஒரு பெண்ணை மாயா வடிவில் உலகில் படைத்துள்ளான் ராமன்.

ਉਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் உலகம் முழுவதையும் விழுங்கிவிட்டார், ஆனால் குரு என்னைக் காப்பாற்றினார்

ਪਾਇ ਠਗਉਲੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜੋਹਿਆ ॥
அந்த மாயா-பெண் தன் வஞ்சகர்களுக்கு உணவளித்து உலகம் முழுவதையும் தன் கட்டுப்பாட்டுக்குள் கொண்டு வந்திருக்கிறாள்.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਮੋਹਿਆ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு, மகாதேவன் ஆகியோரைக் கூட மாயையில் மாட்டி வைத்து மாயமானார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਸੋਹਿਆ ॥੨॥
இறைவனின் திருநாமத்துடன் இணைந்த அந்த குர்முகர்கள் அழகாக இருக்கிறார்கள்

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥
நோன்பு, விதிகள், பரிகாரம் செய்து மனிதர்கள் அலுத்துக் கொள்கிறார்கள்.

ਤਟ ਤੀਰਥ ਭਵੇ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥
அவர் உலகின் அனைத்து புனித ஸ்தலங்களிலும் கடற்கரைகளிலும் அலைந்து திரிகிறார்.

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੩॥
சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்தவர்கள் பவசாகரைக் கடந்திருக்கிறார்கள்

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੋ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ॥
உலகமே மாயாவின் காதலில் சிக்கிக் கொண்டது

ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਾਖਾ ॥
புத்திசாலித்தனமான முட்டாள்கள் பெருமையில் வருத்தப்படுகிறார்கள்

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥੯੬॥
ஹே நானக்! குரு என் கையைப் பிடித்துக் காப்பாற்றினார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਸਰਬ ਦੂਖ ਜਬ ਬਿਸਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ॥
ஒரு மனிதன் கடவுளை மறந்துவிட்டால், எல்லாவிதமான துயரங்களும் அவனைச் சூழ்ந்துகொள்கின்றன.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥
இப்படிப்பட்ட உயிரினத்தால் இவ்வுலகில் எந்தப் பயனும் இல்லை

ਸੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧੵਾਇ ॥
முனிவர்கள் ஹரி-பரமேச்வரரை தியானித்து திருப்தியடைந்தனர்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਨਾਇ ਲਾਏ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ਰਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! தயவு செய்து உயிர்களுக்கு உங்கள் பெயரால் பெயரிடுங்கள் மேலும் உயிர்கள் எல்லா இன்பத்தையும் உனது விருப்பத்தால் மட்டுமே பெறுகின்றன.

ਸੰਗਿ ਹੋਵਤ ਕਉ ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ॥
அருகில் இருக்கும் கடவுள் தொலைவில் இருப்பதாக நினைக்கும் மனிதன்.

ਸੋ ਜਨੁ ਮਰਤਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਝੂਰਿ ॥੨॥
அவர் எப்போதும் சோகமாக இறக்கிறார்

ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਚਿਤਵਤ ਨਾਹਿ ॥
எல்லாவற்றையும் கொடுத்த இறைவனை மனிதன் நினைவு செய்வதில்லை.

ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥
அவனுடைய இரவும், பகலும் மகாவிஷின் மாயையில் மூழ்கிக் கிடக்கின்றன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਏਕ ॥
ஹே நானக்! இறைவனை மட்டும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਟੇਕ ॥੪॥੩॥੯੭॥
ஒரு முழுமையான குருவிடம் அடைக்கலம் கொடுப்பதன் மூலம் வேகம் அடையப்படுகிறது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿਆ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் மனமும் உடலும் மலர்ந்தன.

ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਪਰਹਰਿਆ ॥੧॥
அவனுடைய பாவங்கள், தோஷங்கள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਸੋਈ ਦਿਵਸੁ ਭਲਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! இது மிகவும் புனிதமான நாள்."

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளைத் துதிப்பதன் மூலம் ஒருவர் உயர்ந்த முக்தியை அடையும்போது

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੇ ਪੂਜੇ ਪੈਰ ॥
மகான்களின் பாதங்களை வணங்குவதன் மூலம்

ਮਿਟੇ ਉਪਦ੍ਰਹ ਮਨ ਤੇ ਬੈਰ ॥੨॥
எல்லாவிதமான தொல்லைகளும், பகைமைகளும் மனதில் இருந்து மறைந்துவிட்டன.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
பூரண குருவை சந்திப்பதன் மூலம் தோஷங்களின் கருத்து வேறுபாடுகள் நீங்கும்

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭਿ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ॥੩॥
ஐந்து காம எதிரிகளும் - காமம், கோபம், பேராசை, பற்று மற்றும் அகங்காரம் - கட்டுப்பாட்டிற்குள் வந்துவிட்டன.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ஹரியின் பெயர் உள்ளது

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੪॥੯੯॥
நானக் தன்னை தியாகம் செய்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਗਾਵਿ ਲੇਹਿ ਤੂ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ॥
ஹே பாடகர்! நீங்கள் கடவுளைப் புகழ்கிறீர்கள்

ਜੀਅ ਪਿੰਡ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥
ஒவ்வொருவரின் ஆன்மா, உடல் மற்றும் ஆன்மாவின் அடிப்படை எது.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥
யாருக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது.

ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਾਵਹਿ ॥੧॥
பிறகு நீங்கள் வேறு யாரிடமும் செல்ல வேண்டியதில்லை

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨੰਦੀ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ॥
என் ஆண்டவர் எப்பொழுதும் ஆனந்தத்தில் மகிழ்கிறார். அந்த குணங்களின் களஞ்சியமாக இருக்கும் இறைவனை துதித்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਾਸੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த அன்பிற்குரிய துறவிக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன், யாருடைய கருணையால் இறைவன் இதயத்தில் வசிக்கிறார்

ਜਾ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥
யாருடைய தொண்டு என்றும் குறையாது

ਭਲੀ ਭਾਤਿ ਸਭ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥
அவரை நினைவு செய்பவர்கள் எளிதில் மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்துவிடுவார்கள்.

ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥
யாருடைய தானத்தை யாராலும் அழிக்க முடியாது

ਮਨਿ ਵਾਸਾਈਐ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੨॥
அந்த உண்மையான இறைவனை உன் இதயத்தில் வைத்துக்கொள்

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਗ੍ਰਿਹ ਜਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ॥
யாருடைய வீடு எல்லாம் நிறைந்திருக்கிறது

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਨ ਝੂਰਨ ॥
அந்த இறைவனின் அடியார்கள் துக்கத்தில் வருந்துவதில்லை.

ਓਟਿ ਗਹੀ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥
அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்து அச்சமற்ற நிலையை அடைகிறான்

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੋ ਗੁਨ ਨਿਧਿ ਗਾਈਐ ॥੩॥
ஹே உயிரினமே! அந்த குணங்களின் களஞ்சியமாக இருக்கும் இறைவனை ஒவ்வொரு மூச்சிலும் துதிக்க வேண்டும்.

ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਤਹੂ ਜਾਈਐ ॥
அவர் உயிரத்தை விட்டு எங்கும் செல்வதில்லை.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥
அவன் அருளைக் கண்டால், ஹரி-பரமேஷ்வர் என்ற நாமமே பெறப்படுகிறது

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
முழு குருவை பிரார்த்திக்கிறேன்.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੫॥੯੯॥
நானக் ஹரி-நாம் வடிவில் செல்வத்தைக் கேட்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਿਟਿਆ ਤਨ ਕਾ ਦੂਖ ॥
முதலில் என் உடலின் துக்கம் நீங்கியது மற்றும்

ਮਨ ਸਗਲ ਕਉ ਹੋਆ ਸੂਖੁ ॥
அதன் பிறகு மனம் அனைத்து மகிழ்ச்சியையும் அடைந்தது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦੀਨੋ ਨਾਉ ॥
குரு எனக்கு ஹரி என்று பெயர் சூட்டியிருக்கிறார்.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਜਾਉ ॥੧॥
அந்த உண்மையான குருவிடம் என்னை நான் சரணடைகிறேன்.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! நான் சரியான குருவைக் கண்டுபிடித்தேன்.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததால் எனது நோய்கள், துக்கங்கள், துக்கங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிட்டன.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
குருவின் பாதங்களை என் இதயத்தில் பதித்துள்ளேன்

ਮਨ ਚਿੰਤਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥
நான் விரும்பிய முடிவுகளைப் பெற்றுள்ளேன்

ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਭ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥
என் தாகம் தணிந்து என் உள் மனதில் முழு அமைதி இருக்கிறது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥੨॥
குரு எனக்கு பிரபு நாமம் என்ற வரத்தை அருளியுள்ளார்

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥
ஆதரவற்றோருக்கு குரு அடைக்கலம் கொடுத்துள்ளார்.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥
மானம் கெட்டவர்களுக்கு குரு மரியாதை கொடுத்துள்ளார்.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸੇਵਕ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥
பந்தத்தை அறுத்து தன் அடியாரை குரு எல்லா வகையிலும் பாதுகாத்துள்ளார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਰਸਨਾ ਚਾਖੇ ॥੩॥
அம்ரித் வாணி, இப்போது நான் அதை என் ரஸ்னாவுடன் சுவைக்கிறேன்

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪੂਜ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
நான் குருவின் பாதங்களை வணங்கியது துரதிர்ஷ்டத்தால் தான்.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾ ॥
அனைத்தையும் துறந்து இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே நானக்! குரு யார் மீது கருணை காட்டினார்

ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੬॥੧੦੦॥
அந்த மனிதன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருந்தான்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆசா மஹாலா 5 ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੈ ਦੀਆ ਭੇਜਿ ॥
எனது உண்மையான சத்குரு நானக் குழந்தை ஹரிகோவிந்தை என் வீட்டிற்கு அனுப்பியுள்ளார்.

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਜੋਗਿ ॥
இந்த குழந்தை சில முந்தைய தற்செயல் காரணமாக பிறந்தது, அவருக்கு நீண்ட ஆயுள் இருக்கும்.

ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ਆਇ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸੁ ॥
இந்தக் குழந்தை தன் தாயின் வயிற்றில் வந்து தங்கியபோது,

ਮਾਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਗਾਸੁ ॥੧॥
அவள் தாயின் உள்ளத்தில் பெரும் மகிழ்ச்சி எழுந்தது

ਜੰਮਿਆ ਪੂਤੁ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ॥
எங்கள் வீட்டில் பிறந்த மகன் கோவிந்த பக்தன்.

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸਭ ਮਹਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰ ਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் அரசவையில் இருந்து எழுதப்பட்ட குழந்தையைப் பெற்றெடுப்பது போல் உலகில் உள்ள அனைத்து மக்களிடமும் தோன்றியது.

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਹੁਕਮਿ ਬਾਲਕ ਜਨਮੁ ਲੀਆ ॥
இறைவன் ஆணைப்படி பத்தாவது மாதத்தில் குழந்தை ஹரிகோவிந்தனின் பிறந்த போது

ਮਿਟਿਆ ਸੋਗੁ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਥੀਆ ॥
கவலைகள் அனைத்தும் மறைந்து எங்கும் மிகுந்த மகிழ்ச்சி நிலவியது.

SGGSONLINE.COM

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਖੀ ਅਨੰਦੁ ਗਾਵੈ ॥
மகிழ்ச்சியில் நண்பர்கள் குருவாணி மூலம் சுப பாடல்களைப் பாடுகிறார்கள்.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
இந்த பேச்சு உண்மையான சாஹிப்பின் உள்ளத்திற்கு மிகவும் மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது.

ਵਧੀ ਵੇਲਿ ਬਹੁ ਪੀੜੀ ਚਾਲੀ ॥
ஒரு குழந்தை பிறந்தவுடன், எங்கள் தலைமுறை வளர ஆரம்பித்து, குருகாஹி முன்னேறியது.

ਧਰਮ ਕਲਾ ਹਰਿ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥
குழந்தையில் சமயக் கலையை இறைவன் உறுதியாக நிலைநிறுத்தியிருக்கிறான்.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ ॥
சத்குரு எனக்கு இறைவனிடமிருந்து விரும்பிய குழந்தையைத் தந்துள்ளார்.

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥
நான் உறுதியாக இருக்கிறேன், ஒரே கடவுள் மீது என் ஆர்வத்தை நிலைநிறுத்தியுள்ளேன்

ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਪਿਤਾ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥
தந்தையைப் பற்றி மிகவும் பெருமைப்படும் ஒரு குழந்தையைப் போல

ਬੁਲਾਇਆ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣਿ ॥
குரு என்ன சொல்ல விரும்புகிறாரோ அதை நான் சொல்கிறேன்

ਗੁਝੀ ਛੰਨੀ ਨਾਹੀ ਬਾਤ ॥
இது ஏதோ மறைக்கப்பட்ட விஷயம் அல்ல.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥੪॥੭॥੧੦੧॥
குருநானக் மகிழ்ந்து இந்தக் குழந்தையை எனக்குப் பரிசாகக் கொடுத்துள்ளார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆசா மஹாலா 5 ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਹਾਥ ॥
முழு குரு என்னை கை கொடுத்து காப்பாற்றியுள்ளார்.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਜਨ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
இப்பொழுது அவனுடைய அடியாரின் மகிமை உலகில் வெளிப்பட்டது.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਪੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਧਿਆਈ ॥
நான் வாயால் குரு-குரு என்று ஜபிக்கிறேன், மனதால் குரு-குருவின் பெயரை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਜੀਅ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் முன் நான் பிரார்த்தனை செய்யும் பொருள் குருவிடமிருந்து நான் விரும்பிய பலனைப் பெறுகிறேன்

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਸਾਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
நான் உண்மையான குருதேவரிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਸੇਵ ॥੨॥
அவனுடைய வேலைக்காரனின் சேவை முடிந்தது

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜੋਬਨੁ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਨ ॥
என் ஆன்மாவையும், உடலையும், இளமையையும், உயிரையும் அவர் பாதுகாத்தார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨ ॥੩॥੮॥੧੦੨॥
ஹே நானக்! நான் என் எஜமானரை தியாகம் செய்கிறேன்

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੫
ஆசா கர்ஹு 8 காஃபி மஹ்லா 5

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮੈ ਬੰਦਾ ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
கடவுளே ! நான் உனது கூலி வேலைக்காரன் நீயே என் உண்மையான எஜமான்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ॥੧॥
என் மனம், உடல் அனைத்தும் அவனால் கொடுக்கப்பட்டது, என் உயிர் முதலிய அனைத்தும் உன்னால் மட்டுமே கொடுக்கப்பட்டது.

ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ਤੂੰ ਧਣੀ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
ஹே எஜமானரே! மானங்கெட்டவர்களுக்கு நீங்கள் மரியாதைக்குரியவர், நான் உங்கள் மீது மட்டுமே நம்பிக்கை வைத்துள்ளேன்.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਅਨ ਟੇਕ ਹੈ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ਕਾਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான கடவுளைத் தவிர வேறு யாருக்கு ஆதரவு உள்ளது, அதை பச்சையாக, நிலையற்றதாக நினைத்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰ ਹੈ ਕੋਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ॥
ஹே வாஹிகுரு! உங்கள் கட்டளை மகத்தானது. உங்கள் கட்டளையின் முடிவை யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது,

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਸੀ ਸੋ ਚਲੈ ਰਜਾਏ ॥੨॥
சரியான குருவைக் கண்டுபிடிக்கும் மனிதன் உங்கள் விருப்பப்படி நடக்கிறான்.

ਚਤੁਰਾਈ ਸਿਆਣਪਾ ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥
புத்திசாலித்தனம் மற்றும் புத்திசாலித்தனம் ஒரு பயனும் இல்லை.

ਤੁਠਾ ਸਾਹਿਬੁ ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥
இறைவன் எனக்கு எதை மகிழ்ச்சியுடன் தருகிறானோ அதுவே என் மகிழ்ச்சி.

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਕਿਛੁ ਪਵੈ ਨ ਬੰਧਾ ॥
ஒரு மனிதன் கோடிக்கணக்கான சமயச் செயல்களைச் செய்தாலும் அவனுடைய தாகம் தணியாது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀਤਾ ਨਾਮੁ ਧਰ ਹੋਰੁ ਛੋਡਿਆ ਧੰਧਾ ॥੪॥੧॥੧੦੩॥
வேலைக்காரன் நானக் இறைவனின் திருநாமத்தை ஆதரவாக எடுத்துக் கொண்டான் மற்றும் மீதமுள்ள வணிகத்தை விட்டுவிட்டார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆசா மஹாலா 5 ‖

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਭਾਲਿਆ ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥
நான் உலகின் அனைத்து மகிழ்ச்சியையும் தேடினேன், ஆனால் ஹரி போன்ற மகிழ்ச்சி எங்கும் இல்லை.

ਗੁਰ ਤੁਠੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋਈ ॥੧॥
குரு மகிழ்ந்தால் உண்மையான குரு கிடைக்கும்.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥
நான் எப்போதும் என் குருவுக்காக என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਚਸਾ ਇਹੁ ਕੀਜੈ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் எஜமானே உமது நாமத்தில் நான் ஜெபிக்க இந்த வரத்தை எனக்கு அருளும் ஒரு கணம் கூட மறக்காதே

ਭਾਗਠੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਹੈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ॥
ஹரி நாமம் என்ற செல்வம் யாருடைய இதயத்தில் இருக்கிறதோ அவனே உண்மையான பணக்காரன்.

ਸੋ ਛੂਟੈ ਮਹਾ ਜਾਲ ਤੇ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தை யாருடைய இதயத்தில் இருக்கிறது அவனால் மட்டுமே வலையிலிருந்து தப்பிக்க முடியும்

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਕਹਾ ਗੁਰੁ ਬਿਬੇਕ ਸਤ ਸਰੁ ॥
குருவின் பெருமையை நான் எப்படி விவரிக்க முடியும்? (ஏனெனில்) குரு என்பது ஞானம் மற்றும் உண்மையின் ஏரி

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਜੁਗਹ ਜੁਗੁ ਪੂਰਾ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥੩॥
ஆரம்பத்திலும், யுகங்களின் தொடக்கத்திலும், யுகங்களிலும் அவரே பரமாத்மாவாக இருக்கிறார்

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਰੰਗੇ ॥
எப்பொழுதும் ஹரியின் நாமத்தையே தியானித்துக் கொண்டே இரு உங்கள் மனதை இறைவனின் அன்பினால் வர்ணிக்கவும்

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥੪॥੨॥੧੦੪॥
குரு என் ஆன்மா, உயிர் மற்றும் செல்வம் மேலும் அவர் எப்போதும் நானக்குடன் இருப்பார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਸਾਈ ਅਲਖੁ ਅਪਾਰੁ ਭੋਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
ஹே என் தாயே! பிரகாசமும் மகத்தானவருமான என் இறைவன் ஒரு கணம் கூட என் மனதில் தங்கியிருந்தால்.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਰੋਗੁ ਮਾਇ ਮੈਡਾ ਹਭੁ ਨਸੈ ॥੧॥
என் துக்கங்கள், வலிகள் மற்றும் நோய்கள் அனைத்தும் நீங்கும்

ਹਉ ਵੰਞਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਸਾਈ ਆਪਣੇ ॥
நான் என் எஜமானருக்கு தியாகம் செய்கிறேன்.

ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரை நினைவுகூர்வது என் மனதுக்கும் உடலுக்கும் மிகுந்த மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਬਿੰਦਕ ਗਾਲ੍ਹ੍ਹਿ ਸੁਣੀ ਸਚੇ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ॥
அந்த உண்மை இறைவனைப் பற்றி கொஞ்சம் கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன்

ਸੂਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ਮਾਇ ਨ ਕੀਮ ਗਣੀ ॥੨॥
ஹே என் தாயே! நான் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன் மகிழ்ச்சி அடைந்த பிறகும், என்னால் அதை அளவிட முடியாது

ਨੈਣ ਪਸੰਦੋ ਸੋਇ ਪੇਖਿ ਮੁਸਤਾਕ ਭਈ ॥
அந்த பிரணாத் பிரபு என் கண்களுக்கு மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார். அவள் பார்வையில் நான் மயங்கிவிட்டேன்.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ਆਪਿ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਈ ॥੩॥
ஹே என் தாயே! நான் நற்குணங்கள் இல்லாதவன், (இன்னும்) அவனே என்னைத் தன் மார்பால் தழுவிக் கொண்டான்

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸੰਸਾਰ ਹਭਾ ਹੂੰ ਬਾਹਰਾ ॥
இந்த இறைவன் வேதங்கள், கடேப் மற்றும் முழு உலகத்திலிருந்தும் வேறுபட்டவர்

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਹਰਾ ॥੪॥੩॥੧੦੫॥
நானக்கின் பாட்ஷா எல்லா இடங்களிலும் தெரியும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਲਾਖ ਭਗਤ ਆਰਾਧਹਿ ਜਪਤੇ ਪੀਉ ਪੀਉ ॥
கடவுளே ! கோடிக்கணக்கான உனது பக்தர்கள் உன்னை வணங்கி வருகின்றனர். மேலும் தங்கள் வாயால் 'அன்பே-அன்பே' என்று கோஷமிடுங்கள்.

ਕਵਨ ਜੁਗਤਿ ਮੇਲਾਵਉ ਨਿਰਗੁਣ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ॥੧॥
அப்படியானால் என்ன தந்திரத்தால் என்னை உத்தமனாகவும், துன்மார்க்கனாகவும் உன்னிடம் சேர்ப்பாய்?

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ॥
ஹே கோவிந்த் கோபால்! கருணையுள்ள இறைவனே! நான் உன்னை மட்டுமே சார்ந்திருக்கிறேன்.

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਨਾਥ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் நீயே எஜமானன், முழு படைப்பும் உன்னுடைய படைப்பு

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਤ ਪੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
எப்பொழுதும் உன்னை நேரடியாகக் காணும் ஞானிகளுக்கு நீ எப்போதும் துணையாக இருக்கிறாய்.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੜਿਆ ਸੇ ਮਰਨਿ੍ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰਿ ॥੨॥
பெயர் தெரியாத மனிதர்கள் யார், அவர்கள் துக்கம் மற்றும் தவம் இறந்து

ਦਾਸ ਦਾਸਤਣ ਭਾਇ ਮਿਟਿਆ ਤਿਨਾ ਗਉਣੁ ॥
அடிமை மனதுடன் இறைவனைச் சேவிக்கும் அடியார்கள், அவர்களின் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾੜਾ ਹਾਲੁ ਕਉਣੁ ॥੩॥
கர்த்தருடைய நாமத்தை மறந்தவர்கள், அவர்களுக்கு என்ன நடக்கும்

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਹਰ੍ਹਿਆਉ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭ ॥
ஒரு மிருகம் மற்றவர்களின் வயலுக்குச் சென்று பசுமையை உண்பது போல இந்த உலகம் முழுவதும் தன்னைத்தானே அடித்துக் கொள்கிறது

ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ॥੪॥੪॥੧੦੬॥
கடவுளே ! நானக்கின் பந்தங்களைத் துண்டித்து, அவனுடன் உன்னுடன் சேர்ந்துகொள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਹਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਹਿਕੋ ਖਿਆਲੁ ਕਰਿ ॥
ஹே அண்ணா! உலகில் உள்ள அனைத்தையும் மறந்து, ஒரே கடவுளை மட்டும் நினைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਝੂਠਾ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥੧॥
பொய்யான அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு மனதையும் உடலையும் இறைவனிடம் ஒப்படைத்துவிடு.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਾਲਾਹਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਤੂੰ ॥
உலகத்தைப் படைத்த இறைவனை எட்டுக் கணங்கள் துதிக்கிறீர்கள்.

ਜੀਵਾਂ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਮੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் தலைவரே! உமது பெயரால் நான் உயிருடன் இருக்கிறேன், என் மீது கருணை காட்டுங்கள்

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਇ ਜਿਤੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த உலகத்திலும் அந்த இதயத்திலும் வீட்டிலும் உங்கள் முகத்தை அழகாக்கும் அதே வேலையைச் செய்யுங்கள்

ਸੋਈ ਲਗੈ ਸਚਿ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਅਲਾ ॥੨॥
இது ஒருபோதும் சரிவதில்லை.

ਜੋ ਨ ਢਹੰਦੋ ਮੂਲਿ ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਸਿ ਕਰਿ ॥
ஒரே கடவுளை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்

ਹਿਕੋ ਚਿਤਿ ਵਸਾਇ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ਮਰਿ ॥੩॥
அவர் அழியாதவர், ஒருபோதும் இறக்காதவர்

ਤਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ॥
கடவுளுக்குப் பிடித்தவர்கள், கடவுளுக்குப் பிரியமானவர்கள்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਥੁ ਨਾਨਕਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥੪॥੫॥੧੦੭॥
குருவின் அருளால் விவரிக்க முடியாத கடவுளை நானக் விவரித்தார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਮੁ ਸੇ ਕਿਨੇਹਿਆ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறக்காதவர்கள் எப்படி இருக்கிறார்கள்?

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮੂਲਿ ਸਾਂਈ ਜੇਹਿਆ ॥੧॥
அவர்கள் பிரபுக்கள் மற்றும் பிரபுக்கள் போன்றவர்கள், அவர்களுக்கும் இறைவனுக்கும் எந்த வித்தியாசமும் புரியவில்லை.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸੰਗਿ ਭੇਟਿਆ ॥
கடவுளே ! உங்களை சந்திப்பதால் மனமும் உடலும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਪਰਸਾਦਿ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਮੇਟਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் பக்தனின் அருளால் நான் மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன் மேலும் அவர் என் சோகத்தை எல்லாம் போக்கினார்

ਜੇਤੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰੇ ਤਿੰਨ੍ ਪੇ ॥
ஹே எஜமானரே! உங்கள் பக்தர்கள் பிரபஞ்சத்தின் எல்லாப் பகுதிகளிலும் வாழ்கிறார்கள், நீங்கள் அவர்களைக் காப்பாற்றினீர்கள்.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਪੂਰੇ ਭਗਤ ਸੇ ॥੨॥
யாருடைய மனதில் நீயே இருக்கிறாய், அவர்கள் பரிபூரண பக்தர்கள்.

ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨੇ ਆਪਿ ਸੋਈ ਮਾਨੀਐ ॥
ஹே முதளாலி நீயே ஏற்றுக்கொண்ட, அவருக்கு மட்டுமே மரியாதை கிடைக்கும்

ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਭ ਠਾਈ ਜਾਨੀਐ ॥੩॥
இது ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டு பிரபலமான மனிதர் எல்லா இடங்களிலும் பிரபலமாகிறார்.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਆਰਾਧਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ਸਾਹ ਸਾਹ ॥
நான் உன்னை இரவும், பகலும் வணங்குகிறேன், உன்னை என் சுவாசத்தில் வைத்திருக்கிறேன்

ਨਾਨਕ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੬॥੧੦੮॥
ஹே உண்மை அரசரே! நானக்கின் இந்த ஆசையை நிறைவேற்றுங்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਇ ਹਮਾਰਾ ਖਸਮੁ ਸੋਇ ॥
எங்களுடைய ஆண்டவர் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார்.

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥੧॥
அனைத்திற்கும் உரிமையாளர் ஒருவர், யாருடைய தலைக்கு மேல் உரிமையின் விதானம் தொங்குகிறது. அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਾਖਣਹਾਰਿਆ ॥
ஹே அனைவரையும் காப்பவனே! நீங்கள் விரும்புவது போல, என்னை மட்டும் பாதுகாக்க.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னைத் தவிர யாரையும் என் கண்ணால் பார்த்ததில்லை.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰੀਐ ॥
இறைவன் தாமே (உயிரினங்களை) தாங்குகிறான் மற்றும் அனைவரின் இதயத்திலும் அக்கறை கொண்டவர்.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨॥
யாருடைய மனதில் தானே வாழ்கிறானோ அவனை அவன் என்றும் மறப்பதில்லை.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਿ ਆਪਣ ਭਾਣਿਆ ॥
கடவுள் எதைச் செய்தாலும், அவர் தனது சொந்த விருப்பப்படி செய்கிறார்

ਭਗਤਾ ਕਾ ਸਹਾਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣਿਆ ॥੩॥
காலங்காலமாக அவர் தனது பக்தர்களுக்கு உதவியாக இருப்பதாக அறியப்படுகிறது.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਝੂਰੀਐ ॥
எப்பொழுதும் ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பவர் சோகமாக இருப்பதில்லை.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਲੋਚਾ ਪੂਰੀਐ ॥੪॥੭॥੧੦੯॥
கடவுளே ! நானக் உன்னைப் பார்க்க தாகமாக இருக்கிறான், இந்த ஆசையை நிறைவேற்று

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਕਿਆ ਸੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਗਾਫਲ ਗਹਿਲਿਆ ॥
ஹே கவனமற்ற மற்றும் கவனக்குறைவான உயிரினமே! அறியாமையின் உறக்கத்தில் இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்து ஏன் உறங்குகிறாய்.

ਕਿਤੀਂ ਇਤੁ ਦਰੀਆਇ ਵੰਞਨ੍ਹਿ ਵਹਦਿਆ ॥੧॥
இந்த வாழ்க்கை நதிகளில் பெயர் தெரியாத உயிரினங்கள் அடித்துச் செல்லப்படுகின்றன

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਨ ਚੜਿ ਲੰਘੀਐ ॥
ஹே மனமே! ஹரியின் அழகிய பாதங்களின் வடிவில் கப்பலில் ஏறி உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு துறவியுடன் சேர்ந்து எட்டு முறை கடவுளின் புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருங்கள்.

ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ਅਨੇਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੁੰਞਿਆ ॥
பல இன்பங்களை அனுபவிக்கும் நபர், இறைவனின் திருநாமம் இல்லாமல் வெறுங்கையுடன் உலகை விட்டுச் செல்கிறான்

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਮਰਿ ਮਰਿ ਰੁੰਨਿਆ ॥੨॥
ஹரி மீது பக்தி இல்லாமல், மாயாவில் மிகவும் துக்கப்படுகிறார்.

ਕਪੜ ਭੋਗ ਸੁਗੰਧ ਤਨਿ ਮਰਦਨ ਮਾਲਣਾ ॥
அழகான ஆடைகளை அணிபவன், சுவையான உணவை உண்பவன், அவரது உடலில் நறுமணம் வீசுகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਸਰਪਰ ਚਾਲਣਾ ॥੩॥
இறைவன் நினைவில் இல்லாமல் அவரது உடல் சாம்பலாகிறது

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ਵਿਰਲੈ ਪੇਖਿਆ ॥
உலகப் பெருங்கடலைக் கடப்பது மிகவும் கடினம் அரிதான ஆண்கள் மட்டுமே அதை உணர்கிறார்கள்.

ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਲੇਖੁ ਨਾਨਕ ਲੇਖਿਆ ॥੪॥੯॥੧੧੦॥
ஹே நானக்! ஆன்மா, ஹரியை அடைக்கலம் கொடுப்பதன் மூலம் தான் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட முடியும். ஒன்று மட்டுமே இலவசம், அதன் விதி எழுதப்பட்டுள்ளது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗਿ ਕਾਹੇ ਗਰਬੀਐ ॥
உலகில் யாருக்கும் நண்பர் இல்லை, அப்படியென்றால் ஏன் ஒருவர் தன் உறவினர்களைப் பற்றி பெருமைப்பட வேண்டும்?

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਬੀਐ ॥੧॥
ஒரே கடவுளின் பெயர் வாழ்க்கையின் அடிப்படை, இதன் மூலம் ஒருவர் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்

ਮੈ ਗਰੀਬ ਸਚੁ ਟੇਕ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
ஹே என் பரிபூரண சத்குருவே! என் ஏழைகளுக்கு நீங்கள் மட்டுமே உண்மையான ஆதரவு.

ਦੇਖਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਦਰਸਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னைப் பார்த்ததும் என் மனம் பொறுமையாக இருக்கிறது.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ਕਾਜਿ ਨ ਕਿਤੈ ਗਨੋੁ ॥
அரசு, செல்வம் மற்றும் பிணையம் எந்த பயனும் இல்லை

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੋੁ ॥੨॥
ஹரியை வழிபடுவதே எனது ஆதரவு, இந்த செல்வம் எப்போதும் நிலையாக இருக்கும்

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤੇਤ ਪਛਾਵਿਆ ॥
மாயா அனைத்து நிறங்களையும் கொண்டது, அவை அனைத்தும் வெறும் நிழல்கள்.

ਸੁਖ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਿਆ ॥੩॥
கடவுளின் பெயர் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம், குர்முக் அவரைப் பாராட்டுகிறார்.

ਸਚਾ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் ஒரு ஆழமான மற்றும் உண்மையான பொக்கிஷம்.

ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਕੇ ਜੀਅਰੇ ॥੪॥੯॥੧੧੧॥
இறைவனின் நம்பிக்கையும் நம்பிக்கையும் நானக்கின் இதயத்தில் உள்ளது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
துக்கங்களை நீக்கும் பாராயணம் மற்றும் எளிதான மகிழ்ச்சி

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
இரவும், பகலும் கூப்பிய கைகளுடன் அந்த ஹரி-பிரபுவையே தியானிக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
நானக்கின் இறைவன் அனைத்து படைப்புகளுக்கும் சொந்தமானவர்

ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த உண்மையான கடவுள் மட்டுமே உண்மை மேலும் அவர் எல்லா உயிர்களிலும் இருக்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਗਿਆਨ ਜੋਗੁ ॥
அவர் எனக்கு உள்ளேயும் வெளியேயும் துணையாகவும் துணையாகவும் இருக்கிறார். அவர் கற்க தகுதியானவர்

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮਨਾ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਰੋਗੁ ॥੨॥
ஹே என் மனமே! அவரை மட்டுமே வணங்குங்கள், உங்கள் நோய்கள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਰਾਖੈ ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ॥
அனைத்தையும் காக்கும் இறைவன் மகத்தானவன். தாயின் கருவறை நெருப்பிலும் உயிர்களைக் காக்கிறார்.

ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਤਪਤਿ ਜਾਇ ॥੩॥
ஹறி-பிரபுவின் பெயர் மிகவும் அருமை, அதை நினைத்து பொறாமை தீரும்

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧੂਰਾ ॥
ஹே நானக்! மகான்களின் பாதத் தூளாக மாறுபவர், அவர் எளிதாக மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறார்.

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧੦॥੧੧੨॥
முழு குருவை சந்திப்பதன் மூலம் அனைத்து காரியங்களும் வெற்றியடையும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ॥
உலகத்தின் இறைவன், கோவிந்தன் நற்பண்புகளின் களஞ்சியம் மேலும் அது குருவின் முன்னிலையில் தான் தெரியும்.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥੧॥
இரக்கமுள்ள இறைவன் கருணையுள்ளவனாக மாறும்போது பின்னர் ஆன்மா அவரது அன்பை அனுபவிக்கிறது

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ॥
ஹே முனிவர்களே ஒன்றாக அமர்ந்து ஹறியின் கதைகளைப் புகழ்வோம்

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹ ਨਾਮੁ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மக்களின் விமர்சனங்களை விட்டுவிட்டு இரவும், பகலும் இறைவனின் நாமத்தை ஜபிப்போம்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து தான் வாழ்கிறேன் இதனால் பெரும் மகிழ்ச்சி.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਝੂਠਾ ਵਿਣਸਣਾ ॥੨॥
இந்த உலகத்தின் மாயை பொய்யானது, பொய்யாக இருப்பதால் மிக விரைவாக அழிந்து விடும்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਨੇਹੁ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਇਆ ॥
இறைவனின் அழகிய தாமரை பாதங்களை நீராடுவது அரிதான சில மனிதர்கள் மட்டுமே.

ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
அந்த முகம் அழகாக இருக்கிறது, ஹரியை தியானிப்பவர்

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਲ ਸਿਮਰਤ ਮਿਟਿ ਜਾਵਈ ॥
இறைவனைப் பாடுவதன் மூலம் பிறப்பு-இறப்பு மற்றும் காலம் (இறப்பு) ஆகிய துன்பங்கள் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਸੋਇ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਈ ॥੪॥੧੧॥੧੧੩॥
இறைவனுக்குப் பிரியமானதே நானக்கிற்கு மகிழ்ச்சி.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਰਸ ਕਸ ਸਭਿ ਭੁੰਚਹ ॥
ஹே நண்பர்களே! வாருங்கள், எல்லா வகையான சுவையான பொருட்களையும் ஒன்றாகச் சாப்பிடுவோம்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹ ਮਿਲਿ ਪਾਪਾ ਮੁੰਚਹ ॥੧॥
நாம் அனைவரும் சேர்ந்து ஹரியின் நாமத்தை ஜபித்து பாவங்களை போக்குவோம்.

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਤਾ ਤੇ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ஹே முனிவர்களே இறுதி உறுப்பு பற்றி யோசி, அது எந்த தொந்தரவும் உருவாக்காது

ਖੀਨ ਭਏ ਸਭਿ ਤਸਕਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குர்முக் மக்கள் எப்போதும் விழிப்புடன் இருப்பார்கள் மேலும் கமதிகா ஐந்து தீமைகளையும் அழிக்கிறது.

ਬੁਧਿ ਗਰੀਬੀ ਖਰਚੁ ਲੈਹੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਰਹੁ ॥
ஞானமும் பணிவும் உங்கள் வாழ்க்கைப் பயணத்தின் விலையாக இருக்கட்டும் அதை அடைவதன் மூலம் அகங்காரத்தின் விஷத்தை எரிக்கவும்.

ਸਾਚਾ ਹਟੁ ਪੂਰਾ ਸਉਦਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਹੁ ॥੨॥
குருவின் கடை உண்மை, பெயர் வடிவில் முழு ஒப்பந்தத்தையும் நீங்கள் எங்கே பெறுவீர்கள். பெயருக்கு மட்டுமே வியாபாரம் செய்கிறீர்கள்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਅਰਪਿਆ ਸੇਈ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥
தங்கள் உயிரையும், உடலையும், செல்வத்தையும் குருவுக்கு அர்ப்பணிப்பவர்கள், அவர்கள் மதிப்புமிக்கவர்கள்

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਨਿਤ ਕੇਲ ਕਰੰਤੇ ॥੩॥
அத்தகைய மனிதர்கள் அவர்களின் இறைவனுக்குப் பிடித்தமானவர்கள், மற்றும் எப்போதும் அனுபவிக்க.

ਦੁਰਮਤਿ ਮਦੁ ਜੋ ਪੀਵਤੇ ਬਿਖਲੀ ਪਤਿ ਕਮਲੀ ॥
துஷ்பிரயோகம் குடிக்கத் தொடங்கும் மக்கள், அவர்கள் பைத்தியம் பிடிக்கிறார்கள்

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਰਤੇ ਨਾਨਕ ਸਚ ਅਮਲੀ ॥੪॥੧੨॥੧੧੪॥
ஹே நானக்! ராம நாமத்தின் சாற்றில் மூழ்கியவர்கள், அவர்கள் தான் உண்மையான அடிமைகள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਰੰਭੁ ਰਚਾਇਆ ॥
நான் நாமத்தை ஜபிக்க முனைந்தேன், ஆனால் இந்த முயற்சியை குரு செய்தார்.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਜੀਵਣਾ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥
குரு எனது சுப காரியங்களை ஆரம்பித்து விட்டார். நாமத்தை ஜபித்து தான் வாழ வேண்டும் என்ற இந்த மந்திரத்தில் குரு என்னை உறுதியாக்கியுள்ளார்.

ਪਾਇ ਪਰਹ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਜਿਨਿ ਭਰਮੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥
நான் என் சத்குருவின் பாதங்களைத் தொடுகிறேன், என் இக்கட்டான நிலையை போக்கியவர்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਸਚੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கர்த்தர் எனக்கு சத்தியத்தை அருளினார், என் வாழ்க்கையை அழகாக்கினார்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਆਪਣੇ ਸਚੁ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥
அவரது விருப்பப்படி, இறைவன் தனது கட்டளையின்படி என் கையைப் பிடித்து அவரது காலடியில் என்னை உறிஞ்சினார்.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਦਿਤੀ ਦਾਤਿ ਸਾ ਪੂਰਨ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
இறைவன் எனக்குப் பெயர் கொடுத்த வரம், அவள் எனக்கு ஒரு முழுமையான பாராட்டு

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நான் எப்பொழுதும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து துதிக்கிறேன்.

ਨੇਮੁ ਨਿਬਾਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੩॥
இறைவன் என்னை ஆசிர்வதித்து, சத்குருவின் அருளால் எனது தீர்மானம் நிறைவேறியது.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਲਾਭੁ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥
செல்வம் பெற இறைவனைப் பாடுகிறேன். பெயர் மற்றும் செல்வத்தின் பலனை முழு குரு எனக்கு அளித்துள்ளார்.

ਵਣਜਾਰੇ ਸੰਤ ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥੪॥੧੩॥੧੧੫॥
ஹே நானக்! முனிவர்கள் வணிகர்கள் மற்றும் நித்திய இறைவன் அவர்களின் நிதியாளர்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மட்டும் தாக்கூர் ஆன மனிதர், அவர் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਓਹੁ ਸੁਹੇਲਾ ਸਦ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥
அவர் வாழ்க்கையில் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாகவும் இருப்பார் மேலும் அவனது குழப்பம் மற்றும் பயம் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਹਮ ਚਾਕਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਭਾਰਾ ॥
(ஹே நண்பா!) நாங்கள் கோவிந்தின் வேலைக்காரர்கள், என் தாக்கூர் பெரியவர்.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தானே செய்பவன், எல்லா முறைகளாலும் செய்பவன், அவர் எங்கள் உண்மையான ஆசிரியர்.

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਉਰੁ ਕੋ ਤਾ ਕਾ ਭਉ ਕਰੀਐ ॥

பிரபஞ்சத்தில் கடவுளுக்கு நிகரானவர் வேறு யாரும் இல்லை, அஞ்ச வேண்டும்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਲੁ ਪਾਈਐ ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥੨॥
குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் ஒருவர் (இறைவனுடைய பாதத்தில்) இருப்பிடத்தைக் கண்டுபிடித்து, இந்த உலகக் கடலைக் கடக்கிறார்.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਨ ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥
கடவுளே! உங்கள் தயவால் ஆன்மீக மகிழ்ச்சி கிடைக்கும் மேலும் பெயரின் களஞ்சியம் இதயத்தில் உள்ளது

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਸੇਵਕ ਸੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥
நீங்கள் யாரிடம் அன்பாக இருக்கிறீர்களோ, அந்த வேலைக்காரன் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறான்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੋ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪੀਵੈ ॥
ஹரியின் கீர்த்தனை அமிர்தம், ஆனால் வெகு சிலரே இந்த அமிர்தத்தை அருந்துகிறார்கள்.

ਵਜਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ॥੪॥੧੪॥੧੧੬॥
ஹே நானக்! நான் கோவிந்தரின் வேலைக்காரன் அவனுடைய பெயர்களில் ஒன்றை சம்பளமாகப் பெற்றால் நான் என் இதயத்தில் நாமத்தை உச்சரித்து வாழ்கிறேன்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆசா மஹாலா 5 ॥

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੁਲੀ ਸੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
ஹே நண்பர்களே! நான் யாருடைய ஊழியக்காரனாக இருக்கிறேனோ அந்த தேவன் உயர்ந்தவர்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਕਾਂਢੀਐ ਥੋਰਾ ਅਰੁ ਮੂਚਾ ॥੧॥
என்னிடம் என்ன சிறியதாக இருந்தாலும், அவரால் கொடுக்கப்பட்டது என்று அழைக்கப்படுகிறது

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੇਰਾ ਧਨੋ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮਨੀਆ ॥
ஹே நண்பர்களே! இந்த உடல், உயிர், பணம் போன்றவற்றை இறைவன் கொடுத்த வரமாகக் கருதுகிறேன்.

ਨਾਮਿ ਜਿਸੈ ਕੈ ਊਜਲੀ ਤਿਸੁ ਦਾਸੀ ਗਨੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய பெயரால் நான் பிரகாசமாகிவிட்டேன், நான் என்னை அவருடைய வேலைக்காரனாக எண்ணுகிறேன்

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਨੰਦ ਮੈ ਨਾਉ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் கவலையற்ற மற்றும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறீர்கள். உங்கள் பெயர் எனக்கு ரூபம் மற்றும் வைரம்

ਰਜੀ ਧਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਾ ਤੂੰ ਮੀਰਾ ॥੨॥
நீங்கள் எஜமானராக இருக்கும் ஜீவ ஸ்த்ரீ அவள் எப்பொழுதும் திருப்தியாகவும் மகிழ்ச்சியாகவும் இருப்பாள்.

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਮਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਉ ॥
ஹே என் சக நண்பர்களே! ஒரு தந்திரம் சொல்கிறேன்

ਸੇਵਹੁ ਸਾਧੂ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਉ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਪਾਵਉ ॥੩॥
முனிவர்களை பக்தியுடன் சேவித்து ஹரி என்ற நாமத்தை பெறுகிறாய்.

ਸਗਲੀ ਦਾਸੀ ਠਾਕੁਰੈ ਸਭ ਕਹਤੀ ਮੇਰਾ ॥
அனைத்து ஜீவ ஸ்த்ரீ எஜமானே அடிமைகள் எல்லோரும் அவரை என் முதலாளி என்று அழைக்கிறார்கள்

ਜਿਸਹਿ ਸੀਗਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ ਸੁਖਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੧੫॥੧੧੭॥
ஹே நானக்! இறைவனால் அழகு செய்யப்பட்ட ஆன்மா, அவருடைய இருப்பிடம் எப்போதும் இனிமையானது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆசா மஹாலா 5 ॥

ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਰੀ ਏਹੁ ਅਚਾਰਾ ਸਿਖੁ ਰੀ ॥
ஹே அழகான ஆன்மா! இந்த நடத்தையை கற்றுக்கொள்ளுங்கள் நீங்கள் துறவிகளின் அடிமையாக இருங்கள்

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗੁਣ ਊਤਮੋ ਭਰਤਾ ਦੂਰਿ ਨ ਪਿਖੁ ਰੀ ॥੧॥
எல்லா குணங்களிலும் சிறந்தது அதுதான் எங்கோ தொலைவில் உன் பிரணத்தை காணாதே.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੁੰਦਰਿ ਆਪਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਿ ਰੀ ॥
ஹே சுந்தரி நீ பைத்தியம் போல் வலிமை மிக்க ஹரியின் நாமத்தின் நிறத்தால் உன்னுடைய இந்த அழகிய மனதை வர்ணிக்கிறாய்.

ਤਿਆਗਿ ਸਿਆਣਪ ਚਾਤੁਰੀ ਤੂੰ ਜਾਣੁ ਗੁਪਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் உள்ளத்தில் இருந்து ஞானத்தையும் புத்திசாலித்தனத்தையும் விட்டுவிட்டு, உலகத்தின் இறைவனை உங்களுடன் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਭਰਤਾ ਕਹੈ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਏਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਰੀ ॥
ஹே ஆன்மாவே! பிராணநாத பிரபு உத்தரவிட்டுள்ளார். அவர் நம்ப வேண்டும். அதை உங்கள் ஒப்பனை ஆக்குங்கள்

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਹੁ ਤੰਬੋਲਾ ਖਾਇ ਰੀ ॥੨॥
கடவுளைத் தவிர வேறு எந்த அன்பையும் மறந்து விடுங்கள். நீ இந்த பானை சாப்பிடு

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਿ ਦੀਪਕੋ ਇਹ ਸਤ ਕੀ ਸੇਜ ਬਿਛਾਇ ਰੀ ॥
ஹே ஆன்மாவே! குருவின் வார்த்தையை உங்கள் விளக்காக ஆக்குங்கள். இந்த உண்மையின் படுக்கையை விரித்துவிடு.

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਰਹੁ ਤਉ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ਰੀ ॥੩॥
கூப்பிய கைகளுடன் எட்டு மணிநேரம் தன் முன் நிற்கும் உயிரினம், உலகத்தின் அரசனான ஹரியைப் பெறுகிறான்

ਤਿਸ ਹੀ ਚਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਸਾਈ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਿ ਰੀ ॥
அவர் ஒருவரே நல்ல நடத்தை மற்றும் அனைத்து அலங்காரங்களும் உடையவர் மேலும் அவர் மிகவும் அழகானவர்.

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਭਾਣੀ ਕਰਤਾਰਿ ਰੀ ॥੪॥੧੬॥੧੧੮॥
ஹே நானக்! அந்த ஆன்மா நிச்சயிக்கப்பட்டவர், கர்த்தாரை விரும்புபவர்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆசா மஹாலா 5 ॥

ਡੀਗਨ ਡੋਲਾ ਤਊ ਲਉ ਜਉ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥
மாயைகள் என் மனதில் இருக்கும் வரை, அதுவரை கோளாறுகளில் விழுகிறது மேலும் வசீகரத்தில் தடுமாறிக்கொண்டே இருந்தார்

ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਏ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥੧॥
குரு எப்பொழுது என் மாயைகளை நீக்கினாரோ, அப்போது எனக்கு மகிழ்ச்சி கிடைத்தது.

ਓਇ ਬਿਖਾਦੀ ਦੋਖੀਆ ਤੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੂਟੇ ॥
அவர் சர்ச்சைக்குரிய காதல் நண்பர், குருவின் அருளால் அனைவரும் என்னை விட்டு பிரிந்துவிட்டனர்.

ਹਮ ਛੂਟੇ ਅਬ ਉਨ੍ਾ ਤੇ ਓਇ ਹਮ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் இப்போது அவற்றை அகற்றிவிட்டேன், அவர்கள் அனைவரும் எங்களை கைவிட்டுவிட்டனர்

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਜਾਨਤਾ ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਬੰਧਾ ॥
நான் பாகுபாடு மனப்பான்மையைக் கடைப்பிடித்த வரை, நான் தீமைகளின் அடிமைத்தனத்தில் சிக்கிக் கொண்டே இருந்தேன்.

ਗੁਰਿ ਕਾਟੀ ਅਗਿਆਨਤਾ ਤਬ ਛੁਟਕੇ ਫੰਧਾ ॥੨॥
ஆனால் குரு அறியாமையை நீக்கியபோது, மோகினி தன் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டாள்.

ਜਬ ਲਗੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਤਾ ਤਬ ਹੀ ਲਉ ਦੁਖੀਆ ॥
இறைவனின் கட்டளையை நான் புரிந்து கொள்ளாதவரை, அதுவரை நான் மிகவும் வருத்தமாக இருந்தேன்

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੀਆ ॥੩॥
குருவைச் சந்தித்தது முதல், அவருடைய கட்டளையை நான் உணர்ந்தேன். அப்போதிருந்து நான் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன்

ਨਾ ਕੋ ਦੁਸਮਨੁ ਦੋਖੀਆ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥
எனக்கு எதிரியும் இல்லை, தீயவர்களும் இல்லை, கெட்டவர்களும் இல்லை.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੋ ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਬੰਦਾ ॥੪॥੧੭॥੧੧੯॥
ஹே நானக்! பக்தியுடன் குருவுக்கு சேவை செய்யும் அடியவர், அவன் இறைவனின் வேலைக்காரன்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆசா மஹாலா 5 ॥

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥
நான் ஹரியின் கீர்த்தனைகளை தொடர்ந்து பாடுகிறேன், அதனால் என் மனதில் எளிதான மகிழ்ச்சியும் மகிழ்ச்சியும் இருக்கிறது.

ਗਰਹ ਨਿਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੧॥
ஒன்பது கிரகங்களின் நெருக்கடியை குரு தனது பெயரைக் கொடுத்து நீக்கியுள்ளார்

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
நான் என் குருவிடம் சரணடைகிறேன், நான் எப்போதும் அவருக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்.

ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது உண்மையான இறைவனை நான் கண்டடைந்தவரை சந்தித்தல்

ਸਗੁਨ ਅਪਸਗੁਨ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਹਿ ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
இறைவனை நினைவு செய்யாதவனை நல்ல, கெட்ட சகுனங்கள் பாதிக்கின்றன.

ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
ஹரி-பிரபுவை மகிழ்விக்கும் நபர், எமதூதர்கள் அவன் அருகில் வரவில்லை

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਜਪ ਤਪ ਜੇਤੇ ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਮੁ ॥
தானம், மந்திரம், தவம் முதலான அனைத்து மங்களகரமான செயல்களும், கடவுளின் பெயர் சிறந்த செயல்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮੁ ॥੩॥
பரமாத்மாவின் நாமத்தை உச்சரிக்கும் உயிரினம் அவருடைய செயல்கள் அனைத்தும் முடிந்துவிட்டன

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਗਏ ਕੋ ਦਿਸੈ ਨ ਬੀਆ ॥
அவனுடைய பயம் அழிக்கப்பட்டது, அவனுடைய குழப்பமும், வசீகரமும் ஓடிவிட்டன மேலும் இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் பார்ப்பதில்லை

ਨਾਨਕ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੪॥੧੮॥੧੨੦॥
ஹே நானக்! பரபிரம்மம் தன்னைக் காத்துக் கொண்டால் யாருக்கும் காயம் ஏற்படாது.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੯ ਮਹਲਾ ੫
அஸா கரு மஹலா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ਆਗੈ ਭਾਵਉ ਕਿ ਨ ਭਾਵਉ ॥
நான் இறைவனை மனதிற்குள் ஜபித்துக்கொண்டே இருப்பேன், அவனை ஜபிப்பதன் மூலம் எனக்கு எல்லா மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கும். நான் அவனை மேலும் விரும்புவேனா என்று எனக்குத் தெரியவில்லை

SGGSONLINE.COM

ਏਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ਦੂਸਰ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਵਉ ॥੧॥
எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவர் கடவுள் மற்ற அனைவரும் அவருடைய பிச்சைக்காரர்கள். இறைவனைத் தவிர வேறு யாரிடம் பிச்சை எடுப்பது.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਆਨ ਲਜਾਵਉ ॥
இறைவனைத் தவிர வேறு யாரிடமும் கேட்க நான் வெட்கப்படுகிறேன்

ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਏਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਸਮਸਰਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரே ஒரு கடவுள் பிரபஞ்சத்தின் புரவலர் ராஜா, வேறு யாரையும் தனக்கு இணையாக நினைக்க முடியாது

ਊਠਉ ਬੈਸਉ ਰਹਿ ਭਿ ਨ ਸਾਕਉ ਦਰਸਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਵਉ ॥
எழுந்து உட்காரும் போது அவர் இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது. அவருடைய தரிசனங்களை நான் மீண்டும் மீண்டும் தேடுகிறேன்.

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਨਾਤਨ ਸਨਤਕੁਮਾਰ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮਹਲੁ ਦੁਲਭਾਵਉ ॥੨॥
பிரம்மா, சனக், சனந்தன் போன்ற பெரிய கடவுள்கள், சனாதன் மற்றும் சனத் குமார் போன்ற ரிஷிகள் (பிரம்மாவின் மகன்கள் என்று அழைக்கப்படுபவர்கள்) இறைவனின் அரண்மனை அவர்களுக்கும் அரிதாகவே இருந்தது.

ਅਗਮ ਅਗਮ ਆਗਾਧਿ ਬੋਧ ਕੀਮਤਿ ਪਰੈ ਨ ਪਾਵਉ ॥
இறைவன் அணுக முடியாதவர், நித்தியமானவர், புரிந்துகொள்ள முடியாதவர். அவரது உருவகத்தை மதிப்பிட முடியாது.

ਤਾਕੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਕੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥
அந்த நல்ல மனிதரிடம் நான் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன் மேலும் எனக்கு அந்த மகத்தான மனிதர் சத்குரு மட்டுமே நினைவுக்கு வருகிறார்.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਟਿਓ ਬੰਧੁ ਗਰਾਵਉ ॥
என் எஜமான் பிரபு என்னிடம் கருணையும் கருணையும் கொண்டவர், என் கழுத்தில் இருந்த இணைப்புக் கயிற்றை அறுத்துவிட்டார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ਤਉ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧॥੧੨੧॥
ஹே நானக்! இப்போது எனக்கு ஒரு துறவியின் சகவாசம் கிடைத்துள்ளது அதனால் நான் மீண்டும் பிறக்க மாட்டேன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਅੰਤਰਿ ਗਾਵਉ ਬਾਹਰਿ ਗਾਵਉ ਗਾਵਉ ਜਾਗਿ ਸਵਾਰੀ ॥
நான் என் இதயத்தில் இறைவனைத் துதிக்கிறேன் என் இதயம் மற்றும் வீட்டிற்கு வெளியே கூட நான் அவரை மகிமைப்படுத்துகிறேன். உறக்கத்திலும் அவர் புகழ் பாடுகிறேன்.

ਸੰਗਿ ਚਲਨ ਕਉ ਤੋਸਾ ਦੀਨ੍ਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥
நான் கோவிந்த் என்ற தொழிலதிபர். என்னுடன் செல்வதற்காக அவர் பெயரில் பயணச் செலவு கொடுத்துள்ளார்

ਅਵਰ ਬਿਸਾਰੀ ਬਿਸਾਰੀ ॥
நான் கடவுளைத் தவிர மற்ற அனைத்தையும் மறந்துவிட்டேன்.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਮੈ ਏਹੋ ਆਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குரு எனக்கு இறைவன் என்று பெயர் சூட்டியிருக்கிறார் இந்த பெயர்தான் என் வாழ்க்கையின் அடிப்படை

ਦੂਖਨਿ ਗਾਵਉ ਸੁਖਿ ਭੀ ਗਾਵਉ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਸਮ੍ਹਾਰੀ ॥
நான் துக்கத்திலும் இறைவனைத் துதிக்கிறேன், மகிழ்ச்சியிலும் அவரை மகிமைப்படுத்துகிறேன். சாலையில் நடந்து செல்லும் போது கூட எனக்கு அவர் நினைவு வரும்

ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗੁਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਦੀਆ ਮੋਰੀ ਤਿਸਾ ਬੁਝਾਰੀ ॥੨॥
குரு என் மனதில் நாமத்தை பதித்து என் தாகத்தை தணித்திருக்கிறார்

ਦਿਨੁ ਭੀ ਗਾਵਉ ਰੈਨੀ ਗਾਵਉ ਗਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਰਸਨਾਰੀ ॥
நான் பகலில் இறைவனைத் துதிக்கிறேன், இரவிலும் அவரைத் துதிக்கிறேன். ஒவ்வொரு மூச்சிலும் நான் அவரை நினைவில் கொள்கிறேன்

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਿਸਾਸੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਸੰਗਾਰੀ ॥੩॥
இந்த நம்பிக்கை நல்ல நிறுவனத்தில் இருப்பதன் மூலம் நிறுவப்பட்டது. வாழ்விலும் இறப்பிலும் இறைவன் நம்மோடு இருக்கிறார் என்று

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਸੰਤ ਰੇਨ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
கடவுளே ! உமது அடியான் நானக்கிற்கு இந்த நன்கொடையை வழங்கு, அவன் துறவிகளின் பாத தூசியை கழுவுவான், பெற்று உன் நினைவை என் இதயத்தில் வைத்திரு

ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਮਸਤਕੁ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੀ ॥੪॥੨॥੧੨੨॥
நான் உன் கதையை என் காதுகளால் கேட்கிறேன், என் கண்களால் உன்னை பார்க்கிறேன். குருவின் பாதத்தில் என் தலையை வைத்தேன்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੦ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா கரு மஹலா

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ਤੇ ਪਾਹੁਨ ਦੋ ਦਾਹਾ ॥
ஹே மனிதனே! நீங்கள் நித்தியம் என்று கருதும் இந்த உடல் இரண்டு நாட்களுக்கு மட்டுமே விருந்தினராக இருக்கிறது.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨਾਹਾ ॥੧॥
மகன், மனைவி, வீடு, வீட்டுப் பொருட்கள் அனைத்தும் பொய்.

ਰੇ ਮਨ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਹੈ ਹਾ ਹਾ ॥
ஹே மனமே ஏன் சிரிக்கிறாய் ஆஹா! ஐயோ! செய்யும்?

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੁ ਜੈਸੇ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਇਕੁ ਰਾਮ ਭਜਨੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இவையெல்லாம் மன்னன் ஹரிசந்த் நகரைப் போல் இருப்பதை உங்கள் கண்களால் பாருங்கள், அதனால் தான் ஒரு ராமர் துதியின் பலன் கிடைக்கும்

ਜੈਸੇ ਬਸਤਰ ਦੇਹ ਓਢਾਨੇ ਦਿਨ ਦੋਇ ਚਾਰਿ ਭੋਰਾਹਾ ॥
ஹே மனமே! உடம்பில் அணிந்திருக்கும் ஆடைகள் இரண்டு நான்கு நாட்களில் பழையதாகிவிடுவது போல, இந்த உடலும் அப்படித்தான்

ਭੀਤਿ ਊਪਰੇ ਕੇਤਕੁ ਧਾਈਐ ਅੰਤਿ ਓਰਕੋ ਆਹਾ ॥੨॥
சுவரில் எவ்வளவு தூரம் ஓட முடியும்? அது இறுதியாக முடிவுக்கு வருகிறது

ਜੈਸੇ ਅੰਭ ਕੁੰਡ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਪਰਤ ਸਿੰਧੁ ਗਲਿ ਜਾਹਾ ॥
ஹே மனமே! தொட்டியில் வைக்கப்பட்டுள்ள தண்ணீரில் உப்பு விழுந்தால் உருகுவது போல, இந்த உடலும் அப்படித்தான்

ਆਵਗਿ ਆਗਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਉਠਿ ਜਾਸੀ ਮੁਹਤ ਚਸਾਹਾ ॥੩॥
எல்லாம் வல்லவர் கட்டளையிடும் போது எனவே ஒரு கணம் மற்றும் நொடியில் உயிரினம் உலகத்தை விட்டு வெளியேறுகிறது.

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਚਾਲਹਿ ਲੇਖੈ ਬੈਸਹਿ ਲੇਖੈ ਲੈਦਾ ਸਾਹਾ ॥
ஹே மனமே உங்கள் சில சுவாசங்களுக்குள் நீங்கள் உலகம் முழுவதும் நடக்கிறீர்கள் நீங்கள் கடவுளின் ஸ்கிரிப்ட் படி சுவாசிக்கிறீர்கள்

ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਓਟਾਹਾ ॥੪॥੧॥੧੨੩॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் கடவுளைத் துதியுங்கள் உண்மையான குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவர்கள் ஜடப் பெருங்கடலில் மூழ்காமல் காப்பாற்றப்படுகிறார்கள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

SGGSONLINE.COM

ਅਪੁਸਟ ਬਾਤ ਤੇ ਭਈ ਸੀਧਰੀ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਜਨਈ ॥
நேராக செய்யப்பட்ட மூலப்பொருள் மேலும் தீவிர எதிரிகள் கூட மனிதர்களாக மாறிவிட்டனர்

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਰਤਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ਮਲੀਨ ਬੁਧਿ ਹਛਨਈ ॥੧॥
என் மனதின் அறியாமை இருளில், அறிவு என்ற மாணிக்கம் ஒளிமயமாகிவிட்டது மேலும் அழுக்கான மனமும் இப்போது தூய்மையாகிவிட்டது

ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ॥
உலகத்தின் பாதுகாவலராக இருந்தபோது, கோவிந்த் கருணை காட்டினார்

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਫਲ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவை சந்திப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன், செல்வமும், ஹரி-நாமத்தின் பலனும் கிடைத்தது

ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਸਗਲ ਭਵਨ ਪ੍ਰਗਟਈ ॥
என் கஞ்சனை யாருக்கும் தெரியாது ஆனால் இப்போது நான் எல்லா உலகங்களிலும் பிரபலமாகிவிட்டேன்

ਸੰਗਿ ਬੈਠਨੋ ਕਹੀ ਨ ਪਾਵਤ ਹੁਣਿ ਸਗਲ ਚਰਣ ਸੇਵਈ ॥੨॥
முன்பு யாரும் என்னை அவர்கள் அருகில் உட்கார விடமாட்டார்கள் ஆனால் இப்போது முழு உலகமும் என் பாதங்களுக்கு சேவை செய்கிறது

ਆਢ ਆਢ ਕਉ ਫਿਰਤ ਢੂੰਢਤੇ ਮਨ ਸਗਲ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਿ ਗਈ ॥
முன்பெல்லாம் பாதிப் பணத்தைத் தேடி அலைந்தேன் ஆனால் இப்போது என் மனதின் ஏக்கம் தணிந்து விட்டது.

ਏਕੁ ਬੋਲੁ ਭੀ ਖਵਤੋ ਨਾਹੀ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੀਤਲਈ ॥੩॥
முன்பு யாரிடமிருந்தும் ஒரு கடுமையான வார்த்தையைக் கூட என்னால் பொறுத்துக்கொள்ள முடியவில்லை, ஆனால் இப்போது நல்ல கம்பெனியின் செல்வாக்கால் சகிப்புத் தன்மை கொண்டவனாக மாறிவிட்டேன்.

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਵਖਾਨੈ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਮਈ ॥
இறைவனின் எந்த குணங்களை நான் ஒரே நாவில் வெளிப்படுத்த வேண்டும்? ஏனெனில் அது அளவிட முடியாதது மற்றும் வரம்பற்றது

ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਈ ॥੪॥੨॥੧੨੪॥
நானக் அதை மட்டுமே வேண்டிக்கொள்கிறார் ஹரி ! நான் உனது தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன், எனவே என்னை உனது அடிமைகளுக்கு அடிமையாக்கு

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਰੇ ਮੂੜੇ ਲਾਹੇ ਕਉ ਤੂੰ ਢੀਲਾ ਢੀਲਾ ਤੋਟੇ ਕਉ ਬੇਗਿ ਧਾਇਆ ॥
ஹே முட்டாளே! உங்கள் சொந்த நலனுக்காக நீங்கள் மிகவும் சோம்பேறியாக இருக்கிறீர்கள் ஆனால் நீங்கள் விரைவில் உங்கள் இழப்புக்கு ஓடிவிடுவீர்கள்.

ਸਸਤ ਵਖਰੁ ਤੂੰ ਘਿੰਨਹਿ ਨਾਹੀ ਪਾਪੀ ਬਾਧਾ ਰੇਨਾਇਆ ॥੧॥
ஹே பாவி! கடவுளின் பெயரால் நீங்கள் மலிவான ஒப்பந்தத்தை எடுக்க வேண்டாம் மற்றும் தீமைகளின் கடனுக்கு கட்டுப்பட வேண்டும்

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇਰੀ ਆਸਾਇਆ ॥
ஹே என் சத்குருவே! உன் மீது எனக்கு நம்பிக்கை மட்டுமே உள்ளது.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੈ ਏਹਾ ਓਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பரபிரம்மா! உமது பெயர் வீழ்ந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்தும் இது எனது ஒரே கவர்

ਗੰਧਣ ਵੈਣ ਸੁਣਹਿ ਉਰਝਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਲਕਾਇਆ ॥
ஹே முட்டாளே! ஆபாசப் பாடல்களைக் கேட்டு உற்சாகமடைகிறீர்கள் ஆனால் இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்வதில் சோம்பேறியாக இருக்கிறீர்கள்.

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਉਮਾਹਿਓ ਬੂਝੀ ਉਲਟਾਇਆ ॥੨॥
ஒருவரின் கண்டனத்தை கற்பனை செய்வதில் நீங்கள் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகிறீர்கள் ஆனால் உங்களுடைய இந்த புத்திசாலித்தனம் அதற்கு நேர்மாறானது

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ਅਖਾਧਿ ਖਾਹਿ ਹਰਕਾਇਆ ॥
ஹே முட்டாளே! நீங்கள் வேறொருவரின் பணம், வேறொருவரின் உடல், வேறொருவரின் பெண் மற்றும் பெருமை நீங்கள் குழப்பமடைந்து பைத்தியமாகிவிட்டீர்கள், அதனால்தான் நீங்கள் சாப்பிட முடியாததை சாப்பிடுகிறீர்கள்.

ਸਾਚ ਧਰਮ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਸਤਿ ਸੁਨਤ ਛੋਹਾਇਆ ॥੩॥
ஹே முட்டாளே! உண்மையான மதத்தில் உனக்கு விருப்பமில்லை உண்மையைக் கேட்டால் உங்களுக்கு கோபம் வரும்

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਆ ॥
ஹே கருணையுள்ளவனே! கருணையுள்ள இறைவனே-தாகூர்! உனது பக்தர்களுக்கு உனது ஹரி நாமத்தின் ஆதரவு மட்டுமே உண்டு.

ਨਾਨਕ ਆਹਿ ਸਰਣ ਪ੍ਰਭ ਆਇਓ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੨੫॥
கடவுளே ! நானக் உன்னிடம் மிகுந்த ஆர்வத்துடன் தஞ்சம் புகுந்தான். அவனை உன்னுடையவனாக்கிக் கொண்டு அவனுடைய பெருமையைக் காத்துக்கொள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਏ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਬਾਧੇ ॥
மனிதன் மரண விஷயங்களிலும் கெட்ட சகவாசத்திலும் சிக்கிக் கொள்கிறான். அவன் மாயா மாயையில் சிக்கிக் கொள்கிறான்

ਜਹ ਜਾਨੋ ਸੋ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹੰਬੁਧਿ ਭਏ ਆਂਧੇ ॥੧॥
அவர் எங்கே இருந்தார் என்பது கூட அவருக்கு நினைவில் இல்லை. தன் அகங்காரத்தால் பார்வையற்றவராகவே இருக்கிறார்

ਮਨ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧੇ ॥
ஹே என் ஒதுங்கிய மனமே! நீங்கள் ஏன் இறைவனை நினைவு செய்யவில்லை?

ਕਾਚ ਕੋਠਰੀ ਮਾਹਿ ਤੂੰ ਬਸਤਾ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਿਆਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் உடல் போன்ற ஒரு மூலக் கலத்தில் வாழ்கிறீர்கள். எல்லா பாவங்களின் நோய்களும் உன்னுடன் மூடப்பட்டிருக்கும்

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਛੀਜੈ ਅਰਜਾਧੇ ॥
என்னையும் என்னுடையதைச் செய்வதன் மூலம் இரவும்-பகலும் கழிகின்றன. ஒவ்வொரு நொடியும் உனது வயது கடந்து போகிறது.

ਜੈਸੇ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਏ ਝੂਠ ਧੰਧਿ ਦੁਰਗਾਧੇ ॥੨॥
இனிப்பின் சுவையில் ஈ சிக்கிக் கொள்வது போல, அதே போல, அதிர்ஷ்டம் இல்லாதவன் பொய் வியாபாரத்தின் துர்நாற்றத்தில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਇਹ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਲਪਟਾਧੇ ॥
காமம், கோபம், பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகிய தீமைகளால் மனிதன் புலன்களின் இன்பங்களில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਦੀਈ ਭਵਾਰੀ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮਾਧੇ ॥੩॥
வெவ்வேறு இனங்களில் பிறக்கும் இக்கட்டான நிலையை படைப்பாளி உங்களுக்கு வழங்கியுள்ளார். அதனால்தான் மீண்டும் மீண்டும் உலகில் அலைகிறீர்கள்

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੁਖ ਲਾਧੇ ॥
ஏழையின் துக்கத்தை நீக்கும் இறைவன் கருணையுள்ளவனாக இருக்கும்போது எனவே குருவை சந்திப்பதால் எல்லா சுகமும் கிடைக்கும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਵਉ ਮਾਰਿ ਕਾਢੀ ਸਗਲ ਉਪਾਧੇ ॥੪॥
ஹே நானக்! நான் இரவும் பகலும் கடவுளை தியானிக்கிறேன் மேலும் அவர் என்னுடைய எல்லா நோய்களையும் வென்றுவிட்டார்

ਇਉ ਜਪਿਓ ਭਾਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੇ ॥
ஹே என் சகோதரனே! இந்த வழியில் நீங்கள் படைப்பாளரை நினைவு செய்ய வேண்டும்.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥੧੨੬॥
ஏழையின் துக்கங்களை அழிப்பவன் இரக்கம் கொண்டவன் மேலும் எனது பிறப்பு-இறப்பு துக்கம் நீங்கியது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਨਿਮਖ ਕਾਮ ਸੁਆਦ ਕਾਰਣਿ ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
ஒரு கணத்தின் பாலுறவின் சுவையாலும் இன்பத்தாலும் மனிதன் கோடிக்கணக்கான நாட்கள் துன்பப்படுகிறான்.

ਘਰੀ ਮੁਹਤ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥੧॥
ஒரு கணம் மகிழ்ந்து மீண்டும் வருந்துகிறார்

ਅੰਧੇ ਚੇਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ஹே அறியாத உயிரினமே பிரபஞ்சத்தின் அதிபதியை நினைவு கூர்தல்

ਤੇਰਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால் உங்கள் மரண நாள் நெருங்கி வருகிறது

ਪਲਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖਿ ਭੂਲੋ ਆਕ ਨੀਮ ਕੋ ਤੂੰਮਰੁ ॥
ஹே அறியாத உயிரினமே உங்கள் கண்களிலிருந்து கசப்பான விஷயங்களை ஒரு கணம் விழுங்குகிறீர்கள், வேம்பு பார்த்ததை மறந்து விட்டாயா?

ਜੈਸਾ ਸੰਗੁ ਬਿਸੀਅਰ ਸਿਉ ਹੈ ਰੇ ਤੈਸੋ ਹੀ ਇਹੁ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੁ ॥੨॥
விஷமுள்ள பாம்பைப் போல, அதேபோல, அந்நியப் பெண்ணின் இன்பங்களும்

ਬੈਰੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪ ਕਰਤਾ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਅਮਾਨਾ ॥
பகையை அதிகரிக்கும் மோகினிக்காக பாவம் செய்து கொண்டே இருக்கிறீர்கள் மேலும் பெயர் போன்ற விஷயம் அவருக்கு நம்பிக்கையாக உள்ளது.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਿਉ ਸੰਗੀ ਸਾਜਨ ਸਿਉ ਬੈਰਾਨਾ ॥੩॥
உங்களை விட்டு பிரிந்தவர்களுடன் நீங்கள் பழகுவீர்கள் நீங்கள் உங்கள் நண்பர்களை வெறுக்கிறீர்கள்

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਇਹੈ ਬਿਧਿ ਬਿਆਪਿਓ ਸੋ ਉਬਰਿਓ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
உலகம் முழுவதும் இந்த மாயையில் சிக்கியுள்ளது. யாருடைய காவலாளி முழு குருவாக மாறுகிறாரோ, அவர் மட்டுமே அதிலிருந்து தப்பிக்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸਰੀਰਾ ॥੪॥੫॥੧੨੭॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நபர் கடலை கடந்துள்ளார் மேலும் அவரது உடலும் புனிதமானது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
அஸா மஹலா துப்தே

ਲੁਕਿ ਕਮਾਨੋ ਸੋਈ ਤੁਮ੍ਹ ਪੇਖਿਓ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਮੁਕਰਾਨੀ ॥
அட கடவுளே ! மனிதன் இரகசியமாகச் செய்யும் செயல்கள், நீங்கள் அதைப் பார்க்கிறீர்கள், ஆனால் முட்டாள் மற்றும் முட்டாள் மனிதன் அதை விட்டு விலகுகிறான்

ਆਪ ਕਮਾਨੇ ਕਉ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥
அவன் செயல்களால் பிடிபடுகிறான் பின்னர் அவர் வருந்துகிறார்

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਗੈ ਜਾਨੀ ॥
மனிதனின் அனைத்து முறைகளையும் என் இறைவன் ஏற்கனவே அறிந்திருக்கிறான்.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੂਸੇ ਤੂੰ ਰਾਖਤ ਪਰਦਾ ਪਾਛੈ ਜੀਅ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மாயையின் கைகளால் கொள்ளையடிக்கப்பட்ட உயிரினங்களே! நீங்கள் உங்கள் செயல்களை மறைக்கிறீர்கள் ஆனால் உங்கள் மனதில் உள்ள வேறுபாடுகளை நீங்கள் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥
அதற்கு இறைவன் ஆன்மாக்களை வழிநடத்துகிறான் அந்த ஏழைகள் அங்கே சிக்கிக் கொள்கிறார்கள். ஒரு மரண உயிரினம் என்ன செய்ய முடியும்?

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੬॥੧੨੮॥
ஹே பரபிரம்ம சுவாமியே! என்னை மன்னியுங்கள், நானக் எப்போதும் உங்களுக்காக தியாகம் செய்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
இறைவன் தன் அடியாரையே மதிக்கிறான் மேலும் அவனே அவனுடைய பெயரை உச்சரிக்க வைக்கிறான்.

ਜਹ ਜਹ ਕਾਜ ਕਿਰਤਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਤਹਾ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥
அடியேனுடைய வேலை எங்கு நடக்கிறதோ, அங்கே கர்த்தர் சீக்கிரமாகச் சென்றடைவார்.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਿਕਟੀ ਹੋਇ ਦਿਖਾਵੈ ॥
இறைவன் தன் அடியாருக்கு அருகில் இருந்து காட்டுகிறான்

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਸੇਵਕੁ ਤਤਕਾਲ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வேலைக்காரன் தன் எஜமானிடம் என்ன சொன்னாலும், அது உடனடியாக நிறைவடைகிறது

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
என் எஜமானை மகிழ்விக்கும் அந்த அடியாருக்கு நான் என்னையே பலி கொடுக்கிறேன்

ਤਿਸ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਪਰਸਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥੭॥੧੨੯॥
அவள் அழகைக் கேட்ட நானக்கின் உள்ளம் மலர்ந்தது அவன் அந்த வேலைக்காரனிடம் அவன் கால்களைத் தொடச் செல்கிறான்

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੧ ਮਹਲਾ ੫
அஸா கரு மஹலா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਨਟੂਆ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੈਸਾ ਹੈ ਓਹੁ ਤੈਸਾ ਰੇ ॥
நடுவா பல வழிகளில் நடிக்கிறார், ஆனால் அவர் அப்படியே இருக்கிறார்

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਰਿ ਸੁਖਹਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸਾ ਰੇ ॥੧॥
அவ்வாறே உயிர்களும் மாயையில் சிக்கி பல பிறவிகளில் அலைந்து திரிகின்றன. ஆனால் அவர் மகிழ்ச்சியில் நுழைவதில்லை

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮੀਤਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨੀਤਾ ਰੇ ॥
ஹே என் மெண்மையான நண்பர்களே, மகான்களே ஹரி என்ற நாமம் இல்லாமல் எல்லாமே அழியும்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவருடன் இணைந்து இறைவனைப் போற்றிப் பாடியவர் அவர் இந்த விலைமதிப்பற்ற மனித பிறப்பை வென்றார்

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਰੇ ॥
பிரம்மா மும்மடங்கு மாயாவை உண்டாக்கினார், சொல்லுங்கள் ஹே சகோதரர்ரே எதன் மூலம் கடக்க முடியும்?"

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਅਗਾਹ ਗਾਖਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ਰੇ ॥੨॥
இதில் பொருள்-சீர்கேடுகள் பற்றிய பல அச்சங்கள் உள்ளன. இந்த மாயை எல்லையற்றது மற்றும் விசித்திரமானது. குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே வெற்றி பெற முடியும்.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਤਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥
ஹே நானக்! இடைவிடாத தேடுதலாலும், தேடுதலாலும், சிந்தனையாலும் இந்த யதார்த்தத்தை அறிந்தவர்

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਪਤੀਆਨਾ ਰੇ ॥੩॥੧॥੧੩੦॥
இறைவனின் திருநாமம் அனைத்து நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாகும், சமமான மதிப்பு இல்லாததை நினைவு செய்வதன் மூலம் மனம் முத்து போன்றது மற்றும் நினைவில் மூழ்கிவிடுகிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
அஸா மஹலா துப்தே

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥
குருவின் அருளால் இறைவன் என் மனதில் நிலைத்துவிட்டான் மேலும் நான் எதைக் கேட்டாலும் கிடைக்கும்.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥
இந்த மனம் பெயரின் நிறத்தில் திருப்தி அடைகிறது மீண்டும் எங்கும் செல்லாது

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਗਾਵਉ ਰੇ ॥
எங்கள் எஜமான் மிக உயர்ந்தவர், அதனால்தான் இரவும்-பகலும் அவரைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਤਿਸ ਤੇ ਤੁਝਹਿ ਡਰਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு நொடியில் படைக்கவும் அழிக்கவும் வல்லமை என் இறைவனுக்கு உண்டு. நான் உன்னை அவளிடம் பிரமிப்பில் வைத்திருக்க விரும்புகிறேன்

ਜਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੁਆਮੀ ਤਉ ਅਵਰਹਿ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥
நான் என் ஆண்டவரைப் பார்க்கும்போது, உங்கள் இதயத்தில் வேறு ஒருவரை வைத்துக்கொள்ளாதீர்கள்

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ ਲਿਖਾਵਉ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥
இறைவன் தாஸ் நானக்கிற்கு கௌரவமான ஆடையை அணிவித்துள்ளார். என் குழப்பத்தையும் பயத்தையும் துடைத்து, இறைவனின் மகிமையை எழுதுகிறேன்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਉਹਾ ਕੇ ਮਰਦਨ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰ ਤਲੀ ਰੇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நான்கு வர்ணங்கள் உள்ளன - பிராமணர்கள், க்ஷத்திரியர்கள், வைசியர்கள் மற்றும் சூத்திரர்கள். ஆனால் காமக் கோளாறுகள் - காமம், கோபம், பற்று, பேராசை மற்றும் அகங்காரம் இந்த நான்கு வர்ணங்களைச் சேர்ந்தவர்களை ஆண்பால் ஆக்கப் போகிறது. ஷட்தர்ஷன் கொண்ட சாதுக்கள் கூட தங்கள் உள்ளங்கையில் நடனமாடுகிறார்கள்.

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਸਰੂਪ ਸਿਆਨੇ ਪੰਚਹੁ ਹੀ ਮੋਹਿ ਛਲੀ ਰੇ ॥੧॥
அழகன், புத்திசாலி என அனைவரும் கமடிக் ஐவராகக் கருதப்படுகிறார்கள் தீமைகள் மயக்கி ஏமாற்றி விட்டன

ਜਿਨਿ ਮਿਲਿ ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਸੂਰਬੀਰ ਐਸੋ ਕਉਨੁ ਬਲੀ ਰੇ ॥
இவ்வளவு பெரிய வீரன் யார்? ஐந்து கமடிக் வீரர்களைக் கொன்றவன்

ਜਿਨਿ ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ਗੁਦਾਰੇ ਸੋ ਪੂਰਾ ਇਹ ਕਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த கலியுகத்தில் அந்த மனிதன் சரியானவன் ஐந்து தீமைகளையும் துண்டு துண்டாகக் கிழித்துத் தன் வாழ்நாளைக் கழித்தவர்

ਵਡੀ ਕੋਮ ਵਸਿ ਭਾਗਹਿ ਨਾਹੀ ਮੁਹਕਮ ਫਉਜ ਹਠਲੀ ਰੇ ॥
கமடிக் ஐந்து தீமைகளின் சக்திவாய்ந்த சந்ததியாகும், அவர்கள் யாருடைய கட்டுப்பாட்டிலும் வருவதில்லை, யாருக்கும் பயந்து ஓடுவதில்லை. அவரது படை மிகவும் வலிமையானது மற்றும் வலுவான விருப்பத்துடன் உள்ளது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਨਿਰਦਲਿਆ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਝਲੀ ਰੇ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥
ஹே நானக்! அந்த மனிதன் அவர்களை சித்திரவதை செய்து நசுக்கினான், ஒரு முனிவரின் நிறுவனத்தில் தஞ்சம் புகுந்தவர்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਨੀਕੀ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਊਤਮ ਆਨ ਸਗਲ ਰਸ ਫੀਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் சிறந்த கதை ஆத்மாவுக்கு சிறந்தது, மற்ற அனைத்து சுவைகளும் சாதுவானவை

ਬਹੁ ਗੁਨਿ ਧੁਨਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖਟੁ ਬੇਤੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਛੁ ਲਾਈਕੀ ਰੇ ॥੧॥
பல நல்லொழுக்கமுள்ளவர்கள், அறிவாளிகள், மெல்லிசை அறிவு கொண்டவர்கள், முனிவர்கள் மற்றும் ஷட்தர்ஷன்கள் ஹரிகதையைத் தவிர மற்றவற்றை அறிந்தவர்கள் உயிருக்குப் பயன் தருவதாகக் கருதுவதில்லை.

ਬਿਖਾਰੀ ਨਿਰਾਰੀ ਅਪਾਰੀ ਸਹਜਾਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪੀਕੀ ਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥
ஹரியின் இந்தக் கதை தனித்துவமானது, மற்றும் இனிமையானது, பாடக் கோளாறுகளை அழிக்கிறது. ஹே நானக்! ஹரி கதா வடிவில் உள்ள அமிர்தத்தை சத்சங்கதியின் முன்னிலையில் மட்டுமே குடிக்க முடியும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਹਮਾਰੀ ਪਿਆਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨ ਤੇ ਟਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவாணி எனக்கு மிகவும் இனிமையானவர். அது அமிர்தத்தின் நீரோடை குரு ஒரு கணம் கூட என் மனதில் இருந்து அமிர்தத்தை அகற்றவில்லை

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਸਰਸਨ ਹਰਸਨ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਕਰਤਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥
இந்தப் பேச்சின் மூலம் கடவுளைக் காணலாம், இறைவனின் பாதத்தின் ஸ்பரிசம் கிடைத்தது, வாடிய மனம் துளிர்விட்டு மனதில் மகிழ்ச்சி எழுகிறது. இந்தப் பேச்சு கர்த்தார் பிரபுவின் அன்பால் வண்ணமயமானது

ਖਿਨੁ ਰਮ ਗੁਰ ਗਮ ਹਰਿ ਦਮ ਨਹ ਜਮ ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥

இந்த உரையை ஒரு கணம் கூட ஓதினால், ஒரு மனிதன் குருவின் பாதங்களை அடைகிறான். அதை எப்பொழுதும் உச்சரிப்பதால், உயிரினம் எமதூதர்கள் வலையில் சிக்காது. ஹரி நானக்கின் தொண்டை மற்றும் இதயத்தை குரு வாணியால் மாலையாக அணிவித்துள்ளார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

அஸா மஹலா

ਨੀਕੀ ਸਾਧ ਸੰਗਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

முனிவரின் சகவாசம் மனிதனுக்கு மிகவும் மங்களகரமானது

ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਾਨੀ ॥੧॥

அங்கே, ஒவ்வொரு நொடியும், ஒவ்வொரு நொடியும் கோவிந்தின் புகழும் உண்டு. மேலும் கோவிந்தின் புகழும் தொடர்கிறது

ਚਾਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਰਨ ਖਟਾਨੀ ॥੨॥

எழும்போதும், உட்காரும்போதும், உறங்கும்போதும் ஹரியின் துதி உள்ளது. மேலும் கடவுள் அவர்களின் மனதிலும், உடலிலும் வசிக்கிறார்

ਹੰਉ ਹਉਰੋ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਗਉਰੋ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਛਾਨੀ ॥੩॥੬॥੧੩੫॥

நானக் கூறுகிறார் ஹே எஜமானே நான் குணங்கள் இல்லாதவன் ஆனால், நீ குணங்கள் கொண்ட என் எஜமானன் மேலும் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுவதற்கு ஏற்றதாக நான் நினைத்தேன்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨
ராக அஸா மஹலா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪਾ ਭਜੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
உன்னுடைய புத்திசாலித்தனத்தையெல்லாம் விட்டுவிட்டு, நிரங்கர் பரபிரம்மத்தை வணங்கு.

ਏਕ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਸਗਲ ਦੀਸੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥
உண்மையான பெயர் இல்லாமல், எஞ்சியிருப்பது தூசி

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥
(ஹே நண்பா!) கடவுள் எப்போதும் உன்னுடன் கருதப்பட வேண்டும்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੂਝੀਐ ਏਕ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் குருவின் அருளால் இந்த உண்மை ஒரு ஹரியின் அன்பின் நிறத்தால் மட்டுமே புரிகிறது.

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਏਕ ਕੇਰੀ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
ஒரு கடவுளின் அடைக்கலம் மட்டுமே சக்தி வாய்ந்தது, அவருடைய அடைக்கலம் இல்லாமல் வேறு இடம் இல்லை.

ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੨॥
எப்போதும் ஹரியை துதிப்பதன் மூலம் ஒருவன் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਦੁਖੁ ਨ ਜਮ ਪੁਰਿ ਹੋਇ ॥
இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுவதன் மூலம் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது மேலும் மனிதன் எமபுரியில் துன்பப்பட வேண்டியதில்லை

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੩॥
எவன் மீது இறைவன் அருள் புரிகிறானோ, அந்த மனிதன் நிதன் என்ற பெயரை அடைகிறான்.

SGGSONLINE.COM

ਏਕ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਏਕੋ ਏਕ ਕਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥
கடவுள் ஒருவரே என் ஆதரவு, ஒரே ஒருவரே என் வாழ்வின் அடிப்படை. ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே என் மனதில் சக்தி கொண்டவர்.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰੁ ॥੪॥੧॥੧੩੬॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை கூட்டாக உச்சரிக்க வேண்டும் வேறு யாரும் இல்லை

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਦੀਏ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥
இந்த ஆன்மா, மனம், உடல் மற்றும் ஆன்மா மனிதனுக்கு இறைவனால் கொடுக்கப்பட்டவை. அவர் ஒருவரே அனைத்து சுவையான பொருட்களையும் வழங்கியுள்ளார்."

ਦੀਨ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਸਰਣਿ ਰਾਖਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥
அவர் ஏழைகளின் உறவினரும் உயிர் கொடுப்பவரும் ஆவார் மேலும் அடைக்கலம் புகுந்த தன் பக்தர்களைக் காக்க வல்லவன்

ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியின் நாமத்தை தியானித்துக் கொண்டே இரு".

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਹਾਇ ਸੰਗੇ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் அவர் இவ்வுலகிலும் மறுமையிலும் உதவி செய்பவர், அதனால்தான் ஒரே ஒரு இறைவனிடம் பக்தி செலுத்துங்கள்

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਤਰਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥
உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க மக்கள் வேதங்களையும் வேதங்களையும் தியானிக்கிறார்கள் (நினைக்கிறார்கள்).

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਾਰੁ ॥੨॥
மத சடங்குகள் மற்றும் பல பாரம்பரிய சடங்குகள் உள்ளன. ஆனால் நாம்-நினைவில் நடத்துவது இவை அனைத்திலும் முதன்மையானது.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥
குருதேவனைச் சந்தித்த பிறகு மனிதனின் பாலியல் ஆசை கோபமும் அகங்காரமும் அழிந்துவிடும்

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਲੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥੩॥
கர்த்தருடைய நாமத்தை உங்களுக்குள் நன்றாக வைத்திருங்கள், ஹரியை வணங்குங்கள்; இறைவனுக்கு செய்யும் சேவை ஒரு நல்ல செயல்

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ॥
ஹே என் இரக்கமுள்ள இறைவா! உன் காலடியில் தஞ்சம் புகுந்தேன். நீங்கள் மரியாதையற்றவர்களின் மரியாதை.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਣੁ ॥੪॥੨॥੧੩੭॥
கடவுளே! என் ஆன்மாவிற்கும் வாழ்க்கைக்கும் நீயே அடிப்படை நீங்கள் நானக்கின் சக்தி

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥
ஒரு முனிவரின் சகவாசம் இல்லாமல் அலைந்து திரிந்ததால், அதாவது நம்பிக்கையற்றவராக இருப்பதால், அவர் பெரும் துன்பத்தை அனுபவித்தார்.

ਖਾਟਿ ਲਾਭੁ ਗੋਬਿੰਦ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਇਕ ਰੰਗ ॥੧॥
இப்போது நீங்கள் பரபிரம்ம பிரபுவின் அன்புடன் ஹரி ஜூஸைக் குடித்து கோவிந்த நாமத்தின் பலனைப் பெறுங்கள்.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤਿ ॥
(ஹே நண்பரே!) ஒருவர் தினமும் ஹரிநாமத்தை உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனை தியானித்து மற்ற அன்பை விட்டுவிடுங்கள்

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ॥
இறைவன் தானே செய்ய வல்லவன், உயிர்களை செய்ய வைப்பவன் அவனே உயிர் கொடுப்பவன்.

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥
உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தை விட்டுவிட்டு, எட்டு முறை இறைவனை ஜபிக்கவும்

ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਸਹਾਇ ਸੰਗੀ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
அந்த உன்னதமான, அணுக முடியாத, மகத்தான இறைவன் உங்கள் நண்பராகவும், உதவியாளராகவும், துணையாகவும் மாறுவார்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਜੀਅ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥
இறைவனின் பாத தாமரை உங்கள் இதயத்தில் பதிந்துள்ளது அதுவே வாழ்வின் அடிப்படை

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥
ஹே என் மேலான இறைவா! நான் உன்னைத் துதித்து மகிமைப்படுத்தும்போது எனக்கு இரங்கும்.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ॥੪॥੩॥੧੩੮॥
இறைவனின் திருநாமத்தைச் சொல்லி வாழ்கின்றனர் நானக்கிற்கு எல்லா மகிழ்ச்சியும் பெரும் புகழும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਕਰਾਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਪੇਖਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥
ஹே எஜமானே நான் உங்களை ஒரு முனிவரின் சகவாசத்தில் பார்க்கிறேன். நான் இந்த முயற்சியை தொடர்ந்து செய்து வருவதால் நீங்கள் என்னை இந்த முயற்சியை செய்ய வைக்கிறீர்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਰਾਵਹੁ ਰੰਗਨਿ ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! ஹரி ஹரி என்ற பெயரில் என் மனதை வர்ணிக்கவும். நீயே உன் பெயரின் நிறத்தால் எனக்கு வர்ணம் பூசுகிறாய்

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਾਪਿ ॥
மனதில் ராமர் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருப்பேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਹੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தயவுசெய்து என் இதயத்தில் வசிக்கவும் எனக்கு உதவி செய்பவனாக இரு

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! உன் பெயரைக் கேட்டதும் உன்னைப் பார்க்க ஆசையாக இருக்கிறது.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਰਮ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥
உங்கள் சிறிய பிழையின் மீது கருணை காட்டுங்கள், அது மட்டுமே எனது விருப்பமும் நோக்கமும் ஆகும்

ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் என் எஜமானர், என் உடல் மற்றும் செல்வம் அனைத்தும் உங்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளன. எதுவும் என் கட்டுப்பாட்டில் இல்லை.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਖਾਹਿ ॥੩॥
நீங்கள் வைத்தபடி வாழ்கிறேன். நீங்கள் கொடுப்பதை நான் சாப்பிடுகிறேன்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥
ஹரி பக்தர்களின் பாதத் தூசியில் நீராடுவதால் பல பிறவிகளின் பாவங்கள் நீங்கும்.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭਰਮ ਭਉ ਨਾਸੈ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥੧੩੯॥
இறைவனிடம் அன்பான பக்தியினால் தடுமாற்றமும் அச்சமும் அழிந்துவிடும். ஹே நானக்! கடவுள் எப்போதும் ஆன்மாவுடன் இருக்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
ஹே பரம பிதாவே, உங்களது தரிசனங்கள் அசாத்தியமானவை மற்றும் புரிந்துகொள்ள முடியாதவை. அதனாலேயே அதிஷ்டம் தலை தூக்கியுள்ள உன்னை ஒருவன் மட்டுமே பார்க்கிறான்.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥
இரக்கமுள்ள இறைவன் தாமே என்னிடம் கருணை காட்டினான், அதனால்தான் சத்குரு எனக்கு ஹரி என்று பெயர் வைத்தார்

ਕਲਿਜੁਗੁ ਉਧਾਰਿਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥
குருதேவர் கலியுகத்தையும் காப்பாற்றியுள்ளார்.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਘਦ ਹੋਤੇ ਸਭਿ ਲਗੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! மலம், சிறுநீர் என மாசுபட்ட முட்டாள்களும், அனைவரும் உங்கள் சேவையில் ஈடுபட்டுள்ளனர்

ਤੂ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤਾ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
நீங்கள் உலகத்தைப் படைத்தவர், முழுப் பிரபஞ்சத்தையும் ஸ்தாபிப்பவர் நீங்கள் அனைவரும் உள்ளீர்கள்

ਧਰਮ ਰਾਜਾ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੋਆ ਸਭ ਪਈ ਪੈਰੀ ਆਇ ॥੨॥
உலகம் முழுவதும் உங்கள் பாத சேவையில் ஈடுபட்டுள்ளது இதை பார்த்த தர்மராஜ் அதிர்ச்சி அடைந்தார்

ਸਤਜੁਗੁ ਤ੍ਰੇਤਾ ਦੁਆਪਰੁ ਭਣੀਐ ਕਲਿਜੁਗੁ ਊਤਮੋ ਜੁਗਾ ਮਾਹਿ ॥
சத்யுகம், திரேதா மற்றும் துவாபர் பல யுகம் என்று அழைக்கப்படுகின்றன. ஆனால் கலியுகம் அனைத்து யுகங்களிலும் சிறந்தது.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ਕੋਈ ਨ ਪਕੜੀਐ ਕਿਸੈ ਥਾਇ ॥੩॥
ஏனெனில் இந்தக் காலத்தில் மனிதன் இந்தக் கையால் செய்யும் வேலையை, எப்படியும் அந்தக் கையிலிருந்து பழத்தைப் பெறுகிறான். மற்றொரு குற்றவாளியின் பாவத்தின் விளைவாக எந்த ஒரு அப்பாவியும் பிடிபடுவதில்லை

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ਕਰਹਿ ਜਿ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਜਾਚਹਿ ਏਹੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ॥
ஹே வணங்கத்தக்க ஹரியே! உங்கள் பக்தர்கள் உங்களிடம் கேட்பதை நீங்கள் செய்கிறீர்கள். இது உங்கள் எதிரி

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ॥੪॥੫॥੧੪੦॥
ஹே ஹரி! கூப்பிய கைகளுடன், நானக் இந்த ஒரு நன்கொடையையும் உங்களிடம் கேட்கிறார். உமது துறவிகளின் தரிசனத்தை எனக்குக் கொடுங்கள்

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩
ராகு அஸா மஹலா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥ ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சத்குருவே! உங்கள் வார்த்தைகள் பவசாகரிலிருந்து நிர்குண ஜீவராசிகளைக் கடந்துவிட்டன.

ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਦੁਸਟ ਅਪਵਾਦੀ ਤੇ ਪੁਨੀਤ ਸੰਗਾਰੇ ॥੧॥
உங்கள் நிறுவனத்தில், மிகவும் கொடூரமானவர்கள், பொல்லாதவர்கள் மற்றும் விதிவிலக்கானவர்கள் கூட தூய்மையாகிவிட்டனர்.

ਜਨਮ ਭਵੰਤੇ ਨਰਕਿ ਪੜੰਤੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥੨॥
பிறப்புறுப்பில் அலைந்து திரிந்து நரகத்தில் தள்ளப்பட்ட மனிதர்கள், அவர்களின் வழித்தோன்றல்களையும் காப்பாற்றினீர்கள்

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ਸੇ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੩॥
யாரும் அறியாதவர் மற்றும் யாரும் மதிக்கவில்லை, ஹரியின் வீட்டு வாசலில் பிரபலமாகிவிட்டார்

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੪੧॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் சத்குருவே! நான் உனக்கு என்ன புகழையும் வழங்க வேண்டும், ஒவ்வொரு நொடியும் உனக்காக விழுகிறேன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਬਾਵਰ ਸੋਇ ਰਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பைத்தியக்காரர்கள் மாயையின் தூக்கத்தில் தூங்குகிறார்கள்

ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੇ ਮਿਥਿਆ ਗਹਨ ਗਹੇ ॥੧॥
அவர்கள் குடும்பம் மற்றும் சிற்றின்ப இன்பங்களில் மூழ்கியுள்ளனர் மற்றும் தவறான சாதனைகளைப் பெறுகின்றனர்

ਮਿਥਨ ਮਨੋਰਥ ਸੁਪਨ ਆਨੰਦ ਉਲਾਸ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਤਿ ਕਹੇ ॥੨॥
தவறான ஆசைகள் மற்றும் கனவுகளின் மகிழ்ச்சி, பரவசங்கள் உண்மை என்று அழைக்கப்படுகின்றன

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੰਗੇ ਤਿਲੁ ਮਰਮੁ ਨ ਲਹੇ ॥੩॥
அமிர்தத்தின் வடிவில் உள்ள ஹரி-நாம் எப்போதும் ஆதரிக்கும் பொருள். ஆனால் மனம் கொண்ட மனிதனுக்கு ஹரியின் பெயருக்கு மச்சம் கூட புரியாது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਸਤਸੰਗੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਆਹੇ ॥੪॥੨॥੧੪੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் அருளால் நல்ல சகவாசம் வைத்திருக்கும் மக்கள், அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளனர்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ॥
அஸா மஹலா திப்தே

ਓਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த அன்பான இறைவனின் அன்பு எனக்கு வேண்டும்

ਕਨਿਕ ਮਾਣਿਕ ਗਜ ਮੋਤੀਅਨ ਲਾਲਨ ਨਹ ਨਾਹ ਨਹੀ ॥੧॥
தங்கம், மாணிக்கம், முத்து மற்றும் சிவப்பு இல்லை, எனக்கு வேண்டாம்

ਰਾਜ ਨ ਭਾਗ ਨ ਹੁਕਮ ਨ ਸਾਦ ਨ ॥
ராஜ்யம் இல்லை, செல்வம் இல்லை, இறையாண்மை இல்லை, சுவை இல்லை.

ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਨ ਚਾਹੀ ॥੨॥
எனக்கு இவை எதுவும் வேண்டாம்

ਚਰਨਨ ਸਰਨਨ ਸੰਤਨ ਬੰਦਨ ॥ ਸੁਖੋ ਸੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥
இறைவனின் திருவடிகளின் அடைக்கலமும், மகான்களின் வழிபாடும் இவற்றில் மட்டுமே உள்ளன. நான் மகிழ்ச்சியின் மகிழ்ச்சியை உணர்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੩॥੩॥੧੪੩॥
ஹே நானக்! அன்புக்குரிய இறைவனின் அன்பு கிடைத்ததிலிருந்து என் பொறாமை நீங்கிவிட்டது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਲੋਇਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்தக் கண்களால் என்னைக் கடவுளைப் பார்க்க வைத்திருக்கிறார் குரு

ਈਤਹਿ ਊਤਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੂੰਹੀ ਤੂੰਹੀ ਮੋਹਿਨਾ ॥੧॥
ஹே மோகன்! நீங்கள் உலகில் எல்லா இடங்களிலும் மற்ற உலகிலும், ஒவ்வொரு உடலிலும் மனதிலும் தெரியும்.

ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਧਾਰਨ ਧਰਨਾ ਏਕੈ ਏਕੈ ਸੋਹਿਨਾ ॥੨॥
ஹே அழகான இறைவா! பிரபஞ்சத்தின் அசல் படைப்பாளி நீங்கள் மேலும் உலகம் முழுவதையும் ஆதரிப்பவர் நீங்கள்

ਸੰਤਨ ਪਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦਰਸਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸੋਇਨਾ ॥੩॥੪॥੧੪੪॥
ஹே நானக்! உனது புனிதர்களின் பாதங்களை நான் தொடுகிறேன், அவரது தரிசனங்களில் தியாகம் செய்து முற்றிலும் மகிழ்ச்சியுடன் தூங்குங்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥
ஹரி-பிரபு பெயர் மிகவும் மதிப்பு வாய்ந்தது.

ਓਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி என்ற பெயரைப் பெற்றவர், அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறார்

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਓਹੁ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੧॥
கடவுளின் பெயர் எப்போதும் அவருடன் உள்ளது மேலும் அவரை விட்டு எங்கும் செல்ல முடியாது. அவர் புரிந்துகொள்ள முடியாதவர் மற்றும் ஒப்பிடமுடியாதவர்

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਬਾਪੁ ਮੋਰੋ ਮਾਈ ਭਗਤਨ ਕਾ ਓਲ੍ਹ੍ਹਾ ॥੨॥
அந்த இறைவன் என் அன்பு சகோதரன், தந்தை, என் தாய் மற்றும் பக்தர்களின் (வாழ்க்கையின்) அடிப்படையாகும்

ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਚੋਲ੍ਹ੍ਹਾ ॥੩॥੫॥੧੪੫॥
ஹே நானக்! இந்த பெயரை நான் குருவிடமிருந்து பெற்றேன். அவர் எனக்கு பிரகாசமான ஆண்டவரைக் காட்டினார். இது ஆண்டவரின் அற்புதமான விளையாட்டு

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਆਪੁਨੀ ਭਗਤਿ ਨਿਬਾਹਿ ॥ ਠਾਕੁਰ ਆਇਓ ਆਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் பக்தியை இறுதிவரை நிறைவேற்று, ஹே எஜமானே மிகுந்த நம்பிக்கையுடன் உன் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளேன்

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੋਇ ਸਕਾਰਥੁ ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਬਸਾਹਿ ॥੧॥
பெயரும் பொருளும் பெற்று என் பிறப்பு உண்மையாகட்டும், உன் தாமரை பாதங்களை என் இதயத்தில் கொடு

ਏਹ ਮੁਕਤਾ ਏਹ ਜੁਗਤਾ ਰਾਖਹੁ ਸੰਤ ਸੰਗਾਹਿ ॥੨॥
இதுவே எனக்கு இரட்சிப்பு, இதுவே வாழ்க்கை முறை அது என்னை துறவிகள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் நிறுவனத்தில் வைத்திருக்கும்

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥੩॥੬॥੧੪੬॥
நானக் ஹே ஹரியை வணங்குகிறார் நான் உங்கள் பெயரை நினைவில் வைத்துக் கொண்டு, உங்கள் புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருக்கட்டும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਠਾਕੁਰ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ॥
ஏஜமான் பாதங்கள் மிகவும் அழகாக இருக்கின்றன.

ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் முனிவர்கள் அவரைப் பெற்றனர்

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਸੇਵ ਕਮਾਇਆ ਗੁਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗਾਵੇ ॥੧॥
அவன் தன் அகங்காரத்தை விடுகிறான், அன்பில் மூழ்கி இறைவனுக்கு சேவை செய்து மகிமைப்படுத்துங்கள்

ਏਕਹਿ ਆਸਾ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ਆਨ ਨ ਭਾਵੇ ॥੨॥
அவர்கள் ஒரே கடவுளின் மீது மட்டுமே நம்பிக்கை வைத்திருக்கிறார்கள், அவருடைய தரிசனத்திற்காக அவர்கள் தாகமாக இருக்கிறார்கள். வேறு எதுவும் அவர்களை விரும்புவதில்லை

ਦਇਆ ਤੁਹਾਰੀ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵੇ ॥੩॥੭॥੧੪੭॥
கடவுளே! இது எல்லாம் உங்கள் கருணை. ஏழை உயிரினங்களுக்கு என்ன தவறு நானக் உன்னிடம் சரணடைகிறான்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரே ஒரு இறைவனை மட்டும் மனதில் நினைத்துக் கொண்டே இரு

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்து இதயத்தில் பதித்துக்கொள்ளுங்கள், வேரு யாரும் இல்லை

ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਈਐ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਈਐ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਜਾਹੀ ॥੨॥
இறைவனை அடைக்கலம் கொடுப்பதால் எல்லாப் பலன்களும் கிடைக்கும் மற்றும் அனைத்து துன்பங்களும் மறைந்துவிடும்

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥੩॥੮॥੧੪੮॥
ஹே நானக்! படைப்பாளி எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவர் மற்றும் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இருக்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸੋ ਮੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியை மறந்தவன் இறந்துவிட்டான்

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੁਖੀਆ ਹੂਆ ॥੧॥
நாமத்தை தியானிப்பவருக்கு எல்லா பலன்களும் கிடைக்கும் மற்றும் அத்தகைய நபர் மகிழ்ச்சியாகிவிட்டார்

ਰਾਜੁ ਕਹਾਵੈ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਾਧਿਓ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੨॥
தன்னை அரசன் என்று ஆணவத்துடன் சொல்லிக் கொள்பவன் மேலும் திமிர்பிடித்த செயல்களால், அவர் இக்கட்டான சூழ்நிலையில் சிக்குகிறார் குழாயில் ஒட்டிக்கொண்டிருக்கும் முடிவெடுக்க முடியாத கிளி போல

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ ॥੩॥੯॥੧੪੯॥
ஹே நானக்! சத்குருவைப் பெற்றவர், அவன் உறுதியானவனாகிறான்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੪
அஸா மஹலா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਓਹੁ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਾ ॥
காதல் எப்போதும் புதியது

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அன்பிற்குரிய இறைவனுடன் நிலைத்திருப்பவர்

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
கர்த்தருக்குப் பிரியமானவன், அவன் மீண்டும் பிறக்கவில்லை

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਚੈ ॥੧॥
அவர் ஹரியின் அன்பான பக்தியிலும் அவரது பாசத்திலும் மூழ்கியுள்ளார்.

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥
நம்முடைய இந்த மனதை இறைவனிடம் ஒப்படைப்பதன் மூலம், அதை அவனுடன் இணைக்க முடியும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਅਪਨੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ॥੨॥੧॥੧੫੦॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! உனது பெயரை நான் அறியும் வண்ணம் உன் கருணையைச் செய்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਮਿਲੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕੋ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் பிரியமான ராமா வந்து என்னை பார், உன்னைத் தவிர வேறு யாராலும் எனக்கு பொறுமை தர முடியாது

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਦਰਸ ਬਿਨੁ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
கடவுளே! ஸ்மிருதிகளையும், சாஸ்திரங்களையும் படித்து பல சமயச் செயல்களைச் செய்தவர்கள், உனது தரிசனம் இல்லாமல் அவர்களுக்கும் எந்த மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கவில்லை.

ਵਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥੧੫੧॥
சபதங்கள், தீர்மானங்கள், மதுவிலக்கு ஆகியவற்றால் மனிதர்கள் சோர்வடைந்துள்ளனர். ஹே நானக்! ஞானிகளிடம் அடைக்கலம் புகுந்த பிறகே மனிதன் இறைவனிடம் வசிக்கிறான்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੫ ਪੜਤਾਲ
அஸா மஹலா கரு பட்தால்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਮਾਦਿ ਸੋਇਓ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਆਵੈ ॥
தீமைகள் மற்றும் மாயையின் போதையில் மனிதன் தூங்குகிறான் மற்றும் அவர் புரிந்து கொள்ளவில்லை

ਪਕਰਿ ਕੇਸ ਜਮਿ ਉਠਾਰਿਓ ਤਦ ਹੀ ਘਰਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥
யம்தூத் அவளை தலைமுடியால் எடுக்கும்போது அப்போதுதான் அவர் தனது உண்மையான வீட்டை உணர்கிறார்

ਲੋਭ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਲਾਗੇ ਹਿਰਿ ਵਿਤ ਚਿਤ ਦੁਖਾਹੀ ॥
பேராசை மற்றும் சிற்றின்ப இன்பங்களின் விஷத்தில் இணைந்த மனிதன், மற்றவர்களின் பணத்தை கொள்ளையடித்து மற்றவர்களின் மனதை புண்படுத்துகிறார்கள்.

ਖਿਨ ਭੰਗੁਨਾ ਕੈ ਮਾਨਿ ਮਾਤੇ ਅਸੁਰ ਜਾਣਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு நொடியில் அழிந்துவிடும் மாயையின் போதை பேய்கள், மோகம் கொள்கின்றன ஆனால் இறைவனை அறியவில்லை

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਪੁਕਾਰਹਿ ਸੁਨੈ ਨਾਹੀ ਡੋਰਾ ॥
வேதங்களும், சாஸ்திரங்கள், முனிவர்களும் கூச்சலிட்டு உபதேசிக்கிறார்கள் ஆனால் மாயாவின் போதையால் காது கேளாதவனுக்கு காது கேட்கவே இல்லை.

ਨਿਪਟਿ ਬਾਜੀ ਹਾਰਿ ਮੂਕਾ ਪਛੁਤਾਇਓ ਮਨਿ ਭੋਰਾ ॥੨॥
வாழ்க்கையின் ஆட்டம் முடிந்து அதை இழந்து இறந்துவிடுகிறான் அதனால் மூடன் தன் உள்ளத்தில் மனந்திரும்புகிறான்

ਡਾਨੁ ਸਗਲ ਗੈਰ ਵਜਹਿ ਭਰਿਆ ਦੀਵਾਨ ਲੇਖੈ ਨ ਪਰਿਆ ॥
காரணமே இல்லாமல் எல்லா தண்டனைகளையும் கொடுத்திருக்கிறார். இது இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படவில்லை.

ਜੇਂਹ ਕਾਰਜਿ ਰਹੈ ਓਲ੍ਹਾ ਸੋਇ ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਿਆ ॥੩॥
அவனது பாவங்கள் மறைக்கப்பட வேண்டிய செயல், அவர் அதை செய்யவில்லை

ਐਸੋ ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਓ ਤਉ ਏਕ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਆ ॥
குரு எனக்கு அப்படியொரு உலகத்தைக் காட்டியபோது ஒரே ஒரு கடவுளின் பஜனை கீர்த்தனை செய்ய ஆரம்பித்தேன்.

ਮਾਨੁ ਤਾਨੁ ਤਜਿ ਸਿਆਨਪ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੫੨॥
தன் பெருமையையும் அதிகாரத்தையும் கைவிட்டு நானக் இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਬਾਪਾਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਨਾਏ ॥
நான் கோவிந்த் பெயரில் வியாபாரம் செய்கிறேன்

ਸਾਧ ਸੰਤ ਮਨਾਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਏ ਗੁਨ ਗਾਏ ਪੰਚ ਨਾਦ ਤੂਰ ਬਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் முனிவர்களை நம்பவைத்தேன், அதாவது நான் அவர்களை மகிழ்ச்சியடையச் செய்தேன் மேலும் என் அன்பான இறைவனைக் கண்டுபிடித்தேன். நான் இறைவனைப் பாடிக்கொண்டே இருப்பேன், ஐந்து வகையான ஒலிகள் என் மனதில் எதிரொலிக்கின்றன.

ਕਿਰਪਾ ਪਾਏ ਸਹਜਾਏ ਦਰਸਾਏ ਅਬ ਰਾਤਿਆ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ॥
இறைவன் அருளிய போது, நான் எளிதாக அவரது தரிசனம் பெற்றேன் இப்போது நான் கோவிந்தின் அன்பால் வண்ணமாக இருக்கிறேன்.

ਸੰਤ ਸੇਵਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਥ ਰੰਗੁ ਲਾਲਨ ਲਾਏ ॥੧॥
துறவிகளுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம், என் இறைவனின் அன்பைப் பெற்றேன்.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਹਸਾਏ ਨਹੀ ਆਏ ਸਹਜਾਏ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਏ ॥
குருவின் அறிவை மனதில் பதிய வைத்துவிட்டு, பயணம் செய்ய வேண்டியதில்லை என்ற சந்தோசம், மனதில் பெயர்க் களஞ்சியத்தை எளிதாகக் கண்டுபிடித்தேன்.

ਸਭ ਤਜੀ ਮਨੈ ਕੀ ਕਾਮ ਕਰਾ ॥
என் மனதின் ஆசைகள் அனைத்தையும் விட்டுவிட்டேன்.

ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਲਾਗੀ ॥
மிகவும் தாமதமாகிவிட்டது, அன்றிலிருந்து இறைவனை தரிசிக்க வேண்டும் என்ற தாகம் என் மனதில் இருந்து வருகிறது

ਹਰਿ ਦਰਸਨੋ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਬਤਾਵਹੁ ॥
ஹே ஹரி! உங்கள் பார்வையை எனக்குக் கொடுங்கள் நீயே எனக்கு வழிகாட்டு

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਆਏ ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨॥੨॥੧੫੩॥
நானக் கூறுகையில், ஏழைகளாகிய நாங்கள் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளோம், எங்களை அணைத்துக்கொள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਕੋਊ ਬਿਖਮ ਗਾਰ ਤੋਰੈ ॥
ஒரு அரிய மனிதன் மட்டுமே மோகத்தின் ஒற்றைப்படை கோட்டையை அழிக்கிறான்

ਆਸ ਪਿਆਸ ਧੋਹ ਮੋਹ ਭਰਮ ਹੀ ਤੇ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நம்பிக்கை, தாகம், வஞ்சகம், மாயை மற்றும் மாயை ஆகியவற்றிலிருந்து அவனது மனதைக் கட்டுப்படுத்துகிறது

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਾਨ ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਛੋਰੈ ॥੧॥
காமம், கோபம், பேராசை, அகங்காரம் ஆகிய இந்த நோயை அரிதான ஒருவரால் மட்டுமே அகற்ற முடியும்.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਉ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் பெயரிலும் நிறத்திலும் மூழ்கி கோவிந்தரின் புகழைப் பாடிக்கொண்டே செல்கிறேன்.

ਅਨਦਿਨੋ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਉ ॥
நான் தினமும் இறைவனை தியானிக்கிறேன்

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਜੀਤਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥
மாயையின் சுவரை வென்று அதை அழிக்கிறேன்.

ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰੈ ॥੨॥੩॥੧੫੪॥
ஹே நானக்! இந்த மாயையின் சுவரை உடைத்த பிறகு, செல்வம் என்னுடையதாக இருக்கும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗੁ ॥
"(ஹே சகோதரரே!) காமம், கோபம் மற்றும் பேராசை ஆகியவற்றை விட்டுவிடுங்கள்

ਮਨਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥
உங்கள் மனதில் கோவிந்தரின் பெயரை நினைவில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியை வழிபட்டால் அனைத்து காரியங்களும், வெற்றியடையும்.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ਮਿਥਿਆ ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
உங்கள் அகங்காரம், பற்றுதல், பாவம் மற்றும் பொய்களை விட்டுவிட்டு, ராம நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள்.

ਮਨ ਸੰਤਨਾ ਕੈ ਚਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥
ஹே மனமே மகான்களின் பாதங்களைப் பின்பற்றுங்கள்

ਪ੍ਰਭ ਗੋਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਿਮਰਿ ਜਾਗੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கோபால் பிரபு மிகவும் இரக்கமுள்ளவர், விழுந்தவர்களை தூய்மைப்படுத்துபவர் மற்றும் உயர்ந்தவர். அதனால் தான் தூக்கத்தில் இருந்து எழுந்து ஹரியின் பாதங்களை வணங்குங்கள்.

ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਭਾਗੁ ॥੨॥੪॥੧੫੫॥
ஹே நானக்! இறைவனிடம் பக்தி செலுத்துங்கள், உங்கள் அதிர்ஷ்டம் முழுமையாக உயரும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਹਰਖ ਸੋਗ ਬੈਰਾਗ ਅਨੰਦੀ ਖੇਲੁ ਰੀ ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகிழ்ச்சியின் வடிவில் கடவுள் இந்த உலகத்தை உருவாக்கி ஒரு விளையாட்டைக் காட்டினார், இதில் சிலர் மகிழ்ச்சியடைகிறார்கள், சிலர் துக்கத்தில் மூழ்கியுள்ளனர், சிலர் ஆர்வமின்றி உள்ளனர்.

ਖਿਨਹੂੰ ਭੈ ਨਿਰਭੈ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂੰ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥
ஒரு நொடியில் மனிதன் பயப்படுகிறான், ஒரு நொடியில் அச்சமின்றி ஒரு நொடியில் அவன் எழுந்து ஓடுகிறான்.

ਖਿਨਹੂੰ ਰਸ ਭੋਗਨ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂ ਤਜਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥
ஒரு கணத்தில் அவன் அனுபவிக்கிறான் ஒரு கணம் மற்றும் நொடியில் அவர் வெளியேறிச் செல்கிறார்.

ਖਿਨਹੂੰ ਜੋਗ ਤਾਪ ਬਹੁ ਪੂਜਾ ਖਿਨਹੂੰ ਭਰਮਾਇਓ ॥
யோகம், தவம் மற்றும் பல வகையான வழிபாடுகள் ஒரு நொடியில் செய்யப்படுகின்றன ஒரு கணத்தில் அவன் குழப்பத்தில் அலைகிறான்.

ਖਿਨਹੂੰ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥੫॥੧੫੬॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் அருளால் ஒரு நொடியில் ஒரு மனிதனை நல்ல நிறுவனத்தில் வைத்து அவனுடைய நிறத்தில் வைக்கிறது

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੭ ਆਸਾਵਰੀ
ராகு அஸா மஹலா கரு ஆஸவாரி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
ஹே என் நண்பனே! நான் கோபிந்த்-கோபிந்த் மட்டுமே செய்கிறேன்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰਿ ਹਾਂ ॥
என் மனதில் ஹரி-நாம் காதல்

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸੁ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥
குரு என்ன சொன்னாரோ, அதை நான் என் மனத்தில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਅਨ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਫੇਰਿ ਹਾਂ ॥
நான் மற்றவர்களிடம் என் அன்பை உடைத்து என் மனதை திசை திருப்புகிறேன்

ਐਸੇ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த வழியில் நான் அன்பான இறைவனைக் கண்டேன்

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਸਰਿ ਹਾਂ ॥
உலக ஏரியில் சலனம் வடிவில் மண் உள்ளது

ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਲੈ ਹਰਿ ਹਾਂ ॥
அதனால்தான் மனிதனின் பாதங்கள் ஹரியை நோக்கி நகராது.

ਗਹਡਿਓ ਮੂੜ ਨਰਿ ਹਾਂ ॥
முட்டாள் மனிதன் மாயையின் சேற்றில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਅਨਿਨ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
வேறு எந்த தீர்வும் வேலை செய்யாது.

ਤਉ ਨਿਕਸੈ ਸਰਨਿ ਪੈ ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥
ஹே நண்பரே! நான் இறைவனின் அடைக்கலத்திற்குச் சென்றால், உலக ஏரி மட்டுமே பற்றுச் சேற்றில் இருந்து வெளியே வருவேன்

ਥਿਰ ਥਿਰ ਚਿਤ ਥਿਰ ਹਾਂ ॥
இதனால் என் இதயம் உறுதியாகவும் இருக்கிறது.

ਬਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਮਸਰਿ ਹਾਂ ॥
காடும், வீடும் எனக்கு ஒன்றுதான்.

ਅੰਤਰਿ ਏਕ ਪਿਰ ਹਾਂ ॥
அன்பான இறைவன் ஒருவரே என் இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਬਾਹਰਿ ਅਨੇਕ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥
நான் பல உலக நோக்கங்களை என் மனதில் இருந்து விலக்கி வைக்கிறேன்.

ਰਾਜਨ ਜੋਗੁ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
எனக்கு ராஜயோகத்தில் நம்பிக்கை உண்டு.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲੋਗ ਅਲੋਗੀ ਰੀ ਸਖੀ ॥੨॥੧॥੧੫੭॥
ஹே நண்பரே என்று நானக் கூறுகிறார் கேளுங்கள், இப்படிப்பட்டவர்களுடன் வாழ்கிறேன், நான் மக்களிடமிருந்து விலகி இருக்கிறேன்

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆஸவாரி மஹலா

ਮਨਸਾ ਏਕ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ஹே மனமே! ஒரே கடவுளையே விரும்புங்கள்.

ਗੁਰ ਸਿਉ ਨੇਤ ਧਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥
குருவின் பாதங்களை எப்போதும் தியானியுங்கள்.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥
மகான்களின் மந்திரங்களின் அறிவை உங்கள் இதயத்தில் பதியுங்கள்.

ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
குருவின் பாதங்களை பக்தியுடன் சேவிக்கவும்.

ਤਉ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਨਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! அப்போதுதான் குருவின் அருளால் உங்கள் குருவை சந்திப்பீர்கள்.

ਟੂਟੇ ਅਨ ਭਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
என் மாயைகள் அனைத்தும் முடிந்துவிட்டன.

ਰਵਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
இப்போது நான் எல்லா இடங்களிலும் கடவுளைக் காண்கிறேன்

ਲਹਿਓ ਜਮ ਭਇਆਨਿ ਹਾਂ ॥
இப்போது என் மனதில் இருந்து மரண பயம் நீங்கிவிட்டது.

ਪਾਇਓ ਪੇਡ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
இந்த உலக மரத்தின் அசல் பெயரை நான் பெற்றபோது

ਤਉ ਚੂਕੀ ਸਗਲ ਕਾਨਿ ॥੧॥
அதனால் என் ஒவ்வொரு விதமான இணைப்பும் முடிவுக்கு வந்தது.

ਲਹਨੋ ਜਿਸੁ ਮਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
எவருடைய தலையில் அதிஷ்டம் தலை தூக்குகிறதோ, அவர்தான் இறைவனின் பெயரைக் காண்கிறார்

ਭੈ ਪਾਵਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
அவர் பயங்கரமான அக்கினிப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்

ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਿਸਹਿ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
அவன் தன் சுயத்தில் உறைவிடத்தைக் காண்கிறான்

ਹਰਿ ਰਸ ਰਸਹਿ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ஹரி ரசத்தை ரசிக்கிறார்.

ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਭੁਖਾਨਿ ਹਾਂ ॥
அவனுடைய பசியும் தாகமும் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੨॥੧੫੯॥
ஹே என் மனமே! அவர் இறைவனுடன் எளிதில் இணைகிறார்

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆஸவாரி மஹலா

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ਹਾਂ ॥
ஹே என் மனமே! நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தின் பெயர்

ਜਪੀਐ ਸਹਜ ਧੁਨੀ ਹਾਂ ॥
இனிய குரலில் ஒருவர் எளிதாக உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਸਾਧੂ ਰਸਨ ਭਨੀ ਹਾਂ ॥
துறவிகளின் ரசனை இறைவனின் நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கும்.

ਛੂਟਨ ਬਿਧਿ ਸੁਨੀ ਹਾਂ ॥
முக்திக்கு ஒரே வழி என்று கேள்விப்பட்டேன்

ਪਾਈਐ ਵਡ ਪੁਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் இந்த பாதை பெரிய செயல்களைச் செய்வதன் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਖੋਜਹਿ ਜਨ ਮੁਨੀ ਹਾਂ ॥
முனிவர்களும் அவரைத் தேடுகிறார்கள்.

ਸ੍ਰਬ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ਹਾਂ ॥
இறைவன் அனைவருக்கும் எஜமானன்.

ਦੁਲਭ ਕਲਿ ਦੁਨੀ ਹਾਂ ॥
இரும்புக் கால உலகில் கடவுளைக் காண்பது மிகவும் அரிது

ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੀ ਹਾਂ ॥
அவர் துன்பங்களை அழிப்பவர்.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਆਸਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
ஹே என் மனமே! இறைவன் எல்லா நம்பிக்கைகளையும் நிறைவேற்றுபவன்

ਮਨ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த இறைவனுக்கு சேவை செய்.

Page 410

ਅਲਖ ਅਭੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥
அவர் தூய்மையானவர், பாகுபாடு இல்லாதவர்.

ਤਾਂ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
நீ அவளை காதலித்தாய்.

ਬਿਨਸਿ ਨ ਜਾਇ ਮਰਿ ਹਾਂ ॥
அவர் ஒருபோதும் அழிவதில்லை, பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவர்

ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਹਾਂ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே மனமே! குரு மூலமாகத்தான் கடவுள் அறியப்படுகிறார்

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੩॥੧੫੯॥
என் இதயம் ஆண்டவரால் திருப்தியடைந்தது

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆஸவாரி மஹலா

ਏਕਾ ਓਟ ਗਹੁ ਹਾਂ ॥
ஹே என் மனமே! ஒரே கடவுளை மறைத்துக்கொள்,

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਹੁ ਹਾਂ ॥
குருவின் வார்த்தையை எப்போதும் உச்சரிக்கவும்.

ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਹੁ ਹਾਂ ॥
கடவுளின் கட்டளையை உண்மையாக ஏற்றுக்கொண்டு
மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்.

ਮਨਹਿ ਨਿਧਾਨੁ ਲਹੁ ਹਾਂ ॥
உங்கள் மனதில் இருக்கும் பெயரின் களஞ்சியத்தைப் பெறுங்கள்.

ਸੁਖਹਿ ਸਮਾਈਐ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த வழியில் நீங்கள் தன்னிச்சையாக உறிஞ்சப்படுவீர்கள்

ਜੀਵਤ ਜੋ ਮਰੈ ਹਾਂ ॥
ஹே என் மனமே! உலகப் பணியைச் செய்யும்போது மாயையிலிருந்து விலகி இருப்பவர்,

ਦੁਤਰੁ ਸੋ ਤਰੈ ਹਾਂ ॥
அந்த பயங்கரமான உலகம் கடலை கடக்கிறது

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥
அனைவரின் கால்களையும் மண்ணாக ஆக்கியவர்,

ਨਿਰਭਉ ਕਹਉ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
நீங்கள் அவரை பயமற்றவர் என்று அழைக்கிறீர்கள்.

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ਹਾਂ ॥
கவலைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்

ਸੰਤ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
மகான்களின் போதனைகளால், ஹே என் மனமே

ਜਿਸੁ ਜਨ ਨਾਮ ਸੁਖੁ ਹਾਂ ॥
ஹே என் மனமே! கர்த்தருடைய நாமத்தின் மகிழ்ச்சியைக் கொண்ட மனிதன்,

ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਹਾਂ ॥
அவருக்கு எந்த துக்கமும் வராது.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨੇ ਹਾਂ ॥
பரமாத்மாவின் மகிமையைக் கேட்கும் மக்கள்,

ਸਭੁ ਕੋ ਤਿਸੁ ਮੰਨੇ ਹਾਂ ॥
உலக மக்கள் அனைவரும் அவரை மதிக்கிறார்கள்.

ਸਫਲੁ ਸੁ ਆਇਆ ਹਾਂ ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੪॥੧੬੦॥
ஹே என் மனமே! இவ்வுலகிற்கு அவன் வருகை வெற்றிகரமாக உள்ளது, இறைவனுக்கு எது மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆஸவாரி மஹலா

ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਾਂ ॥
வாருங்கள் ஹரியை ஒன்றாக போற்றுவோம்

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਹਾਂ ॥
மற்றும் இறுதி நிலையைப் பெறுங்கள்.

ਉਆ ਰਸ ਜੋ ਬਿਧੇ ਹਾਂ ॥
இந்த சாறு பெறுபவர்கள்

ਤਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧੇ ਹਾਂ ॥
அவர் அனைத்து ரித்தியங்களையும் சித்திகளையும் அடைகிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ਹਾਂ ॥
இரவும்-பகலும் விழிப்புடன் இருப்பவர் (கோளாறுகளிலிருந்து)

ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நானக் கூறுகிறார், ஹே என் மனமே! அவர் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி

ਸੰਤ ਪਗ ਧੋਈਐ ਹਾਂ ॥ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈਐ ਹਾਂ ॥
வாருங்கள், முனிவர்களின் பாதங்களைக் கழுவி, நமது அசுத்தத்தைத் தூய்மைப்படுத்துவோம்.

ਦਾਸਹ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ ਬਿਆਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥
இறைவனின் அடியார்களின் கால் தூசியால் யாரும் கலங்குவதில்லை

ਭਗਤਾਂ ਸਰਨਿ ਪਰੁ ਹਾਂ ॥ ਜਨਮਿ ਨ ਕਦੇ ਮਰੁ ਹਾਂ ॥
பக்தர்களிடம் தஞ்சம் அடைவதன் மூலம் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுதலை பெறுகிறார்.

ਅਸਥਿਰੁ ਸੇ ਭਏ ਹਾਂ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਿਨ੍ਹ ਜਪਿ ਲਏ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
ஹே என் மனமே! ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பவர்கள் நிலையாகிறார்கள்

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥
ஹே மரியாதைக்குரிய கடவுளே! நீங்கள் என் கணவர் மற்றும் நண்பர்.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥
உங்கள் பெயரை என் மனதில் வையுங்கள்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை. அதனால்தான் அவரை மனதிற்குள் வணங்குகிறேன்.

ਨਿਮਖ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਾਂ ॥
ஒரு நிமிடம் கூட நான் அவரை மறக்கவில்லை.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ਹਾਂ ॥
அதைத் தவிர, நான் எப்படி உயிர்வாழ்வது?

ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਉ ਹਾਂ ॥ ਨਾਨਕੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੫॥੧੬੧॥
ஹே என் மனமே! நான் என் குருவுக்காக என்னை தியாகம் செய்கிறேன். நானக் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஆஸவாரி மஹலா

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் ஒருவரே உலகத்தைப் படைத்தவர்,

ਅਵਰੁ ਨਾ ਸੁਝੈ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥
உன்னைத் தவிர எனக்கு யாரையும் புரியவில்லை.

ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈਐ ਹਾਂ ॥
உலகில் எதைச் செய்தாலும் அதுதான் நடக்கும்.

ਸਹਜਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ਹਾਂ ॥
அதனால்தான் நிம்மதியாக தூங்குகிறேன்

ਧੀਰਜ ਮਨਿ ਭਏ ਹਾਂ ॥ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦਰਿ ਪਏ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! நான் ஆண்டவரின் வாசலில் அடைக்கலம் புகுந்ததிலிருந்து, நான் பொறுமையாக இருந்தேன்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਾਂ ॥
நான் முனிவர்களின் நிறுவனத்தில் சேர்ந்தேன்,

ਪੂਰਨ ਸੰਜਮੇ ਹਾਂ ॥
என் உணர்வு உறுப்புகள் முற்றிலும் என் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன.

ਜਬ ਤੇ ਛੁਟੇ ਆਪ ਹਾਂ ॥
நான் அகந்தையை விட்டொழித்ததால்,"

ਤਬ ਤੇ ਮਿਟੇ ਤਾਪ ਹਾਂ ॥
அன்றிலிருந்து என் துக்கங்களும் மறைந்துவிட்டன.

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਹਾਂ ॥ ਪਤਿ ਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
ஹே என் மனமே! கர்த்தர் என்னை ஆசீர்வதித்தார். உலகின் தலைவரே! என்னிடம் வருவதற்கு வெட்கப்படு

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਜਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுள் என்ன செய்தாலும் அதை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும். அதைத்தான் சந்தோஷம் என்று புரிந்து கொள்ள வேண்டும்.

ਮੰਦਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ ਸੰਤ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥
ஹே மனமே! துறவிகளின் பாதத் தூளாக மாறுகிறவன், (உலகில்) எந்தத் தீமையையும் பார்ப்பதில்லை.

ਆਪੇ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਹਾਂ ॥ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋ ਚਖੈ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥
ஹே என் மனமே! கடவுளால் பாதுகாக்கப்பட்ட நபர், ஹரி என்ற நாமத்தின் அமிர்தத்தைச் சுவைப்பவன்

ਜਿਸ ਕਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥
யாரும் இல்லாத மனிதன்,

ਤਿਸ ਕਾ ਪ੍ਰਭੂ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
அவன் அவளுடைய இறைவன்.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਬੁਝੈ ਹਾਂ ॥
ஒவ்வொருவரின் உள் நிலையையும் இறைவன் புரிந்து கொள்கிறான்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੁ ਸੁਝੈ ਹਾਂ ॥
அவருக்கு எல்லாம் தெரியும்.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ਹਾਂ ॥ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਏਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੩॥੬॥੧੬੨॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் அவையில் இப்படி வழிபடுங்கள் - கடவுளே ! வீழ்ந்தவர்களைக் காப்பாற்றுங்கள், இது நானக்கின் வழிபாடு

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕਾ ॥
ஆஸவாரி மஹலா இக்துகா

ਓਇ ਪਰਦੇਸੀਆ ਹਾਂ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் இந்த உலகில் ஒரு அந்நியன்,

ਸੁਨਤ ਸੰਦੇਸਿਆ ਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த செய்தியை கவனமாக கேளுங்கள்

ਜਾ ਸਿਉ ਰਚਿ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥
நீங்கள் மயக்கமடைந்த மாயை,

SGGSONLINE.COM

ਸਭ ਕਉ ਤਜਿ ਗਏ ਹਾਂ ॥
எல்லோரும் அவரை இங்கே விட்டுவிட்டார்கள்.

ਸੁਪਨਾ ਜਿਉ ਭਏ ਹਾਂ ॥
இந்த விஷயங்கள் அவருக்கு ஒரு கனவாகத் தெரிகிறது

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਲਏ ॥੧॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பவர்

ਹਰਿ ਤਜਿ ਅਨ ਲਗੇ ਹਾਂ ॥
தீமைகளில் சிக்கிய ஹரியைத் தவிர,

ਜਨਮਹਿ ਮਰਿ ਭਗੇ ਹਾਂ ॥
பிறப்பு-இறப்பு நோக்கி ஓடுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨਿ ਲਹੇ ਹਾਂ ॥
பரமாத்மாவால் அடையப்படும் பக்தர்கள்,

ਜੀਵਤ ਸੇ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥
அவர்கள் ஆன்மீக அடிப்படையில் வாழ்கிறார்கள்.

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ ਨਾਨਕ ਭਗਤੁ ਸੋਇ ॥੨॥੭॥੧੬੩॥੨੩੨॥
ஹே நானக்! இறைவன் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறானோ, அதுவே அவனுடைய பக்தன்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ராகு அஸா மஹலா

ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਕਉਨ ਸਿਉ ਮਨ ਕੀ ॥
(ஹே சகோதரரே!) என் மனதின் நிலையை யாரிடம் விவரிப்பது?

ਲੋਭਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਦਸ ਹੂ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ਆਸਾ ਲਾਗਿਓ ਧਨ ਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் பேராசையால் ஆட்கொண்டார், செல்வத்தின் மீது நம்பிக்கை கொண்டவர், அவர் பத்து திசைகளை நோக்கி ஓடுகிறார்.

ਸੁਖ ਕੈ ਹੇਤਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਤ ਸੇਵ ਕਰਤ ਜਨ ਜਨ ਕੀ ॥
மகிழ்ச்சிக்காக நிறைய துன்பங்களை அனுபவிக்கிறான் தொடர்ந்து மக்களை மகிழ்வித்து வருகிறது

ਦੁਆਰਹਿ ਦੁਆਰਿ ਸੁਆਨ ਜਿਉ ਡੋਲਤ ਨਹ ਸੁਧ ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ॥੧॥
அவர் ஒரு நாயைப் போல வீடு வீடாக அலைகிறார் மேலும் ராமரின் கீர்த்தனைகள் பற்றிய புரிதல் இல்லை

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਅਕਾਰਥ ਖੋਵਤ ਲਾਜ ਨ ਲੋਕ ਹਸਨ ਕੀ ॥
அவர் தனது விலைமதிப்பற்ற மனித பிறப்பை வீணாக வீணாக்குகிறார் மேலும் மக்கள் செய்யும் சிரிப்பு மற்றும் கேலிகளுக்கு அவர் வெட்கப்படவில்லை.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਿਉ ਨਹੀ ਗਾਵਤ ਕੁਮਤਿ ਬਿਨਾਸੈ ਤਨ ਕੀ ॥੨॥੧॥੨੩੩॥
நானக் கூறுகிறார் (ஹே உயிரினமே!) நீங்கள் ஏன் ஹரியின் பெருமையைப் பாடக்கூடாது, இது உங்கள் உடலில் இருந்து தவறான புத்திசாலித்தனத்தை அகற்றும்

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
ராகு அஸா மஹலா அஸ்டபதி கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਉਤਰਿ ਅਵਘਟਿ ਸਰਵਰਿ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥
பாவம், சத்சங்கத்தின் நற்பண்புகள் என்ற இழிவான பள்ளத்தாக்கிலிருந்து ஒரு மனிதனை வீழ்த்துவதன் மூலம் என்ற ஏரியில் குளிக்க வேண்டும்

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
வீணாகப் பேசாமல் இறைவனைப் பாடிக்கொண்டே செல்ல வேண்டும்.

ਜਲੁ ਆਕਾਸੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥
வளிமண்டலத்தில் உள்ள தண்ணீரைப் போல அவன் இறைவனில் ஆழ்ந்திருக்க வேண்டும்.

ਰਸੁ ਸਤੁ ਝੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
உண்மையின் மகிழ்ச்சியைக் கசக்கிவிட்டு, அவர் பெரிய அமிர்தத்தை குடிக்க வேண்டும்

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਸੁਨਹੁ ਅਭ ਮੋਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! அத்தகைய அறிவைக் கேளுங்கள்.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਉਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்து, அனைவரையும் ஆதரிப்பவன்

ਸਚੁ ਬ੍ਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥
சத்தியத்தை வாக்காகவும் ஆட்சியாகவும் ஆக்கிக் கொள்பவன், நேரம் அவரை காயப்படுத்தாது

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੋਧੁ ਜਲਾਵੈ ॥
உண்மையான குருவின் வார்த்தையால் அவர் கோபத்தை எரித்து விடுகிறார்.

ਗਗਨਿ ਨਿਵਾਸਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ॥
அவர் பத்தாவது வாசலில் (உச்சமண்டலம்) வசிக்கிறார் மற்றும் சமாதி நிலையை எடுத்துக் கொள்கிறது

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
குருவின் வடிவில் பரஸ்ஸைத் தொட்டு உச்ச நிலையை அடைகிறார்.

ਸਚੁ ਮਨ ਕਾਰਣਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥
உயிரினம் தன் மனதின் பொருட்டு உண்மையின் சாரத்தை கசக்க வேண்டும்

ਸੁਭਰ ਸਰਵਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥
உங்கள் அசுத்தத்தைக் கழுவ, நீங்கள் நாம்ரித் ஏரியில் நீராட வேண்டும்.

ਜੈ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੋ ਹੋਵੈ ॥
யாருடன் நிறம் மாறுகிறதோ, மனிதன் அவனைப் போலவே ஆகிவிடுகிறான்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥੩॥
செய்பவன் இறைவன் எதைச் செய்தாலும் அது

ਗੁਰ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥
பனி போன்ற குளிர்ந்த இதயம் கொண்ட குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம் மனிதன் தன் தாகத்தைத் தணிக்கிறான்

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਵੈ ॥
குரு சொன்ன சேவையில் தன்னை ஈடுபடுத்திக் கொள்பவன், இந்த விபூதியை உடம்பில் தேய்த்துக் கொள்வது போல் உள்ளது

ਦਰਸਨੁ ਆਪਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
வசதியான வீட்டில் வாழ்வது அவருடைய மத உடையாக இருக்க வேண்டும்

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੪॥
தூய குரல் ஒலிக்கிறது

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਰਾ ॥
உள் மனதின் அறிவே சிறந்த சாறு.

ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥
குரு-வாணியின் யோசனை யாத்திரை ஸ்தலத்தின் குளியல்.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਥਾਨੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥
வழிபாடு என்பது இறைவனின் இருப்பிடம்

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੫॥
மனித ஒளியை தெய்வீக ஒளியுடன் இணைத்தவர்.

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਮਤਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥
யாருடைய மனம் பெயர் சாற்றில் நனைகிறதோ, யாருடைய மனம் ஒரு இறைவனின் அன்பில் நிலைத்திருக்கிறது

ਤਖਤ ਨਿਵਾਸੀ ਪੰਚ ਸਮਾਇ ॥
அப்படிப்பட்டவர் சிம்மாசனத்தில் வீற்றிருக்கும் இறைவனுடன் இணைகிறார்

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥
தேவனுடைய சித்தத்தின்படி நடப்பது அவருடையது தினசரி மற்றும் தினசரி வருவாய் செய்யப்படுகிறது

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥੬॥
அறிய முடியாத இறைவனை அறிய முடியாது

ਜਲ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਜਲ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
தாமரை நீரிலிருந்து வளர்ந்து நீரிலிருந்து விலகி இருப்பது போல,

ਜਲ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
அதுபோல் இறைவனின் ஒளி எல்லா உயிர்களிலும் வியாபித்திருக்கிறது.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥
நான் யாரை கடவுளுக்கு அருகில் அழைக்க வேண்டும், யாரை தொலைவில் அழைக்க வேண்டும்?

ਨਿਧਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੭॥
வியாபித்திருக்கும் அந்த இறைவனைக் கண்டு அறங்களின் களஞ்சியத்தை நான் போற்றுகிறேன்.

SGGSONLINE.COM

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
உள்ளேயும், வெளியேயும் இறைவனைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥
அவருக்கு எது பிடிக்கிறதோ, அதுதான் உலகில் நடக்கும்.

ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ஹே பரத்ரிஹரி யோகி! கேளுங்கள், நானக் உங்களுக்கு சிந்தனை பற்றி கூறுகிறார்,

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥
அந்த இறைவனின் தூய நாமமே என் வாழ்வுக்கு துணை நிற்கிறது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਸਭਿ ਜਪ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥
மனிதனின் பெரும்பாலும் மந்திரம் மற்றும் தவம் அனைத்து புத்திசாலித்தனம் இருந்தபோதிலும்

ਊਝੜਿ ਭਰਮੈ ਰਾਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥
பியவானில் அலைந்து கடவுளை அடையும் வழியைக் காணவில்லை.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
உண்மையை உணராமல் யாரும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதில்லை.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੈ ਮਾਥੇ ਛਾਈ ॥੧॥
பெயர் தெரியாத மனிதனின் தலையில் தூசி மட்டுமே விழுகிறது.

ਸਾਚ ਧਣੀ ਜਗੁ ਆਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
உலகம் பிறக்கிறது- இறக்கிறது ஆனால் படைப்பின் எஜமானர் சத்தியத்தின் வடிவம்

ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அடைக்கலத்தில் இறைவனின் அடியவராக மாறுபவர் பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ਬਹੁਤੀ ਆਸਾ ॥
இந்த உலகம் உலக வசீகரத்திலும் பல நம்பிக்கைகளிலும் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਗੁਰਮਤੀ ਇਕਿ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥
ஆனால் பல மனிதர்கள் குர்மதி மூலம் பற்றுதலில் இருந்து பிரிந்து விடுகிறார்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
அந்த நாமம் அவன் உள்ளத்தில் இருக்கிறது, அவன் உள்ளம் தாமரை போல மலர்கிறது.

ਤਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥੨॥
அவர்களுக்கு மரண பயம் இல்லை

ਜਗੁ ਤ੍ਰਿਅ ਜਿਤੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
ஒரு பெண்ணின் காதல் உலகம் முழுவதையும் வென்றது மேலும் இந்த உலகம் பெண்களால் மயங்கிக் கிடக்கிறது

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਗਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥
மகன்கள், மனைவியின் அன்பில் சிக்கி, மனிதன் இறைவனின் பெயரை மறந்துவிட்டான்.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥
இதனால் மனிதன் தன் வாழ்க்கையை வீணாக வீணாக்குகிறான் மற்றும் வாழ்க்கையை இழக்கிறது

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੩॥
சத்குருவுக்கு சிறந்த சேவை

ਬਾਹਰਹੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
அகங்காரத்தின் வார்த்தைகளை வெளிப்படையாகப் பேசுபவர்,

ਅੰਦਰਹੁ ਮੁਕਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਏ ॥
ஒருவேளை அவரது இதயம் இரட்சிப்பின் பூச்சு பெறவில்லை.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தைகளில் மூழ்கி மாயாவின் மாயையை எரிப்பவன்.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥੪॥
அவர் இதயத்தில் எப்போதும் தூய பெயரை நினைவில் கொள்கிறார்

SGGSONLINE.COM

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
அலையும் மனதைக் கட்டுப்படுத்துகிறார் மற்றும் அதை இறுக்கமாக வைத்திருக்கிறது

ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਏ ॥
அத்தகைய சிஷ்யனின் சகவாசம் இறைவனின் கர்மத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭੂਲੋ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
குரு இல்லாவிட்டால் மனிதன் வழிதவறி விடுகிறான் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கிக்கொள்ளுங்கள்

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥੫॥
இறைவன் நாடினால், அவன் மனிதனை அவனது சங்கத்தில் இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਰੂੜੋ ਕਹਉ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥
கடவுளே ! நீ மிக அழகாக இருக்கிறாய் ஆனால் நான் முயற்சித்தால் அதை விவரிக்க முடியாது

ਅਕਥ ਕਥਉ ਨਹ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
நான் பேசாத இறைவனைப் பற்றி பேசினால் என்னால் மதிப்பிட முடியாது

ਸਭ ਦੁਖ ਤੇਰੇ ਸੂਖ ਰਜਾਈ ॥
அட கடவுளே ! எல்லா துக்கங்களும், மகிழ்ச்சியும் உங்கள் விருப்பப்படியே வரும்

ਸਭਿ ਦੂਖ ਮੇਟੇ ਸਾਚੈ ਨਾਈ ॥੬॥
சத்யநாமத்தில் எல்லா துக்கங்களும் விலகும்

ਕਰ ਬਿਨੁ ਵਾਜਾ ਪਗ ਬਿਨੁ ਤਾਲਾ ॥
சொல்லைப் புரிந்துகொண்டால், உயிரினம் கைகள் இல்லாமல் கருவியை வாசிக்கிறது மேலும் துடிப்பை வைத்து கால்கள் இல்லாமல் நடனமாடுங்கள்

ਜੇ ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਤਾ ਸਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥
வார்த்தைகளுக்கு இடையே உள்ள வித்தியாசத்தைப் புரிந்து கொண்டால், அவர் உண்மையைக் காண்பார்.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਭੇ ਸੁਖ ਨਾਲਾ ॥
உண்மையான கடவுள் உள்மனதில் இருக்கும் போது எல்லா மகிழ்ச்சியும் மனிதனிடம் இருக்கும்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥
அனைத்தையும் காக்கும் இறைவன் தன் கருணையால் உயிர்களைக் காக்கிறான்.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥
தன் அகங்காரத்தை அழிக்கும் மனிதன், அவர் மூன்று உலகங்களின் யோசனையைப் பெறுகிறார்.

ਬਾਣੀ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
பேச்சைப் புரிந்து கொண்ட மனிதன், சத்தியத்தில் லயிக்கிறான்.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥
ஹே உயிரினமே! நிலையான அன்புடன் ஒரு வார்த்தையை தியானியுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! தம்முடைய பக்தர்களின் வாழ்க்கையைக் குணப்படுத்தும் இறைவன் அருள் பெற்றவன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਮਾਨੁ ॥
கடவுள் வடிவில் பலர் எண்ணற்ற கட்டுரைகளை எழுதியுள்ளனர், ஆனால் அவனால் அதன் தோற்றத்தை விவரிக்க முடியவில்லை. கட்டுரைகள் எழுதி தனது புலமை என்ற போலி மரியாதையைப் பெற்றுள்ளார்.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸਚੁ ਸੁਰਤਿ ਵਖਾਨੁ ॥
ஒரு மனிதனின் மனம் சத்தியத்தில் திருப்தி அடையும் போது, அவன் தான் சுருதி மூலம் பேசுகிறான்.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਰੁ ॥
வாய் வார்த்தையும், திரும்பத் வாசிப்பும் மட்டுமே பயனற்ற சுமை.

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥
எண்ணிலடங்கா சமய நூல்கள் உள்ளன ஆனால் பரம இறைவன் விவரிக்க முடியாதவராகவே இருக்கிறார்

ਐਸਾ ਸਾਚਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுளின் ஒரே ஒரு உண்மையான வடிவம் மட்டுமே இது போன்றது என்பதை நீங்கள் புரிந்து கொள்ள வேண்டும்.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த பிறப்பும்-இறப்பும் அந்த இறைவனின் விருப்பமாக கருதுங்கள்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥
மாயாவின் காதலில் சிக்கி மரணம் இந்த உலகத்தை கட்டிப்போட்டது.

ਬਾਂਧਾ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம், அடிமைத்தனத்தில் சிக்கிய ஒரு நபர் மாயையிலிருந்து விடுபடலாம்.

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் குரு, எனவே வேறு யாரையும் தேடாதீர்கள்.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਿਬਹੀ ਤੁਧੁ ਨਾਲਿ ॥੨॥
அவர் இம்மையிலும், மறுமையிலும் உங்களுடன் வருவார்

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾਂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
குரு என்ற வார்த்தையால் ஒரு மனிதன் மாயையிலிருந்தும் விலகினால், அவனது பேரார்வம் ஒரே கடவுளின் மீது பற்று கொள்கிறது.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
சாப்பிடக்கூடாத கமடிகையை அழித்துவிட்டால், அவனுடைய இக்கட்டான நிலை ஓய்வு

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
இதயத்தில் பெயரைப் பதித்துக்கொள்வதன் மூலம், மனிதன் உயிரிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
ஒரு மனிதன் குருமுகனாக மாறினால், அவன் சத்தியத்தில் இணைகிறான்.

ਜਿਨਿ ਧਰ ਸਾਜੀ ਗਗਨੁ ਅਕਾਸੁ ॥
பூமி, ஆகாயம், ஆகாயம் மற்றும் அனைத்தையும் படைத்த இறைவன்

ਜਿਨਿ ਸਭ ਥਾਪੀ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
உலகம் முழுவதையும் படைத்தவன், தன்னையே படைத்து அழிப்பவன்,

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
அந்த படைப்பாளியான இறைவன் தானே அனைத்திலும் வியாபித்து இருக்கிறான்.

ਕਿਸੈ ਨ ਪੂਛੇ ਬਖਸੇ ਆਪਿ ॥੪॥
அவர் யாரையும் கலந்தாலோசிக்கவில்லை, தன்னை மன்னிக்கிறார்

ਤੂ ਪੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਾਣਕ ਹੀਰੁ ॥
ஹே உலகைப் படைத்தவனே! நீயே முழுக்கடல், நீயே மாணிக்க வைரம்.

ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
நீங்கள் மிகவும் தூய்மையானவர், எப்போதும் உண்மை மற்றும் நல்லொழுக்கங்களின் களஞ்சியம்.

SGGSONLINE.COM

ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰ ਪੀਰੁ ॥
குரு-பிரை பெற்றவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அனுபவிப்பார்.

ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਵਜੀਰੁ ॥੫॥
ஒரு கடவுள் மட்டுமே உலகத்தின் அரசன் மேலும் அவருக்கு ஒரு விஜியர் இருக்கிறார்

ਜਗੁ ਬੰਦੀ ਮੁਕਤੇ ਹਉ ਮਾਰੀ ॥
இந்த முழு உலகமும் மாயையின் சிறையிருப்பில் உள்ளது. அகந்தையை அழிப்பவன் விடுதலை அடைகிறான்

ਜਗਿ ਗਿਆਨੀ ਵਿਰਲਾ ਆਚਾਰੀ ॥
உலகில் மிக சிலரே அறிவாளிகள், யாருடைய நடத்தை அந்த அறிவுக்கு ஏற்ப உள்ளது

ਜਗਿ ਪੰਡਿਤੁ ਵਿਰਲਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥
உலகில் அரிய அறிஞர் ஒருவர் இருக்கிறார், சரியான சிந்தனையாளர்

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸਭ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੬॥
சத்குருவை சந்திக்காமல் அனைவரும் அகந்தையிஅலைகிறார்கள்

ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਸੁਖੀਆ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
உலகம் சோகமாக இருக்கிறது ஆனால் ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறான்.

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਭੋਗੀ ਗੁਣ ਰੋਇ ॥
இன்பத்தால் உலகம் நோயுற்றது மேலும் தன் நற்பண்புகளை இழந்து அழுகிறான்

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
இவ்வுலகம் பிறந்து தன் மானத்தை இழந்தபின் இறக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥੭॥
குருமுகனாக மாறியவன், அவர் உண்மையை புரிந்துகொள்கிறார்

ਮਹਘੋ ਮੋਲਿ ਭਾਰਿ ਅਫਾਰੁ ॥
இறைவன் மதிப்பில் விலை உயர்ந்தவன், எடையில் எல்லையற்றவன்.

ਅਟਲ ਅਛਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਧਾਰੁ ॥
ஹே உயிரினமே! உறுதியும், குருவின் அறிவுரையால் அசைக்க முடியாதவர், இறைவனை இதயத்தில் வைத்திருத்தல்

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਾਵੈ ਭਇਕਾਰੁ ॥
மனிதன் அவனை அன்பின் மூலம் சந்திக்கிறான் கர்த்தருக்கு பயந்து வேலை செய்பவர், அவன் அவளை விரும்ப ஆரம்பிக்கிறான்.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੩॥
நானக் சொல்வது இதுதான்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਏਕੁ ਮਰੈ ਪੰਚੇ ਮਿਲਿ ਰੋਵਹਿ ॥
ஒருவர் இறந்தால், ஐந்து உறவினர்களும் சேர்ந்து அழுகிறார்கள்.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਧੋਵਹਿ ॥
இந்த அகங்காரம் என்ற அழுக்கு பின்னர் அகற்றப்படுகிறது, ஒரு நபர் இந்த அழுக்கை வார்த்தைகளால் சுத்தம் செய்யும் போது

ਸਮਝਿ ਸੂਝਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਹੋਵਹਿ ॥
யார் உண்மையை புரிந்து கொள்கிறார்கள் அவர் வீட்டிற்குள் பதுங்கியிருக்கிறார்

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥੧॥
அறிவு இல்லாவிடில் மனிதன் எல்லா கௌரவத்தையும் இழக்கிறான்

ਕਉਣੁ ਮਰੈ ਕਉਣੁ ਰੋਵੈ ਓਹੀ ॥
யார் இறக்கிறார்கள், யார் அவரை அழ வைக்கிறார்கள்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਸੈ ਸਿਰਿ ਤੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் உலகத்தை உருவாக்கியவர், உங்கள் உத்தரவு அனைவரின் தலையிலும் உள்ளது

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵੈ ਦੁਖੁ ਕੋਇ ॥
இறந்தவர்களுக்காக யாராவது அழுதால், அவர் உண்மையான சோகத்தை வெளிப்படுத்துகிறார்

ਸੋ ਰੋਵੈ ਜਿਸੁ ਬੇਦਨ ਹੋਇ ॥
பேரிடர் வரும்போது அழுபவர் மட்டுமே

ਜਿਸੁ ਬੀਤੀ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
அது யாருடன் செல்கிறது, அவனது நிலையை இறைவன் மட்டுமே அறிவான்

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
செய்பவன் எதைச் செய்தாலும், அதே விஷயம் நடக்கும்

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਤਾਰੇ ਤਰਣਾ ॥
ஆஹகரம் கொன்று வாழ்க, கடலை கடக்க படகாக செயல்படுகிறது

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪਰਮ ਗਤਿ ਸਰਣਾ ॥
வாழ்க ஜெகதீஷ், தஞ்சம் அடைவதன் மூலம் ஒருவர் பரமாத்மாவை அடைகிறார்

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥
நான் சத்குருவின் பாதத்தில் பலிஹாரி செல்கிறேன்

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਸਬਦਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥੩॥
குருவின் கப்பல் மற்றும் அவனுடைய வார்த்தையால் அச்சம் நிறைந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்

ਨਿਰਭਉ ਆਪਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ॥
கர்த்தர் தாமே அச்சமற்றவர், அவருடைய ஒளி எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறது

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਤਕੁ ਜਗਿ ਛੋਤਿ ॥
உலகில் எங்காவது ஒரு மாயை மற்றும் பெயர் இல்லாமல் தொற்று உள்ளது.

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਤਿ ॥
அறியாமையால் மனிதன் அழிக்கப்படுகிறான் அதனால்தான் அவர் அழுகிறார்

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥੪॥
கடவுளை வணங்காமல், கீர்த்தனைகளைக் கேட்காமல் மனிதன் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் வந்து கொண்டே இருக்கிறது

ਮੁਏ ਕਉ ਸਚੁ ਰੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਵਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥
உண்மையான நண்பர்கள் மட்டுமே இறந்தவர்களுக்காக அழுகிறார்கள். மூன்று குணங்களைக் கொண்டவர்கள் (ரஜோ, சதோ, தமோ) எப்போதும் அழுவார்கள்

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਚੀਤ ॥
துக்கத்தையும் இன்பத்தையும் துறந்து, இறைவனை இதயத்தில் இரு.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਉ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੫॥
உங்கள் உடலையும்- மனதையும் கடவுளின் அன்பிற்கு ஒப்புக்கொடுங்கள்

ਭੀਤਰਿ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ॥
எண்ணற்ற உயிரினங்கள் உள்ளன ஆனால் ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் ஒரு கடவுள் மட்டுமே வாழ்கிறார்.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਬਹੁ ਸੰਖ ਅਸੰਖ ॥
பல கர்ம தர்மங்கள் உள்ளன, அவற்றின் எண்ணிக்கை எண்ணற்றது

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਜਨਮੁ ਬਿਰੰਥ ॥
கடவுளின் பயமும், பக்தியும் இல்லாமல் மனிதப் பிறவி அர்த்தமற்றது.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਮਿਲਿ ਪਰਮਾਰੰਥ ॥੬॥
ஹரியைத் துதிப்பதால் முக்தி கிடைக்கும்

ਆਪਿ ਮਰੈ ਮਾਰੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥
ஒரு உயிரினத்தின் மரணத்தில், அவர் இறந்துவிடுவது போல மேலும் இறைவன் அந்த உயிரினத்தை கொன்று விடுகிறான்

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
இறைவன் தானே படைக்கிறான் உருவாக்குவதன் மூலம் அது தன்னைத்தானே அழித்துக் கொள்கிறது

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੋਤੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ॥
ஹே ஒளி வடிவான கடவுளே! நீயே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தாய் மேலும் அதன் சொந்த ஒளியை நிறுவியுள்ளது.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤਿ ॥੭॥
வார்த்தையை சிந்திப்பவர், இறைவனைச் சந்திக்கிறான், அதில் குழப்பம் இல்லை

SGGSONLINE.COM

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਜਗੁ ਖਾਇ ॥
நெருப்பிலும் நூல் உள்ளது, நெருப்பு வெடித்தால், அது உலகத்தையே விழுங்குகிறது

ਸੂਤਕੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਹੀ ਥਾਇ ॥
நீர், பூமி என எல்லா இடங்களிலும் சூதக் உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕਿ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥
ஹே நானக்! சூதக்கில் உயிர்கள் பிறந்து இறக்கின்றன.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੮॥੪॥
குருவின் அருளால் ஹரி ராஸ் அருந்திக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராகு அஸா மஹலா

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੈ ਸੁ ਪਰਖੇ ਹੀਰਾ ॥
நீங்கள் நினைக்கும் மனிதன் அவர் வைரம் போன்ற பெயரை சோதிக்கிறார்.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਾਰੇ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ॥
முழுமையான குரு மனிதனை (உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து) தனது கருணையின் ஒரு பார்வையால் விடுவிக்கிறார்.

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੧॥
உண்மையான இதயத்துடன் குரு மீது நம்பிக்கை கொண்டவர், அவன் மனம் நிலையற்றது

ਐਸਾ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੀ ਕਰੈ ॥
குரு தனது சீடர்களை சோதிக்கும் ஒரு பணக்காரன்

ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது தவறாத கருணையால் மனிதன் கடவுளின் அன்பைப் பெறுகிறான் மேலும் அவர் இரட்சிக்கப்படுகிறார்

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥
நிரஞ்சன் பிரபு பெயரின் ராசியே சிறந்தது

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਰਤਾ ਪੈਕਾਰੁ ॥
உண்மையால் வண்ணம் பூசப்பட்டவர், அந்தப் பெரியவர் தூய்மையானவர்.

ਸਿਫਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
அவரது புகழ் பாடும் அவர் குரு-கர்த்தாரை தனது இதய வீட்டில் எளிதாகக் குடியமர்த்துகிறார்

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
வார்த்தைகளால், நம்பிக்கையையும் ஏக்கத்தையும் தூண்டிவிடுபவர்,

ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
அவரே ராம்-நாராயண் நாமத்தை உச்சரிக்கிறார் மற்றவர்களையும் பாட வைக்கிறது.

ਗੁਰ ਤੇ ਵਾਟ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥
இறைவனின் அரண்மனைக்கும் இல்லத்திற்கும் செல்லும் வழியை குருவின் மூலம் கண்டு பிடிக்கிறார்

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤਿ ਅਨੂਪੁ ॥
இறைவனின் தெய்வீக ஒளியால் அவரது உடல் பொன்னாகிறது

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਵਾ ਸਗਲ ਸਰੂਪੁ ॥
அவர் மூன்று உலகங்களிலும் இறைவனின் வடிவத்தைக் காண்கிறார்

ਮੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਅਖੂਟੁ ॥੪॥
இறைவனின் திருநாமத்தின் உண்மையான மற்றும் வற்றாத செல்வம் என் மார்பில் உள்ளது

ਪੰਚ ਤੀਨਿ ਨਵ ਚਾਰਿ ਸਮਾਵੈ ॥
இறைவன் ஐந்து அங்கங்களிலும், மாயையின் மூன்று குணங்களிலும், நவகாண்டங்களிலும், நான்கு திசைகளிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਕਲ ਧਾਰਿ ਰਹਾਵੈ ॥
தனது அதிகாரத்தை நிலைநிறுத்துவதன் மூலம், அவர் பூமியையும் வானத்தையும் ஆதரிக்கிறார்.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਉ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥੫॥
சிருஷ்டிக்கு வெளியே ஓடும் மனதை இறைவன் தலைகீழாக மாற்றி சரியான பாதையில் கொண்டு செல்கிறான்

ਮੂਰਖੁ ਹੋਇ ਨ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
முட்டாளாக இருப்பவன் தன் ஆன்மீகக் கண்களால் பார்ப்பதில்லை.

ਜਿਹਵਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥
அவரது உடல் சாறு மற்றும் கொடுக்கவில்லை அவருக்கு என்ன சொன்னாலும் புரியவில்லை.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਜਗ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥੬॥
விஷ மாயாவில் மூழ்கி உலகத்துடன் சண்டையிடுகிறார்

ਊਤਮ ਸੰਗਤਿ ਊਤਮੁ ਹੋਵੈ ॥
நல்ல சகவாசத்தை வைத்துக் கொள்வதன் மூலம் ஒரு மனிதன் நல்லவனாகிறான்.

ਗੁਣ ਕਉ ਧਾਵੈ ਅਵਗਣ ਧੋਵੈ ॥
அப்படிப்பட்டவன் நற்பண்புகளின் பின்னால் ஓடி, தன் குறைகளை ஒழித்துக் கொள்கிறான்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥੭॥
குருவின் சேவை இல்லாமல் தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சி இல்லை.

ਹੀਰਾ ਨਾਮੁ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲੁ ॥
இறைவனின் பெயர் வைரம், நகை, மாணிக்கம்.

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥
முத்து போன்ற ஒரு மனிதனின் விலைமதிப்பற்ற மனம் அந்த எஜமானனின் செல்வம்.

ਨਾਨਕ ਪਰਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੮॥੫॥
ஹே நானக்! இறைவன் பக்தர்களை சோதிக்கிறான் மேலும் அவர்களுக்கு மனதார வழங்குகிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥
குரு மூலம் அறிவு, தியானமும் மனமும் திருப்தி அடையும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨੁ ॥
குருவின் முன்னால் இருப்பதன் மூலம்தான் இறைவனின் அரண்மனை அங்கீகரிக்கப்படுகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥
குருமுகன் ஆன பிறகுதான் ஒரு மனிதனின் அழகில் இறைவனின் பெயர் தோன்றும்.

ਐਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
இதன் மூலம் இறைவனின் அன்பான பக்தி சிந்திக்கப்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முராரி பிரபுவின் உண்மையான பெயர் ஒரு குர்முக் ஆக மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਥਾਨਿ ਸੁਥਾਨੁ ॥
குருமுகனாக ஆனவன் இரவும்-பகலும் தூய்மையாக இருப்பான் மற்றும் அழகான இடத்தில் வாழ்கிறார்

ਤੀਨ ਭਵਨ ਨਿਹਕੇਵਲ ਗਿਆਨੁ ॥
மூவுலகின் அறிவைப் பெறுகிறான்.

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥
இறைவனின் கட்டளை உண்மையான குருவின் மூலம் அறியப்படுகிறது

ਸਾਚਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ॥
அவர் உண்மையான மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறார் எந்த துக்கமும் அவனைத் தொடுவதில்லை

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥
அவர் அறிவின் அமிர்தத்தையும் மகா ரசத்தின் மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறார்.

ਪੰਚ ਸਮਾਈ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੩॥
அவரது ஐந்து பாலியல் கோளாறுகள் அழிக்கப்படுகின்றன மேலும் அவர் உலகம் முழுவதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
கடவுளே ! உனது ஒளி அனைத்திலும் இருக்கிறது, எல்லோரும் உன்னுடையவர்கள்

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਸੋਈ ॥
அது தன்னைத்தானே கலந்து பிரித்துக் கொள்கிறது

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥
படைத்த இறைவன் தானே எதைச் செய்தாலும், அது

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
கடவுள் தானே பிரபஞ்சத்தை அழித்து தானே உருவாக்குகிறார், அவனுடைய கட்டளையின்படி, பிரபஞ்சம் மீண்டும் அவனில் இணைகிறது.

ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥
அவருக்கு எது விருப்பமோ, அது அவருடைய கட்டளைப்படி நடக்கும்

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਪੂਰਾ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥
குரு இல்லாமல் எவரும் பரமாத்மாவை அடைய முடியாது

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਪਰਾਨਿ ॥
சிருஷ்டிக்கு குழந்தைப் பருவத்திலும் முதுமையிலும் புலன்கள் இருப்பதில்லை.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਬੂਡੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥
முழு இளமையில் அவர் பெருமையில் மூழ்குகிறார்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਲਹਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥੬॥
பெயர் இல்லாமல் அந்த முட்டாள் என்ன சாதிக்க முடியும்?

ਜਿਸ ਕਾ ਅਨੁ ਧਨੁ ਸਹਜਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥
அந்த இறைவனை மனிதன் அறியவில்லை, யாருக்கு கொடுக்கப்பட்ட உணவு மற்றும் பணத்தை அவர் பயன்படுத்துகிறார்

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥
இக்கட்டான நிலையில் வழிதவறிச் சென்று பின்னர் வருந்துகிறான்.

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਬਉਰਾ ਬਉਰਾਨਾ ॥੭॥
ஆனால் ஒரு முட்டாள் மனிதனின் கழுத்தில் பற்றுதலின் தூக்குமரம் தொங்குகிறது.

ਬੂਡਤ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਤਉ ਡਰਿ ਭਾਗੇ ॥
இந்த உலகம் (மாயையில்) மூழ்குவதைக் கண்டு மக்கள் பயந்து ஓடுகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ॥੮॥੬॥
உண்மையான குருவால் பாதுகாக்கப்படுபவர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள். ஹே நானக்! குருவின் காலில் விழுகிறார்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤੇ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤੇ ॥
சிலர் கடவுளுக்குப் பாடல்கள் பாடுகிறார்கள் ஆனால் அவர்கள் கெட்ட எண்ணங்களைக் கொண்டுள்ளனர்

ਰਾਗ ਸੁਣਾਇ ਕਹਾਵਹਿ ਬੀਤੇ ॥
அவர்கள் ராகங்களை ஓதுவதன் மூலம் கற்றவர்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਝੂਠੁ ਅਨੀਤੇ ॥੧॥
ஆனால் நாமம் இல்லாமல், அவர்களின் மனம் பொய்களாலும் தீய எண்ணங்களாலும் நிறைந்திருக்கும்.

ਕਹਾ ਚਲਹੁ ਮਨ ਰਹਹੁ ਘਰੇ ॥
ஹே மனமே எங்கே போகிறாய் ? உங்கள் சொந்த வீட்டில், உங்கள் இதயத்தில் வாழுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਖੋਜਤ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குர்முகர்கள் ராமரின் பெயரால் திருப்தி அடைகிறார்கள் மேலும் தேடுவதன் மூலம் இறைவனை எளிதில் கண்டு பிடிக்கிறார்கள்

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਨਿ ਮੋਹੁ ਸਰੀਰਾ ॥
யாருடைய மனதில் காமமும் கோபமும் இருக்கிறதோ, அந்த நபர், உடலுடன் இணைந்துள்ளார்

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸੁ ਪੀਰਾ ॥
பேராசை, ஆணவம் ஆகியவை அவன் மனதை மிகவும் வருத்தப்படுத்துகின்றன.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥
ராமர் என்ற நாமம் இல்லாமல் மனம் எப்படி பொறுமை பெறும்?

ਅੰਤਰਿ ਨਾਵਣੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
நாம் சரோவரில் உள்ளத்தை குளிப்பாட்டுபவர், அவர் உண்மையை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥
குர்முகுக்கே அவனது உள் மனதின் அசைவு தெரியும்.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥੩॥
உண்மையான வார்த்தை இல்லாமல் இறைவனின் அரண்மனையை அனுபவிக்க முடியாது

ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਆਕਾਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥
உருவமற்ற இறைவனில் தன் வடிவத்தை இணைத்துக் கொள்பவன்

ਅਕਲ ਕਲਾ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥
எல்லா கலைகளும் எல்லா உண்மையிலும் வாழ்கின்றன,

ਸੋ ਨਰੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੪॥
அந்த மனிதன் மீண்டும் யோனிக்குள் நுழைவதில்லை

ਜਹਾਂ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥
நீங்கள் எங்கு பெயர் பெறுகிறீர்களோ, அங்கு செல்லுங்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥
குருவின் அருளால் நல்ல செயல்களைச் செய்யுங்கள்.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥
பெயருடன் இணைத்து ஹரியைப் போற்றுங்கள்

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥
குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் என் உண்மையான சுயரூபத்தை நான் புரிந்துகொண்டேன்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
மகிழ்ச்சியை வழங்குபவர் இப்போது என் இதயத்தில் வசிக்கிறார்

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ॥੬॥
இரவும்-பகலும் குருவாணியிலும் நாமத்திலும் ஆழ்ந்திருக்கிறேன்

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਏ ਤਾ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥
என் இறைவன் வைத்தால் மட்டுமே அவனுடன் சேர முடியும்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦੇ ਜਾਗੈ ॥
ஒரு மனிதன் தன்முனைப்பை அழித்துவிட்டால், அவன் வார்த்தையை நோக்கி விழித்திருப்பான்.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੭॥
இம்மையிலும், மறுமையிலும் எப்போதும் மகிழ்ச்சியில் வாழ்கிறார்.

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਿਧਿ ਨਾਹੀ ਜਾਣੈ ॥
நிலையற்ற மனதுக்கு வித்தை தெரியாது.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
மன்முகத் தொல்லைக்காரனுக்கு வார்த்தை புரியாது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੮॥
ஆனால் குர்முக் மனிதன் தூய பெயரை உச்சரிக்கிறான்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਗੈ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
நான் கடவுளை வணங்குகிறேன் பிரார்த்திக்கிறேன்

ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் எனக்கு உறைவிடம் கிடைக்கட்டும்.

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੯॥
ஹரியின் நாமத்தின் ஒளி பாவங்களையும், துக்கங்களையும் விரட்டுகிறது

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਆਚਾਰੁ ਪਰਾਤਾ ॥
முனிவர்களைக் கலந்தாலோசித்து சுப காரியங்களைச் செய்தேன்

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
சத்குருவின் வார்த்தைகள் மூலம் நான் ஒரே கடவுளைப் புரிந்து கொண்டேன்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੧੦॥੭॥
ஹே நானக்! ராம் என்ற பெயரால் என் மனம் வண்ணமயமாகிறது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਸਾਕਤੁ ਦੇਵਾਨਾ ॥
இது ஒரு பலவீனமான மற்றும் பைத்தியம் கொண்ட யானை.

ਬਨ ਖੰਡਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹੈਰਾਨਾ ॥
அது மாயையின் காட்டில் ஈர்க்கப்பட்டு அலைகிறது.

ਇਤ ਉਤ ਜਾਹਿ ਕਾਲ ਕੇ ਚਾਪੇ ॥
காலத்தின் அழுத்தத்தில் அது அங்கும்-இங்கும் நகர்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਘਰੁ ਆਪੇ ॥੧॥
ஆனால் ஒரு குர்முக் மனிதன் தனக்குள் இறைவனின் இருப்பிடத்தைக் காண்கிறான்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮਨੁ ਨਹੀ ਠਉਰਾ ॥
குருவின் வார்த்தைகள் இல்லாமல் மனதுக்கு மகிழ்ச்சியான இடம் கிடைக்காது.

ਸਿਮਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਵਰ ਤਿਆਗਹੁ ਹਉਮੈ ਕਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மிகவும் தூய்மையான ராமரின் பெயரை நினைவில் வையுங்கள் மற்றும் கசப்பான பெருமையை கொட்டியது

SGGSONLINE.COM

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਰਹਸੀ ॥
சொல்லுங்கள், இந்த முட்டாள் மனதை எப்படிக் காப்பாற்றுவது?"

ਬਿਨੁ ਸਮਝੇ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਸੀ ॥
அது மரணத்தை அனுபவிக்கும் என்று நினைக்காமல்

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ॥
பகவான் தாமே மன்னித்து சத்குருவுடன் இணைகிறார்.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰੇ ਸਚੁ ਪੇਲੈ ॥੨॥
சத்தியத்தின் இறைவன் மரணத்தின் வலிகளை நசுக்கி கொன்று விடுகிறான்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਰਮਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਰਮਾ ॥
இந்த மனம் கர்மாவைச் செய்கிறது, மனமே மதத்தைச் செய்கிறது.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤੇ ਜਨਮਾ ॥
இந்த மனம் ஐந்து கூறுகளிலிருந்து பிறக்கிறது.

ਸਾਕਤੁ ਲੋਭੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥
இந்த பேராசை கொண்ட மனம் பலவீனமானது மற்றும் முட்டாள்தனமானது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਮਨੁ ਰੂੜਾ ॥੩॥
குருவின் முன் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் மனம் அழகாகும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਅਸਥਾਨੇ ਸੋਈ ॥
இந்த மனம் குருவின் மூலமாகவே உண்மையின் இடத்தில் நிலைபெறுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
குருவின் மூலமாகத்தான் அவருக்கு மூன்று உலகங்களையும் பற்றிய ஞானம் கிடைக்கிறது.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥
இந்த மனம் ஒரு யோகி மற்றும் தவம் செய்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੪॥
குரு மூலம் அதுவே ஹரி-பிரபுவைப் புரிந்து கொள்கிறது

SGGSONLINE.COM

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ॥ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਨਸਾ ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੀ ॥
இந்த மனம் ஒருபோதும் அகந்தையை விட்டு ஒதுங்கி நிற்காது மற்றும் சில சமயங்களில் ஒரு தனிமனிதனாக மாறுகிறான். ஒவ்வொரு உடலுக்கும் ஏக்கமும் சங்கடமும் உண்டு.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੈ ॥
குரு மூலம் ராமர் நாமத்தின் வடிவில் அமிர்தத்தை அருந்துபவர்,

ਦਰਿ ਘਰਿ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥੫॥
ஹரி பிரபுவுக்கு அவரது நீதிமன்றத்தில் கௌரவம் உண்டு

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮਿ ॥
இந்த மனம் ஒரு ராஜாவாகவும் சில சமயங்களில் போரில் வீரனாகவும் இருக்கிறது.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ॥
நாமத்தை குருமுகமாக வழிபடுவதால் இந்த மனம் அஞ்சுகிறது.

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਅਪੁਨੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥
இந்த ஐந்து காமக் கோளாறுகள் கொன்று தன் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு செல்கிறான்.

ਹਉਮੈ ਗ੍ਰਾਸਿ ਇਕਤੁ ਥਾਇ ਕੀਏ ॥੬॥
அகங்காரம் தன் பிடியில் எடுத்துக்கொள்வது, மனம் ஒரே இடத்தில் சிறை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਗ ਸੁਆਦ ਅਨ ਤਿਆਗੇ ॥
குருமுகன் ஆவதன் மூலம், மனம் அனைத்து பற்றுதலையும் சுவையையும் விட்டுவிடுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਗਤੀ ਜਾਗੇ ॥
குருவின் முன் இருப்பதன் மூலம் தான் இந்த மனம் கடவுள் பக்தியில் விழித்துக் கொள்கிறது.

ਅਨਹਦ ਸੁਣਿ ਮਾਨਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
குருவின் வார்த்தைகள் மற்றும் எண்ணங்களைப் பின்பற்றி, மனம் நித்திய ஒலியைக் கேட்கிறது.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ੍ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੭॥
உங்களைப் புரிந்துகொள்வது ஆன்மா நிரங்கர் பிரபுவின் ஆகிறது

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਈ ॥
இந்த மனம் அந்த இறைவனின் அரசவையிலும், இல்லத்திலும் தூய்மையாகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਧੁਨਿ ਹੋਈ ॥
குருவின் மூலம் கடவுள் பக்தியின் அன்பைப் பெறுகிறது.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥
குருவின் அருளால் மனம் இரவும்-பகலும் ஹரியின் பெருமையைப் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ॥੮॥
படைப்பின் தொடக்கத்தில் இருந்தவர் மற்றும் யுகங்கள் முழுவதும் இருப்பவர், ஒவ்வொரு உடலிலும் வசிப்பதாகத் தோன்றும்

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਤਾ ॥
இந்த மனம் இராமனின் வேதியியலின் போதையில் இருக்கிறது.

ਸਰਬ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
குருவின் மூலம் அது எல்லா ரசங்களின் இருப்பிடமான இறைவனை உணர்த்துகிறது.

ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਾ ॥
குருவின் பாதத்தில் மனம் வாசம் செய்யும் போது அப்போது கடவுள் பக்தியின் அன்பு விழித்தெழுகிறது

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੯॥੮॥
ஹே நானக்! அப்போது இந்த மனம் பக்தர்களின் சேவகனாக மாறுகிறது.

Page 416

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਧਨੁ ਕਾ ਕੋ ਕਹੀਐ ॥
மனித உடல் அழிக்கப்படும் போது இவரால் குவிக்கப்பட்ட செல்வத்தை யாரை அழைப்பது?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਤ ਲਹੀਐ ॥
குரு இல்லாமல் ராமர் என்ற பெயரை எப்படி பெற முடியும்?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥
ராம் என்ற பணம் உண்மையான துணை மற்றும் உதவியாளர்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥
இரவும்-பகலும் ஹரியிடம் உள்ளுணர்வை வைத்திருப்பவன் தூய்மையானவன்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல் நாம் யார்?

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இன்பத்தையும் துக்கத்தையும் சமமாகக் கருதி நான் பெயரை விடவில்லை. இறைவன் மன்னித்து தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਹੇਤੁ ਗਵਾਰਾ ॥
ஒரு முட்டாள் ஆண் தங்கத்தையும் அழகான பெண்ணையும் விரும்புகிறான்

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥
குழப்பத்தில் அவர் பெயரை மறந்துவிட்டார்.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਬਖਸਹਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥
இறைவன் யாரை மன்னிக்கிறானோ, அவனைத் தன் நாமத்தை உச்சரிக்க வைக்கிறான்.

ਦੂਤੁ ਨ ਲਾਗਿ ਸਕੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடுகிறவனை எமதூதன் தொட முடியாது

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲਾ ॥
ஹே ஹரி! ஹே கோபால்! நீங்கள் என் ஆசிரியர், கொடுப்பவர் மற்றும் ராமர்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! உமக்குத் தகுந்தபடி என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ராமர் என் மனதை மகிழ்வித்தார்

ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਦੁਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੩॥
என் நோய்கள் ராமரால் குணமாகிவிட்டன, என் துக்கங்களும் நீங்கின.

ਅਵਰੁ ਨ ਅਉਖਧੁ ਤੰਤ ਨ ਮੰਤਾ ॥
நோய்களைத் தவிர்க்க பெயரைத் தவிர மருந்து, தந்திரம், மந்திரம் எதுவும் இல்லை.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਕਿਲਵਿਖ ਹੰਤਾ ॥
ஹரி-பிரபுவை பாராயணம் செய்வது பாவங்களை அழிக்கும்

ਤੂੰ ਆਪਿ ਭੁਲਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
கடவுளே ! நீயே உயிர்களை தவறாக வழிநடத்துகிறாய், அவை உன் பெயரை மறந்து விடுகின்றன.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥
நீயே உன் அருளால் பல உயிர்களைக் காக்கிறாய்

ਰੋਗੁ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ॥
இக்கட்டான நிலை, பாகுபாடு, இருமை என்ற நோயால் மனம் பாதிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਜਪਹਿ ਜਪੁ ਦੂਜਾ ॥
குரு இல்லாமல் ஆன்மா குழப்பத்தில் அலைந்து பிறரைப் பாடுகிறது.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਗੁਰ ਦਰਸ ਨ ਦੇਖਹਿ ॥
அவர்கள் ஆதிபுருஷ குருவை பார்ப்பதில்லை

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਕਿ ਲੇਖਹਿ ॥੫॥
குரு என்ற வார்த்தை இல்லாமல் மனிதப் பிறப்பின் கணக்குகள் என்ன?

ਦੇਖਿ ਅਚਰਜੁ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥
அற்புதமான இறைவனைக் கண்டு வியக்கிறேன்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਰ ਨਰ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥
எளிதான சமாதியில் அவர் அனைவரின் இதயத்திலும் இருக்கிறார்
கடவுள் மற்றும் மனிதர்களுக்குள் அடங்கியுள்ளது

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
எங்கும் நிறைந்திருக்கும் இறைவனை என் மனதில் பதிய வைத்துள்ளேன்.

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੬॥
கடவுளே ! உனக்கு நிகரான வேறு யாரும் இல்லை

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥ ਸੰਤ ਭਗਤ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ॥
பக்தியை விரும்புபவனின் உதடுகளில் இறைவனின் பெயர் உள்ளது. துறவிகள் மற்றும் பக்தர்களின் நிறுவனத்தில் ராமர் வசிக்கிறார்.

ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
கட்டுகளை உடைத்துக்கொண்டு, ஒரு மனிதன் இறைவனைஎளிதில் தியானிக்க வேண்டும்.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੭॥
குரு-கடவுளின் அறிவால் குருமுகர்கள் விடுதலை பெறுகிறார்கள்

ਨਾ ਜਮਦੂਤ ਦੂਖੁ ਤਿਸੁ ਲਾਗੈ ॥
எமதூதர்க மற்றும் எந்த துக்கமும் அவனைத் தொடுவதில்லை.

ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਜਾਗੈ ॥
மனிதன் ராம நாமத்தை தியானித்து விழிக்கிறான்

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥
பக்தர்களை நேசிக்கும் பிரபு தனது பக்தர்களுடன் தங்குகிறார்.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੮॥੯॥
ஹே நானக்! ஹரியின் அன்பினால் பக்தர்கள் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபடுகிறார்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕਤੁਕੀ ॥
அஸா மஹலா இக்துகி

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਠਾਕੁਰ ਜਾਨੈ॥
குருவுக்கு உண்மையாக சேவை செய்பவர், அவர் எஜமானை அறிந்து கொள்கிறார்.

ਦੂਖੁ ਮਿਟੈ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥
அவர் வார்த்தையின் மூலம் உண்மையை அங்கீகரிக்கிறார் அவனுடைய துக்கங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਖੈਨੀ ॥
ஹே நண்பரே! ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦੇਖਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவை சேவித்ததன் பலனாக, உங்கள் கண்களால் இறைவனின் தரிசனம் கிடைக்கும்.

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ ਬੰਧਨ ਸੁਤ ਕੰਨਿਆ ਅਰੁ ਨਾਰਿ ॥੨॥
(பெயர்-நினைவு இல்லாமல்) பெற்றோர்கள் உலகில் பற்றுதலின் அடிமைகள் மகன், மகள், பெண் எல்லாமே இணைப்புப் பிணைப்புகள்

ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕੀਆ ॥
அகங்காரத்தால் செய்யப்படும் கர்மாவும் மதமும் அடிமைத்தனம்.

ਬੰਧਨ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮਨਿ ਬੀਆ ॥੩॥
மகன், மனைவி, பிறர் மீதுள்ள அன்பும் மனதில் ஒரு பந்தம்

ਬੰਧਨ ਕਿਰਖੀ ਕਰਹਿ ਕਿਰਸਾਨ ॥
விவசாயிகள் செய்யும் விவசாயமும் கொத்தடிமைதான்.

ਹਉਮੈ ਡੰਨੁ ਸਹੈ ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਾਨ ॥੪॥
மனிதன் தன் அகங்காரத்திற்காக தண்டனையை அனுபவிக்கிறான் மேலும் அரசன் அவனிடம் வரிகளைக் கோருகிறான்

ਬੰਧਨ ਸਉਦਾ ਅਣਵੀਚਾਰੀ ॥
சாதக பாதகங்களைக் கருத்தில் கொள்ளாமல் வணிகம் என்பது அடிமைத்தனம்

ਤਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥੫॥
மாயையின் பரவலால் உயிரினம் திருப்தியடையவில்லை

ਬੰਧਨ ਸਾਹ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥
கடனாளிகள் செல்வத்தை குவிப்பார்கள் ஆனால் இந்த பணமும் இறுதியில் போய்விடும், இது ஒரு கொத்தடிமை.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥੬॥
ஹரி பக்தி இல்லாமல் உயிரினம் ஏற்றுக்கொள்ளப்படாது

ਬੰਧਨ ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥
வேதங்கள், மத விவாதம் மற்றும் அகந்தை ஆகியவை அடிமைத்தனம்

ਬੰਧਨਿ ਬਿਨਸੈ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ॥੭॥
பற்றுதல் மற்றும் தீமைகளின் பிணைப்புகளால் மனிதன் அழிக்கப்படுகிறான்

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਣਾਈ ॥
நானக் ராமரிடம் அடைக்கலம் புகுந்தார்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੧੦॥
சத்குரு அவரைப் பாதுகாத்தார், அவள் இனி கவலைப்படுவதில்லை

SGGSONLINE.COM

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੩
ராகு அஸா மஹலா அஸ்டபதியா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜਿਨ ਸਿਰਿ ਸੋਹਨਿ ਪਟੀਆ ਮਾਂਗੀ ਪਾਇ ਸੰਧੂਰੁ ॥
அழகான பெண்களின் தலைகள் தேவை குங்குமம் மற்றும் கருப்பு முடியின் பட்டைகள் அழகாக இருந்தன,

ਸੇ ਸਿਰ ਕਾਤੀ ਮੁੰਨੀਅਨ੍ਹਿ ਗਲ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ਧੂੜਿ ॥
அவர்களின் தலைகள் கத்தரிக்கோலால் வெட்டப்படுகின்றன மேலும் வாயில் சேற்றை வீசுகின்றனர்

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਦੀਆ ਹੁਣਿ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨ੍ਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
அழகிய அரண்மனைகளில் வாழ்ந்தவர், இப்போது அவர்கள் அரண்மனைகளுக்கு அருகில் உட்காரக்கூட அனுமதிக்கப்படுவதில்லை

ਆਦੇਸੁ ਬਾਬਾ ਆਦੇਸੁ ॥
ஹே உன்னத தந்தையே! உங்களுக்கு நூற்றுக்கணக்கான வணக்கங்கள்.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੇਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆதிபுருஷே! நீங்கள் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது, நீங்கள் எப்போதும் பல மாறுவேடங்களை உருவாக்கி உங்கள் பொழுது போக்குகளைப் பார்க்கிறீர்கள்.

ਜਦਹੁ ਸੀਆ ਵੀਆਹੀਆ ਲਾੜੇ ਸੋਹਨਿ ਪਾਸਿ ॥
இந்த அழகானவர்கள் திருமணம் செய்துகொண்டபோது, அவர்களின் மாப்பிள்ளைகள் அவர்களைச் சுற்றி மிகவும் அழகாகத் தெரிந்தனர்

ਹੀਡੋਲੀ ਚੜਿ ਆਈਆ ਦੰਦ ਖੰਡ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ॥
அவள் ஒரு பல்லக்கில் அமர்ந்து வந்தாள், அழகான தந்தத்தால் ஆன வளையல்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டிருந்தாள்

ਉਪਰਹੁ ਪਾਣੀ ਵਾਰੀਐ ਝਲੇ ਝਿਮਕਨਿ ਪਾਸਿ ॥੨॥
மாமியார் வீட்டிற்கு வந்ததும், வரவேற்பு நேரத்தில், அவருக்கு சகுனங்கள் பொழிந்தன. மினுமினுக்கும் ரசிகர்கள் அவர்கள் முழுவதும் விசிறினர்

ਇਕੁ ਲਖੁ ਲਹਨਿ੍ ਬਹਿਠੀਆ ਲਖੁ ਲਹਨਿ੍ ਖੜੀਆ ॥
அவள் மாமியார் வீட்டில் உட்கார்ந்திருந்தபோது அவளுக்கு லட்ச ரூபாய் கொடுக்கப்பட்டது அது நின்றபோது, மில்லியன் கணக்கானவர்கள் மட்டுமே வழங்கினர்

ਗਰੀ ਛੁਹਾਰੇ ਖਾਂਦੀਆ ਮਾਣਨਿ੍ ਸੇਜੜੀਆ ॥
அவள் உதிர்ந்த பேரீச்சம்பழங்களைச் சாப்பிட்டு, அழகான முனிவர்களில் தூங்கினாள்.

ਤਿਨ੍ ਗਲਿ ਸਿਲਕਾ ਪਾਈਆ ਤੁਟਨਿ੍ ਮੋਤਸਰੀਆ ॥੩॥
இப்போது துன்மார்க்கர் கழுத்தில் கயிறு அணிந்திருக்கிறார்கள் அவளது முத்து மாலைகள் உடைந்தன

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਦੁਇ ਵੈਰੀ ਹੋਏ ਜਿਨ੍ਹੀ ਰਖੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
செல்வத்திலும் இளமையிலும் பெருமிதம் கொண்டார் ஆனால் இன்று இருவரும் எதிரிகளாக மாறிவிட்டனர்.

ਦੂਤਾ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਲੈ ਚਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
பாபர் தனது கொடூரமான வீரர்களுக்கு உத்தரவிட்டார், அவர்களின் மரியாதையைக் கொள்ளையடித்து அழைத்துச் செல்பவர்கள்.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਜੇ ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੪॥
கடவுள் விரும்பினால், அவர் மரியாதை மற்றும் மரியாதை அளிக்கிறார், அவர் விரும்பினால் தண்டிக்கிறார்

ਅਗੋ ਦੇ ਜੇ ਚੇਤੀਐ ਤਾਂ ਕਾਇਤੁ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
ஒரு நபர் ஏற்கனவே இறைவனின் பெயரை நினைவில் வைத்திருந்தால், அப்படியானால் அவர் ஏன் தண்டிக்கப்பட வேண்டும்?

ਸਾਹਾਂ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈਆ ਰੰਗਿ ਤਮਾਸੈ ਚਾਇ ॥
இளவரசர்கள் போட்டிகளிலும் தங்கள் உணர்வுகளை இழந்தனர்.

ਬਾਬਰਵਾਣੀ ਫਿਰਿ ਗਈ ਕੁਇਰੁ ਨ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ॥੫॥
பாபரின் ஆட்சி அடிபட்ட போது அதனால் (பதன்) இளவரசன் உணவு உண்ணவில்லை

ਇਕਨਾ ਵਖਤ ਖੁਆਈਅਹਿ ਇਕਨ੍ਾ ਪੂਜਾ ਜਾਇ ॥
பல முஸ்லிம்களின் ஐந்து தொழுகைகளின் நேரம் பறிக்கப்பட்டுள்ளது மேலும் பல இந்துக்களுக்கு வழிபாட்டிற்கான நேரம் போய்விட்டது

ਚਉਕੇ ਵਿਣੁ ਹਿੰਦਵਾਣੀਆ ਕਿਉ ਟਿਕੇ ਕਢਹਿ ਨਾਇ ॥
இந்து பெண்கள் குளிக்காமல் திலகம் பூசலாம், அவர்களின் சதுரங்கள் புனிதமாக இருக்காது

ਰਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਚੇਤਿਓ ਹੁਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥
ராமரை நினைவு செய்யாத இந்துக்கள். இப்போது கடவுள் தன்னை என்று சொல்லவே வருவதில்லை

ਇਕਿ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ਆਪਣੈ ਇਕਿ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਪੁਛਹਿ ਸੁਖ ॥
பாபரின் சிறையிலிருந்து தப்பித்து வீடுகளுக்கு வரும் அபூர்வ மனிதர்கள், பரஸ்பரம் நலம் கேட்கிறார்கள்.

ਇਕਨ੍ਾ ਏਹੋ ਲਿਖਿਆ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਵਹਿ ਦੁਖ ॥
இந்த பிரச்சனை அவரது விதியில் முன்பே எழுதப்பட்டது, அவர்கள் அருகருகே அமர்ந்து தங்கள் சோகங்களை அழுகிறார்கள்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ॥੭॥੧੧॥
ஹே நானக்! ஏழையின் கட்டுப்பாட்டில் என்ன இருக்கிறது? கடவுள் எது பொருத்தமாக நினைக்கிறாரோ அதுவே நடக்கும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਕਹਾ ਸੁ ਖੇਲ ਤਬੇਲਾ ਘੋੜੇ ਕਹਾ ਭੇਰੀ ਸਹਨਾਈ ॥
சைத்பூரில் மகிழ்ச்சியும், பிரகாசமும் மட்டுமே இருந்தது என்பது இப்போதைய விஷயம், ஆனால் அந்த விளையாட்டுகள், தொழுவங்களும் குதிரைகளும் எங்கே? நகரேகளும் ஷெஹ்னாய்களும் எங்கே?"

ਕਹਾ ਸੁ ਤੇਗਬੰਦ ਗਾਡੇਰੜਿ ਕਹਾ ਸੁ ਲਾਲ ਕਵਾਈ ॥
எங்கே பாஸ்மினா டைகள் மற்றும் அந்த சிவப்பு சீருடைகள் எங்கே?

ਕਹਾ ਸੁ ਆਰਸੀਆ ਮੁਹ ਬੰਕੇ ਐਥੈ ਦਿਸਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥
கண்ணாடி பதித்த மோதிரங்களும் அழகான முகங்களும் எங்கே? அவர் இனி இங்கு தோன்றவில்லை

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਗੋਸਾਈ ॥
கடவுளே ! இந்த உலகம் உன்னால் உருவாக்கப்பட்டது, நீயே அனைத்திற்கும் எஜமானன்.

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਜਰੁ ਵੰਡਿ ਦੇਵੈ ਭਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த பிரபஞ்சத்தை ஒரே நொடியில் படைத்து அழிக்கிறார். அரசர்களின் செல்வத்தைப் பிறருக்குத் தகுந்தவாறு பகிர்ந்தளிக்கிறீர்கள்

ਕਹਾਂ ਸੁ ਘਰ ਦਰ ਮੰਡਪ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਸੁ ਬੰਕ ਸਰਾਈ ॥
அந்த வீடுகள், வாயில்கள், மண்டபங்கள் மற்றும் அரண்மனைகள் எங்கே? அந்த அழகான சத்திரம் எங்கே?

ਕਹਾਂ ਸੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਜਿਸੁ ਵੇਖਿ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥
அந்த அழகு முனிவர் எங்கே, யாரைப் பார்த்தாலும் இரவில் தூங்க முடியவில்லையா?

ਕਹਾ ਸੁ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ਹਰਮਾ ਹੋਈਆ ਛਾਈ ਮਾਈ ॥੨॥
பான் விற்கும் பெண்கள் எங்கே மேலும் பர்தாவில் வசிக்கும் பெண்கள் எங்கே? அனைத்தும் மறைந்துவிட்டன

ਇਸੁ ਜਰ ਕਾਰਣਿ ਘਣੀ ਵਿਗੁਤੀ ਇਨਿ ਜਰ ਘਣੀ ਖੁਆਈ ॥
இந்த பணத்தால் பலர் அழிந்துள்ளனர் இந்த பணம் அவர்களில் பெரும்பாலோரை அழித்துவிட்டது.

ਪਾਪਾ ਬਾਝਹੁ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਮੁਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥
பாவங்கள் இல்லாமல் இந்த செல்வம் குவியாது மேலும் அது இறந்தவர்களுடன் செல்லாது

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ਕਰਤਾ ਖੁਸਿ ਲਏ ਚੰਗਿਆਈ ॥੩॥
அதைச் செய்பவனே அழிக்கிறான் முதலில் அவளிடம் இருந்து நல்லதை எடுத்து விடுகிறான்

ਕੋਟੀ ਹੂ ਪੀਰ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ਜਾ ਮੀਰੁ ਸੁਣਿਆ ਧਾਇਆ ॥
மிர் பாபர் தாக்க வருவதைக் கேள்விப்பட்ட பதான் இளவரசர்கள் எனவே அவர்கள் சூனியத்திற்காக பல தீர்க்கதரிசிகளை காவலில் வைத்திருந்தனர்.

ਥਾਨ ਮੁਕਾਮ ਜਲੇ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਮੁਛਿ ਮੁਛਿ ਕੁਇਰ ਰੁਲਾਇਆ ॥
முகலாயர்கள் பதான்களின் வீடுகள், குடியிருப்புகள் மற்றும் பலமான அரண்மனைகளை எரித்தனர் மற்றும் இளவரசர்களை மண்ணில் நசுக்கினார்

ਕੋਈ ਮੁਗਲੁ ਨ ਹੋਆ ਅੰਧਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਰਚਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥
எந்த முகலாயரும் குருடராகவில்லை யாரும் எந்த மந்திரமும் காட்டவில்லை

ਮੁਗਲ ਪਠਾਣਾ ਭਈ ਲੜਾਈ ਰਣ ਮਹਿ ਤੇਗ ਵਗਾਈ ॥
முகலாயர்களுக்கும் பதான்களுக்கும் இடையே கடுமையான போர் நடந்தது. மேலும் பல வாள்கள் போர்க்களத்தில் ஏவப்பட்டன

ਓਨੑੀ ਤੁਪਕ ਤਾਣਿ ਚਲਾਈ ਓਨੑੀ ਹਸਤਿ ਚਿੜਾਈ ॥
முகலாயர்கள் தங்கள் துப்பாக்கிகளை குறிவைத்து சுட்டனர். அந்த பதான்கள் யானைகளால் தாக்கினார்கள்!

ਜਿਨੑ ਕੀ ਚੀਰੀ ਦਰਗਹ ਪਾਟੀ ਤਿਨੑਾ ਮਰਣਾ ਭਾਈ ॥੫॥
ஹே சகோதரர்ரே யாருடைய வயது கடிதம் கர்த்தருடைய நீதிமன்றத்தில் இருந்து கிழிக்கப்பட்டது, அவர்கள் இறக்க வேண்டும்

ਇਕ ਹਿੰਦਵਾਣੀ ਅਵਰ ਤੁਰਕਾਣੀ ਭਟਿਆਣੀ ਠਕੁਰਾਣੀ ॥
என்ன இந்து பெண்கள், என்ன முஸ்லிம் பெண்கள், பாட்ஸ் மற்றும் எஜமான்களின் பெண்களா-

ਇਕਨੑਾ ਪੇਰਣ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਾਟੇ ਇਕਨੑਾ ਵਾਸੁ ਮਸਾਣੀ ॥
பல பெண்களின் ஆடைகள் தலை முதல் கால் வரை கிழிந்தன மேலும் பல பெண்கள் சுடுகாட்டில் தங்கியிருந்தனர்.

ਜਿਨੑ ਕੇ ਬੰਕੇ ਘਰੀ ਨ ਆਇਆ ਤਿਨੑ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੬॥
அழகான கணவர்கள் வீட்டிற்கு வரவில்லை, அவர்களின் இரவு எப்படி இருந்தது

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
இந்த வேதனையான கதையை யாரிடம் சொல்வது? ஏனென்றால், அதைச் செய்பவனாகிய இறைவன் தானே அதைச் செய்து, உயிர்களையும் செய்யச் செய்கிறான்.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਥੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥
ஹே உலகைப் படைத்தவனே! உயிர்களின் இன்பமும், துன்பமும் உனது விருப்பப்படியே நிகழ்கின்றன. உன்னைத் தவிர நான் யாரிடம் சென்று என் சோகத்தைக் கூறுவது.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਵਿਗਸੈ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥੭॥੧੨॥
ஹே நானக்! தன் ஆணைக்கு எஜமானான கடவுள், உலகத்தின் வேலையைத் தன் வரிசையில் மட்டுமே நடத்துகிறார், மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது. ஒரு நபர் தனது விதியில் எழுதப்பட்ட தலைவிதியின் படி துக்கங்களையும் மகிழ்ச்சியையும் அனுபவிக்கிறார்.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਆਸਾ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੮ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
அஸா காபி மஹலா கரு அஸ்ட்பதியா

ਜੈਸੇ ਗੋਇਲਿ ਗੋਇਲੀ ਤੈਸੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ஒரு மேய்ப்பன் கால்நடைகளை மேய்ச்சலுக்கு சிறிது நேரம் கொண்டு வருவது போல, அதுபோல, ஒரு மனிதன் உலகிற்கு வருவதே குறுகிய காலமே.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਆਦਮੀ ਬਾਂਧਹਿ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥੧॥
ஆண்கள் பொய்யால் சம்பாதிக்கிறார்கள் மற்றும் உங்கள் கதவை கட்டுங்கள்

ਜਾਗਹੁ ਜਾਗਹੁ ਸੂਤਿਹੋ ਚਲਿਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கும் உயிர்களே! எழுந்திருங்கள், வஞ்சரா உயிரினம் உலகம் முழுவதும் கடந்து செல்கிறது

ਨੀਤ ਨੀਤ ਘਰ ਬਾਂਧੀਅਹਿ ਜੇ ਰਹਣਾ ਹੋਈ ॥
என்றென்றும் நிலைத்திருக்கும் வீடுகள் அப்போதுதான் கட்டப்பட வேண்டும், நீங்கள் உலகில் என்றென்றும் வாழ விரும்பினால்

ਪਿੰਡੁ ਪਵੈ ਜੀਉ ਚਲਸੀ ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥੨॥
ஆனால் ஒருவன் சிந்தித்தால், ஆன்மா வெளியேறும்போது அவனுக்குத் தெரியும் பிறகு உடலும் மண்ணாகிறது

ਓਹੀ ਓਹੀ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਹੈ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥
ஏன், சீக்கிரம் சீக்கிரம்!! செய்கிறீர்கள் ஆத்மா இன்னும் இருக்கிறது, எப்போதும் இருக்கும்

ਤੁਮ ਰੋਵਹੁਗੇ ਓਸ ਨੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਕਉਣੁ ਰੋਈ ॥੩॥
ஒருவரின் மரணத்தில் நீங்கள் அழுதால், உங்களை யார் அழ வைப்பார்கள்

ਧੰਧਾ ਪਿਟਿਹੁ ਭਾਈਹੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥
ஹே என் சகோதரனே! நீங்கள் உலக விஷயங்களில் மூழ்கி இருக்கிறீர்கள் மேலும் பொய் சொல்லி சம்பாதிக்கிறீர்கள்.

ਓਹੁ ਨ ਸੁਣਈ ਕਤ ਹੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵਹੁ ॥੪॥
இறந்தவர் கேட்கவே இல்லை. நீங்கள் மற்றவர்களிடம் மட்டுமே அழுகிறீர்கள்

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਨਾਨਕਾ ਜਾਗਾਏ ਸੋਈ ॥
ஹே நானக்! அவனுடைய கட்டளையால் அவனைத் தூங்க வைத்த சொந்தக்காரன் அவனை எழுப்பிவிடுவான்.

ਜੇ ਘਰੁ ਬੂਝੈ ਆਪਣਾ ਤਾਂ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥
ஒரு மனிதன் தனது உண்மையான வீட்டைப் புரிந்து கொண்டால், அவனால் தூங்க முடியாது.

ਜੇ ਚਲਦਾ ਲੈ ਚਲਿਆ ਕਿਛੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲੇ ॥
பிற உலகத்திற்குச் செல்லும் ஒருவர் தன்னுடன் சிறிது செல்வத்தை எடுத்துச் சென்றிருந்தால்

ਤਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਦੇਖਿ ਕੈ ਬੂਝਹੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬॥
எனவே நீங்களும் செல்வத்தைக் குவிக்க முயற்சி செய்யுங்கள், சிந்தித்து சிந்தியுங்கள்.

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਮਖਸੂਦੁ ਲੈਹੁ ਮਤ ਪਛੋਤਾਵਹੁ ॥
வாழ்க்கையின் ஆசையின் பலனைப் பெற முடியும் என்று அத்தகைய பெயரில் வணிகம் செய்யுங்கள், இல்லாவிட்டால் வருந்த வேண்டியிருக்கும்.

ਅਉਗਣ ਛੋਡਹੁ ਗੁਣ ਕਰਹੁ ਐਸੇ ਤਤੁ ਪਰਾਵਹੁ ॥੭॥
குறைகளை விட்டுவிட்டு நற்பண்புகளை ஏற்றுக்கொள், இதன் மூலம் உண்மையான வருமானம் கிடைக்கும்

ਧਰਮੁ ਭੂਮਿ ਸਤੁ ਬੀਜੁ ਕਰਿ ਐਸੀ ਕਿਰਸ ਕਮਾਵਹੁ ॥
உடல் போன்ற மத நிலத்தில் சத்திய விதையை விதையுங்கள். இந்த மாதிரி விவசாயம் செய்

ਤਾਂ ਵਾਪਾਰੀ ਜਾਣੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਜਾਵਹੁ ॥੮॥
நீங்கள் லாபம் எடுத்து அதை எடுத்துக் கொண்டால், நீங்கள் ஒரு புத்திசாலி வணிகராகக் கருதப்படுவீர்கள்.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੁਝੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
இறைவனின் அருளால் ஆன்மா சத்குருவை சந்திக்கிறது மற்றும் அவரது போதனையைப் புரிந்துகொள்கிறார்

ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਨਾਮੇ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੯॥
அவர் பெயரை உச்சரிக்கிறார், பெயரைக் கேட்டு, பெயரில் மட்டுமே வியாபாரம் செய்கிறார்

ਜਿਉ ਲਾਹਾ ਤੋਟਾ ਤਿਵੈ ਵਾਟ ਚਲਦੀ ਆਈ ॥
பெயரைக் கேட்டால் பலன் உண்டு, அதேபோல பெயரை மறப்பதும் இழப்புதான். உலகின் இந்த எல்லை என்றென்றும் இருந்து வருகிறது

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੧੩॥
ஹே நானக்! கடவுளுக்கு எது விருப்பமோ அது நடக்கும். இதுவே அவருடைய மகிமை.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂਢੀਆ ਕੋ ਨੀਮ੍ਹ੍ਹੀ ਮੈਡਾ ॥
நான் முழுவதும் தேடிப்பார்த்தேன் ஆனால் எனக்கு நலம் விரும்பிகள் யாரும் இல்லை.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਹਿਬਾ ਤੂ ਮੈ ਹਉ ਤੈਡਾ ॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் விரும்பினால் நீங்கள் என் காவலாளி மேலும் நான் உங்கள் வேலைக்காரன்

ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਮੈ ਨੀਮ੍ਹ੍ਹਿ ਕੋ ਕੈ ਕਰੀ ਸਲਾਮੁ ॥
உன்னைத் தவிர எனக்கு வேறு புகலிடம் இல்லை, நான் யாரை வணங்குகிறேன்

ਹਿਕੋ ਮੈਡਾ ਤੂ ਧਣੀ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் என் எஜமானர், உங்கள் உண்மையான பெயர் எப்போதும் என் வாயில் உள்ளது

ਸਿਧਾ ਸੇਵਨਿ ਸਿਧ ਪੀਰ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥
சிலர் சித்தர்களுக்கும் பீர்களுக்கும் சேவை செய்கிறார்கள் மேலும் அவர்களிடமிருந்து ரித்தியா-சித்திகளைக் கேட்கிறார்

ਮੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ॥੨॥
ஒரே கடவுளின் பெயரை நான் மறக்க வேண்டாம், சத்குரு எனக்கு இந்த அனுமதியை அளித்துள்ளார்.

ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਕਾਪੜੀ ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਦਿਸੰਤਰ ॥
யோகிகள், போகிகள் மற்றும் கிழிந்த ஆடைகளை அணிபவர்கள் ஃபக்கீர்கள் வெளி நாடுகளில் வீணாக அலைகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਨਿਰੰਤਰ ॥੩॥
அவர் குருவின் வார்த்தையையும் நித்திய உண்மையையும் தேடுவதில்லை

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਜੋਇਸੀ ਨਿਤ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥
பண்டிதர்கள், சாமியார்கள் மற்றும் ஜோதிடர்கள் புராணங்கள் போன்ற புத்தகங்களை தவறாமல் படிப்பார்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਣਾ ॥੪॥
ஆனால் அவர் பெயரையும் தூரத்தில் உள்ள பொருளையும் அடையாளம் காணவில்லை, பரபிரம்மம் இதயத்தில் மறைந்துள்ளது

ਇਕਿ ਤਪਸੀ ਬਨ ਮਹਿ ਤਪੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਤੀਰਥ ਵਾਸਾ ॥
பல துறவிகள் காடுகளில் தவம் செய்கிறார்கள் மேலும் பலர் எப்போதும் புனித யாத்திரைகளில் வசிக்கின்றனர்

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਤਾਮਸੀ ਕਾਹੇ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥੫॥
அந்த தாமச மனிதர்கள் தங்கள் சுயத்தை புரிந்து கொள்ளவில்லை, அவர்கள் யாருக்காக அக்கறையற்றவர்கள்?

ਇਕਿ ਬਿੰਦੁ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖਦੇ ਸੇ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥
பல முயற்சிகள் மூலம் விந்துவை கட்டுப்படுத்துகிறது, இதனால் அவர்கள் பிரம்மச்சாரிகள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟਹੀ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥੬॥
ஆனால் அப்போதும் குருவின் வார்த்தைகள் இல்லாமல் அவர்களுக்கு விடுதலை இல்லை. மேலும் குழப்பமடைந்து, அவர்கள் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் இருக்கிறார்கள்.

ਇਕਿ ਗਿਰਹੀ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥
பல இல்லறத்தார்கள், இறைவனின் அடியார்கள், தேடுபவர்கள் மேலும் அவர் குருவின் அறிவுரையைப் பின்பற்றுகிறார்

SGGSONLINE.COM

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁ ਜਾਗੇ ॥੭॥
அவர் பெயர், தர்மம், ஸ்நானம் ஆகியவற்றை வலுப்படுத்துகிறார் மேலும் இறைவனிடம் பக்தியில் விழிப்புடன் இருங்கள்

ਗੁਰ ਤੇ ਦਰੁ ਘਰੁ ਜਾਣੀਐ ਸੋ ਜਾਇ ਸਿਞਾਣੈ ॥
இறைவனின் வீடு வாசல் என்பது குரு மூலமாகத்தான் தெரியும். மற்றும் மனிதன் அந்த இடத்தை அங்கீகரிக்கிறான்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੮॥੧੪॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமத்தை அவன் என்றும் மறப்பதில்லை. அவன் மனம் உண்மையின் நினைவில் மூழ்கியுள்ளது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਲੇ ਭਉਜਲੁ ਸਚਿ ਤਰਣਾ ॥
உங்கள் ஆசைகளை கட்டுப்படுத்துகிறது சத்தியத்தால் கடலை கடக்க முடியும்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੧॥
ஹே எஜமானே உலகம் தோன்றிய காலத்திலிருந்தே நீங்கள் அனைவரிடமும் அன்பாக நடந்து கொள்கிறீர்கள். நான் உன் அடைக்கலத்திற்கு வந்தேன்

ਤੂ ਦਾਤੌ ਹਮ ਜਾਚਿਕਾ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
நீங்கள் கொடுப்பவர், நான் உங்கள் வீட்டு வாசலில் பிச்சைக்காரன். ஹே ஹரி! எனக்கு தரிசனம் அளித்து நன்றியுடன் இரு.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் மூலம் நாமத்தை தியானிப்பதால், மனக்கோயில் ஹரி என்ற பெயரில் நனைகிறது.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛੋਡੀਐ ਤਉ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
ஒரு மனிதன் பொய்யான பேராசையை விட்டுவிட்டால், அவன் உண்மையை அறிந்து கொள்கிறான்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਜਾਣੈ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தையில் ஆழ்ந்து, வாழ்க்கையின் அர்த்தத்தைப் புரிந்துகொள்கிறார்

SGGSONLINE.COM

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਲੋਭੀਆ ਲੁਭਤਉ ਲੋਭਾਈ ॥
இந்த பேராசை மனமே உடலின் நகரத்தின் அரசன் எப்போதும் பேராசையால் (மோகினியின்) ஈர்க்கப்படுபவன் பேராசை உடையவன்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੋਭੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੩॥
குருவின் மூலம் பேராசை விலகும் மேலும் கடவுள் மீது மனிதனின் அன்பு மாறுகிறது

ਕਲਰਿ ਖੇਤੀ ਬੀਜੀਐ ਕਿਉ ਲਾਹਾ ਪਾਵੈ ॥
தரிசு நிலத்தில் பயிர்களை விதைத்து மனிதன் எப்படி லாபம் அடைவான்?

ਮਨਮੁਖੁ ਸਚਿ ਨ ਭੀਜਈ ਕੂੜੁ ਕੂੜਿ ਗਡਾਵੈ ॥੪॥
மன்முக் சத்தியத்தில் மகிழ்ச்சியடையவில்லை. அத்தகைய பொய்யர் பொய்களில் சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਲਾਲਚੁ ਛੋਡਹੁ ਅੰਧਿਹੋ ਲਾਲਚਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
ஹநகுருட்டுப் பிராணிகளே! மோகினியின் பேராசையை விடுங்கள், இல்லையெனில் பேராசையால் நீங்கள் மிகவும் துன்பப்பட வேண்டியிருக்கும்.

ਸਾਚੌ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੀ ॥੫॥
சத்ய ஸ்வரூப் சாஹிப் மனதில் குடியேறினால் ஆஹாகாரம் என்ற விஷம் அகற்றப்படுகிறது

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਮੂਸਹੁਗੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! இக்கட்டான மோசமான பாதையை விடுங்கள், இல்லையெனில் நீங்கள் கொள்ளையடிக்கப்படுவீர்கள்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੬॥
இரவும்-பகலும் குருவின் நாமத்தைத் துதிக்க வேண்டும்

ਮਨਮੁਖ ਪਥਰੁ ਸੈਲੁ ਹੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਫੀਕਾ ॥
மன்முக் (இதயம்) ஒரு கல் மற்றும் ஒரு பாறை மற்றும் அவரது வாழ்க்கை பரிதாபகரமானது மற்றும் மந்தமானது

ਜਲ ਮਹਿ ਕੇਤਾ ਰਾਖੀਐ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੂਕਾ ॥੭॥
கல்லை எவ்வளவு நேரம் தண்ணீரில் வைத்தாலும் பரவாயில்லை உள்ளே உலர்ந்து கிடக்கிறது

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
முழு குரு எனக்கு ஹரி என்று பெயர் வைத்துள்ளார், நற்பண்புகளின் களஞ்சியம்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥੮॥੧੫॥
ஹே நானக்! பெயர் அமிர்தத்தை அருந்தியவர் அவர் பெயரை மறப்பதில்லை

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥
உயிரினங்களின் வடிவில் பயணிப்பவர்கள் சரியான பாதையில் இருந்து திசைதிருப்பப்பட்டு தவறான பாதையில் செல்கிறார்கள்.

ਧੰਧੁ ਪਿਟੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥
இந்த அழியும் உலகம் உலகத் தேடலில் மூழ்கி உண்மையை விரும்புவதில்லை

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਕਿਆ ਢੂਢੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
குரு என்ற சொல் யாருக்கு உண்மை (கடவுள்) காட்டுகிறதோ, அந்த நபர், பிறகு ஏன் அங்கும் இங்கும் அலைய வேண்டும், ஏன் தேட வேண்டும்.

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਵਿਸਰਜਿਆ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது பாசத்தையும், பற்றுதலையும் விட்டு தன் இல்லத்திற்கு (இறைவனிடம்) வந்துள்ளார்.

ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥
உண்மையாளர்களுக்கு மட்டுமே உண்மை (இறைவன்) கிடைக்கும். இது பொய் சொல்லி அடையவில்லை.

ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਈਐ ॥੨॥
உண்மையின் மீது மனதை வைத்து மனிதன் மீண்டும் உலகில் நுழைவதில்லை.

ਮੋਇਆ ਕਉ ਕਿਆ ਰੋਵਹੁ ਰੋਇ ਨ ਜਾਣਹੂ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இறந்த உறவினருக்காக ஏன் அழுகிறாய்? உங்களுக்கு உண்மையில் அழுவது எப்படி என்று தெரியவில்லை.

ਰੋਵਹੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਹੂ ॥੩॥
இறைவனை உண்மை என்று போற்றி அன்பில் புலம்புங்கள் மற்றும் அவரது கட்டளையை அங்கீகரிக்கவும்

ਹੁਕਮੀ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥
யாருடைய விதியில் கடவுள் பெயரைப் பெறுவதைப் பற்றி எழுதினார், அவரது வருகை வெற்றிகரமாக உள்ளது.

ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ॥੪॥
அவனுடைய கட்டளையை அனுபவிப்பதன் மூலம், உயிரினம் பலன் பெறுகிறது.

ਹੁਕਮੀ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਦਰਗਹ ਭਾਣੀਐ ॥
படைப்பாளிக்கு விருப்பமானால், ஒரு மனிதன் கௌரவமான ஆடையை அணிந்து தனது நீதிமன்றத்திற்குச் செல்கிறான்.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥੫॥
அவனது கட்டளைப்படியே எமன் உயிரினத்தின் தலையைத் தாக்குகிறான் மேலும் அவர் சிறையில் அடைக்கப்பட்டுள்ளார்

ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਮਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥
உண்மையையும் நீதியையும் மனதில் வைத்து மனிதன் நன்மைகளைப் பெறுகிறான்.

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਗਰਬੁ ਵਞਾਈਐ ॥੬॥
அவருடைய விதியில் என்ன எழுதப்பட்டிருந்தாலும், மனிதன் அதைப் பெறுகிறான், எனவே மனிதன் தன்முனைப்பைக் கைவிட வேண்டும்

ਮਨਮੁਖੀਆ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਵਾਦਿ ਖਪਾਈਐ ॥
சுய-விருப்பமுள்ளவர்கள் தகராறில் கடுமையாக தாக்கப்பட்டு அழிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ॥੭॥
பொய்கள் நயவஞ்சகர்களை கொள்ளையடித்துவிட்டன. எமயம்லோகத்திற்கு அவர்களைக் கட்டி அழைத்துச் செல்கிறார்கள்.

ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵਹੀ ॥
இறைவனை இதயத்தில் பதித்தவர்கள், அவர்கள் வருந்த வேண்டியதில்லை

ਗੁਨਹਾਂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੀ ॥੮॥
ஒரு மனிதன் குருவின் வழிமுறைகளைப் பின்பற்றினால், பிறகு இறைவன் அவன் பாவங்களை மன்னிக்கிறான்.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੀਐ ॥
நானக் குரு மூலம் பெறப்படும் உண்மையை மட்டுமே தேடுகிறார்.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੯॥੧੬॥
கடவுளே ! நீங்கள் இல்லாமல் எனக்கு ஆதரவு இல்லை, உன் தயவுடன் என்னைப் பார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா என

ਕਿਆ ਜੰਗਲੁ ਢੂਢੀ ਜਾਇ ਮੈ ਘਰਿ ਬਨੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ॥
(கடவுளை) நான் ஏன் காட்டிற்கு செல்ல வேண்டும்? என் சொந்த வீடு (இதயம்) பசுமையான காடாக இருந்தாலும், கடவுள் அதில் மட்டுமே இருக்கிறார் என்று அர்த்தம்.

ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਘਰਿ ਆਇ ਸਬਦਿ ਉਤਾਵਲਾ ॥੧॥
வார்த்தைகளால் இதயத்தில் உண்மை நிலைபெறுகிறது என்னை சந்திக்க ஆவலுடன் காத்திருக்கிறேன்

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே என் இறைவன் இருக்கிறார். உலகில் அவரைத் தவிர வேறு யாரும் புரிந்து கொள்ளக்கூடாது, அதாவது அவர் உலகம் முழுவதும் இருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் இறைவனின் அரண்மனை அறியப்படுகிறது.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਚੁ ਤਾ ਮਨਿ ਭਾਵਈ ॥
உண்மை பரமாத்மாவை - ஆன்மாவை இணைக்கும் போது அதனால் அவர் உயிரினத்தின் மனதை விரும்பத் தொடங்குகிறார்.

ਚਲੈ ਸਦਾ ਰਜਾਇ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਈ ॥੨॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் விருப்பப்படி நடப்பவன், அவன் அவள் கைகளில் சாய்ந்தான்

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥
உண்மையான சாஹிப் யாருடைய இதயத்தில் வசிக்கிறார்களோ, அந்த ஆத்மா, அதே உண்மை தன் இதயத்தில் நிலைத்திருப்பதைக் காண்கிறான்

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥
கடவுள் தாமே மகத்துவத்தை வழங்குகிறார். அவருடைய பரிசுகளில் பொருளுக்குப் பஞ்சமில்லை

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ॥
மற்றவருக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் மனிதன் கடவுள் நீதிமன்றம் எப்படி முடியும்

SGGSONLINE.COM

ਪਥਰ ਕੀ ਬੇੜੀ ਜੇ ਚੜੈ ਭਰ ਨਾਲਿ ਬੁਡਾਵੈ ॥੪॥
ஒரு மனிதன் கல் படகில் சென்றால், அது அதன் சொந்த எடையில் மூழ்கிவிடும்

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਵੇਚੀਐ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਲੇ ॥
உன் மனதை குருவிடம் விற்றுவிடு உங்கள் தலையையும் அதனுடன் சேர்த்து வழங்க வேண்டும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਭਾਲੇ ॥੫॥
பிறகு பெயரும் பொருளும் குருவால் மட்டுமே அங்கீகரிக்கப்படும் மற்றும் மனிதன் தனது இதயத்தை வீட்டைக் காண்கிறான்

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਆਖੀਐ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕੀਆ ॥
மக்கள் பிறப்பு-இறப்பு பற்றி பேசுகிறார்கள். இது அனைத்தும் படைப்பாளரால் செய்யப்படுகிறது

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਥੀਆ ॥੬॥
தன் அகங்காரத்தை இழந்து இறப்பவர்கள், அவர்கள் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் விழுவதில்லை

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰ ਕੀ ਫੁਰਮਾਈ ॥
மனிதன் அதையே செய்ய வேண்டும், அதைப் பற்றி படைப்பாளர் அவருக்கு உத்தரவிட்டார்.

ਜੇ ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇ ਮਿਲੈ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥
ஒரு மனிதன் சத்குருவை சந்தித்து மனதை அவரிடம் ஒப்படைத்தால் அதன் மதிப்பீட்டை யார் பெற முடியும்?

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਸੋ ਧਣੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
அந்த இறைவனே ரத்தினங்களை ஆராய்ந்து மதிப்பிடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧੭॥
ஹே நானக்! இறைவன்-இறைவன் மனத்தில் குடிகொண்டால், இதுவே எனக்கு உண்மையான பாராட்டு.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்தவர்கள், இருமையில் சிக்கி மாயையில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਡਾਲੀ ਲਗੇ ਕਿਆ ਪਾਵਹਿ ਛਾਈ ॥੧॥
பிறப்பிடத்தை (கடவுளை) விட்டுவிட்டு மரக்கிளைகளில் ஈடுபடுபவர்கள், அவர்கள் வாழ்க்கையில் எதையும் சாதிக்கவில்லை

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
பெயர் இல்லாமல் மனிதன் எப்படி சுதந்திரமாக இருக்க முடியும்? யாராவது கண்டுபிடித்தால் நன்றாக இருக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਛੂਟੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருமுகனாக மாறினால் பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுகிறான். ஆனால் சுயமரியாதையாளர்கள் தங்கள் மரியாதையை இழக்கிறார்கள்.

ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਸੇਵਿਆ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒரே கடவுளின் சேவையில் பக்தி கொண்டவர்கள், அவரது மனம் சரியானது

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਨ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
நிரஞ்சன் தெய்வீக உலகின் தொடக்கத்திலும், யுகங்களின் தொடக்கத்திலும் இருந்தான், அந்த ஹரியின் அடைக்கலத்தில் பக்தர்கள் கிடக்கிறார்கள்.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே என் எஜமானர் கடவுள் மட்டுமே, வேறு யாரும் இல்லை.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਪਰਥਾਈ ॥੩॥
உண்மையான கடவுளின் அருளால் நான் மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன்

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕੇਤੀ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
குரு இல்லாமல் கடவுளை யாரும் கண்டதில்லை அதைப் பெற உலகம் எத்தனையோ முறைகளைச் சொன்னாலும் பரவாயில்லை.

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਵਾਟੜੀਂ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੪॥
கடவுள் தானே வழி காட்டுகிறார் மேலும் உண்மையான பக்தி மனிதனின் இதயத்தை பலப்படுத்துகிறது

ਮਨਮੁਖੁ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਭੀ ਉਝੜਿ ਜਾਏ ॥

சுய விருப்பமுள்ள ஒருவர் சரியான பாதையில் போதிக்கப்படுகிறார் என்றால், அவர் இன்னும் தவறான பாதையில் செல்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੂਟਸੀ ਮਰਿ ਨਰਕ ਸਮਾਏ ॥੫॥

ஹரி என்ற நாமம் இல்லாமல் பிறப்பிலிருந்தும் இறப்பிலிருந்தும் விடுபட முடியாது மேலும் இறந்த பிறகு அவர் நரகத்தில் இருக்கிறார்

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥

ஹரி நாமத்தை ஜபிக்காதவன், அவன் பிறப்பு-இறப்பு என்ற சுழற்சியில் அலைகிறான்

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ॥੬॥

குருவுக்கு சேவை செய்யாமல், அவருடைய மதிப்பைக் காண முடியாது.

ਜੇਹੀ ਸੇਵ ਕਰਾਈਐ ਕਰਣੀ ਭੀ ਸਾਈ ॥
மனிதனை கடவுளைப் போல் சேவை செய்ய வைக்கிறது, அவரும் அதையே செய்கிறார். கடவுள் தாமே செய்கிறார்.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥
யாரை வர்ணிப்பேன் அவனே அவனுடைய மகத்துவத்தைப் பார்க்கிறான்

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்பவர் மட்டுமே, அதன் மூலம் ஆண்டவரே அதை நிறைவேற்றுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੂਟੀਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥੮॥੧੮॥
ஹே நானக்! தலையை (குருவிடம்) ஒப்படைப்பதன் மூலம் ஒருவன் முக்தி அடைகிறான் மேலும் இறைவனின் அவையில் மகிமை பெறுகிறது

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰ ਮਾਹਰੋ ਰੂੜੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
என் எஜமானே அழகானவர் மற்றும் உயர்ந்தவர் மேலும் குருவாணியும் மிக அழகு.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥
உண்மையான குரு நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கிடைக்கும், யாரால் நிர்வாணம் அடையப்படுகிறது

ਮੈ ਓਲ੍ਹਗੀਆ ਓਲ੍ਹਗੀ ਹਮ ਛੋਰੂ ਥਾਰੇ ॥
கடவுளே! நான் உமது அடியார்களின் வேலைக்காரன். நான் உங்கள் பணிவான வேலைக்காரன்

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் என்னை வைத்திருப்பதால், நான் வாழ்கிறேன், உன் பெயர் என் வாயில் இருக்கிறது

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ਘਣੀ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உன் பார்வைக்காக ஏங்குகிறேன். உங்கள் விருப்பத்தில் தான் நீங்கள் நன்றாக உணர ஆரம்பிக்கிறீர்கள்.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਣੈ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥
எல்லா சாதனைகளும் என் தாக்கூர் கையில், மரியாதை அவரது விருப்பத்தால் பெறப்படுகிறது

ਸਾਚਉ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥
உண்மை பறிக்கப்படக்கூடாது, ஒவ்வொரு உயிரினத்தின் இதயத்திலும் அவர் இருக்கிறார்

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் என் இறைவன் வியாபித்திருப்பதைக் காண்கிறேன். அட கடவுளே ! நான் உங்களை எப்படி மதிப்பிடுவது?

ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਹਰੇ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥
இறைவன் தானே உலகைப் படைக்கிறான் தன்னை அழித்துக் கொள்கிறது. அவர் தனது சொந்த மகத்துவத்தைக் காண்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੀਐ ਇਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥
குருமுகன் ஆவதன் மூலம் இறைவனின் தரிசனத்தைப் பெறலாம். அதன் மதிப்பீடு இப்படித்தான் காணப்படுகிறது

ਜੀਵਦਿਆ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
குருவைச் சேவிப்பதன் மூலமே மனிதன் வாழ்வில் இறைவனின் திருநாமத்தின் பயனைப் பெறுகிறான்.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥੫॥
ஆனால் உண்மையான குருவையும் அப்போதுதான் மனிதன் அடைகிறான். முற்பிறவியில் செய்த புண்ணியங்களின் சடங்குகள் எழுதப்பட்டால்

ਮਨਮੁਖ ਤੋਟਾ ਨਿਤ ਹੈ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਏ ॥
சுய விருப்பமுள்ள நபரின் ஆன்மீக குணங்களில் தொடர்ச்சியான குறைவு உள்ளது மேலும் இக்கட்டான சூழ்நிலையில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥
மாயாவால் கண்மூடித்தனமான சுய விருப்பமுள்ளவன் இறைவனை நினைப்பதில்லை. பிறகு எப்படி அவர் தரிசனம் பெற முடியும்?

ਤਾ ਜਗਿ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
அப்போதுதான் இந்த உலகில் ஒரு மனிதனின் பிறப்பு வெற்றிகரமாக கருதப்படுகிறது. சத்திய வடிவில் இறைவனை தியானம் செய்தால்

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪਾਰਸੁ ਭਏ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੭॥
குருவை சந்திப்பதன் மூலம் மனிதன் பரஸ் போல ஆகிவிடுகிறான் மேலும் அதன் ஒளி உச்ச ஒளியுடன் இணைகிறது

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੋ ਕਾਰ ਧੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥
இரவும் பகலும் அலைகிறான் மேலும் கடவுளின் விருப்பத்தின்படி செயல்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥੮॥੧੯॥
ஹே நானக்! பெயரில் திருப்தி அடைந்தவர்கள், இறைவனின் பாதங்களில் ஆழ்ந்து நிற்கிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਜਾਣਾ ॥
கடவுளின் குணங்களை நான் எவ்வளவு வேண்டுமானாலும் விவரிக்க முடியும் ஆனால் அதன் முடிவை அறிய முடியாது.

ਮੈ ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕ ਤੂੰ ਮੈ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣਾ ॥੧॥
கடவுளே ! ஏழைகளின் அடைக்கலம் நீ, நீங்கள் பலவீனர்களின் பலம்

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹੈ ਸਚ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை அவர் உண்மையான பெயரில் மூழ்கி மகிழ்ச்சியாக இருக்க வேண்டும் என்பதே.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஈகோ மறைந்ததும் எனக்கு சம்மதம் கிடைத்தது. குருவின் வார்த்தையால், நான் கடவுளுடன் சமரசம் அடைந்தேன்.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਈਐ ਪਾਈਐ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அகந்தையையும் துறப்பதன் மூலம் மனிதன் விவேகத்தை அடைகிறான்.

ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਦੇ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥
மனிதனின் மனம் இறைவனுடன் இணையும் போது அவனுக்கு சத்யநாமத்தின் ஆதரவை அளிக்கிறார்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸੇਵਾ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥
இரவும்-பகலும் பெயரால் திருப்தி அடைக, அதுதான் உண்மையான சேவை.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗਈ ਚਾਲੈ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥੩॥
கடவுளின் கட்டளைப்படி நடக்கும் உயிரினம், ராஜா ஆண்டவர், அவர் கவலைப்படவில்லை

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ॥
இறைவனின் கட்டளையை ஏற்கும் உயிரினம், இறைவனின் கருவூலத்தில் போடப்படுகிறது

ਖੋਟੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਰਲੇ ਜੂਠਾਨੈ ॥੪॥
போலி மக்களுக்கு இடமில்லை, அவர்கள் பொய்யர்களுடன் சமரசம் செய்கிறார்கள்

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖਰਾ ਸਮਾਲੀਐ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ॥
தூய நாமம் என்றால் எப்போதும் நினைவில் இருக்கும் அப்போதுதான் உண்மையின் பேரம் வாங்கப்படுகிறது

ਖੋਟੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਲੇ ਅਗਨਿ ਜਲਾਈਐ ॥੫॥
இறைவனின் கருவூலத்தில் போலி நாணயங்கள் தெரிவதில்லை, அவை பிடிக்கப்பட்டு தீயில் எரிக்கப்படுகின்றன

ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਤਮੁ ਸੋਈ ॥
அவர்களின் ஆன்மீக வாழ்க்கையை ஆய்வு செய்பவர்கள், அவர்கள் தெய்வீகத்தை அறிந்து கொள்கிறார்கள்

ਏਕੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੋਈ ॥੬॥
ஒரு கடவுள் தேன் மரம், அமிர்தத்தின் கனியை உடையவன்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਸਚਿ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
அமிர்தப் பழத்தை ருசிக்கும் மனிதர்கள் சத்தியத்தில் திருப்தி அடைகிறார்கள்

ਤਿੰਨਾ ਭਰਮੁ ਨ ਭੇਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੭॥
யாருடைய நாக்கு ஹரி சாற்றை நம்புகிறதோ, அவர்களுக்கு மாயைகள் மற்றும் வேறுபாடுகள் இல்லை

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਚਲੁ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥
இறைவனின் கட்டளையாலும் தற்செயலாகவும் தான் உயிரினம் உலகிற்கு வந்துள்ளது. அதனால்தான் நாம் எப்போதும் அவருடைய விருப்பத்தைப் பின்பற்ற வேண்டும்.

ਅਉਗਣਿਆਰੇ ਕਉ ਗੁਣੁ ਨਾਨਕੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੮॥੨੦॥
கடவுளே ! நானக்கிற்கு எனக்கு நற்பண்புகளை கொடு, நான் உண்மையைக் கண்டுபிடிக்கட்டும், அதுவே என் பெருமை.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਮਨੁ ਰਾਤਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥
என் மனம் ஹரியின் பெயரால் வண்ணமயமாகியதிலிருந்து, அப்போதிருந்து நான் உண்மையைப் பேசினேன்

ਲੋਕਾ ਦਾ ਕਿਆ ਜਾਇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੧॥
கடவுளே! மக்களுக்கு என்ன குறை, நான் உன்னை விரும்ப ஆரம்பித்தால்

SGGSONLINE.COM

Page 422

ਜਉ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਰਾਣ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
உயிரும் ஆன்மாவும் இருக்கும் வரை அதுவரை உண்மையைத் தியானிக்க வேண்டும்

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியை ஜபிப்பது பலன் தரும் மற்றும் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕਾਰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲ ਤੂੰ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! உங்கள் சேவை பக்தி உண்மை, அதை என்னிடம் கொடுங்கள்.

ਹਉ ਜੀਵਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਮੈ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਤੂੰ ॥੨॥
உன்னைப் புகழ்ந்து வாழ்கிறேன், நீங்கள் என் வாழ்க்கையின் ஆதரவு மற்றும் ஆதரவு

ਦਰਿ ਸੇਵਕੁ ਦਰਵਾਨੁ ਦਰਦੁ ਤੂੰ ਜਾਣਹੀ ॥
கடவுளே! நான் உனது வேலைக்காரன், உன் வீட்டு வாசலில் காவலாளி. என் வலி உனக்கு தெரியும்

ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਹੈਰਾਨੁ ਦਰਦੁ ਗਵਾਵਹੀ ॥੩॥
ஹே எஜமானே உங்கள் பக்தி அற்புதமானது, எல்லா வலிகளையும் நீக்குபவர்.

ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਸੀ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் குருமுகர்கள் அதை அறிவார்கள் அவர் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவார்.

ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸੀ ॥੪॥
உண்மையான கடவுள் ஒரு மனிதனின் அதே வாழ்நாளை ஏற்றுக்கொண்டார், அது வார்த்தையை அங்கீகரிக்கும் போது

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ॥
உண்மை, மனநிறைவு மற்றும் அன்பு ஆகியவற்றை சம்பாதிக்கும் ஆண்கள், ஹரி நாமத்தின் பயணச் செலவுகளை அவர் பெறுகிறார்.

ਮਨਹੁ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ਸਚਾ ਸਚੁ ਦੇਇ ॥੫॥
மனதை விட்டு நீங்க வேண்டும், நல்ல மனிதர் உங்களுக்கு உண்மையைத் தருவார்

ਸਚੇ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥
உண்மையின் வடிவான கடவுள் உண்மையுள்ளவர்களுக்கு உண்மையான அன்பை வழங்குகிறார்.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ॥੬॥
கர்த்தர் தாமே நியாயந்தீர்க்கிறார், அவர் என்ன விரும்புகிறார்

ਸਚੇ ਸਚੀ ਦਾਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ॥
ஹே சத்தியக் கதிர்! நீங்கள் மிகவும் அன்பானவர், உங்கள் பெயரின் உண்மையான பரிசை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ॥੭॥
நான் அவருக்கு இரவும்-பகலும் சேவை செய்கிறேன் (பெயர்-ஓதுதல்), யாருடைய பெயர் விலைமதிப்பற்றது

ਤੂੰ ਉਤਮੁ ਹਉ ਨੀਚੁ ਸੇਵਕੁ ਕਾਂਢੀਆ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் சரியானவர், நான் தாழ்மையுடன் இருக்கிறேன் ஆனாலும் நான் உங்கள் வேலைக்காரன் என்று அழைக்கப்படுகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਵਾਂਢੀਆ ॥੮॥੨੧॥
ஹே சத்திய கர்த்தாவே! நானக், உமது கருணைக் கண்ணை என் மீது வைத்திருங்கள், ஏனென்றால் நான் உன் பெயரில் நான் பிரிந்திருக்கிறேன், உன்னை சந்திக்கிறேன்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥
மனித போக்குவரத்தை எப்படி ஒழிக்க முடியும் மேலும் அவர் எப்படி இறைவனிடம் செல்ல முடியும்?

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਨਿਤ ਸਹਸਾ ਦੋਈ ॥੧॥
பிறப்பு-இறப்பு துயரம் மிகவும் கனமானது மேலும் பேய் எப்பொழுதும் மனிதனை துன்புறுத்துகிறது

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਜੀਵਨਾ ਫਿਟੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
பெயர் இல்லாத வாழ்க்கை பயனற்றது மற்றும் அவரது புத்திசாலித்தனத்தில் அவமானம்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சாது உண்மையான குருவுக்கு சேவை செய்யாத உயிரினம், ஹரி பக்தியை அவர் விரும்புவதில்லை

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤਉ ਰਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
ஒரு ஜீவன் ஒரு முழுமையான குருவைக் கண்டால், அவனுடைய பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਦੇਇ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮੁ ਕੂਰਾ ॥੨॥
குரு ராமரின் பெயரால் ஏராளமான செல்வங்களை வழங்குகிறார், தவறான மாயைகளை அழிக்கிறது

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥
மகான்களின் சகவாசத்தில் வாழ்பவர் அவர் கடவுளை ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் என்று போற்றுகிறார்.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥
ஆதி புருஷ், குருவின் மூலம் அதீதமான இறைவன் அடையப்படுகிறான்

ਨਟੂਐ ਸਾਂਗੁ ਬਣਾਇਆ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰਾ ॥
இந்த உலக விளையாட்டு இயற்கையின் கேலிக்கூத்து போல அலங்கரிக்கப்பட்டுள்ளது

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਾਜੀ ਦੇਖੀਐ ਉਝਰਤ ਨਹੀ ਬਾਰਾ ॥੪॥
இந்த காட்சியை மனிதன் ஒரு கணம் பார்க்கிறான், அழிக்க நேரம் எடுக்காது

ਹਉਮੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲਣਾ ਝੂਠੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
பெருமிதம் கொண்டவன் பொய்யும் ஆணவமும் என்ற துணுக்குகளை வைத்து பெருமை விளையாட்டை விளையாடுகிறான்.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਾਰੈ ਸੋ ਜਿਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੫॥
உலகம் முழுவதும் தோற்கடிக்கப்பட்டது, ஆனால் குரு என்ற வார்த்தையை தியானிப்பவர், அவர் வாழ்க்கை விளையாட்டில் வெற்றி பெறுகிறார்.

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੈ ਹਥਿ ਟੋਹਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ॥
குருடனின் கையில் இருக்கும் தடி போல அதே போல ஹரியின் பெயர் எனக்கு (ஆதரவு).

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਨਿਸਿ ਦਉਤ ਸਵਾਰੈ ॥੬॥
ராமின் பெயர் என் பெயர் இரவும்-பகலும் காலையும்

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் என்னை வைத்திருப்பதால், நான் வாழ்கிறேன், உங்கள் பெயர் என் அடிப்படை.

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥
இறுதிவரை உதவி செய்பவன், இரட்சிப்பின் வாசல், உமது அடியான் அதைப் பெற்றுக்கொண்டான்

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿਆ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
முராரி பிரபுவின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால், பிறப்பு-இறப்பு துக்கம் நீங்கியது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ॥੮॥੨੨॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமத்தை மறக்காத மனிதன், சரியான குரு அவரைக் காப்பாற்றுகிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
அஸா மஹலா அஸ்டபதியா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਰੁ ਤੇਰਾ ਸੁਰਸਰੀ ਚਰਣ ਸਮਾਣੀ ॥
கடவுளே ! உன் பெயர் ஏரியில் உள்ள வேதங்கள், வேதங்களும் ஸ்மிருதிகளும் உள்ளன, கங்கை உங்கள் காலடியில் இருக்கிறாள்.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਰਾਵੈ ਤੂੰ ਤਾਂ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥
ஹே ஆதிபுருஷே! இந்த உலக மரத்தின் வேர் நீங்கள் மேலும் மூன்று மாயா இந்த மரத்தின் மூன்று கிளைகள் ஆகும். என் மனம் உன் நினைவை அனுபவிக்கிறது. நீங்கள் எல்லாவற்றிலும் வசிக்கிறீர்கள், இது ஒரு பெரிய பாராட்டு

ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਜਪੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நானக் அந்த தெய்வீக பாதங்களை நினைவு கூர்ந்தார் மேலும் அவரது அமிர்த பேச்சு பேசிக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥

கடவுளே ! முப்பத்து முக்கோடி தேவர்கள் உமது அடியார்கள். நீங்கள் ரித்திகள், சித்திகள் மற்றும் உயிர்களின் அடிப்படை.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥
அவனுடைய வடிவத்தை அறிய முடியாது, விவரிப்பதன் மூலமும் சிந்திப்பதன் மூலமும் மனிதர்கள் என்ன செய்ய முடியும்?

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਜੁਗ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਚਾਰੇ ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! இந்த பிரபஞ்சத்தில் மூன்று குணங்கள் (ரஜோ, தமோ, சதோ) உங்களால் உற்பத்தி செய்யப்படுகின்றன. படைப்பின் நான்கு ஆதாரங்களும் உங்களால் மட்டுமே உருவாக்கப்பட்டவை.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੩॥
நீங்கள் அன்பாக இருந்தால், மனிதன் மட்டுமே உயர்ந்த நிலையை அடைகிறான் மற்றும் உங்கள் சொல்லப்படாத கதையை விவரிக்கிறது

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਪਰਾਣੀ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் உலகத்தைப் படைத்தவர். எல்லாம் உன்னால் முடிந்தது, எந்த உயிரினமும் என்ன செய்ய முடியும்?

ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ਸਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥
கடவுளே! நீங்கள் யாரை சாதகமாக பார்க்கிறீர்களோ அந்த நபர், அவர் மட்டுமே சத்தியத்திற்குள் நுழைகிறார்

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੇਤੁ ਹੈ ਜੇਤੀ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
வந்து போகும் ஒவ்வொரு உயிரும் அதாவது பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் கிடக்கிறது, அவர் உங்கள் பெயரை உச்சரிக்கிறார்.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਹੋਰ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥੫॥
நீங்கள் விரும்பினால்தான் குர்முக் உங்களைப் புரிந்துகொள்வார். எஞ்சிய சுய-விருப்பமுள்ள முட்டாள் உயிரினங்கள் அலைந்து கொண்டே இருக்கின்றன

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਕਉ ਦੀਏ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
நான்கு வேதங்கள் (கடவுள்) பிரம்மா ஜிக்கு கொடுக்கப்பட்டது, ஆனால் அவர் படித்த பிறகு சிந்திக்கிறார்.

ਤਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥੬॥
ஏழைக்கு இறைவனின் கட்டளை புரியவில்லை மேலும் நரக-சொர்க்கத்தில் பிறக்கிறான்

SGGSONLINE.COM

ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਕੇ ਰਾਜੇ ਕੀਏ ਗਾਵਹਿ ਕਰਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥
காலங்காலமாக கடவுள் ராமர், கிருஷ்ணர் போன்ற அரசர்களை உருவாக்கினார் அவதாரம் என்று மக்கள் போற்றி வருகின்றனர்.

ਤਿਨ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੭॥
ஆனால் அவர்களால் அதன் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை. அப்புறம் அவருடைய குணங்களைப் பற்றி நான் என்ன சொல்ல முடியும்

ਤੂੰ ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਦੇਹਿ ਤ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
நீங்கள் எப்போதும் உண்மையாக இருக்கிறீர்கள், உங்களால் உருவாக்கப்பட்ட அனைத்தும் உண்மையே. நீங்கள் எனக்கு உண்மையைச் சொன்னால், நான் அதை விவரிக்கிறேன்.

ਜਾ ਕਉ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਹਿ ਅਪਣਾ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੮॥੧॥੨੩॥
கடவுளே ! உங்கள் உண்மையை நீங்கள் தெளிவுபடுத்தும் மனிதன், அவர் உங்கள் பெயரில் எளிதில் உள்வாங்கப்படுவார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਸਤਿਗੁਰ ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
உண்மையான குரு என் குழப்பத்தைப் போக்கினார்;

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
ஹரியின் நிரஞ்சனின் பெயரை என் மனதில் பதிய வைத்துள்ளார்

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
இந்த வார்த்தையை அங்கீகரிப்பது எனக்கு எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் அடிப்படை அறிவைக் கேட்கிறீர்கள்.

ਦੇਵਣ ਵਾਲਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கொடுப்பவருக்கு (கடவுள்) எல்லா முறைகளும் தெரியும். குருவின் ஸ்தானத்தில் தங்கியிருப்பதால், பெயர் பொக்கிஷம் கிடைக்கும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
சத்குருவை சந்திப்பதன் மகிமை அது

ਜਿਨਿ ਮਮਤਾ ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਈ ॥
அவர் மம்தாவையும் தாகம் தீ அணைத்துவிட்டார்

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨॥
இயற்கையான நிலையில் சாயப்பட்ட ஹரியின் புகழைப் பாடுகிறேன்

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥
முழுமையான குரு இல்லாமல் எந்த உயிரும் இறைவனை அறியாது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥
ஏனென்றால் மனிதன் மாயையிலும், வீணான பேராசையிலும் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੩॥
குருவின் மூலமாகத்தான் மனிதன் இறைவனின் பெயரையும், ஹரியின் குரலையும் பெறுகிறான்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਪਾਂ ਸਿਰਿ ਤਪੁ ਸਾਰੁ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதே பெரிய துறவு மற்றும் அனைத்து துறவுகளின் சாரமும் ஆகும்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥
அப்போது வணங்கத்தக்க கடவுள் மனிதனின் இதயத்தில் வசிக்கிறார் மேலும் அவர் எல்லா வலிகளையும் மறந்துவிடுவார்

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦੀਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥
அவர் சத்திய நீதிமன்றத்தில் உண்மையாகத் தோன்றுகிறார்

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் மூன்று உலகங்களைப் பற்றிய புரிதல் கிடைக்கும்.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
தன் சுயத்தை உணர்ந்து அந்த இறைவனை அடைகிறான்.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥
உண்மையான குருவின் பேச்சின் மூலம், உயிரினம் இறைவனின் அரண்மனையை அடைகிறது.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் ஒரு மனிதன் தன் குலத்தை காப்பாற்றுகிறான்.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
தூய பெயரைத் தன் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறார்.

ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਸਾਚਿ ਦੁਆਰੇ ॥੬॥
சத்தியத்தின் நீதிமன்றத்தில் அவர் சத்தியத்தின் மகிமையால் பிரகாசிக்கிறார்

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
குரு தனது சேவையில் ஈடுபடும் மனிதர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
இரவும்-பகலும் இறைவனிடம் பக்தியில் ஈடுபட்டு உண்மையான பெயரைக் கடைப்பிடிக்கின்றனர்

ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਬਾਏ ॥੭॥
கர்த்தருடைய நாமத்தினால் முழு குடும்பமும் இரட்சிக்கப்படுகிறது.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
நானக்கின் உண்மை யோசனை கூறுகிறது

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
கடவுளின் பெயரை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥੨੪॥
ஹரியின் பக்தியில் ஈடுபடுவதன் மூலம் முக்தியின் வாசலை அடைகிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ஒவ்வொரு மனிதனும் நம்பிக்கையோடும் ஆசையோடும் இருப்பான் ஆனால்

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਈ ॥
இறைவனின் கட்டளையை உணர்ந்தவன் ஆசையற்றவனாகிறான்.

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਸੁਤੇ ਕਈ ਲੋਈ ॥
பலர் நம்பிக்கையுடன் தூங்குகிறார்கள்

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਾਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
அந்த சிருஷ்டி தான் விழிக்கிறது, யாரை இறைவன் எழுப்புகிறானோ

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਇਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥
பெயர் வித்தியாசத்தை சத்குரு சொல்லியிருக்கிறார். பெயர் இல்லாமல் பசி நீங்காது.

ਨਾਮੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੈ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பேராசையின் நெருப்பு பெயரால் அணைக்கப்படுகிறது. கடவுளின் விருப்பத்தால் மட்டுமே பெயர் பெறப்படுகிறது.

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥
கலியுகத்தில் இறைவனைப் போற்றி, சொல்லை அடையாளப்படுத்துங்கள்.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
அகங்காரம் அழிந்து போவதே உண்மையான பக்தி

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
உண்மையான குருவுக்கு உண்மையாக சேவை செய்வதன் மூலம் கர்த்தருடைய நீதிமன்றத்தில் மனிதன் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறான்

ਜਿਨਿ ਆਸਾ ਕੀਤੀ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਨੁ ॥੨॥
ஹே உயிரினமே! உங்களுக்குள் நம்பிக்கையை உருவாக்கியவரை நீங்கள் அடையாளம் காண்கிறீர்கள்

ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
உங்களுக்கு வார்த்தையை ஓதுபவருக்கு நீங்கள் என்ன வழங்குவீர்கள்?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
அருளால், பெயர் உங்கள் மனதில் உள்ளது.

ਇਹੁ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
உங்கள் அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு, உங்கள் தலையை அவருக்கு வழங்குங்கள்.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥
இறைவனின் விருப்பத்தை உணர்ந்தவன், அவர் எப்போதும் அனுபவிக்கிறார்

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
கடவுள் தான் எல்லாவற்றையும் செய்கிறார், மேலும் உயிரினங்களைச் செய்ய வைக்கிறார்.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
அவரே குர்முகின் இதயத்தில் பெயரைப் பதிக்கிறார்.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਵੈ ਆਪਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
அவனே மனிதனை வழிகெடுக்கிறான் மற்றும் அவர் சரியான பாதையை கொடுக்கிறார்

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥
உண்மையான வார்த்தையின் மூலம் மனிதன் சத்தியத்தில் இணைகிறான்

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
வார்த்தை உண்மை மற்றும் வார்த்தை உண்மை

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
குருமுகம் ஒவ்வொரு யுகத்திலும் இதை விவரித்து விளக்குகிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੋਲਾਣੀ ॥
ஆனால் சுய-விருப்பமுள்ள மனிதன் உலக சோதனை மேலும் மாயையில் வழிதவறிச் சென்றுள்ளனர்

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਉਰਾਣੀ ॥੫॥
பெயர் இல்லாமல் எல்லோரும் பைத்தியம் போல் அலைகிறார்கள்

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕਾ ਮਾਇਆ ॥
மூன்று உலகங்களிலும் ஒரே ஒரு மாயாவிற்கு மட்டுமே மேன்மை உண்டு.

ਮੂਰਖਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
முட்டாள் மனிதன் படிப்பதன் மூலம் இருமையை வலுப்படுத்தினான்.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
அவர் நிறைய மத சடங்குகளை செய்கிறார் ஆனால் மிகவும் கஷ்டப்படுகிறார்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥
ஆனால் சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்க முடியும்

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
வார்த்தையின் சிந்தனை அமிர்தம் போல் இனிமையானது. தன் அகங்காரத்தைக் கொன்று ஆன்மா இரவும் பகலும் அதை அனுபவிக்க முடியும்

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
கடவுள் ஆசீர்வதிக்கும் நபர், அவர் எளிதாக மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥੭॥
அவர் பெயருடன் இணைந்திருப்பார் மற்றும் எப்போதும் உண்மையை நேசிக்கிறார்

ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் வார்த்தைகளைக் கருத்தில் கொண்டு ஹரியைப் பற்றிப் படித்துப் பாட வேண்டும்.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
ஹரியைப் பற்றி பாடுவதும் படிப்பதும் ஒரு மனிதனின் அகந்தை ஓய்வு பெறுகிறது

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਭਇ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥
கடவுளுக்குப் பயந்து, சத்தியத்தை விரும்பி வாழ்வது மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்போது ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥੨੫॥
ஹே நானக்! குருவின் ஞானத்தால் உங்கள் இதயத்தில் பெயரை பதியுங்கள்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ॥
ராகு அஸா மஹலா அஸ்டபதியா கரு காபி

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ஆசை என்னும் தீயை அணைத்த குருவிடமிருந்துதான் அமைதி உண்டாகிறது.

ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
குருவால் மட்டுமே பெயர் பெறப்படுகிறது, அது உலகிற்கு பெரும் புகழைக் கொண்டுவருகிறது

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! இறைவனின் ஒரே ஒரு நாமத்தை மட்டும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகம் எரிவதைக் கண்டு (சிற்றின்பத்திலிருந்து), நான் நான் (குருவின்) அடைக்கலத்திற்கு ஓடி வந்தேன்

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਊਪਜੈ ਮਹਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
குருவிடமிருந்து அறிவு எழுகிறது மற்றும் ஆன்மா பெரிய அங்கத்தைப் பற்றி சிந்திக்கிறது.

ਗੁਰ ਤੇ ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਇਆ ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
குருவின் மூலம் நாம் இறைவனை வாசல் வாசல் அடைந்து விட்டோம் என் களஞ்சியங்கள் பக்தியால் நிறைந்துள்ளன.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥
மனிதன் குருவின் மூலம் நாமத்தை தியானிக்கிறான் மற்றும் யோசனையைப் புரிந்துகொள்கிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥੩॥
பக்தியும் கடவுளின் குணங்களும் குருவின் மூலமாகத்தான் போற்றப்படுகின்றன மற்றும் மகத்தான வார்த்தை அவரது மனதில் குடியேறுகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੂਖੁ ਊਪਜੈ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਈ ॥
குருமுகன் ஆவதால்தான் மனிதன் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான் மேலும் அவர் சோகமாக உணரமாட்டார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੪॥
குருமுகன் ஆவதால் தான் அகங்காரம் அழிகிறது மேலும் மனம் தெளிவாகும்

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਇਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
சத்குருவைச் சந்தித்த பிறகு மனிதனின் அகந்தை அழிகிறது மேலும் அவர் மூன்று உலகங்களைப் பற்றிய புரிதலைப் பெறுகிறார்.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥
பின்னர் அவர் இறைவனின் தூய ஒளி எங்கும் வியாபித்திருப்பதைக் காண்கிறார் மற்றும் அவரது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਈ ॥
ஒரு முழுமையான குரு அறிவுரைகளை வழங்கினால், புத்தி உயர்வாகும்.

ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੬॥
ஆன்மா குளிர்ச்சியாகவும் அமைதியாகவும் மாறும் மேலும் இறைவனின் திருநாமத்தால் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾਂ ਨਦਰਿ ਕਰੇਈ ॥
கடவுள் இரக்கமுள்ளவராக இருக்கும்போது அப்போது ஒருவருக்கு முழுமையான சத்குரு கிடைக்கும்.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭ ਕਟੀਅਹਿ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥
பின்னர் உயிரினத்தின் அனைத்து குற்றங்களும் பாவங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன மேலும் அவருக்கு எந்த துக்கமும் இடையூறும் ஏற்படவில்லை.

ਆਪਣੈ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥
எல்லா சாதனைகளும் இறைவனின் கையில், அவரே, (மரியாதை) கொடுப்பதன் மூலம், அதைத் தன் பெயருடன் இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੮॥੪॥੨੬॥
ஹே நானக்! யாருடைய பெயர் மனதில் குடியேறியது, அவருக்கு உலகில் புகழ் மட்டுமே கிடைக்கும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் பெயரைக் கேட்டால் (குருவிடம்), நீங்கள் அவரை உங்களுக்குள் வசிக்கச் செய்கிறீர்கள். ஹே என் சகோதரனே! அந்த கடவுள் உங்களை வந்து சந்திக்கிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥
உங்கள் மனதை சத்தியத்தில் வைத்து ஒவ்வொரு நாளும் உண்மையான பக்தி செய்யுங்கள்.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! ஒரு பெயரை தியானியுங்கள், ஆன்மீக மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள்.

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் அகங்காரத்தையும் இருமையையும் நீக்குங்கள், இது உங்கள் கௌரவத்தை மிகவும் அதிகரிக்கும்

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਨੋ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਈ ਨ ਜਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த பக்தியைப் பெற கடவுள், மனிதர்களுக்கும் முனிவர்களுக்கும் ஆர்வம் உண்டு, ஆனால் உண்மையான ஆசிரியர் இல்லாமல், அது அடையப்படாது.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਿਕੀ ਤਿਨ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥
பண்டிதர்களும் ஜோதிடர்களும் சமய நூல்களைப் படித்துக்கொண்டே இருந்தனர். ஆனால் அவர்களுக்கும் கடவுள் பக்தி பற்றிய அறிவு கிடைக்கவில்லை.

ਆਪੈ ਥੈ ਸਭੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றையும் கட்டுப்படுத்துகிறார், வேறு எதுவும் கூற முடியாது

ਆਪੇ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
கடவுள் நமக்கு எதைத் தருகிறார்களோ அதையே குருதேவ் எனக்குக் கொடுத்திருக்கிறார், அதுதான் நமக்கு கிடைக்கும்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
எல்லா உயிர்களும் இறைவனால் படைக்கப்பட்டவை மேலும் அவர் அனைவருக்கும் எஜமானர்.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥੪॥
யாரை நாம் மோசமாக சொல்ல முடியும் உயிர்களில் கடவுள் அல்லாத ஒருவர் வசித்திருந்தால்

ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕਾ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥
இந்த பிரபஞ்சத்தில் கடவுளின் கட்டளை நடக்கிறது, ஒவ்வொரு உயிரும் தன் தலையில் எழுதப்பட்டதைச் செய்ய வேண்டும்

ਆਪਿ ਭਵਾਲੀ ਦਿਤੀਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੫॥
அவரே ஆன்மாக்களை வழிதவறச் செய்தார், அதனால்தான் அவர்களின் இதயத்தில் பேராசையும் துரோகமும் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਇਕ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤਿਅਨੁ ਬੂਝਨਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
கடவுள் சில மனிதர்களை குர்முக் ஆக்கியுள்ளார் மேலும் அவர்கள் ஞானத்தைப் புரிந்துகொண்டு சிந்திக்கிறார்கள்

ਭਗਤਿ ਭੀ ਓਨਾ ਨੋ ਬਖਸੀਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੬॥
அவர்களுக்கும் தன் பக்தியை அளிக்கிறார், யாருடைய இதயங்கள் செல்வத்தால் நிறைந்துள்ளன

ਗਿਆਨੀਆ ਨੋ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
புத்திசாலிகளும் உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்கள் மேலும் அவர்கள் உண்மையை உணர்கின்றனர்.

ਓਇ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੈ ਦੇ ਨ ਭੁਲਨੀ ਸਚੁ ਜਾਣਨਿ ਸੋਈ ॥੭॥
அவர்கள் பரமாத்மாவை உண்மையாக மட்டுமே அறிவார்கள் மேலும் யாரேனும் அவர்களை வழிகெடுக்க நினைத்தால் அவர்கள் வழிதவற மாட்டார்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਘਰ ਮਹਿ ਪੰਚ ਵਰਤਦੇ ਪੰਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
அந்த ஞானிகளின் இதயத்தில் கமடிக் ஐவர் வசிக்கின்றனர் ஆனால் ஐவரும் புத்திசாலித்தனமாக நடந்து கொள்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਨ ਆਵਨੑੀ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੮॥੫॥੨੭॥
ஹே நானக்! உண்மையான குரு இல்லாமல், ஐம்புலன்களும் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வராது. நாமம் மூலம் ஈகோ நீங்கும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਵਥੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அனைத்தும் உங்கள் இதய வீட்டில் உள்ளன, எதையும் வெளியே எடுக்காதே

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟ ਖੁਲਾਹੀ ॥੧॥
குருவின் அருளால் அனைத்தும் அடையும் மற்றும் இதயத்தின் கதவுகள் திறக்கப்படுகின்றன

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே சத்குரு மூலம் தான் இறைவனை அடைய முடியும்.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனிதனின் இதயத்தில் பெயரின் கடை நிறைந்துள்ளது, இதை பூர்ண சத்குரு எனக்குக் காட்டியுள்ளார்

ਹਰਿ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਲਏ ਪਾਏ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
ஹரியின் நாமத்தின் மீது பக்தி கொண்டவன், அதைப் பெறுகிறான். ஆனால் இந்த விலைமதிப்பற்ற நா ம ரத்னா மனித நினைவில் மூலம் அடையப்படுகிறது.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਲੈ ਦਿਬ ਦਿਸਟਿ ਦੇਖੈ ਮੁਕਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
அவர் தனது ஆன்மாவைத் திறக்கிறார் மற்றும் தெய்வீகமாக இரட்சிப்பின் களஞ்சியத்தைப் பார்க்கிறது

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਅਨੇਕ ਹਹਿ ਜੀਉ ਕਰੇ ਵਸੇਰਾ ॥
உடலுக்குள் பல அரண்மனைகள் உள்ளன, அவற்றில் ஆத்மா வாழ்கிறது.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ॥੩॥
அவர் விரும்பிய முடிவைப் பெறுகிறார் மீண்டும் பிறப்பு-இறப்பு என்ற பந்தத்தில் விழுவதில்லை

ਪਾਰਖੀਆ ਵਥੁ ਸਮਾਲਿ ਲਈ ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
உணர்ந்தவர்கள் குருவிடமிருந்து பெயரின் பொருளைப் பெறுகிறார்கள். மேலும் அவர்கள் குருவிடமிருந்து பெயர் போன்ற எண்ணத்தைப் பெற்றனர்.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮੁਲੁ ਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੪॥
பெயரும் பொருளும் மிகவும் மதிப்புமிக்கவை, ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே குருவின் மூலம் அதைப் பெறுகிறான்

ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ਸੁ ਕਿਆ ਲਹੈ ਵਥੁ ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! வெளியில் தேடுபவர் என்ன கண்டுபிடிக்க முடியும்? ஏனென்றால், பெயர்க் கடை மனிதனின் இதயத்தில் உள்ளது.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੫॥
உலகம் முழுவதும் மாயையில் அலைகிறது. வழிகெட்டவர்கள் தங்கள் மரியாதையை இழக்கிறார்கள்

ਘਰੁ ਦਰੁ ਛੋਡੇ ਆਪਣਾ ਪਰ ਘਰਿ ਝੂਠਾ ਜਾਈ ॥
ஒரு பொய்யர் தனது வீட்டை விட்டு வெளியேறி அந்நியரின் வீட்டிற்குச் செல்கிறார்.

ਚੋਰੈ ਵਾਂਗੂ ਪਕੜੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥੬॥
அங்கு அவர் ஒரு திருடனைப் போல பிடிபடுகிறார் கர்த்தருடைய நாமம் இல்லாமல் அவன் காயப்படுகிறான்.

ਜਿਨੀ ਘਰੁ ਜਾਤਾ ਆਪਣਾ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! தன் இதயத்தை வீடாகக் கருதும் மனிதன், அவர் மகிழ்ச்சியான வாழ்க்கை வாழ்கிறார்

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥
குருவின் மகத்துவத்தால் தனக்குள் இருக்கும் பிரம்மத்தை அடையாளம் கண்டு கொள்கிறார்.

ਆਪੇ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥
கடவுள் தானே பெயரை அருளுகிறார், அவரே புரிதலை அளிக்கிறார். அப்படியானால் அவரைத் தவிர நான் யாரிடம் கெஞ்ச வேண்டும்? இறைவனே இந்தப் புரிதலைத் தருகின்றான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥੨੮॥

ஹே நானக்! நீங்கள் பெயரை தியானியுங்கள், இந்த வழியில் நீங்கள் சத்திய நீதிமன்றத்தில் மதிக்கப்படுவீர்கள்.

Page 426

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਾਦੁ ਮੀਠਾ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே தன்னை அடையாளம் காணும் மனிதன், அவருக்கு இனிப்பு ஹரி ரசம் பிடிக்கும்.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਚਾਖਿਐ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਸਾਚੋ ਭਾਈ ॥੧॥
உண்மையை நேசிக்கும் மனிதர்கள், ஹரி ரசத்தை ருசித்து முக்தி அடைகிறார்கள்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲਾ ਨਿਰਮਲ ਮਨਿ ਵਾਸਾ ॥
வணங்கப்படும் கடவுள் மிகவும் தூய்மையானவர், அந்தத் தூய கடவுள் தூய்மையான மனத்தில் வசிக்கிறார்

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் போதனைகளைப் பின்பற்றி கடவுளைப் போற்றுவதால், மனிதன் மாயாவிலிருந்து விடுபடுகிறான்

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਪੁ ਨ ਜਾਪਈ ਸਭ ਅੰਧੀ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே வார்த்தைகள் இல்லாமல், மனிதன் தன்னைப் புரிந்து கொள்ள மாட்டான், அது இல்லாமல் உலகம் முழுவதும் அறியாமை.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨॥
குருவின் உபதேசத்தால்தான் மனம் தெளிவடைகிறது இறைவனின் பெயர் மனிதனுக்கு கடைசி நேரத்தில் உதவி செய்பவன்.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਨਾਮਿ ਵਰਤਦੇ ਨਾਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥
குர்முக் மக்கள் எப்போதும் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருப்பார்கள் மேலும் பெயரில் மட்டும் வியாபாரம் செய்யுங்கள்

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੩॥
அவர்களின் இதயத்தில் பெயர் மட்டுமே உள்ளது, இறைவனின் பெயர் அவர்கள் வாயிலும் உள்ளது மேலும் குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் அவர்கள் பெயரை மட்டுமே நினைக்கிறார்கள்

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥
அவர் பெயரைக் கேட்கிறார், பெயரை மட்டுமே நம்புகிறார் மேலும் பெயரால் புகழ் பெறுகிறார்கள்.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੇ ਮਹਲੁ ਪਾਈ ॥੪॥
அவர் எப்போதும் பெயரைப் பாராட்டுகிறார் பெயர் மூலம், கர்த்தருடைய ஆலயத்தை என்றென்றும் பெறுகிறோம்.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
நாமத்தின் மூலம் அவர்கள் மனதில் இறைவனின் ஒளி பிரகாசிக்கிறது மேலும் பெயராலேயே அவர்கள் இவ்வுலகிலும், பிற உலகிலும் போற்றப்படுகின்றனர்.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥
பெயரால் மட்டுமே அவர்கள் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள், பெயராலேயே இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளனர்

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੰਨੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
கர்த்தருடைய அவையில் பெயர் இல்லாமல் எந்த மனிதனும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதில்லை. சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் தங்கள் மரியாதையை இழக்கிறார்கள்.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੬॥
அவர் எமபுரியில் சங்கிலியால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளார் தங்கள் பிறப்பை வீணாக வீணாக்குகிறார்கள்

ਨਾਮੈ ਕੀ ਸਭ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥
முழு உலகமும் இறைவனின் திருநாமத்தை வணங்குகிறது மேலும் நாம்-நினைவில் பற்றிய புரிதல் குருவிடமிருந்து பெறப்படுகிறது.

ਨਾਮਹੁ ਹੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥
ஹே சகோதரர்ரே இறைவனின் பெயரை மட்டும் வணங்குங்கள், ஏனென்றால், பெயராலேயே ஒருவருக்கு இம்மையிலும் மறுமையிலும் மரியாதை கிடைக்கிறது.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥
ஆனால் அவர் பெயரை மட்டுமே பெறுகிறார், கடவுள் யாருக்கு கொடுக்கிறார். குருவின் உபதேசத்தால்தான் பெயர் விளங்கும்.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਿਛੁ ਨਾਵੈ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਈ ॥੮॥੭॥੨੯॥
ஹே நானக்! எல்லாம் இறைவன் திருநாமத்தின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது. ஒரு அரிதான நபர் மட்டுமே அதிர்ஷ்டத்தால் இறைவனின் பெயரை அடைகிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਦੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੑੀ ਨ ਜਾਣਨਿ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥
துஹாகின் உயிரினம்-பெண் தன் கணவன்-கடவுளின் அரண்மனையைப் பெற முடியாது அவனுடைய சங்கத்தின் சுவையும் அவளுக்குத் தெரியாது.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਹਿ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥
அவள் கசப்பான வார்த்தைகளை உச்சரிக்கிறாள் மேலும் பணிவு அறியாது இருமையை ரசித்துக்கொண்டே இருப்பான்.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥
இந்த மனம் எப்படி கட்டுக்குள் வரும்?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਠਾਕੀਐ ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே கட்டுப்படுத்த முடியும் மேலும் ஞானத்தின் சம்மதத்துடன் அது வீட்டிற்குள் நுழைகிறது

ਸੋਹਾਗਣੀ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀਓਨੁ ਲਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
கணவன்-இறைவன் தானே அழகான ஆன்மா பெண்ணை அவள் மீது அன்பைப் பொழிந்து அலங்கரிக்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲਦੀਆ ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥
அவள் உண்மையான குருவின் விருப்பப்படி நடக்கிறாள் மேலும் அவள் இறைவனின் பெயரை எளிதில் அலங்கரித்து விட்டாள்

ਸਦਾ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਭਾਇ ॥
அவள் எப்போதும் தன் அன்புக்குரிய இறைவனுடன் மகிழ்ச்சி அடைகிறாள் மேலும் அவரது ஞான உண்மை அழகாக மாறிவிட்டது

ਪਿਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮੋਹੀਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੩॥
தன் காதலியை சந்திக்கும் போது அவள் ஆன்மீக ஆனந்தத்தை அடைகிறாள்

ਗਿਆਨ ਅਪਾਰੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
மகத்தான அறிவே அருளான பெண்ணுக்கு அலங்காரம்.

ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਸੁੰਦਰੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੪॥
அவள் கணவன்-கடவுளின் பாசத்தாலும் அன்பாலும் அழகாகவும் ராணியாகவும் இருக்கிறாள்

ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਿਚਿ ਰੰਗੁ ਰਖਿਓਨੁ ਸਚੈ ਅਲਖਿ ਅਪਾਰਿ ॥
உண்மையுள்ள, வரம்பற்ற மற்றும் மகத்தான கடவுள் திருமணமான பெண்ணுக்குள் தனது அன்பை நிரப்பியுள்ளார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥੫॥
அவள் தன் சத்குருவுக்கு உண்மையான அன்புடன் சேவை செய்கிறாள்

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ਗੁਣ ਕਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥
திருமணமான பெண் தன் கழுத்தில் நற்பண்புகளின் மாலையை அணிவித்து தன்னை அலங்கரித்துக் கொண்டாள்.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰਮਲੁ ਤਨਿ ਲਾਵਣਾ ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੬॥
பிரன்னத்தின் அன்பின் நறுமணத்தை அவள் உடலில் பூசுகிறாள் மேலும் அவரது இதயத்தில் நாமத்தை நினைக்கும் வடிவில் ஒரு ரத்தினம் உள்ளது.

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਸੇ ਊਤਮਾ ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਬਦੇ ਹੋਇ ॥
கடவுள் பக்தியின் வண்ணம் உள்ளவர்கள், அவர்கள் எல்லோரிலும் மிக சிறந்தவர்கள். சாதியும், மரியாதையும் வார்த்தையிலிருந்தே உருவாகின்றன.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੈ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥੭॥
பெயர் இல்லாமல் ஒவ்வொரு மனிதனும் தாழ்ந்த சாதி மற்றும் மலம் கழிக்கும் புழு உள்ளது

ਹਉ ਹਉ ਕਰਦੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉ ਨ ਜਾਇ ॥
உலகம் முழுவதும் என்னுடைய என்ற அகங்காரம் சுற்றித் திரிகிறது ஆனால் குருவின் வார்த்தை இல்லாமல் பெருமை போகாது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੮॥੮॥੩੦॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பெயரால் வண்ணம் பூசப்பட்ட மனிதர்கள், அவனுடைய அகங்காரம் போய், அவன் சத்தியத்தில் நிலைத்திருக்கிறான்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਸਚੇ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਦਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
சத்தியத்தில் மூழ்கியவர்கள், அவர் புனிதமானவர், உலகில் அவரது உண்மையான புகழ் எப்போதும் உள்ளது.

SGGSONLINE.COM

ਐਥੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਜਾਪਦੇ ਆਗੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥

அவர் இந்த உலகில் ஒரு வீட்டுப் பெயர் மேலும் அவர்கள் எல்லா வயதினரிடமும் பிரபலமாக உள்ளனர்.

ਏ ਮਨ ਰੂੜ੍ਹੇ ਰੰਗੁਲੇ ਤੂੰ ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥
ஹே என் அழகான, வண்ணமயமான மனது! உனது உண்மையான நிறத்தை உன் மீது வைத்துள்ளாய்.

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਜੇ ਰਪੈ ਨਾ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அழகான குரு-வாணியால் நீங்கள் நிறத்தைப் பெற்றால், இந்த நிறம் ஒருபோதும் மங்காது எங்கும் செல்ல மாட்டேன்

ਹਮ ਨੀਚ ਮੈਲੇ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥
நாம் உயிரினங்கள் கேவலமான, அழுக்கு மற்றும் மிகவும் பெருமை மேலும் இருமையின் காரணமாக தீமைகளில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்

ਗੁਰਿ ਪਾਰਸਿ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਏ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥੨॥
குரு பரஸின் சந்திப்பால் நாம் தங்கமாக மாறுகிறோம் மேலும் மகத்தான இறைவனின் தூய ஒளி நமக்குள் எழுகிறது

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਰੰਗੀਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥
குரு இல்லாமல், எந்த மனிதனும் இறைவனின் அன்பில் வர்ணம் பூசப்படவில்லை. குருவை சந்திப்பதால் இறைவனின் நிறம் உயரும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਿਫਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥
குருவின் பயத்திலும் பாசத்திலும் மூழ்கியவன், அவர்கள் இறைவனின் மகிமையால் சத்தியத்தில் இணைகிறார்கள்.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਲਾਗਿ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
கடவுள் பயம் இல்லாமல் அன்பு எழுவதில்லை மனமும் தூய்மையானது அல்ல

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਝੂਠੇ ਠਾਉ ਨ ਕੋਇ ॥੪॥
பயமின்றி சடங்குகளைச் செய்வது பொய்யர்கள் உயிரினத்திற்கு மகிழ்ச்சியின் எந்த இடமும் கிடைக்காது.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸੁ ਰਪਸੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
இறைவன் தானே வண்ணம் தீட்டுகிறான், அவன் உண்மையில் வர்ணம் பூசப்பட்டவன் மற்றும் அவர் நல்ல நிறுவனத்தைப் பெறுகிறார்

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥
சத்சங்கதி ஒரு முழுமையான குருவால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது மற்றும் மனிதன் இயல்பாகவே உண்மையை சந்திக்கிறான்

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤੀ ਸਭਿ ਐਸੇ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥
நல்ல சகவாசம் இல்லாவிட்டால், மனிதர்கள் விலங்குகள், கால்நடைகள் போன்றவர்கள்.

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਚੋਰ ॥੬॥
அவர்களைப் படைத்த கடவுள், அவர்களுக்கு அவரைத் தெரியாது, பெயர் இல்லாமல் அனைவரும் இறைவனின் திருடர்கள்

ਇਕਿ ਗੁਣ ਵਿਹਾਝਹਿ ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
குரு கொடுத்த உள்ளுணர்வால் பலர் மனிதர்கள் நல்லொழுக்கங்களை வாங்குகிறார்கள், தீமைகளை விற்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਵੁਠਾ ਅੰਦਰਿ ਆਇ ॥੭॥
குருவை பக்தியுடன் சேவித்தால்தான் நாமம் கிடைக்கும் மேலும் இறைவன் இதயத்தில் வந்து வசிக்கிறார்.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ॥
அனைத்து படைப்புகளையும் அளிப்பவர் ஒரு கடவுள் மட்டுமே, அவர் ஒவ்வொரு உயிரையும் வேலைக்கு வைக்கிறார்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸਬਦੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੮॥੯॥੩੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் ஒரு மனிதனின் வாழ்க்கையை அவனது பெயருடன் இணைத்து ஆசீர்வதிக்கிறான் மேலும் குருவின் வார்த்தையால் அவனை தன்னுடன் ஐக்கியப்படுத்துகிறான்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਸਭ ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚਦੀ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
முழு உலகமும் பெயருக்காக ஏங்குகிறது ஆனால் கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்களோ, அவர் மட்டுமே பெயரைப் பெறுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥
இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் அனைவரும் சோகமாக இருக்கிறார்கள். ஆனால் யாருடைய இருதயத்தில் கர்த்தர் தம்முடைய நாமத்தை ஸ்தோத்திரிக்கிறாரோ அவர் மகிழ்ச்சியானவர்.

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எல்லையற்றவர் மற்றும் அன்பானவர், நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு பூரண குருவால்தான் இறைவனின் பெயர் மகிமைப்படுகிறது.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் உள்ளேயும் இல்லாமல் ஒரே கடவுள் இருக்கிறார், பல முறைகளை உருவாக்கி உருவாக்கியவர்.

ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ਦੂਜਾ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥੨॥
ஹே சகோதரர்ரே மனிதனை அவனது கட்டளைப்படி செயல்பட வைக்கிறான், விவரிக்கப்பட வேண்டிய மற்றவர் யார்

ਬੁਝਣਾ ਅਬੁਝਣਾ ਤੁਧੁ ਕੀਆ ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥
கடவுளே ! அறிவும், அறியாமையும் உங்கள் படைப்பு, அது உங்கள் வேலை.

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਬਖਸਿਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਦਰਗਹ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੩॥
கடவுளே ! நீங்கள் பலரை மன்னித்து உங்களுடன் இணைகிறீர்கள் மேலும் பல பொய்யர்களை உங்கள் நீதிமன்றத்திற்கு வெளியே அடித்தீர்கள்

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਹਹਿ ਤੁਧੁ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥
பலர் புனிதமானவர்கள் மற்றும் தூயவர்கள் (முதலியவர்கள்), உங்கள் நினைவாக அவர்களுக்கு பெயரிட்டுள்ளீர்கள்

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥
குருவை சேவிப்பதால் தான் மகிழ்ச்சி உண்டாகும் மேலும் சத்தியத்தின் பெயரால் மனிதன் இறைவனைப் புரிந்து கொள்கிறான்

ਇਕਿ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਵਿਖਲੀ ਪਤੇ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ॥
பல வஞ்சகமான, அழுக்கு மற்றும் தன்மையற்ற உயிரினங்கள் உள்ளன, அவர்கள் கர்த்தராலேயே தங்கள் பெயரை இழந்துவிட்டார்கள்

ਨਾ ਓਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਹੈ ਨ ਸੰਜਮੀ ਫਿਰਹਿ ਉਤਵਤਾਏ ॥੫॥
அவருக்கு முழுமையோ, ஞானமோ இல்லை, சுயக்கட்டுப்பாடும் இல்லை.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸ ਨੋ ਭਾਵਨੀ ਲਾਏ ॥
கடவுள் தம்முடைய கிருபையை யாருக்கு வழங்குகிறார், பெயரில் உள்ள நம்பிக்கையும் அவருக்குள் எழுகிறது.

SGGSONLINE.COM

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਇਹ ਸੰਜਮੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੬॥
அத்தகைய மனிதர் தூய வார்த்தையைக் கேட்டு உண்மையுள்ளவர், மனநிறைவு மற்றும் கட்டுப்படுத்தப்படுகிறது

ਲੇਖਾ ਪੜਿ ਨ ਪਹੂਚੀਐ ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ॥
இறைவனின் கணக்கைப் படிப்பதன் மூலம், அதன் முடிவுகளை ஒருவர் எடுக்க முடியும் அடைய முடியவில்லை கதை மற்றும் விவரிப்பு மூலம் அதன் முடிவு காணப்படவில்லை.

ਗੁਰ ਤੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥
குரு மூலம் இறைவனின் முக்கியத்துவம் அறியப்படுகிறது மேலும் உண்மையான வார்த்தையால் அவரது புரிதல் பெறப்படுகிறது

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਹੀ ਸੋਧਿ ਤੂੰ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவின் வார்த்தைகளால் மனதையும் உடலையும் தூய்மைப்படுத்துங்கள்.

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੮॥੧੦॥੩੨॥
ஹே நானக்! பெயரின் பொக்கிஷம் இந்த உடலுக்குள் உள்ளது, குருவின் அருளால் மட்டுமே அடையக்கூடியது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਸਚਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் வாழ்க்கையை அலங்கரித்த மணமக்கள், அவர்கள் சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
உண்மையான வார்த்தையைப் பற்றி சிந்தித்து, அவர் தனது இதயத்தில் இறைவனைக் கண்டார்.

ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਬਖਸਾਇਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
அவர் தனது நற்பண்புகளால் தனது குறைபாடுகளை மன்னித்தார் மேலும் ஹரியின் மீது பற்று கொண்டுள்ளனர்

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம் ஆன்மா பெண் ஹரி-பிரபுவை மணமகனாக பெற்றுள்ளார் மேலும் இந்த சந்திப்பு குருவால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਹਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
சில ஜீவராசிகள் தம்மைச் சுற்றியுள்ள கணவன்-இறைவனை அறியாது மேலும் இருமை மற்றும் இக்கட்டான சூழ்நிலையில் விழுந்து, அவர்கள் வழிதவறிச் செல்கிறார்கள்.

ਕਿਉ ਪਾਇਨਿ੍ ਡੋਹਾਗਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥
ஒரு மணப்பெண் தன் கணவனை-இறைவனை எப்படிப் பெற முடியும் அவரது வாழ்க்கையின் இரவு துக்கத்தில் கழிகிறது.

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
உண்மை யாருடைய மனதில் உள்ளது, அவர்கள் உண்மையை சம்பாதிக்கிறார்கள்

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸਿਉ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
இரவும்-பகலும் சிரமமின்றி இறைவனுக்கு சேவை செய்கிறாள் மற்றும் சத்தியத்தில் மூழ்குங்கள்

ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਆ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਹਿ ॥
பிச்சைக்காரர்கள் இக்கட்டான நிலையில் அலைகின்றனர் மேலும் பொய் சொல்வதன் மூலம் அவள் மாயையின் விஷத்தை உண்கிறாள்

ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਸੁੰਞੀ ਸੇਜ ਦੁਖੁ ਪਾਹਿ ॥੪॥
அவளுக்கு தன் பிராணத்தை தெரியாது மற்றும் தனிமையில் துக்கம் தாங்குகிறது

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਮਤੁ ਮਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥
ஹே என் மனமே! உண்மையான சாஹிப் ஒருவரே இறைவன், அதனால் தான் வழிதவறி இக்கட்டான நிலையில் வழிதவறாதீர்கள்.

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਹਿ ॥੫॥
குருவிடம் கேட்டு உங்கள் இறைவனை உண்மையாகப் பணியுங்கள் தூய சத்தியத்தின் பெயரை உங்கள் இதயத்தில் நிலைநிறுத்துங்கள்

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
அழகான ஆன்மா-பெண் எப்போதும் தன் கணவனை-இறைவனைக் காண்கிறாள். மேலும் அதன் அகங்காரத்தையும் இருமையையும் நீக்குகிறது.

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਹਿ ਰਹੀ ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੬॥
அவள் தன் கணவனுடன் இரவும்-பகலும் இணைந்திருக்கிறாள் மேலும் சத்திய ஞானியின் மீது மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறான்

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਪਲੈ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥
இந்தச் செல்வம் என்னுடையது, இந்தச் சொத்து என்னுடையது என்று இவ்வுலகில் சொல்லிக்கொண்டே இருப்பவர்கள். அவர்கள் ஒன்றுமில்லாமல் இருப்பார்கள், எதையும் சாதிக்காமல் உலகை விட்டுச் செல்கிறார்கள்.

ਮਹਲੁ ਨਾਹੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਅੰਤਿ ਗਈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੭॥
துஹாகின் உயிரினம்-பெண் தன் ஆண்டவரின் அரண்மனைக்கு வரவில்லை இறுதியாக வருத்தத்துடன் வெளியேறுகிறார்

ਸੋ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
என் அன்பான இறைவன் ஒருவரே மேலும் நான் ஒன்றை மட்டும் விரும்புகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸੁਖੁ ਲੋੜਹਿ ਕਾਮਣੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥੮॥੧੧॥੩੩॥
ஹே நானக்! ஒரு உயிரினம் மகிழ்ச்சியை விரும்பினால், பிறகு ஹரியின் பெயரை அவன் மனதில் பதிய வைக்க வேண்டும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨ੍ਾ ਚਖਾਇਓਨੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
இறைவனே அமிர்தத்தைச் சுவைத்தவன், அவர்கள் உள்ளுணர்வால் சுவை பெற்றுள்ளனர்.

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧॥
அந்த உண்மையான ராஜா கவலையற்றவர், அவருக்கு பேராசை இல்லை

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥
கடவுளின் உண்மையான அமிர்தம் எங்கும் பொழிகிறது ஆனால் இந்த அமிர்தம் குர்முகிகளின் வாயில் விழுகிறது.

ਮਨੁ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருமுகின் மனம் எப்போதும் நிறைந்திருக்கும் மேலும் அவர்கள் தன்னிச்சையாக கடவுளைத் துதித்துக்கொண்டே செல்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
எண்ணம் கொண்ட உயிரினங்கள் மற்றும் பெண்கள் எப்போதும் திருமணம் மேலும் அவள் கடவுளின் வாசலில் நின்று புலம்புகிறாள்.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਦੁ ਨ ਆਇਓ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁੋ ਕਮਾਹਿ ॥੨॥
கணவனுக்கும் கடவுளுக்கும் இடையிலான ஒற்றுமையின் சுவை பெறாதவர்கள், ஆரம்பத்திலிருந்தே அவர்களுக்காக எழுதப்பட்ட அதே வேலையை அவர்கள் தொடர்ந்து செய்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਜੇ ਸਚੁ ਜਮੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥
குர்முக் இதயத்தின் வயலில் உண்மையின் விதையை விதைக்கிறார் அது முளைக்கும் போது அவர்கள் சத்யநாமத்தில் மட்டுமே வியாபாரம் செய்கிறார்கள்

ਜੋ ਇਤੁ ਲਾਹੈ ਲਾਇਅਨੁ ਭਗਤੀ ਦੇਇ ਭੰਡਾਰ ॥੩॥
கர்த்தர் இந்த நன்மை பயக்கும் பணியில் ஈடுபட்டவர்கள், அவர்களுக்கு அவர் தனது பக்தியின் களஞ்சியத்தை வழங்குகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈ ਭਗਤਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥
குருமுக உயிரினம்-பெண் எப்போதும் அழகாக இருக்கிறாள், அவள் கடவுள் பயத்தாலும் பக்தியாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டவள்

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥
இரவும்-பகலும் தன் பிராணத்துடன் மகிழ்கிறாள் மற்றும் உண்மையை அதன் இதயத்திற்கு நெருக்கமாக வைத்திருக்கிறது

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
நான் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன், கணவன்-இறைவனுடன் மகிழ்ந்தவர்கள்

ਸਦਾ ਪਿਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥
தன் மனதின் அகந்தையை அழித்துவிட்டு, அவள் எப்போதும் தன் கணவனுடன் வாழ்கிறாள்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
கணவன்-கடவுளின் அன்பினால், அவள் உடல்-மனம் குளிர்ச்சியாகவும், முகம் பிரகாசமாகவும் இருக்கிறது.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੬॥
அவள் தன் அகங்காரத்தையும் வேட்கையையும் அழித்து, தன் கணவனுடன்-இறைவனுடன் இனிமையான முனிவருடன் மகிழ்கிறாள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥
குருவின் அபரிமிதமான அன்பினால், இறைவனின் அருளால், ஆன்மா பெண்ணின் இதயத்தில் நுழைகிறது.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਕੇਵਲ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੭॥
சுஹாகின் உயிரினம்-பெண் ஒரு முராரி பிரபுவை மணமகனாகப் பெறுகிறார்

ਸਭੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਲਇਓਨੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥
குரு அவருடைய எல்லா பாவங்களையும் மன்னிக்கிறார் மற்றும் தீப்பெட்டி அவருடன் இணைகிறது.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਜੇ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੮॥੧੨॥੩੪॥
ஹே நானக்! இப்படிப் புகழ்ந்து சொல்ல வேண்டும் அதைக் கேட்டு உங்கள் எஜமானர் உங்களைக் காதலிப்பார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗੁਣ ਊਪਜੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥
உண்மையான குருவுடன் இறைவன் நம்மை இணைக்கும்போது, குருவிடமிருந்து நற்பண்புகளைப் பெறுகிறோம்.

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗਿਆਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை வெறுமனே தியானிப்பதன் மூலம் அறிவு வெளிப்படும்.

ਏ ਮਨ ਮਤ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਸਦਾ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியை குறைத்து மதிப்பிடாதே, ஆனால் அவரை எப்போதும் சுற்றிப் பாருங்கள்

ਸਦ ਸੁਣਦਾ ਸਦ ਵੇਖਦਾ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் எப்பொழுதும் கேட்கிறான், பார்க்கிறான் மேலும் குருவின் வார்த்தையில் அவர் எப்போதும் நிறைந்திருக்கிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
குர்முக் உயிரினங்களும் பெண்களும் தங்களை அடையாளப்படுத்துகிறார்கள். அவள் இறைவனை ஒருமனதாக தியானிப்பதால்.

ਸਦਾ ਰਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
அவள் எப்போதும் தன் கணவன்-கடவுளுடன் மகிழ்ச்சியாக இருப்பாள் மேலும் சத்யநாமத்தால் ஆன்ம மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள்.

ਏ ਮਨ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளைத் தவிர உனக்கு நண்பன் இல்லை. குருவின் வார்த்தைகளை சிந்தித்து பாருங்கள்.

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਪਾਇਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੩॥
நீ ஓடிப்போய் ஹரியிடம் அடைக்கலம் புக, இரட்சிப்பின் கதவைப் பெறுவீர்கள்

ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਐ ਸਬਦਿ ਬੁਝੀਐ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
நீங்கள் குருவின் வார்த்தையைக் கேட்கிறீர்கள், வார்த்தையின் வித்தியாசத்தை மட்டுமே கேட்கிறீர்கள் புரிதலுடனும் உண்மையுடனும் உங்கள் அணுகுமுறையை வைத்திருங்கள்.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੪॥
குருவின் வார்த்தையால் என் அகங்காரத்தை அழிக்கிறேன் இறைவனின் அரண்மனையில் மகிழ்ச்சியைக் காண்க

SGGSONLINE.COM

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਨਾਮ ਕੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੋਭ ਨ ਹੋਇ ॥
இக்காலத்தில் இறைவனின் திருநாமத்தின் மகிமை மட்டுமே உள்ளது. பெயர் இல்லாமல் மனிதனுக்கு பெருமை கிடைக்காது

ਇਹ ਮਾਇਆ ਕੀ ਸੋਭਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ਜਾਦੀ ਬਿਲਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥
மாயாவின் இந்த அழகு நான்கு நாட்கள் மட்டுமே நீடிக்கும் மேலும் அது மறைந்து போக அதிக நேரம் எடுக்காது

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
பெயரை மறந்தவர்கள், அவர்கள் இறந்து விடுவார்கள்

ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੬॥
அவர்கள் ஹரி ரசத்தின் சுவையைப் பெறாமல், மலஜலத்திலேயே அழிந்து விடுகிறார்கள்.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ॥
கடவுளே சில ஆன்மாக்களை இரவும்-பகலும் பெயருடன் இணைக்கிறார் மேலும் அவர்களை மன்னித்து தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੭॥
அவர்கள் சத்தியத்தை சம்பாதிக்கிறார்கள், சத்தியத்தில் வாழ்கிறார்கள் மேலும் உண்மையாக இருப்பது, சத்தியத்தில் இணைகிறது

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਣੀਐ ਨ ਦੇਖੀਐ ਜਗੁ ਬੋਲਾ ਅੰਨ੍ਹਾ ਭਰਮਾਇ ॥
ஒலி இல்லாமல், உலகம் எதையும் கேட்கவோ பார்க்கவோ முடியாது. காது கேளாத மற்றும் குருடனாக இருப்பதால், அது தவறான வழியில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਸੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੮॥
இறைவனின் பெயர் இல்லாமல், இந்த (உலகம்) துக்கத்தை மட்டுமே பெறுகிறது ஏனெனில் இறைவனின் திருநாமம் அவருடைய விருப்பத்தால் மட்டுமே பெறப்படும்.

ਜਿਨ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਰਵਾਣੁ ॥
அந்த பக்தர்கள் தூய்மையானவர்கள், ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டவர்கள் குருவின் பேச்சில் மனதை நிலை நிறுத்துபவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਾ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੇ ਦਰਿ ਸਚੇ ਜਾਣੁ ॥੯॥੧੩॥੩੫॥
ஹே நானக்! அவர் பெயரை மறக்காமல் இருக்கலாம் உண்மையுள்ளவர்கள் சத்திய நீதிமன்றத்தில் அறியப்படுகிறார்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਸਬਦੌ ਹੀ ਭਗਤ ਜਾਪਦੇ ਜਿਨ੍ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਹੋਇ ॥
பக்தர்கள் உலகில் வார்த்தையால் மட்டுமே பிரபலமானவர்கள் மேலும் யாருடைய வார்த்தைகளும் உண்மை.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਇਆ ਨਾਉ ਮੰਨਿਆ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
அகங்காரம் அவர்களின் வேறுபாட்டிலிருந்து விலகுகிறது,அவர்கள் பெயரை இதயத்தால் நினைவில் கொள்கிறார்கள் மற்றும் உண்மை அவர்களை சந்திக்கிறது

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ஹரி-பிரபு என்ற பெயரில் பக்தர்களுக்கு மரியாதை கிடைக்கிறது.

ਸਫਲੁ ਤਿਨ੍ਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இவ்வுலகில் அவன் பிறப்பு வெற்றியடைகிறது மேலும் எல்லோரும் அவரை மதிக்கிறார்கள்.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ஆணவம், இருமை, அதீத கோபம், பெருமை ஆகியவை மனிதனின் சாதிகள்.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਜਾਤਿ ਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥
ஒரு மனிதன் குருவின் வார்த்தையில் இணைந்தால், அவன் இந்த ஜாதியிலிருந்து விடுதலை அடைகிறான் மற்றும் அவரது ஒளி கடவுளின் ஒளியுடன் இணைகிறது

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
முழு சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் நமது பிறப்பு வெற்றியடைகிறது

ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ਭਰੇ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥
ஹரி என்ற புதிய நிதியைப் பெற்றுள்ளேன். எங்கள் களஞ்சியங்கள் ஹரி நாமத்தின் விலைமதிப்பற்ற செல்வத்தால் நிறைந்துள்ளன.

ਆਵਹਿ ਇਸੁ ਰਾਸੀ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਜਿਨ੍ਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
இந்தப் பெயரும் செல்வமும் உள்ள வணிகர்கள் மட்டுமே இங்கு வருகிறார்கள். கர்த்தருடைய நாமத்தை விரும்புகிறவர்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਤਿਨ੍ਾ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥
குருமுகனாக மாறுபவர்களுக்கு இந்தப் பெயரும் செல்வமும் கிடைக்கும், ஏனெனில் அவர்களின் உள் மனதில் வார்த்தைகள் மட்டுமே சிந்திக்கப்படுகின்றன.

ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨ੍ੀ ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
அகங்கார எண்ணம் கொண்டவர்களுக்கு கடவுள் பக்தியின் முக்கியத்துவம் தெரியாது.

ਧੁਰਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੫॥
ஆண்டவரே அவர்களை வழிதவறச் செய்தார், அவர் சூதாட்டத்தில் தனது வாழ்க்கையின் பந்தயத்தை இழக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਪਿਆਰੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਰੀਰਿ ॥
மனதில் அன்பு இல்லை என்றால் பக்தி செய்ய முடியாது உடலுக்கு மகிழ்ச்சியும் கிடைக்காது.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਮਨ ਧੀਰਿ ॥੬॥
அன்பின் செல்வம் குருவிடமிருந்து மட்டுமே கிடைக்கிறது மேலும் இறைவன் மீதுள்ள பக்தி மனதை பொறுமையாக ஆக்குகிறது

ਜਿਸ ਨੋ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை தியானிப்பதன் மூலம், அதே உயிரினம் இறைவனை வணங்க முடியும், அதன் மூலம் அவனே தன் பக்தியை அடைகிறான்

ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥੭॥
அப்போது ஒரே கடவுளின் பெயர் அவன் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கும் மேலும் அவர் தனது சங்கடத்தையும் ஈகோவையும் அழிக்கிறார்.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ਏਕੋੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਲਏ ਸਵਾਰਿ ॥
ஒரே கடவுளின் பெயர் பக்தர்களின் ஜாதியும் மரியாதையும் ஆகும். அவரே அவர்களை அழகுபடுத்துகிறார்.

ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥੮॥
அவன் எப்போதும் அவளிடம் அடைக்கலம் அடைகிறான் மேலும் அவர் இஷ்டம் போல் பக்தர்களின் பணியும் நடக்கிறது.

Page 430

ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਅਲਾਹ ਦੀ ਜਾਪੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
அல்லாஹ்வின் பக்தி மிகவும் தனித்துவமானது குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே புரியும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥੧੪॥੩੬॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் கடவுளின் பெயர் உள்ளது அவர் பயம் மற்றும் பக்தி மூலம் இறைவனின் பெயரால் தனது வாழ்க்கையை நடத்துகிறார்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
அஸா மஹலா

ਅਨ ਰਸ ਮਹਿ ਭੋਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥
மற்ற பொருட்களின் சுவைகளில் சிக்கி மனிதன் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறான் மற்றும் பெயர் இல்லாமல் பெரும் துக்கம் பெறுகிறது

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਜਿ ਸਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥
உண்மையைப் புரிந்துகொள்ளும் உண்மையான குருவைப் போன்ற ஒரு பெரியவரை அவர் காணவில்லை.

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਵਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇ ॥
ஹே என் பைத்தியக்கார மனமே! ஹரி-ரசத் சுவைத்து அதன் சுவையைப் பெறுங்கள்

ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ਤੂੰ ਫਿਰਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற பழச்சாறுகளுடன் இணைத்துக்கொண்டு அலைகிறீர்கள் மேலும் உங்கள் பொன்னான பிறப்பை வீணாக வீணடிக்கிறீர்கள்.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
இந்தக் காலத்தில் குர்முக் புனிதமானது உண்மையான பெயருக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருப்பவர்கள்

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥੨॥
அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் எதுவும் அடைய முடியாது அதைப்பற்றி நாம் என்ன சொல்லலாம் அல்லது செய்யலாம்?

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
மனக் குழப்பங்களை நீக்குபவர் மற்றும் குருவின் வார்த்தையால் இறக்கிறார், அவர் தன்னை அறிவார்.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਏ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੩॥
குருவின் அடைக்கலத்தில் ஓடுபவர்கள், கடவுள் அவர்களை மன்னிக்கிறார், மன்னிக்கிறார்

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਖੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
பெயர் இல்லாமல் மகிழ்ச்சி இல்லை உள்ளிருந்து துக்கம் நீங்குவதும் இல்லை

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੪॥
இந்த உலகம் மாயாவை காதலிக்கிறது மேலும் இருமையிலும் குழப்பத்திலும் வழிதவறிச் சென்றுள்ளார்

ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
துஹாகின் உயிரினங்கள்-பெண்களுக்கு தங்கள் கணவன்-இறைவன் முக்கியத்துவம் தெரியாது.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਜਲਦੀਆ ਫਿਰਹਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਨ ਭਤਾਰੁ ॥੫॥
ஒப்பனை செய்து என்ன செய்வாள்! அவள் இரவும் பகலும் எப்பொழுதும் (ஏக்கத்தில்) எரிகிறாள் மேலும் அவள் கணவனுடன் சேஜை அனுபவிக்கவில்லை

ਸੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
சுஹாகின் உயிரினங்கள்-பெண்கள் தங்கள் அகங்காரத்தை உள்ளிருந்து அகற்றுவதன் மூலம் இறைவனின் அரண்மனையை அடைகிறான்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਅਪਣੇ ਸਹਿ ਲਈਆ ਮਿਲਾਇ ॥੬॥
அவர் குருவின் வார்த்தையால் அலங்கரிக்கப்பட்டவர் மேலும் அவர்களின் பிரன்னத் அவர்களை தன்னுடன் இணைக்கிறது.

ਮਰਣਾ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
மாயையின் இருளில் மனிதன் தன் மனதிலிருந்து மரணத்தை மறந்துவிட்டான்.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ ਮਰਹਿ ਜਮ ਦਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੭॥
வழிதவறிய மக்கள் மீண்டும் இறந்து யமனின் வாசலில் சோகமாக இருக்கிறார்கள்

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
கடவுள் யாரை உன்னுடன் இணைக்கிறார்களோ, அவர்கள் குரு என்ற சொல்லை நினைத்து அவருடன் இணைகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੮॥੨੨॥੧੫॥੩੭॥
ஹே நானக்! இறைவனின் நாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள், அந்த உண்மை நீதிமன்றத்தில் அவர்களின் முகங்கள் ஒளிர்கின்றன

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
அஸா மஹலா அஸ்டபதியா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਪੰਚ ਮਨਾਏ ਪੰਚ ਰੁਸਾਏ ॥
சத்தியம், இரக்கம், மதம், மனநிறைவு, அறிவு ஆகிய ஐந்து குணங்களை நான் உருவாக்கியபோது, என் நண்பன், ஐந்து தீமைகள் - காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம், கோபமடைந்து என் மனசாட்சியை விட்டு ஓடிவிட்டன.

ਪੰਚ ਵਸਾਏ ਪੰਚ ਗਵਾਏ ॥੧॥
இவ்வாறே ஐந்து குணங்களும் உள்ளே நிலைபெறத் தொடங்கி ஐந்து தோஷங்களும் நீங்கின.

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
என் சகோதரனே! இந்த முறையால் என் உடல் நகரம் போன்ற நிலை ஏற்பட்டது.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பாவங்களும் தோஷங்களும் நீங்கி என்னுள் அறிவை வலுப்படுத்தினார் குரு.

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਾਰਿ ॥
உடலைப் போன்ற இந்த நகரத்தைப் பாதுகாக்க, உண்மையான மதத்தின் வேலி போடப்பட்டது.

ਫਰਹੇ ਮੁਹਕਮ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥
குரு கொடுத்த அறிவு மற்றும் தியானத்தின் வலுவான வாயில்கள் நிறுவப்பட்டன.

ਨਾਮੁ ਖੇਤੀ ਬੀਜਹੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥
ஹே என் சகோதரனே! ஹே நண்பரே! கர்த்தருடைய நாமத்தின் பயிர் விதை.

ਸਉਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤ ॥੩॥
குருவின் சேவையை சமாளிக்கவும்

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਕੇ ਸਭਿ ਹਾਟ ॥
அமைதி மற்றும் எளிதான மகிழ்ச்சியின் அனைத்து கடைகளும் நிறைந்துள்ளன.

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਏਕੈ ਥਾਟ ॥੪॥
குரு ஷாவும் சீடர் வியாபாரியும் ஒரே இடத்தில் குடியேறுகிறார்கள்

ਜੇਜੀਆ ਡੰਨੁ ਕੋ ਲਏ ਨ ਜਗਾਤਿ ॥
யாம் ஜிஸ்யா, அபராதம் மற்றும் வரிகள் விதிக்கப்படவில்லை

ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਧੁਰ ਕੀ ਛਾਪ ॥੫॥
ஏனெனில் சத்குரு கடவுளின் முத்திரையைப் போட்டுள்ளார்

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਲਦਿ ਖੇਪ ਚਲਾਵਹੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நீங்களும் நாம்-சுமிரன் ஒப்பந்தத்தை திணித்து வியாபாரம் செய்கிறீர்கள்.

ਲੈ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥੬॥
இதன் மூலம் குருவின் உபதேசத்தைப் பின்பற்றி நன்மைகளைப் பெற்று வீட்டிற்கு வருவீர்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਿਖ ਵਣਜਾਰੇ ॥
சத்குரு என்ற பெயர் செல்வத்தின் அரசன் மற்றும் அவரது சீடர்கள் வணிகர்கள்.

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਲੇਖਾ ਸਾਚੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੭॥
மூலதனம் என்பது இறைவனின் பெயர் மேலும் கடவுள் வழிபாடு என்பது கணக்கு.

ਸੋ ਵਸੈ ਇਤੁ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੇਵ ॥
ஹே நானக்! சரியான குருவுக்கு சேவை செய்பவர், அவர் இந்த வீட்டில் வசிக்கிறார்

SGGSONLINE.COM

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੀ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ॥੮॥੧॥

மேலும் கர்த்தருடைய நகரம் அசைக்க முடியாதது.

SGGSONLINE.COM

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
அஸாவரி மஹலா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
என் இதயத்தின் அன்பு ஹரி மீது இணைந்தது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சங்கத்தில் ஹரி-பிரபு நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் வாழ்க்கைத் தரம் உண்மையாகவும் தூய்மையாகவும் மாறிவிட்டது

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਘਣੀ ਚਿਤਵਤ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥
கடவுளே ! உன் பார்வைக்காக ஏங்குகிறேன் நான் உன்னை பல வழிகளில் இழக்கிறேன்

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
ஹே பரபிரம்மா! ஹே முராரி! என்னிடம் அன்பாக இரு ஹரி! தயவுசெய்து என்னை

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਆਇਆ ਮਿਲਿਓ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
இந்த அந்நிய மனம் பல வடிவங்களில் அலைந்து இந்த உலகிற்கு வந்துள்ளது மேலும் நல்ல நிறுவனத்துடன் வந்து சந்தித்துள்ளார்

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਚਾਹਤਾ ਸੋ ਪਾਇਓ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥
நான் ஆசைப்பட்ட பொருள், இறைவனின் திருநாமத்தால் வர்ணம் பூசப்படுவதன் மூலம் அவன் அடையப்படுகிறான்.

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਸ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
மாயாவின் அனைத்து வண்ணங்களும் சாறுகளும், அவர்கள் ஒரு நொடியில் அழிகிறார்கள்

ਭਗਤ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹਿ ਸਭ ਠਾਇ ॥੩॥
கடவுளே! உங்கள் பக்தர்கள் உங்கள் பெயருடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளனர் மேலும் எல்லா இடங்களிலும் அவர்கள் அனுபவிக்கிறார்கள்

SGGSONLINE.COM

ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਤਉ ਪੇਖੀਐ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
உலகம் முழுவதும் அழிந்ததாகத் தோன்றினாலும் ஹரியின் பெயர் அசையாது

ਕਰਿ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਸਾਧ ਸਿਉ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥੪॥
ஹே சகோதரர்ரே உங்களுக்கு நிலையான இடம் கிடைக்கும் என்பதால் முனிவர்களுடன் நட்பு கொள்ளுங்கள்.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ਕੋਊ ਹੋਤ ਨ ਸਾਥ ॥
நண்பர்கள், உறவினர்கள், மகன்கள் மற்றும் உறவினர்கள் உங்கள் தோழர்களாக இருக்க மாட்டார்கள்.

ਏਕੁ ਨਿਵਾਹੂ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦੀਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਥ ॥੫॥
எப்போதும் உன்னுடன் இருப்பவன் ராமனின் நாமம். அவர் ஏழைகளின் அதிபதி.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬੋਹਿਥ ਭਏ ਲਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਤੇਹ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்கள் பாத்திரங்கள். அவர்களுடன் சேர்ந்துதான் நான் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்திருக்கிறேன்

ਭੇਟਿਓ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾਚਾ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੬॥
நான் சரியான சத்குருவைக் கண்டுபிடித்தேன் இப்போது எனக்கு இறைவன் மீது உண்மையான அன்பு இருக்கிறது.

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜਾਚਨਾ ਵਿਸਰੁ ਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
கடவுளே ! இது உங்கள் புனிதரின் வேண்டுகோள் சுவாசிக்கும்போதும் சாப்பிடும்போதும் உங்கள் பெயர் மறக்கப்படக்கூடாது.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥੭॥
உங்களுக்கு எது பிடித்தாலும், அது நல்லது. உங்கள் விருப்பப்படி அனைத்து வேலைகளும் நிறைவேறும்.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲੇ ਉਪਜੇ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥
அன்பிற்குரிய இறைவன் கிடைத்தால் மகிழ்ச்சிக் கடல் பின்னர் பெரும் மகிழ்ச்சி எழுகிறது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੮॥੧॥੨॥
ஹே நானக்! பேரின்ப இறைவனை சந்திப்பதால் எல்லா துக்கங்களும் இன்னல்களும் நீங்கின.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਰਹੜੇ ਘਰੁ ੪ ਛੰਤਾ ਕੀ ਜਤਿ
அஸா மஹலா பிர்ஹதே காரு சந்த கி ஜாதி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਪਿਆਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥
ஹே அன்பே! பரபிரம்ம பிரபுவை எப்போதும் நினைவு செய்ய வேண்டும். அந்த கடவுளை தரிசனம் செய்தவுடன் நான் பலிஹாரி செல்கிறேன்.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਬੀਸਰਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਤਜਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥
துக்கங்களையும், இன்னல்களையும் மறக்கும் இறைவனை நினைத்து, அதை எப்படி கைவிட முடியும்.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਸੰਤ ਪਹਿ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
அந்த துறவிக்கு என் உடலை விற்க தயாராக இருக்கிறேன் அவர் என்னை என் அன்பான இறைவனுடன் இணைத்தால்

ਸੁਖ ਸੀਗਾਰ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਫੀਕੇ ਤਜਿ ਛੋਡੇ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥
ஹே என் தாயே! அனைத்து மாயை மகிழ்ச்சியும் அழகும் மங்கிப்போவதை எண்ணி விட்டுவிட்டேன்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਗਏ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਪਾਇ ॥੫॥
உண்மையான குருவின் பாதத்தில் இருப்பதன் மூலம் காமம், கோபம், பேராசை ஆகியவை நீங்கும் என்னை விட்டு சென்றுவிட்டனர்

ਜੋ ਜਨ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਪਿਆਰੇ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੬॥
ராமனிடம் பற்று கொண்டவர்கள், அவர்கள் வேறு எங்கும் செல்வதில்லை

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਚਾਖਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੭॥
ஹரி ரசத்தை சுவைத்தவர்கள், அவர்கள் திருப்தியாகவும் திருப்தியாகவும் இருக்கிறார்கள்.

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿਆ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! துறவியின் மடியைப் பிடித்தவர்கள், அவை கடலை கடக்கின்றன.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜਬ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥

ஹே அன்பே! உலக மன்னன் ஹரி கண்டதும் அதனால் பிறப்பு-இறப்பு துன்பம் நீங்கும்.

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ॥੨॥

என் இறைவன் அழகானவர், புத்திசாலி, அழகானவர் மற்றும் என் வாழ்க்கையின் அடிப்படை, இவரைக் கண்டால் ஆன்மா உள்ளே நுழைந்தது போல் இருக்கும்.

ਜੋ ਜੀਅ ਤੁਝ ਤੇ ਬੀਛੁਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੩॥

ஹே அன்பே இறைவா! உன்னை விட்டு பிரிந்த ஆத்மாக்கள், மாயா என்ற விஷத்தை உண்ட பிறப்பெடுத்து இறக்கின்றனர்.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੪॥

ஹே அன்பே! யாரை உன்னுடன் கலக்குகிறாய், அது மட்டுமே உனக்குக் கிடைக்கும். அந்த அதிர்ஷ்டசாலியின் பாதங்களை நான் தொடுகிறேன்.

ਜੋ ਸੁਖੁ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥

ஹே அன்பே! உன்னைப் பார்த்ததில் ஏற்படும் மகிழ்ச்சி, அந்த வாயை என்னிடம் சொல்ல முடியாது.

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਪਿਆਰੇ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥੬॥

ஹே அன்பே! என் உண்மையான காதல் உன்னுடன் முறிவதில்லை என்னுடைய இந்த அன்பு காலங்காலமாக என் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਪਿਆਰੇ ਤੇਰੀ ਅਮਰੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥
ஹே அன்பே! நீ எதை விரும்புகிறாயோ, அது நல்லது. உங்கள் கட்டளை உறுதியானது.

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਪਿਆਰੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥
ஹே நானக்! நாராயணனின் அன்பில் மூழ்கியவன், அவர்கள் அவருடைய அன்பில் எளிதில் மூழ்கிவிடுவார்கள்.

ਸਭ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਤੇ ਪਿਆਰੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਹਉ ਸੁਨਾਇ ॥੧॥
ஹே அன்பே இறைவா! உங்களுக்கு எல்லா முறைகளும் தெரியும், நான் யாரிடம் சொல்வது

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਪਹਿਰਹਿ ਖਾਇ ॥੨॥
கடவுளே! எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவன் நீயே, நீங்கள் எதைக் கொடுத்தாலும் சாப்பிட்டு உடுத்துவார்கள்

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਤੇਰੀ ਆਗਿਆ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥
ஹே அன்பே! இன்பமும் துக்கமும் உங்களுக்குக் கீழ்ப்படிகின்றன, அதாவது உயிர்கள் இறைவனின் கட்டளையால் மட்டுமே வழங்கப்படுகின்றன சில நேரங்களில் மகிழ்ச்சி மற்றும் சோகம். உன்னை தவிர வேறு இடம் இல்லை.

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਾਵਹਿ ਸੋ ਕਰੀ ਪਿਆਰੇ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
நீங்கள் என்னை என்ன செய்ய வைத்தாலும் நான் செய்கிறேன். வேறு எதுவும் என்னால் செய்ய முடியாது

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਭ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੫॥
இரவும்-பகலும் அனைத்தும் இனிமையாக இருக்கும். ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிக்கும் போது

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥੬॥
உயிரினம் அதையே செய்கிறது, அவரது தலைவிதியின் எழுத்து அவரது நெற்றியில் தெளிவாக எழுதப்பட்டுள்ளது

ਏਕੋ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੭॥
ஒரு கடவுள் தாமே எங்கும் நிறைந்தவராக மாறுகிறார் மேலும் அவர் ஒவ்வொரு சிறிய விஷயத்திலும் ஈடுபடுகிறார்.

ਸੰਸਾਰ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰਿ ਲੈ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੩॥੨੨॥੧੫॥੨॥੪੨॥
ஹே ஹரி பிரபு! நானக் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான், எனவே அவரை உலகக் கிணற்றிலிருந்து வெளியே கொண்டு வந்து காப்பாற்றுங்கள்

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪਟੀ ਲਿਖੀ
ராகு அஸா மஹலா எழுதப்பட்டது

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਸੈ ਸੋਇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਭਇਆ ॥
ச- இந்தப் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவனே எல்லாவற்றுக்கும் சொந்தக்காரனாகிய ஒரே கடவுள்.

ਸੇਵਤ ਰਹੇ ਚਿਤੁ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਲਾਗਾ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥੧॥
எவருடைய மனம் இறைவனின் சேவையில் மூழ்கியிருக்கிறதோ, அவர் இவ்வுலகில் பிறந்தவர் வெற்றியடைந்தார்.

ਮਨ ਕਾਹੇ ਭੂਲੇ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥
ஹே என் முட்டாள் மனமே! நீ ஏன் கடவுளை மறந்தாய்?

ਜਬ ਲੇਖਾ ਦੇਵਹਿ ਬੀਰਾ ਤਉ ਪੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உங்கள் செயல்களின் கணக்கைக் கொடுக்கும்போது அப்போதுதான் நீங்கள் அறிஞராகக் கருதப்படுவீர்கள்

ਈਵੜੀ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
ட -ஆதிபுருஷ் அனைத்து உயிர்களையும் அளிப்பவர் அதுதான் உண்மை

ਏਨਾ ਅਖਰਾ ਮਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
இந்தக் கடிதங்கள் மூலம் குர்முக் ஆகி கடவுளைப் புரிந்துகொள்பவர், அவரது தலையில் செயல்களின் கணக்கு எதுவும் இல்லை

ਊੜੈ ਉਪਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੈ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
உ-உருவம் அந்த கடவுளின் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாததாக இருக்க வேண்டும்.

SGGSONLINE.COM

ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥
சத்தியத்தை கடைபிடிக்கும் மற்றும் சேவை செய்யும் ஆண்கள் அவர்கள் வாழ்க்கையின் பலன்களைப் பெறுகிறார்கள்

ਞੰਞੈ ਞਿਆਨੁ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਈ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋਈ ॥
ட-ஒரு நபர் உண்மையில் அறிவை அறிந்திருந்தால் அதனால் அந்த படித்த அறிஞர் பண்டிதராக மாறுகிறார்.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥
எல்லா உயிர்களிலும் ஒரே கடவுள் இருக்கிறார் என்பதை ஒருவர் புரிந்து கொண்டால் அவர் ஆணவத்தை வெளிப்படுத்துவதில்லை

ਕਕੈ ਕੇਸ ਪੁੰਡਰ ਜਬ ਹੂਏ ਵਿਣੁ ਸਾਬੂਣੈ ਉਜਲਿਆ ॥
க-ஒரு மனிதனின் தலையில் முடி வெள்ளையாக மாறும் போது அதனால் அவை சோப்பு இல்லாமலும் பிரகாசிக்கின்றன.

ਜਮ ਰਾਜੇ ਕੇ ਹੇਰੂ ਆਏ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥੫॥
எம்ராஜ் அனுப்பிய தூதர்கள் வந்ததும் அதனால் அவனை மாயையின் சங்கிலியால் கட்டிவிடுவார்கள்.

ਖਖੈ ਖੁੰਦਕਾਰੁ ਸਾਹ ਆਲਮੁ ਕਰਿ ਖਰੀਦਿ ਜਿਨਿ ਖਰਚੁ ਦੀਆ ॥
க-கடவுள் உலகம் முழுவதற்கும் ராஜா, உலகம் முழுவதையும் தன் அடியாராகக் கருதி வாழ்வாதாரம் அளிப்பவர்.

ਬੰਧਨਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਅਵਰੀ ਕਾ ਨਹੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੬॥
இறைவன் உலகம் முழுவதையும் பிணைத்து விட்டான். அந்த இறைவனைத் தவிர வேறு யாரும் உயிர்களை ஆள்வதில்லை.

ਗਗੈ ਗੋਇ ਗਾਇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਗਲੀ ਗੋਬਿਦੁ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ॥
கோவிந்தனைப் புகழ்வதை நிறுத்துபவர், கோவிந்தனைப் பற்றிப் பேசுவதன் மூலம் அவர் பெருமைப்படுகிறார்.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਜਿਨਿ ਆਵੀ ਸਾਜੀ ਚਾੜਣ ਵਾਹੈ ਤਈ ਕੀਆ ॥੭॥
கோவிந்தா உயிருள்ள பாத்திரங்களை உருவாக்கியுள்ளார் பிரபஞ்சம் போன்ற உலையை உருவாக்கியது, அவற்றை அதில் வைக்க நேரம் நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਘਘੈ ਘਾਲ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਘਾਲੈ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥
க-ஒரு மனிதன் ஒரு வேலைக்காரனாக குருவை சலிக்காமல் தொடர்ந்து வணங்கினால், மேலும் குருவின் வார்த்தையில் உறுதியாக இருங்கள், அதாவது முழு நம்பிக்கையுடன் இருங்கள்.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਮਤੁ ਰਹੈ ॥੮॥

இன்பத்தையும் துக்கத்தையும் சமமாகக் கருதித் தொடர்ந்தால் இம்முறையால் இறைவனில் இணைகிறார்

ਚਚੈ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥

ச-நான்கு வேதங்களையும் படைத்த இறைவன், நான்கு ஆதாரங்களையும் (அண்டஜ், ஜெரஜ், ஸ்வதேஜ் மற்றும் உத்பஜ்) மற்றும் நான்கு யுகங்களையும் உருவாக்கியவர் - சத்யுக், த்ரெய்தா, துவாபர் மற்றும் கலியுக்,

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੋਗੀ ਖਾਣੀ ਭੋਗੀ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਆਪਿ ਥੀਆ ॥੯॥

எல்லா யுகங்களிலும் அவரே யோகி, வியாபித்திருக்கிறார், வாழ்க்கையின் ஆதாரங்களை அனுபவிப்பவனாகவும் அறிஞனாகவும் மாறுகிறான்.

ਛਛੈ ਛਾਇਆ ਵਰਤੀ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਭਰਮੁ ਹੋਆ ॥
ச- - ஹே கடவுளே! மாயையின் வடிவில் உனது நிழல் அனைத்து உயிர்களுக்குள்ளும் நகர்கிறது. மாயை நீங்கள் உருவாக்கியது

ਭਰਮੁ ਉਪਾਇ ਭੁਲਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨ੍ ਗੁਰੂ ਮਿਲਿਆ ॥੧੦॥
நீயே மாயைகளை உருவாக்கி உயிர்களை தவறாக வழிநடத்துகிறாய். உன்னால் பாக்கியம் பெற்றவர்களுக்கு குரு கிடைக்கும்

ਜਜੈ ਜਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭੀਖ ਭਵਿਆ ॥
கடவுளே! எண்பத்து நான்கு லட்சம் யோனிகளில் பிச்சை எடுத்த உங்களின் இந்த பிச்சைக்காரன், உங்கள் அறிவை உங்களிடம் கேட்கிறது.

ਏਕੋ ਲੇਵੈ ਏਕੋ ਦੇਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਮੈ ਸੁਣਿਆ ॥੧੧॥
ஒரே ஒரு இறைவன் (தொண்டு) எடுக்கிறான் மேலும் ஒருவர் அதே நன்கொடை அளிக்கிறார். வேறு யாரையும் பற்றி நான் இதுவரை கேள்விப்படவில்லை

ਝਝੈ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੇਣਾ ਸੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ॥
ஜ- ஹே உயிரினமே! நீ ஏன் உணர்ச்சியால் சாகிறாய். உணவுக்காக கடவுள் எதைக் கொடுக்க வேண்டுமோ, அதைத் தருகிறார்.

ਦੇ ਦੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਜਿਉ ਜੀਆ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਪਇਆ ॥੧੨॥
சட்ட விதிகளின்படி உயிர்களுக்கு உணவு நிர்ணயம் செய்யப்படுவதால், கடவுள் அனைவருக்கும் கொடுக்கிறார், அவர் அனைவரையும் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਞੰਞੈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਦੇਖਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
ஜே-நான் என் கண்களால் எல்லா இடங்களிலும் பார்க்கும்போது அதனால் நான் கடவுளைத் தவிர யாரையும் பார்க்கவில்லை.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧੩॥
ஒரு கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார் மற்றும் அது மனதில் வசிக்கிறது.

ਟਟੈ ਟੰਚੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ॥
ட ஹே உயிரினம்! ஏன் ஏமாற்றுகிறாய். நீங்கள் ஒரு நொடியில் இந்த உலகத்தை விட்டு வெளியேறிவிட்டீர்கள். நீங்கள் எழுந்து செல்வீர்கள், உங்கள் உயிரைக் கொடுப்பீர்கள் என்று அர்த்தம்

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰਹੁ ਅਪਣਾ ਭਾਜਿ ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧੪॥
உன் பிறப்பை சூதாடாதே ஓடிப்போய் ஹரியின் தங்குமிடம் செல்லுங்கள்

ਠਠੈ ਠਾਢਿ ਵਰਤੀ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
ட-ஹரியின் பாதங்களில் யாருடைய மனம் இணைந்திருக்கிறதோ, அவர்களின் இதயங்களில் அமைதி குடிகொண்டுள்ளது

ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਤਉ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥
கடவுளே! யாருடைய மனம் உன்னுடன் இணைந்திருக்கிறது, அந்த மனிதர்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள் உங்கள் அருளால் அவர்கள் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள்.

ਡਡੈ ਡੰਫੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਸਭੁ ਚਲਣਾ ॥
ட- ஹே மரண உயிரினமே! நீ ஏன் பெருமை பேசுகிறாய், பிரபஞ்சத்தில் பிறக்கும் அனைத்தும் அழியக்கூடியவை.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੧੬॥
நீங்கள் கடவுள் பக்தி செய்தால் மட்டுமே ஆன்மீக மகிழ்ச்சி கிடைக்கும். இறைவன் எல்லா உயிர்களிலும் எப்போதும் வியாபித்து இருக்கிறான்

ਢਢੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਆਪੇ ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ॥
ட-இறைவனே படைப்பை அழிக்கிறான் மற்றும் தன்னை உருவாக்குகிறது. அவர் விரும்பியபடி செய்கிறார்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧੭॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த பிறகு, அவர் தனது உத்தரவை உயிரினங்களின் மீது கவனித்து செயல்படுத்துகிறார். அவர் யாரை உற்று நோக்குகிறாரோ அந்த ஆன்மாவிற்கு அவர் விடுதலையை அருளுகிறார்.

ਣਾਣੈ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥
ன-இதயத்தில் இறைவன் அடங்கியுள்ள உயிரினம், ஹரியைப் புகழ்ந்து கொண்டே செல்கிறார்

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧੮॥
செய்பவன் இறைவன் யாரை தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறான், அவன் மீண்டும் பிறப்பதில்லை

ਤਤੈ ਤਾਰੂ ਭਵਜਲੁ ਹੋਆ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
த-இந்த பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடல் மிகவும் ஆழமானது, எந்த விளிம்பையும் காண முடியாது

ਨਾ ਤਰ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਹਮ ਬੂਡਸਿ ਤਾਰਿ ਲੇਹਿ ਤਾਰਣ ਰਾਇਆ ॥੧੯॥
எங்களிடம் படகு இல்லை, செதில்களும் இல்லை. இரட்சகராகிய ஆண்டவரே! நான் மூழ்கிக்கொண்டிருக்கிறேன், என்னை கடந்து செல்லுங்கள்

ਥਥੈ ਥਾਨਿ ਥਾਨੰਤਰਿ ਸੋਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਆ ॥
த-கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார். பிரபஞ்சத்தில் எல்லாமே அவன் செயலால்தான் நடக்கிறது.

ਕਿਆ ਭਰਮੁ ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਹੀਐ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥੨੦॥
மாயை என்றால் என்ன? மாயா என்று அழைக்கப்படுபவர் யார்? அவருக்கு எது ஏற்றுக் கொள்ளக் கூடியதோ அதுவே நல்லது

ਦਦੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਊ ਕਿਸੈ ਦੋਸੁ ਕਰੰਮਾ ਆਪਣਿਆ ॥
த- நாம் யாரையும் குறை கூறக்கூடாது ஏனென்றால் தவறு நமது செயல்களிலேயே உள்ளது.

ਜੋ ਮੈ ਕੀਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਅਵਰ ਜਨਾ ॥੨੧॥
நான் எந்த (நல்ல அல்லது கெட்ட) செயல்களைச் செய்திருந்தாலும், அதன் பலன் எனக்கு கிடைத்துள்ளது. அதனால் நான் யாரையும் குறை கூறவில்லை

ਧਧੈ ਧਾਰਿ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਹਰਿ ਚੀਜੀ ਜਿਨਿ ਰੰਗ ਕੀਆ ॥
யாருடைய கலை (சக்தி) பூமியை நிலைநிறுத்தி நிறுவியுள்ளது, எல்லாவற்றிற்கும் வண்ணம் (இருப்பு) கொடுத்தவர்.

ਤਿਸ ਦਾ ਦੀਆ ਸਭਨੀ ਲੀਆ ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੨੨॥
யாருடைய கொடுக்கப்பட்டது அனைத்து பெறப்படுகிறது மேலும், அவனுடைய கட்டளை உயிரினங்களின் செயல்களுக்கு ஏற்ப செயல்படுகிறது.

ਙੰਙੈ ਙਾਹ ਭੋਗ ਨਿਤ ਭੋਗੈ ਨਾ ਡੀਠਾ ਨਾ ਸੰਮ੍ਹਲਿਆ ॥
ன என் எஜமானர்-ஆண்டவர் கொடுத்த பொருட்களை நான் அனுபவித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன். ஆனால் இன்றுவரை நான் அவரைப் பார்த்ததும் இல்லை, நினைவும் இல்லை.

ਗਲੀ ਹਉ ਸੋਹਾਗਣਿ ਭੈਣੇ ਕੰਤੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ॥੨੩॥

ஹே சகோதரி விஷயங்களைச் சொல்ல நான் அழகான பெண் என்று அழைக்கப்படுகிறேன் ஆனால் என் கணவரைக் காணவில்லை - இறைவனை

ਪਪੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ॥

ப-பரமாத்மா தனது பார்வைக்காக பிரபஞ்சத்தை படைத்துள்ளார்.

ਦੇਖੈ ਬੂਝੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨੪॥

கடவுள் எல்லா உயிர்களையும் பார்க்கிறார், புரிந்துகொள்கிறார், அறிவார். அவர் உள்ளேயும் வெளியேயும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਫਫੈ ਫਾਹੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਾਸਾ ਜਮ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥

ப-உலகம் முழுவதும் தூக்கிலிடப்பட்டு, யமா சங்கிலியால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளார்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇ ਨਰ ਉਬਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨੫॥

குருவின் பிரசாதத்தால் (அருள்) அந்த ஆண்கள் மட்டுமே கடக்கிறார்கள் ஹரியிடம் அடைக்கலம் அடைபவர்கள்.

ਬਬੈ ਬਾਜੀ ਖੇਲਣ ਲਾਗਾ ਚਉਪੜਿ ਕੀਤੇ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥

ப-இறைவன் நான்கு யுகங்களையும் தன் நால்வர்களாக்கி விளையாட்டை ஆடத் தொடங்கினான்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਾਰੀ ਕੀਤੇ ਪਾਸਾ ਢਾਲਣਿ ਆਪਿ ਲਗਾ ॥੨੬॥
எல்லா உயிர்களையும் தன் பந்துகளாக ஆக்குகிறான் தானும் பகடையை எறிந்து விளையாட ஆரம்பித்தான்

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਉ ਪਇਆ ॥
ப-குருவின் அருளால், யாருடைய மனதில் இறைவனின் பயம் நிலைத்திருக்கிறதோ, அவர்கள் அவரைப் பழமாகத் தேடிக் கண்டுபிடித்தார்கள்

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ॥੨੭॥
சுய விருப்பமுள்ள முட்டாள்கள் அலைந்து திரிகிறார்கள், இறைவனை நினைப்பதில்லை. இதன் விளைவாக, எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறப்புகளின் சுழற்சியில் அவர்கள் இருக்கிறார்கள்.

ਮੰਮੈ ਮੋਹੁ ਮਰਣੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਤਬ ਚੇਤਵਿਆ ॥
ம உலகத்தின் பற்றுதலால், உயிரினம் மரணத்தையும் மதுசூதனனையும் நினைவில் கொள்வதில்லை ஆனால் எப்பொழுது மரண காலம் வந்து விடுகிறது என்றால் இறைவனை நினைக்கும் எண்ணம் மட்டுமே உள்ளத்தில் எழுகிறது.

ਕਾਇਆ ਭੀਤਰਿ ਅਵਰੋ ਪੜਿਆ ਮੰਮਾ ਅਖਰੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨੮॥
உடலில் உயிர் இருக்கும் வரை, அவர் மற்ற விஷயங்களைப் படிக்கிறார் மேலும் ம என்ற எழுத்து மரணத்தையும் மதுசூதனனையும் மறந்துவிடுகிறது.

ਯਯੈ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਵੀ ਕਦ ਹੀ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
ய ஒரு மனிதன் உண்மையை உணர்ந்தால், அவன் மீண்டும் பிறக்காமல் இருக்கலாம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੨੯॥
குருமுகன் ஆன பிறகுதான் இறைவனைப் பற்றிச் சொல்ல முடியும். ஒரு குர்முகனாக மாறுவதன் மூலம் மட்டுமே மனிதன் தனது வித்தியாசத்தை புரிந்துகொள்கிறான், ஒரு குர்முகன் மட்டுமே ஒரே கடவுளை அறிவான்.

ਰਾਰੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜੇਤੇ ਕੀਏ ਜੰਤਾ ॥
ர -கடவுளால் படைக்கப்பட்ட அனைத்து உயிர்களும், அவர் அனைத்து உயிரினங்களுக்கிடையில் வித்தியாசத்தில் வாழ்கிறார்.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਸਭ ਲਾਏ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੩੦॥
இறைவன் உயிர்களைப் படைத்து உலகப் பணியில் ஈடுபடுத்தினான். இறைவனின் கருணை உள்ளவர்கள் அவருடைய பெயரை நினைவு கூர்வார்கள்

ਲਲੈ ਲਾਇ ਧੰਧੈ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ॥
ல உயிர்களைப் படைத்த இறைவன் அவற்றைப் பல்வேறு செயல்களில் ஈடுபடுத்தினான், மாயாவின் அன்பை அவர்களுக்கு இனிமையாக்கினான்.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਣਾ ਭਾਣੈ ਤਾ ਕੈ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੩੧॥
உயிர்களுக்கு உணவும் பானமும் தருகிறார். அவரது விருப்பத்தில் அவரது கட்டளை நிறைவேற்றப்படுகிறது. அதனால்தான் இன்பமும் துன்பமும் சமமாக கருதப்பட வேண்டும்

ਵਵੈ ਵਾਸੁਦੇਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ ਜਿਨਿ ਵੇਸੁ ਕੀਆ ॥
வ வாசுதேவ் பரமேஷ்வர் பார்க்க உலக வடிவத்தை உருவாக்கியுள்ளார்

ਵੇਖੈ ਚਾਖੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩੨॥
அவர் எல்லாவற்றையும் பார்க்கிறார், சுவைக்கிறார், அறிவார். இது உயிரினங்களுக்கு உள்ளேயும் வெளியேயும் பரவலாக உள்ளது

ੜਾੜੈ ਰਾੜਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿ ਅਮਰੁ ਹੋਆ ॥
ட ஹே உயிரினம்! நீங்கள் ஏன் வாதிடுகிறீர்கள், இதில் எந்தப் பலனும் இல்லை, அதனால் அழியாத இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਓਸੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਆ ॥੩੩॥
அதையே தியானித்து சத்தியத்தில் லயித்து சரணாகதி அடையுங்கள்.

ਹਾਹੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜਿਨਿ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥
உயிர்களைப் படைக்கும் ஹ-பிரபுவைத் தவிர வேறு கொடுப்பவர் இல்லை. அவர்களுக்கு வாழ்வாதாரம் அளித்து அவர்களைத் தாங்குகிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਆ ॥੩੪॥
ஹரியின் நாமத்தை தியானியுங்கள், ஹரியின் பெயரில் இணைக்கப்பட்டது இரவும்-பகலும் ஹரி நாமத்தின் பலனைப் பெறுங்கள்

ਆਇੜੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥
உலகைப் படைத்த கடவுள், அவர் என்ன செய்ய விரும்புகிறார், ஏதோ செய்து கொண்டிருக்கிறார்.

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕ ਸਾਇਰ ਇਵ ਕਹਿਆ ॥੩੫॥੧॥
இறைவன் தானே அனைத்தையும் செய்கிறான் என்று கவிஞர் நானக் கூறியுள்ளார். உயிர்களை அதைச் செய்ய வைக்கிறது. அவனுக்கு எல்லாம் தெரியும்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪਟੀ
ராகு அஸா மஹலா படி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਅਯੋ ਅੰਙੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਇਆ ਕਾਖੈ ਘੰਙੈ ਕਾਲੁ ਭਇਆ ॥
இந்த உலகம் முழுவதுமே பரமாத்மாவின் ஆணையால் பிறக்கிறது என்பது அயோ ஆண்டாய் என்பதன் பொருள் விளக்கப்படுகிறது, காகே கண்டாய் என்பதன் பொருள் இந்த உலகம் காலின் (மரணத்தின்) கட்டுப்பாட்டின் கீழ் வந்துவிட்டது என்று கூறப்பட்டுள்ளது.

ਰੀਰੀ ਲਲੀ ਪਾਪ ਕਮਾਣੇ ਪੜਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣ ਵੀਸਰਿਆ ॥੧॥
ரி ரி லல்லி என்பதன் பொருள் மரணம் நிறைந்த உயிர் பாவச் செயல்களைச் செய்கிறது என்று விவரிக்கப்பட்டுள்ளது மேலும் குறைபாடுகளில் சிக்கி, குணங்கள் மறக்கப்படுகின்றன.

ਮਨ ਐਸਾ ਲੇਖਾ ਤੂੰ ਕੀ ਪੜਿਆ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் ஏன் இப்படி ஒரு கணக்கைப் படித்தீர்கள்,

ਲੇਖਾ ਦੇਣਾ ਤੇਰੈ ਸਿਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால் உங்களிடம் இன்னும் ஒரு கணக்கு உள்ளது

ਸਿਧੰਙਾਇਐ ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਨੰਨੈ ਨਾ ਤੁਧੁ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥
சிகந்தையே - உயிரினமே! உனக்கு ஞாபகம் இல்லை ஆண்டவரே. நீங்களும் பெயரிடவில்லை

ਛਛੈ ਛੀਜਹਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮੂੜੇ ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਜਮਿ ਪਾਕੜਿਆ ॥੨॥
ச - முட்டாள் உயிரினமே! நீங்கள் இரவும்-பகலும் அழிந்து வருகிறீர்கள் என்றால் உங்களை நீங்கள் இழக்கிறீர்கள் என்று அர்த்தம். யம்தூத் உங்களைப் பிடித்துவிட்டால், நீங்கள் எப்படி சுதந்திரமாக இருப்பீர்கள்.

ਬਬੈ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਮੂੜੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥
வ ஹே முட்டாள்! உனக்கு வழி புரியவில்லை மேலும் மாயையில் வழிதவறி உங்கள் பிறப்பை வீணடிக்கிறீர்கள்

ਅਣਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਓ ਪਾਧਾ ਅਵਰਾ ਕਾ ਭਾਰੁ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੩॥
தேவையில்லாமல் பண்டிதர் (பாண்டா) என்று பெயர் வைத்துள்ளீர்கள், மற்றவர்கள் தங்கள் சுமைகளை தங்கள் தலையில் சுமக்கும்போது

ਜਜੈ ਜੋਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ॥
ஜ - ஹே முட்டாள்! மாயா உன் சம்மதத்தை பறித்து விட்டாள், கடைசி நேரத்தில் நீங்கள் உலகத்தை விட்டு வெளியேறும்போது, நீங்கள் மனந்திரும்புவீர்கள்.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਤੂੰ ਚੀਨਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਹਿਗਾ ॥੪॥
நீங்கள் ஒரு வார்த்தையை அடையாளம் காண்கிறீர்கள் (அதாவது கடவுளின் பெயர்) செய்யாதீர்கள், அதன் விளைவாக நீங்கள் மீண்டும் யோனிக்குள் வந்து கொண்டே இருப்பீர்கள்

ਤੁਧੁ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਪੜੁ ਪੰਡਿਤ ਅਵਰਾ ਨੋ ਨ ਸਿਖਾਲਿ ਬਿਖਿਆ ॥
ஹே பண்டிதரே விதியின் கட்டுரை உங்கள் தலையில் எழுதப்பட்டுள்ளது, அதைப் படியுங்கள் மாயா போன்ற விஷத்தின் கணக்கை மற்றவர்களுக்குப் படிக்காதீர்கள்.

ਪਹਿਲਾ ਫਾਹਾ ਪਇਆ ਪਾਧੇ ਪਿਛੋ ਦੇ ਗਲਿ ਚਾਟੜਿਆ ॥੫॥
ஏனென்றால் முதலில் மாயையின் கயிறு பண்டிதரின் கழுத்தில் விழுகிறது அதன் பிறகு அதே தூக்கு மேடை அவருடைய சீடர்களின் கழுத்தில் விழுகிறது.

ਸਸੈ ਸੰਜਮੁ ਗਇਓ ਮੂੜੇ ਏਕੁ ਦਾਨੁ ਤੁਧੁ ਕੁਥਾਇ ਲਇਆ ॥
ச-ஹே முட்டாள்! உங்கள் கட்டுப்பாட்டை இழந்துவிட்டீர்கள். முதலில், நீங்கள் தகுதியற்ற நன்கொடையை ஏற்றுக்கொண்டீர்கள்.

ਸਾਈ ਪੁਤ੍ਰੀ ਜਜਮਾਨ ਕੀ ਸਾ ਤੇਰੀ ਏਤੁ ਧਾਨਿ ਖਾਧੈ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥੬॥
எஜமானின் மகள் உங்கள் சொந்த மகள், அவளை திருமணம் செய்து கொண்டு நன்கொடை பெற்று பாவம் செய்து விட்டீர்கள்.   இந்தப் பணத்தால் உன் பிறப்பின் உண்மையை அழித்து விட்டாய்.

ਮੰਮੈ ਮਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਪਇਆ ॥
ம-ஹே முட்டாள்! உன் மனம் வழி தவறிவிட்டது உங்களுக்கு அகங்காரம் என்ற பெரிய நோய் உள்ளது

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੭॥
உங்கள் உள் ஆன்மாவில் நீங்கள் பிரம்மத்தை அடைளம் காணவில்லை, மேலும் மாயாவைச் சார்ந்திருக்கிறீர்கள். யா

ਕਕੈ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰਮਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ਮਮਤਾ ਲਾਗੇ ਤੁਧੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ॥
க-ஹே முட்டாள்! காமத்திலும் கோபத்திலும் அலைந்து உலக பாசத்தில் பற்று கொண்டு ஹரியை மறந்து விட்டாய்.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤੂੰ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਹਿ ਵਿਣੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਡੂਬਿ ਮੁਆ ॥੮॥
நீங்கள் மத நூல்களைப் படித்துக்கொண்டே இருங்கள். நீங்கள் அவர்களின் குணங்களைப் பற்றி யோசித்து, மிகவும் சத்தமாகப் பேசுவதன் மூலம் மற்றவர்களிடம் சொல்லிக் கொண்டிருக்கிறீர்கள். ஆனால் ஞானம் புரியாமல் மூழ்கிவிட்டீர்கள்

ਤਤੈ ਤਾਮਸਿ ਜਲਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ਥਥੈ ਥਾਨ ਭਰਿਸਟੁ ਹੋਆ ॥
த-ஹே முட்டாள்! கோபம் உன்னை எரித்தது. த-நீங்கள் வசிக்கும் இடமும் சிதைந்துவிட்ட.

ਘਘੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ਦਦੈ ਦਾਨੁ ਨ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੯॥
க-ஹே முட்டாள் (பண்டிதரே)! நீங்கள் வீடு வீடாக பிச்சை எடுக்கிறீர்கள். நீங்கள் இதுவரை எந்த ஆசிரியரிடமிருந்தும் இறைவனின் திருநாமத்தை நன்கொடையாகப் பெறவில்லை.

SGGSONLINE.COM

ਪਪੈ ਪਾਰਿ ਨ ਪਵਹੀ ਮੂੜੇ ਪਰਪੰਚਿ ਤੂੰ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ॥
ப-ஹே முட்டாள்! நீங்கள் உலகில் மிகவும் மூடப்பட்டிருக்கிறீர்கள் உன்னால் கடலை கடக்க முடியாது என்று.

ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਓਹੁ ਮੂੜੇ ਇਹੁ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਲੇਖੁ ਪਇਆ ॥੧੦॥
சத்யா (இறைவன்) தானே உன்னை மாயையில் வழிகெடுத்தான். முட்டாளே! இது உங்கள் தலையில் எழுதப்பட்ட விதி.

ਭਭੈ ਭਵਜਲਿ ਡੁਬੋਹੁ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਗਲਤਾਨੁ ਭਇਆ ॥
ப-ஹே முட்டாள்! மாயையில் மூழ்கி கடலில் மூழ்கிக் கிடக்கிறீர்கள்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥
குருவின் அருளால் ஏக இறைவனைப் புரிந்து கொண்டவர். ஒரு நொடியில் கடலை கடக்கிறான்

ਵਵੈ ਵਾਰੀ ਆਈਆ ਮੂੜੇ ਵਾਸੁਦੇਉ ਤੁਧੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥
வ-ஹே முட்டாள்! நல்லவேளையாக, இப்போது மனிதப் பிறவியில் கோவிந்தைச் சந்திக்கும் முறை வந்துவிட்டது. ஆனால் நீங்கள் வாசுதேவை மறந்துவிட்டீர்கள்.

ਏਹ ਵੇਲਾ ਨ ਲਹਸਹਿ ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਤੂੰ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪਇਆ ॥੧੨॥
ஹே முட்டாளே! இனி இந்த இனிய சந்தர்ப்பம் உங்களுக்கு கிடைக்காது. நீங்கள் உத்தமர்களின் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வருவீர்கள்

ਝਝੈ ਕਦੇ ਨ ਝੂਰਹਿ ਮੂੜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂੰ ਵਿਖਾ ॥
ஜ-ஹே முட்டாள்! நீங்கள் ஒருபோதும் சோகமாக இருக்க மாட்டீர்கள் உண்மையான குருவின் உபதேசத்தைக் கேட்டுப் பாருங்கள்

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਨਿਗੁਰੇ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ਬੁਰਾ ॥੧੩॥
உண்மையான குருவைத் தவிர வேறு குரு இல்லை மற்றும் நிகுரின் பெயர் மோசமாக உள்ளது

ਧਧੈ ਧਾਵਤ ਵਰਜਿ ਰਖੁ ਮੂੜੇ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਪਇਆ ॥
த-ஹே முட்டாள்! இந்திரியக் கோளாறுகளில் அலைந்து, மனம் கட்டுப்படுத்தப்பட்டது. ஏனென்றால், உங்கள் இருதயத்தில் கர்த்தருடைய நாமத்தின் பொக்கிஷம் இருக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹਿ ਪਇਆ ॥੧੪॥
ஒரு மனிதன் குர்முக் ஆகிவிட்டால், அவன் ஹரி ராசாவை அருந்துகிறான் அவர் அதை காலங்காலமாக குடிக்கிறார்.

ਗਗੈ ਗੋਬਿਦੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
முட்டாள்! கோவிந்தை நினைவு கூர்கிறது, வெறுமனே முட்டாள்தனமாக பேசி யாரும் சாதித்ததில்லை.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ਮੂੜੇ ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਭ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੫॥
ஹே முட்டாளே! குருவின் பாதங்கள் உன் இதயத்தில் பதிந்தன, உங்கள் கடந்தகால பாவங்கள் அனைத்தையும் அவர் மன்னிப்பார்

ਹਾਹੈ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬੂਝੁ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ஹ-ஹே முட்டாள்! ஹரியின் கதையை புரிந்து கொள்ளுங்கள், அப்போது நீங்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பீர்கள்

ਮਨਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧੬॥
மன்முகன் எவ்வளவு அதிகமாகப் படிக்கிறானோ, அவ்வளவு துக்கங்களைப் பெறுகிறான், உண்மையான குரு இல்லாமல் அவர்களுக்கு வாழ்வில் இருந்தும் மரணத்திலிருந்தும் விடுதலை கிடைக்காது.

ਰਾਰੈ ਰਾਮੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
ர-ஹே முட்டாள்! யாருடைய இதயத்தில் ராமர் வசிக்கிறார், நீங்கள் ராமருடன் பழகுவதன் மூலம் அவரை நினைவில் கொள்கிறீர்க

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਤਿਨੀ ਬੂਝਿ ਲਹਿਆ ॥੧੭॥
ராமனை அங்கீகரித்த குருவின் அருளால், புரிந்து கொண்டு நிர்குண ராமைக் கண்டுபிடித்திருக்கிறார்கள்

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਅਕਥੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਕਥਿਆ ॥
கடவுளே ! உங்கள் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது. விவரிக்க முடியாத ஹரியை பேச முடியாது

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜਿਆ ॥੧੮॥੧॥੨॥
ஹே நானக்! உண்மையான குருவைக் கண்டுபிடித்தவர்களின் கணக்கு (செயல்கள்) அழிக்கப்படும்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ராகு அச மஹாலா 1 சந்த காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੜੀਏ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਰਾਮ ॥
ஹே மயங்கிய இளமையே! என் பையா ராம் மிகவும் வண்ணமயமானவர் மற்றும் நகைச்சுவையானவர்

ਧਨ ਪਿਰ ਨੇਹੁ ਘਣਾ ਰਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਇਆਲਾ ਰਾਮ ॥
கணவன்-மனைவி இடையே மிகுந்த அன்பு இருந்தால், கருணையுள்ள ராமர் அதிக அன்பைக் கொடுக்கிறது.

ਧਨ ਪਿਰਹਿ ਮੇਲਾ ਹੋਇ ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥
சுவாமி-பிரபுவே அருள்பாலிக்கிறார் பின்னர் ஆன்மா-பெண் தன் காதலனுடன் ஐக்கியமாகிறாள்.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪਿਰ ਕੈ ਸਾਤ ਸਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ॥
அவரது படுக்கை அவரது காதலியுடன் இனிமையாக மாறும், மேலும் அதன் ஏழு ஏரிகள் அதாவது புலன்கள் அமிர்தத்தால் நிரம்பியுள்ளன.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ ਸਾਚੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਓ ॥
ஹே கருணையுள்ள உண்மையான இறைவா! ஏனெனில் என் மீது இரக்கமும் கருணையும் காட்டுங்கள் நிறுவனத்தில் உண்மையான வார்த்தைகளால் உங்களைப் புகழ்வோம்.

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸੀ ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥੧॥
ஹே நானக்! கணவன் ஹரியைக் கண்டு மயங்கியவள் பூவாக மலர்ந்திருக்கிறாள் மற்றும் அவரது இதயம் உற்சாகம் நிறைந்தது.

ਮੁੰਧ ਸਹਜਿ ਸਲੋਨੜੀਏ ਇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥
ஹே சஹஜ் சலோனி முக்தா! உங்கள் இறைவனிடம் அன்பான வேண்டுகோள் விடுங்கள்

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਮਿ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥
என் உடலும் மனமும் ஹரியைப் போல மேலும் நான் ராமர் சங்கமத்தால் ஈர்க்கப்பட்டேன்.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ॥
இறைவனின் அன்பினால் நான் வண்ணமயமானவன். நான் ஹரியின் முன் பிரார்த்தனை செய்து கொண்டே இருக்கிறேன் மேலும் ஹரி என்ற பெயரில் நான் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறேன்.

ਤਉ ਗੁਣ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਹਿ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਅਵਗਣ ਨਸੈ ॥
அவருடைய குணங்களை நீங்கள் உணர்ந்தால், நீங்கள் இறைவனை அறிவீர்கள். இதன் மூலம் நற்பண்புகள் உங்களுக்குள் நுழையும் மற்றும் தீமைகள் அழிக்கப்படும்.

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕਾ ਕਹਣਿ ਸੁਨਣਿ ਨ ਧੀਜਏ ॥
ஹே கடவுளே! நீ இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது கேட்பதாலும், சொல்வதாலும் எனக்கு பொறுமை வராது.

ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਿ ਪੁਕਾਰੇ ਰਸਨ ਰਸਿ ਮਨੁ ਭੀਜਏ ॥੨॥
ஹே நானக்! அன்பே என்று கூப்பிட்டு இறைவனை நினைக்கும் பெண் உயிரினம், அவன் மனமும் நாவும் இறைவனின் அமிர்தத்தால் நனைகிறது

ਸਖੀਹੋ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ॥
ஹே என் நண்பர்களே நண்பர்களே! என் பையா ராம் என்ற தொழிலதிபர்.

ਹਰਿ ਨਾਮੋੁ ਵਣੰਜੜਿਆ ਰਸਿ ਮੋਲਿ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
ஹரியின் பெயரை அவரிடமிருந்து வாங்கினேன் அதாவது அவருடன் பெயர் வியாபாரம் செய்துள்ளோம். அந்த ராமரின் இனிமை விலைமதிப்பற்றது.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੋ ਸਚ ਘਰਿ ਢੋਲੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੁੰਧ ਭਲੀ ॥
பெயரைப் பெற்றதன் மூலம் அவள் மதிப்பில் விலைமதிப்பற்றவளாகிவிட்டாள். அவள் பையாவின் சத்திய வீட்டில் வசிக்கிறாள். பிரியமான இறைவனை அந்த மயக்கம் விரும்பத் தொடங்கினால், அது பிரியமானதாக மாறும்.

ਇਕਿ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਹਉ ਪੁਕਾਰੀ ਦਰਿ ਖਲੀ ॥
பலர் இறைவனுடன் பேரின்பத்தை அனுபவித்துக் கொண்டே செல்கிறார்கள் நான் அவரது வீட்டு வாசலில் நின்று கூப்பிட்டுக் கொண்டே இருக்கும் போது.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਏ ॥
ஸ்ரீதர் பிரபு எல்லாவற்றையும் செய்து முடிப்பதில் வல்லவர். எல்லா வேலைகளையும் அவரே நிரூபிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਅਭ ਸਾਧਾਰਏ ॥੩॥
ஹே நானக்! கணவன்-இறைவன் அருளால் உயிருள்ளவள் அழகிய பெண்ணாக மாறிவிட்டாள். வார்த்தை அவரது இதயத்தை ஆதரித்தது

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇਅੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥
உண்மை என் இதயத்தில் பாடப்படுகிறது. என் நண்பன் ராமர் வந்து என் இதயத்தில் குடியேறியதிலிருந்து

ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥
அன்பில் மயங்கிய இறைவன் என்னில் மகிழ்கிறான். அந்த ராமரின் மனதைக் கவர்ந்து என் மனதை அவருக்கு அர்ப்பணித்திருக்கிறேன்.

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਲੀਆ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਵਏ ॥
என் மனதை ஒப்படைத்து, நான் ஹரி வராக ரூபத்தைப் பெற்றேன். அது விரும்பியபடி, அப்படித்தான் அவர் என்னில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਆਗੈ ਸਬਦਿ ਸਭਾਗੈ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਏ ॥
நான் என் உடலையும் மனதையும் அன்பான இறைவனுக்கு அர்ப்பணித்தேன் பெயரால் நான் அதிர்ஷ்டசாலியாகிவிட்டேன். என் இதயத்தில் அமிர்தம் பெற்றேன்.

ਬੁਧਿ ਪਾਠਿ ਨ ਪਾਈਐ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈਐ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
ஞானம், வழிபாடு மற்றும் அதிகப்படியான புத்திசாலித்தனம் ஆகியவற்றால் கடவுள் அடையப்படுவதில்லை. மனம் எதை விரும்புகிறதோ, அது அன்பினால் பெறப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਹਮ ਨਾਹੀ ਲੋਕਾਣੇ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! தாக்கூர் எனது நண்பர்.நாம் மக்களுக்கு சொந்தமானவர்கள் அல்ல இறைவனுக்கு சொந்தமானவர்கள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਅਨਹਦੋ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ਰਾਮ ॥
என் மனதில் மேளம் மற்றும் இசைக்கருவிகளின் முழக்கம் அன்ஹாத் என்ற உச்சரிப்பு வார்த்தை தொடர்ந்து ஒலிக்கிறது.

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
என் மனம் என் அன்புக்குரிய ராமரின் அன்பால் வண்ணமயமானது.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਸੁੰਨ ਮੰਡਲਿ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
துறவி மனம் இரவும்-பகலும் ஒரே கடவுளில் லயிக்கிறது மற்றும் வெற்றிடத்தில் உறைவிடம் காண்கிறது.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
எல்லையற்ற, கண்ணுக்குத் தெரியாத மற்றும் அழகான ஆதிபுருஷத்தை சத்குரு எனக்குக் காட்டியுள்ளார்

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥
இருக்கையில் அமர்ந்திருக்கும் நாராயணர் எப்போதும் நிலையாக இருக்கிறார். என் மனம் அவன் அன்பில் மூழ்கி அவனை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரில் மூழ்கியவர்கள், அவர்கள் மனதில் வெறுப்பு எழுகிறது அவர்கள் மனதில் எல்லையற்ற வார்த்தையின் மெல்லிசை மெல்லிசை ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥
அணுக முடியாத இராமனின் அந்த அணுக முடியாத நகரத்தை நான் எந்த முறையால் அடைய முடியும்?.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਸਾਰਿ ਗੁਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥
உண்மை, கட்டுப்பாடு, கடவுள் ஆகிய குணங்களை உள்வாங்கிக் கொண்டு குருவின் வார்த்தையைப் பெற வேண்டும்.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥
சத்திய வார்த்தையின்படி நடந்துகொள்வதன் மூலம், ஒரு மனிதன் இறைவனின் இருப்பிடத்தை அடைகிறான் மேலும் நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தைப் பெறுகிறது

ਤਿਤੁ ਸਾਖਾ ਮੂਲੁ ਪਤੁ ਨਹੀ ਡਾਲੀ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਪਰਧਾਨਾ ॥
அந்த கடவுளிடம் அடைக்கலம் பெறும்போது, அதன் கிளைகள், வேர்கள் மற்றும் இலைகள் தேவையில்லை. ஏனென்றால், அவனே எல்லாவற்றுக்கும் மேலான இறைவன்

ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਜਮ ਥਾਕੀ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
கோஷம், தவம், மதுவிலக்கு என்று மக்கள் அலுத்துவிட்டனர். அவர்கள் பிடிவாதமான கட்டுப்பாட்டினாலும் கடவுளைப் பெறுவதில்லை

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈਐ ॥੨॥
ஹே நானக்! உலக வாழ்வு நிம்மதியாக வாழ்வதால்தான் கிடைக்கும், ஆனால் அதன் புரிதல் சத்குருவிடம் மட்டுமே தெரியும்.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੁ ਤਿਤੁ ਰਤਨ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥
குரு ஒரு கடல் மற்றும் ரத்னாகர், பல ரத்தினங்கள் கொண்டது.

ਕਰਿ ਮਜਨੋ ਸਪਤ ਸਰੇ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் மனமே! ஏழு சமுத்திர வடிவில் குரு சகவாசத்தில் குளித்தால் மனம் தூய்மையாகிறது

ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨ੍ਹ੍ਹਾਏ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
இறைவன் விரும்பும் போது மனிதன் புனித நீரில் நீராடுகிறான் மேலும் நாக்கு, உடல் முதலிய இந்த ஐந்து புலன்களும் மனத்துடன் சேர்ந்து இறைவனின் குணங்களைப் பற்றிச் சிந்திக்கின்றன.

ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਕਪਟੁ ਬਿਖਿਆ ਤਜਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
காமம், கோபம், வஞ்சகம், துர்குணங்கள் ஆகியவற்றை விட்டுவிட்டு, ஜீவன் தன் இதயத்தில் உண்மையான பெயரைக் காண்கிறான்.

ਹਉਮੈ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਲਬ ਥਾਕੇ ਪਾਏ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
அகங்காரம் பேராசை மற்றும் பொய் போன்ற அலைகள் மறையும் போது அதனால் மனிதன் கருணையுள்ள இறைவனை அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੩॥
ஹே நானக்! குருவைப் போல் யாத்திரை இடமில்லை, அவரே குரு கோபால்

ਹਉ ਬਨੁ ਬਨੋ ਦੇਖਿ ਰਹੀ ਤ੍ਰਿਣੁ ਦੇਖਿ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥
நான் ஒவ்வொன்றாகப் பார்க்கிறேன் மற்றும் அனைத்து தாவரங்களையும் பார்த்தேன்

ਤ੍ਰਿਭਵਣੋ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥
கடவுளே ! மூன்று உலகங்களும் முழு உலகமும் உன்னால் படைக்கப்பட்டவை.

ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ਤੂੰ ਥਿਰੁ ਥੀਆ ਤੁਧੁ ਸਮਾਨਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
நீங்கள் இதையெல்லாம் உருவாக்கினீர்கள், நீங்கள் மட்டுமே எப்போதும் நிலையானவர். உங்களை போல் ஒருவரும் இல்லை

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਾਚਿਕ ਤੇਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் கொடுப்பவர், மற்றவர்கள் அனைவரும் உங்கள் பிச்சைக்காரர்கள். நீ இல்லாமல் நான் யாரைப் புகழ்வது?

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਦਾਤੇ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ஹே கொடுப்பவரே! கேட்காமலேயே உங்களுக்கு தர்மம் வழங்கப்படுகிறது, உங்கள் பக்தியின் களஞ்சியங்கள் நிறைந்துள்ளன

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥੨॥
நானக் ராமரின் பெயர் இல்லாமல் நினைக்கிறார் எந்த ஆத்மாவும் முக்தி அடைவதில்லை.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
அஸா மஹலா

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
என் மனம் என் அன்புக்குரிய ராமரின் அன்பால் வண்ணமயமானது.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੋ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੋ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
அந்த உண்மையான இறைவன் அனைத்திற்கும் அதிபதியும் எல்லையற்ற ஆதிபுருஷனுமாவார். அவர் பூமியையும் ஆதரித்துள்ளார்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਧਾਨੋ ॥
அந்த அசாத்தியமான, கண்ணுக்குத் தெரியாத, எல்லையற்ற பரபிரம்மம் முழு உலகத்திற்கும் அரசன்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਅਵਰੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਮਾਨੋ ॥
கடவுள் யுகங்களின் தொடக்கத்திலும் இருந்தார், அது நிகழ்காலத்தில் இருக்கிறது, எதிர்காலத்திலும் இருக்கும். உலகின் மற்ற பகுதிகளுக்கு பொய்

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਸੁਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥
கர்ம-தர்மத்தின் சாரம் மனிதனுக்குத் தெரியாது. பிறகு எப்படி அவர் சுருதியையும், முக்தியையும் அடைய முடியும்?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
ஹே நானக்! குர்முகுக்கு வார்த்தை மட்டுமே தெரியும் இரவும்- பகலும் கடவுளின் நாமத்தை தியானிக்கிறார்.

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥
இம்மையிலும்-மறுமையிலும் இறைவனின் பெயரே மனிதனின் நண்பன் என்ற நம்பிக்கை இப்போது என் மனதுக்கு உண்டு.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
அகங்காரம், பாசம், மாயை ஆகியவை மனிதனிடம் செல்வதில்லை.

ਮਾਤਾ ਪਿਤ ਭਾਈ ਸੁਤ ਚਤੁਰਾਈ ਸੰਗਿ ਨ ਸੰਪੈ ਨਾਰੇ ॥
தாய், தந்தை, சகோதரர்கள், மகன்கள், புத்திசாலித்தனம், செல்வம் மற்றும் பெண்கள் அவரை மேலும் ஆதரிக்கவில்லை.

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ਚਰਣ ਤਲੈ ਵੀਚਾਰੇ ॥
இறைவனை நினைவு செய்ததால் சமுத்திர மகளான லட்சுமியைப் பெற்றேன் அதாவது, மாயாவை கைவிட்டு, அவள் காலடியில் நசுக்கப்பட்டாள்.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥
ஆதிபுருஷர் ஒரு அமானுஷ்ய வித்தை காட்டியுள்ளார் நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே அவரைக் காண்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੨॥
ஹே நானக்! நான் ஹரியின் பக்தியை விடமாட்டேன், எது நடக்க வேண்டுமோ அது இயல்பாக நடக்கட்டும்.

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਰਾਮ ॥
அந்த உண்மையான ராமரின் நினைவால் என் மனம் தூய்மையடைந்துள்ளது.

ਅਵਗਣ ਮੇਟਿ ਚਲੇ ਗੁਣ ਸੰਗਮ ਨਾਲੇ ਰਾਮ ॥
நான் என் தீமைகளை நீக்கிவிட்டேன், அதனால் நல்லொழுக்கங்கள் என்னுடன் செல்கின்றன நற்குணங்களின் பலனாக நான் இறைவனுடன் இணைந்துள்ளேன்.

ਅਵਗਣ ਪਰਹਰਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥
தீமைகளை துறந்து நல்ல செயல்களைச் செய்கிறேன் மற்றும் சத்திய நீதிமன்றத்தில் உண்மையாக ஆக

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥
எனது பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிந்துவிட்டது குருமுகனாக இருப்பதால், நான் பரமாத்மாவை தியானித்திருக்கிறேன்.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਖਾ ਤੂੰ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் என் கணவர், நண்பர், காதலன் மற்றும் நண்பர். உங்கள் உண்மையான பெயரால் நான் மகிமைப்படுகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
ஹே நானக்! அதற்கான தைரியம் எனக்கு இருக்கிறது மாணிக்கம் என்ற பெயர் எனக்குள் பிரகாசமாகிவிட்டது.

ਸਚੁ ਅੰਜਨੋ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥
சத்தியம் ஒரு அஞ்சான், இந்த சத்திய அஞ்சனை நான் கவனித்துக்கொண்டேன். என் கண்ணில் போட்டு நிரஞ்சன் பிரபுவை கலர் பண்ணிட்டேன்

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥
உயிர் கொடுத்த ராமர் என் உடலிலும், மனதிலும் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறார்.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਇਆ ॥
உயிர் தருபவரான ஹரியில் என் மனம் மூழ்கியுள்ளது மேலும் எளிதாக சந்திப்பதன் மூலம் தான் சந்திப்பு நடந்தது.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਸੰਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
முனிவர்களின் கூட்டத்திலும், மகான்களின் சகவாசத்திலும் நான் ஆனந்தம் அடைந்தது இறைவன் அருளால்தான்.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਚੂਕੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥
தனிமனிதர்கள் ஹரியின் பக்தியில் ஆழ்ந்துள்ளனர் மேலும் அவர்களின் பற்றுதலும், ஆசையும் மறைந்துவிடும்

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਵਿਰਲੇ ਦਾਸ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! ஒரு அரிய துறவி மட்டுமே இறைவனின் அடியவர் தன் அகங்காரத்தை அழித்து மகிழ்ச்சியாக இருப்பவர்.

Page 438

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੨
ராகு அஸா மஹலா சந் கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥
ஹே உண்மையான கடவுளே! உலகத்தைப் படைத்தவனே! நான் எங்கு சென்றாலும் உன்னைப் பார்க்கிறேன்.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥
எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவன் நீயே, கர்மாவை உருவாக்குபவர் மற்றும் துக்கங்களை அழிப்பவர்

ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥
யார் செய்ததெல்லாம் உலகில் நடக்கிறது, உயிர்களின் துன்பங்கள் அனைத்தையும் நீக்கும் உலகத்தின் அதிபதி.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਪਾਪਾ ਕੇਰੇ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਖੋਵੈ ॥
கோடிக்கணக்கான உயிர்களின் பாவங்களை ஒரு நொடியில் அழித்து விடுகிறான்.

ਹੰਸ ਸਿ ਹੰਸਾ ਬਗ ਸਿ ਬਗਾ ਘਟ ਘਟ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥
கடவுளே ! ஒவ்வொரு இதயத்தின் செயல்களையும் நீங்கள் தீர்மானிக்கிறீர்கள். அன்னத்தை அன்னம் போலவும், கொக்கரைக் கொம்பு என்றும் தோன்றச் செய்கிறீர்கள், அதாவது பெரியவரை அன்னமாகவே கருத வேண்டும் மேலும் முட்டாளாக இருப்பவர்களை கொடும்பாவிகளைப் போல நடத்த வேண்டும்.

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹே உலகைப் படைத்த உண்மையான கடவுளே! நான் எங்கு சென்றாலும், நீங்கள் எல்லா இடங்களிலும் இருப்பது போல் தெரிகிறது.

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥
கடவுளை ஒருமுகத்துடன் தியானம் செய்தவர்கள், மகிழ்ச்சி அவர்களுக்கு கிடைக்கும். ஆனால் அப்படிப்பட்டவர்கள் இவ்வுலகில் அரிது.

SGGSONLINE.COM

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵੈ ਕਬਹੁ ਨ ਆਵਹਿ ਹਾਰਿ ਜੀਉ ॥
அவர்கள் குருவின் வார்த்தையை தியானிப்பதால் எமதூதர்கள் அவர்களை நெருங்காது மேலும் அவர்கள் உயிரை இழந்த பிறகு வருவதில்லை.

ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ஹரி-பிரபுவின் குணங்களைப் பற்றி சிந்திப்பவர்கள், அவர் ஒருபோதும் கைவிடுவதில்லை, அதனால்தான் எமதூதர்கள் அவர்கள் அருகில் வருவதில்லை.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਨ੍ਾ ਕਾ ਚੂਕਾ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਪਾਵੈ ॥
ஹரியின் பாதங்களை தொட்டவர்கள், அவர்களின் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சி முடிந்துவிட்டது

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥
குருவின் ஞானத்தால் கடவுளின் நாமத்தை உச்சரித்தார். உன் இதயத்தில் நிலைபெற்று, பக்தியின் பலனைப் பெற்றாய், ஹரி- ரசம்

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨॥
ஒருமுகத்துடன் இறைவனை தியானிப்பவர்கள், மகிழ்ச்சி அவர்களுக்கு கிடைக்கும், ஆனால் அப்படிப்பட்டவர்கள் உலகில் அரிது.

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
உலகைப் படைத்த இறைவன் மற்றும் உயிரினங்களை வேலை செய்ய வைக்க, அதற்காக என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ਲਾਹਾ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਣੁ ਜੀਉ ॥
ஹே உயிரினமே அந்த இறைவனுக்கு சேவை செய், இந்த வாழ்வின் பயனைப் பெற்று, ஹரியின் அரசவையில் மரியாதை பெறுங்கள்.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥
ஆனால் ஹரியின் அரசவையில் அதே மனிதனுக்கு மரியாதையும் மரியாதையும் கிடைக்கும், ஏக இறைவனை உணர்ந்தவர்.

ਓਹੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
குருவின் மனதில் ஹரியை தியானிப்பவர் எப்பொழுதும் இறைவனைப் போற்றி, அவர் புதிய நிதியைப் பெறுகிறார்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਪੁਰਖੁ ਪਰਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥
அதனால்தான் இரவும் பகலும் அந்த இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிக்க வேண்டும், யார் சிறந்தவர், அசல் மனிதர் மற்றும் உலகளாவிய எஜமான்

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥
நான் அந்த இறைவனிடம் சரணடைகிறேன், இவ்வுலகைப் படைத்து உயிர்களைப் பணிய வைத்தவர்.

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥
கர்த்தருடைய நாமத்தைத் தங்கள் வாயால் எடுத்துக்கொள்வோர், அவர்கள் அழகானவர்கள், அவர்கள் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியின் பலனைப் பெறுகிறார்கள். இறைவனின் திருநாமத்தை நம்புபவர்கள் வாழ்வின் விளையாட்டில் வெற்றி பெறுகிறார்கள்.

ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥
அவர் விரும்பினால், பல சகாப்தம் கடந்தாலும், கடவுளின் பலன்களுக்கு எந்த பற்றாக்குறையும் அவருக்கு இல்லை.

ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ஹே உலகத்தின் அதிபதியே! எத்தனை யுகங்கள் கடந்தாலும் பரவாயில்லை ஆனால் உன்னைப் போற்றுபவர்களின் பலன் குறையாது.

ਤਿਨ੍ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ਨਰਕਿ ਨ ਪਰਣਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
ஹரி நாமத்தை தியானிப்பவர்களுக்கு வயதாகாது, அவர்கள் இறப்பதும் இல்லை, நரகத்திற்கு செல்வதும் இல்லை.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਸੂਕਹਿ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਪੀੜ ਨ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பவர்கள், அவர் ஒருபோதும் பலவீனமடைவதில்லை, துக்கத்தால் அவர் ஒருபோதும் பாதிக்கப்படுவதில்லை.

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ੍ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥੪॥
பரமாத்மாவின் நாமத்தை நினைவுகூரும் மனிதர்கள், அவர்கள் அழகு பெறுகிறார்கள், மகிழ்ச்சியின் பலனைப் பெறுகிறார்கள். பெயரை நம்புபவர்கள் வாழ்க்கையின் விளையாட்டில் வெற்றி பெறுகிறார்கள்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥
அஸா மஹலா சந் கரு

ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕੀ ਵਾੜੀਐ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥
ஹே கருமான் போன்ற மனமே! நீங்கள் நான் சொல்வதை கவனமாகக் கேளுங்கள், நீங்கள் ஏன் இந்த உலகத் தோட்டத்தில் மூழ்கிக் கொண்டிருக்கிறீர்கள்?"

ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਮੀਠਾ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਤਾਤਾ ਰਾਮ ॥
இந்த தோட்டத்தின் சிற்றின்பத்தின் பலன் நான்கு நாட்களுக்கு மட்டுமே இனிமையாக இருக்கும், பின்னர் அது வலியாக மாறும்.

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਤਾਤਾ ਖਰਾ ਮਾਤਾ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਪਰਤਾਪਏ ॥
நீங்கள் ஈர்க்கப்பட்ட சுவை, இந்த பழம் இறுதியில் இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் வேதனையாகிறது.

ਓਹੁ ਜੇਵ ਸਾਇਰ ਦੇਇ ਲਹਰੀ ਬਿਜੁਲ ਜਿਵੈ ਚਮਕਏ ॥
அந்தப் பழம் கடலின் அலைகளைப் போன்றது மேலும் அது மின்னல் போல் நிலையற்றது.

ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਰਾਖਾ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥
ஹரியைத் தவிர வேறு பாதுகாவலன் இல்லை அவனை நீ மறந்து விட்டாய்

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਰਹਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ॥੧॥
ஹே கருமான் வடிவில் உள்ள மனமே! நானக் உங்களுக்கு உண்மையைச் சொல்கிறார், என் வார்த்தைகளை நினைவில் வையுங்கள், கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள், உங்கள் மரணம் தவிர்க்க முடியாதது

ਭਵਰਾ ਫੂਲਿ ਭਵੰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਰਾਮ ॥
ஹே சூறாவளி போன்ற மனமே! பூக்களின் மீது நறுமணம் வீசும் போது, ஒரு தேனீ எவ்வளவு துன்பப்படுகிறதோ, அதுபோலவே நீங்களும் உலகப் பொருட்களின் சுவையை அனுபவித்து மிகவும் துன்பப்பட வேண்டியிருக்கும்.

ਮੈ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿਆ ਆਪਣਾ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੀ ਰਾਮ ॥
சத்திய அறிவைப் பற்றி என் குருவிடம் கேட்டேன்.

ਬੀਚਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੁਝੈ ਪੂਛਿਆ ਭਵਰੁ ਬੇਲੀ ਰਾਤਓ ॥
நான் குருவிடம் கேட்டேன், இந்த மனப்பான்மை கொடிகள் மற்றும் மலர்களால் ஈர்க்கப்படுகிறது

ਸੂਰਜੁ ਚੜਿਆ ਪਿੰਡੁ ਪੜਿਆ ਤੇਲੁ ਤਾਵਣਿ ਤਾਤਓ ॥
(குரு என்னிடம் சொல்லியிருக்கிறார்) சூரியன் உதிக்கும் போது, வாழ்க்கையின் இரவு முடிந்துவிட்டது என்று அர்த்தம். அதனால் இந்த உடல் தூசியாக மாறி அந்த எண்ணெயைப் போல் சூடாகிறது இது ஒரு பாத்திரத்தில் சூடேற்றப்படுகிறது.

ਜਮ ਮਗਿ ਬਾਧਾ ਖਾਹਿ ਚੋਟਾ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
அது இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் முரண்பட்டது உயிரினம் எமனின் பாதையில் கட்டுண்டு பல காயங்களை சந்திக்கும்.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਰਹਿ ਭਵਰਾ ਕਾਲਿਆ ॥੨॥
நானக் உண்மையைச் சொல்கிறார், ஹே மனதின் கரும்புலியே! இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள் இல்லையேல் நீங்கள் இறந்துவிடுவீர்கள்.

ਮੇਰੇ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਤੁ ਪਵਹਿ ਜੰਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் அந்நிய ஆன்மா! நீங்கள் ஏன் இந்த உலகத்தின் வலையில் சிக்கிக் கொள்கிறீர்கள்?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕੀ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥
உண்மையான இறைவன் உங்கள் மனதில் இருக்கும் போது, நீங்கள் ஏன் யமனின் வலையில் விழுவீர்கள்?

ਮਛੁਲੀ ਵਿਛੁੰਨੀ ਨੈਣ ਰੁੰਨੀ ਜਾਲੁ ਬਧਿਕਿ ਪਾਇਆ ॥
வேட்டைக்காரன் வலை விரிக்கும்போது மேலும் வலையில் சிக்கிய மீன் தண்ணீரில் இருந்து பிரிந்ததும் கண்ணீருடன் அழுகிறது.

ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਅੰਤਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
மாயாவின் அன்பை உலகம் இனிமையாகக் காண்கிறது ஆனால் இறுதியில் இந்த மாயை அகற்றப்படுகிறது.

ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਛੋਡਿ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥
ஹே என் ஆத்மா! முழு மனதுடன் ஹரிக்கு பக்தி செய் மேலும் உங்கள் மனதில் உள்ள கவலைகளை விட்டு விடுங்கள்.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ॥੩॥
நானக் உங்களுக்கு உண்மையைச் சொல்கிறார் - ஹே என் பரதேச ஆத்மா! ஹே மனமே என் வார்த்தைகளை நினைத்து கடவுளை தியானியுங்கள்

ਨਦੀਆ ਵਾਹ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮੇਲਾ ਸੰਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥
நதிகளில் இருந்து பிரிக்கப்பட்ட நீரோட்டத்தின் சந்திப்பு தற்செயலாக மட்டுமே நிகழ்கிறது

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਮੀਠਾ ਵਿਸੁ ਭਰੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥
ஒவ்வொரு யுகத்திலும் மாயாவின் மாயை ஜீவராசிகளுக்கு இனிமையானது. ஆனால் இந்த இணைப்பு தீமைகளின் விஷம் நிறைந்தது. ஒரு அபூர்வ யோகி மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਕੋਈ ਸਹਜਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਪਛਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਚੇਤਿਆ ॥
சத்குருவை நினைவு செய்பவர், அத்தகைய அபூர்வ மனிதரே இயற்கை நிலையை அறிந்து கடவுளை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਪਚਹਿ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤਿਆ ॥
ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல் பொறுப்பற்றவன், முட்டாள்கள் மாயா மாயையில் அலைகிறார்கள்
மற்றும் அழிக்கப்படும்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਨ ਰਿਦੈ ਸਾਚਾ ਸੇ ਅੰਤਿ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨਿਆ ॥
ஹரிநாமத்தை நினைவு செய்யாத உயிரினங்கள், கடவுள் பக்தி செய்யாதே, உண்மையை உன் இதயத்தில் வைக்காதே, அவர்கள் இறுதியாக கண்ணீர் விட்டு அழுதனர்.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥
நானக் சொல்லால் காலங்காலமாக உண்மையைக் கூறுகிறார் பிரிந்த உயிர்கள் மீண்டும் இறைவனுடன் இணைகின்றன.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥
அஸா மஹலா சந் கரு

ਹਮ ਘਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਰਾਮ ॥
உண்மை நம் இதயங்களில் பாடப்படுகிறது உண்மையான வார்த்தையால் எங்கள் இதய வீடு இனிமையாகிவிட்டது.

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஆன்மா-பெண் கணவன்-கடவுளுடன் ஐக்கியமானவள் மேலும் அது இறைவனின் சங்கமம்.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ॥
உயிரினம் எளிதில் மயங்குகிறது, ஏனென்றால் அவர் தனது இதயத்தில் உண்மையை நிலைநிறுத்தியிருக்கிறார் கர்த்தர் அவனோடு சேர்ந்தார்.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸਚਿ ਸਵਾਰੀ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥
குருவின் வார்த்தை அந்த சிருஷ்டியால் அலங்கரிக்கப்பட்டுள்ளது உண்மை அவளை அழகாக்கியது அன்பினால் வர்ணம் பூசப்பட்ட அவள் எப்போதும் தன் காதலியுடன் மகிழ்ச்சியாக இருப்பாள்.

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
தன் அகங்காரத்தை அழித்து ஹரியை மணமகனாகப் பெற்றபோது, ஹரி ரசம் அவன் உள்ளத்தில் குடியேறினார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਫਲਿਉ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் வார்த்தையால் பரிபூரணம் பெற்ற ஆன்மா, அவரது முழு வாழ்க்கையும் வெற்றிகரமாகிவிட்டது.

ਦੂਜੜੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਹਰਿ ਵਰੁ ਨ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
இருமையிலும் அகங்காரத்திலும் வழிதவறிச் செல்லும் ஆண்-பெண், அவருக்கு ஹரி மாப்பிள்ளையாகக் கிடைக்கவில்லை.

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਰਾਮ ॥
தரம் இல்லாத உயிரினம், அவள் தன் பிறப்பை வீணாக வீணாக்குகிறாள்.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਇਆਣੀ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਝੂਰੇ ॥
சுய விருப்பமுள்ள, முட்டாள் மற்றும் மோசமான பெண் தனது பிறப்பை வீணாக வீணாக்குகிறாள் மேலும் கெட்ட குணங்களால் நிரம்பியிருப்பதால், அவள் கஷ்டப்படுகிறாள்.

ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ਹਦੂਰੇ ॥
ஆன்மா பெண் தன் சத்குருவுக்கு சேவை செய்யும் போது அதனால் அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார், பின்னர் அவரது காதலி அவரால் நேரடியாகக் கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்.

ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਵਿਗਸੀ ਅੰਦਰਹੁ ਸਰਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥
அவள் தன் கணவனைப் பார்த்தவுடன் பூவைப் போல் மலருகிறாள் மேலும் உண்மையான வார்த்தையால் அவனது இதயம் எளிதில் மகிழ்ச்சியால் நிரப்பப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥
ஹே நானக்! பெயர் இல்லாமல், ஆன்மா போன்ற ஆத்மா குழப்பத்தில் அலைகிறது அதன் பிறகு அவள் காதலியை சந்திப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறாள்.

ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ਕਾਮਣਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥
குரு தன் நிறுவனத்தில் இறைவனுடன் இணைந்த உயிரினமும் பெண்ணும், தன் கணவன்-இறைவன் தன்னுடன் மட்டுமே தங்கியிருப்பதை அவள் அறிந்து கொண்டாள்.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਸਹਜੇ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥
அவள் வார்த்தையின் மூலம் இறைவனை சந்திக்கிறாள் மேலும் அவனுடைய தாகத்தின் நெருப்பு எளிதில் அணைந்து விட்டது.

ਸਬਦਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
அவனுடைய பொறாமை வார்த்தையால் தணிக்கப்பட்டது, தற்போது அவர் ஆத்மா சாந்தி அடைந்துள்ளது மேலும் ஹரி ரசத்தை எளிதாக சுவைத்திருக்கிறார்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪਣੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥
தன் காதலியை சந்திக்க அவள் எப்போதும் அவனது அன்பை அனுபவிக்கிறாள் மேலும் அழகான பேச்சு உண்மையான வார்த்தைகளால் பேசுகிறது.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਾਕੇ ਭੇਖੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
பண்டிதர்கள் படிப்பில் சோர்வடைந்து மௌனம் காக்கும் ஞானிகள் மத வேடம் அணிந்த துறவிகள் விடுதலை அடையவில்லை.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுள் பக்தி இல்லாமல் உலகம் பைத்தியமாகிவிட்டது. ஆனால் உண்மையான வார்த்தையால் ஆன்மா-பெண் இறைவனுடன் ஐக்கியமாகிறாள்.

ਸਾ ਧਨ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹரி-பிரபு காலடியில் இணையும் உயிரினம்-பெண் அதனால் அவன் மனதில் மகிழ்ச்சி எழுகிறது.

ਸਾ ਧਨ ਹਰਿ ਕੈ ਰਸਿ ਰਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥
குருவின் மகத்தான வார்த்தைகளால், ஆன்மா-பெண் ஹரி ரசத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறாள்.

SGGSONLINE.COM

ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥
குருவின் அபரிமிதமான வார்த்தையால் அவள் தன் அன்பான இறைவனைச் சந்திக்கிறாள் மேலும் அவனுடைய குணங்களை அவள் மனதில் எப்போதும் நினைவில் வைத்துக் கொண்டு பதிய வைக்கிறாள்.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਵਗਣ ਨਸੇ ॥
பிரியமான-இறைவன் அவளில் மகிழ்ந்தால், அவளுடைய படுக்கை இனிமையாகிறது மேலும் தனது காதலியை சந்திப்பதால், அந்த பெண்ணின் குறைபாடுகள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥
ஹரியின் பெயர் எப்போதும் நினைவில் இருக்கும் இதய வீடு அங்கு நான்கு யுகங்களிலும் சுப பாடல்கள் பாடப்படுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ॥੪॥੧॥੬॥
ஹே நானக் இறைவனின் திருநாமத்தில் பற்றுக் கொண்டதால், ஆன்மா எப்போதும் ஆனந்தத்தில் இருக்கும். ஹரி-பிரபுவை சந்திப்பதன் மூலம் அவரது அனைத்து வேலைகளும் முடிந்துவிட்டன

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥
அஸா மஹலா சந் கரு

ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਹੁ ਤੁਮ ਸਹ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹੋ ॥
ஹே என் அன்பான மனிதர்களே! நீங்கள் கடவுளை வணங்கிக் கொண்டே இருங்கள்.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਹੋ ॥
எப்பொழுதும் உங்கள் குருவை பக்தியுடன் சேவித்து, அவரிடமிருந்து நாமத்தின் செல்வத்தைப் பெறுங்கள்.

ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਸਹੈ ਕੇਰੀ ਜੋ ਸਹ ਪਿਆਰੇ ਭਾਵਏ ॥
நீங்கள் உங்கள் கடவுளை இப்படித்தான் வணங்குகிறீர்கள், இறைவனை மகிழ்விக்கும் பக்தி.

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਤਾ ਫਿਰਿ ਸਹ ਖੁਸੀ ਨ ਆਵਏ ॥
நீங்கள் விரும்பியதைச் செய்தால், கர்த்தர் உங்களைப் பற்றி மகிழ்ச்சியடைய மாட்டார்.

ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਕੋ ਪਾਵਏ ॥
இந்த பக்தியின் பாதை மிகவும் கடினமானது, ஆனால் குருவின் வாசலில் வந்து ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே அதைப் பெறுகிறான்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ਸੋ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் ஆசிர்வதிக்கும் மனிதன், அவர் ஹரியின் பக்தியை இதயத்தால் ஈடுபடுத்துகிறார்

ਮੇਰੇ ਮਨ ਬੈਰਾਗੀਆ ਤੂੰ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਿ ਕਿਸੁ ਦਿਖਾਵਹਿ ॥
ஹே என் ஒதுங்கிய மனமே! ஒதுங்கியிருப்பதன் மூலம் யாரைக் காட்டுகிறீர்கள்?

ਹਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਤਿਨ੍ ਸਦ ਸਦਾ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥
ஹரியைப் புகழ்ந்த அந்த மனிதர்கள், அவர் எப்போதும் ஹரியின் இன்பத்தில் இருக்கிறார்.

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਤੂੰ ਛੋਡਿ ਪਾਖੰਡੁ ਸੋ ਸਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਏ ॥
அதனால்தான் பாசாங்குத்தனத்தை விட்டுவிட்டு அமைதியாக இருங்கள், ஏனென்றால் கடவுள் எல்லாவற்றையும் அறிந்திருக்கிறார்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਏ ॥
நீர், நிலம், பூமி, வானம் என எல்லா இடங்களிலும் ஒரே கடவுள் வாழ்கிறார். குர்முக் மக்கள் இறைவனின் ஆணையை அங்கீகரிக்கின்றனர்.

ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਸੋਈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਏ ॥
இறைவனின் கட்டளையை உணர்ந்தவன் எல்லா சுகத்தையும் அடைகிறான்.

ਇਵ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥੨॥
உண்மையில் துறந்தவர் அவர்தான் என்று நானக் கூறுகிறார். இரவும்-பகலும் ஹரியின் பக்தியில் ஆழ்ந்திருப்பவர்.

ਜਹ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ਤਹ ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
ஹே என் மனமே! நீ எங்கு ஓடினாலும் ஹரி உன்னுடன் இருக்கிறான்.

ਮਨ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡੀਐ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தை விட்டுவிட்டு குருவின் வார்த்தைகளை தியானியுங்கள்.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਹੈ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੇ ॥
அந்த மாஸ்டர் ஆண்டவர் எப்போதும் உங்களுடன் இருக்கிறார், அதனால்தான் ஹரியின் பெயரை ஒரு நிமிடம் மட்டும் நினைவில் வைத்திருக்கிறீர்கள்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਕਟੇ ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਹੇ ॥
உங்கள் பல பிறவிகளின் பாவங்கள் அழிக்கப்பட்டு இறுதியில் நீங்கள் இறுதி இலக்கை அடைவீர்கள்.

ਸਾਚੇ ਨਾਲਿ ਤੇਰਾ ਗੰਢੁ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥
எப்பொழுதும் அவரை ஒரு குருமுகனாக நினைவு செய்யுங்கள், இந்த வழியில் நீங்கள் உண்மையான இறைவனிடம் உடையாத அன்பைப் பெறுவீர்கள்.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੩॥
நானக் இப்படிச் சொல்கிறார், ஹே என் மனமே! நீங்கள் எங்கு ஓடினாலும் ஹரி-பிரபு உங்களுடன் இருக்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥
உண்மையான குரு கிடைத்தால் மாயையை நோக்கி ஓடும் மனம் நிலையாகிவிடும். மேலும் அவரது உண்மையான இல்லமான இறைவனின் பாதத்தில் வந்து குடியேறுகிறார்.

ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਨਾਮੁ ਲਏ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਸਮਾਏ ॥
பின்னர் அது பெயரை வாங்கி, நாமத்தை உச்சரித்து, பெயரிலேயே உள்வாங்குகிறது.

Page 441

ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਪਾਇਆ ॥
உண்மையான குருவை சந்தித்தால் அலையும் மனம் நிலைபெறும் மற்றும் பத்தாவது கதவுக்குள் நுழைகிறது.

ਤਿਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਜਿਤੁ ਸਬਦਿ ਜਗਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿ ਰਹਾਇਆ ॥
அமிர்த உணவின் இன்பம் உண்டு மற்றும் மென்மையான ஒலி உற்பத்தி செய்யப்படுகிறது, உலகத்தின் ஈர்ப்பு குருவின் வார்த்தையால் கட்டுப்படுத்தப்படுகிறது.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਵਾਜੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கிறது மற்றும் பல வகையான கருவிகள் இசைக்க, ஒரு மனிதனின் அழகு இறைவனில் இணைந்தே இருக்கும்.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥੪॥
உண்மையான குருவை சந்திப்பதன் மூலம் பற்றுதல் மற்றும் மாயையின் சங்கடங்கள் நீங்கும் என்று நானக் இவ்வாறு கூறுகிறார். அலையும் மனம் என்னுள் தங்கி இறைவனின் பாதத்தில் வந்து வாசம் செய்கிறது.

ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் ஒளியின் வடிவம், எனவே உங்கள் தோற்றத்தை (பிரபு-ஜோதி) அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுள் உன்னுடன் இருக்கிறார், குருவின் அன்பை தன் ஞானத்தால் அனுபவிப்பது.

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਜਾਣਹਿ ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
உங்கள் பூர்வீகத்தை நீங்கள் அறிந்தால், உங்கள் இறைவனை நீங்கள் அறிவீர்கள் மேலும் நீங்கள் வாழ்வையும் மரணத்தையும் புரிந்து கொள்வீர்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣਹਿ ਤਾਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਹੋਈ ॥
குருவின் அருளால் ஏக இறைவனை புரிந்து கொண்டால் பின்னர் மாயையின் மீதான உங்கள் ஆசை மறைந்துவிடும்.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਤਾ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
மனதிற்குள் அமைதி வந்து, சுப வாத்தியங்கள் முழங்க ஆரம்பித்து விட்டன கர்த்தருடைய நீதிமன்றத்தில் நான் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டேன்.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਅਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥੫॥
நானக் இப்படிச் சொல்கிறார், ஹே என் மனமே! நீங்கள் ஜோதி ஸ்வரூப் (கடவுளின் ஒரு பகுதி) மற்றும் உங்கள் தோற்றத்தை அங்கீகரிக்கிறீர்கள்.

ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ ਲਦਿਆ ਜਾਹਿ ॥
ஹே மனசு! நீங்கள் அகங்காரம் நிறைந்தவராக இருக்கிறீர்கள், நீங்கள் அஹங்காரம் நிறைந்திருப்பீர்கள்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵਾਹਿ ॥
மோகினி மாயா உன்னை கவர்ந்தாள் மீண்டும் யோனிகளில் அலைகிறீர்கள்

ਗਾਰਬਿ ਲਾਗਾ ਜਾਹਿ ਮੁਗਧ ਮਨ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥
ஹே முட்டாள் மனமே! நீங்கள் பெருமையுடன் சுற்றி வருகிறீர்கள் இறுதியில் நீங்கள் உலகத்தை விட்டு வெளியேறும்போது மனந்திரும்புவீர்கள்.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਿਸਨਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥
நீங்கள் அகங்காரம் மற்றும் தாகம் என்ற நோயால் பாதிக்கப்பட்டுள்ளீர்கள் நீங்கள் உங்கள் பிறப்பை வீணாக்குகிறீர்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਗੈ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥
வேண்டுமென்றே முட்டாளுக்கு இறைவனை நினைப்பதில்லை பிற உலகத்திற்குச் செல்லும் போது வருந்துகிறார்.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ ਲਦਿਆ ਜਾਵਹੇ ॥੬॥
நானக் இப்படிச் சொல்கிறார், ஹே மனமே! நீங்கள் அகங்காரம் நிறைந்தவர் மற்றும் நீங்கள் அஹங்காரம் வெளியேறுவீர்கள்.

ਮਨ ਤੂੰ ਮਤ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਜਿ ਹਉ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਮਾਣਾ ਹੋਹੁ ॥
ஹே மனமே! உங்களுக்கு ஏதாவது தெரியும் என்று பெருமை கொள்ளாதீர்கள் மாறாக குருமுகனாகவும் பணிவாகவும் மாறுங்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਹਉ ਬੁਧਿ ਹੈ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਖੋਹੁ ॥
உங்களுக்குள் அறியாமை மற்றும் ஞானம் என்ற அகங்காரம் உள்ளது அதனால்தான் குருவின் உண்மையான வார்த்தைகளால் அதன் அழுக்கை சுத்தம் செய்யுங்கள்.

ਹੋਹੁ ਨਿਮਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਅਗੈ ਮਤ ਕਿਛੁ ਆਪੁ ਲਖਾਵਹੇ ॥
உண்மையான குருவின் முன் பணிவாக இருங்கள், நான் பெரியவன் என்று பெருமை கொள்ளாதீர்கள்.

ਆਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰਿ ਜਗਤੁ ਜਲਿਆ ਮਤ ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥
உலகம் அதன் பெருமையில் எரிகிறது, அதனால் தான் நீயும் இப்படி உன்னை அழித்துக் கொள்ளாதே

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਹਿ ਕਾਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ॥
உண்மையான குருவின் விருப்பப்படி உங்கள் வேலையைச் செய்யுங்கள் மேலும் உண்மையான குருவின் விருப்பத்தை கடைபிடியுங்கள்.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪੁ ਛਡਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਨਿਮਾਣਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ॥੭॥
நானக் இப்படிச் சொல்கிறார், ஹே மனமே! உங்கள் அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு, அடக்கமாக இருங்கள், இந்த வழியில் நீங்கள் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள்.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
அந்த நேரம் பாக்கியமானது, உண்மையான குருவைக் கண்டதும் கடவுளை நினைவு கூர்ந்தேன்.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
நான் எளிதாக என் இதயத்தில் மிகுந்த மகிழ்ச்சியை உணர்ந்தேன் மனதிலும், உடலிலும் மகிழ்ச்சியைக் கண்டார்

ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰੇ ॥
நான் அந்தக் கணவனை-இறைவனை நினைவு கூர்ந்தேன், அவன் மனதில் நிலைபெற்று, எல்லாக் குறைகளையும் மறந்துவிட்டான்.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਗੁਣ ਪਰਗਟ ਹੋਏ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
இறைவன் மகிழ்ந்தபோது, என்னில் நற்பண்புகள் வெளிப்பட்டன. உண்மையான குருவாகிய நீங்கள் என்னை வளர்த்தீர்கள்.

ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਿਆ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ஒரு பெயரை மனதில் பதித்துக்கொண்டு பிறர் அன்பை துறந்தவர்கள், அவை இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டன.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥੮॥
நேரம் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது என்று நானக் கூறுகிறார் உண்மையான குருவைக் கண்டு அந்த இறைவனை-கணவனை நினைவு கூர்ந்தபோது.

ਇਕਿ ਜੰਤ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥
மாயையின் இக்கட்டான நிலையில் சிலர் வழிதவறிச் சென்றுள்ளனர் மேலும் இறைவன்-கணவனே அவர்களை வழிதவறச் செய்தான்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਹਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
அவர்கள் இருமையின் காதலில் அலைந்து தங்கள் வேலையை அகந்தையில் செய்கிறார்கள்.

ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥
அவர்களின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை ஏனெனில் இறைவனே அவர்களை மறந்து வழிதவறி விட்டான்.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਇਹ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥
ஹே உன்னத தந்தையே! அந்த உயிரினங்களின் நல்லது கெட்டது உங்களுக்கு மட்டுமே தெரியும். ஏனென்றால் இந்த உலகத்தை நீயே படைத்தாய்.

ਹੁਕਮੁ ਤੇਰਾ ਖਰਾ ਭਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
உங்கள் உத்தரவுகளைப் பின்பற்றுவது மிகவும் கடினம், ஆனால், குருமுகனாக இருந்து, ஒரு அபூர்வ மனிதனுக்குத்தான் ஆணை புரிகிறது.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥੯॥
நானக் இவ்வாறு கூறுகிறார், ஆண்டவரே! ஏழை உயிரினங்கள் என்ன செய்ய முடியும் நீங்களாக இருக்கும்போது அவர்களை தவறாக வழிநடத்தியுள்ளனர்.

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ஹே என் உண்மையான சாஹிப்! உங்கள் பெருமை உண்மை.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
நீயே உன்னத பிரம்மன், எல்லையற்ற மற்றும் உலகத்தின் இறைவன், உங்கள் இயல்பை வெளிப்படுத்த முடியாது

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥
உன் மகிமை யாருடைய இதயத்தில் நீ பதிக்கிறாய் என்பது உண்மை, அவர் எப்போதும் உங்கள் புகழ் பாடுகிறார்

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹੇ ॥
உயிரினங்கள் உன்னை விரும்பும்போது, அவை உன்னைப் புகழ்கின்றன மேலும் அவர் தனது மனதை உண்மையுடன் மட்டுமே அமைக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
கடவுளே! யாரை உன்னுடன் அழைத்துச் செல்கிறாய், குருமுகனாக மாறுவதன் மூலம் அவர் உங்களில் இணைந்திருக்கிறார்.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੨॥੭॥੫॥੨॥੭॥
ஹே என் உண்மையான சாஹிப் என்று நானக் இவ்வாறு கூறுகிறார்! உன் பெருமை உண்மை

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ராகு அஸா சந் மஹலா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜੀਵਨੋ ਮੈ ਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவின் விருப்பத்தால் என் வாழ்வில் சரியான ஆன்மிக வாழ்வு கிடைத்தது.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥
குருவின் மூலம் நான் இறைவனை நேசிக்க வந்தேன், ஒவ்வொரு முறையும் குரு எனக்கு ஹரி என்ற பெயரைக் கொடுக்கிறார். ஹரி என்ற நாமத்தை என் உள்ளத்தில் பதிய வைத்துள்ளார்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਸਭੁ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥
குரு ஹரியின் பெயரை என் உள்ளத்தில் பதித்ததிலிருந்து, அன்றிலிருந்து என் சந்தேகங்கள் மற்றும் துக்கங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் நல்ல வார்த்தைகளால், நான் கண்ணுக்கு தெரியாதவனாகவும் ஆகிவிட்டேன் இறைவனை தியானிப்பதன் மூலம் ஒருவன் புனிதமான உன்னத நிலையை அடைந்தான்.

ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥
உண்மையான குருவின் குரலை உச்சரிப்பதால், நித்திய சப்தம் தினமும் ஒலிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਤੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! இந்த கருணையைக் கொடுத்த கடவுள் இப்போது என் மீது பொழிந்துள்ளார் என் ஒளி உச்ச ஒளியில் உறிஞ்சப்படுகிறது என்று.

ਮਨਮੁਖਾ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਏ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் 'என் பணம், என் பணம்' என்று கூக்குரலிட்டு, சுய நீதியில் இறக்கின்றனர்.

ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਵੈ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
அவர்கள் துர்நாற்றம் வீசும் உடலில் தங்கள் மனதை நிலைநிறுத்துகிறார்கள், ஒரு கணம் வந்து ஒரு நொடியில் போய்விடும்.

ਲਾਇਆ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਦਿਖਾਇਆ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆண்கள் தங்கள் மனதை துர்நாற்றம் வீசும் உடல்களுடன் இணைக்கிறார்கள். சீக்கிரமே அழிந்து போகும் குங்குமப்பூவின் நிறம் தெரியும்.

ਖਿਨੁ ਪੂਰਬਿ ਖਿਨੁ ਪਛਮਿ ਛਾਏ ਜਿਉ ਚਕੁ ਕੁਮ੍ਹ੍ਹਿਆਰਿ ਭਵਾਇਆ ॥
நிழல் சில சமயங்களில் கிழக்கு நோக்கி திரும்புவதால் மற்றும் சில நேரங்களில் மேற்கு நோக்கி திரும்பும், அவை குயவன் சக்கரம் போல் சுழல்கின்றன.

ਦੁਖੁ ਖਾਵਹਿ ਦੁਖੁ ਸੰਚਹਿ ਭੋਗਹਿ ਦੁਖ ਕੀ ਬਿਰਧਿ ਵਧਾਈ ॥
மனமுள்ளவர்கள் துக்கத்தைச் சுமக்கிறார்கள், துக்கத்தைக் குவிக்கிறார்கள் மற்றும் தொடர்ந்து துன்பம், அவர்கள் தங்கள் வாழ்வில் துயரங்களை அதிகரித்துக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਬਿਖਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਤਰੀਐ ਜਾ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஒரு மனிதன் குருவிடம் அடைக்கலம் புகும்போது அதனால் கரடுமுரடான உலகப் பெருங்கடலை மகிழ்ச்சியுடன் கடக்கிறார்.

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੀਕਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਰਾਮ ॥
என் எஜமான் பிரபு அழகாக இருக்கிறார் ஆனால் அவர் கடந்து செல்ல முடியாத மற்றும் அடிமட்ட கடல் போன்றவர்.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥
ஹே என் கடனாளி சத்குருவே! ஹரி என்று பெயரிடப்பட்ட தலைநகரை உன்னிடம் கேட்கிறேன். நான் ஹரி-நாமத்தின் மூலதனத்தை வாங்கி ஹரி-நாம் வியாபாரம் செய்கிறேன்.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਹੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਭਾਵੈ ॥
நான் ஹரியின் புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறேன், ஹரியின் குணங்கள் மட்டுமே என்னை மகிழ்விக்கின்றன.

ਨੀਦ ਭੂਖ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ਸੁੰਨੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥
தூக்கத்தையும், பசியையும் துறந்தேன் ஆனால் செறிவுடன் நான் நிர்குண பிரபுவில் ஆழ்ந்து இருக்கிறேன்.

ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ਆਵਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਹੇ ॥
ஹரி என்ற பெயருடைய வியாபாரிகள் சத்சங்கத்தில் அமரும் போது ஹரி-நாமத்தின் பலனை சம்பாதித்து பிறகு எடுத்து செல்கிறார்கள்

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੩॥
ஹே நானக்! உங்கள் மனதையும் உடலையும் குருவிடம் ஒப்படைக்கவும். அதை அடைய வேண்டும் என்று விதிக்கப்பட்டவன், இறைவனின் திருநாமத்தை அடைகிறான்.

ਰਤਨਾ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਬਹੁ ਸਾਗਰੁ ਭਰਿਆ ਰਾਮ ॥
இந்த மனித உடல் பல ரத்தினங்கள் (குணங்கள்) நிறைந்த கடல்.

ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਰਾਮ ॥
குரு வாணியிடம் பற்று உள்ளவர்கள், அவர்கள் இறைவனின் பெயரைப் பெறுகிறார்கள்

ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਅਪਾਰਾ ॥
குருவின் பேச்சில் மூழ்கியவர்கள், உயர்ந்த இறைவனின் விலைமதிப்பற்ற பெயரைப் பெறுகிறார்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਤੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ஹே ஹரி! உங்கள் பக்தியின் களஞ்சியங்கள் நிறைந்துள்ளன அந்த மனிதர்கள் ஹரி என்ற விலைமதிப்பற்ற பெயரைப் பெறுகிறார்கள்.

ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਇਕ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਦਿਖਾਈ ॥

ஹே சகோதரர்ரே குருவின் அருளால் நான் இந்த உடலின் கடலைக் கலக்கும்போது, ஒரு தனித்துவமான பொருளைக் கண்டேன்.

ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁੋਵਿੰਦੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੮॥

ஹே நானக்! குருவே கோவிந்த், கோவிந்த னே குரு. ஹே சகோதரர்ரே இந்த இரண்டுக்கும் எந்த வித்தியாசமும் இல்லை

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

அஸா மஹலா

ਝਿਮਿ ਝਿਮੇ ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ஹே ராம்! உன் அமிர்தத்தின் ஓடை தூறல் மழையாகப் பொழிகிறது.

SGGSONLINE.COM

Page 443

ਗੁਰਮੁਖੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥
ஒவ்வொரு கணமும் இந்த அமிர்த ஓட்டம் குர்முகின் நாவில் விழுந்து கொண்டே இருக்கிறது. குருவின் அருளால், குர்முகர் ராமரின் பெயரை மிகவும் விரும்பினார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
உலக ரட்சகனான ராமரின் நாமம் அவருக்குப் பிடிக்கும். உலகில் ராமர் பெயருக்கு மட்டுமே மகிமை உள்ளது. உலக

ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥
கலியுகத்தில் ராமரின் பெயர் கப்பல் மற்றும் குருவின் சகவாசத்தில் இருப்பதனால் மனிதன் கடக்கிறான்

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
ராம நாமத்தினால் இம்மையும்-மறுமையும் இன்பமாகும். மேலும் குர்முகின் வாழ்க்கை-நடத்தை சரியானதாகும்.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் அருளை அணிந்து தன் பெயரைப் பரிசாக வழங்குபவன், ராமர் என்ற பெயரால் அவனைக் கடக்கிறான்

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ராமர் நாமத்தை உச்சரித்தேன் என் துக்கங்களையும் பாவங்களையும் அழித்தவன்.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਧਿਆਇਆ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
குருவை சந்தித்து கடவுளை தியானிக்கிறேன் மேலும் ராமனை தன் இதயத்தில் பதித்துக்கொண்டான்.

ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਆਏ ॥
நான் குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தபோது, ராம நாமம் என் இதயத்தில் இருந்தது. குடியேறி நான் உச்சநிலையை அடைந்தேன்.

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਨਾਵ ਡੁਬਦੀ ਨਿਕਲੀ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ॥
உண்மையான குரு எனக்குள் ராம நாமத்தை உறுதி செய்த போது, அதனால் பேராசை-குழப்பங்கள் நிறைந்த என் மூழ்கும் படகு வெளியே வந்தது.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
பூர்ண குருதேவ் எனக்கு வாழ்க்கையின் வரத்தை அளித்தார் மேலும் எனது இதயத்தை ராமர் என்ற பெயரால் அமைத்துக் கொண்டேன்.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਏ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன், அருளும் இறைவா நீ பெயர் மட்டுமே வரம் தருகிறாய்.

ਬਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਣੀ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥
ராமரின் பெயரைக் கேட்டேன், அதன் மூலம் அனைத்து பணிகளும் இணக்கமாக முடிக்கப்படுகின்றன மற்றும் வெற்றி அடையப்பட்டுள்ளது.

ਰੋਮੇ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮੇ ਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥
நான் ஒரு குர்முக் என்பதால், எனது ஒவ்வொரு துளையிலும் ராமரை தியானிக்கிறேன்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ਆਏ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥
ராம நாமத்தை தியானித்து நான் தூய்மையானேன் ராமருக்கு உருவமும் கோடும் இல்லை.

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥
ராமரின் பெயர் என் இதயத்தில் பதிந்துவிட்டது மேலும் என் தாகம், பசி அனைத்தும் நீங்கியது.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
குருவின் ஞானத்தால் எனக்குள் இராமன் ஒளிர்ந்தான் மேலும் என் மனம்-உடல் குளிர்ச்சியாகி அனைத்து அலங்காரங்களும் ஆகிவிட்டன.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுள் தாமே என் மீது கருணை காட்டுகிறார் அன்றிலிருந்து நான் அவனுடைய அடிமைகளுக்கு அடிமையாகிவிட்டேன்.

ਜਿਨੀ ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥
ராமர் பெயரை மறந்தவர்கள், அவர்கள் முட்டாள்கள் மற்றும் துரதிர்ஷ்டவசமானவர்கள்

ਤਿਨ ਅੰਤਰੇ ਮੋਹੁ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥
அவர்களின் இதயங்கள் மயக்கமடைந்தன மேலும் நொடிக்கு நொடி மோகம் கொள்கிறார்கள்

ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮੂੜ ਭਏ ਅਭਾਗੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹ ਭਾਇਆ ॥
ராமர் பெயரை விரும்பாதவர்கள் அவர்கள் மாயாவின் அழுக்குகளால் கறைபட்டுள்ளனர், அத்தகைய முட்டாள்கள் துரதிஷ்டசாலிகள்.

ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਚੋਰਾਇਆ ॥
ஆணவக்காரர்கள் பல சடங்குகளைச் செய்கிறார்கள் ஆனால் ராமர் நாமத்தை உச்சரித்து மனதை திருடுகிறார்.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ਕਾਲੂਖਤ ਮੋਹ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
பற்றுதலின் இருளின் கருமையால் யமனின் (மரணத்தின்) பாதை மிகவும் கடினமானது மற்றும் வேதனையானது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
ஹே நானக்! ஒருவன் குருமுகனாக மாறி இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்தால் அப்போது அவர் இரட்சிப்பின் கதவைப் பெற முடியும்

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖੇ ਜਾਣੈ ਰਾਮ ॥
ராமரின் பெயரே குரு மற்றும் ராம் குர்முகனாக மாறுவதன் மூலம் மட்டுமே அறியப்படுகிறார்.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਊਭ ਪਇਆਲੀ ਭਰਮਦਾ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਰਾਮ ॥
இந்த மனம் ஒரு கணம் வானத்தில் இருக்கிறது, ஒரு கணம் நிகர் உலகில் அலைகிறது. குரு அலையும் மனதை ஒரு வீட்டிற்கு (இறைவனிடம்) கொண்டு வருகிறார்.

ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਸਭ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਰਸਾਏ ॥
மனம் ஒரு வீட்டில் (இறைவனை நோக்கி) வரும்போது, மனிதன் வேகம் மற்றும் வாழ்க்கை வரம்புகளைப் புரிந்து கொண்டு ஹரி-ராம் என்ற பெயரில் ஜூஸ் குடிக்கிறார்.

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਤਰਾਏ ॥
ராமரின் நாமம் அவரது பக்தரின் மரியாதையைக் காக்கிறது பக்தன் பிரகலாதனை காத்து அவனைக் காப்பாற்றியது போல.

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੋ ਰਮੁ ਊਚਾ ਗੁਣ ਕਹਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
உலகில் ராமரின் பெயர் உயர்ந்தது, எனவே ராமரை மீண்டும் நினைவு செய்யுங்கள். அதன் குணங்களை விவரிப்பதன் மூலம் அதன் முடிவைக் காண முடியாது.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਭੀਨੇ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
ஹே நானக்! ராம நாமத்தைக் கேட்டாலே மனம் மகிழ்ச்சியில் திளைக்கும், ராமர் பெயரில் இணைகிறார்.

ਜਿਨ ਅੰਤਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
யாருடைய இதயங்களில் ராம நாமம் இருக்கிறதோ, அந்த மக்கள், அவர்களின் கவலைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਸਭਿ ਅਰਥਾ ਸਭਿ ਧਰਮ ਮਿਲੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் அனைத்தையும் பெறுகிறார்கள் மற்றும் விரும்பிய முடிவு கிடைக்கும்.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
ராம நாமத்தை தியானிப்பவர் மேலும் ராமரின் பெயரைப் போற்றி, அவர் விரும்பிய பலனைப் பெறுகிறார்.

ਦੁਰਮਤਿ ਕਬੁਧਿ ਗਈ ਸੁਧਿ ਹੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥
பிறகு அவனுடைய குறும்பும் போய்விடும், அவர் அறிவைப் பெறுகிறார், மேலும் அவர் ராமரின் பெயரை மனதில் இணைக்கிறார்.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥
யாருடைய உள்ளத்தில் ராம நாமம் பிரகாசிக்கிறதோ, அவனுடைய பிறப்பு, உடல் அனைத்தும் வெற்றியடைகின்றன.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਿਆ ॥੬॥
ஹே நானக்! இரவும்-பகலும் எப்போதும் ஹரியை வழிபடுங்கள் மேலும் மனிதன் குருமுகனாக ஆன பிறகுதான் தன் சுயத்தில் வசிக்கிறான்.

ਜਿਨ ਸਰਧਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗੀ ਤਿਨ੍ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ராம நாமத்தில் யாருடைய நம்பிக்கை? அவர் வேறு எதிலும் ஆர்வம் காட்டவில்லை

ਜੇ ਧਰਤੀ ਸਭ ਕੰਚਨੁ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
பூமி முழுவதையும் பொன்னாக்கி அவர்களுக்குக் கொடுத்தால் ராமர் என்ற பெயர் இல்லாவிட்டாலும், வேறு எந்த விஷயத்திலும் அவர்களுக்கு பாசம் இருக்காது.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ॥
ராம நாமம் அவன் மனதை மகிழ்விக்கிறது, இதனால் அவன் உச்ச மகிழ்ச்சியை அடைகிறான். கடைசி நேரத்தில் உலகத்திலிருந்து பயணம் செய்யும் போது, அது மறுமையிலும் அவர்களுடன் செல்கிறது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚੀ ਨਾ ਡੂਬੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥
ராமர் பெயரில் சொத்து குவித்துள்ளனர், இது தண்ணீரில் மூழ்காது அல்லது உங்களுடன் விட்டுவிடாது.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਲਹਾ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ராம நாமமே இக்காலத்தில் படகாக செயல்படுகிறது மேலும் எமதூதர்கள் அதன் அருகில் வருவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੭॥
ஹே நானக்! ராம் ஒரு குர்முக் ஆக மட்டுமே அங்கீகரிக்கப்படுகிறார். அருளால் மனிதனைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਤੇ ਸਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥
ராமரின் பெயர் உண்மை என்பது குர்முக் ஆனதால்தான் தெரியும்.

ਸੇਵਕੋ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਚੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥
குருவின் சேவையில் ஈடுபடுபவரே இறைவனின் அடியவர், குருவிடம் உடலையும் மனதையும் ஒப்படைத்தவர், அவர் மீது நம்பிக்கை

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਆ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਸਰਧਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲਾਏ ॥
மனதையும் உடலையும் ஒப்படைத்து நம்பிக்கை அதிகம் கொண்ட அடியார், அவனுடைய சேவை உணர்வின் காரணமாக குரு அவனை இறைவனுடன் இணைக்கிறார்.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥
தீனாநாத் மற்றும் ஜீவராசிகளை அளிப்பவர் முழுமையான குருவின் மூலம் அடையப்படுகிறார்.

ਗੁਰੂ ਸਿਖੁ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਏਕੋ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਚਲਾਏ ॥
குருவே சீடன், சீடன் குரு, அதாவது இருவரும் ஒரு வடிவம். இருவரும் குருவின் போதனைகளை பிரபலப்படுத்துகிறார்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਮੰਤੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਏ ॥੮॥੨॥੯॥
ஹே நானக்! குரு சீடனின் இதயத்தில் ராம நாம மந்திரத்தை புகுத்துகிறார் மேலும் ராமனை எளிதாக சந்திக்கிறான்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥
அஸா சந் மஹலா கரு

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கிய ஹரி, துக்கங்களை அழிப்பவர், ஹரியின் நாமம் வீழ்ந்தவர்களைத் தூய்மையாக்குபவன்.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ਜੀਉ ॥
ஹரியின் சேவையையும் பக்தியையும் விரும்புபவர்கள், அவர்கள் உச்சத்தை அடைகிறார்கள், ஹரியின் பெயர்-நினைவில் சிறந்த செயல் அதனால் ஹரியை வணங்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਕਾਮੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பது எல்லாக் கண்ணோட்டத்திலும் சிறந்த செயலாகும். ஹரியை உச்சரிப்பதன் மூலம் மனிதன் ஆன்மீக ஸ்திரத்தன்மையை அடைகிறான்.

SGGSONLINE.COM

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ॥
அது பிறப்பு-இறப்பு இரண்டின் துக்கத்தையும் நீக்கி, மகிழ்ச்சியில் எளிதில் உறங்குகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਜੀਉ ॥
ஹே ஹரி! என் மீது கருணை காட்டுங்கள், ஹே ஹரி எஜமானே நான் உன்னை என் உள்ளத்தில் தியானித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥੧॥
உலகத்தைப் படைத்த கடவுள், துன்பங்களை அழிப்பவர், ஹரியின் நாமம் வீழ்ந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்த வல்லது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥
கலியுகத்தில் ஹரியின் நாமம் சிறந்த பொருளாகும், ஆனால் உண்மையான குருவின் அன்பினால் மட்டுமே ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிக்க முடியும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਣਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
குர்முக் ஆன பிறகுதான் ஹரியின் பெயரை படிக்க வேண்டும், குர்முக் ஆன பிறகுதான் ஹரியின் பெயரைக் கேட்க வேண்டும், ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பதாலும், கேட்பதாலும் துன்பங்கள் நீங்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖੁ ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பவரின் துக்கங்கள் நீங்கும் பரம மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் ஹரி என்ற பெயரைப் பெற்றார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
யாருடைய இதயத்தில் சத்குருவின் ஞான தீபம் ஏற்றப்பட்டிருக்கிறதோ, அவரது அறியாமை இருள் அவரது ஒளி மூலம் அகற்றப்படுகிறது

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
அவர் ஒருவரே ஹரி-பிரபுவின் பெயரை வணங்கினார், யாருடைய தலையில் ஆண்டவன் இப்படி ஒரு கட்டுரையை ஆரம்பம் முதலே எழுதியிருக்கிறான்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
கலியுகத்தில் ஹரியின் பெயரே சிறந்த பொருளாகும், ஆனால் சத்குருவின் அன்பில் ஆழ்ந்துதான் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥

ஹரி என்ற பெயருக்குப் பிரியமானவர், அவர் ஒருவரே உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தார், அவர் ஹரி என்ற நாமத்தின் பயனை அடைந்தார் மற்றும் நிர்வாணம் அடைந்தார்

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥

அவள் ஹரியை காதலிக்கிறாள் (பெயர்) மேலும் ஹரியின் பெயர் அவருக்கு நண்பராகி விட்டது, அதனாலேயே அவனுடைய மாயையும் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியும் ஒழிக்கப்பட்டது.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
அவர் ஹரியைப் புகழ்ந்ததால், அவரது பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி, குழப்பம் மற்றும் பயம் ஆகியவை அழிக்கப்பட்டன.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
அவனுடைய பிறவிகளின் பாவங்களும் துக்கங்களும் நீங்கின மேலும் அவர் கடவுளின் பெயரில் இணைக்கப்படுகிறார்.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ਜੀਉ ॥
யாருடைய விதி ஆரம்பத்திலிருந்து எழுதப்பட்டதோ, அவர்கள் ஹரியை தியானிக்கிறார்கள், பின்னர் அவர்களின் மனிதப் பிறப்பு வெற்றியடைந்து இறைவனின் அவையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੩॥
ஹரி-பிரபுவின் மனம் விரும்பியவர், அவர் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தார் மற்றும் நிர்வாண பதவியை அடைந்தார்.

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥
யார் ஹரியை இனிமையாகக் கண்டார்களோ, அவர்கள் முக்கிய மனிதர்கள், ஹரி-பிரபுவின் மக்கள் சிறந்தவர்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥
ஹரியின் பெயர் அவருக்கு மரியாதை மற்றும் ஹரியின் பெயர் அவரது நண்பர். குருவின் வார்த்தையால் ஹரியின் சாற்றை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਮਹਾ ਨਿਰਜੋਗ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் ஹரி ரசத்தை அனுபவித்து, அவர்கள் பற்றற்றவர்களாக இருக்கிறார்கள் மேலும் அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே அமிர்தம் கிடைக்கும்.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
அந்த சரியான மனிதர்கள் பெரியவர்கள் மற்றும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள், குருக்களால் நாமத்தை தியானிப்பவர்கள்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣੁ ਮੰਗੈ ਪਗ ਸਾਧੂ ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਜੀਉ ॥
நானக் முனிவர்களின் பாதத் தூசியைக் கேட்கிறார், அதிலிருந்து அவரது இதயம் துக்கமடைந்தது.

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥
ஹரியை இனிமையாகக் கருதுபவர்கள், இந்த மனிதர்கள் ஆதிக்கம் செலுத்துகிறார்கள் மேலும் ஹரி-பிரபு போன்றவர்கள் சிறந்தவர்கள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥
சத்யுகத்தில் அனைவரும் திருப்தியடைந்து இறைவனைத் தியானிக்கப் பழகினர். மேலும் மதம் நான்கு கால்களில் தங்கியிருந்தது.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥
சத்யுகத்தில், மக்கள் தங்கள் முழு இருதயத்தாலும் உடலாலும் கடவுளைத் துதித்து, இறுதி மகிழ்ச்சியைப் பெறுவார்கள். அவர் தனது இதயத்தில் இறைவனை நினைத்து, ஹரியின் குணங்களை அறிந்திருந்தார்.

ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
கடவுளின் குணங்களை அறிந்ததே அவருடைய செல்வம், ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் அவர்கள் பலனடைந்தனர் மேலும் குர்முக் மக்கள் மிகவும் போற்றப்பட்டனர்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ஒரே கடவுள் தங்கள் இதயத்திலும் வெளியேயும் எங்கும் வாழ்கிறார் என்பதை அவர்கள் புரிந்து கொண்டனர் மேலும் அவர்களுக்கு வேறு யாரும் இல்லை.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ਜੀਉ ॥
அவர்கள் ஹரியின் பெயரில் நிச்சயதார்த்தம் செய்தனர், ஹரியின் பெயர் அவனுடைய உண்மையான தோழனாக இருந்ததால் ஹரியின் அரசவையில் அவன் மிகவும் மதிக்கப்பட்டான்.

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥੧॥
சத்யுகத்தில் அனைவரும் திருப்தியடைந்து தியானம் செய்து மதம் நான்கு கால்களில் தங்கியிருந்தது.

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
பின்னர் திரேதா யுகம் வந்தது, பின்னர் சக்தி மனித மனதை வலிமையாகப் பிடித்துக் கொண்டது, மக்கள் பிரம்மச்சரியம், கட்டுப்பாடு மற்றும் சடங்குகளைப் பின்பற்றத் தொடங்கினர்.

SGGSONLINE.COM

ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਖਿਸਿਆ ਤ੍ਰੈ ਪਗ ਟਿਕਿਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਲਾਇ ਜੀਉ ॥
இந்த காலகட்டத்தில், மதத்தின் நான்காவது கால் நழுவியது, மதம் மூன்று கால்களில் தங்கியிருந்து, மக்களின் மனங்களிலும் இதயங்களிலும் கோபம் எரியத் தொடங்கியது.

ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਬਿਸਲੋਧੁ ਨਿਰਪ ਧਾਵਹਿ ਲੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
பிறகு கோபம் ஒரு பயங்கரமான விஷத்தைப் போல மக்களின் மனங்களிலும் இதயங்களிலும் பரவியது. அரசர்களும், பேரரசர்களும் தாக்கி சண்டையிட்டு துன்பங்களை அனுபவிக்க ஆரம்பித்தனர்.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾਨਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਇਆ ॥
மம்தாவின் நோய் மக்களின் மனசாட்சியைத் தாக்கியது மேலும் அவனது அகங்காரம் மேலும் அதிகரிக்க ஆரம்பித்தன.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਬਿਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
என் எஜமான் ஹரி-பிரபு இரக்கம் காட்டிய போதெல்லாம் குருக்கள்களின் மற்றும் ஹரியின் பெயரால் கோபத்தின் விஷம் அகற்றப்பட்டது.

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
திரேதா யுகம் வந்தது, பாகுபல் மக்களின் மனசாட்சியைப் பிடித்தார். மக்கள் பிரம்மச்சரியம், மதுவிலக்கு மற்றும் சடங்குகளைப் பின்பற்றத் தொடங்கினர்.

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥
அதன் பிறகு துவாபர் சகாப்தம் வந்தது, கடவுள் உலகத்தை குழப்பத்திற்கும் குழப்பத்திற்கும் இட்டுச் சென்றார், அவர் கோபியர்களையும் கன்ஹாவையும் (ஸ்ரீ கிருஷ்ணர்) உருவாக்கினார்.

ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਤਾਪਹਿ ਜਗ ਪੁੰਨ ਆਰੰਭਹਿ ਅਤਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
துறவிகள் தவம் செய்து, தூபம் ஏற்றும் வேதனையை அனுபவித்தனர். மக்கள் யாகம் மற்றும் தொண்டு தொடங்கினர் அவர்கள் பல மத சடங்குகள் மற்றும் சடங்குகளை செய்ய ஆரம்பித்தனர்.

ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਪਗ ਦੁਇ ਖਿਸਕਾਇਆ ਦੁਇ ਪਗ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥
மதத்தின் இரண்டாவது கால் மத சடங்குகள் மற்றும் சடங்குகள் வழியாக நழுவியது இப்போது துவாபரில், மதம் இரண்டு கால்களில் மட்டுமே உள்ளது.

ਮਹਾ ਜੁਧ ਜੋਧ ਬਹੁ ਕੀਨ੍ਹੇ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ਜੀਉ ॥
பல வீரர்கள் கடுமையான போர்களை நடத்தினர் மேலும் ஆணவத்தின் காரணமாக அவர்கள் அழிக்கப்பட்டு மற்றவர்களையும் அழித்தார்கள்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

தீன்தயாளு பிரபு சாது குருவுடன் ஜீவராசிகளுடன் சேர்ந்தார் உண்மையான குருவைச் சந்தித்ததன் மூலம் அவருடைய அசுத்தம் நீங்கியது.

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥

துவாபர யுகம் வந்ததும், இறைவன் உலகை ஏமாற்றினான் மேலும் அவர் கோபியர்களையும் ஸ்ரீ கிருஷ்ணரையும் படைத்தார்.

ਕਲਿਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥
அதன் பிறகு கடவுள் கலியுகம் படைத்தார், அதில் மதத்தின் மூன்று கால்கள் தொலைந்து ஒரே காலில் மதம் நின்றது

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
இக்கால உயிரினங்கள் குரு என்ற சொல்லைப் பெற்றுள்ளன துக்கங்களுக்கு மருந்தான ஹரி என்று பெயர் பெற்றார். ஹரி தன்னைத் துதிக்கும் பக்தர்களின் இதயத்தில் அமைதியை அருளுகிறார்

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰੁਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥
கலியுகத்தில் ஹரியின் பஜனை கீர்த்தனை காலம் வந்துவிட்டது மேலும் ஹரி-நாமத்தின் மகிமை தொடங்கியது, உடல் என்னும் துறையில் கடவுளின் பெயரை மக்கள் விதைக்கத் தொடங்கினர்

ਕਲਿਜੁਗਿ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ஒரு மனிதன் பெயர் இல்லாமல் இன்னொரு விதையை விதைத்தால் அதனால் அவர் தனது லாபம் மற்றும் அசல் மூலதனம் அனைத்தையும் இழக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖਾਇ ਜੀਉ ॥
நானக் சரியான குருவைக் கண்டுபிடித்தார், மனதிலும் உள்ளத்திலும் பெயரை வெளிப்படுத்தியவர்.

ਕਲਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥
கடவுள் கலியுகத்தை உருவாக்கினார், அதில் மதத்தின் மூன்று கால்கள் தொலைந்தன. மேலும் தர்மத்தின் நான்காவது கால் (ரூபாய் வால்) மட்டும் அப்படியே இருந்தது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥
யாருடைய மனதில் ஹரியின் புகழ் நன்றாக இருக்கிறதோ, அந்த நபர் இறுதி இலக்கை அடைந்துவிட்டார், அவரது மனமும், உடலும் கடவுளை இனிமையாகக் கண்டுபிடிக்கத் தொடங்கின.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨ ਜੀਉ ॥
குருவின் மனதில் இறைவனை தியானம் செய்தவர், அவர் ஹரி ரசத் அடைந்தார், ஆரம்பத்தில் இருந்தே அவரது நெற்றியில் எழுதப்பட்ட விதி எழுந்தது.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
ஆடி முதல் நெற்றியில் எழுதப்பட்ட அவரது அதிர்ஷ்டம் உயர்ந்தது மேலும் அவர் இறைவனை ஹரி என்ற பெயரால் துதித்தபோது, ஹரி என்ற பெயரில் அமிர்தம் பெற்றார்.

ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥
இப்போது கடவுளின் அன்பின் நகை அவரது தலையில் பிரகாசித்தது இறைவன் அவளை ஹரி என்ற பெயரால் அழகாக்கினான்.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੂਆ ਮਾਨ ਜੀਉ ॥
அவரது ஒளி உச்ச ஒளியுடன் இணைந்துள்ளது அவர் தனது இறைவனைக் கண்டுபிடித்தார், உண்மையான குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம் அவரது மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹரியின் புகழிலும், புகழிலும் மூழ்கியவன், உன்னத நிலையை அடைந்தான் அவனுடைய மனமும், உடலும் கடவுளை இனிமையாகக் காணத் தொடங்கின

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥
இறைவனை மகிமைப்படுத்தியவர், அவர் இறுதி நிலையைப் பெற்றுள்ளார், அவர்கள் சிறந்தவர்கள் மற்றும் முதன்மையானவர்கள்.

ਤਿਨ੍ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਗ ਧੋਵਹ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥
ஹரியை இனிமையாகக் கண்டுபிடிக்க ஆரம்பித்தவர்கள், நாம் அவருடைய பாதங்களைச் சேவித்து, ஒவ்வொரு கணமும் அவருடைய பாதங்களைக் கழுவுகிறோம்.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਮੁਖਿ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰੇ ॥
யாரோ ஹரியை இனிமையாகக் கண்டாரோ, அவர் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தார் மேலும் அவரது முகம் அதிர்ஷ்டமாகவும், அழகாகவும் மாறியது.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਉਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனைப் போற்றினார் இறைவன் இதயத்தில் கழுத்தில் அணிந்திருக்கிறான் நாவிலும், தொண்டையிலும் ஹரி என்ற நாமத்தை எடுத்துள்ளார்

ਸਭ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨ ਜੀਉ ॥
அவர்கள் அனைவரையும் சமமாக பார்க்கிறார்கள் மேலும் ஒவ்வொருவருடைய இதயத்திலும் கடவுளின் இருப்பிடத்தை அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥੨॥
கடவுளை மகிமைப்படுத்திய நபர், அவருக்கு உயர்ந்த பதவி கிடைத்துள்ளது, அவர்களே சிறந்தவர்கள் மற்றும் முதன்மையானவர்கள்

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥
யாருடைய மனம் நல்ல நிறுவனத்தை விரும்புகிறது, அவர்கள் ஹரியின் சாற்றை சுவைக்கிறார்கள், ஹரியின் சாறு சத்சங்கதியில் உள்ளது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਬੀਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
அவர் ஹரி-பரமேஷ்வரரை வணங்குகிறார், குருவின் வார்த்தையால் மகிழ்ச்சியடைகிறார். அவனுக்கு இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் தெரியாது.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
அந்த ஹரி அமிர்தத்தைத் தவிர வேறு அமிர்தம் இல்லை. அதை குடிப்பவர்களுக்கே அதன் முறை தெரியும்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
பரிபூரண குருவானவர் ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர், அவர் மூலம் இறைவனை அடையலாம், இறைவனின் திருநாமம் இணக்கமாகச் சேர்வதன் மூலம் அங்கீகரிக்கப்படுகிறது.

ਨਾਮੋ ਸੇਵਿ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
நான் நாமத்தை வணங்குகிறேன், நாமத்தை மட்டுமே வணங்குகிறேன், மற்றும் பெயரைத் தவிர வேறில்லை

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੩॥
யாருடைய மனம் நல்ல நிறுவனத்தை விரும்புகிறதோ, அவர் ஹரியின் அமிர்தத்தை சுவைக்கிறார், கடவுளின் பெயர் நல்ல நிறுவனத்தில் மட்டுமே உள்ளது.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥

ஹே ஹரி-பிரபு! கருணை காட்டுங்கள், கற்களைக் கடப்போம், உங்கள் வார்த்தைகளால் உலகின் கவர்ச்சியிலிருந்து எங்களை எளிதாக வெளியே அழைத்துச் செல்லுங்கள்.

ਮੋਹ ਚੀਕੜਿ ਫਾਥੇ ਨਿਘਰਤ ਹਮ ਜਾਤੇ ਹਰਿ ਬਾਂਹ ਪ੍ਰਭੂ ਪਕਰਾਇ ਜੀਉ ॥

மனிதர்களாகிய நாம் சோதனையின் சேற்றில் மூழ்கிக் கொண்டிருக்கிறோம். ஹே ஹரி பிரபு! உங்கள் கையைப் பிடித்துக் கொள்வோம்.

ਪ੍ਰਭਿ ਬਾਂਹ ਪਕਰਾਈ ਊਤਮ ਮਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥

இறைவன் கரம் பிடித்ததும் சிறந்த புத்திசாலித்தனம் கிடைத்தது அந்த வேலைக்காரன் குருவின் காலில் விழுந்தான்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਆਰਾਧਿਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥
முகம் மற்றும் நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் எழுதப்பட்ட மனிதன், அவர் ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தை உச்சரித்து வழிபடுகிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥
கடவுள் நானக்கை ஆசீர்வதித்தார் மற்றும் ஹரி-பிரபு மனதிற்கு இனிமையாக உணர ஆரம்பித்துள்ளனர்.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥
ஹே ஹரி-பிரபு! கருணை காட்டுங்கள், கற்களைக் கடந்து செல்வோம் உமது வார்த்தையால் எங்களை உலகத்தின் சோதனையிலிருந்து எளிதாக வெளியேற்றும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥
பக்தர்கள் மனதிற்குள் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கின்றனர். அவர்கள் கர்த்தருடைய நாமத்தை தங்கள் இருதயத்திற்கு மிகவும் பிரியமானவர்களாகக் காண்கிறார்கள். ஹரியின் பக்தர்களுக்கு நாமத்தை ஜபிக்க வேண்டும் என்ற ஆசை மட்டுமே மிஞ்சும்.

ਜੋ ਜਨ ਮਰਿ ਜੀਵੇ ਤਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥
அகந்தையை ஒழித்து வாழ்பவர்கள் அமிர்தத்தை அருந்துகிறார்கள், குருக்கள் மூலம் அவன் மனம் இறைவனிடம் பற்று கொள்கிறது.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਉ ਗੁਰੁ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
குருவின் அருளைப் பெறும்போது, அவர் பெயரைக் கேட்டு மனம் மயங்குகிறது. அவர்கள் வாழ்விலிருந்து விடுபட்டு மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள்.

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੋਈ ॥
ஹரி என்ற பெயரால் அவர்களின் வாழ்வும் இறப்பும் மகிழ்ச்சியாகின்றன மேலும் அவர்களின் மனதிலும் இதயத்திலும் கடவுள் மட்டுமே வசிக்கிறார்.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਗਟਾਕ ਪੀਆਉ ਜੀਉ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் என்ற பெயர் அவருடைய இதயத்தில் உள்ளது, குருவின் போதனைகள் மூலம், அவர்கள் ஹரியின் சாற்றைப் பெறுகிறார்கள், அவர்கள் அதை பெரிய அளவில் குடிக்கிறார்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥
பக்தர்கள் மனதில் கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார்கள். இறைவனின் திருநாமத்தை மனதிற்குள் மிகவும் பிரியமானவர், ஹரியின் பக்தர்களுக்கு ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்க வேண்டும் என்ற ஆசை அதிகம்.

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
உலகில் எந்த உயிரினமும் மரணத்தை விரும்புவதில்லை, எமராஜன் அவர்களை அழைத்துச் செல்லாதபடி அவர்கள் தங்களை மறைத்துக் கொள்கிறார்கள்

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਰਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
ஒரு ஹரி-பிரபு உலகில் எங்கும் வாழும் உயிரினங்களுக்கு உள்ளேயும் வெளியேயும் வசிக்கிறார். இந்த வாழ்க்கையை அந்த இறைவனிடம் இருந்து மறைக்க முடியாது.

ਕਿਉ ਜੀਉ ਰਖੀਜੈ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਲੋੜੀਜੈ ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
ஒரு மனிதன் தன் ஆன்மாவை எப்படி மறைக்க முடியும், கடவுள் இந்த விஷயத்தை எடுக்க விரும்பும்போது? ஒரு பொருள் உள்ள கடவுள், பொருளை வைத்திருக்கும் கடவுள் அதை எடுத்துக்கொள்கிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਸਭਿ ਅਉਖਧ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥
இதயம் படைத்த மனிதன் வலியால் அலறி அலைகிறான் மேலும் அனைத்து வகையான மருந்துகளையும் செய்து வருகிறார்.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
இந்த பிராணன் ஒரு பொருளாக இருக்கும் இறைவனை எடுத்துச் செல்கிறது. ஆனால் பக்தர்கள் சொல் சம்பாதித்து உலகக் கடலைக் கடக்கின்றனர்.

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
உலகில் எந்த மனிதனும் மரணத்தை விரும்புவதில்லை, யமதூதம் அவனைக் கொண்டுபோய்விடக்கூடாது என்பதற்காக அவன் எப்போதும் தன்னை மறைத்துக்கொள்கிறான்.

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥
குருமுகர்களும் ஆரம்பத்திலிருந்து எழுதப்பட்ட மரணத்தை அழகாகக் கண்டுள்ளனர், கடவுளை தியானம் செய்ததால் பக்தர்கள் பவசாகரில் மூழ்காமல் காப்பாற்றப்பட்டுள்ளனர்.

ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਜੀਉ ॥
ஹரி என்ற பெயரால், ஹரியின் வாசலில் புகழும் பெற்றார், ஹரியின் அரசவைக்குச் சென்று தன் பிறப்பை வெற்றியடையச் செய்தான்.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਸੀਧੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
அவர் ஹரி என்ற பெயரால் மகிழ்ச்சி அடைந்தார்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
அவர்களின் பிறப்பு-இறப்பு இரண்டின் வலியும் நீங்கும். மேலும் அவை பரமாத்மாவின் பெயரில் ஒன்றிணைகின்றன.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਰਲਿ ਏਕੋ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ਜੀਉ ॥
பக்தனும், இறைவனும் ஒன்றானார்கள். எனவே பக்தனும் இறைவனும் ஒன்றே.

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥੩॥
குருமுகர்களும் ஆரம்பத்திலிருந்து எழுதப்பட்ட மரணத்தை அழகாகக் கண்டுள்ளனர். கடவுளை தியானித்ததால் பக்தர்கள் கடலில் இருந்து காப்பாற்றப்பட்டுள்ளனர்

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥
உலகங்கள் தோன்றி அழிகின்றன மேலும் உலகம் என்றென்றும் அழிக்கப்படுகிறது, ஆனால் குருவால் மனிதன் நிலையாகிறான்.

ਗੁਰੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਾਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ਜੀਉ ॥
குருவின் நாம-மந்திரம் ஒரு மனிதனின் மனதை பலப்படுத்துகிறது மற்றும் ஹரிநாமமிருதத்தை அவன் வாயில் பொருத்துகிறது. அதனால் ஹரிநாமாமிர்தம் அருந்துகிறார்

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮੁਆ ਜੀਵਾਇਆ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥
இறந்த உயிரினம் இறைவனின் அழியாத அமிர்தத்தைப் பெற்ற பிறகு உயிர் பெறுகிறது மேலும் அவர் மீண்டும் இறக்கமாட்டார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥
ஹரி என்ற பெயரால், மனிதன் அழியாத நிலையை அடைகிறான் மற்றும் ஹரியின் பெயரில் இணைகிறது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
கடவுளின் பெயர் நானக்கின் ஆதரவு மற்றும் ஆதரவு மேலும் பெயர் இல்லாமல் அவருக்கு ஆதரவு இல்லை.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥
உலகம் பிறந்து அழிந்து எப்பொழுதும் அழிந்து கொண்டே இருக்கிறது. குருவின் சந்நிதியில் இருப்பதன் மூலம் ஒருவன் நிரந்தரமாக நிலைத்திருப்பான்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ॥
அஸா மஹலா சந்

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥
என் கோவிந்த் மிகப்பெரியவர், அவர் அணுக முடியாதவர், கண்ணுக்கு தெரியாதவர், உலகின் முதல் நிரஞ்சன் நிரங்கர்.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਅਮਿਤਿ ਵਡਿਆਈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥
அவரது வேகம் எங்கும் இருக்க முடியாது, அவரது மகிமை எல்லையற்றது, என் கோவிந்த் எல்லையற்றது மற்றும் மகத்தானது.

ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੁ ਆਪਣਾ ਜਾਣੈ ॥
எல்லையற்ற, எல்லையற்ற, எல்லையற்ற கோவிந்தன் தன்னைத் தானே அறிவான்.

ਕਿਆ ਇਹ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
கடவுளே ! இந்த ஏழை உயிரினங்கள் என்ன எண்ணங்களை உச்சரிக்க முடியும், யார் உங்களுக்கு விளக்கவும், விவரிக்கவும் முடியும்.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥
நீங்கள் யாரிடம் உங்கள் கருணை காட்டுகிறீர்களோ, அவர் குரு மூலம் உங்களைப் பற்றி ஏதாவது நினைக்கிறார்.

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥
என் கோவிந்த் பெரியவர், அவர் அணுக முடியாதவர், கண்ணுக்கு தெரியாதவர், உலகின் ஆரம்பம், நிரஞ்சன் நிரங்கர்.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
ஹே எஜமானரே! நீங்கள் மூல மனிதர், எல்லையற்றவர் மற்றும் உலகத்தை உருவாக்கியவர் உங்கள் சிலுவையைக் காண முடியாது.

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
கடவுளே ! ஒவ்வொரு துகளிலும் ஒவ்வொரு உடலிலும் நீங்கள் தொடர்ந்து இருக்கிறீர்கள், எல்லாவற்றிலும் நீங்கள் இருக்கிறீர்கள்.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
அந்த பரபிரம்மம்-பரமேஸ்வரர் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இருக்கிறார், அதன் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
அதற்கு வடிவம் மற்றும் கோடு இல்லை, அது கண்ணுக்கு தெரியாதது.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
அடைய முடியாத கடவுளை குரு காட்டியவர், இரவும்-பகலும் எப்பொழுதும் பேரின்பமாக இருப்பார், எளிதில் தன் பெயரில் இணைகிறார்

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
ஹே எஜமானரே! நீங்கள் மூல மனிதர், எல்லையற்றவர் மற்றும் உலகத்தை உருவாக்கியவர் மற்றும் நீங்கள் பெற முடியாது.

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥
ஹே ஸ்ரீ ஹரி! நீங்கள் எப்போதும் உண்மையான கடவுள் மற்றும் என்றும் அழியாதவர், நீங்கள் நல்லொழுக்கங்களின் களஞ்சியம்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਜੀਉ ॥
ஹே ஹரி-பிரபு! முழு பிரபஞ்சத்திலும் நீங்கள் ஒருவரே, உங்களைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை, நீங்களே ஒரு புத்திசாலி மனிதர்.

ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨੁ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ஹே புத்திசாலி மனிதனே! நீங்கள் உலகில் முதன்மையானவர், உங்களை விட வேறு யாரும் பெரியவர்கள் அல்ல.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਵਰਤਹਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
கடவுளே ! உங்கள் வார்த்தை (கட்டளை செயலில் உள்ளது, நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர், நீங்கள் எதைச் செய்தாலும் அது நடக்கும்.

ਹਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥
எல்லாவற்றிலும் ஒரே கடவுள் இருக்கிறார், குர்முக் ஆன பிறகுதான் ஹரியின் பெயர் தெரியும்.

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுளே ! என்றும் அழியாத உண்மையான கடவுள் நீயே, நற்குணங்களின் ஒரே களஞ்சியம் நீ.

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥
ஹே உலகத்தைப் படைத்தவனே! நீங்கள் எங்கும் இருக்கிறீர்கள், உங்கள் மகிமை உலகில் எங்கும் உள்ளது, நீங்கள் விரும்பியபடி உலகை இயக்குகிறீர்கள்.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
நீங்கள் விரும்பியபடி பிரபஞ்சத்தை இயக்குகிறீர்கள், எல்லா உயிர்களும் உன் வார்த்தையில் மட்டுமே இணைந்துள்ளன.

ਸਭ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ॥
நீங்கள் விரும்பினால், உங்கள் வார்த்தைகளில் அனைவரும் ஈடுபடுவார்கள், உன்னுடைய வார்த்தைகளால்தான் மனிதன் மகத்துவத்தை அடைகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
குருமுகன் ஆவதால்தான் மனிதன் ஞானத்தை அடைகிறான். மேலும் தன் அகங்காரத்தை துடைத்தெறிந்து இறைவனில் ஆழ்ந்து விடுகிறான்.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
கடவுளே ! ஒரு குர்முக் ஆவதன் மூலம், உங்கள் கண்ணுக்கு தெரியாத வார்த்தைகள் பெறப்படுகின்றன, ஹே நானக்! மனிதன் பெயரிலேயே இணைந்திருக்கிறான்.

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥
ஹே உலகத்தைப் படைத்தவனே! உங்கள் மகிமை பிரபஞ்சம் எங்கும் உள்ளது, நீங்கள் விரும்பியபடி பிரபஞ்சத்தை இயக்குகிறீர்கள்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪ ॥
அஸா மஹலா சந் கரு

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੇ ਲੋਇਣਾ ਮਨੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ஹரி என்ற பெயரால் என் கண்கள் ஈரமாகின்றன அவனுடைய அன்பினால் என் மனம் வண்ணமயமானது.

ਮਨੁ ਰਾਮਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸੋਵਿੰਨਾ ॥
என் இறைவன் என் மனதை சோதனைக்கு உட்படுத்தினான், அது தூய்மையான காஞ்சனாக மாறிவிட்டது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੋ ਭਿੰਨਾ ॥
குர்முக் ஆனதால், என் மனமும் உடலும் அடர் சிவந்து, இறைவனின் அன்பில் நனைந்துவிட்டது.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ॥੧॥
நானக் இறைவனின் நறுமணத்தால் நறுமணமாகிவிட்டான் சகா பிறப்பு ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது மற்றும் முழுமையானது.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਣੀਆਲੇ ਅਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ஹரியின் காதல் பேச்சின் கூரிய அம்பு என் இதயத்தை தாக்கியது

ਜਿਸੁ ਲਾਗੀ ਪੀਰ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਰੀਆ ॥
காதலின் வலியால் வாடுபவர், அதை எப்படி தாங்குவது என்பது அவருக்கு மட்டுமே தெரியும்

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਆਖੀਐ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਮਰੀਆ ॥
தன் அகந்தையைக் கொன்று, பற்றற்ற வாழ்க்கையை வாழ்பவன், அதுவே ஜீவன்முக்தா எனப்படும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਆ ॥੨॥
ஹே ஹரி! நானக்கை சத்குருவுடன் ஐக்கியப்படுத்துங்கள், அதனால் அவர் பன்முகத்தன்மை வாய்ந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਿਲੁ ਗੋਵਿੰਦ ਰੰਗਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
மூடர்களாகிய அறிவிலிகளாகிய நாங்கள் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தோம், ஹே வண்ணமயமான கோவிந்த்! எங்களை சந்திக்க.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਇਕ ਮੰਗਾ ॥
பரிபூரண குரு மூலம் ஹரியைக் காணலாம், அதனால் தான் ஹரியை மட்டும் வணங்குமாறு குருவிடம் கேட்டுக் கொள்கிறேன்

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் என் மனமும் உடலும் மலர்கிறது மேலும் எல்லையற்ற அலைகளின் இறைவனை நினைவு கூர்கிறேன்.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗਾ ॥੩॥
துறவிகளைச் சந்தித்து, நானக் இணக்கமாக இறைவனை அடைந்தார்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ஹே கருணையுள்ளவரே! ஹே உலக அரசரே! என் வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள்

ਹਉ ਮਾਗਉ ਸਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
நான் ஹரியின் நாமத்தில் அடைக்கலம் அடைகிறேன், ஹரியின் நாமத்தை என் வாயில் வைத்தேன் அதாவது ஹரி நாமத்தை வாயால் உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பேன்.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਇਆ ॥
பக்தனாக இருப்பது ஆரம்பத்திலிருந்தே ஹரிக்கு எதிரானது, ஹரி என் அவமானத்தைக் காத்துக்கொண்டான்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੮॥੧੫॥
நானக் ஹரியிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான், ஹரியின் பெயர் அவனைக் கடலில் கட்டிப்போட்டது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਗੁਰਮੁਖਿ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
குருவாகத் தேடி தேடி மெண்மையானவரை கண்டுபிடித்தேன்.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕੋਟ ਗੜ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਧਾ ॥
ஹரி-பிரபு என் தங்க உடலின் குடிசையில் தோன்றியிருக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਵਿਧਾ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் ஒரு வைரம் மற்றும் ஒரு நகை, அதற்கு என் மனமும், உடலும் பிணைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਗੁਧਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஆரம்பத்திலிருந்தே துரதிர்ஷ்டத்தால் ஹரியைக் கண்டுபிடித்தேன். அதன் அமிர்தத்தில் நான் நனைந்திருக்கிறேன்

ਪੰਥੁ ਦਸਾਵਾ ਨਿਤ ਖੜੀ ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
நான் ஒரு அழகான இளம் பெண் எப்போதும் என் இறைவனிடம் வழி கேட்டு நிற்கிறேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਇ ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ॥
ஹே குருவே! ஹரியின் பெயரை ஞாபகப்படுத்திக்கொண்டே இரு, அதனால் நான் ஹரி பாதையில் நடக்க முடியும்

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ॥
இறைவனின் நாமமே என் மனதிற்கும் உடலுக்கும் அடிப்படை மேலும் நான் அகந்தை என்ற விஷத்தை எரித்துவிட்டேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਲੀ ॥੨॥
ஹே ஹரி! கடவுளைக் கண்டுபிடித்தவர்களுக்காக, உண்மையான குருவுடன் நானக்கைச் சந்திக்கவும், குரு மூலம் மட்டுமே கிடைக்கும்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੈ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! குரு மூலம் என்னை வந்து சந்திக்கவும் ஏனென்றால், நான் உன்னை விட்டுப் பிரிந்த காலம் தொட்டே.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਹਰਿ ਨੈਣ ਰਸਿ ਭਿੰਨੇ ॥
என் உடலும் மனமும் மிகவும் அமைதியாகிவிட்டது என் கண்கள் ஹரியின் அமிர்தத்தால் நனைந்தன.

ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥
ஹே குருதேவ்! அன்பான ஹரி-பிரபு பற்றி சொல்லுங்கள். அதனால் அவரைச் சந்தித்த பிறகு என் மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਮੇ ॥੩॥
ஹே நானக்! முட்டாளான என்னை ஹரி தன் பெயரைச் சொல்லும் வேலையில் ஈடுபட்டு விட்டான்.

ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੀ ਦੇਹੁਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੁਰਕੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
குருவின் உடல் ஹரி-நாமாமிர்தத்தால் நனைந்துள்ளது மேலும் அவர் என் மீது நமாமிர்தத்தை தெளித்துள்ளார்.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਛਕਿ ਛਕੇ ॥
குருவின் குரலை மனதில் ரசிப்பவர்கள், அவர்கள் தொடர்ந்து அமிர்தத்தை குடிக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਚੂਕੇ ਧਕ ਧਕੇ ॥
குருவின் அருளால் இறைவனைக் கண்டேன். இப்போது பிறப்பு-இறப்பு அதிர்ச்சிகள் இருக்காது

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਇਕੇ ॥੪॥੯॥੧੬॥
இறைவனின் அடியவர் இறைவனின் வடிவமாகிவிட்டார். ஹே நானக்! இறைவனும் அவன் அடியாரும் ஒரு வடிவம்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
குரு சத்குருவிடம் அமிர்தம் இல்லாத ஹரி-பக்தியின் களஞ்சியம் உள்ளது

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਹੈ ਸਿਖ ਦੇਇ ਹਰਿ ਰਾਸੇ ॥
குரு சத்குரு ஒரு உண்மையான கடனாளி, அவர் தனது சீக்கியர்களுக்கு ஹரி-நாம் வடிவில் தலைநகரைக் கொடுக்கிறார்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਾਬਾਸੇ ॥
சீக்கிய வணிகரும் அவருடைய தொழிலும் பாக்கியவான்கள், கடன் கொடுப்பவருக்கு பாராட்டுக்கள்

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਾਸੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவனே குருவைக் கண்டுபிடித்தான், யாருடைய தலையில் அதிர்ஷ்டம் என்ற எழுத்து ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ஹே என் தலைவரே! நீங்கள் மட்டுமே எங்கள் உண்மையான இரட்சகர். உலகம் முழுவதும் உங்கள் வணிகர்

ਸਭ ਭਾਂਡੇ ਤੁਧੈ ਸਾਜਿਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਹਰਿ ਥਾਰਾ ॥
கடவுளே ! எல்லா உயிருள்ள பாத்திரங்களும் உங்களால் உற்பத்தி செய்யப்படுகின்றன. உங்கள் ஆன்மா அவர்களுக்குள் பரவலாக உள்ளது.

ਜੋ ਪਾਵਹਿ ਭਾਂਡੇ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਸਾ ਨਿਕਲੈ ਕਿਆ ਕੋਈ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥
பானையில் எதை வைத்தாலும், அதுதான் வெளியே வரும், அதாவது நீங்கள் உடலில் போடும் பொருட்கள், அதுதான் தோன்றுகிறது. ஒரு ஏழை உயிரினம் என்ன செய்ய முடியும்?

Page 450

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
ஹே ஹரி! உங்கள் பக்தியின் களஞ்சியத்தையும் நானக்கிற்குக் கொடுத்துள்ளீர்கள்.

ਹਮ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਹ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்களுடைய என்ன குணங்களை நாங்கள் விவரிக்க முடியும்? ராஜன் பிரபு! நீங்கள் எல்லையற்றவர்

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਏਹਾ ਆਸ ਆਧਾਰੋ ॥
ஹரி-நாம் இரவும்-பகலும் நான் பாராட்டுகிறேன் இது எனது ஒரே நம்பிக்கை மற்றும் அடிப்படை

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਿਛੂਅ ਨ ਜਾਣਹਾ ਕਿਵ ਪਾਵਹ ਪਾਰੋ ॥
கடவுளே! நாங்கள் ஒன்றும் தெரியாத முட்டாள்கள். உங்கள் முடிவை நாங்கள் எவ்வாறு கண்டுபிடிப்பது?

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸ ਪਨਿਹਾਰੋ ॥੩॥
நானக் ஹரியின் வேலைக்காரன், உண்மையாகவே ஹரியின் ஊழியர்களின் பணிஹர்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੈ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் விரும்புவதைப் போல, எங்களை அதே வழியில் காப்பாற்றுங்கள். நாங்கள் உங்கள் தங்குமிடம் வந்திருக்கிறோம்.

ਹਮ ਭੂਲਿ ਵਿਗਾੜਹ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਏ ॥
இரவும்-பகலும் நாம் வாழ்க்கைப் பாதையிலிருந்து சிதைந்து நம் வாழ்க்கையை அழித்துக் கொண்டிருக்கிறோம். ஹே ஹரி! எங்கள் மரியாதை மற்றும் நற்பெயரைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਹੈ ਦੇ ਮਤਿ ਸਮਝਾਏ ॥
நாங்கள் உங்கள் குழந்தைகள், நீங்கள் எங்கள் ஆசிரியர் மற்றும் தந்தை, எங்களுக்கு அனுமதி அளித்து எங்களை சரியான பாதையில் வழிநடத்துங்கள்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾਂਢਿਆ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥
கடவுளே ! நானக் ஹரியின் வேலைக்காரன் என்று அழைக்கப்படுகிறார், அதனால் அவளுடைய கண்ணியத்தை காப்பாற்றுங்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே ஹரி எழுதிக் கொண்டிருப்பவர்கள், அவர்கள் ஒரு உண்மையான எஜமானரைக் கண்டுபிடித்தார்கள்

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਘਟਿ ਬਲਿਆ ॥
குரு அவர்களின் அறியாமை இருளைப் போக்கினார் மேலும் குருவின் தீபம், அறிவு அவரது உள்ளத்தில் பற்றவைத்துள்ளது.

ਹਰਿ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੋ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਲਿਆ ॥
ஹரி-நாம் என்ற ரத்தினத்தை கண்டுபிடித்துள்ளனர் மேலும் அவர்கள் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் மீண்டும் அலைவதில்லை

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥੧॥
நானக் நாமத்தை வழிபட்டு, வழிபாட்டின் மூலம் ஹரி-பிரபுவுடன் ஐக்கியமானார்

ਜਿਨੀ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
அப்படிப்பட்ட ஹரியின் பெயர் யாருக்குத்தான் நினைவில் இல்லை, எதற்காக இந்த உலகத்திற்கு வந்தார்கள்?

ਇਹੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥
இந்த மனித பிறப்பு மிகவும் அரிதானது அது இறைவன் இல்லாமல் வீணாகிறது

ਹੁਣਿ ਵਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੀਜਿਓ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿਆ ਖਾਏ ॥
இப்போது வாழ்க்கையின் தகுதியான பருவத்தில் ஹரி என்ற பெயர் இல்லை விதைத்த பிறகு, பசித்தவர் எதிர்காலத்தில் (மறுமையில்) என்ன சாப்பிடுவார்?

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਫਿਰਿ ਜਨਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥੨॥
மன்முக் மனிதர்கள் மீண்டும் பிறக்கின்றனர், ஹே நானக்! கடவுள் இதை அங்கீகரிக்கிறார்

ਤੂੰ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ஹே ஹரி! எல்லா உயிர்களுக்கும் நீயே எஜமானன், இவை அனைத்தும் உன்னுடையது. நீங்கள் அனைவரையும் உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਕਿਸੈ ਦੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭਿ ਚਲਹਿ ਚਲਾਏ ॥
உயிரினங்களின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை, நீங்கள் ஓட்டும் வழியில் அவர்கள் ஓட்டுகிறார்கள்

ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਿਲਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! அதே உயிரினங்கள் உங்களை சந்திக்கின்றன, நீங்கள் உங்களையும் மிகவும் விரும்புபவர்களையும் கலந்துகொள்ளுங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥੩॥
நானக் சத்குருவை சந்தித்தார், ஹரி என்ற பெயரால் அவனைக் கடல் கடந்தவர்

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
சிலர் வெவ்வேறு வகையான மெல்லிசைகளைப் பாடுகிறார்கள், சங்கு ஊதி வேதம் படித்து இறைவனைப் போற்றுகிறார் ஆனால் இந்த முறைகளில் கடவுள் மகிழ்ச்சியடையவில்லை.

ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਤਿਨਾ ਰੋਇ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
யாருடைய மனம் வஞ்சகமும் குழப்பமும் நிறைந்ததோ, அவர்களின் புலம்பலின் அர்த்தம் என்ன?

ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਿਰਿ ਰੋਗ ਹਥੁ ਦੀਜੈ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கிய கடவுள் எல்லாவற்றையும் அறிந்திருக்கிறார் மனிதன் தன் பாவங்களை எவ்வளவு மறைக்க முயன்றாலும் பரவாயில்லை.

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ॥੪॥੧੧॥੧੯॥
ஹே நானக்! குர்முக் யாருடைய இதயம் தூய்மையானது, அவர்கள் ஹரி-பக்தி செய்வதன் மூலம் ஹரியை அடைகிறார்கள்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤੇ ਜਨ ਸੁਘੜ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
கடவுளின் அன்பை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்கள், அவர்கள் அழகானவர்கள் மற்றும் புத்திசாலிகள்.

ਜੇ ਬਾਹਰਹੁ ਭੁਲਿ ਚੁਕਿ ਬੋਲਦੇ ਭੀ ਖਰੇ ਹਰਿ ਭਾਣੇ ॥
வெளியில் இருந்து பேசுவதில் தவறு செய்தாலும் ஆனாலும் அவை கர்த்தருக்கு மிகவும் பிரியமானவை.

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥
கடவுளின் முனிவர்களுக்கு அவரைத் தவிர வேறு இடமில்லை. கடவுள் மக்களின் மரியாதை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரியின் பெயர் முனிவர்கள் பக்தர்களின் ஆதரவு மேலும் அதன் பலம் அவர்களை பலப்படுத்துகிறது.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
என் உண்மையான குரு எங்கிருந்தாலும், அந்த இடம் மிகவும் அழகானது.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਿਆ ਲੈ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਾ ॥
குரு-சீக்கியர்கள் அந்த இடத்தைக் கண்டுபிடிக்கிறார்கள் அதன் தூசியை எடுத்து நெற்றியில் வைத்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥
குருவின் சீக்கிய ஹரி-நாமில் தியானிப்பவர்கள், அவர்களின் சேவை வெற்றி பெறும்

ਜਿਨ੍ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਾ ॥੨॥
ஹே நானக்! சத்குருவை வழிபட்டவர்கள், இறைவன் உலகையே வணங்க வைக்கிறான்

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
குரு-சிக்கர்களுக்கு கடவுளின் பெயரில் அன்பு இருக்கிறது. கடவுளே ! அவர் உங்களை நேசிக்கிறார்.

ਕਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭੁਖ ਜਾਇ ਲਹਿ ਮੇਰੀ ॥
அவர்கள் தங்கள் கைகளால் முழுமையான உண்மையான குருவுக்கு சேவை செய்கிறார்கள் மேலும் அவர்களின் அகந்தை மீதான பசி நீங்கும்.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਭੁਖ ਸਭ ਗਈ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਹੋਰ ਖਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥
குரு-சீக்கியர்களின் பசி அனைத்தும் நீங்கும், அவருடன் பழகுவதன் மூலம், பலர் வயிறு வழிபாடு செய்கிறார்கள் (பெயர்-நினைவு).

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਿਆ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪੁੰਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥
நானக் ஹரியின் பெயரில் அறத்தை விதைத்துள்ளார் மறுபடியும் ஹரியின் நாமத்தின் புண்ணிய பலனில் எந்தக் குறைவும் இல்லை.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਡਿਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
கடவுளே ! குருவின் சீக்கியர்கள் மனதில் நல்வாழ்த்துக்கள், என் உண்மையான குருவைக் கண்டவர்.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਗਲ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੋ ਲਗੈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਮਿਠਾ ॥
ஹரி-நாமின் கதையை யாராவது அவர்களிடம் சொன்னால், அது குருவின் சித்தர்களின் இதயத்திற்கு இனிமையானது.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਗੁਰਸਿਖ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ੍ਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥
குருவின் சீக்கியர்கள் மீது எனது உண்மையான குரு மிகவும் மகிழ்ச்சியடைந்துள்ளார், அவர் ஆண்டவரின் அவையில் மரியாதைக்குரிய அங்கியை அணிந்துள்ளார்.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥
நானக் தானே ஹரியின் வடிவமாக மாறினார், ஹரி மனதில் குடியேறியதால்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
அஸா மஹலா

ਜਿਨ੍ਾ ਭੇਟਿਆ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
எனது பரிபூரண சத்குருவை சந்தித்தவர்கள், குரு அவர்களின் மனதில் ஹரியின் பெயரை உறுதியாக்குகிறார்.

ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
ஹரி நாமத்தை தியானிப்பவர்கள், அவனுடைய தாகமும் மாயாவின் பசியும் நீங்கும்.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ஹரியின் பெயரை நினைவில் வைத்திருக்கும் மனிதர்கள், எமதூதர்கள் கூட அவர்கள் அருகில் வருவதில்லை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਨਿਤ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥
கடவுளே ! நானக் மீது கருணை காட்டுங்கள், அதனால் அவர் தினமும் ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்கிறார், ஹரியின் நாமம் மட்டுமே அவரைக் காப்பாற்றுகிறது.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਾ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
குருவின் தலையாயிருந்து நாமத்தை தியானிப்பவர், அவர்கள் தங்கள் வாழ்க்கைப் பாதையில் மீண்டும் தடைகளை சந்திக்க மாட்டார்கள்.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
உண்மையான குரு என்ற பெரிய மனிதரை மகிழ்வித்தவர், முழு உலகமும் அவரை வணங்குகிறது.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੁਖੁ ਸਦ ਹੋਈ ॥
தங்கள் அன்புக்குரிய சத்குருவுக்கு சேவை செய்தவர்கள், அவர்கள் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள்.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨॥
ஹே நானக்! உண்மையான குருவைக் கண்டவர்கள், அவர்களுக்கு கடவுள் உண்டு

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤਿਨ੍ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
கடவுளின் அன்பை இதயத்தில் கொண்ட அந்த குருமுகர்கள், கடவுளே கடவுள் உடன் இருப்பவர்.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
எந்த ஒரு மனிதனும் அவர்களை எப்படி நிந்திக்க முடியும்? கர்த்தருடைய நாமத்தை விரும்புகிறவர்கள்.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਦੁਸਟ ਝਖ ਮਾਰਾ ॥
யாருடைய மனம் இறைவனிடம் நிலைத்திருக்கிறது, துன்மார்க்கர்கள் அவரை அவதூறாகப் பேச முந்திக்கொண்டு இருக்கிறார்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥੩॥
நானக் நாமத்தில் தியானம் செய்துள்ளார், இறைவனே அவரைக் காப்பவர்.

ਹਰਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਉਪਾਇਆ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
கடவுள் தனது பக்தர்களை ஒவ்வொரு காலகட்டத்திலும் படைத்துள்ளார் மேலும் இக்கட்டான காலங்களில் அவர்களை பாதுகாத்து வருகிறார்.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਸਟੁ ਹਰਿ ਮਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਤਰਾਇਆ ॥
ஹரி தீய ஹிரண்யகாஷிபு ஆகியோரைக் கொன்றார் மற்றும் அவரது பக்தர் பிரஹ்லதாவைப் பாதுகாத்தார்

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਿੰਦਕਾ ਪਿਠਿ ਦੇਇ ਨਾਮਦੇਉ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥
ஆணவக்காரர்கள் மற்றும் அவதூறு செய்பவர்களுக்கு முதுகு வளைத்து, தன் பக்தரான நம்தேவருக்கு இறைவன் தரிசனம் தந்தார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥
நானக் அவரைக் காப்பாற்றுவார் என்று தனது கடவுள்மீது தனது பக்தியை அர்ப்பணித்துள்ளார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੫
அஸா மஹலா சந் கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀ ਵੇ ਪਿਆਰੇ ਆਉ ਘਰੇ ॥
ஹே என் அன்பே வெளிநாட்டு மனமே! நீங்கள் உங்கள் வீட்டிற்குத் திரும்புங்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਰੇ ॥
ஹே என் அன்பே! கர்த்தர் உங்கள் மனதில் குடியேறியதால்.

ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥
ஹே அன்பே! கர்த்தர் உங்களை ஆசீர்வதித்தால், அவருடைய அன்பில் நீங்கள் சந்தோஷப்படுவீர்கள்

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲੇ ਹਰੇ ॥੧॥
குரு மகிழ்ந்தபோது நானக் கூறுகிறார் அதனால், அவர் கடவுளுடன் இணைகிறார்

ਮੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥
ஹே அன்பே! என் இறைவனின் அன்பை நான் சுவைக்கவில்லை

ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਆਸ ਕਰੇ ॥
ஏனென்றால் என் மனதின் தாகம் தீரவில்லை. ஹே என் அன்பே! நான் எப்போதும் உன்னைப் பார்ப்பேன் என்று நம்புகிறேன்

ਨਿਤ ਜੋਬਨੁ ਜਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਮੁ ਸਾਸ ਹਿਰੇ ॥
நித்திய இளமை கடந்து செல்கிறது மரணம் என் சுவாசத்தை திருடுகிறது.

ਭਾਗ ਮਣੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੨॥
நானக்கின் அறிக்கை என் உயிரே அதே ஆன்மா-பெண் அதிர்ஷ்டசாலியான இறைவனை தன் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறாள்.

ਪਿਰ ਰਤਿਅੜੇ ਮੈਡੇ ਲੋਇਣ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਜਿਵੈ ॥
ஹே என் அன்பே! துளிக்கு ஆசைப்படும் நாய்க்குட்டியை சுவாதி பார்ப்பது போல என் கண்களும் என் காதலியின் அன்பால் வண்ணம் பூசுகின்றன.

ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪੀਵੈ ॥
ஹே அன்பே! ஹரி நாமம் வடிவில் சுவாதி துளிகள் அருந்தியதால் மனம் குளிர்ந்தது.

ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਜਗਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨੀਦ ਨ ਪਵੈ ਕਿਵੈ ॥
ஹே அன்பே! என் உடம்பில் ஏற்படும் பிரிவின் வலி என்னை விழிக்க வைக்கிறது எப்படியோ என்னால் தூங்க முடியாது.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਲਿਵੈ ॥੩॥
ஹே அன்பே! நானக்கின் குரு அன்பினால் இறைவனை அடைந்து விட்டான்.

ਚੜਿ ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਭਲੀਅ ਰੁਤੇ ॥
ஹே அன்பே! வசந்த காலத்தின் இனிமையான காலம் சித்திரை மாதத்தில் வந்துவிட்டது

ਪਿਰ ਬਾਝੜਿਅਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਆਂਗਣਿ ਧੂੜਿ ਲੁਤੇ ॥
ஆனால் அன்புக்குரிய இறைவன் இல்லாமல், என் இதயத்தின் முற்றத்தில் தூசி எழுகிறது.

ਮਨਿ ਆਸ ਉਡੀਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਦੁਇ ਨੈਨ ਜੁਤੇ ॥
என் சோகமான மனதில் எனக்கு இன்னும் நம்பிக்கை இருக்கிறது என் இரு கண்களும் அந்த காதலிக்காக காத்திருக்கின்றன.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਮਾਤ ਸੁਤੇ ॥੪॥
நானக்கின் அறிக்கை என் உயிரே! இப்போது குருவை பார்த்ததும் மனம் மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைந்தது ஒரு குழந்தை தன் தாயைக் கண்டதும் மலரும் போல.

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਈਆ ॥
ஹே அன்பே! எனது உண்மையான குரு எனக்கு ஹரியின் கதைகளைச் சொன்னார்.

ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹਉ ਘੋਲੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਈਆ ॥
ஹே அன்பே! நான் என் ஆசிரியருக்கு தியாகம் செய்கிறேன், என்னை கடவுளுடன் கலந்தவர்.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਹਰਿ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே அன்பே! இறைவன் என் நம்பிக்கைகள் அனைத்தையும் நிறைவேற்றி விட்டார், எனக்கு விரும்பிய பழம் கிடைத்துள்ளது

ਹਰਿ ਤੁਠੜਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
ஹே அன்பே! இறைவன் மகிழ்ச்சியடையும் போது, நானக் அவருடைய நாமத்தில் லயிக்கிறார்.

ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਖੇਲਸਾ ॥
ஹே அன்பே! என் அன்புக்குரிய இறைவனைத் தவிர வேறு யாருடனும் நான் காதல் விளையாட்டை விளையாட மாட்டேன்.

ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਸਾ ॥
நான் இறைவனைக் காணக்கூடிய குருவை நான் எவ்வாறு பெற முடியும்?

ਹਰਿ ਦਾਤੜੇ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਸਾ ॥
ஹே நன்கொடையாளர் ஹரி! குருவுடன் என்னை கலக்கவும். குரு மூலமாகத்தான் உங்களை சந்திக்க முடியும்.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਸਾ ॥੬॥੧੪॥੨੧॥
நானக்கின் அறிக்கை என் உயிரே! நான் ஒரு ஆசிரியரைக் கண்டுபிடித்தேன், ஏனென்றால் அப்படியொரு கட்டுரை ஆரம்பத்திலிருந்தே நெற்றியில் எழுதப்பட்டது

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥
ராகு அஸா மஹலா சந் கரு

ਅਨਦੋ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥
என் மனசாட்சியில் மகிழ்ச்சி இருக்கிறது ஏனென்றால் நான் கடவுளைப் பார்த்தேன்.

ਚਾਖਿਅੜਾ ਚਾਖਿਅੜਾ ਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥
நான் பிதா ஹரி ரசத்தை சுவைத்தேன்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੂਠਾ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ॥
இனிய ஹரி ரசம் என் மனதில் பொழிகிறது அதன் காரணமாக, சத்குருவின் மகிழ்ச்சியால், எனக்கு மன அமைதி கிடைத்தது.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਓਇ ਭਾਗਿ ਗਇਆ ॥
என் இதயம் இப்போது உறுதியாகிவிட்டது மற்றும் என் புலன்கள் நல்ல பாடல்களைப் பாடுகின்றன, ஏனெனில் காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் - ஐந்து தீய தீமைகளும் ஓடிவிட்டன

ਸੀਤਲ ਆਘਾਣੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੇ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਬਸੀਠਾ ॥
அமிர்தத்தின் பேச்சில் குளிர்ந்து திருப்தி அடைந்தேன், சாஜன் சந்த் குருதேவ் என் வழக்கறிஞராக மாறிவிட்டார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਣੀ ਡੀਠਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! என் மனம் கடவுளில் லயிக்கிறது அவரை என் கண்களால் பார்த்தேன்

ਸੋਹਿਅੜੇ ਸੋਹਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே ராம்! என் மனதின் அழகான கதவுகள் அழகாகிவிட்டன.

ਪਾਹੁਨੜੇ ਪਾਹੁਨੜੇ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
என் அன்பான துறவிகள் விருந்தினராக இருந்திருக்கிறார்கள்.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ਕਰਿ ਲਗੇ ਸੇਵਾ ॥
நான் அவரை வணங்கி அவருடைய சேவையில் ஈடுபடும்போது என் திருமணப் பணியை முடித்தார்.

ਆਪੇ ਜਾਞੀ ਆਪੇ ਮਾਞੀ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਦੇਵਾ ॥
கர்த்தர் தாமே ஊர்வலத்தை ஏற்பாடு செய்கிறார், மணமகளின் கட்சி தானே, நானே இறைவன், நானே கடவுள்.

ਅਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ॥
அவர் தனது சொந்த வேலையை செய்கிறார் மேலும் அவனே படைப்புக்கு ஆதரவை வழங்குகிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਹੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கணவன்-கடவுள் என் இதய வீட்டில் குடியேறிவிட்டார், இதயத்தின் அழகான வாயில்கள் அழகால் அலங்கரிக்கப்பட்டுள்ளன.

ਨਵ ਨਿਧੇ ਨਉ ਨਿਧੇ ਮੇਰੇ ਘਰ ਮਹਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥
ஹே ராம்! உலகின் புதிய நிதிகள் என் இதயத்திற்கு வந்துள்ளன.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਰਾਮ ॥
ராம நாமத்தை தியானிப்பதால் நான் அனைத்தையும் அடைந்தேன்.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
இயற்கையாகப் பெயரைத் தியானித்து, கோவிந்த் என்றென்றும் நண்பனாகிறான்.

ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਚੂਕੀ ਧਾਈ ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਨ ਚਿੰਦਾ ॥
அவனுடைய கணக்கீடுகள் அனைத்தும் போய்விட்டன, மனதின் இக்கட்டான நிலையும் போய்விட்டது, அவன் மனம் ஒருபோதும் கவலைப்படுவதில்லை.

ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਜੇ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥
கோவிந்த் தோன்றும்போது, அன்ஹாத் நாடாக நடிக்கிறார். மேலும் வியக்க வைக்கும் அற்புதக் காட்சியாகிறது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗੇ ਤਾ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੩॥
ஹே நானக்! என் அன்புக்குரிய ஆண்டவர் என்னுடன் இருக்கும்போது எனவே நான் உலகின் புதிய நிதிகளைப் பெற்றுள்ளேன்.

ਸਰਸਿਅੜੇ ਸਰਸਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਸਭ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥
ஹே ராம்! எனது சகோதரர்கள் மற்றும் நண்பர்கள் அனைவரும் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைந்துள்ளனர்.

ਬਿਖਮੋ ਬਿਖਮੁ ਅਖਾੜਾ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਰਾਮ ॥
குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம் ஒற்றைப்படை உலக அரங்கை வென்றுள்ளேன்

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ਤੂਟੀ ਭੀਤਾ ਭਰਮ ਗੜਾ ॥
நான் இந்த உலகத்தை வென்று குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம் வென்றேன். கடவுளின் பெயர் நினைவுக்கு வந்ததும், என் மனதில் இருந்த மாயையின் கோட்டைச் சுவர் உடைந்தது.

ਪਾਇਆ ਖਜਾਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਣਥ ਮੇਰੀ ਆਪਿ ਖੜਾ ॥
நான் பல பொக்கிஷங்களின் செல்வத்தைப் பெற்றுள்ளேன் கர்த்தர் தாமே எனக்கு உதவி செய்ய எழுந்து நின்றார்.

ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨਾ ਸੋ ਪਰਧਾਨਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕੀਤਾ ॥
அதே மனிதன் சிறந்த அறிவாளி மற்றும் உயர்ந்தவன், யாரை இறைவன் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾਂ ਵਲਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਸਰਸੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! உரிமையாளர் ஆதரவாக இருக்கும்போது அதனால் அவரது நண்பர்கள் மற்றும் சகோதரர்கள் அனைவரும் மகிழ்ச்சியாக உள்ளனர்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਅਕਥਾ ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਿਛੁ ਜਾਇ ਨ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥
ஹரியின் கதை சொல்லப்படவில்லை மேலும் அவளை சிறிதும் அறிய முடியாது.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਹਜਿ ਵਖਾਣੀ ਰਾਮ ॥
தேவர்களும், மனிதர்களும், முனிவர்களும் ஹரி-கதையை மிக எளிதாக விவரித்துள்ளனர்.

ਸਹਜੇ ਵਖਾਣੀ ਅਮਿਉ ਬਾਣੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥
இறைவனின் அழகிய பாதங்களில் காதல் கொண்டவர்கள், பேச்சின் அமிர்தத்தை எளிமையாகச் சொல்லியிருக்கிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
ஒரு இலக்கற்ற மற்றும் நிரஞ்சன் பிரபு பாடுவதன் மூலம், அவர் விரும்பிய முடிவை அடைந்துள்ளார்.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
அகங்காரம், பற்றுதல், இருமை மற்றும் தீமைகளை துறந்து, அவை ஒளியில் ஒன்றிணைந்தன.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੧॥
குருவின் அருளால் நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் அவர்கள் எப்போதும் பச்சை நிறத்தை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ॥
ஹரியின் துறவிகள் எனது அன்பர்கள், நண்பர்கள் மற்றும் தோழர்கள்.

ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥
ஹே ராம்! அதிர்ஷ்டவசமாக எனக்கு நல்ல நிறுவனம் கிடைத்தது.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਲਾਥੇ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੈ ॥
துரதிர்ஷ்டத்தால் எனக்கு நல்ல நிறுவனம் கிடைத்தது இறைவனின் திருநாமத்தை ஓதி என் துக்கங்களும் ஓய்ந்தன.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪੈ ॥
எனது மாயைகளும் அச்சங்களும் ஓடிப்போன குருவின் பாதங்களில் நான் இணைந்திருக்கிறேன். கடவுளே என் அகந்தையை நீக்கிவிட்டார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥
கர்த்தர் கிருபையுடன் என்னை அவருடன் இணைத்திருக்கிறார் இப்போது நான் பிரிந்து செல்லவும் மாட்டேன், எங்கும் செல்லவும் மாட்டேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
நானக் வணங்குகிறார் ஹே ஹரி! நான் உனது அடிமை, என்னை எப்போதும் உனது அடைக்கலத்தில் வைத்திரு

ਹਰਿ ਦਰੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே ஹரி! உங்கள் அன்பான பக்தர்கள் உங்கள் கதவை அலங்கரிக்கிறார்கள்.

ਵਾਰੀ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਜਾਵਾ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே ராம்! நான் எப்போதும் அவர்களுக்கு (பக்தர்களுக்கு) தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੇ ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
நான் அவரை வணங்குகிறேன், எப்போதும் அவருக்கு தியாகம் செய்கிறேன், யாரை சந்திப்பதன் மூலம் நான் கடவுளை அறிந்து கொண்டேன்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
முழு அகல்புருஷ், படைப்பாளி, ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இருக்கிறார்.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥
ஒரு சரியான குருவைக் கண்டுபிடித்த பிறகு, கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்பவர். சூதாட்டத்தில் தன் உயிரை இழப்பதில்லை.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੩॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் - ஆண்டவரே! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன், என்னைக் காக்க வேண்டும்

ਬੇਅੰਤਾ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕੇਤਕ ਗਾਵਾ ਰਾਮ ॥
ஹே ராம்! உங்கள் குணங்கள் எல்லையற்றவை. அப்படியானால் அந்த அறங்களில் எதை நான் பாட வேண்டும்?

ਤੇਰੇ ਚਰਣਾ ਤੇਰੇ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਾ ਰਾਮ ॥
உனது பாதமும், உன் பாத தூசியும் எனக்கு கிடைத்த பாக்கியம்

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨ੍ਹਾਈਐ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥
ஹரியின் பாதத் தூசியில் குளித்தால் பாவ அழுக்குகள் நீங்கும். மேலும் பிறப்பு-இறப்பு துக்கம் முடிவடைகிறது.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥
பரம பகவான் எப்போதும் உள்ளும்-புறமும் ஆன்மாவுடன் இருக்கிறார்.

ਮਿਟੇ ਦੂਖ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਵਾ ॥
இறைவனைப் பாடுவதால் புண்ணியம் கிடைக்கும், துன்பங்கள் நீங்கி, பிறவிச் சுழற்சியில் மனிதன் மீண்டும் வருவதில்லை.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤਰੀਐ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥੪॥੨॥
நானக் குருவிடம் அடைக்கலம் புகுவதால் மனித உலகம் பெருங்கடலாக மாற வேண்டும் என்று பிரார்த்திக்கிறார், விடுபட்டு அவனுடைய இறைவனுக்குப் பிரியமாகிறான்

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
அஸா சந் மஹலா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ஹரியின் தாமரை பாதங்களில் என் மனம் நிலைத்திருக்கிறது. அதனால்தான் இறைவனைத் தவிர வேறு எதையும் இனிமையாக (நல்லதை) நான் காணவில்லை.

ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
நான் ஹரியை துறவிகளின் சகவாசத்தில் வழிபட்டேன் மேலும் ஒவ்வொருவரின் இதயத்திலும் இறைவனைக் காண்கிறேன்.

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੋ ਵੂਠਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥
ஒவ்வொரு இதயத்திலும் நான் ஹரியைப் பார்க்கிறேன் அவன் நாமம் என் மீது பொழிந்து, பிறப்பு-இறப்பு துக்கம் நீங்கியது

ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ਸਭ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਨਸੀ ਗਾਠੇ ॥
நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுளைத் துதிப்பதன் மூலம், என் துக்கங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன மேலும் எனது அகங்கார முடிச்சு திறக்கப்பட்டது.

ਪ੍ਰਿਉ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥
என் அன்பான இறைவன் என்னைத் தன் இயல்பிலேயே விட்டுவிட்டு எங்கும் செல்வதில்லை. என் மனம் பைத்தியம் போல் கடவுளின் ஆழமான நிறத்தைப் பெற்றுள்ளது.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬੇਧੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரியின் தாமரை பாதங்கள் என் மனதை மயக்கியது மேலும் அவளுக்கு வேறு எதுவும் பிடிக்கவில்லை.

ਜਿਉ ਰਾਤੀ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਤਿਉ ਰਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
தண்ணீரில் மீன் போல், அதே போல ராமரின் ரசம் எனக்கும் போதை.

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਭਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
சரியான குரு எனக்கு கற்றுக் கொடுத்தார், நான் ராமனை நேசிக்கிறேன் எனக்கு உயிர் விடுதலையை பரிசாக வழங்கியவர்.

ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥
இறைவன் தன் மார்போடு அணைத்துக்கொள்ளும் மனிதர்கள், அவர்கள் வாழ்வில் விடுதலை அடைகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੋ ਪਰਗਟੋ ਪੂਰਨੋ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥
ஹரி தனது விலைமதிப்பற்ற பெயரை தனது பக்தர்களின் இதயங்களில் ரத்தினமாக வெளிப்படுத்துகிறார். அவர் எல்லா உயிர்களிலும் இருக்கிறார், தனது பக்தர்களை விட்டு எங்கும் செல்வதில்லை.

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸੁਜਾਨੁ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਦਾਤੇ ॥
உலகத்தின் இறைவன் அழகானவர், ஞானமுள்ளவர், அவரது பரிசு ஒருபோதும் முடிவதில்லை.

ਜਲ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਾਛੁਲੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਾਤੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! தண்ணீரில் மீன் போல அவ்வாறே நான் இறைவனில் லயித்திருக்கிறேன்.

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
எப்படி ஒரு சாதகர் ஒரு சொட்டு ஸ்வாதிக்காக ஏங்குவது போல அதே போல ஹரி தான் என் வாழ்க்கைக்கு அடிப்படை.

ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
இறைவன், செல்வம், மகன், சகோதரன் மற்றும் நண்பன் எனக்கு மிகவும் பிரியமானவர்கள்.

ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰਾ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥
அழகான மற்றும் தனித்துவமான ஆதிபுருஷ் எனக்கு மிகவும் பிரியமானவர். அதன் வேகத்தை எந்த மனிதனும் அறிய முடியாது.

ਹਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੈ ਕਬਹੂੰ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சுக்கும் வாய்க்கும் கூட நான் ஹரியை மறப்பதில்லை. குருவின் வார்த்தையின் மூலம் அவருடைய அன்பை நான் அனுபவிக்கிறேன்.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਸੰਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨੋ ਜਪਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਡਾਰਾ ॥
பரமபிதாவானவர் உலக உயிர். துறவிகள் ஹரி-ரசத்தை அருந்தி, அதை நினைவு செய்வதன் மூலம், அவர்கள் தங்கள் மாயைகள், பற்றுகள் மற்றும் துக்கங்களிலிருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
சாதகர் ஸ்வாதிக்காக ஏங்குகிறார் அதேபோல் நானக் ஹரியை நேசிக்கிறார்.

ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਆਪਣੇ ਮਾਨੋਰਥੋ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
என் நாராயணனைச் சந்தித்ததால், என் விருப்பம் நிறைவேறியது.

ਢਾਠੀ ਭੀਤਿ ਭਰੰਮ ਕੀ ਭੇਟਤ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
துணிச்சலான குருவைச் சந்தித்ததால் மாயையின் சுவர் அழிக்கப்பட்டது.

ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਪਾਏ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਾਏ ਸਭ ਨਿਧਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
அவர் மட்டுமே சரியான குருவைக் கண்டுபிடித்தார், அவர்களின் முந்தைய பிறவிகளின் செயல்களின் படி, எல்லா பொக்கிஷங்களையும் தரும் கருணையும் கருணையும் கொண்ட கடவுளிடமிருந்து நீங்கள் நல்ல கட்டுரைகளை எழுதியுள்ளீர்கள்.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਸੁੰਦਰ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
படைப்பின் தொடக்கம் சுந்தர குரு கோபால் பிரபு, நடு மற்றும் முடிவில் உள்ளது.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਾ ॥
முனிவர்களின் பாதத் தூசி விழுந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துகிறது. மேலும் மிகுந்த மகிழ்ச்சியையும் எளிதான மகிழ்ச்சியையும் தருகிறது.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਨਾਨਕਾ ਮਾਨੋਰਥੋੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧॥੩॥
நானக் நாராயணனைக் கண்டுபிடித்தார் அவரது விருப்பம் நிறைவேறியது.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੬
அஸா மஹலா சந் கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்.

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥
இறைவனின் கருணை உள்ள மக்கள், அவர்கள் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ੍ ਰਾਮ ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்சங்கத்தில் சந்தித்ததில் இருந்து ராமனை காதலித்து வந்துள்ளார்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਜਲ ਦੁਧ ਨਿਆਈ ਰੀਤਿ ਅਬ ਦੁਧ ਆਚ ਨਹੀ ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥
ஹே மனமே தண்ணீர் பாலை விரும்புவது போல கடவுளை நேசி இரண்டையும் நெருப்பில் வைத்திருக்கும் போது, தண்ணீர் பால் தீப்பிடிக்க அனுமதிக்காது.

ਅਬ ਉਰਝਿਓ ਅਲਿ ਕਮਲੇਹ ਬਾਸਨ ਮਾਹਿ ਮਗਨ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ ਨਾਹਿ ਟਰੈ ॥
தாமரையின் வாசனையில் பைவரா சிக்குவது போல அதனால் அவர் ஒரு கணம் கூட அதிலிருந்து விலகுவதில்லை.

ਖਿਨੁ ਨਾਹਿ ਟਰੀਐ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੀਐ ਸੀਗਾਰ ਹਭਿ ਰਸ ਅਰਪੀਐ ॥
ஹே மனமே! இப்படி ஒரு கணம் கூட இறைவனின் அன்பிலிருந்து பின்வாங்கக் கூடாது. உங்கள் அலங்காரங்கள் மற்றும் பழரசங்கள் அனைத்தும் இறைவனுக்கு அர்ப்பணிக்கப்பட வேண்டும்.

ਜਹ ਦੂਖੁ ਸੁਣੀਐ ਜਮ ਪੰਥੁ ਭਣੀਐ ਤਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨ ਡਰਪੀਐ ॥
துக்கம் கேட்கும் இடத்தில் எமனின் பாதை சொல்லப்படுகிறது, நல்ல சகவாசத்தின் விளைவால் எந்த பயமும் உங்களை பாதிக்காது.

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣੀਐ ਸਗਲ ਪ੍ਰਾਛਤ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥
கோவிந்தரின் மகிமையைத் தொடர்ந்து போற்றுங்கள், இது எல்லா துக்கங்களையும், பாவங்களையும் போக்கும்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ਐਸੀ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥੧॥
ஹே மனமே என்று நானக் கூறுகிறார்! கோவிந்தனின் மகிமையை பாடிக்கொண்டே ஹரியை நேசித்துக்கொண்டே இரு. ஹே மனமே இந்த அன்பை வைத்திருங்கள்.

ਜੈਸੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੇ ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥
தண்ணீர் இல்லாமல் மீன் பொறுத்துக்கொள்ளாதது போல, ஹே மனமே அவ்வாறே இறைவனிடம் அன்பு செலுத்துங்கள்.

ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਪਿਆਸ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬੂੰਦ ਚਵੈ ਬਰਸੁ ਸੁਹਾਵੇ ਮੇਹੁ ॥
ஒரு சாதகர் ஒரு துளி மையுக்காக தாகம் கொண்டது போல மேலும் ஒவ்வொரு கணமும் ஹே அழகான மேகமே! மழை யை உருவாக்கு

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਅਤਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
அதே போல நீ உன் ஹரியை நேசிக்கிறாய். இந்த மனதை அவனிடம் ஒப்படைக்க வேண்டும் மேலும் நம் மனம் முராரியில் நிலைத்திருக்க வேண்டும்.

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ஹே மனமே அகந்தை கொள்ளாதே, இறைவனிடம் சரணடைந்து சரணடைய வேண்டும்.

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੇ ਮਿਲੁ ਨਾਹ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਨ ਦੇਦੀ ਸਾਚੁ ਸਨੇਹਾ ॥
குரு மகிழ்ந்தவுடன், ஆன்மா-பெண் தன் உண்மையான அன்பின் செய்தியை அனுப்புகிறாள் மேலும் அவளது பிரிந்த இறைவன் கணவன் வந்து சேர்கிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਅਨੰਤ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ਨੇਹਾ ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் அனநத் தாக்கூரின் மகிமைப் பாடல்களைப் பாடுகிறீர்கள். நீங்கள் ஹரியை நேசிக்கிறீர்கள், நீங்கள் அவரை இப்படி நேசிக்கிறீர்கள்.

ਚਕਵੀ ਸੂਰ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤਵੈ ਆਸ ਘਣੀ ਕਦਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥
சக்விக்கு சூர்யாவை மிகவும் பிடிக்கும், அவள் இரவில் அவனை நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறாள் அந்த நாள் எப்போது வரும், எப்போது சூரியனைப் பார்ப்பாள் என்று அவள் மிகவும் நம்பிக்கையுடன் இருக்கிறாள்.

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬ ਪਰੀਤਿ ਚਵੈ ਸੁਹਾਵੀਆ ਮਨ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੀਐ ॥
குயில் மாம்பழங்களை விரும்பி இனிய பாடல்களைப் பாடும்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਇਕ ਰਾਤੀ ਕੇ ਹਭਿ ਪਾਹੁਣਿਆ ॥
ஹே என் மனமே! இவ்வாறே நீயும் ஹரியை விரும்புகிறாய் நாம் அனைவரும் ஒரு இரவு விருந்தினர்கள் என்பதால் அன்பைப் பற்றி பெருமைப்பட வேண்டாம்.

ਅਬ ਕਿਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ਮੋਹੁ ਰਚਾਇਓ ਨਾਗੋ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥
இப்போது நீங்கள் யாருடைய வசீகரத்தில் மூழ்கிவிட்டீர்கள்? ஏனென்றால், ஆன்மா நிர்வாணமாக உலகில் வந்து செல்கிறது.

ਥਿਰੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ ਪੜੀਐ ਚਰਣੀ ਅਬ ਟੂਟਸਿ ਮੋਹੁ ਜੁ ਕਿਤੀਐ ॥
ஒரு முனிவரிடம் அடைக்கலம் புகுந்து அவரது பாதங்களில் பணிந்து நீங்கள் இப்போது உணரும் உலகச் சோதனைகள், அது மறைந்துவிடும், நீங்கள் அமைதியாக இருப்பீர்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਲਾਇ ਪਰੀਤਿ ਕਬ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥੩॥
ஹே மனமே! கருணையுள்ள இறைவனைப் போற்றிப் பாடி, ஹரியின் மீது காதல் கொண்டு, இல்லையெனில் ஹரியின் வடிவில் சூரியனை எப்படி பார்ப்பீர்கள்?

ਨਿਸਿ ਕੁਰੰਕ ਜੈਸੇ ਨਾਦ ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣੀ ਹੀਉ ਡਿਵੈ ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥
ஹே மனமே இரவில் மான் சத்தம் கேட்பது போல் இறைவனிடம் அன்பு செலுத்துங்கள் தன் இதயத்தை ஒலிக்கு ஒப்புக்கொடுக்கிறது.

ਜੈਸੀ ਤਰੁਣਿ ਭਤਾਰ ਉਰਝੀ ਪਿਰਹਿ ਸਿਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲ ਦੀਜੈ ॥
கணவனின் அன்பில் மூழ்கிய மனைவி தன் காதலிக்கு சேவை செய்வது போல, அவ்வாறே இந்த மனதை உங்கள் அன்புக்குரிய இறைவனிடம் ஒப்படைப்பீர்கள்.

ਮਨੁ ਲਾਲਹਿ ਦੀਜੈ ਭੋਗ ਕਰੀਜੈ ਹਭਿ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
உங்கள் காதலிக்கு உங்கள் மனதைக் கொடுத்து அவருடன் மகிழுங்கள். இந்த வழியில் நீங்கள் அனைத்து மகிழ்ச்சியையும் பெறுவீர்கள்.

ਪਿਰੁ ਅਪਨਾ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ਅਤਿ ਮਿਲਿਓ ਮਿਤ੍ਰ ਚਿਰਾਣੇ ॥
என் அன்பான இறைவனைக் கண்டுபிடித்து அன்பின் சிவப்பு நிறத்தை உருவாக்கினேன் மேலும் நான் என் நண்பன் ஹரியை காலங்காலமாக சந்தித்திருக்கிறேன்.

ਗੁਰੁ ਥੀਆ ਸਾਖੀ ਤਾ ਡਿਠਮੁ ਆਖੀ ਪਿਰ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥
குருதேவ் மத்தியஸ்தராக ஆனபோது, அன்பான இறைவனை என் கண்களால் பார்த்தேன் மேலும் வேறு யாரும் எனக்கு என் அன்புக்குரியவர் போல் தெரியவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੀਜੈ ਐਸੀ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥੪॥੧॥੪॥
ஹே மனமே! கருணையாளர் மற்றும் மோகன் பிரபுவின் மகிமையின் பாடல்களை நீங்கள் தொடர்ந்து பாடுகிறீர்கள், ஹரியின் பாதங்களைப் பிடித்து, அத்தகைய அன்பை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਖੋਜਤੀ ਹਾਰੀ ਬਹੁ ਅਵਗਾਹਿ ॥
கடவுளைத் தேடிக் காட்டிலிருந்து காடுகளுக்கு அலைகிறேன் நான் தேடுவதில் சோர்வாக இருக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਜਬ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! நான் துறவியைச் சந்தித்தபோது, என் மனதில் கடவுளைக் கண்டேன்

ਛੰਤ ॥
வசனங்கள்

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਅਸੰਖ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕ ਤਪੇ ॥
எண்ணற்ற முனிவர்களும் பல துறவிகளும் தேடும் இறைவன்.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਕੋਟਿ ਅਰਾਧਹਿ ਗਿਆਨੀ ਜਾਪ ਜਪੇ ॥
யாருடைய கோடி பிரம்மாக்கள் வழிபடுகிறார்களோ, யாருடைய நாமத்தை ஞானிகள் ஜபிக்கிறார்களோ.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਕਿਰਿਆ ਪੂਜਾ ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਬੰਦਨਾ ॥
யாருடைய சாதனைக்காக பல மந்திரங்கள், தவம், கட்டுப்பாடு, செயல்கள், வழிபாடு, தூய்மை மற்றும் வழிபாடுகள் செய்யப்படுகின்றன.

ਕਰਿ ਗਵਨੁ ਬਸੁਧਾ ਤੀਰਥਹ ਮਜਨੁ ਮਿਲਨ ਕਉ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
நிரஞ்சன் பிரபுவை சந்திக்க மக்கள் பூமியில் சுற்றித் திரிந்தனர் மற்றும் சிவாலயங்களில் நீராடவும்.

ਮਾਨੁਖ ਬਨੁ ਤਿਨੁ ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸਗਲ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧਤੇ ॥
கடவுளே ! மனிதர்கள், காடுகள், புற்கள், விலங்குகள் மற்றும் பறவைகள் அனைத்தும் உன்னை வணங்குகின்றன.

ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் நிறுவனத்தில் இருப்பதன் மூலம் இரக்கமுள்ளவர், அன்பான கோவிந்த் கிடைத்து முக்தி அடைந்தார்.

SGGSONLINE.COM

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਸੰਕਰ ਜਟਾਧਾਰ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! கோடிக் கணக்கான விஷ்ணு அவதாரங்கள் மற்றும் ஜடாதாரி சங்கர்.

ਚਾਹਹਿ ਤੁਝਹਿ ਦਇਆਰ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੁਚ ਅਪਾਰ ॥
என் மனம் மற்றும் உடலின் அபரிமிதமான ஆர்வத்துடன், உங்களைச் சந்திக்க எனக்கு வலுவான ஆசை உள்ளது.

ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਪੂਰਕ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥
ஹே கோவிந்த்! நீங்கள் எல்லையற்றவர், அணுக முடியாதவர் மற்றும் அனைவரின் எஜமானே நீங்கள் அனைத்திலும் இருக்கிறீர்கள், அனைத்திற்கும் எஜமானர்.

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਧਿਆਵਹਿ ਜਖ ਕਿੰਨਰ ਗੁਣ ਭਨੀ ॥
தேவர்களும், சித்தகங்களும், கந்தர்வர்களும் உன்னை வணங்குகிறார்கள் யக்ஷனும், கின்னரும் உன்னைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਅਨੇਕ ਦੇਵਾ ਜਪਤ ਸੁਆਮੀ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ॥
கோடிக்கணக்கான மக்கள் இந்திரன் மற்றும் பல கடவுள்களைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள்.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥
ஹே நானக்! கருணையுள்ள இறைவன் அனாதைகளின் இறைவன் மேலும் நல்ல நிறுவனத்தில் பங்கேற்பதன் மூலம் மட்டுமே ஒரு மனிதனைக் காப்பாற்ற முடியும்.

ਕੋਟਿ ਦੇਵੀ ਜਾ ਕਉ ਸੇਵਹਿ ਲਖਿਮੀ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ॥
கோடிக்கணக்கான, தெய்வங்களும் செல்வத்தின் தெய்வமான லட்சுமியும் அவருக்கு வெவ்வேறு வழிகளில் சேவை செய்கிறார்கள்.

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਜਾ ਕਉ ਅਰਾਧਹਿ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥
எல்லா உயிர்களும், காற்றும், நீரும், இரகசியமும், வெளிப்படையானதும், இரவும்-பகலும் அவரை வணங்குகின்றன.

ਨਖਿਅਤ੍ਰ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਧਿਆਵਹਿ ਬਸੁਧ ਗਗਨਾ ਗਾਵਏ ॥
நட்சத்திரங்கள், சந்திரன் மற்றும் சூரியன் ஆகியோரால் வணங்கப்படுபவர் வானமும் பூமியும் யாருடைய புகழைப் பாடுகின்றன.

ਸਗਲ ਖਾਣੀ ਸਗਲ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਏ ॥
அனைத்து தோற்றங்களின் ஆதாரங்களும் குரல்களும் எப்போதும் ஓதிக்கொண்டே இருக்கும்.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਣ ਚਤੁਰ ਬੇਦਹ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਜਪਾਤਿ ॥
ஸ்மிருதிகள், புராணங்கள், நான்கு வேதங்கள், ஆறு சாஸ்திரங்கள் என்று சொல்லிக்கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਤਿ ॥੩॥
ஹே நானக்! அந்த சுத்திகரிப்பு பக்தவத்சல் பிரபு சத்சங்கதியால் மட்டுமே காணப்படுகிறது

ਜੇਤੀ ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਈ ਰਸਨਾ ਤੇਤ ਭਨੀ ॥
கடவுள் எனக்கு படைப்பின் அறிவைக் கொடுத்துள்ளார், அந்த அளவுக்கு என் நாக்கு விவரித்திருக்கிறது.

ਅਨਜਾਨਤ ਜੋ ਸੇਵੈ ਤੇਤੀ ਨਹ ਜਾਇ ਗਨੀ ॥
என் அறிவுக்கு அப்பாற்பட்டு உங்களுக்கு சேவை செய்பவர்கள், அவற்றை எண்ண முடியாது.

ਅਵਿਗਤ ਅਗਨਤ ਅਥਾਹ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਮੰਝੇ ਬਾਹਰਾ ॥
உலகத்தின் எஜமான் பிரபு அசாத்தியமானவர், எண்ணற்றவர், அளவிட முடியாதவர். இறைவன் எல்லா உயிர்களுக்கும் உள்ளேயும் வெளியேயும் இருக்கிறார்.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਨਹ ਦੂਰਿ ਸੰਗੀ ਜਾਹਰਾ ॥
கடவுளே ! நாங்கள் அனைவரும் பிச்சைக்காரர்கள், நீங்கள் மட்டுமே கொடுப்பவர். நீங்கள் வெகு தொலைவில் இல்லை ஆனால் எங்களுடன் காணப்படுகிறீர்கள்.

ਵਸਿ ਭਗਤ ਥੀਆ ਮਿਲੇ ਜੀਆ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਤ ਗਨੀ ॥
அந்த இறைவன் தன் பக்தர்களின் கட்டுப்பாட்டில் இருக்கிறான். இறைவனைச் சந்தித்த உயிரினங்கள், அவரை எப்படி விவரிக்க முடியும்?"

ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਮਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਏ ਸੀਸੁ ਸਾਧਹ ਧਰਿ ਚਰਨੀ ॥੪॥੨॥੫॥
நானக்கின் ஒரே விருப்பம், அவர் பரமாத்மாவிடமிருந்து இந்த பரிசையும் மரியாதையையும் பெற வேண்டும் என்பதுதான். முனிவர்களின் காலடியில் தலை வைக்கிறார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਸਲੋਕ ॥
சரணம்

ਉਦਮੁ ਕਰਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ஹே அதிர்ஷ்ட உயிரினமே! கொஞ்சம் முயற்சி செய்து உலக இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਸੁਖ ਹੋਵਹਿ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவனைப் பாராயணம் செய்வதன் மூலம் எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது. மேலும் துக்கம், வலி மற்றும் குழப்பம் நீங்கும்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ ਅਲਸਾਈਐ ॥
கோவிந்த நாமத்தை ஜபிப்பதில் சோம்பேறியாக இருக்கக் கூடாது.

ਭੇਟਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਜਮ ਪੁਰਿ ਨਹ ਜਾਈਐ ॥
முனிவரின் சகவாசத்தில் தங்கி எமபுரியில் செல்ல வேண்டியதில்லை.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਸਦ ਸੁਖੀ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்வதால் உயிர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும் மேலும் அவர் வலி மற்றும் பயத்தால் கவலைப்படுவதில்லை.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਮੁਖੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒவ்வொரு மூச்சிலும் ஹரி-பரமேஸ்வரரை வழிபடுங்கள் உங்கள் வாயாலும், மனதாலும் இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰਸਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਕਰਿ ਦਇਆ ਸੇਵਾ ਲਾਈਐ ॥
ஹஙஅமிர்த வீடே! நற்குணங்களின் களஞ்சியமே! கருணையும் கொண்ட ஆண்டவரே! கருணை காட்டி உமது சேவையிலும் பக்தியிலும் என்னை ஈடுபடுத்துங்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ ਅਲਸਾਈਐ ॥੧॥
இறைவனே என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், உன் காலில் விழுகிறேன் உங்கள் பாதங்களை மட்டும் வணங்குங்கள். கோவிந்த நாமத்தை ஜபிப்பதில் சோம்பேறியாக இருக்கக் கூடாது.

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
நிரஞ்சன் பிரபுவின் புனிதப் பெயர் வீழ்ந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துபவர்.

ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਅੰਜਨਾ ॥
குருவின் அறிவின் எதிரொலி மாயையின் இருளை அழிக்கிறது.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਜਨ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ॥
குருவின் அறிவின் எதிரொலி இந்த அறிவை அருளுகிறது அந்த நிரஞ்சன் பிரபு நீரிலும், பூமியிலும், வானத்திலும் எங்கும் இருக்கிறார்.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ ਮਿਟੇ ਤਿਸਹਿ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥
எவனுடைய இதயத்தில் இறைவன் ஒரு கணம் தங்கியிருக்கிறானோ, அவருடைய துக்கங்களும் மறைந்துவிடும்.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥
உலகத்தின் அதிபதி அபாரமான அறிவின் இறைவன் மேலும் அவர் அனைத்தையும் செய்ய வல்லவர் மற்றும் அனைத்து அச்சங்களையும் அழிப்பவர்.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥੨॥
நானக் இறைவனின் பாதங்களை வணங்கி வணங்குகிறார். நிரஞ்சன் பிரபுவின் புனித நாமம் விழுந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துபவர்.

ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ॥
கிருபாநிதி தயாளு கோபால் சத்தியப் பிரமாணம் செய்து விட்டேன்.

ਮੋਹਿ ਆਸਰ ਤੁਅ ਚਰਨ ਤੁਮਾਰੀ ਸਰਨਿ ਸਿਧੇ ॥
கடவுளே ! உங்கள் கால்களின் ஆதரவு எனக்கு உள்ளது, எனது வெற்றி உங்கள் அடைக்கலத்தில் மட்டுமே உள்ளது.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਸੁਆਮੀ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
ஹரி, அனைத்தையும் செய்பவன், நடக்கச் செய்பவன் உலகத்தின் தலைவன் தூய்மையற்றவர்கள் தங்கள் பாதங்களைப் பின்பற்றுவதன் மூலம் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਬਹੁ ਤਰੇ ॥
பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடப்பவர் இறைவனின் பெயர் மேலும் அவரது நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், பல ஆத்மாக்கள் கடந்து சென்றுள்ளனர்.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਬੇਅੰਤ ਖੋਜਹਿ ਸੁਨੀ ਉਧਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਬਿਧੇ ॥
ஆரம்பம் முதல் இறுதிவரை எல்லையற்ற மனிதர்கள் கடவுளைத் தேடிக்கொண்டிருக்கிறார்கள் ஆனால் துறவிகளின் சகவாசமே முக்திக்கு வழி என்று கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன்.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਨ ਜੰਪੈ ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ॥੩॥
நானக் இறைவனின் பாதங்களை வணங்குகிறார் மேலும் கிருபாநிதி கருணையுள்ள கோபால் பிரபு சத்தியப்பிரமாணம் செய்துள்ளார்.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ ਬਨਾਇਆ ॥
பக்தவத்சல் ஹரி உன்னை நாயகனாக்கி விட்டார்.

ਜਹ ਜਹ ਸੰਤ ਅਰਾਧਹਿ ਤਹ ਤਹ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
துறவிகள் எங்கு இறைவனை வழிபடுகிறார்களோ, அவர் மாறிவிடுகிறார்.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਭਗਤ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿਆ ॥
அது இயல்பாகவே தன் பக்தர்களை தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறது மற்றும் அவர்களின் அனைத்து பணிகளையும் நிறைவு செய்கிறது.

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਜਸ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਸਰਬ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
இறைவனின் மகிமையில், அவர் மகிழ்ச்சியையும் பெரும் மகிமையையும் காண்கிறார் மேலும் எல்லா துக்கங்களையும் மறந்து விடுகிறார்.

ਚਮਤਕਾਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਦਹ ਦਿਸ ਏਕੁ ਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
அவர் பத்துத் திசைகளிலும் ஒரே இறைவனின் அற்புதத்தையும், ஒளியையும் காண்கிறார்.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ ਬਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੬॥
நானக் வணங்குகிறார் இறைவனின் பாதங்களை வணங்குகிறேன். பக்தன் என்பதற்காக உன்னை இறைவன் எதிரியாக்கிக் கொண்டான்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਵਏ ॥
கடவுள், மகான்களின் அமிர்தம், எப்போதும் நிலையானது, னென்றால், அவர் இறக்கவும் இல்லை, எங்கும் செல்லவும் இல்லை

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ਸੁ ਸਦ ਹੀ ਰਾਵਏ ॥
யாருடைய இதயத்தில் இறைவன்-கணவன் வசிக்கிறான், அவள் எப்போதும் அவனுடன் மகிழ்ச்சியாக இருப்பாள்.

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ॥
அந்த இறைவன் அழியாதவன், அறிய முடியாதவன் அது எப்போதும் புதியதாகவும், தூய்மையாகவும் இருக்கும்

ਨਹ ਦੂਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਨੁ ਸਦ ਸਦਾ ॥
தாக்கூர் வெகு தொலைவில் இல்லை, ஆனால் எப்போதும் சுற்றி இருக்கிறார் மேலும் அவர் எப்போதும் பத்து திசைகளிலும் இருக்கிறார்.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਗਤਿ ਮਤਿ ਜਾ ਤੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਵਏ ॥
அந்த பிராணபதியிடமிருந்து ஒருவன் விடுதலையும் சம்மதமும் பெறுகிறான். நான் காதலியின் அன்பை விரும்புகிறேன்.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਵਏ ॥੧॥
குருவின் வார்த்தையிலிருந்து தான் புரிந்துகொண்டதை மட்டுமே நானக் விளக்குகிறார். துறவிகளின் (இறைவன்) திருமணம் நிலையானது, ஏனென்றால் அவர் இறக்கவும் இல்லை, எங்கும் செல்லவும் இல்லை.

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥
இராமன் யாருடைய கணவனோ, அவள் பெரும் பேரின்பத்தை அடைகிறாள்.

ਸੁਖਵੰਤੀ ਸਾ ਨਾਰਿ ਸੋਭਾ ਪੂਰਿ ਬਣਾ ॥
அந்தப் பெண் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறாள், அவளுடைய முழு அழகுடன் இருக்கிறாள்.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਕਲਿਆਣੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਿ ਸੁਰਜਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ॥
ஹரியின் புகழைப் பாடி அந்த மரியாதை, மகிழ்ச்சி மற்றும் நல்வாழ்வை அடைகிறது. அந்த புத்திசாலி இறைவன் எப்போதும் அவனுடன் இருக்கிறார்.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਹੀ ਊਨਾ ਸਭੁ ਕਛੂ ॥
அனைத்து சாதனைகளும் புதிய நிதிகளும் அவருடன் உள்ளன. அவன் வீட்டில் குறை இல்லை, ஆனால் அவனிடம் எல்லாம் இருக்கிறது.

ਮਧੁਰ ਬਾਨੀ ਪਿਰਹਿ ਮਾਨੀ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਤਾ ਕਾ ਬਣਾ ॥
அன்பான இறைவனால் மதிக்கப்படுவதால் அவனுடைய பேச்சு இனிமையாகிறது, அவனுடைய தேனும் நிலையானதாக இருக்கும்

ਨਾਨਕ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਜਾ ਕੋ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥੨॥
நானக் அதையே அறிவிக்கிறார் குருவின் வார்த்தையில் எதைக் கற்றுக்கொண்டான் இராமன் யாருடைய கணவனோ, அவள் மிகுந்த மகிழ்ச்சியை அடைகிறாள்.

ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀਐ ॥
ஹே நண்பரே! வாருங்கள், துறவிகளின் சேவையில் இணைவோம்

ਪੀਸਉ ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਆਪੁ ਤਿਆਗੀਐ ॥
வாருங்கள் அதன் விதைகளை அரைப்போம், அவன் கால்களைக் கழுவி உன் அகங்காரத்தை விட்டுவிடு

ਤਜਿ ਆਪੁ ਮਿਟੈ ਸੰਤਾਪੁ ਆਪੁ ਨਹ ਜਾਣਾਈਐ ॥
ஒருவரின் அகங்காரத்தை துறப்பது துக்கத்தையும் கோபத்தையும் நீக்குகிறது. உங்களை வெளிப்படுத்த கூடாது.

ਸਰਣਿ ਗਹੀਜੈ ਮਾਨਿ ਲੀਜੈ ਕਰੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
ஹே நண்பரே! வாருங்கள், துறவிகளிடம் அடைக்கலம் புகுவோம். அவருக்கும் அவர் என்ன செய்தாலும் கீழ்ப்படியுங்கள், மகிழ்ச்சியாக இருங்கள்.

ਕਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਕਰ ਜੋੜਿ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਾਗੀਐ ॥
நம்மை அடிமைகளாக ஆக்கிக் கொள்வோம் கவலைகளை நீக்கி, கூப்பிய கைகளுடன் தனது சேவையில் இரவும்-பகலும் விழித்திருக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀਐ ॥੩॥
நானக் குருவின் வார்த்தையிலிருந்து தான் அறிந்ததை மட்டுமே விளக்குகிறார். வாருங்கள், பரிசுத்தவான்களிடம் வந்து அவர்களுக்கு சேவை செய்ய ஆயத்தமாவோம்.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
யாருடைய விதி அவரது நெற்றியில் எழுதப்பட்டுள்ளது, கடவுள் அவரை தனது சேவையில் வைக்கிறார்.

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜਿਨ੍ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
நல்ல நிறுவனத்தைப் பெற்றவர்கள், அவர்களின் நம்பிக்கைகள் நிறைவேறும்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣ ਲਾਗਿਆ ॥
சத்சங்கதியில் ஆத்மா ஹரியின் நிறத்தில் லயிக்கின்றது மேலும் கோவிந்த் என்று பாடத் தொடங்குகிறார்.

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸਗਲ ਤਿਨਹਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥
மாயை, பற்று, சீர்கேடு, இருமை ஆகிய அனைத்தையும் துறக்கிறான்.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਸੁਭਾਉ ਵੂਠਾ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
அவர் மகிழ்ச்சியுடன் ஹரியைப் புகழ்ந்தபோது, அவன் மனதில் இயற்கையான அமைதி நிலவியது.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥੪॥੭॥
குருவின் வார்த்தையிலிருந்து தான் கற்றுக்கொண்டதை நானக் கூறுகிறார் யாருடைய நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ, அவர் சேவையில் ஈடுபட்டுள்ளார்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
ஹரி-பிரபுவின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் யம்தூத் உயிரினத்திற்கு எதுவும் சொல்லவில்லை.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਅੰਤੇ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! நாமத்தை ஜபிப்பதால் மனமும், உடலும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது. இறுதியாக கோபால் பிரபு கண்டுபிடிக்கப்பட்டார்

ਛੰਤ ॥
வசனங்கள்

ਮਿਲਉ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥
ஹே ஹரி! துறவிகளின் கூட்டத்திற்கு வந்து என்னை சந்திக்கவும் என்னைக் காப்பாற்று.

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥
நான் கூப்பிய கைகளுடன் பிரார்த்தனை செய்கிறேன் உன்னுடைய விலைமதிப்பற்ற ஹரி நாமத்தை எனக்குக் கொடு.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਗਉ ਚਰਣ ਲਾਗਉ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦਇਆ ॥
ஹே ஹரி! உன் பெயரைக் கேட்டு உன் காலில் விழுகிறேன் கருணை இருந்தால் என் அகந்தையை அகற்றுவேன்.

ਕਤਹੂੰ ਨ ਧਾਵਉ ਸਰਣਿ ਪਾਵਉ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! அதனால் என் மீது கருணை காட்டுங்கள் வேறு எங்கும் ஓடாதே உன் தங்குமிடத்தில் என்னை படுக்க விடு.

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਨਿਰਮਲ ਸੁਣਹੁ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਏਹੁ ॥
ஹே முடியும்! சொல்ல முடியாத, மகத்தான, தூய இறைவனே! என்னுடைய இந்தக் கோரிக்கையைக் கேளுங்கள்.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥੧॥
நானக் கூப்பிய கைகளுடன் இந்த நன்கொடையைக் கேட்கிறார், தயவுசெய்து எனது பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியை முடித்து விடுங்கள்.

ਅਪਰਾਧੀ ਮਤਿਹੀਨੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਅਨਾਥੁ ਨੀਚੁ ॥
கடவுளே ! நான் குற்றவாளி, மூளையற்றவன், நல்லொழுக்கமுள்ளவன், அனாதை மற்றும் தாழ்ந்தவன்.

ਸਠ ਕਠੋਰੁ ਕੁਲਹੀਨੁ ਬਿਆਪਤ ਮੋਹ ਕੀਚੁ ॥
ஹே எஜமானே முட்டாள்தனமான, கடினமான, முழுமையற்ற இணைப்பின் சேற்றில் நான் சிக்கிக்கொண்டேன்.

ਮਲ ਭਰਮ ਕਰਮ ਅਹੰ ਮਮਤਾ ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
மாயையான செயல்களின் அழுக்கு மற்றும் அகங்காரத்தின் மீதான பற்றுதலால் மரணம் பற்றிய எண்ணம் எனக்கு நினைவில் இல்லை.

ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਮਾਇਆ ਅਗਿਆਨਤਾ ਲਪਟਾਵਏ ॥
அறியாமையால், நான் ஒரு பெண்ணின் நகைச்சுவையிலும், மாயாவின் மகிழ்ச்சியிலும் மூழ்கிவிட்டேன்.

ਖਿਸੈ ਜੋਬਨੁ ਬਧੈ ਜਰੂਆ ਦਿਨ ਨਿਹਾਰੇ ਸੰਗਿ ਮੀਚੁ ॥
என் இளமை மறைந்து, முதுமை அதிகரித்து வருகிறது. என் வாழ்க்கையின் நாட்களை மரணம் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਰਾਖੁ ਨੀਚੁ ॥੨॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஆண்டவரே! நான் உன்னை நம்புகிறேன் அதனால்தான் என்னை ஒரு துறவியின் அடைக்கலத்தில் தாழ்வாக வைத்திருங்கள்

ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ਸੰਕਟ ਮਹਾ ਜੋਨ ॥
ஹே நாத்! பல பிறவிகளில் அலைந்திருக்கிறேன் மேலும் யோனிகளில் பல பிரச்சனைகளை எடுத்துள்ளனர்.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗਿ ਮੀਠੇ ਭੋਗ ਸੋਨ ॥
செல்வம் மற்றும் பொருள் இன்பம் இனிமையாகக் கருதி, நான் அவற்றைப் பற்றிக் கொண்டிருக்கிறேன்.

ਭ੍ਰਮਤ ਭਾਰ ਅਗਨਤ ਆਇਓ ਬਹੁ ਪ੍ਰਦੇਸਹ ਧਾਇਓ ॥
முடிவில்லாத பாவச் சுமையுடன் யோனியில் அலைந்து உலகத்திற்கு வந்திருக்கிறேன் மற்றும் பல மாநிலங்களில் சுற்றி ஓடினர்.

ਅਬ ਓਟ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੁਰਾਰੀ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥
இப்போது நான் முராரி இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன் ஹரி என்ற பெயரால் எல்லா சுகத்தையும் அடைந்தார்கள்.

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਆ ਹੋਨ ॥
ஹே காப்பாளர் அன்பே இறைவா! எனக்கு எதுவும் நடக்கவில்லை, நடக்கவும் இல்லை.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇਰੀ ਤਰੈ ਭਉਨ ॥੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! இப்போது நான் எளிதான மகிழ்ச்சியையும் கண்டேன் உன் அருளால் நான் கடலைக் கடந்தேன்.

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਉਧਾਰੇ ਭਗਤਹ ਸੰਸਾ ਕਉਨ ॥
வெறும் பக்தர்கள், கடவுள் அவர்களையும் காப்பாற்றினார். உண்மையான பக்தர்களுக்கு என்ன சந்தேகம் இருக்க வேண்டும்?

ਜੇਨ ਕੇਨ ਪਰਕਾਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਹੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥
சாத்தியமான ஒவ்வொரு பொருத்தமான முறையிலும், உங்கள் காதுகளால் ஹரி-பரமேஷ்வரரின் மகிமையைக் கேளுங்கள்

ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨਾ ਪਾਵਹੇ ॥
ஹே அறிவாளியே! அந்த ஆண்டவரின் குரலை உங்கள் செவிகளால் கேளுங்கள் உங்கள் மனதில் பெயரைக் கடைப்பிடிக்கவும்.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਧਾਤੇ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥
வியாவிட் ஹரியின் நிறத்தில் இருப்பவர்கள், படைப்பாளியான ராமரைப் போற்றிப் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਬਸੁਧ ਕਾਗਦ ਬਨਰਾਜ ਕਲਮਾ ਲਿਖਣ ਕਉ ਜੇ ਹੋਇ ਪਵਨ ॥
பூமி காகிதமாக மாறினால், வனராஜ் பேனாவாக மாறுகிறார் மற்றும் காற்று எழுத ஒரு எழுத்தாளர் ஆகிறது.

ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਪਾਇਆ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਸਰਨ ॥੪॥੫॥੮॥
அப்போதும் எல்லையற்ற இறைவனின் முடிவைக் காண முடியாது. ஹே நானக்! அந்த இறைவனின் பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

SGGSONLINE.COM

ਪੁਰਖ ਪਤੇ ਭਗਵਾਨ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥
கடவுள் எல்லா மனிதர்களுக்கும் எஜமானர் நான் அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਪਰਾਨ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਲਹੀ ॥
இப்போது என் ஆன்மா அச்சமற்றதாகிவிட்டது, என் கவலைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிட்டன.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਸੁਰਿਜਨ ਇਸਟ ਬੰਧਪ ਜਾਣਿਆ ॥
நான் கடவுளை என் பெற்றோர், மகன், நண்பன், நலம் விரும்பி, பிடித்தவன் மற்றும் நண்பனாக அறிவேன்.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜਸੁ ਬਿਮਲ ਸੰਤ ਵਖਾਣਿਆ ॥
குரு என்னை அறிமுகப்படுத்தினார் மேலும் அவர் என்னை கையால் பிடித்து அணைத்துக்கொள்கிறார், யாருடைய தூய புகழ் முனிவர்களால் உச்சரிக்கப்படுகிறது.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਮਹਿਮਾ ਕੀਮਤਿ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ਕਹੀ ॥
அவர் எல்லையற்றவர் மற்றும் பல குணங்களைக் கொண்டவர், அவருடைய மகிமையின் விலையை அளவிட முடியாது.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਅਲਖ ਠਾਕੁਰ ਓਟ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗਹੀ ॥੧॥
இறைவன் ஒருவரே, அலக்ஷ்யா எஜமான் என்று பலவாறு அழைக்கப்படுகிறார் மேலும் நானக் அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ਭਏ ॥
கடவுள் தாமே எனக்கு உதவியாளராக மாறும்போது அதனால் உலகம் எனக்கு அமிர்த குளமாக மாறியது.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ਬਿਖੁ ਕੇ ਦਿਵਸ ਗਏ ॥
ராம நாம மாலையை என் கழுத்தில் அணிந்ததால், என் துயர நாட்கள் மறைந்துவிட்டன.

ਗਤੁ ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ ਜੋਨਿ ਆਵਣ ਸਭ ਰਹੇ ॥
என் மனதில் இருந்து குழப்பம் நீங்கியது, காமம், கோபம், பேராசை, அகங்காரம், பற்றுதல் ஆகிய தீமைகள் அழிந்துவிட்டன. என் பிறப்புறுப்பு சுழற்சிகளும் முடிந்துவிட்டன

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਭਏ ਸੀਤਲ ਸਾਧ ਅੰਚਲ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥
முனிவரின் மடியைப் பிடித்துக் கொண்டு தாகத்தின் வடிவில் இருந்த அக்னிக்கடல் குளிர்ந்தது.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਬੋਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜੈ ਜਏ ॥
ஹே முனிவர்களே! கோவிந்தா, கோபால், அன்பான மற்றும் திறமையான ஹரிக்கு வாழ்த்துக்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪੂਰਨ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஒரு முனிவரின் சகவாசத்தில், பரமாத்மாவின் நாமத்தை தியானித்து, நான் உன்னதத்தை அடைந்தேன்

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸੰਗਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கு நான் அவளை என்னுடன் பரந்த அளவில் காண்கிறேன்.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਆਪਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਲਹਿਆ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே வாழ்கிறார். ஒவ்வொரு இதயத்திலும் அவரே இருக்கிறார், ஆனால் ஒரு அரிய மனிதன் மட்டுமே அதை உணர்கிறான்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥
நீர், பூமி, வானம் என எல்லா இடங்களிலும் அவர் இருக்கிறார் எறும்பிலும் யானையிலும் அதுவே அடங்கியுள்ளது.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਸੋਈ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥
உலகப் படைப்பின் தொடக்கத்திலும் கடவுள் இருந்தார். உலகின் முடிவில் இருக்கும் மற்றும் இன்னும் உள்ளது மேலும் குருவின் அருளால் அவர் அறியப்படுகிறார்.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਲੀਲਾ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਜਨਿ ਕਹਿਆ ॥
பிரம்மம் எங்கும் பரவியுள்ளது மேலும் இந்த பிரபஞ்சம் பிரம்மாவால் படைக்கப்படுகிறது. அந்த கோவிந்தத்தை அறங்களின் களஞ்சியம் என்று பக்தர்கள் அழைக்கின்றனர்.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩॥
ஹே நானக்! உள்ள இறைவனை வணங்கு; ஒரு இறைவன் எங்கும் நிறைந்தவன்.

SGGSONLINE.COM

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਈ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥

ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் இரவும்-பகலும் இன்பமாக மாறியது.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்களில் அன்பு செலுத்த வேண்டும் தீமைகளும் பாவங்களும் அழிக்கப்பட்டன.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
பிறகு துக்கமும், பசியும், வறுமையும் ஓடிவிட்டன மற்றும் வழி தெளிவாக தெரியும்.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥
சத்சங்கதியில் கலந்து கொண்டு இறைவனின் திருநாமத்தால் வர்ணிக்கிறேன் என் ஆசை நிறைவேறியது.

ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਕੁਲ ਸੰਬੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥
ஹரியைப் பார்த்து என் ஆசை நிறைவேறியது மேலும் அனைத்து வம்சாவளிகளும் கடந்துவிட்டன.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪॥੬॥੯॥
ஹே நானக்! இரவும்-பகலும் ஹரி-பரமேஸ்வரரை எப்போதும் வழிபடுவதன் மூலம் மகிழ்ச்சி நிலைத்திருக்கும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੭
அஸா மஹலா சந் கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥
நான் நல்ல எண்ணங்களை நினைத்துக்கொண்டே இருக்கட்டும், கோவிந்தின் பெயரை நினைத்துக்கொண்டே இருக்கட்டும் மேலும் முனிவரின் தூய நிறுவனத்தை வைத்திருங்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை கடவுளே! என்னிடம் அன்பாக இரு உங்கள் பெயரை ஒரு நிமிடம் கூட மறக்க மாட்டேன்.

ਛੰਤ ॥
வசனங்கள்

ਭਿੰਨੀ ਰੈਨੜੀਐ ਚਾਮਕਨਿ ਤਾਰੇ ॥
பனி பொழிந்த இரவில் நட்சத்திரங்கள் பிரகாசிக்கும் போது

ਜਾਗਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥
எனவே என் ராமரின் அன்பான துறவிகளே இந்த இனிமையான இரவில் விழித்திருக்கவும்.

ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਦਿਨੋ ॥
ராமரின் அன்புக்குரிய துறவிகள் எப்போதும் விழித்திருப்பார்கள் மற்றும் எப்போதும் பெயரை நினைவில் கொள்ளுங்கள்

ਚਰਣ ਕਮਲ ਧਿਆਨੁ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਖਿਨੋ ॥
அவர்கள் தங்கள் இதயத்தில் இறைவனின் தாமரை பாதங்களை தியானிப்பார்கள் மேலும் அவரை ஒரு கணம் கூட மறக்காதீர்கள்.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਕਾ ਕਲਮਲਾ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ॥
அவை மனதின் அகங்காரம் பற்றுதல், துணை போன்ற தீமைகளை நீக்குகின்றன துறத்தல் துக்கங்களை அழிக்கிறது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਹਰਿ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
அன்பிற்குரிய துறவி, ஹரியின் வேலைக்காரன், எப்போதும் விழித்திருக்க நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்.

ਮੇਰੀ ਸੇਜੜੀਐ ਆਡੰਬਰੁ ਬਣਿਆ ॥
என் மனதின் படுக்கை ஒரு பெரிய அலங்காரமாகிவிட்டது

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵਤ ਸੁਣਿਆ ॥
என் ஆண்டவர் வருகிறார் என்று கேள்விப்பட்டதிலிருந்து அதனால் என் இதயத்தில் மகிழ்ச்சி எழுந்தது.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਚਾਵ ਮੰਗਲ ਰਸ ਭਰੇ ॥
ஸ்வாமி பிரபுவை சந்தித்த பிறகு மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன் மற்றும் சோவ், நான் செவ்வாய் கிரகத்தின் சாறால் நிரப்பப்பட்டிருக்கிறேன்.

ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਦੂਖ ਭਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਸਭਿ ਹਰੇ ॥
இறைவன் என் உடம்பில் இணைந்தான் யாரிடமிருந்து துக்கங்கள் ஓடிவிட்டன, என் மனமும், உடலும் ஒரு பூவைப் போல மலர்ந்தன

ਮਨ ਇਛ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਈ ਸੰਜੋਗੁ ਸਾਹਾ ਸੁਭ ਗਣਿਆ ॥
இறைவனை தியானிப்பதன் மூலம் எனது விருப்பங்கள் நிறைவேறியது, எனது திருமண நேரத்தை நான் மங்களகரமானதாகக் கருதுகிறேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਗਲ ਆਨੰਦ ਰਸੁ ਬਣਿਆ ॥੨॥
ஸ்ரீதர் பிரபுவை சந்தித்த பிறகு நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் எல்லா மகிழ்ச்சியின் சாறு என்னிடம் உள்ளது.

ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਪੁਛਹਿ ਕਹੁ ਕੰਤ ਨੀਸਾਣੀ ॥
என் நண்பர்கள் சேர்ந்து என்னிடம் கேட்கிறார்கள் உங்கள் அன்பான கணவரின் சில அடையாளங்களை எங்களிடம் கூறுங்கள்.

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਰੀ ਕਛੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥
அவனது அன்பின் சாற்றில் நான் ஏதும் சொல்ல முடியாத அளவுக்கு நிரம்பி இருந்தேன்.

ਗੁਣ ਗੂੜ ਗੁਪਤ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ਨਿਗਮ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹੇ ॥
உலகைப் படைத்த இறைவனின் குணங்கள் ஆழமானவை, இரகசியமானவை, மகத்தானவை. மேலும் வேதங்களால் கூட அதன் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥
பக்தியுடன் கூடிய ஞானம் நிறைந்த நான் நான் என் ஆண்டவனை விரும்ப ஆரம்பித்துவிட்டேன்.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਸੁਗਿਆਨ ਪੂਰਨ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥
அனைத்து நற்குணங்களும் ஆன்மீக அறிவும் நிறைந்த, நான் என் கடவுளில் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੩॥
இறைவனின் அன்பால் அவள் நிறமுடையவள் என்று நானக் கெஞ்சுகிறார் மற்றும் எளிதில் உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜੇ ਹਰਿ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥
நான் கடவுளின் மகிழ்ச்சியின் பாடல்களைப் பாட ஆரம்பித்தபோது

ਸਾਜਨ ਸਰਸਿਅੜੇ ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੇ ॥
என் அன்பர்களே - உண்மை, திருப்தி, இரக்கம் மற்றும் மதம் போன்றவை மகிழ்ச்சி அடைந்தன என் எதிரிகள் - காமம், கோபம், பேராசை, பற்று முதலிய துக்கங்கள் ஓடிவிட்டன.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਰਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ॥
என் மகிழ்ச்சியும் அதிகரித்தது, கர்த்தர் என்னை ஆசீர்வதித்ததால் நான் கர்த்தருடைய நாமத்தில் அனுபவிக்க ஆரம்பித்தேன்

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
ஹரியின் அழகிய பாதங்களில் நான் இணைந்திருக்கிறேன் எப்பொழுதும் கவனமாக இருந்ததால், பன்வாரி ஆண்டவரை சந்தித்தேன்.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਸਹਜਿ ਪਾਏ ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੇ ॥
இப்போது மங்களகரமான நாட்கள் வந்துவிட்டன, நான் எளிதான மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன். இறைவனின் பாதம் பணிந்ததால் எனக்கு நிதி கிடைத்துள்ளது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾਗੇ ॥੪॥੧॥੧੦॥
நானக் பிரார்த்திக்கிறார் உலக இறைவனே! பக்தர்கள் எப்போதும் உன்னிடம் அடைக்கலம் தேடுகிறார்கள்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਉਠਿ ਵੰਞੁ ਵਟਾਊੜਿਆ ਤੈ ਕਿਆ ਚਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥
ஹே வழிப்போக்கரே! எழுந்து இங்கிருந்து கிளம்பு, ஏன் தாமதம் செய்கிறாய்?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੜੀਆ ਕਿਤੁ ਕੂੜਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥
உங்கள் வாழ்க்கையின் நியமிக்கப்பட்ட காலம் முடிந்துவிட்டது, பிறகு ஏன் பொய்யான பேராசையில் மாட்டிக்கொண்டாய்?"

ਕੂੜੇ ਲੁਭਾਇਆ ਧੋਹੁ ਮਾਇਆ ਕਰਹਿ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ॥
தவறான பேராசையில் சிக்கி, மாயாவின் வஞ்சகத்திற்கு இரையாகி விடுகிறீர்கள் ஏனென்றால் நீங்கள் எண்ணற்ற பாவங்களைச் செய்கிறீர்கள்

ਤਨੁ ਭਸਮ ਢੇਰੀ ਜਮਹਿ ਹੇਰੀ ਕਾਲਿ ਬਪੁੜੈ ਜਿਤਿਆ ॥
இந்த உடல் ஒரு சாம்பல் குவியல் யாரை எமன் பார்த்தான் மேலும் நேரம் ஏழை உயிரினத்தை வென்றது.

SGGSONLINE.COM

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਛੋਡਿ ਵੈਸੀ ਰਹਿਓ ਪੈਨਣੁ ਖਾਇਆ ॥
செல்வத்தையும், இளமையையும் விட்டுவிடுவீர்கள் உங்கள் உணவை அணிவதும் முடிந்துவிட்டது.

ਨਾਨਕ ਕਮਾਣਾ ਸੰਗਿ ਜੁਲਿਆ ਨਹ ਜਾਇ ਕਿਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
உன் செயல்கள் உன்னுடன் செல்லும் என்று நானக் கூறுகிறார், கர்மாவின் விளைவை அழிக்க முடியாது

ਫਾਥੋਹੁ ਮਿਰਗ ਜਿਵੈ ਪੇਖਿ ਰੈਣਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣੁ ॥
ஹே உயிரினமே! மான் இரவில் வேடன் செய்த நிலவொளி போல ஒளி அதன் வலையில் சிக்குவதைப் பார்ப்பது போல, அதே போல நீங்கள் பொய்யான மாயையின் மாயையில் சிக்கிக் கொள்கிறீர்கள்.

ਸੂਖਹੁ ਦੂਖ ਭਏ ਨਿਤ ਪਾਪ ਕਮਾਇਣੁ ॥
பாவங்களைச் செய்வதால், மகிழ்ச்சிக்குப் பதிலாக தினசரி துக்கங்கள் எழுகின்றன.

ਪਾਪਾ ਕਮਾਣੇ ਛਡਹਿ ਨਾਹੀ ਲੈ ਚਲੇ ਘਤਿ ਗਲਾਵਿਆ ॥
உங்கள் பாவங்கள் உங்களை விட்டு விலகாது, எமதூதர்கள் உங்கள் கழுத்தில் உள்ளது எனக்குள் கயிறு போட்டு உன்னை முன்னெடுத்துச் சென்றேன்.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਮੂਠਾ ਕੂੜੁ ਸੇਜਾ ਰਾਵਿਆ ॥
மன்னன் ஹரிசந்த் நகரைப் போல பொய்யான மாயையைக் கண்டு ஏமாறுகிறாய் உன் படுக்கையில் நீ மோகினி வடிவில் ஒரு பொய்யான பெண்ணுடன் மகிழ்ந்து கொண்டிருக்கிறாய்.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤਾ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ਸਮਾਇਣੁ ॥
நீங்கள் பேராசை மற்றும் ஆணவத்தால் போதையில் இருக்கிறீர்கள் மற்றும் பெருமை நிறைந்தது.

ਨਾਨਕ ਮ੍ਰਿਗ ਅਗਿਆਨਿ ਬਿਨਸੇ ਨਹ ਮਿਟੈ ਆਵਣੁ ਜਾਇਣੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அறியாமையில் அகப்பட்டு அழிந்து போகும் மான் போல, அதேபோல, உங்கள் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிவதில்லை.

ਮਿਠੈ ਮਖੁ ਮੁਆ ਕਿਉ ਲਏ ਓਡਾਰੀ ॥
ஒரு ஈ இனிப்புகளில் சிக்கி இறக்கிறது மற்றும் பறக்க முடியாது.

ਹਸਤੀ ਗਰਤਿ ਪਇਆ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
யானை குழியில் விழுந்தால் நீந்தி வெளியே வர முடியாது.

ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ਭਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖਸਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥
கணவனை - இறைவனை ஒரு கணம் கூட நினைவு செய்யாத உயிரினம், உலகப் பெருங்கடலைக் கடப்பது அவருக்கு கடினமாகிவிட்டது.

ਦੂਖਾ ਸਜਾਈ ਗਣਤ ਨਾਹੀ ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਇਓ ॥
அவரது துயரங்களும் தண்டனைகளும் கணக்கிட முடியாதவை, அவள் செயல்களின் பலனை அவள் அறுவடை செய்கிறாள்

ਗੁਝਾ ਕਮਾਣਾ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਈਤ ਉਤਹਿ ਖੁਆਰੀ ॥
மறைமுகமாகச் செய்த பாவங்களும் முன்னுக்கு வருகின்றன மேலும் அவள் உலகத்திலும் பிற உலகிலும் அழிந்துவிடுகிறாள்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਮੂਠਾ ਮਨਮੁਖੋ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥
ஹே நானக்! உண்மையான ஆசிரியர் இல்லாமல், வழிகெட்ட ஆன்மா ஏமாற்றப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਜੀਵੇ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥
ஹரியின் அடியார்கள் இறைவனின் பாதங்களைப் பற்றிக்கொண்டு ஆன்மீக வாழ்க்கையை நடத்துகிறார்கள்.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣੀ ॥
எஜமானிடம் தஞ்சம் புகுந்தவர்கள், அவர் அவர்களை அணைத்துக்கொள்கிறார்.

ਬਲ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਪਣਾ ਆਪਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
அவர் அவர்களுக்கு வலிமை, ஞானம், அறிவு மற்றும் தியானம் ஆகியவற்றைக் கொடுக்கிறார். மேலும் அவனே அவர்களைத் தன் நாமத்தை உச்சரிக்கச் செய்கிறான்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਆਪਿ ਹੋਆ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥
கர்த்தர் தாமே நல்ல சகவாசம், அவரே உலகைக் காப்பாற்றுகிறார்

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਣਹਾਰੈ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥
செயல்கள் எப்போதும் தூய்மையாக இருக்கும் மக்கள், இரட்சகராகிய ஆண்டவர் அவர்களைக் காக்கிறார்

ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ਕਬਹੂੰ ਹਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੪॥੨॥੧੧॥
ஹே நானக்! ஹரியின் முனிவர்கள் ஹரியின் தங்குமிடத்தில் இருக்கிறார்கள் மற்றும் ஒருபோதும் நரகத்திற்கு செல்ல வேண்டாம்

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਵੰਞੁ ਮੇਰੇ ਆਲਸਾ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥
ஹே என் சோம்பல்! என்னை விட்டு விலகிவிடு, நான் என் இறைவனிடம் பிரார்த்தனை செய்ய வேண்டும்.

ਰਾਵਉ ਸਹੁ ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਸੋਹੰਤੀ ॥
நான் என் காந்த -பிரபுவில் அனுபவிக்கிறேன் மேலும் நான் இறைவனின் சகவாசத்தில்தான் அழகாக இருக்கிறேன்

ਸੰਗੇ ਸੋਹੰਤੀ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਰਾਵੀਐ ॥
என் காந்த்-சுவாமியின் சகவாசத்தில் நான் அழகாக இருக்கிறேன் இரவும்–பகலும் அதை அனுபவிக்கவும்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனை நினைத்து, அவரைக் கண்டு வாழ்கிறேன், நான் ஹரியை புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਬਿਰਹਾ ਲਜਾਇਆ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਮਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿੰਚੰਤੀ ॥
பிரிவு உங்களை வெட்கப்படுத்துகிறது, ஏனென்றால், நான் என் கணவரைப் பார்த்திருக்கிறேன் மேலும் அவரது தேன் நிறைந்த பார்வை என் பாசத்தை பாய்ச்சுகிறது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਿਲੇ ਜਿਸੁ ਖੋਜੰਤੀ ॥੧॥
நானக் என் ஆசை நிறைவேற வேண்டும் என்று பிரார்த்திக்கிறார், நான் தேடிய கணவன்-இறைவன் கிடைத்துவிட்டேன்.

ਨਸਿ ਵੰਞਹੁ ਕਿਲਵਿਖਹੁ ਕਰਤਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
ஹே பெரிய பாவியே! இங்கிருந்து ஓடிவிடு, ஏனென்றால், உலகத்தைப் படைத்த இறைவன் என் இதயத்தில் வந்திருக்கிறான்

ਦੂਤਹ ਦਹਨੁ ਭਇਆ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
கோவிந்தன் என் இதயத்தில் தோன்றியபோது, எனக்குள் இருந்த ஐந்து தேவதைகளும் (காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம்) எரிந்தன.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥
நான் கூடி துதி பாடிய போது அதனால் அன்பான கோவிந்த் கோபால் என் இதயத்தில் தோன்றினார்.

ਆਚਰਜੁ ਡੀਠਾ ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਣਿਆ ॥
நான் அற்புதமான இறைவனைக் கண்டேன், அவர் என் மீது அமிர்தத்தைப் பொழிகிறார், குருவின் கருணையால் நான் அவரை அறிந்தேன்.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਨਹ ਅੰਤੁ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥
என் மனதில் அமைதியும் மகிழ்ச்சியும் இருக்கிறது இசைக்கருவிகளிடமிருந்து எனக்கு நல்ல வாழ்த்துகள் கிடைக்கின்றன, கடவுளின் முடிவைக் காண முடியாது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਮੇਲਾ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਬਣਾਇਆ ॥੨॥
இலகுவான மகிழ்ச்சியின் சங்கமத்தை இறைவன் தானே உருவாக்கினான் என்று நானக் வணங்குகிறார்.

ਨਰਕ ਨ ਡੀਠੜਿਆ ਸਿਮਰਤ ਨਾਰਾਇਣ ॥
நாராயண் பாராயணம் செய்பவர் நரகம் பார்க்க வேண்டியதில்லை

ਜੈ ਜੈ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਦੂਤ ਭਏ ਪਲਾਇਣ ॥
தர்மராஜ் அவரை வாழ்த்துகிறார், எமதூதர்கள் ஓடுகிறார்கள்.

ਧਰਮ ਧੀਰਜ ਸਹਜ ਸੁਖੀਏ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਜੇ ॥
ஹரியை சகவாசம் செய்து வழிபடுவதால், மனிதனுக்கு மதம், பொறுமை, சுலபமான மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਮੋਹ ਮਮਤਾ ਸਭ ਤਜੇ ॥
இறைவன் தன் கருணையால் அவர்களை உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து காப்பாற்றினான், பற்று, பாசம், அகங்காரம் ஆகியவற்றைக் கைவிட்டவர்கள்.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਏ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਤ ਅਘਾਇਣ ॥
குரு அவர்களை இறைவனோடும் இணைத்துவிட்டார், அவர் அவர்களை அரவணைத்து, கோவிந்தரை வணங்கி திருப்தி அடைகிறார்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਗਲ ਆਸ ਪੁਜਾਇਣ ॥੩॥
நானக் வணங்குகிறார், இறைவனை வழிபடுவதால் அனைத்து நம்பிக்கைகளும் நிறைவேறும்.

SGGSONLINE.COM

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਤਾ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ॥
செல்வத்துக்கும் சாதனைகளுக்கும் சொந்தக்காரன் இறைவனின் பாதங்களைப் பற்றிக்கொண்டால் இப்போது ஏன் கவலைப்பட வேண்டும்?

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਜਿਸੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਅਸਾੜਾ ॥
அனைத்தையும் தன் கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருப்பவனே என் இறைவன்.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਨਾਮ ਦੀਨੇ ਕਰੁ ਧਾਰਿ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖਿਆ ॥
என்னைக் கைப்பிடித்து அவர் பெயரைச் சொன்னார் மேலும் என் நெற்றியில் கை வைத்து என்னை பாதுகாத்தார்.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
இந்த உலகப் பெருங்கடல் என்னைப் பாதிக்காது, ஏனென்றால் நான் அமிர்தத்தை அமிர்தத்தைப் போல சுவைத்தேன்

ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਰਣੁ ਜੀਤਿ ਵਡਾ ਅਖਾੜਾ ॥
உலகப் போர்க்களப் பெரும் போரில் துறவிகளின் சகவாசத்தாலும் பெயர் அன்பாலும் வெற்றி பெற்றேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁੜਿ ਜਮਿ ਨ ਉਪਾੜਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥
நானக் உலக இறைவனை வேண்டுகிறார் எமதூதர்கள் தஞ்சம் அடைந்து மீண்டும் துன்பம் அடைவதில்லை.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
அஸா மஹலா

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਕਮਾਇਅੜੋ ਸੋ ਆਇਓ ਮਾਥੈ ॥
ஒரு மனிதன் இரவும்-பகலுமாக எந்த சுப காரியங்களைச் செய்தாலும், அவன் நெற்றியில் எழுத்தாகிறான்.

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਲੁਕਾਇਦੜੋ ਸੋ ਵੇਖੀ ਸਾਥੈ ॥
பாவங்களை மறைக்கிற தேவன், அவனுடன் அமர்ந்து அவனது செய்கைகளைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறான்.

ਸੰਗਿ ਦੇਖੈ ਕਰਣਹਾਰਾ ਕਾਇ ਪਾਪੁ ਕਮਾਈਐ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர் அவருடன் இருக்கிறார் அவனுடைய செயல்களைப் பார்க்கிறான், பிறகு ஏன் பாவச் செயல்களைச் செய்கிறான்?

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਨਰਕਿ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
நாம் நல்ல செயல்களைச் செய்தால், இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்தால் நரகத்திற்கு செல்ல முடியாது.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹੁ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥
ஹே மனிதனே! ஹரி நாமத்தை எட்டு முறை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள், ஏனெனில் அது உன்னுடன் செல்லும்.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਮਿਟਹਿ ਦੋਖ ਕਮਾਤੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! எப்போதும் நல்ல சகவாசத்தில் இறைவனை வழிபடுங்கள். உங்கள் பாவங்கள் அழிக்கப்படும்.

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥
ஹே முட்டாள் படிக்காதவனே வஞ்சகத்தால் வயிற்றை நிரப்புகிறாய்

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
கொடுப்பவரின் ஆண்டவரே உங்களுக்கு எல்லாம் கொடுக்கப்படுகிறது

ਦਾਤਾਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਸੁਆਮੀ ਕਾਇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
அனைத்தையும் தருபவராகிய இறைவன் என்றும் கருணை உள்ளவன், பிறகு ஏன் அவரை மனதிலிருந்து மறக்க வேண்டும்?

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਤਾਰੀਐ ॥
முனிவருடன் இணைந்து அச்சமின்றி இறைவனை வழிபடுங்கள், இதன் மூலம் உங்கள் குலம் காப்பாற்றப்படும்.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਭਗਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
சித்தர்கள், சாதகர்கள், தெய்வங்கள், முனிவர்கள் மற்றும் பக்தர்களுக்கு இறைவன் பெயரே அடிப்படை.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਭਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੨॥
நானக் பிரபஞ்சத்தின் படைப்பாளி ஒருவரே என்று பிரார்த்தனை செய்கிறார். அதனால்தான் அவரை எப்போதும் வணங்க வேண்டும்

ਖੋਟੁ ਨ ਕੀਚਈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥
ஹே உயிரினமே! யாரையும் ஏமாற்ற வேண்டாம் கர்த்தர் நியாயந்தீர்ப்பவர்.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੜੇ ਜਨਮਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥
பொய் மற்றும் வஞ்சக செயல்களைச் செய்பவர்கள், அவர்கள் இந்த உலகில் மீண்டும் பிறக்கிறார்கள்.

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨੑੀ ਤਰਿਆ ਜਿਨੑੀ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
கடவுளை நினைவு செய்பவர், அவர் இந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தார்.

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਨਿੰਦ ਨਿੰਦਾ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
மக்களின் காமம், கோபம் மற்றும் தூக்கமின்மை நிந்தனையைத் துறந்து, இறைவனின் அடைக்கலத்திற்கு வந்தேன்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
உன்னதமானது, அணுக முடியாதது மற்றும் மகத்தான உலகின் உரிமையாளர் நீர், பூமி மற்றும் வானத்தில் எங்கும் நிறைந்தது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਜਨ ਕੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥
கடவுள் தனது பக்தர்களின் ஆதரவாக இருக்க வேண்டும் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் மற்றும் அவரது தாமரை பாதங்கள் அவற்றின் அடிப்படை.

ਪੇਖੁ ਹਰਿਚੰਦਉਰੜੀ ਅਸਥਿਰੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
ஹே உயிரினமே! பார், இந்த உலகம் அரசன் ஹரிசந்தின் நகரம் போன்றது வேறு எதுவும் நிலையானது அல்ல.

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਜੇਤੇ ਸੇ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥
மாயாவின் அனைத்து நிறங்களும், அவர்கள் உயிரினத்துடன் செல்வதில்லை.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਾਥੀ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਸਮਾਲੀਐ ॥
எப்பொழுதும் உன்னுடன் இருக்கும் உன் துணை ஹரி மட்டுமே, அதனால் இரவும்-பகலும் அவரை வழிபடுங்கள்.

ਹਰਿ ਏਕ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਭਾਉ ਦੁਤੀਆ ਜਾਲੀਐ ॥
ஹரியைத் தவிர வேறு யாரும் உன்னுடையவர்கள் அல்ல, அதனால்தான் இருமையை எரிக்க வேண்டும்.

ਮੀਤੁ ਜੋਬਨੁ ਮਾਲੁ ਸਰਬਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ஒரே இறைவன் ஒருவனே உன் நண்பன், உன் இளமை, உன் செல்வம் மற்றும் எல்லாமே என்பதை உன் மனதில் புரிந்துகொள்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥੪॥੪॥੧੩॥
நானக் இறைவனை நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் கண்டடைய வேண்டும் என்று பிரார்த்தனை செய்கிறார். அவன் காதலிக்கிறான்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੮
அஸா மஹலா சந் கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਮਲਾ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਕਮਲਾ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਹੇ ਤੀਖਣ ਮਦ ਬਿਪਰੀਤਿ ਹੇ ਅਵਧ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥
கமலா (மாயா) மாயையின் சுவர், இந்த மாயையின் சுவர் மிகவும் கூர்மையானது மற்றும் அதன் போதை எதிர்மறையானது, அதனுடன் சேர்ந்து மனிதப் பிறவி வீணாகப் போகிறது.

ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਹੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮੂਸਤ ਮਨ ਚੋਰ ਹੇ ਦਿਨਕਰੋ ਅਨਦਿਨੁ ਖਾਤ ॥
இந்த மாயா ஒரு அடர்ந்த மற்றும் கடுமையான காடு, மன வடிவில் திருடர்கள் வீட்டை கொள்ளையடித்து வருகின்றனர் மேலும் தினகர் (சூரியன்) எங்கள் வயதை தினமும் சாப்பிடுகிறார்.

ਦਿਨ ਖਾਤ ਜਾਤ ਬਿਹਾਤ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥
வாழ்க்கையின் நாட்கள் கடந்து செல்கின்றன, இறைவன் இல்லாமல் வாழ்க்கை கடந்து செல்கிறது, கருணையுள்ள இறைவனே! என்னை சந்தி.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਅਨੇਕ ਬੀਤੇ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਹ ਗਤੇ ॥
எத்தனையோ பிறப்பு இறப்புகளைக் கடந்தேன், ஆனால் காதலியுடன் இல்லாமல் வேகம் இல்லை.

ਕੁਲ ਰੂਪ ਧੂਪ ਗਿਆਨਹੀਨੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਮੋਹਿ ਕਵਨ ਮਾਤ ॥
நான் குடும்பம், உருவம், அழகு மற்றும் அறிவு இல்லாதவன், ஆண்டவரே! உன்னைத் தவிர என்னுடையவன் யார்

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਕਰਹੁ ਗਾਤ ॥੧॥
அன்புள்ள நாதாவே! நானக் கூப்பிய கைகளுடன் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்திருக்கிறான், என்னை விடுவித்துவிடு

ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਹੇ ਓਹੁ ਬਿਛੁਰਤ ਮਨ ਤਨ ਖੀਨ ਹੇ ਕਤ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਹੋਤ ॥
நீரிலிருந்து பிரிந்த மீன் உடலாலும் மனதாலும் பலவீனமடைவது போல, என் அன்புக் கணவன் இறைவன் இல்லாமல் என் வாழ்க்கை எப்படித் தொடரும்?

ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ ਬਾਨ ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ ਬਾਨ ਹੇ ਮ੍ਰਿਗ ਅਰਪੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹੇ ਓਹੁ ਬੇਧਿਓ ਸਹਜ ਸਰੋਤ ॥
வேட்டைக்காரனை எதிர்கொண்டு, மான் தனது அம்பைத் தாங்கி, இனிமையான ஒலியால் பிணைக்கப்பட்ட தனது மனதையும் உடலையும் ஆன்மாவையும் சரணடைகிறது.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗੀ ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ॥
நான் என் காதலியின் மீது காதல் கொண்டேன், நான் அவரை சந்திக்க துறந்தேன், அன்பான இறைவன் இல்லாமல் ஒரு கணம் கூட வாழும் உடலை சபிக்கிறேன்.

ਪਲਕਾ ਨ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਪਾਗੈ ਚਿਤਵੰਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਮਨਾ ॥
என் இமைகள் மூடாத அளவுக்கு என் காதலியின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கிறேன், என் மனம் இரவும், பகலும்மாக இறைவனை நினைத்துக்கொண்டிருக்கிறது.

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੇ ਨਾਮ ਮਾਤੇ ਭੈ ਭਰਮ ਦੁਤੀਆ ਸਗਲ ਖੋਤ ॥
ஸ்ரீரங் பிரபுவின் நிறத்தில் இருப்பதன் மூலமும், அவர் பெயரில் மூழ்கியிருப்பதன் மூலமும், எல்லா பயங்களையும், குழப்பங்களையும் நீக்கிவிட்டேன்.

ਕਰਿ ਮਇਆ ਦਇਆ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ਮਗਨ ਹੋਤ ॥੨॥
கருணையும் பரிபூரணமுமான ஹரியை நானக் பிரார்த்திக்கிறார்! தயவு செய்து உங்கள் அன்பை எனக்குக் காட்டுங்கள், ஆதாலால் அதை அதிகமாக உணர முடியும்

ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਹੇ ਮਕਰੰਦ ਰਸ ਬਾਸਨ ਮਾਤ ਹੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਮਲ ਬੰਧਾਵਤ ਆਪ ॥
பூவின் மீது பம்பரமாக ஒலிக்கிறது, பூக்களின் தேன், நறுமணம் மற்றும் தேன் ஆகியவற்றால் மயக்கமடைந்த தாமரையின் அன்பின் காரணமாக தன்னைப் பற்றிக் கொள்கிறது.

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਪਿਆਸ ਹੇ ਘਨ ਬੂੰਦ ਬਚਿਤ੍ਰਿ ਮਨਿ ਆਸ ਹੇ ਅਲ ਪੀਵਤ ਬਿਨਸਤ ਤਾਪ ॥
சதக்கின் இதயம் சுவாதி துளிகளுக்காக தாகமாக இருக்கிறது, அவனது மனம் மேகத்தின் விசித்திரமான துளிகளுக்காக ஏங்குகிறது, சதக்கின் வெப்பத்தை அழிக்கும் குடிப்பழக்கம்.

ਤਾਪਾ ਬਿਨਾਸਨ ਦੂਖ ਨਾਸਨ ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ॥
வெப்பத்தை நீக்குபவனே! துன்பங்களை அழிப்பவனே ஹரியே! என்னை சந்தியுங்கள், என் உடலிலும் மனதிலும் மிக ஆழமான அன்பு இருக்கிறது.

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਨ ਸੁਆਮੀ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥
அழகான, புத்திசாலி, சுஜன் சுவாமி! எந்த நாவினால் உன் புகழைப் பாடுவேன்

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਤ ਮਿਟਤ ਪਾਪ ॥
ஆண்டவரே! என் கரத்தைப் பிடித்து உமது நாமத்தைச் செலுத்துவாயாக, எவன் மீது நீ கருணை காட்டுகிறாயோ, அவனுடைய பாவங்கள் அழிக்கப்பட்டன.

ਨਾਨਕੁ ਜੰਪੈ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਤ ਨਹ ਸੰਤਾਪ ॥੩॥
தூய்மையாக்கும் ஹரியின் பெயரை நான் உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன், இப்போது ஹரியைப் பார்த்த பிறகு எனக்கு எந்த வருத்தமும் ஏற்படவில்லை என்று நானக் கூறுகிறார்

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ ਨਾਥ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ ਨਾਥ ਹੇ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ ਹੇ ਮਿਲੁ ਚਾਉ ਚਾਈਲੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
என் மனதில் நாதத்தை மட்டும் நினைத்துக் கொள்கிறேன், ஓ நாதா! என்னை அனாதையாக உங்கள் தங்குமிடத்தில் வைத்திருங்கள், உங்களைச் சந்திக்க எனக்கு மிகுந்த ஆசை இருக்கிறது, என் வாழ்க்கை உனக்காக ஏங்குகிறது.

ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਹੇ ਮਨੁ ਲੁਬਧ ਗੋਪਾਲ ਗਿਆਨ ਹੇ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਰਾਖਤ ਮਾਨ ॥
கடவுளே ! என் கவனம் உனது அழகிய உடலில் பதிந்துள்ளது ஓ கோபால்! உனது அறிவு என் மனதைக் கவர்ந்தது, நீயே வேண்டிக் கொள்ளும் அடியார்களின் மானத்தைப் பேணுகிறாய்.

ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ ਸਗਲ ਇਛ ਪੁਜੰਤੀਆ ॥
கடவுளே ! முழு மரியாதை தருபவன், துக்கங்களையும் அழித்து, என் விருப்பங்களை எல்லாம் நிறைவேற்றி விட்டாய்.

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਮਿਲਿ ਨਾਹ ਸੇਜ ਸੋਹੰਤੀਆ ॥
அந்த நாள் மிகவும் அதிர்ஷ்டமானது, இறைவன் என்னை அணைத்தபோது, என் இதய ஞானி, என் காந்த் பிரபுவைச் சந்தித்து அழகாகிவிட்டார்.

ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਭਏ ਹਾਨ ॥
இறைவன் மகிழ்ந்தபோது, அந்த முராரி இறைவன் என்னிடம் வந்தான், பின்னர் என் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧॥੧੪॥
நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான ஸ்ரீதர் பிரபுவை நான் கண்டுபிடித்ததால் எனது நம்பிக்கை நிறைவேறியதாக நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்.

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
பிரபஞ்சத்தின் இறைவன் சத்யா என்று அழைக்கப்படும் ஒரே பரம தந்தை ஆவார். அவர் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தார். கடவுள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர், அச்சமற்றவர். அவருக்கு எதிரிகள் இல்லை, அனைவருக்கும் சமமானவர். அவர் அழியாதவர் மற்றும் ஏற்கனவே பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியைக் கடந்துவிட்டார். அவர் தனது தெய்வீக தன்மையை உணர்ந்து, இப்போது குருவின் உதவியால் ஞானம் அடைய முடியும். நான் ஒரு துண்டு காகிதம். மக்கள் காகிதத்தில் எழுதும்போது, என் மீது போடப்படும் அனைத்து மைகளும் எனக்குக் கிடைக்கும்.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ஆசா மஹ்லா

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥
புத்திசாலித்தனமான வசனங்கள் உட்பட. வசனங்களையும் மஹாலா பெஹ்லா எழுதியுள்ளார். அஸ்ராஜ் ஒலியில் பாடி, பவுரிஸைக் கண்டுபிடி.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥
நான் என் குருவிடம் ஒரு நாளைக்கு நூறு முறை செல்வேன்."

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥
மனிதனை தெய்வமாக்குவதில் தாமதிக்காதவர்

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹ்லா 2

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥
நூறு சந்திரன்கள் உதித்தாலும், ஆயிரம் சூரியன்கள் பிரகாசித்தாலும்

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥
உலகில் இவ்வளவு வெளிச்சம் இருந்தாலும், குரு இல்லாமல் முழு இருளே இருக்கும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥
ஹே நானக்! குருவை நினைவு செய்யாமல், மனதில் புத்திசாலி என்று சொல்லிக் கொள்ளும் மனிதர்கள்,

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੂਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਞੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥
பயனற்ற எள்ளைப் போல பயனற்றவை எனக் கருதி வனாந்தரங்களில் வீசப்படுகின்றனர்.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥
அந்த மதிப்பற்ற எள்ளை வயலில் விடப்பட்டு அவர்களுக்கு நூறு எஜமானர்களாக மாறுகிறார்கள் என்று குருநானக் கூறுகிறார்

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥
அந்த ஏழைகள் செழித்து வளர்கிறார்கள் ஆனால் இன்னும் அவர்கள் உடம்பில் சாம்பல் இருக்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுடி

ਆਪੀਨੈ੍ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨੈ੍ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥
கடவுள் ஸ்வயம்பு, அவரே தன்னைப் படைத்தார், அவரே தனது பெயரை உருவாக்கினார்.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥
இரண்டாவதாக, அவர் இயற்கையை உருவாக்கி, அதில் அமர்ந்து, தனது உலகத்தின் விரிவாக்கத்தை ஆர்வத்துடன் பார்க்கிறார்.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥
கடவுளே! நீயே உலகை வழங்குபவனாகவும் படைப்பவனாகவும் உள்ளாய், உயிரினங்களுக்கு பரிசுகளை வழங்குவதிலும், உங்கள் இயல்பை பரப்புவதிலும் நீங்கள் மகிழ்ச்சி அடைகிறீர்கள்.

ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் அனைத்தையும் அறிந்தவர், நீங்கள் உயிரினங்களுக்கு உயிர் கொடுத்து, உங்கள் விருப்பப்படி மட்டுமே வாழ்க்கையை எடுக்கிறீர்கள்.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥੧॥
அதில் அமர்ந்து உங்கள் இயல்பின் ஆர்வத்தை ஆர்வத்துடன் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறீர்கள்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹாலா

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
ஆண்டவரே! உங்கள் படைப்பின் அனைத்து பிரபஞ்சங்களும் உண்மையானவை.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥
உங்கள் படைப்பின் பதினான்கு உலகங்களும் உண்மையானவை, உங்கள் இயற்கையின் வடிவங்களும் (சூரியன், சந்திரன், நட்சத்திரங்கள்) உண்மை.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥
உங்கள் செயல்கள் மற்றும் உங்கள் எண்ணங்கள் அனைத்தும் உண்மை.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥
உங்கள் கட்டளையும் உங்கள் நீதிமன்றமும் உண்மை

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
உமது கட்டளையும் ஆணையும் உண்மையே.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
கடவுளே ! உங்கள் செயல்கள் உண்மை மற்றும் பெயர் வடிவில் உள்ள உரிமமும் உண்மை.

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥
லட்சக்கணக்கான வர்கள் மற்றும் கோடிக்கணக்கான வர்கள் உங்களை உண்மையை மட்டுமே அழைக்கின்றன

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥
உண்மை (கடவுள்) அனைத்து வலிமை மற்றும் அனைத்து சக்தி உள்ளது.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥
உனது பெருமையும் அழகும் உண்மை.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
உண்மை அரசரே! உங்களுடைய இந்த இயல்பு உண்மைதான்.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥
ஹே நானக்! பூரண சத்தியத்தை தியானிப்பவர்களும் உண்மையே

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥
பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கும் உயிர்கள் முற்றிலும் பச்சையானவை.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥
அந்த கடவுளின் மகிமை மிகப் பெரியது, அவருடைய பெயர் உலகம் முழுவதும் மிகப் பெரியது.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
கடவுளின் சாயல் மிகப் பெரியது, அவருடைய நீதி உண்மை.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥
அவரது தோரணை அசைக்க முடியாததாக இருப்பதால், அந்த எஜமானரின் பாராட்டும் பெரியது.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥
அவர் பக்தர்களின் வார்த்தைகளை அறிந்திருப்பதால் அவருடைய பெருமையும் பெரியது.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥
எல்லா மக்களின் அன்பையும் புரிந்து கொண்டதால் இறைவனின் பெருந்தன்மையும் பெரிது.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥
யாரையும் கலந்தாலோசிக்காமல் தன் அருட்கொடைகளை வழங்குவதால் இறைவனின் துதி பெரிது.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
அவனுடைய மகத்துவமும் பெரிது ஏனெனில் அவன் எல்லாம் நீயே.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவனின் செயல்களை விளக்க முடியாது

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥
கடவுள் என்ன செய்தாரோ, செய்கிறார்களோ அல்லது செய்யப்போகிறார்களோ, அனைத்தும் அவருடைய சித்தத்தின்படியே நடக்கும்.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹ்லா

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥
இந்த உலகம் உண்மையான இறைவனின் வீடு மற்றும் அந்த உன்னத உண்மை அதில் உள்ளது.

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥
தன் ஆணைப்படி சில உயிர்களை தன்னுள் உள்வாங்கிக் கொண்டு தன் ஆணையால் பல உயிர்களை அழிக்கிறான்.

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
தன் விருப்பப்படி சில உயிர்களை மாயாவிலிருந்து வெளியே எடுத்து சிலரை மாயாவின் வலையில் வசிக்க வைக்கிறார்.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥
அவர் யாரை மாப்பிள்ளை என்று கூட சொல்ல முடியாது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥
ஹே நானக்! இந்த வேறுபாடு குருவால் மட்டுமே அறியப்படுகிறது, அவருக்கு கடவுளே அறிவை ஒளிரச் செய்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுடி

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥
ஹே நானக்! உயிரினங்களைப் படைத்த பிறகு, கடவுள் அவர்களின் செயல்களைக் கணக்கிட தர்மராஜை நியமித்தார்.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥
அங்கு தர்மராஜ் முன் சத்தியத்தின்படி முடிவு எடுக்கப்பட்டு, பொல்லாத பாவிகளை தேர்ந்தெடுத்து பிரிக்கிறார்கள்.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥
பொய்யர்களுக்கு அங்கே இடம் கிடைக்காது, கருமையாக்கப்பட்டு நரகத்தில் தள்ளப்படுகின்றனர்.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பெயருக்கு அர்ப்பணிப்பவர்கள் வெற்றி பெறுகிறார்கள், மோசடி செய்பவர்கள் தோற்கிறார்கள்.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥
ஜீவராசிகளின் செயல்களின் கணக்கு எழுத தர்மராஜாவை இறைவன் நியமித்துள்ளான்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥
கடவுளே ! உன்னால் உண்டாக்கப்பட்ட ஒலிகளும், உன்னால் உருவாக்கப்பட்ட வேதங்களும் அற்புதமானவை.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥
உங்களால் உருவாக்கப்பட்ட உயிரினங்களுக்கும் உயிரினங்களுக்கும் இடையில் உருவாக்கப்பட்ட வேறுபாடுகளும் விசித்திரமானவை.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥
பல்வேறு வடிவங்கள் மற்றும் வண்ணங்கள் ஆச்சரியமாக இருக்கிறது.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥
நிர்வாணமாகத் திரியும் உயிரினங்கள் அனைத்தும் பிரமிக்க வைக்கின்றன

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥
காற்றும் நீரும் கூட ஆச்சரியத்தை ஏற்படுத்துகின்றன

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥
பல வகையான நெருப்பு அற்புதமான விளையாட்டுகளை
விளையாடுவது ஆச்சரியமாக இருக்கிறது.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥
பூமியின் இருப்பு ஒரு ஆச்சரியமான விஷயம் மற்றும் உயிரினங்களின்
தோற்றத்திற்கான நான்கு ஆதாரங்களும் ஆச்சரியமானவை.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥
உயிர்கள் சுவையில் ஈடுபடும் பொருட்களும் வியக்கத்தக்கவை.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥
தற்செயல், துண்டிப்பு கூட விசித்திரமானது

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥
உலகத்தின் பசியும், ஆடம்பரமும் கூட வியப்பிற்கு ஒரு
காரணமாகிவிட்டது.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥
கடவுளின் மகிமையும் துதியும் அற்புதமானது

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥
மனிதன் வழிதவறி நேர்வழியில் வருவதும் விசித்திரமானது.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥
உயிர்களை விட்டு விலகி இருப்பது போல் கடவுள் அவர்களுடன்
இருப்பது பெரும் வியப்பிற்குரிய விஷயம்.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥
கடவுளை நேரடியாக கண்ணால் தரிசிக்கும் பக்தர்கள்
அற்புதமானவர்கள்.

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
ஆண்டவரே! உன்னுடைய இயல்பின் மாபெரும் அற்புதத்தைக் கண்டு
வியப்படைகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥
முற்றிலும் அதிர்ஷ்டசாலி ஒருவரால் மட்டுமே உங்கள் இயல்பின் இந்த அற்புதமான புகழைப் புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
எதைப் பார்த்தாலும், கேட்டாலும், இதெல்லாம் இயற்கைக்கு உட்பட்டது, பயம் மற்றும் மகிழ்ச்சியின் சாராம்சம் இயற்கையின் படி.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥
வானம், பாதாள உலகில் இயற்கை மட்டுமே உள்ளது, இந்த முழு படைப்பும் இயற்கையின் படி உள்ளது.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥
வேதங்கள், புராணங்கள், ஷரியத் போன்றவை இயல்பிலேயே சமய நூல்கள் மற்றும் அனைத்து எண்ணங்களும் இயற்கையின்படியே உள்ளன.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥
இயற்கைக்கு ஏற்ப ஒருவர் உண்ண வேண்டும், குடிக்க வேண்டும், அணிய வேண்டும், இயற்கையால் எங்கும் அன்பும் உணர்வும் இருக்கிறது.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥
இயற்கையின்படி, உலக உயிரினங்களில் ஜாதிகள், நிறங்கள் மற்றும் வகைகள் உள்ளன.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
இயல்பில் நல்லவை கெட்டவைகளும் உண்டு, இயல்பில் கௌரவமும் பெருமையும் உள்ளவைகளும் உண்டு.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥
காற்றும், நீரும், நெருப்பும், விண்ணும், மண்ணும் இயற்கையின்படி

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥
கடவுளே! இதெல்லாம் உனது இயல்பு, நீயே உன்னுடைய இயல்பின் எஜமானனாகவும் படைப்பாளியாகவும் இருக்கிறாய், உன்னுடைய பரிசுத்த நாமத்தினால் உனக்குப் பெரிய மகிமை உண்டு.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் படைப்பை அவனது கட்டளைப்படி பார்த்து செயல்படுகிறான், அவன் எங்கும் நிறைந்தவன், அவனுடைய சட்டத்தின்படி அனைத்தையும் செய்கிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுடி

ਆਪੀਨੈ੍ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥
மனித உலகில் இன்பங்களை அனுபவித்த பிறகு, ஒருவர் இறந்த பிறகு ஒரு குவியல் ஆகிறார், அதாவது, ஆன்மா போய்விடும்.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥
ஒருவன் பெரியவன் என்று எண்ணி உலகத் தொழிலில் இறங்கும்போது அவனது கழுத்தில் சங்கிலியைப் போட்டு முன்னே தள்ளுகிறான்.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥
அவரது செயல்கள் பரிசீலிக்கப்பட்டு, அவரை உட்கார வைத்து அவரது கணக்கு விளக்கப்படுகிறது.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥
தண்டிக்கப்படும் போது, அவருக்கு இடம் கிடைக்காது, இப்போது அவரின் அழுகையை யார் கேட்பார்கள்?

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
அறிவில்லாதவன் தன் அரிய வாழ்வை வீணடித்தான்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥
இறைவனுக்குப் பயந்து பல வகையான காற்று எப்போதும் வீசுகிறது.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥
லட்ச்சக்கணக்கான ஆறுகள் கடவுளுக்குப் பயந்து ஓடுகின்றன.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥
நெருப்பும் அதன் பயத்தில் தன் வேலையைச் செய்கிறது

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥
அச்சத்தில் வீடு பூமிக்கு கீழ் புதைந்துள்ளது

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥
பரமாத்மாவின் கட்டளைப்படி, இந்திரன் தலையில் பாரத்துடன் மேகம் போல் நடமாடுகிறார்

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥
தர்மராஜ் பயத்தில் அவன் வீட்டு வாசலில் நின்றுகொண்டிருக்கிறான்.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥
சூரியனும், சந்திரனும் இறைவனுக்குப் பயந்துதான் செயல்படுகிறார்கள்.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥
பல கோடி மைல்கள் நடந்தாலும் அவன் பயணத்திற்கு முடிவே இல்லை.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥
சித்தர்கள், புத்தர்கள், தெய்வங்கள் மற்றும் நாத யோகிகள் கடவுள் பயத்தில் மட்டுமே நடமாடுகிறார்கள்.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥
வானம் அச்சத்தில் சுற்றிலும் பரவியுள்ளது.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥
கர்த்தருக்குப் பயந்து, பெரிய போர்வீரர்கள், வலிமைமிக்கவர்கள் மற்றும் துணிச்சலானவர்கள் செயலில் உள்ளனர்.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥
மந்தை, மந்தைகளாக இறைவனுக்குப் பயந்து பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கின்றன.

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥
இறைவன் தனது அச்சத்தில் ஒவ்வொருவரின் தலைவிதியையும் நிர்ணயித்துள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையான உருவமற்ற கடவுள் மட்டுமே அச்சமற்றவர்

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥
ஹே நானக்! ஒரே ஒரு நிரங்கர் பிரபு மட்டும் பயமற்றவர், ராமர் போன்றவர்கள் அவருடைய கால் தூசுகள்.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
கிருஷ்ணா-கன்ஹையாவின் லீலாவின் பல கதைகள் உலகில் பிரபலமாக உள்ளன மற்றும் வேதங்களை ஓதும் பண்டிதர்கள் பலர் உள்ளனர்.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥
பல பிச்சைக்காரர்கள் நடனமாடுபவர்கள் மற்றும் மீண்டும், மீண்டும் தாளத்திற்க்கு ஆடுகிறார்கள்.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥
ராசதாரி சந்தைக்கு வந்து பொய் ராஸ் காட்டுகிறார்

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥
ராஜா, ராணிகள் போல் பாடி தலைகீழாகப் பேசுவார்கள்.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥
லட்சக்கணக்கான ரூபாய் மதிப்புள்ள காதணிகள், பல லட்சம் ரூபாய் மதிப்புள்ள நெக்லஸ்கள் அணிந்துள்ளார்.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥
ஹே நானக்! அவர்கள் அணியும் உடல்கள் சாம்பலாகிவிடும்.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥
அறிவு என்பது வார்த்தைகளால் மட்டும் அடையப்படுவதில்லை, இதைச் சொல்வது இரும்பு போல் கடினமானது.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
கடவுள் மகிழ்ந்தால்தான் அறிவு கிடைக்கும், மற்ற புத்திசாலித்தனமும் வஞ்சகமும் அழிக்கப் போகிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுடி

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
கருணையுள்ள இறைவன் இருந்தால், அவன் அருளால் உண்மையான குருவை அடைவான்.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
இந்த ஆன்மா பல பிறவிகளில் அலைந்து கொண்டே இருந்தது, ஆனால் சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்த பிறகு, சத்குரு வார்த்தையின் வித்தியாசத்தை அவரிடம் கூறினார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥
உலக மக்களே! கவனமாகக் கேளுங்கள், சத்குருவைப் போல் பெரிய கொடையாளி யாரும் இல்லை.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
தன் மனதிலிருந்து அகந்தையை நீக்குபவர் சத்குருவைப் பெறுகிறார், உண்மையான குருவின் மூலம் சத்தியம் அடையப்படுகிறது.

ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥
உண்மையான குரு உண்மையின் ரகசியத்தை விளக்குகிறார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ ਗੋਪਾਲ ॥
"(ராஸ்கரி ராஸ் செய்வது போல, கடவுளின் ராஸ்லீலாவும் நடக்கிறது.) இந்த ராஸ்லீலாவில் மணிக்கணக்கில் கோபியர்கள் நடனமாடுகிறார்கள், எல்லா தருணங்களும் கன்ஹா-கோபால்.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥
காற்றும், நீரும், நெருப்பும் இந்த ராச லீலாவின் பாத்திரங்களின் ஆபரணங்களாகவும் சூரியனும், சந்திரனும் மாறுவேடத்தை அணிந்திருக்கும் கொட்டைகளும் ஆகும்.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥
நாடகம் ஆடுபவர்களுக்கு பூமி முழுவதும் சொத்து, செல்வம், ஆனால் இவையெல்லாம் வெறும் குழப்பம்.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! இந்த நாடகத்தில் அறிவு இல்லாத உலகம் சூறையாடப்பட்டு, எம தூதன் அதை தனது இரையாக ஆக்குகிறது.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥
(சமூகத்தின் அற்புதமான நகைச்சுவை என்னவென்றால்) சீடர்கள் தாளம் வாசிக்கிறார்கள் மற்றும் அவர்களின் குரு நடனம் ஆடுகிறார்கள்

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨਿ੍ ਸਿਰ ॥
அவர் தனது கால்களை அசைத்து, மகிழ்ச்சியுடன் தலையை சுழற்றுகிறார்

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥
அவன் தலை முடியில் தூசி விழுகிறது.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
இந்தக் காட்சியைக் கண்டு மக்கள் சிரித்துவிட்டு வீட்டுக்குச் செல்கின்றனர்.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥
ஏனெனில் அவர்கள் கலக்கும் ரொட்டி

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥
அவர் தன்னை தரையில் வீசுகிறார்.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥
(உலகின் மேடையில் நாடகம் நடத்தும் உயிரினங்கள்) கோபியர்களாகவும் கன்ஹாவாகவும் பாடுகிறார்கள்.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥
சீதா ராஜா ராமனாக பாடுகிறார்.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥
அஞ்சாத, நிறங்கர் பிரபு என்ற பெயர் மட்டும் உண்மை.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
முழு பிரபஞ்சத்தையும் படைத்தவர்.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥
அதிர்ஷ்டம் உயர்ந்து நிற்கும் அடியார்கள் இறைவனுக்கு சேவை செய்கிறார்கள்

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
கடவுளின் அன்பை விரும்புவோருக்கு இரவு இனிமையானது

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் சித்தாந்தத்திலிருந்து இந்தப் பாடத்தைக் கற்றவர்கள்,

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥
இரக்கமுள்ள இறைவன் தன் அருளால் அவர்களுக்கு முக்தியை வழங்குகிறார்.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥
பல நொறுக்கிகள், நூற்பு சக்கரங்கள், மில்ஸ்டோன்கள் மற்றும் சக்கரங்கள் உள்ளன.

ਥਲ ਵਾਰੋਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥
மருதலின் சூறாவளிகளும் நித்தியமானவை.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥
மதனிகள் மற்றும் தானியங்களைப் பிரித்தெடுக்க பல கருவிகள் உள்ளன.

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥
பறவைகள் உலாவும்போது மூச்சு விடாது

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥
பல கருவிகள் இரும்பு முனைகளில் பொருத்தப்பட்டு சுழற்றப்படுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥
ஹே நானக்! ஸ்பின்னர்கள் மற்றும் கருவிகளின் எண்ணிக்கைக்கு முடிவே இல்லை.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥
மாயாவின் பிணைப்பில் சிக்கிக் கொள்ளும் அந்த உயிரினங்களை, தர்மராஜ் அத்தகைய செயல்களுக்கு ஏற்ப திருப்பி விடுகிறான்.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினமும் தன் செயல்களுக்கு ஏற்ப நடனமாடுகிறது.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥
உலகத்தின் வசீகரத்தில் சிக்கி நடனமாடிச் சிரிக்கின்றவன் மரண நேரத்தில் அழுகிறான்.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥
பறந்தாலும் தப்பிக்க முடியவில்லை, எந்த சாதனையையும் சாதிக்க முடியவில்லை.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥
ஆடுவதும் குதிப்பதும் மனதின் பேரார்வம்.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! எவனுடைய இருதயத்தில் கர்த்தருக்குப் பயம் இருக்கிறதோ, அவனுடைய இருதயத்தில் அவனுடைய அன்பு இருக்கிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பெயர் நிரங்கர், உங்கள் பெயரை நினைத்து அழுது யாரும் நரகத்திற்கு செல்வதில்லை.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥
உயிரும் உடலும் அந்த இறைவனால் கொடுக்கப்பட்டவை, அவன் எதைக் கொடுத்தானோ அதையே உயிர்கள் உண்கின்றன. வேறு எதையும் கூறுவது அர்த்தமற்றது.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥
ஓ உயிரினமே! நீங்கள் உங்களுக்கு நல்லது செய்ய விரும்பினால், நல்ல செயல்களைச் செய்யுங்கள், பணிவானவர் என்று அழைக்கப்படுதல் என்பது அடக்கமாக இருத்தல்.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥
வீரியமுள்ள ஒருவர் முதுமையை விலக்கி வைக்க நினைத்தாலும், முதுமை அதன் சொந்த சாயலில் வருகிறது.

ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥
மனித வாழ்க்கையின் கடிகாரங்கள் முடிந்தால், உலகில் யாரும் வாழ முடியாது, அதாவது வயது முடிந்த பிறகு மரணம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹலா

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
முஸ்லீம்கள் ஷரீஅத்தின் புகழ்ச்சியை மிகவும் விரும்புகிறார்கள், அவர்கள் அதைப் படித்து அதைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்கள் (அதாவது ஷரியத்தை உயர்வாகக் கருதி அதைச் சட்டமாகக் கருதுகிறார்கள்).

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥
ஷரியாவின் கட்டுப்பாடுகளின் கீழ் வருபவர் கடவுளின் அன்பான ஊழியர் என்று முஸ்லிம்கள் நம்புகிறார்கள்.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥
எல்லையில்லா அழகு உடைய, இந்து மத நூல்களால் போற்றப்படும் இறைவனுக்கு நமஸ்காரம்.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥
அவர்கள் புனித ஸ்தலங்களில் நீராடி, கடவுள் சிலைகளை வணங்கி, சந்தன வாசனையைப் பயன்படுத்துகிறார்கள்.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
யோகி நிர்குண பிரபுவை சமாதி செய்து தியானிக்கிறார் மற்றும் கர்த்தாரை 'அலக்' என்று அழைக்கிறார்.

ਸੁਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥
அலக்ஷ்ய பிரபுவின் வடிவம் நுட்பமானது, அவர் பெயர் நிரஞ்சன், இந்த உலகம் அவரது உடல்

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
தானம் செய்பவரின் மனதில் திருப்தி ஏற்பட்டு, செய்வதைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੂਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
கொடுக்கப்பட்ட தானத்தின் விளைவாக, அவர் இன்னும் ஆயிரக்கணக்கான மடங்கு அதிகமாகக் கேட்கிறார், மேலும் உலகம் தன்னைத் தொடர்ந்து போற்ற வேண்டும் என்று விரும்புகிறார்.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥
திருடர்கள், விபச்சாரிகள் மற்றும் தவறான நடத்தை கொண்ட பாவிகளும் அத்தகையவர்களே,

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਊ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥
அவர்கள் எதை வைத்திருந்தாலும், தங்கள் செயல்களின் பலனை அனுபவித்துவிட்டு, அவர்கள் வெறுங்கையுடன் வெளியேறுகிறார்கள். அவர் ஏதாவது நல்ல செயல்களைச் செய்தாரா?"

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥
கடல், பூமி, கடவுள்களின் உலகங்கள், சூரியன், சந்திரன் மற்றும் நட்சத்திரங்கள் நிறைந்த இந்த உலகில் எல்லையற்ற உயிரினங்கள் உள்ளன.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥
ஹே கடவுளே ! இந்த உயிரினங்கள் என்ன சொன்னாலும், அவற்றை நீங்கள் அறிவீர்கள். நீங்கள்தான் அவர்களைக் கவனித்துக்கொள்கிறீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
ஹே நானக்! பக்தர்கள் பரமாத்மாவை மகிமைப்படுத்தவும் துதிக்கவும் பசியுடன் இருக்கிறார்கள், அவர்களின் உண்மையான பெயரே அவர்களின் முக்கிய ஆதாரமாகும்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥
நல்லொழுக்கமுள்ள புண்ணியவான்களின் கால் தூசியாக இருப்பதால், அவர்கள் இரவும், பகலும் ஆனந்தமாக வாழ்கிறார்கள்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹ੍ਹਿਆਰ ॥
ஒரு முஸ்லீம் இறந்தால், அவர் புதைக்கப்பட்டார் அவரது உடல் களிமண்ணாக மாறும், ஆனால் அந்த களிமண் குயவனுக்கு வரும்

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
அவர் பாத்திரங்களையும், செங்கற்களையும் செய்கிறார், இந்த எரியும் களிமண் அலறுகிறது, கத்துகிறது.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥
ஏழை மண் தீயில் அழுகிறது, எரியும் நிலக்கரி அதன் மீது விழுகிறது.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
குருநானக் தேவ் ஜி கூறுகிறார், இந்த உலகத்தை உருவாக்கியவர் அதை எரிப்பதா அல்லது புதைப்பதா என்ற வித்தியாசம் தெரியும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுடி

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
உண்மையான ஆசிரியர் இல்லாமல் எந்த மனிதனும் இறைவனை அடைய முடியாது,

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
சத்குருவின் அந்தரங்கத்தில் இறைவன் தன்னை நிலைநிறுத்திக் கொண்டான், இந்த உண்மையை நான் அனைவருக்கும் நேரடியாகச் சொன்னேன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
உலக மாயையை இதயத்திலிருந்து துடைத்தவர்கள் சத்குருவைச் சந்தித்து முக்தியடைந்துள்ளனர்.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥
உண்மையின் மீது மனதை நிலைநிறுத்தியவன் உலகிற்கு உயிர் கொடுப்பவனான இறைவனைக் கண்டான் என்பது சிறந்த சிந்தனை.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
மனிதன் அகங்காரத்தில் உலகிற்கு வந்தான், அகங்காரத்தில் உலகை விட்டு வெளியேறினான்.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥
அவன் அகங்காரத்தில் பிறந்து அகங்காரத்தில் இறந்துவிட்டான்.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥
தன் அகங்காரத்தில் ஒருவரிடம் எதையோ கொடுத்துவிட்டு, தன் அகங்காரத்தில் ஒருவரிடம் இருந்து எதையோ எடுத்துக்கொண்டார்.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
மனிதன் பணம் சம்பாதித்து விட்டான் என்ற ஆணவத்தில் தான் அதை இழந்தான் என்ற ஆணவத்தில் தான் இருந்தது.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥
அவனது அகங்காரத்தால் தான் அவன் உண்மையுள்ளவனாகவும் பொய்யனாகவும் மாறுகிறான்.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அகங்காரத்தில் தான் பாவம், புண்ணியத்தை நினைக்கிறான்.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥
மனிதன் நரகத்தில் அல்லது சொர்க்கத்தில் அகங்காரத்தில் பிறக்கிறான்

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥
சில சமயம அகங்காரத்தில் சிரிப்பார், சில சமயம ்அகங்காரத்தில காரணமாக அழுவார்.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥
அகங்காரத்தில் அவரது மனம் பாவங்களால் நிரம்பியுள்ளது, அகங்காரத்தில் அவர் புனித நீராடுவதன் மூலம் தனது பாவங்களைச் சுத்தப்படுத்துகிறார்.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥
ஆணவத்தில் தன் சாதியைக் கூட இழக்கிறான்

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥
அகங்காரத்திலதான் மனிதன் முட்டாள் மற்றும் அறிவாளியாகிறான்.

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥
முக்தி மற்றும் விடுதலையின் சாராம்சம் (இரகசியம்) அவருக்குத் தெரியாது.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥
மாயாவை உண்மையாகக் கருதுவதும், மரத்தின் நிழலைப் போல் பொய்யாகக் கருதுவதும் பெருமையாக இருக்கிறது.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥
அகங்காரத்தால்தான் உயிரினம் மீண்டும், மீண்டும் வெவ்வேறு இனங்களில் பிறக்கிறது.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
அகங்காரம் நீங்கினால் இறைவனின் வாசல்தான் புரியும்.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
அறிவு இல்லாத ஒரு நபர் விவாதங்களில் சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் ஆணைப்படி, மனிதனின் விதி என்ற கட்டுரை எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥
ஒரு மனிதன் தனது சித்தாந்தத்தை வைத்துக்கொண்டு, அவன் உண்மையை நம்பத் தொடங்குகிறான்.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹ்லா 2

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
அகங்காரத்தில் மட்டுமே மனிதன் செயல்படுவது இயல்பு.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥
இந்த அகங்காரம் தான் ஆன்மாவின் அடிமைத்தனத்திற்கு காரணம், அதனால்தான் ஆத்மா மீண்டும் இனத்தில் விழுகிறது.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥
உண்மையில், இந்த அகங்காரம் எங்கிருந்து வருகிறது, எந்த முறையால் அதைக் கட்டுப்படுத்த முடியும்.

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥
அகந்தையால் மனிதன் தன் பூர்வ புண்ணியங்களின்படி வழிதவற வேண்டும் என்பதே இறைவனின் விருப்பம்.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥
ஆணவம் ஒரு நாள்பட்ட நோய், ஆனால் அதன் சிகிச்சையும் அடங்கும்

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥
இறைவன் மகிழ்ந்தால், குருவின் வார்த்தைகளின்படி மனிதன் செயல்படுகிறான் (இந்த நோய்க்கு இதுவே பரிகாரம்).

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே மக்களே! கேளுங்கள், இந்த துக்கத்தின் அகங்கார நோய் கட்டுப்பாட்டின் மூலம் ஓய்வு பெறுகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈਂ ਜਿਨੑੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥
எவர்கள் ஒரு முழுமையான உண்மையை மட்டுமே தியானிக்கிறார்களோ, அந்த மனநிறைவு பெற்றவர்கள் பரமாத்மாவுக்கு சேவையும் பக்தியும் செய்திருக்கிறார்கள்.

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
அவர்கள் தங்கள் கால்களை தவறான பாதையில் வைத்து நல்ல செயல்களையும் மார்க்கத்தையும் சம்பாதிக்க மாட்டார்கள்.

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥
அவர்கள் உலகத்தின் பிணைப்பை உடைத்து, சிறிது உணவையும் தண்ணீரையும் சாப்பிடுகிறார்கள்.

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
கடவுளே ! எப்பொழுதும் கொடுத்துக் கொண்டே இருக்கும் பெரிய கொடையாளி நீங்கள்.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥
பெருமானைப் போற்றுவதன் மூலம் ஒருவர் புகழ் அடைகிறார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥
ஹே நானக்! ஆண்கள், மரங்கள். யாத்திரைகள், கரைகள், மேகங்கள், வயல்வெளிகள்,

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥
தீவுகள், உலகங்கள், பகுதிகள், பிரிவுகள்-பிரபஞ்சங்கள்

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥
அந்தஜ் ஜேராஜ் உத்புஜந் கானி சேட்ஜந் ॥அண்டாஜ், ஜெராஜ், ஸ்வேதாஜ் மற்றும் உத்பிஜ், "

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥
ஏரிகளிலும் மலைகளிலும் எத்தனை உயிர்கள் வாழ்கின்றன என்பது கடவுளுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥
ஹே நானக்! உயிர்களைப் படைத்து அவற்றை நிலைநிறுத்துவது இறைவன்தான்.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த செய்பவர் அதில் அக்கறை கொள்கிறார்

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥
உலகைப் படைத்தவன் அதைத் தானே கவனித்துக் கொள்கிறான்.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥
அவரை வணங்குகிறேன். அவரது நீதிமன்றம் அசைக்க முடியாதது.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! திலகமும், ஜானுவும் இல்லாத சத்ய நாமம் சிம்ரன் அணிந்ததன் அர்த்தம் என்ன?

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
லட்சக்கணக்கான நற்குணங்கள், நன்மைகள், லட்சக்கணக்கான நற்பண்புகளை ஏற்றுக்கொண்டாலும், லட்சக்கணக்கான ஷ்ருதிகள் படித்தாலும், லட்சக்கணக்கான ஞான-தியானங்கள், புராணங்களின் பாடங்களைப் படித்தாலும், அதுவும் வீண்தான்.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣ ॥
லட்சக்கணக்கான மக்கள் யாத்திரைகளில் தவம் செய்தாலும், காடுகளில் சகஜ யோகம் செய்தாலும்

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥
லட்சக்கணக்கானோர் போரில் வீரம் காட்டி, போர்க்களத்தில் வீரமரணம் அடைந்தாலும்,

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥
லட்ச்சக்கணக்கான துதிகள், லட்ச்சக்கணக்கான ஞான-தியானங்கள், புராணங்களில் இருந்து பாடங்கள் படித்திருந்தாலும் அனைத்தும் வீண்.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
இவ்வுலகைப் படைத்த கடவுள் முதல் உயிர்களின் பிறப்பு இறப்பு ஆகியவற்றை நிர்ணயித்துள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனின் கரம் (மெஹர்) உண்மையின் அடையாளம், மற்ற அனைத்து புத்திசாலித்தனமான தந்திரங்களும் தவறானவை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மட்டுமே உண்மையான எஜமானர், அவர் இறுதி உண்மையை பரப்பினார்.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
நீங்கள் (உண்மை) யாருக்கு வழங்குகிறீர்களோ, அவர் சத்தியத்தைப் பெற்று சத்தியத்தின் வேலையைச் செய்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥
எந்த ஆத்மா சத்குருவைப் பெறுகிறதோ, அவர் உண்மையைப் பெறுகிறார். உண்மையான குரு அவர்களின் இதயங்களில் உண்மையைப் பதிக்கிறார்.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ஒரு மூடன் உண்மையை அறியாதவன், மனமில்லாததன் விளைவாக, அவன் தன் பிறப்பை வீணாக இழக்கிறான்.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥
இப்படிப்பட்டவர்கள் ஏன் இவ்வுலகில் வந்திருக்கிறார்கள்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥
வாகனங்களை ஏற்றி புத்தகங்கள் படித்தாலும், அனைத்து சமுதாய புத்தகங்களையும் படிக்க வேண்டும்.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥
புத்தகங்களைப் படித்து முடித்ததும் படகில் நிரப்பலாமா, படித்தவுடன் நின்று கொண்டு நிரப்பலாமா.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥
எத்தனை வருடம் படித்தாலும், எத்தனை மாதம் படித்தாலும் பரவாயில்லை.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥
வாழ்நாள் முழுவதும் தொடர்ந்து படித்தாலும், உயிர் மூச்சு இருக்கும் வரை தொடர்ந்து படியுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒன்றே ஒன்று மட்டும் சத்திய நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக் கொள்ளப்படுகிறது, இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு கூர்வது மனிதனின் செயல்களில் உள்ளது, மற்றவை எல்லாம் அகங்காரத்தின் முட்டாள்தனம்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥
ஒரு மனிதன் எவ்வளவு அதிகமாகப் படித்து எழுதுகிறானோ, அவ்வளவு அதிகமாக அவன் துயரத்தில் வாடுகிறான்.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ ਤੇਤੋ ਲਵਿਆ ॥
யாத்திரைகளில் அலைந்து திரிந்தால், வீண்பேச்சு பேசுகிறார்.

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥
ஒரு மனிதன் எந்த அளவுக்கு மத வேஷத்தை அணிகிறானோ, அந்த அளவுக்கு அவன் உடலை வருத்துகிறான்.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥
ஹே உயிரினமே! இப்போது உங்கள் செயல்களின் பலனை அனுபவியுங்கள்.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥
உணவை உண்ணாத மனிதன் வாழ்க்கையின் சுவையை இழக்கிறான்

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
வறுமையில் விழுவதால் மனிதன் மிகவும் சோகமாகிறான்.

ਬਸਤ੍ਰ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥
ஆடை அணியாதவன் இரவும், பகலும் சோகமாக இருக்கிறான்.

ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥
மௌனம் காப்பதால் மனிதன் அழிந்து விடுகிறான்.குரு இல்லாமல் மாயையில் உறங்கிக் கொண்டிருப்பவன் எப்படி எழுவான்?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥
வெறுங்காலுடன் நடப்பவன், தன் செயல்களின் பலனை அனுபவிக்கிறான்.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥
உண்ண முடியாத அழுக்கைத் தின்று சாம்பலைத் தலையில் போட்டுக் கொள்பவன்,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
அந்த முட்டாள் குருடன் தன் மரியாதையை இழக்கிறான்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
உண்மையான பெயர் இல்லாமல் எதையும் ஏற்றுக்கொள்ள முடியாது.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥
அவர் காடுகளிலும், கல்லறைகளிலும், தகன நிலங்களிலும் வசிக்கிறார்.

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
பார்வையற்றவன் இறைவனை அறியாமல் வருந்துகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
சத்குருவை சந்திக்கும் ஒருவர் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ஹரியின் பெயரை மனதில் பதித்துக் கொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
ஹே நானக்! எல்லாம் இறைவன் அருளால் சாதிக்கப்படுகிறது.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥
அவர் நம்பிக்கை மற்றும் கவலையில் இருந்து விலகி, பிரம்மன் என்ற வார்த்தையால் அகங்காரத்தை எரிக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥
ஹே கடவுளே ! பக்தர்கள் உங்கள் மனதிற்கு மிகவும் பிரியமானவர்கள், உங்கள் வீட்டு வாசலில் பஜனை கீர்த்தனை பாடி மிகவும் அழகாக காட்சியளிக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨੀ੍ ਧਾਵਦੇ ॥
ஹே நானக்! துரதிஷ்டசாலிகள் இறைவனின் அருளில்லாமல் அவருடைய வாசலில் அடைக்கலம் கிடைக்காமல் அலைந்து திரிகிறார்கள்.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿ੍ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥
சிலர் தங்கள் தோற்றத்தை (கடவுள்) அடையாளம் காணவில்லை, தேவையில்லாமல் தங்கள் அகங்காரத்தக்ை காட்டுகிறார்கள்

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥
நான் தாழ்த்தப்பட்ட சாதிக்காரன், மற்றவர்கள் தங்களை உயர்சாதி என்று அழைக்கிறார்கள்

ਤਿਨ੍ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥
கடவுளே! உன்னை தியானம் செய்பவர்களின் சகவாசத்தை வேண்டுகிறேன்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
அரசன் ஒரு பொய், மக்கள் ஒரு பொய், உலகம் முழுவதும் ஒரு பொய்

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥
அரசர்களின் மண்டபங்களும், அரண்மனைகளும், பொய்யும் வஞ்சகமுமாகும்

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹਣਹਾਰੁ ॥
தங்கமும், வெள்ளியும் பொய்யானவை, அதை அணிபவன் நயவஞ்சகன்.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥
இந்த உடல், உடை, மகத்தான வடிவம் அனைத்தும் பொய்யானவை

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥
கணவனும் மனைவியும் பொய்யான வடிவங்கள், ஏனென்றால் இருவரும் இச்சையில் சிக்கிக் கெட்டுவிடுகிறார்கள்.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥
ஒரு பொய்யன் பொய்யை விரும்புகிறான், இறைவனை மறந்துவிடுகிறான்.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
நான் யாருடன் நட்பு கொள்வது? ஏனெனில் இந்த உலகம் அழியக்கூடியது.

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥
பொய்கள் இனிப்பு வெல்லம், பொய்கள் இனிமையான தேன், பொய்கள் உயிர்களை நரகத்தில் ஆழ்த்துகின்றன.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥੧॥
இறைவன் முன் பிரார்த்தனை செய்து, நானக் கூறுகிறார், ஓ உன்னத உண்மை! நீ இல்லாமல் உலகம் முழுவதும் பொய்

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
மனிதனின் இதயத்தில் உண்மை இருந்தால்தான் உண்மை தெரியும்.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥
அவனுடைய பொய்யின் அழுக்கு கழுவி அவன் உடலைத் தூய்மைப்படுத்துகிறான்

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
மனிதன் சத்தியத்தை (இறைவனை) நேசித்தால்தான் உண்மை தெரியும்.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்டவுடன் மனம் மகிழ்ச்சி அடையும் போது, ஆன்மா முக்தியின் வாசலை அடைகிறது.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥
இறைவனை சந்திக்கும் முறையை மனிதன் புரிந்து கொண்டால் தான் உண்மை உணரப்படும்.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥
உடல் வடிவில் பூமியை அழகுபடுத்தி, அதில் செய்பவரின் பெயரை விதைக்கிறார்.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥
உண்மையான கல்வியைப் பெறும்போதுதான் உண்மையை அறிய முடியும்.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥
உயிர்களிடம் கருணை காட்டுவதுடன், அவரவர் தகுதிக்கேற்ப தொண்டு செய்கிறார்.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ஆன்மாவின் புனிதத் தலத்தில் அது வசிக்கும் போதுதான் உண்மையை அறிய முடியும்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
சத்குருவிடம் கேட்டு உபதேசம் பெற்று அமர்ந்து வசிப்பவர்.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
உண்மை அனைவருக்கும் மருந்தாகும், அது பாவத்தை நீக்குகிறது

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥
யாருடைய மார்பில் உண்மை இருக்கிறதோ அவர்களை நானக் முறையிடுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥
மகான்களின் பாத தூசியை தானம் செய்ய வேண்டும் என்று என் மனம் கேட்கிறது, கிடைத்தால் அதை என் தலையில் பூசுவேன்.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥
பொய்யான பேராசையை விட்டு, ஒருமனதாக இறைவனை தியானிக்க வேண்டும்.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
நமது செயல்களின் பலனை நாம் பெறுகிறோம்.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥
இப்படிப்பட்ட செயலை ஆரம்பம் முதலே எழுதினால், மகான்களின் பாதத் தூசியை மனிதன் பெறுகிறான்.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥
குறுகிய மனப்பான்மையின் விளைவாக சேவையின் பலனை இழக்கிறோம்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥
இப்போது சத்தியத்திற்கு பஞ்சம் ஏற்பட்டுள்ளது, அதாவது உண்மை மறைந்து பொய்யின் பரவல் அதிகமாக உள்ளது, இந்த கலியுகத்தின் சூட் மக்களை அழியாமல் ஆக்கியுள்ளது.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥
கர்த்தருடைய நாமத்தின் விதையை விதைத்தவர்கள் உலகத்தை விட்டுப் போய்விட்டார்கள், ஆனால் இப்போது உடைந்த விதை (பெயர்) எப்படி முளைக்கும்?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥
விதை முழுமையாகவும், வானிலை இனிமையாகவும் இருந்தால், அது முளைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥
ஹே நானக்! பசை பயன்படுத்தப்படாவிட்டால், புதிய துணிக்கு சாயம் பூச முடியாது.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥
வெட்கத்தை உடம்பில் தடவினால், இறைவனுக்குப் பயந்து பாவங்களைக் கழுவி பிரகாசமாகிறது.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒரு மனிதனுக்கு கடவுள் பக்தி இருந்தால், பொய் அவனைத் தொட முடியாது.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥
பேராசை, பாவம் இரண்டுமே ராஜா, மந்திரி, பொய் சௌத்ரியாக அமர்ந்திருக்கிறது.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
மக்கள் உட்கார்ந்து மோசமான சவால்களைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்கள்.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
பார்வையற்றவர்கள் அறிவு இல்லாதவர்கள், இறந்தவர்களைப் போல அமைதியாக அநீதியை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
புத்திசாலிகள் நடனமாடுகிறார்கள், இசைக்கருவிகளை வாசித்து பல்வேறு வடிவங்களில் தங்களை அலங்கரித்துக்கொள்கிறார்கள்.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அவர்கள் சத்தமாக அழைக்கிறார்கள் மற்றும் யுத்த காவியம் மற்றும் போர்வீரர்களின் வீரத்தின் கதைகளைப் பாடுகிறார்கள்.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
முட்டாள் அறிஞன் தனது புத்திசாலித்தனத்தாலும் நகைச்சுவையாலும் பணம் சேகரிக்கிறான், அவன் பணத்தை மட்டுமே விரும்புகிறான்.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
நீதிமான்கள் நீதியான செயல்களைச் செய்து இரட்சிப்பைத் தேடுகிறார்கள்

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥
சுயநலத்துடன் அவர்கள் எதி எனப்படும் வாழ்க்கையின் உத்தியைப் புரிந்து கொள்ளாமல், வீணாக வீடுகளை விட்டு வெளியேறுவதால் அதன் விளைவை அவர்கள் இழக்கிறார்கள்.

ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥
எல்லோரும் தன்னை ஒரு முழுமையான பக்தன் என்று நிரூபிக்கிறார்கள், யாரும் தன்னைக் குறைவாகக் கருதுவதில்லை.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥
ஹே நானக்! மரியாதையின் அளவைக் கடைசிப் பாத்திரத்தில் வைத்தால், ஒரு மனிதன் மட்டுமே நன்கு சமநிலையில் இருப்பதாகத் தெரிகிறது.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥
ஹே நானக்! பகவான் அனைத்தையும் பார்ப்பதால் தீமை நன்கு வெளிப்படுகிறது.

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
உலகில் முன்னேற அனைவரும் ஒரு பாய்ச்சலை எடுத்துள்ளனர், ஆனால் உலகத்தை உருவாக்கியவர் என்ன செய்தாலும் அதுவே நடக்கும்.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥
பிற உலகில் ஜாதிக்கும் தசை பலத்துக்கும் மதிப்பு இல்லை, ஏனென்றால் அங்கே உயிரினங்கள் புதியவை.

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥
செய்த செயல்களின் கணக்கிற்குப் பிறகு மரியாதை பெறுபவர்களை மட்டுமே நல்லவர்கள் என்று அழைக்க முடியும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
படைப்பாளியே! ஆரம்பத்தில் இருந்தே நீங்கள் யாருக்காக ஒரு நல்ல அதிர்ஷ்டத்தை எழுதினீர்களோ, அவைகள் தங்கள் எஜமானரை நினைவு கூர்ந்தன.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
இந்த உயிரினங்களின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை, நீங்கள் இந்த வித்தியாசமான உலகத்தை உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் சில உயிரினங்களை உங்களுடன் கலந்து, சில உயிரினங்களை நீங்களே ஒதுக்கி வைத்து கனவு காண்கிறீர்கள்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
நீயே ஒருவனுக்கு உன் புரிதலைக் கொடுத்த இடத்தில், குருவின் அருளால், அவன் உன்னை அறிந்து கொண்டான்.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥
மேலும் அவர் சத்தியத்தில் எளிதில் மூழ்கிவிடுகிறார்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹலா

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥
துக்கமே மருந்து, மகிழ்ச்சியே நோய், ஏனென்றால் மகிழ்ச்சி அடையும் போது ஆன்மா கடவுளை நினைவு செய்வதில்லை.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
கடவுளே ! நீங்கள் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், என்னால் எதுவும் செய்ய முடியாது. நான் ஏதாவது செய்ய முயற்சித்தாலும் எதுவும் நடக்காது.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥
உலகைப் படைத்தவரே! நான் உங்களிடம் சரணடைகிறேன், நீங்கள் உங்கள் இயல்பில் வாழ்கிறீர்கள்,

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
கடவுளே ! உனது ஒளி உயிர்களில் உள்ளது, உயிர்கள் உன் ஒளியில் உள்ளன. ஓ அனைத்து கலையும் நிறைவு! நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர் நீங்கள்தான் உண்மையான எஜமானர்.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥
உன்னுடைய மகிமை மிகவும் அழகானது, உன்னைப் புகழ்பவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! இதெல்லாம் உலகத்தை படைத்தவனின் நாடகம், இறைவன் என்ன செய்ய வேண்டுமோ அது நடந்து கொண்டிருக்கிறது.

ਮਃ ੨ ॥
மஹ்லா

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥
யோகிகளின் தர்மம் அறிவைப் பெறுவது, பிராமணர்களின் தர்மம் வேதங்களைப் படிப்பது.

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥
க்ஷத்திரியர்களின் தர்மம் வீரச் செயல்களைச் செய்வது, சூத்திரர்களின் தர்மம் மற்றவர்களுக்குச் சேவை செய்வது.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
ஒரு கடவுளை நினைவு செய்வதே அனைவரின் மதம்.இந்த ரகசியம் யாருக்காவது தெரிந்தால் நானக் அவருடைய வேலைக்காரன், அந்த நபரே நிரஞ்சன் பிரபு.

ਮਃ ੨ ॥
மஹ்லா

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥
ஒரே ஒரு கிருஷ்ணர் தான் அனைத்து கடவுள்களுக்கும் கடவுள். அவர் அந்த தெய்வங்களான பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவன் ஆகியோரின் ஆத்மாவும் ஆவார்.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸ੍ਿ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥
எல்லா உயிர்களிலும் வசிக்கும் வாசுதேவரே அவர்களின் ஆன்மா, இந்த ரகசியத்தை ஒருவர் புரிந்து கொண்டால், நானக் அவருடைய வேலைக்காரர், அவரே நிரஞ்சன் பிரபு.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ஒரு பானையில் சேமித்து வைக்கப்பட்டுள்ள நீர் நிலையாக இருப்பது போல, தண்ணீர் இல்லாமல் ஒரு பானையை உருவாக்க முடியாது.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥
அதேபோல, (குருவின்) அறிவால் கட்டுப்படுத்தப்படும் மனம் நிலையாக இருக்கும், ஆனால் குரு இல்லாமல் அறிவு இல்லை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥
படித்த, கற்றறிந்த ஒருவர் குற்றம் செய்தால், கல்வியறிவற்றவர் பயப்படக்கூடாது, ஏனென்றால் அந்த எழுத்தறிவு இல்லாதவர் பக்தியுடன் இருப்பதற்காக தண்டிக்கப்படுவதில்லை.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥
ஒரு மனிதன் தன் செயல்களைச் செய்வது போல, அவனுடைய பெயர் உலகில் எதிரொலிக்கிறது.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥
இப்படிப்பட்ட வாழ்க்கை விளையாட்டை நாம் விளையாடக்கூடாது, அதன் விளைவாக இறைவனின் நீதிமன்றத்தை அடையும்போது நாம் இழக்க வேண்டும்.

ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
கற்றவர், படிக்காதவர் செய்த செயல்கள் மறுமையில் கணக்கிடப்படும்.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥
சுய விருப்பமுள்ள ஒருவன் தன் செயலுக்கான தண்டனையை அடுத்த உலகில் கண்டிப்பாகப் பெறுவான்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਥੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥
ஹே எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளில், சுமேரு மலை போன்ற மனித உடலே உயர்ந்தது. இந்த உடம்பில் தேரும் தேரோட்டியும் உண்டு.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥
அவர்கள் காலம் மாறிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள், இந்த வித்தியாசத்தை ஞானிகளுக்கு மட்டுமே புரியும்.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
சத்யுகத்தில், மனித உடலின் தேர் திருப்தியாக இருந்தது, மதம் தேரோட்டியாக இருந்தது.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
திரேதா யுகத்தில், (மனித உடலின்) தேர் யதித்வா மற்றும் பாகுபல் தேரோட்டி.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
துவாபர யுகத்தில், தேர் (மனித உடலின்) தவம் மற்றும் தேரோட்டி சத்தியம்.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥
கலியுகத்தில், (மனித உடலின்) தேர் என்பது ஆசை வடிவில் உள்ள நெருப்பு ரதம் மற்றும் பொய்கள் அதன் தேரோட்டியாகும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
உலகத்தின் இறைவன் வெண்ணிற ஆடையை உடையவன் என்று சம்வேதம் கூறுகிறது. சத்யுகத்தில், ஒவ்வொரு மனிதனும் சத்தியத்தை விரும்பி, சத்தியத்தில் அலைந்து, சத்தியத்தில் மட்டுமே இணைந்தான்.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੁਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੁਰੁ ॥
பகவான் எங்கும் நிறைந்தவர், எல்லாக் கடவுள்களிலும் பரமாத்மாவான ராமரின் நாமமே சிறந்தது என்றும் ரிக்வேதம் கூறுகிறது.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥
ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் பிராயச்சித்தம் செய்யப்படுகிறது, அதாவது பாவங்கள் நீங்கும். ஹே ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் மனிதன் முக்தி அடைகிறான்.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥
யஜுர்வேதத்தின் போது (துவாபரில்), யாதவ் வம்சத்தைச் சேர்ந்த கிருஷ்ண-கன்ஹய்யா, சந்திராவலியை தனது தசை பலத்தால் ஏமாற்றினர்.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥
ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் தனது கோபிக்காக (சதிபாமா) இந்திரனின் தோட்டத்தில் இருந்து பாரிஜாத்தை (கல்பவிருக்ஷத்தை) கொண்டு வந்து பிருந்தாவனத்தில் புகழ்ந்து மகிழ்ந்தார்.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥
கலியுகத்தில் அதர்வவேதம் பிரசித்தி பெற்றது, அதன் படி கடவுளின் பெயர் 'அல்லா' மற்றும் 'குதா' ஆகியவை பிரபலமடைந்தன.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥
மக்கள் நீல நிற ஆடைகளை அணிந்தனர் மற்றும் துருக்கியர்களும், முகலாயர்களும் ஆட்சி செய்தனர்.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥
நான்கு வேதங்கள்-சம்வேதம், ரிக்வேதம், யஜுர்வேதம், அதர்வவேதம் ஆகியவை உண்மை என்று கூறப்பட்டது.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥
அவற்றைப் படிப்பதன் மூலமும் மனிதன் அவற்றில் நான்கு கொள்கைகளைப் பெறுகிறான்.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஒருவன் இறைவனை வணங்கி, தன்னைத் தாழ்மையுள்ளவனாக மாற்றிக் கொண்டால், அவன் தான் முக்தி அடைவான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥
நான் கடவுளை முழக்கமிட்ட சத்குருவை சந்தித்து பலிஹாரி செல்கிறேன்.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
எனக்கு உபதேசம் செய்து, ஆண்டிமனி பற்றிய அறிவைக் கொடுத்தவர், உலகத்தின் உண்மையைக் காணும் சக்தியை எனக்குக் கொடுத்தார்.

ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥
வணிகர்கள் (உயிரினங்கள்) தங்கள் எஜமானரைத் துறந்து, இருமையில் ஈடுபட்டால், அவர்கள் மூழ்கடிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
சத்குரு, உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க ஒரு கப்பல், அதை ஒரு சில அரிதான மனிதர்கள் மட்டுமே அனுபவிக்கிறார்கள்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥
அவன் அருளால் அவர்களை உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கச் செய்கிறான்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥
சீமல் மரம் மிகவும் நேராகவும், மிக உயரமாகவும், மிகவும் அடர்த்தியாகவும் இருக்கும்.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥
பல பறவைகள் அதன் பழங்களை உண்ணும் நம்பிக்கையில் அதன் அருகில் வருகின்றன, ஆனால் ஏமாற்றத்துடன் செல்கின்றன.

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥
அதன் பழங்கள் மிகவும் வெளிர் நிறமாக இருப்பதால், பூக்கள் சத்தமிடுகின்றன மற்றும் இலைகள் பயனற்றவை.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥
ஹே பணிவு மிகவும் இனிமையானது மற்றும் அது அனைத்து நற்பண்புகள் மற்றும் நன்மைகளின் சாராம்சம், அதாவது, அது சிறந்த குணம்.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ஒவ்வொரு மனிதனும் தன் சுயநலத்திற்காக தலைகுனிகிறான் ஆனால் பிறர் நலனுக்காக யாரும் தலை குனிவதில்லை.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥
ஒரு பொருளை தராசில் வைத்து எடைபோட்டால், தராசின் சட்டி சாய்கிறது, அதுவே கனமானது .

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥
ஒரு குற்றவாளி மான் வேட்டையாடுவதைப் போல இரண்டு முறை வளைந்துள்ளார்,

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥
ஒரு மனிதன் இதயத்திலிருந்து அழுக்காகிவிட்டால், தலை குனிந்து என்ன சாதிக்க முடியும்.ஒருவன்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥
பண்டிதர் புத்தகங்களைப் படிப்பார் (வேதங்கள் போன்ற மத நூல்கள்), சந்தியா-வந்தனம் மற்றும் விவாதங்கள் செய்கிறார்.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥
அவர் கற்களை வணங்குகிறார், ஹெரோன்களைப் போல கல்லறைகளை வைக்கிறார்.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥
பொய்களை வாயால் சொல்லி அழகான ஆபரணங்களாக காட்சியளிப்பார்.

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥
அவர் ஒரு நாளைக்கு மூன்று முறை காயத்ரி மந்திரத்தை ஓதுவார்.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥
கழுத்தில் மாலையும், நெற்றியில் திலகமும் அணிந்துள்ளார்

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥
இரட்டை வேட்டி அணிந்திருப்பதோடு, தலையில் முண்டாசு போட்டிருப்பார்.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥
ஆனால் இந்த பண்டிதர் பிரம்மாவின் வேலையை அறிந்தால், பிறகு. ,

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥
இந்த உறுதியான செயல்கள் அனைத்தும் வீண் பகட்டு என்பதை அவர் அறிந்து கொள்வார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥
ஹே நானக்! பக்தியுடன் இறைவனை தியானிக்க வேண்டும்.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
சத்குருவின் வழிகாட்டுதல் இல்லாமல் நாமத்தை ஜபிக்க முடியாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥
இந்த அழகான உடலையும் அழகையும் இவ்வுலகில் விட்டுவிட்டு ஆன்மா செல்ல வேண்டும்

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥
ஆன்மாவே தனது நல்ல மற்றும் கெட்ட செயல்களின் பலனைத் தாங்க வேண்டும்.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥
ஒரு மனிதன் இந்த உலகில் மனதைக் கவரும் கட்டளைகளை செயல்படுத்திக் கொண்டே இருக்கலாம், ஆனால் அவன் மறுமையில் கடினமான பாதையைக் கடக்க வேண்டியிருக்கும்.

ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥
அவர் நிர்வாணமாக நரகத்திற்குச் செல்லும்போது, அவர் மிகவும் பயங்கரமானவராகத் தோன்றுகிறார்.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥
அவன் தன் தவறுகளுக்காக வருந்துகிறான்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥
ஹே பண்டிதரே! கருணையின் பருத்தியாக இருங்கள், மனநிறைவின் இழையாக இருங்கள், அறத்தின் முடிச்சாக இருங்கள், சத்தியத்தால் வலுப்பெறுங்கள்

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥
இது ஆன்மாவின் புனித நூல், ஓ பண்டிதரே! உன்னிடம் அத்தகைய புனித நூல் இருந்தால், என்னை அணியச் செய்.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥
ஆன்மாவின் அத்தகைய புனித நூல் உடைவதில்லை, அழுக்காகாது, எரிவதில்லை, தொலைந்து போவதில்லை.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥
ஹே நானக்! அத்தகைய புனித நூலை கழுத்தில் அணிந்தவர் பாக்கியவான்.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥
ஹே பண்டிதரே! நான்கு காசுகள் செலுத்தி இந்தப் புனித நூலைப் பெற்று, அதை ஒரு விசேஷ சடங்கில் உங்கள் விருந்தாளியின் கழுத்தில் வைத்தீர்கள்.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥
இன்று முதல் உங்கள் ஆசிரியர் பிராமணர் ஆகிவிட்டார் என்று அவருடைய காதில் உபதேசிக்கிறீர்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥
சிறிது நேரம் கழித்து, புரவலன் இறக்கும் போது, அந்த புனித நூல் அவரது உடலுடன் சேர்ந்து எரிகிறது மற்றும் ஆன்மா நூல் இல்லாமல் உலகை விட்டு வெளியேறுகிறது.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥
மனிதன் லட்சக்கணக்கில் திருட்டு, விபச்சாரம் செய்து, பொய்களையும், கெட்ட வார்த்தைகளையும் பேசுகிறான்

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
இரவும், பகலும், லட்சக்கணக்கான குண்டர்களையும், ரகசிய பாவங்களையும் தன் வாழ்வில் பராமரித்து வருகிறார்.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹ੍ਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥
பருத்தி நூலாக நூற்கப்பட்டது, ஒரு பிராமணன் வந்து அதை அணியுமாறு வற்புறுத்துகிறான்.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨਿ੍ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥
வீட்டுக்கு வரும் விருந்தாளிகளுக்கு ஆட்டைக் கொன்று சமைத்து ஊட்டுவார்கள். எல்லோரும் பூணூல் அணியச் சொல்கிறார்கள்.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥
புனித நூல் பழையதாகிவிட்டால், அதை தூக்கி எறிந்துவிட்டு, புதிய புனித நூல் அணியப்படும்.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! நூலில் கருணை, மனநிறைவு மற்றும் உண்மையின் வலிமை இருந்தால், இந்த ஆன்மாவின் இழை ஒருபோதும் உடையாது.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை பக்தியுடன் உச்சரித்தால்தான் மரியாதை உண்டாகும்.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥
இறைவனின் புகழே உண்மையான புனித நூல். அத்தகைய புனித நூல் இறைவனின் அவையில் அணிந்தாலும் அது உடையாது

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥
ஆணின் புலன்களுக்கு நூல் இல்லை, பெண்களுக்கும் நூல் இல்லை, அதாவது ஆண் மற்றும் பெண்களின் இன்பம் மற்றும் ஆடம்பர உறுப்புகளில் பிணைப்பு இல்லை.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥
அவமானங்கள் காரணமாக ஒரு மனிதனின் தாடியில் தொடர்ந்து துப்பப்படுகிறது, அதாவது, அவர் இன்பத்தின் காரணமாக அவமதிக்கப்படுகிறார்.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥
மெதுவான இடங்களுக்குச் செல்லும் கால்களுக்கு நூல் இல்லை, மெதுவாகச் செய்யும் கைகளுக்கு நூல் இல்லை.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥
பிறரைக் கண்டிக்கும் நாவுக்குக் கூட நூல் இல்லை, மற்றவரின் வடிவத்தைக் காணும் கண்களுக்கு நூல் இல்லை.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ ਵਟਿ ਧਾਗੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥
சத்திய நூல் இல்லாமல் ஒரு பிராமணன் அலைந்து திரிகிறான்.அவன் நூல்களைப் பிரித்து மற்றவர்களுக்கு ஆடை அணிவிக்கிறான்.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥
திருமணத்தை நடத்தி வைப்பதற்காக அவர் கட்டணம் வசூலிக்கிறார்

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥
ஒரு கடிதத்தை எடுத்து வழி காட்டுகிறார்

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥
மக்களே! எவ்வளவு ஆச்சரியமாக இருக்கிறது என்று கேட்டு பாருங்கள்

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥
ஆன்மீக பார்வையற்றவராக இருப்பதால், பண்டிதர் அவரை (ஞானம்) சுஜன் என்று அழைக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥
இறைவன் கருணை காட்டினால், உயிர்களை அவற்றின் செயல்களைச் செய்யுமாறு அன்புடன் செய்கிறான்.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥
வேலைக்காரன் தன் சேவை-பக்தியைச் செய்கிறான், அவன் கட்டளையின் ரகசியத்தைச் சொல்லி சமாதானப்படுத்துகிறான்.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥
இறைவனின் கட்டளைகளைப் பின்பற்றுவதன் மூலம், மனிதன் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறான், பின்னர் அவன் சத்தியத்தின் அரண்மனையை அடைகிறான்.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥
இறைவன்-கணவனைப் பிரியப்படுத்துவது எதுவோ, அதையே அவன் (கவனிக்கிறான்), அவனுடைய சேவை வெற்றியடையும் போது அவன் விரும்பிய பலனைப் பெறுகிறான்.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥
அவர் மரியாதையுடன் இறைவனின் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்கிறார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਗਊ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பசுவுக்கும் பிராமணனுக்கும் வரி விதிக்கிறீர்கள். பசுவின் சாணம் உங்களுக்கு முக்தி தரக்கூடாது.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥
ஒருபுறம் நீங்கள் வேட்டி, திலகம் மற்றும் மாலை அணிந்திருக்கிறீர்கள், ஆனால் மறுபுறம் நீங்கள் மலேச்சா என்று அழைக்கும் முஸ்லிம்களின் பணத்தையும், தானியங்களையும் சாப்பிடுகிறீர்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நீங்கள் உங்கள் வீட்டிற்குள்ளேயே தொழுகிறீர்கள், ஆனால் வெளியில் முஸ்லீம்களுக்குப் பயந்து, பாசாங்குத்தனமாக குரானைப் படித்து முஸ்லிமாக வாழ்கிறீர்கள்.

ਛੋਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த பாசாங்குத்தனத்தை கைவிடுங்கள்.

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்தால் மட்டுமே முக்தி கிடைக்கும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥
நரமாமிச முஸ்லீம்கள் ஐந்து முறை பிரார்த்தனை செய்கிறார்கள்

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥
மறுபுறம், அவர்கள் அட்டூழியங்களின் கத்தியை இயக்குகிறார்கள், அவர்களின் கழுத்தில் ஒரு நூல் உள்ளது.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥
பிராமணர்கள் தங்கள் வீட்டில் சங்கு ஊதுவார்கள்.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥
அவர்களுக்கும் அதே சுவை கிடைக்கும்.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥
அவர்களின் மூலதனம் பொய்யானது அவர்களின் வியாபாரம் பொய்யானது.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥
பொய் சொல்லித்தான் உணவை எடுத்துக் கொள்கிறார்கள்.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥
அவமானம் மற்றும் மதத்தின் உறைவிடம் அவர்களிடமிருந்து வெகு தொலைவில் உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ஹே நானக்! பொய் அவர்கள் அனைவரையும் வளப்படுத்துகிறது.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥
நெற்றியில் திலகம் இட்டு, இடுப்பில் வேட்டி
அணிவார்கள்.

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥
கசாப்புக் கடைக்காரர்களைப் போல கைகளில் கத்திகளை வைத்துக்கொண்டு உலகையே சித்திரவதை செய்கிறார்கள்.

Page 472

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
பிராமணர்கள் நீல நிற ஆடைகளை அணிவதன் மூலம் முஸ்லிம்களின் பார்வையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட வேண்டும் என்று விரும்புகிறார்கள்.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥
அவர்கள் முஸ்லீம்களிடமிருந்து பணம், தானியங்களை எடுத்துக்கொள்கிறார்கள், அவர்கள் மலேச்சா என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள், இன்னும் புராணங்களை வணங்குகிறார்கள்.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥
ஒருபுறம், அரபு-பாரசீக கல்மா வாசிப்பு, ஹலால் ஆடு சாப்பிடுவது

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥
ஆனால் மறுபுறம் அவர்கள் யாரையும் தங்கள் சமையலறைக்குள் நுழைய அனுமதிப்பதில்லை.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥
சமையலறைக்கு மேல் வண்ணம் தீட்டுகிறார்கள் மற்றும் அதைச் சுற்றி ஒரு கோட்டை வரைகிறார்கள்

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
அந்தப் பொய்யர்கள் அவுட்போஸ்ட் சமையலறையில் வந்து அமர்ந்திருக்கிறார்கள்

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥
சமையலறை (சௌகி) அருகில் வராதே, எங்கள் சௌகியைத் தொடாதே, இல்லையெனில் நம் உணவு கெட்டுவிடும்.

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥
கெட்டுப்போன அழுக்கு உடலோடு கெட்ட செயல்களைச் செய்கிறார்கள்.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥
தூய்மையற்ற மனதுடன், அவர்கள் பொய்களில் ஈடுபடுகிறார்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
ஹே நானக்! உண்மையை தியானிக்கிறேன்

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
மனம் தூய்மை அடைந்தால், உண்மை (இறைவன்) அடையப்படுகிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுடி.

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥
கடவுள் எல்லா ஜீவராசிகளையும் மனதில் நினைத்துக் கொண்டு, அனைத்தையும் பார்த்துவிட்டு, தன் கண்களுக்குள் வைத்துக்கொண்டு, தன் விருப்பப்படி ஓடுகிறார்.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥
அவனே உயிர்களுக்குப் புகழைத் தந்து அவற்றைச் செயல்களைச் செய்யச் சொல்கிறான்.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
பெரியவர்களை விட இறைவன் பெரியவன் அவனுடைய படைப்பும் நித்தியமானது. அவர் அனைவரையும் வேலைக்கு வைக்கிறார்.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥
இறைவன் கோபம் கொண்டால், அரசர்களையும், பேரரசர்களையும் கூட புல்லுருவி போல ஏழைகளாக்குகிறார்.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥
வீடு வீடாக பிச்சை எடுத்தாலும் அவர்களுக்கு பிச்சை கிடைக்காது

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥
ஒரு திருடன் பிறர் வீட்டைக் கொள்ளையடித்தால்,அவன் முன்னோர்களுக்கு பாவம் செய்கிறான்.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥
பொருள் மற்ற உலகில் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த வழியில் அவள் முன்னோர்களை திருடர்களாக மாற்றுகிறாள். (அதாவது, தந்தைகள் தண்டிக்கப்படுவார்கள், களவு போனது புண்ணியத்தைப் பெறாது)

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥
திருடப்பட்ட பொருளை மூதாதையர்களுக்காக தானம் செய்யத் தன் விருந்தாளியைப் பெறும் பிராமணன், அந்தத் தரகர் பிராமணனின் கைகள் வெட்டப்படுகின்றன என்று இறைவன் மேலும் தீர்ப்பளிக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! மறுமையில், ஒரு மனிதன் தன் உழைப்பால் எதைக் குறைக்கிறானோ அது மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਜਿਉ ਜੋਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
ஒரு பெண்ணுக்கு அடிக்கடி மாதவிடாய் ஏற்படுவதால்

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
ஒரு பொய்யனின் வாயில் பொய்கள் மட்டுமே இருக்கும். அத்தகைய நபர் எப்போதும் சோகமாக இருக்கிறார்

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥
இப்படிப்பட்டவர்களைத் தூய்மையானவர்கள் என்று அழைப்பதில்லை, அவர்கள் உடலைச் சுத்திகரித்துக் கொண்டு அமர்ந்திருக்கிறார்கள்.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் இறைவன் குடிகொண்டிருக்கிறாரோ அவர்களே பக்திமான்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥
காற்றின் வேகத்தைப் போல் ஓடும் அழகிய சேணங்களைக் கொண்ட குதிரைகளை உடையவர்கள்,

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥
அரசிகளின் வாசஸ்தலத்தை விதவிதமான வர்ணங்களால் அலங்கரித்தவர்கள், வீடுகளிலும், பந்தல்களிலும், உயரமான கோவில்களிலும் குடியிருந்து காட்சியளிப்பவர்கள்.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥
மனதைக் கவரும் விஷயங்களைப் பேசுபவர்கள், ஆனால் இறைவனை அறியாதவர்கள், அதனால் அவர்கள் தங்கள் வாழ்க்கையின் விளையாட்டை இழந்துவிட்டார்கள்.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
பிறருக்குக் கட்டளையிட்டு உணவு உண்டவர்கள், அரண்மனைகளைப் பார்த்து மரணத்தை மறந்தவர்கள்

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥
முதுமை வந்ததும் இளமையை இழந்தான், அதாவது முதுமை இளமையை அழித்தது.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹலா

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥
நூல் வடிவில் உள்ள மாயை உண்மை என ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டால், அனைவருக்கும் நூல் உண்டு.

ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥
பசுவின் சாணம் மற்றும் மரத்திலும் புழுக்கள் உள்ளன.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
எத்தனை தானியங்களைப் பயன்படுத்தினாலும், உயிரினம் இல்லாமல் எந்த தானியமும் இல்லை.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
முதலில் தண்ணீர் என்பது வாழ்க்கை, இதன் மூலம் அனைத்தும் பச்சையாக (புதியது)

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥
நூலை எப்படி ஒதுக்கி வைப்பது? இந்த நூலை எங்கள் சமையலறையிலும் வசிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! மாயைகளால் கிடக்கும் நூல் இப்படிப் போகாது, அறிவினால்தான் அதைத் தூய்மைப்படுத்தினால் அகற்ற முடியும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥
மனதின் நூல் பேராசை, அதாவது பேராசை என்ற நூல் மனத்தில் ஒட்டிக்கொண்டது மற்றும் நாக்கின் நூல் ஒரு பொய், அதாவது பொய்யின் நூல் நாக்கில் ஒட்டிக்கொண்டது.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥
அன்னியரின் பெண்ணையும், அந்நியரின் செல்வத்தையும், இளமையையும் காண்பதே கண்களின் நூல்

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥
காதுகளால் பிறர் அவதூறு கேட்பதுதான் காதுகளின் நூல்.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! இந்த நூல்களால் மனித ஆன்மா கட்டுண்டு யாம்புரி செல்கிறது

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
வாழ்வு மற்றும் இறப்பு என்ற இந்த நூல் ஒரு மாயை மட்டுமே, இது இருமையின் காரணமாக அனைவருக்கும் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
பிறப்பும், இறப்பும் இறைவனின் கட்டளைகள் அவனது விருப்பப்படியே மனிதன் பிறப்பதும், இறப்பதும் .

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੋਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
உண்பதும், குடிப்பதும் புனிதமானது ஏனென்றால் இறைவன் அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் உணவைக் கொடுத்தான்.

ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥
ஹே நானக்! குர்முகியாகி இந்த வேறுபாட்டைப் புரிந்து கொண்டவர், நூலாக உணரவில்லை

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
சிறந்த குணங்கள் கொண்ட சத்குருவை பெரியவராகக் கருதி போற்ற வேண்டும்.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
கடவுளின் அருளால் ஒரு சத்குருவைக் கண்டால், சத்குருவின் மகத்துவத்தைப் பார்க்கிறார்.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥
அவர் அதை விரும்பும் போது, அவர் அதை மனிதனின் மனதில் பதிய வைக்கிறார்.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥
கடவுளின் கட்டளை என்றால், சத்குரு ஒருவரின் நெற்றியில் கைவைத்து, அவற்றை தூக்கி எறிவதன் மூலம் அனைத்து தோஷங்களையும் நீக்குகிறார்.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥
இறைவன் மகிழ்ந்தால், புதிய நிதிகள் பெறப்படுகின்றன

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
முதலில் ஒரு பிராமணன் பரிசுத்தமாகி புனித சதுக்கத்தில் அமர்ந்தான்.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥
யாரும் தொடாத தூய உணவு அவர் முன் கொண்டு வந்து பரிமாறப்படுகிறது.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥
இவ்வாறு சுத்திகரிக்கப்பட்ட அவர், உணவை எடுத்துக் கொண்டு, வசனங்களைச் சொல்லத் தொடங்குகிறார்.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੋਖੁ ॥
புனித உணவை வயிற்றில் அசுத்தமான இடத்தில் வைத்தார், யார் குற்றம்?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥
உணவு, நீர், நெருப்பு, உப்பு ஆகிய நான்கும் தெய்வங்கள் அதாவது புனிதப் பொருட்கள். ஐந்தாவது பொருளான நெய் சேர்ந்தால் அது தூய்மையான மற்றும் புனிதமான உணவாகிறது.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥
தெய்வங்களைப் போலவே, புனிதமான உணவும் பாவ உடலுடன் சேர்ந்து அசுத்தமாகி, பின்னர் துப்பப்படுகிறது.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥
ஹே நானக்! நாமத்தை உச்சரிக்காத வாய், நாமம் இல்லாமல் ரசத்தை அனுபவிக்கும்.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥
முகத்தில் எச்சில் விழுகிறது என்பதை மட்டும் புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥
பெண் பிறக்கிறாள், அவள் மூலம் ஆண் கருவில் இருந்து பிறக்கிறாள், அவள் மூலம் உயிரினத்தின் உடல் உருவாகிறது. அவர் நிச்சயதார்த்தம் செய்து ஒரு பெண்ணுடன் மட்டுமே திருமணம் செய்து கொள்கிறார்.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥
ஆண் பெண்களுடன் மட்டுமே நட்பு கொள்கிறான், உலகின் தோற்றப் பாதை பெண்களால் மட்டுமே தொடர்கிறது.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥
ஒரு ஆணின் மனைவி இறந்தால், அவன் வேறொரு பெண்ணைத் தேடுகிறான். மற்றவர்களுடனான அவரது உறவு பெண்ணின் மூலம் மட்டுமே உருவாக்கப்படுகிறது.

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥
ஏன் அந்தப் பெண்ணை தவறாக சொல்ல வேண்டும் பெரிய அரசர்களையும், பெரிய மனிதர்களையும் பெற்றெடுத்தர்.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஒரு பெண்ணிலிருந்து ஒரு பெண் பிறக்கிறாள், பெண் இல்லாமல் யாரும் பிறக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
ஹே நானக்! பெண் இல்லாத வயிற்றில் ஒரே கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனைத் துதிக்கும் வாய் அதிர்ஷ்டமும் அழகும் வாய்ந்தது.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த உண்மை இறைவனின் அவையில் அந்த முகம் பிரகாசமாக ஜொலிக்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥
கடவுளே ! எல்லோரும் உங்களை தங்கள் எஜமானர் என்று அழைக்கிறார்கள், ஆனால் நீங்கள் இல்லாதவர் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு வெளியேற்றப்படுகிறார்.

ਕੀਤਾ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥
ஒவ்வொரு உயிரும் தனது செயல்களின் பலனைத் தாங்கி, தனது கணக்குகளைத் தீர்க்க வேண்டும்.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥
ஒரு மனிதன் இந்த உலகில் என்றென்றும் வாழவில்லை என்றால் அவன் ஏன் பெருமைப்பட வேண்டும்.

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥
யாரையும் கெட்ட வார்த்தை பேசாதே, இந்த விஷயத்தை அறிவைப் படித்துப் புரிந்து கொள்ள வேண்டும். முட்டாள்களுடன் ஒருபோதும் சண்டையிடாதே

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
ஹே நானக்! மெலிதாகப் பேசுவதால், உடலும் மனமும் மந்தமாக (வறண்டு) போகும்.

ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥
கசப்பான பேச்சாளர் உலகில் கசப்பான பேச்சாளராக பிரபலமாகிறார், மேலும் மக்கள் அவரது கசப்பான வார்த்தைகளால் அவரை நினைவில் கொள்கிறார்கள்.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥
கசப்பான குணம் கொண்டவர் ஆண்டவரின் அவையில் கண்டிக்கப்பட்டு, கசப்பான பேச்சாளரின் வாயில் துப்புகிறார்.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
ஒரு கடுமையான நபர் முட்டாள் என்று அழைக்கப்படுகிறார் மற்றும் காலணிகளால் தண்டிக்கப்படுகிறார்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹ்லா

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥
இதயத்திலிருந்து பொய்யர்களாகக் காட்டிக்கொள்கிறார்கள், ஆனால் வெளியில் இருந்து உண்மையுள்ளவர்கள், உலகில் பாசாங்குத்தனத்தை மட்டுமே பராமரிக்கிறார்கள்.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥
அறுபத்தெட்டு புண்ணிய ஸ்தலங்களில் நீராடினாலும் அவர்கள் மனதில் உள்ள அழுக்குகள் நீங்குவதில்லை.

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
உடம்பில் கிழிந்த ஆடைகளை அணிந்தாலும், இதயம் பட்டு போல மென்மையாக இருக்கும் அந்த மனிதர்கள் மட்டுமே இவ்வுலகில் நல்லவர்கள்.

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥
அவர்கள் இறைவன் மீது மிகுந்த அன்பு கொண்டுள்ளனர், அவருடைய தரிசனங்களை தியானிப்பார்கள்.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੋਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥
இறைவனின் அன்பில் சிரிக்கிறார்கள், அன்பில் அழுகிறார்கள், மௌனமாகிறார்கள்.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥
தனது உண்மையாகிய பரமபிதாவைத் தவிர வேறு யாரையும் பொருட்படுத்துவதில்லை.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥
பூ துவாரப் பாதையில் அமர்ந்து பிச்சையெடுத்து உணவு கொடுத்தால்தான் சாப்பிடுவார்.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾ ਮੇਲੁ ॥
உயிர்களின் தலைவிதியை எழுத கடவுளின் நீதிமன்றம் ஒன்றே ஒன்றுதான் அவருடைய பேனா. எங்களுக்கும் உங்களுக்கும் இடையே இணக்கம் உள்ளது, அதாவது பெரியவர்களுக்கும் சிறியவர்களுக்கும் இடையில் இணக்கம் உள்ளது.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥
கர்மாக்கள் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் கணக்கிடப்படுகின்றன. ஹே நானக்! குற்றவாளி மனிதர்கள் எண்ணெய் வித்துக்களை நொறுக்கி நசுக்குகிறார்கள்.

Page 474

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥
கடவுளே! நீங்களே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர் மற்றும் நீங்களே சக்தியை ஏற்றுக்கொண்டீர்கள்.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥
பூமியில் உள்ள உனது படைப்பையும், பழுத்த துண்டுகளையும் (நல்ல மற்றும் கெட்ட உயிரினங்களை) நீங்கள் காண்கிறீர்கள்.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥
இவ்வுலகில் எந்த உயிரினம் வந்தாலும் அது போய்விடும். ஒவ்வொருவரும் அவரவர் முறை வரும்போது செல்ல வேண்டும்.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
நமக்கு உயிரையும் ஆன்மாவையும் தந்த இறைவனை நாம் ஏன் மனதிலிருந்து மறக்க வேண்டும்?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥
வாருங்கள், நம் வேலையை நம் கைகளால் செய்து முடிப்போம், அதாவது, கடவுளை மங்களகரமான செயல்களால் மகிழ்வித்து, நம் வாழ்க்கையின் வேலையை அலங்கரிப்போம்.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
என்ன காதல் இது, கடவுளைத் தவிர இருமையால் தோன்றுவது.

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
நானக்! கடவுளின் அன்பில் எப்போதும் இணைந்திருப்பவர் உண்மையான காதலன் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥
தாம் செய்த நற்செயல்களின் விளைவாக மகிழ்ச்சியை நன்மையாகவும், தான் செய்த தீய செயல்களின் விளைவாக துக்கமாகவும் கருதுபவர்,

SGGSONLINE.COM

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥
அவரை கடவுளின் காதலன் என்று சொல்ல முடியாது. நல்லது, கெட்டது கணக்கு போட்டு காதலை கணக்கிடுகிறார். இறைவன் எதைச் செய்தாலும் அப்படிப்பட்ட ஆன்மா அதற்கு உடன்படாது.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹ்லா

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੋਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥
சில சமயங்களில் இறைவனின் கட்டளைக்கு பணிந்து, சில சமயங்களில் தன் செயல்களில் சந்தேகம் (பொருட்களை) கொண்டவர், ஆரம்பத்திலிருந்தே வழிகேட்டாகி விடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਦੋਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥
நானக்! அவனுடைய இரண்டு பொய்யானவை, கர்த்தருடைய அவையில் அவனுக்கு இடமில்லை.
செயல்களும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੀਐ ॥
எவருக்குச் சேவை செய்வதன் மூலம் மகிழ்ச்சி கிடைக்கிறதோ, அந்த இறைவனை எப்போதும் நினைவு செய்ய வேண்டும்.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥
நம் செயலுக்காக நாமே கஷ்டப்பட வேண்டியிருக்கும் போது, நாம் ஏன் கெட்ட செயல்களைச் செய்ய வேண்டும்?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥
கெட்ட செயல்களை ஒருபோதும் செய்யக்கூடாது, அதன் விளைவை தொலைநோக்கு பார்வையுடன் கவனிக்க வேண்டும்.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥
அப்படிப்பட்ட கர்மா விளையாட்டை நாம் விளையாடக் கூடாது, அதன் பலனாக நாம் இறைவன் முன் வெட்கப்பட வேண்டும், அதாவது நல்ல செயல்களை மட்டுமே செய்ய வேண்டும்.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥
மனிதப் பிறவியில், அத்தகைய சேவை-பக்தியைச் செய்யுங்கள், அதனால் உங்களுக்கு நன்மைகள் கிடைக்கும்.

SGGSONLINE.COM

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥
ஒரு வேலைக்காரன் தன் எஜமானுக்குப் பணிவிடை செய்பவனாக, அதே சமயம் ஆணவக்காரனாகவும், சச்சரவு செய்பவனாகவும், சண்டைக்காரனாகவும் இருந்தால்.

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥
அவர் பெரும்பாலான பொருட்களை உருவாக்கினால், அவர் தனது எஜமானரின் மகிழ்ச்சிக்கு தகுதியற்றவர்.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
தன் அகங்காரத்தை நீக்கி சேவை செய்தால் ஓரளவு மரியாதை கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த மனிதன் தனது எஜமானரை சந்திக்கிறான், யாருடைய சேவையில் அவன் ஈடுபட்டிருக்கிறானோ, அவனுடைய ஆர்வம் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹ்லா 2

ਜੋ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥
இதயத்தில் என்ன (தீர்மானம்) இருக்கிறதோ, அது (செயல்களின் வடிவில்) தோன்றுகிறது. வாயால் பேசப்படும் வார்த்தைகள் வார்த்தை காற்றைப் போல அற்பமானவை.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥
மனிதன் விஷத்தை விதைக்கிறான் ஆனால் அமிர்தம் கேட்கிறான். பார் ! அது எவ்வளவு அநியாயம்

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹ்லா

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
முட்டாளுடன் நட்பு எப்போதும் நல்லதல்ல.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
அவருக்குத் தெரிந்தபடி செய்கிறார். யாராவது அதை தீர்ப்பளிக்கட்டும்

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥
ஒரு பொருள் அதன் முன் கிடக்கும் பொருளை அகற்றினால் மட்டுமே மற்றொரு பொருளைக் கொண்டிருக்கும்.

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
கர்த்தருக்கு முன்பாக கட்டளையிடுவது வெற்றியடையாது, ஆனால் அவருக்கு முன்பாக தாழ்மையான ஜெபம் செய்யப்பட வேண்டும்.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੋ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥
ஹே நானக்! வஞ்சகத்தின் மூலம் சம்பாதிப்பதன் மூலம், வஞ்சகம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது. ஆனால் இறைவனைப் போற்றுவதன் மூலம் உயிரினம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹ்லா

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
அறியாத ஒருவருடன் நட்பு மற்றும் பெரிய மனிதருடன் காதல்

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥
தண்ணீரில் ஒரு கோடு போல, அது இனி இல்லை

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹ்லா

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥
ஒரு முட்டாள் நபர் எந்த ஒரு செயலையும் செய்தால், அவனால் அதை முடிக்க முடியாது.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥
ஒரு நல்ல செயலைச் செய்தாலும், இன்னொன்றைக் கெடுக்கிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥
தன்   எஜமானரின் விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிகிற ஒரு வேலைக்காரன், அவன் தன் எஜமானின் வேலையைச் செய்கிறான் என்று மட்டுமே கருதுகிறான்.

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥
இத அவருக்கு மிகுந்த மரியாதையையும் கொடுக்கும், இரண்டாவதாக, உரிமையாளரிடமிருந்து இரண்டு மடங்கு சம்பளத்தையும் பெறுவார்.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥
அவன் தன் எஜமானுக்கு சமமாக இருந்தால், அவன் வெட்கப்பட வேண்டியவன்.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥
இதன் விளைவாக, அவர் தனது முதல் சம்பாதிப்பை இழக்கிறார் மற்றும் எப்போதும் காலணியை சாப்பிடுகிறார்

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥
அன்பளிப்பை யாருடைய பரிசை உண்கிறோமோ அவருக்கு நாம் மிகுந்த நன்றியைத் தெரிவிக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥
ஹே. நானக்! கர்த்தருக்கு முன்பாக ஒரு கட்டளை வெற்றியடையாது, ஆனால் ஒரு தாழ்மையான பிரார்த்தனை மட்டுமே அவருக்கு முன்னால் பயனுள்ளதாக இருக்கும்.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥
நாமே கேட்டுப் பெறுகிற பரிசு இது என்ன?

Page 475

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் அருளால் கிடைப்பது அற்புதமான பரிசு.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹ்லா

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥
எஜமானரின் பயத்தை நீக்காத சேவை இது என்ன?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! எவன் தன் எஜமானிடம் இணைகிறானோ அவன் உண்மையான வேலைக்காரன் என்று அழைக்கப்படுவான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் முடிவு தெரியவில்லை. அதற்கு முடிவே இல்லை, அது நித்தியமானது.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥
அவனே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குகிறான், அவன் படைத்த படைப்பை அவனே அழிக்கிறான்.

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥
சில உயிரினங்களின் கழுத்தில் சங்கிலிகள் கிடக்கின்றன. அவர் பிணைப்புகளில் கட்டப்பட்டுள்ளார் மற்றும் எண்ணற்ற குதிரைகளின் மீது சவாரி செய்து மகிழ்கிறார்.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
இறைவன் தானே லீலையைச் செய்கிறான், அவனே ஜீவனைச் செய்கிறான். நான் யாரிடம் புகார் செய்யலாம்?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥
ஹே நானக்! பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த இறைவன், அதைக் கவனித்துக் கொள்கிறான்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

SGGSONLINE.COM

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥
கடவுள் தானே உயிரினங்களின் வடிவில் பாத்திரங்களை உருவாக்கி, அவரே அவர்களின் உடலில் குணங்கள்-குறைபாடுகள், இன்பம்-துக்கம் ஆகியவற்றை வைக்கிறார்.

ਇਕਨੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨਿ ਚੜੇ ॥
சில உயிருள்ள பாத்திரங்கள் பாலால் நிரப்பப்படுகின்றன, அதாவது, நல்லொழுக்கங்கள் இருக்கும் மற்றும் பல அடுப்பில் வெப்பத்தைத் தாங்குகின்றன.

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥
சிலர் அதிர்ஷ்ட படுக்கைகளில் உறுதியாக ஓய்வெடுக்கிறார்கள், பலர் தங்கள் சேவையில் பாதுகாப்பாக நிற்கிறார்கள்.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் தன் கிருபையால் யாரை பார்க்கிறார்களோ அந்த மக்களின் வாழ்க்கையை அழகாக்குகிறார்.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹ்லா

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥
கடவுள் தானே உலகைப் படைக்கிறார், அவரே எல்லாவற்றையும் செய்கிறார். அவனே அவனுடைய படைப்பை கவனித்துக் கொள்கிறான்.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
உலகில் உள்ள உயிர்களைப் படைத்து அவற்றின் பிறப்பு, இறப்புகளைப் பார்க்கிறார்.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளைத் தவிர யாரிடம் பிரார்த்தனை செய்ய முடியும், அவரே எல்லாவற்றையும் செய்யும்போது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
பெருமானின் மகிமையும் மகத்துவமும் விவரிக்க முடியாதவை

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
அவர் உலகத்தைப் படைத்தவர், தனது சொந்த இயல்பைப் படைத்தவர் மற்றும் உயிரினங்களைத் தானே கருணையுடன் நோக்குபவர். அவர் அனைத்து உயிர்களுக்கும் உணவளிக்கிறார்.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥
உயிரினம் அதே வேலையைச் செய்கிறது, அது ஆரம்பத்தில் இருந்தே அதன் விதியில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
ஹே நானக்! அந்த ஒரு இறைவனைத் தவிர வேறு புகலிடம் இல்லை.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ
அவர் தனக்கு விருப்பமானதைச் செய்கிறார்

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, அவர் பெயர் சத்யா, அவர் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர். அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், பயம் இல்லாதவர், யாருடனும் பகைமை இல்லாதவர். அவர் அனைவரின் மீதும் சமமான பார்வை கொண்டவர், காலமற்ற பிரம்ம மூர்த்தி அழியாதவர், பிறப்பு, இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவர், அவர் சுயமாக ஒளிர்ந்தவர், குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறார்.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
ரகு ஆசா பானி பக்த கீ ॥

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥
வாழ்க கபீர், வாழ்க நம்தேவ், வாழ்க ரவிதாஸ்.

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
ஸ்ரீ கபீர் வாழ்வார் என்று நம்புகிறேன்.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗਿ ਹਮ ਬਿਨਵਤਾ ਪੂਛਤ ਕਹ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥
நான் என் குருவின் பாதங்களில் மன்றாடுகிறேன், மனிதன் ஏன் படைக்கப்பட்டான்?

ਕਵਨ ਕਾਜਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਕਹਹੁ ਮੋਹਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥੧॥
இந்த உலகம் ஏன் எழுகிறது, ஏன் அழிகிறது

ਦੇਵ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ ਲਾਵਹੁ ਜਿਤੁ ਭੈ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥
ஹே குருதேவ்! என் மீது கருணை காட்டுங்கள், என்னை வழிநடத்துங்கள், அதனால் என் பயத்தின் கட்டுகள் உடைக்கப்படும்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫੇੜ ਕਰਮ ਸੁਖ ਜੀਅ ਜਨਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது முற்பிறவியின் பிறப்பு, இறப்பு துக்கங்கள் அழிந்து என் ஆன்மா பிறவிச் சுழலில் இருந்து விடுபடும் அளவிற்கு மகிழ்ச்சியை எனக்கு அருள்வாயாக.

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਨਹੀ ਫਾਰੈ ਅਰੁ ਮਨ ਸੁੰਨਿ ਨ ਲੂਕੇ ॥
மனம் மாயாவின் தளைகளை உடைக்காது, எனவே அது வெற்று சமாதியில் மூழ்காது.

ਆਪਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅਭਿਉ ਨ ਚੂਕੇ ॥੨॥
அவன் தன் அகங்காரத்தையும் இரட்சிப்பின் நிலையையும் அடையாளம் காணவில்லை. இம்முறை அவனது பிறப்பு இறப்பு என்ற இக்கட்டான நிலையை நீக்காது.

ਕਹੀ ਨ ਉਪਜੈ ਉਪਜੀ ਜਾਣੈ ਭਾਵ ਅਭਾਵ ਬਿਹੂਣਾ ॥
மனிதர்கள் பிறப்பதாக நினைத்தாலும் ஆன்மா பிறப்பதில்லை

ਉਦੈ ਅਸਤ ਕੀ ਮਨ ਬੁਧਿ ਨਾਸੀ ਤਉ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲੀਣਾ ॥੩॥
பிறப்பு, இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டது. இதன் பற்றிய எண்ணங்கள் மனதில் இருந்து நீங்கும் போது, அது இறைவனின் மனப்பான்மையில் எப்பொழுதும் லயிக்கிறது.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਬਿੰਬੁ ਬਿੰਬ ਕਉ ਮਿਲੀ ਹੈ ਉਦਕ ਕੁੰਭੁ ਬਿਗਰਾਨਾ ॥
ஒரு பானையில் விழும் பிரதிபலிப்பு பானை உடைந்தவுடன் பொருளுடன் இணைவது போல,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾਂ ॥੪॥੧॥
அதேபோல், ஓ கபீரே! நல்லொழுக்கத்தின் மூலம் குழப்பம் நீங்கும் போது மனம் இறைவனுடன் இணையும்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਗਜ ਸਾਢੇ ਤੈ ਤੈ ਧੋਤੀਆ ਤਿਹਰੇ ਪਾਇਨਿ ਤਗ ॥
மூன்றரை கெஜ நீளமுள்ள வேட்டியும், திரிசூதி புனித நூலும் அணிந்திருப்பவர்.

ਗਲੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਜਪਮਾਲੀਆ ਲੋਟੇ ਹਥਿ ਨਿਬਗ ॥
கழுத்தில் ஜபமாலையும்,கைகளில் ஜொலிக்கும் தாமரையும் உடையவர்கள்.

ਓਇ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਾਨਾਰਸਿ ਕੇ ਠਗ ॥੧॥
உண்மையில், அத்தகையவர்கள் ஹரியின் புனிதர்கள் என்று அழைக்கப்படுவதில்லை, ஆனால் அவர்கள் பனாரஸின் மோசடி செய்பவர்கள்.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਨ ਮੋ ਕਉ ਭਾਵਹਿ ॥
அப்படிப்பட்ட மகான்களை எனக்குப் பிடிக்கவே இல்லை.

ਡਾਲਾ ਸਿਉ ਪੇਡਾ ਗਟਕਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்கள் தங்கள் கிளைகளுடன் மரங்களையும் விழுங்குகிறார்கள்அதாவது, அவர்கள் தங்கள் குடும்பத்தினர் உட்பட மக்களைக் கொள்ளையடித்து கொலை செய்கிறார்கள்.

ਬਾਸਨ ਮਾਂਜਿ ਚਰਾਵਹਿ ਊਪਰਿ ਕਾਠੀ ਧੋਇ ਜਲਾਵਹਿ ॥
அவர்கள் தங்கள் பாத்திரங்களை கழுவி சுத்தம் செய்து அடுப்பில் வைத்து,

ਬਸੁਧਾ ਖੋਦਿ ਕਰਹਿ ਦੁਇ ਚੂਲ੍ਹ੍ਹੇ ਸਾਰੇ ਮਾਣਸ ਖਾਵਹਿ ॥੨॥
விறகுகளைக் கழுவி எரித்து, நிலத்தைத் தோண்டி இரட்டை அடுப்புகளை உருவாக்குகிறார் மேலும் ஒரு மனிதனை முழுவதுமாக விழுங்கத் தயங்குவதில்லை.

ਓਇ ਪਾਪੀ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਮੁਖਹੁ ਅਪਰਸ ਕਹਾਵਹਿ ॥
அந்த பாவிகள் எப்போதும் பாவங்களில் அலைகிறார்கள் மற்றும் மாயாவை நாம் தொடுவதில்லை என்று நம் வாயால் நமக்கு நாமே சொல்லிக் கொள்கிறோம். ஆனால் அவர்கள் தீண்டடத்தகாதவர்கள்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਡੁਬਾਵਹਿ ॥੩॥
அந்த பெருமையுடையவர்கள் எப்பொழுதும் வழிதவறி தங்கள் குடும்பத்தையும் மூழ்கடிக்கிறார்கள்.

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥
மனிதன் அதனுடன் இணைந்திருக்கிறான், அதனுடன் இறைவன் அவரை வைத்தான், அவன் அதே வழியில் செயல்படுகிறான்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥੨॥
ஹே கபீர்! உண்மை என்னவென்றால், சத்குருவை சந்திப்பவர், அவன் உலகில் மீண்டும் பிறப்பதில்லை.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਬਾਪਿ ਦਿਲਾਸਾ ਮੇਰੋ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥
என் தந்தை-கடவுள் எனக்கு பொறுமை-ஆறுதல் கொடுத்துள்ளார். அவர் என் வாயில் பெயர் அமிர்தத்தை வைத்தார், அதன் மூலம் என் இதய முனிவர் இன்பமானார்.

ਤਿਸੁ ਬਾਪ ਕਉ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥
அந்த பரம தந்தையை எப்படி என் மனதில் இருந்து மறப்பேன்.

ਆਗੈ ਗਇਆ ਨ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥
நான் வேறு உலகத்திற்குச் செல்லும்போது, என் வாழ்க்கையை இழக்க மாட்டேன்

ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਹਉ ਖਰਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥
மாயா வடிவில் என் அம்மா இறந்துவிட்டார், நான் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன்

ਪਹਿਰਉ ਨਹੀ ਦਗਲੀ ਲਗੈ ਨ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது நான் குட்டி அணிவதில்லை அல்லது குளிர்ச்சியாக உணரவில்லை

ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਬਾਪੈ ਜਿਨਿ ਹਉ ਜਾਇਆ ॥
என்னைப் பெற்றெடுத்த பரம தந்தையிடம் நான் சரணடைகிறேன்.

ਪੰਚਾ ਤੇ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல், அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து தீமைகளுடனான எனது தொடர்பை அவர் முடிவுக்குக் கொண்டு வந்தார்.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਪਾਵਾ ਤਲਿ ਦੀਨੇ ॥
ஐந்து துரோகங்களையும் கொன்று என் காலடியில் நசுக்கிவிட்டேன்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨੇ ॥੨॥
இப்போது என் மனமும் உடலும் கடவுளின் நினைவிலேயே மூழ்கி இருக்கிறது.

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੋ ਵਡ ਗੋਸਾਈ ॥
என் தந்தை உலகின் தலைசிறந்த எஜமானர்.

ਤਿਸੁ ਪਿਤਾ ਪਹਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਈ ॥
அப்புறம் எப்படி அந்த அப்பாவிடம் போவேன்?

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਤ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
உண்மையான குருவை நான் கண்டதும், அவர் வழிகாட்டினார்.

ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥
நான் விரும்பும் உலக தந்தை

ਹਉ ਪੂਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਬਾਪੁ ਮੇਰਾ ॥
கடவுளே ! நான் உன் மகன் நீ என் தந்தை.

ਏਕੈ ਠਾਹਰ ਦੁਹਾ ਬਸੇਰਾ ॥
எங்கள் இருவரின் தங்குமிடமும் ஒரே இடத்தில்தான்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨਿ ਏਕੋ ਬੂਝਿਆ ॥
ஹே கபீர்! அடியார் ஒரு இறைவனை மட்டுமே அறிவார்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ ॥੪॥੩॥
குருவின் அருளால் அனைத்தையும் புரிந்து கொண்டேன்

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਉਰਕਟ ਕੁਰਕਟ ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥
இடதுசாரிகள் சமைத்த கோழியை அதே பாத்திரத்தில் பரிமாறுகிறார்கள் மற்றும் ஒரு பாத்திரத்தில் மதுவை வைத்துக் கொள்கிறார்கள்

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਪੰਚ ਜੋਗੀਆ ਬੈਠੇ ਬੀਚਿ ਨਕਟ ਦੇ ਰਾਨੀ ॥੧॥
அவர்களைச் சுற்றி ஐந்து காமடிக் யோகிகள் அமர்ந்திருக்கிறார்கள். மேலும் நடுவில் ஒரு போலி மாயாவும் அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਨਕਟੀ ਕੋ ਠਨਗਨੁ ਬਾਡਾ ਡੂੰ ॥
இரு லோகங்களிலும் போலி மாயாவின் மணி ஒலிக்கிறது

ਕਿਨਹਿ ਬਿਬੇਕੀ ਕਾਟੀ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு புத்திசாலி மட்டுமே அதன் பிணைப்பை உடைக்கிறான்

ਸਗਲ ਮਾਹਿ ਨਕਟੀ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸਗਲ ਮਾਰਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥
வெட்கமற்ற போலி மாயா அனைத்து உயிர்களின் மனதிலும் வசிக்கிறது. அவள் அனைவரையும் கொன்று அவர்களை முறைக்கிறாள்.

ਸਗਲਿਆ ਕੀ ਹਉ ਬਹਿਨ ਭਾਨਜੀ ਜਿਨਹਿ ਬਰੀ ਤਿਸੁ ਚੇਰੀ ॥੨॥
ராணி கூறுகிறாள், நான் எல்லோருக்கும் தங்கை, மருமகள் ஆனால் என்னை திருமணம் செய்தவனுக்கு நான் அடிமை அதாவது, நீங்கள் என்னைக் கட்டுப்படுத்திவிட்டீர்கள்.

ਹਮਰੋ ਭਰਤਾ ਬਡੋ ਬਿਬੇਕੀ ਆਪੇ ਸੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥
அவர் கூறுகிறார், எங்கள் கணவர் மிகவும் புத்திசாலி மற்றும் ஒரு முழுமையான புனிதர் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਓਹੁ ਹਮਾਰੈ ਮਾਥੈ ਕਾਇਮੁ ਅਉਰੁ ਹਮਰੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥
அவர் நம் நெற்றியில் இருக்கிறார், வேறு யாரும் நம் அருகில் வருவதில்லை

ਨਾਕਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਨਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਟਿ ਕੂਟਿ ਕੈ ਡਾਰੀ ॥
ஹே கபீர்! புனிதர்கள் வெட்கமற்ற மாயாவின் மூக்கையும் காதையும் அறுத்துவிட்டனர் மேலும் அதை வீணாக பயன்படுத்தி அடித்து உதைத்துள்ளார்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬੈਰਨਿ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ॥੪॥੪॥
அந்த வெட்கக்கேடான மாயா முனிவர்களின் எதிரி ஆனால் மூன்று உலகங்களும் அவளை மிகவும் நேசிக்கின்றன, அவள் தங்கள் அன்புக்குரியவள்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥
ஒருவன் யோகியாகவும், பிரம்மச்சாரியாகவும், சந்நியாசியாகவும், சன்யாசியாகவும் மாறினாலும், பல யாத்திரை ஸ்தலங்களுக்கு சென்று கொண்டே இருந்தாலும் சரி.

ਲੁੰਜਿਤ ਮੁੰਜਿਤ ਮੋਨਿ ਜਟਾਧਰ ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੧॥
வேரிலிருந்து முடியை பிடுங்கும் ஜைனியாகவும், முனிவராகவும், துறவியாகவும், மௌன விரதம் இருக்கும் துறவியாகவும், ஜடாதர் தேவதையாகவும் மாறினால் போதும். ஆனால் இன்னும் அவர்கள் அனைவரும் இறுதியில் இறக்க வேண்டும்.

ਤਾ ਤੇ ਸੇਵੀਅਲੇ ਰਾਮਨਾ ॥
அதனால் ராமர் நாமத்தை உச்சரிப்பது நல்லது.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤੁ ਜਾ ਕੈ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமரின் பெயரில் காதல் கொண்டவனுக்கு எமதூதர்கள் எந்தத் தீங்கும் செய்ய முடியாது. அங்கேயே இரு

ਆਗਮ ਨਿਰਗਮ ਜੋਤਿਕ ਜਾਨਹਿ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਆਕਰਨਾ ॥
வேதம் தெரிந்தவராக இருந்தாலும், ஜோதிடம் மற்றும் பல வகையான இலக்கணங்களை அறிந்தவர்.

ਤੰਤ ਮੰਤ੍ਰ ਸਭ ਅਉਖਧ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੨॥
தந்திரம், மந்திரம் மற்றும் அனைத்து மருந்துகளையும் அறிந்தவர், அனைவரும் இறுதியில் இறக்க வேண்டும்.

ਰਾਜ ਭੋਗ ਅਰੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿੰਘਾਸਨ ਬਹੁ ਸੁੰਦਰਿ ਰਮਨਾ ॥
ராஜ்ஜியத்தை அனுபவிப்பவன், சிம்மாசனத்தில் குடை அணிந்தவன், பல அழகான பெண்களை மகிழ்விப்பவர்,

ਪਾਨ ਕਪੂਰ ਸੁਬਾਸਕ ਚੰਦਨ ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੩॥
வெற்றிலை, கற்பூரம், சந்தனம் இவற்றின் நறுமணத்தை அனுபவித்தவர்களும் இறுதியில் இறந்துவிடுவார்கள்.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭ ਖੋਜੇ ਕਹੂ ਨ ਊਬਰਨਾ ॥
வேதங்கள், புராணங்கள் மற்றும் ஸ்மிருதிகளை ஒருவர் தேடலாம் இன்னும் அவர் பிறப்பு-மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து காப்பாற்றப்படவில்லை.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਉ ਰਾਮਹਿ ਜੰਪਉ ਮੇਟਿ ਜਨਮ ਮਰਨਾ ॥੪॥੫॥
ஹே கபீர்! அதனால் தான் ராமர் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி மட்டுமே முடியும்

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਫੀਲੁ ਰਬਾਬੀ ਬਲਦੁ ਪਖਾਵਜ ਕਊਆ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ॥
மன வடிவிலான யானை அழகிய வீணை வாசிப்பவனாக மாறியது. காளையின் உள்ளுணர்வு தாளத்தை இசைக்கத் தொடங்கியது, காகத்தின் இயல்பு தாளம் வாசிக்கிறது.

ਪਹਿਰਿ ਚੋਲਨਾ ਗਦਹਾ ਨਾਚੈ ਭੈਸਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵੈ ॥੧॥
கழுதையை மனதில் வைத்துக் கொண்டு பிடிவாத குணம் காதல் போல் சோழன் அணிந்து ஆடுகிறது மேலும் எருமை போன்ற மனது பக்தியில் மூழ்கியுள்ளது.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕਕਰੀਆ ਬਰੇ ਪਕਾਏ ॥
என் மன்னன் ராமர் மாம்பழம் போன்ற முக் கனிகளை ரசமான மாம்பழங்களாக ஆக்கியுள்ளார் அதாவது மனதின் கசப்பிலும் இனிமை நிறைந்திருக்கிறது.

ਕਿਨੈ ਬੂਝਨਹਾਰੈ ਖਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் இந்த ரசத்தின் சுவையை ஒரு அபூர்வ ஞானி மட்டுமே ருசித்திருக்கிறார்.

ਬੈਠਿ ਸਿੰਘੁ ਘਰਿ ਪਾਨ ਲਗਾਵੈ ਘੀਸ ਗਲਉਰੇ ਲਿਆਵੈ ॥
மன வடிவில் உள்ள இதயமற்ற சிங்கம் தன் வீட்டில் அமர்ந்து வெற்றிலையை தயார் செய்து கொண்டிருக்க, சாகுந்தர் மன வடிவில் வெற்றிலை பாக்குக்கு ஏங்கி, அதாவது சேவையில் ஆழ்ந்துள்ளார்.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੁਸਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹਿ ਕਛੂਆ ਸੰਖੁ ਬਜਾਵੈ ॥੨॥
என் புலன்களின் வடிவில் உள்ள எலிகள் மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடுகின்றன மேலும் நல்ல சகவாசத்திற்கு பயந்து அமர்ந்திருந்த மன வடிவில் ஆமை, இப்போது சங்கு ஊதுகிறது

ਬੰਸ ਕੋ ਪੂਤੁ ਬੀਆਹਨ ਚਲਿਆ ਸੁਇਨੇ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥
மலட்டு பெண் மாயாவின் மகன் திருமணம் செய்ய சென்றுள்ளார் மற்றும் தங்க மண்டபங்கள் அலங்கரிக்கப்பட்டுள்ளன.

ਰੂਪ ਕੰਨਿਆ ਸੁੰਦਰਿ ਬੇਧੀ ਸਸੈ ਸਿੰਘ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੩॥
இப்போது மனம் இறைவன் மீது பற்று கொண்ட அழகிய அழகிய பெண்ணை மணந்துவிட்டது மேலும் முயலும், சிங்கமும் இறைவனைப் போற்றுகின்றன

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਕੀਟੀ ਪਰਬਤੁ ਖਾਇਆ ॥
மகான்களே நான் சொல்வதை கவனமாகக் கேளுங்கள், மனத்தாழ்மை, பெருமை என்ற மலையை எறும்பு விழுங்கிவிட்டது.

ਕਛੂਆ ਕਹੈ ਅੰਗਾਰ ਭਿ ਲੋਰਉ ਲੂਕੀ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥੪॥੬॥
இப்போது மன வடிவில் உள்ள ஆமை, மனிதப் பெருந்தன்மையின் வடிவில் எரிமலைக்கு ஆசையாக மாறிவிட்டது. மேலும் அவனுடைய அறியாமை இப்போது அறிவாக மாறி குருவின் வார்த்தைகளை ஓதுகிறது.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਬਟੂਆ ਏਕੁ ਬਹਤਰਿ ਆਧਾਰੀ ਏਕੋ ਜਿਸਹਿ ਦੁਆਰਾ ॥
இந்த உடல் ஒரு பணப்பையாகும், இது பல உடல் நரம்புகளால் ஆனது ஆனால் அதற்கு ஒரே ஒரு கதவு உள்ளது, பத்தாவது கதவு.

ਨਵੈ ਖੰਡ ਕੀ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਮਾਗੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥੧॥
இவ்வுலகில் ஒரே கடவுளின் பெயரைக் கேட்கும் உண்மையான யோகி அவர் மட்டுமே, ஒன்பது பிரிவுகளைக் கொண்ட பூமியைக் கொண்டிருக்கும் பெயர்.

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
அத்தகைய யோகி மட்டுமே புதிய செல்வத்தை அடைகிறார்.

ਤਲ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੇ ਗਗਨਿ ਚਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் தனது ஆன்மாவை பூமியிலிருந்து வானத்திற்கு உயர்த்துகிறார்.

ਖਿੰਥਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਕਰਿ ਸੂਈ ਸਬਦੁ ਤਾਗਾ ਮਥਿ ਘਾਲੈ ॥
பிரம்மா என்ற சொல்லின் வலிமையான நூலால் கடவுளை தியானம் செய்யும் ஊசிக்கு அறிவு நூலை தைக்கிறார்.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕੀ ਕਰਿ ਮਿਰਗਾਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥੨॥
மேலும் ஐம்புலன்களையும் தன் மாயமாகி, தன் குருவின் வழியைப் பின்பற்றுகிறான்.

ਦਇਆ ਫਾਹੁਰੀ ਕਾਇਆ ਕਰਿ ਧੂਈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕੀ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵੈ ॥
அவர் இரக்கத்தை தனது மண்வெட்டியாகவும், தனது உடலை ஒரு புகைபோக்கியாகவும் ஆக்குகிறார் அது கடவுளின் தரிசன நெருப்பை மூட்டுகிறது.

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਉ ਲਏ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਚਹੁ ਜੁਗ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥
அவள் அன்பை அவன் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறான் நான்கு யுகங்களிலும் அவர் சமாதி நிலையில் இருக்கிறார்.

ਸਭ ਜੋਗਤਣ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਸ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨਾ ॥
இந்த உடலையும், ஆன்மாவையும் கொடுத்த ராம நாமத்தை ஜபிப்பதில்தான் முழு யோகமும் இருக்கிறது.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ਦੇਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨਾ ॥੪॥੭॥
ஹே கபீர்! கர்த்தர் பிரியமானால், அவர் மனிதனுக்கு சத்தியத்தின் அடையாளத்தைக் கொடுக்கிறார்

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਹਾ ਤੇ ਆਏ ਕਿਨਿ ਏਹ ਰਾਹ ਚਲਾਈ ॥
இந்துக்களும் முஸ்லிம்களும் எங்கிருந்து வந்தார்கள்? மதத்தின் இந்த இரண்டு வெவ்வேறு பாதைகளை ஆரம்பித்தவர் யார்?

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਕਵਾਦੇ ਭਿਸਤ ਦੋਜਕ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੧॥
ஹே சண்டைக்கார காஜி! உங்கள் இதயத்தில் நன்றாக சிந்தித்து, யாருக்கு சொர்க்கம், யாருக்கு நரகம்?

ਕਾਜੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੀ ॥
ஹே காசி! நீங்கள் எந்த புத்தகத்தை படித்தீர்கள்?

ਪੜ੍ਹਤ ਗੁਨਤ ਐਸੇ ਸਭ ਮਾਰੇ ਕਿਨਹੂੰ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
புத்தகங்களைப் படித்து உன்னைப் போல் நினைப்பவர்கள் எல்லாம் அழிந்து விட்டார்கள். ஆனால் யாருக்கும் அறிவு கிடைக்கவில்லை.

ਸਕਤਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਸੁੰਨਤਿ ਕਰੀਐ ਮੈ ਨ ਬਦਉਗਾ ਭਾਈ ॥
முஸ்லீம்களில், விருத்தசேதனம் பெண்களின் மீதுள்ள அன்பு மற்றும் பற்றுதலின் காரணமாக செய்யப்படுகிறது. ஆனால் அது அல்லாஹ்வுடன் இணைந்தது அல்ல. ஹே சகோதரர்ரே அதனால் தான் நான் (சுன்னாவை) நம்பவில்லை.

ਜਉ ਰੇ ਖੁਦਾਇ ਮੋਹਿ ਤੁਰਕੁ ਕਰੈਗਾ ਆਪਨ ਹੀ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥੨॥
அல்லாஹ் என்னை முஸ்லிமாக மாற்ற நினைத்திருந்தால், சுன்னா தானாகவே பிறப்பிடமாகி இருக்கும்.

ਸੁੰਨਤਿ ਕੀਏ ਤੁਰਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਅਉਰਤ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰੀਐ ॥
ஒருவர் விருத்தசேதனம் செய்து முஸ்லிமாக மாறினால், பெண்ணின் கதி என்ன?

ਅਰਧ ਸਰੀਰੀ ਨਾਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਤਾ ਤੇ ਹਿੰਦੂ ਹੀ ਰਹੀਐ ॥੩॥
ஒரு பெண் உடலின் பாதி, இது மனித உடலில் பாதி. அவரை வீழ்த்த முடியாது. அதனால்தான் இந்துவாக இருப்பதே சிறந்தது (சுன்னாவைக் கபடமாக செய்யக் கூடாது)

ਛਾਡਿ ਕਤੇਬ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਬਉਰੇ ਜੁਲਮ ਕਰਤ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥
ஹே முட்டாள் உயிரினமே புத்தகங்களை விட்டுவிட்டு ராமர் பெயரை பஜனை செய்யுங்கள். வீண் சர்ச்சைகளில் சிக்கிக் கொண்டு, பெரும் கொடுமைகளைச் செய்கிறீர்கள்.

ਕਬੀਰੈ ਪਕਰੀ ਟੇਕ ਰਾਮ ਕੀ ਤੁਰਕ ਰਹੇ ਪਚਿਹਾਰੀ ॥੪॥੮॥
கபீர் ஒரே ஒரு ராமரின் ஆதரவைப் பெற்றதால், முஸ்லிம்கள் மோசமாகப் போகின்றனர்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਜਬ ਲਗੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵੇ ਮੁਖਿ ਬਾਤੀ ਤਬ ਸੂਝੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ஆன்மாவின் விளக்கில் ஆன்மா வடிவில் எண்ணெய் இருக்கும் வரை, அழகு போன்ற திரி இந்த விளக்கின் வாயில் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறது, அதுவரை ஆன்மா கோவிலில் உள்ள சரீரம் போன்ற அனைத்தையும் புரிந்து கொள்ளும்.

ਤੇਲ ਜਲੇ ਬਾਤੀ ਠਹਰਾਨੀ ਸੂੰਨਾ ਮੰਦਰੁ ਹੋਈ ॥੧॥
பிராணன் வடிவில் உள்ள எண்ணெய் எரிந்தால், பிராணன் உடலை விட்டு வெளியேறுகிறது. அதனால் அழகு வடிவில் உள்ள திரி அணைந்து விடுகிறது. சுற்றிலும் இருள் சூழ்ந்திருப்பதால், உடல் என்ற கோவில் வெறிச்சோடி கிடக்கிறது.

ਰੇ ਬਉਰੇ ਤੁਹਿ ਘਰੀ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥
ஹே முட்டாள் மனிதனே! நீ இறந்த பிறகு ஒரு கணம் கூட வைத்திருக்க யாரும் தயாராக இல்லை.

ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் தான் ராமர் நாமத்தை ஜபிக்கிறீர்கள்

ਕਾ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਹੁ ਕਾ ਕੋ ਕਵਨ ਪੁਰਖ ਕੀ ਜੋਈ ॥
சொல்லுங்கள்! யாருடைய தாய் யார் யாருடைய தந்தை? சில மனிதனின் மனைவி யார்?

ਘਟ ਫੂਟੇ ਕੋਊ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੈ ਕਾਢਹੁ ਕਾਢਹੁ ਹੋਈ ॥੨॥
உயிரினம் போன்ற பானை உடைந்தால், அதாவது இறக்கும் போது, யாரும் எதையும் கேட்பதில்லை. அதைத்தான் எல்லாரும் சொல்றாங்க, பிணத்தை உடனே வீட்டை விட்டு வெளிய எடுத்துடுங்க

ਦੇਹੁਰੀ ਬੈਠੀ ਮਾਤਾ ਰੋਵੈ ਖਟੀਆ ਲੇ ਗਏ ਭਾਈ ॥
தேஹூரியில் அமர்ந்து அம்மா அழுகிறாள், சகோதரர்கள் பியர்களை தகன மைதானத்திற்கு எடுத்துச் செல்கிறார்கள்.

ਲਟ ਛਿਟਕਾਏ ਤਿਰੀਆ ਰੋਵੈ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਈ ॥੩॥
இறந்தவரின் மனைவி தலைமுடியைக் கிழித்துக் கொண்டு கதறி அழுகிறார் மேலும் ஆன்மா தனியாக செல்கிறது.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਭੈ ਸਾਗਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் ஹே மகான்களே இந்தக் கடலைக் கேளுங்கள்

ਇਸੁ ਬੰਦੇ ਸਿਰਿ ਜੁਲਮੁ ਹੋਤ ਹੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਹਟੈ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੯॥
ஹே கோபம் இந்த மனிதன் தனது செயல்களால் மிகவும் துன்பப்படுகிறான். மேலும் உற்சவர்களும் அவரை கைவிடுவதில்லை

ਦੁਤੁਕੇ
தூதுதே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਚਉਪਦੇ ਇਕਤੁਕੇ ॥
ஆசா ஶ்ரீ கபீர் ஜியின் சுபதே ஏக்துகே ॥

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
சனக், சனந்தன், சனதன், சனத் குமார் ஆகிய நான்கு பேர் பிரம்மாவின் மகன்கள். மிகவும் அறிவாளியாக இருந்தும், கடவுளின் முடிவை அவரால் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
வேதங்களை அறிந்த பிரம்மா கூட வேதம் படித்ததால் தனது விலைமதிப்பற்ற உயிரை இழந்தார். கடவுளின் முடிவை அவனாலும் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை என்று அர்த்தம்

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਬਿਲੋਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! ஹரி கா பிலோனா பிலோவோ என்றால் பால் சுரக்கப்படுவது போல, அதே வழியில் ஹரியை மீண்டும் ஜபிக்கவும்.

ਸਹਜਿ ਬਿਲੋਵਹੁ ਜੈਸੇ ਤਤੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மெதுவாகப் பால் சுரப்பது போல, பாலில் வெண்ணெய் கலக்காது, அதே போல் தன்னிச்சையான நிலையில் ஹரி நாமத்தை ஜபிக்கவும். சிம்ரன் பலன் பரமாத்மாவால் அடையப்படுவதால்.

ਤਨੁ ਕਰਿ ਮਟੁਕੀ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਿਲੋਈ ॥
உங்கள் உடலை ஒரு பானையாக ஆக்கி, அதை உங்கள் மனதின் பால் கறக்கவும்.

ਇਸੁ ਮਟੁਕੀ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਸੰਜੋਈ ॥੨॥
இந்த பானைக்குள் தயிரை வார்த்தை வடிவில் சேமித்து வைக்கவும்

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਮਨ ਕਾ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ஹரியின் பெயரை உச்சரிப்பது என்றால் அதை மனதில் இருந்து நினைவு செய்வதாகும்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥੩॥
குருவின் அருளால் மனிதன் நாமத்தின் அமிர்தத்தைப் பெறுகிறான்

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਮੀਂਰਾ ॥
ஹே கபீர்! கடவுள்-பாட்ஷா கருணையும் பார்வையும் எடுத்தால்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਗਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰਾ ॥੪॥੧॥੧੦॥
ராமரின் பெயரைக் கடந்து கடலை கடந்த பிறகு மனிதன் கரைக்கு வருகிறான்

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਬਾਤੀ ਸੂਕੀ ਤੇਲੁ ਨਿਖੂਟਾ ॥
உடல் வடிவான விளக்கிலிருந்து உயிர் வடிவில் உள்ள எண்ணெய் தீர்ந்து விட்டது. அதாவது ஆன்மா உடலிலிருந்து ஒரு பறவையாக மாறிவிட்டது. அழகு போன்ற திரி வறண்டு விட்டது, அதாவது உள்ளத்தின் அழகு அழிந்து விட்டது.

ਮੰਦਲੁ ਨ ਬਾਜੈ ਨਟੁ ਪੈ ਸੂਤਾ ॥੧॥
ஆன்மா வடிவில் உள்ள நட்டு என்றென்றும் தூங்கிவிட்டது இப்போது தோள்-மஞ்சிராவும் விளையாடவில்லை, அதாவது உயிரினத்தின் அனைத்து வேலைகளும் நின்றுவிட்டன.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਧੂੰਆ ॥
ஆசையின் வடிவில் உள்ள நெருப்பு அணைந்து விட்டது, எண்ணங்கள் மற்றும் விருப்பங்களின் வடிவத்தில் புகை வெளியேறவில்லை.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਏਕੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகம் முழுவதும் ஒரே ஒரு இறைவன் மட்டுமே வாழ்கிறார், வேறு யாரும் இல்லை

ਟੂਟੀ ਤੰਤੁ ਨ ਬਜੈ ਰਬਾਬੁ ॥
சரம் உடைந்து வீணை இசைக்கவில்லை, அதாவது ஆன்மாவின் உள்ளுணர்வு கடவுளிடமிருந்து உடைந்தது.

ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ॥੨॥
தவறுதலாக மனிதன் தன் வேலையைக் கெடுத்துக் கொண்டான்

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥ ਸਮਝਿ ਪਰੀ ਤਉ ਬਿਸਰਿਓ ਗਾਵਨੁ ॥੩॥
ஒரு மனிதன் அறிவைப் பெற்றால், அவன் பிரசங்கம் செய்வதையும், பெருமை பேசுவதையும் நிறுத்திவிடுகிறான், வாதிடுவதற்கு (அதாவது சொல்லப்பட்ட மற்றும் கேட்க வேண்டிய வாய்மொழி விஷயங்கள்)" மற்றும் பாடுவதையும் விளையாடுவதையும் மறந்துவிடுகிறான்.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਜੋ ਚੂਰੇ ॥ ਤਿਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰੇ ॥੪॥੨॥੧੧॥
காமத்தின் ஐந்து தோஷங்களை அழிப்பவன் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார். இதிலிருந்து இறுதி நிலை (முக்தி அடைவது) வெகு தொலைவில் இல்லை.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਸੁਤੁ ਅਪਰਾਧ ਕਰਤ ਹੈ ਜੇਤੇ ॥
மகன் என்ன குற்றம் செய்தாலும்,

ਜਨਨੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਤੇਤੇ ॥੧॥
அம்மா அவனை மனதில் வைத்திருப்பதில்லை

ਰਾਮਈਆ ਹਉ ਬਾਰਿਕੁ ਤੇਰਾ ॥
ஹே என் ராமா நான் உங்கள் அப்பாவி குழந்தை,

ਕਾਹੇ ਨ ਖੰਡਸਿ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் குறைகளை ஏன் அழிக்கக் கூடாது?

ਜੇ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ॥
மனமில்லாத மகன் தன் தாயைக் கொல்ல ஓடி வந்தாலும் கடும் கோபத்தில்

ਤਾ ਭੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਮਾਇਆ ॥੨॥
அப்போதும் அம்மா இவ்வளவு பெரிய குற்றத்தை மனதில் வைத்துக் கொள்வதில்லை.

ਚਿੰਤ ਭਵਨਿ ਮਨੁ ਪਰਿਓ ਹਮਾਰਾ ॥
என் மனம் கவலைகள் மற்றும் கவலைகளின் சுழலில் உள்ளது.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥
இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் எப்படி கடக்கும்?

ਦੇਹਿ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਸਰੀਰਾ ॥
கடவுளே ! என் உடலுக்கு எப்போதும் தூய்மையான புத்தியைக் கொடுப்பதன் மூலம்

ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਰਵੈ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥
கபீர் எளிதாக உங்கள் புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருந்தார்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਹਜ ਹਮਾਰੀ ਗੋਮਤੀ ਤੀਰ ॥
கோமதி நதிக்கரைக்குச் சென்று நமது ஹஜ்ஜை செய்து முடிக்கிறோம்.

ਜਹਾ ਬਸਹਿ ਪੀਤੰਬਰ ਪੀਰ ॥੧॥
பீதாம்பர் பீர் (கடவுள்) வசிக்கும் இடம்

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਿਆ ਖੂਬੁ ਗਾਵਤਾ ਹੈ ॥
ஆஹா ! ஆஹா! என் இதயம் நன்றாகப் பாடுகிறது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਤਾ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் பெயர் என் மனதைக் கவர்ந்தது

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਕਰਹਿ ਖਵਾਸੀ ॥
நாரத முனியாக இருந்தாலும் சரி, சரஸ்வதி தேவியாக இருந்தாலும் சரி, அனைவரும் அந்த ஹரியின் சேவையிலும் பக்தியிலும் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਪਾਸਿ ਬੈਠੀ ਬੀਬੀ ਕਵਲਾ ਦਾਸੀ ॥੨॥
ஹரியின் பணிப்பெண் தேவியான லட்சுமியும் அவருக்கு அருகில் அமர்ந்துள்ளார்.

ਕੰਠੇ ਮਾਲਾ ਜਿਹਵਾ ਰਾਮੁ ॥
என் நாவில் ராம நாமம் என் கழுத்தில் இருக்கும் மாலை.

ਸਹੰਸ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲੈ ਕਰਉ ਸਲਾਮੁ ॥੩॥
அதன் மூலம் அவருடைய ஆயிரக்கணக்கான பெயர்களை உச்சரித்து அவரை வணங்குகிறேன்.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
கபீர் ஜி, நான் ராமைப் புகழ்கிறேன் என்று கூறுகிறார்

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੋਊ ਸਮਝਾਵਉ ॥੪॥੪॥੧੩॥
நான் இந்துக்களுக்கும் முஸ்லிம்களுக்கும் இதையே உபதேசிக்கிறேன்.

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਪੰਚਪਦੇ ੯ ਦੁਤੁਕੇ ੫
ஆசா ஸ்ரீ கபீர் ஜியு கே பஞ்சபடே தூதுகே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਮਾਲਿਨੀ ਪਾਤੀ ਪਾਤੀ ਜੀਉ ॥
ஹே மாலின்! நீங்கள் வழிபாட்டிற்கான முகவரிகளை உடைக்கிறீர்கள் ஆனால் எல்லா பூக்களுக்கும் இலைகளுக்கும் உயிர் உண்டு.

ਜਿਸੁ ਪਾਹਨ ਕਉ ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਸੋ ਪਾਹਨ ਨਿਰਜੀਉ ॥੧॥
ஆனால் நீங்கள் இலைகளைப் பறிக்கும் கல் சிலை, அந்த கல் சிலை உயிரற்றது

ਭੂਲੀ ਮਾਲਨੀ ਹੈ ਏਉ ॥
ஹே மாலின்! அப்படித்தான் நீங்கள் தவறு செய்கிறீர்கள்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੈ ਦੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால் உண்மையான குரு உயிருள்ள கடவுள்

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਾਤੀ ਬਿਸਨੁ ਡਾਰੀ ਫੂਲ ਸੰਕਰਦੇਉ ॥
ஹே மாலின்! நீங்கள் பூஜைக்காக பறிக்கும் இலைகள், கிளைகள் மற்றும் பழங்கள் பிரம்மாவால் நிவர்த்தி செய்யப்படுகின்றன. விஷ்ணு என்பது கிளை, சிவ சங்கர் தேவ் மலர்கள்.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਪ੍ਰਤਖਿ ਤੋਰਹਿ ਕਰਹਿ ਕਿਸ ਕੀ ਸੇਉ ॥੨॥
இந்த வழியில் நீங்கள் மும்மூர்த்திகளான பிரம்மாவை வெளிப்படுத்துகிறீர்கள், விஷ்ணுவையும் சங்கரையும் உடைக்கிறார். பிறகு யாருக்கு சேவை செய்கிறீர்கள்?

ਪਾਖਾਨ ਗਢਿ ਕੈ ਮੂਰਤਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਦੇ ਕੈ ਛਾਤੀ ਪਾਉ ॥
சிற்பி கல்லை ஒரு சிலையாக செதுக்குகிறார் அதை செய்யும் போது அவனும் அவள் மார்பில் தன் கால்களை வைக்கிறான்.

ਜੇ ਏਹ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚੀ ਹੈ ਤਉ ਗੜ੍ਹਣਹਾਰੇ ਖਾਉ ॥੩॥
இந்த சிலை உண்மையானது என்றால் முதல் சிற்பி அதை சாப்பிட வேண்டும்.

ਭਾਤੁ ਪਹਿਤਿ ਅਰੁ ਲਾਪਸੀ ਕਰਕਰਾ ਕਾਸਾਰੁ ॥
பாட் (அரிசி), பருப்பு, அல்வா, வணிகப் பொருட்கள் மற்றும் பச்சடி போன்ற சுவையான பொருட்களை அனுபவிக்கலாம்.

ਭੋਗਨਹਾਰੇ ਭੋਗਿਆ ਇਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਛਾਰੁ ॥੪॥
சிலையின் உதவியைப் பெற்றுத் துன்பப்படுபவன், அர்ச்சகர்தான் செய்கிறான். மேலும் இந்த சிலையின் வாய்க்குள் எதுவும் செல்லவில்லை.

ਮਾਲਿਨਿ ਭੂਲੀ ਜਗੁ ਭੁਲਾਨਾ ਹਮ ਭੁਲਾਨੇ ਨਾਹਿ ॥
மாலினும் மறந்துவிட்டான், உலகம் முழுவதையும் மறந்துவிட்டோம், ஆனால் நாம் மறக்கப்படுவதில்லை

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਰਾਮ ਰਾਖੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੫॥੧॥੧੪॥
கபீர் ஜி தனது அருளை அணிந்து கடவுள் என்று கூறுகிறார் சரியான பாதையைக் காட்டி குழப்பத்தில் இருந்து நம்மைக் காப்பாற்றியது.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਬਾਰਹ ਬਰਸ ਬਾਲਪਨ ਬੀਤੇ ਬੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਤਪੁ ਨ ਕੀਓ ॥
மனித வாழ்க்கையின் முதல் பன்னிரண்டு ஆண்டுகள் குழந்தைப் பருவத்தில் கழிகின்றன. மேலும் அடுத்த இருபது வருடங்கள் யாரும் தவம் செய்வதில்லை.

ਤੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਦੇਵ ਨ ਪੂਜਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ॥੧॥
அடுத்த முப்பது வருடங்கள் எந்த தெய்வத்தையும் வணங்குவதில்லை, முதுமை வந்தால் அதனால் அவன் வருந்துகிறான்.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
அவரது வாழ்நாள் முழுவதும் மகிழ்ச்சி-மகிழ்ச்சியில் கழிகிறது

ਸਾਇਰੁ ਸੋਖਿ ਭੁਜੰ ਬਲਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உடல் போன்ற ஏரி வறண்டு போகும்போது உடல் வலிமையும் அழிந்துவிடும்.

ਸੂਕੇ ਸਰਵਰਿ ਪਾਲਿ ਬੰਧਾਵੈ ਲੂਣੈ ਖੇਤਿ ਹਥ ਵਾਰਿ ਕਰੈ ॥
இந்த நிலையை அடைந்ததும் வறண்ட ஏரியைச் சுற்றி தன் கைகளால் அணை கட்டுகிறார், மற்றும் வெட்டப்பட்ட வயலுக்கு அருகில் வேலிகள்.

ਆਇਓ ਚੋਰੁ ਤੁਰੰਤਹ ਲੇ ਗਇਓ ਮੇਰੀ ਰਾਖਤ ਮੁਗਧੁ ਫਿਰੈ ॥੨॥
மரண வடிவில் திருடன் வந்ததும், உடனே அழைத்துச் செல்கிறான். எவ்வளவு முட்டாள்தனமான மனிதன் தன் உயிராகக் கவனித்துக் கொண்டான்

ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਕਰ ਕੰਪਨ ਲਾਗੇ ਨੈਨੀ ਨੀਰੁ ਅਸਾਰ ਬਹੈ ॥
முதுமையில் கால்கள், தலை, கைகள் நடுங்க ஆரம்பிக்கும் மேலும் கண்களில் இருந்து அசர் நீர் வழிகிறது.

ਜਿਹਵਾ ਬਚਨੁ ਸੁਧੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ਤਬ ਰੇ ਧਰਮ ਕੀ ਆਸ ਕਰੈ ॥੩॥
நாவிலிருந்து தூய வார்த்தைகள் வராது. ஹே முட்டாள் உயிரினமே பிறகு நீங்கள் மதத்தை நம்புகிறீர்கள்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਓ ॥
வணங்கப்படும் கடவுள் அருளைப் பெற்றால், ஒரு மனிதனின் மனப்பான்மை அவனுடன் இணைந்திருக்கும். மேலும் அவர் ஹரி-நாமின் பலனைப் பெறுகிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਅੰਤੇ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲਿਓ ॥੪॥
குருவின் அருளால் ஹரி நாமம் என்ற செல்வத்தைப் பெறுகிறார், அவர் மற்ற உலகத்திற்குச் செல்லும்போது இறுதியில் அவருடன் செல்கிறார்.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਨੁ ਧਨੁ ਕਛੂਐ ਲੈ ਨ ਗਇਓ ॥
முனிவர்களே கேள், இறக்கும் போது எந்த மனிதனும் அவனுடைய உணவையும் பணத்தையும் எடுத்துச் செல்லவில்லை.

ਆਈ ਤਲਬ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕੀ ਮਾਇਆ ਮੰਦਰ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ ॥੫॥੨॥੧੫॥
கடவுள் அழைக்கும் போது அதனால் செல்வத்தையும், கோவில்களையும் விட்டுவிட்டு சென்றுவிடுவார்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਕਾਹੂ ਦੀਨੇ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਕਾਹੂ ਪਲਘ ਨਿਵਾਰਾ ॥
கடவுள் ஒருவருக்கு பட்டு ஆடை கொடுத்திருக்கிறார் மேலும் சிலருக்கு நிவர் படுக்கைகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன.

ਕਾਹੂ ਗਰੀ ਗੋਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਖਾਨ ਪਰਾਰਾ ॥੧॥
ஆனால் பாழடைந்த குடிசையை கூட யாரும் கண்டு கொள்ளவில்லை, சிலர் ஓலை குடிசைகளை வைத்துள்ளனர்.

ਅਹਿਰਖ ਵਾਦੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥
ஹே என் மனமே! யாரிடமும் பொறாமைப்பட்டு வாக்குவாதம் செய்யாதீர்கள்.

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நற்செயல்கள் செய்வதன் மூலம் மட்டுமே ஒருவருக்கு ஏதாவது (மகிழ்ச்சி) கிடைக்கிறது.

ਕੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਏਕ ਜੁ ਮਾਟੀ ਗੂੰਧੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਨੀ ਲਾਈ ॥
குயவன் அதே களிமண்ணை பிசைந்து பாத்திரங்களுக்கு விதவிதமாக வண்ணம் தீட்டுகிறான்.

ਕਾਹੂ ਮਹਿ ਮੋਤੀ ਮੁਕਤਾਹਲ ਕਾਹੂ ਬਿਆਧਿ ਲਗਾਈ ॥੨॥
சிலவற்றில் முத்து, மணிகள் போடுகிறார் மற்றவற்றில் அவர் நோயின் மதுவை ஊற்றுகிறார்.

ਸੂਮਹਿ ਧਨੁ ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੀਆ ਮੁਗਧੁ ਕਹੈ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ॥
பணத்தை கையாள கடவுள் கஞ்சனை ஒரு அறக்கட்டளையாக கொடுத்துள்ளார் ஆனால் இந்த பணம் என்னுடையது என்று அந்த முட்டாள் கூறுகிறான்.

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੈ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥
எமனின் தண்டனை அவன் தலையில் விழும்போது, ஒரு நொடியில் முடிவு எடுக்கப்படுகிறது. அதாவது, ஒருவர் இறந்தால், பணம் அப்படியே இருக்கும்.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਊਤਮੁ ਭਗਤੁ ਸਦਾਵੈ ਆਗਿਆ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
ஹரியின் சேவகன் சிறந்த பக்தன் என்றும் ஹரிக்குக் கீழ்ப்படிவதால் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੪॥
ஹரிக்கு எது பிடித்ததோ, அதை உண்மை என்று ஏற்றுக் கொள்கிறார் மேலும் அவர் தனது இதயத்தில் கடவுளின் விருப்பத்தை நிலைநிறுத்துகிறார்

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਝੂਠੀ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார், மகான்களே கேளுங்கள், எனது- என்னுடையது இந்த பேச்சு தவறானது, ஏனென்றால்

ਚਿਰਗਟ ਫਾਰਿ ਚਟਾਰਾ ਲੈ ਗਇਓ ਤਰੀ ਤਾਗਰੀ ਛੂਟੀ ॥੫॥੩॥੧੬॥
மரணம் (ஆன்மாவின் வடிவத்தில்) பறவையின் கூண்டை (உடல் வடிவத்தில்) கிழித்து ஆன்மாவை எடுக்கிறது மேலும் உயிரற்ற உடல்களின் இழைகள் அங்கே உடைகின்றன.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਹਮ ਮਸਕੀਨ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ਤੁਮ ਰਾਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
ஹே காசி! ஏழைகளாகிய நாம் அந்தக் கடவுளின் பிறந்த அடியார்கள். நீங்கள் உங்கள் மனதின் விதியை விரும்புகிறீர்கள், அதாவது, நீங்கள் அதைப் பற்றி மிகவும் பெருமைப்படுகிறீர்கள், ஆனால்

ਅਲਹ ਅਵਲਿ ਦੀਨ ਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਜੋਰੁ ਨਹੀ ਫੁਰਮਾਵੈ ॥੧॥
உயர்ந்த அல்லாஹ் மதத்தின் அதிபதி மற்றும் யாரையும் ஒடுக்குவதற்கு அவர் அனுமதிப்பதில்லை.

ਕਾਜੀ ਬੋਲਿਆ ਬਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே காசி! உன் வாயிலிருந்து வரும் வார்த்தைகள் எனக்குப் பிடிக்கவில்லை

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਲਮਾ ਭਿਸਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
ரோஜாவை வைத்து, நமாஸ் கொடுப்பதாலும், கல்மா ஓதுவதாலும் ஜன்னத் (சொர்க்கம்) அடைய முடியாது..

ਸਤਰਿ ਕਾਬਾ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੇ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥੨॥
அல்லாஹ்வின் இல்லமான காபா உங்கள் இதயத்தில் மட்டுமே உள்ளது. ஆனால் இந்த வித்தியாசம் தெரிந்தால் மட்டுமே கிடைக்கும்

ਨਿਵਾਜ ਸੋਈ ਜੋ ਨਿਆਉ ਬਿਚਾਰੈ ਕਲਮਾ ਅਕਲਹਿ ਜਾਨੈ ॥
நியாயத்தை நினைப்பவன் தான் உண்மையான நமாசை வழங்குகிறான். ஒருவன் அல்லாஹ்வை அங்கீகரிப்பான் என்றால் அது அவனுடைய கல்மாவாகும்.

ਪਾਚਹੁ ਮੁਸਿ ਮੁਸਲਾ ਬਿਛਾਵੈ ਤਬ ਤਉ ਦੀਨੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
ஐந்து தீமைகளையும் அடக்கி ஆள்பவன் எனவே தொழுகையின் தோரணையை (இருக்கை) அமைத்து மதத்தை அங்கீகரிக்கிறது

ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਿ ਤਰਸ ਕਰਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਮਣੀ ਕਰਿ ਫੀਕੀ ॥
ஹே காசி! உங்கள் எஜமானர்-கடவுளை அங்கீகரிக்கவும் உங்கள் மனதில் இரக்கத்தை வைத்திருப்பதன் மூலம், உங்கள் அகங்காரத்தை அழித்து, அதை மங்கச் செய்யுங்கள்.

ਆਪੁ ਜਨਾਇ ਅਵਰ ਕਉ ਜਾਨੈ ਤਬ ਹੋਇ ਭਿਸਤ ਸਰੀਕੀ ॥੪॥
ஒரு மனிதன் தன்னைத் தானே எண்ணிக் கொண்டு, பிறரைத் தன்னைப் போல் எண்ணும்போது பின்னர் அவர் ஜன்னத் (சொர்க்கம்) பெற தகுதியுடையவராவார்.

ਮਾਟੀ ਏਕ ਭੇਖ ਧਰਿ ਨਾਨਾ ਤਾ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
மண் ஒன்றுதான் ஆனால் அது பல வடிவங்களை எடுத்துள்ளது. எல்லாவற்றிலும் ஒரே ஒரு கடவுளைத்தான் நான் அங்கீகரிக்கிறேன்.

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਭਿਸਤ ਛੋਡਿ ਕਰਿ ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੫॥੪॥੧੭॥
கபீர் ஜி ஹே காஜி! ஜன்னத்தின் (சொர்க்கத்தின்) பாதையை கைவிட்டு வேண்டுமென்றே உங்கள் மனதை நரகத்தில் இணைத்துள்ளீர்கள்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਗਗਨ ਨਗਰਿ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਬਰਖੈ ਨਾਦੁ ਕਹਾ ਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥
இப்போது பத்தாவது வாயிலாகிய வான் நகரத்தில் ஒரு துளி கூட மழை பெய்யவில்லை. எங்கே உள்ளது அதற்குள் அடங்கியிருந்த ஒலி.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਾਧੋ ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਲੇ ਸਿਧਾਨਾ ॥੧॥
பிரம்மா - பரம பகவான் பரமனை ஆன்மா வடிவில் எடுத்துள்ளார்

ਬਾਬਾ ਬੋਲਤੇ ਤੇ ਕਹਾ ਗਏ ਦੇਹੀ ਕੇ ਸੰਗਿ ਰਹਤੇ ॥
ஹே பாபா! உடலோடு பேசி வாழ்ந்த ஆன்மா, அவள் எங்கே போனாள்?

ਸੁਰਤਿ ਮਾਹਿ ਜੋ ਨਿਰਤੇ ਕਰਤੇ ਕਥਾ ਬਾਰਤਾ ਕਹਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த ஆன்மா மனதில் நடனமாடி கதை சொல்லிக்கொண்டிருந்தது

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਕਹਾ ਗਇਓ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਮੰਦਰੁ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥
விளையாடிய ஆத்மா எங்கே கோவில் போன்ற இந்த உடலை தனக்கு சொந்தமாக்கியது யார்?

ਸਾਖੀ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੈ ਖਿੰਚਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਲੀਨ੍ਹਾ ॥੨॥
நண்பன், சொல், உணர்வு பிறப்பதில்லை. இறைவன் அனைத்து சக்தியையும் இழுத்துவிட்டான்

ਸ੍ਰਵਨਨ ਬਿਕਲ ਭਏ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਾ ਬਲੁ ਥਾਕਾ ॥
உங்கள் தோழரின் காதுகள் சக்தியற்றதாகிவிட்டன, உங்கள் பாலியல் காமத்தின் சக்தியும் குறைந்துவிட்டது.

ਚਰਨ ਰਹੇ ਕਰ ਢਰਕਿ ਪਰੇ ਹੈ ਮੁਖਹੁ ਨ ਨਿਕਸੈ ਬਾਤਾ ॥੩॥
உங்கள் கால்களால் நடக்க கூட முடியாது, உங்கள் கைகளும் தளர்ந்துவிட்டன, உங்கள் வாயிலிருந்து எதுவும் வரவில்லை.

ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭ ਤਸਕਰ ਆਪ ਆਪਣੈ ਭ੍ਰਮਤੇ ॥
உங்கள் ஐந்து பாலியல் கோளாறுகள் சோர்வாக உள்ளன மேலும் அந்த திருடர்கள் அனைவரும் தாங்களாகவே அலைந்து திரிவதை விட்டு விலகிவிட்டனர்.

ਥਾਕਾ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰ ਉਰੁ ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਸੂਤੁ ਧਰਿ ਰਮਤੇ ॥੪॥
மன வடிவிலான யானை கூட சோர்வடைகிறது மற்றும் உடலின் உணர்வுகள் நகரும் வழிகாட்டும் இதயம், அவர்களும் சோர்வாக இருக்கிறார்கள்

ਮਿਰਤਕ ਭਏ ਦਸੈ ਬੰਦ ਛੂਟੇ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਸਭ ਛੋਰੇ ॥
மரணத்திற்குப் பிறகு பத்து கதவுகளின் பிணைப்புகள் உடைக்கப்படுகின்றன மேலும் அவர் தனது நண்பர்கள் மற்றும் சகோதரர்களை விட்டு வெளியேறினார்.

ਕਹਤ ਕਬੀਰਾ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਜੀਵਤ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ॥੫॥੫॥੧੮॥
கடவுளை தியானம் செய்பவன் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார். அவர் எல்லா பிணைப்புகளையும் உயிருடன் உடைக்கிறார்

ਆਸਾ ਇਕਤੁਕੇ ੪ ॥
அஸா

ਸਰਪਨੀ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬਲੀਆ ॥
உலகம் முழுவதிலும் மாயா வடிவில் பாம்பை விட சக்தி வாய்ந்தவர் யாரும் இல்லை.

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਛਲੀਆ ॥੧॥
(மும்மூர்த்திகளான) பிரம்மா, விஷ்ணு, மகாதேவர் ஆகியோரையும் ஏமாற்றியவர்

ਮਾਰੁ ਮਾਰੁ ਸ੍ਰਪਨੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਪੈਠੀ ॥
எங்கும் அலையும் மாயாவின் பாம்பு இப்போது சத்சங்கதி வடிவில் தூய நீரில் அமர்ந்தார்.

ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਡਸੀਅਲੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயா வடிவில் இருந்த பாம்பு திரிபவன்களை அதாவது உலகம் முழுவதையும் கடித்தது. குருவின் அருளால் அவரைப் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਸ੍ਰਪਨੀ ਸ੍ਰਪਨੀ ਕਿਆ ਕਹਹੁ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே மாயா சர்பினி-சர்பினி என்று ஏன் சத்தம் போடுகிறீர்கள்?

ਜਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨਿ ਸ੍ਰਪਨੀ ਖਾਈ ॥੨॥
உண்மையை அறிந்தவன் மாயா என்ற பாம்பை விழுங்குகிறான்

ਸ੍ਰਪਨੀ ਤੇ ਆਨ ਛੂਛ ਨਹੀ ਅਵਰਾ ॥
நினைவு செய்பவர்களைத் தவிர இந்த பாம்பிலிருந்து யாரும் காப்பாற்றப்படவில்லை.

ਸ੍ਰਪਨੀ ਜੀਤੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਰਾ ॥੩॥
மாயா வடிவில் பாம்பை வென்றவன், எமராஜனால் கூட அவனுக்கு தீங்கு செய்ய முடியாது.

ਇਹ ਸੂਪਨੀ ਤਾ ਕੀ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ॥
மாயா வடிவில் இருக்கும் இந்த பாம்பு அந்த இறைவனின் படைப்பு.

ਬਲੁ ਅਬਲੁ ਕਿਆ ਇਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥੪॥
என்ன சக்தி அல்லது திறன் தன்னில் உள்ளது

ਇਹ ਬਸਤੀ ਤਾ ਬਸਤ ਸਰੀਰਾ ॥
மாயா வடிவில் பாம்பு மனிதனின் மனதில் இருக்கும் வரை, அதுவரை அவன் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருப்பான்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਹਜਿ ਤਰੇ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੧੯॥
குருவின் அருளால் கபீர் எளிதில் கடந்துவிட்டார்

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਕਹਾ ਸੁਆਨ ਕਉ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨਾਏ ॥
நினைவுகளை நாய்க்கு (அதாவது பேராசை பிடித்த மனிதனுக்கு) வாசிப்பதன் அர்த்தம் என்ன?

ਕਹਾ ਸਾਕਤ ਪਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੧॥
அதுபோலவே, ஷக்தாவிடம் ஹரியைப் போற்றுவதால் என்ன பலன்?

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮੇ ਰਮਿ ਰਹੀਐ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒருவர் ராமரின் பெயரில் முழுமையாக மூழ்கி இருக்க வேண்டும்

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਭੂਲਿ ਨਹੀ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தவறுதலாக கூட ஊனமுற்றவருக்கு உபதேசம் செய்யக்கூடாது

ਕਊਆ ਕਹਾ ਕਪੂਰ ਚਰਾਏ ॥
காகங்களுக்கு கற்பூரம் ஊட்டுவதால் பலன் இல்லை (ஏனென்றால் காகத்தின் மலத்தை உண்ணும் கொக்குக்கு வித்தியாசம் இருக்காது)

ਕਹ ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਏ ॥੨॥
அதுபோல விஷப்பாம்புக்கு பால் ஊட்டுவதால் பலன் இல்லை. (ஏனென்றால் அது கொட்டுவதால் போகாது)

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥
நல்ல நிறுவனத்தில் பங்கேற்பதன் மூலம், விவேகம் அடையப்படுகிறது,

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੋਈ ॥੩॥
பராஸின் ஸ்பரிசத்தால் இரும்பு தங்கமாக மாறுவது போல

ਸਾਕਤੁ ਸੁਆਨੁ ਸਭੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
ஷக்தாவும் நாயும் இறைவன் எதைச் செய்ய வேண்டுமோ அதைச் செய்கின்றன.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே விதியில் எழுதப்பட்டவர்கள், அதே செயல்களைச் செய்கிறார்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੈ ਲੈ ਨੀਮੁ ਸਿੰਚਾਈ ॥
ஒரு மனிதன் அமிர்தத்தை உட்கொண்ட பிறகும் வேம்புக்கு நீர் பாய்ச்சினால் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਉਆ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥੭॥੨੦॥
ஆனாலும் அவனுடைய கசப்பான குணம் நீங்கவில்லை

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਲੰਕਾ ਸਾ ਕੋਟੁ ਸਮੁੰਦ ਸੀ ਖਾਈ ॥
இலங்கை போன்ற வலிமையான கோட்டையைக் கொண்டிருந்த வலிமைமிக்க ராவணன் மேலும் கோட்டையை கடல் போல் பாதுகாக்க தோண்டப்பட்டது.

ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
இன்று அந்த ராவணன் வீடு பற்றிய செய்தி இல்லை, அது இல்லை என்று அர்த்தம்.

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥
நான் கடவுளிடம் என்ன கேட்க வேண்டும், ஏனென்றால் எதுவும் நிலையானதாக இல்லை என்றால் அனைத்தும் அழியக்கூடியது.

ਦੇਖਤ ਨੈਨ ਚਲਿਓ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கண் இமைக்கும் நேரத்தில் உலகம் முழுவதும் போய்விடுகிறது அதாவது அழியும்.

ਇਕੁ ਲਖੁ ਪੂਤ ਸਵਾ ਲਖੁ ਨਾਤੀ ॥
ராவணனுக்கு ஒரு லட்சம் மகன்களும், 1.25 லட்சம் பேரக் குழந்தைகளும் இருந்தனர்.

ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਦੀਆ ਨ ਬਾਤੀ ॥੨॥
இன்று அந்த ராவணன் வீட்டில் விளக்கோ, திரியோ இல்லை.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਜਾ ਕੇ ਤਪਤ ਰਸੋਈ ॥
ராவணன் மிகவும் வலிமையாக இருந்ததால், சந்திரனும் சூரியனும் அவரது சமையலறையை தயார் செய்தனர்.

ਬੈਸੰਤਰੁ ਜਾ ਕੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥੩॥
மற்றும் நெருப்பு கடவுள் தனது ஆடைகளை துவைக்கிறார்

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਬਸਾਈ ॥
குருவின் ஞானத்தால் ராம நாமத்தை தன் இதயத்தில் பதித்துக்கொண்டவன்.

ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈ ॥੪॥
அது நிலையானது மற்றும் எங்கும் அலையாது

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் மக்களே! கவனமாக கேளுங்கள்,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੮॥੨੧॥
ராம நாமம் இல்லாமல் ஆத்மாவுக்கு விடுதலை இல்லை.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਪਹਿਲਾ ਪੂਤੁ ਪਿਛੈਰੀ ਮਾਈ ॥
முன்பு (கடவுளின் அன்ஷ் ஜீவா) ஒரு மகனாக இருந்தார், அதன் பிறகு மாயா அவருக்கு தாயாக பிறந்தார்.

ਗੁਰੁ ਲਾਗੋ ਚੇਲੇ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥
அந்த உயிரினம் ஆசிரியரைப் போலவே இருந்தது, ஆனால் மனம் சீடனின் கட்டளையைப் பின்பற்றத் தொடங்கியது.

ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒரு அற்புதமான விஷயம் கேட்க

ਦੇਖਤ ਸਿੰਘੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அச்சமற்ற ஆன்மாவின் வடிவில் சிங்கம் இப்போது புலன்களின் வடிவில் பசுக்களை மேய்ப்பதை நான் காண்கிறேன்.

ਜਲ ਕੀ ਮਛੁਲੀ ਤਰਵਰਿ ਬਿਆਈ ॥
கடவுளின் அமிர்த நீரில் வாழும் மீன் (ஆன்மா வடிவில்) தண்ணீரை விட்டு, தீய மரத்தில் பிறக்கிறது. அதாவது உலக பந்தங்களில் சிக்குண்டது.

ਦੇਖਤ ਕੁਤਰਾ ਲੈ ਗਈ ਬਿਲਾਈ ॥੨॥
தாகத்தின் வடிவில் இருந்த பூனை திருப்தியின் வடிவில் நாயை சுமந்து கொண்டு ஓடுவதை நான் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਤਲੈ ਰੇ ਬੈਸਾ ਊਪਰਿ ਸੂਲਾ ॥
உயிரினத்தின் குணங்களின் கிளைகள் புதைந்து முட்கள் மேலெழும்பிவிட்டன.

ਤਿਸ ਕੈ ਪੇਡਿ ਲਗੇ ਫਲ ਫੂਲਾ ॥੩॥
அந்த மரத்தின் தண்டு பூக்கள் மற்றும் தீமைகளின் பழங்களால் மூடப்பட்டிருக்கும்.

ਘੋਰੈ ਚਰਿ ਭੈਸ ਚਰਾਵਨ ਜਾਈ ॥
ஜீவ வடிவில் குதிரையின் மீது ஏறி, காமத்தின் எருமை ஆன்மாவை மேய்ச்சலுக்கு (மகிழ்ச்சிக்கு) அழைத்துச் செல்கிறது.

ਬਾਹਰਿ ਬੈਲੁ ਗੋਨਿ ਘਰਿ ਆਈ ॥੪॥
காமத்தின் காளை இன்னும் பொறுமையின் காளை வெளியே உள்ளது உயிரினத்தின் வீட்டிற்கு பாரம் வந்துவிட்டது.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਜੁ ਇਸ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥
இந்த பதிவை புரிந்து கொண்ட ஒருவர் கூறுகிறார், கபீர் ஜி.

ਰਾਮ ਰਮਤ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥੫॥੯॥੨੨॥
அவருக்கு ராம நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் அனைத்தும் தெளிவாகிறது. மேலும் அவன் மாயாவின் பந்தங்களிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਬਾਈਸ ਚਉਪਦੇ ਤਥਾ ਪੰਚਪਦੇ ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਤਿਪਦੇ ੮ ਦੁਤੁਕੇ ੭ ਇਕਤੁਕਾ ੧
இருபத்தி இரண்டு சௌபதே மற்றும் பஞ்சபடே ஆசா ஶ்ரீ கபீர் ஜியுவின் திபடே டுடுகா இக்டுகா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਜਿਨਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਅਗਨਿ ਕੁੰਡ ਰਹਾਇਆ ॥
கடவுள் உங்கள் உடலை தந்தையின் விந்து புள்ளியிலிருந்து படைத்தார் மேலும் உங்களை நெருப்புக் குழியில் கருவறை போல் பாதுகாத்தார்.

ਦਸ ਮਾਸ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖਿਆ ਬਹੁਰਿ ਲਾਗੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥
தாயின் வயிற்றில் பத்து மாதங்கள் காப்பாற்றினார் மேலும் உலகில் பிறப்பதன் மூலம் மாயா உங்களை ஈர்த்தது.

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੇ ਕਉ ਲੋਭਿ ਲਾਗੇ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਆ ॥
ஹே உயிரினமே! பேராசையில் சிக்கி வைரம் போன்ற விலைமதிப்பற்ற உயிரை ஏன் இழந்தாய்?

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜੁ ਨਾਹੀ ਬੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முற்பிறவியில் செய்த புண்ணியத்தால், வேலை செய்யும் இடம் போல் இந்த உடம்பில் வந்தேன் நீங்கள் இன்னும் பெயர் விதையை விதைக்கவில்லை.

ਬਾਰਿਕ ਤੇ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਹੋਨਾ ਸੋ ਹੋਇਆ ॥
இப்போது நீங்கள் ஒரு குழந்தையிலிருந்து வயதாகிவிட்டீர்கள், நடக்க வேண்டியதெல்லாம் நடந்துவிட்டது.

ਜਾ ਜਮੁ ਆਇ ਝੋਟ ਪਕਰੈ ਤਬਹਿ ਕਾਹੇ ਰੋਇਆ ॥੨॥
யம்தூத் வந்து முடியைப் பிடித்துக் கொண்டு ஏன் புலம்புகிறாய்?

ਜੀਵਨੈ ਕੀ ਆਸ ਕਰਹਿ ਜਮੁ ਨਿਹਾਰੈ ਸਾਸਾ ॥
நீங்கள் நீண்ட காலம் வாழ்வீர்கள் என்று நம்புகிறேன் ஆனால் எமன் உங்கள் மூச்சைப் பார்க்கிறார்.

ਬਾਜੀਗਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਕਬੀਰਾ ਚੇਤਿ ਢਾਲਿ ਪਾਸਾ ॥੩॥੧॥੨੩॥
ஹே கபீர்! இந்த உலகம் ஒரு வித்தைக்காரனின் விளையாட்டு அதனால் தான் வாழ்க்கை விளையாட்டில் வெற்றி பெற பிரபு-நினைவில் செய்யும் வித்தையை பின்பற்றுங்கள்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਤਨੁ ਰੈਨੀ ਮਨੁ ਪੁਨ ਰਪਿ ਕਰਿ ਹਉ ਪਾਚਉ ਤਤ ਬਰਾਤੀ ॥
நான் என் உடலை வண்ணம் பூசுவதற்கு பாத்திரமாக ஆக்கி, பிறகு என் மனதை மங்கள குணங்களால் வண்ணமாக்கினேன். நான் ஐந்து அடிப்படை கூறுகளை எனது பாரதியாக்கியுள்ளேன்.

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਿਉ ਭਾਵਰਿ ਲੈਹਉ ਆਤਮ ਤਿਹ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੧॥
ராமருடன் எனது திருமணத்தை நான் சுற்றி வருகிறேன் என் ஆன்மா அவருடைய அன்பில் லயிக்கிறது.

ਗਾਉ ਗਾਉ ਰੀ ਦੁਲਹਨੀ ਮੰਗਲਚਾਰਾ ॥
ஹே மணமகள் நண்பர்களே! நீங்கள் திருமணத்தின் மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடுகிறீர்கள்

ਮੇਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਆਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராஜா ராம் என் வீட்டுக்கு மாப்பிள்ளையாக வந்திருக்கிறார்

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਬੇਦੀ ਰਚਿ ਲੇ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਉਚਾਰਾ ॥
என் தொப்புளின் தாமரையில் ஒரு பலிபீடம் செய்தேன் மேலும் பிரம்ம ஞான வடிவில் மந்திரம் உச்சரிக்கப்பட்டது.

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਦੂਲਹੁ ਪਾਇਓ ਅਸ ਬਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੨॥
ராமர் எனக்கு மணமகனாகக் கிடைத்ததில் நான் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਕਉਤਕ ਆਏ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਜਾਨਾਂ ॥
இந்த அற்புதமான திருமணத்தைக் காண இசை, ஆண், துறவி மற்றும் முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் தங்கள் விமானங்களில் வந்துள்ளனர்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੋਹਿ ਬਿਆਹਿ ਚਲੇ ਹੈ ਪੁਰਖ ਏਕ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥੨॥੨੪॥
ஒரு ஆதிபுருஷ் கடவுள் என்னை திருமணம் செய்து கொண்டார் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਸਾਸੁ ਕੀ ਦੁਖੀ ਸਸੁਰ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ਜੇਠ ਕੇ ਨਾਮਿ ਡਰਉ ਰੇ ॥
எனது மாயையான மாமியாரால் நான் மிகவும் வருத்தப்படுகிறேன் மேலும் நான் என் மாமனாருக்கு அன்பானவ ள் ஆனால் என் மைத்துனன் மரணத்திற்கு நான் பயப்படுகிறேன்.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਨਦ ਗਹੇਲੀ ਦੇਵਰ ਕੈ ਬਿਰਹਿ ਜਰਉ ਰੇ ॥੧॥
ஹே ஓ என் அன்பு நண்பர்களே! என் மைத்துனி அறியாமை (இந்திரியம்) வடிவில் என்னைப் பிடித்தாள். என் மைத்துனர் (விவேக புத்தி) மீது நான் மிகவும் பொறாமைப்படுகிறேன்

ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਬਉਰੀ ਮੈ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਰਹਨਿ ਰਹਉ ਰੇ ॥
ராமனை மறந்ததால் என் மனம் நொந்து போனது. இப்போது நான் எப்படி சரியான வாழ்க்கையை நடத்துவது?

ਸੇਜੈ ਰਮਤੁ ਨੈਨ ਨਹੀ ਪੇਖਉ ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਕਾ ਸਉ ਕਹਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் கணவர் - கடவுள் என் படுக்கையில் அமர்ந்திருக்கிறார் ஆனால் அவரை என் கண்களால் பார்க்க முடியாது. இந்த வருத்தத்தை யாரிடம் சொல்வது.

ਬਾਪੁ ਸਾਵਕਾ ਕਰੈ ਲਰਾਈ ਮਾਇਆ ਸਦ ਮਤਵਾਰੀ ॥
என் சித்தப்பா என்னுடன் சண்டையிடுகிறார் மேலும் மாயா மோகினி எப்போதும் போதையில் இருப்பாள்.

ਬਡੇ ਭਾਈ ਕੈ ਜਬ ਸੰਗਿ ਹੋਤੀ ਤਬ ਹਉ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
நான் என் மூத்த சகோதரனுடன் பழகும்போது (தியானம்) நான் என் அன்பான காதலியாக இருந்தேன்.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਕੋ ਝਗਰਾ ਝਗਰਤ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
காமம் ஐந்து தீமைகளுடனும் போராடுகிறது என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார். என் வாழ்க்கை அழிந்து விட்டது.

SGGSONLINE.COM

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥੩॥੨੫॥
தவறான மாயை உலகம் முழுவதையும் கட்டிப்போட்டுள்ளது ஆனால் ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதால் நான் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਹਮ ਘਰਿ ਸੂਤੁ ਤਨਹਿ ਨਿਤ ਤਾਨਾ ਕੰਠਿ ਜਨੇਊ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ஹே பிராமணனே! எங்கள் வீட்டில் தினமும் நூல் நூற்கப்படும். ஆனால் உங்கள் கழுத்தில் நூல் மட்டுமே உள்ளது.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਤਉ ਬੇਦ ਪੜਹੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥
நீங்கள் காயத்ரி மந்திரத்தை உச்சரித்துக்கொண்டும், வேதங்களைப் படித்துக்கொண்டும் செல்கிறீர்கள். ஆனால் கோவிந்தன் நம் இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਮੇਰੀ ਜਿਹਬਾ ਬਿਸਨੁ ਨੈਨ ਨਾਰਾਇਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
என் நாவில் விஷ்ணுவும், என் கண்களில் நாராயணனும், என் இதயத்தில் கோவிந்தனும் வசிக்கிறார்கள்.

ਜਮ ਦੁਆਰ ਜਬ ਪੂਛਸਿ ਬਵਰੇ ਤਬ ਕਿਆ ਕਹਸਿ ਮੁਕੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே முகுந்த் பிராமின்! எமனின் வாசலில் உங்கள் செயல்களுக்கு கணக்குக் கேட்கும் போது நீங்கள் என்ன சொல்வீர்கள்?

ਹਮ ਗੋਰੂ ਤੁਮ ਗੁਆਰ ਗੁਸਾਈ ਜਨਮ ਜਨਮ ਰਖਵਾਰੇ ॥
நாங்கள் பசுக்கள், பிராமணர்களாகிய நீங்கள் எங்களின் மாடு மேய்ப்பவர்களாக ஆகிவிட்டீர்கள் நீங்கள் பிறப்பிலிருந்து எங்களைப் பாதுகாக்கிறீர்கள்.

ਕਬਹੂੰ ਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਚਰਾਇਹੁ ਕੈਸੇ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥
ஆனால் நீங்கள் எங்களை மேய்க்க ஒருபோதும் கடப்பதில்லை எடுத்தது என்பது பிரம்ம ஞானத்தை வழங்கவில்லை. அப்புறம் எப்படி எங்களுடைய எஜமானர்

ਤੂੰ ਬਾਮ੍ਹ੍ਹਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਬੂਝਹੁ ਮੋਰ ਗਿਆਨਾ ॥
நீ ஒரு பிராமணன் நான் காசியின் நெசவாளி. எனது அறிவைப் புரிந்துகொண்டு சரியான பதிலைச் சொல்லுங்கள்.

ਤੁਮ੍ਹ ਤਉ ਜਾਚੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹਰਿ ਸਉ ਮੋਰ ਧਿਆਨਾ ॥੩॥੪॥੨੬॥
நீங்கள் அரசர்களிடமும் பேரரசர்களிடமும் நன்கொடைகளைப் பிச்சை எடுத்துச் செல்கிறீர்கள் ஆனால் என் கவனம் ஹரியின் பாதங்களில் பதிந்திருக்கிறது.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ਸੁਪਨੇ ਜੈਸਾ ਜੀਵਨੁ ਸੁਪਨ ਸਮਾਨੰ ॥
இவ்வுலக வாழ்க்கையும் அப்படித்தான், ஒரு கனவு நடப்பது போல. இந்த வாழ்க்கை ஒரு கனவு போன்றது

ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਹਮ ਗਾਠਿ ਦੀਨੀ ਛੋਡਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੰ ॥੧॥
ஆனால் அதை உண்மையாகப் புரிந்து கொண்டோம் மேலும் இறைவனின் பெயரின் இறுதிப் பொக்கிஷத்தை விட்டுச் சென்றுள்ளார்.

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਤੁ ਕੀਨ੍ ॥
ஹே பாபா! அந்த மோகத்தை நாங்கள் மிகவும் விரும்புகிறோம்

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நமது அறிவு ரத்தினத்தை பறித்தவர்

ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗੁ ਉਰਝੈ ਪਸੁ ਨ ਦੇਖੈ ਆਗਿ ॥
கண்களால் பார்க்கும் அந்துப்பூச்சி கூட விளக்கின் சுடரில் சிக்கிக் கொள்கிறது. முட்டாள் புழு நெருப்பைக் காணாது.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਨ ਮੁਗਧੁ ਚੇਤੈ ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨਿ ਲਾਗਿ ॥੨॥
ஒரு முட்டாள் ஆண், தங்கத்தின் மீதும் பெண்ணின் மீதும் மயங்கி, மரணத்தின் பொறியைப் பற்றி நினைப்பதில்லை.

ਕਰਿ ਬਿਚਾਰੁ ਬਿਕਾਰ ਪਰਹਰਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸੋਇ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் நினைத்த பிறகு தீமைகளை விட்டுவிடுங்கள். கடவுள் உங்களை உலகப் பெருங்கடலில் அழைத்துச் செல்லும் கப்பல்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਗਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ਦੁਤੀਅ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੩॥੫॥੨੭॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார், இறைவன், உலக வாழ்க்கை, மிகவும் பெரியது மற்றும் முதன்மையானது. அவரை போல் வேறு யாரும் இல்லை என்று

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਜਉ ਮੈ ਰੂਪ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ਅਬ ਫੁਨਿ ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥
நான் பல வடிவங்கள் (பிறப்புகள்) எடுத்திருந்தாலும். ஆனால் இப்போது நான் மீண்டும் வேறு வடிவம் (பிறப்பு) எடுக்க மாட்டேன்.

ਤਾਗਾ ਤੰਤੁ ਸਾਜੁ ਸਭੁ ਥਾਕਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਸਿ ਹੋਈ ॥੧॥
வாத்தியம் மற்றும் அதன் சரங்கள் அனைத்தும் சோர்வாக உள்ளன இப்போது என் மனம் ராமர் என்ற பெயரின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨਾਚਨੋ ਨ ਆਵੈ ॥
இனி மாயையில் ஆடத் தெரியாது

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੰਦਰੀਆ ਨ ਬਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் இனி வாழ்க்கையின் பறையை அடிக்காது

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਲੈ ਜਾਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਾਗਰਿ ਫੂਟੀ ॥
காமம், கோபம், மாயையை அழித்துவிட்டேன் என் ஏக்கத்தின் கொப்பரை வெடித்தது.

ਕਾਮ ਚੋਲਨਾ ਭਇਆ ਹੈ ਪੁਰਾਨਾ ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੂਟੀ ॥੨॥
எனது கவர்ச்சியான ஆடை காலாவதியானது என் மாயைகள் அனைத்தும் ஓய்ந்துவிட்டன.

ਸਰਬ ਭੂਤ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਚੂਕੇ ਬਾਦ ਬਿਬਾਦਾ ॥
நான் உலகம் முழுவதும் உள்ள மக்களை ஒரே மாதிரியாக நடத்துகிறேன் மேலும் எனது சர்ச்சைகள் மறைந்துவிட்டன.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਭਏ ਰਾਮ ਪਰਸਾਦਾ ॥੩॥੬॥੨੮॥
ராமரின் அருளால் நான் பரமாத்மாவை அடைந்தேன் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਮਨਾਵੈ ਅਲਹੁ ਸੁਆਦਤਿ ਜੀਅ ਸੰਘਾਰੈ ॥
ஹே காசி! அல்லாஹ்வின் திருப்திக்காக நீங்கள் நோன்பு நோற்கிறீர்கள் மேலும் தன் ரசனைக்காக உயிர்களை கொல்லும்.

ਆਪਾ ਦੇਖਿ ਅਵਰ ਨਹੀ ਦੇਖੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਝਖ ਮਾਰੈ ॥੧॥
உங்கள் அர்த்தத்தைப் பார்க்கிறீர்கள் மற்றவர்களைப் பற்றி கவலைப்படுவதில்லை. நீங்கள் ஏன் தேவையில்லாமல் ஓடிக்கொண்டே இருக்கிறீர்கள்?

ਕਾਜੀ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੋਹੀ ਮਹਿ ਤੇਰਾ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ॥
ஹே காசி! கடவுள் ஒருவரே, அந்த கடவுளும் உங்கள் மனதில் இருக்கிறார், ஆனால் நீங்கள் நினைத்த பிறகு அவரைக் காணவில்லை.

ਖਬਰਿ ਨ ਕਰਹਿ ਦੀਨ ਕੇ ਬਉਰੇ ਤਾ ਤੇ ਜਨਮੁ ਅਲੇਖੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மத வெறியர்களே! உனக்கு அவனை தெரியாது அதனால்தான் உங்கள் வாழ்க்கை எந்தக் கணக்கிலும் இல்லை என்பது வீண்

ਸਾਚੁ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੈ ਅਲਹੁ ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
உங்கள் கதேப் (குர்ஆன்) அல்லாஹ் உண்மை என்று கூறுகிறது அதுவும் பெண்ணோ ஆணோ அல்ல.

ਪਢੇ ਗੁਨੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਬਉਰੇ ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
ஹே முட்டாளே! உள்ளத்தில் புரிதல் இல்லை என்றால் நீங்கள் படிக்க விரும்பவில்லை.

ਅਲਹੁ ਗੈਬੁ ਸਗਲ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਿਰਦੈ ਲੇਹੁ ਬਿਚਾਰੀ ॥
அல்லாஹ் அனைவரின் இதயங்களிலும் வசிக்கிறான், இந்த விஷயத்தை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹੂੰ ਮਹਿ ਏਕੈ ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਪੁਕਾਰੀ ॥੩॥੭॥੨੯॥
கபீர் அழைத்துக் கூறுகிறார் இந்துக்கள் மற்றும் முஸ்லிம்கள் இருவரிடமும் ஒரே கடவுள் வாழ்கிறார்.

ਆਸਾ ॥ ਤਿਪਦਾ ॥ ਇਕਤੁਕਾ ॥
அஸா திப்தா இக்துகா

ਕੀਓ ਸਿੰਗਾਰੁ ਮਿਲਨ ਕੇ ਤਾਈ ॥
நான் இந்த அலங்காரத்தைச் செய்தேன், அதாவது என் கணவரைச் சந்திப்பதற்காக மதப் பணியைச் செய்தேன்.

ਹਰਿ ਨ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਗੁਸਾਈ ॥੧॥
ஆனால் உலக உயிர், கடவுளை என்னால் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਹਰਿ ਮੇਰੋ ਪਿਰੁ ਹਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਹੁਰੀਆ ॥
ஹரி என் கணவர், நான் ஹரியின் மனைவி.

ਰਾਮ ਬਡੇ ਮੈ ਤਨਕ ਲਹੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் ராம் மிகவும் பெரியவன் ஆனால் அவன் முன் நான் ஒரு பெண்

ਧਨ ਪਿਰ ਏਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥
மணமகனும் (பிரபு) மணமகளும் (ஆன்மா) ஒரே இடத்தில் வசிக்கிறார்கள்.

ਸੇਜ ਏਕ ਪੈ ਮਿਲਨੁ ਦੁਹੇਰਾ ॥੨॥
அவர்கள் ஒரே படுக்கையில் படுக்கிறார்கள், ஆனால் அவர்களை சந்திப்பது கடினம்.

ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪੀਅ ਭਾਵੈ ॥
தன் அன்புக்குரிய இறைவனைப் பிரியப்படுத்தும் மணமகள் பாக்கியவான்

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥੮॥੩੦॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார், அது மீண்டும் பிறக்காது, அதாவது ஆத்மா முக்தி அடைகிறது.

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਦੁਪਦੇ
ஆசா ஞீ கபீர் ஜியுவின் துபடா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿ ਪਵਨ ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
கடவுள் வடிவில் இருக்கும் வைரம் ஆன்மா வடிவில் வைரத்தைத் துளைக்கும் போது காற்றைப் போன்ற நிலையற்ற மனம் அதில் எளிதில் உள்வாங்கியது.

ਸਗਲ ਜੋਤਿ ਇਨਿ ਹੀਰੈ ਬੇਧੀ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥
இந்த வைர இறைவன் தனது ஒளியால் அனைவரையும் நிரப்புகிறார். உண்மையான குருவின் போதனையிலிருந்து இந்த அறிவைப் பெற்றேன்.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਅਨਾਹਦ ਬਾਨੀ ॥
ஹரியின் கதை ஒரு அனாஹத வாணி.

ਹੰਸੁ ਹੁਇ ਹੀਰਾ ਲੇਇ ਪਛਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு ஃபிளமிங்கோ, அதாவது ஒரு துறவி ஆவதன் மூலம், மனிதன் கடவுளின் வடிவத்தில் வைரத்தை அங்கீகரிக்கிறான்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਅਸ ਦੇਖਿਓ ਜਗ ਮਹ ਰਹਾ ਸਮਾਈ ॥
கபீர் ஜி நான் ஒரு அற்புதமான வைரத்தைப் பார்த்தேன் என்று கூறுகிறார் அது அனைத்து படைப்புகளிலும் வியாபித்துள்ளது.

ਗੁਪਤਾ ਹੀਰਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ ਜਬ ਗੁਰ ਗਮ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥
மறைக்கப்பட்ட வைரம் வெளிப்பட்டது, குருதேவ் அதை எனக்குக் காட்டினார்

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਪਹਿਲੀ ਕਰੂਪਿ ਕੁਜਾਤਿ ਕੁਲਖਨੀ ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਬੁਰੀ ॥
எனது முதல் மனைவி (குபுத்தி என்ற சுய விருப்பமுள்ளவர்) அசிங்கமாகவும், ஜாதியற்றவராகவும், ஏழையாகவும், மாமியார் வீட்டிலும், தந்தை வீட்டிலும் மோசமாக இருந்தாள்.

ਅਬ ਕੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਨਿ ਸੁਲਖਨੀ ਸਹਜੇ ਉਦਰਿ ਧਰੀ ॥੧॥
ஆனால் இப்போது திருமணமான மனைவி அழகாகவும், அழகாகவும், புத்திசாலியாகவும், சுலக்ஷினியாகவும் இருக்கிறாள். அவள் என் மனதில் எளிதில் குடியேறினாள்.

ਭਲੀ ਸਰੀ ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਪਹਿਲੀ ਬਰੀ ॥
நல்ல வேளையாக என் முதல் மனைவி இறந்துவிட்டார்

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਅਬ ਕੀ ਧਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது திருமணமான என் மனைவி என்றென்றும் வாழட்டும்

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਬ ਲਹੁਰੀ ਆਈ ਬਡੀ ਕਾ ਸੁਹਾਗੁ ਟਰਿਓ ॥
கபீர் ஜி குட்டி மணமகள் வந்ததும் என்கிறார் அதனால் மூத்த மனைவியின் (குபுத்தி) தேனிலவு போய்விட்டது.

ਲਹੁਰੀ ਸੰਗਿ ਭਈ ਅਬ ਮੇਰੈ ਜੇਠੀ ਅਉਰੁ ਧਰਿਓ ॥੨॥੨॥੩੨॥
இப்போது சிறிய மணமகள் என்னுடன் வசிக்கிறாள் மூத்தவள் (குலக்ஷினி) வேறொரு கணவனை அழைத்துக் கொண்டாள்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਮੇਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਕੋ ਧਨੀਆ ਨਾਉ ॥
(என்று கபீரின் தாய் கூறுகிறார்) என் மருமகளின் பெயர் தானியா (தன்வந்தி).

ਲੇ ਰਾਖਿਓ ਰਾਮ ਜਨੀਆ ਨਾਉ ॥੧॥
ஆனால் (முனிவர்களின் செல்வாக்குடன்) இப்போது அவரது பெயர் ராம்-ஜானியா (ராமரின் வேலைக்காரன்) வைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਧੁੰਧਰਾਵਾ ॥
இந்த முனிவர்களும் மகான்களும் என் வீட்டை நாசமாக்கிவிட்டார்கள்.

ਬਿਟਵਹਿ ਰਾਮ ਰਮਊਆ ਲਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது மகன் கபீரை ராமர் நாமத்தை உச்சரிப்பதில் ஈடுபடுத்தியுள்ளனர்.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் ஹே என் தாயே! கேளுங்கள், (அவர்களை விமர்சிக்க வேண்டாம்)

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥੩॥੩੩॥
இந்த முனிவர்கள் என் தாழ்ந்த சாதியை முடித்துவிட்டார்கள்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਰਹੁ ਰਹੁ ਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਘੂੰਘਟੁ ਜਿਨਿ ਕਾਢੈ ॥
ஹே மருமகளே! அட நிறுத்து, நிறுத்து, நீ முக்காடு அகற்று,

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਲਹੈਗੀ ਨ ਆਢੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடைசி நேரத்தில் ஒரு பைசா கூட கிடைக்காது, அதாவது லாபம் இருக்காது.

ਘੂੰਘਟੁ ਕਾਢਿ ਗਈ ਤੇਰੀ ਆਗੈ ॥
உங்களுக்கு முன் இருந்தவர் (முன்னாள் மனைவி) முக்காடு (இறந்து போனவர்) கழற்றுவார்.

ਉਨ ਕੀ ਗੈਲਿ ਤੋਹਿ ਜਿਨਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥
அவருடைய அடிச்சுவடுகளைப் பின்பற்றாதீர்கள்

ਘੂੰਘਟ ਕਾਢੇ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥
முக்காடு நீக்கும் ஒரே மகிமை அதுதான்

ਦਿਨ ਦਸ ਪਾਂਚ ਬਹੂ ਭਲੇ ਆਈ ॥੨॥
ஐந்து அல்லது பத்து நாட்களாக மக்கள் சொல்கிறார்கள். மிகவும் பக்தியும் நல்ல மருமகளும் வந்திருக்கிறாள்

ਘੂੰਘਟੁ ਤੇਰੋ ਤਉ ਪਰਿ ਸਾਚੈ ॥
அப்போதுதான் உங்கள் முக்காடு உண்மையாக இருக்கும்.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਕੂਦਹਿ ਅਰੁ ਨਾਚੈ ॥੩॥
ஹரியின் துதியில் துள்ளிக் குதித்து ஆடிக்கொண்டே இருந்தால்

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਬਹੂ ਤਬ ਜੀਤੈ ॥
மருமகள் இருந்தால் மட்டுமே வாழ்க்கையை வெல்ல முடியும் என்கிறார் கபீர் ஜி

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਜਨਮੁ ਬਿਤੀਤੈ ॥੪॥੧॥੩੪॥
ஹரியின் துதியில் அவன் வாழ்நாள் கழியட்டும்

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਕਰਵਤੁ ਭਲਾ ਨ ਕਰਵਟ ਤੇਰੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் உங்கள் பக்கம் மாறினால், நான் உடலில் இருக்கிறேன் ரம்பத்தை இயக்குவது நல்லது.

ਲਾਗੁ ਗਲੇ ਸੁਨੁ ਬਿਨਤੀ ਮੇਰੀ ॥੧॥
என் கோரிக்கையை கேட்டு என்னை கட்டிப்பிடி

ਹਉ ਵਾਰੀ ਮੁਖੁ ਫੇਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே! என்னை நோக்கித் திரும்பு, நான் உன்னிடம் சரணடைகிறேன்.

ਕਰਵਟੁ ਦੇ ਮੋ ਕਉ ਕਾਹੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏன் என்னைத் திருப்பிக் கொல்லுகிறாய்.

ਜਉ ਤਨੁ ਚੀਰਹਿ ਅੰਗੁ ਨ ਮੋਰਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீ என் உடம்பைக் கிழித்தாலும் என் உடம்பை நான் வளைக்க மாட்டேன்.

ਪਿੰਡੁ ਪਰੈ ਤਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੋਰਉ ॥੨॥
என் உடல் அழிந்தாலும் உன் மீதுள்ள அன்பை நான் முறிக்க மாட்டேன்

ਹਮ ਤੁਮ ਬੀਚੁ ਭਇਓ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
எங்களுக்கும் உங்களுக்கும் இடையில் வேறு நடுவர் இல்லை.

ਤੁਮਹਿ ਸੁ ਕੰਤ ਨਾਰਿ ਹਮ ਸੋਈ ॥੩॥
ஹே ஆண்டவரே! நீ என் கணவன் நான் உன் மனைவி

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் மக்களே! கேள்,

ਅਬ ਤੁਮਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩੫॥
நாங்கள் இனி உன்னை நம்பமாட்டோம்

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਕੋਰੀ ਕੋ ਕਾਹੂ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥
அந்த நெசவாளர் போன்ற கடவுளுக்கு இடையே உள்ள வித்தியாசம் எந்த மனிதருக்கும் தெரியாது.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਨਿ ਤਨਾਇਓ ਤਾਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் உலகம் முழுவதிலும் தானாப் பாடலைப் படைத்துள்ளான் (உயிர்களைப் படைத்து).

ਜਬ ਤੁਮ ਸੁਨਿ ਲੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥
வேதங்களையும், புராணங்களையும் கேட்கும் வரை,

ਤਬ ਹਮ ਇਤਨਕੁ ਪਸਰਿਓ ਤਾਨਾਂ ॥੧॥
பிறகு நாம் ஜாடை பேசி கிண்டல் செய்கிறோம்.

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਕੀ ਕਰਗਹ ਬਨਾਈ ॥
கடவுள் வடிவில் உள்ள நெசவாளர் பூமியையும் வானத்தையும் தனது கேன்வாஸாக ஆக்கியுள்ளார்

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਾਥ ਚਲਾਈ ॥੨॥
அதற்குள் அவர் சந்திரன் மற்றும் சூரியன் இரண்டு குழாய்களை இயக்கியுள்ளார்

ਪਾਈ ਜੋਰਿ ਬਾਤ ਇਕ ਕੀਨੀ ਤਹ ਤਾਂਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥
என் கால்களை மடக்கி ஒரு காரியம் செய்தேன், அந்த நெசவாளர் போன்ற இறைவனிடம் என் மனம் ஒன்றி விட்டது.

ਜੋਲਾਹੇ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਚੀਨ੍ਹਾਂ ਘਟ ਹੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਾਂ ॥੩॥
நெசவாளர் கபீர் தனது உண்மையான வீட்டைப் புரிந்து கொண்டார் ராமனை அவன் இதயத்தில் அடையாளம் கண்டுகொண்டான்

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਾਰਗਹ ਤੋਰੀ ॥
கபீர் ஜி கூறும் போது, தறி போன்ற உடல் உடைந்து விடும்

ਸੂਤੈ ਸੂਤ ਮਿਲਾਏ ਕੋਰੀ ॥੪॥੩॥੩੬॥
கடவுள் வடிவில் உள்ள நெசவாளர் எனது நூலை (ஒளியை) (தனது நூலுடன் (ஒளி) இணைக்கிறார்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਜੇ ਤੀਰਥ ਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬੈਕੁੰਠ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥
பாவங்களின் அழுக்கு நிறைந்த இதயம் உள்ளவன், யாத்திரை சென்று குளித்தாலும் வைகுண்டத்தை அடைய முடியாது.

ਲੋਕ ਪਤੀਣੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਰਾਮੁ ਅਯਾਨਾ ॥੧॥
தோற்றத்தில் மக்களை மகிழ்விப்பதால் எதுவும் செய்ய முடியாது, ஏனென்றால் ராமர் குற்றமற்றவர் அல்ல, சர்வ அறிந்தவர்.

ਪੂਜਹੁ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥
ஒரே ஒரு ராமரை மட்டுமே முதன்மைக் கடவுளாகக் கருதி, பக்தியுடன் வணங்குங்கள்.

ਸਾਚਾ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையில் குருவின் சேவையே உண்மையான யாத்திரை குளியல்

ਜਲ ਕੈ ਮਜਨਿ ਜੇ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੇਂਡੁਕ ਨਾਵਹਿ ॥
நீரில் குளித்தால் முக்தி கிடைக்கும் எனவே தவளை தினமும் தண்ணீரில் குளிக்கிறது (அதாவது தவளையின் வேகம் இருந்திருக்கும்)

ਜੈਸੇ ਮੇਂਡੁਕ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵਹਿ ॥੨॥

ஒரு தவளையைப் போல, ஒரு மனிதனும் வாழ்க்கையில் மீண்டும் வருகிறான்.

ਮਨਹੁ ਕਠੋਰੁ ਮਰੈ ਬਾਨਾਰਸਿ ਨਰਕੁ ਨ ਬਾਂਚਿਆ ਜਾਈ ॥

கடின இதயம் கொண்ட ஒருவர் பனாரஸில் தனது உயிரைக் கொடுத்தால் அதனால் அவர் நரகத்திற்கு செல்வதை தவிர்க்க முடியாது.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਰੈ ਹਾੜੰਬੈ ਤ ਸਗਲੀ ਸੈਨ ਤਰਾਈ ॥੩॥

ஆனால் ஹரியின் துறவி மகஹரில் இறந்தால் அதனால் தன் உறவினர்களையும் குறுக்க வைக்கிறான்.

ਦਿਨਸੁ ਨ ਰੈਨਿ ਬੇਦੁ ਨਹੀ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਤਹਾ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

பகலோ இரவோ, வேதமோ சாஸ்திரமோ இல்லாத இடத்தில், அங்கு நிரங்கர் ஆண்டவர் வசிக்கிறார்

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਰ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਬਾਵਰਿਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੪॥੪॥੩੭॥

கபீர் ஜி கூறுகிறார் ஹே உயிரினமே! இந்த உலகம் முழுவதும் பைத்தியம், அதை மறந்து கடவுளை தியானியுங்கள்.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
ஆசா பானி ஸ்ரீ நாம்தேயு ஜி

ਏਕ ਅਨੇਕ ਬਿਆਪਕ ਪੂਰਕ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਈ ॥
ஒரு கடவுள் பல வடிவங்களில் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார் மேலும் தரிசனம் எங்கு சென்றாலும் அங்கே இறைவனின் விரிவு தெரியும்.

ਮਾਇਆ ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਬਿਮੋਹਿਤ ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥
உலகம் முழுவதையும் ஈர்க்கும் மாயாவின் வடிவம் மிகவும் விசித்திரமானது. ஒரு அரிதான நபர் மட்டுமே இதைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்தும் கோவிந்த, ன் கோவிந்தன் இல்லாமல் எதுவும் இல்லை.

ਸੂਤੁ ਏਕੁ ਮਣਿ ਸਤ ਸਹੰਸ ਜੈਸੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நூற்றுக்கணக்கான மற்றும் ஆயிரக்கணக்கான முத்துக்கள் ஒரு நூலில் கட்டப்பட்டதைப் போல அவ்வாறே இறைவன் உலகை ஒரு தறி போல் நெய்திருக்கிறான்.

ਜਲ ਤਰੰਗ ਅਰੁ ਫੇਨ ਬੁਦਬੁਦਾ ਜਲ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਹੋਈ ॥
நீர் அலைகளைப் போல நுரையும் குமிழிகளும், நீரிலிருந்து பிரிவதில்லை.

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲੀਲਾ ਬਿਚਰਤ ਆਨ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
அதே போல இந்த உலகம் முழுவதும் பரபிரம்மத்தின் பொழுது போக்கு. மனிதன் நினைக்கும் போது பிரிக்க முடியாது.

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮੁ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਜਾਨਿਆ ॥
பொய்யான மாயை மற்றும் கனவின் பொருள்களை மனிதன் உண்மையானவை என்று கருதுகிறான்.

SGGSONLINE.COM

ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਨਸਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੀ ਜਾਗਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥
நல்ல செயல்களைச் செய்யும் எண்ணம் வேண்டும் என்று குரு எனக்கு அறிவுறுத்தியுள்ளார். என் விழித்திருக்கும் மனம் அதை ஏற்றுக்கொண்டது

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਕੀ ਰਚਨਾ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੀ ॥
நாம்தேவ் ஜி, ஹே சகோதரரே! இந்த முழு உலகமும் ஹரியால் உருவாக்கப்பட்டது என்பதை மனதில் நினைத்து பாருங்கள்.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਕੇਵਲ ਏਕ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥
ஒரு முராரி பிரபு மட்டுமே எல்லாவற்றிலும் இருக்கிறார்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭ ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਉ ॥
நான் ஒரு குடத்தைக் கொண்டு வந்து அதில் தண்ணீர் நிரப்பி எஜமானை குளிப்பாட்டினால்,

ਬਇਆਲੀਸ ਲਖ ਜੀ ਜਲ ਮਹਿ ਹੋਤੇ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੧॥
இதை ஏற்க முடியாது ஏனென்றால் நாற்பத்திரண்டு லட்சம் உயிர்கள் இந்த நீரில் வாழ்கின்றன, பிறகு அந்த நீரில் நான் எப்படி அறிஞரை குளிப்பாட்ட முடியும்.

ਜਤ੍ਰ ਜਾਉ ਤਤ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ॥
நான் எங்கு சென்றாலும் விட்டல் பெருமான் அங்கே இருக்கிறார்.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த விட்டல் எப்போதும் மிகுந்த மகிழ்ச்சியில் விளையாடுவார்

ਆਨੀਲੇ ਫੂਲ ਪਰੋਈਲੇ ਮਾਲਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਪੂਜ ਕਰਉ ॥
நான் பூக்களைக் கொண்டுவந்து, அவற்றை மாலையாக அணிவித்து, எஜமானை வணங்கினால்,

ਪਹਿਲੇ ਬਾਸੁ ਲਈ ਹੈ ਭਵਰਹ ਬੀਠਲ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੨॥
ஏனெனில் அந்த மலர்களில் இருந்து முதலில் சுழல்காற்று நறுமணத்தை எடுத்தது அவர்கள் பொய்யர்களாகிவிட்டார்கள், பிறகு நான் எப்படி விட்டல் இறைவனை வணங்க முடியும்.

ਆਨੀਲੇ ਦੂਧੁ ਰੀਧਾਈਲੇ ਖੀਰੰ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਨੈਵੇਦੁ ਕਰਉ ॥
பால் கொண்டு வந்து பாயாசம் தயாரித்த பிறகு எனது எஜமானருக்கு நைவேத்யத்தை எப்படி வழங்குவது?

ਪਹਿਲੇ ਦੂਧੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ਬਛਰੈ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੩॥
முதல் கன்று பாலை குடித்து பொய்யனாக மாறியதால், இதை வைத்து நான் எப்படி பித்தலை அனுபவிக்க முடியும்.

ਈਭੈ ਬੀਠਲੁ ਊਭੈ ਬੀਠਲੁ ਬੀਠਲ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਨਹੀ ॥
இங்கும் விட்டல் ஆண்டவர் இருக்கிறார், விட்டல் ஆண்டவர் இருக்கிறார். பிட்டல் இல்லாமல் உலகம் இல்லை.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਤੂੰ ਸਰਬ ਮਹੀ ॥੪॥੨॥
நாம்தேவ் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஹே தேவனே விட்டல்! நீங்கள் எல்லாவற்றிலும், எல்லா இடங்களிலும் உலகின் ஒவ்வொரு மூலையிலும் வாழ்கிறீர்கள்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਗਜੁ ਜਿਹਬਾ ਮੇਰੀ ਕਾਤੀ ॥
என் மனம் ஒரு புறம், என் நாக்கு என் கத்தி.

ਮਪਿ ਮਪਿ ਕਾਟਉ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੧॥
நான் எமனின் தூக்கு மேடையை கத்தரிக்கோலால் வெட்டுகிறேன்

ਕਹਾ ਕਰਉ ਜਾਤੀ ਕਹ ਕਰਉ ਪਾਤੀ ॥
சாதியை நான் என்ன செய்ய வேண்டும்?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் இரவும்-பகலும் ராம நாமத்தை ஜபிக்கிறேன்.

ਰਾਂਗਨਿ ਰਾਂਗਉ ਸੀਵਨਿ ਸੀਵਉ ॥
நான் கடவுளின் நிறத்தில் என்னை வரைகிறேன் மேலும் வாழ்வாதாரத்திற்காக துணிகளை தைத்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਰੀਅ ਨ ਜੀਵਉ ॥੨॥
ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
நான் ஹரியை வணங்கி துதித்து வருகிறேன்

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥
எட்டு மணி நேரம் என் குருவை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்

ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਸੂਈ ਰੁਪੇ ਕਾ ਧਾਗਾ ॥
என்னிடம் தங்க ஊசி மற்றும் வெள்ளி நூல் உள்ளது

ਨਾਮੇ ਕਾ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਉ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥
இதனால் நாம்தேவின் மனம் ஹரியின் மனத்துடன் இணைந்தது.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਸਾਪੁ ਕੁੰਚ ਛੋਡੈ ਬਿਖੁ ਨਹੀ ਛਾਡੈ ॥
பாம்பு தோலை உதிர்த்தது போல ஆனால் விஷத்தை சிந்தாது.

ਉਦਕ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਬਗੁ ਧਿਆਨੁ ਮਾਡੈ ॥੧॥
உதாரணமாக, மீன் மற்றும் தவளைகளை சாப்பிட, தவலை தண்ணீரில் ஒரு கல்லறையை வைக்கிறது. அதுபோலவே நயவஞ்சகர்களும் தங்களை வெளியில் இருந்து வரும் பக்தர்களாகக் காட்டிக்கொள்கிறார்கள், ஆனால் இதயத்திலிருந்து பொய்யர்கள்.

ਕਾਹੇ ਕਉ ਕੀਜੈ ਧਿਆਨੁ ਜਪੰਨਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நீங்கள் ஏன் தியானம் செய்து ஜபிக்கிறீர்கள்?

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் சொந்த மனம் தூய்மையாக இல்லாத போது அதாவது, மனம் அசுத்தமாக இருந்தால் தியானமும், மந்திரமும் எந்தப் பயனும் இல்லை.)

ਸਿੰਘਚ ਭੋਜਨੁ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਨੈ ॥
சிங்கத்தைப் போல உணவை உண்பவன், அதாவது வன்முறையாலும், கொள்ளையாலும்,

ਐਸੇ ਹੀ ਠਗਦੇਉ ਬਖਾਨੈ ॥੨॥
இப்படிப்பட்ட மனிதனை உலகம் பெரிய குண்டர் என்று அழைக்கிறது

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹਿ ਲੇ ਝਗਰਾ ॥
நாம தேவனின் சுவாமி (பிரபு) முழு சண்டையையும் தீர்த்து வைத்தார்.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਓ ਰੇ ਦਗਰਾ ॥੩॥੪॥
ஹே துரோகி! ராமர் நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்துவதன் மூலம்

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿ ਚੀਨ੍ਹਸੀ ਆਸਾ ਤੇ ਨ ਭਾਵਸੀ ॥
பரபிரம்மத்தை அடையாளம் காணும் மனிதன், அவருக்கு மற்ற நம்பிக்கைகள் பிடிக்காது.

ਰਾਮਾ ਭਗਤਹ ਚੇਤੀਅਲੇ ਅਚਿੰਤ ਮਨੁ ਰਾਖਸੀ ॥੧॥
ராம பக்தியை மனதில் நினைத்துக் கொள்ளும் பக்தன், ராம் அவளை கவலையில் இருந்து காப்பாற்றினான்.

ਕੈਸੇ ਮਨ ਤਰਹਿਗਾ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬਿਖੈ ਕੋ ਬਨਾ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் சிற்றின்பத்தின் தண்ணீரால் நிரப்பப்பட்டிருக்கிறீர்கள் உலகப் பெருங்கடலை எப்படிக் கடப்பீர்கள்?.

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭੂਲਾ ਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் பொய்யான உலக விஷயங்களைப் பார்த்து வழிதவறிவிட்டீர்கள்

ਛੀਪੇ ਕੇ ਘਰਿ ਜਨਮੁ ਦੈਲਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਭੈਲਾ ॥
கடவுளே ! மறைவான வீட்டில் என்னைப் பெற்றெடுத்தாய் ஆனால் எனக்கு குருவின் அறிவுரை கிடைத்தது.

ਸੰਤਹ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਭੇਟੁਲਾ ॥੨॥੫॥
மகான்களின் அருளால் நாம தேவன் ஹரியைப் பெற்றுள்ளார்.

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
ஆசா பானி ஸ்ரீ ரவிதாஸ் ஜியு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗ ਕੁੰਚਰ ਏਕ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸ ॥
மான், மீன், பம்பரம் காத்தாடி மற்றும் யானை அனைத்தும் ஒரு குறையின் விளைவாக அழிக்கப்படுகின்றன.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਜਾ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਆਸ ॥੧॥
ஐந்து தீராத குறைபாடுகளைக் கொண்டவர், அவரிடம் என்ன எதிர்பார்க்க முடியும்?

ਮਾਧੋ ਅਬਿਦਿਆ ਹਿਤ ਕੀਨ ॥
ஹே மதமே! மனிதனின் அன்பு அறியாமையுடன் உள்ளது.

ਬਿਬੇਕ ਦੀਪ ਮਲੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனுடைய மனசாட்சியின் விளக்கு கெட்டுவிட்டது

ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਅਚੇਤ ਸੰਭਵ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਅਸੋਚ ॥
திரிக்யோனி மயக்கத்தில் இருக்கிறார் (சிந்தனையற்றவர்) மேலும் அவர்கள் புண்ணியத்தையும் பாவத்தையும் பற்றி சிந்திக்க முடியாது.

ਮਾਨੁਖਾ ਅਵਤਾਰ ਦੁਲਭ ਤਿਹੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ॥੨॥
மனித பிறப்பு மிகவும் அரிதானது ஆனால் அதன் தொடர்பும் குறைவாக உள்ளது அவர் காமக் கோளாறுகளுடன் இணைந்திருப்பதைக் குறிக்கிறது.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਹਾ ਜਹਾ ਲਗੁ ਕਰਮ ਕੇ ਬਸਿ ਜਾਇ ॥
விலங்குகள் எங்கிருந்தாலும், அவர்கள் தங்கள் முந்தைய பிறவியின் செயல்களுக்கு ஏற்ப பிறவி எடுக்கிறார்கள்.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਅਬਧ ਲਾਗੇ ਕਛੁ ਨ ਚਲੈ ਉਪਾਇ ॥੩॥
மரணத்தின் தூக்கு மேடை தவறாது, அதிலிருந்து தப்பிக்க வழியில்லை.

ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸ ਉਦਾਸ ਤਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਪਨ ਤਪੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥
ஹே தாஸ் ரவிதாஸ்! சலித்து உங்கள் மாயையை விட்டுவிடுங்கள் மேலும் குருவின் அறிவிற்காக தவம் செய்யுங்கள்.

ਭਗਤ ਜਨ ਭੈ ਹਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਕਰਹੁ ਨਿਦਾਨ ॥੪॥੧॥
ஹே பக்தர்களின் அச்சத்தை அழிக்கும் பேரின்ப இறைவனே! அதை நீங்களே கண்டுபிடியுங்கள்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਸੰਤ ਤੁਝੀ ਤਨੁ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ஹே தேவாதிதேவனே மகான்கள் உங்கள் உடல் மற்றும் அவர்களின் நிறுவனம் உங்கள் வாழ்க்கை.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨ ਜਾਨੈ ਸੰਤ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥
சத்குருவின் அறிவால் நான் அந்த மகான்களை அறிந்து கொண்டேன்.

ਸੰਤ ਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਕਥਾ ਰਸੁ ॥ ਸੰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਝੈ ਦੀਜੈ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தையும், துறவிகளின் கதைகளின் சுவையையும், துறவிகளின் அன்பையும் எனக்கு வழங்கு, கடவுளே! , ஹே தேவாதிதேவனே

ਸੰਤ ਆਚਰਣ ਸੰਤ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਚ ਓਲ੍ਹਗ ਓਲ੍ਹਗਣੀ ॥੨॥
ஹே ே தேவாதிதேவனே துறவிகளின் நடத்தை, துறவிகளின் பாதையையும், துறவிகளின் ஊழியர்களின் சேவையையும் எனக்கு வழங்குவாயாக.

ਅਉਰ ਇਕ ਮਾਗਉ ਭਗਤਿ ਚਿੰਤਾਮਣਿ ॥
கடவுளே ! நான் உங்களிடம் இன்னொரு நன்கொடை கேட்கிறேன் பக்தியின் சிந்தாமணியை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਜਣੀ ਲਖਾਵਹੁ ਅਸੰਤ ਪਾਪੀ ਸਣਿ ॥੩॥
தீயவர்களையும் பாவிகளையும் பார்க்கச் செய்யாதே.

ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਣੈ ਜੋ ਜਾਣੈ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥
அதை அறிந்தவரே உண்மையில் ஞானி என்கிறார் ரவிதாஸ்

ਸੰਤ ਅਨੰਤਹਿ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥੪॥੨॥
துறவிக்கும் கடவுளுக்கும் வித்தியாசம் இல்லை

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਤੁਮ ਚੰਦਨ ਹਮ ਇਰੰਡ ਬਾਪੁਰੇ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੇ ਬਾਸਾ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் சந்தனம், நாங்கள் ஏழை ஆமணக்கு மரங்கள் ஆனால் உங்கள் நிறுவனத்தில் வாழ்கிறார்.

ਨੀਚ ਰੂਖ ਤੇ ਊਚ ਭਏ ਹੈ ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥
அதன் காரணமாக அவர் தாழ்ந்த மரத்திலிருந்து உயர்ந்தவராக (உயர்ந்தவராக) ஆகிவிட்டார். உனது இனிமையான நறுமணம் எங்களுக்குள் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਮਾਧਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
ஹே மாதவா நான் உங்கள் நிறுவனத்தில் தஞ்சம் புகுந்துள்ளேன்

ਹਮ ਅਉਗਨ ਤੁਮ੍ਹ ਉਪਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாங்கள் கெட்டவர்கள் நீங்கள் நல்லவர்கள்

ਤੁਮ ਮਖਤੂਲ ਸੁਪੇਦ ਸਪੀਅਲ ਹਮ ਬਪੁਰੇ ਜਸ ਕੀਰਾ ॥
வெள்ளையும் மஞ்சளும் பட்டு நூலாகிய நீ நாங்கள் ஏழைப் பூச்சிகள் போல.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਮਾਧਉ ਜੈਸੇ ਮਧੁਪ ਮਖੀਰਾ ॥੨॥
ஹே மாதவா நாம் நல்ல நிறுவனத்தில் சந்திப்போம் தேனீக்கள் தேன் கூட்டை சந்திக்கின்றன.

ਜਾਤੀ ਓਛਾ ਪਾਤੀ ਓਛਾ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
எங்கள் சாதி தாழ்ந்தது (குறைந்தது) பிறப்பும் குறைவு (குறைந்தது)

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੩॥੩॥
எல்லாம் குறைவாக இருந்தாலும் கூட என்கிறார் ரவிதாஸ் சாமர் அரசன் ராமருக்கு நாங்கள் பக்தி கூட செய்யவில்லை.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਤਨੁ ਭਇਓ ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ॥
கடவுளே ! அதனால் என்ன ? என் உடல் துண்டு துண்டாக உடைந்தாலும், எனக்கு எந்த பயமும் இல்லை.

ਪ੍ਰੇਮੁ ਜਾਇ ਤਉ ਡਰਪੈ ਤੇਰੋ ਜਨੁ ॥੧॥
உங்கள் அடியாருக்கும் அதே பயம் இருக்கிறது உங்கள் காதல் மறைந்து போகாதபடி.

ਤੁਝਹਿ ਚਰਨ ਅਰਬਿੰਦ ਭਵਨ ਮਨੁ ॥
உன் தாமரை பாதங்கள் என் மனதின் உறைவிடம்.

ਪਾਨ ਕਰਤ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ ਰਾਮਈਆ ਧਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன் பெயரைக் குடித்து ராமர் -தான் பெற்றேன்

ਸੰਪਤਿ ਬਿਪਤਿ ਪਟਲ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ॥
செல்வம், பேரிடர், மாயை மற்றும் பணம் போன்றவை அனைத்தும் வஞ்சகம்.

Page 487

ਤਾ ਮਹਿ ਮਗਨ ਹੋਤ ਨ ਤੇਰੋ ਜਨੁ ॥੨॥
உமது அடியான் அவற்றில் மூழ்குவதில்லை

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਤੇਰੋ ਜਨ ॥
ரவிதாஸ் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! உமது அடியார் உமது அன்பின் கயிற்றால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளார்.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਛੂਟਿਬੋ ਕਵਨ ਗੁਨ ॥੩॥੪॥
பிறகு அதிலிருந்து விடுபட்டு என்ன பயன்

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
"'ஹரி ஹரி' 'ஹரி-ஹரி', நாம மந்திரத்தை மட்டும் ஜபிக்கவும்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਨ ਗਏ ਨਿਸਤਰਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியை ஜபிப்பதன் மூலம், பக்தர்கள் இருப்புப் பெருங்கடலில் இருந்து விடுதலை அடைந்துள்ளனர்.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਬੀਰ ਉਜਾਗਰ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால்தான் கபீர் உலகில் பிரபலமானார்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਕਾਗਰ ॥੧॥
பிறந்த பிறகு பிறந்த அவரது பதிவு அழிக்கப்பட்டது

ਨਿਮਤ ਨਾਮਦੇਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥
நாமதேவ பக்திக்காக இறைவனுக்கு பால் ஊட்டினார்

ਤਉ ਜਗ ਜਨਮ ਸੰਕਟ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥
அதன் பலனாக அவர் உலகப் பிறவிப் பிரச்சனையில் சிக்கவில்லை.

ਜਨ ਰਵਿਦਾਸ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
வேலைக்காரன் ரவிதாஸ் ராமின் அன்பில் இணைந்தான்.

ਇਉ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਰਕ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ॥੩॥੫॥
இப்படிச் செய்தால் குருவின் அருளால் அவன் நரகத்திற்குச் செல்லமாட்டான்.

SGGSONLINE.COM

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਮਾਟੀ ਕੋ ਪੁਤਰਾ ਕੈਸੇ ਨਚਤੁ ਹੈ ॥
மனிதன் ஒரு களிமண் உருவம் ஆனால் அவன் எப்படி நையாண்டியாக நடனமாடுகிறான் (உலகப் பற்றுதலில் சிக்கிக்கொண்டான்).

ਦੇਖੈ ਦੇਖੈ ਸੁਨੈ ਬੋਲੈ ਦਉਰਿਓ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மீண்டும் மீண்டும் பார்க்கிறேன், கேட்கிறேன், பேசிக்கொண்டே ஓடுகிறது.

ਜਬ ਕਛੁ ਪਾਵੈ ਤਬ ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ॥
எதையாவது சாதிக்கும்போது, அந்த சாதனையில் பெருமிதம் கொள்கிறான்.

ਮਾਇਆ ਗਈ ਤਬ ਰੋਵਨੁ ਲਗਤੁ ਹੈ ॥੧॥
ஆனால் செல்வம் முதலியவை அவனை விட்டுப் போகும் போது பின்னர் கசப்புடன் அழத் தொடங்குகிறார்.

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਰਸ ਕਸਹਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥
மனம், வார்த்தைகள் மற்றும் செயல்களால், அவர் இனிமையான மற்றும் கவர்ச்சியான உலக விஷயங்களில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਜਾਇ ਕਹੂੰ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥
ஆனால் அவரது வாழ்க்கை முடிவுக்கு வரும்போது அதனால் எந்த இடத்தில் சென்று உள்வாங்குகிறார் என்பது தெரியவில்லை.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਬਾਜੀ ਜਗੁ ਭਾਈ ॥
அண்ணே என்று ரவிதாஸ் ஜி கூறுகிறார்! இந்த வாழ்க்கை ஒரு சூதாட்டம் மற்றும்.

ਬਾਜੀਗਰ ਸਉ ਮੋੁਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥੬॥
வித்தைக்காரன் பிரபுவை நான் காதலித்தேன்.

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਧੰਨੇ ਜੀ ਕੀ
ஆசா பானி பகத் தானே ஜி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁ ਜਨਮ ਬਿਲਾਨੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੇ ॥
பல பிறவிகள் இயக்கத்தின் சுழற்சியில் அலைந்து திரிகின்றன போய்விட்டது. ஆனால் உடல், மனம், செல்வம் ஆகிய மூன்றும் நிலையாக இல்லை.

ਲਾਲਚ ਬਿਖੁ ਕਾਮ ਲੁਬਧ ਰਾਤਾ ਮਨਿ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பேராசை மற்றும் காமத்தின் விஷத்தால் ஈர்க்கப்பட்ட இந்த மனம் இறைவனின் வைரத்தை மறந்துவிட்டார்கள்.

ਬਿਖੁ ਫਲ ਮੀਠ ਲਗੇ ਮਨ ਬਉਰੇ ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
வெறித்தனமான மனம் சிற்றின்பத்தின் கனியை இனிமையாகக் காண்கிறது மேலும் அழகான எண்ணங்கள் செல்ல வேண்டியதில்லை.

ਗੁਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਢੀ ਅਨ ਭਾਂਤੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਤਾਨਿਆ ॥੧॥
நல்ல குணங்களுக்கு மாறாக பாவங்கள் பற்றிய பல தவறான எண்ணங்களால் அவனது அன்பு பெரும்பாலும் அதிகரிக்கிறது அது மீண்டும் பிறப்பு-இறப்பு வலையாகவே உள்ளது.

ਜੁਗਤਿ ਜਾਨਿ ਨਹੀ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ਜਲਤ ਜਾਲ ਜਮ ਫੰਧ ਪਰੇ ॥
உள்ளத்தில் வீற்றிருக்கும் அந்த இறைவனை சந்திக்கும் முறை தெரியவில்லை. வசீகரத்தின் வலையில் எரிந்து, மரணத்தின் கயிற்றில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਬਿਖੁ ਫਲ ਸੰਚਿ ਭਰੇ ਮਨ ਐਸੇ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਮਨ ਬਿਸਰੇ ॥੨॥
ஹே என் மனமே! இவ்வாறு நீங்கள் விஷத்தின் கனிகளைச் சேகரித்து உங்கள் இதயத்தில் நிரப்பிவிட்டீர்கள் மேலும் பரமாத்மா மறந்தார்.

ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਵੇਸੁ ਗੁਰਹਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ਧਿਆਨੁ ਮਾਨੁ ਮਨ ਏਕ ਮਏ ॥
குரு எனக்குப் பெயரையும் செல்வத்தையும் தந்தபோது, அறிவு என் மனதில் நுழைந்தது. தியானத்தால் என் மனம் இறைவனுடன் ஒன்றி விட்டது.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਾਨੀ ਸੁਖੁ ਜਾਨਿਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥੩॥
இறைவனிடம் அன்பும் பக்தியும் உள்ளதால், மனம் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை அனுபவித்தது. இந்த வழியில் நான் திருப்தியும் திருப்தியும் அடைந்து முக்தி அடைந்தேன்.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਨੀ ਜਾ ਕੈ ਅਛਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥
எங்கும் நிறைந்த இறைவனின் ஒளி அடங்கியுள்ள மனிதன், சலனமற்ற கடவுளை அவர் அங்கீகரித்தார்.

ਧੰਨੈ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਧਰਣੀਧਰੁ ਮਿਲਿ ਜਨ ਸੰਤ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥
விலை மதிப்பற்ற செல்வத்தின் வடிவில் தர்னிதர் பிரபுவைப் பெற்றதாக தன்னா ஜி கூறுகிறார். மேலும் துறவிகளின் நிறுவனத்தில் சேர்ந்து, அவர் அதில் இணைந்தார்.

ਮਹਲਾ ੫ ॥
மஹலா

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਉ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥
கோவிந்த நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் நாம்தேவின் மனம் கோவிந்தில் மூழ்கியது.

ਆਢ ਦਾਮ ਕੋ ਛੀਪਰੋ ਹੋਇਓ ਲਾਖੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் விளைவாக அவர் இரண்டு காசுகளின் மறைக்கப்பட்ட மில்லியனர் ஆனார்.

ਬੁਨਨਾ ਤਨਨਾ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਬੀਰਾ ॥
பின்னல் மற்றும் நெசவு வேலையை விட்டுவிட்டு, கபீர் ஜி கடவுளின் பாதங்களை வணங்கினார்.

ਨੀਚ ਕੁਲਾ ਜੋਲਾਹਰਾ ਭਇਓ ਗੁਨੀਯ ਗਹੀਰਾ ॥੧॥
அதன் விளைவாக தாழ்ந்த நெசவாளர் நற்பண்புகளின் பெருங்கடலானார்.

ਰਵਿਦਾਸੁ ਢੁਵੰਤਾ ਢੋਰ ਨੀਤਿ ਤਿਨਿ ਤਿਆਗੀ ਮਾਇਆ ॥
இறந்த விலங்குகளை தினமும் சுமந்து செல்லும் ரவிதாஸ் ஜி. அவர்களும் உலக மாயையைத் துறந்தார்களாயின்

ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இருந்து புகழ் பெற்றார் அவர்கள் ஹரியை தரிசனம் செய்தனர்.

ਸੈਨੁ ਨਾਈ ਬੁਤਕਾਰੀਆ ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸੁਨਿਆ ॥
இராணுவ மக்கள் இடத்தில் சிறிய பொது வேலை செய்ய கேள்விப்பட்டேன் ஆனால்,

ਹਿਰਦੇ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਗਤਾ ਮਹਿ ਗਨਿਆ ॥੩॥
கடவுள் அவர் மனதில் குடிகொண்டபோது, அவரும் பக்தர்களிடையே எண்ணத் தொடங்கினார்.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਸੁਨਿ ਕੈ ਜਾਟਰੋ ਉਠਿ ਭਗਤੀ ਲਾਗਾ ॥
இது போன்ற கதைகளைக் கேட்டு, தன்னா ஜாட் உத்வேகம் அடைந்து கடவுளை வணங்கத் தொடங்கினார்.

ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਤਖਿ ਗੁਸਾਈਆ ਧੰਨਾ ਵਡਭਾਗਾ ॥੪॥੨॥
தன்னா ஜாட் அதிர்ஷ்டசாலி, கோசையை நேரில் தரிசனம் செய்தவர்.

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨ ਦਯਾਲ ਦਮੋਦਰ ਬਿਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਈ ॥
ஹே என் இதயமே! கருணை மிக்க தாமோதரனை ஏன் நினைவு கூரவில்லை? கடவுளைத் தவிர வேறு எந்த ஆதரவையும் எதிர்பார்க்காதீர்கள்.

ਜੇ ਧਾਵਹਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਕਉ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தொகுதிகள் மற்றும் பிரபஞ்சங்களில் கூட நீங்கள் ஓடிக்கொண்டேயிருந்தால், சுற்றித் திரிந்தால், இன்னும் அது நடக்கும், அது செய்பவர்-இறைவன் ஏற்றுக்கொள்கிறார்.

ਜਨਨੀ ਕੇਰੇ ਉਦਰ ਉਦਕ ਮਹਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਦਸ ਦੁਆਰਾ ॥
கடவுள் நம் உடலைப் பத்து கதவுகளுடன் தாயின் கருவறை நீரில் படைத்தார்.

ਦੇਇ ਅਹਾਰੁ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਐਸਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥
கருவறையில் அப்படிப்பட்டவர்தான் நமது குருநாதர் உணவைக் கொடுப்பதன் மூலம் கருப்பையை நெருப்பிலிருந்து பாதுகாக்கிறது.

ਕੁੰਮੀ ਜਲ ਮਾਹਿ ਤਨ ਤਿਸੁ ਬਾਹਰਿ ਪੰਖ ਖੀਰੁ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ॥
ஆமை தண்ணீரில் வாழ்கிறது ஆனால் அதன் குட்டிகள் தண்ணீருக்கு வெளியே வாழ்கின்றன. அவை தாயின் சிறகுகளால் பாதுகாக்கப்படுவதில்லை அல்லது அவளுடைய பாலால் பராமரிக்கப்படுவதில்லை.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨੋਹਰ ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥
இன்னும் மனதில் நினைத்து பாருங்கள் முழு பரவசம் அவர்களைப் போற்றுகிறது.

ਪਾਖਣਿ ਕੀਟੁ ਗੁਪਤੁ ਹੋਇ ਰਹਤਾ ਤਾ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਨਾਹੀ ॥
பூச்சி கல்லில் மறைகிறது. அவருக்கு வெளியே எந்த வழியும் இல்லை.

ਕਹੈ ਧੰਨਾ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੋ ਮਤ ਰੇ ਜੀਅ ਡਰਾਂਹੀ ॥੩॥੩॥
இப்போதும் இறைவன் தன் பாதுகாவலனாக இருக்கிறான் என்று தன்னா கூறுகிறார். ஹே உயிரினமே! பயப்படாதே.

ਆਸਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀਉ ਕੀ ਬਾਣੀ
ஆசா சேக் ஃபரித் ஜியின் வார்த்தைகள்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਦਿਲਹੁ ਮੁਹਬਤਿ ਜਿੰਨ੍ ਸੇਈ ਸਚਿਆ ॥
கடவுளை இதயத்திலிருந்து நேசிப்பவர்கள், அவன் அவளுடைய உண்மையான காதலன்.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਸਿ ਕਾਂਢੇ ਕਚਿਆ ॥੧॥
மனதில் வேறொன்றையும் வாயில் வேறு ஒன்றையும் கொண்டவர்கள், அவை கச்சா மற்றும் பொய் என்று அழைக்கப்படுகின்றன.

ਰਤੇ ਇਸਕ ਖੁਦਾਇ ਰੰਗਿ ਦੀਦਾਰ ਕੇ ॥
கடவுளின் அன்பில் மூழ்கியவர்கள், அவனது பார்வையின் நிறத்தில் மூழ்கி விட்டார்கள்

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ ਨਾਮੁ ਤੇ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பெயரை மறந்தவர்கள், அவை பூமியில் சுமையாகவே இருக்கின்றன.

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਸੇ ॥
அல்லாஹ் யாரை அடைக்கலமாக அரவணைக்கிறானோ, அவர்களே அவனது வாசலில் உள்ள உண்மையான துறவிகள்.

ਤਿਨ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਉ ਆਏ ਸਫਲੁ ਸੇ ॥੨॥
இவரைப் பெற்ற அன்னையின் பாக்கியம் பெற்று இவ்வுலகிற்கு அவர் வருகை வெற்றியடைகிறது.

ਪਰਵਦਗਾਰ ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਬੇਅੰਤ ਤੂ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் மகத்தானவர், அணுக முடியாதவர் மற்றும் எல்லையற்றவர்.

ਜਿਨਾ ਪਛਾਤਾ ਸਚੁ ਚੁੰਮਾ ਪੈਰ ਮੂੰ ॥੩॥
உண்மையை உணர்ந்தவர்களின் பாதங்களை முத்தமிடுகிறேன்

ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ਤੂ ਬਖਸੰਦਗੀ ॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! நான் உங்கள் தங்குமிடத்தில் இருக்கட்டும்.

ਸੇਖ ਫਰੀਦੈ ਖੈਰੁ ਦੀਜੈ ਬੰਦਗੀ ॥੪॥੧॥
ஷேக் ஃபரீத் வழிபாட்டிற்குத் தொண்டு செய்யுங்கள்.

ਆਸਾ ॥
அஸா

ਬੋਲੈ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਪਿਆਰੇ ਅਲਹ ਲਗੇ ॥
ஷேக் ஃபரித் ஜி கூறுகிறார், அன்பே! அந்த அல்லாஹ்வுடன் இணையுங்கள்.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖਾਕ ਨਿਮਾਣੀ ਗੋਰ ਘਰੇ ॥੧॥
இந்த உடல் ஒரு நாள் மண்ணாகி, அதன் இருப்பிடம் ஏழை கல்லறையில் இருக்கும்.

ਆਜੁ ਮਿਲਾਵਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਟਾਕਿਮ ਕੂੰਜੜੀਆ ਮਨਹੁ ਮਚਿੰਦੜੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஷேக் ஃபரித்! இன்றுதான் இறைவனை சந்திக்க முடியும்.உங்கள் மனதின் நிலையற்ற புலன்களைக் கட்டுப்படுத்தினால்.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਘੁਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥
ஆன்மா மரணத்தின் கட்டுப்பாட்டில் இருக்க வேண்டும் என்று தெரிந்தால் மேலும் திரும்பி வராதே.

ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ਲਗਿ ਨ ਆਪੁ ਵਞਾਈਐ ॥੨॥
இந்த பொய்யான உலகில் ஈடுபடுவது நீங்கள் வீணாக்க கூடாது.

ਬੋਲੀਐ ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲੀਐ ॥
உண்மையும் மதமும் பேசப்பட வேண்டும், பொய் பேசக்கூடாது.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ਵਾਟ ਮੁਰੀਦਾ ਜੋਲੀਐ ॥੩॥
குரு காட்டிய வழியில் பின்பற்றுபவர்கள் நடக்க வேண்டும்.

ਛੈਲ ਲੰਘੰਦੇ ਪਾਰਿ ਗੋਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਿਆ ॥
ஒரு அழகான பெண் கூட, குறும்புத்தனமான இளைஞர்களைக் கடந்து செல்வதைப் பார்த்து பொறுமை கொள்கிறாள்.

ਕੰਚਨ ਵੰਨੇ ਪਾਸੇ ਕਲਵਤਿ ਚੀਰਿਆ ॥੪॥
தங்கத்தின் பார்வைக்கு மாறுபவர்கள், அவர்கள் நரகத்தில் வெட்டப்படுகிறார்கள்.

ਸੇਖ ਹੈਯਾਤੀ ਜਗਿ ਨ ਕੋਈ ਥਿਰੁ ਰਹਿਆ ॥
ஹே ஷேக்! இந்த உலகில் எந்த மனிதனின் வாழ்க்கையும் நிலையானதாக இல்லை.

ਜਿਸੁ ਆਸਣਿ ਹਮ ਬੈਠੇ ਕੇਤੇ ਬੈਸਿ ਗਇਆ ॥੫॥
இப்போது நாங்கள் அமர்ந்திருக்கும் இருக்கை, அதில் அமர்ந்துவிட்டு பலர் கிளம்பிவிட்டனர்.

ਕਤਿਕ ਕੂੰਜਾਂ ਚੇਤਿ ਡਉ ਸਾਵਣਿ ਬਿਜੁਲੀਆਂ ॥
கார்த்திகை மாதத்தில் சாவி பறப்பது போல, சைத்ரா மாதம் தாவாக்னி, ஷ்ராவண மாதத்தில் மின்னல் காணப்படுகிறது.

ਸੀਆਲੇ ਸੋਹੰਦੀਆਂ ਪਿਰ ਗਲਿ ਬਾਹੜੀਆਂ ॥੬॥
குளிர்காலத்தில், அழகான மனைவியின் கைகள் அன்பான கணவரின் கழுத்தை அலங்கரிக்கின்றன.

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਿਚਾਰਾ ਲੇਇ ਮਨੋ ॥
அதுபோலவே மனித உடலும் உலகை விட்டு வெளியேறுகிறது. உங்கள் மனதில் நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਗੰਢੇਦਿਆਂ ਛਿਅ ਮਾਹ ਤੁੜੰਦਿਆ ਹਿਕੁ ਖਿਨੋ ॥੭॥
ஒரு உயிரினத்தை உருவாக்க ஆறு மாதங்கள் ஆகும் ஆனால் அதை உடைக்க ஒரு கணம் மட்டுமே ஆகும்.

ਜਿਮੀ ਪੁਛੈ ਅਸਮਾਨ ਫਰੀਦਾ ਖੇਵਟ ਕਿੰਨਿ ਗਏ ॥
ஹே ஃபரித்! உயிரினங்கள் வடிவில் இருக்கும் விலங்குகள் எங்கே போயின என்று பூமி வானத்தை கேட்கிறது.

ਜਾਲਣ ਗੋਰਾਂ ਨਾਲਿ ਉਲਾਮੇ ਜੀਅ ਸਹੇ ॥੮॥੨॥
பலரது உடல்கள் புதைகுழியில் அழுகிக் கிடக்கின்றன என்று வானம் பதில் சொல்கிறது, ஆனால் அவர்களின் செயல்களின் பழியை ஆன்மா சுமக்கிறது.

Page 489

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அந்த பரபிரம்ம பரமேஷ்வர் ஒருவரே, அவருடைய பெயர் சத்யா, அவர் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவர், எல்லாம் வல்லவர், அவருக்கு யாருடனும் பகை இல்லை, அவர் நிர்வையர், உண்மையில் அவர் அனைத்து உயிரினங்களின் மீதும் சமமான பார்வை கொண்டவர், அவர் காலமற்றவர், அவர் பிறப்பு இறப்புகளிலிருந்து விடுபட்டவர், அவர் சுயரூபமானவர், குருவின் அருளால் அடைந்தவர்.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
ராகு குஜ்ரி மஹாலா சௌபதே காரு

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਕਰੀ ਚਨਣਾਠੀਆ ਜੇ ਮਨੁ ਉਰਸਾ ਹੋਇ ॥
கடவுளே! என் இதயம் பாறையாக மாறினால், உன் பெயரை சந்தனம் போல் தேய்க்கிறேன்.

ਕਰਣੀ ਕੁੰਗੂ ਜੇ ਰਲੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥੧॥
நற்செயல்களின் குங்குமம் கலந்தால் தான் உங்கள் உண்மையான வழிபாடு என் இதயத்தில் தொடரும்.

ਪੂਜਾ ਕੀਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மட்டுமே உண்மையான வழிபாடு செய்யப்படுகிறது. ஏனெனில், பெயர் இல்லாமல் வழிபாடு இல்லை

ਬਾਹਰਿ ਦੇਵ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਜੇ ਮਨੁ ਧੋਵੈ ਕੋਇ ॥
மக்கள் சிலைகளை வெளியில் இருந்து கழுவுகிறார்கள், இப்படி மனம் கழுவினால்.

ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਜੀਉ ਮਾਜੀਐ ਮੋਖ ਪਇਆਣਾ ਹੋਇ ॥੨॥
அவர்களின் கோளாறுகளின் பொய்கள் நீங்கும், அவருடைய ஆன்மா தூய்மையடைந்து இரட்சிப்புக்காகப் புறப்படும்

ਪਸੂ ਮਿਲਹਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ਖੜੁ ਖਾਵਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੇਹਿ ॥
விலங்குகளுக்கும் கூட குணங்கள் உண்டு புல்லை மேய்ந்து அமிர்தம் போன்ற பால் கொடுப்பவர்கள், ஆனால்

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣ ਕਰਮ ਕਰੇਹਿ ॥੩॥
பெயர் தெரியாத மனிதனின் வாழ்க்கை மற்றும் செயல் இரண்டும் நிந்தைக்கு தகுதியானவை. பெயரைத் தவிர தேவையற்ற வேலைகளைச் செய்து கொண்டே இருப்பார்.

ਨੇੜਾ ਹੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਿਅਹੁ ਨਿਤ ਸਾਰੇ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுள் அருகில் இருக்கிறார் அவனை அழைத்துச் செல்லாதே. அவர் தினமும் உலகிற்கு உணவளிக்கிறார்.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਹੇ ॥੪॥੧॥
குரு நானக் எதைக் கொடுத்தாலும், அதைத்தான் சாப்பிடுகிறோம் என்பது மட்டும் உண்மை.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
குஜாரி மஹல்லா

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਪਜੇ ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਮੁਖਿ ਕੰਠਿ ਸਵਾਰਿ ॥
பிரம்மா விஷ்ணுவின் தொப்புள் தாமரையிலிருந்து பிறந்தார்
தனது நான்கு முகங்களையும், தொண்டையையும் அழகுபடுத்திய பிறகு, அவர் வேதங்களைப் படிக்கத் தொடங்கினார்.

ਤਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਣਾ ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੈ ਗੁਬਾਰਿ ॥੧॥
ஆனால் பிரம்மாவும் கடவுளின் முடிவை அறிய முடியாமல் பயணத்தின் இருளில் கிடந்தார்

ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਿਉ ਬਿਸਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥
என் அன்பு இறைவனை நான் ஏன் மறக்க வேண்டும்?, என் வாழ்வின் அடிப்படை எது.

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரிபூரண மனிதர்கள் கூட யாரை வணங்குகிறார்கள் மற்றும் ஞானிகளும் குருவின் உபதேசப்படி சேவை-பக்தி செய்கிறார்கள்.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜਾ ਕੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥
சூரியனும், சந்திரனும் உலகத்தை ஒளிரச் செய்யும் அவனுடைய விளக்குகள். அதே முராரியின் ஒளியே மூன்று உலகங்களிலும் எரிகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਮੁਖਿ ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰਿ ॥੨॥
ஒரு குர்முக் மனிதர் இரவும்-பகலும் மனதில் தூய்மையாக இருக்கிறார். மகிழ்ச்சியான மக்கள் இரவின் இருளில் அலைகிறார்கள்.

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਝਗਰਾ ਦੁਹੁ ਲੋਚਨ ਕਿਆ ਹੇਰੈ ॥
மயக்கத்தில் இருக்கும் சரியான மனிதன் எப்போதும் தன்னுடன் சண்டையிடுகிறான் இறைவனைத் தேடிக்கொண்டே இருங்கள். ஆனால் அவன் இரண்டு கண்களால் என்ன பார்க்க முடியும்.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਜਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰੈ ॥੩॥
யாருடைய இதயத்தில் ஜோதி பகவான் இருக்கிறார். அவர் வார்த்தையின் ஒலியில் எழுந்தார் மற்றும் உண்மையான குரு அவருடைய சச்சரவுகளைத் தீர்த்து வைப்பார்

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਬੇਅੰਤ ਅਜੋਨੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ஹே எல்லையற்ற, அயோனி ஆண்டவரே! தேவர்களுக்கும் மனிதர்களுக்கும் நீயே அதிபதி. உங்கள் உண்மையான ஆலயம் மகத்தானது.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਨਦਰਿ ਕਰਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥
ஹே வாழ்வின் இறைவா! நானக்கிற்கு எளிதாகக் கொடுத்து உன் கருணையில் அவனைக் காப்பாற்று.

Page 490

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ராகு குஜ்ரி மஹாலா காரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਣਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
அத்தகைய வாழ்க்கைக்கு அவமானம், அதில் ஹரிக்கு காதல் இல்லை.

ਜਿਤੁ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਵੀਸਰੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥੧॥
ஹரியை மறந்த இத்தகைய செயலுக்கு ஐயோ மேலும் மனம் இருமையின் மீது பற்று கொள்கிறது.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਮਨਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਗੋਵਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥
ஹே மனமே அத்தகைய சத்குருவை பக்தியுடன் சேவிக்க வேண்டும். யாருடைய தன்னலமற்ற சேவை கோவிந்திடம் அன்பை உருவாக்குகிறது, மற்ற அனைத்தும் மறந்துவிட்டன

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਗਹਿ ਰਹੈ ਜਰਾ ਕਾ ਭਉ ਨ ਹੋਵਈ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம் மனம் இறைவனிடம் ஈடுபடும், முதுமை பயம் இருக்காது. மேலும் வாழ்க்கையின் ஆசை விடுவிக்கப்படும்.

ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ਵੇਖੁ ਜੈਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ॥
கோவிந்தின் அன்பால் என் மனதில் அப்படியொரு இயல்பான மகிழ்ச்சி எழுந்தது. என் பக்தி ஆனந்தமாகிவிட்டது என்று.

ਆਪ ਸੇਤੀ ਆਪੁ ਖਾਇਆ ਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਈ ॥੨॥
நான் என் அகங்காரத்தை கொன்றபோது, என் மனம் தூய்மையானது என் ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைந்தது.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
துரதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் அத்தகைய சத்குருவை அடைய முடியாது. நீங்கள் விரும்பும் பல விருப்பங்களைச் செய்யுங்கள்.

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥
உள்ளிருந்து பொய்யின் திரை அகற்றப்பட்டால், மகிழ்ச்சி என்றென்றும் அடையும்.

ਨਾਨਕ ਐਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜੀਉ ਧਰੇਇ ॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்ட சத்குருவின் அந்த அடியார் என்ன சேவை செய்ய முடியும்? குருவிடம் மனதையும் வாழ்க்கையையும் ஒப்படைப்பது மட்டுமே உண்மையான சேவையாகும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥
சத்குருவின் விருப்பத்தை அவர் நினைவு கூர்ந்தால், அவர் அவரை அன்பாகப் பார்க்கிறார்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஜ்ரி மஹாலா

ਹਰਿ ਕੀ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நீங்கள் ஹரிக்கு மட்டுமே சேவை செய்கிறீர்கள் மேலும் அவரைத் தவிர வேறு யாருக்கும் சேவை செய்யாதீர்கள்.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਜੀ ॥੧॥
ஹரிக்கு பக்தி செய்வதால் விரும்பிய பலன் கிடைக்கும். ஆனால், பிறருக்குச் சேவை செய்வதால், விலைமதிப்பற்ற மனிதப் பிறவி வீணாகிறது.

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਕਥਾ ਕਹਾਨੀ ਜੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஹரி என் காதல் மற்றும் வாழ்க்கை நடத்தை மற்றும் ஹரி என் கதை மற்றும் கதை.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਏਹਾ ਸੇਵ ਬਨੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் கருணையால், என் மனம் கடவுளின் அன்பில் நனைந்துவிட்டது, இதுவே எனது சேவை-பக்தியாகிவிட்டது.

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਸਤ੍ਰ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர் ! ஹரி என் நினைவு, என் வேதம், என் உறவினர் மற்றும் என் சகோதரன்.

ਹਰਿ ਕੀ ਮੈ ਭੂਖ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਕੁ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੨॥
ஹரியின் மீது பசி, மனம் ஹரி என்ற பெயரில் அலைகிறது ஹரி எனது உறவினர், அவர் எனது கடைசி நண்பர்,

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਰਾਸਿ ਕੂੜੀ ਹੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
ஹரி இல்லாமல், மற்ற எல்லா மூலதனமும் பொய். உயிரினம் உலகம் முழுவதும் பயணிக்கும்போது அதனுடன் செல்லாது.

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ਚਾਲੈ ਜਹਾ ਹਉ ਜਾਉ ਤਹ ਜਾਈ ॥੩॥
ஹரி என் விலைமதிப்பற்ற செல்வம், அது என்னுடன் (அடுத்த உலகில்), நான் எங்கு சென்றாலும் அது என்னுடன் செல்லும்

ਸੋ ਝੂਠਾ ਜੋ ਝੂਠੇ ਲਾਗੈ ਝੂਠੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ॥
யார் பொய்யுடன் இணைந்திருக்கிறார்கள், அவர் ஒரு பொய்யர், அவர் செய்யும் செயல்களும் பொய்யானவை.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਹੋਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੨॥੪॥
உலகில் உள்ள அனைத்தும் ஹரியின் விருப்பப்படியே நடக்கிறது என்கிறார் நானக். இதில் உயிர்களுக்கு எந்த இடையூறும் இல்லை

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਜੁਗ ਮਾਹਿ ਨਾਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
இந்தக் கலியுகத்தில் கடவுள் பெயர் மிகவும் அரிது மேலும் அது குருவிடம் அடைக்கலமாக இருந்தால் மட்டுமே அடையும்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥੧॥
பெயர் இல்லாமல் ஆன்மாவின் விடுதலை இல்லை, நீங்கள் என்ன முயற்சி செய்தாலும் பரவாயில்லை,

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
நான் என் குருவிடம் என்னை தியாகம் செய்கிறேன், எப்போதும் அவரிடம் சரணடைகிறேன்

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான குருவை சந்திப்பதன் மூலம், பகவான் ஹரி மனதில் வசிக்கிறார். பின்னர் அவர் அதில் எளிதில் பொருந்துகிறார்

ਜਾਂ ਭਉ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ਬੈਰਾਗੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ஹரியின் பயம் மனதில் எழும்போது, ஆன்மா உலகத்திலிருந்து விலகிவிடும்.

ਬੈਰਾਗੈ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ஹரி-பிரபு துறப்பதன் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது மற்றும் ஆத்மா ஹரியுடன் ஐக்கியமாக உள்ளது.

ਸੇਇ ਮੁਕਤ ਜਿ ਮਨੁ ਜਿਣਹਿ ਫਿਰਿ ਧਾਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
அந்த உயிரினங்கள் மட்டுமே தங்கள் மனதை வென்றெடுக்கின்றன மாயா மீண்டும் அவர்களுடன் சேரவில்லை.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਰਹਤ ਕਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੩॥
அவர்கள் பத்தாவது வாசலில் வசிக்கிறார்கள் மூவுலகின் அறிவைப் பெறுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਗੁਰੁ ਹੋਇਆ ਵੇਖਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥
குருநானக்கின் அருளால் சகோதரர் சிறிய குரு அங்கம் ஆனார். அந்த கடவுளின் அற்புதமான கருணையைப் பாருங்கள்.

ਇਹੁ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥
படைத்த இறைவன் இந்தப் பணியை முடித்துவிட்டான் மேலும் சிறிய ஒளி நானக்கின் ஒளியுடன் இணைந்தது.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਿਐ ਰਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥
எல்லோரும் நாக்கிலிருந்து 'ராம்-ராம்' என்று கூறுகிறார்கள், ஆனால் இப்படிச் சொல்லி ராமர் அடையப்படுவதில்லை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥
குருவின் அருளால் ராமர் ஒருவரின் மனதில் குடிகொண்டால் அப்போதுதான் ராம நாமத்தை ஜபித்த பலன் கிடைக்கும்.

ਅੰਤਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
கோவிந்திடம் அன்பை வளர்த்துக் கொண்டவர்,

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் இறைவனை என்றும் மறப்பதில்லை எப்பொழுதும் ஹரி-ஹரியை மனதாலும் இதயத்தாலும் செய்து கொண்டே இருப்பார்.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਕਪਟੁ ਵਸੈ ਬਾਹਰਹੁ ਸੰਤ ਕਹਾਹਿ ॥
யாருடைய இதயம் பாசாங்குத்தனத்தில் வாழ்கிறதோ, ஆனால் வெளியில் இருந்து அவர்கள் துறவிகள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨॥
அவனுடைய தாகம் தீராது, கடைசியில் அவன் மனந்திரும்பி உலகையே விட்டுச் செல்கிறான்.

ਅਨੇਕ ਤੀਰਥ ਜੇ ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਾ ਅੰਤਰ ਕੀ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥
ஒரு மனிதன் பல யாத்திரை ஸ்தலங்களில் நீராட முயற்சி செய்து கொண்டே இருந்தாலும் ஆனால் அவன் மனதின் அகங்காரம் போகவே இல்லை.

ਜਿਸੁ ਨਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਜਾਇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੩॥
தடுமாற்றம் தீராதவனை தர்மராஜ் தண்டிக்கிறார்

SGGSONLINE.COM

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
இறைவன் கருணை காட்டுகிறவன், அவர் அதைப் பெறுகிறார். குருமுகன் ஆன பிறகுதான் உண்மை புரியும்.

ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾਂ ਹਰਿ ਭੇਟੈ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! ஒரு மனிதன் தன் அகங்காரத்தை உள்ளிருந்து அழித்து விட்டால் பின்னர் அவர் இறைவனை சந்திக்கிறார்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਜਿਸ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਵਾਏ ॥
இறைவனால் அகந்தை நீக்கப்பட்டவன், அவர் அமைதி பெறுகிறார், அவருடைய புத்திசாலித்தனம் எப்போதும் நிலையானது.

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் உண்மையைப் புரிந்து கொண்ட அந்த மனிதன் தூய்மையானவன். மேலும் தன் மனதை இறைவனின் பாதத்தில் இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮਨਾ ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥
ஹே என் உணர்வற்ற மனமே! கடவுளை நினைத்து, நீங்கள் விரும்பிய முடிவைப் பெறுவீர்கள்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ਪੀਵਤ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் ஹரி-ராசத்தைப் பெறுவீர்கள். எதைக் குடிப்பதால் எப்போதும் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਤ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ॥
ஒரு மனிதன் சத்குருவை சந்திக்கும் போது, அவன் முழுமை ஆகிறான். ஜெய் அவர் முழுமை (பெரியவர்) ஆகிறார், பிறகு இறைவன் உயிர்களை வணங்க வைக்கிறார்,

ਜੋ ਉਸੁ ਪੂਜੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਦੀਖਿਆ ਦੇਵੈ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨॥
எவர் இவரை வழிபடுகிறாரோ அவர் பலனைப் பெறுகிறார் மற்றவர்களைத் தொடங்குவதன் மூலம், அவர் அவர்களை உண்மையின் பாதையில் ஊக்குவிக்கிறார்.

ਵਿਣੁ ਪਾਰਸੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਮਨ ਪਰਚੇ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥
முழுமை (பெரிய) ஆகாமல் மனிதன் வணக்கத்திற்கு தகுதியானவன் அல்ல. தன் மனதை விளக்காமல் மற்றவர்களுக்கு விளக்குகிறார்.

ਗੁਰੂ ਸਦਾਏ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਸੁ ਓਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੩॥
அறியாத குருடன் தன்னை குரு என்று அழைத்துக் கொள்கிறான். ஆனால் அவர் யாரையும் வழிநடத்த முடியுமா?

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் கருணை இல்லாமல் எதையும் சாதிக்க முடியாது. இறைவன் யாரை கருணையுடன் பார்க்கிறானோ, அவன் அதை அடைகிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਅਪਣਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਏ ॥੪॥੫॥੭॥
குருவின் அருளால், இறைவன் புகழையும் தருகிறான் சுற்றிலும் தனது வார்த்தையை பரப்புகிறார்,

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥
குஜ்ரி மஹாலா பஞ்பத்

ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਜਾਇ ॥
காசிக்குச் செல்வதால் ஞானமும் ஏற்படாது காசியிலும் ஞானம் போகாது.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் ஞானம் உருவாகிறது பின்னர் மனிதன் புரிந்துகொள்கிறான்.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਰੇ ਮਨ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥
ஹே மனமே நீங்கள் பக்தியுடன் ஹரி கதாவைக் கேட்டு அவருடைய பெயரை உங்கள் இதயத்தில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਇਹ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்களுடைய இந்த புத்திசாலித்தனம் நிலையானதாக இருந்தால், எல்லா மாயைகளும் உள்ளிருந்து அகற்றப்படும்.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਤੂ ਕਿਲਵਿਖ ਹੋਵਹਿ ਨਾਸੁ ॥
"(ஹே மனமே!) ஹரியின் அழகிய பாதங்கள் உன் இதயத்தில் உள்ளன, உங்கள் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படும்.

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਵਸਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਤੀਰਥ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
ஐந்து நுட்பமான கூறுகளால் ஆன உங்கள் ஆன்மாவை நீங்கள் கட்டுப்படுத்தினால் அப்படிச் செய்தால் உங்கள் இருப்பிடம் சத்திய யாத்திரையாக இருக்கும்.

ਮਨਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਸੋਝੀ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥
புத்தியில்லாதவரின் இந்த மனம் முட்டாள்தனமானது, எந்த புரிதலையும் பெறாது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੩॥
முட்டாள் மனம் ஹரியின் பெயரை அறியாது இறுதியில்வருத்தத்துடன் உலகை விட்டு செல்கிறார்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਾਸੀ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥
உண்மையான குரு எனக்குப் புரிய வைத்துள்ளார் இந்த மனம் தான் காசி, யாத்திரைகள் மற்றும் நினைவுகள்

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੪॥
அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகள் எப்போதும் ஹரியை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்களுடன் இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿਆ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ஹே நானக்! சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் இறைவனின் கட்டளை தெரியும் மேலும் ஒரு கடவுள் மனிதனின் இதயத்தில் வந்து வசிக்கிறார்.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੫॥੬॥੮॥
ஹே உண்மை இறைவா! உனக்கு என்ன பிடிக்கும், அவை அனைத்தும் உண்மை மற்றும் அவர்கள் சத்தியத்தில் நிலைத்துள்ளனர்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥
குஜ்ரி மஹாலா திஜா

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪੰਡਿਤ ਸੁਣਿ ਸਿਖੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
ஹே பண்டிதரே கவனமாக கேளுங்கள், ஏக இறைவனின் பெயர் அழியாத பொக்கிஷம், அதை உண்மையாகக் கருதி கற்றுக்கொள்ளுங்கள்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤਾ ਪੜਹਿ ਪੜਤ ਗੁਣਤ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
இருமையின் மூலம் நீங்கள் எதைப் படித்தாலும், இப்படிப் படிப்பதாலும், நினைத்துக் கொண்டும் எப்பொழுதும் வருத்தப்படுகிறீர்கள்.

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤੂੰ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
நீ ஹரியின் பாதங்களில் ஒட்டிக்கொள், குருவின் வார்த்தையால் புரிதல் கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੁ ਤੂੰ ਤਾਂ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் நாக்கால் ஹரி-ரசத்தை குடிக்கிறீர்கள், உங்கள் மனம் தூய்மையாக இருக்கும்

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਤਾ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥
சத்குருவை சந்தித்த பிறகு மனம் திருப்தி அடைகிறது. பின்னர் தாகம் மற்றும் பசி தொந்தரவு செய்யாது.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
பெயரின் புதையலைப் பெற்ற பிறகு, யாரும் அந்நியன் வீட்டிற்குச் செல்வதில்லை.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਜੇ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
மன்முகன் வாய் மட்டும் பேசினால் அதனால் அவருக்கு புகழைப் பற்றி கவலை இல்லை.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
குருவின் ஞானத்தால் யாருடைய இதயத்தில் அறிவின் ஒளி பிரகாசிக்கிறதோ, அவர் ஹரி என்ற பெயரை அடைகிறார்.

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਤੂੰ ਨ ਬੁਝਹੀ ਤਾ ਫਿਰਹਿ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥
வேதத்தைக் கேட்டாலும் பெயரும் செல்வமும் புரியாது. அதனால்தான் மீண்டும் அங்கும் இங்கும் அலைந்துகொண்டே இருக்கிறார்.

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥
அந்த மனிதன் ஒரு முட்டாள், தன் உண்மையான சுயத்தை அறியாதவர், உண்மையை விரும்பாதவர்.

ਸਚੈ ਜਗਤੁ ਡਹਕਾਇਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
உண்மையுள்ள இறைவன் இந்த உலகத்தை வழிகேட்டில் ஆக்கிவிட்டான் மேலும் இதைப் பற்றி எதுவும் சொல்ல மனிதனுக்கு தைரியம் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੫॥੭॥੯॥
ஹே நானக்! கடவுளுக்கு ஏற்புடையது எதுவோ, ஹே நானக்! கடவுளுக்கு ஏற்புடையது எதுவோ,

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
ராகு குஜ்ரி மஹாலா சௌபதே கரு

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
ஹே தெய்வீக வடிவே! ஹே சத்குரு சத்புருஷ் ஜி! என்று உங்களிடம் கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥
தாழ்ந்த உயிரினமான உன்னிடம் நான் அடைக்கலம் புகுந்தேன். எனவே ஹே சத்குரு ஜி! தயவு செய்து ஹரி என்ற நாமத்தால் என் மனதை தெளிவுபடுத்துங்கள்.

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥
ஹே என் நண்பன் குருதேவ்! என் மனதில் ராமரின் பெயரை ஒளிரச் செய்.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அறிவுரையின்படி, கடவுளின் பெயர் என் ஆத்மாவின் நண்பன். மேலும் ஹரியை புகழ்வது நமது வழக்கம்.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥
ஹரியின் பக்தர்களுக்கு பெரும் பாக்கியம் உண்டு, ஹரி-நாமத்தில் ஆழ்ந்த நம்பிக்கை கொண்டவர் மற்றும் ஹரி-நாமம் ஜபிக்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஆசை கொண்டவர்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥
ஹரி-பிரபு என்ற பெயரைப் பெற்று திருப்தி அடைந்துள்ளனர் நல்ல சகவாசத்தில் சந்திப்பதால், ஹரியின் குணங்கள் அவர்கள் மனதில் பிரகாசமாகின்றன.

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥
ஹரி ஹரி நாம ரசம் சுவைக்காதவர்கள் அவர்கள் துரதிர்ஷ்டசாலிகள் மற்றும் எமனின் கயிற்றில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥
சத்குருவின் தங்குமிடத்திலும், சமுகத்திலும் வராதவர்கள், அவர்களை விட்டு விலகுபவர்களின் வாழ்க்கை சபிக்கப்படுவதுடன், அவர்களின் எதிர்கால வாழ்க்கையும் சபிக்கப்படுகிறது.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥
சத்குருவின் சகவாசம் பெற்ற ஹரி-பக்தர்கள், அத்தகைய விதி பிறப்பதற்கு முன்பே கடவுளால் அவர்களின் நெற்றியில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரி ரசம் அடையும் அந்த நிறுவனம் பாக்கியம். மேலும் கடவுளின் பக்தர்கள் அவருடைய நாமத்தின் ஞான ஒளியைப் பெறுகிறார்கள் அதனால்தான் ஹே சத்குரு ஜி! எனக்கு கடவுளின் பெயரை மட்டும் கொடுங்கள்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
உலக இறைவன் கோவிந்த் எனக்கு மிகவும் பிடித்தவர் மேலும் நான் என் அன்பான இதயத்தை விரும்புகிறேன். கடவுளின் கூட்டுறவில் உள்ள வார்த்தையால் அவர் என் மனதைக் கவர்ந்தார்.

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਓਹੈ ॥੧॥
கோவிந்த நாமத்தை உச்சரித்து கோவிந்தனை தியானம் செய்து கொண்டே இருக்க வேண்டும். அந்த இறைவன் அனைத்து உயிர்களுக்கும் தர்மம் செய்வதால்.

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਮੋ ਕਉ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
ஹே என் பக்தர்களே சகோதரர்களே! கோவிந்த்-கோவிந்த் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், கோவிந்த் என் மனதைக் கவர்ந்தார்.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

கோவிந்த்-கோவிந்த் என்று கோவிந்தைப் போற்றிக்கொண்டே இருக்கிறேன். உங்கள் பக்தர் குருவுடன் இணைந்து மிகவும் அழகாக இருக்கிறார்.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਉਲਾ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਲਾਗੈ ਪਗਿ ਓਹੈ ॥

ஹரி பக்தி என்பது மகிழ்ச்சியின் கடல், லக்ஷ்மி, ரிதி-சித்திகள் குருவின் உபதேசத்தால் அவர் காலடியில் வரத் தொடங்குகிறார்கள்.

ਜਨ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੋਹੈ ॥੨॥

ராம நாமமே அவனுடைய அடியாரின் வாழ்க்கைக்கு அடிப்படை. அவர் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்து, ஹரி என்ற பெயரால் மட்டுமே அழகாக இருக்கிறார்.

ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗਹੀਨ ਮਤਿ ਫੀਕੇ ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਆਵੈ ਮਨਿ ਰੋਹੈ ॥
மோசமான விருப்பம், அதிர்ஷ்டம் மற்றும் குறைந்த புத்திசாலித்தனம் உள்ளவர்களுக்கு இறைவனின் பெயரைக் கேட்டாலே மனதில் கோபம் வரும்.

ਕਊਆ ਕਾਗ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਵਿਸਟਾ ਖਾਇ ਮੁਖਿ ਗੋਹੈ ॥੩॥
ருசியான உணவை காக்கையின் முன் வைத்தாலும் மலத்தையும், மாட்டுச் சாணத்தையும் வாயிலிருந்து உண்பதால்தான் திருப்தி அடைகிறான்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਵਾਦੀ ਜਿਤੁ ਨਾਤੈ ਕਊਆ ਹੰਸੁ ਹੋਹੈ ॥
உண்மையுள்ள சத்குரு ஜி ஒரு தேன் ஏரி, அதில் குளித்தால் காகம் கூட அன்னம் ஆகிவிடும்.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਲੁ ਧੋਹੈ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த மக்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள் மற்றும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள், குருவின் உபதேசப்படி இறைவனின் பெயரால் மனதின் அழுக்குகளைக் கழுவுபவர்கள்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਹਰਿ ਜਨ ਊਤਮ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥
ஹரியின் பக்தர்கள் சிறந்தவர்கள், அவர்களின் பேச்சு மிகவும் நல்லது மேலும் அவர்கள் தங்கள் சொந்த மகிழ்ச்சிக்காக தர்மத்திற்காக பேசுகிறார்கள்.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੁਣੈ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਸੇਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥
பக்தியோடும் பக்தியோடும் அவருடைய குரலைக் கேட்பவர்கள், ஹரி அருளால் அவர்களை விடுவிக்கிறார்.

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே ராம்! அன்பான பக்தர்களுடன் என்னுடன் சேருங்கள்.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਮ ਪਾਪੀ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பூர்ண குரு சத்குரு எனக்கு என் உயிரை விட பிரியமானவர். பாவியான எனக்கும் குருதேவர் முக்தி அளித்துள்ளார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੋ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
குர்முக் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி, பேயும் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி, ஹரி நாமம் அவர்களின் வாழ்க்கைக்கு அடிப்படையாக அமைந்தது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੇ ॥੨॥
அவர்கள் ஹரிநாமாமிர்தம் மற்றும் ஹரி ரசத்தை குடிக்கிறார்கள் மேலும் அவரது பக்தியின் களஞ்சியங்கள் குருவின் போதனைகளால் நிரப்பப்படுகின்றன.

ਜਿਨ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮਿ ਮਾਰੇ ॥
ஆனால் சத்புருஷ் சத்குருவின் தரிசனம் கிடைக்காதவர்கள். அவர்கள் துரதிர்ஷ்டசாலிகள் மற்றும் எமதூதர்கள் அவர்களை அழிக்கிறது.

ਸੇ ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਗਰਧਭ ਪਵਹਿ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਦਯਿ ਮਾਰੇ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰੇ ॥੩॥
அத்தகைய மனிதர்கள் நாய்கள், பன்றிகள் அல்லது கழுதைகள் போன்ற (பிறப்பு மற்றும் இறப்பு) கருப்பையில் உள்ளனர். சுழற்சியில் துன்பப்படுகிறார், கடவுள் அந்த பெரிய கொலையாளிகளைக் கொன்றார்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
ஹே கருணையுள்ளவனே! உமது அடியார்கள் மீது கருணை காட்டுங்கள் மற்றும் உங்கள் கருணை காட்டி அவர்களை காப்பாற்றுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੩॥
நானக் ஹரியிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான். ஹரி பொருத்தம் கண்டால், அவளை விடுவிப்பார்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਈ ॥
ஹே ராமா என்னிடமும் என் மனதிடமும் பக்தியுடன் கருணை காட்டுங்கள் நான் எப்பொழுதும் உனது பெயரையே தியானித்துக் கொண்டிருப்பதால் அதைப் பயன்படுத்து.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਭਿ ਗੁਣ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥
கடவுள் அனைத்து இன்பங்கள், அனைத்து குணங்கள் மற்றும் அனைத்து செல்வங்களின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார், யாருடைய நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் எல்லா துக்கங்களும் பசியும் நீங்கும்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥
ஹே என் மனமே! ராமரின் பெயர் எனது நண்பர் மற்றும் சகோதரர்.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் ஞானத்தால் ராமர் நாமத்தின் மகிமையை தொடர்ந்து பாடுகிறேன். அவர் கடைசி நேரத்தில் எனக்கு துணையாக இருந்து, கர்த்தருடைய ஆலயத்தில் என்னை விடுவிப்பார்.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਲਾਈ ॥
கடவுளே ! நீங்களே கொடுப்பவர் மற்றும் பரிந்துரை செய்பவர், உனது அருளால், சந்திப்பதற்கான தீவிர ஏக்கத்தை என்னுள் விதைத்தாய்.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਲੋਚ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
இப்போது என் மனமும் உடலும் ஹரியின் மீது தீவிர ஏக்கத்தில் உள்ளன. இறைவன் என்னை சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் வைத்து என் ஏக்கத்தை நிறைவேற்றி விட்டார்.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥
நற்செயல்கள் செய்தாலே விலை மதிப்பற்ற மனிதப் பிறவி கிடைக்கும். கர்த்தருடைய நாமம் இல்லாமல், அது கண்டிக்கத்தக்கது மற்றும் வீணாகப் போகிறது.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਰਸ ਕਸ ਦੁਖੁ ਖਾਵੈ ਮੁਖੁ ਫੀਕਾ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥੩॥
இறைவனின் திருநாமம் இல்லாமல், பல்வேறு வகையான சுவையான உணவுகள் கூட துக்கத்தின் வடிவங்கள். அவன் முகம் வெளிறிப்போய் முகத்தில் துப்புகிறது.

ਜੋ ਜਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ஹரி-பிரபுவிடம் தஞ்சம் அடைபவர்கள், ஹரி அவர்களுக்கு தனது தர்காவில் மரியாதை கொடுக்கிறார்.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਈ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! இறைவன் அடியேனை ஆசிர்வதித்து போற்றுகின்றான், அவன் அவளை அணைத்து அவளுடன் இணைகிறான்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਾਇਆ ॥
ஹே என் குருக்கள் நண்பர்களே! எனக்கு ஹரி நாமம் என்ற பரிசு கொடுங்கள். இது என் ஆன்மாவின் வாழ்க்கை.

ਹਮ ਹੋਵਹ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜਿਨ੍ਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

அந்த குருசிக்குகளின் வேலைக்காரனும் அடிமையும் நான் ஹரி-பிரபுவை தியானம் செய்து கொண்டே இருங்கள்.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਪਗ ਲਾਇਆ ॥

கடவுள் என் மனதிலும், உடலிலும் குரு சீக்கியர்களின் பாதங்களில் அன்பை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਭਾਈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ஹே குருவின் சீடர்களே! நீ என் உயிர், என் நண்பன் மற்றும் என் சகோதரன். நான் இறைவனை சந்திக்க முடியும் என்பதால் எனக்கு உபதேசம் செய்.

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਜਿਨ੍ ਵਚਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ஹரி-பிரபு மகிழ்ந்தவுடன், அவர் குர்முகர்களுடன் இணைகிறார். குரு-சத்குருவின் வார்த்தைகளை யாருடைய மனம் மிகவும் இனிமையாகக் காண்கிறது.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
குருவின் அன்பிற்குரிய சீக்கியர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள், நிர்வாணி பிரபு மூலம் நிர்வாணம் அடைந்தவர்கள்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
குருவின் நிறுவனம் ஹரிக்கு பிரியமானது, ஹரி-பிரபுவின் பெயரை இனிமையாகவும் இனிமையாகவும் கண்டவர்கள்.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਪਾਪੀ ਜਮਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥
சத்குருவின் சகவாசமும் கிடைக்காதவர்கள், அந்த துரதிஷ்ட பாவிகளை எமதூதன் விழுங்குகிறான்.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
கருணையுள்ள இறைவன் தானே அருளினால் குருமுகங்கள் ஒரு உயிரினம் கடவுளை சந்திக்க முடியும்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥
நானக் நற்பண்புகளின் பேச்சையும் பேசுகிறார் (குருவாணி). ஆன்மா குருவாணி மூலம் ஹரி என்ற பெயரில் இணைகிறது.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈ ॥
பெரிய மனிதர் சத்குரு, ஹரி-பிரபுவைக் கண்டுபிடித்தவர் என்று நான் விரும்புகிறேன். எனக்கும் உபதேசம் செய்வதன் மூலம் ஹரியின் மீது காதல் கொள்ளச் செய்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥
ஹரியின் நாமத்தை தியானிக்கும் பாக்கியசாலி, அவனுடைய மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியடைகின்றன, வாடிப்போன அவனது முழு உடலும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਭਾਈ ਰੇ ਮੋ ਕਉ ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! அத்தகைய துறவி என்னை வந்து சந்திக்க வேண்டும் என்று நான் விரும்புகிறேன். ஹரியின் நாமத்தை என் இதயத்தில் பதித்தவர்.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் இறைவனின் ஹரிகதையை எனக்கு யார் சொல்வார்கள், அந்த காதலிக்காக என் உயிரையும், மனதையும், உடலையும் அர்ப்பணிப்பேன்.

ਧੀਰਜੁ ਧਰਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥
பொறுமையும், தர்மமும், ஹரி பிரபுவும் குருவின் உபதேசத்தால் எனக்கு வந்திருக்கிறது. ஹரி என்ற பெயரால் என் மனதை ஹரியின் மீது நிலை நிறுத்துகிறேன்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
சத்குருவின் பேச்சு அமிர்தம், இது மனித குரலால் உச்சரிக்கப்படுகிறது, அவன் வாயிலிருந்து அமிர்தம் வடிகிறது.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
ஹரியின் நாமம் மிகவும் புனிதமானது, அதை பாராயணம் செய்வதால் மனதில் அகங்காரத்தின் அழுக்குகள் நீங்காது. குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பவர், அவனுடைய மனப்பான்மை இறைவனின் பாதங்களில் பதிந்திருக்கிறது.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਨਰ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਵੈ ॥੩॥
இறைவன் திருநாமத்தின் பொருளைப் பெறாதவன், அவர் துரதிர்ஷ்டசாலி மற்றும் மீண்டும் இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥
ஹே உயிரைக் கொடுப்பவனே! நீங்கள் மகிழ்ச்சியின் ஆதாரம். ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பவர்கள், அவர் தனது அடியார்களை மகிழ்விக்கிறார்.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੪॥੬॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! எல்லா உயிர்களையும் கொடுப்பவன் நீ மேலும் எல்லா உயிர்களும் உன்னால் பிறந்தவை. நீங்கள் உங்கள் ஆன்மாக்களை மன்னித்து, குருவின் மூலம் உங்களுடன் இணைக்கிறீர்கள்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ॥
குஜ்ரி மஹாலா கரு

ਮਾਈ ਬਾਪ ਪੁਤ੍ਰ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥
தாய், தந்தை, மகன் முதலிய அனைவரும் ஹரியால் படைக்கப்பட்டவர்கள்.

ਸਭਨਾ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਹਰਿ ਕਰਿ ਦੀਏ ॥੧॥
அனைவருக்கும் பரஸ்பர உறவுகளை ஏற்படுத்தியவர் ஹரி.

ਹਮਰਾ ਜੋਰੁ ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਮੇਰੇ ਬੀਰ ॥
ஹே என் சகோதரனே! நம்முடைய எந்த முயற்சியும் கடவுளுக்கு முன்னால் வேலை செய்யாது.

ਹਰਿ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நமது உடல், மனம் அனைத்தும் ஹரிக்கு சொந்தமானது, இந்த முழு உடலும் அவருடைய கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਰਧਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਲਾਈ ॥
ஹரியே பக்தர்கள் மீது நம்பிக்கை வைக்கிறார்

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਸਤ ਉਦਾਸ ਰਹਾਈ ॥੨॥
இல்லற வாழ்வில் பக்தர்கள் ஒதுங்கியே இருக்கிறார்கள்

ਜਬ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
எப்பொழுது ஹரியுடன் உள்ளத்தில் காதல் உண்டாகிறதோ அப்போது

ਤਬ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥੩॥
உயிர்கள் எதைச் செய்தாலும் என் பகவான் ஹரியை மகிழ்விக்கிறது.

ਜਿਤੁ ਕਾਰੈ ਕੰਮਿ ਹਮ ਹਰਿ ਲਾਏ ॥
ஹரி நம்மை ஈடுபடுத்திய வேலையும் வேலையும்,

ਸੋ ਹਮ ਕਰਹ ਜੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥
அவர் நம்மைச் செய்ய வைப்பதை நாங்கள் செய்கிறோம்

ਜਿਨ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய பக்தி என் இறைவனைப் பிரியப்படுத்துகிறது,

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥੧॥੭॥੧੬॥
அந்த மனிதர்கள் தங்கள் கவனத்தை ராம நாமத்தில் பதிக்கிறார்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
குஜ்ரி மஹாலா சௌபதே கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥
ஹே மனம் முழு பிரபஞ்சத்தின் நிர்வாகத்தை நீங்கள் ஏன் நினைக்கிறீர்கள் அகல்புருஷ் தானே தொழில் செய்கிறார்.

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥
நிரங்கர் பாறைகளிலும் கற்களிலும் படைத்த உயிரினங்கள், அவர் ஏற்கனவே அவர்களின் உணவை தயார் செய்துள்ளார்.

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਤਰਿਆ ॥
ஹே நிரங்கர்! துறவிகளின் கூட்டத்திலே போய் அமர்ந்திருப்பவர் அவர் கடலைக் கடந்தார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் பரமபத (முக்தி) அடைந்தார். அவனுடைய இதயம் காய்ந்த மரம் பச்சையாக மாறுவது போல ஆனது.

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥
வாழ்க்கையில் தாய், தந்தை, மகன், மனைவி மற்றும் பிற உறவினர்கள் யாருக்கும் எங்கும் தங்குமிடம் இல்லை.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥
பிரபஞ்சத்தில் உள்ள ஒவ்வொரு உயிரினத்தையும் உருவாக்கிய பிறகு நிரங்கர் தானே இன்பங்களை வழங்குகிறார். அப்புறம் ஹே மனமே நீ ஏன் பயப்படுகிறாய்.

ਊਡੈ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥
பறவைகளின் கூட்டம் நூற்றுக்கணக்கான மைல்களுக்கு அப்பால் பறக்கிறது மேலும் அவர் தனது குழந்தைகளை (தனது கூட்டில்) விட்டுச் செல்கிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਉਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥
யார் அவர்களுக்கு உணவளிக்கிறார்கள், யார் பின்னால் விளையாடுகிறார்கள், அதாவது, அவர்களின் தாய் இல்லாமல் அவர்களை வளர்ப்பவர், பதிலில் கூறினார்) அவரது தாயார் தனது குழந்தைகளை இதயத்தில் நினைவுகூருகிறார், அவர் அவர்களின் ஊட்டச்சத்தின் வழிமுறையாக மாறுகிறார்.

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥
(பாதம்-சங்கதி) அனைத்து ஒன்பது நிதிகளும், (மஹாபுரான் ஸ்ரீ மத் பகவத்தில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளது) பதினெட்டு சித்திகளை நிரங்கர் தனது உள்ளங்கையில் வைத்துள்ளார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய காலமற்ற மனிதனுக்கு நான் எப்போதும் என்னை தியாகம் செய்கிறேன், எல்லையற்ற நிராங்கருக்கு எல்லையும் இல்லை, முடிவும் இல்லை.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
குஜ்ரி மஹாலா சௌபதே கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਇਤੁ ਰਾਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥
உலக மக்கள் வாழ்க்கையில் சடங்குகளையும், ஷட்கர்மாவையும் செய்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥
ஆனால் அவர்களின் வேறுபாடு அகங்காரத்தின் சங்கத்தை அகற்றாது. குரு இல்லாமல் அவர்கள் வாழ்க்கையின் விளையாட்டை இழக்கிறார்கள்.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
ஹே என் எஜமானே தயவுசெய்து என்னை காப்பாற்றுங்கள்

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோடிக்கணக்கான மனிதர்களில் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே இறைவனின் அடியார், மற்ற அனைவரும் உலக வணிகர்கள்.

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸੋਧੇ ਸਭ ਏਕਾ ਬਾਤ ਪੁਕਾਰੀ ॥
வேதங்கள், ஸ்மிருதிகள் போன்றவை பகுப்பாய்வு செய்யப்பட்டுள்ளன, அவர்கள் அனைவரும் சொல்வது ஒரே உண்மையைத்தான்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੨॥
மனதில் நினைத்தாலும், பார்த்தாலும் குரு இல்லாமல் யாராலும் முக்தி பெற முடியாது.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਧਰ ਸਾਰੀ ॥
ஒரு மனிதன் அறுபத்தெட்டு புனிதத் தலங்களில் நீராட விரும்பினால், பூமி முழுவதும் பயணம் செய்ய வேண்டுமா மற்றும்.

ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰੀ ॥੩॥
இரவும்-பகலும் உடல் தூய்மைக்கு பல வழிகளைச் செய்தால் ஆனால் உண்மையான குரு இல்லாமல் மாயை என்ற இருள் நீங்காது.

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਧਾਇਓ ਅਬ ਆਏ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥
உலகம் முழுக்க அலைந்துவிட்டு இப்போது ஹரியின் வாசலுக்கு வந்துவிட்டோம்.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੇਟਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੀ ॥੪॥੧॥੨॥
கர்த்தர் என் இருளை நீக்கி என் மனதை பிரகாசமாக்கினார் ஹே நானக்! குருவின் மூலம் கடவுள் என்னைக் கடலில் கட்டிவிட்டார்

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਪ ਹਰਿ ਧਨੁ ਤਾਪ ਹਰਿ ਧਨੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥
ஹரியின் பெயர் பணம், என் கோஷம், என் தவம் மற்றும் எனக்கு பிடித்த உணவு, இந்தப் பெயரும் செல்வமும் எனக்கு மிகவும் பிடிக்கும்.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਮਨ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
கடவுளை ஒரு கணம் கூட என் மனதில் இருந்து மறப்பதில்லை. முனிவர்களின் சகவாசத்தில் வாழ்ந்து நான் கண்டேன்.

ਮਾਈ ਖਾਟਿ ਆਇਓ ਘਰਿ ਪੂਤਾ ॥
ஹே என் தாயே! உங்கள் மகன் புகழும் செல்வமும் பெற்று வீட்டிற்கு வந்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਚਲਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੈਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது நடக்கும்போதும், உட்காரும்போதும், எழும்போதும், தூங்கும்போதும் ஹரி என்ற பெயரில் பணம் சம்பாதித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥
ஹரியின் நாமம் செல்வமே எனது யாத்திரை ஸ்நானம் மற்றும் அறிவு மேலும் ஹரியிடம் என் கவனத்தை ஒருமுகப்படுத்தினேன்.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੨॥
ஹரி என்ற பெயரில் உள்ள செல்வம் என் துப்பாக்கியும் படகும் மேலும் ஹரி-பிரபு என்னை உலக கடல் கடந்து செல்லும் கப்பல்.

Page 496

ਹਰਿ ਧਨ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਧਨਿ ਲਾਹਿਆ ਧੋਖਾ ॥
ஹறி என்ற பெயரால் என் கவலைகள் நீங்குகின்றன, மேலும் ஹறியின் பெயராலும், செல்வத்தாலும் என் வஞ்சகம் நீங்கிவிட்டது.

ਹਰਿ ਧਨ ਤੇ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਹਾਥਿ ਚਰਿਓ ਹਰਿ ਥੋਕਾ ॥੩॥
ஹறி பெயரில் புதிய நிதி பெற்றுள்ளேன் மேலும் ஹறி-நாமம்-தனம்-சுருக்க பொருள் என் கைகளில் உள்ளது

ਖਾਵਹੁ ਖਰਚਹੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਲਤ ਪਲਤ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥
இந்தச் செல்வத்தை பெயர் வடிவில் சாப்பிட்டுச் செலவு செய்தாலும், அது குறையாது, இம்மையிலும்-மறுமையிலும் உங்களுடன் இருக்கும்.

ਲਾਦਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇ ॥੪॥੨॥੩॥
இந்தப் பொக்கிஷத்தை ஏற்றி, குருதேவ் நானக்கிடம் கொடுத்துள்ளார். மேலும் அவரது மனம் ஹறியின் நிறத்தில் உள்ளது

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ਪਿਤਰੀ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥
யாருடைய பாராயணம் அனைத்து பாவங்களையும், கோளாறுகளையும் அழிக்கிறது மேலும் முன்னோர்களும் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள்,

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਦ ਹੀ ਜਾਪਹੁ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੋ ॥੧॥
எப்போதும் ஹறி-பரமேஷ்வர் என்று ஜபிக்கவும், முடிவே இல்லாதது

ਪੂਤਾ ਮਾਤਾ ਕੀ ਆਸੀਸ ॥
ஹே மகனே! அன்னையின் ஆசீர்வாதம் உங்கள் மீது இருக்கிறது

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை ஒரு கணம் கூட மறக்காமல் இருங்கள் நீங்கள் எப்போதும் ஜெகதீஷை வணங்கிக் கொண்டே இருக்கிறீர்கள்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
சத்குரு ஜி உங்களிடம் கருணை காட்டட்டும், உங்கள் அன்பு துறவிகளின் தோழமையில் நிலைத்திருக்கட்டும்.

ਕਾਪੜੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਾਖੀ ਭੋਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਿ ॥੨॥
உங்கள் மரியாதைக்கு கடவுளின் பாதுகாப்பு உங்கள் ஆடைகளாக இருக்க வேண்டும் மேலும் அவருடைய கீர்த்தனைகளைப் பாடுவது உங்கள் அன்றாட உணவாக இருக்க வேண்டும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਦਾ ਚਿਰੁ ਜੀਵਹੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਅਨੰਤਾ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் பெயரால் அமிர்தம் அருந்திக்கொண்டே இருங்கள். கடவுள் நீங்கள் நீண்ட ஆயுளை ஆசிர்வதிக்கட்டும் மற்றும் ஹரியின் மந்திரம் உங்களுக்கு நித்திய மகிழ்ச்சியைத் தரட்டும்.

ਰੰਗ ਤਮਾਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਕਬਹਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ॥੩॥
வாழ்க்கையில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கட்டும், எல்லா நம்பிக்கைகளும் நிறைவேறட்டும், எந்த கவலையும் உங்களைத் தொந்தரவு செய்யாது.

ਭਵਰੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਵਉ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ਹੋਹੁ ਕਉਲਾ ॥
உனது இந்த மனம் சூறாவளியாகவும், ஹரியின் அழகிய பாதங்கள் தாமரை மலர்களாகவும் இருக்கட்டும்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਉਨ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਇਓ ਜਿਉ ਬੂੰਦਹਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਮਉਲਾ ॥੪॥੩॥੪॥
ஹே நானக்! நீ இப்படி ஹரியின் பாதங்களில் ஒட்டிக்கொள். ஒரு துளி சுவாதியை குடித்தவுடன் சதக் பூப்பது போல.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਮਤਾ ਕਰੈ ਪਛਮ ਕੈ ਤਾਈ ਪੂਰਬ ਹੀ ਲੈ ਜਾਤ ॥
மனிதன் மேற்கு நோக்கிச் செல்ல அறிவுரை கூறுகிறான் ஆனால் கடவுள் அவரை கிழக்கு நோக்கி அழைத்துச் செல்கிறார்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਮਤਾਤ ॥੧॥
ஒரே நொடியில் - கடவுள் படைக்கவும் அழிக்கவும் வல்லவர். எல்லா முடிவுகளும் கடவுளின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன.

ਸਿਆਨਪ ਕਾਹੂ ਕਾਮਿ ਨ ਆਤ ॥
மனித அறிவுக்கு எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਜੋ ਅਨਰੂਪਿਓ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਹੋਇ ਰਹੀ ਉਹ ਬਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது எஜமா எது பொருத்தமாக கருதுகிறாரோ, அது மட்டுமே நடக்கிறது.

ਦੇਸੁ ਕਮਾਵਨ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕੀ ਮਨਸਾ ਬੀਚੇ ਨਿਕਸੇ ਸਾਸ ॥
நாட்டை வென்று செல்வம் சேர்க்க வேண்டும் இந்த ஆசையில்தான் ஒரு மனிதனின் வாழ்க்கை பறவையாகிறது.

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਸਭ ਤਿਆਗੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਊਠਿ ਸਿਧਾਸ ॥੨॥
அவர் படைகள், நாய்கள், வேலைக்காரர்கள் போன்றவற்றை விட்டு வெளியேறுகிறார் எழுந்து எமபுரியில் செல்கிறார்.

ਹੋਇ ਅਨੰਨਿ ਮਨਹਠ ਕੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਆਪਸ ਕਉ ਜਾਨਾਤ ॥
ஒரு நபருக்கு பிரத்தியேக உணர்வுகள் இருக்கும்போது, மனதின் பிடிவாதம் காரணம் அதன் பெருமையை வெளிப்படுத்துகிறது.

ਜੋ ਅਨਿੰਦੁ ਨਿੰਦੁ ਕਰਿ ਛੋਡਿਓ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਖਾਤ ॥੩॥
விவரிக்க முடியாதது, அதையே கண்டித்து துறக்கிறார் மேலும் அதையே மீண்டும் சாப்பிட வேண்டிய கட்டாயம்.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਕਾਟੀ ਫਾਸ ॥
இறைவன் இயல்பாகவே யாரிடம் கருணை காட்டுகிறான், அந்த நபரின் அனைத்து வளையங்களும் வெட்டப்படுகின்றன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੪॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! ஒரு இல்லத்தரசியாக இருந்தாலும் சரி, துறவியாக இருந்தாலும் சரி, முழு குருவை சந்திக்கும் நபர், அவர் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥
கடவுளின் பெயர் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம் நாமத்தை ஜபித்தவர்கள் மாயையின் பந்தங்களை இறைவன் அறுத்து விட்டான்

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਮਮਤਾ ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਤੇ ਹਾਟੇ ॥੧॥
அவர்கள் காமம், கோபம், விஷ மாயை மற்றும் பாசம் போன்ற நோய்களிலிருந்து விடுதலை அடைந்துள்ளனர்.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਇਓ ॥
ஹரியின் துதியை இசையாக பாடியவர்,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் அவன் மனம் தூய்மை அடைந்தது அவர் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் கண்டுபிடித்தார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਓ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਕਮਾਨੀ ॥
கர்த்தர் எதைச் செய்தாலும் அது அவருக்குப் பிரியமானது. அப்படிப்பட்ட பக்தியை அவர் செய்திருக்கிறார்.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥
நண்பன், பகைவன் எல்லாரும் அவனுக்கு சமம், மேலும் இதுவே இறைவனைச் சந்திப்பதற்கான யோக உத்தியின் அடையாளம்.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਤਾ ॥
இறைவன் எங்கும் நிறைந்திருப்பதை அறிந்தவன், அதனால் வேறு எங்கும் செல்வதில்லை.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵਿਓ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥
இறைவன் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் எல்லா இடங்களிலும் வியாபித்து இருக்கிறான். அவன் அவளது காதலில் பரவசமடைந்து, அவளது காதலால் வண்ணம் பூசுகிறான்

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲਾ ਤਾ ਨਿਰਭੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
கடவுள் கருணையும் கருணையும் கொண்டவராக மாறியபோது, எனவே அவர் நிர்பய் பிரபு கோவிலுக்கு வந்தார்.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥੬॥
ஹே நானக்! ஒரு நொடியில் அவனுக்குள் இருந்து துக்கங்களும் துக்கங்களும் மறைந்தன மற்றும் அவர் எளிதாக உண்மையை நுழைந்தார்

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹாலா

ਜਿਸੁ ਮਾਨੁਖ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੋ ਅਪਨੈ ਦੁਖਿ ਭਰਿਆ ॥
நான் யாரிடம் (எனது வருத்தத்தை) மன்றாடுகிறேன், அவர் ஏற்கனவே சோகங்கள் நிறைந்தவராக காணப்படுகிறார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੧॥
பரமாத்மாவை மனதுக்குள் வணங்கியவன். கடலை கடந்துவிட்டது.

ਗੁਰ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ॥
குரு-ஹரி இல்லாமல் வேறு யாராலும் வலியையும் துக்கத்தையும் நீக்க முடியாது.

ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਈ ਹੈ ਤਿਤੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਜਸੁ ਘਾਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு மனிதன் இறைவனை விட்டு வேறு ஒருவருக்கு அடிமையாகி விட்டால், பிறகு அவருடைய கௌரவம், முக்கியத்துவம், புகழ் குறைகிறது.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਨਬੰਧ ਸੈਨ ਸਾਕ ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥
உலக உறவினர்கள், உறவினர்கள் மற்றும் சகோதரர்களால் எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਊਚਾ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥
தாழ்த்தப்பட்ட குடும்பத்தைச் சேர்ந்த ஹரியின் அடிமை எல்லாவற்றிலும் சிறந்தவன், அவரது நிறுவனத்தில் விரும்பிய பழம் கிடைக்கும்.

ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਬਿੰਜਨ ਤਾ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥
மனிதனுக்கு லட்சக்கணக்கான மற்றும் கோடிக்கணக்கான பாடக் கோளாறுகள் மட்டுமே உள்ளன உணவுகள் இருக்கலாம் ஆனால் அவனது தாகம் அவற்றிலிருந்து ஓய்வு பெறவில்லை.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਸੁਝੀ ॥੩॥
திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால், என் மனதில் இறைவனின் ஒளி பிரகாசமாகிவிட்டது. கோடிக்கணக்கான சூரியன்களின் ஒளி மற்றும் நான் புரிந்துகொள்ள முடியாத ஒன்றைப் புரிந்துகொண்டேன், அதாவது நான் கடவுளைக் கண்டேன்.

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਦੁਆਰਿ ਆਇਆ ਭੈ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ஹே அச்சமுள்ள கடவுளே! நான் உங்கள் வீட்டு வாசலில் அலைந்து திரிந்தேன்.

ਸਾਧ ਕੇ ਚਰਨ ਧੂਰਿ ਜਨੁ ਬਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬॥੭॥
முனிவர்களின் பாதத் தூசியைத்தான் நான் விரும்புகிறேன் என்கிறார் நானக். அதுதான் நான் கண்ட சந்தோஷம்

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ਘਰੁ ੨
குஜாரி மஹாலா பஞ்பதா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਮਾਤਾ ਕੈ ਵਾਸਾ ਊਹਾ ਛੋਡਿ ਧਰਨਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
முதல் ஜீவன் தாயின் வயிற்றில் வந்து தங்கியது, அதன்பிறகு அவரை விட்டுவிட்டு பூமிக்கு வந்துள்ளார்.

ਚਿਤ੍ਰ ਸਾਲ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗ ਮੰਦਰ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੂ ਜਾਇਆ ॥੧॥
படத்தொகுப்பு, அழகிய தோட்டம், கோவில் என எதையும் கடைசிவரை கொண்டு செல்வதில்லை.

ਅਵਰ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਲੋਭ ਲਬੀ ॥
மற்ற பேராசை மற்றும் பேராசை அனைத்தும் பொய்யானவை.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜੀਅ ਕਉ ਏਹਾ ਵਸਤੁ ਫਬੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குருவானவர் (எனக்கு) ஹரி என்ற பெயரைக் கொடுத்துள்ளார் இது ஒன்றே (என்) ஆன்மாவிற்கு ஏற்றது.

ਇਸਟ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸੁਤ ਭਾਈ ਸੰਗਿ ਬਨਿਤਾ ਰਚਿ ਹਸਿਆ ॥
உயிரினம் தனக்குப் பிடித்த நண்பன், உறவினர், மகன், சகோதரன் மற்றும் மனைவியுடன் அன்பாக சிரித்து விளையாடுகிறது.

ਜਬ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ ਉਨੑ ਪੇਖਤ ਹੀ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥੨॥
ஆனால் கடைசி தருணம் வரும்போது, மரணம் அவன் பார்வையில் அவனை விழுங்குகிறது.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਬਿਹਾਝੀ ਸੰਪੈ ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਦਾਮਾ ॥
உயிரினம் செல்வம், தங்கம், வெள்ளி மற்றும் ரூபாய்களை குறும்பு செய்வதன் மூலம் குவிக்கிறது, ஆனால்

ਭਾੜੀ ਕਉ ਓਹੁ ਭਾੜਾ ਮਿਲਿਆ ਹੋਰੁ ਸਗਲ ਭਇਓ ਬਿਰਾਨਾ ॥੩॥
கூலித்தொழிலாளி தனது வாடகையை மட்டுமே பெறுகிறார், மற்ற அனைத்தும் மற்றவர்களுக்கு செல்கிறது

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਥ ਸੰਬਾਹੇ ਗਹੁ ਕਰਿ ਕੀਨੇ ਮੇਰੇ ॥
அழகான குதிரைகள், யானைகள் மற்றும் தேர்களைச் சேகரித்து அவற்றை மிகுந்த கவனத்துடன் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொள்கிறான்.

ਜਬ ਤੇ ਹੋਈ ਲਾਂਮੀ ਧਾਈ ਚਲਹਿ ਨਾਹੀ ਇਕ ਪੈਰੇ ॥੪॥
ஆனால் அவர் ஒரு நீண்ட பயணம் செல்லும் போது அதாவது இறந்து விடுகிறார் அதனால் அவனுடன் ஒரு அடி கூட நடப்பதில்லை அதாவது அவனுடன் யாரும் செல்வதில்லை.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਰਾਜਾ ਨਾਮੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਈ ॥
ஹரியின் நாமமே ஆன்மாவின் உண்மையான செல்வம், நாம் மகிழ்ச்சியின் ராஜா, ஹரியின் பெயர் குடும்பம் மற்றும் துணை.

ਨਾਮੁ ਸੰਪਤਿ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਈ ਓਹ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੫॥੧॥੮॥
நானக்கிற்கு ஹரி நாமத்தின் சொத்தை குரு கொடுத்துள்ளார், அவர் (பெயர்) அழிந்து போவதுமில்லை, வந்து போவதுமில்லை

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ਘਰੁ ੨
குஜாரி மஹாலா திப்தே கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥
துக்கங்கள் அழிந்தன, இன்பங்கள் அனைத்தும் தங்கிவிட்டன, தாகத்தின் எரிப்பும் அணைந்தது,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥
உண்மையான குருவானவர் இறைவனின் திருநாமத்தைப் பலப்படுத்தியதால், அது அழியாது, எங்கும் செல்லாது.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥
ஹரியை உச்சரிப்பதால் மாயாவின் பந்தங்கள் துண்டிக்கப்படுகின்றன

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் இறைவன் என்னிடம் கருணையும் கருணையும் கொண்டவனாக மாறிவிட்டான் மேலும் முனிவர்களின் சகவாசத்தில் நான் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டேன்.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥
நான் எட்டு நாட்கள் ஹரியின் புகழைப் பாடிக்கொண்டே, அன்பாலும் பக்தியாலும் பகவான் ஹரியின் மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்திருக்கிறேன்.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਾ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥
நான் மகிழ்ச்சி மற்றும் துக்கம் இரண்டிலும் அலட்சியமாக இருக்கிறேன் மேலும் அவர்கள் உருவாக்கியவரை அங்கீகரித்துள்ளனர்.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ਸਗਲ ਜੁਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥
நான் அடியேனாக மாறிய இறைவன், என்னை எவ்வளவோ பாதுகாத்தான் மேலும் எனது திட்டங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறியுள்ளன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥੧॥੯॥
ஹே நானக்! அந்த இரக்கமுள்ள இறைவனை (இரக்கத்தை) மதிப்பிட முடியாது.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੨
குஜாரி மஹாலா துப்தே கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੀਏ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸਗਲ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥
தூய்மையற்றவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துவதன் மூலம் கடவுள் அவற்றைத் தமக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டார் முழு உலகமும் அவருக்கு தலைவணங்குகிறது.

ਬਰਨੁ ਜਾਤਿ ਕੋਊ ਪੂਛੈ ਨਾਹੀ ਬਾਛਹਿ ਚਰਨ ਰਵਾਰੋ ॥੧॥
இப்போது யாரும் அவர்களின் வர்ணம் மற்றும் ஜாதி பற்றி கேட்பதில்லை, அவருடைய கால் தூசிக்காக மக்கள் ஏங்குகிறார்கள்.

ਠਾਕੁਰ ਐਸੋ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੋ ॥
ஹே எஜமானே உங்கள் பெயரின் மகிமை அவ்வளவுதான்

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਧਣੀ ਕਹੀਜੈ ਜਨ ਕੋ ਅੰਗੁ ਨਿਰਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் முழு பிரபஞ்சத்தின் எஜமானர் என்று அழைக்கப்படுகிறீர்கள் மேலும் தனித்துவமானவர்கள் மட்டுமே அவரது பக்தர்களுக்கு ஆதரவாக உள்ளனர்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੋ ॥
நானக் சத்சங்கதியில் ஞானம் பெற்றுள்ளார் மேலும் ஹரியின் பஜனை கீர்த்தனை செய்வது அவரது வாழ்க்கையின் அடிப்படையாகும்.

ਨਾਮਦੇਉ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਕਬੀਰ ਦਾਸਰੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚੰਮਿਆਰੋ ॥੨॥੧॥੧੦॥
நாம்தேவ், திரிலோச்சன், ஹரி-கீர்த்தனை மட்டும், கபீர்தாஸ் மற்றும் ரவிதாஸ் சாமர் ஆகியோரும் விடுதலை அடைந்துள்ளனர்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜ்ரி மஹலா

ਹੈ ਨਾਹੀ ਕੋਊ ਬੂਝਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਭਤਾ ॥
அந்த தெய்வீகத்தை புரிந்து கொள்ள யாரும் இல்லை, அவருடைய திட்டங்களை யாரால் அறிய முடியும்.

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਰੁ ਸਗਲ ਮੋਨਿ ਜਨ ਗਹਿ ਨ ਸਕਾਹਿ ਗਤਾ ॥੧॥
சிவன், பிரம்மா மற்றும் முனிவர்களால் அதன் இயக்கத்தை புரிந்து கொள்ள முடியாது

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਕਥਾ ॥
இறைவனின் கதை அறிய முடியாதது மற்றும் புரிந்துகொள்ள முடியாதது.

ਸੁਨੀਐ ਅਵਰ ਅਵਰ ਬਿਧਿ ਬੁਝੀਐ ਬਕਨ ਕਥਨ ਰਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது கேட்பதற்கு ஒன்று ஆனால் புரிந்து கொள்ள வேண்டிய ஒன்று. இது விவரிப்பு மற்றும் விவரிப்புக்கு அப்பாற்பட்டது.

ਆਪੇ ਭਗਤਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਤਾ ॥
கடவுளே பக்தன், அவனே இறைவன். அது தன்னைத்தானே ஆட்டிப்படைக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤ੍ਰ ਕਤਾ ॥੨॥੨॥੧੧॥
நானக்கின் இறைவன் உலகம் முழுவதும் வசிக்கிறார் அவன் அவளை எல்லா இடங்களிலும் பார்க்கிறான்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜ்ரி மஹலா

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਜਨ ਕਉ ਕਛੂ ਨ ਆਇਓ ॥
இறைவனின் அடியாருக்கு அறிவுரையோ புத்திசாலித்தனமோ தெரியாது.

ਜਹ ਜਹ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ ਤਹਾ ਤਹਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥੧॥
நெருக்கடிக்கான வாய்ப்பு எங்கிருந்தாலும், அங்கு அவர் ஹரியை தியானிக்கிறார்.

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥
பக்தனாக இருப்பது இறைவனுக்கு எதிரானது.

ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਨ ਕਉ ਲਾਡ ਲਡਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் தனது ஊழியர்களை ஒரு குழந்தையைப் போல பராமரிக்கிறார் மேலும் அவர்களைத் தன் சொந்தக் குழந்தைகளைப் போலப் போற்றுகிறான்.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ॥
வேலைக்காரன் ஹரி-கீர்த்தனையைப் பாடினான், ஹரியின் கீர்த்தனை அவனுடைய மந்திரம், தவம், கட்டுப்பாடு மற்றும் மதச் செயல்கள்.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੩॥੧੨॥
ஹே நானக்! வேலைக்காரன் தன் தாக்கூர் ஜியின் தங்குமிடத்தில் படுத்திருக்கிறான் மேலும் அவரிடமிருந்து அபயதன் இன்பம் கண்டார்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜரி மஹாலா

ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਰਾਧਹੁ ਪਿਆਰੋ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਜੈ ਢੀਲਾ ॥
ஹே அன்பர்களே! இரவும்-பகலும் கடவுளை வணங்குங்கள் மேலும் ஒரு கணம் கூட தாமதிக்க வேண்டாம்.

ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਭਾਵਨੀ ਲਾਈਐ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਹਾਠੀਲਾ ॥੧॥
உங்கள் அகந்தையையும் பிடிவாதத்தையும் விட்டுவிட்டு, பக்தியுடன் மகான்களுக்கு சேவை செய்யுங்கள்.

ਮੋਹਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਰਾਗੀਲਾ ॥
என் உயிராகவும், மரியாதையாகவும் இருக்கும் மோகன் பிரபு மிகவும் வண்ணமயமானவர்.

ਬਾਸਿ ਰਹਿਓ ਹੀਅਰੇ ਕੈ ਸੰਗੇ ਪੇਖਿ ਮੋਹਿਓ ਮਨੁ ਲੀਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் என் இதயத்துடன் வாழ்கிறார் அவன் பொழுதுகளில் என் மனம் மயங்குகிறது

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਉਤਰੈ ਮਨਹੁ ਜੰਗੀਲਾ ॥
யாருடைய நினைவு மனதிற்கு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது மற்றும் மனதின் அழுக்குகளை நீக்குகிறது,

ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਨਾਨਕ ਪਰੈ ਪਰੀਲਾ ॥੨॥੪॥੧੩॥
அப்படிப்பட்ட இறைவனை சந்தித்ததன் பெருமையை விவரிக்க முடியாது. ஹே நானக்! அவருடைய மகிமை அளவற்றது

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹாலா

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਸਾਸਤ੍ਰਗਿ ਕਹਾਵਤ ਸਭ ਕੀਨ੍ਹੇ ਬਸਿ ਅਪਨਹੀ ॥
தங்களை முனிவர்கள், யோகிகள், வேதம் அறிந்தவர்கள் என்று சொல்லிக்கொள்பவர்கள், மாயா அவர்கள் அனைவரையும் தன் கட்டுப்பாட்டுக்குள் கொண்டு வந்துள்ளார்.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਅਰੁ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ਤਿਨ ਕੀ ਹੈਰਤਿ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥
மாயா, மும்மூர்த்திகளான பிரம்மா, விஷ்ணு, மஹாதேவ் போன்றவர்களின் சக்தியைப் பார்த்து மேலும் முப்பத்து மூன்று கோடி தெய்வங்களின் ஆச்சரியத்திற்கு எல்லையே இல்லை.

ਬਲਵੰਤਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹੀ ਸਭ ਮਹੀ ॥
இந்த வலிமையான மாயா ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் வாழ்கிறது.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਊ ਮਰਮਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் பொருள் (வேறுபாடு) குருவின் அருளால் மட்டுமே கிடைக்கும். அது வேறு யாருக்கும் தெரியாது.

ਜੀਤਿ ਜੀਤਿ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨਾ ਸਗਲ ਭਵਨ ਲਪਟਹੀ ॥
இந்த வலிமைமிக்க மாயா எப்பொழுதும் எல்லா இடங்களிலும் வெற்றிபெற்றுக்கொண்டிருக்கிறது, மேலும் அது உலகம் முழுவதும் சுற்றிக் கொண்டிருக்கிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਤੇ ਭਾਗੀ ਹੋਇ ਚੇਰੀ ਚਰਨ ਗਹੀ ॥੨॥੫॥੧੪॥
ஹே நானக்! ஆனால் அந்த வலிமையான மாயா துறவியை விட்டு ஓடிவிட்டாள், மேலும் பணிப்பெண்ணாகி, ஒரு துறவியின் பாதங்களைப் பிடித்திருக்கிறாள்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹாலா

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਇਆ ॥
நான் கூப்பிய கைகளுடன் பிரார்த்தனை செய்தேன் மற்றும் என் எஜமானை தியானித்தேன்.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
கடவுள் தம் கரம் நீட்டி என்னைக் காத்து, என் கஷ்டங்களையெல்லாம் நீக்கினார்

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
எஜமானே நீங்கள் அன்பாக நடந்து கொண்டீர்கள்.

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਹੁਈ ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சுற்றிலும் செழிப்பு மற்றும் மகிழ்ச்சி, அவர் தனது குழந்தைகளை (ஜீவன்கள் காப்பாற்றினார்.

ਮਿਲਿ ਵਰ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
பெண் (ஜீவ-ஸ்திரீ) தன் கணவனை (இறைவன்-கணவனை) சந்தித்த பிறகு சுப பாடல்களைப் பாடிக்கொண்டிருக்கிறாள். மற்றும் அவளை தாக்கூரை வாழ்த்துகிறேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਸਭ ਕਾ ਕੀਆ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥੬॥੧੫॥
ஹே நானக்! அந்த குருவின் மீது நான் பலிஹாரி செல்கிறேன், அனைவரையும் காப்பாற்றியவர்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹாலா

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਤਿਨ ਕਾ ਬਲੁ ਹੈ ਥੋਰਾ ॥
மனிதன் தன் பெற்றோர், சகோதரர்கள், மகன்கள் மற்றும் உறவினர்களிடம் இருந்து கொஞ்சம் பலம் பெறுகிறான்.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪੇਖੇ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਭੋਰਾ ॥੧॥
மாயாவின் பல வண்ணங்களை நான் பார்த்திருக்கிறேன், ஆனால் மனிதனிடம் எதுவும் இல்லை.

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
ஹே என் எஜமானே நீ இல்லாமல் எனக்கு யாரும் இல்லை.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਆਹਿਓ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਧੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் ஒரு தரமற்ற அனாதை, என்னிடம் எந்த தரமும் இல்லை மற்றும் எனக்கு தேவை உங்கள் ஆதரவு.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਜੋਰਾ ॥
நான் மீண்டும் உங்கள் காலடியில் தியாகம் செய்து தியாகம் செய்கிறேன். இவ்வுலகிலும், பிற உலகிலும் உங்களுக்கு அதிகாரம் உள்ளது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪਾਇਓ ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਨਿਹੋਰਾ ॥੨॥੭॥੧੬॥
ஹே நானக்! நல்ல சகவாசத்தில் இறைவனைக் கண்டேன் மற்றும் மற்றவர்கள் ஆதரவாக இல்லை.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹாலா

ਆਲ ਜਾਲ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਤਜਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
புனித இல்லத்தின் வலைகள், மாயையிலிருந்தும் மாயையிலிருந்தும் விடுபட்டு ஆன்மாவை இறைவனின் மீது காதல் கொள்ளச் செய்கிறது

SGGSONLINE.COM

ਮਨ ਕਉ ਇਹ ਉਪਦੇਸੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥
இந்த போதனையால் மனதை பலப்படுத்துகிறார், எளிதாக இறைவனைத் துதித்துக்கொண்டே இருங்கள்

ਸਾਜਨ ਐਸੋ ਸੰਤੁ ਸਹਾਈ ॥
ஹே நண்பரே! துறவி அத்தகைய உதவியாளர்

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய தரிசனம் மாயாவின் பிணைப்பை மட்டுமே உடைக்கிறது மேலும் மனிதன் இறைவனை மறப்பதில்லை.

ਕਰਤ ਕਰਤ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਨੀਕੀ ਇਹ ਠਹਰਾਈ ॥
பல்வேறு சடங்குகள் செய்கிறார்கள் இறுதியில் இது ஒரு நல்ல முடிவு.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੮॥੧੭॥
ஹே நானக்! முனிவருடன் சேர்ந்து ஹரியின் துதியைப் பிடித்தவர் அது பயத்தின் கடலை கடக்கிறது

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹலா

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਜਾਇ ਨ ਕਰੀ ॥
கடவுள் ஒரு நொடியில் படைக்கவும் அழிக்கவும் வல்லவர். எனவே அதை மதிப்பிட முடியாது.

ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਕਰੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨੀਚਹ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ॥੧॥
ஒரு நொடியில் அவன் அரசனை ஒரு ஏழையாக மாற்றி, கேவலம் என்று அழைக்கப்படுபவர்களுக்குள் அவனுடைய ஒளியைப் பற்றவைக்கிறான்.

ਧਿਆਈਐ ਅਪਨੋ ਸਦਾ ਹਰੀ ॥
ஒருவன் எப்போதும் தன் ஹரியையே தியானிக்க வேண்டும்.

ਸੋਚ ਅੰਦੇਸਾ ਤਾ ਕਾ ਕਹਾ ਕਰੀਐ ਜਾ ਮਹਿ ਏਕ ਘਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனிதன் ஒரு கணம் மட்டுமே வாழ வேண்டிய வாழ்க்கை, அதை பற்றி ஏன் கவலைப்பட வேண்டும்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਟੇਕ ਪੂਰੇ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਪਰੀ ॥
ஹே என் பரிபூரண சத்குருவே! உங்களின் ஆதரவு எங்களுக்கு உண்டு என் மனம் உன்னிடம் தஞ்சம் புகுந்தது.

ਅਚੇਤ ਇਆਨੇ ਬਾਰਿਕ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਧਾਰਿ ਕਰੀ ॥੨॥੯॥੧੮॥
ஹே நானக்! நாங்கள் அறியாமை மற்றும் சிந்தனையற்ற குழந்தைகள், கை கொடுத்து எங்களைக் காக்கிறீர்கள்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹலா

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਸਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
கடவுளே! எல்லா உயிர்களையும் தருபவன் நீயே, என் மனதிலும் வந்து குடியேறு.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ਤਹ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥
உங்கள் அழகிய தாமரை பாதங்கள் வசிக்கும் இதயம், அறியாமை என்ற குழப்பமும் இருளும் இல்லை.

ਠਾਕੁਰ ਜਾ ਸਿਮਰਾ ਤੂੰ ਤਾਹੀ ॥
ஹே எஜமானே நான் உன்னை எங்கு நினைவுகூருகிறேனோ, அங்கே உன்னை மட்டுமே காண்கிறேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே எல்லா உயிர்களுக்கும் இறைவனே நான் எப்பொழுதும் உனது புகழைப் பாடும்போது என்னை ஆசீர்வதியும்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਉ ਤੁਮ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਹੀ ॥
கடவுளே ! ஒவ்வொரு மூச்சிலும் உன் பெயரை நினைவில் கொள்கிறேன் மேலும் நான் எப்போதும் உங்களை சந்திக்க விரும்புகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਭਈ ਕਰਤੇ ਕੀ ਹੋਰ ਆਸ ਬਿਡਾਣੀ ਲਾਹੀ ॥੨॥੧੦॥੧੯॥
ஹே நானக்! படைத்த இறைவனிடம் மட்டுமே எனக்கு ஆதரவு உள்ளது நான் மற்ற அனைத்து அந்நிய நம்பிக்கையையும் விட்டுவிட்டேன்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹலா

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦੀਜੈ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ਨਿਸਿ ਅਰੁ ਭੋਰ ॥
கடவுளே! தயவுசெய்து உங்கள் தரிசனம் கொடுங்கள், இரவும்- பகலும் உனது புகழ் பாடுகிறேன்.

ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਦਾਸ ਪਗ ਝਾਰਉ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥ ਮੋਰ ॥੧॥
உமது அடியார்களின் பாதங்களை என் தலைமுடியால் சுத்தப்படுத்துகிறேன், அதாவது அவர்களுக்கு சேவை செய்து கொண்டே இருப்பேன். இது என் வாழ்க்கையின் விருப்பம்.

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੀਆ ਨ ਹੋਰ ॥
ஹே எஜமானே உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் என்னுடையவர்கள் அல்ல.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਹਰਿ ਰਸਨ ਅਰਾਧਉ ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஹரி! என் மனதில் உன்னை மிஸ் செய்கிறேன் மேலும் நான் உன்னை என் நாவினால் வணங்குகிறேன் என் கண்களால் மட்டுமே உன்னை பார்க்கிறேன்.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਸਰਬ ਕੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥
ஹே கருணையுள்ள அகல்புருஷே! நீ அனைத்திற்கும் அதிபதி மேலும் நான் உங்கள் முன் கூப்பிய கைகளுடன் மன்றாடுகிறேன்.

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਰੋ ਉਧਰਸਿ ਆਖੀ ਫੋਰ ॥੨॥੧੧॥੨੦॥
உங்கள் வேலைக்காரன் நானக் உங்கள் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறார் கண் இமைக்கும் நேரத்தில் அவர் காப்பாற்றப்படுவார்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹலா

ਬ੍ਰਹਮ ਲੋਕ ਅਰੁ ਰੁਦ੍ਰ ਲੋਕ ਆਈ ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤੇ ਧਾਇ ॥
மாயா முதல் பிரம்மலோகம், ருத்ரலோகம் மற்றும் இந்திரலோகம் (இவ்வுலகில்) ஈர்க்க ஓடி வந்துள்ளது.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੧॥
ஆனால் அது ஒரு ஞானியின் நிறுவனத்தை கூட தொட முடியாது. மேலும் முனிவர்களின் பாதங்களை நன்றாகக் கழுவுகிறார்.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਇ ॥
இப்போது குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்துவிட்டேன்.

ਗੁਹਜ ਪਾਵਕੋ ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਜਾਰੈ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਬਤਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு என்னிடம் கூறியுள்ளார் மாயாவின் இந்த ரகசிய நெருப்பு பலரை மோசமாக எரித்துள்ளது.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜਖ੍ ਕਿੰਨਰ ਨਰ ਰਹੀ ਕੰਠਿ ਉਰਝਾਇ ॥
சித்தர்கள், சாதகர்கள், யக்ஷர்கள், கின்னரர்கள் மற்றும் மனிதர்களின் கழுத்தில் ஒட்டிக்கொண்டு இந்த பிரம்மாண்டமான மாயா சிக்கியுள்ளது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ਜਾ ਕੈ ਕੋਟਿ ਐਸੀ ਦਾਸਾਇ ॥੨॥੧੨॥੨੧॥
ஹே நானக்! அந்த உலகத்தை உருவாக்கியவர் என் பக்கம் நின்றார், கோடிக்கணக்கான பணிப்பெண்களை உடையவன் இறைவன்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹலா

ਅਪਜਸੁ ਮਿਟੈ ਹੋਵੈ ਜਗਿ ਕੀਰਤਿ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥
கடவுளை ஜபிப்பதன் மூலம் தோல்வி நீங்கும், உலகில் புகழ் உண்டு, சத்திய நீதிமன்றத்தில் மரியாதை கிடைக்கும்.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਹੋਇ ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੁਖ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥
மரண பயம் ஒரு கணத்தில் மறைந்துவிடும் மனிதன் மகிழ்ச்சியுடனும் மகிழ்ச்சியுடனும் உண்மையான வீட்டிற்கு செல்கிறான்.

ਜਾ ਤੇ ਘਾਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈਐ ॥
அதனால் தான் நினைவு என்ற அவரது சேவை வீண் போகவில்லை.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் இறைவனை எட்டு முறை நினைவு செய்யுங்கள் உங்கள் மனதாலும், உடலாலும் அவரை எப்போதும் தியானியுங்கள்

ਮੋਹਿ ਸਰਨਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਪਾਈਐ ॥
ஹே ஏழைகளின் துயரங்களை நீக்குபவரே! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன் மேலும் நீங்கள் கொடுப்பதை மட்டுமே நான் பெறுகிறேன்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਦਾਸਹ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥੨॥੧੩॥੨੨॥
நானக் உங்கள் தாமரை பாதங்களின் அன்பில் இணைந்துள்ளார். ஹே ஹரி! உமது அடியார்களின் மானத்தைக் காப்பவர் நீர்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹலா

ਬਿਸ੍ੰਭਰ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
கடவுள் எல்லா உயிர்களுக்கும் கொடுப்பவர், அவருடைய பக்தியின் களஞ்சியங்கள் நிறைந்துள்ளன.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਫਲ ਨ ਹੋਵਤ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਉਧਾਰ ॥੧॥
சேவையின் மீதான அவரது பக்தி ஒருபோதும் குறையாது அவர் ஒரு நொடியில் ஆன்மாவைக் காப்பாற்றுகிறார்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥
ஹே மனமே நீங்கள் இறைவனின் தாமரை பாதங்களில் மூழ்கியிருப்பீர்கள்.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ਤਾਹੂ ਕਉ ਤੂੰ ਜਾਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லா உயிர்களும் அவனை மட்டுமே வணங்குகின்றன. நீ அவனிடம் கெஞ்சுகிறாய்.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਕਰਤੇ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
ஹே படைப்பாளியே! நானக் உங்கள் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளார். கடவுளே ! அதான் என் வாழ்க்கைக்கு நீ துணை.

ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥੧੪॥੨੩॥
உலகம் அவரை என்ன செய்ய முடியும், உதவியாளனாக இருந்து யாரை நீயே பாதுகாக்கிறாய்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹலா

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ਆਪ ॥
கர்த்தர் தாமே தம்முடைய அடியாரின் மரியாதையைக் காத்துக்கொண்டார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਅਵਖਧੁ ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਸਭੁ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு ஹரிநாம மருந்தைக் கொடுத்திருக்கிறார் மற்றும் அனைத்து வெப்பம் போய்விட்டது.

ਹਰਿਗੋਬਿੰਦੁ ਰਖਿਓ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
கடவுள் ஹரிகோவிந்தை (ஆறாவது பாட்ஷாஹி) தனது அருளை அணிந்து பாதுகாத்துள்ளார்.

ਮਿਟੀ ਬਿਆਧਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
அவனுடைய வியாதிகள் எல்லாம் நீங்கி சந்தோஷம் எல்லாம் போய்விட்டது. நாம் எப்போதும் ஹரியின் குணங்களைப் பற்றியே நினைக்கிறோம்.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
என் படைப்பாளியான இறைவன் எங்கள் பிரார்த்தனையை ஏற்றுக்கொண்டது பூர்ணகுருவின் மகிமை.

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰੀ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੨॥੧੫॥੨੪॥
குரு நானக் தேவ் மதத்தின் உறுதியான அடித்தளத்தை அமைத்துள்ளார், எப்போதும் முன்னேறிக் கொண்டிருப்பவர்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹலா

ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚੀਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ॥
ஹே மனிதனே! நீங்கள் ஒருபோதும் உங்கள் மனதை கடவுளிடம் வைக்கவில்லை.

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਉਧਹਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் வாழ்நாள் முழுவதும் பணத்திற்காக உலக வேலையைச் செய்வதிலேயே கழிந்தது மேலும் நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தைப் புகழ்ந்ததில்லை.

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਤ ਕਪਟੇ ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਧਾਇਓ ॥
வாழ்க்கையில் ஏமாற்றி செல்வத்தை குவிக்கிறீர்கள் மேலும் பணத்திற்காக பல தந்திரங்களை பயன்படுத்துகிறார்.

ਬਿਸਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਤੇ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਖਾਇਓ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறப்பதால் பல துன்பங்களை அனுபவிக்க நேரிடுகிறது. எண்ண முடியாதவர்களும் மகா மோகினியும் உன்னை விழுங்கி விட்டாள்.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਗਨਹੁ ਨ ਮੋਹਿ ਕਮਾਇਓ ॥
ஆண்டவரே! அன்பாக இரு மற்றும் என் செயல்களை எண்ணாதே

ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇਓ ॥੨॥੧੬॥੨੫॥
ஹே கோவிந்த்! நீங்கள் மிகவும் இரக்கமுள்ளவர், இரக்கமுள்ளவர் மற்றும் மகிழ்ச்சியின் கடல். இது நானக்கின் பிரார்த்தனை ஓ ஹரி! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹலா

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਵੰਤ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உங்கள் ஆர்வத்துடன் ராம்-ராம் என்று மட்டும் ஜபிக்கவும்.

ਛੋਡਿ ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਮਿਥਿਆ ਭਜੁ ਸਦਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற பொய்யான வியாபாரத்தை விட்டுவிட்டு எப்போதும் கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਭਗਤਾ ਈਤ ਆਗੈ ਟੇਕ ॥
ஒரே கடவுளின் பெயர் அவரது பக்தர்களின் வாழ்க்கையின் அடிப்படை மேலும் இதுவே இம்மையிலும் மறுமையிலும் அவர்களின் ஆதரவாகும்.

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧
கோவிந்த் கருணையுடன் குரு-அறிவு மற்றும் விவேகம்-புத்திசாலித்தனத்தை அளித்துள்ளார்

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ॥
அனைத்தையும் செய்து முடிக்க வல்ல ஸ்ரீதர் பிரபுவிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்.

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਰਵਾਲ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਲਹੀ ॥੨॥੧੭॥੨੬॥
முனிவர்களின் பாதத் தூசியில்தான் முக்தியும் ஞானமும் இருக்கிறது மேலும் இந்த ஹரியின் பொக்கிஷத்தை நானக் பெற்றுள்ளார்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਚਉਪਦੇ
குஜ்ரி மஹாலா கரு சௌபதே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਧ ਸਰਣੀ ਆਉ ॥
உன் புத்திசாலித்தனத்தையெல்லாம் விட்டுவிட்டு முனிவர்களின் தங்குமிடம் வா

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
பிரம்மாவைத் துதியுங்கள்

ਰੇ ਚਿਤ ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ॥
ஹே என் மனமே! இறைவனின் தாமரை பாதங்களை வணங்குங்கள்.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வழிபடுவதால் சகல இன்பமும் நலமும் கிடைக்கும் மேலும் எல்லா துன்பங்களும் நீங்கும்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
கடவுள் இல்லாமல், இந்த பெற்றோர், மகன்கள், நண்பர்கள் மற்றும் சகோதரர்கள் - யாரும் உங்களுக்கு உதவியாளர் இல்லை.

ਈਤ ਊਤ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸੰਗੀ ਸਰਬ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
எங்கும் நிறைந்த கடவுள், இம்மையிலும் பிற உலகிலும் உள்ள ஆன்மாவின் துணையாக இருக்கிறார்.

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਉਪਾਵ ਮਿਥਿਆ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ਕਾਮਿ ॥
கோடிக்கணக்கான முயற்சிகளும் நடவடிக்கைகளும் வீண், எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਨਿਰਮਲਾ ਗਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥੩॥
ஆனால் முனிவர்களின் தங்குமிடத்திற்கு வருவதால், உயிரினம் தூய்மையாகிறது. இறைவனின் பெயரால் அது நகரும்.

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਊਚਾ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਜੋਗੁ ॥
இறைவன் அணுக முடியாதவர், இரக்கமுள்ளவர், உயர்ந்தவர், அவர் முனிவர்களுக்கு அடைக்கலம் கொடுக்க வல்லவர்.

ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥੪॥੧॥੨੭॥
ஹே நானக்! அவனே இறைவனை அடைகிறான், பிறப்பதற்கு முன்பே விதி எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਆਪਨਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦ ਹੀ ਰਮਹੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥
எப்பொழுதும் உங்கள் குருதேவருக்குச் சேவை செய்யுங்கள், கோவிந்தைத் துதித்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனை வழிபடுவதால் மனதில் உள்ள கவலைகள் நீங்கும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம்;

ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਪਾਵਹਿ ਮਿਲੀ ਨਿਰਮਲ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது உங்களுக்கு எளிதான மகிழ்ச்சியையும் மகிழ்ச்சியையும் தரும் சுத்தமான இடம் கிடைக்கும்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਿ ॥
ஒரு முனிவருடன் சேர்ந்து இந்த மனதை சுதந்திரமாக வைத்திருங்கள். எட்டு முறை கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਟੈ ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੨॥
உங்கள் காமம், கோபம், அகங்காரம் ஆகியவை அழிந்து அனைத்து நோய்களும் நீங்கும்.

ਅਟਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਆਉ ॥
ஹே மனமே உறுதியான, தீண்டத்தகாத, ஊடுருவ முடியாத அந்த இறைவனின் அடைக்கலத்தில் நீ வருகிறாய்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਹਿਰਦੈ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੩॥
உங்கள் இதயத்தில் அவருடைய தாமரை பாதங்களை வணங்குங்கள் ஒரு கடவுளை தியானியுங்கள்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਬਖਸਿ ਲੀਨੇ੍ ਆਪਿ ॥
கருணையால், பரபிரம்ம-பிரபுவே என்னை மன்னித்துவிட்டார்.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੪॥੨॥੨੮॥
ஹே நானக்! எல்லா மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமான ஹரி நாமத்தை கடவுள் எனக்குக் கொடுத்துள்ளார்.நீங்களும் அந்த இறைவனைப் பாடுங்கள்

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜ்ரி மஹாலா

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਗਈ ਸੰਕਾ ਤੂਟਿ ॥
குருவின் அருளால் இறைவனை தியானித்ததால் என் சந்தேகம் நீங்கியது.

ਦੁਖ ਅਨੇਰਾ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਪ ਗਏ ਨਿਖੁਟਿ ॥੧॥
என் துக்கங்கள், அறியாமை மற்றும் பயம் ஆகிய இருள் அழிக்கப்படுகின்றன என் பாவங்கள் அழிந்துவிட்டன.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
என் மனதில் ஹரி என்ற பெயரில் காதல் இருக்கிறது.

ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਿਆਏ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களையும் அவர்களின் போதனைகளையும் சந்தித்து கோவிந்தனைத் தியானிக்கிறேன். இது எனது தூய்மையான வாழ்க்கை முறையாகிவிட்டது

ਜਾਪ ਤਾਪ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਸਫਲ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ॥
நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் பிறப்பு வெற்றியடைகிறது, இந்த செயலே பல்வேறு வகையான மந்திரங்கள் மற்றும் தவம்.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ਭਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥
இறைவன் தன் அருளால் என்னைக் காப்பாற்றினான் மேலும் எனது அனைத்து வேலைகளும் முடிந்துவிட்டன.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੁ ਕਬਹੂੰ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ॥
நான் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் எல்லாம் வல்ல பிரம்மாவை நினைத்துக் கொண்டே இருப்பேன், அவரை ஒருபோதும் மறக்க வேண்டாம்.

ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਰਸਨਾ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ਅਗਨਤ ਸਦਾ ਅਕਥ ॥੩॥
அந்த இறைவனுக்கு எல்லையற்ற குணங்கள் உள்ளன, அவற்றை ரசனை எப்படி விவரிக்க முடியும்? அவருடைய குணங்கள் எண்ணிலடங்காதவை மற்றும் எப்போதும் விவரிக்க முடியாதவை

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਣ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾ ਕਰਣ ॥
கடவுளே ! ஏழைகளின் வலியை நீக்குபவர், இரட்சகர், இரக்கமுள்ளவர் மற்றும் இரக்கமுள்ளவர்.

ਅਟਲ ਪਦਵੀ ਨਾਮ ਸਿਮਰਣ ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥੪॥੩॥੨੯॥
நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் அசைக்க முடியாத பட்டத்தை அடைகிறான். ஹே நானக்! ஹரி-பரமேச்வரரை அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹல்லா 5.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਹੁ ਸਘਨ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ॥
அகங்காரம் மற்றும் மாயையால் நிரப்பப்பட்ட காதல் ஒரு மிக நீண்ட கால நோய்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥
இந்த நோய்க்கு மருந்து ஹரி நாமம். ஹரி- நாமம். குரு எனக்குக் கொடுத்திருக்கிறார்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਛੀਐ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥
நம் மனதாலும், உடலாலும் நாம் முனிவர்களின் பாதத் தூசிக்காக ஏங்க வேண்டும்.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਲਹਹਿ ਪਾਤਿਕ ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோடி பிறவிகளின் பாவங்களை நீக்குகிறது. ஹே கோவிந்த்! என் ஆசையை நிறைவேற்று.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਆਸਾ ਕੂਕਰੀ ਬਿਕਰਾਲ ॥
ஆஷாவின் வடிவில் உள்ள கடுமையான நாய்கள் வாழ்க்கையின் ஆரம்பம், நடுத்தர மற்றும் கடைசி காலம் வரை, அதாவது குழந்தை பருவம் வரை, வாய்மொழி மற்றும் முதுமை வரை மனிதனுடன் இருக்கும்.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਕੀਰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲ ॥੨॥
குருவின் அறிவைக் கொண்டு இறைவனைப் போற்றுவதன் மூலம் மரணத்தின் வலை அறுந்துவிடும்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮੂਠੇ ਸਦਾ ਆਵਾ ਗਵਣ ॥
காமம், கோபம், பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றால் ஏமாற்றப்பட்ட உயிரினம், அவர் எப்போதும் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் இருக்கிறார்.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਪਾਲ ਸਿਮਰਣ ਮਿਟਤ ਜੋਨੀ ਭਵਣ ॥੩॥
இறைவனின் அன்பு பக்தியும், அவனது நினைவும் மனிதப் பிறவிகளின் சுழற்சியை அழிக்கிறது.

ਮਿਤ੍ਰ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਰ ਰਿਦ ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਜਲੰਤ ॥
மனிதனின் நண்பர்கள், மகன், மனைவி மற்றும் நலம் விரும்பிகள் மூன்று வெப்பநிலையில் (ஆதிகனவு, உயிர் உறுதிகள் மற்றும் உபாதிகள்) அனுபவிக்கின்றன

ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥੪॥
ஹரியின் பக்தர்களையும் முனிவர்களையும் சந்திக்கும் நபர், ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் அவர்கள் தங்கள் துயரங்களை நீக்குகிறார்கள்.

ਸਰਬ ਬਿਧਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪੁਕਾਰਹਿ ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੋਟਿ ॥
மக்கள் எல்லா வழிகளிலும் எல்லா இடங்களிலும் அலைந்து திரிகிறார்கள் மேலும் அவர்கள் சோகமாக புலம்புகிறார்கள் ஆனால் அவர்களுக்கு எங்கும் நிவாரணம் கிடைக்கவில்லை.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਓਟ ॥੫॥੪॥੩੦॥
ஹே நானக்! ஹரியின் பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுந்தேன் மேலும் பெரிய இறைவனின் குரலை நன்றாகப் பிடித்திருக்கிறது.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
குஜ்ரி மஹாலா 5 காரு 4 துபடா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਆਰਾਧਿ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥
கடவுளை வழிபடுங்கள், அவரைப் பார்த்தாலே வாழ்க்கை வெற்றியடையும், அவர் காரியங்களைச் செய்து முடிப்பதில் முழுத் திறன் கொண்டவர்.

ਗੁਣ ਰਮਣ ਸ੍ਰਵਣ ਅਪਾਰ ਮਹਿਮਾ ਫਿਰਿ ਨ ਹੋਤ ਬਿਓਗੁ ॥੧॥
அவரைப் போற்றுவதன் மூலமும், அவரது மகத்தான மகிமையைக் கேட்பதன் மூலமும், மீண்டும் பிரிவினை இல்லை.

ਮਨ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਉਪਾਸ ॥
ஹே மனமே இறைவனின் பாதங்களை வணங்குங்கள்.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੰਤ ਸਿਮਰਣਿ ਕਾਟਿ ਜਮਦੂਤ ਫਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லா துக்கங்களும் அதன் சிம்ரனால் மறைந்துவிடும் மேலும் எம தூதின் பிணைப்புகள் வெட்டப்படுகின்றன.

ਸਤ੍ਰ ਦਹਨ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਨ ਅਵਰ ਕਛੁ ਨ ਉਪਾਉ ॥
எதிரியை எரிக்க ஹரி நாமம் ஒன்றே வழி தவிர வேறு வழியில்லை.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੨॥੧॥੩੧॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை என்பது ஆண்டவரே! உமது பெயரை நான் சுவைக்க என்னை ஆசீர்வதியுங்கள்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
குஜாரி மஹல்லா 5

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੁਖ ਰਾਇ ॥
ஹே கொடுப்பவனே! நீங்கள் அனைத்து கலைகளிலும் வல்லவர், உங்கள் பக்தர்களுக்கு அடைக்கலம் தருகிறீர்கள் மேலும் துக்கங்களை அழிப்பவன் மகிழ்ச்சியின் அரசன்.

ਜਾਹਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਗਾਇ ॥੧॥
இறைவனின் தூய துதிகளைப் பாடுவதால் துக்கங்களும் துன்பங்களும் நீங்கும் மேலும் அச்சங்களும் மாயைகளும் மறைந்துவிடும்.

ਗੋਵਿੰਦ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥
ஹே கோவிந்த்! உன்னைத் தவிர எனக்கு வேறு ஆதரவு இல்லை.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਜਪੀ ਤੁਮਾਰਾ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பரபிரம்ம சுவாமியே! நான் உமது நாமத்தை தொடர்ந்து ஜபிக்க என்னை ஆசீர்வதியுங்கள்

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਲਗੇ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
சத்குருவின் சேவையால் நான் ஹரியின் பாதத்தில் சேர்ந்தேன் மேலும் துரதிர்ஷ்டம் காரணமாக, நான் இறைவன் மீது பற்று கொண்டேன்.

ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥
முனிவருடன் பழகியதன் மூலம் இதயத் தாமரை மலர்ந்தது, பொய்யான புத்திசாலித்தனம் அப்புறப்படுத்தப்பட்டது.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਿਮਰੈ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥
எட்டு மணி நேரமும் ஹரியின் புகழைப் பாடி பணிவான மற்றும் கனிவான நினைவு கூரும் உயிரினம்

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਉਧਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥
அவரே முக்தி அடைவதுடன், தன் கூட்டில் வருபவர்களையும் விடுவிக்கிறார். மேலும் அவர்களது பிணைப்புகள் அனைத்தும் அறுந்து விடுகின்றன

ਚਰਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥਿ ॥
ஹே சுவாமி! உங்கள் பாதங்கள் என் அடித்தளம் ஒரு துணியைப் போல, நீங்கள் இந்த உலகத்திலும் மற்ற உலகிலும் உதவியாக இருக்கிறீர்கள்.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਹਾਥ ॥੪॥੨॥੩੨॥
கடவுளே ! நானக் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான். ஹரி கை கொடுத்து காப்பாற்றியுள்ளார்.

ਗੂਜਰੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
குஜாரி அஸ்தபாடியா மஹல்லா வது வீடு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਏਕ ਨਗਰੀ ਪੰਚ ਚੋਰ ਬਸੀਅਲੇ ਬਰਜਤ ਚੋਰੀ ਧਾਵੈ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து திருடர்களும் உடலைப் போன்ற நகரத்தில் வசிக்கின்றனர். தடை செய்யப்பட்டாலும் சுப குணங்களைத் திருட ஓடுகிறார்கள்

ਤ੍ਰਿਹਦਸ ਮਾਲ ਰਖੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஆன்மீக குணங்களில் மூன்று குணங்களையும் பத்து புலன்களையும் கொண்ட உயிரினம் உடமைகளைப் பாதுகாக்கிறான், அவன் முக்தி அடைகிறான்.

ਚੇਤਹੁ ਬਾਸੁਦੇਉ ਬਨਵਾਲੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரேவாசுதேவை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਪਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமனை இதயத்தில் வைத்திருப்பதே ஜெபமாலை

ਉਰਧ ਮੂਲ ਜਿਸੁ ਸਾਖ ਤਲਾਹਾ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਤੁ ਲਾਗੇ ॥
யாருடைய வேர்கள் மேலே உள்ளன மற்றும் கிளைகள் கீழே தொங்குகின்றன, யாருடைய முகவரிகள் நான்கு வேதங்களுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளன,

ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਾਇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! பரபிரம்ம மனோபாவத்தில் விழிப்புடன் இருக்கும் ஆத்மா, பரபிரம்ம மரத்தை எளிதில் அடைகிறார்

ਪਾਰਜਾਤੁ ਘਰਿ ਆਗਨਿ ਮੇਰੈ ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਤਤੁ ਡਾਲਾ ॥
கடவுள் வடிவில் உள்ள பாரிஜாத மரம் என் வீட்டின் முற்றத்தில் உள்ளது. மேலும் அறிவின் வடிவம் அதன் பூக்கள், இலைகள் மற்றும் கிளைகள் ஆகும்.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਸੰਭੂ ਛੋਡਹੁ ਬਹੁਤੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥
ஹே சகோதரர்ரே அந்த சுயம்பு நிரஞ்சன் பர்மாத்மாவின் ஒளி ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் அடங்கியுள்ளது. எனவே உலகத்தின் சிக்குகளை விட்டுவிடு

ਸੁਣਿ ਸਿਖਵੰਤੇ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਛੋਡਹੁ ਮਾਇਆ ਜਾਲਾ ॥
ஹே கல்வியின் பேராவலரே! கேள், இந்த உலக மாயையை கைவிடுமாறு நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார்.

ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਕਾਲਾ ॥੪॥
ஒரே கடவுளை தியானிக்க வேண்டும் என்று மனதில் நினைத்துக்கொள் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் மீண்டும் செல்ல வேண்டியதில்லை

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੋ ਵੈਦੁ ਜਿ ਜਾਣੈ ਰੋਗੀ ॥
அவர் குரு என்றும், சீடர் என்றும் அழைக்கப்படுகிறார் நோயாளியின் நோயை அறிந்து குணப்படுத்தக்கூடிய மருத்துவர் அவர்.

ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਕੰਮੁ ਨ ਧੰਧਾ ਨਾਹੀ ਧੰਧੈ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ॥੫॥
அவர் உலகத் தொழிலில் ஈடுபடாமல், வீட்டில் வேலை செய்கிறார். இறைவனைப் பற்றிக் கொள்கிறது

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜੀਅਲੇ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਿਸ ਮਾਇਆ ॥
காமம், கோபம், அகங்காரம், பேராசை, பற்று, மாயை ஆகியவற்றைக் கைவிடுகிறார்.

ਮਨਿ ਤਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੬॥
அவன் மனத்தில் உண்மையும் எல்லையும் இல்லாத இறைவனையே தியானிக்கிறான் குருவின் அருளால் அதை அடைகிறார்.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭ ਦਾਤਿ ਕਥੀਅਲੇ ਸੇਤ ਬਰਨ ਸਭਿ ਦੂਤਾ ॥
அறிவு-தியானம் அவருக்கு கடவுளால் கொடுக்கப்பட்டதாக கூறப்படுகிறது. காமக் கோளாறுகள் அனைத்தும் அவன் முன் சதோகுனியாகின்றன.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਮਧੁ ਤਾਸੁ ਰਸਾਦੰ ਜਾਗਤ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੭॥
பிரம்மா வடிவில் தாமரையின் தேனை அருந்துகிறார் மேலும் எப்போதும் விழித்திருந்து மாயாவின் உறக்கத்திற்கு இரையாகாது.

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰ ਪਤ੍ਰ ਪਾਤਾਲਾ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੁਆਇਆ ॥
பிரம்மாவின் வடிவில் உள்ள தாமரை மிகவும் தீவிரமானது மற்றும் அதன் இலைகள் பாதாள உலகம். ஹே நானக்! அவர் முழு படைப்புடன் இணைக்கப்பட்டவர்.

ਉਪਦੇਸ ਗੁਰੂ ਮਮ ਪੁਨਹਿ ਨ ਗਰਭੰ ਬਿਖੁ ਤਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੮॥੧॥
குருவின் உபதேசத்தின் பலனாக மீண்டும் நான் உலக விஷத்தைத் துறந்து, நாமமிருதத்தை அருந்தியதால், நான் கருப்பையில் நுழைய மாட்டேன்

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
குஜாரி மஹல்லா

ਕਵਨ ਕਵਨ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਰਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥
அந்த அருளாளர் இறைவன் முன் யார் எல்லாம் கேட்கிறார்கள்? அவற்றுக்கு முடிவே இல்லை, எண்ண முடியாது.

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਹੋਇ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦੇਵਣਹਾਰ ॥੧॥
ஒருவரின் இதயத்தில் ஏக்கம் இருப்பதால், சத்திய கர்த்தாவே! நீங்கள் கொடுக்க முடியும்

ਐ ਜੀ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਅਧਾਰ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உனது உண்மையான பெயரின் அடிப்படையே எனது மந்திரம், தவம் மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு.

SGGSONLINE.COM

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

உங்கள் ஹரி-ஹரி பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள், அதனால் நான் மகிழ்ச்சியைப் பெற முடியும். உங்கள் பக்தியின் களஞ்சியங்கள் நிறைந்துள்ளன.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਏਕਾ ਏਕੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥

பூஜ்ஜிய சமாதியைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம் நீங்கள் உங்கள் நடைமுறையில் மூழ்கியிருப்பீர்கள்.

ਜਲੁ ਥਲੁ ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਆਪੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥

கர்தார் தனது சொந்த வடிவத்தை உருவாக்கியபோது, அப்போது தண்ணீர் இல்லை. நிலமோ, பூமியோ, வானமோ இல்லை.

ਨਾ ਤਦਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨ ਛਾਇਆ ਨਾ ਸੂਰਜ ਚੰਦ ਨ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

அப்போது மாயாவின் வேடிக்கையும் இல்லை, அறியாமையின் நிழலும் இல்லை. சூரியனும் இல்லை, சந்திரனும் இல்லை, அப்போது கடவுளின் அபரிமிதமான ஒளி மட்டுமே இருந்தது.

ਸਰਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਲੋਚਨ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰ ॥੩॥

அனைத்தையும் பார்க்கும் கண்கள் கடவுளின் இதயத்தில் உள்ளன. அவன் அருளின் ஒரு பார்வையால், அவன் பூமியும் வானமும் - மூன்று உலகங்களையும் கவனித்துக் கொள்கிறது.

ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਅਕਾਰ ॥
கடவுள் காற்று, நீர், நெருப்பு மற்றும் படைத்தார் பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் மகேஷ் அவரது படைப்பு,

ਸਰਬੇ ਜਾਚਿਕ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਅਪੁਨੈ ਬੀਚਾਰ ॥੪॥
கடவுளே ! நீங்கள் கொடுப்பவர், மற்றவர்கள் அனைவரும் பிச்சைக்காரர்கள் மேலும் அவர் விருப்பப்படி அன்னதானம் செய்கிறார்.

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਇਕ ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥
முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் அந்த வீரப் பெருமானை வேண்டுகின்றனர், யாருடைய கடையில் எந்த நன்கொடையும் வருவதில்லை.

ਊਂਧੈ ਭਾਂਡੈ ਕਛੁ ਨ ਸਮਾਵੈ ਸੀਧੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰੈ ਨਿਹਾਰ ॥੫॥
தலைகீழாக வைக்கப்பட்ட பாத்திரத்தில் எதையும் ஊற்ற முடியாது அமிர்தம் நேரடியாக பாத்திரத்தில் தோன்றும்.

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਚਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾਚਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥
சித்தர்கள், தங்கள் மயக்கத்தில் மூழ்கி, ரித்திகள் மற்றும் சித்திகளை தானம் செய்ய இறைவனிடம் கேட்கிறார்கள். மற்றும் அவரை உற்சாகப்படுத்துங்கள்

ਜੈਸੀ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤੈਸੋ ਜਲੁ ਦੇਵਹਿ ਪਰਕਾਰ ॥੬॥
கடவுளே ! மனுஷனுடைய இருதயத்தின் தாகம் எப்படி இருக்கிறதோ, அவ்வாறான தண்ணீரை அவனுக்குக் கொடுக்கிறாய்.

ਬਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਅਪੁਨਾ ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਦੇਵ ਮੁਰਾਰ ॥
ஒருவன் தன் குருவுக்கு சேவை செய்வது துரதிர்ஷ்டத்தால் தான், குருதேவனுக்கும் கடவுளுக்கும் வித்தியாசம் இல்லை.

ਤਾ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਜੋਹੈ ਬੂਝਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥੭॥
தங்கள் இதயத்தில் வார்த்தையை தியானிக்கும் அந்த உயிரினங்கள், யம்தூதின் தீய கண் கூட அவர்களை அழிக்க முடியாது.

ਅਬ ਤਬ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਪਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਪਿਆਰਿ ॥
ஹே ஹரி! உன் பெயரான நிரஞ்சனின் அன்பை எனக்குக் கொடு, இப்போது நான் உங்களிடம் வேறு எதுவும் கேட்கவில்லை.

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੨॥
நானக் வடிவில் இருக்கும் சடக் உன் அமிர்த நீருக்காக ஏங்குகிறான், தயவு செய்து உங்கள் ஹரியாஷை அவருக்கு தானம் செய்யுங்கள்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
குஜாரி மஹல்லா

ਐ ਜੀ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਆਵੈ ਫੁਨਿ ਜਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
ஹே அன்பே! ஆன்மா பிறந்து இறந்து மீண்டும் உலகில் வந்து செல்கிறது. ஆனால் குரு இல்லாமல் யாரும் முன்னேற முடியாது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥
குர்முக் மக்கள் இறைவனின் பெயரில் மூழ்கி இருப்பார்கள் பெயராலேயே வேகமும் மரியாதையும் பெறுகிறார்.

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ராமரின் பெயரைக் கொண்டு உங்கள் மனதை உறுதிப்படுத்திக் கொள்ளுங்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੇ ਐਸੀ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் ஒருவன் ஹரி-பிரபுவை மட்டுமே தேடும் நாமத்தின் மகிமை அவ்வளவுதான்.

ਐ ਜੀ ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭਿਖਿਆ ਕਉ ਕੇਤੇ ਉਦਰੁ ਭਰਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥
ஹே எத்தனை பேர் வயிறு நிரம்ப பிச்சை கேட்கிறார்கள் இதற்காக பல மாறுவேடங்களை அணிந்துள்ளார்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
ஹே உயிரினமே! ஹரி பக்தி இல்லாமல் மகிழ்ச்சி இல்லை ஆசிரியர் இல்லாமல் பெருமை போகாது.

ਐ ਜੀ ਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢੇ ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਵੈਰਾਈ ॥
ஹே ஆர்வம்! காலம் எப்போதும் உயிரினத்தின் தலையில் நிற்கிறது மேலும் அவன் பல பிறவிகளில் இருந்து அவனுக்கு எதிரி.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਬਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
உண்மையான குரு எனக்கு இந்த அறிவைக் கொடுத்துள்ளார் உண்மையான பெயரில் மூழ்கியிருக்கும் உயிரினங்கள் இரட்சிக்கப்படுகின்றன

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਦੂਤੁ ਨ ਸਕੈ ਸੰਤਾਈ ॥
குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்து யமதூதன் உயிரினத்தை காயப்படுத்த முடியாது. ஆனால் அவரைப் பார்க்கக்கூட முடியாது.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਭਉ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥
நான் அவிகத்திலும் நிரஞ்சன் நாத்திலும் மூழ்கி இருக்கிறேன் மேலும் அச்சமில்லாத இறைவனிடம் நான் உறுதிமொழி எடுத்துள்ளேன்.

ਐ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਦਿੜਹੁ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥
ஹே உயிரினமே! கர்த்தருடைய நாமத்தை உங்களுக்குள் நிலைநிறுத்துங்கள். நாமத்துடன், விருத்தியையும் பயிற்சி செய்து, உண்மையான குருவின் அடைக்கலத்தில் வாருங்கள்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੫॥
கடவுள் தனக்கு விருப்பமானதைச் செய்வார் அவர் செய்ததை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਐ ਜੀ ਭਾਗਿ ਪਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਮੈ ਅਵਰ ਨ ਦੂਜੀ ਭਾਈ ॥
ஹே என் குருதேவ்! நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு ஓடி வந்தேன், ஏனென்றால் எனக்கு வேறு யாருடைய புகலிடமும் பிடிக்கவில்லை.

ਅਬ ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪੁਕਾਰਉ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਖਾਈ ॥੬॥
நான் எப்போதும் அந்த ஒரு கடவுளை அழைக்கிறேன், பழங்காலத்திலிருந்தே எனக்கு உதவியாளராக இருந்தவர்.

ਐ ਜੀ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் பெயரின் மரியாதையை நீங்கள் காத்துக்கொள்ளுங்கள், என் அன்பு உன்னிடம் மட்டுமே உள்ளது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੭॥
ஹே குருதேவ்! தயவுசெய்து எனக்கு உங்கள் தரிசனம் கொடுங்கள் பெயரால் நான் என் அகந்தையை எரிக்கிறேன்.

ਐ ਜੀ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਰਹੈ ਨ ਦੀਸੈ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜਾਈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் என்ன கேட்பது? ஏனெனில் இந்த பிரபஞ்சத்தில் உள்ள அனைத்தும் அழியக்கூடியவை. இவ்வுலகிற்கு வந்தவன் எவனோ அவன் சென்று விடுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੀਜੈ ਹਿਰਦੈ ਕੰਠਿ ਬਣਾਈ ॥੮॥੩॥
ஹே ஆண்டவரே! நானக்கிற்கு பெயரையும் பொருளையும் கொடுங்கள், என் இதயத்தாலும் தொண்டையாலும் அதை அலங்கரிப்பதன் மூலம் அதை நினைவில் கொள்வேன்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
குஜாரி மஹல்லா

ਐ ਜੀ ਨਾ ਹਮ ਉਤਮ ਨੀਚ ਨ ਮਧਿਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ॥
ஹே அன்பே! நாங்கள் நல்லவர்களோ, தாழ்ந்தவர்களோ, நடுத்தரவர்க்கரோ இல்லை. நாங்கள் ஹரியின் அடைக்கலம், ஹரியின் அடியார்கள்.

ਨਾਮ ਰਤੇ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਗ ਬਿਜੋਗ ਬਿਸਰਜਿਤ ਰੋਗ ॥੧॥
ஹரியின் நாமத்தில் லயித்திருப்பதால்தான் நாம் ஒதுங்கி இருக்கிறோம். மேலும் நாம் துக்கத்தையும், பிரிவினையையும், நோயையும் மூழ்கடித்து விட்டோம்

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே எஜமானர் பக்தி குருவின் அருளால் மட்டுமே செய்யப்படுகிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਕਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவின் குரல் மூலம், தூய்மையான ஹரியை என் இதயத்தில் பதித்துள்ளேன். இப்போது நான் யமனுக்கு அடிபணியவில்லை அல்லது எமராஜனைப் பற்றிய கணக்கைக் கொடுக்க வேண்டியதில்லை.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨ ਰਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਹਰੀ ॥
நான் ஹரியை நாக்கால் துதித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன் மேலும் ஆண்டவரும் என்னுடன் இருக்கிறார். ஹரி உள்ளுணர்வால் தனக்கு எது பொருத்தமானது என்று தோன்றுகிறதோ அதைச் செய்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਮੇਕ ਘਰੀ ॥੨॥
ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல், இவ்வுலகில் ஒருவருடைய வாழ்க்கை பயனற்றது ஹரி-பஜன் இல்லாமல் ஒரு நொடி கூட செலவழித்தாலும் பலனில்லை.

ਐ ਜੀ ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿੰਦਕ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
ஹே மரியாதைக்குரியவர்! உள்நாட்டிலும் வெளிநாட்டிலும் பொய்யர்களுக்கு இடமில்லை விமர்சனத்துக்கு வேகம் இல்லை..

ਰੋਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੩॥
அவர் கோபத்தைக் காட்டினாலும், இறைவன் தன் கருணையை நிறுத்துவதில்லை. அது தொடர்ந்து அதிகரித்து வருகிறது

ਐ ਜੀ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਵਾਈ ॥
ஹே மரியாதைக்குரியவர்! குருவின் பற்களை யாராலும் அழிக்க முடியாது ஏனென்றால் என் எஜமானர் தானே இந்தப் பரிசைப் பெற்றார்.

ਨਿੰਦਕ ਨਰ ਕਾਲੇ ਮੁਖ ਨਿੰਦਾ ਜਿਨ੍ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥
குருவின் வரத்தை விரும்பாதவர்கள், அந்த அவதூறு செய்பவர்களின் முகம் இன்னும் கறைபடுகிறது.

ਐ ਜੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਬਿਲਮ ਨ ਅਧੂਆ ਰਾਈ ॥
ஹே ஆர்வம்! இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவர்கள், அவர் அவர்களை மன்னித்து தம்முடன் இணைக்கிறார், அரை மணி நேரம் கூட தாமதிக்கவில்லை.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਨਾਥੁ ਸਿਰਿ ਨਾਥਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥
அவர் இறைவனின் இறைவன், மகிழ்ச்சியின் ஊற்று, உண்மையான குருவுடன் தொடர்பு கொண்டவர்.

ਐ ਜੀ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਭ੍ਰਮਨਿ ਚੁਕਾਈ ॥
ஹே ஆர்வம்! இறைவன் எப்போதும் கருணை உள்ளவன், தன் பக்தர்களிடம் என்றும் கருணை உள்ளவன். குருவின் உபதேசத்தால் மாயைகள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਕੰਚਨੁ ਧਾਤੁ ਹੋਈ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥
சாதாரண (உலோக) மனிதன் பரஸ் வடிவில் உள்ள குருவின் ஸ்பரிசத்தால் தங்கம் போல் ஆகிவிடுகிறான். நல்ல நிறுவனத்தின் பெருமையும் அப்படித்தான்.

ਹਰਿ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੀ ਮਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਈ ॥
ஹரியின் பெயர் தூய நீர், அதில் தூய்மையான மனதைக் குளிப்பாட்ட சத்குரு விரும்பினார்.

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥
ஹரியின் அடியாருடன் பழகுவதால் மீண்டும் பிறவி எடுக்காது அவரது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮ ਤਰੋਵਰੁ ਹਮ ਪੰਖੀ ਤੁਝ ਮਾਹੀ ॥
கடவுளே! நீங்கள் அணுக முடியாத மரம், நாங்கள் பறவைகள் உங்கள் பாதுகாப்பில் இருக்கிறோம்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥੮॥੪॥
கடவுளே ! ஏனென்றால் நானக்கிற்கு நிரஞ்சன் என்ற உங்கள் பெயரைக் கொடுங்கள் எல்லா காலங்களிலும் அவர் உங்களை வார்த்தைகளால் துதிக்கட்டும்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪
குஜாரி மஹல்லா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਆਰਾਧਿਤੰ ਸਚੁ ਪਿਆਸ ਪਰਮ ਹਿਤੰ ॥
உண்மையான கடவுளை அன்பு மற்றும் பக்தி மூலம் வணங்குபவர், நாம்-நினைவில் மீது எப்பொழுதும் தாகத்துடன் இருக்கும் அவர், மிகுந்த அன்புடன் நாமம் ஜபித்துக் கொண்டே இருப்பார்.

ਬਿਲਲਾਪ ਬਿਲਲ ਬਿਨੰਤੀਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ਚਿਤ ਹਿਤੰ ॥੧॥
புலம்பல் மற்றும் இறைவனிடம் மன்றாடுகிறார்கள் அவர்கள் மனதிற்கு மகிழ்ச்சியையும் அன்பையும் விரும்புகின்றனர்.

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥
ஹே மனமே இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து அவரை அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣ ਰਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராம நாமம் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கும் கப்பல். எனவே அத்தகைய வாழ்க்கையை நடத்துங்கள்.

ਏ ਮਨ ਮਿਰਤ ਸੁਭ ਚਿੰਤੰ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ॥
ஹே மனமே குருவின் வார்த்தைகளால் இறைவனை வழிபட்டால் மரணம் கூட நல்வழியாக மாறும்.

ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਨਿ ਰਮਣੰ ॥੨॥
ஒரு மனிதனின் மனதிலிருந்து, இதயத்திலிருந்து இறைவனின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் அறிவு மற்றும் நலன் என்ற பொக்கிஷம் ஒருவருக்கு கிடைக்கிறது.

ਚਲ ਚਿਤ ਵਿਤ ਭ੍ਰਮਾ ਭ੍ਰਮੰ ਜਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਹਿਤੰ ॥
நிலையற்ற மனம் அலைந்து செல்வத்தின் பின்னால் ஓடுகிறது. மேலும் உலகின் அன்பிலும் பாசத்திலும் மூழ்கியிருக்கிறார்.

ਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦਿੜੰ ਮਤੀ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਬਦ ਰਤੰ ॥੩॥
குருவின் வார்த்தைகளிலும், உபதேசங்களிலும் ஆழ்ந்து, இறைவனின் நாமத்தில் பக்தி மனித மனதில் உறுதியாக நிலைநிறுத்தப்படும்.

ਭਰਮਾਤਿ ਭਰਮੁ ਨ ਚੂਕਈ ਜਗੁ ਜਨਮਿ ਬਿਆਧਿ ਖਪੰ ॥
யாத்திரைகளில் சுழன்று திரிவதால் மாயை நீங்காது, பிறப்பு- இறப்பு என்ற நோயால் உலகம் அழிகிறது.

ਅਸਥਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੰ ਸਤਿ ਮਤੀ ਨਾਮ ਤਪੰ ॥੪॥
ஹரி-இடம் மட்டுமே இந்த நோயிலிருந்து விடுபடுகிறது, ஹரி-நாமத்தின் தவமே உண்மையான மனம்.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮੋਹ ਹੇਤ ਬਿਆਪਿਤੰ ਦੁਖੁ ਅਧਿਕ ਜਨਮ ਮਰਣੰ ॥
இந்த உலகம் மாயையின் கயிற்றில் சிக்கியுள்ளது மற்றும் பிறப்பு-இறப்பு பெரும் துக்கத்தை அனுபவிக்கிறது

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਊਬਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਰਮਣੰ ॥੫॥
அதனால் தான் இறைவனை வணங்கி உண்மையான குருவின் அடைக்கலத்தில் வாருங்கள், ஹரியின் நாமத்தை இதயத்தில் வைத்திருப்பதால் முக்தி கிடைக்கும்.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਮਨਿ ਮਨੁ ਮਨੰ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰੰ ॥
குருவின் கருத்துப்படி இறைவனை நினைப்பதால் மனிதனின் மனம் அமைதியடையும்.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਸਾਚੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਾਰੰ ॥੬॥
எந்த மனத்தில் சத்தியம் மற்றும் அறிவின் நகை இருக்கிறதோ, அந்த மனம் தூய்மையானது.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤਰੁ ਭਵਜਲੁ ਮਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥
ஹே மனமே கடவுள் பயத்துடனும் பக்தியுடனும் இந்த பெருங்கடலை கடக்கவும் ஹரியின் அழகிய பாதங்களில் உங்கள் மனதை நிலைநிறுத்துங்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੭॥
ஹே ஹரி! என்னுடைய இந்த சரீரம் உமது அடைக்கலத்தில் இருக்கிறது, உமது பரிசுத்த நாமம் என் இருதயத்தில் இருக்கிறது

ਲਬ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਿਵਾਰਣੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਮਨੰ ॥
ஹரி-நாமம் என்ற செல்வம் மனதில் வரும்போது பேராசை மற்றும் பேராசை அலைகள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਤੁਹੀ ਨਿਰੰਜਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕਾ ਸਰਨੰ ॥੮॥੧॥੫॥
குருநானக் கூறுகிறார் ஹே நிரஞ்சன் பிரபு! நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன், நீங்கள் என் மனதை மட்டுமே கட்டுப்படுத்துகிறீர்கள்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
குஜாரி மஹல்லா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਨਿਰਤਿ ਕਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਚਾਈ ॥
நான் நடனமாடுகிறேன் ஆனால் என்னுடைய இந்த மனதை நான் நடனமாடுகிறேன்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥
குருவின் அருளால் என் அகந்தையை நீக்கிவிட்டேன்.

ਚਿਤੁ ਥਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਜੋ ਇਛੀ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥
இறைவனின் பாதத்தில் மனதை நிலைநிறுத்துபவர், அவர் விடுவிக்கப்பட்டார் மற்றும் அவர் விரும்பியபடி செய்கிறார். விரும்பிய முடிவைப் பெறுகிறது.

ਨਾਚੁ ਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੈ ॥
ஹே மனமே உங்கள் குருவின் முன் பயபக்தியுடன் நடனமாடுங்கள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾਚਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਅੰਤੇ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் விருப்பப்படி நடனமாடினால் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும். மேலும் கடைசி நேரத்தில் மரண பயமும் உங்களை விட்டு ஓடிவிடும்.

ਆਪਿ ਨਚਾਏ ਸੋ ਭਗਤੁ ਕਹੀਐ ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥
இறைவனால் ஆட வைக்கப்படுபவன் பக்தன் எனப்படுகிறான். அவனுடைய அன்பினால் இறைவன் அவனே அவனுடைய பாதத்தில் அடைக்கலம் தருகிறான்.

ਆਪੇ ਗਾਵੈ ਆਪਿ ਸੁਣਾਵੈ ਇਸੁ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥
கடவுள் தானே பாடுகிறார், தானே கதைக்கிறார் குருட்டு அறியாத மனதை சரியான பாதையில் அமைக்கிறது

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਚੈ ਸਕਤਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਿਵ ਘਰਿ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥
இரவும்-பகலும் நடனமாடி மாயையான சக்தியைக் கட்டுப்படுத்துபவர், மாயையின் உறக்கம் இல்லாத இறைவனின் கோவிலுக்குள் நுழைகிறான்.

ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਜਗਤੁ ਸੁਤਾ ਨਾਚੈ ਟਾਪੈ ਅਵਰੋ ਗਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥
உறங்கும் உலகம் மாயாவின் வீட்டில் இருமை ஆடுகிறது, பாடுகிறது. தன்னம்பிக்கை உள்ள மனிதனால் பக்தி செய்ய முடியாது

ਸੁਰਿ ਨਰ ਵਿਰਤਿ ਪਖਿ ਕਰਮੀ ਨਾਚੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
கடவுள்கள், மனிதர்கள், ஆர்வமற்றவர்கள், சடங்குகள், ஞானிகள், ஞானிகள் மற்றும் சிந்தனையாளர்களும் கடவுளின் அருளால் நடனமாடுகிறார்கள்.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਚੇ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥
சித்தா, சாதகர்கள் குருவின் அடைக்கலத்தில் சிறந்த புத்திசாலித்தனத்தை அடைந்து சிந்தனையாளர்களாக மாறுகிறார்கள். மேலும் இறைவனுக்கு அழகைப் பூசி நடனமாடுங்கள்.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਨਾਚੇ ਜਿਨ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥
கடவுளே ! காந்தா, பிரபஞ்சத்தில் வாழும் மூன்று பொருள் உங்களுடன் தியானம் செய்கிறார்கள், அவர்கள் உங்கள் விருப்பப்படி நடனமாடுகிறார்கள்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੇ ਹੀ ਨਾਚੇ ਨਾਚਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੀ ॥੫॥
உயிர்கள் மற்றும் நான்கு உயிர் ஆதாரங்களும் இறைவனின் விருப்பத்தில் நடனமாடுகின்றன.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் நடனம் விரும்புபவர்கள் மட்டுமே மேலும் குர்முக் என்ற வார்த்தையைக் கொண்டு தியானம் செய்பவர்களும் சுறுசுறுப்பானவர்கள்.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੬॥
எவரிடமிருந்து இறைவன் தனது கட்டளைகளைக் கடைப்பிடிக்கிறார்களோ, அவர் பக்தர் மற்றும் கூறுகளை அறிந்தவர்.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
இதுதான் மனிதன் இறைவனை தியானிக்கும் பக்தி. சேவை இல்லாமல் பக்தி இருக்க முடியாது.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੭॥
ஒரு மனிதன் உலகத் தொழிலைச் செய்யும்போது மாயையால் இறக்கிறான் அவர் குரு -சப்தத்தைப் பற்றி சிந்திக்கிறார், பின்னர் அவர் சத்தியத்தை அடைய முடியும்.

ਮਾਇਆ ਕੈ ਅਰਥਿ ਬਹੁਤੁ ਲੋਕ ਨਾਚੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
செல்வத்தைப் பெற பலர் நடனமாடுகிறார்கள். ஆனால் ஒரு அரிதான மனிதன் மட்டுமே அறிவின் சாராம்சத்தைப் புரிந்துகொள்கிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் கருணையுடன் பார்க்கும் நபர், குருவின் அருளால் அவர் உங்களைப் பெறுகிறார்

ਇਕੁ ਦਮੁ ਸਾਚਾ ਵੀਸਰੈ ਸਾ ਵੇਲਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
நான் சத்தியத்தை (கடவுளை) ஒரு கணம் கூட மறந்தால், இது நேரத்தை விரயமாக்குகிறது.

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੯॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனை எப்போதும் இதயத்தில் வைத்திருப்பாய். அவரே அவருடைய விருப்பத்தின்படி உங்களை மன்னிப்பார்

ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
கடவுளே ! உன்னை விரும்புபவர்கள் மட்டும் ஆடுங்கள் மேலும் குருமுகனாக மாறி வார்த்தையைப் பற்றி சிந்திப்பவர்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧੦॥੧॥੬॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! நீ யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாய், உண்மையில், அவர்கள் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை எளிதில் அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
குஜாரி மஹல்லா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਖੀਰ ਅਧਾਰੀ ॥
கடவுள் இல்லாமல் என்னுடைய இந்த மனம் வாழ முடியாது, உதாரணமாக, பாலை நம்பி வாழும் குழந்தை பால் இல்லாமல் வாழ முடியாது.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
அசாத்தியமான, கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனை குருவின் மூலமாகத்தான் காணமுடியும். அதனால்தான் எனது சத்குரு மீது பலிஹாரி செல்கிறேன்

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥
ஹே மனமே ஹரியின் புகழ் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கும் கப்பல்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் யாரை தயவுடன் பார்க்கிறீர்கள் குருவின் அடைக்கலத்தில் அமிர்த நீரை நாம வடிவில் பெறுகிறார்.

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥
சனக், சனந்தன் மற்றும் நாரத் முனி முதலியோர் பன்வாரி இறைவனுக்கு சேவை செய்து வழிபடுகின்றனர். மேலும் இரவும்-பகலும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதில் ஆழ்ந்துள்ளனர்

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਆਏ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥
கடவுளே ! பக்தன் பிரஹலாதன் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்தபோது, அவனுடைய அவமானத்தை நீ காத்துக்கொண்டாய்

ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨੁ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥
அலக் நிரஞ்சன் ஒரு கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர் மேலும் பிரபஞ்சம் முழுவதும் அவரது ஒளி மட்டுமே எரிகிறது.

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥ ਪਸਾਰੀ ॥੩॥
கடவுளே ! நீங்கள் மட்டுமே கொடுப்பவர், மற்ற அனைவரும் பிச்சைக்காரர்கள், ஒவ்வொருவரும் உன்னிடம் கைகளை விரித்து தர்மம் கேட்கிறார்கள்

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਿਤ ਨਿਆਰੀ ॥
பக்தர்களின் பேச்சு சிறந்தது. அவர்கள் எப்போதும் இறைவனின் தனித்துவமான மற்றும் விவரிக்க முடியாத கதையைப் பாடுகிறார்கள்.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਆਪਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੪॥
அவன் பிறப்பு வெற்றியடையும், அவனே உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து தன் குடும்பத்தையும் காப்பாற்றுகிறான்.

ਮਨਮੁਖ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਆਪੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੀ ॥
சுய-விருப்பமுள்ள மக்கள் இக்கட்டான நிலையில் மற்றும் இக்கட்டான நிலையில் உள்ளனர். அவர்களுக்குள் உலகப் பற்று என்ற இருள் இருக்கிறது.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਕਥਾ ਨ ਭਾਵੈ ਓਇ ਡੂਬੇ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੀ ॥੫॥
அவர்களுக்கு துறவிகளின் கதை பிடிக்கவில்லை. அதனால்தான் அவர்கள் குடும்பத்துடன் உலகப் பெருங்கடலில் மூழ்குகிறார்கள்.

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਓਹੁ ਮਲਭਖੁ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥
அவதூறு செய்பவன் மற்றவர்களின் அசுத்தத்தை அவதூறுகளால் சுத்தம் செய்கிறான். அவர் தோட்டி மற்றும் மாயைவாதி

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੀ ॥੬॥
துறவிகளை விமர்சிக்க முனைகிறது, அது இங்கேயும் இல்லை அப்பாலும் இல்லை

ਏਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
முழு உலகையும் படைத்தவன் இந்த உலகத்தைப் படைத்தான் மேலும் படைப்பாளியான கடவுள் ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் தனது சக்தியை நிலைநாட்டியுள்ளார்.

ਹਰਿ ਏਕੋ ਸੂਤੁ ਵਰਤੈ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੈ ਏਕੰਕਾਰੀ ॥੭॥
ஹரி-பிரபுவின் இழை மட்டுமே உலகில் இயங்குகிறது. அவர் நூலை இழுக்கும்போது, பிரபஞ்சம் அழிந்து, இறைவனின் ஒரே ஒரு வடிவம் மட்டுமே எஞ்சி நிற்கிறது.

ਰਸਨਿ ਰਸਨਿ ਰਸਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਧਾਰੀ ॥
ஹரியின் புகழை நாவினால் மகிழ்ந்து பாடுபவர்கள், அவன் நாக்கு ஹரி ரசத்தை சுவைத்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੭॥
ஹே நானக்! ஹரியை தவிர நான் எதுவும் கேட்கவில்லை, ஏனென்றால் ஹரி-ரசத்தின் காதல் எனக்கு மிகவும் பிடிக்கும்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
குஜாரி மஹல்லா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਰਾਜਾ ਕਹੀਅਹਿ ਭੂਮਨ ਮਹਿ ਭੂਮਾ ॥
கடவுளே! நீங்கள் அரசர்களில் பெரியவர் என்று அழைக்கப்படுகிறீர்கள் மேலும் நீங்கள் நில உரிமையாளர்களில் மிகப்பெரிய நில உரிமையாளர்

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਠਕੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਕੋਮਨ ਸਿਰਿ ਕੋਮਾ ॥੧॥
எஜமான்களின் உங்கள் எஜமான்களுக்கு மேலாதிக்கம் உள்ளது, உங்கள் சமூகம் சமூகங்களில் முதன்மையானது.

ਪਿਤਾ ਮੇਰੋ ਬਡੋ ਧਨੀ ਅਗਮਾ ॥
என் தந்தை-ஆண்டவர் மிகவும் பணக்காரரர் மற்றும் அணுக முடியாத ஆண்டவர்.

ਉਸਤਤਿ ਕਵਨ ਕਰੀਜੈ ਕਰਤੇ ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கர்தார்! உங்களின் எந்தப் புகழ்ச்சியை நான் விவரிக்க வேண்டும்? உங்கள் லீலாவைப் பார்த்து நான் ஆச்சரியப்பட்டேன்.

ਸੁਖੀਅਨ ਮਹਿ ਸੁਖੀਆ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ ਦਾਤਨ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மகிழ்ச்சியான மக்களில் மிகவும் மகிழ்ச்சியானவர் மற்றும் நன்கொடையாளர்களில் மிகப்பெரிய நன்கொடையாளர் என்று அழைக்கப்படுகிறீர்கள்.

ਤੇਜਨ ਮਹਿ ਤੇਜਵੰਸੀ ਕਹੀਅਹਿ ਰਸੀਅਨ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥
நீங்கள் கூர்மையான தேஜ்பான்களில் மிகப் பெரியவர் என்று அழைக்கப்படுகிறீர்கள், மேலும் நீங்கள் ரஷியர்களில் உயர்ந்த ராசியா.

ਸੂਰਨ ਮਹਿ ਸੂਰਾ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ ਭੋਗਨ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் தைரியமானவர்களில் பெரியவர் என்று அழைக்கப்படுகிறீர்கள், அனுபவிப்பவர்களில் நீங்கள் சிறந்த அனுபவிப்பவர்.

ਗ੍ਰਸਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਬਡੋ ਗ੍ਰਿਹਸਤੀ ਜੋਗਨ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥੩॥
இல்லத்தரசிகளில் நீங்கள் பெரிய இல்லறக்காரர் (உன்னைப் போல் யாரும் இல்லை) மற்றும் யோகிகளில் நீங்கள் மிகப்பெரிய யோகி.

ਕਰਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਹੀਅਹਿ ਆਚਾਰਨ ਮਹਿ ਆਚਾਰੀ ॥
கடவுளே ! படைப்பாளிகளில் நீங்கள் மிகப் பெரிய படைப்பாளி என்று அழைக்கப்படுகிறீர்கள் மேலும் நீங்கள் சடங்குகளில் கூட முதன்மையானவர்.

ਸਾਹਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ਵਾਪਾਰਨ ਮਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥
ஹே கொடுப்பவனே! நீங்கள் கந்துவட்டிக்காரர்கள் மத்தியிலும் உண்மையான கடனாளியாகவும், வியாபாரிகள் மத்தியில் பெரிய வியாபாரியாகவும் இருக்கிறீர்கள்.

ਦਰਬਾਰਨ ਮਹਿ ਤੇਰੋ ਦਰਬਾਰਾ ਸਰਨ ਪਾਲਨ ਟੀਕਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! அரசவைகளில் கூட உங்களுடையது மட்டுமே உண்மையான நீதிமன்றம் மேலும் அகதிகள் என்ற புகழைப் பெற்றவர்களில் நீங்கள் சிறந்தவர்.

ਲਖਿਮੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ਨ ਜਾਈਐ ਗਨਿ ਨ ਸਕਉ ਸੀਕਾ ॥੫॥
உங்களிடம் எவ்வளவு லட்சுமி-செல்வம் உள்ளது?, அதை யூகிக்க முடியாது. உன்னிடம் எத்தனை காசுகள் உள்ளன, அவை எண்ண முடியாதவை

ਨਾਮਨ ਮਹਿ ਤੇਰੋ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ਗਿਆਨਨ ਮਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥
கடவுளே! பெயர்களில் உங்கள் பெயர் சிறந்தது புகழ் பெறுபவர்களில் நீங்கள் மட்டுமே பிரபலம் என்று அர்த்தம். மேலும் நீங்கள் ஞானிகளில் மிகவும் அறிவாளி.

ਜੁਗਤਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਜੁਗਤਾ ਇਸਨਾਨਨ ਮਹਿ ਇਸਨਾਨੀ ॥੬॥
உங்கள் தந்திரம் எல்லா வித்தைகளிலும் சிறந்தது மேலும் யாத்திரை ஸ்நானம் அனைத்திலும், உன்னில் எடுக்கப்பட்ட ஸ்நானம் சிறப்பானது.

ਸਿਧਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਧਾ ਕਰਮਨ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾ ॥
கடவுளே ! சாதனைகளில் உங்கள் சாதனை சிறந்தது, செயல்களில் உங்கள் பணி முக்கியமானது.

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗਿਆ ਹੁਕਮਨ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮਾ ॥੭॥
கடவுளே ! உமது கட்டளை எல்லாக் கட்டளைகளிலும் மிக முக்கியமானது மேலும் உங்கள் கட்டளையே எல்லா கட்டளைகளிலும் முதன்மையானது.

SGGSONLINE.COM

ਜਿਉ ਬੋਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਬੋਲਹ ਸੁਆਮੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮਾਰੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் அழைப்பது போல் நாங்கள் பேசுகிறோம், இல்லையெனில் எதையும் சொல்லும் நமது திறமை என்ன?

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੮॥
சத்சங்கதியில் நானக் இதே புகழ்ச்சியைப் பாடியுள்ளார், இறைவனுக்கு மிகவும் பிரியமானவர்.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
குஜ்ரி மஹாலா கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਦੀਨ ਬੰਧਵ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੇਵ ॥
ஹே நாத்! ஹே நர்ஹரி (ந்ருசிங்)! ஹே தீன்பந்து! தூய்மையாக்கும் கடவுளே!

ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸਫਲ ਸੁਆਮੀ ਸੇਵ ॥੧॥
ஹே பயங்கர கொலைகாரனே! கருணையுள்ள இறைவனே! நற்குணங்களின் களஞ்சியமே! உங்கள் பக்தி மிகவும் பலனளிக்கிறது.

ਹਰਿ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
ஹே ஹரி! ஏய் கோபால்! ஹே குரு கோவிந்த்

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਕੇਸਵ ਤਾਰਿ ਜਗ ਭਵ ਸਿੰਧ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன் அழகிய பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுந்தேன். கருணையுள்ள கேசவ்! பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலில் என்னை அழைத்துச் செல்லுங்கள்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹਰਨ ਮਦ ਮੋਹ ਦਹਨ ਮੁਰਾਰਿ ਮਨ ਮਕਰੰਦ ॥
ஹே காமத்தையும் கோபத்தையும் அழிப்பவனே. பற்றுதலின் போதையை எரிக்கும் முராரி! மனதின் அமிர்தமே!.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਧਰਣੀਧਰ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੨॥
ஹே தரணிதரரே பேரின்பம்! எனது பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியை அழிப்பதன் மூலம் என் அவமானத்தை வைத்திரு

ਜਲਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗ ਮਾਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਹਰਿ ਰਿਦ ਮੰਤ ॥

ஹே ஹரி! மாயா-நெருப்பின் பல அலைகளில் எரியும் உயிரினத்தின் இதயத்தில் குரு-அறிவு மந்திரத்தை கொடுங்கள்.

ਛੇਦਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਚਿੰਤ ਮੇਟਿ ਪੁਰਖ ਅਨੰਤ ॥੩॥

ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! ஹே நித்திய அழியாத மனிதன் என் அகங்கார துளைத்து என் கவலைகளை அகற்று.

ਸਿਮਰਿ ਸਮਰਥ ਪਲ ਮਹੂਰਤ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥

ஹே உயிரினமே! ஒவ்வொரு கணமும், மங்களகரமான நேரமும், வல்ல இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள் மற்றும் அவரது தியானம் தன்னிச்சையான சமாதியை உணர்ந்தது.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਸੰਨ ਪੂਰਨ ਜਾਚੀਐ ਰਜ ਸਾਧ ॥੪॥

ஹே தீனதயலு! எல்லா மகிழ்ச்சிக்கும் ஆண்டவரே! துறவிகளின் பாதங்களில் மண்ணைத் தூவுமாறு கேட்டுக் கொள்கிறேன்

ਮੋਹ ਮਿਥਨ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਬਾਸਨਾ ਬਿਕਾਰ ॥

ஹே நிரங்கர் ஹரி! தவறான காதல், வலிமிகுந்த நம்பிக்கை, காமம் மற்றும் சீர்கேடுகளிலிருந்து என் மதத்தைக் காப்பாற்று.

ਰਖੁ ਧਰਮ ਭਰਮ ਬਿਦਾਰਿ ਮਨ ਤੇ ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੫॥

என் இதயத்திலிருந்து மாயையை நீக்கி என்னை விடுவிப்பாயாக

ਧਨਾਢਿ ਆਢਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਹੋਤ ਜਿਨਾ ਨ ਚੀਰ ॥

ஹே ஹரி! ஆடை கூட இல்லாதவர்கள், உங்கள் பெயரையும் செல்வத்தையும் பெறுவதன் மூலம் அவர்கள் பணக்காரர்களாகவும் பொக்கிஷங்கள் நிறைந்தவர்களாகவும் மாறுகிறார்கள்.

ਖਲ ਮੁਗਧ ਮੂੜ ਕਟਾਖ੍ਯ੍ਯ ਸ੍ਰੀਧਰ ਭਏ ਗੁਣ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੬॥

ஹே ஶ்ரீதர்! உன் கருணையால் ஏமாந்து, துன்மார்க்கரும், மனநிலையுள்ளவர்களும் கூட நல்லொழுக்கமுள்ளவர்களாகவும், புத்திசாலிகளாகவும், பொறுமையாகவும் மாறுகிறார்கள்.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਜਗਦੀਸ ਜਪਿ ਮਨ ਧਾਰਿ ਰਿਦ ਪਰਤੀਤਿ ॥

ஹே மனமே வாழ்விலிருந்து விடுதலை தரும் ஜெகதீஷை வணங்குங்கள் மேலும் அவருடைய அன்பை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਜੀਅ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਪਰਮ ਹੰਸਹ ਰੀਤਿ ॥੭॥
உயிரினங்கள் மீது இரக்கம் மற்றும் பாசம் மற்றும் இறைவன் எங்கும் நிறைந்திருப்பதை உணர்வதே பரமஹம்சரின் (குர்முகர்கள்) வாழ்க்கை முறை.

ਦੇਤ ਦਰਸਨੁ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਰਸਨ ਨਾਮ ਉਚਾਰ ॥
தன் புகழை கேட்பவர்களுக்கு மட்டுமே கடவுள் தரிசனம் தருகிறார் மேலும் அவர்களின் நாவினால் அவருடைய பெயரை உச்சரிக்கவும்.

ਅੰਗ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਪਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰ ॥੮॥੧॥੨॥੫॥੧॥੧॥੨॥੫੭॥
கடவுளை அருகில் இருப்பதாகக் கருதி வழிபடுகிறார்கள். ஹே நானக்! விழுந்தவர்களைக் கூட இறைவன் காப்பாற்றுகிறான்.

ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਸਿਕੰਦਰ ਬਿਰਾਹਿਮ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਉਣੀ
குஜ்ரி கி வார் மஹாலா சிக்கந்தர் ப்ராஹிம் கி வார் கி துனி கௌனி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஷ்லோக் மஹால்

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਮਤਾ ਮੁਆ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਾਹਿ ॥
இந்த உலகம் காதலில் சிக்கி இறந்து கொண்டிருக்கிறது அதை எப்படி வாழ்வது என்பது பற்றிய அறிவும் இல்லை.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਣ ਪਦਵੀ ਪਾਹਿ ॥
குருவின் விருப்பப்படி நடந்து கொள்பவர், அவர் வாழ்க்கை என்ற பட்டத்தைப் பெறுகிறார்.

ਓਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਨ ਜੀਵਤੇ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥
ஹரியின் பாதத்தில் மனதை நிலைநிறுத்தும் உயிர்கள், அவர்கள் என்றென்றும் வாழ்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் கருணையால் இதயத்தில் வசிக்கிறான். மேலும் குருவின் முகம் எளிதில் உள்வாங்கப்படுகிறது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா

ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਆਪੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਮਾਰ ॥

மனதிற்குள் சங்கடமும் துக்கமும் கொண்டவர்கள், உலகத்தின் சிக்கல்களைச் சமாளிக்க அவரே ஏற்றுக்கொண்டார்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਤੇ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਗਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥

அவர்கள் இருமையில் தூங்கி எழுந்திருக்க மாட்டார்கள், ஏனென்றால் அவர்களுக்கு மாயா மீது பற்றும் அன்பும் உண்டு.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥

அவருக்கு இறைவனின் பெயர் நினைவில் இல்லை குரு என்ற சொல்லைப் பற்றியும் சிந்திப்பதில்லை. சுயமரியாதைக்காரர்களின் வாழ்க்கை முறையும் அப்படித்தான்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவர்கள் ஹரியின் பெயரைப் பெறாமல், தங்கள் பொன்னான பிறப்பை வீணாக வீணாக்குகிறார்கள். அதனால்தான் எமதூதர்கள் அவர்களைத் தண்டித்து அவமானப்படுத்துகிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਤਦਹੁ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
கடவுள் தன்னை உருவாக்கிய போது, அப்போது வேறு யாரும் இல்லை

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
அப்போது அவர் தன்னுடன் ஆலோசனை செய்து வந்தார். அவர் என்ன செய்து கொண்டிருந்தா

ਤਦਹੁ ਆਕਾਸੁ ਨ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ॥
அப்போது வானமும் இல்லை, பாதாளமும் இல்லை, மூன்று உலகங்களும் இல்லை.

ਤਦਹੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥
அப்போது உருவமற்ற இறைவன் மட்டுமே இருந்தான் மற்றும் தோற்றம் இல்லை.

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
அவர் விரும்பியபடி, அப்படித்தான் அவர் பழகினார், அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஷ்லோக் மஹாலா

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਿਸੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
என் கடவுள் என்றும் அழியாதவர் ஆனால் அவரது தரிசனம் சொல் பயிற்சியால் செய்யப்படுகிறது.

ਓਹੁ ਅਉਹਾਣੀ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥
அவர் இறப்பு-பிறப்பு சுழற்சியில் இல்லை ஆத்தா (அதாவது பிறப்பதும் இல்லை, இறப்பதும் இல்லை.)

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
அந்த இறைவனை எப்போதும் நினைவு செய்ய வேண்டும் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் வாழ்கிறது.

ਅਵਰੁ ਦੂਜਾ ਕਿਉ ਸੇਵੀਐ ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
வேறொருவருக்கு ஏன் சேவை செய்ய வேண்டும்? பிறந்து இறப்பவன்.

ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਅਵਰੀ ਕਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
எஜமானராகிய இறைவனை அறியாதவர்களின் வாழ்க்கை பயனற்றது, உங்கள் மனதை மற்றவர்களிடம் செலுத்துங்கள்.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਰਤਾ ਕੇਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! யூகிக்கவும் வேண்டாம் உலகைப் படைத்தவன் அவர்களுக்கு எவ்வளவு தண்டனை கொடுப்பான் என்று மதிப்பிட முடியுமா?

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥
கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர், அதனால்தான் அந்த இறுதி உண்மையின் பெயரை உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் கட்டளையைப் புரிந்துகொள்வதன் மூலம், ஒரு மனிதன் தனது நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறான். பின்னர் அவர் சத்தியத்தின் பலனைப் பெறுகிறார்

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੨॥
ஆனால் தொடர்ந்து முட்டாள்தனமாக பேசுபவர்கள், இறைவனின் அடிப்படைக் கட்டளை புரியவில்லை, அவர்கள் அறியாதவர்கள் மற்றும் பொய் சொல்கிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
இணைத்தல் மற்றும் பிரித்தல் சட்டத்தை உருவாக்குவதன் மூலம், கடவுள் படைப்பின் அடிப்படைக் கொள்கையை உருவாக்கியது.

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
அவரது ஆணைப்படி, அவர் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கினார் உயிர்களில் உன் ஒளியைப் பற்றவை.

ਜੋਤੀ ਹੂੰ ਸਭੁ ਚਾਨਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
ஒளி வடிவான இறைவனின் ஒளியிலிருந்தே அனைத்து ஒளிகளும் உருவாகின்றன என்று உண்மையான குரு இந்த வார்த்தையைக் கூறியுள்ளார்.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
கடவுள் பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவனையும் படைத்தார் மூன்று (நல்லொழுக்க குணங்கள் ராஜகுணம் மற்றும் தமோகுன்) வேலைகளில் அவர்களை ஈடுபடுத்தினார்.

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤੁਰੀਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
கடவுள் மாயாவின் வேரை தற்செயல் மற்றும் பிரிவின் வடிவத்தில் படைத்துள்ளார். இந்த மாயாவில் தங்கி மனிதன் துரியவஸ்தை அடைந்து மகிழ்ச்சி அடைந்தான்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
எது உண்மையான குருவை மகிழ்விப்பதோ, அதுவே ஜபம், அதுவே தவம்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਵਡਿਆਈ ਪਾਵੈ ॥
சத்குருவின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றுவதன் மூலம், உயிருக்கு மரியாதை கிடைக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! அகந்தையை விட்டு குருவில் இணைகிறார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥
ஒரு அபூர்வ உயிரினம் மட்டுமே குருவின் உபதேசம் பெறுகிறது.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਵੈ ॥੨॥
ஹே நானக்! குரு-கல்வி அவரால் மட்டுமே பெறப்படுகிறது, அவரையே இறைவன் போற்றுகிறான்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਹੈ ਬਿਖਮੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
மாயா-பற்றுதல் மற்றும் அறியாமையின் கடல் மிகவும் கனமானது மற்றும் பன்முகத்தன்மை கொண்டது.

ਪਥਰ ਪਾਪ ਬਹੁ ਲਦਿਆ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
வாழ்க்கைப் படகு பாவத்தின் கற்களால் பெரிதும் ஏற்றப்பட்டால், அது எப்படி உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கும்?.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
ஆனால் இரவும்-பகலும் பக்தியில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள், ஹரி அவர்களை உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கச் செய்கிறான்

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ ਛਡਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥
குருவின் வார்த்தையால் ஒருவன் அகந்தையையும், தீமைகளையும் துறந்தால், அதனால் மனம் தூய்மையாகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੩॥
கடவுள் நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும், ஏனெனில் தெய்வீகத்தின் பெயர் இரட்சகர்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁੜਾ ਰਾਈ ਦਸਵੈ ਭਾਇ ॥
ஹே கபீர்! விடுதலையின் கதவு கடுகு விதையில் பத்தில் ஒரு பங்கைப் போல் குறுகியது.

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਾ ਨਿਕਸਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਇ ॥
இந்த மனம் குளிர்ந்த யானையாகிவிட்டது, பிறகு எப்படி அதிலிருந்து வெளிவர முடியும்?.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥
அத்தகைய உண்மையான ஆசிரியர் கிடைத்தால், யார் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைந்து கருணை காட்டுவார்கள்

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥
இரட்சிப்பின் கதவு அகலமாகத் திறக்கப்படுகிறது மற்றும் நகர்த்த எளிதானது

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਨਾਨ੍ਹਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥
ஹே நானக்! இரட்சிப்பின் கதவு மிகவும் குறுகியது ஆனால் மிகவும் சிறியவர்கள், அதாவது பணிவானவர்கள் மட்டுமே வெளிப்பட முடியும்.

ਹਉਮੈ ਮਨੁ ਅਸਥੂਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਿਚੁ ਦੇ ਜਾਇ ॥
ஆணவத்தால் மனம் மொத்தமாகிவிட்டது பிறகு எப்படி அதை கடந்து செல்ல முடியும்?.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਜੋਤਿ ਰਹੀ ਸਭ ਆਇ ॥
சத்குருவை சந்தித்த பிறகு அகந்தை விலகும் மேலும் இறைவனின் ஒளி உயிரினத்தின் உள்ளே வருகிறது.

ਇਹੁ ਜੀਉ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
இந்த ஆன்மா எப்போதும் சுதந்திரமானது மேலும் எளிதில் (இறைவனில்) மூழ்கி இருப்பான்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪ੍ਰਭਿ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਵਸਿ ਆਪਣੈ ਕੀਤਾ ॥
கடவுள் உலகத்தை தனது கட்டுப்பாட்டில் கொண்டு வந்துள்ளார்

ਗਣਤੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਪਾਈਐ ਦੂਜੈ ਭਰਮੀਤਾ ॥
கணிப்பினால் அல்லது புத்திசாலித்தனத்தால் இறைவன் பெறப்படுவதில்லை மேலும் மனிதன் இருமையில் மட்டுமே அலைகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮੀਤਾ ॥
சத்குருவை சந்தித்த பிறகு மனிதன் உயிருடன் இருக்கிறான் இறந்த நிலையில் இருக்கிறார் (மாயாவை துறப்பதன் மூலம்) மற்றும் இந்த ரகசியத்தை புரிந்துகொண்டு, அவர் சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਤਾ ॥
வார்த்தைகளால் அகந்தை மறைகிறது மேலும் உயிரினம் ஹரியின் சங்கமத்தில் காணப்படுகிறது.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਵਿਗਸੀਤਾ ॥੪॥
கர்த்தர் தாமே அனைத்தையும் அறிந்தவர், எல்லாவற்றையும் தானே செய்கிறார். அவனே அவனுடைய படைப்பைக் கண்டு மகிழ்ந்தான்

ਸਲੋਕੁ ਮः ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਆਇ ॥
சத்குரு மீது மனதை நிலை நிறுத்தாதவர் இறைவனின் பெயரும் மனதில் நிலைக்கவில்லை.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਆ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥
அவனுடைய உயிரைக் கெடுக்கும். அவர் இவ்வுலகிற்கு வந்ததன் மூலம் என்ன பயன்.

ਮਾਇਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
மாயை ஒரு தவறான மூலதனம் ஒரு கணத்தில் அதன் போலித்தனம் வெளிப்படுகிறது.

ਹਥਹੁ ਛੁੜਕੀ ਤਨੁ ਸਿਆਹੁ ਹੋਇ ਬਦਨੁ ਜਾਇ ਕੁਮਲਾਇ ॥
அது மனிதனின் கைகளை விட்டு வெளியேறும் போது அதனால் அதன் உடல் கருப்பாக மாறி முகம் வாடிவிடும்.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
சத்குரு மீது மனதை நிலைநிறுத்தியவர்கள், மகிழ்ச்சி அவர்கள் மனதில் குடியேறுகிறது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அன்புடன் ஹரி நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார்கள் மேலும் அவர்கள் ஹரியின் பெயரால் உள்வாங்கப்படுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋ ਧਨੁ ਸਉਪਿਆ ਜਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
ஹே நானக்! அந்த பெயரையும் செல்வத்தையும் சத்குரு அவரிடம் ஒப்படைத்துள்ளார். அது அவர்களின் மனதில் தங்கியிருக்கிறது.

ਰੰਗੁ ਤਿਸੈ ਕਉ ਅਗਲਾ ਵੰਨੀ ਚੜੈ ਚੜਾਇ ॥੧॥
அவர் இறைவனின் அன்பின் ஆழமான நிறத்தைப் பெற்றார், யாருடைய நிறம் நாளுக்கு நாள் அதிகரிக்கிறது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਮਾਇਆ ਹੋਈ ਨਾਗਨੀ ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
மாயா அத்தகைய ஒரு பாம்பு, உலகம் முழுவதையும் தழுவியவர்.

ਇਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਖਾਇ ॥
அதற்கு சேவை செய்பவர், இறுதியில் அவள் அவனை விழுங்குகிறாள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਗਾਰੜੂ ਤਿਨਿ ਮਲਿ ਦਲਿ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥
அதன் விஷத்திற்கு மருந்தாக மந்திரத்தை அறிந்த அபூர்வ குருமுகன் ஒருவன் மட்டுமே இருக்கிறான். அவன் அதை நசுக்கி நசுக்கி அவன் காலடியில் ஊற்றுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! சத்திய தியானத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் மட்டுமே இந்த மாயை-சர்ப்பத்திலிருந்து காப்பாற்றப்படுகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥
தாதி கூப்பிடும்போது, இறைவன் அவனுக்கு செவிசாய்க்கிறான்.

ਅੰਦਰਿ ਧੀਰਕ ਹੋਇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਸੀ ॥
அவருக்கு பொறுமை இருக்கிறது மேலும் அவர் பரமாத்மாவை அடைகிறார்.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਸੀ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே யாருடைய விதியில் ஸ்கிரிப்ட் எழுதப்பட்டது, மனிதன் அப்படித்தான் செயல்படுகிறான்.

ਜਾ ਹੋਵੈ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ॥
கணவன்-இறைவன் கருணையுள்ளவனாக மாறும்போது அவர் தனது உண்மையான வீட்டை இறைவனின் அரண்மனையில் காண்கிறார்.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਵਡਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਾਇਸੀ ॥੫॥
அவர் பெரியவர் என் ஆண்டவரே, குரு மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਹੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥
கடவுள் அனைவருக்கும் எஜமானர், உங்களுடன் நிரந்தரமாக இருப்பவர்

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨਈ ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਦੂਰਿ ॥
ஹே நானக்! உயிரினம் அவரது கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படியவில்லை என்றால், பிறகு அவரது இதய வீட்டில் வாழும் இறைவன் எங்கோ தொலைவில் இருப்பது போல் தெரிகிறது.

ਹੁਕਮੁ ਭੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਨਾਇਸੀ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
ஆனால் கர்த்தர் யாரை இரக்கத்துடன் பார்க்கிறார், அவர்கள் அவருடைய கட்டளைகளைப் பின்பற்றுகிறார்கள்

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੧॥
கணவன்-இறைவன் கட்டளைகளைக் கடைப்பிடித்து மகிழ்ச்சியை அடைந்தவன், அதே ஆன்மா அவரது அன்பான மணமகளாக மாறியது

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਲਿ ਮੁਈ ਕੰਤ ਨ ਲਾਇਓ ਭਾਉ ॥
கணவனை நேசிக்காத ஆன்மா-இறைவன், அவள் இரவு முழுவதும் பிரிந்து மரணத்தை எரித்துக்கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸਨਿ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! அதே திருமணமான பெண்கள் மகிழ்ச்சியுடன் வாழ்கிறார்கள். கடவுளிடமிருந்து உண்மையான அன்பை அடைந்து அதை மட்டுமே அடைபவன்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰਿ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ॥
நான் உலகம் சுற்றி வந்திருக்கிறேன் ஒரு ஹரி எல்லா உயிர்களுக்கும் கொடுப்பவர்.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
செயல்களின் படைப்பாளியான ஹரியை எந்த வகையிலும், புத்திசாலித்தனம் போன்றவற்றால் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਜਾਤਾ ॥
ஹரி-பிரபு குருவின் வார்த்தையால் மனிதனின் மனதில் வசிக்கிறார் மேலும் இது எளிதில் அறியப்படுகிறது.

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥
ஆசை என்ற நெருப்பு உள்ளிருந்து அணைக்கப்படுகிறது மேலும் அவர் ஹரி நாமமிர்த ஏரியில் குளிக்கிறார்.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਾਤਾ ॥੬॥
அதுவே அந்த மகத்தான இறைவனின் துதி குருமுகர்களால் போற்றப்படும் குணங்களையும் பெறுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਕਿਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਜਿ ਪਇਆ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਇ ॥

உடல் மற்றும் ஆன்மா மீது என்ன ஒரு காதல் மரணத்தின் போது ஆன்மா உடலை விட்டு வெளியேறுகிறது

ਏਸ ਨੋ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਿ ਖਵਾਲੀਐ ਜਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ॥

நடக்கும்போது இந்த உடல் உன்னுடன் செல்லாதபோது அதற்கு ஏன் பொய் சொல்லி உணவளிக்க வேண்டும் அதாவது பொய் சொல்லி உணவளிப்பதால் என்ன பலன்?

Page 511

ਕਾਇਆ ਮਿਟੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਪਉਣੈ ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ॥
இந்த உடல் களிமண், குருடன் என்றால் அறியாமை என்று பொருள்.

ਹਉ ਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਾ ਜਾਇ ॥
ஆன்மாவிடம் கேட்டால் ஆன்மா சொல்கிறது, நான் மாயையால் ஈர்க்கப்பட்டேன் என்று, அதனால்தான் நான் மீண்டும் உலகில் வந்து செல்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਤੋ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿ ਰਹਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஆவி பேசுகிறது நான் சத்தியத்தில் இணைவதன் மூலம் என் கணவர்-ஆண்டவரின் கட்டளை எனக்குத் தெரியாது

ਮঃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਏਕੋ ਨਿਹਚਲ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
இறைவனின் பெயரும் செல்வமும் மட்டுமே நிரந்தரம், மற்ற உலகச் செல்வங்கள் வந்து சேரும்.

ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਤਸਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਨਾ ਓਚਕਾ ਲੈ ਜਾਇ ॥
ஒரு திருடன் இந்த பெயரையும் செல்வத்தையும் ஒரு தீய கண் வைத்திருக்க முடியாது, எந்தப் பறிப்பவர்களும் முடியாது

ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੀਐ ਸੇਤੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੀਐ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥
ஹரியின் பெயர் வடிவில் உள்ள இந்த செல்வம் ஆன்மாவுடன் உள்ளது. மேலும் ஆன்மாவுடன் மற்ற உலகத்திற்கு செல்கிறது.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
ஆனால் இந்த விலைமதிப்பற்ற பெயர், செல்வம் முழு குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது. மேலும் சுய விருப்பமுள்ளவர்களுக்கு இந்தப் பணம் கிடைப்பதில்லை.

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த வணிகர்கள் பாக்கியவான்கள், லோகத்தில் வந்து ஹரியின் பெயரையும், செல்வத்தையும் பெற்றவர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
என் கடவுள் பெரியவர், அவர் எப்போதும் உண்மையாகவும், ஆழமாகவும் இருக்கிறார்

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੀਰਾ ॥
உலகம் முழுவதும் அவனது கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது மேலும் அனைத்து அதிகாரமும் அவனுடையது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੁ ਧੀਰਾ ॥
எப்பொழுதும் உறுதியும் பொறுமையும் கொண்ட ஹரியின் பெயரும் செல்வமும் குருவின் அருளால் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
தைரியசாலி குருவைச் சந்தித்தால், அவன் அருளால் உயிரினத்தின் மனதில் ஹரி வசிக்கிறார்.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ॥੭॥
புத்திசாலிகள் எப்போதும் நித்தியமான மற்றும் முழுமையான ஹரியைப் போற்றுகிறார்கள்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨ੍ਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਦੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕਮਾਇ ॥
அந்த மனிதர்களின் வாழ்க்கைக்கு கேடு, ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதில் உள்ள சுகத்தை கைவிடுபவர்கள், மேலும் பெருமையினால் பாவங்களைச் செய்வதால் அவர்கள் துன்பப்படுகிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ੍ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥
அறியாமை உள்ளம் கொண்டவர்கள் மாயாவின் மாயையில் சிக்கித் தவிக்கின்றனர் மற்றும் அவர்கள் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਓਇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥
அவர்களுக்கு இம்மையிலும்-மறுமையிலும் இன்பம் கிடைக்காது. இறுதியில் வருத்தத்துடன் வெளியேறவும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਿਸੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
குருவின் அருளால் நாமம் போற்றுவது அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே. மேலும் அகங்காரம் அவனது உள்ளத்திலிருந்து விலகிச் செல்கிறது.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! யாருடைய விதி ஆரம்பத்தில் இருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது, குருவின் காலில் விழுகிறார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਮਨਮੁਖੁ ਊਧਾ ਕਉਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥
மனம் கொண்ட மனிதன் தலைகீழ் தாமரை, அவருக்கு பக்தியும் இல்லை, இறைவனின் பெயரும் இல்லை.

ਸਕਤੀ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੈ ਉਪਾਉ ॥
அது மாயாவில் மட்டுமே செயலில் உள்ளது மேலும் பொய்கள் அவரது வாழ்க்கையின் ஆர்வம்.

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਦਰੁ ਚਿਤੁ ਨ ਭਿਜਈ ਮੁਖਿ ਫੀਕਾ ਆਲਾਉ ॥
அந்த மன்முகனின் உள்ளம் கூட பாசத்தால் நனையாது, அவர் வாயிலிருந்து வரும் வார்த்தைகள் கூட அர்த்தமற்றவை.

ਓਇ ਧਰਮਿ ਰਲਾਏ ਨਾ ਰਲਨਿ੍ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਸੁਆਉ ॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் மதத்தில் கலந்த பிறகும் மதத்தை விட்டு விலகி இருப்பார்கள். மேலும் அவர்களுக்குள் பொய்யும் வஞ்சகமும் நிலவுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੈ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਮਨਮੁਖ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਡੁਬੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! உலகைப் படைத்த இறைவன் அப்படிப்பட்ட படைப்பைப் படைத்திருக்கிறான் அந்த மன்முகன் பொய் சொல்லி மூழ்கடித்து விட்டான். மேலும் குருமுக ஹரிநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் அவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்துள்ளார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਵਡਾ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
உண்மையைப் புரிந்து கொள்ளாமல் வெகுதூரம் பயணிக்க வேண்டும். மனிதன் பிறவிகளின் சுழற்சியில் மீண்டும் உலகில் வந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨ ਕੀਤੀਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥
அவர் குருவின் சேவையில் மூழ்கவில்லை, இதன் விளைவாக, அவர் மனந்திரும்பி உலகத்தை விட்டு வெளியேறுகிறார்.

ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥
கடவுள் ஆசீர்வதிக்கும் போது பிறகு குருவை சந்திக்கிறார் மேலும் உயிரினத்தின் அகங்காரம் போய்விடும்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਚਹੁ ਉਤਰੈ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
அப்போது உலகப் பற்று என்னும் ஏக்கத்தின் பசி நீங்கும் மேலும் ஆன்மிக மகிழ்ச்சி மனதில் தங்கியுள்ளது.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਿਰਦੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥
எப்பொழுதும் இறைவனை மனத்தில் பக்தியுடன் துதிக்க வேண்டும்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਤਿਸ ਨੋ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
பக்தியுடன் சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர், எல்லோரும் அவரை வணங்குகிறார்கள்

ਸਭਨਾ ਉਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਉਪਾਉ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
எல்லா நடவடிக்கைகளிலும் சிறந்தது ஹரியின் நாமத்தை அடைவதாகும்.

ਅੰਤਰਿ ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਵਸੈ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் உள்மனதில் குளிர்ச்சியும் அமைதியும் தங்கும் மேலும் இதயம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੈਨਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥
நானக் நமாமிர்தமே அவனுடைய உணவாகவும் உடையாகவும் அமைகிறது, அவர் பெயரால் மட்டுமே உலகில் புகழ் பெறுகிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਪਾਵਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ஹே என் மனமே! உண்மையான குருவின் போதனைகளைக் கேளுங்கள், இறைவா, குணங்களின் பொக்கிஷத்தைப் பெறுவீர்கள்.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥
மகிழ்ச்சியை அளிப்பவனாகிய ஹரி மனதில் வாசம் செய்வான் மேலும் பெருமையும் அகந்தையும் அழியும்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவன் அருள் செய்யும் போது அதனால் உயிர்களின் மனம் இரவும்-பகலும் உண்மையின் மீது கவனம் செலுத்துகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤਾ ॥
குர்முக் மனிதன் புனிதமானவன் மேலும் உண்மை மற்றும் திருப்தியின் வடிவம் உள்ளது, அவர் எல்லாவற்றையும் உண்மையாகக் காண்கிறார்.

ਅੰਦਰਹੁ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਜਿਤਾ ॥
வஞ்சகமும் சீர்கேடுகளும் அவனது உள்ளத்திலிருந்து அழிக்கப்படுகின்றன மேலும் அவர் இதயங்களை எளிதில் வென்றார்.

ਤਹ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਿਤਾ ॥
இறைவனின் ஒளி அவன் மனதில் பிரகாசிக்கிறது, அவர் ஹரி ரசத்தை தொடர்ந்து அனுபவிக்கிறார், அவருடைய அறியாமை விலகுகிறது.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ ਪਰਗਟੁ ਕਿਤਾ ॥
அவர் எப்போதும் ஹரியைப் புகழ்ந்து பாடுவார். ஹரி தனக்குள் வெளிப்படுத்திய குணங்கள்.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਇਕੋ ਹਰਿ ਮਿਤਾ ॥੯॥
கடவுள் எல்லா உயிர்களையும் கொடுப்பவர், அனைவருக்கும் நண்பர்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਐ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
பிரம்மனை அறிந்தவன், அவர் பிராமணர் என்று அழைக்கப்படுகிறார், இரவும்-பகலும் அவன் தன் பார்வையை கடவுளின் மீது நிலைநிறுத்துகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਛੈ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਤਿਸੁ ਜਾਏ ॥
அவர் சத்குருவின் ஆலோசனையின்படி சத்தியத்தையும் சுயக்கட்டுப்பாட்டையும் கடைப்பிடிக்கிறார் மேலும் அவனது அகங்கார நோய் அழிக்கப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥
அவர் ஹரியைப் புகழ்ந்து, ஹரியின் புகழ் மட்டுமே குவிகிறது மற்றும் அவரது ஒளி உச்ச ஒளியுடன் இணைகிறது.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਏ ॥
அகங்காரத்தை அழித்து இறைவனில் இணையும் பிரம்மஞானி இந்த உலகில் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவரை சந்திப்பதில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி, இரவும்-பகலும் ஹரியின் நாமத்தை வழிபடுபவர்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਰਸਨਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲਾਇ ॥
அறியாத மன்முகனின் உள்ளத்தில் துரோகம் இருக்கிறது மேலும் தன் நாவினால் பொய்யே பேசுகிறான்.

ਕਪਟਿ ਕੀਤੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੀਜੈ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਸੁਭਾਇ ॥
வஞ்சகத்தால் கடவுள் மகிழ்ச்சியடையவில்லை, ஏனென்றால் அந்த இயற்கையான இயல்பு எப்பொழுதும் எல்லோரையும் பார்க்கிறது, கேட்கிறது.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਾਇ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥
சுய விருப்பமுள்ள மனிதன் இருமையில் சிக்கி உலகிற்கு உபதேசிக்கிறான் ஆனால் நீங்கள் விஷ மாயாவின் சோதனையிலும் சுவையிலும் சுறுசுறுப்பாக இருக்கிறீர்கள்

ਇਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
இப்படிச் செய்வதால் அவன் எப்போதும் துன்பப்படுகிறான் மேலும் அவன் பிறந்து மடிந்தும், வாழ்வின் பல்வேறு வடிவங்களில் சிக்கிக்கொண்டும் இவ்வுலகில் வந்து சென்றுகொண்டே இருக்கிறான்.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥
அவரது குழப்பம் அவரை விட்டு விலகவில்லை மேலும் அது மலம் கழிவிலேயே சிதைகிறது.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥
என் இறைவன் யாரை ஆசீர்வதிப்பாரோ, அவர் குருவின் போதனைகளைக் கேட்க வைக்கிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੨॥
அப்படிப்பட்டவர் ஹரியின் நாமத்தை தியானிக்கிறார், அவர் ஹரியின் நாமத்தைப் பாடுகிறார், ஹரியின் நாமமே அவருக்கு முக்தியைத் தருகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
கடவுள் தனது கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படியச் செய்பவர், அவர்தான் இந்த உலகில் சரியான மனிதர்.

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਨਿ੍ ਆਪਣਾ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
அவர் தனது எஜமானருக்கு சேவை செய்கிறார் மற்றும் குருவின் முழு வார்த்தையையும் சிந்திக்கிறார்.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਿ ॥
அவர் ஹரியை வணங்குகிறார், சத்தியநாமத்தில் விருப்பமுள்ளவர்.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨੀ੍ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥
அகந்தையை உள்ளிருந்து அழிப்பவர்கள், அவர்களுக்கு ஹரியின் அரண்மனை (நீதிமன்றம்) கிடைக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்து இதயத்தில் வைத்துக் கொண்டு குர்முக் ஹரியை சந்தித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਨ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
குர்முகிகள் இறைவனை தியானிக்கிறார்கள் மேலும் ஒரு தன்னிச்சையான ஒலி அவர்களின் ஆன்மாவில் எழுகிறது. அவர்கள் உண்மையான பெயரில் தங்கள் மனதை நிலைநிறுத்துகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
குர்முக் மக்கள் இரவும் பகலும் இறைவனின் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள் மேலும் ஹரியின் பெயரே அவன் மனதை மகிழ்விக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਵੇਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥
குர்முக் ஹரியை மட்டுமே பார்க்கிறார், ஹரியைப் பற்றி மட்டுமே பேசுகிறார் மேலும் உள்ளுணர்வால் இறைவனிடமிருந்து அன்பைப் பெறுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! குருமுக மனிதன் மட்டுமே அறிவைப் பெறுகிறான் மேலும் அவனது அறியாமையின் ஆழமான இருள் அழிக்கப்படுகிறது.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
பரமபிதாவின் கருணை யார் மீது உள்ளது, குருவின் முன்னிலையில் ஹரியின் நாமத்தை வணங்குகிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாதவர்கள், வார்த்தையை நேசிக்காதே.

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥
எளிதாக நாமத்தை வணங்க வேண்டாம், பிறகு ஏன் இந்த உலகத்திற்கு வந்திருக்கிறார்கள்

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਈਐ ਵਿਸਟਾ ਸਦਾ ਖੁਆਰੁ ॥
அத்தகைய நபர்கள் மீண்டும் பிறப்பு சுழற்சியில் விழுகின்றனர் மற்றும் எப்போதும் மலம் கெட்டுவிடும்.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
அவர்கள் தவறான பேராசையால் ஆட்கொண்டுள்ளனர் மேலும் அவர்கள் இந்தப் பக்கமும் இல்லை, மறுபுறமும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! குர்முக் மனிதர்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள், கர்தார் அவர்களை இறைவனுடன் இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਭਗਤ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹਾਏ ॥
உண்மையான கடவுளின் வாசலில் அமர்ந்திருக்கும் பக்தர்கள் அழகாக இருக்கிறார்கள். உண்மையான வார்த்தையால் மட்டுமே அவை நிலையாக இருக்கும்.

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਨ ਊਪਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਏ ॥
அவர்களுக்குள் ஹரியின் காதல் எழுகிறது மேலும் ஹரியின் அன்பினால் ஈர்க்கப்படுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਿਆਏ ॥
அவர்கள் எப்போதும் ஹரியின் நிறத்தில் மூழ்கியிருப்பார்கள் மேலும் அவன் நாக்கு ஹரியின் சாற்றைக் குடிக்கிறது.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥
குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்து வணங்கத்தக்க கடவுளை அங்கீகரிப்பவர்கள் அதை அவர்களின் இதயத்தில் பதிய வைத்து, அவர்களின் வாழ்க்கை வெற்றியடையும்.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥੧੧॥
ஆசிரியர் இல்லாமல் உலகம் அழுகிறது மேலும் மாயையில் சிக்குவது அழிந்து போகிறது.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭਗਤੀ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
இந்தக் கலியுகத்தில் பக்தர்கள் மட்டுமே கடவுளை வழிபட்டு பெயரும் செல்வமும் பெற்றுள்ளனர் மேலும் இறைவனின் உன்னத நிலையை அடைந்தான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
சத்குருவைச் சேவித்ததன் மூலம் ஹரியின் பெயரைத் தன் இதயத்தில் பதித்துக்கொண்டார் இரவும்-பகலும் நாமத்தையே தியானம் செய்தார்கள்.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਉਦਾਸੀ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਜਲਾਇਆ ॥
தனது சொந்த வீட்டில் குருவின் போதனைகளால் பற்றற்றவராக இருக்கிறார் மேலும் அவரது அகந்தை மற்றும் பற்றுதலை எரித்துவிட்டது.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
சத்குருவே உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து, முழு உலகத்தையும் இருப்புப் பெருங்கடலுடன் இணைத்துள்ளார், அவரைப் பெற்றெடுத்த தாய் பாக்கியசாலி.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
அப்படிப்பட்ட சத்குரு அவருக்கு மட்டுமே கிடைக்கிறது, யாருடைய தலையில் ஆண்டவன் இப்படி ஒரு கட்டுரையை ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதியிருக்கிறான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
நானக் தனது குருவுக்கு தியாகம் செய்கிறார், இக்கட்டான நிலையில் தொலைந்தவர்களை வழிநடத்தியவர்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਭੁਲੇ ਜਿਉ ਦੇਖਿ ਦੀਪਕਿ ਪਤੰਗ ਪਚਾਇਆ ॥
மும்மடங்கு மாயையைக் கண்டு, மனிதன் அப்படித் தவறாக வழிநடத்தப்படுகிறான், விளக்கைப் பார்த்தாலே அந்துப்பூச்சி அழிந்துவிடும்.

ਪੰਡਿਤ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਮਾਇਆ ਵੇਖਹਿ ਦਿਖਾ ਕਿਨੈ ਕਿਹੁ ਆਣਿ ਚੜਾਇਆ ॥
பண்டிதர் மாயாவின் பேராசையால் கவரப்பட்டு மீண்டும் பார்த்துக்கொண்டே இருக்கிறார் யாராவது அவருக்கு முன்னால் எதையாவது அளித்திருக்கிறார்களா இல்லையா.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜਹਿ ਨਿਤ ਬਿਖਿਆ ਨਾਵਹੁ ਦਯਿ ਖੁਆਇਆ ॥
இருமையின் காதலில் தவறாக வழிநடத்தப்பட்ட அவர், பாவத்தைப் பற்றி தொடர்ந்து படிக்கிறார் கர்த்தர் அவனுடைய பெயரைப் பறித்துவிட்டார்.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਓਨ੍ਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਹੁ ਗਰਬੁ ਵਧਾਇਆ ॥
யோகிகளும், ஜங்கங்களும், சன்னியாசிகளும் மறந்துவிட்டார்கள், ஏனென்றால், அவர்கள் தங்கள் அகங்காரத்தையும், பெருமையையும் அதிகப்படுத்தியுள்ளனர்.

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਨ ਲੈਹੀ ਸਤ ਭਿਖਿਆ ਮਨਹਠਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
அவர்கள் உடை மற்றும் உணவு மற்றும் உண்மையான பிச்சை ஏற்க மாட்டார்கள் உங்கள் மனதின் பிடிவாதத்தால், உங்கள் வாழ்க்கையை வீணாக்குகிறீர்கள்.

ਏਤੜਿਆ ਵਿਚਹੁ ਸੋ ਜਨੁ ਸਮਧਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
இவர்களில் அந்த வேலைக்காரன் மட்டுமே பெரியவன், குருவின் சமுகத்தில் நாமத்தை தியானிப்பவர்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ਜਾ ਕਰਦੇ ਸਭਿ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! யாரை அழைப்பது, அதே சமயம் படைப்பாளியே அனைத்தையும் நடக்கச் செய்பவன்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਰੇਤੁ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
மாயா-பற்றுதல், காமம், கோபம் மற்றும் அகந்தை போன்றவை பயங்கரமான பேய்கள்.

ਏਹ ਜਮ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਏਨ੍ਾ ਉਪਰਿ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਕਰਾਰਾ ॥
அவர்கள் அனைவரும் எமராஜரின் குடிமக்கள், மேலும் எமராஜரின் கடுமையான தண்டனை அவர்கள் மீது உள்ளது.

ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਮਗਿ ਪਾਈਅਨਿ੍ ਜਿਨ੍ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥
மாயையை விரும்பும் சுய விருப்பமுள்ள மனிதர்கள், அவர் எமராஜரின் பாதையில் தள்ளப்படுகிறார்.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਕੋ ਸੁਣੈ ਨ ਪੂਕਾਰਾ ॥
எமபுரியில் வழிப்போக்கர்களை கட்டி வைத்து அடிக்கிறார்கள், மேலும் அவர்களின் அழுகையை யாரும் கேட்பதில்லை.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੨॥
எவன் மீது இறைவன் அருள் புரிகிறானோ, அவன் குருவைக் கண்டு, குருவின் தோழமையால் ஆன்மா முக்தி அடைகிறான்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥
மாயா அகந்தை மற்றும் பாசத்தை உருவாக்கும் அத்தகைய வசீகரம். இது சுதந்திரத்தை விழுங்கிவிட்டது.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਤਿਨਾ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
இருமையின் மாயையில் மனதை ஈடுபடுத்துபவர்கள், இந்த மாயை அவர்களைப் பற்றிக் கொண்டு அவர்களைக் கட்டுப்படுத்துகிறது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਏਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
அது குருவின் வார்த்தையால் தூண்டப்பட்டால், அது உள்ளிருந்து வெளிப்படும்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
இதனால் உடலும் மனமும் பிரகாசமாகிறது மேலும் மனதில் பெயர் வந்து தங்குகிறது.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இந்த மாயையைக் கொன்றவன் ஹரியின் பெயர், குரு மூலம் அடையக்கூடியது

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਭਰਮਿਆ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
இந்த மனம் பல யுகங்களாக அலைந்து திரிந்தது. அது நிலையானது அல்ல, பிறந்து-இறந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਤਾ ਭਰਮਾਇਅਨੁ ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਉਪਾਇ ॥
ஹரிக்கு பிடிக்கும் போது மனதை திசை திருப்புகிறார் மேலும் இந்த பார்ப்பனியத்தை உருவாக்கி அவரே இந்த விளையாட்டை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਤਾ ਗੁਰ ਮਿਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
ஹரி மனம் மன்னிக்கும்போதுதான் குரு கிடைக்கும் மேலும் நிலையாக இருப்பதால், மனம் சத்தியத்தில் இணைகிறது.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! மனதினால் ஆன்ம மகிழ்ச்சியை மனம் பெறுகிறது பின்னர் எதுவும் இறக்காது, எதுவும் போவதில்லை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਮਿਲਣਾ ਸੰਜੋਗੀ ॥
மனித உடல் ஒரு மகத்தான கோட்டையாகும், இது தற்செயலாக மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ਆਪੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥
இறைவனே இந்த உடம்பில் வசிக்கிறான் அவரே ரச இன்பங்களை அனுபவிப்பவன்.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਨਿਰਜੋਗੁ ਹਰਿ ਜੋਗੀ ॥
கடவுள் தாமே கடந்தவர் மற்றும் விலகி இருக்கிறார், அவர் ஒரு யோகியாக இருந்தாலும் சலிப்புடன் இருக்கிறார்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੀ ॥
அவருக்கு என்ன பிடிக்கும், அவர் அதையே செய்கிறார் இறைவன் எதைச் செய்தாலும் அதுவே நடக்கும்.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗੀ ॥੧੩॥
நாமத்தை குருமுகமாக வழிபடுவதால் இறைவனிடம் இருந்து பிரிதல் நீங்கும்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਆਪਿ ਅਖਾਇਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
அவர் தனது ஆஹா -ஆஹா (மகிமையை) சத்திய வடிவில் உள்ள பரமாத்மா குருவின் வார்த்தையால் செய்து கொள்கிறார்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
ஆஹா -ஆஹா என்பது கடவுளின் உன்னத மகிமை என்ற உண்மையை ஒரு அரிய குருமுகர் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார்

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
இந்த உண்மையான பேச்சும் 'ஆஹா-ஆஹா இதன் மூலம் மனிதன் சத்தியத்தை (கடவுளை) சந்திக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் கிருபையால் மட்டுமே ஆஹா -ஆஹா (புகழ்) பாடும் போது அதை கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤੀ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥
ஆஹா-ஆஹா' என்று கோஷமிடும் ரசனை 'குரு' என்ற வார்த்தையுடன் அழகாக இருக்கிறார்.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਈ ॥
முழுமையான வார்த்தை-கடவுள் குரு மூலமாக மனிதனை வந்து சந்திக்கிறார்.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਈ ॥
அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே தங்கள் வாயால் கடவுளைப் போற்றுகிறார்கள்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਪਰਜਾ ਪੂਜਣ ਆਈ ॥
அந்த வேலைக்காரர்கள் அழகானவர்கள், கடவுளைத் துதிப்பவர்கள், மக்கள் அவரை வணங்க வருகிறார்கள்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥
ஹே நானக்! கர்மாவின் மூலம் மட்டுமே ஒருவர் ஆஹா-ஆஹா கடவுளின் மகிமையை அடைகிறார், மேலும் ஒருவர் உண்மையான வாசலில் மகிமையை அடைகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਕਾਇਆ ਗੜ੍ਹ ਭੀਤਰਿ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
இயற்பியல் கோட்டைக்குள் உள்ளது, கதவுகள் வஞ்சகம் மற்றும் பெருமையின் எடையால் மூடப்பட்டிருக்கும்.

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥
குழப்பத்தில் மறந்த, குருடர்களும், அறியாமை மிக்க சுயதேவர்களும் இவர்களைக் கண்டுகொள்வதே இல்லை.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਨੀ ਕਰਿ ਭੇਖ ਥਕੇ ਭੇਖਵਾਨੀ ॥
எந்த வகையிலும் அவர்களால் அலமாரியைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது. ஆள்மாறாட்டம் செய்பவர்கள் சோர்வடைகிறார்கள்

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਈਅਨ੍ਹ੍ਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨੀ ॥
ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பவர், குருவின் வார்த்தையால் அவர்களின் கதவுகள் திறக்கப்படுகின்றன.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੧੪॥
ஸ்ரீ ஹரி அமிர்த மரம், யார் இந்த அமிர்தத்தை அருந்துகிறார்கள், அவர்கள் திருப்தி அடைகிறார்கள்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
'ஆஹா-ஆஹா என்றால் கடவுளைப் புகழ்வது என்று பொருள்
வாழ்க்கை இரவு மகிழ்ச்சியாக கழிகிறது.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ஹே என் தாயே! மனிதன் எப்பொழுதும் இறைவனைப் போற்றுவதன் மூலம் பேரின்பத்தில் இருப்பான்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஆஹா-ஆஹா (புகழ்கள்) உச்சரிப்பதன் மூலம், ஒருவரின் முகம்
ஹரியுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇ ॥
ஆண்டவன் அருளால்தான் மனிதன் ஆஹா-ஆஹா' என்ற குரல் எழுப்புகிறான்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥
ஆஹா-ஆஹா (இறைவனைப் புகழ்ந்து) பாடுவதன் மூலம், மனிதன் அழகு உலகிலும், பரலோகம் காணப்படுகிறது

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥
நானக்! உண்மையான இறைவனின் விருப்பத்தில் மட்டுமே மனிதன் ஆஹா_ஆஹா' '(புகழ்) பாடுகிறான்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥
ஆஹா_ஆஹ வின் பேச்சு உண்மைதான், குருமுகனாக ஆவதன் மூலம் மனிதன் யாரைக் கண்டடைகிறான்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਬਦੇ ਉਚਰੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਲਿ ॥
ஆஹா_ஆஹ எஜமான் உச்சரிப்பு இதயத்திற்கு வார்த்தை.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਲਿ ॥
குர்முக் தனது தேடலின் மூலம் ஆஹா_ஆஹ செய்கிறார் இறைவனை எளிதில் அடையலாம்

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த மக்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள், இறைவனை இதயத்தில் நினைப்பவர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਏ ਮਨਾ ਅਤਿ ਲੋਭੀਆ ਨਿਤ ਲੋਭੇ ਰਾਤਾ ॥
இந்த மனம் மிகவும் பேராசை கொண்டது பேராசையில் எப்போதும் பற்று கொண்டவன்

ਮਾਇਆ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਾਤਾ ॥
மோகினி மாயாவின் ஏக்கத்தில் மனம் பத்து திசைகளிலும் அலைகிறது.

ਅਗੈ ਨਾਉ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਖਾਤਾ ॥
பெரிய பெயரும், ஜாதியும் (பிரபுக்கள்) அடுத்த உலகில் உங்களுடன் செல்ல வேண்டாம். துக்கம் ஒரு மனிதனை மட்டுமே விழுங்குகிறது.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਫੀਕਾ ਬੋਲਾਤਾ ॥
ஏனெனில் அவரது நாக்கு ஹரி-ரசத்தை குடிப்பதில்லை மேலும் கசப்பான வார்த்தைகள் மட்டுமே பேசுகின்றன.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤਾ ॥੧੫॥

குருவின் துணையுடன் வாழ்ந்து புனித நீரைப் பருகுபவர்கள், அந்த ஊழியர்கள் திருப்தி அடைந்தனர்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ஸ்லோக மஹாலா 3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

ஆஹா_ஆஹ என்று உண்மையும் ஆழமும் உள்ளவர்தான் சொல்ல வேண்டும்

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮਤਿ ਧੀਰੁ ॥

நற்குணங்களையும், பொறுமையையும், ஞானத்தையும் அளிப்பவனுக்குத்தான் ஆஹா_ஆஹ ''என்று சொல்ல வேண்டும்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
எல்லா உயிர்களிடத்தும் இருப்பதை மட்டுமே நாம் போற்ற வேண்டும்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਹਿ ॥
நமக்கு உணவு தருபவர், அவர் ஆஹா_ஆஹ என்று சொல்ல வேண்டும்

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਇਕੋ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த ஏக இறைவனை துதிக்க வேண்டும், யாருடைய சத்குரு தரிசனம் பெற்றுள்ளார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
குர்முக் மக்கள் எப்போதும் தங்கள் இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுவார்கள். மேலும் மன்முகன் மாயையின் வடிவில் விஷத்தை உட்கொண்டு இறக்கிறான்.

ਓਨਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
அவர்கள் பாராட்டப்படுவதை விரும்புவதில்லை அதனால்தான் அவர்களின் வாழ்நாள் முழுவதும் சோகத்தில் கழிகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
குர்முக் நமாமிர்த் மற்றும் அவர்கள் தங்கள் அழகைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம் கடவுளைத் துதிக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனைப் போற்றுபவர், அவர்கள் தூய்மையாகி மூன்று உலக அறிவைப் பெறுகிறார்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਬਨੀਜੈ ॥
குரு இறைவனின் விருப்பத்தால் மட்டுமே கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார் குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் கடவுள் பக்தி செய்யும் உத்தி உருவாகிறது.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
கடவுளின் விருப்பத்தால் உயிரினத்தின் மனதில் ஹரி வசிக்கிறார். மேலும் ஹரி-ரசத்தை எளிதில் குடிப்பார்.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਨਿਤ ਲੀਜੈ ॥
இறைவனின் விருப்பத்தால் மட்டுமே மனிதன் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான். மேலும் பெயர் வடிவில் பலன் எப்போதும் கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਕੈ ਤਖਤਿ ਬਹਾਲੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਦਾ ਵਸੀਜੈ ॥
அந்த மகான் ஹரியின் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார் மேலும் அவர் எப்பொழுதும் அவரது வீட்டில்தான் இருப்பார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਤਿਨੀ ਮੰਨਿਆ ਜਿਨਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧੬॥
அவர் கடவுளின் விருப்பத்தை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்கிறார், குருவை கண்டவர்கள்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੇ ਜਨ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
யாருக்கு கடவுள் உங்களுக்கு அறிவு தருகிறார், அந்த உயிரினங்கள் எப்பொழுதும் புகழைப் பாடிக்கொண்டே செல்கின்றன.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
இறைவனைத் துதிப்பதன் மூலம் மனம் தூய்மையாகும் மேலும் அகந்தை அகத்திலிருந்து விலகிச் செல்கிறது.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਜੋ ਨਿਤ ਕਰੇ ਸੋ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனைப் போற்றும் குருவின் சீடர், அவர் விரும்பிய முடிவைப் பெறுகிறார்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਹਰਿ ਤਿਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ஹரியைப் புகழ்பவர்கள், அந்த வேலைக்காரர்கள் அழகானவர்கள். ஹே ஹரி! என்னை அவரை சந்திக்கச் செய்யுங்கள்

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਚਰਾ ਮੁਖਹੁ ਭੀ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇਉ ॥
அதனால் நான் என் இதயத்தில் புகழ்ந்து பேசுவேன் என் வாயால் கூட உனது புகழைச் சொல்லிக் கொண்டே இருக்கட்டும்.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ਹਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਦੇਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனைப் போற்றுபவர், என் உடலையும், மனதையும் அவருக்குக் கொடுக்கிறேன்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
என் உண்மையான எஜமானர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், அதன் பெயர் அமிர்த வடிவம்

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
என் திருவருளைப் பணிந்து வணங்கியவர்கள், அவர்கள் பெயரும் பழமும் பெற்றுள்ளனர், அந்த பெரிய மனிதர்களுக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਖਾਇ ॥
கடவுள் நற்பண்புகளின் களஞ்சியம், இந்தப் பொக்கிஷத்தை யாருக்குக் கொடுக்கிறார், அது சுவைக்கிறது.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
கடவுள் நீரிலும் பூமியிலும் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார் மேலும் அது ஒரு குர்முக் ஆக மட்டுமே கண்டுபிடிக்கப்படுகிறது..

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਨਿਤ ਸਭ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਭਾਵੈ ॥
ஹே குருவின் சீடர்களே! எப்பொழுதும் எல்லாம் வல்ல இறைவனைப் போற்றுங்கள். முழு குரு பகவானின் மகிமையை விரும்புகிறார்.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
ஹே நானக்! மனத்தாலும் உள்ளத்தாலும் இறைவனைப் போற்றுபவர், யம்தூத் அருகில் வரவில்லை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
வணங்கப்படும் கடவுள் என்பது முழுமையான உண்மை மேலும் குருவின் உண்மையான பேச்சும் அவரது மகிமையில் உள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਚਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥
சத்குரு மூலம் உண்மை அறியப்படுகிறது மேலும் மனிதன் எளிதாக உண்மைக்குள் நுழைகிறான்

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਹਿ ਨਾ ਸਵਹਿ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
அத்தகைய புனித மனிதர்கள் இரவும்-பகலும் விழித்திருப்பார்கள். அவர்கள் தூங்குவதில்லை, அவர்கள் எழுந்தவுடன் அவர்களின் வாழ்க்கை இரவு கழிகிறது.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஹரி ரசத்தைச் சுவைப்பவர்கள், உயிரினங்கள் நல்லொழுக்கத்திற்கு தகுதியானவை.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣੀ ॥੧੭॥
குரு இல்லாமல் யாரும் கடவுளை அடைந்ததில்லை முட்டாள் மக்கள் நுகர்வால் இறக்கின்றனர்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
அந்த உருவமற்ற கடவுளின் குரல், ஆஹா! ஆஹா ! பாராட்டுக்குரியது மேலும் அவரைப் போல் பெரியவர் வேறு யாரும் இல்லை.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
பரம சத்தியம், அணுக முடியாத மற்றும் அளவிட முடியாத இறைவனே! பாக்கியம் ! இருக்கிறது.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
அவர் கவலையற்றவர், என்ன செய்தாலும் அதுதான் நடக்கும்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
அவர் பெயர் அம்ரித் ரூப இது குர்முகால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਇ ॥
துரதிர்ஷ்டத்தின் மூலம்தான் இறைவனின் புகழ் மனிதனுக்கு வருகிறது மேலும் அவரே கருணையுடன் அதை வழங்குகிறார்.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஆஹா ஆஹா வடிவில் புகழ் பாடும் பரிசு ஒரு குர்முக் ஆக மட்டுமே அடையப்படுகிறது மேலும் ஆத்மா எப்பொழுதும் பரமாத்மாவின் பெயரை உச்சரிக்கிறது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
சத்குருவைச் சேவிக்காமல் மனம் அமைதி பெறாது, இருமை உணர்வுகள் நீங்காது.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
மனிதன் எவ்வளவு ஆசைப்பட்டாலும் பரவாயில்லை ஆனால் அது இறைவனின் அருளில்லாமல் கிடைக்காது.

ਜਿਨ੍ਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
மனசாட்சியில் பேராசையின் தீமைகள் உள்ளவர்களை இருமை அழிக்கிறது.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
அதனால்தான் அவர்களின் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிவதில்லை மற்றும் அகங்காரத்தில் அவர்கள் பாதிக்கப்படுகின்றனர்.

ਜਿਨ੍ਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੁ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
சத்குரு மீது மனதை நிலைநிறுத்தியவர்கள், அவர்களில் யாரும் பெயரின் பரிசில் காலியாக இருக்கவில்லை.

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
எமதூதர்கள் அவர்களை அழைப்பதுமில்லை, அவர்கள் துன்பப்படுவதுமில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! குர்முக் கடக்கிறார் மற்றும் இறுதி உண்மை தெய்வீகத்துடன் இணைகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਢਾਢੀ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਖਸਮੈ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
தன் எஜமானை நேசிப்பவன், அவர் மட்டுமே தாதி என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਦਰਿ ਖੜਾ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
கர்த்தருடைய வாசலில் நின்று அவருக்கு சேவை செய்கிறார் மேலும் குருவின் வார்த்தையின் மூலம் கடவுளை நினைக்கிறார்.

ਢਾਢੀ ਦਰੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ਸਚੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
தாதி இறைவனின் நீதிமன்றத்தையும் ஆலயத்தையும் அடைகிறாள் மேலும் உண்மையை தனது இதயத்திற்கு நெருக்கமாக வைத்திருக்கிறார்.

ਢਾਢੀ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਗਲਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
தாதியின் பதவி உயர்ந்தது ஏனென்றால் அவருக்கு ஹரி என்ற பெயரில் காதல் இருக்கிறது.

ਢਾਢੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੧੮॥
அப்படிப்பட்ட ஒரு மனிதனின் சேவை இது அவர் ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்கிறார், பகவான் அவருக்கு முக்தி தருகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਗੂਜਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਰਿ ਜਾ ਸਹੁ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ॥
குஜ்ரியின் ஜாதி படிப்பறிவில்லாதது ஆனால் அவளும் தன் கணவனை கண்டுபிடித்துவிட்டாள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਣਾ ॥
அவள் குருவின் வார்த்தையைச் சிந்திக்கிறாள் மேலும் இரவும்- பகலும் இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிக்க வேண்டும்.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਭਉ ਪਵੈ ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
உண்மையான குருவைக் கண்டவர், அவள் கடவுள் பயத்தில் வாழ்கிறாள், அந்தப் பெண் உன்னதமானாள்.

ਸਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੰਤ ਕਾ ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥
கர்தார் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார், அவள் தன் கணவனின் கட்டளையை அங்கீகரிக்கிறாள்

ਓਹ ਕੁਚਜੀ ਕੁਲਖਣੀ ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥
முட்டாள்தனமான மற்றும் மோசமான நடத்தை கொண்ட உயிரினம்-பெண், அவள் கணவன் அவளை கைவிடுகிறான்

ਭੈ ਪਇਐ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸਰੀਰੁ ॥
இறைவனுக்குப் பயப்படுவதால் மனதில் உள்ள அழுக்குகள் தூய்மையாகும். மேலும் உடல் தூய்மையாகிறது

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
நற்பண்புகளின் பெருங்கடலை நினைவுபடுத்துவதன் மூலம் ஆன்மா ஞானம் அடைகிறது மற்றும் புத்தி உயர்கிறது.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਬੈਸੈ ਭੈ ਰਹੈ ਭੈ ਵਿਚਿ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥
கர்த்தருக்குப் பயந்து உட்கார்ந்திருப்பவர், பயத்தில் வாழ்கிறார், பயத்துடன் தனது வேலையைச் செய்கிறார்.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
அவர் இவ்வுலகில் மகிழ்ச்சியையும், புகழையும் இறைவனின் ஆசீர்வாதத்தையும் அனுபவிக்கிறார் நீதிமன்றத்தில் இரட்சிப்பின் கதவை அடைகிறது.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
அச்சமற்ற இறைவன் இறைவனுக்குப் பயப்படுவதன் மூலமே காணப்படுகிறான் மேலும் உயிரினத்தின் ஒளி மகத்தான இறைவனில் இணைகிறது.

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! கர்த்தாரால் யாரை மன்னிக்கிறீர்கள், கணவனை-இறைவனை விரும்பும் அந்த
ஜீவ -பெண் மட்டுமே நல்லவள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਚੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
கடவுள் எப்போதும் உண்மை என்று போற்றப்பட வேண்டும், அந்த இறுதி உண்மைக்கு நான் எப்போதும் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! இது ஒரு கடவுளைத் தவிர வேறு யாரோ ஒருவருக்குக் காரணம் என்று தோன்றுகிறது, நாக்கு எரிய வேண்டும் என்று.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅੰਸਾ ਅਉਤਾਰੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥
கடவுள் அவதாரங்களைப் படைத்தார் மேலும் மாயாவின் அன்பும் தன்னை உருவாக்கியது.

ਜਿਉ ਰਾਜੇ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭਿੜੀਆ ॥
இந்த அவதாரங்களும் தொடர்ந்து அரசர்கள் போல் ஆட்சி செய்து வந்தனர். மேலும் இன்பத்திற்கும்-துக்கத்திற்கும் போராட ஆரம்பித்தான்.

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਸੇਵਦੇ ਅੰਤੁ ਤਿਨੀ ਨ ਲਹੀਆ ॥
சிவனும் பிரம்மாவும் ஒரே கடவுளை நினைவு கூர்கின்றனர் ஆனால் அவர்களால் கூட அதன் வித்தியாசத்தைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੀਆ ॥
அவர் அச்சமற்றவர், உருவமற்றவர் மற்றும் கண்ணுக்கு தெரியாதவர் மற்றும் குர்முக்கின் உள் பகுதியில் தன்னை வெளிப்படுத்துகிறது.

ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਥੀਆ ॥੧੯॥
அந்த நிலையில் துக்கம் மற்றும் பிரிவின் விளைவு இல்லை அவர் உலகில் நித்திய நிலையாக மாறுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਏਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਹੈ ਆਕਾਰੁ ॥
இந்த உலகம் தெரியும் வரையில், எல்லாம் அழியக்கூடியது

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
இந்த கட்டுரையை (விஷயத்தை) புரிந்து கொண்ட ஒருவர், அவர் ஏற்றுக்கொள்கிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒருவன் தன்னை பெரியவன் என்று சொன்னால், அவன் முட்டாள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3॥

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਪੀਲਕੁ ਗੁਰੂ ਗਿਆਨੁ ਕੁੰਡਾ ਜਹ ਖਿੰਚੇ ਤਹ ਜਾਇ ॥
இந்த மனம் ஒரு யானை, குரு ஒரு மகான், அறிவு ஒரு அங்குசம், எஜமானர் எங்கு சென்றாலும், மனம் அங்குதான் செல்கிறது.

ਨਾਨਕ ਹਸਤੀ ਕੁੰਡੇ ਬਾਹਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அறிவின் கட்டுப்பாட்டின்றி, மன வடிவில் யானை மீண்டும் வனாந்தரத்தில் அலைகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
நான் அந்த கடவுளை வேண்டுகிறேன், உலகம் முழுவதையும் படைத்தவர்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇਵਿ ਸਭ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥
எனது சத்குருவை சேவித்ததன் மூலம் எல்லா பலன்களையும் பெற்றுள்ளேன்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥
நான் எப்போதும் ஹரியின் நாமத்தையே தியானிப்பேன்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் இருந்ததால், என் துக்கங்களை நீக்கிவிட்டேன்.

ਨਾਨਕ ਭਏ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਹਚਲਾਇਆ ॥੨੦॥
ஹே நானக்! ஹரியின் அசையாச் செல்வத்தைப் பெற்று நான் நிம்மதியாக இருக்கிறேன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਖੇਤਿ ਮਿਆਲਾ ਉਚੀਆ ਘਰੁ ਉਚਾ ਨਿਰਣਉ ॥
உயர்ந்த மேகங்களைக் கண்டு விவசாயி வயலின் முகடுகளை உயர்த்துவது போல,

ਮਹਲ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਸਰੈ ਸਜਣ ਪਾਹੁਣਿਅਉ ॥
அவ்வாறே இறைவனின் திருவருள் ஒரு உயிரின் இதயத்தில் நுழைகிறார், மேலும் பக்தியின் காரணமாக அவர் விருந்தினராகவே இருக்கிறார்.

ਬਰਸਨਾ ਤ ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਬਹੁੜਿ ਬਰਸਹਿ ਕਾਹਿ ॥
புத்திசாலித்தனமான வடிவில் உள்ள குருதேவ்! என்றாலும் ஹரியின் பெயர் மழை பொழிய வேண்டும் வயது கடந்த பிறகு மீண்டும் மழை பெய்வதன் அர்த்தம் என்ன என்பதால் அதைச் செய்யுங்கள்?

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருமுகனாக மாறி மனத்தில் இறைவனை அடைந்தவர்கள், நான் அவர்களுக்கு தியாகம் செய்கிறேன்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਮਿਠਾ ਸੋ ਜੋ ਭਾਵਦਾ ਸਜਣੁ ਸੋ ਜਿ ਰਾਸਿ ॥
எது நல்லதோ அதுதான் இனிமை, மற்றும் இன்பத்திலும் துன்பத்திலும் உங்களுடன் நிற்பவனே உண்மையான நண்பன்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் கர்த்தர் உங்களை பிரகாசிக்கிறார், அதே குர்முக் அறியப்படுகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਂਈ ॥
அடியாரின் பிரார்த்தனை இறைவனிடம் உள்ளது, கடவுளே ! நீதான் என் உண்மையான சாயி.

ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
நீங்கள் எப்போதும் என் காவலாளி, நான் உன்னை மட்டுமே வணங்குகிறேன்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
எல்லா உயிர்களும் உன்னால் படைக்கப்பட்டவை, நீங்கள் அனைவரும் உள்ளே இருக்கிறீர்கள்

ਜੋ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਈ ॥
உமது அடியேனை நிந்திக்கிறவன், நீ அதை அழித்துவிடு

ਚਿੰਤਾ ਛਡਿ ਅਚਿੰਤੁ ਰਹੁ ਨਾਨਕ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੨੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பாதங்களை தொட்டு கவலைகளை விட்டு இருங்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਆਸਾ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਆਸਾ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
முழு உலகமும் நம்பிக்கையுடன் இறக்கிறது ஆனால் நம்பிக்கை இறக்கவில்லை.

ਨਾਨਕ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! பரமாத்மாவின் மீது மனதை நிலைநிறுத்துவதன் மூலம் அனைத்து நம்பிக்கைகளும் நனவாகும்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ॥
நம்பிக்கையும் ஆசையும் மறைந்துவிடும், அவர்களைப் படைத்த கடவுள் அவர்களை அழிக்கும்போது.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਾਝਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஹரியின் பெயரைத் தவிர எதுவும் அழியாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ॥
கடவுள் ஒரு முழுமையான கட்டமைப்பை உருவாக்கி உலகைப் படைத்தார்

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਹਰਿ ਹਾਟੁ ॥
அவரே ஒரு கந்துவட்டிக்காரர், ஒரு தொழிலதிபர் மற்றும் ஒரு சந்தை நபர்.

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਹੀ ਖੇਵਾਟੁ ॥
அங்கே அவரே கடல், அவரே கப்பல், அவரே படகு.

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦਸੇ ਘਾਟੁ ॥
அவரே குருவாகவும், தானே சீடராகவும் இருந்து, அவரே பாதையைக் காட்டுகிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੁ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ
ஹே நானக்! நீங்கள் அந்த கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்கிறீர்கள் உங்கள் பாவங்கள் அனைத்தையும் கழுவுங்கள்.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫
ரகு குஜ்ரி போர் மஹால் 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰੁ ਆਰਾਧਣਾ ਜਿਹਵਾ ਜਪਿ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥
உங்கள் இதயத்தில் குருவை வணங்குங்கள் குருவின் பெயரை நாக்கால் உச்சரிக்கவும்.

ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੇਖਣਾ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਨਣਾ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥
உண்மையான குருவை கண்ணால் கண்டு, காதுகளால் குருவின் பெயரைக் கேளுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਠਾਉ ॥
சத்குருவின் அன்பில் வண்ணம் பெறுவதன் மூலம், நீங்கள் இறைவனின் அவையில் அடைக்கலம் கிடைக்கும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਏਹ ਵਥੁ ਦੇਇ ॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார், இந்த விலைமதிப்பற்ற பொருளை அவருக்குக் கொடுக்கிறது.

ਜਗ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਾਢੀਅਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੧॥
இவ்வுலகில் சிறந்தவர்கள் என்று அழைக்கப்படுபவர்கள் குறைவு

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਰਖੇ ਰਖਣਹਾਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ॥
இரட்சகராகிய ஆண்டவர் என்னைப் பாதுகாத்துள்ளார் அவரே என்னைக் காப்பாற்றி நன்மை செய்தார்.

ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ॥
குருவின் பாதத்தில் இருப்பதன் மூலம் எனது பணி நிறைவு பெறுகிறது.

ਹੋਆ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿਅਨੁ ॥
ஆண்டவரே கருணையுள்ளவராக மாறும்போது அதனால் நான் அவரை என் மனதில் இருந்து மறக்கவில்லை.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰਿਅਨੁ ॥
துறவிகளின் தோழமையில் தங்கி நான் சமுத்திரத்தைக் கடந்தேன்.

ਸਾਕਤ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ॥
பலவீனர்களையும், அவதூறு செய்பவர்களையும், பொல்லாதவர்களையும் ஒரு நொடியில் இறைவன் அழித்து விட்டான்.

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥
நானக்கின் மனதில் அந்த எஜமானரின் ஆதரவு இருக்கிறது.

SGGSONLINE.COM

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
யாருடைய வழிபாடு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது, மற்றும் எல்லா துக்கங்களும் விலகுகின்றன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਅਗਮੁ ਅਪਾਰੀਐ ॥
கடவுள் முழுமையற்றவர், அதீதமானவர், சர்வ வல்லமை படைத்தவர், கடந்து செல்ல முடியாதவர் மற்றும் மகத்தானவர்.

ਸਚੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਿਹਾਰੀਐ ॥
உண்மையில், உண்மையின் மூட்டை, உயர்ந்த உண்மை, கடவுளின் உண்மையின் வடிவத்தில் மட்டுமே தெரியும்.

ਕੂੜੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਤੇਰੀ ਧਾਰੀਐ ॥
கடவுளே ! இந்த படைப்பு உன்னால் பிறந்தது ஆனால் எதுவும் கற்பனையாகத் தெரியவில்லை.

ਸਭਸੈ ਦੇ ਦਾਤਾਰੁ ਜੇਤ ਉਪਾਰੀਐ ॥
கொடுப்பவர் தான் படைத்த அனைவருக்கும் உணவு கொடுக்கிறார்

ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ ਪਰੋਇ ਜੋਤਿ ਸੰਜਾਰੀਐ ॥
அவற்றையெல்லாம் ஒரே இழையில் ஒன்றாக இணைத்து, அவர் அவருக்குள் தானே ஒளி வீசுகிறது.

ਹੁਕਮੇ ਭਵਜਲ ਮੰਝਿ ਹੁਕਮੇ ਤਾਰੀਐ ॥
அவனுடைய கட்டளையால் பலர் கடலில் மூழ்குகிறார்கள் மற்றும் பல குறுக்கு.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ਸੋਇ ਜਿਸੁ ਭਾਗੁ ਮਥਾਰੀਐ ॥
ஹே மரியாதைக்குரிய இறைவா! யார் தலையில் அதிர்ஷ்டம் இருக்கிறதோ, அந்த நபர் உங்களை நினைவில் கொள்கிறார்.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥੧॥
உங்கள் வேகம் மற்றும் மதிப்பீடு (சக்தி) அறிய முடியாது, அதனால்தான் உன்னைச் சரணடைகிறேன்.

SGGSONLINE.COM

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
கடமையுள்ள கடவுளே! நீங்கள் மகிழ்ச்சியாக இருந்தால், எண்ணங்கள் மட்டுமே நம் மனதில் இருக்கும்.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਨਉ ਨਿਧਿ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਹਿ ॥
கடமையுள்ளவரே நீங்கள் மகிழ்ச்சியாக இருந்தால், நம் வீட்டில் இதயம் போன்ற புதிய செல்வம் கிடைக்கும்.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਹਿ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! நீங்கள் மகிழ்ச்சியாக இருந்தால் குருவின் மந்திரத்தை வணங்குகிறேன்.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
கடமையுள்ளவரே நீங்கள் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்போது, நான் சத்தியத்தில் இணைகிறேன்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਕਿਤੀ ਬੈਹਨਿ੍ ਬੈਹਣੇ ਮੁਚੁ ਵਜਾਇਨਿ ਵਜ ॥
எத்தனை மன்னர்கள் அரியணையில் அமர்ந்திருக்கிறார்கள் மற்றும் பல கருவிகள் அவர்களுக்காக இசைக்கப்படுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕਿਸੈ ਨ ਰਹੀਆ ਲਜ ॥੨॥
ஹே நானக்! சத்யநாமம் இல்லாமல் யாருடைய நற்பெயரும் இல்லை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨਿ੍ ਬੇਦ ਕਤੇਬਾ ਸਣੁ ਖੜੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! வேதங்களும் சுழற்றப்பட்டதும் ஒன்றாக நின்று உன்னைப் போற்றுகின்றன.

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਜਾਇ ਤੇਰੈ ਦਰਿ ਪੜੇ ॥
உங்கள் வாசலில் சாஷ்டாங்கமாக இருப்பவர்கள், அவற்றை எண்ண முடியாது.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨਿ੍ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਾ ॥
பிரம்மா கூட உன்னை வணங்குகிறார்
மேலும் இந்திரசன் மீது அமர்ந்திருக்கும் இந்திரனும் உன்னை நினைவு செய்கிறான்

ਸੰਕਰ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥
விஷ்ணுவின் அவதாரமான ஷங்கர், ஹரியை தனது வாயால் மகிமைப்படுத்துகிறார்.

ਪੀਰ ਪਿਕਾਬਰ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਅਉਲੀਏ ॥
கடவுளே ! பீர்-பகம்பரம், ஷேக் மற்றும் அவுலியா மட்டுமே உங்களை நினைவில் கொள்கிறார்கள்.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲੀਏ ॥
ஹே உருவமற்ற கடவுளே! கேலி செய்வது போல், ஒவ்வொரு உயிரிலும் நீ இருக்கிறாய்.

ਕੂੜਹੁ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ਧਰਮੇ ਤਗੀਐ ॥
பொய் மனிதனின் அழிவுக்கு வழிவகுக்கும் மேலும் அவர் மதத்தின் பாதையில் மகிழ்ச்சியடைகிறார்.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਹਿ ਆਪਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗੀਐ ॥੨॥
பரமாத்மா எங்கு ஆத்மாவை ஈடுபடுத்துகிறாரோ,அது எங்கே செல்கிறது

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਚੰਗਿਆਈਂ ਆਲਕੁ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈਂ ਹੋਇ ਸੇਰੁ ॥
அறிவில்லாத மனிதன் (நல்ல செயல்கள்) நன்மை செய்ய சோம்பேறியாக இருக்கிறான் ஆனால் தீமை செய்வதில் அவன் சிங்கமாகிறான்.

ਨਾਨਕ ਅਜੁ ਕਲਿ ਆਵਸੀ ਗਾਫਲ ਫਾਹੀ ਪੇਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! மரணம் இன்றோ நாளையோ வர வேண்டும் மேலும் மரணத்தின் கயிறு ஒரு முட்டாள் மனிதனின் காலில் விழும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਕਿਤੀਆ ਕੁਢੰਗ ਗੁਝਾ ਥੀਐ ਨ ਹਿਤੁ ॥
எங்கள் பல தவறான செயல்களின் ஆர்வம் உங்களுக்கு மறைக்கப்படவில்லை

ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹਿ ਢਕਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਚਾ ਮਿਤੁ ॥੨॥
ஹே நானக்கின் கடவுளே! நீங்கள் எங்கள் உண்மையான நண்பர் நீங்கள் எங்கள் தீமைகளை மூடிவிட்டீர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਉ ਮਾਗਉ ਤੁਝੈ ਦਇਆਲ ਕਰਿ ਦਾਸਾ ਗੋਲਿਆ ॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! இந்த நன்கொடையை நான் உங்களிடம் கேட்கிறேன் என்னை உனது அடிமைகளின் வேலைக்காரனாக்க.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਰਾਜੁ ਜੀਵਾ ਬੋਲਿਆ ॥
ஹே கொடுப்பவரே! உன் பெயரை நினைத்து தான் நான் உயிரோடு இருக்கிறேன் புதிய நிதி மற்றும் ரகசியங்களைப் பெறுங்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਾਸਾ ਘਰਿ ਘਣਾ ॥
இறைவனின் அடியார்களின் இல்லத்தில் அமிர்தம் என்ற பெயரில் ஒரு பெரிய பொக்கிஷம் உள்ளது.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਾ ॥
அவருடைய சங்கத்தில் அமர்ந்து, உங்கள் புகழை என் காதுகளால் கேட்டு மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਕਮਾਵਾ ਤਿਨ ਕੀ ਕਾਰ ਸਰੀਰੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥
அவருக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் என் உடல் தூய்மையடைந்தது

ਪਖਾ ਪਾਣੀ ਪੀਸਿ ਬਿਗਸਾ ਪੈਰ ਧੋਇ ॥
நான் அவர்களை ரசிகிறேன், அவர்களுக்கு தண்ணீர் கொண்டு வாருங்கள், நான் அவர்களுக்காக அரைக்கிறேன், அவர்களின் கால்களைக் கழுவுவதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥
கடவுளே! உன் அருளை எனக்கு வழங்கு, ஏனென்றால் என்னால் சுயமாக எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਦਿਚੈ ਥਾਉ ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲੀਐ ॥੩॥
மகான்களின் துறவறத்தில் எனக்கு அடைக்கலம் கொடுங்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥
ஹே நண்பரே! நான் எப்போதும் உங்கள் கால் தூசியாக இருப்பேன்

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை இறைவனே! உன்னிடமும் நானும் தஞ்சம் அடைந்தேன் எப்பொழுதும் உன்னை என் அருகில் வைத்துக்கொள்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹ்லா 5॥

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥
எண்ணிலடங்கா பதீத ஆத்மாக்கள் ஹரியின் பாதத்தில் மனதை செலுத்தி பரிசுத்தமானார்கள்.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਜਿਸੁ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பெயர் அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளுக்குச் சமம் ஆனால் நெற்றியில் விதியை எழுதியவர்களால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਿਤ ਜਪੀਐ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨਾਉ ਪਰਵਦਿਗਾਰ ਦਾ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனின் நாமத்தை உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰੇ ਰਹੰਮ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਸਾਰਦਾ ॥
எவரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ அவரை அவர் மறப்பதில்லை.

ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰ ਆਪੇ ਹੀ ਮਾਰਦਾ ॥
அவனே உலகைப் படைத்தவன், அவனே அழிப்பவன்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਬੁਝਿ ਵੀਚਾਰਦਾ ॥
அறிந்த இறைவன் அனைத்தையும் அறிவான் மற்றும் புரிதலுடன் தனது படைப்பில் கவனம் செலுத்துகிறது.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਕੁਦਰਤਿ ਧਾਰਦਾ ॥
அவன் தன் இயல்பிலேயே ஒரு நொடியில் பல வடிவங்களை எடுக்கிறான்

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਸਚਿ ਤਿਸਹਿ ਉਧਾਰਦਾ ॥
அவர் சத்தியத்துடன் தொடர்பு கொள்பவரை விடுவிக்கிறார்.

ਜਿਸ ਦੈ ਹੋਵੈ ਵਲਿ ਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਦਾ ॥
அந்த கடவுள் யாருடைய ஆதரவில் இருக்கிறாரோ, அவர் ஒருவேளை இழக்கமாட்டார்.

ਸਦਾ ਅਭਗੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਨਮਸਕਾਰਦਾ ॥੪॥
அவரது நீதிமன்றம் என்றென்றும் உள்ளது, நான் அவரை வணங்குகிறேன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਛੋਡੀਐ ਦੀਜੈ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥
ஹே நானக்! காமம், கோபம் மற்றும் பேராசை தவிர அவர்கள் நெருப்பில் எரிக்கப்பட வேண்டும்.

ਜੀਵਦਿਆ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥
உயிர் இருக்கும் வரை, அதுவரை சத்யநாமத்தை தினமும் பாராயணம் செய்ய வேண்டும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹ்லா 5॥

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਆਹਿ ॥
என் திருவருளைப் பாடியதால் எல்லாப் பலன்களையும் பெற்றேன்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! நான் பெயரை வணங்கினேன் மேலும் முழுமையான குரு என்னை பரமாத்மாவுடன் இணைத்துள்ளார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ਜਿ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ॥
குரு யாருக்கு உபதேசித்தார், அவன் இவ்வுலகில் மாயையின் கட்டுகளிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਤਿਸ ਕੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥
அவரது துன்பம் முடிந்தது மற்றும் அவரது கவலைகள் போய்விட்டன.

ਤਿਸ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲੁ ਹੋਇ ॥
அவரைக் கண்டு உலகமே மகிழ்ச்சி அடைகிறது

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਮੈਲੁ ਧੋਇ ॥
இறைவனின் அடியாரின் சகவாசத்தில் இருப்பதால் உயிரினங்கள் ஆனந்தமாகிறது. மேலும் அவனுடைய பாவங்களின் அழுக்குகள் சுத்தப்படுத்தப்படுகின்றன.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਓਥੈ ਜਾਪੀਐ ॥
அமிர்த வடிவில் சத்தியத்தின் நாமம் அங்கே உச்சரிக்கப்படுகிறது.

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਭੁਖਾ ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥
மனம் திருப்தியடைகிறது, பசியால் மனம் திருப்தியடைகிறது.

ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ਤਿਸੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟੀਐ ॥
யாருடைய இதயத்தில் பெயர் உள்ளது, அவனது பிணைப்புகள் அறுந்துவிட்டன.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟੀਐ ॥੫॥
குருவின் அருளால் அபூர்வ மனிதன் ஹரியாகிறான் செல்வம் பெறுகிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਨੀ ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਉਠਿ ਨੀਤ ॥
மனதில் நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறேன் நான் தினமும் காலையில் எழுந்து ஹரி-கீர்த்தனை செய்கிறேன் என்று

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਕਾ ਆਹਰੋ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮੀਤ ॥੧॥
ஹே நானக்கின் நண்பரே! ஹரி-கீர்த்தனை செய்ய எனக்கு நிறுவனத்தை கொடுங்கள்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਮੂਲਿ ॥
இறைவன் தன் கருணைக் கண்ணால் என்னைப் பாதுகாத்தான் மேலும் என் மனமும் உடலும் சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਮਰਉ ਵਿਚਾਰੀ ਸੂਲਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனால் விரும்பப்படும் உயிர்கள், அவர்களின் இதயங்களில் உள்ள வலி நீங்கியது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਇ ਸੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ॥
உங்கள் மனதின் வலியைப் பற்றி உங்கள் குருவின் முன் பிரார்த்தனை செய்யுங்கள்.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥
உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தை எல்லாம் ஒப்படைத்துவிட்டு, உங்கள் மனதையும், உடலையும் குருவிடம் ஒப்படைக்கவும்.

ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਜਰਿ ॥
குருவின் பாதங்களை வணங்கினால் உங்கள் தோஷம் நீங்கும்

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் இருங்கள் மற்றும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்லுங்கள்.

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਅਗੈ ਨ ਮਰਹੁ ਡਰਿ ॥
உங்கள் உண்மையான குருவை கடவுளின் வடிவில் பக்தியுடன் சேவிக்கவும், அதன் பிறகு மறுமையில் பயந்து சாகமாட்டீர்கள்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਨਿਹਾਲੁ ਊਣੇ ਸੁਭਰ ਭਰਿ ॥
குருதேவ் ஒரு நொடியில் உங்களை மகிழ்விப்பார் உங்கள் வெறுமையான மனதை குணங்கள் நிறைந்ததாக மாற்றும்.

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ॥
எப்பொழுதும் ஹரியை தியானிப்பதால் மனதுக்கு திருப்தி கிடைக்கும்.

ਸੋ ਲਗਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਜਾ ਕਉ ਕਰਮੁ ਧੁਰਿ ॥੬॥
ஆனால் அவர் மட்டுமே சத்குருவின் சேவையில் ஈடுபடுகிறார், இறைவன் கருணை கொண்டவன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਲਗੜੀ ਸੁਥਾਨਿ ਜੋੜਣਹਾਰੈ ਜੋੜੀਆ ॥
இறைவனின் பாதத்தில் அன்பு செலுத்தும் புனித ஸ்தலத்தில் என் மனம் ஈடுபட்டுள்ளது மேலும் தன்னை சமரசம் செய்து கொள்ளும் இறைவன் சமரசம் செய்தான்.

ਨਾਨਕ ਲਹਰੀ ਲਖ ਸੈ ਆਨ ਡੁਬਣ ਦੇਇ ਨ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! இந்த உலகப் பெருங்கடலில் லட்சக்கணக்கான அலைகள் எழுகின்றன ஆனால் அந்த அலைகளில் என்னை மூழ்கடித்து விடுவதில்லை என் அன்பான இறைவன்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਬਨਿ ਭੀਹਾਵਲੈ ਹਿਕੁ ਸਾਥੀ ਲਧਮੁ ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
உலகின் இந்த பயங்கரமான காட்டில் ஹரி-நாமம் ஒரு துணையைக் கண்டுபிடித்தார். துன்பங்களை அழிப்பவர் யார்.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਕਾਮਾਂ ॥੨॥
ஹே நானக்! அன்பான துறவிகளுக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன், எனது அனைத்து பணிகளையும் முடித்தவர்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪਾਈਅਨਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥
கடவுளே! உங்கள் அன்பில் நிறத்தைப் பெறுவதன் மூலம், அனைத்து பொக்கிஷங்களும் அடையப்படுகின்றன

ਨ ਹੋਵੀ ਪਛੋਤਾਉ ਤੁਧ ਨੋ ਜਪਤਿਆ ॥
உன்னை நினைவு செய்வதன் மூலம் உயிரினங்கள் வருந்துவதில்லை.

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਨ ॥
அவருக்கு இணையாக யாரும் இருக்க முடியாது, உமது அடியேன் உனது துணை

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੁਖ ਲਹਾ ਚਿਤਾਰਿ ਮਨ ॥
சரியான குருதேவருக்கு ஆஹா! ஆஹா! சொல் மேலும் அவரை மனதில் நினைத்துக் கொண்டால் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ॥
குருதேவரிடம் இறைவனின் மகிமையின் களஞ்சியம் உள்ளது தற்செயலாக கண்டுபிடிக்கப்பட்டது.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥
சத்குரு ஆசீர்வதித்தால், அந்த உயிரினம் மீண்டும் வழிதவறாது.

ਰਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਦਾਸਾ ਆਪਣੇ ॥
கருணைக் கடலான இறைவன், உயிரினத்தையே தனக்கு அடிமையாக்கிக் காக்கிறான்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥੭॥
'ஹரி-ஹரி' என்ற கடவுளின் பெயரைக் கேட்டு கேட்டு நான் உயிருடன் இருக்கிறேன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹலா 5

ਪ੍ਰੇਮ ਪਟੋਲਾ ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤਾ ਢਕਣ ਕੂ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥
என் எஜமானே! என் அவமானத்தைக் காப்பாற்ற உன் அன்பின் பட்டு வஸ்திரத்தை எனக்குக் கொடுத்தாய்.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਈ ਮੈਡਾ ਨਾਨਕ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥੧॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் சாயி! நீங்கள் மிகவும் புத்திசாலி மற்றும் திறமையானவர், ஆனால் உங்கள் பெருமை எனக்குத் தெரியாது.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਤੈਡੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹਭੁ ਕਿਛੁ ਲਧਮੁ ਬਿਖਮੁ ਨ ਡਿਠਮੁ ਕੋਈ ॥
கடவுளே ! உனது நாமத்தை உச்சரிப்பதால் அனைத்தையும் பெற்றுள்ளேன் மேலும் நான் எந்த பிரச்சனையையும் சந்திக்கவில்லை.

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥
ஹே நானக்! உண்மையான எஜமானரான கடவுளால் யாருடைய நற்பெயர் பாதுகாக்கப்படுகிறது, அதை யாராலும் அழிக்க முடியாது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹੋਵੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ਦਯਿ ਧਿਆਇਐ ॥
இறைவனை தியானிப்பதன் மூலம் மனிதன் மிகுந்த மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான்.

ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਐ ॥
ஹரியைத் துதிப்பதால் எல்லாவிதமான நோய்களும் நீங்கும்

ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ਠਾਢਿ ਪ੍ਰਭਿ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ॥
இறைவன் மனதில் தோன்றினால், உள்ளத்தில் குளிர்ச்சி உண்டாகும்.

ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ਨਾਇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਐ ॥
பெயரை மனதில் பதித்துக்கொள்வதன் மூலம் நம்பிக்கை நிறைவேறும்.

ਕੋਇ ਨ ਲਗੈ ਬਿਘਨੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਐ ॥
உயிரினம் தன் அகங்காரத்தை அழித்துவிட்டால், அது எந்தத் தடையையும் சந்திக்காது.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਮਤਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਐ ॥
அறிவு, ஞானம் ஆகிய வடிவங்களில் உள்ள விஷயங்கள் குருவிடமிருந்து பெறப்படுகின்றன.

ਤਿਨਿ ਪਾਏ ਸਭੇ ਥੋਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਐ ॥
இறைவன் யாருக்கு கொடுக்கிறாரோ, அவர் அனைத்தையும் பெறுகிறார்

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ਛਾਇਐ ॥੮॥
கடவுளே! நீங்கள் அனைவருக்கும் எஜமானர், அனைவரும் உங்கள் நிழலின் கீழ் உள்ளனர்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5॥

ਨਦੀ ਤਰੰਦੜੀ ਮੈਡਾ ਖੋਜੁ ਨ ਖੁੰਭੈ ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਤੇਰੀ ॥
கடவுளே! உலக நதிகளில் நீந்தும்போது என் கால்கள் மூழ்குவதில்லை. ஏனென்றால் நான் உன்னை மட்டுமே காதலிக்கிறேன்.

ਤਉ ਸਹ ਚਰਣੀ ਮੈਡਾ ਹੀਅੜਾ ਸੀਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਤੁਲਹਾ ਬੇੜੀ ॥੧॥
என் மனம் உன் காலடியில் தைக்கப்பட்டுள்ளது, நீயே உலக நதிகளைக் கடக்க நானக்கின் இழுவை மற்றும் படகு

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਜਿਨ੍ਹਾ ਦਿਸੰਦੜਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਵੰਞੈ ਮਿਤ੍ਰ ਅਸਾਡੜੇ ਸੇਈ ॥
தீமை யாரை அழிக்கிறது என்று பார்ப்பதால், அவர் எங்கள் நண்பர்.

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ॥੨॥
ஹே நானக்! உலகம் முழுவதும் தேடினேன் ஆனால் அத்தகைய ஆண்கள் அரிதானவர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਵੈ ਸਾਹਿਬੁ ਚਿਤਿ ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਡਿਠਿਆ ॥
ஹே எஜமானரே! உங்கள் பக்தர்களைப் பார்க்கிறேன் நீங்கள்தான் எங்கள் நினைவுக்கு வருகிறீர்கள்.

ਮਨ ਕੀ ਕਟੀਐ ਮੈਲੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਵੁਠਿਆ ॥
சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் மனதில் உள்ள அழுக்குகள் நீங்கும்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟੀਐ ਜਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ॥
பக்தர்களின் சொற்களை ஓதுவதால், பிறப்பு-இறப்பு அச்சம் நீங்கும்.

ਬੰਧਨ ਖੋਲਨਿ੍ ਸੰਤ ਦੂਤ ਸਭਿ ਜਾਹਿ ਛਪਿ ॥
மாயா தொடர்பான அனைத்து பிணைப்புகளையும் துறவிகள் திறக்கிறார்கள், இதன் விளைவாக மாயாவின் தூதர்கள் - காமம், கோபம், பேராசை, பற்று போன்றவை மறைந்துவிடும்.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਨਿ੍ ਰੰਗੁ ਜਿਸ ਦੀ ਸਭ ਧਾਰੀਆ ॥
துறவிகள் அந்த கடவுளுடன் நம் அன்பை உருவாக்குகிறார்கள், இந்த பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர்

ਊਚੀ ਹੂੰ ਊਚਾ ਥਾਨੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ॥
அந்த தெய்வீகத்தின் இருப்பிடம் உயர்ந்தது, அளவிட முடியாத மற்றும் மகத்தான.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥
கூப்பிய கைகளுடன், இரவும்-பகலும், ஒவ்வொரு மூச்சிலும் அதையே தியானிக்க வேண்டும்.

ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ ਭਗਤ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ॥੯॥
கடவுளே கருணை காட்டும்போது பக்தர்களின் சகவாசம் கிடைக்கும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਬਾਰਿ ਵਿਡਾਨੜੈ ਹੁੰਮਸ ਧੁੰਮਸ ਕੂਕਾ ਪਈਆ ਰਾਹੀ ॥
இந்த அற்புதமான உலகின் காட்டில் சத்தம் மேலும் வழியில் மக்கள் கதறி அழுகிறார்கள்

ਤਉ ਸਹ ਸੇਤੀ ਲਗੜੀ ਡੋਰੀ ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥
ஹே என் கணவரே - கடவுளே! நானக்கின் இதயம் உன்னுடன் இணைந்துள்ளது, அதனால்தான் நான் மகிழ்ச்சியுடன் உலகைக் கடக்கிறேன்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਸਚੀ ਬੈਸਕ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੰਗਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
அவர்களின் நட்பு உண்மை, யாருடன் அமர்ந்து இறைவனின் நாமம் முழங்கப்படுகிறது.

ਤਿਨ੍ਹ ਸੰਗਿ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਚਈ ਨਾਨਕ ਜਿਨਾ ਆਪਣਾ ਸੁਆਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவர்களுடன் ஒருபோதும் பழக வேண்டாம், தங்கள் சொந்த நலன்களைக் கொண்டவர்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਾ ਵੇਲਾ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥
அதே நேரம் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது, உண்மையான எஜமானரை சந்திக்கும் போது

ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ ਤੇਟਿਆ ॥
ஒரு மனிதன் ஞானியுடன் பழகினால் அவனுக்கு வருத்தம் ஏற்படாது.

ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਨੁ ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਲੇਟਿਆ ॥
மனிதன் ஒரு குறிப்பிட்ட இடத்தைக் கண்டால் அவர் மீண்டும் கருப்பையில் நுழைவதில்லை.

ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਇਕੁ ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮੇਟਿਆ ॥
எங்கும் ஒரே ஒரு பிரம்மனைத்தான் பார்க்கிறான்

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੇਟਿਆ ॥
எல்லா பக்கங்களிலிருந்தும் பார்வையை உள்ளடக்கிய அவர், தத்துவத்தின் மீது தனது கவனத்தை செலுத்துகிறார்.

ਸਭੋ ਜਪੀਐ ਜਾਪੁ ਜਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲੇਟਿਆ ॥
அவன் வாயால் எதைச் சொன்னாலும், இறைவனை மட்டுமே பாடுகிறார்.

ਹੁਕਮੇ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸੁਖਿ ਸੁਖੇਟਿਆ ॥
இறைவனின் கட்டளையைப் புரிந்து கொண்டு மனிதன் மகிழ்ச்சி அடைகிறான் மற்றும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறார்

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਏ ਸੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਖੋਟਿਆ ॥੧੦॥
கடவுள் யாரை சோதித்து அவருடைய கடையில் வைத்திருக்கிறார்
அவை மீண்டும் பொய்யாக அறிவிக்கப்படவில்லை.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਵਿਛੋਹੇ ਜੰਬੂਰ ਖਵੇ ਨ ਵੰਞਨਿ ਗਾਖੜੇ ॥
பிரிவின் வலி எப்பொழுதும் போல தாங்க முடியாதது அதை
பொறுத்துக்கொள்ள முடியாது.

ਜੇ ਸੋ ਧਣੀ ਮਿਲੰਨਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸੰਬੂਹ ਸਚੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் கிடைத்தால் உண்மையான மகிழ்ச்சி எல்லாம்
கிடைக்கும்.

SGGSONLINE.COM

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਜਿਮੀ ਵਸੰਦੀ ਪਾਣੀਐ ਈਧਣੁ ਰਖੈ ਭਾਹਿ ॥
பூமி தண்ணீரில் வாழ்கிறது, தடி அதனுள் இருக்கும் நெருப்பைத் தாங்குகிறது.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਹੁ ਆਹਿ ਜਾ ਕੈ ਆਢਲਿ ਹਭੁ ਕੋ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த தலைவரை வாழ்த்துகிறேன், அனைத்து உயிர்களுக்கும் அடிப்படையாக உள்ளது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਤੁਧੈ ਹੀ ਗੋਚਰੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் செய்வது உங்களைப் பொறுத்தது

ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜਗਿ ਜਿ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਧੁਰੇ ॥
இவ்வுலகில் எது நடக்கிறதோ, அதுவே உங்கள் கட்டளைப்படி நடக்கின்றது.

ਬਿਸਮੁ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ਦੇਖਿ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਆ ॥
உன்னுடைய அற்புதமான இயல்பைக் கண்டு வியக்கிறேன்.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤੇਰੀ ਦਾਸ ਕਰਿ ਗਤਿ ਹੋਇ ਮੇਰੀਆ ॥
உம் அடியார்கள் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தனர். உனது அருள் தரிசனத்தை வைத்தால் என் வேகமும் நிறைவேறும்.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਹਿ ॥
உன் கையில் நாமத்தின் பொக்கிஷம் இருக்கிறது, உனக்கு என்ன பிடிக்கும், நீங்கள் அவருக்கு இந்த பங்கைக் கொடுங்கள்.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ਲੇਹਿ ॥
நீங்கள் அன்பாக இருக்கும் நபர், ஹரி என்ற பெயருடைய பொக்கிஷத்தைப் பெறுகிறான்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
ஹே அசாத்தியமான, கண்ணுக்கு தெரியாத மற்றும் நித்தியமான இறைவனே! உங்கள் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

SGGSONLINE.COM

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੧॥
நீங்கள் யாரிடம் அன்பாக இருக்கிறீர்கள் அவர் உங்கள் பெயரைக் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਕੜਛੀਆ ਫਿਰੰਨਿ ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣਨਿ ਸੁਞੀਆ ॥
ஆமை உணவு உணவுகளில் நடக்கிறது ஆனால் அவளுக்கு உணவின் சுவை தெரியாது, சுவை இல்லாமல் வெறுமையாக இருக்கிறாள்.

ਸੇਈ ਮੁਖ ਦਿਸੰਨਿ ਨਾਨਕ ਰਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! அதே முகங்கள் அழகாக இருக்கின்றன, இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியவர்கள்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਖੋਜੀ ਲਧਮੁ ਖੋਜੁ ਛਡੀਆ ਉਜਾੜਿ ॥
தேடுபவர் குரு மூலம், என் இதயத்தின் அறுவடையை அழித்த காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம் போன்ற தீமைகளை நான் கண்டுபிடித்தேன்.

ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤੀ ਵਾੜਿ ਨਾਨਕ ਖੇਤੁ ਨ ਛਿਜਈ ॥੨॥
நானக்கின் கூற்று ஹே கணவரே! குரு வடிவில் வேலி அமைத்து விட்டாய் இப்போது பயிர் அழிக்கப்படாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਰਾਧਿਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அந்த கடவுளை வணங்குங்கள், அனைத்தையும் உடையவன்.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥
அவரே இரு தரப்புக்கும் எஜமானர் மற்றும் ஒரு நொடியில் வேலையை முடித்து விடுகிறார்.

ਤਿਆਗਹੁ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੁ ॥
நீங்கள் எல்லா நடவடிக்கைகளையும் விட்டுவிட்டு அவரை மறைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਲਹੁ ॥
அவரது தங்குமிடத்திற்கு ஓடி, சிறந்த மகிழ்ச்சியைப் பெறுங்கள்.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਹੋਇ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் நற்செயல்கள், மதம் மற்றும் அடிப்படை அறிவு ஆகியவை கிடைக்கும்

ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਗੈ ਕੋਇ ॥
அமிர்த நாமத்தை ஜபிப்பதால், உயிரினம் எந்த பிரச்சனையும் சந்திக்காது.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਿਆ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறார், அது அவன் மனதில் வாழ்கிறது.

ਪਾਈਅਨਿ੍ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠਿਆ ॥੧੨॥
அவரது மகிழ்ச்சியால் அனைத்து செல்வங்களும் கிடைக்கும்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹலா 5

ਲਧਮੁ ਲਭਣਹਾਰੁ ਕਰਮੁ ਕਰੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥
என் காதலி என்னிடம் கருணை காட்டியபோது நான் காணக்கூடிய கடவுளைக் கண்டேன்.

ਇਕੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਬਿਆ ਨ ਪਸੀਐ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒரு கடவுள் மட்டுமே உலகைப் படைத்தவர், வேறு யாரையும் பார்க்க முடியாது

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਪਾਪੜਿਆ ਪਛਾੜਿ ਬਾਣੁ ਸਚਾਵਾ ਸੰਨਿ੍ ਕੈ ॥
சத்தியத்தின் அம்பு எய்து, பொல்லாத பாவங்களை முறியடி.

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੜਾ ਚਿਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਨ ਥੀਵਈ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் மந்திரத்தை நினைவில் வையுங்கள். யாரும் காயப்படுத்த மாட்டார்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਪਾਈਅਨੁ ਠਾਢਿ ਆਪਿ ॥
உலகத்தைப் படைத்த ஆண்டவர் பாக்கியவான், அவனே தன் இதயத்தை குளிர்வித்தவன்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਜਾਪਿ ॥
உயிர்களிடம் கருணையுள்ள இறைவனை எப்போதும் ஓத வேண்டும்.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਸਮਰਥਿ ਚੁਕੇ ਬਿਲ ਬਿਲਾਪ ॥
வல்ல இறைவன் என் மீது கருணை காட்டுவான் என் துக்கங்கள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਨਠੇ ਤਾਪ ਦੁਖ ਰੋਗ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ॥
முழு குருவின் மகிமையுடன் என் வேதனை, துக்கம் மற்றும் நோய் அனைத்தும் ஓடிவிட்டன.

ਕੀਤੀਅਨੁ ਆਪਣੀ ਰਖ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਥਾਪਿ ॥
ஏழை நிவாஸ் கடவுள் என்னைப் பாதுகாத்து என்னை நிலைநிறுத்திவிட்டார்.

ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਬੰਧਨ ਸਗਲ ਕਾਪਿ ॥
பந்தங்களையெல்லாம் அறுத்துவிட்டு அவரே என்னை விடுவித்திருக்கிறார்

ਤਿਸਨ ਬੁਝੀ ਆਸ ਪੁੰਨੀ ਮਨ ਸੰਤੋਖਿ ਧ੍ਰਾਪਿ ॥
என் ஏக்கம் போய்விட்டது, நம்பிக்கை நிறைவேறி என் மனம் திருப்தியாகவும் மகிழ்ச்சியாகவும் இருக்கிறது.

ਵਡੀ ਹੂੰ ਵਡਾ ਅਪਾਰ ਖਸਮੁ ਜਿਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਪੁੰਨਿ ਪਾਪਿ ॥੧੩॥
அந்த எஜமான் இறைவன் மிகப்பெரிய மற்றும் எல்லையற்றவர், அவர் அறம் மற்றும் பாவம் இல்லாதவர்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹலா 5

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥
கர்த்தர் இரக்கமுள்ளவர், அவர்கள் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்சங்கதியில் சந்திப்பதன் மூலம் ஆன்மாவின் அன்பு ராமனிடம் சேர்ந்துள்ளது.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਬਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥
ஹே அதிர்ஷ்ட உயிரினமே! அந்த ராமரின் நாமத்தை ஜபிக்கவும் இது நீர், பூமி மற்றும் வானத்தில் எல்லா இடங்களிலும் உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! நாமத்தை வணங்குவதால் உயிரினங்களுக்கு எந்த ஆபத்தும் ஏற்படாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਦਰਗਹ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥
பக்தர்கள் பேசும் ஒவ்வொரு வார்த்தையும் (கடவுளிடம்) ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது மேலும் இது சத்திய நீதிமன்றத்தில் பயனுள்ளதாக இருக்கும்.

ਭਗਤਾ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥
கடவுளே ! பக்தர்களுக்கு உங்கள் ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது, அவர்கள் உண்மையான பெயரில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਜਾਇ ॥
நீங்கள் யாரிடம் அன்பாக இருக்கிறீர்கள், அவரது துக்கம் மறைகிறது.

Page 522

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲ ਓਨ੍ਹਾ ਮਿਹਰ ਪਾਇ ॥
ஹே தயாநிதி! இந்த பக்தர்கள் உன்னுடையவர்கள் மட்டுமே, அவர்கள் மீது உங்கள் ஆசீர்வாதங்களைப் பொழியுங்கள்.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਵਡ ਰੋਗੁ ਨ ਪੋਹੇ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥
துக்கம், வலியும், பெரும் நோய், மாயை இவைகளைத் தொட முடியாது.

ਭਗਤਾ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਇ ॥
கோவிந்தரின் துதியே பக்தர்களின் வாழ்க்கையின் அடிப்படை.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥
அவர்கள் இரவும்-பகலும் ஒரே கடவுளையே எப்போதும் தியானிப்பார்கள்

ਪੀਵਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਨ ਨਾਮੇ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੧੪॥
நாமத்தின் அமிர்தத்தைக் குடித்துவிட்டு, பெயரிலேயே திருப்தி அடைகிறார்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥
கடவுளின் பெயரை மறந்துவிடுபவர், அவர் (பாதையில்) மில்லியன் கணக்கான தடைகளை எதிர்கொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! அத்தகையவர்கள் இரவும்-பகலும் அழுகிறார்கள் காலி வீட்டில் காகம் கவ்வுவது போல.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਪਿਰੀ ਮਿਲਾਵਾ ਜਾ ਥੀਐ ਸਾਈ ਸੁਹਾਵੀ ਰੁਤਿ ॥
அன்புள்ள இறைவனுடன் ஒரு சந்திப்பு இருக்கும் அந்த பருவம் அழகானது

ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਨਾਨਕ ਰਵੀਐ ਨਿਤ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவர் எப்போதும் நினைவில் இருக்க வேண்டும் மற்றும் ஒரு கணம் மற்றும் ஒரு கணம் கூட மறக்கக்கூடாது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੂਰਬੀਰ ਵਰੀਆਮ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋੜੀਐ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம் ஆகியவை மிகவும் தைரியமானவை மற்றும் வலிமையானவை அவர்கள் ஒரு வலுவான மற்றும் பிடிவாதமான இராணுவத்தை சேகரித்துள்ளனர்.

ਫਉਜ ਸਤਾਣੀ ਹਾਠ ਪੰਚਾ ਜੋੜੀਐ ॥
இந்த ஐந்து தோஷங்களும் யாரேனும் தடுத்தாலும் நிற்காது.

ਦਸ ਨਾਰੀ ਅਉਧੂਤ ਦੇਨਿ ਚਮੋੜੀਐ ॥
பத்து புலன்கள் தீண்டத்தகாத மனிதர்களைக் கூட பொருள்களின் தீமைகளில் மூழ்கடிக்க வைக்கின்றன.

ਜਿਣਿ ਜਿਣਿ ਲੈਨਿ੍ ਰਲਾਇ ਏਹੋ ਏਨਾ ਲੋੜੀਐ ॥
அனைத்தையும் வென்று தங்களுடன் இணைகிறார்கள் இதைத்தான் அவர்கள் ஏங்குகிறார்கள்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਇਨ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਨੈ ਨ ਮੋੜੀਐ ॥
மூன்று உலகமும் அவனது கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது அவருடன் யாரும் சண்டையிட முடியாது.

ਭਰਮੁ ਕੋਟੁ ਮਾਇਆ ਖਾਈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤੋੜੀਐ ॥
சொல்லுங்கள், மாயையின் கோட்டையையும் மாயா படுகுழியையும் எந்த முறையால் உடைக்க முடியும்?

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਬਿਖਮ ਦਲੁ ਫੋੜੀਐ ॥
முழு குருவை வழிபடுவதன் மூலம், இந்த பயங்கரமான மேகம் நீங்கும்.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਰਹਾ ਕਰ ਜੋੜੀਐ ॥੧੫॥
இரவும்-பகலும் அந்தக் குருவின் முன் கைகூப்பியபடி நிற்கிறேன்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭੇ ਉਤਰਨਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
இறைவனைத் தொடர்ந்து துதிப்பதால் எல்லா பாவங்களும் நீங்கும்.

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸਾ ਊਪਜਹਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை மறந்தால் கோடிக்கணக்கான துன்பங்கள் எழுகின்றன.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਪੂਰੀ ਹੋਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥
ஹே நானக்! உண்மையான குருவை சந்திக்கும் வாழ்க்கை தப்பிக்க ஒரு வழி கண்டுபிடிக்க மற்றும்.

ਹਸੰਦਿਆ ਖੇਲੰਦਿਆ ਪੈਨੰਦਿਆ ਖਾਵੰਦਿਆ ਵਿਚੇ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ॥੨॥
அப்போது சிரிக்கும் போதும், விளையாடும் போதும், உடை உடுத்தியும், உண்ணும் போதும், அருந்தும்போதும் விடுதலை கிடைக்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਭਰਮ ਗੜੁ ਤੋੜਿਆ ॥
அந்த சத்குரு ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர், மாயையின் கோட்டையை அழித்தவர்

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋੜਿਆ ॥
அந்த சத்குரு போற்றத்தக்கவர், என்னை கடவுளோடு இணைத்தவர்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ਦਾਰੂਓ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தின் வற்றாத பொக்கிஷத்தை மருந்தாக எனக்கு அருளியிருக்கிறார் குரு.

ਮਹਾ ਰੋਗੁ ਬਿਕਰਾਲ ਤਿਨੈ ਬਿਦਾਰੂਓ ॥
இந்த மருந்தால் பெரும் நோயை நீக்கிவிட்டார்.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਿਆ ॥
இறைவனின் பெயரால் நான் ஒரு பெரிய பொக்கிஷத்தைப் பெற்றுள்ளேன்

ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
இதன் மூலம் வரம்பற்ற பிறப்பின் முக்கியத்துவம் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਮਹਿਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਗੁਰ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ॥
எல்லாவற்றிலும் வல்லவரான குருதேவரின் மகிமையை விவரிக்க முடியாது

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧੬॥
குருவே, நீயே பரபிரம்மம்- பரமேஸ்வரர் எல்லையற்றவன், அடைய முடியாத மற்றும் ஊடுருவ முடியாத உண்மையின் வடிவம்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਉਦਮੁ ਕਰੇਦਿਆ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਮਾਵਦਿਆ ਸੁਖ ਭੁੰਚੁ ॥
ஹே உயிரினமே! பெயர்-நினைவில் முயற்சியில் உங்கள் வாழ்க்கையை செலவிடுகிறீர்கள், இந்த பயிற்சியின் மூலம் நீங்கள் மகிழ்ச்சியை அனுபவிப்பீர்கள்.

ਧਿਆਇਦਿਆ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੧॥
ஹே நானக்! திருநாமத்தை வழிபடுவதன் மூலம் இறைவனைக் காணலாம் உங்கள் கவலைகள் நீங்கும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥
ஹே கோவிந்தா! நல்ல எண்ணங்கள், நினைவாற்றல் மற்றும் துறவிகளின் தூய்மையான கூட்டத்தை எனக்கு வழங்குங்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥
கடவுளே ! அந்த வகையில் நானக்கை ஆசீர்வதியுங்கள் ஒரு நிமிடம் கூட உங்கள் பெயரை அவர் மறக்காமல் இருக்கட்டும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇ ਤ ਕਾਹੇ ਡਰਪੀਐ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உன்னால் எல்லாம் நடக்கும் போது எனவே நாம் ஏன் பயப்பட வேண்டும்?

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਤਿਸੁ ਜੀਉ ਅਰਪੀਐ ॥
யாருடன் நாமம் ஜபிக்கப்படுகிறாரோ அவர் தனது உயிரைக் கொடுக்க வேண்டும்.

ਆਇਐ ਚਿਤਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸਾਹਿਬ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥

எண்ணிலடங்கா இறைவனை மனதில் நினைத்துக் கொண்டு உயிரினம் ஆனந்தமாகிறது.

ਤਿਸ ਨੋ ਪੋਹੇ ਕਵਣੁ ਜਿਸੁ ਵਲਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

நிரங்கர் பரமாத்மா யாருடன் இருக்கிறார், எந்த துக்கமும் அவனைத் தொட முடியாது.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਨ ਕੋਈ ਬਾਹਰਾ ॥

எல்லாம் அவனது கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது யாரும் அவருடைய கட்டளைக்கு அப்பாற்பட்டவர்கள் அல்ல

ਸੋ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥

அந்த பூரண உண்மை பகவான் பக்தர்களின் இதயங்களில் தங்கியுள்ளது அது அவர்களின் மனசாட்சியில் உள்வாங்கப்படுகிறது.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਧਿਆਇਨਿ ਤੁਧੁ ਤੂੰ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥

கடவுளே ! உமது அடியார்கள் உன்னை மட்டுமே தியானிக்கிறார்கள், நீங்கள் அவர்களின் காவலாளி.

ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੧੭॥
நீங்கள் அனைத்து உயிர்கள் மீதும் மற்றும் அனைத்து ஆற்றல்மிக்க எஜமானர் தனது அருளால் அனைவரையும் ஆசீர்வதிக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹலா 5

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਲੋਭ ਮੋਹ ਦੁਸਟ ਬਾਸਨਾ ਨਿਵਾਰਿ ॥
கடவுளே! காமம், கோபம், அகங்காரம், பேராசை, பற்று, தீய காமம் ஆகியவற்றை அழித்து என்னைக் காப்பாயாக.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥
நானக் எப்போதும் உன்னிடம் சரணடைகிறான்

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਖਾਂਦਿਆ ਖਾਂਦਿਆ ਮੁਹੁ ਘਠਾ ਪੈਨੰਦਿਆ ਸਭੁ ਅੰਗੁ ॥
(சுவையான உணவுகள்) சாப்பிடும்போது வாய் தேய்ந்து போய்விடும் அணிவதால் உடலின் அனைத்து பாகங்களும் மெலிந்து விட்டன.

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਰੰਗੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவன் வாழ்க்கை ஒரு சாபம், சத்தியத்தின் மீது காதல் கொள்ளாதவர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਉ ਜਿਉ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ ਹੋਵਣਾ ॥
ஹே மரியாதைக்குரிய கடவுளே! நீங்கள் கட்டளையிட்டபடி, உலகிலும் அப்படித்தான் நடக்கிறது.

ਜਹ ਜਹ ਰਖਹਿ ਆਪਿ ਤਹ ਜਾਇ ਖੜੋਵਣਾ ॥
நீ என்னை எங்கு வைத்தாலும், நான் அங்கே மட்டுமே நிற்கிறேன்.

ਨਾਮ ਤੇਰੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਧੋਵਣਾ ॥
உன் பெயரின் நிறத்தால் என் தீமையைக் கழுவுகிறேன்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਤੁਧੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ਭਰਮੁ ਭਉ ਖੋਵਣਾ ॥
ஹே உருவமற்ற இறைவனே! உமது நாமத்தை உச்சரிப்பதால் என் குழப்பமும் பயமும் நீங்கியது.

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜੋਨਿ ਨ ਜੋਵਣਾ ॥
உன் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கும் உயிரினங்கள், அவர்கள் யோனிகளில் அலைவதில்லை

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਨੈਣ ਅਲੋਵਣਾ ॥
அவர்கள் தங்கள் கண்களுக்கு உள்ளேயும் வெளியேயும் ஒரே கடவுளை மட்டுமே பார்க்கிறார்கள்.

ਜਿਨੑੀ ਪਛਾਤਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨੑ ਕਦੇ ਨ ਰੋਵਣਾ ॥
இறைவனின் கட்டளையை உணர்ந்தவர்கள், அவர்கள் ஒருவேளை புலம்ப மாட்டார்கள்.

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਮਨ ਮਾਹਿ ਪਰੋਵਣਾ ॥੧੮॥
ஹே நானக்! அவர் கர்த்தருடைய நாமத்தின் வரத்தைப் பெறுகிறார், அவர் இதயத்தில் எதை எடுத்துக்கொள்கிறார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਜੀਵਦਿਆ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੁਆ ਰਲੰਦੜੋ ਖਾਕ ॥
வாழ்நாளில் கடவுளை நினைக்காதவர் செய்தேன் ஆனால் உயிரை விட்ட போது மண்ணில் கலந்தான்.

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਸੰਗਿ ਗੁਦਾਰਿਆ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਪਾਕ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த முட்டாள் மற்றும் தூய்மையற்ற மனிதன் உலகத்துடன் இணைந்தவர்கள் தங்கள் வாழ்க்கையை வீணடித்துள்ளனர்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਜੀਵੰਦਿਆ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਮਰੰਦਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
வாழ்க்கையில் ஹரியை நினைவு செய்பவன் இறக்கும் நேரத்திலும் ஹரியின் அன்பில் ஈடுபட்டு,

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤਾਰਿਆ ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! அத்தகையவர் தனது விலைமதிப்பற்ற உயிரைக் கொடுத்தார் ஒரு முனிவரின் சகவாசத்தில் வெற்றி பெற்றுள்ளனர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਆਪਿ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥
காலங்காலமாக கடவுள் தானே நாம் வாழ்வின் பாதுகாவலர்கள்

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸਚੁ ਪਸਾਰਿਆ ॥
ஹே உண்மையான கடவுள்" உங்கள் பெயர் உண்மை மற்றும் உங்கள் உண்மையான பெயர் உலகம் முழுவதும் பரவுகிறது.

ਊਣਾ ਕਹੀ ਨ ਹੋਇ ਘਟੇ ਘਟਿ ਸਾਰਿਆ ॥
நீங்கள் எந்த உயிருக்குள்ளும் குறைவாக இல்லை, ஒவ்வொரு துகளிலும் இருக்கிறீர்கள்.

ਮਿਹਰਵਾਨ ਸਮਰਥ ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਆ ॥
நீங்கள் மிகவும் இரக்கமுள்ளவர், எல்லாம் வல்லவர் மற்றும் நீயே உயிரினத்தை உனக்கு சேவை செய்ய வைக்கிறாய்.

ਜਿਨ੍ਹ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਸੇ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਿਆ ॥
யாருடைய இதயத்தில் நீங்கள் வசிக்கிறீர்கள், அவர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਲਿਆ ॥
நீயே உலகை உருவாக்குகிறாய், நீயே அதை வளர்க்கிறாய்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਿਆ ॥
ஹே எல்லையற்ற மற்றும் மகத்தான இறைவனே! எல்லாம் நீதான்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਸੰਮ੍ਹਾਲਿਆ ॥੧੯॥
ஹே நானக்! முழு குருவின் ஆதரவைப் பெற்றுக் கொண்டு நாமத்தை ஜபிக்கிறேன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅਰੁ ਅੰਤਿ ਪਰਮੇਸਰਿ ਰਖਿਆ ॥
கடவுள் நம்மை எப்போதும் ஆரம்பத்திலும், நடுவிலும், இறுதியிலும் பாதுகாத்து வருகிறார்

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖਿਆ ॥
உண்மையான குரு எனக்கு ஹரிநாமாமிர்தம் கொடுத்தார், நான் மிகவும் சுவையுடன் சுவைத்தேன்.

ਸਾਧਾ ਸੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ॥
முனிவர்களுடன் இரவும்-பகலும் எல்லையற்ற ஹரியின் புகழைப் பாடுகிறேன்.

ਪਾਏ ਮਨੋਰਥ ਸਭਿ ਜੋਨੀ ਨਹ ਭਵੈ ॥
அதன் விளைவாக வாழ்க்கையின் அனைத்து ஆசைகளும் அடையப்படுகின்றன இப்போது நான் யோனிகளின் சுழற்சியில் அலைய மாட்டேன்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਕਾਰਣੁ ਜੋ ਕਰੈ ॥
எல்லாம் கர்த்தாரின் கையில், அதுவே அனைத்தையும் ஏற்படுத்துகிறது.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ ਤਰੈ ॥੧॥
நானக் துறவிகளின் பாதத் தூசியை மட்டும் தானமாகக் கேட்கிறார், அதன் மூலம் அவர் கடலை கடப்பார்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
ஹே மனிதனே! உன்னைப் படைத்தவனே உன் இதயத்தில் வாசம் செய்

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਧਿਆਇਆ ਖਸਮੁ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
கடவுளை தியானித்த எவரும், அவருக்கு மகிழ்ச்சி மட்டுமே உள்ளது.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥
குர்முகின் வருகை மட்டுமே ஏற்கத்தக்கது மற்றும் அவரது பிறப்பு வெற்றிகரமாக உள்ளது.

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
தலைவன் கட்டளையிட்டான், அந்த ஆணையைப் புரிந்துகொண்டு நன்றியுள்ளவனாக மாறிவிட்டான்.

ਜਿਸੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਹ ਭਰਮਾਇਆ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறார், அவர் ஒருபோதும் வழிதவறுவதில்லை.

ਜੋ ਜੋ ਦਿਤਾ ਖਸਮਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
எஜமானர் அவருக்கு எதைக் கொடுத்தாலும், அதில் மட்டுமே அவர் மகிழ்ச்சியை உணர்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਦਇਆਲੁ ਬੁਝਾਏ ਹੁਕਮੁ ਮਿਤ ॥
ஹே நானக்! யாருக்கு நண்பன் இறைவன் கருணை காட்டுவான்,அவரது கட்டளையைப் பற்றிய புரிதலை அவருக்கு அளிக்கிறது.

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਮਹਿ ਨਿਤ ॥੨॥
ஆனால் அவர் யாரை கன்னியாக ஆக்குகிறார், அவன் எப்பொழுதும் இறந்த பின்னரே பிறக்கிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰੇ ਤਤਕਾਲਿ ਖਿਨੁ ਟਿਕਣ ਨ ਦਿਤੇ ॥
கடவுள் நிந்தனை செய்பவர்களின் வாழ்க்கையை உடனே முடித்து விடுகிறார் மேலும் ஒரு கணம் கூட அவற்றை நீடிக்க விடுவதில்லை.

ਪ੍ਰਭ ਦਾਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਖਵਿ ਸਕਹਿ ਫੜਿ ਜੋਨੀ ਜੁਤੇ ॥
அடிமையின் வலியை அவனால் தாங்க முடியாது ஆனால் அவதூறு செய்பவர்களை பிடித்து யோனியில் போடுகிறார்.

ਮਥੇ ਵਾਲਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥
அவதூறு செய்பவர்களை அவர்களின் தலைமுடியால் வெல்கிறார், அவர்களை எமனின் பாதையில் தள்ளுகிறது.

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਬਿਲਲਾਣਿਆ ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਸੁਤੇ ॥
அவர் அவர்களை நரகத்திற்கு அனுப்புகிறார், அங்கு அவர்கள் சோகத்தில் அழுகிறார்கள்.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਦਾਸ ਰਖਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥੨੦॥
ஹே நானக்! (ஆனால்) உங்கள் அடிமைகளை அணைத்துக்கொள் உண்மை ஹரி விண்ணப்பித்து அவர்களைக் காக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨੁ ਸੋਇ ॥
ஹே அதிர்ஷ்ட ஜீவன்களே ராமர் நாமத்தை ஜபிக்கவும், ஏனெனில் அது நீரிலும் பூமியிலும் முழுமையாக உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਧਿਆਇਐ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் நாமத்தை தியானிக்கிறார் உயிரினம் எந்த தொந்தரவும் எதிர்கொள்ளவில்லை.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥
கடவுளின் பெயரை மறந்த ஆன்மா, மில்லியன் கணக்கான தடைகள் அவரைச் சூழ்ந்துள்ளன.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! இரவும் பகலும் அழுகிறார்கள் காலி வீட்டில் காகம் கவ்வுவது போல.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

SGGSONLINE.COM

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ॥
நன்கொடையாளர் பிரபுவை பாடுவதன் மூலம் அனைத்து ஆசைகளும் நிறைவேறும்.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਆਸ ਗਏ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥
என் மனதின் ஆசையும் நம்பிக்கையும் நிறைவேறியது மேலும் எல்லாவிதமான துக்கங்களும் அழிந்துவிட்டன.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਲਦਾ ॥
அவன் என்ன தேடினான், இறைவனின் திருநாமத்தின் பொக்கிஷத்தை அடைந்தனர்.

ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਘਾਲਦਾ ॥
என் ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைந்தது என் தியானம் முடிந்தது.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਵੁਠੇ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ॥
நான் இப்போது அந்த வீட்டில் வசிக்கிறேன், எளிதான மகிழ்ச்சியும் நிலவும்

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਜਨਮੁ ਨ ਤਹਾ ਮਰਿ ॥
என் போக்குவரத்தும் போய்விட்டது ஏனெனில் பிறப்பும்-இறப்பும் இல்லை

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕੁ ਇਕੁ ਇਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
எஜமானும் வேலைக்காரனும் ஒன்றாகிவிட்டார்கள் மற்றும் இரண்டும் ஒரே மாதிரியாக இருக்கும்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் நான் சத்தியத்தில் இணைந்துள்ளேன்

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਬਾਣੀ
ரகு குஜ்ரி பகதா கி பானி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ਚਉਪਦਾ ਘਰੁ ੨ ਦੂਜਾ ॥
ஶ்ரீ கபீர் ஜியுவின் சௌபதா காரு 2 துஜா ॥

ਚਾਰਿ ਪਾਵ ਦੁਇ ਸਿੰਗ ਗੁੰਗ ਮੁਖ ਤਬ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਈਹੈ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் விலங்குகளின் பிறப்புறுப்பில் வரும்போது, உங்களுக்கு நான்கு கால்கள் உள்ளன. இரண்டு கொம்புகளும் வாயும் உடையவன் ஊமையாகி விட்டால், அவன் கடவுளை எப்படிப் புகழ்வான்?

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਠੇਗਾ ਪਰਿਹੈ ਤਬ ਕਤ ਮੂਡ ਲੁਕਈਹੈ ॥੧॥
எழுந்து உட்காரும்போது தடியால் அடிப்பார்கள், பிறகு எங்கே தலை மறைப்பீர்கள்?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬੈਲ ਬਿਰਾਨੇ ਹੁਈਹੈ ॥
ஹரி என்ற பெயரில்லாமல் கடன் வாங்கிய காளையாகி விடுவீர்கள்.

ਫਾਟੇ ਨਾਕਨ ਟੂਟੇ ਕਾਧਨ ਕੋਦਉ ਕੋ ਭੁਸੁ ਖਈਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உடைந்த மூக்கு மற்றும் உடைந்த தோள்பட்டை மற்றும் வைக்கோல் சாப்பிட்டுக்கொண்டே இருப்பவர்.

ਸਾਰੋ ਦਿਨੁ ਡੋਲਤ ਬਨ ਮਹੀਆ ਅਜਹੁ ਨ ਪੇਟ ਅਘਈਹੈ ॥
ஹே உயிரினமே! நாள் முழுவதும் காட்டில் அலைந்தாலும் வயிறு நிறைவதில்லை.

ਜਨ ਭਗਤਨ ਕੋ ਕਹੋ ਨ ਮਾਨੋ ਕੀਓ ਅਪਨੋ ਪਈਹੈ ॥੨॥
பக்தர்களின் பேச்சை நீங்கள் கேட்கவில்லை, அதன் பலனாக நீங்கள் செய்த செயல்களுக்கான பலன் நிச்சயம் கிடைக்கும்.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਮਹਾ ਭ੍ਰਮਿ ਬੂਡੋ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮਈਹੈ ॥
இப்போது உயிரினம் துக்கத்தையும் மகிழ்ச்சியையும் அனுபவித்து பெரும் இக்கட்டான நிலையில் உள்ளது. மூழ்கியவன் பல பிறவிகளின் சுழற்சியில் அலைவான்.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਿਓ ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਤ ਪਈਹੈ ॥੩॥
ஹே உயிரினமே! நீ வைரம் செய்த இறைவனை மறந்து விலைமதிப்பற்ற மனிதப் பிறவி வீணாகப் போனது போல, அப்படியொரு வாய்ப்பு இப்போது எங்கே கிடைக்கும்?

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਤੇਲਕ ਕੇ ਕਪਿ ਜਿਉ ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਈਹੈ ॥
ஹே உயிரினமே! எண்ணெய் தடவிய காளைகள் மற்றும் குரங்குகள் போல் அலைந்து திரிகின்றன உன் வாழ்வின் இரவு விடுதலை அடையாமலே கழியும்.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁੰਡ ਧੁਨੇ ਪਛੁਤਈਹੈ ॥੪॥੧॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் ஹே உயிரினமே! ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல் தலையில் அடித்துக் கொண்டு வருந்துவீர்கள்

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੩ ॥
குஜாரி கரு

ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਵੈ ਕਬੀਰ ਕੀ ਮਾਈ ॥
கபீரின் தாய் கதறி அழுகிறார்

ਏ ਬਾਰਿਕ ਕੈਸੇ ਜੀਵਹਿ ਰਘੁਰਾਈ ॥੧॥
கேட்டுக்கொள்கிறேன் ஹே ரகுவரர் இந்த (கபீரின்) குழந்தைகள் எப்படி வாழ்வார்கள்?

ਤਨਨਾ ਬੁਨਨਾ ਸਭੁ ਤਜਿਓ ਹੈ ਕਬੀਰ ॥
ஏனெனில், கபீர் நூற்பு மற்றும் நெசவு அனைத்தையும் கைவிட்டார்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿ ਲੀਓ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது உடலில் ஹரியின் பெயர் எழுதப்பட்டுள்ளது

ਜਬ ਲਗੁ ਤਾਗਾ ਬਾਹਉ ਬੇਹੀ ॥
கபீர் தன் தாயிடம் கூறுகிறார் குழாயின் துளை வழியாக நான் திரிக்கும் வரை,

ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥੨॥
அதுவரை நான் என் அன்பான ராமை மறந்துவிட்டேன்

ਓਛੀ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ॥
நான் ஜாதியால் நெசவாளி, என் புத்திசாலித்தனம் குறைவு.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਹਿਓ ਮੈ ਲਾਹਾ ॥੩॥
ஹரியின் நாமத்தின் பலனைப் பெற்றேன்

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் ஹே என் தாயே! கவனமாக கேளுங்கள்,

ਹਮਰਾ ਇਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਰਘੁਰਾਈ ॥੪॥੨॥
என்னையும் இந்தக் குழந்தைகளையும் தருபவர் ஒருவரே கடவுள்.

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧
குஜ்ரி ஶ்ரீ நாம்தேவ் ஜியின் போஸ்ட் ஹவுஸ் 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜੌ ਰਾਜੁ ਦੇਹਿ ਤ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥
கடவுளே! நீ எனக்கு ராஜ்யத்தைக் கொடுத்தால் அப்புறம் இதில் என் பெருமை என்ன?

ਜੌ ਭੀਖ ਮੰਗਾਵਹਿ ਤ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੧॥
என்னை பிச்சைக்காரனாக்கி பிச்சை கேட்டால் அப்போதும் இதில் எனக்கு என்ன இழப்பு?

ਤੂੰ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
ஹே என் மனமே! நீ ஹரியை வணங்கு. முக்தி என்ற பட்டத்தைப் பெறுவீர்கள்.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த வழியில் நீங்கள் இந்த உலகில் மீண்டும் பிறக்க மாட்டீர்கள்

ਸਭ ਤੈ ਉਪਾਈ ਭਰਮ ਭੁਲਾਈ ॥
கடவுளே ! நீயே முழு பிரபஞ்சத்தையும் படைத்துள்ளாய் அதுவே அதை வழிதவறச் செய்தது.

ਜਿਸ ਤੂੰ ਦੇਵਹਿ ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥
நீங்கள் யாருக்கு சம்மதம் தெரிவிக்கிறீர்கள், அவர் உங்களை புரிந்துகொள்கிறார்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸਹਸਾ ਜਾਈ ॥
சத்குரு கிடைத்தால் மனதின் குழப்பம் அழிகிறது.

ਕਿਸੁ ਹਉ ਪੂਜਉ ਦੂਜਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਈ ॥੩॥
கடவுளே ! உன்னைத் தவிர நான் யாரை வணங்க வேண்டும்? ஏனென்றால், எனக்கு வேறு எந்த தகுதியும் தெரியவில்லை

ਏਕੈ ਪਾਥਰ ਕੀਜੈ ਭਾਉ ॥
பெரிய ஆச்சரியம் ஒரு கல்லை (சிலை செய்து) பயபக்தியுடன் வழிபடுவது ஆச்சரியம்.

ਦੂਜੈ ਪਾਥਰ ਧਰੀਐ ਪਾਉ ॥
இரண்டாவது கல் உதைக்கப்படுகிறது.

ਜੇ ਓਹੁ ਦੇਉ ਤ ਓਹੁ ਭੀ ਦੇਵਾ ॥
ஒரு கல் கடவுள் என்றால் மற்றொன்றும் கடவுள்

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੧॥
நாம் என்று நாம்தேவ் கூறுகிறார் (சிலை வழிபாடு மட்டும் தவிர) கடவுளுக்கு மட்டுமே சேவை செய்

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੧ ॥
குஜாரி கரு

ਮਲੈ ਨ ਲਾਛੈ ਪਾਰ ਮਲੋ ਪਰਮਲੀਓ ਬੈਠੋ ਰੀ ਆਈ ॥
ஹே சகோதரியே அந்தக் கடவுளிடம் மாயையின் அழுக்குச் சுவடு கூட இல்லை, அவர் அழுக்குக்கு அப்பாற்பட்டவர் அதாவது தூய்மையானவர் மேலும் சந்தனத்தின் நறுமணம் போல் அனைவரது உள்ளத்திலும் வந்து குடியேறியுள்ளது.

ਆਵਤ ਕਿਨੈ ਨ ਪੇਖਿਓ ਕਵਨੈ ਜਾਣੈ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥
கடவுள் வருவதை யாரும் பார்த்ததில்லை, அதனால்தான் அவனுடைய வடிவம் எப்படியிருக்கிறது என்பதை யாரால் அறிய முடியும்?

ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਕਿਣਿ ਬੂਝੀਐ ਰਮਈਆ ਆਕੁਲੁ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரியே எங்கும் நிறைந்திருக்கும் இறைவனின் குணங்களை யாரால் விவரிக்க முடியும் அவனுடைய இயல்பை யாரால் புரிந்து கொள்ள முடியும்? அவர் முழுமையற்றவர்.

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਪੰਖੀਅਲੋ ਖੋਜੁ ਨਿਰਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
ஒரு பறவை வானத்தில் பறப்பது போல ஆனால் அவருடைய வழியைக் காண முடியாது.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਾਝੈ ਮਾਛਲੋ ਮਾਰਗੁ ਪੇਖਣੋ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
தண்ணீரில் நீந்தும் மீன் போல ஆனால் அவனால் வழியைப் பார்க்க முடியவில்லை

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਘੜੂਅਲੋ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿਆ ॥
தண்ணீருடன் வானத்தில் ஒரு மாயை போல நிரப்பப்பட்ட குடம் தெரியும் ஆனால் அதன் நிலையான இடம் கிடைக்கவில்லை அதாவது, கடவுளின் உறுதியான இருப்பிடத்தை அதே வழியில் அடைய முடியாது.

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੋ ਜਿਨਿ ਤੀਨੈ ਜਰਿਆ ॥੩॥੨॥
நாம்தேவின் ஆண்டவர் விட்டல் பகவான் இப்படித்தான், மூன்று துன்பங்களையும் அழித்தவர்

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੩
குஜ்ரி ஶ்ரீ ரவிதாஸ் ஜியின் படே கர் 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਦੂਧੁ ਤ ਬਛਰੈ ਥਨਹੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ॥
பசுவின் மடியில் இருந்த பாலை கன்று எச்சில் விட்டது.

ਫੂਲੁ ਭਵਰਿ ਜਲੁ ਮੀਨਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥੧॥
சூறாவளி பூக்களை மணம் செய்தது மேலும் மீன்களால் நீர் மாசுபடுகிறது.

ਮਾਈ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਜਾ ਕਹਾ ਲੈ ਚਰਾਵਉ ॥
ஹே என் தாயே! கோவிந்தரை வணங்க என்ன பொருள் கொடுக்க வேண்டும்?

ਅਵਰੁ ਨ ਫੂਲੁ ਅਨੂਪੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதைவிட அழகான பூவை நான் காணவில்லை அது இல்லாததால் நான் கடவுளை அடைய முடியாதா?

ਮੈਲਾਗਰ ਬੇਰ੍ਹੇ ਹੈ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥
சந்தன மரத்தைச் சுற்றி விஷப் பாம்புகள் சூழ்ந்துள்ளன.

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਸਹਿ ਇਕ ਸੰਗਾ ॥੨॥
விஷமும், அமிர்தமும் கடலில் ஒன்றாக வாழ்கின்றன.

ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਹਿ ਬਾਸਾ ॥
கடவுளே! தூபம், தீபம், பிரசாதம் மற்றும் வாசனை திரவியங்களுடன்

ਕੈਸੇ ਪੂਜ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਦਾਸਾ ॥੩॥
அடியேன் எப்படி வழிபட முடியும்? ஏனெனில் அவையும் தூய்மையற்றவை

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਪੂਜ ਚਰਾਵਉ ॥
உடலையும் மனதையும் கடவுளிடம் ஒப்படைத்து வழிபட்டால்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵਉ ॥੪॥
நிரஞ்சன் பிரபுவை குருவின் அருளால் காணலாம்

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਆਹਿ ਨ ਤੋਰੀ ॥
கடவுளே! நான் உன்னை வணங்க முடியாது என்றால்

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੫॥੧॥
பிறகு என் வேகம் என்னவாக இருக்கும்

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀਉ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧
குஜ்ரி திரு. திரிலோச்சன் ஜியுவின் படே காரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਅੰਤਰੁ ਮਲਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਉਦਾਸੀ ॥
இடைவெளி அழுக்காக இருந்தால் மற்றும் சுத்தம் செய்யப்படவில்லை மேலும் அவர் வெளியில் இருந்து அலட்சியமாக உடை அணிந்திருந்தாலும், அதன் அர்த்தம் என்ன?

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਾ ਕਾਹੇ ਭਇਆ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥੧॥
ஹே சகோதரர்ரே உன் இதய தாமரையில் பிரம்மாவை அறியாமல் ஏன் சந்நியாசி ஆனாய்?

ਭਰਮੇ ਭੂਲੀ ਰੇ ਜੈ ਚੰਦਾ ॥
ஹே ஜெய் சந்த்! முழு உலகமும் மாயையில் வழிதவறி விட்டது

ਨਹੀ ਨਹੀ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அது பரவச இறைவனை அனுபவிக்கவில்லை

ਘਰਿ ਘਰਿ ਖਾਇਆ ਪਿੰਡੁ ਬਧਾਇਆ ਖਿੰਥਾ ਮੁੰਦਾ ਮਾਇਆ ॥
வீடு வீடாகப் பிச்சை எடுத்து வயிற்றைக் கொழுத்தி விட்டாய், மாயாவின் ஏக்கத்தில் முடிச்சும் காதணியும் அணிந்து திரிகிறாய்.

ਭੂਮਿ ਮਸਾਣ ਕੀ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
சுடுகாட்டில் இருந்து சாம்பலை உங்கள் உடலில் பூசிவிட்டீர்கள் ஆனால் ஆசிரியர் இல்லாமல் உங்களுக்கு உண்மை தெரியாது.

ਕਾਇ ਜਪਹੁ ਰੇ ਕਾਇ ਤਪਹੁ ਰੇ ਕਾਇ ਬਿਲੋਵਹੁ ਪਾਣੀ ॥
யாரை துதிக்கிறாய், என்ன தவத்தில் ஆழ்ந்திருக்கிறாய் நீ ஏன் தண்ணீரைக் கலக்குகிறாய்?

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨ੍ਹਿ ਉਪਾਈ ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੩॥
அந்த பற்றற்ற கடவுளை நினைத்து, எண்பத்து நான்கு லட்சம் இனங்களைப் பெற்றெடுத்தவர்

ਕਾਇ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਰੇ ਅਠਸਠਿ ਕਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥
ஹே காவி உடை அணிந்த யோகி!யே கையில் கமண்டலத்துடன் அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் ஏன் அலைகிறீர்கள்?

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸੁਨੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਣ ਬਿਨੁ ਗਾਹੁ ਕਿ ਪਾਹੀ ॥੪॥੧॥
திரிலோச்சன் சொல்கிறான் ஹே மரணமான பிராணியே! தானியங்கள் இல்லை என்றால் கவனமாகக் கேளுங்கள் அதனால் பாடுவதில் அர்த்தமில்லை.

ਗੂਜਰੀ ॥
குஜாரி

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲਛਮੀ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
கடைசியில் லட்சுமியை (செல்வத்தை) நினைவு கூர்பவர் இந்த கவலையில் மூழ்கி (பேராசைக் கோளாறின் கட்டுப்பாட்டில்) அவர் தனது உயிரைத் தியாகம் செய்கிறார்.

ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੧॥
இறந்த பிறகு, அவர் மீண்டும் பாம்பு கடியில் வருகிறார்.

ਅਰੀ ਬਾਈ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮੁ ਮਤਿ ਬੀਸਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரி! கோவிந்தரின் பெயரை நான் என்றும் மறக்கக்கூடாது. அங்கேயே.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
இறக்கும் போது பெண்ணை நினைவு கூர்பவர் மற்றும் இந்தக் கவலையில் (பாலியல் கோளாறின் கட்டுப்பாட்டின் கீழ்) அவனது வாழ்க்கை சித்தப்பிரமையாகிறது.

ਬੇਸਵਾ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੨॥
ஒரு விபச்சாரியின் பிறப்புறுப்பில் மீண்டும் பிறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲੜਿਕੇ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
தன் வாழ்நாளின் கடைசி தருணங்களில் தன் மகன்களை மட்டுமே நினைவில் வைத்திருப்பவர் அவர் இந்த நினைவகத்தில் (மாயையின் கட்டுப்பாட்டில்) இறந்துவிட்டால், பிறகு

ਸੂਕਰ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥
அவர் மீண்டும் ஒரு பன்றியின் பிறப்புறுப்பில் பிறக்கிறார்.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਮੰਦਰ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
வாழ்க்கையின் கடைசி தருணங்களில், வீடு-அரண்மனையில் தியானம் செய்பவர் இந்த கவலையில் (அகங்கார கோளாறின் கட்டுப்பாட்டில்) அவர் தனது உயிரை தியாகம் செய்கிறார்.

ਪ੍ਰੇਤ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੪॥
மாய யோனியில் மீண்டும் அவதாரம் எடுக்கிறார்

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
கடைசியில் (இறப்பின் போது) நாராயணனை ஜபிப்பவன். மேலும் இந்த நினைவிலேயே (பக்தியின் சக்தியில்) தன் உயிரைத் தியாகம் செய்தால்.

ਬਦਤਿ ਤਿਲੋਚਨੁ ਤੇ ਨਰ ਮੁਕਤਾ ਪੀਤੰਬਰੁ ਵਾ ਕੇ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ॥੫॥੨॥
அந்த மனிதன் முக்தி அடைகிறான் என்பது திரிலோசனின் கூற்று மேலும் கடவுள் அவருடைய இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਜੈਦੇਵ ਜੀਉ ਕਾ ਪਦਾ ਘਰੁ ੪
குஜ்ரி ஸ்ரீ ஜெய்தேவ் ஜியு கா பாத காரு 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਪਰਮਾਦਿ ਪੁਰਖਮਨੋਪਿਮੰ ਸਤਿ ਆਦਿ ਭਾਵ ਰਤੰ ॥
ஆதிபுருஷ் பரமாத்மா மிகவும் தூய்மையானது, அவர் உருவமற்றவர், அவர் எப்போதும் உண்மையுள்ளவர் மற்றும் அனைத்து நற்குணங்களும் நிறைந்தவர்.

ਪਰਮਦਭੁਤੰ ਪਰਕ੍ਰਿਤਿ ਪਰੰ ਜਦਿਚਿੰਤਿ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੧॥
அந்த அற்புதமான கடவுள் இயற்கைக்கு அப்பாற்பட்டவர், தியானம் செய்வதன் மூலம் அனைவரும் உயர்ந்த நிலையை அடைகிறார்கள், அவர் எங்கும் நிறைந்தவர்

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮ ਮਨੋਰਮੰ ॥
அழகான ராம நாமத்தை மட்டும் ஜபிக்கவும்

ਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਤ ਮਇਅੰ ॥
அமிர்தம் நிறைந்தது மற்றும் இறுதி உறுப்பு உண்மையின் வடிவம்

ਨ ਦਨੋਤਿ ਜਸਮਰਣੇਨ ਜਨਮ ਜਰਾਧਿ ਮਰਣ ਭਇਅੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய பிறப்பு-இறப்பு, முதுமை, கவலையும் மரண பயமும் துக்கத்தை ஏற்படுத்தாது

ਇਛਸਿ ਜਮਾਦਿ ਪਰਾਭਯੰ ਜਸੁ ਸ੍ਵਸਤਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਕ੍ਰਿਤੰ ॥
நீங்கள் எமதூதர்கள் முதலியவற்றை தோற்கடிக்க விரும்பினால், எனவே உங்கள் குரல் வடிவில் இறைவனை மகிமைப்படுத்தும் மங்களகரமான செயல்களைச் செய்து கொண்டே இருங்கள்.

ਭਵ ਭੂਤ ਭਾਵ ਸਮਬ੍ਹਿਅੰ ਪਰਮੰ ਪ੍ਰਸੰਨਮਿਦੰ ॥੨॥
இறைவன் தற்போதைய நேரம், எப்போதும் கடந்த காலத்திலும் எதிர்காலத்திலும் சரியானது பரந்த மற்றும் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக உள்ளது.

ਲੋਭਾਦਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੰ ਜਦਿਬਿਧਿ ਆਚਰਣੰ ॥
நீங்கள் நல்ல நடத்தையின் பாதையை கண்டுபிடிக்க விரும்பினால் பேராசையை கைவிட்டு, வேறொருவரின் வீட்டைக் கண்காணிக்கவும்.

ਤਜਿ ਸਕਲ ਦੁਹਕ੍ਰਿਤ ਦੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਚਕ੍ਰਧਰ ਸਰਣੰ ॥੩॥
எல்லா தீய செயல்களையும் தீமைகளையும் கைவிடுங்கள் மேலும் சக்ரதர் பிரபுவின் தங்குமிடத்தில் வாருங்கள்.

ਹਰਿ ਭਗਤ ਨਿਜ ਨਿਹਕੇਵਲਾ ਰਿਦ ਕਰਮਣਾ ਬਚਸਾ ॥
ஹரியின் அன்பான பக்தர்கள் மனம், சொல் மற்றும் செயலில் தூய்மையானவர்கள் அதனால்தான் மனம், வார்த்தை, செயலால் ஹரிக்கு பக்தி செய்யுங்கள்.

ਜੋਗੇਨ ਕਿੰ ਜਗੇਨ ਕਿੰ ਦਾਨੇਨ ਕਿੰ ਤਪਸਾ ॥੪॥
இவ்வுலகில் யோகம்-தவம், தானம்-அறம் மற்றும் யாகம் முதலியவற்றின் பொருள் என்ன

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦੇਤਿ ਜਪਿ ਨਰ ਸਕਲ ਸਿਧਿ ਪਦੰ ॥
ஹே மனிதனே! கோவிந்த நாமத்தை மட்டும் உச்சரித்து ஜபிக்கவும் ஏனென்றால் அதுதான் எல்லா சாதனைகளிலும் சிறந்த இடம்.

ਜੈਦੇਵ ਆਇਉ ਤਸ ਸਫੁਟੰ ਭਵ ਭੂਤ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੫॥੧॥
ஜெய்தேவும் நிகழ்காலமாக இருக்கும் அந்த இறைவனின் அடைக்கலத்தின் கீழ் வந்துள்ளார், கடந்த காலத்திலும் எதிர்காலத்திலும் அனைவரையும் காப்பாற்றுபவர்.

SGGSONLINE.COM

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஓம்கார் ஒருவன், அவன் பெயர் சத்யா, அவன் பிரபஞ்சம் முழுவதையும் படைத்தவன், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அச்சமற்றவர், யாருடனும் பகைமை இல்லாதவர், அவர் காலமற்றவர், அவர் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவர், அது சுயமாக பிரகாசித்தது மற்றும் அது குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
ராகு தேவகாந்தாரி மஹாலா 4 காரு 1

ਸੇਵਕ ਜਨ ਬਨੇ ਠਾਕੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
எஜமானின் வேலைக்காரர்களாக மாறியவர்கள், அவர்களின் ஆர்வம் அதில் உள்ளது

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਗੁਰਮਤਿ ਤਿਨ ਮੁਖ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே எஜமானரே! குருவின் உபதேசத்தால் உனது பெருமையைப் பாடுபவர், அவர்களின் முகம் அதிர்ஷ்டமாகிவிட்டது.

ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
பரமாத்மாவின் நாமத்தில் பக்தியைப் பிரயோகிப்பதன் மூலம் மாயையின் பிணைப்புகளும் வலைகளும் அறுபடுகின்றன

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਗੁਰ ਮੋਹਨਿ ਹਮ ਬਿਸਮ ਭਈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥
மனதை மயக்கும் குரு நம் மனதை மயக்கிவிட்டார் மேலும் அவரைப் பார்த்து நாங்கள் ஆச்சரியப்படுகிறோம்.

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਈ ਅੰਧਿਆਰੀ ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਜਾਗੇ ॥
நான் என் வாழ்க்கையின் இரவு முழுவதும் மோகத்தின் இருளில் தூங்கினேன் ஆனால் குருவின் அருளால் நான் இப்போது எழுந்திருக்கிறேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਲਾਗੇ ॥੨॥੧॥
ஹே நானக் ஆண்டவர் சுந்தர சுவாமியே! உன்னை போல் நான் யாரையும் பார்க்கவில்லை.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
தேவகாந்தாரி ॥

ਮੇਰੋ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਹੁ ਮਿਲੈ ਕਿਤੁ ਗਲੀ ॥
ஹே ஹரியின் துறவிகளே என்னிடம் சொல், என் அழகான இறைவனை எந்த தெருவில் காண்பேன்?

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ਮਾਰਗੁ ਹਮ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என்னை வழிநடத்து, அதனால் நான் உன்னைப் பின்தொடர முடியும்.

ਪ੍ਰਿਅ ਕੇ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਇਹ ਚਾਲ ਬਨੀ ਹੈ ਭਲੀ ॥
என் அன்பான இறைவனின் வார்த்தைகள் இதயத்திற்கு இனிமையானவை, இப்போது அது ஒரு நல்ல யோசனை.

ਲਟੁਰੀ ਮਧੁਰੀ ਠਾਕੁਰ ਭਾਈ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਹਰਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀ ॥੧॥
அவள் உயரமாக இருந்தாலும் அல்லது குட்டையாக இருந்தாலும் சரி இறைவன் நாடினால் அவள் அழகாகிவிடுவாள், அவள் பணிவுடன் கணவனுடன் இணைகிறாள்.

ਏਕੋ ਪ੍ਰਿਉ ਸਖੀਆ ਸਭ ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਸਾ ਭਲੀ ॥
ஒரே ஒரு அன்பான இறைவன் ஆனால் அந்த காதலிக்கு பல நண்பர்கள் (ஜீவ -பெண்கள்) காதலியை விரும்புபவன் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲੀ ॥੨॥੨॥
ஏழை நானக் என்ன செய்ய முடியும்? கடவுளுக்கு எது பிரியமானது, அவர் அந்த வழியில் நடக்கிறார்

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
தேவகாந்தாரி ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀਐ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியின் 'ஹரி-ஹரி' நாமத்தை வாய் வழியாக உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਚੋਲੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருமுகன் ஆனதன் மூலம், நான் ஹரி-அன்பில் வண்ணமாகிவிட்டேன் மேலும் ஹரியின் அன்பில் தான் என் ரவிக்கை நனைந்து விட்டது

ਹਉ ਫਿਰਉ ਦਿਵਾਨੀ ਆਵਲ ਬਾਵਲ ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਰਿ ਢੋਲੀਐ ॥
அந்த அன்பான ஹரியை சந்திக்க, நான் பைத்தியம் போல் அலைந்து கொண்டிருக்கிறேன்

ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਗੁਲ ਗੋਲੀਐ ॥੧॥
என் காதலிக்கு யார் என்னை அறிமுகப்படுத்தினாரோ, அவருடைய பணிப்பெண்களுக்கு நான் அடிமையாக இருப்பேன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵਹੁ ਅਪੁਨਾ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਝੋਲੀਐ ॥
தயவுசெய்து உங்கள் சத்குரு மகாபுருஷ் மற்றும் ஹரி-நாம வடிவில் அமிர்தத்தை அருந்திய பிறகு ஆடுங்கள்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਦੇਹ ਟੋਲੀਐ ॥੨॥੩॥
குருவின் அருளால் நானக் தன் உடலிலேயே இறந்தார். ஹரி கண்டுபிடிக்கப்பட்டார்

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
தேவகாந்தாரி ॥

ਅਬ ਹਮ ਚਲੀ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਹਾਰਿ ॥
இப்போது எல்லா வகையிலும் தோற்கடிக்கப்பட்டு எனது எஜமானிடம் வந்துள்ளேன்.

ਜਬ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਆਈ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது நான் இறைவனின் அடைக்கலத்தின் கீழ் வந்துள்ளேன். கடவுளே ! நீ என்னைக் கொன்றாலும் காப்பாற்று

ਲੋਕਨ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ਉਪਮਾ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰਿ ਜਾਰਿ ॥
மக்களின் புத்திசாலித்தனத்தையும் உருவகத்தையும் தீயில் எரித்துவிட்டேன்

ਕੋਈ ਭਲਾ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਬੁਰਾ ਕਹਉ ਹਮ ਤਨੁ ਦੀਓ ਹੈ ਢਾਰਿ ॥੧॥
இப்போது யாராவது என்னை நல்லவர் அல்லது கெட்டவர் என்று அழைத்தாலும், நான் என் உடலை இறைவனிடம் ஒப்படைத்துவிட்டேன்.

ਜੋ ਆਵਤ ਸਰਣਿ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਤੁਮਰੀ ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
ஹே எஜமான் பிரபு! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன், அருளை அணிந்து அவனைக் காக்கிறாய்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥੪॥
ஹே மரியாதைக்குரிய கடவுளே! வேலைக்காரன் நானக் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான். அவனுடைய கண்ணியத்தை நீ காப்பாற்று

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
தேவகாந்தாரி ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
பகவான் ஹரியைப் போற்றிப் பாடுகிறவருக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਸਾਧ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த சாது குருதேவரின் தரிசனத்தைக் கண்டு நான் உயிருடன் இருக்கிறேன். யாருடைய இதயத்தில் கடவுளின் பெயர் பொறிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਤੁਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਜੂਠਾਰੀ ॥
ஹே சுவாமி-பிரபு! நீங்கள் ஒரு புனிதமான மனிதர் ஆனால் நான் எப்படி புனிதமற்ற உன்னை சந்திக்க முடியும்?

ਹਮਰੈ ਜੀਇ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੋਤ ਹੈ ਹਮ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰੀ ॥੧॥
நமக்குள் வேறு ஏதோ நடக்கிறது வாயில் வேறு ஏதோ நடக்கிறது, நாங்கள் சும்மா இருக்கிறோம் மற்றும் உண்மையற்றவர்கள்

ਹਮਰੀ ਮੁਦ੍ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਦੁਸਟ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥
ஹே என் சுவாமி நான் உங்கள் பெயரை ஒரு வெளிப்புற நிகழ்ச்சியாக உச்சரிக்கிறேன் ஆனால் என் இதயத்தில் நான் துன்மார்க்கரின் அக்கிரமத்தை அணிந்திருக்கிறேன்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥
ஹே சுவாமி நானக் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான். அவளை மட்டும் பாதுகாக்க

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
தேவகாந்தாரி ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁੰਦਰਿ ਹੈ ਨਕਟੀ ॥
ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல், அழகானவர் கூட நிர்வாணமானவர் அல்லது வெட்கமற்றவர் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਕੇ ਘਰਿ ਪੂਤੁ ਜਮਤੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਧ੍ਰਕਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு விபச்சாரிக்கு ஒரு மகன் பிறந்தான் பின்னர் அவரது பெயர் கண்டிக்கத்தக்க முறைகேடான அல்லது சட்டவிரோதமானது

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਬਿਗੜ ਰੂਪ ਬੇਰਕਟੀ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ஹரி-ஸ்வாமிகள் வசிக்கவில்லை, அவர்கள் அசிங்கமானவர்கள் மற்றும் தொழுநோயாளிகள்.

ਜਿਉ ਨਿਗੁਰਾ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਜਾਣੈ ਓਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਹੈ ਭ੍ਰਸਟੀ ॥੧॥
ஒரு நிகுரா மனிதனைப் போல பல விஷயங்கள் தெரியும், ஆனால் ஹரியின் அரசவையில் பொல்லாதவர்கள் மட்டுமே உள்ளனர்.

ਜਿਨ ਕਉ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਚਕਟੀ ॥
என் இறைவன் இரக்கமுள்ளவன், முனிவர்களின் பாதங்களைத் தொட்டுக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਛੈ ਛੁਕਟੀ ॥੨॥੬॥ ਛਕਾ ੧
ஹே நானக்! தூய்மையற்றவர்களும் நல்ல சகவாசத்தில் சந்திப்பதால் தூய்மையாகிறார்கள். உண்மையான குருவின் வழிகாட்டுதலைப் பின்பற்றுவதன் மூலம், அவர்கள் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
தேவகாந்தாரி மஹாலா 5 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
ஹே என் தாயே! மனதை எப்போதும் குருவின் பாதத்தில் நிலை நிறுத்த வேண்டும்.

ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் கருணை காட்டினால் இதயத் தாமரை மலரும். நாம் எப்போதும் ஹரியையே தியானிக்க வேண்டும்.

ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਈਐ ॥
உயிர்களின் மனதில் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே வாழ்கிறார் அவர் உலகம் முழுவதிலும் வசிக்கிறார், உண்மை என்னவென்றால், அனைவரின் இதயத்திலும் ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੧॥
எங்கும் வியாபித்திருக்கும் பூர்ண பிரம்மா ஹரி, வீடு மற்றும் வீட்டிற்கு வெளியே எங்கு பார்த்தாலும் தெரியும்.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਸੇਵਕ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਈਐ ॥
கடவுளே! பல அடியார்களும் முனிவர்களும் உன்னைப் போற்றுகிறார்கள் ஆனால் உங்கள் முடிவு யாருக்கும் தெரியாது.

ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੨॥੧॥
ஹே மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவனே! துன்பங்களின் இறைவா! நானக் எப்போதும் உன்னிடம் சரணடைகிறான்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
தேவகாந்தாரி

ਮਾਈ ਹੋਨਹਾਰ ਸੋ ਹੋਈਐ ॥
ஹே என் தாயே! உலகில் என்ன நடந்தாலும்,அது இறைவனின் கட்டளைப்படி நடக்கும்..

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਕਹਾ ਲਾਭੁ ਕਹਾ ਖੋਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் தன் படைப்பில் சுறுசுறுப்பாக இருக்கிறான் அது எங்கோ மனிதர்களுக்கு நன்மை பயக்கும் மற்றும் யாரோ ஒருவரிடம் இருந்து எதையாவது பறிப்பது இது மனிதனின் சொந்த செயல்களின் பரிவர்த்தனை என்று பொருள்.

ਕਹ ਫੂਲਹਿ ਆਨੰਦ ਬਿਖੈ ਸੋਗ ਕਬ ਹਸਨੋ ਕਬ ਰੋਈਐ ॥
சில நேரங்களில் மனிதன் மகிழ்ச்சியில் திளைக்கிறான் ஒரு கட்டத்தில் அவர் சிற்றின்பக் கோளாறுகளால் வருத்தப்படுகிறார், சில நேரங்களில் அவர் சிரிக்கிறார் மற்றும் சில நேரங்களில் அவர் அழுகிறார்.

ਕਬਹੂ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਧੋਈਐ ॥੧॥
சில சமயங்களில் பெருமிதமுள்ள மனிதன் பெருமையின் அழுக்குகளால் நிரப்பப்படுகிறான். மேலும் சில சமயங்களில் நல்ல உள்ளங்களின் துணையுடன் சேர்ந்து அழுக்கைக் கழுவித் தூய்மையாகி விடுவார்.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਲੋਈਐ ॥
கடவுள் செய்ததை எந்த உயிரினமும் அழிக்க முடியாது, அந்த கடவுளைப் போல் வேறு யாரையும் நான் பார்க்கவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ॥੨॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த குருவின் மீது நான் சரணடைகிறேன், செல்கிறேன். யாருடைய அருளால் ஒருவர் மகிழ்ச்சியாக வாழ முடியும்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
தேவகாந்தாரி

ਮਾਈ ਸੁਨਤ ਸੋਚ ਭੈ ਡਰਤ ॥
ஹே ஓ என் தாயே! நான் கால் (இறப்பு) பற்றி கேட்கும் போது மற்றும் நினைக்கும் போது அதனால் என் மனம் பயந்து பயப்படுகிறது.

ਮੇਰ ਤੇਰ ਤਜਉ ਅਭਿਮਾਨਾ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪਰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது என்னுடைய பெருமையையும் உன் பெருமையையும் விட்டுவிட்டு நான் சுவாமியின் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਨਾਹਿ ਨ ਕਾ ਬੋਲ ਕਰਤ ॥
இறைவன் என்ன சொன்னாலும் நான் அவரை வணங்குகிறேன், அவர் என்ன சொன்னாலும், என்னால் அவளை மறுக்க முடியாது.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ ਬਿਸਰਤ ਜਾਈ ਹਉ ਮਰਤ ॥੧॥
ஹே எஜமானரே! ஒரு கண் இமைக்கும் நேரம் கூட என் இதயத்தால் மறந்து விடாதே ஏனென்றால் நீ இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது.

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਮੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਇਆਨਪ ਜਰਤ ॥
பிரபஞ்சத்தின் படைப்பாளி, பரம இறைவன் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர், என் முட்டாள்தனத்தை அவர் பொறுத்துக்கொள்கிறார்.

ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਰੂਪਿ ਕੁਲਹੀਣ ਨਾਨਕ ਹਉ ਅਨਦ ਰੂਪ ਸੁਆਮੀ ਭਰਤ ॥੨॥੩॥
ஹே நானக்! நான் மதிப்பற்றவன், அசிங்கமானவன், முழுமையற்றவன் ஆனால் என் இறைவன்-கணவன் மகிழ்ச்சியின் உருவகம்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
தேவகாந்தாரி

ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਸਦਹੂੰ ॥
ஹே மனமே! எப்போதும் ஹரியை மகிமைப்படுத்து.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਉਧਾਰੈ ਬਰਨ ਅਬਰਨਾ ਸਭਹੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் பெருமையைப் பாடி, அவருடைய மகிமையைக் கேட்டு, அவருடைய நாமத்தை உச்சரிப்பதால், எல்லா உயிர்களும் அவர்கள் உயர்ந்த குடும்பமாக இருந்தாலும் சரி, தாழ்ந்த குடும்பமாக இருந்தாலும் சரி, அவர்கள் அனைவரையும் இறைவன் காப்பாற்றுகிறான்.

SGGSONLINE.COM

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਇਓ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ਤਬਹੂੰ ॥
ஆன்மா இந்த முறையைப் புரிந்து கொள்ளும்போது, அது அதனுடன் இணைகிறது. அதில் இருந்து அவர் பிறந்தார்.

ਜਹਾ ਜਹਾ ਇਹ ਦੇਹੀ ਧਾਰੀ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਬਹੂੰ ॥੧॥
இந்த உடல் எங்கெல்லாம் அவதரித்ததோ, எந்த நேரத்திலும் இந்த ஆன்மா அங்கு தங்க அனுமதிக்கப்படவில்லை.

ਸੁਖੁ ਆਇਓ ਭੈ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹੂਏ ਪ੍ਰਭ ਜਬਹੂ ॥
இறைவன் கருணை கொண்டபோது, மனதில் மகிழ்ச்சி குடிகொண்டது பயம் மற்றும் மாயை அழிக்கப்பட்டது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਜਿ ਲਬਹੂੰ ॥੨॥੪॥
ஹே நானக்! நல்ல நிறுவனத்தில் பேராசையை விடுவதன் மூலம் என் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
தேவகாந்தாரி

ਮਨ ਜਿਉ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥
ஹே என் மனமே! இயன்ற வழிகளில் நான் என் இறைவனை விரும்ப வேண்டும்.

ਨੀਚਹੁ ਨੀਚੁ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨਾਨ੍ਹਾ ਹੋਇ ਗਰੀਬੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால்தான் நான் தாழ்ந்தவர்களில் தாழ்ந்தவன். அடக்கமாகவும், மிகவும் ஏழ்மையாகவும் இருப்பதால், நான் இறைவனை அழைக்கிறேன்

ਅਨਿਕ ਅਡੰਬਰ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਰਥੇ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਘਟਾਵਉ ॥
மாயாவின் பல ஆடம்பரங்கள் வீண் இவற்றால் நான் என் அன்பைக் குறைக்கிறேன்

ਜਿਉ ਅਪੁਨੋ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਾ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥
என் எஜமானர் மகிழ்ச்சியாக உணரும்போது, அதில் பெருமை கொள்கிறேன்

ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਦਾਸਨ ਕੀ ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਉ ॥
நான் இறைவனின் அடியாரின் பாத தூசி மேலும் அடிமைகளுக்கு பக்தியுடன் சேவை செய்கிறேன்.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਬਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਉ ਮੁਖਹੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੨॥੫॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை வாயால் உச்சரிப்பதால் மட்டுமே வாழ்கிறேன். அதனால்தான் இப்போது எனக்கு எல்லா மகிழ்ச்சியும் புகழும் கிடைத்துள்ளது.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
தேவகாந்தாரி

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਡਾਰਿਓ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் அருளால் என் குழப்பத்தை தீர்த்துவிட்டேன்.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਅਪਨਾ ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனதில் நினைத்திருக்கிறார்கள் உன் அருளால் அனைவரும் எனக்கு சொந்தம் என்று யாரும் அந்நியர் இல்லை

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਦਰਸਨਿ ਦੂਖੁ ਉਤਾਰਿਓ ॥
கடவுளே! உனது சேவை-பக்தியால் கோடிக்கணக்கான குற்றங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன உனது தரிசனங்கள் துக்கங்களைப் போக்கும்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥
உமது நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் நான் மிகுந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன் என் கவலைகளும் வியாதிகளும் நீங்கிவிட்டன.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥
நல்ல சகவாசத்தில் இருந்ததால், காமம், கோபம், பேராசை, பொய், அவதூறு போன்றவற்றை மறந்துவிட்டேன்.

ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਕਾਟੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥੨॥੬॥
ஹே நானக்! கடவுளின் அருள், நீ என் மாயை பிணைப்புகளை துண்டித்து என்னை விடுவித்தார்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
தேவகாந்தாரி

ਮਨ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਰਹੀ ॥
என் மனதின் புத்திசாலித்தனம் எல்லாம் முடிவுக்கு வந்துவிட்டது.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே நானக்! என் இறைவன் ஒருவரே அனைத்தையும் செய்து உயிர்களால் செய்து முடிக்க வல்லவர். அதனால் தான் அவளின் கவர் என்னிடம் உள்ளது

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਧੂ ਕਹੀ ॥
அகந்தையை துடைத்து இறைவனின் அடைக்கலம் வந்தேன், இந்த அறிவுரை துறவியால் எனக்கு வழங்கப்பட்டது.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਰਮੁ ਅਧੇਰਾ ਲਹੀ ॥੧॥
இறைவனுக்கு அடிபணிந்து மகிழ்ச்சி அடைந்தேன் என் குழப்பத்தின் இருள் நீங்கியது.

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਅਹੀ ॥
ஆண்டவரே! நீங்கள் அனைத்து தகுதியும் திறமையும் கொண்டவராக கருதுகிறேன் உன் அடைக்கலத்திற்காக ஏங்குகிறேன்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਹੀ ॥੨॥੭॥
ஹே நொடிப்பொழுதில் படைத்து அழிக்கும் கடவுளே! உங்கள் இயல்பை மதிப்பிட முடியாது.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹலா

ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
வாழ்வையும் மகிழ்ச்சியையும் தருபவர் கடவுள்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਾਹੂ ਜਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறான்.

ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲ ਨ ਖਾਤੇ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! உங்கள் துறவிகள் உங்களுக்கு மிகவும் பிரியமானவர்கள், மரணம் அவர்களை விழுங்குவதில்லை

ਰੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਲਾਲ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ॥੧॥
அவர்கள் உங்கள் அன்பால் சிவப்பு மேலும் ராமர் நாமத்தில் மூழ்கி இருங்கள்.

ਮਹਾ ਕਿਲਬਿਖ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਰੋਗਾ ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਹਾਰੀ ਹਾਤੇ ॥
கடவுளே ! உங்கள் இரக்கத்தின் பார்வையில் ஒரு பெரிய குற்றம், மில்லியன் கணக்கான குறைபாடுகள் மற்றும் நோய்கள் அழிக்கப்படுகின்றன

ਸੋਵਤ ਜਾਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥੮॥
ஹே நானக்! குருவின் பாதத்தில் வந்து, தூங்கும் போதும் எழுந்திருக்கும் போதும் ஹரி-பரமேஷ்வரரின் மகிமையைப் பாடுவேன்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹாலா 5

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਿਓ ਨੈਣੀ ॥
அந்த இறைவனை நான் கண்களால் எங்கும் பார்த்திருக்கிறேன்

ਸੁਖਦਾਈ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் அவனுடைய பேச்சு அமிர்தம் போல இனிமையாக இருக்கும்.

ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਸੰਤੀ ਕਾਟਿਆ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਦੈਣੀ ॥
ஞானிகள் என் அறியாமை இருளைப் போக்கினார்கள் எஜமானர் எனக்கு உயிர் கொடுத்தார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ਜਲਤੇ ਸੀਤਲ ਹੋਣੀ ॥੧॥
அவன் அருளை அணிந்து என்னைத் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டான் அதன் விளைவாக தாகத் தீயில் வாடும் என் மனம் குளிர்ந்தது.

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਕਿਛੁ ਉਪਜਿ ਨ ਆਇਓ ਨਹ ਉਪਜੀ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥
எந்த நற்செயல்களும் மதங்களும் என்னில் தோன்றவில்லை தூய்மையான நடத்தை என்னில் வெளிப்படவில்லை.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸੰਜਮ ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥੨॥੯॥
ஹே நானக்! விவேகம் மற்றும் கட்டுப்பாடு தவிர குருவின் பாதத்தில் அமர்ந்திருக்கிறேன்

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹாலா 5

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ॥
ஹே மனிதனே! கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்க, இதில் உங்கள் (விலைமதிப்பற்ற மனிதப் பிறப்பு) சாதனை உள்ளது.

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕੇ ਫਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த வழியில் நீங்கள் முக்தி, எளிதான மகிழ்ச்சி மற்றும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள். மரணத்தின் தூக்கு மேடை வெட்டப்படும்

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਆਹਾ ॥
தேடியும் சிந்தித்தும் அறிவைப் பெற்றேன் ஹரியின் நாமம் மகான்களிடம் இருக்கிறது என்று.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਪਰਾਪਤਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥
ஆனால் யாருடைய விதி எழுதப்பட்டுள்ளது அவர்கள் மட்டுமே இந்த நாமக் கடையின் சாதனையைப் பெறுகிறார்கள்.

ਸੇ ਬਡਭਾਗੀ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ॥
ஹே நானக்! அவர் அதிர்ஷ்டசாலி, அவர் மதிக்கப்படுகிறார், அவர் முற்றிலும் பணக்காரர்

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ਤੇ ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੨॥੧੦॥
அவர் அழகானவர், புத்திசாலி மற்றும் அழகானவர், கடவுளின் பெயரை வாங்கியவர்கள்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹாலா 5

ਮਨ ਕਹ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਫਾਰਾ ॥
ஹே மனமே! நீங்கள் ஏன் ஆணவத்தால் கொப்பளிக்கிறீர்கள்?

ਦੁਰਗੰਧ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਅਪਾਵਨ ਭੀਤਰਿ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் உடலில் ஒரு புனிதமற்ற, புனிதமற்ற துர்நாற்றம் உள்ளது மேலும் காணப்படுபவை அனைத்தும் மரணமடைகின்றன.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਜਿਨਿ ਧਾਰਾ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் அந்த இறைவனை வணங்குங்கள். உன்னைப் படைத்தவன், உயிருக்கும் ஆன்மாவுக்கும் துணையாக இருப்பவன்

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ॥੧॥
இறைவனை விட்டுவிட்டு, முட்டாள்தனமான பூர்வ உயிரினம் உலக விஷயங்களில் சுற்றப்பட்டிருக்கிறது அதன் விளைவாக அவன் பிறந்து இறக்கிறான்.

ਅੰਧ ਗੁੰਗ ਪਿੰਗੁਲ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
ஹே காவலர் ஆண்டவரே! நான் குருடன், ஊமை, ஊனமுற்றவன், மூளையில்லாதவன், தயவு செய்து என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸਮਰਥਾ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਬਿਚਾਰਾ ॥੨॥੧੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் தாமே செய்ய முடியும் மற்றும் செய்து முடிக்க முடியும், ஆனால் ஏழை உயிரினம் எவ்வளவு உதவியற்றது

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹாலா 5

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰੈ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ॥
ஹே உயிரினமே! அந்த இறைவன் உங்களுக்கு அருகாமையில் இருக்கிறார்.

ਸਿਮਰਿ ਧਿਆਇ ਗਾਇ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਝ ਸਵੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால்தான் இரவும்-பகலும், காலையும்-மாலையும் அந்த கோவிந்தனையே தியானிக்கிறார்கள் மற்றும் அதை பெருக்கவும்.

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਦੁਲਭ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਰੈ ॥
ஹே உயிரினமே! நிறுவனத்தில் இருக்கும்போது ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் உங்கள் அரிய உடலைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਘਰੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਬਿਲੰਬਹੁ ਕਾਲੁ ਨਿਤਹਿ ਨਿਤ ਹੇਰੈ ॥੧॥
ஒரு கணம், சுப நேரம் மற்றும் ஒரு கணம் கூட வீணாக்காதீர்கள் (நினைவு செய்வதில்), ஏனென்றால் மரணம் எப்போதும் உன்னைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறது.

ਅੰਧ ਬਿਲਾ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਕਰਤੇ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥
ஹே உலகைப் படைத்தவனே! உலகத்தின் குருட்டு விருப்பத்திலிருந்து என்னை வெளியே அழைத்துச் செல்லுங்கள் உங்கள் வீட்டில் எந்த பொருளுக்கும் பஞ்சமில்லை.

ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ ਆਨਦ ਸੂਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੧੨॥ ਛਕੇ ੨ ॥
கடவுளே! உங்கள் பெயரின் ஆதரவை நானக்கிற்கு கொடுங்கள், பெயரில் உச்ச மகிழ்ச்சியும் பேரின்பமும் இருப்பதால்

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

தேவகாந்தாரி மஹாலா 5

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਓ ॥

ஹே மனமே குருவைச் சந்தித்த பிறகு கடவுளின் பெயரைச் சொல்லி வணங்கினீர்கள்.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਜੀਵਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ਬਾਧਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

இந்த வழியில் உங்களுக்கு எளிதான மகிழ்ச்சி, மற்றும் வாழ்க்கைக்கு ஒரு நல்ல அடித்தளத்தை அமைத்துள்ளனர்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ ਕਾਟੇ ਮਾਇਆ ਫਾਧਿਓ ॥

கடவுள் தம்முடைய கிருபையால் உன்னை அடிமையாக்கினார் உங்கள் மாயாவின் அடிமைத்தனத்தை முடித்துவிட்டேன்..

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧਿਓ ॥੧॥

கோவிந்தனைப் புகழ்ந்து பாடி, அன்பும், பக்தியும் கொண்டு மரணப் பாதையை வென்றாய்.

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਿਟਿਓ ਮੋਰਚਾ ਅਮੋਲ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਿਓ ॥

நீங்கள் கர்த்தரால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டீர்கள், உங்கள் அகங்காரத்தின் அழுக்கு வெளியேறிவிட்டது நீங்கள் விலைமதிப்பற்ற பெயர்-பொருளைப் பெற்றுள்ளீர்கள்.

ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਲਖ ਬੇਰਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿਓ ॥੨॥੧੩॥

நானக்கின் கூற்று ஹே என் அளவிட முடியாத மகத்தான எஜமானை நான் உங்களுக்கு ஒரு லட்சம் முறை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி

ਮਾਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ஹே அம்மா! இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுபவர்,

ਸਫਲ ਆਇਆ ਜੀਵਨ ਫਲੁ ਤਾ ਕੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகில் அவரது பிறப்பு வெற்றிகரமாக உள்ளது, அவன் வாழ்வின் பலன்களைப் பெறுகிறான், அவன் உச்சத்தில் ஈடுபடுகிறான்

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਸੂਰੁ ਸੋ ਬੇਤਾ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥
சத் சங்கத்தைப் பெற்றவர், அவர் அழகானவர், புத்திசாலி, தைரியம் மற்றும் அறிவாளி.

ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਧਾਵੈ ॥੧॥
ஹரியின் நாமத்தை தன் ரசனையால் உச்சரிக்கிறார் மீண்டும் யோனிகளில் அலைவதில்லை.

ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿਆ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ਆਨ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਵੈ ॥
முழுமையான பிரம்மம் அவனது மனதிலும் உடலிலும் தங்கியிருக்கிறது மேலும் அவரைத் தவிர அவர் யாரையும் பார்ப்பதில்லை.

ਨਰਕ ਰੋਗ ਨਹੀ ਹੋਵਤ ਜਨ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਵੈ ॥੨॥੧੪॥
ஹே நானக்! யாரை இறைவன் தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறான், துறவிகளுடன் பழகுவதால் அவருக்கு நரக நோய்கள் வருவதில்லை.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி

ਚੰਚਲੁ ਸੁਪਨੈ ਹੀ ਉਰਝਾਇਓ ॥
இந்த நிலையற்ற மனம் கனவுகளின் உலகில் சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਇਤਨੀ ਨ ਬੂਝੈ ਕਬਹੂ ਚਲਨਾ ਬਿਕਲ ਭਇਓ ਸੰਗਿ ਮਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என்றாவது ஒரு நாள் இந்த உலகத்தை விட்டுப் பிரிந்து செல்ல வேண்டும் என்பது கூட புரியவில்லை, ஆனால் அவர் மாயாவுடன் இணைந்திருப்பதால் சிரமப்படுகிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਸੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਬਿਖਿਆ ਏਕ ਉਪਾਇਓ ॥
அது குங்குமப்பூ நிற மாயாவை காதலிக்கிறது, அதன் சுவையில் உறிஞ்சப்படுகிறது மற்றும் பாடக் கோளாறுகளில் தொடர்ந்து முயற்சி செய்கிறார்.

ਲੋਭ ਸੁਨੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਬੇਗਿ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥੧॥
அவர் பேராசையின் எந்தப் பேச்சைக் கேட்டாலும், பிறகு மனதில் மகிழ்ச்சியை உணர்ந்து உடனே அங்கு ஓடுகிறான்

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੁ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ਸੰਤ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥
அலைந்து திரிந்தபோது மிகுந்த வேதனையைத் தாங்கி இப்போது புனிதவதியின் வாசலுக்கு வந்திருக்கிறது.

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਲੀਓ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧੫॥
ஹே நானக்! பரபிரம்ம ஸ்வாமிகள் அதைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டார்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
எல்லா மகிழ்ச்சியும் குருவின் பாதத்தில் உள்ளது.

ਕਲਿਮਲ ਡਾਰਨ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰਨ ਇਹ ਆਸਰ ਮੋਹਿ ਤਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அது பாவங்களை அழிக்கிறது, மனதை ஆதரிக்கிறது அவர்களின் உதவியுடன் நான் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க வேண்டும்.

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਸੇਵਾ ਬੰਦਨ ਇਹੈ ਟਹਲ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥
நான் மட்டுமே சேவை செய்கிறேன் குருவின் பாத சேவையே எனது வழிபாடு, பக்தி மற்றும் வழிபாடு.

ਬਿਗਸੈ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਗਰਭੈ ਪਰਨਾ ॥੧॥
இவற்றில் என் மனம் மலர்ந்து ஞானமடைகிறது. இதன் விளைவாக நான் கருவறைக்குள் செல்ல வேண்டியதில்லை

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਪਰਸਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਧਿਆਨਾ ਧਰਨਾ ॥
அதுதான் என் மனதில் பதிந்திருக்கிறது நான் ஒரு துறவியின் வடிவத்தில் குருவின் வெற்றிகரமான தரிசனத்தைப் பெறுகிறேன்.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪਰਿਓ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੨॥੧੬॥
உலகின் எஜமான் கடவுள் நானக் மீது கருணை காட்டினார் இப்போது அவர் ஒரு முனிவரிடம் (குரு) தஞ்சம் அடைந்துள்ளார்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬਿਨਤੀ ਕਹੀਐ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் உங்கள் கடவுளிடம் மட்டுமே ஜெபிக்க வேண்டும்.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਨਿਧਿ ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਿਧਿ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம், ஆனந்தம், மகிழ்ச்சி ஆகிய நான்கு பொருள்களின் பொக்கிஷம் எளிதான மகிழ்ச்சியும் சாதனைகளும் கிடைக்கும்.

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਾਗਉ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਚਲੁ ਗਹੀਐ ॥
உன் அகங்காரத்தை துறந்து ஹரியின் பாதத்தில் அமர்ந்துகொள் அந்த இறைவனின் மடியை (தங்குமிடம்) பிடித்துக் கொள்ளுங்கள்

ਆਂਚ ਨ ਲਾਗੈ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਅਹੀਐ ॥੧॥
உலகத்தின் இறைவனின் அடைக்கலம் தேடினால், பின்னர் மாயா வடிவில் உள்ள அக்னிக்கடல் எரிவதில்லை.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਹਾ ਅਕ੍ਰਿਤਘਨ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਹੀਐ ॥
இறைவன் மிகவும் அன்பானவன் கோடிக்கணக்கான நன்றிகெட்ட மக்களின் குற்றங்களை மீண்டும் சுமக்கிறார்.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਨਹੀਐ ॥੨॥੧੭॥
ஹே நானக்! (நாம்) கருணை நிறைந்த பரமாத்மாவிடம் சரணடைய வேண்டும்

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਪਰਵੇਸਾ ॥
குருவின் அழகிய பாதங்களை இதயத்தில் வைத்து

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நோய், துக்கம் மற்றும் அனைத்து துக்கங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன மற்றும் அனைத்து துன்பங்களும் மறைந்துவிடும்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ॥
இது பல பிறவிகள் மற்றும் கோடிக்கணக்கான பாவங்களை நீக்குகிறது புனித யாத்திரைகளில் நீராடுவதற்கும், நீராடுவதற்கும் பலன் கிடைக்கும்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਵਤ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਗੋ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥
பெயரின் களஞ்சியமான கோவிந்தனைப் புகழ்ந்து பாடுவதன் மூலம், மனிதனின் கவனம் எளிதில் அவனிடம் ஈர்க்கப்படுகிறது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
ஆண்டவர் கிருபையுடன் என்னைத் தம்முடைய வேலைக்காரனாக்கிக்கொண்டார் மேலும் எனது பிணைப்புகளை உடைத்து என்னை விடுவித்துள்ளார்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੧੯॥ ਛਕੇ ੩ ॥
கடவுளே ! உன் நாமத்தை உச்சரிப்பதாலும், உன் குரலை உச்சரிப்பதாலும் நான் உயிருடன் இருக்கிறேன், அடிமை நானக் உன்னிடம் சரணடைகிறான்

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹலா

ਮਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥
ஹே அம்மா! நான் எப்பொழுதும் இறைவனின் பாதத்தையே பார்த்துக் கொண்டே இருப்பேன்.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਡਾਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் சுவாமி நான் உன்னை என் மனதில் இருந்து மறப்பதால் எனக்கு ஒரு உதவி செய்

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰਉ ॥
முனிவரின் பாத தூசியை உங்கள் முகம் மற்றும் தலையில் தடவி வேலை செய்யுங்கள் கோபம் போல் விஷத்தை எரிக்கவும்.

ਸਭ ਤੇ ਨੀਚੁ ਆਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨਉ ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਧਾਰਉ ॥੧॥
நான் என்னை மிகவும் தாழ்ந்த வகுப்பாக கருதுகிறேன் மேலும் இந்த மகிழ்ச்சியை என் மனதில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਝਾਰਉ ॥
நான் அபினாஷி எஜமானின் ஸ்தோத்திரத்தைப் பாடுவதன் மூலம் எனது பாவங்கள் அனைத்தையும் நீக்குகிறேன்.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਉਰਿ ਧਾਰਉ ॥੨॥੧੯॥
ஹே நானக்! பெயர் கடையின் நன்கொடை பெறுகிறேன் மற்றும் அதை என் இதயத்திற்கு நெருக்கமாக வைத்திருங்கள்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹலா

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਪੇਖਉ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் எப்போதும் உன்னை பார்க்க ஆசைப்படுகிறேன்

ਸੁੰਦਰ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் இரவும்-பகலும் உனது அழகிய காட்சியை தியானிக்கிறேன் என் ஆன்மாவையும் உயிரையும் விட உங்கள் பார்வையை நான் அதிகம் விரும்புகிறேன்.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਅਵਿਲੋਕੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
நான் சாஸ்திரங்கள், வேதங்கள், புராணங்கள் மற்றும் ஸ்மிருதிகள் ஆகியவற்றைப் படித்து, கொள்கையைக் கருத்தில் கொண்டேன்

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪੂਰਨ ਭਵਜਲ ਉਧਰਨਹਾਰਾ ॥੧॥
ஹே தினாநாத்! ஹே பிரன்பதி! ஹே உன்னத இறைவனே! நீங்கள் ஒருவரே ஜீவராசிகளைக் கடலைக் கடந்து செல்ல வல்லவர்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤਾ ਕੀ ਬਿਖੈ ਅਧਾਰਾ ॥
கடவுளே ! உலகின் ஆரம்பம் மற்றும் யுகங்களின் தொடக்கத்தில் இருந்து இதுவே அடியார்களுக்கும், பாடக் கோளாறுகளைத் தவிர்க்கும் அடிப்படையாகும்.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਦੇਵਨਹਾਰਾ ॥੨॥੨੦॥
அந்த பக்தர்களின் கால் தூசிக்காக நானக் எப்போதும் ஏங்குகிறார் மேலும் இந்தக் கொடையை அளிப்பவர் கடவுள்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹலா

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਮਾਤਾ ॥
ஹே ராம்! உனது பெயர்-ரசாயனத்தைக் குடித்துவிட்டு உன் பக்தன் போதையில் மயங்கிவிட்டான்.

ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਉਪਜੀ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
காதல் ரச நிதியைப் பெற்றவன், அவர் அதை எங்கும் விடவில்லை

ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤਾ ॥
அப்படிப்பட்ட பக்தர் அமர்ந்து ஹரி-ஹரி என்று ஜபிக்கிறார். மேலும் தூங்கும் போது கூட ஹரியை நினைத்துக் கொள்கிறார் ஹரி-ரசத்தை உணவாக சாப்பிடுகிறார்

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਨੋ ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਤਾ ॥੧॥
முனிவரின் பாதத் தூசியில் நீராடுவது அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடுவதற்குச் சமமாகக் கருதுகிறார்.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਉਪਜਿਆ ਜਿਨਿ ਕੀਨੋ ਸਉਤੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
படைப்பாளியை மகனாக ஆக்கிய ஹரியின் பக்தனின் பிறப்பு வெற்றிகரமானது.

ਸਗਲ ਸਮੂਹ ਲੈ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥੨੧॥
ஹே நானக்! முழுமையான பிரம்மத்தை உணர்ந்தவர், அவர் தனது தோழர்களுடன் கடலைக் கடந்துள்ளார்

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹல

ਮਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
ஹே அம்மா! குரு இல்லாமல் அறிவைப் பெற முடியாது.

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਫਿਰਤ ਬਿਲਲਾਤੇ ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਗੋਸਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிரினம் பலவிதமான உபாயங்களைச் செய்து அழுது கத்தியபடி அலைகிறது. ஆனால் அவனுக்கு உலக அதிபதி கிடைப்பதில்லை

ਮੋਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਤਨੁ ਬਾਧਿਓ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਈਐ ॥
மனித உடல் இணைப்பு, நோய் மற்றும் துக்கம் போன்றவற்றால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது. அதனால் தான் பல உயிர்களில் அலைகிறார்.

ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥੧॥
நிறுவனம் இல்லாமல், அவர் எங்கும் தங்குமிடம் காணவில்லை. பிறகு யார் முன் சென்று தன் சோகங்களை புலம்புவது?

ਕਰੈ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਸਾਧ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
என் இறைவன் ஆசீர்வதிக்கும்போது, உயிரினங்களின் மனம் புனித பாதங்களில் நிலைத்திருக்கும்

ਸੰਕਟ ਘੋਰ ਕਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥੨੨॥
ஹே நானக்! அவரது கடுமையான பிரச்சனைகள் ஒரு கணத்தில் அழிக்கப்படுகின்றன மேலும் அவர் ஹரியின் பார்வையில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹலா

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
உலகின் எஜமான் நீங்கள் கருணையுள்ளவராக இருந்தீர்கள்.

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਅਨੰਦ ਰੂਪ ਹੋਈ ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் நலமாகிவிட்டேன், என் மனம் பேரின்பத்தின் உருவமாகிவிட்டது, தந்தை-கடவுள் தனது குழந்தையை (ஜீவனை உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து காப்பாற்றினார்

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
நான் கூப்பிய கைகளுடன் கெஞ்சும்போது மற்றும் பரபிரம்மத்தை மனதில் தியானம் செய்தால்

ਹਾਥੁ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

கடவுள் கை நீட்டி என்னைக் காத்தார் என் பாவங்கள் அனைத்தையும் கழுவிவிட்டான்.

ਵਰ ਨਾਰੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥

மணமகனும், மணமகளும் இணைந்து மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடுகிறார்கள் தாக்கூர் வாழ்க.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜੋ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥੨੩॥

ஹே நானக்! இறைவனின் அடியாருக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன். அனைவரையும் காப்பாற்றுபவர்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹால் 5.

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ਬਿਨਉ ਕਹਿਆ ॥
என் உண்மையான ஆசிரியரிடம் நான் பிரார்த்தனை செய்தபோது

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੇਰਾ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਰਾ ਗਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
துக்கங்களை அழிப்பவர் இரக்கமுள்ளவராகவும் கருணையுள்ளவராகவும் மாறினார் என் பயம் எல்லாம் போய்விட்டது

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਲੋਭੀ ਹਮਰਾ ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਸਭੁ ਸਹਿਆ ॥
ஹே உயிரினமே! நாம் எவ்வளவு பாவம், பாசாங்குத்தனம் மற்றும் பேராசை கொண்டவர்கள் ஆனாலும் இரக்கமுள்ள இறைவன் நம் எல்லா தகுதிகளையும் தீமைகளையும் பொறுத்துக்கொள்கிறான்.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਮੁਏ ਦੁਸਟ ਜੋ ਖਇਆ ॥੧॥
இறைவன் (நம்மைப் படைத்ததன் மூலம்) நம் தலையில் கையை வைத்து மகிமைப்படுத்தினான். நம்மைக் கொல்ல நினைத்த தீயவர்கள் தாங்களாகவே இறந்துவிட்டனர்

ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਸਰਬ ਸਧਾਰੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਸਹਜਇਆ ॥
கடவுள் மிகவும் கருணையுள்ளவர் மற்றும் அனைவருக்கும் ஆதரவளிக்கிறார், அவரது தரிசனம் மட்டுமே பலனளிக்கிறது, இது அமைதியின் மூட்டை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਦਾਤਾ ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥੨॥੨੪॥
ஹே நானக்! கடவுள் நிர்குணங்களையும் கொடுப்பவர். அவருடைய தாமரை பாதங்களை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹால் 5.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਹਮਾਰੇ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! நீங்கள் அனாதைகளி நாதன்

ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உலகைக் காப்பவனே! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்

ਸਰਬ ਪਾਖ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ஹே முராரி பிரபு! எல்லா பக்கங்களிலிருந்தும் என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਅੰਤੀ ਵਾਰੇ ॥੧॥
இவ்வுலகம், மறுமை மற்றும் வாழ்வின் கடைசிக் கணம் வரை என்னைக் காத்துக் கொண்டே இரு

ਜਬ ਚਿਤਵਉ ਤਬ ਤੁਹਾਰੇ ॥
ஹே எஜமானரே! நான் உன்னை நினைக்கும் போதெல்லாம், உன்னுடைய குணங்கள் மட்டுமே நினைவுக்கு வருகின்றன.

ਉਨ ਸੰਮ੍ਹਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥
அந்த குணங்களை உடைய என் மனம் தூய்மையாகிறது

ਸੁਨਿ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਬਚਨਾਰੇ ॥
குருவின் வார்த்தைகளைக் கேட்டு உங்கள் புகழைப் பாடுகிறேன்

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਾਧ ਦਰਸਾਰੇ ॥੩॥
ஒரு முனிவரின் (குரு ரூப) தரிசனத்திற்காக நான் மீண்டும் மீண்டும் தியாகம் செல்கிறேன்.

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਏਕ ਅਸਾਰੇ ॥
என் மனதில் ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥੪॥੨੫॥
ஹே நானக்! என் ஆண்டவரே அனைத்தையும் படைத்தவர்

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹால் 5.

ਪ੍ਰਭ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਮੇਰਾ ॥
கடவுளே ! இது என் ஒரே ஆசை

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਚੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கிருபாநிதி! ஹே தீன்தயாள்! என்னை உமது பரிசுத்தவான்களின் வேலைக்காரனாக்கும்

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲ ਲਾਗਉ ਜਨ ਚਰਨੀ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ॥
நான் காலையில் துறவிகளின் பாதங்களைத் தொட்டுக் கொண்டே இருப்பேன் இரவும்-பகலும் அவருடைய தரிசனத்தைப் பெற்றுக்கொண்டே இருங்கள்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਕਰਉ ਜਨ ਸੇਵਾ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥
என் உடலையும் மனதையும் ஒப்படைத்து, நான் பக்தியுடன் துறவிகளுக்கு தொடர்ந்து சேவை செய்வேன். மேலும் என் நாவினால் உன்னைப் புகழ்ந்து கொண்டே இரு

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿਤ ਰਹੀਐ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் என் இறைவனை ஜபிக்கிறேன் மற்றும் எப்போதும் துறவிகளின் நிறுவனத்தில் இருங்கள்.

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮੋਰਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਲਹੀਐ ॥੨॥੨੯॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரும் செல்வமும் மட்டுமே என் வாழ்க்கையின் அடிப்படை அதனால்தான் நான் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியை தொடர்ந்து பெறுகிறேன்.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ராகு தேவகாந்தாரி மஹாலா 5 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮੀਤਾ ਐਸੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਏ ॥
அத்தகைய கடவுளை நான் நண்பனாகக் கண்டேன்

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என்னை விட்டு எப்பொழுதும் என்னுடன் இருப்பவன், குருவைச் சந்தித்து இரவும்-பகலும் அவருடைய புகழ் பாடுகிறேன்

ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਸਰਬ ਸੁਖੈਨਾ ਤਿਆਗਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥
எல்லா இன்பங்களையும் தரும் வசீகரமான இறைவனைக் கண்டேன் மேலும் அவர் என்னை எங்கும் விடுவதில்லை.

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਪੇਖੇ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਏ ॥੧॥
எல்லா வகையான மனிதர்களையும் பார்த்திருக்கிறேன் ஆனால் அவர்களால் என் அன்பான இறைவனின் ரோமம் போல கூட இருக்க முடியாது.

ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਸੋਭ ਦੁਆਰੈ ਅਨਹਤ ਰੁਣੁ ਝੁਣੁ ਲਾਏ ॥
இவருடைய கோவில் ஒரு சிறந்த பதிகம் மற்றும் வாயில் மிகவும் அழகாக இருக்கிறது இதில் இனிய எல்லையற்ற ஒலி எதிரொலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਗ੍ਰਿਹ ਪ੍ਰਿਅ ਥੀਤੇ ਸਦ ਥਾਏ ॥੨॥੧॥੨੭॥
ஹே நானக்! நான் எப்போதும் ரசிக்கிறேன் ஏனென்றால், பிரியமான இறைவனின் வீட்டில் நான் எப்போதும் நிலையான இடத்தைக் கண்டேன்

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி 5

ਦਰਸਨ ਨਾਮ ਕਉ ਮਨੁ ਆਛੈ ॥
இறைவனின் தரிசனத்திற்காகவும், நாமத்திற்காகவும் என் மனம் ஏங்குகிறது

ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਹੈ ਸਗਲ ਥਾਨ ਰੇ ਆਹਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஊரெல்லாம் அலைந்து திரிந்து இப்போது மகான்களின் காலடிக்கு வந்திருக்கிறார்.

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਸੁ ਆਰਾਧੀ ਜੋ ਦਿਸਟੈ ਸੋ ਗਾਛੈ ॥
நான் யாருக்கு சேவை செய்ய வேண்டும், யாரை வணங்க வேண்டும்,ஏனென்றால், கண்ணுக்குத் தெரிகிறதெல்லாம் அழியக்கூடியது.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੀਐ ਚਰਣ ਰੇਨੁ ਮਨੁ ਬਾਛੈ ॥੧॥
அதனால்தான் ஒரு நல்ல நிறுவனத்தின் தங்குமிடத்தின் கீழ் வர வேண்டும் அவன் கால் தூசிக்காக என் மனம் ஏங்குகிறது.

ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਾ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇ ਆਛੈ ॥
மேலும் எனக்கு எந்த தந்திரமும் தெரியாது அல்லது எனக்கு எந்த அறமும் இல்லை இந்த மாயையின் கடலைக் கடப்பது மிகவும் கடினம்.

ਆਇ ਪਇਓ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਦੁਰਾਛੈ ॥੨॥੨॥੨੮॥
ஹே நானக்! இப்போது குருவின் பாதத்திற்கு வந்துவிட்டேன் அதனால் என் துன்பம் அழிந்தது.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி 5.

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਤੁਹਾਰੇ ॥
ஹே அன்பே! உங்கள் வார்த்தைகள் அமிர்தம் போன்றது

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਮਨਮੋਹਨ ਪਿਆਰੇ ਸਭਹੂ ਮਧਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அன்பான இறைவா! நீங்கள் மிகவும் அழகாகவும் மயக்கும் விதமாகவும் இருக்கிறீர்கள், நீங்கள் எல்லாவற்றிலும் வாழ்கிறீர்கள் மற்றும் தனித்துவமானவர்

ਰਾਜੁ ਨ ਚਾਹਉ ਮੁਕਤਿ ਨ ਚਾਹਉ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲਾਰੇ ॥
கடவுளே ! நான் ஆட்சி செய்ய விரும்பவில்லை சுதந்திரத்திற்காக நான் ஏங்குவதும் இல்லை, உன்னுடைய அழகிய தாமரை பாதங்களின் அன்பிற்காக மட்டுமே என் மனதில் தீவிர ஏக்கம் உள்ளது.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਮੋਹਿ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਦਰਸਾਰੇ ॥੧॥
உலக மக்கள் பிரம்மா, மகேஷ், சித்தர், முனி மற்றும் இந்திரன் தேவரை பார்க்க ஆவலுடன் உள்ளனர். நீங்கள் நம்பிக்கையுடன் இருக்க வேண்டும், ஆனால் இவை அனைத்திற்கும் எஜமானராகிய ஒரே கடவுளைக் காண நான் விரும்புகிறேன்.

ਦੀਨੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਹਾਰੇ ॥
ஹே எஜமானரே நான் உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வந்துவிட்டேன் தோல்வியால் களைப்படைந்து உனது துறவிகளின் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ ਸੀਤਲ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੨॥੩॥੨੯॥
ஹே நானக்! எனக்கு ஒரு அழகான இறைவன் இருக்கிறார் அதன் பலனாக என் மனம் குளிர்ந்து பூ போல மலர்ந்தது.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி 5.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் அவனுடைய அடியான் சமுத்திரத்திலிருந்து விடுபடுகிறான்

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨਹੀ ਮਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரக்கமுள்ள கடவுள் (வேலைக்காரனின்) சொந்தமாக மாறும்போது அதனால் அவன் மீண்டும் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் சிக்குவதில்லை

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਕੇ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥
ஹரியைப் புகழ்ந்து பாடுபவர், அவர் தனது விலைமதிப்பற்ற பிறப்பை வைரத்தைப் போல இழப்பதில்லை.

ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਤਰਿਆ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਿਓ ॥੧॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடி சிற்றின்பக் கடலைக் கடந்து தன் பரம்பரையையும் காப்பாற்றுகிறார்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਿਆ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਉਚਾਰਿਓ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்கள் அவன் இதயத்தில் குடிகொண்டுள்ளன ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனின் நாமத்தை உச்சரிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੪॥੩੦॥
ஹே நானக்! நான் அந்த ஜகதீஷ்வரிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன் மீண்டும் அதற்கு இரையாகின்றன.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ராகு தேவகாந்தாரி மஹாலா 5 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਰਤ ਫਿਰੇ ਬਨ ਭੇਖ ਮੋਹਨ ਰਹਤ ਨਿਰਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பலர் பல மாறுவேடங்களை அணிந்து காட்டில் அலைகிறார்கள் (கடவுளுக்காக) ஆனால் மோகன்-பிரபு ஒதுங்கியே இருக்கிறார்கள்

ਕਥਨ ਸੁਨਾਵਨ ਗੀਤ ਨੀਕੇ ਗਾਵਨ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਤੇ ਗਾਰ ॥੧॥
இனிய பாடல்களை உரைத்து உபதேசம் செய்து பாடுகிறார்கள் ஆனால் தீமைகளின் அழுக்கு அவர்களின் மனதில் வியாபித்திருக்கிறது

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਬਹੁ ਚਤੁਰ ਸਿਆਨੇ ਬਿਦਿਆ ਰਸਨਾ ਚਾਰ ॥੨॥
உண்மையில், கல்வியின் விளைவாக மென்மையான பேச்சு மற்றும் நுட்பமான பேச்சாளர், அவர் மிகவும் அழகானவர், மிகவும் புத்திசாலி.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮੇਰ ਤੇਰ ਬਿਬਰਜਿਤ ਏਹੁ ਮਾਰਗੁ ਖੰਡੇ ਧਾਰ ॥੩॥
பெருமை, பற்றுதல் மற்றும் சுய அந்நிய ஆகியவற்றிலிருந்து விலகி இருக்க வழி கடற்பாசியின் விளிம்பு போன்ற கடினமானது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਅਲੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰ ॥੪॥੧॥੩੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அருளால் துறவிகளின் சகவாசத்தில் வாழ்பவர்கள், அவர்கள் கடலை கடக்கிறார்கள்.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
ராகு தேவகாந்தாரி மஹாலா 5 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮੈ ਪੇਖਿਓ ਰੀ ਊਚਾ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
ஹே நண்பரே! அந்த மோகன் பிரபுவை உயர்ந்தவராக பார்த்திருக்கிறேன்.

ਆਨ ਨ ਸਮਸਰਿ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਹਮ ਮੂਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் நிறைய தேடுகிறேன், ஆனால் உலகில் எதையும் ஒப்பிட முடியாது

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਬਡੋ ਗਾਹਰੋ ਥਾਹ ਨਹੀ ਅਗਹੂਚਾ ॥
அந்த இறைவன் எல்லையற்றவர், மிக ஆழமானவர், புரிந்துகொள்ள முடியாதவர், அவர் அடைய முடியாத உயர்ந்தவர்

ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ ਮੋਲਿ ਨ ਮੁਲੀਐ ਕਤ ਪਾਈਐ ਮਨ ਰੂਚਾ ॥੧॥
அவர் எடைக்கு ஒப்பற்றவர் மற்றும் மதிப்பிட முடியாதவர், பிறகு எப்படி அன்பான இறைவனை மனதில் காணலாம்?

ਖੋਜ ਅਸੰਖਾ ਅਨਿਕ ਤਪੰਥਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਹੀ ਪਹੂਚਾ ॥
எண்ணிலடங்கா பல பாதைகளில் அவனைத் தேடி அலைகிறார்கள் ஆனால் குரு இல்லாமல் யாரும் அடைய முடியாது.

SGGSONLINE.COM

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਰਸ ਭੁੰਚਾ ॥੨॥੧॥੩੨॥

ஹே நானக்! எஜமான் என்னை ஆசீர்வதித்தார் இப்போது முனிவரைச் சந்தித்த பிறகு ஹரி- ரசத்தின் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறேன்.

SGGSONLINE.COM

Page 535

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹலா 5.

ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖਿਓ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਰੀ ਕੋਊ ॥
ஹே சகோதரியே நான் பல வழிகளில் பார்த்திருக்கிறேன், ஆனால் அந்த கடவுள் வேறு இல்லை.

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭ ਭੀਤਰਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਲੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் உலகின் அனைத்து தொகுதிகளிலும் தீவுகளிலும் சேர்க்கப்படுகிறார். மேலும் அவர் மட்டுமே அனைத்து உலகங்களிலும் இருக்கிறார்

ਅਗਮ ਅਗੰਮਾ ਕਵਨ ਮਹਿੰਮਾ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸੋਊ ॥
அணுக முடியாததை விட அவர் அணுக முடியாதவர், அவருடைய மகிமையை யார் உச்சரிக்க முடியும்? அதன் பெருமையைக் கேட்ட பிறகுதான் என் மனம் உயிர்பெற்றது.

ਚਾਰਿ ਆਸਰਮ ਚਾਰਿ ਬਰੰਨਾ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੇਵਤੋਊ ॥੧॥
கடவுளே ! நான்கு ஆசிரமங்களிலும் நான்கு வர்ணங்களிலும் உள்ளவர்களும் உன்னை வணங்கி சுதந்திரம் அடைந்துள்ளனர்.

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਦੁਤੀਅ ਗਏ ਸੁਖ ਹੋਊ ॥
குரு தனது வார்த்தையை மனதில் நிலைநிறுத்தி, அதன் மூலம் உயர்ந்த பதவியை அடைந்தார், எங்களுடைய இக்கட்டான நிலை மறைந்து மகிழ்ச்சி மகிழ்ச்சியாக மாறிவிட்டது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਸਹਜੋਊ ॥੨॥੨॥੩੩॥
ஹே நானக்! ஹரி என்ற புதையலைப் பெற்ற நான் கடலை எளிதாகக் கடந்தேன்.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
ராகு தேவகாந்தாரி மஹாலா 5 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਏਕੈ ਰੇ ਹਰਿ ਏਕੈ ਜਾਨ ॥
கடவுள் ஒருவரே, அவரையே அனைவருக்கும் எஜமானராகக் கருதுங்கள்.

ਏਕੈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருமுகராக இருப்பதால், அவரை ஒருவராக கருதுங்கள்

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਤ ਹਉ ਤੁਮ ਭ੍ਰਮਹੁ ਨ ਭਾਈ ਰਵਿਆ ਰੇ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ॥੧॥
ஹே என் சகோதரனே! ஏன் அலைகிறீர்கள்? வழிதவறாதீர்கள், கடவுள் உலகம் முழுவதும் இருக்கிறார்

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕਾਸਟ ਮਝਾਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਜਮ ਨਹੀ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥
விறகுகளில் நெருப்பு தந்திரம் இல்லாமல் வேலை செய்யாது என, அதேபோல்

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਦੁਆਰ ॥
குரு இல்லாமல் கடவுளின் வாசலை அடைய முடியாது.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਹੈ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥੨॥੧॥੩੪॥
ஹே நானக்! குருவின் துணையால் உங்கள் பெருமையை விட்டுவிடுங்கள், இதன் மூலம் நாமம் என்ற உயர்ந்த பொக்கிஷம் அடையப்படும்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி 5.

ਜਾਨੀ ਨ ਜਾਈ ਤਾ ਕੀ ਗਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த கடவுளின் வேகத்தை புரிந்து கொள்ள முடியாது

ਕਹ ਪੇਖਾਰਉ ਹਉ ਕਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮੇ ਕਹਨ ਕਹਾਤਿ ॥੧॥
சில புத்திசாலித்தனத்தின் மூலம் அதன் வேகத்தை நான் எவ்வாறு காட்ட முடியும்? சகியின் வேகத்தைச் சொல்பவர்கள் கூட ஆச்சரியப்படுகிறார்கள்.

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਿਧ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ॥
தேவன் கந்தர்வ, சித்தபுருஷ், சாதக்,

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ॥
தேவன் கந்தர்வ, சித்தபுருஷ், சாதக்,

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਉਚਰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
என்பதை நான்கு வேதங்களும் இரவும் பகலும் பறைசாற்றுகின்றன

ਅਗਮ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰੁ ਆਗਾਧਿ ॥
கடவுள் கடந்து செல்ல முடியாதவர், எல்லையற்றவர், அளவிட முடியாதவர்.

ਗੁਨ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤ ਭਨੁ ਨਾਨਕ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਪਰੈ ਪਰਾਿਤ ॥੨॥੨॥੩੫॥
ஹே நானக்! அந்த உன்னத இறைவனின் குணங்கள் எல்லையற்றவை மற்றும் எல்லையற்றவை அவருடைய குணங்களை வெளிப்படுத்த முடியாது, ஏனென்றால் அவை முற்றிலும் அடைய முடியாதவை.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹாலா 5.

ਧਿਆਏ ਗਾਏ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த இறைவனைப் போற்றிப் புகழ்பவர்.

ਭਉ ਨਾਹੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ਅਨਿਕ ਓਹੀ ਰੇ ਏਕ ਸਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த இறைவனைப் போற்றிப் புகழ்பவர்.
அதனால் பல வடிவங்களை உடைய இறைவனின் திருநாமத்தை நெஞ்சில் நிலைநிறுத்த வேண்டும். ஆனால் அது இன்னும் அப்படியே இருக்கிறது

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ॥
குருவின் தரிசனம் வாழ்க்கையை வெற்றிகரமாக்குகிறது, என் நெற்றியில் கை வைத்துள்ளார்.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸਾਥੈ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும், அங்கே தான் என்னுடன் கடவுளைக் காண்கிறேன்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੧॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்களே என் வாழ்வின் அடிப்படை

ਸਮਰਥ ਅਥਾਹ ਬਡਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
என் இறைவன் எல்லாம் வல்லவர், எல்லையற்றவர், பெரியவர்.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨੇਰਾ ॥
அவர் ஒவ்வொரு துகளிலும் (ஒவ்வொரு இதயத்திலும்) வசிக்கிறார் மற்றும் மிக அருகில் இருக்கிறார்.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਆਸਰ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥੨॥੩॥੩੬॥
நானக் அந்த பரமாத்மாவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தார், அடைய முடியாதது

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தேவகாந்தாரி மஹலா 5.

ਉਲਟੀ ਰੇ ਮਨ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! விரைவில் உங்கள் பழக்கத்தை மாற்றுங்கள்

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਕਰਿ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥
ஒரு வலிமையான நபரின் நிறுவனத்தை விட்டு விடுங்கள்.

ਝੂਠੈ ਕੀ ਰੇ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ਮਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மனமே! கடவுளை விட்டு விலகி இருக்கும் பொய்யான மனிதர்களின் அன்பை பொய் என்று புரிந்து கொண்டு அவர்களை விட்டு விடுங்கள். ஏனெனில் அவர்களின் சகவாசத்தில் இருந்து கொண்டு முக்தி அடைய முடியாது.

ਜਿਉ ਕਾਜਰ ਭਰਿ ਮੰਦਰੁ ਰਾਖਿਓ ਜੋ ਪੈਸੈ ਕਾਲੂਖੀ ਰੇ ॥
உதாரணமாக, ஒரு நபர் இருள் நிறைந்த வீட்டிற்குள் நுழைந்தால், அது கருப்பு நிறமாகிறது.

ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਤੇ ਭਾਗਿ ਗਇਓ ਹੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਛੁਟਕੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਰੇ ॥੧॥
உண்மையான குருவை சந்திக்கும் ஒருவரின் நெற்றியில் உள்ள மூன்று மறைந்துவிடும். மேலும் அவர் தீயவர்களின் கூட்டத்திலிருந்து விலகிச் செல்கிறார்

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਮੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਜੁਟਸੀ ਰੇ ॥
ஹே கருணைக் களஞ்சியமே! கருணையுள்ள கடவுளே! இந்த ஒரு நன்கொடையை நான் உங்களிடம் கேட்கிறேன் ஒரு மாற்றுத்திறனாளியின் முன் என் முகத்தை வைக்காதே, அவனிடம் இருந்து என்னை விலக்கி வைக்க வேண்டும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਮੇਰਾ ਮੂੰਡੁ ਸਾਧ ਪਗਾ ਹੇਠਿ ਰੁਲਸੀ ਰੇ ॥੨॥੪॥੩੭॥
நானக்கை அடிமையாக்கு, ஏன் என்றால் அவன் தலை முனிவர்களின் காலடியில் இருக்க வேண்டும்

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
ராகு தேவகாந்தாரி மஹாலா 5 காரு 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਭ ਦਿਨ ਕੇ ਸਮਰਥ ਪੰਥ ਬਿਠੁਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ஹே எல்லா நாட்களிலும் வல்லமையும் வழிகாட்டும் இறைவனே! நான் உனக்காக ஒரு கோடி முறை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਗਾਵਨ ਭਾਵਨ ਸੰਤਨ ਤੋਰੈ ਚਰਨ ਉਵਾ ਕੈ ਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் துறவிகள் உங்களை அன்புடன் போற்றுகிறார்கள், உங்களுக்கு மிகவும் பிடித்தவர்களின் பாதங்களை நான் தொடுகிறேன்

ਜਾਸਨ ਬਾਸਨ ਸਹਜ ਕੇਲ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਏਕ ਅਨੰਤ ਅਨੂਪੈ ਠਾਉ ॥੧॥
ஹே கருணையுள்ளவனே! உங்கள் புகழை கேட்க உங்களுக்கு விருப்பமில்லை நீங்கள் புகழ்வது எளிது. இரக்கமுள்ள மற்றும் தனித்துவமான கடவுளே! உங்கள் இடம் எல்லையற்றது மற்றும் தனித்துவமானது

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਜਗਜੀਵਨ ਸ੍ਰਬ ਨਾਥ ਅਨੇਕੈ ਨਾਉ ॥
ஹே உலக ஜீவனே ரித்தியங்கள் சித்தியங்கள் மற்றும் நிதிகள் அனைத்தும் உங்கள் உள்ளங்கையில் உள்ளன ஹே ஓ அனைத்திற்கும் எஜமானே உங்களுக்கு பல பெயர்கள் உள்ளன.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾਉ ॥੨॥੧॥੩੮॥੬॥੪੪॥
ஹே தயாநிதி! நானக் மீது உங்கள் ஆசிகளைப் பொழியுங்கள் அதனால் உங்கள் புகழ் நிலைத்திருக்கும்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ராகு தேவகாந்தாரி மஹாலா 9

SGGSONLINE.COM

ਯਹ ਮਨੁ ਨੈਕ ਨ ਕਹਿਓ ਕਰੈ ॥
இந்த மனம் என் வார்த்தைகளில் ஒரு பகுதியை கூட பின்பற்றுவதில்லை.

ਸੀਖ ਸਿਖਾਇ ਰਹਿਓ ਅਪਨੀ ਸੀ ਦੁਰਮਤਿ ਤੇ ਨ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் பங்கிற்கு நான் நிறைய கற்றுக் கொடுத்தேன் ஆனால் அது தீமையிலிருந்து விலகாது.

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਹਿ ਉਚਰੈ ॥
அவன் மாயா போதையில் இருக்கிறான் மேலும் ஹரியின் துதியை ஓதுவதில்லை.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਜਗਤ ਕਉ ਡਹਕੈ ਅਪਨੋ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ॥੧॥
பல மாயைகளை உருவாக்கி உலகை ஏமாற்றிக்கொண்டே இருக்கிறார். மற்றும் அவரது வயிற்றை நிரப்புகிறது

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਹੋਇ ਨ ਸੂਧੋ ਕਹਿਓ ਨ ਕਾਨ ਧਰੈ ॥
இந்த மனம் நாயின் வாலைப் போல நேராக இருப்பதில்லை நான் என்ன பிரசங்கிக்கிறேன், அந்தப் பக்கம் கேட்பதில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਜਾ ਤੇ ਕਾਜੁ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே அறியா மனமே! தினமும் ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும் அதன் மூலம் உங்கள் அனைத்து வேலைகளும் நிறைவடையும்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
தேவகாந்தாரி மஹாலா 9

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜੀਵਤ ਕੋ ਬਿਵਹਾਰ ॥
ஒவ்வொருவரும் உயிருடன் இருக்கும் வரை தங்கள் உறவைப் பேணுகிறார்கள்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਅਰੁ ਫੁਨਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பின்னர் அவர் பெற்றோர்கள், சகோதரர்கள், மகன்கள், உறவினர்கள் மற்றும் இருக்கலாம் வீட்டின் பெண்ணுடன் (மனைவி) உறவு வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰਾਨ ਹੋਤ ਜਬ ਨਿਆਰੇ ਟੇਰਤ ਪ੍ਰੇਤਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥
ஆன்மா உடலை விட்டு வெளியேறும் போது அதனால் உறவினர்கள் அனைவரும் கதறி அழுது இறந்த உடலை பேய் என்று அழைக்கின்றனர்.

SGGSONLINE.COM

ਆਧ ਘਰੀ ਕੋਊ ਨਹਿ ਰਾਖੈ ਘਰ ਤੇ ਦੇਤ ਨਿਕਾਰਿ ॥੧॥
யாரும் (இறந்த உடலை) அரை மணி நேரம் கூட வைத்திருக்க விரும்பவில்லை. மற்றும் வீட்டை விட்டு வெளியேற்றப்படும்

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਜਗ ਰਚਨਾ ਯਹ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰਿ ॥
உங்கள் இதயத்தில் பாருங்கள், இந்த பிரபஞ்சம் ஒரு மாயை போன்றது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਜਾ ਤੇ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥੨॥੨॥
நானக் கூறுகிறார், ஹே மரண உயிரினமே! தினமும் ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும் அதனால் நீங்கள் உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து காப்பாற்றப்படலாம்.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
தேவகாந்தாரி மஹாலா 9

ਜਗਤ ਮੈ ਝੂਠੀ ਦੇਖੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
இந்த உலகில் நான் பார்த்தது பொய்யான அன்பைத்தான்

ਅਪਨੇ ਹੀ ਸੁਖ ਸਿਉ ਸਭ ਲਾਗੇ ਕਿਆ ਦਾਰਾ ਕਿਆ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லோரும் தங்கள் சொந்த மகிழ்ச்சியில் பிஸியாக இருக்கிறார்கள் அது மனைவியாக இருந்தாலும் சரி அல்லது நெருங்கிய நண்பராக இருந்தாலும் சரி.

ਮੇਰਉ ਮੇਰਉ ਸਭੈ ਕਹਤ ਹੈ ਹਿਤ ਸਿਉ ਬਾਧਿਓ ਚੀਤ ॥
எல்லோரும் 'என்னுடையது' என்று அழைக்கிறார்கள் உங்கள் நன்மைக்காக உங்கள் மனதை இணைக்கவும்.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਸੰਗੀ ਨਹ ਕੋਊ ਇਹ ਅਚਰਜ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥੧॥
வாழ்க்கையின் கடைசி தருணங்களில் யாரும் துணையாக இருப்பதில்லை. இது உலகின் ஒரு விசித்திரமான வழி.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਅਜਹੂ ਨਹ ਸਮਝਤ ਸਿਖ ਦੈ ਹਾਰਿਓ ਨੀਤ ॥
ஹே முட்டாள் மனமே! உனக்கு இன்னும் புரியவில்லை, அதை கற்பிப்பதன் மூலம் நான் எப்போதும் தோற்கடிக்கப்படுகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਜਉ ਗਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੀਤ ॥੨॥੩॥੬॥੩੮॥੪੭॥
ஹே நானக்! இறைவனைப் போற்றிப் பாடும் ஆன்மா இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, அவர் பெயர் சத்யா. அவர் சர்வ வல்லமை படைத்த உலகத்தை படைத்தவர். அவர் அச்சமற்றவர், யாருடனும் பகைமை இல்லாதவர். அவர் காலமற்றவர், பிறப்பு- இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டு சுயமாக இருப்பவர் மற்றும் அவரது சாதனை குருவின் அருளால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
ராகு பிஹாகட சௌபதே மஹாலா 5 ഘரு 2 ‖

ਦੂਤਨ ਸੰਗਰੀਆ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல், அகந்தை போன்ற தீமைகளுடன் வாழ்வது.

ਭੁਇਅੰਗਨਿ ਬਸਰੀਆ ॥
விஷப்பாம்புகளுடன் வாழ்வது போன்றது

ਅਨਿਕ ਉਪਰੀਆ ॥੧॥
அவற்றிலிருந்து விடுபட பல வழிகளை முயற்சித்தேன்

ਤਉ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀਆ ॥
பிறகு கடவுளின் நாமத்தை உச்சரித்தேன்

ਤਉ ਸੁਖ ਸਹਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனக்கு சுலபமான சந்தோஷம் கிடைத்தது.

ਮਿਥਨ ਮੋਹਰੀਆ ॥ ਅਨ ਕਉ ਮੇਰੀਆ ॥
உலகப் பொருட்களின் பற்று பொய்யானது, உயிரினம் தனக்குச் சொந்தமானதாக உணரும் தவறான பற்றுதல்

ਵਿਚਿ ਘੂਮਨ ਘਿਰੀਆ ॥੨॥
அதுவே அவனை போக்குவரத்தின் சுழலில் தள்ளுகிறது

ਸਗਲ ਬਟਰੀਆ ॥
எல்லா விலங்குகளும் பயணிகளே

ਬਿਰਖ ਇਕ ਤਰੀਆ ॥
உலக மரத்தடியில் வந்து அமர்பவர்கள்.

ਬਹੁ ਬੰਧਹਿ ਪਰੀਆ ॥੩॥
ஆனால் பலர் மாயையான பிணைப்புகளில் சிக்கியுள்ளனர்

ਥਿਰੁ ਸਾਧ ਸਫਰੀਆ ॥
முனிவர் பயணி மட்டுமே உறுதியானவர்

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥
ஹரியின் நாமத்தைப் பாடிக்கொண்டே இருப்பவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਰੀਆ ॥੪॥੧॥
அதனால்தான் நானக் முனிவர்களிடம் மட்டுமே தஞ்சம் புகுந்துள்ளார்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ராகு பிஹகட மஹல்லா 9

ਹਰਿ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹਿ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ॥
கடவுளின் வேகம் யாருக்கும் தெரியாது.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ਅਰੁ ਬਹੁ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யோகிகள், பிரம்மச்சாரிகள், துறவிகள் மற்றும் பல ஞானிகளும் கற்றறிந்தவர்களும் மேலும் படுதோல்வி அடைந்தது

ਛਿਨ ਮਹਿ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਉ ਕਰਈ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਰਿ ਡਾਰੇ ॥
கடவுள் ஒரு ராஜாவை ஒரு நொடியில் பிச்சைக்காரனாக மாற்றுகிறார் மேலும் ரங்காவை (பிச்சைக்காரனை) அரசனாக்குகிறது.

ਰੀਤੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਸਖਨਾਵੈ ਯਹ ਤਾ ਕੋ ਬਿਵਹਾਰੇ ॥੧॥
வெற்றுப் பொருட்களை முழுமையாக்கும் நடத்தை உடையவர். மற்றும் நிரம்பியவர்கள், அது பூஜ்ஜியமாகக் குறைக்கப்படுகிறது.

ਅਪਨੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਪਸਾਰੀ ਆਪਹਿ ਦੇਖਨਹਾਰਾ ॥
அவனே தன் மாயையைப் பரப்பினான் மேலும் அவனே உலகப் பொழுதைக் கவனித்துக் கொண்டிருக்கிறான்.

ਨਾਨਾ ਰੂਪੁ ਧਰੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥
அவர் பல வடிவங்களை எடுக்கிறார் பல பொழுதுபோக்குகளை விளையாடுகிறார், ஆனால் இன்னும் தனிமைப்படுத்தப்பட்டவராக இருக்கிறார்.

ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਜਿਹ ਸਭ ਜਗੁ ਭਰਮਾਇਓ ॥
அந்த நிரஞ்சன் பிரபு கணக்கிட முடியாதவர். மகத்தானது மற்றும் வரம்பற்றது, உலகம் முழுவதையும் குழப்பியவர்.

ਸਗਲ ਭਰਮ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਰਨਿ ਤਾਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੩॥੧॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே உயிரினமே! உங்கள் எல்லா மாயைகளையும் விடுங்கள் என் மனதை இறைவனின் பாதத்தில் வைப்பேன்.

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ராகு பிஹாகட சந்த் மஹாலா 4 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! எப்பொழுதும் ஹரி-பரமேஷ்வர் நாமத்தையே தியானிக்க வேண்டும். ஆனால் ஹரியின் விலைமதிப்பற்ற பெயர் ஒரு குர்முகனாக மாறுவதன் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੀਧਾ ਹਰਿ ਮਨੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮਿ ਝਕੋਲੇ ਰਾਮ ॥
என் மனம் ஹரி என்ற பெயரில் மூழ்கியுள்ளது மேலும் ஹரி மட்டுமே மனதிற்கு பிரியமானவர், இந்த மனம் ஹரியின் நாம ரசத்தில் நனைந்து தூய்மையாகிவிட்டது.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! குருவின் உபதேசத்தின்படி ஒருவன் தன் மனதை நிலைநிறுத்த வேண்டும். பிறகு அது மீண்டும் வேறு எந்த இடத்துக்கும் அலையாது.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਬਾਣੀ ਬੋਲੇ ਰਾਮ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரி-பிரபுவை புகழ்ந்து பேசுபவர். அவர் விரும்பிய முடிவைப் பெறுகிறார்

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਣ ਅਲਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! குருவின் அறிவுரையின்படி, அமிர்தத்தின் பெயர் உயிரினத்தின் இதயத்தில் உள்ளது. பின்னர் அவர் தனது ஊதுகுழலில் இருந்து அமிர்த வார்த்தைகளை பேசுகிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! இறைவனின் பக்தர்களின் பேச்சு அமிர்தம் போல் இனிமையாக இருக்கும், மனதுடன் அதைக் கேட்பதன் மூலம், உயிரினம் ஹரியுடன் மயங்குகிறது.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥
நான் ஹரி-பிரபு காலங்காலமாக பிரிந்திருப்பதை கண்டேன் மேலும் அவர் இயல்பாகவே என்னை அரவணைத்துள்ளார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਹਤ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥
ஹே என் ஆத்மா! தாஸ் நானக்கின் உள்ளத்தில் மகிழ்ச்சி எழுந்தது மேலும் அவருக்குள் எல்லையற்ற வார்த்தை ஒலிக்கிறது.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਕੋਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! என்னுடைய நண்பர் யாரேனும் என் பகவான் ஹரியுடன் வந்து சேர வேண்டும்.

ਹਉ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਤਿਸੁ ਆਪਣਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ਰਾਮ ॥
இறைவனின் ஹரிகதையைச் சொல்பவருக்கு என் மனதைக் காணிக்கையாக்குகிறேன்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! நீங்கள் எப்போதும் குருமுகனாக இருந்து ஹரியை வழிபடுகிறீர்கள், நீங்கள் விரும்பிய பலனைப் பெறுவீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் ஆத்மா! ஹரியை அடைக்கலம் புகுந்து வணங்கி, ஏனெனில் அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே ராம நாமத்தை தியானிக்கிறார்கள்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! தயவுசெய்து என்னை வந்து சந்திக்கவும் அதனால் குருவின் கருத்துப்படி என் மனதில் நாமத்தின் ஒளி பிரகாசமாகிறது.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਉਡੀਣੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕਮਲ ਉਦਾਸੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! ஹரி இல்லாமல் நான் மிகவும் சோர்வாக இருக்கிறேன் நீர் இல்லாத தாமரை போல அலட்சியமாக இருக்கும்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! முழு குரு மென்மையான ஹரியுடன் இணைந்தார், அந்த ஹரி-பிரபு என்னுடன் அருகில் இருக்கிறார்கள்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦਸਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥
ஹே என் ஆத்மா! ஹரியைப் பற்றி எனக்குச் சொன்ன குருதேவர் ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர். யாருடைய பெயரால் தாஸ் நானக் ஒரு பூவைப் போல மலர்ந்தார்.

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ராகு பிஹகட மஹல்லா 4

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! கடவுளின் பெயர் அமிர்தம் போன்றது, ஆனால் இந்த அமிர்தம் குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே கிடைக்கிறது.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
இந்த அகங்காரம் மாயையின் வடிவில் உள்ள விஷம், என் ஆத்மா! ஹரி என்ற பெயரால் இந்த விஷம் நீங்குகிறது.

ਮਨੁ ਸੁਕਾ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! ஹரியின் நாமத்தை தியானிக்கிறார் வாடிய என் மனம் பச்சையாக மாறுகிறது

ਹਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥੧॥

நானக் கூறுகிறார் ஹே என் ஆத்மா! என் விதியில் எழுதப்பட்டுள்ளது நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் நான் கடவுளைக் கண்டுபிடித்தேன், நான் ராமரின் பெயரில் இணைக்கப்பட்டேன்

ਹਰਿ ਮੇਤੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਲਗਿ ਦੁਧ ਖੀਰੇ ਰਾਮ ॥

ஹே என் ஆத்மா! என் மனம் ஹரியிடம் மிகவும் பற்று கொண்டது. பிறந்த குழந்தையின் மனம் பாலுடன் இணைந்திருப்பது போல.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਟੇਰੇ ਰਾਮ ॥

ஹே என் ஆத்மா! சதக் மழைத்துளிகள் இல்லாமல் தொடர்ந்து அழைக்கிறது அதே போல ஹரி இல்லாமல் எனக்கு நிம்மதி இல்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥

ஹே என் ஆத்மா! உண்மையான குருவிடம் அடைக்கலமாக, அங்கே கடவுளின் குணங்களைப் பற்றிய அறிவைப் பெறுவீர்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਘਰਿ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥

ஹே என் ஆத்மா! வேலைக்காரன் நானக் ஹரியுடன் இணைந்துள்ளார் மேலும் பல வார்த்தைகள் அவரது வீட்டில் எதிரொலிக்கின்றன

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਬਾਧੇ ਹਉਮੈ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥

ஹே என் ஆத்மா! பெருமை தன்னம்பிக்கை கொண்டவர்களை இறைவனிடமிருந்து பிரித்துள்ளது மேலும் விஷ பாவங்களால் கட்டுண்ட அகங்கார நெருப்பில் எரிந்து கொண்டிருக்கிறார்கள்

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਕਪੋਤਿ ਆਪੁ ਬਨ੍ਹ੍ਹਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਾਲੇ ਰਾਮ ॥

ஹே என் ஆத்மா! தானியத்தின் பேராசையால் பறவைப் புறா வலையில் சிக்குவது போல, அவ்வாறே சுய விருப்பமுள்ள அனைவரும் மரணத்தின் அதிகாரத்தின் கீழ் வருகிறார்கள்.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬਿਤਾਲੇ ਰਾਮ ॥

ஹே என் ஆத்மா! மோகத்தில் ஈடுபடுபவர், அவர்கள் வேண்டுமென்றே முட்டாள்கள் மற்றும் காட்டேரிகள்.

ਜਨ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ਰਾਮ ॥੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் ஆத்மா! கடவுளின் ஊழியர்கள் அழுது கொண்டே அவருடைய தங்குமிடத்திற்கு வருகிறார்கள் குரு பரமாத்மா அவர்களின் பாதுகாவலராகிறார்.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! கடவுளின் பக்தர்கள் உலகத்தையும் சமுத்திரங்களையும் கடந்து அவர் மீது நம்பிக்கை கொண்டு, அவர்கள் தங்கள் கடவுளை ஆரம்பத்தில் இருந்தே அதிர்ஷ்டத்தின் மூலம் அடைகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਖੇਵਟ ਸਬਦਿ ਤਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! கடவுளின் பெயர் ஒரு கப்பல் மேலும் குரு நாமம் தனது வார்த்தையின் மூலம் அந்த பெயரால் ஆன்மாவை சமுத்திரத்தை கடக்க வைக்கிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਲਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! கடவுள் எல்லாம் வல்லவர் மற்றும் இரக்கமுள்ளவர் மேலும் குரு சத்குருவின் அருளால் அது மனிதனுக்கு இனிமையாக இருக்கத் தொடங்குகிறது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥
கடவுளே! என் பிரார்த்தனையைக் கேளுங்கள் நானக் உங்கள் பெயரை மட்டுமே வணங்கியதால்.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிகாதா மஹால் 4.

ਜਗਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! இறைவனின் பெயரைப் போற்றுவது இவ்வுலகில் ஒரு நல்ல செயல். கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம் மட்டுமே அது மனதில் தங்குகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! கடவுளின் பெயர் மிகவும் புனிதமானது, அவருடைய நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் ஆன்மா இரட்சிக்கப்படுகிறது.

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੁਖ ਕਟਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! கடவுளின் பெயரில் அனைத்து தோஷங்களும், பாவங்களும் துக்கங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன மேலும் குரு கடவுளின் பெயரால் நமது அகந்தையின் அழுக்கை நீக்கிவிட்டார்.

ਵਡ ਪੁੰਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥੧॥
ஹரியின் பெயர் பெரும் புண்ணியத்தால் மட்டுமே வழிபட்டதாக நானக் கூறுகிறார். நம்மைப் போன்ற முட்டாள்களும் அறிவற்றவர்களும் இப்படித்தான் காப்பாற்றப்படுகிறார்கள்

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਪੰਚੇ ਵਸਗਤਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! யார் ஹரியின் நாமத்தை தியானிக்கிறார்களோ, அவர்களுடைய இச்சைகளின் தீமைகள் அவர்களின் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வரும்.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! ஆத்மாவில் ஹரி என்ற பெயரில் ஒரு புதிய நிதி உள்ளது, ஆனால் குரு-சத்குரு இந்த நோக்கத்தைக் காட்டுகிறார்.

ਗੁਰਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! குரு நமது நம்பிக்கைகளையும் எண்ணங்களையும் நிறைவேற்றி விட்டார். இறைவனைச் சந்திப்பதால் பசி அனைத்தும் நீங்கும்.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் ஆத்மா! யாருடைய நெற்றியில் கடவுள் ஆரம்பத்திலிருந்தே விதியை எழுதியிருக்கிறார், ஹரியைப் புகழ்ந்தார்

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਲਵੰਚੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਰਦ੍ਰੋਹੀ ਠਗ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! நாம் அறியாத பாவிகள் மற்றும் வஞ்சகர்கள் மற்றும் பிறருக்கு துரோகம் செய்து (மற்றவர்களின்) பணத்தை அபகரிக்கும் மோசடிக்காரர்கள்.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் குரு கிடைத்து விட்டார் முக்தியின் பாதை (மோட்சம்) முழுமையான குரு மூலம் அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਫਿਰਿ ਮਰਦਾ ਬਹੁੜਿ ਜੀਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! குரு என் வாயில் ஹரிநாமாமிர்தத்தை வைத்துள்ளார் பின்னர் என் இறந்த ஆன்மா மீண்டும் உயிர்பெற்றது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਮਿਲੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் ஆத்மா! உண்மையான குருவை சந்தித்தவர்கள் அவர்களின் துன்பங்கள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਅਤਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਪਾਪ ਗਵਾਤੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! ஹரியின் பெயர் அருமை. யாரை வணங்கினால் பாவங்கள் அழிகின்றன.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਕੀਏ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਜਾਤੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! குரு-ஹரி வீழ்ந்தவர்களைக் கூட தூய்மையாக்கியுள்ளார் மேலும் அவர்கள் நான்கு திசைகளிலும் நான்கு யுகங்களிலும் புகழ் பெற்றுள்ளனர்.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਭ ਉਤਰੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! ஹரி-நாமாமிர்த ஏரியில் நீராடுவதன் மூலம் மனிதனின் அகங்காரத்தின் அனைத்து அழுக்குகளும் போய்விட்டன.

ਅਪਰਾਧੀ ਪਾਪੀ ਉਧਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் ஆத்மா! ஒரு கணம் கூட ஹரியின் நாமத்தில் மூழ்கியிருப்பதன் மூலம் சமுத்திரத்தில் குற்றப் பாவப் பிராணிகள் காப்பாற்றப்பட்டுள்ளன.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிஹகட மஹல்லா 4

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! நான் அவர்களுக்கு தியாகம் செய்கிறேன், கடவுளின் பெயரைத் தங்கள் வாழ்க்கையின் அடிப்படையாகக் கொண்டவர்கள்.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! குரு-சத்குரு கடவுளின் பெயரை என் மனதில் நிலைநிறுத்திவிட்டார் மேலும் அவர் என்னை கடலுக்கு அப்பால் அழைத்துச் சென்றார்.

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! கடவுளை ஒருமுகத்துடன் தியானிப்பவர்கள், அந்த ஞானிகளை நான் போற்றுகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥੧॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் ஆத்மா! ஹரியை உச்சரிப்பதன் மூலம் ஒருவர் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார், ஏனென்றால் அவர் எல்லா துக்கங்களையும் அழிப்பவர்.

ਸਾ ਰਸਨਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! கடவுளின் மகிமையை தொடர்ந்து பாடும் அந்த ரசனை பாக்கியசாலி.

ਤੇ ਸ੍ਰਵਨ ਭਲੇ ਸੋਭਨੀਕ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣਹਿ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥
அந்த காதுகளும் அழகு கடவுளின் கீர்த்தனைகளையும் கேட்டுக்கொண்டே இருப்பவர்கள்.

ਸੋ ਸੀਸੁ ਭਲਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਜਾਇ ਲਗੈ ਗੁਰ ਪੈਰੇ ਰਾਮ ॥
குருவின் காலடியில் விழும் அந்தத் தலையும் நல்லவன், பக்திமான்.

ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥
ஹே என் ஆத்மா! நானக் அந்த குருவிடம் சரணடைகிறார் கடவுளின் பெயரை நினைவு செய்தவர்கள்.

ਤੇ ਨੇਤ੍ਰ ਭਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥
அந்த கண்களும் மங்களகரமானவை மற்றும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டவை (சத்திய நீதிமன்றத்தில்). சத்குருவை தரிசிக்கும் சாதுக்கள்.

ਤੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥
அந்தக் கைகளும் தூய்மையானவை, புனிதமானவை ஹரி புகழ் மற்றும் ஹரி-ஹரி என்ற பெயரை தொடர்ந்து எழுதுபவர்கள்.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪਗ ਨਿਤ ਪੂਜੀਅਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਾਰਗਿ ਧਰਮ ਚਲੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥
அந்த பக்தனின் பாதங்களை தினமும் வணங்க வேண்டும், தர்மத்தின் வழியை தொடர்ந்து பின்பற்றுபவர்.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥੩॥
ஹே என் ஆத்மா! நானக் அவர்களிடம் சரணடைகிறார். ஹரி-யாஷ் சொல்வதைக் கேட்டு அவர் பெயரை நம்புபவர்கள்.

ਧਰਤਿ ਪਾਤਾਲੁ ਆਕਾਸੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! பூமி, நரகம் மற்றும் வானம் கடவுளின் நாமத்தை வணங்குவோம்.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਰਾਮ ॥
காற்றும், நீரும், நெருப்பும் எப்போதும் இறைவனின் பெருமையைப் பாடுகின்றன.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥
காடுகளும், மரங்களும், உலகம் முழுவதும் கடவுளின் பெயரை தங்கள் வாயால் உச்சரிக்கின்றன.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪੈਨ੍ਹਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் ஆத்மா! குருமுகன் ஆவதன் மூலம் கடவுளின் பக்தியை மனதில் பதிய வைப்பவர். செழுமையான ஆடை அணிந்து சத்திய நீதிமன்றத்தில் அவர் கௌரவிக்கப்படுகிறார்

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிஹகட மஹல்லா 4

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਇਆਣੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்யாதவர், அந்த வழிகெட்ட உயிரினங்கள் திகைத்து, புத்தியில்லாதவை.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥
மாயையின் மீது மனதை வைப்பவர் ஹே என் ஆத்மா! அவர்கள் இறுதியில் மரண தேசத்திலிருந்து வருந்தினர் தீயில் இறங்குங்கள்.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ੍ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਲੁਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥
பாவங்களில் ஒட்டிக்கொண்டிருக்கும் சுய விருப்பமுள்ள ஆத்மாக்கள், ஹரியின் நீதிமன்றத்தில் அவர்களுக்கு ஆதரவு கிடைக்கவில்லை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥੧॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் ஆத்மா! குருவை சந்திப்பதன் மூலம், ஆன்மா இருப்பு கடலில் இருந்து காப்பாற்றப்படுகிறது. மேலும் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்து ஆன்மா நாமத்திலேயே இணைகிறது.

ਸਭਿ ਜਾਇ ਮਿਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! நீங்கள் அனைவரும் சென்று உண்மையான குருவை சந்திக்கவும். ஹரியின் பெயரை மனதில் வைத்திருப்பவர்.

ਹਰਿ ਜਪਦਿਆ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜਈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਤੁ ਕਿ ਜਾਪੈ ਸਾਹੁ ਆਵੈ ਕਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥
ஒரு கணம் கூட ஹரியின் பெயரை நினைவில் வைத்ததில் தாமதிக்காதீர்கள் ஏனென்றால், முன்கூட்டிய மூச்சு உயிரினத்திற்க்கு வருமா அல்லது வராது என்பது யாருக்குத் தெரியும்.

ਸਾ ਵੇਲਾ ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਸਾ ਘੜੀ ਸੋ ਮੁਹਤੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! அந்த நேரம், சுப நேரம், கடிகாரம் மற்றும் கணம் ஆகியவை நல்லவை,என் கடவுள் நினைவுக்கு வரும்போது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் ஆத்மா! கடவுளின் நாமத்தை ஜபிப்பவரின் அருகில் யம்தூத் வருவதில்லை.

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਡਰੈ ਜਿਨਿ ਪਾਪ ਕਮਤੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! கடவுள் எப்போதும் எல்லாவற்றையும் பார்க்கிறார், கேட்கிறார், பாவங்களைச் செய்து கொண்டே இருப்பவர்களுக்குத்தான் பயம்.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਸਭਿ ਡਰ ਸੁਟਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥
எவனுடைய உள்ளம் தூய்மையாக இருக்கிறதோ, அவன் தன் பயங்களையெல்லாம் தூக்கி எறிவான்.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮਿ ਪਤੀਜਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਦੁਸਟ ਕੁਪਤੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! எவனுடைய அஞ்சாத உறுதியை உன்னத இறைவனின் பெயரால் கொண்டிருக்கிறானோ, அந்த ஆன்மா, அனைத்து காம தீமைகளும் அவருக்கு எதிராக அடிக்கத் தொடங்குகின்றன.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕਿ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥੩॥
நானக் தனது பரிபூரண குருவுக்கு பக்தியுடன் சேவை செய்துள்ளார் ஹே என் ஆத்மா! அனைத்தையும் தன் காலடியில் கொண்டு வந்தவர்

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਸੇਵੀਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਭ ਦੂ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਰਾਮ ॥
ஹே ஓ என் ஆத்மா! எனவே அத்தகைய இறைவனை எப்போதும் வணங்க வேண்டும். எல்லா உயிர்களுக்கும் பெரிய எஜமானர் யார்.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਕਿਛੁ ਚਡਾ ਰਾਮ ॥
ஒரே கடவுளை ஒரே மனதுடன் வணங்குபவர்கள் அவர்கள் யாரையும் சார்ந்து இருப்பவர்கள் அல்ல.

ਗੁਰ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਸਭਿ ਨਿੰਦਕ ਘੰਡਾ ਰਾਮ ॥
குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம், ஒருவன் ஹரியின் (சுய ரூபம்) ஆலயத்தை அடைகிறான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਛਡਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥
ஹே என் ஆத்மா! அவர் மட்டுமே ஹரியின் பெயரைச் சிந்தித்தார். யாருடைய தலை பிறப்பதற்கு முன்பே கடவுளால் எழுதப்பட்டது

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிஹகட மஹல்லா 4

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜੋ ਜੀਇ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஹரி-பிரபு! எல்லா உயிர்களும் உன்னால் பிறந்தவை எல்லாவற்றிலும் நீ இருக்கிறாய், இந்த உயிரினங்கள் என்ன செயல்களைச் செய்கின்றன உனக்கு அது பற்றி எல்லாம் தெரியும்

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਵੇਖੈ ਮਨਿ ਮੁਕਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! ஹரி உள்ளேயும்-வெளியேயும் எல்லோருடனும் இருக்கிறார் மேலும் எல்லாவற்றையும் பார்க்கிறான் ஆனால் அறியாமை மனிதன் தன் மனதில் செய்த பாவச் செயல்களை விட்டு விலகுகிறான்.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਈਐ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! கடவுள் சுய விருப்பமுள்ளவர்களிடமிருந்து விலகி இருக்கிறார் மேலும் அவர்களின் கடின உழைப்பு அனைத்தும் வீணாகிறது.

SGGSONLINE.COM

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਐ ਰਾਮ ॥੧॥
ஹே என் ஆத்மா! நானக் ஹரியை ஒரு குருமுகனாக வழிபட்டுள்ளார். மேலும் அவர் ஹரியை எல்லா இடங்களிலும் நேரடியாகப் பார்க்கிறார்

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! அவர் உண்மையான பக்தர் மற்றும் வேலைக்காரர் என் ஆண்டவரின் இதயத்தை மகிழ்விப்பவர்

ਸੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! அப்படிப்பட்ட உண்மையான பக்தர்களுக்கும், ஹரியின் அவையில் இருக்கும் அடியார்களுக்கும் கௌரவத்தை உடையணிந்து இரவும்-பகலும் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்திருப்பார்கள்

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! இவருடைய சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் கோளாறுகளின் அழுக்குகள் நீங்கும், கடவுளின் அன்பின் நிறத்திலும், அவரது அருளின் அடையாளத்திலும் வண்ணம் பெறும் உயிரினம் அவர் மீது குறிக்கப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਘਾਣੇ ਰਾਮ ॥੨॥
ஹே என் ஆத்மா! இறைவனிடம் நானக்கின் வேண்டுகோள் முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் அவர் திருப்தி அடையலாம் என்று

ਹੇ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ரச்சனையே தெய்வ வழிபாடு, இறைவனை வழிபடுவதன் மூலம் நாட்டம் நீங்கும்.

ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! எவருக்கு என் மேலான இறைவன் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவன் தன் பெயரை அவள் மனதில் பதிக்கிறான்

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
ஒரு முழுமையான சத்குருவை சந்திக்கும் நபர் ஹரியின் தான ரூப செல்வத்தைப் பெறுகிறார்.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் ஆத்மா! நல்ல மனிதர்களின் சகவாசம் கிடைப்பது அதிர்ஷ்டத்தால்தான், அங்கு கடவுளின் துதி உள்ளது.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவராகிய பரபிரம்மம் - பிரபு, உலகின் ஒவ்வொரு மூலையிலும் வசிக்கிறார்

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਰਾਮ ॥
எந்த முடிவையும் காண முடியாது ஏனெனில் அவர் முழுமையான அகல்புருஷ படைப்பாளி.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ஆத்மா! அவர் எல்லா உயிர்களையும் அப்படியே தாங்குகிறார் பெற்றோர்கள் தங்கள் குழந்தையை கவனித்துக்கொள்வது போல.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਨਹ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਰਾਮ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
ஹே ஓ என் ஆத்மா! ஆயிரமாயிரம் தந்திரங்கள் செய்தும் கடவுளைக் காணவில்லை ஆனால் நானக் குருமுகனாக மாறி கடவுளைப் புரிந்துகொண்டார்.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
பிஹகட மஹாலா 5 சந்த் காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਕਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ਰਾਮ ॥
ஹே! என் அன்பே!கடவுளே எதைச் செய்தாலும் தர்மத்தின்படி நியாயமாக செய்கிறார் என்ற அற்புதமான அதிசயத்தை நான் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸਬਾਏ ਰਾਮ ॥
கடவுள் இந்த உலகத்தை ஒரு நாடக வண்ண உணர்வாக அல்லது அரங்காக ஆக்கியுள்ளார். எல்லா உயிர்களின் பிறப்பும்-இறப்பும் நிலைபெற்ற இடம் அதாவது இவ்வுலகில் உள்ள உயிர்கள் பிறப்பு வடிவில் வந்து இறப்பு வடிவில் செல்கின்றன.

Page 542

ਆਵਣੁ ਤ ਜਾਣਾ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਮੇਦਨਿ ਸਿਰਜੀਆ ॥
பூமியை படைத்தவன், உயிர்களின் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியை அவரே தீர்மானித்துள்ளார்.

ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਦਿਆ ॥
கடவுள் சில ஆன்மாக்களை சத்குருவுடன் இணைக்கிறார் அவர்களை தனது நீதிமன்றத்திற்கு அழைக்கிறார். ஆனால் பல உயிர்கள் இக்கட்டான நிலையில் அலைந்து கொண்டே இருக்கின்றன.

ਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤੂੰ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
ஹே உலகின் எஜமானே உன் முடிவு உனக்கு மட்டுமே தெரியும் எல்லா உயிர்களிலும் நீ இருக்கிறாய்.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਵਰਤੈ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ॥੧॥
ஹே துறவிகளே கவனமாக கேளுங்கள், மதத்தின்படி கடவுள் நீதியில் செயல்படுகிறார் என்ற உண்மையை நானக் கூறுகிறார்

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் நண்பர்களே, வாருங்கள் என்னுடன் சேருங்கள், அதனால் நாம் ஒன்றாக இறைவனின் பெயரை வணங்குவோம்.

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் அன்பே! வாருங்கள், முழு சத்குருவை ஒன்றாக சேவிப்போம் அதை செய்து எமனுக்கு வழி வகுக்கும்.

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਸਾਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਈਐ ॥
குருமுகனாக மாறி, இந்த கடினமான பாதையை எளிதாக்குவதன் மூலம், கடவுளின் அவையில் மகிமையை அடைவோம்.

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਧਾਤੈ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
யாருக்காகப் படைப்பாளி பிறப்பதற்கு முன்பிருந்தே இப்படியொரு கட்டுரையை எழுதியிருக்கிறாரோ, இரவும்-பகலும் அவரை வணங்குகிறார்கள்.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਛੁਟਾ ਜਾ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਆ ਸਾਧੇ ॥
ஒரு ஜீவன் முனிவர்களின் கூட்டத்தில் சேரும்போது, அவனது அகங்காரம் பாசமும், பற்றுதலும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ॥੨॥
ஆன்மா யார் என்று சேவகர் நானக் கூறுகிறார் என்ற நாமத்தை வணங்கி, உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து விடுபடுகிறான்

ਕਰ ਜੋੜਿਹੁ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪੂਜੇਹਾ ਰਾਮ ॥
ஹே துறவிகளே ஒன்று கூடி அழியாத இறைவனை கைகூப்பி வணங்குவோம்.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੂਜਾ ਖੋਜੀਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪੇਹਾ ਰਾਮ ॥
ஹே என் அன்பே! நான் பல வழிபாடுகளை கண்டுபிடித்துள்ளேன் ஆனால் நம் மனதையும் உடலையும் அவரிடம் ஒப்படைப்பதே உண்மையான வழிபாடு.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਪੂਜ ਚੜਾਵਏ ॥
இந்த மனம், உடல், செல்வம் அனைத்தும் இறைவனுடையது. அப்படியானால் அவருக்கு என்ன வழிபாடு செய்ய முடியும்?

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥
உலகத்தின் அதிபதியான ஹரி யாரிடம் கருணையும் கருணையும் உடையவனாக இருக்கிறான். அதே உயிரினம் தன் மடியில் மூழ்கி விடுகிறது.

ਭਾਗੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਇ ਜਿਸ ਕੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥
அப்படிப்பட்ட விதியை நெற்றியில் எழுதிக் கொண்டவன் தன் குருவிடம் பாசமாக மாறுகிறான்.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇਹਾ ॥੩॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில் சேர்ந்து கடவுளின் பெயரை வணங்குவோம் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਦਹ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਹਮ ਫਿਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥
ஹே என் அன்பே! பத்து திசைகளிலும் இறைவனைத் தேடிக் கொண்டே இருப்போம் ஆனால் அவர் நம் இதயத்தில் மட்டுமே அடையப்பட்டார்.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹரியை வணங்கிய மனித உடலையே ஹரி கோவிலாக ஆக்கிவிட்டார். அதில் அவர் வசித்து வருகிறார்.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ॥
பிரபஞ்சத்தின் அதிபதியான ஹரி எல்லா உயிர்களிலும் இருக்கிறார். அது என் இதய வீட்டில் குருவால் வெளிப்படுத்தப்பட்டது.

ਮਿਟਿਆ ਅਧੇਰਾ ਦੂਖੁ ਨਾਠਾ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਇਆ ॥
அறியாமை என்ற இருள் என் மனதில் இருந்து நீங்கிவிட்டது துக்கங்கள் ஓடிவிட்டன, ஹரி-ரச இனிமையாக அமிர்தம் சொட்ட ஆரம்பித்தது.

ਜਹਾ ਦੇਖਾ ਤਹਾ ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭ ਠਾਏ ॥
எங்கு பார்த்தாலும், இன்னொரு பக்கம் பரபிரம்ம ஸ்வாமி எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார்.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੪॥੧॥
சத்குரு என்னை கடவுளுடன் இணைத்துவிட்டார் என்று நானக் கூறுகிறார். என் இதயத்தில் என்ன இருக்கிறது.

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு பிஹகட மஹல்லா 5

ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਮੋਹਨਾ ਘਟ ਸੋਹਨਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥
என் தெய்வம் மிகவும் அழகாக இருக்கிறது, மயக்கும், அனைத்து உடல்களையும் அலங்கரித்து அனைவரின் வாழ்க்கைக்கும் அடிப்படையாக இருப்பவர்.

ਸੁੰਦਰ ਸੋਭਾ ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
அந்த இரக்கமுள்ள சிவந்த கோபால் மிக அழகான அழகுடன் இருக்கிறார், அது எல்லையற்றது.

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਮਿਲਹੁ ਕੰਤ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥
ஹே அன்பான கோபாலா! ஹே அன்புள்ள கோவிந்தா! ஹே கணவணே! கண் கண்ட தெய்வமே இந்த பணிவான பெண்ணான எனக்கும் தரிசனம் கொடுங்கள்.

ਨੈਨ ਤਰਸਨ ਦਰਸ ਪਰਸਨ ਨਹ ਨੀਦ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥
உன்னை காண என் கண்கள் ஏங்குகிறது, என் வாழ்க்கையின் இரவு கடந்து செல்கிறது ஆனால் என்னால் தூங்க முடியவில்லை.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਨਾਮ ਬਿੰਜਨ ਭਏ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥
அறிவின் ஆண்டிமனியை என் கண்களுக்குப் பயன்படுத்தினேன் கர்த்தருடைய நாமத்தைத் தங்கள் உணவாக்கினார்கள். இப்படித்தான் எல்லோரும் அலங்கரிக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਮੇਲਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥
நானக் துறவிகளின் பாதங்களைத் தொட்டு பிரார்த்தனை செய்கிறார் கணவரே என்னை சந்திக்கவும்.

ਲਾਖ ਉਲਾਹਨੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਜਬ ਲਗੁ ਨਹ ਮਿਲੈ ਰਾਮ ॥
என் கடவுள் கிடைக்கும் வரை, அதுவரை லட்சக் கணக்கான மக்கள் பொறுத்துக்கொள்ள வேண்டும்.

ਮਿਲਨ ਕਉ ਕਰਉ ਉਪਾਵ ਕਿਛੁ ਹਮਾਰਾ ਨਹ ਚਲੈ ਰਾਮ ॥
நான் இறைவனைச் சந்திக்க நடவடிக்கை எடுக்கிறேன் ஆனால் எனது முறைகள் எதுவும் பலனளிக்கவில்லை.

ਚਲ ਚਿਤ ਬਿਤ ਅਨਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਨ ਧੀਜੀਐ ॥
இந்தச் செல்வம் அழியும், அன்பே இறைவன் இல்லாமல் எந்த முறையிலும் எனக்கு பொறுமை இல்லை.

SGGSONLINE.COM

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੀਗਾਰ ਬਿਰਥੇ ਹਰਿ ਕੰਤ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਜੀਐ ॥
என் உணவும் என் ஒப்பனையும் வீண், உங்கள் கணவர்-இறைவன் இல்லாமல் வாழ்வது சாத்தியமில்லை.

ਆਸਾ ਪਿਆਸੀ ਰੈਨਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਐ ਇਕੁ ਤਿਲੈ ॥
இரவும்-பகலும் அவரைக் காணும் நம்பிக்கையில் தாகமாக இருக்கிறேன். அவர் இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਦਾਸੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ॥੨॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் ஹே துறவிக நான் உனது அடியேன், என் அன்புக்குரிய உன் அருளால் மட்டுமே இறைவனைக் காணமுடியும்

ਸੇਜ ਏਕ ਪ੍ਰਿਉ ਸੰਗਿ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥
என் படுக்கை என் அன்பான இறைவனிடம் உள்ளது ஆனால் இன்னும் அவரது தரிசனங்கள் அடையப்படவில்லை

ਅਵਗਨ ਮੋਹਿ ਅਨੇਕ ਕਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਰਾਮ ॥
எனக்கு நிறைய குறைபாடுகள் உள்ளன, இதன் விளைவாக, என் கணவர்-ஆண்டவர் என்னை அவரது நீதிமன்றத்திற்கு எப்படி அழைக்க முடியும்?

ਨਿਰਗੁਨਿ ਨਿਮਾਣੀ ਅਨਾਥਿ ਬਿਨਵੈ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧੇ ॥
நிர்குணா, தாழ்மையான மற்றும் அனாதை ஆன்மா என்று கோருகிறது ஹே கிருபாநிதி! எனக்கு தரிசனம் அளித்து நன்றியுடன் இரு.

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈਐ ਸਹਜਿ ਸੋਈਐ ਪ੍ਰਭ ਪਲਕ ਪੇਖਤ ਨਵ ਨਿਧੇ ॥
நவநிதியின் திருவருளால் ஒரு கணம் கூட மாயையின் சுவர் இடிந்து நான் நிம்மதியாக தூங்குகிறேன்.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਆਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਈਐ ॥
என் அன்பான இறைவன் என் இதய வீட்டிற்கு வந்தால் அங்கேயே தங்கி அவருடன் இணைந்து சுப பாடல்களைப் பாடுவேன்.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਮੋਹਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੩॥
நானக் முனிவர்களின் பாதங்களைத் தொட்டு அவர்களிடம் சரணடைகிறா ஹே துறவிகளே நான் இறைவனைப் பார்க்கிறேன்

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
மகான்களின் மகத்தான கிருபையால் நான் கடவுளைக் கண்டேன்.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਇਆ ਰਾਮ ॥
என் ஆசை நிறைவேறியது, மன அமைதியுடன், தாகத்தின் எரியும் உணர்வு அணைக்கப்படுகிறது

ਸਫਲਾ ਸੁ ਦਿਨਸ ਰੈਣੇ ਸੁਹਾਵੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਨਾ ॥
அந்த நாள் மிகவும் புனிதமானது, அந்த இரவும் இனிமையானது, மகிழ்ச்சி, ஐஸ்வர்யம் மற்றும் மகிழ்ச்சி நிறைந்திருக்கும்,

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥
அன்பான கோபால் கோவிந்த் என் இதயத்தில் தோன்றியபோது, எந்த ரசனை கொண்டு அவருடைய குணங்களை உச்சரிக்க முடியும்?.

ਭ੍ਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਮਿਲਿ ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
என் மாயை, பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் தீமைகள் அழிக்கப்பட்டன மேலும் நான் என் நண்பர்களுடன் சேர்ந்து ஐம்புலன்களின் வடிவில் மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடுகிறேன்.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੨॥
நானக் அந்த முனிவர்களின் காலில் விழுந்து அவர்கள் முன் பிரார்த்தனை செய்கிறார், தற்செயலாக அவரை கடவுளுடன் இணைத்தவர்கள்.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிஹகட மஹல்லா 5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ਰਾਮ ॥
ஹே என் பரிபூரண குரு பரப்ரஹ்மா! இரவும்-பகலும் உமது நாமத்தை நினைவு கூரும் வகையில் என்னை ஆசீர்வதியும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਿਠਾ ਲਾਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥
நான் பேரின்பத்தின் அமிர்தத்தை உச்சரிப்பேன், ஹரியின் மகிமையின் மூலம் உங்கள் மகிழ்ச்சி எனக்கு இனிமையாக இருக்கட்டும்.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ॥
ஹே கோபலா கோவிந்தா என் மீது கருணையும் காட்டுங்கள், ஏனென்றால், நீங்கள் இல்லாமல் எனக்கு ஆதரவு இல்லை.

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਜੀਉ ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਮਨਾ ॥
ஹே சர்வவல்லமையுள்ள, சொல்ல முடியாத, மகத்தான மற்றும் அனைத்து வியாபித்துள்ள இறைவன்! என் உயிர், உடல், செல்வம், மனம் அனைத்தும் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டவை.

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਨਾਥ ਚੰਚਲ ਬਲਹੀਨ ਨੀਚ ਅਜਾਣਾ ॥
நான் ஒரு முட்டாள், குழப்பமான, அனாதை, நிலையற்ற, சக்தியற்ற, முக்கியமற்ற மற்றும் புத்திசாலித்தனமான உயிரினம்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥੧॥
கடவுளே என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன், பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਸਾਧਹ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥
முனிவர்களிடம் அடைக்கலம் அடைவதால், இறைவனை அடையலாம். இறைவன் எப்பொழுதும் போற்றப்படுபவன்.

ਧੂਰਿ ਭਗਤਨ ਕੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਗਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥
ஹே மரியாதைக்குரிய கடவுளே! உன் பக்தர்களின் பாத தூசி மனதையும் உடலையும் அழித்து விட்டால் அதைப் பயன்படுத்தினால் தூய்மையற்ற உயிரினங்கள் அனைத்தும் தூய்மையாகின்றன.

ਪਤਿਤਾ ਪੁਨੀਤਾ ਹੋਹਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ ਸੰਗਿ ਜਿਨ੍ਹ੍ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
தங்கள் படைப்பாளரை கண்டுபிடித்தவர்கள், அவருடன் பழகுவதால் தூய்மையற்றவர்கள்.

ਨਾਮ ਰਾਤੇ ਜੀਅ ਦਾਤੇ ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
பரமாத்மாவின் நாமத்தின் மீது பற்று கொண்ட அந்த பக்தர்கள் ஆன்மிக நன்கொடைகளை தொடர்ந்து கொடுங்கள் தினமும் ஆன்மிக நன்கொடைகள் அளித்து வருபவர், அவரது நன்கொடைகள் நாளுக்கு நாள் அதிகரித்துக் கொண்டே செல்கிறது.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் தங்கள் இதயங்களை வெல்லும் உயிரினங்கள், அவர்களுக்கு ரித்தியங்கள்-சித்தியங்கள் மற்றும் நவநிதிகள் கிடைக்கும்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਅਹਿ ਸਾਧ ਸਾਜਨ ਮੀਤਾ ॥੨॥
துரதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே முனிவர்கள் வடிவில் நண்பர்கள் மற்றும் உறவினர்களைச் சந்திப்பது என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇ ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் உண்மையான பெயரில் வியாபாரம் செய்பவர்கள் முற்றிலும் செல்வந்தர்கள்.

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ਤਿੰਨ ਪਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਲਾਹਾ ਰਾਮ ॥
ஹே ஶ்ரீ ஹரி! அவர்கள் உங்கள் பெயரில் மகத்தான பொக்கிஷத்தை வைத்திருக்கிறார்கள் மேலும் அவர்கள் ஹரி-கீர்த்தனையின் பலனைப் பெறுகிறார்கள்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਲੋਭੁ ਬਿਆਪੈ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਾਤਿਆ ॥
இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியவர்கள் காமம், கோபம், பேராசை ஆகியவற்றிலிருந்து விலகி இருப்பார்கள்.

ਏਕੁ ਜਾਨਹਿ ਏਕੁ ਮਾਨਹਿ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮਾਤਿਆ ॥
அவர்களுக்கு ஒரே கடவுளை மட்டுமே தெரியும், அவர்கள் அந்த ஒருவரில் நம்பிக்கை வைத்து அதன் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਲਗਿ ਸੰਤ ਚਰਣੀ ਪੜੇ ਸਰਣੀ ਮਨਿ ਤਿਨਾ ਓਮਾਹਾ ॥
அவர்கள் துறவிகளின் பாதங்களைத் தொட்டு, அவர்களிடம் அடைக்கலம் புகுகிறார்கள், அவர்களின் இதயங்களில் உற்சாகம் இருக்கிறது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਸੇਈ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥੩॥
நானக் கடவுளின் பெயரைக் கொண்டவர்கள் பிரார்த்தனை செய்கிறார், அவர்கள்தான் உண்மையான பணம் கொடுப்பவர்கள்

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸਿਮਰੀਐ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਕੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥
ஹே நானக்! வணக்கத்திற்குரிய கடவுளை மட்டுமே வணங்க வேண்டும். யாருடைய சக்தி உலகம் முழுவதும் செயல்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥
குருமுக் ஸ்ரீ ஹரி, தனது மனதிலிருந்து உலகைப் படைத்தவர், முராரியை மறக்காதே

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
இறைவனை தியானித்தவர்கள், அவர்கள் துக்கம், நோய் மற்றும் பயத்தை உணர மாட்டார்கள்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
முனிவர்களின் மகத்தான அருளால், அவர்கள் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள். மேலும் கடவுள் அவர்களுக்கு ஆரம்பத்தில் இருந்தே எழுதியதை அவர்கள் பெறுகிறார்கள்.

ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੀ ॥
பரமாத்மாவைச் சந்தித்து ஆசீர்வதிக்கப்படுகிறார்கள் மேலும் மனம் அமைதி பெறும்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥
கடவுளை வழிபடுவதன் மூலம் நம் விருப்பங்கள் நிறைவேறும் என்று நானக் கெஞ்சுகிறார்

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
பிஹகட மஹல்லா 5 காரு 2

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் மட்டுமே முழுமையான உண்மை பிரம்மம்.
அவர் செய்பவர், அவர் பரிபூரணமானவர், எல்லாவற்றையும் செய்யக்கூடியவர். குருவின் அருளால் மட்டுமே அதை அடைய முடியும்.

ਵਧੁ ਸੁਖੁ ਰੈਨੜੀਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ॥
ஹே இன்பமான இரவே! நீங்கள் மிகவும் உயரமாக இருக்கிறீர்கள்
அன்பான இறைவனிடம் நான் அபரிமிதமான அன்பை
வளர்த்துக்கொண்டதால்.

ਘਟੁ ਦੂਖ ਨੀਦੜੀਏ ਪਰਸਉ ਸਦਾ ਪਗਾ ॥
ஹே பரிதாபமான தூக்கம்! நான் எப்பொழுதும் இறைவனின்
பாதத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதற்காக நீ சிறியவனாய் ஆவாய்.

ਪਗ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਉ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ਨਾਮ ਰਸਿ ਬੈਰਾਗਨੀ ॥
நான் எப்போதும் கடவுளின் பாதத்தில் உள்ள தூசியை விரும்புகிறேன், அவருடைய பெயரில் தானம் செய்ய விரும்புகிறேன், அதற்காக நான் ஒரு தனிமனிஷியாகிவிட்டேன் மாறினேன்.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਮਾਤੀ ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਨੀ ॥
எங்கள் அன்புக்குரிய இறைவனின் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கி, எளிதாக குடிகாரனாக இருந்த நான் பெரும் துன்பத்தைத் துறந்தேன்.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੀ੍ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਮਿਲਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚ ਮਗਾ ॥
அன்பில் நனைந்த என் கரத்தை ஆண்டவன் பிடித்தான் மேலும் காதலியை சந்திப்பதே உண்மையான பாதை.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਹਉ ਚਰਣਹ ਸੰਗਿ ਲਗਾ ॥੧॥
கடவுளே! என்று நானக் பணிவுடன் கூறுகிறார். உன் அருளை என் மீது பொழிவாயாக நான் எப்போதும் உங்கள் காலடியில் இருக்கட்டும்

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਚਰਣਿ ਲਗਹ ॥
ஹே என் தோழர் - தோழிகளே வாருங்கள், நாம் ஒன்றாக ஹரி பரமாத்மாவின் பாதங்களில் ஆழ்ந்திருப்போம்.

ਮਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਘਣਾ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੰਗਹ ॥
என் இதயத்தில் அன்பான இறைவன் மீது எனக்கு அளவற்ற அன்பு உண்டு, வா, நாம் ஒன்றாக ஹரியின் பக்தியை விரும்புவோம்.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥
ஹரி-பக்தி அடைந்த பிறகு இறைவனை தியானித்து, பக்தர்களை சென்று சந்திக்கவும்.

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਤਜੀਐ ਅਰਪਿ ਤਨੁ ਧਨੁ ਇਹੁ ਮਨਾ ॥
வாருங்கள், அகந்தையையும், பற்றையும், தீமைகளையும் விட்டு இந்த உடலை விட்டு வெளியேறுவோம். உங்கள் மனதையும் செல்வத்தையும் கடவுளிடம் ஒப்படைக்கவும்.

ਬਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਗੁਣ ਸੰਪੂਰਨ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਗਹ ॥
கடவுள் மிகப் பெரியவர், சர்வ வல்லமை படைத்தவர், எங்கும் நிறைந்தவர், எல்லாம் வல்லவர், யாரை சந்திப்பதன் மூலம் மாயையின் சுவர் இடிந்து விழுகிறது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਖੀਏ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਪਹ ॥੨॥
நானக் பணிவுடன் கூறுகிறார் ஹே நண்பர்களே! என் அறிவுரையை கவனமாகக் கேளுங்கள், நாம் தினமும் ஹரி நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

SGGSONLINE.COM

ਹਰਿ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਗਣੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
ஹரியின் மனைவி எப்போதும் அழகானவள், அவள் எல்லாவிதமான செழுமையையும் அனுபவிக்கிறாள்.

ਰਾਂਡ ਨ ਬੈਸਈ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥
அவள் ஒருபோதும் விதவையாக உட்காருவதில்லை, ஏனென்றால் அவளுடைய சுவாமி நித்தியமானவர்

ਨਹ ਦੂਖ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥
அவள் தன் கணவன் பிரபுவை நினைத்துக் கொண்டே இருப்பாள், எந்த துக்கமும் படாமல் இருக்கிறாள், அத்தகைய உயிருள்ள பெண் பாக்கியவதி மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸੋਵਹਿ ਕਿਲਬਿਖ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੀਆ ॥
அவள் நிம்மதியாக ஓய்வெடுக்கிறாள் அவனுடைய எல்லா துக்கங்களும் கஷ்டங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன, அவள் பெயர் ரசத்தில் நிறமாக எழுந்தாள்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਹਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਹਣਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਮੀਠੇ ਭਾਣੇ ॥
அவள் அவனுடைய அன்பில் மூழ்கியிருக்கிறாள், ஹரியின் பெயர் அவளுடைய விலைமதிப்பற்ற ஆபரணம், அன்புக்குரிய இறைவனின் வார்த்தைகளை அவர் மிகவும் இனிமையாகவும் நல்லதாகவும் காண்கிறார்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਨ ਇਛ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥੩॥
நான் என் நித்திய கணவனை-கடவுளைக் கண்டுபிடித்ததால், என் ஆசை நிறைவேறியதாக நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்.

ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਹਿਲੜੇ ਕੋਡ ਅਨੰਦਾ ॥
அந்த வீட்டின் இதயத்தில் பெரிய சுப பாடல்கள், பாராட்டும் மகிழ்ச்சி,

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
பரம பகவான் வசிக்கும் மனமும் உடலும்.

ਹਰਿ ਕੰਤ ਅਨੰਤ ਦਇਆਲ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੋਬਿੰਦ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੋ ॥
என் ஹரி-காந்த் அளவற்ற அன்பானவர் ஹே ஸ்ரீதர்! ஹே கோவிந்த்! வீழ்ந்த ஆத்மாக்களின் மீட்பர் நீங்கள்

ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ਭੈ ਸਿੰਧੁ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣੋ ॥
இறைவன் அனைவரிடமும் கருணை உள்ளவன் மேலும் அந்த ஹரி முராரி பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து உயிர்களைக் கடக்கப் போகிறார்.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਕੰਠਿ ਲਾਵੈ ਇਹੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਦਾ ॥
எவர் தஞ்சம் அடைகிறாரோ அதுவே அந்த இறைவனின் துதி. அவளை அணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਕੇਲ ਕਰੰਦਾ ॥੪॥੧॥੪॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், இன்ப விளையாட்டுகளில் எப்போதும் சுறுசுறுப்பாக இருக்கும் எனது காந்த் (கணவன்) ஹரியைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிகாதா மஹால் 5.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੋਵਰ ਤਹ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸੁ ਮਨਾ ॥
ஹே என் மனமே! இறைவனின் பாதங்கள் புனித ஏரி, உங்கள் இருப்பிடத்தை இங்கே அமைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਕਰਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਸਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੁ ਮਨਾ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் புனித ஏரியில் நீராடுங்கள், ஏனென்றால், அங்கே உங்கள் துக்கங்களும் கோபமும் அழிந்துவிடும்.

ਕਰਿ ਸਦਾ ਮਜਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਜਨੁ ਦੁਖ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਸੇ ॥
அந்த கோவிந்த் சஜனின் சரோவரில் எப்போதும் நீராடுங்கள். அதனால் துக்க இருள் அழிகிறது.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ਤਿਸ ਕਉ ਕਟੈ ਜਮ ਕੇ ਫਾਸੇ ॥
கடவுள் எமனின் (இறப்பு) தூக்கு மேடையை அறுப்பதால், உயிர்கள் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுவிக்கப்படுகின்றன.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਤਹਾ ਪੂਰਨ ਆਸੋ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில் சேருங்கள், பெயரிலும் நிறத்திலும் மூழ்குங்கள் ஒவ்வொரு நம்பிக்கையும் இங்கு நிறைவேறும்

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਿਵਾਸੋ ॥੧॥
ஹே ஹரி என்று பிரார்த்திக்கிறார் நானக் உனது அழகிய தாமரை பாதங்களில் எனக்கு உறைவிடம் கொடு

ਤਹ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦਾ ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥
எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும் அனாஹத் என்ற வார்த்தை தொடர்ந்து எதிரொலிக்கிறது.

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥
துறவிகளின் ஒன்றாக இறைவனைப் போற்றுகின்றனர் மேலும் அவரைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருங்கள்.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਗਾਵਹਿ ਖਸਮ ਭਾਵਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥
துறவிகள் தங்கள் எஜமானரை வசீகரிக்கிறார்கள், அவர்கள் தங்கள் எஜமானரைப் புகழ்ந்து, அவருடைய அன்பின் நிறத்தில் நனைகிறார்கள்

ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
அவர்கள் தங்கள் எஜமானரைப் புகழ்கிறார்கள் மேலும் அவனது காதல் சாற்றின் நிறத்தில் இருந்து பிரிந்து அவனை சந்திக்கிறார்கள்.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨ੍ਹੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਗਮ ਅਪਾਰੋ ॥
ஒரு அசாத்தியமான மற்றும் மகத்தான இறைவன் தனது கருணையுடன் அவர்களைப் பார்க்கிறார் மேலும் அவற்றைத் தன் கரத்தால் பிடித்துத் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொள்கிறான்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੋ ॥੨॥
நானக் தனது மனதில் தூய உண்மையான நித்திய வார்த்தை எப்போதும் ஒலிக்க வேண்டும் என்று பிரார்த்தனை செய்கிறார்

ਸੁਣਿ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥
ஹே அதிர்ஷ்டசாலியே! கடவுளின் அமிர்தக் குரலைக் கேளுங்கள்.

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖੀ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥
இந்த அமிர்தம் யாருடைய விதியில் எழுதப்பட்டுள்ளது, அது அவன் இதயத்தில் நுழைகிறது..

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਤਿਨੀ ਜਾਣੀ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥
இறைவன் தன்னை ஆசிர்வதிக்கிறவனுக்கு மட்டுமே அவனுடைய விவரிக்க முடியாத கதையின் அறிவு கிடைக்கும்.

ਅਮਰੁ ਥੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਮੂਆ ਕਲਿ ਕਲੇਸਾ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥
அத்தகைய ஆன்மா அழியாது, மீண்டும் இறக்காது அவனுடைய எல்லா துன்பங்களும் துக்கங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਾਈ ਤਜਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਣੀ ॥
அவன் இறைவனிடம் அடைக்கலம் அடைகிறான் அவனை விட்டு எங்கும் செல்லாதவனும் இறைவனின் அன்பும் அவனது மனதையும் உடலையும் சோதிக்கிறது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੩॥
நானக் பிரார்த்திக்கிறார் ஹே உயிரினமே! நாம் எப்போதும் புனிதமான அம்ரித்-பானியை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்

ਮਨ ਤਨ ਗਲਤੁ ਭਏ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
மனமும் உடலும் கடவுளின் அமிர்த உரையில் மிகவும் ஆழ்ந்துவிடுகின்றன எதுவும் சொல்ல முடியாது என்று.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਅੜਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥
யார் (கடவுள்) உயிரினத்தைப் படைத்தார், அவர் அதில் நுழைகிறார்

ਮਿਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਉਦਕੁ ਉਦਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥
அவர் பிரம்ம ஜோதியில் ஒரு வலை போல் இணைகிறார் தண்ணீரில் தண்ணீர் கலப்பது போல.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਨਹ ਦੂਜਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
நீரிலும், பூமியிலும், வானத்திலும் ஒரே கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார். வேறு யாரும் தெரியவில்லை

ਬਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
அவர் காடு, புல் மற்றும் மூன்று உலகங்களிலும் வியாபித்திருக்கிறார் மேலும் அதை மதிப்பிட முடியாது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥
நானக் பிரார்த்திக்கிறார் இந்த பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கிய கடவுளுக்கு இந்த விஷயத்தில் எல்லாம் தெரியும்.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிகாதா மஹால் 5.

ਖੋਜਤ ਸੰਤ ਫਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
துறவிகள் அந்த கடவுளைத் தேடிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள். நம் வாழ்வின் அடிப்படை எது

ਤਾਣੁ ਤਨੁ ਖੀਨ ਭਇਆ ਬਿਨੁ ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
தங்கள் அன்புக்குரிய இறைவனைச் சந்திக்காமல், அவர்களின் உடல் வலிமை பலவீனமடைகிறது.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਮਇਆ ਧਾਰੇ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲੀਜੀਐ ॥
ஹே அன்பான இறைவா! தயவு செய்து என்னை வந்து சந்தித்து என் மீது கருணை காட்டி உனது மார்புடன் என்னை அணைத்துக்கொள்.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਅਪਨਾ ਜਪਉ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਜੀਜੀਐ ॥
ஆண்டவரே! தயவுசெய்து உங்கள் பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள் நான் உன்னை வணங்கிக்கொண்டே இருக்கட்டும், உன்னைக் கண்டுதான் வாழ முடியும்.

ਸਮਰਥ ਪੂਰਨ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
ஹே உலகின் தலைவரே! நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர், எங்கும் நிறைந்தவர், எப்போதும் நிலையானது, முதன்மையானது, அசாத்தியமானது மற்றும் மகத்தானது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
நானக் தனது உயிர் கடவுளுக்குப் பிரியமானதாக இருக்க வேண்டுகிறார்! தயவுசெய்து என்னை வந்து சந்திக்கவும்

ਜਪ ਤਪ ਬਰਤ ਕੀਨੇ ਪੇਖਨ ਕਉ ਚਰਣਾ ਰਾਮ ॥
ஹே ராம்! உன் பாதம் காண பலமுறை முழக்கமிட்டேன். தவம், விரதம் முதலியவற்றைச் செய்திருக்கிறார்கள்.

ਤਪਤਿ ਨ ਕਤਹਿ ਬੁਝੈ ਬਿਨੁ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾ ਰਾਮ ॥
ஆனால் உன் அடைக்கலம் இல்லாவிட்டால் மனதின் தாகம் தணியாது.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰੀਐ ॥
கடவுளே! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன், என் தீமைகளின் சங்கிலிகளை அறுத்து, இந்த உலகப் பெருங்கடலைக்.கடக்க வை

ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਉਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰੀਐ ॥
நான் ஒரு அனாதை மற்றும் நிர்குணன், எனக்கு எதுவும் தெரியாது, அதனால் தான் என் தகுதி, தீமை பற்றி நினைக்க வேண்டாம்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਮਰਥ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥
அன்பிற்குரிய கோபால் மிகவும் அன்பானவர், சர்வ வல்லமை படைத்தவர், செய்பவர்.

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਮਾਗੈ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ॥੨॥
நானக் வடிவில் இருக்கும் சாதகர் ஹரி வடிவில் ஒரு துளி பெயரைக் கேட்கிறார் மேலும் ஹரியின் பாதங்களை உச்சரித்து வாழ்கிறார்.

ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰੋ ਪੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਾਮ ॥
ஹே உயிரினமே! ஹரி அமிர்த ஏரி, அந்த ஹரிநாமாம்ரித்தை அருந்துங்கள்.

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਕਾਮਾ ਰਾਮ ॥
கடவுள் துறவிகளின் கூட்டத்தில் மட்டுமே காணப்படுகிறார் இவரை வணங்கினால் அனைத்து காரியங்களும் நிறைவேறும்.

ਸਭ ਕਾਮ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥
எல்லாப் பணிகளையும் நிறைவு செய்பவர், துன்பங்களை அழிப்பவர். அதனால அவரை மனதில் ஒரு கணம் கூட மறக்கக் கூடாது.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
சகல குணங்களும் நிறைந்த ஜகதீஷ்வர், இரவும்-பகலும் ஆனந்தத்தில் இருப்பவர், எப்போதும் சத்திய வடிவில் இருக்கிறார்.

ਅਗਣਤ ਊਚ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਜਾ ਕੋ ਧਾਮਾ ॥
அந்த எஜமான் எல்லையற்றவர், உயர்ந்தவர் மற்றும் மகத்தானவர், அவருடைய இருப்பிடம் அணுக முடியாதது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਮਾ ॥੩॥
என் ஆசை நிறைவேற நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார். ஏனென்றால் நான் கடவுளைக் கண்டேன்.

ਕਈ ਕੋਟਿਕ ਜਗ ਫਲਾ ਸੁਣਿ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥
இறைவனின் பெருமையைக் கேட்பவர்களுக்கும் பாடுபவர்களுக்கும் பல கோடி யாகங்களின் பலன்கள் கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥
கடவுளின் நாமத்தை ஜபிப்பவர்கள் முழு சந்ததியும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਹੰਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਤ ਗਨਾ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால், உயிரினம் அழகாகிறது, யாருடைய பெருமையை விவரிக்க முடியாது.

ਹਰਿ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ਚਿਤਵੰਤਿ ਦਰਸਨੁ ਸਦ ਮਨਾ ॥
கடவுளே! உன்னை என்னால் மறக்க முடியாது, ஏனென்றால் என் மனம் எப்போதும் உன்னைப் பார்க்க விரும்புகிறது.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
உன்னதமான, அணுக முடியாத, மகத்தான இறைவன் நம்மை அரவணைத்த அந்த மகத்தான நாள் வந்துவிட்டது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੩॥੬॥
மிகவும் அன்பான இறைவன் எப்போது கிடைக்கும் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், எல்லாம் வெற்றிகரமாக மாறும்

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
பிஹகட மஹால் 5 சந்த் ॥

ਅਨ ਕਾਏ ਰਾਤੜਿਆ ਵਾਟ ਦੁਹੇਲੀ ਰਾਮ ॥
ஹே மனித உயிரினமே பயனற்ற காரியங்களின் சோதனையில் நீங்கள் ஏன் சிக்கிக் கொள்கிறீர்கள்? ஏனெனில் இந்த வாழ்க்கைப் பாதை மிகவும் கடினமானது.

ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਿਆ ਤੇਰਾ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਰਾਮ ॥
ஹே பாவத்தைச் சம்பாதிப்பவனே! உனக்கு உலகில் துணை இல்லை.

ਕੋਏ ਨ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਪਛੋਤਾਵਹੇ ॥
யாரும் உங்களுக்கு துணையாக இருக்கவில்லை என்றால், உங்கள் செயல்களுக்காக நீங்கள் எப்போதும் வருந்துவீர்கள்.

ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ਫਿਰਿ ਕਦਹੁ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵਹੇ ॥
உலகத்தின் தலைவனாகிய கோபாலனின் குணங்களை உனது மோகத்தால் பாடாதே. வாழ்க்கையின் இந்த மங்களகரமான சந்தர்ப்பத்தை மீண்டும் எப்போது பெறுவீர்கள்?

ਤਰਵਰ ਵਿਛੁੰਨੇ ਨਹ ਪਾਤ ਜੁੜਤੇ ਜਮ ਮਗਿ ਗਉਨੁ ਇਕੇਲੀ ॥
மரத்தில் இருந்து பறித்த இலைகளை மீண்டும் மரத்தில் இணைக்க முடியாது என்பது போல, அதேபோல, ஆன்மா மரணப் பாதையில் தனித்துச் செல்கிறது.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸਦਾ ਫਿਰਤ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥
நானக் ஹரியின் பெயர் இல்லாமல் பிரார்த்தனை செய்கிறார் ஆன்மா எப்போதும் துன்பத்தில் அலைகிறது

ਤੂੰ ਵਲਵੰਚ ਲੂਕਿ ਕਰਹਿ ਸਭ ਜਾਣੈ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥
ஹே உயிரினமே! பெரிய வஞ்சகத்தை மறைத்துக்கொண்டே இருக்கிறீர்கள் ஆனால் ஆண்டவனுக்கு எல்லாம் தெரியும்

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਭਇਆ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀ ਰਾਮ ॥
மறுமையில் உங்கள் செயல்களுக்கு தர்மராஜ் கணக்கு கொடுப்பார் துர்ச்செயல்களால் எள் போல நசுக்கப்படுவீர்கள்.

ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਦੁਖ ਸਹੁ ਪਰਾਣੀ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥
ஹநஓ மரண உயிரினமே உங்கள் செயல்களுக்கு துக்கத்தின் தண்டனையை நீங்கள் அனுபவிக்க வேண்டும். விழும், பல பிறவிகளின் சுழற்சியில் அலைந்து கொண்டே இருப்பீர்கள்.

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
மகா மோகினியின் வசீகரத்தில் சிக்கிய உயிரினங்கள் வைரங்களைச் சொந்தமாக வைத்துள்ளன விலைமதிப்பற்ற மனித உயிர் பறிபோனது போல.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਆਨ ਕਾਜ ਸਿਆਣੀ ॥
ஒரே பரமபிதாவின் நாமத்தைத் தவிர அனைத்து செயல்களிலும் ஜீவராசிகள் திறமையாகவும் புத்திசாலியாகவும் இருக்கிறது.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਲੁਭਾਣੀ ॥੨॥
யாருடைய பதிவில் இது எழுதப்பட்டுள்ளது என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார். அவர்கள் இக்கட்டான சூழ்நிலையிலும் உலக மோகத்திலும் மூழ்கியுள்ளனர்

ਬੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇ ਅਕ੍ਰਿਤਘਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਪਇਆ ॥
நன்றிகெட்ட மனிதன் கடவுளிடமிருந்து பிரிந்து நிற்கிறான் யாரும் அவருக்கு இடைத்தரகர் இல்லை.

ਆਏ ਖਰੇ ਕਠਿਨ ਜਮਕੰਕਰਿ ਪਕੜਿ ਲਇਆ ॥
கடுமையான எமதூதர்கள் வந்து அவரைப் பிடிக்கிறார்கள்

ਪਕੜੇ ਚਲਾਇਆ ਅਪਣਾ ਕਮਾਇਆ ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਰਾਤਿਆ ॥
அவன் செய்த தவறான செயல்களின் விளைவாக, எமதூதர்கள் அவனைத் துரத்துகிறார்கள். ஏனென்றால் அவர் மகாமோகினியில் ஆழ்ந்திருந்தார்.

ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨ ਜਪਿਆ ਤਪਤ ਥੰਮ੍ਹ੍ਹ ਗਲਿ ਲਾਤਿਆ ॥
குருமுகனாக இருந்து கடவுளைப் போற்றாதவர், அவர் ஒரு சூடான தூணுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளார்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੂਠਾ ਖੋਇ ਗਿਆਨੁ ਪਛੁਤਾਪਿਆ ॥
காமம், கோபம் மற்றும் அகங்காரத்தில் மூழ்கி, ஆத்மா அனைத்தையும் இழக்கிறது. மேலும் அறிவு இல்லாதவனாக இருந்து வருந்துகிறான்.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਸੰਜੋਗਿ ਭੂਲਾ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਰਸਨ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥
கர்மவினையின் பலனாக, மனிதன் சந்தர்ப்பவசத்தால் இறைவனை மறந்து வழிகெட்டவனாக மாறிவிட்டான் என்று நானக் வேண்டுகிறார். அதனால் தான் ஸ்ரீ ஹரியின் நாமத்தை தன் ஆவேசத்துடன் ஜபிப்பதில்லை.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਰਾਮ ॥
ஹே இறைவா! உங்களைத் தவிர வேறு யாரும் எங்களிடம் இல்லை.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥
ஹே ஸ்ரீ ஹரி! வீழ்ந்த மக்களைக் காப்பாற்றுவது உங்கள் எதிரி.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥
வீழ்ந்தவர்களைக் காப்பாற்றும் ஆண்டவரே! ஹே கிருபாநிதி! கருணை இல்லமே! நான் (வந்தேன்) உங்கள் அடைக்கலத்தில்.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰੁ ਕਰਤੇ ਸਗਲ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
உலகைப் படைத்தவனே! மரண உலகத்தின் வடிவில் உள்ள இருண்ட துளையிலிருந்து என்னைக் காப்பாற்றுங்கள், எல்லா உயிரினங்களையும் வழங்குபவர் நீங்கள்.

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਕਟਿ ਮਹਾ ਬੇੜੀ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥
நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன், தயவுசெய்து எனது உலக சங்கிலிகளை அறுத்து விடுங்கள் மற்றும் பெயரின் அடிப்படையை வழங்கவும்.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਰ ਦੇਇ ਰਾਖਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਰਾ ॥੪॥
தீன்தயாள் கோவிந்த் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்! உமது கிருபையின் கரத்தால் என்னைக் காக்கும்.

ਸੋ ਦਿਨੁ ਸਫਲੁ ਗਣਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
கடவுளை சந்திக்கும் அந்த நாள் மிகவும் மங்களகரமானதாக கருதப்படுகிறது.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਰਗਟਿਆ ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
எல்லா மகிழ்ச்சியும், செழுமையும் கண்ணுக்குத் தெரிந்தன, துக்கங்களும் என்னை விட்டு விலகிவிட்டன.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦ ਹੀ ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥
கோபாலன் என்ற திருவருளைத் தொடர்ந்து துதிப்பதன் மூலம் எப்பொழுதும் எளிதான மகிழ்ச்சி மற்றும் இன்பத்தை அடைவது உண்டு.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਮਿਲੇ ਰੰਗੇ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில் சேர்ந்து, நான் இறைவனின் பெயரை உச்சரிக்கிறேன். இதன் விளைவாக நான் மீண்டும் யோனிகளில் அலைய வேண்டியதில்லை.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਆਦਿ ਅੰਕੁਰੁ ਆਇਆ ॥
கடவுள் இயல்பாகவே என்னை அரவணைத்துக்கொண்டார் மேலும் எனது முற்பிறவியின் புண்ணிய செயல்களின் விதை துளிர்விட்டது.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇਆ ॥੫॥੪॥੭॥
நானக் கடவுளே என்னைக் கண்டுபிடித்தார் என்று பிரார்த்தனை செய்கிறார் மேலும் அவர் என்னை விட்டு ஒருபோதும் விலகிச் செல்லமாட்டார்

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
பிஹகட மஹால் 5 சந்த் ॥

ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀਆ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே ஆண்டவரே! என் கோரிக்கையை கேள்

SGGSONLINE.COM

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਭਰੇ ਭੀ ਤੇਰੇ ਚੇਰੇ ਰਾਮ ॥
எத்தனை கோடி குற்றங்கள் நமக்குள் இருந்தாலும், ஆனாலும் நாங்கள் உங்கள் வேலைக்காரர்கள்.

ਦੁਖ ਹਰਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰਨ ਮੋਹਨ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਭੰਜਨਾ ॥
ஹே துன்பங்களை அழிப்பவனே! ஹே கருணையுள்ள மோகனே! ஹே சண்டையை அழிப்பவனே!

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੀ ਸਰਬ ਮੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
ஹே எங்கும் நிறைந்த நிரஞ்சனே! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன் தயவு செய்து என் அவமானத்தையும் மானத்தையும் கவனித்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਸੁਨਤ ਪੇਖਤ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੈ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਹੂ ਤੇ ਨੇਰੇ ॥
கர்த்தர் எல்லாவற்றையும் கேட்கிறார், பார்க்கிறார், அவர் நம் அனைவருடனும் மிக அருகில் இருக்கிறார்.

ਅਰਦਾਸਿ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਸੁਆਮੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਘਰ ਕੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥
உரிமையாளர் ! நானக்கின் பிரார்த்தனையைக் கேளுங்கள் என்னை உங்கள் வீட்டுப் பணியாளராக வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਹਮ ਦੀਨ ਭੇਖਾਰੀ ਰਾਮ ॥
ஹே ராம்! நீங்கள் எப்பொழுதும் எல்லாம் வல்லவர் ஆனால் நாங்கள் ஜீவராசிகள் பணிவான பிச்சைக்காரர்கள்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥
ஹே முராரி பிரபு! நான் மாயாவின் அன்பில் மூழ்கிவிட்டேன் தயவுசெய்து என்னை மாயாவிலிருந்து வெளியே அழைத்துச் செல்லுங்கள்.

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਕਾਰਿ ਬਾਧਿਓ ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਕਮਾਵਨੇ ॥
பேராசை, பற்றுதல், தீமைகள் போன்றவற்றில் சிக்கி நான் பல தவறுகளைச் செய்திருக்கிறேன்.

ਅਲਿਪਤ ਬੰਧਨ ਰਹਤ ਕਰਤਾ ਕੀਆ ਅਪਨਾ ਪਾਵਨੇ ॥
உயிரினம் தான் செய்த புண்ணிய செயல்களின் பலனைத் தொடர்ந்து அனுபவித்து வருகிறது.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਹਾਰੀ ॥
ஹே தூய்மையாக்குபவனே! என்னிடம் அன்பாக இரு ஏனென்றால் நான் பல வடிவங்களில் அலைந்து தொலைத்துவிட்டேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥
நான் கடவுளின் வேலைக்காரன் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் அதுவே என் ஆன்மா மற்றும் வாழ்க்கையின் அடிப்படை.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾ ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ਰਾਮ ॥
ஹே ராம்! நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர் மற்றும் மிகவும் பெரியவர், ஆனால் என் அறிவு மிகவும் சிறியது.

ਪਾਲਹਿ ਅਕਿਰਤਘਨਾ ਪੂਰਨ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥
நன்றி கெட்ட உயிரினங்களைக் கூட நீங்கள் வளர்க்கிறீர்கள் மேலும் அனைத்து ஜீவராசிகள் மீதும் உங்களுக்கு முழு அருள் இருக்கிறது.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ਮੋਹਿ ਨੀਚੁ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ॥
ஹே உலகைப் படைத்தவனே! நீங்கள் மகத்தானவர் மற்றும் உங்கள் அறிவு எல்லையற்றது ஆனால் தாழ்ந்த உயிரினமான எனக்கு எதுவும் தெரியாது.

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਗ੍ਰਹਨ ਕਉਡੀ ਪਸੁ ਨੀਚੁ ਇਆਨਾ ॥
நான் ஒரு மிருகத்தைப் போல முட்டாள் மற்றும் தாழ்ந்தவன் உங்கள் விலைமதிப்பற்ற பெயர்-மாணிக்கத்தை விட்டு சில்லறைகளை சேகரித்தவர்கள்.

ਤਿਆਗਿ ਚਲਤੀ ਮਹਾ ਚੰਚਲਿ ਦੋਖ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੋਰੀ ॥
அட கடவுளே! தவறு செய்வதன் மூலம், நான் இந்த மாயையைப் பெற்றேன், இது மிகவும் நிலையற்றது மற்றும் உயிரைக் கைவிட்டு செல்கிறது.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਮੋਰੀ ॥੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே சர்வ வல்லமை படைத்த இறைவனே! நான் உன்னிடம் தஞ்சம் அடைகிறேன், தயவுசெய்து என் அவமானத்தை விட்டுவிடுங்கள்.

ਜਾ ਤੇ ਵੀਛੁੜਿਆ ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
அவர் பிரிந்த கடவுள் தன்னைத் தானே இணைத்துக் கொண்டார்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில் பங்கேற்று ஸ்ரீ ஹரியைப் போற்றியுள்ளார்.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਵਿਦ ਸਦਾ ਨੀਕੇ ਕਲਿਆਣ ਮੈ ਪਰਗਟ ਭਏ ॥
அந்த உலகப் பெருமானின் குணங்களைத் துதித்து, க்ஷேம வடிவான கடவுள் கண்ணுக்குத் தெரிகிறார்.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਲਏ ॥
என் இருதயம் கர்த்தருக்கு இனிமையாகிவிட்டது மேலும் அவர் என்னை தனக்கு சொந்தமாக்கிக் கொண்டார்.

ਛੋਡਿ ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤ ਹੋਏ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
நான் கவலையை விட்டுவிட்டு உறுதியாகிவிட்டேன், இனி எந்த துக்கத்தையும் நான் பெறவில்லை.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੫॥੮॥
கடவுளைக் கண்டு தான் வாழ்கிறேன் என்கிறார் நானக் மேலும் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான இறைவனைத் துதித்துக்கொண்டே இருப்பார்

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
பிஹாகட மஹால் 5 சந்த் ॥

ਬੋਲਿ ਸੁਧਰਮੀੜਿਆ ਮੋਨਿ ਕਤ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥
ஹே நல்லொழுக்கமுள்ள மனிதனே! சொல்லுங்கள், ஏன் மௌனம் காக்கிறீர்கள்?

ਤੂ ਨੇਤ੍ਰੀ ਦੇਖਿ ਚਲਿਆ ਮਾਇਆ ਬਿਉਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥
மாயாவை கையாள்பவர்களை உங்கள் கண்களால் பார்த்தீர்கள், அவர்கள் அனைவரும் அழியக்கூடியவர்கள்.

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਕਛੁ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮਾ ॥
ஒரு மனிதனாக! கோவிந்தன் என்ற பெயரைத் தவிர வேறு எதுவும் உன்னுடன் செல்லக்கூடாது.

ਦੇਸ ਵੇਸ ਸੁਵਰਨ ਰੂਪਾ ਸਗਲ ਊਣੇ ਕਾਮਾ ॥
நாடு, உடை, தங்கம், வெள்ளி, இந்த வேலைகள் அனைத்தும் பயனற்றவை.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਹਸਤ ਘੋਰਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥
மகன், மனைவி, உலகப் புகழ் ஆகியவை ஆன்மாவை ஆதரிக்காது, யானைகள், குதிரைகள் மற்றும் பிற ஈர்ப்புகள் ஆன்மாவை தீமைகளை நோக்கித் தூண்டுகின்றன.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਾਧਸੰਗਮ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥

துறவிகளின் சகவாசம் இல்லாமல் உலகம் முழுவதும் பொய்யாகிவிடும் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்

SGGSONLINE.COM

Page 548

ਰਾਜਨ ਕਿਉ ਸੋਇਆ ਤੂ ਨੀਦ ਭਰੇ ਜਾਗਤ ਕਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ॥
ஹே அரசே! அவர் ஏன் ஆழ்ந்த உறக்கத்தில் உறங்குகிறார், ஏன் அறிவின் மூலம் விழிக்கவில்லை?

ਮਾਇਆ ਝੂਠੁ ਰੁਦਨੁ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹੀ ਰਾਮ ॥
செல்வத்திற்காக அழுவது பொய் மற்றும் பல உயிர்கள் பணத்திற்காக அழுகின்றன.

ਬਿਲਲਾਹਿ ਕੇਤੇ ਮਹਾ ਮੋਹਨ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ॥
எத்தனையோ உயிரினங்கள் மகாமோகினி மாயாவை நினைத்து அழுகின்றன ஆனால் ஹரி என்ற விலைமதிப்பற்ற பெயரைத் தவிர வேறு மகிழ்ச்சி இல்லை.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਉਪਾਵ ਥਾਕੇ ਜਹ ਭਾਵਤ ਤਹ ਜਾਹੀ ॥
ஆயிரக்கணக்கான தந்திரங்களையும் நடவடிக்கைகளையும் செய்து மனித உயிரினம் சோர்வடைகிறது. ஆனால் கடவுள் எங்கு விரும்புகிறாரோ, அங்கேயே செல்கிறார்.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥
ஆதியிலும், நடுவிலும், இறுதியிலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார். இது அனைத்து உயிர்களின் இதயத்திலும் அடங்கியுள்ளது.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਾਧਸੰਗਮੁ ਸੇ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥
ஆன்மா முனிவர்களின் கூட்டத்தில் சேர நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் அது இறைவனுக்கு மரியாதையுடன் செல்கிறது, அதன் நித்திய வீடு

ਨਰਪਤਿ ਜਾਣਿ ਗ੍ਰਹਿਓ ਸੇਵਕ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ॥
ஹே அரசே! உங்கள் வீட்டு வேலைக்காரர்களை புத்திசாலிகள் என்று எண்ணி அவர்களின் மோகத்திற்கு இரையாகிவிட்டீர்கள்.

ਸਰਪਰ ਵੀਛੁੜਣਾ ਮੋਹੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥
ஆனால் அவர்களிடமிருந்து உங்கள் பிரிவு நிரந்தரமானது, அவர்கள் மீது மோகம் கொண்டதற்காக நீங்கள் வருந்த வேண்டியிருக்கும்.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਕਹਾ ਅਸਥਿਤਿ ਪਾਈਐ ॥
ஹரிசந்ர ராஜாவின் கற்பனை நகரத்தைப் பார்த்து, நீங்கள் வழிதவறிவிட்டீர்கள், அதில் எப்படி நிலைத்தன்மையை அடைவது?

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਆਨ ਰਚਨਾ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், படைப்பில் உள்ள மற்றவற்றின் மீது ஈர்க்கப்பட்டு விலைமதிப்பற்ற மனித பிறப்பு வீணாகிறது.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਾਂਮ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੇ ॥
அகங்காரமாக இருப்பது உயிரின் தாகத்தைத் தணிக்காது, அதன் ஆசைகள் நிறைவேறாது, அறிவைப் பெறாது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕੇਤਿਆ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੩॥
கடவுளின் பெயரை இழந்த பல ஆன்மாக்கள் வருந்தியபடி இவ்வுலகை விட்டு அகன்றிருக்க நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੋ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥
கடவுள் என்னைக் கருணையுடன் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டார்.

ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥
அவர் என்னைக் கரம்பிடித்து, பற்று, மாயை என்ற சேற்றில் இருந்து மீட்டு, ஞானிகளின் சகவாசத்தை எனக்குக் கொடுத்திருக்கிறார்.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਹਰਿ ਅਰਾਧੇ ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥
முனிவர்களின் கூட்டத்தில் கடவுளை வழிபடுவதன் மூலம் பாவங்களும் துக்கங்களும் எரிக்கப்பட்டன.

ਮਹਾ ਧਰਮ ਸੁਦਾਨ ਕਿਰਿਆ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਸੇ ਚਲੇ ॥
கடவுள் பக்தி என்பது பெரிய மார்க்கம், நாமத்தை தானம் செய்வதே மறுமையில் உன்னுடன் செல்லும் புண்ணிய செயல்.

ਰਸਨਾ ਅਰਾਧੈ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ॥
என் பேரார்வம் ஒரே கடவுளின் பெயரை வணங்குகிறது, என் மனமும் உடலும் பெயரால் நனைக்கப்படுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਸਰਬ ਗੁਣ ਪਰਬੀਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥
ஹே நானக்! ஹரி தன்னுடன் இணையும் ஆன்மா, அது அனைத்து நற்பண்புகளிலும் தேர்ச்சி பெறுகிறது.

ਬਿਹਾਗੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪
பிஹாகாடே கி வார் மஹாலா 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3 ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
ஹே உயிரினமே மனித குருவைச் சேவிப்பதால்தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும், அதனால் மகிழ்ச்சியை வேறு எங்கும் தேடாதீர்கள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਭੇਦੀਐ ਸਦਾ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மனம் சிதறினால், கடவுள் எப்போதும் ஆத்மாவுடன் இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த உயிரினங்களுக்கு மட்டுமே பெயர் கிடைக்கும், கடவுள் கருணையுடன் பார்க்கிறார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3 ॥

ਸਿਫਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਸੋ ਖਰਚੈ ਖਾਇ ॥
கடவுளின் துதி அவருக்குக் கிடைத்த பரிசு, அவன் கருணையுடன் வழங்கி, செலவு செய்து உண்ணும் உயிரினம்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ஆனால் உண்மையான குரு இல்லாமல் ஆத்மாவுக்கு இந்தப் பொக்கிஷம் கிடைக்காது அதன் சாதனைக்காக உழைத்து அனைவரும் சோர்வடைந்துள்ளனர்.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਧਨਹੀਣੁ ਹੈ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿ ਖਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! வழிகெட்ட உலகம் இறைவனின் பெயரால் செல்வத்தை இழக்கிறது, அடுத்த உலகில் பசி எடுக்கும் போது அவர் என்ன சாப்பிட முடியும்?

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥
கடவுளே ! இந்த முழு பிரபஞ்சமும் உங்கள் படைப்பு மற்றும்நீயே அனைத்திற்கும் எஜமானன், எல்லா உயிர்களையும் படைத்தாய்.

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
நீங்கள் எல்லா உயிர்களிலும் வசிக்கிறீர்கள் உங்கள் வழிபாட்டில் அனைவரும் சுறுசுறுப்பாக உள்ளனர்.

ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
கடவுளே! உங்கள் மனதைத் தூண்டும் உயிரினம், நீங்கள் அவருடைய பக்தியை ஏற்றுக்கொள்கிறீர்கள்

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭਿ ਕਰਨਿ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥
இறைவனுக்கு எது விருப்பமோ அதுவே நடக்கும், ஹே ஹரி! உயிரினங்கள் நீங்கள் செய்ய வைப்பதையே செய்கின்றன, அதாவது படைப்பில் எல்லாம் இறைவனால் செய்யப்படுகிறது.

ਸਲਾਹਿਹੁ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ਜੋ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥
ஹே மனித உயிரினமே அந்த சர்வவல்லமையுள்ள பெரிய இறைவனைப் போற்றி, காலங்காலமாக துறவிகளின் மாண்பையும் கண்ணியத்தையும் காத்து வருபவர்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਗਿ ਜੀਤਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ஹே நானக்! ஞானி இந்த உலகத்தை வென்றான் ஆனால் இந்த உலகம் எல்லா உயிரினங்களையும் வென்று விட்டது.

ਨਾਮੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தால் அனைத்து செயல்களும் வெற்றியடைகின்றன, எது நடந்தாலும் அது இறைவனின் விருப்பப்படி இயல்பாகவே நடக்கும்.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਅਚਲੁ ਹੈ ਚਲਾਇ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
குருவின் அறிவுரையைப் பின்பற்றுவதன் மூலம், உயிரினத்தின் புத்திசாலித்தனம் நிலையானதாகிறது மேலும் அதை யாரும் வீணாக்க முடியாது.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ਕਾਰਜੁ ਸੁਹਾਵਾ ਹੋਇ ॥
கடவுள் தன் பக்தர்களை ஏற்றுக்கொள்கிறார் அதாவது, அவரது தயவு தொடர்ந்து விளையாடுகிறது மற்றும் அவரது ஒவ்வொரு வேலையும் இனிமையாகிறது.

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மா காலத்தின் தொடக்கத்திலிருந்து தவறான பாதையில் உள்ளது. ஏனென்றால், அவர் பேராசை, பேராசை மற்றும் அகங்காரம் நிறைந்தவர்.

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அவன் இரவு பகலாக சண்டையிடுகிறான் மேலும் அவர் வார்த்தையை சிந்திக்கவில்லை.

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਹਿਰਿ ਲਈ ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
படைப்பாளியான இறைவன் அவனுடைய தூய புத்திசாலித்தனத்தை எடுத்துக் கொண்டான். எனவே அவரது வார்த்தைகள் அனைத்தும் தீமைகள் நிறைந்தவை.

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਨਿ ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਅਗ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥
அப்படிப்பட்டவர்களுக்கு எவ்வளவு கொடுத்தாலும் பரவாயில்லை, அவர்கள் திருப்தியடையவில்லை, ஏனென்றால் அவர்களின் உள் மனதில் ஏக்கத்தின் இருளும் தீவிர அறியாமையும் உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲਹੁ ਤੁਟੀਆ ਭਲੀ ਜਿਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! இந்த வழிகெட்ட உயிரினங்களுடனான உறவைத் துண்டித்துக்கொள்வது நல்லது, மாயை நிறைந்த அன்பை உடையவர்கள்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3.

ਤਿਨ੍ ਭਉ ਸੰਸਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰੁ ॥
சத்குரு அவர்களின் பாதுகாவலராக இருக்கும் ஊழியர்களை பயமும் சந்தேகமும் எவ்வாறு பாதிக்கும்?

ਧੁਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥
பழங்காலத்திலிருந்தே, அவர்களின் அவமானத்தைக் காப்பாற்றும் இரட்சகர் நீங்கள்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
அவர்கள் உண்மையான வார்த்தையை சிந்திக்கிறார்கள் மற்றும் எங்கள் காதலியை சந்தித்ததில் மகிழ்ச்சி அடைகிறோம்.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਿਆ ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! மகிழ்ச்சியை அளிக்கும் கடவுளை வணங்கினோம், நீதிபதியாக இருப்பவர்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥
கடவுளே ! இந்த உயிர்கள் அனைத்தும் உன்னுடையது, நீயே அவற்றின் மூலதனம்.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥
யாருக்கு பரிசு கொடுக்கிறீர்களோ, அவர் எல்லாவற்றையும் பெறுகிறார் மேலும் உங்களுக்கு இணையான போட்டியாளர் யாரும் இல்லை.

ਤੂ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਹਰਿ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ஹே ஹரி! எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவன் நீயே என்று உன்னை மட்டுமே வேண்டிக் கொள்கிறோம்.

ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥
நீங்கள் யாருடைய பிரார்த்தனையை விரும்புகிறீர்கள், நீங்கள் அவருடைய கோரிக்கையை நிறைவேற்றுகிறீர்கள், அத்தகைய பக்தன் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਚੋਜੁ ਵਰਤਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥
ஹே சுவாமி நீங்கள் எல்லா இடங்களிலும் பாராட்டப்படுகிறீர்கள், எங்கள் உயிர்களின் இன்பமும் துன்பமும் உங்கள் முன் மட்டுமே உள்ளது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥
குர்முக் மனிதர்கள் உண்மையான கடவுளுக்கு மிகவும் பிடிக்கும். மேலும் சத்திய நீதிமன்றத்தில், அவர் உண்மையுள்ளவராகக் கருதப்படுகிறார்.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥
அத்தகைய மனிதனின் மனதில் மகிழ்ச்சி நிலைத்திருக்கும், குருவின் வார்த்தையையே எப்போதும் தியானிப்பார்கள்

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਚਾਨਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
அவர்கள் தங்கள் துக்கத்தை நீக்கும் வார்த்தையைத் தங்கள் இதயத்தில் நிலைநிறுத்துகிறார்கள் மேலும் கர்த்தார் அவர்களுக்குள் அறிவு ஒளியை ஒளிரச் செய்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਖਸੀ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! உலகம் முழுவதையும் காக்கும் கடவுள், தன் அருளை அணிந்து அவர்களைக் காக்கிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਭੈ ਰਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
குருவுக்கு பயந்துதான் அவருக்கு சேவை செய்ய வேண்டும்.

ਜੇਹਾ ਸੇਵੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥
குருவின் விருப்பப்படி நடப்பவன் அப்படித்தான் ஆவான். என அவர் பணியாற்றுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਿ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் தாமே எல்லாமுமாக இருக்கிறார், அவரைத் தவிர வேறு எந்த அடைக்கலமும் செல்ல முடியாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
கடவுளே! உன்னுடைய மகத்துவத்தை நீயே அறிவாய் உன்னை விட பெரியவர் யாரும் இல்லை.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਹੋਈ ॥
உங்களுக்கு இணையாக வேறு யாராவது இருந்தால் சொல்லலாம் ஆனால் நீங்கள் உங்களைப் போலவே பெரியவர்.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹੋਰੁ ਤਿਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥
கடவுளே! உன்னை வணங்கிய அனைவரும், மகிழ்ச்சி அவர்களுக்குக் கிடைத்திருக்கிறது, அதற்கு இணையாக வேறு யாரால் முடியும்?

ਤੂ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ਹਹਿ ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਮੰਗਣ ਨੋ ਹਥ ਜੋੜਿ ਖਲੀ ਸਭ ਹੋਈ ॥
ஹே வழங்குபவரே, நீங்கள் படைப்பிலும் அழிவிலும் சர்வ வல்லமை படைத்தவர்முழு உலகமும் உங்கள் முன் நின்று கைகூப்பி மன்றாடுகிறது.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤੁਧੁ ਸਭਸੈ ਨੋ ਦਾਨੁ ਦਿਤਾ ਖੰਡੀ ਵਰਭੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰਈ ਸਭ ਲੋਈ ॥੩॥
உங்களைப் போன்ற எந்த நன்கொடையாளரையும் நான் பார்க்கவில்லை, கந்தாக்கள், கிரஹந்தாக்கள், பாதாளங்கள், பூரிகள், அனைத்து உலகங்களுக்கும், அனைத்து உயிர்களுக்கும் தானம் வழங்கியவர் நீங்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3.

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਹਜਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுள் நம்பிக்கை இல்லை என்றால் எனவே உங்கள் இயல்பான நிலையில் அவர் மீது உங்களுக்கு பாசம் இல்லை.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਹਠਿ ਕਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
நீங்கள் வார்த்தையை சுவைக்கவில்லை, பிறகு எப்படி உங்கள் மனதின் பிடிவாதத்தால் இறைவனை மகிமைப்படுத்துவீர்கள்?

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த உயிரினம் இவ்வுலகிற்கு வருவது வெற்றிகரமானது குருமுகமாகி சத்தியத்தில் லயிப்பவர்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ਮੂੜਾ ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਦੁਖਾਏ ॥
குழப்பமடைந்த ஆன்மா தன்னை அடையாளம் கண்டு கொள்ளாது (அகங்கார ஆனால் அவர் தனது மெதுவான வார்த்தைகளால் மற்றவர்களை காயப்படுத்துகிறார்.

ਮੁੰਢੈ ਦੀ ਖਸਲਤਿ ਨ ਗਈਆ ਅੰਧੇ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥
குழப்பமடைந்த ஆத்மாவின் அசல் தன்மை மாறவில்லை கடவுளிடமிருந்து பிரிந்து, தண்டனையை அனுபவித்து வருகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੰਨਿ ਨ ਘੜਿਓ ਰਹੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥

உண்மையான குருவின் பயத்தால், அவர் தனது இயல்பை மாற்றி சீர்திருத்தினார். இறைவனின் மடியில் ஆழ்ந்திருப்பதற்காக அதைச் செய்யவில்லை.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
இரவும்-பகலும் அவனுடைய சந்தேகங்கள் தீரவில்லை சத்குருவின் வார்த்தைகள் இல்லாமல் துக்கம் தெரியும்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਸਬਲਾ ਨਿਤ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਏ ॥
காமம், கோபம், பேராசை போன்ற வன்முறை தீமைகள் எஞ்சியுள்ளன அவனுடைய வயது எப்பொழுதும் உலகப் பணிகளில் கழிகிறது.

ਚਰਣ ਕਰ ਦੇਖਤ ਸੁਣਿ ਥਕੇ ਦਿਹ ਮੁਕੇ ਨੇੜੈ ਆਏ ॥
அவரது கைகள், கால்கள், கண்கள் (பார்த்தல்) மற்றும் காதுகள் (கேட்பது) சோர்வாக உள்ளன, வாழ்வின் நாட்கள் முடிந்து, மரணம் நெருங்கிவிட்டது.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਲਗੋ ਮੀਠਾ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥
அவர் கடவுளின் உண்மையான பெயரை இனிமையாகக் காணவில்லை, அதன் பெயரால் புதிய செல்வம் பெறப்படுகிறது.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਤਾਂ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥
உயிருடன் இருக்கும் போது தன் அகங்காரத்தை அழித்து விட்டால் தன் அகந்தையைக் கொன்று அடக்கமான வாழ்க்கை நடத்தினால் முக்தி அடையலாம்.

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਰਾਣੀ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਏ ॥
ஒரு உயிரினம் இறைவனின் கர்மாவைப் பெறவில்லை என்றால், கர்மா இல்லாமல் என்ன சாதிக்க முடியும்?

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਮੂੜੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥
ஹே முட்டாள் உயிரினமே! குருவின் வார்த்தைகளை மனதில் தியானியுங்கள். குருவின் வார்த்தையால் முக்தியும் மகிழ்ச்சியும் அடைவீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ਜਾਂ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஜீவன் தன் உள்ளத்திலிருந்து அகந்தையை நீக்கிவிட்டால், அவன் தான் உண்மையான குருவை அடைவான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਸ ਦੈ ਚਿਤਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਉ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਸੈ ਗਲੈ ਦਾ ਲੋੜੀਐ ॥
யாருடைய இதயத்தில் என் ஆண்டவர் குடியிருக்கிறாரோ, அவர் எதைப் பற்றியும் கவலைப்படக்கூடாது.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਕਾ ਤਿਸ ਨੋ ਧਿਆਇਦਿਆ ਕਿਵ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਹੁ ਮੋੜੀਐ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றையும் கொடுப்பவர், அப்படியானால் நாம் ஏன் ஒரு கணம் அல்லது ஒரு மணி நேரம் கூட அவரை வணங்குவதை விட்டு விலக வேண்டும்?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਸ ਨੋ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਹੋਏ ਨਿਤ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਮੁਹੁ ਜੋੜੀਐ ॥
எவனொருவன் இறைவனை தியானம் செய்கிறானோ, அவனுக்கு எல்லா நலனும் கிடைக்கும். அதனால்தான் நாம் எப்போதும் மகான்களின் கூட்டத்தில் அமர்ந்து கடவுளைப் புகழ்ந்து பாட வேண்டும்.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੁਖ ਰੋਗ ਗਏ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਕੇ ਸਭਿ ਜਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜੀਐ ॥
கடவுளின் அடியாரின் அனைத்து துன்பங்களும், பசியும், நோய்களும் நீங்கும் மேலும் அவனது பிணைப்புகள் அனைத்தும் உடைந்துவிட்டன.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਆ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਗਤੁ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋੜੀਐ ॥੪॥
ஹரியின் அருளால் ஆத்மா ஹரியின் பக்தனாக மாறுகிறது ஹரியின் பக்தர்களைக் கண்ட மாத்திரத்தில் உலகம் முழுவதும் கடந்து செல்கிறது மற்றும் அனைத்தையும் பெறுகிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਸੁਆਉ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ஹரியின் பெயரைச் சுவைக்காத அந்த ரசனை எரிக்கட்டும்.

ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਸਾਇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! அதே ரசனை மனதில் கடவுளை குடியமர்த்திய ஹரியின் பெயரின் சுவையை ரசிக்கிறாள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
ஹரியின் நாமத்தை மறந்த அந்த நாக்கு எரியட்டும்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! குர்முக் புருஷின் நாக்கு ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிக்கிறது மற்றும் ஹரியின் பெயரை நேசிக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਭਗਤੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
கடவுள் தாமே எஜமான், வேலைக்காரன் மற்றும் பக்தன் மற்றும் அவரே எல்லாவற்றையும் செய்கிறார் மற்றும் உயிரினங்களைச் செய்ய வைக்கிறார்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥
அது தன்னைப் பார்த்து தானே மகிழ்ச்சி அடைகிறது, அது விரும்பியபடி, அவ்வாறே அவன் உயிர்களை ஈடுபடுத்துகிறான்.

ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਉਝੜਿ ਪਾਏ ॥
அவரே சில உயிர்களுக்கு சரியான பாதையை வழங்குகிறார், சில உயிரினங்களுக்கு பயங்கரமான தவறான பாதையை வழங்குகிறார்.

ਹਰਿ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥
கடவுளே உண்மையான உரிமையாளர், அவருடைய நீதியும் உண்மை. அவர் தனது அற்புதங்களை உருவாக்கி கவனிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੫॥
குருவின் அருளால் நானக் உண்மைக் கடவுளைப் போற்றிப் பாடுகிறார். குருவின் அருளால் நானக் அவரை மட்டுமே பாராட்டுகிறார். அந்த உண்மைக் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਦਰਵੇਸੀ ਕੋ ਜਾਣਸੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਦਰਵੇਸੁ ॥
ஒரு அரிதான வேடமணிந்தவனுக்கு மட்டுமே வேடத்தின் முக்கியத்துவம் தெரியும்.

ਜੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਮੰਗਦਾ ਧਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥
ஒருவன் வேடமணிந்து, வீடு வீடாகச் சென்று பிச்சை கேட்டால், அதனால் அவனுடைய வாழ்க்கைக்கும் உடைக்கும் அவமானம்.

ਜੇ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਜਿ ਰਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਿਖਿਆ ਨਾਉ ॥
அவர் நம்பிக்கையையும், கவலையையும் விட்டுவிட்டால் மற்றும் குருமுகனாகக் கடவுளின் பெயரால் பிச்சை கேட்டால்,

ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥
நாம் அவருடைய பாதங்களைக் கழுவ வேண்டும், ஹே நானக்! நாங்கள் அதை தியாகம் செய்கிறோம்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਫਲੁ ਦੁਇ ਪੰਖੇਰੂ ਆਹਿ ॥
ஹே நானக்! இந்த உலகம் ஒரு மரம், மாயையின் வடிவில் ஒரு பழத்தை இணைத்தவர், இந்த மரத்தில் குர்முக், மன்முக் என இரண்டு பறவைகள் அமர்ந்துள்ளன.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਦੀਸਹੀ ਨਾ ਪਰ ਪੰਖੀ ਤਾਹਿ ॥
இறக்கைகள் கூட இல்லாத, வரும்போதோ, போகும்போதோ தெரிவதில்லை.

ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਰਸ ਭੋਗਿਆ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
மன்முக் பலவண்ணச் சாற்றைத் தொடர்ந்து ரசிக்கிறார், ஆனால் குர்முக் வார்த்தையில் ஈடுபட்டுக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਫਲਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮਿ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் விதியால் நெற்றியில் உண்மையான அடையாளத்தைப் பெற்றவர்கள் ஹரியின் நாமத்தின் பழச்சாற்றில் மூழ்கியிருப்பார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਹਕੁ ਆਪਿ ਜੰਮਾਇ ਪੀਸਾਵੈ ॥
கடவுள் தானே பூமி, அவரே அந்த பூமியில் விவசாயம் செய்யும் விவசாயி, அவரே வந்து தானியங்களை விளைவித்து, தானே அரைக்கிறார்..

ਆਪਿ ਪਕਾਵੈ ਆਪਿ ਭਾਂਡੇ ਦੇਇ ਪਰੋਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਖਾਵੈ ॥
அவரே உணவை சமைக்கிறார்; பாத்திரங்களைக் கொடுத்து அதில் உணவு பரிமாறுவதும், அமர்ந்து உண்பதும் நீங்கள்தான்.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਦੇ ਛਿੰਗਾ ਆਪੇ ਚੁਲੀ ਭਰਾਵੈ ॥
அவரே தண்ணீர், அவரே கடிக்கும் வைக்கோலை வழங்குகிறார் மேலும் நீங்கள் ஊர்சுற்றுவதற்கு உயிர் கொடுக்கிறீர்கள்.

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੈ ਆਪੇ ਵਿਦਾ ਕਰਾਵੈ ॥
அவரே சபையை அழைத்து அமர்ந்து அவர்களிடமிருந்து விடைபெறுகிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥੬॥
கடவுள் எந்த உயிருடன் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவர் தனது கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਬੰਧਨਾ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਸਨਬੰਧੁ ॥
அனைத்து கர்ம-மதங்களும் அடிமைத்தனம் அவை பாவ-புண்ணியத்துடன் தொடர்புடையவை என்பதால்

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਸੁ ਬੰਧਨਾ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁ ਧੰਧੁ ॥
தாய்ப்பாசம் பற்றுதலும் கூட அடிமைத்தனத்தின் வடிவங்கள் மற்றும் மகன் மற்றும் மனைவி மீதான அன்பினால் செய்யப்படும் வணிகம் அவர்களை சிக்கலில் தள்ளுகிறது.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੇਵਰੀ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும், மறுபுறம், உலகப் பற்று-மாயையின் தூக்கு மேடை தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਵਰਤਣਿ ਵਰਤੈ ਅੰਧੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! மாயா என்ற உண்மையான பெயரைத் தவிர அறிவு இல்லாத உலகம் குருட்டு நடைமுறைகளின் செயலில் உள்ளது.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਅੰਧੇ ਚਾਨਣੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥
அறிவால் குருடாக்கப்பட்ட ஆன்மா அப்போதுதான் அறிவின் ஒளியைப் பெறுகிறது, கடவுளின் விருப்பப்படி உண்மையான குரு கிடைத்தால்.

SGGSONLINE.COM

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਸਚਿ ਵਸੈ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
குருவின் சகவாசத்தில் இருப்பதால் பிணைப்புகளை உடைத்து விடுகிறார் அவர் சத்தியத்தில் வாழ்கிறார், அதன் மூலம் அவரது அறியாமையின் இருள் அகற்றப்படுகிறது.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇਖੈ ਤਿਸੈ ਕਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ॥
உடலைப் படைத்து படைத்த கடவுள், அவர் அனைத்தையும் பார்க்கிறார்

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕਰਤਾਰ ਕੀ ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਲਾਜ ॥੨॥
தான் பாதுகாவலராக தங்குமிடத்தில் இருப்பதாகவும், அதைச் செய்பவர் மட்டுமே தனது மரியாதையையும் மரியாதையையும் வைத்திருப்பதாகவும் நானக் கூறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਦਹੁ ਆਪੇ ਥਾਟੁ ਕੀਆ ਬਹਿ ਕਰਤੈ ਤਦਹੁ ਪੁਛਿ ਨ ਸੇਵਕੁ ਬੀਆ ॥
படைப்பாளரான கடவுளே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தபோது, அவர் தனது மற்ற எந்த ஊழியர்களுடனும் விவாதிக்கவில்லை.

ਤਦਹੁ ਕਿਆ ਕੋ ਲੇਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਦੇਵੈ ਜਾਂ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥
அப்படியானால், தன்னைப் போல் வேறு யாரையும் படைக்காத போது, எதை எடுக்க முடியும், எதைக் கொடுக்க முடியும்.

ਫਿਰਿ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਕਰਤੈ ਦਾਨੁ ਸਭਨਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥
பிறகு கடவுள் தானே உலகைப் படைத்து அனைத்து உயிர்களுக்கும் (எல்லாவற்றையும்) தர்மம் செய்தார்.

ਆਪੇ ਸੇਵ ਬਣਾਈਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
அவரே குரு மூலம் நமது சேவை-பக்தியை நமக்கு அறிவுறுத்துகிறார் மேலும் தாமே நமாமிர்தத்தை அருந்தினார்.

ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰੈ ਸੁ ਥੀਆ ॥੭॥
உருவமற்ற கடவுள் தானே உலக வடிவில் தன்னை வெளிப்படுத்துகிறார், அவர் என்ன செய்தாலும் படைப்பில் நடக்கிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਾਚਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ॥
குர்முக் மக்கள் எப்போதும் உண்மையான இறைவனை வணங்குகிறார்கள் இரவும்-பகலும், தன்னிச்சையான நிலையில், அவர்கள் அவருடைய அன்பிலும், பக்தியிலும் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਅਰਧਿ ਉਰਧਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
அவர்கள் எப்பொழுதும் பேரின்பத்திலும், உண்மை வடிவிலும் பரமாத்மாவை மகிமைப்படுத்துகிறார்கள் பூமி-வானத்தில் எங்கும் நிறைந்திருக்கும் இறைவனை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਸਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே, பாதுகாவலர் தனது ஆன்மாவில் தனது விருப்பமான கடவுள் மட்டுமே வசிக்கும் வகையில் தனது விதியை எழுதினார்.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனே அவர்களைத் தம் அருளால் தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3.

ਕਹਿਐ ਕਥਿਐ ਨ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
கடவுள் என்று சொல்வதாலும் விவரிப்பதாலும் அடையப்படுவதில்லை. அதைப் பெற, இரவும்-பகலும் அவரை எப்போதும் துதிக்க வேண்டும்.

ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥
அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் யாரும் அதைப் பெறுவதில்லை கடவுளை இழந்த உயிரினங்கள். அழுது கத்துகின்றன.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭਿਜੈ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் மனமும் உடலும் நனைந்தால் அதுவே மனதில் வந்து தங்குகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் கருணைக் கண்களை உடையவர் என்றால், உயிர் மட்டுமே அதைப் பெறுகிறது, அவரே அதைத் தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਭੀਜੈ ॥
கடவுள் தானே வேதங்கள், புராணங்கள் மற்றும் அனைத்து வேதங்களையும் எழுதியவர். அவனே தன் கதையைச் சொல்லி, அதைக் கேட்டு மகிழ்ந்தான்.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਪੂਜੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰੀਜੈ ॥
அவரே அமர்ந்து வணங்குகிறார் அவனே உலகைப் படைத்து பரப்புகிறான்.

ਆਪਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਆਪਿ ਨਿਰਵਿਰਤੀ ਆਪੇ ਅਕਥੁ ਕਥੀਜੈ ॥
அவரே உலக பஞ்சாயத்தில் செயலாற்றுகிறார் மற்றும் அவரே அதனுடன் தொடர்பில்லாதவர், அவரே விளக்க முடியாத அறிக்கை.

ਆਪੇ ਪੁੰਨੁ ਸਭੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਵਰਤੀਜੈ ॥
அவரே நற்குணமுள்ளவர் மற்றும் அனைத்து அறச் செயல்களையும் தானே செய்து கொள்கிறார். அவர் தனிமையில் தனியாக அலைகிறார்.

ਆਪੇ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੇਵੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥
அவனே உலகத்திற்கு துக்கத்தையும் இன்பத்தையும் தருகிறான் மேலும் நீங்கள் அனைவரையும் ஆசீர்வதிப்பவர்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਸੇਖਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜੋਰੁ ਛਡਿ ਤੂ ਭਉ ਕਰਿ ਝਲੁ ਗਵਾਇ ॥
ஹே முதலாளி உள்ளத்தில் உள்ள பிடிவாதத்தை விட்டு, பைத்தியக்காரத்தனத்தை நீக்கி, குருவுக்கு பயந்து வாழுங்கள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਕੇਤੇ ਨਿਸਤਰੇ ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇ ॥
குருவின் பயத்தில் எத்தனை பேர் உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து விடுபட்டிருக்கிறார்கள். மேலும் குருவின் பயத்தில் அச்சமற்ற இறைவனை அடைந்தார்.

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਤੂੰ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
குரு என்ற வார்த்தையால் உங்கள் கடினமான மனதைத் துளைக்கிறீர்கள். இதனால் உங்கள் மனதில் அமைதி வந்து தங்கும்.

ਸਾਂਤੀ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਾ ਖਸਮੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥
எஜமானர் உலகப் பணிகளை அமைதியாக ஏற்றுக்கொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਗਿਆਨੀ ਜਾਇ ॥੧॥

ஹே நானக்! இச்சையினாலும் கோபத்தினாலும் எந்த உயிரும் இறைவனை அடையவில்லை. இந்தச் சூழலில், ஒரு ஞானியான பெரியவரிடம் சென்று கேளுங்கள்

ਮਃ ੩ ॥

மஹ்லா 3

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
சுய விருப்பமுள்ள மனிதன் மாயாவின் மாயையில் மூழ்கிவிடுகிறான். அதன் காரணமாக அவர் கடவுளின் பெயரை விரும்புவதில்லை.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੁ ॥
பொய்களை சம்பாதித்து, பொய்களை குவித்துக்கொண்டே இருக்கிறார் மேலும் பொய்யைத் தன் உணவாக்கிக் கொள்கிறான்.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥
நச்சு மாயை-செல்வத்தை குவிக்கும் போது அது உயிரையே தியாகம் செய்கிறது இறுதியில் அது அனைத்தும் சாம்பலாக மாறும்.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚ ਸੰਜਮ ਕਰਹਿ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
அவர் ஆடம்பரமாக நீதி, தூய்மை மற்றும் சுய கட்டுப்பாடு ஆகியவற்றின் செயல்களைச் செய்கிறார், ஆனால் பேராசையும் தீமைகளும் அவன் மனதில் உள்ளன.

ਨਾਨਕ ਜਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨਾ ਪਵੈ ਦਰਗਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! தன்னார்வமுள்ள மனிதன் என்ன செய்தாலும், அவர் ஏற்றுக்கொள்ளப்படவில்லை மற்றும் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மட்டுமே அழிந்து போகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਆਪੇ ਖਾਣੀ ਆਪੇ ਬਾਣੀ ਆਪੇ ਖੰਡ ਵਰਭੰਡ ਕਰੇ ॥
கடவுளே ! நான்கு படைப்புகளுக்கும் நீயே ஆதாரம். நீங்கள் குரல் மற்றும் நீங்கள் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர்.

ਆਪਿ ਸਮੁੰਦੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਧਰੇ ॥
நீங்கள் கடல் மற்றும் நீங்கள் கடல் மேலும் அதில் வைரம், முத்து முதலான ரத்தினங்களை வைத்தவர் நீங்கள்.

ਆਪਿ ਲਹਾਏ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਹਰੇ ॥
யாரை ஆசிர்வதித்து குருமுகம் செய்கிறாரோ, அவருக்குத் தானாகவே வைரம், முத்து முதலியவற்றைக் கொடுக்கிறார்.

ਆਪੇ ਭਉਜਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਤਰੇ ॥
கடவுளே நீ பயங்கரமான கடல், கப்பலும் நீயே, கப்பலும் நீயே, அதைக் கடப்பவனும் நீயே.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਤੁਝੈ ਸਰੇ ॥੯॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவனே எல்லாவற்றையும் செய்து, உயிரினங்களைச் செய்ய வைக்கிறான், படைப்பாளி! உங்களைப் போல் பெரியவர் யாரும் இல்லை.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
அப்போதுதான் சத்குருவின் சேவை வெற்றி பெறும்., ஒருவன் பக்தியுடன் செய்தால்.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
இதன் மூலம் அவர் கடவுளின் பெயரின் விலைமதிப்பற்ற செல்வத்தைப் பெறுகிறார். மேலும் சிந்தனையற்ற கடவுள் அவன் மனதில் வந்து வசிக்கிறார்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਾਇ ॥
அவனது பிறப்பு இறப்பு வலி அழிந்து அவனது அகங்காரமும் பற்றும் நீங்கும்.

ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
அவர் சிறந்த நிலையை அடைந்து சத்தியத்தில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடந்த காலத்தின் நல்ல செயல்களால் யாருடைய விதி எழுதப்பட்டது, சத்குரு அவர்களை வந்து சந்திக்கிறார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਕਲਿਜੁਗ ਬੋਹਿਥੁ ਹੋਇ ॥
சத்குரு கடவுளின் பெயரில் மூழ்கியிருக்கிறார், இந்தக் கலியுகத்தில் உயிர்களைக் கடப்பதற்கான கப்பல் எது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਵੈ ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
குருமுகனாக மாறுபவன், யாருடைய இதயத்தில் உண்மையான கடவுள் வசிக்கிறார், அவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
அவர் தனது பெயரை இதயத்தில் வைத்திருக்கிறார் அவர் பெயரை மட்டுமே சேகரிக்கிறார், அவர் கடவுளின் பெயரால் மதிக்கப்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! சத்குருவை கண்டுபிடித்தவர்கள், இறைவனின் அருளால் பெற்றுள்ளனர்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਆਪੇ ਪਾਰਸੁ ਆਪਿ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪਿ ਕੀਤੋਨੁ ਕੰਚਨੁ ॥
கடவுள் தாமே பராஸ், அவரே உலோகம் மற்றும் அவரே உலோகத்தை தங்கமாக மாற்றுகிறார்.

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ॥
அவரே எஜமானர், தானே வேலைக்காரரர் மற்றும் பாவமே அழிப்பான்

ਆਪੇ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਅੰਜਨੁ ॥
அவரே அனைவரின் இதயத்திலும் இருந்து கொண்டு பொருட்களை அனுபவிக்கும் எஜமானர், அவரே மாயாவின் ரூபம்.

ਆਪਿ ਬਿਬੇਕੁ ਆਪਿ ਸਭੁ ਬੇਤਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੰਜਨੁ ॥
அவரே மனசாட்சி, அவரே வழிகாட்டி மற்றும் குரு-முகமாக மாறுவதன் மூலம், அவர் பற்றுதல் மற்றும் மாயையின் பிணைப்புகளை அழிக்கிறார்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜੈ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਡਨੁ ॥੧੦॥
உலகைப் படைத்தவனே ஹரியே! நானக் உங்கள் புகழ் பாடுவதில் திருப்தி அடையவில்லை, நீங்கள் மிகப்பெரிய கொடுப்பவர்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 4

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
சத்குருவின் சேவை இல்லாமல் ஒரு மனிதன் செய்யும் அனைத்து செயல்களும், அவை அவனுக்கு ஒரு வகையான அடிமைத்தனம்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
குருவின் சேவை இல்லாமல் ஒரு மனிதனுக்கு எங்கும் மகிழ்ச்சியான இடம் கிடைக்காது, அதன் காரணமாக அவன் இறந்தும் பிறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
குருவின் சேவை இல்லாமல், மனிதன் அநாகரீகமாக பேசுகிறான். அதனாலேயே அவன் மனதில் கடவுள் பெயர் வந்து தங்குவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்குருவின் சேவையை செய்யாமல், ஒரு நபர் கருமையடைந்த பிறகு, அதாவது அவமானப்படுத்தப்பட்ட பிறகு உலகத்தை விட்டு வெளியேறுகிறார். மேலும் யாம்புரியில் தண்டிக்கப்படுகிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
சிலர் சத்குருவுக்கு சேவை செய்கிறார்கள் மேலும் கடவுளின் பெயரை நேசிக்கவும்.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਨਿ ਆਪਣਾ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਨਿ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவர்கள் தங்கள் விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையை செலவிடுகிறார்கள் மேலும் உங்கள் வம்சவரலாறு அனைத்தையும் இரட்சித்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਆਪੇ ਚਾਟਸਾਲ ਆਪਿ ਹੈ ਪਾਧਾ ਆਪੇ ਚਾਟੜੇ ਪੜਣ ਕਉ ਆਣੇ ॥
கடவுளே அறிவின் கோவில், தானே அறிவைக் கொடுக்கும் ஆசிரியர் மற்றும் மாணவர்களை தானே படிக்க வைக்கிறது.

ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਬਾਲਕ ਕਰੇ ਸਿਆਣੇ ॥
அவரே தந்தை, நீங்கள் தாய், அவரே குழந்தைகளைக் கற்க வைக்கிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਇਕ ਥੈ ਪੜਿ ਬੁਝੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਇਕ ਥੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਇਆਣੇ ॥

ஒருபுறம், அவரே எல்லாவற்றையும் படித்து புரிந்துகொள்கிறார். ஆனால் மறுபுறம், அவரே உயிரினங்களை முட்டாள் ஆக்குகிறார்.

ਇਕਨਾ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਜਾ ਆਪਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣੇ ॥

உண்மையான கடவுளே! உங்கள் மனதிற்கு பிடித்த சில உயிரினங்கள், நீங்கள் அவர்களை உங்கள் நீதிமன்றத்திற்கு அழைக்கிறீர்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਜਿਨਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੇ ਜਨ ਸਚੀ ਦਰਗਹਿ ਜਾਣੇ ॥੧੧॥
நீங்கள் யாருக்கு குருமுகத்தின் பெருமையைக் கொடுக்கிறீர்களோ, அவர்கள் உங்கள் உண்மையான அரசவையில் புகழ் பெறுகிறார்கள்.

ਸਲੋਕੁ ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥
ஷ்லோக் மர்தானா 1

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਕਾਮੁ ਮਦੁ ਮਨੂਆ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥
மனம் குடிக்கப் போகிறது. இந்த கலியுகம் காமத்தின் மதுவால் நிரப்பப்பட்ட ஒரு மதுக்கடை, அதை

ਕ੍ਰੋਧ ਕਟੋਰੀ ਮੋਹਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਵਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
கோபத்தின் கிண்ணம் சோதனையால் நிரம்பியுள்ளது, அகங்காரம் யாருக்கு உணவளிக்கப் போகிறது.

ਮਜਲਸ ਕੂੜੇ ਲਬ ਕੀ ਪੀ ਪੀ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
பொய்யான பேராசைக் கூட்டத்தில் மோகம் என்ற மதுவைக் குடித்து வாழ்வு சீரழிகிறது.

ਕਰਣੀ ਲਾਹਣਿ ਸਤੁ ਗੁੜੁ ਸਚੁ ਸਰਾ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥
அதனால்தான் ஹே உயிரினமே சுப கர்மா உங்கள் பாத்திரம் மற்றும் உண்மை உங்கள் வெல்லம், இதன் மூலம் நீங்கள் சத்யநாமத்தின் சிறந்த மதுவானீர்கள்.

ਗੁਣ ਮੰਡੇ ਕਰਿ ਸੀਲੁ ਘਿਉ ਸਰਮੁ ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥
குணங்களுக்கு உங்கள் ரொட்டி, அடக்கத்தை உன் நெய்யாக்கி, உன் இறைச்சியை உண்பதற்கு வெட்கப்படு.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਖਾਧੈ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய உணவு ஒரு குர்முக் ஆக மட்டுமே கிடைக்கும், அதை உண்பதால் எல்லா பாவங்களும், தோஷங்களும் நீங்கும்.

ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥
ஆண்பால் 1

ਕਾਇਆ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ਮਜਲਸ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਧਾਤੁ ॥
மனிதனின் உடல் ஒரு பானை, அகங்கார மது மற்றும் ஏக்கம் ஒரு விருந்து

ਮਨਸਾ ਕਟੋਰੀ ਕੂੜਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਏ ਜਮਕਾਲੁ ॥
மனதின் ஆசைகளின் கிண்ணம் பொய்களால் நிறைந்துள்ளது மேலும் எமதூதர் உங்களுக்கு கிண்ணத்தைக் கொடுக்கப் போகிறார்.

ਇਤੁ ਮਦਿ ਪੀਤੈ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਤੇ ਖਟੀਅਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
ஹே நானக்! இந்த மதுவை குடிப்பதன் மூலம், ஆன்மா நிறைய பாவங்களையும் கோளாறுகளையும் சம்பாதிக்கிறது.

ਗਿਆਨੁ ਗੁੜੁ ਸਾਲਾਹ ਮੰਡੇ ਭਉ ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥
பிரம்மனைப் பற்றிய அறிவை உங்கள் வெல்லமாகவும், கடவுளின் பஜனை உங்கள் உணவாகவும், கடவுள் பயத்தை உங்கள் அசைவ உணவாகவும் ஆக்குங்கள்.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! இந்த உணவுதான் உண்மை, அதன் காரணமாகவே சத்யநாமம் மனித வாழ்வின் அடிப்படையாகிறது.

ਕਾਂਯਾਂ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਿਸ ਕੀ ਧਾਰ ॥
இந்த உடல் ஒரு பாத்திரமாக இருந்தால், அது சுய அறிவின் மதுவாக இருந்தால், அமிர்தம் அதன் ஓடையாகிறது.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲਾਪੁ ਹੋਇ ਲਿਵ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ਪੀ ਪੀ ਕਟਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥
சத்சங்கதியுடன் ஐக்கியம் இருந்தால், நாமஅமிர்தம் நிறைந்த இறைவனில் சுருதி கிண்ணம், இதனைக் குடிப்பதால் பாவங்களும் கோளாறுகளும் நீங்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬਾ ਆਪੇ ਖਟ ਦਰਸਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
கடவுளே தெய்வமாகவும், மனிதனாகவும், கணனாகவும், கந்தர்வனாகவும் இருக்கிறார், மேலும் அவரே சதியில் மூத்தவர்.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰ ਮਹੇਸਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
அவரே சிவசங்கரன் மகேஷ் மற்றும் அவரே குர்முகாக மாறி சொல்லப்படாத கதையை விவரிக்கிறார்.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ਆਪੇ ਸੰਨਿਆਸੀ ਫਿਰੈ ਬਿਬਾਣੀ ॥
அவரே யோகியாகவும், போகியாகவும், சன்யாசியாகவும் மாறி காடுகளில் அலைகிறார்.

ਆਪੈ ਨਾਲਿ ਗੋਸਟਿ ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣੀ ॥
கடவுள் தன்னைக் கொண்டு அறிவுக் கருத்தரங்குகளை நடத்துகிறார், தொடர்ந்து சொற்பொழிவுகள் செய்கிறார், அவர் ஒரு அழகான மனிதர் மற்றும் அறிஞர்.

ਆਪਣਾ ਚੋਜੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਜਾਣੀ ॥੧੨॥
அவரே தனது உலகத்தை உருவாக்கி அதை தானே பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறார். அவனே எல்லா உயிர்களையும் அறிந்தவன்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਏਹਾ ਸੰਧਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
அதே மாலை பிரார்த்தனை ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது, இதன் மூலம் என் இறைவன் ஹரி மனதில் நினைவுகூரப்படுகிறான்

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਵੈ ॥
இது பரமாத்மாவின் மீது அன்பை உண்டாக்கி மாயாவின் மாயையை அழிக்கிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸੰਧਿਆ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
குருவின் அருளால் இக்கட்டான நிலை நீங்கும், மனம் நிலைபெறும், மனிதன் இறைவனின் நினைவையே தன் மாலைப் பிரார்த்தனையாக ஆக்கிக் கொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਸੰਧਿਆ ਕਰੈ ਮਨਮੁਖੀ ਜੀਉ ਨ ਟਿਕੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! மாலை நேரத்தில் பிரார்த்தனை செய்யும் சுய விருப்பமுள்ளவர்கள், ஆனால் அவர்களின் மனம் நிலையாக இல்லை, அதனால் அவர்கள் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
அன்பே அன்பே என்று உலகம் முழுவதும் அலைந்தேன், ஆனால் என் தாகம் தணியவில்லை

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਗਈ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਆਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! சத்குருவை சந்தித்த பிறகு என் தாகம் தணிந்தது என் இதயத்தின் வீட்டில் என் அன்புக்குரிய இறைவனைக் கண்டேன்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਤੰਤੁ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਸੁ ਭਇਆ ॥
கடவுள் தாமே யதார்த்தம் மற்றும் அவரே அனைத்து உறுப்புகளுக்கும் உயர்ந்த உறுப்பு, அவரே எஜமானர் மற்றும் தாமே வேலைக்காரர்.

ਆਪੇ ਦਸ ਅਠ ਵਰਨ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਆਪਿ ਰਾਜੁ ਲਇਆ ॥
அவரே உலகின் பதினெட்டு வர்க்கங்களையும் படைத்துள்ளார் படைப்பாளி தானே தனது ஆட்சியை நடத்திக் கொண்டிருக்கும் பிரம்மா.

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਦਇਆ ॥
அது தன்னைத்தானே கொன்று, தன்னை விடுவித்துக் கொள்கிறது அவனே கருணை அணிந்து பாவமன்னிப்பு தருகிறான்.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲੈ ਕਬ ਹੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੁ ਥਿਆ ॥
அவர் தவறில்லாதவர் மற்றும் ஒருபோதும் மறக்கமாட்டார், உண்மையான இறைவனின் நீதி முற்றிலும் உண்மை மற்றும் அவர் சத்தியத்தில் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ॥੧੩॥
அவரே அறிவை அளிக்கும் குருமுகர்கள், தடுமாற்றமும் குழப்பமும் அவர்களின் உள்ளத்தில் இருந்து ஓய்வு பெறுகின்றன

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 5

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੈ ਤਨਿ ਉਡੈ ਖੇਹ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில் கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்ளாதவர்கள், இந்த உடல்கள் தூசி போல பறந்து செல்கின்றன.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਨਾਨਕ ਫਿਟੁ ਅਲੂਣੀ ਦੇਹ ॥੧॥
ஹே நானக்! தன்னை படைத்த இறைவனை அறியாத அந்த சுவையற்ற உடலுக்கு வெட்கம்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਗੁਪਾਲ ॥
இறைவனின் அழகிய தாமரை பாதங்கள் வீற்றிருக்கும் மனிதர் மேலும் அவனது நாக்கு கோபால் என்று கோஷமிடுகிறது

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਤਿਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਪਾਲਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த மனித உடலுக்கு ஊட்டமளிக்கும் அந்த இறைவனை மட்டுமே நினைவு செய்ய வேண்டும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਇਸਨਾਨੁ ॥
பிரபஞ்சத்தின் படைப்பாளரான கடவுளே அறுபத்தெட்டு யாத்திரையாக இருக்கிறார், அவரே அதில் நீராடுகிறார்.

ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਵਰਤੈ ਸ੍ਵਾਮੀ ਆਪਿ ਜਪਾਇਹਿ ਨਾਮੁ ॥
அளவோடு செயலாற்றும் உலகத்தின் அதிபதி நீயே உயிர்கள் மூலம் உன் நாமத்தை உச்சரிப்பவன் நீ.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਆਪਿ ਕਰੈ ਸਭੁ ਦਾਨੁ ॥
பயத்தை அழிப்பவர், கடவுளே கருணையுள்ளவர், அவரே எல்லாவற்றையும் தானம் செய்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਸਦ ਹੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
குருவின் மூலம் யாருக்கு புத்தி புகட்டுகிறீர்களோ, அவர் தனது அரசவையில் எப்போதும் மகிமை பெறுவார்.

ਜਿਸ ਦੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਸਚਾ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧੪॥
யாருடைய மரியாதையை பகவான் ஹரி மதிக்கிறார், அவர் உண்மையான கடவுளை மட்டுமே அறிவார்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

SGGSONLINE.COM

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਗੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ஹே நானக்! உண்மையான குருவை சந்திக்காமல், இந்த உலகம் குருடனாக அதாவது அறிவு இல்லாமல் குருட்டுச் செயல்களைச் செய்து கொண்டிருக்கிறது.

ਸਬਦੈ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਵਈ ਜਿਤੁ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
மனதில் மகிழ்ச்சி தங்கியிருக்கும் (அந்த) வார்த்தையில் இந்த உலகம் ஆர்வம் காட்டவில்லை.

ਤਾਮਸਿ ਲਗਾ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਲਤੁ ਬਿਹਾਇ ॥
இந்த உலகம் எப்போதும் கோபத்தில் மூழ்கி அலைகிறது அவனுடைய இரவும் பகலும் கோபத்தில் எரிந்துகொண்டே இருக்கின்றன.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
கடவுள் எதை விரும்புகிறாரோ, அதுவே நடக்கும் மற்றும் இந்த சூழலில் எதுவும் கூற முடியாது

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਾਰੀ ਏਹ ਕਰੇਹੁ ॥
உண்மையான குரு இந்த வேலையைச் செய்யும்படி கட்டளையிட்டார்

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਕੈ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮਾਲੇਹੁ ॥
குருவின் வாசலில் குருவின் பெயரை நினைவில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਹੈ ਭਰਮੈ ਕੇ ਛਉੜ ਕਟਿ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਧਰੇਹੁ ॥
எஜமானர் எப்போதும் அருகில் இருக்கிறார் மாயையின் திரையை கிழித்து அதன் ஒளியை உள்ளே தியானியுங்கள்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਏਹੁ ਲਾਏਹੁ ॥
ஹரியின் பெயர் அமிர்தம், இந்த மருந்தை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਰਖਹੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ॥
உண்மையான குருவின் விருப்பத்தை உங்கள் மனதில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள் உண்மையான அன்பை உங்கள் கட்டுப்பாட்டாக ஆக்குங்கள்.

ਨਾਨਕ ਐਥੈ ਸੁਖੈ ਅੰਦਰਿ ਰਖਸੀ ਅਗੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! சத்குரு உங்களை இந்த உலகத்தில் மகிழ்ச்சியாக வைத்திருப்பார் மறுமையில் கடவுளுடன் மகிழுங்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਬਣਸਪਤਿ ਆਪੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਏ ॥
கடவுளே பதினெட்டு பவுண்டுகள் தாவரங்கள் மற்றும் அவர் பழங்களைத் தருகிறார்.

ਆਪੇ ਮਾਲੀ ਆਪਿ ਸਭੁ ਸਿੰਚੈ ਆਪੇ ਹੀ ਮੁਹਿ ਪਾਏ ॥
அவனே படைப்பு வடிவில் தோட்டத்தின் தோட்டக்காரன் எல்லாச் செடிகளுக்கும் நீர் பாய்ச்சுவது நீயே, அவற்றின் கனிகளை வாயில் வைப்பதும் நீயே.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਦਿਵਾਏ ॥
கடவுளே நீயே படைப்பவன் நீயே அனுபவிப்பவன், பிறருக்குக் கொடுப்பதும், அதைப் பெற வைப்பதும் நீங்கள்தான்.

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਖਾ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
நீங்கள் எஜமானர், நீங்கள் பாதுகாவலர் மற்றும் நீங்கள் உங்கள் படைப்பின் உருவகம்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਆਖੈ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਏ ॥੧੫॥
நானக் அந்த உலகத்தைப் படைத்த பரமாத்மாவைப் புகழ்ந்து பேசுகிறார், தன் புகழைச் சாதிக்க வேண்டும் என்ற பேராசை யாருக்கு இல்லை.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਣਿਆ ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਇ ॥
ஒரு மனிதன் ஒரு பானை நிறைய மதுவுடன் வருகிறான் இன்னொரு மனிதன் வந்து தன் கோப்பையை நிரப்புகிறான்.

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਮਤਿ ਦੂਰਿ ਹੋਇ ਬਰਲੁ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਆਇ ॥
யாருடைய குடிப்பழக்கம் புத்தியைக் கெடுக்கிறது மற்றும் மனதில் வெறி வருகிறது,

ਆਪਣਾ ਪਰਾਇਆ ਨ ਪਛਾਣਈ ਖਸਮਹੁ ਧਕੇ ਖਾਇ ॥
இதன் காரணமாக மனிதன் தன்னையும் மற்றவர்களையும் அடையாளம் கண்டு கொள்ள முடியாது அவன் எஜமான் பிரபுவால் தாக்கப்படுகிறான்.

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਖਸਮੁ ਵਿਸਰੈ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
மதுவை அருந்துவதால், இறைவன் உரிமையாளரை மறந்துவிடுகிறான், உயிருக்கு அவனது நீதிமன்றத்தில் கடுமையான தண்டனை கிடைக்கும்.

ਝੂਠਾ ਮਦੁ ਮੂਲਿ ਨ ਪੀਚਈ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥
உங்களால் கட்டுப்படுத்த முடிந்தவரை, கள்ள மதுபானங்களை அருந்தாதீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਚੁ ਮਦੁ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥
ஹே நானக்! சத்குருவை கண்டு பிடித்தவர், இறைவனின் கருணையால், அவர் உண்மையான பெயர்-மதுவை அடைகிறார்.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥
அவர் எப்போதும் உன்னத இறைவனின் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார் அவரது நீதிமன்றத்தில் நடைபெறுகிறது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਜਾ ਇਸ ਨੋ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
எப்பொழுது இறைவன் அறிவைக் கொடுக்கின்றானோ அப்போது இவ்வுலகம் உயிரோடும், செத்தும் இருக்கும். அதாவது அவர் மாயையிலிருந்து விலகி இருக்கிறார்.

ਜਾ ਤਿਨਿ ਸਵਾਲਿਆ ਤਾਂ ਸਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਾਏ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥
கடவுள் மாயையை தூங்க வைக்கும் போது அதனால் அது தூங்கிக்கொண்டே இருக்கிறது, ஆனால் அவன் அதை அறிவுடன் எழுப்பும்போது பின்னர் அது தனது வாழ்க்கை நோக்கத்தை உணர்கிறது

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥
ஹே நானக், பரமாத்மா மகிழ்ச்சியடைந்தால், அவர் ஒரு மனிதனை சத்குருவை சந்திக்க வைக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨

குருவின் அருளால் ஒரு மனிதன் உயிருடன் இருந்து இறந்தால் அதாவது, மாயையில் இருந்து விலகி இருந்தால், அவர் மீண்டும் இறப்பதில்லை.

ਪਉੜੀ ॥

பவுரி

ਜਿਸ ਦਾ ਕੀਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ॥

எல்லாவற்றையும் செய்த கடவுள், யாரைப் பற்றியும் கவலைப்படுவதில்லை.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਖਾਵੈ ਸਭ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਢੈ ਤੇਰੀ ॥

ஹே ஸ்ரீ ஹரி பகவானே! உயிரினங்கள் நீங்கள் கொடுத்த அனைத்தையும் உண்கின்றன, அனைத்தும் உங்களுக்கு சேவை செய்கின்றன.

ਜਿ ਤੁਧ ਨੋ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਨਿਰੰਜਨ ਕੇਰੀ ॥
கடவுளே நிரஞ்சன்! யார் உன்னைப் புகழ்ந்தாலும் மேலும், அருள் இல்லத்தில் நீங்கள் யாரை நோக்கி வருகிறீர்களோ, அவர் எல்லாவற்றையும் பெறுகிறார்.

ਸੋਈ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਤੇਰੀ ॥
கடவுளே! உண்மையாகவே அவர் பணம் கொடுப்பவர் மற்றும் சத்தியத்தின் வியாபாரி உங்கள் பெயர் மற்றும் பணத்தை ஒப்பந்தம் எடுப்பவர்.

ਸਭਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੀ ਢੇਰੀ ॥੧੬॥
ஹே துறவிக அந்த கடவுளை போற்றி, இருமைக் குவியலை அழித்தவர்

ਸਲੋਕ ॥
சரணம்

ਕਬੀਰਾ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
ஹே கபீர்! இந்த உலகம் இறக்கும் போது இறந்து கொண்டிருக்கிறது, ஆனால் உண்மையில் எந்த மனிதனுக்கும் இறப்பதற்கான வழி தெரியாது.

ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੧॥
அத்தகைய உண்மையான மரணத்தை இறக்கும் ஆன்மா, அவர் அடிக்கடி இறப்பதில்லை

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਵ ਮਰਹਗੇ ਕੈਸਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥
எப்படி இறப்போம் என்று கூட தெரியாதா? எப்படிப்பட்ட மரணம் நமக்கு ஏற்படும்?

ਜੇ ਕਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਤਾ ਸਹਿਲਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥
இறைவனை இதயத்தால் மறக்கவில்லை என்றால், நம் மரணம் எளிதாகும்.

ਮਰਣੈ ਤੇ ਜਗਤੁ ਡਰੈ ਜੀਵਿਆ ਲੋੜੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
முழு உலகமும் இறப்பதற்கு அஞ்சுகிறது ஒவ்வொரு உயிரினமும் வாழ வேண்டும் என்று நம்புகிறது

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥
குருவின் அருளால் உயிரோடு இருக்கும் போதே உயிர் துறந்தவர், அவர் கடவுளின் கட்டளையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਤਾ ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਹੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அத்தகைய மரணத்தை இறக்கும் நபர், அதனால் அவர் என்றென்றும் உயிருடன் இருக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਾ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਆਪਣਾਂ ਨਾਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਵੈ ॥
ஹரி சுவாமி எப்பொழுது உன்னிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ அப்போது அவனே உயிர்களுக்குத் தன் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਆਪਣਾਂ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
ஹரியே சத்குருவுடன் சமரசம் செய்து கொண்டு மகிழ்ச்சியை அளிக்கிறார். மேலும் அவனே தன் வேலைக்காரனை விரும்புகிறான்.

ਆਪਣਿਆ ਸੇਵਕਾ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਵੈ ॥
அவனே தன் ஊழியர்களின் மரியாதையைக் காக்கிறான் மேலும் உயிர்களை தன் பக்தர்களின் பாதங்களில் அடைக்கலம் தருகிறார்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
தர்மராஜா, ஹரி-பரமேஷ்வரரால் உருவாக்கப்பட்ட இவரும் (எமராஜனால்) ஹரியின் பக்தர்கள் மற்றும் அடியார்களின் அருகில் வருவதில்லை.

ਜੋ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧੭॥
ஹரிக்கு பிரியமானவன் எல்லோருக்கும் பிரியமானவன், இன்னும் பல ஜீவராசிகள் இவ்வுலகில் வீணாகப் பிறந்து இறக்கின்றன.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3.

ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਰਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
உலகம் முழுவதும் ராம்-ராம் என்று அழைக்கிறது ஆனால் ராமர் அப்படி அடையப்படவில்லை.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੁਲਿਆ ਜਾਇ ॥
அவர் அணுக முடியாதவர், கண்ணுக்குத் தெரியாதவர், மிகப் பெரியவர், ஒப்பற்றவர் மேலும் அதன் குணங்களை ஒப்பிட முடியாது.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਿਤੈ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥
மதிப்பிட முடியாது மற்றும் அதை எந்த விலை கொடுத்தும் வாங்க முடியாது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே அதன் வித்தியாசத்தைக் கண்டறிய முடியும். இம்முறையால் அவன் உயிர்களின் மனதில் வந்து வசிக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਮੇਉ ਹੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
ஹே நானக்! ராமர் எல்லையற்றவர், குருவின் அருளால் மனதில் நிலைத்து நிற்கிறார்.

ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥
அவர் தானாகவே வந்து மனிதனைச் சந்தித்து ஒன்றாகக் கலந்து விடுகிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਏ ਮਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ஹே மனமே! கடவுளின் இந்த பெயர் அத்தகைய செல்வம், அதில் இருந்து மகிழ்ச்சி எப்போதும் கிடைக்கும்.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਸਦ ਹੀ ਹੋਇ ॥
இதிலிருந்து எந்தக் குறையும் இல்லை, மனிதன் எப்போதும் பலனைப் பெறுகிறான்.

ਖਾਧੈ ਖਰਚਿਐ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਦੇਇ ॥
அதை உண்பதும் செலவு செய்வதும் குறையை ஏற்படுத்தாது, ஏனென்றால் கடவுள் எப்போதும் கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਾਣਤ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
மனிதன் அதைப் பற்றி சிறிதும் கவலைப்படுவதில்லை, தீங்கு விளைவிப்பதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் கிருபையுடன் பார்க்கிறவர், குரு மூலம் பெயரும் செல்வமும் பெறுகிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਦਰੇ ਆਪੇ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥
கடவுள் தாமே அனைவரின் இதயத்திலும் இருக்கிறார், மேலும் உலகத்திற்கு வெளியேயும் இருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਿ ॥
அவரே ரகசியமாக நகர்கிறார் நீங்கள் அனைவரின் இதயத்திலும் காணப்படுகிறீர்கள்

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਕਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁੰਨਾਹਰਿ ॥
அந்த நித்தியமானவரே முப்பத்தாறு யுகங்களுக்கு இருளை உருவாக்கினார் பூஜ்ஜிய நிலையில் வாழ்ந்தார்.

ਓਥੈ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨ ਨ ਸਾਸਤਾ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰਿ ॥
அந்தக் காலத்தில் வேதங்கள், புராணங்கள், சாஸ்திரங்கள் போன்றவை இல்லை, கடவுளே மக்களுக்கு அரசராக இருந்தார்.

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਆਪਿ ਸਭ ਦੂ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥
எல்லோரிடமிருந்தும் நடுநிலையான, அவரே பூஜ்ஜிய கல்லறையில் அமர்ந்திருந்தார்.

ਆਪਣੀ ਮਿਤਿ ਆਪਿ ਜਾਣਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਗਉਹਰੁ ॥੧੮॥
அவனே தன் விரிவின் அளவை அறிவான் அவனே ஆழ்கடலாக இருக்கிறான்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਮਰਦੋ ਮਰਦਾ ਜਾਇ ॥
முழு உலகமும் அகந்தையில் இறந்து மீண்டும் மீண்டும் இறந்து கொண்டிருக்கிறது

ਜਿਚਰੁ ਵਿਚਿ ਦੰਮੁ ਹੈ ਤਿਚਰੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿ ਕਰੇਗੁ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥
உடலில் உயிர் இருக்கும் வரை, மனிதன் பரமாத்மாவின் பெயரை நினைவில் கொள்வதில்லை.

ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ਸੁ ਚੇਤੰਨੁ ਹੋਇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
அடுத்த உலகத்தை அடைந்த பிறகு என்ன செய்வார்? புத்திசாலி மனிதன், அவர் உணர்வுடன் இருக்கிறார், ஆனால் அறியாதவர் குருட்டுச் செயல்களில் மட்டுமே செயல்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਏਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਅਗੈ ਪਾਏ ਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இவ்வுலகில் மனிதன் எத்தகைய செயல்களைச் செய்தாலும், அதுவே உனக்குக் கிடைக்கும் அதுவே மறுமையிலும் கிடைக்கும்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਧੁਰਿ ਖਸਮੈ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚੇਤਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே அது இறைவனின் உறுதியான கட்டளை உண்மையான குரு இல்லாமல் அவருடைய பெயரை நினைவுகூர முடியாது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஒரு உண்மையான குரு கிடைத்தால், ஒரு மனிதன் தன் மனதில் தெய்வீகத்தை முழுமையாக அனுபவிக்கிறான். மற்றும் எப்போதும் அவரது அழகில் நிலைத்திருக்கும்

ਦਮਿ ਦਮਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲਦਾ ਦੰਮੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
அவன் அவளை எப்போதும் தன் மூச்சுக்காற்றுடன் நினைவுகூர்கிறான் அவனுடைய மூச்சு எதுவும் வீணாகாது.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு கூர்வதன் மூலம் அவனுடைய வாழ்வு மற்றும் இறப்பு பற்றிய பயம் அழிகிறது. மேலும் அவர் நித்திய ஜீவன் என்ற பட்டத்தை அடைகிறார்.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਰਤਬਾ ਤਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் இந்த அழியாத பட்டத்தை அவருக்கு மட்டுமே வழங்குகிறார், அவருடைய சித்தத்தால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்

SGGSONLINE.COM

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਦਾਨਾਂ ਬੀਨਿਆ ਆਪੇ ਪਰਧਾਨਾਂ ॥
கடவுளே, நீயே சர்வ ஞானி, எல்லாம் அறிந்தவர் மற்றும் உயர்ந்தவர்.

ਆਪੇ ਰੂਪ ਦਿਖਾਲਦਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾਂ ॥
அவரே தனது வடிவத்தைக் காட்டுகிறார்ஒரு மனிதனை தியானத்தில் ஈடுபடுத்துவது நீங்கள்தான்.

ਆਪੇ ਮੋਨੀ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਕਥੈ ਗਿਆਨਾਂ ॥
அவனே மௌனத்தில் அலைந்து பிரம்மனின் அறிவைப் பற்றி பேசுகிறான்.

ਕਉੜਾ ਕਿਸੈ ਨ ਲਗਈ ਸਭਨਾ ਹੀ ਭਾਨਾ ॥
அவர் யாரிடமும் கசப்பாக உணரவில்லை, எல்லோரும் நன்றாக உணர்கிறார்கள்.

ਉਸਤਤਿ ਬਰਨਿ ਨ ਸਕੀਐ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧੯॥
அவரது பெருமையை விவரிக்க முடியாது நான் எப்போதும் அதில் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਕਲੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿੰਨਾਂ ਦਾ ਅਉਤਾਰੁ ॥
கலியுகத்தில் (பெயர் தெரியாத மனிதர்கள்), பேய்கள் மற்றும் காட்டேரிகள் மட்டுமே பூமியில் பிறக்கின்றன.

ਪੁਤੁ ਜਿਨੂਰਾ ਧੀਅ ਜਿੰਨੂਰੀ ਜੋਰੂ ਜਿੰਨਾ ਦਾ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥੧॥
மகன் ஒரு பேய், மகள் ஒரு சூனியக்காரி மற்றும் திருடி (மனைவி) இந்த பேய்கள் மற்றும் மந்திரவாதிகளின் எஜமானி.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਹਿੰਦੂ ਮੂਲੇ ਭੂਲੇ ਅਖੁਟੀ ਜਾਂਹੀ ॥
இந்துக்கள் அடிப்படையில் கடவுளை மறந்துவிட்டார்கள் மேலும் அவர்கள் வழிதவறி வருகின்றனர்.

ਨਾਰਦਿ ਕਹਿਆ ਸਿ ਪੂਜ ਕਰਾਂਹੀ ॥
நாரத முனி கூறியது போல் சிலைகளை வழிபடுகிறார்கள்.

ਅੰਧੇ ਗੁੰਗੇ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥
குருடர்களின் குருடர்களாகவும், ஊமைகளாகவும், குருடர்களாகவும் ஆகிவிட்டனர்.

ਪਾਥਰੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
அவர்கள் முட்டாள்தனமான மற்றும் கூர்மையற்ற கற்களின் சிலைகளை எடுத்து வணங்குகிறார்கள்.

ਓਹਿ ਜਾ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਤੁਮ ਕਹਾ ਤਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
அந்தக் கற்கள் தாமாகவே மூழ்கும்போது, வாழ்க்கைக் கடலைக் கடக்க அவை உங்களுக்கு எப்படி உதவும்?

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭੁ ਕਿਹੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਹੈ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥
ஹே எஜமானரே! எல்லாம் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது மற்றும் நீங்கள் மட்டுமே உண்மையான பணம் கொடுப்பவர்.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਪੂਰਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥
உனது பக்தர்கள் உன்னிடம் மட்டுமே அன்பும் பக்தியும் கொண்டுள்ளனர் மேலும் அவர்கள் உங்கள் மீது மட்டுமே முழு நம்பிக்கை வைத்துள்ளனர்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਜਿ ਰਜਿ ਜਨ ਖਾਹੁ ॥
ஹரிநாமாமிர்தம் அவர்களின் உணவு, இதை பக்தர்கள் வயிறு நிரம்ப சாப்பிடுவார்கள்.

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਪਾਈਅਨਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਚੁ ਲਾਹੁ ॥
இறைவனை நினைப்பதே உண்மையான பலன், அதிலிருந்து அனைத்து பொருட்களும் பெறப்படுகின்றன.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥੨੦॥
நானக் கூறுகிறார், ஹரி அணுக முடியாத மற்றும் நித்தியமானவர், அந்த பரபிரம்ம-பிரபுவுக்கு துறவிகள் பிரியமானவர்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥
எல்லாம் கடவுளின் கட்டளைப்படியும் அவருடைய கட்டளைப்படியும் வருகிறது எல்லாம் போய்விடும்.

ਜੇ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਆਪਹੁ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
ஒரு முட்டாள் தன்னை ஒரு செய்பவன் என்று அறிந்தால் அவர் பார்வையற்றவர், குருட்டுத்தனமான செயல்களைச் செய்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒரு அரிய குர்முகர் மட்டுமே கடவுளின் கட்டளையைப் புரிந்துகொள்கிறார், அவர் யாரை ஆதரிக்கிறார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
குருவின் மூலம் கடவுளின் பெயரைப் பெற்றவர். அவர் உண்மையில் ஒரு யோகி மற்றும் அவர் மட்டுமே யோக உண்மையான முறையைப் பெறுகிறார்.

ਤਿਸੁ ਜੋਗੀ ਕੀ ਨਗਰੀ ਸਭੁ ਕੋ ਵਸੈ ਭੇਖੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥
அந்த யோகியின் சரீரத்தில் எல்லாவிதமான நற்குணங்களும் வசிக்கின்றன. ஆனால் யோகியின் ஆடையை அணிவதால் உண்மையான யோகம் கிடைக்காது.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜੋਗੀ ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்ட அபூர்வ யோகி, யாரில் தெய்வீகம் வெளிப்படுகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਆਧਾਰੁ ॥
கடவுள் தானே உயிரினங்களைப் படைத்தார் மற்றும் அவை அனைத்தின் அடிப்படையும் அவரே

ਆਪੇ ਸੂਖਮੁ ਭਾਲੀਐ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥
அவரே ஒரு நுட்பமான வடிவத்தில் காணப்படுகிறார், அது உலகில் பரவுவதை உங்களால் மட்டுமே பார்க்க முடியும்.

ਆਪਿ ਇਕਾਤੀ ਹੋਇ ਰਹੈ ਆਪੇ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ॥
அவர் தனியாக அலைந்து திரிகிறார் உலகிலேயே அவரே உலக வடிவில் ஒரு பெரிய குடும்பம்.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਰੇਨਾਰੁ ॥
நானக் கடவுளின் துறவிகளின் பாதத் தூசியை மட்டும் தானமாகக் கேட்கிறார்.

ਹੋਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਤੂ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
கடவுளே! உயிர்களை அளிப்பவன் நீ உன்னைத் தவிர வேறு எவரையும் நான் காணவில்லை.

Page 557

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, அவர் பெயர் சத்யா, அவர் முழு படைப்பையும் படைத்தவர் - மனிதகுலம், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அவர் அச்சமற்றவர், அவருக்கு யாருடனும் பகை இல்லை, அதாவது அன்பின் சிலை) அவர் காலமற்றவர், அவர் பிறப்பு- இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவர், அவர் சுயமாக ஒளிரும் மேலும் குருவின் அருளால் ஆதாயம் உண்டு.

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
ரகு வதநஸு மஹாலா 1 கரு 1 ॥

ਅਮਲੀ ਅਮਲੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਮਛੀ ਨੀਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ஒரு அமல் (போதை) நபர் அமல் (போதை) பெறவில்லை என்றால் மற்றும் மீன்களுக்கு தண்ணீர் கிடைக்கவில்லை என்றால், அவை எதையும் விரும்புவதில்லை.

ਜੋ ਰਤੇ ਸਹਿ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥
ஆனால் எஜமானரின் அன்பால் வண்ணம் பூசப்பட்டவர்கள், அவர்கள் எல்லாவற்றையும் விரும்புகிறார்கள்

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤਉ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் எஜமானே உன் பெயரில் நான் தியாகம் செல்கிறேன். உங்கள் பெயரில் நான் துண்டு துண்டாக உடைக்கிறேன்

ਸਾਹਿਬੁ ਸਫਲਿਓ ਰੁਖੜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
என் எஜமானர்-கடவுள் ஒரு கனிதரும் மரம், யாருடைய பழம் பெயர் வடிவில் அமிர்தம்.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤ ਭਏ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੨॥
நாம அமிர்தம் அருந்தியவர்கள், அவர்கள் திருப்தி அடைகிறார்கள், நான் அவர்களுக்கு தியாகம் செய்கிறேன்

ਮੈ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਹੀ ਵਸਹਿ ਹਭੀਆਂ ਨਾਲਿ ॥
நீங்கள் எல்லா உயிர்களுடனும் வாழ்கிறீர்கள் ஆனால் என்னால் உன்னை பார்க்க முடியவில்லை

ਤਿਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ਕਿਉ ਲਹੈ ਜਾ ਸਰ ਭੀਤਰਿ ਪਾਲਿ ॥੩॥
தாகம் எடுத்தவனின் தாகத்தை நான் எப்படி தீர்ப்பேன், ஏரிக்கும் எனக்கும் இடையில் அகந்தை என்ற சுவர் இருக்கும் போது

ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਬਾਣੀਆ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਰਾਸਿ ॥
ஹே உண்மையான குருவே! நானக் உங்கள் வணிகர், நீங்கள் எனது தலைநகரம்.

ਮਨ ਤੇ ਧੋਖਾ ਤਾ ਲਹੈ ਜਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥
கடவுளே ! அப்போதுதான் வஞ்சம் என் மனதில் இருந்து விலக முடியும். நான் உமது மகிமையைத் தொடர்ந்து துதித்து, உமக்கு முன்பாக ஜெபிக்கும்போது

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
வதன்சு மஹாலா 1.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਨਿਰਗੁਣਿ ਕੂਕੇ ਕਾਇ ॥
நல்லொழுக்கமுள்ள ஆன்மா தன் கணவனாகிய இறைவனின் சகவாசத்தை அனுபவிக்கிறது. ஆனால் நிர்குண ஆத்மா ஏன் புலம்புகிறது?

ਜੇ ਗੁਣਵੰਤੀ ਥੀ ਰਹੈ ਤਾ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥੧॥
அவள் நல்லொழுக்கமுள்ளவளாக மாறினால், அவளும் தன் கணவன்-இறைவனுடைய சகவாசத்தை அனுபவிப்பாள்.

ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਰੀਸਾਲੂ ਕੀ ਧਨ ਅਵਰਾ ਰਾਵੇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் கணவர்-இறைவன் அன்பின் சாற்றின் களஞ்சியம், பிறகு ஏன் ஜீவ பெண் வேறொருவருடன் அனுபவிக்க வேண்டும்?

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣ ਜੇ ਥੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਧਾਗਾ ਹੋਇ ॥
ஒரு ஜீவன் ஒழுக்கமாக நடந்து தன் மனதை ஒரு இழையாக ஆக்கிக் கொண்டால்.

ਮਾਣਕੁ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਲੀਜੈ ਚਿਤਿ ਪਰੋਇ ॥੨॥
அவள் தன் கணவனின் இதயத்தை வைரம் போல அதில் இழைக்கிறாள் எந்த விலையிலும் பெற முடியாது.

ਰਾਹੁ ਦਸਾਈ ਨ ਜੁਲਾਂ ਆਖਾਂ ਅੰਮੜੀਆਸੁ ॥
நான் பிறரிடம் வழி கேட்கிறேன் ஆனால் நானே அதில் நடக்கவில்லை. இன்னும் நான் அடைந்துவிட்டேன் என்று சொல்கிறேன்.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਿ ਅਕੂਅਣਾ ਕਿਉ ਥੀਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥੩॥
கணவரே - கடவுளே! அவள் உன்னிடம் பேசவே இல்லை; அப்புறம் எப்படி நான் உங்கள் வீட்டில் வசிப்பிடம் பெறுவேன்

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ஹே நானக்! ஏக இறைவனைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਤੈ ਸਹ ਲਗੀ ਜੇ ਰਹੈ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੨॥
ஆன்மா தனது கணவரான பரமாத்மாவுடன் இணைந்திருந்தால் அவள் உங்களுடன் மகிழ்வாள்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
வதன்சு மஹாலா 1.

ਮੋਰੀ ਰੁਣ ਝੁਣ ਲਾਇਆ ਭੈਣੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥
ஹே என் சகோதரி! சாவான் மாதம் வந்துவிட்டது. பருவமழையின் கருமேகங்களைக் கண்டு மயில்கள் இனிய பாடல்களைப் பாடுகின்றன

ਤੇਰੇ ਮੁੰਧ ਕਟਾਰੇ ਜੇਵਡਾ ਤਿਨਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭ ਲੁਭਾਇਆ ॥
ஹே அன்பே! உங்கள் குத்து போன்ற கண்கள் ஒரு கயிறு போல சிக்கிக்கொள்ளும், என் பேராசை மனதை மயக்கியது யார்.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਵਿਟਹੁ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੋ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் தரிசனத்திற்காக நான் துண்டு துண்டாக உடைக்கிறேன், உங்கள் பெயரில் நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਹੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕੇਹਾ ਮੇਰਾ ਮਾਣੋ ॥
இப்போது நீங்கள் என்னுடையவர், நான் உன்னைப் பற்றி பெருமைப்படுகிறேன், உன்னை விட எனக்கு என்ன பெருமை இருக்கிறது?

ਚੂੜਾ ਭੰਨੁ ਪਲੰਘ ਸਿਉ ਮੁੰਧੇ ਸਣੁ ਬਾਹੀ ਸਣੁ ਬਾਹਾ ॥
ஹே மயங்கிய பெண்ணே! படுக்கையுடன் நீங்கள் அணிந்திருக்கும் வளையலை உடைக்கவும்,

ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀਏ ਮੁੰਧੇ ਸਹੁ ਰਾਤੋ ਅਵਰਾਹਾ ॥
ஹே மயங்கிய பெண்ணே! நீங்கள் உடுத்தியிருந்த போதிலும் உங்கள் கணவர்-இறைவன் வேறொருவரின் அன்பில் நிறந்துள்ளார்.

ਨਾ ਮਨੀਆਰੁ ਨ ਚੂੜੀਆ ਨਾ ਸੇ ਵੰਗੁੜੀਆਹਾ ॥
வளையல் அணிவதற்கு உன்னிடம் நகைகடைக்காரர் இல்லை, தங்க வளையல்களோ கண்ணாடி வளையல்களோ இல்லை.

ਜੋ ਸਹ ਕੰਠਿ ਨ ਲਗੀਆ ਜਲਨੁ ਸਿ ਬਾਹੜੀਆਹਾ ॥
கணவன்-இறைவன் கழுத்தைத் தொடாத கரங்கள், அந்த கரங்கள் பொறாமையால் எரிகின்றன.

ਸਭਿ ਸਹੀਆ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਗਈਆ ਹਉ ਦਾਧੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਵਾ ॥
எனது நண்பர்கள் அனைவரும் தங்கள் பிரபுக்களுடன் ரசிக்கச் சென்றுள்ளனர் ஆனால் துரதிஷ்டசாலியான நான் யாருடைய வாசலுக்குச் செல்வது?

ਅੰਮਾਲੀ ਹਉ ਖਰੀ ਸੁਚਜੀ ਤੈ ਸਹ ਏਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥
ஹே என் நண்பனே! நான் என் பக்கத்தில் இருந்து மிகவும் நன்றாக நடந்துகொள்கிறேன். ஆனால் என்னுடைய அந்த கடவுள்-கணவருக்கு என்னுடைய ஒரு சுப காரியம் கூட பிடிக்காது.

ਮਾਠਿ ਗੁੰਦਾਈਂ ਪਟੀਆ ਭਰੀਐ ਮਾਗ ਸੰਧੂਰੇ ॥
என் தலைமுடியை சீவியதும், நான் அதை பின்னி, என் தலைமுடியை குங்குமம் கொண்டு நிரப்புகிறேன்.

ਅਗੈ ਗਈ ਨ ਮੰਨੀਆ ਮਰਉ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥
ஆனால் நான் என் கணவர் கடவுளுக்கு முன் செல்லும் போது அதனால் நான் அதை ஏற்கவில்லை, மிகுந்த துக்கத்தில் இறக்கிறேன்.

ਮੈ ਰੋਵੰਦੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਰੁਨਾ ਰੁੰਨੜੇ ਵਣਹੁ ਪੰਖੇਰੂ ॥
நான் கஷ்டப்பட்டு அழும்போது, உலகம் முழுவதும் அழுகிறது காட்டின் பறவைகள் கூட என்னுடன் புலம்புகின்றன

ਇਕੁ ਨ ਰੁਨਾ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਜਿਨਿ ਹਉ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥
ஆனால் என் உடலின் பிரிந்த ஆன்மா மட்டும் புலம்பவில்லை, என் காதலியிடமிருந்து என்னைப் பிரித்தவர்.

ਸੁਪਨੈ ਆਇਆ ਭੀ ਗਇਆ ਮੈ ਜਲੁ ਭਰਿਆ ਰੋਇ ॥
அவர் என் கனவில் என்னிடம் வந்தார், பின்னர் சென்றுவிட்டார், யாருடைய பிரிவால் நான் கண்ணீருடன் அழுதேன்.

ਆਇ ਨ ਸਕਾ ਤੁਝ ਕਨਿ ਪਿਆਰੇ ਭੇਜਿ ਨ ਸਕਾ ਕੋਇ ॥
ஹே என் அன்பே! என்னால் உன்னிடம் வரவும் முடியாது, யாரையும் அனுப்பவும் முடியாது.

ਆਉ ਸਭਾਗੀ ਨੀਦੜੀਏ ਮਤੁ ਸਹੁ ਦੇਖਾ ਸੋਇ ॥
ஹே என் அதிர்ஷ்ட தூக்கம்! வாருங்கள் ஒருவேளை நான் என்னுடைய அந்த எஜமானை மீண்டும் என் கனவில் பார்க்க முடிகிறது.

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਬਾਤ ਜਿ ਆਖੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥
என் இறைவனின் வார்த்தைகளை யார் என்னிடம் கூறுவார் என்று நானக் கூறுகிறார். நான் அவருக்கு என்ன வழங்குவேன்?

ਸੀਸੁ ਵਢੇ ਕਰਿ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ਵਿਣੁ ਸਿਰ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥
என் தலையை துண்டித்துவிட்டு அவருக்கு உட்கார இருக்கை வழங்குகிறேன் மேலும் நான் அவருக்கு தலை இல்லாமல் சேவை செய்வேன்.

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਜੀਅੜਾ ਨ ਦੀਜੈ ਜਾ ਸਹੁ ਭਇਆ ਵਿਡਾਣਾ ॥੧॥੩॥
என் கணவன்-கடவுள் வேறொருவனாகிவிட்டார் நான் ஏன் என் உயிரை விட்டுக்கொடுக்கக் கூடாது?

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
வதஹன்சு மஹாலா 3 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਤਨਿ ਧੋਤੈ ਮਨੁ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇ ॥
ஆன்மாவின் மனம் தூய்மையற்றது என்றால், அனைத்தும் தூய்மையற்றது; உடலைக் கழுவுவதால் மனம் தூய்மை அடையாது.

ਇਹ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥
இந்த உலகம் மாயையில் தொலைந்து விட்டது ஆனால் ஒரு சிலரே இந்த உண்மையை புரிந்து கொள்கிறார்கள்.

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
ஹே என் மனமே! ஒரே கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம்,

ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮੋ ਕਉ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு எனக்கு இந்தப் பெயர்- களஞ்சியத்தை கொடுத்திருப்பதால்.

ਸਿਧਾ ਕੇ ਆਸਣ ਜੇ ਸਿਖੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਕਰਿ ਕਮਾਇ ॥
உயிரினம் சரியான பெரிய மனிதர்களின் இருக்கையில் அமர கற்றுக்கொண்டால் மற்றும் உங்கள் புலன்களைக் கட்டுப்படுத்தப் பழகினால்

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
மனதின் அழுக்கு கூட நீங்காது, அதன் அகங்காரத்தின் அழுக்குகள் நீங்குவதில்லை.

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਹੋਰੁ ਸੰਜਮੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
உண்மையான குருவின் அடைக்கலம் இல்லாமல், இந்த மனம் அதை வேறு எந்த வகையிலும் சுத்திகரிக்க முடியாது.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥
சத்குருவை சந்திப்பது மனதின் பார்வையை மாற்றுகிறது எதுவும் சொல்ல முடியாது

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਮਿਲਦੋ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥
ஒரு ஜீவன் சத்குருவைச் சந்தித்த பிறகு இறந்து, உலக விஷயங்கள் மற்றும் கோளாறுகளிலிருந்து நடுநிலையாகி, குருவின் வார்த்தைகளால் மீண்டும் உயிர் பெறுகிறது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਮਮਤਾ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਛਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥
அவனுடைய உலகப் பற்றுகளின் அழுக்கு நீக்கப்பட்டு இந்த மனம் தூய்மையாகிறது.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਨਦਰੀ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਨਦਰੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥
கடவுளின் அருளால் மட்டுமே சத்குருவுக்கு சேவை செய்ய முடியும் மேலும் சேவை என்பது அவரது கருணையால் மட்டுமே செய்யப்படுகிறது.

ਨਦਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਨਦਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥
இந்த மனம் அவருடைய இரக்கத்தால் கட்டுப்படுத்தப்படுகிறது அவன் அருளால் மனம் தூய்மை அடையும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
ஹே என் மனமே! உண்மையான இறைவனை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਏਕੋ ਚੇਤਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ஒரே கடவுளின் பெயரை உச்சரித்தால், நீங்கள் மகிழ்ச்சியை அடைவீர்கள் நீங்கள் மீண்டும் ஒருபோதும் சோகமாக இருக்க மாட்டீர்கள்.

ਨਦਰੀ ਮਰਿ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਨਦਰੀ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

கடவுளின் அருளால், உயிரினம் மாயையிலிருந்து நடுநிலை வகிக்கிறது மற்றும் மீண்டும் இறக்கிறது. உயிர் பெற்று அவன் அருளால் கடவுளின் வார்த்தை மட்டுமே மனதில் வந்து தங்குகிறது

ਨਦਰੀ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥

அவருடைய கட்டளை அவருடைய அருளால் புரிந்து கொள்ளப்படுகிறது ஆன்மா தன் கட்டளைக்கு அடிபணிகிறது

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥

ஹரி-சாறை ருசிக்காத உடலை எரிக்க வேண்டும்.

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦੇ ਲਗਿ ਰਹੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੩॥

இது மற்ற சாறுகளின் சுவையுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது இருமையில் சிக்கிக் கொள்கிறது

ਸਭਨਾ ਨਦਰਿ ਏਕ ਹੈ ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇਇ ॥

ஒரு இறைவனின் அருள் எல்லா உயிர்களிடத்திலும் உள்ளது ஆனால் சிலர் நல்லவர்களாகவும் சிலர் கெட்டவர்களாகவும் மாறுகிறார்கள். இந்த வேறுபாட்டையும் இறைவனே உண்டாக்கினான்.

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥

ஹே நானக்! சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலமே பலன் கிடைக்கும் ஆன்மாவை குருவின் பெயரால் மட்டுமே போற்றுகிறார்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
மாயாவின் வசீகரம் மிகவும் இருண்டது மற்றும் ஆசிரியர் இல்லாதது அறிவு விளக்கு எரிவதில்லை

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਬੁਝਿਆ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥੧॥
சப்த-குருவில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்கள். இல்லையேல் உலகமே இருமையில் சிக்கித் தவிக்கிறது.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
ஹே என் மனமே! குருவின் மனத்தால் சுப காரியங்களைப் பின்பற்றுங்கள்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਹਿ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் எப்போதும் ஹரி-பிரபுவை வணங்கினால், பிறகு இரட்சிப்பின் கதவையும் பெறுவீர்கள்

ਗੁਣਾ ਕਾ ਨਿਧਾਨੁ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਤਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥
ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே அனைத்து நற்குணங்களின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார், இறைவனே இந்தப் பொக்கிஷத்தை அருளினால், ஒருவரால் மட்டுமே அடைய முடியும்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਛੁੜੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
நாம-நினைவில் இல்லாமல், முழு உலகமும் கடவுளிடமிருந்து பிரிந்துவிட்டது. ஆனால் குருவின் வார்த்தையால் இறைவன் காணப்படுகிறான்.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਦੇ ਘਟਿ ਗਏ ਤਿਨਾ ਹਥਿ ਕਿਹੁ ਨ ਆਇਆ ॥
எனது எனது என்றால் மக்கள் பெருமையடித்து மெலிந்துவிட்டனர் எதுவும் அவன் கைக்கு வரவில்லை.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
சத்குருவைச் சந்தித்த பிறகுதான் உயிரினம் உண்மையைப் பெறுகிறது ஆன்மா உண்மையான பெயரில் உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਏ ॥
இந்த மரண உடல் நம்பிக்கை மற்றும் ஏக்கத்தில் சிக்கியுள்ளது குரு இதயத்தில் சத்திய ஒளியை ஏற்றி வைக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மா பிறப்பு-இறப்பு ஆகிய பிணைப்புகளில் அடைக்கப்பட்டுள்ளது குருமுகக் கடவுள் விடுவிக்கிறார்

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
சுமங்கலி ஆன்மாவின் முகம் எப்போதும் பிரகாசமாக இருக்கும் குருவின் வழியே அது இயற்கையானது.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
எப்பொழுதும் தன் அகத்திலிருந்து தன் அகங்காரத்தை நீக்கிவிடுவார். தன் அன்புக்குரிய இறைவனுடன் மகிழ்ச்சி அடைகிறாள்

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் எப்போதும் ஹரியின் பெயரையே வணங்குகிறீர்கள்

ਸਤਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான குரு எனக்கு ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிக்கும் அறிவை அளித்துள்ளார்.

ਦੋਹਾਗਣੀ ਖਰੀਆ ਬਿਲਲਾਦੀਆ ਤਿਨਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇ ॥
சோகமான ஆன்மாக்கள் துக்கத்தில் அழுகின்றன அவர்கள் தங்கள் கணவர்-இறைவன் காலடியில் இடம் பெறுவதில்லை.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੂਪੀ ਦੂਖੁ ਪਾਵਹਿ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥੨॥
மாயையில் மூழ்கி, அவர்கள் அசிங்கமான மற்றும் தோன்றும் மற்ற உலகத்திற்குச் சென்றால், அவர்களுக்கு துக்கம் மட்டுமே கிடைக்கிறது.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਨਿਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇ ॥
ஒரு நல்ல ஆன்மா கடவுளின் பெயரைத் தனது இதயத்தில் வைத்து, அதை தினமும் போற்றுகிறது, ஆனால்

ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਬਿਲਲਾਇ ॥੩॥
குறைபாடுகள் நிறைந்த ஒரு பெண் துன்பத்திற்குப் பிறகு புலம்பிக்கொண்டே இருக்கிறாள்

ਸਭਨਾ ਕਾ ਭਤਾਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் பெண்களுக்கும் ஒரே கடவுள் மட்டுமே கணவன். அந்த இறைவனின் பெருமையை விவரிக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਕ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਾਮੇ ਲਇਅਨੁ ਲਾਇ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! பல ஆன்மாக்கள் இறைவனால் பிரிக்கப்பட்டுள்ளனர் மேலும் அவரே பல உயிர்களை பெயருடன் இணைத்துள்ளார்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
ஹரியின் அமிர்தப் பெயர் எனக்கு எப்போதும் இனிமையாக இருக்கிறது குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே சுவைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥
உண்மையான குருவின் பேச்சின் மூலம் நான் தன்னிச்சையில் ஆழ்ந்துவிட்டேன் மேலும் கடவுளை மனதில் நிலைநிறுத்திக் கொண்டார்கள்.

ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥
கடவுள் தன் அருளால் என்னை சத்குருவுடன் இணைத்துவிட்டார்

ਪੂਰੈ ਸਤਗੁਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரிபூரண சத்குரு மூலம் ஹரியின் நாமத்தை தியானித்திருக்கிறேன்.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਪਰਗਾਸੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ॥
பிரம்மா வேதங்களின் பேச்சை விதித்தார், ஆனால் அவர் மாயையையும் பரப்பினார்.

ਮਹਾਦੇਉ ਗਿਆਨੀ ਵਰਤੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਤਾਮਸੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥੨॥
மகாதேவன் மிகவும் அறிவாளி மற்றும் தன்னில் மூழ்கியிருக்கிறார். ஆனால் அவன் உள்ளத்தில் கோபமும் கர்வமும் அதிகம்.

ਕਿਸਨੁ ਸਦਾ ਅਵਤਾਰੀ ਰੂਧਾ ਕਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
விஷ்ணு அவதாரம் எடுப்பதில் எப்போதும் மும்முரமாக இருப்பார். அப்படியானால் யாருடைய நிறுவனம் உலகிற்கு நன்மை செய்யும்?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨਿ ਰਤੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
இந்த யுகத்தில், குருமுகர்கள் பிரம்மத்தைப் பற்றிய அறிவில் மூழ்கி இருக்கிறார்கள் உலகப் பற்று என்ற இருளில் இருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਸਤਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
உண்மையான குருவின் சேவையால் மட்டுமே முக்தி கிடைக்கும். ஒரு குர்முக் நபர் உலகப் பெருங்கடலை நீந்துகிறார்.

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
துறவிகள் கடவுளின் உண்மையான பெயரில் மூழ்கி இருப்பார்கள் மற்றும் அவர்கள் இரட்சிப்பின் கதவை அடைகிறார்கள்.

ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
அனைத்து உயிர்களின் இதயத்திலும் ஒரு உண்மை உள்ளது அவர் அனைவரையும் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਭਨਾ ਦੀਵਾਨੁ ਦਇਆਲਾ ॥੫॥੫॥
ஹே நானக்! ஒரே உண்மையான கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையும் எனக்குத் தெரியாது, அவர் எல்லா உயிர்களுக்கும் கருணையுள்ள எஜமானராக இருப்பதால்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
உண்மை, சுயக்கட்டுப்பாடு மற்றும் தத்துவம் ஆகியவை குருமுக ஜீவனால் மட்டுமே அடையப்படுகின்றன.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥
குர்முகின் கவனம் உண்மையான கடவுள் மீது நிலைத்திருக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் குரு மூலம் கடவுளின் பெயரை வணங்குகிறீர்கள்;

ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எப்போதும் உங்களுடன் இருப்பார், மறுமையிலும் உங்களுடன் நடப்பார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
அந்த உண்மை- ஸ்வரூபம் கடவுள்தான் குருமுகர்களின் ஜாதியும் கௌரவமும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਖਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ॥੨॥
குருமுகர்களின் இதயத்தில் உதவி செய்பவர், இறைவன் வசிக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੋ ਹੋਇ ॥
கடவுள் உங்களை குர்முக் ஆக்குகிறவராகவும் குர்முக் ஆகிவிடுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
அவரே குர்முகை மகிமைப்படுத்துகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
குர்முக் உண்மையான பெயரை உச்சரித்து நல்ல செயல்களைச் செய்கிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! குர்முக் தனது பரம்பரையையும் காப்பாற்றுகிறார்

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦਿ ਲਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ஹரி என்ற நாமத்தின் சுவையில் என் நாக்கு இயல்பாகவே ஈடுபட்டுள்ளது;

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥
ஹரியின் திருநாமத்தை தியானம் செய்வதால் என் மனம் திருப்தி அடைகிறது

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
உண்மையான பரம இறைவனைத் தியானிப்பது நித்திய மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது

ਆਪਣੇ ਸਤਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் எப்போதும் என் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਅਖੀ ਸੰਤੋਖੀਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஒரே தெய்வீகத்தைப் பார்த்து என் கண்கள் திருப்தி அடைகின்றன

ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਇ ॥੨॥
இருமையைக் கைவிட்டதால், என் மனதில் திருப்தி ஏற்பட்டது.

ਦੇਹ ਸਰੀਰਿ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
சப்த குரு மூலம் ஹரியின் நாமத்தை வழிபடுவதால், உடலில் மகிழ்ச்சி உண்டாகும்.

ਨਾਮੁ ਪਰਮਲੁ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥
பெயரின் நறுமணம் என் இதயத்தில் அடங்கியுள்ளது

ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੁ ॥
ஹே நானக்! துரதிர்ஷ்டம் யாருடைய நெற்றியில் எழுதப்பட்டுள்ளது,

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਬੈਰਾਗੁ ॥੪॥੭॥
அவன் இயல்பாகவே குருவின் வார்த்தைகளால் துறந்தவனாக மாறுகிறான்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
முழு குருவிடமிருந்து மட்டுமே பரம இறைவனின் பெயர் பெறப்படுகிறது

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
உண்மையான வார்த்தைகளின் ஊடகத்தின் மூலம், ஆன்மா சத்தியத்தில் இணைகிறது.

ਏ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂ ਪਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! இருந்தால் நீங்கள் களஞ்சியத்தைப் பெறுவீர்கள்

ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீ உன் எஜமானுக்குக் கீழ்ப்படிகிறாய்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਚਹੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥
உள்ளத்தில் உள்ள அழுக்கு குருவின் வார்த்தைகளால் சுத்தப்படுத்தப்படுகிறது.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
இறைவனின் தூய நாமம் மனதில் வந்து தங்குகிறது

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
எனவே இந்த உலகம் மாயையில் அலைந்து கொண்டிருக்கிறது

ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥
அது பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கியுள்ளது எமதூதன் அதை அழிக்கிறான்

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ஹே நானக்! அந்த மக்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள், ஹரியின் நாமத்தை தியானித்தவர்கள் மற்றும்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੪॥੮॥
குருவின் அருளால் அவர் மனதில் நாமம் பதிந்துவிட்டது.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਹਉਮੈ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਵਿਰੋਧੁ ਹੈ ਦੁਇ ਨ ਵਸਹਿ ਇਕ ਠਾਇ ॥
அகங்காரம் கடவுளின் பெயருக்கு எதிரானது மற்றும் இருவரும் ஒரே இடத்தில் வசிக்க முடியாது.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸੇਵਾ ਨ ਹੋਵਈ ਤਾ ਮਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੧॥
ஈகோவில் கடவுளுக்கு சேவை செய்ய முடியாது, அதனால் மனம் வீணாக அலைகிறது

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளை நினைவு செய்தல் மற்றும் நீங்கள் குருவின் வார்த்தைகளை வணங்குங்கள்.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் கீழ்ப்படிந்தால் கடவுளை மட்டுமே காண முடியும் அப்போது தான் அகங்காரம் உங்களை விட்டு நீங்கும்.

ਹਉਮੈ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਓਪਤਿ ਹੋਇ ॥
அகங்காரம் அனைத்து உடல்களிலும் உள்ளது மற்றும் உயிர்கள் அகங்காரத்திலிருந்து பிறக்கின்றன.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੨॥
அகங்காரம் மிகவும் இருண்ட மற்றும் ஒரு மனிதன் தன் அகங்காரத்தால் எதையும் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਿਆ ਜਾਇ ॥
அகங்காரத்திறக்கு கடவுள் பக்தி இருக்க முடியாது அவருடைய உத்தரவையும் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਬੰਧੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
அகங்காரத்தில் மூழ்கி, ஆன்மா அடிமைத்தனத்தில் அடைக்கப்படுகிறது. மேலும் கடவுளின் பெயர் இதயத்தில் வந்து தங்குவதில்லை

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ஹே நானக்! சத்குருவை சந்தித்தவுடன் ஆன்மாவின் அகங்காரம் அழிகிறது. பின்னர் உண்மை இதயத்தில் வந்து தங்குகிறது.

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੯॥੧੨॥
இந்த வழியில் அவர் உண்மையை மட்டுமே சம்பாதிக்கிறார், சத்தியத்தில் மட்டுமே வாழ்கிறார், உண்மையான கடவுளை வணங்குவதன் மூலம் சத்தியத்தில் மட்டுமே இணைகிறார்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
வதன்சு மஹாலா 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ॥
இதய முனிவர் ஒருவர், அனைவருக்கும் ஒரே ஒரு எஜமானர் பிரபு அவர் அந்த இதய முனிவர் மீது அமர்ந்துள்ளார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਾਵੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੧॥

இன்பக் கடலான கடவுளிடம் பற்றுக் கொண்டு குருமுக ஆன்மா தொடர்ந்து மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਪ੍ਰੇਮ ਮਨਿ ਆਸਾ ॥

என் மனதில் அன்பு இருந்ததன் விளைவாக, கடவுளை சந்திக்கும் நம்பிக்கை உள்ளது.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குரு மட்டுமே என்னை என் அன்புக்குரிய இறைவனுடன் இணைக்கிறார் பல கோடி முறை நான் என் குருவிடம் சரணடைகிறேன்.

ਮੈ ਅਵਗਣ ਭਰਪੂਰਿ ਸਰੀਰੇ ॥
என்னுடைய இந்த உடல் குறைபாடுகள் நிறைந்தது

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਾ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੂਰੇ ॥੨॥
பிறகு குணங்கள் நிறைந்த என் காதலியை எப்படி சந்திப்பேன்?

ਜਿਨਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே என் தாயே! என் அன்புக்குரிய இறைவனை அடைந்த நல்லொழுக்கமுள்ளவர்களே,

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥੩॥
அவர்களைப் போன்ற குணங்கள் எல்லாம் என்னிடம் இல்லை, பிறகு எப்படி சந்திப்பது?

ਹਉ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕਾ ਉਪਾਵ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
நான் பல விஷயங்களைச் செய்து சோர்வாக இருக்கிறேன்,

ਨਾਨਕ ਗਰੀਬ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை ஹே என் ஹரி! உனது தங்குமிடத்தில் என்னை ஏழையாக வைத்திரு

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
என் ஹரி-பிரபு மிகவும் அழகாக இருக்கிறார் ஆனால் அவருடைய மதிப்பு எனக்குத் தெரியாது.

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥੧॥
இறைவனை விட்டு, மாயையின் ஈர்ப்பில் சிக்கிக் கொண்டேன்

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲਉ ਇਆਣੀ ॥
திகைத்து நிற்கும் என் கணவனை - கடவுளை நான் எப்படி சந்திப்பது?

SGGSONLINE.COM

ਜੋ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਿਆਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தன் கணவனை-கடவுளை விரும்பும் ஆன்மா, அதிர்ஷ்டம் என்னவென்றால், அந்த அறிவார்ந்த ஆன்மா தனது காதலியை சந்திக்கிறது

ਮੈ ਵਿਚਿ ਦੋਸ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰੁ ਪਾਵਾ ॥
என்னிடம் பல குறைகள் உள்ளன, பிறகு நான் எப்படி அன்பான இறைவனை சந்திப்பேன்?

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਪਿਰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਾ ॥੨॥
ஹே அன்புள்ள இறைவனே! உங்களுக்கு நிறைய காதலர்கள் இருக்கிறார்கள் எனக்கு உன் ஞாபகம் கூட இல்லை.

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਭਲੀ ਸੁਹਾਗਣਿ ॥
தன் கணவனுடன் மகிழ்ந்த ஆன்மா-உயர்ந்த இறைவன், அவர் உண்மையில் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਆ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ॥੩॥
அந்த குணங்கள் என்னிடம் இல்லை, பிறகு நான் என்ன செய்ய வேண்டும், ஆத்மா இல்லாத ஆன்மா?

ਨਿਤ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ॥
எப்போதும் அதிர்ஷ்டமான ஆன்மா கணவன்-இறைவனுடன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பான்.

ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕਬ ਹੀ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥੪॥
வேலையில்லாத என்னை என் கடவுள்-கணவன் அரவணைப்பாரா?

ਤੂ ਪਿਰੁ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਉ ਅਉਗੁਣਿਆਰਾ ॥
ஹே அன்புள்ள இறைவனே! நீங்கள் நல்லொழுக்கமுள்ளவர் ஆனால் நான் குறைபாடுகள் நிறைந்தவன்.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਬਖਸਿ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੫॥੨॥
ஏழை மற்றும் ஏழை நானக் என்னை மன்னியுங்கள்

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
வதன்சு மஹாலா 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮੈ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ਹਰੇ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ॥
என் மனதில் பெரிய ஆசை இருக்கு அப்புறம் எப்படி ஹரியை பார்க்க முடியும்?

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਅਪਨੇ ਸਤਗੁਰੈ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਸਮਝਾਵਾ ॥
நான் சென்று என் சத்குருவிடம் கேட்கிறேன் குருவிடம் கேட்டு, என் குழப்பமான மனதை விளக்குகிறேன்.

ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥
இந்த மறந்த மனம் குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே புரிந்து கொள்கிறது இவ்வாறே இரவும்-பகலும் ஒருவர் ஹரி-பரமேஷ்வரரை தியானிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் தனது அருளை வழங்குகின்ற என் அன்பே, ஹரியின் அழகிய பாதங்களில் மனதை நிலைநிறுத்துகிறான்

ਹਉ ਸਭਿ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਕਾਰਣਿ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਵਾ ॥
என் அன்புக்குரிய இறைவனுக்கு எல்லாவிதமான ஆடைகளையும் அணிகிறேன் ஹரி-பிரபு என் உண்மையான வடிவில் என்னை விரும்ப ஆரம்பித்ததால்.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਨਦਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥
ஆனால் அந்த அன்பான காதலி என்னைக் கண்ணியமாகக் கூட பார்ப்பதில்லை நான் பார்த்தால் பொறுமை பெற என்ன செய்ய வேண்டும்?

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਉ ਸੀਗਾਰੁ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਅਵਰਾ ॥
அதன் காரணமாக நான் பல மாலைகளால் என்னை அலங்கரித்துக் கொண்டேன். என் கணவர்-ஆண்டவர் மற்றவர்களின் அன்பில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਅੜਾ ਸਚੁ ਸਵਰਾ ॥੨॥
ஓ நானக்! அந்த ஜீவனுள்ள பெண், தன் கணவன்-இறைவனுடைய சகவாசத்தை அனுபவித்து, இந்த உண்மையின் உருவகமான சிறந்த கணவனுடன் குடியேறிய பாக்கியமும் அதிர்ஷ்டமும் கொண்டவள்.

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਸੋਹਾਗ ਸੁਹਾਗਣਿ ਤੁਸੀ ਕਿਉ ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
நான் போய் அதிர்ஷ்டசாலி மணமகளிடம் என் கணவரை எப்படி கண்டுபிடித்தாள் என்று கேட்டேன்.

ਮੈ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ਪਿਰਿ ਸਾਚੈ ਮੈ ਛੋਡਿਅੜਾ ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ॥
உனக்கும் எனக்கும் உள்ள வித்தியாசத்தை நான் விட்டுவிட்டேன் என்று அவள் சொல்கிறாள். அதனால்தான் என் உண்மையான கணவர் கடவுள் என்னை அன்பாகப் பார்த்தார்.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਭੈਣੇ ਮਿਲੀਐ ॥
ஹே என் சகோதரி! உங்கள் மனம், உடல், ஆன்மா மற்றும் அனைத்தையும் பகவான் ஹரியிடம் ஒப்படைக்கவும். அவரைச் சந்திக்க இதுவே எளிதான வழி.

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀਐ ॥੩॥
ஹே நானக்! நம் ஆண்டவர் யாரை அன்பாகப் பார்க்கிறார், அவரது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਣਾ ਦੇਵਾ ॥
எனது பகவான் ஹரியின் செய்தியை எனக்கு வழங்கும் எந்த புண்ணிய ஆத்மாவும், என் உடலையும் மனதையும் அவரிடம் ஒப்படைக்கிறேன்.

ਨਿਤ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾਂ ॥
தினமும் அவரை விசிறி, பக்தியுடன் சேவித்து, அவர் முன் தண்ணீர் கொண்டு வருகிறேன்.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੇਵ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥
ஹரியின் ஹரி-கதையை எனக்கு யார் சொல்வது, இரவும்- பகலும் அந்த ஹரியின் அடியாருக்கு நான் எப்போதும் சேவை செய்கிறேன்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥੪॥
ஹே நானக்! ஆசீர்வதிக்கப்பட்ட எனது பூரண குரு-சத்குரு, என் இதயத்தின் நம்பிக்கையை நிறைவேற்றுபவர்

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਮੇਲਿ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥
ஹே ஹரி! என் மென்மையான ஆசிரியரை எனக்குக் கொடுங்கள், யாருடன் நான் ஹரியின் நாமத்தை தியானம் செய்கிறேன்

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਪੂਛਾਂ ਕਰਿ ਸਾਂਝੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ॥
நான் குரு-சத்குருவிடம் ஹரியின் கதை-பேச்சு மற்றும் பற்றி கேட்கிறேன் ஹரிக்கு மாலை போட்டு துதிக்கிறேன்.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸਦ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਤੇਰਾ ॥
ஹே ஹரி! நான் எப்போதும் உன்னைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருப்பேன் உங்கள் பெயரைக் கேட்டதும் என் மனம் ஆன்மீக ரீதியில் உயிர்ப்புடன் இருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ॥੫॥
ஹே நானக்! நான் என் இறைவனை மறக்கும்போது, அப்போதுதான் என் ஆன்மா இறக்கும்.

ਹਰਿ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ॥
அனைவருக்கும் ஹரி-தர்ஷன் மீது தீவிர ஏக்கம் இருக்கும் ஹரி அவருக்கு தரிசனம் தருகிறார், அவரே தரிசனம் தருகிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥
அவர் அன்பாகப் பார்க்கும் என் அன்பே, அவர் எப்பொழுதும் பரமாத்மாவை நினைவு செய்கிறார்.

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਮਿਲਿਆ ॥
எனது சரியான சத்குருவை யார் கண்டறிகிறார்கள், எப்பொழுதும் ஹரியின் நாமத்தையே வணங்குவார்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਇਕੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥੬॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! ஹரியின் வேலைக்காரனும், ஹரியும் ஒரு வடிவமாகிவிட்டார்கள். ஹரியை உச்சரிப்பதால், ஹரியின் அடியவர் கூட ஹரியில் லயித்துவிட்டார்.

SGGSONLINE.COM

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
வடஹான்சு மஹாலா 5 கர் 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਅਤਿ ਊਚਾ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
அந்த கடவுளின் நீதிமன்றம் மிகவும் உயர்ந்தது மற்றும்

ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
அதற்கு முடிவோ வேறு பக்கமோ கிடையாது.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਲਖ ਧਾਵੈ ॥
கோடி, கோடி, கோடி-லட்சம் உயிர்கள் ஓடுகின்றன ஆனால்

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥
ஒரு மச்சம் கூட அவரது உண்மையான இருப்பிடத்தின் ரகசியத்தை வெளிப்படுத்த முடியாது.

ਸੁਹਾਵੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அது என்ன சுப நேரம், இறைவனுடன் சந்திப்பு இருக்கும் போது

ਲਾਖ ਭਗਤ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ॥
லட்ச்சக்கணக்கான பக்தர்கள் வழிபடும் கடவுள்.

ਲਾਖ ਤਪੀਸਰ ਤਪੁ ਹੀ ਸਾਧਹਿ ॥
லட்சக்கணக்கான துறவிகள் அவருடைய தவம் செய்கிறார்கள்.

ਲਾਖ ਜੋਗੀਸਰ ਕਰਤੇ ਜੋਗਾ ॥
லட்ச்சக் கணக்கான யோகேஸ்வரர்கள் யோகா-தியானம் செய்கிறார்கள்.

ਲਾਖ ਭੋਗੀਸਰ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗਾ ॥੨॥
லட்சக்கணக்கான அனுபவிப்பவர்கள் அவருடைய இன்பங்களைத் தொடர்ந்து அனுபவிக்கிறார்கள்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਜਾਣਹਿ ਥੋਰਾ ॥
அவர் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் வசிக்கிறார், ஆனால் மிகச் சிலரே அதை அறிவார்கள்.

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਪਰਦਾ ਤੋਰਾ ॥
கடவுளுக்கும் நமக்கும் இடையே கட்டப்பட்ட பொய்ச் சுவரை உடைக்கக்கூடிய மனிதர்கள் யாராவது உண்டா?

ਕਰਉ ਜਤਨ ਜੇ ਹੋਇ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
நான் முயற்சிகிக்றேன்அந்த கடவுள் நம் மீது கருணை காட்டட்டும்

ਤਾ ਕਉ ਦੇਈ ਜੀਉ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੩॥
பிறகு அதற்காக என் உயிரை விடுகிறேன்

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
கடவுளைத் தேடி அலைந்து, நான் துறவிகளிடம் வந்துவிட்டேன்

ਦੂਖ ਭ੍ਰਮੁ ਹਮਾਰਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥
அவர் என்னுடைய எல்லா துக்கங்களையும் குழப்பங்களையும் நீக்கிவிட்டார்.

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੂੰਚਾ ॥
நாம அமிர்தத்தை பருக இறைவன் என்னைத் தன் காலடியில் அழைத்திருக்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਊਚਾ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! என் ஆண்டவரே பெரியவர் மற்றும் உயர்ந்தவர்

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
வடஹான்சு மஹாலா 5 கர் 1

ਧਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਦਰਸਨੁ ਕਰਣਾ ॥
அந்த நேரம் மிகவும் புனிதமானது மற்றும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது, கடவுளின் தரிசனம் கிடைத்ததும்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥
என் சத்குருவின் பாதத்தில் தியாகம் செய்கிறேன்

ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! எங்கள் அனைவருக்கும் உயிர் கொடுப்பவர் நீங்கள்.

ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்வதால் மட்டுமே என் மனம் உயிரோடு இருக்கிறது

ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੁਮਾਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
கடவுளே! உன் நாமம்-மந்திரம் சத்தியம், உன் பேச்சு அமிர்தம்

ਸੀਤਲ ਪੁਰਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥
நீங்கள் குளிர்ந்த அமைதியை அளிப்பவர், உங்கள் பார்வை வரதானம்

ਸਚੁ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥
உனது ஆணை உண்மை, நீயே அரியணையில் அமர்வாய்.

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥
என் பெருமான் அழியாதவர், பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் வருவதில்லை

ਤੁਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਹਮ ਦੀਨਾ ॥
நீங்கள் எங்கள் இரக்கமுள்ள எஜமானர், நாங்கள் உங்கள் பணிவான ஊழியர்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! அனைத்திற்கும் இறைவன் எங்கும் நிறைந்தவன்

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
வடஹான்சு மஹாலா 5 கர் 1

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் எல்லையற்றவர், இந்த ரகசியம் ஒரு அரிதான நபருக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
குருவின் அருளால் அரிதாகவே அந்தச் சொல்லை அடையாளம் காண முடிகிறது

ਸੇਵਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே! என்பது அடியேனின் தாழ்மையான வேண்டுகோள்

Page 563

ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன் காலடியில் ஜபம் செய்யும் போது நான் உயிரோடு இருப்பேன்.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
ஹே என் கொடுப்பவனே! நீங்கள் மிகவும் அன்பானவர் மற்றும் சர்வவல்லமையுள்ளவர்,

ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਤਿਨਹਿ ਤੁਮ ਜਾਤੇ ॥੨॥
அவர் மட்டுமே உங்களை அறிவார், யாருக்கு நீங்கள் புரிதலை வழங்குகிறீர்கள்

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
நான் எப்போதும் உன் மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥
இம்மையிலும் மறுமையிலும் நான் உன் பின்னால் பார்க்கிறேன்.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਤਾ ॥
எஜமானரே! நான் குணங்கள் இல்லாதவன், உன்னுடைய எந்த உதவியையும் என்னால் அறிய முடியவில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੩॥
முனிவரின் தரிசனத்திற்குப் பிறகு, உங்கள் அன்பின் நிறத்தில் என் மனம் இணைந்துவிட்டது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥
வதன்சு மஹல்லா 5

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ॥
அந்த சர்வ வல்லமையுள்ள தேவன் மிகவும் இரக்கமுள்ளவர்.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੧॥
கடவுளே ! முனிவர்களின் பாத தூசியை எனக்கு அருளும்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! என் மீது கருணை காட்டுங்கள்

ਤੇਰੀ ਓਟ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஓ எல்லாம் அறிந்தவனே! உலகத்தின் இறைவனே! உன்னிடம் மட்டுமே எங்களுக்கு அடைக்கலம் உள்ளது.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
கடவுள் நீர், பூமி மற்றும் வானத்தில் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார்.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥੨॥
அவர் எங்கள் அருகில் வசிக்கிறார், தொலைவில் இல்லை

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਏ ॥
யாரை அவர் அன்பாகப் பார்க்கிறார்களோ, அவர் அவரைத் தியானிக்கிறார்

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥
எட்டு பிரகார ஹரியை துதித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
அவர் எல்லா உயிரினங்களுக்கும் உணவளிக்கிறார் மற்றும் வளர்க்கிறார்

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੪॥
நானக் ஹரியின் வாசலில் தஞ்சம் புகுந்தான்

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
வதன்சு மஹல்லா 5

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
நீங்கள் சிறந்த கொடுப்பவர் மற்றும் பரிந்துரை செய்பவர்

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
ஆண்டவரே! நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர் மற்றும் மற்றும் எங்கும் நிறைந்தவர்

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! உங்கள் பெயரில் மட்டுமே எனக்கு ஆதரவு உள்ளது

ਹਉ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன் பெயரைக் கேட்டு கேட்டு வாழ்கிறேன்

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ॥
ஓ என் பரிபூரண சத்குருவே! நான் உங்கள் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறேன்.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਸੰਤਾ ਧੂਰੇ ॥੨॥
மகான்களின் பாத தூசியால் மனம் தூய்மையாகிறது

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
கடவுளே! உன் அழகிய தாமரை பாதங்களை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥
உங்கள் தரிசனத்திற்காக நான் தியாகம் செல்கிறேன்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
நான் உன்னைத் துதித்துக்கொண்டே இருப்பதால் உமது உனது கருணையை என்னிடம் காட்டு.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
வதன்சு மஹாலா 5.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥
மகான்கள் சபையில் தங்கி நாம அமிர்தம் அருந்த வேண்டும்.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਕਬਹੂ ਛੀਜੈ ॥੧॥
இதன் விளைவாக, ஆன்மா ஒருபோதும் இறக்காது மற்றும் அது என்றும் அழியாது

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥
பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே ஒருவன் பூரண குருவை அடைகிறான்

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே கடவுள் தியானம் செய்யப்படுகிறது.

ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਹਰਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥
ஹரியின் பெயரே ரத்தினம், தூய வைரம், மாணிக்கம், மற்றும் முத்துக்கள்

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥
இறைவனை நினைத்து நான் பாக்கியசாலியாகிவிட்டேன்

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் ஒரு துறவியைத் தவிர வேறு எந்த அடைக்கலத்தையும் காணவில்லை.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਰਮਲ ਮਨੁ ਕਰਣਾ ॥੩॥
ஹரியைத் துதிப்பதால் மனம் தூய்மையாகும்

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਵੂਠਾ ॥
எல்லோருடைய இதயத்திலும் என் ஆண்டவர் மட்டுமே குடிகொண்டிருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਠਾ ॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! கடவுள் மகிழ்ந்தால், உயிரினத்திற்கு மட்டுமே பெயர் வரம் கிடைக்கும்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
வதன்சு மஹல்லா 5

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே தாழ்மையான ஆண்டவரே! எப்பொழுதும் என்னை நினைவில் வையுங்கள் என்னை மறக்காதீர்கள்

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மிகவும் கருணையுள்ளவனே! உன்னிடம் மட்டுமே அடைக்கலம் தேடி வந்தேன்.

ਜਹ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எங்கு நினைவுகூரப்படுகிறீர்களோ, அந்த இடம் இனிமையாக மாறும்.

ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾ ਲਾਗੈ ਹਾਵਾ ॥੧॥
நான் உன்னை மறக்கும் போதெல்லாம், எனக்கு வருத்தமும் குற்ற உணர்ச்சியும்

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਤੂ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥੀ ॥
இந்த உயிரினங்கள் அனைத்தும் உன்னுடையது, நீ அவற்றின் துணை என்றென்றும்.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਢੁ ਦੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥
உமது கரம் கொடுத்து எங்களை பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து வெளியே அழைத்துச் செல்லுங்கள்

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਆ ॥
இந்த வாழ்வுக்கும் மரணத்திற்கும் இடையிலான பிணைப்பு உங்களால் மட்டுமே உருவாக்கப்பட்டது.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੩॥
நீயே யாரைப் பாதுகாக்கிறாய், எந்த துக்கமும் அவனை பாதிக்காது

ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰਿ ॥
நீங்கள் ஒருவரே அனைவருக்கும் எஜமானர் மற்றும் வேறு யாரும் இல்லை (இந்த உலகில்)

ਬਿਨਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥੪॥੭॥
நானக் கூப்பிய கைகளுடன் உங்கள் முன் பிரார்த்தனை செய்வது இதுதான்

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥
வடஹான்சு மா 5

ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਤਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥
ஹே மதிப்பிற்குரிய கடவுளே! நீங்கள் அறிவை வழங்கும்போதுதான் ஒருவர் உங்களைப் புரிந்துகொள்கிறார்

ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥
பின்னர் அவர் நீங்கள் கொடுத்த பெயரை உச்சரிக்கிறார்.

ਤੂ ਅਚਰਜੁ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் அற்புதமானவர், உங்கள் இயல்பும் அற்புதமானது.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ॥
நீயே காரணம், நீயே செய்பவன்.

ਹੁਕਮੇ ਜੰਮਣੁ ਹੁਕਮੇ ਮਰਣਾ ॥੨॥
உயிரினங்கள் உனது கட்டளைப்படி பிறக்கின்றன அவர்கள் உங்கள் கட்டளைப்படி இறந்துவிடுகிறார்கள்

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮਨ ਤਨ ਆਧਾਰੀ ॥
உங்கள் பெயர் என் மனதுக்கும் உடலுக்கும் துணை.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਬਖਸੀਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥੮॥
தாஸ் நானக் உங்களால் மட்டுமே ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
வடஹான்சு மஹாலா 5 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! உன்னைச் சந்திக்க வேண்டும் என்ற ஆசை என் இதயத்தில் அதிகம். எனது சரியான குருவை நான் எப்படி கண்டுபிடிப்பது?

ਜੇ ਸਉ ਖੇਲ ਖੇਲਾਈਐ ਬਾਲਕੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਖੀਰੇ ॥
குழந்தை நூற்றுக்கணக்கான விளையாட்டுகளில் ஈடுபட்டாலும், ஆனால் பால் இல்லாமல் அவனால் வாழ முடியாது.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਮਾਲੀ ਜੇ ਸਉ ਭੋਜਨ ਮੈ ਨੀਰੇ ॥
ஹே நண்பரே! நூற்றுக்கணக்கான சுவையான உணவு வகைகள் எனக்கு வழங்கப்பட்டாலும், இன்னும் என் உள்ளத்தில் பசி தீரவில்லை.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥
என் அன்புக்குரிய இறைவனின் அன்பு என் மனதிலும் உடலிலும் தங்கியிருக்கிறது அவருடைய தரிசனங்கள் இல்லாமல் என் மனம் எப்படி பொறுமையாக இருக்கும்?

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਈ ਮੈ ਮੇਲਿਹੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ஹே என் மென்மையான ஹே அன்பான சகோதரர்ரே கவனமாகக் கேளுங்கள் நண்பரே மகிழ்ச்சியை அளிப்பவனாக இருக்கும் அந்த நண்பனை செய்துவிடு, ஏனென்றால்

ਓਹੁ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਰੀ ਸਭ ਬੇਦਨ ਜਾਣੈ ਨਿਤ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ॥
என் இதயத்தின் வலி மற்றும் வேதனை அனைத்தையும் அவர் அறிவார் அவர் எப்போதும் கடவுளின் வார்த்தைகளை என்னிடம் கூறுகிறார்.

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਕਉ ਬਿਲਲਾਤਾ ॥
அவர் இல்லாமல் என்னால் ஒரு நொடி கூட வாழ முடியாது ஸ்வாதியின் ஒரு துளிக்காக சாதகர் அழுதுகொண்டே இருக்கையில், அதே போல நான் அவனுக்காக அழுகிறேன்

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਤਾ ॥੨॥
கடவுளே! உன்னுடைய எந்த குணங்களை நான் நினைவில் வைத்து என் மனதில் பதிய வைக்க வேண்டும்? நீங்கள் என்னைப் போன்ற ஒரு ஏழை ஆன்மாவைக் காப்பாற்றுகிறீர்கள்

ਹਉ ਭਈ ਉਡੀਣੀ ਕੰਤ ਕਉ ਅੰਮਾਲੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਕਦਿ ਨੈਣੀ ਦੇਖਾ ॥
ஹே என் அன்பு நண்பரே! எஜமானனுக்காகக் காத்திருந்து சோகமாகிவிட்டேன்.அப்போது என் கணவரான கடவுளை என் கண்களால் பார்ப்பேன்?

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਵਿਸਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥
கணவன்-கடவுள் இல்லாமல், நான் எல்லா சாறுகளையும் அனுபவிக்க மறந்துவிட்டேன் அவை எந்த வகையிலும் கணக்கிடப்படுவதில்லை, அதாவது அவை பயனற்றவை.

ਇਹੁ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਈ ਕਰਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਵੇਸਾ ॥
இந்த ஆடைகளும் என் உடம்புக்கு நன்றாகத் தெரியவில்லை, அதனால் என்னால் இந்த ஆடைகளை அணிய முடியாது. இந்த

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਲਾਲੁ ਰਾਵਿਆ ਪਿਆਰਾ ਤਿਨ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸਾ ॥੩॥
தங்கள் அன்புக்குரிய இறைவனை மகிழ்வித்த நண்பர்கள், நான் அவரை வணங்குகிறேன்.

ਮੈ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥
ஹே நண்பரே! நான் அனைத்து கழுத்தணிகள் மற்றும் அலங்காரங்களை அணிந்திருக்கிறேன், ஆனால் என் காதலி இல்லாமல் அவை பயனற்றவை, அதாவது பயனற்றவை.

ਜਾ ਸਹਿ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥
ஹே என் நண்பனே! என் எஜமானர் என்னிடம் கேட்காதபோது என் இளமையெல்லாம் வீணாகப் போகிறது.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ਜਿਨ ਸਹੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
ஹே என் நண்பனே! அந்த திருமணமான பெண்கள் பாக்கியவான்கள், யாருடன் அவள் கணவன்-இறைவன் மூழ்கி இருக்கிறான்.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਨ ਕੇ ਧੋਵਾ ਸਦ ਪਾਏ ॥੪॥
ஹே என் நண்பனே! அந்த அழகான பெண்களுக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்து கொள்கிறேன் எப்போதும் அவர்களின் கால்களை கழுவுங்கள்.

ਜਿਚਰੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਾ ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਚਰੁ ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥
ஹே என் நண்பனே! இருமை என்ற மாயை என்னிடம் இருக்கும் வரை, அதுவரை என் இறைவனை நான் தொலைவில் அறிந்தேன்.

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇ ॥
ஹே என் நண்பனே! எனக்கு முழு சத்குரு கிடைத்ததும் என் நம்பிக்கைகள் மற்றும் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறின.

ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ਪਿਰੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
ஹே என் நண்பனே! நான் எல்லா இன்பங்களுக்கும் இறைவனை அடைந்தேன், அந்த கணவன்-கடவுள் அனைவரின் இதயத்திலும் இணைந்திருக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ਅੰਮਾਲੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਲਗਿ ਪੈਰੇ ॥੫॥੧॥੯॥
ஹே என் நண்பனே! குரு-சத்குருவின் பாதங்களைப் பின்பற்றுவதன் மூலம், நானக் ஹரியின் அன்பின் நிறத்தையும் ரசித்திருக்கிறார்கள்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
வதநஸூ மஹாலா 3 அஸ்தபதியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
பேச்சு என்பது உண்மை, எல்லையற்ற ஒலியே உண்மை,
வார்த்தைகளை நினைப்பது உண்மை.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥
உண்மையான இறைவனை எப்பொழுதும் துதித்துக்கொண்டே இருப்பதே எனது பெரும் பாக்கியம்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! உண்மையான கடவுளின் பெயரால் சரணடையுங்கள்.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் கடவுளின் அடிமையாக மாறினால் நீங்கள் உண்மையான பெயரைப் பெறுவீர்கள்.

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਸਚਿ ਰਤੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
அந்த நாக்கு உண்மையால் வண்ணம் பூசப்பட்ட உண்மை. இதன் மூலம் உடலும் மனமும் உண்மையாகின்றன.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਹੋਰੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਖੋਇ ॥੨॥
உண்மையான கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையும் மகிமைப்படுத்துதல் ஒரு மனிதன் தன் வாழ்நாள் முழுவதையும் வீணாக வீணாக்குகிறான்.

ਸਚੁ ਖੇਤੀ ਸਚੁ ਬੀਜਣਾ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥
சத்தியத்தை வளர்க்க வேண்டுமானால், சத்தியத்தின் விதையை விதைக்க வேண்டும் உண்மையான கடவுளின் பெயரில் மட்டுமே வியாபாரம் செய்தால்

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥
ஒருவருக்கு இரவும்-பகலும் சத்யநாமத்தின் பலன் கிடைக்கும் இறைவனின் பக்தியின் பெயரும் செல்வமும் நிறைந்திருக்கும்.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
சத்திய உணவு, சத்தியத்தின் ஆடை மற்றும் ஹரி-நாமத்தின் உண்மையான ஆதரவு

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੪॥
இறைவன் அருளினால் மட்டுமே அவனுக்குக் கிடைக்கும். அப்படிப்பட்டவர் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் இடம் பெறுகிறார்.

ਆਵਹਿ ਸਚੇ ਜਾਵਹਿ ਸਚੇ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥
அத்தகையவர்கள் உண்மைக்கு வருகிறார்கள், உண்மைக்குச் செல்லுங்கள் மற்றும் அவர்கள் மீண்டும் பிறப்புச் சுழற்சியில் சேர்க்கப்படுவதில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਹਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੫॥
குர்முகர்கள் கடவுளின் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் உண்மையுள்ள நபர் மற்றும் சத்தியத்தில் மூழ்கியுள்ளார்.

ਅੰਤਰੁ ਸਚਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥
குர்முக் உள்ளிருந்து உண்மை, அவரது மனமும் உண்மை மற்றும் அவர்கள் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள்.

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੬॥
அவர்கள் சரியான இடத்தில் அமர்ந்து, அவர்கள் உண்மையை மட்டுமே போற்றுகிறார்கள், நான் என் சத்குரு மீது தியாகம் செல்கிறேன்.

ਸਚੁ ਵੇਲਾ ਮੂਰਤੁ ਸਚੁ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
அந்த நேரம் உண்மையானது, அந்த தருணமும் உண்மை, மனிதன் உண்மையான கடவுளை நேசிக்கும்போது.

ਸਚੁ ਵੇਖਣਾ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਸਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥੭॥
பின்னர் அவர் உண்மையைப் பார்க்கிறார், உண்மையைப் பேசுகிறார் அவர் உண்மையான கடவுளை முழு படைப்பிலும் எங்கும் நிறைந்தவராக உணர்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲੇ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் தன்னுடன் இணையும் போது அப்போதுதான் மனிதன் அதனுடன் இணைகிறான்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਸੀ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੮॥੧॥
இறைவன் தன் இஷ்டப்படி உயிர்களை வைத்து அவனே தன் விருப்பம் போல் செய்கிறான்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਦਾ ਓਹੁ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
ஒரு மனிதனின் மனம் பத்து திசைகளிலும் அலைந்தால் பிறகு எப்படி அது கடவுளை மகிமைப்படுத்த முடியும்?

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਅਧਿਕਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਤ ਸੰਤਾਵੈ ॥੧॥
உடலின் புலன்கள் பெரும்பாலும் தவறான செயல்களில் மூழ்கியுள்ளன காமமும், கோபமும் எப்போதும் உங்களை வருத்தமடையச் செய்யும்

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵੀਜੈ ॥
அந்த கடவுளை துதிக்கும் போது, அவருடைய ஒரே எளிதில் பாராட்ட வேண்டும்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகில் ராமர் என்ற பெயர் மிகவும் அரிது குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் ஹரி சாற்றை குடிக்க வேண்டும்.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
சொல்லை அங்கீகரித்து மனம் தூய்மை அடையும் போது அதனால் கடவுளை மட்டுமே போற்றுகிறார்.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ॥੨॥
குருவின் போதனைகள் மூலம் ஒரு மனிதன் தனது உண்மையான இயல்பை அடையாளம் கண்டுகொண்டால், அவன் இறைவனின் பாதத்தில் வசிக்கிறான்.

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் எப்போதும் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கி இருக்கட்டும் எப்பொழுதும் கடவுளைத் துதியுங்கள்,

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਉ ॥੩॥
தூய ஹரி எப்போதும் மகிழ்ச்சியைக் தருகிறார், அதிலிருந்து விரும்பிய பலன்களைப் பெறுங்கள்.

ਹਮ ਨੀਚ ਸੇ ਊਤਮ ਭਏ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ஹரியிடம் அடைக்கலமாகி, தாழ்ந்தவர்களில் இருந்து சிறந்தவர்களாக ஆகிவிட்டோம்.

ਪਾਥਰੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥
அந்த உண்மையான கடவுளுக்கு பெரிய மகத்துவம் உள்ளது, நம்மைப் போன்ற நீரில் மூழ்கும் கற்களைக் கூட கடலில் இருந்து காப்பாற்றியது யார்?

ਬਿਖੁ ਸੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਏ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் தூய புத்தியைப் பெற்று விஷத்திலிருந்து அமிர்தமாகிவிட்டோம்.

ਅਕਹੁ ਪਰਮਲ ਭਏ ਅੰਤਰਿ ਵਾਸਨਾ ਵਸਾਈ ॥੫॥
நெருப்பிலிருந்து நாம் சந்தனமாகி விட்டோம் நறுமணம் நமக்குள் குடிகொண்டுவிட்டது.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਜਗ ਮਹਿ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥
இந்த மனித பிறப்பு மிகவும் அரிதானது மற்றும் இவ்வுலகிற்கு வந்ததன் மூலம் நான் பெற்றுள்ளேன்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥
சுத்த அதிர்ஷ்டத்தால் சத்குருவைப் பெற்றவர், ஹரி நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருப்பார்.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
மனம் கொண்ட ஒரு மனிதன் வழிதவறி மாயாவின் விஷத்தில் மூழ்கி விடுகிறான். மேலும் அவர் தனது பொன்னான பிறப்பை வீணடித்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੭॥
ஹரியின் பெயர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியின் கடல் ஆனால் மனம் படைத்தவன் உண்மையான பெயரை விரும்புவதில்லை.

ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੈ ਵਿਰਲੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥
எல்லோரும் கடவுளின் பெயரை தங்கள் வாயால் உச்சரிக்கிறார்கள். ஆனால் அவர்கள் அதை தங்கள் இதயத்தில் பதிய வைப்பது அரிது.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਤਿਨ੍ ਪਾਇਆ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் ஹரியின் பெயர் உள்ளது, அவர்கள் முக்தி மற்றும் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுதலை அடைந்துள்ளனர்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ
வதன்சு மஹாலா 1 சந்த்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥
பொய்யினால் அசுத்தமான உடலைக் குளிப்பாட்டுவது என்றால் என்ன?

ਨਾਤਾ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਕਮਾਈਐ ॥
ஏனெனில் சத்தியத்தை கடைப்பிடிப்பவரின் குளியல் மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਜਬ ਸਾਚ ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸਾਚਾ ਤਾਮਿ ਸਾਚਾ ਪਾਈਐ ॥
இதயத்தில் உண்மை நிலைத்திருந்தால் மட்டுமே ஒரு மனிதன் உண்மையுள்ளவனாக மாறி உண்மையான கடவுளை அடைகிறான்.

ਲਿਖੇ ਬਾਝਹੁ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਗਵਾਈਐ ॥
அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் அறிவு இல்லை மற்றும் மனிதன் தேவையில்லாமல் பேசி தன் வாழ்க்கையை அழித்துக் கொள்கிறான்.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਲਿਖਾਈਐ ॥
நாம் எங்கு சென்று அமர்ந்தாலும், அங்கு ஒருவர் மங்களகரமான குணங்களைப் பற்றி பேச வேண்டும் மற்றும் கடவுளின் பெயரை இதயத்தில் பதிக்க வேண்டும்.

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥੧॥
பொய்யினால் அசுத்தமான உடலைக் குளிப்பாட்டுவது என்றால் என்ன?

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் என்னிடம் சொன்னபோதுதான் உனது பெயரையும் பெருமையையும் எடுத்துரைத்தேன்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ஹரியின் அமிர்த பெயர் என் மனதிற்கு பிடித்தது.

ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਲਾਗਾ ਦੂਖਿ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ॥
ஹரியின் பெயர் என் மனதிற்கு இனிமையானது அது என் துக்கங்களின் கூடாரத்தைத் தகர்த்தது.

ਸੂਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਾਮਿ ਤੈ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
நீங்கள் சொன்னதும் ஆன்மிக மகிழ்ச்சி என் மனதில் வந்து தங்கியது.

ਨਦਰਿ ਤੁਧੁ ਅਰਦਾਸਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
தானே பிறந்தவனே, நீ மறைந்த போது நான் வேண்டிக்கொண்டேன்.

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥੨॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் என்னிடம் சொன்னபோதுதான் நான் உன்னைப் புகழ்ந்துவிட்டேன்

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥
மங்களகரமான செயல்களின்படி, கடவுள் உயிருக்கு விலைமதிப்பற்ற மனித பிறப்பைக் கொடுக்கிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖਿ ਝਗੜਾ ਪਾਵਣਾ ॥
அதனால யாரிடமும் கெட்ட வார்த்தை சொல்லி சண்டை போடக்கூடாது.

ਨਹ ਪਾਇ ਝਗੜਾ ਸੁਆਮਿ ਸੇਤੀ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਞਾਵਣਾ ॥
உங்கள் எஜமானருடன் சண்டையிட்டு பிரச்சனையை உருவாக்காதீர்கள். ஏனெனில் இதன் மூலம் உங்களை நீங்கள் முழுமையாக அழித்துக்கொள்ள வேண்டும்.

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਰੀਕੀ ਜਾਇ ਕਿਆ ਰੂਆਵਣਾ ॥
உரிமையாளருடன் வாழ, அவனுக்கு இணையாக இருந்து நீ காயப்பட்டபோது அவனிடம் சென்று அழுது உனக்கு என்ன பலன்?

ਜੋ ਦੇਇ ਸਹਣਾ ਮਨਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਨਾਹੀ ਵਾਵਣਾ ॥
இன்பத்தையும் துன்பத்தையும் தரும் கடவுள் அவர் மகிழ்ச்சியுடன் கீழ்ப்படிந்து தனது மனதை விளக்க வேண்டும், தேவையில்லாமல் அலைக்கழிக்க வேண்டாம்.

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥੩॥
செய்த சுப காரியங்களின்படி, தெய்வீக ஆன்மா விலைமதிப்பற்ற மனித பிறப்பை வழங்குகிறது

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
கடவுள் தானே உலகம் முழுவதையும் படைத்துள்ளார் எல்லோருக்கும் ஆசிகளைப் பொழிபவர் நீங்கள்.

ਕਉੜਾ ਕੋਇ ਨ ਮਾਗੈ ਮੀਠਾ ਸਭ ਮਾਗੈ ॥
எந்த உயிரினமும் துக்கத்தைக் கேட்பதில்லை எல்லோரும் மகிழ்ச்சியை விரும்புகிறார்கள்

ਸਭੁ ਕੋਇ ਮੀਠਾ ਮੰਗਿ ਦੇਖੈ ਖਸਮ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினமும் மகிழ்ச்சிக்காக ஆசைப்படட்டும் ஆனால் எஜமானர் தனக்கு ஏற்றதைச் செய்கிறார்.

ਕਿਛੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਸਮਸਰੇ ॥
தானம் மற்றும் புண்ணியம் பல தர்ம-காரியங்கள் கடவுளின் பெயருக்கு சமமானவை அல்ல.

ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਧੁਰਿ ਕਦੇ ॥
ஹே நானக்! பெயர் வரம் பெற்றவர்கள், கர்மாவை ஆரம்பத்திலிருந்தே செய்து வருகிறார்கள்.

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੧॥
கடவுள் தானே உலகம் முழுவதையும் படைத்துள்ளார் நீங்கள் அனைவரையும் ஆசீர்வதிப்பவர்

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
வதன்சு மஹல்லா 1

ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥
கடவுளே! என் மீது கருணை காட்டுங்கள், அதனால் நான் உங்கள் பெயரை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਸਭ ਉਪਾਈਐ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥
நீயே முழு உலகையும் படைத்துள்ளாய் எல்லா உயிர்களிலும் நீயே இருக்கிறாய்.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਲਾਈਆ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் நீயே இருக்கிறாய் நீங்கள் அவர்களை உருவாக்கி, உலக வியாபாரத்தில் ஈடுபடுத்தியுள்ளீர்கள்.

ਇਕਿ ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਏ ਰਾਜੇ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਭਵਾਈਆ ॥
நீயே ஒருவனை அரசனாக்கி விட்டாய் ஒருவனை பிச்சைக்காரனாக்கி, பிச்சைக்காக வீடு வீடாக வழிதவறிச் செல்கிறான்.

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤੁਝੁ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ॥
பேராசையையும் பற்றுதலையும் உருவாக்கி, அதை மிகவும் இனிமையாக்கிவிட்டீர்கள் இந்த மாயையில் சிக்கி உலகமே அலைந்து கொண்டிருக்கிறது.

ਸਦਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਅਪਣੀ ਤਾਮਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥
கடவுளே ! எப்போதும் என் மீது கருணை காட்டுங்கள் நான் உங்கள் பெயரை உச்சரிப்பதால்

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥
ஹே உலகைப் படைத்தவனே! உங்கள் பெயர் எப்போதும் உண்மை மற்றும் அது எனக்கு எப்பொழுதும் நன்றாக இருக்கும்.

ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਆਇ ਸਮਾਣਾ ॥
என் துக்கம் போய்விட்டது மகிழ்ச்சி என் இதயத்தில் நுழைந்தது.

ਗਾਵਨਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣਾ ॥
அட கடவுளே! தேவர்களும், மனிதர்களும், அறிஞர்களும், ஞானிகளும் உன்னை மட்டுமே போற்றுகிறார்கள்.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹੇ ॥
உன் மனதுக்கு இதமான தேவர்களும், மனிதர்களும், அறிஞர்களும், புத்திசாலிகளும் உன்னைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥
மாயாவின் மாயையில் மூழ்கியிருப்பவர் பரமாத்மாவை நினைவு செய்வதில்லை விலைமதிப்பற்ற உயிர்கள் வீணாக வீணாகின்றன.

ਇਕਿ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂਲੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥
சில முட்டாள்கள் மற்றும் முட்டாள்கள் கடவுளை நினைப்பதில்லை பிறப்பால் இவ்வுலகில் வந்தவன் என்று அவர்கள் கவலைப்படுவதில்லை. அவர் வெளியேற வேண்டும்

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥੨॥
ஹே உலகின் எஜமானே உங்கள் பெயர் எப்போதும் உண்மை மற்றும் அவர் எப்போதும் என் இதயத்திற்கு இனிமையானவர்

ਤੇਰਾ ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
ஹே உண்மை கடவுளே! நீங்கள் வழிபடும் நேரம் மிகவும் இனிமையானது மேலும் உங்கள் பேச்சு அமிர்தம் போன்றது.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਲਾਗਾ ਸਾਉ ਪਰਾਣੀ ॥
உமது அடியார்கள் அன்புடன் உமக்கு சேவை செய்கிறார்கள் உனது சேவை மற்றும் பக்தியின் சுவையை உயிரினங்கள் பெறவில்லை.

ਸਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥
அந்த உயிரினங்கள் மட்டுமே பரமாத்மாவுக்குச் செய்யும் பக்திச் சேவையின் சுவையைப் பெறுகின்றன. நாமமிர்தப் பரிசு பெற்றவர்கள்.

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਜੋਇ ਰਾਤੇ ਨਿਤ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
உங்கள் பெயரில் மூழ்கியிருக்கும் உயிரினங்கள், அவர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியுடன் இருப்பார்கள்.

ਇਕੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਹੋਇ ਸੰਜਮੁ ਜਾਮਿ ਨ ਏਕੁ ਪਛਾਣੀ ॥
ஏக இறைவனை அறியாத சிலர், அவர்கள் கர்ம தர்மத்தையும் சுயக்கட்டுப்பாட்டையும் கடைப்பிடிப்பதில்லை.

ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥

கடவுளே! நீங்கள் வழிபடும் நேரம் எப்போதும் இனிமையானது உங்கள் குரல் அமிர்தம் போன்றது

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਚੇ ਨਾਵੈ ॥

கடவுளே! உங்கள் உண்மையான பெயருக்கு நான் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்.

ਰਾਜੁ ਤੇਰਾ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥
உங்கள் ஆட்சி என்றும் அழியாது.

ਰਾਜੋ ਤ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵਏ ॥
உங்கள் ஆட்சி என்றும் நிலைத்திருக்கும், அது அழியாது. அதாவது அழியாதது

ਚਾਕਰੁ ਤ ਤੇਰਾ ਸੋਇ ਹੋਵੈ ਜੋਇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ॥
அவர் உங்கள் உண்மையான வேலைக்காரன், இயற்கை நிலையில் உள்வாங்கப்பட்டவர்.

ਦੁਸਮਨੁ ਤ ਦੂਖੁ ਨ ਲਗੈ ਮੂਲੇ ਪਾਪੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਏ ॥
எந்த எதிரிகளும் துக்கங்களும் அவரை முதலில் தொடுவதில்லை பாவங்களும் அவனை நெருங்குவதில்லை.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਹੋਵਾ ਏਕ ਤੇਰੇ ਨਾਵਏ ॥੪॥
கடவுளே! நான் எப்போதும் உங்கள் பெயரில் தியாகம் செய்கிறேன்

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ஹே ஹரி! காலங்காலமாக உன் பக்தனாக இருக்கிறேன்.

ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥
அவர்கள் உங்கள் வீட்டு வாசலில் நின்று உங்களைப் புகழ்கிறார்கள்

ਜਪਹਿ ਤ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
அவர்கள் ஒரே உண்மையான வடிவமான முராரியை மட்டுமே வணங்குகிறார்கள்

ਸਾਚਾ ਮੁਰਾਰੇ ਤਾਮਿ ਜਾਪਹਿ ਜਾਮਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਹੇ ॥
அப்போதுதான் உண்மையான முராரியை வணங்குகிறோம் அவர்கள் அதை தங்கள் தலையில் பெறும்போது.

ਭਰਮੋ ਭੁਲਾਵਾ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਜਾਮਿ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥
நீயே உருவாக்கிய மாயையின் இந்த மாயை, நீங்கள் அதை போகச் செய்கிறீர்கள்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਜਮਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
குருவின் அருளால் என்னையும் ஆசிர்வதித்து எமனிடமிருந்து காப்பாற்றுங்கள்.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥੫॥

ஹே ஹரி! உனது பக்தர்கள் காலங்காலமாக உன்னைப் போற்றி வருகின்றனர்

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

ஹே என் உயர்ந்த கடவுளே! நீங்கள் எல்லையற்றவர் மற்றும் மகத்தானவர்.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਜਾਣਾ ॥

உங்கள் முன் நான் எப்படி ஜெபிக்க முடியும்? எனக்கு எப்படி பிரார்த்தனை செய்வது என்று தெரியவில்லை.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥

நீங்கள் என்னை கருணையுடன் பார்த்தால் மட்டுமே என்னால் உண்மையை உணர முடியும்

ਸਾਚੋ ਪਛਾਣਾ ਤਾਮਿ ਤੇਰਾ ਜਾਮਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

அப்போதுதான் உங்கள் உண்மை எனக்குப் புரியும். நீங்களே எனக்கு ஒரு யோசனை கூறினால்.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾਰਿ ਕੀਏ ਸਹਸਾ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥

நீங்கள் உலகில் துக்கத்தையும் பசியையும் உருவாக்கியுள்ளீர்கள் இந்தக் கவலையிலிருந்தும் பதற்றத்திலிருந்தும் என்னை விடுவிக்கவும்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥

அப்போதுதான் மனிதனின் கவலையும் பதற்றமும் நீங்கும் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் குருவின் உபதேசம் புரிந்தால்.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੈ ਆਪਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥੬॥

அந்த பெரிய கடவுள் தாமே எல்லையற்றவர் மற்றும் நித்தியமானவர்.

ਤੇਰੇ ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥

ஹே மரியாதைக்குரிய கடவுளே! உங்கள் கண்கள் மிகவும் அழகாக இருக்கின்றன, உங்கள் பற்களும் தனித்துவமானது.

ਸੋਹਣੇ ਨਕ ਜਿਨ ਲੰਮੜੇ ਵਾਲਾ ॥

நீண்ட முடி கொண்ட கடவுள், அவரது மூக்கு மிகவும் அழகாக இருக்கிறது

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਢਾਲਾ ॥
உங்கள் தங்க உடல் தங்க வடிவில் வார்க்கப்பட்டிருக்கிறது.

ਸੋਵੰਨ ਢਾਲਾ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮਾਲਾ ਜਪਹੁ ਤੁਸੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥
ஹே என் நண்பர்களே! அவர் தனது உடலைத் தங்கத்தில் வார்க்கப்பட்டார் மற்றும் அவருடன் கிருஷ்ணரின் (வர்ணத்தின்) மாலை, அவரை வணங்குங்கள்.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਨ ਹੋਹੁ ਖੜੀਆ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਮਹੇਲੀਹੋ ॥
ஹே தோழிக பிரசங்கத்தை கவனமாகக் கேளுங்கள் அவரை வழிபடுவதால், எமதூதர்கள் உங்கள் வாசலில் நிற்காது.

ਹੰਸ ਹੰਸਾ ਬਗ ਬਗਾ ਲਹੈ ਮਨ ਕੀ ਜਾਲਾ ॥
உங்கள் மனதின் அழுக்கு நீங்கி, சாதாரண அன்னத்திலிருந்து சிறந்த அன்னம் ஆவீர்கள்.

ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥੭॥
ஹே மரியாதைக்குரிய கடவுளே! உங்கள் கண்கள் மிகவும் அழகாக இருக்கின்றன உங்கள் பற்கள் மிகவும் சுவையாகவும் மற்றும் விலைமதிப்பற்றவை.

ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥
கடவுளே ! உங்கள் நடை மிகவும் இனிமையானது, உங்கள் பேச்சும் மிகவும் இனிமையானது.

ਕੁਹਕਨਿ ਕੋਕਿਲਾ ਤਰਲ ਜੁਆਣੀ ॥
காக்காவைப் போல் பேசுகிறாய், உன் இளமை இளமை போதை.

ਤਰਲਾ ਜੁਆਣੀ ਆਪਿ ਭਾਣੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਏ ॥
போதையிலும் விளையாட்டுத்தனமான உன் இளமையும் உனக்கு மட்டுமே பிடிக்கும். அதன் தத்துவம் மனதின் ஆசைகளை நிறைவேற்றுகிறது.

ਸਾਰੰਗ ਜਿਉ ਪਗੁ ਧਰੈ ਠਿਮਿ ਠਿਮਿ ਆਪਿ ਆਪੁ ਸੰਧੂਰਏ ॥
நீங்கள் யானையைப் போல மெதுவாக அடியெடுத்து வைக்கிறீர்கள் நீங்கள் உங்களுக்குள் போதையில் இருக்கிறீர்கள்.

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੀ ਫਿਰੈ ਮਾਤੀ ਉਦਕੁ ਗੰਗਾ ਵਾਣੀ ॥
தன் பரம இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கும் ஆன்மா, அவள் கங்கையின் தண்ணீரைப் போல உல்லாசமாக இருக்கிறாள்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥੮॥੨॥
ஹரியின் வேலைக்காரன் நானக் கேட்டுக்கொள்கிறான், ஹே ஹரி! உங்கள் நடை மிகவும் அழகாக இருக்கிறது, உங்கள் பேச்சும் மிகவும் இனிமையானது.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ
வதன்ஸு மஹாலா 3 சந்த்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਮੁਈਏ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ॥
ஹே அழியக்கூடிய அழகிய பெண்ணே! உங்கள் அன்புக்குரிய இறைவனின் அன்பில் நீங்கள் மூழ்கியுள்ளீர்கள்.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਮੁਈਏ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
உண்மையான வார்த்தையின் மூலம் உங்கள் கணவருடன் இணைந்திருக்கிறீர்கள் அவர் உங்களுடன் அன்புடன் மகிழ்ச்சியடைகிறார்.

ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਆ ॥
உனது அன்பினால் உண்மையான இறைவனுக்குப் பிரியமானாய், உன் எஜமானன் உன்னை பெயரால் அழகாக்கினான் நீ கடவுளோடு அன்பு செய்தாய்.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥
நீங்கள் உங்கள் பெருமையை நீக்கும் போது மட்டுமே நீங்கள் உங்கள் கணவனை-இறைவனைக் கண்டுபிடித்துவிட்டீர்கள், உங்கள் மனம் குருவின் வார்த்தையால் இறைவனில் இணைகிறது

ਸਾ ਧਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
அதன் எஜமானரின் அன்பால் ஈர்க்கப்பட்ட ஒரு உயிரினம் யாருடைய இதயத்திற்கு அவருடைய அன்பு பிரியமானது அவன் பெயரால் அவள் இனிமையாகிறாள்.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮੇਲਿ ਲਈ ਪਿਰਿ ਆਪੇ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! அன்புக் கணவன் அந்த ஆன்மாவை தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டான். மேலும் உண்மையான ராஜா அவரை தனது பெயரால் அலங்கரித்துள்ளார்

ਨਿਰਗੁਣਵੰਤੜੀਏ ਪਿਰੁ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே தரமற்ற ஆத்மா! எப்போதும் உங்கள் கணவர்-கடவுளை நேரடி தரிசனமாக கருதுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਮੁਈਏ ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே அழியும் மணமகளே! குருவின் மூலம் தன் இறைவனை நினைவு கூர்பவர், அவரைப் பரிபூரணமாகவும், முழுமையானவராகவும் பார்க்கிறார்.

SGGSONLINE.COM

Page 568

ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਜੂਰੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
ஒவ்வொரு இதயத்திலும் கணவன்-கடவுள் இருக்கிறார்; நீங்கள் அவரை நேரடியாகப் பார்க்கிறீர்கள், யுகங்கள் முழுவதும் அவரைப் போலவே உணர்கிறீர்கள்.

ਧਨ ਬਾਲੀ ਭੋਲੀ ਪਿਰੁ ਸਹਜਿ ਰਾਵੈ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
குற்றமற்ற உயிரினம்-பெண் தன் கணவன்-இறைவனுடன் அப்பாவித்தனத்தில் எளிதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறாள் மேலும் அவருடைய செயல்களை உருவாக்கியவர் இறைவனிடம் அடைகிறார்.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ਹਰਿ ਸਰਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥
ஹரி-ரசத்தை சுவைக்கும் உயிரினம், அவள் அன்புடன் பெயரை உச்சரிக்கிறாள் மேலும் அவள் கடவுளின் அமிர்தத்தில் மூழ்கியிருக்கிறாள்.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਬਦੇ ਰਹੈ ਹਦੂਰੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அதே உயிரினம்-பெண் அன்பான இறைவனை சோதிக்கிறது, குருவின் வார்த்தையால் வெளிப்படுவது

ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ஹே ஆன்மாவே! அந்த அழகான பெண்களிடம் சென்று கேளுங்கள். அகங்காரத்தை இழந்தவர்கள்.

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨ ਗਵਾਇਆ ॥
அகந்தையை நீக்காதவர்கள், தன் கணவனின் கட்டளையை அவள் உணரவில்லை.

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਿਨੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥
ஆனால் தங்கள் அகங்காரத்தை அழித்தவர்கள், அவள் தன் கணவனை-இறைவனைக் கண்டு அன்பின் நிறத்தில் மகிழ்கிறாள்.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
எப்பொழுதும் எங்கள் இறைவனின் அன்பில் வண்ணம் மற்றும் இயல்பாகவே போதையில், இரவும்-பகலும் அவன் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਕਾਮਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥
அந்த ஜீவ பெண் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி, யாருடைய இதயத்தில் கணவன்-இறைவன் அழகு நிறைந்திருக்கிறாள் மேலும் கடவுளின் அன்பு இனிமையாக இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥੩॥
ஹே நானக்! உண்மையால் அலங்கரிக்கப்பட்ட உயிரினம்-பெண், அவள் தன் கணவன்-இறைவனுடைய அன்பில் எளிதில் மூழ்கிவிடுகிறாள்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੁਈਏ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਏ ॥
ஹே மரண ஆன்மா! உங்கள் அகங்காரத்தை அழிக்கவும் குருவின் விருப்பப்படி நடக்கவும்.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਰਾਵਹਿ ਸਦਾ ਮੁਈਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥
இந்த வழியில் நீங்கள் எப்போதும் கடவுளுடன் மகிழ்ச்சியாக இருப்பீர்கள் சொந்த வடிவில் அதன் அசல் வீட்டில் குடியிருப்பு கிடைக்கும்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰੀ ॥
தன் மூலஸ்தானத்தில் இறைவனுக்கு அருகில் தங்கி நாமத்தை ஜபிக்கிறாள் மேலும் அவள் எப்போதும் ஒரு அழகான பெண்ணாக மாறுகிறாள்.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨੁ ਬਾਲਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥
அன்பே-பிரபு மிகவும் வண்ணமயமானவர் மற்றும் இளமை நிறைந்தவர்; அவர் தனது மனைவியை இரவும்-பகலும் வளர்க்கிறார்.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
அவரது நெற்றியின் அதிர்ஷ்டம் அவரது தேன் ஹரி-பரமேஷ்வரிடமிருந்து எழுகிறது மேலும் அவள் உண்மையான வார்த்தையால் அலங்கரிக்கப்படுகிறாள்.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਾ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! ஜீவ -ஸ்திரீ சத்குருவின் போதனைகளைப் பின்பற்றும்போது பின்னர் அவள் கடவுளின் அன்பின் நிறத்தில் இணைகிறாள்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭੁ ਵਾਪਾਰੁ ਭਲਾ ਜੇ ਸਹਜੇ ਕੀਜੈ ਰਾਮ ॥
குருமுகனாக இருப்பதால் எல்லா வியாபாரமும் நன்றாகவே இருக்கும். தன்னிச்சையாக செய்தால்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥
கடவுளின் நாமத்தை எப்பொழுதும் உச்சரிக்க வேண்டும் ஹரி சாறை அருந்திய பலனைப் பெற வேண்டும்.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਰਾਵੀਜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
ஹரி- ரசத்தின் பலன் கிடைக்க வேண்டும், ஹரியை ஓதி, இரவும்-பகலும் நாமத்தை தியானிக்க வேண்டும்.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
குணங்களை சேகரிக்கும் நபர் மற்றும் குறைபாடுகளை நீக்குகிறது; இதன் மூலம் அவர் தனது உண்மையான சுயரூபத்தை அறிந்து கொள்கிறார்.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
குருவின் மனதால் பெயர் வடிவில் பெரும் புகழைப் பெறுகிறார் உண்மையான வார்த்தைகளால் ஹரி- ரசத்தை குடித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕੀਜੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரி பக்தி மிகவும் தனித்துவமானது மற்றும் ஒரு அபூர்வ குருமுகர் மட்டுமே பக்தி செய்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬੀਜੀਐ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ਸਰੀਰਿ ਜਮਾਏ ਰਾਮ ॥
குர்முக் ஆவதன் மூலம், கடவுளின் நிலத்தை உங்கள் இதயத்தில் விதைக்க வேண்டும் பெயரின் விதை உங்கள் உடலில் வளர வேண்டும்.

ਆਪਣੇ ਘਰ ਅੰਦਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਚੁ ਤੂ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਏ ਰਾਮ ॥
இந்த வழியில் நீங்கள் ஹரியின் நாமத்தின் சாற்றை உங்கள் இதயத்தில் சுவைப்பீர்கள் அதன் பலனை மறுமையிலும் பெறுவீர்கள்.

ਲਾਹਾ ਪਰਥਾਏ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਧਨੁ ਖੇਤੀ ਵਾਪਾਰਾ ॥
விவசாயம் மற்றும் வணிகம் உங்கள் இதயத்தில் ஹரி-பரமேஷ்வர் இருக்க ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவை, அதன் மூலம் மறுமையில் நன்மை உண்டு.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ஹரியின் நாமத்தை தியானித்து மனதில் நிலைநிறுத்துபவர், குருவின் போதனைகளைப் புரிந்து கொள்கிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਏ ॥
சிந்தனையுள்ள மனிதர்கள் உலக மாயைகளை வளர்த்து வியாபாரம் செய்வதில் சோர்வடைகிறார்கள் அவனுடைய தாகமும் பசியும் நீங்கவில்லை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬੀਜਿ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥
ஹே நானக்! உங்கள் மனதில் கடவுளின் பெயரை விதைப்பதன் மூலம் மற்றும் உண்மையான வார்த்தையால் மகிமைப்படுவார்கள்.

ਹਰਿ ਵਾਪਾਰਿ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਵਡਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் என்ற பெயரில் மட்டுமே செயல்படுகிறார்கள், யாருடைய நெற்றியில் அதிர்ஷ்டத்தின் ரத்தினம் தோன்றும்.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੈਰਾਗੋ ਰਾਮ ॥
குருவின் உபதேசத்தால், மனம் அதன் மூல வீட்டில் இறைவனின் பாதத்தில் நிலைபெறுகிறது உண்மையான வார்த்தைகள் மூலம், ஒருவன் மாயையிலிருந்து விலகுகிறான்.

ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ਸਚਿ ਬੈਰਾਗੋ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
யாருடைய முகம் மற்றும் தலையில் அதிர்ஷ்டம் உயர்கிறது, உண்மையானவர்கள் மட்டுமே அடையப்படுகிறார்கள், சிந்தனையாளர்கள் மட்டுமே உண்மையான பெயரில் மூழ்குகிறார்கள்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
ஹரி-நாம் இல்லாமல், உலகம் முழுவதும் மாயையில் சிக்கிக் கொள்கிறது. மேலும் அகங்காரம் வார்த்தையால் அழிக்கப்படுகிறது.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਮਤਿ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥
உண்மையான பெயரில் உள்வாங்கப்படுவதன் மூலம், மகிழ்ச்சி எழுகிறது மற்றும் ஹரி-நாமம் வடிவில் உள்ள அமிர்தம் குரு மூலம் பெறப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥੩॥
ஹே நானக்! அச்சத்தை அழிக்கும் ஹரி, வார்த்தையின் வழியே காணப்படுகிறார். மேலும் ஆன்மா தலையின் விதியால் மட்டுமே அதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਸਭੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ ਮੰਨਿ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥
இறைவனின் கட்டளையை ஏற்பதே சிறந்த விவசாயம் மற்றும் சிறந்த தொழில், உத்தரவை ஏற்று மரியாதை பெறுகிறார்.

ਗੁਰਮਤੀ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥
கடவுளின் கட்டளை குருவின் மனத்தால் மட்டுமே புரிந்து கொள்ளப்படுகிறது இறைவனை சந்திப்பது அவருடைய கட்டளையால் மட்டுமே சாத்தியமாகும்.

ਹੁਕਮਿ ਮਿਲਾਈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
பரமாத்மாவின் உத்தரவின் பேரில், ஆன்மா எளிதில் அவருடன் இணைகிறது. குருவின் வார்த்தை எல்லையற்றது, (ஏனென்றால்)

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
உண்மையான சண்டை என்பது குரு மூலமாக மட்டுமே அடையப்படுகிறது மனிதன் உண்மையால் அழகு பெறுகிறான்.

ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
உயிரினம் தன் அகங்காரத்தை அழித்து, அஞ்சும் கடவுளை அடைகிறது குரு மூலமாகத்தான் சந்திக்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥
பரமாத்மாவின் புனிதப் பெயர் செல்லமுடியாதது மற்றும் கண்ணுக்கு தெரியாதது என்று நானக் கூறுகிறார் அது அவருடைய கட்டளையில் உள்ளது

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥
ஹே என் மனமே! உண்மையான கடவுளை எப்போதும் உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਆਪਣੈ ਘਰਿ ਤੂ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਜੀਉ ॥
இந்த வழியில் நீங்கள் உங்கள் இதய வீடு மற்றும் எமதூதர்கள் மகிழ்ச்சியாக வாழ்வீர்கள் உன்னை தொட முடியாது.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
உண்மையான வார்த்தைக்கு சுர்தியைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம், மரணத்தின் வடிவில் உள்ள பொறி மற்றும் எமதூதர்கள் உயிரினத்தை தொந்தரவு செய்ய முடியாது.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥
சத்தியத்தின் பெயரால் உள்வாங்கப்பட்ட மனம் எப்போதும் தூய்மையானது பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபடுகிறது.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੀ ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
இருமையிலும் மாயையிலும் சிக்கி மன்முக உலகம் அழிகிறது மேலும் யம்தூத் அவரைக் கவர்ந்தார்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
ஹே என் மனமே! கவனமாக கேளுங்கள், நீங்கள் எப்போதும் உண்மையான கடவுளை வணங்குகிறீர்கள்.

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
ஹே என் மனமே! உங்களுக்குள் கடவுளின் நாமத்தின் களஞ்சியம் இருக்கிறது, அதனால் விலைமதிப்பற்ற பொருளை வெளியில் தேடாதீர்கள்.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
இறைவனுக்கு எது விருப்பமோ, அதை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்று குருவின் முகமாகி, அவர் அருளால் அருள் பெறுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥
ஹே என் மனமே! குருமுகனாக மாறுங்கள், ஆசீர்வாதங்களைப் பெறுங்கள், ஏனென்றால் உங்கள் உதவியாளர் ஹரி-நாமம் உங்கள் இதயத்தில் இருக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥
எண்ணம் கொண்டவர்கள் குருடர்களாகவும், மாயையில் அறிவு இல்லாதவர்களாகவும் இருக்கிறார்கள் இருமை அவர்களை அழித்துவிட்டது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் ஒருவருக்கும் விடுதலை இல்லை; உற்சவர்கள் உலகம் முழுவதையும் கட்டிப் போட்டிருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੂ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥
உங்களுக்குள் கடவுளின் பெயரின் களஞ்சியம் இருப்பதாக நானக் கூறுகிறார். எனவே இந்த விலைமதிப்பற்ற பொருளை வெளியில் தேடாதீர்கள்.

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
ஹே என் மனமே! விலை மதிப்பற்ற மனிதப் பிறவியின் பொருளைப் பெற்று சிலர் சத்யநாமம் தொழிலில் தீவிரமாக ஈடுபடுவார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
அவர்கள் தங்கள் சத்குருவுக்கு சேவை செய்கிறார்கள் அவர்களுக்கு இடையே எல்லையற்ற வார்த்தை உள்ளது.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਮੇ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
அவர்களுக்குள் மகத்தான வார்த்தை உள்ளது; அவர் ஹரி-பரமேஷ்வர் பெயரை விரும்புகிறார் பெயரின் விளைவாக, அவர்கள் புதிய நிதிகளைப் பெறுகிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਵਿਆਪੇ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
சிந்தனையுள்ள உயிரினங்கள் மாயாவின் மாயையில் மூழ்கியுள்ளன, இதனால் அவர்கள் சோகமாகி, இக்கட்டான சூழ்நிலையில் சிக்கி கௌரவத்தை இழக்கின்றனர்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ਸਚਿ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥
தன் அகங்காரத்தைக் கொன்று மெய்யான வார்த்தையில் மூழ்கியவர்கள்; அவர்கள் பெரும்பாலும் சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
ஹே நானக்! இந்த மனிதப் பிறப்பு மிகவும் அரிதானது, இந்த வேறுபாட்டை சத்குரு மட்டுமே விளக்குகிறார்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਜਨ ਵਡਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥
ஹே என் மனமே! அந்த மக்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள், பக்தியுடன் சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள்.

ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪੁਰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮ ॥
தன் மனதைக் கட்டுப்படுத்துபவர், அந்த மனிதன் உண்மையில் ஒரு தனிமனிதன்.

ਸੇ ਜਨ ਬੈਰਾਗੀ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
உண்மையான கடவுளுடன் சமாதானம் செய்பவர்கள், அவர் பிரிக்கப்பட்டவர் மற்றும் அவர் தனது சுயத்தை அடையாளம் காண்கிறார்.

ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥
அவருடைய ஞானம் மிகவும் உறுதியானது மற்றும் மிகவும் ஆழமானது மற்றும் குருமுகன் ஆவதன் மூலம், பரமாத்மாவின் பெயரை எளிதாகப் போற்றுகிறார்கள்.

ਇਕ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥
சிலர் அழகான பெண்களை விரும்புகிறார்கள், மாயையின் காதல் அவர்களுக்கு இனிமையானது. அத்தகைய துரதிர்ஷ்டவசமான ஆத்மாக்கள் அறியாமையின் தூக்கத்தில் உறங்கிக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! இயற்கையாகவே குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள், அவர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுளின் பெயரை சத்குரு பரிந்துரைத்துள்ளார் ஒருவர் ரத்தின வடிவில் மட்டுமே வர்த்தகம் செய்ய வேண்டும்.

ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥
ஹரி பக்தி சிறந்த லாபம் மற்றும் நல்லொழுக்கமுள்ள உயிரினம், நற்பண்புகளின் எஜமானரான பரமாத்மாவில் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਏ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੈਸਾਰੇ ॥
யாருக்கு அவனே புத்தி சொல்லுகிறானோ, அந்த நல்லொழுக்கமுள்ள உயிரினம் நற்பண்புகளின் எஜமானில் நிலைத்திருக்கும், மேலும் இந்த மரண உலகில், கடவுள் பக்தியின் பலனை மட்டுமே பெறுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
கடவுள் பக்தி இல்லாமல் எங்கும் மகிழ்ச்சி இல்லை. இருமையில் சிக்கி, அவர் தனது நற்பெயரை இழக்கிறார் குருவின் மனத்தால் பெயரே அடிப்படையாகிறது.

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲਾਭੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਏਤੁ ਵਾਪਾਰਿ ਲਾਏ ॥
இந்த நாம வியாபாரத்தில் கடவுள் ஈடுபடுபவருக்கு எப்போதும் பெயர் வர்த்தகத்தின் பலன் கிடைக்கும்.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੧॥
சத்குரு எப்போது புரிதலை தருகிறார் உயிர்கள் மட்டுமே நாமம் போன்ற ரத்தினங்களை வியாபாரம் செய்கின்றன.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
மாயாவின் பற்றுதல் அனைத்தும் வலி மற்றும் துக்கம் மற்றும் இந்த வணிகம் மிகவும் தவறானது.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣੀ ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
மனிதன் மாயா வடிவில் பொய் சொல்லி விஷத்தை உண்கிறான் இதன் விளைவாக, அவருக்கு பல கோளாறுகள் அதிகரித்து வருகின்றன.

ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
இவ்வாறே பாவங்கள் பெருகி உலகில் ஐயம் உண்டாகிறது. கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், மனிதன் தனது மதிப்பை இழக்கிறான்.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
சாஸ்திரங்களைப் படித்த பிறகு அறிஞர்கள் விவாதம் செய்கிறார்கள் ஆனால் அறிவு இல்லாமல் அவர்களும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவதில்லை.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰਾ ॥
அவர்கள் மாயையுடன் மட்டுமே காதலிக்கிறார்கள், அதனால்தான் அவர்களின் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிவதில்லை.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੨॥
மாயாவின் பற்றுதல் அனைத்தும் வலி, துக்கம் மற்றும் இந்த வணிகம் மிகவும் தவறானது மற்றும் பொய்யானது.

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਸਭਿ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੇ ਕੈ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥
அந்த உண்மையான கடவுளின் நீதிமன்றத்தில், அனைத்து நல்ல மற்றும் கெட்ட உயிரினங்களும் சோதனைக்கு உட்படுத்தப்படுகின்றன.

ਖੋਟੇ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਨਿ ਊਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
தீய உயிரினங்கள் இறைவனின் முற்றத்தில் இருந்து தூக்கி எறியப்பட்டு அவைகள் என்றென்றும் நின்று அழுகின்றன.

ਊਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
முட்டாளும் படிக்காதவனும் நின்று புலம்புகிறார்கள். இப்படிப்பட்ட மனமில்லாதவர்கள் தங்களுடைய விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையை அழிக்கிறார்கள்.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
மாயாவின் விஷம் உலகம் முழுவதையும் மறக்கச் செய்தது உண்மையான கடவுளின் பெயரை அவர் விரும்பவில்லை.

ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
புத்திசாலிகள் துறவிகளுடன் பகைமை கொண்டு உலகில் துக்கத்தையே பெறுகின்றனர்.

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥
அந்த உண்மையான கடவுளின் நீதிமன்றத்தில், பொய்யான மற்றும் நல்ல உயிரினங்கள் சோதிக்கப்படுகின்றன.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
கடவுள் தான் உயிரினங்களை நல்லவர்களாகவும் கெட்டவர்களாகவும் ஆக்குகிறார். அதனால்தான் யாரையும் குறை சொல்ல முடியாது, ஏனென்றால் யாராலும் எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਸੀ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥
அவரது புகழ் மற்றும் மகிழ்ச்சியைப் போலவே, உயிர்களை அவ்வாறே ஈடுபடுத்துகிறான்.

ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਵਰੀਆਮੁ ਨ ਫੁਸੀ ਕੋਈ ॥
அந்தக் கடவுளின் மகத்துவம் என்னவோ, அவரே உயிர்களையும் அவ்வாறே செய்ய வைக்கிறார் ஒரு பெரிய போர்வீரனோ அல்லது கோழையோ அல்ல.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥
உலகுக்கு உயிர் கொடுப்பவர், செயலைத் தருபவர் கடவுள் மேலும் அவனே மன்னிக்கிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் தான் அகங்காரம் நீங்கும் கடவுளின் பெயரால் மரியாதை பெறப்படுகிறது. கடவுள் தான் உயிரினங்களை நல்லவர்களாகவும், கெட்டவர்களாகவும் ஆக்குகிறார்.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੪॥
அதனால்தான் யாரையும் குறை சொல்ல முடியாது, ஏனென்றால் அவரைத் தவிர வேறு யாரும் எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
ஹரியின் பெயர் உண்மையான ஒப்பந்தம் மற்றும் இது உண்மையான வணிகம்.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜੀਐ ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਰਾਮ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே ஹரியின் பெயரில் வியாபாரம் செய்ய வேண்டும் இந்த உண்மையான பெயரின் வணிகம் மிகவும் மதிப்புமிக்கது மற்றும் பெரியது.

ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਸਚ ਵਾਪਾਰਾ ਸਚਿ ਵਾਪਾਰਿ ਲਗੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
இந்த உண்மையான வணிகத்தின் மதிப்பு நித்தியமானது மற்றும் விலைமதிப்பற்றது, இந்த உண்மை வியாபாரத்தில் தீவிரமாக இருப்பவர்கள், அவர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
அப்படிப்பட்ட மனிதர்கள் உள்ளும் புறமும் கடவுள் பக்தியில் மூழ்கி இருப்பார்கள். மேலும் அவரது அழகு உண்மையான பெயரில் ஈடுபட்டுள்ளது.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
குருவின் வார்த்தையைச் சிந்திப்பவர் மற்றும் கடவுள் யாரை அன்பாகப் பார்க்கிறாரோ, அவர் மட்டுமே உண்மையைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையான பெயரில் மூழ்கியவர்கள், அவர்கள் மட்டுமே மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள், உண்மையான பரம இறைவனின் பெயரால் அவர்கள் உண்மையான வியாபாரிகள்.

ਹੰਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥
அகங்காரம் என்பது மாயாவின் அழுக்கு மற்றும் மாயாவின் இந்த அழுக்கு மனித மனதை நிரப்புகிறது.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥
குருவின் ஞானத்தால் மனம் அஹங்காரம் என்ற அழுக்கு நீங்கும். அதனால்தான் ரசத்தின் மூலம் ஹரி சாற்றை குடித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ரசத்தின் மூலம் ஹரி ரசத்தைக் குடிப்பதன் மூலம், ஒருவரின் இதயம் பரமபிதாவின் அன்பினால் நனைகிறது. மேலும் உண்மையான பெயரை மட்டுமே நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਖੂਹਟਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਸਬਦੇ ਕਾਢਿ ਪੀਐ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
ஆன்மாவின் இதயத்தில் ஹரியின் அமிர்த ஏரி நிரம்பியுள்ளது அடைக்களம் அதை வெளியே எடுத்து நாமத்தை உச்சரித்து குடிக்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
கடவுளின் அருள் யார் மீது தெரியும், இதுதான் உண்மை என்று தோன்றுகிறது மற்றும் அதன் ரசம் பரமாத்மாவின் பெயரை உச்சரிக்கிறது

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਰ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரில் மூழ்கியவர்கள், அவர் தூய்மையானவர், எஞ்சிய உயிரினங்கள் அகங்காரத்தின் அழுக்கு நிறைந்தவை.

ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਸਭਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੂਕਦੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
எல்லா பண்டிதர்களும் ஜோதிடர்களும் சத்தமாகப் படித்து உபதேசிக்கிறார்கள் ஆனால் உரத்த குரலில் யாரிடம் கதைக்கிறார்கள்?

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
மாயையின் அழுக்கு அவர்களின் இதயங்களில் உள்ளது மாயா வியாபாரம் செய்வதில் மட்டுமே சுறுசுறுப்பாக இருக்கிறார்கள்.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਜਗਤਿ ਪਿਆਰਾ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
இவ்வுலகில் மாயா தொழிலையே விரும்பி, பிறப்பு இறப்பு என்ற சுழலில் சிக்கி துக்கத்திற்கு ஆளாகின்றனர்.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਬਿਸ੍ਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥
விஷப் புழு விஷத்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது மற்றும் மலத்தில் தொலைந்து விடுகிறது

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ਕਮਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
கடவுள் அவருக்கு கர்மாவை எழுதினார், அவரும் அதையே செய்கிறார், அவருடைய எழுத்துக்களை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹੋਰਿ ਮੂਰਖ ਕੂਕਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰਾ ॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரில் மூழ்கியவர், அவர்கள் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள், இல்லையெனில் எஞ்சிய முட்டாள்கள் மற்றும் அயோக்கியர்கள் அழுகிறார்கள்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
யாருடைய மனம் மாயையில் மூழ்கியிருக்கிறதோ, பற்றுதலால் அவனுக்குப் புரிதல் இல்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗੀਐ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
ஆனால் இந்த மனம் குருவின் மூலம் கடவுளின் பெயரால் அர்ப்பணிக்கப்பட்டால், அதில் மூழ்கினால் இருமையின் நிறம் போய்விடும்.

ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
இவ்வாறே இருமையின் அன்பு முடிந்து மனம் மெய்யான கடவுளில் இணையும். பின்னர் அதன் பொக்கிஷங்கள் உண்மையான கடவுளின் பெயரால் நிறைந்திருக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
குருமுகமாக மாறுபவர், இந்த வேறுபாட்டை புரிந்து கொள்கிறார் உண்மையான கடவுள் ஆன்மாவை பெயரால் அழகுபடுத்துகிறார்.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਏ ॥
கடவுள் யாரை இணைக்கிறார்களோ, அந்த ஆத்மா அவருடன் இணைகிறது. வேறொன்றும் சொல்ல முடியாது.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், மனிதன் மாயையில் இருந்தான், மறந்துவிடுகிறான். பலர் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கி, நாமத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கின்றனர்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਰਾਮ ॥
ஹே என் மனமே! இந்த உலகம் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி மட்டுமே. இறுதியில், இந்த போக்குவரத்திலிருந்து விடுதலை உண்மையான கடவுளின் பெயரில் மட்டுமே வருகிறது.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਰਾਮ ॥
உண்மையான கடவுள் தன்னை மன்னிக்கும்போது எனவே மனிதன் மீண்டும் இவ்வுலகில் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் செல்ல வேண்டியதில்லை.

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் அவன் மீண்டும் வருவதில்லை. இறுதியில் ஒருவன் சத்யநாமத்தின் மூலம் முக்தி அடைகிறான், குருவின் மூலம் புகழைப் பெறுகிறான்.

ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
உண்மையான கடவுளின் நிறத்தில் இணைந்த அந்த மனிதர்கள், அவர்கள் தன்னிச்சையான நிலையில் மூழ்கி உண்மையுடன் எளிதில் இணைகிறார்கள்.

ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
உண்மையான கடவுள் அவருடைய இதயத்தை மகிழ்விக்கிறார் உண்மை அவருக்குள் வாழ்கிறது, அது வார்த்தையால் வண்ணமயமாக்கப்படுவதன் மூலம் முடிவடைகிறது முக்தி அடைகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥

ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரால் சாயம் பூசப்பட்டவர்கள். அவர் சத்தியத்தில் இணைகிறார், மீண்டும் ஜடப் பெருங்கடலின் சுழற்சியில் விழமாட்டார்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਬਰਲੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਰਾਮ ॥

மாயாவின் பற்றுதல் பைத்தியக்காரத்தனம் மட்டுமே, இருமையால் மனிதன் அழிந்து விடுவதால்.

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਸਭੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਰਾਮ ॥

பெற்றோர்-குழந்தை உறவும் தூய்மையான இணைப்பு மற்றும் முழு உலகமும் இந்த மயக்கத்தில் சிக்கியுள்ளது

ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

முற்பிறவியில் செய்த புண்ணியங்களால் உலகம் மாயையில் சிக்கித் தவிக்கிறது. எவராலும் (கடவுளைத் தவிர) செயல்களை அழிக்க முடியாது.

ਜਿਨਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த கடவுள், அவர் அதை உருவாக்கி பார்க்கிறார் அவரைப் போல் பெரியவர் வேறு யாரும் இல்லை.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥

அறிவு இல்லாத மனமற்ற உயிரினம் எரிப்பதால் அழிக்கப்படுகிறது வார்த்தைகள் இல்லாமல், அவருக்கு அமைதி இல்லை.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਭੁਲਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥੨॥

ஹே நானக்! இறைவனின் பெயர் இல்லாத அனைவரும் வழிதவறிச் சென்றுவிட்டனர் மாயாவின் மயக்கம் அவர்களை அழித்துவிட்டது

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ॥

மாயையில் எரிந்து கொண்டிருக்கும் இந்த உலகத்தைப் பார்த்து நான் கடவுளின் அடைக்கலத்திற்கு ஓடி வந்தேன்.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀਂ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਗੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੇਹੁ ਵਡਾਈ ਰਾਮ ॥

என் பூரண குருவிடம் பிரார்த்திக்கிறேன் என்னைப் பாதுகாத்து எனக்குப் புகழைத் தந்தருளும்.

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ॥
என் குருதேவர் என்னை உனது தங்குமிடத்தில் வைத்து ஹரியின் நாமத்திற்கு மகிமை கொடுங்கள், உங்களைப் போல் கொடுப்பவர் வேறு யாரும் இல்லை.

ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
உங்களுக்கு சேவை செய்பவர்கள் மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலிகள் காலங்காலமாக, அவர்கள் ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே அறிந்திருக்கிறார்கள்.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
மனிதன் பிரம்மச்சரியம், உண்மை, கட்டுப்பாடு மற்றும் சடங்குகளை செய்கிறான் ஆனால் குரு இல்லாமல் அது முன்னேறாது.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਜੋ ਜਾਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுளிடம் சென்று அடைக்கலம் புகுந்தவர்கள், வார்த்தையின் யோசனையை அவர்களுக்கு வழங்குகிறது

ਜੋ ਹਰਿ ਮਤਿ ਦੇਇ ਸਾ ਊਪਜੈ ਹੋਰ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
ஹரி போல் சம்மதம் தருகிறார், இதேபோல் மனிதனுக்குள் எழுகிறது மற்றும் ஓய்வு எந்த ஒப்புதலும் உருவாக்கப்படவில்லை.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் உள்ளேயும் வெளியேயும் இருக்கிறீர்கள் இதை நீங்களே புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਅਵਰ ਨ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
இந்த நுண்ணறிவை நீங்கள் யாருக்கு வழங்குகிறீர்கள், அவர் வேறு யாரையும் நேசிப்பதில்லை, குரு மூலம் ஹரி-ராசத்தை சுவைக்கிறார்.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥
கடவுளின் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் உண்மை எப்போதும் வெற்றி பெறும். மேலும் அவர் உண்மையான வார்த்தையை அன்புடன் போற்றுகிறார்.

ਘਰ ਮਹਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥
அவர் தனது உண்மையான வீட்டை தனது இதயத்தில் காண்கிறார் சத்குரு அவருக்கு மரியாதை தருகிறார்.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥੪॥੬॥
நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள், அவர்கள் உண்மையான நீதிமன்றத்தை அடைகிறார்கள், அவர்களின் கருத்து உண்மையான இறைவனின் முன் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ
வதன்சு மஹாலா 4 சந்த்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਰਾਮ ॥
சத்குரு என் இதயத்தில் இறைவன் மீது அன்பை விதைத்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਰਾਮ ॥
ஹரி ஹரி என்ற கடவுளின் பெயரை என் மனதில் பதிய வைத்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥
எல்லா துக்கங்களையும் நீக்கும் ஹரியின் பெயரை குரு என் மனதில் பதிய வைத்துள்ளார்.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥
அதிர்ஷ்டவசமாக எனக்கு குருவின் தரிசனம் கிடைத்தது, என் சத்குரு ஆசிர்வதிக்கப்பட்டார்.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥
எழுந்து உட்கார்ந்து கொண்டே குருவை சேவித்து வருகிறேன், யாருடைய சேவை அமைதியை விளைவித்தது.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥੧॥
சத்குரு என் மனதில் கடவுள் அன்பை விதைத்தார்

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ਰਾਮ ॥
சத்குருவைப் பார்த்து நான் வாழ்கிறேன் என் மனம் பூ போல மலர்கிறது.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਗਸੇ ਰਾਮ ॥
குரு என் மனதில் ஹரியின் பெயரைப் பதித்துவிட்டார் ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் என் மனம் வளம் பெறுகிறது.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் இதய தாமரை மலர்ந்தது ஹரி என்ற பெயரில் மட்டுமே புதிய நிதியைப் பெற்றுள்ளனர்.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈ ॥
அகந்தை என்ற நோய் நீங்கியது, வலியும் நீங்கியது நான் தன்னிச்சையான நிலையில் ஹரியில் சமாதி செய்தேன்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਮਨੁ ਪਰਸੇ ॥
நான் ஹரியின் பெயரை சத்குரு மற்றும் அவர்களிடமிருந்து பெற்றுள்ளேன் மகிழ்ச்சியை அருளும் சத்குருவின் பாத ஸ்பரிசத்தால் மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்துள்ளது.

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ॥੨॥
சத்குருவைப் பார்த்து நான் வாழ்கிறேன் என் மனம் பூ போல மலர்கிறது.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ॥
என்னுடைய முழு சத்குருவுடன் யாராவது வந்து என்னைச் சந்திக்கவும்.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਕਾਟਿ ਸਰੀਰਾ ਰਾਮ ॥
என் மனதையும் உடலையும் அவரிடம் ஒப்படைப்பேன் என் உடலை துண்டு துண்டாக வெட்டி அவருக்கு சமர்பிப்பேன்.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਾਏ ॥
சத்குருவின் வார்த்தைகளை யார் என்னிடம் சொல்வார்கள். என் மனதையும் உடலையும் துண்டு துண்டாக வெட்டி அவருக்கு அர்ப்பணம் செய்வேன்.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
என் ஒதுங்கிய மனம் உலகத்திலிருந்து விலகி விட்டது குருவை தரிசனம் செய்து ஆனந்தம் அடைந்தார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੇਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਹਮ ਧੂਰਾ ॥
ஹே மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவனே! ஹரி பகவானே! தயவுசெய்து என்னை சத்குருவின் பாத தூசியை எனக்கு கொடுங்கள்.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੩॥
என்னுடைய முழுமையான சத்குருவுடன் ஒருவர் வந்து என்னைச் சந்திக்கவும்

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥
குருவைப் போல் வேறு எவரையும் நான் காணவில்லை.

ਹਰਿ ਦਾਨੋ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
அவர் எனக்கு ஹரி என்ற பெயரை வழங்குகிறார் அவரே நித்தியமான ஹரி-பரமேஷ்வர்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
ஹரி நாமத்தை வழிபட்டவர்கள், அவர்களுடைய துக்கமும், குழப்பமும், பயமும் ஓடிவிட்டன

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
குருவின் பாதத்தில் மனதை நிலைநிறுத்தியவர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள். அதே வேலைக்காரன் கடவுளை ஆவியுடன் சந்திக்கிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் தானே ஆன்மாவை குருவுடன் இணைக்கிறார் என்று நானக் கூறுகிறார். பெரிய மனிதர் சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥
குருவைப் போல் வேறு எவரையும் நான் காணவில்லை

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
வதன்சு மஹல்லா 4

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥
என் குரு இல்லாமல் நான் மிகவும் பணிவாகவும் மரியாதையற்றவனாகவும் இருந்தேன்.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥
குருவின் சங்கமத்தால், உலகிற்கு உயிர் கொடுப்பவனான பரமாத்மாவுடன் இணைந்தேன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
உண்மையான குருவின் சங்கமத்துடன், நான் ஹரியின் பெயரில் இணைகிறேன் நான் ஹரியின் நாமத்தை ஜபித்து தியானம் செய்கிறேன்.

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹੰਉ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦੀ ਸੋ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

நான் தேடிக்கொண்டிருந்த இறைவனைச் சந்திக்க, அந்த மாண்புமிகு ஹரியை என் இதய வீட்டில் நான் கண்டேன்.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥
நான் ஒரு கடவுளைப் பார்க்கிறேன், ஒருவரை மட்டுமே அறிவேன், என் இதயத்தில் ஒருவரை மட்டுமே அனுபவிக்கிறேன்.

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥੧॥
நான் ஒரு ஆசிரியர் இல்லாமல் மிகவும் தாழ்மையானவன் மற்றும் முக்கியமற்றவன்.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥
சத்குருவை கண்டுபிடித்தவர்கள், குருவிடம் நேர்காணல் பெற்று அவரை தன்னுடன் ஐக்கியப்படுத்திக் கொண்டார் ஹரி-பிரபு.

ਤਿਨ ਚਰਣ ਤਿਨ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਹਮ ਲਾਗਹ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
அவருடைய பாதங்களை வணங்க வேண்டும் என்பதே எனது விருப்பம் அவருடைய பாதங்களைத் தொட்டுக்கொண்டே இருங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਧ੍ਯ੍ਯਾਇਆ ॥
ஹே கடவுளே ! சத்குரு மஹாபுருஷ் பிரபுவை தியானித்தவர்களின் பாதங்களை வணங்குகிறேன்.

ਤੂ ਵਡਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
கடவுளே! நீங்கள் சிறந்த கொடுப்பவர், நீங்கள் ஆத்மா, தயவுசெய்து என் விருப்பத்தை நிறைவேற்றுங்கள்.

ਗੁਰਸਿਖ ਮੇਲਿ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
குருவின் சீடரைச் சந்தித்ததன் மூலம் எனது ஆசை நிறைவேறியது இரவும்-பகலும் ராமர் புகழ் பாடுகிறேன்.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
சத்குருவை கண்டுபிடித்தவர்கள், ஹரி-பிரபு அவர்களை குருவுடன் இணைத்துவிட்டார்கள்.

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
என் நண்பன்-அன்பான குருவின் சீடனுக்கு நான் எப்போதும் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਏ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
அவர் எனக்கு ஹரியின் பெயரை உச்சரிக்கிறார். பிரியமானவர் - கர்த்தருடைய நாமமே என் வாழ்க்கையின் அடிப்படை.

SGGSONLINE.COM

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਜੀਵਾਂ ॥
ஹரியின் பெயர் என் ஆத்மாவின் துணை மற்றும் அது இல்லாமல், ஒரு கணம் மற்றும் ஒரு கண் இமை கூட என்னால் வாழ முடியாது

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥
மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுள் என்னை ஆசீர்வதித்தால், நான் குருமுகியாகி, நாம அமிர்தத்தை பருகுவேன்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
கடவுள் தன்னை விசுவாசம் மற்றும் தன்னை ஐக்கியப்படுத்துகிறார் அவரே அழகுபடுத்துகிறார்.

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥
என் அருமை நண்பர் குருவின் சீடன் மீது நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
அந்த நித்தியமான நிரஞ்சன் புருஷ் ஹரி நீ எங்கும் நிறைந்திருக்கிறாய்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਕਰੈ ਸੋ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
அந்த சர்வ வல்லமையுள்ளவனே ஆன்மாவை தன்னுடன் இணைக்கிறான், அவர் என்ன செய்தாலும் அதுதான் நடக்கும்.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
எது கடவுளால் அங்கீகரிக்கப்படுகிறதோ, அதுவே நடக்கும். அவருடைய விருப்பம் இல்லாமல் எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਸਭਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
அதீத புத்திசாலித்தனத்தால் சாதிக்க முடியாது. ஏனென்றால் பல புத்திசாலிகள் சோர்வாக இருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੇਖਿਆ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
குருவின் அருளால் நானக் கண்டார் எனது ஹரி-பரமேஷ்வரைத் தவிர வேறு ஆதரவு இல்லை.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੪॥੨॥
அந்த அதீதமான கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர்

SGGSONLINE.COM

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
வதன்சு மஹல்லா 4.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஹே ஹரி! சத்குருவுடன் என்னை சந்திக்கவும் ஏனெனில் சத்குருவின் அழகிய பாதங்கள் எனக்கு மிகவும் பிரியமானவை

ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
குரு என் அறியாமையின் இருளைப் போக்கியருளினார்.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੇ ॥
சத்குருவிடம் இருந்து அறிவின் ஆண்டிமனி கிடைத்தது, அறியாமை இருளைப் போக்கியவர்

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸੇ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் நான் உயர்ந்த பதவியை அடைந்தேன். நான் மூச்சுக் காற்றான ஹரியின் பெயரை உச்சரித்தேன்.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
ஹரி பிரபுவால் ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர் சத்குருவின் சேவையில் ஈடுபடுகிறார்.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ॥੧॥
ஹே ஹரி, என்னை என் சத்குருவுடன் சமரசம் செய், ஏனெனில் சத்குருவின் அழகிய பாதங்கள் எனக்கு இனிமையானவை.

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
எனது சத்குரு எனது அன்புக்குரியவர் மற்றும் ஆசிரியர் இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥
கடைசி வரை எனக்கு உதவும் ஹரி என்ற நாமத்தை அவர் எனக்கு அருளுகிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
கடைசி வரை ஹரிநாமம் எனக்கு உதவியாக இருப்பார், குரு சத்குரு எனது பெயரை வலுப்படுத்தியுள்ளார்.

ਜਿਥੈ ਪੁਤੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਛਡਾਇਆ ॥

எந்த மகனும், எந்த பெண்ணும் எனக்கு துணையாக இருக்க மாட்டார்கள். அங்கே ஹரியின் நாமம் எனக்கு முக்தியைத் தரும்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

பெரிய மனிதர் சத்குரு ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், அவர் மாயாவுக்கு அப்பாற்பட்டவர், யாரை சந்தித்து நான் ஹரியின் நாமத்தை தியானம் செய்கிறேன்.

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

என் சத்குரு எனக்கு மிகவும் பிரியமானவர், குரு இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது.

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
பெரிய மனிதர் சத்குருவைப் பார்க்காதவர்கள்,

ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
அவர்கள் தங்கள் வாழ்நாள் முழுவதையும் வீணடித்தனர்

ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੁਏ ਮਰਿ ਝੂਰੇ ॥
துக்கம் தாங்காமல் வேதனையில் இறந்துள்ளனர்.

ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਰਤਨਿ ਪਦਾਰਥਿ ਭੂਖੇ ਭਾਗਹੀਣ ਹਰਿ ਦੂਰੇ ॥
இதய வீட்டில் பெயர்-ரத்தின செல்வம் இருந்தாலும், அவர்கள் பசியுடன் இருக்கிறார்கள் மேலும் அவர்கள் துரதிர்ஷ்டவசமான இறைவனிடமிருந்து வெகு தொலைவில் வாழ்கின்றனர்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ॥
கடவுளே! நான் அவர்களைப் பார்க்க விரும்பவில்லை ஹரியின் நாமத்தை தியானிக்காதவர்.

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥
பெரிய மனிதர் சத்குருவையும் பார்த்ததில்லை

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥
நாங்கள் தாழ்மையானவர்கள் மற்றும் என்று எங்கள் ஹரி-பரமேஷ்வரர் முன் கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਰਾਮ ॥
நாம் சத்குருவை வணங்குவதால், அன்பான குருவுடன் எங்களை சமரசம் செய்யுங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
எப்பொழுது ஹரி-பிரபுவின் அருள் இருக்கிறதோ, அப்போதுதான் நாம் சத்குருவை வணங்குகிறோம்.

ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਾਣ ਹਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
குரு இல்லாமல் எனக்கு நண்பன் இல்லை, குரு சத்குரு தான் நம் உயிர்

SGGSONLINE.COM

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥
கடவுளின் பெயரை குரு எனக்குள் புகுத்தினார் என்று நானக் கூறுகிறார் அந்த உண்மையான ஹரி- பரமேஷ்வரரின் நாமத்தை நான் ஜபிக்கிறேன்.

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥੪॥੩॥
நாங்கள் தாழ்மையுடன் இருக்கிறோம், எங்கள் இறைவனிடம் கோரிக்கைகளை வைக்கிறோம்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
வதன்சு மஹல்லா 4

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥
ஹே ஹரி! என் மீது கருணை காட்டுங்கள், மகிழ்ச்சியைத் தருபவரான சத்குருவை சந்திக்கச் செய்யுங்கள்.

ਹਮ ਪੂਛਹ ਹਮ ਪੂਛਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਰਾਮ ॥
ஹரியின் புகழைப் பற்றி சத்குருவிடம் கேட்பேன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤ ਪੂਛਹ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
புகழ் பெற்ற ஒருவர், அந்த சத்குருவிடம் ஹரியின் புகழைப் பற்றிக் கேட்பேன்.

ਪਾਇ ਲਗਹ ਨਿਤ ਕਰਹ ਬਿਨੰਤੀ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
குரு சத்குரு எனக்கு வழி காட்டியுள்ளார். அதனால்தான் நான் எப்போதும் அவருடைய பாதங்களைத் தொட்டு அவர் முன் எப்போதும் கோரிக்கைகளை வைக்கிறேன்.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤਾ ॥
ஹரி மற்றும் ஹரியினால் வண்ணம் கொண்டவர் யாரோ அந்த பக்தன் இன்பத்தையும் துக்கத்தையும் சமமாகக் கருதுகிறான்

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥
ஹே ஹரி! என்னை ஆசீர்வதித்து, மகிழ்ச்சியைத் தருபவரை சந்திக்கவும்

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ਰਾਮ ॥
குருவின் வாயிலிருந்து கடவுளின் பெயரைக் கேட்டதால் என் பாவங்கள், அகங்காரம் அனைத்தும் அழிந்துவிட்டன.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਥਿਅੜੇ ਜਗਿ ਤਾਪਾ ਰਾਮ ॥
ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பதால் உலகில் உள்ள நோய்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ஹரி நாமத்தை வழிபட்டவர்கள், அவர்களுடைய துக்கங்களும் பாவங்களும் நீங்கும்

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਦੀਨਾ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
சத்குரு என் கையில் அறிவுக் கப்பலை வைத்தார். அதன் மூலம் எமதூதர்களை தாக்கி கொன்றேன்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪਾ ॥
மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர்களான ஹரி-பிரபு என்னை ஆசிர்வதித்துள்ளார்கள் நான் துக்கம், பாவம் மற்றும் கோபத்திலிருந்து விடுபட்டவன்.

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ॥੨॥
குருவிடமிருந்து கடவுளின் பெயரைக் கேட்டதால் என் பாவங்கள் மற்றும் அகங்காரம் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஹரியை வணங்கியதால், என் மனதுக்கு ஹரியின் நாமம் மிகவும் பிடித்திருந்தது.

ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
இறைவனை குருமுகமாக வழிபடுவதால் அனைத்து நோய்களும் அழியும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਅਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥
இறைவனை குருமுகமாக வழிபடுவதால் அனைத்து நோய்களும் நீங்கும். மேலும் உடல் ஆரோக்கியமாகிவிட்டது.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
சஹஜ் சமாதி இரவும்-பகலும் ஹரியில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது. நான் ஆழமான மற்றும் தீவிரமான ஹரியை மட்டுமே தியானித்ததால்.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
உயர் சாதி அல்லது தாழ்ந்த சாதியைச் சேர்ந்தவர் கடவுளை தியானித்து, அவர் இறுதி பொருளை (மோட்சத்தை) அடைந்தார்.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥
ஹரியின் நாமம் ஹரியை உச்சரித்து மனதை மகிழ்வித்தது

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥
அட கடவுளே ! என் மீது கருணை காட்டுங்கள், உமது கருணையால் என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥
நாங்கள் பாவிகள் மற்றும் அறம் இல்லாதவர்கள் ஆனாலும் உங்கள் தாழ்மையான வேலைக்காரன்.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਹਰਿ ਦੈਆਲ ਸਰਣਾਇਆ ॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! நாங்கள் அப்பாவி பாவிகளாக இருந்தாலும், நாங்கள் இன்னும் உங்களிடம் அடைக்கலம் தேடி வந்துள்ளோம்.

ਤੂ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਪਾਥਰ ਤਰੇ ਤਰਾਇਆ ॥
நீங்கள் துக்கங்களை அழிப்பவர், எல்லா மகிழ்ச்சியையும் தருபவர் உன்னைக் கடக்க வைப்பதன் மூலம்தான் நாங்கள் கல்லைக் கடக்க முடியும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੇ ॥
ஹே நானக்! சத்குருவை சந்தித்து ராமர் ரசத்தை பெற்றவர்கள், பெயர் அவர்களைக் காப்பாற்றியது.

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥
ஹே ஹரி! தயவுசெய்து என்னை மற்றும் உமது அருளால் என்னை உலகப் பெருங்கடலிலிருந்து காப்பாற்றுவாயாக

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘੋੜੀਆ
வதன்சு மஹாலா 4 கோடி ஆ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਦੇਹ ਤੇਜਣਿ ਜੀ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥
தேகம் போன்ற இந்த உடல் ராமனால் உருவாக்கப்பட்டது.

ਧੰਨੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥
இந்த மனித வாழ்க்கை மிகவும் பாக்கியமானது இது நற்செயல்களின் விளைவாக பெறப்படுகிறது.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਵਡ ਪੁੰਨੇ ਪਾਇਆ ਦੇਹ ਸੁ ਕੰਚਨ ਚੰਗੜੀਆ ॥

மகத்தான செயல்கள் செய்ததன் பலனாகத்தான் இந்த மனிதப் பிறவி கிடைத்துள்ளது. மேலும் இந்த உடல் பொன் போன்றது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੜੀਆ ॥

குருவின் மூலம் இந்த உடல் ஒரு பூவைப் போன்ற ஆழமான நிறத்தைப் பெறுகிறது. மேலும் ஹறி- பரமேஷ்வரரின் புதிய நிறத்தில் வர்ணம் பூசப்படுகிறது.

ਏਹ ਦੇਹ ਸੁ ਬਾਂਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀਆ ॥

ஹறியை ஜபிப்பவர் இந்த உடல் மிகவும் அழகாக இருக்கிறது ஹறி என்ற பெயரால் இன்பமாகி விட்டது.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ॥੧॥

இந்த உடல் துரதிர்ஷ்டத்தால் பெறப்பட்டது உன்னத இறைவனின் பெயர் அதன் துணை. ஹே நானக்! இந்த உடலை இராமன் படைத்துள்ளான்

ਦੇਹ ਪਾਵਉ ਜੀਨੁ ਬੁਝਿ ਚੰਗਾ ਰਾਮ ॥

இராமனின் நல்லறிவு வடிவில் உடல் வடிவில் தேகத்தை சேணமிட்டேன்.

ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਜੀ ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਰਾਮ ॥

நான் தேகம் போல இந்த உடலில் சவாரி செய்கிறேன் நான் பன்முகத்தன்மை வாய்ந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறேன்.

ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਏ ॥

பன்முகத்தன்மை கொண்ட உலகப் பெருங்கடலில் எண்ணற்ற அலைகள் உள்ளன குருவின் ஊடகத்தின் மூலம், உயிரினங்கள் அதைக் கடக்கின்றன.

ਹਰਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਲੰਘੈ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਏ ॥

ஹறியின் கப்பலில் சவாரி, அதிர்ஷ்டமான சிலுவை மற்றும் குரு கேவட் தனது வார்த்தையால் உயிரினங்களை மீறுகிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥

ஹறியின் அன்பால் வர்ணம் பூசப்பட்ட ஹறியின் காதலன் இரவும்-பகலும் ஹறியைப் போற்றிக் கொண்டே செல்கிறான். மேலும் ஹறி போல் ஆகிவிடுகிறான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥
நானக் நிர்வாணம் அடைந்தார், ஹரி உலகில் சிறந்தவர், ஹரியின் நிலை நல்லது.

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥
வாயில் கடிவாளத்திற்கு பதிலாக, குரு அறிவை வலுப்படுத்தியுள்ளார்.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਚਾਬਕੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
கடவுளின் அன்பின் சாட்டையால் என் உடம்பில் அடித்திருக்கிறார்.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਇ ਚਾਬਕੁ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ॥
அன்பின் சாட்டையை உடலில் அடித்து குருமுகம் மனதை வெல்வதன் மூலம் வாழ்க்கைப் போரில் வெற்றி பெறுகிறான்.

ਅਘੜੋ ਘੜਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਾਵੈ ਅਪਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਿਆ ॥
அவர் தனது கட்டுப்பாடற்ற மனதைக் கட்டுப்படுத்துகிறார், வார்த்தையைப் பெற்று, உயிரூட்டும் ஹரி-ரசத்தை குடிக்கிறார்.

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਿ ਵਖਾਣੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤੁਰੀ ਚੜਾਇਆ ॥
குரு சொன்ன வார்த்தைகளை காதுகளால் கேட்டு என் உடம்பில் பச்சை நிற காதல் பூசிக்கொண்டேன்.

ਮਹਾ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੩॥
நானக் மரணத்தின் நெடுஞ்சாலையைக் கடந்தார்

ਘੋੜੀ ਤੇਜਣਿ ਦੇਹ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥
உடல் வடிவில் உள்ள இந்த சுறுசுறுப்பான தேகம் ராமனால் படைக்கப்பட்டது.

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੁਖਾਈਆ ਰਾਮ ॥
தேகம் போன்ற இந்த உடல் பாக்கியமானது, அதன் மூலம் ஹரி-பிரபு வழிபடுகிறார்கள்

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸੈ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ਕਿਰਤੁ ਜੁੜੰਦਾ ॥
இறைவன் திருவருளைப் பாடும் வடிவில் உள்ள தேகம் ஆசிர்வதித்து போற்றத்தக்கது. மேலும் முற்பிறவியில் செய்த புண்ணிய செயல்களின் திரட்சியால் மட்டுமே அது அடையப்படுகிறது.

ਚੜਿ ਦੇਹੜਿ ਘੋੜੀ ਬਿਖਮੁ ਲਘਾਏ ਮਿਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
உயிரினம் உடல் போன்ற தேகத்தில் சவாரி செய்வதன் மூலம் பன்முகத்தன்மை கொண்ட உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது. மேலும் குருவின் மூலம் பேரின்பம் இறைவனால் அடையப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਪੂਰੈ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੰਞ ਆਈ ॥
முழுமுதற் கடவுள் உயிருள்ள ஆன்மாவின் திருமணத்தை ஏற்பாடு செய்துள்ளார் மற்றும் துறவிகளின் ஊர்வலம் ஒன்று சேர்ந்துள்ளது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਮੰਗਲੁ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥
ஹரி-பரமேஷ்வரை மணமகனாகக் கண்டுபிடித்ததாக நானக் கூறுகிறார். துறவிகள் இணைந்து மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடி அவருக்கு நல்வாழ்த்துக்களை வழங்குகிறார்கள்

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
வதன்சு மஹல்லா 4.

ਦੇਹ ਤੇਜਨੜੀ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥
இந்த உடல் ஹரியின் எப்போதும் புதிய நிறத்தில் இருக்கும் ஒரு மாமரம்.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਮੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥
நான் குருவிடம் சத்திய அறிவை நாடினேன்.

ਗਿਆਨ ਮੰਗੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਚੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੀਆ ॥
நான் குருவிடம் சத்திய அறிவைத் தேடுகிறேன் நான் ஹரி கதையை விரும்புகிறேன். ஹரியின் பெயரால், ஹரியின் இயக்கத்தை நான் அறிந்திருக்கிறேன்.

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਉ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਖਾਣੀਆ ॥
ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், செய்பவர்-கடவுள் என் முழு வாழ்க்கையையும் வெற்றிகரமாக ஆக்கினார்.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗੀਆ ॥
ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், பக்தர்கள் ஹரி-பிரபுவின் பக்தியை மட்டுமே நாடுகிறார்கள்.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਚੰਗੀਆ ॥੧॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே துறவிகளே கொஞ்சம் கேளுங்கள், கோவிந்த பக்தி மட்டுமே நல்லது

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਜੀਨੁ ਸੁਵਿਨਾ ਰਾਮ ॥
இந்த தங்க உடல் அழகிய தங்க சேணத்தால் அலங்கரிக்கப்பட்டுள்ளது மற்றும் கடவுளின் பெயரைக் கொண்ட ரத்தினங்கள் பதிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਜੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ॥
இவ்வாறு நாமத்தின் ரத்தினங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்ட அவள் கோவிந்தனை அடைந்தார்

ਜੜਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥
எனக்கு ஹரி கிடைத்ததும் அவரைப் பாராட்டியதில் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਹਰਿ ਬਣੇ ॥
குரு என்ற வார்த்தையைப் பெற்ற நான் ஹரியின் பெயரைத் தியானித்தேன். நான் ஹரியின் நிறத்தில் ஹரியின் வடிவமாக மாறியது மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਨਵਤਨ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥
உலகத்தின் அதிபதியான ஹரியை நான் கண்டேன், அவர் எப்போதும் புதியவர் மற்றும் வண்ணமயமானவர்.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਨਾਮੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗੀਆ ॥੨॥
பெயரை அறிந்தவர் என்று நானக் கூறுகிறார், ஹரி என்ற நாமத்தை மட்டும் இறைவனிடம் கேட்கிறார்.

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
குருவின் அறிவின் கடிவாளத்தை உடல் வடிவில் உள்ள தேகத்தின் வாயில் வைத்துள்ளேன்.

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਸਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
இந்த யானை போன்ற மனம் குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே கட்டுக்குள் வரும்.

ਮਨੁ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
யாருடைய மனம் கட்டுப்படுத்தப்படுகிறதோ, அவர் உச்ச நிலையை அடைகிறார் மேலும் அந்த ஜீவ -பெண் தன் இறைவனின் அன்பிற்குரியவளாகிறாள்.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਰੀ ॥
அத்தகைய பெண் தன் இதயத்தில் இறைவனை நேசிக்கிறாள் உமது இறைவனின் பாதங்களில் இனிமையாகத் தெரிகிறது.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
ஹரியின் அன்பின் வண்ணம் பூசப்பட்டதால், அவள் எளிதில் போதைக்கு ஆளாகிறாள் நாமத்தை வழிபடுவதால், அவள் ஹரி-பரமேஷ்வரனை அடைகிறாள்.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
துரதிர்ஷ்டத்தால் தான் ஹரியை தியானம் செய்ததாக ஹரியின் வேலைக்காரன் நானக் கூறுகிறார்.

ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
இந்த உடல் ஒரு அழகான தேகம் அதன் மூலம் ஹரி கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
சத்குருவைச் சந்தித்த பிறகு நான் மகிழ்ச்சியின் மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடுகிறேன்.

ਹਰਿ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਸੇਵਕੀ ॥
ஹரியின் மங்களகரமான பாடலைப் பாடியுள்ளார், ராமரின் பெயரை உச்சரித்துள்ளார் ஹரியின் அடியார்களுக்கு சேவை செய்தவர்.

ਪ੍ਰਭ ਜਾਇ ਪਾਵੈ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਕੀ ॥
ஹரியின் வர்ணம் பூசி இறைவனைப் பெற்று மகிழலாம்.

ਗੁਣ ਰਾਮ ਗਾਏ ਮਨਿ ਸੁਭਾਏ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
இராமனின் தன்னிச்சையான இயல்பை நான் போற்றுகிறேன் குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் என் மனதில் ஹரியை நினைத்துப் பார்க்கிறேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਚੜ੍ਹਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੬॥
கடவுள் நானக்கை ஆசீர்வதித்தார் மற்றும் உடம்பின் மாமரத்தில் ஏற்றி, அவர் ஹரியை அடைந்தார்.

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪
ராகு வடஹன்சு மஹாலா 5 சந்த கரு 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਧਾ ਜੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥
குருவைச் சந்தித்து, என் அன்புக்குரிய ராமனைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤੜਾ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥
அவருக்காக என் உடலையும், மனதையும் தியாகம் செய்துள்ளேன்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤਾ ਭਵਜਲੁ ਜਿਤਾ ਚੂਕੀ ਕਾਂਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥
உடலையும் மனதையும் தியாகம் செய்து நான் கடலைக் கடந்தேன் மேலும் எனது மரண பயம் தீர்ந்தது.

ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਰਹਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
நாம அமிர்தம் குடித்து நான் உறுதியாகிவிட்டேன் என் வாழ்க்கை மற்றும் இறப்பு சுழற்சி முடிந்தது.

ਸੋ ਘਰੁ ਲਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਧਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
நான் எளிதாக சமாதிக்குள் நுழையும் அந்த உறைவிடத்தை நான் கண்டுபிடித்தேன், அங்கே ஹரியின் பெயரே எனது அடிப்படை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਰਲੀਆਂ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੰਉ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੧॥
இப்போது நான் மகிழ்ச்சியையும் மகிழ்ச்சியையும் அனுபவிக்கிறேன் என்று நானக் கூறுகிறார் மேலும் நான் முழு குருவை வணங்குகிறேன்.

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਜੀ ਮੈਡੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥
ஹே என் நண்பன் ராம்! ஹே மென்மையானவ தயவுசெய்து கேளுங்கள்

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥
குரு எனக்கு உண்மையான வார்த்தை (வழிபாடு) என்ற மந்திரத்தைக் கொடுத்துள்ளார்.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਚੂਕੇ ਮਨਹੁ ਅਦੇਸਾ ॥
மெய்யான வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம் என் மனதின் கவலைகள் விலகும் மேலும் நான் மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடுகிறேன்.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਬੈਸਾ ॥
அந்த இறைவனைக் கண்டேன், எங்கும் செல்லாமல் எப்போதும் என்னுடன் இருப்பவர்.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣਾ ਸਚਾ ਮਾਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਹਜੇ ਦੀਤਾ ॥
மரியாதைக்குரிய இறைவனுக்குப் பிடித்தது, அவள் எனக்கு உண்மையான மரியாதை கொடுத்தாள். அவர் பெயர் செல்வத்தை எளிதில் எனக்குக் கொடுத்திருக்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੇਰਾ ਦਾਨੁ ਸਭਨੀ ਹੈ ਲੀਤਾ ॥੨॥
அத்தகைய இறைவனின் பக்தனுக்காக நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன் என்கிறார் நானக். மற்றும் உங்கள் நன்கொடையை அனைவரும் பெற்றுக்கொண்டனர்

ਤਉ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே மரியாதைக்குரிய கடவுளே! உங்களுக்குப் பிடித்ததும், நான் திருப்தியடைந்தேன், திருப்தி அடைந்தேன்.

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ਰਾਮ ॥
என் மனம் குளிர்ந்துவிட்டது, என் ஆசைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிட்டன.

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਚੂਕੀ ਡੰਝਾ ਪਾਇਆ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ॥
என் மனம் குளிர்ந்துவிட்டது, பொறாமையும் மறைந்து, உங்கள் பெயரில் ஒரு பெரிய பொக்கிஷம் கிடைத்தது.

ਸਿਖ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਭੁੰਚਣ ਲਗੇ ਹੰਉ ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥
அனைத்து சீக்கியர்களும், குருவின் அடியார்களும் இதை உட்கொள்கிறார்கள். நான் என் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਖਸਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬੁਝਾਏ ॥
உரிமையாளரின் அன்பில் மூழ்கியதன் மூலம் மரணத்தின் பயங்கரத்தை முறியடித்து நான் அச்சமற்றவனாகிவிட்டேன்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੩॥
பணியாள் நானக் வேண்டுகிறார் இறைவா ! எப்பொழுதும் உமது அடியாருடன் இருங்கள், அதனால் உங்கள் காலடியில் இருங்கள் நான் உள்ளுணர்வால் உன்னை வணங்குகிறேன்.

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਜੀ ਮਨਸਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே என் ராமா எனது நம்பிக்கைகளும் விருப்பங்களும் நிறைவேறியுள்ளன.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਜੀਉ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥
நான் குணங்கள் இல்லாதவன், எல்லா குணங்களும் உன்னிடம் மட்டுமே உள்ளன.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ஹே என் எஜமானே எல்லா நற்குணங்களும் உன்னில் உள்ளன, பிறகு எந்த வாயால் உன்னைப் புகழ்வது?

ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਮੇਰਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ਬਖਸਿ ਲੀਆ ਖਿਨ ਮਾਹੀ ॥
என்னுடைய தகுதிகள் மற்றும் தீமைகள் குறித்து நீங்கள் கவனம் செலுத்தவில்லை ஒரு நொடியில் என்னை மன்னித்துவிட்டாய்.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥
நான் புதிய நிதியைப் பெற்றுள்ளேன், வாழ்த்துகள் ஒலிக்கிறது மற்றும் உரத்த சத்தம் கேட்கிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ਜੀ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! நான் என் இதய வீட்டில் என் கணவனைக் கண்டேன் மேலும் எனது கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கிவிட்டன.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਕਿਆ ਸੁਣੇਦੋ ਕੂੜੁ ਵੰਞਨਿ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਿਆ ॥
ஏன் தொடர்ந்து பொய்களைக் கேட்கிறீர்கள்? ஏனென்றால் அது பலத்த காற்றைப் போல மறைந்து போகிறது.

ਨਾਨਕ ਸੁਣੀਅਰ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਸੁਣੇਦੇ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையான கடவுளின் பெயரின் மகிமையைக் கேட்கும் காதுகள் மட்டுமே கடவுளுக்கு ஏற்கத்தக்கவை.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਤਿਨ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ਰਾਮ ॥
நான் அவர்களை விட்டுக்கொடுக்கிறேன், இறைவனின் திருநாமத்தை காதுகளால் கேட்பவர்கள்

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ਰਾਮ ॥
நாவினால் கடவுளைத் துதிப்பவர்கள், அவர்கள் வெறுமனே மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਆਏ ॥
அவர்களும் இயற்கையாகவே அழகாக இருக்கிறார்கள் மேலும் உலகைக் காப்பாற்ற வந்த விலைமதிப்பற்ற குணங்கள் உள்ளன.

ਭੈ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣਾ ਕੇਤੇ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ॥
இறைவனின் அழகிய பாதங்கள் கடல் கடந்து நம்மை அழைத்துச் செல்லும் கப்பல்கள் பலரை வாழ்க்கைக் கடலைக் கடந்தவர்.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਣਿਆ ॥
என் எஜமான் ஆசிர்வதித்தவர், அவனுடைய செயல்களுக்குக் கணக்குக் கேட்கப்படுவதில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ॥੧॥
இறைவனின் மகிமையைத் தங்கள் செவிகளால் கேட்டவர்களிடம் நான் என்னைச் சரணடைகிறேன் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥
என் கண்களால் நான் கடவுளின் ஒளியைக் கண்டேன், ஆனால் அவரைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற என் அதீத தாகம் தீரவில்லை.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆਂ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! என் அன்பான இறைவனைக் காணும் கண்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள்

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣੇ ਰਾਮ ॥
என் பகவான் ஹரியை பார்த்தவர்கள், அவர்களுக்காக நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥
அவர்கள் மட்டுமே உண்மையான நீதிமன்றத்தில் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள்.

ਠਾਕੁਰਿ ਮਾਨੇ ਸੇ ਪਰਧਾਨੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
எஜமான் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டவர்கள் சிறந்தவர்களாகக் கருதப்படுகிறார்கள் ஹரியின் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கி இரு.

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਏ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਜਾਤੇ ॥
அவர்கள் ஹரி ரசத்தில் திருப்தி அடைகிறார்கள், தன்னிச்சையான நிலையில் உறிஞ்சப்பட்டு இருக்கும் அவர்கள் எங்கும் நிறைந்த கடவுளை ஒவ்வொரு விவரத்திலும் பார்க்கிறார்கள்.

ਸੇਈ ਸਜਣ ਸੰਤ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਠਾਕੁਰ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥
தங்கள் எஜமானரை விரும்புபவர்கள், அந்த மாண்புமிகு மற்றும் துறவிகள் மட்டுமே மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੨॥
ஹரி-பிரபுவைப் பார்த்தவர்கள் என்கிறார் நானக் நான் எப்போதும் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧ ਸੁੰਞੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥
பரமாத்மா என்ற பெயர் இல்லாமல், இந்த உடல் முற்றிலும் அறியாமை மற்றும் வெறிச்சோடியது.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையான கடவுள் யாருடைய இதயத்தில் இருக்கிறார், அந்த உயிரினத்தின் பிறப்பு வெற்றிகரமாக உள்ளது

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਤਿਨ ਘੰਨੀਐ ਵੰਞਾਂ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥
என் பகவான் ஹரியை பார்த்தவர்கள், துண்டு துண்டாக அவர்களுக்காக தியாகம் செய்யுங்கள்.

ਜਨ ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥
ஹரி நாம அமிர்தம் அருந்தி பக்தர்கள் திருப்தியடைந்தனர்.

ਹਰਿ ਮਨਹਿ ਮੀਠਾ ਪ੍ਰਭੂ ਤੂਠਾ ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਸੁਖ ਭਏ ॥
கடவுள் அவர்களின் இதயத்திற்கு இனிமையானவர், கர்த்தர் அவர்கள் மீது இரக்கம் காட்டுகிறார், அதனால்தான் அவர்கள் மீது அமிர்தம் பொழிந்து மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਦੁਖ ਨਾਸ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸ ਤਨ ਤੇ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸ ਈਸਹ ਜੈ ਜਏ ॥

ஜகதீஷ்வரரின் பஜனை உலகத்தின் அதிபதி மற்றும் அவனுடைய உடம்பின் எல்லா துக்கங்களும் மாயைகளும் சங்கீதத்தால் அழிக்கப்பட்டன.

ਮੋਹ ਰਹਤ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥

காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து தீமைகளின் தொடர்பும் நீங்கிவிட்டது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਜਿਨ ਘਟਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੂਠਾ ॥੩॥
யாருடைய ஆத்மாவில் என் கடவுள் தங்கியிருக்கிறாரோ, நான் என்னைத் துண்டு துண்டாகத் தியாகம் செய்கிறேன் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਜੋ ਲੋੜੀਦੇ ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਸੇਈ ਕਾਂਢਿਆ ॥
ராமரைப் பெற வேண்டும் என்ற தீவிர ஏக்கம் கொண்டவர்கள், அவர்கள் அவருடைய உண்மையான ஊழியர்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள்

ਨਾਨਕ ਜਾਣੇ ਸਤਿ ਸਾਂਈ ਸੰਤ ਨ ਬਾਹਰਾ ॥੧॥
நானக்கிற்கு இந்த உண்மை நன்றாகவே தெரியும், உலகத்தின் சாயி தனது துறவிகளிடமிருந்து வேறுபட்டவர் அல்ல

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ਰਾਮ ॥
தண்ணீருடன் கலந்த நீர் ஊடுருவ முடியாததாக மாறுவதால்,

ਸੰਗਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਨਾ ਰਾਮ ॥
அதேபோல, துறவிகளின் ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਸੰਮਾਇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਕਰਤੇ ਆਪਿ ਆਪਹਿ ਜਾਣੀਐ ॥
சர்வ வல்லமை படைத்த பிரபஞ்சத்தில் ஒன்றிணைப்பதன் மூலம், உயிரினம் அதன் சுய வடிவத்தைப் புரிந்துகொள்கிறது.

ਤਹ ਸੁੰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਾਗੀ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
பின்னர் அவர் எளிதாக பூஜ்ஜிய சமாதியை அடைகிறார் ஒரே ஒரு கடவுளையே தியானிக்கிறார்.

ਆਪਿ ਗੁਪਤਾ ਆਪਿ ਮੁਕਤਾ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਖਾਨਾ ॥
கடவுள் தாமே ரகசியம் மற்றும் மாயாவின் பிணைப்புகளிலிருந்து நீங்கள் மட்டுமே விடுபடுகிறீர்கள். மேலும் அவரே தனக்காக பேசுகிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਗੁਣ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! மாயை, பயம் மற்றும் அத்தகைய குரு முகம் கொண்டவரின் மூன்று குணங்களும், தமோ, சதோ குணங்கள் அழிந்து நீரைப் போல் தண்ணீரில் கலக்கிறது, அதுபோலவே கடவுளில் கலக்கிறது.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
வதன்சு மஹாலா 5.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ਰਾਮ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எல்லாவற்றையும் செய்ய முடியும்,

ਰਖੁ ਜਗਤੁ ਸਗਲ ਦੇ ਹਥਾ ਰਾਮ ॥
கை கொடுத்து உலகம் முழுவதையும் காப்பாயாக.

ਸਮਰਥ ਸਰਣਾ ਜੋਗੁ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
அடைக்கலம் தரக்கூடியவன் நீ ஒருவனே, அனைத்திற்கும் எஜமானன், அவர் ஆசீர்வாதத்தையும் மகிழ்ச்சியையும் தருபவர்.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਜਿਨੀ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥
உனது அடியார்கள் மீது நான் தியாகம் செய்கிறேன். ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே அங்கீகரிக்கிறார்கள்

ਵਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਲਖਿਆ ਕਥਨ ਤੇ ਅਕਥਾ ॥
அந்தக் கடவுளின் எந்த நிறமும் சின்னமும் விவரிக்க முடியாது ஏனெனில் அவரது கூற்று விவரிக்க முடியாதது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਹੁ ਬਿਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ॥੧॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் எல்லாவற்றையும் செய்து முடிப்பதில் எல்லாம் வல்ல இறைவனே! என் ஜெபத்தைக் கேளுங்கள்

ਏਹਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਰਾਮ ॥
இந்த உயிரினங்கள் உங்களால் உருவாக்கப்பட்டவை, நீங்கள் அவற்றை உருவாக்கியவர்.

ਪ੍ਰਭ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਹਰਤਾ ਰਾਮ ॥
கடவுளே ! துக்கம், வலி மற்றும் குழப்பத்தை அழிப்பவர் நீங்கள்.

ਭ੍ਰਮ ਦੂਖ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥
ஹே எளியவனே! இக்கட்டான நிலை, துன்பம், துன்பம் நீங்கி ஒரு நொடியில் என்னைக் காத்தருளும்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਆਮਿ ਸਜਣੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਾਲ ਗੋਪਾਲਾ ॥
நீங்கள் பெற்றோர், எஜமானர் மற்றும் நண்பர் மற்றும் இந்த உலகம் முழுவதும் உங்கள் குழந்தை.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪਾਵੈ ਸੋ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਤਾ ॥
உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுபவர், நற்குணங்களின் பொக்கிஷத்தைப் பெறுகிறார் அவன் மீண்டும் பிறப்பதுமில்லை, மரணத்தை அடைவதுமில்லை.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ॥੨॥
மதிப்பிற்குரிய கடவுளே என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்! இந்த உயிரினங்கள் அனைத்தும் உன்னுடையது, நீயே அனைத்தையும் படைத்தவன்.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਰਾਮ ॥
இரவும்-பகலும் இறைவனை தியானிக்க வேண்டும்.

ਮਨ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥
இதன் விளைவாக, விரும்பிய முடிவுகள் பெறப்படுகின்றன.

ਮਨ ਇਛ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਮਿਟਹਿ ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥
இறைவனை தியானிப்பதன் மூலம் ஆசைகள் நிறைவேறும் மேலும் மரண பயம் நீங்கும்.

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਇਆ ਸਾਧ ਸੰਗਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டு உலக இறைவனாகிய கோவிந்தனை போற்றி எல்லா நம்பிக்கைகளும் நிறைவேறின.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥
உங்கள் அகங்காரம் பற்றுதல் மற்றும் அனைத்து தீமைகளையும் விட்டுவிடுங்கள் இறைவனின் இதயத்தை விரும்ப ஆரம்பித்துவிட்டோம்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் இரவும்-பகலும் கடவுளை எப்போதும் தியானிக்க வேண்டும்

ਦਰਿ ਵਾਜਹਿ ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਰਾਮ ॥
எல்லையற்ற கீர்த்தனை எப்போதும் கடவுளின் அவையில் எதிரொலித்துக் கொண்டிருக்கிறது

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੇ ਰਾਮ ॥
உலகைக் காக்கும் கோவிந்தன் ஒவ்வொரு உள்ளத்திலும் பேசுகிறான்.

ਗੋਵਿਦ ਗਾਜੇ ਸਦਾ ਬਿਰਾਜੇ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਊਚਾ ॥
அவர் எப்பொழுதும் பேசுகிறார், எல்லாவற்றிலும் வாழ்கிறார், அவர் மனம்-பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவர் மற்றும் உயர்ந்தவர்.

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਹੂਚਾ ॥
இறைவனுக்கு நித்திய குணங்கள் உள்ளன, மனிதன் அவனுடைய குணங்களின் ஒரு மச்சம். விவரிக்கவும் முடியாது, யாராலும் அடைய முடியாது

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਜੇ ॥
அவரே உற்பத்தி செய்கிறார், தன்னை கவனித்துக் கொள்கிறது மேலும் அனைத்து உயிர்களும் அவனது படைப்பு.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਭਗਤੀ ਦਰਿ ਵਜਹਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੪॥੩॥
வாழ்க்கையின் அனைத்து இன்பங்களும் கடவுளின் பெயரிலும் பக்தியிலும் இருக்க வேண்டும் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார். யாருடைய வாசலில் முடிவில்லா ஒலிகள் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ਅਲਾਹਣੀਆ
ராகு வதன்ஸு மஹாலா 1 காரு 5 அலஹனியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
அவர் உலகத்தைப் படைத்தவர், உண்மையான அரசர், உலகம் முழுவதையும் தொழிலில் ஈடுபடுத்திய இறைவன் அருள் பெற்றவன்.

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁਨੀ ਪਾਈ ਭਰੀ ਜਾਨੀਅੜਾ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥
இறுதிக் காலம் முடிந்து வாழ்க்கையின் கோப்பை நிரம்பியதும் எனவே இந்த அழகான ஆன்மா பிடிக்கப்பட்டு மேலும் எமலோகத்தில் தள்ளப்படுகிறது.

ਜਾਨੀ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰੁੰਨੇ ਵੀਰ ਸਬਾਏ ॥
கடவுளின் கட்டளை வரும்போது, அன்பான ஆத்மா எமலோகத்திற்கு தள்ளப்படுகிறது, மேலும் உறவினர்கள், சகோதர, சகோதரிகள் அனைவரும் கண்ணீர் விட்டு கதறி அழுதனர்

ਕਾਂਇਆ ਹੰਸ ਥੀਆ ਵੇਛੋੜਾ ਜਾਂ ਦਿਨ ਪੁੰਨੇ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ॥
ஹே என் தாயே! உயிரினங்களின் வாழ்க்கையின் நாட்கள் முடிந்தவுடன் அதனால் உடலும் உள்ளமும் பிரிந்து விடுகின்றன

ਜੇਹਾ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਪਾਇਆ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥
முந்தைய பிறவியில் ஆன்மா செயல்பட்டது போல, அவ்வாறே ஒருவர் தனது செயல்களின் பலனைப் பெறுகிறார், ஒருவரின் விதி அதில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥
உலகைப் படைத்தவர், உண்மையான அரசர், பரம இறைவன் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர். உயிர்களை (அவற்றின் செயல்களுக்கு ஏற்ப) தொழிலில் ஈடுபடுத்துபவர்

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥
ஹே என் சகோதரர்களே! எல்லோரும் உலகை விட்டுச் சென்றுவிட்டதால் அந்த மாஸ்டர் நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

ਏਥੈ ਧੰਧਾ ਕੂੜਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾ ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ॥
இந்த உலகத்தின் பொய்யான வியாபாரம் நான்கு நாட்களுக்கு மட்டுமே, பின்னர் ஆன்மா நிச்சயமாக அடுத்த உலகத்திற்கு செல்கிறது.

ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ਜਿਉ ਮਿਹਮਾਣਾ ਕਾਹੇ ਗਾਰਬੁ ਕੀਜੈ ॥
ஆன்மா நிச்சயமாக உலகத்தை விட்டு வெளியேற வேண்டும் அவர் இங்கே விருந்தாளி போல் இருக்கிறார், பிறகு ஏன் கர்வம் காட்டுகிறீர்கள்?

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ॥
யாருடைய வழிபாடு அவருடைய நீதிமன்றத்தில் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது, அந்த இறைவனின் திருநாமத்தை வணங்க வேண்டும்.

SGGSONLINE.COM

ਆਗੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਮੂਲੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਆ ਵਿਹਾਣਾ ॥
அடுத்த உலகில், கடவுளைத் தவிர, யாருடைய கட்டளையும் பின்பற்றப்படுவதில்லை ஒவ்வொருவரும் அவரவர் செயல்களின் பலனை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥੨॥
ஹே என் சகோதரர்களே! தெய்வத்தை நினைவு செய்யுங்கள் எல்லோரும் உலகத்தை விட்டு வெளியேற வேண்டும் என்பதால்

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
எல்லாம் வல்ல இறைவனுக்கு ஏற்புடையது, அதுதான் நடக்கும். உலக உயிரினங்களின் தொழில் ஒரு சாக்கு.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਾਚੜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥
உண்மையான படைப்பாளி நீர், பூமி, வானம் மற்றும் பாதாள உலகில் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார்.

ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
அந்த உண்மையான படைப்பாளர் கடவுள் கண்ணுக்கு தெரியாதவர் மற்றும் நித்தியமானவர், அதன் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ਹੈ ਇਕ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
கடவுளை ஒருமுகத்துடன் தியானிப்பவர்கள், இவ்வுலகில் அவனுடைய பிறப்பு வெற்றியானது.

ਢਾਹੇ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥
அவரே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குகிறார் மற்றும் அவனே அதை அழித்து அவனுடைய கட்டளைப்படி அவனே அதை மீட்டெடுக்கிறான்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੩॥
அந்த எல்லாம் வல்ல இறைவனுக்கு ஏற்புடையது எதுவோ, அதுதான் நடக்கும், இந்த உலகம் துணிச்சலுக்கான ஒரு பொன்னான வாய்ப்பு.

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥
குருநானக் கூறுகிறார் ஹே பாபா! அவர் உண்மையான அழுகையாக கருதப்படுகிறார், இறைவனின் அன்பில் அவன் அழுதால்.

ਵਾਲੇਵੇ ਕਾਰਣਿ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ॥
ஹே பாபா! உலக விஷயங்களுக்காக ஆன்மா புலம்புகிறது, அதனால்தான் புலம்பல்கள் அனைத்தும் வீண்.

ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ਗਾਫਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਵੈ ॥
இந்த புலம்பல் எல்லாம் வீண். உலகம் இறைவனை விட்டு விலகி செல்வத்திற்காக அழுகிறது.

ਚੰਗਾ ਮੰਦਾ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਏਵੈ ਖੋਵੈ ॥
உயிரினம் நல்லது கெட்டது பற்றி எதையும் புரிந்து கொள்ளவில்லை அவன் இந்த உடலை வீணாக வீணாக்குகிறான்.

ਐਥੈ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ਕੂੜਿ ਕਰਹੁ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥
இந்த உலகத்திற்கு யார் வந்தாலும், அவர் அதை விட்டுவிடுகிறார். அதனால்தான் பெருமை என்பது பொய்.

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥੧॥
குருநானக் கூறுகிறார் ஹே பாபா! இறைவனின் அன்பில் புலம்புபவர், அதே நபர் உண்மையான தனிமையாகக் கருதப்படுகிறார், சரியாக அழுகிறார்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
வதன்சு மஹல்லா 1

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾਂ ॥
ஹே என் நண்பர்களே! நாம் ஒன்றாக இறைவனின் உண்மையான நாமத்தை ஜபிப்போம்.

ਰੋਵਹ ਬਿਰਹਾ ਤਨ ਕਾ ਆਪਣਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇਹਾਂ ॥
வாருங்கள், நம் ஆன்மா இறைவனை விட்டு பிரிந்ததற்கு இரங்கல் தெரிவிப்போம் உங்கள் எஜமானரைப் பற்றி சிந்தியுங்கள்.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਹ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲਿਹ ਅਸਾ ਭਿ ਓਥੈ ਜਾਣਾ ॥
வாருங்கள், இறைவனை வணங்கி, பிறிதொரு உலகம் செல்லும் வழியில் தியானம் செய்வோம். ஏனென்றால் நாமும் அங்கு செல்ல வேண்டும்.

ਜਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਹੋਆ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥
அவனைப் படைத்த கடவுள், இப்போது அவர் அதை திரும்பப் பெற்றுள்ளார் மேலும் அது (மரணம்) இறைவனின் விருப்பத்தால் நிகழ்ந்தது.

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ਅਸੀ ਕਿ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇਹਾ ॥

என்ன செய்தாலும் முன்னுக்கு வந்துவிட்டார். கடவுளுக்கு நாம் எப்படி உத்தரவு கொடுக்க முடியும்? அதாவது எதுவும் நம் உயிரின் கட்டுப்பாட்டில் இல்லை.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾ ॥੧॥

ஹே நண்பர்களே! இறைவனின் உண்மையான நாமத்தைப் போற்றிப் பாடுவோம்

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ਐਸਾ ਕੋਇ ॥

ஹே மக்களே, மரணம் தவிர்க்க முடியாதது, அதை கெட்டது என்று சொல்லக்கூடாது, ஏனென்றால் ஒரு சிலரே மரணத்தை அறிந்த ஒரு உயிரினம் உள்ளது.

ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਆਪਣਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥

எனவே எல்லாம் வல்ல இறைவனை வணங்குங்கள், இந்த வழியில் உங்கள் மறுமைக்கான பாதை இனிமையானதாக இருக்கும்

ਪੰਥਿ ਸੁਹੇਲੈ ਜਾਵਹੁ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥

நீங்கள் மகிழ்ச்சியின் பாதையைப் பின்பற்றினால், உங்களுக்கு நிச்சயமாக பலன் கிடைக்கும் மேலும் மறுமையிலும் நீங்கள் புகழப்படுவீர்கள்.

ਭੇਟੈ ਸਿਉ ਜਾਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਤਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥

நீங்கள் பஜனை-நினைவில் பரிசுடன் சென்றால், பிறகு நீங்கள் சத்தியத்தில் இணைவீர்கள், உங்கள் மரியாதை ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்.

ਮਹਲੀ ਜਾਇ ਪਾਵਹੁ ਖਸਮੈ ਭਾਵਹੁ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥

நீங்கள் கடவுளின் அரண்மனையில் ஒரு இடத்தைக் காண்பீர்கள், அவர் அதை விரும்புவார், அன்பாக ரசிப்பார்.

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਕੋਈ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥

ஹே மக்களே! மரணம் தவிர்க்க முடியாதது, அதை கெட்டது என்று சொல்லக்கூடாது. ஏனெனில், மரணத்தை அறிந்தவர்கள் குறைவு

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਨਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥

துணிச்சலானவர்களின் மரணம் வெற்றிகரமாக உள்ளது, இறந்து கடவுளால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டவர்கள்.

ਸੂਰੇ ਸੇਈ ਆਗੈ ਆਖੀਅਹਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੀ ਮਾਣੋ ॥
உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மதிக்கப்படுபவர்கள், அவர்கள்தான் போர்வீரர்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள்.

ਦਰਗਹ ਮਾਣੁ ਪਾਵਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਵਹਿ ਆਗੈ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
அவர்கள் மரியாதையுடன் சென்று இறைவனின் அரசவையில் கௌரவம் பெறுகிறார்கள். மேலும் அவர்கள் மறுமையில் எந்த துக்கத்தையும் உணர மாட்டார்கள்.

ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
ஏக இறைவனையே எங்கும் நிறைந்ததாகக் கருதி தியானிக்கிறார்கள். அதனால் அவர்கள் நீதிமன்றத்தின் பலன்களைப் பெற்று வழிபடுவதன் மூலம் அவர்களின் பயங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੋ ॥
பெருமையுடன் உயர்வாக பேசக்கூடாது ஒருவன் தன் மனதைக் கட்டுக்குள் வைத்திருக்க வேண்டும், ஏனென்றால் எல்லாம் அறிந்த இறைவன் தானே எல்லாவற்றையும் அறிவான்.

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾਂ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਹਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥੩॥
அந்த துணிச்சலான மனிதர்களின் மரணம் வெற்றிகரமாக உள்ளது, யாருடைய மரணம் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
குருநானக் கூறுகிறார் ஹே பாபா! ஒருவரின் மரணத்திற்கு ஏன் இரங்கல்? அதேசமயம் இந்த உலகம் ஒரு விளையாட்டு.

ਕੀਤਾ ਵੇਖੈ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੋ ॥
கடவுள் தனது படைப்பைப் பார்க்கிறார் மற்றும் அவரது இயல்பு கருதுகிறது.

ਕੁਦਰਤਿ ਬੀਚਾਰੇ ਧਾਰਣ ਧਾਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥
அவர் தனது இயல்பைக் கருதுகிறார் மற்றும் உலகிற்கு தனது ஆதரவை வழங்கியுள்ளார்.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
அவரே பார்க்கிறார், புரிந்துகொள்கிறார் மற்றும் அதன் சொந்த ஒழுங்கை அங்கீகரிக்கிறது.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர் அதை அறிவார் மற்றும் அந்த கடவுளின் வடிவம் மிகப்பெரியது

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੪॥੨॥
குருநானக் கூறுகிறார் ஹே பாபா! ஒருவரின் மரணத்திற்கு நாம் ஏன் துக்கம் அனுசரிக்க வேண்டும்? ஏனென்றால் இந்த உலகம் வெறும் விளையாட்டு அல்லது விளையாட்டு.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
வதன்சு மஹாலா 1 தக்னி

ਸਚੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਜਾਣੀਐ ਸਚੜਾ ਪਰਵਦਗਾਰੋ ॥
உண்மையான படைப்பாளியான பரம தந்தையை மட்டுமே உண்மையாகக் கருத வேண்டும்; அந்த உண்மையான கடவுள் உலகம் முழுவதையும் ஆதரிப்பவர்.

ਜਿਨਿ ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਆ ਸਚੜਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥
தன்னை உருவாக்கியவன், கடவுளின் உண்மையான வடிவம் கண்ணுக்கு தெரியாதது மற்றும் மகத்தானது.

ਦੁਇ ਪੁੜ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੋ ॥
பூமி, வானம் இரண்டையும் இணைத்து பிரித்துள்ளார். குரு இல்லாத இந்த உலகில் முழு இருள் இருக்கிறது.

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਚਲਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥੧॥
கடவுள் சூரியனையும் சந்திரனையும் படைத்தார் அது இரவும்- பகலும் ஒளிர்கிறது. அவரது உலகத்தைப் பற்றி சிந்தியுங்கள்

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੜਾ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੋ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உண்மையான குருவே! நீ தான் உண்மை தயவுசெய்து உங்கள் உண்மையான அன்பை எனக்குக் கொடுங்கள்

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਮੇਦਨੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥
ஹே பரமபிதாவே நீங்கள் படைப்பாளி மற்றும் உயிர்களுக்கு இன்பத்தையும் துன்பத்தையும் தருபவன் நீ.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਿਰਜਿਐ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥
ஆணும் பெண்ணும் உங்கள் படைப்பு மற்றும் நீங்கள் மாயை மற்றும் காதல் (காமம்) என்ற விஷத்தை உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਦੇਹਿ ਜੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥
தோற்றத்தின் நான்கு ஆதாரங்களும் வெவ்வேறு குரல்களும் உங்கள் படைப்பு. மேலும் நீங்கள் உயிர்களுக்கு ஆதரவை மட்டுமே வழங்குகிறீர்கள்.

ਕੁਦਰਤਿ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਣਹਾਰੋ ॥੨॥
நீ உன் இயல்பை உனது சிம்மாசனமாக்கிக் கொண்டாய் மற்றும் நீங்கள் உண்மையான நீதிபதி.

ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਸਿਰਜਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੋ ॥
ஹே உலகத்தைப் படைத்தவனே! உயிர்களின் இயக்கத்தை அதாவது பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியை உருவாக்கியுள்ளீர்கள். மேலும் நீங்கள் என்றும் அழியாதவர்.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਬਧਿਕੁ ਜੀਉ ਬਿਕਾਰੋ ॥
ஆன்மாக் கோளாறுகளால் பாதிக்கப்பட்டு பிறப்பும்-இறப்பும், நெரிசலில் சிக்கினர்

ਭੂਡੜੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬੂਡੜੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਾਰੋ ॥
தீய ஆத்மா கடவுளின் பெயரை மறந்துவிட்டது, அதன் விளைவாக அவர் மாயைக்கு ஆளாகிறார், இதற்கு இப்போது என்ன பரிகாரம்?

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਦਿਆ ਅਵਗੁਣ ਕਾ ਵਣਜਾਰੋ ॥੩॥
நல்லொழுக்கங்களை விட்டுவிட்டு, தீமைகளில் ஈடுபட்டது அவர் தீமைகளின் வியாபாரி ஆனார்.

ਸਦੜੇ ਆਏ ਤਿਨਾ ਜਾਨੀਆ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕਰਤਾਰੋ ॥
உண்மையான கர்த்தாரின் உத்தரவின்படி அன்பான ஆத்மாவுக்கு அழைப்பு வருகிறது எனவே கணவன் (ஆன்மா) மனைவியிலிருந்து (உடலில்) பிரிக்கப்பட்டிருக்கிறான்.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਣਹਾਰੋ ॥
ஆனால், பிரிந்தவர்களை இறைவன் மட்டுமே இணைக்கப் போகிறான்.

ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸੋਹਣੀਐ ਹੁਕਮਿ ਬਧੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰੋ ॥
ஹே சுந்தரி மரணம் அழகுக்காக கவலைப்படுவதில்லை எமதூதர்களும் தங்கள் எஜமானரின் கட்டளைகளுக்குக் கட்டுப்பட்டவர்கள்.

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤੋੜਨਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥
எமதூதர்களுக்கு குழந்தை, முதியவர் என்ற வித்தியாசம் புரியவில்லை உலகத்திலிருந்து பாசத்தையும் அன்பையும் உடைக்கவும்

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੈ ਹੰਸੁ ਗਇਆ ਗੈਣਾਰੇ ॥
உடலின் ஒன்பது கதவுகளும் உண்மையான இறைவனின் கட்டளையால் மூடப்பட்டுள்ளன மேலும் அன்னம் வடிவில் உள்ள ஆன்மா வானத்தை அசைக்கச் செய்கிறது.

ਸਾ ਧਨ ਛੁਟੀ ਮੁਠੀ ਝੂਠਿ ਵਿਧਣੀਆ ਮਿਰਤਕੜਾ ਅੰਙਨੜੇ ਬਾਰੇ ॥
உடல் வடிவில் பெண் பிரிந்தாள்; பொய்யில் ஏமாற்றப்பட்டு விதவையானாள் மேலும் சடலம் முற்றத்தின் வாசலில் கிடக்கிறது.

ਸੁਰਤਿ ਮੁਈ ਮਰੁ ਮਾਈਏ ਮਹਲ ਰੁੰਨੀ ਦਰ ਬਾਰੇ ॥
இறந்தவரின் மனைவி வாசலில் சத்தமாக அழுகிறார். ஏய் அம்மா என்கிறாள்! என் கணவர் இறந்ததால் என் மனம் சிதைந்துவிட்டது.

ਰੋਵਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੫॥
கடவுளின் கணவரே! நீங்கள் அழ விரும்பினால், உண்மையான உரிமையாளரின் குணங்கள் நினைத்துக் கொண்டு அன்பினால் கண்ணீர் வடித்தார்

ਜਲਿ ਮਲਿ ਜਾਨੀ ਨਾਵਾਲਿਆ ਕਪੜਿ ਪਟਿ ਅੰਬਾਰੇ ॥
அழகான உயிரினம் தண்ணீரில் குளிக்கப்படுகிறது மேலும் அவர் பல பட்டு ஆடைகளை அணிந்துள்ளார்.

ਵਾਜੇ ਵਜੇ ਸਚੀ ਬਾਣੀਆ ਪੰਚ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ॥
உண்மையான பேச்சின் கீர்த்தனையுடன் கருவிகள் விளையாடுகின்றன வெற்று மனதுடன், அனைத்து உறவினர்களும் இறந்தவர்களுக்கு சமமாகிறார்கள்.

ਜਾਨੀ ਵਿਛੁੰਨੜੇ ਮੇਰਾ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
கணவர் இறந்ததால் கதறி அழுத பெண் என் வாழ்க்கை துணையை பிரிவது எனக்கு மரணம் போன்றது மேலும் இந்த உலகில் என் வாழ்க்கை மிகவும் மோசமானது.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸੁ ਜਾਣੀਐ ਪਿਰ ਸਚੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥
தன் உண்மையான கணவனாகிய இறைவனின் அன்பிற்காக உலகப் பணியைச் செய்துகொண்டே பிரிந்திருப்பவள், உயிருடன் கருதப்படுகிறது

ਤੁਸੀ ਰੋਵਹੁ ਰੋਵਣ ਆਈਹੋ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥

ஹே பெண்களே! நீ அழ வந்தாய் என்று அழுங்கள், ஆனால் மாயையால் வஞ்சிக்கப்பட்ட உலகத்தின் புலம்பல் பொய்யானது.

ਹਉ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੈ ਧਾਵਣੀਆ ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਵਿਧਣਕਾਰੇ ॥
நான் ஒரு ஏமாற்றப்பட்ட மனைவி, உலக நோக்கங்களுக்காக ஓடுகிறேன். நான் அசுப காரியங்களைச் செய்யும் விதவை, என் கணவர் என்னைக் கைவிட்டுவிட்டார்.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਮਹੇਲੀਆ ਰੂੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ஒவ்வொரு வீட்டிலும் கணவன்-கடவுளின் பெண்கள் இருக்கிறார்கள். உண்மையான பெண்கள் தங்கள் அழகான கணவருடன் பாசமும் அன்பும் கொண்டவர்கள்.

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹਉ ਰਹਸਿਅੜੀ ਨਾਮਿ ਭਤਾਰੇ ॥੭॥
நான் என் உண்மையான கணவனாகிய கடவுளை மகிமைப்படுத்துகிறேன் என் ஆண்டவரின் பெயரால் மட்டுமே நான் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன்.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵੇਸੁ ਪਲਟਿਆ ਸਾ ਧਨ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
குருவை சந்திப்பதால் உள்ளத்தின் உடை மாறுகிறது அதாவது, வாழ்க்கை சுத்திகரிக்கப்பட்டு, உண்மையால் தன்னை அலங்கரிக்கிறது.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥
ஹே என் நண்பர்களே! வாருங்கள், படைப்பாளரை ஒன்றாக நினைவு செய்வோம்.

ਬਈਅਰਿ ਨਾਮਿ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥
இறைவன்-கணவன் என்ற பெயரால், ஆன்மா-பெண் தன் இறைவனின் மனைவியாகிறாள். சத்தியநாமம் அவனை அழகாக்கப் போகிறது.

ਗਾਵਹੁ ਗੀਤੁ ਨ ਬਿਰਹੜਾ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥੩॥
அதனால் தான் பிரிந்த பாடல்களை பாடாதீர்கள் ஆனால் ஹே நானக்! பிரம்மத்தை சிந்தியுங்கள்

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
வதன்சு மஹல்லா 1

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਇਆ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੋਵਾ ॥
உலகையும் தன்னையும் படைத்தவனே அதில் அடங்கியிருக்கிறான். அந்த எஜமான் தன் இயல்பிலேயே அறியப்படுகிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਸਚੜਾ ਦੂਰਿ ਨ ਭਾਲੀਐ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੋਵਾ ॥
உண்மையாகிய கடவுளை வெகு தொலைவில் தேடக்கூடாது, அது ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இருப்பதால், அதனால்தான் உங்கள் இதயத்தில் வார்த்தை வடிவத்தை அடையாளம் காணவும்.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਾਚੀ ॥
இந்த படைப்பை உருவாக்கியவர், உண்மையான கடவுளை உண்மையான வார்த்தையால் அடையாளம் கண்டுகொள்ளுங்கள், அவரை தொலைவில் கருதாதீர்கள்.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਿੜ ਕਾਚੀ ॥
ஒரு மனிதன் பரமாத்மாவின் பெயரை தியானிக்கும்போது, அவன் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான். இல்லையெனில், பெயர் இல்லாமல், அவர் தோல்வியுற்ற வாழ்க்கை விளையாட்டை விளையாடுகிறார்.

ਜਿਨਿ ਥਾਪੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਵਖਾਣੋ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குபவர், அதை ஆதரிக்கும் முறை மட்டுமே அவருக்குத் தெரியும். ஒருவர் என்ன சொல்ல முடியும் மற்றும் விவரிக்க முடியும்.

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਥਾਪਿ ਵਤਾਇਆ ਜਾਲੋ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥੧॥
உலகைப் படைத்து அதன் மீது மாயையை வலை வீசியவன், அவர் முதலாளியாக இருக்க வேண்டும்

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਅਧ ਪੰਧੈ ਹੈ ਸੰਸਾਰੋਵਾ ॥
ஹே பாபா! உலகில் வந்த ஒவ்வொரு உயிரினமும் அவர் எழுந்து வெளியேற வேண்டும். இந்த உலகம் ஒரு பாதிப் புள்ளி, அதாவது பிறப்பு இறப்பு சுழற்சி.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਚੜੈ ਲਿਖਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਵੀਚਾਰੋਵਾ ॥
ஜீவராசிகளின் முற்பிறவிகளில் செய்த சுப காரியங்களை எண்ணி கடவுள் அவர்களின் நெற்றியில் மகிழ்ச்சி மற்றும் துக்கத்தின் அதிர்ஷ்டத்தை எழுதுகிறார்.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੀਆ ਜੇਹਾ ਕੀਆ ਸੋ ਨਿਬਹੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥
உயிர்கள் செய்யும் செயல்களின் அடிப்படையில் கடவுள் இன்பத்தையும் துன்பத்தையும் தருகிறார். மேலும் அவர்கள் உயிருடன் வாழ்கிறார்கள்.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਭਾਲੇ ॥
படைத்தவன்-இறைவன் உயிர்கள் எந்தச் செயல்களைச் செய்ய வைக்கிறானோ, அதே செயல்களைச் செய்கின்றன, அவை வேறு எந்த வேலையையும் தேடுவதில்லை.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਧੰਧੈ ਬਾਧੀ ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਛਡਾਵਣਹਾਰੋ ॥
கடவுள் தாமே உலகத்திலிருந்து பிரிந்தவர் ஆனால் உலகம் மாயையின் பிணைப்பில் சிக்கியுள்ளது. அவன் கட்டளைப்படி உயிர்களுக்கு முக்தி தருகிறான்.

ਅਜੁ ਕਲਿ ਕਰਦਿਆ ਕਾਲੁ ਬਿਆਪੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰੋ ॥੨॥
இருமையில் பற்றுக் கொண்டு உயிர்கள் தொடர்ந்து பாவங்களைச் செய்து, இன்றோ நாளையோ இறைவனின் நினைவைத் தள்ளிப்போடுவதால் யுகம் கடந்து மரணம் வந்து சூழ்கிறது.

ਜਮ ਮਾਰਗ ਪੰਥੁ ਨ ਸੁਝਈ ਉਝੜੁ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੋਵਾ ॥
மரணத்தின் பாதை மிகவும் தனிமையானது மற்றும் மிகவும் இருண்டது மற்றும் உயிரினம் வழியைக் காணவில்லை

ਨਾ ਜਲੁ ਲੇਫ ਤੁਲਾਈਆ ਨਾ ਭੋਜਨ ਪਰਕਾਰੋਵਾ ॥
தண்ணீர் இல்லை, அல்லது ஓய்வுக்காக மூடுவதற்கு தாள் மற்றும் போர்வை மற்றும் பல்வேறு வகையான சுவையான உணவுகளை உண்ணவும் முடியாது

ਭੋਜਨ ਭਾਉ ਨ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਕਾਪੜੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
உயிருக்கு உணவில்லை, மென்மையான தண்ணீர் கிடைக்கவில்லை, ஆடைகள் மற்றும் அழகுசாதனப் பொருட்கள் கிடைக்கவில்லை.

ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਊਭੌ ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰ ਬਾਰੋ ॥
அங்கு உயிரினத்தின் கழுத்து சங்கிலியால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது, எமதூதர்கள் தலையில் நின்று அவனைக் கொன்றான் அங்கு, இரட்சிக்கப்படுவதற்கு மகிழ்ச்சியான வீடு அல்லது இடமில்லை.

ਇਬ ਕੇ ਰਾਹੇ ਜੰਮਨਿ ਨਾਹੀ ਪਛੁਤਾਣੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰੋ ॥
இந்த பாதையில் விதைக்கப்பட்ட விதைகள் பலனைத் தருவதில்லை, அதாவது அனைத்து முயற்சிகளும் வீணாகின்றன. உயிரினம் தன் தலையில் பாவச் சுமையை சுமந்து வருந்துகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੩॥
அது மட்டுமே உண்மையான எண்ணம் உண்மையான கடவுளைத் தவிர, மனிதர்களில் ஒரு மனிதனும் இல்லை

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹਿ ਰਵਹਿ ਸੁ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰੇਵਾ ॥
ஹே பாபா! உண்மையில், அவர்கள் தனிமையில் இருப்பதால், அவர்கள் அழுது புலம்பியவர்களாக கருதப்படுகிறார்கள். இறைவனைப் போற்றிக் கண்ணீர் சிந்தியவர்கள்.

ਰੋਵੈ ਮਾਇਆ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੜਾ ਰੋਵਣਹਾਰੇਵਾ ॥
மாயையால் ஏமாற்றப்பட்டு, தங்கள் உலக வேலைகளுக்காக அழுகிறார்கள், அவர்கள் அழுதுகொண்டே இருக்கிறார்கள்

ਧੰਧਾ ਰੋਵੈ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
அவர்கள் உலக விவகாரங்களுக்காக அழுகிறார்கள், தங்கள் தீமைகளின் அழுக்குகளைக் கழுவ மாட்டார்கள். இந்த உலகம் கனவு போன்றது என்பது அவர்களுக்குத் தெரியாது.

ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮੈ ਭੂਲੈ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥
ஒரு வித்தைக்காரன் ஒரு மாயையான விளையாட்டில் மறந்துவிடுவது போல, அதே போல, மனிதர்களும் பொய் மற்றும் வஞ்சகத்தின் அகங்காரத்திறக்கு ஆளாகிறார்கள்.

ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਣਹਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
கடவுள் தானே சரியான பாதையைக் கொடுக்கிறார், அவரே வேலையைச் செய்கிறார்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரால் உள்வாங்கப்படுபவர்களை, முழுமையான குரு அவர்களின் இயற்கையான தன்மையால் பாதுகாக்கிறார்.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
வதன்சு மஹாலா 1.

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੋਵਾ ॥
ஹே பாபா! இவ்வுலகில் யார் பிறந்தாலும், அவன் ஒரு நாள் இங்கிருந்து கிளம்ப வேண்டும். ஏனெனில் இந்த விரைந்த உலகம் பொய்களின் பரவலானது

ਸਚਾ ਘਰੁ ਸਚੜੈ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰੋਵਾ ॥
உண்மையான கடவுளை வழிபடுவதன் மூலமே ஒருவருக்கு உண்மையான வீடு கிடைக்கும் உண்மையாக இருப்பதன் மூலம் உண்மை கண்டறியப்படுகிறது.

ਕੂੜਿ ਲਬਿ ਜਾਂ ਥਾਇ ਨ ਪਾਸੀ ਅਗੈ ਲਹੈ ਨ ਠਾਓ ॥

மனிதன் பொய்யினாலும் பேராசையினாலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதில்லை பிற உலகில் கூட அவனுக்கு அடைக்கலம் கிடைப்பதில்லை.

ਅੰਤਰਿ ਆਉ ਨ ਬੈਸਹੁ ਕਹੀਐ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥

யாரும் அவரை உள்ளே வரச் சொல்வதில்லை அதாவது யாரும் அவரை வரவேற்பதில்லை ஆனால் அவர் காலி வீட்டில் காகம் போல் இருக்கிறார்.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਵਡਾ ਵੇਛੋੜਾ ਬਿਨਸੈ ਜਗੁ ਸਬਾਏ ॥

மனிதன் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கி நீண்ட காலம் இறைவனை விட்டு பிரிந்து விடுகிறான். இப்படித்தான் உலகம் முழுவதும் அழிந்து வருகிறது.

ਲਬਿ ਧੰਧੈ ਮਾਇਆ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਖੜਾ ਰੂਆਏ ॥੧॥

பேராசையால் மாயா உலகத்தால் உலகம் மறந்து விட்டது கால (மரணம்) தலையில் நின்று உலகை அழ வைக்கிறது

Page 582

ਬਾਬਾ ਆਵਹੁ ਭਾਈਹੋ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਦੇਹ ਆਸੀਸਾ ਹੇ ॥
ஹே என் நண்பர்களே மற்றும் சகோதரர்களே! வாருங்கள், ஒருவரையொருவர் தழுவி ஆசீர்வதிப்போம்.

ਬਾਬਾ ਸਚੜਾ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀਆ ਦੇਹ ਅਸੀਸਾ ਹੇ ॥
ஹே பாபா! இறைவனின் ஐக்கியம் உண்மையானது, அது ஒருபோதும் உடையாது அன்பானவர்களின் ஒற்றுமைக்காக ஒருவரையொருவர் ஆசீர்வதிப்போம்.

ਆਸੀਸਾ ਦੇਵਹੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇਵਹੋ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੋ ॥
ஆசிர்வதித்து வணங்குங்கள், ஏற்கனவே இறைவனைச் சந்தித்தவர்கள், எதைச் சந்திக்க வேண்டும்?"

ਇਕਿ ਭੂਲੇ ਨਾਵਹੁ ਥੇਹਹੁ ਥਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਖੇਲੋ ॥
சிலர் கடவுளின் பெயரையும் கடவுளின் பாதங்களையும் விட்டு விலகிச் சென்றுள்ளனர், குருவின் வார்த்தைகளின் மூலம் உண்மையான விளையாட்டை விளையாடச் சொல்லுங்கள், அதாவது சத்திய விளையாட்டை அவர்களுக்குக் கற்றுக் கொடுங்கள்.

ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚੈ ਵੇਸੇ ॥
மரணத்தின் பாதையில் செல்லாதீர்கள் என்பதை அவர்களுக்கும் உணர்த்துங்கள். அவர் தெய்வீகத்தில் மூழ்கியிருக்க வேண்டும், ஏனென்றால் அவர் யுகங்கள் முழுவதும் அவரது உண்மையான வடிவமாக இருக்கிறார்.

ਸਾਜਨ ਸੈਣ ਮਿਲਹੁ ਸੰਜੋਗੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਫਾਸੇ ॥੨॥
தற்செயலாக நமக்கு இப்படிப்பட்ட நண்பர்கள், உறவினர்கள் கிடைப்பது, குருவைச் சந்தித்து மாயையின் கட்டுகளை அவிழ்த்தவர்கள்.

ਬਾਬਾ ਨਾਂਗੜਾ ਆਇਆ ਜਗ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥
ஹே பாபா! இன்பமும் துன்பமும் என்ற தன் விதியை எழுதிவிட்டு மனிதன் இந்த உலகில் நிர்வாணமாக வந்திருக்கிறான்.

ਲਿਖਿਅੜਾ ਸਾਹਾ ਨਾ ਟਲੈ ਜੇਹੜਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥
பூர்வ ஜென்மத்தில் செய்த கர்மாவிற்க்கு ஏற்ப எழுதப்பட்ட அடுத்த உலகத்திற்குப் புறப்படும் தேதியை மாற்ற முடியாது.

ਬਹਿ ਸਾਚੈ ਲਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖਿਆ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
உண்மையான கடவுள் அமர்ந்து அமிர்தத்தையும் விஷத்தையும் எழுதுகிறார் (மகிழ்ச்சி மற்றும் துக்கத்தின் விதி) மேலும் அவர் யாருடன் ஈடுபடுகிறாரோ, மனிதன் அவனுடன் ஈடுபடுகிறான்.

ਕਾਮਣਿਆਰੀ ਕਾਮਣ ਪਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਗਲਿ ਤਾਗਾ ॥
சூனியக்காரி மாயா தனது மந்திரத்தை செய்கிறாள் அவள் ஒவ்வொரு உயிரினத்தின் கழுத்திலும் பல வண்ண நூல்களை வைக்கிறாள்.

ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਹੋਛਾ ਗੁੜੁ ਸਾ ਮਖੀ ਖਾਇਆ ॥
கெட்ட புத்தியால் மனம் கெட்டுப் போய்விட்டது இனிப்புகளின் பேராசையில் ஒரு ஈயைக் கூட மனிதன் விழுங்குகிறான்.

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਨਾਂਗੋ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੩॥
கண்ணியத்திற்கு மாறாக, ஒரு நிர்வாண மனிதன் உலகில் பிறந்தான் நிர்வாணமாக அவர் பிணைக்கப்பட்டார்

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹੁ ਜੇ ਕਿਸੈ ਰੋਵਣਾ ਜਾਨੀਅੜਾ ਬੰਧਿ ਪਠਾਇਆ ਹੈ ॥
ஹே பாபா! ஒருவர் புலம்ப வேண்டும் என்றால், ஆத்ம துணையை மற்ற உலகிற்குக் கட்டி அனுப்பியதால் புலம்பவும்.

ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੀਐ ਦਰਿ ਹਾਕਾਰੜਾ ਆਇਆ ਹੈ ॥
எழுதப்பட்ட விதியை அழிக்க முடியாது, ஆண்டவரின் நீதிமன்றத்தில் இருந்து அழைப்பு வந்துள்ளது.

ਹਾਕਾਰਾ ਆਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਰੁੰਨੇ ਰੋਵਣਹਾਰੇ ॥
அது கர்த்தருக்குப் பிரியமானபோது, தூதர் வந்திருக்கிறார், அழுகிறவர்கள் அழ ஆரம்பித்துவிட்டார்கள்.

ਪੁਤ ਭਾਈ ਭਾਤੀਜੇ ਰੋਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
மகன்கள், சகோதரர்கள், மருமகன்கள் மற்றும் மிகவும் பிரியமான அன்புக்குரியவர்கள் துக்கப்படுகிறார்கள்.

ਭੈ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਕੋ ਮਰੈ ਨ ਮੁਇਆ ਨਾਲੇ ॥
இறந்தவர்களுடன் யாரும் இறப்பதில்லை, இறைவனின் குணங்களை நினைத்து அவனுக்குப் பயந்து அழுகிறவன், அவன் நல்லவன்

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣ ਸਿਜਾਣਾ ਰੋਵਹਿ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை நினைத்து அழுபவர்கள், அவர் காலங்காலமாக ஞானியாகக் கருதப்படுகிறார்

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਮਹਲਾ ਤੀਜਾ
வதநஸூ மஹால 3 மஹால தீஜா ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੜਾ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਾਰਜੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
ஹே உயிரினமே! உண்மையான ஹரி-பிரபுவை பாராட்ட வேண்டும். ஏனெனில் அவர் எல்லாவற்றையும் செய்ய வல்லவர்

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਕਬਹੂ ਬੈਸਈ ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
கணவனாகிய இறைவனைப் போற்றிப் பாடும் பெண் ஒருபோதும் விதவை ஆவதில்லை, வலியை அனுபவிப்பதில்லை.

ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ਅਨਦਿਨੁ ਰਸ ਭੋਗ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲਿ ਸਮਾਣੀ ॥
அவள் தன் கணவனின் காலடியில் இளைப்பாறுகிறாள். அவள் துக்கப்படுவதில்லை, இரவும்-பகலும் இன்பத்தை அனுபவிக்கிறாள்.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
தன் பிரியமான செயல்களின் படைப்பாளரை அறிந்த உயிரினம், அவள் அமிர்தம் பேசுகிறாள்

ਗੁਣਵੰਤੀਆ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਸਮਾਲਹਿ ਨਾ ਕਦੇ ਲਗੈ ਵਿਜੋਗੋ ॥
தகுதியுள்ள பெண்கள் தங்கள் கணவன்-இறைவனுடைய குணங்களை நினைத்து நினைத்துக் கொண்டே இருப்பார்கள், அவர்கள் ஒருபோதும் தங்கள் கணவன்-கடவுளைப் பிரிந்திருக்க மாட்டார்கள்.

ਸਚੜਾ ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੋ ॥੧॥
அதனால்தான் நாம் எப்போதும் உண்மையான கடவுளைத் துதிக்க வேண்டும். அனைத்தையும் செய்ய வல்லவர்

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥
உண்மையான உரிமையாளர் இந்த வார்த்தையால் அங்கீகரிக்கப்படுகிறார் அவரே ஆன்மாவை தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਸਾ ਧਨ ਪ੍ਰਿਅ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
அன்பே - இறைவனின் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கும் உயிருள்ள பெண் தன் உள்ளத்திலிருந்து அகந்தையை நீக்குகிறாள்.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
அவரது இதயத்திலிருந்து அகந்தையை விலக்கி, மரணம் அவரை மீண்டும் விழுங்குவதில்லை அவள் குருவின் மூலம் ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே அறிவாள்.

ਕਾਮਣਿ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਅੰਤਰਿ ਭਿੰਨੀ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
ஜீவ -பெண்ணின் விருப்பம் நிறைவேறியது, அவரது இதயம் அன்பால் நிரம்பியுள்ளது உலகிற்கு வாழ்வளிக்கும் இறைவனைக் கண்டடைகிறார்.

ਸਬਦ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੋਬਨਿ ਮਾਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥
அவள் வார்த்தைகளின் நிறம், இளமையின் போதை மற்றும் அவள் கணவன்-கடவுளின் மடியில் இணைகிறாள்.

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
உண்மையான உரிமையாளர் இந்த வார்த்தையால் அங்கீகரிக்கப்படுகிறார் அவனே ஆன்மாவை தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறான்

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥
தங்கள் கணவனை-கடவுளை அங்கீகரித்தவர்கள், நான் அந்த மகான்களிடம் சென்று என் குருவைப் பற்றிக் கேட்கிறேன்.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਮਿਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
என் அகங்காரத்தை அழித்து, பக்தியுடன் அவருக்கு சேவை செய்கிறேன், இந்த வழியில் நான் என் உண்மையான கணவனை - இறைவனை எளிதாகக் கண்டுபிடிப்பேன்.

ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਮਿਲੈ ਆਏ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਧਨ ਰਾਤੀ ॥
உயிருள்ள பெண் உண்மையைத் தியானிக்கிறாள், உண்மையான வார்த்தையுடன் இணைந்திருக்கிறாள். இந்த வழியில் உண்மையான கணவர்-கடவுள் வந்து அவளை சந்திக்கிறார்.

ਕਦੇ ਨ ਰਾਂਡ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥
அவள் ஒருபோதும் விதவையாக மாறுவதில்லை, எப்போதும் சுமங்கலியான பெண்ணாகவே இருப்பாள்.

ਪਿਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
கணவன்-கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர், அவனை நேரிடையாகப் பார்க்கும்போது அவனுடைய அன்பின் இன்பம் இயல்பாகவே அவளுக்குக் கிடைக்கிறது.

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥੩॥
தங்கள் கணவனை-கடவுளை அங்கீகரித்தவர்கள், நான் அந்த முனிவர்களிடம் சென்று என் குருவைப் பற்றிக் கேட்கிறேன்.

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥
கணவன்-கடவுளிடமிருந்து பிரிந்த உயிரினங்கள் மீண்டும் தங்கள் இறைவனுடன் இணைகின்றன சத்குருவின் காலில் விழுந்தால்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
சத்குரு எப்போதும் கருணையின் இருப்பிடம், அவருடைய வார்த்தையால் மனிதனின் குறைகள் அழிக்கப்படுகின்றன

ਅਉਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਏ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ॥
குருவின் வார்த்தையால் தன் குறைகளை எரித்து, ஆன்மா மாயையைத் துறக்கிறது மேலும் சத்தியத்தில் மட்டுமே இணைந்துள்ளது.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਗਈ ਭਰਾਤੀ ॥
உண்மையான வார்த்தைகள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியையும், தருகின்றன அகங்காரம் மற்றும் மாயைகள் நீங்கும்.

ਪਿਰੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ஹே நானக்! பரிசுத்த-புனித கணவர்-கடவுள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் அது வார்த்தைகளால் மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥
கணவன்-கடவுளைப் பிரிந்த உயிர்களும் சத்குருவின் காலடியில் விழுந்தால், தங்கள் உண்மையான எஜமானருடன் ஐக்கியமாகின்றன.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3.

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
கடவுளின் கணவரே! கவனமாக கேளுங்கள், வார்த்தையை நினைத்து உங்கள் அன்பான இறைவனுக்கு சேவை செய்யுங்கள்.

ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਵਿਸਾਰਿ ॥
தீமைகள் நிறைந்த பெண் தன் காதலியை அறியாமல், தன் கணவனை மறந்து, மாயையால் ஏமாந்து அழுது கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਸੰਮਾਲਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥
தன் இறைவனின் குணங்களை நினைத்து துறந்து கண்ணீர் சிந்தும் பெண், அதன் எஜமானர் இறப்பதுமில்லை, எங்கும் போவதுமில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਏ ॥
குருவின் மூலம் இறைவனை அறிந்த உயிரினம் மேலும் வார்த்தையால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு, அவள் உண்மையான இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கிறாள்.

ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
தன் அன்புக்குரிய கர்மாவைப் படைத்தவனைப் புரிந்து கொள்ளாத பொய்யான பெண் பொய்களால் ஏமாற்றப்பட்டாள்.

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥
கடவுளின் கணவரே! கவனமாக கேளுங்கள், வார்த்தையைக் கருத்தில் கொண்டு உங்கள் அன்பான இறைவனுக்கு சேவை செய்யுங்கள்

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
கடவுள் தானே உலகம் முழுவதையும் படைத்தார் இந்த உலகம் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் உள்ளது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥
மாயாவின் மோகம் ஆன்மா பெண்ணை அழித்துவிட்டது அவள் இறந்து மீண்டும் பிறக்கிறாள்

ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਵਧਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਮੂਠੀ ॥
அவள் மீண்டும் மீண்டும் இறந்து உலகில் பிறக்கிறாள். அவளுடைய பாவங்களும் கோளாறுகளும் அதிகரித்துக்கொண்டே இருக்கின்றன, அவள் அறியாமல் ஏமாற்றப்பட்டாள்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਰੋਵੈ ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਝੂਠੀ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல் அவர் காதலியைப் பெறுவதில்லை தன் பொன்னான வாழ்க்கையை வீணாக வீணாக்குகிறாள். இதனால் பொய்யான ஜீவ பெண் குணமில்லாமல் புலம்புகிறாள்.

ਪਿਰੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਕਿਸ ਨੋ ਰੋਈਐ ਰੋਵੈ ਕੰਤੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
பிரியமானவர்-இறைவன் உலக உயிர், பிறகு யாருக்காக புலம்புவது. ஜீவ பெண் தன் கணவனை-இறைவனை மறந்தால்தான் அழுகிறாள்.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥੨॥
முழு உலகமும் இறைவனால் படைக்கப்பட்டது. இந்த உலகம் பிறக்கிறது மற்றும் இறக்கிறது

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਹੈ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥
அந்த கணவன்-இறைவன் எப்போதும் உண்மை. அவர் அழியாதவர், அதாவது இறப்பதும் இல்லை அல்லது எங்கும் போவதில்லை.

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਧਨ ਇਆਣੀਆ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
மறந்த ஜீவ பெண் அலைந்து திரிந்து கொண்டே இருமையால் விதவையாகி விட்டாள்.

ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
இருமையால் அவள் விதவையைப் போல் அமர்ந்திருக்கிறாள்; மாயாவின் பற்றுதலால் அவள் துக்கத்தைப் பெறுகிறாள். அவனது வயது குறைந்து, உடலும் அழிந்து வருகிறது.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਸੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ॥
எது எழுந்ததோ அது அழிக்கப்படும். உலக ஈர்ப்புகளால் மனிதன் துக்கத்தை அனுபவிக்கிறான்.

ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੁਝੈ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਲੂਝੈ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
உலகம் எப்பொழுதும் மாயாவின் ஏக்கத்தில் சிக்கித் தவிக்கிறது. இந்த ஏக்கத்தில் அவன் மரணத்தைப் பற்றிக் கூட கவலைப்படுவதில்லை அவள் மனதை பேராசையிலும் ஈடுபடுத்துகிறது

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੩॥
அந்த கணவர்-இறைவன் எப்போதும் உண்மை, அவர் அழியாதவர், அதாவது அவர் இறக்கவில்லை எங்கும் செல்வதில்லை

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਅੰਧੀ ਨਾ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਨਾਲੇ ॥
கணவன்-கடவுளைப் பிரிந்த பல உயிரினங்களும் பெண்களும் அழுதுகொண்டே இருக்கின்றனர். அறியாமையால் கண்மூடித்தனமான அவர்கள், தங்கள் கணவரான பரமாத்மா தங்களோடு வசிப்பதை அறிய மாட்டார்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥
குருவின் அருளால் உண்மையான கணவன்-கடவுளைக் கண்டடைகிறான் சிருஷ்டி-பெண் எப்பொழுதும் தன் இதயத்தில் அவனை நினைவில் கொள்கிறாள்.

ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਮਾਲੇ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਰੇ ॥
அன்பிற்குரிய இறைவனை எப்போதும் தன்னுடன் கருதி, அவள் இதயத்தில் அவனை நினைவுகூர்கிறாள். ஆனால் மன்முக உயிரினங்களும் பெண்களும் அவரை தூரத்திலிருந்து புரிந்துகொள்கிறார்கள்

ਇਹੁ ਤਨੁ ਰੁਲੈ ਰੁਲਾਇਆ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹਦੂਰੇ ॥
இறைவனை அநுபவிக்காதவர்களின் உடல் மண்ணோடு கலந்து கெட்டுப் போய், பயனில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥
ஹே நானக்! எப்போதும் தன் இதயத்தில் கணவன்-கடவுளை நினைவு கூறும் ஆன்மா பெண், குருவால் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட தன் கணவனாகிய இறைவனுடன் இணைகிறாள்.

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਅੰਧੀ ਨ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥੪॥੨॥
கணவன்-கடவுளைப் பிரிந்த பல உயிரினங்களும் பெண்களும் அழுதுகொண்டே இருக்கின்றனர். ஆனால் அறியாமையால் கண்மூடித்தனமாக, அவர்கள் தங்கள் கணவர்-கடவுள் தங்களுடன் இருப்பதை அறியவில்லை.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੩ ॥
வடஹான்சு மா 3

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥
என் உண்மையான கணவர், கடவுள், எப்போதும் என்னுடன் இருக்கிறார், ஆனால் பல உயிரினங்களும் பெண்களும் அவரைப் பிரிந்த பிறகு துக்கத்தில் உள்ளனர்.

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਸਹੀ ਜਾਣਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥
உலகத்திலிருந்து பயணிக்கும் உண்மையைப் புரிந்து கொண்டவர்கள், அவர்கள் சத்குருவைச் சேவித்து, பரமாத்மாவின் நாமத்தை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
சத்குருவைத் தன் துணையாகக் கருதி, அவள் எப்பொழுதும் நாமத்தை உச்சரிப்பாள் சத்குருவைச் சேவித்து மகிழ்ச்சியைக் கண்டார்.

ਸਬਦੇ ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਸਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇਆ ॥
வார்த்தைகளால் காலத்தின் பயத்தைக் கொன்று உண்மையை நெஞ்சில் வைத்திருக்கிறாள். அப்போது அவர்கள் இவ்வுலகில் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் வருவதில்லை.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
கடவுள் உண்மையானவர், அவருடைய புகழும் உண்மை. நாமத்தை நினைவு செய்யும் ஜீவராசிகளையும் பெண்களையும் தன் அருளால் பார்க்கிறார்.

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੧॥
என் உண்மையான இறைவன் எப்போதும் என்னுடன் இருக்கிறார் ஆனால் அவனிடமிருந்து பிரிந்த உயிரினங்கள் அழுதுகொண்டே இருக்கின்றன.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੈ ਕਿਵ ਮਿਲਾਂ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
என் இறைவன் உயர்ந்தவன், பிறகு நான் எப்படி என் அன்பானவரைச் சந்திப்பேன்?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾਂ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
சத்குரு என்னை இறைவனிடம் அறிமுகப்படுத்தியபோது, நான் எளிதாக அவருடன் சேர்ந்தேன். என் காதலியை என் மனதில் குடியமர்த்திவிட்டேன்.

ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰੇ ਨੇਹੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਿਰੁ ਦਿਸੈ ॥
அன்புக்குரிய இறைவனிடம் அன்பு கொண்டவர், அதை அவன் மனதில் தீர்த்துக் கொள்கிறான் கடவுளை சத்குரு மூலமாகத்தான் பார்க்க முடியும்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਕਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ॥
மாயாவின் மாயையில் பூசப்பட்ட உடல் போன்ற ஆடை பொய்யானது, இதை அணிவதன் மூலம் கால்கள் சத்தியத்தின் பக்கத்திலிருந்து தள்ளாடுகின்றன.

ਪਿਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਸਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ஆனால் பிரியமானவர், இறைவனின் அன்பில் சாயம் பூசப்பட்டவர் உண்மையானவர். ஏனெனில் அதை அணிவதால் மனதின் தாகம் தணியும்.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੈ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
உன்னதமான என் ஆண்டவரே, பிறகு எப்படி என் அன்பான காதலியை சந்திப்பது?

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥
என் உண்மையான இறைவனை நான் அறிந்து கொண்டேன் ஆனால் நற்குணங்கள் இல்லாத பெண்கள் அவனை மறந்து வழிதவறிச் சென்றுள்ளனர்.

ਮੈ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੜੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
என் காதலியை நினைத்து எப்போதும் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன் மற்றும் உண்மையான வார்த்தையை சிந்திக்கிறது.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਨਾਰੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥
உண்மையான வார்த்தையை சிந்திக்கும் உயிரினம், அவள் தன் காதலியின் அன்பில் மூழ்கி இருக்கிறாள் சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் அவள் தன் காதலியைப் பெறுகிறாள்.

ਅੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਗਇਆ ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
அவனுடைய இதயம் இறைவனின் அன்பினால் நிரம்பியுள்ளது, அவள் தன்னிச்சையான நிலையில் உறிஞ்சப்படுகிறாள் அவனுடைய சத்துருக்களும் துக்கங்களும் நீங்கின.

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਕੰਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾਂ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
நம் உடலையும் மனதையும் குருவிடம் ஒப்படைத்தால் நம் மனம் மகிழ்ச்சியடையும் தாகமும் துக்கமும் அழியும்.

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥੩॥
என் உண்மையான இறைவனை நான் அறிந்து கொண்டேன், பிற உயிர்கள் தீமைகள் நிறைந்தது மற்றும் பெண்கள் வழிதவறினர்

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੋ ॥
உண்மையான கடவுள் உலகைப் படைத்தார், ஆனால் குரு இல்லாமல் உலகில் பெரும் இருள் இருக்கிறது.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੋ ॥
அவரே ஆன்மாவை குருவுடன் இணைக்கிறார், அது தானாகவே பெறுகிறது மற்றும் அவனே அவனுக்கு தன் அன்பைப் பரிசாகக் கொடுக்கிறான்.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੋ ਸਹਜਿ ਵਾਪਾਰੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੇ ॥
அவரே தனது அன்பை வழங்குகிறார் உயிரினம் இந்த வழியில் பெயர்-அறிவை வர்த்தகம் செய்கிறது ஒரு குர்முக் ஆவதன் மூலம், அவர் தனது பொன்னான பிறப்பைக் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਧਨੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥
இவ்வுலகில் அவன் பிறப்பு வெற்றியானது, தன் அகங்காரத்தை நீக்கி, உண்மை நீதிமன்றத்தில் உண்மையாகக் கருதப்படுபவர்.

ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰੋ ॥
ஹே நானக்! அவன் இதயத்தில் அறிவு என்னும் மணிக்கொடி ஏற்றப்பட்டது கர்த்தருடைய நாமத்தில் அவருடைய அன்பு

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੋ ॥੪॥੩॥
உண்மையான கடவுள் உலகைப் படைத்தார் ஆனால் குரு இல்லாமல் உலகில் பெரும் இருள் சூழ்ந்துள்ளது.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வதன்சு மஹாலா 3

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਏ ॥
இந்த உடல் மிகவும் மென்மையானது, அது மெதுவாக வயதாகிறது.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
குருவால் யார் பாதுகாக்கப்படுகிறார்களோ, அவர்கள் முக்தி அடைகிறார்கள் ஆனால் மற்றவை பிறந்து-இறந்து கொண்டே இருக்கின்றன, உலகில் வந்து செல்கின்றன.

ਹੋਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
மீதமுள்ளவர்கள் இறந்தும், பிறந்தும், வருவதும் போவதுமாக இருக்கிறார்கள். கடைசி நேரத்தில் வருந்துகிறார்கள், கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் அவர்கள் மகிழ்ச்சியை அடைவதில்லை.

ਐਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਹੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
இவ்வுலகில் மனிதன் செய்யும் செயல்கள், அதே முடிவு பெறப்படுகிறது மற்றும் சுய விருப்பமுள்ள நபர் தனது மரியாதையை இழக்கிறார்.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੁ ਨਾ ਤਿਥੈ ਭੈਣ ਨ ਭਾਈ ॥
எயமலோகத்தில் பயங்கரமான இருள் மற்றும் பெரும் மேகங்கள் உள்ளன அங்கே சகோதரியும் இல்லை, சகோதரனும் இல்லை.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਈ ॥੧॥
இந்த உடல் மிகவும் மென்மையானது மற்றும் பலவீனமானது அது மெதுவாக வயதாகிறது

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥
சத்குரு உங்களுடன் சேர்ந்தால், இந்த உடல் தங்கம் போல் தூய்மையாகிவிடும்.

ਭ੍ਰਮੁ ਮਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਕਟੀਐ ਸਚੜੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥
சத்குரு தனது மனதில் இருந்து மாயாவின் மாயையை அகற்றிவிட்டு சத்ய நாமத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
உண்மையான பெயரில் இணைவதன் மூலம், அவர் தொடர்ந்து இறைவனைத் துதித்து வருகிறார் தன் அன்புக்குரிய இறைவனைச் சந்திப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਵਿਚਹੁ ਹੰਉਮੈ ਜਾਏ ॥
இரவும் பகலும் எப்போதும் ஆனந்தத்தில் இருக்கிறார் அகங்காரம் அவனது இதயத்திலிருந்து அகற்றப்படுகிறது

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੈ ਹੰਉ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥
ஹரி என்ற நாமத்தை மனதிற்குள் இணைத்துக் கொண்ட மகான்கள், நான் அவருடைய பாதங்களைத் தொடுகிறேன்.

ਕਾਂਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
சத்குரு உங்களுடன் இணைந்தால், அப்போது இந்த உடல் தங்கம் போல் தூய்மையாகிறது.

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥
சத்குரு அறிவுரை வழங்கினால் மட்டுமே உண்மையான இறைவன் போற்றப்படுவான்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਨਿ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥
உண்மையான குரு இல்லாமல் ஏமாந்த ஆண்களும் பெண்களும், அடுத்த உலகில் என்ன முகம் காட்டுவார்கள்?

ਕਿਆ ਦੇਨਿ ਮੁਹੁ ਜਾਏ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥
மறுமையில் என்ன முகம் காட்டுவார்கள், அவர்கள் தங்கள் தீமைகள் மற்றும் வருந்துகிறார்கள் அவள் துன்பத்தை மட்டுமே அனுபவிக்கிறாள்.

ਨਾਮਿ ਰਤੀਆ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥
ஆனால் அந்த ஜீவராசிகள் பெயரிலேயே மூழ்கிவிடுவதால், தங்கள் நிறம் அடர் சிவப்பு நிறமாக மாறி, அவர்கள் தங்கள் கணவரான பரமாத்மாவின் மடியில் இணைகிறார்கள்.

ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ਜਾਏ ॥
நான் கடவுளைப் போல் வேறு யாரையும் பார்க்கவில்லை அப்புறம் யாரிடம் போய் என் வருத்தத்தை சொல்ல?.

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੩॥
சத்குரு புரிந்துணர்வைத் தந்தால், அந்த இறுதி உண்மை போற்றப்படுகிறது.

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥
உண்மையான கடவுளைப் புகழ்ந்தவர்கள், நான் அவருடைய பாதங்களைத் தொடுகிறேன்.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ॥
அத்தகைய மனிதர்கள் உண்மையுள்ளவர்கள் மற்றும் தூய்மையானவர்கள் அவர்களைச் சந்திப்பதால் மனதில் இருக்கும் அகங்கார அழுக்குகள் நீங்கும்.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ਸਚੈ ਸਰਿ ਨਾਏ ਸਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
அவர்களைச் சந்திப்பதால், அகங்காரத்தின் அழுக்குகள் நீங்கும் சத்தியநாமம் என்ற உண்மையான ஏரியில் ஒருவர் குளிக்கிறார் உள்ளுணர்வு உண்மையாகிறது

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਏ ॥
சத்குரு என்னை அணுக முடியாதபடி செய்தார், இறைவனின் புலனாகாத பெயருக்கும், திருநாமத்திற்கும் உள்ள வேறுபாடு விளக்கப்பட்டுள்ளது.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥
அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கி இரவும் பகலும் இறைவனை வழிபடுபவர்கள் என்கிறார் நானக். அவர்கள் சத்தியத்தில் இணைகிறார்கள்.

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੪॥੪॥
முழுமையான உண்மையைத் தியானித்தவர்கள், நான் அவன் பாதங்களை தொடுகிறேன்

ਵਡਹੰਸ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਲਲਾਂ ਬਹਲੀਮਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਗਾਵਣੀ
வதஹான்ஸ் கி வார் மஹாலா 4 லலான் பஹ்லிமா கி துனி கவானி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵਡ ਹੰਸ ਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
வார்த்தையில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள், அவர்கள் பரமஹம்சர் (பரமாத்மா மற்றும் சத்யநாமத்தை நெஞ்சில் பதிய வைத்திருக்கிறார்.

ਸਚੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਸਦ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥
அவர்கள் உண்மையைக் குவித்து, சத்தியத்தில் மூழ்கி, சத்தியத்தின் பெயரை மட்டுமே விரும்புகிறார்கள்.

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਦਰਿ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥
மென்மையானவர் அவர் மீது கருணை காட்டியுள்ளார் அவர்கள் எப்பொழுதும் தூய்மையானவர்கள், அவர்கள் எந்த அழுக்கையும் உணர மாட்டார்கள்.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த பெரிய மனிதர்களுக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன். தினமும் இறைவனை ஜபிப்பவர்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾ ਮੈ ਕੀਆ ਸੰਗੁ ॥
அவர் பரமஹம்சர் (பரமாத்மா என்பது எனக்குத் தெரியும். அப்போதுதான் நான் அவருடன் பழகினேன்.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਦੇਦੀ ਅੰਗੁ ॥੨॥
ஏழைக் கொம்பனை ஏமாற்றுக்காரன் என்று அவள் நினைத்திருந்தால், அவள் பிறந்ததிலிருந்து அவனுடன் பழகி இருக்க மாட்டாள். அவள்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਹੰਸਾ ਵੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾਂ ਭਿ ਆਯਾ ਚਾਉ ॥
அண்ணப்பறவை பரமாத்மா நீந்துவதைப் பார்த்து, நயவஞ்சகர்கள்) நீந்த வேண்டும் என்ற வலுவான ஆசை எழுந்துள்ளது.

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੩॥
ஆனால் அந்த ஏழை கொம்பன் கடலில் மூழ்கி இறந்தது. அவர்களின் தலைகள் கீழே மற்றும் அவர்களின் கால்கள் மேலே

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥
ஹே பரமபிதாவே நீங்கள் சுயமாக இருப்பவர், சர்வ வல்லமை படைத்தவர் மற்றும் நீங்களே உலகைப் படைத்துள்ளீர்கள்.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
நீயே உருவமற்றவன், உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਥੀਆ ॥
நீங்கள் மட்டுமே காரியங்களைச் செய்து முடிக்கக்கூடியவர், நீங்கள் என்ன செய்கிறீர்கள், அதுவே நடக்கும்.

ਤੂ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਸਭਨਾਹਾ ਜੀਆ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் கேட்காமலேயே தர்மம் செய்பவன் நீ.

ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਆ ॥੧॥
சத்குரு ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர் என்று எல்லோரும் சொல்கிறார்கள். ஜீவராசிகளாகிய நம் வாயில் ஹரி நாமம் என்ற வரத்தை அளித்தவர்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਇ ॥
உலகம் முழுவதும் அச்சத்தில் உள்ளது ஆனால் ஒரே கடவுள் அச்சமற்றவர்

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ ਭਉ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம், கடவுள் மனதில் வசிக்கிறார் அப்போது மனதில் பயம் வராது.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਖੁ ਤਿਸ ਨੋ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
எந்தப் பகைவரோ, தொல்லைகளோ அவனை நெருங்குவதில்லை, அவனை யாரும் தொந்தரவு செய்ய முடியாது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥
குர்முகின் மனதில் இந்த எண்ணம் இருக்கிறது எது கடவுளுக்குப் பிரியமோ, அதுவே நடக்கும்.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਹੀ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளே மனிதனை மதித்து அனைத்து வேலைகளையும் செய்து முடிப்பவர். ,

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਇਕਿ ਸਜਣ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲਿ ਗਏ ਰਹਦੇ ਭੀ ਫੁਨਿ ਜਾਹਿ ॥
சில நண்பர்கள் இவ்வுலகை விட்டுச் செல்கின்றனர், சில நண்பர்கள் ஏற்கனவே உலகை விட்டு வெளியேறிவிட்டனர் தங்கியிருப்பவர்கள் இறுதியில் வெளியேறுவார்கள்.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாதவர்கள், அவர்கள் உலகிற்கு வந்து வருந்தினர்

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தில் வாழ்பவர்கள் அவர்கள் பிரிந்ததில்லை மற்றும் சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம், ஒருவர் தெய்வீகத்துடன் இணைகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਜਣੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
எவருடைய இதயத்தில் நல்லொழுக்கமுள்ள இறைவன் குடிகொண்டிருக்கிறாரோ, அத்தகைய மகத்தான மனிதரான சத்குருவை நாம் சந்திக்க வேண்டும்.

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਜਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
மனதில் இருந்து அகந்தையை அழித்தவர், அத்தகைய அன்பான சத்குருவை நாம் நேர்காணல் செய்ய வேண்டும்.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਸਵਾਰੀ ॥
ஹரியை உபதேசித்து முழு படைப்புக்கும் நன்மை செய்தவன், அந்த முழுமையான சத்குரு ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர்.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖੁ ਤਾਰੀ ॥
ஹே துறவிகளே தினமும் ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும், விஷமான கடலிலிருந்து உன்னை யார் கடப்பது

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹੰਉ ਸਦ ਵਾਰੀ ॥੨॥
முழு குரு எனக்கு ஹரி கற்பித்தார். அதனால்தான் நான் எப்போதும் அந்த குருதேவரிடம் தியாகம் செய்கிறேன்,

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
சத்குருவின் சேவையே எல்லா மகிழ்ச்சியின் சாரமாகும்.

ਐਥੈ ਮਿਲਨਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் உலகத்தில் பெரிய மரியாதையைப் பெறுகிறார் இரட்சிப்பின் கதவு கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் அடையப்படுகிறது.

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਪੈਨਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
அந்த மனிதன் சத்தியமான செயல்களை மட்டுமே செய்கிறான். அவர் உண்மையை மட்டுமே வைத்திருக்கிறார், உண்மையின் பெயரே அவருடைய அடிப்படை.

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
உண்மையான சங்கத்தால் அவர் உண்மையை அடைகிறார் மேலும் அவர் உண்மையான பெயரைக் காதலிக்கிறார்

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਰਖੁ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ
அவர் எப்போதும் உண்மையான வார்த்தையால் மகிழ்ச்சியடைகிறார் சத்திய நீதிமன்றத்தில் உண்மையாகக் கருதப்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் மட்டுமே சத்குருவுக்கு சேவை செய்கிறார், கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்.

ਮः ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਹੋਰ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥
அவர்கள் வாழ்வுக்கும் கேடு, அவர்கள் இருப்பிடத்துக்கும் கேடு, சத்குருவைத் தவிர வேறு யாருக்கும் சேவை செய்பவர்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਬਿਖੁ ਖਟਣਾ ਬਿਖੁ ਰਾਸਿ ॥
அமிர்தத்தைத் துறப்பதன் மூலம், அவர்கள் தங்களை விஷத்தில் இணைத்து, விஷத்தை சம்பாதிக்கிறார்கள். விஷம்தான் அவர்களின் மூலதனம்.

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਪੈਨਣਾ ਬਿਖੁ ਕੇ ਮੁਖਿ ਗਿਰਾਸ ॥
விஷம் அவர்களின் உணவு, விஷம் என்பது அவர்களின் ஆடை, அவர்கள் தங்கள் வாயில் விஷத்தின் புல்லை மட்டுமே போடுகிறார்கள்.

ਐਥੈ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ਮੁਇਆ ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
இந்த உலகில் அவர்கள் பெரும் துன்பங்களை மட்டுமே சம்பாதிப்பார்கள் இறந்த பிறகு நரகத்தில் வாழ்கின்றனர்

ਮਨਮੁਖ ਮੁਹਿ ਮੈਲੈ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮ ਕਰੋਧਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்களின் வாய் மிகவும் அழுக்காக இருக்கும். வார்த்தைகளுக்கு வித்தியாசம் தெரியாமல் காமத்தாலும் கோபத்தாலும் அழிந்து விடுகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਛੋਡਿਆ ਮਨਹਠਿ ਕੰਮੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
அவர்கள் சத்குருவின் அன்பை விட்டுவிடுகிறார்கள் மனதின் பிடிவாதத்தால் அவர்களின் எந்த வேலையும் முடிவதில்லை.

SGGSONLINE.COM

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
எமபுரியில் அவர்களைக் கட்டி வைத்து அடிக்கிறார்கள், அவர்களின் பிரார்த்தனையை யாரும் கேட்பதில்லை.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! முற்பிறவியில் செய்த செயல்களுக்கு ஏற்ப படைப்பாளி எழுதிய விதி, நாம் உயிரினங்கள் அதன்படி செயல்படுகிறோம் மேலும் குருவின் மூலமாகவே ஒருவர் இறைவனின் பெயரால் வாழ்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਧ ਜਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
ஹே முனிவர்களே! அந்த சத்குருவுக்கு சேவை செய், கடவுளின் பெயரை மனதில் நிலை நிறுத்தியவர்.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਜਿਨਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਾਇਆ ॥
அந்த சத்குருவை இரவும் பகலும் வணங்குங்கள், நமக்கு ஜதன்நாத ஜகதீஷ்வரரை நாமத்தை உச்சரித்தவர்

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
அத்தகைய சத்குருவை ஒவ்வொரு கணமும் தரிசனம் செய்யுங்கள். ஹரியின் ஹரி மார்க்கத்தைச் சொன்னவர்

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਭ ਪਗੀ ਪਵਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
அனைவரும் அந்த சத்குருவின் பாதங்களை தொட்டு, பற்றுதல் என்ற இருளை அழித்தவர்

ਸੋ ਸਤਗੁਰੁ ਕਹਹੁ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਆ ॥੩॥
இப்படிப்பட்ட சத்குருவை ஆசீர்வதித்ததாக எல்லா மக்களும் கூறுகிறார்கள். உயிர்களுக்கு ஹரி-பக்தியின் பொக்கிஷங்களை வழங்கியவர்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭੁਖ ਗਈ ਭੇਖੀ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
சத்குருவை சந்தித்த பிறகு பசி நீங்கும் ஆனால் பாசாங்கு செய்வதால் பசி நீங்காது.

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਅਗੈ ਦੂਣੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
நயவஞ்சகர் மிகவும் சோகமாக உணர்கிறார், அவர் வீடு வீடாக அலைந்து திரிகிறார் மற்ற உலகிலும் இரட்டை தண்டனை பெறுகிறார்.

ਅੰਦਰਿ ਸਹਜੁ ਨ ਆਇਓ ਸਹਜੇ ਹੀ ਲੈ ਖਾਇ ॥
எது கிடைத்தாலும் அவன் மனதில் திருப்தி இல்லை, திருப்தியுடன் சாப்பிடுங்கள்.

ਮਨਹਠਿ ਜਿਸ ਤੇ ਮੰਗਣਾ ਲੈਣਾ ਦੁਖੁ ਮਨਾਇ ॥
அவர் யாரிடம் கேட்டாலும், அவர் இதயத்தின் பிடிவாதத்துடன் கேட்கிறார் எடுப்பதன் மூலம், அவர்கள் கொடுப்பவருக்கு துக்கத்தைத் தருகிறார்கள்.

ਇਸੁ ਭੇਖੈ ਥਾਵਹੁ ਗਿਰਹੋ ਭਲਾ ਜਿਥਹੁ ਕੋ ਵਰਸਾਇ ॥
இந்த ஆடம்பரத்தை அணிவதை விட வீட்டுக்காரராக இருப்பது நல்லது, ஒருவருக்கு அல்லது மற்றவருக்கு ஏதாவது கொடுப்பவர்.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਤਿਨਾ ਸੋਝੀ ਪਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
வார்த்தையில் மூழ்கியவன், அவர்கள் புரிதலைப் பெறுகிறார்கள், சிலர் குழப்பத்தில் மறந்துவிட்டார்கள்.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
அவர்கள் தங்கள் விதியின்படி செயல்படுகிறார்கள், அதைப் பற்றி எதுவும் சொல்ல முடியாது.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! எது கடவுளுக்கு மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது, அவர்கள் நல்லவர்கள் யாருடைய நற்பெயரை அவர் நிலைநிறுத்துகிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம், மனிதன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பான் அவனுடைய பிறப்பு-இறப்பு வலி நீங்கும்.

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
அவர் கவலைப்படவே இல்லை அச்சிந்த் பிரபு மனதில் வந்து தங்குகிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥
இந்த அறிவை சத்குரு வழங்கியுள்ளார் அறிவின் யாத்திரை மனிதனின் இதயத்தில் உள்ளது.

ਮੈਲੁ ਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ॥
இந்த ஞானத் தலமான அமிர்தத் தடாகத்தில் நீராடுவதன் மூலம் அனைத்து வகையான அசுத்தங்களும் நீங்கி மனம் தூய்மையாகும்.

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
உண்மையான வார்த்தைகளை நேசிப்பதன் மூலம், உன்னதமான மக்கள் தங்கள் இறைவனை கண்டுபிடிப்பார்கள்.

ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
அவர் தனது சொந்த வீட்டில் தெய்வீக அறிவை அடைகிறார் அவரது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਪਾਖੰਡਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
எமதூதர்கள் நயவஞ்சக மனிதனை விட்டு விலகுவதில்லை அவனை வெறுத்து வேறு உலகத்திற்கு அழைத்துச் செல்கிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தின் பெயரில் மூழ்கியவர்கள், அவர்கள் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள் மற்றும் அவர்களின் அணுகுமுறை உண்மையான இறைவனிடம் உள்ளது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤਿਤੁ ਜਾਇ ਬਹਹੁ ਸਤਸੰਗਤੀ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥
அந்த நிறுவனத்தில் போய் உட்காருங்கள். அங்கு ஹரியின் நாமம் உச்சரிக்கப்படுகிறது

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਖੋਈਐ ॥
அங்கே ஹரியின் நாமத்தை தன்னிச்சையான நிலையில் உச்சரிக்கவும் ஹரி என்ற நாமத்தை இழக்காதே.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈਐ ॥
எப்பொழுதும் ஹரி-பரமேஷ்வரரை வழிபடுங்கள், ஹரியின் அரசவையில் அடைக்கலம் கிடைக்கும்.

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖੋਈਐ ॥
நல்ல செயல்களின் விளைவாக படைப்பாளரால் விதி எழுதப்பட்ட நெற்றியில் உள்ள நபர், அவர் ஒரு முழுமையான சத்குருவைப் பெறுகிறார்.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੰਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ਗਲੋਈਐ ॥੪॥
அனைவரும் அந்த ஆசிரியருக்கு வணக்கம், ஹரியின் கதையை சொன்னவர்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਜਿਨ ਸਤਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
சத்குரு மீது அன்பு கொண்டவர்கள், அந்த மனிதர்களுக்கு மென்மையான மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥
உண்மையான அன்பின் காரணமாக அவர்கள் ஒன்றாக அன்பான கடவுளை நினைவு செய்கிறார்கள்.

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥
குருவின் மகத்தான வார்த்தைகளால் அவர்களின் மனம் இறைவன் மீது நம்பிக்கை கொள்கிறது

ਏਹਿ ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
கடவுளே அவர்களைச் சந்திக்கச் செய்தால், அத்தகைய மனிதர்கள் ஒருபோதும் பிரிய மாட்டார்கள்.

ਇਕਨਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
சில மனிதர்களும் இப்படித்தான் இருக்கிறார்கள், யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் தரிசனம் நம்பிக்கை இல்லை வார்த்தையைப் பற்றி யோசிக்க வேண்டாம்.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
இருமையுடன் நேசிப்பவர்கள், அந்த இறைவனிடம் இருந்து பிரிந்த மனிதர்களின் பிரிவு வேறு என்னவாக இருக்க முடியும்?

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਦੋਸਤੀ ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
சுயநலவாதிகளுடன் நட்பு நான்கு நாட்களுக்கு மட்டுமே நீடிக்கும்.

ਇਸੁ ਪਰੀਤੀ ਤੁਟਦੀ ਵਿਲਮੁ ਨ ਹੋਵਈ ਇਤੁ ਦੋਸਤੀ ਚਲਨਿ ਵਿਕਾਰ ॥
இந்த காதல் முறிவதில் தாமதம் இல்லை, அத்தகைய நட்பால் மட்டுமே கோளாறுகள் எழுகின்றன.

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਨਾਹੀ ਨਾਮਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
யாருடைய இதயத்தில் உண்மையான கடவுள் பயம் இல்லை மற்றும் கடவுளின் பெயரை நேசிக்காதே,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਜਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்டவர்களுடன் நட்பு கொள்ளாதீர்கள். ஏனென்றால், கர்த்தாரே அவர்களை மறந்து வழிதவறச் செய்துவிட்டார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3॥

ਇਕਿ ਸਦਾ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
சிலர் கடவுளின் அன்பின் நிறத்தில் எப்போதும் மூழ்கி இருப்பார்கள், நான் எப்போதும் அவர்களுக்கு தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਤਿਨ ਕਉ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
என் உடலையும், மனதையும், செல்வத்தையும் அவருக்கு அர்ப்பணித்து, அவர் பாதங்களைத் தொட்டு வணங்குகிறேன்.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
அந்த மக்களைச் சந்திப்பதன் மூலம், மனதுக்கு மிகுந்த திருப்தியும், தாகம், பசி முதலிய அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமத்தில் மூழ்கியிருப்பவர்கள், அவர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள், அவர்கள் உண்மைக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருப்பார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈ ॥
ஹரியின் கதையைச் சொன்ன குருவுக்கு நான் தியாகம் செய்கிறேன்

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
அந்த குருவுக்கு நான் எப்போதும் தியாகம், ஹரி வழிபாட்டை மங்களகரமானதாகச் செய்தவர்.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਮੈਨੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥
அந்த அழகான சத்குரு எப்போதும் என்னுடன் இருக்கிறார், நான் எங்கிருந்தாலும், என்னை விடுவிக்கிறது

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
அந்த ஆசிரியருக்கு பாராட்டுக்கள், ஹரியின் அறிவை எனக்கு வழங்கியவர்.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਰਾਈ ॥੫॥
ஹே நானக்! அந்த குருவுக்கு நான் தியாகம் செய்கிறேன், ஹரி என்று பெயர் சூட்டி என் மனதின் ஆசையை நிறைவேற்றியவர்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧੀ ਜਲਿ ਮੁਈ ਜਲਿ ਜਲਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
முழு உலகமும் தாகத்தால் எரிந்து, வலியால் கதறி அழுகிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੀਤਲ ਜੇ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ ਜਲੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥
அமைதியைத் தரும் சத்குருவைச் சந்தித்தால் அவர் மீண்டும் இரண்டாவது முறை எரிக்க வேண்டியதில்லை.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் வார்த்தையைச் சிந்திக்காதவரை, அதுவரை கடவுள் பெயரைச் சொல்லாமல் யாரும் அச்சமின்றி இருக்க முடியாது

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਭੇਖੀ ਅਗਨਿ ਨ ਬੁਝਈ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
பொய் வேஷத்தால் அதாவது பாசாங்கு செய்வதால் ஆசை என்ற நெருப்பு அணையாது மனதில் கவலை மட்டுமே உள்ளது.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨਾ ਮਰੈ ਤਿਉ ਨਿਗੁਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
பாம்பின் எறும்புப் புற்றை அழித்தால் பாம்பு இறப்பதில்லை என்பது போல, நிகுராவும் தொடர்ந்து கடமையைச் செய்கிறாள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
கொடுப்பவர் சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம், அந்த வார்த்தை ஒரு மனிதனின் மனதில் தங்குகிறது.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਇ ॥
இதன் மூலம் மனம்-உடல் குளிர்ச்சியும் அமைதியும் அடைகிறது மற்றும் தாகத்தின் நெருப்பு அணைக்கப்படுகிறது.

ਸੁਖਾ ਸਿਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
ஒரு மனிதன் தன் இதயத்திலிருந்து அகங்காரத்தை அகற்றும்போது அதனால் அவர் அனைத்து மகிழ்ச்சியின் இறுதி மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஒரு குருமுகன் மட்டுமே தன் வாழ்வை உண்மைக்காக அர்ப்பணிக்கும் துறவி.

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਜਾ ਆਘਾਇ ॥
அவர் கவலைப்படவே இல்லை ஹரி என்ற பெயரில், அவர் திருப்தியாகவும் திருப்தியாகவும் இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਛੂਟੀਐ ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் மனிதனுக்கு முக்தி கிடைக்காது மேலும் அகங்காரத்தின் காரணமாக அவர் முற்றிலும் அழிந்து விடுகிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਅੜੇ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ॥
ஹரி நாமத்தை தியானித்தவர்கள், அவர்கள் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அடைந்தார்கள்

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਭੁਖਾ ॥
அவர்களின் முழு வாழ்க்கையும் வெற்றிகரமாக உள்ளது, யாருடைய மனம் ஹரி என்ற பெயருக்காக தீவிர ஏக்கம் கொண்டது.

ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਸਭਿ ਦੁਖਾ ॥
குருவின் வார்த்தையால் ஹரியை வழிபட்டவர்கள், அவர்களின் துன்பங்கள் அனைத்தும் நீங்கின

ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਗੁਰਸਿਖ ਹੈ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਚੁਖਾ ॥
அந்த மகான்கள், குருவின் சீடர்கள் நல்லவர்கள், கடவுளைத் தவிர யாரைப் பற்றியும் கவலைப்படாதவர்கள்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਮੁਖਾ ॥੬॥
அவருடைய ஆசிரியர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், நெற்றியில் ஹரி நாமத்தின் அமிர்தப் பழத்தை உடையவர்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਕਲਿ ਮਹਿ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
இந்தக் கலியுகத்தில் உயிர்களுக்கு எதிரி எமராஜனால் ஆனால் அவர் கடவுளின் விருப்பப்படி செயல்படுகிறார்.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖਾ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
குரு யாரை காக்கிறார்களோ, அவர் இரட்சிக்கப்பட்டார். ஆனால் வழிகெட்ட உயிரினங்களை அவர் தண்டிக்கிறார்.

ਜਮਕਾਲੈ ਵਸਿ ਜਗੁ ਬਾਂਧਿਆ ਤਿਸ ਦਾ ਫਰੂ ਨ ਕੋਇ ॥
உலகம் முழுவதும் எமகாலத்தின் கட்டுப்பாட்டில் அடைக்கப்பட்டுள்ளது மற்றும் யாராலும் பிடிக்க முடியாது

ਜਿਨਿ ਜਮੁ ਕੀਤਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥
எமராஜரைப் படைத்த கடவுள், அவரை குருமுகனாக வழிபட வேண்டும். இனி துன்பம் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையான கடவுளை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்கள், எமராஜனும் அந்த குருமுகர்களுக்கு தொடர்ந்து சேவை செய்கிறான்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਏਹਾ ਕਾਇਆ ਰੋਗਿ ਭਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
இந்த மென்மையான உடல் நோய் (அகங்காரம் நிறைந்தது பிரம்மம் என்ற வார்த்தை இல்லாமல், அதன் நோயையும், அகங்கார துக்கத்தையும் அழிக்க முடியாது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥
சத்குருவை சந்தித்தால் இந்த உடல் தூய்மையாகிறது.மேலும் ஹரியின் பெயரை மனதிற்குள் வைத்திருக்கிறாள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਵਿਸਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுளின் பெயரைத் தியானிப்பதன் மூலம் துக்கங்களும் இயற்கையாகவே முடிவடையும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਨਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥
நான் எப்போதும் அந்த குருவிடம் தியாகம் செய்கிறேன். இவ்வுலகிற்கு வாழ்வளிக்கும் இறைவனின் பக்தியின் போதனைகளை எனக்கு வழங்கியவர்.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ਜਿਨਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
அந்த குருவிடம் துண்டு துண்டாக சரணடைகிறேன். மதுசூதன் ஹரியின் பெயரைச் சொன்னவர்.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥
அந்த குருவுக்கு நூற்றுக்கணக்கான முறை தியாகம் செய்கிறேன். அகங்கார விஷத்தையும், எல்லா நோய்களையும் ஒழித்தவர்.

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਵਡ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਅਵਗਣ ਕਟਿ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਇਆ ॥
அந்த ஆசிரியருக்கு நான் மிகவும் கடமைப்பட்டிருக்கிறேன் குறைகளை நீக்கி, அறங்களின் களஞ்சியமான கடவுளைப் பற்றிய அறிவை வழங்கியவர்.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥
அப்படிப்பட்ட சத்குருவை அந்த மக்கள்தான் சந்திக்கிறார்கள். யாருடைய முகத்திலும் தலையிலும் கடவுள் விதியை எழுதியிருக்கிறார்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮਰਜੀਵੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥
இறந்தவர்கள் மட்டுமே கடவுளை வணங்குகிறார்கள் மற்றும் பக்தியை குருவால் செய்யலாம்

ਓਨਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
பக்தியின் களஞ்சியம் ஆரம்பத்திலிருந்தே அவர்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளது. யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
அவ்வளவு பெரிய மனிதர் அவர் மனதில் நற்பண்புகளின் களஞ்சியங்கள் மட்டுமே இறுதி உண்மையை அடையும்

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ ਵਿਛੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
குர்முக் எப்பொழுதும் இறைவனுடன் ஐக்கியமானவர் என்று நானக் கூறுகிறார். மேலும் அவர்கள் மீண்டும் பிரிவதில்லை

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாதவர், அவர் எப்படி சிந்திக்க முடியும்?

ਸਬਦੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਬਿਖੁ ਭੂਲਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥
ஒரு முட்டாள் தீமைகளில் அலைகிறான் மற்றும் வார்த்தையின் சாராம்சம் தெரியாது

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
அறியாமையும் குருடனும் பல செயல்களைச் செய்கிறான் மற்றும் இருமையை விரும்புகிறது.

SGGSONLINE.COM

ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਤਿਨ ਖੁਆਰੁ ॥
குணங்கள் இல்லாவிட்டாலும் தன்னைப் பெரியவன் என்று சொல்லிக் கொள்பவன், மரண தேவதை அவர்களை அடித்து துன்புறுத்துகிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
வேறு யாரிடம் சொல்ல வேண்டும் என்று நானக் கூறுகிறார். கடவுள் தன்னை மன்னிக்கும் போது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ
படைப்பாளியே! நீங்கள் அனைத்தையும் அறிவீர்கள், இந்த உயிரினங்கள் அனைத்தும் உங்களுடையது.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥
நீங்கள் யாரை விரும்புகிறீர்களோ, அவரை உங்களுடன் அழைத்துச் செல்லுங்கள். ஆனால் இந்த ஏழை உயிரினங்கள் என்ன செய்ய முடியும்?

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥
ஹே உண்மையான படைப்பாளியே! நீங்கள் எல்லாவற்றையும் செய்து முடிக்க முடியு

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ஹே அன்பே! நீ யாரை உன்னோடு இணைத்துக்கொள்கிறாயோ, அவன் குருமுகனாகிறான், உன்னை நினைத்தபின் உன்னில் இணைகிறான்

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੮॥
எனது உண்மையான குருவுக்கு நான் முழு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன். கண்ணுக்கு தெரியாத கடவுளை எனக்கு காட்டியவர்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਜੋ ਹੋਵੈ ਸੁ ਰਤਨਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ரத்தினங்களை அறிந்தவர்,அவர் ரத்தினங்களைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥
ஆனால், அறியாமை மற்றும் குருடர்களுக்கு ரத்தினங்களின் முக்கியத்துவம் தெரியாது.

ਰਤਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰੁ ॥
குருவின் வார்த்தை ரத்தினம் என்பதை அறிவாளிக்கு மட்டுமே புரியும்.

ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
முட்டாள்கள் தங்களைப் பற்றி மிகவும் பெருமைப்படுகிறார்கள் ஆனால் அத்தகையவர்கள் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் விழுந்து மகிழ்ச்சியற்றவர்களாக மாறிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਰਤਨਾ ਸੋ ਲਹੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
நானக் கூறுகையில், பெயர் ரத்தினங்கள் அந்த நபரால் மட்டுமே அடையப்படுகின்றன. குருமுகன் ஆன பிறகு பெயரிலேயே காதல் கொண்டவர்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
அப்படிப்பட்டவர் இரவும் பகலும் ஹரி நாமத்தை ஜபிக்கிறார். மேலும் ஹரியின் பெயர் அவனது அன்றாட நடத்தையாக மாறுகிறது.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਹਰਿ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
கடவுள் விரும்பினால் நான் அதை என் இதயத்தில் வைத்திருக்க முடியும்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்யாதவர்கள், ஹரியின் நாமத்தை விரும்பாதவர்கள்.

ਮਤ ਤੁਮ ਜਾਣਹੁ ਓਇ ਜੀਵਦੇ ਓਇ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
அவர்களை உயிருடன் எண்ணாதே, ஏனென்றால், செய்கிற ஆண்டவரே அவற்றை முடித்தார்.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
அகங்காரம் ஒரு பயங்கரமான நோய், இந்த நோய் ஒரு மனிதனை இருமைச் செயல்களைச் செய்ய வைக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਏ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥੨॥
நானக்கின் அறிக்கை மனம் கொண்ட ஒருவர் உயிருடன் இருந்தாலும் இறந்த உடலுக்கு சமம் என்று மேலும் இறைவனை மறந்து மிகவும் வருந்துகின்றனர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥
யாருடைய உள்ளம் தூய்மையானது, எல்லோரும் அந்த நபருக்கு வணக்கம் செலுத்துகிறார்கள்.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
யாருடைய இருதயத்தில் நாமத்தின் பொக்கிஷம் இருக்கிறதோ, அந்த நபருக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
யாரிடம் பாகுபாடும் புத்திசாலித்தனமும் உள்ளது மற்றும் முராரி ஹரியின் பெயர் உள்ளது,

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ॥
அந்த சத்குரு அனைவரின் நண்பராகவும், அவர் உலகம் முழுவதும் நேசிக்கப்படுபவர்.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੯॥
என் குரு கொடுத்த ஞானத்தால், எல்லா ஆன்மாக்களிலும் இருக்கும் ராமனின் விரிவாக்கம் இது என்று நினைத்தேன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
ஒரு சத்குருவின் சேவை இல்லாமல், அந்த செயல்கள் ஆன்மாவுக்கு ஒரு அடிமையாக மாறும், அதை அவர் அகங்காரத்தால் செய்து வருகிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
குருவின் சேவையின்றி ஆன்மா மகிழ்ச்சியின் இடத்தைப் பெறாது. மேலும் அவன் பிறந்து இறந்து கொண்டே உலகில் வந்து செல்கிறான்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

சத்குருவின் சேவை இல்லாமல், ஒரு நபர் தொடர்ந்து கசப்பான வார்த்தைகளைப் பேசுகிறார். மேலும் அவர் மனதில் கடவுளின் பெயர் நிலைக்கவில்லை.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்குருவின் சேவை இல்லாமல், உலகில் இருந்து வாழும் உயிரினம் முகம் கறுக்கப்பட்ட நிலையில் சென்று எமபுரியில் சங்கிலியால் பிணைக்கப்பட்டு தண்டிக்கப்படுகிறார்.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
பெண்

ਜਾਲਉ ਐਸੀ ਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਮੈ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ॥
அத்தகைய வழக்கத்தை நான் எரிப்பேன், இதன் விளைவாக நான் என் அன்பான இறைவனை மறந்து விடுகிறேன்

ਨਾਨਕ ਸਾਈ ਭਲੀ ਪਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த அன்பு நல்லதுதான், இறைவனிடமிருந்து மாண்பைக் காத்து வருபவர்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥
கடவுளைக் கொடுப்பவர் பக்தி செய்ய வேண்டும் மற்றும் ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே தியானிக்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥
கொடுப்பவர் கடவுளிடம் மட்டுமே கேட்க வேண்டும். ஏனெனில் அதன் மூலம் தான் விரும்பிய பலன் கிடைக்கும்.

ਜੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਤਾ ਲਾਜ ਮਰਾਈਐ ॥
கடவுளைத் தவிர வேறு யாரிடமாவது கேட்டால் பிறகு அவமானத்தில் இறந்துவிடுவார்.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈਐ ॥
வழிபட்டவர், அவனுக்குப் பழம் கிடைத்து, அந்த மனிதனின் பசியெல்லாம் நீங்கிவிட்டது.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੦॥
நானக் அந்த மக்களுக்காக அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார். இரவும்-பகலும் ஹரி நாமத்தை இதயத்தில் தியானிப்பவர்கள்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੰਉ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਜਨ ਲਾਇ ॥
என் அன்பான கடவுள் பக்தர்களின் மீது மகிழ்ச்சியடைகிறார் அவரே தனது பக்தர்களை பக்தியில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்.

ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦਿਤੀਅਨੁ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਸਚਾ ਹਰਿ ਬਣਾਇ ॥
அவர் தனது பக்தர்களுக்கு ராஜ்யத்தை அளித்துள்ளார் அவர் தனது தலைக்கு ஒரு உண்மையான கிரீடத்தை உருவாக்கினார்.

ਸਦਾ ਸੁਖੀਏ ਨਿਰਮਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
அவர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாகவும் தூய்மையாகவும் இருக்கிறார்கள் மேலும் சத்குருவுக்கு சேவை செய்யுங்கள்.

ਰਾਜੇ ਓਇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਭਿੜਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥
அவர்களை அரசர்கள் என்று அழைக்க முடியாது. ஒருவருக்கொருவர் சண்டையிட்டு இறக்கும் மீண்டும் அவர்கள் பிறப்பு சுழற்சியில் கிடக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਕੀਂ ਵਢੀਂ ਫਿਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் நாமம் இல்லாமல், அவர்கள் நாகரீகமாக, அதாவது இகழ்ந்து திரிகிறார்கள் மேலும் எந்த புகழையும் பெறாதீர்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸੁਣਿ ਸਿਖਿਐ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥
"(சொல்லை) கேட்பதும் அறிவுறுத்துவதும் மனிதன் சுவைப்பதில்லை. குருமுகனாக மாறி வார்த்தையில் மூழ்காமல் இருந்தாலே போதும்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் இறைவனின் திருநாமம் ஆன்மாவின் மனதில் நிலைத்திருக்கும். மேலும் குழப்பமும் பயமும் அவனை விட்டு ஓடிவிடும்.

ਜੇਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥
ஆன்மா குருவை அறிவது போல, அவனும் அவ்வாறே ஆகிவிடுகிறான் அப்போது அவனுடைய அழகும் உண்மை என்ற பெயரோடு இணைந்திருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਆਗੈ ॥੨॥
ஹே நானக்! பெயரின் விளைவாக, உயிரினம் புகழ் பெறுகிறது மற்றும் மேலும் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் அழகாக இருக்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੂਜਣ ਆਵਹਿ ॥
குருவின் சீடர்களுக்கு கடவுள் மீது அன்பு உண்டு அவர்கள் வந்து எஜமானரை வணங்குகிறார்கள்

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਵਹਿ ॥
அவர்கள் ஹரி-நாம வியாபாரத்தை மிகுந்த அன்புடன் செய்கிறார்கள் ஹரி-நாமத்தின் பலனைச் சம்பாதித்துவிட்டு வெளியேறுகிறார்கள்.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ॥
குருவின் சீடர்களின் முகம் எப்போதும் பிரகாசமாக இருக்கும் அவர்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள்

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਸਿਖ ਗੁਣ ਸਾਂਝ ਕਰਾਵਹਿ ॥
குரு-சத்குரு என்பது கடவுளின் பெயரின் விலைமதிப்பற்ற பொக்கிஷம் அதிர்ஷ்டசாலியான குருவின் சீடர்கள் இந்த நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தில் அவருடைய பங்குதாரர்களாக மாறுகிறார்கள்.

ਤਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੰਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧੧॥
அந்த குருவின் சீடர்களிடம் நான் சரணடைகிறேன், எப்பொழுதும் அமர்ந்து எழும்பும்போது ஹரி நாமத்தையே தியானிப்பவர்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமம் விலைமதிப்பற்ற பொக்கிஷம், யாருடைய சாதனை என்பது குருவால் மட்டுமே.

ਮਨਮੁਖ ਘਰਿ ਹੋਦੀ ਵਥੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥੧॥
தன்னம்பிக்கை கொண்ட உயிரினங்கள் தங்கள் இதயத்தின் வீட்டில் இருக்கும் இந்த விலைமதிப்பற்ற பொருளை அறிவதில்லை. அறிவு குருடர்கள் உயிரை குரைத்து அழுகிறார்கள்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲੀ ਜੋ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਚਿ ਲਾਗੀ ॥
அந்த உடல் தங்கம் போல் தூய்மையானது. பரமாத்மாவின் உண்மையான நாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥
ஒரு குர்முகி ஆவதன் மூலம், இந்த உடல் தூய ஒளியுடன் நிரஞ்சன் பிரபுவை அடைகிறது. மேலும் அதன் குழப்பமும் பயமும் மறைந்துவிடும்

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥੨॥
ஹே நானக்! குர்முக் மக்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள் கடவுளின் அன்பில் இரவும் பகலும் தனிமையில் இருக்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੇ ਗੁਰਸਿਖ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਕੰਨੀ ॥
குருவின் சீடர்கள் பாக்கியவான்கள், குருவின் உபதேசங்களைக் காதுகளால் கவனமாகக் கேட்டவர்கள்.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਤਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਭੰਨੀ ॥
குரு-சத்குரு அவர்களுக்குள் கடவுளின் பெயரை நிலைநிறுத்தியுள்ளார் அவர்களின் இக்கட்டான நிலையையும் அகங்காரத்தை அழித்தது.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨਾਹੀ ਵੀਚਾਰਿ ਡਿਠਾ ਹਰਿ ਜੰਨੀ ॥
இதனை பக்தர்கள் எண்ணி பார்த்தனர் ஹரி என்ற பெயரைத் தவிர வேறு நண்பர் இல்லை என்று.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕਉ ਹਰਿ ਸੰਤੁਸਟੁ ਹੈ ਤਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਲ ਮੰਨੀ ॥
குருவின் சீடர்கள் யார் மீது கடவுள் மிகவும் திருப்தி அடைகிறார்களோ அவர்கள் சத்குருவுக்குக் கீழ்ப்படிந்துள்ளனர்.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨੀ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੀ ॥੧੨॥
ஹரியின் நாமத்தை தியானிக்கும் குர்முகர், அவை அவனது அன்பின் நிறத்தை விட நான்கு மடங்கு வண்ணம் கொண்டவர்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਇਰੁ ਕਰੂਪੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਕੁ ਨਾਹਿ ॥
சுய-விருப்பமுள்ள மனிதன் மிகவும் கோழைத்தனமான மற்றும் அசிங்கமான, மற்றும் கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், அவர் பயனற்றவர், அதாவது யாரும் அவரை மதிக்க மாட்டார்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧੈ ਵਿਆਪਿਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
அத்தகைய மனிதன் உலக வணிகத்தில் இரவும் பகலும் பரபரப்பாக இருக்கிறான் அவன் கனவில் கூட மகிழ்ச்சியை அடைவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்ட மனிதன் குருமுகனாக மாறினால் தான் முக்தி அடைய முடியும். இல்லையெனில், அடிமைத்தனத்தில் சிக்கியவன் தொடர்ந்து துன்பப்படுகிறான்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥
குர்முக் நபர் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் எப்போதும் அழகாக இருப்பார் மேலும் குருவின் சொல்லை கடைபிடிக்கிறார்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਹਿ ॥
அவர்களுக்கு இடையே எப்போதும் அமைதியும் மகிழ்ச்சியும் நிலவுகிறது அவர்கள் உண்மையான கடவுளின் வாசலில் பெரும் மகிமையைப் பெறுகிறார்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஹரி என்ற நாமம் பெற்ற அந்த குருமுகர்கள், அவர்கள் உள்ளுணர்வாக சத்தியத்தில் உள்வாங்கப்படுகிறார்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
பக்தர் பிரஹலாதன் குருவின் முன்னிலையில் வாழ்ந்தார். ஹரியை உச்சரித்து வேகம் பெற்றான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
குருவின் மூலமாகத்தான் பெற்றோர் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்தார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਸਿਸਟਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਈ ॥
குருவின் வழியே வசிஷ்டர் ஹரிக்கு உபதேசம் செய்தார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! குரு இல்லாமல் யாரும் ஹரி என்ற பெயரைப் பெற்றதில்லை

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਹਾਈ ॥੧੩॥
ஹரியே தனது பக்தியை குர்முக் நபருக்கு அளித்துள்ளார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥
சத்குரு மீது பக்தி அல்லது விசுவாசம் இல்லாத நபர் மற்றும் வார்த்தைகளை விரும்பாதவர்.

ਓਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਨ ਉਪਜੈ ਭਾਵੈ ਸਉ ਗੇੜਾ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥
அவனுக்கு மகிழ்ச்சி கிடைக்காது, சந்தேகமில்லாமல், அவன் நூறு முறை இவ்வுலகில் வந்து (பிறந்து) அல்லது (இறந்து) கொண்டே இருக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் முன்னிலையில் ஒருவன் உண்மையான கடவுளில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான், அது இயற்கையாக வருகிறது

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਏ ਮਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
ஹே மனமே அத்தகைய சத்குருவைத் தேடுங்கள் யாருக்கு சேவை செய்வதால் பிறப்பு இறப்பு துக்கம் நீங்கும்.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥
அப்போது குருவைப் பெறுவதில் உங்களுக்கு எந்தத் தடுமாற்றமும் இருக்காது. உங்கள் அகங்கார வார்த்தையின் மூலம் எரியும்.

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
அப்போது உங்களுக்குள் இருந்து பொய் சுவர் வெளிவரும் உண்மை உங்கள் மனதில் குடிகொண்டிருக்கும்.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
உண்மையின் முறைப்படி செயல்படுவதன் மூலம், உங்கள் உள் மனதில் அமைதியும் மகிழ்ச்சியும் இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! முழு அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே சத்குரு காணப்படுகிறார். கடவுள் தனது விருப்பத்தில் மகிழ்ச்சியடையும் போது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਸ ਕੈ ਘਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਹਰਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਠੀ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਆਇਆ ॥
நீதியின் நீதிபதியான ஸ்ரீ ஹரியை இதயத்தில் வாழும் ஒரு நபரின் பிடியில் உலகம் முழுவதும் உள்ளது.

ਤਿਸ ਕਉ ਤਲਕੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥
அந்த நபர் யாருக்கும் சேவை செய்ய வேண்டிய அவசியமில்லை. ஏனென்றால், உலகம் முழுவதையும் கொண்டு வந்து தன் பாதங்களில் பணிந்து நிற்கும் நீதிபதி ஸ்ரீ ஹரி.

ਮਾਣਸਾ ਕਿਅਹੁ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਨਸਿ ਭਜਿ ਨਿਕਲੈ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇਆ ॥
மனிதர்களின் நீதிமன்றத்திலிருந்து ஒருவர் தப்பிக்க முடியும். ஆனால் ஸ்ரீ ஹரியின் நீதிமன்றத்திற்கு எங்கே செல்ல முடியும்?

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਵਸਿਆ ਭਗਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਿ ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਆਣਿ ਸਭਿ ਭਗਤਾ ਅਗੈ ਖਲਵਾਇਆ ॥
அப்படிப்பட்ட ஸ்ரீ ஹரி, நீதியுள்ள நீதிபதி, பக்தர்களின் இதயங்களில் குடிகொண்டிருக்கிறார். எஞ்சியிருந்த அத்தனை பேரையும் அழைத்து வந்து பக்தர்கள் முன் நிற்க வைத்தவர்.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧੪॥
ஹரி- நாமத்தின் புகழ் விதியால் மட்டுமே வருகிறது ஒரு அபூர்வ குர்முகர் மட்டுமே அதில் தியானம் செய்துள்ளார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
சத்குருவின் சேவை இல்லாமல், உலகம் ஒரு பிணம் போல் இருக்கும், அவர் தனது பொன்னான பிறப்பை வீணாக வீணடிக்கிறார்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
மாயையில் சிக்கி, உலகம் பல துன்பங்களை அனுபவிக்கிறது அது பிறந்து இறக்கிறது

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥
அவர் மலக்கழிவுகளில் வசிக்கிறார் யோனிகளில் மீண்டும் மீண்டும் சுற்றிக் கொண்டே இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் இல்லாதவர்களை எமன் கடுமையாக தண்டிக்கிறான் கடைசி தருணங்களில் மக்கள் வருந்தி எரிந்து செல்கின்றனர்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਸਗਲੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥
இவ்வுலகில் ஒரே ஒரு உன்னதமானவர் (கடவுள்) இருக்கிறார், மற்ற உலகம் அவருடைய பெண்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥
அவர் அனைவரின் மனதிலும் மகிழ்ச்சி அடைகிறார் ஆனால் இன்னும் அவர்களிடமிருந்து பிரிந்து நிற்கிறது. அவர் கண்ணுக்கு தெரியாதவர் மற்றும் பார்க்க முடியாது.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਬਦੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
இந்த உலகில் முழுமையான குரு அவரை தோன்றச் செய்துள்ளார் அவனுடைய அறிவு வார்த்தையின் மூலம் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

ਪੁਰਖੈ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਹੋਵਹਿ ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
பரமாத்மாவை வணங்குபவர்கள் மற்றும் குருவின் வார்த்தையின் மூலம் உங்கள் அகங்காரத்தை எரித்துவிடுங்கள், அவர்களே சரியான மனிதர்களாக மாறுகிறார்கள்

ਤਿਸ ਕਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾ ਕੋ ਕੰਟਕੁ ਵੈਰਾਈ ॥
அந்த இறைவனுக்கு இந்த உலகில் துணை இல்லை மற்றும் யாரும் அவருக்கு கடுமையான எதிரி அல்ல

ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਹੈ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥
அவருடைய ஆட்சி எப்போதும் நிலையானது, அவர் வெவ்வேறு வாழ்க்கை வடிவங்களில் இருந்து வருவதில்லை அல்லது போவதில்லை, அதாவது அவர் அழியாதவர்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
அவரது பக்தர்கள் இரவும்-பகலும் அவரை வணங்குகிறார்கள் உண்மையான ஹரியைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருங்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
அந்த உண்மையான ஹரியின் புகழை கண்டு நானக் நன்றியுள்ளவனாக மாறினான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਤਿਨ ਕੰਉ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ஹரி என்ற நாமம் எப்போதும் நிலைத்திருக்கிறதோ, ஹரியின் பெயரே அவர்களின் பாதுகாவலனாக மாறுகிறது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ஹரியின் பெயர் எங்கள் அப்பா, ஹரியின் பெயர் எங்கள் தாய், ஹரியின் பெயர் எங்கள் நண்பர் மற்றும் நண்பர்.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਗਲਾ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਮਸਲਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਸਾਰਾ ॥
ஹரியின் பெயரில் தான் பேசுகிறோம். ஹரியின் பெயரில் ஆலோசனை நடத்துகிறோம் மேலும் ஹரியின் பெயர் நம்மை எப்போதும் கவனித்துக் கொள்கிறது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸੰਗਤਿ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੁਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰਾ ॥
ஹரியின் பெயர் எங்கள் மிகவும் இனிமையான சங்கம், ஹரியின் பெயர் எங்கள் வம்சம், ஹரியின் பெயர் எங்கள் குடும்பம்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਦਾ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੫॥
ஹரி-(வடிவம்) குரு நானக்கிற்கு ஹரி என்ற பெயரைக் கொடுத்துள்ளார் ஹரி எப்போதும் இவ்வுலகிலும்- மறுமையிலும் நமக்கு முக்தியைத் தருகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਜਿਨ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਦਾ ਕਮਾਹਿ ॥
சத்குருவை சந்திப்பவர், அவர்கள் எப்போதும் ஹரியின் புகழைப் பாடுவார்கள்.

ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥
அவர்களின் மனதில் அமைதியின்மை ஹரியின் பெயர் அவர்கள் மனதில் தங்கி, அவர்கள் உண்மையான வார்த்தையில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਮੋਖ ਪਦਵੀ ਆਪੇ ਪਾਹਿ ॥
அதன் விளைவாக அவர்கள் தங்கள் சந்ததியைக் காப்பாற்றுகிறார்கள் மேலும் அவனே முக்தி நிலையை அடைகிறான்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨ ਕੰਉ ਸੰਤੁਸਟੁ ਭਇਆ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਨ ਪਾਹਿ ॥
குருவின் காலடியில் வந்த பக்தர்கள், பரபிரம்ம-தேவன் அவர்கள் மீது மகிழ்ச்சி அடைந்தார்

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਹਿ ॥੧॥
நானக் ஹரியின் வேலைக்காரன் மற்றும் ஹரி தன் அருளால் தன் கண்ணியத்தைக் காப்பாற்றிக் கொள்கிறான்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਹੰਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਖੜਕੁ ਹੈ ਖੜਕੇ ਖੜਕਿ ਵਿਹਾਇ ॥
ஆணவத்தால், மனிதனுக்குள் பிரச்சனைகள் இருந்து கொண்டே இருக்கின்றன இந்தக் குழப்பத்தில் அவன் தன் வாழ்நாளைக் கழிக்கிறான்.

ਹੰਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
அகங்காரம் ஒரு பயங்கரமான நோய், இதன் விளைவாக அவர் இறந்துவிடுகிறார், மீண்டும் பிறவி எடுத்து உலகில் வந்து சென்று கொண்டே இருக்கிறது.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
யாருடைய விதி படைப்பாளரால் எழுதப்பட்டது, அவர் சத்குரு-பிரபுவைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் அவர் காப்பாற்றப்பட்டார் மேலும் வார்த்தையின் மூலம் அவர்கள் தங்கள் அகங்காரத்தை எரிக்கிறார்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ஹரியின் நாமம் அறிய முடியாத, கண்ணுக்கு தெரியாத, அழியாத, உன்னதமான மனிதனாக, படைப்பாளியாகிய நமது இறைவன்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਪੂਜਹ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ஹரியின் நாமத்தை மட்டுமே வணங்குகிறோம். ஹரியின் பெயரை மட்டும் வணங்குங்கள் நம் மனம் ஹரியின் நாமத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਜੇਵਡੁ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਤਾ ॥
ஹரியின் பெயர் வேறு யாருக்கும் புரியவில்லை. ஏனென்றால் ஹரியின் நாமம் மட்டுமே இறுதியில் முக்தியைத் தருகிறது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ॥
நமக்கு ஹரி என்று பெயர் சூட்டிய அருளாளர் குரு, அந்த குருவின் பெற்றோர் பாக்கியவான்கள்.

ਹੰਉ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਣੇ ਕੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਜਾਤਾ ॥੧੬॥
நான் எப்போதும் என் சத்குருவை வணங்குகிறேன் யாரை சந்தித்தாலும் ஹரியின் பெயரை தெரிந்து கொண்டேன்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
குருவின் முன்னிலையில் சேவை செய்யாதவர், ஹரியின் பெயரைக் கூட காதலிக்கவில்லை

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
குரு என்ற சொல்லைக்கூட சுவைக்கவில்லை. இப்படிப்பட்ட அறிவில்லாதவன் உலகில் மீண்டும் மீண்டும் இறந்து பிறக்கிறான்.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੈਸਾਰਿ ॥
குருட்டு மனப்பான்மை கொண்ட ஒருவன் கடவுளை நினைக்கவே மாட்டான் அப்படியானால் அவர் இந்த உலகத்திற்கு வந்ததன் நோக்கம் என்ன?

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਪਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் தம்முடைய இரக்கத்துடன் யாரைப் பார்க்கிறார், குருவின் முன்னிலையில் இருந்ததால் கடலை கடக்கிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਇਕੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੋਰੁ ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮੋਹਿ ਪਿਆਸਿ ॥
ஒரு சத்குரு மட்டுமே விழித்திருப்பார், ஆனால் உலகின் பிற பகுதிகள் பற்றுதலிலும் ஏக்கத்திலும் ஆழ்ந்து உறங்கிக் கொண்டிருக்கின்றன.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਜਾਗੰਨਿ ਸੇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥
உண்மையான பெயரிலும், நற்குணங்களின் களஞ்சியத்திலும், மற்றும் சத்குருவுக்கு சேவை செய், அவர்கள் இணைப்பு மற்றும் ஏக்கத்தின் பக்கத்திலிருந்து விழித்திருக்கிறார்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਨੀ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਬਿਨਾਸਿ ॥
பார்வையற்ற பன்முகர்கள் கடவுளை நினைப்பதில்லை, அதனால் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் அழிந்து விடுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆਸਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய விதி ஆரம்பத்திலிருந்தே படைப்பாளரால் எழுதப்பட்டது, குரு மூலம் நாமத்தை தியானம் செய்துள்ளார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਭੋਜਨੁ ਛਤੀਹ ਪਰਕਾਰ ਜਿਤੁ ਖਾਇਐ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ॥
ஹரியின் பெயர் எங்கள் முப்பத்தாறு வகையான சுவையான உணவு, சாப்பிடுவதன் மூலம் நாம் மிகவும் திருப்தி அடைகிறோம்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪੈਨਣੁ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨੰਗੇ ਨ ਹੋਵਹ ਹੋਰ ਪੈਨਣ ਕੀ ਹਮਾਰੀ ਸਰਧ ਗਈ ॥
ஹரியின் பெயர் எங்கள் உடை, அதை அணிவதன் மூலம் நாம் மீண்டும் நிர்வாணமாக மாற மாட்டோம், வேறு எதையும் அணிய வேண்டும் என்ற ஆசை போய்விட்டது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਹਮ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਾਰਕੁਨੀ ਦੀਈ ॥
ஹரியின் பெயர் எங்கள் தொழில், ஹரியின் பெயர் வியாபாரம் மற்றும் ஹரியின் பெயரின் வியாபாரம் சத்குருவால் நமக்கு வழங்கப்பட்டது.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕਾ ਹਮ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਜਮ ਕੀ ਅਗਲੀ ਕਾਣਿ ਗਈ ॥
நாங்கள் ஹரி-நாம கணக்கை மட்டும் எழுதிவிட்டோம், மேலும் எமனின் அனைத்து தேவைகளும் முடிந்துவிட்டன.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਿਖਤੁ ਪਈ ॥੧੭॥
யாருடைய தலைவிதியில் படைப்பாளி ஆரம்பத்தில் இருந்தே நாம் ஆதாயம் அத்தகைய கட்டுரையை எழுதியுள்ளார், அப்படிப்பட்ட அபூர்வ குர்முக்தான் ஹரி நாமத்தை தியானம் செய்திருக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਜਗਤੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
இந்த உலகம் அறியாமை மற்றும் குருடர், இருமையில் செயல்படுபவர்

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥
இருமையில் செய்யும் செயல்கள் அனைத்தும், அதே எண்ணிக்கையில் துக்கங்களும் துக்கங்களும் ஓடிப்போவதன் மூலம் அவனது உடலோடு ஒட்டிக்கொள்கின்றன.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
ஒரு மனிதன் குருவின் சொல்லை கடைபிடித்தால் குருவின் அருளால் மகிழ்ச்சி உண்டாகும்.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
அவர் நேர்மையான பேச்சுடன் செயல்பட வேண்டும் இரவும்- பகலும் நாமத்தை தியானித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! மனிதன் அந்த திசையில் இருப்பது போல் தெரிகிறது இறைவனே அதை வைக்கிறார், அதில் மனிதனின் குறுக்கீடு இல்லை

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਹਮ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਸਦਾ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
கடவுளின் பெயரின் பொக்கிஷம் எப்போதும் நம் இதயத்தில் உள்ளது மேலும் பக்தி கடைகளும் நிரம்பி வழிகின்றன.

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਦ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
சத்குரு ஜீவராசிகளுக்கு பெயர் கொடுப்பவர் அந்த கொடுப்பவர் என்றென்றும் வாழ்கிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥
குருவின் எல்லையற்ற வார்த்தைகளால் இரவும் பகலும் ஹரியை ஜபிக்கிறோம்

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਦ ਉਚਰਹਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਰਤਾਵਣਹਾਰਾ ॥
நாம் எப்போதும் குருவின் வார்த்தையை உச்சரிப்போம். யுகங்களுக்கெல்லாம் பெயர் வரத்தை விநியோகிப்பவர்.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਸਦਾ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
எங்களின் இந்த மனம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும் எளிமை என்ற பெயரில் வர்த்தகம் செய்கிறார்

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਹਾਰਾ ॥
குருவின் அறிவும், ஹரியின் பெயரும் நம் உள்ளத்தில் உள்ளது. நம்மை விடுவிக்கப் போகிறவர்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਸੋ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் யாரை இரக்கத்துடன் பார்க்கிறார், அவர் இந்த பரிசைப் பெறுகிறார் அவர் தனது நீதிமன்றத்தில் உண்மையாகக் கருதப்படுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾਇ ਪਇਆ ॥
அந்த குருவின் சீடர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் என்று சொல்ல வேண்டும். சத்குருவின் பாதம் சென்றவர்.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿਆ ॥
அந்த குருவின் சீடர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் என்று சொல்ல வேண்டும். பரமாத்மாவின் நாமத்தை வாயால் உச்சரித்தவர்.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥
அந்த குருவின் சீடர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் என்று சொல்ல வேண்டும். ஹரியின் பெயரைக் கேட்டதும் மனதுக்குள் மகிழ்ச்சி எழுந்தது.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥
அந்த குருவின் சீடர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் என்று சொல்ல வேண்டும். சத்குருவுக்கு சேவை செய்து ஹரி என்ற பெயரைப் பெற்றவர்

ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੰਉ ਹੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜੋ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਚਲਿਆ ॥੧੮॥
அந்த குருவின் சீடருக்கு நான் எப்போதும் தலைவணங்குகிறேன். குருவின் கட்டளைப்படி நடப்பவர்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
மனதின் பிடிவாதத்தால், யாரும் கடவுளை அடையவில்லை எல்லா (மதவாதிகளும்) பிடிவாதமாக காரியங்களைச் செய்வதில் சோர்வடைகிறார்கள்.

ਮਨਹਠਿ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

மனப் பிடிவாதத்தால் பாசாங்குத்தனத்தை ஏற்று, அலைந்து திரிகிறார்கள் இருமையில் நாம் துக்கத்தை அனுபவிக்க இதுவே காரணம்.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ரித்தியா-சித்திகள் அனைத்தும் மாயைகள் மற்றும் அதனாலேயே அந்தப் பெயர் மனதில் நீங்காது.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

குருவை பக்தியுடன் சேவிப்பதால் மனம் தூய்மை அடையும் அறியாமை என்னும் இருள் அழிகிறது.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਘਰਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ஹே நானக்! மாணிக்கம் என்ற பெயர் நம் இதயத்தில் தோன்றியது மேலும் மனம் எளிதில் உள்வாங்கப்படுகிறது.

ਮਃ ੩ ॥

மஹ்லா 3

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
குருவின் சொல்லை ரசிக்காதவர், கடவுளின் பெயரை விரும்புவதில்லை,

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
நாக்கால் கசப்பாக மட்டுமே பேசி நாளுக்கு நாள் கசப்பாக மாறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਪਇਐ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நபர் தனது முந்தைய பிறவியின் (சுப) செயல்களின்படி செயல்படுகிறார். மேலும் அவற்றை யாராலும் அழிக்க முடியாது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥
ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் எங்கள் சத்யபுருஷ் சத்குரு, யாரைச் சந்தித்தோம், நாங்கள் அமைதியைக் கண்டோம்

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈ ॥
நமது உண்மையான மனிதர் சத்குரு ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், ஹரி-பக்தி பெற்ற யாருடன் சந்திப்பு.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਮ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
ஹரியின் பக்தரான நமது சத்குரு ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், யாருக்கு சேவை செய்து ஹரி என்ற பெயரில் சுற்றை வைத்துள்ளோம்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਗਿਆਨੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮ ਕਉ ਸਭ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਈ ॥
ஹரியை அறிந்த நம் சத்குரு ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர், எதிரிகள் மற்றும் நண்பர்கள் அனைவரையும் சமமான பார்வையுடன் காட்டியவர்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਹਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਾਈ ॥੧੯॥
எங்கள் நண்பர் சத்குரு ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர், ஹரியின் பெயரில் எங்கள் காதலை செய்தவர்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம்

ਘਰ ਹੀ ਮੁੰਧਿ ਵਿਦੇਸਿ ਪਿਰੁ ਨਿਤ ਝੂਰੇ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇ ॥
ஆன்மா பெண் வீட்டில் இருக்கிறார் ஆனால் அவரது கணவர் -பரம இறைவன் வெளிநாட்டில் இருக்கிறார் அவள் கணவனின் நினைவில் தொடர்ந்து வாடிக்கொண்டிருக்கிறாள்.

ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇ ॥੧॥
ஆனால் அவன் மனம் தெளிந்தால் கடவுளையும் கணவரையும் சந்திப்பதில் தாமதம் இருக்காது

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਨਾਨਕ ਗਾਲੀ ਕੂੜੀਆ ਬਾਝੁ ਪਰੀਤਿ ਕਰੇਇ ॥
குருநானக் தேவ் ஜி, கடவுளை நேசிக்காமல் மற்ற அனைத்தும் அர்த்தமற்றவை மற்றும் பொய்யானவை என்று கூறுகிறார்.

ਤਿਚਰੁ ਜਾਣੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਿਚਰੁ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥੨॥
அவர் கொடுக்கும் வரை, ஆன்மா எடுக்கப்படுகிறது மற்றும் அதுவரை உயிரினம்தான் இறைவனை நல்லவனாகப் புரிந்து கொள்ளும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥
உயிர்களைப் படைத்த கடவுள், அது அவர்களை பாதுகாக்கிறது

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ਭੋਜਨੁ ਚਾਖਿਆ ॥
ஹரியின் அமிர்த வடிவமான சத்ய நாமத்தின் உணவை நான் சுவைத்தேன்.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ਮਿਟੀ ਭਭਾਖਿਆ ॥
இப்போது நான் திருப்தியாகவும் திருப்தியாகவும் இருக்கிறேன் என் பசியும் போய்விட்டது

ਸਭ ਅੰਦਰਿ ਇਕੁ ਵਰਤੈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਖਿਆ ॥
எல்லோருடைய இதயத்திலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார் மேலும் வெகு சிலரே இந்த உண்மையைப் பற்றிய அறிவைப் பெற்றுள்ளனர்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪਾਖਿਆ ॥੨੦॥
நானக் இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்து அருள்புரிந்தார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਦਾ ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
இறைவன் படைத்த அனைத்து உலகங்களையும், உலகில் உள்ள அனைத்து உயிரினங்களும் சத்குருவை தரிசிக்கின்றன.

ਡਿਠੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ஆனால் அதுவரை குருவின் தரிசனத்தால் உயிரினம் முக்தி பெறாது. அவர் வார்த்தையை சிந்திக்கும் வரை,

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
(அவரது அகங்காரத்தின் அழுக்கு நீக்கப்படாவிட்டால்). கடவுளின் பெயரால் காதல் இல்லை.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
கடவுள் சில உயிரினங்களை மன்னித்து, தன்னுடன் இணைக்கிறார். குழப்பங்களையும், கோளாறுகளையும் கைவிடுபவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਇਕਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਰਿ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! சிலர் பாசத்தினாலும் அன்பினாலும் சத்குருவை தரிசிப்பார்கள். உங்கள் ஈகோவை கொன்று உண்மையை சந்திக்கவும்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥
ஒரு முட்டாள், குருடர் மற்றும் படிப்பறிவற்ற நபர் சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதில்லை.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜਲਤਾ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
இருமை காரணமாக அவர் மிகவும் பாதிக்கப்படுகிறார் சோகத்தால் எரிந்து, அவர் மிகவும் அழுகிறார்.

ਜਿਨ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰੂ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਨ ਉਪਕਰੇ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
உலகப் பற்றுதலாலும் குடும்பப் பாசத்தாலும் குருவை மறந்து விடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையும். மன்னிக்கும் கடவுள் மன்னிக்கிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਵਰੋ ਕਹੀਐ ॥
கடவுளே ! நீயே அனைத்தையும் படைத்தவன், வேறு யாராவது இருந்திருந்தால் அவரை மட்டும் குறிப்பிட்டிருப்பேன்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥
கடவுள் தானே பேசுகிறார், அவரே நம்மை அழைக்கிறார் மேலும் அவனே கடலிலும் பூமியிலும் இருக்கிறான்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਰੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਮਨ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਪੜਿ ਰਹੀਐ ॥
கடவுள் தானே அழித்து விடுவிக்கிறார் ஹே மனமே அதனால் தான் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் படுத்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨ ਹੋਇ ਨਿਚਿੰਦ ਨਿਸਲੁ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளைத் தவிர வேறு யாராலும் நம்மைக் கொல்லவோ, வாழவோ முடியாது. அதனால்தான் நாம் நிதானமாகவும் அச்சமின்றியும் இருக்க வேண்டும்.

ਉਠਦਿਆ ਬਹਦਿਆ ਸੁਤਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਹੀਐ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ
எழும்பும் போதும், அமரும் போதும், உறங்கும் போதும் எப்போதும் ஹரிநாமத்தையே தியானிக்க வேண்டும். ஹே நானக்! குருவின் முன்னிலையில் தான் கடவுள் காணப்படுகிறார்.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, அவருடைய பெயர் எப்போதும் உண்மை, அவர் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், எல்லாம் வல்லவர், அச்சமற்றவர் யாருடனும் பகை இல்லை, மாயைக்கு அப்பாற்பட்டவர், அழியாதவர், பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சிக்கு அப்பாற்பட்டவர், குருவின் ஆசியால் மட்டுமே அடையக்கூடியவர்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥
சோரதி மஹாலா 1 கரு 1 சௌபதே ॥

ਸਭਨਾ ਮਰਣਾ ਆਇਆ ਵੇਛੋੜਾ ਸਭਨਾਹ ॥
உலகில் யார் வந்தாலும், மரணம் அனைவருக்கும் தவிர்க்க முடியாதது மற்றும் அனைவரும் தங்கள் அன்புக்குரியவர்களைப் பிரிந்து செல்ல வேண்டும்.

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਆਗੈ ਮਿਲਣੁ ਕਿਨਾਹ ॥
தயவு செய்து இதைப் பற்றி அறிஞர்களிடம் சென்று கேளுங்கள் வருங்காலத்தில் உயிர்கள் மீண்டும் (இறைவனுடன்) இணையுமா இல்லையா.

ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵੀਸਰੈ ਵਡੜੀ ਵੇਦਨ ਤਿਨਾਹ ॥੧॥
என் தலைவனை மறப்பவர்கள், அவர்கள் மிகுந்த வேதனையில் உள்ளனர்.

ਭੀ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ஆதலால் எப்பொழுதும் பரமாத்மாவைத் துதியுங்கள்.

ਜਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவருடைய அருள் நித்திய மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸੋਇ ॥
கடவுள் அவரைப் பெரியவராகக் கருதுகிறார் என்று போற்றுங்கள் அவர் தற்போது இருக்கிறார், எதிர்காலத்திலும் இருப்பார்.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
கடவுளே! எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவன் நீ மட்டுமே ஒரு மச்சத்தைக் கூட மனிதன் பரிசாகக் கொடுக்க முடியாது.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਰੰਨ ਕਿ ਰੁੰਨੈ ਹੋਇ ॥੨॥
அந்த இறைவனுக்கு ஏற்புடையது எதுவோ, அதுதான் நடக்கும், பெண்களைப் போல் கண்ணீர் விட்டு என்ன சாதிக்க முடியும்?

ਧਰਤੀ ਉਪਰਿ ਕੋਟ ਗੜ ਕੇਤੀ ਗਈ ਵਜਾਇ ॥
கோடி கோடியாய் கோட்டை கட்டி இந்த பூமியில் எத்தனை பேர், (ராஜ்ய மேளம் வாசித்து ஊர்வலம் சென்றுள்ளனர்.

ਜੋ ਅਸਮਾਨਿ ਨ ਮਾਵਨੀ ਤਿਨ ਨਕਿ ਨਥਾ ਪਾਇ ॥
அகந்தையால் வானத்தில் கொப்பளித்தவர்கள், தங்களை அடக்கிக் கொள்ள முடியாமல், கடவுள் மூக்கில் ஒரு கோரைப் போட்டிருக்கிறார் அதாவது அவர்களின் பெருமை குலைந்து விட்டது.

ਜੇ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਸੂਲੀਆ ਕਾਹੇ ਮਿਠਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥
ஹே மனமே! உலகின் அனைத்து ஆடம்பரங்களும் சிலுவையில் அறையப்படுவதைப் போல வேதனையானவை என்பதை நீங்கள் உணர்ந்தாலும், சிற்றின்பத்தை இனிமையாகக் கருதி ஏன் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਅਉਗੁਣ ਜੇਤੜੇ ਤੇਤੇ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰ ॥
குரு நானக் தேவ் ஜி, இந்தக் குறைகள் அனைத்தும், அதே போல ஒரு மனிதனின் கழுத்தில் தீமைகளின் சங்கிலிகள் கிடக்கின்றன.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਨਿ ਤ ਕਟੀਅਨਿ ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਵੀਰ ॥
குணங்கள் இருந்தால் அவனுடைய சங்கிலிகளை மட்டுமே அறுத்துவிட முடியும். இவ்வாறே அறம் அனைவருக்கும் நண்பனாகவும் சகோதரனாகவும் விளங்குகிறது.

ਅਗੈ ਗਏ ਨ ਮੰਨੀਅਨਿ ਮਾਰਿ ਕਢਹੁ ਵੇਪੀਰ ॥੪॥੧॥
குறைபாடுகளால் நிரப்பப்பட்ட, ஆசிரியர் இல்லாதவர்கள் அடுத்த உலகில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட மாட்டார்கள் அவர்கள் வெளியேற்றப்படுகிறார்கள்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
சோரதி மஹாலா 1 கர் 1 ॥

ਮਨੁ ਹਾਲੀ ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਰਣੀ ਸਰਮੁ ਪਾਣੀ ਤਨੁ ਖੇਤੁ ॥
மனதை ஒரு விவசாயியாகவும், நல்ல நடத்தையை விவசாயமாகவும், உழைப்பை நீராகவும், உடலை வயலாகவும் ஆக்குங்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਹਾਗਾ ਰਖੁ ਗਰੀਬੀ ਵੇਸੁ ॥
(இறைவனுடைய) நாமம் உனது விதையாக இருக்கட்டும், மனநிறைவு நிலத்தை சமன் செய்யும் பரிசாகவும், பணிவு என்ற உடை உனது வேலியாகவும் இருக்கட்டும்.

ਭਾਉ ਕਰਮ ਕਰਿ ਜੰਮਸੀ ਸੇ ਘਰ ਭਾਗਠ ਦੇਖੁ ॥੧॥
இதுபோன்ற அன்பின் செயல்களைச் செய்வதன் மூலம், உங்கள் விதை முளைக்கும் மற்றும் அத்தகைய வீட்டை நீங்கள் அதிர்ஷ்டசாலியாகக் காண்பீர்கள்.

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥
ஹே பாபா! மாயை மனிதனுடன் செல்வதில்லை.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த மா உலகம் முழுவதையும் மயக்கியது ஆனால் இந்த உண்மையை ஒரு அரிதான மனிதர் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார்

ਹਾਣੁ ਹਟੁ ਕਰਿ ਆਰਜਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਵਥੁ ॥
எப்போதும் குறைந்து வரும் வயதை உங்கள் கடையாக ஆக்குங்கள் அதில் சத்தியத்தின் பெயரை உங்கள் ஒப்பந்தமாக மாற்றுங்கள்.

ਸੁਰਤਿ ਸੋਚ ਕਰਿ ਭਾਂਡਸਾਲ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੁ ॥
அமைதியையும் சிந்தனையையும் உங்கள் கிடங்காக மாற்றி, அந்த உண்மையான பெயரை அந்தக் கிடங்கில் வைத்திருங்கள்.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨ ਹਸੁ ॥੨॥
பிரபு என்ற வியாபாரிகளுடன் வியாபாரம் செய்யவும் நன்மைகளைப் பெற்று உங்கள் மனதில் மகிழ்ச்சியாக இருங்கள்.

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਤੁ ਘੋੜੇ ਲੈ ਚਲੁ ॥
வேதம் கேட்பது உங்கள் தொழிலாக இருக்கட்டும், பொருட்களை விற்க சத்திய நாமம் என்ற குதிரையை சுமந்து செல்லுங்கள்.

ਖਰਚੁ ਬੰਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਮਤੁ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਕਲੁ ॥
உங்கள் நற்பண்புகளை பயணச் செலவாக ஆக்குங்கள் வரவிருக்கும் காலைப் பற்றி உங்கள் மனதில் நினைக்காதீர்கள்.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਦੇਸਿ ਜਾਹਿ ਤਾ ਸੁਖਿ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੩॥
உருவமற்ற இறைவனின் நாட்டிற்குச் செல்லும்போது நீங்கள் அவருடைய அரண்மனையில் மகிழ்ச்சியைக் காண்பீர்கள்

ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਮੰਨਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਕੰਮੁ ॥

முழு அர்ப்பணிப்புடன் கடவுளுக்கு அர்ப்பணிக்கும் உங்கள் வேலையைச் செய்யுங்கள், உங்கள் பெயரை மனதில் நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਬੰਨੁ ਬਦੀਆ ਕਰਿ ਧਾਵਣੀ ਤਾ ਕੋ ਆਖੈ ਧੰਨੁ ॥
தீமைகளைத் தடுப்பதை உங்கள் தொழிலாகக் கொண்டால் மட்டுமே மக்கள் உங்களை பாக்கியவான்கள் என்று அழைப்பார்கள்.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਚੜੈ ਚਵਗਣ ਵੰਨੁ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! அப்போதுதான் இறைவன் தன் அருளால் உன்னைப் பார்த்து நான்கால் வண்ணம் அடைவாய்.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੧ ਚਉਤੁਕੇ ॥
சோரதி மா 1 சௌதுகே ॥

ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੋ ਬੇਟਾ ਨੀਕਾ ਸਸੁਰੈ ਚਤੁਰੁ ਜਵਾਈ ॥
பெற்றோர்கள் தங்கள் மகன் மற்றும் மாமனார் தங்கள் புத்திசாலி மருமகனை நேசிக்கிறார்கள்.

ਬਾਲ ਕੰਨਿਆ ਕੌ ਬਾਪੁ ਪਿਆਰਾ ਭਾਈ ਕੌ ਅਤਿ ਭਾਈ ॥
பெண் குழந்தை தன் தந்தையை மிகவும் நேசிக்கிறாள், சகோதரன் தன் சகோதரனை விரும்புகிறான்.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਬਾਹਰੁ ਘਰੁ ਛੋਡਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥
ஆனால் கடவுளின் கட்டளைப்படி (மரண அழைப்பு வரும்போது) உயிரினம் வீட்டிலும் வெளியிலும் உள்ள அனைவரையும் கைவிட்டு ஒரு நொடியில் அனைத்தும் அன்னியமானது.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਮਨਮੁਖਿ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਧੂੜਿ ਧੁਮਾਈ ॥੧॥
மனம் இல்லாதவன் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கவில்லை அல்லது தொண்டு, குளிப்பதற்கும் முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்படவில்லை. இதன் விளைவாக, அவரது உடல் தூசியில் நகர்கிறது. அதாவது அழிந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை துணையாக்கி என் மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்தது.

ਪਾਇ ਪਰਉ ਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த குருவின் பாதங்களை தொட்டு அவரிடம் சரணடைகிறேன். எனக்கு சரியான ஆலோசனைகளை வழங்கியவர்

ਜਗ ਸਿਉ ਝੂਠ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਈ ॥
மனமில்லாத மனிதன் உலகத்தின் பொய்யான அன்பினால் கட்டுண்டு கிடக்கிறான். பக்தர்களுடன் விவாதத்தில் சுறுசுறுப்பாக இருப்பார்.

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥
மாயையில் மூழ்கி, இரவும் பகலும் மாயையின் பாதையை மட்டும் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறார் மேலும் கடவுளின் பெயரை எடுத்துக் கொள்ளாமல் மாயா வடிவில் விஷம் சாப்பிட்டு உயிரை தியாகம் செய்கிறார்.

ਗੰਧਣ ਵੈਣਿ ਰਤਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਆਈ ॥
அவர் அநாகரீகமான பேச்சில் மூழ்கி இருக்கிறார் நன்மை தரும் வார்த்தையில் கவனம் செலுத்துவதில்லை.

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਬੇਧਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥
கடவுளின் வண்ணங்களில் அவர் வரையப்படவில்லை அல்லது அவர் பெயரின் சாற்றால் பிணைக்கப்படவில்லை. இப்படித்தான் மன்முக் தன் மரியாதையை இழக்கிறார்

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਜਿਹਬਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥
அவர் முனிவர்களின் கூட்டத்தில் எளிதில் சுவைக்கவில்லை அவன் நாவில் ஒரு துளி கூட இனிமை இல்லை.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥
மனம், உடல், செல்வம் இவை அனைத்தையும் தன் சொந்தம் என அறிகிறான் ஆனால் அவருக்கு கடவுளின் நீதிமன்றத்தைப் பற்றிய அறிவு இல்லை.

ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਚਲਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਿਸੈ ਨ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அப்படிப்பட்டவன் கண்ணை மூடிக்கொண்டு அறியாமை இருளில் நடக்கிறான் மேலும் அவர் தனது வீட்டின் கதவைப் பார்க்கவில்லை.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਕਮਾਈ ॥੩॥
அந்த பிணைக்கப்பட்ட மனிதன் மரணத்தின் வாசலில் எந்த இடத்தையும் காணவில்லை, அவர் தனது செயல்களின் பலனை அறுவடை செய்கிறார்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਅਖੀ ਵੇਖਾ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
கடவுள் என்னை ஆசீர்வதித்தாலும், நான் அவரை என் கண்களால் பார்க்க முடியும், சொல்லவும் விவரிக்கவும் முடியாது.

ਕੰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥
கர்த்தருடைய மகிமையை என் செவிகளால் கேட்டு, வார்த்தைகளால் அவரைத் துதிக்கிறேன் மேலும் அவருடைய அமிர்த நாமத்தை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੂਰਨ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥
அச்சமற்ற, உருவமற்ற, அச்சமற்ற இறைவனின் முழு ஒளி உலகம் முழுவதும் அடங்கியுள்ளது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! குரு இல்லாமல் மனதின் குழப்பம் நீங்காது உண்மையின் பெயரால் மட்டுமே புகழ் பெறப்படுகிறது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਤੁਕੇ ॥
சோரதி மஹாலா 1 துதுகே ॥

ਪੁੜੁ ਧਰਤੀ ਪੁੜੁ ਪਾਣੀ ਆਸਣੁ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਬਾਰਾ ॥
ஹே கடவுளே ! இந்த உலகம் போன்ற சதுரம் உங்கள் இருப்பிடம். நான்கு திசைகளும் இந்த சதுரத்தின் சுவர்கள், அதன் ஒரு பக்கம் பூமி மற்றும் மறுபுறம் நீர்.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਮੁਖਿ ਤੇਰੈ ਟਕਸਾਲਾ ॥੧॥
உன் வாயிலிருந்து வெளிப்பட்ட வார்த்தை மந்திரம் இதில் அனைத்து கட்டிடங்களின் உயிரினங்களின் சிலைகள் செய்யப்பட்டுள்ளன.

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
ஹே என் எஜமானே உங்கள் பொழுது போக்குகள் அருமை.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் கடல், பூமி மற்றும் ஆகாயம் நிறைந்தவர், நீயே அனைத்திலும் உள்ளாய்.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਕਿਨੇਹਾ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே உன் ஒளி இருக்கிறது. உங்கள் தோற்றம் எப்படி இருக்கிறது?"

ਇਕਤੁ ਰੂਪਿ ਫਿਰਹਿ ਪਰਛੰਨਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥੨॥
உங்கள் ஒரே வடிவம் மிகவும் தனித்துவமானது மற்றும் நீங்கள் எல்லாவற்றிலும் ரகசியமாக பயணிக்கிறீர்கள். உங்கள் படைப்பில் எந்த உயிரினமும் ஒரே மாதிரி இல்லை.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤਜ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਜੰਤਾ ॥
அண்டம், நீர், நிலம், ஆகாயம், மற்றும் காற்று, ஆகியவற்றிலிருந்து பிறந்த அனைத்து உயிரினங்களையும் நீங்கள் படைத்துள்ளீர்கள்.

ਏਕੁ ਪੁਰਬੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਰਵੰਤਾ ॥੩॥
எல்லா உயிர்களிடத்தும் நீ பரவலாக இருக்கிறாய் என்று உன்னுடைய ஒரு விசித்திரமான நாடகத்தை நான் கண்டேன்.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁ ਦੀਜੈ ॥
கடவுளே! உங்கள் குணங்கள் நிரந்தரமானவை ஆனால் உன்னுடைய ஒரு குணம் கூட எனக்குத் தெரியாது, அந்த முட்டாளுக்கு நல்ல புத்தியைக் கொடு.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥੪॥
நானக் பிரார்த்திக்கிறார் ஆண்டவரே! என்னை மூழ்கடிக்கும் கல்லைக் காப்பாற்றிக் கேளுங்கள்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சோரத்தி மஹல்லா 1

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਤਿਤੁ ਪਰਮ ਪਾਖੰਡੀ ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
ஹே எஜமானரே! நான் ஒரு பெரிய பாவி, வீழ்ந்தவன் மற்றும் இறுதி பாசாங்குக்காரன், ஆனால் நீங்கள் தூய்மையான மற்றும் உருவமற்றவர்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਪਰਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
ஹே எஜமானே நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் மற்றும் நாமமிருதத்தை ருசித்து, உன்னதமான ரசத்தில் ஆழ்ந்திருக்கிறேன்

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥
ஹசசெய்பவரே ஆண்டவரே! என் தாழ்ந்தவனுக்கும் தாழ்ந்தவனுக்கும் நீதான் மரியாதை.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பெயரால் மடியில் செல்வம் உள்ளவர்கள் மதிக்கப்படுவார்கள், உண்மையான வார்த்தைகளில் மூழ்கி இருப்பார்கள்.

ਤੂ ਪੂਰਾ ਹਮ ਊਰੇ ਹੋਛੇ ਤੂ ਗਉਰਾ ਹਮ ਹਉਰੇ ॥

ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் சரியானவர், நாங்கள் முழுமையற்றவர்கள் மற்றும் தகுதியற்றவர்கள். நீங்கள் தீவிரமானவர், நாங்கள் மிகவும் இலகுவானவர்கள்

SGGSONLINE.COM

ਤੁਝ ਹੀ ਮਨ ਰਾਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਰਭਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਮਨ ਰੇ ॥੨॥
இரவும்-பகலும் காலையிலும் என் மனம் உன்னில் மூழ்கி கிடக்கிறது, ஹே மனமே உங்கள் ஆர்வத்துடன் ஹரியை ஜபிக்கவும்

ਤੁਮ ਸਾਚੇ ਹਮ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਚੇ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਫੁਨਿ ਸਾਚੇ ॥
கடவுளே! நீயே உண்மை, நாங்கள் உன்னில் மகிழ்ச்சி அடைகிறோம் உங்கள் வார்த்தைகளுக்கு இடையே உள்ள வித்தியாசத்தைப் புரிந்துகொண்டு, அவை உண்மையாகிவிட்டன.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੁਚੇ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਸੇ ਕਾਚੇ ॥੩॥
இரவும்-பகலும் இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள், அவர்கள் தூய்மையானவர்கள் ஆனால் உலகில் பிறந்து இறப்பவர்கள் பச்சையானவர்கள்

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਕੋਈ ॥
என் கடவுளைப் போல் வேறு யாரையும் நான் பார்க்கவில்லை. பிறகு நான் யாரைப் புகழ்வது? ஏனென்றால் அதை யாரும் பகிர்ந்து கொள்வதில்லை.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੫॥
நானக் நான் இறைவனின் அடியார்களின் வேலைக்காரன் என்று மன்றாடுகிறார் குருவின் ஞானத்தால் உண்மையை அறிந்து கொண்டேன்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சோரத்தி மஹல்லா 1

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਰਮਾ ॥
கடவுள் அடைய முடியாதவர், மகத்தானவர், அணுக முடியாதவர், புரிந்துகொள்ள முடியாதவர், அவர் கால் (இறப்பு) மற்றும் விதியிலிருந்து விடுபட்டவர்

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਾਉ ਨ ਭਰਮਾ ॥੧॥
அவருக்கு ஜாதி இல்லை, எல்லா ஜாதிகளிலிருந்தும் தூரமானவர். அவர் நித்தியமானவர் மற்றும் சுயமாக இருப்பவர், அவருக்கு மாயைகளு இல்லை.

ਸਾਚੇ ਸਚਿਆਰ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
அந்த உண்மையான உண்மையுள்ள கடவுளுக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்,

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਰੇਖਿਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அதற்கு வடிவம் இல்லை, நிறம் இல்லை, வடிவம் இல்லை அவர் உண்மையான வார்த்தையின் மூலம் மட்டுமே அறியப்படுகிறார்.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਮੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥
அவருக்கு தாயும் இல்லை, தந்தையும் இல்லை, மகனும் இல்லை எந்த சகோதரனும் இல்லை, அவனில் எந்த பாலினமும் இல்லை, அவனில் எந்த பெண்ணும் இல்லை.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥
கடவுளே! நீங்கள் அடுக்குமாடி எல்லையற்றவர் மற்றும் வரம்பற்றவர் மற்றும் உங்கள் ஒளி அனைவருக்கும் உள்ளது. அகுல்,

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥
ஒவ்வொரு உடலிலும் பிரம்மம் ஒளிந்திருக்கிறது, அவனுடைய சொந்த ஒளி ஒவ்வொருவரின் இதயத்திலும் இருக்கிறது.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਰਭੈ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੩॥
குருவின் அறிவுரையால், பணத்தின் கதவுகளும் திறக்கப்பட்டு, அச்சமற்ற இறைவனிடம் அமைதி அடைகிறார்.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਜੰਤਾ ਵਸਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਬਾਈ ॥
உயிர்களைப் படைத்ததன் மூலம் கடவுள் அவர்களின் தலையில் மரணத்தை வைத்துள்ளார் அனைத்து உயிர்களின் வாழ்க்கை முறையும் அவனது கட்டுப்பாட்டில் வைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵਹਿ ਛੂਟਹਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ॥੪॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர், பெயரையும் செல்வத்தையும் பெறுகிறார் , சொல்லின் பண்பாட்டினால் விடுபடுகிறான்

ਸੁਚੈ ਭਾਡੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਵੈ ਵਿਰਲੇ ਸੁਚਾਚਾਰੀ ॥
உடலைப் போன்ற தூய்மையான பாத்திரத்தில்தான் உண்மை அடங்கியிருக்கும். மேலும் ஒரு சிலரே நல்லொழுக்கமுள்ளவர்கள்

ਤੰਤੈ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥੬॥
கடவுள் ஆன்மாவை தன்னுடன் இணைத்துக்கொண்டார், கடவுளே! நானக் உங்கள் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளார்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சோரதி மஹல்லா 1.

SGGSONLINE.COM

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਮਰੈ ਪਿਆਸ ॥
தண்ணீரின்றி வேதனையில் வாடும் மீன் போல, அதுபோல மாயாவின் ஆசையால் வலிமையானவன் தன் உயிரைத் தியாகம் செய்கிறான்.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਰੇ ਮਨਾ ਜੋ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ਸਾਸੁ ॥੧॥
ஹே மனமே நாமத்தை ஜபிக்காமல் உங்கள் மூச்சு வீணாக போனால் எனவே நீங்கள் இறைவன் இல்லாமல் இறக்க வேண்டும்.

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਲੇਇ ॥
ஹே மனமே! ராம நாமத்தை போற்றுங்கள்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਇਹੁ ਰਸੁ ਕਿਉ ਲਹਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் குரு இல்லாமல் இந்த சாறு எப்படி கிடைக்கும்? ஏனெனில் குருவைச் சந்தித்த பிறகுதான் கடவுள் இந்தச் சாற்றைத் தருகிறார்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ॥
மகான்கள் கூட்டத்தில் கலந்துகொள்வது, குருவின் முன்னிலையில் வாழ்வது புண்ணியத் தலமாகும்.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடிய பலன் குருவின் தரிசனத்தால் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਜਿਉ ਜੋਗੀ ਜਤ ਬਾਹਰਾ ਤਪੁ ਨਾਹੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ॥
பிரம்மச்சரியம் இல்லாமல் ஒருவர் யோகி ஆக முடியாது போல மேலும் உண்மையையும் திருப்தியையும் உள்வாங்காமல் தவம் இருக்க முடியாது.

ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਅੰਤਰਿ ਦੋਖੁ ॥੩॥
அதுபோல கடவுள் நாமத்தை ஜபிப்பதால் பயனில்லை, உடலில் உள்ள பல குறைபாடுகளால் யமன் அவனை கடுமையாக தண்டிக்கிறான்

ਸਾਕਤ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
ஒரு பலவீனமான மனிதனுக்கு அன்பு கிடைக்காது, சத்குருவின் பாசத்தால் மட்டுமே கடவுளை அடைய முடியும்.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥
சுகத்தையும் துக்கத்தையும் தருபவனான குருவைக் கண்டடைபவன் என்கிறார் நானக். இறைவனின் துதியில் ஆழ்ந்துவிட்டான்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சோரதி மஹல்லா 1.

ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਦਾਨਿ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ਹਮ ਥਾਰੇ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀਉ ॥
கடவுளே! நீங்கள் அருளும், தொண்டும், ஞானமும் நிறைந்தவர், ஆனால் நாங்கள் உங்கள் பிச்சைக்காரர்கள் மட்டுமே.

ਮੈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
நான் உன்னிடம் என்ன கேட்க வேண்டும் ஏனெனில் எதுவும் நிலைத்து நிற்கப் போவதில்லை அதாவது அனைத்தும் மரணம். அதனால் தான் எனக்கு உங்கள் அன்பான ஹரி நாமத்தை மட்டும் கொடுங்கள்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இறைவன் இருக்கிறார்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਗੁਪਤੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் கடல், பூமி மற்றும் வானத்தை இரகசியமாக வியாபிக்கிறார், மற்றும் குருவின் வார்த்தையால், அவரை தரிசனம் செய்து பாக்கியம் பெறலாம்.

ਮਰਤ ਪਇਆਲ ਅਕਾਸੁ ਦਿਖਾਇਓ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥
குரு-சத்குருவின் அருளால், மரண பூமி, பாதாள உலகம் மற்றும் வானம் நான் அவரைப் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਜੋਨੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਨੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਦੇਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
அந்த நித்திய பிரம்மம் நிகழ்காலத்தில் இருக்கிறது, எதிர்காலத்திலும் இருக்கும். எனவே, முராரி இறைவனை உங்கள் இதயத்திலேயே தரிசிக்கவும்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਉ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬਪੁੜੋ ਇਨਿ ਦੂਜੈ ਭਗਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥
இருமையில் சிக்கிக் கொண்டு கடவுள் பக்தியை மறந்ததால் இந்த ஏழை உலகம் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கித் தவிக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਕਤ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
சத்குரு கிடைத்தால் தான் அறிவு கிடைக்கும். ஆனால் பலவீனமான மனிதன் பக்தி இல்லாமல் தனது வாழ்க்கையின் விளையாட்டை இழந்துவிட்டான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਰੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰੀ ਜੀਉ ॥
சத்குரு எனது பிணைப்பை உடைத்து என்னை விடுவித்துள்ளார். இப்போது நான் வயிற்றில் வரமாட்டேன்.

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥
ஹே நானக்! இப்போது என் இதயத்தில் அறிவு என்ற மாணிக்கத்தின் ஒளி வந்து விட்டது உருவமற்ற இறைவன் என் மனதில் குடிகொண்டான்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சோரதி மஹல்லா 1.

ਜਿਸੁ ਜਲ ਨਿਧਿ ਕਾਰਣਿ ਤੁਮ ਜਗਿ ਆਏ ਸੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥
நீங்கள் இவ்வுலகிற்கு வந்துள்ள நாம அமிர்த பொக்கிஷம் நாம அமிர்தம் குருவிடம் உள்ளது.

ਛੋਡਹੁ ਵੇਸੁ ਭੇਖ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਇਹੁ ਫਲੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥
மத உடையின் பாசாங்குத்தனத்தையும் புத்திசாலித்தனத்தையும் விட்டு விடுங்கள், இக்கட்டான நிலையில் உள்ள ஒருவருக்கு இந்த (அமிர்த) பழம் கிடைப்பதில்லை

ਮਨ ਰੇ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਮਤੁ ਕਤ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் அங்கும் இங்கும் அலையாமல் நிலையாக இருக்கிறீர்கள்.

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਤ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਘਟ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
வெளியில் தேடுவது பல துன்பங்களை தருகிறது, இந்த அமிர்தம் உடலின் வீட்டில் மட்டுமே உள்ளது.

ਅਵਗੁਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣਾ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ਕਰਿ ਅਵਗੁਣ ਪਛੁਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥
தீமைகளை விட்டுவிட்டு, நற்பண்புகளை நோக்கி ஓடுங்கள், அதாவது நற்பண்புகளைக் குவியுங்கள். நீங்கள் கெட்ட குணங்களில் சுறுசுறுப்பாக இருந்தால், நீங்கள் மிகவும் வருந்த வேண்டியிருக்கும்.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕੀਚ ਬੁਡਾਹੀ ਜੀਉ ॥੨॥
நல்லதுக்கும் கெட்டதுக்கும் உள்ள வித்தியாசம் உங்களுக்கு புரியவில்லை நீங்கள் மீண்டும் மீண்டும் பாவச் சேற்றில் மூழ்கிக் கொண்டிருக்கிறீர்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲੋਭ ਬਹੁ ਝੂਠੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਵਹੁ ਕਾਹੀ ਜੀਉ ॥
மனத்தில் பேராசை என்ற அழுக்கு மற்றும் நிறைய பொய்கள் இருந்தால் அப்படியானால் வெளியில் குளித்தால் என்ன பயன்?.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥੩॥
குருவின் அறிவுரையின்படி எப்போதும் தூய நாமத்தை உச்சரிக்கவும். அப்போதுதான் உங்கள் உள்ளம் நன்றாக இருக்கும்

ਪਰਹਰਿ ਲੋਭੁ ਨਿੰਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਆਗਹੁ ਸਚੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥
பேராசை, அவதூறு மற்றும் பொய்களிலிருந்து விடுபட, குருவின் வார்த்தைகளால்தான் உண்மையான பலன் கிடைக்கும்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் பொருத்தமாக இருப்பது போல், அவ்வாறே என்னைக் காக்க, நானக் உன்னை வார்த்தைகளால் போற்றுகிறான்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
சோரதி மஹாலா 1 பஞ்சபதே ॥

ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਮੂਸਤ ਰਾਖਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਕੀ ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹਨ ਲਾਗਾ ॥
சூறையாடப்படும் உங்கள் வீட்டை உங்களால் பாதுகாக்க முடியாது. பிறகு ஏன் பிறர் வீட்டை கெட்ட எண்ணத்துடன் பார்க்கிறீர்கள்?

ਘਰੁ ਦਰੁ ਰਾਖਹਿ ਜੇ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥
அப்போதுதான் உங்கள் வீட்டையும், கதவையும் பாதுகாக்க முடியும். இறைவனின் திருநாமத்தின் அமிர்தத்தை ருசித்தால் அடியேனும் நாமத்தின் அமிர்தத்தைச் சுவைக்கிறான். குருமுகனாக மாறி நாமத்தில் லயித்தவன்

ਮਨ ਰੇ ਸਮਝੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥
ஹே மனமே! நீங்களே புரிந்து கொண்டீர்கள், எந்த தவறான புத்திசாலித்தனத்தில் நீங்கள் ஈடுபட்டீர்கள்?

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਨ ਰਸ ਲੋਭਾਨੇ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ਅਭਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பெயரை மறந்து, மற்றவர்களின் ஆசைகளில் நீங்கள் ஈர்க்கப்படுகிறீர்கள். துரதிஷ்டசாலியே! நீங்கள் இறுதியில் வருத்தப்படுவீர்கள்.

ਆਵਤ ਕਉ ਹਰਖ ਜਾਤ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲੇ ਲਾਗਾ ॥
பணம் வரும்போது நீங்கள் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பீர்கள் ஆனால் பணம் இல்லாமல் போனால், நீங்கள் கசப்புடன் அழத் தொடங்குவீர்கள். இந்த துக்கமும் மகிழ்ச்சியும் ஒன்றாகவே இருக்கும்.

ਆਪੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭੋਗਿ ਭੋਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਅਨਰਾਗਾ ॥੨॥
கடவுள் தானே மனிதனை துக்கத்தையும் இன்பத்தையும் அனுபவித்துக் கொண்டே இருக்கிறார். ஆனால் குர்முக் நபர் அதிலிருந்து விலகி இருக்கிறார்

ਹਰਿ ਰਸ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਗਾ ॥
ஹரி- ரசத்தை விட எது சிறந்தது என்று சொல்லலாம், இந்த சாறை குடிப்பவர் திருப்தி அடைகிறார்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਤ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਖੋਇਆ ਜਾ ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥੩॥
மாயா மோகத்தால் இந்த ரசத்தை இழந்தவர், அப்படிப்பட்ட மாற்றுத்திறனாளி ஒருவர் சிக்கலில் இருக்கிறார்

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨਪਤਿ ਦੇਹੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਦੇਉ ਸਮਾਗਾ ॥
கடவுள் உடலுக்குள்ளேயே இருக்கிறார். அவர் மனதின் உயிர் ஆதரவு மற்றும் உடலின் ஆன்மாவின் எஜமானர்.

ਜੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਗਾਈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥੪॥
ஹே ஹரி! நீ எனக்கு இந்த பரிசை கொடுத்தாலும் ஹரி ரசத்தை நான் தான் பாராட்ட முடியும், மேலும் என் மனமும் திருப்தியடையும், என் பேரார்வம் உன்னில் இருக்கும்

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
ஹரி- ரசம் என்பது துறவிகளின் கூட்டத்தில் மட்டுமே பெறப்படுகிறது குருவை சந்திப்பதால் மரண பயம் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥੫॥੧੦॥
ஹே நானக்! குருவின் முன்னிலையில் ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும், தலையில் அதிர்ஷ்டம் உள்ளவன் கடவுளைப் பெறுகிறான்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சோரதி மஹல்லா 1.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਧੁਰਾਹੂ ਬਿਨੁ ਲੇਖੈ ਨਹੀ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
படைத்தவன் எல்லா உயிர்களின் நெற்றியிலும் அவரவர் செய்கைக்கேற்ப விதியை எழுதி வைத்திருக்கிறான், விதி இல்லாமல் யாரும் இல்லை.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੧॥
ஆனால் அவரே எழுதாமல் இருக்கிறார், தன் இயல்பை உருவாக்கி, அதைக் கவனித்துக்கொண்டே இருக்கிறான் மேலும் அவனே உயிர்களை தன் கட்டளைக்கு கீழ்படியச் செய்கிறான்.

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ஹே என் மனமே! ராம நாமத்தை ஜபித்தால் தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் பாதங்களை இரவும்-பகலும் சேவித்து, அப்போதுதான் தெரியும், கடவுள் தான் கொடுப்பவர் என்று மற்றும் பாதிக்கப்பட்டவர் தன்னை

ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਦੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
உங்களுக்குள் இருக்கும் கடவுள், வெளியேயும் அவரைப் பாருங்கள், ஏனென்றால் அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਈ ਜੀਉ ॥੨॥
குருவின் போதனைகளிலிருந்து அனைவரையும் ஒரே பார்வையுடன் பாருங்கள், ஏனெனில் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இறைவனின் ஒளி அடங்கியுள்ளது.

ਚਲਤੌ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਇਹ ਮਤਿ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥
உங்கள் அமைதியற்ற மனதைக் கட்டுப்படுத்தி, அதை உங்கள் இதய வீட்டில் வைத்திருங்கள். இந்த ஞானம் குருவை சந்திப்பதால்தான் கிடைக்கும்.

ਦੇਖਿ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਰਹਉ ਬਿਸਮਾਦੀ ਦੁਖੁ ਬਿਸਰੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੩॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனைக் கண்டு நீங்கள் ஆச்சரியப்படுவீர்கள் துக்கங்களை மறந்து மகிழ்ச்சி அடைவீர்கள்.

ਪੀਵਹੁ ਅਪਿਉ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥
நாம அமிர்தத்தை அருந்துங்கள், அதைக் குடிப்பது இறுதி மகிழ்ச்சியைத் தரும் நீங்கள் உங்கள் சுயத்தில் உறைவிடம் பெறுவீர்கள்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਭੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੪॥
பிறப்பு-இறப்பு துக்கத்தை அழிக்கும் இறைவனைப் போற்றி நீங்கள் மீண்டும் இவ்வுலகில் பிறக்க வேண்டியதில்லை.

ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਸੋਹੰ ਭੇਦੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
பிரபஞ்சத்தில் உள்ள உன்னத உறுப்பு, நித்திய பிரபுவின் ஒளி, ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் உள்ளது, அந்த பரமாத்மாவே எல்லாமுமாக இருக்கிறார், அவரில் எந்த வித்தியாசமும் இல்லை.

ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧੧॥
ஹே நானக்! பரம்பரை பரபிரம்மன் பரமேஸ்வரன் குரு வடிவில் கண்டேன்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
சோரதி மஹாலா 1 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਤਦ ਹੀ ਗਾਵਾ ॥
அந்தக் கடவுளுக்கு நான் நல்லவனாக தெரிந்தால் மட்டுமே, நான் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுவேன்.

ਤਾ ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਵਾ ॥
இந்த வழியில் நான் புகழின் பலனை அறுவடை செய்கிறேன்

ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥
ஆனால் அவரைப் போற்றியதன் பலனும் அப்போதுதான் கிடைக்கும்.

ਜਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
அவர் தன்னை கொடுக்கும்போது

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
ஹே என் மனமே! குருவின் உபதேசத்தால் பெயர் செல்வம் கிடைத்தது,

ਤਾ ਤੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எனவே இப்போது நான் சத்தியத்திடமூழ்கி இருக்கிறேன்

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥
குருவின் போதனைகள் என் உள்ளத்தில் எழுந்தபோது

ਤਾ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
அதனால் நான் என் நிலையற்ற மனதைக் கைவிட்டேன்.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਕਾ ਉਜੀਆਰਾ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் ஒளி ஆனதால்

ਤਾ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਅੰਧ੍ਯਾਰਾ ॥੨॥
அறியாமை என்ற இருள் அனைத்தும் நீங்கிவிட்டது

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
என் மனம் குருவின் பாதத்தில் இருக்கும் போது

ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਭਾਗਾ ॥
அதனால் மரணப் பாதை என்னை விட்டுப் போய்விட்டது.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனுக்குப் பயந்து அஞ்சாதவர் (இறைவனை) அடைந்தார்

ਤਾ ਸਹਜੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੩॥
எனவே, அவர் மகிழ்ச்சியின் வீட்டிற்கு எளிதாக வந்தார்.

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥
அது ஒரு அரிய சிந்தனையாளருக்கு மட்டுமே தெரியும் என்கிறார் நானக்

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
இவ்வுலகில் சிறந்த செயல் இறைவனைப் போற்றுவதுதான்.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਹੋਈ ॥
அவருடைய பெருமையைப் போற்றுவது என் அன்றாடக் கடமையாகிவிட்டது

ਜਾ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥੧੨॥
ஆண்டவரே என்னைக் கண்டபோது

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
சோரதி மஹாலா 3 கரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸੇਵਕ ਸੇਵ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਜਿਨ ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
ஹே எஜமானே சொல்லைச் சுவைத்தவர்கள், அந்த அடியார்கள் அனைவரும் உமக்கு மட்டுமே சேவை செய்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் அந்த மனிதன் தூய்மையானான், அகந்தையை உள்ளிருந்து நீக்கியவர்.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥
இரவும் பகலும் உண்மைக் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார் மேலும் குருவின் வார்த்தையால் அழகாகிவிட்டார்.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ஹே என் எஜமானே குழந்தைகளாகிய நாங்கள் உங்கள் தங்குமிடத்தில் இருக்கிறோம்.

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਕੇਵਲੁ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் ஒருவரே முழுமையான உண்மை மற்றும் நீங்கள் ஒருவரே எல்லாம்.

ਜਾਗਤ ਰਹੇ ਤਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
மாயையில் இருந்து விழித்தவர்கள் இறைவனைக் கண்டார்கள் வார்த்தையின் மூலம் உங்கள் அகங்காரத்தை கொன்றுவிட்டீர்கள்.

ਗਿਰਹੀ ਮਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਉਦਾਸੀ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ஹரியின் அடியவர் எப்போதும் இல்லற வாழ்வில் பற்றற்றவர் அறிவின் சாரத்தை பிரதிபலிக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥੨॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் அவர் நித்திய மகிழ்ச்சியை அடைகிறார் கடவுளை தன் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறார்

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਦਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਆ ॥
இந்த (அமைதியற்ற) மனம் பத்து திசைகளிலும் அலைந்து திரிகிறது இருமைவாதத்தால் அழிந்துவிட்டது.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
திகைப்புடன் இருப்பவருக்கு பரமாத்மாவின் பெயர் நினைவில் இல்லை அவன் தன் வாழ்க்கையை வீணாக இழக்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
ஆனால் அவர் சத்குருவைச் சந்தித்தால், அவர் நாமத்தைப் பெறுகிறார். அதன் மூலம் அவனது அகந்தையும் பற்றுதலும் போய்விடும்

ਹਰਿ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ஹரியின் அடியார்கள் உண்மையுள்ளவர்கள். அவர்கள் உண்மையைப் பயிற்சி செய்கிறார்கள் மற்றும் குருவின் வார்த்தைகளை தியானிக்கிறார்கள்.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
உண்மையான இறைவன் அவர்களைத் தன்னுடன் இணைத்துக்கொள்வார் அவர்கள் உண்மையை தங்கள் இதயத்திற்கு நெருக்கமாக வைத்திருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਤਿ ਪਾਈ ਏਹਾ ਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! பெயரின் மூலம் நாம் வேகமும் அறிவும் பெற்றுள்ளோம் இது எங்கள் தலைநகரம்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சோரதி மஹல்லா 3

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤਨ ਕਉ ਦੀਆ ਨਾਉ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
கடவுள் தனது பக்தியின் பொக்கிஷத்தை பக்தர்களுக்கு அளித்துள்ளார் ஹரியின் பெயரே அவனுடைய உண்மையான செல்வம்.

ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਦੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਕਿਨੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਹੋਇ ॥
இந்த புதுப்பிக்கத்தக்க பெயர்-செல்வம் முடிவடையாது, மதிப்பிடவும் முடியாது.

ਨਾਮ ਧਨਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥
பக்தர்களின் முகம் ஹரியின் நாமத்தால் பிரகாசமாகிறது அவர்கள் ஹரியை சத்திய வடிவில் கண்டனர்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! ஸ்ரீ ஹரி குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே காணப்படுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੁਲਦਾ ਫਿਰਦਾ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகம் வார்த்தைகள் இல்லாமல் குழப்பத்தில் அலைகிறது ஹரியின் நீதிமன்றத்தில் கடுமையான தண்டனை பெறுகிறார்.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਸਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
இந்த உடலுக்குள் ஐந்து திருடர்கள் வசிக்கிறார்கள்-காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੂਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰਾ ॥
அவர்கள் பெயரின் அமிர்தத்தை கொள்ளையடித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள், ஆனால், மனமில்லாதவர்கள் இந்த உண்மையைப் புரிந்து கொள்வதில்லை அவர்களின் குறைகளை யாரும் கேட்பதில்லை.

ਅੰਧਾ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਵਰਤਾਰਾ ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥੨॥
இந்த உலகம் குருடானது, அதாவது அறிவு இல்லாதது மற்றும் அதன் நடத்தை குருட்டு மற்றும் ஆசிரியர் இல்லாமல் இருட்டாக இருக்கிறது.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤੇ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥
அகங்காரத்தில், உயிர்கள் தொடர்ந்து துன்பங்களை அனுபவித்து வருகின்றன ஆனால் மரண நேரம் வரும்போது, அவர்களுடன் எதுவும் செல்லாது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
குருமுகனாக மாறுபவர் நாமத்தை மட்டுமே தியானிக்கிறார் எப்பொழுதும் ஹரியின் நாமத்தையே வணங்குவார்.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੩॥
அவர் ஹரியை உண்மைப் பேச்சால் புகழ்கிறார் இரக்கத்தின் வீட்டில், கடவுளின் இரக்கம் பலனளிக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਮਰੁ ਸਿਰਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ॥
சத்குரு வழங்கிய அறிவு எப்போதும் அவரது இதயத்தை ஒளிரச் செய்கிறது. மேலும் கடவுளின் கட்டளை அரசர்களின் தலையிலும் உள்ளது.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥
பக்தர்கள் இரவும்-பகலும் இறைவனை வழிபடுகின்றனர் ராம நாம வடிவில் உண்மையான பலனைப் பெறுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਹਾ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! ராமரின் பெயரின் விளைவாக, மனிதன் விடுதலை பெறுகிறான் வார்த்தையில் மூழ்கி ஹரி கண்டுபிடிக்கப்படுகிறான்.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ॥
சோரதி மா 3

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥
ஒரு மனிதன் அடிமைகளின் அடிமையாக மாறினால், அவன் கடவுளைக் காண்கிறான், தன் சுயமரியாதையை மனதில் இருந்து இழக்கிறான்.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਹਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
பக்தர்களின் முக்கிய பணி ஆனந்த வடிவான ஸ்ரீ ஹரி, அதனால்தான் இரவும்-பகலும் ஹரியை துதித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੧॥
வார்த்தையில் மூழ்கி அவர்கள் எப்போதும் அதே நிறத்தில் உறிஞ்சப்படுகிறார்கள் ஹரியில் வசிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ஹே ஸ்ரீ ஹரி பகவானே! உங்கள் கருணை உண்மைதான்

ਆਪਣਿਆ ਦਾਸਾ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அன்பே! உனது அடியார்களிடம் கருணை காட்டுங்கள் எங்கள் கண்ணியத்தை காப்பாற்றுங்கள்.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
வார்த்தைகளால் புகழ்ந்து பாடுவதன் மூலம் நான் என்றென்றும் வாழ்கிறேன் குருவின் உபதேசத்தால் என் பயம் நீங்கிவிட்டது.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
என் உண்மையான இறைவன் மிகவும் அழகானவர் மற்றும் குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் என் மனம் அவரிடம் நிலைத்திருக்கிறது.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸੋ ਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੨॥
உண்மையான வார்த்தையையும், உண்மையான பேச்சையும் புரிந்து கொண்டவர், அவர் இரவும்-பகலும் விழிப்புடன் இருக்கிறார்

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
கடவுள் மிகவும் தீவிரமானவர் மற்றும் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர் அவனுடைய எந்த உயிரினமும் முடிவைக் காண முடியாது.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕੀਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
சரியான குருவுக்கு சேவை செய்தவர், கவலையற்ற ஹரியை மனதிற்குள் குடியமர்த்திவிட்டார்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
அவரது மனமும் உடலும் தூய்மையாகிவிட்டன உள்மனம் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும், சந்தேகங்களும் மனதில் இருந்து விலகிவிட்டன.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਦਾ ਪੰਥੁ ਵਿਖੜਾ ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥
கடவுளுக்கான பாதை (அடைதல்) எப்போதும் கடினமான பாதையாகும் குருவின் சிந்தனையில் சிந்தித்து அதை அடைவது ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰਾ ॥
ஹரியின் அன்பின் நிறத்தில் ஆழ்ந்து, வார்த்தையில் ஆழ்ந்தான் ஒரு நபர் தனது அகங்காரத்தையும், தீமைகளையும் கைவிடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੩॥
இறைவனின் பெயரால் வண்ணம் பூசப்பட்டதன் மூலம் நானக் ஒரே நிறமாகிவிட்டார் பிரம்மா என்ற வார்த்தை இரட்சிப்பு.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சோரதி மஹல்லா 3.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਨੋ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਪਿਆਰੇ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸਾਸਾ ॥
ஹே ஹரி! என் உடம்பில் உயிர் மூச்சு இருக்கும் வரை, அதுவரை நான் உன்னைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருப்பேன்.

ਇਕੁ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਵਿਸਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣਉ ਬਰਸ ਪਚਾਸਾ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! நான் உன்னை ஒரு கணம் மறந்தால் அது ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கு சமமாக கருதுகிறேன்.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਸਦਾ ਸੇ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੧॥
ஹே சகோதரர்ரே நாங்கள் எப்போதும் முட்டாள்களாகவும், மூளையில்லாதவர்களாகவும் இருந்தோம் ஆனால் குருவின் வார்த்தையினால் நாம் அறிவின் ஒளியைப் பெற்றுள்ளோம்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਮ ਆਪੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥
ஹே ஹரி! ஜீவராசிகளான எங்களுக்கு நீயே ஞானத்தைத் தருகிறாய்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦ ਹੀ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால்தான் நான் எப்போதும் உன்னிடம் சரணடைகிறேன் உன் பெயரில் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਹਮ ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਸਬਦਿ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவின் வார்த்தையால் தான் பற்றுதலுக்கும் மாயைக்கும் மடிந்து, சொல்லால் மட்டுமே இறந்தபின் உயிர்த்தெழுந்து, சொல்லால் மட்டுமே விடுதலை அடைந்தோம்.

ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥
சொல்லாலேயே மனமும் உடலும் தூய்மையாகி, ஹரி மனத்தில் வந்து தங்கினான்.

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥
வார்த்தை வடிவில் குரு கொடுப்பவர். அதில் என் மனம் மூழ்கி இருக்கிறது நான் இறைவனில் வாழ்கிறேன்.

ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇ ਅੰਨੇ ਬੋਲੇ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਾ ॥
வார்த்தையின் ரகசியம் தெரியாதவர்கள் அவர்கள் குருடர்கள் மற்றும் காது கேளாதவர்கள், பிறகு அவர்கள் ஏன் உலகத்திற்கு வந்தார்கள்?

SGGSONLINE.COM

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥
அவர்கள் ஹரி ராசாவை அடையவில்லை, இதனால் தங்கள் வாழ்க்கையை வீணடித்து, மீண்டும் மீண்டும் பிறக்கிறார்கள்.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
இத்தகைய முட்டாள்தனமான மற்றும் அறியாமை எண்ணம் கொண்டவர்கள் மலத்தின் புழுக்கள் மலத்தில் அழுகும்.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਏ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இறைவன் தானே உயிர்களைப் படைத்து, வளர்த்து, நேர்வழியில் செலுத்துகிறான்.அவனைத் தவிர வேறு படைப்பாளி இல்லை.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இது ஆரம்பத்திலிருந்தே உயிரினங்களின் விதியில் எழுதப்பட்டுள்ளது, அதை யாராலும் அழிக்க முடியாது, படைப்பாளி என்ன செய்கிறாரோ அது நடக்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਭਾਈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੪॥੪॥
ஹே சகோதரரே! இறைவனின் திருநாமம் மனதுக்குள் குடிகொண்டுள்ளது அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சோரதி மஹல்லா 3.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥
குர்முக் ஆண்கள் பக்தி மற்றும் மட்டுமே செய்கிறார்கள் இறைவனுக்கு மிகவும் பிடிக்கும். இரவும்-பகலும் இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிக்கிறார்கள்

ਭਗਤਾ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਰਾਖਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
கடவுளே ! நீயே உன் பக்தர்களைக் கவனித்துக் கொள். நீங்கள் மிகவும் விரும்பும்.

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥
நீங்கள் நற்பண்புகளை வழங்குபவர் மற்றும் நீங்கள் குரு என்ற வார்த்தையால் அடையாளம் காணப்படுகிறீர்கள். உனது துதிகளை உச்சரித்து உனது பக்தர்கள் உன்னில் இணைகிறார்கள்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
ஹே என் மனமே! எப்போதும் கடவுளை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰਾ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் இறுதியில் உங்கள் நண்பராக இருப்பார், எப்போதும் உங்களுடன் இருப்பார்.

ਦੁਸਟ ਚਉਕੜੀ ਸਦਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
துன்மார்க்கரின் கூட்டு எப்போதும் தவறான வழிகளில் நடந்து கொள்கிறது எந்த அறிவையும் பெறுவதில்லை, சிந்திக்கவும் இல்லை.

ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੀ ਤੇ ਕਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਣਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
துன்மார்க்கத்திலிருந்தும் கண்டனத்திலிருந்தும் பழம் பெற்றவர் யார்? பொல்லாத ஹிரண்யகசிபு நகங்களால் கிழிக்கப்பட்டதால்.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਏ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
பக்தர் பிரஹலாதன் எப்போதும் ஹரியை துதித்து வந்தார் அவர் ஸ்ரீ ஹரியால் பாதுகாக்கப்பட்டார்.

ਆਪਸ ਕਉ ਬਹੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਾਣਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
சுயநலம் கொண்டவர்கள் தங்களைப் பற்றி நன்றாக நினைக்கிறார்கள். ஆனால் அவற்றில் முற்றிலும் சம்மதம் இல்லை.

ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥
அவர்கள் துறவிகள் மற்றும் ஞானிகளை விமர்சிக்க முனைகிறார்கள் தங்களுடைய பொன்னான வாழ்க்கையை வீணாக்குகிறார்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਈ ॥੩॥
அவர்கள் ஒருபோதும் ராமரின் பெயரை நினைவில் வைத்துக் கொள்ள மாட்டார்கள், இறுதியில் தவம் செய்து உலகத்தை விட்டு வெளியேறுகிறார்கள். 3॥

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਭਗਤਾ ਕਾ ਕੀਤਾ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥
இறைவன் தன் பக்தர்களின் பிறப்பை வெற்றியடையச் செய்தான் அவரே அவர்களை குருவின் சேவையில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்.

ਸਬਦੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
வார்த்தைகளில் மூழ்கி உச்ச ஆனந்தத்தில் மூழ்கிய பக்தர்கள் இரவும் பகலும் ஹரியைத் துதித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥੪॥੫॥
தாஸ் நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறேன், நான் அந்த பக்தர்களின் பாதங்களை மட்டுமே தொடுகிறேன்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சோரதி மஹல்லா 3.

ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அந்த உண்மையான சீக்கியர் எனது நண்பர் மற்றும் உறவினர், குருவின் விருப்பப்படி செயல்படுபவர்.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਭਾਈ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥
தன் இஷ்டப்படி செய்பவன், கடவுளை விட்டு பிரிவதன் மூலம் அவர் காயமடைகிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੧॥
ஹே சகோதரர்ரே சத்குரு இல்லாமல் அவர் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவதில்லை, அவர் மீண்டும் வருத்தத்தில் எரிகிறார்

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸੁਹੇਲੇ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இறைவனின் பக்தர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள்.

Page 602

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்களுடைய பல பிறவிகளின் பாவங்களையும், துன்பங்களையும் துடைத்து, அவர்களைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਇਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨ ਭਾਈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ਸੈਂਸਾਰਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த குடும்பம் போன்றவை அனைத்தும் ஆன்மாவிற்கும் மற்றும் அடிமைத்தனத்திற்கும் மட்டுமே உலகமே மாயையில் அலைகிறது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੰਧਨ ਟੂਟਹਿ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥
குரு இல்லாமல் பிணைப்புகள் முறியாது குருவின் மூலம் முக்தியின் வாசல் கிடைக்கும்.

ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥੨॥
உலகச் செயல்களைச் செய்து, குருவின் வார்த்தைகளை அங்கீகரிக்காத உயிரினம், இந்த உலகில் இறந்து மீண்டும் மீண்டும் பிறக்கிறது.

ਹਉ ਮੇਰਾ ਜਗੁ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ਭਾਈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த உலகம் அகங்காரத்திலும் சுயமரியாதையிலும் சிக்கியுள்ளது. ஆனால் யாரும் யாருக்கும் நண்பர் இல்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਨਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਇ ਬਸੇਰਾ ॥
குருமுக மனிதர்கள் சத்தியத்தின் அரண்மனையை அடைகிறார்கள், சத்தியத்தைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள் மற்றும் தங்கள் சொந்த ஆன்மாவில் (கடவுளின் பாதங்களில்) வசிக்கிறார்கள்.

ਐਥੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥੩॥
இவ்வுலகில் தன்னைப் புரிந்துகொள்பவன், தன் உண்மையான சுயரூபத்தை அடையாளம் கண்டு, ஹரி-பிரபு அவனாகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥
ஹே சகோதரர்ரே சத்குரு எப்போதும் அன்பானவர் ஆனால் அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் ஒரு உயிரினம் எதை அடைய முடியும்?

ਏਕ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਜੇਹਾ ਭਾਉ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥
சத்குரு அனைவரையும் சமமான கருணையுடன் பார்க்கிறார், ஆனால் ஒரு நபரின் அன்பின் உணர்வின் படி, அவர் அதே முடிவைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੪॥੯॥
ஹே நானக்! சுயமரியாதை அகத்திலிருந்து அகற்றப்பட்டால், பிறகு இறைவனின் நாமம் மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਚੌਤੁਕੇ ॥
சோரதி மஹாலா 3 சௌதுகே

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਸਚੀ ਹਿਰਦੈ ਬਾਣੀ ॥
உண்மையான பக்தி என்பது சத்குரு மூலம் மட்டுமே செய்யப்படுகிறது மேலும் உண்மையான பேச்சு இதயத்தில் உள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் ஒருவன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான் குருவின் வார்த்தையால் அகங்காரம் நீங்கும்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥
குரு இல்லாமல் உண்மையான பக்தி இருக்க முடியாது. குரு இல்லாமல், அறியாமை உலகம் இக்கட்டான நிலையில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥
கவனமுள்ளவர்கள் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள், எப்போதும் சோகமாக இருக்கும் அவர்கள் தண்ணீரின்றி நீரில் மூழ்கி இறக்கின்றனர்.

ਭਾਈ ਰੇ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே எப்போதும் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் இருங்கள்,

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிர்களின் மானத்தையும் கண்ணியத்தையும் எப்போதும் தன் அருளால் காப்பாற்றுகிறார் அவரது ஹரி-நாமத்தின் உயிரினங்களுக்குப் புகழைக் கொடுக்கிறது

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥
சரியான குருவின் மூலம் உண்மையான வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம், மனிதன் அவர் தனது சுயமரியாதையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਹਿਰਦੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਦ ਵਸਿਆ ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
அவர் காமம், கோபம் மற்றும் அகங்காரத்தை கைவிடுகிறார் உலகிற்கு வாழ்வளிக்கும் ஹரி எப்போதும் அவரது இதயத்தில் வந்து தங்குகிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
எல்லையற்ற நாமத்தின் இதயத்தில் வசிப்பதன் மூலம் இறைவன் எப்பொழுதும் அவனுக்குத் தெரியும், எல்லா இடங்களிலும் பரவலாகக் காணப்படுகிறான்.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਨਾਉ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
காலங்காலமாக, இறைவனின் குரல் எல்லையற்ற வார்த்தையால் அங்கீகரிக்கப்பட்டு வருகிறது பெயர் இனிமையாகவும், மனதுக்கு இனிமையாகவும் இருக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்து பெயரை அடையாளம் கண்டவர், இவ்வுலகில் அவர் வருகையும் பிறப்பும் வெற்றியடைந்துள்ளது.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਅਘਾਇਆ ॥
ஹரியின் அமிர்தத்தை ருசித்ததால், அவன் மனம் என்றென்றும் திருப்தி அடைகிறது நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான இறைவனைப் போற்றித் திருப்தி அடைகிறான்.

ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥
அவன் இதயத் தாமரை வீங்கி, இறைவனின் அன்பில் எப்போதும் மூழ்கி, எல்லையற்ற வார்த்தைகள் அவனுக்குள் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
அவனுடைய உடலும் மனமும் தூய்மையாகிவிட்டன, அவனுடைய பேச்சும் தூய்மையாகி விட்டது அவர் சத்யசீலராக மாறி முழுமையான சத்தியத்தில் இணைந்துள்ளார்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥
ராம நாமத்தின் மகத்துவம் யாருக்கும் தெரியாது குருவின் உபதேசத்தால்தான் அது இதயத்தில் நுழைகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਮਗੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥
குர்முகாக இருப்பவர் பாதையை அடையாளம் கண்டு கொள்கிறார் அவரது ரசம் ஹரி-ரசத்தில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
மந்திரம், துறவு மற்றும் கட்டுப்பாடு அனைத்தும் குருவிடமிருந்து பெறப்படுகின்றன குருவின் மூலமாகத்தான் நாம் இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੭॥
ஹே நானக்! நாமத்தை ஜபிப்பவர், அவர்கள் அழகாக தோற்றமளித்து, சத்திய நீதிமன்றத்தில் பெரும் மகிமையைப் பெறுகிறார்கள்.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥
சோரதி மா 3 துதுகே

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਭਾਈ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਤਾ ਬੂਝ ਪਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே சத்குருவைச் சந்தித்த பிறகு, என் மனம் மாயையிலிருந்து விலகி விட்டது. உயிருடன் இருப்பவர் புலன் கோளாறுகளால் இறந்தவராக இருந்தால் அதனால் ஆன்மிக வாழ்வின் அறிவைப் பெறுகிறார்.

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿਸੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
ஹே சகோதரர்ரே அவர் குரு மற்றும் அவர் சீக்கியர். யாருடைய ஒளி கடவுள் தனது இறுதி ஒளியுடன் இணைகிறார்.

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! தெய்வீகத்துடன் இணைக்கவும்.

ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਥਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே யாருடைய இதயம் பஜனைகளைப் பாடுவதன் மூலம் ஹரியை இனிமையாகக் காண்கிறதோ, அவர் குரு ஹரியின் பாதத்தில் இடம் பெறுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
ஹே சகோதரரே குரு இல்லாமல், கடவுள் மீது அன்பு ஏற்படாது, மனம் கொண்டவர்கள் இருமையில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਤੁਹ ਕੁਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਈ ਪਲੈ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥
சுயநலக்காரன் எந்த வேலை செய்தாலும் தோலை உரிப்பது போல அர்த்தமற்றது; அதனால் அவனுக்கு எந்தப் பலனும் இல்லை.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਰਵਿਆ ਭਾਈ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
ஹே சகோதரரே குருவைச் சந்தித்த பிறகு, பெயர் இதயத்தில் நுழைந்து, இறைவன் மீது உண்மையான பாசமும் அன்பும் வளர்ந்தது.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩॥
ஹே சகோதரரே குருவின் அபரிமிதமான அன்பின் காரணமாக ஒருவர் ஹரியைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ஹே சகோதரரே குருவின் சேவையில் தன் மனதை அர்ப்பணித்தவன் இவ்வுலகிற்கு வருவதே புண்ணியம்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੮॥
ஹே சகோதரரே! குருவின் வார்த்தையால் உயிரினம் இறைவனின் பெயரைப் பெறுகிறது மற்றும் இணைகிறது

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
சோரதி மஹாலா 3 கர் 1 ॥

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਵਿਆਪਿਆ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥
ஹே சகோதரரே பூமி, நரகம் மற்றும் ஆகாயம் - இந்த மூன்று உலகங்களின் உலகம் மூன்று குணங்களால் ஆனது - ரஜோகுன், தமோகுணத்திலும் சதோகுணத்திலும் முழுமையாக உள்வாங்கப்பட்டு இந்த வித்தியாசத்தை ஒரு குர்முக் நபரால் மட்டுமே புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗਿ ਛੂਟੀਐ ਭਾਈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥
ஹே சகோதரரே இது சம்பந்தமாக அறிவுள்ள பெரிய மனிதர்களிடம் சென்று கேட்டாலும் ராமர் நாமத்தில் மூழ்கி இருப்பதன் மூலம் தான் முக்தி கிடைக்கும்.

ਮਨ ਰੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் மூன்று குணங்களை (ராஜ், தாமம் மற்றும் சத்வா) விட்டுவிடுகிறீர்கள் உங்கள் மனதை நான்காவது நிலையில் (இறுதி நிலையில்) வைக்கவும்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரரே ஹரி உன் மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறான். அதனால்தான் எப்போதும் ஹரியைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருங்கள்.

ਨਾਮੈ ਤੇ ਸਭਿ ਊਪਜੇ ਭਾਈ ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
ஹே சகோதரரே பெயரிலிருந்து அனைத்து உயிரினங்களும் தோன்றின பெயரை மறந்து இறந்து விடுகிறார்கள்.

ਅਗਿਆਨੀ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਭਾਈ ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥੨॥
ஹே சகோதரரே இந்த அறியாமை உலகம் மாயையில் குருடானது மேலும் மாயையில் உறங்குபவர்கள் மாயாவால் கொள்ளையடிக்கப்படுகிறார்கள்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥
ஹே சகோதரரே குருமுக மக்கள் மட்டுமே விழித்திருக்கிறார்கள் அவர்கள் நலனைப் பெறுகிறார்கள், அவர்கள் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள்.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥
ஹே சகோதரரே ஹரியின் நாமம் ஒன்றே இவ்வுலகில் பலனளிக்கிறது. எனவேதான் ஹரியின் பெயரை இதயத்தில் நிலைநிறுத்த வேண்டும்.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஹே சகோதரரேஓ சகோதரரே! கடவுளின் பக்தர்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கும் பெயரே கப்பல் மற்றும் பெயரே தெப்பம். குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்து ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதால் முக்தி கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਬੇੜਾ ਨਾਉ ਤੁਲਹੜਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਾਰਿ ਜਨ ਪਾਇ ॥੪॥੯॥
ஹே சகோதரரே! கடவுளின் பக்தர்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கும் பெயரே கப்பல் மற்றும் பெயரே தெப்பம்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
சோரதி மஹாலா 3 கர் 1 ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥
சத்குரு மகிழ்ச்சியின் கடல், இந்த உலகில் வேறு எங்கும் மகிழ்ச்சி இல்லை.

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਦੁਖਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪਿਆ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥੧॥
அகங்காரத்தால் உலகம் முழுவதும் துக்கங்களாலும் நோய்களாலும் பீடிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அதன் காரணமாகவே மக்கள் பிறந்து இறப்பதுடன் கதறி கதறி அழுகிறார்கள்

ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
ஹே உயிரினமே! சத்குருவின் தன்னலமற்ற சேவையால் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவை சேவித்தால் தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும். இல்லையேல் உனது பொன்னான பிறப்பை இழந்து உலகை விட்டுப் பிரிந்து விடுவாய்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥
மூன்றுவிதமான மாயாவின் (ராஜ், தமா, சத்) செல்வாக்கின் கீழ், மனிதன் ஓடிக்கொண்டே பல செயல்களைச் செய்கிறான். ஆனால் ஹரி-ரசத்தின் சுவை கிடைக்காது.

ਸੰਧਿਆ ਤਰਪਣੁ ਕਰਹਿ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
அவர் சந்தியா-பாதை, தர்ப்பணம் (மூதாதையர்களுக்கு நீர்) மற்றும் காயத்ரி மந்திரத்தை ஓதுகிறார். ஆனால் அறிவு இல்லாமல் அவர் துன்பப்படுகிறார்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர், அவர் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி ஆனால் சத்குருவிடம் இருந்து அதையே பெறுகிறார். எந்த கடவுளே கலக்கிறது.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਜਨ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੩॥
பக்தர்கள் எப்போதும் ஹரி-ரசத்தை குடித்து திருப்தி அடைகிறார்கள் உங்கள் சுயமரியாதையை உங்கள் உள் சுயத்திலிருந்து அகற்றவும்

ਇਹੁ ਜਗੁ ਅੰਧਾ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥
இந்த உலகம் குருடானது, அனைவரும் அறியாமையின் செயல்களைச் செய்கிறார்கள். குரு இல்லாமல் சரியான பாதை கிடைக்காது.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਅਖੀ ਵੇਖੈ ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧੦॥
ஹே நானக்! ஒருவர் சத்குருவைச் சந்தித்தால், மனிதன் அறிவின் கண்களால் பார்க்கத் தொடங்குகிறான். மற்றும் அவரது சொந்த இதய வீட்டில் உண்மையை பெறுகிறது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சோரதி மஹால் 3

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਭਰਮਾਈ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்யாமல், ஒரு மனிதன் பெரும் துயரங்களால் சூழப்பட்டிருக்கிறான். மேலும் நான்கு யுகங்களில் அலைந்து திரிகிறான்.

ਹਮ ਦੀਨ ਤੁਮ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਦਾਤੇ ਸਬਦੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
கடவுளே! நாங்கள் மிகவும் ஏழ்மையானவர்கள், நீங்கள் யுகங்களில் கொடுப்பவர், தயவுசெய்து வார்த்தையின் அறிவை எங்களுக்குத் தாருங்கள்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! நீர் எங்கள் மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਆਧਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு தரவுகளுடன் எங்களை சந்திக்கவும் ஹரியின் பெயரை ஆதரிக்கவும்.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
என் ஏக்கத்தையும் தடுமாற்றத்தையும் துடைத்து மேலும் தன்னிச்சையான நிலையில் மூழ்கி, அவர் நித்திய நாமத்தை அடைந்தார்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥
பாவங்களை அழிக்கும் ஹரி ரசத்தை ருசித்து என் மனம் தூய்மையாகிவிட்டது.

SGGSONLINE.COM

ਸਬਦਿ ਮਰਹੁ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹੁ ਸਦ ਹੀ ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥
குருவின் வார்த்தைகளில் மூழ்கி உங்கள் அகங்காரத்தைக் கொன்றால், நீங்கள் என்றென்றும் உயிருடன் இருப்பீர்கள், இனி ஒருபோதும் இறக்க மாட்டீர்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ਸਬਦੇ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੩॥
ஹரிநாமாமிர்தம் எப்போதும் இதயத்திற்கு இனிமையானது ஆனால் குருவின் வார்த்தையால் வெகு சிலரே அதை அடைகிறார்கள்.

ਦਾਤੈ ਦਾਤਿ ਰਖੀ ਹਥਿ ਅਪਣੈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ॥
அந்த பெரிய கொடையாளி எல்லா வரங்களையும் கையில் வைத்திருக்கிறார், அவர் விரும்பியவருக்குக் கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦਰਗਹ ਜਾਪਹਿ ਸੇਈ ॥੪॥੧੧॥
ஹே நானக்! ஹரி நாமத்தில் மூழ்கி ஆனந்தம் அடைந்தவர்கள், அவர்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் உண்மையாகத் தெரிகிறார்கள்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சோரதி மஹல்லா 3.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥
ஒருவர் சத்குருவுக்கு சேவை செய்யும்போது, அவருக்குள் ஒரு இயற்கையான ராகம் எழுகிறது, அப்போதுதான் அவர் முக்தியையும் அறிவையும் ஞானத்தையும் அடைகிறார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥
ஹரியின் உண்மையான பெயர் அவர் மனதில் உள்ளது பெயராலேயே இறைவனின் நாம ரூபத்தில் இணைகிறார்

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
சத்குரு இல்லாமல் உலகம் முழுவதும் பைத்தியம் பிடித்துவிட்டது

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣੈ ਝੂਠੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
குருட்டு மனப்பான்மையுள்ள ஒருவருக்கு வார்த்தைகளுக்கும் வித்தியாசம் தெரியாது பொய்யான மாயைகளில் அலைந்து கொண்டிருக்கிறான்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕਮਾਏ ॥
திரிகுனி மாயா மாயையில் மனிதனை தவறாக வழிநடத்தியது. அதனாலேயே அவன் தன்முனைப்புப் பிணைப்பைக் குவித்துக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਊਭਉ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥
பிறப்பும் இறப்பும் அவன் தலைக்கு மேல் நிற்கின்றன கருவறையில் இருந்து கொண்டே துக்கங்களைப் பெற்றுக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਹਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
முழு உலகமும் மாயா மற்றும் மூன்று குணங்களின் செல்வாக்கின் கீழ் இயங்குகிறது. ஆணவத்தில் தன் மரியாதையை இழந்துவிட்டான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਚੀਨੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥
குர்முகாக மாறுபவர், அவர் நான்காவது வசனத்தின் அறிவைப் பெற்று ராமர் என்ற பெயரில் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
கடவுளே! மாயாவின் மூன்று குணங்கள் - ராஜ், தம், சத் உங்கள் படைப்பு மட்டுமே மேலும் நீயே படைப்பாளி. நீங்கள் எதைச் செய்தாலும் அதுதான் உலகில் நடக்கும்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈ ॥੪॥੧੨॥
ஹே நானக்! ராம நாமத்தால் தான் முக்தி கிடைக்கும். குருவின் வார்த்தையால் சுயபெருமை விலகும்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
சோரதி மஹாலா 4 கர்ரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਹੁ ॥
அன்பான இறைவன் எல்லா உயிர்களிலும் வியாபித்திருக்கிறான், அவனே பற்றற்றவனாக இருக்கிறான்.

ਵਣਜਾਰਾ ਜਗੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥
அவரே உலக ரூபத்தில் பயணிப்பவர், மேலும் அவரே உண்மையான கடன் கொடுப்பவர்

ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥੧॥
அந்த அன்பான இறைவன் தானே வணிகம் மற்றும் வியாபாரி மற்றும் அதுவே உண்மையான ரச- மூலதனம்.

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியை ஜபிக்கவும், அவரை மட்டும் துதிக்கவும்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே, அணுக முடியாத மற்றும் அளவற்ற அன்பான கடவுளின் அழியாத வடிவத்தைக் காணலாம்.

ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸਭ ਵੇਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੇ ਆਪਿ ਮੁਹਾਹੁ ॥
அந்த அன்புக்குரிய இறைவன் தானே எல்லோரையும் கேட்கிறான், பார்க்கிறான், அவனே தன் வாயிலிருந்து எல்லா உயிர்களின் வாயிலும் பேசுகிறான்.

ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਰਾਹੁ ॥
அந்த அன்புக்குரிய இறைவன் தானே தீய வழியைத் திணிக்கிறான், அவனே நேர்வழியை வழங்குகிறான்.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥
அந்த அன்பே நீயே எல்லாமும் நீ கவனக்குறைவாக இருக்கிறாய்.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਿਰਿ ਆਪੇ ਧੰਧੜੈ ਲਾਹੁ ॥
அவரே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்து, ஒவ்வொரு உயிரினத்தையும் உலகச் செயல்களில் ஈடுபடுத்துகிறார்.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਮਰਿ ਜਾਹੁ ॥
அந்த அன்பான இறைவன் தானே உயிரினங்களையும் படைக்கிறான் அவனே உயிர்களை அழிக்கும் போது அவை அழிந்து விடுகின்றன.

ਆਪੇ ਪਤਣੁ ਪਾਤਣੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਹੁ ॥੩॥
அவரே படகு மற்றும் படகோட்டி மற்றும் ஆட்களை கடக்க வைக்கிறார்.

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਚਲਾਹੁ ॥
அவனே கடலாகவும் அவனே கப்பலாகவும் இருக்கிறான்.
அவரேஎஜமான்-படகு வீரராக கப்பலை இயக்குகிறார்.

ਆਪੇ ਹੀ ਚੜਿ ਲੰਘਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
அந்த அருமை ஆண்டவரே கடந்து செல்கிறார். பிரபஞ்சத்தின் ராஜாவான பரமாத்மா, அவரது அற்புதமான பொழுது போக்குகளைக் கவனித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்

ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਹੁ ॥੪॥੧॥
அவரே இரக்கமுள்ளவர், ஹே நானக்! அவரே உயிர்களை மன்னித்து தன்னுடன் இணைத்து கொள்கிறார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ॥
சோரதி மஹால 4 நான்காவது.

ਆਪੇ ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਆਪੇ ਖੰਡ ਆਪੇ ਸਭ ਲੋਇ ॥
பரம பகவான் தாமே அண்டஜா (முட்டையிலிருந்து பிறந்தவர்), ஜெராஜ் (கருவிலிருந்து பிறந்தவர்), ஸ்வேதஜ் (வியர்வையிலிருந்து பிறந்தவர்), உத்பிஜா (பூமியிலிருந்து பிறந்தவர்). அவரே பூமியின் ஒரு பகுதி மற்றும் அவரே முழு உலகமும்.

ਆਪੇ ਸੂਤੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਮਣੀਆ ਕਰਿ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥
அவரே சூதர் மற்றும் அவரே பல ரத்தினங்கள். அவர் தனது சக்தியை அணிந்து, உலகம் முழுவதையும் இழைத்துள்ளார்.

Page 605

ਆਪੇ ਹੀ ਸੂਤਧਾਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੇ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਹੋਇ ॥੧॥
அந்த அன்பான இறைவனே எஜமானன், அவர் நூலை இழுக்கும்போது உலகம் அழிகிறது.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே என் மனமே! எனக்கு ஸ்ரீ ஹரியை தவிர வேறு ஆதரவு இல்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவுக்குள் நாமம் மற்றும் பொக்கிஷம் உள்ளது அந்த அருமை இறைவன் தன் கருணையால் நம் வாயில் நாமமிருதத்தை ஊற்றிக் கொண்டே இருக்கிறான்

ਆਪੇ ਜਲ ਥਲਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
அன்பான இறைவன் கடலில், பூமியில் எங்கும் இருக்கிறார் மேலும் அவர் என்ன செய்தாலும் அதுதான் உலகில் நடக்கும்.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
அந்த அன்புக்குரிய இறைவன் அனைத்து உயிர்களுக்கும் உணவை வழங்குகிறான், அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
கடவுள் தானே உலக விளையாட்டுகளை விளையாடி மகிழ்விக்கிறார், அவரே உலகில் எது செய்தாலும் அதுவே நடக்கும்.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
அந்த அருமை இறைவன் தூய்மையானவன், அவனுடைய புகழும் தூய்மையானது.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
அவர் தனது சொந்த மதிப்பீட்டை அறிந்திருக்கிறார் அவர் என்ன செய்தாலும் அதுவே நடக்கும்

ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਲਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
அந்த அன்புக்குரியவர் கண்ணுக்குத் தெரியாதவர் மற்றும் பார்க்க முடியாது, அவரே உயிருள்ளவர்களைக் காண வைக்கிறார்.

ਆਪੇ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
அந்த அன்பான இறைவனே ஆழமானவர், தீவிரமானவர், பிரபஞ்சத்தில் அவரைப் போல் பெரியவர் யாரும் இல்லை.

ਸਭਿ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਵੈ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥
அந்த அன்புக்குரியவர் எல்லா இதயங்களிலும் வியாபித்து மகிழ்ந்து எல்லா ஆண்களிலும் பெண்களிலும் இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! அன்பிற்குரிய இறைவன் மறைவான வடிவில் எங்கும் நிறைந்து குருவின் மூலமாகவே வெளிப்படுகிறான். அன்பான இறைவன் தானே இரகசியமாகவும் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறான் அது குரு மூலமாகத்தான் வெளிப்படுகிறது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சோரதி மஹல்லா 4.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ॥
அன்புள்ள இறைவன் தாமே எல்லாம் வல்லவர், அவனே உலகைப் படைக்கிறான், அவனே அழிக்கிறான்.

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥
அவனே அவனுடைய படைப்பைக் கண்டு மகிழ்ச்சி அடைகிறான் அவரே தனக்கே உரிய பொழுது போக்குகளைச் செய்து பார்க்கிறார்.

ਆਪੇ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥
அந்த அன்பான இறைவன் தானே காடுகளிலும் புல்வெளிகளிலும் எங்கும் இருக்கிறார் குரு மூலமாகத்தான் அறியப்படுகிறார்.

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
மனமே! ஹரி-நாம் ஜபம் செய்யுங்கள், நீங்கள் பெயர்-ரசத்தில் திருப்தி அடைவீர்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਜਾਪੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரிநாமாமிர்த மஹா ரசம் இனிப்பானது, குருவின் வார்த்தைகளால் ருசித்தால்தான் அதன் சுவை தெரியும்.

ਆਪੇ ਤੀਰਥੁ ਤੁਲਹੜਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਤਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥
அந்த அழகிய இறைவன் தாமே யாத்திரையாகவும் தெப்பமாகவும் இருக்கிறார், தாமே மக்களை கடக்கச் செய்கிறார்.

ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਛੁਲੀ ਹਰਿ ਆਪੈ ॥
அவனே வலை போடுகிறான், அந்த ஹரி தானே உலக வலையில் சிக்கிய உலக மீன்.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਈ ਪਿਆਰਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਪੈ ॥੨॥
அந்த அன்பான இறைவன் மறக்க முடியாதவன், அவன் மறப்பதில்லை. அவரைப் போல் பெரியவர் யாரையும் நான் பார்க்கவில்லை.

ਆਪੇ ਸਿੰਙੀ ਨਾਦੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਧੁਨਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਆਪੈ ॥
அந்த அன்பிற்குரிய இறைவனே (சிந்திநாடு) யோகியின் வீணையும் சப்தமுமாகத் தானே ஒலிக்கிறான்.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥
அவனே ஒரு யோகி, அவனே தவம் செய்கிறான்.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹੈ ਚੇਲਾ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੩॥
அந்த பகவான் தானே சத்குருவாகவும், சிஷ்யனாகவும் இருக்கிறார், அவரே உபதேசிக்கிறார்.

ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ॥
அந்த அன்பான இறைவனே உயிரினங்களை நாமம் ஜபிக்க வைக்கிறார், தானும் நாமத்தை ஜபிக்கிறார்.

ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸੁ ਆਪੈ ॥
அந்த அன்பர் தானே அமிர்தம் மற்றும் அமிர்தத்தை அருந்துகிறார்.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਲਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥੪॥੩॥
அந்த அன்பான இறைவன் தன்னைத் தானே போற்றிக் கொள்கிறான். சேவகன் நானக் ஹரியின் அமிர்தத்தால் திருப்தியடைந்தான்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சோரதி மஹல்லா 4

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਆਪਿ ਤਰਾਜੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥
கடவுளே கொக்கி (தராசு), அவரே தராசு மற்றும் அவரே உலகத்தை எடைகளால் எடைபோட்டார்.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਕਰਾਇਆ ॥
அவனே ஒரு கந்துவட்டிக்காரன், அவரே ஒரு தொழிலதிபர் மற்றும் அவரே வர்த்தகம் செய்கிறார்.

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਪਿਆਰੈ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਇਆ ॥੧॥
அந்த அன்பான இறைவன் தானே பூமியையும் படைத்திருக்கிறான் நான்கு பவுண்டு எடையுடன் எடை போட்டார்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரி-பரமேஸ்வரரைப் பாடுவதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் அழகான பெயர் மகிழ்ச்சி மற்றும் செழிப்பின் களஞ்சியமாகும், மேலும் உச்ச குரு எனக்கு அதை இனிமையாக்கினார்.

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪਿ ਜਲੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
அவனே பூமியும் அவனே நீரும் அவனே அனைத்தையும் செய்து உயிர்களை செய்ய வைக்கிறான்.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਲੁ ਮਾਟੀ ਬੰਧਿ ਰਖਾਇਆ ॥
அந்த அன்புக்குரிய இறைவன் தானே கட்டளைகளைச் செயல்படுத்தி நீரையும் நிலத்தையும் கட்டுப்படுத்துகிறான்.

ਆਪੇ ਹੀ ਭਉ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਬੰਨਿ ਬਕਰੀ ਸੀਹੁ ਹਢਾਇਆ ॥੨॥
அந்த அன்புக்குரியவனே உயிர்களுக்கு அச்சத்தை உண்டாக்கி, ஆட்டையும் சிங்கத்தையும் ஒன்றாகக் கட்டி வைத்தான்.

ਆਪੇ ਕਾਸਟ ਆਪਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਰਖਾਇਆ ॥
அன்பே, அவரே விறகு, அவரே விறகில் நெருப்பை வைத்திருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਭੈ ਅਗਨਿ ਨ ਸਕੈ ਜਲਾਇਆ ॥
அந்த அன்புக்குரியவர் மரம் மற்றும் நெருப்பு இரண்டிலும் சுறுசுறுப்பாக இருக்கிறார் அவனுடைய பயத்தின் காரணமாக, நெருப்பால் விறகுகளை எரிக்க முடியாது.

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਾਹ ਲੈਦੇ ਸਭਿ ਲਵਾਇਆ ॥੩॥
தன்னைக் கொன்று என் அன்பே ஆண்டவரே புத்துயிர் பெறுபவர் மற்றும் அனைத்து மக்களும் அவரது சுவாசத்தை சுவாசிக்கிறார்கள்

ਆਪੇ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
அந்த அன்பான இறைவனே சக்தி மற்றும் அசைக்க முடியாத நீதிமன்றம் மற்றும் அவரே ஜீவராசிகளை பணியில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥
ஹே அன்பே! அவர் நகர்வது போல, என் ஹரி-பிரபுவுக்கு பிடித்தது போல் நாங்களும் நகர்கிறோம்.

ਆਪੇ ਜੰਤੀ ਜੰਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਜਹਿ ਵਜਾਇਆ ॥੪॥੪॥
அவரே இசையமைப்பாளர் மற்றும் இசை (கருவி) ஹே நானக்! இறைவன் விளையாடுவது போல் மனிதன் விளையாடுகிறான்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சோரதி மஹல்லா 4

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥
அன்பான இறைவன் தானே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்து சூரியனுக்கும் சந்திரனுக்கும் ஒளியைக் கொடுக்கிறான்.

ਆਪਿ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ॥
அந்த அன்புக்குரிய இறைவன் தாமே பலவீனர்களின் பலமாக இருக்கிறார், மரியாதையற்ற மக்களின் மரியாதையாக இருக்கிறார்.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੧॥
அவரே கருணையுடன் அனைவரையும் பாதுகாக்கிறார் தானே ஞானி மற்றும் எல்லாம் அறிந்தவர்

SGGSONLINE.COM

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ஹே என் மனமே! ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும், இந்தப் பெயர்தான் தர்காவுக்குள் நுழைவதற்கான உரிமம்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நல்ல நிறுவனத்தில் சேர்வதன் மூலம், கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள், அதன் விளைவாக நீங்கள் மீண்டும் பிறக்கவோ இறக்கவோ மாட்டீர்கள்.

ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥
அந்த அருமை இறைவன் தாமே அனைத்து அறங்களிலும் செயலாற்றி, தானே அறமுடையவனாகிறான்.

ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
அவரே ஜீவராசிகளுக்கு வரம் தருகிறார், சத்தியத்தின் அடையாளத்தை தாமே வழங்குகிறார்.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥
அந்த அன்பானவர் தானே உத்தரவுகளில் சுறுசுறுப்பாக இருந்து, கட்டளைகளை தானே கொடுக்கிறார்.

ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦਾਣੁ ॥
அந்த அன்புக்குரியவர் அவரே பக்தியின் களஞ்சியம் மற்றும் அவரே பக்தியின் வரத்தை அளிக்கிறார்

ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥
அன்புள்ள இறைவன் தானே உயிர்களை வழிபடச் செய்கிறான் அவரே உலகில் மரியாதை பெறுகிறார்.

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੩॥
அவரே பூஜ்ஜிய சமாதியை வைத்து தானே நற்பண்புகளின் பொக்கிஷம்.

ਆਪੇ ਵਡਾ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਧਾਣੁ ॥
அன்புக்குரிய இறைவன் தாமே பெரியவர், அவரே முதன்மையானவர்.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਤੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
அவரே தன்னை மதிப்பிடுகிறார், தன்னையே அளவுகோல் மற்றும் அளவுகோல்.

ਆਪੇ ਅਤੁਲੁ ਤੁਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੫॥

அந்த அருமை இறைவன் தானே ஒப்பற்றவனாக இருந்தாலும் உயிர்களை எடைபோடுகிறான். நானக் எப்போதும் தன்னை தியாகம் செய்கிறார்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

சோரதி மஹல்லா 4

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ॥

அந்த அன்பான இறைவனே உயிர்களை தன் சேவையில் ஈடுபடுத்துகிறான் அவரே அவர்களில் தனது பக்தியின் உற்சாகத்தை உருவாக்குகிறார்.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ॥

அவனே தன் பக்தர்களை தன் புகழ் பாட வைக்கிறான் அவனே அவனுடைய வார்த்தையில் அடங்கியிருக்கிறான்.

ਆਪੇ ਲੇਖਣਿ ਆਪਿ ਲਿਖਾਰੀ ਆਪੇ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥

அவனே எழுதுகோல், அவனே எழுத்தாளன், அவனே உயிர்களின் செயல்களின் பதிவை எழுதுகிறான்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ॥

ஹே என் மனமே! நீங்கள் ராம நாமத்தை உற்சாகத்துடன் உச்சரிப்பீர்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

அதிர்ஷ்டசாலி ஆன்மாக்கள் பரம குருவிடமிருந்து ஹரி-நாமத்தின் பலனைப் பெறுகிறார்கள், மேலும் அவர்களின் ஒவ்வொரு நாளும் ஆனந்தமாக இருக்கிறது.

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਨਿ ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਹਾ ॥

அன்பிற்குரிய இறைவன் அவரே கோபி (ராதா) மற்றும் ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் மற்றும் அவரே பிருந்தாவனத்தில் மாடு மேய்ப்பவர்.

ਆਪੇ ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੰਸੁ ਵਜਾਹਾ ॥

அவரே கருமையான அழகான கண்ணன் மற்றும் மெல்லிய குரலில் புல்லாங்குழல் வாசிப்பவர்

ਕੁਵਲੀਆ ਪੀੜੁ ਆਪਿ ਮਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪਿ ਪਚਾਹਾ ॥੨॥

அந்த அன்புக்குரிய இறைவனே கும்கி யானையை குழந்தை வடிவில் கொன்றுவிட்டான்.

ਆਪਿ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਚੋਜਾਹਾ ॥
அவரே அரங்கம் அமைத்து நாடகங்களை உருவாக்கி தானே பார்க்கிறார்.

ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਚੰਡੂਰੁ ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਮਾਰਾਹਾ ॥
அவரே குழந்தை கிருஷ்ணா-கண்ணன் மற்றும் வடிவில் பிறந்தார் சத்துக்கள் காஸ் மற்றும் கேசி ஆகியோர் கிருஷ்ணனால் கொல்லப்பட்டனர்.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਲੁ ਭੰਨੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾਹਾ ॥੩॥
அந்த அன்பான இறைவனே சக்தியின் வடிவம், அவர் முட்டாள் மற்றும் குழப்பமானவர்களின் வலிமையை அடக்குகிறார்

ਸਭੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਵਸਿ ਆਪੇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਾਹਾ ॥
அந்த அன்பான இறைவனே உலகம் முழுவதையும் படைக்கிறான் உலகின் உத்தி அவனது கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਆਪੇ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਉ ਜਾਹਾ ॥
அவரே உயிரினங்களின் கழுத்தில் வாழ்க்கைக் கயிற்றைப் போடுகிறார், இறைவன் அவற்றை இழுப்பது போல் உயிர்களும் வாழ்க்கைப் பாதையை நோக்கிச் செல்கின்றன.

ਜੋ ਗਰਬੈ ਸੋ ਪਚਸੀ ਪਿਆਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੬॥
அன்பே! பெருமை மட்டுமே கொண்ட நபர், அவர் முடிக்கிறார். அதனால் தான் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து பக்தியில் ஆழ்ந்து விடுங்கள்.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੪ ਦੁਤੁਕੇ ॥
சோரதி மா 4 துதுகே

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
பல பிறவிகளாக கடவுளை விட்டு பிரிந்து, உள்ளம் படைத்தவன் பல துன்பங்களை அனுபவிக்கிறான். மேலும் அவர் அகங்காரத்தின் செல்வாக்கின் கீழ் செயல்களைச் செய்வதில் தீவிரமாக இருக்கிறார்.

ਸਾਧੂ ਪਰਸਤ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
முனிவர் வடிவில் உள்ள குருவின் பாதங்களைத் தொட்டு இறைவனை அடைந்தார். ஹே கோவிந்த்! நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
கோவிந்தின் அன்பு எனக்கு மிகவும் பிடித்தமானது

ਜਬ ਸਤਸੰਗ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਹਿਰਦੈ ਮਿਲਿਆ ਸਾਂਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் சாதுக்களுடன் சத்சங்கம் செய்தபோது என் இதயத்தில் அமைதி தரும் முராரி பிரபுவை நான் கண்டேன்.

ਤੂ ਹਿਰਦੈ ਗੁਪਤੁ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤੇਰਾ ਭਾਉ ਨ ਬੁਝਹਿ ਗਵਾਰੀ ॥
ஹே கடவுளே! எங்கள் அனைவரின் இதயங்களிலும் நீங்கள் ரகசிய வடிவில் வாழ்கிறீர்கள். ஆனால் படிப்பறிவில்லாத நாங்கள் உங்கள் பாசத்தைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥
பெருமான் சத்குருவின் சந்திப்பால், இறைவனை நேரடியாகக் கண்டுள்ளார். இப்போது நான் அவருடைய புகழைப் பாடி இறைவனின் குணங்களை மட்டுமே தியானிக்கிறேன்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਸਾਤਿ ਆਈ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
குருவின் முன்னிலையில் இருந்ததால் என் மனம் பிரகாசமாகி விட்டது சமாதானம் அடைந்ததால், என் மனதில் இருந்து தவறான புத்தி நீங்கிவிட்டது.

ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪੁਰਖ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥
ஹே சத்குருவே! உங்கள் நல்ல சகவாசத்தின் விளைவாக, ஆத்மாவில் நான் பிரம்மத்தை அறிந்து மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மகத்தான ஆசீர்வாதங்களைப் பொழிந்தீர்கள், அவர் குருவைப் பெற்றுள்ளார், குருவை நேர்காணல் செய்தபின் அவர் உங்களைப் பெற்றுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਅਤੁਲੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੭॥
ஹே நானக்! அவர் ஒப்பற்ற தன்னியல்பு மற்றும் அவன் இப்போது தினமும் எழுந்து கடவுளில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சோரதி மஹல்லா 4

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
என் மனம் ஹரியின் அன்பினால் கட்டுண்டு கிடக்கிறது ஹரி இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது.

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਬਿਨੁ ਨੀਰੈ ਬਿਨਸੈ ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥
எப்படி மீன் தண்ணீரின்றி அழிந்துவிடுகிறதோ, அதுபோல ஆத்மாவும் ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல் இறந்துவிடுகிறது.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਜਲੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! ஹரி-நாம் வடிவில் எனக்கு அருள்-நீரைத் தாரும்.

ਹਉ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਗਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும்-பகலும் மனதிற்குள் பெயரை கேட்டுக்கொண்டே இருக்கிறேன் அமைதி பெயரிலிருந்தே வருகிறது

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਬਿਲਲਾਵੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥
பப்பாளி தண்ணீரின்றி தவிப்பது போல மற்றும் தண்ணீர் இல்லாமல் தாகம் தணியாது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਲੁ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਹਰਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
அதுபோலவே, பிரம்ம ரூபமான நீரின் மகிழ்ச்சி குருவின் மூலமாக மட்டுமே அடையப்படுகிறது. இறைவனின் அன்பினால் அவன் எளிதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਖੇ ਦਹ ਦਿਸ ਡੋਲਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
மாயையின் பசியுள்ள மனிதர்கள் பத்து திசைகளிலும் அலைந்து திரிகிறார்கள் பெயர் இல்லாமல் போனதால், மிகுந்த துயரங்களை அனுபவிக்கின்றனர்.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵੈ ਦਰਗਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਈ ॥੩॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருப்பார்கள். மீண்டும் அவர்கள் யோனிக்குள் வந்து கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் கடுமையான தண்டனையைப் பெறுகிறார்கள்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
இறைவன் விரும்பினால், மனிதன் ஹரியைப் போற்றுகிறான் அவர் இதயத்திலேயே ஹரி-ரசம் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੮॥
ஹே நானக்! கடவுள் இரக்கமுள்ளவர், அவர் இரக்கமுள்ளவர், தன் வார்த்தையின் மூலம் தாகத்தைத் தணிக்கிறான்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਪੰਚਪਦਾ ॥
சோரதி மஹால 4 பஞ்சபதா

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਸਿਧਿ ਹੋਈ ਸਿਧੀ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
ஒரு மனிதன் வெல்ல முடியாத மனதை வென்றால், அவன் முழுமையையும் அடைகிறான் சித்தியின் பலனாகத்தான் அறிவு கிடைக்கிறது

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਸਰ ਲਾਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥
கடவுளின் அன்பின் அம்புகள் உடலில் பட்டால், மாயை மறைந்துவிடும்.

ਮੇਰੇ ਗੋਬਿਦ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
ஹே என் கோவிந்த்! உமது அடியேனுக்கு உமது நாமத்தை மகிமைப்படுத்துவாயாக.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਹੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே ராமர் என்ற உமது நாமத்தை என் இதயத்தில் பிரகாசமாக்குங்கள். ஏனென்றால் நான் எப்போதும் உங்கள் தங்குமிடத்தில் இருப்பேன்

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਮਨ ਮੂਰਖ ਚੇਤਿ ਅਜਾਣਾ ॥
ஹே முட்டாள் மற்றும் உணர்வற்ற மனமே! இந்த உலகம் முழுவதும் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சிக்கு உட்பட்டது. அதனால் தான் கடவுளை மட்டும் வணங்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਾ ॥੨॥
ஹே ஸ்ரீ ஹரி பகவானே! என் மீது கருணை காட்டுங்கள் மற்றும் எஜமானருடன் என்னை சந்திக்கவும் அதனால் நான் உமது பரிசுத்த நாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பேன்.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਥੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥
இந்த பெயர் யாருடையது என்பது ஆண்டவனுக்கு மட்டுமே தெரியும். இந்த விலைமதிப்பற்ற பொருள் யாருக்கு கொடுக்கப்படுகிறதோ, அவர் அதைப் பெறுகிறார்.

ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥੩॥
இந்த பெயர்-பொருள் மிகவும் தனித்துவமானது, அணுக முடியாதது, கண்ணுக்கு தெரியாதது மற்றும் அடைய முடியாத பொருள் முழுமையான குருவின் மூலமாகத்தான் தோன்றும்.

ਜਿਨਿ ਇਹ ਚਾਖੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥
அதை ருசித்தவனுக்கு அதன் சுவை தெரியும். ஊமையால் இனிப்பின் ருசியைச் சொல்ல முடியாது என்பதும் ஒன்றே.

ਰਤਨੁ ਲੁਕਾਇਆ ਲੂਕੈ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਲੁਕਾਈ ॥੪॥
யாரேனும் எவ்வளவுதான் மறைக்க முயன்றாலும் பெயர்-மாணிக்கத்தை மறைத்தாலும் மறைத்துவிட முடியாது.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
ஹே பரமாத்மா! இந்த முழு படைப்பும் உங்களுடையது. நீயே பரிந்து பேசுபவன், நீயே எங்கள் அனைவருக்கும் இறைவன்.

ਜਿਸ ਨੋ ਦਾਤਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੫॥੯॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! நீங்கள் யாருக்கு நன்கொடை அளிக்கிறீர்களோ அவர் அதைப் பெறுகிறார். நீங்கள் இல்லாமல் வேறு யாரும் அதைப் பெற முடியாது

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੇ
சோரதி மஹால 5 ௧ரு 1 டிடுகே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਿਸੁ ਹਉ ਜਾਚੀ ਕਿਸ ਆਰਾਧੀ ਜਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕੀਤਾ ਹੋਸੀ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் இறைவனால் படைக்கப்பட்ட பிறகு, வேறு யாரிடம் கேட்பது? நான் யாரை வணங்க வேண்டும்

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਸੋ ਸੋ ਖਾਕੂ ਰਲਸੀ ॥
பெரியவனாகத் தோன்றும் பெரிய மனிதனும் இறுதியில் மண்ணாகிறான்.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸਭਿ ਸੁਖ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦੇਸੀ ॥੧॥
அவர் நிரங்கர் அச்சமற்றவர், உலகத்தின் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு பந்தங்களை நீக்குபவர், அவரே எல்லா மகிழ்ச்சியையும் புதிய செல்வத்தையும் தருகிறார்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਦਾਤੀ ਰਾਜਾ ॥
ஹே ஸ்ரீ ஹரி பகவானே! உங்கள் நன்கொடையில் நான் திருப்தி அடைந்தால்

ਮਾਣਸੁ ਬਪੁੜਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏழையை நான் ஏன் பாராட்ட வேண்டும்? நான் ஏன் அவரை சார்ந்திருக்க வேண்டும்?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥
இறைவனை தியானம் செய்தவன், உலகில் உள்ள அனைத்தும் அவனுடையதாக மாறிவிட்டது, கடவுள் அவனுடைய பசியை நீக்கிவிட்டார்.

ਐਸਾ ਧਨੁ ਦੀਆ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਈ ॥
மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர், கடவுள் அத்தகைய செல்வத்தைக் கொடுத்துள்ளார், அது ஒருபோதும் முடிவடையாது.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
சத்குரு என்னை அவருடன் இணைத்தார், இப்போது நான் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன் மற்றும் நான் எளிதான மகிழ்ச்சியில் மூழ்கிவிட்டேன்

ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
ஹே என் மனமே! ஒவ்வொரு நாளும் நாமத்தை ஜபித்து, நாமத்தை வணங்கி, நாமத்தைத் துதிக்க வேண்டும்.

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥
ஞானிகளின் உபதேசங்களைக் கவனமாகக் கேட்டதன் மூலம் மரண பயம் அனைத்தும் விலகும்.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੇ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥
என் இறைவன் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவர்கள் குருவின் போதனைகளை எடுத்துக் கொண்டார்கள்.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே கடவுளே ! எல்லா உயிர்களிடத்தும் கருணை காட்டினால், உன்னை யார் மதிப்பிட முடியும்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਕਿਆ ਹਮ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥
ஹே உன்னத தந்தையே! உலகில் உள்ள அனைத்தும் உன்னால் செய்யப்படுகின்றன, உயிரினங்களான நாம் என்ன செய்ய முடியும்?

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰਾ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੪॥੧॥
கடவுளே ! நானக் உன் வேலைக்காரன். அவளை இப்படி பாதுகாக்க ஒரு தந்தை தன் மகனிடம் கருணை காட்டுவது போல.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚੌਤੁਕੇ ॥
சோரதி மஹாலா 5 கர்ஹு 1 சௌதுகே ॥

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒருவன் தன் மனதிலும், உடலிலும், உள்ளத்திலும் அன்பைப் புகுத்தி கோவிந்த்-குருவைப் போற்ற வேண்டும்.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥
உண்மையான கடவுள் இதயத்தில் இருக்கிறார், இதுவே சிறந்த வாழ்க்கை முறை.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਛਾਰ ॥
கடவுளின் பெயர் உருவாகாத உடல் எரிந்து சாம்பலாகிவிடும்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਜਿਨ ਏਕੰਕਾਰ ਅਧਾਰ ॥੧॥
ஒரே ஒரு கடவுளின் ஆதரவைப் பெற்ற அந்த நல்ல நிறுவனத்திற்கு நான் என் மனதையும் உடலையும் ஒப்படைத்தேன்.

ਸੋਈ ਸਚੁ ਅਰਾਧਣਾ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே! அந்த உயர்ந்த கடவுளை மட்டும் வணங்குங்கள், அதில் இருந்து எல்லாம் உருவானது

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਾਣਾਇਆ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
முழுமையான குரு அறிவைக் கொடுத்துள்ளார், அந்த ஒரு கடவுளைத் தவிர வேறு எவராலும் முடியாது

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਭਾਈ ਗਣਤ ਨ ਜਾਇ ਗਣੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் எத்தனை பேர் அழுகியிருக்கிறார்கள், இறந்திருக்கிறார்கள், கணக்கிட முடியாதது.

ਵਿਣੁ ਸਚ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਧਣੀ ॥
உண்மை இல்லாமல் தூய்மை அடைய முடியாது, அந்த எஜமானர் உண்மை மற்றும் அணுக முடியாதவர்.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਭਾਈ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀ ਮਣੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உலக விஷயங்களின் அகந்தை தவறானது மற்றும் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி அவற்றில் மூழ்கி முடிவதில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰਦਾ ਭਾਈ ਦੇ ਨਾਵੈ ਏਕ ਕਣੀ ॥੨॥
ஹே சகோதரர்ரே கடவுளின் பெயரில் குர்முக் நாயகன் அதில் ஒரு துகள் மட்டுமே வழங்குவதன் மூலம், அது கோடிக் ◌ं கணக்கானவர்களை விடுவிக்கிறது.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ஹே சகோதரர்ரே நான் ஸ்மிருதிகளையும் வேதங்களையும் முழுமையாக ஆராய்ந்தேன் ஆனால் சத்குரு இல்லாமல் குழப்பம் நீங்காது.

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕਰਿ ਥਾਕਿਆ ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਬੰਧਨ ਪਾਇ ॥

மனிதன் பல செயல்களைச் செய்து சோர்வடைகிறான் ஆனாலும் மீண்டும் அடிமைத்தனத்தில் விழுகிறான்.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਸੋਧੀਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ஹே சகோதரர்ரே நான் சுற்றி பார்த்தேன் ஆனால் முக்திக்கு சத்குருவைத் தவிர வேறு வழியில்லை.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
ஹே சகோதரர்ரே அதிர்ஷ்டவசமாக நான் ஒரு குருவைக் கண்டுபிடித்தேன் இப்போது நான் ஹரியின் பெயரை மட்டுமே தியானிக்கிறேன்

ਸਚੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲਾ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੇ ਸੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பரம-உண்மையான இறைவன் எப்பொழுதும் பரிசுத்தமானவர், உண்மையாக இருப்பவர்கள் மட்டுமே புனிதமானவர்கள்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே எவர் மீது இறைவனின் கருணை காணப்படுகிறதோ, அவர் அதைப் பெறுகிறார்

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਨੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥
கோடிகளில் ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே இறைவனின் பக்தனாகக் காணப்படுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਭਾਈ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
ஹே சகோதரரே! பக்தன் சத்தியத்தின் பெயரால் மூழ்கிக் கிடக்கிறான், அதைக் கேட்பதால் மனமும் உடலும் தூய்மையாகின்றன.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ॥
சோரதி மஹாலா 5 துதுகே

ਜਉ ਲਉ ਭਾਉ ਅਭਾਉ ਇਹੁ ਮਾਨੈ ਤਉ ਲਉ ਮਿਲਣੁ ਦੂਰਾਈ ॥
இந்த மனம் ஒருவருடன் பாசத்தையும் பகையையும் நம்பும் வரை, அதுவரை அவர் கடவுளைச் சந்திப்பது சாத்தியமில்லை.

ਆਨ ਆਪਨਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ਤਉ ਲਉ ਬੀਚੁ ਬਿਖਾਈ ॥੧॥
மனிதன் தன்னைப் பற்றியும் மற்றவர்களைப் பற்றியும் மட்டுமே நினைக்கும் வரை, அதுவரை அவருக்கும் கடவுளுக்கும் இடையே ஒரு பிரிவினைச் சுவர் உள்ளது

ਮਾਧਵੇ ਐਸੀ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥
ஹே கடவுளே! எனக்கு அனுமதி கொடு

SGGSONLINE.COM

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਗਹਉ ਓਟ ਚਰਨਾ ਨਹ ਬਿਸਰੈ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் துறவிகளின் சேவையில் மூழ்கி இருக்கிறேன், அவர்களின் காலடியில் தஞ்சம் அடைகிறேன், ஒரு கணம் கூட என்னை மறக்க முடியாது.

ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤ ਚੰਚਲ ਚਿਤ ਤੁਮ ਐਸੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ॥
ஹே என் முட்டாள், உணர்வற்ற மற்றும் நிலையற்ற மனது! அது உங்கள் மனதில் தோன்றவில்லை

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਤੂ ਰਚਿਆ ਉਰਝਿਓ ਸੰਗਿ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥
நீங்கள் பரம இறைவனை விட்டுவிட்டு இருமையில் மூழ்கியுள்ளீர்கள் உங்கள் எதிரிகளான காமம், அகங்காரம், பேராசை, கோபம், பற்று ஆகியவற்றுடன் நீங்கள் சிக்கிக் கொள்கிறீர்கள்.

ਸੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਪੁ ਨ ਥਾਪੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
துறவிகளின் புனித நிறுவனத்தில் நான் இந்த ஞானத்தைப் பெற்றேன் சுயமரியாதையை நிலைநாட்டாததால் எந்த துக்கமும் பரவுவதில்லை.

ਸਾਕਤ ਕਾ ਬਕਨਾ ਇਉ ਜਾਨਉ ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਈ ॥੩॥
எங்கோ ஒரு காற்று வீசுவது போல, கடவுளிடமிருந்து அந்நியப்பட்ட ஒருவரின் உரையாடலைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਅਛਾਦਿਓ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥
இந்த நிலையற்ற மனம் கோடிக்கணக்கான குற்றங்களால் மூடப்பட்டிருக்கும். அதன் அவலநிலை பற்றி எதுவும் கூற முடியாது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਲੇਖਾ ਰਖਹੁ ਉਠਾਈ ॥੪॥੩॥
கடவுளே ! தாழ்த்தப்பட்ட பிறகு நானக் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளார். அவனுடைய செயல்களின் ஒவ்வொரு கணக்கையும் முடித்து விடுகிறாய்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲੋਕ ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧੇਹੀ ॥
மகன், மனைவி, குடும்ப உறுப்பினர்கள் மற்றும் பிற பெண்கள். அனைத்தும் செல்வத்துடன் தொடர்புடையவை

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਕੋ ਖਰਾ ਨ ਹੋਸੀ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨੇਹੀ ॥੧॥
வாழ்க்கையின் கடைசி தருணங்களில் அவர்களில் யாரையும் ஆதரிக்காதீர்கள், ஏனென்றால் அவர்கள் அனைவரும் தவறான அனுதாபங்கள்.

ਰੇ ਨਰ ਕਾਹੇ ਪਪੋਰਹੁ ਦੇਹੀ ॥
ஹே மனிதனே! உடம்பை மட்டும் ஏன் தடவுகிறாய்?

ਊਡਿ ਜਾਇਗੋ ਧੂਮੁ ਬਾਦਰੋ ਇਕੁ ਭਾਜਹੁ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அது புகை மேகம் போல் போய்விடும். அதனால்தான் உங்கள் உண்மையான அனுதாபியான ஒரே கடவுளை வணங்குங்கள்

ਤੀਨਿ ਸੰਙਿਆ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ਕੀਨੀ ਜਲ ਕੂਕਰ ਭਸਮੇਹੀ ॥
உடலைப் படைக்கும்போது, படைப்பாளி அதன் முடிவை மூன்று வழிகளில் நிர்ணயித்திருக்கிறார். 1. உடலின் நீர் ஓட்டம், 2. நாய்களிடம் உடலை ஒப்படைத்தல்.3. உடலை எரித்து சாம்பலாக்குங்கள்.

ਹੋਇ ਆਮਰੋ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਬਿਸਰੋਹੀ ॥੨॥
ஆனால் மனிதன் உடலை அழியாததாகக் கருதி அமர்ந்திருக்கிறான் அவன் கடவுளை மறந்துவிட்டான்.

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਣੀਏ ਸਾਜੇ ਕਾਚੈ ਤਾਗਿ ਪਰੋਹੀ ॥
இறைவன் முத்துக்களை உயிர்களின் வடிவில் பல வழிகளிலும் படைத்துள்ளான் அவர்கள் வாழ்க்கையின் பலவீனமான இழைக்குள் இழைக்கப்பட்டுள்ளனர்.

ਤੂਟਿ ਜਾਇਗੋ ਸੂਤੁ ਬਾਪੁਰੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤੋਹੀ ॥੩॥
ஹே ஏழை மனிதனே! நூல் உடைந்துவிடும், அதன் பிறகு நீங்கள் வருந்துவீர்கள்.

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਸਿਰਜੇ ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਤਿਸੁ ਧਿਆਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੇਹੀ ॥
ஹே மனிதனே! உன்னை உருவாக்கி படைத்தவன் அந்த கடவுளை இரவும்-பகலும் தியானியுங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੇਹੀ ॥੪॥੪॥
இறைவன் நானக்கை ஆசீர்வதித்தார், அவர் சத்குருவிடம் அடைக்கலம் பெற்றார்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਹਿ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் நான் முழு குருவுடன் மீண்டும் இணைந்தேன். குருவின் தரிசனத்தால் மனதில் அறிவு ஒளி வீசியது.

ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਦੂਜਾ ਅਪੁਨੇ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੧॥
நான் என் எஜமானரை மட்டுமே நம்புகிறேன், அவருக்கு இணையாக வேறு யாரும் இருக்க மாட்டார்கள்

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
என் சத்குருவுக்கு நான் தியாகம்.

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਛੈ ਸੁਖ ਸਹਜਾ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਮਾਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் மூலம் எனக்கு முன்னாலும் பின்னாலும் அதாவது உலகிலும் மறுமையிலும் மகிழ்ச்சி மட்டுமே உள்ளது. எங்கள் வீட்டில் எளிதான மகிழ்ச்சி இருக்கிறது.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਸੋਈ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
அந்த உள் படைப்பாளியான இறைவன் நமக்கு எஜமானன்

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥
குருவின் பாதம் வந்ததால், நான் அச்சமற்றவனாக ஆகிவிட்டேன் ராமர் நாமம் மட்டும்தான் நமக்கு அடிப்படையாகிவிட்டது

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰਾ ॥
அந்த அழியா மூர்த்தியின் தரிசனம் பலனளிக்கும், இது நிகழ்காலத்தில் உள்ளது மற்றும் எதிர்காலத்திலும் இருக்கும்.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
அவர் தனது அன்பான கருணையால் தனது பக்தர்களைக் கட்டிப்பிடித்து பாதுகாக்கிறார்

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਅਚਰਜ ਸੋਭਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥
சத்குருவுக்கு பெரும் மகிமையும் அற்புதமான அழகும் உண்டு, யாரால் என் வேலைகள் அனைத்தும் நிறைவடைகின்றன.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ॥੪॥੫॥
நானக் முழு குருவைச் சந்தித்தார், அவருடைய துக்கங்கள் மற்றும் பிரச்சனைகள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਸੁਖੀਏ ਕਉ ਪੇਖੈ ਸਭ ਸੁਖੀਆ ਰੋਗੀ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਰੋਗੀ ॥
மகிழ்ச்சியாக இருக்கும் ஒருவருக்கு, எல்லா மக்களும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பதாகத் தோன்றும். ஆனால் முழு உலகமும் நோயாளிக்கு நோய்வாய்ப்பட்டதாகத் தெரிகிறது.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਸੰਜੋਗੀ ॥੧॥
கடவுள் எல்லாவற்றையும் செய்பவர், எல்லா சூழ்நிலைகளும் அவர் கைகளில் உள்ளன.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥
ஹே என் மனமே! தன் மாயையை விலக்கியவன்,

ਤਿਸ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕੋਇ ਨ ਭੂਲਾ ਜਿਨਿ ਸਗਲੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அனைத்திலும் இருக்கும் பிரம்மத்தை உணர்ந்தவன், முடிந்தவரை யாரும் வழிதவற வேண்டாம்.

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਸਗਲੀ ਠਾਂਢੀ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில் சேருவதன் மூலம் யாருடைய மனம் குளிர்கிறது, அவர் அனைவரையும் அமைதியாக அறிவார்.

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਬਿਆਪਿਤ ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥੨॥
எவருடைய மனம் அகந்தை என்ற நோயால் பீடிக்கப்பட்டிருக்கிறதோ, வாழ்விலும் மரணத்திலும் சிக்கி அழுது கொண்டே இருக்கிறார்.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਪੜਿਆ ਤਾ ਕਉ ਸਰਬ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
கண்களில் பிரம்ம ஞானம் என்ற புனித நூலை உடையவர் எங்கும் ஒளியை மட்டுமே காண்கிறார்.

ਅਗਿਆਨਿ ਅੰਧੇਰੈ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਭਰਮਾਤਾ ॥੩॥
அறியாமை இருளில் சிக்கிய அறிவில்லாதவன் எதையும் புரிந்து கொள்ள முடியாமல் மீண்டும் மீண்டும் சுற்றித் திரிகிறான்.

ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! என் வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள் நானக் உங்களிடம் இந்த மகிழ்ச்சியைக் கேட்கிறார்.

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਾਧੂ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥੪॥੬॥
முனிவர்கள் உன் புகழ் பாடும் இடத்தில், என் மனதை அங்கேயே வைத்திரு

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਤਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਧਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਕੀਆ ॥
நான் என் உடலையும், செல்வத்தையும், மனதையும் மகான்களிடம் ஒப்படைத்துவிட்டேன்.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਤਬ ਥੀਆ ॥੧॥
துறவிகளின் காணிக்கையுடன் ஹரி நாமத்தை தியானித்தபோது, எல்லா சுகமும் அடைந்தது.

ਸੰਤਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਬੀਆ ॥
மகான்களைத் தவிர, பெயரில் தர்மம் செய்பவர்கள் யாரும் இல்லை.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੋ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਕੀਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
புனிதர்களிடம் அடைக்கலம் புகுபவர், அவர் கடலை கடக்கிறார்

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਿ ਗਾਈਐ ॥
இறைவனின் பக்தர்களுக்கு தன்னலமற்ற சேவை மேலும் ஹரியின் பஜனை கீர்த்தனை செய்வதால் கோடிக்கணக்கான குற்றங்கள் ஒழிகின்றன.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥
ஒரு பக்தனுடன் பழகுவதன் மூலம் ஒருவன் இவ்வுலகில் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான் மறுமையில் முகம் பிரகாசமாகிறது, ஆனால் பக்தரின் சகவாசம் பெரும் அதிர்ஷ்டத்தை சந்திக்கிறது.

ਰਸਨਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਪੂਰਨ ਜਨ ਕੀ ਕੇਤਕ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் பல குணங்கள் நிறைந்தவர்கள் என்ற எண்ணம் எனக்கு உண்டு. அப்படியானால் அவருடைய எத்தனை ஒப்பீடுகளை விவரிக்க முடியும்?

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਲਹੀਐ ॥੩॥
அந்த அசாத்தியமான, கண்ணுக்குத் தெரியாத, நித்தியமான கடவுள், துறவிகளின் அடைக்கலத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறார்.

ਨਿਰਗੁਨ ਨੀਚ ਅਨਾਥ ਅਪਰਾਧੀ ਓਟ ਸੰਤਨ ਕੀ ਆਹੀ ॥
நிர்குண, தாழ்ந்த, அனாதை மற்றும் குற்றமுள்ள துறவிகளின் அடைக்கலத்தை மட்டுமே நான் விரும்புகிறேன்.

ਬੂਡਤ ਮੋਹ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਨਿਬਾਹੀ ॥੪॥੭॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! குடும்பப் பற்று என்ற குருட்டுக் கிணற்றில் நான் மூழ்கிக் கொண்டிருக்கிறேன். அதனால் என்னுடன் இருப்பதன் மூலம் என்னைக் காப்பாற்று

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
சோரதி மஹாலா 5 கர்ரு 1

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤੂ ਕਰਤੇ ਤਾ ਕੀ ਤੈਂ ਆਸ ਪੁਜਾਈ ॥
ஹே படைப்பாளியே! யாருடைய இதயத்தில் நீயும் குடியிருக்கிறாய், அவருடைய விருப்பத்தை நிறைவேற்றி விட்டீர்கள்.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਚਰਣ ਧੂਰਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੧॥
நீங்கள் உங்கள் வேலைக்காரனை மறக்கவே இல்லை அவர் உங்கள் கால் தூசியை விரும்புகிறார்.

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
உங்கள் சொல்லப்படாத கதையை சொல்ல முடியாது.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே குணநிதன்! மகிழ்ச்சியைத் தரும் இறைவா! உன்னுடைய மகத்துவம் உன்னதமானது.

ਸੋ ਸੋ ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੈਸੀ ਤੁਮ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥
உயிரினம் அதையே செய்கிறது, அவருடைய விதியில் நீங்கள் என்ன செயல்களை எழுதியுள்ளீர்கள்.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਦੀਨੀ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਘਾਈ ॥੨॥
அடியேனுக்கு பக்தி கொடுத்தாய் மற்றும் அவர் உங்களைப் பார்த்ததில் திருப்தி அடைகிறார்

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਨੇ ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥
கடவுளே! எல்லா உயிர்களிலும் நீங்கள் எப்போதும் இருக்கிறீர்கள் நீங்கள் யாருக்கு புத்தி சொல்லுகிறீர்களோ, அவர் மட்டுமே அதை புரிந்துகொள்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਓ ਅਗਿਆਨਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸਭ ਠਾਈ ॥੩॥
குருவின் அருளால் அவருடைய அறியாமை நீங்கியது அவர் எல்லா இடங்களிலும் பிரபலமானார்.

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਧਿਆਨੀ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਭਾਈ ॥
நானக் தான் புத்திசாலி என்று கூறுகிறார். அவர் தியானம் மற்றும் அதே மனிதன் மென்மையான இயல்புடையவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੮॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறார்,அவளை அவன் மனதில் இருந்து மறப்பதில்லை

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ਕਬ ਊਚੇ ਕਬ ਨੀਚੇ ॥
உலகம் முழுவதும் காதலில் உள்ளது, இதன் விளைவாக மனிதன் சில சமயங்களில் உயர்ந்தவனாகவும், சில சமயம் தாழ்ந்தவனாகவும் மாறுகிறான்.

ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈਐ ਕਾਹੂ ਜਤਨਾ ਓੜਕਿ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੇ ॥੧॥
அது எந்த முயற்சியாலும் சுத்திகரிக்கப்படுவதில்லை, யாரும் தன் இலக்கை அடைவதும் இல்லை.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥
ஹே என் மனமே! முனிவர்களின் அடைக்கலத்தில் வந்தால்தான் முக்தி கிடைக்கும்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਰਹਈ ਫਿਰਿ ਆਵਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
சரியான குரு இல்லாமல் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிவதில்லை. ஆனால் ஆன்மா உலகில் மீண்டும் வந்து (பிறந்து-இறந்து) கொண்டே இருக்கிறது.

ਓਹੁ ਜੁ ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਕਹੀਅਤ ਤਿਨ ਮਹਿ ਉਰਝਿਓ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
உலகம் முழுவதும் மாயை என்று சொல்லப்படுவதில் சிக்குண்டு கிடக்கிறது.

ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥
ஆனால் பரம புருஷ பகவானின் முழுமையான பக்தன் எல்லாப் பொருட்களிலிருந்தும் விலகியிருப்பான்.

ਨਿੰਦਉ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਏਹੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥
உலகை எதற்கும் குறை சொல்லாதீர்கள் அது எஜமானின் படைப்பு.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਉ ਲੀਆ ॥੩॥
என் ஆண்டவர் யாரை ஆசீர்வதித்திருக்கிறாரோ, அவர் துறவிகளின் பரிசுத்த சபையில் கர்த்தருடைய நாமத்தைப் பாடுகிறார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਨਾ ਕਰਤ ਉਧਾਰਾ ॥
பரபிரம்மம், பரம கடவுள் சத்குரு அனைவரையும் உயர்த்துகிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਤਰੀਐ ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥੯॥
ஹே நானக்! குரு இல்லாமல் ஒருவர் இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியாது, இதுவே சிந்தனையின் முழுமையான கொள்கை.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਤਤੁ ਸਾਰਾ ॥
தேடித் தேடி, ராமர் பெயர்தான் சிறந்தது என்று நான் முடிவு செய்துவிட்டேன்.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਮਖ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥
ஒரு கணம் கூட வழிபட்டால் சகல பாவங்களும் அழியும். மேலும் ஒரு குருமுகன் ஆவதன் மூலம், ஒரு நபர் வாழ்க்கைப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ॥
ஞானிகளே! ஹரி சாறு குடிக்கவும்.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਹਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவி வடிவில் உள்ள குருவின் அமிர்தத்தைக் கேட்பதால் மனம் மிகுந்த திருப்தியைப் பெறுகிறது.

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
அமிர்தவாணியின் விளைவால்தான் ஒருவன் முக்தி, ஆனந்தம், ஞானம், சகல இன்பங்களையும் தரும் உண்மை ஆகியவற்றை அடைகிறான்.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥
எங்கும் பரவியிருக்கும் அகல்புருஷ், படைப்பாளி, தன் அடியாருக்குத் தன் பக்தியை தானம் செய்கிறார்

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀਐ ਰਸਨਾ ਗਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਈਐ ਸੋਈ ॥
அந்த இறைவனின் மகிமையை காதுகளால் கேட்டு, நாவினால் துதித்து, உள்ளத்தில் தியானிக்க வேண்டும்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
அவர் எல்லாவற்றையும் செய்து முடிப்பதில் வல்லவர் மற்றும் சுவாமியின் வீட்டிலிருந்து யாரும் வெறுங்கையுடன் திரும்பாத எஜமானர்.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਪਾਇਆ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் எனக்கு மனிதப் பிறவி என்ற ரத்தினம் கிடைத்தது, ஹே கிருபாநிதி! என்னை ரட்சி.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਿਮਰੈ ਸਦਾ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥
ஆன்மீக நிறுவனத்தில், நானக் பரமாத்மாவைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார் எப்போதும் அவரை வணங்குங்கள்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗਾ ॥
ஸ்நானம் செய்து இறைவனை நினைவு செய்வதன் மூலம் மனமும் உடலும் ஆரோக்கியமாகும்.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਲਾਥੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗਾ ॥੧॥
இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததால், கோடிக்கணக்கான தடைகள் முடிவுக்கு வந்துவிட்டன நல்ல தற்செயல்கள் எழுந்துள்ளன.

ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥
இறைவனின் பேச்சும் வார்த்தையும் அழகு

ਗਾਵਹੁ ਸੁਣਹੁ ਪੜਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரரே தினமும் பாடுங்கள், கேளுங்கள், படியுங்கள்; பரிபூரண குரு உங்களை கடலில் மூழ்காமல் காப்பாற்றினார்

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਿਤਿ ਵਡਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਦਇਆਲਾ ॥
உண்மையான கடவுளின் மகிமை எல்லையற்றது. அவர் மிகவும் அன்பானவர் மற்றும் பக்தர்.

ਸੰਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਆਦਿ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥
எதிரிகளைப் பின்தொடரும் இறைவன் ஆரம்பத்திலிருந்தே துறவிகள் மற்றும் பக்தர்களின் மரியாதையைக் காப்பாற்றி வருகிறார்.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਨਿਤ ਭੁੰਚਹੁ ਸਰਬ ਵੇਲਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵਹੁ ॥
ஹரிநாமாமிர்தம் அடங்கிய உணவை தினமும் சாப்பிட்டு, அதை எப்போதும் வாயில் போட்டுக் கொள்ளுங்கள்.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਭੁ ਨਾਠਾ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਹੁ ॥੩॥
கோவிந்தனை தினமும் துதி, முதுமை, மரணம் மற்றும் அனைத்து துக்கங்களும் ஓடிவிடும்.

ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥
ஆண்டவன் என் பிரார்த்தனையைக் கேட்டான், மனதில் முழு பலம் எழுந்தது.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਗਲੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੧॥
குருநானக்கின் மகிமை எல்லா காலங்களிலும் வெளிப்பட்டது

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
சோரதி மஹாலா 5 घரு 2 சௌபதே ॥

SGGSONLINE.COM

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਏਕੁ ਪਿਤਾ ਏਕਸ ਕੇ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂ ਮੇਰਾ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥
ஒருவர் (கடவுள்) நமது தந்தை. நாமத்தில் அனைவரும் ஒரே தந்தையின் குழந்தைகள் - கடவுள். நீங்கள் என் ஆசிரியர்.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥
ஹே என் நண்பனே! என்னை ஹரியை பார்க்க வைத்தால் கேள் என் இதயம் மீண்டும் உனக்காக அர்ப்பணிக்கப்படும்.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਧੂਰੀ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ஹே என் நண்பனே! கேள், நான் உமது பாதத் தூசியில் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரரே இந்த மனம் உன்னுடையது

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂ ਦੇਸਾ ॥
நான் உங்கள் கால்களை உருவுதல் செய்து நன்றாக கழுவுவேன். இந்த மனதை உங்களுக்கு மட்டுமே வழங்குகிறேன்.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਉ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸਾ ॥੨॥
ஹே என் நண்பனே! கேளுங்கள், நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன், நான் கர்த்தருடன் ஒப்புரவாகும் விதத்தில் எனக்குப் பிரசங்கியுங்கள்

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ਕਰੈ ਸੁ ਭਲਾ ਮਨਾਈਐ ॥
நாம் பெருமை கொள்ளக்கூடாது, கடவுளிடம் நம்மைச் சரணடைய வேண்டும், ஏனென்றால் அவர் எல்லா நன்மைகளையும் செய்கிறார், எனவே நாம் அவரை நல்லவராகக் கருத வேண்டும்.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀਜੈ ਇਉ ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਈਐ ॥੩॥
ஹே என் நண்பனே! கேளுங்கள், உங்கள் உயிர், உடல் மற்றும் உங்களிடம் உள்ள அனைத்தையும் நீங்கள் ஒப்படைக்க வேண்டும். இப்படித்தான் ஹரி-தரிசனம் அடையப்படுகிறது

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥
துறவிகளின் காணிக்கைகளால் கர்த்தர் என் மீது இரக்கம் காட்டுகிறார். ஹரியின் பெயர் எனக்கு இனிமையாக இருக்க ஆரம்பித்தது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਸਭੁ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੧॥੧੨॥
குரு நானக்கை ஆசீர்வதித்தார், அவர் அகுல் மற்றும் நிரஞ்சன்
பிரபுவை எல்லா இடங்களிலும் பார்த்திருக்கிறார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਰੇ ॥
கடவுள் கோடிக்கணக்கான பிரபஞ்சங்களின் எஜமானராகவும், அனைத்து உயிரினங்களையும் அளிப்பவராகவும் இருக்கிறார்.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਮੂਰਖਿ ਜਾਤਾ ਰੇ ॥੧॥
அவர் எப்பொழுதும் அனைவரையும் வளர்த்து, கவனித்துக்கொள்கிறார். ஆனால் நான் முட்டாள்தனமாக அவனுடைய ஒரு உதவியைக்கூட புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਨ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥
ஹரியை வழிபடும் முறை எதுவும் எனக்குத் தெரியாது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਰੇ ॥
அதனால்தான் நான் ஹரி-ஹரி, குரு-குரு என்று சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறேன்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஹரி! உங்கள் அருளால் என் பெயர் ராமதாஸ் ஆகிவிட்டது.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਘਟਾ ਭਰਪੂਰੀ ਰੇ ॥
இரக்கமும், கருணையும், மகிழ்ச்சிக் கடலுமான கடவுள் அனைவரின் இதயத்திலும் இருக்கிறார்.

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਹੈ ਸੰਗੇ ਮੈ ਮੂਰਖ ਜਾਨਿਆ ਦੂਰੀ ਰੇ ॥੨॥
கருணை உள்ளவர் அனைவரையும் பார்க்கிறார், கேட்கிறார், எப்போதும் இருக்கிறார். ஆனால் என் முட்டாள் அதை வெகுதூரம் கொண்டு போய்விட்டான்.

ਹਰਿ ਬਿਅੰਤੁ ਹਉ ਮਿਤਿ ਕਰਿ ਵਰਨਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਹੋਇ ਕੈਸੋ ਰੇ ॥
ஹரி எல்லையற்றவர், நான் அவரை ஒரு குறிப்பிட்ட எல்லைக்குள் மட்டுமே விவரிக்க முடியும். ஆனால் அவர் எப்படி இருக்கிறார் என்று எனக்கு எப்படி தெரியும்?

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਮੈ ਮੂਰਖ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸੋ ਰੇ ॥੩॥
எனக்கும் ஒரு முட்டாளாக கற்பிக்க வேண்டும் என்று எனது சத்குருவிடம் பணிவுடன் கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ਹੈ ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਤਰਿਆ ਰੇ ॥
நான் முட்டாளாக இருந்து என்ன பயன், குருவின் உபதேசத்தால் கோடிக்கணக்கான குற்றவாளிகள் வாழ்க்கைக் கடலைக் கடந்திருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸੁਣਿਆ ਪੇਖਿਆ ਸੇ ਫਿਰਿ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਰਿਆ ਰੇ ॥੪॥੨॥੧੩॥
குருநானக் தேவ் ஜியைப் பற்றி கேள்விப்பட்டு அவரது தரிசனம் பெற்றவர்கள் மீண்டும் கருவறையில் விழவில்லை.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਜਿਨਾ ਬਾਤ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਅੰਦੇਸਰੋ ਤੇ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਗਇਆ ॥
என்னை மிகவும் கவலையடையச் செய்த விஷயங்கள் இப்போது மறைந்துவிட்டன.

ਸਹਜ ਸੈਨ ਅਰੁ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਊਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸਇਆ ॥੧॥
இப்போது நான் நிம்மதியாக தூங்குகிறேன், என் எதிரே கிடந்த இதயத் தாமரை நுட்பமான நாடி வழியாக மலர்ந்தது.

ਦੇਖਹੁ ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ॥
பார் ! ஒரு அற்புதமான விஷயம் நடந்துள்ளது.

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੁਨਤ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਸੋ ਰਿਦੈ ਗੁਰਿ ਦਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எவருடைய அறிவை அறிய முடியாததாகக் கேட்கிறதோ, அந்த இறைவன், குரு அவரை என் இதயத்தில் குடியமர்த்தியுள்ளார்.

ਜੋਇ ਦੂਤ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਤ ਤੇ ਭਇਆਨਕ ਭਇਆ ॥
என்னை மிகவும் துன்புறுத்திய மாயாவின் தூதர்கள், காம விகாரங்கள், தாங்களாகவே பயமுறுத்திக் கொண்டன.

ਕਰਹਿ ਬੇਨਤੀ ਰਾਖੁ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਨਇਆ ॥੨॥
எங்கள் இறைவனிடமிருந்து எங்களைக் காப்பாற்றுங்கள், நாங்கள் உங்களிடம் அடைக்கலமாக வந்துள்ளோம் என்று அவர்கள் பிரார்த்தனை செய்கிறார்கள்.

ਜਹ ਭੰਡਾਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਖੁਲਿਆ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਤਿਹ ਲਇਆ ॥
கோவிந்த பக்தியின் களஞ்சியம் திறக்கப்பட்டுள்ளது. யாருடைய அதிர்ஷ்டம் அவரது விதியில் எழுதப்பட்டதோ, அவருக்கு பக்தியின் களஞ்சியம் கிடைத்தது.

ਏਕੁ ਰਤਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥਿਆ ॥੩॥
குரு எனக்கு ஒரு ரத்தினத்தைக் கொடுத்தார், அதன் பலனாக என் மனமும் உடலும் குளிர்ந்தது.

ਏਕ ਬੂੰਦ ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨੋ ਤਾ ਅਟਲੁ ਅਮਰੁ ਨ ਮੁਆ ॥
குரு எனக்கு ஒரு துளி அமிர்தத்தைக் கொடுத்தார். அதன் விளைவாக நான் நித்தியமாகவும் ஆன்மீக ரீதியிலும் அழியாதவனாக மாறிவிட்டேன், இப்போது நேரம் என்னை நெருங்கவில்லை.

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਉਪੇ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲਇਆ ॥੪॥੩॥੧੪॥
வஹிகுரு தனது பக்தியின் பொக்கிஷத்தை (குரு) நானக்கிடம் ஒப்படைத்துள்ளார் அவனுடைய செயல்களின் கணக்கை மீண்டும் அவனிடம் கேட்கவில்லை.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥
யாருடைய மனம் இறைவனின் தாமரை பாதத்தில் நிலைத்திருக்கிறதோ, அவர்கள் திருப்தியாகவும் இருக்கிறார்கள்

ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਆ ਤੇ ਨਰ ਤ੍ਰਿਸਨ ਤ੍ਰਿਖਾਈ ॥੧॥
எந்த மனிதர்களின் இதயங்களில் விலைமதிப்பற்ற குணங்கள் குடியிருக்கவில்லையோ, அவர்கள் ஆசைகளுக்காக மட்டுமே பிரபு தாகமாக இருக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਅਰੋਗ ਅਨਦਾਈ ॥
இறைவனை வழிபடுவதன் மூலம் மனிதன் ஆரோக்கியமாகவும், மகிழ்ச்சியாகவும் மாறுகிறான்.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਿਸੁ ਲਾਖ ਬੇਦਨ ਜਣੁ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
என் அன்புக்குரிய ராமனை யார் மறந்தாலும், கோடிக்கணக்கான பிரச்சனைகள் வந்து உங்களைச் சூழ்ந்து கொள்கின்றன என்பதைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਜਿਹ ਜਨ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੇ ॥
ஹே கடவுளே ! உங்கள் கீழ் தஞ்சமடைந்த பக்தர்கள், உங்கள் தங்குமிடத்தில் மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਜਿਹ ਨਰ ਬਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਤੇ ਦੁਖੀਆ ਮਹਿ ਗਨਣੇ ॥੨॥
உயர்ந்த படைப்பாளரால் மறக்கப்பட்ட மக்கள் மகிழ்ச்சியற்ற மக்களில் கணக்கிடப்படுகிறார்கள்.

ਜਿਹ ਗੁਰ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਲਿਵ ਲਾਈ ਤਿਹ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਕਰਿਆ ॥
குருவின் மீது நம்பிக்கை வைத்து மட்டுறும் இறைவன் மீது நம்பிக்கை வைத்தவர்கள். அவர்கள் மிகுந்த மகிழ்ச்சியின் சாற்றை உணர்ந்திருக்கிறார்கள்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਸਾਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਬੇਮੁਖਾਈ ਤੇ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥
இறைவனை மறந்து குருவை விட்டு விலகியவன். அவர் ஒரு பயங்கரமான நரகத்தில் விழுகிறார்.

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੋ ਹੀ ਵਰਤਾਰਾ ॥
கடவுள் ஒரு நபரை ஈடுபடுத்துவது போல, அவர் அதே வழியில் ஈடுபடுகிறார், அவருடைய நடத்தை ஒரே மாதிரியாகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪਕਰੀ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰਿਦੈ ਭਏ ਮਗਨ ਚਰਨਾਰਾ ॥੪॥੪॥੧੫॥
நானக் துறவிகளிடம் தஞ்சம் புகுந்தார் அவனது இதயம் இறைவனின் பாதங்களில் மூழ்கியுள்ளது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਨਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
அரசன் அரசு விவகாரங்களில் மூழ்கியிருப்பதால், ஒரு பெருமிதமுள்ள மனிதன் பெருமையில் சிக்கியிருப்பதைப் போல,

ਲੋਭਨ ਮਹਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭਾਇਓ ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਚੇ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥
பேராசை கொண்ட மனிதன் பேராசையில் மூழ்குவது போல, அவ்வாறே ஞானி கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கியிருப்பான்.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਇਹੀ ਸੁਹਾਵੈ ॥
பக்தன் அதை நன்றாக உணர்கிறான்

ਪੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அருகில் சென்று சத்குருவுக்கு சேவை செய்து வந்தார் இறைவனை வழிபட்டால் மட்டுமே திருப்தி.

ਅਮਲਨ ਸਿਉ ਅਮਲੀ ਲਪਟਾਇਓ ਭੂਮਨ ਭੂਮਿ ਪਿਆਰੀ ॥
போதையில் இருப்பவர் போதையில் மூழ்கி இருக்கிறார் நில உரிமையாளர் தனது நிலத்தின் வளர்ச்சியை விரும்புகிறார்.

ਖੀਰ ਸੰਗਿ ਬਾਰਿਕੁ ਹੈ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਐਸੇ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥੨॥
ஒரு சிறு குழந்தை பால் விரும்புவது போல, ஞானிகள் இறைவனை மிகவும் நேசிக்கிறார்கள்.

ਬਿਦਿਆ ਮਹਿ ਬਿਦੁਅੰਸੀ ਰਚਿਆ ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
ஒரு கற்றறிந்த மனிதன் அறிவைப் படிப்பதில் ஆழ்ந்திருப்பான், அவனுடைய கண்கள் அழகைக் கண்டு மகிழ்ச்சி அடைகின்றன.

ਜੈਸੇ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ਲੁਭਾਨੀ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥੩॥
நாக்கு பல்வேறு சுவைகளில் மூழ்கி இருப்பது போல, பக்தன் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுவதில் மூழ்கி இருப்பான்.

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਤੈਸੀ ਕਾ ਪੂਰਕੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥
மனிதனின் பசி, ஆசை போன்ற அனைத்து இதயங்களுக்கும் அவர் எஜமானர், அப்படித்தான் ஆசையை நிறைவேற்றப் போகிறார்.

ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਲਗੀ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੫॥੧੬॥
நானக்கிற்கு இறைவனைக் காண வேண்டும் என்ற தீவிர ஆசை இருந்தது, அவன் உள்ளான இறைவனைக் கண்டான்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਹਮ ਮੈਲੇ ਤੁਮ ਊਜਲ ਕਰਤੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਤੂ ਦਾਤਾ ॥
ஓ தூய்மையாக்கி! நாம் பாவங்களின் அழுக்கு நீயே எங்களைத் தூய்மைப்படுத்துகிறாய். நாங்கள் நிர்குணா மற்றும் நீங்கள் எங்களுக்கு கொடுப்பவர்.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਤੁਮ ਚਤੁਰ ਸਿਆਣੇ ਤੂ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਾ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥
நாங்கள் முட்டாள்கள், ஆனால் நீங்கள் புத்திசாலிகள். நீங்கள் அனைத்து கலைகளையும் அறிந்தவர்

ਮਾਧੋ ਹਮ ਐਸੇ ਤੂ ਐਸਾ ॥
அட கடவுளே ! நாங்கள் மிகவும் தாழ்ந்த உயிரினங்கள் மற்றும் நீங்கள் இப்படி இருக்கிறீர்கள் (எல்லா அம்சங்களிலும் முழுமையானவர்கள்).

ਹਮ ਪਾਪੀ ਤੁਮ ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਨੀਕੋ ਠਾਕੁਰ ਦੇਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நாங்கள் பெரும் பாவிகள், நீங்கள் பாவங்களை அழிப்பவர்கள் ஹே எஜமான் உங்கள் இருப்பிடம் அழகானது.

ਤੁਮ ਸਭ ਸਾਜੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
கடவுளே! ஆன்மா, உடல் கொடுத்து அனைவரையும் படைத்து அலங்கரிப்பவன் நீ.

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਤੁਮ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥੨॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! நாம் மதிப்பற்றவர்கள் மற்றும் நற்பண்புகள் எதுவும் நமக்குள் இல்லை. எனவே நற்குணங்களை எங்களுக்கு கொடுங்கள்.

ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਭਲਾ ਹਮ ਭਲੋ ਨ ਜਾਨਹ ਤੁਮ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹேதீனதயலு! நீங்கள் எங்களுக்கு நல்லது செய்கிறீர்கள் ஆனால், தாழ்ந்த உயிரினங்களான நாங்கள் உங்களின் நற்குணத்தைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை. நீங்கள் எப்போதும் எங்களிடம் அன்பாக இருப்பீர்கள்.

ਤੁਮ ਸੁਖਦਾਈ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੇ ਬਾਲਾ ॥੩॥
ஹே உன்னத படைப்பாளி! எங்களுக்கு மகிழ்ச்சியையும் செழிப்பையும் தருபவர் நீங்கள் எனவே நீங்கள் உங்கள் குழந்தையை பாதுகாக்க வேண்டும்.

ਤੁਮ ਨਿਧਾਨ ਅਟਲ ਸੁਲਿਤਾਨ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਾਚੈ ॥
கடவுளே ! நற்குணங்களின் பொக்கிஷம் நீ, அசைக்க முடியாத சுல்தானாக இருங்கள், எல்லா உயிரினங்களும் உங்கள் முன் மட்டுமே உங்களிடம் பிச்சை கேட்கின்றன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਇਹੈ ਹਵਾਲਾ ਰਾਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥੪॥੬॥੧੭॥
கடவுளே! இதுதான் நம் ஜீவராசிகளின் நிலை எனவே, எங்களிடம் அளவற்ற கருணை காட்டி, துறவிகளின் பாதையில் எங்களை நடத்துங்கள்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
சோரதி மஹாலா 5 காரு 2

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਆਪਨ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਤਹ ਤੁਮ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
தாயின் வயிற்றில் உனது சிம்ரனைப் பரிசாகக் கொடுத்து என்னைப் பாதுகாத்தாய்;

ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਅਥਾਹ ਲਹਰਿ ਮਹਿ ਤਾਰਹੁ ਤਾਰਨਹਾਰੇ ॥੧॥
அவ்வாறே இரட்சகராகிய ஆண்டவரே! இந்த உலகத்தின் வடிவில் உள்ள நெருப்புக் கடலின் அடிமட்ட அலைகளிலிருந்து என்னைக் கடந்து செல்லுங்கள்.

ਮਾਧੌ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ॥
கடவுளே! என் தலையில் என் எஜமான்

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਹਾਰੋ ਧੋਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இம்மையிலும், மறுமையிலும் நீயே எனக்கு அடைக்கலம்

ਕੀਤੇ ਕਉ ਮੇਰੈ ਸੰਮਾਨੈ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਜਾਨੈ ॥
கடவுளால் படைக்கப்பட்டவை ஒரு தாழ்ந்த மனிதனால் மலை என்று அறியப்படுகின்றன. ஆனால் புல் மட்டுமே அந்தப் படைப்பாளியைப் புரிந்துகொள்கிறது.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਮਾਗਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਨੈ ॥੨॥
கடவுளே! நீங்கள் கொடுப்பவர், உங்கள் வீட்டு வாசலில் அனைவரும் பிச்சைக்காரர்கள். ஆனால் நீங்கள் உங்கள் விருப்பப்படி கொடுக்கிறீர்கள்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਅਵਰੁ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਅਵਰਾ ਅਚਰਜ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥
அட கடவுளே ! ஒரு நொடியில் நீங்கள் ஒன்று, அதே நொடியில் நீங்கள் வேறொன்றாக இருப்பதால் உங்கள் பொழுதுகள் அற்புதமானவை.

ਰੂੜੋ ਗੂੜੋ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੋ ਊਚੌ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥
நீங்கள் அழகானவர், மர்மமானவர், ஆழமானவர், உயர்ந்தவர், அணுக முடியாதவர் மற்றும் மகத்தானவர்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਉ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਇਓ ਤਉ ਸੁਨੀ ਤੁਮਾਰੀ ਬਾਣੀ ॥
ஞானிகளின் புனித சபைக்கு நீங்கள் என்னை அறிமுகப்படுத்தியபோதுதான் உங்கள் குரலைக் கேட்டேன்.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪੇਖਤ ਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਾਪ ਪੁਰਖ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੭॥੧੮॥
பிரிந்த கடவுளின் மகிமையைக் கண்டு நானக் மகிழ்ச்சி அடைந்தார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਨੁ ਪਿਆਰੇ ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥
ஹே அன்பே! துறவிகளின் பாத தூசி நாம் அவர்கள் அடைக்கலத்தில் மட்டுமே வாழ்கிறோம்.

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਗਹਣਾ ॥੧॥
துறவி எங்கள் வலுவான ஆதரவு மற்றும் அவர் நமது அழகான ஆபரணம்.

ਹਮ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
நாம் துறவிகளிடமிருந்து மட்டுமே படைக்கப்பட்டுள்ளோம்

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈ ॥
முந்தைய பிறவியின் செயல்களுக்கு ஏற்ப விதியில் என்ன எழுதப்பட்டாலும், அவர் என்னைப் பெற்றுள்ளார்

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளே என் மனம் உன்னுடையது

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਲੇਵਾ ਦੇਵੀ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥
நான் துறவிகளுடன் மட்டுமே பழகுகிறேன், அவர்களுடன் மட்டுமே பழகுகிறேன்.

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਹਮ ਲਾਹਾ ਖਾਟਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
நாம் பெற்ற மகான்களின் சங்கத்தில்; ஹரி பக்தியின் களஞ்சியத்தால் நம் இதயம் நிறைந்திருக்கிறது.

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਪੂੰਜੀ ਸਉਪੀ ਤਉ ਉਤਰਿਆ ਮਨ ਕਾ ਧੋਖਾ ॥
முனிவர்கள் ஹரிநாமத்தின் தலைநகரை என்னிடம் ஒப்படைத்தபோது, என் மனம் ஏமாற்றமடைந்தது.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਅਬ ਕਹਾ ਕਰੈਗੋ ਜਉ ਫਾਟਿਓ ਸਗਲੋ ਲੇਖਾ ॥੩॥
இப்போது எமராஜன் கூட என்ன செய்ய முடியும்? ஏனென்றால், கடவுளே என் செயல்களின் கணக்கை அழித்துவிட்டார்.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦੇ ॥
துறவிகளின் காணிக்கைகளால் நான் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைகிறேன். நான் மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੇ ॥੪॥੮॥੧੯॥
நானக் என் மனம் கடவுளிடம் பற்றுக்கொண்டது என்கிறார். அவரது அற்புதமான காதல்-நிறத்தில் இரவு விழுந்தது.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
சோரதி மா 5 ॥

ਜੇਤੀ ਸਮਗ੍ਰੀ ਦੇਖਹੁ ਰੇ ਨਰ ਤੇਤੀ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਨੀ ॥
ஹே மனிதனே! எந்தப் பொருளைப் பார்த்தாலும் அதை இங்கேயே விட்டுவிட வேண்டும்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੧॥
எனவே ராமர் பெயரை மட்டும் வைத்து வியாபாரம் செய்யுங்கள். அப்போதுதான் விடுதலை பதவி கிடைக்கும்.

ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ஹே அன்பே! நீங்கள் எனக்கு மகிழ்ச்சியை வழங்குபவர்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸਾ ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਪਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குரு எனக்கு கற்பித்ததிலிருந்து, அன்றிலிருந்து நான் உன் மீது பற்று கொண்டேன்

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨਾ ਤਾ ਮਹਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல், அகங்காரம் ஆகியவற்றில் மூழ்கி மகிழ்ச்சி அடைவதில்லை.

ਹੋਹੁ ਰੇਨ ਤੂ ਸਗਲ ਕੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਉ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் அனைவரின் கால் தூசி ஆனீர்கள் அப்போதுதான் உங்களுக்கு மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கும்.

ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਾ ਕੀ ਕਰਿ ਮਨ ਸੇਵਾ ॥
ஹே மனமே! எல்லாருடைய வேற்றுமை உணர்வையும் அறிந்தவனை வணங்குகிறாய் உங்கள் சேவை தோல்வியடைய யார் அனுமதிக்க மாட்டார்கள்.

ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਮਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥੩॥
நீங்கள் அந்த குருதேவரை வணங்கி அவரிடம் மனதை ஒப்படைத்து விடுங்கள். யார் அகல்மூர்த்தி (அழியாதவர்)

ਗੋਬਿਦ ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਮਾਧਵੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
ஹே கோவிந்த், ஓ தாமோதர், ஓ தீன்தயாள், ஓ மாதவ், ஓ நிரங்கர் பரபிரம்மம் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਨਾਮੁ ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੋ ਵਾਲੇਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੪॥੯॥੨੦॥
உங்கள் பெயர் எனது அன்றாட பயனுள்ள விஷயம், உன் பெயர் என் சொத்து, உன் பெயரே என் வாழ்வின் அடிப்படை.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਪਾਇਓ ਤਨਿ ਸਾਸਾ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
சத்குரு இறந்தவரின் உடலில் உயிரை (ஹரி-நாம்) வைத்துள்ளார் கடவுளிடமிருந்து பிரிந்த ஆன்மா அவருடன் மீண்டும் இணைந்துள்ளது.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਭਏ ਸ੍ਰੋਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਇਆ ॥੧॥
விலங்குகள், பேய்கள் மற்றும் முட்டாள் மனிதர்கள் கூட ஹரியின் பெயரைக் கேட்பவர்களாக மாறிவிட்டனர், ஹரியின் பெயரை மட்டும் வாயால் புகழ்ந்துள்ளார்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਦੇਖੁ ਵਡਾਈ ॥
முழு குருவின் பெருமையைப் பாருங்கள்.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரை மதிப்பிட முடியாது

ਦੂਖ ਸੋਗ ਕਾ ਢਾਹਿਓ ਡੇਰਾ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥
அவர் சோகம், துயரத்தின் முகாமை அழித்துவிட்டார் உயிரினத்திற்கு மகிழ்ச்சி, ஓய்வு கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਮਿਲੇ ਅਚਿੰਤਾ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੨॥
இது விரும்பிய முடிவுகளை எளிதில் அடைகிறது அவருடைய செயல்கள் அனைத்தும் முடிந்துவிட்டன.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥
அவர் இந்த உலகத்திலும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார். பிற உலகில் கூட அவரது முகம் பிரகாசமாகிறது மற்றும் அவரது பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிந்தது.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥੩॥
தங்கள் சத்குருவின் மனதை விரும்புபவர்கள், அவர்கள் தைரியமாகி, கர்த்தருடைய நாமம் அவர்களுடைய இருதயங்களில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥
அமர்ந்து கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுபவர், அவனுடைய துக்கங்களும் சந்தேகங்களும் அவனிடமிருந்து மறைந்துவிடும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਜਾ ਕਾ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥
குருவின் பாதத்தில் யாருடைய மனம் நிலைத்திருக்கிறதோ, அவருடைய பணிகள் அனைத்தும் நிறைவு பெறும்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਰਤਨੁ ਛਾਡਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਜਾ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥
பெயரின் விலைமதிப்பற்ற ரத்தினத்தை விட்டு, ஆன்மா மாயையின் சிலந்தி வலையில் இணைக்கப்பட்டுள்ளது. அதன் மூலம் எதுவும் பெறப்படவில்லை.

Page 615

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
ஹே என் மனமே! எப்பொழுதும் பரமாத்மாவை தியானியுங்கள்

ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨੀ ॥
ஹே உயிரினமே! ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਬਿਨਸੈ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਅਗਿਆਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உயிரினமே! உனது உடையக்கூடிய இந்த உடல் நிச்சயம் ஒரு நாள் அழியும்.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੀ ਕਛੁ ਨ ਵਡਾਈ ॥
மாயாஜாலங்களுக்கும் கனவு ஆசைகளுக்கும் மகத்துவம் கொடுக்க முடியாது.

ਰਾਮ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਸਿ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥੨॥
ராமனை வழிபடாமல் உயிரினங்களுக்கு எதுவும் பயன்படாது. இறுதியில் அவருடன் எதுவும் செல்லவில்லை.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ਅਵਰਦਾ ਜੀਅ ਕੋ ਕਾਮੁ ਨ ਕੀਨਾ ॥
ஒரு மனிதனின் முழு வாழ்க்கையும் தன்முனைப்பிலேயே கழிகிறது. அவர் தனது ஆன்மாவின் நன்மைக்காக எதையும் பெறுவதில்லை.

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਨਾ ॥੩॥
வாழ்நாள் முழுவதும் செல்வத்துக்காக அங்கும்-இங்கும் ஓடித் திருப்தியடையவில்லை, ராம நாமம் தெரியாது.

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੋ ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੇ ॥
மாயைக்கு அடிமையாகி, அவர் தீமைகளின் சுவையிலும், சிற்றின்ப இன்பங்களின் சாறுகளிலும் மூழ்கி இருக்கிறார். மேலும் எண்ணிலடங்கா அக்கிரமங்களைச் செய்து யோனிகளில் அலைந்துகொண்டே இருக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਬਿਨੰਤੀ ਕਾਟਹੁ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥
இது இறைவனுக்கு முன்பாக நானக்கின் பிரார்த்தனை அது ஆண்டவரே! என் குறைகளை அழித்துவிடு.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥
முழுமையான, அழியாத கடவுளைப் போற்றுங்கள், இதன் விளைவாக காமம் மற்றும் கோபத்தின் விஷம் எரிகிறது.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕੋ ਸਾਗਰੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥
இந்த படைப்பு கடுமையான நெருப்பு மற்றும் ஒரு கடல் முனிவர்களுடன் பழகினால்தான் அதிலிருந்து விடுபட முடியும்.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਟਿਓ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥
பரிபூரண குரு மாயையின் இருளை அழித்துவிட்டார்.

ਭਜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை எப்போதும் அருகிலேயே இருப்பதால் அன்பான பக்தியுடன் வணங்குங்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਰਸੁ ਪੀਆ ਮਨ ਤਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
ஹரி- நாம-மன்றத்தில் நாமமிருதத்தைக் குடிப்பதால் மனமும், உடலும் திருப்தியாக இருக்கும்.

ਜਤ ਕਤ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥
கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் பரிபூரணமாக இருக்கிறார். எங்கும் போவதில்லை எங்கிருந்தும் வருவதில்லை.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੇਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥
கடவுளின் இருப்பிடத்தை மனதில் கொண்டவர், அவருக்கு மட்டுமே வழிபாடு, தவம், சுயக்கட்டுப்பாடு ஆகிய அறிவு இருக்கும். மேலும் அவர் தத்துவவாதி.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥੩॥
குருவின் முன்னிலையில் மாணிக்கத்தை அடைந்தவர், அவரது தியானம் வெற்றிகரமாக உள்ளது

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥
அவனுடைய எல்லா கஷ்டங்களும், துக்கங்களும் அழிக்கப்பட்டுவிட்டன அவரது மரண தண்டனையும் தூக்கிலிடப்பட்டுள்ளது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் அவரை ஆசீர்வதித்தார், அதிலிருந்து அவரது மனமும், உடலும் வளர்ந்தன.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਕਰਣ ਕਰਾਵਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥
உலகத்தின் இறைவன் பரபிரம்மன்-பிரபு தான் அனைத்தையும் செய்பவர், அவர் அனைத்தையும் கொடுப்பவர்.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
எல்லா உயிர்களையும் படைத்த கருணை மிக்க இறைவன் மிகவும் கருணை மிகுந்தவன்.

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥
என் ஆசிரியர் நீங்கள் எனக்கு உதவியாளராக இருந்தீர்கள்,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਅਚਰਜ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் விளைவாக நான் வசதியாகவும், மகிழ்ச்சியாகவும் உணர்கிறேன், செவ்வாயும் மகிழ்ச்சியும் அடைந்து விட்டார்கள், நான் அதிசயமாக பிரபலமாகிவிட்டேன்

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਏ ਭੈ ਨਾਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥
குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததால் என் பயம் எல்லாம் நீங்கி விட்டது. மேலும் நான் சத்திய நீதிமன்றத்தில் நல்லொழுக்கமுள்ளவனாகிவிட்டேன்.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਆਰਾਧਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਆਏ ਅਪੁਨੈ ਥਾਨੇ ॥੨॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்து வணங்கி, நான் எனது பூர்வீக இல்லத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭ ਉਸਤਤਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਿਆਰੀ ॥
இப்போது எல்லோரும் என்னை உற்சாகப்படுத்துகிறார்கள் மற்றும் பாராட்டுகிறார்கள். நான் முனிவர்களின் நிறுவனத்தை விரும்புகிறேன்.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥
நான் எப்போதும் என் இறைவனிடம் சரணடைகிறேன். என் அவமானத்தை முழுமையாக காப்பாற்றியவர்.

ਗੋਸਟਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
கடவுள் தரிசனம் பெற்ற எவரும், அறிவையும், பெயரையும் கேட்டு இரட்சிக்கப்படுகிறான்.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥
ஹே நானக்! என் ஆண்டவர் என்னிடம் கருணை காட்டினார், அதன் மூலம் நான் எனது உண்மையான வீட்டிற்கு மகிழ்ச்சியுடன் வந்துள்ளேன்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਗਲ ਭੈ ਲਾਥੇ ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனின் அடைக்கலத்திற்கு வருவதால், எல்லா அச்சங்களும் விலகி, துக்கங்கள் முடிவுக்கு வந்து இன்பம் அடையும்.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
பரபிரம்மன் ஸ்வாமிகள் முழுமையான சத்குருவை தியானித்து கருணை கொண்டவர்.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਤਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் என் எஜமானர் மற்றும் கொடுப்பவர்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! உனது நிறத்தில் மூழ்கி உன்னைத் துதித்துக்கொண்டே இருக்க என்னை ஆசீர்வதியும்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥
சத்குரு நாமம் என்ற பொக்கிஷத்தை என் இதயத்தில் உறுதியாக்கியுள்ளார், மேலும் எனது கவலைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிட்டன.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੨॥
அவர் அருளால் என்னை அவர் சொந்தமாக்கிக் கொண்டார் அழியாத இறைவன் என் மனதில் குடிகொண்டுள்ளார்.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਰਾਖੇ ॥
சத்குருவால் பாதுகாக்கப்படுபவன், எந்த பிரச்சனையையும் சந்திப்பதில்லை.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥
இறைவனின் அழகிய தாமரை பாதங்கள் அவர் இதயத்தில் குடிகொண்டுள்ளன அவர் ஹரி-ரச அமிர்தத்தை சுவைத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥
உன் மனதின் ஆசையை நிறைவேற்றிய இறைவன், அர்ப்பணிப்புள்ள வேலைக்காரனைப் போல அவனுடைய சேவையைச் செய்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥
வேலைக்காரன் நானக் தன்னை அந்த இறைவனுக்கு தியாகம் செய்கிறான். தன் முழு கண்ணியத்தையும் காப்பாற்றியவர்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਗਨੁ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥
மாயையின் இருளில் மூழ்கியிருக்கும் மனிதனுக்கு எல்லாவற்றையும் கொடுப்பவனைத் தெரியாது.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਾਜਿ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਬਲੁ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥੧॥
உயிரையும், உடலையும் படைத்தவனை அவன் அறியவில்லை. மேலும் அவருக்குள் இருக்கும் சக்தியை, அவர் தனது சொந்தமாக கருதுகிறார்.

ਮਨ ਮੂੜੇ ਦੇਖਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே திகைத்த மனமே! ஸ்வாமி-பிரபு உங்கள் செயல்களைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਰਹੈ ਨ ਕਛੂਐ ਛਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் செய்யும் அனைத்தையும் அவர் அறிவார். அவளிடம் எதையும் மறைக்க முடியாது.

ਜਿਹਵਾ ਸੁਆਦ ਲੋਭ ਮਦਿ ਮਾਤੋ ਉਪਜੇ ਅਨਿਕ ਬਿਕਾਰਾ ॥
நாவின் சுவையினாலும், பேராசையினாலும் மதிமயங்கிய ஒருவனுக்குப் பல பாவங்களும் கோளாறுகளும் எழுகின்றன.

ਬਹੁਤੁ ਜੋਨਿ ਭਰਮਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕੇ ਭਾਰਾ ॥੨॥
அகங்காரப் பந்தங்களின் சுமையில் பல பிறவிகளில் அலைந்து திரிந்து பல துன்பங்களை அனுபவிக்கிறான்

ਦੇਇ ਕਿਵਾੜ ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸੰਗਿ ਫਾਕੈ ॥
கதவை மூடுவதன் மூலம் மற்றும் பல படிகளுக்குள், ஒரு ஆண் ஒரு அந்நியப் பெண்ணுடன் மகிழ்கிறார்.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗਹਿ ਤਬ ਕਉਣੁ ਪੜਦਾ ਤੇਰਾ ਢਾਕੈ ॥੩॥
சித்ரகுப்தன் உன்னிடம் உன் செயல்களின் கணக்கைக் கேட்டால், உன் தவறுகளை யார் மறைப்பார்?

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਓਟ ਨ ਕਾਈ ॥
ஹே தீனதயலு! ஹே எங்கும் நிறைந்தவனே! துன்பங்களை அழிப்பவனே! உன்னைத் தவிர எனக்கு ஆதரவு இல்லை.

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥
கடவுளே ! நானக் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான். அதனால்தான் அவரை உலகப் பெருங்கடலுக்கு வெளியே அழைத்துச் செல்லுங்கள்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਆ ਸਹਾਈ ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
பரபிரம்மம்-பிரபு எனக்கு உதவியாளராகிவிட்டார் அவருடைய கதையும் கீர்த்தனையும் மனதைத் தொடும்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੧॥
ஹே உயிரினமே! முழு குருவின் குரலை தினமும் பாடி மகிழுங்கள்

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரரே உண்மையான கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நல்ல நிறுவனத்தில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும் கடவுள் மறப்பதில்லை.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੇਰਾ ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥
கடவுளே! உன் பெயர் அமிர்தம், உமது நாமத்தை ஜபிப்பவர் வாழ்கிறார்

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਵੈ ॥੨॥
கடவுளின் கர்மா யார் மீது செய்யப்படுகிறது, மனிதன் பரிசுத்தமாகிறான்.

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
தடைகளை அழிப்பவனும், துன்பங்களை அழிப்பவனுமான அந்த குருவின் பாதத்தில் என் மனம் இருக்கிறது.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥੩॥
தவறாத இறைவனைப் போற்றுதல் நான் இரவும்-பகலும் பச்சை நிறத்தில் எழுந்திருக்கிறேன்

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥
மகிழ்ச்சிகரமான ஹரியின் கதையைக் கேட்டதன் மூலம் நான் விரும்பிய பலன் கிடைத்துள்ளது.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਬੇਲੀ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥
அந்த இறைவன் ஆரம்பம், இடைக்காலம், இறுதி வரை நானக்கின் துணையாக இருந்துள்ளார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥
சோரதி மஹால 5 பஞ்சபதா

ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਮੇਰਾ ਅਰੁ ਤੇਰਾ ਬਿਨਸੈ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥੧॥
கடவுள் என் பற்றுதலையும் என்னுடைய-உங்களுடைய மற்றும் அகங்கார உணர்வையும் அழிக்கட்டும்

ਸੰਤਹੁ ਇਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ਕਾਰੀ ॥
ஹே துறவிகளே ஒரு தந்திரம் சொல்லு

ਜਿਤੁ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் என் சுயமரியாதையும் பெருமையும் அழிந்துவிடும்

ਸਰਬ ਭੂਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਹੋਵਾਂ ਸਗਲ ਰੇਨਾਰੀ ॥੨॥
நான் முழு உலக மக்களையும் பரபிரம்மத்தின் வடிவமாகக் கருதுகிறேன். மேலும் எல்லோருடைய கால்களும் வெறும் தூசி

ਪੇਖਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਉ ਅਪੁਨੈ ਸੰਗੇ ਚੂਕੈ ਭੀਤਿ ਭ੍ਰਮਾਰੀ ॥੩॥
மரியாதைக்குரிய கடவுளை நான் எப்போதும் என்னுடன் பார்த்திருக்கிறேன், அது என் உறுதியற்ற சுவரை வீழ்த்தியது.

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੀ ॥੪॥
கடவுளின் நாம மருந்தும், சுத்த அமிர்த நீரும் குருவின் மூலமாகத்தான் கிடைக்கும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੀ ॥੫॥੧੭॥੨੮॥
ஹே நானக்! யாருடைய விதியில் அது எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ, அந்த நபர், குருவைச் சந்தித்து தனது நோயை அழித்துவிட்டார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
சோரதி மஹால 5 ஗ரு 2 துபதே ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਮਹਿ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਗਲ ਦੂਧ ਮਹਿ ਘੀਆ ॥
எல்லாத் தாவரங்களிலும் நெருப்பும், எல்லாப் பாலிலும், நெய்யும் இருப்பது போல.

ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਧਉ ਜੀਆ ॥੧॥
அதுபோல உயர்ந்தவர் தாழ்ந்தவர், நல்லவர், கெட்டவர் என எல்லா உயிர்களிலும் இறைவனின் ஒளி இருக்கிறது.

ਸੰਤਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਹਿਓ ॥
ஹே துறவிகளே கடவுள் ஒவ்வொரு நொடியிலும் ஒவ்வொருவரிடமும் இணைகிறார்.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਮਈਆ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் நீரிலும், பூமியிலும் எங்கும் நிறைந்தவர்

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਓ ॥
நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுளைப் பற்றி மட்டுமே நானக் பாடுகிறார். சத்குரு தனது மாயையை நீக்கிவிட்டார்.

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧॥੨੯॥
எங்கும் நிறைந்த கடவுள் அனைத்திலும் இருக்கிறார் ஆனால் அவர் எல்லா உயிரினங்களிலிருந்தும் எப்போதும் பிரிந்தவர்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ਬਿਨਸੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਦੁਖੀ ॥
அவரை (கடவுளை) நினைவு செய்வதன் மூலம், ஒருவன் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான், பிறப்பு மற்றும் இறப்பு பற்றிய பயத்தின் துக்கம் அழிக்கப்படுகிறது.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੀ ॥੧॥
நான்கு நல்ல விஷயங்கள் - தர்மம், அர்த்தம், காமம் மற்றும் மோட்சம் மற்றும் புதிய செல்வம் அடையப்படுகிறது, பின்னர் உங்களுக்கு பசி மற்றும் தாகம் ஏற்படாது.

ਜਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੂ ਸੁਖੀ ॥
யாருடைய பெயரை உச்சரிப்பது உங்களுக்கு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅਰੇ ਮੁਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உயிரினமே! உங்கள் மனதாலும், உடலாலும், வாயாலும், உங்கள் சுவாசத்தால், தாக்கூர் ஜியை தியானம் செய்யுங்கள்.

ਸਾਂਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਸੀਤਲ ਅਗਨਿ ਨ ਅੰਤਰਿ ਧੁਖੀ ॥
தியானம் உங்களுக்கு அமைதியைத் தரும், உங்கள் மனம் குளிர்ச்சியடையும் ஆசை என்ற நெருப்பு உங்கள் இதயத்தில் பற்றவைக்காது.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੁਖੀ ॥੨॥੨॥੩੦॥
குரு நானக்கை கடல், பூமி, மரங்கள் மற்றும் மூன்று உலகங்களிலும் இறைவனைக் காண வைத்தா

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਝੂਠ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਤੇ ਆਪਿ ਛਡਾਵਹੁ ॥
கடவுளே ! காமம், கோபம், பேராசை, பொய் மற்றும் அவதூறு போன்றவற்றிலிருந்து உங்களை விடுவித்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਇਹ ਭੀਤਰ ਤੇ ਇਨ ਕਉ ਡਾਰਹੁ ਆਪਨ ਨਿਕਟਿ ਬੁਲਾਵਹੁ ॥੧॥
இந்தத் தீமைகளை இந்த மனதிலிருந்து நீக்கி, என்னை உனது அருகில் அழையுங்கள்.

ਅਪੁਨੀ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਜਨਾਵਹੁ ॥
உங்கள் முறையை நீங்களே எனக்கு புரிய வைக்கிறீர்கள்.

ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பக்தர்களே! ஹரியின் மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடுங்கள்

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਕਬਹੂ ਹੀਏ ਤੇ ਇਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਮਹਿ ਪਾਵਹੁ ॥
கடவுளே ! இந்த முறையை என் மனதில் வைத்தேன். நான் உன்னை என் மனதில் இருந்து மறக்கவே கூடாது.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਹੁ ॥੨॥੩॥੩੧॥
ஹே நானக்! நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் நான் சரியான குருவை சந்தித்தேன் அதனால இனிமே நான் ஓடமாட்டேன்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪਾਈਐ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਨ ਜਾਈ ॥
ஜபிப்பதன் மூலம் அனைத்தும் அடையப்படுகிறது, மேலும் மனிதனின் தியானம் வீண் போகாது;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਰਾਚਹੁ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
அது அனைத்தையும் வியாபித்துள்ளது, அந்த இறைவனைத் தவிர வேறு ஒருவரில் நீ ஏன் ஆழ்ந்து போகிறாய்?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਸੰਤ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ஹே கோபாலின் துறவிகளே ஹரியை வணங்குங்கள்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்சங்கதியில் ஹரியின் பெயரை ஒன்றாக உச்சரிக்கவும். உங்கள் ஆசை நிறைவேறும்.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਨਿਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਿਤ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥
அந்த கடவுள் தம் அடியார்களை எப்பொழுதும் கவனித்து வளர்க்கிறார் மேலும் அவரது கழுத்தை அன்புடன் அணைத்துக்கொள்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਬਿਸਰਤ ਜਗਤ ਜੀਵਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੨॥੪॥੩੨॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! உன்னை மறந்தால் இந்த உலகம் எப்படி வாழ்வைப் பெறும்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਅਬਿਨਾਸੀ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥
அழியாத கடவுள் எல்லா உயிர்களையும் கொடுப்பவர், இதைப் பாராயணம் செய்வதன் மூலம் அனைத்துக் கோளாறுகளும் நீங்கும்.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਭਗਤਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਬਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥
அந்த நற்குணங்களின் களஞ்சியம் அவருடைய பக்தர்களின் மூலதனம் ஆனால் சிலரே அதைப் பெறுகிறார்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
ஹே என் மனமே! கோபால்-குரு பிரபு என்று ஜபிக்கவும்;

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தஞ்சம் அடைவதன் மூலம் ஒருவர் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார், மீண்டும் ஒருபோதும் துக்கத்தை எதிர்கொள்ள முடியாது.

ਵਡਭਾਗੀ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਭੇਟਤ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
துறவிகளின் சகவாசம் பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் கிடைக்கும். அவருடன் சந்திப்பது தீய மனதை அழிக்கிறது.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਬਾਛੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਈ ॥੨॥੫॥੩੩॥
ஹரியின் பெயரை நெஞ்சில் நிலைநிறுத்திய நானக் கால் தூசிக்காக ஏங்குகிறார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੈ ਸੂਕਾ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ॥
குரு பல பிறவிகளின் துன்பங்களை அழிக்கிறார் வாடிய மனதை பசுமையாக்கும்.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥
குருவை தரிசனம் செய்வதன் மூலம் மனிதன் பேரின்பமாகிறான் ஹரியின் பெயரைச் சிந்திக்கிறார்.

ਮੇਰਾ ਬੈਦੁ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
கோவிந்த் குரு என் மருத்துவர்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਕਾਟੈ ਜਮ ਕੀ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி என்ற மருந்தை என் வாயில் ஊற்றி மரணத்தின் தூக்கு மேடையை அறுத்து விடுகிறார்.

ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤੇ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
படைப்பாளி, அனைத்து கலைகளிலும் திறன் கொண்ட ஒரு மனிதன், படைப்பாளி தானே.

ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੬॥੩੪॥
ஹே நானக்! கடவுளே தம் அடியாரைக் காப்பாற்றினார் பெயர் அவரது வாழ்க்கையின் அடிப்படை.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਹਿ ਨਿਬੇਰੋ ॥
கடவுளே ! என் இதயத்தின் வேகம் உனக்கு மட்டுமே தெரியும். நீங்கள் இறுதியாக சொல்ல வேண்டும்

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਲਾਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੋ ॥੧॥
ஹே எஜமானே இறைவா! தயவு செய்து என்னை மன்னிக்கவும்; நான் லட்சக்கணக்கான தவறுகளையும், குற்றங்களையும் செய்திருந்தாலும்.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੇਰੋ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் என் அருகில் வசிக்கும் என் எஜமானர்.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਮੋਹਿ ਚੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஹரி! இந்த உமது சீடனுக்கு உன் பாதத்தில் அடைக்கலம் கொடு

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਊਚੋ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੋ ॥
என் இறைவன் எண்ணற்றவர், உயர்ந்தவர் மற்றும் நற்குணங்களின் ஆழமான கடல்.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਕੀਨੋ ਅਪੁਨੋ ਦਾਸਰੋ ਤਉ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰੋ ॥੨॥੭॥੩੫॥
இறைவன் கொத்தடிமைத் தூக்கு மேடையைத் துண்டித்து நானக்கை அடிமையாக்கிய போது அப்படியென்றால் அவருக்கு ஆதரவாக ஒருவர் தேவைப்படுவது ஏன்?.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
சோரதி மா 5

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥
குரு கோவிந்த் என்னிடம் கருணை காட்டியபோது, என் விருப்பங்கள் அனைத்தும் கிடைத்தன.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
இறைவனின் அழகிய பாதத்தில் நிலையாகிவிட்டேன் மேலும் கோவிந்தரின் புகழ் பாடப்படுகிறது.

ਭਲੋ ਸਮੂਰਤੁ ਪੂਰਾ ॥
அந்த நேரங்கள் நிறைவானவை, மங்களகரமானவை.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் மன அமைதி கிடைக்கும் போது, பொறுமையும், பேரின்பமும் அடைந்து எல்லையற்ற ஒலிகள் என்னுள் ஒலிக்கின்றன.

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥
என் அன்புக்குரிய இறைவனை சந்தித்தது, என் இதய வீடு இனிமையானதாகிவிட்டது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥੨॥੮॥੩੬॥
வேலைக்காரன் நானக் ஹரி-நாம என்ற பொக்கிஷத்தைப் பெற்றுள்ளார். அவரது விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਸੁਭ ਲਖਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥
குருவின் பாதங்கள் என் இதயத்தில் நிலைபெற்றுள்ளன, மேலும் இறைவன் அருளும் பண்புகளை (குணங்களை) உருவாக்கினான்.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਮਨਿ ਚੀਨੇ ॥੧॥
சரியான கடவுள் என்னிடம் கருணை காட்டும்போது என் இதயத்தில் உள்ள பெயரின் பொக்கிஷத்தை நான் அடையாளம் கண்டுகொண்டேன்.

ਮੇਰੋ ਗੁਰੁ ਰਖਵਾਰੋ ਮੀਤ ॥
குரு எனது பாதுகாவலரும் நண்பரும் ஆவார்.

ਦੂਣ ਚਊਣੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எனக்கு எப்பொழுதும் இரட்டிப்பு நான்கு மடங்கு புகழையும் தருகிறார்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਹਾਰੇ ॥
தரிசனம் செய்த அனைத்து உயிர்களையும் இறைவன் காப்பாற்றினான்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਚਰਜ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੩੭॥
முழு குருவின் மகிமை அற்புதமானது, மேலும் நானக் எப்போதும் அவனிடம் சரணடைகிறான்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਸੰਚਨਿ ਕਰਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲ ਥਾਤੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
தூய்மையான ஹரி-நாம செல்வத்தை குவியுங்கள், பெயரின் பாரம்பரியம் நித்தியமானது மற்றும் மகத்தானது என்பதால்.

ਬਿਲਛਿ ਬਿਨੋਦ ਆਨੰਦ ਸੁਖ ਮਾਣਹੁ ਖਾਇ ਜੀਵਹੁ ਸਿਖ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥
ஹே குருவின் சீடர்களே மற்றும் என் உறவினர்களே! உணவு உண்பதன் மூலம் உயிர்வாழும் அற்புதமான நகைச்சுவை மற்றும் வேடிக்கையை அனுபவிக்கவும்.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰ ॥
ஹரியின் அழகிய தாமரை பாதங்கள் எங்கள் வாழ்க்கைத் துணை

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਇਓ ਸਚ ਬੋਹਿਥੁ ਚੜਿ ਲੰਘਉ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகான்களின் அருளால் எனக்கு சத்திய கப்பல் கிடைத்தது. அதில் சவாரி செய்து நான் விஷம் நிறைந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடப்பேன்.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਪਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥
முழுமையான அழியாத இறைவன் என்னிடம் கருணை காட்டுகிறான். மேலும் அவரே என்னைக் கவனித்துக் கொண்டார்.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰ ॥੨॥੧੦॥੩੮॥
அவரைப் பார்த்ததும் நானக் மகிழ்ச்சி அடைந்தார். ஹே நானக்! கடவுளின் குணங்கள் எண்ணிலடங்காதவை.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਸਭ ਘਟ ਉਪਜੀ ਦਇਆ ॥
முழுமையான குரு அத்தகைய கலையை (சக்தியை) வெளிப்படுத்தியுள்ளார். அந்த இரக்கம் அனைத்து உயிர்களின் உள்ளங்களிலும் எழுந்துள்ளது.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਡਾਈ ਕੀਨੀ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਭਇਆ ॥੧॥
கடவுள் என்னை உன்னுடன் கிருபை செய்துள்ளார் மற்றும் செழிப்பு எல்லா இடங்களிலும் உள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
முழுமையான சத்குரு எப்போதும் என்னுடன் இருக்கிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது பரம இறைவனை உச்சரிப்பதன் மூலம், நான் எப்போதும் ஆனந்தமாக இருக்கிறே*ன்.*

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸੋਈ ॥
உள்ளேயும், வெளியேயும் நாட்டிலும், உலகிலும், எங்கு பார்த்தாலும், அங்கேதான் கடவுள் இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥੧੧॥੩੯॥
ஹே நானக்! இப்படிப்பட்ட ஆசிரியர் கிடைத்ததற்கு நான் மிகவும் பாக்கியசாலி அவரைப் போல் பெரியவர் வேறு யாரும் இல்லை.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥
இறைவனின் அழகிய பாதங்களை தரிசனம் செய்வதன் மூலம், மகிழ்ச்சி, ஐஸ்வர்யம், நல்வாழ்வு மற்றும் மென்மையான ஒலி ஆகியவை அடையப்படுகின்றன.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਓ ਬਾਰਿਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥
காக்கும் கடவுள் குழந்தை ஹரிகோவிந்தைக் காப்பாற்றினார் மேலும் சத்குரு தனது வெப்பத்தை ஒய்வு பெற்றுள்ளார்

ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
அந்த சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் நான் காப்பாற்றப்பட்டேன்.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய சேவை என்றும் வீண் போகாது.

ਘਰ ਮਹਿ ਸੁਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
நம் ஆண்டவர் கருணை காட்டும்போது, வீட்டில் மகிழ்ச்சியும், வெளியேயும் மகிழ்ச்சியும் நிலவியது.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਊ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੨॥੧੨॥੪੦॥
ஹே நானக்! இப்போது நான் எந்த தொந்தரவும் உணரவில்லை, ஏனென்றால், என் இறைவன் என்னிடம் கருணை காட்டினான்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਇਆ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥
ஒரு துறவியுடன் பழகியதன் மூலம், என் மனதில் தொழில் தோன்றியது. மேலும் நான் மாணிக்கத்தின் பெயரை மகிமைப்படுத்தினேன்.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤਾ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤਾ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਾਈ ॥੧॥
ஹே சகோதரரே கடவுளை நினைத்து என் கவலைகள் நீங்கியது மற்றும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தார்.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸਾਈ ॥
இறைவனின் பாதங்களை என் இதயத்தில் பதித்துள்ளேன்

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਮਿਟਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது நான் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன், தன்னிச்சையான ஒலி எனக்குள் ஒலிக்கிறது மற்றும் நோய்களின் கூட்டங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
கடவுளே ! உங்கள் குணங்களில் எதை நான் விவரிக்க வேண்டும்? உங்களை மதிப்பிட முடியாது.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਭਏ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੩॥੪੧॥
ஹே நானக்! எப்பொழுது நம் பெருமான் உதவியாளராக மாறினார் பக்தர்களும் அழியாதவர்களாகிவிட்டனர்.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਗਏ ਕਲੇਸ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
என் இறைவன் தன் அருளைக் காட்டியபோது, என் துக்கங்கள், தொல்லைகள் மற்றும் நோய்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன.

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
எட்டு முறை கடவுளை வணங்குங்கள், ஏனென்றால் நமது சாதனமும் முழுமையடைந்தது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਾਸਿ ॥
ஹே மரியாதைக்குரிய கடவுளே! நீங்கள் எங்கள் மகிழ்ச்சி-செல்வம் மற்றும் மூலதனம்.

ਰਾਖਿ ਲੈਹੁ ਭਾਈ ਮੇਰੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இது கர்த்தருக்கு முன்பாக என் பிரார்த்தனை, ஹே என் அன்பே! என்னை துன்பத்திலிருந்து காப்பாற்று

ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ਅਪਨੇ ਖਸਮ ਭਰੋਸਾ ॥
நான் என்ன கேட்டாலும் கிடைக்கும், நான் என் முதலாளியை மட்டுமே நம்புகிறேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥੧੪॥੪੨॥
முழு குருவைச் சந்தித்ததன் மூலம் எனது கவலைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிட்டதாக நானக் கூறுகிறார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
எனது குருவான சத்குருவைப் பாடுவதன் மூலம் எனது அனைத்து துக்கங்களையும் நீக்கிவிட்டேன்.

ਤਾਪ ਰੋਗ ਗਏ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੧॥
காய்ச்சல், நோய் ஆகியவை குருவின் வார்த்தைகளால் நீங்கும் மேலும் நான் விரும்பிய முடிவைப் பெற்றுள்ளேன்.

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
எனது பரிபூரண குரு மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் அனைத்து வேலைகளையும் செய்பவர், அனைத்து கலைகளின் தலைசிறந்தவர் மற்றும் சரியான ஆண் படைப்பாளி.

ਅਨੰਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே நானக்! இப்போது நீங்கள் மகிழ்ச்சியாக இருங்கள், மகிழ்ச்சியாக இருங்கள் மேலும், குரு உங்கள் மீது கருணை காட்டியுள்ளதால், இறைவனைப் புகழ்ந்து மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடுங்கள்

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ਭਏ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥੧੫॥੪੩॥
உலகம் முழுவதும் ஆரவாரம் உள்ளது, பரபிரம்மம் என் பாதுகாவலனாக இருந்து

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਹਮਰੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣੀਆ ਕਾਈ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਣਿ ॥
கடவுள் நம் செயல்களைக் கணக்கிடவில்லை எங்கள் எதிரியை அடையாளம் கண்டு எங்களை மன்னித்துள்ளார்.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥
தனக்கென்று கை கொடுத்து என்னைக் காத்திருக்கிறார் இப்போது நான் அவரது அன்பை எப்போதும் அனுபவிக்கிறேன்.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਣ ॥
என் உண்மையான கடவுள் எப்போதும் அன்பானவர்.

ਬੰਧੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੋਈ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது முழுமையான சத்குரு துக்கங்களையும், பிரச்சனைகளையும் கட்டுப்படுத்தியுள்ளார் இப்போது எல்லாம் நன்றாக இருக்கிறது.

ਜੀਉ ਪਾਇ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਦਿਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥
தன் உயிரைத் தியாகம் செய்து என் உடலைப் படைத்து உடை, உணவு வழங்கிய கடவுள்; அவனே தன் அடிமையின் மானத்தைக் காப்பாற்றினான்.

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੧੬॥੪੪॥
அதற்காக நானக் எப்போதும் தன்னை தியாகம் செய்கிறார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਬਾਰਿਆ ॥
ஹரி-பிரபு தானே பாவங்களை நீக்கி உலகம் முழுவதையும் காப்பாற்றியுள்ளார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥੧॥
பரபிரம்மன்-பிரபு தனது கருணையைக் காட்டினார் மற்றும் அவரது வழிமுறைகளைப் பின்பற்றினார். கீழ்ப்படிந்தேன்.

ਹੋਈ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ਕੀ ਰਖਵਾਲੀ ॥
அரசன் ராமனின் பாதுகாப்பு எனக்குக் கிடைத்தது

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ਸੁਖਾਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எளிதான மகிழ்ச்சியிலும் இறைவனைத் துதியுங்கள், இதனால் மனமும், உடலும் மகிழ்ச்சியடையும்

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮੋਹਿ ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
என் சத்குரு தாழ்த்தப்பட்ட மக்களுக்கு அருள்பவர். மேலும் நான் அவரை மட்டுமே நம்புகிறேன்

ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਭਿ ਸਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਾ ॥੨॥੧੭॥੪੫॥
நானக்கின் பிரார்த்தனையைக் கேட்ட உண்மையான கடவுள் அவனுடைய எல்லாக் குறைகளையும் மன்னித்தார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੇ ॥
பரபிரம்மன் பரபிரம்மம் - பரமேஷ்வரர் எல்லா நோய்களையும் மன்னித்து அழித்துவிட்டார்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਉਬਰੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
முழு குருவிடம் அடைக்கலம் புகுபவர், அவர் காப்பாற்றப்பட்டார். அனைத்து வேலைகளும் முடிந்துவிட்டன.

SGGSONLINE.COM

ਹਰਿ ਜਨਿ ਸਿਮਰਿਆ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥
ஹரியின் அடியவர் நாமத்தை மட்டும் ஜபித்துவிட்டு நாமத்தையே அடைக்கலம் புகுந்திருக்கிறார்

ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
பூர்ண சத்குரு அவர்களின் அருளால் குழந்தை ஹரிகோவிந்தின் காய்ச்சலை நீக்கியுள்ளார்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥
ஹே அன்பே! இப்போது எல்லோரும் என்றென்றும் மகிழ்ச்சியாக இருங்கள், என் குரு ஸ்ரீ ஹரிகோவிந்தை காப்பாற்றினார்.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਭਾਖਿਆ ॥੨॥੧੮॥੪੬॥
ஹே நானக்! செய்கிற தேவனுடைய மகிமை பெரிது, ஏனெனில் அவருடைய வார்த்தைகள் உண்மை, அவரது பேச்சும் உண்மை.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
என் எஜமானர் என்னிடம் அன்பாக நடந்து கொண்டார் அவருடைய உண்மையான நீதிமன்றத்தில் நான் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவன்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਭਾਈ ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ஹே சகோதரரே ஹரிகோவிந்தின் காய்ச்சலை சத்குரு நீக்கியுள்ளார் மேலும் உலகம் முழுவதும் அமைதி நிலவுகிறது.

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਆਪੇ ਰਾਖੇ ਜਮਹਿ ਕੀਓ ਹਟਤਾਰਿ ॥੧॥
இறைவன் தாமே அவன் ஆன்மாவைக் காத்திருக்கிறான் மற்றும் மரணம் கூட பயனற்றது.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
கடவுளின் அழகிய பாதங்களை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਭਾਈ ਦੁਖ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரரே நாம் எப்போதும் இறைவனை தியானிக்க வேண்டும். அவர் துக்கங்களையும், பாவங்களையும் அழிப்பவர் என்பதால்.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਉਬਰੈ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ஹே சகோதரரே அனைத்தையும் படைத்தவர், அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால்தான் முக்தி கிடைக்கும்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੋ ਭਾਈ ਸਚੈ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
அவர் எல்லாவற்றையும் செய்து முடிக்க வல்லவர், அந்த பரம-சத்தியமான கடவுளின் மகிமையும் உண்மையே.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥੧੯॥੪੭॥
ஹே சகோதரரே! இறைவனை மட்டுமே தியானிக்க வேண்டும். அதன் விளைவாக மனமும், உடலும் குளிர்ச்சியடைகின்றன

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
ஹே துறவிகளே நான் ஹரியின் நாமத்தை மட்டுமே தியானித்திருக்கிறேன்.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਵਿਸਰਉ ਨਾਹੀ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனுக்கு நான் மகிழ்ச்சிக் கடல் ஒருபோதும் மறப்பதில்லை. விரும்பிய முடிவுகள் கிடைக்கும்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
பூர்ண சத்குரு தனது அருளால் ஹரிகோவிந்தின் காய்ச்சலைக் குறைத்துள்ளார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਿਆ ਸਭ ਪਰਵਾਰੀ ॥੧॥
பரபிரம்மம்-பிரபு என்னிடம் கருணை காட்டினார், என் குடும்பத்தின் துக்கமெல்லாம் நீங்கிவிட்டது

SGGSONLINE.COM

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮੰਗਲ ਰਸ ਰੂਪਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥
ஹரி பெயரில் தான் எனக்கு ஆதரவு உள்ளது, மகிழ்ச்சி, அமிர்தம் மற்றும் அழகு ஆகியவற்றின் பொக்கிஷம் யார்.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੨॥੨੦॥੪੮॥
ஹே நானக்! கடவுள் என் புகழை காப்பாற்றினார் மற்றும் உலகம் முழுவதும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ॥
எனது சத்குரு (குழந்தை ஹரிகோவிந்த்) பாதுகாவலராக இருந்துள்ளார்.

ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது அருளால், பகவான் ஸ்ரீ ஹரிகோவிந்தரைக் கை நீட்டிக் காத்தார். இப்போது அவள் நலமாக இருக்கிறாள்

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਟਾਇਆ ਜਨ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖਾਈ ॥
ஸ்ரீ ஹரிகோவிந்தின் காய்ச்சல் இப்போது தணிந்துவிட்டது அடியேனின் மானத்தையும், கண்ணியத்தையும் இறைவன் நீக்கி காப்பாற்றினான்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੧॥
நல்லவர்களின் சகவாசத்தால்தான் எல்லாப் பலன்களையும் பெற்றிருக்கிறோம், சத்குருவுக்காக நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਪ੍ਰਭ ਦੋਵੈ ਸਵਾਰੇ ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
இறைவன் எனது உலகத்தையும் மறுமையையும் அலங்கரித்துள்ளான், மேலும் எனது தகுதிகளையும் குறைகளையும் அவர் கணக்கில் எடுத்துக் கொள்ளவில்லை.

ਅਟਲ ਬਚਨੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ਸਫਲ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਆ ॥੨॥੨੧॥੪੯॥
நானக் கூறுகிறார் குருவே! உமது வார்த்தை உறுதியானது, உனது பலனளிக்கும் கையை என் தலையில் வைத்தாய்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਕੀਏ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥
எல்லா உயிர்களும் அவனால் (கடவுள்) படைக்கப்பட்டவை. மேலும் அவர் முனிவர்களின் உதவியாளர்

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪੂਰਨ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥੧॥
அவனே தன் அடியாரைக் காக்கிறான் அவனுடைய மகிமை முழுமையடைகிறது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
முழுமையான பரபிரம்மம் - கடவுள் என்னுடன் இருக்கிறார்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਹੋਏ ਸਰਬ ਦਇਆਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குருவானவர் எனது மானத்தையும் நற்பெயரையும் முழுவதுமாக காப்பாற்றி அனைவரிடமும் அன்பாக நடந்து கொண்டார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
இரவும்-பகலும், நானக் உயிர் மற்றும் ஆன்மாவைக் கொடுப்பவரான பரம இறைவனின் பெயரை தியானிக்கிறார்.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੨॥੨੨॥੫੦॥
ஒரு பெற்றோர் தங்கள் குழந்தையை அரவணைப்பது போல அவர் தனது அடிமையைத் தழுவுகிறார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ
சோரதி மஹால 5 கரு 3 சௌபதே ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮਿਲਿ ਪੰਚਹੁ ਨਹੀ ਸਹਸਾ ਚੁਕਾਇਆ ॥
பஞ்சாட்சரரைச் சந்தித்தும் என் சந்தேகம் தீரவில்லை.

ਸਿਕਦਾਰਹੁ ਨਹ ਪਤੀਆਇਆ ॥
சௌத்ரியர்களால் கூட நான் திருப்தி அடையவில்லை.

ਉਮਰਾਵਹੁ ਆਗੈ ਝੇਰਾ ॥
பிரபுக்கள் மற்றும் அமைச்சர்கள் முன் நான் என் விவாதத்தை வைத்தேன்,

ਮਿਲਿ ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥
உலக மன்னன் ராமனை சந்தித்து தான் என் சண்டை தீர்ந்துவிட்டது.

ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥
இப்போது நான் அங்கும் இங்கும் சென்று தேடுவதில்லை

ਗੋਬਿਦ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
பிரபஞ்சத்தின் அதிபதியான குரு-பரமேஷ்வரரைக் கண்டேன்

ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥
நான் கர்த்தருடைய நீதிமன்றத்திற்கு வந்தபோது

ਤਾ ਸਗਲੀ ਮਿਟੀ ਪੂਕਾਰਾ ॥
என் மனதின் குறைகள் மறைந்தன.

ਲਬਧਿ ਆਪਣੀ ਪਾਈ ॥
என் விதியில் இருந்த அனைத்தையும் நான் பெற்றுள்ளேன்

ਤਾ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥
இப்போது நான் எங்கு வர வேண்டும், எங்கு செல்ல வேண்டும்?

ਤਹ ਸਾਚ ਨਿਆਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥
அங்கே, சத்திய நீதிமன்றத்தில் உண்மை நீதி செய்யப்படுகிறது.

ਊਹਾ ਸਮ ਠਾਕੁਰੁ ਸਮ ਚੇਰਾ ॥
ஆண்டவரின் அவையில் எஜமானர் எப்படி இருக்கிறாரோ, அப்படியே வேலைக்காரனும் இருக்கிறார்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥
உள் இறைவன் எல்லாம் அறிந்தவன்

ਬਿਨੁ ਬੋਲਤ ਆਪਿ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
மனிதன் எதுவும் சொல்லாமல், அவனே ஆசையை அங்கீகரிக்கிறான்.

ਸਰਬ ਥਾਨ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥
அவர் எல்லா இடங்களுக்கும் ராஜா,

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ॥
அங்கு எல்லையற்ற வார்த்தை ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
அவனிடம் என்ன புத்திசாலித்தனம் செய்ய முடியும்?

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੧॥੫੧॥
ஹே நானக்! உங்கள் அகந்தையை நீக்கி இறைவனை சந்திக்கவும்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਹੁ ॥
கடவுளின் பெயரை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்

ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਹੁ ॥
வீட்டில் அமர்ந்து குருவை தியானியுங்கள்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥
முழு குரு உண்மையைச் சொல்லிவிட்டார்

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਲਹਿਆ ॥੧॥
உண்மையான மகிழ்ச்சி கடவுளிடமிருந்து மட்டுமே வருகிறது.

ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਓ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
என் குரு என்னிடம் அன்பாக இருந்தார்,

ਅਨਦ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਮੰਗਲ ਸਿਉ ਘਰਿ ਆਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் விளைவாக மகிழ்ச்சி, நலன் மற்றும் மங்களகரமானது குளித்துவிட்டு வீட்டுக்கு வந்துவிட்டேன்.

ਸਾਚੀ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥
என் குருவின் பெருமை உண்மையானது.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
மதிப்பிட முடியாதவை அரசர்களின் ராஜாவும் ஆவார்.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ॥੨॥
குருவை சந்தித்த பின் மனதில் உற்சாகம் உண்டாகும்

ਸਗਲ ਪਰਾਛਤ ਲਾਥੇ ॥ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥
பிறகு துறவிகளின் கூட்டு சேரும்போது பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ஹரியின் பெயர் நற்குணங்களின் பொக்கிஷம்,

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੩॥
யாருடைய மந்திரம் பணியை நிறைவு செய்கிறது

ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥
குரு முக்தியின் கதவைத் திறந்தார்

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰਾ ॥
உலகம் முழுவதும் குருவைப் போற்றுகிறது.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥
ஹே நானக்! இறைவன் என்னுடன் இருக்கிறார்

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੪॥੨॥੫੨॥
அதனால் பிறப்பு-இறப்பு பற்றிய என் அச்சம் நீங்கியது

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
முழு குரு என்னை பெரிதும் ஆசீர்வதித்தார்.

ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੀ ਲੋਚ ਹਮਾਰੀ ॥
அதன் பலனாக இறைவன் நம் விருப்பத்தை நிறைவேற்றினான்.

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ॥
நாமத்தில் குளித்த பிறகு வீட்டுக்கு வந்துவிட்டேன்

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥
எனக்கு மகிழ்ச்சி, ஐஸ்வர்யம் மற்றும் மகிழ்ச்சி கிடைத்தது.

SGGSONLINE.COM

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥
ஹே முனிவர்களே ராமர் நாமத்தை நினைவு செய்வதால் தான் விடுதலை கிடைக்கும்.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனவே, நாம் ஒவ்வொரு நாளும் எழுந்திருக்கும்போதும் உட்காரும்போதும் கடவுளை தியானித்து, ஒவ்வொரு நாளும் நற்செயல்களை செய்ய வேண்டும். .

ਸੰਤ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਧਰਮ ਕੀ ਪਉੜੀ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥
முனிவர்களின் பாதை மதத்தின் ஏணி, அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੨॥
ஹரியின் பாதத்தில் மனதை ஒருமுகப்படுத்தினால் கோடிக்கணக்கான பிறவிகளின் பாவங்கள் அழிகின்றன.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥
முழுமையான கலையை (சக்தியை) உடைய இறைவனை எப்போதும் துதிக்க வேண்டும்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੩॥
சத்குருவின் உண்மையான உபதேசங்களைக் கேட்டு எல்லா ஜீவராசிகளும் தூய்மையாகி விட்டன.

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
இடையூறுகளை அழிப்பவனும், துன்பங்களை அழிப்பவனுமான பரமாத்மாவின் பெயரை சத்குரு மனதில் நிலைநிறுத்தியுள்ளார்.

ਖੋਏ ਪਾਪ ਭਏ ਸਭਿ ਪਾਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੩॥੫੩॥
என் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிட்டன என்று நானக் கூறுகிறார் மேலும் தூய்மையாகி, நான் மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடத்திற்கு வந்தேன்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥
ஹே எஜமானரே! நீங்கள் நற்குணங்களின் ஆழமான கடல்.

ਘਰੁ ਲਸਕਰੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥
என் (இதயம்) வீடு மற்றும் படை (உணர்வுகள்) எல்லாம் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டது.

ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
கோபால்-குரு என் பாதுகாவலர்

ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥
அதன் விளைவாக எல்லா உயிர்களும் என்னிடம் கருணை காட்டுகின்றன

ਜਪਿ ਅਨਦਿ ਰਹਉ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥
குருவின் பாதங்களை உச்சரிப்பதால் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਭਉ ਕਤਹਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனிடம் அடைக்கலம் அடைவதில் அச்சமில்லை

ਤੇਰਿਆ ਦਾਸਾ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ஹே முராரி! நீங்கள் உங்கள் அடியார்களின் இதயங்களில் மட்டுமே வாழ்கிறீர்கள்.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥
அசைக்க முடியாத அஸ்திவாரத்தை இறைவன் படைத்துள்ளான்.

ਬਲੁ ਧਨੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਾ ॥
நீயே வலிமை, செல்வம் மற்றும் ஆதரவு.

ਤੂ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥
நீயே என் பெரிய எஜமான்

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
சத் சங்கத்தை அடைந்தவர்,

ਸੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥
இறைவனே அவனைக் கடலைக் கடந்திருக்கிறான்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮ ਰਸੁ ਦੀਆ ॥
அவரே அன்புடன் பெயர் கொடுத்துள்ளார்

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਆ ॥੩॥
செழிப்பு எல்லா இடங்களிலும் உள்ளது

ਹੋਏ ਪ੍ਰਭੂ ਸਹਾਈ ॥
கர்த்தர் எனக்கு உதவியாளராக ஆனபோது

ਸਭ ਉਠਿ ਲਾਗੀ ਪਾਈ ॥
அனைவரும் எழுந்து என் கால்களைத் தொடத் தொடங்கினர்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥
இறைவனை மூச்சினால் தியானிக்க வேண்டும் என்கிறார் நானக்

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੫੪॥
ஹரியின் மகிமையைப் பற்றிய மங்களகரமான பாடல்களைப் பாட வேண்டும்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦਾ ॥
தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சியும் என் மனதில் அடைந்தன

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥
மேலும் நான் மகிழ்ச்சியான இறைவனைக் கண்டேன்,

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
முழு குரு என்னை ஆசிர்வதித்த போது

ਤਾ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
நாங்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள்

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
ஹரியின் மீதுள்ள அன்பான பக்தியில் என் மனம் லயிக்கிறது.

ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬੀਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் விளைவாக, எல்லையற்ற வீணை உள் இதயத்தில் தொடர்ந்து ஒலிக்கிறது.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥
ஹரியின் பாதங்களின் ஆதரவு மிகவும் வலிமையானது,

ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥
அதனால்தான் உலக மக்கள் மீது நான் சார்ந்திருந்த நிலை எல்லாம் போய்விட்டது.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
உலகிற்கு வாழ்வளிக்கும் இறைவனைக் கண்டேன்

ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥
இப்போது நான் அவரைப் புகழ்கிறேன், மகிழ்ச்சியால் ஈர்க்கப்பட்டேன்

ਪ੍ਰਭ ਕਾਟਿਆ ਜਮ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥
கடவுள் மரணத்தின் தூக்கு மேடையை தூக்கிலிட்டார்

ਮਨ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥
என் நம்பிக்கை நிறைவேறியது

ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥
இப்போது நான் எங்கு பார்த்தாலும், அங்கே இருக்கிறது

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
இறைவனைத் தவிர உதவி செய்பவன் இல்லை.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥
கர்த்தர் என்னைக் கருணையுடன் பாதுகாத்தார்.

ਸਭਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥
நான் பல பிறவிகளின் அனைத்து துக்கங்களிலிருந்தும் விடுபட்டுள்ளேன்

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் அச்சமற்ற நாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம்

ਅਟਲ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੫॥
எனக்கு நித்திய மகிழ்ச்சி உள்ளது

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥
கடவுள் என் வீட்டில் சமாதானம் செய்தார்,

ਤਾਪੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਪਰਵਾਰੇ ॥
இதனால் காய்ச்சல் என் குடும்பத்தை கைவிட்டு விட்டது.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੈ ਰਾਖੀ ॥ ਸਰਣਿ ਸਚੇ ਕੀ ਤਾਕੀ ॥੧॥
முழு குரு என்னைக் காத்தார், இப்போது நான் பரமாத்மாவிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்.

ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ॥
கடவுளே நீ என் காவலாளியாகிவிட்டாய்

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੇ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் ஒரு கணத்தில் எழுந்தன மற்றும் இதயம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਦਾਰੂ ॥
குரு எனக்கு ஹரிநாம மருந்தைக் கொடுத்திருக்கிறார்.

ਤਿਨਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰੂ ॥
எல்லா நோய்களையும் நீக்கியவர்.

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
கர்த்தர் தம்முடைய கிருபையை என்மேல் பொழிந்தார்,

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਬਾਤ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥
எனது எல்லா வேலைகளையும் செய்தவர்

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
கர்த்தர் அவருடைய ஆலோசனையைப் பின்பற்றினார்

ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
எங்கள் குணங்கள் மற்றும் குறைபாடுகளை கருத்தில் கொள்ளவில்லை.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਭਇਓ ਸਾਖੀ ॥
குருவின் வார்த்தை உண்மையாகிவிட்டது.

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਲਾਜ ਰਾਖੀ ॥੩॥
என் அவமானத்தை முழுமையாக காப்பாற்றியவர்

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਤੇਰਾ ॥
நீங்கள் என்னிடம் கேட்பதை மட்டுமே நான் பேசுகிறேன்.

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் நற்குணங்களின் ஆழமான கடல்.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥
ஹே நானக்! உண்மையான நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள், அவர் மறுமையில் சாட்சியாக இருப்பார்.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ॥੪॥੬॥੫੬॥
தேவன் தன் வேலைக்காரனின் அவமானத்தைக் காப்பாற்றினார்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਵਿਚਿ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਖਲੋਆ ॥
செய்தவனே வந்து நின்றிருக்கிறான்

ਵਾਲੁ ਨ ਵਿੰਗਾ ਹੋਆ ॥
நான் ஒரு முடி கூட பாழாகவில்லை.

ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਆਂਦਾ ਰਾਸੇ ॥
குரு என் குளியலை வெற்றியடையச் செய்தார்.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥੧॥
ஹரி-பரமேஷ்வரரைப் பாடியதால் என் கிருத பாவங்கள் அழிந்தன.

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰੁ ਨੀਕਾ ॥
ஹே முனிவர்களே ராமதாஸ் ஏரி சிறப்பாக உள்ளது.

ਜੋ ਨਾਵੈ ਸੋ ਕੁਲੁ ਤਰਾਵੈ ਉਧਾਰੁ ਹੋਆ ਹੈ ਜੀ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எவர் அதில் நீராடுகிறாரோ அவருடைய வம்சாவளி இரட்சிக்கப்படுகிறது, அவர் தனது ஆன்மாவை கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗੁ ਗਾਵੈ ॥ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
உலகம் அவரைப் பாராட்டுகிறது, அவர் விரும்பிய முடிவைப் பெறுகிறார்.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਨਾਇ ਆਏ ॥ ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਏ ॥੨॥
இங்கு வந்து நீராடி இறைவனை தியானம் செய்பவன் ஆரோக்கியமாகிறான்.

ਸੰਤ ਸਰੋਵਰ ਨਾਵੈ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
எவன் மகான்களின் ஏரியில் நீராடுகிறானோ, அந்த மனிதன் உன்னதத்தை அடைகிறான்

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥
ஹரி நாமத்தை தியானிப்பவனில் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது.

ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਚਾਰੁ ਸੁ ਜਾਨੈ ॥
பிரம்மனின் இந்தக் கருத்தை அவர் ஒருவரே புரிந்து கொள்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੈ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறார்.

ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே பாபா! இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன்

ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ॥੪॥੭॥੫੭॥
அனைத்து கவலைகள் மற்றும் பிரச்சனைகள் மறைந்துவிடும் என்று

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਬਾਹੀ ਪੂਰੀ ॥
பரபிரம்மம் என்னை முழுமையாக ஆதரித்துள்ளது

ਕਾਈ ਬਾਤ ਨ ਰਹੀਆ ਊਰੀ ॥
எதுவும் முழுமையடையாமல் விடவில்லை.

ਗੁਰਿ ਚਰਨ ਲਾਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
குருவின் பாதங்களைத் தொட்டு என்னைக் கடலைக் கடந்தார்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੧
இப்போது நான் ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்கிறேன்

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਸਦਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥
கடவுள் எப்போதும் தம் அடியாரைக் காப்பவர்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਜਿਉ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது அருளால், பெற்றோர் நம்மைக் கவனித்துக்கொள்வது போல, அவர் தனது கையை நீட்டி நம்மைக் காப்பாற்றினார்.

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
எனது சத்குருவை நான் மிகவும் அதிர்ஷ்டவசமாக கண்டுபிடித்தேன்."

ਜਿਨਿ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
மரணப் பாதையை நீக்கியவர்.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
என் மனம் கடவுள் பக்தியில் ஆழ்ந்துள்ளது.

ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥੨॥
அவர் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி, இறைவனை பாடி வாழ்பவர்கள்

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ॥
வேலைக்காரன் ஹரியின் அமிர்தத்தைப் பாடுகிறான்

ਸਾਧਾ ਕੀ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥
துறவிகளின் பாத தூசியில் மட்டுமே குளிப்பார்

ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੀਆ ॥
அவளே தன் பெயரை எனக்குக் கொடுத்தாள்

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣਹਾਰ ਰਖਿ ਲੀਆ ॥੩॥
படைத்த இறைவனே என்னைப் பாதுகாத்தான்.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
ஹரியின் பார்வைதான் என் வாழ்வின் அடிப்படை

ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਾ ॥
இது சரியான மற்றும் தூய்மையான யோசனை.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ஹே இடைத்தரகர் ஆண்டவரே! ஏனெனில் என்னிடம் அன்பாக இரு

ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੮॥੫੮॥
வேலைக்காரன் நானக் தனது எஜமானரின் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਚਰਨੀ ਲਾਇਆ ॥
முழு குரு என்னைத் தன் காலடியில் அழைத்துச் சென்றபோது,

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਪਾਇਆ ॥
கடவுளை எனக்கு துணையாகவும் உதவியாளராகவும் கண்டேன்.

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
நான் எங்கு சென்றாலும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥
கர்த்தர் கிருபையுடன் என்னை அவருடன் இணைத்திருக்கிறார்

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸਦਾ ਸੁਭਾਈ ॥
எப்பொழுதும் பக்தியுடன் கடவுளைத் துதி,

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதிலிருந்து விரும்பிய அனைத்து முடிவுகளையும் பெறுங்கள் கடவுள் ஆன்மாவின் துணையாகவும் இருப்பார்.

ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥
நாராயணனே நம் வாழ்வின் அடிப்படை

ਹਮ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰੇਨਾਰਾ ॥
நாம் மகான்களின் பாத தூசி.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ॥
கடவுள் என்னை தூய்மையற்றவர் ஆக்கினார்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਨੇ ॥੨॥
அன்புடன் ஹரி-யாஷ் பரிசு கொடுத்துள்ளார்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
பரபிரம்மன்-பிரபு எப்போதும் என்னை வளர்க்கிறார்கள்.

ਸਦ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥
அவர் எப்போதும் என் ஆன்மாவின் காவலர்

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
ஹரியின் கீர்த்தனையை இரவும்-பகலும் பாட வேண்டும்.

ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥
இதன் விளைவாக, உயிரினம் மீண்டும் பிறப்புகளில் விழுவதில்லை

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
படைப்பாளி யாருக்கு அகல்புருஷ் கொடுக்கிறார்,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥
ஹரியின் அமிர்தத்தை அனுபவிப்பவன்

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
மரணத்தின் தூதுவன் அவன் அருகில் வருவதில்லை.

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੯॥੫੯॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அடைக்கலத்தில் நான் மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਤੀ ਪੂਰੀ ॥
முழு குரு என்னை முழுமையாக ஆசிர்வதித்தார்

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ॥
இறைவன் எங்கும் நிறைந்தவன்.

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਭਇਆ ਇਸਨਾਨਾ ॥
இப்போது நான் பாதுகாப்பாக குளிக்கிறேன்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧॥
நான் பரமாத்மாவுக்கு தியாகம் செய்கிறேன்

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਧਾਰੇ ॥
குருவின் அழகிய தாமரை பாதங்களை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்

ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਿਲ ਕਾ ਕੋਈ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது நான் சிறு பிரச்சனையை கூட எதிர்கொள்ளவில்லை, எனது வேலைகள் அனைத்தும் முடிந்துவிட்டன.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਏ ॥
துறவிகளை சந்தித்து தீமையை அழித்தவர்

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਸਭ ਹੋਏ ॥
அதனால்தான் தூய்மையற்றவர்கள் அனைவரும் தூய்மையாகிவிட்டனர்.

ਰਾਮਦਾਸਿ ਸਰੋਵਰ ਨਾਤੇ ॥
ராம்தாஸ் சரோவரில் குளித்ததன் பலனாக அப்படியொரு மகத்துவம் உள்ளது

ਸਭ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥੨॥
மனிதன் செய்த பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥
நாம் எப்போதும் கடவுளை துதிக்க வேண்டும்

SGGSONLINE.COM

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਈਐ ॥
சத்சங்கதி நிறுவனத்தில் கலந்து கொண்டு அதையே தியானிக்க வேண்டும்.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥੩॥
அப்போது விரும்பிய பலன் கிடைக்கும். முழுமையான குருவை இதயத்தில் தியானிக்கும்போது.

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਆਨੰਦਾ ॥
குரு-பரமேஷ்வர் ஆனந்தத்தின் களஞ்சியம்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
ஆனந்தமயமான இறைவனைப் பாடுவதன் மூலம் மட்டுமே மனிதன் ஆன்மீக ரீதியில் உயிருடன் இருக்கிறான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
நானக் இறைவனின் திருநாமத்தில் தியானம் செய்துள்ளார்

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੬੦॥
அவருடைய ஆலோசனையைப் பின்பற்றி, அவரை மகிழ்ச்சியடையச் செய்துள்ளார்.

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு சோரதி மஹாலா 5

ਦਹ ਦਿਸ ਛਤ੍ਰ ਮੇਘ ਘਟਾ ਘਟ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਇਓ ॥
பத்துத் திசைகளிலும் மேகங்கள் குடை போல் விரிந்து கிடக்கின்றன கருமேகங்களின் ஒளி.
பயமுறுத்துகிறது.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਨੀਦ ਨਹੁ ਨੈਨਹ ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਇਓ ॥੧॥
என் படுக்கையில் தனியாக, என் கண்ணில் தூக்கம் இல்லை, ஏனென்றால் என் காதலி வெளிநாடு சென்றுவிட்டாள்.

ਹੁਣਿ ਨਹੀ ਸੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥
ஹே அம்மா! இதுவரை அவரிடமிருந்து எனக்கு எந்த செய்தியும் வரவில்லை.

SGGSONLINE.COM

ਏਕ ਕੋਸਰੋ ਸਿਧਿ ਕਰਤ ਲਾਲੁ ਤਬ ਚਤੁਰ ਪਾਤਰੋ ਆਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥
முன்பு, என் காதலி ஒரு மைல் தூரம் சென்றாலும், அவனிடமிருந்து எனக்கு நான்கு கடிதங்கள் வரும்.

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਇਹੁ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰੋ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਸੁਖਦਾਇਓ ॥
என் அன்பானவரை நான் எப்படி மறக்க முடியும் எல்லா நற்குணங்களும் நிரம்பியவர், மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர்.

ਮੰਦਰਿ ਚਰਿ ਕੈ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰਉ ਨੈਨ ਨੀਰਿ ਭਰਿ ਆਇਓ ॥੨॥
நான் கூரையில் ஏறி என் காதலியின் பாதையைப் பார்க்கிறேன் என் கண்களும் கண்ணீரால் நிரப்பப்படுகின்றன.

ਹਉ ਹਉ ਭੀਤਿ ਭਇਓ ਹੈ ਬੀਚੋ ਸੁਨਤ ਦੇਸਿ ਨਿਕਟਾਇਓ ॥
எனக்கும் அவருக்கும் இடையே அகங்காரம் மற்றும் பெருமையின் சுவர் உள்ளது. அவர் என் இதய தேசத்தில் அருகில் வசிக்கிறார் என்று கேள்விப்படுகிறேன்.

ਭਾਂਭੀਰੀ ਕੇ ਪਾਤ ਪਰਦੋ ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਦੂਰਾਇਓ ॥੩॥
என் காதலிக்கு இடையில் ஒரு பட்டாம்பூச்சியின் இறக்கைகள் போன்ற ஒரு நுட்பமான படி உள்ளது அவரது பார்வை இல்லாமல் நான் அவரை தொலைதூரமாக கருதுகிறேன்.

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਰਬ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਗਰੋ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਓ ॥
எல்லாவற்றிற்கும் எஜமானர் என்னிடம் கருணை காட்டினார், அவர் என் துக்கங்களையெல்லாம் நீக்கிவிட்டார்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਤਉ ਦਇਆਰੁ ਬੀਠਲੋ ਪਾਇਓ ॥੪॥
ஹே நானக்! குரு அகங்காரச் சுவரை அழித்தபோது, கருணையுள்ள வித்தலனைக் கண்டேன்.

ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਅੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥
ஹே அம்மா! என் பயம் எல்லாம் இப்போது போய்விட்டது.

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਓ ॥
நான் விரும்பியவற்றுடன் குரு என்னை இணைத்துவிட்டார்.

ਸਰਬ ਗੁਨਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੧॥੬੧॥
என் ஆண்டவரே அனைத்து நற்குணங்களின் பொக்கிஷமும் அரசனும் ஆவார்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਗਈ ਬਹੋੜੁ ਬੰਦੀ ਛੋੜੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦੁਖਦਾਰੀ ॥
இழந்ததை மீட்டெடுக்கும் உருவமற்ற கடவுள், சிறையிலிருந்து விடுவித்து துக்கங்களை அழிப்பவர்.

ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਧਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਲੋਭੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥
நான் எந்த நற்செயல்களையும், மதத்தையும் அறியாத பேராசை மற்றும் மாயையை வணங்குபவன்.

ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਇਹ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
கடவுளே ! என் பெயர் கோவிந்தரின் பக்தனாகி விட்டது. எனவே உங்கள் பெயரை வைத்திருங்கள்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மரியாதை குறைந்த நபர்களின் மரியாதை.

ਨਿਚੀਜਿਆ ਚੀਜ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
என் கோவிந்தன் மதிப்பற்றவர்களைக் கூட நல்லொழுக்கமுள்ளவர்களாக ஆக்குகிறான். உன் இயல்புக்கு நான் சரணடைகிறேன்.

ਜੈਸਾ ਬਾਲਕੁ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਲਖ ਅਪਰਾਧ ਕਮਾਵੈ ॥
ஒரு குழந்தையைப் போல பாசத்தாலும், இயற்கையாலும் லட்சக்கணக்கான குற்றங்களைச் செய்கிறது.

ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਝਿੜਕੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਬਹੁੜਿ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥
அவனுடைய தந்தை அவனைப் பலவாறாக உபதேசித்தாலும், கண்டித்தாலும். இறுதியில் அவனை அணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਪਿਛਲੇ ਅਉਗੁਣ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਗੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
இவ்வாறே, உயிர்களின் கடந்த காலக் குறைகளை மன்னித்து, எதிர்காலத்திற்கு சரியான பாதையை வழங்குகிறார்.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
இறைவன் எல்லா முறைகளையும் அறிவான் அப்படியானால் ஒருவருடைய வலியை யாரிடம் கூறுவது?

ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਭੀਜੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥

கோவிந்த் வெற்றுப் பேச்சு மற்றும் முகஸ்துதியால் மகிழ்ச்சியடையவில்லை. அவர் பொருத்தமானதாகக் கண்டால், அவர் மட்டுமே ஒரு மனிதனின் அவமானத்தைக் காப்பாற்றுகிறார்.

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਸਗਲੀ ਦੇਖੀ ਇਕ ਤੇਰੀ ਓਟ ਰਹਾਈਐ ॥੩॥

ஹே ஆண்டவரே! மற்ற எல்லா தங்குமிடங்களையும் நான் பார்த்திருக்கிறேன், உன்னிடம் மட்டுமே எனக்கு அடைக்கலம்.

ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੁਣੈ ਬੇਨੰਤੀ ॥
எஜமான் பிரபு கருணையும் கொண்டவராக, கோரிக்கைக்கு செவிசாய்க்கிறார்.

ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਭ ਚੂਕੈ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤੀ ॥
முழுமையான சத்குரு அவருடன் இணையும்போது, அப்போது மனதின் கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸੰਤੀ ॥੪॥੧੨॥੬੨॥
ஹே நானக்! குரு ஹரி-நாமம் என்ற மருந்தை என் வாயில் போட்டது இப்போது மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਦੁਖ ਕਲੇਸ ਸਭਿ ਨਾਠੇ ॥
இறைவனைப் பாடுவதன் மூலம் நான் பேரின்பத்தை அடைந்தேன் என் துக்கங்கள் மற்றும் கஷ்டங்கள் அனைத்தும் நீங்கிவிட்டன.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਂਠੇ ॥੧॥
இறைவனைத் துதித்து தியானிப்பதன் மூலம் நமது வேலைகள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਜਗਜੀਵਨ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
கடவுளே! உன் பெயர் உலக உயிர்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਦੀਓ ਉਪਦੇਸਾ ਜਪਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
சரியான குரு நமக்குக் கற்றுக் கொடுத்தார் இறைவனை துதித்தால் மட்டுமே கடலை கடக்க முடியும்.

ਤੂਹੈ ਮੰਤ੍ਰੀ ਸੁਨਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
கடவுளே ! நீயே மந்திரி, நீயே எல்லோருடைய பிரார்த்தனையையும் கேட்டு, எல்லாவற்றையும் செய்பவன்.

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥
நீயே கொடுப்பவன், நீயே அனுபவிப்பவன், இந்த ஏழை உயிரினம் ஆதரவற்றதா?

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
உங்கள் குணங்களில் எதை நான் விவரிக்க வேண்டும்? உங்கள் குணங்களை மதிப்பிட முடியாது என்பதால்.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਚਰਜੁ ਤੁਮਹਿ ਵਡਾਈ ॥੩॥
உங்கள் மகிமை அற்புதமானது உன்னைக் கண்டுதான் நாங்கள் வாழ்கிறோம்.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਵਾਮੀ ਪਤਿ ਮਤਿ ਕੀਨੀ ਪੂਰੀ ॥
ஸ்வாமி பிரபு அவர்களே தனது அருளால் நமது அடக்கத்தையும், புத்திசாலித்தனத்தையும் அழகுபடுத்தியுள்ளார்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਬਾਛਉ ਸੰਤਾ ਧੂਰੀ ॥੪॥੧੩॥੬੩॥
நானக் எப்போதும் தன்னை கடவுளுக்கு தியாகம் செய்து துறவிகளின் பாத தூசியை விரும்புவார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
சோரதி மா 5

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥
முழு குருவை வணங்குகிறோம்

ਪ੍ਰਭਿ ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥
கர்த்தர் நம்முடைய எல்லா வேலைகளையும் செய்திருக்கிறார்

ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
கடவுள் என்னை ஆசீர்வதித்தார்

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
நம்முடைய பரிபூரண அவமானத்தை அலங்கரித்துவிட்டார்

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕੋ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥
அவன் அவனுடைய வேலைக்காரனுக்கு உதவியாயிருக்கிறான்

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਕੀਨੇ ਕਰਤੈ ਊਣੀ ਬਾਤ ਨ ਕਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் நம் ஆசைகள் அனைத்தையும் நிறைவேற்றிவிட்டான் எதுவும் காணவில்லை.

ਕਰਤੈ ਪੁਰਖਿ ਤਾਲੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥
செய்பவருக்கு அமிர்த ஏரி கிடைத்துள்ளது.

ਪਿਛੈ ਲਗਿ ਚਲੀ ਮਾਇਆ ॥
மாயா நம்மை பின் தொடர்கிறது

ਤੋਟਿ ਨ ਕਤਹੂ ਆਵੈ ॥ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥੨॥
இப்போது எங்களிடம் எதற்கும் குறைவில்லை. எனது முழுமையான சத்குரு அதை விரும்பினார்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਇਆਲਾ ॥ ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
கருணையுள்ள கடவுளைப் பாடுவதன் மூலம் எல்லா மக்களும் என்னிடம் கருணை காட்டியுள்ளனர்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਗੁਸਾਈ ॥
எல்லாப் புகழும் அந்த எஜமானுக்கே

ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੩॥
சரியான கொடுக்கப்பட்ட படைப்பை உருவாக்கியவர்

ਤੂ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் என் பெரிய முதலாளி

ਇਹੁ ਪੁੰਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤੇਰਾ ॥
இந்தப் புனிதமானவைகள் அனைத்தும் உங்களால் கொடுக்கப்பட்டவை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
நானக் ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே தியானம் செய்துள்ளார்.

ਸਰਬ ਫਲਾ ਪੁੰਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੪॥੬੪॥
அவர் எல்லாப் பலன்களின் புண்ணியத்தையும் அடைந்தார்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ
சோரதி மஹால 5 ர்ரு 3 துபதே ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਤੇ ॥
ராம்தாஸ் ஏரி குளித்ததன் பலனாக அவ்வளவு பெருமை உள்ளது.

ਸਭਿ ਉਤਰੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥
முற்காலத்தில் செய்த பாவங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਨਿਰਮਲ ਹੋਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥
இந்த ஏரியில் நீராடினால் ஒருவர் தூய்மையாகிறார்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੇ ਦਾਨਾ ॥੧॥
சரியான எஜமானர் இதை நமக்கு அளித்துள்ளார்

ਸਭਿ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥
கடவுள் அனைவருக்கும் மகிழ்ச்சியையும் அளித்துள்ளார்

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਸਭਿ ਥੋਕ ਉਬਾਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம் அனைத்தும் பாதுகாப்பாக சேமிக்கப்படும். அதாவது, எல்லா மக்களும் இருப்பு கடலைக் கடந்துவிட்டார்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਲਾਥੀ ॥
சத்சங்கதியின் கூட்டுறவால் மனதின் அழுக்கு நீங்கிவிட்டது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਇਓ ਸਾਥੀ ॥
பரபிரம்மம்-பரமேசுவரர் அவருக்குத் துணையாகிவிட்டார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
நானக் ஹரியின் பெயரை மட்டுமே தியானித்தார்

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥
ஆதிபுருஷர் இறைவனைக் கண்டார்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
பரபிரம்மத்தை நினைவு செய்தவன்,

ਸੋ ਘਰੁ ਦਯਿ ਵਸਾਇਆ ॥
அவன் வீட்டை செழிப்பாக்கினான்.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
குருவைக் கண்டதும் ஆனந்தக் கடல்

ਤਾ ਸਹਸਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
என் மாயைகள் அனைத்தும் போய்விட்டன

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
பிரபஞ்சத்தில் ஹரியின் நாமம் மட்டுமே போற்றப்படுகிறது.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
அதனால் தான் தினமும் அவருடைய புகழை பாடுகிறேன்

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
பூரண குருவிடமிருந்து இந்த வரத்தைப் பெற்றுள்ளோம்

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
பிரபுவின் கதை சொல்லப்படவில்லை.

ਜਨ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
அவருடைய பக்தர்கள் அமிர்தம் பேசிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਵਖਾਣੀ ॥
ஹே நானக்! அந்த அடிமை பேச்சையே பேசியுள்ளார்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥੨॥੨॥੬੬॥
முழுமையான குருவிடமிருந்து அமிர்த-வாணியின் அறிவைப் பெற்றவர்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
இங்கே முதல் குரு மகிழ்ச்சியைக் கொடுத்தார்

ਪਾਛੈ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ॥
எதிர்காலத்திலும் நலத்திட்ட உதவிகளை அவர் செய்துள்ளார்.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥
பின்னர் நான் எல்லா மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியத்தையும் கண்டேன்

ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
நான் என் குருவை என் இதயத்தில் தியானிக்கும்போது

ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
அது என் சொந்த சத்குருவின் பெருமை

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥
நான் விரும்பிய முடிவுகளைப் பெற்றுள்ளேன்.

ਸੰਤਹੁ ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே துறவிகளே குருவின் மகத்துவம் நாளுக்கு நாள் அதிகரித்து வருகிறது.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੇ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥
எல்லா உயிர்களும் என்னிடம் கருணை காட்டுகின்றன, என் ஆண்டவரே அவர்களை அவ்வாறு செய்தார்.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਨੇ ॥੨॥੩॥੬੭॥
ஹே நானக்! கடவுள் இயற்கையாகவே காணப்படுகிறார் என் இதயம் உண்மையால் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖਵਾਰੇ ॥
எஜமானரின் வார்த்தை என் மீட்பர்

ਚਉਕੀ ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੇ ॥
அது நம்மைச் சுற்றிலும் பாதுகாக்கிறது

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
என் மனம் ராம நாமத்தில் மூழ்கியது.

ਜਮੁ ਲਜਾਇ ਕਰਿ ਭਾਗਾ ॥੧॥
இதன் விளைவாக மரணத்தின் கடவுள் கூட வெட்கித் தப்பி ஓடிவிட்டார்.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! என் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர் நீங்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕਰੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ
உயர்ந்த படைப்பாளர் பிணைப்புகளை அறுத்து மனதை தூய்மையாக்குகிறார்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
ஹே நானக்! அழியாத இறைவனின்

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਸੀ ॥
சேவை-பக்தி வீண் போகாது.

ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பக்தர்கள் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੪॥੬੮॥
உன்னைப் பாடுவதன் மூலம் அவர்களின் நம்பிக்கைகள் நிறைவேறும்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
நான் என் குருவிற்க்கு தியாகம் செய்கிறேன்

ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥
எனது அவமானத்தையும் நற்பெயரையும் முழுமையாக பாதுகாத்தவர்.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
நான் விரும்பிய பலனைப் பெற்றுள்ளேன்

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
நான் எப்பொழுதும் என் இறைவனையே தியானித்திருக்கிறேன்.

ਸੰਤਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ஹே துறவிகளே இறைவனைத் தவிர வேறு துணை இல்லை

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் அவரால் மட்டுமே அதை செய்ய வல்லவர்.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਵਰ ਦੀਨੇ ॥
என் ஆண்டவர் எனக்கு அத்தகைய வரத்தை அளித்துள்ளார்

ਸਗਲ ਜੀਅ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ॥
அனைத்து உயிர்களும் என் கட்டுப்பாட்டில் கொண்டு வரப்பட்டுள்ளன.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
தாஸ் நானக் இறைவனின் நாமத்தை உச்சரித்த போது

ਤਾ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੨॥੫॥੬੯॥
அவனுடைய எல்லா துக்கங்களும் போய்விட்டன

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥
பூர்ண குரு ஹரிகோவிந்தரின் காய்ச்சலை நீக்கியுள்ளார்

ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥
இப்போது வீட்டில் நிறைய இசை ஒலிக்கிறது.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥
கர்த்தர் அனைவரையும் ஆசீர்வதிப்பார்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥
அவர் அருளால் அவரே வீட்டில் மகிழ்ச்சியைக் கொடுத்துள்ளார்.

ਬੇਦਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਗਵਾਈ ॥
சத்குருவே நம் கஷ்டத்தை நீக்கிவிட்டார்

ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਭਿ ਸਰਸੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் திருநாமத்தை தியானிப்பதால் சீடர்கள், முனிவர்கள் அனைவரும் மகிழ்ச்சி அடைந்தனர்.

ਜੋ ਮੰਗਹਿ ਸੋ ਲੇਵਹਿ ॥
துறவிகள் எதைக் கேட்டாலும் அவர்களுக்குக் கிடைக்கும்.

ਪ੍ਰਭ ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਵਹਿ ॥
இறைவன் தனது புனிதர்களுக்கு அனைத்தையும் கொடுக்கிறார்

ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥
பகவான் ஸ்ரீ ஹரிகோவிந்தைக் காத்தார்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੨॥੬॥੭੦॥
இந்த தாஸ் நானக் உள்ளார்ந்த உண்மையைப் பேசுகிறார்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥
கடவுளே ! உனக்கு விருப்பமானதைச் செய்ய என்னைச் செய்.

ਮੋਹਿ ਸਿਆਣਪ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥
ஏனென்றால் எனக்கு வேறு எந்த புத்திசாலித்தனமும் தெரியாது.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤਉ ਸਰਣਾਈ ॥
குழந்தையே, நான் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥
ஆண்டவரே என் புகழை காப்பாற்றினீர்

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ஹே ஹரி பகவானே! நீங்கள் என் பெற்றோர்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ਲਾਗਾ ਕਰੀਂ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எங்களை அன்புடன் வளர்ப்பவர் நீங்கள், என்னை செய்ய வைப்பதை நான் செய்கிறேன்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
கடவுளே ! எல்லா உயிர்களும் உன்னுடைய படைப்பு.

ਪ੍ਰਭ ਡੋਰੀ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥
அவர்களின் உயிர்நாடி உங்கள் கையில்.

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋ ਕਰਣਾ ॥
ஜீவராசிகளை நீங்கள் எதைச் செய்ய வைக்கிறீர்களோ, அதையே செய்கின்றன.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੨॥੭॥੭੧॥
தாஸ் நானக் உன்னிடம் மட்டுமே தஞ்சம் அடைந்துள்ளார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਇਆ ॥
நாம் கடவுளின் பெயரை நம் இதயத்தில் வைத்ததிலிருந்து,

ਸਭੁ ਕਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਹੋਇਆ ॥
எங்களின் அனைத்து வேலைகளும் முடிந்துவிட்டன.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
அவன் மனம் இறைவனின் பாதத்தில் உள்ளது.

ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੧॥
அதிர்ஷ்டம் அடைபவர்

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
சத்சங்கதியில் கலந்து கொண்டு கடவுளை பாடியுள்ளோம்.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਰਾਧਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை வணங்குவதில் இருந்து எட்டு மணி நேரம் நாங்கள் விரும்பிய முடிவைப் பெற்றுள்ளோம்

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਅੰਕੁਰੁ ਜਾਗਿਆ ॥
நமது அசல் மற்றும் முந்தைய செயல்களின் கிருமி விழித்துக்கொண்டது

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਿਆ ॥
மனம் ராமரின் நாமத்தில் மூழ்கியுள்ளது.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥
இப்போது மனமும், உடலும் ஹரியின் தரிசனத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கின்றன.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥੮॥੭੨॥
வேலைக்காரன் நானக் உண்மையான கடவுளை மட்டுமே போற்றுகிறான்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥
குருவைச் சந்தித்து இறைவனை நினைவு கூர்ந்தோம்.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
இதன் விளைவாக, எங்கள் பணிகள் அனைத்தும் முடிக்கப்பட்டுள்ளன.

ਮੰਦਾ ਕੋ ਨ ਅਲਾਏ ॥
இனி எங்களை யாரும் கேவலப்படுத்த மாட்டார்கள்

ਸਭ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥
எல்லோரும் எங்களை உற்சாகப்படுத்துகிறார்கள்

ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੀ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே பக்தர்களே! அந்த உண்மையான கடவுளின் அடைக்கலம் நித்தியமானது.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அனைத்து உயிர்களும் அவனது கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன அந்த இறைவன் மிகவும் நெருக்கமானவர்

ਕਰਤਬ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰੇ ॥
கர்த்தர் நம்முடைய எல்லா வேலைகளையும் செய்திருக்கிறார் அவர் தனது எதிரிக்குக் கீழ்ப்படிந்தார்

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ॥
இறைவனின் திருநாமம் பாவிகளைத் தூய்மைப்படுத்துபவர்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੨॥੯॥੭੩॥
தாஸ் நானக் எப்போதும் தன்னை தியாகம் செய்கிறார்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ ਇਹੁ ਲਹੁੜਾ ਗੁਰੂ ਉਬਾਰਿਆ ॥
பரபிரம்ம-பரமேஷ்வர் நம் மகனை (ஹரிகோவிந்த்) உருவாக்கி நம்மை அழகுபடுத்தியுள்ளார். இந்த சிறுவன் (ஹரி கோவிந்த்) குருவால் பாதுகாக்கப்பட்டான்.

ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥
ஹே பெற்றோரே! அனுபவிக்கவும். கடவுள் ஆன்மாக்களைக் கொடுப்பவர்

ਸੁਭ ਚਿਤਵਨਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
கடவுளே ! உமது அடியார்கள் அனைவரின் நலனை மட்டுமே நினைக்கிறார்கள்.

ਰਾਖਹਿ ਪੈਜ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
உமது அடியேனின் கண்ணியத்தை நிலைநாட்டுகிறாய் அதன் செயல்பாடுகளை தானே சரிசெய்கிறது.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
என் ஆண்டவர் மிகவும் கருணையுள்ளவர்,

ਪੂਰਨ ਕਲ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥
அனைத்து கலைகளையும் (சக்தி) பெற்றவர்.

ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
நானக் அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான்

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥
அவர் விரும்பிய முடிவைப் பெற்றுள்ளார்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥
நான் எப்போதும் ஹரியை வணங்குகிறேன்.

ਪ੍ਰਭ ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਆਪੇ ॥
இறைவன் தானே குழந்தையை (ஹரிகோவிந்த்) பாதுகாத்தான்.

ਸੀਤਲਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥
அவர் கருணையுடன் சீதாலாவை (பெரியம்மை) கட்டுப்படுத்தினார்.

ਬਿਘਨ ਗਏ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥੧॥
ஹறிநாமத்தை நினைவு செய்வதால் நமது தடைகள் அனைத்தும் அழிக்கப்படுகின்றன

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
என் ஆண்டவர் எப்போதும் என்னிடம் அன்பாகவே இருக்கிறார்

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਸਭ ਜੀਅ ਭਇਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் தனது பக்தரின் பிரார்த்தனையைக் கேட்டுள்ளார் எல்லா உயிர்களிடத்தும் கருணையுள்ளவனாக மாறினான்.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਾਥਾ ॥
அனைத்தையும் செய்து முடிப்பதில் இறைவன் எல்லாம் வல்லவன்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥
இறைவனை துதித்தால் எல்லா துக்கங்களும் விலகும்.

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ॥
அவன் தன் வேலைக்காரனின் ஜெபத்தைக் கேட்டான்

ਸਭ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਤੀ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥
ஹே நானக்! எல்லோரும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறார்கள்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਅਪਨਾ ਗੁਰੂ ਧਿਆਏ ॥
நான் என் குருவை தியானித்தேன்,

ਮਿਲਿ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਏ ॥
நான் பத்திரமாக வீடு திரும்பியவரை சந்தித்தேன்.

ਨਾਮੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் மிகவும் பெரியது

ਤਿਸੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
மதிப்பிட முடியாது

ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ॥
ஹே பக்தர்களே! ஏனெனில் கடவுளை வணங்குங்கள்

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਸਭੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரை வழிபடுவதால் அனைத்தும் அடையும் உங்கள் அனைத்து வேலைகளும் வெற்றியடையும்.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੀ ॥ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥
நம் மனம் இறைவனிடம் அன்பான பக்தியில் மூழ்கியிருந்தாலும் அதைப் பெறுவது அவனே, யார் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
சேவகன் நானக் இறைவனின் திருநாமத்தை மட்டுமே தியானம் செய்துள்ளார்.

ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥
அவர் எல்லா இன்பங்களின் பலனையும் அடைந்தார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਪਰਮੇਸਰਿ ਦਿਤਾ ਬੰਨਾ ॥
கடவுள் நமக்கு ஒரு மகனைக் கொடுத்திருக்கிறார்

ਦੁਖ ਰੋਗ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ॥
அனைத்து துக்கங்கள் மற்றும் நோய்களின் முகாம் அகற்றப்பட்டது.

ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥
இப்போது ஆண்கள்-பெண்கள் அனைவரும் அனுபவிக்கிறார்கள். ஹரி-பிரபு அருளியதால்.

ਸੰਤਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥
ஹே துறவிகள இப்போது எங்கும் மகிழ்ச்சி மட்டுமே.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது முழுமுதற் கடவுள் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਧੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਆਈ ॥
இந்தக் குரல் கடவுளிடமிருந்து வந்தது.

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥
கவலைகள் அனைத்தையும் போக்கியவர்

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਵਖਾਨਾ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥
இரக்கமுள்ள பரமபிதா என்மீது மிகவும் அன்பாக இருக்கிறார் நானக் உண்மையை (கடவுள்) பற்றி மட்டுமே பேசுகிறார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥ ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
இம்மையிலும், மறுமையிலும் இறைவன் நம்மைக் காப்பவன். அந்த சத்குரு கருணை மிக்கவர்

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ॥
அவனே தன் ஊழியர்களைக் காக்கிறான்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖੇ ॥੧॥
ஒவ்வொரு இதயத்திலும் ஒலிக்கும் அழகான வார்த்தைகள்

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਊਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
என் குருவின் பாதத்தில் சரணடைகிறேன்

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੀ ਪੂਰਨੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும்-பகலும், ஒவ்வொரு மூச்சிலும் நான் அவரை நினைவில் கொள்கிறேன் யார் (உயர்ந்த கடவுள்) எல்லாம் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ॥
ஆண்டவரே எனக்கு உதவியாளராகிவிட்டார்

ਸਚੇ ਦਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥
அந்த உண்மையான இறைவனின் உண்மையான ஆதரவு எனக்குக் கிடைக்கிறது.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥ ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! இதுவே உன் பக்தியின் பெருமை, உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਾਣਾ ॥
முழுமையான சத்குரு மகிழ்ந்தால் மட்டுமே.

ਤਾ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਰਮਾਣਾ ॥
எங்கும் நிறைந்த ராம நாமத்தை உச்சரித்தேன்.

ਗੋਬਿੰਦ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
கோவிந்த் என்னிடம் இரக்கம் காட்டியபோது, அவர் எங்கள் அவமானத்தைக் காப்பாற்றினார்.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
இறைவனின் அழகிய பாதங்கள் எப்போதும் இனிமையானவை.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥੀ ਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிரினம் எதை விரும்பினாலும், அவர் அதே முடிவைப் பெறுகிறார், அவருடைய நம்பிக்கை வீண் போகாது.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
யாருக்கு உயிர் கொடுப்பவர் அருள்புரிகிறாரோ, அதே துறவி அவரைப் போற்றுகிறார்.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
உன்னத இறைவனின் இதயம் அதை விரும்பும்போது அப்போதுதான் மனம் அன்பிலும், பக்தியிலும் மூழ்கும்.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਰਵਣਾ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਲਾਥੀ ॥
எட்டு முறை இறைவனைப் போற்றிப் பாடியதால் மாயா என்னும் விஷ வஞ்சகத்தின் விளைவு அழிந்தது.

ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ਲੀਆ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਸੰਤ ਸਾਧ ਭਏ ਸਾਥੀ ॥੩
என் இறைவன் என்னை தன்னுடன் இணைத்துக் கொண்டான் மேலும் முனிவர்கள் எனக்கு துணையாகிவிட்டனர்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
இறைவன் என்னைக் கைப்பிடித்து அனைத்தையும் தந்து தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਥੋਕ ਪੂਰਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੭੯॥
ஹே நானக்! நான் சரியான சத்குருவைக் கண்டுபிடித்தேன். யாரால் என் வேலைகள் அனைத்தும் முடிந்தது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਗਰੀਬੀ ਗਦਾ ਹਮਾਰੀ ॥
பணிவு என்பது நமது கைங்கர்யம் மற்றும்

ਖੰਨਾ ਸਗਲ ਰੇਨੁ ਛਾਰੀ ॥
எல்லோர் காலடியிலும் தூசியாக மாறுவது நமது கதி.

ਇਸੁ ਆਗੈ ਕੋ ਨ ਟਿਕੈ ਵੇਕਾਰੀ ॥
கோளாறுகளால் அவதிப்படும் எந்த தீயவனும் இந்த ஆயுதங்களின் முன் நிற்க முடியாது.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਏਹ ਗਲ ਸਾਰੀ ॥੧॥
இந்த புரிதல் முழு குருவால் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟਾ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் துறவிகளின் வலிமையான ஆதரவாகும்.

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਉਧਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੋਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எவன் நாமத்தை ஜபிக்கிறானோ, அவன் முக்தி அடைகிறான் மேலும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் கோடிக்கணக்கான ஆன்மாக்கள் இரட்சிக்கப்பட்டுள்ளனர்.

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥
பரிசுத்தவான்களுடன் கடவுளை மகிமைப்படுத்தினார்கள்.

ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
இந்த முழுச் செல்வத்தையும் ஹரி-நாம வடிவில் பெற்றுள்ளோம்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
நாங்கள் சுயமரியாதையை இழந்துவிட்டோம் என்று நானக் கூறுகிறார்

ਸਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥
பரபிரம்மம் எங்கும் காணப்படுகிறது

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਨੀ ॥
முழு குரு ஒவ்வொரு பணியையும் முடித்துவிட்டார்

ਬਖਸ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ॥
உங்கள் ஆசீர்வாதங்களை என் மீது பொழிந்திருக்கிறீர்கள்.

ਨਿਤ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥ ਥਾਵ ਸਗਲੇ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥
நான் எப்போதும் மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறேன். குரு என்னை எல்லா இடங்களிலும் மகிழ்வித்துள்ளார்

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਫਲ ਦਾਤੀ ॥
இறைவனிடம் பக்தி செய்வதே பலன் தரும்

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
முழுமையான குரு பக்தி மற்றும் பக்தியின் வரத்தை அருளியுள்ளார் பக்தியின் முக்கியத்துவத்தை ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறான்.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਹ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இனிய குருத்ராணியைப் பாடுங்கள்,

ਓਹ ਸਫਲ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
ஏனெனில் அது எப்பொழுதும் பலனளிக்கிறது மற்றும் மகிழ்ச்சியை அளிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੭॥੮੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பவர், ஏற்கனவே விதியில் எழுதப்பட்டதை அவர் பெற்றுள்ளார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧੇ ॥
சரியான குருவை வழிபடுவதன் மூலம்

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥
அனைத்து படைப்புகளும் நிரூபிக்கப்பட்டுள்ளன.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
என் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறின

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥
எல்லையற்ற ஒலிகள் மனதில் ஒலிக்கின்றன

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே துறவிகளே ராமனை வழிபட்டால் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்

ਸੰਤ ਅਸਥਾਨਿ ਬਸੇ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளின் புனித ஸ்தலங்களில், தூய்மையான, தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சியை அடைந்துள்ளனர். மற்றும் அனைத்து துன்பமும் போய்விட்டது

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
முழுமையான குருவின் இனிமையான குரல் பரமபிதாவின் மனதைக் கவர்கிறது

ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਵਖਾਣੀ ॥ ਨਿਰਮਲ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੨॥੧੮॥੮੨॥
தாஸ் நானக் அதையே கூறியுள்ளார் இது இறைவனின் தூய சொல்ல முடியாத கதை.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਭੂਖੇ ਖਾਵਤ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥
பசித்தவன் சாப்பிடும்போது வெட்கப்படுவதில்லை

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥
அதுபோல இறைவனின் பக்தன் எந்தத் தயக்கமும் இன்றி இறைவனைப் போற்றுகிறான்.

ਅਪਨੇ ਕਾਜ ਕਉ ਕਿਉ ਅਲਕਾਈਐ ॥
உங்கள் வேலையை (பிரபு-பக்தி) செய்வதில் ஏன் சோம்பேறியாக இருக்க வேண்டும்?

ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖੁ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய நினைவு இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் முகத்தை பிரகாசமாக்குகிறது மற்றும் மகிழ்ச்சி எப்போதும் அடையக்கூடியது

ਜਿਉ ਕਾਮੀ ਕਾਮਿ ਲੁਭਾਵੈ ॥
சிற்றின்பமுள்ள ஒருவர் பாலியல் இச்சையில் மூழ்கி இருப்பது போல,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਦਾਸ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਾਵੈ ॥੨॥
அதுபோலவே, இறைவனின் பக்தன் இறைவனின் துதியை விரும்புகிறான்.

ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲਿ ਲਪਟਾਵੈ ॥
ஒரு தாய் தன் குழந்தையுடன் மோகத்தில் ஒட்டிக்கொள்வது போல,

ਤਿਉ ਗਿਆਨੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵੈ ॥੩॥
அவ்வாறே, ஞானமுள்ளவன் இறைவனின் திருநாமத்தை வழிபடுவதில் ஆழ்ந்திருப்பான்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੪॥੧੯॥੮੩॥
நானக் கூறுகையில், நாமத்தை உச்சரிப்பது முழு குருவிடமிருந்து அடையப்படுகிறது. மேலும் அவர் இறைவனின் பெயரை மட்டுமே தியானிக்கிறார்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਸੁਖ ਸਾਂਦਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
நான் பத்திரமாக வீட்டுக்கு வந்துவிட்டேன்

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਛਾਇਆ ॥
அவதூறு செய்தவர்களின் முகம் கருமையாகி விட்டது, அதாவது அவதூறு செய்தவர்கள் வெட்கமாகிவிட்டனர்.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
முழு குரு எனக்கு கௌரவம் என்ற ஆடையை அணிவித்துள்ளார்

ਬਿਨਸੇ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥
என் துன்பங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன.

ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ஹே பக்தர்களே! இதுவே உண்மையான கடவுளின் மகத்துவம்,

ਜਿਨਿ ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என்னை அற்புதமான அழகியாக மாற்றியவர்

ਬੋਲੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥ ਦਾਸੁ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
நான் இறைவனின் விருப்பப்படி மட்டுமே பேசுகிறேன் இந்த அடிமை பிரம்மா-வாணி பற்றி மட்டுமே பேசுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਈ ॥ ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੨॥੨੦॥੮੪॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவன் மிகவும் இனிமையானவர், முழு பிரபஞ்சத்தையும் படைத்தவர்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥
என் இதயத்தில் இறைவனை தியானிக்கிறேன்

ਘਰਿ ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਆਏ ॥
பத்திரமாக வீடு திரும்பினோம்.

ਸੰਤੋਖੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥
இப்போது உலகம் திருப்தி அடைந்ததால்

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤਾਰੇ ॥੧॥
சரியான எஜமானர் அவரை கடலில் இணைத்துள்ளார்

ਸੰਤਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே பக்தர்களே! என் இறைவன் என் மீது எப்போதும் கருணை காட்டுகிறான்.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣਈ ਰਾਖੈ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் தனது பக்தனின் செயல்களை கணக்கில் வைப்பதில்லை அவனைத் தன் குழந்தையைப் போல் பாதுகாக்கிறான்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
நான் கடவுளின் பெயரை மட்டுமே என் இதயத்தில் எடுத்துக்கொண்டேன்.

ਤਿਨਿ ਸਭੇ ਥੋਕ ਸਵਾਰੇ ॥
என்னுடைய எல்லா வேலைகளையும் அவர் செய்திருக்கிறார்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤੁਸਿ ਦੀਆ ॥ ਫਿਰਿ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੨੧॥੮੫॥
முழு குரு மகிழ்ச்சியடைந்து, பெயரைக் கொடுத்தார். அதனால் நானக் இனி கஷ்டப்படவில்லை.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਈ ॥
ஹரி என் மனதிலும், உடலிலும் இடம் பிடித்துள்ளார்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
அதன் விளைவாக இப்போது எல்லோரும் என்னை மதிக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
அதுவே முழு குருவின் மகத்துவம்

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
மதிப்பிட முடியாது

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਈ ਤੇਰੇ ਨਾਵੈ ॥
கடவுளே ! உமது பெயரால் நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் அன்பே! நீங்கள் யாரை மன்னிக்கிறீர்களோ, அவர் உங்கள் புகழைப் பாடுகிறார்.

ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் என் பெரிய மாஸ்டர்

ਸੰਤਾਂ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥
துறவிகள் உங்கள் மீது மட்டுமே நம்பிக்கை வைத்துள்ளனர்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥ ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਛਾਈ ॥੨॥੨੨॥੮੬॥
இறைவனின் அடைக்கலத்திற்கு வந்ததன் மூலம் அவதூறு செய்தவர்களின் முகம் கருமையாகிவிட்டது என்கிறார் நானக்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
ஹே என் நண்பனே! கடந்த-எதிர்காலம் (உலக-பிறகு)

ਪਾਛੇ ਆਨਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥
இறைவன் என்னை மகிழ்ச்சியாகவும் ஆக்கியுள்ளான்.

ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
கடவுள் இப்படி ஒரு சட்டத்தை உருவாக்கினார்

ਫਿਰਿ ਡੋਲਤ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ॥੧॥
என் மனம் எங்கும் அலையவில்லை

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
என் மனம் இப்போது உண்மையான கடவுளில் லயித்துவிட்டது.

ਹਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் எங்கும் நிறைந்திருப்பதை அறிந்தேன்.

ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! எல்லா உயிர்களும் உன்னால் பிறந்தவை

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
நீங்கள் உங்கள் பக்தர்களை மட்டுமே வளர்க்கிறீர்கள்.

ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
உங்கள் மகிமை அற்புதமானது

ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨੩॥੮੭॥
நானக் எப்போதும் உங்கள் பெயரை உச்சரித்துக் கொண்டே இருப்பார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਨਾਲਿ ਨਰਾਇਣੁ ਮੇਰੈ ॥
நாராயணன் எப்போதும் என்னுடன் இருக்கிறார்

ਜਮਦੂਤੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੈ ॥
அதனால்தான் எமதூதன் என் அருகில் வருவதில்லை.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੈ ॥
அந்த இறைவன் என்னை கட்டிப்பிடித்து காக்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੈ ॥੧॥
சத்குருவின் போதனைகள் உண்மை

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ॥
சரியான குரு சரியான வேலையைச் செய்துள்ளார்.

ਦੁਸਮਨ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੇ ਸਗਲੇ ਦਾਸ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੀਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லா எதிரிகளையும் கொன்று ஓடச் செய்தான். என் அடிமை அனுமதிக்கப்படுகிறான்

ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲੇ ਥਾਨ ਵਸਾਏ ॥
இறைவன் எல்லா இடங்களையும் தீர்த்து வைத்தான்

ਸੁਖਿ ਸਾਂਦਿ ਫਿਰਿ ਆਏ ॥
நான் பாதுகாப்பாக வீடு திரும்பினேன்

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਏ ॥
நான் இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ॥੨॥੨੪॥੮੮॥
எல்லா நோய்களையும் ஒழித்தவர்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਾਈਐ ॥
சத்குரு எல்லா மகிழ்ச்சியையும் தருபவர். அதனால்தான் நாம் அவருடைய தங்குமிடத்திற்கு மட்டுமே செல்ல வேண்டும்.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥
அவரைப் பார்ப்பதிலும் மகிழ்ச்சி இருக்கிறது, மேலும் ஹரியைத் துதிப்பதால் துன்பங்கள் அழிகின்றன.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஹரி-ரசம் குடிக்கவும்.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நாமத்தை ஜபித்து, நாமத்தை வணங்கி, பூரண குருவை அடைக்கலம் புகுங்கள்

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪੂਰਨੁ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அவர் மட்டுமே பெயர் பெறுகிறார் யாருடைய விதி பிறப்பதற்கு முன்பே எழுதப்பட்டிருக்கிறது, அவர் ஒரு முழுமையான மனிதர்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੮੯॥
ஹே ஆண்டவரே! நானக் இதைக் கோருகிறார் என் மனப்பான்மை உங்கள் பெயரிலேயே மூழ்கியிருக்க வேண்டும் - சிம்ரன்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖੈ ॥
செய்யக்கூடிய அனைத்தையும் அறிந்த இறைவன், தம் பக்தர்களைக் காக்கிறார்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਤੁ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੧॥
குருவின் சொல்லின் ரசத்தை சுவைப்பவர், உலகம் முழுவதற்குள்ளும் அவருக்குப் பெரும் புகழும் (புகழ்) உண்டு.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੇਰੀ ਓਟ ਗੁਸਾਈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உலகின் எஜமானே உங்களிடமிருந்து எனக்கு ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் மிகவும் சக்திவாய்ந்தவர் மற்றும் அடைக்கலம் கொடுப்பவர் நான் உன்னை எட்டு மணி நேரம் தியானிக்கிறேன்.

ਜੋ ਜਨੁ ਭਜਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਿਸੈ ਅੰਦੇਸਾ ਨਾਹੀ ॥
உன்னை வணங்குபவன், எந்த கவலையும் அவளை தொடாதே.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਲਗੇ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥
சத்குருவின் காலில் விழுந்ததால் என் பயம் நீங்கியது, என் இதயத்தில் கடவுளைத் துதியுங்கள்

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥
சத்குரு எனக்கு அப்படி ஒரு ஆறுதல் அளித்துள்ளார் இப்போது எனக்கு இயற்கையான மகிழ்ச்சி மற்றும் பெரும்பாலும் மகிழ்ச்சி கிடைத்துள்ளது.

ਜਿਣਿ ਘਰਿ ਆਏ ਸੋਭਾ ਸੇਤੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੩॥
துர்குணங்களை வென்று, மிகுந்த சிறப்போடு என் இல்லம் திரும்பினேன் மற்றும் அனைத்து நம்பிக்கையும் நிறைவேறும்

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਜਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥
முழுமையான குருவின் மனமும் முழுமையடைந்து, அந்த இறைவனின் செயல்களும் நிறைவானவை.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ਤਰਿਓ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੬॥੯੦॥
நானக், குருவின் பாதங்களைப் பின்பற்றி, ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்து நான் சமுத்திரத்தைக் கடந்தேன்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਪੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥
ஏழைகளின் துயரங்களை அழிக்கும் இறைவன் எனக்கு அருள் புரிந்தான். அவனே எல்லாச் சட்டத்தையும் உண்டாக்கினான்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਬੇੜੀ ਕਾਟੀ ॥੧॥
முழு குரு தன் அடியாரை ஒரு நொடியில் பந்தத்தை அறுத்து காப்பாற்றினார்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਦ ਧਿਆਈਐ ॥
ஹே என் மனமே! குரு கோவிந்தனை எப்போதும் தியானிக்க வேண்டும்.

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
தியானம் செய்வதன் மூலம் உடலின் அனைத்து பிரச்சனைகளும் மறைந்துவிடும் விரும்பிய முடிவுகள் அடையப்படுகின்றன.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਾ ਕੇ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭੁ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
அந்த இறைவன் மிக உயர்ந்தவன், அணுக முடியாதவன், மகத்தானவன், எல்லா உயிர்களையும் படைத்தவன்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਏ ਦਰਬਾਰਾ ॥੨॥੨੭॥੯੧॥
சங்கதியில் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்தவர்கள் என்கிறார் நானக், நீதிமன்றத்தில் அவரது முகம் பிரகாசமாகிவிட்டது

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਸਿਮਰਉ ਅਪੁਨਾ ਸਾਂਈ ॥
எனக்கு என் எஜமானை மட்டும்தான் ஞாபகம் இருக்கு

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਦ ਧਿਆਈ ॥
நான் இரவும்-பகலும் அவரையே எப்போதும் தியானிக்கிறேன்.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਜਿਨਿ ਰਾਖੇ ॥
கை கொடுத்து காத்தவர்,

ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥੧॥
நான் ஹரிநாமத்தின் மஹாரசத்தை குடித்திருக்கிறேன்.

SGGSONLINE.COM

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
நான் என் ஆசிரியருக்கு தியாகம் செய்கிறேன்

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்போதிருந்து, பரமாத்மா என் மீது கருணை காட்டுகிறார். அன்றிலிருந்து மக்கள் என்னிடம் அன்பாக நடந்து கொண்டனர்

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸਰਨਾਈ ॥
ஹே நானக்! நான் கர்த்தருடைய அடைக்கலத்தில் இருக்கிறேன்,

ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥
தனது முழு அவமானத்தையும், புகழையும் காப்பாற்றியவர்.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਈ ॥
அவர் எல்லா துன்பங்களையும் நீக்கினார்,

ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥੨੮॥੯੨॥
எனவே ஹே என் சகோதரனே! இறைவனின் அடைக்கலத்தில் வந்து மகிழ்ச்சியை அனுபவியுங்கள்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
ஹே என் எஜமானே! என் தாழ்மையான பிரார்த்தனையைக் கேளுங்கள், இந்த உயிரினங்கள் அனைத்தையும் நீங்கள் படைத்தீர்கள் அவர்கள் மட்டுமே உங்கள் ஆதரவு.

ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੇ ॥੧॥
ஹே பிறரையும் செய்யச் செய்யும் இறைவனே! உங்கள் பெயருக்கு ஏற்ப வாழ்க

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! எங்களை உங்களுடையவர்களாக ஆக்கி, உங்கள் எஜமானர் என்ற கடமையை நிறைவேற்றுங்கள்.

ਬੁਰੇ ਭਲੇ ਹਮ ਥਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால் நாங்கள் கெட்டவர்களாக இருந்தாலும் நல்லவர்களாக இருந்தாலும் நாங்கள் உங்களுடையவர்கள். ◌ு

ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥
எல்லாம் வல்ல இறைவன் எங்களின் வேண்டுதலைக் கேட்டு, பந்தங்களைத் துண்டித்து அழகுபடுத்தியிருக்கிறான்.

ਪਹਿਰਿ ਸਿਰਪਾਉ ਸੇਵਕ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰੇ ॥੨॥੨੯॥੯੩॥
இறைவன் தன் அடியாருக்கு அழகு ஆடைகளை அணிவித்து தன்னுடன் இணைத்து உலகம் முழுவதும் பிரபலமாக்கியதாக நானக் கூறுகிறார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
பக்தியின் பலனாக எல்லா அடியார்களும் இறைவனின் அவையில் அருளுடன் வாழ்கின்றனர் மேலும் அனைத்து உயிர்களும் தங்கள் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு வரப்பட்டுள்ளன.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥
கடவுள் எப்போதும் தம் ஊழியர்களை ஆதரித்திருக்கிறார் அவர்களை கடலைக் கடக்கச் செய்தார்.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥
அவர் தம்முடைய பரிசுத்தவான்களின் எல்லா வேலைகளையும் பூரணப்படுத்தினார்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எங்கும் நிறைந்த எங்கள் இறைவன், மிகவும் கருணையாளர், மற்றும் களஞ்சியம்.

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਬਾਤਾ ॥
எல்லா இடங்களிலும் நாங்கள் பாராட்டப்படுகிறோம், வாழ்த்துகிறோம் மேலும் எங்களிடம் எதற்கும் குறைவில்லை.

ਭਗਤਿ ਸਿਰਪਾਉ ਦੀਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤਾ ॥੨॥੩੦॥੯੪॥
இறைவன் தனது பக்தர்களுக்கு பக்தி என்ற அழகிய ஆடையை வழங்குகிறார் என்று நானக் கூறுகிறார். அத்தகைய கடவுளின் மகிமை உலகில் அறியப்படுகிறது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯
சோரதி மஹல்லா 5.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ஹே மனமே! ராமர் மீது அன்பு செலுத்து

ਸ੍ਰਵਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨੁ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਗਾਉ ਰਸਨਾ ਗੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோவிந்தின் குணங்களை உங்கள் காதுகளால் கேளுங்கள் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள்.

ਕਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਮਰੁ ਮਾਧੋ ਹੋਹਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
நல்ல நிறுவனத்தில் சேர்ந்து, கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள், தூய்மையற்றவர்களும் தூய்மையாகிவிடுவார்கள்.

ਕਾਲੁ ਬਿਆਲੁ ਜਿਉ ਪਰਿਓ ਡੋਲੈ ਮੁਖੁ ਪਸਾਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥
ஹே கால் (மரணம்) வாயைத் திறந்த பாம்பைப் போல் சுற்றித் திரிகிறது.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਫੁਨਿ ਤੋਹਿ ਗ੍ਰਸਿ ਹੈ ਸਮਝਿ ਰਾਖਉ ਚੀਤਿ ॥
இதை மனதில் கொள்ளுங்கள் இன்றோ, நாளையோ இந்த நேரம் நிச்சயமாக உங்களை அதன் புல்லாக மாற்றும்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮੁ ਭਜਿ ਲੈ ਜਾਤੁ ਅਉਸਰੁ ਬੀਤ ॥੨॥੧॥
கடவுளை வணங்க வேண்டும் என்பது நானக்கின் கூற்று. இந்த பொன்னான வாய்ப்பு கடந்து போகிறது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
சோரதி மஹால் 9.

ਮਨ ਕੀ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਰਹੀ ॥
மனிதனின் மனதின் ஆசை, மனதிலேயே நிறைவேறாமல் உள்ளது.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜੇ ਨ ਤੀਰਥ ਸੇਵੇ ਚੋਟੀ ਕਾਲਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரும் இறைவனை வணங்காததால், புண்ணியத் தலங்களுக்குச் சென்று சேவை செய்ததில்லை. அதன் விளைவாக கால் (மரணம்) அவரை உச்சத்தில் இருந்து பிடித்தது.

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਰਥ ਸੰਪਤਿ ਧਨ ਪੂਰਨ ਸਭ ਮਹੀ ॥
மனைவி, நண்பர், மகன், தேர், சொத்து, அபரிமிதமான செல்வம் மற்றும் முழு உலகமும்.

ਅਵਰ ਸਗਲ ਮਿਥਿਆ ਏ ਜਾਨਉ ਭਜਨੁ ਰਾਮੁ ਕੋ ਸਹੀ ॥੧॥
அது அழியக்கூடியது, கடவுள் வழிபாடு மட்டுமே உண்மை, சரியானது என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੇ ਜੁਗ ਹਾਰਿਓ ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਲਹੀ ॥
பல யுகங்கள் அலைந்து கடைசியில் உயிரினம் அரிய மனித உடலைப் பெற்றுள்ளது.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ਸਿਮਰਤ ਕਹਾ ਨਹੀ ॥੨॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே மனிதனே! கடவுளை சந்திக்க இது ஒரு பொன்னான வாய்ப்பு, பிறகு ஏன் இதை பாடக்கூடாது?.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
சோரதி மஹால் 9.

ਮਨ ਰੇ ਕਉਨੁ ਕੁਮਤਿ ਤੈ ਲੀਨੀ ॥
ஹே மனமே! என்ன சிலையை அணிந்திருக்கிறீர்கள்?

ਪਰ ਦਾਰਾ ਨਿੰਦਿਆ ਰਸ ਰਚਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਕੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் ராமரை வணங்கவில்லை,நீங்கள் ஒரு அந்நியப் பெண்ணின் சுவையிலும், கண்டனத்திலும் மூழ்கியுள்ளீர்கள்

ਮੁਕਤਿ ਪੰਥੁ ਜਾਨਿਓ ਤੈ ਨਾਹਨਿ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕਉ ਧਾਇਆ ॥
நீங்கள் விடுதலைப் பாதையை அறியாமல் செல்வத்தைக் குவிப்பதற்காக அங்கும் இங்கும் ஓடிக்கொண்டிருக்கிறீர்கள்.

ਅੰਤਿ ਸੰਗ ਕਾਹੂ ਨਹੀ ਦੀਨਾ ਬਿਰਥਾ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ॥੧॥
உங்கள் வாழ்க்கையின் கடைசி தருணங்களில் யாரும் உங்களை ஆதரிக்கவில்லை நீங்கள் தேவையில்லாமல் உலக விஷயங்களில் சிக்கிக்கொண்டீர்கள்.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਗੁਰ ਜਨੁ ਸੇਵਿਓ ਨਹ ਉਪਜਿਓ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
நீங்களும் கடவுளை வணங்கவில்லை, நீங்கள் உங்கள் ஆசிரியருக்கு சேவை செய்யவில்லை, உங்களுக்குள் எந்த அறிவும் எழவில்லை.

ਘਟ ਹੀ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤੇਰੈ ਤੈ ਖੋਜਤ ਉਦਿਆਨਾ ॥੨॥
உன்னதமான இறைவன் உங்கள் இதயத்தில் இருக்கிறார், ஆனால் நீங்கள் அவரை வனாந்தரத்தில் தேடுகிறீர்கள்.

ਬਹੁਤੁ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਤੈ ਹਾਰਿਓ ਅਸਥਿਰ ਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
பல பிறவிகளில் அலைந்து களைத்துவிட்டீர்கள் இன்னும் நீங்கள் ஒரு நிலையான புத்தியை அடையவில்லை.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਪਾਇ ਪਦ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥੩॥੩॥
அதையே நானக் கூறியிருக்கிறார் அரிய மனித உடலைப் பெற்ற பிறகு, கடவுளின் பாதங்களை மட்டுமே வணங்குங்கள்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
சோரதி மஹால் 9.

ਮਨ ਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਬਿਚਾਰੋ ॥
ஹே மனமே அந்த இறைவனிடம் அடைக்கலமாக நினை.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਨਕਾ ਸੀ ਉਧਰੀ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਉਰ ਧਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு வேசி கூட யாரை காப்பாற்றினார் என்பதை நினைத்து, அந்த இறைவனின் புகழை உங்கள் இதயத்தில் நிலைநிறுத்துங்கள்.

ਅਟਲ ਭਇਓ ਧ੍ਰੂਅ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਰੁ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனை நினைத்து பக்தன் துருவனும் நிலைபெற்று அச்சமற்றவன் என்ற பட்டத்தைப் பெற்றான்.

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਤੈ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਇਆ ॥੧॥
இத்தகைய துயரங்களை அழிப்பவன் என் இறைவன். பிறகு ஏன் அவரை மறந்துவிட்டீர்கள்

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਜ ਗਰਾਹ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥
கிருபாநிதி பிரபுவின் அரண்மனையின் கீழ் யானை வந்தவுடன், அதே நேரத்தில் அது முதலையிலிருந்து விடுபட்டது.

ਮਹਮਾ ਨਾਮ ਕਹਾ ਲਉ ਬਰਨਉ ਰਾਮ ਕਹਤ ਬੰਧਨ ਤਿਹ ਤੂਟਾ ॥੨॥
பெயரின் பெருமையை நான் எவ்வளவு தூரம் விவரிக்க முடியும்? ஏனென்றால் ராமர் என்று சொன்னவுடனேயே பிணைப்புகள் முறிந்துவிடும்.

ਅਜਾਮਲੁ ਪਾਪੀ ਜਗੁ ਜਾਨੇ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
அஜமால் இவ்வுலகில் காமத்தில் பாவியாக அறியப்படுகிறான். ஒரு நொடியில் காப்பாற்றப்பட்டவர்.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਚੇਤ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਤੈ ਭੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥੪॥
சிந்தாமணி பிரபுவை நினைவில் வையுங்கள் என்கிறார் நானக். நீயும் கடலை கடப்பாய்,

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
சோரதி மஹால் 9.

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰੈ ॥
உயிரினம் என்ன தீர்வு எடுக்க வேண்டும்?

ਜਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਕੀ ਪਾਵੈ ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் அவர் ராமரின் பக்தியைப் பெறுகிறார் மரண பயத்தை விடுங்கள்.

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਬਿਦਿਆ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਫੁਨਿ ਕਰਈ ॥
என்ன வேலை, எப்படிப்பட்ட அறிவு, பிறகு என்ன மதம் என்று சொல்லுங்கள்.

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਕਉ ਤਰਈ ॥੧॥
அந்த குருவின் இயற்பெயர் என்ன? எதைப் பாராயணம் செய்வதன் மூலம் ஒருவர் வாழ்க்கைக் கடலைக் கடக்க முடியும்?

ਕਲ ਮੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਜਾਹਿ ਜਪੈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
இந்தக் கலியுகத்தில் இறைவனின் திருநாமம் அருளின் களஞ்சியமாக விளங்குகிறது, இதைப் பாடுவதன் மூலம் மனிதன் முக்தி அடைகிறான்.

ਅਉਰ ਧਰਮ ਤਾ ਕੈ ਸਮ ਨਾਹਨਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੨॥
ஒரே கடவுளின் பெயருக்கு இணையான மதம் வேறு இல்லை என்று வேதங்களும் அதே முறையைக் கூறுகின்றன.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਰਹਤ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪੀ ਜਾ ਕਉ ਕਹਤ ਗੁਸਾਈ ॥
முழு உலகமும் யாரை கோபம் (பிரபஞ்சத்தின் இறைவன்) என்று அழைக்கிறது, அவர் மகிழ்ச்சி மற்றும் துக்கத்திலிருந்து விடுபட்டவர் மற்றும் எப்போதும் தனிமையில் இருக்கிறார்.

ਸੋ ਤੁਮ ਹੀ ਮਹਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਾਨਕ ਦਰਪਨਿ ਨਿਆਈ ॥੩॥੫॥
கண்ணாடியில் பிரதிபலிப்பது போல் கடவுள் உங்களுக்குள் தொடர்ந்து குடியிருக்கிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
சோரதி மஹால் 9.

ਮਾਈ ਮੈ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਲਖਉ ਗੁਸਾਈ ॥
ஹே என் அம்மா! அந்த கடவுளை நான் எந்த முறையால் அங்கீகரிக்கிறேன்?

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨਿ ਤਿਮਰਿ ਮੋ ਮਨੁ ਰਹਿਓ ਉਰਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் மூடநம்பிக்கை மற்றும் அறியாமை இருளில் சிக்கியதால்

ਸਗਲ ਜਨਮ ਭਰਮ ਹੀ ਭਰਮ ਖੋਇਓ ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
நான் மாயையில் அலைந்து என் வாழ்நாள் முழுவதையும் வீணடித்தேன், நான் ஞானத்தை அடையவில்லை.

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਨਹ ਛੂਟੀ ਅਧਮਾਈ ॥੧॥
நான் இரவும் பகலும் சிற்றின்பத்தில் மூழ்கியிருக்கிறேன், என்னுடைய இந்த தாழ்வு மனப்பான்மையை இன்னும் நான் விட்டுவிடவில்லை..

ਸਾਧਸੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥
நான் சத்சங்கதி செய்ததில்லை, இறைவனை மகிமைப்படுத்தியதும் இல்லை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋਊ ਗੁਨੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੬॥
கடவுளே! என்னில் எந்த நன்மையும் இல்லை ஆயினும் என்மீது இரக்கமாயிரும், உமது தங்குமிடத்தின் கீழ் என்னைக் காத்தருளும்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
சோரதி மஹால் 9.

ਮਾਈ ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਬਸਿ ਨਾਹਿ ॥
ஹே என் தாயே! என் சஞ்சல மனம் கட்டுப்பாட்டில் இல்லை.

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਬਿਖਿਅਨ ਕਉ ਧਾਵਤ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਰੋਕਉ ਤਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும்-பகலும் உலக ஆசைகளின் பின்னால் ஓடிக்கொண்டே இருப்பார். எனவே இதை எப்படி நிறுத்துவது

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੇ ਮਤ ਸੁਨਿ ਨਿਮਖ ਨ ਹੀਏ ਬਸਾਵੈ ॥
வேதங்கள், புராணங்கள், ஸ்மிருதிகளின் உபதேசங்களைக் கேட்டும் ஒரு கணம் கூட அவர் இதயத்தில் நிலைப்பதில்லை.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥੧॥
பிறர் பணத்தின் மீதும், பிறரது பெண் மீதும் உள்ள ஈர்ப்பில் சிக்கி தனது பொன்னான வாழ்வை வீணடித்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ਸੂਝਤ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
மாயாவின் போதையால் தான் அவன் பைத்தியமாகிவிட்டான், அவனுக்கு எந்த அறிவும் புரியவில்லை.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸਤ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥
நிரஞ்சன் கடவுள் அவரது இதயத்தில் வசிக்கிறார், ஆனால் அதன் ரகசியம் அவருக்குத் தெரியாது.

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧ ਕੀ ਆਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥
துறவியின் தங்குமிடத்தின் கீழ் வந்தவுடன் அதனால் அவனுடைய தீய செயல்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிட்டன.

ਤਬ ਨਾਨਕ ਚੇਤਿਓ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੩॥੭॥
ஹே நானக்! அப்போதுதான் சிந்தாமணி பகவானை ஓதினார். அவரது மரணம் தூக்கிலிடப்பட்டுள்ளது

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
சோரதி மஹால் 9.

ਰੇ ਨਰ ਇਹ ਸਾਚੀ ਜੀਅ ਧਾਰਿ ॥
ஹே மனிதனே! என்ற உண்மையை உங்கள் இதயத்தில் தாங்கிக் கொள்ளுங்கள்

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਹੈ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾ ਬਿਨਸਤ ਲਗਤ ਨ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகம் முழுவதும் ஒரு கனவு போன்றது அது அழிய நேரம் ஆக போவதில்லை

ਬਾਰੂ ਭੀਤਿ ਬਨਾਈ ਰਚਿ ਪਚਿ ਰਹਤ ਨਹੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
மணலால் ஆன சுவரை பூசி நான்கு நாட்கள் கூட தாங்காமல் இருப்பது போல.

ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ਕੇ ਉਰਝਿਓ ਕਹਾ ਗਵਾਰ ॥੧॥
அதுபோல, இவை மாயாவின் இன்பங்கள், ஹே படிக்காத மனிதனே! நீங்கள் ஏன் அவற்றில் சிக்கிக்கொண்டீர்கள்.

ਅਜਹੂ ਸਮਝਿ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨਿ ਭਜਿ ਲੇ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
இன்றே ஒன்றைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள், ஏனென்றால் இதுவரை எதுவும் தவறாக இல்லை மேலும் கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਜ ਮਤੁ ਸਾਧਨ ਕਉ ਭਾਖਿਓ ਤੋਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੨॥੮॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே மனிதனே! இது துறவிகளின் தனிப்பட்ட அறிவுரை மற்றும் அறிவுரைகளை அவர்கள் உங்களை அழைத்து உங்களுக்குச் சொல்லியிருக்கிறார்கள்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
சோரதி மஹால் 9.

SGGSONLINE.COM

ਇਹ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ਨ ਦੇਖਿਓ ਕੋਈ ॥
இந்த உலகத்தில் நெருங்கிய நண்பனை நான் பார்த்ததில்லை.

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਅਪਨੈ ਸੁਖਿ ਲਾਗਿਓ ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு உலகமும் அதன் சொந்த மகிழ்ச்சியில் மூழ்கியுள்ளது துக்கத்தில் யாரும் ஒருவரின் நண்பராக மாட்டார்கள்.

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਸਨਬੰਧੀ ਸਗਰੇ ਧਨ ਸਿਉ ਲਾਗੇ ॥
மனைவி, நண்பர், மகன் மற்றும் உறவினர்கள் அனைவருக்கும் செல்வத்தின் மீது மட்டுமே பற்று உள்ளது.

ਜਬ ਹੀ ਨਿਰਧਨ ਦੇਖਿਓ ਨਰ ਕਉ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿ ਸਭ ਭਾਗੇ ॥੧॥
ஒருவன் ஏழையாக இருப்பதைக் கண்டவுடனே எல்லோரும் அவனை விட்டுவிட்டு ஓடிவிடுகிறார்கள்.

ਕਹਂਉ ਕਹਾ ਯਿਆ ਮਨ ਬਉਰੇ ਕਉ ਇਨ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥
இந்த வெறித்தனமான மனதிற்கு நான் என்ன அறிவுரை கூற வேண்டும்? இந்த சுயநலவாதிகள் அனைவரிடமும் மட்டுமே அவர் பாசத்தை இணைத்துள்ளார்.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸਕਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਜਸੁ ਤਾ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੨॥
அது அந்த இறைவனின் பெருமையை மறந்து விட்டது ஏழைகளுக்கு எஜமானனாகவும், அச்சங்களை அழிப்பவனாகவும் இருப்பவன்.

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਭਇਓ ਨ ਸੂਧਉ ਬਹੁਤੁ ਜਤਨੁ ਮੈ ਕੀਨਉ ॥
நான் பலவற்றை முயற்சித்தேன், ஆனால் இந்த மனம் நாய் வால் போல வளைந்திருக்கிறது அது நேராக இருந்திருக்காது.

ਨਾਨਕ ਲਾਜ ਬਿਰਦ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰਉ ਲੀਨਉ ॥੩॥੯॥
கடவுளே! உங்கள் எதிரியின் அவமானத்தை வைத்திருங்கள்; நான் உங்கள் பெயரை மட்டுமே உச்சரிப்பதால்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
சோரதி மஹால் 9.

ਮਨ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ॥
ஹே மனமே குருவின் போதனைகளை நீங்கள் ஏற்கவில்லை.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਮੂਡੁ ਮੁਡਾਇਓ ਭਗਵਉ ਕੀਨੋ ਭੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்படியானால் தலை மொட்டை அடிப்பதும், காவி உடை அணிவதும் என்ன?

ਸਾਚ ਛਾਡਿ ਕੈ ਝੂਠਹ ਲਾਗਿਓ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਓ ॥
உண்மையை விட்டுவிட்டு, பொய்யுடன் சேர்ந்து உங்கள் விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையை காரணமின்றி வீணடித்துவிட்டீர்கள்.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚ ਉਦਰ ਨਿਜ ਪੋਖਿਓ ਪਸੁ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਇਓ ॥੧॥
பல வஞ்சகங்களால் வயிற்றுக்கு உணவளித்து மிருகமாக உறங்குகிறாய்

ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥
ராமர் பஜனையின் முக்கியத்துவத்தை நீங்கள் புரிந்து கொள்ளாமல் உங்களை மாயாவிடம் விற்றுவிட்டீர்கள்.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਅਨ ਸੰਗਿ ਬਉਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥੨॥
இந்த வெறித்தனமான மனம் புலன் இன்பங்களில் சிக்கி பெயர் என்ற ரத்தினத்தை மறந்து விட்டது.

ਰਹਿਓ ਅਚੇਤੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥
அது சுயநினைவின்றி, இறைவனை நினைக்காமல், தன் வாழ்நாளை வீணாகக் கழித்துவிட்டது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ਭੂਲੇ ਸਦਾ ਪਰਾਨੀ ॥੩॥੧੦॥
கடவுளே! உங்கள் எதிரியை அங்கீகரித்து, நீங்கள் அனைவருக்கும் நல்லது செய்கிறீர்கள், ஏனெனில் விலங்குகள் எப்பொழுதும் ஒழுங்கற்றவை.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
சோரதி மஹால் 9.

ਜੋ ਨਰੁ ਦੁਖ ਮੈ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥
துக்கத்தில் கூட சோகமாக உணராத மனிதன், அதாவது துக்கத்தால் திசைதிருப்பப்படுவதில்லை.

ਸੁਖ ਸਨੇਹੁ ਅਰੁ ਭੈ ਨਹੀ ਜਾ ਕੈ ਕੰਚਨ ਮਾਟੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகிழ்ச்சியுடன் எந்த வகையான பாசமும் இல்லாதவர், எந்த வகையிலும் பயம் இல்லாதவர் மற்றும் தங்கத்தை கூட களிமண்ணாக கருதுபவர். அங்கேயே இரு.

ਨਹ ਨਿੰਦਿਆ ਨਹ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
யாரையும் விமர்சிக்காதவர், புகழ்ச்சிக்காக கவலைப்படாதவர் மற்றும் பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் பெருமை இல்லாதவர்,

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਉ ਨਾਹਿ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨਾ ॥੧॥
மகிழ்ச்சி மற்றும் துக்கத்தில் இருந்து விலகியிருப்பவர் மற்றும் மரியாதை அல்லது அவமதிப்பு இரண்டில் கவனம் செலுத்தாதவர்.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਜਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥
எல்லா நம்பிக்கையையும் ஆசையையும் துறந்தவர், உலகில் ஆசையில்லாமல் இருப்பவன்,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਾਹਨਿ ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥
காமமும் கோபமும் யாரையும் தொடுவதில்லை உண்மையில், கடவுள் அவரது இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਨਰ ਕਉ ਕੀਨੀ ਤਿਹ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਨੀ ॥
குரு அவரை ஆசிர்வதித்த மனிதன், அவர் இந்த தந்திரத்தை நன்கு அறிந்தவர்

ਨਾਨਕ ਲੀਨ ਭਇਓ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸੰਗਿ ਪਾਨੀ ॥੩॥੧੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய மனிதன் இறைவனுடன் இணைகிறான். தண்ணீர் கரைவது போல.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
சோரதி மஹால் 9.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ஹே அன்பே! இந்த உண்மையை மனதில் கொள்ளுங்கள்

ਅਪਨੇ ਸੁਖ ਸਿਉ ਹੀ ਜਗੁ ਫਾਂਧਿਓ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு உலகமும் அதன் சொந்த மகிழ்ச்சியில் மூழ்கியுள்ளது யாரும் நலம் விரும்புபவர்கள் இல்லை

ਸੁਖ ਮੈ ਆਨਿ ਬਹੁਤੁ ਮਿਲਿ ਬੈਠਤ ਰਹਤ ਚਹੂ ਦਿਸਿ ਘੇਰੈ ॥
வாழ்க்கையில் மகிழ்ச்சி மற்றும் செழிப்பு காலங்களில், பல உறவினர்கள் ஒன்றாக அமர்ந்திருக்கிறார்கள். அனைத்து திசைகளில் இருந்து அதை சுற்றி.

ਬਿਪਤਿ ਪਰੀ ਸਭ ਹੀ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿਤ ਕੋਊ ਨ ਆਵਤ ਨੇਰੈ ॥੧॥
பேரழிவு ஏற்பட்டால், எல்லோரும் வெளியேறுகிறார்கள், யாரும் நெருங்க மாட்டார்கள்

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਬਹੁਤੁ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਰਹਤ ਸੰਗ ਲਾਗੀ ॥
கணவன் அதிக பாசம் கொண்ட மனைவி மற்றும் கணவருடன் எப்போதும் நிச்சயதார்த்தத்தில் இருப்பவர்,

ਜਬ ਹੀ ਹੰਸ ਤਜੀ ਇਹ ਕਾਂਇਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪ੍ਰੇਤ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੨॥
அன்னம் வடிவில் உள்ள ஆத்மா இந்த உடலை விட்டு வெளியேறும் போது அதனால் அந்த வாழ்க்கை துணையும் இறந்த உடலை பேய் என்று சொல்லிவிட்டு ஓடிவிடுகிறார்.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ਬਨਿਓ ਹੈ ਜਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥
இந்த உலகில் நாம் ஆழமாக நேசிக்கும் மக்களின் நடத்தை இதுதான்.

ਅੰਤ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋਊ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥੧੨॥੧੩੯॥
வாழ்க்கையின் கடைசி தருணங்களில் கடவுளைத் தவிர வேறு எதுவும் பயனளிக்காது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਚਉਤੁਕੀ
சோரதி மஹாலா 1 காரு 1 அஸ்தபதியா சௌதுகி

SGGSONLINE.COM

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਪੂਜਉ ਮੜੈ ਮਸਾਣਿ ਨ ਜਾਈ ॥
நான் குழப்பமடையவில்லை; கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையும் வணங்குவதில்லை, அவர் எந்த கல்லறைக்கும், சுடுகாட்டுக்கும் கூட செல்வதில்லை.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਨ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਵਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਬੁਝਾਈ ॥
எந்த விதமான ஆசையிலும் மூழ்கி, அந்நியன் வீட்டிற்குக் கூட செல்வதில்லை. பெயர் என் தாகத்தைத் தணித்ததிலிருந்து.

ਘਰ ਭੀਤਰਿ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜਿ ਰਤੇ ਮਨ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவானவர் என்னை என் இதய வீட்டில் இறைவனின் திருவுருவத்தைப் பார்க்க வைத்துள்ளார். மேலும் என் மனம் தன்னிச்சையான நிலையில் மூழ்கியுள்ளது.

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥
கடவுளே ! நீயே புத்திசாலி; தன்னை எல்லாம் அறிந்தவன் மற்றும் நீங்களே ஒப்புதல் கொடுங்கள்.

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗਿ ਰਤਉ ਬੈਰਾਗੀ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ஹே என் தாயே! என் மனம் துறப்பதில் மூழ்கி துறந்தவனாக மாறிவிட்டது வார்த்தை என் மனதைத் துளைத்தது.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உண்மையான கடவுளுடன் ஈடுபட்டுள்ளேன், வாணியைத் தொடர்ந்து படிப்பதன் மூலம், உச்ச ஒளி உள்மனதில் உறைவிடமாகிவிட்டது.

ਅਸੰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਹਿ ਬੈਰਾਗ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥
எண்ணற்ற தனிமனிதர்கள் ஆர்வமின்மை பற்றி பேசுகிறார்கள், ஆனால் உண்மையான தனிமனிதர் அவர் மட்டுமே. எது கடவுளுக்குப் பிரியமானது.

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਭੈ ਰਚਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
அவர் தனது இதயத்தில் வார்த்தையைத் தீர்த்துக் கொள்கிறார் ஒருவன் எப்பொழுதும் இறைவனுக்குப் பயந்து குருவுக்குச் சேவை செய்கிறான்.

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਵੈ ॥
அவர் ஒரு கடவுளை மட்டுமே நினைவு செய்கிறார், அவன் மனம் தளராது, மாயையை நோக்கி ஓடும் மனதைக் கட்டுப்படுத்துகிறது.

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥
அவன் தன் இயல்பிலேயே மதிமயங்கி இறைவனின் நிறத்தில் எப்போதும் மூழ்கி இருப்பான். மேலும் உண்மையான கடவுளைப் போற்றுகிறார்

ਮਨੂਆ ਪਉਣੁ ਬਿੰਦੁ ਸੁਖਵਾਸੀ ਨਾਮਿ ਵਸੈ ਸੁਖ ਭਾਈ ॥
காற்றைப் போன்ற மனது ஒரு கணம் கூட மகிழ்ச்சியாக இருந்தால், அது பெயரில் வாழ்ந்து மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਜਿਹਬਾ ਨੇਤ੍ਰ ਸੋਤ੍ਰ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜਲਿ ਬੂਝੀ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
என் நாவும், கண்களும், காதுகளும் சத்தியத்தில் மூழ்கியுள்ளன பெயர்-நீரால் தாகம் தணிகிறது. கடவுளே! தாகத்தைத் தீர்த்துவிட்டீர்கள்.

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥
இந்த ஆர்வமற்ற மனம் ஆசைகளிலிருந்து விலகியிருப்பதன் மூலம் பரமாத்மாவில் கவனம் செலுத்துகிறது.

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮਿ ਰਜੇ ਸੰਤੋਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਈ ॥੩॥
திருப்தியான மனம், நாம தானத்தால் மட்டுமே திருப்தி அடையும் இறைவனின் பெயரை எளிதாகக் குடிப்பார்.

ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਚਿ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵੀ ਜਬ ਲਗੁ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥
இக்கட்டான நிலையில் மற்றும் சிறிதளவு இருமை கூட இருக்கும் வரை, அதுவரை தனிமையில் இருக்க முடியாது.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥
கடவுளே! இந்த முழு உலகமும் உங்களுடையது, நீங்கள் மட்டுமே கொடுப்பவர், ஹே சகோதரர்ரே கடவுளை விட வேறு யாரும் பெரியவர்கள் இல்லை.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੰਤ ਦੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਵਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
சுய-விருப்பமுள்ள நபர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியற்றவராகவே இருப்பார், ஆனால் கடவுள் குருமுகை ஆசீர்வதிக்கிறார்.

ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਕਹਣੈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥
அளவிட முடியாத, அசாத்தியமான மற்றும் கண்ணுக்கு தெரியாத கடவுளை மதிப்பிட முடியாது

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਮਹਾ ਪਰਮਾਰਥੁ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਪਤਿ ਨਾਮੰ ॥
கடவுளே! பூஜ்ஜிய கல்லறையை அணிந்தவர் நீங்கள், உனது பெயர் பெரிய அருளாளர் மற்றும் மூன்று உலகங்களுக்கும் எஜமானர்.

ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਨੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਸਹਾਮੰ ॥
இந்த உலகில் பிறந்தவர்களின் நெற்றியில் படைத்தவனால் எழுதப்பட்ட விதி. விதி எழுதப்பட்ட செயல்களின்படி, மக்கள் அதற்கேற்ப இன்பத்தையும், துக்கத்தையும் அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥
கடவுள் தானே மக்களை நல்ல செயல்களைச் செய்ய வைக்கிறார்அவனே நம்மைத் தன் பக்தியில் உறுதியாக்குகிறான்.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਭੈ ਮਾਨੰ ਆਪੇ ਗਿਆਨੁ ਅਗਾਮੰ ॥੫॥
கடவுளுக்குப் பயந்து நடப்பவன், அவனுடைய மனம், வாயின் பொய்மை நீங்கி அவனே அறிவைத் தருகிறான்.

Page 635

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇਈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਨਿ ਜਿਉ ਗੁੰਗੇ ਮਿਠਿਆਈ ॥
ஞானத்தை சுவைத்தவர், ஊமைக்கு இனிப்பின் சுவை போல அதன் சுவையை அவன் அறிவான்.

ਅਕਥੈ ਕਾ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਭਾਈ ਚਾਲਉ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே சொல்ல முடியாத கடவுளை நான் என்ன சொல்ல அதனால்தான் நான் எப்போதும் அவருடைய விருப்பத்தைப் பின்பற்றுகிறேன்.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਗੁਰੇ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
கொடுப்பவர் ஒருவரை குருவை சந்திக்க வைத்தால் தான் ஞானத்தை அடைவார், நிகர் புரிந்து கொள்ளமாட்டார்.

ਜਿਉ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਾਲਹ ਭਾਈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥੬॥
ஹே சகோதரர்ரே கர்த்தர் நம்மை வழிநடத்துகிறபடி நாம் நடக்க வேண்டும். மனிதனால் வேறு என்ன புத்திசாலித்தனம் செய்ய முடியும்.

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
கடவுளே! உங்கள் லீலை எல்லையற்றது, பல உயிரினங்கள் மாயையில் அலைந்து கொண்டிருப்பதாலும், பல உங்கள் பக்தியில் மூழ்கியிருப்பதாலும்.

ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਲਾਏ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤੂ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥
நீங்கள் மக்களை எங்கே வைத்தீர்கள், அவர்கள் அதே முடிவைப் பெறுகிறார்கள், நீங்கள் உங்கள் கட்டளையை செயல்படுத்துபவர்.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਅਪਣਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
எனக்கு சொந்தமாக ஏதாவது இருந்தால் மட்டுமே நான் உங்களுக்கு சேவை செய்வேன். என்னுடைய இந்த ஆன்மாவும், உடலும் உன்னுடையது மட்டுமே.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੭॥
சத்குருவை சந்திக்கும் ஒருவர், கடவுள் அவரை ஆசீர்வதிக்கிறார் மேலும் நாம அமிர்தமே அதன் அடிப்படையாகிறது.

ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸਿਆ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੰ ॥
குரு எப்போது மனதை தெளிவுபடுத்தினார், அப்போது மனம் பத்தாவது வாசலில் குடியேறியது. இப்போது மனம் நல்லொழுக்கங்களிலும் அறிவிலும் மட்டுமே கவனம் செலுத்துகிறது.

ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਤਤੋ ਤਤੁ ਵਖਾਨੈ ॥
பெயரே மனதிற்கு நன்றாகத் தெரிகிறது, நான் நாமத்தை உச்சரித்து மற்றவர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்கிறேன், உயர்ந்த சாரத்தைப் பற்றி மட்டுமே பேசுகிறேன்.

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਪੀਰਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨੈ ॥
சப்த குரு நம அனைவருக்கும் இணையானவர், அவர் மிகவும் ஆழமான மற்றும் தீவிரமானவர். வார்த்தைகள் இல்லாமல் முழு உலகமும் ஒரு பைத்தியக்காரனைப் போல நடந்து கொள்கிறது..

ਪੂਰਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਗੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੮॥੧॥
ஹே நானக்! யாருடைய மனம் சத்தியத்தின் பெயரால் மூழ்கியிருக்கிறதோ, அவர் முற்றிலும் ஒதுங்கியவர் மற்றும் எளிதில் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕੀ ॥
சோரதி மஹாலா 1 திடுகி

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਧਰਮ ਬੰਧਕਾਰੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நம்பிக்கையும் மனமும் வெறும் அடிமைகள் மற்றும் மதச் செயல்பாடுகளும் ஒருவரை அடிமைத்தனத்தில் சிக்க வைக்கின்றன.

ਪਾਪਿ ਪੁੰਨਿ ਜਗੁ ਜਾਇਆ ਭਾਈ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥
பாவத்தாலும், புண்ணியத்தாலும் தான் மக்கள் இவ்வுலகில் பிறக்கிறார்கள். ஆனால் பெயரை மறப்பதால் மனிதன் அழிந்து விடுகிறான்.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਸਭੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥੧॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த மாயை உலகில் உள்ள மக்களைக் கவரக்கூடியது மாயையால் செய்யப்படும் செயல்கள் அனைத்தும் பாவம்.

ਸੁਣਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਮਾ ਕਾਰੀ ॥
ஹே சம்பிரதாய பண்டிதரே! நான் சொல்வதை கவனமாகக் கேளுங்கள்;

ਜਿਤੁ ਕਰਮਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
மகிழ்ச்சியை உருவாக்கும் செயல், அந்தச் செயல் சுயத்தைப் பற்றி சிந்திப்பதாகும்

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਬਕੈ ਖੜੋ ਭਾਈ ਕਰਮ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥
நீங்கள் நின்று கொண்டு வேதங்களையும் ஓதுகிறீர்கள். ஹே சகோதரர்ரே நீங்களே உலகப் பணியை மட்டுமே செய்கிறீர்கள்.

ਪਾਖੰਡਿ ਮੈਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਭਾਈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਵਿਕਾਰੀ ॥
உங்கள் மனம் தீமைகளின் அழுக்குகளால் நிரம்பியுள்ளது பாசாங்கு செய்வதால் இந்த அழுக்கை அகற்ற முடியாது.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਡੂਬੀ ਮਾਕੁਰੀ ਭਾਈ ਊਂਡੀ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰੀ ॥੨॥
அவ்வாறே சிலந்தியும் வலை பின்னி தலையில் அழிந்து விடும்.

ਦੁਰਮਤਿ ਘਣੀ ਵਿਗੂਤੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥
முடிவெடுக்க முடியாததால் பலர் அழிந்துள்ளனர். ஹே சகோதரர்ரே கடவுளைத் தவிர, மக்கள் இருமையில் விழுந்து மாயைகளாகிவிட்டனர்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
சத்குரு இல்லாமல் நாமம் அடையாது, நாமம் இல்லாமல் குழப்பம் விலகாது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੩॥
ஹே சகோதரர்ரே சத்குருவை சேவித்தால் தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும். மனித பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਗੁਰ ਤੇ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உண்மையான மகிழ்ச்சி குருவிடமிருந்து மட்டுமே கிடைக்கும். மனம் தூய்மையாகி இறுதியான சத்தியத்தில் இணைகிறது.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥
குருவுக்கு தன்னலமின்றி சேவை செய்பவர், அவர் மட்டுமே சரியான பாதையைப் புரிந்துகொள்கிறார், குரு இல்லாமல் பாதை இல்லை.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਭਾਈ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੪॥
யாருடைய இதயம் பேராசையால் மட்டுமே நிறைந்திருக்கிறது, அவர் என்ன நல்ல செயல் செய்ய முடியும்? பொய் சொல்லி விஷம் சாப்பிடுகிறார்.

ਪੰਡਿਤ ਦਹੀ ਵਿਲੋਈਐ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਥੁ ॥
ஹே பண்டிதரே தயிர் காய்ச்சினால் வெண்ணெய்தான் வரும்.

ਜਲੁ ਮਥੀਐ ਜਲ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਏਹਾ ਵਥੁ ॥
தண்ணீர் கலங்கினால், தண்ணீர் மட்டுமே தெரியும் இந்த உலகமும் தண்ணீரைப் போன்றதுதான்.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਭਾਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਉ ਅਲਖੁ ॥੫॥
ஹே சகோதரர்ரே குரு இல்லாமல் மனிதன் இக்கட்டான நிலையில் அழிந்து விடுகிறான் ஒவ்வொரு கணத்திலும் இருக்கும் இலக்கு இறைவனிடமிருந்து பிரிந்தே உள்ளது.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤਾਗੋ ਸੂਤ ਕੋ ਭਾਈ ਦਹ ਦਿਸ ਬਾਧੋ ਮਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த மரண உலகம் ஒரு நூல் போன்றது, பத்துத் திசைகளிலும் மாயாவால் (அவளுடைய ஈர்ப்பில்) கட்டுண்டவர்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਾਠਿ ਨ ਛੂਟਈ ਭਾਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
குரு இல்லாமல் மாயாவின் முடிச்சை அவிழ்க்க முடியாது மக்கள் சடங்குகளைச் செய்வதில் சோர்வடைகிறார்கள்.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭਾਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੬॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த உலகம் மாயைகளால் வழிதவறியது அதை பற்றி எதுவும் விவரிக்க முடியாது.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਭੈ ਮਰਣਾ ਸਚੁ ਲੇਖੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவைச் சந்தித்த பிறகுதான் இறைவனின் அன்பும், பயமும் மனதில் தங்கும். அந்த பயத்தின் காதலில் இறப்பது உண்மையான கட்டுரை.

ਮਜਨੁ ਦਾਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥
ஸ்நானம், தானம் மற்றும் பிற மங்களகரமான செயல்களைத் தவிர, கடவுளின் அவையில் பெயரே சிறந்த வழி.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਚੂਕਾ ਭੇਖੁ ॥੭॥
குருவின் கட்டுப்பாட்டில் நாமத்தை தன்னுள் நிலைநிறுத்திக் கொள்பவன். அவனுடைய மாயை மறைந்து, அவன் மனதில் கடவுள் குடிகொண்டிருக்கிறார்.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹਾਟੁ ਸਰਾਫ ਕੋ ਭਾਈ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த உடல் அந்த நகைக்கடை கடவுளின் கடை, இதில் அக்ஷய் என்ற தலைநகரம் உள்ளது.

ਇਹੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੀ ਸੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை சிந்திக்கும் வணிகர், அவர் ஒப்பந்தத்தை உறுதியாகப் பெறுகிறார்.

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਭਾਈ ਮੇਲਿ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥੮॥੨॥
ஹே சகோதரரே! வணிகன் பாக்கியவான், குருவை நேர்காணல் செய்தபின் பெயரில் வர்த்தகம் செய்பவர்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சோரத்தி மஹல்லா 1.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਸਾਥ ਤਰੇ ॥
ஹே அன்பே! சத்குருவுக்கு சேவை செய்தவர்கள், அவனுடைய தோழர்களும் சமுத்திரத்தைக் கடந்திருக்கிறார்கள்.

ਤਿਨਾ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨ ਹਰੇ ॥
யாருடைய சாறு ஹரிநாமாமிர்தத்தைச் சுவைத்துக் கொண்டே இருக்கிறது, கடவுளின் நீதிமன்றத்திற்குள் நுழைவதில் அவர்களுக்கு எந்த தடையும் இல்லை.

ਬੂਡੇ ਭਾਰੇ ਭੈ ਬਿਨਾ ਪਿਆਰੇ ਤਾਰੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥
ஹே அன்பே! கடவுளுக்குப் பயப்படாமல் பாவச் சுமையால் நிரம்பியவர்கள், அவர்கள் மூழ்கிவிட்டார்கள், கடவுள் கருணை இருந்தால் அவர்களும் பெருங்கடலை கடக்கலாம்.

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਭੀ ਤੇਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! நான் எப்போதும் உங்களைப் பாராட்டுகிறேன் மற்றும் நீங்கள் எப்போதும் பாராட்டப்பட வேண்டும்.

SGGSONLINE.COM

ਵਿਣੁ ਬੋਹਿਥ ਭੈ ਡੁਬੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕੰਧੀ ਪਾਇ ਕਹਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அன்பே! பெயர்-கப்பல் இல்லாமல், ஒரு மனிதன் இருப்பு கடலில் மூழ்கி, அவன் எப்படி மறுகரையை அடைவான்? ௧.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே அன்பே! எல்லாம் வல்ல இறைவனை நாம் மகிமைப்படுத்த வேண்டும். ஏனென்றால் அவரைத் தவிர வேறு யாரும் புகழுக்கு தகுதியானவர்கள் இல்லை.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਭਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥
என் இறைவனைத் துதிப்பவர்களே சிறந்தவர்கள். அவர்கள் வார்த்தையில் மூழ்கி, இறைவனின் அன்பின் நிறத்தால் ஆசீர்வதிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਰਸੁ ਲੈ ਤਤੁ ਵਿਲੋਇ ॥੨॥
ஹே அன்பே! நான் அவர்களுடன் சேர்ந்தாலும், பெயர் மற்றும் சாரத்தின் சாரத்தை நான் கசக்குவேன்.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ਸਾਚ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ஹே அன்பே! சத்ய நாமம் ஒன்றே இறைவன் சன்னதிக்குள் நுழைவதற்கான ஒரே உரிமம் மேலும் இதுவே ஆன்மாவின் மாண்பு.

ਆਇਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥
இந்த உலகத்திற்கு வரும்போது, ஒரு மனிதன் இந்த வகையான உரிமத்தை எடுத்துச் செல்ல வேண்டும் கட்டளையிடுபவர் கடவுளின் கட்டளையை நன்கு அறிந்திருக்க வேண்டும்.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੀਐ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥
குரு இல்லாமல் கடவுளின் கட்டளையைப் புரிந்து கொள்ள முடியாது அந்த உண்மையான இறைவனின் பலம் உண்மை.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥
ஹே அன்பே! பரமாத்மாவின் ஆணைப்படி தான் ஒரு உயிர் தாயின் வயிற்றில் வந்து தாயின் வயிற்றில் மட்டுமே உருவாகிறது.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਊਧਉ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰਿ ॥
ஹே அன்பே! இறைவனின் ஆணைப்படி, தாயின் வயிற்றில் தலைகீழாக எடையுடன் உயிரினம் பிறக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚਲੈ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥੪॥
ஹே அன்பே! குர்முக் மனிதன் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மதிக்கப்படுகிறான் எல்லா வேலைகளையும் முடித்துவிட்டு உலகத்தை விட்டு வெளியேறுகிறார்.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਜਾਦੋ ਜਾਇ ॥
ஹே அன்பே! இறைவனின் கட்டளைப்படி மனிதன் இவ்வுலகிற்கு வந்துள்ளான் உத்தரவின் பேரில்தான் உலகத்தை விட்டு வெளியேற வேண்டும்.

ਹੁਕਮੇ ਬੰਨਿ੍ ਚਲਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥
மனிதன் கட்டுப்பட்டு உலகத்திலிருந்து கட்டளைப்படி அனுப்பப்படுகிறான் மேலும் மனம் கொண்ட மனிதன் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் தண்டனை பெறுகிறான்.

ਹੁਕਮੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੫॥
ஹே அன்பே! கடவுளின் வரிசையில் ஆன்மா வார்த்தையை அங்கீகரிக்கிறது மற்றும் நீதிமன்றத்தில் பெரும் மரியாதை பெறுகிறார்

ਹੁਕਮੇ ਗਣਤ ਗਣਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥
மனிதன் தனது செயல்களை எண்ணி எண்ணுவது இறைவனின் கட்டளையின் கீழ் உள்ளது பெருமையும், ஆணவமும் இறைவனின் கட்டளைப்படியே எழுகின்றன.

ਹੁਕਮੇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥
ஹே அன்பே! இறைவனின் கட்டளைப்படி மனிதன் செயல்களில் கட்டுண்டு அலைகிறான். மேலும் தீமைகளால் வஞ்சிக்கப்பட்ட உலகம் புலம்புகிறது.

ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਹ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੬॥
ஒரு மனிதன் கடவுளின் கட்டளையைப் புரிந்து கொண்டால், அவன் உண்மையை அடைகிறான் மற்றும் அவரது உலகம் மகிமை நிறைந்தது.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਸੁਣੀਐ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
ஹே அன்பே! கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பது மிகவும் கடினம், அப்புறம் எப்படி உண்மையான பெயரைச் சொல்லி கேட்க முடியும்.

ਜਿਨੀ੍ ਸੋ ਸਾਲਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
ஹே அன்பே! கடவுளைத் துதித்தவர்களுக்கு நான் என்னைத் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਪਿਆਰੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੭॥
கடவுளின் பெயரைப் பெற்றதில் நான் மிகுந்த திருப்தி அடைகிறேன் அவர் அருளால் நான் அவருடன் இருக்கிறேன்.

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਧਾਰਿ ॥
ஹே அன்பே! என்னுடைய இந்த உடல் காகிதமாக மாறினால், மனதை மருந்தாகக் கொள்ளட்டும்.

ਲਲਤਾ ਲੇਖਣਿ ਸਚ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਿਖਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
என்னுடைய இந்த நாக்கு உண்மையின் பேனாவாக மாறினால் அந்த கடவுளின் பெருமையை மட்டும் நினைத்து எழுதுவேன்.

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੁ ਲਿਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥
ஹே அன்பே! உண்மையான பெயரை நெஞ்சில் சுமந்து எழுதும் எழுத்தாளன் பாக்கியவான்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਿਲਾ ਦੁਤੁਕੀ ॥
சோரதி மஹாலா 1வது துடுகி

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤੌ ਨਿਰਮਲੋ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் நற்குணங்களை அளிப்பவர் மற்றும் தூய்மையானவர் ஆனால் உயிருள்ள நம் மனம் தூய்மையாக இல்லை.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਣੇ ਭਾਈ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਗੁਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥
நாங்கள் பெரும் பாவிகளாக இருக்கிறோம், புண்ணியங்கள் மற்றும் நற்பண்புகள் இல்லாதவர்கள் உங்களால் மட்டுமே அடைய முடியும்.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ॥
ஹே என் அன்பே! நீங்கள் உலகத்தை உருவாக்கியவர், நீங்கள் அவர்களை உருவாக்கிய பிறகு அனைவரையும் கவனித்துக் கொண்டே இருக்கிறீர்கள்.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮ ਵਿਸੇਖੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் ஒரு பெரிய பாவி மற்றும் ஒரு நயவஞ்சகன். உனது சிறப்புப் பெயரை என் மனதிலும் உடலிலும் நிலைநிறுத்துவாயாக.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਮੋਹਿਆ ਭਾਈ ਚਤੁਰਾਈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
ஹே அன்பே! விஷ மாயா மனிதனின் மனதை மயக்கியது மேலும் அவர் புத்திசாலித்தனத்தால் தனது மரியாதையை இழந்தார்.

ਚਿਤ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਜੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਮੋਇ ॥੨॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவின் அறிவு மனதில் பதிந்தால், உண்மையான எஜமான் மட்டுமே இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਰੂੜੌ ਰੂੜੌ ਆਖੀਐ ਭਾਈ ਰੂੜੌ ਲਾਲ ਚਲੂਲੁ ॥
எங்கள் எஜமான் மிகவும் அழகானவர், அழகானவர், அடர் சிவப்பு நிறம் போல அழகாக இருக்கிறது.

ਜੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੈਰਾਗੀਐ ਭਾਈ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੁ ਅਭੂਲੁ ॥੩॥
ஹே மனம் கடவுளின் மீது காதல் கொண்டால் அவர் தனது நீதிமன்றத்தில் உண்மையுள்ளவராகவும் பிழையற்றவராகவும் கருதப்படுகிறார்.

ਪਾਤਾਲਿ ਆਕਾਸਿ ਤੂ ਭਾਈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥
கடவுளே! வானத்திலும் பாதாளத்திலும் அடங்குபவன் நீயே மேலும் உங்களது குணங்களும் அறிவும் அனைவரின் இதயத்திலும் உள்ளது.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਚੂਕਾ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੪॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவிடம் நேர்காணல் செய்த பிறகுதான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும் மற்றும் மனதை விட்டு அகந்தை மறைகிறது

ਜਲਿ ਮਲਿ ਕਾਇਆ ਮਾਜੀਐ ਭਾਈ ਭੀ ਮੈਲਾ ਤਨੁ ਹੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த உடலை தண்ணீரில் நன்கு தேய்த்து சுத்தம் செய்தால், அப்போதும் இந்த உடல் அழுக்காகவே இருக்கிறது.

ਗਿਆਨਿ ਮਹਾ ਰਸਿ ਨਾਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੫॥
ஞான மகாரசங்களில் குளித்தால் மனமும், உடலும் தூய்மையாகும்.

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜੀਐ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਦੇਹਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே தெய்வங்களை (சிலைகளை) வணங்குவதன் மூலம் மனிதன் என்ன கேட்க முடியும் தெய்வங்கள் வேறு என்ன கொடுக்க முடியும்?

ਪਾਹਣੁ ਨੀਰਿ ਪਖਾਲੀਐ ਭਾਈ ਜਲ ਮਹਿ ਬੂਡਹਿ ਤੇਹਿ ॥੬॥
தெய்வ சிலைகள் தண்ணீரில் குளிப்பாட்டப்படுகின்றன. ஹே சகோதரர்ரே ஆனால் அந்தக் கற்கள் தண்ணீரில் மூழ்கும்

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਭਾਈ ਜਗੁ ਬੂਡੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத கடவுளை குரு இல்லாமல் அடையாளம் காண முடியாது மேலும் மாயைக்கு அடிமையாகி, அது ஆசிரியரின்றி மூழ்கி, அதன் நற்பெயரை இழக்கிறது.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੭॥
ஹே சகோதரர்ரே எல்லா புகழும் என் எஜமானின் கைகளில் உள்ளது. அங்கீகரிக்கப்பட்டால் மட்டுமே பெருமை பேசுகிறது.

ਬਈਅਰਿ ਬੋਲੈ ਮੀਠੁਲੀ ਭਾਈ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪਿਰ ਭਾਇ ॥
இனிய சொற்களைப் பேசி உண்மை பேசும் உயிர். அவள் தன் கணவனை-கடவுளை நேசிக்க ஆரம்பிக்கிறாள்.

ਬਿਰਹੈ ਬੇਧੀ ਸਚਿ ਵਸੀ ਭਾਈ ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥
அவள் இறைவனின் அன்பால் ஈர்க்கப்பட்டு உண்மையாக வாழ்கிறாள் மேலும் கர்த்தருடைய நாமத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਸੁਜਾਨੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே மனிதன் எல்லோரையும் தன் சொந்தம் என்று அழைக்கிறான், அதாவது மாயையில் சிக்கி, எல்லாவற்றையும் தன் உரிமையாகக் கருதுகிறான். ஆனால், குருவால் ஞானம் பெற்றால் ஞானியாகிறான்.

ਜੋ ਬੀਧੇ ਸੇ ਊਬਰੇ ਭਾਈ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੯॥
தன் இறைவனின் அன்பில் கட்டுப்பட்டவன், சமுத்திரத்தைக் கடந்து தர்காவுக்குள் நுழைய வாய்மொழி அனுமதி பெற்றுள்ளனர்.

ਈਧਨੁ ਅਧਿਕ ਸਕੇਲੀਐ ਭਾਈ ਪਾਵਕੁ ਰੰਚਕ ਪਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே எரிபொருளின் பெரும்பகுதி சேமிக்கப்பட்டால் சிறிது நெருப்பு மூட்டப்பட்டால், அது எரிந்து சாம்பலாகும்;

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਇ ॥੧੦॥੪॥
ஹே நானக்! ஒரு கணம் ஒரு கணம் பெயர் இதயத்தில் இருந்தால் அது போலவே அது தீர்ந்தால், கடவுளை சந்திப்பது எளிது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੀ
சோரதி மஹால 3 கரு 1 திடுகி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਭਗਤਾ ਦੀ ਸਦਾ ਤੂ ਰਖਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਧੁਰਿ ਤੂ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥
ஹே ஹரி! உனது பக்தர்களைக் காத்து வந்தாய், உலகம் உண்டானது முதல் அவனுடைய அவமானம் காப்பாற்றப்பட்டது.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਨ ਤੁਧੁ ਰਾਖਿ ਲਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਣਾਖਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥
உனது பக்தனான பிரஹலாதனையும் நீ பாதுகாத்து வந்தாய் நரசிம்ம வடிவில் இருந்த ஹிரண்யகசிபு என்ற அரக்கனைக் கொன்று அழித்தது நீங்கள்தான்.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! குர்முக் மக்கள் உங்கள் மீது முழு நம்பிக்கை வைத்துள்ளனர் ஆனால் மனம் படைத்தவன் மாயையில் அலைந்து கொண்டே இருப்பான்.

ਹਰਿ ਜੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுளே! இது உங்கள் பாராட்டு.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੁ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உனது பக்தர்களின் மானத்தைக் காப்பாற்றுகிறாய். ஏனென்றால் பக்தர்கள் உங்கள் தங்குமிடத்தில் மட்டுமே தங்குகிறார்கள்.

ਭਗਤਾ ਨੋ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਲੁ ਨ ਨੇੜੈ ਜਾਈ ॥
எமராஜர் கூட பக்தர்களைத் தொட முடியாது. கால் (இறப்பு) அவர்களின் அருகில் செல்லவும் இல்லை.

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥
ராமர் நாமம் மட்டுமே பக்தர்களின் மனதில் நிலைத்து நிற்கிறது. பெயராலேயே முக்தி அடைகிறான்.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭ ਭਗਤਾ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
குருவின் தன்னிச்சையான குணத்தால், அனைத்து ரித்திகளும், சித்திகளும் பக்தர்களின் பாதத்தில் நிலைத்திருக்கின்றன.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵੀ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਸੁਆਉ ॥
சுய விருப்பமுள்ள மனிதர்களுக்குள் கடவுள் நம்பிக்கை முற்றிலும் இல்லை. பேராசை மற்றும் சுயநல உணர்வு அவர்களுக்குள் இருக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਨ ਭੇਦਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥

குருவின் சகவாசத்தில் இருப்பதால், வார்த்தைகள் அவர்களின் இதயத்தில் ஊடுருவாது ஹரி என்ற பெயரிலும் அவருக்கு அன்பு இல்லை.

ਕੂੜ ਕਪਟ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਸੀ ਮਨਮੁਖ ਫੀਕਾ ਅਲਾਉ ॥੩॥

மன்முக் எப்போதும் முரட்டுத்தனமான மற்றும் கசப்பான வார்த்தைகளைப் பேசுவார். அவர்களின் பொய் மற்றும் பாசாங்குத்தனத்தின் பாசாங்கு அம்பலமாகிறது.

ਭਗਤਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਗਤੀ ਹੂ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥

கடவுளே ! நீயே உனது பக்தர்களிடம் நாட்டம் கொள்வாய் நீங்கள் பக்தியால் மட்டுமே அறியப்படுகிறீர்கள்

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਲੋਕ ਹੈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

எல்லோரும் உங்கள் அன்பில் மூழ்கியுள்ளனர் மேலும் நீங்கள் மட்டுமே உயர்ந்த படைப்பாளி.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥
உங்கள் சுயமரியாதையை அழிப்பதன் மூலமும், உங்கள் மனதில் உள்ள ஏக்கத்தை அழிப்பதன் மூலமும் குருவின் வார்த்தையின் மூலம் பூரண சத்தியத்தை அறிந்து கொண்டேன்

ਅਚਿੰਤ ਕੰਮ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ஹரியின் பெயரை விரும்புபவர்கள், இறைவன் தன் செயல்களை எளிதில் சரி செய்து விடுகிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
எல்லா வேலைகளையும் அலங்கரிக்கும் கடவுள் குருவின் அபரிமிதமான அருளால் எப்போதும் மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறார்.

ਓਨਾ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੁ ਵਿਗੁਚੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਰਖਵਾਰਾ ॥੫॥
யாருடைய பகவான் ஹரி என் பாதுகாவலரோ, அவர்களை வெறுப்பவன் அழிந்து போகிறான்

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਈ ॥
சத்குருவை சேவிக்காமல் எவரும் கடவுளை அடைந்ததில்லை. அழுது புலம்பிக்கொண்டே மன்முக மக்கள் உயிரை விட்டனர்.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਮਹਿ ਦੁਖਿ ਸਮਾਈ ॥
பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கி, அவர்கள் இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள் மகிழ்ச்சிக்கான இடத்தை யாரும் காண முடியாது. அவர்கள் துக்கத்தில் மகிழ்ச்சியடையாமல் மறைந்து விடுகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥
யாராவது குர்முக் ஆகிவிட்டால் அதனால் நாம அமிர்தத்தை அருந்தி எளிதாக சத்தியத்தில் லயிக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਨਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਧਿਕਾਈ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாமல், பிறவிகளின் பந்தம் ஒரு மனிதனை விடாது. எத்தனை விதமான சடங்குகளை செய்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਵੇਦ ਪੜਹਿ ਤੈ ਵਾਦ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
வேதம் படிப்பவன், அவர்கள் விவாதத்திலும் வாழ்கின்றனர் கடவுள் இல்லாமல், அவர்கள் தங்கள் மரியாதையை இழக்கிறார்கள்.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਬਾਣੀ ਭਜਿ ਛੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੭॥
சத்குரு உண்மை, யாருடைய பேச்சும் உண்மை. குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்தாலே மனிதன் விடுதலை பெறுகிறான்.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் தங்கியிருக்கிறாரோ, அவர்கள் அவருடைய நீதிமன்றத்தில் உண்மையுள்ளவர்கள், சத்திய நீதிமன்றத்தில் அவர்கள் சத்தியவாதிகள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள்.

ਓਨਾ ਦੀ ਸੋਭਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹੋਈ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
அவரது அழகு காலங்காலமாக பிரபலமானது அதை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥
இறைவனை இதயத்தில் வைத்தவர்கள்; நானக் எப்போதும் தன்னை தியாகம் செய்கிறார்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤੁਕੀ ॥
சோரதி மஹாலா 3 டுதுகீ

ਨਿਗੁਣਿਆ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே சத்குருவின் சேவையில் ஈடுபடுவதன் மூலம், கடவுளே குணமில்லாத உயிரினங்களை மன்னிக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਊਤਮ ਹੈ ਭਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
சத்குருவின் சேவை மிகவும் சிறப்பானது. இதன் விளைவாக மனம் ராம நாமத்தில் பற்று கொள்கிறது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥
கடவுள் தாமே ஆன்மாவை மன்னித்து தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறார்

ਗੁਣਹੀਣ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਭਾਈ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਲਏ ਰਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நாங்கள் மிகவும் மோசமானவர்கள் மற்றும் குற்றவாளிகள் ஆனால் முழுமையான சத்குரு நம்மை அவருடன் இணைத்துவிட்டார்.

ਕਉਣ ਕਉਣ ਅਪਰਾਧੀ ਬਖਸਿਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ஹே அன்பே! குரு என்ற சொல்லை நினைத்து பல குற்றவாளிகளை கடவுள் மன்னித்துள்ளார்.

ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੇੜੈ ਚਾੜਿ ॥੨॥

கடவுளை சத்குரு வடிவில் கப்பலில் ஏற வைப்பதன் மூலம், எத்தனை பேர் ஆன்மாக்கள் கடலைக் கடந்தன

ਮਨੂਰੈ ਤੇ ਕੰਚਨ ਭਏ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥

ஹே சகோதரர்ரே! குரு வடிவில் பராசை சந்திப்பதன் மூலம் எரிந்த இரும்பிலிருந்து, நாம் தங்கமாகிவிட்டோம், அதாவது நல்லொழுக்கமுள்ளவர்களாகிவிட்டோம்.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਭਾਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

சுயமரியாதையைத் துறந்ததன் மூலம் நம் இதயத்தில் பெயர் நிலைபெற்றுவிட்டது மேலும் நமது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைந்துள்ளது.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

ஹே சகோதரர்ரே நான் எப்போதும் குரு அன்று தியாகம் செல்வேன்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥

பெயர் கடையை எங்களுக்கு வழங்கியவர், குருவின் உபதேசத்தால் நாம் தன்னிச்சையான நிலைக்கு வந்துள்ளோம்.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥

குரு இல்லாமல் தான்தோன்றித்தனம் ஏற்படாது; அதைப் பற்றி ஞானிகளிடம் சென்று கேளுங்கள்

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥

ஹே சகோதரர்ரே உங்கள் மனதில் இருந்து உங்கள் சுயமரியாதையை நீக்கிவிட்டு எப்போதும் சத்குருவுக்கு சேவை செய்யுங்கள்.

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਭਉ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਸਾਰੁ ॥

குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனின் மீதான பயமும் அன்பும் எழுகின்றன மேலும் இறைவனுக்குப் பயந்து, அன்புடன் செய்யப்படும் செயல்கள் அனைத்தும் உண்மையும், உன்னதமும் ஆகும்.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥

அப்போது மனிதன் இறைவனின் அன்பு என்னும் பொருளை (செல்வத்தை) பெறுகிறான் உண்மையான பெயர் அதன் அடிப்படையாகிறது.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
சத்குருவுக்கு தன்னலமின்றி சேவை செய்யும் ஹே சகோதரரே, நாங்கள் அவர்களின் கால்களைத் தொடுகிறோம்

ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਕੁਲੁ ਭੀ ਲਈ ਬਖਸਾਇ ॥੭॥
நமது விலைமதிப்பற்ற மனிதப் பிறப்பை வெற்றிகரமாகச் செய்துள்ளோம் அவரது சந்ததியினருக்கும் மன்னிப்பு கிடைத்துள்ளது.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பேச்சும் உண்மையும் (குருவின்) வார்த்தையும் உண்மை. மேலும் அது குருவின் அருளால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥
ஹே சகோதரரே! ஹரி என்ற நாமத்தை மனதில் கொண்டவன் எந்த தடையையும் உணர்வதில்லை.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சோரதி மஹல்லா 3.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੇ ਜਾਪਦਾ ਭਾਈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவின் வார்த்தைகளால்தான் கடவுள் அறியப்படுகிறார். அது சுத்த அதிர்ஷ்டத்துடன் வருகிறது.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭਾਈ ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੀਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥
அந்த அழகான உயிரினங்களும் பெண்களும் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறார்கள் அன்பின் வண்ணம் பூசி இரவும்- பகலும் இறைவனிடம் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள்.

ਹਰਿ ਜੀ ਤੂ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥
கடவுளே! நீங்களே அவர்களுக்கு உங்கள் அன்பை வழங்குங்கள்.

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਹੋ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே இறைவனின் அன்பில் மூழ்கிய உயிர்களே, பெண்களே! கடவுளை நேசித்து அவரைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள்.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே சுயமரியாதையை விட்டு குருவுக்கு முழு மனதுடன் சேவை செய்யும் உயிர்.

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗਈ ਭਾਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
இந்த வழியில், எப்போதும் மகிழ்ச்சியில் இருப்பதால், அவர் மீண்டும் எந்த துக்கத்தையும் உணரவில்லை கடவுளே இதயத்தில் வந்து தங்குகிறார்.

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਾਈ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே காதலியின் கட்டளைகளை அறியாத உயிருள்ள பெண் கெட்ட குணமும் விபச்சாரமும் கொண்ட பெண்

ਮਨਹਠਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੩॥
அவள் தன் ஒவ்வொரு வேலையையும் தன் மனதின் பிடிவாதத்துடன் செய்கிறாள். ஹே சகோதரர்ரே கணவன்-கடவுள் என்ற பெயர் இல்லாத அவள் பொய்யானவள்

ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੈ ਭਾਈ ਭਾਇ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗੁ ॥
யாருடைய நெற்றியில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் உள்ளது, ஹே சகோதரர்ரே அவர் கடவுளைப் புகழ்கிறார் மற்றும் உண்மையான கடவுளின் அன்பினால் அவர்கள் அக்கறையற்றவர்களாக மாறுகிறார்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਭਾਈ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੪॥
அஞ்சாத குருவிடம் அழகைக் காத்துக்கொண்டு இரவும்-பகலும் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவதில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਸਭਨਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਦਾ ਭਾਈ ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே! இரவும்-பகலும் அவரை வணங்குங்கள்; அனைவரையும் கொன்று உயிர்ப்பிப்பவர்.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਹੈ ਦਾਤਿ ॥੫॥
இவ்வளவு பெரிய கொடையான அவரை நாம் ஏன் மனதிலிருந்து மறக்க வேண்டும்

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲੀ ਡੰਮਣੀ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ா! மன்முக் உயிரினமான பெண் மிகவும் அழுக்காகவும் குழப்பமாகவும் இருக்கிறாள் மேலும் அவர் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மகிழ்ச்சிக்கான இடத்தைக் காணவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥
அவளும் குருமுகியாக மாறினால் தான் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவதில் ஆழ்ந்து விடுகிறாள் மேலும் தன் காதலியை சந்தித்து அந்த சத்தியத்தில் இணைகிறாள்.

ਏਤੁ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த ஜென்மத்தில் கடவுளை நினைக்கவில்லை என்றால் அடுத்த உலகத்திற்கு உங்களுடன் எதை எடுத்துச் செல்வீர்கள்?

ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀ ਮੁਹਾਇਓਨੁ ਭਾਈ ਬਿਖਿਆ ਨੋ ਲੋਭਾਇ ॥੭॥
நாங்கள் உங்களுக்கு அறிவுறுத்தல்களை வழங்கினோம், ஆனால் மாயாவின் காரணமாக தீமைகளில் சிக்கி உங்கள் வாழ்க்கையை வீணடித்தீர்கள்.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਭਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கடவுளின் நாமத்தை ஜபிப்பவர்கள் அவர்கள் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள், அவர்களின் உடலும் எப்போதும் அமைதியாகவும் மகிழ்ச்சியாகவும் இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਭਾਈ ਅਪਰੰਪਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੮॥੩॥
நானக் கூறுகிறார், ஹே சகோதரர்ரே நீங்கள் அந்தக் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள். ஒப்பற்ற ஒழுக்கமும் ஆழ்ந்த தீவிரமும் கொண்டவர்

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
சோரதி மஹாலா 5 காரு 1 அஸ்தபதியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ਭਾਈ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உலகம் முழுவதையும் படைத்த கடவுள், அவர் அனைத்தையும் செய்ய வல்லவர்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਭਾਈ ਦੇ ਕਰਿ ਅਪਣੀ ਵਥੁ ॥
அவர் அத்தகைய கடவுள், தன் சக்தியைக் கொடுத்து ஆன்மாவையும், உடலையும் படைத்தவர்.

ਕਿਨਿ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਅਕਥੁ ॥
அதை எப்படி விவரிக்க முடியும், அவரை எப்படி பார்க்க முடியும் சொல்ல முடியாத உலகத்தைப் படைத்தவன்.

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ ਜਾਪੈ ਤਥੁ ॥੧॥
ஹே சகோதரர்ரே அந்த கோவிந்த்-குருவை மட்டுமே போற்ற வேண்டும். இது உண்மையை அறிய வழிவகுக்கிறது.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
ஹே என் மனமே! நாம் கடவுளை மட்டுமே வணங்க வேண்டும்.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਾ ਹੰਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் தனது பக்தர்களுக்கு எப்போதும் பெயரும் நன்கொடையும் வழங்குகிறார், துக்கத்தின் முடிவு

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਭਾਈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
ஹே சகோதரர்ரே யாருடைய வீட்டில் எல்லாம் இருக்கிறது, யாருடைய கையிருப்பு புதிய நிதிகளால் நிரம்பியுள்ளது.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਭਾਈ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
அதை எப்படி மதிப்பிட முடியும், அவரே உயர்ந்தவர், அணுக முடியாதவர் மற்றும் வரம்பற்றவர்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥

பிரபஞ்சத்தில் உள்ள அனைத்து உயிர்களும், அவர் அனைவரையும் கவனித்துக்கொள்கிறார் மற்றும் அவர் அவர்களை தினமும் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੨॥

நாம் முழுமையான சத்குருவை நேர்காணல் செய்ய வேண்டும், தன் வார்த்தையால் கடவுளோடு ஒன்றுபடுபவர்.

ਸਚੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵੀਅਹਿ ਭਾਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਹੋਵੈ ਨਾਸੁ ॥

ஹே சகோதரர்ரே மெய்யான இறைவனின் திருவடிகளை வணங்குவதால் மாயை, அச்சம் அழியும்.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਨੁ ਮਾਂਜੀਐ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

துறவிகளின் புனிதக் கூட்டங்களில் கலந்து கொண்டு மனதைத் தூய்மைப்படுத்த வேண்டும். அப்போதுதான் கடவுளின் பெயர் மனதில் நிலைத்திருக்கும்.

ਮਿਟੈ ਅੰਧੇਰਾ ਅਗਿਆਨਤਾ ਭਾਈ ਕਮਲ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥

அப்போது அறியாமை என்னும் இருள் நீங்கும் இதய தாமரை பிரகாசமாகிறது.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸਭਿ ਫਲ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੩॥

குருவின் வார்த்தைகளால் தான் மனதில் மகிழ்ச்சி உண்டாகும். சத்குருவிடம் எல்லா கனிகளும் உண்டு.

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਛੋਡੀਐ ਭਾਈ ਹੋਈਐ ਸਭ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே என்னுடையது-உங்களுடையது என்ற உணர்வு கைவிடப்பட வேண்டும் எல்லோருடைய கால்களும் மண்ணாக வேண்டும்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭਾਈ ਪੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਜੂਰਿ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றிலும் இருக்கிறார், அவர் எல்லாவற்றையும் நேரடியாகப் பார்க்கிறார், கேட்கிறார்.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਾਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਮਰੀਐ ਝੂਰਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒரு மனிதன் உன்னதத்தை மறந்த நாள், அன்றைய தினம் அவன் வருந்தியே இறக்க வேண்டும்.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਮਰਥੋ ਭਾਈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥
ஹே சகோதரர்ரே பிரபஞ்சத்தின் அசல் கடவுள் எல்லா வேலைகளையும் செய்ய வல்லவர், அவன் பூரணமானவன்.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੁ ॥
இறைவனின் பெயர் அன்பின் வடிவில் உள்ள விலைமதிப்பற்ற செல்வம், அதன் காரணமாக மாயை அழிகிறது.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਭਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அது அவனுக்குப் பிடித்தாலும், அந்த மனிதனைத் தன்னோடு சேர்த்துக் கொள்கிறான். பெயர் அவரது இதயத்தில் உள்ளது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀਐ ਭਾਈ ਰਿਦੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவின் முன்னிலையில் மலர்ந்த இதயத் தாமரையுடன் உண்மையின் ஒளி இதயத்தில் எரிகிறது.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਪਰਤਾਪੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮਉਲਿਆ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ॥੫॥
பூமியும் வானமும் இறைவனின் மகிமையால் மகிழ்ச்சியடைந்தன.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਤੋਖਿਆ ਭਾਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே முழுமையான குருதேவ் நமக்கு மனநிறைவை அளித்துள்ளார் இப்போது இரவும்-பகலும் கடவுள் மீது பாசம் கொண்டுள்ளோம்.

ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਸਦਾ ਭਾਈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਸੁਆਉ ॥
எங்கள் ஆர்வம் எப்போதும் ராமரை வணங்குகிறது. இதுவே வாழ்க்கையின் உண்மையான ரசனையாகவும், ஆர்வமாகவும் இருப்பதைக் காண்கிறோம்.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਿਆ ਭਾਈ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே காதுகளால் ஹரியின் பெயரைக் கேட்டாலே நாம் உயிரோடு இருக்கிறோம் இப்போது எங்களுக்கு நிரந்தர இடம் கிடைத்துள்ளது.

ਜਿਸੁ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਭਾਈ ਸੋ ਜੀਅੜਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥
கடவுள் நம்பிக்கை இல்லாத மனம், அது எரிய வேண்டும்

ਬਹੁ ਗੁਣ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬੈ ਭਾਈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே என் ஆண்டவனுக்கு எல்லையற்ற குணங்கள் உள்ளன அதற்காக என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਓਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਦੇਇ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
குணங்கள் இல்லாதவர்களைக் கூட அவர் வளர்க்கிறார் ஆதரவற்றோருக்கு அடைக்கலம் கொடுக்கிறது.

ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਭਾਈ ਗੂੜਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
அவர் சுவாசத்திலிருந்து மூச்சு வரை நமக்கு உணவை வழங்குகிறார், யாருடைய பெயர் மிகவும் ஆழமானது.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਕਰਮਾਉ ॥੭॥
உண்மையான குருவை சந்திப்பவர், அவரது விதி சரியானது.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵੀਐ ਭਾਈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அது இல்லாமல் நாம் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது. சரியானவர்

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਭਾਈ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
என் மூச்சாலும், மூச்சுக்காற்றாலும் நான் அவரை மறக்கவில்லை மேலும் நான் எப்போதும் அந்த இறைவனை நேரடியாகவே பார்க்கிறேன்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ਭਾਈ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே சத்சங்கதி என்னைப் பிரபஞ்சமாகிய ஒன்றோடு இணைத்து விட்டது.

ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਗੀਆ ਭਾਈ ਸੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੮॥
கடவுளை நேசிக்காதவர்கள், அவர்கள் எப்போதும் சோகமாக இறக்கிறார்கள்.

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਤਰਾਇਆ ਭਾਈ ਭਉਜਲੁ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
கடவுள் நம்மைக் கட்டிப்பிடிப்பதன் மூலம் பயங்கரமான மற்றும் துயரங்களின் உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து நம்மைக் கடந்துவிட்டார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਭਾਈ ਕੀਤੋਨੁ ਅੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥
அவர் தனது அருளால் நம்மை ஆசீர்வதித்துள்ளார் கடைசி வரை உங்களுடன் விளையாடுவேன்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਭਾਈ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நம் மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியாகிவிட்டன பெயரின் உணவே நம் உயிர்த் துணை.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਭਾਈ ਜਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੯॥੧॥
நானக் அந்தக் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறார். கிழவன்- பாவங்களை அழிப்பவன்.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சோரதி மஹல்லா 5

ਮਾਤ ਗਰਭ ਦੁਖ ਸਾਗਰੋ ਪਿਆਰੇ ਤਹ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
தாயின் கருவறையும் சோகங்களின் ஆழமான கடல் ஆனால் ஹே அன்பே ஆண்டவரே! அங்கும் உங்கள் பெயரை உச்சரித்தீர்கள்.

ਬਾਹਰਿ ਕਾਢਿ ਬਿਖੁ ਪਸਰੀਆ ਪਿਆਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
தாயின் வயிற்றில் இருந்து உயிரினம் வெளியே வந்ததும் மாயையின் விஷம் உள்ளே பரவியது.

ਜਿਸ ਨੋ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਆਪਿ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! நீங்கள் யாரிடம் உங்கள் ஆசிகளைப் பொழிந்தீர்களோ, அவரை முழு குருவுடன் இணைத்தார்.

ਸੋ ਆਰਾਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧॥
குருவை நேர்காணல் செய்து தன் மூச்சால் வழிபடுகிறார் மேலும் அவரது முகத்தை ராமின் பெயரில் வைக்கவும்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
கடவுளே ! எங்கள் மனதிலும் உடலிலும் நீ மட்டுமே துணை.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਨਹਾਰੁ ਪਿਆਰੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਏਕ ॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னைத் தவிர வேறு படைப்பாளி இல்லை நீ மட்டுமே ஆன்மா.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
ஹே அன்பே! ஆன்மாக்கள் கோடிக்கணக்கான பிறவிகளிலும் பல பிறவிகளிலும் அலைந்து திரிகின்றன அவர் துன்பத்திற்குப் பிறகு இந்த உலகத்திற்கு வருகிறார்.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਿਸਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
உயிர்கள் உண்மையான பரம இறைவனை மறந்தால், அவர் கடுமையாக தண்டிக்கப்படுகிறார்.

ਜਿਨ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਲਾਗੇ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
ஆனால் முழுமையான சத்குருவை சந்திப்பவர்கள், அவர்கள் உண்மையான பெயரில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਸਾਚੀ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥
ஹே அன்பே! சத்தியத்தில் அடைக்கலம் புகுபவர்களைப் பின்பற்றி நாமும் முக்தி அடையலாம்.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤਾ ਰੋਗੁ ॥
ஹே அன்பே! மனிதன் உலகப் பொருட்களை இனிமையாக நினைத்து உண்கிறான். ஆனால் அது உடலில் நோயை மட்டுமே உருவாக்கும்.

ਕਉੜਾ ਹੋਇ ਪਤਿਸਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਸੋਗੁ ॥
பின்னர் அது கசப்பாக வெளியேறுகிறது, அதிலிருந்து துக்கம் மட்டுமே எழுகிறது.

ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਇ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗੁ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! உலக இன்பங்களை அனுபவிக்க ஆன்மாவை தவறாக வழிநடத்தினீர்கள் அது அவரது துண்டிக்கப்பட்ட தூரத்தை முடிப்பதில்லை

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਉਧਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੩॥
ஹே அன்பே! குருவைச் சந்தித்து முக்தி பெற்றவர்கள், அவர்கள் அப்படி ஒரு தற்செயல் நிகழ்வை எழுதினார்கள்.

ਮਾਇਆ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮੂਲਿ ॥
கடவுளே ! மனிதன் செல்வத்தின் மீது பேராசை கொண்டவன் அவன் மனதில் நீ நினைவில் இல்லை.

ਜਿਨ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਧੂੜਿ ॥
ஹே பரபிரம்ம-கடவுளே! உன்னை மறப்பவர்கள், அவர்களின் உடல்கள் மண்ணாக மாறும்.

ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਸੂਲੁ ॥
அவர்கள் மிகவும் அழுது விடுகிறார்கள் ஆனால் அவர்களின் வலி நீங்கவில்லை

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਰਹਿਆ ਮੂਲੁ ॥੪॥
ஹே அன்பே! குருவைச் சந்தித்து யாருடைய வாழ்க்கையை வளப்படுத்தினாய்?, அவற்றின் மையப்பகுதி அப்படியே உள்ளது

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜਈ ਪਿਆਰੇ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥
ஹே அன்புள்ள நண்பரே! கடவுளை விட்டு விலகிய ஒருவருடன் கூடுமானவரை பழகாதீர்கள்.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ਸੋੁ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥
அந்நியப்பட்டவனைத்தான் கடவுள் மறந்துவிடுகிறார். பின்னர் கெட்ட சகவாசம் காரணமாக, ஒருவர் நிராகரிக்கப்பட்டு உலகை விட்டு வெளியேறுகிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਢੋਈ ਨਹ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
ஹே அன்பே! சிந்தனையுள்ளவர்கள் எங்கும் அடைக்கலம் பெற மாட்டார்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மட்டுமே அவர்களுக்கு கடுமையான தண்டனை கிடைக்கும்.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨਾ ਪੂਰੀ ਪਾਇ ॥੫॥
குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம் வாழ்க்கையை மேம்படுத்திக்கொள்பவர்கள், தங்கள் வேலைகள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਸੰਜਮ ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥
ஹே அன்பே! வாழ்க்கையில், ஒரு நபருக்கு ஆயிரக்கணக்கான தந்திரங்களும், புத்திசாலித்தனமும் இருந்தால் அதை ஏன் பயன்படுத்தக்கூடாது, ஆனால் ஒரு தந்திரமும் புத்திசாலித்தனமும் கூட அதை ஆதரிக்கவில்லை.

ਜੋ ਬੇਮੁਖ ਗੋਬਿੰਦ ਤੇ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥
கடவுளை விட்டு விலகியவர்கள், அவர்களின் பரம்பரையே களங்கமடைகிறது.

ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਤੀਆ ਪਿਆਰੇ ਕੂੜੁ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥
ஹே அன்பே! இது எப்போதும் பெயரின் பொருள், அந்த நபருக்கு அவரைத் தெரியாது, பொய்யால் அவருக்கு எந்தப் பயனும் ஏற்படாது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੬॥
ஹே அன்பே! கடவுள் யாரை சத்குருவுடன் இணைக்கிறார், அவர் உண்மையான பெயரை மட்டுமே நினைக்கிறார்.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
ஹே அன்பே! அவர் தனது அருளை யாருக்கு வழங்குகிறார், அவர் உண்மை, திருப்தி, அறிவு மற்றும் தியானம் பெறுகிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ॥
பின்னர் இரவும்-பகலும் கடவுளைத் துதித்துக்கொண்டே செல்கிறார் அவனுடைய இதயம் நாம அமிர்த்தால் நிறைந்தது.

ਦੁਖ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨ ਲੰਘਿਆ ਪਿਆਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥
அவர் வாழ்க்கையின் துயரங்களின் கடலைக் கடக்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਸਦਾ ਖਰੇ ॥੭॥
ஹே அன்பே இறைவா! நீங்கள் விரும்பும் ஒன்று அவரை தன்னுடன் ஐக்கியப்படுத்துகிறது மற்றும் அவர்கள் எப்போதும் உண்மையாகவும், நல்லவர்களாகவும் இருக்கிறார்கள்.

ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਦੇਉ ਪਿਆਰੇ ਭਗਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
ஹே அன்பே! கடவுள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர், எங்கும் நிறைந்தவர், கருணையுள்ளவர், ஒளிமயமானவர் மேலும் பக்தர்களுக்கு அவரது ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਏ ਪਿਆਰੇ ਜਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥
மிகவும் உள்ளுணர்வு மற்றும் திறமையான ஒருவர், பக்தர்கள் அவருடைய அடைக்கலத்தில் இருக்கிறார்கள்.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ஹே அன்பே! கடவுள் நமது உலகத்தையும்-மறுமையையும் அலங்கரித்துள்ளார் மேலும் நெற்றியில் உண்மையின் முத்திரை பதிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੮॥੨॥
ஹே அன்பே! நானக் எப்பொழுதும் தன்னை தியாகம் செய்வதால், அந்த இறைவனை ஒருபோதும் மறக்க முடியாது.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ
சோரதி மஹாலா 5 गுரு 2 அஸ்தபதியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਪਾਠੁ ਪੜਿਓ ਅਰੁ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਨਿਵਲਿ ਭੁਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥
மனிதன் தன் வாழ்வில் பல்வேறு பாடங்களைக் கற்றுக் கொண்டான் வேதங்களின் சிந்தனை. அவர் யோகாசனம், மூச்சுக் கட்டுப்பாடு மற்றும் குண்டலினி ஆகியவற்றைப் பயிற்சி செய்தார், ஆனால் இன்னும்..

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਛੁਟਕਿਓ ਅਧਿਕ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਾਧੇ ॥੧॥

காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து தீமைகளும் அவனுடன் இல்லை. விடுவிக்கப்பட்டார் ஆனால் அவர் மேலும் அகங்காரத்தில் மாட்டிக் கொண்டார்

ਪਿਆਰੇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਮੈ ਕੀਏ ਕਰਮ ਅਨੇਕਾ ॥

ஹே அன்பே! நானும் இதுபோன்ற பல செயல்களைச் செய்திருக்கிறேன். ஆனால் இந்த முறைகள் மூலம் கடவுளுடன் சந்திப்பு இல்லை.

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸੁਆਮੀ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਦੀਜੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

தோல்வியால் களைத்துப்போய் ஆண்டவன் வாசலுக்கு வந்து விட்டேன் அந்த உலகத்தின் இறைவனே! தயவுசெய்து எனக்கு ஞானம் கொடுங்கள்.

ਮੋਨਿ ਭਇਓ ਕਰਪਾਤੀ ਰਹਿਓ ਨਗਨ ਫਿਰਿਓ ਬਨ ਮਾਹੀ ॥

மனிதன் மௌனம் காக்கிறான், கைகளை மட்டுமே தோலாகப் பாவித்து, காடுகளில் நிர்வாணமாக அலைகிறார்.

ਤਟ ਤੀਰਥ ਸਭ ਧਰਤੀ ਭ੍ਰਮਿਓ ਦੁਬਿਧਾ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ॥੨॥

புனித யாத்திரைகளின் கடற்கரைகள் உட்பட பூமி முழுவதும் பயணிக்கிறது. ஆனால் அப்போதும் அவனது இக்கட்டான நிலை தீரவில்லை.

Page 642

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਜਾਇ ਬਸਿਓ ਸਿਰਿ ਕਰਵਤ ਧਰਾਏ ॥
அவர் தனது விருப்பத்திற்காக புனித யாத்திரைக்குச் சென்ற பிறகும் குடியேறுகிறார். அவரும் தனது தலையை மரக்கட்டைக்கு அடியில் வைத்தார்.

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜੇ ਲਖ ਜਤਨ ਕਰਾਏ ॥੩॥
அவர் இந்த முறையின் கோடிக் கணக்கான நடவடிக்கைகளை எடுத்தாலும் கூட அவன் மனதின் அழுக்கு நீங்கவில்லை.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਦਾਨੁ ਦਾਤਾਰਾ ॥
மனிதன் ஒரு கொடையாளியாகி, தங்கம், மகள்கள், விலையுயர்ந்த யானைகள், குதிரைகள் போன்ற பல வகையான தானங்களை தானம் செய்கிறான்.

ਅੰਨ ਬਸਤ੍ਰ ਭੂਮਿ ਬਹੁ ਅਰਪੇ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
அவர் உணவு, உடைகள் மற்றும் ஏராளமான நிலங்களை வழங்குகிறார் ஆனால் இன்னும் அவருக்கு இப்படி கடவுளின் கதவு கிடைக்கவில்லை.

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਡੰਡਉਤ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਰਤੁ ਰਹਤਾ ॥
பூஜை அர்ச்சனை ஆராதனை, வணக்கம், நல்ல கர்மா செய்வதிலும் மூழ்கி இருக்கிறார், ஆனால் இன்னும்...

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬੰਧਨ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਇਹ ਜੁਗਤਾ ॥੫॥
மிகவும் பெருமையுடையவனாய் அடிமைத்தனத்தில் விழுகிறான், இந்த தந்திரங்களாலும் அவனுக்கு கடவுள் கிடைப்பதில்லை.

ਜੋਗ ਸਿਧ ਆਸਣ ਚਉਰਾਸੀਹ ਏ ਭੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥
யோகிகள் மற்றும் சித்தர்களின் எண்பத்து நான்கு தோரணைகள், ஒரு நபர் இதைச் செய்வதன் மூலம் கூட இழக்கிறார்.

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਗਹਿਆ ॥੬॥
அவர் நீண்ட காலம் வாழட்டும் ஆனாலும், நிரங்கரை சந்திக்காததால், அவர் மீண்டும் பிறந்து அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਰਚਨਾ ਕਰਿਆ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰਾ ॥
மனிதன் அரசனாக ஆட்சி செய்கிறான் பெரும் செல்வத்தை உருவாக்குகிறார், அவர் குடிமக்களுக்கு கட்டளையிடுகிறார்,

ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਚੰਦਨੁ ਚੋਆ ਨਰਕ ਘੋਰ ਕਾ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥
சந்தனம் மற்றும் வாசனை திரவியத்தை உடலில் பூசுவதன் மூலம், ஒரு அழகான முனிவரின் மீது மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறார், ஆனால் இந்த இன்பங்கள் அனைத்தும் அவனை மிக மோசமான நரகத்திற்கு மட்டுமே தள்ளுகின்றன.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਨ ਕੈ ਕਰਮਾ ॥
நல்ல நிறுவனத்தில் சேர்ந்து ஹரியின் பெருமைகளைப் பாடுவதே அனைத்து செயல்களிலும் சிறந்தது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਨਾ ॥੮॥
நல்ல நிறுவனத்தை அடைவதும் அவனால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது என்று நானக் கூறுகிறார். யாருடைய விதி முந்தைய பிறவிகளின் செயல்களுக்கு ஏற்ப எழுதப்பட்டுள்ளது

ਤੇਰੋ ਸੇਵਕੁ ਇਹ ਰੰਗਿ ਮਾਤਾ ॥
கடவுளே! உமது அடியான் இந்த நிறத்தில் மட்டுமே மூழ்கியிருக்கிறான்.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥
ஏழைகளின் துயரங்களை அழிக்கும் கடவுள் என்னிடம் கருணை காட்டினார். அதன் காரணமாக இந்த மனம் இப்போது அவரை வழிபடுவதில் ஆழ்ந்துள்ளது.

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਵਾਰ ਮਹਲੇ ੪ ਕੀ
ராகு சோரதி வார் மகாலே 4 கி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1

ਸੋਰਠਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜੇ ਸਚਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
உண்மை (கடவுள்) மனதில் நிலைநிறுத்தப்பட்டால், சோரதி ராகினி எப்போதும் இனிமையானவள்.

ਦੰਦੀ ਮੈਲੁ ਨ ਕਤੁ ਮਨਿ ਜੀਭੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
அவரது பற்களில் எந்த அவதூறும் இருக்கக்கூடாது, மனதில் தீய எண்ணம் இருக்கக் கூடாது, நாக்கு உண்மையைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਭੈ ਵਸੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗ ॥
அவள் இவ்வுலகிலும் பிற உலகிலும் கடவுளுக்குப் பயந்து வாழ்கிறாள். மேலும் அச்சமின்றி தனது சத்குருவுக்கு சேவை செய்து வந்தார்.

ਪਰਹਰਿ ਕਪੜੁ ਜੇ ਪਿਰ ਮਿਲੈ ਖੁਸੀ ਰਾਵੈ ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ॥
அவள் உலக ஒப்பனையை விட்டுவிட்டு தன் காதலியிடம் செல்லும்போது, அதனால் அவள் தன் காதலியுடன் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறாள்.

ਸਦਾ ਸੀਗਾਰੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਕਦੇ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥
அவள் மனதில் எப்போதும் பெயரால் அலங்கரிக்கப்பட்டவள் ஒருவேளை அதில் அழுக்கு இல்லை.

ਦੇਵਰ ਜੇਠ ਮੁਏ ਦੁਖਿ ਸਸੂ ਕਾ ਡਰੁ ਕਿਸੁ ॥
அவளது கணவனின் அண்ணனும், மைத்துனரும் துக்கத்தால் (காமக் கோளாறு) காரணமாக இறந்துவிட்டால், அவளுடைய மாமியாருக்கு (மாயா) என்ன பயம்?

ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮ ਮਣੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஆன்மா தனது அன்பான இறைவனை விரும்பினால், பிறகு யாருடைய புருவத்தில் அதிர்ஷ்டம் பிரகாசிக்கிறது பின்னர் அவர் உண்மையை மட்டுமே பார்க்கிறார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா 4

ਸੋਰਠਿ ਤਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਢੰਢੋਲੇ ॥
சொரதி ராகினி அழகாகத் தெரிந்தால், அது தெய்வீகமான ஹரியின் பெயரைத் தேட வேண்டும் என்பதை ஆத்மாவுக்கு நினைவூட்டுகிறது.

ਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥
அவர் தனது ஆசிரியரை மகிழ்விக்கிறார் குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥
இரவும்-பகலும் அவள் இறைவனின் அன்பால் ஈர்க்கப்படுகிறாள் மேலும் அவரது உடலின் ஆடை ஹரியின் அன்பில் லயிக்கிறது.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥
நான் உலகம் முழுவதும் தேடினேன், ஆனால் கடவுளைப் போல உயர்ந்த யாரையும் என்னால் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥
குருவானவர் கடவுளின் பெயரை என்னுள் நிலைநிறுத்தினார். அதனால் என் மனம் வேறு எங்கும் அலைவதில்லை.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੋਲ ਗੋਲੇ ॥੨॥
நானக் கடவுளின் ஊழியர் மற்றும் குரு-சத்குருவின் ஊழியர்களின் ஊழியர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
ஹே படைப்பாளி கடவுளே! இந்த படைப்பின் படைப்பாளி நீயே,

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
நீயே இந்த உலகத்தை விளையாட்டின் வடிவில் உருவாக்கி, அதை அழகாக ஆக்கிவிட்டாய்

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਭੋਗਣਹਾਰਿਆ ॥
நீயே கொடுப்பவனும் செய்பவனும் நீயே அனுபவிப்பவன்.

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਉਪਾਵਣਹਾਰਿਆ ॥
ஹே உலகைப் படைத்தவனே! உங்கள் வார்த்தை (ஒழுங்கு) எல்லாவற்றிலும் பரவியுள்ளது.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥
என் உடலையும், மனதையும் என் குருவிடம் ஒப்படைக்கிறேன். நான் எப்பொழுதும் உன் புகழைப் பாடும் குருவே.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਹਉਮੈ ਜਲਤੇ ਜਲਿ ਮੁਏ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
அகம்பாவத்தின் நெருப்பில் எரிந்து கொண்டிருக்கும் போது பல உள்ளங்கள் தங்கள் உயிரைக் கொடுத்துள்ளன, இக்கட்டான நிலையில் அலைந்து கடைசியில் குருவிடம் வந்துவிட்டோம்.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਆਪਣੈ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥
தன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்த ஜீவராசிகளின் செயல்களை முழு குரு கவனித்துக் கொண்டார். என் கணக்கில் போட்டு அவர்களின் நலன் செய்துள்ளேன்.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
வெறுமனே குருவின் வார்த்தையால் இந்த உலகம் மாயையில் எரிந்து கொண்டிருப்பதைக் காண முடிந்தது.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੀਤਲ ਭਏ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! வார்த்தைகளில் மூழ்கியவர்கள் மனம் குளிர்ந்துவிட்டது. இப்போது அவர்கள் எப்போதும் உண்மையை வளர்க்கிறார்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸਫਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
சத்குருவின் சேவை மிகவும் பலனளிக்கிறது

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਇਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்பவன், அவருடைய பிறப்பு ஆசீர்வதிக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது. வாழ்ந்தாலும், இறந்தாலும் குருவை மறக்காதவன் புத்திசாலி.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
அவர் தனது சந்ததியினரைக் காப்பாற்றுகிறார் அவரது பிறப்பு ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਏ ਜੀਵਦੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮਿ ਮਰਾਹਿ ॥
குர்முக் நபர் வாழ்விலும் மரணத்திலும் உண்மையானவர், ஆனால் கவனமுள்ளவர்கள் பிறந்து-இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਮੁਏ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் வார்த்தையில் ஆழ்ந்திருப்பவர், அவர்களை இறந்தவர்கள் என்று சொல்ல முடியாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
நிரஞ்சன் பரம்புருஷ் பரமேஸ்வரரை மட்டும் வணங்குங்கள் ஹரி நாமத்தை தொடர்ந்து தியானியுங்கள்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥
துறவிகளின் புனித நிறுவனத்தில் சேர்ந்து, ஹரியின் நாமத்தில் ஆழ்ந்திருக்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਵਡੀ ਕਾਰ ਮੈ ਮੂਰਖ ਲਾਈਐ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் சேவை மிகவும் சிறப்பானது, முட்டாள்தனமான என்னையும் உங்கள் சேவையில் அமர்த்திக் கொள்ளுங்கள்.

ਹਉ ਗੋਲਾ ਲਾਲਾ ਤੁਧੁ ਮੈ ਹੁਕਮੁ ਫੁਰਮਾਈਐ ॥
நான் உங்கள் அடிமை மற்றும் வேலைக்காரன், உங்கள் விருப்பப்படி எனக்கு கட்டளையிடுங்கள்.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥੨॥
குரு உபதேசிப்பது போல், நான் ஒரு குர்முக் செய்ததையே செய்வேன்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਜਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥
படைப்பாளி ஆன்மாவின் விதியில் எழுதிய கடந்த கால செயல்களின்படி, அவரும் அதையே செய்ய வேண்டும்.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਵਿਸਰਿਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
மாயை என்ற மூலிகையை உயிரினத்தின் வாயில் போட்டுவிட்டாள். அதன் காரணமாக அவர் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுளை மறந்துவிட்டார்.

ਮਤੁ ਜਾਣਹੁ ਜਗੁ ਜੀਵਦਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਇਆਸੁ ॥
இந்த உலகம் உயிருடன் இருப்பதாக எண்ணாதே, ஏனென்றால் அவர் இக்கட்டான சூழ்நிலையில் சிக்கி இறந்துவிட்டார்.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨੀ ਪਾਸਿ ॥
குருமுகன் ஆகி கடவுளின் நாமத்தை நினைவு செய்யாதவர்கள், அவர் அருகில் அமர அவர்களுக்கு வாய்ப்பு கிடைப்பதில்லை.

ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਬਹੁ ਅਤਿ ਘਣਾ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ਕੋਈ ਜਾਸਿ ॥
அவர்கள் மிகவும் கஷ்டப்படுகிறார்கள் மற்றும் கடைசி நேரத்தில் அவரது மகன் மற்றும் மனைவி யாரும் அவருக்கு ஆதரவளிக்கவில்லை.

ਲੋਕਾ ਵਿਚਿ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਅੰਦਰਿ ਉਭੇ ਸਾਸ ॥
அவர்கள் மக்களிடையே வெறுக்கப்படுகிறார்கள் அவர்கள் கடினமாக சுவாசிக்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਕੋ ਨ ਵਿਸਹੀ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਵੇਸਾਸੁ ॥
மன்முக் மக்களை யாரும் நம்புவதில்லை, ஏனெனில் அவர்களின் நம்பிக்கை உடைந்து விட்டது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸੁਖੁ ਅਗਲਾ ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் பரமாத்மாவின் பெயர் இருக்கிறதோ, அந்த குருமுகர்களுக்கு அளவற்ற மகிழ்ச்சி கிடைக்கிறது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸੇ ਸੈਣ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥
குருமுகர்களாகி இயல்பாகச் சந்திப்பவர்கள், அதே உறவினர்கள் மற்றும் மனிதர்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
சத்குருவின் விருப்பப்படி இரவும்-பகலும் உழைத்து சத்தியத்தில் மூழ்கி இருப்பார்கள்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਸਜਣ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥
பெரும் அகங்காரமும் பாவமும் செய்து கொண்டே இருமையில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள், அவர்கள் மென்மையானவர்கள் என்று அழைக்கப்படக்கூடாது.

SGGSONLINE.COM

ਮਨਮੁਖ ਆਪ ਸੁਆਰਥੀ ਕਾਰਜੁ ਨ ਸਕਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥
மன்முக் மிகவும் சுயநலவாதிகள் மற்றும் அவர்களால் எதையும் செய்ய முடியாது

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவர்கள் அதையே செய்கிறார்கள், கடந்த கால செயல்களின்படி படைப்பாளியால் எழுதப்பட்டவை, அதை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
கடவுளே! உலகை உருவாக்குவதன் மூலம் இந்த விளையாட்டை நீங்களே உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
நீயே மூன்று குணங்களை (ராஜ், தம, சத்) உருவாக்குவதன் மூலம் மாயையை அதிகரித்துள்ளாய்.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥
அகங்காரத்தில் செய்த செயல்களால், தர்காவில் உள்ள மனிதனிடம் செயல்களின் கணக்கு கேட்கப்படுகிறது. அதன் பிறகுதான் அவன் உலகில் பிறந்து-இறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥
கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார், ஆசிரியர் அவர்களுக்கு உபதேசம் செய்கிறார்.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥੩॥
நான் என் குருவிடம் சரணடைகிறேன் எப்போதும் அதன் மீது.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਵਿਣੁ ਦੰਤਾ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ॥
மாயாவின் பாசம் மனிதனின் மனதை மயக்குகிறது, பற்கள் இல்லாமல் உலகம் முழுவதையும் விழுங்கியவர்.

ਮਨਮੁਖ ਖਾਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

இனிமையான மக்கள் விழுங்கப்படுகிறார்கள் ஆனால் சத்தியத்தின் பெயரில் மனதை நிலைநிறுத்தியவர்கள், குருமுகத்திலிருந்து (மாயா) காப்பாற்றப்பட்டுள்ளனர்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਗੁ ਕਮਲਾ ਫਿਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

பெயர் தெரியாத உலகம் பைத்தியம் போல் அலைந்து கொண்டிருக்கிறது இதையெல்லாம் குருமுகன் ஆகிப் பார்த்திருக்கிறான்.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥
உலகத் தொழிலைச் செய்யும் மனிதன் தன் வாழ்நாளை வீணாக்குகிறான், மேலும் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர் கடவுளை மனதில் வைத்திருப்பதில்லை

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் பிறப்பதற்கு முன்பே ஆரம்பத்திலிருந்து யாருடைய விதியில் எழுதப்பட்டதோ அவர்களால் மட்டுமே பெறப்பட்டது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖਾ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
மனதுக்குள் அமிர்தம் நிறைந்திருக்கிறது ஆனால் அதன் மகிழ்ச்சி மன்முகனுக்குத் தெரியாது.

ਜਿਉ ਕਸਤੂਰੀ ਮਿਰਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਭ੍ਰਮਦਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
தொப்புளில் கஸ்தூரி இருந்தாலும் அதை அறியாத மான் போல மேலும் குழப்பத்தில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਜਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਆ ॥
சுய விருப்பமுள்ள நபர் பெயரையும் கைவிடுகிறார் விஷத்தை குவித்துக் கொண்டே தன்னைத்தானே அழித்துக் கொள்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਸੋਝੀ ਪਈ ਤਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
ஒரு அரிய குர்முகர் மட்டுமே அறிவைப் பெற்றுள்ளார் அவன் உள்ளத்தில் பிரம்மத்தை பார்த்திருக்கிறான்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
அப்போது அவனது உடலும், மனமும் குளிர்ச்சியடையும் அவரது நாக்கு ஹரி நாமத்தின் சுவையைப் பெற்றுள்ளது.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਨਾਉ ਊਪਜੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
குரு என்ற சொல்லில் இருந்து தான் இதயத்தில் பெயர் பிறக்கிறது குரு என்ற சொல் உண்மையுடன் சமரசம் செய்து கொண்டது.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல் உலகம் முழுவதும் பைத்தியம் மற்றும் அது தன் பிறப்பை வீணாக்கிவிட்டது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஒரு சொல் அமிர்தம் குருவின் மூலம் அடையப்பட்டவர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥
அந்த பரம பகவான் அணுக முடியாதவர், சொல்லுங்கள், எந்த முறையில் கண்டுபிடிக்க முடியும்?

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਕਹੁ ਜਨ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥
அவருக்கு எந்த வடிவமும் இல்லை, எந்த அடையாளமும் இல்லை மற்றும் கண்ணுக்கு தெரியாதவர்

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥
ஹே பக்தர்களே! அதை எப்படி தியானிப்பது என்று சொல்லுங்கள்? அந்த கடவுள் உருவமற்றவர், கூடாதவர், அணுக முடியாதவர்.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਸੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਈਐ ॥
பிறகு என்ன சொல்லி அவரைப் புகழ்வது? அவரே யாரை வழிநடத்துகிறார், அதே நபர் தனது பாதையில் செல்கிறார்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥
முழுமையான குருவானவர் நமக்கு இறைவனின் தரிசனத்தை அளித்துள்ளார் குருவைச் சேவிப்பதால்தான் அது கிடைக்கும்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਜਿਉ ਤਨੁ ਕੋਲੂ ਪੀੜੀਐ ਰਤੁ ਨ ਭੋਰੀ ਡੇਹਿ ॥
எள் போன்ற நொறுக்குத்தீனியில் என் உடல் அரைக்கப்பட்டாலும் அதில் சிறிது கூட இரத்தம் மிச்சமில்லை.

ਜੀਉ ਵੰਞੈ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਸਚੇ ਸੰਦੜੈ ਨੇਹਿ ॥
நான் நான்கு துண்டுகளாக வெட்டப்பட்டாலும், ஆனால் உண்மையான இறைவன் மீது என் அன்பு.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனுடனான இந்த சந்திப்பு இரவும்-பகலும் முடிவடையாது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ਮਨੁ ਲੇਇ ॥
என் மென்மையானவர் மிகவும் வண்ணமயமானவர்

ਜਿਉ ਮਾਜੀਠੈ ਕਪੜੇ ਰੰਗੇ ਭੀ ਪਾਹੇਹਿ ॥
தன் அன்பை அளிப்பதன் மூலம் இப்படி மனதை மயக்குகிறார் ஆடைகளுக்கு பைத்தியக்காரன் சாயம் பூசுவது போல.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਆ ਨ ਲਗੈ ਕੇਹ ॥੨॥
ஹே நானக்! இந்த நிறம் மீண்டும் மங்காது மற்றும் வேறு எந்த நிறத்தையும் நினைக்க முடியாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਇਦਾ ॥
பரமாத்மாவானவர் எல்லா உயிர்களிலும் வியாபித்து இருக்கிறார், அவரே ஆன்மாவை வரவழைக்கிறார்

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
அவனே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்து ஜீவராசிகளை பணியில் ஈடுபடுத்துகிறான்.

ਇਕਨਾ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ਇਕਿ ਆਪਿ ਖੁਆਇਦਾ ॥
அவர் தனது பக்தியில் ஒருவரை ஈடுபடுத்துகிறார் அவரே ஒருவரை தவறாக வழிநடத்துகிறார்.

ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ਇਕਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ॥
அவர் சிலருக்கு சரியான பாதையை வழங்குகிறார், மற்றவர்களை வனாந்தரத்தில் தள்ளுகிறார்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੫॥
நானக் கடவுளின் பெயரைப் பற்றி தியானம் செய்தார், குருவின் முன்னிலையில் புகழ் பாடுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
அப்போதுதான் சத்குருவின் சேவை பலனளிக்கும், ஒருவன் அதை மனதுடன் செய்தால்.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵਣਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
இந்த வழியில் விரும்பிய பழம் பெறப்படுகிறது மற்றும் அகத்தால் அகங்காரம் அழிக்கப்படுகிறது.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
அத்தகைய நபர் தனது பிணைப்பை உடைத்து, முக்தியை அடைகிறார் எஞ்சியவை உண்மையுடன் மட்டுமே இணைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
இவ்வுலகில் கடவுளின் பெயர் மிகவும் அரிது குருமுகன் ஆன பிறகுதான் மனதில் நிலைபெறுகிறது.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! தன் எஜமானுக்கு சேவை செய்பவருக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਮਨਮੁਖ ਮੰਨੁ ਅਜਿਤੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
புத்தியில்லாதவனின் மனம் கட்டுப்பாட்டில் இல்லை, அவர் இருமையில் மட்டுமே ஈடுபட்டிருப்பதால்.

ਤਿਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
அவர் கனவில் கூட மகிழ்ச்சியைப் பெறுவதில்லை, மிகுந்த துன்பங்களிலேயே வாழ்க்கையை கழிக்கிறார்.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥
பண்டிதர் வீடு வீடாகச் சென்று, வேதத்தின் உரைகளை வாசித்து வந்தார் சரியான மனிதர்கள் சமாதி பயிற்சி செய்வதில் சோர்வடைகிறார்கள்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵਈ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

மக்கள் பல விஷயங்களைச் செய்வதில் சோர்வடைகிறார்கள், ஆனால் அவனுடைய இந்த மனம் கட்டுக்குள் வரவில்லை.

ਭੇਖਧਾਰੀ ਭੇਖ ਕਰਿ ਥਕੇ ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥

அதிக ஆடைகளை அணிந்து, அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடிய பின்னரும் பல உடையணிந்தவர்கள் சோர்வடைகிறார்கள்.

ਮਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਹਉਮੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
அவர்களின் மனநிலை அவர்களுக்குப் புரியவில்லை, ஏனெனில் அவர்களின் அகங்காரமும், மாயையும்தான் அவர்களை வழிதவறச் செய்தது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਉ ਪਇਆ ਵਡਭਾਗਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே மனதில் பக்தி எழுகிறது கடவுள் மனதில் அமைந்திருப்பது அதிர்ஷ்டத்தால் தான்.

ਭੈ ਪਇਐ ਮਨੁ ਵਸਿ ਹੋਆ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥
கடவுள் மீதுள்ள பயபக்தி பயமாக மாறும்போது அதனால் மனம் கட்டுக்குள் வந்து தன்முனைப்பு வார்த்தைகளால் எரிந்து சாம்பலாகிறது.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
சத்தியத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள், தூய்மையானவர்கள் மற்றும் அவர்களின் ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! சத்குருவுடன் ஒரு நேர்காணலுக்குப் பிறகுதான் ஹரி-நாமம் அடையப்படுகிறது இப்போது நான் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறேன்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਏਹ ਭੂਪਤਿ ਰਾਣੇ ਰੰਗ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥
மன்னர்கள் மற்றும் பேரரசர்களின் இந்த செல்வம் நான்கு நாட்களுக்கு இனிமையானது. (அதாவது அவர்களின் அழிவும் தவிர்க்க முடியாதது).

ਏਹੁ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥
மாயாவின் இந்த நீரூற்றுகள் குங்குமப்பூவின் நிறம் போன்றது என்று ஒரு நொடியில் எழுந்தான்.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸਿਰਿ ਪਾਪ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ॥
மற்ற உலகத்திற்குச் செல்லும் போது இந்த மாயை உன்னுடன் செல்லாது. ஆனால் மனிதன் தன் பாவச் சுமையைத் தலையில் சுமந்துகொண்டு விலகிச் செல்கிறான்.

ਜਾਂ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਕਾਲਿ ਤਾਂ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥
மரணம் அவனைப் பிடித்து முன்னோக்கி தள்ளும் போது, அவன் மிகவும் உக்கிரமாகத் தெரிகிறான்.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ॥੬॥
வாழ்வின் பொன்னான வாய்ப்பு அவர் அதை கையாள முடியாது மற்றும் அவர் இறுதியில் மிகவும் வருந்துகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਸੇ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
சத்குருவை விட்டு விலகியவர், எமபுரியில் கட்டப்பட்ட நிலையில் தொடர்ந்து அவதிப்படுகிறார்.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਜੰਮਹਿ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
அவர் மீண்டும் பிறந்து-இறந்தாலும் கடவுளைச் சந்திப்பதில்லை.

ਸਹਸਾ ਰੋਗੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਦੁਖ ਪਾਹਿ ॥
சந்தேகம் மற்றும் கவலை என்ற அவரது நோய் நீங்கவில்லை அவர் சோகமாக இருக்கும்போது மட்டுமே மிகவும் வருத்தப்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਖਸਿ ਲੇਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் அருளால் ஆன்மாவை மன்னித்தாலும் எனவே அவர் வார்த்தையுடன் அவருடன் இணைகிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
சத்குருவை விட்டு விலகியவர்கள், அவர்கள் அன்னியப்படுத்தப்படுகிறார்கள், அதாவது, அவர்கள் விலகிச் செல்கிறார்கள் எங்கும் தஞ்சம் அடைவதில்லை.

ਜਿਉ ਛੁਟੜਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਬਦਨਾਉ ॥
வெறிச்சோடிய பெண்ணைப் போல வீடு வீடாக அலைகிறார்கள் தவறான நடத்தை என்ற பெயரால் அவமதிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸੀਅਹਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! மன்னிப்பு பெறும் குருமுகர்கள், சத்குரு அவர்களை கடவுளுடன் இணைக்கிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਸਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਸੇ ਭਵਜਲ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥
முழுமையான உண்மையை வழிபடுபவர், அவர்கள் கடலை கடக்கிறார்கள்.

ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨ ਜਮੁ ਛਡਿ ਗਇਆ ॥
ஹரியின் நாமத்தை தொடர்ந்து ஜபிப்பவர்கள், எமராஜன் கூட அவர்களை விட்டு சென்றுவிட்டார்.

ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹਿ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥
தெய்வீகத்தை உச்சரிப்பவர்கள், அவர்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டு அவருடைய நீதிமன்றத்திற்குச் செல்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਮਇਆ ॥
கடவுளே! உன்னால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்ட மனிதர்கள் உன்னை வணங்குகிறார்கள்.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਗਇਆ ॥੭॥
ஹே அன்பே! நான் எப்போதும் உங்கள் புகழ் பாடுகிறேன் குருவின் மூலம் என் மாயைகளும் அச்சங்களும் அழிக்கப்பட்டன.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਥਾਲੈ ਵਿਚਿ ਤੈ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਹਰਿ ਭੋਜਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥
தட்டில் மூன்று பொருட்கள் பரிமாறப்படுகின்றன - சத்யம், சந்தோஷம் மற்றும் நினைவு, இது ஹரி நாம அமிர்த வடிவில் சிறந்த உணவு,

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
அதை உண்பதால் மனம் திருப்தியடைந்து முக்தியின் வாசல் எளிதில் கிடைக்கும்.

ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਲਭੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ஹே துறவிகளே இந்த நாம அமிர்த உணவு மிகவும் அரிதானது குருவின் அறிவை சிந்தித்து விளக்கினால் மட்டுமே அடைய முடியும்.

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਕਿਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਸਦਾ ਰਖੀਐ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
உங்கள் இதயத்திலிருந்து இந்தப் புதிரை எப்படி அகற்றுவது? ஹரி-நாமத்தின் இந்த புதிர் உங்கள் இதயத்தில் இருக்க வேண்டும்.

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥
சத்குரு இந்தப் புதிரை அமைத்துள்ளார் இதற்கான தீர்வை குருவின் சீடர்கள் பெரும் தேடலுக்குப் பிறகு கண்டுபிடித்துள்ளனர்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੁ ਬੁਝਸੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! யாருக்கு புரிய வைக்கிறார்களோ, அவர் இந்த புதிரை புரிந்து கொள்கிறார். குர்முக் கடின பயிற்சி மூலம் கடவுளை அடைகிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮੇਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே கடவுள் ஒருங்கிணைத்தவர், அவரைச் சந்தித்து குருவின் மீது மனதை நிலைநிறுத்துகிறார்கள்.

ਆਪਿ ਵਿਛੋੜੇਨੁ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
யாரை அவர் பிரித்துக் கொள்கிறார்களோ, அவர்கள் அவரிடமிருந்து பிரிந்து இருப்பார்கள். மேலும் இருமையின் காரணமாக, அவர்கள் கலக்கமடைந்துள்ளனர்.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அருள் இல்லாமல் என்ன சாதிக்க முடியும்? ஆரம்பத்தில் இருந்தே அவனது விதியில் எழுதப்பட்ட அந்த வேலையை மனிதன் செய்கிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਬਹਿ ਸਖੀਆ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਗਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥
புகழ் பாடும் சத்சங்கி நண்பர்கள் ஒன்றாக அமர்ந்து ஹரியின் புகழ் பாடுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥
அவள் எப்போதும் ஹரியின் நாமத்தைத் துதித்து ஹரியை சரணடைகிறாள்.

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥
ஹரி நாமத்தில் நம்பிக்கை உள்ளவர்கள், நான் அவர்களிடம் சரணடைகிறேன்.

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥
கடவுளே! என் குருமுகை சத்சங்கி நண்பர்களுடன் சமரசம் செய்து கொள்ளுங்கள், உன்னுடன் என்னை இணைக்க யாரால் முடியும்.

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰ ਦੇਖਣਹਾਰੀਆ ॥੮॥
நான் அவர்களுக்கு இரவும்-பகலும் தியாகம் செய்கிறேன், தன் குருவை பார்த்துக்கொண்டே இருப்பவர்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਦੇ ਨਿਤ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਿ ॥
பெயர் இல்லாத அனைத்து நபர்களும் எப்போதும் அலைந்து திரிகிறார்கள். மேலும் உலகில் அவர்களின் இழப்பு நிகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
மன்முக் மக்கள் அகங்காரத்தின் ஆழ்ந்த இருளில் வேலை செய்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
ஆனால், ஹே நானக்! குர்முக் என்ற வார்த்தையின் சிந்தனையின் விளைவாக, அவர்கள் நாம அமிர்தத்தை மட்டுமே குடிக்கிறார்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਉਸਤਤਿ ਹੋਵੈ ॥
ஒரு குருமுகன் தன்னுள் விழித்திருந்து தனக்குள்ளேயே தூங்குகிறான். இரவும் பகலும் இறைவனைத் துதித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮੈ ਸਹਸਾ ਹੋਵੈ ॥
ஆனால் மனம் கொண்ட மனிதன் மாயையில் சிக்கி அலைந்து கொண்டே இருக்கிறான்

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
அவன் உள்ளத்தில் கவலை மட்டுமே உள்ளது, அவர் ஒருபோதும் மகிழ்ச்சியில் தூங்குவதில்லை

ਗਿਆਨੀ ਜਾਗਹਿ ਸਵਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥
புத்திசாலிகள் இயற்கையாக எழுந்து தூங்குகிறார்கள்

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! பெயரில் மூழ்கியவன், நான் அவர்களை தியாகம் செய்கிறேன்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਰਤਿਆ ॥
ஹரியில் மூழ்கியவன், ஹரியின் நாமத்தை தியானிப்பவன்

ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਸਤਿਆ ॥
ஒரே ஒரு உண்மை இருப்பதால், அவர் ஒரு கடவுளை மட்டுமே சிந்திக்கிறார்

ਹਰਿ ਇਕੋ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਉਤਪਤਿਆ ॥
ஒரு கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர், ஒருவரிடமிருந்து முழு உலகமும் பிறக்கிறது.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਿਨ ਡਰੁ ਸਟਿ ਘਤਿਆ ॥
ஹரியின் நாமத்தை தியானிப்பவரின் பயங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਗੁਰਮਤੀ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ॥੯॥
அவரே உயிரினத்திற்க்கு குருவின் அறிவுரைகளை வழங்குகிறார் குருமுகர்களும் கடவுளை மட்டும் பாடவில்லை.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਤੁ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
அந்த அறிவு மனிதனின் இதயத்தில் கூட நுழையவில்லை. அது சில அர்த்தமுள்ளதாக இருக்கிறது.

ਵਿਣੁ ਡਿਠਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
இறைவனைக் கண்டு உணராமல் எப்படிப் போற்ற முடியும்?. அறிவு இல்லாதவன் அறிவு இல்லாத செயல்களையே செய்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அது வார்த்தையை அங்கீகரிக்கும் போது கடவுளின் பெயர் அவன் மனதில் நிலைத்து நிற்கிறது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਇਕਾ ਬਾਣੀ ਇਕੁ ਗੁਰੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
இந்த பிரபஞ்சத்தில் ஒரே குரல், ஒரே ஒரு குரு, ஒரே ஒரு வார்த்தை, நாம் எப்போதும் கவனம் செலுத்த வேண்டியவை.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਟੁ ਸਚੁ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
இது சத்தியத்தின் ஒப்பந்தம் மற்றும் சத்தியத்தின் கடை, இது சத்ய-நாம வடிவில் ரத்தினக் களஞ்சியத்தால் நிரம்பியுள்ளது.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਅਨਿ ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
கொடுப்பவர் இறைவனைக் கொடுத்தால், குருவின் அருளால் மட்டுமே அவை பெறப்படுகின்றன.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਖਟਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
இந்த உண்மையின் ஒப்பந்தத்தை வர்த்தகம் செய்வதன் மூலம், ஒருவர் எப்போதும் மகத்தான பெயரின் பலனைப் பெறுகிறார்.

ਵਿਖੁ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਕਰਮਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰੁ ॥
இந்த (பயங்கரமான) விஷம் போன்ற உலகில் தான் நாமஅமிர்தம் தோன்றி உள்ளது இறைவனின் மகத்தான கிருபையால் மட்டுமே நாம அமிர்தம் அருந்தப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! உண்மையான கடவுள் மகிமைப்படுத்தப்பட வேண்டும், அந்த பரம சத்தியம் அருளப்பட்டதால், உயிர்களின் வாழ்க்கையை அலங்கரிப்பவர் யார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ॥
யாருடைய மனதில் பொய்கள் மட்டுமே உள்ளன, அவர்கள் உண்மையைப் பற்றி கவலைப்படுவதில்லை.

ਜੇ ਕੋ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਕੂੜਾ ਜਲਿ ਜਾਵਈ ॥
ஒருவன் உண்மையைப் பேசினால், பொய்யன் கோபத்தின் நெருப்பில் உடனே எரிந்துவிடுவான்.

ਕੂੜਿਆਰੀ ਰਜੈ ਕੂੜਿ ਜਿਉ ਵਿਸਟਾ ਕਾਗੁ ਖਾਵਈ ॥
காகம் மலத்தை மட்டும் உண்பது போல, பொய்யன் பொய்யால் திருப்தி அடைகிறான்.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਈ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவர் அவருடைய பெயரை வணங்குகிறார்.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਕੂੜੁ ਪਾਪੁ ਲਹਿ ਜਾਵਈ ॥੧੦॥
குருமுகனாக இருந்து கடவுளின் பெயரை வணங்குபவர், அவர் பொய்யிலிருந்தும் பாவத்திலிருந்தும் விடுவிக்கப்படுகிறார்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹ்லா

ਸੇਖਾ ਚਉਚਕਿਆ ਚਉਵਾਇਆ ਏਹੁ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣਿ ॥
ஹஙஎல்லாத் திசைகளிலும் காற்றில் பறக்கும் சேக்கிழாரே! உங்கள் இந்த மனதை ஒரு வீட்டில் சரி செய்யுங்கள்.

ਏਹੜ ਤੇਹੜ ਛਡਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
வஞ்சக காரியங்களை விட்டுவிட்டு குருவின் சொல்லை அங்கீகரிக்கிறீர்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਢਹਿ ਪਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥
ஹே ஷேக்! நீங்கள் சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் வருகிறீர்கள், ஏனென்றால் அவருக்கு எல்லாம் தெரியும்.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਲਾਇ ਤੂ ਹੋਇ ਰਹੁ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥
நீங்கள் உங்கள் நம்பிக்கையையும் மனதையும் எரிக்கிறீர்கள் நான்கு நாட்கள் விருந்தினராக இந்த உலகில் இருங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਭੀ ਚਲਹਿ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥
இப்போது நீங்கள் சத்குருவின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றினால், கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் நீங்கள் மட்டுமே மதிக்கப்படுவீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਤਿਨ ਧਿਗੁ ਪੈਨਣੁ ਧਿਗੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! நாமம் சொல்லாதவர்கள், அவர்களின் வாழ்க்கை மற்றும் உணவு கேடு

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਹਰਿ ਗੁਣ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுளின் குணங்கள் எல்லையற்றவை மற்றும் அவற்றின் மதிப்பீடு விவரிக்க முடியாதது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருமுகக் கடவுளைப் போற்றுபவர் மற்றும் அவருடைய மகிமையில் மூழ்குங்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਚੋਲੀ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ਕਢਿ ਪੈਧੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ॥
கடவுள் இந்த உடலைப் போன்ற ரவிக்கையை மிகவும் அழகாகப் படைத்துள்ளார், எனது பக்தியின் மூலம் இந்த ரவிக்கையை வடிவமைப்பு செய்த பிறகே நான் அதை அணிகிறேன்.

ਹਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗਾ ਅਧਿਕਾਈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ॥
ஹரி-நாமத்தின் பட்டு அவருடன் பல வழிகளிலும் பல வழிகளிலும் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰਾ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਕਰਿ ॥
இந்த உண்மையை மனசாட்சியின் மூலம் தனது உள் இதயத்தில் புரிந்து கொள்ளும் ஞானமுள்ள மனிதர் அரிதாகவே இருக்கிறார்.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ॥
அதே மனிதன் இந்த விவேகத்தை புரிந்துகொள்கிறான், கடவுளே விளக்குகிறார்

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ॥੧੧॥
குர்முகர்கள் எப்போதும் ஹரி-பரமேஷ்வரை உண்மையாகக் கருதும் அதே கருத்தை தாஸ் நானக் கூறுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਪਰਥਾਇ ਸਾਖੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਬੋਲਦੇ ਸਾਝੀ ਸਗਲ ਜਹਾਨੈ ॥
புராணக்கதைகள் கல்வியைப் பற்றிப் பேசுகின்றன. ஆனால் அவருடைய போதனைகள் உலக மக்கள் அனைவருக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਉ ਕਰੇ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
குர்முகாக மாறுபவர், கடவுளுக்கு பயப்படுபவர் மற்றும் தன்னை அடையாளப்படுத்துகிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
குருவின் அருளால் ஒருவர் உயிருடன் இருக்கும் போதே பற்றுதலை விட்டு விலகினால், அதனால் அவனது மனதிற்கு மனநிறைவு கிடைக்கிறது.

ਜਿਨ ਕਉ ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਸੇ ਕਿਆ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! மனதில் நம்பிக்கை இல்லாதவர்கள், பிறகு எப்படி அவர்களால் ஞான வார்த்தைகளைச் சொல்ல முடியும்?

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਪਹੁਤਾ ਆਇ ॥
குருவின் தோழமையில் தங்கி, கடவுளின் மீது மனதை நிலை நிறுத்தாதவர், கடைசியில் மிகவும் சோகமாக இருக்கிறார்.

ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਧਿਆਂ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥
அவன் உள்ளும் புறமும் பார்வையற்றவனாக இருப்பதால் அவனுக்கு எந்தப் புரிதலும் வராது.

ਪੰਡਿਤ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਖਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
ஹே பண்டிதரே ஹரி என்ற பெயரில் மூழ்கியவர்கள் அவரது ஆன்மீகப் பயிற்சியின் விளைவாக உலகம் முழுவதும் உண்கிறது.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
குருவின் வார்த்தையால் துதிப்பவர்கள், இறைவனிடம் நிலைத்திருப்பார்கள்.

ਪੰਡਿਤ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਰਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
ஹே பண்டிதரே இருமை காரணமாக, ஒரு ஆசீர்வாதம் மற்றும் இல்லை ஒருவருக்கும் பெயரும் பணமும் கிடைப்பதில்லை.

ਪੜਿ ਥਕੇ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਇਓ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਵਿਹਾਇ ॥
அறிஞர்கள் வேதம் ஓதுவதில் சோர்வடைகிறார்கள். ஆனால் அப்போதும் திருப்தி ஏற்படாததால் இரவும்-பகலும் பொறாமையின் நெருப்பில் தன் வாழ்நாளைக் கழித்தார்.

ਕੂਕ ਪੂਕਾਰ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾ ਸੰਸਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
அவர்களின் அழுகைகளும் புகார்களும் முடிவதில்லை, சந்தேகங்கள் அவர்களின் மனதில் இருந்து நீங்குவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! பெயர் தெரியாதவர்கள் கண்டனத்திற்குரிய பொருளாக உலகை விட்டு வெளியேறுகிறார்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਸਜਣ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਮਿਲਿ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ॥
ஹே அன்பே ஹரி! என்னை மெண்மையானவரை (குரு) சந்திக்கச் செய்யுங்கள், அவரைச் சந்திக்க நான் உங்கள் வழியைக் கேட்கிறேன்.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਸੇ ਮਿਤੁ ਤਿਸੁ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
கடவுளைப் பற்றி எனக்கு வழிகாட்டும் நண்பருக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
அவனுடன் சேர்ந்து அவனது நற்பண்புகளில் பங்குகொண்டு ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பேன்.

ਹਰਿ ਸੇਵੀ ਪਿਆਰਾ ਨਿਤ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
நான் எப்போதும் என் அன்பான ஹரியை வணங்குகிறேன் ஹரியை வணங்கி மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਸੁ ਜਿਨਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੨॥
எனக்குள் ஞானத்தை அளித்த சத்குருவிடம் நான் என்னைச் சரணடைகிறேன்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਪੰਡਿਤ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਜੇ ਵੇਦ ਪੜੈ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
ஒரு பண்டிதர் நான்கு யுகங்களிலும், வேதங்களைப் படிக்கலாம், ஆனால் இன்னும் அவருடைய அழுக்கு நீங்கவில்லை.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੂਲੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
மும்மடங்கு மாயையே வேராக, சுயமரியாதையில் கடவுளின் பெயரையே மறந்துவிட்டான்.

ਪੰਡਿਤ ਭੂਲੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਾਇਆ ਕੈ ਵਾਪਾਰਿ ॥
உண்மையை மறந்து, அறிஞர் மாயையில் ஈடுபடுகிறார் அவர் மாயாவின் வியாபாரி மட்டுமே.

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਹੈ ਮੂਰਖ ਭੁਖਿਆ ਮੁਏ ਗਵਾਰ ॥
அவருக்கு த்ரிஷ்னா மீது பசி உள்ளது அந்த முட்டாள் படிப்பறிவில்லாதவன் பசியால் சாவான்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
சத்குருவைச் சேவிப்பதாலும், உண்மையான வார்த்தையைச் சிந்திப்பதாலும் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
உண்மையான பெயரைக் கொண்டு காதல் செய்வதால், ஏக்கத்தின் பசி மனதை விட்டு நீங்குகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਰਜੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரி என்ற பெயரில் மூழ்கியவர் மற்றும் இறைவனை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்கள் எளிதில் திருப்தி அடைகிறார்கள்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਹੁਤਾ ਆਇ ॥
மனமுள்ளவர் ஹரியின் நாமத்தை வணங்குவதில்லை இதனால் அவர் மிகுந்த சிரமத்திற்கு ஆளாகியுள்ளார்.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥
அவன் மனதில் அறியாமை இருள் சூழ்ந்து, அவனுக்குப் புரியவில்லை.

ਮਨਹਠਿ ਸਹਜਿ ਨ ਬੀਜਿਓ ਭੁਖਾ ਕਿ ਅਗੈ ਖਾਇ ॥
மனதின் பிடிவாதத்தால், அவர் ஹரி நாமத்தை விதைக்கவில்லை, அப்படியானால் மறுமையில் பசியோடு என்ன சாப்பிடுவார்?

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਲਗਾ ਜਾਇ ॥
மாயையில் ஈடுபட்டு இறைவனின் திருநாமத்தையே மறந்துவிட்டான்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் தன்னுடன் இணையும்போது அதனால் குர்முகிக்கு பெரும் மகிமை கிடைக்கிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥
ஹரியைப் புகழ்ந்து பாடும் அந்த ரசம் மிகவும் அழகு.

ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ਸਾ ਹਰਿ ਭਾਵਣੀ ॥
மனதாலும் உடலாலும் வாயாலும் ஹரியின் நாமத்தை மகிமைப்படுத்தும் உயிருள்ள பெண். ஹரிக்கு அவளை மிகவும் பிடிக்கும்.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਖੈ ਸਾਦੁ ਸਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣੀ ॥
குருவின் சகவாசத்தில் வாழ்ந்து ஹரி என்ற நாமத்தைச் சுவைப்பவன், அவள் திருப்தி அடைகிறாள்.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥
அவள் எப்போதும் அன்பான ஹரியின் பெருமையைப் பாடுவாள் நல்லொழுக்கமுள்ள ஹரியின் குணங்களைப் பற்றிய ஆலோசனைகளை வழங்குகிறது.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਸਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਬੁਲਾਵਣੀ ॥੧੩॥
அவர் மீது அவர் கருணை காட்டுகிறார், அவள் குரு-சத்குருவை மட்டும் உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பாள்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਹਸਤੀ ਸਿਰਿ ਜਿਉ ਅੰਕਸੁ ਹੈ ਅਹਰਣਿ ਜਿਉ ਸਿਰੁ ਦੇਇ ॥
வலிமைமிக்க யானையின் தலையில் கடிவாளம் போலவும் அஹ்ரான் (ஒரு கொல்லனின் கருவி) சுத்தியலுக்கு தன்னை ஒப்படைப்பது போல்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿ ਕੈ ਊਭੀ ਸੇਵ ਕਰੇਇ ॥

அவ்வாறே குருவிடம் மனதையும், உடலையும் ஒப்படைத்து எப்பொழுதும் நிலைத்து நின்று சேவை செய்.

ਇਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਸਭੁ ਰਾਜੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਲੇਇ ॥
இப்படி தன் சுயமரியாதையை அழித்து குருமுகம் முழு உலகத்தின் ஆட்சியைப் பெறுகிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் தன் அருளைக் காட்டும்போது, அப்போதுதான் ஒரு மனிதன் குருமுகனாக மாறி இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறான்.

ਮः ੩ ॥
மஹ்லா

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
குருவின் திருநாமத்தில் தியானம் செய்தவர்கள், உலகில் பிறந்த மனிதர்களுக்கு மட்டுமே பெருமை.

ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவர்கள் தங்கள் பரம்பரையையும் காப்பாற்றுகிறார்கள் கடவுளின் அவையில் பெரும் மகிமை பெறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀਆ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਮੇਲਾਈਆ ॥
குர்முக் சீக்கிய நண்பர்கள் குருவால் இணைந்துள்ளனர்.

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਇਕਿ ਗੁਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ॥
இவர்களில் சிலர் குருவிடம் பணியாட்களாகவும், சிலர் குருவால் வேறு வேலைகளில் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਾ ਭਾਉ ਗੁਰੂ ਦੇਵਾਈਆ ॥
குரு யாரை மனதாலும் விரும்புகிறாரோ அவர்களுக்கு குரு தனது அன்பை வழங்குகிறார்.

ਗੁਰ ਸਿਖਾ ਇਕੋ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਮਿਤਾ ਪੁਤਾ ਭਾਈਆ ॥
குருக்கள், நண்பர்கள், மகன்கள் மற்றும் சகோதரர்களிடம் சமமான அன்பு கொண்டவர்.

SGGSONLINE.COM

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰੁ ਆਖਿ ਗੁਰੂ ਜੀਵਾਈਆ ॥੧੪॥
ஒவ்வொருவரும் குரு-குரு என்கிறார்கள், குரு-குரு என்று சொல்லி குரு அவர்களை மீண்டும் உயிர்ப்பித்துள்ளார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਅਵਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
ஹே நானக்! அறியாமை மற்றும் குருடர்கள் கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்வதில்லை ஆனால் மற்ற செயல்களைச் செய்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਫਿਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੧॥
அத்தகைய நபர்கள் எமனின் வாசலில் சங்கிலியால் பிணைக்கப்படுவதால் பல தண்டனைகளை அனுபவிக்கிறார்கள் இறுதியில் அவை மலத்தில் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ஹே நானக்! சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள், அவர் உண்மையுள்ளவர் மற்றும் உண்மையானவர்.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥
அத்தகைய உண்மையுள்ள மனிதர்கள் ஹரியின் பெயரால் உள்வாங்கப்பட்டிருக்கிறார்கள். அவர்களின் வாழ்க்கை மற்றும் இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਸੰਚੀਐ ਅੰਤੇ ਦੁਖਦਾਈ ॥
பணம், செல்வம் மற்றும் மாயா பொருட்கள் குவிதல் இறுதியில் அது மிகவும் வேதனையாக மாறும்.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥
வீடுகள், கோவில்கள் மற்றும் அரண்மனைகள் அலங்கரிக்கப்பட்டுள்ளன, ஆனால் அவர்களில் யாரும் மனிதர்களுடன் செல்வதில்லை.

ਹਰ ਰੰਗੀ ਤੁਰੇ ਨਿਤ ਪਾਲੀਅਹਿ ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈ ॥
மனிதன் தொடர்ந்து பல வண்ணங்களில் திறமையான குதிரைகளை வளர்க்கிறான் ஆனால் அவையும் இறுதியில் வேலை செய்யாது.

ਜਨ ਲਾਵਹੁ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
ஹே பக்தர்களே! உங்கள் மனதை ஹரியின் பெயரில் வையுங்கள் அதுவே இறுதியில் உதவும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੫॥
நானக் குருவின் கூட்டில் நாமத்தை மட்டும் தியானித்தார். அதன் விளைவாக அவர் மகிழ்ச்சி அடைந்தார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਬਿਨੁ ਕਰਮੈ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் பெயர் இல்லை, பரிபூரண அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே ஒருவர் பெயரைப் பெற முடியும்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் அருளைக் காட்டினால், குருவின் மனத்தால் மட்டுமே மனிதன் உண்மையைப் பெறுகிறான்.

ਮਃ ੧ ॥
பெண் 1

ਇਕ ਦਝਹਿ ਇਕ ਦਬੀਅਹਿ ਇਕਨਾ ਕੁਤੇ ਖਾਹਿ ॥
சிலர் இறந்த பிறகு தகனம் செய்கிறார்கள். சில புதைக்கப்படுகின்றன, சிலவற்றை நாய்கள் உண்ணுகின்றன.

ਇਕਿ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਉਸਟੀਅਹਿ ਇਕਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹਸਣਿ ਪਾਹਿ ॥
சிலர் தண்ணீர் ஓடையிலும், சிலர் வறண்ட கிணற்றிலும் வீசப்படுகின்றனர்.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! அது அறியப்படவில்லை, ஆன்மா எங்கே செல்கிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤਿਨ ਕਾ ਖਾਧਾ ਪੈਧਾ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥
கடவுளின் பெயரில் மூழ்கியவர்கள், அவனுடைய உணவு, உடை, செல்வம் முதலிய அனைத்தும் புனிதமானவை.

ਤਿਨ ਕੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਅਭਿਆਗਤ ਜਾਇ ਵਰਸਾਤੇ ॥
குருவின் அடியார்கள், குருவின் சீடர்கள் மற்றும் பார்வையாளர்கள் யாரிடம் சென்று ஓய்வெடுக்கிறார்கள், அவருடைய வீடு, கோயில், அரண்மனை, சத்திரம் அனைத்தும் புனிதமானவை.

ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਰੇ ਜੀਨ ਖੁਰਗੀਰ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚੜਿ ਜਾਤੇ ॥
அவர்களின் குதிரைகள், சேணம் மற்றும் குளம்புகள் போன்றவை புனிதமானவை. குருமுகின் மீது சவாரி செய்து, குருவின் சீடர்கள், முனிவர்கள் மற்றும் மகான்கள் தங்கள் வழியில் செல்கிறார்கள்.

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥
அந்த மக்களின் செயல்கள், மதம் மற்றும் அனைத்து செயல்களும் புனிதமானவை. 'ஹரி-ஹரி' என்று சொல்லிக்கொண்டே ராம நாமத்தை உச்சரிப்பவர்கள்.

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਜਾਤੇ ॥੧੬॥
தகுதி உள்ளவர்கள் (நற்செயல்களின் விளைவாக), அந்த குருமுக சீடர்கள் குருவிடம் செல்கிறார்கள்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਘੁਥਿਆ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
ஹே நானக்! பெயரை மறப்பதால் மனித உலகம், மறுவுலகம் அனைத்தும் வீணாகப் போகிறது.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
அவனுடைய வழிபாடு, தவம், துறவு எல்லாம் பறிபோய்விட்டன. மேலும் அவர் இருமையால் ஏமாற்றப்படுகிறார்.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
பிறகு எமனின் வாசலில் கட்டி வைத்து நிறைய அடிக்கப்படுகிறான் மற்றும் அவர் நிறைய தண்டிக்கப்படுகிறார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥
நிந்தனை செய்பவர்கள் மகான்களுடன் பெரும் பகை கொண்டுள்ளனர் ஆனால் தீயவர்களிடம் மிகுந்த பாசமும் அன்பும் கொண்டவர்கள்.

ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
அப்படிப்பட்டவர்களுக்கு இம்மையிலும்-மறுமையிலும் மகிழ்ச்சி கிடைக்காது. அதனால் அவர்கள் துன்பப்பட்டு மீண்டும் பிறந்து- இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਬੁਝਈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
அவர்களின் தாகம் ஒருபோதும் தணியாது, அவர்கள் இக்கட்டான நிலையில் இருந்த பிறகு பசியடைகிறார்கள்.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨਾ ਨਿੰਦਕਾ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
அந்த வெறுப்பாளர்களின் முகங்கள் சத்திய நீதிமன்றத்தில் கருகிவிட்டன.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஹரி என்ற பெயர் இல்லாத ஒருவன் உலகத்திலோ மறுமையிலோ எங்கும் அடைக்கலம் பெறுவதில்லை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ஹரி நாமத்தை தியானிப்பவன், அவர் இதயத்தில் கூட ஹரி என்ற பெயரில் மூழ்கியிருக்கிறார்.

ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕਸ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
ஒரே கடவுளை மனதாலும் வணங்குபவர்கள் அவர்கள் ஒரு இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் அறிய மாட்டார்கள்.

ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹੀ ॥
அந்த மனிதர்கள் கடவுளை வணங்குகிறார்கள், யாருடைய நெற்றியில் அத்தகைய அதிர்ஷ்டம் ஆரம்பத்தில் இருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਵਦੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਹੀ ॥
அவர்கள் எப்போதும் கடவுளின் மகிமையைப் பாடுகிறார்கள் நல்லொழுக்கமுள்ளவர்கள் இறைவனின் பெருமைகளைப் பாடுவதன் மூலம் தங்கள் மனதைக் கற்பிக்கிறார்கள்.

ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਗੁਰਮੁਖਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧੭॥
குருமுகர்களின் பெருமை என்னவென்றால், அவர்கள் முழு குருவின் மூலம் ஹரியின் நாமத்தில் மூழ்கி இருப்பதுதான்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
சத்குருவின் சேவை மிகவும் கடினமானது, ஏனென்றால் ஒருவரின் சுயமரியாதையை அழிப்பதன் மூலம், தல விருட்சத்தால்தான் முடியும்.

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਤਾ ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥
குருவின் வார்த்தையால் ஒருவன் மாயையிலிருந்து விடுபட்டால் அவர் மீண்டும் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் விழவில்லை, அவருடைய அனைத்து சேவைகளும் வெற்றியடைகின்றன.

ਪਾਰਸ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
குருவின் வடிவில் பராஸைத் தொட்டால், அவர் பரஸ் அதாவது நல்லொழுக்கமுள்ளவராக மாறுகிறார். மேலும் உண்மையை மட்டுமே கவனத்தில் கொள்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
யாருடைய விதியில் இது ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது, சத்குரு பிரபு அந்த நபரை வந்து சந்திக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗਣਤੈ ਸੇਵਕੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கணக்குப் போட்டால், அடியான் தன் இறைவனைச் சந்திக்க முடியாது. அவர் யாரை மன்னிக்கிறார், அவர் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਮਹਲੁ ਕੁਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮੂਰਖ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ॥
முட்டாள்கள் தங்கள் சுயநலத்தால் நல்லது கெட்டவர்கள் என்று வேறுபடுத்துவதில்லை.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਹਿ ਤਾ ਮਹਲੁ ਲਹਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥
அவர்கள் வார்த்தையை தியானித்தால், அவர்கள் உண்மையான வீட்டை அடைகிறார்கள் அவரது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਭਾ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
உண்மையான கடவுளின் அன்பு-பயம் உள் இதயத்தில் எப்போதும் இருந்தால், பிறகு எல்லா வகையான யோசனைகளும் பெறப்படுகின்றன.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
சத்குரு அவரது இதய வீட்டில் வசிக்கிறார் மேலும் தானும் அவர்களை கடவுளோடு இணைக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਪੂਰੀ ਪਈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! நிரங்கர் யாரை அவருடைய விருப்பப்படி ஆசீர்வதிக்கிறார், அவர் குருவுடன் ஐக்கியமானார், அவருடைய அனைத்து வேலைகளும் குருவால் முழுமையாக்கப்படுகின்றன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤਿਆ ॥
அந்த பக்தர்களின் பாக்கியம். ஹரி நாமத்தை வாயால் உச்சரிப்பவர்கள்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਤਿਆ ॥
ஹரியின் மகிமைகளைத் தங்கள் காதுகளால் கேட்கும் அந்த மகான்களின் பாக்கியம் பாக்கியமானது.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਜਨ ਬਣਤਿਆ ॥
கடவுளைப் போற்றுவதன் மூலம் நல்லொழுக்கமுள்ள அந்த முனிவர்களின் அதிர்ஷ்டம் பாக்கியமானது.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਤਿਆ ॥
குருவின் போதனைகளைப் பின்பற்றும் குருமுகர்களின் தலைவிதி பாக்கியமானது. அவனைப் பின்பற்றி அவன் மனதை வெல்கிறான்.

ਸਭ ਦੂ ਵਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਿਖ ਪੜਤਿਆ ॥੧੮॥
குருவின் காலில் விழும் குருவின் சீடர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੈ ਤਿਸ ਦਾ ਬ੍ਰਹਮਤੁ ਰਹੈ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஒருவன் பிரம்மத்தை அறிந்தவனும், ஒரே வார்த்தையில் தன் பேரார்வத்தை வைத்திருப்பவனும், அவருடைய பிராமணியம் மட்டும் அப்படியே இருக்கிறது.

ਨਵ ਨਿਧੀ ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਵਸਾਇ ॥
கடவுளை எப்போதும் தன் இதயத்தில் வைத்திருப்பவர், உலகின் புதிய நிதிகளும் பதினெட்டு சாதனைகளும் அவரைப் பின்தொடர்கின்றன.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬੁਝਹੁ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
இந்த உண்மையை கவனத்தில் கொள்ளுங்கள் சத்குரு இல்லாமல் நாமத்தை அடைவது இல்லை.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்குருவை சந்திப்பது வெறும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே சாத்தியமாகும் குருவை சந்தித்தால் மனிதன் நான்கு யுகங்களிலும் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਕਿਆ ਗਭਰੂ ਕਿਆ ਬਿਰਧਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
சிறியவராக இருந்தாலும் சரி, வயதானவராக இருந்தாலும் சரி, மன்முகின் தாகத்தின் பசி என்றும் நீங்காது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਰਤਿਆ ਸੀਤਲੁ ਹੋਏ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
குருமுகன் வார்த்தையில் மூழ்கி தன் சுயமரியாதையை அழித்து குளிர்ச்சியாகவும், அமைதியாகவும் இருப்பான்.

ਅੰਦਰੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਫਿਰਿ ਭੁਖ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥
அவன் மனம் திருப்தியடைந்து, அவனுக்கு மீண்டும் பசி ஏற்படாது.

ਨਾਨਕ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! குர்முக் என்ன செய்தாலும் அது அங்கீகரிக்கப்படுகிறது. அவரது அழகு இறைவனின் பெயரில் மட்டுமே ஈடுபட்டுள்ளது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕੰਉ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖਾ ॥
குருமுகச் சீடர்களிடம் என் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥
ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பவர்களைத்தான் பார்க்கிறேன்.

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਲਿਖਾ ॥
ஹரியின் கீர்த்தனையைக் கேட்டபின் அவரைப் புகழ்கிறேன். மேலும் ஹரியின் மகிமையை என் இதயத்தில் எழுதுகிறேன்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕ੍ਰਿਖਾ ॥
ஹரியின் பெயரை அன்புடன் போற்றுகிறேன். நான் அடிப்படையில் எனது எல்லா பாவங்களையும் அழிக்கிறேன்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸੋ ਸਰੀਰੁ ਥਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਧਰੇ ਵਿਖਾ ॥੧੯॥
அந்த உடலும் இடமும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவை மற்றும் மிகவும் இனிமையானவை, அங்கு என் எஜமானர் தனது அழகான பாதங்களை வைத்திருக்கிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
குரு இல்லாமல் ஞானம் அடையாது, மனதில் மகிழ்ச்சி நிலைக்காது

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਮਨਮੁਖੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! பெயரில்லாத புத்திசாலித்தனமான உயிரினங்கள் தங்கள் விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையை வீணடித்துவிட்டு உலகத்தை விட்டு வெளியேறும்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭਿ ਖੋਜਦੇ ਥਕਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அனைத்து சரியான மற்றும் சாதக் மனிதர்களின் பெயரைத் தேடுகிறது உங்கள் முகத்தை வைத்து சோர்வாக இருக்கிறது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥
குரு இல்லாமல் யாரும் நாமத்தை அடைய முடியாது குருவின் முன்னிலையில் இருப்பதன் மூலம் மட்டுமே ஒருவர் பரம சத்தியத்தை சந்திக்க முடியும்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਧਿਗੁ ਸਿਧੀ ਧਿਗੁ ਕਰਮਾਤਿ ॥
பெயர் இல்லாமல் உண்பது, உடுத்துவது எல்லாம் வீண் பெயர் இல்லாத அனைத்து சாதனைகள் மற்றும் அற்புதங்களும் கண்டனத்திற்கு தகுதியானவை.

ਸਾ ਸਿਧਿ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਹੈ ਅਚਿੰਤੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥
அதுவே சாதனை, அதுவே அதிசயம், யாரை கடவுள் தனது தர்மமாக கொடுக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਹਾ ਸਿਧਿ ਏਹਾ ਕਰਮਾਤਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஹரியின் நாமம் மனதில் நிலைக்கட்டும். இதுதான் சாதனை, இதுவே உண்மையான அதிசயம்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਮ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤਾ ॥
நாங்கள் அந்த பகவான் ஹரி-பிரபுவின் பாடகர்கள், எப்போதும் அவருடைய புகழைப் பாடுகிறோம்

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣਹ ਤਿਸੁ ਕਵਲਾ ਕੰਤਾ ॥
நாங்கள் ஹரியின் கீர்த்தனையை மட்டுமே செய்கிறோம் அந்த தாமரை பிரபுவை ஹரியின் புகழை கேட்டுக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਮੰਗਤ ਜਨ ਜੰਤਾ ॥
ஹரி ஒருவரே அனைத்தையும் கொடுப்பவர். இந்த முழு உலகமும் வெறும் பிச்சைக்காரன், எல்லா உயிர்களும், மக்களும் அவனுடைய பிச்சைக்காரர்கள்.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕ੍ਰਿਮ ਜੰਤਾ ॥
ஹே தீன்தயாள் ஸ்ரீ ஹரி! எங்களுக்கும் அன்பாக இருங்கள், தானம் செய்யுங்கள், நீங்கள் கற்களில் பூச்சிகள் மற்றும் விலங்குகளுக்கு தானம் கொடுப்பதால்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨਵੰਤਾ ॥੨੦॥
ஹே நானக்! குருவின் சமுகத்தில் நாமத்தை தியானிப்பவர், அவர்கள் உண்மையில் பணக்காரர்கள்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਪੜਣਾ ਗੁੜਣਾ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥
ஆசைகளும் தீமைகளும் மனதில் இருந்தால் எனவே வாசிப்பும் சிந்தனையும் உலகின் வணிகமாகிறது.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥
எல்லோரும் அகங்காரத்தில் படித்து சோர்வாக இருக்கிறார்கள் இருமையின் காரணமாக அவை அழிக்கப்படுகின்றன.

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
குருவின் வார்த்தையைச் சிந்திப்பவர், நிச்சயமாக அவர் ஒரு அறிஞர் மற்றும் ஒரு புத்திசாலி பண்டிதர்.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
தனக்குள்ளேயே தேடும் போது, அவர் மிக உயர்ந்த உறுப்பு மற்றும் அவர் இரட்சிப்பின் கதவைப் பெறுகிறார்.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அவர் நற்குணங்களின் களஞ்சியமான கடவுளை அடைகிறார் அவரைப் பற்றி மட்டுமே எளிதில் சிந்திக்க முடியும்.

ਧੰਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் சகவாசத்தில் தன் பெயரின் ஆதரவைப் பெறும் அந்த வணிகன் பாக்கியவான்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

SGGSONLINE.COM

ਵਿਣੁ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਿਝਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
மனதைக் கட்டுப்படுத்தாமல் எந்த மனிதனும் வெற்றியை அடைய முடியாது. எவரும் மனோபாவத்துடன் பார்க்கலாம்.

ਭੇਖਧਾਰੀ ਤੀਰਥੀ ਭਵਿ ਥਕੇ ਨਾ ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਜਾਇ ॥
பல மாறுவேடங்கள் யாத்திரையில் பயணம் செய்வதால் சோர்வடைகின்றன ஆனாலும் அவனுடைய இந்த மனம் கட்டுக்குள் வரவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஒரு குர்முக் நபரின் இந்த மனம் உயிருடன் இருக்கும் போதே அடிபணிந்தவர்களிடம் செல்கிறது அவர் தனது அழகை உண்மையில் மட்டுமே ஈடுபடுத்துகிறார்.

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਇਉ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் வார்த்தைகளால் அகங்காரத்தை எரிப்பதன் மூலம் மட்டுமே இந்த மனதின் அழுக்கு நீங்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਇਕ ਕਿਨਕਾ ॥
ஹே என் சகோதரனே! ஹரியின் மகான்களே என்னை வந்து சந்திக்கவும், ஹரி என்ற பெயரை எனக்குள் கொஞ்சம் வலுப்படுத்துங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਹੁ ਖਿਮ ਕਾ ॥
ஹே பக்தர்களே! ஹரி என்ற நாமத்தால் என்னை அலங்கரித்து, பச்சை வஸ்திரத்தை அணிவிப்பாயாக.

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਿਮ ਕਾ ॥
என் ஆண்டவருக்கு அத்தகைய ஒப்பனை பிடிக்கும் அத்தகைய அன்பின் அலங்காரம் என் இறைவனுக்கு மிகவும் பிடித்தமானது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਇਕ ਪਲਕਾ ॥
இரவும் பகலும் கடவுளை ஜபம் செய்யுங்கள், ஏனென்றால் அவர் எல்லா கொடிய பாவங்களையும் ஒரு நொடியில் அழிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਣਕਾ ॥੨੧॥

ஹரி-பரமேஷ்வர் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறார், ஹரியின் பெயரைக் கூர்முகமாக உச்சரிப்பதன் மூலம் அவர் தனது வாழ்க்கையின் பந்தயத்தில் வெற்றி பெறுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਸਿਆਹੁ ॥
இந்த மனம் பல பிறவிகளின் அழுக்குகளால் கறைபட்டு முற்றிலும் அழுக்காகிவிட்டது.

ਖੰਨਲੀ ਧੋਤੀ ਉਜਲੀ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣਿ ਪਾਹੁ ॥
எண்ணெய் தடவிய வேஷ்டியை நூறு தடவை துவைத்தாலும் பிரகாசமாக இருக்காது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਮਤਿ ਬਦਲਾਹੁ ॥
குருவின் அருளால், ஒரு மனிதன் உயிருடன் இருக்கும் போது மாயையிலிருந்து விலகி இருக்கிறான். அவனது இயல்பு மாறி உலக விஷயங்களுக்கு நேர்மாறாக மாறுகிறது.

ਨਾਨਕ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! பின்னர் அவர் எந்த வகையான அழுக்குகளையும் உணரவில்லை பிறவிகளின் சுழற்சியில் அவன் மீண்டும் விழுவதில்லை.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਕਲਿ ਕਾਲੀ ਕਾਂਢੀ ਇਕ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥
நான்கு யுகங்களில் - (சத்ய யுகம், த்ரதை, துவாபர, கலியுகம்) ஒரே ஒரு கலியுகம் தான் இருண்ட யுகம் என்று அழைக்கப்படுகிறது. ஆனால் இந்த வயதிலும் ஒரு நல்ல பட்டத்தை பெறலாம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਹਿ ॥
யாருடைய விதி படைப்பாளரால் எழுதப்பட்டது குருவின் துணையுடன் வாழ்வதன் மூலம் இக்காலத்தில் இறைவனின் புகழைப் பெற்ற பலனைப் பெறுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਉਚਰਹਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! இத்தகைய பக்தர்கள் குருவின் அபரிமிதமான அருளால் இரவும்-பகலும் இறைவனிடம் பக்தி பாடுகிறார்கள் மேலும் பக்தியில் மூழ்கியிருப்பார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
ஹே ஹரி! துறவிகளின் கூட்டத்தில் என்னுடன் சேருங்கள், ஏனென்றால் அவர்களின் கூட்டத்தில் கலந்து கொள்வதன் மூலம், உங்கள் ஹரி-நாமின் அழகான குரலை என் வாயால் பேச முடியும்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਮਾਣਿ ॥
நான் எப்போதும் கடவுளை துதிக்கிறேன் மற்றும் நான் அவரை மட்டுமே வணங்குகிறேன், குருவின் உபதேசத்தின்படி கடவுளின் நிறத்தை எப்போதும் அனுபவிக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਉਖਧ ਖਾਧਿਆ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਤੇ ਦੁਖਾ ਘਾਣਿ ॥
கடவுளைத் துதித்து, துதிக்கையில் மருந்து சாப்பிட்டு, என் எல்லா நோய்களும், துக்கங்களும் அழிந்தன.

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਹਰਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸਹੀ ਜਾਣਿ ॥
சுவாசிக்கும் போதும், உண்ணும் போதும் கடவுளை மறக்காதவர்கள். அந்த பக்தர்களை முற்றிலும் உண்மையான மனிதர்களாகக் கருதுங்கள்.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਜਮ ਕੀ ਜਗਤ ਕਾਣਿ ॥੨੨॥
குருமுகனாக இருந்து கடவுளை வணங்குபவர்கள், மரண பயம் உலகத்திற்கு அடிபணிதல் ஆகியவை மறைந்துவிடும்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਰੇ ਜਨ ਉਥਾਰੈ ਦਬਿਓਹੁ ਸੁਤਿਆ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥
ஹே மனிதனே! உங்கள் கனவின் அழுத்தத்தின் கீழ் முழு வாழ்க்கையும் உறக்கத்தில் கழிந்தது.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਿ ਨ ਜਾਗਿਓ ਅੰਤਰਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தைகளைக் கேட்ட பிறகும் நீங்கள் விழிக்கவில்லை, உங்கள் மனதில் எந்த ஆர்வமும் எழவில்லை.

ਸਰੀਰੁ ਜਲਉ ਗੁਣ ਬਾਹਰਾ ਜੋ ਗੁਰ ਕਾਰ ਨ ਕਮਾਇ ॥
குணங்கள் இல்லாத, குருவுக்கு சேவை செய்யாத உடல் அவர் எரிக்கப்பட வேண்டும்.

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਡਿਠੁ ਮੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
இந்த உலகம் சுயமரியாதையிலும், இருமையிலும் எரிவதை நான் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் அரண்மனையின் கீழ் வந்து, உண்மையான இதயத்துடன் வார்த்தையைச் சிந்தித்தவர்கள், அவர்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
சொல்லில் மூழ்கி உயிர்களின் அகங்காரம் அழிந்து விட்டது இப்போது அவள் அழகாக இருக்கிறாள்.

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ஒரு உயிரினம் தனது இறைவனின் கட்டளைகளை எப்பொழுதும் பின்பற்றினால், அப்போதுதான் அவனுடைய அலங்காரம் சரியானதாக இருக்கும்.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥
அந்தப் பெண்ணின் முனிவர் இன்பமாகிறார், அவள் பரமாத்மாவை தன் வரமாகப் பெறுகிறாள், அவளுடைய காதலியின் சகவாசத்தை எப்போதும் அனுபவிக்கிறாள்.

ਨਾ ਹਰਿ ਮਰੈ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥
கடவுள் அழியாதவர், இதன் காரணமாக ஒரு உயிரின் வடிவத்தில் ஒரு பெண்ணை துக்கம் ஒருபோதும் தொடாது மேலும் அவள் எப்போதும் அழகாக இருக்கிறாள்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் பாசத்தாலும், அன்பாலும் இறைவன் அவரை தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤੇ ਨਰ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥
தங்கள் குருவை இகழ்ந்தவர்கள், அந்த மனிதர்கள் மிகவும் மோசமானவர்கள்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਪਾਪਿਸਟ ਹਤਿਆਰੀ ॥
கடவுளே ! அவன் மகா பாவி, கொலைகாரன் என்பதற்காக எங்களைப் பார்க்க வைக்காதே.

ਓਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਕੁਸੁਧ ਮਨਿ ਜਿਉ ਧਰਕਟ ਨਾਰੀ ॥
தவறான மனதுடன் விபச்சார பெண்களைப் போல வீடு வீடாக அலைகிறார்கள்

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਵਾਰੀ ॥
ஆனால் துரதிர்ஷ்டத்தால் அவர்கள் சத்சங்கதியில் சேருகிறார்கள் குருவின் முன்னிலையில் அவருடைய வாழ்க்கை சிறப்பாக அமையும்.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੩॥
மரியாதைக்குரிய கடவுளே! உங்கள் கருணையை காட்டி, சத்குருவை சந்திக்கவும். நான் குருவுக்கு தியாகம் செய்வதால்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥
குருவை சேவிப்பதால் தான் மகிழ்ச்சி உண்டாகும். பின்னர் எந்த துக்கங்களும் இன்னல்களும் வராது.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਕਾਲੈ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥
குருவின் சேவையின் பலனாக ஒரு மனிதனின் பிறப்பும் இறப்பும் நின்றுவிடுகிறது மரணம் கூட அவன் மீது கட்டுப்பாடு இல்லை.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
அப்போது அவனது மனம் இறைவன் மீது நிலைத்திருக்கும் அவர் இறுதியான சத்தியத்தில் இணைந்தே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕਉ ਜੋ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்குருவின் வழிமுறைகளைப் பின்பற்றுபவர்களுக்காக நான் என்னைத் தியாகம் செய்கிறேன்

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥

உயிருள்ள ஒரு பெண் தன்னை பல அலங்காரங்களால் அலங்கரித்துக் கொண்டாலும், அவள் இன்னும் வார்த்தைகள் இல்லாமல் தூய்மையாக மாறவில்லை.

Page 652

ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

அவள் தன் இறைவனின் முக்கியத்துவத்தை அறியாமல் இருமையின் பாசத்தில் ஈடுபடுகிறாள்.

ਸਾ ਕੁਸੁਧ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਨਾਨਕ ਨਾਰੀ ਵਿਚਿ ਕੁਨਾਰਿ ॥੨॥

ஹே நானக்! அவள் புனிதமற்றவள் மற்றும் அசிங்கமானவள், எல்லா பெண்களிலும் அவள் மிக மோசமான பெண்.

ਪਉੜੀ ॥

பவுரி

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਬੈਣੀ ॥

ஹே ஹரி! என் மீது கருணை காட்டுங்கள், அதனால் உமது பரிசுத்த வார்த்தைகளை நான் தொடர்ந்து போற்றுவேன்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹਰਿ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਲੈਣੀ ॥

நான் ஹரியின் பெயரை மட்டுமே தியானிக்கிறேன் நான் ஹரியின் பெயரை மட்டும் உச்சரித்து லாப வடிவில் ஹரி என்ற பெயரைப் பெறுகிறேன்.

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬੈਣੀ ॥

இரவு-பகலாக இறைவனை வழிபடும் பக்தர்கள், அவர்களுக்காக என் உடலையும் மனதையும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਖਾ ਨੈਣੀ ॥

என் அன்புக்குரிய சத்குருவை வணங்கியவர்கள், என்னுடைய இந்தக் கண்களால் அந்த பெரிய மனிதர்களை மட்டுமே பார்க்க விரும்புகிறேன்.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਅਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਸੈਣੀ ॥੨੪॥

நான் என் உடலாலும், மனதாலும் என் குருவுக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன். என் எஜமானரும் உறவினருமான இறைவனுடன் என்னை இணைத்தவர்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

ஸ்லோக மஹாலா

SGGSONLINE.COM

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਮਿਤੁ ॥
கடவுள் தம் அடிமைகள் மீது மிகுந்த அன்பு கொண்டுள்ளார். அவன் அடிமைகளின் நெருங்கிய நண்பன்.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਉ ਜੰਤੀ ਕੈ ਵਸਿ ਜੰਤੁ ॥
அவன் அடிமைகளால் மிகவும் அடிபணிந்தான். ஒரு இசைக்கருவி ஒரு இசைக்கலைஞருக்கு உட்பட்டது.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
ஹரியின் அடியார்கள் தனது காதலியை நேசிப்பதன் மூலம் ஹரியை மட்டுமே தியானிக்கிறார்கள்.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਸੈ ਮੇਹੁ ॥
கடவுளே ! தயவு செய்து கேட்டு உங்கள் பெயரையும் அருளையும் உலகம் முழுவதிலும் பொழியச் செய்யுங்கள்.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸਾ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
தேவனுடைய ஊழியர்களின் துதி தேவனுடைய மகிமை.

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵਦੀ ਜਨ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥
தேவன் தம்முடைய மகிமையை மிகவும் நேசிக்கிறார், அதன் காரணமாக அவன் தன் வேலையாட்களை உற்சாகப்படுத்துகிறான்.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨੁ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ॥
நாமத்தை தியானிப்பவன் ஒரு பக்தன் மற்றும் கடவுளும் பக்தனும் ஒரு வடிவம் மட்டுமே.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
நானக் அந்த ஹரி-பரமேஷ் வரின் வேலைக்காரன் மட்டுமே. கடவுளே! அவளுடைய கண்ணியத்தை காப்பாற்றுங்கள்

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਾਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ஹே நானக்! அந்த உண்மையான கடவுள் இதயத்தில் அத்தகைய அன்பை உருவாக்கியுள்ளார் அது இல்லாமல் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥
சத்குருவுடன் ஒரு நேர்காணல் இருக்கும்போது, பரம கடவுள் அடையப்படுகிறது மற்றும் நாக்கு ஹரி-ரசத்தை அனுபவிக்கிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਪਰਭਾਤਿ ਤੂਹੈ ਹੀ ਗਾਵਣਾ ॥
கடவுளே ! இரவும்-பகலும் காலையும் உன் புகழைப் பாட வேண்டும்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਰਬਤ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਧਿਆਵਣਾ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் உன் பெயரை மட்டுமே தியானிக்கின்றன.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ॥
ஹே கொடுப்பவர் ஆண்டவரே! நீங்கள் எங்கள் அனைவருக்கும் கொடுப்பவர், நாங்கள் அனைவரும் நீங்கள் கொடுத்ததை சாப்பிடுகிறோம்.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਗਵਾਵਣਾ ॥
பக்தர்களின் சகவாசத்தில் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிகின்றன.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੨੫॥
நானக் எப்போதும் உங்களுக்காக தியாகம் செய்து, உடலாலும், மனதாலும் தன்னை ஒப்புக்கொடுக்கிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ॥
எந்த ஆத்மாவின் மனதில் அறியாமை உள்ளது, அவரது புத்திசாலித்தனம் கெட்டுவிட்டது, சத்குரு மீது அவருக்கு நம்பிக்கை இல்லை.

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਭੁ ਕਪਟੋ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਕਪਟੇ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹੀ ॥
வஞ்சனை மனத்தில் கொண்டவன் எல்லோரையும் நயவஞ்சகனாகவே எண்ணுகிறான். மேலும் இந்த வஞ்சகத்தால் அவன் அழிந்து விடுகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥
குருவின் சித்தம் அவன் மனதில் நுழைவதில்லை தன் சுயநலத்திற்காக மட்டும் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் அவரை ஆசீர்வதித்தால், அவர் மட்டுமே வார்த்தையில் மூழ்கிவிடுவார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨੁਆ ਥਿਰੁ ਨਾਹਿ ॥
மனப்பூர்வமான உயிரினங்கள் மாயா மற்றும் மாயையில் சிக்கித் தவிக்கின்றன இருமையின் காரணமாக அவர்களின் மனம் நிலையாக இல்லை.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹਿ ॥
இரவும்-பகலும் அவர்கள் தாகத்தின் நெருப்பில் எரிகிறார்கள் அகங்காரத்தில் முற்றிலும் அழிக்கப்பட்டது (மற்றும் மற்றவர்களையும் அழிக்கவும்).

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਹਿ ॥
அவர்கள் மனதில் பேராசை என்ற பெரும் இருள் சூழ்ந்துள்ளது, யாரும் அவர்களை நெருங்குவதில்லை.

ਓਇ ਆਪਿ ਦੁਖੀ ਸੁਖੁ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
அவர்கள் மகிழ்ச்சியில்லாமல் இருப்பார்கள், மகிழ்ச்சியை பெற மாட்டார்கள். அவர்கள் இறந்து-பிறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் பாதத்தில் மனதை வைப்பவர்களை உண்மையான இறைவன் மன்னிப்பான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੰਤ ਭਗਤ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਇਆ ॥
எவன் இறைவனைப் பிரியப்படுத்துகிறானோ, அந்த மகான்களும், பக்தர்களும் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

ਸੇਈ ਬਿਚਖਣ ਜੰਤ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
கடவுளை தியானிப்பவன் புத்திசாலி.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥
அனைத்து நற்குணங்களின் களஞ்சியமான அமிர்தம் என்ற உணவை எடுத்துக் கொள்கிறார்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇਆ ॥
துறவிகளின் பாதத் தூசியை மட்டும் நெற்றியில் பூசிக் கொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਹਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇਆ ॥੨੬॥
ஹே நானக்! ஹரி-நாம வடிவில் புனித ஸ்தலத்தில் ஸ்நானம் செய்தவர்கள் பவித்ரமானவர்களாகவும் தூய்மையானவர்களாகவும் ஆகிவிட்டனர்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
குர்முகின் மனதில் அமைதி இருக்கிறது அவனுடைய மனமும், உடலும் நாமத்தில் லயிக்கின்றன

ਨਾਮੋ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੁ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அவர் பெயர் மட்டுமே நினைவில் உள்ளது, பெயரை மட்டும் படித்து, பெயரிலேயே வைத்துக் கொள்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥
விலைமதிப்பற்ற பெயரும் பொருளும் கிடைத்தவுடன் அவனுடைய கவலைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிட்டன.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
குருவின் சேர்க்கையால் மட்டுமே மனதில் நாமம் உருவாகிறது. இது த்ரிஷ்னாவின் பசியை நீக்குகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੧॥
ஹறங நானக்! கடவுளின் பெயரில் மூழ்கியிருப்பதன் மூலம், அவர் தனது பெயரைப் பெறுகிறார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹ்லா

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਜਿ ਮਾਰਿਆ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਆ ਘਰੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ॥
பெரிய மனிதர் சத்குருவால் சபிக்கப்பட்டவர், வீட்டை விட்டு வெளியேறிய பிறகு எப்போதும் அலைந்து திரிவார்.

ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਵਜੈ ਫਕੜੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਆਗੈ ਭਇਆ ॥
அதன் பிறகு அவர் கடுமையாக கண்டிக்கப்படுகிறார் அடுத்த உலகத்தில் கூட அவன் முகம் கருப்பாகவே இருக்கும்.

ਓਸੁ ਅਰਲੁ ਬਰਲੁ ਮੁਹਹੁ ਨਿਕਲੈ ਨਿਤ ਝਗੂ ਸੁਟਦਾ ਮੁਆ ॥
அவர் வாயிலிருந்து முட்டாள்தனம் மட்டுமே வெளிப்படுகிறது. அவர் எப்பொழுதும் வாயில் நுரைதள்ளுவார், அதாவது கண்டிக்கத்தக்க செயல்களைச் செய்து இறந்துவிடுவார்.

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਹੀ ਦੈ ਕੀਤੈ ਜਾਂ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤੁ ਓਸ ਦਾ ਏਹੋ ਜੇਹਾ ਪਇਆ ॥
யாராவது ஏதாவது செய்தால் என்ன சாத்தியம்?, அதேசமயம் அவரது கடந்த கால செயல்களால், அவரது விதி இப்படி எழுதப்பட்டது.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਝੂਠਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ॥
அவர் எங்கு சென்றாலும், அவர் பொய் சொல்கிறார், பொய்யர் என்று கருதப்படுகிறார். அவன் பொய் சொல்வது யாருக்கும் பிடிக்காது.

ਵੇਖਹੁ ਭਾਈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੈਸਾ ਕੋਈ ਕਰੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਪਾਵੈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே துறவிகளே உங்கள் தலைவரின் மகத்துவத்தைப் பாருங்கள், ஒருவன் தன் வேலையைச் செய்யும்போது, அதே பலனைப் பெறுகிறான்.

ਏਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਅਗੋ ਦੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥੨॥
இது சத்திய நீதிமன்றத்தில் பிரம்மனின் சிந்தனை. அதனால்தான் நானக் அதை முன்கூட்டியே சொல்லி இருக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਗੁਰਿ ਸਚੈ ਬਧਾ ਥੇਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰਿ ਦਿਤੇ ॥
உண்மையான குரு சத்சங்கதி மற்றும் ஒரு சரியான கிராமத்தை உருவாக்கியுள்ளார் அவரே அந்த கிராமத்திற்கு காப்பாளர்களை கொடுத்துள்ளார்.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨ ਰਤੇ ॥
குருவின் பாதங்களில் மனதை பதிய வைப்பதன் மூலம் நமது நம்பிக்கை நிறைவேறும்.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਬੇਅੰਤਿ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਹਤੇ ॥
நமது குரு மிகவும் கருணையுள்ளவர், அவர் நமது குறைகளையெல்லாம் அழித்தவர்.

ਗੁਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਪਣੇ ਕਰਿ ਲਿਤੇ ॥
குரு தன் அருளால் நம்மை தனக்கே சொந்தமாக்கிக் கொண்டார்.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਇਤੇ ॥੨੭॥
நானக் எப்போதும் அவனிடம் சரணடைகிறான். எத்தனையோ எல்லையற்ற குணங்களை தன்னுள் வைத்திருக்கும் குரு.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਤਾ ਕੀ ਰਜਾਇ ਲੇਖਿਆ ਪਾਇ ਅਬ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਪਾਂਡੇ ॥
ஹே பண்டிதரே நீங்கள் இப்போது என்ன செய்ய முடியும்? அந்த கடவுளின் விருப்பப்படி எழுதப்பட்டவை என்பதால், அதை மட்டுமே அடைய வேண்டும்.

ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਹਾਸਲੁ ਤਦੇ ਹੋਇ ਨਿਬੜਿਆ ਹੰਢਹਿ ਜੀਅ ਕਮਾਂਦੇ ॥੧॥
அது கட்டளையிடப்பட்டபோது, உங்கள் விதி தீர்மானிக்கப்பட்டது மற்றும் உயிரினம் அதன் கட்டளைகளுக்கு ஏற்ப தனது வாழ்க்கையை நடத்துகிறது.

ਮਃ ੨ ॥
மஹ்லா

ਨਕਿ ਨਥ ਖਸਮ ਹਥ ਕਿਰਤੁ ਧਕੇ ਦੇ ॥
பிரபஞ்சத்தின் ஒவ்வொரு உயிரினத்தின் மூக்கிலும், அந்த எஜமானனின் ஆணை வடிவில் ஒரு கோரை உள்ளது. அனைத்தும் அவனது கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது, உயிரினம் செய்யும் செயல்கள் மட்டுமே அவனைத் தள்ளுகின்றன.

ਜਹਾ ਦਾਣੇ ਤਹਾਂ ਖਾਣੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਹੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! உயிர்களுக்கு உணவும் எங்கெல்லாம் இருக்கிறதோ, அங்கெல்லாம் இருக்கிறது என்பது மட்டும் உண்மை. அங்குதான் அவர் அதைச் சாப்பிடச் செல்கிறார்.

ਪਉੜੀ॥
பவுரி

ਸਭੇ ਗਲਾ ਆਪਿ ਥਾਟਿ ਬਹਾਲੀਓਨੁ ॥
உலகப் படைப்பின் அனைத்துத் திட்டங்களும் இறைவனாலேயே நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளன.

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਓਨੁ ॥
அவனே உலகைப் படைக்கிறான், அவனே அழிக்கிறான்.

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਅਨੁ ॥
அவனே எல்லா உயிர்களையும் படைத்து அவற்றைத் தானே தாங்கிக் கொள்கிறான்.

ਦਾਸ ਰਖੇ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਅਨੁ ॥
அவர் தனது வேலையாட்களை கழுத்தில் பிடித்துக் கொண்டார் அவர் அவர்களை அருளால் ஆசீர்வதிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਲਿਅਨੁ ॥੨੮॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பக்தர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள் அசுரனை எரிக்கவும்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਧਿਆਇ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥
ஹே மனமே நீங்கள் உண்மையான இதயத்துடன் கடவுளை ஒருமுகப்படுத்தி தியானிக்கிறீர்கள்

ਹਰਿ ਕੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇ ॥
உயிர்களுக்குக் கொடை கொடுத்துவிட்டு வருந்தாத அந்தக் கடவுளின் மகிமை எப்போதும் பெரிது.

ਹਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
நான் எப்போதும் அந்த கடவுளுக்கு என்னை தியாகம் செய்கிறேன் யாரை வழிபட்டால் சந்தோஷம் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! குர்முக் என்ற வார்த்தையால் தன் சுயமரியாதையை எரித்துவிட்டு, அவர் சத்தியத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
கடவுளே ஜீவராசிகளை தனது சேவையில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார், அவரே அவர்களுக்கு ஆசிகளை வழங்குகிறார்

ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਾ ਪਿਉ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
அவரே அனைவருக்கும் பெற்றோர் மற்றும் அவரே அனைவரையும் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

SGGSONLINE.COM

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥੨॥

ஹே நானக்! நாமத்தை வணங்கும் பக்தர்கள், அவர்களின் சொந்த வீடு, இறைவனின் பாதத்தில் உறைவிடமாக மாறும், அவை யுகங்களின் மகிமை.

ਪਉੜੀ॥

பவுரி

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ஹே படைத்த இறைவனே! நீங்கள் எல்லாவற்றையும் செய்ய முடியும் மற்றும் செய்ய முடியும் நீங்கள் இல்லாமல் எனக்கு ஆதரவு இல்லை.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਸਿਰਜੀਆ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
நீயே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குகிறாய், இறுதியில் நீயே அதை அழிக்கிறாய்.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
உங்கள் ஒரு வார்த்தை (கட்டளை எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கும் மற்றும் நீங்கள் என்ன செய்தாலும், அதுதான் நடக்கும்.

ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥
நீங்கள் போற்றும் குருமுகர், அவன் தன் பகவான் ஹரியைக் காண்கிறான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿਆ ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਸੋਈ ॥੨੯॥੧॥ ਸੁਧੁ
ஹே நானக்! குரு ஹரியின் நாமத்தை வழிபட்டார், குரு ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர் என்று முழு உடலாலும், மனதாலும் கூறுங்கள்

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧
ராகு சோரத்தி பானி பகத் கபீர் ஜியின் வீடு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਬੁਤ ਪੂਜਿ ਪੂਜਿ ਹਿੰਦੂ ਮੂਏ ਤੁਰਕ ਮੂਏ ਸਿਰੁ ਨਾਈ ॥
இந்துக்கள் தங்கள் கடவுள் சிலைகளை வணங்கி இறந்துள்ளனர். மேலும் முஸ்லீம்களும் தலை குனிந்து, அதாவது ஸஜ்தா செய்து இறந்துள்ளனர்.

ਓਇ ਲੇ ਜਾਰੇ ਓਇ ਲੇ ਗਾਡੇ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਦੁਹੂ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
இந்துக்கள் இறந்த உடலை தகனம் செய்யும் இடத்திற்கு எடுத்துச் சென்று இறந்த பிறகு எரிக்கிறார்கள் முஸ்லிம்கள் இறந்தவர்களை மண்ணில் புதைப்பார்கள். கடவுளே ! இந்த இந்துக்கள் மற்றும் முஸ்லிம்கள் இருவருக்கும் உங்கள் பெருமை பற்றி தெரியாது.

ਮਨ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਅੰਧ ਗਹੇਰਾ ॥
ஹே என் மனமே! இந்த முழு உலகிலும் ஆழ்ந்த இருள் மட்டுமே உள்ளது

ਚਹੁ ਦਿਸ ਪਸਰਿਓ ਹੈ ਜਮ ਜੇਵਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மரண வலை எல்லாத் திசைகளிலும் விரிந்து கிடக்கிறது

SGGSONLINE.COM

ਕਬਿਤ ਪੜੇ ਪੜਿ ਕਬਿਤਾ ਮੂਏ ਕਪੜ ਕੇਦਾਰੈ ਜਾਈ ॥
பல கவிஞர்கள் வீணாக கவிதைகள் படித்து இறந்துள்ளனர் குட்டி அணிந்த பல சாதுக்கள் கேதார்நாத் யாத்திரைக்கு சென்று இறந்துள்ளனர்.

ਜਟਾ ਧਾਰਿ ਧਾਰਿ ਜੋਗੀ ਮੂਏ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਇਨਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥
பல பெரிய யோகிகள் மலை உச்சியில் வீணாக இறந்துள்ளனர். ஆனால் கடவுளே! உங்கள் வேகம் அவர்களுக்கும் தெரியாது

ਦਰਬੁ ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਮੂਏ ਗਡਿ ਲੇ ਕੰਚਨ ਭਾਰੀ ॥
பல புகழ்பெற்ற மன்னர்களும் செல்வம் குவித்து தங்கம் மற்றும் வெள்ளியின் எடையை அழுத்தி இறந்துள்ளனர்.

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੂਏ ਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਨਾਰੀ ॥੩॥
பண்டிதர்களும் வேதம் படித்து இறந்துள்ளனர் பல அழகான பெண்களும் அவர்களின் அழகிய வடிவத்தைப் பார்த்து இறந்திருக்கிறார்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਭੈ ਬਿਗੂਤੇ ਦੇਖਹੁ ਨਿਰਖਿ ਸਰੀਰਾ ॥
ஹே மனிதனே! உங்கள் மனதில் நன்றாக பாருங்கள் ராம நாமம் இல்லாவிட்டால் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਕਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੧॥
இதைத்தான் கபீர் உபதேசிக்கிறார் ஹரி என்ற நாமம் இல்லாமல் முக்தி அடைந்தவர்.

ਜਬ ਜਰੀਐ ਤਬ ਹੋਇ ਭਸਮ ਤਨੁ ਰਹੈ ਕਿਰਮ ਦਲ ਖਾਈ ॥
ஒரு மனிதன் இறந்தால், அவனது உடல் எரிக்கப்படுகிறது எரிந்து சாம்பலாகிறது. இறந்த உடலைப் புதைத்தால், பூச்சிகள் கூட்டமாகத் தின்றுவிடும்.

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਨੀਰੁ ਪਰਤੁ ਹੈ ਇਆ ਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥੧॥
ஒரு மண் பானையின் மீது தண்ணீர் ஊற்றினால் அது உடைந்து போவது போல், இந்த மென்மையான உடல் பானைக்கு எவ்வளவு மதிப்பு கொடுக்கப்படுகிறதோ, அதே அளவு போற்றப்படுகிறது.

ਕਾਹੇ ਭਈਆ ਫਿਰਤੌ ਫੂਲਿਆ ਫੂਲਿਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஏன் பெருமையுடன் அலைகிறீர்கள்?

ਜਬ ਦਸ ਮਾਸ ਉਰਧ ਮੁਖ ਰਹਤਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਕੈਸੇ ਭੂਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பத்து மாதங்கள் தாயின் வயிற்றில் முகம் குப்புறத் தொங்கிக் கொண்டிருந்த அந்த நாட்களை எப்படி மறந்தாய்?

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਤਿਉ ਸਠੋਰਿ ਰਸੁ ਜੋਰਿ ਜੋਰਿ ਧਨੁ ਕੀਆ ॥
தேனீ தேன் சேகரிப்பது போல, அதேபோல, ஒரு முட்டாள் தன் வாழ்நாள் முழுவதும் செல்வத்தை குவித்துக்கொண்டே இருப்பான்.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਲੇਹੁ ਲੇਹੁ ਕਰੀਐ ਭੂਤੁ ਰਹਨ ਕਿਉ ਦੀਆ ॥੨॥
ஒரு மனிதன் இறந்தால், இந்த சடலத்தை சுடுகாட்டுக்கு எடுத்துச் செல்லுங்கள் என்று எல்லோரும் கூறுகிறார்கள். எடுத்துச் செல்லுங்கள், இந்த பேய் எதற்காக இங்கு வைக்கப்பட்டுள்ளது?

ਦੇਹੁਰੀ ਲਉ ਬਰੀ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਭਈ ਆਗੈ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲਾ ॥
இறந்த நபரின் மனைவி வீட்டின் வாசற்படி வரை அவருடன் செல்கிறார் மற்றும் அவரது மென்மையானவர்கள் மற்றும் உறவினர்கள் அனைவரும் முன்னால் செல்கிறார்கள்.

ਮਰਘਟ ਲਉ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਭਇਓ ਆਗੈ ਹੰਸੁ ਅਕੇਲਾ ॥੩॥
முழு குடும்பமும் மற்றும் அனைவரும் சுடுகாட்டுக்குச் செல்கிறார்கள் அதன் பிறகு ஆன்மா தனியாக இருக்கும்

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰੇ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਕੂਆ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் ஹே உயிரினமே! கவனமாகக் கேள், கால் (மரணம்) உன்னைப் புல்லாக ஆக்கி, குருட்டுக் கிணற்றில் விழுந்துவிட்டாய்.

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੪॥੨॥
மாயையில் குழாயில் சிக்கிய கிளி போல, அதுபோல மனிதனும் பொய்யான மாயையின் அடிமைத்தனத்தில் சிக்கிக்கொண்டான்.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭੈ ਮਤ ਸੁਨਿ ਕੈ ਕਰੀ ਕਰਮ ਕੀ ਆਸਾ ॥
வேதங்கள் மற்றும் புராணங்களின் அனைத்து கருத்துக்களையும் கேட்ட பிறகு, எங்களுக்கும் எங்கள் வேலையைச் செய்யும் நம்பிக்கை வந்தது.

ਕਾਲ ਗ੍ਰਸਤ ਸਭ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ਉਠਿ ਪੰਡਿਤ ਪੈ ਚਲੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੧॥
எல்லா புத்திசாலிகளும் காலால் (மரணத்தால்) அவதிப்படுவதைக் கண்டு, பண்டிதர்களால் ஏமாற்றமடைந்து இங்கு வந்துள்ளனர்.

ਮਨ ਰੇ ਸਰਿਓ ਨ ਏਕੈ ਕਾਜਾ ॥
ஹே மனமே உன்னுடைய ஒரு பணியையும் முடிக்க முடியவில்லை,

ਭਜਿਓ ਨ ਰਘੁਪਤਿ ਰਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீ ராமரை வணங்காததால்

ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਇ ਜੋਗੁ ਤਪੁ ਕੀਨੋ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਨਿ ਖਾਇਆ ॥
சிலர் காடுகளுக்குச் சென்று யோகம், தியானம், தவம் செய்து கிழங்கு வேரைப் பறித்துச் சாப்பிடுவார்கள்.

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਸਬਦੀ ਮੋਨੀ ਜਮ ਕੇ ਪਟੈ ਲਿਖਾਇਆ ॥੨॥
சங்கு ஒலிக்கும் யோகி, வேதங்களில் சொல்லப்பட்ட சடங்குகளைச் செய்பவர்கள், உரக்கப் பேசும் முனிவர்கள், மௌனமானவர்கள் மரணப் பதிவேட்டில் பதியப்பட்டுள்ளனர்.

ਭਗਤਿ ਨਾਰਦੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ਕਾਛਿ ਕੂਛਿ ਤਨੁ ਦੀਨਾ ॥
அன்பு-பக்தி மனிதனின் இதயத்தில் நுழையவில்லை அவர் தனது உடலை அழகுபடுத்திய பின் மரணத்திடம் ஒப்படைத்துள்ளார்.

ਰਾਗ ਰਾਗਨੀ ਡਿੰਭ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਉਨਿ ਹਰਿ ਪਹਿ ਕਿਆ ਲੀਨਾ ॥੩॥
மெல்லிசை அணிந்த நயவஞ்சகர் போல மட்டுமே அமர்ந்திருக்கிறார். ஆனால் அதில் இறைவனிடம் என்ன பெற முடியும்?

ਪਰਿਓ ਕਾਲੁ ਸਭੈ ਜਗ ਊਪਰ ਮਾਹਿ ਲਿਖੇ ਭ੍ਰਮ ਗਿਆਨੀ ॥
மரண பயம் உலகம் முழுவதும் பரவி வருகிறது மரணப் பதிவேட்டில் குழப்பமான முனிவர்களும் எழுதப்பட்டுள்ளனர்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਭਏ ਖਾਲਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਹ ਜਾਨੀ ॥੪॥੩॥
ஹே கபீர்! அன்பு-பக்தி புரிந்தவர்கள் முக்தி பெறுகிறார்கள்

ਘਰੁ ੨ ॥
வீடு

ਦੁਇ ਦੁਇ ਲੋਚਨ ਪੇਖਾ ॥
நான் இந்த இரண்டு கண்களால் பார்க்கிறேன்

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਖਾ ॥
அந்தக் கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் கண்ணுக்குத் தெரியவில்லை.

ਨੈਨ ਰਹੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
இந்த கண்கள் அவளின் காதல் மற்றும் வண்ணம் கொண்டவை

ਅਬ ਬੇ ਗਲ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
இப்போது வேறு எந்த விஷயத்தையும் விவரிக்க முடியாது

ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ ਜਬ ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்போது நமது மாயை விலகும் எங்கள் இதயம் ராமரின் பெயரில் ஈடுபட்டதால் பயமும் ஓடிவிட்டது.

ਬਾਜੀਗਰ ਡੰਕ ਬਜਾਈ ॥
வித்தைக்காரன்-கடவுள் தனது எக்காளத்தை விளையாடும்போது, அதாவது உலகைப் படைக்கிறார்.

ਸਭ ਖਲਕ ਤਮਾਸੇ ਆਈ ॥
முழு உலகமும் வாழ்க்கையின் காட்சியைக் காண வருகிறது

ਬਾਜੀਗਰ ਸ੍ਵਾਂਗੁ ਸਕੇਲਾ ॥
வித்தைக்காரன்-கடவுள் உலகை அழிப்பதன் மூலம் தனது நாடகத்தை முடிக்கும் போது.

ਅਪਨੇ ਰੰਗ ਰਵੈ ਅਕੇਲਾ ॥੨॥
அவன் மட்டும் தன் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கிறான்

ਕਥਨੀ ਕਹਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
சொல்லியும் பேசியும் தீராது

SGGSONLINE.COM

ਸਭ ਕਥਿ ਕਥਿ ਰਹੀ ਲੁਕਾਈ ॥
சொல்லி சொல்லி உலகமே தோற்றுவிட்டது

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥
குருவின் முன்னிலையில் கடவுளே யாருக்கு அறிவை வழங்குகிறார்,

ਤਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥
அவன் இதயத்தில் வாழ்கிறான்

ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ॥
குரு சற்று இரக்கமாக இருக்கும்போது

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਹਰਿ ਲੀਨੀ ॥
முழு உடலும், மனமும், உடலும் அந்த இறைவனிடம் இணைகிறது.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
நான் அவருடைய நிறத்தில் மட்டுமே மூழ்கி இருக்கிறேன் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਮਿਲਿਓ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ॥੪॥੪॥
உலகத்தின் உயிர் கொடுப்பவரைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਜਾ ਕੇ ਨਿਗਮ ਦੂਧ ਕੇ ਠਾਟਾ ॥
யாருடைய வீட்டில் வேதங்கள் போன்ற மத நூல்கள் அடங்கிய பால் களஞ்சியம் உள்ளது.

ਸਮੁੰਦੁ ਬਿਲੋਵਨ ਕਉ ਮਾਟਾ ॥
மனம் என்பது கடலைக் கலக்கும் பானை,

ਤਾ ਕੀ ਹੋਹੁ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰੀ ॥
ஹே ஆன்மாவே! அந்த கடவுளின் பால் கறப்பவராக நீங்கள் ஆகிவிடுவீர்கள்.

ਕਿਉ ਮੇਟੈ ਗੋ ਛਾਛਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥੧॥
அவன் ஏன் உனக்கு மோர் கொடுக்க மறுக்கிறான்

ਚੇਰੀ ਤੂ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰਸਿ ਭਤਾਰਾ ॥
ஹே பணிப்பெண்ணே! அந்த ராமரை ஏன் கணவனாக ஆக்கக்கூடாது?

ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதுவே உலகின் உயிர் மற்றும் ஆன்மாவின் அடிப்படை என்பதால்

ਤੇਰੇ ਗਲਹਿ ਤਉਕੁ ਪਗ ਬੇਰੀ ॥
உங்கள் கழுத்தில் ஒரு கட்டு மற்றும் உங்கள் காலில் சங்கிலிகள் உள்ளன

ਤੂ ਘਰ ਘਰ ਰਮਈਐ ਫੇਰੀ ॥
ராமர் உங்களை வீடு வீடாக அலைய வைத்துள்ளார், அதாவது பிறப்பு மற்றும் பிறப்பு சுழற்சியில்.

ਤੂ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਚੇਰੀ ॥
ஹே பணிப்பெண்ணே! இப்போதும் நீங்கள் அந்தக் கடவுளை நினைவு செய்வதில்லை.

ਤੂ ਜਮਿ ਬਪੁਰੀ ਹੈ ਹੇਰੀ ॥੨॥
ஹே துரதிஷ்டசாலியே! மரணம் உன்னைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறது

ਪ੍ਰਭ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੀ ॥
அந்த இறைவனே எல்லாவற்றையும் செய்பவன், காரணமாவான்.

ਕਿਆ ਚੇਰੀ ਹਾਥ ਬਿਚਾਰੀ ॥
ஏழை வேலைக்காரியின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை.

ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਗੀ ॥
அவர் எதை எழுப்புகிறாரோ, அந்த ஆன்மா விழித்துக் கொள்கிறது

ਜਿਤੁ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਲਾਗੀ ॥੩॥
அது யாருக்கு பொருந்துகிறதோ அவருடன் இணைக்கப்படும்.

ਚੇਰੀ ਤੈ ਸੁਮਤਿ ਕਹਾਂ ਤੇ ਪਾਈ ॥
ஹே பணிப்பெண்ணே! எங்கிருந்து சம்மதம் பெற்றீர்கள்?

ਜਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਲੀਕ ਮਿਟਾਈ ॥
இதன் மூலம் நீங்கள் குழப்பத்தின் கோட்டை துடைத்தீர்கள்.

ਸੁ ਰਸੁ ਕਬੀਰੈ ਜਾਨਿਆ ॥ ਮੇਰੋ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੫॥
அந்த சாராம்சத்தை நான் புரிந்து கொண்டேன் என்றும், குருவின் அருளால் என் மனம் மகிழ்ச்சியடைந்தது என்றும் கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਜਿਹ ਬਾਝੁ ਨ ਜੀਆ ਜਾਈ ॥
கடவுள் இல்லாமல் வாழ முடியாது

ਜਉ ਮਿਲੈ ਤ ਘਾਲ ਅਘਾਈ ॥
அவர் கண்டுபிடிக்கப்பட்டால் அவரது தியானம் வெற்றியடையும்.

ਸਦ ਜੀਵਨੁ ਭਲੋ ਕਹਾਂਹੀ ॥
மக்கள் எப்பொழுதும் வாழ்க்கை நல்லது என்று சொல்வார்கள் ஆனால்

ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
ஒருவரின் சுயமரியாதையைக் கொல்லாமல் இந்த வாழ்க்கை அடையப்படாது.

ਅਬ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
இப்போது நான் எந்த வகையான அறிவு சிந்தனைகளை விவரிக்க வேண்டும்?

ਨਿਜ ਨਿਰਖਤ ਗਤ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால் என் கண் முன்னே உலகம் அழிந்து கொண்டிருக்கிறது.

ਘਸਿ ਕੁੰਕਮ ਚੰਦਨੁ ਗਾਰਿਆ ॥
குங்குமப்பூவை அரைத்து சந்தனத்துடன் கலக்குவது போல

ਬਿਨੁ ਨੈਨਹੁ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥
அதுபோலவே உலகமும் கண்ணில்லாமல் காணப்பட்டது.

ਪੁਤਿ ਪਿਤਾ ਇਕੁ ਜਾਇਆ ॥
மகன் ஒரு தந்தையைப் பெற்றெடுத்தான் (ஞானம்)

ਬਿਨੁ ਠਾਹਰ ਨਗਰੁ ਬਸਾਇਆ ॥੨॥
இடம் இல்லாத நகரத்தை கட்டினார்

ਜਾਚਕ ਜਨ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
பிச்சைக்காரன் கொடுப்பவனைக் கண்டுபிடித்துவிட்டான்.

ਸੋ ਦੀਆ ਨ ਜਾਈ ਖਾਇਆ ॥
அருளாளர் அவருக்கு இவ்வளவு கொடுத்துள்ளார்

ਛੋਡਿਆ ਜਾਇ ਨ ਮੂਕਾ ॥
அது கூட முடிவதில்லை என்று.

ਅਉਰਨ ਪਹਿ ਜਾਨਾ ਚੂਕਾ ॥੩॥
நான் மற்றவர்களிடம் கெஞ்சி முடித்துவிட்டேன்

ਜੋ ਜੀਵਨ ਮਰਨਾ ਜਾਨੈ ॥
வாழ்வில் மரணத்தை ஏற்றுக் கொள்ளத் தெரிந்தவன்.

ਸੋ ਪੰਚ ਸੈਲ ਸੁਖ ਮਾਨੈ ॥
அதே முக்கிய நபர் மகிழ்ச்சியை மலை போல் அனுபவிக்கிறார்.

ਕਬੀਰੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
அந்தப் பணத்தை கபீர் பெற்றுள்ளார்

ਹਰਿ ਭੇਟਤ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੬॥
கடவுளை சந்தித்ததன் மூலம் அவன் தன் அகங்காரத்தை அழித்துவிட்டான்

ਕਿਆ ਪੜੀਐ ਕਿਆ ਗੁਨੀਐ ॥
படித்து சிந்திப்பதால் என்ன பயன்

ਕਿਆ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ਸੁਨੀਐ ॥
வேதம், புராணம் கேட்பதால் என்ன பலன்?

ਪੜੇ ਸੁਨੇ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥
அதைப் படித்தும் கேட்டும் என்ன பயன்,

ਜਉ ਸਹਜ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੋਈ ॥੧॥
அர்த்தம் இல்லை என்றால்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥
முட்டாள்தனமானவன் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதில்லை.

ਕਿਆ ਸੋਚਹਿ ਬਾਰੰ ਬਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பின்னர் அவர் மீண்டும் என்ன நினைக்கிறார்

ਅੰਧਿਆਰੇ ਦੀਪਕੁ ਚਹੀਐ ॥
இருட்டில் ஒரு விளக்கு வேண்டும்.

ਇਕ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੀਐ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத பொருளைக் கண்டுபிடிக்க

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਪਾਈ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாததை நான் கண்டுபிடித்தேன், ஏனென்றால்

ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥
என் இதயத்தில் அறிவு விளக்கு எரிகிறது.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ॥
இப்போது நான் இறைவனை அறிந்து கொண்டேன் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਜਬ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
அந்த இறைவனை நான் புரிந்து கொண்டபோது, என் மனம் நன்றி செலுத்தியது.

ਮਨ ਮਾਨੇ ਲੋਗੁ ਨ ਪਤੀਜੈ ॥
ஆனால் மக்கள் இதை நம்பவில்லை.

ਨ ਪਤੀਜੈ ਤਉ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੩॥੭॥
அவர்கள் நம்பவில்லை என்றால் நான் என்ன செய்ய முடியும்

ਹ੍ਰਿਦੈ ਕਪਟੁ ਮੁਖ ਗਿਆਨੀ ॥
உங்கள் உள்ளத்தில் வஞ்சம் இருக்கிறது, உங்கள் வாயால் அறிவைப் பற்றி பேசுகிறீர்கள்.

ਝੂਠੇ ਕਹਾ ਬਿਲੋਵਸਿ ਪਾਨੀ ॥੧॥
ஹே பொய்யரே! ஏன் தண்ணீர் சுரக்கிறீர்கள் என்றால் தேவையில்லாமல் பேசுகிறீர்கள்

ਕਾਂਇਆ ਮਾਂਜਸਿ ਕਉਨ ਗੁਨਾਂ ॥
இந்த உடலை சுத்தம் செய்வதால் எந்த பயனும் இல்லை.

ਜਉ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਮਲਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் இதயம் அழுக்கு நிறைந்ததாக இருந்தால்

ਲਉਕੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹ੍ਹਾਈ ॥
சுரைக்காய் அறுபத்தெட்டு புண்ணியத் தலங்களுக்குச் சென்று குளித்தாலும்,

ਕਉਰਾਪਨੁ ਤਊ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
அதன் கசப்பு நீங்காது.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ஆழ்ந்த சிந்தனைக்குப் பிறகு கபீர் ஜி இதைச் சொல்கிறார்

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥੮॥
ஹே முராரி! என்னை இந்தக் கடலின் குறுக்கே அழைத்துச் செல்லுங்கள்

ਸੋਰਠਿ
சோர்த்தி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਬਹੁ ਪਰਪੰਚ ਕਰਿ ਪਰ ਧਨੁ ਲਿਆਵੈ ॥
மனிதன் பல தந்திரங்களைச் செய்து பிறருடைய பணத்தைக் கொண்டு வருகிறான்.

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪਹਿ ਆਨਿ ਲੁਟਾਵੈ ॥੧॥
அந்த பணத்தை கொண்டு வந்து தன் மகன் மற்றும் மனைவிக்கு செலவு செய்கிறான்

ਮਨ ਮੇਰੇ ਭੂਲੇ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ஹே என் மனமே! தவறுதலாக கூட ஏமாற்றாதே,

ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਪਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வாழ்வின் முடிவில் உங்கள் ஆன்மாவும் அதன் செயல்களுக்கு கணக்கு கொடுக்க வேண்டும்

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਜਰਾ ਜਨਾਵੈ ॥
ஒவ்வொரு கணமும் இந்த உடல் பலவீனமடைந்து முதுமை அதிகரித்து வருகிறது.

ਤਬ ਤੇਰੀ ਓਕ ਕੋਈ ਪਾਨੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
அப்போது யாரும் உங்கள் கைகளில் உள்ள கருவேலமரத்தில் தண்ணீர் வைக்கக்கூடாது

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕੋਈ ਨਹੀ ਤੇਰਾ ॥
உங்களுக்கு யாரும் இல்லை என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਹਿ ਸਵੇਰਾ ॥੩॥੯॥
பிறகு ஏன் ராம நாமத்தை சரியான நேரத்தில் பிரம்மமுஹூர்த்தத்தில் ஜபிக்கக்கூடாது

ਸੰਤਹੁ ਮਨ ਪਵਨੈ ਸੁਖੁ ਬਨਿਆ ॥
ஹே மகான்களே காற்றைப் போன்ற மனம் மகிழ்ச்சியைக் கண்டது

ਕਿਛੁ ਜੋਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗਨਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் ஓரளவு யோகத்தை அடைந்துவிட்டேன் என்று எனக்குத் தோன்றுகிறது

ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਈ ਮੋਰੀ ॥
அந்த பெண் மயில் (பலவீனம்) என்று குரு எனக்குக் காட்டியுள்ளார்.

ਜਿਤੁ ਮਿਰਗ ਪੜਤ ਹੈ ਚੋਰੀ ॥
இதன் காரணமாக தீமைகளின் வடிவில் உள்ள மிருகங்கள் திருட்டுத்தனமாக நுழைகின்றன

ਮੂੰਦਿ ਲੀਏ ਦਰਵਾਜੇ ॥
நான் கதவுகளை மூடிவிட்டேன்

ਬਾਜੀਅਲੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ॥੧॥
எல்லையற்ற ஒலி எனக்குள் ஒலிக்கிறது

ਕੁੰਭ ਕਮਲੁ ਜਲਿ ਭਰਿਆ ॥
என் இதயத் தாமரையின் பானை பாவ நீர் நிறைந்தது.

ਜਲੁ ਮੇਟਿਆ ਊਭਾ ਕਰਿਆ ॥
சீர்குலைவுகள் நிறைந்த நீரை அகற்றி குடத்தை நேராக்கினேன்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਜਾਨਿਆ ॥
அதை இந்த வேலைக்காரன் புரிந்து கொண்டான் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਜਉ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੧੦॥
இப்போது புரிந்தது என் மனதுக்கு திருப்தியாக இருக்கிறது

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ॥
ரகு சோரதி.

ਭੂਖੇ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥
அட கடவுளே! பசித்திருக்கும் போது என்னால் உன்னை வணங்க முடியாது.

ਯਹ ਮਾਲਾ ਅਪਨੀ ਲੀਜੈ ॥
அதனால்தான் உன்னுடைய இந்த மாலையைத் திரும்பப் பெறு.

ਹਉ ਮਾਂਗਉ ਸੰਤਨ ਰੇਨਾ ॥
மகான்களின் பாத தூசியை மட்டும் கேட்கிறேன்

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕਾ ਦੇਨਾ ॥੧॥
நான் யாருக்கும் கடன்பட்டிருக்கவில்லை

ਮਾਧੋ ਕੈਸੀ ਬਨੈ ਤੁਮ ਸੰਗੇ ॥
ஹே மஹாதேவா நான் உன்னை எப்படி காதலிக்க முடியும்?

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹੁ ਤ ਲੇਵਉ ਮੰਗੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நீயே எனக்குக் கொடுக்கவில்லையென்றால், உன்னைக் கெஞ்சிப் பெற்றுக் கொள்வேன்

ਦੁਇ ਸੇਰ ਮਾਂਗਉ ਚੂਨਾ ॥ ਪਾਉ ਘੀਉ ਸੰਗਿ ਲੂਨਾ ॥
இரண்டு சீர் மாவு, ஒரு நெய், உப்பு சேர்த்துக் கேட்கிறேன்.

ਅਧ ਸੇਰੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਲੇ ॥
நானும் அரை பவுண்டு பருப்புக்களையும் கேட்கிறேன் மற்றும்

ਮੋ ਕਉ ਦੋਨਉ ਵਖਤ ਜਿਵਾਲੇ ॥੨॥
இந்த பொருள் அனைத்தும் இரண்டு நேரத்தின் வாழ்வாதாரத்திற்கு உதவும்

ਖਾਟ ਮਾਂਗਉ ਚਉਪਾਈ ॥ ਸਿਰਹਾਨਾ ਅਵਰ ਤੁਲਾਈ ॥
நான்கு கால்கள் கொண்ட ஒரு கட்டில் மற்றும் ஒரு தலையணை மற்றும் அதனுடன் ஒரு தோஷக் கேட்கிறேன்.

ਊਪਰ ਕਉ ਮਾਂਗਉ ਖੀਂਧਾ ॥
என் உடம்பை மறைப்பதற்கு ஒரு குவளையையும் கேட்கிறேன்.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੈ ਜਨੁ ਥੀਂਧਾ ॥੩॥
அப்போதுதான் இந்த அடியவர் உன்னை அன்புடன் வணங்க முடியும்.

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੀਤਾ ਲਬੋ ॥ ਇਕੁ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਮੈ ਫਬੋ ॥
கடவுளே! இந்த விஷயங்களைக் கேட்பதில் எனக்கு எந்தப் பேராசையும் இல்லை, உங்கள் பெயரை மட்டுமே நான் விரும்புகிறேன்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਹਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥੧੧॥
கபீர் ஜி என் மனம் மகிழ்ச்சியாகிவிட்டது என்கிறார். எப்பொழுது என் மனம் மகிழ்ச்சியடைகிறதோ அப்போது நான் இறைவனை அறிந்தேன்

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ராகு சோரதி பானி பகத் நம்தே ஜி கி காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜਬ ਦੇਖਾ ਤਬ ਗਾਵਾ ॥
நான் கடவுளைக் கண்டால், நான் அவரை மட்டுமே துதிக்கிறேன்.

ਤਉ ਜਨ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥੧॥
அப்போதுதான் என் அடியான் பொறுமை பெறுகிறான்

ਨਾਦਿ ਸਮਾਇਲੋ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਲੇ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவை சந்திக்கும் போது, நான் எல்லையற்ற வார்த்தைகளில் மூழ்கிவிட்டேன்

ਜਹ ਝਿਲਿ ਮਿਲਿ ਕਾਰੁ ਦਿਸੰਤਾ ॥
ஒளிரும் ஒளி எங்கே தெரியும்,

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਬਜੰਤਾ ॥
அங்கே அன்ஹாத் என்ற வார்த்தை தொடர்ந்து ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥
என் ஒளி உச்ச ஒளியுடன் இணைந்தது.

ਮੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨੀ ॥੨॥
குருவின் அருளால் இந்த உண்மையைப் புரிந்து கொண்டேன்

ਰਤਨ ਕਮਲ ਕੋਠਰੀ ॥
இதயத்தின் தாமரை கலத்தில் நற்பண்புகளின் நகைகள் உள்ளன.

ਚਮਕਾਰ ਬੀਜੁਲ ਤਹੀ ॥
அங்கே தாமினியைப் போல் ஜொலிக்கிறார்கள்.

ਨੇਰੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥
அந்த கடவுள் வெகு தொலைவில் இல்லை ஆனால் மிக அருகில் இருக்கிறார்.

ਨਿਜ ਆਤਮੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
அவர் என் உள்ளத்தில் வாழ்கிறார்

ਜਹ ਅਨਹਤ ਸੂਰ ਉਜ੍ਯ਼ਾਰਾ ॥
நித்திய சூரியனின் ஒளி இருக்கும் இடத்தில்,

ਤਹ ਦੀਪਕ ਜਲੈ ਛੰਛਾਰਾ ॥
அங்கு எரியும் சூரியன் மற்றும் சந்திரனின் விளக்குகள் அற்பமாகத் தோன்றும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥
குருவின் அருளால் இதைப் புரிந்து கொண்டேன் மற்றும்

SGGSONLINE.COM

ਜਨੁ ਨਾਮਾ ਸਹਜ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥
சேவகன் நாம தேவன் எளிதில் இறைவனில் இணைந்தார்.

ਘਰੁ ੪ ਸੋਰਠਿ ॥
காரு 4 சொரதி

ਪਾੜ ਪੜੋਸਣਿ ਪੂਛਿ ਲੇ ਨਾਮਾ ਕਾ ਪਹਿ ਛਾਨਿ ਛਵਾਈ ਹੋ ॥
உடனே பக்கத்து வீட்டுக்காரர் கேட்கிறார், ஹே நாம தேவனே 'உங்களுடைய இந்தக் குடிசை யாரைக் கொண்டு கட்டினீர்கள்?'

ਤੋ ਪਹਿ ਦੁਗਣੀ ਮਜੂਰੀ ਦੈਹਉ ਮੋ ਕਉ ਬੇਢੀ ਦੇਹੁ ਬਤਾਈ ਹੋ ॥੧॥
நீங்கள் அந்த தச்சனைப் பற்றி சொல்லுங்கள், உன்னை விட இரண்டு மடங்கு சம்பளம் தருகிறேன்

ਰੀ ਬਾਈ ਬੇਢੀ ਦੇਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ஹுரி சகோதரி! அந்த தச்சரைப் பற்றியோ, அவருடைய முகவரியைக் கொடுக்கவோ முடியாது.

ਦੇਖੁ ਬੇਢੀ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥
பார் ! என் தச்சன் எல்லோரிடமும் இணைக்கப்பட்டான்.

ਹਮਾਰੈ ਬੇਢੀ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த தச்சன் தான் நம் வாழ்வின் அடிப்படை.

ਬੇਢੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਜੂਰੀ ਮਾਂਗੈ ਜਉ ਕੋਊ ਛਾਨਿ ਛਵਾਵੈ ਹੋ ॥
அதிலிருந்து யாராவது குடிசை வீடு கட்ட விரும்பினால், தச்சன் ப்ரீத்தியின் கூலியைக் கேட்கிறான்.

ਲੋਗ ਕੁਟੰਬ ਸਭਹੁ ਤੇ ਤੋਰੈ ਤਉ ਆਪਨ ਬੇਢੀ ਆਵੈ ਹੋ ॥੨॥
ஒரு மனிதன் மக்களுடனும் குடும்பத்துடனும் உறவை முறித்துக் கொள்ளும்போது, தச்சன் மட்டுமே அவனுடைய இதயத்தில் வருகிறான்.

ਐਸੋ ਬੇਢੀ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਸਭ ਅੰਤਰ ਸਭ ਠਾਂਈ ਹੋ ॥
அத்தகைய தச்சரை என்னால் விவரிக்க முடியாது, ஏனெனில் அவர் எல்லோருக்குள்ளும் அமைந்து எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਗੂੰਗੈ ਮਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਪੂਛੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਹੋ ॥੩॥
ஒரு ஊமை மனிதன் பெரும் அமிர்தத்தின் அமிர்தத்தை சுவைப்பது போல, ஆனால் அவரிடம் கேட்கப்பட்டால் அவர் அதை விவரிக்க முடியாது

ਬੇਢੀ ਕੇ ਗੁਣ ਸੁਨਿ ਰੀ ਬਾਈ ਜਲਧਿ ਬਾਂਧਿ ਧ੍ਰੂ ਥਾਪਿਓ ਹੋ ॥
ஹரி சகோதரி! அந்த தச்சரின் பெருமையைக் கேளுங்கள்: அவரே கடலில் பாலம் கட்டினார் பக்தர் துருவையும் அவரால் உயர் பதவியில் அமர்த்தினார்.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸੀਅ ਬਹੋਰੀ ਲੰਕ ਭਭੀਖਣ ਆਪਿਓ ਹੋ ॥੪॥੨॥
நம தேவனின் ராமர், இலங்கையைக் கைப்பற்றிய பின் சீதையை அழைத்து வந்து, இலங்கையின் ஆட்சியை விபீஷணனிடம் ஒப்படைத்தார்.

ਸੋਰਠਿ ਘਰੁ ੩ ॥
சோரதி கர்ஹு 3.

ਅਣਮੜਿਆ ਮੰਦਲੁ ਬਾਜੈ ॥
தோல் இல்லாமல் மூடப்பட்ட மேளம்.

ਬਿਨੁ ਸਾਵਣ ਘਨਹਰੁ ਗਾਜੈ ॥
பருவமழை இல்லாமல் மேகங்கள் இடிக்கிறது.

ਬਾਦਲ ਬਿਨੁ ਬਰਖਾ ਹੋਈ ॥
மேகங்கள் இல்லாமல் மழை பெய்கிறது,

ਜਉ ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥੧॥
ஒருவன் முழுமையானதை நினைத்தால், அது மட்டுமே தோன்றும்

ਮੋ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥
நான் என் அன்பான ராமனைக் கண்டுபிடித்தேன்,

ਜਿਹ ਮਿਲਿਐ ਦੇਹ ਸੁਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாரை சந்திப்பதன் மூலம் என்னுடைய இந்த உடல் தூய்மையானது

ਮਿਲਿ ਪਾਰਸ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ॥
குரு போன்ற பரஸ்தர்களை சந்திப்பதால் நான் தங்கமாகிவிட்டேன் அதாவது தூய்மையானேன்.

ਮੁਖ ਮਨਸਾ ਰਤਨੁ ਪਰੋਇਆ ॥
அந்த இறைவனின் திருநாமத்தின் ரத்தினங்கள் அவர் வாயிலும் மனதிலும் பதிந்துள்ளன.

ਨਿਜ ਭਾਉ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥
நான் அந்த இறைவனை என் சொந்தமாக நேசிக்கிறேன், என் மாயை மறைந்துவிட்டது.

ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਗਾ ॥੨॥
குருவின் உபதேசம் பெற்ற பிறகு என் மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਕੁੰਭ ਸਮਾਨਿਆ ॥
ஒரு குடத்திற்குள் இருக்கும் தண்ணீர் போல

ਸਭ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
அதே போல எல்லா உயிர்களிலும் ஒரே ஒரு ராமர் மட்டுமே இருக்கிறார் என்பதை நான் அறிவேன்.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
சீடனின் மனம் குருவை மட்டுமே நம்புகிறது.

ਜਨ ਨਾਮੈ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੩॥੩॥
சேவகன் நாம் தேவன் இந்த உண்மையை அங்கீகரித்துள்ளார்

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
பகத் ரவிதாஸ் ஜியின் ரகு சோரதி பானி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੂ ਨਾਹੀ ਅਬ ਤੂਹੀ ਮੈ ਨਾਹੀ ॥
கடவுளே ! எனக்கு சுயமரியாதை இருந்த போது நீ என்னுள் இல்லை. இப்போது நீ எனக்குள் இருப்பதால் என் சுயமரியாதை போய்விட்டது.

ਅਨਲ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਲਹਰਿ ਮਇ ਓਦਧਿ ਜਲ ਕੇਵਲ ਜਲ ਮਾਂਹੀ ॥੧॥
அக்கினியின் எல்லையற்ற தீப்பொறிகள் இருப்பதால், அவை நெருப்பின் வடிவம் மட்டுமே. பெருங்கடலில் காற்றுடன் பெரிய அலைகள் எழுகின்றன, ஆனால் அந்த அலைகள் கடல் நீரில் மட்டுமே தண்ணீர். அதுபோலவே இவ்வுலகம் அவரிடமிருந்து பிறப்பதால் கடவுளின் ரூபம்.

ਮਾਧਵੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਐਸਾ ॥
ஹே மஹாதேவா மனிதர்களாகிய நம் மாயை இப்படித்தான் இருக்கிறது, இதைப் பற்றி நாம் என்ன சொல்ல முடியும்?

ਜੈਸਾ ਮਾਨੀਐ ਹੋਇ ਨ ਤੈਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாம் எதையாவது உணர்கிறோம், அவள் அப்படி இல்லை

ਨਰਪਤਿ ਏਕੁ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਸੋਇਆ ਸੁਪਨੇ ਭਇਆ ਭਿਖਾਰੀ ॥
ஒரு ராஜா தனது சிம்மாசனத்தில் தூங்குவது போல மேலும் கனவில் அவன் பிச்சைக்காரனாக மாறுகிறான்.

ਅਛਤ ਰਾਜ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥
அவனுடைய ராஜ்ஜியம் நன்றாக இருக்கிறது ஆனால் அதிலிருந்து பிரிந்ததற்காக மிகவும் வருத்தமாக இருக்கிறான். இதுதான் எங்களுக்கு நடந்தது.

ਰਾਜ ਭੁਇਅੰਗ ਪ੍ਰਸੰਗ ਜੈਸੇ ਹਹਿ ਅਬ ਕਛੁ ਮਰਮੁ ਜਨਾਇਆ ॥
இருட்டில் கயிற்றை பாம்பு என்று தவறாக நினைப்பது போல், அதே போல நான் மறந்து போனேன், ஆனால் இப்போது நீங்கள் எனக்கு வித்தியாசத்தை சொல்லியிருக்கிறீர்கள்.

ਅਨਿਕ ਕਟਕ ਜੈਸੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਅਬ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥
தவறுதலாக நான் பல காதணிகளை தங்கத்திலிருந்து தனித்தனியாகக் கருதினேன். அதேபோல, நான் உன்னிலிருந்து வேறுபட்டவன் என்பதை மறந்துவிட்டேன். இப்போது என்னுடைய இந்த மாயை நீங்கிவிட்டதால், இந்த மாயையைச் சொல்வது பொருந்தாது.

ਸਰਬੇ ਏਕੁ ਅਨੇਕੈ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਘਟ ਭੋੁਗਵੈ ਸੋਈ ॥
ஒரே ஒரு கடவுள் பல வடிவங்களை எடுத்துக்கொண்டு எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார். அனைவரின் மனதிலும் மகிழ்ச்சியை அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਹਾਥ ਪੈ ਨੇਰੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥
கடவுள் கை கால்களை விட நெருக்கமானவர் என்று ரவிதாஸ் ஜி கூறுகிறார். அதனால்தான் இயற்கையாக எது நடக்கிறதோ அது நன்மைக்கே நடக்கிறது.

ਜਉ ਹਮ ਬਾਂਧੇ ਮੋਹ ਫਾਸ ਹਮ ਪ੍ਰੇਮ ਬਧਨਿ ਤੁਮ ਬਾਧੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உலகப் பாசத்தின் தூக்குக் கயிற்றில் கட்டுண்டு கிடந்தாலும், அதனால் உன்னையும் எங்கள் காதல் பந்தத்தில் கட்டி வைத்துள்ளோம்.

ਅਪਨੇ ਛੂਟਨ ਕੋ ਜਤਨੁ ਕਰਹੁ ਹਮ ਛੂਟੇ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥
இப்போது நீங்கள் இந்த காதல் பந்தத்திலிருந்து விடுபட முயற்சி செய்கிறீர்கள். உன்னை வணங்கி சுதந்திரம் பெற்றோம் என்பதால்.

ਮਾਧਵੇ ਜਾਨਤ ਹਹੁ ਜੈਸੀ ਤੈਸੀ ॥
ஹே மாஹா தேவனே நாங்கள் உங்களை எவ்வளவு நேசிக்கிறோம் என்பது உங்களுக்குத் தெரியும்

ਅਬ ਕਹਾ ਕਰਹੁਗੇ ਐਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் மீது எங்களுக்கு இவ்வளவு அன்பு இருப்பதால் இப்போது நீங்கள் எங்களை என்ன செய்வீர்கள்?

ਮੀਨੁ ਪਕਰਿ ਫਾਂਕਿਓ ਅਰੁ ਕਾਟਿਓ ਰਾਂਧਿ ਕੀਓ ਬਹੁ ਬਾਨੀ ॥
மனிதன் மீனைப் பிடித்து, தைரியமாக, மீன்களை வெட்டி, பல்வேறு வழிகளில் நன்கு சமைக்கிறான்.

ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤਊ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਪਾਨੀ ॥੨॥
மீனைத் துண்டு துண்டாக வெட்டிச் சாப்பிட்டாலும் அந்த மீன் தண்ணீரை மறக்கவில்லை.

ਆਪਨ ਬਾਪੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕੋ ਭਾਵਨ ਕੋ ਹਰਿ ਰਾਜਾ ॥
கடவுள் யாருடைய தந்தைக்கும் சொந்தமானது அல்ல, மாறாக, அவர் அன்பின் செல்வாக்கின் கீழ் உள்ள முழு உலகத்தின் எஜமானர்.

ਮੋਹ ਪਟਲ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਓ ਭਗਤ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪਾ ॥੩॥
முழு உலகமும் பற்றுதலின் பிடியில் உள்ளது. ஆனால் இந்த வசீகரம் பக்தனைத் தொந்தரவு செய்யாது

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤਿ ਇਕ ਬਾਢੀ ਅਬ ਇਹ ਕਾ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥
ஒரே கடவுள் பக்தி இதயத்தில் பெருகிவிட்டது என்கிறார் ரவிதாஸ். இதை இப்போது யாரிடம் சொல்வது?

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਹਮ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਦੁਖੁ ਅਜਹੂ ਸਹੀਐ ॥੪॥੨॥
கடவுளே! நாங்கள் உன்னை வணங்கிய துக்கம் அந்த துக்கத்தை இன்னும் நாம் தாங்க வேண்டுமா?

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਅਬਿਬੇਕੈ ॥
இந்த அரிய மானிடப் பிறவி பெரும் புண்ணியத்தால் கிடைத்துள்ளது ஆனால் கவனக்குறைவால் அது வீணாக கடந்து செல்கிறது.

ਰਾਜੇ ਇੰਦ੍ਰ ਸਮਸਰਿ ਗ੍ਰਿਹ ਆਸਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਹ ਲੇਖੈ ॥੧॥
மன்னன் இந்திரனுக்கு சொர்க்கம் போன்ற அரண்மனையும் சிம்மாசனமும் இருந்தால் கடவுள் பக்தி இல்லாமல் எனக்குப் பயனில்லை என்று சொல்லுங்கள்.

ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੋ ਰਸੁ ॥
அந்த உயிரினம் ராம நாமத்தின் சுவையைப் பற்றி சிந்திக்கவில்லை.

ਜਿਹ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற எல்லா சுவைகளும் மறந்துவிட்ட பெயர்

ਜਾਨਿ ਅਜਾਨ ਭਏ ਹਮ ਬਾਵਰ ਸੋਚ ਅਸੋਚ ਦਿਵਸ ਜਾਹੀ ॥
நாங்கள் பைத்தியமாகிவிட்டோம், எங்களுக்குத் தெரிந்து கொள்ள வேண்டியதை நாங்கள் அறியவில்லை, மற்றும் அவர் சிந்திக்கவில்லை, யார் சிந்திக்க வேண்டும்.இவ்வாறு நம் வாழ்வின் நாட்கள் கடந்து செல்கின்றன.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਬਲ ਨਿਬਲ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਰਮਾਰਥ ਪਰਵੇਸ ਨਹੀ ॥੨॥
சிற்றின்பத்தை அனுபவிக்க நமது புலன்கள் மிகவும் வலிமையானவை. அதனால்தான் நமது விவேகமும் புத்தியும் தெய்வீகத்திற்குள் நுழையவில்லை.

ਕਹੀਅਤ ਆਨ ਅਚਰੀਅਤ ਅਨ ਕਛੁ ਸਮਝ ਨ ਪਰੈ ਅਪਰ ਮਾਇਆ ॥
எதையாவது சொல்லிவிட்டு வேறு ஏதாவது செய்கிறோம். இந்த மாயை மிகவும் வலுவானது, அதைப் பற்றி நமக்கு எந்த யோசனையும் இல்லை.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਕੋਪੁ ਕਰਹੁ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥
ரவிதாஸ் ஜி கூறுகிறார் ஆண்டவரே! உனது அடிமையின் மனம் கலங்கி வருத்தமடைகிறது. எனவே உமது கோபத்தை நீக்கி என் ஆத்துமாவின் மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸੁਰਤਰ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ॥
கடவுள் இன்பங்களின் பெருங்கடலாக இருக்கிறார், அவருடைய கட்டுப்பாட்டில் கல்பவ்ரிக்ஷம், சிந்தாமணி மற்றும் சொர்க்கத்தின் காமதேனு உள்ளன.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੇ ॥੧॥
தர்மம், அர்த்தம், காமம் மற்றும் மோட்சம் ஆகிய நான்கு பொருட்களும், பதினெட்டு சாதனைகளும், ஒன்பது பொக்கிஷங்களும் அவரது உள்ளங்கையில் உள்ளன.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ॥
ஹரி-ஹரி பெயரை ரசத்தை ஏன் உச்சரிக்கவில்லை?

ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற எல்லா விவாதங்களையும் விட்டுவிட்டு பேச்சில் ஈடுபடுங்கள்

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਖਰ ਮਾਂਹੀ ॥
புராணங்களின் பல்வேறு அத்தியாயங்கள், வேதங்களில் கூறப்பட்டுள்ள அனைத்து சடங்கு முறைகளும் முப்பத்து நான்கு எழுத்துக்களில் மட்டுமே எழுதப்பட்டுள்ளன. உணர்வுகள் அனுபவ அறிவு அல்ல.

ਬਿਆਸ ਬਿਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥
வியாச முனிவர் கவனமாக சிந்தித்து இந்த தானத்தை அளித்துள்ளார். ராம நாமத்துக்கு நிகரான எதுவும் இல்லை.

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਫੁਨਿ ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
துக்கங்கள் மற்றும் தொல்லைகள் இல்லாத சுகமான நிலையில் எனது சமாதி நிலைத்திருக்கிறது பின்னர், அதிர்ஷ்டவசமாக, சுர்தியும் இறைவனில் ஈடுபட்டுள்ளார்.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੪॥
என் இதயத்தில் உண்மையின் ஒளி ஏற்றப்படும் போது ரவிதாஸ் ஜி கூறுகிறார் பிறப்பு-இறப்பு பற்றிய என் பயம் நீங்கியது.

ਜਉ ਤੁਮ ਗਿਰਿਵਰ ਤਉ ਹਮ ਮੋਰਾ ॥
கடவுளே ! நீ அழகிய மலையாக மாறினால் நான் உன் மயிலாக மாறுவேன்.

ਜਉ ਤੁਮ ਚੰਦ ਤਉ ਹਮ ਭਏ ਹੈ ਚਕੋਰਾ ॥੧॥
நீ சந்திரனாக மாறினால் நான் சதுரமாகிவிடுவேன்

ਮਾਧਵੇ ਤੁਮ ਨ ਤੋਰਹੁ ਤਉ ਹਮ ਨਹੀ ਤੋਰਹਿ ॥
ஹே மஹாதேவா நீ என்னுடன் உன் காதலை முறிக்கவில்லை என்றால், நானும் உன்னுடனான என் காதலை முறித்துக் கொள்ள மாட்டேன்.

ਤੁਮ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਕਵਨ ਸਿਉ ਜੋਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னுடனான என் காதலை முறித்துக்கொண்டு வேறு யாருடன் நான் இணைவது?

ਜਉ ਤੁਮ ਦੀਵਰਾ ਤਉ ਹਮ ਬਾਤੀ ॥
நீங்கள் அழகான விளக்காக மாறினால், நான் உங்கள் திரியாக மாறுவேன்.

ਜਉ ਤੁਮ ਤੀਰਥ ਤਉ ਹਮ ਜਾਤੀ ॥੨॥
நீங்கள் யாத்திரையாக மாறினால், நான் உங்கள் யாத்திரையாக இருப்பேன்

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰੀ ॥
நான் உங்கள் மீது உண்மையான அன்பை வளர்த்துக் கொண்டேன்

ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਤੋਰੀ ॥੩॥
உன்னை நேசிப்பதன் மூலம், நான் மற்றவர்களுடனான உறவை முறித்துக் கொண்டேன்.

ਜਹ ਜਹ ਜਾਉ ਤਹਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥
நான் எங்கு சென்றாலும் உன்னை வணங்குகிறேன்.

ਤੁਮ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਵਾ ॥੪॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்களைப் போன்று தாகூர் மற்றும் வணங்கத்தக்க கடவுள் வேறு யாரும் இல்லை.

ਤੁਮਰੇ ਭਜਨ ਕਟਹਿ ਜਮ ਫਾਂਸਾ ॥
உன்னை வழிபடுவதால் மரணத்தின் தூக்கு மேடை அற்றுப் போகிறது.

ਭਗਤਿ ਹੇਤ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸਾ ॥੫॥੫॥
உங்கள் பக்தியைப் பெறுவதற்காகவே ரவிதாஸ் உங்களைப் போற்றுகிறார்

ਜਲ ਕੀ ਭੀਤਿ ਪਵਨ ਕਾ ਥੰਭਾ ਰਕਤ ਬੁੰਦ ਕਾ ਗਾਰਾ ॥
இந்த மனித உடலின் சுவர்கள் தண்ணீரால் ஆனது. அதன் கீழ் காற்றின் நெடுவரிசை நிறுவப்பட்டு, அது தாயின் இரத்தம் மற்றும் தந்தையின் விந்துகளால் பூசப்படுகிறது.

ਹਾਡ ਮਾਸ ਨਾੜੀਂ ਕੋ ਪਿੰਜਰੁ ਪੰਖੀ ਬਸੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥
இந்த உடல் சதை மற்றும் நரம்புகளால் ஆன அமைப்பு, அதில் ஏழை பறவை வாழ்கிறது.

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਿਆ ਮੇਰਾ ਕਿਆ ਤੇਰਾ ॥
ஹே மரண உயிரினமே இவ்வுலகில் என்னுடையது எது மற்றும் உன்னுடையது எது?

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது மரத்தில் பறவை கூடு போன்றது

ਰਾਖਹੁ ਕੰਧ ਉਸਾਰਹੁ ਨੀਵਾਂ ॥
நீங்கள் ஆழமான அஸ்திவாரங்களைத் தோண்டி, அரண்மனைகளைக் கட்டுவதற்காக சுவர்களை எழுப்புகிறீர்கள்

ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਾਥ ਤੇਰੀ ਸੀਵਾਂ ॥੨॥
ஆனால் உங்கள் உடலின் எல்லை அதிகபட்சம் மூன்றரை முழம்

ਬੰਕੇ ਬਾਲ ਪਾਗ ਸਿਰਿ ਡੇਰੀ ॥
உன்னுடைய தலையில் அழகான கூந்தல் இருக்கிறாய், உன் தலையில் சாய்ந்த தலைப்பாகையை அலங்கரிக்கிறாய்

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਇਗੋ ਭਸਮ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥੩॥
ஆனால் ஒரு நாள் உன்னுடைய இந்த உடல் சாம்பலின் குவியல் ஆகிவிடும்.

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
ஆனால் உயர்ந்த அரண்மனைகள் மற்றும் அழகான மனைவிகள் மீது காதல் கொண்ட பிறகு

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੪॥
ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல் உங்கள் வாழ்க்கையை தொலைத்துவிட்டீர்கள்.

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਮੀਨੀ ਪਾਂਤਿ ਕਮੀਨੀ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
என் ஜாதி தாழ்ந்தது என் குலம் தாழ்ந்தது என் பிறப்பும் தாழ்ந்தது.

ਤੁਮ ਸਰਨਾਗਤਿ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਚੰਦ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੫॥੬॥
ரவிதாஸ் செருப்புத் தொழிலாளி அறிக்கை ஹே ராஜா ராம் இன்னும் நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்.

ਚਮਰਟਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਜਨਈ ॥
செருப்புத் தொழிலாளிக்கு செருப்பு தைக்கத் தெரியாது ஆனால்

ਲੋਗੁ ਗਠਾਵੈ ਪਨਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மக்கள் என்னை தங்கள் காலணிகளாக ஆக்குகிறார்கள்

ਆਰ ਨਹੀ ਜਿਹ ਤੋਪਉ ॥
என் காலணிகளைக் கட்ட என்னிடம் காலணிகள் இல்லை

ਨਹੀ ਰਾਂਬੀ ਠਾਉ ਰੋਪਉ ॥੧॥
இணைப்பதற்கு என்னிடம் பசையும் ் இல்லை

ਲੋਗੁ ਗੰਠਿ ਗੰਠਿ ਖਰਾ ਬਿਗੂਚਾ ॥
மக்கள் தங்களை உலகத்துடன் இணைத்துக்கொண்டு தங்களை முற்றாக அழித்துக்கொண்டனர்.

ਹਉ ਬਿਨੁ ਗਾਂਠੇ ਜਾਇ ਪਹੂਚਾ ॥੨॥
ஆனால் முடிச்சுகள் இல்லாமல் நான் இறைவனை அடைந்தேன்

ਰਵਿਦਾਸੁ ਜਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥
ரவிதாஸ் ராமரின் பெயரை மட்டும் உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਮੋਹਿ ਜਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮਾ ॥੩॥੭॥
இப்போது அவருக்கு எமனுடன் உடன் எந்த வியாபாரமும் இல்லை

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਕੀ
பகத் பிகானின் ரகு சோரதி பானி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਬਹੈ ਤਨੁ ਖੀਨਾ ਭਏ ਕੇਸ ਦੁਧ ਵਾਨੀ ॥
இப்போது என் முதுமையில் அப்படியொரு நிலைக்கு வந்துவிட்டேன் கண்களிலிருந்து நீர் வழிந்து, உடலும் மெலிந்து விட்டது. மேலும் இந்த முடிகள் பால் போன்று வெண்மையாக மாறியுள்ளது

ਰੂਧਾ ਕੰਠੁ ਸਬਦੁ ਨਹੀ ਉਚਰੈ ਅਬ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥
என் தொண்டை அடைக்கப்பட்டுள்ளது, அதனால் என்னால் ஒரு வார்த்தை கூட பேச முடியாது என்னைப் போன்ற சாவுக்கேதுவான உயிரினம் இப்போது என்ன செய்ய முடியும்?

ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੋਹਿ ਬੈਦ ਬਨਵਾਰੀ ॥
ஹே செய்பவனே ஹே ராம்! நீங்களே ஒரு மருத்துவர்

ਅਪਨੇ ਸੰਤਹ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் மகான்களைக் காப்பாற்றுங்கள்

ਮਾਥੇ ਪੀਰ ਸਰੀਰਿ ਜਲਨਿ ਹੈ ਕਰਕ ਕਰੇਜੇ ਮਾਹੀ ॥
எனக்கு நெற்றியில் வலி, உடலில் எரியும் உணர்வு, இதயத்தில் வலி.

ਐਸੀ ਬੇਦਨ ਉਪਜਿ ਖਰੀ ਭਈ ਵਾ ਕਾ ਅਉਖਧੁ ਨਾਹੀ ॥੨॥
மருந்தே இல்லை என்று எனக்குள் ஒரு பயங்கரமான வலி எழுந்துள்ளது

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥
ஹரியின் பெயர் அமிர்தமான சுத்தமான நீர் மற்றும் இந்த மருந்து உலகில் உள்ள அனைத்து நோய்களுக்கும் மருந்தாகும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਭੀਖਨੁ ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥੧॥
குருவின் அருளால் நான் முக்தி வாசல் அடைந்தேன் என்பது பிச்சைக்காரனின் கூற்று

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਪੁੰਨਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கடவுளின் பெயர் மிகவும் விலைமதிப்பற்ற ஒரு ரத்தினம். நான் முற்காலத்தில் செய்த புண்ணிய காரியங்களால் இந்தப் பெயரும் பொருளும் பெற்றேன்.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਿਆ ਰਤਨੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥੧॥
பல முயற்சிகளுக்குப் பிறகு நான் அதை என் இதயத்தில் மறைத்தேன், ஆனால் இந்த ரத்தினம் மறைக்கவில்லை

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
அப்படிச் சொல்லி கடவுளின் மகிமையை சொல்ல முடியாது

ਜੈਸੇ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஊமை எப்படி ஒரு இனிப்பை சாப்பிட்ட பிறகு அதன் சுவையை சொல்ல முடியாது.

ਰਸਨਾ ਰਮਤ ਸੁਨਤ ਸੁਖੁ ਸ੍ਰਵਨਾ ਚਿਤ ਚੇਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
கடவுளின் திருநாமத்தை நாக்கால் உச்சரித்தும், செவியால் கேட்டும், இதயத்தால் நினைவு கூர்ந்தும் மகிழ்ச்சியை அனுபவித்திருக்கிறேன்.

ਕਹੁ ਭੀਖਨ ਦੁਇ ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਸੋਈ ॥੨॥੨॥
என் இரு கண்களும் திருப்தியடைந்தன என்று பிச்சை கூறுகிறார். இப்போது நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே கடவுளைக் காண்கிறேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
தநாசரி மஹாலா 1 ग्रு 1 சௌபதே ॥

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அவர் ஒருவரே, அவர் பெயர் சத்யா, அவர் படைப்பையும் உயிரினங்களையும் படைத்தவர், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அவருக்கு எந்த வித பயமும் இல்லை, அந்த நிர்வீர், அகல்மூர்த்தி எந்த யோனியையும் அணியாது, அவர் சுயம்புவாக இருக்கிறார், இது குருவின் அருளால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਜੀਉ ਡਰਤੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
என் ஆத்துமா பயத்தில் இருக்கிறது, நான் யாரை அழைப்பது?

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸੇਵਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥
அதனால் தான் எல்லா துக்கங்களையும் மறக்கும் கடவுளை மட்டுமே வணங்கினேன், உயிருள்ளவர்களுக்கு எப்போதும் கொடுப்பவர்.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨੀਤ ਨਵਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் இறைவன் எப்போதும் புதியவர், அவர் எப்போதும் கொடுப்பவர்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਸੋਇ ॥
அந்த குருவுக்கு ஒருவர் தினமும் சேவை செய்து கொண்டே இருக்க வேண்டும். ஏனென்றால் கடைசியில் அவர்தான் உங்களை எமனிடமிருந்து விடுவிக்கிறார்.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੇਰੀ ਕਾਮਣੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੋਇ ॥੨॥
ஹே என் ஆத்ம துணையே! இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்டாலே பெருங்கடல் பாக்கியம் கிடைக்கும்

ਦਇਆਲ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾ ॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! உன் பெயரால் நான் உலகப் பெருங்கடலைக் கடப்பேன்.

ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் எப்போதும் உன் மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਰਬੰ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
எல்லாவற்றுக்கும் எஜமானர் எங்கும் நிறைந்த ஒரே உண்மையான கடவுள். வேறு எந்த உண்மையும் இல்லை.

SGGSONLINE.COM

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੩॥
அவர் கருணையுடன் பார்க்கிறவரால் அவருக்கு சேவை செய்யப்படுகிறது

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਕੇਵ ਰਹਾ ॥
ஹே என் அன்பே! நீ இல்லாமல் நான் எப்படி வாழ முடியும்?

ਸਾ ਵਡਿਆਈ ਦੇਹਿ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਤੇਰੇ ਲਾਗਿ ਰਹਾਂ ॥
அதே மகிமையை எனக்குக் கொடுங்கள், அதனால் நான் உங்கள் நாமத்தை உச்சரிப்பதில் ஈடுபட முடியும்

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜਿਸੁ ਆਗੈ ਪਿਆਰੇ ਜਾਇ ਕਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் அன்பே! நான் வேண்டுகோள் விடுக்க வேறு யாரும் இல்லை

ਸੇਵੀ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਚੰਉ ਕੋਇ ॥
நான் என் எஜமானருக்கு தொடர்ந்து சேவை செய்கிறேன் மேலும் நான் யாரிடமும் எதுவும் கேட்பதில்லை.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੪॥
நானக் அந்த எஜமானின் அடிமை மற்றும் ஒவ்வொரு கணமும் துண்டு துண்டாக உடைந்து அவருக்காக தியாகம் செய்யப்படுகிறார்.

ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! ஒவ்வொரு நொடியும் உன் பெயரில் நான் துண்டு துண்டாக விழுகிறேன்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
தனாசாரி மஹாலா 1

ਹਮ ਆਦਮੀ ਹਾਂ ਇਕ ਦਮੀ ਮੁਹਲਤਿ ਮੁਹਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
நாம் வெறும் மூச்சு போல வாழும் மனிதர்கள், நம் ஆயுட்காலம் எவ்வளவு, மரண காலம் எப்போது வரும் என்று நமக்குத் தெரியாது.

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣਾ ॥੧॥
இந்த ஆன்மாவையும் வாழ்வையும் கொடுத்தவர் என்று நானக் பிரார்த்திக்கிறார். அந்த கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਅੰਧੇ ਜੀਵਨਾ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਿ ਕੇਤੇ ਕੇ ਦਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே குருடனே! நன்றாக யோசித்து பாருங்கள் உங்கள் வாழ்க்கை எத்தனை நாட்கள்?

ਸਾਸੁ ਮਾਸੁ ਸਭੁ ਜੀਉ ਤੁਮਾਰਾ ਤੂ ਮੈ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
இந்த மூச்சு, உடல் மற்றும் உயிர் முதலிய அனைத்தும் உன்னுடையது, நீ எனக்கு மிகவும் பிரியமானவன்.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਇਰੁ ਏਵ ਕਹਤੁ ਹੈ ਸਚੇ ਪਰਵਦਗਾਰਾ ॥੨॥
ஹே அவர் ஒரு உண்மையான பர்வதகர் கவிஞர் நானக் இவ்வாறு கூறுகிறார்.

ਜੇ ਤੂ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਹੀ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਢੈ ਗਹਣਾ ॥
ஹே என் தலைவரே! நீங்கள் யாருக்கும் எதையும் கொடுக்கவில்லை என்றால் அடகு வைத்து அவர் உங்களிடம் எந்த நகைகளை எடுக்க முடியும்?.

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਸੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥੩॥
மனிதன் அதை மட்டுமே அடைய வேண்டும் என்று நானக் கெஞ்சுகிறார். முற்பிறவி எடுக்க விதிக்கப்பட்டவன்.

ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਚਿਤਿ ਨ ਕੀਆ ਕਪਟੀ ਕਪਟੁ ਕਮਾਣਾ ॥
அந்த மனிதன் கடவுளை நினைக்கவே இல்லை, அவன் தொடர்ந்து வஞ்சகமாகவே இருந்து வருகிறான்.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਤਾ ਚਲਦਾ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥
அவனைப் பிடித்து எமனின் வாசலுக்கு அழைத்துச் சென்றபோது, அவன் மனந்திரும்பி நடந்தான்.

ਜਬ ਲਗੁ ਦੁਨੀਆ ਰਹੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਸੁਣੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀਐ ॥
ஹே நானக்! நாம் உலகில் வாழும் வரை, இறைவனைப் பற்றி நாம் ஏதாவது சொல்ல வேண்டும் மற்றும் கேட்க வேண்டும்.

ਭਾਲਿ ਰਹੇ ਹਮ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੫॥੨॥
நாங்கள் நிறைய தேடினோம், ஆனால் நிரந்தரமாக வாழ வழி கிடைக்கவில்லை. அதனால் தான் வாழ விரும்பும் வரை அகங்காரத்தைக் கொன்று வாழ வேண்டும்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ
தநாசரி மஹாலா 1 கர்ஹு துஜா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਿਉ ਸਿਮਰੀ ਸਿਵਰਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
நான் எப்படி நினைவு செய்ய வேண்டும்? கடவுளைப் புகழ்ந்து பாட முடியாது.

ਤਪੈ ਹਿਆਉ ਜੀਅੜਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥
நினைவு இல்லாமல் என் இதயம் நெருப்பாக எரிகிறது என் உள்ளமும் சோகத்தில் புலம்புகிறது.

ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
எப்பொழுது பரம-உண்மையான பரமாத்மா தாமே எல்லா உயிர்களையும் படைத்து அவர்களை நல்லொழுக்கமுள்ளவர்களாக ஆக்குகிறாரோ

ਤਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥
பிறகு எப்படி அந்த இறைவனை மறப்பது நல்லது

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
எந்த சாதுர்யத்தாலும், கட்டளைகளாலும் இறைவனைப் பெற முடியாது.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਚਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் தாயே! அந்த உன்னத சத்தியத்தை நான் எப்படி சந்திப்பது?

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਦੇਖਣ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥
ஒரு அபூர்வ நபர் மட்டுமே பெயர் வடிவத்தில் ஒப்பந்தத்தைப் பார்க்க செல்கிறார்.

ਨਾ ਕੋ ਚਾਖੈ ਨਾ ਕੋ ਖਾਇ ॥
இந்த அமிர்தத்தை யாரும் ருசிப்பதும் இல்லை, சாப்பிடுவதும் இல்லை.

ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
மக்களை மகிழ்விப்பதன் மூலம் மனிதன் மரியாதை பெறுவதில்லை.

ਤਾ ਪਤਿ ਰਹੈ ਰਾਖੈ ਜਾ ਸੋਇ ॥੨॥
அப்போதுதான் மனிதனின் மானம் நிலைத்திருக்கும், உண்மையான கடவுளே வெட்கப்படுவார் என்றால்

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
கடவுளே ! நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே நீ மட்டுமே இருக்கிறாய்.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
உன்னைத் தவிர எனக்கு மகிழ்ச்சிக்கு வேறு இடம் இல்லை.

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥
ஒருவன் எதையாவது செய்ய முயன்றாலும் அவனால் எதுவும் செய்யப்படுவதில்லை.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥
கருணை உள்ள உண்மையான கடவுள் மட்டுமே ஏதாவது செய்ய முடியும்

ਹੁਣਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਤਾਲਿ ॥
இப்போது ஒரு முஹூர்த்த நேரத்தில் அல்லது கைதட்டல் நான் எழுந்து இங்கிருந்து கிளம்ப வேண்டும்.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਗੁਣ ਨਹੀ ਨਾਲਿ ॥
என்னிடம் எந்த தரமும் இல்லை, பிறகு அந்த இறைவனுக்கு எந்த முகத்தைக் காட்டுவேன்?

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥
கடவுள் பார்ப்பது போல், மனிதன் ஆவான்

ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੪॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! அவனது (அருள்) தரிசனம் இல்லாத உயிர் இல்லை.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
தனாசாரி மஹாலா 1

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਇ ॥
கடவுள் அருளைக் காட்டினால், அவருடைய கீர்த்தனைகள் மட்டுமே பாடப்படும்.

ਆਤਮਾ ਦ੍ਰਵੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஒரு மனிதனின் உள்ளம் உருகும்போது, அவன் உண்மையின் மீது கவனம் செலுத்துகிறான்.

ਆਤਮਾ ਪਰਾਤਮਾ ਏਕੋ ਕਰੈ ॥
ஆன்மா-தெய்வீகத்தை ஒரு வடிவமாக அவன் புரிந்து கொள்ளும்போது.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥
அவனது மனதின் இக்கட்டான நிலை அவன் மனதில் இறக்கிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
குருவின் அபரிமிதமான அருளால் மட்டுமே இறைவனை அடைய முடியும்.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு மனிதனின் மனம் இறைவனிடம் இணைந்திருந்தால், காலம் அவனை விழுங்குவதில்லை.

ਸਚਿ ਸਿਮਰਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥
அந்த மெய்யான இறைவனை நினைவு செய்வதன் மூலம் மனதில் சத்திய ஒளி உண்டாகிறது.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ॥
அவர் விஷத்தின் வடிவில் மாயையுடன் இணைக்கப்படாமல் இருக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ॥
சத்குருவின் பாராட்டு அப்படி

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਵਿਚੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥
ஒரு மனிதன் தன் மகன்கள் மற்றும் மனைவியுடன் வாழ்வதன் மூலம் முக்தி அடைகிறான்.

ਐਸੀ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥
கர்த்தருடைய வேலைக்காரன் அவனுக்கு இப்படித்தான் சேவை செய்கிறான்

ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਧਰੈ ॥
அவனுக்கு இந்த வாழ்வை தந்த இறைவன், அவர் சமர்ப்பிக்கிறார்.

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
இறைவனைப் பிரியப்படுத்தும் மனிதன், அவர் அனுமதி பெறுகிறார்.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥
அத்தகைய அடியவர் இறைவனின் அரசவையில் பெரும் புகழைப் பெறுகிறார்

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
அவர் தனது இதயத்தில் சத்குருவின் சிலையை வைத்திருக்கிறார்.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
அவர் விரும்பியதைப் பெறுகிறார்

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
உண்மையான கடவுள் தாமே அவர் மீது கருணை காட்டுகிறார்

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਮ ਤੇ ਕੈਸਾ ਡਰੈ ॥੪॥
இப்படிப்பட்ட வேலைக்காரன் மறுபடியும் மரணத்தைக் கண்டு அஞ்சுவது எப்படி?

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ஹே நானக்! வார்த்தையை சிந்திக்கும் மனிதன்

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
உண்மையான பேச்சை விரும்புபவன்,

ਤਾ ਕੋ ਪਾਵੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
அவர் இரட்சிப்பின் கதவை அடைகிறார்

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਇਹੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੫॥੨॥੪॥
இந்த வார்த்தை அனைத்து மந்திரங்கள் மற்றும் தவம் ஆகியவற்றின் சாராம்சம்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
தனாசாரி மஹாலா 1

ਜੀਉ ਤਪਤੁ ਹੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥
என் ஆன்மா அடிக்கடி மீண்டும் நெருப்பைப் போல எரிகிறது

ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਬੇਕਾਰ ॥
அது எரிந்த பிறகும் மகிழ்ச்சியற்றதாக மாறி, பல தீமைகளில் சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਜੈ ਤਨਿ ਬਾਣੀ ਵਿਸਰਿ ਜਾਇ ॥
பேச்சை மறந்த உடல்,

ਜਿਉ ਪਕਾ ਰੋਗੀ ਵਿਲਲਾਇ ॥੧॥
அவர் நோய்வாய்ப்பட்டவர் போல் புலம்புகிறார்

ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣੁ ਹੋਇ ॥
பெரும்பாலான பேச்சுக்கள் பயனற்ற உரையாடலாக மாறிவிடும் ஏனெனில்

ਵਿਣੁ ਬੋਲੇ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த கடவுள் நம்மைப் பற்றி நாம் சொல்லாமலேயே அனைத்தையும் அறிந்திருக்கிறார்.

ਜਿਨਿ ਕਨ ਕੀਤੇ ਅਖੀ ਨਾਕੁ ॥
எங்கள் காதுகள், கண்கள் மற்றும் மூக்கை உருவாக்கியவர்

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਦਿਤੀ ਬੋਲੇ ਤਾਤੁ ॥
விரைவாகப் பேசும் நாக்கை நமக்குக் கொடுத்தவர்.

ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਅਗਨੀ ਪਾਇ ॥
தாயின் கருவறையில் நம்மைப் படைத்து நம் மனதைக் காத்தவர்.

ਵਾਜੈ ਪਵਣੁ ਆਖੈ ਸਭ ਜਾਇ ॥੨॥
அந்த இறைவனின் அருளால் உயிர்கள் சுவாசித்து உயிர்கள் ஒன்றோடு ஒன்று தொடர்பு கொள்கின்றன.

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਪਰੀਤਿ ਸੁਆਦ ॥
அனைத்து பாசம், அன்பு மற்றும் சுவை,

ਸਭਾ ਕਾਲਖ ਦਾਗਾ ਦਾਗ ॥
இவையனைத்தும் நம் மனதில் படிந்த கறைகள் மட்டுமே.

ਦਾਗ ਦੋਸ ਮੁਹਿ ਚਲਿਆ ਲਾਇ ॥
முகத்தில் பாவங்களின் புள்ளிகளுடன் உலகத்தை விட்டு வெளியேறும் மனிதன்,

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥
இறைவனின் அவையில் உட்கார இடம் கிடைக்காது.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਆਖਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
கடவுளே, உனது அருளால் மட்டுமே உமது நாமம் ஜபிக்கக் கிடைக்கிறது.

ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ਹੋਰੁ ਨਹੀ ਥਾਉ ॥
அதைத் தொடுவதன் மூலம் ஆன்மா வாழ்க்கைப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது இந்த இருப்புக் பெருங்கடலில் மூழ்காமல் இருக்க பெயரைத் தவிர வேறு ஆதரவு இல்லை.

ਜੇ ਕੋ ਡੂਬੈ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਸਾਰ ॥
இருப்புப் பெருங்கடலில் யாராவது மூழ்கினாலும், அவர் பெயரால் மீண்டும் காப்பாற்றப்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਦਾਤਾਰ ॥੪॥੩॥੫॥
ஹே நானக்! பரம-உண்மையான கடவுள் எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவர்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
தனாசாரி மஹாலா 1

SGGSONLINE.COM

ਚੋਰੁ ਸਲਾਹੇ ਚੀਤੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥
திருடன் ஒருவனைப் புகழ்ந்தால் அவன் மனம் மகிழ்ச்சியடையாது.

ਜੇ ਬਦੀ ਕਰੇ ਤਾ ਤਸੂ ਨ ਛੀਜੈ ॥
ஆனால், திருடன் கெட்ட காரியங்களைச் செய்தால் அவனுடைய மரியாதை கொஞ்சம் கூட குறையாது.

ਚੋਰ ਕੀ ਹਾਮਾ ਭਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥
திருடனின் பொறுப்பை யாரும் ஏற்க மாட்டார்கள்.

ਚੋਰੁ ਕੀਆ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥
இறைவன் யாரை திருடனானானோ, அவன் எப்படி நல்ல மனிதனாக இருக்க முடியும்?

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕੁਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
ஹே அறியாமை, பேராசை மற்றும் பொய் மனமே! கவனமாக கேளுங்கள்,

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਬੂਝੀਐ ਸਚਿਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் பேசாமலேயே உங்கள் இதயத்தின் உணர்வை அந்த உண்மையான கடவுள் அறிவார்

ਚੋਰੁ ਸੁਆਲਿਉ ਚੋਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
ஒரு திருடன் அழகாகவும் புத்திசாலியாகவும் இருக்கலாம் ஆனால்

ਖੋਟੇ ਕਾ ਮੁਲੁ ਏਕੁ ਦੁਗਾਣਾ ॥
அந்த அக்கிரமக்காரனின் மதிப்பு ஒரு பைசாவுக்கு சமம்.

ਜੇ ਸਾਥਿ ਰਖੀਐ ਦੀਜੈ ਰਲਾਇ ॥
அவர் நல்லொழுக்கமுள்ளவர்களிடையே வைக்கப்பட்டால், பின்னர்

ਜਾ ਪਰਖੀਐ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੨॥
பரிசோதனையில் அது பொய் என்று தெரியவந்துள்ளது

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥
ஒரு மனிதன் செய்யும் செயல்களுக்கு ஏற்ப அவனும் பலனைப் பெறுகிறான் என்பதே உண்மை.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥
அவர் சுப காரியங்களின் விதையை விதைத்து அதன் பலனைத் தாமே உண்கிறார்.

ਜੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥
ஒருவேளை தன்னைத் தானே புகழ்ந்தால் என்ன

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹੈ ਰਾਹਿ ਜਾਇ ॥੩॥
அவர் தனது புரிதலின்படி பாதையில் செல்கிறார்.

ਜੇ ਸਉ ਕੂੜੀਆ ਕੂੜੁ ਕਬਾੜੁ ॥
பொய்யை மறைக்க நூறு பொய் சொன்னால்,

ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਆਖਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥
முழு உலகமும் அவரை நல்லவர் என்று அழைத்தாலும், அவர் சத்திய நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதில்லை.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਅਧੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் அதை பொருத்தமானதாகக் கண்டால், ஒரு சாதாரண மனிதனும் திருப்தி அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! அவர் புத்திசாலி மற்றும் எல்லாம் அறிந்தவர் இறைவன் எல்லாம் அறிந்தவர்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
தனாசாரி மஹாலா 1

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਪਰਵਾਣਾ ॥
இந்த மனித உடல் ஒரு காகிதம் மற்றும் மனத்தால் எழுதப்பட்ட ஒழுங்கு அதன் விதி.

ਸਿਰ ਕੇ ਲੇਖ ਨ ਪੜੈ ਇਆਣਾ ॥
ஆனால் அறிவில்லாத மனிதன் தன் தலையில் எழுதப்பட்ட விதியின் எழுத்தை படிப்பதில்லை.

ਦਰਗਹ ਘੜੀਅਹਿ ਤੀਨੇ ਲੇਖ ॥
அந்தக் கடவுளின் அவையில் மூன்று வகையான அதிர்ஷ்டக் கட்டுரைகள் எழுதப்பட்டுள்ளன

ਖੋਟਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਵੇਖੁ ॥੧॥
பாருங்கள், போலி நாணயத்தால் அங்கு எந்தப் பயனும் இல்லை

ਨਾਨਕ ਜੇ ਵਿਚਿ ਰੁਪਾ ਹੋਇ ॥
ஹே நானக்! நாணயம் வெள்ளியாக இருந்தால்

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லோரும் அந்த நாணயத்தை நியாயமானதாக அழைக்கிறார்கள்

ਕਾਦੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮਲੁ ਖਾਇ ॥
நீதிமன்றத்தில் தவறான நீதியை வழங்குவதன் மூலம் காசி சட்டவிரோத பணத்தை சாப்பிடுகிறார்.

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਆ ਘਾਇ ॥
பிராமணன் தன் இஷ்ட தெய்வத்திற்கு பலி கொடுக்க ஒரு உயிரைக் கொன்றதன் மூலம் தனது பாவங்களைக் கழுவ, அவர் புனித யாத்திரைக்குச் சென்று நீராடுகிறார்.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੁ ॥
குருடர் என்றால் அறிவு இல்லாத யோகிக்கு யோகப் பயிற்சி முறை தெரியாது.

ਤੀਨੇ ਓਜਾੜੇ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥੨॥
காசி, பிராமணன், யோகி இந்த மூவரும் ஜீவராசிகளுக்கு அழிவின் பந்தம்.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੋ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
இறைவனைச் சந்திக்கும் தந்திரம் புரிந்தவனே உண்மையான யோகி.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
குருவின் அருளால் ஏக இறைவனை அறிந்தவர்.

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੋ ਉਲਟੀ ਕਰੈ ॥
தீமைகளிலிருந்து தன் அணுகுமுறையை மாற்றிக் கொள்பவர் காசி

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥
குருவின் அருளால் தன் அகந்தையைக் கொன்றவன்

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
பிரம்மனைச் சிந்திப்பவனே உண்மையான பிராமணன்.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੩॥
அவரே கடலைக் கடந்து செல்கிறார் அதன் அனைத்து சந்ததியினரையும் கடக்க வைக்கிறது

ਦਾਨਸਬੰਦੁ ਸੋਈ ਦਿਲਿ ਧੋਵੈ ॥
அந்த மனிதன் மட்டுமே புத்திசாலி, தன் மனதை சுத்தம் செய்பவன்.

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸੋਈ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥
மனதின் அசுத்தத்தை அகற்றுபவனே உண்மையான முஸ்லிம்.

ਪੜਿਆ ਬੂਝੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
அந்த மனிதன் ஒரு அறிஞர், யார் உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார், அத்தகைய மனிதனை இறைவன் ஏற்றுக்கொள்கிறான்.

ਜਿਸੁ ਸਿਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੫॥੭॥
அத்தகைய நபர் யாருடைய நெற்றியில் சத்திய நீதிமன்றத்தின் அங்கீகாரத்தின் அடையாளத்தைக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
தனாசரி மஹாலா 1 கர் 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜੋਗੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸਤ ਕਾ ਢਬੁ ॥
இது சரியான நேரம் அல்ல, இந்த வயதில் யோகா பயிற்சி செய்ய முடியாது சத்திய தியானத்தின் பாதையில் கூட நடக்க முடியாது.

ਥਾਨਸਟ ਜਗ ਭਰਿਸਟ ਹੋਏ ਡੂਬਤਾ ਇਵ ਜਗੁ ॥੧॥
உலகில் உள்ள அனைத்து வழிபாட்டுத் தலங்களும் ஊழல் மலிந்து விட்டன உலகமே தாகக் கடலில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது.

ਕਲ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ॥
இந்த கலியுகத்தில், ராமரின் பெயர் அனைத்து மதச் செயல்களுக்கும் சிறந்த வழிமுறையாகும்.

ਅਖੀ ਤ ਮੀਟਹਿ ਨਾਕ ਪਕੜਹਿ ਠਗਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகை ஏமாற்ற, கபட பிராமணன் கண்களைத் துடைத்து, மூக்கைப் பிடித்துக் கொள்கிறான்.

ਆਂਟ ਸੇਤੀ ਨਾਕੁ ਪਕੜਹਿ ਸੂਝਤੇ ਤਿਨਿ ਲੋਅ ॥
சமாதியில் இருந்ததால், வஞ்சகர் தனது கட்டைவிரல் மற்றும் இரண்டு விரல்களால் மூக்கைப் பிடித்துக் கொண்டு கூறுகிறார். நான் வானம், பாதாள உலகம் மற்றும் பூமி ஆகிய மூன்று உலகங்களையும் பார்க்கிறேன்.

ਮਗਰ ਪਾਛੈ ਕਛੁ ਨ ਸੁਝੈ ਏਹੁ ਪਦਮੁ ਅਲੋਅ ॥੨॥
ஆனால் அவன் முதுகுக்குப் பின்னால் எதையும் பார்க்க முடியாது. அவருடைய இந்த தோரணை எவ்வளவு அற்புதமானது.

ਖਤ੍ਰੀਆ ਤ ਧਰਮੁ ਛੋਡਿਆ ਮਲੇਛ ਭਾਖਿਆ ਗਹੀ ॥
க்ஷத்ரியர் இந்து மதத்தைப் பாதுகாப்பதற்காகப் போராடினார் ஆனால் இப்போது க்ஷத்திரியர்கள் தங்கள் மதத்தை கைவிட்டு முஸ்லிம்களின் மொழியை படிக்க ஆரம்பித்துள்ளனர்.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਇਕ ਵਰਨ ਹੋਈ ਧਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਰਹੀ ॥੩॥
முழு பிரபஞ்சமும் ஒரே வர்ணமாக மாறிவிட்டது மற்றும் மதத்தின் பண்டைய பாரம்பரியம் மறைந்துவிட்டது.

ਅਸਟ ਸਾਜ ਸਾਜਿ ਪੁਰਾਣ ਸੋਧਹਿ ਕਰਹਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸੁ ॥
ரிஷி பண்ணி இயற்றிய இலக்கணம் மற்றும் வேதங்களின் எட்டு அத்தியாயங்கள் வியாசரால் இயற்றப்பட்ட பதினெட்டு புராணங்கள் பண்டிதர்களால் கவனமாக சிந்திக்கப்படுகின்றன, மேலும் அவை வேதங்களையும் பயிற்சி செய்கின்றன.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥੬॥੮॥
ஆனால் ஹரிநாமம் இல்லாமல் முக்தி சாத்தியமில்லை என்கிறார் தாஸ் நானக்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਆਰਤੀ
தனாசரி மஹாலா 1 ஆர்த்தி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥
சூரியனும் சந்திரனும் முழு வானத்திலும் விளக்குகள் போன்றவர்கள், ஒரு தட்டில் பதித்த முத்து போன்ற நட்சத்திரங்களின் கூட்டம்.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥
மலாய் மலைகளில் இருந்து வரும் சந்தனத்தின் வாசனை தூபம் போன்றது. காற்று சுழல்கிறது, பூக்கும் தாவரங்கள், பூக்கள் போன்றவை. ஜோதி ஸ்வரூப் அகல் புருஷின் ஆரத்திக்கு அர்ப்பணிக்கப்பட்டவர்.

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥
பிரபஞ்சத்தில் வாழும் உயிர்களின் பிறப்பு இறப்புகளை அழிப்பவனே இறைவா! உங்களின் இயற்கைக்கு அப்பாற்பட்ட ஆரத்தி என்ன இயற்கையில் நடைபெறுகிறது?

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ரச வேதத்தின் ஓசை பறையின் ஓசையைப் போன்றது.

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹੈ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ ॥
ஹே எங்கும் நிறைந்த உருவமற்ற கடவுளே! உனக்கு ஆயிரம் கண்கள் ஆனால் உருவமற்ற வடிவில் உனக்குக் கண்கள் இல்லை, அதுபோலவே உன் சிலைகள் ஆயிரக்கணக்கான உள்ளன. ஆனால் நீங்கள் உருவமற்றவர் என்பதால் உங்களுக்கு எந்த வடிவமும் இல்லை.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥
உங்களுக்கு சற்குண ஸ்வரூபத்தில் ஆயிரக்கணக்கான தூய பாதங்கள் உள்ளன, ஆனால் உங்கள் நிர்குண ஸ்வரூபத்தால் ஒரு அடி கூட இல்லை. நீங்கள் புலன் உறுப்புகள் (நாசிகள்) இல்லாதவர் மற்றும் உங்களுக்கு ஆயிரக்கணக்கான நாசிகள் உள்ளன; உங்களின் இந்த அற்புதமான தோற்றம் மெய்சிலிர்க்க வைக்கிறது.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
அந்த ஒளி வடிவத்தின் ஒளி பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து உயிரினங்களிலும் பிரகாசிக்கிறது.

ਤਿਸ ਕੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
அவருடைய ஒளியின் அருளால் அனைத்திலும் வாழ்வின் ஒளி இருக்கிறது.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
ஆனால் இந்த ஒளி குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே உணரப்படுகிறது.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥
அந்த கடவுளுக்கு எது பிடிக்குமோ அதுவே அவருடைய ஆரத்தி.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥
ஹரியின் பாத வடிவிலான பூக்களின் ரசத்தை என் மனம் ஏங்குகிறது. தினமும் எனக்கு இந்த ரசத்தின் தாகம்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਵਾਸਾ ॥੪॥੧॥੭॥੯॥
ஹே நிரங்கர்! நானக் பாபிஹே, உமது அருளை எனக்கு வழங்குங்கள். அதனால் என் மனம் உனது பெயரால் நிலைபெறும்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
தனஸாரீ மஹாலா 3 ஗ரு 2 சௌபதே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਅਖੁਟੁ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥
இந்தப் புகழும் பணமும் ஒரு போதும் முடிவடையப் போவதில்லை, அதாவது புதுப்பிக்கத்தக்கது. அது ஒருபோதும் முடிவதில்லை அல்லது திருடுவதில்லை.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
முழுமையான சத்குரு இதை எனக்குக் காட்டியுள்ளார்.

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
நான் எப்போதும் என் பரிபூரண சத்குருவிடம் சரணடைகிறேன்

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥
குருவின் அருளால் கடவுளை என் இதயத்தில் பதித்துக்கொண்டேன்

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஹரியின் நாமத்தை தியானம் செய்பவன் மட்டுமே பணக்காரன்

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குரு என் இதயத்தில் ஹரி நாமத்தின் செல்வத்தை ஒளிரச் செய்துள்ளார் கடவுளின் அருளால் இந்தப் பெயரும் செல்வமும் என் மனதில் நிலைத்துவிட்டது.

ਅਵਗੁਣ ਕਾਟਿ ਗੁਣ ਰਿਦੈ ਸਮਾਇ ॥
தீமைகள் நீங்கி நற்குணங்கள் அவனது உள்ளத்தில் வந்து குடியேறின

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
தன்னிச்சையான குணம் பூரண குருவின் அன்பினால் உருவானது.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
பூரண குருவின் பேச்சு உண்மையானது, நித்தியமானது

ਸੁਖ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੨॥
இதனால் மனதில் மகிழ்ச்சியும், நிம்மதியும் உண்டாகும்

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ॥
ஹே மக்களே! ஹே சகோதரர்ரே ஆச்சரியமாக பாருங்கள்

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
நான் என் இக்கட்டான நிலையைக் கொன்று கடவுளை என் இதயத்தில் நிலைநிறுத்திக் கொண்டேன்.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
இந்த பெயர் மிகவும் விலைமதிப்பற்றது மற்றும் அதை எந்த விலையிலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
அது குருவின் அருளால் மட்டுமே மனதில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் இறைவன் ஒருவனே வசிக்கிறான்

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
அது குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் இதயத்திலேயே வெளிப்படுகிறது.

ਸਹਜੇ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥
இறைவனை தன் இயற்கையான நிலையில் அறிந்தவன்,

SGGSONLINE.COM

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! அவருக்கு ஹரி என்ற பெயர் கிடைத்து மனம் திருப்தியடைந்தது

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
தனாசாரி மஹால் 3.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ஹரியின் நாமத்தின் செல்வம் மிகவும் தூய்மையானது மற்றும் எல்லையற்றது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
குருவின் வார்த்தையால் இந்தச் செல்வத்தின் களஞ்சியத்தை நிரப்பிவிட்டேன்.

ਨਾਮ ਧਨ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਸਭ ਬਿਖੁ ਜਾਣੁ ॥
பெயரும் செல்வமும் இல்லாமல், மற்ற எல்லாச் செல்வங்களையும் விஷமாக எண்ணுங்கள்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਲੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
மனிதன் பெருமிதத்தில் வந்து மாயாவின் ஈர்ப்பு நெருப்பில் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਕੋਇ ॥
ஒரு அரிதான நபர் மட்டுமே ஒரு குரு மூலம் ஹரியின் ரசத்தை சுவைக்கிறார்.

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும்-பகலும் எப்போதும் ஆனந்தத்தில் இருக்கிறார் முழு அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே ஹரி நாமம் அடையப்படுகிறது.

ਸਬਦੁ ਦੀਪਕੁ ਵਰਤੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
பிரம்ம வார்த்தை வடிவில் இந்த விளக்கு வானம், பாதாளமும் பூமியும் - இந்த மூன்று உலகங்களிலும் அறிவின் ஒளி பிரகாசிக்கிறது.

ਜੋ ਚਾਖੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
இதை ருசிப்பவன் தூய்மையாகிறான்.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥
இந்த புனித நாமம் மனதில் உள்ள அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை சுத்தம் செய்கிறது.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
உண்மையான கடவுள் பக்தியால் மனிதன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பான்.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਲੋਗੁ ॥
ஹரி-ரசத்தை சுவைத்தவர், அவன் ஹரியின் சேவகனாகிவிட்டான்

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥
அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார், கவலைப்படுவதில்லை.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਅਵਰਾ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਵੈ ॥
அவனே மாயாவின் பந்தங்களிலிருந்து விடுபடுகிறான் மற்றவர்களை விடுவிக்கிறான்

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
அவர் ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்கிறார் ஹரியிடமிருந்து மட்டுமே மகிழ்ச்சிஅடைகிறார்

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੁਈ ਬਿਲਲਾਇ ॥
குரு இல்லாமல் உலகம் முழுவதும் சோகத்தில் புலம்பிக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਅਨਦਿਨੁ ਦਾਝਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
அந்த ஏக்கம் இரவும் பகலும் நெருப்பில் எரிகிறது அவர் அமைதியைக் காணவில்லை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ॥
இருப்பினும், நீங்கள் ஒரு குருவைக் கண்டவுடன், அனைத்து ஆசைகளும் மறைந்துவிடும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் பெயரால் மட்டுமே அடையப்படுகின்றன

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
தனாசாரி மஹாலா 3

ਸਦਾ ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥
உயிரினங்கள் அவன் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கின்றன இந்தப் பெயரும் செல்வமும் ஆன்மாவின் இதயத்தில் எப்போதும் தங்கியிருக்கும்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਿਨਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥
எல்லா உயிர்களையும் வளர்த்த கடவுள்.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਏ ॥
கடவுள் இரட்சிப்பின் பொருளை அவர்களின் மடியில் வைக்கிறார்.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧॥
மக்கள் ஹரியின் பெயரில் மூழ்கி அதில் மட்டுமே கவனம் செலுத்துகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥
ஒவ்வொரு மனிதனும் குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் ஹரி-நாமம் என்ற செல்வத்தை அடைகிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எவனொருவன் ஹரியின் நாமத்தை தியானிக்கிறானோ அவனுடைய இதயத்தில் ஞான ஒளி இருக்கும்.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੂੜਾ ਧਨ ਪਿਰ ਹੋਇ ॥
ஹரி-காதலின் இந்த ஆழமான நிறம் இறைவன்-கணவனின் உயிருள்ள பெண்ணுக்கு மட்டுமே பொருந்தும்.

ਸਾਂਤਿ ਸੀਗਾਰੁ ਰਾਵੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
அமைதியை அவளுக்கு அலங்காரமாக்குபவர்.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥
எந்த மனிதனும் தன்முனைப்பில் இறைவனைக் காண முடியாது

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥
தன் மூல இறைவனை மறந்து, தன் பிறப்பை வீணாக வீணாக்குகிறான்.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ॥
அமைதியும், மகிழ்ச்சியும் தரும் பேச்சு குருவிடமிருந்துதான் கிடைக்கும்.

ਸੇਵਾ ਸਾਚੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥
குருவுக்கு உண்மையான சேவை செய்வதால் மனம் நாமத்தில் ஆழ்ந்துவிடும்.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥
சொல்லின் சாதனையைப் பெற்றவர், எப்பொழுதும் தனக்குப் பிரியமான இறைவனையே தியானிப்பார்.

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੩॥
இவ்வாறே அவர் சத்தியத்தின் பெயரால் இறைவனின் அரசவையில் மகிமையை அடைகிறார்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਇ ॥
அந்தச் படைப்பாளர்- -கடவுள் காலங்காலமாக இருக்கிறார்

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
அவர் தனது கருணையைக் காட்டினால், ஆன்மா அவரைச் சந்திக்கிறது

ਗੁਰਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
குரு வாணியின் மூலம், ஒரு மனிதன் தன் மனதில் கடவுளை நிலைநிறுத்துகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! சத்திய அன்பில் மூழ்கியவன், இறைவனே அவர்களுடன் இணைகிறார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥
தன்ஸாரி மஹாலா 3 தீஜா ||

ਜਗੁ ਮੈਲਾ ਮੈਲੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥ ਆਵੈ ਜਾਇ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥
இந்த உலகம் தூய்மையற்றது, உயிரினங்களும் தூய்மையற்றது. இருமையில் மயங்கி, பிறந்து-இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਭ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥
இருமையில் சிக்கி, முழு உலகமும் அழிந்தது

ਮਨਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥
ஒரு சுயநலவாதி காயப்பட்டு மரியாதை இழக்கிறார்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
குருவின் சேவையால் மனிதன் தூய்மையாகிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
பெயர் அவர் மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறது அவரது புகழ் பூரணமாகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥
குர்முக் மக்கள் இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்து கடலைக் கடந்துள்ளனர்.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
ராம நாமத்தில் மூழ்கி, மன உறுதியுடன் பக்தி செய்கிறார்.

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਜਨੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥
கடவுளை வழிபட்டால் தான் பக்தர்கள் புகழ் பெறுவார்கள்.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥
சத்தியத்தில் நிலைத்திருப்பதால், அவர்கள் எளிதான மகிழ்ச்சியில் மூழ்கிவிடுவார்கள்

ਸਾਚੇ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜਾਣੁ ॥
சத்யாவின் வாடிக்கையாளரை அறிக-அரிய பெயர் மட்டுமே.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੁ ॥
குருவின் வார்த்தையின் மூலம் உங்களை அடையாளம் காணுங்கள்.

ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥
ஹரி-நாமத்தின் அளவு உண்மை மற்றும் அதன் வணிகமும் உண்மை.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥
கர்த்தருடைய நாமத்தை நேசிக்கிற மனுஷன் பாக்கியவான்

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥
அந்த உண்மையான கடவுள் சத்தியத்தின் பெயரால் ஒருவரை ஈடுபடுத்தியுள்ளார்

ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
அவர் சிறந்த பேச்சு மற்றும் வார்த்தைகளை மட்டுமே விவரிக்கிறார்.

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥
அந்த உண்மை இறைவனின் வழிபாடும் உண்மையே. ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமம் ஒரு மனிதனை அழகுபடுத்துகிறது.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
தனாசாரி மஹாலா 3

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
கடவுளை நினைவு செய்பவர்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤਿਨ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਸਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਉ ॥
சத்தியத்தின் பெயர் எப்போதும் அவரது இதயத்திலும் வாயிலும் நிலைத்திருக்கும். அதாவது, அவர்கள் உண்மையான பெயரை இதயத்தாலும், வாயாலும் உச்சரிக்கிறார்கள்.

ਸਾਚੋ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲਿਹੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
பரம சத்தியத்தை நினைப்பதால் துக்கங்கள் விலகும்.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
சத்ய நாமத்தின் மூலம் கடவுள் மனதில் வந்து தங்குகிறார்.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਣਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ॥
குரு வாணியைக் கேட்பதன் மூலம், ஒரு மனிதன் தன் மனதிலிருந்து அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை அகற்றுகிறான்.

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எளிதில் ஹரியின் பெயரை மனதில் பதிய வைக்கிறார்

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥
அவர் பொய், வஞ்சகம் மற்றும் தாகத்தின் நெருப்பை அணைக்கிறார்

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
அவர் தனது மனதில் அமைதியையும் எளிதான மகிழ்ச்சியையும் காண்கிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਤਾ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥
குருவின் விருப்பப்படி நடந்து கொள்பவரின் மனதில் அகங்காரம் நீங்கும்.

SGGSONLINE.COM

ਸਾਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
இறைவனைத் துதித்துக்கொண்டே சென்று உண்மையை அடைகிறான்

ਨ ਸਬਦੁ ਬੂਝੈ ਨ ਜਾਣੈ ਬਾਣੀ ॥
மன்முக், அவர் சொல்லின் ரகசியம் புரியவில்லை, பேச்சையும் அறியவில்லை.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
அறிவில்லாத மன்முகனின் வாழ்நாள் முழுவதும் துக்கத்தில் கழிந்தது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
அவர் சத்குருவை நேர்காணல் செய்தால், அவர் மகிழ்ச்சி அடைவார்.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥
குரு தன் மனதிலிருந்து அகங்காரத்தை அழிப்பதால்.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥
அனைத்தையும் அளிப்பவன் ஒருவரே கடவுள் என்ற நிலையில், நான் வேறு யாரிடம் வேண்டுவது?

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
அவர் எனக்கு அருளினால், நான் அவருடன் வார்த்தையால் சமாதானம் ஆகலாம்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
அப்போது நான் என் உண்மையான காதலியை சந்தித்து அவரை பாராட்ட வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਭਾਵਾ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! உண்மையாக இருப்பதன் மூலம் நான் பரம சத்தியத்தைப் பிரியப்படுத்த விரும்புகிறேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
தனாசாரி மஹாலா 3

ਮਨੁ ਮਰੈ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
தீமைகளின் பக்கத்திலிருந்து மனம் முடிவடையும் போது, பற்றும் மறைந்துவிடும்.

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੁਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥
மனதைக் கட்டுப்படுத்தாமல் கடவுளை எப்படிக் கண்டுபிடிப்பது?

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
இந்த மனதைக் கொல்லும் மருந்து அபூர்வ மனிதருக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥
வார்த்தையின் மூலம் புலன்களின் வக்கிரங்களிலிருந்து மனம் இறக்கிறது என்பது அந்த நபருக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுள் யாரை மன்னிக்கிறாரோ, அவர் அழகுபடுத்துகிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் மனதில் ஹரி என்ற பெயர் வந்து குடியேறுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
ஒருவன் குருமுகன் ஆகி சுப காரியங்களைச் செய்யும்போது,

ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥
இந்த மனதின் எண்ணத்தை அவர் பெறுகிறார்.

ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥
அகங்காரம்என்ற மது போதையில் ஆனையிறவு போல் அகங்காரமாகிவிட்டது மனம்.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥
ஆனால் இந்த பெயரற்ற மனம் குருவின் பெயரால் கட்டுப்படுத்தப்படுகிறது. புத்துணர்ச்சியூட்டும் உணர்வு.

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥
இந்த குணப்படுத்த முடியாத மனதை ஒரு அரிதான நபர் மட்டுமே கட்டுப்படுத்துகிறார்.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥
இந்த மனம் நிலையற்றது, ஒருவன் அதை நிலைப்படுத்தினால், அது தூய்மையாகிவிடும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ ਸਵਾਰਿ ॥
குர்முக் இந்த மனதை எப்பொழுது தன் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு வந்தான்.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥
இந்த மனம் தன்னளவில் உள்ள அகந்தையையும் ஒழுங்கீனத்தையும் கைவிட்டுவிட்டது.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே பரமாத்மாவானவர் குருவுடன் ஒன்றித்து அவருடன் இணைந்தவர்கள்.

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
ஒருபோதும் பிரிந்து அவருடைய வார்த்தையில் மூழ்கிவிடாதீர்கள்.

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥
இறைவனே அவனுடைய கலையை அறிவான்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! குர்முக் பெயரின் வேறுபாட்டை மட்டுமே அங்கீகரிக்கிறார்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
தனாசாரி மஹாலா 3

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥
முட்டாள்களும் படிப்பறிவில்லாதவர்களும் அழியக்கூடிய செல்வத்தைக் குவித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਅੰਧ ਗਾਵਾਰ ॥
இப்படிப்பட்ட அறியாமை மற்றும் படிப்பறிவில்லாத மனங்கள் வழிதவறிப் போய்விட்டன.

ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਧਨਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥
பொய்யான செல்வம் எப்போதும் துன்பத்தைத் தரும்

ਨਾ ਸਾਥਿ ਜਾਇ ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
அது அந்த நபருடன் செல்வதில்லை அல்லது எதையும் சாதிப்பதில்லை.

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥
உண்மையான செல்வம் குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਫੁਨਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥
பொய்யான அழியும் செல்வம் எப்போதும் வந்து சேரும்

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਸਭਿ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥
சுயநலம் கொண்ட உயிரினங்கள் வழிதவறிப் போய்விட்டன, படிப்பறிவில்லாத மக்கள் அனைவரும் இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਨ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥
அவர்கள் இருப்புப் பெருங்கடலில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள், அவர்கள் இந்தப் பக்கமும் இல்லை, மறுபுறமும் இருப்பதாகத் தெரியவில்லை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥
முழு அதிர்ஷ்டத்தால் யாருடைய குருவை சந்திக்கிறார்களோ,

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥੨॥
அவர்கள் இரவும்-பகலும் ஆர்வமின்றி, சத்தியத்தின் பெயரால் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਚਹੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
சத்தியமான பேச்சு நான்கு யுகங்களிலும் அமிர்தம் போன்றது.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥
முழு அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே ஆத்மா ஹரியின் நாமத்தில் லயிக்கின்றது.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤਰਸਹਿ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥
சித்தர்கள், சாதகர்கள் மற்றும் அனைத்து மக்களும் கடவுளின் பெயருக்காக ஏங்குகிறார்கள்,

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
ஆனால் துரதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே பெயர் அடையப்படுகிறது.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਹੈ ਸੋਇ ॥ ਊਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ஒரு கடவுள் மட்டுமே உண்மை, எல்லாமே அந்த உண்மையின் வடிவமே. அந்த பிரம்மா சிறந்தவர், ஆனால் ஒரு அரிதான மனிதர் மட்டுமே அவரை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
பரம-சத்தியமான கடவுளே மனிதனைத் தன் பெயரை நிலைநிறுத்தச் செய்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥੪॥੭॥
ஹே நானக்! அவரே எல்லோரையும் பார்த்துக் கொண்டே இருக்கிறார் அவனே சத்தியத்தின் பெயரால் மனிதனை ஈடுபடுத்துகிறான்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
தனாசாரி மஹாலா 3

ਨਾਵੈ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுளின் பெயரின் மதிப்பையும் விரிவாக்கத்தையும் வெளிப்படுத்த முடியாது.

ਸੇ ਜਨ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਇਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அந்த பக்தர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள், ஒரு பெயரில் நம்பிக்கை வைத்தவர்கள்

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
குருவின் மனமும் உண்மை, அவருடைய அறிவும் உண்மை

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥
ஒரு மனிதனுக்கு அறிவைக் கொடுப்பதன் மூலம், அவனே அவனை மன்னிக்கிறான்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਣਾਏ ॥
ஹரி-நாமம் ஒரு அற்புதமான எல்லையற்ற ஒலி மற்றும் இறைவன் தானே இந்தப் பெயரை உயிர்களுக்குச் சொல்கிறான்.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਚਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கலியுகத்தில், ஒரு குர்முக் மட்டுமே இந்த பெயரைப் பெறுகிறார்.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੂਰਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
நாம் (உயிரினங்கள்) முட்டாள்கள் மற்றும் முட்டாள்தனம் மட்டுமே நம் மனதில் உள்ளது.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥
நாம் எல்லா வேலைகளையும் அகங்காரத்தில் செய்கிறோம் ஆனால்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੰਉਮੈ ਜਾਇ ॥
குருவின் அருளால் தான் மனதில் அகங்காரம் நீங்கும்.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
அந்த இறைவன் தன்னை மன்னித்து ஆன்மாவை தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
புலன் கோளாறுகளின் செல்வம் ஒரு மனிதனின் மனதில் நிறைய பெருமைகளை உருவாக்குகிறது.

ਅਹੰਕਾਰਿ ਡੂਬੈ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
அதன் விளைவாக அவர் அகங்காரத்தில் மூழ்கிவிடுகிறார் தர்காவில் மரியாதை பெறுவதில்லை.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ஆனால் தன் சுயமரியாதையை விட்டு எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੩॥
குருவின் போதனைகள் மூலம் மனிதன் சத்தியத்தைப் போற்றிப் பாடுகிறான்.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥
அந்தச் செய்பவர்-கடவுளே அனைத்தையும் படைத்தவர் மற்றும்

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
உலகில் அவரை விட பெரியவர் யாரும் இல்லை.

ਜਿਸੁ ਸਚਿ ਲਾਏ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥
இறைவனே சத்ய-நாமத்தில் ஈடுபடும் நபர், சத்ய-நாமத்தில் ஈடுபட்டுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੪॥੮॥
ஹே நானக்! பெயர் கொண்ட உயிரினம் அடுத்த உலகில் என்றென்றும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੪
ராகு தனசிரி மஹால 3 காரு 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਮ ਭੀਖਕ ਭੇਖਾਰੀ ਤੇਰੇ ਤੂ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥
அட கடவுளே ! நான் உங்கள் நீதிமன்றத்தில் பிச்சை எடுக்கும் பிச்சைக்காரன் நீங்கள் உங்கள் சொந்த எஜமானர் மற்றும் அனைவருக்கும் கொடுப்பவர்.

ਹੋਹੁ ਦੈਆਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਕੰਉ ਸਦਾ ਰਹਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥
கடவுளே! என்னிடம் அன்பாக இரு பிச்சைக்காரன் என்று உன் பெயரைக் கூறு அதனால் நான் எப்போதும் உங்கள் அன்பில் மூழ்கியிருப்பேன்.

ਹੰਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ਸਾਚੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ॥
ஹே உண்மை கடவுளே! உமது பெயரால் நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਨਾ ਕਾ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகத்தையும், மாயாவையும், எல்லா உயிர்களையும் படைத்தவன் நீ மட்டுமே. உன்னைத் தவிர வேறு எவரும் வல்லவர் இல்லை

ਬਹੁਤੇ ਫੇਰ ਪਏ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
ஹே உயர்ந்த தந்தையே! கஞ்சனாகிய நான், பிறப்பு மற்றும் இறப்பு எனப் பல சுழற்சிகளைக் கடந்து வந்திருக்கிறேன், இப்போது கொஞ்சம் கருணை காட்டுங்கள்.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਐਸੀ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੨॥
என்னிடம் கருணை காட்டுங்கள், உங்கள் பார்வையை எனக்குக் கொடுங்கள், அத்தகைய கருணையை மட்டும் எனக்கு வழங்குவாயாக.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਪਟ ਖੂਲ੍ਹੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥
மாயையின் கதவுகள் திறக்கப்பட்டுவிட்டன என்று நானக் கூறுகிறார் குருவின் அருளால் நான் உண்மையை அறிந்து கொண்டேன்.

ਸਾਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹੈ ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥੧॥੯॥
நான் இறைவன் மீது உண்மையான அன்பை வளர்த்துக் கொண்டேன் என் மனம் எஜமானிடம் திருப்தி அடைந்தது.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
தநாசரி மஹாலா 4 கர்ஹு 1 சௌபதே ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੀ ॥
கடவுளே! உன்னை வணங்கும் மகான்களும் பக்தர்களும், அவர்களுடைய எல்லா பாவங்களையும் நீக்குகிறாய்.

ਹਮ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਖੁ ਸੰਗਤਿ ਤੁਮ ਜੁ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥
ஹே என் ஆண்டவரே! உனது அருளால் என்னைப் பொழிந்து, அந்த இணக்கத்தில் என்னைக் காத்து, நீ நேசிப்பவன்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥
கடவுளே! உன்னுடைய பெருமையை என்னால் விவரிக்க முடியாது.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਨੀਰਿ ਡੁਬਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
பாவிகளாகிய நாம் கல்லைப் போல தண்ணீரில் மூழ்கிக் கொண்டிருக்கிறோம், உன் அருளால் பாவம் செய்யும் கற்களைக் காப்பாற்ற முடியும்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਲਾਗੇ ਬਿਖੁ ਮੋਰਚਾ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਸਵਾਰੀ ॥
பல பிறவிகளின் விஷமான மாயா போரிலிருந்து நான் என் மனதை விடுவித்தேன், சாதகர்களுடன் சேர்ந்து,

ਜਿਉ ਕੰਚਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਤਾਇਓ ਮਲੁ ਕਾਟੀ ਕਟਿਤ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥
தங்கம் நெருப்பில் சூடப்பட்டு, அதன் அழுக்குகள் அனைத்தும் வெட்டப்படுவது போல.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
நான் இரவும்-பகலும் ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்கிறேன் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால், ஹரியை என் இதயத்தில் வசிக்கச் செய்கிறேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਪੂਰਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੩॥
கடவுளின் 'ஹரி-ஹரி' என்ற பெயரே இந்த உலகில் முழுமையான மருந்து ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் நான் என் அகந்தையைக் கொன்றேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੀ ॥
ஹரி-பரமேஷ்வர் அணுக முடியாதவர், புரிந்துகொள்ள முடியாதவர், எல்லையற்ற சர்வ வல்லமை படைத்தவர் மற்றும் நித்தியமானவர்.

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥
ஹே உலக உயிர்களே! உமது அடியாருக்கு இரக்கம் காட்டுங்கள் தாஸ் நானக்கின் புகழை நிலைநாட்டுங்கள்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
தனாசாரி மஹாலா 4

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥
ஹரியின் துறவிகள் ஹரியை மட்டுமே உச்சரித்தனர். இதனால் அவர்களின் துக்கம், குழப்பம், பயம் நீங்கியது.

ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥੧॥
அவரே தனது வழிபாட்டை அவர்களால் செய்து முடித்துள்ளார் குருவின் உபதேசத்தால், மனதில் சத்திய வெளிச்சம் உண்டாகிறது.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
எவன் ஹரியின் நாமத்தில் மூழ்கி இருக்கிறானோ, அவனே உண்மையான துறவி.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் ஹரியின் ஹரி-கதையைக் கேட்டிருக்கிறார், அது அவரது மனதிற்கு இதமாக இருக்கிறது குருவின் போதனைகள் மூலம், அவர் கடவுளில் தன்னை நிலைநிறுத்திக் கொண்டார்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਾਂਗੀ ॥
ஹே என் ஹரி ஆண்டவரே! நீங்களே முனிவர்களின் ஜாதி. நீங்கள் என் எஜமானர், நான் உங்கள் கைப்பாவை.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਤੈਸੇ ਬੁਲਗ ਬੁਲਾਗੀ ॥੨॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் கொடுக்கும் வார்த்தைகளை நாங்கள் பேசுகிறோம்

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਨਾਨ੍ਹ੍ਹ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਗੀ ॥
கடவுளே ! நாம் என்ன உயிரினங்கள்? சிறு புழுக்களும் சிறு பூச்சிகளும் உண்டு பெரிய பெரிய மனிதர்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਅਭਾਗੀ ॥੩॥
உங்கள் வேகம் மற்றும் உங்கள் விரிவாக்கத்தை என்னால் விவரிக்க முடியாது. அப்படியானால் அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் உன்னை எப்படிக் கண்டுபிடிப்பேன்?

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀ ॥
ஹே என் ஹரி-பிரபு! தயவுசெய்து என்னை, அதனால் நான் உங்கள் சேவையில் ஆழ்ந்திருப்பேன்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਥਾਗੀ ॥੪॥੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஆண்டவரே! நான் எப்பொழுதும் ஹரி-கதையை ஓதுவேன் என்பதால், என்னை உமது அடியார்களின் வேலைக்காரனாக ஆக்குவாயாக

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
தனாசாரி மஹால் 4.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਸਤਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਜੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਨੀ ॥
ஹரியின் துறவி சத்குரு சத்யபுருஷ் ஆவார், அவர் ஹரியின் குரலில் தொடர்ந்து பேசுகிறார்

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁਣੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੧॥
ஹரியின் குரலைத் தானே ஓதிக் கேட்பவன், அவர் முக்தி பெறுகிறார்.அந்தப் பெரிய மனிதரான குருவிடம் நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥
ஹே ஹரியின் துறவிகளே ஹரியின் புகழை காதுகளால் கேள்.கேளுங்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் ஒரு கணம் என்றால் மேலும் ஹரி-கதையைக் கேளுங்கள், உங்கள் கிருத்துவ பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਨੀ ॥
அப்படிப்பட்ட மகான், முனிவரைக் கண்டவர்கள் பெரிய மனிதர்களாகி விட்டார்கள்.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੰਗਹ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਹਰਿ ਲੋਚ ਲੁਚਾਨੀ ॥੨॥
ஹே என் ஆண்டவரே! அந்த மகான்களின் பாத தூசியை நான் விரும்புகிறேன் உங்களைச் சந்திக்க ஆவலாக உள்ளேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥
என் இறைவன் ஹரி-பிரபு காய்க்கும் மரம். அதை ஜபிப்பவன் திருப்தி அடைகிறான்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੀ ॥੩॥
ஹரிநாமாமிர்தம் அருந்தித் திருப்தியடைந்தார் அவனுடைய பசி அனைத்தும் நீங்கியது.

ਜਿਨ ਕੇ ਵਡੇ ਭਾਗ ਵਡ ਊਚੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਪਾਨੀ ॥
உயர்ந்த செல்வம் உள்ளவர்கள் ஹரியை மட்டுமே ஜபித்துள்ளனர்.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੪॥੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் ஹரி-பிரபு! என்னுடன் அவர்களின் நிறுவனத்தில் சேர்ந்து என்னை அடிமைகளின் அடிமையாக்குங்கள்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
தனாசாரி மஹாலா 4

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਅੰਧ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਰਾਤੇ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥
நாம் குருடர்களாகவும், அறியாமையுடனும், விஷத் தீமைகளில் மூழ்கியவர்களாகவும் இருக்கிறோம், பிறகு எப்படி குருவின் வழியைப் பின்பற்றுவது?

ਸਤਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਲਾਵੈ ਆਪਨ ਪਾਲੀ ॥੧॥
மகிழ்ச்சியைத் தருபவரான சத்குரு நம்மீது கருணை காட்டுகிறார் என்றால், அவருடன் எங்களை ஒன்றுபடுத்துங்கள்.

ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਚਲਹੁ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥
ஹே குர்சிக் நண்பர்களே! குருவின் வழியைப் பின்பற்றுங்கள்.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு என்ன சொன்னாலும் அதை நல்ல புரிதலாக ஏற்றுக் கொள்ளுங்கள். ஹரியின் கதை அருமை.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਬੇਗਿ ਬੇਗਾਲੀ ॥
ஹே துறவிகளஹரியின் சகோதரர்களே! விரைவில் குருவின் சேவையில் சேருங்கள்

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਖਰਚੁ ਹਰਿ ਬਾਧਹੁ ਮਤ ਜਾਣਹੁ ਆਜੁ ਕਿ ਕਾਲ੍ਹੀ ॥੨॥

குருவுக்கு சேவை செய்த பிறகு, பயணத்திற்கான செலவை ஹரி-நாமம் வடிவில் எடுத்துச் செல்லுங்கள். ஏனென்றால் இன்றோ நாளையோ தெரியாது நான் இவ்வுலகை விட்டு வெளியேற வேண்டும்

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਜਪਣਾ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਚਲੈ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥

ஹே ஹரியின் துறவிகளே ஹரியின் கோஷத்தை உச்சரிக்கவும்; ஹரியின் துறவி அவருடைய விருப்பத்தைப் பின்பற்றுகிறார்.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੇਲ ਕੇਲਾਲੀ ॥੩॥

ஹரியை ஜபித்தவர்கள், அவர் ஹரியின் வடிவமாகி, பொழுது போக்கு செய்யும் நகைச்சுவை மிக்க இறைவனைக் கண்டார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਿ ਲੋਚ ਲੋੁਚਾਨੀ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਲੀ ॥

ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஆவல். ஹே செய்பவனே என் மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਰਾਲੀ ॥੪॥੪॥

ஹே ஹரி! என்னை நல்லிணக்கத்தில் கொண்டு வாருங்கள், மகான்களின் பாத தூசியை நான் விரும்புகிறேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
தனாசாரி மஹாலா 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬਿਲਲ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥
ஹே என் ஹரி! உங்கள் பெயர் ஹரி ஸ்வாதியின் துளியாக மாறிவிட்டது, அதை குடிக்க நான் சதக் ஏங்குகிறேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਖਾਤੀ ॥੧॥
ஹே ஹரி-பிரபு! உங்கள் தயவை எனக்குக் காட்டுங்கள் ஒரு கணம் ஹரி-நாமம் வடிவில் ஒரு துளி ஸ்வாதியை என் வாயில் திணித்தாள்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਇਕ ਰਾਤੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அந்த ஹரி இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது.

ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਜਾਈ ਹੈ ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹਮ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
போதைக்கு அடிமையானவன் போதைப்பொருளின்றி இறப்பது போல, நான் ஹரி இல்லாமல் இறந்து விடுகிறேன்.

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਵਰ ਅਤਿ ਅਗਾਹ ਹਮ ਲਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਅੰਤੁ ਮਾਤੀ ॥
கடவுளே! நீங்கள் கடல் போன்ற ஆழமான மற்றும் ஒரு கணம் கூட என்னால் உன்னை கடக்க முடியாது.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਨ ਗਾਤੀ ॥੨॥
ஹே என் ஆண்டவரே! நீங்கள் அதற்கு அப்பாற்பட்டவர், உங்கள் வேகம் மற்றும் அளவு உங்களுக்குத் தெரியும்.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ॥
ஹரியின் துறவிகள் ஹரி மற்றும் குருவின் அன்பின் அடர் சிவப்பு நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਅਤਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਊਤਮ ਪਾਤੀ ॥੩॥
ஹரியின் பக்தியால், அவர் மிகவும் அழகாகவும், அழகாகவும் ஆகிவிட்டார் ஹரி கீர்த்தனையால் சிறந்த புகழைப் பெற்றுள்ளார்.

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਬਨਾਵੈ ਭਾਤੀ ॥
கடவுள் தாமே எஜமானர், அவரே வேலைக்காரர் மற்றும் அவரே பக்தி முறையை உருவாக்குகிறார்.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਭਗਾਤੀ ॥੪॥੫॥
ஹே ஹரி! நானக் உன்னிடம் மட்டும் தஞ்சம் புகுந்தான். அதனால் தான் உங்கள் பக்தரின் மானத்தைக் காத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
தனாசாரி மஹாலா 4

ਕਲਿਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਕਿਵ ਛੂਟਹ ਹਮ ਛੁਟਕਾਕੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நீங்கள் கலியுகத்தின் மதத்தை சொல்லுங்கள். நான் மாயாவின் பந்தங்களிலிருந்து விடுபட விரும்புகிறேன், பிறகு நான் எப்படி சுதந்திரமாக இருக்க முடியும்?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਰੈ ਤਰਾਕੀ ॥੧॥
ஹரியின் சங்கீதம் படகு மற்றும் ஹரியின் பெயர் தெப்பம்; ஹரியை முழக்கமிட்டவன் நீச்சலடிப்பவனைப் போல சமுத்திரத்தைக் கடந்தான்.

ਹਰਿ ਜੀ ਲਾਜ ਰਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ॥
கடவுளே! உமது அடியேனுடைய மரியாதையைக் காத்துக்கொள்ளுங்கள்;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ਹਮ ਮਾਗੀ ਭਗਤਿ ਇਕਾਕੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
உமது நாமத்தை ஜபிக்க என்னை அனுமதியுங்கள். நான் அப்படி உங்களிடமிருந்து உங்கள் பக்தியை மட்டுமே நான் விரும்புகிறேன்

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਬਚਨਾਕੀ ॥
ஹரியின் குரலை பாடியவர்கள், அவர் உண்மையில் ஹரியின் வேலைக்காரன் மற்றும் அவர் ஹரிக்கு பிரியமானவர்.

ਲੇਖਾ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤਿ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਛੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੨॥
சித்ரகுப்தன் தனது செயல்களின் கணக்கை எழுதினார், எமராஜரின் ் மீதி இருந்த கணக்கு எல்லாம் அழிக்கப்பட்டு விட்டது

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ॥
ஹரியின் முனிவர்கள், முனிவர்களுடன் சேர்ந்து, மனதிற்குள் ஹரி நாமத்தை மட்டும் உச்சரித்துள்ளனர்.

ਦਿਨੀਅਰੁ ਸੂਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਨੀ ਸਿਵ ਚਰਿਓ ਚੰਦੁ ਚੰਦਾਕੀ ॥੩॥
ஹரியின் நாமம் அவருடைய இதயத்தில் சூரியனின் வடிவில் ஆசை தீயை அணைத்துவிட்டது அவன் உள்ளத்தில் குளிர்ந்த நிலவு உதித்துவிட்டது.

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਰੀ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் பெரிய மனிதர் மற்றும் உலகில் எங்கும் கடந்து செல்ல முடியாத மற்றும் கண்ணுக்கு தெரியாதவர்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਕਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਰੀ ॥੪॥੬॥
கடவுளே ! நானக் மீது கருணை காட்டுங்கள், அவரை உங்கள் அடிமைகளுக்கு அடிமையாக்குங்கள்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ
தநாஶ்ரீ மஹாலா 4 ௲ரு 5 துபதே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਉਰ ਧਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ਰਮੋ ਰਮੁ ਮਨਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਜਪੀਨੇ ॥
மனதை மயக்கும் அந்த ராமனை இதயத்தில் வைத்துக்கொண்டு, அவனை நினைத்து அவன் நாமத்தை மட்டும் ஜபிக்கவும்.

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥
உலகின் இறைவன் கண்ணுக்கு தெரியாதவர், கண்ணுக்கு தெரியாதவர் மற்றும் எல்லையற்றவர் முழு குரு அவரை என் இதயத்தில் வெளிப்படுத்தியுள்ளார்.

ਰਾਮ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨ ਹਮ ਕਾਸਟ ਲੋਸਟ ॥
ராமர் பரஸ் மற்றும் சந்தனம் ஆனால் நான் ஒரு மரம் மற்றும் இரும்பு.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਰੀ ਸਤਸੰਗੁ ਭਏ ਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਚੰਦਨੁ ਕੀਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த ஹரியின் சத்சங்கத்தின் மூலம் நான் அவருடன் சமரசம் ஆனபோது, என்னை பொன்னும் சந்தனமும் ஆக்கினான்.

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟੁ ਬੋਲਹਿ ਮੁਖ ਆਗਰ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਵ ਨ ਪਤੀਨੇ ॥
பல அறிஞர்கள் தொடர்ந்து ஒன்பது வகையான இலக்கணங்களையும் ஆறு வேதங்களையும் வாய்மொழியாகப் பேசுகிறார்கள். ஆனால் என் இறைவன் இதில் மகிழ்ச்சியடையவில்லை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਇਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭੀਨੇ ॥੨॥੧॥੭॥
எப்பொழுதும் உங்கள் இதயத்தில் ஹரியை தியானித்துக் கொண்டே இருங்கள் என்று நானக் கூறுகிறார், இதனால் என் இறைவன் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்..

Page 669

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
தனாசாரி மஹாலா 4

ਗੁਨ ਕਹੁ ਹਰਿ ਲਹੁ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਇਵ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
கடவுளை போற்று; இந்த வழியில் பெறுங்கள் குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம், ஹரியின் நாமத்தை இவ்வாறு தியானித்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
ஹரியின் அரசவையில் இப்படித்தான் நீங்கள் அழகாக இருப்பீர்கள் பிறகு நீங்கள் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் மீண்டும் வரமாட்டீர்கள், அந்த உன்னத உண்மையின் ஒளியில் இணைவீர்கள்.

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਹੋਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖੀ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம், நீங்கள் எங்கும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பீர்கள்.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਚ ਸਭਨਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਛਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் கீர்த்தியானது எல்லா சமயச் செயல்களிலும் சிறந்ததும் உயர்ந்ததும் ஆகும் ஹரியின் சேவை உங்களை எமனிடமிருந்து விடுவிக்கும்.

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਕੀਨੀ ਗੁਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ਤਬ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
கிருபாநிதி ஹரி என்னை ஆசிர்வதித்த போது மற்றும் குரு எனக்கு ஹரி-பக்தி என்ற வரத்தை அளித்ததால் நான் ஹரியின் மீது காதல் கொண்டேன்.

ਬਹੁ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਹੈ ਸਖਾਈ ॥੨॥੨॥੮॥
ஹே நானக்! கவலையெல்லாம் மறந்து ஹரி என்ற நாமத்தை நெஞ்சில் ஏற்றிக்கொண்டேன். இப்போது ஹரி என் நண்பனாகிவிட்டான்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
தனாசாரி மஹாலா 4

ਹਰਿ ਪੜੁ ਹਰਿ ਲਿਖੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਾਉ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
ஹரிநாமம் படியுங்கள், 'ஹரி' ஹரி' என்று எழுதி, ஹரியை ஜபித்து, ஹரியை மட்டும் துதிக்கவும், ஏனென்றால் அவன் ஒருவனே கடலை கடக்க முடியும்.

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸੰਤੁਸਟੁ ਇਵ ਭਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
உங்கள் மனதில், வார்த்தையில், இதயத்தில் அவரை தியானியுங்கள். இறைவன் திருப்தியடைந்துவிட்டதால், இப்படி நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਗਦੀਸ ॥ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਮੀਤ ॥
மனதில் கடவுளை ஜபிக்க வேண்டும் நண்பரே! துறவிகள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களுடன் சேர்ந்து இதை செய்ய வேண்டும்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த செய்பவர் பிரபுவின் மகிமையைப் பாடுங்கள், அது இரவும் பகலும் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਬ ਭਇਓ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥
கடவுள் என்மீது கருணை காட்டியபோது, என் மனம் மகிழ்ச்சியால் நிறைந்தது. ஹரியின் நாமத்தை ஜபித்ததால் எனக்கு முக்தி கிடைத்தது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਹੈ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥੩॥੯॥
ஹே என் ஹரி ஆண்டவரே! நானக்கின் அவமானத்தை வைத்திருங்கள், நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
தனாசாரி மஹாலா 4

ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਤੇਤੀਸ ਕੋਟਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਚਾਹਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
கடவுளே! எண்பத்து நான்கு சித்தர்கள், புத்தர்கள், முப்பத்து முக்கோடி தேவர்கள் மற்றும் முனிவர்கள் அனைவரும் உமது நாமத்தை வேண்டி நிற்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਭਾਉ ॥੧॥
ஆனால் அவர்களில் மிகச் சிலரே குருவின் அருளால் பெயர் வரம் பெறுகிறார்கள். யாருடைய நெற்றியில் ஆரம்பத்திலிருந்தே கடவுளின் அன்பின் எழுத்து எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਤਮ ਕਾਮ ॥
ஹே என் மனமே! ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், ஹரியின் ஸ்தோத்திரம் சிறந்த வேலை என்பதால்.

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! உன் புகழை பாடி கேட்பவர்கள், நான் எப்போதும் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਉ ॥
ஹே என் ஹரி ஆண்டவரே! உன்னிடம் தஞ்சம் புகுந்த உயிரினங்களை வளர்ப்பவன் நீயே, நீங்கள் கொடுப்பதை நான் பெறுகிறேன்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਕਾ ਹੈ ਚਾਉ ॥੨॥੪॥੧੦॥
ஹே கருணை உள்வனஉன் அருளால் நானக்கிற்கு உன் பெயரைப் பரிசாகக் கொடு. ஏனென்றால் அவருக்கு ஹரி-நினைவில் மீது அதிக பிரியம்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
தனாசாரி மஹாலா 4

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਪੂਜਣ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਊਤਮ ਬਾਨੀ ॥
அனைத்து சீக்கிய-ஊழியர்களும் குருவின் நிறுவனத்தில் வந்து வழிபடுகிறார்கள் அவர்கள் அனைவரும் சேர்ந்து ஹரியின் சிறந்த குரலை மட்டுமே பாடுகிறார்கள்.

ਗਾਵਿਆ ਸੁਣਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥੧॥
ஆனால் குரலால் பாடி கேட்கும் புகழ், இறைவன் அவர்களுக்கு மட்டுமே அக்கறை, சத்குருவின் கட்டளையை முழு உண்மையாக ஏற்றுக் கொண்டவர்கள்.

ਬੋਲਹੁ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲ ਤੀਰਥਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஹரியை மகிமைப்படுத்து, பவசாகரை கடக்க ஹரி புனித யாத்திரை என்பதால்.

ਹਰਿ ਦਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਕਥਾ ਜਿਨ ਜਨਹੁ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ
ஹே துறவிகளே ஹரியின் அரசவையில், அவரது வார்த்தைகள் சிறந்ததாகக் கருதப்படுகின்றன, ஹரி-கதையின் மகிமையை உணர்ந்தவர்கள்.

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੀ ॥
அந்த ஹரி-பிரபு தானே குருவாகவும், தானே சிஷ்யனாகவும், தானே அற்புதமாகப் போற்றுபவர்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਈ ਹਰਿ ਮਿਲਸੀ ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਓਹਾ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੨॥੫॥੧੧॥
ஹே நானக்! ஹரியும் அதே மனிதனைப் பெறுகிறார், யாரை அவர் தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறார், அது அவரை மகிழ்விக்கிறது, இறைவன் சிம்ரன் தவிர அனைத்தையும் துறந்தவன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
தனாசாரி மஹாலா 4

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕਾਮਧੇਨਾ ॥
காமதேனுவின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ள கடவுள், தன் பக்தர்களின் அனைத்து விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றி, சகல சுகத்தையும் அளிப்பவர்.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
ஹே என் ஆத்மா! அப்படிப்பட்ட இறைவனைத் தியானிக்க வேண்டும். அப்போது தான் எல்லா மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கும்.

SGGSONLINE.COM

ਜਪਿ ਮਨ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் பெயர் எப்போதும் உண்மை அதனால் தான் உண்மையான நாமத்தை மட்டும் ஜபிக்க வேண்டும்.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நிரஞ்சன் பரம்புருஷ் பரமாத்மாவைத் தொடர்ந்து தியானம் செய்தால் இம்மையிலும் மறுமையிலும் முகம் பிரகாசமாக இருக்கிறது, அதாவது புகழைப் பெறுகிறது.

ਜਹ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਉਪਾਧਿ ਗਤੁ ਕੀਨੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥
எங்கு இறைவனை நினைவுகூருகிறாரோ, அங்கே இருந்து எல்லா துக்கங்களும் துன்பங்களும் நீங்கிவிட்டன. கடவுளின் பஜனை நினைவு துரதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே நடக்கிறது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਇਹ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥੨॥੬॥੧੨॥
கடவுளை ஜபித்தால் மட்டுமே கடலை கடக்க முடியும் என்று நானக்கிற்கு குரு இந்த அறிவுரையை வழங்கியுள்ளார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
தனாசாரி மஹாலா 4

ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! உங்களைப் தரிசனம் செய்த பிறகுதான் மகிழ்ச்சியாக உணர்கிறேன்.

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨਿ ਤੂ ਜਾਨਤਾ ਸਾਹਾ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
என் வலி உங்களுக்கு மட்டுமே தெரியும், வேறு யாருக்கும் என்ன தெரியும்

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਚੁ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! நீங்கள் உண்மையான எஜமான் எப்போதும் உண்மை மற்றும் நீங்கள் செய்வது எல்லாம் உண்மை.

ਝੂਠਾ ਕਿਸ ਕਉ ਆਖੀਐ ਸਾਹਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லாத போது, யாரை பொய்யர் என்று சொல்ல முடியும்?

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
நீங்கள் எல்லோரிடமும் இணைந்திருக்கிறீர்கள், எல்லோரும் இரவும்-பகலும் உங்களை நினைவில் கொள்கிறார்கள்.

ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਥਾਵਹੁ ਮੰਗਦੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਰਹਿ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥੨॥
ஹே ஆண்டவரே! எல்லோரும் உங்களிடம் தர்மம் கேட்கிறார்கள், நீங்கள் மட்டுமே அனைவருக்கும் அதைக் கொடுங்கள்.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੁਝ ਹੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! அனைத்து உயிரினங்களும் உங்கள் கட்டளைக்கு உட்பட்டவை, உங்கள் கட்டளைக்கு புறம்பாக எதுவும் இல்லை.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥
எல்லா உயிர்களும் உன்னுடையது, நீயே அனைத்திற்கும் எஜமானன், அனைத்தும் உன்னில் இணைகின்றன.

ਸਭਨਾ ਕੀ ਤੂ ਆਸ ਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! நீங்கள் அனைவரின் நம்பிக்கை எல்லா ஜீவராசிகளும் உன்னையே தியானித்துக் கொண்டிருக்கின்றன.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੭॥੧੩॥
ஹே அன்பே! உன் விருப்பப்படி, என்னையும் அவ்வாறே வைத்திரு.நானக் அரசே! நீங்கள் எப்போதும் உண்மை

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
தநாசரி மஹாலா 5 கர்ஹு 1 சௌபதே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸ੍ਵਾਮੀ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਨਿਰੰਕਾਰੇ ॥
ஹே ஓ நிராகாரமான கடவுளே! உயிர்களின் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியை அறுப்பவன் நீயே. அவர் எல்லா துக்கங்களையும் அழிப்பவர், அனைவருக்கும் எஜமானர் மற்றும் பக்தர்.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਾਂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
யாராவது ஒரு குருவின் தொடர்பில் தங்கி உங்கள் பெயரை அடைந்தால் எனவே அவரது கோடிக் கணக்கான குற்றங்கள் ஒரு கணத்தில் மறைந்துவிடும்.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥
அன்பான ராமனிடம் என் மனம் இணைந்திருக்கிறது.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ਪੰਚ ਦੂਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல், அகங்காரம் ஆகிய காம எதிரிகளை என் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு வந்ததன் காரணமாக கருணையுள்ள பிரபு என் மீது மகத்தான ஆசீர்வாதங்களைப் பொழிந்துள்ளார்.

ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
கடவுளே! உங்கள் குடியிருப்பு மிகவும் அழகாக இருக்கிறது, உங்கள் படிவமும் மிகவும் இனிமையானது மற்றும் உங்கள் பக்தர்கள் உங்கள் நீதிமன்றத்தில் மிகவும் அழகாக இருக்கிறார்கள்.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
ஹே அனைத்து உயிர்களுக்கும் இறைவனே! உமது அருளால் என்னை (வாழ்க்கைக் கடலில் மூழ்காமல்) காப்பாற்றுவாயாக.

ਤੇਰਾ ਵਰਨੁ ਨ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖੀਐ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
கடவுளே! உங்கள் நிறம் தெரியவில்லை, உங்கள் வடிவம் புரியவில்லை. உங்கள் இயல்பை யார் கருத்தில் கொள்ளலாம்?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਅਗਮ ਰੂਪ ਗਿਰਧਾਰੇ ॥੩॥
ஹே பொருந்தாத வடிவம் கிரிதாரி! நீங்கள் நீர், பூமி மற்றும் வானத்தில் எங்கும் நிறைந்தவர்

ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸਗਲ ਜਨ ਤੇਰੀ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
உங்கள் பக்தர்கள் அனைவரும் உங்களைப் புகழ்கிறார்கள். ஹே முராரி! நீங்கள் அழியாதவர்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੧॥
ஹே என் ஆண்டவரே! நீங்கள் பொருத்தமானதைக் காண்பது போல, அதே வழியில், நானக் உங்கள் வாசலில் தஞ்சம் புகுந்ததால் என்னைப் பாதுகாக்கவும்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਬਿਨੁ ਜਲ ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਹੈ ਮੀਨਾ ਜਿਨਿ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਬਢਾਇਓ ॥
மீன் தங்கள் வாழ்க்கையை தண்ணீர் இல்லாமல் விட்டுவிட்டது, ஏனென்றால் அவருக்கு தண்ணீர் மீது அதிக மோகம் இருந்தது.

ਕਮਲ ਹੇਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਹੈ ਭਵਰਾ ਉਨਿ ਮਾਰਗੁ ਨਿਕਸਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥

தாமரை-பூக்கும் மோகத்தில் பைவாரா அழிக்கப்பட்டுள்ளது, அவர் பூவிலிருந்து ஒரு வழியைக் கண்டுபிடிக்கவில்லை என்பதால்.

ਅਬ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਕੀਨਾ ॥

இப்போது என் இதயம் அதன் அன்பையும் பாசத்தையும் ஒரே ஒரு கடவுளிடம் இணைத்துள்ளது.

ਮਰੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

அவர் இறக்கவும் இல்லை, பிறக்கவும் இல்லை, அவர் எப்போதும் என்னுடன் இருக்கிறார். சத்குருவின் வார்த்தைகள் மூலம் புரிந்து கொண்டேன்.

ਕਾਮ ਹੇਤਿ ਕੁੰਚਰੁ ਲੈ ਫਾਂਕਿਓ ਓਹੁ ਪਰ ਵਸਿ ਭਇਓ ਬਿਚਾਰਾ ॥
காமத்தில் மூழ்கியதால், யானை சிக்கிக் கொள்கிறது மற்றும் ஏழை சக அந்நியனின் கட்டுப்பாட்டின் கீழ் விழுகிறது, அதாவது சார்புடையதாக மாறுகிறது.

ਨਾਦ ਹੇਤਿ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਕੁਰੰਕਾ ਉਸ ਹੀ ਹੇਤ ਬਿਦਾਰਾ ॥੨॥
ஓசையால் மயங்கி மான் தன் தலையை வேட்டைக்காரனிடம் கொடுத்து, அந்த ஒலியில் மயங்கி இறந்து போகிறது.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਾਇਆ ਕਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥
உயிரினம் அதன் குடும்பத்தைப் பார்த்த பிறகு செல்வத்தின் பேராசையில் சிக்கிக் கொள்கிறது, இதன் காரணமாக அவர் செல்வத்தில் மூடப்பட்டிருக்கிறார்.

ਅਤਿ ਰਚਿਓ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ਉਨਿ ਛੋਡਿ ਸਰਾਪਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥
அவர் உலகப் பொருட்களை தனது சொந்தமாகக் கருதுகிறார், பெரும்பாலும் அவற்றில் மூழ்கியுள்ளார். அவர் இங்கே எல்லா பொருட்களையும் விட்டுவிட்டு உலகை விட்டு வெளியேற வேண்டும் என்று அவருக்கு புரியவில்லை.

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਨੇਹਾ ਓਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲਾ ॥
கடவுளைத் தவிர வேறொருவரை நேசிப்பவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியற்றவராகவே இருக்கிறார் என்பதை நன்றாகப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਓ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் அன்பில் எப்போதும் இன்பம் இருக்கிறது என்று குரு எனக்கு விளக்கினார்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਾਮਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਏ ॥
கடவுள் தனது பெயரை மகிழ்வித்தார் மாயாவின் பிணைப்புகளிலிருந்து நான் விடுவிக்கப்பட்டேன்.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿਓ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ॥੧॥
அவர் என்னை குருவின் கால்களிலிருந்து வைத்திருக்கிறார் உலகின் முழு வணிகமும் என் மனதில் இருந்து மறந்துவிட்டது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਛਾਡੀ ॥
நான் இறுதி சடங்குகளை ஒன்றாக விட்டுவிட்டேன்

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੋਹ ਮਨ ਬਾਸਨ ਦੇ ਕਰਿ ਗਡਹਾ ਗਾਡੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் அகங்காரத்தையும், மாயாவின் பற்றையும், மனதின் ஆசைகளையும் மெத்தையில் புதைத்துவிட்டேன்.

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਦੁਸਮਨੁ ਰਹਿਆ ਨਾ ਹਮ ਕਿਸ ਕੇ ਬੈਰਾਈ ॥
இப்போது யாரும் எனக்கு எதிரியும் இல்லை, நான் யாருக்கும் எதிரியும் இல்லை.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥
இந்த படைப்பை பரப்பிய குருவிடமிருந்து நான் அதைப் பெற்றுள்ளேன், அந்த பிரம்மா சர்வ வல்லமையுள்ளவர்.

ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ ਹਮ ਆਪਨ ਕੀਨਾ ਹਮ ਸਭਨਾ ਕੇ ਸਾਜਨ ॥
நான் அனைவரையும் என் நண்பராக்கியுள்ளேன், நான் அனைவருக்கும் ஒரு பண்புள்ளவனாகிவிட்டேன்.

ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਮਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਤਾ ਮੇਲੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਰਾਜਨ ॥੩॥
என் மனதின் வலி அகற்றப்பட்டபோது, நான் ராஜன் பிரபுவை சந்தித்தேன்.

ਬਿਨਸਿਓ ਢੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥
என் மனதின் வெட்கமின்மை நீங்கி, நாமாமிர்தம் என் மனதில் பொழிந்தது, குருவின் வார்த்தைகள் மனதுக்கு இனிமையாகத் தெரிகிறது.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨਾਨਕ ਰਮਈਆ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! நீர், பூமி, வானம் என எல்லா இடங்களிலும் ராமர் குடியிருப்பதை நான் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
தனாசாரி எம் 5.

ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਓਇ ਆਏ ॥
நான் சாதுவை (குருதேவ்) தரிசனம் செய்ததிலிருந்து, எனக்கு மங்களகரமான நாட்கள் வந்துவிட்டன.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਏ ॥੧॥
எப்பொழுதும் கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம், என் மனதில் மிகுந்த மகிழ்ச்சி உள்ளது, மேலும் நான் அந்த உன்னத படைப்பாளியை அடைந்தேன்.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਜਸੋ ਮਨਿ ਗਾਇਓ ॥
இப்போது நான் ராமரை என் மனதில் செய்கிறேன்

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிரபு-ஜோதியின் வெளிச்சத்திற்கு வழிவகுத்த முழு சத்குருவை நான் கண்டேன் என் மனதில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கிறது

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான இறைவன் என் இதயத்தில் நிலைத்தவுடன், என் துக்கம், குழப்பம், பயம் அனைத்தும் நீங்கின.

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਵਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥੨॥
ராமர் என்ற பெயரில் காதல் கொண்டு கண்ணுக்குத் தெரியாத ஒன்றை அடைந்து விட்டேன்.

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸੋਚ ਅਸੋਚਾ ਸੋਗੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਥਾਕਾ ॥
எல்லா கவலைகளும் சிந்தனையும் நான் இல்லாமல்ிவிட்டேன் அதாவது, இப்போது நான் கவலைப்படவில்லை, சிந்திப்பதில்லை, என் மனதில் இருந்து துக்கப்படுகிறேன், பேராசை மற்றும் மோகம் சோர்வாக உள்ளன, அதாவது அது அழிக்கப்படுகிறது.

ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਭਏ ਬਿਬਾਕਾ ॥੩॥
கடவுளின் மகத்தான கிருபையின் காரணமாக, என் அகங்காரம் மறைந்துவிட்டது எனக்கு இனி எமனை பற்றிய பயம் இல்லை.

ਗੁਰ ਕੀ ਟਹਲ ਗੁਰੂ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਭਾਣੀ ॥
இப்போது நான் குருவின் சேவையையும் குருவின் கட்டளையையும் விரும்புகிறேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਮ ਤੇ ਕਾਢੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! எமன் போட்ட கர்ம பொறியில் இருந்து என்னை மீட்ட அந்த குருவுக்கு நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி எம் 5.

ਜਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸੋਈ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨੀ ॥
எனக்கு உடல், மனம் மற்றும் செல்வத்தை கொடுத்த கடவுள், இதெல்லாம் அவருக்குப் பிறந்தது, அவர் புத்திசாலி மற்றும் எல்லாம் அறிந்தவர்.

ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਣਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਮੇਰਾ ਤਉ ਬਿਧਿ ਨੀਕੀ ਖਟਾਨੀ ॥੧॥
என் துக்கத்தையும், மகிழ்ச்சியையும் அவர் கேட்டபோது, என் நிலை நன்றாக மாறியது

ਜੀਅ ਕੀ ਏਕੈ ਹੀ ਪਹਿ ਮਾਨੀ ॥
என் மனதில் ஒரே ஒரு ஜெபம் மட்டுமே கடவுளிடம் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டுள்ளது

ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਤਿਨ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் நிறைய முயற்சி செய்தேன், ஆனால் என் மனதில் ஒரு மச்ச அளவு கூட புரியவில்லை.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤਾਨੀ ॥
ஹரி நாம அமிர்தம் ஒரு விலைமதிப்பற்ற வைரம், குரு இந்த பெயர்-மந்திரத்தை எனக்குக் கொடுத்தார்

ਡਿਗੈ ਨ ਡੋਲੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੨॥
இப்போது என் மனம் கோளாறுகளின் குழிகளில் விழாது இங்கேயும் அங்கேயும் அலைந்து திரிவதில்லை, ஆனால் உறுதியானது இதன் மூலம் என் மனம் முற்றிலும் திருப்தி அடைகிறது.

ਓਇ ਜੁ ਬੀਚ ਹਮ ਤੁਮ ਕਛੁ ਹੋਤੇ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਤ ਬਿਲਾਨੀ ॥
என் பாகுபாடு இருந்தவர் இப்போது மறைந்துவிட்டார்.

Page 672

ਅਲੰਕਾਰ ਮਿਲਿ ਥੈਲੀ ਹੋਈ ਹੈ ਤਾ ਤੇ ਕਨਿਕ ਵਖਾਨੀ ॥੩॥
தங்க நகைகள் உருகி கட்டியாக மாறினால் அந்த நகைகள் தங்கம் எனப்படும்.

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਜੋਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸੋਭਾ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥
கடவுளின் ஒளி என் மனதில் தோன்றி, என் மனதில் இயற்கையான மகிழ்ச்சி எழுந்தது, இப்போது நான் எங்கும் அலங்கரிக்கப்பட்டிருக்கிறேன், எல்லையற்ற வார்த்தைகள் என் மனதில் எதிரொலிக்கின்றன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲ ਘਰੁ ਬਾਧਿਓ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨੀ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! என் மனம் பத்தாவது வாசலில் நிலையான வீட்டை உருவாக்கியது, ஆனால் அதைக் கட்ட என் குரு ஏற்பாடு செய்துள்ளார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி எம் 5.

ਵਡੇ ਵਡੇ ਰਾਜਨ ਅਰੁ ਭੂਮਨ ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥
உலகில் பெரும் அரசர்களும் நிலவுடைமையாளர்களும் இருந்துள்ளனர், ஆனால் அவர்களின் தாகம் தணியவில்லை.

ਲਪਟਿ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਮਾਤੇ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੀ ॥੧॥
அவை மாயாவின் மோகத்தினால் மூடப்பட்டிருக்கும் மாயாவைத் தவிர வேறு எதையும் அவர் கண்களால் பார்க்கவில்லை.

ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਕਿਨ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
விஷத்தின் மாயையில் யாரும் திருப்தி அடையவில்லை.

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਅਘਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எரிபொருளில் நெருப்பு திருப்தி அடையாதது போல, கடவுள் இல்லாமல் மனதை எவ்வாறு திருப்திப்படுத்த முடியும்?

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਕਰਤ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਭੂਖਾ ॥
மனிதர்கள் ஒவ்வொரு நாளும் பல வகையான சுவையான உணவு மற்றும் உணவுகளை சாப்பிடுகிறார்கள், ஆனால் சாப்பிட அவரது பசி ஒழிக்கப்படவில்லை.

ਉਦਮੁ ਕਰੈ ਸੁਆਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਟਾ ਘੋਖਾ ॥੨॥
அவர் ஒரு நாயைப் போல முயற்சி செய்து நான்கு திசைகளிலும் மாயாவைத் தேடுகிறார்.

ਕਾਮਵੰਤ ਕਾਮੀ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹ ਨ ਚੂਕੈ ॥
சிற்றின்ப மனிதர்கள் பல பெண்களை அனுபவிக்கிறார்கள் ஆனால் இன்னும் அன்னிய வீடுகளின் பெண்களைப் பார்ப்பது முடிவதில்லை.

ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਕਰੈ ਕਰੈ ਪਛੁਤਾਪੈ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮਹਿ ਸੂਕੈ ॥੩॥
அவர் தொடர்ந்து பாவம் செய்வதன் மூலம் வருத்தப்படுகிறார், வருத்தப்படுகிறார், துக்கத்திலும் பேராசையிலும் உலர்த்துகிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
தெய்வீகத்தின் பெயர் மிகவும் மகத்தான-செல்வாக்கு மற்றும் இது அமிர்த வடிவில் ஒரு புதையல்.

ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਆਨੰਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! குருவிடமிருந்து இந்த வேறுபாட்டை நான் புரிந்து கொண்டேன் பெயரளவு மகான்களின் இதயங்களில் எளிதாகவும் மகிழ்ச்சியையும் வைத்திருக்கிறது.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
தனாசாரி எம் 5.

ਲਵੈ ਨ ਲਾਗਨ ਕਉ ਹੈ ਕਛੂਐ ਜਾ ਕਉ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ॥
மனிதன் மீண்டும் ஓடுகிற பொருட்கள், இவை எதுவும் இறைவனுக்கு சமமானவை அல்ல.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥
குரு இந்த நியமனத்தை வழங்கிய நபர், அவர் அதன் மதிப்பைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਜਾ ਕਉ ਆਇਓ ਏਕੁ ਰਸਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை சுவைத்த தேடுபவர்,

ਖਾਨ ਪਾਨ ਆਨ ਨਹੀ ਖੁਧਿਆ ਤਾ ਕੈ ਚਿਤਿ ਨ ਬਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது மனதில் உணவு மற்றும் பானத்திற்கு பசி இல்லை

ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇਓ ਹਰਿਆ ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਿਨਿ ਪਾਈ ॥
இந்த நியமனத்தின் ஒரு துளி கிடைத்துள்ளது, அவரது மனமும் உடலும் மகிழ்ச்சியாகவும் பச்சை நிறமாகவும் மாறிவிட்டன.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਉਸਤਤਿ ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
அவளுடைய புகழ்பையை என்னால் விவரிக்க முடியாது, என்னால் மதிப்பீடு செய்ய முடியாது

ਘਾਲ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੇਵ ਨ ਮਿਲਿਓ ਮਿਲਿਓ ਆਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥
நான் கடின உழைப்பால் இறைவனைப் பெறவில்லை, எந்தச் சிந்தனையும் இல்லாமல் தன்னந்தனியாக என்னிடம் வந்து என்னைப் பெற்றான்.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਕਮਾਨੋ ਮੰਤਾ ॥੩॥
தனது பரிதாபத்தை உற்சாகப்படுத்திய என் எஜமான் குரு-மந்திரத்தை சம்பாதித்துள்ளார்.

ਦੀਨ ਦੈਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
அந்த தீனதயாலன் எப்போதும் அருளின் இல்லமாக, எல்லா உயிர்களுக்கும் ஊட்டம் தருகிறாள்.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਰਵਿਆ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥੪॥੭॥
ஹே நானக்! தெய்வீகமானது ஒரு துணி போல உயிரினத்துடன் கலக்கப்படுகிறது, ஒரு தாய் தன் குழந்தையை வளர்ப்பது போல் அவர் உயிரினத்தை வளர்த்துக் கொள்கிறார்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி திரு 5

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਯਾ ॥
கடவுளின் பெயரை என் இதயத்தில் உறுதியாக மாற்றிய என் குருவை நான் தியாகம் செய்கிறேன்,

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਸੀਧਾ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਯਾ ॥੧॥
உலகின் உலகில் பெரிய காடுகளின் இருண்ட இருளில் அலைந்து திரிவதை யார் எனக்குக் காட்டியுள்ளனர்.

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥
உலகத்தின் இறைவன் என் ஆன்மா,

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕੀ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இம்மையிலும் மறுமையிலும் உள்ள அனைத்தையும் கொடுப்பதில் நாம் அக்கறை கொண்டுள்ளோம்.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ॥
யாரை நினைவு செய்வதன் மூலம் செல்வம், மரியாதை, அழகு மற்றும் முழு மரியாதையும் கிடைக்கும்.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਾਸੇ ਭਗਤ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਧੂਰੀ ॥੨॥
பெயரை எடுத்துக்கொள்வதன் மூலம் கோடி பாவங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன, அனைத்து பக்தர்களும் கர்த்தருடைய கால்களையும் நீதியையும் விரும்புகிறார்கள்

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਜੇ ਕੋ ਚਾਹੈ ਸੇਵੈ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
ஒருவன் தன் ஆசைகள் அனைத்தையும் நிறைவேற்ற விரும்பினால், அவன் எல்லாப் பொருட்களின் பொக்கிஷமாகிய ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே வணங்க வேண்டும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੩॥
உலகின் இறைவன் பரபிரஹ்மா ஒப்பிடமுடியாதது, இது உயிரினத்தின் நலனை சிந்திக்க வைக்கிறது.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੰਤਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਓਲ੍ਹਾ ॥
என் மனம் குளிர்ச்சியாகிவிட்டது, நான் அமைதியையும் இறுதி மகிழ்ச்சியையும் அடைந்துள்ளேன். மகான்களின் நிறுவனத்தில் எனது மரியாதை பராமரிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਨੋ ਚੋਲ੍ਹਾ ॥੪॥੮॥
ஹே நானக் ஹரி-நாம செல்வத்தை குவிப்பதற்கும் ஹரி-நாமம் போன்ற உணவை சாப்பிடுவதற்கும், நான் அதை என் சுவையான உணவாக மாற்றினேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி திரு 5 ॥

ਜਿਹ ਕਰਣੀ ਹੋਵਹਿ ਸਰਮਿੰਦਾ ਇਹਾ ਕਮਾਨੀ ਰੀਤਿ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் நீங்கள் வெட்கப்படும் அளவுக்கு அலங்காரத்தைப் பயன்படுத்துகிறீர்கள்.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਸਾਕਤ ਕੀ ਪੂਜਾ ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੧॥
நீங்கள் மகான்கள நிந்தித்து, கடவுளை விட்டு விலகியவரை வணங்குகிறீர்கள். மதத்தின் கண்ணியத்திற்கு முரணான இத்தகைய மரபை நீங்கள் ஏற்றுக்கொண்டீர்கள்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭੂਲੋ ਅਵਰੈ ਹੀਤ ॥
ஹே உயிரினமே! மாயாவின் சலனத்தில் நீ தொலைந்துவிட்டாய்
மேலும் இறைவனைத் தவிர மற்றவர்களை நேசிக்கிறார்.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ਰੇ ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੋ ਬੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் சொந்த நிலை ஹரி-சந்தின் வான நகரத்தின் ராஜாவைப்
போன்றது மற்றும் காட்டின் பச்சை இலைகள்

ਚੰਦਨ ਲੇਪ ਹੋਤ ਦੇਹ ਕਉ ਸੁਖੁ ਗਰਧਭ ਭਸਮ ਸੰਗੀਤਿ ॥
கழுதை உடம்பில் சந்தனம் பூசினாலும் சரி ஆனாலும் கழுதை
சேற்றில் கிடப்பதால்தான் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਗਿ ਨਾਹਿ ਰੁਚ ਆਵਤ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥
ஹே உயிரினமே! உங்கள் மனம் நாம அமிர்தத்தில் ஆர்வம்
காட்டவில்லை ஆனால் நீங்கள் விஷம் வடிவில் உள்ள குண்டர்களை
நேசிக்கிறீர்கள்.

ਉਤਮ ਸੰਤ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਵਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
சிறந்த மற்றும் நல்ல மகான்கள் ற்செயலாக மட்டுமே சந்திக்கிறார்கள்.
இந்த யுகத்தில் தூய்மையான மற்றும் புனிதமானவர்கள்.

ਜਾਤ ਅਕਾਰਥ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥ ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਜੀਤ ॥੩॥
ஹே உயிரினமே! உன்னுடைய பொன்னான மனிதப் பிறவி வீணாகப்
போகிறது மேலும் இது கண்ணாடிக்கு ஈடாக வெற்றி பெறுகிறது

SGGSONLINE.COM

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦੀਤ ॥
குருவானவர் அறிவின் ஆன்மிகத்தை கண்களில் செலுத்தியபோது, பல பிறவிகளின் தீய துக்கங்கள் நீங்கின.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਨ ਦੁਖ ਤੇ ਨਿਕਸਿਓ ਨਾਨਕ ਏਕ ਪਰੀਤ ॥੪॥੯॥
ஹே நானக்! முனிவர்களின் சகவாசத்துடன், நான் இந்த துக்கங்களிலிருந்து வெளியே வந்தேன் இப்போது நான் ஒரு இறைவனை மட்டுமே காதலித்தேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி ம 5

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥
துறவிகளின் சேவையில் தண்ணீர், விசிறி, கோதுமை ஆகியவற்றை எடுத்துச் சென்று கோவிந்தரை மட்டுமே போற்றிப் பாடுவேன்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥
என் மனம் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கும் பெயர் போன்ற இன்பப் பொக்கிஷத்தை நான் பெற்றுள்ளேன்

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥
ஹே என் எஜமானே என் மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਐਸੀ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் எஜமானே நான் எப்பொழுதும் உம்மையே தியானித்துக் கொண்டிருக்கும் அத்தகைய அனுமதியை எனக்கு வழங்குவாயாக

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਛੂਟੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਭਰਮਾਈ ॥
உமது அருளால் என் பற்றும் பெருமையும் நீங்கி என் குழப்பமும் நீங்கட்டும்.

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਰਵਿਓ ਸਭ ਮਧੇ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਜਾਈ ॥੨॥
பேரின்பத்தின் திருவுருவமான இறைவன் அனைத்திலும் இருக்கிறார். நான் எங்கு சென்றாலும் அவரைப் பார்க்கிறேன்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਗੋਸਾਈ ॥
ஹே தூய்மையாக்கி, பிரபஞ்சத்தின் இறைவனே! நீங்கள் மிகவும் இரக்கமுள்ளவர் மற்றும் கருணையுள்ளவர்

ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਾਜ ਪਾਏ ਮੁਖ ਤੇ ਨਿਮਖ ਬੁਲਾਈ ॥੩॥
உங்கள் பெயரை என் வாயால் ஒரு கணம் உச்சரிப்பதன் மூலம் ராஜ்யத்தில் கோடிக்கணக்கான இன்பங்களும் மகிழ்ச்சிகளும் கிடைத்துள்ளன.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭਗਤਿ ਸਾ ਪੂਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
ஒரே வழிபாடு, தவமும், பக்தியும் நிறைவேறும், இறைவனிடம் பிரியமானவர்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੪॥੧੦॥
ஹே நானக்! நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், என் ஆசைகள் அனைத்தும் தணிந்தன. இப்போது நான் திருப்தியாகவும் திருப்தியாகவும் இருக்கிறேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி ம 5

ਜਿਨਿ ਕੀਨੇ ਵਸਿ ਅਪੁਨੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਵਣ ਚਤੁਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥
(மாயா) வானம், பாதாள உலகம், பூமி மற்றும் சத்யலோகம் ஆகிய மூன்று உலகங்களையும் வென்று தன் வசப்படுத்தியது.

ਜਗ ਇਸਨਾਨ ਤਾਪ ਥਾਨ ਖੰਡੇ ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥
யாகம், ஸ்நானம், தவம் என்று எல்லா இடங்களையும் பாழாக்கியவனுடன் ஒப்பிடும்போது இந்த ஏழை என்ன?

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਤਉ ਛੂਟੋ ॥
நான் இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தபோது, மாயாவிலிருந்து விடுபட்டேன்.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਏ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਤਬ ਹੂਟੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்-பெருமானின் அருளால் இறைவனைப் போற்றும்போது அப்படிச் செய்தால் என் பாவங்களும் நோய்களும் நீங்கும்.

ਨਹ ਸੁਣੀਐ ਨਹ ਮੁਖ ਤੇ ਬਕੀਐ ਨਹ ਮੋਹੈ ਉਹ ਡੀਠੀ ॥
உயிர்களை மயக்கும் அந்த மாயை இந்தக் கண்களுக்குத் தெரியவில்லை. அவள் குரல் கூட கேட்கவில்லை, அவள் வாய் பேசுவதில்லை.

ਐਸੀ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਭੁਲਾਵੈ ਮਨਿ ਸਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਮੀਠੀ ॥੨॥
இதுபோன்ற சில மோசடிகளை வாயில் போட்டு மக்களை தவறாக வழிநடத்துகிறாள். அவள் அனைவருக்கும் இனிமையானவள்.

ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ਉਨਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੇਲਿਓ ਦੂਆ ॥
வீட்டில் அன்பான பெற்றோர், மாயா மகன்களுக்கும் சகோதரர்களுக்கும் இடையில் பாகுபாடு மற்றும் பிரிவினையை உருவாக்கியது.

ਕਿਸ ਹੀ ਵਾਧਿ ਘਾਟਿ ਕਿਸ ਹੀ ਪਹਿ ਸਗਲੇ ਲਰਿ ਲਰਿ ਮੂਆ ॥੩॥
சிலருக்கு மாயா குறைவு, சிலருக்கு அதிகம் அவர்கள் அனைவரும் ஒருவருக்கொருவர் சண்டையிட்டு இறக்கின்றனர்

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
நான் என் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன். மாயாவின் இந்த விசித்திரமான விளையாட்டை எனக்குக் காட்டியவர்.

ਗੂਝੀ ਭਾਹਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ਭਗਤ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥
உடல்களில் மறைந்திருக்கும் இந்தத் தாகத் தீயால் உலகம் முழுவதும் எரிகிறது. ஆனால் இந்த மாயை பக்தர்களை பாதிக்காது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥
மகான்களின் அருளால், நான் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன் என் கட்டுகளையெல்லாம் துண்டித்துவிட்டார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਖਾਟੇ ॥੫॥੧੧॥
ஹே நானக்! நான் ஹரி-நாம் மற்றும் செல்வம் பெற்றுள்ளேன் இந்தப் பெயரையும் பணத்தையும் சம்பாதித்து இதய வடிவில் என் வீட்டுக்குக் கொண்டு வந்திருக்கிறேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி ம் 5

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਨਾਇਕ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் எங்களுக்கு வழங்குபவர் மற்றும் எஜமானர், நீங்கள் எங்கள் ஆதரவாளர், நீங்கள் முழு உலகத்தின் நாயகன் மற்றும் நீங்கள் எங்கள் எஜமானர்.

Page 674

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮਰੇ ਧਾਰੇ ॥੧॥
ஒவ்வொரு கணமும் எங்களைக் கவனித்துக் கொண்டே இருக்கிறீர்கள், நாங்கள் உங்களுக்குப் பிறந்த குழந்தைகள்.

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ॥
உங்களின் என்ன குணங்களை எங்கள் ஒரே நாக்கால் விவரிக்க வேண்டும்?

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੋ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே எண்ணற்ற மற்றும் எல்லையற்ற இறைவனே! உங்கள் முடிவு யாருக்கும் தெரியாது.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਹਮਾਰੇ ਖੰਡਹੁ ਅਨਿਕ ਬਿਧੀ ਸਮਝਾਵਹੁ ॥
கடவுளே ! எங்களின் கோடிக்கணக்கான பாவங்களை அழித்துக்கொண்டே இருக்கிறீர்கள் நீங்கள் பல முறைகள் மூலம் தொடர்ந்து பிரசங்கம் செய்கிறீர்கள்.

ਹਮ ਅਗਿਆਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ਤੁਮ ਆਪਨ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵਹੁ ॥੨॥
நாம் அறியாதவர்கள், நமது மனம் மிகவும் சிறியது மற்றும் அற்பமானது. உங்கள் எதிராளியின் அவமானத்தைக் காப்பாற்றுகிறீர்கள்.

ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥
கடவுளே ! நாங்கள் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தோம், உன்னில் மட்டுமே நம்பிக்கை வைத்துள்ளோம். நீங்கள் எங்கள் இனிமையான மனிதர் என்பதால்.

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲਾ ਨਾਨਕ ਘਰ ਕੇ ਗੋਲੇ ॥੩॥੧੨॥
ஹே காக்கும் கருணையுள்ள இறைவனே என்று நானக் வேண்டிக்கொள்கிறார்! நாங்கள் உமது வீட்டில் பணியாட்களாக இருப்பதால் எங்களைக் காக்கும்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி ம 5

ਪੂਜਾ ਵਰਤ ਤਿਲਕ ਇਸਨਾਨਾ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਬਹੁ ਦੈਨ ॥
மக்கள் தங்கள் தெய்வங்களை வணங்குகிறார்கள், விரதங்களைக் கடைப்பிடிக்கிறார்கள், நெற்றியில் திலகமிட்டு, புண்ணிய ஸ்தலங்களில் நீராடி, நற்காரியங்கள் செய்து, நிறைய தானம் செய்கிறார்கள்.

ਕਹੂੰ ਨ ਭੀਜੈ ਸੰਜਮ ਸੁਆਮੀ ਬੋਲਹਿ ਮੀਠੇ ਬੈਨ ॥੧॥
அவர்களும் இனிமையான வார்த்தைகளைப் பேசுகிறார்கள், ஆனால் இறைவன் எந்த தந்திரத்தாலும் மகிழ்ச்சியடையவில்லை.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨ ਚੈਨ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் மனம் அமைதி பெறும்.

ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ਖੋਜਹਿ ਸਭਿ ਤਾ ਕਉ ਬਿਖਮੁ ਨ ਜਾਈ ਲੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒவ்வொருவரும் அந்த இறைவனை பல்வேறு வழிகளில் தேடிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள். ஆனால் அதன் தேடல் மிகவும் கடினம் மற்றும் அதை கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭ੍ਰਮਨ ਬਸੁਧਾ ਕਰਿ ਉਰਧ ਤਾਪ ਲੈ ਗੈਨ ॥
மந்திரங்கள் சொல்லி, துறவறம் செய்து, பூமியில் சஞ்சரித்து, தலையில் தவம் செய்து, பத்தாவது வாசல் முதலியவற்றில் மூச்சுக்காற்றுகளைச் செய்து பிராணாயாமம்.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨੋ ਠਾਕੁਰ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਜੈਨ ॥੨॥
எஜமான் பிரபு மகிழ்ச்சியடையவில்லை. யோக, சமண வித்தைகளைச் செய்தும் அவர் மகிழ்ச்சியடையவில்லை.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਓ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੈਨ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தின் அமிர்தம் விலைமதிப்பற்றது, ஹரி-யஷ் என்ற பரிசு அந்த அதிர்ஷ்டசாலிக்கு மட்டுமே கிடைக்கிறது. ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਜਨ ਰੈਨ ॥੩॥੧੩॥
ஹே நானக்! நல்ல சகவாசத்தில் அன்பினால் கடவுளைக் கண்டடைபவன், மனிதனின் வாழ்க்கை இரவு மகிழ்ச்சியில் கழிகிறது

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி ம 5

ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਵੈ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ॥
இப்படி யாராவது இருக்கிறார்களா? மாயாவின் பந்தங்களிலிருந்து என்னை விடுவிப்பவன், என்னை இறைவனுடன் சமரசம் செய், ஹரியின் பெயரைச் சொல்

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵੈ ॥੧॥
என்னுடைய இந்த மனதை நிலையானதாகவும் அசைக்க முடியாததாகவும் ஆக்குவாயாக. அதனால் அது அலையாது.

ਹੈ ਕੋਊ ਐਸੋ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥
எனக்கு அப்படி ஒரு நண்பர் இருக்கிறாரா?

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜੀਉ ਹੀਉ ਦੇਉ ਅਰਪਉ ਅਪਨੋ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் செல்வம், என் உயிர், என் இதயம் அனைத்தையும் அவனுக்குக் கொடுப்பேன்.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥
பிறரது பணத்துக்காகவும், பிறர் பெண்ணின் உடலைப் பார்த்தும், பிறரது விமர்சனத்துக்கும் நான் ஒருபோதும் காதல் கொள்ளக் கூடாது என்பதே என் விருப்பம்..

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਸੰਤ ਸੰਭਾਖਨੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੨॥
துறவிகளுடன் கருத்தரங்குகள் நடத்தி, ஹரி-கீர்த்தனையில் என் மனதை விழித்திருப்பேன்

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੂਖ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே உயர்ந்த மனிதரே! நீங்கள் நல்லொழுக்கங்களின் களஞ்சியம், நீங்கள் மிகவும் அன்பானவர். கருணையுள்ள இறைவனே! எல்லா மகிழ்ச்சியையும் தருபவன் நீ.

ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਨਾਨਕੁ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੩॥੧੪॥
ஹே உலகக் காவலரே! தாயிடம் உணவு கேட்பது போல் குழந்தைகள் அதேபோல் நானக் உங்கள் பெயரை நன்கொடையாகக் கேட்கிறார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி ம 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੀਨੇ ਸੰਤ ਉਬਾਰਿ ॥
ஹரி தனது துறவிகளைக் காப்பாற்றினார்.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੀ ਚਿਤਵੈ ਬੁਰਿਆਈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் அடியாரை தவறாக நினைப்பவன், அது இறுதியில் அவனை அழிக்கிறது.

ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ਨਿੰਦਕ ਭਾਗੇ ਹਾਰਿ ॥
இறைவனே அடியேனுக்குத் துணையாகி விட்டான், மேலும் எதிர்ப்பாளர்கள் தோற்று ஓடிவிட்டனர்

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਊਹਾਂ ਹੀ ਮੂਏ ਬਾਹੁੜਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨ ਮੰਝਾਰਿ ॥੧॥
அலைந்து திரிந்த சினேகிதிகள் அங்கு இறந்துவிட்டனர் அவர்கள் மீண்டும் பல பிறவிகளில் அலைந்து திரிகிறார்கள், தங்கள் வீட்டில் இருப்பிடத்தைக் காணவில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਅਪਾਰਿ ॥
நானக் துக்கங்களையும் அழிக்கும் இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான் எல்லையற்ற இறைவனை எப்போதும் போற்றிக்கொண்டே இருப்பார்.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੁਖੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੫॥
அந்த அவதூறு செய்பவரின் முகம் உலக இறைவனின் அவையில் கருப்பாக மாறிவிட்டது, அதாவது அவர் இகழ்ந்தார்.

ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி ம 5

ਅਬ ਹਰਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥
இப்போது எனக்கு பாதுகாவலர் ஹரியின் நினைவு வரும்

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் என்னை ஒரு நொடியில் தூய்மையாக்கி, என் நோய்களையெல்லாம் அழித்தார்.

ਗੋਸਟਿ ਭਈ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਮਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥
ஞானிகளின் கூட்டத்தில் எனது அறிவு விவாதிக்கப்பட்டபோது, என் மனதில் இருந்து வேலை, கோபமும், பேராசையும் அழிந்தன

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਨ ਸੰਗੀ ਸਗਲੇ ਤਾਰਿਆ ॥੧॥
அந்த பூர்ண நாராயணனைப் பாடியதன் மூலம், எனது சக ஊழியர்கள் அனைவரையும் ஊக்கப்படுத்தினேன். கடலில் மூழ்காமல் காப்பாற்றப்பட்டது.

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲ ਮਨ ਏਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਿਆ ॥
உலகத்தின் மூல இறைவனின் பெயரால் மந்திரம் ஓதுவதே அனைத்து நோய்களுக்கும் ஒரே மருந்து. என் மனதில் இறைவன் மீது நம்பிக்கை வைத்துள்ளேன்.

ਚਰਨ ਰੇਨ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੨॥੧੬॥
நானக் தினமும் இறைவனின் பாதத் தூசியை விரும்பி, அதற்காகத் தன்னையே மீண்டும் மீண்டும் தியாகம் செய்கிறார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி ம 5

ਮੇਰਾ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥
நான் ராம் மீது காதல் கொண்டேன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜਿਨਿ ਦੁਖ ਕਾ ਕਾਟਿਆ ਕੇਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு எப்போதும் எனக்கு உதவி செய்பவர். என் சோகத்தின் வேரை வெட்டியவர்

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਬਿਰਥਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥
அவர் என்னைத் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டு, கை கொடுத்துப் பாதுகாத்தார் என் வலி எல்லாம் போய்விட்டது.

ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਕੀਨੇ ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥
தம்மை எதிர்த்தவர்களின் முகத்தை கருப்பாக்கி, அடியாருக்கு உதவியாளராகிவிட்டார்.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
அந்த உண்மையான கடவுள் என் பாதுகாவலராக மாறிவிட்டார் என்னை கட்டிப்பிடித்து காப்பாற்றியுள்ளார்.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਾਣੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥੧੭॥
ஹே நானக்! நான் கடவுளைத் துதிப்பதில் அச்சமற்றவனாக ஆகிவிட்டேன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக உணர்கிறேன்.

ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி ம 5

ਅਉਖਧੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥
ஹே தீனதயாளனே உங்கள் பெயர் எல்லா நோய்களுக்கும் மருந்து ஆனால்

ਮੋਹਿ ਆਤੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீயே என்னைப் பேணி வளர்க்கும் வேளையில், பரிதாபத்துக்குரியவனான நான் உனது பெருமையைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை. ൟ.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨਿਵਾਰਿ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் கிருபையை எனக்குக் காட்டுங்கள் என் மனதில் இருந்து பேயை அகற்று.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਲੇਹੁ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹ ਹਾਰਿ ॥੧॥
என் மாயையின் கட்டுகளை துண்டித்து, என்னை உனது வேலைக்காரனாக்கு, அதனால் வாழ்க்கை என்ற விளையாட்டில் நான் ஒருபோதும் தோற்கடிக்கப்படமாட்டேன்

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர் மற்றும் கருணை உள்ளவர், நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்து வாழ்கிறேன்.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਰਾਧੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੧੮॥
ஹே நானக்! நான் எட்டு மணி நேரம் இறைவனை வணங்கி வருகிறேன் அதை எப்போதும் தியாகம் செய்.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫
ராகு தனசரி மஹால 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਾ ਹਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ॥
வணக்கம் வணக்கம் !! கடவுளே ! என்னை காப்பாற்றுங்கள்

ਹਮ ਤੇ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਇ ਮੇਰੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனக்கு எதுவும் ஆகாது, ஆண்டவரே! இறுதியாக உங்கள் பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਅਗਨਿ ਕੁਟੰਬ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
தண்ணீருக்குப் பதிலாக தாகத்தின் வடிவில் நெருப்பு நிறைந்த உலகக் கடல் போன்றது என் குடும்பம்.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰ ॥੧॥
மாயை, அறியாமை ஆகிய இருள் எங்கும் பரவியுள்ளது

ਊਚ ਨੀਚ ਸੂਖ ਦੂਖ ॥
சில நேரங்களில் நான் உயர்ந்தவன், சில சமயம் தாழ்ந்தவன், சில நேரங்களில் நான் மகிழ்ச்சியை அனுபவிப்பேன், சில சமயங்களில் துக்கத்தை சுமக்கிறேன்.

ਧ੍ਰਾਪਸਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥੨॥
நான் எப்பொழுதும் மாயாவிற்கு ஏங்குகிறேன், பசியாக இருக்கிறேன், திருப்தி அடையவில்லை

ਮਨਿ ਬਾਸਨਾ ਰਚਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ॥
நான் என் மனதில் காமத்தை வைத்திருக்கிறேன், சிற்றின்பத்தில் மூழ்கியதால், எனக்கு நோய்கள் வந்துள்ளன.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਅਸਾਧ ॥੩॥
மாயாவின் ஐந்து தூதர்கள் - காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம் எப்போதும் என்னுடன் உள்ளன. இவை மிகவும் குணப்படுத்த முடியாதவை என்றால் அவை என் கட்டுப்பாட்டில் வரப்போவதில்லை.

ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ॥
கடவுளே ! இந்த அனைத்து உயிரினங்களும், முழு உலகமும், உயிர் மற்றும் செல்வம் அனைத்தும் உன்னுடையது.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧॥੧੯॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் கடவுளை உங்களுக்கு அருகில் கருதுங்கள்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਰਾਖੈ ਜਨ ਕੀ ਆਪਿ ॥
ஏழைகளின் துக்கங்களை நீக்கி, கடவுளே தம் அடியார்களின் கண்ணியத்தைக் காக்கிறார்.

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਦੂਖੁ ਨ ਸਕੈ ਬਿਆਪਿ ॥੧॥
அவர் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம், அவர் கடலைக் கடக்கும் கப்பல் அதனால் தான் எந்த துக்கமும் அவருடைய பக்தர்களை பாதிக்காது.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਜਹੁ ਗੁਪਾਲ ॥
முனிவர்களின் புனித சபையில் சேர்ந்து கடவுளை வணங்குங்கள்

ਆਨ ਸੰਜਮ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਇਹ ਜਤਨ ਕਾਟਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
என்னால் வேறு வழியை யோசிக்க முடியவில்லை அதனால் தான் இந்த முயற்சிகளால் கலியுக காலத்தை கழிக்க வேண்டும்.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
பிரபஞ்சத்தின் தொடக்கத்திலும் முடிவிலும் அந்த அருளாளன் இறைவனைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੨॥
கடவுளை வணங்குவதன் மூலம் உங்கள் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியை முடிக்கவும் மேலும் அந்த இறைவனை பாடிக்கொண்டே இருங்கள்.

ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥੈ ਸਾਸਤ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
கடவுளே ! வேதங்கள், ஸ்மிருதிகள் மற்றும் சாஸ்திரங்கள் அனைத்தும் உனது மகிமையைக் கூறுகின்றன. மேலும் பக்தர்கள் உங்கள் குணங்களை எண்ணுகிறார்கள்.

ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅੰਧਾਰੁ ॥੩॥
முனிவர்களுடன் தொடர்பு கொள்வதால்தான் மனிதன் முக்தி அடைகிறான் மேலும் அறியாமை இருள் விலகும்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਰਾਸਿ ਪੂੰਜੀ ਏਕ ॥
இறைவனின் அழகிய தாமரை பாதங்கள் பக்தர்களின் ஆதரவாகவும் இதுவே அவர்களின் செல்வமும் மூலதனமும் ஆகும்.

ਤਾਣੁ ਮਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਸਾਚਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਟੇਕ ॥੪॥੨॥੨੦॥
உண்மையான இறைவன் அவர்களின் வலிமை, மரியாதை மற்றும் நீதிமன்றம். ஹே நானக்! கடவுள் அவர்களின் ஆதாரம்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਭੇਟੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥
அங்கும் இங்கும் பயணம் செய்துகொண்டிருந்தபோது, ஒரு முனிவருடன் (குரு) நான் நேர்காணல் செய்தபோது, முழு குரு எனக்கு உபதேசித்தார்.

ਆਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਕਾਂਮਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
மற்ற எல்லா முறைகளும் பலன் தராததால் ஹரியின் பெயரை மட்டும் தியானம் செய்தேன்.

ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਧਾਰੀ ਓਟ ਗੋਪਾਲ ॥
அதனால் தான் நான் கடவுளின் உதவியை நாடினேன்.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உன்னத இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன் என் கஷ்டங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன.

ਸੁਰਗ ਮਿਰਤ ਪਇਆਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਸਗਲ ਬਿਆਪੇ ਮਾਇ ॥
மாயா சொர்க்கம், மரணம், நரகம் மற்றும் முழு பூமியிலும் பரவலாக உள்ளது.

ਜੀਅ ਉਧਾਰਨ ਸਭ ਕੁਲ ਤਾਰਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥
உங்கள் ஆன்மாவைக் காப்பாற்றவும், உங்கள் முழு பரம்பரையும் இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடப்பதை உறுதிப்படுத்தவும், நீங்கள் ஹரியின் பெயரை மட்டுமே தியானிக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ॥
ஹே நானக்! ஆழ்நிலை இறைவனின் திருநாமத்தை துதித்தால், எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையும்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਜਾਨਾ ॥੩॥੩॥੨੧॥
இந்த ரகசியத்தை ஒரு அரிய மனிதர் மட்டுமே புரிந்து கொண்டார். பிரபஞ்சத்தின் அதிபதி யாருக்கு பெயர் வரத்தை வழங்குகிறார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
தநாசரி மஹாலா 5 ௧ரு 2 சௌபதே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਸੇ ਕਰਹਿ ਪਰਾਲ ॥
அறிவில்லாத மனிதன் அந்த நிலையற்ற விஷயங்களைக் குவித்துக்கொண்டே இருக்கிறான்.அவர் யாரை இங்கிருந்து விட்டுப் போக வேண்டும்.

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜੰਜਾਲ ॥
அந்தச் சிக்கலில் அவன் சிக்கிக் கொள்கிறான், எந்த பயனும் இல்லாதவை

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਹੀਤ ॥
வாழ்க்கையின் கடைசி தருணங்களில் தன்னுடன் செல்லாதவர்களை அவர் நேசிக்கிறார்.

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਸੇਈ ਮੀਤ ॥੧॥
அவருக்கு எதிரிகளாக இருப்பவர்கள் அவருடைய நண்பர்களாகவே இருக்கிறார்கள்

ਐਸੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
இந்த உலகம் மாயையில் தொலைந்து போனது போல

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ਗਵਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அறிவில்லாத மனிதன் தன் பொன்னான பிறப்பை வீணடிக்கிறான்.

ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਡੀਠਾ ॥
அவர் உண்மையையும் மதத்தையும் பார்க்க விரும்புவதில்லை.

ਝੂਠ ਧੋਹ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਮੀਠਾ ॥
அவர் பொய்யிலும் வஞ்சகத்திலும் மூழ்கி இருக்கிறார் அது மிகவும் இனிமையாக ஒலிக்கிறது.

ਦਾਤਿ ਪਿਆਰੀ ਵਿਸਰਿਆ ਦਾਤਾਰਾ ॥
அவர் கொடுக்கப்பட்ட பொருட்களை நேசிக்கிறார் ஆனால் கொடுப்பவர் கொடுத்தவரை மறந்துவிட்டார்.

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਮਰਣੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥
துரதிர்ஷ்டம் அவரது மரணத்தைப் பற்றி கவலைப்படவில்லை

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਕਉ ਉਠਿ ਰੋਵੈ ॥
அவர் வேற்றுகிரகப் பொருளை அடைய வெறித்தனமாக முயற்சிக்கிறார் கிடைக்கவில்லையே என்று புலம்புகிறார்.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਗਲਾ ਈ ਖੋਵੈ ॥
அவர் தனது மதச் செயல்களின் பலன்களை இழக்கிறார்

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥
அவர் கடவுளின் கட்டளையைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை, அதனால்தான் அவன் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சிகளைக் கடந்து செல்ல வேண்டும்.

ਪਾਪ ਕਰੈ ਤਾ ਪਛੋਤਾਣੇ ॥੩॥
அவர் பாவம் செய்யும் போது அவர் வருந்துகிறார்

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
கடவுளே ! உங்களுக்கு எது ஏற்றுக் கொள்ளப்படுகிறதோ, அதை நான் மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்கிறேன்.

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਨੋ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
உங்கள் மகிழ்ச்சிக்காக நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਬੰਦਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥
ஏழை நானக் உங்கள் அடிமை மற்றும் வேலைக்காரன்

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਸਾਹਿਬੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੧॥੨੨॥
ஹே ஆண்டவரே! என்னை பாதுகாக்க

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தநாசரி மஹாலா 5

ਮੋਹਿ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமம் மட்டுமே எனக்கு அடக்கமான ஆதரவு.

ਖਾਟਣ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੋਜਗਾਰੁ ॥
எனது சம்பாதிப்பிற்கு ஹரி-நாமம் மட்டுமே வேலை.

ਸੰਚਣ ਕਉ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
யாருடன் குவிக்க வேண்டும், ஏனென்றால் ஹரி நாமம் மட்டுமே உள்ளது.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤਾ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥
இந்த நாமம் அவனுக்கு இம்மையிலும்-மறுமையிலும் பயன்படும்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥
இறைவனின் அன்பின் பெயரிலும் நிறத்திலும் உள்வாங்கப்பட்டது

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥
உருவமற்ற கடவுளைத்தான் முனிவர்கள் போற்றுகிறார்கள்

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਅਤਿ ਮਸਕੀਨੀ ॥
ஒரு ஞானியின் அழகு அவனது மிகுந்த பணிவில் உள்ளது.

ਸੰਤ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਚੀਨੀ ॥
ஒரு துறவியின் மகத்துவம் அவரது ஹரி-யாஷ் பாடலின் மூலம் அறியப்படுகிறது

ਅਨਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ॥
கடவுள் பக்தி அவன் உள்ளத்தில் மகிழ்ச்சியை உண்டாக்குகிறது.

ਸੁਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥
இது மகான்களின் மனதில் மகிழ்ச்சியின் உணர்வு. அவர்களின் கவலைகள் நீங்கும்.

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਹੋਵਹਿ ਇਕਤ੍ਰ ॥
ஞானிகளும் மகான்களும் கூடும் இடமெல்லாம்

ਤਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ॥
அங்கே இசை மற்றும் கவிதை மூலம் ஹரியை மகிமைப்படுத்துகிறார்கள்.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਅਨਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
முனிவர்களின் கூட்டத்தில் மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் நிலவுகிறது.

ਉਨ ਸੰਗੁ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਾਮ ॥੩॥
அந்த நபர் மட்டுமே அவர்களுடன் பழகுகிறார், அவருடைய முந்தைய செயல்களால் அத்தகைய விதி யாருடைய நெற்றியில் எழுதப்பட்டதோ.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
நான் கூப்பிய கைகளுடன் பிரார்த்தனை செய்கிறேன்

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣਤਾਸ ॥
நான் மகான்களின் பாதங்களைக் கழுவி வருகிறேன் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதில் நான் ஆழ்ந்திருக்க வேண்டும்.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਹਜੂਰਿ ॥
இரக்கமும் கருணையும் கொண்ட இறைவனின் முன்னிலையில் எப்போதும் இருப்பவர்கள்."

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥੨੩॥
அந்த மகான்களின் பாதத் தூசியில்தான் நானக் வாழ்கிறார்.

Page 677

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
தனாசாரி ம 5 ॥

ਸੋ ਕਤ ਡਰੈ ਜਿ ਖਸਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ॥
இறைவனை வணங்குபவனுக்கு எந்த வித பயமும் இல்லை.

ਡਰਿ ਡਰਿ ਪਚੇ ਮਨਮੁਖ ਵੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏழை மனம் கொண்டவன் பயத்தில் அழிந்தான்

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ॥
குருதேவ் வடிவில் உள்ள என் பெற்றோர் என் பாதுகாவலர்கள்,

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
யாருடைய பார்வை மங்களகரமானது, யாருடைய சேவை தூய்மையானது.

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
ஒரே ஒரு நிரஞ்சன் பிரபுவை மட்டுமே மூலதனமாகக் கொண்ட மனிதன்,

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥
சத்சங்கதியில் ஈடுபட்டு, தன் மனதில் இறைவனின் ஒளி ஒளியாகிறது

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥
எல்லா உயிர்களையும் தருபவன் இறைவன் எங்கும் நிறைந்தவன்.

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
ஹரி என்ற நாமத்தால் கோடிக் கஷ்டங்கள் நீங்கும்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਨਾਸੈ ॥
ஒருவனின் பிறப்பு-இறப்பு துக்கங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸੈ ॥੨॥
குருவின் கூட்டுறவில் கடவுள் ஒருவரின் மனதிலும் உடலிலும் வசிக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
யாரை அவர் தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறார்

ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਾਇ ॥
அந்த நபருக்கு நீதிமன்றத்தில் கௌரவமான இடம் கிடைக்கும்

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿ ਸਾਚੇ ਭਾਣੇ ॥
யார் உண்மையான இறைவனால் விரும்பப்படுகிறார்களோ, அவர்களே உண்மையான பக்தர்கள்.

ਜਮਕਾਲ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੩॥
அவர்கள் மரணத்திற்கு பயப்படுகிறார்கள்

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥
எஜமானர் உண்மையானவர், அவருடைய நீதிமன்றமும் உண்மைதான்

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
அதன் மதிப்பீட்டை யார் விவரிக்க முடியும் மற்றும் அதன் குணங்களை யார் விவரிக்க முடியும்?

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਅਧਾਰੁ ॥
அவர் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் வசிக்கிறார், அனைவருக்கும் வாழ்க்கைத் துணையாக இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰੇਣਾਰੁ ॥੪॥੩॥੨੪॥
நானக் துறவிகளின் கால் தூசியை மட்டுமே கேட்கிறார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫
தனாசரி மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ਤੂ ਜਨ ਕੈ ਹੈ ਸੰਗਿ ॥
அட கடவுளே ! வீட்டிலும் வெளியிலும் நான் உன்னை நம்புகிறேன், நீ எப்போதும் உனது வேலைக்காரனுடன் இருக்கிறாய்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੧॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! உன் கருணையை எனக்குக் காட்டு அதனால் நான் உங்கள் பெயரை அன்புடன் உச்சரிக்கிறேன்.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
அடியேனுக்குத் தன் இறைவனின் பலம் மட்டுமே கிடைத்தது.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਾ ਮਸਲਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீயே எதைச் செய்து என்னைச் செய்ய வைத்தாலும், உங்கள் ஊக்கமளிக்கும் ஆலோசனையை நான் பாராட்டுகிறேன்

ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਧਨੁ ਗੁਪਾਲ ਗੁਣ ਸਾਖੀ ॥
எனக்கு அந்த நாராயண ரூபம், லோக கர்த்தாவே, என் பெருமையும் கண்ணியமும், அவரே எனக்கு முக்தி, அவருடைய குணங்களின் கதையே என் செல்வம்.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਤੀ ॥੨॥੧॥੨੫॥
ஹே அடிமை நானக்! ஞானிகளுக்கு தந்திரம் தெரியும் என்று கடவுளின் பாத அடைக்கலத்தில் கிடக்கிறார்கள்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசரி மஹாலா 5

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥
எல்லா ஆசைகளும் இறைவனிடமிருந்து பெறப்பட்டவை குரு அவரை கட்டிப்பிடித்து காப்பாற்றினார்.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਜਲਨਿ ਨ ਦੀਨੇ ਕਿਨੈ ਨ ਦੁਤਰੁ ਭਾਖੇ ॥੧॥
உலகப் பெருங்கடலை தாகத்தின் தீயில் எரிக்க குரு அனுமதிக்கவில்லை உலகப் பெருங்கடலைக் கடப்பது கடினம் என்று எந்தப் பக்தனும் சொல்லவில்லை.

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ॥
இறைவன் மீது உண்மையான நம்பிக்கை உள்ளவர்கள்,

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਆਨਦੁ ਸਦਾ ਉਲਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எஜமானரின் அழகைக் கண்டு அவர் மனதில் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியும் மகிழ்ச்சியும் இருக்கும்.

ਚਰਨ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਖਿਓ ॥
அவர்கள் அகப்பெருமானின் பாதத்தில் தஞ்சம் புகுந்து அவரைக் கண்டுள்ளனர்.

ਜਾਨਿ ਬੂਝਿ ਅਪਨਾ ਕੀਓ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਅੰਕੁਰੁ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥੨॥੨੬॥
ஹே நானக்! இறைவன் அவர்களின் உணர்வுகளை நன்றாகப் புரிந்துகொண்டு அவர்களைத் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டார். தன் பக்தர்களின் உள்ளத்தில் துளிர்விட்ட பக்தியின் மொட்டை ஆசை எனும் நெருப்பில் எரியாமல் காப்பாற்றியிருக்கிறார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசரி மஹ்லா 5

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே கடவுள் இருக்கிறார்.அவர் எந்த இடத்திலிருந்தும் வெகு தொலைவில் இல்லை.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥੧॥
அவர் எல்லாவற்றிலும் மூழ்கியிருக்கிறார், எனவே அவரை எப்போதும் மனதில் தியானியுங்கள்

ਈਤ ਊਤ ਨਹੀ ਬੀਛੁੜੈ ਸੋ ਸੰਗੀ ਗਨੀਐ ॥
இம்மையிலும்-மறுமையிலும் பிரியாத துணையாக அவன் மட்டுமே எண்ணப்படுகிறான்.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜੋ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਸੋ ਅਲਪ ਸੁਖੁ ਭਨੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு நொடியில் அழிந்துவிடும், அது சிறிய இன்பங்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறது

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਅਪਿਆਉ ਦੇਇ ਕਛੁ ਊਨ ਨ ਹੋਈ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் உணவு கொடுத்து போஷிக்கிறார் அவர்களுக்கு எதிலும் குறை இல்லை.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਮਾਲਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥
என் இறைவன் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் உயிர்களைக் கவனித்துக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥
இறைவனை யாராலும் ஏமாற்ற முடியாது அவர் நித்தியமானவர் மற்றும் எல்லையற்றவர். அவனுடைய வடிவமும் உன்னதமானது.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਜਨ ਅਚਰਜ ਆਨੂਪੁ ॥੩॥
அவள் மிகவும் அற்புதமான ஆளுமை கொண்டவள், அவள் மிகவும் அழகாக இருக்கிறாள். அவருடைய அடியார்கள் அவருடைய நாமத்தின் கீர்த்தனைகளைப் பாடுவதன் மூலம் இன்பம் பெறுகிறார்கள்.

ਸਾ ਮਤਿ ਦੇਹੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਿਤੁ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! நான் உன்னை வணங்கிக்கொண்டே இருக்க, அத்தகைய மனதை எனக்குக் கொடு.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਰੇਨ ਪਗ ਸਾਧਾ ॥੪॥੩॥੨੭॥
அட கடவுளே ! உங்கள் முனிவர்களின் பாதங்களில் உள்ள சந்தனத்தை தானம் செய்யுமாறு நானக் கேட்கிறார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹால் 5.

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਭੇਜੇ ਤਿਨਹਿ ਬੁਲਾਏ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਉ ॥
உங்களை உலகிற்கு அனுப்பிய அதே கடவுள் இப்போது உங்களை திரும்ப அழைத்துள்ளார். உள் மகிழ்ச்சி மற்றும் மகிழ்ச்சியுடன் உங்கள் அசல் வீட்டிற்கு (கடவுளின் பாதங்கள்) திரும்பி வாருங்கள்.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਕਮਾਉ ॥੧॥
இறைவனின் மகிமையின் அருமைப் பாடல்களை இனிய குரலில் மகிழ்ச்சியுடன் பாடி, உடலாகிய இந்த நகரை உறுதியாக ஆள்வாயாக.

ਤੁਮ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥
ஹே என் நண்பனே! நீங்கள் உங்கள் அசல் வீட்டிற்கு திரும்பி வாருங்கள்.

ਤੁਮਰੇ ਦੋਖੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ਅਪਦਾ ਭਈ ਬਿਤੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் எதிரிகள் - காமம், கோபம், பேராசை, பற்று மற்றும் அகங்காரத்தை தேவன் தாமே உன்னை நீக்கிவிட்டார், உனது பேரிடரின் காலம் முடிந்துவிட்டது.

ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੇਹਾਰੇ ਨਾਸਨ ਭਾਜਨ ਥਾਕੇ ॥
படைத்த இறைவன் உங்களை உலகில் பிரபலமாக்கியுள்ளான் இப்போது உங்கள் ஓட்டம் முடிந்தது.

ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਅਪੁਨੈ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜੇ ॥੨॥
இப்போது, உங்கள் வீட்டில், முடிவில்லாத மகிழ்ச்சியின் ஒலிகளைக் கொண்ட இசைக்கருவிகள் தொடர்ந்து ஒலிக்கின்றன உங்கள் சொந்த குரு உங்களை ஆசீர்வதித்தார்

ਅਸਥਿਰ ਰਹਹੁ ਡੋਲਹੁ ਮਤ ਕਬਹੂ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਧਾਰਿ ॥
குருவின் பேச்சின் அடிப்படையில் நிதானமாக இருங்கள் ஒருபோதும் திசைதிருப்ப வேண்டாம்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਗਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥
முழு உலகமும் உங்களைப் புகழ்ந்து பேசும் பிரகாசமான முகத்துடன் நீங்கள் மரியாதையுடன் இறைவனின் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்வீர்கள்.

ਜਿਨ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨੈ ਹੀ ਫੇਰੇ ਆਪੇ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥
இந்த உயிரினங்களை உருவாக்கியவர் யார், அவனே அவர்களை வழிதவறச் செய்தான் அவரே அவர்களுக்கு உதவியாளராகிவிட்டார்.

ਅਚਰਜੁ ਕੀਆ ਕਰਨੈਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੪॥੨੮॥
ஹே நானக்! படைப்பாளர் ஆண்டவர் ஒரு அற்புதமான நாடகத்தைப் படைத்துள்ளார், அவருடைய மகிமை எப்போதும் உண்மை

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
தனாசாரி மஹாலா 5 வீடு 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸੁਨਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨਉ ਹਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥
ஹே அன்புள்ள துறவிகளே என் வேண்டுகோளை கவனமாகக் கேளுங்கள்;

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை ஜபிக்காமல் யாருக்கும் முக்தி கிடைக்காது.

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਕਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਹਰਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ਤੇਰੈ ਕਾਹੂ ਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥
ஹே என் மனமே! நல்ல மற்றும் புனிதமான செயல்களைச் செய்யுங்கள், கடவுளே உன்னைக் கடக்கும் கப்பல்; மற்ற பிரச்சனைகள் உங்களுக்கு பயன்படாது.

ਜੀਵਨ ਦੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
உங்கள் வாழ்க்கையில் பரபிரம்ம-குருதேவரை மட்டுமே வணங்க வேண்டும் என்று குரு எனக்கு அறிவுறுத்தியுள்ளார்.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨ ਲਾਈਐ ਹੀਤੁ ਜਾ ਕੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਬੀਤੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਓਹੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ॥
சொந்த ஆளுமை இல்லாத ஒன்றை ஒருவர் விரும்பக்கூடாது வாழ்க்கையின் கடைசி தருணங்களில் அவர் மனிதனுடன் வருவதில்லை

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂ ਆਰਾਧ ਹਰਿ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਬੰਧਨ ਛੂਟੈ ॥੨॥
உங்கள் மனதாலும், உடலாலும் கடவுளை வணங்குகிறீர்கள். அவருடைய அன்பான முனிவர்களுடன் பழகுவதன் மூலம், உங்கள் மாயையின் அனைத்து பிணைப்புகளும் முடிவடையும்.

ਗਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਨ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਚਰਨ ਅਵਰ ਆਸ ਕਛੁ ਪਟਲੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
அந்த பரபிரம்மத்தில் அடைக்கலமாகி, உனது இதயத் தாமரை பாதங்களில் தியானம் செய். அதை தவிர வேறு எதையும் எதிர்பார்க்க வேண்டாம்

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਤਪਾ ਸੋਈ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੩॥੧॥੨੯॥
ஹே நானக்! கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார் உண்மையில், அவர் ஒரு பக்தர், அவர் அறிவாளி, தியானம் மற்றும் துறவி.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਭਲੋ ਰੇ ਭਲੋ ਰੇ ਭਲੋ ਹਰਿ ਮੰਗਨਾ ॥
ஹே என் அன்பே! கடவுளின் பெயரைக் கேட்பது மிகவும் நல்லது மற்றும் நல்லது

ਦੇਖਹੁ ਪਸਾਰਿ ਨੈਨ ਸੁਨਹੁ ਸਾਧੂ ਕੇ ਬੈਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਚਿਤਿ ਰਾਖੁ ਸਗਲ ਹੈ ਮਰਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கண்களைத் திறந்து, நன்றாகப் பார்த்து, ஞானியின் அருமையான வார்த்தைகளைக் கேளுங்கள். உங்கள் வாழ்வின் இறைவனை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள், ஏனென்றால் எல்லோரும் ஒரு நாள் இறக்க வேண்டும்.

ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਰਸ ਭੋਗ ਕਰਤ ਅਨੇਕੈ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ਦੇਖੁ ਸਗਲ ਹੈ ਫੀਕੇ ਏਕੈ ਗੋਬਿਦ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨੀਕੋ ਕਹਤ ਹੈ ਸਾਧ ਜਨ ॥
உங்கள் உடலில் சந்தனம் மற்றும் வாசனை திரவியம் பூசி, நீங்கள் சுவையான உணவை சாப்பிட்டு, பல சிற்றின்பங்களை அனுபவிக்கிறீர்கள், பாருங்கள், இந்த சாறுகள் அனைத்தும் மங்கிவிட்டன. இறைவனின் திருநாமமே சிறந்தது என்கின்றனர் முனிவர்கள்.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਪਨ ਥਾਪਿਓ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨ ਨਿਮਖ ਜਾਪਿਓ ਅਰਥੁ ਦ੍ਰਬੁ ਦੇਖੁ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਚਲਨਾ ॥੧॥
நீங்கள் உங்கள் உடலையும் செல்வத்தையும் உங்கள் சொந்தமாக கருதுகிறீர்கள் கடவுளின் கீர்த்தனைகளை ஒரு கணம் கூட சொல்லாதீர்கள், பாருங்கள், இந்த செல்வம் எதுவும் உன்னுடன் செல்லாது.

ਜਾ ਕੋ ਰੇ ਕਰਮੁ ਭਲਾ ਤਿਨਿ ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤ ਪਲਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਜਮੁ ਸੰਤਾਵੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਨਾ ॥

நல்ல அதிர்ஷ்டம் உள்ள மனிதன், அவர் துறவிகளிடம் தஞ்சம் அடைகிறார். துறவிகளுடன் பழகுவதால் மரணம் ஒருபோதும் வலிக்காது.

ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਏਕੈ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਗਨਾ ॥੨॥੨॥੩੦॥

ஹே நானக்! அவர் நாமம் என்ற உயர்ந்த பொக்கிஷத்தைப் பெற்றார், அவனுடைய அகங்காரம் போய், உருவமற்ற இறைவனிடம் மனம் பற்றுகிறது.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
தனாசாரி மஹாலா 5 கரு 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே! ஒரு கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் உங்களை சண்டைகள், பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றிலிருந்து காப்பாற்றுவார் பெரும் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கச் செய்யும்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும், ஒவ்வொரு கணமும், இரவும்-பகலும் உங்கள் மனதில் கடவுளை நினைத்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥
குழுவாக பஜனை செய்து, உங்கள் இதயத்தில் புதையலை நாம வடிவில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
உன்னதமான இறைவனின் அழகிய தாமரை பாதங்களை வணங்கி அவரது குணங்களை தியானியுங்கள்.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ਨਾਨਕ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥੧॥੩੧॥
ஹே நானக்! மகான்களின் பாத தூசி மிகுந்த மகிழ்ச்சியை தருகிறது

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਦੁਪਦੇ
தநாசரி மஹாலா 5 கரு 8 துபதே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ॥
நான் கடவுளின் நாமத்தை ஜபிக்கிறேன், நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் நான் மகிழ்ச்சியாக உணர்கிறேன். ஒவ்வொரு மூச்சிலும் நான் அவரை நினைவில் கொள்கிறேன்.

ਇਹ ਲੋਕਿ ਪਰਲੋਕਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਤ ਕਤ ਮੋਹਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥੧॥
இறைவனின் பெயர் இம்மையிலும்-மறுமையிலும் என்னுடன் எனக்கு உதவி செய்பவர் எல்லா இடங்களிலும் என்னைப் பாதுகாக்கிறது.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥
குருவின் குரல் என் உள்ளத்தில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਤਸਕਰੁ ਨਹੀ ਲੇਵੈ ਭਾਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அது தண்ணீரில் மூழ்காது, ஒரு திருடன் அதைத் திருட முடியாது, நெருப்பால் அதை எரிக்க முடியாது.

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਟਿਕ ਮਾਤ ਦੂਧੁ ਜੈਸੇ ਬਾਲੇ ॥
பணம் என்பது ஏழைகளின் ஆதரவு, குச்சி என்பது பார்வையற்றவர்களுக்கு ஆதரவு தாயின் பால் ஒரு குழந்தையின் ஆதரவு, அதே போல் எனக்கு குருவின் பேச்சு ஆதரவு உண்டு.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੨॥੧॥੩੨॥
ஹே நானக்! கிருபையின் வீட்டில், கடவுள் தனது ஆசீர்வாதங்களை என் மீது பொழிந்துள்ளார் பெருங்கடலை கடக்க ஹரி நாமம் வடிவில் ஒரு கப்பலைக் கண்டுபிடித்தேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தநாசரி மஹாலா 5

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾਈ ॥
கருணையுள்ள கடவுள் கருணை கொண்டவராக மாறியதும், அவர் இதயத்திலேயே நாமமிர்தத்தை சேமித்து வைத்தார்.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਜਨ ਪਾਈ ॥੧॥
நவ்நிதிகளும், ரித்திகளும்-சித்திகளும் ஹரியின் அடியாரின் காலடியில் இருக்கிறார்கள்.

ਸੰਤਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਸਗਲ ਹੀ ਜਾਈ ॥
துறவிகளுக்கு எல்லா இடங்களிலும் மகிழ்ச்சி மட்டுமே உள்ளது.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பக்தர்களின் எஜமான் பிரபு அவர்களின் இதயத்திலும், வீட்டிலும், உலகிலும் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார்

ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਜਾ ਕੈ ਅੰਗਿ ਗੁਸਾਈ ॥
இறைவன் யாருடன் இருக்கிறாரோ, அவருக்கு இணையாக யாரும் இருக்க முடியாது.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨॥੩੩॥
ஹே நானக்! யாருடைய பாராயணம் மரண பயத்தை நீக்குகிறது, அவருடைய நாமத்தை தியானியுங்கள்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਦਰਬਵੰਤੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬੈ ਭੂਮਵੰਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
ஒரு பணக்காரன் தன் செல்வத்தைக் கண்டு பெருமிதம் கொள்வது போல, நிலக்கிழார் தன் நிலத்தால் பெருமை கொள்கிறார்.

ਰਾਜਾ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਰਾਜੁ ਹਮਰਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਟੇਕ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
ஒரு அரசன் முழு ராஜ்யமும் தனக்கு சொந்தமானது என்று நினைப்பது போல அதுபோலவே பக்தர்களுக்கும் இறைவனின் ஆதரவு உண்டு.

ਜੇ ਕੋਊ ਅਪੁਨੀ ਓਟ ਸਮਾਰੈ ॥
எந்த ஒரு உயிரினமும் தன் ஆதரவுடன் இறைவனை தன் இதயத்தில் நினைத்தால்.

ਜੈਸਾ ਬਿਤੁ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ਅਪੁਨਾ ਬਲੁ ਨਹੀ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரவர் திறமைக்கு ஏற்ப செயல்படுகிறார். அதனால் அவர் தனது பெயரின் சக்தியை இழக்கவில்லை.

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਭਏ ਇਕ ਆਸਰ ਸਰਣਿ ਸਰਣਿ ਕਰਿ ਆਏ ॥
மற்ற எல்லா ஆதாரங்களையும் விட்டுவிட்டு, ஒரே ஒரு இறைவனின் ஆதரவைப் பெற்றேன். கடவுளே ! என்னை உன் தங்குமிடத்தில் அழைத்துச் செல்லுங்கள், என்னை உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு அழைத்துச் செல்லுங்கள், நான் அழுதுகொண்டே உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வந்தேன்.

ਸੰਤ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥੩॥੩੪॥
ஹே நானக்! மகான்களின் அருளால் என் மனம் தூய்மையாகி விட்டது இப்போது நான் கடவுளைத் துதிக்கிறேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தநாசரி மஹாலா 5

ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗੋ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਸੂਰਾ ॥

இந்த யுகத்தில் கடவுளின் அன்பால் வண்ணம் பூசப்பட்ட மனிதன், உண்மையில், அவர் ஒரு போர்வீரன் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਆਤਮ ਜਿਣੈ ਸਗਲ ਵਸਿ ਤਾ ਕੈ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੧॥

யாருடைய சத்குரு முழுமையானவர், அவர் தனது ஆன்மாவை வெல்கிறார், முழு உலகமும் அவரது கட்டுப்பாட்டில் வருகிறது.

ਠਾਕੁਰੁ ਗਾਈਐ ਆਤਮ ਰੰਗਿ ॥
ஆன்மாவின் மீதுள்ள அன்புடன் உலகின் தலைசிறந்த இறைவனைப் புகழ்ந்து பாட வேண்டும்.

ਸਰਣੀ ਪਾਵਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਨ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்து அவனது நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மனிதன் அவனுடன் எளிதில் இணைகிறான்.

ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸੰਗਿ ਪੁਨੀਤਾ ਦੇਹੀ ॥
இறைவனின் பக்தர்களின் பாதங்கள் என் இதயத்தில் குடிகொண்டுள்ளன அவருடன் பழகியதால், என் உடல் தூய்மையானது.

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਏਹੀ ॥੨॥੪॥੩੫॥
ஹே கருணைக் களஞ்சியமே! நானக்கிற்கு இதுவே உச்சகட்ட மகிழ்ச்சி உமது பக்தர்களின் பாதத் தூசியை எனக்குத் தாரும்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தநாசரி மஹாலா 5

ਜਤਨ ਕਰੈ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਵੈ ਓਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥
பேராசை கொண்ட மனிதன் பல முயற்சிகளை மேற்கொண்டு மற்றவர்களை அதிகமாக ஏமாற்றுகிறான் ஆனால் உள்ளான கடவுள் எல்லாவற்றையும் அறிவார்.

ਪਾਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਨੈ ॥੧॥
மனிதன் துறந்த துறவியாக மாறுவேடமிடுகிறான். ஆனாலும் அவன் பல பாவங்களைச் செய்து கொண்டே இருக்கிறான், ஆனால் பாவம் செய்த பிறகும் அவன் விலகிக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ਤੁਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਿ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் அருகில் வாழ்கிறீர்கள், ஆனால் நீங்கள் தொலைவில் இருப்பதாக அவர்கள் நினைக்கிறார்கள்.

ਉਤ ਤਾਕੈ ਉਤ ਤੇ ਉਤ ਪੇਖੈ ਆਵੈ ਲੋਭੀ ਫੇਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
பேராசை கொண்ட மனிதன் அங்கும் இங்கும் எட்டிப்பார்க்கிறான். பிறகு சுற்றும் முற்றும் பார்த்து, செல்வச் சுழலில் சிக்கித் தவிக்கிறான்.

SGGSONLINE.COM

ਜਬ ਲਗੁ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਮਨ ਭਰਮਾ ਤਬ ਲਗੁ ਮੁਕਤੁ ਨ ਕੋਈ ॥
மனித மனத்தின் மாயை அழியும் வரை, அதுவரை மாயாவின் பந்தங்களில் இருந்து யாரும் விடுபடவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੨॥੫॥੩੬॥
ஹே நானக்! படைப்பின் இறைவன் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறானோ, உண்மையில் அவர் ஒரு துறவி மற்றும் அவர் ஒரு பக்தர்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தநாசரி மஹாலா 5

ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਅਪੁਨੈ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥
நெற்றியில் நற்பேறு பெற்ற அடியேனுக்கு குரு பெயர் சூட்டியிருக்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਤਾ ਕਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਧਰਮਾ ॥੧॥
இக்காலத்தில் இதுவே குருவின் மதம் அவர் தனது அடியார்களின் நாமத்தை உச்சரிக்கச் செய்கிறார், அவர்களின் மனதில் அந்தப் பெயர் நிலைத்திருக்கும்.

ਜਨ ਕਉ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸੋਭ ॥
தேவனுடைய ஊழியக்காரனுக்கு அவனுடைய நாமமே மகிமை, நாமமே அவனுடைய அழகு.

ਨਾਮੋ ਗਤਿ ਨਾਮੋ ਪਤਿ ਜਨ ਕੀ ਮਾਨੈ ਜੋ ਜੋ ਹੋਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தேவனுடைய நாமம் அவருடைய இரட்சிப்பு, அவருடைய நாமம் அவருடைய மகிமை. கடவுளின் விருப்பப்படி எது நடந்தாலும் அதை நல்லதாகவே கருதுகிறார்.

ਨਾਮ ਧਨੁ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਲੈ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ਸਾਹਾ ॥
பெயரில் பணம் வைத்திருப்பவன் முழுக்க கடன்காரன்.

ਨਾਮੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਆਧਾਰਾ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਹਾ ॥੨॥੬॥੩੭॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமம் அந்த மனிதனின் வியாபாரம், பெயரே அவனது துணை மற்றும் பெயரின் பலனை மட்டுமே பெறுகிறான்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹால் 5.

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਮਾਥੈ ਪਰਉ ਰਵਾਲ ॥
கடவுளைக் கண்ட பிறகு என் கண்கள் தூய்மையாகிவிட்டன. அவன் கால் தூசி என் நெற்றியில் படிந்தது.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਮੋਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹੁ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥
ஹே கோபால்! என் இதயத்தில் குடியேற. எஜமானின் புகழை ரசித்து பாடிக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਤੁਮ ਤਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! நீங்கள் அனைவருக்கும் காவலர்

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਬੇਅੰਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே - தந்தையே! நீங்கள் அழகானவர், புத்திசாலி மற்றும் நித்தியமானவர். என்னிடமும் அன்பாக இரு.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤੁਮਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਰਸਾਲ ॥
ஹே பெரும் மகிழ்ச்சி மற்றும் மகிழ்ச்சியின் வடிவே! உங்கள் பேச்சு அழகும் அமிர்தமும் நிறைந்த வீடு.

ਹਿਰਦੈ ਚਰਣ ਸਬਦੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਬਾਂਧਿਓ ਪਾਲ ॥੨॥੭॥੩੮॥
ஹே நானக்! இறைவனின் தாமரை பாதங்கள் என் இதயத்தில் பதிந்துள்ளன குருவின் வார்த்தையை என் நெஞ்சில் கட்டிவிட்டேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹால் 5.

ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖਲਾਵੈ ਭੋਜਨ ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖੇਲਾਵੈ ॥
கடவுள் தனது சொந்த தந்திரத்தால் நமக்கு உணவளிக்கிறார் அவர் தனது தந்திரத்தால் மட்டுமே நம்முடன் (வாழ்க்கையின்) விளையாட்டை விளையாடுகிறார்.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਭੋਗ ਰਸ ਦੇਵੈ ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
அவர் நம் அனைவருக்கும் மகிழ்ச்சியையும் சுவையான உணவையும் அளித்து நம் மனதில் வாழ்கிறார்.

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ॥
கருணை இல்லம் கடவுள் எங்கள் தந்தை

ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਮਹਤਾਰੀ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਤੈਸੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு தாய் தன் குழந்தையைப் பார்த்துக்கொள்வது போல, அப்படித்தான் இறைவன் நமக்கு உணவளிக்கிறான்.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਦੇਵਾ ॥
ஹே குருதேவ்! நீங்கள் ஒரு உண்மையான நண்பர் மற்றும் பண்புள்ளவர், நீங்கள் குணங்களின் எஜமானர் மேலும் நீ எப்பொழுதும் நித்திய ரூபமாக இருக்கிறாய்.

ਈਤ ਊਤ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ॥੨॥੮॥੩੯॥
நீங்கள் உலகத்திலும் மற்ற உலகத்திலும் எங்கிருந்தாலும் ஹே நானக்! துறவிகளுக்கு தன்னலமற்ற சேவை செய்வதன் மூலம் மட்டுமே கடவுளை அடைய முடியும்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹால் 5.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥
இரக்கமும் கருணையும் கொண்ட முனிவர்கள் தங்கள் இதயங்களிலிருந்து காமம் மற்றும் கோபத்தின் விஷத்தை எரிக்கிறார்கள்.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਜੀਅਰਾ ਇਨ ਊਪਰਿ ਲੈ ਬਾਰੇ ॥੧॥
அவர்களுக்காக என் ராஜ்ஜியம், செல்வம், இளமை, உடல், உள்ளம் ஆகியவற்றைத் தியாகம் செய்தேன்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤਕਾਰੇ ॥
அவர்கள் மனதிலும் உடலிலும் ராமரின் பெயரை மட்டுமே விரும்புகிறார்கள்.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਸਹਿਤ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்களே அமைதி, மகிழ்ச்சியுடன் வாழ்கிறார்கள், மற்றவர்களை கடலைக் கடக்க வைக்கிறது.

SGGSONLINE.COM

ਧੰਨਿ ਸੁ ਥਾਨੁ ਧੰਨਿ ਓਇ ਭਵਨਾ ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਬਸਾਰੇ ॥
இந்த இடம் மிகவும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது, கட்டிடம் மிகவும் அதிர்ஷ்டமானது, புனிதர்கள் வசிக்கும் இடம்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੨॥੯॥੪੦॥
ஹே என் எஜமானே நானக்கின் இந்த ஆசையை நிறைவேற்று. அதனால் அவர் உங்கள் பக்தர்களை வணங்குவார்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਮਹਾ ਬਲੀ ਤੇ ਅਪਨੇ ਚਰਨ ਪਰਾਤਿ ॥
மகாபலியின் காலடியில் வைத்து குரு என்னைக் காப்பாற்றினார்.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਨ ਮੰਤਾ ਬਿਨਸਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਿ ॥੧॥
அவர் என் மனதிற்கு ஒரு மந்திரத்தை உச்சரிக்க ஒரு பெயர் வடிவில் கொடுத்தார். அது ஒருபோதும் அழியாது அல்லது எங்கும் செல்லாது

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
முழுமையான சத்குரு எனக்குப் பெயர் வரத்தை அளித்துள்ளார்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਕੀਰਤਨ ਕਉ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கோஷமிடுவதற்கும் எனக்கும் கடவுள் நாமம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது ஜபிப்பதன் மூலம் நான் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுகிறேன்.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਖੀ ਪਾਤਿ ॥
இறைவன் எப்போதும் தன் பக்தர்களின் பக்கம் நின்று அவர்களின் கண்ணியத்தைக் காத்து வந்தான்.

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥੧੦॥੪੧॥
ஹே நானக்! நான் என் இறைவனின் பாதங்களைப் பிடித்துக் கொண்டேன் இப்போது இரவும்-பகலும் அனுபவிக்கிறேன்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

SGGSONLINE.COM

ਪਰ ਹਰਨਾ ਲੋਭੁ ਝੂਠ ਨਿੰਦ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਗੁਦਾਰੀ ॥
பிறருடைய பணத்தைத் திருடுவது, பேராசை, பொய் மற்றும் நிந்தனை. இப்படிச் செய்து அந்த ஊனமுற்ற மனிதன் தன் வாழ்நாளைக் கழித்திருக்கிறான்

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਮੀਠੀ ਇਹ ਟੇਕ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੀ ॥੧॥
தாகத்தால் வாடும் மான் மிரட்சித் தண்ணீரை மிகவும் இனிமையாகக் கண்டது போல, அதே போல் ஷக்தாவும் தவறான நம்பிக்கைகளை மிகவும் இனிமையாக கருதுகிறார் இந்த தவறான நம்பிக்கைகளின் ஆதரவை அவர் தனது இதயத்தில் உறுதியாகப் பதித்துள்ளார்.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਵਰਦਾ ਜਾਇ ਬ੍ਰਿਥਾਰੀ ॥
ஊனமுற்றவரின் வாழ்க்கை வீணாகக் கழிகிறது

ਜੈਸੇ ਕਾਗਦ ਕੇ ਭਾਰ ਮੂਸਾ ਟੂਕਿ ਗਵਾਵਤ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
காகிதக் குவியலை எலி கடிப்பது போல ஆனால் அந்த கடித்த காகிதங்களால் அந்த முட்டாளுக்கு எந்தப் பயனும் இல்லை

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਇਹ ਬੰਧਨ ਛੁਟਕਾਰੀ ॥
ஹே என் இறைவா! உமது அருளால் இந்த மாயாவின் கட்டுகளிலிருந்து என்னை விடுவித்தருளும்

ਬੂਡਤ ਅੰਧ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਾਢਤ ਸਾਧ ਜਨਾ ਸੰਗਾਰੀ ॥੨॥੧੧॥੪੨॥
ஹே நானக்! இறைவா, மூழ்கிக் கிடக்கும் அறிவிலிகளுக்கு முனிவர்களின் சங்கம் கடலில் கலந்து வெளியே எடுக்கிறது.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੀਤਲ ਤਨੁ ਮਨੁ ਛਾਤੀ ॥
என் இறைவனை, என் உடலை நினைவு செய்வதன் மூலம், இதயமும், மார்பும் குளிர்ச்சியாக இருக்கும்.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੂਖ ਧਨੁ ਜੀਅ ਕਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਰੈ ਜਾਤੀ ॥੧॥
என் வாழ்க்கையின் இறைவன், என் ஜாதி, உருவம், நிறம், மகிழ்ச்சி மற்றும் செல்வம் ஆகிய எல்லாவற்றுக்கும் மேலான இறைவன்.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨਿ ਮਾਤੀ ॥
என் நாக்கு ரசனையின் இல்லத்தில் ராமர் என்ற பெயரில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது

ਰੰਗ ਰੰਗੀ ਰਾਮ ਅਪਨੇ ਕੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਧਿ ਥਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமின் காதல் வண்ணம், இறைவனின் அழகிய தாமரை பாதங்கள் புதிய நிதிகளின் களஞ்சியமாகும்.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਭਾਤੀ ॥
நான் யாருடைய வேலைக்காரனோ, அவர் என்னை கடலில் மூழ்காமல் காப்பாற்றினார். தன் அடியார்களைக் காப்பாற்றும் பரமபிதாவின் வழி தனித்துவமானது.

ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਾਖੀ ਪਾਤੀ ॥੨॥੧੨॥੪੩॥
மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் என்னை தன்னுடன் இணைத்துக்கொண்டார். நானக்! கடவுள் என் கண்ணியத்தைக் காப்பாற்றினார்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਦੂਤ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਵਰਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
கடவுளே ! உமது மகிமை உலகம் முழுவதும் தெரியும்; காமாடிக் ஐந்து எதிரிகளும் உங்கள் அருளால்தான் விலகிச் செல்கிறார்கள்.

ਜੋ ਜੋ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਦੁਖਾਏ ਓਹੁ ਤਤਕਾਲ ਤੁਮ ਮਾਰਾ ॥੧॥
உனது பக்தர்களைத் துன்புறுத்தியவர், அவனை உடனே கொன்றாய்.

ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
ஹே ஹரி! நான் எப்பொழுதும் உன்னிடம் உதவி தேடுகிறேன்.

ਮੁਰਾਰਿ ਸਹਾਇ ਹੋਹੁ ਦਾਸ ਕਉ ਕਰੁ ਗਹਿ ਉਧਰਹੁ ਮੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே முராரி! உன் அடியாருக்கு உதவி செய்வாயாக என் நண்பனே இறைவா! என் கையை பிடித்து காப்பாற்று.

ਸੁਣੀ ਬੇਨਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਆਪਿ ॥
எனது எஜமானே எனது பிரார்த்தனையைக் கேட்டுள்ளார் என்னை வேலைக்காரனாக்கி எஜமானனாக தன் கடமையை நிறைவேற்றி விட்டான்.

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਭਏ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੨॥੧੩॥੪੪॥
ஹே நானக்! ஹரியை ஜபிப்பதன் மூலம் எப்போதும் மகிழ்ச்சி நிலைத்திருக்கும் என் துக்கங்கள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

SGGSONLINE.COM

ਚਤੁਰ ਦਿਸਾ ਕੀਨੋ ਬਲੁ ਅਪਨਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਕਰੁ ਧਾਰਿਓ ॥
நான்கு திசைகளிலும் தன் சக்தியைப் பரப்பிய கடவுள், என் தலையில் கை வைத்துள்ளார்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਟਾਖ੍ਯ ਅਵਲੋਕਨੁ ਕੀਨੋ ਦਾਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥
அவர் தம் அருளால் பார்த்து அடியேனின் துயரத்தை அழித்தார்.

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥
உலகப் பெருங்கடலில் மூழ்கிய அடிமையை கோவிந்த குரு காப்பாற்றினார்.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਮੇਟੇ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਬਖਸੰਦ ॥ ਰਹਾਉ ॥
மன்னிக்கும் மற்றும் இரக்கமுள்ள பரமாத்மா ஏற்றுக்கொண்டார் மற்றும் அனைத்து தீமைகள் நீக்கப்பட்டது.

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਵੈ ॥
அவர் தனது எஜமான் என்ன கேட்டாலும், அவர் அதையே கொடுக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਮੁਖ ਤੇ ਜੋ ਬੋਲੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਚੁ ਹੋਵੈ ॥੨॥੧੪॥੪੫॥
ஹே நானக்! தேவனுடைய ஊழியக்காரன் தன் வாயினால் எதைச் சொன்னாலும், அவன் இவ்வுலகிலும், பிற உலகிலும் உண்மையாகிறான்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਅਉਖੀ ਘੜੀ ਨ ਦੇਖਣ ਦੇਈ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥
கடவுள் தனது எதிரிகளை நினைவுகூருகிறார், மேலும் நெருக்கடியின் ஒரு கணம் கூட தம் அடியாரைக் காண அனுமதிக்கவில்லை.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੧॥
அவன் தன் அடிமையைக் கை கொடுத்துப் பாதுகாத்து ஒவ்வொரு மூச்சிலும் அவனை வளர்க்கிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹਿਓ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥
என் மனம் இறைவன் மீது நிலைத்திருக்கிறது.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਧੰਨੁ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கர்த்தர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், என் நண்பரே, அவர் ஆரம்பம் முதல் இறுதி வரை எப்போதும் எனக்கு உதவி செய்பவர்.

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਭਏ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਅਚਰਜ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥
இறைவனின் அற்புதமான பொழுதுகளையும், மகிமையையும் கண்டு என் மனதில் மகிழ்ச்சி பொங்கியது.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਆਨਦ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੧੫॥੪੬॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் என் வெட்கத்தையும், புகழையும் காத்துக்கொண்டார். அதனால் தான் கடவுளின் நாமத்தை உச்சரித்து இன்பம் பெறுங்கள்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசரி மஹாலா 5

ਜਿਸ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸੋਈ ਗਨਹੁ ਅਭਾਗਾ ॥
உயிர் கொடுத்தவனால் மறந்த மனிதன், அவரை துரதிர்ஷ்டவசமாக கருதுங்கள்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਗਿਓ ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰ ਪਾਗਾ ॥੧॥
எவனுடைய மனம் இறைவனின் பாத அன்பில் மூழ்கி இருக்கிறதோ, அவர் அமிர்த ஏரியைப் பெற்றுள்ளார்

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥
கடவுளே ! உமது அடியான் ராம நாமத்தின் அன்பில் மூழ்கி அறியாமையின் உறக்கத்திலிருந்து விழித்துக்கொண்டான்.

ਆਲਸੁ ਛੀਜਿ ਗਇਆ ਸਭੁ ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
சோம்பேறித்தனம் எல்லாம் என் உடம்பிலிருந்து போய்விட்டது என் மனம் என் காதலியிடம் இருக்கிறது.

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਨਾਰਾਇਣ ਸਗਲ ਘਟਾ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும், மறுபுறம், நாராயணனை முத்துக்களால் ஆன நூல் போல எல்லா உடல்களிலும் நான் காண்கிறேன்.

ਨਾਮ ਉਦਕੁ ਪੀਵਤ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਆਗੇ ਸਭਿ ਅਨੁਰਾਗਾ ॥੨॥੧੬॥੪੭॥
ஹரிநாமாமிர்தம் வடிவில் தண்ணீரைக் குடித்தவுடன், நானக் மற்ற எல்லா பற்றுகளையும் துறந்தார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தநாசரி மஹாலா 5

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥
அடிமையின் எல்லா வேலைகளும் முடிந்தது

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਜਾ ਰਾਖੀ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த கலியுகத்தில், ராமர் எனது மானத்தையும், புகழையும் பெரும் விஷ மாயாவின் வலையில் வைத்துள்ளார்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥
எமன் திரும்பத் திரும்ப என் இறைவனை ஜபித்தும் என் அருகில் வருவதில்லை

ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਕਾ ਧਾਮ ॥੧॥
அடிமை இறைவனின் இருப்பிடத்தை அடைந்து விட்டான் அவருக்கு முக்தியும் வைகுண்டமும் ஒரு துறவியின் கூட்டு.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਥਾਤੀ ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
கடவுளின் தாமரை பாதங்கள் அடிமைக்கு வற்றாத செல்வத்தின் பை மற்றும் கோடிக் கணக்கான மகிழ்ச்சிகளின் உறைவிடம்.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਦਮੋਦਰ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੧੭॥੪੮॥
ஹே நானக்! நான் இரவும்-பகலும் கோவிந்தரை வணங்குகிறேன் அதை எப்போதும் தியாகம் ்.செய்கிறேன்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਇਕੁ ਦਾਨੁ ॥
இந்த ஒரு நன்கொடையை நான் ராமரிடம் கேட்கிறேன்

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਸਿਮਰਉ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உங்கள் பெயரை உச்சரிக்கிறேன், இதன் விளைவாக அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும்

ਚਰਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸਹਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਵਉ ॥
உனது தாமரை பாதங்கள் என் இதயத்தில் நிலைபெறட்டும், நான் மகான்களின் சகவாசத்தைப் பெறுகிறேன்

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥੧॥
கவலை என்ற தீயில் என் மனம் எரியாமல் எட்டு மணி நேரம் உனது புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருக்கட்டும்.

ਸ੍ਵਸਤਿ ਬਿਵਸਥਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਧ੍ਯੰਤ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਣ ॥
நான் மகிழ்ச்சி மற்றும் நல்வாழ்வில் கடவுளை வணங்குகிறேன், என் வாழ்நாள் முழுவதும் இறைவனை பாடிக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਪਰਮੇਸਰ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮ ਨ ਛਾਪਣ ॥੨॥੧੮॥੪੯॥
ஹே நானக்! நான் கடவுளின் மீது அசைக்க முடியாத அன்பால் நிறமாக இருக்கிறேன், பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் நான் மீண்டும் விழமாட்டேன்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਸਭਿ ਥੋਕ ॥
நான் எல்லாவற்றையும் ராமனிடம்தான் கேட்கிறேன்

ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਜਾਚਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੋਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு மனிதனிடம் கேட்பது கடின உழைப்புக்குப் பிறகு கவலையைத் தரும். ஆனால் இறைவனை நினைவு செய்வதால் மட்டுமே முக்தி கிடைக்கும்.

ਘੋਖੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ਬੇਦ ਪੁਕਾਰਹਿ ਘੋਖ ॥
முனிவர்களும், ஸ்மிருதிகளையும், புராணங்களையும் கவனமாக ஆய்வு செய்துள்ளனர், அவர்கள் வேதங்களைப் படித்து மற்றவர்களுக்கு சத்தமாக ஓதுவார்கள்

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਲੋਕ ॥੧॥
அருள் சமுத்திரமாகிய இறைவனை வழிபட்டால் மட்டுமே இறுதி உண்மையை அடைந்து இம்மையும் மறுமையும் இன்பமாக அமையும்.

ਆਨ ਅਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਹੈ ਜੇਤੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਫੋਕ ॥
கடவுளை நினைப்பதைத் தவிர, மற்ற எல்லா நடத்தைகளும் நடைமுறைகளும் பயனற்றவை.

ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਬਿਨਸੇ ਸੋਕ ॥੨॥੧੯॥੫੦॥
ஹே நானக்! துறவி குருதேவரை சந்தித்த பிறகு கவலை மறைகிறது, பிறப்பு-இறப்பு பற்றிய அச்சம் நீங்கும்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசாரி மஹாலா 5

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் தாகம் தீரும்.

ਮਹਾ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪੂਰਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தைகள் மனதில் மிகுந்த திருப்தியை உண்டாக்கி, இறைவனிடம் முழு கவனம் செலுத்துகிறது.

SGGSONLINE.COM

ਮਹਾ ਕਲੋਲ ਬੁਝਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
ஹே என் பணிவான இரக்கமுள்ள இறைவனே! உன் கருணையை எனக்குக் காட்டு அதனால் மாயாவின் பெரும் இன்பத்தைப் பெற வேண்டும் என்ற என் மனதின் ஏக்கம் தணியும்

ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਦਾਸ ਕੀ ਘਾਲ ॥੧॥
நான் வாழக்கூடிய உங்கள் பெயரைக் கோஷமிட்டு எனக்குக் கொடுங்கள் மேலும் அடியேனின் தியானம் வெற்றியடையட்டும்.

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਰਾਜ ਸੂਖ ਰਸ ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਕੀਰਤਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮ ॥
ஹரி கீர்த்தனை மற்றும் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சி எப்போதும் நிலைத்திருக்கும். அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறி ராஜ்ஜியத்தின் அனைத்து இன்பங்களும், மகிழ்ச்சிகளும் அடையப்படுகின்றன.

ਜਿਸ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥੨੦॥੫੧॥
ஹே நானக்! யாருடைய விதியில் படைப்பாளர்-இறைவன் ஆரம்பத்தில் இருந்தே இப்படி ஒரு கடிதத்தை எழுதியிருக்கிறாரோ அந்த நபரின் அனைத்து வேலைகளும் நிறைவு பெறுகின்றன.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
தனாசரி ம: 5

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਰ ॥
பரபிரம்மம் தன் அடியாரைக் கவனித்துக்கொண்டார்.

ਨਿੰਦਕ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਨਿ ਮੂਲੇ ਊਡਿ ਗਏ ਬੇਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது எதிர்ப்பாளர்கள் தாஸ் முன் நிற்கவே முடியாது. மேலும் வீணாக மேகங்கள் போல் பறந்து சென்றன.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே என் இறைவன் வீற்றிருக்கிறான் அவருக்கு இணையாக வேறு யாராலும் முடியாது.

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਹੋਇ ਗਇਆ ਤਤ ਛਾਰ ॥੧॥
அடிமைக்கு கீழ்படியாதவன், அது உடனடியாக அழிக்கப்படுகிறது

ਕਰਨਹਾਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
முடிவே இல்லை, சிலுவை இல்லை அனைத்தையும் படைத்த இறைவன் தானே காவலனாக மாறினான்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਨਿੰਦਕ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੨॥੨੧॥੫੨॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் தம் அடியாரைக் காப்பாற்றினார் அவதூறு செய்பவர்கள் கொல்லப்பட்டு கூட்டத்திலிருந்து வெளியேற்றப்பட்டனர்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯ ਪੜਤਾਲ
தனாசரி மஹாலா 5 கர்ஹு 9 விசாரணை

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ॥
ஹே துக்கங்களை அழிப்பவனே கோவிந்தனே! ஹே ஹரி! உமது பாதங்களில் அடைக்கலம் தேடுகிறேன், உமது அடியேனுக்கு உமது அருமைப் பெயரைச் சூட்டுங்கள்.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! என்னை அன்புடன் பார்; என்னை கடல் வழியாக அழைத்துச் செல்லுங்கள் என் கையைப் பிடித்து என்னை அறியாமைக் கிணற்றிலிருந்து வெளியே இழுத்துவிடு.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਰਿ ਅੰਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ਅਨਿਕ ਦੋਖਾ ਤਨਿ ਛਾਦਿ ਪੂਰੇ ॥
காமத்தாலும் கோபத்தாலும் கண்மூடித்தனமான நான் மாயாவின் பிணைப்புகளில் சிக்கிக்கொண்டேன். என் உடல் பல பாவங்களால் நிறைந்துள்ளது.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਆਨ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਾਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸੂਰੇ ॥੧॥
அடிமைத்தனத்திலிருந்து மீட்பவர் அல்லாஹ்வைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை. ஹே தைரியமான இறைவா! நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன், இறுதியாக உங்கள் பெயரை உச்சரிக்கச் செய்யுங்கள்.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤਾਰਣਾ ਬੇਦ ਉਚਾਰ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਇਓ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் தாழ்த்தப்பட்டவர்களை மீட்பவரும், உயிர்களுக்கு நன்மை செய்பவரும் ஆவீர்கள். வேதம் படித்த பண்டிதர்களால் கூட உன் மகிமையின் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਗੁਣਹ ਸੁਖ ਸਾਗਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਰਤਨਾਗਰਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਇਓ ॥੨॥੧॥੫੩॥
ஹே பிரம்மா! நீங்கள் நற்குணங்கள் மற்றும் மகிழ்ச்சிகளின் கடல் மற்றும் நீங்கள் ரத்தினங்களின் சுரங்கம். நானக் பக்தவத்சல் பர்மாத்மாவை மட்டுமே புகழ்ந்து பாடியுள்ளார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசரி மஹாலா 5

ਹਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਸਿਮਰਨੋ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਸਦਾ ਲੀਜੈ ॥
கோவிந்த நாமத்தை எப்போதும் உச்சரிக்க வேண்டும்; நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் இம்மையிலும்-மறுமையிலும் மகிழ்ச்சி எப்போதும் அடையும்.

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਣੇ ਪਾਪ ਚਿਰਾਣੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮੁਆ ਜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளின் நிறுவனத்தில் சேருவதன் மூலம், ஆன்மீக ரீதியில் இறந்தவர் கூட உயிருடன் இருக்கிறார். அதாவது சாக்தத்தில் இருந்து குருமுகனாக ஆகி அவனது முன் பாவங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਏਹੁ ਮਹਾਂਤ ਕਹੈ ॥
கடவுள் மனிதனை இளமையில் மறந்து விடுகிறார் மாயையின் மாயை ஒரு பெரிய துக்கம் என்று பெரிய மனிதர்கள் அதையே கூறுகிறார்கள்.

ਆਸ ਪਿਆਸ ਰਮਣ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਾਗਵੰਤੁ ਲਹੈ ॥੧॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாட வேண்டும் என்ற ஆசையும் தாகமும் இருக்க வேண்டும். ஆனால் ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே இந்த விலைமதிப்பற்ற பொருளைப் பெறுகிறார்.

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
ஹே கண்ணுக்குத் தெரியாத மற்றும் விவரிக்க முடியாத இறைவனே! உன்னுடைய பக்தர்களுக்கு அடைக்கலம் கொடுக்க உன்னால் முடியும். உமது நாமம் பாவிகளின் இரட்சகர்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥੨॥੫੪॥
ஹே நானக்கின் ஆண்டவரே! நீ அந்தர்யாமி. என் தாக்கூர் எங்கும் நிறைந்தவர்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨
தனாசரி மஹாலா 5 காரு 12

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਬੰਦਨਾ ਹਰਿ ਬੰਦਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்பொழுதும் கடவுளை வணங்குங்கள், உலக இறைவனைப் போற்றுங்கள்

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥
குருதேவரைச் சந்திப்பது வெறும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੧॥
இறைவனை வணங்கினால் கோடி பாவங்கள் நீங்கும்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਪੈ ॥
எவருடைய மனம் இறைவனின் தாமரை பாதங்களின் அன்பில் லயிக்கிறது.

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੨॥
கவலை என்ற நெருப்பு அந்த மனிதனை பாதிக்காது

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ॥
அவர் மகான்களின் சபையில் சேர்ந்து உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தார்.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੇ ॥੩॥
அச்சமற்ற இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கவும்; ஹரியுடன் அன்பில் மூழ்கி இருங்கள்

ਪਰ ਧਨ ਦੋਖ ਕਿਛੁ ਪਾਪ ਨ ਫੇੜੇ ॥
பிறர் செல்வம், குறைகள் மற்றும் பிற பாவங்களின் பேராசையின் தீமைகளிலிருந்து விடுபடுபவர்,

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੇ ॥੪॥
கடுமையான எமன் அவன் அருகில் வரவில்லை

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥
தேவன் தாமே அவனுடைய தாகத்தைத் தீர்த்தார்.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥੧॥੫੫॥
ஹே நானக்! இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததால் மாயாவின் பந்தங்களில் இருந்து விடுபடுகிறான்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசரி மஹாலா 5

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
சத்திய உணவை சாப்பிட்டு திருப்தி அடைகிறேன். என் மனம், உடல் மற்றும் நாக்கால் நான் பரமாத்மாவின் பெயரை தியானித்தேன்.

ਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜੀਵਨਾ ॥ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை நினைத்து வாழ்வதே உண்மையான வாழ்க்கை. முனிவர்களுடன் சேர்ந்து அவரை வழிபடுவதே உண்மையான வாழ்க்கை.

SGGSONLINE.COM

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਾਏ ॥ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥
நான் பல வகையான ஆடைகளை அணிந்திருக்கும் போது, நான் தினமும் பஜனைகளையும் கீர்த்தனைகளையும் பாடி கடவுளை துதித்து வருகிறேன்..

ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸੁ ਅਸਵਾਰੀ ॥ ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਰੀ ॥੩॥
இது எனக்கு யானை, தேர், குதிரை சவாரி கடவுளைச் சந்திப்பதற்கான வழியை என் இதயத்தில் காண்கிறேன்.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਇਆ ॥
நான் என் மனம், உடல் மற்றும் ஆன்மாவில் கடவுளை தியானித்திருக்கிறேன்

ਹਰਿ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੬॥
ஹே நானக்! வேலைக்காரன் இன்பங்களின் களஞ்சியமான கடவுளைக் கண்டுபிடித்தான்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசரி மஹாலா 5

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਜੀਅ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
குருவின் பாதங்கள் ஆன்மாவுக்கு முக்தியைத் தருகின்றன."

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு நொடியில் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து உயிரினத்தைக் கடந்தவர்.

ਕੋਈ ਹੋਆ ਕ੍ਰਮ ਰਤੁ ਕੋਈ ਤੀਰਥ ਨਾਇਆ ॥
சில மனிதர்கள் சடங்குகள் செய்வதில் மூழ்கி இருப்பார்கள் சிலர் யாத்திரைகளில் குளித்துவிட்டு வந்திருக்கிறார்கள்.

ਦਾਸੀਂ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
அடிமை ஹரியின் பெயரை தியானம் செய்துள்ளார்.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੨॥੩॥੫੭॥
உலகத்தின் இறைவன், எல்லா உயிர்களின் பிணைப்புகளையும் உடைப்பவர் கடவுள். நானக் அந்த உள்ளக் கடவுளை பாடிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தனாசரி மஹாலா 5

ਕਿਤੈ ਪ੍ਰਕਾਰਿ ਨ ਤੂਟਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன் மீதான என் காதல் எந்த வகையிலும் உடைந்து விடக்கூடாது, கடவுளே! இதுவே அடியேனின் தூய்மையான நடத்தை.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨ ਧਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥ ਹਉਮੈ ਬੰਧੁ ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥
என் ஆன்மா, உயிர், மனம் மற்றும் செல்வத்தை விட நீங்கள் எனக்கு மிகவும் பிரியமானவர். கடவுளே! அகங்கார பாதையில் நீங்கள் மட்டுமே தடுப்பவர்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗਉ ਨੇਹੁ ॥ ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਏਹ ॥੨॥੪॥੫੮॥
உனது அழகிய தாமரை பாதங்களில் நான் காதல் கொள்ளட்டும், இது நானக்கின் பிரார்த்தனை.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
தனாசரி மஹாலா 5

ਕਾਹੇ ਰੇ ਬਨ ਖੋਜਨ ਜਾਈ ॥
ஹே மனிதனே! கடவுளைத் தேடி ஏன் காட்டிற்குச் செல்கிறாய்?

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ਤੋਹੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அனைத்திலும் வசிப்பவன் அவனே, மாயாவிலிருந்து எப்போதும் விடுபட்டவர், அவர் உன்னுடன் இருக்கிறார்.

ਪੁਹਪ ਮਧਿ ਜਿਉ ਬਾਸੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਮੁਕਰ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਛਾਈ ॥
ஹே மனிதனே! ஒரு பூவைப் போல நறுமணம் மற்றும் பார்ப்பவர் கண்ணாடியில் தனது சொந்த பிரதிபலிப்பைக் கொண்டிருப்பதால்.

ਤੈਸੇ ਹੀ ਹਰਿ ਬਸੇ ਨਿਰੰਤਰਿ ਘਟ ਹੀ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥੧॥
அதுபோலவே கடவுள் உங்கள் இதயத்தில் வசிக்கிறார்; இறுதியாக அதை உங்கள் இதயத்தில் கண்டுபிடி.

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਹੁ ਇਹੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਤਾਈ ॥
குருவின் அறிவு, உடலுக்கு வெளியே உள்ள உலகம் மற்றும் வேறுபாட்டைக் கூறுகிறது கடவுளின் இருப்பிடத்தை இதயத்தில், உடலுக்குள் கருதுங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਆਪਾ ਚੀਨੈ ਮਿਟੈ ਨ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕਾਈ ॥੨॥੧॥
ஹே நானக்! மாயையின் அழுக்கு அதன் உண்மையான தன்மையை உணராமல் மனதில் இருந்து அகற்ற முடியாது.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
தனாசாரி மஹால் 9.

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮ ਭੁਲਾਨਾ ॥
ஹே துறவிகளே இந்த உலகம் மாயையில் தொலைந்துவிட்டது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமர் நாமத்தை உச்சரிப்பதை கைவிட்டு மாயாவிடம் விற்கப்பட்டுள்ளார்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਤਾ ਕੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥
தாய், தந்தை, சகோதரன், மகன், மனைவி என்ற பற்றுதலுக்குள் இந்த உலகம் சிக்கியுள்ளது.

ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭਤਾ ਕੈ ਮਦ ਮੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਦਿਵਾਨਾ ॥੧॥
இளமை, செல்வம், அதிகாரம் என்ற போதையில் இரவும்-பகலும் பைத்தியமாகவே இருக்கிறார்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤਾ ਸਿਉ ਮਨੁ ਨ ਲਗਾਨਾ ॥
எப்பொழுதும் இரக்கமுள்ளவனும் துன்பத்தை அழிப்பவனுமான அந்த கடவுளின் மீது அவன் மனதை வைக்கவில்லை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕਿਨਹੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੨॥
ஹே நானக்! கோடிகளில் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே குருமுகனாக மாறி கடவுளை அடையாளம் காட்டியுள்ளார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
தனாசாரி மஹாலா 9

ਤਿਹ ਜੋਗੀ ਕਉ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਉ ॥
அந்த யோகிக்கு யோகா-தியானத்தின் நுட்பம் புரியவில்லை.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਮਾਹਿ ਪਛਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய இதயத்தில் பேராசை, பற்று மற்றும் மாயாவின் பாசம் நிலவுகிறது

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਨਹ ਜਾ ਕੈ ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨੋ ॥
யாருடைய இயல்பில் வெளிநாட்டு கண்டனமும் புகழும் இல்லை, யாருக்கு தங்கமும் இரும்பும் சமம்.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਜੋਗੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨੋ ॥੧॥
மகிழ்ச்சி மற்றும் கவலையிலிருந்து நடுநிலை வகிக்கும் ஒருவரை உண்மையான யோகியாகக் கருதுங்கள்.

ਚੰਚਲ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਧਾਵਤ ਅਚਲ ਜਾਹਿ ਠਹਰਾਨੋ ॥
இந்த நிலையற்ற மனம் பத்து திசைகளிலும் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது, அதை நிலைப்படுத்தியவர்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਨਰੁ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੩॥
ஹே நானக்! இப்படி இருக்கும் மனிதன் அவரை மாயாவின் பந்தங்களிலிருந்து விடுபட்டவராகக் கருதுங்கள்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
தனாசாரி மஹாலா 9

ਅਬ ਮੈ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰਉ ॥
நான் இப்போது என்ன செய்ய வேண்டும்?

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਕੋ ਸੰਸਾ ਚੂਕੈ ਭਉ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனதின் சந்தேகம் நீங்கும் முறை மற்றும் நான் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறேன்.

ਜਨਮੁ ਪਾਇ ਕਛੁ ਭਲੋ ਨ ਕੀਨੋ ਤਾ ਤੇ ਅਧਿਕ ਡਰਉ ॥
விலை மதிப்பில்லாத மனிதப் பிறவியைப் பெற்று நான் எந்தப் புண்ணியமும் செய்யவில்லை, அதனால் தான் நான் மிகவும் பயப்படுகிறேன்.

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਹੀ ਗਾਏ ਯਹ ਜੀਅ ਸੋਚ ਧਰਉ ॥੧॥
இந்தக் கவலை என் மனதில் இருந்து கொண்டே இருக்கிறது வார்த்தைகளாலும் செயலாலும் கடவுளைப் புகழ்ந்ததில்லை.

ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਕਛੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਉਪਜਿਓ ਪਸੁ ਜਿਉ ਉਦਰੁ ਭਰਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தைக் கேட்ட பிறகு என் மனதில் அறிவு பிறக்கவில்லை. மிருகம் போல் வயிற்றை நிரப்பிக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ਤਬ ਹਉ ਪਤਿਤ ਤਰਉ ॥੨॥੪॥੯॥੯॥੧੩॥੫੮॥੪॥੯੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! உன் எதிரியை நீ அறிவாய் அப்போதுதான் கீழே விழுந்த கடலை என்னால் கடக்க முடியும்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ
தநாசரி மஹாலா 1 கரு 2 அஸ்தபதியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥
குருவின் பெயர் நகைகள் நிறைந்த கடல்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਹੀ ਦੂਰੇ ॥
மகான்கள் வடிவில் உள்ள அன்னங்கள் இதிலிருந்து அமிர்த வடிவில் உள்ள ரத்தினங்களை உறிஞ்சுகின்றன, மேலும் அவை குருவின் வடிவில் கடலில் இருந்து வெகு தொலைவில் இல்லை.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
முனிவர்கள் வடிவில் இருக்கும் அன்னங்கள் ஹரி சாறு வடிவில் உள்ள வஸ்திரத்தை மெல்லும்போது அவை இறைவனுக்குப் பிடித்தமானவை.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
அன்னம் வடிவான முனிவர், சமுத்திர வடிவில் பரமபிதாவைக் காண்கிறார்

ਕਿਆ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਛਪੜੀ ਨਾਇ ॥
ஏழை ஹெரான் (நயவஞ்சகர்) ஏன் ஒரு சிறிய குளத்தில் குளிக்கிறார்?

ਕੀਚੜਿ ਡੂਬੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் சிறிய குளத்தின் சேற்றில் மூழ்கினார் ஆனால் அதில் உள்ள அழுக்குகள் (குறைபாடுகள்) நீங்காது.

ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਨ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
சிந்தனையுள்ள மனிதர்கள் தங்கள் கால்களை தரையில் கவனமாக வைத்திருக்கிறார்கள்

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
அவர்கள் இக்கட்டான நிலையை விட்டு நிரங்கரை வழிபடுகிறார்கள்.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥
அவர்கள் விடுதலையின் பொருளை அடைந்து ஹரி ரசத்தை சுவைத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥੨॥
குரு அவரை பெருங்கடலில் மூழ்கி காப்பாற்றினார் அவர்களின் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சிகள் முடிந்துவிட்டன.

ਸਰਵਰ ਹੰਸਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥
அன்னம் வடிவில் இருக்கும் மகான், கடல் வடிவில் இருக்கும் குருவை விட்டு எங்கும் செல்வதில்லை.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥
அவர் அன்பையும் பக்தியையும் செய்து தன்னிச்சையான நிலையில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਹੰਸ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ॥

அன்னம் வடிவில் துறவி, சமுத்திர வடிவில் குரு, சமுத்திர வடிவில் குரு, அவர்கள் ஒன்றாக அன்னம் போன்ற துறவியில் ஒரு வடிவமாக மாறுகிறார்கள்.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਆਦਰੁ ॥੩॥

குருவின் குரலால் துறவி இறைவனின் அவையில் மரியாதையும் பெறுகிறார் என்பது சொல்ல முடியாத கதை.

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਇਕੁ ਜੋਗੀ ਬੈਸੇ ॥

ஒரு யோகி அதாவது இறைவன் வெற்றிடத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਕੈਸੇ ॥

அவன் பெண்ணோ இல்லை ஆணோ இல்லை அவன் எப்படிப்பட்டவன் என்று எப்படி சொல்ல முடியும்?

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

பூமி, வானம் மற்றும் பாதாள உலகம் - இந்த மூன்று கட்டிடங்களின் உயிரினங்கள் அந்த வெளிச்சத்தில் தங்கள் கவனத்தை வைத்திருக்கின்றன.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥

கடவுள்கள், மனிதர்கள் மற்றும் எஜமானர்கள் உயர்ந்த-உண்மையான உயர்ந்த கடவுளின் அடைக்கலத்தில் வாழ்கின்றனர்

ਆਨੰਦ ਮੂਲੁ ਅਨਾਥ ਅਧਾਰੀ ॥

கடவுள் மகிழ்ச்சியின் ஆதாரம், அனாதைகளின் ஆதரவு

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

குர்முக் மக்கள் ஒரு தன்னிச்சையான நிலையில் அவரை வணங்கி பாடுகிறார்கள்

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਣਹਾਰੇ ॥

ஹே அச்சத்தை அழிக்கும் இறைவா! நீங்கள் ஒரு பக்தர்

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਪਗੁ ਧਾਰੇ ॥੫॥

உனது பாதங்களை என் இதயத்தில் வைத்து, என் அகந்தையைக் கொன்றுதான் உன் பக்தர்களைக் கண்டாய்.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥

மனிதன் பல முயற்சிகள் செய்கிறான் ஆனால் மரணம் அவனுக்கு மிகுந்த வலியை கொடுக்கிறது.

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥

எல்லா உயிர்களும் மரணத்தை நெற்றியில் எழுதிக் கொண்டு பூமிக்கு வந்துள்ளன.

SGGSONLINE.COM

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਵੈ ॥
ஆனால் அவர்கள். .இக்கட்டான சூழ்நிலையில் சிக்கித் தங்கள் அபூர்வப் பிறப்பை வீணாகக் கழிக்கின்றனர்.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ॥੬॥
அவர்கள் தங்களை அடையாளம் கண்டு கொள்ளாமல், குழப்பத்தில் அழுகிறார்கள்.

ਕਹਤਉ ਪੜਤਉ ਸੁਣਤਉ ਏਕ ॥
ஏக இறைவனின் குணங்களைப் போற்றிப் பேசும் மனிதன், பேச்சை வாசிக்கவும் கேட்கவும் வைக்கிறது,

ਧੀਰਜ ਧਰਮੁ ਧਰਣੀਧਰ ਟੇਕ ॥
பூமியை பராமரிக்கும் கடவுள் அதற்கு மதத்தையும் பொறுமையையும் தனது ஆதரவையும் தருகிறார்.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਏ ॥
பிரம்மச்சரியம், உண்மை மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு ஒரு மனிதனின் இதயத்தில் இணையும் போது

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਏ ॥੭॥
அப்போது மனிதனின் மனம் துரிய நிலையில் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਸਾਚੇ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
உண்மையுள்ள மனிதனின் தூய்மையான மனம் தீமைகளின் அழுக்குகளை உணராது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
குருவின் வார்த்தையால் அவனது குழப்பமும் மரண பயமும் விலகும்.

ਸੂਰਤਿ ਮੂਰਤਿ ਆਦਿ ਅਨੂਪੁ ॥
ஆதிபுருஷரின் முகமும் சிலையும் மிக அழகு

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਚੁ ਸਰੂਪੁ ॥੮॥੧॥
பரம புருஷ பகவானை ஒரு தரிசனம் செய்ய மட்டுமே நானக் ஏங்குகிறார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
தனாசாரி மஹால் 1 ॥

ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
இயற்கையான நிலையில் கடவுளைச் சந்திக்கும் நபர், அவருடைய சங்கமம் மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥
பின்னர் அவர் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் இறக்கவோ அல்லது விழவோ இல்லை.

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਮਹਿ ਸੋਇ ॥
அடிமை தனது எஜமானர்-இறைவனில் மூழ்கி இருப்பான், அவன் அடிமையின் மனதில் வசிக்கிறான்.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையும் காண்பதில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ॥
குருவின் மூலம் கடவுளை வழிபடுவதன் மூலம், உண்மையான இல்லறத்தை எளிதில் அடைகிறார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਰਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவை நேர்காணல் செய்யாமல், ஒரு நபர் மரணத்திற்குப் பிறகு இயக்கத்தின் சுழற்சியில் இருக்கிறார். அதாவது பிறந்து-இறந்து கொண்டே இருக்கிறது

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਉ ਜਿ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
உங்கள் மனதில் உண்மையை வலுப்படுத்தக்கூடிய அத்தகைய குருவை மட்டுமே கண்டு பிடிக்கவும்

ਅਕਥੁ ਕਥਾਵੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
சொல்லமுடியாத இறைவனின் கதையைச் செய்து, வார்த்தைகளால் கடவுளுடன் சமரசம் செய்யுங்கள்.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਰਾ ॥
நாம சங்கீர்த்தனத்தை தவிர வேறு எந்த வேலையும் பக்தர்களுக்கு பிடிக்காது.

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
அவர்கள் கடவுளையும் உண்மையையும் மட்டுமே உண்மையாக நேசிக்கிறார்கள்

ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ॥
மனம் மனித உடலில் உள்ளது உண்மை மனதில் உள்ளது.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਰਾਚਾ ॥
அந்த நபர் மட்டுமே உண்மையுள்ளவர், யார் சத்தியத்தின் இறைவனுடன் இணைகிறார்.

ਸੇਵਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥
அடியார் இறைவனின் காலில் விழுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
ஒரு மனிதன் ஒரு சரியான சத்குருவைக் கண்டால், அவன் அவனைக் கடவுளுடன் இணைக்கிறான்.

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ॥
கடவுள் எல்லா உயிர்களையும் பார்க்கிறார் ஆனால் அவர் தனது பார்வையை அவர்களுக்குக் காட்டுகிறார்.

ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜੈ ਨਾ ਬਹੁ ਭੇਖੈ ॥
அவர் ஹத யோகாவில் திருப்தி அடையவில்லை, பல வேடங்களை அணிவதில் மகிழ்ச்சி கொள்வதில்லை.

ਘੜਿ ਭਾਡੇ ਜਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥
உடல் போன்ற பாத்திரத்தை உருவாக்கி அதில் பெயர் போன்ற அமிர்தத்தை ஊற்றியவர்,

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇਆ ॥੪॥
அன்பாலும் பக்தியாலும் மட்டுமே அவன் மனம் மகிழ்கிறது

ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੂਲਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥
சமய நூல்களைப் படித்துவிட்டு வழிதவறிச் செல்பவர்கள், அவர்கள் எமனால் மிகவும் வருத்தப்படுகிறார்கள்.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
அதீத புத்திசாலித்தனத்தால் அவர்கள் பிறக்கிறார்கள், இறக்கிறார்கள்.

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਭਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥
நாமத்தை ஜபம் செய்பவர்கள், கடவுள் பயத்தின் வடிவில் உணவு உண்பவர்கள்,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੫॥
அந்த அடியார்கள் குருவின் மூலம் பூரண சத்தியத்தில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்கள்.

ਪੂਜਿ ਸਿਲਾ ਤੀਰਥ ਬਨ ਵਾਸਾ ॥
சிலைகளை வணங்கும் மனிதன், யாத்திரை குளித்து, காடுகளில் வசிக்கிறார்.

ਭਰਮਤ ਡੋਲਤ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥
அவனும் துறந்தவனாக மாறி, இடம் விட்டு இடம் அலைந்து திரிந்து அலைகிறான்.

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸੂਚਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
பிறகு எப்படி தூய்மையற்ற மனதுடன் தூய்மையாக முடியும்?

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਪਤਿ ਸੋਇ ॥੬॥
உண்மையைக் கண்டறிபவனே பெருமை பெறுவான்.

ਆਚਾਰਾ ਵੀਚਾਰੁ ਸਰੀਰਿ ॥
அவரது நடத்தை சிறப்பாகிறது மற்றும் அவரது உடலில் சுப எண்ணங்கள் எழுகின்றன.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਧੀਰਿ ॥
காலங்காலமாக அவரது மனம் எப்போதும் பொறுமையாக ஒரு வசதியான நிலையில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰੇ ॥
கண்ணிமைக்கும் நேரத்தில் கோடிக்கணக்கான உயிர்களைக் காப்பாற்றுபவர்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥੭॥
கடவுளே! உங்கள் அருளால் என்னை குருவுடன் சந்திக்கவும்

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
கடவுளே ! யார் முன் உன்னைப் புகழ்வது?

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
ஏனென்றால் உன்னைத் தவிர எனக்கு வேறு பெரியவர் இல்லை.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਜਾਇ ॥
நீங்கள் பொருத்தமாக இருப்பது போல், நீங்கள் விரும்பும் வழியில் என்னை வைத்திருங்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਭਾਇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੨॥
நானக் இயல்பாகவே அன்புடன் உங்கள் புகழ் பாடுவதால்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਅਸਟਪਦੀ
தநாசரி மஹாலா 5 கேரு 6 அஸ்தபதி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਜੋ ਜੋ ਜੂਨੀ ਆਇਓ ਤਿਹ ਤਿਹ ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਸੰਜੋਗਿ ਪਾਇਆ ॥
எந்த உயிரினம் உலகில் நுழைந்ததோ, அது அதில் சிக்கியுள்ளது; துரதிர்ஷ்டத்தால் நான் விலைமதிப்பற்ற மனிதப் பிறவியைப் பெற்றேன்.

ਤਾਕੀ ਹੈ ਓਟ ਸਾਧ ਰਾਖਹੁ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
ஹே முனிவர்களே! உங்கள் உதவியை மட்டுமே பார்த்தேன். அதனால்தான் கை கொடுத்து என்னைக் காத்து, உலக அரசனைச் சந்திக்கவும்

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
நான் பல பிறவிகளில் அலைந்தேன் ஆனால் எங்கும் நிலைத்திருக்கவில்லை.

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਚਰਨ ਗੋਵਿੰਦ ਜੀ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது நான் என் குருவின் பாதங்களைப் பின்பற்றி சேவை செய்கிறேன் ஹே குருதேவ்! கோவிந்தை சந்திக்க எனக்கு வழி காட்டு.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰਉ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਚਿਤਿ ਧਰਉ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਸਦ ਹੀ ਵਿਹਾਵੈ ॥
நான் மாயாவை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன் அதை அடைய பல நடவடிக்கைகளை எடுக்கவும். என் வாழ்நாள் முழுவதும் 'மகிழ்ச்சி-மகிழ்ச்சி' என்று சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறது.

Page 687

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਮੇਰੀ ਲਾਹੈ ਸਗਲ ਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥
அத்தகைய துறவியைக் கண்டுபிடிக்க விரும்புகிறேன், என் கவலைகள் அனைத்தையும் நீக்கி என்னை எஜமான் மீது காதல் கொள்ளச் செய்பவர்.

ਪੜੇ ਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦ ਨਹ ਚੂਕੈ ਮਨ ਭੇਦ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਨ ਧੀਰਹਿ ਮੇਰੇ ਘਰ ਕੇ ਪੰਚਾ ॥
நான் எல்லா வேதங்களையும் படித்தேன், ஆனால் என் மனதில் உள்ள சந்தேகங்கள் நீங்கவில்லை. என் உடல் என்ற வீட்டில் வாழும் ஐந்து புலன்கள், கண்கள், காதுகள், மூக்கு, நாக்கு போன்றவற்றுக்கு ஒரு கணம் பொறுமை இல்லை.

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਭਗਤੁ ਜੁ ਮਾਇਆ ਤੇ ਰਹਤੁ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾ ॥੩॥
மாயையிலிருந்து விடுபட்ட பக்தன் யாராவது உண்டா? அவர் என் இதயத்தில் அமிர்தத்தை நீராடட்டும்.

ਜੇਤੇ ਰੇ ਤੀਰਥ ਨਾਏ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੈਲੁ ਲਾਏ ਘਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਮਾਨੈ ॥
நான் செய்த அனைத்து யாத்திரைகளிலும், இந்த யாத்திரைகளில் நீராடி, என் மனதில் அகங்காரமாக அழுக்குகளை குவித்து வைத்திருக்கிறேன், என் இதய வடிவில் உள்ள வீட்டின் அதிபதியான இறைவன், அதற்காக கூட மகிழ்ச்சியடையவில்லை. ஒரு ஐயோட்டா.

ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੈ ॥੪॥
பரமாத்மாவின் திருநாமத்தை உச்சரித்து எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும் அத்தகைய நிறுவனம் எனக்கு எப்போது கிடைக்கும்? மேலும் என் மனம் அதன் கண்களில் அறிவு வடிவில் ஆண்டிமணியை ஊற்றி ஞான யாத்திரையில் குளிக்கும்.

ਸਗਲ ਅਸ੍ਰਮ ਕੀਨੇ ਮਨੂਆ ਨਹ ਪਤੀਨੇ ਬਿਬੇਕਹੀਨ ਦੇਹੀ ਧੋਏ ॥
பிரம்மச்சரியம், இல்லறம், வானப்பிரஸ்தம், சந்நியாசம் ஆகிய தர்மங்களை இந்த எல்லா ஆசிரமங்களிலும் நான் அடைந்தேன் ஆனால் என் மனம் திருப்தியடையவில்லை. தெரியாமல் குளித்து உடம்பை சுத்தம் செய்து கொண்டிருக்கிறேன்

ਕੋਈ ਪਾਈਐ ਰੇ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਖੋਏ ॥੫॥
படைப்பாளியான பரபிரம்மத்தின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கும் அத்தகைய ஒரு பெரியவரை நான் கண்டுபிடிக்க விரும்புகிறேன். என் அக்கிரமத்தின் அசுத்தத்தை அவர் கழுவட்டும்

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਾ ਨਿਮਖ ਨ ਹੇਤੁ ਕਰਤਾ ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਪੜੈ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥
மனிதன் சமயச் செயல்களில் மூழ்கிக் கிடக்கிறான் ஆனால் அவன் ஒரு கணம் கூட இறைவனை நேசிப்பதில்லை. அவர் பெருமை மற்றும் ஆணவத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார், ஆனால் அவரது மதச் செயல்கள் எதுவும் பயனளிக்காது.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਕਰੈ ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕੋਊ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖੈ ॥੬॥
சத்ய மூர்த்தியான குருவைப் பெற்றவர், மங்களகரமான பலன்களைத் தருகிறார். அவர் எப்போதும் பரமாத்மாவைப் போற்றிப் பாடுகிறார், குருவின் அருளால், ஒரு அபூர்வ மனிதருக்கு மட்டுமே இறைவனைக் கண்களால் தரிசிக்க முடிகிறது.

ਮਨਹਠਿ ਜੋ ਕਮਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ਬਗੁਲ ਜਿਉ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵੈ ਮਾਇਆ ਰੇ ਧਾਰੀ ॥
மனதின் பிடிவாதத்துடன் பழகும் ஒருவரின் நடைமுறை சிறிதளவு கூட ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவதில்லை. அவர் ஒரு மாயையான பைத்தியம் போல கவனம் செலுத்துகிறார்.

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਸੁਖਹ ਦਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਈ ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੭॥
மகிழ்ச்சியைத் தரும் இவ்வளவு பெரிய மனிதர் உண்டா? இறைவனின் கதையைச் சொல்பவர் அவரைச் சந்திப்பதன் மூலம் நான் விடுதலை பெறலாம்.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕਾਟੈ ਰੇ ਬੰਧਨ ਮਾਇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
பிரபஞ்சத்தின் இறைவன் என்னில் பிரியமானால், என் மாயையின் கட்டுகளை அறுத்துவிடு. குருவின் வார்த்தையால் என் மனம் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியுள்ளது.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਭੇਟਿਓ ਨਿਰਭੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਲਾਧੇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥
என் அச்சமற்ற கோவிந்துடன், நான் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறேன் ஹே நானக்! இறைவனின் பாதத்தில் விழுந்து எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அடைந்தேன்.

ਸਫਲ ਸਫਲ ਭਈ ਸਫਲ ਜਾਤ੍ਰਾ ॥ ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਮਿਲੇ ਸਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥
இப்போது எனது வாழ்க்கைப் பயணம் வெற்றியடைந்து, மகான்களைச் சந்தித்த பிறகு எனது பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிவுக்கு வந்துவிட்டது.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ
தனாசரி மஹாலா 1 சந்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ਤੀਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ॥
நான் குளிப்பதற்கு புனித யாத்திரை செல்ல வேண்டுமா? ஆனால் கடவுளின் பெயர் உண்மையான யாத்திரை.

ਤੀਰਥੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ॥
வார்த்தையின் சிந்தனை யே ஒரு யாத்திரை, இந்த அறிவு என் இதயத்தில் உள்ளது

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਤੀਰਥੁ ਦਸ ਪੁਰਬ ਸਦਾ ਦਸਾਹਰਾ ॥
குரு கொடுத்த அறிவே யாத்திரை மற்றும் தசராவின் உண்மையான இடம். எப்போதும் பத்து பண்டிகைகள் (அஷ்டமி, சௌதாஷ், சங்கராந்தி, பூர்ணிமா, அமாவாசை, சூரிய கிரகணம், சந்திர கிரகணம், உத்தராயணம், தட்சிணாயன் மற்றும் வியாதிபத்) கொண்டாடப்படுகிறது.

ਹਉ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥
ஹே பூமியை வைத்திருக்கும் ஆண்டவரே! நான் எப்போதும் உங்களிடம் ஒரு பெயரைக் கேட்கிறேன், இந்த பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள்

ਸੰਸਾਰੁ ਰੋਗੀ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਮੈਲੁ ਲਾਗੈ ਸਚ ਬਿਨਾ ॥
உலகம் முழுவதும் நோய்வாய்ப்பட்டிருக்கிறது, இந்த நோய்களுக்கான மருந்து கடவுளின் பெயர் மட்டுமே. உண்மையின் பெயர் இல்லாமல், மனம் அகங்காரத்தின் அழுக்கு பெறுகிறது.

ਗੁਰ ਵਾਕੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਚਾਨਣੁ ਨਿਤ ਸਾਚੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨਾ ॥੧॥
அறியாமை இருளை நீக்கி மனதை எப்போதும் ஒளிரச் செய்யும் குருவின் பேச்சு புனிதமானது. தினசரி நீராடுவதற்கு இது ஒரு உண்மையான புனிதத் தலமாகும்.

ਸਾਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਕਿਆ ਮਲੁ ਧੋਈਐ ॥
சத்ய நாமத்தை உள்வாங்குவதன் மூலம், மனம் அகங்காரத்தால் கறைபடாது, எனவே அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை சுத்தம் செய்ய வேண்டிய அவசியமில்லை.

ਗੁਣਹਿ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ਕਿਸ ਕਉ ਰੋਈਐ ॥
இறைவனின் குணங்களை நெஞ்சில் கட்டிக்கொண்டு, யாரிடமும் பிச்சை கேட்கத் தேவையில்லை.

ਵੀਚਾਰਿ ਮਾਰੈ ਤਰੈ ਤਾਰੈ ਉਲਟਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਏ ॥
சிம்ரன் மூலம் தன் மனதின் நினைவு மூலம் தன் மனதின் அகந்தையை அழித்து, இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடந்து, பிறருக்கும் இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடப்பவர். அவர் மீண்டும் மீண்டும் சுழற்சியில் வீழ்வதில்லை, அதாவது அவர் விடுவிக்கப்படுகிறார்.

ਆਪਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਮ ਧਿਆਨੀ ਸਾਚੁ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥
அவரே தத்துவஞானியாகவும் தியானியாகவும் மாறுகிறார் அப்படிப்பட்ட உண்மையுள்ளவர் உண்மையான இறைவனுக்குப் பிடித்தவர்.

ਆਨੰਦੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਖੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਕਿਲਵਿਖ ਪਰਹਰੇ ॥
அவன் இரவும்-பகலும் இன்பத்தையும் மகிழ்ச்சியையும் அனுபவிக்கிறான், அவனுடைய எல்லா துக்கங்களும் பாவங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਸਚ ਮਨੇ ॥੨॥
சத்யநாமம் பெற்று, குரு பகவானைக் காண வைக்கிறார். அப்போது அவன் மனம் அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை உணராது. ஏனெனில் உண்மை அவன் இதயத்தில் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮਿਲਾਪੁ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੋ ॥
ஹே நண்பரே! சத்சங்கிகளுடன் சந்திப்பதே பூரண ஸ்நானம்.

ਗਾਵੈ ਗਾਵਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੋ ॥
இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடும் பாடகர், அவர் அழகாக மாறுகிறார்.

ਸਾਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮੰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਦਇਆ ਮਤੇ ॥
மனதிற்குள் குருவிடம் முழு ஈடுபாட்டுடன் உண்மைக் கடவுளைப் போற்றி மனிதத் தொண்டு, நல்லொழுக்கமுள்ளவராகவும் இரக்கமுள்ளவராகவும் மாறுகிறார்.

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਨਾਵੈ ਬੇਣੀ ਤ ਸੰਗਮੁ ਸਤ ਸਤੇ ॥
தன் அன்புக்குரிய இறைவனின் சகவாசத்தை வசதியான நிலையில் விரும்புபவன், அவர் திரிவேணி மற்றும் மிகவும் புனித யாத்திரையான பிரயாக்ராஜ் சங்கமத்தில் குளிக்கிறார்.

ਆਰਾਧਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਨਿਤ ਦੇਇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
அந்த ஒரு சத்திய வடிவத்தை மட்டும் வணங்குங்கள், உயிர்களுக்கு எப்பொழுதும் கொடைகளை வழங்கிக்கொண்டே இருப்பவர். அந்த கொடுப்பவர் கொடுத்த பரிசு நாளுக்கு நாள் மலர்ந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਗਤਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤਾ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥
ஹே நண்பரே! துறவிகள் மற்றும் சத்சங்கி நண்பர்களின் நிறுவனத்தில் சேருவதன் மூலம் முக்தி அடையப்படுகிறது. கடவுள் என்னை நல்ல நிறுவனத்துடன் கலந்து என்னை தன்னுடன் ஐக்கியப்படுத்திக் கொண்டார்.

ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਕੇਵਡੁ ਆਖੀਐ ॥
கடவுளே ! எல்லோரும் உங்களைப் பற்றி பேசுகிறார்கள், ஆனால் உங்களை எவ்வளவு பெரியவர் என்று அழைக்க முடியும்?

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਨੀਚੁ ਅਜਾਣੁ ਸਮਝਾ ਸਾਖੀਐ ॥
நான் முட்டாள், தாழ்ந்தவன், அறியாமை, குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் உன் மகிமையை புரிந்து கொண்டேன்.

ਸਚੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰਾ ॥
குருவின் உபதேசம் உண்மை, அது அமிர்தம், அது என் மனதை மகிழ்வித்தது.

ਕੁਚੁ ਕਰਹਿ ਆਵਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥
விஷத்தின் வடிவில் மாயாவின் சுமையை சுமக்கும் மக்கள் இறந்து பிறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள். என் குரு தன் அடியாரை வார்த்தைகள் மூலம் உண்மையுடன் இணைக்கிறார்.

ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ॥
இறைவனின் நற்பண்புகள் மற்றும் என்று மட்டும் சொல்லி முடிவதில்லை உயிர்களுக்குக் கொடுப்பதனால் அவனுடைய பக்தியில் எந்தக் குறையும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਨੁ ਮਾਂਜੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥
கடவுள் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார் என்று நானக் உண்மையை ஒரு பிரார்த்தனையாக கூறுகிறார். அகங்காரத்தின் அழுக்குகளிலிருந்து மனதைத் தூய்மைப்படுத்துபவன், அவர் உண்மையுள்ளவர், உண்மையை மட்டுமே பார்க்கிறார்

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
தனாசாரி மஹாலா 1

ਜੀਵਾ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥
ஹே மரியாதைக்குரிய கடவுளே! உன் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் மட்டுமே நான் உயிருடன் இருக்கிறேன், என் மனதில் மகிழ்ச்சி இருக்கிறது.

ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥
பரமாத்மாவின் பெயர் சத்தியம் அந்த கோவிந்தனின் குணங்களும் சத்தியம்

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅਪਾਰਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਗੋਈ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர் பரம பகவான் என்பதை குருவின் அறிவு ஒருவருக்கு புரிய வைக்கிறது. இந்தப் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவனே அழித்துவிட்டான்.

ਪਰਵਾਣਾ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
இறைவனின் கட்டளையால் அனுப்பப்பட்ட (மரணத்திற்கான) அழைப்பு வரும்போது எனவே எந்த உயிரினமும் அவரைத் தவிர்க்க முடியாது.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੈ ਆਪੇ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥
அவனே உயிர்களைப் படைத்துக் கொண்டே இருக்கிறான், அதாவது அவற்றைக் கவனித்துக் கொண்டே இருக்கிறான். மேலும் அவரே அந்த ஜீவராசிகளின் தலைவிதியை அவரவர் நெற்றியில் எழுதுகிறார். அவரே தன்னைப் பற்றிய அறிவை உயிர்களுக்கு அளித்துள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த எஜமான் கடவுள் அணுக முடியாதவர் மற்றும் கண்ணுக்கு தெரியாதவர் அவருடைய உண்மையான பெயரைப் போற்றி வாழ்கிறேன்.

ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਆਇਆ ਜਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥
கடவுளே ! உன்னை போல் வேறு யாரும் இல்லை. பிறந்த பின் இவ்வுலகிற்கு வந்தவன் இங்கிருந்து சென்று விடுவான்.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥
உனது கட்டளையால் மட்டுமே உயிர்கள் செய்யும் செயல்கள் தீர்த்து வைக்கப்படுகின்றன அவர்களின் குழப்பத்தை நீக்குபவர் நீங்கள்.

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਅਕਥੁ ਕਹਾਏ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚੁ ਸਮਾਣਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குரு தனது அடியாரின் மாயையை நீக்குகிறார் சொல்ல முடியாத இறைவனைப் போற்ற வைக்கிறது. பிறகு அந்த உண்மை மனிதன் சத்தியத்தில் இணைகிறான்.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਸਮਾਏ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥
கடவுள் தானே உயிரினங்களை உருவாக்குகிறார், அவரே அவற்றை மீண்டும் தன்னுடன் இணைக்கிறார். கட்டளையிடும் கடவுளின் கட்டளையை நான் உணர்ந்தேன்.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਤੂ ਮਨਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் பெயரின் உண்மையான மகிமையை குருவிடமிருந்து பெற்றவர், நீங்கள் அவருடைய மனதில் குடியேறி, கடைசி நாட்களிலும் அவருக்குத் துணையாக இருக்கிறீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
நானக்கின் அறிக்கை கடவுளே ! உங்களைத் தவிர வேறு எஜமானரும் இல்லை உங்கள் உண்மையான பெயரால் மட்டுமே உயிரினம் உங்கள் நீதிமன்றத்தில் பெருமை பெறுகிறது.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਅਲਖ ਸਿਰੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥
கடவுளே! நீங்கள் மட்டுமே உண்மையான படைப்பாளி மற்றும் ஒளி மேலும் நீங்கள் அனைத்து உயிர்களையும் படைத்துள்ளீர்கள்.

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਵਾਦ ਵਧੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥
கடவுள் அனைவருக்கும் எஜமானர், ஆனால் அவரைச் சந்திக்க, செயல் பாதை மற்றும் அறிவின் பாதை - அந்த இரண்டு பிரபலமான பாதைகள் உயிரினங்களுக்கு இடையே பரஸ்பர மோதல்களை அதிகரித்துள்ளன.

ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ਜਨਮਿ ਮੁਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥
பரமாத்மாவானவர் தனது வரிசையில் அனைத்து உயிர்களையும் இவ்விரு பாதைகளில் வழிநடத்தியுள்ளார். அவனுடைய கட்டளைப்படி இந்த உலகம் பிறந்து-இறந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੇਲੀ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥
உயிரினம் தேவையில்லாமல் மாயையின் வடிவில் விஷத்தின் சுமையை சுமந்துள்ளது. ஆனால் கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் யாரும் அவருக்குத் துணையாக மாட்டார்கள்.

ਹੁਕਮੀ ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
இறைவனின் ஆணைப்படிதான் உயிர்கள் இவ்வுலகிற்கு வந்துள்ளன. ஆனால் அவனுடைய கட்டளைகள் அவனுக்குப் புரியவில்லை. ஆண்டவனே அவனது கட்டளைப்படி உயிர்களை அழகாக்கப் போகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥
ஹே நானக்! எஜமான் -கடவுள் வார்த்தையின் மூலம் மட்டுமே அடையாளம் காணப்படுகிறார் மேலும் அவனே உண்மையான படைப்பாளி.

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਜੀਉ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் அவரது அவையில் அமர்ந்து மிகவும் அழகாக இருக்கிறார்கள் வார்த்தையால் அவனது வாழ்க்கை அழகாகிறது.

ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣਿ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥
அவர் வாயிலிருந்து அமிர்தம் பேசுகிறார் தன் ரசனைக்கேற்ப அமிர்தத்தை ஊட்டியுள்ளார்.

ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਮਿ ਤਿਸਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਕਾਣੇ ॥
அமிர்த சாறுக்காக மட்டுமே தாகம் எடுக்கும் அவர்கள், தங்கள் ரசனைக்கு தேன் சாற்றை ஊட்டிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள். குருவின் வார்த்தைக்கு மட்டுமே பலியாகின்றனர்.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਜਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
கடவுளே ! அவர்கள் உங்களுக்கு பொருந்தும் போது பரஸ் வடிவில் குருவைத் தொட்டால் அவர்களே பரஸ் (பரஸ் ரூபத்தில் குரு) ஆகிறார்கள்.

ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰੀ ॥
அவர்கள் தங்கள் அகங்காரத்தை அழித்து அழியாத நிலையை அடைகிறார்கள். இந்த அறிவைப் பற்றி ஒரு அரிய மனிதர் மட்டுமே சிந்திக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥
ஹே நானக்! பக்தர்கள் சத்தியத்தின் கதவை மட்டுமே அருளுகிறார்கள் மற்றும் சத்தியத்தின் பெயரில் மட்டுமே வியாபாரிகளாக இருக்கிறார்கள்.

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਆਥਿ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਇਸਾ ਜੀਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே எனக்கு மாயாவுக்கு பசியும் தாகமும் இருக்கிறது. பிறகு எப்படி நான் கடவுளின் நீதிமன்றத்திற்கு செல்வது?.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸਾ ਜੀਉ ॥
நான் போய் என் குருவிடம் கேட்டுவிட்டு கடவுளின் நாமத்தை ஜபிப்பேன்.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਾਚੁ ਚਵਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥
நான் என் மனதில் உண்மையான பெயரை தியானிக்கிறேன். நான் என் வாயால் உண்மையான பெயரை உச்சரிக்கிறேன்.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਦਇਆਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥
இப்போது இரவும்-பகலும் நான் இரக்கமும் பரிசுத்தமுமான தினாநாத்தின் நாமத்தை ஜபிக்கிறேன்.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ਆਪਿ ਮੁਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே இந்த சங்கீத வேலையை செய்ய கடவுள் எனக்கு கட்டளையிட்டார். இதன் மூலம் அகங்காரம் அழிந்து மனதைக் கட்டுக்குள் கொண்டுவருகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੫॥੨॥
ஹே நானக்! பெயர் மிகவும் இனிமையானது மற்றும் பெயர் என் மாயையின் தாகத்தை நீக்கியது.

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥
தனசரி சந்த் மஹால் 1 ॥

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੂਠੜੀਏ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈਆ ਜੀਉ ॥
ஹே மாயாவால் வஞ்சிக்கப்பட்ட பெண்ணே! உங்கள் அன்புக்குரிய ஆண்டவர் உங்களுடன் இருக்கிறார். ஆனால் இதைப் பற்றிய எந்த செய்தியும் உங்களிடம் இல்லை.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਜੀਉ ॥
உங்கள் முந்தைய பிறவியில் நீங்கள் என்ன செய்தாலும், உன் தலைவிதியின் எழுத்து உன் நெற்றியில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਹੋਸੀ ॥
முற்பிறவியில் செய்த புண்ணியங்களின் பதிவை இப்போது அழிக்க முடியாது. அடுத்து என்ன நடக்கும் என்று எனக்கு எப்படித் தெரியும்?

ਗੁਣੀ ਅਚਾਰਿ ਨਹੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਅਵਗੁਣ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਸੀ ॥
நல்லொழுக்கமும் கொண்ட நீங்கள், உங்கள் அன்புக்குரிய இறைவனின் அன்பில் மூழ்கவில்லை. அதனால்தான் உங்கள் குறைபாடுகளால், நீங்கள் எப்போதும் மற்ற உலகில் உட்கார்ந்து சோகமாக இருப்பீர்கள்.

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਆਕ ਕੀ ਛਾਇਆ ਬਿਰਧਿ ਭਏ ਦਿਨ ਪੁੰਨਿਆ ॥
இந்த செல்வமும் இளமையும் வானத்தின் நிழல் போன்றது. நீங்கள் வயதாகும்போது உங்கள் வாழ்க்கையின் நாட்கள் முடிவடையும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੋਹਾਗਣਿ ਛੂਟੀ ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥
நாம் இல்லாமல் நீங்கள் ஒரு துரதிர்ஷ்டவசமான மற்றும் கைவிடப்பட்ட பெண்ணாக மாறிவிட்டீர்கள் என்று நானக் கூறுகிறார். உங்கள் பொய் உங்கள் அன்பான இறைவனிடமிருந்து உங்களைப் பிரித்துவிட்டது.

ਬੂਡੀ ਘਰੁ ਘਾਲਿਓ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ॥
ஹே வாழும் பெண்ணே! நீங்கள் கடலில் மூழ்கி உங்கள் வீட்டை அழித்துவிட்டீர்கள். இறுதியாக, இப்போது நீங்கள் குருவின் விருப்பப்படி நடந்து கொள்கிறீர்கள்.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖਿ ਮਹਲੋ ॥
நீங்கள் சத்தியத்தின் பெயரை உச்சரிக்கிறீர்கள், உங்கள் அன்புக்குரிய ஆண்டவரின் அரண்மனையின் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥
ஹரி நாமத்தை தியானித்தால் ஆனந்தம் கிடைக்கும். நீங்கள் இந்த பிஹார் உலகில் நான்கு நாட்கள் மட்டுமே இருக்க வேண்டும்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਹੈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
நீங்கள் உண்மையை (கடவுள்) பெற்றால், நீங்கள் உங்கள் உண்மையான வீட்டிற்குச் சென்று கடவுளின் வடிவத்தில் அமர்ந்திருப்பீர்கள். உங்கள் காதலியுடன் தினமும் அங்கு மகிழுங்கள்.

ਵਿਣੁ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥
ஹே மக்களே! கவனமாக கேளுங்கள், பக்தி இல்லாமல், ஆன்மாவும் பெண்ணும் கடவுளின் வடிவத்தில் தங்கள் உண்மையான வீட்டில் குடியிருப்பதில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਰਸੀ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਏ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਏ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஒரு உயிரினம் எப்போதும் சத்தியத்தின் பெயரில் மூழ்கி இருந்தால், அவள் மகிழ்ச்சியாகிவிடுகிறாள் பிரியமானவர்-இறைவனைப் பெறுகிறார்.

ਪਿਰੁ ਧਨ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਰੀ ਜੀਉ ॥
ஒரு உயிரினம் தன் அன்புக்குரிய இறைவனை விரும்பும் போது, அந்த உயிருள்ள பெண்ணும் தன் அன்புக்குரிய இறைவனை விரும்பத் தொடங்குகிறாள்.

ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥
குருவின் குரலில் அவள் ஓதும்போது, அவள் தன் இறைவனின் அன்பில் ஆழ்ந்துவிடுகிறாள்.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਈ ॥
அவள் குருவின் வார்த்தையை தியானிக்கும்போது, அவள் தன் கணவன்-கடவுளின் அன்பானவள் அவள் தன் கணவன்-இறைவன் முன் பணிந்து பணிவுடன் வணங்குகிறாள்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਸ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕਰੇਈ ॥
மாயாவின் மீதான பற்றுதலை அவள் எரித்துவிட, அவளுடைய அன்புக்குரிய இறைவன் அவளுடன் மிகுந்த மகிழ்ச்சியுடன் மகிழ்கிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥
ஸ்த்ரீ பெண் சத்ய பிரபுவை சந்தித்து அவரது காதலில் மூழ்கியுள்ளார். அவள் மனதைக் கட்டுப்படுத்தி மிகவும் அழகாகிவிட்டாள்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਵਸੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਪਿਰ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੩॥
ஹே நானக்! அந்த அழகான ஆன்மா பெண் உண்மையான கணவர்-இறைவன் அதாவது கடவுளின் வீட்டிற்குச் சென்று கடவுளின் வடிவத்தில் குடியேறினாள். மேலும் அவள் காதலியிடமிருந்து அன்பைப் பெற்று அவனது காதலியாகிவிட்டாள்.

ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰਿ ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥
தன் அன்புக்குரிய இறைவனின் வீட்டில், அதே ஸ்த்ரீ பெண் மகிமையை அடைகிறாள், தன் கணவனை-இறைவனை விரும்பத் தொடங்குபவர்.

ਝੂਠੇ ਵੈਣ ਚਵੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥
பொய்யான வார்த்தைகளைப் பேசும் உயிரினம், அந்தப் பொய்யான வார்த்தைகளால் அவருக்கு எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਝੂਠੁ ਅਲਾਵੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਪਿਰੁ ਦੇਖੈ ਨੈਣੀ ॥
அவள் பொய் சொல்கிறாள் ஆனால் அந்த பொய் அவளுக்கு உதவாது. அவருடைய அன்புக்குரிய இறைவன் அவரைத் தன் கண்களால் கூடப் பார்ப்பதில்லை.

ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਛੂਟੀ ਵਿਧਣ ਰੈਣੀ ॥
அவளுடைய கணவன்-இறைவன் அந்த ஸ்த்ரீ -பெண்ணை குறைபாடுகள் நிறைந்ததை மறந்துவிட்டான். அவள் கைவிடப்பட்ட பெண்ணாக மாறிவிட்டாள், அவளுடைய வாழ்க்கையின் இரவு அவள் காதலியின்றி சோகத்தில் கழிகிறது.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਫਾਹੀ ਫਾਥੀ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥
அப்படிப்பட்ட ஜீவன் குருவின் வார்த்தைகளை நம்புவதில்லை. அவள் மரணத்தின் வலையில் சிக்கிக் கொள்கிறாள், அவளுடைய கணவன்-இறைவன் அதாவது இறைவன்-சுய ரூபத்தை அரண்மனையைப் பெறவில்லை.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥
ஹே நானக்! எப்போது உயிரினம் தன் சுயரூபத்தை அங்கீகரிக்கிறது அவள் குருவால் தன்னிச்சையான நிலையில் உள்வாங்கப்படுகிறாள்.

ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥
தன் அன்பான இறைவனை அறிந்த அந்த திருமணமான பெண் பாக்கியவான்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੂੜਿਆਰਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥
பெயர் தெரியாத பொய்யான ஜீவ பெண் பொய் வேலையைத்தான் செய்கிறாள்.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਚੇ ਭਾਵੀ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੀ ॥
கடவுளை வணங்கும் ஜீவ பெண் மிகவும் அழகானவள் அவள் உண்மையான இறைவனால் விரும்பப்படுகிறாள், மேலும் இறைவனிடம் அன்பான பக்தியில் ஆழ்ந்திருக்கிறாள்.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲਾ ਤਿਸੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥
பிரபு மிகவும் வண்ணமயமானவர், இளமை மற்றும் இளமை நிறைந்தவர், அவனது காதல் நிறத்தில் மூழ்கிய ஜீவ பெண் அவனுடன் மகிழ்ச்சி அடைகிறாள்.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸੀ ਸਹੁ ਰਾਵਾਸੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
அவள் குருவின் வார்த்தையால் பெருகினாள், தன் காதலியின் சகவாசத்தை அனுபவித்து தன் பக்தியின் பலன்களைப் பெறுகிறாள்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰੀ ॥੫॥੩॥

ஹே நானக்! அந்த ஆன்மா பெண் உண்மையான இறைவனைக் கண்டடைகிறாள். அவள் கர்த்தருடைய வீட்டில் மதிக்கப்படுகிறாள், அவளுடைய காதலியின் வீட்டில் அழகாக இருக்கிறாள்.

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
தனாசரி சந்த் மஹாலா 4 கரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை அவர் மகிழ்வித்தால் மட்டுமே தியானிக்கப்படும்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ॥
சத்குரு கிடைத்தால், இயல்பாகவே கடவுளை அன்புடன் துதிப்பார்

ਗੁਣ ਗਾਇ ਵਿਗਸੈ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾ ਆਪਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥
பரமாத்மா திருப்தியடைந்தால், மனிதன் இரவும்-பகலும் அவரைப் பின்பற்றுவான். மகிமை பாடி எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਮਾਇਆ ਸਹਜਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਏ ॥
அவன் தன் அகங்காரத்தையும், தன் அகங்காரத்தையும், மாயாவின் பற்றுதலையும் கைவிடுகிறான் மேலும் அது எளிதில் பெயரில் இணைக்கப்படும்.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਆਪਿ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ॥
செய்பவர் - கடவுள் தாமே அனைத்தையும் செய்கிறார். எப்பொழுது அவனே பரிசைக் கொடுக்கிறானோ, அப்போது அந்த மனிதனுக்கு மட்டுமே பெயர் பரிசு கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥੧॥
குரு எஜமானின் உத்தரவிடுகிறார் இறைவன் பிரியமானால், அவன் நாமமே தியானிக்கப்படும்.

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ਜੀਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே முழு சத்குரு என் மனதில் கடவுள் மீது உண்மையான அன்பை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮੈ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੀਉ ॥
இப்போது நான் அவரை இரவும்-பகலும் நினைவில் வைத்திருக்கிறேன், அவர் என்னை ஒருபோதும் மறப்பதில்லை.

ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਮ੍ਹਾਰੀ ਜਾ ਨਾਮੁ ਲਈ ਤਾ ਜੀਵਾ ॥
நான் அவரை மறப்பதில்லை, தினமும் அவரை நினைத்துக்கொண்டே இருப்பேன். அவர் பெயரைச் சொல்லும் போது நான் உயிர் பெறுகிறேன்.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥
என் காதுகளால் பெயரைக் கேட்கும்போது என் இந்த மனம் திருப்தி அடைகிறது. குரு மூலம் நாம அமிர்தத்தை அருந்திக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬਿਚਰੈ ॥
கடவுள் தனது அருளைக் காட்டினால், அவர் மனிதனை சத்குருவுடன் இணைக்கிறார் அப்போது குருவின் அருளால் அவர் மனதில் விவேகமும், புத்திசாலித்தனமும் அலைமோதுகிறது.

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ॥੨॥
சத்குரு உண்மையான அன்பை என் இதயத்தில் விதைத்துள்ளார்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥
துரதிர்ஷ்டத்தால் ஒரு மனிதனுக்கு நல்ல சகவாசம் கிடைத்தால், அவனுக்கு ஹரி-ரசம் மட்டுமே கிடைக்கிறது.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ਜੀਉ ॥
இரவும்-பகலும் அவர் தனது கவனத்தை முழு உண்மையின் மீது செலுத்துகிறார். இதன் விளைவாக, அவர் எப்போதும் தன்னிச்சையான நிலையில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਦਾ ਅਤੀਤੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
அவர் இயற்கை நிலையில் உறிஞ்சப்படும் போது, பின்னர் அவர் இறைவனின் மனதுக்கு மிகவும் பிடித்தவர் மற்றும் எப்போதும் பற்றின்மையும், அக்கறையும் இல்லாதவர்.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੋਭਾ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
ராமர் என்ற பெயரில் பேரார்வத்தைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம், அவர் உலகத்திலும், மறுமையிலும், முழு உலகிலும் பெருமை பெறுகிறார்.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਾ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸੁ ਭਾਵਏ ॥
இன்பம், துன்பம் இரண்டிலிருந்தும் விடுபடுகிறான். பிறகு இறைவன் எதைச் செய்தாலும் அது அவனுக்குப் பிடிக்கும்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥੩॥
துரதிர்ஷ்டவசமாக, ஒருவருக்கு நல்லவர்களின் சகவாசம் கிடைத்தால், அவர் ஹரி-ரசம் நல்ல நிறுவனத்தில் பெறுகிறார்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
சுய விருப்பமுள்ள மனிதனை மரணம் தன் பார்வையில் வைத்திருக்கிறது இருமை காரணமாக, அவர் மிகவும் சோகமாக இருக்கிறார்.

ਹਾਇ ਹਾਇ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
அவன் மாயாவின் துயரத்தில் சிக்கிக் கொண்டு 'ஐயோ-ஐயோ' என்று அழுது கொண்டே இருக்கிறான்.

ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਹਉਮੈ ਰੋਹਿਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਵਏ ॥
அவன் மாயாவின் துக்கத்தில் சிக்கிக் கொண்டு, அகங்காரத்தில் சினம் கொண்டவனாகிறான். அவரது வாழ்நாள் முழுவதும் எனது எனது என்றுதான் கழிகிறது.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਏ ॥
தனக்கு அனைத்தையும் தரும் இறைவன், அவனை நினைவு செய்யாமல், கடைசி நேரத்தில் வருந்துகிறான்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਾਇਆ ਧੋਹਿਆ ॥
பெயரைத் தவிர உயிரினத்திற்கு எதுவும் செல்லாது அவரது மகன், பெண் மற்றும் செல்வம் அவரை ஏமாற்றியுள்ளனர்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥
குரு எஜமான் உத்தரவிடுகிறார் இருமையில் சிக்கி, விருப்பமுள்ள உயிரினம் மிகவும் சோகமாக இருக்கிறது, மரணம் அதன் மீது கண் வைத்திருக்கிறது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥
இறைவன் தன் அருளால் அவனைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டான். குர்முகன் பத்தாவது வாசலை அடைந்துவிட்டான், அவன் இறைவனிடம் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்

ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜੀਉ ॥
அவள் முன் எப்போதும் கூப்பிய கைகளுடன் நிற்கிறான்.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

அவருடைய கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிவதன் மூலம் அவர் மகிழ்ச்சியை அடைந்தார். இறைவனின் மனம் மகிழ்ந்தால், அவன் கட்டளைகளில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

இரவும்-பகலும் அவன் எப்போதும் அந்த இறைவனை நினைத்துக் கொண்டிருப்பான் அவர் பெயரை எளிதாக தியானிக்கிறார்.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵਏ ॥

பெயரின் மூலமாகவே அவர் பெயர் வடிவில் புகழ் பெறுகிறார். இறைவனின் நாமம் நானக்கின் இதயத்திற்குப் பிடித்தது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਵਏ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥

கடவுளே தன் அருளால் தன்னோடு இணைந்துள்ளார் இறைவனின் அரண்மனையை, பத்தாவது கதவைப் பெற்றான்.

Page 691

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
தனாசரி மஹாலா 5 சந்த்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥
யாருடைய சங்கத்தில் கர்த்தர் மகிமைப்படுகிறார், அந்த சத்குருதான் தீனதயாளன்

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥
இறைவனின் பெயர் அமிர்தம், துறவிகளின் கூட்டத்தில் மட்டுமே பாடப்படுகிறது.

ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਇਕੁ ਅਰਾਧੂ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਸਏ ॥
முனிவர்களின் கூட்டத்தில் சேர்ந்து கடவுளை வணங்குங்கள். பிறப்பு-இறப்பு துக்கத்தை அழிக்கும் அவருடைய ஒரே பெயரை மட்டும் வணங்குங்கள்

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਸਾਚੁ ਸਿਖਿਆ ਕਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਏ ॥
பிறப்பதற்கு முன்பே யாருடைய நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் எழுதப்படுகிறதோ, அவர் குருவின் உண்மையான போதனைகளைப் பெற்று மரண தண்டனையை முடித்துவிட்டார்.

ਭੈ ਭਰਮ ਨਾਠੇ ਛੁਟੀ ਗਾਠੇ ਜਮ ਪੰਥਿ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੀਐ ॥
அவனது அச்சங்களும் மாயைகளும் நீங்கி மாயாவின் மூன்று முடிச்சு அவிழ்கிறது. அவர் ஒருவேளை மரணப் பாதையில் விழமாட்டார்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥੧॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் கடவுளே ! உன் கருணையை எனக்குக் காட்டு அதனால் நான் எப்போதும் உங்கள் புகழ் பாட முடியும்.

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥
கடவுளின் புனித நாமம் மட்டுமே ஆதரவற்றவர்களின் அடைக்கலம்.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥
ஹே என் கொடுப்பவனே! எல்லாருக்கும் கொடுப்பவனும், எல்லா உயிர்களின் துயரங்களையும் அழிப்பவனும் நீயே. என்

SGGSONLINE.COM

ਦੁਖ ਹਰਤ ਕਰਤਾ ਸੁਖਹ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਆਇਆ ॥
ஹே உலகத்தின் அதிபதியே! துக்கங்களை அழித்து இன்பம் தருபவன் நீ. நான் உனது துறவியின் அடைக்கலத்தில் வந்துள்ளேன்.

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਬਿਖੜਾ ਪਲ ਏਕ ਮਾਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥
இந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடப்பது மிகவும் கடினம் ஆனால் உங்கள் ஞானி என்னை ஒரு நொடியில் கடக்கச் செய்துவிட்டார்.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਥਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੋ ॥
குருவின் அறிவின் ஆண்டிமணியை என் கண்களில் தடவியபோது, கடவுள் எங்கும் நிறைந்திருப்பதைக் கண்டேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰੀ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ॥੨॥
எல்லா துக்கத்தையும், பயத்தையும் அழிப்பவன் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார். இறைவா ! நான் எப்பொழுதும் உன் நாமத்தை உச்சரிப்பேன்.

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥
கடவுளே! உன் அருளால் நீயே என்னை உன் மடியில் இணைத்துக் கொண்டாய்

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥
நான் மதிப்பற்றவன், தாழ்ந்தவன், அனாதை ஆனால் ஆண்டவரே! நீங்கள் அணுக முடியாதவர் மற்றும் வரம்பற்றவர்.

ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਨੀਚ ਥਾਪਣਹਾਰਿਆ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! நீங்கள் எப்போதும் கருணையும் கொண்டவர். என்னைப் போன்ற தாழ்த்தப்பட்டவனைக் கூட உன்னதமானவனாக்கப் போகிறாய்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਤੇਰੀ ਸਾਰਿਆ ॥
அனைத்து உயிரினங்களும் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன, நீங்கள் அனைத்தையும் கவனித்துக்கொள்கிறீர்கள்.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰੀਆ ॥
நீயே அனைத்தையும் அனுபவிப்பவன், உயிரினங்களின் தேவைகளைப் பற்றி நீங்களே சிந்திக்கிறீர்கள்.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥੩॥
நானக் இறைவனே! நான் உன்னைப் புகழ்ந்து வாழ்கிறேன், உனது கீர்த்தனைகளைப் பாடுகிறேன்.

ਤੇਰਾ ਦਰਸੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਈ ਜੀਉ ॥
கடவுளே ! உங்கள் தரிசனங்கள் மிகவும் பலனளிக்கின்றன, உங்கள் பெயர் விலைமதிப்பற்றது.

ਨਿਤਿ ਜਪਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਪੁਰਖ ਅਤੋਲਈ ਜੀਉ ॥
ஹே ஒப்பற்ற உயர்ந்த மனிதனே! உமது அடியார்கள் எப்பொழுதும் உமது நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருப்பார்கள்

ਸੰਤ ਰਸਨ ਵੂਠਾ ਆਪਿ ਤੂਠਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੇਈ ਮਾਤਿਆ ॥
நீங்கள் மகிழ்ச்சியாக இருந்த அந்த புனிதர்களின் பரவசத்தில் நீங்கள் குடியேறிவிட்டீர்கள், அவர்கள் பச்சை நிற அமிர்தத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਮਹਾ ਭਾਗੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ॥
அவர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள், அவர்கள் குருவின் காலடியில் வரத் தொடங்கியுள்ளனர். மேலும் எப்போதும் விழிப்புடன் இருப்பார்கள்.

ਸਦ ਸਦਾ ਸਿੰਮ੍ਰਤਬ੍ਯ੍ ਸੁਆਮੀ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਬੋਲਈ ॥
அவர் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் ஸ்வாமியின் துதிகளைப் பற்றிப் பேசுவார்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਅਮੋਲਈ ॥੪॥੧॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், கடவுளே ! ஒரு முனிவரின் பாதத் தூசியை எனக்குக் கொடுங்கள், உங்கள் பெயர் மிகவும் விலைமதிப்பற்றது.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
பகத் கபீர் ஜியின் ரகு தனாசாரி பானி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਮਹੇਸ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਸੇਖਨਾਗਿ ਤੇਰੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
கடவுளே ! சனக், சனந்தன் மற்றும் சிவ-சங்கர் போன்ற பிரம்மாவின் மகன்கள் மேலும் ஷேஷ்நாக் உங்கள் வித்தியாசத்தை புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகான்களுடன் பழகுவதன் மூலம், ராமர் இதயத்தில் வந்து வசிக்கிறார்.

ਹਨੂਮਾਨ ਸਰਿ ਗਰੁੜ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਸੁਰਪਤਿ ਨਰਪਤਿ ਨਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥

கருடன் போன்ற பறவைகளின் அரசன் அனுமன் போல, கடவுள் இந்திரன் மற்றும் மனிதர்களின் அரசர்கள் கூட உங்கள் குணங்களை அறியவில்லை.

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਅਰੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥ ਕਮਲਾਪਤਿ ਕਵਲਾ ਨਹੀ ਜਾਨਾਂ ॥੩॥

நான்கு வேதங்கள்-ரிக்வேதம், யஜுர்வேதம், சாமவேதம் மற்றும் அதர்வவேதம், இருபத்தேழு ஸ்மிருதிகள், பதினெட்டு புராணங்கள், லக்ஷ்மிபதி விஷ்ணுவும் லக்ஷ்மியும் கூட உன் ரகசியத்தை அறிய முடியவில்லை.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਭਰਮੈ ਨਾਹੀ ॥ ਪਗ ਲਗਿ ਰਾਮ ਰਹੈ ਸਰਨਾਂਹੀ ॥੪॥੧॥

கபீர் ஜி கூறுகிறார், அந்த மனிதன் ஒருபோதும் இக்கட்டான நிலையில் அலைவதில்லை. துறவிகளின் காலடியில் படுத்து, ராமரின் தங்குமிடத்தில் இளைப்பாறுபவர்.

Page 692

ਦਿਨ ਤੇ ਪਹਰ ਪਹਰ ਤੇ ਘਰੀਆਂ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
நாளுக்கு நாள், மணி நேரத்துக்கு, மனிதனின் வயது குறைந்து கொண்டே செல்கிறது, உடல் பலவீனமடைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਕਾਲੁ ਅਹੇਰੀ ਫਿਰੈ ਬਧਿਕ ਜਿਉ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕੀਜੈ ॥੧॥
காலத்தின் வடிவில் வேட்டைக்காரன் கொலைகாரனைப் போல சுற்றித் திரிந்தான். சொல்லுங்கள், மரணத்தைத் தவிர்க்க அவர் என்ன முறையைப் பயன்படுத்த வேண்டும்?

ਸੋ ਦਿਨੁ ਆਵਨ ਲਾਗਾ ॥
அந்த நாள் நெருங்கிவிட்டது, மரணம் அவன் ஆன்மாவை எடுக்கும் போது.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਹੈ ਕਾ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இவர்களில் பெற்றோர், சகோதரர், மகன், மனைவி யார் என்று சொல்லுங்கள்?

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਤਿ ਕਾਇਆ ਮਹਿ ਬਰਤੈ ਆਪਾ ਪਸੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥
உயிரின் ஒளி, அதாவது ஆன்மா உடலில் இருக்கும் வரை, இந்த விலங்கு போன்ற முட்டாள் தனது உண்மையான தன்மையைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਲਾਲਚ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥੨॥
அவர் இன்னும் வாழ ஆசைப்படுகிறார், ஆனால் அவர் கண்களால் எதையும் பார்க்க முடியாது.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਛੋਡਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥
உயிரினமே என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார் கேளுங்கள், உங்கள் மனதில் உள்ள அனைத்து மாயைகளையும் விட்டு விடுங்கள்.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾਂ ॥੩॥੨॥
ஹே உயிரினமே! ஒரே கடவுளிடம் அடைக்கலம் மற்றும் அவருடைய பெயரை மட்டும் வணங்குங்கள்.

ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਤਾ ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਕਾਹੋ ॥
கடவுளின் அன்பையும் பக்தியையும் பற்றி அறிந்தவனுக்கு ஆச்சரியப்பட ஒன்றுமில்லை.

ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਿ ਨ ਨਿਕਸੈ ਤਿਉ ਢੁਰਿ ਮਿਲਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥
எப்படி தண்ணீரில் கலந்த பிறகும் தண்ணீர் பிரிந்து விடுவதில்லையோ, அதே போல கபீர் என்ற நெசவாளரும் தன் சுயமரியாதையை முடித்துக் கொண்டு கடவுளில் இணைந்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੈ ਤਉ ਮਤਿ ਕਾ ਭੋਰਾ ॥
கடவுளின் மக்களே! நான் புத்தியில் அப்பாவி.

ਜਉ ਤਨੁ ਕਾਸੀ ਤਜਹਿ ਕਬੀਰਾ ਰਮਈਐ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கபீர் தனது உடலை காசியில் (பனாரஸ்) விட்டுச் சென்றால் நான் முக்தி அடைந்தால், என் ராமர் எனக்கு இதில் என்ன தயவு செய்வார்?.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਈ ॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் ஹே மக்களே! கவனமாகக் கேளுங்கள், குழப்பமடைய வேண்டாம்.

ਕਿਆ ਕਾਸੀ ਕਿਆ ਊਖਰੁ ਮਗਹਰੁ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਉ ਹੋਈ ॥੨॥੩॥
யாருடைய இதயத்தில் ராமர் இருக்கிறார், அவருக்கு காசி, மகஹர் என்றால் என்ன, அதாவது இரண்டுமே உடலைத் துறப்பதற்கு சமம்.

ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਸਿਵ ਲੋਕਹਿ ਜੈਬੋ ॥ ਓਛੇ ਤਪ ਕਰਿ ਬਾਹੁਰਿ ਐਬੋ ॥੧॥
மனிதன் தவம் செய்து இந்திரலோகத்திற்கும் சிவலோகத்திற்கும் சென்றால். பின்னர் அவர் குறைந்த தவம் அல்லது தவறான செயல்கள் காரணமாக மீண்டும் வருகிறார்

ਕਿਆ ਮਾਂਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥
நான் கடவுளிடம் என்ன கேட்க வேண்டும்? ஏனெனில் இந்த உலகில் யாரும் இல்லை பொருள்கள் நிலையாக இல்லை, அதாவது அனைத்தும் அழியப் போகிறது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனவே ராமரின் பெயரை மட்டும் மனதில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਸੋਭਾ ਰਾਜ ਬਿਭੈ ਬਡਿਆਈ ॥
உலகில் மகிமை, பூமியின் ஆட்சி, செழுமை மற்றும் பெருமை

ਅੰਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਸਹਾਈ ॥੨॥
இறுதியில், ஒருவன் யாருக்கும் துணையாகவும் உதவி செய்பவனாகவும் மாறுவதில்லை.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਮੀ ਮਾਇਆ ॥
மகன், மனைவி, செல்வம் மற்றும் சொத்து - அவர்களிடம் சொல்லுங்கள்,

ਇਨ ਤੇ ਕਹੁ ਕਵਨੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
எப்பொழுது ஒருவர் மகிழ்ச்சியை அடைந்தார்?

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਮਾ ॥
எனக்கு வேறு எந்த ஆசையும் இல்லை என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਹਮਰੈ ਮਨ ਧਨ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮਾ ॥੪॥੪॥
ஏனென்றால் என் மனதின் செல்வம் ராமரின் பெயர்.

ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அன்புடன் ராமரைப் பாடுங்கள். ராமரை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਬੂਡਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால் ராம நாமத்தை உச்சரிக்காமல் பலர் கடலில் மூழ்கி விடுகிறார்கள்.

ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਦੇਹ ਗ੍ਰੇਹ ਸੰਪਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥
மனைவி, மகன், அழகான உடல், வீடு மற்றும் செல்வம் - இவை அனைத்தும் மகிழ்ச்சியைத் தருகின்றன.

ਇਨ੍ਹ ਮੈ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤੇਰੋ ਕਾਲ ਅਵਧ ਆਈ ॥੧॥
நீங்கள் இறக்கும் நேரம் வரும்போது, இவை எதுவும் உங்களுடையதாக இருக்காது

ਅਜਾਮਲ ਗਜ ਗਨਿਕਾ ਪਤਿਤ ਕਰਮ ਕੀਨੇ ॥
அஜமல் பிராமணர், கஜிந்திர ஹாதி மற்றும் ஒரு விபச்சாரி ஆகியோர் தங்கள் வாழ்நாள் முழுவதும் பாவச் செயல்களைச் செய்திருக்கிறார்கள்.

ਤੇਊ ਉਤਰਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲੀਨੇ ॥੨॥
ஆனால் ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் இருப்புப் பெருங்கடலையும் கடந்தனர்.

ਸੂਕਰ ਕੂਕਰ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੇ ਤਊ ਲਾਜ ਨ ਆਈ ॥
ஹே உயிரினமே! முந்தைய பிறவிகளில் நீங்கள் பன்றிகள் மற்றும் நாய்களின் வயிற்றில் அலைந்தீர்கள். ஆனாலும் நீங்கள் வெட்கப்படவில்லை.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਛਾਡਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੩॥
அமிர்தத்தை ராமர் நாமத்தின் வடிவில் விட்டுவிட்டு, சிற்றின்ப வடிவில் விஷத்தை உண்பது ஏன்?

ਤਜਿ ਭਰਮ ਕਰਮ ਬਿਧਿ ਨਿਖੇਧ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੀ ॥
வேத விதிகளின்படி, நீங்கள் வேலை மற்றும் தடை செய்யப்பட்ட வேலை செய்ய வேண்டும் என்ற மாயையை விட்டு ராம நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருந்தார்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਕਰਿ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥
குருவின் அருளால் ராமர் தனது நண்பரானார் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
பகத் நாம்தேவ் ஜியின் தனாசாரி பானி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਗਹਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਨੀਵ ਖੁਦਾਈ ਊਪਰਿ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥
மக்கள் ஆழமான அஸ்திவாரங்களை தோண்டி அதன் மீது உயரமான அரண்மனைகளை கட்டியுள்ளனர்.

ਮਾਰਕੰਡੇ ਤੇ ਕੋ ਅਧਿਕਾਈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਣ ਧਰਿ ਮੂੰਡ ਬਲਾਏ ॥੧॥
ஆனால் மார்க்கண்டேய ரிஷியை விட நீண்ட காலம் வாழ்ந்தவர் யார்? வைக்கோல் குடில்களைக் கட்டித் தன் வாழ்நாளைக் கழித்தவர்.

ਹਮਰੋ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥
என் படைப்பாளி ராம் என் நலம் விரும்பி.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਨਰ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੀ ਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் ஏன் பெருமை கொள்கிறீர்கள் உன்னுடைய இந்த அழியும் உடல் நிச்சயம் ஒரு நாள் அழியும்.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕੈਰਉ ਕਰਤੇ ਦੁਰਜੋਧਨ ਸੇ ਭਾਈ ॥
துரியோதனன் போன்ற வலிமைமிக்க வீரன் யாருடைய சகோதரனா? அந்த கௌரவர்களும் ஆணவத்தால் 'மேரி-மேரி' என்று கூறினர்.

ਬਾਰਹ ਜੋਜਨ ਛਤ੍ਰੁ ਚਲੈ ਥਾ ਦੇਹੀ ਗਿਰਝਨ ਖਾਈ ॥੨॥
துரியோதனனின் பேரரசு பன்னிரண்டு யோஜனைகள் வரை விரிவடைந்தது, கழுகுகள் அவரது இறந்த உடலையும் தின்றுவிட்டன.

ਸਰਬ ਸੋੁਇਨ ਕੀ ਲੰਕਾ ਹੋਤੀ ਰਾਵਨ ਸੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥
மகாபலி லங்காபதி ராவணனின் இலங்கை முழுவதும் தங்கத்தால் ஆனது.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥੩॥
ஆனால் அவரது வீட்டு வாசலில் கட்டப்பட்ட யானைகளால் கூட அவருக்கு எந்தப் பயனும் இல்லை ஒரு நொடியில் அவனது முழு இலங்கையும் அந்நியமானது.

ਦੁਰਬਾਸਾ ਸਿਉ ਕਰਤ ਠਗਉਰੀ ਜਾਦਵ ਏ ਫਲ ਪਾਏ ॥
யாதவர்கள் துர்வாச முனிவரை ஏமாற்றி இந்தப் பலனைப் பெற்றனர். அவனுடைய சாபத்தால் அவனது குலமே அழிந்தது.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧॥
இறைவனே தன் பக்தனுக்கு கருணை காட்டினான் நாம்தேவ் இப்போது கடவுளைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਮੋਹਿ ਬਸਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਪੰਚਹੁ ਕਾ ਮਿਟ ਨਾਵਉ ॥
எனது பத்து புலன்களையும் என் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு வந்துள்ளேன் என் ஐந்து எதிரிகளான காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம் ஆகியவை என் மனதில் இருந்து மறைந்துவிட்டன.

ਸਤਰਿ ਦੋਇ ਭਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਬਿਖੁ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵਉ ॥੧॥
நான் என் உடலின் ஏரிகளை அமிர்தத்தால் நிரப்பினேன் மேலும் விஷத்தின் வடிவில் உள்ள கோளாறுகள் அடக்கப்பட்டு வெளியே வீசப்பட்டுள்ளன.

ਪਾਛੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਨੁ ਪਾਵਉ ॥
இப்போது இந்த கோளாறுகளை மீண்டும் வர விடமாட்டேன்

SGGSONLINE.COM

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਘਟ ਤੇ ਉਚਰਉ ਆਤਮ ਕਉ ਸਮਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது நான் அமிர்த வாணியை செறிவூட்டி வாசித்து வருகிறேன் இப்பணியில் ஈடுபடுமாறு எனது ஆன்மாவை தொடர்ந்து வலியுறுத்துகிறேன்.

ਬਜਰ ਕੁਠਾਰੁ ਮੋਹਿ ਹੈ ਛੀਨਾਂ ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਲਗਿ ਪਾਵਉ ॥
ஒரு வேண்டுகோள் விடுத்து, குருவின் பாதங்களைச் சேர்ந்தேன் பெயர் வடிவில் இருந்த இடி, இணைப்பை அழித்துவிட்டது.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਹਮ ਉਲਟੇ ਸੇਵਕ ਭਗਤਨ ਤੇ ਡਰਪਾਵਉ ॥੨॥
உலகத்தை விட்டு விலகி, நான் புனிதர்களின் வேலைக்காரனாகிவிட்டேன். பக்தர்களின் பயத்தை மனதில் வைத்துக்கொள்ள ஆரம்பித்துவிட்டேன்.

ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਤਬ ਹੀ ਛੂਟਉ ਜਉ ਮਾਇਆ ਨਹ ਲਪਟਾਵਉ ॥
நான் மாயாவின் மீது பற்று கொள்ளாமல் இருந்தால்தான் இந்த உலகத்தின் பந்தங்களில் இருந்து விடுபடுவேன்.

ਮਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਾ ਤਿਹ ਤਜਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥
அந்த சக்தியின் பெயர் மாயா, எது ஜீவராசிகளை கருப்பையில் அலைய வைக்கிறது இதைத் துறந்தால்தான் கடவுளின் தரிசனம் கிடைக்கும்.

ਇਤੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਜਨ ਤਿਨ ਭਉ ਸਗਲ ਚੁਕਾਈਐ ॥
இந்த வழியில் பக்தி செய்பவர் அதாவது மாயாவைத் துறந்தவர், பிறப்பு-இறப்பு பற்றிய அவர்களின் பயம் அனைத்தும் நீங்கும்

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਬਾਹਰਿ ਕਿਆ ਭਰਮਹੁ ਇਹ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੪॥੨॥
நம்தேவ் ஜி கூறுகிறார் ஓ சகோதரரே! கடவுளைக் காண நீங்கள் ஏன் காடுகளில் அலைகிறீர்கள்? ஏனெனில் மேற்கூறிய முறையால் அது இதய வீட்டிலேயே அடையப்படுகிறது.

ਮਾਰਵਾੜਿ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਬੇਲਿ ਬਾਲਹਾ ਕਰਹਲਾ ॥
மார்வார் நாட்டில், நீர் இனிப்பாக இருப்பது போலவும், ஒட்டகத்துக்குப் புல்லை விரும்புவது போலவும்.

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਿਸਿ ਨਾਦੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥
மான் இரவில் ஒலியை இனிமையாகக் கண்டது போல, அதேபோல ராமையும் என் மனதில் மிகவும் நேசிக்கிறேன்.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰੂੜੋ ਰੂਪੁ ਰੂੜੋ ਅਤਿ ਰੰਗ ਰੂੜੋ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஐயோ ராம்! உங்கள் பெயர் மிக அழகு, உங்கள் முகம் அழகாக இருக்கிறது, உங்கள் நிறமும் மிகவும் அழகாக இருக்கிறது.

ਜਿਉ ਧਰਣੀ ਕਉ ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਾਲਹਾ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਜੈਸੇ ਭਵਰਲਾ ॥
பூமி மேகங்களை விரும்புவது போல, பம்பல் தேனீ பூக்களின் வாசனையை விரும்புவது போல

ਜਿਉ ਕੋਕਿਲ ਕਉ ਅੰਬੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੨॥
மாம்பழம் போன்ற காக்கா மிகவும் பிரியமானது, அதேபோல ராமையும் என் மனதில் மிகவும் நேசிக்கிறேன்.

ਚਕਵੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਬਾਲਹਾ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਹੰਸੁਲਾ ॥
சக்வி சூரியனை விரும்புவது போலவும், அன்னம் மானசரோவரை விரும்புவது போலவும்

ਜਿਉ ਤਰੁਣੀ ਕਉ ਕੰਤੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੩॥
கணவனை மிகவும் நேசிக்கும் பெண்ணைப் போல, அதே போல ராமும் என் மனதிற்கு மிகவும் பிடித்தவர்.

ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਜੈਸੇ ਖੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੁਖ ਜੈਸੇ ਜਲਧਰਾ ॥
பால் மீது குழந்தையின் காதல் போல உதாரணமாக, ஒரு பாப்பே தனது வாயில் ஸ்வாதி துளிகளின் நீரோட்டத்தை விரும்புகிறது.

ਮਛੁਲੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੪॥
நீரிலிருந்து மீனைப் போல், அதுபோலவே என் மனதிலும் ராமின் மீது மிகுந்த அன்பு இருக்கிறது.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਚਾਹਹਿ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਡੀਠੁਲਾ ॥
எல்லா சாதகர்களும், சித்தர்களும், முனிவர்களும் ராமனைக் காண ஏங்குகிறார்கள். ஆனால் அரிதாக சிலருக்கு மட்டுமே அவரைப் பார்க்க முடிகிறது.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੫॥੩॥
ராம்! உங்கள் பெயர் மூன்று உலக உயிரினங்களுக்கும் மிகவும் பிரியமானது, அதேபோல, கடவுள் பிட்டல் நம்தேவின் இதயத்திற்கு மிகவும் பிடித்தவர்.

ਪਹਿਲ ਪੁਰੀਏ ਪੁੰਡਰਕ ਵਨਾ ॥
முதலில் விஷ்ணுவின் தொப்புளில் இருந்து தாமரை பிறந்தது. அப்போது அந்த தாமரையிலிருந்து பிரம்மா பிறந்தார்.

ਤਾ ਚੇ ਹੰਸਾ ਸਗਲੇ ਜਨਾਂ ॥
பிறகு இந்த உலகத்தில் உள்ள அனைத்து ஜீவராசிகளும் பிரம்மா ஜியிடமிருந்து பிறக்கின்றன.

ਕ੍ਰਿਸ੍ਨਾ ਤੇ ਜਾਨਊ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਚੰਤੀ ਨਾਚਨਾ ॥੧॥
ஆதிபுருஷ பரமாத்மா உருவாக்கிய சிருஷ்டி மாயாவில் சிக்கி உயிரை நடனமாடுகிறது.

ਪਹਿਲ ਪੁਰਸਾਬਿਰਾ ॥
முதலில் ஆதிபுருஷ பரமாத்மா தோன்றினார்

ਅਥੋਨ ਪੁਰਸਾਦਮਰਾ ॥
பிறகு ஆதிபுருஷனிலிருந்து இயற்கை பிறந்தது.

ਅਸਗਾ ਅਸ ਉਸਗਾ ॥
இந்தப் பிரபஞ்சம் முழுவதுமே இந்த இயற்கை மற்றும் அந்த ஆதிபுருஷர் இரண்டின் சங்கமத்தால் உருவானது.

ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਗਰਾ ਨਾਚੈ ਪਿੰਧੀ ਮਹਿ ਸਾਗਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகம் கடவுளின் அழகிய தோட்டம், அதில் கிணற்றில் நீர் ஆடுவது போல் உயிர்கள் ஆடுகின்றன.

ਨਾਚੰਤੀ ਗੋਪੀ ਜੰਨਾ ॥
ஆணும் பெண்ணும் நடனமாடுகிறார்கள்

ਨਈਆ ਤੇ ਬੈਰੇ ਕੰਨਾ ॥
இவ்வுலகில் உயிர்களை ஆட வைக்கும் பரமபிதாவைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਤਰਕੁ ਨ ਚਾ ॥ ਭ੍ਰਮੀਆ ਚਾ ॥
விவாதம் குழப்பத்தை உருவாக்குகிறது.

ਕੇਸਵਾ ਬਚਉਨੀ ਅਈਏ ਮਈਏ ਏਕ ਆਨ ਜੀਉ ॥੨॥
இவ்வுலகில் நான் ஒருவனே என்பது இறைவனின் வார்த்தை மற்ற எல்லா வடிவங்களிலும் இருப்பவன் நான்.

ਪਿੰਧੀ ਉਭਕਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
உலக உயிர்கள் கிணற்றின் எச்சங்களைப் போல இருப்புப் பெருங்கடலில் மூழ்கிக் கொண்டே இருக்கின்றன, அதாவது பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் அலைந்து கொண்டே இருக்கின்றன.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਤੁਮ ਚੇ ਦੁਆਰਾ ॥
கடவுளே! பல பிறவிகளில் அலைந்து திரிந்த பிறகு, இப்போது நான் உங்கள் வாசலில் உங்கள் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਤੂ ਕੁਨੁ ਰੇ ॥
இறைவன் கேட்கிறான், உயிரினமே! யார் நீ?

ਮੈ ਜੀ ॥ ਨਾਮਾ ॥ ਹੋ ਜੀ ॥
நான் தான் நாமதேவன் என்று பக்தன் பதிலளிக்கிறார். ஆண்டவரே!

ਆਲਾ ਤੇ ਨਿਵਾਰਣਾ ਜਮ ਕਾਰਣਾ ॥੩॥੪॥
எமனின் பயத்திற்குக் காரணமான உலகத்தின் சிக்கலில் இருந்து என்னை வெளியேற்றுங்கள்

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਮਾਧਉ ਬਿਰਦੁ ਤੇਰਾ ॥
ஹே மஹாதேவா உங்கள் எதிரி பாவிகளை சுத்திகரிக்க வேண்டும்.

ਧੰਨਿ ਤੇ ਵੈ ਮੁਨਿ ਜਨ ਜਿਨ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
என்னுடைய பகவான் ஹரியை தியானிக்கும் அந்த முனிவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਲੇ ਧੂਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕੀ ॥
கோவிந்தின் பாத தூசி என் நெற்றியில் இருக்கிறது

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਿਨਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தெய்வங்களும், மனிதர்களும், முனிவர்களும் அவருடைய பாதத் தூசியிலிருந்து எப்போதும் விலகியே இருக்கிறார்கள்.

ਦੀਨ ਕਾ ਦਇਆਲੁ ਮਾਧੌ ਗਰਬ ਪਰਹਾਰੀ ॥
ஹே மஹாதேவா தாழ்த்தப்பட்டவர்களிடம் கருணை காட்டுகிறாய், அகந்தையின் பெருமையை அழிப்பவனாய் இருக்கிறாய்

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥
இறைவனே என்று நாமதேவன் பிரார்த்திக்கிறார். நான் உன் காலடியில் தஞ்சம் புகுந்துள்ளேன் நான் உனக்காக என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਧਨਾਸਰੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
பகத் ரவிதாஸ் ஜியின் தனாசாரி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਮ ਸਰਿ ਦੀਨੁ ਦਇਆਲੁ ਨ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਬ ਪਤੀਆਰੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
கடவுளே! என்னைப் போன்ற தாழ்மையானவர் வேறு யாரும் இல்லை உன்னை விட அன்பானவர் வேறு யாரும் இல்லை. இப்போது வேறு என்ன முயற்சி செய்வது?

ਬਚਨੀ ਤੋਰ ਮੋਰ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥
உமது வார்த்தைகளை என் மனம் நம்பும்படி, உமது அடியேனுக்கு இதை முழுமையாக வழங்குவாயாக

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਰਮਈਆ ਕਾਰਨੇ ॥
ஹே என் ராமா என் உடலையும் மனதையும் உன்னிடம் ஒப்படைக்கிறேன்.

ਕਾਰਨ ਕਵਨ ਅਬੋਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறகு ஏன் என்னிடம் பேசவில்லை

ਬਹੁਤ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰੇ ਥੇ ਮਾਧਉ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਲੇਖੇ ॥
ஹே மஹாதேவா நான் உன்னைப் பிரிந்து பல உயிர்கள் மற்றும் என்னுடைய இந்தப் பிறவியை உனக்கே அர்ப்பணிக்கிறேன்.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਆਸ ਲਗਿ ਜੀਵਉ ਚਿਰ ਭਇਓ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖੇ ॥੨॥੧॥
ரவிதாஸ் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! உன்னைப் பார்த்து ரொம்ப நாளாகிவிட்டது, இப்போது உன்னைப் பார்க்கும் நம்பிக்கையில்தான் உயிரோடு இருக்கிறேன்.

ਚਿਤ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਉ ਨੈਨ ਅਵਿਲੋਕਨੋ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਸੁਜਸੁ ਪੂਰਿ ਰਾਖਉ ॥
எனது ஒரே ஆசை என்னவென்றால், நான் கடவுளை இதயத்தால் ஜபிக்க வேண்டும் அவரை என் கண்களால் பார்த்துக்கொண்டே இருக்கட்டும். நான் குரலைக் கேட்கிறேன், கடவுளின் சுயாஷை என் காதுகளில் கேட்டுக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਮਨੁ ਸੁ ਮਧੁਕਰੁ ਕਰਉ ਚਰਨ ਹਿਰਦੇ ਧਰਉ ਰਸਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਾਮ ਨਾਮ ਭਾਖਉ ॥੧॥
என் மனதை ஒரு அழகான பசுவாக மாற்றி, இறைவனின் தாமரையை என் இதயத்தில் வைத்துக் கொள்ளட்டும் ராமரின் அமிர்த நாமத்தை நான் என் ஆவேசத்துடன் உச்சரித்து வருகிறேன்.

ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਨਿ ਘਟੈ ॥
கோவிந்திடம் என் காதல் குறையாது.

ਮੈ ਤਉ ਮੋਲਿ ਮਹਗੀ ਲਈ ਜੀਅ ਸਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த காதல் உயிரைக் கொடுத்து மிகவும் அன்பாக எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டதால்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਾ ਭਾਉ ਨਹੀ ਊਪਜੈ ਭਾਵ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ਤੇਰੀ ॥
கடவுளே ! துறவிகளின் சங்கம் இல்லாமல், உன்னுடன் காதல் எழாது அன்பு இல்லாமல் உன்னிடம் பக்தி இருக்க முடியாது.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੇਰੀ ॥੨॥੨॥
ரவிதாஸ் கடவுளிடம் ஒரு வேண்டுகோள் வைக்கிறார், ஹே ராஜா ராம்! என் மானத்தையும் புகழையும் காப்பாற்று.

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਮਜਨੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
கடவுளே! உங்கள் பெயர் ஆர்த்தி, இது புனித யாத்திரை-குளியல்.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਝੂਠੇ ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்காமல், மற்ற அனைத்து ஆடம்பரங்களும் பொய்.

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਸਨੋ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਉਰਸਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕੇਸਰੋ ਲੇ ਛਿਟਕਾਰੇ ॥
கடவுளே ! உன் பெயர் அழகான இருக்கை, உன் பெயர் சந்தனம் அரைக்கும் கல் மேலும் உங்கள் பெயர் குங்குமம், இது கோஷமிடப்பட்டு உங்கள் மீது தெளிக்கப்படுகிறது.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਅੰਭੁਲਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਚੰਦਨੋ ਘਸਿ ਜਪੇ ਨਾਮੁ ਲੇ ਤੁਝਹਿ ਕਉ ਚਾਰੇ ॥੧॥
உன் பெயர் நீர், உன் பெயர் சந்தனம். உன் நாமத்தை உச்சரித்த பிறகு இந்த சந்தனத்தை உன் முன் சமர்ப்பிக்கிறேன்.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਬਾਤੀ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤੇਲੁ ਲੇ ਮਾਹਿ ਪਸਾਰੇ ॥
உன் பெயர் தீபம், உன் பெயர் திரி. உங்கள் பெயர் நான் விளக்கில் ஊற்றும் எண்ணெய். உன் பெயர்.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜੋਤਿ ਲਗਾਈ ਭਇਓ ਉਜਿਆਰੋ ਭਵਨ ਸਗਲਾਰੇ ॥੨॥
உன் பெயரின் விளக்கை மட்டும் ஏற்றி வைத்தேன், அது அனைத்து உலகங்களையும் ஒளிரச் செய்கிறது.

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤਾਗਾ ਨਾਮੁ ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਸਗਲ ਜੂਠਾਰੇ ॥
உன் பெயர் நூல், உன் பெயர் மலர் மாலை. பதினெட்டு எடைகள் கொண்ட மற்ற அனைத்து தாவரங்களும் பொய்யானவை.

ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਤੁਝਹਿ ਕਿਆ ਅਰਪਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਤੁਹੀ ਚਵਰ ਢੋਲਾਰੇ ॥੩॥
கடவுளே ! உங்களால் உருவாக்கப்பட்ட எந்தப் பொருளை நான் உங்களுக்கு வழங்க வேண்டும்? உங்கள் பெயர் சான்வர், ஆனால் நீங்களே இந்த சான்வரை என்னுடன் ஆடுங்கள்.

ਦਸ ਅਠਾ ਅਠਸਠੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਇਹੈ ਵਰਤਣਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੇ ॥
பதினெட்டு புராணங்களின் கதைகளை மக்கள் தொடர்ந்து கேட்கும் அதே நடத்தை உலகம் முழுவதும் நடக்கிறது. அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராட வைக்கிறார்.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭੋਗ ਤੁਹਾਰੇ ॥੪॥੩॥
கடவுளே! என்று ரவிதாஸ் கூறுகிறார். உங்கள் பெயர் ஆர்த்தி மற்றும் உங்கள் சத்திய நாமம் உங்கள் நெய்வேத்திய பிரசாதம்

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ
தனாசரி பனி பக்தர்களின் திரிலோசன்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਨਾਰਾਇਣ ਨਿੰਦਸਿ ਕਾਇ ਭੂਲੀ ਗਵਾਰੀ ॥
ஹே மறந்து போன முட்டாள் பெண்ணே! நாராயணனை ஏன் விமர்சிக்கிறீர்கள்?

ਦੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਥਾਰੋ ਕਰਮੁ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் முற்பிறவியில் செய்த சுப மற்றும் மங்களகரமான செயல்களே நீங்கள் இன்பம் மற்றும் துக்கத்தின் வடிவில் அனுபவிக்கும் உங்கள் விதியாகும்.

ਸੰਕਰਾ ਮਸਤਕਿ ਬਸਤਾ ਸੁਰਸਰੀ ਇਸਨਾਨ ਰੇ ॥
சந்திரன் சிவ-சங்கரரின் நெற்றியில் வாசம் செய்து எப்போதும் கங்கையில் நீராடுவார்

ਕੁਲ ਜਨ ਮਧੇ ਮਿਲ੍ਯ੍ਯਿੋ ਸਾਰਗ ਪਾਨ ਰੇ ॥
விஷ்ணுவின் அவதாரமான கிருஷ்ணர் சந்திர வம்ச மக்களிடையே காணப்பட்டாலும்,

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਲੰਕੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੧॥
சந்திரனின் செயல்களால் ஏற்பட்ட களங்கத்தை நீக்க முடியவில்லை.

ਬਿਸ੍ਵ ਕਾ ਦੀਪਕੁ ਸ੍ਵਾਮੀ ਤਾ ਚੇ ਰੇ ਸੁਆਰਥੀ ਪੰਖੀ ਰਾਇ ਗਰੁੜ ਤਾ ਚੇ ਬਾਧਵਾ ॥
உலகத்தின் தீபமான சூரியன், அவனது தேரோட்டியான அருணின் அதிபதி, பறவை மன்னன் கருடன் அருணின் சகோதரன், ஆனால்

ਕਰਮ ਕਰਿ ਅਰੁਣ ਪਿੰਗੁਲਾ ਰੀ ॥੨॥
அருண் தன் செயலால் நொண்டி

ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਨਾਥੁ ਰੀ ਤੀਰਥਿ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਤਾ ਲਹੈ ਨ ਪਾਰੁ ਰੀ ॥
மூன்று உலகங்களுக்கும் அதிபதியான சிவ-சங்கரர், உயிர்களின் பல பாவங்களை நீக்கப் போகிறார். அவர் பல யாத்திரைகளில் அலைந்து திரிந்தார், ஆனால் இன்னும் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਪਾਲੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੩॥
பிரம்மாவின் தலையை துண்டித்த கெட்ட கர்மத்தை சிவனால் அகற்ற முடியவில்லை

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਸੀਅ ਧੇਨ ਲਛਿਮੀ ਕਲਪਤਰ ਸਿਖਰਿ ਸੁਨਾਗਰ ਨਦੀ ਚੇ ਨਾਥੰ ॥
அமிர்தம், சந்திரன், காமதேனு, விஷ்ணுவின் மனைவி லக்ஷ்மி, கல்பவிருட்சம், உச்சைஷ்ரவ குதிரை, தன்வந்திரி வைத்யா முதலிய ரத்தினங்கள் நதிகளின் அதிபதியான கடலில் இருந்து வெளிவந்துள்ளன.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਖਾਰੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੪॥
சமுத்திரம் தன் தீய செயல்களால் அதன் உப்புத்தன்மையை அகற்ற முடியவில்லை.

ਦਾਧੀਲੇ ਲੰਕਾ ਗੜੁ ਉਪਾੜੀਲੇ ਰਾਵਣ ਬਣੁ ਸਲਿ ਬਿਸਲਿ ਆਣਿ ਤੋਖੀਲੇ ਹਰੀ ॥
ஹனுமான் லங்கா கோட்டையை எரித்தாரா, ராவணனின் தோட்டத்தை நாசம் செய்தாரா? லட்சுமணன் மயங்கி விழுந்தபோது காயத்தை ஆற்ற சஞ்சீவனி மூலிகையைக் கொண்டுவந்து ஸ்ரீ ராமச்சந்திரா மகிழ்ந்தார் ஆனாலும்

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਛਉਟੀ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੫॥
அவனுடைய செய்கையால் அவனுக்கு ஒரு சிறிய இடுப்பை மட்டுமே கிடைத்தது அவருடைய செயல்களின் பலன்களை அழிக்க முடியாது.

ਪੂਰਬਲੋ ਕ੍ਰਿਤ ਕਰਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ਰੀ ਘਰ ਗੇਹਣਿ ਤਾ ਚੇ ਮੋਹਿ ਜਾਪੀਅਲੇ ਰਾਮ ਚੇ ਨਾਮੰ ॥
ஹே என் வீட்டின் இல்லத்தரசி! முற்பிறவியில் செய்த நன்மை தீமைகளின் பலன்கள் மறைவதில்லை. அவர் கஷ்டப்பட வேண்டும்

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਰਾਮ ਜੀ ॥੬॥੧॥
அதனால்தான் ராமரின் பெயரை உச்சரித்து வருகிறேன் என்கிறார் திரிலோசன் ஜி நீங்களும் ராமர் நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள்.

ਸ੍ਰੀ ਸੈਣੁ ॥
திரு. சைனு

ਧੂਪ ਦੀਪ ਘ੍ਰਿਤ ਸਾਜਿ ਆਰਤੀ ॥ ਵਾਰਨੇ ਜਾਉ ਕਮਲਾ ਪਤੀ ॥੧॥
தூபம், தீபம், நெய் போன்றவற்றை அலங்கரித்து செய்யப்படும் ஆரத்தியைப் போன்றவன் நான். உனக்காக என் உடலையும் மனதையும் தியாகம் செய்ய வேண்டும்.

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ॥ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி உலகம் முழுவதும் பாடப்பட்டு வருகிறது மண்ணுலகின் அதிபதியான ராமரையும் புகழ்ந்து பாடுகிறேன்.

ਊਤਮੁ ਦੀਅਰਾ ਨਿਰਮਲ ਬਾਤੀ ॥ ਤੁਹੀਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਮਲਾ ਪਾਤੀ ॥੨॥
லக்ஷ்மியின் இறைவனே, நீயே எனக்குச் சிறந்த தீபமும் தூய திரியும்! நீ நிரஞ்சன்.

ਰਾਮਾ ਭਗਤਿ ਰਾਮਾਨੰਦੁ ਜਾਨੈ ॥ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥੩॥
ராமரை எப்படி வழிபட வேண்டும் என்பது எனது குரு ராமானந்தருக்கு மட்டுமே தெரியும். ராமர் எங்கும் நிறைந்தவர், பேரின்பம் என்று என் குருதேவர் கூறுகிறார்.

ਮਦਨ ਮੂਰਤਿ ਭੈ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥ ਸੈਨੁ ਭਣੈ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੪॥੨॥
ஹே கோவிந்த்! உங்கள் வடிவம் மிகவும் வசீகரமானது, கடலில் இருந்து என்னைக் கடந்து செல்லுங்கள். அந்த ஆனந்தமான கடவுளை மட்டும் வணங்குங்கள் என்கிறார் பக்தர் சைன் ஜி.

ਪੀਪਾ ॥
பிபா

ਕਾਯਉ ਦੇਵਾ ਕਾਇਅਉ ਦੇਵਲ ਕਾਇਅਉ ਜੰਗਮ ਜਾਤੀ ॥
நான் என் உடலில் கடவுளைத் தேடுகிறேன், ஏனென்றால் என் உடல் கடவுளின் கோவில். என் உடம்பில் இருக்கும் ஆன்மா யாத்திரையில் இருக்கும் நடமாடும் துறவி.

ਕਾਇਅਉ ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਾ ਕਾਇਅਉ ਪੂਜਉ ਪਾਤੀ ॥੧॥
எனது உடலே ஆரத்தி-தூபம், தீபம் மற்றும் பிரசாதம் ஆகியவற்றின் பொருள் என் உடல் என் உடல் பூஜித்த மலர்களின் கணவன்

ਕਾਇਆ ਬਹੁ ਖੰਡ ਖੋਜਤੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
என் உடம்பில் நிறைய தேடி புதிய நிதியை பெற்றுள்ளேன்.

ਨਾ ਕਛੁ ਆਇਬੋ ਨਾ ਕਛੁ ਜਾਇਬੋ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் ராமரிடம் முறையிடுகிறேன், இங்கிருந்து எதுவும் வருவதில்லை, இங்கிருந்து எதுவும் போவதில்லை, அதாவது கடவுளே எல்லாம் என்று கூறுகிறேன்.

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡੇ ਸੋਈ ਪਿੰਡੇ ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥
பிரபஞ்சத்தில் வசிக்கும் இறைவன், ஒவ்வொரு மனிதனின் உடலிலும் வசிக்கிறார். அதை நாடுபவன் உடலிலிருந்தே அதைப் பெறுகிறான்.

ਪੀਪਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈ ॥੨॥੩॥
பக்த பிபா கடவுளே உயர்ந்தவர் என்று பிரார்த்தனை செய்கிறார் அவரே சத்குருவாகி தரிசனம் பெறுகிறார்.

ਧੰਨਾ ॥
தனம்

ਗੋਪਾਲ ਤੇਰਾ ਆਰਤਾ ॥
கடவுளே! பிச்சைக்காரனே உன்னை வேண்டிக்கொள்கிறேன்.

ਜੋ ਜਨ ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਤੇ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னை வணங்குபவர்களும் கூட, நீங்கள் அவர்களின் எல்லா வேலைகளையும் செய்கிறீர்கள்.

ਦਾਲਿ ਸੀਧਾ ਮਾਗਉ ਘੀਉ ॥
நான் உன்னிடம் பருப்பு, நெய் மற்றும் மாவு கேட்கிறேன்,

ਹਮਰਾ ਖੁਸੀ ਕਰੈ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥
அது எப்போதும் என் இதயத்தை மகிழ்ச்சியாக வைத்திருக்கும்

ਪਨ੍ਹੀਆ ਛਾਦਨੁ ਨੀਕਾ ॥
காலுக்கு செருப்பு, உடம்பில் அணிவதற்கு அழகான ஆடைகளையும் கேட்கிறேன்.

ਅਨਾਜੁ ਮਗਉ ਸਤ ਸੀ ਕਾ ॥੧॥
ஏழு வகையான தானியங்களையும் கேட்கிறேன்

ਗਊ ਭੈਸ ਮਗਉ ਲਾਵੇਰੀ ॥
கடவுளே ! பால் குடிக்க பசுவும், பால் கறக்கும் எருமையும் வேண்டும் என்றும் கேட்டுக் கொள்கிறேன்

ਇਕ ਤਾਜਨਿ ਤੁਰੀ ਚੰਗੇਰੀ ॥
நான் சவாரி செய்ய ஒரு திறமையான அரேபிய குதிரையை பெற விரும்புகிறேன்.

ਘਰ ਕੀ ਗੀਹਨਿ ਚੰਗੀ ॥ ਜਨੁ ਧੰਨਾ ਲੇਵੈ ਮੰਗੀ ॥੨॥੪॥
என் வீட்டைக் கவனித்துக் கொள்ள ஒரு ஒழுக்கமான மனைவி வேண்டும். உனது பக்தன் தன்னா உன்னிடம் கேட்டு இவற்றை மட்டும் எடுத்துக் கொள்கிறான்.

SGGSONLINE.COM

Page 696

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ஜைத்சரி மஹாலா 4 கரு 1 சௌபதே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਧਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥਾ ॥
குரு என் நெற்றியில் தம் (ஆசிர்வாதம்) கையை வைத்தபோது, ஹரி என்ற திருநாமம் என் இதயத்தில் பதிந்தது.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਰਿਨੁ ਲਾਥਾ ॥੧॥
குருவானவர் எனக்குப் பெயர் சூட்டி, என் கடன் தீர்ந்ததினால், என் பல பிறவிகளின் கசப்பான துயரங்கள் நீங்கின.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਅਰਥਾ ॥
ஹே என் மனமே! ராமர் நாமத்தை ஜபிக்கவும், அதன் மூலம் உங்கள் செயல்கள் அனைத்தும் நிரூபிக்கப்படும்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
பரிபூரண குருவானவர் இறைவனின் திருநாமத்தை என் இதயத்தில் நிலைநிறுத்தினார் பெயர் இல்லாத வாழ்க்கை அர்த்தமற்றது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੂੜ ਭਏ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਨਿਤ ਫਾਥਾ ॥
குரு இல்லாமல், சுய விருப்பமுள்ள மனிதர்கள் முட்டாள்களாகிவிட்டனர் எப்பொழுதும் மாயாவின் காதலில் மாட்டிக்கொண்டவள்.

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤਿਨ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਥਾ ॥੨॥
துறவிகளின் பாதங்களுக்கு ஒருபோதும் சேவை செய்யாதவர், அவர்களின் முழு வாழ்க்கையும் வீணாகிவிட்டது.

ਜਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵੇ ਤਿਨ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਸਨਾਥਾ ॥
மகாத்மா போன்ற மகான்களின் பாதங்களுக்கு சேவை செய்தவர்கள். அவருடைய வாழ்க்கை வெற்றியடைந்து இறைவனைக் கண்டடைந்தது.

ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਜਗੰਨਾਥਾ ॥੩॥
ஹே ஜெகநாத்! ஹே ஹரி! என் மீது கருணை காட்டுங்கள், என்னை உமது அடிமைகளுக்கு அடிமையாக்குங்கள்

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨਹੀਨ ਅਗਿਆਨੀ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਾ ॥
கடவுளே ! நான் குருடன், அறியாமை மற்றும் அறியாமை, பிறகு எப்படி நான் சரியான பாதையில் செல்ல முடியும்.

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਅੰਚਲੁ ਦੀਜੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਚਲਹ ਮਿਲੰਥਾ ॥੪॥੧॥
நானக் கூறுகிறார் குருவே! என் அறிவைக் கொண்டு பார்வையற்றவனுக்கு உன் மடியை (ஆதரவை) கொடு, ஏனென்றால் என்னால் உன்னுடன் சேர்ந்து நடக்க முடியும்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஜெய்த்சரி மஹால் 4.

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਾਹਕ ਮੀਕਾ ਕਾਖਾ ॥
கடவுளின் பெயர் வடிவில் உள்ள வைரம் மிகவும் மதிப்புமிக்கது மற்றும் மதிப்புமிக்கது. ஆனால் வாடிக்கையாளர் இல்லாமல், பெயர் வடிவில் உள்ள இந்த வைரம் வைக்கோல் போன்றது.

ਰਤਨ ਗਾਹਕੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿਓ ਤਬ ਰਤਨੁ ਬਿਕਾਨੋ ਲਾਖਾ ॥੧॥
முனிவர் வடிவில் இருந்த குரு, ரத்தினத்தின் வாடிக்கையாளரின் பெயரைப் பார்த்ததும், இந்த வைரம் லட்சக்கணக்கில் விற்கத் தொடங்கியது.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਗੁਪਤ ਹੀਰੁ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥
கடவுள் இந்த வைரத்தை என் இதயத்தில் ரகசியமாக வைத்திருக்கிறார்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੀਰੁ ਪਰਾਖਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கருணையுள்ள கடவுள் என்னை ஒரு முனிவர் வடிவில் குருவை சந்திக்க வைத்தபோது, குருவை சந்தித்த நான் வைரத்தை சோதித்தேன்.

ਮਨਮੁਖ ਕੋਠੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਤਿਨ ਘਰਿ ਰਤਨੁ ਨ ਲਾਖਾ ॥
சுய-விருப்பமுள்ளவர்களின் இதயங்களில் அறியாமையின் இருள் நிலைத்திருக்கிறது பெயர் வடிவில் உள்ள வைரம் அவர்களின் இதய வீட்டில் தெரியவில்லை.

ਤੇ ਊਝੜਿ ਭਰਮਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਭੁਅੰਗ ਬਿਖੁ ਚਾਖਾ ॥੨॥
அந்த முட்டாள்கள் வனாந்தரத்தில் அலைந்து திரிந்து இறக்கிறார்கள், மாயா வடிவில் இருக்கும் பாம்பின் விஷத்தை அவர்கள் சுவைத்துக் கொண்டே இருப்பார்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥

கடவுளே! பெரிய மனிதர்கள், மகான்கள் ஆகியோருடன் என்னைச் சந்தித்து, துறவி வடிவில் உள்ள குருவின் தங்குமிடத்தில் என்னை வைத்திருங்கள்.

ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਰੇ ਭਾਗਿ ਤੁਮ ਪਾਖਾ ॥੩॥

ஹே ஹரி! என்னை உன்னுடையவனாக ஆக்குவாயாக! நான் உன்னிடம் ஓடி வந்தேன்

ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਵਡ ਪੁਰਖਾ ॥

உன்னுடைய என்ன குணங்களை என் ஆன்மா விவரிக்க முடியும், ஏனென்றால் நீங்கள் மிகவும் அணுக முடியாத பெரிய மனிதர்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪਾਖਾਣੁ ਡੁਬਤ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥

ஹே நானக்! கடவுள் மிகவும் இரக்கமுள்ளவர், அவர் என்னைப் போன்ற நீரில் மூழ்கும் கல்லைக் காப்பாற்றினார்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥
ஜைத்சரி மா 4 ॥

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਹ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੇਰੇ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਇਆਨਾ ॥
கடவுளே ! நாங்கள் உங்கள் முட்டாள்கள், புத்தியில்லாத மற்றும் அறியாமை குழந்தைகள் மற்றும் உங்கள் வேகமும் பெருமையும் யாருக்கும் தெரியாது.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਦੀਜੈ ਮਤਿ ਊਤਮ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥੧॥
கடவுளே ! தயவு செய்து எனக்கு சிறந்த அறிவுரை வழங்கி என்னை முட்டாளாக்குங்கள்

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਆਲਸੀਆ ਉਘਲਾਨਾ ॥
என் மனம் மிகவும் சோம்பேறியாகவும், தூக்கமாகவும் இருக்கிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਕਪਟ ਖੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
என் இறைவன் என்னை ஒரு ஞானி வடிவில் குருவுடன் இணைத்து விட்டான் துறவி வடிவில் ஆசிரியரைச் சந்தித்த பிறகு என் மனக் கதவுகள் திறந்தன.

ਗੁਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨਾ ॥
ஹே குருதேவ்! ஒவ்வொரு கணமும் என் இதயத்தில் அத்தகைய அன்பை வைக்கவும் அது எப்பொழுதும் பெருகட்டும், காதலியின் பெயர் வாழ்க்கையாகட்டும்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਿਉ ਅਮਲੀ ਅਮਲਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥੨॥
ஹே என் எஜமானே பெயர் இல்லாமல், நான் இப்படி இறக்கிறேன், போதைக்கு அடிமையானவன் போதை இல்லாமல் உயர்ந்து விடுவது போல

ਜਿਨ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுளின் அன்பு எழுந்தது, ஆரம்பத்திலிருந்தே அவர்களுக்கு அதிர்ஷ்டம் இருந்தது.

ਤਿਨ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥੩॥
கடவுளின் பெயரை மிகவும் இனிமையானதாகக் கருதும் பெரிய மனிதர்கள், ஒவ்வொரு கணமும் அவருடைய பாதங்களை வணங்குகிறேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜਨੁ ਬਿਛੁਰਿਆ ਚਿਰੀ ਮਿਲਾਨਾ ॥
என் எஜமானே ஹரி-பரமேஷ்வர் என்னிடம் மிகுந்த கருணை காட்டியுள்ளார் காலங்காலமாகப் பிரிந்திருந்த அடியாரை மீண்டும் இணைத்துள்ளார்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੪॥੩॥
என் இதயத்தில் நாமத்தை நிலைநாட்டிய அந்த சத்குரு பாக்கியவான். அந்த குருவின் மீது நானக் தியாகம் செய்கிறார்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஜெய்த்சரி மஹாலா 4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਡ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਫਲ ਲਾਗਿਬਾ ॥
நான் ஒரு மென்மையானவன் ் மற்றும் ஒரு சிறந்த மனிதர் சத்குருவைக் கண்டேன் இப்போது அதை ருசித்துவிட்டு, நான் ஹரியின் நாமத்தின் பழத்தை சாப்பிட ஆரம்பித்தேன், அதாவது நான் நாமத்தை ஜபிக்க ஆரம்பித்தேன்.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾਢਿਬਾ ॥੧॥
மாயா பாம்பு உயிரினத்தை பிடித்தது ஆனால் குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் மாயா என்ற விஷத்தை இறைவன் விரட்டியடித்துள்ளார்.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥
என் மனம் ராமர் நாமத்தில் மூழ்கி இருக்கிறது அதாவது ராம நாமத்தை ஜபிக்க ஆரம்பித்துவிட்டேன்.

ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਬਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
மகத்தான குருவைச் சந்தித்ததால், கடவுள் பாவம் செய்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்தினார் இப்போது ஹரி நாம அமிர்தத்தை மட்டுமே சுவைக்கிறார்கள்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਮਿਲਿਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥
சாது-குருவைக் கண்டுபிடித்த மனிதன் பாக்கியவான். துறவியை சந்தித்ததால், அவனது கவனம் இயற்கையாகவே இறைவன் மீது பதிகிறது.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਇਬਾ ॥੨॥
அவன் மனதின் தாகம் நீங்கி அமைதி அடைந்துவிட்டான். இப்போது அவர் கடவுளின் தூய துதிகளை மட்டுமே பாடுகிறார்

ਤਿਨ ਕੇ ਭਾਗ ਖੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਇਬਾ ॥
சத்குருவின் தரிசனம் கிடைக்காதவர்கள், அவர்களின் விதி ஆரம்பத்தில் இருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਤੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਜਾਇਬਾ ॥੩॥
இருமையின் காரணமாக, அவை கருவிலே ஃ மட்டுமே விழுகின்றன அவர்களின் வாழ்நாள் முழுவதும் வீணாகவே கழிகிறது.

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਗੁਰ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵਹ ਹਮ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਇਬਾ ॥
கடவுளே ! தூய்மையான ஞானத்தை எனக்கு வழங்குவாயாக நான் குருவின் பாதங்களைச் சேவிக்க முடியும், நீ எனக்கு இனிமையாகத் தோன்றுகிறாய்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣ ਸਾਧ ਪਗ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਦਿਵਾਇਬਾ ॥੪॥੪॥
நானக் புனித குருதேவரின் பாத தூசியை மட்டுமே விரும்பிக்கொண்டிருக்கிறார் கடவுள் இரக்கமுள்ளவர் மற்றும் இந்த பரிசை வழங்குகிறார்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஜெய்த்சரி மஹாலா 4

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਬਸਿਓ ਤਿਨ ਮਾਤ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਬਾਂਝਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுளின் பெயர் இல்லை, கடவுள் அவர்களின் தாயை மலடியாக மாற்றினால் நல்லது.

ਤਿਨ ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਓਇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਕਰਾਂਝਾ ॥੧॥
ஏனெனில் அவரது வெற்று உடல் பெயர் இல்லாமல் அலைந்து திரிகிறது அவர்கள் தீமைகளில் மகிழ்ச்சியடையாமல் தங்கள் வாழ்க்கையை வீணடிக்கிறார்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਾਝਾ ॥
ஹே என் மனமே! உங்கள் இதயத்தில் வசிக்கும் ராமரின் பெயரை உச்சரிக்கவும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கருணையுள்ள ஹரி-பிரபு என்னிடம் மிகுந்த கருணை காட்டியுள்ளார். இதன் மூலம் குரு எனக்கு அறிவை அளித்து, நாமத்தை ஜபிப்பதால் ஏற்படும் பலனை என் மனம் புரிந்து கொண்டது.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗਿ ਪਦੁ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਝਾ ॥
கலியுகத்தில் இறைவனின் மகிமை உயர்ந்த பதவியில் உள்ளது குருவின் கருணையால் மட்டுமே இறைவனை அடைய முடியும்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਗੁਪਤੁ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਝਾ ॥੨॥
என் இதயத்தில் உள்ள ரகசிய பெயரை வெளிப்படுத்திய என் குருவிடம் நான் சரணடைகிறேன்.

ਦਰਸਨੁ ਸਾਧ ਮਿਲਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਗਵਾਝਾ ॥
துறவி வடிவில் குருவின் தரிசனம் கிடைத்தது எனக்கு மிகவும் பாக்கியம் என் கிருத்துவ பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிட்டன.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਪਾਇਆ ਵਡ ਦਾਣਾ ਹਰਿ ਕੀਏ ਬਹੁ ਗੁਣ ਸਾਝਾ ॥੩॥
நான் மிகவும் புத்திசாலியான சத்ரு குருவைக் கண்டுபிடித்தேன், அவர் என்னை இறைவனின் பல குணங்களுக்கு ஒரு பங்காளியாக்கினார்.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਜੀਵਨਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਮਨ ਮਾਝਾ ॥
உலக வாழ்வாகிய இறைவனால் அருளப்பட்டவர் மனதிலும் உள்ளத்திலும் நிலைபெற்றார்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਦਰਿ ਕਾਗਦ ਫਾਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਸਮਝਾ ॥੪॥੫॥
எமராஜன் தனது நீதிமன்றத்தில் தனது செயல்களின் ஆவணங்களைக் கிழித்துள்ளார். நானக்! அந்த கடவுள் பக்தர்களின் கணக்குகள் முடிந்துவிட்டன.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஜெய்த்சரி மஹாலா 4

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨੁ ਚਲਤੌ ਭਇਓ ਅਰੂੜਾ ॥
துரதிர்ஷ்டத்தால் நான் மகான்களின் கூட்டுறவு பெற்றேன், இதனால் என் நிலையற்ற மனம் நிலையானது.

ਅਨਹਤ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਰਸਿ ਲੀੜਾ ॥੧॥
இப்போது எல்லையற்ற ஓசை என் மனதில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது ஹரி நாம அமிர்தம் நீரோட்டத்தின் சாற்றால் நான் திருப்தியடைந்தேன்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰੂੜਾ ॥
ஹே என் மனமே! அழகான ஹரியின் ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும்,

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਲਾਇ ਝਪੀੜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு என் மனதிலும் உடலிலும் அன்பை வைத்திருக்கிறார் கடவுள் என்னை அணைத்துக்கொள்கிறார்.

ਸਾਕਤ ਬੰਧ ਭਏ ਹੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸੰਚਹਿ ਲਾਇ ਜਕੀੜਾ ॥
கடவுளிடமிருந்து அந்நியப்பட்ட ஒரு நபர் மாயா மற்றும் மாயாவின் பிணைப்புகளில் சிக்கிக் கொள்கிறார் அவை நச்சு மாயாவை வலுவாக குவித்துக்கொண்டே செல்கின்றன.

ਹਰਿ ਕੈ ਅਰਥਿ ਖਰਚਿ ਨਹ ਸਾਕਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਪੀੜਾ ॥੨॥
அவர்களால் இந்த மாயையை கடவுளின் பெயரால் செலவழிக்க முடியாது, மேலும் யமனின் வலியை அவர்கள் தலையில் சுமக்க முடியாது.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਲਗਾਇਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਬਹੁ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮੁਖਿ ਧੂੜਾ ॥
இறைவனை வழிபடுவதற்காக தங்கள் உடலை அர்ப்பணித்தவர்கள் மேலும் மிகுந்த பக்தியுடன் புனித குருதேவரின் பாதத் தூசியைத் தன் முகத்தில் பூசிக் கொண்டார்.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਮਨਿ ਗੂੜਾ ॥੩॥
அவர்கள் இவ்வுலகிலும், பிற உலகிலும் கடவுளின் மகிமைக்குப் பாத்திரராகிறார்கள். ஏனெனில் அவர்களின் மனம் கடவுளின் அன்பினால் ஆழமாக நிறந்துள்ளது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ॥
கடவுளே! முனிவர்களின் சங்கத்தில் என்னுடன் சேருங்கள், ஏனென்றால் நான் அந்த ஞானிகளின் ஒரு புழு மட்டுமே.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪਗ ਸਾਧ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਖਾਣੁ ਹਰਿਓ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! என் காதல் சாது-குருதேவரின் பாதங்களில் மட்டுமே இணைக்கப்பட்டுள்ளது அவரைச் சந்தித்ததில் என் திகைப்புள்ள கடினமான இதயம் மலர்ந்தது.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ஜெய்த்சரி மஹாலா 4 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
அசாத்தியமான மற்றும் எல்லையற்ற ஹரியை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਹਮਾਰਾ ॥
பாராயணம் செய்வது நமது துக்கத்தை நீக்கும்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੧॥
ஹே ஹரி! பெரிய மனிதர் சத்குருவுடன் என்னை சந்திக்கவும். ஏனெனில் குரு கிடைத்தால் தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥
ஹே என் நண்பர்களே! இறைவனைப் போற்றிப் பாடுங்கள்;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
ஹரியின் பெயரை உங்கள் இதயத்தில் நிலைநிறுத்துங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵਹੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੨॥
ஹரியின் அமிர்தத்தை சொல்லுங்கள், குரு கிடைத்தால் மனதில் கடவுள் தோன்றுகிறார்.

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
ஹே மதுசூதன்! ஹே ஹரி! ஹே மஹாதேவா நீ என் ஆன்மா

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥
உன் பெயர் என் மனதிலும் உடலிலும் அமிர்தம் போல இனிமையாக இருக்கிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥੩॥
கடவுளே ! தயவு செய்து என்னை குருவை சந்திக்கச் செய்யுங்கள். ஏனென்றால் அந்தப் பெரியவர் மாயையிலிருந்து விடுபட்ட பரமாத்மாவைப் போன்றவர்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ஹரி-நாமம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அளிக்கும்

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
அதனால்தான் என் மனம் ஹரியின் நிறத்தில் மூழ்கி இருக்கிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੭॥
ஹே ஹரி! பெரிய மனிதர் குருவுடன் என்னை சந்திக்கவும். ஏனென்றால் ஹே நானக்! குருவின் பெயரால் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥
ஜைத்சரி மா 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
எப்பொழுதும் ஹரியின் நாமத்தை தொடர்ந்து உச்சரிக்கவும்;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
எப்பொழுதும் குருவின் முன் இருப்பதன் மூலம் பெயர் பலன் கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
உங்கள் மனதில் பகவான் பக்தியை வலுப்படுத்தி, ஹரி நாமத்தின் மீது ஆசையை வளர்த்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲੁ ਧਿਆਹਾ ॥
கருணை இல்லத்தில் ஹரியின் நாமத்தை தியானியுங்கள்.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் நிறத்தில் மூழ்கி துதி செய்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘੂਮਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
ஹரியை மகிமைப்படுத்தி பக்தியுடன் நடனமாடுங்கள் துறவிகளின் கூட்டத்தில் கலந்து மிகுந்த ஆர்வத்துடன் மகிழுங்கள்.

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਾ ॥
ஹே சத்சங்கி நண்பர்களே, வாருங்கள், நாம் கடவுளின் கூட்டத்தில் சந்திப்போம்.

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
ஹரி-கதையைக் கேட்டு அவருடைய நாமத்தின் பலனைப் பெறுங்கள்.

Page 699

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
ஹே ஹரி! குருவுடன் என்னை சந்திக்கவும், ஏனென்றால் குருவைச் சந்தித்த பிறகுதான் உங்கள் மீது உற்சாகம் எழுகிறது.

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਸੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
அணுக முடியாத மற்றும் எல்லையற்ற இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள்.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਾਵਾਹਾ ॥
ஒவ்வொரு நொடியும் ராம நாமத்தை போற்றுங்கள்.

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੮॥
ஹே என் அருளாளர்! தயவுசெய்து எனக்கு தரிசனம் கொடுங்கள், நானக்கிற்கு இறைவன் பக்தியில் தீவிர ஏக்கம் இருப்பதால்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥
ஜைத்சரி மா 4

ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਸਲਾਹਾ ॥
ரசங்களின் இருப்பிடமான ராமரின் புகழினை அன்புடன் பாடுகிறேன்.

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਭੀਨਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
என் மனம் ராம நாமத்தால் மகிழ்ந்து நாமத்தின் பலனைப் பெறுகிறது

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
நான் இரவும்-பகலும் ஒவ்வொரு கணமும் பக்தி செய்கிறேன் குருவின் உபதேசத்தால் பக்தியின் உற்சாகம் என் மனதில் எழுகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਾਹਾ ॥
நான் கடவுளைத் துதிக்கிறேன், கோவிந்தன் என்று தொடர்ந்து பாடுகிறேன்

ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ਸਬਦੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
என் மனதையும் உடலையும் வென்றதன் மூலம், நான் சப்த-குருவின் பலனைப் பெற்றேன்.

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
குருவின் உபதேசத்தால் சிற்றின்ப எதிரிகள் கட்டுக்குள் வந்துவிட்டனர் மனதிலும் உடலிலும் கடவுள் பக்தி ஆசை எழுகிறது.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
பெயர் விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம், கடைசியில் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிக்கவும்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுவதன் மூலம் பலன் பெறுங்கள்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਮਾਧੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! என்னிடம் அன்பாக இருங்கள் மற்றும் பெயருக்கான ஏக்கத்தை என் இதயத்தில் உருவாக்குங்கள்

ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਉ ਮਨ ਮਾਹਾ ॥
என் மனதில் ஜகதீஷ்வர் என்று சொல்லிக்கொண்டே ஜபிக்கிறேன்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ॥
இவ்வுலகில் ஜகன்னாத ஹரி என்ற நாமம் மட்டுமே பலன் தரும்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥੯॥
என் எஜமான் பிரபு என்று ஹே நானக் கூறுகிறார். நீங்கள் மிகவும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், ஏனென்றால் உங்கள் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம் மட்டுமே, பக்தி செய்ய வேண்டும் என்ற ஆசை எழுகிறது.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஜெய்த்சரி மஹால் 4.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਜੁਗਾਹਾ ॥
கடவுள் தாமே யோகி மற்றும் அவரே எல்லா காலங்களிலும் யோக முறை.

ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਹਾ ॥
அவனே அச்சமின்றி கல்லறையை வைக்கிறான்.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ਨਾਮਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
அவனே எங்கும் நிறைந்து வருகிறான், அவனே மனிதனுக்கு நாமத்தை நினைவு செய்யும் உற்சாகத்தைத் தருகிறான்.

ਆਪੇ ਦੀਪ ਲੋਅ ਦੀਪਾਹਾ ॥
அவரே தீபம், ஒளி மற்றும் வெளிச்சம்.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਮੁੰਦੁ ਮਥਾਹਾ ॥
அவரே சத்குரு மற்றும் சமுத்திரத்தை கலக்குபவர்.

ਆਪੇ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਾਏ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
அவரே கூறுகளை வெளியேற்றுகிறார் மற்றும் நாம ரத்னத்தை உச்சரிப்பதால் மனதில் பக்தி செய்ய வேண்டும் என்ற ஆவல் எழுகிறது.

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹਾ ॥
ஹே சத்சங்கி நண்பர்களே! வாருங்கள், ஒன்றாகக் கடவுளைத் துதிப்போம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥
குருவை நோக்கியபடி நாமத்தை ஜபித்து, கடவுளின் நாமத்தின் பலனைப் பெறுங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
ஹரியின் பக்தியை மனதில் பதித்துக்கொண்டேன், இதுவே என் மனதை மகிழ்விக்கிறது. ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதால் மனதில் உற்சாகம் நிலைத்திருக்கும்.

ਆਪੇ ਵਡ ਦਾਣਾ ਵਡ ਸਾਹਾ ॥
கடவுள் மிகவும் புத்திசாலி மற்றும் பெரிய ராஜா

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥
குருவின் சந்நிதியில் தங்கினால்தான் பெயர் மூலதனம் கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥੧੦॥
நானக் இறைவனே! தயவுசெய்து எனக்கு பெயர் கொடுங்கள் ஏனென்றால் உங்கள் குணங்கள் எனக்குப் பிடிக்கும், பெயரின் உற்சாகம் என் இதயத்தில் உள்ளது.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ஜெய்த்சரி மஹால் 4.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਗੁਰਾਹਾ ॥
நல்ல சகவாசத்தில் இருந்து கொண்டு குருவுடன் பழகுகிறேன்

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਸਾਹਾ ॥
நான் பெயர் மூலதனத்தை குவிக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
ஹே ் மதுசூதன்! ஹே ஹரி! என்னை ஆசீர்வதியுங்கள் அதனால் நல்ல சகவாசம் உங்களை ஒன்றாக வணங்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஏக்கம் இருக்கட்டும்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣਾਹਾ ॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਹਾ ॥
கடவுளின் துதிகளை என் காதுகளால் பேச்சின் மூலம் கேட்கிறேன், கடவுளே! தயவுசெய்து என்னை சத்குருவை சந்திக்கச் செய்யுங்கள்.

ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਬੋਲਹ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
நான் ஹரியைப் புகழ்கிறேன், என் குரலால் உனது புகழைப் பாடுகிறேன் ஹரியின் ஸ்தோத்திரத்தைப் பாடுவதால், உன்னைச் சந்திக்க வேண்டும் என்ற உற்சாகம் என் மனதில் இருக்கிறது.

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਜਗ ਪੁੰਨ ਤੋੁਲਾਹਾ ॥
யாத்திரைகள், விரதங்கள், தியாகங்கள், தானங்கள் என எல்லாவற்றின் பலனையும் எடைபோட்டுவிட்டேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਪੁਜਹਿ ਪੁਜਾਹਾ ॥
ஆனால் இவை அனைத்தும் ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பதற்கு சமமாக அடையவில்லை.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
ஹரியின் பெயர் ஒப்பற்றது, மிகப் பெரியது, அதை எடைபோட முடியாது. குருவின் உபதேசத்தால்தான் ஹரி நாமத்தை உச்சரிக்கும் உற்சாகம் உண்டாகிறது.

ਸਭਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பவன் எல்லா சமயச் செயல்களின் பலனைப் பெறுகிறான்.

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਪਾਪ ਧੋਵਾਹਾ ॥
இது தீய பாவங்களின் அனைத்து அழுக்குகளையும் கழுவுகிறது.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥੧੧॥
ஹே தீனதயாளு என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்! உமது அடியேனிடம் கருணை காட்டுங்கள், உமது பெயரைச் சொல்லி என் இதயத்தில் உற்சாகத்தை வைத்திருங்கள்.

Page 700

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ஜெய்த்சரி மஹாலா 5 கர் 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਈਹਾ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ॥
இவ்வுலகில் நமது நெருங்கிய நண்பர் யார் என்று வெகு சிலருக்கே தெரியும்.

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਬੂਝੈ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறார், இந்த உண்மையை நன்கு புரிந்து கொண்டு, தன் வாழ்க்கை நடத்துபவன் தூய்மையாகிறான்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਇਸਟ ਮੀਤ ਅਰੁ ਭਾਈ ॥
பெற்றோர், மனைவி, மகன், உறவினர், சிறந்த நண்பர் மற்றும் சகோதரன்.

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਅੰਤਹਿ ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ ॥੧॥
முந்தைய பிறப்பின் வாய்ப்பால் மட்டுமே சந்திக்கிறது, ஆனால் வாழ்க்கையின் முடிவில் உதவிக்கு யாரும் இல்லை.

ਮੁਕਤਿ ਮਾਲ ਕਨਿਕ ਲਾਲ ਹੀਰਾ ਮਨ ਰੰਜਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥
முத்து, பொன், ரத்தினம், வைர மாலைகள் மனதுக்கு இன்பம் தரும் செல்வம்.

ਹਾ ਹਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਵਧਹਿ ਤਾ ਮਹਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
இவற்றைச் சேகரிக்கும் அவலத்தில்தான் மனிதனின் வாழ்நாள் கழிகிறது ஆனால் இவற்றையெல்லாம் அடைந்த பிறகு மனிதன் திருப்தி அடைவதில்லை.

ਹਸਤਿ ਰਥ ਅਸ੍ਵ ਪਵਨ ਤੇਜ ਧਣੀ ਭੂਮਨ ਚਤੁਰਾਂਗਾ ॥
காற்றைப் போல் வேகமாக ஓடும் யானைகள், தேர்கள், குதிரைகள் மனிதனிடம் இருக்கலாம். செல்வமும், நிலமும், நால்வர் படையும் இருந்தாலும்,

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਿਓ ਇਨ ਮਹਿ ਕਛੂਐ ਊਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਨਾਂਗਾ ॥੩॥
இவை எதுவும் மனிதனுடன் செல்லாது அவர் நிர்வாணமாக உலகை விட்டு செல்கிறார்.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥
ஹரியின் துறவிகள் பிரியமான இறைவனுக்குப் பிரியமானவர்கள், அதனால்தான் நாம் எப்போதும் கடவுளை மகிமைப்படுத்த வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய மகான்களின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம், ஒருவன் இவ்வுலகில் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான். மறுமையில் பெரும் புகழும் உண்டு.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ
ஜெய்த்சரி மஹாலா 5 காரு 3 துபடா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਦੇਹੁ ਸੰਦੇਸਰੋ ਕਹੀਅਉ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹੀਅਉ ॥
ஹே சத்சங்கி சுஹாகின் நண்பர்களே! என் அன்புக்குரிய கடவுளின் செய்தியை எனக்குக் கொடுங்கள், அதைப் பற்றி ஏதாவது சொல்லுங்கள் அன்பே.

ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸੁਨਤੇ ਕਹਹੁ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਹੀਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரைப் பற்றிய பல்வேறு விஷயங்களைக் கேட்டு நான் ஆச்சரியப்பட்டேன்.

ਕੋ ਕਹਤੋ ਸਭ ਬਾਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕੋ ਕਹਤੋ ਸਭ ਮਹੀਅਉ ॥
சிலர் அவர் உடலுக்கு வெளியே இருப்பதாகவும் சிலர் எல்லாவற்றிலும் அவர் இருப்பதாகவும் கூறுகிறார்கள்.

ਬਰਨੁ ਨ ਦੀਸੈ ਚਿਹਨੁ ਨ ਲਖੀਐ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਾਤਿ ਬੁਝਹੀਅਉ ॥੧॥
அதன் குணமோ, அடையாளமோ தெரியவில்லை, திருமணமான பெண்ணே! என்னிடம் உண்மையை சொல்.

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਸੀ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਅਲਪਹੀਅਉ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றிலும் வசிக்கிறார், ஒவ்வொரு உடலிலும் அவர் வசிக்கப் போகிறார், மாயையிலிருந்து விடுபட்டவர், உயிர்களின் சுபச் செயல்களால் பழி வாங்குவதில்லை.

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਗਾ ਸੰਤ ਰਸਨ ਕੋ ਬਸਹੀਅਉ ॥੨॥੧॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே மக்களே! கவனமாக கேளுங்கள், என் கடவுள் புனிதர்களின் அமிர்தத்தில் வாழ்கிறார்

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
ஜெய்த்சாரி எம்ஹெச் 5

ਧੀਰਉ ਸੁਨਿ ਧੀਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் இறைவனின் மகிமையைக் கேட்ட பிறகு நான் மிகவும் பொறுமையாக உணர்கிறேன்.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਨੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨੀਰਉ ॥੧॥
என் இறைவனை மிக அருகில் பார்த்த நான் எனது ஆன்மா, உயிர், மனம் மற்றும் உடலை அவரிடம் ஒப்படைக்கிறேன்.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤੁ ਬਡ ਦਾਤਾ ਮਨਹਿ ਗਹੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੨॥
எண்ணிலடங்கா, எல்லையற்ற, பெரிய கொடையாளியைக் கண்டு, என் உள்ளத்தில் நிலைபெறுகிறேன்.

ਜੋ ਚਾਹਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਉ ਜਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੩॥
அவரிடமிருந்து நான் விரும்புவதைப் பெறுகிறேன், என் இறைவனை ஜபிப்பதன் மூலம், எனது நம்பிக்கைகளும் விருப்பங்களும் நிறைவேறும்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਦੂਖਿ ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰਉ ਬੁਝਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੪॥੨॥੩॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் அது என் மனதில் நிலைத்து விட்டது, இறைவனைப் புரிந்துகொண்டதால், இப்போது நான் ஒருபோதும் துக்கத்தில் கலங்குவதில்லை.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஜெய்த்சரி மஹால் 5.

ਲੋੜੀਦੜਾ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ॥
ஆர்வமுள்ள ஒவ்வொரு நபரின் மனதிலும் ஒரு வலுவான ஏக்கம் இருக்கும் அவர் என் சஜன் பிரபு.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨੀਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤਿਸਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால்தான் எல்லா வீட்டிலும் அவரைப் புகழ்வார்கள், ஒவ்வொரு உயிரினத்தின் இதயத்திலும் அவனுடைய இருப்பிடம் உள்ளது.

ਸੂਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਦੂਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਬਿਸਰੈ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥
மகிழ்ச்சியின் (மகிழ்ச்சி) நேரத்தில் மட்டுமே அவரை வணங்குங்கள் மற்றும் துன்பத்தின் போது (துக்கம்) அவரை வணங்குங்கள் மற்றும் எந்த நேரத்திலும் அதை மறக்க வேண்டாம்

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰਾ ਬਿਨਸੈ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥੧॥

அவருடைய நாமத்தை உச்சரிப்பதால் கோடி சூரியனின் ஒளி பிரகாசமாகிறது மேலும் மாயை, அறியாமை என்ற இருள் அழிக்கப்படுகிறது.

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥

கடவுளே! நீங்கள் எங்கும் நிறைந்த நாடு மற்றும் நாடு, எது நடந்தாலும் அது உங்களுடையது மட்டுமே.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਫੇਰਾ ॥੨॥੩॥੪॥

ஹே நானக்! துறவிகளின் சகவாசத்தில் வாழ்பவர், அவர் மறுபிறப்பு சுழற்சியில் விழவில்லை, அதாவது முக்தியை அடைகிறார்.

Page 701

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
ஜைத்சரி மஹாலா 5 ґரு 4 துபடே ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਅਬ ਮੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਆਗੵਿ ॥
இப்போது நான் குருவுக்குக் கீழ்ப்படிந்து மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன்.

ਤਜੀ ਸਿਆਨਪ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਅਹੰ ਛੋਡਿਓ ਹੈ ਤਿਆਗੵਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் எல்லாவிதமான தந்திரங்களையும் கைவிட்டேன், என் கவலைகளை மறந்துவிட்டேன், என் அகங்காரத்தை முழுவதுமாக விட்டுவிட்டேன்.

ਜਉ ਦੇਖਉ ਤਉ ਸਗਲ ਮੋਹਿ ਮੋਹੀਅਉ ਤਉ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਭਾਗਿ ॥
உலக மக்கள் அனைவரும் மாயா மாயையில் மூழ்கியிருப்பதைக் கண்ட நான் உடனே குருவிடம் அடைக்கலம் தேடி ஓடினேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਟਹਲ ਹਰਿ ਲਾਇਓ ਤਉ ਜਮਿ ਛੋਡੀ ਮੋਰੀ ਲਾਗਿ ॥੧॥
குரு அன்புடன் என்னை கடவுள் வழிபாட்டில் ஈடுபடுத்தியபோது, எமன்களுடன் என்னைப் பின்தொடர்வதை நிறுத்தினர்.

ਤਰਿਓ ਸਾਗਰੁ ਪਾਵਕ ਕੋ ਜਉ ਸੰਤ ਭੇਟੇ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥
துரதிர்ஷ்டவசமாக, நான் துறவிகளைச் சந்தித்தபோது, நான் உலகின் நெருப்புக் கடலைக் கடந்தேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਮੋਰੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਗਿ ॥੨॥੧॥੫॥
இப்போது நான் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அடைந்துவிட்டேன் என்று நானக் கூறுகிறார் என் மனம் இறைவனின் அழகிய பாதங்களில் நிலைத்திருப்பதால்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஜெய்த்சரி மஹாலா 5

ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਿਆਨੁ ਧਰਾ ॥
நான் சத்குருவை மனதில் தியானித்தேன்.

SGGSONLINE.COM

ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਿਓ ਗਿਆਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਇਆ ਕਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் நாமத்தையும், மந்திரத்தையும், அறிவையும் என் மனதில் பதிய வைத்தேன். அதன் பலனாக இறைவன் என் மீது மிகுந்த கருணை காட்டினான்.

ਕਾਲ ਜਾਲ ਅਰੁ ਮਹਾ ਜੰਜਾਲਾ ਛੁਟਕੇ ਜਮਹਿ ਡਰਾ ॥
இப்போது காலத்தின் வலை, உலக பந்தங்களின் பெரும் சிக்கு, மரண பயம் எல்லாம் மறைந்து விட்டன.

ਆਇਓ ਦੁਖ ਹਰਣ ਸਰਣ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਹਿਓ ਚਰਣ ਆਸਰਾ ॥੧॥
ஹே கருணையுள்ளவனே! எல்லா துக்கங்களையும் நீக்குபவர் நீ, அதனால்தான் நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்து உங்கள் கால்களை மட்டுமே தாங்கினேன்.

ਨਾਵ ਰੂਪ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥
மகான்கள் மற்றும் ஞானிகளின் சங்கம் என்பது கடலை கடக்க ஒரு படகு போன்றது

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਗਤੁ ਥੀਓ ਭਰਮਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਰਾ ॥੨॥੨॥੬॥
ஹே நானக்! இப்போது நமாமிர்தம் குடித்தேன். அதன் காரணமாக எனது இக்கட்டான நிலை அழிந்து, அஜார் நிலையை அடைந்ததால், இப்போது என்னால் வயதாகக்கூட முடியவில்லை.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஜெய்த்சரி மஹாலா 5

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਗੋਵਿੰਦ ਸਹਾਈ ॥
கடவுள் உதவியாளராக மாறிய ஆன்மா,

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਸਿਉ ਵਾ ਕਉ ਬਿਆਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் ஆன்மீக மகிழ்ச்சியையும் அனைத்து பரவசத்தையும் அடைகிறார் கடுமையான நோய் எதுவும் அவரை பாதிக்காது.

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਅਲੇਪਾ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਉਨ ਮਾਈ ॥
அவர் எல்லோருடனும் பழகுவார் ஆனால் இன்னும் தனிமையில் இருக்கிறார், மாயா அவரைத் தொடவே இல்லை.

ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥
அவர் பரமாத்மாவின் நிறத்தில் மூழ்கி ஒரு தத்துவஞானியாக மாறுகிறார் ஆனால் அவர் இந்த ஞானத்தை சத்குருவிடம் மட்டுமே பெற்றுள்ளார்.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਸੇਈ ਸੰਤ ਸੁਭਾਈ ॥
எஜமானின் கருணையும், கருணையும், அருளும் உள்ளவர்கள் புனிதமான குணம் கொண்டவர்கள்.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਜਿਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੭॥
ஹே நானக்! இறைவனை அன்புடன் போற்றும் பெருமக்கள், அவனுடைய சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் முக்தி அடையப்படுகிறது.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஜெய்த்சரி மஹாலா 5

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਰੂਪ ॥
ஹே கோவிந்தா நீங்கள் எங்கள் வாழ்க்கை, வாழ்க்கை, செல்வம் மற்றும் அழகு.

ਅਗਿਆਨ ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அறியாமையால், உயிரினம் மாயையில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது இந்த அறியாமை இருளில் கடவுள் ஒருவரே அறிவு விளக்கு.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਤੁਮਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ॥
ஹே அன்பான இறைவா! உங்கள் தாமரை பாதங்கள் மிகவும் தனித்துவமானது மற்றும் உங்கள் தரிசனம் மிகவும் பயனுள்ளதாக இருக்கிறது.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਉ ਤਿਹ ਬੰਦਨ ਮਨਹਿ ਚਰ੍ਹਾਵਉ ਧੂਪ ॥੧॥
நான் உன்னை மீண்டும் மீண்டும் வணங்குகிறேன் நான் என் மனதை தூபமாக வழங்குகிறேன்.

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ੍ਹ ਕਰਿ ਗਹੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਲੂਕ ॥
கடவுளே ! விரக்தியில் இப்போது நான் உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வந்துவிட்டேன் உங்கள் ஆதரவைப் பிடித்தேன்.

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸੰਸਾਰ ਪਾਵਕ ਕੇ ਕੂਪ ॥੨॥੪॥੮॥
இறைவனே என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் இவ்வுலக வடிவில் உள்ள நெருப்புக் கிணற்றிலிருந்து என்னை வெளியே அழைத்துச் செல்லுங்கள்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஜெய்த்சரி மஹாலா 5

ਕੋਈ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਵੈ ਜੋਰਿ ॥
சில பெரிய மனிதர்கள் என்னை கடவுளுடன் இணைத்தால்

ਚਰਨ ਗਹਉ ਬਕਉ ਸੁਭ ਰਸਨਾ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਕੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் அவருடைய பாதங்களைப் பிடித்து, என் நாவினால் நல்ல வார்த்தைகளைப் பேசுகிறேன் மேலும் என் உயிரை அவனிடம் ஒப்படைத்துவிடு.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰਤ ਕਿਆਰੋ ਹਰਿ ਸਿੰਚੈ ਸੁਧਾ ਸੰਜੋਰਿ ॥
உங்கள் மனதையும் உடலையும் தூய்மையான படுக்கையாக மாற்றுவதன் மூலம் நான் அவர்களுக்கு ஹரி நாம அமிர்தத்துடன் நன்றாக தண்ணீர் பாய்ச்சுகிறேன்.

ਇਆ ਰਸ ਮਹਿ ਮਗਨੁ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਤੋਰਿ ॥੧॥
இறைவன் அருளால்தான் உயிர்கள் இந்த அமிர்தத்தில் மூழ்கிவிடுகின்றன. பொருள்-கோளாறுகளிலிருந்து பிரிக்கிறது

ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਚਿਤਵਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਓਰਿ ॥
ஹே ஏழைகளின் துயரங்களை அழிக்கும் இறைவா! நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்தேன், உங்கள் தங்குமிடத்தை நான் நினைவில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਅਭੈ ਪਦੁ ਦਾਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੋਰਿ ॥੨॥੫॥੯॥
ஹே ஆண்டவரே! எனக்கு அபய பதவியையும் நினைவின் பரிசையும் கொடுங்கள். நானக்! அந்த இறைவன் உயிர்களின் பந்தங்களை உடைப்பவன்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஜெய்த்சரி மஹாலா 5

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤਵਤ ਬਰਸਤ ਮੇਂਹ ॥
ஒரு நாய்க்குட்டி மழைக்காக எப்பொழுதும் ஏங்குவது போல,,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਕਰੁਣਾ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੋ ਨੇਂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவ்வாறே கருணைக் கடலான இறைவனே! உமது அன்பான பக்தியோடு என் அன்பு நிலைத்திருக்க எனக்கு இரக்கமாயிரும்.

ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਚਕਵੀ ਨਹੀ ਚਾਹਤ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਪੇਖਿ ਦੇਂਹ ॥
சக்வி பல இன்பங்களுக்காக ஏங்குவதில்லை, ஆனால் சூரியனைப் பார்த்ததும் அவள் மகிழ்ச்சியில் மூழ்கினாள்.

ਆਨ ਉਪਾਵ ਨ ਜੀਵਤ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਨਾ ਤੇਂਹ ॥੧॥
தண்ணீரைத் தவிர வேறு எந்த வகையிலும் மீன்கள் வாழ முடியாது தண்ணீரின்றி அவள் தன் உயிரைக் கொடுக்கிறாள்.

ਹਮ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਅਪੁਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਂਹ ॥
ஹே என் தலைவரே! நீங்கள் இல்லாமல் நாங்கள் அனாதைகள், ஆண்டவரே! தயவு செய்து என்னை உங்கள் தங்குமிடத்தில் வைத்திருங்கள்

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੇਂਹ ॥੨॥੬॥੧੦॥
ஹே நானக் இறைவனின் தாமரை பாதங்களை மட்டுமே வணங்குகிறார் அவர் இல்லாமல் எதுவும் அவருக்கு பொருந்தாது.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஜெய்த்சரி மஹால் 5.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
என் ஆன்மாவின் அடிப்படை, கடவுள் என் மனதிலும், உடலிலும் வாழ்கிறார்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த புத்திசாலியான உயர்ந்த நபர் எங்கும் நிறைந்தவர் மற்றும் உங்கள் அருளால், ஒரு துறவியின் துணையால், எனக்குக் கிடைத்தது.

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨ ਕਉ ਪਾਈ ਤਿਨ ਰਸੁ ਪੀਅਉ ਭਾਰੀ ॥
யாருடைய வாயில் அவர் அன்பின் மோசடியை வைத்தார், அவர்கள் சிறந்த ஹரி நாமம் சாறு குடித்துள்ளனர்.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥
அவர்களின் மதிப்பீட்டை என்னால் சொல்ல முடியாது. ஏனென்றால் இதைச் செய்ய எனக்கு என்ன திறன் உள்ளது?

ਲਾਇ ਲਏ ਲੜਿ ਦਾਸ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਉਧਰੇ ਉਧਰਨਹਾਰੇ ॥
இறைவன் தன் பக்தர்களை மார்போடு அணைத்துக்கொண்டான் அவர்கள் இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடந்திருக்கிறார்கள்.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੭॥੧੧॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் இறைவா ! உங்களை மீண்டும் மீண்டும் ஜபிப்பதன் மூலம் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது. நான் உங்கள் வாசலில் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஜெய்த்சரி மஹால் 5.

ਆਏ ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਸਰਣੀ ॥
கடவுளே ! பல பிறவிகள் அலைந்து திரிந்து உன் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளோம்.

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਲਾਵਹੁ ਅਪੁਨੀ ਚਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அறியாமையின் கிணற்றிலிருந்து எங்கள் உடல்களை எடுத்து உங்கள் காலடியில் வையுங்கள்

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਹਿਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥
எனக்கு அறிவு, தியானம் மற்றும் நற்செயல்கள் எதுவும் தெரியாது என் நடத்தை தூய்மையானது அல்ல.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ਬਿਖਮ ਨਦੀ ਜਾਇ ਤਰਣੀ ॥੧॥
கடவுளே ! என்னை துறவிகளின் தங்குமிடம் அதனால் அவர்களின் நிறுவனத்தில் வைக்கவும் என்னை தங்கி உலக நதியைக் கடக்கட்டும்.

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਮਾਇਆ ਰਸ ਮੀਠੇ ਇਹ ਨਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਣੀ ॥
உலகின் மகிழ்ச்சியும் செல்வமும் மாயாவின் இனிய சாறும் உங்கள் மனதில் பதியக்கூடாது.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪਾਵਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗ ਆਭਰਣੀ ॥੨॥੮॥੧੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பார்வையில் திருப்தி மற்றும் கர்த்தருடைய நாமத்தின் மீதுள்ள அன்பே என் ஆபரணம்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஜெய்த்சரி மஹால் 5.

ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਮਰਹੁ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ॥
ஹே பக்தர்களே! உங்கள் இதயத்தில் ராம நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਅਪਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰਨ ਦਾਸ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எந்த பிரச்சனையும் பக்தரை நெருங்காது அடிமைகளின் விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਗੋਵਿਦ ਧਾਮ ॥
கடவுளை வழிபடுவதால் கோடிக்கணக்கான தடைகள் அழிக்கப்படுகின்றன கோவிந்தனின் அடல் தாம் அடையப்படுகிறது.

ਭਗਵੰਤ ਭਗਤ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਆਦਰੁ ਦੇਵਤ ਜਾਮ ॥੧॥
எந்த வித பயமும் இறைவனின் பக்தனை பாதிக்காது மரணத்தின் கடவுளான எமராஜனும் அவரை முழுமையாக மதிக்கிறார்.

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਜੋ ਕਰਣੀ ਸੋਈ ਸੋਈ ਬਿਨਸਤ ਖਾਮ ॥
கடவுளைத் துறப்பதைத் தவிர மற்ற அனைத்து செயல்களும் விரைவானவை மற்றும் பொய்யானவை.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਬਿਸਰਾਮ ॥੨॥੯॥੧੩॥
ஹே நானக்! உங்கள் இதயத்தில் இறைவனின் தாமரை பாதங்களை வைத்திருங்கள். ஏனெனில் அவரது பாதங்கள் அனைத்து மகிழ்ச்சியின் இறுதி உறைவிடம்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯
ஜெய்த்சரி மஹால் 5.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਉਰਝਾਇਓ ॥
என் வழி தவறிய மனம் மாயையின் மாயையில் சிக்கித் தவிக்கிறது.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਓ ਲਾਲਚ ਲਗਿ ਤਿਹ ਤਿਹ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

பேராசையால் எத்தகைய செயல்களைச் செய்தாலும், அவர்கள் அனைவருடனும் தன்னைப் பிணைத்துக்கொள்கிறார்.

ਸਮਝ ਨ ਪਰੀ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਚਿਓ ਜਸੁ ਹਰਿ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥

அவருக்கு உண்மையின் பாதை பற்றிய புரிதல் இல்லை உணர்வுக் கோளாறுகளின் ரசனையில் மூழ்கி, அது ஹரி-யாஷை மறந்தது.

ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਜਾਨਿਓ ਨਾਹਿਨ ਬਨੁ ਖੋਜਨ ਕਉ ਧਾਇਓ ॥੧॥

ஸ்வாமி பிரபு எப்போதும் இதயத்தில் இருக்கிறார் ஆனால் அவரை அறியவே இல்லை கடவுளைத் தேடி காட்டில் வீணாக ஓடினார்.

Page 703

ਰਤਨੁ ਰਾਮੁ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ॥
ராமர் பெயர் வடிவில் உள்ள ரத்தினம் இதயத்தில் மட்டுமே உள்ளது. ஆனால் இது குறித்து எந்த அறிவும் கிடைக்கவில்லை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனை வழிபடாமல் தன் பொன்னான வாழ்வை வீணடித்து விட்டது.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ஜெய்த்சரி மஹால் 5.

ਹਰਿ ਜੂ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥
கடவுளே! என் அவமானத்தைக் காப்பாற்று

ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸ ਭਇਓ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மரண பயம் என் இதயத்தில் குடியேறிவிட்டது. அதனால்தான் ஹே கிருபாநிதி! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਮੁਗਧ ਲੋਭੀ ਫੁਨਿ ਕਰਤ ਪਾਪ ਅਬ ਹਾਰਾ ॥
நான் மிகவும் வீழ்ந்தவனாகவும், முட்டாள்தனமாகவும், பேராசை கொண்டவனாகவும் இருக்கிறேன், இப்போது நான் பாவச் செயல்களைச் செய்வதில் சோர்வாக இருக்கிறேன்.

ਭੈ ਮਰਬੇ ਕੋ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿਨ ਤਿਹ ਚਿੰਤਾ ਤਨੁ ਜਾਰਾ ॥੧॥
மரண பயம் என்னை மறப்பதில்லை, இந்த கவலை என் உடலை எரிய வைத்துவிட்டது.

ਕੀਏ ਉਪਾਵ ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਕਾਰਨਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਇਆ ॥
எனது இரட்சிப்புக்காக நான் பல நடவடிக்கைகளை எடுத்துள்ளேன் நான் பத்து திசைகளிலும் ஓடிக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
கடவுள் என் இதயத்தில் வசிக்கிறார் ஆனால் அவருடைய ரகசியம் தெரியாது

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਉਨੁ ਕਰਮੁ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥
அட கடவுளே ! எனக்கு எந்த அறமும் இல்லை, எந்த நினைவும் தவமும் இல்லை. அப்படியானால், உன்னைப் பிரியப்படுத்த நான் என்ன செய்ய வேண்டும்?

ਨਾਨਕ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਗਤਿ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਜੈ ॥੩॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! இப்போது நான் விரக்தியுடன் உங்களிடம் வந்துள்ளேன், எனவே எனக்கு அச்சமற்ற (முக்தியின் தானம்) வரத்தை வழங்குங்கள்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ஜெய்த்சரி மஹால் 5.

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚਾ ਗਹੋ ਬਿਚਾਰਾ ॥
ஹே அன்பான மனமே! இந்த உண்மையான பார்வையை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮਿਥਿਆ ਮਾਨੋ ਸਗਰੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல், இந்த உலகம் முழுவதையும் பொய்யர் என்று எண்ணுங்கள்.

ਜਾ ਕਉ ਜੋਗੀ ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਪਾਇਓ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਰਾ ॥
யோகிகளும் மனமுடைந்து போனதைத் தேடியும் அதன் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਨਿਕਟਿ ਪਛਾਨੋ ਰੂਪ ਰੇਖ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੧॥
கடவுள் அருகில் இருப்பதாக நீங்கள் கருதுகிறீர்கள். ஏனெனில் அவரது வடிவமும் அடையாளமும் மிகவும் தனித்துவமானது.

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਕਬਹੂ ਨਾਹਿ ਸੰਭਾਰਾ ॥
இவ்வுலகில் வீழ்ந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துபவர் இறைவனின் திருநாமம் ஆனால் நீங்கள் அவரை நினைவில் கொள்ளவே இல்லை.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਜਗ ਬੰਦਨ ਰਾਖਹੁ ਬਿਰਦੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੨॥੩॥
நானக் அவரிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததாக கூறுகிறார். முழு உலகமும் யாரை வணங்குகிறது. கடவுளே ! பக்தர்களைக் காப்பது உனது எதிரி, அதனால் என்னையும் காப்பாயாக

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ஜெய்த்சரி மஹாலா 5 சந்த் காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਲੋਕ ॥
சரணம்

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨੀਤ ॥
இறைவனைக் காண இரவும்-பகலும் தாகமாயிருக்கிறேன் மற்றும் எப்போதும் அவரை நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਪਟ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤ ॥੧॥
ஹே நானக்! குரு என் மனக்கதவுகளைத் திறந்து, நண்பன் இறைவனுடன் என்னை இணைத்துவிட்டார்.

ਛੰਤ ॥
வசனங்கள்

ਸੁਣਿ ਯਾਰ ਹਮਾਰੇ ਸਜਣ ਇਕ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀਆ ॥
ஹே என் மென்மையானவரே நண்பரே! கேளுங்கள்; எனக்கு ஒரு வேண்டுகோள்

ਤਿਸੁ ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਫਿਰਉ ਖੋਜੰਤੀਆ ॥
அந்த பிரியமான மோகனை தேடிக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਤਿਸੁ ਦਸਿ ਪਿਆਰੇ ਸਿਰੁ ਧਰੀ ਉਤਾਰੇ ਇਕ ਭੋਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
அந்த காதலியை பற்றி சொல்லு, அவர் எனக்கு ஒரு கணம் தரிசனம் கொடுத்தால் என் தலையை அறுத்து அவருக்குப் படைக்கிறேன்.

ਨੈਨ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੀਜੈ ॥
என் கண்கள் என் காதலியின் நிறத்தில் மூழ்கியுள்ளன அவர் இல்லாமல், ஒரு கணம் கூட பொறுமையாக இருக்க வேண்டாம்.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਵੈ ਤਿਸੰਤੀਆ ॥
என் மனம் இறைவனிடம் மிகவும் ஆழ்ந்துள்ளது. தண்ணீருடன் கூடிய மீனைப் போலவும், ஒரு துளி தண்ணீருடன் குட்டி நாயை ◌ போலவும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝੰਤੀਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! நான் சரியான எஜமானை கண்டுபிடித்தேன் மற்றும் காதலியைக் காணும் என் தாகமெல்லாம் தணிந்தது.

ਯਾਰ ਵੇ ਪ੍ਰਿਅ ਹਭੇ ਸਖੀਆ ਮੂ ਕਹੀ ਨ ਜੇਹੀਆ ॥
ஹே அன்புள்ள இறைவனின் நண்பர்கள் அனைவருக்கும், அவர்களில் எவருக்கும் நான் சமமானவன் அல்ல.

ਯਾਰ ਵੇ ਹਿਕ ਡੂੰ ਹਿਕਿ ਚਾੜੈ ਹਉ ਕਿਸੁ ਚਿਤੇਹੀਆ ॥

இந்த நண்பர்கள் ஒருவரையொருவர் விட அழகானவர்கள். அதனால்தான் என்னை யார் நினைவில் கொள்ள வேண்டும்?

ਹਿਕ ਦੂੰ ਹਿਕਿ ਚਾੜੇ ਅਨਿਕ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਕਰਦੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥

என் அன்பான இறைவனின் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட அழகான நண்பர்கள் அவருடன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள்.

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਉਠੰਦਾ ਹਉ ਕਦਿ ਪਾਈ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥

அவர்களைப் பார்க்கும்போது என் இதயமும் சூடுபிடிக்கிறது. அந்த நற்பண்புகளின் பொக்கிஷத்தை நான் கடவுளிடமிருந்து எப்போது பெறுவேன்.

ਜਿਨੀ ਮੈਡਾ ਲਾਲੁ ਰੀਝਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਨੁ ਡੇਂਹੀਆ ॥

என் அன்பான இறைவனை மகிழ்வித்தவர்கள், என் மனதை அவரிடம் ஒப்படைக்கிறேன்.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮੂ ਦਸਿ ਡਿਖਾ ਪਿਰੁ ਕੇਹੀਆ ॥੨॥

நானக் கூறுகிறார், ஹே திருமணமான பெண்ணே! என் ஒரு வேண்டுகோளை கவனமாகக் கேளுங்கள், என் அன்பான இறைவன் எப்படி இருக்கிறார் என்று சொல்லுங்கள்.

ਯਾਰ ਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣ ਭਾਣਾ ਕਿਛੁ ਨੀਸੀ ਛੰਦਾ ॥

ஹே என் அன்பான இறைவன் அதைத்தான் செய்கிறான், அவர் என்ன விரும்புகிறார். அவர் யாருக்கும் அடிபணிந்தவர் அல்ல.

ਯਾਰ ਵੇ ਤੈ ਰਾਵਿਆ ਲਾਲਨੁ ਮੂ ਦਸਿ ਦਸੰਦਾ ॥
ஹே நீ என் காதலியுடன் உல்லாசமாக இருந்தாய் எனவே அதை பற்றி சொல்லுங்கள்.

ਲਾਲਨੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਜੈ ਧਨ ਭਾਗ ਮਥਾਣੇ ॥
நெற்றியில் சுப அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர், அவர்கள் தங்கள் அகங்காரத்தை அழித்து அன்பான இறைவனை அடைகிறார்கள்.

ਬਾਂਹ ਪਕੜਿ ਠਾਕੁਰਿ ਹਉ ਘਿਧੀ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥
எஜமான் என்னைக் கைப்பிடித்து தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டார். எனது தகுதி மற்றும் தீமைகளை கவனிக்கவில்லை.

ਗੁਣ ਹਾਰੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ਤਿਸੁ ਹਭੋ ਕਿਛੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் யாரை நற்பண்புகளின் மாலையால் அலங்கரிக்கிறீர்கள் அதன் சிவப்பு நிறத்துடன் வண்ணத்தை அளிக்கிறது, அது எல்லாவற்றையும் அழகாகக் காண்கிறது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੁ ਵਸੰਦਾ ॥੩॥
ஹே நானக்! அந்த திருமணமான பெண் பாக்கியவான், அவருடன் அவரது கணவர்-கடவுள் வசிக்கிறார்.

ਯਾਰ ਵੇ ਨਿਤ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ ਮੈ ਪਾਈ ॥
ஹே யாருக்காக நான் பிரார்த்தனை செய்தேன், நான் அவனைப் பெற்றேன்

ਵਰੁ ਲੋੜੀਦਾ ਆਇਆ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
நான் விரும்பிய மணமகன் வந்துவிட்டார், எனக்கு நல்ல வாழ்த்துக்கள்.

ਮਹਾ ਮੰਗਲੁ ਰਹਸੁ ਥੀਆ ਪਿਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥
மிகுந்த மகிழ்ச்சியும் மகிழ்ச்சியும் உள்ளது, எப்பொழுதும் புதிய நிறமுடைய அழகான அன்பான இறைவன் என்னிடம் கருணை காட்டுகிறான்.

ਵਡ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਾਧ ਕੈ ਸਤਸੰਗੀਆ ॥
துரதிர்ஷ்டவசமாக, நான் என் அன்பான இறைவனைக் கண்டுபிடித்தேன். துறவிகளின் சங்கமத்தில் வாழ்ந்ததன் மூலம் குரு என்னை தன்னுடன் இணைத்துவிட்டார்.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਪੂਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਅੰਕੁ ਮਿਲਾਈ ॥
என் நம்பிக்கைகள் மற்றும் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறும் என் அன்பான இறைவன் என்னைத் தழுவிக்கொண்டான்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறேன், நான் சபதம் செய்த இறைவனை, குருவிடம் இருந்து பெற்றேன்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ
ஜெய்த்சரி மஹாலா 5 காரு 2 சந்த்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ॥
என் ஆண்டவரே உயர்ந்தவர், அணுக முடியாதவர் மற்றும் வரம்பற்றவர், இது விவரிக்க முடியாதது மற்றும் விவரிக்க இயலாது.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਰਾਖਨ ਕਉ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥
நானக் அந்த இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான், யார் பாதுகாக்க முடியும்.

ਛੰਤੁ ॥
சரணம்

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ॥
ஹே ஹரி-பிரபு! நான் உன் அடிமை மட்டுமே எனவே உனது விருப்பப்படி என்னைக் காப்பாற்று.

ਕੇਤੇ ਗਨਉ ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਮੇਰਿਆ ॥
என்னிடம் எண்ணிலடங்கா குறைபாடுகள் உள்ளன, பிறகு எனக்கு எத்தனை குறைபாடுகள் உள்ளன என்பதை என்னால் கணக்கிட முடியும்.

ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਖਤੇ ਫੇਰੇ ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਸਦ ਭੂਲੀਐ ॥
என்னுள் இருக்கும் எண்ணற்ற குறைகளால் நான் குற்றங்களில் சிக்கிக் கொண்டிருக்கிறேன். ஒவ்வொரு நாளும் நான் எப்போதும் தவறு செய்கிறேன்.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਬਿਕਰਾਲ ਮਾਇਆ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਘੂਲੀਐ ॥
நான் பயங்கரமான மாயாவின் மாயையில் மூழ்கிவிட்டேன் உனது கருணையால்தான் என்னால் அதிலிருந்து விடுபட முடியும்.

ਲੂਕ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਿਆ ॥
மிகக் கொடிய பாவங்களை இரகசியமாகச் செய்கிறோம். ஆனால் அந்த இறைவன் மிக அருகில் இருக்கிறார்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਕਾਢਿ ਭਵਜਲ ਫੇਰਿਆ ॥੧॥
கடவுளே என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்! என் மீது கருணை காட்டி இந்தச் சுழலில் இருந்து என்னை விடுவித்தருளும்

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਵੈ ਅਸੰਖ ਗੁਣ ਊਚਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥
அந்த இறைவனின் பெயர் பெரியது மற்றும் அவருடைய எண்ணற்ற குணங்களை மதிப்பிட முடியாது.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥
இது நானக்கின் பிரார்த்தனை, கடவுளே! ஆதரவற்ற உயிரினங்களான நாங்கள் உங்கள் காலடியில் ஆதரவைக் காண்போம்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ਕਾ ਪਹਿ ਜਾਈਐ ॥
உயிர்களாகிய நமக்கு இறைவனைத் தவிர வேறு இருப்பிடம் இல்லை. அப்படியானால் அவரைத் தவிர தாழ்ந்த உயிரினங்கள் யாரிடம் செல்வது.

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥
எட்டு மணி நேரமும் கூப்பிய கரங்களுடன் இறைவனை தியானிக்க வேண்டும்.

ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਅਪੁਨਾ ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥
நமது இறைவனை தியானிப்பதால் விரும்பிய பலன் கிடைக்கும்.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
அதனால் தான் உயிரினங்கள் நமக்கு பெருமை உண்டு. பற்றுதலையும், பற்றையும் துறந்து, பரமாத்மாவிடம் சமாதானம் செய்ய வேண்டும்.

ਅਰਪਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਆਗੈ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈਐ ॥
நம் மனதையும் உடலையும் இறைவனிடம் ஒப்படைப்பதன் மூலம், நம் அகங்காரத்தை அழிக்க வேண்டும்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் இறைவா ! உமது உண்மையான பெயரில் நான் இணைவதற்கு என்னை ஆசீர்வதியும்.

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਰੇ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਧਿਆਈਐ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
ஹே மனமே அந்த இறைவனைத் தியானிக்க வேண்டும். தந்திரங்கள் அனைத்தும் யாருடைய கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥
ஹே நானக்! ராம நாமத்தின் செல்வம் குவிக்கப்பட வேண்டும். மறுமையில் நமக்கு உதவி செய்பவர்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਸਾਥੀਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥
ஒரே ஒரு இறைவன் மட்டுமே நம் வாழ்வில் உண்மையான துணை. வேறு பயனாளி இல்லை.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰ ਸੋਇ ॥
அவரே நாடுகள், தீர்க்கரேகைகள், கடல்கள் மற்றும் பூமியில் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਨੀ ॥
ஒவ்வொருவருக்கும் கொடுப்பவர், உரிமையாளர் - இறைவன் கடல், பூமி மற்றும் விண்வெளியில் இருக்கிறார்.

ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤਾ ਕੇ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥
அந்த கோபால கோவிந்திற்கு முடிவே இல்லை, ஏனென்றால் அவருடைய குணங்கள் எல்லையற்றவை மற்றும் அவருடைய குணங்களை எப்படி எண்ணுவது.

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਅਨ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥
நமக்கு மகிழ்ச்சியைத் தரும் சுவாமி பிரபுவின் தங்குமிடத்தை மட்டுமே நாம் வணங்க வேண்டும். ஏனெனில் அவர் இல்லாமல் வேறு உதவியாளர் இல்லை.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਹੋਇ ॥੩॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் இறைவா ! யாரின் மீது கருணை இல்லத்திற்கு வருகிறீர்களோ, அவர் உங்கள் நாமத்தின் பலனைப் பெறுவார்.

Page 705

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਚਿਤਿ ਜਿ ਚਿਤਵਿਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
நான் என் மனதில் எதை விரும்புகிறேனோ, அது எனக்குக் கிடைத்தது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੪॥
ஹே நானக்! இறைவனை தியானிப்பதால் எல்லா சுகத்தையும் அடைந்தேன்

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਅਬ ਮਨੁ ਛੂਟਿ ਗਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ॥
மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் புனித நிறுவனத்தில் வாழ்வதன் மூலம், இப்போது என் மனம் உலகப் பிணைப்பிலிருந்து விடுபட்டுள்ளது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੇ ॥
குருவின் சகவாசத்தில் இருக்கும் போது நாமத்தை ஜபித்ததன் மூலம், என் ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைந்தது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਮਿਟੇ ਕਿਲਬਿਖ ਬੁਝੀ ਤਪਤਿ ਅਘਾਨਿਆ ॥
ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம், அனைத்து கிருத்துவ பாவங்களும் விலகும். தாகத்தின் நெருப்பு அணைந்து திருப்தி அடைந்தேன்.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ ਆਪਨੇ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
கடவுள் கருணை காட்டுகிறார், என் கையைப் பிடித்து என்னைத் தனக்குச் சொந்தமாக்கினார்.

ਲੈ ਅੰਕਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥
குரு என்னைத் தழுவி இறைவனுடன் இணைத்துவிட்டார். அதனால் என் பிறப்பு இறப்பு துக்கம் அழிந்தது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਇਕ ਪਲੇ ॥੪॥੨॥
இறைவன் எனக்கு மிகுந்த கருணை காட்ட வேண்டும் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் ஒரு நொடியில் என்னை ஒன்று சேர்த்தது.

ਜੈਤਸਰੀ ਛੰਤ ਮਃ ੫ ॥
ஜைதசரி ஔந்த மஹ 5

ਪਾਧਾਣੂ ਸੰਸਾਰੁ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ॥
இந்த உலகம் ஒரு பயணி ஆனால் இன்னும் உலக மக்கள் அகங்காரத்தால் நிறைந்துள்ளனர்.

ਕਰਤੇ ਪਾਪ ਅਨੇਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥
அவர்கள் மாயாவின் நிறங்களில் ஈடுபடுகிறார்கள் மற்றும் வாழ்க்கையில் பல பாவங்களைச் செய்கிறார்கள்

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਅਭਿਮਾਨਿ ਬੂਡੇ ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
பேராசை, பற்றுதல், சுயநலம் ஆகியவற்றில் மூழ்கியவர்கள் மரணத்தை நினைவில் கொள்வதில்லை.

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਨਿਤਾ ਏਹ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਏ ॥
அவர் தனது முழு வாழ்க்கையையும் தனது மகன், நண்பர் மற்றும் மனைவியின் கவர்ச்சியில் செலவிடுகிறார்.

ਪੁਜਿ ਦਿਵਸ ਆਏ ਲਿਖੇ ਮਾਏ ਦੁਖੁ ਧਰਮ ਦੂਤਹ ਡਿਠਿਆ ॥
ஹே அம்மா! இப்போது வாழ்க்கையின் எழுதப்பட்ட நாட்கள் முடிந்துவிட்டன அதனால் அவர்கள் எமராஜரின் தூதர்களைக் கண்டு வருத்தப்படுகிறார்கள்.

ਕਿਰਤ ਕਰਮ ਨ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਹੀ ਖਟਿਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவரது வாழ்க்கையில் அவர் ஹரி-நாம வடிவில் செல்வத்தை குவிக்கவில்லை. அதன் விளைவாக அவர்களின் செயல்களின் பலன்களை அழிக்க முடியாது.

ਉਦਮ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਵਹੀ ॥
மனிதன் தன் வாழ்வில் பல முயற்சிகளை செய்து கொண்டே இருக்கிறான். ஆனால் கடவுளின் பெயர் அவருக்கு நினைவில் இல்லை.

ਭਰਮਹਿ ਜੋਨਿ ਅਸੰਖ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਵਹੀ ॥
அதனால்தான் அவன் எண்ணற்ற பிறவிகளில் அலைகிறான். போக்குவரத்து நெரிசலில் சிக்கி, உலகில் மீண்டும் பிறந்து- இறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸੈਲ ਤਰਵਰ ਗਣਤ ਕਛੂ ਨ ਆਵਏ ॥
விலங்குகள், பறவைகள், கற்கள், மரங்கள் என எண்ண முடியாத உயிர்களில் விழுந்து விடுகிறான்.

ਬੀਜੁ ਬੋਵਸਿ ਭੋਗ ਭੋਗਹਿ ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਵਏ ॥

ஒரு மனிதன் தன் செயல்களின் விதையை விதைப்பது போல, அதனால் அவன் அறுவடை செய்கிறான். தன் செயல்களின் பலனை அவன் அனுபவிக்கிறான்.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਹਾਰੰਤ ਜੂਐ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਨ ਭਾਵਹੀ ॥

அவர் தனது விலைமதிப்பற்ற மனித பிறப்பை ஒரு வைரத்தைப் போல சூதாட்டுகிறார் பிறகு அவன் தன் இறைவனைக்கூட விரும்புவதில்லை.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮਹਿ ਭ੍ਰਮਾਏ ਖਿਨੁ ਏਕੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥੨॥

நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் இறைவா ! இந்த உயிரினங்கள் இக்கட்டான நிலையில் அலைந்து திரிகின்றன அவர்கள் ஒரு கணம் கூட மகிழ்ச்சியின் இடத்தைக் காணவில்லை.

ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਬਿਤੀਤਿ ਜਰੁ ਮਲਿ ਬੈਠੀਆ ॥

மனிதனின் அழகான இளமை கடந்துவிட்டது மற்றும் முதுமை அவரது உடலைப் பற்றிக் கொண்டது.

ਕਰ ਕੰਪਹਿ ਸਿਰੁ ਡੋਲ ਨੈਣ ਨ ਡੀਠਿਆ ॥

முதுமையின் காரணமாக அவரது கைகள் நடுங்குகின்றன, தலை அசைகின்றன மேலும் கண்களுக்கு எதுவும் தெளிவாகத் தெரியவில்லை.

ਨਹ ਨੈਣ ਦੀਸੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਈਸੈ ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਚਾਲਿਆ ॥

கடவுளை வணங்காமல் தன் செல்வத்தை விட்டுவிட்டான்

ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਹਿ ਸਿਰਿ ਖਾਕੁ ਛਾਨਹਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ॥

யாருக்காக அவர் உடலையும் மனதையும் எரித்த குடும்பம், அவர்கள் அவருக்குக் கீழ்ப்படியாமல், அவருடைய தலையில் மண்ணை மட்டுமே போடுகிறார்கள், அதாவது அவரை அவமானப்படுத்துகிறார்கள்.

ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਨਹ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਿਆ ॥

இறைவனின் அன்பின் நிரம்பிய, மகத்தான வண்ணம் அவன் மனதில் ஒரு கணம் கூட இருக்க முடியாது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਕਾਗਰ ਬਿਨਸ ਬਾਰ ਨ ਝੂਠਿਆ ॥੩॥

கோடிக்கணக்கான காகிதங்கள் ஒரு நொடியில் எரிந்து சாம்பலாகிவிட வேண்டும் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார். அதுபோலவே இந்த உடலின் அழிவிலும் தாமதம் இல்லை.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥
நானக் உயர்ந்த இறைவனின் தாமரை பாதத்தின் கீழ் வந்துள்ளார்.

ਦੁਤਰੁ ਭੈ ਸੰਸਾਰੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥
இந்த ஆபத்தான மற்றும் ஆபத்தான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க இறைவன் என்னை அழைத்துச் சென்றுள்ளார்.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਾਰਿਆ ॥
துறவிகளின் புனித நிறுவனத்தில் பஜனைகள் செய்ததன் மூலம், இறைவன் என் பக்கம் எடுத்து, சமுத்திரத்தைக் கடந்தான்.

ਹਰਿ ਮਾਨਿ ਲੀਏ ਨਾਮ ਦੀਏ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
கடவுள் என்னை ஏற்றுக்கொண்டு அவருடைய பெயரை எனக்குக் கொடுத்தார் எந்தத் தகுதிக்கும் குறைகளுக்கும் கவனம் செலுத்தவில்லை.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥
குணங்களின் களஞ்சியமான, வழக்கத்திற்கு மாறான மற்றும் விரும்பிய எஜமானை கண்டுபிடித்தேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥੪॥੨॥੩॥
ஹரியின் பெயரில் உணவு உண்பதன் மூலம் நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் நான் எப்போதும் திருப்தியாக இருக்கிறேன்.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ
ஜைத்சரி மஹாலா 5 வர் சலோக நலி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸਲੋਕ ॥
சரணம்

ਆਦਿ ਪੂਰਨ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥
பிரபஞ்சம் உருவாவதற்கு முன்பே எங்கும் நிறைந்திருந்தவர், உயிரினம் காலத்திலும் இருக்கிறார். மேலும் படைப்பின் இறுதி வரை எங்கும் நிறைந்திருக்கும்.

ਸਿਮਰੰਤਿ ਸੰਤ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਅਘਨਾਸਨ ਜਗਦੀਸੁਰਹ ॥੧॥

எல்லா துறவிகளும் முனிவர்களும் எங்கும் நிறைந்திருக்கும் அந்த பரமாத்மாவை மட்டுமே பாடுகிறார்கள். ஹே நானக்! அந்த ஜகதீஷ்வரர் சகல பாவங்களையும் கடத்துபவர்.

ਪੇਖਨ ਸੁਨਨ ਸੁਨਾਵਨੋ ਮਨ ਮਹਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ਸਾਚੁ ॥
அந்த உன்னத-உண்மையான கடவுளை மனதில் நன்றாக நினைவு செய்ய வேண்டும். தானே கேட்பவன், பார்ப்பவன், உரைப்பவன்.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! எங்கும் நிறைந்திருக்கும் அந்த இறைவனின் அன்பில் ஒருவர் ஆழ்ந்திருக்க வேண்டும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥
ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் இருப்பது, அந்த ஒரு நிரஞ்சன் கடவுள் மகிமைப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭੁ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
கடவுள் ஒவ்வொரு செயலையும் செய்து முடிக்க வல்லவர், அவர் எதைச் செய்தாலும் அது நடக்கும்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
ஒரு நொடியில் உலகைப் படைத்து அழித்து விடுகிறான். அவனைத் தவிர வேறு படைப்பாளி இல்லை.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਦੀਪ ਰਵਿਆ ਸਭ ਲੋਈ ॥
அவர் நாடுகள், பிரபஞ்சங்கள், பாதாள உலகங்கள், விளக்குகள் மற்றும் அனைத்து உலகங்களிலும் இருக்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥
கடவுளே யாருக்கு அறிவை வழங்குகிறாரோ, அவர் மட்டுமே அதைப் புரிந்துகொள்கிறார், அந்த நபர் தூய்மையாகிறார்.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம் ॥

ਰਚੰਤਿ ਜੀਅ ਰਚਨਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਅਸਥਾਪਨੰ ॥
படைப்பாளி ஆன்மாவை உருவாக்கி தாயின் வயிற்றில் நிறுவுகிறார்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਨ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥੧॥
அதன்பிறகு தாயின் கருவறைக்குள் நுழைந்து ஒவ்வொரு மூச்சிலும் பாடுகிறார். ஹே நானக்! இவ்வாறே இறைவனைப் பாடுவதால், கருவறையின் பயங்கரமான நெருப்பு உயிர்களை அழிக்காது.

ਮੁਖੁ ਤਲੈ ਪੈਰ ਉਪਰੇ ਵਸੰਦੋ ਕੁਹਥੜੈ ਥਾਇ ॥
ஹே உயிரினமே உங்கள் தாயின் வயிற்றில், உங்கள் முகம் கீழே இருந்தது, உங்கள் கால்கள் மேலே இருந்தன. இந்த வழியில் நீங்கள் ஒரு புனிதமற்ற இடத்தில் வாழ்ந்து கொண்டிருந்தீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਧਣੀ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰਿਓ ਉਧਰਹਿ ਜਿਸ ਦੈ ਨਾਇ ॥੨॥
நானக்கின் அறிக்கை, உயிரினமே! உன் தலைவனை ஏன் மறந்தாய், யாருடைய பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம் நீங்கள் கர்ப்பத்திலிருந்து வெளியே வந்தீர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥
தாயின் இரத்தத்திலும் தந்தையின் விந்திலும் இருந்து வயிற்று நெருப்பில் உயிர் பிறந்தது.

ਉਰਧ ਮੁਖੁ ਕੁਚੀਲ ਬਿਕਲੁ ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥
ஹே உயிரினமே! உங்கள் முகம் தாழ்ந்திருந்தது, நீங்கள் அழுக்கு மற்றும் பயங்கரமான நரகம் போன்ற இருளில் வாழ்ந்தீர்கள்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੂ ਨਾ ਜਲਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
கடவுளை நினைத்து எரிக்க முடியாது. எனவே இப்போது நீங்கள் உங்கள் மனதிலும், உடலிலும், இதயத்திலும் நினைவில் வைத்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਬਿਖਮ ਥਾਨਹੁ ਜਿਨਿ ਰਖਿਆ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿ ॥
கடினமான இடத்திலிருந்து உங்களைக் காத்தவரை ஒரு கணம் கூட மறந்துவிடாதீர்கள்.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੨॥
இறைவனை மறப்பதன் மூலம் உங்களுக்கு மகிழ்ச்சி கிடைக்காது உங்கள் பொன்னான பிறப்பை வீணாக வீணடிப்பீர்கள்.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਮਨ ਇਛਾ ਦਾਨ ਕਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਆਸਾ ਪੂਰਨਹ ॥
நாம் விரும்பிய வரங்களை அளித்து, நம் ஆசைகள் அனைத்தையும் நிறைவேற்றுபவர்,

ਖੰਡਣੰ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨਹ ਦੂਰਣਹ ॥੧॥
நமது துக்கங்களையும் இன்னல்களையும் அழிக்கிறது, எனவே ஹே நானக்! அந்த இறைவனை மட்டும் நினைத்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும். நமக்கு தொலைவில் அதாவது நமக்கு அருகில் இல்லாதது.

ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਤੈ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਨੇਹੁ ॥
யாருடைய இரக்கத்தால் நாம் அனைவரும் மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கின்றோமோ, அவரிடமே நம் அன்பை இணைக்க வேண்டும்.

ਸੋ ਸਹੁ ਬਿੰਦ ਨ ਵਿਸਰਉ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਸੁੰਦਰੁ ਰਚਿਆ ਦੇਹੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! இந்த அழகான உடலை உருவாக்கியவர் குருவை நாம் ஒரு கணம் கூட மறக்கக்கூடாது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੀਆ ਦੀਨੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுள் உங்களுக்கு உயிர், ஆன்மா, உடல் மற்றும் செல்வத்தை அளித்துள்ளார் மற்றும் அனைத்து வகையான பழச்சாறுகளையும் ரசித்தேன்

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਰਥ ਅਸੁ ਦੀਏ ਰਚਿ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥
தற்செயலாகத்தான் வீடு, அரண்மனை, தேர், குதிரைகளை உங்களுக்குக் கொடுத்திருக்கிறார்.

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੇਵਕ ਦੀਏ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨ ਜੋਗ ॥
அனைவருக்கும் கொடுக்கக்கூடிய கடவுள் உங்களுக்கு மகன்கள், மனைவி, நண்பர்கள் மற்றும் வேலைக்காரர்களை கொடுத்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗ ॥
அந்த இறைவனை வழிபடுவதால் உடலும் மனமும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது மற்றும் துண்டிப்பும் முடிவடைகிறது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਹੁ ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥੩॥
எனவே, மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் புனித சபையில் சேர்ந்து இறைவனைப் போற்றுங்கள். அதனால் எல்லா நோய்களும் அழிந்துவிடும்.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਕੁਟੰਬ ਜਤਨ ਕਰਣੰ ਮਾਇਆ ਅਨੇਕ ਉਦਮਹ ॥
மனிதன் தன் குடும்ப நலனுக்காக அயராது உழைக்கிறான் பணம் சம்பாதிக்க தன்னால் இயன்றவரை முயற்சி செய்கிறார்.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਹੀਣੰ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਪ੍ਰੇਤਤਹ ॥੧॥
ஆனால் அது கடவுள் பக்தி இல்லாமல் இருந்தால், பிறகு ஹே நானக்! இறைவனை மறந்த உயிரினம் பேயாகக் கருதப்படுகிறது.

ਤੁਟੜੀਆ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜੋ ਲਾਈ ਬਿਅੰਨ ਸਿਉ ॥
கடவுள் அல்லாத பிறரிடம் செலுத்தப்படும் அன்பு, அது இறுதியில் உடைந்து விடுகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰੀਤਿ ਸਾਂਈ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளில் மூழ்கியிருப்பதன் கண்ணியம் உண்மையானது மற்றும் நித்தியமானது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਤ ਤਨੁ ਭਸਮ ਹੋਇ ਕਹਤੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥
ஒரு மனிதனின் உடல் சாம்பலாக்கப்பட்ட ஆன்மாவைப் பிரித்தல், பின்னர் மக்கள் அந்த சடலத்தை பேய் என்று அழைக்கத் தொடங்குகிறார்கள்.

ਖਿਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਵਹੀ ਜਿਨ ਸਿਉ ਸੋਈ ਹੇਤੁ ॥
மாணவனே எவ்வளவு ஆழமான அன்புடன் இருந்த குடும்ப உறுப்பினர்கள், இப்போது அவரை ஒரு நிமிடம் கூட வீட்டில் இருக்க அனுமதிக்கவில்லை. மானவ்

ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਦਰਬੁ ਸੰਚਿਆ ਸੋ ਕਾਰਜਿ ਕੇਤੁ ॥
பல குறும்புகள் செய்து செல்வத்தைக் குவிப்பதில் ஈடுபட்டிருந்தான் ஆனால் இப்போது அதனால் அவனுக்கு எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮ ਇਹੁ ਖੇਤੁ ॥
மனித ஆன்மா எந்த விதையை விதைக்கிறதோ அதையே அறுவடை செய்கிறது. இந்த உடல் செயல் பூமி.

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਜੋਨੀ ਭਰਮੇਤੁ ॥੪॥
நன்றி கெட்ட உயிரினங்களை கடவுள் மறந்து விட்டார். அதனால்தான் அவர்கள் யோனி சக்கரத்தில் அலைந்து திரிகிறார்கள்.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨੰ ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਪਵਿਤ੍ਰਤਹ ॥
ஹே நானக்! கோடிக்கணக்கான தானங்கள், ஸ்நானம், பல தூய்மைகள், தூய்மை ஆகியவற்றின் பலன்களை ஒருவன் பெறுகிறான்.

ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਸਰਬ ਪਾਪ ਬਿਮੁਚਤੇ ॥੧॥
நாவினால் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਈਧਣੁ ਕੀਤੋਮੂ ਘਣਾ ਭੋਰੀ ਦਿਤੀਮੁ ਭਾਹਿ ॥
நான் அதிக எரிபொருள் சேகரித்தேன் மற்றும் அதில் சிறிது தீப்பொறி போட்டதும் எரிந்து சாம்பலானது.

ਮਨਿ ਵਸੰਦੜੇ ਸਚੁ ਸਹੁ ਨਾਨਕ ਹਭੇ ਡੁਖੜੇ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவ்வாறே, பரம-சத்தியமான கடவுளை நம் இதயத்தில் நிலைநிறுத்தினால், பிறகு துயரங்கள் முடிவடைகின்றன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਸਭਿ ਨਾਸ ਹੋਹਿ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் அழிகின்றன.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਈਅਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
அவரைத் துதிப்பதால் விரும்பிய பலன் கிடைக்கும்

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲ ਸਚੁ ਥਾਉ ॥
பிறகு பிறப்பு-இறப்பு பற்றிய அச்சம் நீங்கும் மனிதன் நிலையான மற்றும் நித்தியமான இடத்தைப் பெறுகிறான்.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਮਾਉ ॥
ஒரு நபரின் விதி ஏற்கனவே இப்படி எழுதப்பட்டிருந்தால், பிறகு கடவுளின் பாதத்தில் இணைகிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੫॥
நானக்கின் அறிக்கை இறைவா ! நான் உன்னிடம் மட்டுமே சரணடைவதால் உனது அருளால் என்னைக் காப்பாயாக.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਗ੍ਰਿਹ ਰਚਨਾ ਅਪਾਰੰ ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਸੁਆਦੰ ਰਸਹ ॥
வீட்டின் அழகிய வடிவமைப்பு, மனதின் ஆடம்பரங்கள், ரசனைகள் மற்றும் தங்கள் வாழ்க்கையின் இன்பங்களில் மூழ்கி இருப்பவர்கள்

ਕਦਾਂਚ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਜੰਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮਹ ॥੧॥
கடவுளை ஒருபோதும் தியானிக்காதவர்கள், ஹே நானக்! அத்தகையவர்கள் மலப் புழுக்கள் மட்டுமே.

ਮੁਚੁ ਅਡੰਬਰੁ ਹਭੁ ਕਿਹੁ ਮੰਞਿ ਮੁਹਬਤਿ ਨੇਹ ॥
நிறைய அலங்காரங்கள் மற்றும் எல்லாம் கிடைக்கும் நபர் மற்றும் அவரது இதயத்தில், அன்பும் பாசமும் பெருமையால் மட்டுமே செய்யப்படுகின்றன, ஆனால்

ਸੋ ਸਾਂਈ ਜੈਂ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੨॥
ஹே நானக்! எஜமானனை மறந்தால் அவன் உடம்பு தூசி போல

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੁੰਦਰ ਸੇਜ ਅਨੇਕ ਸੁਖ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪੂਰੇ ॥
மனிதனுக்கு அழகான படுக்கை இருக்கலாம், வாழ்க்கையின் அனைத்து இன்பங்களையும் அனுபவிக்க முழுமையான செல்வம் உள்ளது.

ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਇਨ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਲਾਇ ਮੋਤੀ ਹੀਰੇ ॥
தங்கம், சந்தனம், நறுமணம் மற்றும் வைரம் மற்றும் முத்துக்கள் வீட்டில் அணிவதற்கு கிடைக்கின்றன.

ਮਨ ਇਛੇ ਸੁਖ ਮਾਣਦਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥
அவர் விரும்பிய மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கலாம், அவர் எதைப் பற்றியும் கவலைப்படக்கூடாது.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀਰੇ ॥
ஆனால், இறைவனை நினைவு செய்யவில்லை என்றால், அவர் மலத்தில் புழுவைப் போன்றவர்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੬॥
ஹரி என்ற நாமம் இல்லாமல் வாழ்க்கையில் நிம்மதி கிடைக்காது. பிறகு பெயரைத் தவிர வேறு எதன் மூலம் மனம் பொறுமையாக இருக்க முடியும்.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਿਰਹੰ ਖੋਜੰਤ ਬੈਰਾਗੀ ਦਹ ਦਿਸਹ ॥
கடவுளின் அழகிய தாமரை பாதங்களிலிருந்து பிரிந்த வலியிலிருந்து தனிமனிதனாக மாறி பத்து திசைகளிலும் அவனைத் தேடிக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਤਿਆਗੰਤ ਕਪਟ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் மாயாவின் வஞ்சக வடிவத்தைத் துறக்கிறார் மகிழ்ச்சி வடிவில் துறவிகள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் புனித கூட்டத்தில் சங்கமங்கள்.

ਮਨਿ ਸਾਂਈ ਮੁਖਿ ਉਚਰਾ ਵਤਾ ਹਭੇ ਲੋਅ ॥
கடவுளின் பெயர் என் மனதில் உள்ளது, நான் அவர் பெயரை என் வாயால் உச்சரிக்கிறேன் மற்றும் அனைத்து நாடுகளிலும் பயணம் செய்யுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਹਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜਿਆ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! வாழ்க்கையின் அனைத்து ஆடம்பரங்களும் தவறானவை மற்றும் கடவுளின் உண்மையான மகிமையைக் கேட்ட பிறகுதான் நான் உயிருடன் இருக்கிறேன்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਬਸਤਾ ਤੂਟੀ ਝੁੰਪੜੀ ਚੀਰ ਸਭਿ ਛਿੰਨਾ ॥
உடைந்த குடிசையில் வசிப்பவர் மற்றும் அவரது உடைகள் கிழிந்து வயதானவை,

ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਆਦਰੋ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਿੰਨਾ ॥
சிறந்த ஜாதி இல்லாதவர், மரியாதை இல்லாதவர், பாழடைந்த இடங்களில் அலைந்து திரிபவர்,

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਇਠ ਧਨ ਰੂਪਹੀਣ ਕਿਛੁ ਸਾਕੁ ਨ ਸਿੰਨਾ ॥
நண்பனோ நலம் விரும்பியோ இல்லாதவருக்கு, செல்வமும் அழகும் இல்லாதவனும், உறவினர் அல்லது உறவினர் இல்லாதவனும்,

ਰਾਜਾ ਸਗਲੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥
ஆனால் அவன் மனம் கடவுளின் பெயரால் மூழ்கி இருந்தால் அவன் உலகம் முழுவதற்கும் அரசன்.

ਤਿਸ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਨੁ ਉਧਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨਾ ॥੭॥
அவனுடைய பாத தூசி மனதிற்கு நன்மையை உண்டாக்குகிறது, இறைவனும் அவன் மேல் மிகவும் பிரியமானான்.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਅਨਿਕ ਲੀਲਾ ਰਾਜ ਰਸ ਰੂਪੰ ਛਤ੍ਰ ਚਮਰ ਤਖਤ ਆਸਨੰ ॥
பல பொழுதுகள், ராஜ்ஜிய இன்பம், கேளிக்கை, அழகு, தலைக்கு மேல் குடை, விதானம், அரச சிம்மாசனம் போன்றவற்றில் மூழ்கியவர்.

ਰਚੰਤਿ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਹ ਨਾਨਕ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਮਾਇਆ ॥੧॥
சில முட்டாள்கள், அறியாமை மற்றும் குருடர்கள் வாழ்கிறார்கள். ஹே நானக்! மாயாவின் இந்த ஆசைகள் ஒரு கனவு போன்றது.

ਸੁਪਨੈ ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ਮਿਠਾ ਲਗੜਾ ਮੋਹੁ ॥
குருஜியின் ஆணை என்னவென்றால், மனிதன் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் கனவுகளில் மட்டுமே அனுபவிக்கிறான் அவனுடைய காதல் அவனுக்கு மிகவும் இனிமையானது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਸੁੰਦਰਿ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹੁ ॥੨॥
ஆனால் ஹே நானக்! பெயர் இல்லாத இந்த அழகான தோற்ற மாயை வெறும் வஞ்சகம்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੁਪਨੇ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਮੂਰਖਿ ਲਾਇਆ ॥
ஒரு முட்டாள் மனிதனின் மனம் கனவுகளில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਬਿਸਰੇ ਰਾਜ ਰਸ ਭੋਗ ਜਾਗਤ ਭਖਲਾਇਆ ॥
அவர் கனவில் இருந்து எழுந்ததும், மாயா உலக ராஜ்ஜியத்தில் மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறார். கேளிக்கை, இன்பம் முதலியவற்றை மறந்து மனமுடைந்து போகிறான்.

ਆਰਜਾ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ਧੰਧੈ ਧਾਇਆ ॥
மனிதனின் வாழ்நாள் முழுவதும் உலகத் தொழிலில் ஓடிக்கொண்டிருக்கிறது.

ਪੂਰਨ ਭਏ ਨ ਕਾਮ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥
மாயாவின் மாயையில் மூழ்கி, அவர் வாழ்வில் வந்த நோக்கம், அவரது பணி முழுமையடையவில்லை.

ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਜੰਤੁ ਜਾ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੯॥
உண்மை என்னவென்றால், கடவுளே அவரை வழிதவறச் செய்துவிட்டார் அதனால் ஏழை உயிரினம் என்ன செய்ய முடியும்.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਬਸੰਤਿ ਸ੍ਵਰਗ ਲੋਕਹ ਜਿਤਤੇ ਪ੍ਰਿਥਵੀ ਨਵ ਖੰਡਣਹ ॥
உயிரினம் சொர்க்கத்தில் வாழ்ந்தாலும், அவர் பூமியின் ஒன்பது கண்டங்களை வென்றிருந்தாலும்.

ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਦਿਆਨ ਭਰਮਣਹ ॥੧॥
ஆனால் அவர் பூமியின் இறைவனை மறந்தால் ஹே நானக்! அவர் இருண்ட காட்டில் அலைகிறார்.

ਕਉਤਕ ਕੋਡ ਤਮਾਸਿਆ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਸੁ ਨਾਉ ॥
ஹே நானக்! யாருக்கு பாராட்டு, மகிழ்ச்சி மற்றும் விளையாட்டுகள் மற்றும் கண்கண்ணாடிகள் காரணமாக கடவுளின் பெயர் நினைவில் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਕੋੜੀ ਨਰਕ ਬਰਾਬਰੇ ਉਜੜੁ ਸੋਈ ਥਾਉ ॥੨॥
அந்த மனிதர்கள் நரகத்தில் வாழும் தொழுநோயாளிகளைப் போன்றவர்கள் அவர்களின் வசிப்பிடம் வெறிச்சோடியது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨ ਨਗਰ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
இந்த உலகம் பெரும் காடு போன்றது ஆனால் முட்டாள்தனமான உயிரினம் அதை ஒரு அழகான நகரமாக எடுத்துக்கொண்டது.

ਝੂਠ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
பொய்யான பொருளைப் பார்த்த அவர் உண்மையைப் புரிந்து கொண்டார்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਫਿਰਹਿ ਦੇਵਾਨਿਆ ॥
அவன் காமம், கோபம், அகங்காரம் ஆகியவற்றில் மூழ்கி பைத்தியக்காரனைப் போல் சுற்றித் திரிகிறார்

ਸਿਰਿ ਲਗਾ ਜਮ ਡੰਡੁ ਤਾ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥
ஆனால் மரண அடி அவன் தலையில் பட்டதும் அவன் மனம் வருந்துகிறான்.

ਬਿਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਫਿਰੈ ਸੈਤਾਨਿਆ ॥੯॥
ஒரு முழுமையான குருதேவன் இல்லாமல், ஆன்மா ஒரு பிசாசைப் போல் சுற்றித் திரிகிறது.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਰਾਜ ਕਪਟੰ ਰੂਪ ਕਪਟੰ ਧਨ ਕਪਟੰ ਕੁਲ ਗਰਬਤਹ ॥
மனிதன் தன் வாழ்வில் பெருமிதம் கொள்ளும் நிலை, அழகு, செல்வம், உயர்ந்த குலம், உண்மையில், இந்த உலகங்கள் அனைத்தும் வெறும் வஞ்சகமே.

ਸੰਚੰਤਿ ਬਿਖਿਆ ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੇ ॥੧॥
பெரும் வஞ்சகத்தாலும் தவறுகளாலும் நஞ்சு வடிவில் செல்வத்தைக் குவிக்கிறான். ஆனால் ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் மற்றும் செல்வத்தைத் தவிர வேறு எதுவும் அவருடன் செல்லவில்லை என்பதே உண்மை.

ਪੇਖੰਦੜੋ ਕੀ ਭੁਲੁ ਤੁੰਮਾ ਦਿਸਮੁ ਸੋਹਣਾ ॥
தொட்டி மிகவும் அழகாகத் தெரிகிறார், ஆனால் அதைப் பார்த்தவுடன் மனிதன் தவறுதலாக மாட்டிக் கொள்கிறான்.

ਅਢੁ ਨ ਲਹੰਦੜੋ ਮੁਲੁ ਨਾਨਕ ਸਾਥਿ ਨ ਜੁਲਈ ਮਾਇਆ ॥੨॥
இந்த தொட்டி ஒரு பைசா கூட மதிப்பில்லை. நானக்! செல்வம் ஆன்மாவுடன் செல்வதில்லை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

SGGSONLINE.COM

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸੋ ਕਿਉ ਸੰਜੀਐ ॥
அந்தச் செல்வத்தை நாம் ஏன் குவிக்க வேண்டும் என்று குரு எஜமான் உத்தரவிட்டுள்ளார். உலகை விட்டுச் செல்லும் போது நம்முடன் செல்லாதவர்.

ਤਿਸ ਕਾ ਕਹੁ ਕਿਆ ਜਤਨੁ ਜਿਸ ਤੇ ਵੰਜੀਐ ॥
சொல்லுங்கள், நாம் ஏன் இந்த உலகில் விட்டுச் செல்ல வேண்டிய செல்வத்தைப் பெற முயற்சிக்க வேண்டும்?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੰਜੀਐ ॥
கடவுளை மறந்தால் மனம் எப்படி திருப்தி அடையும்? இந்த மனமும் மகிழ்ச்சியாக இருக்க முடியாது.

ਪ੍ਰਭੂ ਛੋਡਿ ਅਨ ਲਾਗੈ ਨਰਕਿ ਸਮੰਜੀਐ ॥
இறைவனை விட்டு உலக விஷயங்களில் மூழ்கி இருப்பவன், இறுதியில் அவர் நரகத்தில் வசிக்கிறார்.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ਭਉ ਭੰਜੀਐ ॥੧੦॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், கருணையின் ஆண்டவரே! அன்பாக இருங்கள், எங்கள் பயத்தை அழிக்கவும்.

ਸਲੋਕ ॥
சரணம்

ਨਚ ਰਾਜ ਸੁਖ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਭੋਗ ਰਸ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਮਿਸਟੰ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ॥
மாநிலத்தின் மகிழ்ச்சி மற்றும் பெருமை போன்றவை இனிமையாக இருக்காது என்பது குரு எஜமானின் கட்டளை. இன்பத்தின் இன்பங்கள் இனிமையானவை அல்ல, செல்வத்தின் இன்பங்கள் இனிமையானவை அல்ல.

ਮਿਸਟੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਮਿਸਟੰ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੰ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் துறவிகள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் புனித நிறுவனம் இனிமையானது மேலும் பக்தர்களுக்கு இறைவனின் தரிசனம் இனிமையாக உள்ளது.

ਲਗੜਾ ਸੋ ਨੇਹੁ ਮੰਨ ਮਝਾਹੂ ਰਤਿਆ ॥
என் மனம் அதில் மூழ்கும் அளவுக்கு காதலில் விழுந்திருக்கிறேன்.

ਵਿਧੜੇ ਸਚ ਥੋਕਿ ਨਾਨਕ ਮਿਠੜਾ ਸੋ ਧਣੀ ॥੨॥
ஹே நானக்! என்னுடைய இந்த மனம் கடவுளின் உண்மையான பெயரின் வடிவத்தில் செல்வத்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது, அந்த குருவே எனக்கு இனிமையாகத் தோன்றுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਛੂ ਨ ਲਾਗਈ ਭਗਤਨ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥
கடவுள் பக்தியைத் தவிர வேறு எதையும் பக்தர்கள் காண மாட்டார்கள்.

ਆਨ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫੀਕਿਆ ਕਰਿ ਨਿਰਨਉ ਡੀਠਾ ॥
நான் அதை முடிவு செய்து விட்டேன் நாம் தவிர, வாழ்வின் மற்ற சுவைகள் மங்கிவிட்டன.

ਅਗਿਆਨੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥
குரு எனக்கு நடுவராக மாறியதும் அறியாமை, குழப்பம், துக்கம் அற்றுப் போனது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥
பைத்தியம் ஒரு துணிக்கு நிரந்தர நிறத்தை கொடுப்பது போல, என் மனம் கடவுளின் தாமரைகளில் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਝੂਠਾ ॥੧੧॥
என்னுடைய இந்த ஆன்மா, உயிர், உடல் மற்றும் மனம் அனைத்தும் இறைவனுக்கே சொந்தம் மற்ற அனைத்து தவறான இணைப்புகளும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਤਿਅਕਤ ਜਲੰ ਨਹ ਜੀਵ ਮੀਨੰ ਨਹ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਘ ਮੰਡਲਹ ॥
எப்படி மீன் தண்ணீரை விட்டு உயிர் பிழைக்காதோ, அதே போல் நாய்க்குட்டியும் மேகத்தை விட்டு உயிர் பிழைக்காது.

ਬਾਣ ਬੇਧੰਚ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੰ ਅਲਿ ਬੰਧਨ ਕੁਸਮ ਬਾਸਨਹ ॥
அழகிய ஒலியைக் கேட்டு மான் மயங்குவது போல, பூக்களின் நறுமணத்தில் துள்ளிக் குதிப்பது போல.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਚੰਤਿ ਸੰਤਹ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨ ਰੁਚਤੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அதே போல், மகான்களும், மகாத்மாக்களும் இறைவனின் தாமரை பாதங்களில் மூழ்கி இருப்பார்கள் தவிர வேறு எதிலும் அவர்களுக்கு ஆர்வம் இல்லை.

ਮੁਖੁ ਡੇਖਾਊ ਪਲਕ ਛਡਿ ਆਨ ਨ ਡੇਊ ਚਿਤੁ ॥
கடவுளே ! ஒரு கணம் கூட உன் முகத்தை என்னால் பார்க்க முடிந்தால் உன்னைத் தவிர வேறு யாரிடமும் என் இதயத்தை வைக்க மாட்டேன்.

ਜੀਵਣ ਸੰਗਮੁ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਾਂ ਮਿਤੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! உண்மையான வாழ்க்கை என்பது அந்த எஜமான் கடவுளின் சங்கமத்தில் மட்டுமே, மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் நெருங்கிய நண்பராக இருப்பவர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਕਿਉ ਜੀਵਣੁ ਪਾਵੈ ॥
எப்படி மீன் தண்ணீர் இல்லாமல் வாழ முடியாது.

ਬੂੰਦ ਵਿਹੂਣਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕੋ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
ஒரு துளி ஸ்வாதி இல்லாமல் குழந்தை எப்படி திருப்தி அடையும்

ਨਾਦ ਕੁਰੰਕਹਿ ਬੇਧਿਆ ਸਨਮੁਖ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥
ஒரு மான் ஒலியில் ஈர்க்கப்பட்டு ஒலியை நோக்கி ஓடுவது போல,

ਭਵਰੁ ਲੋਭੀ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਕਾ ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
பம்பல்பீ பூக்களின் நறுமணத்தில் பேராசைப்பட்டு மலரிலேயே சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਅਘਾਵੈ ॥੧੨॥
அதேபோல, துறவிகள் மற்றும் பெரிய மனிதர்கள் கடவுள் மீது உடையாத அன்பு கொண்டுள்ளனர் அவர்கள் அவரைக் கண்டு மகிழ்கிறார்கள்.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਚਿਤਵੰਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲੰ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਨਹ ॥
துறவிகள் கடவுளின் பாதங்களை மட்டுமே நினைவு செய்கிறார்கள் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் அவரை வழிபடுவதில் மூழ்கி இருக்கிறோம்.

ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਮ ਅਚੁਤ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥

ஹே நானக்! அவர் தவறாத பெயரை மறக்கவில்லை கடவுள் அவர்களின் ஒவ்வொரு நம்பிக்கையையும் நிறைவேற்றுகிறார்.

ਸੀਤੜਾ ਮੰਨ ਮੰਝਾਹਿ ਪਲਕ ਨ ਥੀਵੈ ਬਾਹਰਾ ॥

கடவுளின் திருநாமத்தை இதயத்தில் பதித்த பக்தர்கள் மேலும் அந்த பெயர் ஒரு கணம் கூட அவரை விட்டு நீங்காது.

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਸਦਾ ਪੇਖੰਦੋ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥

ஹே நானக்! உண்மையான எஜமான் அவர்களின் அனைத்து விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றுகிறார் எப்போதும் அவர்களை கவனித்துக்கொள்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥

பவுரி

ਆਸਾਵੰਤੀ ਆਸ ਗੁਸਾਈ ਪੂਰੀਐ ॥

ஹே உலகின் தலைவரே! என் நம்பிக்கைக்குரியவரின் நம்பிக்கையை நிறைவேற்றுங்கள்.

ਮਿਲਿ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰੀਐ ॥

ஹே கோபாலா ஹே கோவிந்த நீங்கள் என்னைச் சந்தித்தால், நான் ஒருபோதும் வருந்தவும் மாட்டேன்.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਸੂਰੀਐ ॥

என் மனதில் ஒரு பெரிய ஆசை இருக்கிறது, எனக்கு உங்கள் தரிசனம் கொடுங்கள், அதனால் என் துக்கங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਹੋਇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰੁ ਚਰਨਾ ਧੂਰੀਐ ॥
உனது பாதத் தூசியைச் சந்திப்பதன் மூலம் என்னுடைய இந்த உடல் தூய்மையாகும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਸਦਾ ਹਜੂਰੀਐ ॥੧੩॥
ஹே பரப்ரஹ்மா, குருதேவா உனது வழிபாட்டில் நான் எப்போதும் இருப்பதற்காக இரக்கமாயிரும்.

ਸਲੋਕ ॥
சரணம்

ਰਸਨਾ ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਮੰ ਸ੍ਰਵਣੰ ਸੁਨੰਤਿ ਸਬਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤਹ ॥
பரமாத்மாவின் நாமத்தை தங்கள் மோகத்தால் ஜபிப்பவர்கள், அமிர்த வார்த்தைகளை காதுகளால் கேட்டுக்கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੰ ਜਿਨਾ ਧਿਆਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਣਹ ॥੧॥
ஹே நானக்! எவருடைய கவனத்தை பரமாத்மாவின் மீது செலுத்துகிறாரோ அவர்களுக்காக நான் எப்போதும் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்

ਹਭਿ ਕੂੜਾਵੇ ਕੰਮ ਇਕਸੁ ਸਾਈ ਬਾਹਰੇ ॥
ஏக இறைவனிடம் பக்தி இல்லாத செயல்கள் அனைத்தும் பொய்யானவை.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਧੰਨੁ ਜਿਨਾ ਪਿਰਹੜੀ ਸਚ ਸਿਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த மக்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள், பரமாத்மாவின் மீது தீராத பாசம் கொண்டவர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨਾ ਜਿ ਸੁਨਤੇ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥
ஹரி-கதையைக் கேட்டுக்கொண்டே இருக்கும் அந்த பெரிய மனிதர்களுக்காக நான் எப்போதும் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன் என்பது குரு எஜமானின் கட்டளை.

ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਰਧਾਨ ਨਿਵਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਥਾ ॥
அத்தகைய சிறந்த மற்றும் சரியான குணங்கள் மட்டுமே கடவுளுக்கு முன்னால் தலை வணங்குகின்றன.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਬੇਅੰਤ ਸੋਹਹਿ ਸੇ ਹਥਾ ॥
ஹரியின் மகிமையை முடிவின்றி எழுதும் அவனுடைய அந்தக் கைகள் மிகவும் அழகானவை.

ਚਰਨ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਚਾਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਥਾ ॥
இறைவனின் பாதையில் நடக்கும் பாதங்கள் மிகவும் புனிதமானவை, தூய்மையானவை.

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥੧੪॥
மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களுடன் பழகுவதன் மூலம், ஒரு நபர் நலம் பெறுகிறார் எல்லா துன்பங்களும் நீங்கும்.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்

ਭਾਵੀ ਉਦੋਤ ਕਰਣੰ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ਸੰਜੋਗ ਪੂਰਨਹ ॥
முழு தற்செயலாக அதிர்ஷ்டம் உயரும் நபர் மட்டுமே கடவுளை நினைவு செய்கிறார்.

ਗੋਪਾਲ ਦਰਸ ਭੇਟੰ ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮਹੂਰਤਹ ॥੧॥
ஹே நானக்! உலக இறைவனை தரிசிக்கும் அந்த தருணம் பலனளிக்கும், மங்களகரமானது.

ਕੀਮ ਨ ਸਕਾ ਪਾਇ ਸੁਖ ਮਿਤੀ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥
அவர் எனக்கு நம்பிக்கைக்கு அப்பாற்பட்ட நித்திய மகிழ்ச்சியைக் கொடுத்தார், அதனால் என்னால் மதிப்பிட முடியாது.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਵੇਲੜੀ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲੰਦੜੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੨॥
ஹே நானக்! இது நல்ல நேரம், நான் என் அன்பான கடவுளைக் கண்டால்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਾ ਵੇਲਾ ਕਹੁ ਕਉਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪਾਈ ॥
சொல்லுங்கள், கடவளை அடையும் நேரம் என்ன?

ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥
அதுவே கடவுளை அடையும் தருணம் மற்றும் மங்களகரமான தற்செயல்.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੈ ਮਨ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥
அந்த ஹரியை எட்டு மணி நேரம் ஜபிப்பதன் மூலம் அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும்.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗੁ ਹੋਇ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ॥
துரதிர்ஷ்டத்தால்தான் எனக்கு மகான்களின் சகவாசம் கிடைத்தது, அவர்களின் பாதங்களில் வணங்குகிறேன்.

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பார்வைக்காக எனக்கு வலுவான ஏக்கம் உள்ளது அதற்காக என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்

ਸਲੋਕ ॥
சரணம்

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਗੋਬਿੰਦਹ ਸਰਬ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣਹ ॥
அசுத்தமானவர்களைத் தூய்மையாக்கும் கோவிந்தரே, எல்லா தோஷங்களையும் நீக்குபவர்.

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਭਗਵਾਨਹ ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! 'ஹரி-ஹரி' என்ற நாம மந்திரத்தை உச்சரிப்பவர்கள், கடவுள் அவர்களுக்கு அடைக்கலம் கொடுக்க வல்லவர்

ਛਡਿਓ ਹਭੁ ਆਪੁ ਲਗੜੋ ਚਰਣਾ ਪਾਸਿ ॥
ஹே நானக்! அகந்தையை விட்டு அடியில் ஈடுபட்டவன்,

ਨਠੜੋ ਦੁਖ ਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖੰਦਿਆ ॥੨॥
இறைவனைக் கண்டதும் அந்த மனிதனின் துக்கங்கள், உஷ்ணம் எல்லாம் நீங்கிவிட்டன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਦਇਆਲ ਢਹਿ ਪਏ ਦੁਆਰਿਆ ॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! உங்களுடன் என்னுடன் சேருங்கள், நான் உங்கள் வாசலில் இருக்கிறேன்.

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭ੍ਰਮਤ ਬਹੁ ਹਾਰਿਆ ॥
ஹே தீனதயாளனே என்னை காப்பாற்றுங்கள், நான் யோனி-சக்கரத்தில் அலைந்து மிகவும் சோர்வாக இருக்கிறேன்.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿਆ ॥
ஹே ஹரி! உனது பக்தர்களுக்கும், தாழ்த்தப்பட்ட மக்களுக்கும் நான் நல்லது செய்ய வேண்டும்.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਬਿਨਉ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿਆ ॥
என் வேண்டுகோளை ஏற்க உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਇਆਲ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥੧੬॥
ஹே கருணையாளனே! என் கையைப் பிடித்து இந்த உலகப் பெருங்கடலில் என்னை அழைத்துச் செல்லுங்கள்

ਸਲੋਕ ॥
சரணம்

ਸੰਤ ਉਧਰਣ ਦਇਆਲੰ ਆਸਰੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥
இரக்கமுள்ள கடவுள் துறவிகளின் அருளாளர், அதனாலேயே அந்த இறைவனின் கீர்த்தனையே அவன் வாழ்க்கைக்கு துணை நிற்கிறது.

ਨਿਰਮਲੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥
ஹே நானக்! மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களுடன் பழகுவதன் மூலமும், பரமாத்மாவிடம் தஞ்சம் அடைவதன் மூலமும் மனிதனின் மனம் தூய்மையாகிறது.

ਚੰਦਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸਰਦ ਰੁਤਿ ਮੂਲਿ ਨ ਮਿਟਈ ਘਾਂਮ ॥
சந்தனக் கட்டை, அமாவாசை இரவு, இலையுதிர் காலம் பூசினால் மனதில் எரியும் உணர்வு சிறிதும் நீங்காது.

ਸੀਤਲੁ ਥੀਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜਪੰਦੜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் மனம் குளிர்ச்சியடையும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਓਟ ਉਧਰੇ ਸਗਲ ਜਨ ॥
இறைவனின் பாத தாமரைகளில் தங்கியிருந்து பக்தர்கள் அனைவரும் ஆசி பெற்றனர்.

ਸੁਣਿ ਪਰਤਾਪੁ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਮਨ ॥
கோவிந்தரின் மகிமையைக் கேட்டு அவன் மனம் அஞ்சியது.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮੂਲਿ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਧਨ ॥
பெயர் வடிவில் செல்வத்தை குவிப்பதால், வாழ்க்கையில் எந்த விதமான பொருளுக்கும் பஞ்சமில்லை.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ਵਡੈ ਪੁਨ ॥
மகத்தான செயல்களைச் செய்வதன் மூலம் மகான்களின் சங்கம் அடையப்படுகிறது.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਿਤ ਸੁਨ ॥੧੭॥
அதனால்தான் ஒருவர் எட்டு மணி நேரம் கடவுளைத் தியானித்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும் ஹரி-யாஷ் தினமும் கேட்க வேண்டும்.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਦਇਆ ਕਰਣੰ ਦੁਖ ਹਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥
கடவுளின் பஜனை கீர்த்தனையும் அவருடைய நாமம்- நினைவும் செய்தால், பிறகு அவர் கருணையுடன் அனைத்து துன்பங்களையும் இன்னல்களையும் நீக்குகிறார்.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! பரமாத்மாவினால் ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர், பற்று மற்றும் மாயையிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੜੀ ਬੁਝਿ ਗਈ ਰਖੰਦੜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
என் மனதில் எரியும் தாகத்தின் நெருப்பு அணைந்து, இறைவனே என் பாதுகாவலனாக மாறினான்.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! இந்த பூமியை படைத்த இறைவனை பாடுங்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥
கடவுள் கருணை காட்டும்போது மாயா என்னை பாதிக்காது.

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਗਏ ਨਾਸ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ஒரே இறைவனை தியானிப்பதால் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் அழிந்தன.

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਸਰੀਰ ਜਨ ਧੂਰੀ ਨਾਇਆ ॥
மகான்களின் பாதத் தூசியில் குளித்ததால் உடல் தூய்மை அடைந்தது.

ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਸੰਤੋਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥
பரமாத்மாவை அடைந்ததும் மனமும் உடலும் திருப்தி அடைந்தன.

ਤਰੇ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਲੋਗ ਕੁਲ ਸਬਾਇਆ ॥੧੮॥
பின்னர் எனது குடும்ப உறுப்பினர்களும் பரம்பரையினரும் என்னுடன் கடலை கடந்தனர்.

ਸਲੋਕ ॥
சரணம்

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੁਰ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥
குருவே கோவிந்தன் குருவே கோபாலன் குருவே பூர்ண நாராயணனின் வடிவம்.

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਸਮਰਥ ਗੁਰ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧॥
ஹே நானக்! குரு கருணைக் கடல், அவர் அனைத்து சக்தி வாய்ந்தவர் மற்றும் அவர் வீழ்ந்தவர்களின் மீட்பர்.

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਤਾਰਿਅਮੁ ॥
இந்த சமுத்திரம் மிகவும் விசித்திரமானது மற்றும் பயங்கரமானது ஆனால் நான் இந்த கடலை குருவின் கப்பலால் கடந்துவிட்டேன்.

ਨਾਨਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! நான் சத்குருவின் பாதத்தில் இருக்கிறேன் என்பது வெறும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਜਪੇ ॥
அந்த குருதேவன், யாருடைய நிறுவனத்தில் கடவுள் நினைவுகூரப்படுகிறாரோ, அந்த குருதேவர் பாக்கியவான்.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਜਬ ਭਏ ਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਛਪੇ ॥
கிருபையின் வீட்டிற்கு குரு வந்ததும் தோஷங்கள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਨੀਚਹੁ ਉਚ ਥਪੇ ॥
பரபிரம்ம குருதேவர் என்னை தாழ்ந்த நிலையில் இருந்து உயர்வாக ஆக்கியுள்ளார்

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਦੁਖ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ਅਪ ਦਸੇ ॥
மாயாவின் துக்கங்களைத் துண்டித்து நம்மை அடிமையாக்கிக் கொண்டான்.

ਗੁਣ ਗਾਏ ਬੇਅੰਤ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੇ ॥੧੯॥
இப்போது நமது பேரார்வம் கடவுளைப் போற்றிப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਸਲੋਕ ॥
சரணம்

ਦ੍ਰਿਸਟੰਤ ਏਕੋ ਸੁਨੀਅੰਤ ਏਕੋ ਵਰਤੰਤ ਏਕੋ ਨਰਹਰਹ ॥
ஒரு கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் தெரியும், எல்லா இடங்களிலும் ஒருவர் கேட்கிறார் மேலும் அதுவே முழு படைப்பிலும் வியாபித்துள்ளது.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹ ॥੧॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! கருணை காட்டுங்கள், ஏனென்றால் நானக் உங்களுக்கு பெயர் மட்டுமே வைத்திருக்கிறார் கோருகிறது.

ਇਕੁ ਸੇਵੀ ਇਕੁ ਸੰਮਲਾ ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
நான் அந்த ஒரு கடவுளை மட்டுமே வணங்குகிறேன், நான் அந்த ஒருவரை மட்டும் நினைத்துக்கொண்டு ஒரே ஒருவரின் முன் பிரார்த்தனை செய்கிறேன்.

ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! பெயரும், பொருளும், பெயர்ப் பணமும் மட்டுமே குவித்திருக்கிறேன். ஏனென்றால் இந்தப் பெயர் பணம்தான் உண்மையான மூலதனம்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਇਕੁ ਏਹੁ ॥
இறைவன் மிகவும் கருணையும், எல்லையற்றவனும், எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறான்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜਾ ਕਹਾ ਕੇਹੁ ॥
நீங்கள் தான் எல்லாமே, பிறகு நான் அவரைப் போல வேறு யாரை அழைக்க முடியும்?

ਆਪਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ॥
கடவுளே ! நீங்களே தானம் செய்கிறீர்கள், நீங்களே நன்கொடைகளைப் பெறுகிறீர்கள்.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੁਕਮੁ ਸਭੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤੁਧੁ ਥੇਹੁ ॥
பிறப்பு-இறப்பு அனைத்தும் உங்கள் கட்டளையின் கீழ் உள்ளது மற்றும் உங்கள் புனித வசிப்பிடம் நித்தியமானது.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੨੦॥੧॥
நானக் உங்கள் பெயரை மட்டும் நன்கொடையாகக் கேட்கிறார். எனவே உங்கள் பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਜੈਤਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ
ஜெய்த்சரி பானி பகதா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਨਾਥ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਉ ॥
ஹே எஜமானரே! எனக்கு எதுவும் தெரியாது

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਕੈ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால் என்னுடைய இந்த மனம் மாயாவுக்கு விற்கப்பட்டது

ਤੁਮ ਕਹੀਅਤ ਹੌ ਜਗਤ ਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் உலகம் முழுவதற்கும் குரு என்று அழைக்கப்படுகிறீர்கள்.

ਹਮ ਕਹੀਅਤ ਕਲਿਜੁਗ ਕੇ ਕਾਮੀ ॥੧॥
ஆனால் நான் கலியுகத்தின் காமவன் என்று அழைக்கப்படுகிறேன்

ਇਨ ਪੰਚਨ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥
இந்த ஐந்து காம தீமைகளும் என் மனதை மாசுபடுத்தின.

ਪਲੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਅੰਤਰੁ ਪਾਰਿਓ ॥੨॥
ஏனென்றால் அவர்கள் ஒவ்வொரு கணமும் இறைவனிடமிருந்து என் மனசாட்சியை எடுத்துச் செல்கிறார்கள்

ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਦੁਖ ਕੀ ਰਾਸੀ ॥
எங்கு பார்த்தாலும் துயரங்கள் மிகுதியாக உள்ளன

ਅਜੌਂ ਨ ਪਤ੍ਯ੍ਯਾਇ ਨਿਗਮ ਭਏ ਸਾਖੀ ॥੩॥
வேதங்கள் இதற்கு சாட்சியாக இருந்தாலும், ஆனால் தீமைகளின் விளைவு துக்கம் என்ற உண்மையை என் மனம் இன்னும் ஏற்றுக்கொள்ளவில்லை.

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਉਮਾਪਤਿ ਸ੍ਵਾਮੀ ॥
கௌதம் ரிஷியின் மனைவி அஹல்யா மற்றும் பார்வதியின் கடவுள் சிவனுக்கு என்ன நடந்தது? (கௌதம ரிஷியின் சாபத்தால் அஹல்யா கல்லாக மாறியிருந்தாள் மற்றும் தேவராஜ் இந்திரன் வஞ்சகமாக அஹல்யாவை அளித்ததால், அவள் உடலில் ஆயிரக்கணக்கான பிறப்புறுப்பு அடையாளங்கள் ஏற்பட்டன.)

ਸੀਸੁ ਧਰਨਿ ਸਹਸ ਭਗ ਗਾਂਮੀ ॥੪॥
பிரம்மா தன் மகளின் மீது தீய கண் வைத்ததால் உமாபதி சிவன் பிரம்மா ஐந்தாவது தலையை வெட்டியபோது, அந்தத் தலை சிவனின் கையில் ஒட்டிக்கொண்டது.

ਇਨ ਦੂਤਨ ਖਲੁ ਬਧੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿਓ ॥
இந்த காம சீர்கேடுகள் என் முட்டாள் மனதில் பெரும் தாக்குதலை ஏற்படுத்தியுள்ளன

ਬਡੋ ਨਿਲਾਜੁ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥੫॥
இந்த மனம் மிகவும் வெட்கக்கேடானது, இது இன்னும் அதன் நிறுவனத்தை விட்டு வெளியேறவில்லை.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਹਾ ਕੈਸੇ ਕੀਜੈ ॥
நான் எங்கு செல்ல வேண்டும், இப்போது என்ன செய்ய வேண்டும் என்று ரவிதாஸ் ி கூறுகிறார்?

ਬਿਨੁ ਰਘੁਨਾਥ ਸਰਨਿ ਕਾ ਕੀ ਲੀਜੈ ॥੬॥੧॥
இப்போது கடவுளைத் தவிர யாரிடம் அடைக்கலம் புகுவது.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, அவர் பெயர் சத்யா. அவர் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், எல்லாம் வல்லவர். இவரிடம் பயம் இல்லை, யாரிடமும் பகை இல்லை, காலம் கடந்தவர், பிறப்பில்லாதவர், சுயமாக இருப்பவர், குருவின் அருளால் காணலாம்.

ਰਾਗੁ ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
ராகு தோடி மஹ்றாலா 4 கீரு 1 ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
என்னுடைய இந்த மனம் கடவுள் இல்லாமல் வாழ முடியாது.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு என்னை பரமாத்மா ஹரி-பிரபுவுடன் இணைத்தால் இந்த உலகப் பெருங்கடலில் நீங்கள் மீண்டும் பிறக்க வேண்டியதில்லை.

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਲੋਚ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹੇਰਾ ॥
இறைவனை சந்திக்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஆவல் எனக்கு உள்ளது நான் ஹரி-பிரபுவை என் கண்களால் பார்த்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਧਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥੧॥
இரக்கமுள்ள சத்குரு கடவுளின் பெயரை என் மனதில் நிலைநிறுத்திவிட்டார். பெயர் வடிவில் உள்ள இந்த பாதை ஹரி-பிரபுவை அடைவது எளிது.

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥
அன்புள்ள கோவிந்தா, நான் ஹரி-பிரபுவின் ஹரி- நாமம் பெற்றுள்ளேன்.

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥੨॥
ஹரியின் பெயர் என் இதயத்திற்கும் மனதிற்கும் உடலுக்கும் மிகவும் இனிமையானது. என் முகத்திலும் நெற்றியிலும் நல்ல அதிர்ஷ்டம் எழுந்ததால்.

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥
யாருடைய மனம் பேராசையிலும் தீமைகளிலும் மூழ்கியிருக்கிறதோ, மகத்தான பரமாத்மா அவர்களால் மறக்கப்பட்டவர்.

ਓਇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ॥੩॥
அத்தகைய நபர்கள் சுய விருப்பமுள்ளவர்கள், முட்டாள்கள் மற்றும் அறிவற்றவர்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள். துரதிர்ஷ்டம் அவர்களின் நெற்றியிலும் உள்ளது.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥
குருவிடமிருந்து தான் எனக்கு ஞானம் கிடைத்தது இறைவனை அடையும் அறிவு குருவிடமிருந்துதான் கிடைத்தது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖੇਰਾ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! குருவிடமிருந்து தான் நான் கடவுள் என்ற பெயரைப் பெற்றேன் அப்படிப்பட்ட விதி என் நெற்றியில் ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதப்பட்டது.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ
தோடி மஹாலா 5 காரு 1 துபடே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਸੰਤਨ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਨੀ ॥
மகான்களும் பெரிய மனிதர்களும் பரமாத்மாவைத் தவிர வேறு யாரையும் அறிய மாட்டார்கள்.

ਬੇਪਰਵਾਹ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਾ ਕੋ ਪਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகத்தின் எஜமானன் யாரை ஆதரிப்பாரோ, இறைவனின் நிறத்தில் எப்பொழுதும் நிதானமாகவும் கவலையற்றவர்களாகவும் இருப்பார்கள்.

ਊਚ ਸਮਾਨਾ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੋ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਤਾਨੀ ॥
ஹே எஜமான் உங்கள் பெயரின் விதானம் உயர்ந்தது மற்றும் உங்களை விட சக்தி வாய்ந்தவர் யாரும் இல்லை.

ਐਸੋ ਅਮਰੁ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਰੰਗਿ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥
பக்தர்கள் அறிவுடையவர்களாகவும், இறைவனின் வர்ணங்களில் ஆழ்ந்திருக்கவும் அத்தகைய கட்டளையைப் பெற்றுள்ளனர்.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੁਖ ਜਰਾ ਮਰਾ ਹਰਿ ਜਨਹਿ ਨਹੀ ਨਿਕਟਾਨੀ ॥
நோயும், சோகமும் துக்கமும், முதுமையும், மரணமும் பக்தர்களை நெருங்காது.

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਏਕੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥੨॥੧॥

ஹே நானக்! இத்தகைய பக்தர்கள் அச்சமின்றி ஒரே ஒரு உன்னதத்தில் தங்களுடைய மனோபாவத்தைக் காத்துக்கொள்வார்கள் பக்தியில் மட்டுமே அவன் மனம் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

தோடி மஹ்லா 5

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਦਾ ਖੁਆਰੀ ॥

கடவுளை மறப்பதன் மூலம் மனிதன் எப்போதும் கனவு காண்பவனாகவே இருக்கிறான்.

ਤਾ ਕਉ ਧੋਖਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਜਾ ਕਉ ਓਟ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

அட கடவுளே! உன்னிடம் அடைக்கலம் பெற்றவன், பிறகு எப்படி வஞ்சகத்திற்கு ஆளாக முடியும்.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੋ ਜੀਵਨੁ ਬਲਨਾ ਸਰਪ ਜੈਸੇ ਅਰਜਾਰੀ ॥
கடவுள் நினைவில்லாமல் வாழ்வது ஆசை என்ற நெருப்பில் எரிவது போல, பாம்பு தன் அக நஞ்சை வளர்த்துக்கொண்டு நீண்ட நேரம் விஷத்தின் எரியும் உணர்வில் எரிந்து கொண்டிருப்பது போல.

ਨਵ ਖੰਡਨ ਕੋ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਅੰਤਿ ਚਲੈਗੋ ਹਾਰੀ ॥੧॥
உலகம் முழுவதையும் மனிதன் ஒரு மனிதன் உலகம் முழுவதையும் வென்று ஆட்சி செய்தாலும், தியானம் இல்லாவிட்டால் அவன் இறுதியில் வாழ்க்கைப் போரில் தோற்றுவிடுவான்.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਹੀ ਗਾਏ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
ஹே நானக்! அவர் தனது அருளை வழங்கியவர், நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுளை அவர் மட்டுமே புகழ்ந்துள்ளார்.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਧੰਨੁ ਉਸੁ ਜਨਮਾ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੨॥
அவர் உண்மையிலேயே மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார், அவருடைய வாழ்க்கை ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது. நான் அதை சார்ந்திருக்கிறேன்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
தோடி மஹாலா 5 காரு 2 சௌபதே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਧਾਇਓ ਰੇ ਮਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇਓ ॥
இந்த நிலையற்ற மனம் பத்து திசைகளை நோக்கி அலைகிறது.

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਸੁਆਦਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அது மாயாவில் மூழ்கி, பேராசையின் சுவைகள் அதைக் கவர்ந்தன. இறைவனே அதை மறந்து விட்டார் என்பதே உண்மை.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਹਰਿ ਜਸ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਮੁਹਤੁ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥
இந்த ஹரி கதை ஒரு கணம் கூட, ஹரி புகழ் மற்றும் நிறுவனத்தில் பங்கு பெறவில்லை.

ਬਿਗਸਿਓ ਪੇਖਿ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕੋ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹਨਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥
குங்குமப்பூவின் நிறத்தைப் பார்த்து அவர் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைந்தார் மற்ற பெண்களையும் பார்த்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਭਾਉ ਨ ਕੀਨੋ ਨਹ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਓ ॥
இந்த நிலையற்ற மனம் இறைவனின் தாமரை பாதங்களை வணங்கவில்லை நல்ல மனிதரையும் மகிழ்விக்கவில்லை.

ਧਾਵਤ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦੁ ਭ੍ਰਮਾਇਓ ॥੨॥
ஓடுவதற்காக, அவர் பல வழிகளில் மரண விஷயங்களை நோக்கி ஓடுகிறார், எண்ணெய் காளை ஒரே இடத்தில் சுற்றித் திரிவது போல.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਕੀਓ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਓ ॥
நாம சங்கீர்த்தனம், தானம் செய்தல், ஸ்நானம் செய்தல் முதலான காரியங்களைச் செய்யாமல், ஒரு கணம் கூடக் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடவில்லை.

ਨਾਨਾ ਝੂਠਿ ਲਾਇ ਮਨੁ ਤੋਖਿਓ ਨਹ ਬੂਝਿਓ ਅਪਨਾਇਓ ॥੩॥
பல்வேறு வகையான பொய்களை ஏற்று மனதை மகிழ்விப்பதில் ஈடுபட்டுள்ளார். ஆனால் அவனுடைய இயல்பை புரிந்து கொள்ளவே இல்லை.

ਪਰਉਪਕਾਰ ਨ ਕਬਹੂ ਕੀਏ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਿਆਇਓ ॥
அது எந்த தொண்டு கூட செய்யவில்லை, குருவுக்கு சேவை செய்து தியானம் செய்ததில்லை.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਰਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੋਸਟਿ ਮਤਵਾਰੋ ਮਦ ਮਾਇਓ ॥੪॥
காம துர்க்குணங்களைப் பற்றிய விவாதத்திலும் சகவாசத்திலும் மூழ்கி மாயாவின் போதையில் மட்டுமே அவர் போதையில் இருக்கிறார்.

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸੁਣਿ ਆਇਓ ॥
என்னுடன் நிறுவனத்தில் சேருமாறு கேட்டுக்கொள்கிறேன், ஹரி! ஒரு பக்தனாகிய உன் பேச்சைக் கேட்டு நான் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்தேன்.

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪੁਨਾਇਓ ॥੫॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! நான் ஹரியின் பின்னால் ஓடுகிறேன் என்னை உன்னுடையதாக்கி என் அவமானத்தை வைத்திரு.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹ்லா 5

ਮਾਨੁਖੁ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਬਿਰਥਾ ਆਇਆ ॥
மனிதன் உண்மையைப் புரிந்து கொள்ளாமல் வீணாக இவ்வுலகில் வந்திருக்கிறான்.

ਅਨਿਕ ਸਾਜ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਮਿਰਤਕੁ ਓਢਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
பல வகையான அலங்காரங்கள் மற்றும் பல வகையான ஒப்பனைகளை அவர் அணிந்துள்ளார். ஆனால் இறந்தவர்களுக்கு அழகான ஆடைகளை அணிவிப்பது போல் கருதுங்கள்.

ਧਾਇ ਧਾਇ ਕ੍ਰਿਪਨ ਸ੍ਰਮੁ ਕੀਨੋ ਇਕਤ੍ਰ ਕਰੀ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
கஞ்சன் அங்கும் இங்கும் ஓடி பெரும் முயற்சி செய்து பணம் வசூலிப்பது போல.

ਦਾਨੁ ਪੁੰਨੁ ਨਹੀ ਸੰਤਨ ਸੇਵਾ ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
அவர் துறவிகளுக்கு தொண்டு மற்றும் சேவையில் ஈடுபடவில்லை என்றால், பிறகு பணத்தால் அவருக்கு எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਕਰਿ ਆਭਰਣ ਸਵਾਰੀ ਸੇਜਾ ਕਾਮਨਿ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਆ ॥
உயிரின வடிவில் உள்ள பெண் அழகிய ஆபரணங்களை அணிந்து தன் முனிவரை மிகவும் அலங்கரிக்கிறாள்.

ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਓ ਅਪੁਨੇ ਭਰਤੇ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
அவர் தனது காதலியின் தற்செயல் நிகழ்வைப் பெறவில்லை என்றால் அவள் ஒப்பனையைப் பார்க்க மிகவும் வருத்தமாக இருக்கிறது.

ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰਤਾ ਤੁਹੁ ਮੂਸਲਹਿ ਛਰਾਇਆ ॥
மனிதன் நாள் முழுவதும் வேலை செய்தான் ஆனால், வீணாக தோல் அடித்துக்கொண்டே இருந்தான்.

ਖੇਦੁ ਭਇਓ ਬੇਗਾਰੀ ਨਿਆਈ ਘਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥
ஒருவன் பிறருக்காகக் கட்டாயப் பணி புரிவதைப் போல அவனுக்குக் கிடைத்திருப்பது துக்கமே. ஏனென்றால், அவள் தன் வீட்டு வேலைகள் எதையும் செய்யவில்லை.

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
கர்த்தரால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், பெயர் அவரது இதயத்தில் உள்ளது.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ਪਰਿਅਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੪॥
ஹே நானக்! முனிவர்களின் சகவாசத்தைப் பின்பற்றியவர், அவர் ஹரி-ரசத்தை அடைந்தார்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5 ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਬਸਹੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! எப்போதும் என் இதயத்தில் இருங்கள்.

ਤੈਸੀ ਬੁਧਿ ਕਰਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உன்னை காதலிக்கிறேன் என்று என் இதயத்தை அறிவாற்றல் கொண்டு.

ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਕੀ ਪਾਵਉ ਧੂਰਾ ਮਸਤਕਿ ਲੇ ਲੇ ਲਾਵਉ ॥
உமது அடியேனின் கால் தூசியை நான் பெறுவாயாக, அதை எடுத்து உங்கள் நெற்றியில் தடவவும்.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੇ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥
ஹரியை வணங்கி மகிமைப்படுத்துவதால், நான் பதீதத்திலிருந்து தூய்மையானேன்.

ਆਗਿਆ ਤੁਮਰੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗਉ ਕੀਓ ਤੁਹਾਰੋ ਭਾਵਉ ॥
உங்கள் கட்டளையை நான் மிகவும் இனிமையாகக் காண்கிறேன், நீங்கள் எதைச் செய்தாலும் எனக்கு அது பிடிக்கும்.

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਹੀ ਇਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵਉ ॥੨॥
நீங்கள் எனக்கு எதைக் கொடுத்தாலும், என் மனம் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும் நான் யாரையும் தேடி ஓடுவதில்லை.

ਸਦ ਹੀ ਨਿਕਟਿ ਜਾਨਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਗਲ ਰੇਣ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥
அந்த எஜமான் கடவுளை எனக்கு நெருக்கமானவராக நான் எப்போதும் கருதுகிறேன். நான் அவருடைய கால் தூசியாகவே இருக்கிறேன்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਪਰਾਪਤਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਲਹੀਐ ॥੩॥
மகான்களின் சங்கமம் கிடைத்தால் இறைவனை எளிதில் அடையலாம்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਮ ਛੋਹਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਹਮਰੋ ਮੀਰਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எங்கள் எஜமானர், நாங்கள் உயிரினங்கள் எப்போதும் உங்கள் குழந்தைகள்.

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੋ ਖੀਰਾ ॥੪॥੩॥੫॥
நானக்கின் அறிக்கை நான் உங்கள் குழந்தை, நீங்கள் என் பெற்றோர். உனது பெயரின் பால் எப்போதும் என் வாயில் குடிக்கிறது.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
தோடி மஹாலா 5 கரு 2 துபடே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮ ॥
கடவுளே! உங்கள் பெயரை மட்டும் நன்கொடையாகக் கேட்கிறேன்.

ਅਵਰੁ ਕਛੂ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਮਿਲੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகத்திலிருந்து என்னுடன் பெயரைத் தவிர வேறு எதுவும் வராது. ஆதலால் உனது புகழின் தானம் எனக்குக் கிடைக்கும்படி அருள்புரிவாயாக.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਅਨੇਕ ਭੋਗ ਰਸ ਸਗਲ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਮ ॥
எல்லா மகிழ்ச்சியும், செல்வமும், பல வகையான போக் ராஸ்கள் அனைத்தும் மரத்தின் நிழலைப் போல மறைந்து போகின்றன.

ਧਾਇ ਧਾਇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਉ ਧਾਵੈ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥੧॥
மனிதன் தன் வாழ்வில் உலக இன்பங்களை அடைவதற்கான பல வழிமுறைகளால் சூழப்பட்டிருக்கிறான் ஓடுகிறது, ஓடுகிறது ஆனால் இந்த வேலைகள் அனைத்தும் வீண்.

ਬਿਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਅਵਰੁ ਜੇ ਚਾਹਉ ਦੀਸੈ ਸਗਲ ਬਾਤ ਹੈ ਖਾਮ ॥
கோவிந்தனை தவிர வேறு எதற்கும் ஏங்குவது வீண் என்று தோன்றுகிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨ ਮਾਗਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੨॥੧॥੬॥
ஹே நானக்! மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் பாத தூசியை மட்டுமே நான் விரும்புகிறேன். அதனால் என் மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5 ॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥
இறைவனின் திருநாமம் ஒன்றே என் மனதிற்குத் துணை.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਏਹ ਹਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெயரே இந்த மனதின் ஆன்மா, வாழ்க்கை மற்றும் மகிழ்ச்சி மற்றும் அது நமக்கு அன்றாடப் பயன்படுகிறது.

ਨਾਮੁ ਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥
இறைவனின் பெயர் என் சாதி, எனக்கு மரியாதை மற்றும் எனது குடும்பம் உள்ளது.

ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥
நாம் எப்போதும் என் நண்பனாக என்னுடன் இருக்கிறான் இறைவனின் திருநாமம் மட்டுமே என்னை வாழ்க்கைக் கடலிலிருந்து காப்பாற்றுகிறது.

ਬਿਖੈ ਬਿਲਾਸ ਕਹੀਅਤ ਬਹੁਤੇਰੇ ਚਲਤ ਨ ਕਛੂ ਸੰਗਾਰੈ ॥
வாழ்க்கையில் பல விஷயங்கள் ஆடம்பரங்கள் என்று அழைக்கப்படுகின்றன. ஆனால் கடைசி நேரத்தில் எதுவும் இணைந்து செயல்படாது.

ਇਸਟੁ ਮੀਤੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਕੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰੈ ॥੨॥੨॥੭॥
ஹே நானக்! பெயரே எனது சிறந்த நண்பர் மற்றும் கடவுளின் பெயர் என் வற்றாத கடை.

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥
தோடி மே 5 ॥

ਨੀਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਿਟਹੀ ਰੋਗ ॥
ஹே பக்தர்களே! கடவுளின் அழகான துதிகளைப் பாடுங்கள், அதன் பலனாக உனது நோய்களெல்லாம் நீங்கப் போகிறது.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਤੇਰੋ ਰਹੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਲੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
புகழ்ச்சியால் மட்டுமே உங்கள் முகம் பிரகாசமாகவும், மனம் தூய்மையாகவும் மாறும் உங்கள் உலகம் மாறப்போகிறது.

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਨਹਿ ਚਰਾਵਉ ਭੋਗ ॥
எனது குருவின் பாதங்களை மிகுந்த பக்தியுடன் கழுவி, தன்னலமின்றி அவருக்கு சேவை செய்கிறேன். மேலும் எனது மனதை பிரசாத வடிவில் குருவுக்கு சமர்ப்பிக்கிறேன்.

ਛੋਡਿ ਆਪਤੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜੋ ਹੋਗੁ ॥੧॥
ஹே நமது அகங்காரம் விவாதம் மற்றும் அகங்காரத்தை கைவிட்டு கடவுளிடம் திரும்புதல் என்ன நடந்தாலும் ஏற்றுக்கொள்.

ਸੰਤ ਟਹਲ ਸੋਈ ਹੈ ਲਾਗਾ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖੋਗੁ ॥
அதே நபர் மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் சேவையில் இருப்பதாகத் தெரிகிறது. யாருடைய தலையில் அத்தகைய அதிர்ஷ்டம் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩॥੮॥
ஹே நானக்! ஒரு கடவுளைத் தவிர வேறு எதுவும் செய்யத் தகுதியற்றது.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹ்லா 5

ਸਤਿਗੁਰ ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥
ஹே என் சத்குருவே! நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு மட்டுமே வந்துள்ளேன்.

ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਚਿੰਤਾ ਲਾਹਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உனது கருணையால் மட்டுமே நான் ஹரி- நாமத்தின் மகிழ்ச்சியையும், மகிமையையும் பெறுவேன். நம் கவலைகள் நீங்கும்

ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜੀ ਠਾਹਰ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤਉ ਦੁਆਰੀ ॥
வேறு எந்த அடைக்கலத்தையும் நான் காணவில்லை, அதனால்தான் விரக்தியுடன் உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வந்திருக்கிறேன்

ਲੇਖਾ ਛੋਡਿ ਅਲੇਖੈ ਛੂਟਹ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥
எங்கள் செயல்களின் கணக்கை விட்டுவிட்டு, எங்கள் செயல்களின் கணக்கை நீங்கள் வைத்திருந்தால் நீங்கள் புறக்கணித்தால், எங்கள் நலன் நடக்கும். கடலிலிருந்து என்னை நிர்குணா காப்பாற்று.

ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਸਭਨਾ ਦੇਇ ਅਧਾਰੀ ॥
நீங்கள் எப்போதும் மன்னிப்பவர், எப்போதும் இரக்கமுள்ளவர் மற்றும் அனைவருக்கும் ஆதரவளிப்பவர்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ਪਰਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹ ਬਾਰੀ ॥੨॥੪॥੯॥
அடிமை நானக் துறவிகளுக்குப் பின்னால் படுத்திருக்கிறார். அதனால்தான் இந்த முறை என்னை பிறப்பு-இறப்புகளிலிருந்து காப்பாற்றுங்கள்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5 ॥

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਨਿਧਿ ਗਾਇਣ ॥
நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாக இருக்கும் கடவுளை ரசன என்று மொழிபெயர்த்தால்

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனம் மிகுந்த அமைதியையும், ஆன்மீக நிலையையும், மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறது மற்றும் அனைத்து துக்கங்களும் ஓய்வு.

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਹਿ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਸਾਇਣ ॥
மகிழ்ச்சியின் உறைவிடமான பரமாத்மாவின் பாதங்களை வணங்குவதன் மூலம் பக்தன் எதை விரும்புகிறானோ, அவர்கள் அதையே பெறுகிறார்கள்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਤੇ ਛੂਟਹਿ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਣ ॥੧॥
அவர்கள் வாழ்வு மற்றும் இறப்பு இரண்டிலிருந்தும் விடுபட்டு, வாழ்க்கைப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள்.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਦਾਸ ਗੋਵਿੰਦ ਪਰਾਇਣ ॥
நான் இந்த உறுப்பை மட்டுமே ஆராய்ந்து பார்த்தேன் பக்தர்கள் கோவிந்தரிடம் மட்டுமே பக்தி கொண்டவர்கள்.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਖੇਮ ਚਾਹਹਿ ਜੇ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥੨॥੫॥੧੦॥
ஹே நானக்! நீங்கள் நித்திய நல்வாழ்வை விரும்பினால், எப்போதும் நாராயணனை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5 ॥

ਨਿੰਦਕੁ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਾਟਿਓ ॥
குருவின் அருளால் அவதூறு செய்தவர் இப்போது அவதூறிலிருந்து விலகிவிட்டார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਿਵ ਕੈ ਬਾਣਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரபிரம்மம்-பிரபு என்னிடம் கருணை காட்டும்போது, அவர் தனது தலையை மங்களகரமான நாமத்தின் வடிவில் அம்பினால் வெட்டினார்.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਚ ਕਾ ਪੰਥਾ ਥਾਟਿਓ ॥
சத்தியத்தின் பாதையை பின்பற்றுவதிலிருந்து மரணத்தின் பொறி மற்றும் எ மன் கூட பார்க்க முடியாது.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਖਾਟਿਓ ॥੧॥
ராமரின் பெயரால் நான் செல்வம் சம்பாதித்தேன். சாப்பிட்டாலும், செலவழித்தாலும் குறையாதது

ਭਸਮਾ ਭੂਤ ਹੋਆ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਇਆ ॥
எங்கள் அவதூறு ஒரு கணத்தில் நுகரப்படும் மற்றும் இவ்வாறு அவர் செய்த செயலின் பலனை அறுவடை செய்துள்ளார்.

SGGSONLINE.COM

ਆਗਮ ਨਿਗਮੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਲੋਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥੬॥੧੧॥
ஹே நானக்! சாஸ்திரங்கள் மற்றும் வேதங்கள் மேலும் கூறுகின்றன. இந்த அதிசயத்தை உலகம் முழுவதும் பார்க்கிறது.

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥
தோடி மே 5 ॥

ਕਿਰਪਨ ਤਨ ਮਨ ਕਿਲਵਿਖ ਭਰੇ ॥
ஹே கஞ்ச மனிதனே! உங்கள் உடலும், மனமும் கொடிய பாவங்களால் நிறைந்துள்ளது

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਢਾਕਨ ਕਉ ਇਕੁ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனவே, துறவிகளின் புனித சபையில் இறைவனை வணங்கி, ஒருவரால் மட்டுமே உங்கள் பாவங்களை மறைத்து உங்களுக்கு நன்மை செய்ய முடியும்.

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਬੋਹਿਥ ਕੇ ਛੁਟਕਤ ਥਾਮ ਨ ਜਾਹੀ ਕਰੇ ॥
உடல் போன்ற பாத்திரத்தில் அதிக துளைகள் இருக்கும்போது, அவற்றை கைகளால் மூட முடியாது.

ਜਿਸ ਕਾ ਬੋਹਿਥੁ ਤਿਸੁ ਆਰਾਧੇ ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥੧॥
அது யாருடைய கப்பல், அவரை வழிபடுவதன் மூலம் குற்றவாளிகள் கூட பெரிய மனிதர்களுடன் தொடர்பு கொள்வதன் மூலம் கடந்து செல்கிறார்கள்.

ਗਲੀ ਸੈਲ ਉਠਾਵਤ ਚਾਹੈ ਓਇ ਊਹਾ ਹੀ ਹੈ ਧਰੇ ॥
யாராவது ஒரு மலையை வார்த்தைகளால் தூக்க முயன்றாலும், அதை தூக்க முடியாது, ஆனால் அங்கேயே இருக்கும்.

ਜੋਰੁ ਸਕਤਿ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥੭॥੧੨॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், கடவுளே ! உயிரினங்களான நமக்கு வலிமையும், சக்தியும் இல்லை, நாங்கள் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளோம், எங்களைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5 ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਧਿਆਉ ॥
உங்கள் மனதில் கடவுளின் தாமரைப் பாதங்களை நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਪਿਤ ਬਾਤ ਹੰਤਾ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குழி வடிவில் கோபத்தையும், வத வடிவில் உள்ள கோபத்தையும் நீக்கும் மருந்தே கடவுளின் பெயர் அகந்தை போன்ற நோய்களின் கோடாரியை அகற்றி அழிக்கும்.

ਤੀਨੇ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ਦੁਖ ਹੰਤਾ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ॥
கடவுளின் பெயர் மூன்று வெப்ப-மனதின் பெயர், உடல் மற்றும் இன்னல்கள் முதலியவற்றை அழிப்பவர். மேலும் துக்கத்தை அழிப்பவர், மகிழ்ச்சியின் மூலதனம்.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥
எவனொருவன் தன் இறைவனிடம் பிரார்த்தனை செய்கிறானோ அவனுக்கு எந்தத் துன்பமும் வராது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੈਦ ਨਾਰਾਇਣ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர் ஒருவரே கடவுள் மற்றும் மகான்களின் அருளால் ஒருவன் வைதீக வடிவில் நாராயணனை அடைகிறான்.

ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥੨॥੮॥੧੩॥
ஹே நானக்! அந்த ஹரி-பரமேஷ்ரவர் குழந்தை மனம் கொண்ட உயிரினங்களுக்கு முழு ஆறுதலாகவும், ஆதரவாகவும் இருக்கிறார்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5 ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪਿ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கவும்,

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਵਸਦੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது அருளால், பரம பகவான் தாமே இதய நகரத்தில் குடியிருந்து, அதை மங்களகரமான குணங்களால் நிரப்பியுள்ளார்.

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਫਿਰਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥
நம்மை படைத்தவர், அவர் நம்மைக் கவனித்துக்கொண்டார், எல்லா துக்கங்களும் மறைந்துவிட்டன.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥
கடவுள் தம் அடியாரைப் பெற்றோராகக் கை கொடுத்துப் பாதுகாத்துள்ளார்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਦਯਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥
அந்த எஜமான் இறைவன் மிகுந்த கருணை காட்டினான், எல்லா மக்களும் இரக்கமடைந்தனர்.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਾ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੯॥੧੪॥
ஹே நானக்! எல்லா துன்பங்களையும் நீக்கும் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் நான் இருக்கிறேன். பெரும் பொலிவு கொண்டவர்

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5 ॥

ਸ੍ਵਾਮੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਦਰਬਾਰੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நாங்கள் உங்கள் நீதிமன்றத்தின் தங்குமிடத்தில் கிடக்கிறோம்.

ਕੋਟਿ ਅਪਰਾਧ ਖੰਡਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கோடிக் குற்றங்களை அழிப்பவனே! உன்னைத் தவிர யார் எங்களைக் காப்பாற்ற முடியும்.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੇ ਸਰਬ ਅਰਥ ਬੀਚਾਰੇ ॥
பலவாறாக ஆராய்ந்து எல்லா அர்த்தங்களையும் ஆழ்ந்து சிந்தித்திருக்கிறோம்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਮਾਇਆ ਰਚਿ ਬੰਧਿ ਹਾਰੇ ॥੧॥
துறவிகள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் சங்கமத்தால் மட்டுமே முக்தி அடையும் என்பது இறுதியில் உண்மை. மாயாவின் பிணைப்புகளில் சிக்கி, ஒரு மனிதன் தனது வாழ்க்கையின் விளையாட்டை இழக்கிறான்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਰਿ ਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥
எப்பொழுது மனதின் அன்பு இறைவனின் அழகிய தாமரை பாதங்களில் இணைந்ததோ, அப்போது அன்பான பெரிய மனிதர்களின் சகவாசம் கிடைத்தது.

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥੧੦॥੧੫॥
ஹே நானக்! ஹரி நாமத்தை உச்சரித்து மகிழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறேன். அது என் எல்லா நோய்களையும் குணப்படுத்தியது

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ
தோடி மஹாலா 5 காரு 3 சௌபதே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਹਾਂ ਹਾਂ ਲਪਟਿਓ ਰੇ ਮੂੜ੍ਹੇ ਕਛੂ ਨ ਥੋਰੀ ॥
முட்டாள்! நீங்கள் மாயையில் மூழ்கியுள்ளீர்கள் என்பதில் சந்தேகமில்லை. ஆனால், இதில் உங்கள் கவர்ச்சி கொஞ்சமும் இல்லை.

ਤੇਰੋ ਨਹੀ ਸੁ ਜਾਨੀ ਮੋਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
யாரை நீ உன்னுடையதாகக் கருதுகிறாய், உண்மையில் அவள் உன்னுடையவள் அல்ல.

ਆਪਨ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨੋ ਖਿਨੂਆ ॥
ஒரு கணம் கூட உன் ராமனை உனக்கு அடையாளம் தெரியவில்லை

ਜੋ ਪਰਾਈ ਸੁ ਅਪਨੀ ਮਨੂਆ ॥੧॥
அன்னியமானது எது, அதை உங்கள் சொந்தமாக நீங்கள் கருதுகிறீர்கள்

ਨਾਮੁ ਸੰਗੀ ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਇਓ ॥
கடவுளின் பெயர் உங்கள் துணை, ஆனால் நீங்கள் அதை உங்கள் மனதில் வைக்கவில்லை.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਵਾਹੂ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥
உங்களை விட்டு விலக வேண்டியவர் மீது உங்கள் கவனத்தை செலுத்தியுள்ளீர்கள்.

SGGSONLINE.COM

ਸੋ ਸੰਚਿਓ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਤਿਸਾਇਓ ॥
உங்கள் பசி மற்றும் பசியை அதிகரிக்கும் பொருட்களை நீங்கள் குவித்துள்ளீர்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੋਸਾ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ॥੩॥
வாழ்க்கைப் பயணத்தின் விலையாகிய கடவுளின் அமிர்தத்தை நீங்கள் பாடினீர்கள், அது கூட கிடைக்கவில்லை

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹ ਕੂਪਿ ਪਰਿਆ ॥
நீங்கள் காமம், கோபம் மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றின் கிணற்றில் கிடக்கிறீர்கள்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੬॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே சமுத்திரத்தைக் கடந்திருக்கிறார்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5

ਹਮਾਰੈ ਏਕੈ ਹਰੀ ਹਰੀ ॥
நம் மனதில் ஒரே கடவுள் இருக்கிறார்

ਆਨ ਅਵਰ ਸਿਞਾਣਿ ਨ ਕਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரைத் தவிர வேறு யாரையும் எங்களுக்குத் தெரியாது.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਪਾਇਓ ॥
அதிர்ஷ்டவசமாக நான் என் தலைவரைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥
கடவுளின் பெயரால் குரு என்னை உறுதியாக்கியுள்ளார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬ੍ਰਤ ਨੇਮਾ ॥
ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே நமது மந்திரம், தவம், விரதம் மற்றும் வாழ்க்கை நடத்துதல் ஆகியுள்ளது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਖੇਮਾ ॥੨॥
ஏக இறைவனை தியானிப்பதன் மூலம் நமது நலம் அனைத்தும் பேணப்படுகிறது.

ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀਆ ॥
கடவுள் வழிபாடு என்பது நமது வாழ்க்கை, நடத்தை மற்றும் சிறந்த சாதி.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕੀਰਤਨ ਹਰਿ ਸੁਨੀਆ ॥੩॥
அவருடைய கீர்த்தனையைக் கேட்பது மிகுந்த மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਠਾਕੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! எஜமானை ை கண்டுபிடித்தவர்,

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੭॥
எல்லாம் அவரது இதய வீட்டிற்கு வந்துவிட்டது

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
தோடி மஹாலா 5 காரு 3 செளபதே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, சத்குருவின் அருளால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਰੂੜੋ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਲੋੜੈ ॥
என்னுடைய இந்த அழகான மனம் கடவுளின் அன்பின் நிறத்திற்காக ஏங்குகிறது.

ਗਾਲੀ ਹਰਿ ਨੀਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
வார்த்தைகள் அவளுடைய அன்பைப் பெறவில்லை.

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਦਰਸਨ ਕਾਰਣਿ ਬੀਥੀ ਬੀਥੀ ਪੇਖਾ ॥
அவரைப் பார்க்க ஒவ்வொரு தெருவிலும் தேடிக்கொண்டிருக்கிறேன்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ਹੇ ॥੧॥
இப்போது குருவைச் சந்தித்த பிறகுதான் என் குழப்பம் தீர்ந்தது.

ਇਹ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਕੰਨਹੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਮਾਥੈ ॥
இந்த ஞானம் முனிவரிடமிருந்து எனக்குக் கிடைக்கிறது, ஆரம்பத்திலிருந்தே என் நெற்றியில் அப்படி ஒரு விதி எழுதப்பட்டதால்.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥੨॥੧॥੧੮॥
ஹே நானக்! இந்த முறையால் நான் கடவுளை என் கண்களால் பார்த்திருக்கிறேன்

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5

ਗਰਬਿ ਗਹਿਲੜੋ ਮੂੜੜੋ ਹੀਓ ਰੇ ॥
இந்த இழந்த இதயத்தை பெருமை தாங்குகிறது

ਹੀਓ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਮਾਇਓ ॥ ਡੀਹਰ ਨਿਆਈ ਮੋਹਿ ਫਾਕਿਓ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் மாயை ஒரு சூனியக்காரி போல் இதயத்தை சிக்க வைத்துள்ளது.

ਘਣੋ ਘਣੋ ਘਣੋ ਸਦ ਲੋੜੈ ਬਿਨੁ ਲਹਣੇ ਕੈਠੈ ਪਾਇਓ ਰੇ ॥
அது எப்போதும் அபரிமிதமான செல்வத்தை விரும்புகிறது. ஆனால், அவனது விதியில் எழுதப்பட்ட சாதனை இல்லாமல் எப்படி அதைப் பெற முடியும்?

ਮਹਰਾਜ ਰੋ ਗਾਥੁ ਵਾਹੂ ਸਿਉ ਲੁਭੜਿਓ ਨਿਹਭਾਗੜੋ ਭਾਹਿ ਸੰਜੋਇਓ ਰੇ ॥੧॥
அவன் கடவுளின் பணத்தில் சிக்கினான். இந்த துரதிர்ஷ்டவசமான இதயம் ஏக்கத்தின் நெருப்புடன் தன்னை இணைத்துக் கொள்கிறது.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਸੀਖ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸਗਲੋ ਥਾਰੇ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਿਓ ਰੇ ॥
ஹே மனமே மனசு! ஞானிகளின் உபதேசங்களைக் கவனமாகக் கேட்கிறாய். இந்த வழியில் உங்கள் பாவங்கள் அனைத்தும் முற்றிலும் அழிக்கப்படும்.

ਜਾ ਕੋ ਲਹਣੋ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਗਾਠੜੀਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਉੜਿਓ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੯॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரின் மூட்டையிலிருந்து எதையாவது எடுக்க யாருடைய விதி எழுதப்பட்டுள்ளது, அவன் கருவறையில் பிரவேசிக்காமல் முக்தி அடைகிறான்.

ஆன்மீகத்தை நோக்கிய பயணம்

குரு கிரந்த சாஹிப் ஒரு நித்திய ஜீவனுள்ள குரு, சீக்கிய குருக்கள், இந்து மற்றும் முஸ்லீம் புனிதர்களின் கவிதை அமைப்பு. அவர்கள் மூலம் அனைத்து மனிதகுலத்திற்கும் கடவுள் கொடுத்த வரப்பிரசாதம் இந்த தொகுப்பு. குரு கிரந்த் சாஹிப்பில் உள்ள பார்வை எந்த விதமான ஒடுக்குமுறையும் இல்லாத தெய்வீக நீதியை அடிப்படையாகக் கொண்ட சமூகம். கிரந்தம் இந்து மதம் மற்றும் இஸ்லாம் ஆகியவற்றின் வேதங்களை அங்கீகரித்து மதிக்கும் அதே வேளையில், இந்த இரண்டு மதங்களுடனும் தார்மீக நல்லிணக்கத்தை இது குறிக்கவில்லை. குரு கிரந்த் சாஹிப்பில் பெண்கள் ஆண்களுக்கு நிகரான பாத்திரங்களுடன் மிகவும் மதிக்கப்படுகிறார்கள். பெண்களுக்கு ஆண்களுக்கு நிகரான ஆன்மாக்கள் உள்ளன, எனவே விடுதலையை அடைவதற்கான சம வாய்ப்புகளுடன் தங்கள் ஆன்மீகத்தை வளர்த்துக் கொள்ள சம உரிமை உள்ளது. பெண்கள் அனைத்து மத, கலாச்சார, சமூக மற்றும் மதச்சார்பற்ற நடவடிக்கைகளில் முன்னணி மத சபைகள் உட்பட பங்கேற்கலாம்.

சீக்கிய மதம் சமத்துவம், சமூக நீதி, மனித குலத்திற்கான சேவை மற்றும் பிற மதங்களுக்கு சகிப்புத்தன்மை ஆகியவற்றை பரிந்துரைக்கிறது. அன்றாட வாழ்வில் இரக்கம், நேர்மை, பணிவு மற்றும் தாராள மனப்பான்மை ஆகியவற்றின் இலட்சியங்களைக் கடைப்பிடிக்கும் போது, சீக்கிய மதத்தின் இன்றியமையாத செய்தி, ஆன்மீக பக்தி மற்றும் கடவுளை எப்போதும் வணங்குவதாகும். சீக்கிய மதத்தின் மூன்று முக்கிய கோட்பாடுகள் தியானம் மற்றும் கடவுளை நினைவு கூர்தல், நேர்மையான வாழ்க்கைக்காக உழைப்பது மற்றும் மற்றவர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்வது.

ஆத்மா சாந்தியடைய இந்த ஆன்மிகப் பயணம் மேற்கொள்ளும் முயற்சிக்கு வாழ்த்துக்கள். மொழிபெயர்ப்பானது அசல் நிலைக்கு நெருக்கமாக இருக்க முடியாது, குறிப்பாக முழு குரு கிரந்த் சாஹிப் கவிதையில் இருக்கும் போது மற்றும் உருவகங்களின் பயன்பாடு பணியை மிகவும் கடினமாக்குகிறது. தெய்வீக செய்தியில், இந்து மற்றும் முஸ்லீம் புராணக் கதைகள் பெரும்பாலும் பிரலஹத், ஹர்னாகாஷ், லக்ஷ்மி, பிரம்மா போன்றவற்றைப் பயன்படுத்துகின்றன. தயவு செய்து அவற்றைப் படிக்காமல், அவற்றின் அடிப்படைச் செய்தியைப் புரிந்துகொள்ளுங்கள். கடவுள் ஒருவரே, அவருடன் ஐக்கியம் கொள்வது மனித வாழ்க்கையின் குறிக்கோள் என்பதில் கவனம் செலுத்தப்படுகிறது. உங்கள் மொழியில் தெய்வீகச் செய்தியைப் பெறுவதற்காக, பல தன்னார்வத் தொண்டர்களால் இந்தப் பணி பல ஆண்டுகளாகச் செய்யப்பட்டு வருகிறது. உங்களிடம் ஏதேனும் கேள்விகள் இருந்தால், தயவுசெய்து walnut@gmail.com க்கு மின்னஞ்சல் அனுப்பவும், இந்தப் பயணத்தில் உங்களுடன் சேர நாங்கள் விரும்புகிறோம்.